DICCIONARIO BÍBLICO HEBREO–ESPAÑOL

LUIS ALONSO SCHÖKEL

EDICIÓN PREPARADA POR VÍCTOR MORLA Y VICENTE COLLADO

EDITORIAL TROTTA

GLOSARIO
ESPAÑOL-HEBREO BÍBLICO

PREPARADO POR VÍCTOR MORLA-ASENSIO

Diccionario bíblico hebreo-español

Diccionario bíblico hebreo-español

Luis Alonso Schökel
Edición preparada por Víctor Morla y Vicente Collado

E D I T O R I A L T R O T T A

Primera edición: 1994
Segunda edición: 1999

Sagasta, 33. 28004 Madrid
Teléfono: 91 593 90 40
Fax: 91 593 91 11
E-mail: trotta@infornet.es
http://www.trotta.es

Diseño
Joaquín Gallego

ISBN: 84-8164-026-3
Depósito Legal: VA-76/99

Impresión
Simancas Ediciones, S.A.
Pol. Ind. San Cristóbal
C/ Estaño, parcela 152
47012 Valladolid

INTRODUCCION

1. Descripción

Este es un diccionario bilingüe, del uso y para el uso. Habrá que justificar o explicar los términos. Es ***bilingüe***, o sea, que pertenece a una especie diversa del diccionario monolingüe, si es que éste existe. Es verdad que el diccionario de María Moliner, por citar un ejemplo insigne, se presenta como escrito enteramente en castellano. Con todo, cuando enuncia o describe el sentido de un término, está usando un metalenguaje; en la explicación los términos de la lengua corriente o científica se someten al estatuto del mentalenguaje.

También un diccionario bilingüe puede reducirse a explicar en un metalenguaje (de la lengua receptora) el contenido semántico del término en la lengua de partida. Así el utilísimo, aunque selectivo, de Jenni-Westermann o el del NT por campos semánticos de Nida-Louw.

El bilingüe clásico propone una entrada, de ordinario una palabra, en la lengua de partida y añade una o varias correspondencias en la otra lengua. Es en nuestro caso como un gigantesco y legendario San Cristóbal que carga a hombros una palabra y la transporta de una lengua a otra, atravesando millas y siglos. O, si preferimos, un transbordador incansable y chiquito, que va trasladando las palabras una a una, de orilla a orilla.

El presente diccionario apela parcamente, económicamente, a la descripción semántica en metalenguaje y se concentra generosamente en sistemas de correspondencias.

Al decir *del uso,* pensamos en un cuerpo de textos limitado, casi todos literarios. Todo diccionario abstrae las palabras de la lengua hablada y escrita. Nuestra cantera es escuetamente la Biblia hebrea (más los códices hebreos de Eclo), con todas las ventajas y limitaciones que un cuerpo tan reducido ofrece. Unas cinco mil palabras, de las cuales muchas usadas una o pocas veces.

Nuestra Biblia hebrea está constituida en grandísima parte por textos literarios: poesía, prosa narrativa, oratoria (Dt), ensayo (Ecl). El literario usa su lengua con voluntad de estilo; el diccionario ha de tener muy en cuenta el hecho. Este diccionario se apoya en el trabajo previo de una traducción literaria completa de la Biblia. El traductor literario se sumerge en el texto original, lo analiza para observar procedimientos y matices. Al trasladarlo al español, estudia diversas posibilidades, tantea, comprueba, descarta y se queda con la que juzga mejor; pero no olvida las otras.

2. Renuncias

No hemos querido componer un diccionario *etimológico* ni *histórico* ni *comparativo.*

a) La simple *etimología* no nos basta para deducir el significado de una palabra. El italiano *salita* y el español *salida* proceden del verbo latino *salire*: ¿qué sucede cuando algunos españoles leen la palabra «salita» en una puerta de un autobús? Saber latín no les aclara el significado. *Licor* viene del latín *liquere* = ser líquido, y no todo líquido es licor. *Palabra* viene del griego *parabole* a través del latín *parabola.* Del latín *collocare* proceden *colocar* y *colgar.* Conocido el significado de una palabra en una lengua, puede ser instructivo y entretenido remontarse a su etimología; confiarse a la etimología para deducir el significado de una palabra es aventura demasiado peligrosa.

b) Tampoco hemos pretendido mostrar la evolución *histórica* del significado de las palabras dentro de la Biblia hebrea. Cuando uno posee un cuerpo literario perfectamente datado, por información externa, es posible estudiar la semántica histórica. Datar hoy con sólida probalidad los textos bíblicos es juego de conjeturas o especulaciones. En pocos casos podemos señalar p.e. un uso tardío, como cuando una palabra o un significado se restringen a Cr, Dn, Esd y Neh, libros ciertamente tardíos.

c) Tampoco es decisiva para establecer el significado de una palabra la *comparación* con lenguas afines. El inglés *Knight* no se aclara con el alemán *Knecht,* ni *silly* con *selig,* ni el italiano *cavalleria* con el español *caballería.* Los que aprenden lenguas extranjeras caen muchas veces en la trampa de la semejanza superficial: *actually* no equivale a *actualmente; dispose of* no es *disponer de; pourtant* no equivale a *por tanto;* el español *presumir* no se dice en inglés *to presume; scholar* no significa *escolar.* Todo un libro se dedica a «False analogie e ambigue affinità fra inglese e italiano».

Con todo, el estudio comparado de lenguas afines tiene valor en sí mismo y puede prestar dos servicios a un diccionario hebreo español. Primero, permite distinguir dos raíces homófonas en hebreo, diversas en otra lengua. Segundo, en casos de significado dudoso o desconocido, los datos de lenguas afines ayudan a proponer conjeturas probables.

A la comparación externa preferimos la comparación interna.

d) Hemos prescindido de informar con *bibliografía* sobre cuestiones debatidas. Sin negar su utilidad para el especialista, cedemos a tres razones. Primera, porque tendría que ser selectiva y no completa, so pena de duplicar el tamaño de la obra. Segunda, porque la discusión y sus propuestas envejecen con relativa rapidez; salvo los casos en que se llega a la solución definitiva, que se incorpora al diccionario. Tercera, porque otras publicaciones se encargan anualmente de la tarea; en concreto, las *Voces discussae* del Elenchus (de Robert North). Preferimos remitir a los comentarios pertinentes y al *aparato* de nuestras Biblias hebreas.

3. Diferenciación de palabras

Comenzamos tratando las unidades convencionales que llamamos *palabras*.

a) Como en cualquier lengua, muchas palabras hebreas son polisémicas, es decir, responden a varios conceptos. P.e. יָד significa en hebreo *mano, asa, mojón;* el hecho debe ser registrado con varias palabras españolas equivalentes; el proceso que condujo a la diferenciación puede ser tema de una monografía fuera del diccionario.

b) Otras veces la palabra hebrea responde a un concepto *indiferenciado:* al pasar al castellano sufre el fenómeno de la refracción, se divide en dos o más palabras españolas. El hebreo ידע no distingue entre *conocer* y *reconocer;* יִחֵל se refracta en *esperar, aguardar, aguantar*. Dada la limitación del vocabulario hebreo bíblico, esto sucede de ordinario.

c) Otras veces la división y reparto de significados dentro de un *campo léxico* no coincide con la del campo español, p.e. en la clasificación de animales (insectos, reptiles, rumiantes); lo cual obliga a diferenciar y ajustar las correspondencias.

¿No sería mejor en tales casos renunciar a la refracción y ofrecer en español otro término genérico equivalente? Se puede hacer en una primera oferta, a la cual ha de seguir la diferenciación; pues no es lo mismo genérico (hiperónimo) que indeferenciado. Si una lengua posee un solo término, usarlo no es pobreza; si otra posee diez términos diferenciados, usar el genérico es pobreza. La experiencia de traducir textos bíblicos, especialmente poéticos, demuestra la necesidad de refractar o diferenciar el vocabulario hebreo al trasladarlo al español. Este diccionario es generoso en registrar correspondencias posibles y variadas; recoge una gama ancha de ofertas y no pretende imponer soluciones únicas.

En español podemos formar muchas más palabras partiendo de una raíz o base. Si el hebreo saca de רֹאשׁ: רִאשָׁה, רֹאשָׁה, רִאשׁוֹן y רֵאשִׁית, el español saca de *caput* cabeza, cabezo, capataz, capitel, capítulo, capitán, cabo, cabecilla, cabezón, capicúa, capital, cabecear, encabezar, descabezar y otros. A la hora de ofrecer correspondencias hay que contar con la oferta copiosa de nuestra lengua.

4. Organización

Llegamos a la situación en que a un vocablo hebreo corresponden, digamos, diez españoles. ¿Qué hacemos con ellos? ¿Cómo los organizamos? En teoría caben tres tácticas. Primera, ofrecer una simple lista de significados, uno detrás de otro, como se hace en muchos diccionarios bilingües, para que el usuario acierte con el más apropiado en cada caso. Segunda, buscarle una lógica diacrónica. Pero la diacronía es de ordinario desconocida; la diacronía se refiere a polisemia conceptual, no a palabras y conceptos indiferenciados. Tercera, buscarle una lógica semántica, es decir, buscar los factores que justifican y explican la diferenciación.

Consideramos que esa última indagación y presentación es la aportación principal del presente diccionario, en la línea de Zorell y más allá: si bien muchas explicaciones son hoy bien común. Entre los factores que dirigen la organización unos son genéricos, otros especificos o individuales.

a) Factor genérico es en los verbos el uso transitivo o intransitivo, la conjugación, el uso absoluto o como auxiliar (p.e. יָכֹל); en los sustantivos, que sean regentes o regidos; en las preposiciones, que sean régimen de verbos o componentes de verbos con significado nuevo; en las partículas, que se usen como preposición o como conjunción; en todos, el sentido propio y el figurado. Como factores particulares señalo la función sintáctica y el punto de vista.

b) Lo que llamamos sustantivo o nombre común puede *funcionar* en hebreo (algo menos en castellano) como sustantivo, adjetivo o abverbio. P.e. «derecho»: derechos humanos, un camino derecho, siga Vd. todo derecho. Mucho más sucede eso en hebreo, por la escasez de adjetivos. Por tanto, אָב significa padre y paterno o paternal, יָם significa mar o marino. El sustantivo קוֹל puede funcionar como llamada ¡atención! (semejante a הִנֵּה).

c) El *punto de vista* puede determinar la palabra preferida por las diferentes lenguas o situaciones. Si me convocan por teléfono, respondo en castellano «voy en seguida» (desde el lugar en que me encuentro); un italiano responde *vengo subito* (se coloca en el lugar adonde se dirige). Así p.e. al hebreo שִׂמְחָה pueden corresponder *alegría* (punto de vista subjetivo) o *fiesta* (punto de vista objetivo); lo mismo a בּוֹשׁ pueden corresponder *avergonzarse* y *ser derrotado;* a צָרָה *angustia* y *peligro;* קוֹל נִשְׁמַע puede equivaler a *se escucha una voz* (punto de vista del oyente) o *resuena una voz* (punto de vista del emitente). Desde el punto de vista del viajero, דֶּרֶךְ es el *camino;* desde el punto de vista del centinela, el *acceso* (Nah 2,2).

d) Un gran factor de diferenciación de significado es el *campo semántico* en que se encuentre la palabra; y se trata de otro criterio de organización. En el campo de la construcción אֶבֶן es piedra y puede significar *plomada;* en el de la orfebrería, *piedra preciosa* o *gema;* en el comercial, *pesa;* en meteorología, *pedrisco.*

e) También se diferencia un significado por *polarización,* al oponerse a otra. Así, עַם en el campo militar puede significar *ejército* o, por oposición a los jefes, *tropa;* en el campo político, *pueblo,* o, por oposición a los gobernantes, *súbditos;* en el campo religioso, y por oposición a sacerdotes y levitas, *laicos, seglares.*

5. Sintagmas

La palabra singular es una abstracción legítima de la lengua usada. Pero muchas veces la unidad de sentido es un *sintagma*, que no se puede trasponer por correspondencia analítica, a-a' + b-b', sino que se han de respetar los usos de cada lengua: al hebreo נָשָׂא עֵינַיִם no corresponde *levantó los ojos,* sino *alzó la vista, dirigió la mirada* (pero es correcto «levantó los ojos al cielo»). Un diccionario del uso tiene que ofrecer generosamente correspondencias de sintagmas. Veamos algunos casos.

a) Verbo más preposición. Hay que distinguir casos en que la preposición es régimen del verbo y casos en que compone con él un verbo nuevo o un concepto nuevo. El verbo מוּת *morir* puede llevar como régimen la partícula בּ; en español distinguiremos «morir *por* el pecado», «morirse *de* miedo», «morir *a* espada». En cambio ראה בּ significa muchas veces *gozar de, disfrutar de,* como si fuera otro verbo. Así también, עָמַד לִפְנֵי puede significar *presentarse, estar al servicio de,* pero עָמַד עַל, *oponerse.* El español antepone partículas o morfemas para formar verbos, del tipo componer, disponer, imponer, suponer, etc.; con menos flexibilidad, el hebreo puede hacerlo con una partícula que sigue al verbo (compárese con los verbos separables e inseparables del alemán, del tipo *übersetzen* y *setzen über, unternehmen* y *nehmen unter*).

b) Un adverbio añadido a un verbo o a un sustantivo puede generar otro verbo o sustantivo o una forma diversa. P.e. el adverbio intensivo מְאֹד puede transformar יָבֵשׁ *seco* en *calcinado;* יָפָה *guapa* en *guapísima;* טוֹב *bueno* en *excelente;* יָעֵף *estar cansado* en *estar agotado.*

c) Un sustantivo precedido de las preposiciones לְ o בְּ puede funcionar como adverbio: בְּשָׁלוֹם *pacíficamente,* לָבֶטַח *tranquilamente,* בְּכֹחַ *a la fuerza.*

d) Aparte de estos casos, reductibles a funciones sintácticas, cada lengua posee innumerables combinaciones más o menos fijas, que prefiere en el uso corriente y aun en el estilo literario. Este es el momento de prevenir contra la falacia lingüística que corre con el nombre de traducción literal. Consiste en abstraer la palabra singular de su uso y petrificarla en un concepto único e inmutable,

que rige después la traducción. Una cosa es la pura corrección gramatical (también abstracción funcional) y otra cosa el uso vivo. En rigor, un diccionario bilingüe dará más espacio a los sintagmas que a las palabras singulares.

Vamos a operar con el sustantivo corriente מֶלֶךְ *rey*. En vocativo se traduce expresivamente por ¡Majestad! Si califica el dinero, diremos arcas *reales;* si califica a מְלָאכָה, diremos asuntos *de la corona;* con רֵעַ resulta el valido *del rey,* con בְּשֵׁם הַ– resulta en nombre de su *Majestad.*

e) Un caso particular importante son los *giros y modismos,* cuyo origen muchas veces ignoramos y que rehuyen la traducción analítica. יָדוֹ בְּכַפּוֹ significa *arriesgar la vida* («su alma en su palma», dice Sancho Panza significando: «allá él; él es responsable de sus actos»); חִבֵּק יָדַיִם es *cruzarse de brazos;* רִפָּה יָדַיִם es *desmoralizar;* y, conservando el vocablo, הִרְפָּה יָדַיִם מִן N equivale a *dejar de la mano a N.*

6. Correspondencias asimétricas

Otro capítulo lo forma la *traducción sintética y la equivalencia ø.*

a) Una sola palabra española puede contener los dos semas repartidos en dos palabras hebreas. El verbo גבה significa *ser alto;* para transferirlo al orden espiritual se añade רוּחַ; la palabra española «alt–ivo» contiene los dos semas. Lo mismo el antónimo שׁפל, determinado por רוּחַ, se reduce a una palabra española: *humilde;* עֹבְרֵי דֶרֶךְ son los caminantes o via–ndantes; נָטָה מִן הַדֶּרֶךְ es des–viar–se; רָמַשׂ עַל־הָאָרֶץ reptar; דָּקַק לְעָפָר, pulver–izar.

b) Algunas palabras pueden tener en las frases simple *función expletiva;* en tal caso no siempre será necesario o conveniente traducirlas, pues se da la equivalencia ø. Así, p.e., no hace falta explicitar «de la tierra», aunque lo haga el hebreo, con los términos «desposeídos», «gente pacífica», «criminales». La equivalencia ø es más frecuente en el apartado siguiente.

c) Cuando un miembro corporal o un órgano son sujeto o complementos de la oración, se pueden distinguir tres situaciones. Un uso neutral o normal, que no crea problemas; un uso enfático, que exige la traducción explícita; una reliquia de una visión anterior a la abstracción del yo, que no es necesario recoger, a no ser que se busque expresamente el arcaísmo. Sea la palabra «ojos». «Abrir los ojos» es forma neutral; «lo han visto mis ojos» es forma enfática; «lo estás viendo» es forma que se contenta con la segunda persona. Algo semejante podemos decir de «boca»: al hebreo «palabras de la boca de N» corresponde simplemente el español «palabras de N»; «yo me río» sustituye cómodamente al hebreo «mi boca se ríe»; «respuesta de la boca» se queda en «respuesta». En cambio se mantiene «tu boca te condena», «no se le cae de la boca».

7. Morfemas

Después de explicar algunos principios o tácticas referidos a palabras sueltas y a sintagmas, hay que decir una palabra sobre piezas de la lengua que solemos llamar *morfemas.* Hay morfemas que sólo sobreviven como componentes de palabras; otros pueden vivir además como palabras sueltas. P.e. la preposición «con» y con-/com- formando palabras nuevas; «mente» como sustantivo y -mente como morfema adverbial. También llamamos morfemas a los elementos que diferencian tiempos y modos verbales, género y número nominales. La distinción es algo artificial, fruto de la reflexión sobre la lengua, especialmente la lengua escrita. El español expresa la negación con la palabra «no»,

que escribimos separada, y con los morfemas in-, im-, a-, des-, que escribimos unidos. El hebreo conoce el rarísimo –א y los corrientes לֹא, אַיִן, אַל, בַּל, בְּלִי. Las correspondencias entre las dos lenguas son variadas: morfema a morfema, lexema a morfema, viceversa.

Bastan unos ejemplos. El hebreo forma adverbios anteponiendo ל / ב a un sustantivo, el español posponiendo –mente al adjetivo femenino; por tanto, –mente puede equivaler a ל. Con negación: אֵין מִסְפָּר puede ser «in–numerable», «in–contable»; בַּל יָדַע «des–conocer»; בְּלִי שֵׁם «a–nónimo». Partiendo de lexema verbal: los verbos שׁוּב o הוֹסִיף pueden traducirse por el morfema re–: «re–gresar», «re–plicar», «re–stablecer»; del mismo modo סבב puede equivaler a peri–, circun–. Al morfema –ה de la conjugación Hifil pueden corrresponder los morfemas a–/en–, como en «a–cercar», «a–largar», «en–caminar», «en–durecer». El sustantivo בֵּן formando gentilicios puede traducirse por los morfemas –ita, –eo; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל da «israel–itas», בֶּן אֱדוֹם será «idum–eo». בַּעַל indicando posesión puede traducirse por –ble, –il en «irasci–ble», «volát–il» y otros.

Dos morfemas hebreos (con variantes vocálicas en la raíz) son especialmente usados para formar sustantivos: –מ y –ת. El diccionario les dedica sendos espacios, porque el español posee muchos morfemas para formaciones nominales: –dad, –da, –nte, –or, –ero, –erio, –anza, –aje, –encia, –ijo, –ión, –ción, –men, etc.

8. Las palabras en sus contextos

Porque lo pida la lengua en general o lo sugiera el uso literario, nos ha parecido añadir información abundante sobre el acompañamiento concreto de las palabras, para ilustrar o aclarar el uso. Las informaciones son de dos tipos:

a) De sustantivos frecuentes se ofrece una lista de verbos con los que se construyen como sujeto o como complemento; de verbos, las preposiciones que rigen, con o sin cambio de significado, los sustantivos que hacen de sujeto o complemento. P.e. de אֹהֶל *tienda* se enumeran en hebreo algunos componentes: clavo, estaca, cuerda, lona, corchete, puerta, interior; y se enumeran algunos verbos: montar, desmontar, tensar, cargar con.

b) Otro grupo lo forman los sinónimos (signo =), antónimos (signo ≠), correlativos y asociados (signo +). Esas categorías no pertenecen a la lógica estricta, sino al uso que hace el poeta o el escritor: en un paralelismo sinonímico/antitético/correlativo, al vocablo B corresponde P, a Z corresponde A. En otros términos, el autor encontraba en dichas palabras semas de sinonimia o antonimia o correlación.

9. El factor estilístico

Siendo éste un diccionario del uso, ha de tener muy presente que la mayoría de los textos tratados son literarios. El lenguaje literario se somete a reglas especiales. En este campo hace nuestro diccionario otra aportación. Y no sólo reuniendo datos del paralelismo, gran procedimiento del estilo poético de la Biblia.

Pensemos en él proceso de *espiritualización* a que ha sido sometida la Biblia en la actividad secular de traducciones, empezando por los Setenta. Hay que devolver a muchos textos su carácter corpóreo o descriptivo. P.e. la alegría personificada «encabezando» la procesión (עַל רֹאשׁ); «el aliento

de su boca» (Sal 33,6) y no «su mandato»; «tomar o recobrar aliento» (Hab 1,11); las dos personificaciones con que acaba el Salmo 23 «escoltan» al huésped; «viento de modorra» (especie de siroco enervante) en Is 29,10; «brecha tras brecha» en imagen de asalto a una ciudad (Job 16,14); los perros famélicos «babean» (Sal 59).

Imaginarse la escena o situación descrita por el poeta ayuda a captar el significado concreto de una palabra o expresión; pues lo que se escribió con imaginación se ha de leer con imaginación. Otro tanto se puede decir del valor expresivo. En cuanto al uso figurado, hay que distinguir si una metáfora está lexicalizada o de nuevo actualizada, lo cual no siempre es fácil. El diccionario debe conservar su colorido y dar brillo a las palabras disecadas en sus páginas. Lexicógrafos de nuestra tradición registraban usos «poetice», y en esa línea hemos seguido adelante.

10. Para el uso

El diccionario ha sido compuesto, mentalmente y gráficamente, pensando en el usuario.

Sobre la articulación semántica y la información pertinente vale lo anteriormente dicho. En la *disposición gráfica* hemos buscado la claridad, facilidad, evitando la rigidez. Operamos con divisiones y subdivisiones. Algunos principios de distribución se aplican por igual a cada categoría de palabras. Otros, como los campos, se aplican con menos regularidad, según lo exija cada caso.

a) Los apartados morfología, palabras de la misma raíz (no decimos derivados), lista en grupos de correspondencias españolas, sinónimos y antónimos, son constantes (cuando existen en hebreo). La otra articulación procura amoldarse a las exigencias de la palabra tratada. Si se trata de palabras muy poco usadas, no vale la pena establecer divisiones y subdivisiones, con números y letras.

Hemos sido generosos al dar correspondencias españolas: son un abanico amplio de posibilidades, que prejuzgan la elección en cada caso. Los separamos en grupos con punto y coma.

b) En casos especiales adelantamos una explicación de conjunto de la lógica semántica que rige la polisemia o la refracción de significados. P.e., parece conveniente mostrar cómo el verbo נכר puede significar *reconocer, identificar, disimular, favorecer;* cómo el verbo ברך puede equivaler a *bendecir, dar gracias, felicitar, hacer votos, hacer un regalo.*

Por la estructura triliteral de verbos y nombres y la existencia de los llamados débiles, resulta no pocas veces difícil identificar el verbo o sustantivo a que pertenece una palabra en su contexto. Como término de comparación, observemos lo que pasa con las vocales unidas a ps: en español: pasa, pase, paso, pesa, pesar, pesarle a uno, pisar, piso, posar, poso, puso, a los que podríamos añadir posada y posadera y también repasa, repisa, reposo, repuso, etc. Con otros componentes, lo mismo pasa en hebreo. Para orientar al usuario, ofrecemos en varias ocasiones un mapa previo con todas las raíces y derivados que se forman con dos letras: אל, בר, דם, חל, מר, צר, קל, קצ, קר.

c) Algunas raíces semíticas han entrado en nuestra lengua por conducto de los árabes, y vale la pena notarlo: alharaca, alfayate, azumbre, arroba, cable, azucena, aceite, baza, califa, fulano, recamar, macabro, retama, malsín, atanor, adufe, albricias, halagar, zoco, zalamero, zurrón, tahona, almacén, alacena, alacrán, Alhama, Medina, Málaga, Cádiz, etc.

d) Más interesantes o curiosas que los préstamos son las *coincidencias sin dependencia.* Saltándose la distancia temporal y cultural, un proceso semántico hebreo ha sucedido de nuevo en nuestra lengua, y hemos querido señalarlo sobriamente. Decimos «luna llena», porque la vemos completa, lo

mismo que los hebreos; como ellos decimos «voz alta»: ¿es lógico? «Poner por las nubes» lo dice (en singular) también el Eclesiástico; una «voz atronadora» ya la leemos en el libro de Job; «leer de corrida» coincide con una expresión de Habacuc. Si los hebreos para desahogarse o expresarse usan el verbo שׁפך *derramar,* también nosotros hablamos de «efusión», «efusivo». «Animo-sidad» hace un uso de «ánimo» muy semejante al que hace de נֶפֶשׁ el Salmo 17. Nuestro adverbio «a la ligera» es igual al que forma Jeremías de la raíz קלל. No hemos pretendido recoger todas las coincidencias, sino seleccionar algunas para alertar al lector.

e) El concepto y la práctica de la *transformación.* Se trata de un factor estilístico: de la lengua o el autor o el texto. Se basa en el reparto asimétrico de significados y funciones, y opera de la siguiente manera: bajando a la estructura profunda de la frase hebrea, se sube después a una frase española equivalente, con otro reparto de funciones. «Servir X a N de alimento» se puede transformar en «N se sirve de X para alimentarse». El español no tolera decir «con quien juntos endulzábamos intimidad»; hay que transformarlo en «a quien me unía dulce intimidad» o algo semejante. «Alejaría el volar» se transforma en «volaría lejos».

Todo buen traductor de textos literarios conoce y maneja esa técnica. Nos ha parecido conveniente apuntar con cierta frecuencia soluciones de ese tipo; se trata de verdaderas correspondencias al estilo de cada lengua.

11. Otras observaciones para el usuario

Cuando una palabra o acepción son frecuentes, ofrecemos una selección representativa de citas bíblicas: de diferentes cuerpos (narrativo, legal, profético, sapiencial, salmos), de diferentes libros y autores, de diferentes épocas conocidas.

La morfología recoge casi todas las formas en que la palabra tratada aparece en la Biblia hebrea.

El bloque de significados ofrecido tras la morfología va en cursiva. Cuando un significado vuelve a repetirse en el cuerpo de la entrada, se evita la cursiva; ésta se usa, sin embargo, cuando se ofrece un significado nuevo.

Cuando el caso lo requiere, indicamos variantes (alófonos) y alomorfos.

Nombres personales y topónimos van reunidos en una lista aparte, al final.

Vocalización. La raíz verbal de ordinario no va vocalizada cuando no existe la forma Qal. El Eclesiástico se cita como existe, sin vocales; pero con frecuencia se propone en las entradas una vocalización, la que rige la correspondencia ofrecida. Para indicar la conjugación recurrimos a formas simplificadas, siempre que existan en BHS: דִּבֶּר (en vez de דבר Pi.) o הֵשִׁיב (en lugar de שׁוּב Hi.), pero נתשׁ Ho.

Al diccionario hebreo-español añadimos un Glosario español hebreo. En él se recogen todas las palabras españolas citadas en el diccionario con la correspondencia hebrea escueta. Este glosario remite al diccionario: para usarlo hay que tener abiertos los dos. Por esa razón no van encuadernados juntos.

Al diccionario hebreo-español deberá seguir en el futuro otro por campos de lenguaje.

***

Introducción

Para la historia del Diccionario

1. La base de toda la empresa es la traducción al castellano actual, literario, de toda la Biblia hebrea (NBE). Ese trabajo suponía el trasvase de una lengua literaria a otra muy diversa. Implicaba buscar y tantear posibilidades, descartar las que parecían menos aptas, acertar con correspondencias de palabras y sintagmas, de acuerdo con los géneros diversos del texto. Era una traducción nueva, basada en el estudio estilístico comparativo de géneros hebreos y españoles.

2. Después vino un trabajo más mecánico: la confección de unas concordancias (Lisowsky) bilingües que eran como un banco de datos. Equivalía a más de doscientas mil fichas. Dado que Lisowsky no aduce partículas ni números, fue necesario completar más tarde el trabajo.

3. Llegó el momento de comenzar la redacción de las entradas. En Julio de 1976, en la Universidad de Villanova, junto a Philadelphia, comencé a redactar el artículo אָב. Siguieron unos meses decisivos, para establecer en acción los principios que iban a regir toda la obra y el método para realizarla. En aquel semestre cristalizaron las intuiciones que han regido e informado la obra, que le confieren su perfil individual entre otros diccionarios semejantes y que en diversos aspectos son aportación original.

4. Comienza una larga etapa, unos doce años, de ir redactando artículos, por orden alfabético o de raíces. Reservándose la redacción de todos los artículos, el director ha contado con la colaboración saltuaria y variable de diecisiete profesores, cuya tarea era la preparación inmediata del artículo correspondiente. Entre ellos se destacan por cantidad e importancia de la aportación: Gil Modrego (varias temporadas de colaboración con el director en Roma) y Víctor Morla (la *nun* y otras). Siguen a distancia Asurmendi y Ramírez. Otros colaboraron en seminarios para palabras hebreas muy frecuentes.

El trabajo se fue publicando en forma de apuntes, en varias tandas. Primero en folios, después encuadernados. Se titulan «Materiales para un diccionario bíblico hebreo-español». El hebreo está transliterado. Se difunden entre estudiantes de lengua española e italianos.

5. Los años 88-89, cuando un ochenta por ciento de los artículos están redactados, consideran algunos colegas que ha llegado el momento de transformar los materiales en obra impresa, como diccionario en regla. Se toma la decisión de publicarlo en fascículos, en una especie de rodaje comprometido. La operación exige, en el orden intelectual, la revisión de todo el trabajo precedente; en el orden técnico, la creación de tipos hebreos para un ordenador y el establecer normas coherentes para tipos, signos, formato, etc., puesto que la composición se hará enteramente por ordenador.

6. Así llega una etapa tan importante como delicada. En el orden intelectual: hay que compulsar todos los datos, revisar todas las entradas, reordenar y completar algunos artículos, añadir -del Eclesiástico- voces o acepciones nuevas, más la corrección de pruebas; además la elaboración

completa de la Onomástica revisada por el director, etc. De esta tarea fue ejecutor responsable Víctor Morla, con la ayuda subordinada de Esquivias y la colaboración de Bretón para la sección morfológica.

En el orden técnico había que picar toda la obra, de forma profesional (conocimiento del hebreo); establecer un sistema coherente de divisiones y subdivisiones, de tipos y siglas y abreviaturas, incorporar las enmiendas y corregir erratas, dar formato a cada colunmna y página, ajustar todo el texto. De esta tarea fue ejecutor responsable Vicente Collado.

En esta etapa el director ejercía la tarea de controlar y decidir en varias ocasiones, añadir algunas aportaciones y redactar varios artículos informativos sobre el trabajo en curso.

Gracias al trabajo intensivo, denodado, de los cuatro colaboradores, los once fascículos, ochocientas ochenta páginas a doble columna, se publican en menos de veintiún meses. Para la publicación en fascículos hemos contado con una subvención conseguida por mediación de Lorenzo Tous.

7. La obra, sometida a una nueva revisión general, por parte de Víctor Morla, y enmendada en el ordenador por Vicente Collado -erratas corregidas, adiciones, formato nuevo de páginas con las correspondientes cabeceras, ajuste y definitiva elaboración de los positivos- se publica ahora en un solo volumen. Queda fuera el glosario Español-Hebreo, preparado por Víctor Morla con los datos del Diccionario.

Añadimos una bibliografía nuestra sobre el tema:

Luis Alonso Schökel (LAS) y Eduardo Zurro, *La traducción bíblica. Lingüística y estilística* (Madrid 1977).

Víctor Morla, «Estudio sobre lexicografía hebrea en los diccionarios a partir de Gesenius», *CuadBíb* 11 (1981) 28-72.

LAS, «El diccionario hebreo español. Informe sobre el trabajo», *CuadBíb* 11 (1981) 77-83.

LAS, «El punto de vista en las correspondencias ligüísticas», en J. Trebolle *et alii* (eds.), *Simposio Bíblico Español* (Madrid 1984), 359-369.

LAS y colaboradores, *Materiales para un diccionario bíblico hebreo español: I-II* (Roma 1985), *III* (Roma 1986), *V* (Roma 1988).

LAS, «Morfemas hebreos y correspondencias castellanas», en V. Collado y V. Vilar (eds.), *II Simposio Bíblico Español* (Valencia 1987) 199-205.

LAS, *Manual de poética hebrea* (Madrid 1987); edición en inglés (Roma 1988), en italiano (Brescia 1989).

LAS, «Hebreo + Español. Notas de semántica comparada», *Sefarad* 47 (1987) 245-254; II 49 (1989) 11-19; III 54 (1994) 3-12.

LAS, «El Diccionario Bíblico Hebreo Español», *Sefarad* 47 (1988) 373-389.

LAS, «The Diccionario bíblico hebreo-español (DBHE)», *Zeitschrift für Althebraistik* 4 (1991) 76-84.

LAS, «Sobre diccionarios bilingües. Text, Methode und Grammatik», en *FS Wolfgang Richter* (ST Otilien 1991) 1-10.

LAS, «El lenguaje psicológico de los salmos», en V. Collado *et alii*, *III Simposio Bíblico Español* (Valencia 1991) 257-266.

LAS, «Un sueño de la ciencia bíblica española», *Razón y Fe* 112 (1991) 644-650.

LUIS ALONSO SCHÖKEL

PONTIFICIO INSTITUTO BIBLICO. ROMA 21 Junio 1994

ABREVIATURAS

abs.	absoluto
act.	activo/a
acus.	acusativo
adj.	adjetivo/adjetival
adm.	admiración/admirativo
adv.	adverbio/adverbial
advers.	adversativo/a
algs.	algunos
ant.	antónimo
ap.	aparato crítico
apoc.	apocopado/a
aram.	arameo/aramaizante
arc.	arcaico/a
art.	artículo
AT	Antiguo Testamento
atrib.	atributo/atributivo
BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia
c.	con
card.	cardinal
cast.	castellano
caus.	causal/causativo
cf.	*confer*
clás.	clásico/a
cm.	centímetro
cód.	códice/código
cohor.	cohortativo
colect.	colectivo
compl.	complemento(s)
condic.	condicional
conj.	conjunción
conjet.	conjetura
consec.	consecutiva
context.	contexto/contextual
copul.	copulativa
correg.	corregido/a
correl.	correlativo/a, correlación
cstr.	constructo
dat.	dativo
defec.	defectivo/a
dem.	demostrativo
den.	denominativo
deriv.	derivado
det.	determinado/a
dimin.	diminutivo
dir.	directo/a
direc.	dirección
distrib.	distributivo
disy.	disyuntiva
du.	dual
dud.	dudoso/a
ej.	ejemplo
ejs.	ejemplos
enf.	enfático/a
equiv.	equivalente/equivalencia
esp.	español
especif.	especificación
est.	estado
etc.	*etcétera*
exc.	excepción/excepto
expl.	expletivo/a
f.	femenino
fig.	figurado/a
fís.	físico
frec.	frecuente/frecuentemente

func.	función	n.	nombre
fut.	futuro	n. gent.	nombre gentilicio
gen.	genitivo	n. lug.	nombre de lugar
genér.	genérico	*N.B.*	*Nota Bene*
gent.	gentilicio	neg.	negación/negativo/a
geog.	geografía	Ni.	Nifal
ger.	gerundio	NN.	nombres
gl.	glosa	nom.	nominal/nominativo
gráf.	gráfico	num.	numeral
H.	Horbat	núm.	número
Hi.	Hifil	NT	Nuevo Testamento
Hitp.	Hitpael	obj.	objeto
Ho.	Hofal	opos.	oposición
ibid.	*ibidem*	paral.	paralelos
impers.	impersonal	part.	partícula
impf.	imperfecto	pas.	pasivo/a
imptv.	imperativo	patron.	patronímico
ind.	indicativo	p.e.	por ejemplo
indef.	indefinido	pers.	persona/personal
indet.	indeterminado	pf.	perfecto
indir.	indirecto	Pi.	Piel
inf.	infinitivo	pl.	plural
intens.	intensivo	poét.	poético
interj.	interjección	pos.	posesivo
interr.	interrogación/interrogativo/a	posit.	positivo/a
intr.	intransitivo	pr.	propio
irreg.	irregular	pred.	predicado/predicativo
k	ketib	pref.	prefijo
Kh.	Khirbet	prep.	preposición
lat.	latín	pres.	presente
lex.	lexema	pret.	pretérito
lg.	*legendum*	prob.	probablemente
loc.	localidad	pron.	pronombre
LXX	*Septuaginta* (Setenta)	ptc.	participio
m.	masculino	Pu.	Pual
meton.	metonimia	Q.	Qal
ms.	manuscrito	q	qere
mss.	manuscritos	ref.	referencia/referente

refl.	reflexivo/a	tít.	título
s	siguiente	top.	topónimo
sam.	samaritano	tr.	transitivo
sent.	sentido	trad.	traducción
sg.	singular	transf.	transformación
sign.	significado	v.	versículo
simb.	simbólico	var.	variante
sin.	sinónimo	vb.	verbo/verbal
sint.	sintáctico	Vg	Vulgata
ss	siguientes	voc.	vocativo
subj.	subjuntivo/subjetivo	vv.	versículos
suf.	sufijo	wayy.	wayyiqtol
suj.	sujeto	weqat.	weqatalti
sust.	sustantivo/sustantivado	yus.	yusivo/a
T.	Tel/Tell	=	sinónimo o paralelo
temp.	temporal	≠	antónimo
térm.	término	+	más/asociado
Tg.	Targum	ø	equivalencia 0

א

א La א inicial se puede usar como preformante y como prostética, o como resultado de una transformación.

1. Preformante. Con diversas vocales, es morfema de primera persona singular de yiqtol (imperfecto, futuro, conjugación de prefijos).

2. Prostética. Se antepone a una raíz para formar sustantivos: **a)** *Como alternativa de una palabra también registrada* en el AT: אֶזְרוֹעַ/זְרוֹעַ brazo, אֶתְמוֹל/תְּמוֹל ayer, אַכְזָב/כָּזָב mentira, אַרְבַּע/רֹבַע cuatro, אֲזִקִּים/זִקִּים cepos, אֶבֶן/בֵּן hijo. **b)** Otras veces *la forma alternativa no se encuentra en el AT*, sino en otras lenguas semíticas, como: אֶצְבַּע dedo, אֲבַטִּחַ sandía, אֶפְרֹחַ polluelo, אֶזְרָח indígena, אֲבַעְבֻּעֹת ampollas, אֲדַרְכֹּנִים dáricos (moneda), אֲגַרְטָל cesta. **c)** *Para formar un derivado:* אַרְמוֹן palacio (¿de רום?), אַשְׁמַנִּים gordos de שׁמן, אַשְׁמוּרָה vela de שׁמר, אֶשְׁפָּר torta de שׁפר, אַשְׁפֹּת basura de שׁפת, אֶתְנַן paga de נתן.

3. Por transformación de una י al comienzo de palabra: אִשׁ/יֵשׁ hay, אֶחָד/יַחַד uno.

A veces, al dejar de pronunciarse cerrando sílaba, deja de escribirse: תֹּבֵא = תֹּאבֶה Prov 1,10, אָזִין = אַאֲזִין escucho Job 32,11.

אָב [Est. cstr. אֲבִי (Gn 17,4 אַב), c. suf. אָבִי, אָבִיךָ, אָבִיךְ, אָבִיו y אָבִיהוּ, אָבִינוּ, אֲבִיכֶם, אֲבִיכֶן, אֲבִיהֶם, אֲבִיהֶן; pl. אָבֹ(וֹ)ת, est. cstr. אֲבוֹת, c. suf. אֲבֹתַי, אֲבֹ(וֹ)תָיו, etc., אֲבוֹתָם y (Jr Esd Neh Cr) אֲבוֹתֵיהֶם (33 x)]. La palabra hebrea tiene una gama de acepciones muy parecida a la española. Significa en sentido propio estricto el que engendra a otro, padre; en sentido lato, el antepasado; en sentido figurado, el fundador o iniciador, el patrono o protector; puede designar un oficio religioso o político y puede usarse como título.

A. Sentido propio.

1. Estricto. *Padre* Gn 11,29 22,7 Prov 17,21 = יֹלֵד el que engendra; 23,24. En vocativo: padre, papá Gn 27,18 Is 8,4. אָב וָאֵם padre y madre, padres, progenitores Jue 14,2 1 Re 19,20; Jr 16,3 אִמֹּתָם הַיֹּלְדוֹת + אֲבוֹתָם הַמּוֹלִדִים las madres que los parieron, los padres que los engendraron; Dt 21,19 Jr 16,7 Zac 13,3 Prov 28,24 Eclo 41,17. Correlativos: בֵּן hijo Gn 22,7; בַּת hija Lv 18,9; אִישׁ hombre Am 2,7.

2. Lato. *Abuelo, antepasado, antecesor, progenitor* Gn 4,20 17,4s; הָרִאשׁוֹן – el primer an-

tepasado Is 43,27. Frecuente en plural Jr 11,10 19,4. Especialmente de los patriarcas Nm 11,12 14,23 20,15; עולם – antepasados Eclo 44,1.

3. Función adjetival o como nombre regido. Define una serie de relaciones nacidas del sistema familiar, social, político, económico. **a)** *Campo familiar.* Por la poligamia y por las funciones específicas de algunos familiares, a veces el hebreo tiene que especificar con אָב = *paterno,* donde el castellano no lo hace (Lv 18 suministra una serie amplia): אֲחוֹתְךָ בַת־אָבִיךָ/אִמֶּךָ hermana por parte de padre/madre Lv 18,9, véase Ez 22,11; – בְּנֵי hijos de un mismo padre Gn 42,32; אֲחוֹת־ tía paterna Lv 18, 12; אֲחִי־ tío paterno 18,14; אֲבִי אֵם abuelo materno Jue 9,1; – נְשֵׁי mujeres del padre Gn 37,2; – פִּילֶגֶשׁ concubina del padre 35,22; – עַבְדֵי criados paternos (la madre tenía sus criadas) 26,15. El estilo de vida patriarcal, bajo la autoridad paterna, la preponderancia del varón, otorgan especial importancia a la – בֵּית casa paterna = familia o dinastía. Gn 20,13 24,7.23 Eclo 42,10 ≠ בית איש casa del marido; bajo la tutela paterna, patria potestad Nm 30,4 ≠ תִּהְיֶה לְאִישׁ casada (v. 7); Dt 22,21; Sal 45,11 + עַם pueblo. La familia puede incluir todo el personal: Gn 46,31 47,12 50,8; Jue 6,27 ≠ אַנְשֵׁי הָעִיר los vecinos, la gente del pueblo; Jr 12,6; שֵׁם־ *apellido,* patronímico Nm 27,4; – אֲחֻזַּת herencia, *patrimonio* Lv 25,41; – נַחֲלַת idem Nm 27,7; – קֶבֶר sepulcro paterno, de familia Jue 8,32 16,31 2 Sm 2,32 17,23 1 Re 13,22. **b)** *Esfera sexual.* Determinando עֶרְוָה genitales, שְׁאֵר carne (eufemismo por genitales), כָּנָף falda, ruedo (sólo el marido, el padre, tiene derecho a descubrirlo): Lv 18,7s.12 Dt 23,1 27,20. **c)** *Campo político.* Debido a la participación de los jefes de familia en la vida pública, local y central, al sentido propio de אָב se sobrepone la función política: con papel activo o pasivo, empadronamiento. La terminología es fluida; abunda en estratos P (sacerdotales) y Cr. רָאשֵׁי (בֵּית) אָבוֹת cabezas o jefes de familia Ex 6,25 Nm 31,26 + Moisés y Aarón; 32,28 1 Cr 7,7; ראשׁ לְבֵית־אָבוֹת/לְאָבוֹת jefe de familia o estirpe Nm 1,4 17,18 1 Cr 5, 24; אָבוֹת הָרֹאשׁ familias principales 24,31; נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת jefes de familia 1 Re 8,1 + זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל concejales o senadores, + רָאשֵׁי־הַמַּטּוֹת jefes de tribu, tribunos; נְשִׂיא בֵית־אָב / לְבֵית אָבוֹת jefes de familia/clan Nm 3,24.30.35 17,17; נְשִׂיאֵי מַטּוֹת אֲבוֹתָם jefes de tribu 1,16 + רָאשֵׁי אַלְפֵי jefes de clan...; שָׂרֵי־הָאָבוֹת cabezas de familia Esd 8,29; מִשְׁפְּחוֹת ...לַאֲבוֹתֵיהֶם clanes por familias 1 Cr 6,4; תֹּלְדוֹת לְאָבוֹת/לְבֵית אֲבוֹתָם linaje familiar, árbol genealógico 7,4 26,31; לְמַטֵּה אֲבֹתָם por familias Nm 1,47; 33,54 36, 6.12. Institución real, régimen monárquico: – בֵּית dinastía Is 7,17; – כִּסֵּא trono paterno, dinástico 2 Re 10,3. **d)** *Determinación de espacio y tiempo:* – אֶרֶץ suelo nativo, patria, terruño Gn 31,3 = מוֹלֶדֶת; 48,21; – בִּימֵי el tiempo pasado, antaño Jl 1,2 ≠ בִּימֵיכֶם en vuestros días; מִימֵי – עַד הַיּוֹם הַזֶּה desde los tiempos de nuestros antepasados hasta hoy Esd 9,7.

Fraseología. Reunirse con los אָבוֹת = antepasados significa morir, ser enterrado (los muertos dejan de vivir, pero no son aniquilados): – שָׁכַב עִם acostarse/descansar con Gn 47,30 Dt 31,16; 1 Re 11,21 = מות morir; בוא – אֶל reunirse con Gn 15,15; – נִקְבַּר עִם ser enterrado con, en el sepulcro familiar 1 Re 14,31; – אָסַף / נֶאֱסַף אֶל/עַל reunir/se con, incorporar/se a Jue 2,10 2 Re 22,20.

B. Sentido figurado. Partiendo de la idea de generación, pasa a significar el que da origen, inicia, funda; por ficción jurídica, el que adopta. Partiendo de la idea de protección, pasa a significar *patrono, padrino.* Así, puede convertirse en título real u honorífico.

1. Generación. *Fundador, iniciador, precursor, pionero:* de una actividad o cultura Gn 4,20s; de una ciudad 1 Cr 8,29.

2. Protección. *Protector, patrono* Job 29,16 31,18 Eclo 4,10.

3. Cargo o título. *Capellán* Jue 17,10 18,19; *gobernador o ministro*: אֲבִי־עַד padre perpetuo, ¿primer ministro vitalicio? Is 9,5 = שַׂר *príncipe;* ministro, *visir* Gn 45,8 = מֹשֵׁל, אָדוֹן gobernador, señor.

4. Título o predicado divino. Padre del pueblo Dt 32,6 = כון Polel, עשׂה, קנה constituir, hacer, crear; Is 63,16 = גֹּאֵל rescatador; 64,7 = יֹצֵר alfarero; Jr 3,4 = אַלּוּף amigo, compañero; 3,19; de la lluvia Job 38,28 (¿alusión mitológica al semen fecundo?). Por adopción: del rey 2 Sm 7,14 1 Cr 28,6; del pueblo Jr 31,9. יְתוֹמִים – padre de huérfanos Sal 68,6 = דַּיַּן אַלְמָנוֹת defensor de viudas. Eclo 51,10 = ישׁעי mi salvación. Título del ídolo Jr 2,27 + ילד parir. Predicado de los gusanos, indicando familiaridad Job 17,14 = אִמִּי madre mía.

Nota. Gn 49,26 léase אָבִיב espiga; Nm 25,15 quizá glosa; Dt 18,8 dudoso.

אֵב [C. suf. אִבּוֹ; pl. cstr. אִבֵּי] –בְּ *verde, lozano* Job 8,12 = חָצִיר hierba; *brote* Cant 6,11.

אָבַד [Q. pf. אָבַד, אָבֵד, f. אָבְדָה, אָבֵדָה, 2 אָבַדְתָּ etc.; impf. יֹאבַד, 2 תֹּאבַד, etc. (en pausa יֹאבֵד, יֹאבֵדוּן); inf. abs. אָבֹד, cstr. אֲבֹד (c. suf. אֲבָדְךָ, אֲבָדָם, אֲבָדְכֶם); ptc. אֹבֵד, אוֹבֵד Job 31,19, est. cstr. אֹבַד Dt 32,28, f. אֹבֶדֶת, pl. אֹבְדִים, אֹבְדוֹת, ptc. pas. אבוד Eclo 41,2. Pi. אִבַּד c. suf. אִבְּדָם, 2 אִבַּדְתָּ, 1 אִבַּדְתִּי; impf. יְאַבֵּד c. suf. יְאַבְּדֵם, 2 תְּאַבֵּד etc. (narr. 1 וָאַבֶּדְךָ por וָאֲאַבֶּדְךָ Ez 28,16); inf. אַבֵּד, c. suf. אַבְּדֵם, אַבְּדֵנִי; ptc. sg. m. מאבד Eclo 14,9, pl. מְאַבְּדִים. Hi. pf. הֶאֱבִיד, 2 הֶאֱבַדְתָּ, (וְהַאֲבַדְתָּ, וְהַאֲבַדְתִּי, וְהַאֲבַדְתָּם, וְהַאֲבַדְתִּיךָ), cohor. sg. irreg. אֹבִידָה Jr 46,8; inf. הַאֲבִיד, c. suf. הַאֲבִידֵנוּ, הַאֲבִידוֹ].

Q. *Extraviarse,* (de ahí) *perderse,* (de ahí) *desaparecer, perecer.* El verbo español *perder/se* responde a varios significados del hebreo. *Perder, perderse, echarse a perder, estar perdido, salir perdiendo, perecer. Extraviarse, descarriarse, dispersarse, errar, vagar. Faltar, quedarse sin, no alcanzar, no encontrar, no tener. Gastarse, estropearse, arruinarse, inutilizarse. Fracasar, malograrse, no cumplirse. Desaparecer, desvanecerse, esfumarse. Acabarse, sucumbir, morir. No, des-, in-.* Ant.: הֶאֱרִיךְ יָמִים prolongar la vida, צמח prosperar, קום lograrse.

1. Extraviarse. **a)** *Sentido espacial.* Perderse, andar errante Dt 26,5; ptc. pl. dispersos Is 27,13 = נִדָּח desterrado; Jr 27,10 + הִדִּיחַ expulsar; – צֹאן rebaño descarriado Jr 50,6 = הִתְעָה extraviar, = הָלַךְ מֵהַר אֶל־גִּבְעָה ir de monte en colina, ≠ רֵבֶץ aprisco; Ez 34.4.16 correl. בִּקֵּשׁ buscar; – רְחֵקֶיךָ lejanos de ti se pierden Sal 73,27; 80,17 83,18 119,176; – אֹרְחוֹת las caravanas se extravían Job 6,18; ptc. vagabundo 29,13 31,19 = אֶבְיוֹן pobre; Prov 31,6. Metafórico – דֶּרֶךְ el camino se extravía Sal 1,6. **b)** *Perderse un objeto.* Construido con לְ, מִן persona; por transformación son equivalentes N pierde X = X se le pierde a N. Dt 22,3 1 Sm 9,3.20 Jr 25,35 48,36 Am 2,14; quedarse sin Sal 142,5 Job 11,20 30,2.

2. Perderse. **a)** *Echarse a perder:* – כְּלִי un cacharro Sal 31,13; – קָצִיר la cosecha, malograrse Jl 1,11 = הוֹבִישׁ secarse; el país Ex 10,7. **b)** *Salir perdiendo, fracasar, no cumplirse:* – חָכְמָה fracasar la prudencia, habilidad Is 29,14 = הִסְתַּתֵּר ocultarse; – עֵצָה el consejo Jr 49,7 = נסרח ponerse rancio, אֵין no queda; – תּוֹרָה la instrucción Ez 7,26; – חָזוֹן no cumplirse la visión Ez 12,22; – תַּאֲוָה no lograrse la ambición Sal 112,10 ≠ עמד durar (v. 9); – עֶשְׁתֹּנוֹת fracasar los planes Sal 146,4. Personas: אַנְשֵׁי רִיב rivales en el pleito Is 41,11 = הָיָה כְּאַיִן no contar; עֵד/יָפִיחַ כְּזָבִים testigo falso Prov 19,9 21,28.

3. Desaparecer. **a)** *Perecer.* Nm 17,27 = גוע morir; Dt 8,19 28,20 = נִשְׁמַד ser exterminado; 30,18 ≠ חיה vivir (v. 19); Jue 5,31 2 Re 9,8; Is 57,1 + נֶאֱסַף llevarse, ser eliminado; Jr 40,15 = פוץ Ni. dispersarse; Ez 26,17

Am 1,8 Jon 1,14 3,9 4,10; Sal 37,20 = כלה consumirse; 49,11 = מות morir; 92,10 = הִתְפָּרֵד dispersarse; 102,27 = בלה gastarse, ≠ עמד permanecer, durar; Job 4,7 = נִכְחַד ser aniquilado; 4,20 Est 4,14. *Estar perdido* Nm 21,29 Jr 48, 46. **b)** *Construido con* מִן, מִתּוֹךְ, מֵעַל, מִפְּנֵי: מִתּוֹךְ הַקָּהָל – desaparecer de la asamblea Nm 16,33; מֵעַל הָאָרֶץ – de la tierra, del país Dt 4,26 11,17; מֵעַל הָאֲדָמָה – de la tierra Jos 23,13; מִן הָאָרֶץ – del país Miq 7,2; מִפָּנֶיךָ – de tu presencia Sal 9,4; מִפְּנֵי אֱלֹהִים – perecer ante Dios Sal 68,3. **c)** *Desvanecerse, esfumarse:* – תִּקְוָה la esperanza Ez 19, 5 37,11 Sal 9,19 Job 8,13 Prov 10,28 11,7; – שֵׁם el apellido Sal 41,6; – קִנְאָה la pasión Ecl 9,6.

4. Equivale a negación: *no, des-, in-*: – גּוֹי עֵצוֹת pueblo des-atinado, des-aconsejado Dt 32,28; לֵב־הַמֶּלֶךְ – el rey está des-corazonado, des-alentado Jr 4,9; תִּקְוָה – des-ilusionado Ez 19,5; des-esperado 37,11.

Pi. *Dispersar, descarriar, extraviar, disipar; expulsar, extirpar, eliminar, desterrar, exterminar; perder, echar a perder, destrozar, estropear; destruir, aniquilar, acabar con, poner fin a.* Sin.: נטש arrancar, שבר Pi. quebrar, מחה borrar, הרג matar, הֵפִיץ dispersar. **a)** *Seres animados:* צֹאן – descarriar el rebaño Jr 23,1 = הֵפִיץ; נְפָשׁוֹת – eliminar gente Ez 22,27 = שָׁפַךְ דָּם derramar sangre; (גּוֹיִם –) arruinar naciones Job 12,23 ≠ הִשְׂגִּיא levantar. Singular colectivo: אַשּׁוּר – exterminar a Asiria Sof 2,13; זֶרַע – aniquilar la descendencia 2 Re 11,1. Expulsar Ez 28,16 = חִלֵּל desterrar (excomulgar), Sal 5,7 ≠ גור (v. 5) hospedarse; acabar con Dt 11,4, Prov 1,32 = הרג dar muerte. **b)** *Objetos:* מַשְׂכִּיֹּתָם – destruir sus estatuas Nm 33,52 = הִשְׁמִיד. Absolutamente *perder* Ecl 3,6 ≠ בִּקֵּשׁ buscar. **c)** *Realidades inmateriales:* זֵכֶר – borrar la memoria Is 26,14; קוֹל גָּדוֹל – poner fin a, acallar el enorme griterío Jr 51,55; הוֹן – disipar la fortuna Prov 29,3.

Hi. *Exterminar, aniquilar.* **a)** *Seres animados:* חֲכָמִים – a los sabios Ab 8 = הִכְרִית extirpar; מֶלֶךְ – *expulsar* (+ מִן) al rey Jr 49,38; סוּסֶיךָ – *acabar con* tus caballos Miq 5,9 = הִכְרִית; שְׁאֵרִית/שָׂרִיד – aniquilar lo que quede/el resto Nm 24,19 Ez 25,16. Dt 7,24 = הִשְׁמִיד destruir; Jos 7,7; Sal 143,12 = הִצְמִית destruir. Absolutamente Jr 1,10 = הרס, ≠ בנה edificar. **b)** *Realidades no animadas:* (אֶרֶץ –) + מֵאֵין יוֹשֵׁב despoblar totalmente Sof 2,5. **c)** *Realidades inmateriales:* תִּקְוָה – frustrar la esperanza Job 14,19.

De la misma raíz: אֹבֵד, אֲבֵדָה, אֲבַדּוֹ/אֲבַדּוֹן, אָבְדָן.

אֹבֵד En la expresión – עֲדֵי *hasta perecer, para siempre* Nm 24,20.24.

אֲבֵדָה [Est. cstr. אֲבֵדַת] *Objeto perdido, extraviado* Ex 22,8 Lv 5,22 Dt 22,3.

אֲבַדּוֹ/אֲבַדּוֹן [אֲבַדֹּה k] *Perdición, reino de los muertos, Hades* Sal 88,12 = קֶבֶר sepulcro; Job 26,6 = שְׁאוֹל; 28,22 = מָוֶת muerte; 31,12; Prov 15,11 27,20.

אָבְדָן [Est. cstr. אָבְדַן] *Perdición* Est 8,6 9,5.

אָבָה [Q. pf. 1 אָבִיתִי, 3 pl. אָבוּ, irreg. אָבוּא Is 28,12, 2 אֲבִיתֶם; impf. יֹאבֶה, 2 תֹּאבֶה (irreg. תֹּבֵא Prov 1,10), pl. יֹאבוּ, 2 תֹּאבוּ; ptc. pl. אֹבִים Ez 3,7] *Querer, desear.*

1. Positivo. En condicional Is 1,19 = שׁמע obedecer, ≠ מאן rehusar (v. 20) (juego de palabras con טוב); pregunta retórica Job 39,9 *aceptar, estar dispuesto.*

2. Negativo לֹא אבה: *no querer, negarse, rehusar, rechazar, no estar dispuesto.* **a)** *En forma absoluta* Jue 11,17 = לֹא שָׁמַע no hizo caso; 1 Sm 31,4 + יָרֵא temer; 2 Sm 12,17 1 Re 20, 8 22,50. **b)** *Con infinitivo* Dt 2,30 = הִקְשָׁה רוּחַ poner terco; 1 Sm 15,9 2 Re 13,23 Is 28, 12. **c)** *Con gerundio* 2 Sm 13,14.16 Ez 3,7. **d)** לְ– *persona:* no hacer caso a Dt 13,9 Sal 81,12 = לֹא שָׁמַע לְקוֹל no obedecer; לְ– *cosa:* no aceptar, rechazar Prov 1,30 = נאץ despreciar; complemento cosa 1,25 = פרע [1] rechazar.

Nota. Quizá derive de esta raíz el sustantivo אֶבְיוֹן, *pobre,* según el proceso querer-desear-no tener (compárese con el latín desiderare = echar de menos). También dudosa la derivación de אֲבִיּוֹנָה.

אֵבֶה *Papiro* Job 9,26.

אֲבוֹי *Gemido, lamento* Prov 23,29 = אוֹי ¡Ay!

אֵבוּס [Est. cstr. אֵבוּס, c. suf. אֲבוּסֶךָ Job 39,9] *Pesebre, establo* Is 1,3 Job 39,9 Prov 14,4. Véase אֵבֶס.

אִבְחָה [Est. cstr. en אִבְחַת־חֶרֶב] Léase טֶבַח *matanza* Ez 21,20.

אֲבַטִּחִים *Sandías* Nm 11,5.

אָבִי *Por favor* 1 Sm 24,12 Job 34,36. Dudoso 2 Re 5,13.

אָבִיב Colectivo: *espigas* Ex 9,31 ≠ גִּבְעֹל yemas; קָלוּי – espigas tostadas Lv 2,14; – חֹדֶשׁ Nisán, marzo/abril Dt 16,1.

אֶבְיוֹן [C. suf. אֶבְיֹנְךָ, pl. אֶבְיֹ(וֹ)נִים, cstr. אֶבְיֹ(וֹ)נֵי Ex 23,11 Is 29,19; c. suf. אֶבְיוֹנֶיהָ] *Pobre, necesitado.* Sin.: חסר carecer, עָנִי, רָשׁ, מִסְכֵּן. Ant.: עָשִׁיר rico.

1. Sentido específico. *Pobre, falto de dinero o recursos* Dt 15,4.7.11 = עָנִי; Job 31,19 = אוֹבֵד vagabundo; Prov 31,20 Eclo 35(32),12.

2. Sentido genérico. *Desvalido, desamparado, indigente, menesteroso, necesitado.* Sin.: דַּל, עָנִי, עָנָו, אֹבֵד, דַּק. Is 41,17 + עָנִי; Jr 20,13. Con frecuencia designa una clase social por oposición a otra: בְּנֵי אָדָם // עָשִׁיר ≠ אֶבְיוֹן ≠ בְּנֵי אִישׁ pobres ≠ ricos // plebeyos ≠ nobles Sal 49,3. O bien en serie con otros, como יָתוֹם huérfano, אַלְמָנָה viuda, גֵּר emigrante, שָׂכִיר jornalero; – בְּנֵי pobres, desheredados Sal 72,4 = עֲנִיֵּי־עָם.

3. Sintagmas. a) *Con predicado ético:* צַדִּיק inocente Am 2,6 5,12; יָשָׁר honrado Sal 37,14. **b)** *Complemento de:* אכל devorar Prov 30,14; גזל despojar Sal 35,10; דִּין hacer justicia Jr 22,16; חוס compadecerse Sal 72,13; הֶחֱזִיק יָד dar una mano, socorrer Ez 16,49; חנן favorecer Prov 14,31; הוֹנָה explotar Ez 18,12; הוֹשִׁיעַ salvar Sal 72,4 Job 5,15; הִטָּה בַשַּׁעַר atropellar en el tribunal Am 5,12; הִטָּה מִשְׁפָּט violar el derecho Ex 23,6; הִפִּיל derribar Sal 37,14; הִצִּיל librar Jr 20,13; פִּזַּר, נָתַן repartir, dar Sal 112,9; עָשָׂה מִשְׁפָּט defender el derecho 140,13; עשק oprimir Dt 24,14; פִּלֵּט poner a salvo Sal 82,4; פָּתַח יָד לְ– abrir la mano, ser generoso con Dt 15,11; קטל matar Job 24,14; מכר/קנה vender/comprar Am 2,6 8,6; רדף perseguir Sal 109,16; רצץ triturar Am 4,1; שִׂגֵּב levantar Sal 107,41; שאף exprimir Am 8,4; שָׁמַע escuchar Sal 69,34. עָנִי וְ– endíadis 40,18 70,6 86,1 109,22.

אֲבִיּוֹנָה *Alcaparra* Ecl 12,5 ¿Metáfora?

אָבִיר [Est. cstr. אֲבִיר] Título divino, determinado por Jacob, Israel; unido a otros títulos. *Campeón, paladín, héroe* Gn 49,24 + רֹעֶה, אֶבֶן piedra, pastor; Is 1,24 + אָדוֹן señor; Is 49,26 60,16 Sal 132,2.5; Eclo 51,12 + מגן אברהם צור יצחק escudo de Abrahán, roca de Isaac.

אַבִּיר [Pl. אַבִּירִים, cstr. אַבִּירֵי, c. suf. אַבִּירֶיךָ, אַבִּירָיו] *Corcel, bridón, toro; capitán, jefe, ángel.* a) *Sentido propio.* Corcel Jue 5,22 = סוּס caballo; – מִצְהֲלוֹת relinchos de corceles = נַחְרַת סוּסָיו resoplar de sus caballos Jr 8,16; – פַּרְסוֹת cascos 47,3. Toro Is 34,7 + רְאֵם búfalo o bisonte; Sal 50,13 + עַתּוּד macho cabrío; 22,13s.17 + כֶּלֶב (v. 17), אַרְיֵה (v. 14) perro mastín, león. **b)** *Sentido figurado:* הָרֹעִים – mayoral 1 Sm 21,8; capitán Sal 76,6 ≠ אַנְשֵׁי חַיִל soldados; Lam 1,15 ≠ בָּחוּר soldado; *poderoso* Job 24,22 34,19-20 = שׁוֹעַ, שַׂר (v. 19) noble, príncipe, ≠ דַּל pobre; – לֶחֶם pan angélico, celeste Sal 78,24-25 = דְּגַן־שָׁמַיִם trigo celeste. Título divino Jr 46,15 (Buey Apis). Irónico לֵב – *¡valientes!* Is 46,12 (véase ap. BHS).

Nota. Is 10,13 léase כַּבִּיר potente.

אבך [Hitp. impf. pl. יִתְאַבְּכוּ] *Retorcerse, enroscarse* Is 9,17.

אבל [Q. pf. f. אָבְלָה, pl. אָבְלוּ; impf. f. תֶּאֱבַל, תֶּאֱבָל. Hi. pf. 1 הֶאֱבַלְתִּי, wayy. וַיַּאֲבֶל־. Hitp. pf. הִתְאַבֵּל; impf. יִתְאַבֵּל, יִתְאַבָּל, 2 תתאבל Eclo 7,34, 1 אֶתְאַבְּלָה, pl. יִתְאַבְּלוּ, 2 תִּתְאַבְּלוּ; impt. f. הִתְאַבְּלִי, pl. הִתְאַבְּלוּ; ptc. מִתְאַבֵּל, f. מִתְאַבֶּלֶת, pl. מִתְאַבְּלִים].

Q. *Hacer duelo, estar de luto; marchitarse, agostarse, desfallecer.* Algunos distinguen dos verbos: hacer duelo y secarse. Puede incluir diversos ritos o gestos: ישׁב sentarse (en tierra), בכה llorar; נֶעֱצַב afligirse; קִין entonar endechas; שִׂים שַׂק vestir sayal; צוּם ayunar. Ant.: שִׂישׂ, גִּיל, שׂמח alegrarse, gozar, festejar; סוּך, שׁתה, אכל ungirse, beber, comer. **a)** *De personas* Is 19,8 = אֻמְלַל, אָנָה desfallecer, lamentarse; Am 8,8 = רָגַז הָאָרֶץ terremoto. Con carácter ritual Os 10,5 Jl 1,9.10. **b)** *De seres inanimados:* – חֶלְקָה la parcela se agosta Jr 12,11 = שְׁמָמָה desolada; – נְאוֹת dehesas Am 1,2 = יָבֵשׁ agostarse; – אֶרֶץ tierra Is 24,4 = אֻמְלְלָה נָבְלָה marchitarse; Is 33,9 = אֻמְלְלָה אָרֶץ amustiarse; Os 4,3 = אֻמְלַל; – תִּירוֹשׁ mosto Is 24,7 + נֶאֱנַח gemir.

Hi. *Someter a duelo, enlutar.* Complemento חֵל וְחוֹמָה baluarte y muralla Lam 2,8; complemento תְּהוֹם océano Ez 31,15.

Hitp. *Hacer duelo, guardar luto, celebrar funerales.* Se construye con עַל, אֶל. Por una muerte Gn 37,34, 2 Sm 14,2 ≠ סוך ungirse. Por un pecado Ex 33,4 Nm 14,39 1 Sm 15,35 Esd 10, 6. Por una desgracia Ez 7,12 ≠ שׂמח hacer fiesta; 7,27 = שְׁמָמָה espanto; Is 66,10 ≠ שׂמח festejar, גיל gozar, שׂישׂ alegrarse, Neh 1,4 + בכה llorar, צוּם ayunar. Rito de súplica Dn 10,2.

De la misma raíz: אֵבֶל, אָבֵל.

אָבֵל[1] [Est. cstr. אֲבֵל־, pl. אֲבֵלִים, f. אֲבֵלוֹת, est. cstr. m. אֲבֵלֵי] Adj. *En duelo, de luto, afligido, apenado.* Gn 37,35 = בכה llorar; Is 61,3 ≠ שָׂשׂוֹן fiesta, + אָסוּר preso, שְׁבוּי cautivo (v.1); Sal 35,14 + שׁחח encogerse, קֹדֵר sombrío; Lam 1,4 = שׁמם estar desolado, נוּגוֹת apenadas, מַר con amargura; Est 6,12 + חֲפוּי רֹאשׁ la cabeza tapada.

Nota. Job 29,25 dudoso.

אָבֵל[2] En topónimos. *Prado,* p.ej. הַשִּׁטִּים – Prado Acacias Nm 33,49; מְחוֹלָה – Prado Bailén Jue 7,22. Cfr. topónimos castellanos como Pradoluengo, Prado del Rey, El Prado.

אֵבֶל [C. suf. אֶבְלֵךְ, אֶבְלָם] *Duelo, luto, funeral.* **a)** *Sustantivo.* Gn 50,10s = מִסְפֵּד funeral; Am 5,16 = מִסְפֵּד duelo + נְהִי elegía; 8,10 + קִינָה endecha, שַׂק sayal, ≠ חַג fiesta; Est 9,22 ≠ יוֹם טוֹב fiesta, + יָגוֹן tristeza; יָחִיד – duelo por un hijo único Jr 6,22 = מִסְפַּד תַּמְרוּרִים duelo amargo. **b)** *Como adjetivo:* – יְמֵי tiempo de luto Gn 27,41; Dt 34,8; – בִּגְדֵי traje de luto 2 Sm 14,2; – מַעֲטֵה (correg.) vestido de luto Is 61,3; – לֶחֶם עַל banquete fúnebre Jr 16,7 (correg.); – בֵּית casa en duelo Ecl 7,2 ≠ בֵּית מִשְׁתֶּה casa en fiestas.

Fraseología: – הָיָה לְ estar de luto Job 30, 31; – עשׂה hacer duelo, celebrar un funeral Ez 24,17; Jr 6,26 + חגר שַׂק vestir, ceñir sayal, הִתְפַּלֵּשׁ בָּאֵפֶר revolcarse en el polvo; Miq 1,8 + הָלַךְ שֵׁילָל וְעָרוֹם caminar descalzo y desnudo; o – הפך לְ convertir en duelo, aguar una fiesta Am 8,10; Lam 5,15.

אֲבָל Conjunción adversativa. En textos más antiguos introduce una cláusula corrigiendo o restringiendo: *no, no es así, simplemente que, solo que, lo que pasa es que, al contrario.* Gn 17,19 no; 42,21 2 Sm 14,5 1 Re 1,43 2 Re 4,14. En textos posteriores simple adversativa: *pero, en cambio* Esd 10,13 Dn 10.7.21 2 Cr 1,4 19,3 33,17.

אֻבָל Véase אוּבַל.

אֶבֶן [(אָבֶן)] F. est. cstr. אֶבֶן, c. suf. אַבְנוֹ, pl. אֲבָנִים, cstr. אַבְנֵי, c. suf. אֲבָנָיו, אַבְנֵיהֶם, du. אָבְנַיִם] *Piedra, pedrusco, canto, guijarro; pedrería, gema; pedrisco; lápida, plomada, pesa.*

1. En estado natural. a) *Piedra* Gn 28,11 Jue 9,18 1 Re 10,27. -גַּל montón de piedras, majano Jos 7,26 8,29 2 Sm 18,17. – סקל מִן Pi. desempedrar, descantar, despedregar Is 62,10. b) *Yacimiento, venero, filón, cantera* Dt 8,9 Job 28,6; galería, túnel 28,3.

2. Material de construcción. a) *En general.* Gn 11,3 asociado לְבֵנָה ladrillo; 1 Re 5,32; Zac 5,4 correl. עֵץ madera, viga; Sal 102,15 ≠ עָפָר polvo; Neh 3,34 ≠ עֲרֵמוֹת escombros. b) *Determinado por:* שְׁלֵמָה – entera, no labrada, mampuesta Dt 27,5 Jos 8,31 = לֹא הֵנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל no labradas a hierro; + מַסָּע acabada en la cantera 1 Re 6,7; גָּזִית – sillares 5,31; מַחְצֵב – de cantería 2 Re 12,13; הָרֹאשָׁה –, פִּנַּת –, רֹאשׁ פִּנָּה, פִּנָּתָהּ – referida a la piedra angular Is 28,16 Sal 118,22 Job 38,6 Zac 4,7; מוּסָד – de cimiento, de fundación Is 28,16; לְפִנָּה – de remate Jr 51,26 ≠ לְמוֹסָדוֹת – de cimiento; גְּדֹלוֹת – bloques de piedra 1 Re 7,10. c) *Determina a:* לֻחֹת הָ– losas, lápidas, lastras Ex 24,12; – מִזְבַּח altar de piedra Dt 27,5; – מַרְצֶפֶת pavimento de losa, enlosado 2 Re 16,17; – גֶּדֶר tapia, cerca Prov 24,31; – חוֹמַת muralla Neh 3,35. d) *Transformación:* חָרָשֵׁי– canteros 2 Sm 5,11; חֹצְבֵי הָ– canteros 2 Re 12, 13; albañil 1 Cr 22,15. e) *Instrumento de construcción.* Plomada Is 34,11 + קָו nivel, cordel.

3. Como arma: רָגַם אֶבֶן/בָּאֶבֶן apedrear, lapidar Lv 20,2 Nm 14,10 Dt 21,21 Ez 16,40 2 Cr 24,21. סָקַל בָּ– idem Dt 17,5 1 Re 21,13. – סקל/רגם tirar piedras, emprender a pedradas 2 Sm 16,6 1 Re 12,18. – הִשְׁלִיךְ tirar pie dras para estropear un campo 2 Re 3,25. בְּאֶבֶן יָד (lit. piedra de mano) empuñando una piedra Nm 35,16-17 ≠ בִּכְלִי בַרְזֶל con un instrumento de hierro; – קֹלֵעַ בָּ hondero Jue 20,16; – חַלֻּקֵי cantos rodados 1 Sm 17,40.

4. Uso ornamental. *Piedra preciosa, pedrería, gema.* a) יְקָרָה – preciosa 2 Sm 12,30 Eclo 45,11; חֵפֶץ – idem Is 54,12 Eclo 45,11 50,9; נֵזֶר – de diadema Zac 9,16. Asociados: כֶּסֶף plata, זָהָב oro. b) – מִלֵּא engastar, montar Ex 31, 5; נאחז – ser engarzado Eclo 50,9; – חֲרֹשֶׁת talla Ex 31,5. – חָרָשׁ orfebre Ex 28,11.

5. Uso comercial. *Pesa* 2 Sm 14,26 Eclo 42,4 + איפה medida. Determinado por צֶדֶק, שְׁלֵמָה exacta, cabal Lv 19,36 Dt 25,15 Prov 11,1; אֶבֶן וָאֶבֶן pesas desiguales Dt 25,13 Prov 20,10.23; מִרְמָה – falsa, tramposa Miq 6,11 = מֹאזְנֵי רֶשַׁע balanza falsa.

6. Uso religioso y cultual. a) *Título divino:* יִשְׂרָאֵל – Gn 49,24 = צוּר Roca; invertido en נֶגֶף – piedra de tropiezo Is 8,14 = צוּר מִכְשׁוֹל. b) *Predicado o designación,* de ordinario despectiva, de ídolos. Dt 4,28 = מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם manufactura humana; Jr 3,9 + עֵץ leño; מַשְׂכִּית – relieve Lv 26,1. Sin.: אֱלִיל, פֶּסֶל. c) *Otros:* – מַצֵּבָה estela, menhir Gn 35,14; זִכָּרוֹן – lápida, estela conmemorativa Ex 39,7; véase Jos 4,7; לְעֵדָה – de testimonio, prueba 24,27.

7. Uso profano: מַעֲמָסָה – piedra caballera (molienda) Zac 12,3; חֵן – piedra mágica, talismán Prov 17,8; tapadera Zac 5,8; vasija, artesa Ex 7,19.

8. Meteorología. *Granizo, pedrisco* Eclo 46,5 + ברד; בָּרָד – granizo Jos 10,11 Is 30,30 Eclo 43,15; אֶלְגָּבִישׁ – idem Ez 13,11 38,22.

9. Uso figurado. Como término de comparación: de aguante o resistencia Job 6,12 = נָחוּשׁ bronce; de abundancia 1 Re 10,27; de pesadez Ex 15,5 Eclo 6,21; de dureza Job 38,30; de fuerza o firmeza Job 41,16 = פֶּלַח piedra molar. לֵב הָ– corazón de piedra, empedernido Ez 11,19 36,26 ≠ בָּשָׂר de carne.

Fraseología: – דָּמַם כָּ quedar petrificado Ex 15,16; – נתן derribar, demoler Lv 14,45; – הָיָה לְ quedarse de piedra 1 Sm 25,37; – נשא desmontar, desmantelar 1 Re 15,22; שׂוּם אֶבֶן אֶל־אֶבֶן construir, poner piedras Ag 2,15.

Notas. **a)** Es posible y probable que אבן represente a veces un alomorfo de בֵּן con א prostético (como el árabe *ibn*). Así se pueden explicar algunos casos dudosos: Ex 1,16 hijos (en vez del asiento de dos piedras); אַבְנֵי־בוֹר habitantes del sepulcro, sepultados Is 14,19 (en vez de sepulcros de piedra); אַבְנֵי־אֵשׁ seres ígneos Ez 28,14 (en vez de piedras de fuego); אַבְנֵי הַשָּׂדֶה espíritus agrestes, sátiros Job 5,23 (en vez de piedras del campo). **b)** En Jr 18,3 אָבְנַיִם designa el torno del alfarero; podría ser variante de אוֹפַנִּים ruedas. **c)** *Componente de topónimos.* Compárense con los españoles Piedralba, Piedrahita, Piedrasluengas.

אַבְנֵט [C. suf. אַבְנֵטְךָ, pl. אַבְנֵטִים] *Banda, faja, fajín; señal de oficio o dignidad.* – חָגַר ceñir Ex 29,9 Lv 8,7 16,4; חִזֵּק ceñir, sujetar Is 22,21; – עָשָׂה confeccionar Ex 28,39 39,29. בַּד – banda de lino Lv 16,4.

אבס [Q. sólo ptc. אָבוּס] *Cebar, criar, engordar, sainar* 1 Re 5,3 Prov 15,17.

De la misma raíz: אֵבוּס, מַאֲבוּס.

אֲבַעְבֻּעֹת [Sólo pl.] *Ulceras, llagas, ampollas, pústulas* Ex 9,9s. (De בעה hincharse).

אבק [Ni. impf. יֵאָבֵק; inf. c. suf. הֵאָבְקוֹ] *Pelear, agarrarse* Gn 32,25s. Paronomasia de יַעֲקֹב y יַבֹּק.

אָבָק [Est. cstr. אֲבַק, c. suf. אֲבָקָם] *Polvo, polvillo, polvareda, tolvanera* Ex 9,9 Dt 28,24 + עָפָר ceniza; Is 5,24 = מֹץ tamo; Ez 26,10 Nah 1,3.

אֲבָקָה [Est. cstr. אַבְקַת] *Polvos aromáticos* Cant 3,6.

אבר [Hi. yus. יַאֲבֶר־] *Volar, remontarse, cernerse, aletear* Job 39,26.

De la misma raíz: אֵבֶר, אֶבְרָה.

אֵבֶר [Sg. colect.] *Plumas, plumaje, alas* Is 40,31 Ez 17,3 = נוֹצָה plumaje; Sal 55,7 + עוּף volar.

אֶבְרָה [C. suf. אֶבְרָתוֹ, pl. c. suf. אֶבְרוֹתֶיהָ] *Pluma, plumón, plumaje* Dt 32,11 = כָּנָף ala; Sal 68,14 Job 39,13.

אַבְרֵךְ Aclamación de significado dudoso Gn 41,43. Probablemente *visir, primer ministro.*

אֲגֻדָּה [Est. cstr. אֲגֻדַּת, c. suf. אֲגֻדָּתוֹ] *Manojo* Ex 12,22; *pelotón* (militar) 2 Sm 2,25; *atadura* Is 58,6 = חַרְצֻבּוֹת prisiones; *bóveda* Am 9,6 + מַעֲלוֹת escalinata.

אֱגוֹז *Nogal, nogueral* Cant 6,11.

אֲגוֹרָה [Sólo est. cstr. en אֲגוֹרַת כֶּסֶף] *Sueldo/jornal/salario mínimo*, cantidad mínima de dinero 1 Sm 2,36 + פַּת־לֶחֶם mendrugo de pan.

אֶגֶל [Pl. est. cstr. en אֶגְלֵי־טָל] *Gotas* Job 38,28 + מָטָר lluvia.

אֲגַם [Est. abs. = cstr., pl. אֲגַמִּים, est. cstr. אַגְמֵי, c. suf. אַגְמֵיהֶם] *Estanque, balsa; poza, pantano.* Asociados: נָהָר río, נַחַל torrente, יְאֹר canal, מִקְוָה alberca, מַעְיָן fuente. Ant.: מִדְבָּר desierto, עֲרָבָה páramo, שָׁרָב bochorno, צִמָּאוֹן sequedal. Ex 7,19 8,1 Is 35,7 = מַבּוּעֵי מָיִם manantial; Is 41,18 42,15; Sal 107,35 = מֹצָאֵי מַיִם manantiales, ≠ מְלֵחָה marisma (v. 34); Sal 114,8 ≠ צוּר roca. *Agua estancada* Is 14,23.

Nota. Dudoso Jr 51,32: *¿esclusas, cañaverales?*

אָגֵם [Pl. est. cstr. אַגְמֵי] En נֶפֶשׁ – *abatido, atribulado, acongojado* Is 19,10 = דכא Pu. destrozado.

אַגְמֹן/אַגְמוֹן [Est. abs. = cstr.] *Junco, carrizo* Is 58,5 Job 40,26 = חוֹחַ gancho; –וְ כִּפָּה palma y junco, o sea, importante y baladí Is 9,13 19,15.

Nota. Dudoso Job 41,12 *¿hirviendo?*

אַגָּן [Est. cstr. אַגַּן, pl. אַגָּנוֹת] *Copa, taza, fuente* Ex 24,6 Is 22,24 = נֵבֶל cacharro; Cant 7,3.

אֲגַף [Sólo en pl. c. suf. אֲגַפֶּיךָ, אֲגַפָּיו, אֲגַפֶּיהָ] *Alas de ejército, escuadrones, pelotones* Ez 12,14 17, 21 38,6.9.22 39,4.

אָגַר [Q. pf. 3 f. אָגְרָה; impf. 2 תֶּאֱגֹר; ptc. אֹגֵר] *Almacenar, guardar* Dt 28,39; Prov 6,8 = הֵכִין acumular; 10,5.

אֲגַרְטָל [Pl. est. cstr. אֲגַרְטְלֵי] Dudoso: *cesta, bolsa, copa* Esd 1,9.

אֶגְרֹף *Puño*. –בְּ a puñetazos Ex 21,18 ≠ בְּאֶבֶן con una piedra; Is 58,4 (¿de גרף ?).

אִגֶּרֶת [Est. abs. = cstr., pl. אִגְּרוֹת, c. suf. אִגְּרֹתֵיהֶם] *Carta, epístola, misiva* 2 Cr 30,6; –דִּבְרֵי הָ texto de Est 9,26; 2 Cr 30,1 + כתב escribir; Neh 6,19 + שׁלח remitir; 2,7 + נתן entregar.

אֵד [C. suf. אֵדוֹ] *Fuente, manantial*. Terrestre Gn 2,6; celeste Job 36,27.

אדב [Q. ptc. אודב Eclo 7,35; Hi. ger. לַאֲדִיב (por לְהַאֲדִיב)].

Q. *Estar abatido, desolado, consumido* Eclo 7,35.

Hi. *Dejar consumirse* 1 Sm 2,33; ¿metátesis de דאב?

אָדוֹם Véase אָדָם.

אָדוֹן [Est. cstr. אֲדוֹן, c. suf. אֲדֹנִי (con pref. וַאדֹנִי, לַאדֹנִי), 1 vez אֲדֹנֵנוּ 1 Sm 16,16; pl. אֲדֹנִים, est. cstr. אֲדֹנֵי, c. suf. אֲדֹנַי Gn 19,2, אֲדֹנֶיךָ, etc. (con pref. לַאדֹנֶיךָ, כַּאדֹנָיו, etc., וַאדֹנֵינוּ, לַאֲדֹנֵינוּ, לַאֲדֹנֵיהֶם)] *Señor*. Expresa la relación de superioridad respecto a un correlativo: *amo*/criado, *dueño*/ propiedad, *patrón*/empleado, *superior*/súbdito, *jefe*/ subordinado, *soberano*/vasallo, *marido*/ mujer, *Dios*/adorador. El correlativo más frecuente es עֶבֶד o שִׁפְחָה, menos frecuente נַעַר o נַעֲרָה.

1. Entre hombres. a) *Genérico*. Gn 24,9 correl. עֶבֶד; 39,2 Ex 21,4 Dt 23,16 Is 24,2 = שִׁפְחָה/גְּבֶרֶת; Sal 123,2 Prov 30,10; marido Am 4,1. לְבֵיתוֹ – mayordomo Sal 105,21; – חָפְשִׁי מִן emancipado Job 3,19. b) *Como vocativo*, indiferenciado, frecuente: ¡señor, usted, señoría, excelencia! y semejantes. Al padre Gn 31,35; a un extranjero 23,11; al visir 43,20 44,16 47,18; Abigail a David 1 Sm 25,24-31; אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ mi rey y señor Jr 38,9; a un ángel Zac 4,4s.13.

2. Título divino: אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ dueño de toda la tierra, soberano del mundo, señor universal Jos 3,11 Sal 97,5; אֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים señor de señores Sal 136,3 = אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים Dios de dioses (v.2); Dt 10,17. הָאָדוֹן Is 3,1; אֲדֹנֵינוּ Sal 135,5 147,5. אֲדֹנָי llega a suplantar el nombre impronunciable de יהוה.

3. Componente de nombres propios: Adoniram, Adonisedec, Adonías.

אַדִּיר [C. suf. אַדִּירוֹ; pl. אַדִּ(י)רִים, est. cstr. אַדִּירֵי, c. suf. אַדִּירֶיךָ, אַדִּרָיו, אַדִּ(י)רֵיהֶם] *Noble, ilustre, preclaro, magnífico, esclarecido; magnate, notable, poderoso, aristócrata.* a) *Como adjetivo:* – מַיִם aguas *caudalosas* Ex 15,10; – אֱלֹהִים dioses ilustres (o sg.) 1 Sm 4,8; – צִי nave *capitana* Is 33,21; – אֶרֶז cedro *gigantesco, prócer* Ez 17,23; – גּוֹיִם naciones ilustres 32,18; – שֵׁם nombre/fama *admirable*/ilustre, preclara Sal 8,2.10; (Dios) magnífico 76,5 + נָאוֹר deslumbrante; – מְלָכִים reyes poderosos, *famosos* 136,18 = גְּדוֹלִים; – אפיק río *hinchado,* caudaloso Eclo 40,13 = נחל איתן torrente perenne; – קול voz *potente* 50,16. b) *Sustantivado:* nobles, poderosos Jue 5,13.25 Sal 16,3 dudoso; Neh 3,5 10,30 2 Cr 23,20; הַצֹּאן – *mayorales* del rebaño Jr 25,34.36; nobles 14,3 correl. צָעִיר criado, mozo; *príncipe* 30,21 = מֹשֵׁל jefe; árboles *corpulentos* Zac 11,2; *capitanes* Nah 2,6 correl. אַנְשֵׁי חַיִל soldados (v. 4).

אָדַם [Q. pf. pl. אָדְמוּ. Pu. ptc. מְאָדָּם, pl. מְאָדָּמִים. Hi. impf. pl. יַאְדִּימוּ. Hitp. impf. יִתְאַדָּם]

Q. *Ser rojo, pardo* Lam 4,7 como coral.

Pu. *Ser, estar rojo:* el escudo Nah 2,4. *Curtida,* piel Ex 25,5 26,14 35,7.23 36,19 39,34.

Hi. *Volverse rojo* Is 1,18 como púrpura.

Hitp. *Mostrarse rojo,* el vino Prov 23,31.

De la misma raíz: אֲדַמְדָּם, אָדֹם, אֹדֶם, אָדָם, אַדְמוֹנִי, אֲדָמָה. (¿דָּם?)

אָדָם *Hombre.* No tiene ni género femenino ni estado constructo ni plural. Significado genérico o específico, colectivo, universal o particular, indefinido o demostrativo; nombre propio o título. Muchos significados coinciden con los del español *hombre: Hombre, varón; individuo, uno, alguien; quien, el que; gente; ser humano, humanidad.* Sin.: אִישׁ hombre 2 Re 7,10 Is 44,13; אֱנוֹשׁ hombre 51,12 56,2 Sal 8,5; בָּשָׂר carne (lo débil y caduco) Dt 5,24 Jr 17,5. Menos frecuentes: יוֹשֵׁב habitante, vecino Is 6,11 Jr 33,10; לְאֻמִּים pueblos Is 43,4; גּוֹי pueblo Job 34,29; גֶּבֶר varón Prov 20,24.

1. Sentido genérico: a) *El hombre en su naturaleza:* – הָ Dt 8,3 Is 2,22. Jr 17,5 + בָּשָׂר; Sal 82,7 ≠ אֱלֹהִים (v. 6); 94,10. Frecuente en textos sapienciales, cuyo tema dominante es el hombre: Ecl 3,11 6,7 Eclo 15,14.17 36,10. Este uso incluye los dos sexos: זָכָר וּנְקֵבָה Gn 5,1-2; אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה Nm 5,6. Con frecuencia se asocia, en oposición o en correlación: con Dios 1 Sm 15,29 2 Sm 24,14; Is 31,3 ≠ אֵל Dios; Ez 28,2 Prov 3,4; Sal 118,8 ≠ יהוה; con בְּהֵמָה animales, animales domésticos Gn 6,7 Ex 8,13; ¿con árboles? Dt 20,19. מֵאָדָם (וְ)עַד־בְּהֵמָה: la totalidad de los vivientes, hombres y animales sin distinción Gn 7,23 Ex 9,25 12,12 Lv 27,28. b) *El sentido genérico se especifica por polarización:* al oponerse a אִשָּׁה, mujer, toma el sentido de varón Gn 2,25 3,8.12 Ecl 7,28; opuesto a sacerdote, significa *laico* Ex 30,32; opuesto a אִישׁ noble, significa *plebeyo* Sal 49,3 Prov 8,4. También se especifica tomando determinativos: חָנֵף– el impío Job 34,30; רָשָׁע– malvado Prov 11,7; הָאָדָם הַגָּדוֹל el gigante, hombrachón Jos 14,15. c) *Como adjetivo. Humano:* – תְּשׁוּעַת auxilio humano Sal 60,13; – מַחְשְׁבוֹת proyectos humanos 94,11; – מַעֲשֵׂי יְדֵי manufactura humana 115,4; – בִּינַת inteligencia humana Prov 30,2.

2. Sentido colectivo, universal o parcial. Los hombres, la humanidad, el *género humano,* todo el mundo, la gente: –הָ Gn 6,5 Jr 21,6; כִּדְגֵי הַיָּם– como peces marinos Hab 1,14. a) *La universalidad se hace explícita anteponiendo* כֹּל, וְכוֹל: Gn 7,21 Jr 10,14 Ez 38,20 + animales por categorías; Sal 39,6.12 64,10. Asociado a בְּהֵמָה Jr 50,3 Ez 14,13 Sof 1,3 Sal 36,7. b) *Precedido de negación,* לֹא, אֵין: *nadie, ninguno* Ex 33,20 Jr 4,25 Job 32,21 Ecl 7, 20 Eclo 46,19. c) *Colectivo de extensión indefinida.* La gente, todo el mundo: – דִּבְרֵי lo que dice la gente 1 Sm 24,10; Is 44,15; – מְלֵאוֹת (correg.) llenas de gente Ez 36,38; Sal 22,7; Job 21,33 = אֵין מִסְפָּר muchedumbre. d) *La colectividad opuesta a un individuo o grupo* equivale a *otros, los otros, los demás:* – מִכֹּל הָ Nm 12,3; 1 Re 8,38 Sal 73,5.

3. Uso indeterminado, indefinido. *Quien, quienquiera, cualquiera, el que, alguno, otro.* Frecuente sobre todo en textos legales, que definen un caso sin definir el sujeto. a) אָדָם כִּי... cuando alguien, si uno Lv 1,2 13,2 Nm 19,14; – כְּאַחַד הָ como cualquiera Jue 16,7.11; הָאָדָם לָאָדָם un hombre a otro Prov 27,19. b) *Opuesto a un antecedente* más o menos determinado equivale a *otro*: Lv 24,20 Is 29,21 Prov 28,23 Ecl 2,18. c) *En frase interrogativa: alguien,* alguno Jr 16,20 Mal 3,8.

4. Nombre propio. Adán Gn 5,2; vocativo Miq 6,8.

5. Uso individual y distributivo. Como אָדָם no diferencia el número, para indicar un individuo o varios de la colectividad se usa בֶּן־אָדָם, בְּנֵי אָדָם. Significa: *hombre, ser humano, individuo, persona; hombres, cada uno;* con כֹּל, *todos y cada uno* (no significa «hijo de hombre» ni «hijos de hombre»). a) בֶּן־אָדָם: Dios no es בן אדם un hombre, un ser humano, para arrepentirse Nm 23,19, compárese con 1 Sm 15,29 que usa אדם en la misma frase; ser humano, mortal Is 51,12 = אֱנוֹשׁ hombre; 56,2 idem; – לֹא ninguno, nadie Jr 49,18 = אִישׁ; Sal 8,5 genérico; 146,3 = נְדִיבִים príncipes, nobles.

No existe el femenino sg. בַּת אָדָם. b) בֶּן־אָדָם como título o antitítulo, en vocativo, sustituyendo el apellido N בֶּן; frecuente en Ez, equivale a ¡hombre! o, conservando el matiz de apellido, ¡hijo de Adán! Dn 8,17 idem. c) בְּנֵי אָדָם hombres, hijos de Adán Dt 32,8 ≠ בְּנֵי אֵלִים (correg.) hijos de Dios, divinidades; 1 Sm 26,19 ≠ יהוה; Sal 21,11 33,13s = יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ habitantes del mundo; 89,48s = גֶּבֶר varón; 115,16 ≠ יהוה; Eclo 3,24 subraya la pluralidad y variedad; 36,28 38,8. Femenino plural בְּנוֹת – הָ Gn 6,2. d) בְּנֵי אָדָם opuesto a בְּנֵי אִישׁ significa plebeyo opuesto a noble: Sal 49,3 62,10.

6. Uso adjetival o genitivo (además del ya indicado): *humano.* a) *Predicado de miembros, órganos, cualidades, acciones,* etc.: – רָעַת הָ maldad humana Gn 6,5; – נֶפֶשׁ cadáver humano Nm 9,6; – קוֹל voz humana 2 Re 7,10 = אִישׁ, ≠ סוּס caballo; – זֶרַע simiente humana Jr 31,27; – פֶּגֶר cadáver humano Jr 33,5; – רֶגֶל pie Ez 29, 11 + רֶגֶל בְּהֵמָה pezuña; – לֵב mente humana Prov 16,9. b) *Casos especiales:* – מַכֵּה homicida Lv 24,21; – דְּמֵי homicidio Hab 2,8.17; – חַבְלֵי correas humanas (¿humanitarias?) Os 11,4; – מוֹת כָּל־הָ muerte natural Nm 16,29 = – פְּקֻדַּת destino humano. – נֶפֶשׁ significa un individuo y puede servir para contar Nm 31,40.46; seres humanos tratados como mercancía Ez 27, 13. c) אָדָם *se añade a un adjetivo para sustantivarlo:* – אֶבְיוֹנֵי los pobres Is 29,19; – רִאישׁוֹן el primero Job 15,7; – כְּסִיל el necio Prov 21,20.

Notas. אדם podría ser escritura defectiva o variante de אֲדָמָה tierra: – פֶּרֶא potro salvaje Gn 16,12; Os 6,7 = שָׁם; – עֲבֹדַת ¿cultivo del campo? Sal 104,14; Job 36,28 llueve sobre el campo; Prov 30,14 = אֶרֶץ tierra; Zac 13,5 dudoso. Jue 18,7.28 léase ארם sirios, arameos; id. Zac 9,1; tachar אדם en Ez 23,42 y 34,31; 1 Sm 17,32 léase אֲדֹנִי correlativo de עֶבֶד.

אָדֹם [F. אֲדֻמָּה, pl. אֲדֻמִּים] Adj. *Rojo, pardo, marrón, castaño; alazán, trigueño, moreno.* Se predica de: lentejas Gn 25,30 (paronomasia con Edom); una vaca Nm 19,2; el agua 2 Re 3,22 (paronomasia con דָּם sangre); el vino Is 63,2; de caballos, alazanes Zac 1,8 6,2; de un joven, moreno Cant 5,10.

אֹדֶם *Carnelita o cornalina, ¿o rubí?* Ex 28,17 39,10 Ez 28,13 Eclo 32(35),5.

אֲדַמְדָּם [F. אֲדַמְדֶּמֶת, pl. f. אֲדַמְדַּמֹּת] *Rojizo* Lv 13,24 (+ 4x) 14,37.

אֲדָמָה [Est. cstr. אַדְמַת, c. suf. אַדְמָתִי, אַדְמָתְךָ, אַדְמָתֶךָ, etc., pl. אֲדָמוֹת] *Tierra:* **1.** Como material o elemento: *tierra, polvo, arcilla;* adj. *terroso, terrero; de alfarería.* **2.** Como plano del universo: *tierra, suelo;* adj. *terrestre, terráqueo, terrenal, terreno, subterráneo;* compuestos, *terrígena, terrícola.* **3.** Sentido agrícola: *campo, tierras, terreno;* adj. *de labranza, labrantío;* compuesto, *agricultor.* **4.** Zona limitada: *territorio, país, terruño;* adj. *coterráneo, paisano. Terreno, hacienda, parcela, solar, finca.* (Nota: **4.** se puede considerar aspecto de **2.** o **3.**).

1. Como materia o elemento. El hombre, los animales hechos de tierra Gn 2,7 = עָפָר arcilla; 2,19 3,19 Job 5,6; – מִזְבַּח altar de tierra ≠ אֲבָנִים de piedras Ex 20,24s; – חַרְשֵׂי alfareros Is 45,9 = חֹמֶר barro.

Fraseología: עַל־רֹאשׁ – gesto de duelo 1 Sm 4,12; 2 Sm 1,2 + בֶּגֶד קָרוּעַ vestido desgarrado; 15,32; עֲלֵיהֶם – idem Neh 9,1; – שׁוּב לְ volver al polvo, morir Sal 146,4 = יָצָא רוּחַ exhalar el espíritu, expirar.

2. Como plano del universo: *tierra, suelo.* La disposición en planos en un texto (¿tardío?) Dt 4,17s: צִפּוֹר בַּשָּׁמַיִם aves (cielo); בְּהֵמָה בָּאָרֶץ cuadrúpedos (tierra); רֹמֵשׂ בָּאֲדָמָה reptiles (suelo); דָּגָה מִתַּחַת לָאָרֶץ peces (bajo tierra). Gn 1,25 6,20 7,8 9,2; Is 24,21 ≠ מָרוֹם la altura, el cielo; Am 3,5 5,2.

Fraseología: – עַל־פְּנֵי הָ en la superficie terrestre, en el suelo, sobre la tierra Gn 6,1 7,23

Ex 33,16 Nm 12,3 Dt 7,6 14,2 Is 23,17 Jr 25,26; – מֵעַל פְּנֵי הָ del suelo, de la superficie (expulsar, exterminar, borrar, arrojar) Gn 6,7 7,4 8,8 Ex 32,12 + כַּלֵּה; Dt 6,15 1 Sm 20,15 1 Re 13,34 Jr 28,16 Am 9,8 Sof 1,2-3; חַי – עַל־הָ vivir en este mundo 1 Sm 20,31 ≠ בֶּן־מָוֶת. Equivale a ø, por traducción sintética: – הָ(עַל) רֶמֶשׂ reptil Lv 20,25 Ez 38,20 Os 2,20.

3. Sentido agrícola: a) *Genérico:* לַעֲבֹד – אֶת־הָ cultivar, labrar la tierra Gn 2,5 = אֶרֶץ tierra; 3,23 4,2 ≠ רֹעֵה צֹאן pastor; 2 Sm 9,10 Is 30,24 Zac 13,5 ≠ נָבִיא profeta; Prov 12,11 28,19. – זרע sembrar Is 30,23. b) *Definido por el contexto:* = שָׂדֶה campo o נְאוֹת dehesas Gn 47,18ss Jl 2,21s; correlativo de עִיר ciudad, בַּיִת casa Is 1,7 6,11; – חִלֵּק repartir Dn 11,39; – חָרַשׁ arar Is 28,24; הוֹצִיא – producir Ag 1,11. c) *Expresiones adjetivales o adjetivadas:* – אִישׁ labrador, labriego Gn 9,20; – אֹהֵב que favorece, fomenta la agricultura 2 Cr 26,10; – בִּכּוּרֵי primicias del campo, de la cosecha Neh 10,36; – הָיָה לְדֹמֶן עַל פְּנֵי הָ como estiércol sobre el campo, abonando el campo Jr 8,2 16,4 25,33; – מַעְשַׂר diezmos de la cosecha Neh 10,38; פְּרִי –הָ cosecha, productos del campo Gn 4,3 Dt 7,13 28,4 (+ 5x) 30,9 Jr 7,20 Mal 3,11; Sal 105,35 = עֵשֶׂב hierba; – רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי, רֵאשִׁית – פְּרִי הָ primicias de la cosecha Ex 23,19 34,26 Dt 26,2.10; – תְּבוּאַת cosecha (equivalencia ø, traducción sintética) Is 30,23; שְׁמֵנָה – tierra fértil, ubérrima Neh 9,25.

4. Zona limitada: país, territorio. a) *Frecuente en Dt como objeto de la promesa,* el don, la conquista y ocupación, la posesión, la residencia; se intercambia con הָאָרֶץ. Contextualmente incluye el aspecto de tierra fértil, de labranza. Construcción frecuente אֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע prometió, נָתַן dio; con יָרַשׁ poseer Lv 20, 24; יָשַׁב habitar Dt 30,20; Nm 11,12 Dt 4,40 28,21 Ez 28,25. b) *Con sufijo* ם – puede equivaler a patria, terruño Dt 29,27 ≠ אֶרֶץ אַחֶרֶת tierra extranjera; Is 14,1; Jr 23,8 ≠ אֶרֶץ צָפוֹנָה país septentrional; véase Ez 37,14 ≠ קֶבֶר (vv. 12s) sepulcro como metáfora del país extranjero. c) *Adjetivado:* קֹדֶשׁ – tierra santa Ex 3,5; טְמֵאָה – impura, contaminada Am 7,17; נֵכָר – extranjera Sal 137,4. Y las determinaciones geográficas o nacionales.

אַדְמוֹנִי [אַדְמֹנִי] *Pardo, moreno, atezado* Gn 25, 25 1 Sm 16,12 17,42.

אֶדֶן [(אֶדֶן) Pl. אֲדָנִים, cstr. אַדְנֵי, c. suf. אֲדָנָיו, אֲדָנֶיהָ, אַדְנֵיהֶם] *Basa, plinto* Ex 26,19 (+ 11x) 27,10 (+ 7x) 36,24 (+ 10x) 38,10 (+ 12x) Nm 3,36 Job 38,6 Cant 5,15.

אֲדֹנָי Véase אָדוֹן. Nombre o título divino, solo o combinado.

אדר [Ni. ptc. נֶאְדָּר, forma arc. נֶאְדָּרִי Ex 15,6, f. נאדרה Eclo 43,11, Hi. impf. יַאְדִּיר; imptv. האדר Eclo 36(33), 7].

Ni. *Ser magnífico, ilustre, egregio, esclarecido, preclaro* Ex 15,6; Eclo 43,11 el arco iris; 49,13.

Hi. *Honrar, acreditar* Is 42,21 Eclo 36 (33),7.

De la misma raíz: אַדִּיר, אֶדֶר, אַדֶּרֶת.

אֶדֶר *Valor, precio* Zac 11,13.

אֲדַרְכֹנִים [Sólo pl.] *Dracmas, dáricos, monedas* Esd 8,27 1 Cr 29,7.

אֶדֶר/אַדֶּרֶת [C. suf. אַדַּרְתּוֹ, אַדַּרְתָּם] *Manto, palio* Gn 25,25 Jos 7,21.24 1 Re 19,13.19 2 Re 2, 8.13s Jon 3,6 Zac 13,4. *Magnificencia,* en – גֶּפֶן vid espléndida Ez 17,8.

אָדַשׁ Alomorfo de דוש: *trillar, triturar* Is 28,28.

אָהַב, אָהֵב [Q. pf. 3 c. suf. אֲהֵבָךְ, אֲהֵבוֹ, f. אָהֲבָה c. suf. אֲהֵבַתְהוּ, 2 אָהַבְתָּ, pl. c. suf. אֲהֵבוּם, etc.; impf. יֶאֱהַב, וַיֶּאֱהַב, c. suf. יֶאֱהָבֵנִי, 1 אֹהַב (por אֶאֱהַב), וָאֹהַב, c. suf אֹהֲבֵהוּ, אֹהֲבֵם, 2 pl. תֶּאֱהָבוּ, y תֶּאֱהָבוּן; imptv. אֱהַב, אֱהוֹב, pl. אֶהֱבוּ, אֱהָבוּ; inf. אֱהֹב Ecl 3,8, אַהֲבָה, אַהֲבַת; ptc. אֹהֵב, אֹהֶבֶת (arc. אֹהַבְתִּי Os 10,11), c. suf. אֹהֲבִי, etc., אֹהֲבִים, cstr. אֹהֲבֵי, c. suf. אֹהֲבַי, אהביך Eclo 6,13, אוהביו Eclo

47,22, ptc. pas. אָהוּב, f. אֲהוּבָה, cstr. אֲהֻבַת. Ni. ptc. pl. נֶאֱהָבִים. Pi. ptc. pl. c. suf. מְאַהֲבַי, מְאַהֲבַיִךְ, מְאַהֲבֶיהָ. Hi. imptv. הַאֲהֵב].

Q. *Amar, querer, desear; enamorarse, aficionarse, encariñarse; sentir amor, cariño, afecto, afición, inclinación, atracción, pasión; ser leal, adicto.* Se construye directamente; rara vez con ל (Lv 19,18.24). Sin. y asociados: el lexema más común para significar el amor es אהב; חשק es aficionarse, enamorarse; דבק significa el apego, adhesión; חמד es desear, codiciar; קנא significa la pasión o los celos; חפץ querer, desear, más genérico; רצה otorgar favor, acoger; בחר elegir; בקש buscar.

1. **Campo sexual y conyugal.** Gn 24,67 = הָיָה לְאִשָּׁה ser esposa; enamorarse 29,18 34,3; מִן – preferir 29,30; 29,32 + יִלָּוֶה se sentirá ligado (v. 34); Gn 34,3 דָּבַק נַפְשׁוֹ sentirse atraído = דִּבֶּר עַל־לֵב cortejar; Jue 14,16 ≠ שׂנא aborrecer; 16,15 ≠ לִבְּךָ אֵין אִתִּי tu corazón no es mío; Ecl 9,9; שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי amor de mi alma, amor mío Cant 1,7. אָהַב / שָׂנֵא con valor comparativo, preferir Dt 21,15.

2. **Campo familiar.** Amar, querer, preferir Gn 22,2 = בֵּן יָחִיד hijo único; 25,28 37,3; preferida Dt 21,16.

3. **Amistad.** Querer 1 Sm 18,1 = נֶפֶשׁ נִקְשְׁרָה בְּנֶפֶשׁ sentirse unido, ligado (metáfora de uncir los cuellos de dos animales); Job 19,19 = מְתֵי סוֹד íntimos; Prov 14,20 ≠ שׂנא Ni.; 17,7 = רֵעַ prójimo, compañero.

4. **Campo religioso.** Dios al hombre Dt 4,37 = בחר elegir; 10,18 al emigrante; 23,6 2 Sm 12,24; Is 43,4 = יָקַר ser precioso; Jr 31,3 = חֶסֶד lealtad; Os 11,1 amor paternal; 14,5 + נְדָבָה espontáneamente, sin que lo merezcan; Mal 1,2 2,11 Sal 47,5 146,8 Prov 15,9. El hombre a Dios Dt 6,5 13,4 Sal 31,24 116,1.

5. **Campo social y político.** a) *El esclavo al amo,* encariñarse Ex 21,5; al prójimo Lv 19,17-18 ≠ שָׂנֵא בִּלְבָב guardar odio, נקם ser vengativo, נטר guardar rencor; al emigrante Lv 19,34; al que corrige Prov 9,8, negativo 15,12. b) *A un jefe* 1 Sm 16,21 18,16; a un súbdito 1 Sm 18,22 Prov 16,13. Un soberano a otro: *ser aliado,* mantener buenas relaciones 1 Re 5,15.

6. **Objeto de אהב pueden ser cosas, cualidades, virtudes o vicios, valores, acciones.** a) *Cosas.* Querer, por transformación *gustar, agradar:* N ama a X = X le gusta a N. Un guiso, gustar Gn 27,9.14; Os 3,1 = פנה dedicarse; vino y perfumes Prov 21,17; dinero, riquezas, *codiciar* Ecl 5,9. b) *Cualidades, virtudes o vicios, valores:* מִשְׁפָּט, צֶדֶק – la justicia Is 61,8 ≠ שׂנא odiar; Sal 45,8; טוֹב – el bien Am 5,15 + שָׂנֵא רָע odiar el mal; los mandatos, la ley etc. Sal 119,47.97.113.119 ≠ שׁכח (v. 16) olvidar, קוט (v. 158) sentir asco, תעב Pi. (v. 163) aborrecer; חָכְמָה – la sabiduría Prov 4,6 ≠ עזב abandonar, שׁכח (v. 5); כֵּן – una situación, *estar contentos con* Jr 5,31; la vida, años prósperos Sal 34,13 = חפץ desear; שֹׁחַד el soborno Is 1,23 = רדף procurarse; שְׁבֻעַת שֶׁקֶר – el perjurio Zac 8,17; רַע מִטּוֹב – *preferir* el mal al bien Sal 52,5; קְלָלָה – la maldición 109,17 = חפץ; פֶּתִי – la inexperiencia Prov 1,22 = חמד aficionarse. c) *Acciones.* Construido con sustantivo Is 57,8 Prov 20, 13. Con infinitivo o gerundio: לָנוּם – les gusta dormir Is 56,10; לָנוּעַ – les gusta mover Jr 14,10; לָדוּשׁ – trillar Os 10,11; לַעֲשֹׁק – estafar 12,8; לֹא הוֹכֵחַ – no le gusta que lo reprendan Prov 15,12.

Ni. ptc. *Queridos, amados* 2 Sm 1,23. Ser amado, querido Eclo 3,17.

Pi. ptc. *Amantes, queridos.* Con frecuencia designa los ídolos o falsos dioses (rivales de Yhwh), los aliados políticos y militares Ez 16,33.36s 23,5.9.22 Jr 22,20.22 30,14 Os 2,7.9.12.14s Zac 13,6 Lam 1,19.

Hi. *Ser amable, hacerse simpático, congraciarse* Eclo 4,7.

Nota. Dudoso Os 4,18 אהבו הבו; podría ser un intensivo o iterativo אֲהַבְהַב, hacer la corte, agasajar.

De la misma raíz: אַהֲבָה ,אֹהַב ,אֲהָב ,אֹהֵב.

אֹהֵב [Véase אהב] *Amigo, compañero, camarada, partidario; amante, querido; aliado*. Sin.: רֵעַ prójimo, חָבֵר compañero, socio, אַלּוּף el que se ha frecuentado, בַּעַל סוֹד íntimo. **a)** *Entre hombres*. Sal 38,12 = רֵעַ prójimo, קָרוֹב pariente; 88,19; Prov 14,20; 18,24 ≠ אָח hermano; 27,6 ≠ שׂוֹנֵא enemigo; Est 5,10.14 6,13; Eclo 6,5.7-10.13 = איש שלום (v. 6) el que saluda, el compañero, בעל סוד (v. 6) confidente, íntimo; אמונה – fiel Eclo 6,14; ישן – amigo viejo 9,10 ≠ חדש nuevo. **b)** *De Dios*. Domina el sentido objetivo, el hombre ama al Señor, su nombre, su acción salvadora Ex 20,6 Dt 5,10 7,9; Jue 5,31 ≠ אוֹיֵב enemigo; Abrahán Is 41,8 = בחר elegir; Sal 5,12 40,17 70,5 97,10 119,132 145,20 Dn 9,4 Neh 1,5. **c)** *Aliado* 1 Re 5,15 Jr 20,4.6 Lam 1,2.

אַהַב [Sólo pl. אֲהָבִים] *Amor, amores, amoríos*: – הִתְנוּ contratan su amor Os 8,9; – אַיֶּלֶת cierva querida Prov 5,19 = חֵן graciosa (valor adjetival).

אֹהַב [C. suf. אֲהָבָם; pl. אֲהָבִים] *Amor* Prov 7,18 = דֹּדִים *caricias*; Os 9,10 *amado, amante, ¿idolatrado?*

אַהֲבָה [Est. cstr. אַהֲבַת, c.suf. אַהֲבָתִי, אַהֲבָתְךָ, אַהֲבָתוֹ, אַהֲבָתָהּ, אַהֲבָתָם] *Amor, cariño, afecto, inclinación; amistad, simpatía, compañerismo*. Se usa en estado constructo, con אֵת y complemento, con función de adjetivo y de adverbio. Tiene aproximadamente los mismos significados que el verbo. **a)** *Campo sexual y conyugal*. Gn 29,20; נָשִׁים – amoríos 2 Sm 1,26; 13,15 = שִׂנְאָה aborrecimiento; 1 Re 11,2 + דבק ligarse, entregarse; Prov 5,19 + שׁגה arrebatarse; Cant passim; כְּלוּלוֹת – amor de novia Jr 2,2 = חֶסֶד נְעוּרִים cariño juvenil. **b)** *Amistad* 1 Sm 18,3 20,17; 2 Sm 1,26 ≠ נָשִׁים – contrapone la amistad militar a los amoríos; Sal 109,4s. Prov 10,12 27,5 Miq 6,8 + חֶסֶד lealtad. **c)** *Campo religioso*. Dios al hombre Dt 7,8; 10,15 + חשק enamorarse, בחר elegir; 1 Re 10,9 Os 3,1 9,15 Sof 3,17. El hombre a Dios Dt 10,12 11,13.22 19,9 30,6.16.20 Jos 22,5 23,11; Is 56,6 + שָׁרֵת servir; entre otros afectos Ecl 9,6 + שִׂנְאָה odio, קִנְאָה pasión. Con לְ – Dt 10,12 11,13.22 19,9 30,6.16.20. **d)** *Uso adverbial*: – חולת enferma de amor Cant 5,8. *Uso adjetival* Os 11,4.

אֲהָהּ Interjección de temor o dolor, *¡Ay!* 2 Re 3,10; לַיּוֹם – ¡Ay qué día! Jl 1,15; con vocativo ¡Ay, hija mía! Jue 11,35 2 Re 6,5.15; con nombre divino ¡Ay, Dios mío! Jos 7,7 Jue 6,22 Jr 1,6 4,10 14,13 32,17 Ez 4,14 9,8 11,13 21,5.

אֱהִי Os 13,10.14. Léase אַיֵּה *¿dónde?*

אהל[1] [Hi. impf. יַאֲהִיל] *Brillar, lucir* Job 25,5 = זכך ser puro.

אָהַל[2] [Q. Impf. יֶאֱהַל. Pi. impf. יַהֵל por יְאַהֵל]

Q. *Plantar la tienda, acampar* Gn 13,12.18. Denominativo de אֹהֶל.

Pi. *Plantar la tienda, acampar* Is 13,20 = הִרְבִּיץ apriscar, ישב, שכן habitar.

אֹהֶל [C. suf. אָהֳלִי, אָהֳלְךָ, אָהֳלֶךָ, אָהֳלוֹ, אָהֳלָה (4 veces); pl. אֹהָלִים, est. cstr. אָהֳלֵי, c. suf. אֹהָלַי, אֹהָלֶיךָ, אָהֳלֵיכֶם, אֹהָלָיו, אָהֳלֵיהֶם; direc. הָאֹהֱלָה] *Tienda de campaña, pabellón, tabernáculo, carpa;* plural *campamento*. Sin.: בַּיִת casa Prov 14,11; דֹּק toldo Is 40,22; חֻפָּה alcoba Sal 19,5-6; יְרִיעוֹת lonas Is 54,2; מִשְׁכָּן morada Jr 30,18; נָוֶה domicilio Is 33,20; סֹךְ choza Sal 27,5.

1. Sentido propio. Nm 11,10 16,26 Dt 33,18 Jue 4,17s; 2 Re 7,8 = מַחֲנֶה campamento, los reales; 2 Sm 7,6 ≠ בַּיִת; 1 Re 12,16; Jr 30,18 ≠ אַרְמוֹן palacio; 35,7. **a)** *Elementos:* חֶבֶל cuerda Is 33,20; יְרִיעֹת pieles, lonas Ex 26,1; יָתֵד clavo, estaca Is 33,20; מֵיתָר cuerda 54,2; מָקוֹם espacio, recinto 54,2; פֶּתַח puerta, entrada Jue 4,20; קֶרֶס corchete Ex 36,18; תּוֹךְ interior Jos 7,21 2 Sm 6,17. **b)** *Complemento*

de: שׂוּם, נטה, נטע, תקע poner, plantar, armar, montar, fijar Gn 12,8 Sal 19,5 Dn 11,45; מתח tender, tensar Is 40,22 = נטה; פרשׂ montar, armar Ex 40,19; לקח, נָסַע recoger, desmontar, levantar Ex 33,7 Is 38,12 Jr 49,29; נשׂא alzar, cargar con Nm 4,25.

2. Sentido cultual: *tienda, tabernáculo.* Al principio verdadera tienda; después, por ficción, el templo o su edificio Ex 26,11 1 Cr 17, 5; יהוה – 1 Re 2,28-30; מוֹעֵד – tienda del encuentro, de la cita, frecuente Ex 29 30 33 40 Lv 4 Nm 4 18; הָעֵדוּת – tienda de la alianza 17,23. פְּנֵי הָ– delante de, portal Ex 26,9; – פֶּתַח entrada, puerta 29,4; כְּלֵי הָ– ajuar del santuario 31,7; – מִשְׁכַּן santuario Ex 40,2; – חֲצַר atrio, patio Lv 6,19; בֵּית הָ– la tienda, el templo 1 Cr 9,23 = בֵּית יהוה.

3. Sentido figurado. **a)** *Puede designar la casa,* el domicilio, el hogar: בְּ– en casa Dt 33,18 ≠ בְּצֵאת fuera; Os 9,6 Job 18,14 29,4; – שָׁלוֹם paz del hogar 5,24. El templo como hogar Sal 15,1. El palacio Is 16,5. **b)** *En singular o plural con un nombre propio* puede significar por metonimia los habitantes: – Jacob Nm 24,5 Mal 2,12; – Judá Zac 12,7; – Cam Sal 78,51; – Cadar 120,5; – José 78,67.

Fraseología: תָּקַע אֹהֶל acampar Jr 6,3; בָּאֹהֶל beduino Jue 5,24; שְׁכוּנֵי בָאֳהָלִים beduinos, nómadas Jue 8,11; – יֹשֵׁב idem Gn 4,20. לְכוּ לָכֶם לְ– marchaos a casa Jos 22,4 = אֲחֻזָּה heredad, propiedad; שׁוּבוּ לָכֶם לְ– volveos a casa Dt 5,30 (se disuelve una asamblea); הָלַךְ לְ– ir a casa Jue 19,9; נוּס אִישׁ לְאֹהָלוֹ (corregido) huir a la desbandada 1 Sm 4,10; פוּץ אִישׁ לְאֹהָלָיו dispersarse 2 Sm 20,22; שִׁלַּח אִישׁ לְ– licenciar soldados 1 Sm 13,2 2 Cr 7,10; הָלַךְ אִישׁ לְ– Jue 20,8 = סוּר אִישׁ לְבֵיתוֹ volver a casa; נוּס אֶל־אֹהֶל יהוה buscar asilo, refugiarse en el templo 1 Re 2,28s.

אֲהָלִים *Aloe* Nm 24,6 Prov 7,17; אֲהָלוֹת Sal 45,9 Cant 4,14.

אוֹ Conjunción disyuntiva: *o, bien... bien, sea... sea, o bien.* Con negación, *ni.*

Es frecuente en la legislación para especificar las alternativas o para aclarar incluyendo casos diversos: p.e. hijos o hijas Ex 21,4; piedra o puño 21,18; esclavo o esclava 21,20; un día o dos 21,21; hombre o mujer 21,28; buey o asno 21,33; matar o vender 21,36; macho o hembra Lv 3,6. Incluye las dos alternativas Gn 31,43 Cant 2,7.9.17; disyuntiva Lv 1,10; 1 Re 21,6; número aproximado, cinco o seis 2 Re 13,19; en serie Ex 4,11; Lv 5,1-4 serie de casos. Alternativa dentro de una condicional, sea que... sea que Lv 4,23.28. Adversativa: *pues si* 2 Sm 18, 13; *pero si* (dudoso) Lv 26,40s; Is 27,5. En interrogativas: Jue 18,19 2 Re 6,27 Ecl 11,6; dudoso 1 Sm 20,10.

אוֹב[1] [Pl. אֹבוֹת] *Odre, pellejo* Job 32,19.

אוֹב[2] [Pl. אֹבוֹת] *Fantasma, espectro, ánima, espíritu; espiritista, nigromante, ocultista.* **a)** *Espíritu:* – אֵשֶׁת בַּעֲלַת una nigromante 1 Sm 28,7; קָסַם בָּ– evocar a los muertos o espíritus 28,8; Is 8,19 = מֵתִים muertos, ánimas; כְּאוֹב...קוֹלֵךְ voz fantasmal, espectral 29,4 = עָפָר polvo mortuorio; שָׁאַל (בָּ)– consultar los espíritus, practicar la nigromancia Dt 18,11 (lista de especialidades afines) 1 Cr 10,13; עשׂה – idem 2 Re 21,6 + עוֹנֵן adivinar, נִחֵשׁ practicar la magia. **b)** *Nigromante* Lv 19,31 = יִדְּעֹנִים adivinos; 20,6.27; 1 Sm 28,3.9; Is 19,3 + אִטִּים agoreros, אֱלִילִים ídolos.

אוּבָל [Est. cstr. אוּבַל; c. art. הָאֻבָל] *Río* Dn 8,2.3.6.

אוּד [Pl. אוּדִים] *Tizón* Is 7,4 עָשֵׁן – humeante; Am 4,11 Zac 3,2.

אֹדֹת/אוֹדֹת [Sólo pl.; c. suf. אֹדוֹתַי, אֹדוֹתֶיךָ] Se construye con עַל: *a causa de, por causa de, por; acerca de, sobre, de.* **a)** *En general* Gn 21,11 = עַל (v. 12); 21,25 Ex 18,8 Nm 12,1 13,24 Jue 6,7 Jr 3,8. **b)** *Con verbos de decir: de* Gn 26,32 Jos 14,6.

אוה [Pi. אִוָּה, 3 f. אִוְּתָה, 2 sg. m. איותה Eclo 6,37, 1 sg. אויתי Eclo 30,15, c. suf. אִוְּתִיהָ, אִוִּיתִיךָ; impf. 3 f. תְּאַוֶּה. Hitp. pf. הִתְאַוָּה, 1 הִתְאַוֵּיתִי, pl. הִתְאַוּוּ; impf. יִתְאַוֶּה, 2 תתאוה Eclo 16,1; formas breves: וַיִּתְאָו, יִתְאָו, תִּתְאָו; ptc. f. מִתְאַוָּה, pl. מִתְאַוִּים] *Desear, querer; tener hambre o sed, avidez, ansia, ganar; apetecer, codiciar, ambicionar, amar; ansiar, anhelar, suspirar por, aspirar a.* Excepto en dos casos BHS, se construye con sujeto נֶפֶשׁ con valor de pronombre personal, como sede de los diversos apetitos, y que no es necesario traducir explícitamente.

Pi. a) *Campo de la comida.* Sentir hambre, apetencia Dt 12,20; בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ lo que te apetezca 14,26 = בְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ lo que tengas ganas; lo que se te antoje 1 Sm 2,16; Miq 7,1. **b)** *De poseer o tener.* Codiciar, tener avaricia Prov 21,10. **c)** *De mando o poder.* Ambicionar, aspirar a 2 Sm 3,21 1 Re 11,37. **d)** *Con complemento de persona.* Suspirar por, anhelar Is 26,9; complemento de objeto Sal 132,13s. **e)** *Sentido genérico.* Lo que quiere, lo que le da la gana Job 23,13. En Eclo sin נפש: 6,37; מן – preferir 30,15.

Hitp. Significados equivalentes a Pi. Lleva נֶפֶשׁ sólo dos veces en BHS. **a)** *Comida o bebida. Tener ganas de, estar ávido* de Nm 11,4.34; 2 Sm 23,15 + מַיִם; *estar ansioso* Prov 23,3.6 לְמַטְעַמּוֹת de manjares = בַּעַל נֶפֶשׁ (v. 2) hambriento. **b)** *Codiciar* Dt 5, 21 = חמד; Prov 21, 26 = חשך reservarse, ≠ נתן. **c)** *Campo sexual: enamorarse, desear, prendarse de* Sal 45,12. **d)** *Anhelar, suspirar por* Jr 17,16 = אוץ insistir; Am 5,18. Con verbo Prov 24,1 = קנא envidiar. **e)** *Genérico* Prov 13,4 deseos ineficaces, correl. positivo דָּשֵׁן saciarse; Ecl 6,2 correl. negativo חָסֵר carente. Eclo 16,1.

Nota. Nm 34,10 léase תאה marcar. Sal 93,5 נאוה (Ni. de אוה) probablemente por נוה *corresponder* (ver BHS ap.).

De la misma raíz: אַוָּה, הַוָּה[1], תַּאֲוָה.

אַוָּה [Est. cstr. אַוַּת] *Deseo, apetito, gana, apetencia.* Siempre el sintagma אַוַּת נֶפֶשׁ : בְּכָל־ a voluntad, lo que te venga en gana Dt 12, 15.20s; por voluntad propia 18,6; לְכָל־ según las ganas que tengas 1 Sm 23,20. Campo sexual: –בְּ en celo Jr 2,24.

Nota. Os 10,10 lg. בָּאתִי.

אוֹי *¡Ay!, ¡ay de...!* Se construye con vocativo, con לְ y pronombre, añadiendo כִּי y oración causal. **a)** *Interjección de dolor o pena.* 1 Sm 4,7s Is 6,5 24,16 Jr 4,13.31 6,4 10,19; 15,10 + אִמִּי madre mía; 45,3 + יָגוֹן pena; Lam 5,16. **b)** *De amenaza.* Nm 21,29 Is 3,9.11 Jr 13,27 48,46; Os 7,13 = שֹׁד desgracia; 9,12. **c)** *Sustantivado* Prov 23,29 = אֲבוֹי idem, שִׂיחַ lamento.

אוֹיֵב Véase אֹיֵב.

אוֹיָה *¡Ay!, ¡ay de...!* Sal 120,5.

אֱוִיל [Pl. אֱוִ(י)לִים] *Necio, tonto, bobo, insensato, desatinado, torpe, incapaz, imprudente, simple, mentecato.* Is 35,8 Prov 10,14 12,15s 14,3 16,22 24,7 27,3 Sal 107,17. Sin.: נִבְעָר desatinado Is 19, 11; פותה inexperto, incauto, simple Eclo 34(31),7; חֲסַר־לֵב falto de juicio, insensato Prov 10,21. Ant.: חָכָם sabio, juicioso Prov 17,28 29,9; עָרוּם sagaz, cauto Prov 12,16 15,5; véase שֵׂכֶל prudencia 16,22. **a)** *Puede incluir una connotación ética,* como indican principalmente los miembros antitéticos: Prov 10,21 ≠ צַדִּיק honrado; 14,9 ≠ יָשָׁר recto; Eclo 41,5 = נמאס reprobable. **b)** *Con connotación religiosa* Jr 4, 22 = לֹא יָדָע....לֹא נָבוֹן, = כְּסִיל; Os 9,7 = מְשֻׁגָּע loco; Prov 1,7 ≠ יִרְאַת יהוה respeto del Señor.

Nota. Prov 7,22 léase אַיָּל ciervo; 10,10 corríjase según LXX.

איל/אול Algunos lexicógrafos postulan esta raíz *ser fuerte/poderoso,* de la que se derivarían los siguientes sustantivos: אוּל *¿vigor?;* אַיִל

carnero, ¿pilastra?; אֵיל *roble, encina, terebinto;* אַיָּלָה/אַיָּל *ciervo/a;* אֱיָלוּת/אֱיָל *vigor, fuerza;* אֵל [1] *poder;* אֵל [2] *Dios.*

אוּל [C. suf. אוּלָם] *¿Vigor, vientre?* Sal 73,4.

אוּלֵי [En אֱוִלֵי הָאָרֶץ] 2 Re 24,15. Probablemente אֵילֵי *magnates.*

אֱוִלִי *Torpe, inepto, incapaz* Zac 11,15.

אוּלַי [Gn 24,39 אֻלַי] *Quizá,* expresando duda, esperanza, temor; *quién sabe, a ver si, a lo mejor, podría ser; ojalá* Gn 16,2; *supongamos,* con valor condicional 18,28 24,5.39 27,12 32,21 43,12 Ex 32,30 Nm 22,6.11 23,3.27. Valor condicional Jos 14,12 sigue la consecuencia; 1 Sm 6,5 9,6 14,6 2 Sm 14,15 16,12 1 Re 18,5 20,31 2 Re 19,4; irónico Is 47,12. Con cierto matiz de finalidad: *a ver si* Jr 20,10 21,2 26,3 36,3.7 51,8 Ez 12,3 Am 5,15 Jon 1,6 Sof 2,3. Duda Jos 9,7 Job 1,5; irónico 1 Re 18,27.

אוּלָם [1] Partícula adversativa: *pero, ahora bien, en cambio.* A veces no es necesario traducirlo expresamente (valor ø). Gn 48,19 Nm 14,21 1 Sm 20,3 1 Re 20,23 Job 1,11 11,5; וְ– אָנֹכִי yo, en cambio Miq 3,8; אֲנִי – yo que tú Job 5,8; אֲנִי –... וְ– אַתֶּם – yo, por mi parte,... vosotros, en cambio Job 13,3s. Valor ø Gn 28,19 Ex 9,16 Jue 18,29 1 Sm 25,34 Job 14,18 17,10 33,1.

אוּלָם [2] [(אֻלָם) Est. abs. = cstr.; pl. est. cstr. אֻלַמֵּי] *Atrio, patio, vestíbulo, zaguán, pórtico.* 1 Re 6,3 ante la fachada del templo; 7,8 correl. חָצֵר atrio; מִשְׁפָּט – Audiencia 7,7; 7,21 + עַמּוּדִים columnas; Ez 8,16 correl. מִזְבֵּחַ altar; Ez 40 passim: – לִפְנֵי testero v. 15; הַשַּׁעַר – el vestíbulo/zaguán de la puerta v. 9.

אִוֶּלֶת [Est. abs. = cstr., c. suf. אִוַּלְתִּי, אִוַּלְתּוֹ etc.] *Insensatez, ignorancia, imprudencia, impericia, incapacidad, necedad, sandez, locura, desatino, tontería, idiotez, torpeza.* Sin.: חֲסַר־לֵב insensato Prov 15,21; לֵץ insolente 24,9. Ant.: חָכְמָה sensatez Prov 14,1.8.24; דַּעַת saber 14,18 15,14; תְּבוּנָה prudencia 14,29; שֵׂכֶל cordura 16,22. a) *Se aplica al carácter* Prov 5,23 14,18 22,15 27,22. Influye en planes, palabras y acciones Prov 14,24 18,13 24,9 Eclo 8,15; באולתו יתעל se rebele neciamente 30,13. פנים – desfachatez, descaro Eclo 20,22 ≠ בושת vergüenza, timidez; – רחב sobrado de locura 47,23 = חסר בינה falto de juicio. b) *Con connotación ética.* Con מוּסָר corrección, castigo Prov 5,23 correl. אֵין מוּסָר falta de corrección; – מוּסַר אֱוִלִים la necedad es el castigo del necio 16,22. *Connotación religiosa* Sal 38,6 = עָוֹן culpa (v. 5); 69,6 = אֲשָׁמוֹת deudas, culpas. *Nota.* Prov 14,24 léase לִוְיָה corona, collar.

אוֹן [C. suf. אוֹנִי, אוֹנְךָ, אֹ(וֹ)נוֹ, אוֹנָם; pl. אוֹנִים] Tiene sentido positivo de fortuna y negativo de desgracia; para distinguirlos, el texto hebreo suele puntuar און el positivo, אָוֶן, el negativo.

A. Sentido positivo.

1. Campo económico. *Fortuna, riqueza, hacienda* Os 12,9 = עשׁר enriquecerse; Job 20,10 ≠ דַּלִּים pobres; Prov 11,7.

2. Campo físico. *Fuerza, vigor, potencia, robustez* Is 40,26 = כֹּחַ fuerza; Job 18,7 adj. vigoroso; 40,16.

3. Campo sexual. *Virilidad, potencia, fecundidad:* – רֵאשִׁית primicia de su virilidad Gn 49,3 Dt 21,17 Sal 78,51; 105,36 = בְּכוֹר primogénito.

4. בְּאוֹן adulto Os 12,4 ≠ בַּבֶּטֶן en el vientre, embrión.

B. Sentido negativo.

1. Como sustantivo. a) *Vanidad, falsedad, engaño, mentira, fraude, nulidad* Is 41,29 = אֶפֶס, רוּחַ, תֹּהוּ nada, vacío, nulidad; Sal 10,7 = עָמָל fraude; 36,4 + מִרְמָה traición; Job 11,11 = שָׁוְא falsedad. b) *Maldad, crimen, iniquidad, perversidad* 1 Sm 15,23 = חַטָּאת pecado; Is 59,4 + עָמָל, שָׁוְא, תֹּהוּ crimen, mentira, falsedad;

Miq 2,1 = רָע maldad; Hab 1,3 + שֹׁד, חָמָס, עָמָל destrucción, injusticia, violencia; Job 4,8 36,10.21; Sal 55,11-12 + מִרְמָה, תֹּךְ, הַוּוֹת, עָמָל engaño, crueldad, calamidad, injusticia; Job 11, 14 = עַוְלָה injusticia; Is 32,6 = חֹנֶף necedad, vicio; Prov 19,28 ≠ מִשְׁפָּט derecho. **c)** *Desgracia, calamidad, desastre, miseria, estrago, castigo* Jr 4,15; Sal 56,8 dudoso; Job 5,6 15,35 21,19; Prov 12,21 = רָע desgracia; 22,8 = עֶבְרָה condena. **d)** *Reductible a* **a)**: con desprecio o ironía designa al ídolo Is 66,3; Os ironiza cambiando בֵּית אֵל en בֵּית אָוֶן 4,15 5,8 10,5.

2. Con función adjetival o determinando. **a)** *Acciones, conducta:* – פֹּעֲלֵי malhechores Sal 6,9 14,4; 64,3 = מְרֵעִים malvados, injustos; 36,13 = גַּאֲוָה soberbio, arrogante (v. 12); 5,6-7 + דֹּבְרֵי כָזָב mentirosos, אִישׁ־דָּמִים sanguinario; Job 31,3 = עָוֶל criminal. Otros: – אִישׁ malvado Prov 6,12 = אָדָם בְּלִיַּעַל depravado; ־אַנְשֵׁי malvados Job 34,36; – בֹּגְדֵי traidores Sal 59,6; ־חִקְקֵי decretos inicuos Is 10,1; ־מְתֵי perversos Job 22,15. **b)** *Palabras, lengua, labios:* ־דְּבַר maledicencia Is 58,9; ־שְׂפַת labios maledicentes Prov 17,4 = לְשׁוֹן הַוֹּת lengua maligna. **c)** *Intenciones, proyectos, planes* Jr 4,14 Sal 41,7 Prov 6,18. **d)** *Otros:* – בָּמוֹת altozanos idolátricos Os 10,8; – שֹׁקְדֵי los que se desvelan por el mal Is 29,20; – לֶחֶם pan de duelo, banquete fúnebre Os 9,4 Ez 24,17.22 corregido. Paronomasia de doble sentido en Gn 35,18 בֶּן־אוֹנִי hijo robusto // hijo siniestro ≠ בֶּן־יָמִין hijo diestro, de buen augurio, Benjamín.

Nota. Is 41,29 quizá haya que leer אַיִן nada; Ez 30,17 y Hab 3,7 corregir según BHS ap.

אָוֶן Ver און.

אוניות 2 Cr 8,18. Véase אֳנִיָּה.

אוֹפִים Véase אֹפֶה.

אוֹפַן [(אוֹפָן) Est. cstr. אֹפַן/אוֹפַן; pl. אוֹפַנִּים, cstr. אוֹפַנֵּי, c. suf. אוֹפַנֵּיהֶם]. *Rueda, llanta, aro, rodillo.* מַרְכְּבוֹת – ruedas de los carros Ex 14,25; עֲגָלָה – idem Is 28, 27 ¿un rodillo?; Ez 1,15 (+ 9x) 10,6 (+ 11x); –הָ קוֹל el estruendo de las ruedas 3,13; –הָ בְּתוֹךְ encajada en la rueda 1,16 10,10. Prov 20,26 ¿trillo en forma de rodillo? + זרה Pi. aventar (véanse comentarios); 1 Re 7,30-32 descripción de las piezas; חוזר – aro que gira Eclo 33,5 = גלגל עגלה rueda de carro; llanta Ez 10,12.

אוּץ [Q. pf. אָץ, 1 אַצְתִּי, ptc. אָץ, pl. אָצִים] *Urgir, apremiar, acuciar, porfiar, apurar, insistir, apresurar.* Ex 5,13; Prov 21,5 ≠ חָרוּץ diligente; לְךָ – te estrecha, aprieta Jos 17,15. בְּרַגְלַיִם – apremiar el paso Prov 19,2 = בְּלֹא דַעַת sin reflexión; בִּדְבָרָיו – hablar a toda prisa, dispararse al hablar Prov 29,20. Con gerundio: Jos 10,13 Prov 28,20 Eclo 11,10.

Nota. Algunos tratan como Hi. formas que pueden corresponder a la forma אִיץ.

אוֹצָר [Est. cstr. אוֹצַר, c. suf. אוֹצָרוֹ, pl. אֹ(וֹ)צָר(וֹ)ת, est. cstr. אוֹצְרוֹת, אֹצְרוֹת, c. suf. אוֹצְרֹתַי, אֹצְרֹתֶיךָ, etc.] *Tesoro,* lugar y contenido.

1. Lugar donde se guardan, conservan, protegen objetos de valor: *depósito, almacén, despensa, granero, silo, bodega, troj, hórreo, cilla, ropero, guardarropa, archivo, arsenal.* Verbos usados: נתן entregar, לקח apoderarse, הֵבִיא meter, הוֹצִיא sacar, מִלֵּא colmar, עשׂה hacerse, labrarse, חתם sellar, פתח abrir, שׁסה, בזז saquear, נשׂא llevarse, בטח confiar. **a)** *De riquezas.* Prov 8,21 + מִלֵּא llenar; Jos 6,24 1 Re 15,18 Esd 2,69 Neh 7,70; del palacio 2 Re 14,14 2 Cr 12,9; ropero Jr 38,11. **b)** *De víveres y provisiones.* Almacén Neh 12,44 2 Cr 11,11; בַּשָּׂדֶה – silos 1 Cr 27,25; הַיַּיִן – bodega 27,27; הַשֶּׁמֶן – depósito de aceite 27,28; Jl 1,17 = מְגֻרוֹת graneros. **c)** *De armas.* Arsenal Jr 50,25 correl. כְּלִי arma. **d)** *De información.* Archivo Dt 32,34. **e)** *Metafórico.* De meteoros Dt 28,12 Jr 10,13 Sal 135,7 Job 38,22; del océano Sal 33,7 = נֵד odre.

2. **El contenido.** *Riquezas, bienes, provisiones.* a) *Genérico* Is 2,7; Jr 20,5 = חֹסֶן almacén = lo almacenado, יְגִיעַ bienes producidos, יְקָר objetos valiosos; Is 30,6 = חַיִל riqueza; 33,6 Jr 49,4; – רַבַּת capital opulenta 51,13; Os 13,15 = כְּלִי חֶמְדָּה ajuar precioso. **b)** *Sagrado, del templo* 1 Cr 28,12 = הַקֳּדָשִׁים dones votivos; 26,20.22. **c)** *Calificados:* רֶשַׁע – injustos, mal adquiridos Prov 10,2 ≠ צְדָקָה justos; 15,16 ≠ מְעַט poco; חֹשֶׁךְ – ocultos Is 45,3 = מַטְמֻנֵי מִסְתָּרִים caudales escondidos; נֶחְמָד – precioso, valioso Prov 21,20.

Fraseología: עַל־ al frente de, administrador Neh 13,13 + חלק distribuir; הָיָה עַל הָ– estar encargado de 1 Cr 9,26; נָגִיד עַל הָ– tesorero mayor 26,24; עַל – הַמֶּלֶךְ superintendente del tesoro de la corona 27,25.

אור [Q. pf. אוֹר, pl. אֹרוּ; impf. wayy. וַיֵּאֹר, pl. f. וַתָּאֹרְנָה; imptv. f. אוֹרִי; inf. cstr. אוֹר; ptc. אוֹר. Ni. ger. לֵאוֹר por לְהֵאוֹר; ptc. נָאוֹר. Hi. pf. הֵאִיר, f. הֵאִירָה, pl. הֵאִירוּ, etc.; impf. יָאִיר; yus. יָאֵר; wayy. וַיָּאֶר, 2 תָּאִיר, pl. יָאִירוּ; imptv. הָאֵר, הָאִירָה; inf. הָאִיר; ptc. מֵאִיר Prov 29,13, f. est. cstr. מְאִירַת Sal 19,9, pl. f. מְאִירוֹת]

Q. *Brillar, lucir, resplandecer:* – עֵינַיִם los ojos 1 Sm 14,27.29; la ciudad en la colina Is 60,1 = זרח amanece; amanecer 2 Sm 2,32 correlativo לַיְלָה noche; הוֹלֵךְ וָאוֹר se va esclareciendo Prov 4,18.

Ni. *Ser alumbrado* Job 33,30 ≠ שַׁחַת fosa; ptc. *deslumbrante* Sal 76,5 = אַדִּיר magnífico.

Hi. a) *Alumbrar, iluminar* Gn 1,15 Ex 13,21 correl. לַיְלָה noche; 25,37; Is 60,19 = נֹגַהּ brillo; Sal 105,39. **b)** *Encender, prender* Is 27, 11; מִזְבֵּחַ – el altar Mal 1,10; נֵרוֹת – las lámparas Nm 8,2, ver Sal 18, 29.

Fraseología: פָּנִים – mostrar el rostro radiante, sereno, benévolo Nm 6,25; Sal 31,17 = חֶסֶד lealtad; 67,2 + חנן tener piedad; 119,135 = לַמֵּד enseñar; serenar el rostro Ecl 8,1 ≠ עֹז פָּנִים dureza de semblante; ser indulgente Eclo 7,24. עֵינַיִם – dar luz a los ojos, dar vida Sal 13,4 ≠ יָשֵׁן הַמָּוֶת el sueño de la muerte; 19,9 = בָּרָה límpido; Prov 29,13; Esd 9,8 = נָתַן מִחְיָה conceder respiro; מִן – reflejar Ez 43,2; אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב deja estela brillante (= por detrás ilumina la senda) Job 41,24.

De la misma raíz: אוֹר, אוּר, אוֹרָה, מָאוֹר, מְאוּרָה.

אוֹר [C. suf. אוֹרִי, אוֹרְךָ, אוֹרֵךְ, אוֹרוֹ, 3 m. אוֹרֵהוּ Job 25,3, אוֹרָם; pl. אוֹרִים] *Luz, brillo, resplandor, fulgor; lumbrera, lámpara; sol, día, alba; rayo, relámpago, centella.* Sin. (sustantivos y verbos): נֹגַהּ fulgor, זֶרַח aurora; הלל Hi. destellar, הוֹפִיעַ fulgurar. Ant.: דעך apagar; חֹשֶׁךְ, אֹפֶל tinieblas.

1. **El brillo y su fuente. a)** *Luz, resplandor* Gn 1,3-5.18 ≠ חֹשֶׁךְ tiniebla; Is 30,26; 60,3 = נֹגַהּ resplandor; Sal 78,14 + אֵשׁ fuego; Job 18,18 ≠ חֹשֶׁךְ oscuridad; 26,10; 30,26 ≠ אֹפֶל oscuridad; Ecl 2,13 Lam 3,2 Eclo 3,25 33(36),7.14; 43,9 + הזהיר resplandecer. **b)** *La fuente luminosa.* Lumbrera Sal 136,7 = sol y luna; Job 18,5s = נֵר lámpara, שָׁבִיב llama.

2. **Sentido específico. a)** *Sol* Jr 31,35 Job 31,26 correl. יָרֵחַ luna; 37,21 ≠ שְׁחָקִים nubes. Día Is 18,4; Hab 3,4 correl. קַרְנַיִם rayos luminosos; Sal 139,11 ≠ לַיְלָה noche. *Aurora, alba, amanecer:* הַבֹּקֶר – Miq 2,1; Sal 37,6 ≠ צָהֳרַיִם mediodía; Job 3,9 = שַׁחַר aurora; 24,14 ≠ לַיְלָה noche; Prov 4,18 ≠ יוֹם día. **b)** *Rayo, relámpago,* centella Hab 3,11 = נֹגַהּ brillo; Job 36,32 correl. מַפְגִּיעַ blanco (hacia donde dispara el rayo); 37,3 + קוֹל trueno; *¿calor? ¿bochorno?* Job 38,24 = קָדִים solano.

3. **Metafórico. a)** *La enseñanza:* compárese con el español ilustrar, aclarar, iluminar, hacer luz. Is 2,5 = דָּבָר, תּוֹרָה oráculo, ley (v. 3); 51,4; luz = maestro Is 49,6; Sal 119,105 = נֵר lámpara; Prov 6,23. **b)** *Equivale a vida, salvación, dicha:* הוֹצִיא לָ– sacar a la luz (de la mazmorra oscura) = dar la libertad Miq 7,9; Sal 97,11 = שִׂמְחָה alegría; Job 3,20 = חַיִּים

vida. **c)** *Predicado de Dios,* como luz o fuente de luz. Is 2,5 60,19s; Miq 7,8 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas; Sal 27,1 + יֶשַׁע salvación; 37,6 = צָהֳרַיִם mediodía; 43,3.

4. En composición. **a)** *Función adjetival:* – מְאוֹרֵי astros fulgurantes Ez 32,8 ≠ הִקְדִּיר enlutar; – כּוֹכְבֵי estrellas lucientes Eclo 50,6 + ירח מלא luna llena; Sal 148,3; – יוֹם pleno día Am 8,9. **b)** *Calificado:* הַבֹּקֶר – al amanecer, al rayar el alba, al filo de la aurora Jue 16,2 1 Sm 14,36 25,34 2 Re 7,9 Miq 2,1; הַחַיִּים – luz de la vida Sal 56,14 Job 33,30; פָּנִים – rostro sereno, radiante Sal 4,7; 44,4 = רצה favorecer; Job 29,24 Prov 16,15; גָּדוֹל – luz intensa Is 9,1; עוֹלָם – luz perpetua 60,19.

אוּר [Pl. אֻרִים] *Lumbre, hoguera, hogar* Is 31,9 = תַּנּוּר horno; 47,14 = גַּחֶלֶת ascua; 50,11 = זִיקוֹת teas. Luz o lumbre Is 44,16; בָּאֻרִים ¿desde oriente? 24,15.

אוֹרֵב Véase אָרַב y אֹרֵב.

אוּרִים (+ וְתֻמִּים) [C. suf. אוּרֶיךָ] *Suertes* (compárese con «cara o cruz») Ex 28,30 Lv 8,8 Nm 27,21 correl. שׁאל consultar; Dt 33,8 1 Sm 28,6 + חֲלוֹם sueño, נָבִיא profeta; Esd 2,63 Neh 7,65.

אוֹרָה[1] [Pl. אוֹרֹת] *Luz* Sal 139,12 ≠ חֹשֶׁךְ; וְשִׂמְחָה – luz y alegría Est 8,16; – טַל rocío *luminoso* Is 26,19.

אוֹרָה[2] [Sólo pl. אֹרֹת] *Malva* 2 Re 4,39.

אֻרָוֹת [Léase אֻרָוֹת] *Establos* 2 Cr 32,28 + עֵדֶר rebaño. (Véase 1 Re 5,6).

אוֹת [Pl. א(ו)ת(ו)ת, c. suf. אֹתֹתַי, אוֹתֹתֶיךָ, אוֹתֹתֵינוּ, אֹתֹתָיו, אוֹתֹתָם, אֹתֹתָם, m. (En Jos 24,17 1 Sm 10,7 f.)] Señal que se da o hace para distinguir, reconocer, recordar, significar, probar, comprometer; según la función se especifica el significado. **a)** *Señal, distintivo, marca, etiqueta, marbete.* Física, de Caín Gn 4,15; הַבְּרִית – señal del pacto Gn 9,12s.17 17,11; la sangre Ex 12,13; en el brazo 13,9 Dt 6,8; 11,18 + כתב escribir (v. 20). *Banderín, estandarte* Nm 2,2 Sal 74,4.9; la luna banderín celeste Eclo 43,8. Monumento conmemorativo Jos 4,6; un parque conmemorativo Is 55,13 = שֵׁם renombre. **b)** *Escarmiento, estigma* Ez 14,8; *presagio* Is 44,25; *símbolo* Ez 4,3; *contraseña* 1 Sm 14,10; *prueba* Ex 3,12 2 Re 19,29 Is 38,22 Jr 44,29. *Prodigio, portento, signo* Ex 4,8s. Nm 14,11 Dt 4,34 en serie; Jue 6,17 1 Sm 10,7 Is 8,18 Sal 65,9 135,9 Eclo 36,6. **c)** *Construcciones.* Es frecuente la endíadis אוֹתוֹת וּמֹפְתִים *signos y prodigios, señales portentosas, prodigios significativos, milagros* Dt 6,22 7,19 26,8 29,2 Jr 32,20s. אֱמֶת – señal segura Jos 2,12; הַשָּׁמַיִם – prodigio celeste Jr 10,2; אוֹת וּמָשָׁל escarmiento proverbial Ez 14,8; עוֹלָם – señal perpetua Eclo 44,18. בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם – señal recíproca Ez 20,12.

אוּת [Q. impf. 3 pl. יֵא(וֹ)תוּ, 1 pl. נֵאוֹת, נֵאוֹתָה] *Ponerse de acuerdo, consentir* Gn 34,15.22s 2 Re 12,9. Se construye con לְ *con/a.*
Nota. Según otros, se trata de formas Ni.

אָז / אֲזַי Partícula temporal: *entonces.* Puede usarse genéricamente, de cualquier tiempo; puede especificarse por el contexto, en pasado o futuro, determinado o indeterminado. Perdida la referencia temporal, significa la consecuencia o correspondencia, como el español «entonces».

A. Sentido temporal.

1. Genérico. Entonces, ø (a veces en castellano no se explicita, basta la secuencia) Job 33,16; después Prov 20,14.

2. En el pasado. **a)** *Determinado.* Ex 15,1 Nm 21,17 Dt 4,41 Jos 8,30 10,12; 14,11 ≠ עַתָּה ahora; 22,1 2 Sm 21,17 1 Re 8,12 22,50; Os 2,9 ≠ עַתָּה; *ya* Jue 5,8; *entonces* = *y así* 8,3; *por entonces* 1 Re 3,16 2 Re 8,22 12,18; *pero*

Cant 8,10. Valor ø Jos 10,33 Jue 5,19 Sal 126,2. אָז... אַךְ una vez que... entonces 1 Re 9,24. Valor de gerundio Gn 49,4. **b)** *Indeterminado: antaño, en otro tiempo, antiguamente* Sal 89,20.

3. Futuro. a) *Determinado.* Gn 24,41; sólo entonces (casi condicional) Ex 12,44; ø Dt 29,19; אָז...–בְּ cuando... entonces 2 Sm 5,24; = *y* Is 41,1; 60,5 Hab 1,11 Prov 1,28. **b)** *Indeterminado.* Entonces, *en el futuro* Miq 3,4 Sal 2,5 56,10.

B. No temporal.

1. Introduce la apódosis de una condicional: אָז...אִם Prov 2,4s Job 9,30s 11,14s; inversión, אִם...אָז 1 Cr 22,13; אָז...לוּלֵי si no, 2 Sm 2,27 19,7 Sal 119,92; אָז...אַחֲלַי ojalá... entonces 119,5-6. Variante אֲזַי 124,3-5.

2. Después de mandato o ruego. 1 Sm 6,3 Is 58,8 Sal 19,14 51,21 Prov 3,23 Job 13,20; כִּי אָז... Jos 1,8; y así 22,31.

C. מֵאָז.

1. Adverbio. *Antaño, en otro tiempo, en el pasado, antiguamente, desde siempre* 2 Sm 15,34 ≠ עַתָּה ahora; Is 16,13 44,8; 45,21 = מִקֶּדֶם desde antiguo; 48,3 ≠ פִּתְאֹם de repente; 48,5.7 = לִפְנֵי יוֹם de antemano; Sal 93,2 = מֵעוֹלָם desde antiguo; Prov 8,22.

2. Conjunción. *Desde que* Gn 39,5 Ex 5,23 9,24 Jos 14,10 Is 14,8; מִן־אָז Jr 44,18.

3. Preposición. *Desde* Ex 4,10 + תְּמוֹל שִׁלְשֹׁם ayer y anteayer; Sal 76,8.

אֵזוֹב/אֵזֹב *Hisopo,* planta usada como aspersorio Ex 12,22 Lv 14,52 Nm 19,6; 1 Re 5,13 ≠ אֶרֶז cedro; Sal 51,9.

אֵזוֹר [Est. abs. = cstr.] *Cinturón, ceñidor, faja, fajín, banda, talabarte.* Is 11,5 Jr 13,10 (+ 7x); עוֹר – *cinto* de cuero 2 Re 1,8; פִּשְׁתִּים – cinturón de lino Jr 13,1. Con verbos: – אזר ceñir 2 Re 1,8; – אסר atar una *cuerda* Job 12,18; דבק – adherirse Jr 13,11; – חגר ceñir Ez 23,15; נִפְתַּח – deseñirse, soltarse Is 5,27.

אֲזַי Véase אָז.

אַזְכָּרָה [C. suf. אַזְכָּרָתָהּ] *Obsequio* Lv 2,2 6,8 24,7 Nm 5,26 Eclo 38,11 45,16.

אזל [Q. pf. 3 f. arc. אָזְלַת (¿o ptc. f. אֹזֶלֶת?) Dt 32,36, pl. אָזְלוּ; ptc. אזל] **a)** *Irse, marcharse, alejarse* Prov 20,14. **b)** *Faltar, agotarse:* – לֶחֶם el pan 1 Sm 9,7; – מַיִם el agua Job 14,11; – יָד las manos *flaquean* Dt 32,36.

Nota. Jr 2,36 léase el verbo זלל.

אֶזֶל 1 Sm 20,19 léase הָאֶזֶל.

אזן¹ [Hi. pf. הֶאֱזִין (וְהֶאֱזִין, 2 וְהַאֲזַנְתָּ) 3 pl. הֶאֱזִינוּ; impf. יַאֲזִין, 1 אָזִין (por אַאֲזִין); imptv. הַאֲזִינָה, f. הַאֲזִינִי, pl. הַאֲזִינוּ, f. הַאֲזֵנָּה; inf. cstr. להאזין Eclo 5,11; ptc. מאזין Eclo 4,15, ptc. irreg. מֵזִין] *Escuchar, atender, prestar atención, hacer caso.* Verbo denominativo de אֹזֶן oído, oreja. Se usa absolutamente, con persona o cosa; con o sin partículas.

1. Uso absoluto. Sirve para llamar la atención (función fática) y puede acompañar un vocativo. En tal caso se usa el imperativo: escuchad, ¡atención! Dt 32,1 = שׁמע oír; Jue 5,3 Is 1,2 8,9; Jr 13,15 ≠ גבה ser soberbio; Os 5,1 = הִקְשִׁיב atender; Jl 1,2 Sal 49,2 80,2. En alguno de estos casos se podría considerar que rigen el complemento del otro miembro del paralelismo. La capacidad de oír o escuchar: Sal 135,17 juego de palabras; el hecho de escuchar o hacer caso Neh 9,30 2 Cr 24,19 Eclo 5,11.

2. Con complemento de persona, pronombre o equivalente: קוֹל, לָשׁוֹן. Con partículas אֶל, לְ, עַל, עַד, sin variación apreciable de sentido. עד Nm 23,18; אל Dt 1,45 Is 51,4 Sal 77,2; Eclo 51,11 = שׁמע; ל Job 34,2 Eclo 4,15. על לשון Prov 17,4. Con קול Is 28,23 Sal 141,1.

3. Con complemento de cosa: llamada, grito, súplica, etc. Sin partícula; con לְ, אֶל o עַד. Gn 4,23 Ex 15,26 = שָׁמַע לְקוֹל obedecer; Is 1,10 32,9; Sal 5,2 = בין percibir; 17,1 = שׁמע oír, הִקְשִׁיב atender; 39,13 ≠ חרשׁ ser sordo; 54,4; 55,2 ≠ הִתְעַלֵּם cerrarse; 78,1; 86,6 correl. קרא llamar; 140,7; עַד Job 32,11; לְ 34,16; אֶל Sal 143,1.

De la misma raíz: אֹזֶן.

אזן² [Pi. אִזֵּן] Dudoso: *pesar, ponderar, evaluar* Ecl 12,9. Véase מֹאזְנַיִם balanza.

אֹזֶן [C. suf. אָזְנִי, אָזְנְךָ, אָזְנֵךְ, etc., du. אָזְנַיִם, cstr. אָזְנֵי, c. suf. אָזְנַי, אָזְנֵינוּ, אָזְנֶיךָ, etc. f.] *Oreja, oído.* El hebreo no distingue verbalmente entre el miembro, el órgano y la función.

1. Oreja. a) *En general.* Ez 16,12 + עֲגִילִים pendientes; Gn 35,4 Sal 94,9 oreja y oído; – בְּדַל lóbulo de la oreja Am 3,12. **b)** *Gestos:* – נָתַן דָּם עַל תְּנוּךְ untar de sangre el lóbulo, rito de purificación Ex 29,20 Lv 8,23s 14,14; – רצע perforar la oreja en señal de esclavitud perpetua Ex 21,6 Dt 15,17; quizá en sentido semejante – כרה Sal 40,7; – הֵסִיר cortar, cercenar la oreja, como pena de un delito Ez 23,25.

2. Oído. De ordinario sin distinguir órgano de función, con preferencia por la segunda. לָקַח דָּבָר – el oído recibe, capta la palabra Jr 9,19; נִפְתַּח – se abre Is 35,5 ≠ חֵרֵשׁ sordo; 48,8; בָּחַן מִלִּין – distinguir las palabras Job 12,11 34,3; מקשׁבת – oído atento Eclo 3,29.

3. בְּאֹזֶן Forma muy frecuente para expresar el término, la recepción de sonidos o palabras. **a)** קוֹל...בְּ– el sonido/ruido llega a los oídos de, se escucha el ruido 1 Sm 15,14 Job 15,21. עלה ב– ,בוא ב– llegar a oídos de Is 37,29 Sal 18,7. **b)** *Con verbos de decir* o equivalentes significa (no «hablar al oído», como en castellano, sino) decir en presencia de un público o una persona, para que lo oigan, de modo que lo oigan; o bien comunicar personalmente a alguien. Por cambio del punto de vista puede equivaler a oralmente: el castellano «oralmente» se fija en el punto de origen (*os* = boca), el hebreo באזן se fija en el punto de llegada. אָמַר בְּ– decir en presencia, comunicar Jue 17,2 Is 49,20 Job 33,8. דִּבֶּר בְּ– muy frecuente: decir en presencia. Puede traducirse genérica o específicamente: Gn 20,8 23,13; dirigirse personalmente a 44,18; decir personalmente 50,4; decir a la cara Nm 14,28; חֻקִּים – promulgar decretos Dt 5,1 + קרא convocar; comunicar 1 Sm 8,21 11,4; insinuar 18,23; hablar personalmente con 2 Sm 3,19. הִגִּיד בְּ– comunicar de palabra, oralmente Jr 36,20; קָרָא בְּ– leer en voz alta, proclamar, promulgar, pregonar Dt 31,11 = נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל en presencia, delante de todo Israel; leer a, delante de: con סֵפֶר libro, מְגִלָּה escrito 2 Re 23,2 Jr 36,6 Neh 13,1; proclamar, pregonar Jue 7,3; clamar ante, gritar a Jr 2,2 Ez 8,18 9,1; צִוָּה בְּ– encargar en presencia de, personalmente 2 Sm 18,12; עָנָה בְּ– responder públicamente, a los presentes Gn 23,10; סִפֵּר בְּ– contar a Ex 10,2; שׂוּם בְּ–, con סֵפֶר leer a Ex 17,14.

4. Uso gráfico o enfático o expletivo. Como otros órganos o sentidos, se usa en hebreo concretando una actividad de la persona. Si es enfático, se traducirá por «con mis oídos, con sus propios oídos»; si es expletivo o convencional, la traducción puede ser ø. Varios ejemplos de la serie precedente pueden entrar en este apartado. Ejemplos: אָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה tus oídos oirán, tú mismo oirás, oirás con tus oídos Is 30,21; escuchad vosotras Jr 9,19 correl. לִמֵּד enseñar; lo oirán mis oídos, enf. Sal 92,12; mi oído Eclo 16,5 = ראה עין; אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת oídos atentos, ser todo oídos, dar oídos Sal 130,2; Neh 1,6. *Uso enfático* Jr 26,11 Ez 3,10 40,4 44,5 Job 13,1. *Uso gráfico* Prov 15,31 18,15.

Fraseología: צלל – silbarle los oídos a uno, zumbarle, atronarle 1 Sm 3,11 2 Re 21,12 Jr

19,3. – לְמִשְׁמַע de oídas Is 11,3 = לְמַרְאֵה עֵין por apariencias, ≠ בְּצֶדֶק, בְּמִישׁוֹר con justicia, rectitud. – גָּלָה a la letra destapar el oído; el español, cambiando el punto de vista, pone como complemento la cosa que se revela, desvela, manifiesta, declara. Revelar 1 Sm 9,15; comunicar 20,2; enviar un recado 20,12; informar, descubrir 22,8; denunciar, declarar 22,17; anunciar 1 Cr 17,25; poner al tanto Rut 4,4. Sujeto Dios Job 33,16 36,10.15.

En una serie de expresiones compuestas de אֹזֶן se marca el aspecto voluntario, responsable, ético del escuchar. a) *Con valor positivo.* El más frecuente es – הִטָּה prestar oído, dar oídos, prestar atención Is 37,17; Jr 7,24 = שׁמע; 11,8 17,23 Sal 17,6 31,3; 78,1 = הֶאֱזִין; Prov 4,20 5,1 = הִקְשִׁיב atender; 22,17 = שִׁית לֵב prestar atención; Eclo 4,8; – פקח abrir, aguzar el oído Is 42,20; – הֵעִיר espabilar, aguzar el oído 50,4; – הִקְשִׁיב hacer caso, atender Sal 10,17; – הֵבִיא hacer caso Prov 23,12. b) *Con valor negativo:* – כָּבְדָה ser duro de oído, terco Is 59,1 = קָצְרָה יָד encogerse la mano; – עֲרֵלָה incircunciso de oído Jr 6,10 = לֹא יוּכְלוּ לְהַקְשִׁיב incapaces de atender; חרשׁ – hacerse el sordo Miq 7,16; – אטם taparse los oídos, dar oídos de mercader Is 33,15 = נָעַר כַּף sacudir la mano, עָצַם עַיִן cerrar los ojos; Sal 58,5 Prov 21,13; – הֶעְלִים taparse los oídos Lam 3,56.

אָזֵן [Sólo c. suf. אֲזֵנֶךָ] *Ajuar, equipo* Dt 23,14.

אֲזִקִּים *Cadenas* Jr 40,4; –בָּ encadenado 40,1.

אזר [Q. pf. pl. אָזְרוּ; impf. 2 תֶּאְזֹר, 3 c. suf. יַאַזְרֵנִי; imptv. אֱזָר־; ptc. pas. אָזוּר. Ni. ptc. נֶאְזָר. Pi. impf. 3 c. suf. יאזרהו Eclo 45,7, 2 c. suf. וַתְּאַזְּרֵנִי, וַתְּזְרֵנִי 2 Sm 22,40, 1 c. suf. אֲאַזֶּרְךָ Is 45,5; ptc. מְאַזֵּר, c. art. y suf. הַמְאַזְּרֵנִי, cstr. pl. מְאַזְּרֵי. Hitp. pf. הִתְאַזָּר; imptv. pl. הִתְאַזְּרוּ].

Q. *Ceñir, ceñirse, atarse, sujetar.* (Vistiendo una túnica suelta, había que ceñirse para caminar, trabajar o pelear). אֵזוֹר – *ponerse* un cinturón 2 Re 1,8 Eclo 45,10; מָתְנַיִם / חֲלָצַיִם – ceñirse los lomos Jr 1,17 para caminar, Job 38,3 40,7 para pelear; ceñir, sujetar 30,18; חַיִל – ceñirse de valor 1 Sm 2,4.

Ni. Ptc. *Ceñido* Sal 65,7.

Pi. חַיִל – *ceñir* de valor, poner un cinturón militar 2 Sm 22,40 Sal 18,40; absolutamente *poner una insignia/banda* Is 45,5; ceñir con un ornamento Eclo 45,7; שִׂמְחָה – poner un cinturón de fiesta Sal 30,12 = פִּתַּח שַׂק desceñir el sayal.

Hitp. *Ceñirse, armarse* Is 8,9 Sal 93,1.

Nota. Is 50,11 corregir según BHS ap.

De la misma raíz: אֵזוֹר.

אֶזְרוֹעַ *Brazo* Jr 32,21 Job 31,22. Véase זְרוֹעַ.

אֶזְרָח [Est. cstr. אֶזְרַח] *Nativo, autóctono, indígena.* Ant. גֵּר emigrante, residente. Ex 12,48s Lv 17,15 24,16.22 Nm 15, 29s Jos 8,33 Ez 47,22. Sal 37,35 ¿árbol auctóctono? ¿no trasplantado?; otros leen ארז cedro.

אָח¹ [Est. cstr. אֲחִי, c. suf. אָחִי, אָחִיךָ, אָחִיו, אָחִיהוּ (4 veces), אָחִיהָ, אָחִינוּ, אֲחִיכֶם, אֲחִיהֶם; pl. אַחִים, est. cstr. אֲחֵי, c. suf. אַחַי, אַחַי, אַחֶיךָ, אַחֶיךָ, אֶחָיו, אַחֵינוּ, אֲחֵיכֶם, אֲחֵיהֶם] *Hermano, primo, pariente, allegado, deudo; paisano, compatriota; camarada, colega, compañero, compadre, amigo.*

1. En el ámbito de la familia. a) *Hermano,* hijo de los mismos padres Gn 4,8 38,8 45,12.14; expresamente אֲחֵי בְנֵי־אִמִּי hermanos (también) maternos Jue 8,19; Mal 1,2; הַבְּכוֹר – el hermano mayor Job 1,13; הַקָּטֹן – el hermano menor Gn 42,15. b) *Hermanastro,* hijo del mismo padre Gn 37,42-45, los hermanos de José (nótese la diferencia de trato con Benjamín); Jue 11,3 Jefté hermano bastardo; 1 Re 1,10. c) *Miembro de la familia,* sin definir. Gn 29,15 Labán, tío; 13,8 Lot, sobrino; Eclo 14,16 ≠ אחר extraño. d) *Determinativo* para definir el parentesco: אֵם – abuelo materno Gn 28,2;

אָב– tío paterno Jos 17,4; ־אֵשֶׁת cuñada Lv 18,16.

2. Pariente, allegado, deudo. Gn 14,13 Lv 25,25 Nm 36,2 Dt 23,8 Jue 9,18 2 Sm 19,13 Ez 11,15 Rut 4,3 Neh 11,12ss. Colectivo: *parentela* Jr 12,6.

3. Paisano, compatriota. Supuesta la ficción de un antepasado común, los descendientes de las doce tribus se denominan hermanos. אָח designa a los israelitas, especialmente en Dt, contrapuestos a los extranjeros. Ex 2,11 Lv 25,46 Nm 20,3 2 Sm 19,42 Jr 29,16 34,9 Sal 122,8 Est 10,3 Neh 5,1 1 Cr 13,2.

4. Por razón del oficio. **a)** *Camarada* Dt 20,8 1 Sm 30,23 2 Sm 1,26 2 Re 9,2 Ag 2,22. **b)** *Compañero, colega, socio* Nm 8,26 Jos 14,8 1 Re 20,32 Is 41,6 Neh 5,14 13,13 2 Cr 28,15 29,15; Eclo 7,12 = רע, חבר amigo, compañero.

5. Construcciones especiales. **a)** *Vocativo, como saludo:* ¡hermano, amigo, compañero, compadre! Gn 29,4 Jue 19,23 2 Sm 20,9 1 Re 13,30. **b)** *Como adjetivo. Fraterno:* – בְּרִית alianza fraterna Am 1,9; – חָמָס fratricidio Abd 10. **c)** אִישׁ וְ/לְ/אֶת/אֶל אָחִיו *uno a otro, mutuamente, recíprocamente, se* Gn 26,31 Ex 10,23 Dt 25,11 2 Re 7,6 Jr 13,14 25,26 Ez 33,30; – אִישׁ כְּ por igual, uno como otro Lv 7,10; – אִישׁ בְּ uno a/con/contra otro Is 3,6 19,2 Job 41,9; – אִישׁ וְ todo el mundo Ez 4,17; אָח הָיָה N לְ fraternizar con N Job 30,29.

De la misma raíz: אַחֲוָה, אָחוֹת.

אָח² Exclamación de dolor *¡Ay!* Textos dudosos Ez 6,11 18,10 21,20 Sal 49,8.

אָח³ [F.] *Brasero* Jr 36,22s correl. אֵשׁ fuego.

אֹחַ [Sólo pl. אֹחִים] *¿Búho?* Is 13,21.

אחד [Hitp. imptv. f. הִתְאַחֲדִי] Ez 21,21. Probablemente escritura defectuosa de una forma verbal de חדד *afilar.* Véanse comentarios.

אֶחָד/אַחַת [Est. cstr. אַחַד, f. אַחַת, אֶחָת, est. cstr. אַחַת; pl. אֲחָדִים] *Uno/a.* Se usa como numeral cardinal: uno; como ordinal: *primero;* como distributivo: *cada (uno);* como artículo indeterminado: *un, alguien, alguno;* como adverbio: *(de) una vez, del mismo modo, igualmente, a una.*

1. Numeral cardinal. Uno/a. **a)** *Uso adjetival* (después del sustantivo). Ex 29,1 Nm 7,13ss 1 Sm 13,17s 1 Re 11,13 Jr 52,25; – נֶפֶשׁ un individuo, una persona Lv 4,27 Nm 15,27; – פַּעַם una vez Jos 6,3; – יוֹם un día, una jornada Gn 33,13 Jon 3,4 Eclo 46,4. **b)** *Como sustantivo.* Jos 12,9-24 (lista de reyes) 1 Sm 6,17 Ez 48,1-7.23-26 (territorios de las tribus). Seguido de מִן: *uno de* 1 Sm 26,22 2 Sm 1,15 Ez 19,3. Rigiendo sustantivo Gn 22,2 26,10 Dt 12,14 2 Re 4,22b. – היה formarán una unidad Ex 26,11 36,18. מֵאֶלֶף– uno de mil (hiperbólico) Ecl 7,28, Eclo 6,6 ≠ רבים muchos; ־מִנִּי– אֶלֶף idem Job 9,3. **c)** *Uno solo, único. Positivo:* Gn 2,24 34,16 Jos 22,20 Is 4,1 Ez 37,22 Ecl 4,8 Eclo 16,4; אחת שָׁאַלְתִּי *una sola cosa* pido Sal 27,4; – יהוה el Señor es/será uno solo Dt 6,4 Zac 14,9; – (בְּ)יוֹם en un solo día Gn 27,45 1 Re 20,29 Is 9,13, 47,9 = רֶגַע de repente, 66,8 Zac 3,9; – כִּיס bolsa *común* Prov 1,14; – לֵב un solo corazón (entero/íntegro, no dividido) Jr 32,39 = – דֶּרֶךְ conducta íntegra, Ez 11,19; – עֵד un solo testigo Dt 17,6 19,15; – (בְּ)פַעַם de una sola vez, de un golpe Jos 10,42 1 Sm 26,8 2 Sm 23,8 Is 66,8; – שָׂפָה lengua única Gn 11,1.9. הָאֶחָד este uno, este *tal* Gn 19,9 Mal 2,15b, uno solo Ecl 4,9s. – כְּאִישׁ como un solo hombre Nm 14,15 Jue 6,16 1 Sm 11,7. *Negativo* (ni uno, ni uno solo): – לֹא Ex 8,27 9,6 Nm 16,15 Sal 139,16 Job 14,4; ־גַּם ... לֹא ni uno solo 2 Sm 17,12; ־עַד ... לֹא ni uno Ex 9,7 14,28 Jue 4,16; לֹא pospuesto en Is 34,16 Sal 106,11; – אַיִן 14,3 53,4 Dn 10,21. **d)** *Uno, el mismo:* ־בְּנֵי אִישׁ hijos del mismo hombre = padre Gn 42,11.13; – אֵל el mismo dios Mal 2,10; – (בְּ)יוֹם el mismo día Lv 22,28 1 Sm 2,34 Est 3,13; – בְּלַיְלָה la misma noche Gn 40,5 41,11; – לֵב de acuerdo, unánimes (un cora-

zón) 1 Cr 12,39 = בְּלֵבָב שָׁלֵם idem, 2 Cr 30,12; – מִקְרֶה suerte común, el mismo destino Ecl 2,14; – מִשְׁפָּט la misma sentencia Lv 24,22, + – תּוֹרָה el mismo ritual y ceremonial Nm 15,16; – פֶּה mando único Jos 9,2, *a una* 1 Re 22,13; – קוֹל a una voz, al unísono Ex 24,3 2 Cr 5,13; – רוּחַ el mismo aliento Ecl 3,19; – שְׁכֶם hombro con hombro, en estrecha colaboración Sof 3,9. אַחַת דָּתוֹ (se rige por) la misma ley Est 4,11; הִיא – es lo mismo Job 9,22; – הוּא בְ es el mismo, no cambia 23,13. *En plural:* דְּבָרִים אֲחָדִים las mismas palabras Gn 11,1; הָיָה לַאֲחָדִים formar uno, quedar unidos Ez 37,17.

2. Numeral ordinal. *Primero, el primero* Gn 1,5 2,11 4,19 Ex 28,17 Ez 10,14b. לְ – el primero de Gn 8,5 Ex 40,2 Dn 11,1 Esd 3,6 2 Cr 36,22; *jefe* de 1 Cr 12,15.

3. Distributivo. *Cada (uno):* (– אִישׁ) – אִישׁ לְ/מִן uno de cada Nm 13,2 Dt 1,23 Jos 3,12 4,2; אַחַת לְשָׁלֹשׁ שָׁנִים cada tres años 1 Re 10,22.

4. Artículo indeterminado. *Un/uno, alguno, alguien, un cierto*. **a)** *Simple.* Lv 25,48 Jue 9,53; 13,2 1 Sm 1,1 2 Sm 18,10 2 Re 4,1. **b)** *Duplicado:* אֶחָד...אֶחָד uno...otro Ex 18,3s Dt 21,15 1 Sm 14,4 2 Sm 12,1 Neh 4,11 Eclo 14,18; – אֶת – uno a otro 2 Sm 14,6; – אֶל – idem Ex 36,10 Ez 37,17; – בְּ – uno con otro Job 41,8. Pl. אֲחָדִים *algunos, unos cuantos, no muchos* Gn 27,44 29,20 Dn 11,20.

5. Adverbio y formas adverbiales. *Una vez* Ex 30,10 Job 40,5; אַחַת הֵנָּה... אַחַת הֵנָּה una vez para acá... una vez para allá, de acá para allá 2 Re 4,35 + בוא/הלך ir y venir; *de una vez para siempre* Sal 89,36; לֹא – וְלֹא שְׁתַּיִם no *una sola vez* ni dos 2 Re 6,10. בְּאַחַת de *un modo* Job 33,14 correl. בִּשְׁתַּיִם de otro; del *mismo modo,* sin distinción Jr 10,8. כְּאֶחָד en *total* Esd 2,64 Neh 7,66, *a una* Esd 3,9, de la *misma manera,* igualmente 6,20 Ecl 11,6, *juntos,* amigablemente Is 65,25; כְּאַחַד הָאָדָם como uno cualquiera Jue 16,7.11; לְאַחַד אֶחָד uno a uno Is 27, 12; אַחַת לְאַחַת paso a paso, por orden Ecl 7, 27; אֶחָד אָחֻז מִן uno tomado de = el uno por Nm 31,30.47.

Nota. Prov 28,18 léase פַּחַת o שַׁחַת.

אָחוּ [Pl. אֲחִים Os 13,15] *Carrizo, junco, marisma* Gn 41,2.18 Job 8,11; quizá Os 13,15.

אַחְוָה [Sólo c. suf. אַחֲוָתִי] *Discurso, exposición* Job 13,17; de חוה con א prostético.

אַחֲוָה *Hermandad, fraternidad* Zac 11,14.

אָחוֹר [Pl. cstr. אֲחֹרֵי, c. suf. אֲחֹרַי, אֲחֹרֵיהֶם] *Espalda, dorso, reverso; retaguardia, poniente; futuro.* Ant. פָּנִים.

1. Sentido espacial. Espalda Ex 33,23 Jr 7,24 Ez 8,16; *cuartos traseros* 1 Re 7,25; reverso Ez 2,10 ≠ פָּנִים anverso; retaguardia Sal 78, 66; poniente Is 9,11 ≠ קֶדֶם oriente; Job 23,8.

2. Sentido temporal. *Futuro* Is 41,23 42,23.

3. Adverbio. a) *Sin preposición, con verbos de movimiento*: – הלך echarse atrás Jr 15,6; – כשל caer de espaldas Is 28,13; – נפל caer por detrás Gn 49,17; – סוג Ni. retroceder, volver grupas, dar la espalda, batirse en retirada Is 50,5 Jr 38,22 46,5 Sal 35,4 40,15 44,19 70,3 129,5; – שׁוּב/הֵשִׁיב volver Sal 9,4 44,11 56,10; – סוג Ho. tergiversar (*tergum vertere*) Is 59,14. **b)** – פָּנִים וְ de frente y de espaldas, por delante y por detrás 1 Cr 19,10 2 Cr 13,14; בְּאָחוֹר al final Prov 29,11; לאחור idem Eclo 6,28 12,12; – סָבַב לְ volverse Sal 114,3.5.

Nota. Eclo 49,5 tal vez אחר.

אָחוֹת [Est. cstr. אֲחוֹת, c. suf. אֲחֹתִי, אֲחוֹתִי, אֲחֹתֵנוּ, אַחְיֹתֵיהֶם; אֲחוֹתֵנוּ, etc., pl. c. suf. אַחְיֹתַי, אַחְיוֹתַיִךְ, formas dudosas del pl.: אֲחוֹתַי Jos 2,13k, אֲחוֹתֵךְ Ez 16,51q.55.61, אֲחוֹתֵיכֶם Os 2,3] *Hermana.* Se usa poco más o menos como el masculino.

1. Parentesco. a) *Hermana* Gn 12,19 20,2 30,8 Ex 2,4 Lv 18,9. Figuradamente dos países o poblaciones se describen como hermanas Ez

16,45 (+ 10x) 23,4 (+ 6x). **b)** *Hermanastra* Gn 34,27 Lv 18,11 2 Sm 13. **c)** *Pariente* Gn 20,12 26,7.9. **d)** *Formación de parentesco:* אָב־, אֵם־ tía paterna, materna Lv 18,12s; אֵשֶׁת– su cuñada 1 Re 11,19; בֶּן־אֲחֹתוֹ su sobrino Gn 29,13.

2. Saludo o predicado cariñoso dirigido a la novia. Frecuente en Cant; a otra persona en un rito fúnebre Jr 22,18; a la sabiduría ¿como novia? Prov 7,4. Metafóricamente, a los gusanos Job 17,14.

3. De objetos. Parejas: אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ una con otra Ex 26,3.5.17 Ez 1,9.23.

אָחַז [Q. pf. 3 c. suf. אֲחָזַנִי, f. אָחֲזָה, c. suf. אֲחָזַתְנִי, אֲחָזַתָּה, אֲחָזָתַם, 2 אָחַזְתָּ, 1 c. suf. אֲחַזְתִּיו, pl. אָחֲזוּ, c. suf. אֲחָזוּנִי; impf.[1] יֹאחֵז etc., pl. יֹאחֲזוּ, (c. suf. יֹאחֲזוּךְ Jr 13,21), יֹאחֵזוּן, narr. וַיֹּאחֶז (f. וַתֹּחֶז 2 Sm 20,9), וָאֹחֵז, cohor. אֹחֲזָה, narr. וָאֹחֲזָה; impf.[2] 2 sg. m. תֶּאֱחֹז, wayy. וַיֶּאֱחֹז; imptv. אֱחֹז, f. אֶחֱזִי, pl. אֶחֱזוּ, אֶחֱזוּ; inf. אֱחֹז, c. pref. אֱחֹז; ptc. אֹחֵז, f. אֹחֶזֶת, pas. אָחוּז, אָחֻז, pl. אֲחוּזִים, cstr. אֲחֻזֵי, f. pl. אֲחֻזוֹת. Ni. pf. נֶאֱחַז, pl. נֹאחֲזוּ, wayy. pl. וַיֵּאָחֲזוּ; imptv. pl. הֵאָחֲזוּ; ptc. נֶאֱחָז, pl. נֶאֱחָזִים. Pi. ptc. מְאַחֵז. Pu. ptc. pl. מְאֻחָזִים].

Q. *Agarrar, apresar, atrapar, asir, enganchar; sujetar, atrancar, trabar, empotrar; tomar, retener.* Se construye: sin partícula o con אֶת, de ordinario agarrar *a;* con בְּ de ordinario agarrar *por, de.* Se especifica especialmente por el objeto. **a)** *Agarrar:* בְּעָקֵב– por el talón Gn 25,26; בִּזְנָב– por la cola Ex 4,4; בִּזְקַן– por la barba 2 Sm 20,9; בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ– de los salientes del altar 1 Re 1,51; בְּיַד– de la mano Sal 73,23; בְּעָרְפִּי – por mi nuca Job 16,12; בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ – a la tierra por los extremos 38,13; (בַּמִּטְפַּחַת –) el manto Rut 3,15; בְּקִירוֹת – *empotrar* en los muros 1 Re 6,6. Sin preposición o con אֶת: apresar Jue 1,6; agarrar 16,21 2 Sm 2,21 Sal 139,10; atrapar Is 5,29 = הִפְלִיט retener, ≠ הִצִּיל liberar; un animal Cant 2,15; sujetar Sal 77,5 1 Cr 13,9; dicho de frutos, *tomar* Cant 7,9; de puertas, *atrancar* Neh 7,3; de armas, *empuñar* 2 Cr 25,5; de barro, *manipular* Eclo 33(36), 13. En arquitectura: *ensamblar, estribar, empotrar* 1 Re 6,6.10. **Participio pasivo:** empotrado Ez 41,6; atrapado, *encerrado* en la cesta Eclo 11,30; hablando de tributos: אֶחָד אָחֻז מִן uno tomado de = uno por Nm 31,30.47; אֶחָד – לְ una parte para 1 Cr 24,6. **b)** *Expletivo,* describiendo la primera acción en una serie: + הרג matar 2 Sm 4,10; + נִפֵּץ estrellar Sal 137,9; + נִתַּח descuartizar Jue 20,6; + שׁחט degollar 12,6; + שִׂים עַל cargar 16,3. **c)** *Metafórico por el objeto:* יָד – בְּמִשְׁפָּט tomar el derecho por su mano Dt 32,41 + נָקָם venganza; דַּרְכּוֹ – *mantenerse* en el camino Job 17,9; בַּאֲשֻׁרוֹ – *seguir* sus huellas 23,11; בְּסִכְלוּת – *aferrarse* a/*obstinarse* en la frivolidad Ecl 2,3; בָּזֶה – tomar lo uno (dicho de una conducta) 7,18 correl. לֹא הַנִּיחַ יָד מִזֶּה no soltar lo otro. **d)** *Metafórico por el sujeto.* El miedo, temblor, espasmo *agarra* a uno, lo *atenaza;* por transformación *ser presa de:* חִיל espasmo Ex 15,14 = רגז temblar; שָׁבָץ estertores 2 Sm 1,9; רְעָדָה temblor Is 33,14 = פחד temer; זַלְעָפָה cólera, indignación Sal 119,53; פַּלָּצוּת pavor Job 21,6 = נִבְהַל estar desconcertado; עֹנִי aflicción 30,16. צִירִים, חֲבָלִים, רְעָדָה dolores de parto, espasmos, temblor + יוֹלֵדָה/אֵשֶׁת לֵדָה parturienta: Is 13,8, 21,3 + חַלְחָלָה espasmo, Jr 13,21, 49,24 + צָרָה dolor, רֶטֶט temblor, Sal 48,7 + חִיל convulsión.

Ni. Se construye con בְּ. **a)** *Enredarse, quedar preso* Gn 22,13 Ecl 9,12. **b)** *Adquirir propiedades* (el hombre se agarra a su propiedad) Gn 34,10 47,27 Nm 32,30 Jos 22,9.19. **c)** *Estar engarzado* על אבני חפץ con piedras preciosas Eclo 50,9.

Nota. Pi. y Ho. dudosos Job 26,9 2 Cr 9,18.

De la misma raíz: אֲחֻזָּה.

אֲחֻזָּה [Est. cstr. אֲחֻזַּת, c.suf. אֲחֻזָּתְךָ, אֲחֻזָּתוֹ, אֲחֻזַּתְכֶם, אֲחֻזָּתָם] *Posesión, propiedad, heredad, terreno.* **a)** *Propiedad.* A veces connota el carácter he-

reditario. Gn 47,11 Lv 25,25 27,21 Nm 35,8 Ez 46,18 Sal 2,8 2 Cr 11,14. **b)** *Rigiendo:* קֶבֶר־ sepulcro en propiedad Gn 23,4.9.20 49,30 50,13; עוֹלָם– propiedad perpetua Gn 17, 8 48,4 Lv 25,34; אָבוֹת– heredad paterna Lv 25,41; נַחֲלָה– hereditaria Nm 27,7 32,32; בְּנַחֲלָה en heredad Ez 46,16. *Regido:* – אֶרֶץ su tierra, su territorio, sus propiedades Gn 36,43 Lv 14, 34 25,24 Jos 22,4.9.19; semejante: – עִיר, – שָׂדֶה ciudad, campo de su propiedad Lv 25,32 27, 16.22. **c)** *Sintagmas:* –הָיָה לְ ser su posesión, por transformación adquirir en propiedad Ez 45,8; –נָתַן לְ dar en propiedad, dar la propiedad de Nm 32,5.29; – שׁוּב אֶל recobrar la propiedad Lv 25,10.13; véase Nm 35,28. **d)** *Area, terreno, territorio, términos.* Jos 21,41 Ez 45,6.

אַחְלַי [אַחֲלֵי] *Ojalá* 2 Re 5,3 Sal 119,5.

אַחְלָמָה *Amatista* Ex 28,19 39,12.

אחר [Q. wayy. וַיּוֹחֶר q (por וַיְּאחֶר), וַיֵּיחֶר k 2 Sm 20,5, narr. 1 וָאֵחַר Gn 32,5. Pi. pf. אֵחַר, pl. אֵחֲרוּ; impf. יְאַחֵר, 2 תְּאַחֵר, תְּאַחֵר, 2 pl. תְּאַחֲרוּ; ptc. pl. מְאַחֲרִים, cstr. מְאַחֲרֵי. Hi. וַיּוֹחֶר q (por וַיְּאחֶר) 2 Sm 20,5. Hitp. impf. 2 m. sg. תתאחר Eclo 7,34; ptc. m. sg. מתאחר Eclo 11,11].

Q. *Detenerse, retrasarse* Gn 32,5.

Pi. a) *Positivo. Retrasarse, demorarse, tardar* Jue 5,28; *alargarse, entretenerse* Is 5,11 Sal 127, 2 Prov 23,30. **b)** *Más frecuente con negación.* Transitivo: *retrasar, diferir* Gn 24,56 Ex 22,28. Con gerundio: diferir, retrasar, tardar Gn 34,19 Dt 23,22 Ecl 5,3. לְ– persona, *hacerse esperar* Dt 7,10.

Hi. *Retrasarse* 2 Sm 20,5.

Hitp. *Llegar tarde, dar largas* Eclo 7,34 11,11; *entretenerse* 32(35),11.

De la misma raíz: אָחוֹר, אַחַר, אַחֵר, אַחֲרוֹן, אַחֲרַנִּית, אַחֲרִית.

אַחֵר [F. אַחֶרֶת, pl. אֲחֵרִים, אֲחֵרִין Job 31,10, f. אֲחֵרוֹת] *Otro; ajeno, extraño, extranjero; diverso, nuevo; siguiente.*

1. Otro. Gn 26,21s 30,24 Nm 23,27 2 Sm 18,26 1 Re 13,10 Is 65,22.

2. a) *Diverso* Nm 14,24 1 Sm 10,6; de otra clase Esd 1,10; nuevo Lv 14,42. –זה...ו uno y otro, este y aquel Eclo 14,18. **b)** *Extranjero:* – אֶרֶץ tierra Dt 29,27 Jr 22,26; – עַם pueblo Dt 28,32; – לָשׁוֹן lengua Is 28,11. Extraño, ajeno: mujer (no esposa legítima) Jue 11,2; extraño (no marido) Dt 20,7 Jr 3,1 8,10 Job 31,10; no allegado Eclo 11,19 14,15; ajeno (no propio) Dt 20,5s Sal 49,11 Job 31,8. – חוֹמָה barbacana (segunda muralla) 2 Cr 32,5. **c)** אֱלֹהִים אֲחֵרִים frecuente, otros dioses, dioses extranjeros, extraños, ajenos Dt 5,7 Jr 1,16; Jos 23,16 Jue 2,12 1 Sm 26,19 1 Re 9,6.

3. Temporal. El que viene detrás, el que sigue, siguiente, *segundo* (secundus viene de sequi): – בַּשָּׁנָה הָ el año que viene Gn 17,21; – בַּיּוֹם הָ el día siguiente 2 Re 6,29; – דּוֹר la generación siguiente Jue 2,10 Jl 1,3 Sal 109,13.

4. Sintagmas. Con negación: *nadie, ninguno, ningún otro* 1 Sm 21,10 Is 42,8 48,11. Con vestidos, mudar Lv 6,4 Ez 42,14; con לֵב cambiar parecer, actitud 1 Sm 10,9.

אַחַר/אַחֲרֵי Se usan como preposición y conjunción, con sentido espacial, *detrás*, y temporal, *después*; el singular también como adverbio. Véanse.

אַחַר *Detrás, tras; después; detrás de, después de.*

A. Adverbio. *Detrás* Sal 68,26; *después* Gn 10,18 18,5 Ex 5,1 Job 18,2 Prov 24,27; *junto con* Eclo 9,7.

B. Preposición.

1. Sentido espacial. *Detrás de, tras.* **a)** *Situación:* הָרֵחַיִם– detrás de = que atiende al molino Ex 11,5; הַדֶּלֶת וְהַמְּזוּזָה– tras las jambas Is 57,8; כָּתְלֵנוּ– detrás de nuestra tapia Cant 2,9. **b)** *Movimiento:* – הלך ir detrás, en busca de Gn 37,17; – בוא entrar detrás de Nm 25,8; – יצא salir detrás de 1 Sm 11,7 = אַחֲרֵי; – דרשׁ

buscar Job 39,8; – רדף perseguir 2 Re 25,5. c) *Metafórico:* יהוה – היה seguir, ser fiel al Señor 1 Sm 12,14 = ירא temer, עבד servir; – הָלַךְ מַחְשְׁבֹתֵיהֶם seguir sus antojos Is 65,2; לב – הלך seguir el propio antojo Eclo 5,2 = הלך ב–; רוּחָם – הָלַךְ seguir su inspiración Ez 13,3. Dudosos Is 66,17 Zac 2,12.

2. Sentido temporal. *Después de, a continuación de, pasado el, tras.* **a)** *Con sustantivo:* הַמַּבּוּל – después del diluvio Gn 9,28; שִׁלּוּחֶיהָ – después de su (de ella) despido Ex 18,2; הַיֹּבֵל – después del jubileo Lv 27,18; הָרוּחַ – después del viento 1 Re 19,11; גִּזֵּי הַמֶּלֶךְ – después de la segazón del rey Am 7,1; הַגֶּשֶׁם – después de la lluvia Ecl 12,2. **b)** הַדְּבָרִים – הָאֵלֶּה después de estos sucesos, más tarde Gn 15,1; זֶה – después de esto 2 Cr 32,9; כֵּן – después de ello, equivale a adv. después Lv 14,36 Dt 21,13; *¿además de?* Neh 5,15. נָסוֹג מֵאַחַר apartarse de Is 59,13; – לָקַח sacar de 2 Sm 7,8; – הֵבִיא idem Sal 78,71.

C. Conjunción. *Cuando, después de.*

1. Con perfecto Lv 14,43 Jr 41,16 Job 42,7; אֲשֶׁר – Ez 40,1.

2. Con infinitivo Nm 6,19 Jr 40,1 Job 21,3.

אַחֲרוֹן [אַחֲר(וֹ)נָה, pl. אַחֲר(וֹ)נִים] Adj. *Segundo, siguiente, posterior, futuro, postremo, último, zaguero, occidental, venidero.*

A. Adjetivo.

1. Domina el sentido temporal, sin distinguir el grado de distancia, si no es por el contexto. **a)** *Segundo* Ex 4,8 ≠ רִאשׁוֹן primero; Dt 24,3 = אַחֵר otro (v. 2); Ag 2,9 Rut 3,10. – דּוֹר generación siguiente Sal 48,14 78,4.6. **b)** *Posterior, futuro:* – דּוֹר generación Dt 29,21 Sal 102,19; – לְיוֹם el día de mañana Prov 31,25; plural sustantivado Ecl 1,11. **c)** *Postremo, último, zaguero* 2 Sm 19,12s 23,1 Esd 8,13 Eclo 33(36),16. **d)** *En expresión polar con* רִאשׁוֹן primero: el primero y el último, del primero al último, de principio a fin: Is 41,4 44,6 48,12 Jr 50,17 Neh 8,18 1 Cr 29,29 2 Cr 9,29 12,15. ו– קדמון precedente y siguiente Eclo 41,3.

2. Sentido espacial. Occidental Dt 34,2 Jl 2,20 ≠ קַדְמֹנִי levantino; Zac 14,8; plural sustantivado Job 18,20.

B. Adverbio. *Después, detrás, al fin, al final.* De ordinario con la preposición ב Dt 13,10 ≠ בָּרִאשֹׁנָה; 17,7 1 Re 17,13 Dn 8,3; a *retaguardia* 1 Sm 29,2 2 Sm 2,26. Por transformación se puede traducir: acabar por, terminar + gerundio. Sin preposición Job 19,25. Con ל Nm 2,31.

אַחַר/אַחֲרֵי [Pl. c. suf. אַחֲרַי, אַחֲרֶיךָ, אַחֲרַיִךְ, אַחֲרָיו, אַחֲרֵינוּ, אַחֲרֵיכֶם, אַחֲרֵיהֶם, אַחֲרֵיהֶן].

A. Preposición.

1. Espacial. *Detrás de, a la espalda.* **a)** *Situación.* A su espalda Gn 18,10; detrás del santuario Nm 3,23; a poniente Jue 18,12; *segundo,* en una lista 2 Sm 23,9; a mis espaldas Ez 3,12; detrás, siguiendo un orden Zac 1,8 Rut 4,4 Neh 3,16. **b)** *Dirección:* – הִבִּיט mirar atrás Gn 19,17 1 Sm 24,9; – פנה volverse Jue 20,40 2 Sm 1,7; – קרא gritarle 1 Sm 20,37; גֵּוּוֹ – הִשְׁלִיךְ arrojar a la espalda, no hacer caso 1 Re 14,9. **c)** *Movimiento:* – הלך seguir, ir con Gn 24,5 Jos 6,9 Prov 7,22; guiando ganado Gn 32,20; con בוא idem 1 Sm 11,5; – בוא seguir 2 Re 11,15; – ירד bajar detrás, con Sal 49,18; – יצא salir detrás Ex 15,20; – עלה subir detrás 1 Sm 14,13; – משך agolparse detrás Job 21,33; arrastrar en pos de Cant 1,4; irse con Eclo 14,19; – אֲשֶׁר la escolta Neh 4,17. Persiguiendo: – דבק Jr 42,16; – הלך 1 Re 13,14; – נסע Ex 14,10; – עלה 1 Cr 14,14; – רדף Gn 35,5; – שלח 2 Sm 3,26. **d)** *Metafórico:* – היה seguir a una persona, un partido 2 Sm 2,10 1 Re 12,20; – הלך seguir, ser del partido, ser fiel, leal a; a ídolos o dioses extranjeros Dt 4,3 6,14 1 Re 11,5 18,21; – זנה prostituirse con Ex 34,15 Lv 20,5s Ez 6,9; – מִלֵּא ser fiel, mantenerse leal Nm 14,24 Dt 1,36 Eclo 46,6; – נטה

pasarse al partido 1 Re 2,28; – עזר apoyar la causa 1 Re 1,7; לֵב – תּוּר ceder a los caprichos, dejarse llevar Nm 15,39; הַבֶּצַע – נָטָה buscar el lucro 1 Sm 8,3.

2. Temporal. *Después de, a continuación.* **a)** *Con sustantivo.* Gn 24,36 Lv 13,35 Jos 1,1 24,31 1 Re 1,6 20,15 Ez 44,26 Job 37,4 Dn 9,26. שָׁנָה – שָׁנָה año tras año 2 Sm 21,1; מותו – después de su muerte Eclo 46,20. **b)** *Con infinitivo.* Gn 5,4 11,11 Lv 13,7 2 Sm 17,21 1 Re 13,31 Jr 34, 8. **c)** *Con sustantivo indicando la sucesión:* – זֶרַע los descendientes Gn 9,9 17,7 Dt 1,8 1 Sm 24,22; – בָּנִים los hijos que sucedan Lv 25,46 Prov 20,7; – דּרוֹת sucesores Jos 22,27.

3. Compuesto (lugar y tiempo): הַדְּבָרִים – הָאֵלֶּה después de ésto, más tarde Gn 22,20; ־זֹאת idem Job 42,16; ־כֵן idem Gen 6,4 Ex 11,1; ־אֶל por detrás 2 Sm 5,23; detrás 2 Re 9,18; hacia poniente Zac 6,6; ־עַל por detrás Ez 41,15. חָלַךְ מֵאַחֲרֵי desviarse de 2 Sm 2,19; pasar a retaguardia Ex 14,19 ≠ לִפְנֵי frente a; – עלה dejar de perseguir 1 Sm 14,46; dejar el partido, abandonar 2 Sm 20,2; סוג Ni. apartarse Sof 1,6 Eclo 46,11; – סוּר idem 2 Sm 2,21 2 Re 10,29 Eclo 4,19; Hi. Dt 7,4; – שׁוּב apartarse, apostatar Nm 14,43 Jos 22,16 Jr 3,19; apartarse Dt 23,15; Hi. 1 Sm 6,7; – קום suceder Dt 29,21; – היה va a suceder Ecl 10,14. –מֵ por detrás de, al otro lado de Jos 8,2; por detrás de = respaldo 1 Re 10,19; מֵ–לְ detrás de Neh 4,7; כֵן – después, equivale a adverbio 2 Sm 3,28 15,1 2 Cr 32,23.

B. Conjunción. אַחֲרֵי + pf. *después que* Lv 25,48 1 Sm 5,9; אַחֲרֵי אֲשֶׁר *puesto que* Dt 24,4 Jos 7,8.

אַחֲרִית [C. suf. אַחֲרִיתִי, אַחֲרִיתְךָ, אַחֲרִיתֵךְ, אַחֲרִיתֵךְ, אַחֲרִיתוֹ, etc.] *Futuro, porvenir, desenlace, final; extremo; descendencia.*

1. Sentido espacial o equivalente. Extremo, *extremidad,* יָם – *confín* del mar, horizonte Sal 139,9 ≠ כַּנְפֵי־שָׁחַר margen de la aurora; lo que va detrás, *séquito* Am 9,1 ≠ רֹאשׁ capitán; lo último en categoría Jr 50,12.

2. Sentido temporal. Futuro: indeterminado, *próximo, remoto,* final; lo que sucede en ese tiempo: futuro, porvenir, desenlace, *posteridad.* **a)** *Futuro* Eclo 48,24. –בְּ al final Prov 25,8 ≠ מַהֵר apresuradamente; – לְ al final Jr 5,31; – עַד hasta el fin Dt 11,12 ≠ מֵרֵאשִׁית הַשָּׁנָה (correg.) desde el principio del año. הַשָּׁנִים –בְּ al terminar los años Ez 38,8 = מִיָּמִים רַבִּים al cabo de mucho tiempo; מַלְכוּתָם –בְּ al final de sus reinados Dn 8,23; הַזַּעַם –בְּ al final de la cólera o en el final airado Dn 8,19. **b)** בְּאַחֲרִית הַיָּמִים indica un futuro remoto indeterminado Gn 49,1 Nm 24,14 Dt 4,30; Jr 23,20 = עַד + inf. hasta que; 30,24 48,47. La expresión puede adquirir sentido escatológico: tiempo último, final, definitivo Is 2,2 Ez 38,16 Os 3,5.

3. Atendiendo más al contenido. Porvenir de alguien, desenlace de una conducta o actividad, final, término, conclusión. **a)** *Porvenir* Prov 23,18 = תִּקְוָה esperanza; 24,20 ≠ נֵר יִדְעַךְ se apaga la lámpara; Jr 29,11 = תקוה. **b)** *Desenlace* Is 41,22 = הַבָּאוֹת el porvenir, ≠ הָרִאשֹׁנוֹת el pasado, + קרה suceder; 47,7 Dn 12,8. En tales casos el sust. אחרית puede transformarse en la traducción en formas verbales del tipo: ir a parar, terminar, salir, resultar, llegar: Jr 17,11 Prov 14,12s 16,25 19,20 Eclo 3,26 12,11. **c)** *Fin, término* Ecl 7,8; conclusión, peroración 10,13 ≠ תְּחִלָּה exordio; fin de la vida Nm 23,10 = מָוֶת muerte; Eclo 11,27 38,20; Prov 5,11 = בִּכְלוֹת בָּשָׂר al consumirse la carne; Dt 32,20.29 Sal 73,17. **d)** *La generación futura.* Prole, posteridad, descendencia Ez 23,25 = בָּנִים בָּנוֹת hijos, hijas; Sal 109,13 = שֵׁם apellido; Am 4,2 Eclo 16,3.

Nota. Jr 12,4 léase אָרְחוֹת; Dn 11,4 véase BHS ap.

אֲחֹרַנִּית Adv. *Hacia atrás, de espaldas, retro-:* – הלך recular, caminar de espaldas Gn 9,23;

– נפל caer de espaldas 1 Sm 4,18; – הֵסֵב לֵב hacer retractarse/volverse atrás 1 Re 18,37; – שׁוּב צֵל la sombra retrocede (en el reloj de sol), el reloj se atrasa 2 Re 20,10s Is 38,8. Véase מָחָר mañana.

אֲחַשְׁדַּרְפְּנִים [Est. cstr. אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי] *Sátrapas* Est 3,12 8,9 9,3 Esd 8,36.

אֲחַשְׁתְּרָנִים [Sólo pl.] *Imperiales, reales* Est 8,10. 14.

אַחַת Véase אֶחָד.

אַט Adv. *Despacio, suavemente, sigilosamente*: – הָלַךְ andaba taciturno 1 Re 21,27. לְאַט: – הִתְנַהֵל seguir despacio Gn 33,14; לְאַט־לִי לַנַּעַר cuidadme al muchacho, ¡cuidado con el muchacho! 2 Sm 18,5; הָלַךְ לְאַט fluir mansamente Is 8,6; דָּבָר לָאַט palabra suave Job 15,11. בַּלָּאט sigilosamente Jue 4,21. Cf. לָט Sigilo, secreto: בַּלָּט confidencialmente 1 Sm 18,22; sigilosamente 1 Sm 24,5; de puntillas Rut 3,7.
Nota. Véase לָאט, לָאַט, לָט.

אָטָד *Zarza, zarzal* Jue 9,14s Sal 58,10; en topónimo Gn 50,10.

אֵטוּן [Est. abs. = cstr.] *Sábana* Prov 7,16.

אִטִּים [Sólo pl.] *Agoreros, encantadores, magos* Is 19,3.

אָטַם [Q. ptc. אֹטֵם, pas. pl. אֲטֻמִים, f. אֲטֻמוֹת. Hi. impf. יַאְטֵם]

Q. *Cerrar, tapar:* אֹזֶן – el oído Is 33,15 = עצם cerrar los ojos; Prov 21,13 ≠ ענה Ni. recibir respuesta; שְׂפָתַיִם – los labios 17,28 = מַחֲרִישׁ callado. – חַלּוֹנִים/וֹת ventanas con reja, ¿con marco? 1 Re 6,4 Ez 40,16 41,16.26.

Hi. *Tapar* Sal 58,5.

אָטַר [Q. impf. 3 f. תֶּאְטַר] *Rodear, cerrar:* בְּאֵר – una poza Sal 69,16.

De la misma raíz: אִטֵּר.

אִטֵּר *Impedido, mutilado:* יַד יְמִינוֹ – de su mano derecha = zurdo Jue 3,15 20,16.

אַי Interrogativa de lugar: *¿dónde?* También morfema interrogativo. **a)** *¿Dónde?* Gn 4,9 Dt 32,37 1 Sm 26,16. *Con pronombres:* אַיֶּכָּה ¿dónde estás? Gn 3,9; אַיּוֹ ¿dónde está? Ex 2,20 Job 14,10; אַיָּם ¿dónde están? Nah 3,17; otros 2 Re 19,13 Is 19,12 Miq 7,10. **b)** *En composición o con morfema induce el sentido interrogativo.* P.e. זֶה este, אֵי־זֶה ¿cuál?; מִזֶּה de este, אֵי־מִזֶּה ¿de qué, cuál? זֶה עָבַר־ ¿por dónde pasó? 1 Re 22,24; זֶה־ + sust. ¿cuál es? Jr 6,16 Job 38,19; ¿por dónde? 1 Re 13,12 2 Re 3,8 Job 38,24; ¿dónde está? Is 50,1 = מִי quién; Job 28,12.20. זֶה טּוֹב־ ¿qué es lo bueno, qué conviene? Ecl 2,3; + verbo ¿cuál? 11,6; ¿qué clase? Is 66,1; ¿cuál? 1 Sm 9,18. זֶה הוּא־ ¿quién es ése? Est 7,5; לָזֹאת – ¿por qué? Jr 5, 7. מִזֶּה־ ¿de qué, de dónde, de cuál? 2 Sm 15,2 Jon 1,8. באיזה ¿en cuál? Eclo 33,32 (30,40). **c)** אֵיךְ = כְּ como + אֵי interr. *¿cómo?*

אִי¹ Morfema negativo, como español *in-, im-*: אִי־כָבוֹד Singloria 1 Sm 4,21; אִי־נָקִי in-honesto Job 22,30 dudoso.

אִי² Interj. *¡Ay!* לָךְ – *¡Ay de ti...!* Ecl 10,16. Probablemente אוֹי.
Nota. Ecl 4,10 dudoso. Véase BHS ap.

אִי³ [Pl. אִיִּים] *¿Chacales?, ¿hienas?* Is 13,22 + תַּנִּים ¿hienas?; 34,14 Jr 50,39 + צִיִּים.

אִי⁴ [Est. cstr. אִי, pl. אִיִּים, (אִיִּין Ez 26,18), cstr. אִיֵּי] *Isla, península, costa, litoral, archipiélago.* Is 40,15 41,1.5 42,4 51,5 Ez 26,15.18 Dn 11,18 Eclo 43,23; אִיִּים רַבִּים islas, costas innumerables Ez 27,3.15 Sal 97,1; רְחֹקִים – costas lejanas, remotas Is 66,19; véase Jr 31,10. הַיָּם – islas del mar, costas marítimas, litorales Is 11, 11 24,15 Est 10,1; הַגּוֹיִם – pueblos marítimos, islas de los paganos Gn 10,5 Sof 2,11; יֹשְׁבֵי הָ – habitante de la costa Is 20,6 (sg.) 23,2.6; véase

42,10. Con nombre propio: Isla de Chipre Jr 2,10; de Creta 47,4.

Nota. Is 42,15 59,18 dudosos.

אֵיַב [Q. weqat. וְאָיַבְתִּי Ex 23,22; ptc. אֹיֵב] *Ser enemigo, estar enemistado* Ex 23,22; ptc. 1 Sm 18,29. Ver אֵיַב.

De la misma raíz: אֵיַב, אֵיבָה.

אֹיֵב/אוֹיֵב [C. suf. אוֹיְבִי, אוֹיִבְךָ, אֹיִבְךָ, אֹיִבְךָ, אֹיְבוֹ pl. א(וֹ)יְבִים, cstr. א(וֹ)יְבֵי, c. suf. א(וֹ)יְבַי, א(וֹ)יְבֶיךָ, אֹיְבַיִךְ, אֹיְבָיו, אֹיְבֵינוּ, etc.] *Enemigo, rival, contrario, adversario, antagonista, contrincante.* En campo militar, político, civil genérico, forense, religioso. Estos campos se entrecruzan, en cuanto el enemigo político puede romper las hostilidades militares, el enemigo político del pueblo escogido se considera enemigo religioso de Dios, el enemigo civil puede entablar una acción judicial. El sentido permanece fundamentalmente el mismo, con las mismas correspondencias españolas. La clasificación sirve para presentar el material.

1. Campo militar, bélico. El enemigo (colectivo), los enemigos Lv 26,25 Jos 7,8 Eclo 36(33),9.12 46,1.16. a) בְּכַף, בְּיַד: – נתן entregar al enemigo, סגר Pi. y Hi. idem, – מכר vender, – עזב abandonar Jue 2,14 2 Re 21,14 Sal 31,9 Neh 9,28. מִיַּד, מִכַּף con verbos de librar: – הוֹשִׁיעַ Jue 2,18 1 Sm 4,3; – הִצִּיל Jue 8,34 1 Sm 12,10; – בִּקֵּשׁ tomar cuentas 1 Sm 20,16; – שׁפט 2 Sm 18,19; – גאל rescatar Miq 4,10 Sal 106,10. b) – לִפְנֵי: – נגף Ni. sucumbir ante, ser derrotado por Lv 26,17; – הָפַךְ עֹרֶף volver la espalda ante Jos 7,8; – קום, עמד resistir a Jos 7,13 Jue 2,14; – נתן entregar 1 Re 8,46; – הֵפִיץ dispersar, desbaratar Jr 18,17; – חתת Hi. aterrorizar, sembrar pánico 49,37; – הִכְשִׁיל derrotar 2 Cr 25,8. c) יצא – עַל salir contra el enemigo Dt 20,1; קרב – עַל trabar combate con Dt 20,3; – נִלְחַם עִם luchar con Dt 20,4; – נִקַּם בְּ/מִן vengarse de 1 Sm 14,24 18,25; – הִתְגַּבֵּר עַל mostrar valor frente a Is 42,13; – הֵנִיחַ מִן dar paz con, poner fin a las hostilidades Dt 25,19 2 Sm 7,1.

Fraseología. Son frecuentes las expresiones formadas con – בְּיַד en manos de, en poder de; – מִיַּד del poder de; – לִפְנֵי ante, frente a.

2. Campo político. Una nación contra otra, partidos, rey y vasallo. Lv 26,39 un territorio; Dt 28,68 un pueblo; 1 Sm 25,26 = מְבַקְשִׁים רָעָה los que intentan perjudicarte; 2 Sm 18,32 = אֲשֶׁר קָמוּ עָלֶיךָ los que se sublevan contra ti; 1 Re 3,1; Is 62,8 = בְּנֵי־נֵכָר extranjeros; Jr 30,14 ≠ מְאַהֵב aliado, amante; Sal 80,7 ≠ שָׁכֵן vecino; 83,3s = מְשַׂנְאֶיךָ los que te odian, ≠ עַמְּךָ tu pueblo, צְפוּנֶיךָ tus protegidos; Sal 89,23-24 = בֶּן־עַוְלָה malvado, צַר adversario, מְשַׂנֵּא antagonista; 106,42 = גּוֹיִם paganos, שֹׂנֵא adversario (v. 41); Est 9,1.

3. Civil genérico. וְהוּא לֹא־אוֹיֵב לוֹ sin que le tuviese rencor, sin estar enemistado con él Nm 35,23; Jr 19,7 = מְבַקְשֵׁי נֶפֶשׁ los que persiguen a muerte; 21,7 34,20s 44,30 49,37; Sal 18,49 = אִישׁ חָמָס hombre violento; 21,9 = שֹׂנֵא rival; 25,2-3 = בּוֹגְדִים traidores; 27,2 = צַר adversario; 31,16 = רֹדֵף perseguidor; 41, 6.10 ≠ אִישׁ שָׁלוֹם amigo; 42,10; 44,17 + מִתְנַקֵּם venativo; 55,4 = רָשָׁע malvado; 55,13-14 ≠ אַלּוּף amigo, מְיֻדָּע confidente; 59,2 = מִתְקוֹמֵם agresor, פֹּעֲלֵי אָוֶן malhechores, אַנְשֵׁי דָמִים sanguinarios (v. 3); 64,2 = מְרֵעִים perversos (v.3); 69,5 106,10 119,98. **Forense** Sal 127,5 Job 27,7.

4. Campo religioso. Enemigos de Dios, del Señor Nm 10,35; Jue 5,31 ≠ אֹהֵב amigo; Is 66,14 ≠ עֲבָדִים siervos; Sal 68,22 = הִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁם incurrir en reato; Sal 74,18 = עַם נָבָל pueblo insensato. נֶהְפַּךְ לָהֶם לְאוֹיֵב Dios se vuelve su enemigo, rompe las relaciones Is 63,10.

5. a) *Determinado por:* נֶפֶשׁ o חַיִּים enemigo mortal Sal 17,9 38,20; שֶׁקֶר sin razón, gratuito 69,5 = שֹׂנֵא חִנָּם. b) *Determina a:* יָד mano, poder Lv 26,25, שָׁלָל botín Dt 20,14, פָּנִים rostro, persona Jue 2,14, כַּף puño 1 Sm 4,3,

חֶרֶב espada Jr 20,4, לַחַץ tiranía Sal 42,10, פַּחַד terror, pánico 64,2.

Fraseología: – לְ הָיָה hacerse, volverse enemigo, enemistarse, romper con, malquistarse, ponerse a malas, reñir, pelearse Sal 139,22; – לְ נֶהְפַּךְ idem Is 63,10; – כְּ הָיָה portarse como, tener por, actuar hostilmente Lam 2,5; – לְ חָשַׁב tener por, considerar, tratar como enemigo Job 13,24 33,10; אֶת – הִשְׁלִים reconciliar con Prov 16,7.

אֵיבָה [Est. cstr. אֵיבַת] *Enemistad, hostilidad, rivalidad, antagonismo* Gn 3,15 Nm 35,21s. Ez 25,15; עוֹלָם – vieja hostilidad 35,5.

אֵיד [C. suf. אֵידִי, אֵידְךָ, אֵידוֹ, אֵידְכֶם, אֵידָם] *Desgracia, desastre, descalabro, desdicha, catástrofe, calamidad, infortunio, ruina, tragedia.* **a)** *Sustantivo.* Jr 48,16 = רָעָה desgracia; 49,8.32; Job 18,12 30,12; 31,3 = נֵכֶר fracaso; Prov 1,26s + פַּחַד terror, צָרָה angustia, צוּקָה aflicción; Prov 6,15 + יִשָּׁבֵר fracasará; *derrota, castigo* 24,22. **b)** *Adjetivo:* – יוֹם/עֵת día *funesto, infausto, nefasto, fatídico, fatal, aciago, siniestro, trágico* Dt 32,35; Jr 46,21 = עֵת פְּקֻדָּה hora de rendir cuentas; Ez 35,5 = עֵת עֲוֹן קֵץ hora del castigo final; Abd 13 Sal 18,19 Job 21,30 Prov 27,10.

אַיָּה *Buitre, halcón* Lv 11,14 Dt 14,13 Job 28,7.

אַיֵּה Variante de אַי *¿Dónde?* Gn 18,9 19,5 38,21. *Diversos matices:* optativo 2 Re 2,14 Is 63,11.15 Jr 17,15 Sal 89,50 Job 35,10 Lam 2,12; pregunta retórica Is 33,18 Nah 2,12 Mal 1,6; con ironía 2 Re 18,34 Sal 42,4.11. אֵפוֹא – *¿dónde está?* Jue 9,38.

אֵיךְ Partícula interrogativa *¿cómo?* (אַי + כְּ). **a)** *Pregunta.* 2 Sm 1,5 1 Re 12,6 2 Re 17,28 Jr 3,19 36,17 Rut 3,18. **b)** *Pregunta retórica.* Gn 26,9 44,8.34 Ex 6,12 Jos 9,7 Jue 16,15 1 Sm 16,2 2 Sm 6,9 Is 19,11 48,11 Jr 2,23 9,6 12,5 47,7 48,14 Os 11,8 Sal 11,1 137,4 Job 21,34 Ecl 4,11. **c)** *Admiración. ¡Ay, oh!* Is 14,4.12 Jr 9,18 48,39 49,25 50,23 51,41 Abd 5s Miq 2,4 Sof 2,15 Sal 73,19.

אֵיכָה Variante de la anterior. Uso semejante. *Pregunta* en Dt 12,30 18,21 Jue 20,3 2 Re 6,15 Ct 1,7. *Pregunta retórica* en Dt 1,12 7,17 Sal 73, 11. *Admiración* en Dt 32,30 Is 1,21 Jr 48,17 Lam 1,1 4,1.

אֵיכֹה 2 Re 6,13. Léase אֵיפֹה.

אֵיכָכָה Pregunta retórica *¿cómo?* Ct 5,3 Est 8,6. *Cuánto más* Eclo 10,31.

איל Véase איל/אול.

אַיִל [Est. cstr. אֵיל, אֵל, pl. אֵילִים, אֵלִם, אֵלִים, est. cstr. אֵילֵי, c. suf. אֵילָיו (אֵלָו, אֵלָו Ez 40,31.33-37 k), אֵילֵיהֶמָּה 40,16] *Carnero.* **a)** *Genérico.* Gn 22,13 32,15 Dt 32,14 Ez 27,21 Sal 114,4; – עוֹר piel de carnero Ex 25,5. Frecuente en el culto, de donde recibe algunas determinaciones: הַמִּלֻּאִים – de la consagración Ex 29,26, תָּמִים – sin defecto Lv 5,15, הָאָשָׁם – penitencial 5,16, הַכִּפֻּרִים – de la expiación Nm 5,8, – חֵלֶב grasa de carneros Dt 32,14. **b)** *Título honorífico de magnates, notables, autoridades* Ex 15,15 = אַלּוּפִים toros; 2 Re 24,15 Ez 31,11 32,21; probablemente Sal 58,2 (véase BHS ap.). **c)** *¿Pilastras?, ¿columnas adosadas?, ¿jambas?* 1 Re 6,31 Ez 40,9 (+ 18x) 41,1.3.

אַיִל [Pl. אֵ(י)לִים, cstr. אֵ(י)לֵי, c. suf. אֵלֵיהֶם] *Roble* Is 1,29 57,5 61,3 Ez 31,14 dudoso; Sal 29,9 (correg.).

אַיָּל/אַיָּלָה [Pl. m. אַיָּלִים; f. sg. אַיֶּלֶת, est. cstr. אַיֶּלֶת, pl. אַיָּלוֹת, est. cstr. אַיְלוֹת] *Ciervo/a.* Dt 12,15 14,5 15,22 1 Re 5,3 Lam 1,6. Término de comparación de agilidad, ligereza Is 35,6 Ct 2,9.17; de búsqueda ansiosa Sal 42,2. F. Jr 14,5 Job 39,1; de belleza, ligereza Gn 49,21 2 Sm 22,34 Prov 5,19.

Nota. Sal 29,9 véase אַיִל.

אֱיָל *Vigor, fuerza,* en ־גֶּבֶר אֵין inválido Sal 88,5.

אילו En Eclo 51,24 אילו ואילו *esto y aquello.* Véase אֵלֶּה.

אֱיָלוּת *Fuerza* Sal 22,20.

אֵילָם [Pl. אֵילַמּוֹת, c. suf. אֵ(י)לַמָּו] *Atrio, vestíbulo* Ez 40,16 (+ 14x); véase אוּלָם.

אַיֶּלֶת Véase אַיָּל.

אָיֹם/אֲיֻמָּה *Terrible, tremendo, formidable, aterrador, sobrecogedor* Hab 1,7 = נוֹרָא temible; Cant 6,4.10.

אֵימָה [Arc. אֵימָתָה Ex 15,16, est. cstr. אֵימַת, c. suf. אֵימָתִי, אֵמָתִי, אֵמָתְךָ, אֵמָתוֹ, אֵימַתְכֶם, pl. אֵ(י)מִים, c. suf. אֵמֶיךָ Sal 88,16; אימות 55,5] *Espanto, terror, pavor, susto.* Gn 15,12 = תַּרְדֵּמָה letargo; Ex 23,27; Dt 32,25 = חֶרֶב espada; Sal 88,16-17 = בִּעוּת espanto; Job 9,34 = שֵׁבֶט vara; 13,21 = כַּף mano; 33,7; מָוֶת – pavor mortal Sal 55,5; – שִׁנָּיו sus dientes espantosos Job 41,6; – נַחַר resoplido terrible 39,20; נָפַל עַל – les asalta el pavor Ex 15,16 = פַּחַד terror; Jos 2,9; – בְּ intimidado Esd 3,3. Dicho irónicamente de los ídolos: *espantajos* Jr 50,38.

¹אַיִן [(אָיִן) Est. cstr. אֵין (אִין 1 Sm 21,9), c. suf. אֵינֶנִּי, אֵינְךָ, אֵינֵךְ, אֵינֶנּוּ, אֵינֶנָּה, 1 pl. אֵינֶנּוּ Jr 44,16, אֵינְכֶם, אֵינָם, אֵינָמוֹ Sal 59,14, אֵינֵימוֹ Sal 73,5] *No hay.* Se usa en forma absoluta, con sustantivo o participio, con preposición, en varias composiciones sintácticas. *No hay, sin, sin que, nada, nulidad, nadie, no, in-.*

A. אַיִן Prácticamente funciona como cópula negativa o predicado cuyo sujeto está explícito o implícito. Ejemplos de construcciones: sustantivo/participio: – de N se predica «no hay»: hombre no había Gn 2,5; agua no hay Nm 20,5; זוּלָתִי – no hay fuera de mí Is 45,5, véase Eclo 36(33),5; מִבַּלְעָדַי – idem Is 45,21; – רֹדֵף sin que nadie persiga Lv 26,37; – וְיָשָׁר no hay ni un honrado Miq 7,2; ־וְלֶב si no hay seso Prov 17,16; – מוֹתָר ventaja no hay, no aventaja Ecl 3,19; + verbo פקד no castiga, no hay castigo Job 35,15; – אמר Dice: No hay Jue 4,20 1 Re 18,10; – רָאָה כִּי ve que no hay 1 Sm 10,14; ־וְאִם..., y si no/si no, apódosis: y si no (me das hijos), me muero Gn 30,1; Ex 32,32 Jue 9,15.20 2 Re 2,10 Eclo 5,12; ־הֲיֵשׁ... אִם ¿hay... o no? Ex 17,7 Nm 13,20; ־אִם (¿lo hacemos...) o no? 2 Sm 17,6; condicional negativa Job 33,33. *Sentencia* + וָאַיִן: ... y nada, sin resultado, y no (llega, se consigue, se encuentra) 1 Sm 9,4 Is 41,17 59,11 Ez 7,25 Sal 69,21 Job 3,9 Prov 13,4 14,6; כְּאַיִן como si no fuera/existiera, como nada Is 40,17 41,11s Ag 2,3 Sal 39,6; por poco 73,2; לְאַיִן (dividir más bien): נתן לְ convertir en, reducir a + אַיִן nada Is 40,23; מֵאַיִן nada, nulidad Is 41,24 Jr 30,7.

B. אַיִן Funciona como si fuera un sustantivo constructo: *falta de, carencia de, nada de.* Se construye con sustantivo, con participio sustantivado o no, con gerundio o infinitivo, con sufijos pronominales, con preposiciones, con otras partículas, en construcciones especiales. La exposición que sigue se hará según dichas construcciones.

1. Sustantivo. *No hay, falta, in-, sin:* אֱיָל – in-válido, in-erte Sal 88,5; דְּבָרִים – sin palabras 19,4; חֲלִיפוֹת – no cambian, incorregibles Sal 55,20; חֵפֶץ בּוֹ – in-útil Jr 22,28; חֵקֶר – insondable Is 40,28 Sal 145,3 Job 5,9 9,10 Prov 25,3; כֹּחַ – sin fuerzas Is 44,12; לֵב – sin juicio Os 7,11; מחיר – no tiene precio Eclo 6,15 = אין משקל; מִסְפָּר – in-contable, in-numerable Gn 41,49 Jr 2,32 Sal 40,13 147,5 Job 5,9 21,33 Cant 6,8 1 Cr 22,16 Eclo 37,25; מַרְפֵּה – in-curable 2 Cr 21,18 36,16; עָוֶל – sin tacha Dt 32,4; ־קֵץ sin límite Is 9,6; שַׁחַר – sin aurora 8,20.

2. Participio. a) *Sustantivado.* Con פתר no había quien lo interpretase Gn 40,8 41,15; יוֹצֵא וְ– בָּא – nadie salía ni entraba Jos 6,1; Is 41,26 Jr 10,20 Ez 13,15 Os 7,7; עֹשֵׂה־טוֹב – no

hay quien obre bien Sal 14,3; עוֹזֵר – no hay quien me ayude 22,12 Eclo 51,7; מַחֲרִיד – y nadie lo espanta Lv 26,6 Dt 28,26; מוֹשִׁיעַ – no hay quien salve Dt 22,27 28,29; רֹדֵף־ sin que nadie los persiga Lv 26,17. **b)** *Participio con función verbal:* רֹאֶה – no vigilaba Gn 39,23; יהוה רֹאֶה – el Señor no nos ve Ez 8,12; sujeto נִתָּן – no se nos da Ex 5,16; הֹלְכִים – no caminan 33,15.

3. Gerundio. *No hay que, no se debe, no se puede;* uso tardío: לָבוֹא – no se podía franquear Est 4,2; לְהָשִׁיב – es irrevocable 8,8; לַעֲמוֹד – no podemos enfrentarnos Esd 9,15; לְהוֹסִיף – no se puede añadir Ecl 3,14; לָשֵׂאת – transportar 1 Cr 23,26; לִשְׁמוֹר – sin hacer distinción 2 Cr 5,11; לָסוּר – sin abandonar 35,15. לבוזת – no hay que despreciar Eclo 10,23; לבקש – buscar 14,16; לאמר – decir 39,21; לכבד – honrar 10,23. Con infinitivo: הֵיטֵב – no pueden hacer bien Jr 10,5; הָבִין – no pueden entender, son irracionales Sal 32,9; עֲרֹךְ – no se puede comparar 40,6.

4. Con sufijos pronominales. En forma absoluta: *no existe;* con ptc. niega la acción presente; con prep. o adv. se especifica el ser, estar. **a)** *Uso absoluto:* – הַיֶּלֶד el chico no está Gn 37,30; – הָאֶחָד uno falta (ha muerto) 42,32. De ordinario אֵינֶנּוּ después de sentencia: – וְהוּא y él desaparece 1 Re 20,40; Is 17,14 Jr 31,15 Sal 37,36; desapareció Gn 5,24 Is 19,7; no quedan Jr 49,10; no se encuentra, ya no está 50,20 Sal 37,10 103,16 Job 23,8 27,19 Prov 23,5. **b)** *Con participio activo o pasivo o con adjetivo:* אֵינֶנִּי נֹתֵן no les daré Ex 5,10; שֹׁמֵעַ – no escucho Jr 7,16; אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ no sueltas Ex 8, 17; אֵינֶנּוּ אֻכָּל no se consumía 3,2; דֹּרֵשׁ – no busca Jr 38,4; מָלֵא – no se llena Ecl 1,7; אֵינְכֶם מַאֲמִינִם no os fiáis Dt 1,32; רֹאִים – no veíais 4,12; אֵינָם אֹבִים no querían Ez 3,7; יוֹדְעִים – no saben Ecl 9,5. **c)** *Con preposición:* בְּקֶרֶב – no estar en medio Dt 1,42; עִם – no estar con Gn 31,2 2 Sm 3,22; no tener Eclo 35 (32),15; אֵת – no estar con Gn 44,26.30.34; no tener Eclo 16,2; פֹּה – no estar aquí Dt 29,14.

5. Compuesto con preposición. **a)** *Antepuesta:* בְּאֵין participio *sin que* Is 57,1; sustantivo *sin* Ez 38,11; por falta de Prov 5,23; aún no 8,24; si falta, cuando falta 11,14 15,22 29,18 Eclo 3,25 11,9 36,30; לְאֵין uso tardío, equivale al simple Esd 9,14 Neh 8,10 1 Cr 22,4; מֵאֵין porque no Mal 2,13; por falta de Is 50,2; כְּאֵין como si no tuviera 59,10. **b)** *Pospuesta* (véase 4. **c**)): בְּ – no hay en Gn 19,31 20,11; no tenía 37,24. לְ – no tener (como – לא היה לְ) Gn 11, 30; sin Is 8,20; כְּ – no hay como, no tiene igual, es incomparable Gn 41,39 Ex 8,6 9,14 Dt 33, 26 1 Sm 2,2 10,24 21,10 2 Sm 7,22 Sal 86,8.

6. Con otras partículas o en otras composiciones: **a)** אֵין עוֹד no hay más, no hay otro Dt 4,35.39 1 Re 8,60 Sal 74,9; בִּלְתִּי – no hay otro, no hay como, nadie como 1 Sm 2,2; זוּלָתְךָ – idem 2 Sm 7,22; רַק – había solo, no hay más que 1 Re 8,9; זֹאת – ¡No hay tal! ¡De ningún modo! 1 Sm 20,2; זֹאת בִּלְתִּי אִם – esto no es sino Jue 7,14; הַאַף אֵין־זֹאת ¿No es así? Am 2,11. **b)** כִּי אִם... – No...más que, sólo Jr 22,17; זֶה כִּי־אִם – no es otra cosa que Neh 2,2; דָּבָר – no hay problema 1 Sm 20,21.

²אַיִן מֵאַיִן *¿De dónde?, ¿con qué?* Gn 29,4 42,7 Nm 11,13 Jos 2,4 Jue 17,9 2 Re 5,25 Sal 121,1 Job 1,7 28,12.20; אוֹשִׁיעֵךְ – ¿de dónde (saco yo) para salvarte? 2 Re 6,27; תָּבוֹא – ¿de dónde vienes? Jon 1,8; אֲבַקֵּשׁ – ¿dónde buscaré? Nah 3,7.

אִין 1 Sm 21,9, véase ¹אַיִן.

אֵיפָה [אֵפָה (Lv 5,11 6,13), est. cstr. אֵיפַת] *Medida de capacidad de áridos:* harina, grano; y líquidos, aceite. También el recipiente usado. Ex 16,36 Lv 5,11 Jue 6,19 Rut 2,17. אֵיפָה וְאֵיפָה medidas desiguales Prov 20,10; צֶדֶק – medida exacta, cabal Lv 19,36; שְׁלֵמָה – idem Dt 25,15; רָזוֹן – medida exigua Miq 6,10; – הַקְטִין dismi-

nuir, escatimar la medida Am 8,5. El recipiente Zac 5,9s.

אֵיפֹה *¿Dónde?* (אֵי interrogativa, פֹּה allí) Gn 37,16 1 Sm 19,22 2 Sm 9,4 Jr 3,2 36,19 Job 4,7 38,4 Rut 2,19. *¿De dónde?* Is 49,21.
Nota. Véase אֵפוֹא.

אִיץ [Impf. pl. יָאִיצוּ Gn 19,15, תָּאִיצוּ Is 22,4] *Urgir, porfiar, insistir.* Véase אוּץ.

אִישׁ [C. suf. אִישִׁי, אִישֵׁךְ, אִישׁוֹ, אִישָׁהּ, pl. אִישִׁים Is 53,3 Sal 141,4 Prov 8,4; אֲנָשִׁים, cstr. אַנְשֵׁי, c. suf. אֲנָשַׁי, אֲנָשֶׁיךָ, אֲנָשָׁיו, אֲנָשֶׁיהָ, אֲנָשֵׁינוּ, אַנְשֵׁיהֶם, אַנְשֵׁיהֶן] *Hombre, ser humano, ser racional, mortal; marido, padre; noble, valiente; individuo, uno, alguien, alguno;* con לֹא, *ninguno, nadie, un alma; él, aquel, el tal, nuestro hombre; cada uno, cada cual, el que, quien, quienquiera.* Pl. *unos, algunos, gente.*

1. Hombre. En sentido genérico, que se puede especificar por polarización, es decir, contrapuesto a otro. a) *Genérico.* Gn 4,1.23 24,65 Zac 2,5 pl. Job 4,13. b) *Polarización.* Opuesto a (≠), equivale a: ≠ *Dios,* hombre, ser humano, mortal Gn 32,29 Jos 10,14 Jr 10,23; אֵל אָנֹכִי וְלֹא־ soy Dios y no hombre Os 11,9; Is 5,15 7,13 Job 32,13 35,8. ≠ *animal,* hombre, ser racional Ex 19,13 ≠ בְּהֵמָה ganado; Is 66,3 ≠ שׁוֹר toro; Sal 22,7 ≠ תּוֹלַעַת gusano. Opuesto a mujer, marido, *esposo, consorte* Gn 3,16; Lv 21,3 Nm 5,12s.15 Jue 20,4 Rut 1,9.11; – אֵשֶׁת la casada Prov 6,26; ≠ hembra, *macho* Gn 7,2. ≠ בֵּן hijo, *padre* Gn 42,11 Am 2,7 Mal 3,17. ≠ אֵם madre, *niño, criatura* Is 66,13. ≠ nombre propio o jefe, *tropa, escolta, séquito* 1 Sm 23,8 Jr 40,7 Nah 2,4. c) *Como adjetivo: humano;* con frecuencia se opone implícitamente a Dios: 2 Sm 7,14 Sal 31,21 Job 34,21 Prov 5,21 13,8.

Fraseología. נָתַן לְ– / היה לְ– dicho de una mujer, casarse Gn 38,14 Nm 30,7.

Para los casos que siguen, אִישׁ puede designar un individuo, de ordinario indeterminado, que se puede determinar de modos diversos. Así puede equivaler en castellano a un pronombre indefinido o definido, al artículo indeterminado. A veces no se traduce explícitamente, o porque va sobreentendido o por formar parte de un predicado: en tales casos la equivalencia es ø.

2. Pronombre indefinido. a) *Uno, alguno, alguien;* pl. *unos, algunos;* negativo, *nadie, ninguno.* Alguien Jue 4,20 ≠ אַיִן nadie; 2 Sm 19, 23; pl. 1 Re 20,17; pl. + מִן algunos de Jr 26,17. *Con negación* – לֹא, אַל, אַיִן, פֶּן, אִם *de juramento negativo:* – אַיִן Gn 39,11; – לֹא Gn 41,44 Ex 34,3; ni uno Nm 31,49; –אַל Ex 36,6; – פֶּן para que ninguno Dt 29,17; אִם de juramento 2 Sm 19,8. No había un alma 2 Re 7,5 Is 59,16 Jr 36,19; se puede traducir por *des-* privativo: des-poblado, des-habitado Jr 49,18 50,40. **b)** אִישׁ אִישׁ, אִישׁ כִּי, אִישׁ אֲשֶׁר: frecuente en la casuística legal: *quien, el que, cualquiera que, quienquiera que, si uno, si alguien, aquel que* Gn 44,17 Ex 30,33; כִּי – Lv 13,40; – – (compárese con el latín *quisquis*) Lv 20,2.9 22,4.18 Nm 5,12. מִי־הָ– אֲשֶׁר el que, si hay alguien que Dt 20,5-8. כִּי + verbo – si alguien, cuando alguien Ex 21,7 (+ 8x) 22,4 (+ 4x). Con negación: ninguno que, nadie que Lv 21,18; no hubo quien Jue 19,15. **c)** *Como distributivo: cada uno, cada cual.* Construcción frecuente: verbo plural, אִישׁ... pronombre posesivo. P.ej. נִפְרְדוּ אִישׁ לִלְשֹׁנוֹ se dispersaron cada uno según su lengua Gn 10,5; 44,11 Ex 7, 12; una res por familia 12,3; respetad cada uno a su padre = respetad a vuetros [respectivos] padres Lv 19,3; os ceñisteis las armas [cada uno la suya] Dt 1,41 Jos 4,5; Is 47,15 Jr 6,3 23,36 Ez 20,39 Job 42,11; אִישׁ־וָאִישׁ Est 1,8.

3. Artículo indeterminado. Cuando אִישׁ precede a un adjetivo, participio, sustantivo dependiente, sustantivo en aposición, puede equivaler al artículo indeterminado *un* (en estilo de refrán se transforma en artículo determi-

nado). a) *Con adjetivo:* זָר – un extraño Lv 22, 12; כְּסִיל – el necio Prov 14,7. Con participio: צָרוּעַ־ un enfermo Lv 13,44; עֹבֵר – un transeúnte Jr 9,9; Ez 10,2 Ecl 7,5; habitante Jr 4,29; un jinete Zac 1,8; un/el vagabundo Prov 27,8. **b)** *Con sustantivo de oficio en aposición:* כֹּהֵן – un sacerdote Lv 21,9; נָבִיא – un profeta Jue 6,8; סָרִיס – un eunuco Jr 38,7. **c)** *Con sustantivo dependiente en función adjetival.* Frecuente en textos sapienciales: הָאֱלֹהִים־ hombre de Dios, profeta Jos 14,6; אֱמוּנִים – uno veraz, sincero Prov 20,6; אַף־ colérico 29,22; בְּרִית – aliado Abd 7; דָּמִים – sanguinario Sal 59,3; זְרוֹעַ – poderoso Job 22,8; חָמָס־ violento Sal 140,12 Eclo 10,23; חֵמוֹת – iracundo Prov 22,24; חֶסֶד – bondadoso 11,17 Eclo 44,1; לֵבָב – sensato Job 34,10; לָצוֹן – burlón Is 28,14; מְדְיָנִים – pendenciero Prov 26,21q; מְזִמּוֹת – reflexivo 14,17; מַחְסוֹר – mendigo 21,17; מִלְחָמָה – guerrero, soldado (compárese con gendarme = gente de arma) Jr 41,16; מִרְמָה – taimado Sal 43,1; מַתָּן – dadivoso Prov 19,6; עָוֶל – criminal 29,27; הַצָּבָא – soldado Nm 31,21; רִיב – rival Job 31,35; רֶשַׁע – malvado 34,8; שְׂפָתַיִם – locuaz 11,2; שֵׁם – famoso Nm 16,2 Eclo 44,3; תְּבוּנוֹת – prudente Prov 11,12; תַּהְפֻּכוֹת – pervertido 16, 28; תְּרוּמוֹת – venal 29,4. אויל – necio Eclo 8,4; זדון – arrogante 15,7; חיל – rico 44,6; חכם – prudente 32(35),18; כזב – mentiroso 15,20; כסיל – necio 31,19 (34,20); לשון – malhablado 8,3. **d)** *Con sustantivo de nación o localidad, con adjetivo gentilicio:* מִצְרִי – un egipcio Gn 39,1; יִשְׂרָאֵל – un israelita Nm 25,8; יְהוּדָה – un judío 1 Re 1,9 Jr 4,4 2 Cr 13, 15. Con topónimos comunes: הָעִיר –, הַמָּקוֹם – vecino, lugareño Gn 24,13 29,22. **e)** *Si se usa como predicado* en cualquiera de los casos precedentes **(abcd)**, pasa al castellano con o sin artículo, según lo pida la gramática o el estilo o usos regionales: וַיְהִי N – יֹדֵעַ צַיִד N se hizo un experto cazador Gn 25,27; לֹא – דְּבָרִים אָנֹכִי no soy elocuente Ex 4,10; מִלְחָמָה – es un guerrero 15,3; קֹדֶשׁ – santos 22,30; בְּלִיַּעַל – pervertidos Jue 19,22 Eclo 11,32; מוֹפֵת – figuras proféticas, simbólicas Zac 3,8; תְּבוּנָה – prudente Prov 17,27. Cuando el predicado es sólo אִישׁ, significa *valiente,* todo un hombre 1 Sm 4,9 26,15.

4. Con artículo, con nombre propio y artículo, con numerales. *El, ellos, lo, los, aquel, aquellos; su, sus; el mencionado, el susodicho, nuestro hombre, el tal.* **a)** *Con una persona como antecedente y precedido de artículo, equivale a pronombre:* לָשֶׁבֶת אֶת־הָ– vivir con él Ex 2,21 Jue 17,11; imponedles Ex 5,9; שְׁמוֹת הָ– sus nombres Nm 1,5; הָבֵיא אֶת־הָ– hacer entrar Gn 43,17. 24. **b)** *Con numeral.* Hombres, personas, bajas Ex 32, 28 Nm 11,25 Jos 7,5 Jue 4, 10 18,11 1 Sm 23,13 2 Sm 10,6. **c)** *Artículo – nombre propio.* Aquel N, el tal N: מֹשֶׁה – el tal Moisés Nm 12,3; Jue 17,5 1 Re 11,28 Dn 9,21.

Fraseología: אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ ,אִישׁ, אִישׁ־לְרֵעֵהוּ, אִישׁ אֶל־אָחִיו, אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ, אֶת־אָחִיו uno a otro, unos a otros, mutuamente, recíprocamente, se, los dos Gn 42,28 43,33 Ex 10,23 18,7 Lv 25,14 Jue 6,29 Is 13,8 41,6 Jr 22,8 Miq 7,2 Sal 12,3; כְּאִישׁ אֶחָד como un solo hombre Nm 14,15 2 Sm 19,15 Esd 3,1.

Nota. 1 Sm 17,12 באנשים lg. בַּשָּׁנִים; 1 Re 10,15 מֵעֹנְשֵׁי de los impuestos; Ez 24,17.22 אוֹנִים duelo; Miq 6,10 lg. הַאִשָּׁא; Sal 64,7 dudoso; 2 Cr 9,7 lg. נָשֶׁיךָ.

De la misma raíz: אִישׁוֹן.

אִישׁוֹן Diminutivo: *hombrecillo.* עַיִן – niña del ojo, pupila Dt 32,10 Sal 17,8 Prov 7,2 Eclo 3,25; לַיְלָה – ¿luna nueva? Prov 7,9.

אִיתוֹן (¿De אתה venir?) פְּנֵי הַשַּׁעַר הָ– sección longitudinal Ez 40,15.

אֵיתָן / אֵתָן [C. suf. אֵיתָנוֹ Ex 14,27, pl. אֵיתָנִים, אֵתָנִים] *Duración, estabilidad, persistencia, continuidad.* Se especifica según el sujeto de que se predique. *Como adjetivo:* – מוֹשָׁב morada estable

Nm 24,21; – נַהֲרוֹת torrentes, ríos perennes Sal 74,15; – נחל Eclo 40,13; – גּוֹי pueblo duradero Jr 5,15 = מֵעוֹלָם antiquísimo; – נְוֵה dehesas siempre verdes Jr 49,19 50,44; incesante Job 33,19. *Adjetivo sustantivado:* venerables, nobles Job 12,19 = זְקֵנִים ancianos (v. 20). *Adv.* –בְּ tieso, como antes, sin ceder Gn 49,24; –לְ como antes, como siempre Ex 14,27.

Nota. Prov 13,15 no cambia, inmutable; o leer אֵידָם, su ruina.

אַךְ Partícula que introduce una restricción o limitación, con diversos resultados y matices. *Sólo, solamente, nada más;* un enunciado se limita con una adversativa: *pero, en cambio, solo que;* una circunstancia se precisa: *justo, precisamente, exactamente;* un enunciado o mandato se concentra con énfasis: *sólo esto, exactamente así.* A veces no se traduce, equivale a ø, el énfasis se da de otro modo. **a)** *Solo, solamente, sólo:* כֹּל ... נֹחַ־ todos ...(quedó) sólo Noé Gn 7,23; הַפַּעַם־ sólo otra vez 18,32, *al menos sólo* esta vez Ex 10,17; שְׁמַע בְּקֹלִי – (yo)... tú sólo hazme caso Gn 27,13; sólo Ex 12,16; Nm 1,49; שָׂמֵחַ – sólo fiesta, pura fiesta Dt 16,15; הַמְּלוּכָה – ¡sólo le falta ser rey! 1 Sm 18,8; ...הֱיֵה־לִי – sólo si, *a condición de que, con tal que* seas para mí... 18,17; בַּיהוָה – sólo el Señor (tiene) Is 45,24; דַּלִּים־ son [sólo] unos pobretones Jr 5,4; שֶׁקֶר־ son [sólo] mentira 16,19; הֶבֶל־ no es más que un soplo Sal 39,6s (correg.); חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי־ que al menos la tiniebla me encubra 139,11. Otros casos análogos Sal 62,2s.5-7.10 68,7 Job 14,22 Job 19,13. Valor ø Sal 23,6 37,8 Prov 11,23s 21,5. **b)** *Pero, sólo que, en cambio, ahora bien* Gn 9,4 20,12; Lv 11,4 Nm 14,9 1 Sm 12,20 1 Re 22,44; con todo Jr 12,1 28,7 30,11 34,4; pero, al menos Jr 3,13; en cambio Zac 1,6; pero Sal 49,16; más bien Job 23,6; יֵשׁ – en cambio hay Eclo 36,23 37,1. Valor ø Gn 23,13 Ex 12,15. **c)** *Justo, exactamente, precisamente, sí, ø.* Gn 26,9 44,28 Ex 31,13; *ya* Jue 20,39; 1 Sm 25,21; es él [*no otro*] 1 Re 22,32; fijaos *bien, con sólo* fijaros 2 Re 5,7; allí *[mismo]* Is 34,14s; cierto Jr 2,35; Jon 2,5 Sof 3,7; ¡qué! Sal 73,1; entonces 73,13; sí 73,18; busca *[sólo],* lo que busca es Prov 17,11; *[justo]* este es Lam 2,16; valor ø Os 4,4 Job 16,7 30,24 33,8 35,13 Lam 3,3.

אַכְזָב כזב + א prostético. *Engaño, engañoso* Jr 15,18 Miq 1,14 paronomasia.

אַכְזָר *Cruel, despiadado* Job 41,2 Lam 4,3; – רֹאשׁ veneno mortal Dt 32,33; *verdugo* Job 30,21.

אַכְזָרִי [Adj. y sust.] *Cruel, despiadado, inexorable, implacable, sañudo, inflexible* Is 13,9 Jr 6,23 ≠ רחם compadecerse; 30,14 50,42 Prov 5,9; 11,17 ≠ אִישׁ חֶסֶד bondadoso; 12,10 17,11 Eclo 8,15 35(32),22. Valor adverbial Eclo 13,12.

אַכְזְרִיּוּת [(אַכְזְרִיּוּת)] *Crueldad, saña* Prov 27,4.

אֲכִילָה *Alimento* 1 Re 19,8.

אָכַל [Q. pf. 3 c. suf. אֲכָלַנִי, אֲכָלוֹ, etc., f. אָכְלָה, אֲכָלָה, c. suf. אֲכָלַתְנִי, etc., 2 אָכַלְתָּ, f. אָכַלְתְּ, (אָכַלְתִּי Ez 16,13), etc.; impf. יֹאכַל, יֹאכֵל, 2 תֹּאכַל, תֹּאכֵל, c. suf. תֹּאכְלֶנּוּ, 1 אֹכַל (אוֹכַל Sal 50,13), pl. יֹאכְלוּ, יֹאכֵלוּן, narr. וַיֹּאכַל, 1 וָאֹכַל, וָאֹכֵל, etc.; imptv. אֱכֹל, אֱכָל־, אִכְלָה, pl. אִכְלוּ, c. suf. אִכְלֻהוּ, אִכְלוּהָ; inf. אֱכֹל (5 veces אֲכֹל), c. suf. אָכְלוֹ, אֲכָלְךָ, אֲכָלְכֶם, abs. אָכוֹל; ptc. אוֹכֵל, אֹכֵל, f. אֹכְלָה, אוֹכֵלָה, אֹכֶלֶת, אֹכָלֶת, pl. אֹכְלִים, cstr. אֹכְלֵי, c. suf. אֹכְלֶיךָ, אֹכְלָיו, etc. Ni. נֶאֱכַל; impf. יֵאָכֵל, etc.; inf. abs. הֵאָכֹל; ptc. f. נֶאֱכֶלֶת. Pu. pf. אֻכַּל; pl. אֻכְּלוּ; impf. pl. 2 תְּאֻכְּלוּ; ptc. אֻכָּל. Hi. pf. 3 f. sg. c. suf. האכילתהו Eclo 15,3, 2 c. suf. הֶאֱכִלְתָּם, 1 הֶאֱכַלְתִּי, (וְהַאֲכַלְתִּי), c. suf. הַאֲכַלְתִּיךָ, הֶאֱכַלְתִּיךָ, הַאֲכַלְתִּים; impf. 3 c. suf. יַאֲכִלֵנִי, יַאֲכִלֶנּוּ, etc., 2 תַּאֲכִל, 1 אוֹכִיל Os 11,4 (por אַאֲכִיל); imptv. c. suf. הַאֲכִלֵהוּ, הַאֲכִלֵהוּ; ptc. מַאֲכִיל, c. suf. מַאֲכִלְךָ, מַאֲכִילָם] *Comer, alimentarse, sustentarse, mantenerse; ingerir, tragar, engullir, zamparse; digerir, consumir, devorar; pacer; roer; tascar; picar, picotear.*

1. **Sentido propio.** Gn 3,6 18,8 27,7 Is 29,8 Sal 78,24 Prov 25,16 Eclo 31(34),16; frecuente con las preposiciones מִן, אֶת Gn 2,16s 27,19 Ex 12,8 Jr 29,28. Alimentarse Gn 47,24 Dt 32,13 Is 7,15.22 Prov 31,27. **a)** *Se especifica según el sujeto:* animal salvaje devora Gn 37,33 49,27 Nm 23,24; 24,8 = גרם Pi. triturar; 1 Re 13,28 = שׁבר descuartizar; 14,11 Jr 15,3 Ez 19,3.6 = טרף desgarrar; Os 13,8 + פגשׁ asaltar, קרע desgarrar, בִּקַּע descuartizar. Aves de presa o langosta: Ex 10,15 1 Re 14,11 Jr 15,3 Hab 1,8 Jl 1,4 2,25. Polilla roe Is 50,9 = בלה consumirse; tábanos pican Sal 78,45; pájaros picotean Gn 40,17.19. **b)** *Se especifica según el complemento:* לֶחֶם – comer (compárese con ganarse el pan = ganarse la vida) Gn 28,20 31,54 Ex 2,20 2 Re 4,8 Am 7,12; tomar algo, probar un bocado 1 Sm 14,24.28 1 Re 13,15 21,4; פַּת־לֶחֶם – un pedazo de pan 1 Sm 2,36 28,22; נָזִיד – tomar caldo 2 Re 4,40. **c)** *Se especifica por el régimen o el contexto.* בְּ – probar Jue 13,16; מִן – tomar, probar Nm 6,4 Jue 13,14; por la hora, cenar 19,21. Sin. e hipónimos (especies de un género): הֵינִיק criar Dt 32,13; רעה pacer, pastar Is 11,7 30,23-24 65,25; בלע devorar Jr 51,34; נָשָׂא נֶפֶשׁ ¿matar el hambre? Os 4,8. Ant.: יָבֵשׁ נֶפֶשׁ perder el apetito Nm 11,6; רֵיקָה נֶפֶשׁ el estómago vacío Is 29,8; רעב tener hambre 65,13; נֶעֱצַב mortificarse, ayunar Neh 8,10; צום ayunar Zac 7,5-6; שׁמם Ni. desfallecer Lam 4,5. *Asociados:* preparativos, acompañamiento, consecuencias. נָתַן + עשׂה לִפְנֵי guisar + servir Gn 18,8; שׁחט matar, צלה asar, בִּשֵּׁל cocer Lv 8,31 2 Re 6,29; טבח matar, הֵכִין guisar, preparar Gn 43,16; זבח sacrificar 1 Re 1,25; פרשׂ descuartizar Miq 3,3; יצק servir 2 Re 4,40; שׂים servir 2 Sm 12,20; הִגִּישׁ servir, acercar Gn 27,25; הִקְרִיב servir Lv 21,21-22. ישׁב sentarse Ex 16,3; עָרַךְ הַשֻּׁלְחָן poner la mesa Is 21,5; פָּתַח/פָּצָה פֶּה abrir la boca Ez 2,8 3,1-2; מָחָה פֶּה limpiarse la boca Prov 30,20; הִצִּיג כְּלִי רִיק limpiar, rebañar el plato Jr 51,34; שׂבע saciarse, hartarse Sal 59,16 Rut 2,14; מִלֵּא כְּרֵשׂ llenar la panza Jr 51,34; יָטַב לֵב sentar bien 1 Re 21,7; שׁמן engordar, עבה estar gordo, כשׂה ser obeso Dt 32,13ss; קיא Hi. vomitar Prov 23,8 25,16; הֵדִּיחַ idem Jr 51,34 (correg.).

2. **Comer con sentido social o religioso, comida como gesto.** **a)** *Social.* Sujeto plural + אכל, שׁתה celebrar un banquete Gn 26,30 Ex 24,11 Jue 19,6 Jr 16,8; Job 1,4 = מִשְׁתֶּה banquete (compárese sim-posio = con-bebida); + שׂמח festejar Dt 12,7. אֶת, עִם –, comer con, estar convidado Gn 43,16 Ex 18,12 Job 1,4; ptc. + אֶת convidado, comensal Gn 43,32; יַחְדָּו, שְׁנֵיהֶם Jue 19,6.8 Jr 41,1; לִפְנֵי – ser invitado por 1 Re 1,25 2 Re 25,29 Jr 52,33. **b)** *Contexto cultual:* לִפְנֵי יהוה/אלהים – participar en el banquete sacro Ex 18,12 Dt 12,7 Ez 44,3 1 Cr 29,22; לֶחֶם אֱלֹהָיו – idem Lv 21,22.

Fraseología: עַל־שֻׁלְחָן – comer a la mesa de, ser huésped de 2 Sm 9,7.11; אֹכְלֵי שֻׁלְחָן comensales 2 Sm 19,29 1 Re 2,7 18,19; N לֶחֶם – compartir el pan de N (compárese com-panero) Sal 41,10; + אוֹנִים participar en un banquete fúnebre Ez 24,17.22 (correg.); פַּת־בַּג – מִן הַמֶּלֶךְ, הַמֶּלֶךְ – comer de la mesa real Dn 1,13 2 Sm 19,43; חֻקָּם – comer la ración, mantenerse a cuenta de Gn 47,22.

3. **Sentido figurado.** *Devorar, consumir cebarse en, tragarse.* **a)** *Por razón del sujeto:* קִנְאַת בֵּית...– el celo del templo consume Sal 69,10; un pueblo devora, se traga a otro Lv 26,38 Nm 13,32 Dt 7,16; חֶרֶב, רָעָב, דֶּבֶר la espada, el hambre, la peste devoran, consumen, se ceban en Dt 32,42; Jr 2,30 = הִשְׁחִית destrozar; 46,10 = שׂבע saciarse, רוה embriagarse; – הַבֹּשֶׁת el ídolo devoró Jr 3,24; – אָלָה la maldición se ceba Is 24,6. – אֵשׁ el fuego consume Lv 6,3 Nm 16,35 Jr 17,27 Abd 18 Nah 3,13; abrasa Nm 11,1 2 Re 1,14; devora Jr 48,45 Ez 15,4; se ceba Zac 11,1 12,6; – שׁביב אשׁ su llama Eclo 45,19. Paralelos de אכל con sujeto el fuego שׂרף, צרב, להט, כלה, חמם, בער, בלע.

b) *Por razón del objeto:* פְּרִי מַעַלְלֵיהֶם – devoró, acabó con el fruto de sus acciones, cargar con las consecuencias de la conducta Is 3,10; véase Os 10,13 Prov 1,31; עֹשֶׁר וּנְכָסִים – disfrutar de bienes y riquezas Ecl 6,2; חֵיל גּוֹיִם – disfrutar de la opulencia de los paganos Is 61,6.

Fraseología: רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל lo verás pero no lo catarás 2 Re 7,2.19.

Ni. a) *Sentido propio. Ser comido, devorado* Gn 6,21 Ex 12,16 Lv 6,9 Jr 24,2s Job 6,6. Participio *comestible* Lv 11,47. **b)** *Sentido figurado. Ser devorado, consumido* Jr 30,16 Ez 23,25 Sof 1,18 3,8.

Pu. *Ser comido, consumido* Ex 3,2 Is 1,20 Nah 1,10 Neh 2,3.13.

Hi. a) *Sentido propio: dar de comer, alimentar, mantener, sustentar* Ex 16,32 Nm 11,4 Dt 8,3 Jr 9,14 Ez 3,2s Sal 81,17 Prov 25,21. **b)** *Sentido figurado.* Is 58,14 Sal 80,6 Eclo 15,3.

De la misma raíz: אֹכֶל, אֲכִילָה, אָכְלָה, מַאֲכָל, מַאֲכֶלֶת, מַאֲכֹלֶת, מַכֹּלֶת.

אֹכֶל [C. suf. אָכְלְךָ, אָכְלוֹ, אָכְלָם] *Alimento, comida, sustento; presa; vianda, manjar; cosecha, provisión, comestibles, subsistencias.*

1. Comida: lo que se come. **a)** *Atendiendo al punto de partida.* Cosecha Hab 3,17 = יְבוּל. **b)** *Atendiendo a la conservación.* Provisiones, víveres Gn 14,11 = רְכֻשׁ posesiones; 41,36 = פִּקָּדוֹן provisiones; 42,7 44,1; Dt 23,20 ≠ כֶּסֶף dinero; Lv 25,37; – קָבַץ almacenar provisiones Gn 41,35. **c)** *Atendiendo al consumo* (lo más frecuente). Alimento, comida, sustento Ex 12,4 Lv 11,34 Dt 2,6 Jl 1,16 Mal 1,12 Sal 78,18.30 145,15 Job 36,31 38,41 Lam 1,11 Eclo 36,23; – רב glotonería 37,30. Gn 47,24 ≠ זֶרַע siembra; Ex 16,16.18 = לֶחֶם pan (v. 15). **d)** *Atendiendo a la calidad.* – חֵךְ טָעַם el paladar saborea los manjares Job 12,11; נַפְשׁ תְּתַעֵב כָּל־ aborrece todos los manjares Sal 107,18. **e)** *Si el sujeto es un animal.* Presa Sal 104,21 = טֶרֶף; Job 9,26 39,29.

2. El acto de comer Job 20,21 Rut 2,14.

אָכְלָה *Comida, alimento, sustento; pasto, pábulo, cebo.* **a)** *Sentido propio.* Gn 1,29s 6,21 Lv 25,6 Jr 12,9 Ez 23,37; –נתן ל dar en pasto, cebar con Ez 29,5; –היה ל ser pasto de Ez 34,5.8. **b)** *Sentido figurado:* –לָאֵשׁ נתן/היה ל pasto del fuego Ez 15,4.6 21,37.

אָכֵן *Ciertamente, realmente* Gn 28,16 Ex 2,14 1 Sm 15,32 1 Re 11,2 Is 45,15 49,4 Jr 3,20.23 4,10 8,8 Sof 3,7 Sal 31,23 66,19 82,7 Job 32,8.

אָכַף [Q. inf. אכפה] *Incitar, estimular* Prov 16,26; *acosar* Eclo 46,5.

De la misma raíz: אֶכֶף.

אֶכֶף [Suf. אַכְפִּי] *Presión, urgencia, saña* Job 33,7.

אִכָּר [Pl. אִכָּרִים, c. suf. אִכָּרֵיכֶם] *Labrador, labriego, gañán* Is 61,5 correl. רעה pastorear; Jr 14,4; 31,24 correl. עֵדֶר rebaño; 51,23 correl. צֶמֶד yunta; Am 5,16; Jl 1,11 correl. כֹּרֵם viñador; 2 Cr 26,10.

אַל **Partícula negativa.** Se usa en fórmula absoluta: *no;* con verbos que expresan voluntad: *que no;* como alternativa negativa frente a la positiva: *y no, pero no.*

1. Uso absoluto. En respuesta: *no,* Gn 19,18 33,10; אַל + vocativo + אַל־ Jue 19,23; 1 Sm 2,24 2 Re 3,13 Rut 1,13.

2. En sentencia simple. Expresando voluntad negativa: de primera persona en cohortativo, de segunda en tiqtol, de tercera en yusivo o yiqtol. A veces reforzado: אַל־נָא **a)** *Primera persona cohortativo. Que no,* Gn 21,16 2 Sm 24,14 Sal 25,2 31,2. **b)** *Segunda persona tiqtol o yusivo.* Forma ordinaria de prohibición o mandato negativo, vetitivo Gn 22,12 Ex 3,5 10,28 (correg.) Nm 16,15 Dt 9,26 Is 62,7 Sal 27,9 51,13 71,9 83,2 146,3 Job 16,18 Prov 4,13 Ecl 5,5 7,17. Muy frecuente en Eclo. **c)** *Ter-*

cera persona yusivo o yiqtol. Gn 37,27 Ex 34,3 Jos 7,3 Sal 74,21 109,12 **d)** *Reforzado con* נָא. Gn 13,8 18,3 Nm 10,31 12,11 1 Sm 25,25.

3. En una sentencia simple con dos complementos, אַל añade la alternativa negativa. P.ej. rasgad los corazones וְאַל y no los vestidos Jl 2,13; ...אַל־בְּ ... אַךְ־בְּ Jr 10,24; Am 5,14 Sal 119,36 Prov 8,10 Eclo 7,1; alternativa de sujeto Jr 17,18 Prov 27,2.

4. En una sentencia compuesta, en parataxis o hipotaxis, אל introduce una alternativa o un término negativo. **a)** *Construido* וְאַל, אַל...וְ. P. ej. imponed... וְאַל y no hagáis Ex 5,9; Gn 37,27 Ex 20,19 Dt 21,8 1 Re 3,26. **b)** *En subordinación.* P.ej. intercede וְאַל para que no Nm 11,15 1 Sm 12,19 Jr 18,18 Sal 69,15 119,133 2 Cr 35,21.

5. Como sustantivo: שׂוּם לְאַל reducir a nada Job 24,25. Dudoso 2 Re 6,27; algunos leen אִם לֹא.

אֶל [אֶל־, אֱלֵי־ (Job 3,22 5,26), c. suf. אֵלַי, אֵלֶיךָ, אֵלַיִךְ, אֵלָיו, אֵלֶיהָ, אֵלֵינוּ, אֲלֵיכֶם, אֲלֵיהֶם, etc., אֵלֵימוֹ (Sal 2,5)] **Preposición:** *a.* Básicamente introduce el término de un movimiento; o sea, sujeto + verbo de movimiento + אֶל término. Si el movimiento es real, puede introducir la dirección, aproximación, llegada o el resultado. Puede tratarse de algo que los hebreos consideran movimiento, como la palabra. O algo que metafóricamente representan como movimiento: el tema de un pensamiento, el objeto de un sentimiento o deseo. El movimiento puede estar expresado con verbo, con sustantivo que significa acción, implícito o mentalmente. No pocas veces se representa el resultado de un movimiento: unido, pegado, adherido, añadido. A veces domina la imagen de dirección, p.e. de los sentidos, ojos y oídos.

Se traduce de ordinario por *a;* también *hacia, hasta, sobre, con.* A veces se intercambia con las prep. לְ o עַל; y se compone con otras preposiciones.

1. Con verbos de movimiento, intransitivos o transitivos. a) *En general:* – שׁוב volver a Gn 3,19; – הלך ir a 12,1; – יצא salió adonde (estaban) Ex 2,11; – הֶעֱלָה llevar a 3,8; – נהל Pi. conducir a 15,13; יָרַד מִן...אֶל bajar de a Ex 19,14; – עלה subir a Is 2,3; – נוס huir a 13,14; – הֵרִים נֵס levantar, enarbolar un estandarte *para/ante* Is 49,22; – נִתַּךְ (la cólera) se derrama sobre Jr 7,20; – קרב acercarse a Sal 69,19; – שׁפך derramar sobre 79,6. **b)** *Hacia.* No se distingue fácilmente del anterior. – הֵרִים יָד עֶלְיוֹן levantar la mano hacia el Altísimo = jurar por el Altísimo Gn 14,22; – שׁלח enviar a Ex 3,10 frecuente; – צנף girar hacia Is 22,18; – עוף volar hacia 60,8; – פֵּרַשׂ יָד extender las manos hacia Sal 143,6, – מהר Pi. apresurarse a, hacia Prov 7,23; – שָׁלַח יָד extender la mano *contra* Ex 24,11; – עלה subir contra, atacar 1 Sm 7,7; – ירה disparar a, contra Jr 50,14 (correg.). **c)** *Hasta, en.* Tampoco es fácil de distinguir: – בוא entrar en Gn 7,13, llegar *a* Ex 3,1, (unión sexual) Gn 6,4; – הֵבִיא conducir a, presentar 2,19; – הלך presentarse a Ex 3,11; – זרע sembrar en, entre Jr 4,3; יצק ... – חֵיק gotear en el interior 1 Re 22,35; – נגע llegar a Jr 51,9; – נִגַּשׁ acercarse a Ex 20,21; – נחה Hi. conducir a Sal 107,30; – נפל caer en Is 24,18; – נִפֵּץ estrellar *contra* Sal 137,9. – נתן meter en Ex 25,21 40,20; – צלח irrumpir, invadir a 1 Sm 16,13; – קוה Ni. juntarse en Gn 1,9; – הִשְׁלִיךְ arrojar en Jos 10,27. **d)** *Dar, entregar.* El acto de dar incluye de ordinario o primitivamente un movimiento del objeto que se entrega: – מכר vender a Gn 37,36; – נתן entregar 18,7 21,14 1 Sm 20,40, dar, alargar Is 29,11; – הִסְגִּיר entregar Dt 23,16.

2. Contigüidad. Al principio, vista como resultado de un movimiento: – נִלְוָה entregarse a Is 56,3; – דבק adherirse, pegarse a Jr 13,11; כִּסֵּא – ישׁב sentarse, estar sentado en el trono

29,16; – מצא dar alcance junto a Jr 41,12; – ישׁב habitar en Ez 12,19; הַמִּפְתָּן־ en el, encima del umbral 1 Sm 5,4; – יָד כבד la mano pesa sobre, descarga sobre 5,6; – שׂוּם poner sobre 1 Sm 6,15; – נֶחְבָּא escondido entre 1 Sm 10,22; – עמד establecerse en, pararse *junto a* 1 Sm 17, 3.51. *Adición:* un objeto se traslada a un grupo; se imagina como movimiento. *Además de* Lv 18,18 Lam 3,41; הוֹסִיף añadir 2 Sm 24,3 1 Re 10,7 Ez 23,14.

3. Dirección u orientación. En determinada posición o gesto, en el manifestarse, en el percibir. **a)** *Posición:* – דלף llorar [mirando] a Job 16,20; – נהפך volverse contra Jos 8,20; – עמד en pie frente a 2 Re 11,14; – ערך formar frente a Jue 20,20; – פנה volverse hacia Ex 16,10; – השׁתחוה adorar, hacer el gesto de vasallaje a, ante Is 45,14; – שִׁית פָּנָיו volverse hacia Nm 24,1. Territorio, – יצא estar situado hacia Jos 15,11; (verbo implícito) 1 Sm 23,24. **b)** *Manifestación visual.* Revelarse, aparecerse, manifestarse: – נראה Gn 12,7; – נגלה 1 Sm 3, 21. **c)** *Manifestación oral.* Verbo de decir + אֶל interlocutor. Muy frecuente: – צעק gritar a Ex 15,25; – דִּבֵּר 16,10; – הִלְשִׁין acusar a Prov 30,10; – אמר, – קרא decir, llamar a Gn 3,1.9; invocar a 1 Sm 26,14 Sal 4,4 120,1; – הִתְפַּלֵּל suplicar a Gn 20,17; – רנן Pi. vitorear a Sal 84,3; – הִתְחַנֵּן suplicar a Gn 42,21. (Para el objeto o tema véase más abajo **4.a)** **d)** *Percepción.* Los sentidos se dirigen, se orientan hacia: – שׁמע escuchar Gn 16,11; hacer caso a 28,7 Sal 69,34; – האזין escuchar a Is 51,4; – הִשְׁקִיף mirar a Ex 14,24; – ראה mirar a Is 17,7; – הִבִּיט inspeccionar 22,8; – עֵינַיִם (dirigir) la mirada hacia Sal 25,15; – הִשְׁגִּיחַ observar 33,14; – שׁעה fijarse en Gn 4,4. **e)** *Caso especial:* הִנְנִי אֵלֶיךָ ¡Aquí estoy contra ti!, fórmula de desafío Jr 50,31 51,25 Ez 29,10 35,3 38,3 39,1; אֵלַיִךְ – Ez 21,8 Nah 2,14 3,5.

4. En operaciones mentales representadas imaginativamente como movimientos אֶל introduce el término, objeto del movimiento, dirección mental. Hay que distinguir pensamientos, palabras, sentimientos, deseos. **a)** *Pensamiento (sentido lato)*: – הֵבִין comprender, atender a Sal 33,15; – הִשְׂכִּיל ocuparse de 41,2; – בִּין meditar en Sal 28,5; – חשׁב Pi. planear contra Os 7,15. **b)** *Palabras: acerca de, sobre, de.* Jr 26,11 sobre o contra; Gn 20,2 Is 37,21c Jr 40, 16b; סִפֵּר – חֹק recitar, ¿hablar sobre? Sal 2,7 o compl. directo; 1 Re 16,12 o contra; 2 Sm 3,33 Is 16,13 38,19 Ez 19,1. **c)** *Sentimientos, actitudes:* – נֶהְפַּךְ לֵבָב cambiar de actitud, mudar los sentimientos para con Ex 14,5; – הִטָּה לֵב inclinar la mente, el afecto a Sal 119,36; – נִכְמְרוּ רַחֲמָיו conmoverse por Gn 43,30; – תְּשׁוּקָה pasión por 3,16; – בטח confiar en Sal 4,6; – קוה Pi. esperar en Sal 27,14; – יחל Pi. esperar en 130,7; – פָּנִים la actitud Gn 31,5; – קצף encolerizarse con Jos 22,18; – רִיב q poner pleito a Jue 21,22; – חרה אף enfurecerse contra Nm 24,10; véase 32,14. **d)** *Deseos:* – תַּאֲבָה Sal 119,20.

5. En composición con sustantivo o preposición. **a)** *Con sustantivo*: לֵב – (הִתְעַצֵּב pesarle a uno) de corazón Gn 6,6; פִּי־ por orden de Jos 17,4 21,3; יַד־ junto a 2 Sm 14,30; דֶּרֶךְ־ en dirección de 1 Sm 13,17; נֶפֶשׁ־ para salvar la vida de 2 Re 7,7. **b)** *Duplicando el sustantivo:* N – N, פָּנִים אֶל־פָּנִים cara a cara Gn 32,31; זֶה – זֶה uno a otro Ex 14,20; פֶּה – פֶּה de tú a tú, cara a cara, mano a mano Nm 12,8; גּוֹי – גּוֹי pueblo contra pueblo Is 2,4; שְׁמֻעָה – שְׁמוּעָה alarma tras alarma Ez 7,26; הִכָּה כַּף – כַּף batir palmas 21,19.22; אֶבֶן – אֶבֶן piedra sobre piedra Ag 2,15. Duplicado con מִן: N אֶל N מִן: – – מִמַּטֶּה de tribu en tribu Nm 36,7; – – מִזַּן de frutos de toda especie Sal 144,13; – – מִן־הַקָּצָה de un extremo a otro Ex 26,28; – – מִיּוֹם a los dos días, de un día para otro Nm 30,15; – – מֵחַיִל ¿de fortín en fortín? Sal 84,8; – – מִכְּלִי de tinaja en tinaja, trasvasar Jr 48,11; – – מֵרָעָה de mal en peor Jr 9,2. **c)** *Con otras*

preposiciones. (Véanse en sus lugares correspondientes). אַחֲרֵי־ detrás de 2 Sm 5,23; בֵּין־ entre Ez 31,10; מוּל־ hacia Ex 26,9; נֹכַח־ frente a Nm 19,4; עֵבֶר־ allende Jos 22,11; פְּנֵי־ delante de Nm 20,10; תּוֹךְ־ en medio de Ex 14,23; תַּחַת־ debajo de Ez 10,2.

אֵל[1] *Poder, capacidad, potestad*. En la construcción הָיָה אֵין/יֶשׁ־לְ־ יָד Gn 31,29 Dt 28,32 Miq 2,1 Prov 3,27 Neh 5,5 Eclo 5,1 14,11.

אֵל[2] [Est. cstr. אֵל, suf. אֵלִי, pl. אֵלִים, אֵלִם Ex 15,11] *Dios supremo, Dios; divinidad, dios, ser divino; ídolo*. Significa la naturaleza divina: de ordinario cuando se usa como predicado, en plural, con algunos determinativos, con כֹּל, referido a dioses extranjeros o falsos. Significa el Dios supremo, único o no; algunas veces como predicado, con artículo y sin adjetivo; de ordinario como vocativo, por el contexto (p. ej. Sal Job). Frecuentemente lleva un título o un predicado. Se usa como adjetivo de divinidad o de calidad.

1. Dios, divinidad, ser divino. Con antónimo אִישׁ / אָדָם hombre Is 31,3 Os 11,9 Job 32,13. Como predicado Dt 3,24 2 Sm 22,32 Ez 28, 2.9. Plural Ex 15,11 Sal 29,1 89,7 Dn 11,36 Job 41,17; כָּל־ Dn 11,36. Con los adjetivos אַחֵר ajeno Ex 34,14, זָר extraño Sal 44,21, נֵכָר extraño Dt 32,12 Mal 2,11. ¿Título de autoridades? Sal 58,2 (mejor «Carneros». Véase אַיִל). Cuando el determinativo añadido, adjetivo o cláusula relativa, tiene función predicativa (restrictiva), implica que אֵל significa la naturaleza divina, una divinidad: el dios justo, el dios que... = no los otros Sal 68,21.

2. Dios supremo, Dios. Con artículo הָאֵל Gn 46,3 Dt 33,26 2 Sm 22,31 = Sal 18,31; Is 42,5 Sal 85,9 Job 13,8 21,14 31,28 33,6 34,10 40,9. Sujeto, por el contexto. Vocativo: Sal 10,12 16,1 17,6 83,2 139,17. Predicado, por el contexto: Is 45,22 no hay otro; Sal 90,2. Por el contexto se puede presumir: en textos postexílicos, especialmente DeuteroIsaías, Job y Salmos.

3. Es muy frecuente que lleve un título o un predicado: עֶלְיוֹן – Dios Altísimo Gn 14,18; שַׁדַּי – Dios? 17,1; עוֹלָם – Dios Eterno 21,33; אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל – Dios, el dios de Israel Gn 33,20; אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר – Dios, el dios de todos los vivientes (universal, no sólo de los israelitas) Nm 16,22; גִּבּוֹר – Dios Guerrero Is 9,5; הַשָּׁמַיִם – Dios del Cielo Sal 136,26; אֱלֹהִים – Dios de dioses 50,1. Con predicados: קַנָּא – Dios celoso, exclusivo Ex 20,5; רַחוּם וְחַנּוּן – Dios compasivo y misericordioso 34,6; נֶאֱמָן – Dios fiel Dt 7,9; גָּדוֹל וְנוֹרָא – Dios grande y terrible 7,21; מִסְתַּתֵּר – Dios escondido Is 45,15; גְּמֻלוֹת – Dios retribuidor Jr 51,56; נֹקֵם – Dios vengador Nah 1,2; אֱמֶת – Dios leal Sal 31,6; חַי – Dios vivo Sal 84,3; קָדוֹשׁ – Dios santo Is 5,16; נְקָמוֹת־ Dios justiciero Sal 94,1. Y las formas con sufijo personal: אֵלִי Ex 15,2 Sal 22,2.

4. Como adjetivo. *Divino, excelente*. **a)** *Divino:* אִמְרֵי־ palabras Nm 24,4.16; כּוֹכְבֵי־ astros Is 14,13; כְּבוֹד־ gloria Sal 19,2; מִקְדְּשֵׁי־ misterio divino o santuario 73,17; עֲדַת־ asamblea 82,1; – תַּנְחֻמוֹת consuelos Job 15,11; – אֵיד desgracia 31,23; – שִׁיר música *religiosa* Eclo 32(35),5. Hay casos dudosos. **b)** *Excelente, sobrehumano, superior:* הַרְרֵי־ cordilleras altísimas Sal 36,7; אַרְזֵי־ cedros gigantescos, o divinos (plantados por Dios) 80,11; נִשְׁמַת־ ¿soplo poderoso?, ¿de Dios? Job 37,10.

5. Idolo, imagen de una divinidad Is 44, 10.15 = פֶּסֶל; 46,6; בְּנֵי אֵלִים divinidades, ángeles Sal 29,1 89,7.

אֵל[3] [Adj. הָאֵל] Escritura defectiva (o consonántica antigua) de אֵלֶּה *estos/as* Gn 19, 8.25 26,3s. Lv 18,27 Dt 4,42 7,22 19,11 1 Cr 20,8.

אֶלְגָּבִישׁ *Granizada, pedrisco*, sólo en la expresión – אַבְנֵי Ez 13,11.13 38,22; Eclo 46,5 conjetura.

אַלְגוּמִּים Véase אַלְמֻגִּים.

אָלָה[1] [Q. imptv. f. אֱלִי Jl 1,8] *Suspirar, gemir* Jl 1,8. Algunos interpretan Is 24,6 gemido; mejor maldición (véase אָלָה[3]).

אָלָה[2] [Q. impf. וַיֹּאֶל] *Ser incapaz* 1 Sm 17,39.

אָלָה[3] [Q. pf. 2 f. אָלִית; inf. abs. אָלֹה, אָלוֹת Os 10,4. Hi. wayy. וַיֹּאֶל (lg. וַיַּאֵל); inf. c. suf. הַאֲלֹתוֹ] Sin. קִלֵּל.

Q. *Maldecir, echar una maldición* Jue 17,2; *juramento, perjurio* Os 4,2 ¿10,4?

Hi. *Conjurar, tomar juramento* 1 Sm 14,24 1 Re 8,31 2 Cr 6,22.

De la misma raíz: אָלָה.

אָלָה [C. suf. אָלָתִי, אָלָתוֹ, pl. אָלוֹת, est. cstr. אָלוֹת Dt 29,20] *Juramento imprecatorio o maldición* condicionada al no cumplimiento de un compromiso, a la infracción de un deber. Sin. o asociado בְּרִית.

1. En el contexto de pactos políticos. *Pacto religioso, acuerdo.* Parte, cláusula de la alianza; puede representar la totalidad: Gn 24,41 26,28 Dt 29,11.13 Ez 16,59 17,13.16.18s Neh 10,30. + כָּרַת בְּרִית Dt 29,13. – בזה menospreciar Ez 17,16; וברית – הפר romper los pactos jurados Eclo 41,19.

2. Contexto judicial Lv 5,1 Nm 5,21.23.27 Zac 5,3.

3. Maldición Dt 29,19s 30,7 Is 24,6 Jr 23,10 29,18 44,12 Sal 10,7 59,13 Job 31,30 Dn 9,11.

Fraseología: – עבר ב aceptar el pacto, comprometerse Dt 29,11; –הֵבִיא בְּ comprometer con juramento Ez 17,13; –שאל בְּ imprecar, echar una maldición Job 31,30; – שמע requerido bajo pena Prov 29,24.

אֵלָה [1 vez אַלָּה Jos 24,26] *Encina:* – תַּחַת הָ bajo, al pie de la encina Gn 35,4 Jue 6,11; – לֵב הָ el ramaje, la copa de la encina 2 Sm 18,14; עֲבֻתָּה– encina copuda, frondosa Ez 6,13; נֹבֶלֶת– seca Is 1,30. En topónimos, Vallelaencina 1 Sm 17,2.

אֵלֶּה *Estos/as.* Se usa como pronombre y como adjetivo. En un contexto puede referirse a lo que sigue, a modo de título, o a lo que precede, a modo de recapitulación. Puede equivaler a un neutro singular.

1. Pronombre. *Éstos, éstas, ésos, ésas.* **a)** *Como título* al comienzo de una serie: éstos, los siguientes, ø. En castellano se suprime el pronombre cuando la frase se transforma en título y se escribe arriba, encabezando. Así: תּוֹלְדֹת נֹחַ– «Descendientes de Noé» o «Historia de Noé» y el texto a continuación Gn 6,9; שֵׁם – – «Semitas» 11,10 o «Descendientes de Sem»; Dt 1,1 4,45 28,69 2 Sm 23,8 Ez 43,18 Prov 24,23 25,1. **b)** *Conclusión o recapitulación.* Éstos, los precedentes, los mencionados: Gn 2,4 Lv 26,46 Nm 30,17 36,13 Jos 19,51; כָּל־אֵלֶּה Gn 14,3 todos éstos; לֹא...מִכָּל־ ninguno de ésos Lv 22,25. **c)** *Referido a un antecedente.* Gn 38,25 Nm 16,29 Jue 18,18 Is 49,12.21 Job 18,21. **d)** *Equivale a neutro singular,* esto. Is 45,7 Jr 4,18 Os 14,10 Sal 15,5 Job 33,29 Lam 1,16 5,17. **e)** *Duplicado* אֵלֶּה...אֵלֶּה éstos... aquéllos, unos... otros Jos 8,22 2 Sm 2,13 1 Re 20,29 Sal 20,8 Dn 12,2 1 Cr 24,5. Véase אֵל[3], אילו.

2. Adjetivo. *Estos, estas.* **a)** *Con artículo* הָאֵלֶּה: – שֶׁבַע כְּבָשֹׂת estas siete ovejas Gn 21, 29; – הָאֲנָשִׁים estos hombres 34,21 Nm 1,17; – הַתּוֹעֵבֹת esas abominaciones Lv 18,26; הֶעָרִים־ esas ciudades Dt 19,5; – הָעֲצָמוֹת esos huesos Ez 37,3. **b)** *Sustantivo posesivo:* אֹתֹתַי־ estos mis signos, estos signos míos Ex 10,1 11,8 Dt 11,18 1 Re 10,8 Jr 31,21 Neh 6,14.

3. Con preposición: –בְּ... לֹא de ninguna de esas maneras Lv 25,54; – וְאִם־בְּ si aun así Lv 26,23; – כְּ así Jr 10,16; como ésas, de ese género Job 16,2; כָּאֵלֶּה esto, tales cosas Lv 10,

19; lo mismo Nm 28,24 Jr 52,22 Ez 45,25; cosa semejante Is 66,8 = כָּזֹאת; Jr 18,13.

אֱלֹהִים Plural gramatical de אֱלוֹהַּ. Puede significar: **1.** Dioses, en plural, divinidades. **2.** La naturaleza divina, compartida o no, divinidad; **3.** Dios, en singular, a secas, o el Dios supremo, el único. Muchas veces es difícil distinguir la categoría. Para hacerlo pueden ayudar: signos lingüísticos, signos mentales. Algunos ejemplos de ambigüedad no resuelta y resuelta. *No resuelta:* Is 8,19 ¿No consulta un pueblo a su dios/a sus dioses?; Os 12,4 luchó con Dios/con dioses. *Resuelta:* Jl 2,27 Yo soy vuestro dios [¿uno entre varios?, el vuestro y no ajeno], y no hay otro [luego único]; Dt 32,37 ¿dónde está su dios/sus dioses? + צוּר Roca; Jr 2,11 de Dios/de dioses + הֵמָּה; etc.

1. Plural. *Dioses, divinidades;* discernible por: **a)** *Signos lingüísticos.* Con adjetivo: אֲחֵרִים – otros dioses Ex 20,3 Dt 6,14 Jos 23,16 Jue 2,10 1 Sm 8,8 Jr 1,16 Os 3,1 (frecuente en Dt y Jr); (הַ)נֵּכָר – dioses del extranjero, extraños Gn 35,2.4 Dt 31,16 Jos 24,20.23 1 Sm 7,3 Jr 5,19; כָּל־ todos los dioses Ex 18,1 Sof 2,11 Sal 96,4 97,7 135,5. Por el régimen: הַגּוֹיִם – dioses de las naciones 2 Re 18,33 19,18 (= Is 36,18 37,12); – פְּסִילֵי imágenes de los dioses Dt 7,25 12,3 Is 21,9; –אֱלֹהֵי הָ Dios de los dioses Sal 136,2; – בְּקֶרֶב rodeado de dioses 82,1; –בָּ entre los dioses 86,8. Con מִסְפַּר numerosos Jr 2,28 11,13; con אִישׁ distributivo: cada dios, su pueblo 2 Re 18,33 (= Is 36,18), cada pueblo, su dios Jon 1,5 Miq 4,5. **b)** *Signos mentales* (contexto literario o histórico). Ex 22,19; de los cananeos, de los egipcios, etc. 34,15 Nm 33,4 2 Re 18,34s (= Is 36,19s) 2 Cr 32,15.

2. Naturaleza divina, divinidad. Signos lingüísticos: predicado sin artículo; antónimo o correlativo de hombre; especificado con un adjetivo; usado como adjetivo. **a)** *Como predicado sin artículo.* Compárese con אֲנִי הָאֱלֹהִים yo soy Dios. Frecuente en afirmación o negación: Gn 28,21 Ex 7,1 Is 37,19 41,23 46,9 Jr 2,11 Ez 28,9 Os 8,6 14,4 Zac 12,8. **b)** *Antónimo o correlativo* de אָדָם o אִישׁ Jue 9,9 Prov 3,4; + מלך Is 8,21. **c)** *Con adjetivo predicativo* (no atributivo) אלהים significa la divinidad que el adjetivo define, o el posesivo o un nombre. P.ej. vuestro dios (no el de otros), el dios vivo (no el que muere), el dios del cielo (no el infernal), el dios de Jacob, vuestro dios, etc., el dios eterno (no reciente, no advenedizo). Pero hay que advertir que no es fácil distinguir la función atributiva de la predicativa en hebreo: p.ej. Jr 32,27 dios de todos los humanos כָּל־בָּשָׂר: ¿frente a otros particulares?, ¿atributo del Dios único? Por otra parte, la mentalidad, la convicción religiosa puede desbordar la gramática y hacer de un adjetivo predicativo (restrictivo) un título del Dios único. Se convierten en título: Dios de las Huestes, Dios de Israel, Dios nuestro y equivalentes. **d)** *Usado* אלהים *como adjetivo* predica naturaleza o cualidad divina de alguna persona o cosa. Véase el uso adjetival en **4.**

3. Vale como singular: *Dios.* Como predicado con artículo – הָ Dios Gn 5,24 20,17 Is 37,16 Sal 87,3; frecuente en Ecl. – יהוה Dt 4,35.39. Como vocativo: ¡Dios! Sal 48,11 56,13 60,12 65,2 71,12; frecuente. Criterios mentales: la presunción es que אלהים valga por singular en Salmos, Job, Ecl y en otros textos postexílicos. Criterio lingüístico: verbo en singular.

4. Usado como adjetivo. No siempre fácil de distinguir de un genitivo, subjetivo u objetivo. Puede significar formalmente el carácter divino o significar una cualidad sobresaliente, excepcional. Puede desaparecer en una traducción sintética. La clasificación siguiente es aproximativa y dudosa. **a)** *Divino, celeste:* – מַלְאֲכֵי mensajeros divinos Gn 28,12 32,2;

– מַחֲנֶה campamento sagrado Gn 32,3; – חִתַּת un pánico sagrado Gn 35,5; – רוּחַ un aliento divino, una inspiración (ø) Ex 31,3 Nm 24,2; – קִלְלַת maldición divina, maldito de Dios Dt 21,23; – מַרְאוֹת visiones celestes, éxtasis (ø) Ez 1,1; – מוֹשַׁב asamblea divina 28,2; – גַּן parque divino, paraíso (ø) Ez 31,8; – זֶרַע descendencia divina Mal 2,15; – פֶּלֶג acequia celeste, prodigiosa Sal 65,10. b) *Como superlativo, extraordinario, sobrehumano:* הַר־ montaña altísima, o divina Sal 68,16; – חָכְמַת sabiduría sobrehumana 1 Re 3,28; – מַהְפֵּכַת catástrofe cósmica, o causada por Dios Am 4,11 + סְדֹם Sodoma; – מַחֲנֶה ejército innumerable 1 Cr 12,23; – מַטֵּה la vara mágica, prodigiosa Ex 4,20; 17,9; עִיר גְּדוֹלָה לֵ– ciudad grandísima, metrópoli Jon 3,3. c) *Puede equivaler a ø:* – (הָ) בֵּית templo, casa de Dios Sal 42,5 Esd 3,8; – קֹלֹת trueno, voces celestes Ex 9,28; – אֵשׁ rayo, fuego celeste Job 1,16; – אִישׁ הָ profeta Esd 3,2 2 Cr 11,2 25,9.

5. Idolos, las imágenes de las divinidades. Gn 31,30 Ex 20,23 32,1.31 Is 37,19 Jr 16,20. Lo muestra el contexto. Quizá título de magistrados: Ex 21,6 22,7; ¿o juicio de Dios? Espíritu, espectro 1 Sm 28,13.

אִלּוּ Condicional irreal Ecl 6,6 Est 7,4. Tardío.

אֱלוֹהַּ [(אֱלֹהַּ Dt 32,17), est abs. = cstr., c. pref. לֶאֱלוֹהַּ, וֶאֱלוֹהַּ, וְלֶאֱלֹהַּ Dan 11,38, c. suf. לֵאלֹהוֹ (Hab 1,11), pl. אֱלוֹהֵי (אֱלוֹהֵי Sal 18,47), suf. אֱלֹהַי אֱלֹהֵי, אֱלֹהִים Sal 143,10 145,1), אֱלֹהֵימוֹ Dt 32,37, c. pref. וֵאלֹהִים, בֵּאלֹהִים, כֵּאלֹהִים, לֵאלֹהִים, c. art. הָאֱלֹהִים, interr. הֶאֱלֹהִים; מֵאֱלֹהִים] *Dios, divinidad, dios.* Véase אֵל². a) *Dios,* indicando la naturaleza divina o una divinidad. Como predicado: – לֹא no es Dt 32,17; su fuerza es su dios Hab 1,11 con sufijo. Determinado con nombre: Dios de Jacob Sal 114,7; con oración de relativo Dt 32,15. – הֲיֵשׁ ¿Hay un dios...? Is 44,8; – מִי ¿qué dios hay...? Sal 18,32; נֵכָר– dios extranjero Dn 11,39. b) *Dios,* el Dios único o supremo. Frecuente en Job. Hab 3,3 Sal 50,22 139,19 Prov 30,5 Neh 9,17. c) *Como adjetivo.* También traducible como genitivo: – נִשְׁמַת un soplo divino Job 4,9; – בִּעוּתֵי terror, pánico Job 6,4; – רוּחַ aliento divino o de Dios Job 27,3.

אֵלוֹן [Pl. cstr. אֵל(וֹ)נֵי] *Encina.* Se trata siempre de un ejemplar conocido, con una función socio-religiosa. מוֹרֶה – Gn 12,6 Dt 11,30; מַמְרֵא – Gn 13,18 14,13; תָּבוֹר – 1 Sm 10,3; מְעוֹנְנִים – «de los adivinos» Jue 9,37; בִּשְׁכֶם – (que está) en Siquem 9,6; בְּצַעֲנַנִּים – en Sananín Jos 19, 33; Jue 4,11.

אַלּוֹן [Est. abs. = cstr., pl. אַלּוֹנִים, est. cstr. אַלּוֹנֵי] *Encina.* En general, sin artículo. Is 2,13 + אֶרֶז cedro; 44,14 + תִּרְזָה encina; 6,13 + אֵלָה idem; Ez 27,6; Os 4,13 + לִבְנֶה álamo, אֵלָה; Am 2,9; Zac 11,2 + בְּרוֹשׁ ciprés.

אַלּוּף¹ [C. suf. אַלּוּפִי, pl. אַלֻּפִים] a) *Amigo, compañero, camarada* Miq 7,5 = רֵעַ compañero; Sal 55,14 = מְיֻדָּע conocido; Jr 13,21; נְעוּרִים – compañero de juventud 3,4 Prov 2,17; – כֶּבֶשׂ cordero manso Jr 11,19; Prov 16,28 17,9. b) *Buey* Eclo 38,25 correl. שׁוֹר toro.

Nota. Sal 144,14 *nuestros bueyes.*

אַלּוּף² [אַלֻּף Zac 9,7, pl. cstr. אַלּ(וּ)פֵי, c. suf. אַלֻּפֵיהֶם] *Jeque, príncipe, jefe* Gn 36,15ss; 1 Cr 1, 51ss.

Nota. Zac 9,7 leer tal vez אֶלֶף en el sentido de *clan/tribu.*

אלח [Ni. pf. pl. נֶאֱלָחוּ, ptc. נֶאֱלָח] *Estar corrompido.* Sólo de personas Sal 14,3 ≠ עֹשֵׂה טוֹב; 53,4 = הִשְׁחִית (v.2); Job 15,16 = נִתְעָב.

אֱלִי Véase אֵל.

אַלְיָה *Cola, rabo de mamífero.* Contexto sacrificial. De אַיִל Ex 29,22; de כֶּבֶשׂ Lv 3,9; de אַיִל ,שׁוֹר 9,19; de עֹלָה 7,3.

אֱלִיל [Pl. אֱלִילִים, אֱלִלִם, cstr. אֱלִילֵי, c. suf. אֱלִילֶיהָ] a) *Nada, vaciedad, nulidad; ficción, apariencia.* –מַמְלְכוֹת הָ reinos de nada, *insigni-*

ficantes, despreciables Is 10,10; קֶסֶם וְ– oráculo *vano* Jr 14,14q = חֲזוֹן שֶׁקֶר visión *engañosa;* רֹעִי הָ– pastor *torpe* Zac 11,17; – רֹפְאֵי médicos *inútiles,* matasanos Job 13,4 = שֶׁקֶר mentira. El significado de vaciedad/apariencia es materializado teológicamente. De ahí, **b)** *Idolos, dioses falsos* (sólo plural) Lv 19,4 + אֱלֹהֵי מַסֵּכָה dioses de fundición; 26,1 + פֶּסֶל imagen, מַצֵּבָה estela; Is 2,8 + מַעֲשֵׂה יָד trabajo manual; זָהָב/– כֶּסֶף ídolos de oro/plata 2,20, 31,7 + חֵטְא pecado; Is 10,10s + פְּסִילִים imágenes, עֲצַבִּים ídolos; 19,13; Ez 30,13 + גִּלּוּלִים ídolos; אִלְּמִים – dioses mudos Hab 2,18 + מוֹרֶה שֶׁקֶר maestro de mentiras. **c)** *Pequeño, diminuto* Eclo 11,3.

אֱלִל Véase אֱלִיל.

אַלְלַי *¡Ay!* Miq 7,1 Job 10,15.

אלם [Ni. pf. 3 f. נֶאֶלְמָה, 2 נֶאֱלַמְתְּ, 1 נֶאֱלַמְתִּי; impf. 2 תֵּאָלֵם, 3 f. pl. תֵּאָלַמְנָה. Pi. ptc. pl. מְאַלְּמִים]

Ni. *Quedar mudo, enmudecer, guardar silencio* Is 53,7; Sal 39,10 = לא פתח פה no abrir boca; Ez 24,27 ≠ דִּבֵּר; Dn 10,15 ≠ אמר (v.16).

Pi. *Atar* Gn 37,7. ¿Denominativo de אֲלֻמָּה? *De la misma raíz:* אִלֵּם, ¿אֲלֻמָּה?

אֵלֶם En – יוֹנַת ¿paloma del *silencio*? Sal 56,1. *Nota.* Sal 58,2 dudoso. Véase אַיִל **b)**.

אִלֵּם [Pl. אִלְּמִים] *Mudo.* De personas Ex 4,11 + חֵרֵשׁ sordo, פִּקֵּחַ cojo, עִוֵּר ciego; Is 35,6 ≠ רנן cantar; Sal 38,14; Prov 31,8 ≠ פָּתַח פֶּה abrir la boca. De los ídolos Hab 2,18. Del perro Is 56, 10 ≠ נבח ladrar. Prov 31,8. Juego de palabras: – כֻּלָּם כְּלָבִים todos son perros mudos Is 56,10.

אֻלָם Véase אוּלָם².

אַלְגּוּמִּים/אַלְמֻגִּים Sólo en la forma – עֲצֵי *madera de sándalo* 1 Re 10,11s 2 Cr 9,10s; 2,7 + אֶרֶז, בְּרוֹשׁ.

אֲלֻמָּה [C. suf. אֲלֻמָּתִי, pl. 1 c. suf. אֲלֻמֹּתָיו, אֲלֻמֹּתֵיכֶם; pl. 2 אֲלֻמִּים] *Gavilla* Gn 37,7 Sal 126,6 correl. זֶרַע semilla.

אַלְמָן *Viudo* Jer 51,5. Algunos lo consideran forma verbal: *han enviudado de.* Podría ser escritura defectiva, ya que los reinos se representan en figura femenina.

אַלְמָנוּת/אַלְמֹן [Est. cstr. אַלְמְנוּת, c. suf. אַלְמְנוּתָהּ, pl. c. suf. אַלְמְנוּתַיִךְ] *Viudez* Is 47,9 + שְׁכוֹל sin hijos; 54,4 = עֲלוּמִים soltería; – בִּגְדֵי tocas de viuda Gn 38,19. חַיּוּת – viudas de por vida 2 Sm 20,3; dudoso, véanse comentarios.

אַלְמָנָה [Pl. אַלְמָנוֹת, c. suf. אַלְמְנוֹתֶיךָ, אַלְמְנוֹתָיו, אַלְמְנוֹתֶיהָ, etc.] *Viuda.* **a)** *De ordinario tiene sentido sociológico,* de necesidad, y puede ir acompañado de: יָתוֹם huérfano Ez 22,7 Sal 68,6 Eclo 4,10 35(32), 17; גֵּר emigrante Dt 10, 18; לֵוִי levita (que no posee tierras) 16,11 26, 12; דַּל necesitado, עָנִי indigente Is 10,2; שָׂכִיר mercenario Mal 3,5; אֶבְיוֹן pobre Job 24,3-4; אֹבֵד vagabundo 31,16.19. Asociado a מִשְׁפָּט, דִּין, defensa, reivindicación Is 10,2 Mal 3,5; aparece en obras de misericordia Sal 146,9 Job 22,9. **b)** *Indica soledad, abandono.* Is 47,8 = שְׁכוֹל sin hijos; Jr 18,21; Job 24,21 = עֲקָרָה estéril; Lam 1,1 = בָּדָד solitaria. **c)** *En cuanto ya casada,* no virgen (no apta para esposa del sumo sacerdote). Lv 21,14 + גְּרוּשָׁה repudiada, חֲלָלָה violada, זֹנָה prostituta, ≠ בְּתוּלָה doncella.

Nota. Is 13,22 y Ez 19,7 lg. אַרְמְנוֹתָיו sus palacios.

אַלְמֹנִי Siempre en la expresión פְּלֹנִי אַלְמֹנִי. **a)** *Tal, cierto,* dicho de מָקוֹם 1 Sm 21,3 2 Re 6,8. **b)** *Fulano, mengano,* referido a una persona Rut 4,1.

אַלְמָנוּת Véase אַלְמֹן.

¹אָלַף [Q. impf. 2 תֶּאֱלַף; Pi. impf. יְאַלֵּף, 1 c. suf. אֲאַלֶּפְךָ; ptc. c. suf. מַלְּפֵנוּ]

Q. *Acostumbrarse, habituarse a* Prov 22,25.

Pi. *Enseñar, instruir, entrenar, acostumbrar* Job 33,33 35,11 = חִכֵּם. *Inspirar:* פִּיךָ tus palabras Job 15,5.

De la misma raíz: ¹אַלּוּף.

²אלף [Hi. ptc. pl. f. מַאֲלִיפוֹת] *Producir, multiplicarse a millares* Sal 144,13 = מְרֻבָּבוֹת innumerables. Denominativo de אֶלֶף.

אֶלֶף אלף [אֶלֶף, c. suf. אַלְפֵּי, du. אַלְפַּיִם, אַלְפַּיִם, pl. אֲלָפִים, cstr. אַלְפֵי, c. suf. אֲלָפָיו y אֲלָפָו (1 Sm 18,7 21,12 29,5), אֲלָפֶיךָ, אַלְפֵיכֶם] *Buey, toro, res; mil, millar; clan, tribu.* a) *Buey* Dt 7,13 28,4.18.51 Sal 8,8 Is 30,24 Prov 14,4. Sal 50,10 dudoso. b) *Numeral,* solo y en combinaciones numéricas. *Mil* Nm 35,4 Jue 20,10 Am 5,3 Eclo 16,10. Denominativo האליף. c) *Clan;* y la circunscripción territorial correspondiente Nm 1,16 10,4 31,5a Jos 22,14.21.30 Jue 6,15 1 Sm 23,23 Miq 5,1.

אלץ [Pi. impf. narr. 3 f. c. suf. וַתְּאַלְצֵהוּ] *Insistir, importunar, porfiar* Jue 16,16.

אַלְקוּם Prov 30,31. Dudoso, véanse comentarios.

אֵם [Est. abs. = cstr.; c. suf. אִמִּי, אִמְּךָ, אִמֵּךְ, אִמֵּךְ, אִמּוֹ, אִמָּהּ, אִמְּכֶם, אִמָּם, pl. c. suf. אִמֹּתֵנוּ, אִמֹּתָם] *Madre.* a) *Sustantivo.* Gn 24,28 32,12 + בָּנִים hijos; Lv 18,7.13 Jue 17,2; Jr 15,8 + בָּחוּר joven, mozo; Sal 113,9 ≠ עֲקָרָה estéril; Prov 1,8 Cant 6,9. Mamá Is 8,4. אָב וָאֵם padre y madre, padres Gn 2,24 Ex 20,12 Jue 14,2.6 1 Sm 22,3 2 Re 3,2. הַמֶּלֶךְ – reina madre (la única que lleva el título de reina, no las consortes), madre del heredero 1 Re 2,19 2 Re 24,15. b) *Adjetivo. Materno, maternal.* En parentescos: – אֲבִי abuelo materno Gn 28,2; – אֲחִי tío materno Gn 29,10. Miembros: בֶּטֶן vientre, רֶחֶם útero o matriz, שָׁדַיִם pechos, מֵעִים entrañas Jue 16,17 Is 49,1 Sal 22,10 71,6 Eclo 40,1; חֵיק seno, regazo Lam 2,12. – בֵּית casa materna Rut 1,8; Cant 3,4 = חֶדֶר הוֹרָתִי alcoba de la que me concibió. – בַּחֲלֵב en la leche materna; quizá mientras mama, lechal Ex 23,19 Dt 14,21. c) *Sentido figurado:* הַדֶּרֶךְ – bifurcación, cruce Ez 21,26 = רֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים arranque de dos caminos; la tierra donde se entierra Job 1,21 Eclo 40,1; madre de la patria Jue 5,7; la patria vista como matrona o matriarca Is 50,1 Jr 50,12 Ez 19,2; Os 4,5 = עַם pueblo (v.6); עִיר וָאֵם una capital 2 Sm 20,19 (compárese con metrópolis); sus poblados dependientes se pueden llamar בָּנוֹת hijas (véase Ez 26,6). Como comparación para expresar el cuidado materno de Dios Is 66,13.

Fraseología: – מִבֶּטֶן de nacimiento Jue 16,17 Sal 22,11 Eclo 46,13; כְּאִמָּהּ בִּתָּהּ de tal madre tal hija, de tal palo tal astilla Ez 16,44; – עֲלֵי en brazos de Sal 131,2.

Nota. Véase אָב padre.

אִם Partícula de ordinario condicional: *si, con tal que, a condición de que, en el caso, en el supuesto, supongamos que, si es que.*

1. Condicional. a) ... אִם/אִם לֹא *si/si no..., si es que/si es que no..., supongamos que/supongamos que no...* Gn 18,18.30 28,20 47,16 Ex 15,26 18,23 Jos 2,14.19 Jue 6,37 1 Sm 1,11 Is 1,19 Jr 7,5 Sal 7,4 89,31s Job 8,4 Prov 1,10s Cant 1,8 Ecl 5,7 Eclo 4,19. Como irreal Is 29,16 Jr 23,22 Sal 44,21. וְאִם מְעַט y por si fuera poco 2 Sm 12,8. b) ... וְאִם/וְאִם לֹא + verbo (puede preceder otra o varias condicionales con אִם o equivalente; לֹא puede ser sustituido por אַיִן; frecuente en textos legales) *(y) si/si no...* Gn 47,6 Ex 7,27 13,13 Lv 2,4s 27,4-11 Nm 10,4 11,15 27,9ss Dt 22,2 Jos 24,15 Jue 7,10 1 Sm 11,3 1 Re 3,14 Jr 4,1 13,17 Zac 3,7 Job 9,19 Prov 25,21 Rut 3,13 Cant 8,9 Ecl 4,12 Est 5,8 Neh 2,5 Eclo 6,32. Con valor adversativo: *pero si/pero si no, de lo contrario...* Gn 4,7 20,7 Ex 1,16 21,4s Lv 13,7 27,18 Nm 30,6 32,29s Dt 20,12 22,20 Jos 2,20 Jue 4,8 1 Sm 12,15.25 1 Re 1,52 Is 1,20 Jr 38,18 2 Cr 15,2b. c) ... אִם לֹא con valor disyuntivo = *o...o:* si no escapas esta noche, mañana eres hombre muerto = o escapas... o

mañana... 1 Sm 19,11; Is 7,9 Eclo 11,10. **d)** (וְ)אִם לֹא/אַיִן (sobreentendiendo el verbo de la oración anterior) *(y/pero) si no, en caso contrario,* + apódosis = o...o: dame hijos, y si no (me das hijos) me muero = o me das hijos o me muero Gn 30,1; ¿lo hacemos? Si no (lo hacemos) tú dirás = o lo hacemos o tú dirás 2 Sm 17,6; Gn 42,16 Jue 9,20 Zac 11,12 Job 24,25 Eclo 5,12. *Pero no, antes bien* Jos 22,24. **e)** אִם נָא *si realmente* (con matiz optativo) Gn 18,3 24,42 30,27 Ex 33,13 Jue 6,17 1 Sm 27,5; – וְהָיָה de ordinario, condición de futuro Ex 4,8s Dt 20,11 1 Sm 3,9 Jr 12,16.

2. Concesiva. *Aunque, por más que* Dt 30,4 Jue 13,16a 2 Sm 18,3b Is 1,18 10,22 Jr 2,22 Am 9,2-4 Abd 4; (וְ)גַם אִם *más aún, si...;* aunque Ecl 4,11 8,17 Eclo 3,13 12,11.16 16,2. **Causal.** *Ya que, puesto que* Jue 15,7a.

3. Interrogativa: a) *Indirecta* (con verbos de conocer: ידע, ראה, הִכִּיר). *Si, si es que...* Jr 5,1 Ecl 11,6 Lam 1,12. Verbo de conocer acompañado de ...(וְ)אִם... –הֲ/הַ *si... o si...* (segunda alternativa de una pregunta) Nm 13,18s 2 Sm 19,36; acompañado de הֲ/הַ/הֶ–... אִם לֹא/ אַיִן *si (es)... o no* (interrogativa disyuntiva) Gn 24,21 27,21 37,32 Ex 16,4 Nm 11,23 13,20 Dt 8,2 Jue 2,22. **b)** *Directa. ¿...?, ¿es que...?* 1 Re 1,27 Jr 48,27 Job 6,12 36,29 Prov 6,28; ...(וְ)אִם... –הֲ/הַ (disyuntiva) *¿...o...?* Jos 5,13 Jue 20,28 2 Sm 24,13 1 Re 22,6; הֲיֵשׁ... אִם אַיִן ¿está...o no? Ex 17,7. Pregunta retórica doble (frecuente en Jr y Job): הֲ– (לֹא)... (וְ)אִם (לֹא)... (לֹא puede ser sustituido por אַיִן; interrogativa también הֲ/הַ) *¿es que (no)...?, ¿acaso (no)...?* Gn 17,17 37,8 Nm 11,12.22 Jue 6,31 11,25 2 Sm 19,43 Is 10,15 27,7 40,28 Jr 2,14 5,9.22 8,19 Jl 1,2 Miq 4,9 Sal 77,10 88,11 Job 4,17 6,5 11,2 21,4; por el contexto equivale a una exclamación: *¡pero si es...!* Jr 31,20.

4. Juramento. El esquema completo tripartito es el siguiente: Juro que + si he hecho eso + Dios me castigue // Juro que + si no hago eso + Dios me castigue. La condicional ocupa el segundo puesto, de modo que el sentido resulta aparentemente invertido: si no = juro que sí; si = juro que no. Eliminamos la tercera pieza y resulta: juro que + si he hecho = juro que no lo he hecho; juro que + si no he hecho = juro que he hecho. Es frecuente la elipsis de la tercera pieza. Pero a veces se elide aun la primera pieza (נִשְׁבַּעְתִּי) y queda: אִם עָשִׂיתִי = juro que no he hecho; אִם לֹא עָשִׂיתִי = juro que he hecho. La primera pieza puede tener la forma N חַי ¡Por la vida de!, נָשָׂא יָד alzó la mano, verbo נִשְׁבַּע y otros: Nm 14,28 1 Sm 19,6 28,10 2 Sm 14,11 19,14 2 Re 6,31 Is 5,9 22,14 Jr 15,11 22,6 49,20 Sal 95,11; absoluto Job 31,24s. En vez de juramento formal, afirmación enfática, apuesta, desafío: 1 Re 20,23 Job 1,11 2,5 17,2 22,20. Con הִשְׁבִּיעַ tomar juramento/hacer jurar, conjurar לֹא...אִם לֹא no... sino Gn 24,37s; Nm 5,19 Neh 13,25 Cant 2,7 3,5.

5. Optativa. *Si* con imperfecto subjuntivo: אִם־תִּשְׁמַע־לִי si me oyera = ojalá me oyera Sal 81,9, ver 95,7; אִם־תִּקְטֹל si mataras = ojalá mataras 139,19. ¿Prov 24,11? **Temporal:** *cuando.* La frontera entre condicional y temporal puede ser fluida, como muestra el paralelismo de Ex 40,36s: בְּהֵעָלוֹת... וְאִם לֹא יֵעָלֶה cuando se alzaba..., pero si no se alzaba; y Sal 27,2s: בִּקְרֹב עָלַי...אִם cuando me atacan...si (me atacan); Gn 31,8 Dt 32,41 Jue 21,21 Is 4,4 24,13 28,25 Jr 5,2 Sal 41,7 ¿63,7? 78,34 Job 7,4 Prov 3,24 2 Cr 7,13. A veces hay alguna partícula temporal en el contexto próximo: מָתַי cuándo, עֲדֵי hasta, אָז entonces. עַד (אֲשֶׁר) אִם hasta que, hasta + infinitivo Gn 24,19.33 Nm 32,17 Is 6,11 Rut 2,21.

6. Formas compuestas: אִם...גַּם si sucede X, también sucederá Z Gn 13,16 Jr 31,36 33,20s.25s Eclo 13,23; ...(וְ)אִם...אִם como disyuntiva (+ sustantivo o adjetivo) *sea... sea, bien... bien* Ex 19,13 Lv 3,1bc 27,26 Dt 18,3

2 Sm 15,21bc Jr 42,6 Rut 3,10 Ecl 5,11 Eclo 13,25; (+ verbo) Ez 2,5.7 Prov 30,32; בִּלְתִּי אִם + sustantivo *sino* Gn 47,18 Jue 7,14; (+ verbo) *sin, sin que* Am 3,3s; ...הַאִם *¿es que...?* Nm 17,28 Job 6,13; אִם כֵּן אֵפוֹא *bien, si es así* = si no hay más remedio Gn 43,11. אִם נָא véase 1.e); (וְ)גַם אִם véase 2.; אִם... ־הֲ véase 3.; עַד (אֲשֶׁר) אִם véase 5.; כִּי אִם véase כִּי C.2.

אָמָה [Est. cstr. אֲמַת, c. suf. אֲמָתִי, אֲמָתְךָ, אֲמָתֵךְ, אֲמָתוֹ, אֲמָתָהּ, pl. אֲמָהוֹת, est. cstr. אַמְהוֹת, c. suf. אַמְהֹתַי, אַמְהֹתָיו, אַמְהֹתֶיהָ, אַמְהֹתֵיכֶם, אַמְהֹתֵיהֶם] *Sierva, esclava, criada; concubina; ¡servidora!* **a)** *Criada, esclava.* Corresponde al masculino עֶבֶד Dt 16,11; Gn 30,3 = שִׁפְחָה (v. 4); Lv 25,6 + שָׂכִיר jornalero, תּוֹשָׁב empleado; en lista con otras posesiones Ex 20,17. **b)** *Concubina* Gn 20,17 ≠ אִשָּׁה esposa, mujer; 21,10; ־בֶּן hijo de esclava, nacido en esclavitud Sal 86,16 116,16. **c)** *Sustituye a «yo»* hablando a personas de respeto: servidora, una servidora 1 Sm 25,24 2 Sm 14,15.

אַמָּה [Est. cstr. אַמַּת, du. אַמָּתַיִם, pl. אַמּוֹת] *Codo, antebrazo.* De ordinario como unidad de medida de longitud, algo inferior a medio metro Ex 25,10 (+ 7x) 27,1 (+ 9x) 1 Re 6,2 (+18x) 7,2 (+ 25x) Ez 40,5 (+ 39x). *Umbral o jamba* Is 6,4. Sentido figurado בִּצְעֵ – límite de la existencia Jr 51,13 = קֵץ fin.

Nota. 2 Sm 8,1 dudoso. Sal 91,4 leer אַמָּתוֹ su brazo, mejor paralelo de כנף ala.

אֵמָה Job 9,34 13,21 33,7. Véase אֵימָה

אֻמָּה [Pl. cstr. אֻמּוֹת, c. suf. אֻמֹּתָם, est. abs. אֻמִּים] *Tribu, familia, clan, pueblo* Gn 25,16 Nm 25,15 Sal 117,1.

אָמוֹן *Artesano, oficial, aprendiz* Jr 52,15 Prov 8,30.

אֵמֻן/אֱמוּן (¿אָמוּן?) [Pl. אֱמֻ(וּ)נִים, cstr. אֱמוּנֵי] **a)** *Sustantivo singular. Lealtad* Dt 32,20 ≠ תַּהְפֻּכֹת perversión. **b)** *Adjetivo. Fiel, leal* 2 Sm 20,19 + שלם íntegro; Eclo 37,13. Algunos leen así el אָמֵן de Is 65,16. Adjetivo sustantivado: *fieles* Sal 31,24. **c)** *Plural* con valor de sustantivo abstracto. *Fidelidad, lealtad, sinceridad* Is 26,2 Sal 12,2. El mismo, con función adjetival: *fiel, fidedigno, veraz, de fiar:* – צִיר enviado fiel Prov 13,17 ≠ רָשָׁע; – עֵד testigo fidedigno 14,5 ≠ שֶׁקֶר falso; – אִישׁ hombre veraz 20,6.

אֱמוּנָה [Est. cstr. אֱמוּנַת, c. suf. אֱמוּנָתִי, אֱמוּנָתְךָ, אֱמוּנָתֵךְ, אֱמוּנָתוֹ, אֱמֻנָתוֹ, אֱמוּנָתָם, pl. אֱמוּנוֹת] *Veracidad, sinceridad; honradez, rectitud; fidelidad, lealtad; seguridad, crédito; firmeza; verdad.*

1. Sentido físico. *Firmeza.* Como adjetivo *firme* en – וַיְהִי יָדָיו Ex 17,12 = תמך sostener.

2. Cualidad humana. **a)** *En palabras.* Verdad, veracidad Jr 5,1 = מִשְׁפָּט derecho, ≠ נִשְׁבַּע לַשֶּׁקֶר jurar en falso (v.2); Jr 7,28 9,2 Sal 119,86 Prov 12,22. **b)** *En la conducta.* Manejo de fondos 2 Re 12,16 22,7; Prov 28,20 ≠ אָץ לְהַעֲשִׁיר enriquecerse aprisa; Sal 37,3 = עֲשֵׂה טוֹב hacer el bien; Sal 119,30 ≠ דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר camino falso (v. 29). **c)** *Fidelidad, lealtad a una persona o encargo.* Conyugal Os 2,22; social 2 Cr 19,9 = לֵבָב שָׁלֵם corazón íntegro; a Dios Eclo 45,4 + ענוה humildad.

3. Predicado de Dios: – אֵל fiel Dt 32,4 = צַדִּיק justo, יָשָׁר recto; – עֵצוֹת designios seguros, que se cumplen Is 25,1; lealtad a la promesa Sal 89,2.3.25.34.50; en su gobierno Sal 96,13; en su actuación 40,11 + תְּשׁוּעָה salvación.

4. Forma adverbial: בֶּאֱמוּנָה sinceramente, lealmente 2 Re 12,16 22,7 Is 59,4 Sal 33,4. *Adjetivo:* – אִישׁ hombre *sincero, veraz* Prov 28,20; – יָפִיחַ testigo *fidedigno* Prov 12,17; – אוהב amigo *fiel* Eclo 6,14ss. *Frase:* בְּ– יִחְיֶה por fiarse (de Dios) vivirá Hab 2,4.

אַמִּיץ [אַמִּץ] Adj. *Fuerte, robusto, vigoroso, valeroso* Is 28,2 = חָזָק fuerte; לֵב – valiente Am 2,16 + גִּבּוֹר soldado; כֹּחַ – fuerte Job 9,4 ≠ חֲכַם לֵבָב sabio, mañoso; 9,19 ≠ מִשְׁפָּט derecho,

razón; Is 40,26 = רֹב אוֹנִים gran poder; וַיְהִי – הַקֶּשֶׁר la conspiración fue cobrando fuerza 2 Sm 15,12; גבורות – de gran poder Eclo 15,18.

אָמִיר *Copa de árbol* Is 17,6.

Nota. Is 17,9 léase אמרי amorreo.

אמל [Pulpal pf. 3 אֻמְלַל, אֻמְלָל, f. אֻמְלְלָה, אֻמְלָלָה, pl. אֻמְלְלוּ, אֻמְלָלוּ] *Marchitarse, aridecer, agostarse; desfallecer, languidecer.* Sin. o asociados: אבל, יבשׁ, נבל, קמל. De ordinario aparece con duplicación de la tercera radical, אֻמְלַל. a) *Se dice de una flor.* Nah 1,4; una planta Is 24,7 Jl 1,12; una campiña o campo Is 16,8 Nah 1,4; también de un país o territorio Is 33,9; del orbe o el universo 24,4. b) *De hombres.* Habitantes Is 19,8 Os 4,3; la mujer queda baldía, estéril 1 Sm 2,5 Jr 15,9. Sal 6,3 adj.

אֲמֻלָה Ez 16,30. Dudoso.

אֲמֵלָל [Sólo pl. אֲמֵלָלִים] *Desgraciado, desdichado* Neh 3,34.

אֻמְלָל Véase אמל.

אָמֵן [Q. ptc. pas. f. אמנה Eclo 7,22, pl. אֱמוּנִים. Ni. pf. נֶאֱמַן, f. נֶאֶמְנָה, pl. נֶאֶמְנוּ, נֶאֱמָנוּ; impf. יֵאָמֵן, pl. יֵאָמְנוּ, 2 תֵּאָמֵנוּ; ptc. נֶאֱמָן, est. cstr. נֶאֱמַן־, f. נֶאֱמָנָה, נֶאֱמֶנֶת, pl. נֶאֱמָנִים, est. cstr. נֶאֶמְנֵי, pl. f. נֶאֱמָנוֹת. Hi. pf. הֶאֱמִין, 1 הֶאֱמַנְתִּי, הֶאֱמָנְתִּי, pl. הֶאֱמִינוּ, 2 הֶאֱמַנְתֶּם; impf. יַאֲמִין, yus. יַאֲמֵן, wayy. וַיַּאֲמֵן, 2 תַּאֲמִין, תַּאֲמֵן, תַּאֲמֶן־, 1 אַאֲמִין, pl. יַאֲמִינוּ, 2 תַּאֲמִינוּ; imptv. pl. הַאֲמִינוּ; ptc. מַאֲמִין, pl. מַאֲמִינִים]

Q. Ptc. pas. *sostenidos, sustentados, criados* Lam 4,5. *Util* Eclo 7,22 (dudoso). Véase אֹמֵן.

Ni. *Ser firme, resistente, sólido, consistente; ser estable, constante, duradero, perenne; ser fiel, de fiar, de confianza; ser sincero, veraz, verídico, acreditado; crónico, enconado; sostenerse, mantenerse, durar.*

1. Sentido físico, de objetos: – דעת fama duradera Eclo 31(34),24; – לֹא inconstante Jr 15,18 = אַכְזָב engañoso; – מַיִם provisión de agua Is 33,16 = לַחְמוֹ נִתָּן abasto de pan; – מכאב dolencia crónica Eclo 30,17 ≠ נוחת עולם descanso eterno; – מַכּוֹת heridas enconadas Dt 28,59 = חֳלָיִם רָעִים enfermedad crónica; – מָקוֹם lugar resistente Is 22,23.

2. Personas. a) *Dios:* – אֵל Dios fiel Dt 7,9 = שֹׁמֵר הַבְּרִית mantiene su alianza; véase Is 49,7; – בַּיִת la dinastía, garantizada por Dios, estable, duradera 2 Sm 7,16 = עַד־עוֹלָם por siempre; – בְּרִית alianza estable Sal 89,29; – דָּבָר la palabra es mantenida, se acredita 1 Re 8,26; – חֶסֶד promesa segura, firme Is 55,3 = בְּרִית עוֹלָם alianza perpetua; – עֵד testigo fiel, Dios Jr 42,5; – עֵדוּת precepto de fiar Sal 19,8 serie de paralelos; – פִּקּוּדִים idem 111,7 = סְמוּכִים estables (v. 8); – שֵׁם fama acreditada o duradera 1 Cr 17,24. b) *Hombres.* En su hablar: – דְּבָרִים sus palabras se comprueban, resultan verídicas Gn 42,20; – נָבִיא profeta acreditado 1 Sm 3,20 = לֹא־הִפִּיל מִכָּל־דְּבָרָיו ninguna de sus palabras dejó de cumplirse (v. 19); – עֵד testigo fidedigno Is 8,2; – צִיר recadero fiel Prov 25,13. En la conducta: – כֹּהֵן sacerdote fiel 1 Sm 2,35 = כַּאֲשֶׁר בִּלְבָבִי...יַעֲשֶׂה hará lo que yo quiero; – לֵבָב mente constante Neh 9,8; בניסוי – acreditado en la prueba Eclo 44,20; – עֶבֶד siervo de confianza 1 Sm 22,14 = נִכְבָּד tratado con honor; – קִרְיָה villa fiel Is 1,21 ≠ זוֹנָה adúltera; – רוּחַ corazón, mente constante Sal 78,8 = הֵכִין לִבּוֹ ser fiel, ≠ סוֹרֵר, מֹרֶה rebelde, pertinaz. c) *Sustantivado:* נֶאֱמָנָה cosa cierta Os 5,9; נֶאֶמְנֵי־אֶרֶץ gente de fiar, ciudadanos honestos Sal 101,6 = הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים que sigue un camino perfecto, ≠ עֹשֵׂה רְמִיָּה que comete fraudes, דֹּבֵר שְׁקָרִים que dice mentiras (v.7); נֶאֱמָנִים confidentes Job 12,20; נֶאֱמַן־רוּחַ reservado, discreto Prov 11,13 ≠ הוֹלֵךְ רָכִיל que anda con chismes.

Fraseología: – עַל־צַד ser llevado en brazos Is 60,4. Juego de palabras en Is 7,9 2 Cr 20,20 = הִצְלִיחַ tener éxito. (Véase Is 7,9 Hi.).

Hi. *Creer, fiarse, confiar, fiar, dar crédito, ponerse en manos de, contar con, esperar, dar fe.* Se construye con ב o ל sin variación apreciable de significado; también rigiendo infinitivo o gerundio o כִּי + oración completiva.

1. Con complemento. a) *De persona.* Dios Dt 1,32 Jon 3,5. Sin.: ירא respetar Ex 14,31; הִקְדִּישׁ reconocer la santidad Nm 20,12. Ant.: נִאֵץ despreciar, rechazar Nm 14,11; מרה Hi. rebelarse Dt 9,23; לֹא שמע no hacer caso, הִקְשָׁה עֹרֶף ponerse terco 2 Re 17,14. Hombres: Moisés Ex 14,31 19,9; David 1 Sm 27,12; de la familia Jr 12,6 ≠ בגד ser desleal; el prójimo Miq 7,5 = בטח confiar ≠ שְׁמֹר פִּתְחֵי־פִיךָ guarda la puerta de tu boca. Dios de sus criaturas Job 4,18; 15,15 correl. זכך ser puro. **b)** *De palabras, narración, promesa.* Fiarse, creer: לִשְׁנֵי– הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה en esos dos signos/señales Ex 4,9; בְּנִפְלְאוֹתָיו– en sus milagros (contemplados) Sal 78,32. De palabras humanas: לְכָל־דָּבָר– creérselo todo Prov 14,15; un relato Gn 45,26; algo inverosímil Ex 4,1 = שָׁמַע בְּקוֹל hacer caso; לִשְׁמֻעָה – aceptar un anuncio o relato Is 53,1; al creer de oídas se opone el ver: תִּרְאֶינָה עֵינַי 2 Cr 9,6. Con el matiz de dejarse convencer, persuadir 2 Cr 32,15 correl. הִשִּׁיא engañar, סות Hi. seducir, embaucar. **c)** בְּמִצְוָה– fiarse de un mandato Sal 119,66; בַּשָּׁוְא – de la vaciedad o falsedad Job 15,31 (correg.).

2. a) *Uso absoluto.* La inscripción de la piedra fundacional reza: הַמַּאֲמִין לֹא יָחִישׁ, que en sentido material significa «quien se apoya no vacila», apuntando al sentido religioso «quien se fía de Dios», de la promesa dinástica Is 28,16. אִם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ Is 7,9 si dudáis no resistiréis, si desconfiáis no subsistiréis. **b)** *Con infinitivo.* Confiar, esperar Job 15,22. *Con gerundio* Sal 27,13 = קוה Pi. esperar (v. 14). Con כִּי y completiva Ex 4,5 Job 9,16 Lam 4,12.

Nota. Jue 11,20 único caso con אֵת; algunos corrigen en מאן (metátesis) rehusar. Job 39,24 leer מאן. Is 30,21 léase תֵּימִינוּ dirigirse a la derecha, en polaridad con תַּשְׂמְאִילוּ ir a la izquierda.

De la misma raíz: אֹמֶן, אָמֵן, אֱמוּנָה, אָמוֹן, אֱמֶת, אָמְנָם, אָמְנָה, אֲמָנָה.

אָמָּן *Orfebre* Cant 7,2.

אָמֵן *¡Amén!* Exclamación usada para aseverar, ratificar un enunciado, deseo, maldición. Jr 11,5 28,6 = כֵּן יַעֲשֶׂה יהוה así lo haga el Señor; 1 Re 1,36. Fórmula litúrgica individual o colectiva Nm 5,22 Dt 27,15ss Neh 5,13 8,6. Colofón de colecciones de salmos 41,14 72,19 89,53 106,48. Adjetivo de אֱלֹהֵי el Dios *veraz* Is 65,16 (véase אָמוֹן).

אֹמֵן [Ptc. Q. de אמן. Pl. אֹמְנִים, c. suf. אֹמְנַיִךְ; f. אֹמֶנֶת, c. suf. אֹמַנְתּוֹ] *Ayo, tutor, preceptor* 2 Re 10,1; Is 49,23 = מֵינִיקוֹת nodrizas; Rut 4,16 Est 2,7. כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֹמֵן אֶת־הַיֹּנֵק como lleva un/una ayo/nodriza a la criatura Nm 11,12; véase 2 Sm 4,4.

אֹמֶן En endíadis con אֱמוּנָה, reforzando: *firme, seguro* Is 25,1.

אֲמָנָה *Pacto, compromiso* Neh 10,1; *reglamento, disposición* 11,23 = מִצְוַת הַמֶּלֶךְ mandato real.

אָמְנָה [אֹמְנָה] *Tutela, cuidado* Est 2,20. Adverbio, *realmente* Gn 20,12 Jos 7,20.

אֹמְנוֹת [Sólo pl.] *¿Pilares?, ¿dinteles?* 2 Re 18,16.

אָמְנָם [5 veces אֻמְנָם] Adverbio. *De verdad, realmente, ciertamente, sin duda, seguro* 2 Re 19,17 Job 9,2 36,4 Rut 3,12; irónico Job 12,2 19,4s.

אֻמְנָם Ver anterior.

אָמֵץ [Q. Pf. 3 pl. אָמְצוּ; impf. יֶאֱמַץ, pl. יֶאֶמְצוּ; imptv. אֱמָץ, אֱמַץ, pl. אִמְצוּ. Pi. אִמֵּץ, 2 אִמַּצְתָּ, אִמַּצְתָּה, 1 c. suf. אִמַּצְתִּיךָ; impf. יְאַמֵּץ, יְאַמֶּץ־, f. תְּאַמֵּץ, c. suf. תְּאַמְּצֵנוּ, 1 c. suf. אֲאַמִּצְכֶם, pl. יְאַמְּצוּ, c. suf. יְאַמְּצֻהוּ;

imptv. אֱמַץ, c. suf. אַמְּצֵהוּ, pl. אִמְצוּ; inf. c. suf. אַמְּצוֹ; ptc. ־מְאַמֶּץ Prov 24,5. Hi. yus. יַאֲמֵץ. Hitp. pf. הִתְאַמֵּץ; impf. 3 pl. יִתְאַמְּצוּ; ptc. f. מִתְאַמֶּצֶת Rut 1,18]

Q. *Tener fuerza física, moral, espiritual.* **a)** מִן – *vencer, superar, sobreponer* Gn 25,23 ≠ עבד quedar sometido, vasallo; Sal 18,18 = עַז poderoso, robusto; 142,7. **b)** *En imperativo, en endíadis* con חזק: «Sé fuerte y valiente, ¡ánimo y valor!» Se usa como exhortación Dt 31,6s.23; como arenga Jos 10,25; en un nombramiento 1,6s.9.18; con frecuencia lleva otra endíadis prohibiendo temer, en combinaciones con los verbos ירא, חתת, ערץ Dt 31,6 Jos 1,9 10,25.

Pi. *Robustecer, reforzar, fortalecer; confortar, animar, reanimar, esforzar; consolidar, endurecer.* **a)** *Complemento de persona.* Animar, reanimar, confortar Dt 3,28 + חַזֵּק; Is 41,10 = עזר auxiliar, תמך sostener; Sal 80,16 (dudoso, véase v. 18 = ... tu visir, y בֵּן 3.e) = אִישׁ יְמִינֶךָ el que está a tu diestra, tu visir; 89,22 = יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ mi mano está con él; hacer poderoso Eclo 45,2. *Complemento un órgano corporal* con valor simbólico: בִּרְכַּיִם – fortalecer las rodillas Is 35,3 = חַזְּקוּ יָדַיִם fortaleced los brazos; Job 4,4; זְרוֹעַ – robustecer Prov 31,17 = חָגְרָה בְעוֹז se ciñe de firmeza, Eclo 36(33),7 = האדיר exaltar. El corazón, la mente: endurecer, poner terco Dt 2,30 = הִקְשָׁה אֶת־רוּחוֹ lo puso reacio, contumaz; Dt 15,7 = קָפַץ אֶת־יָד cerrar la mano; 2 Cr 36,13 = קָשָׁה אֶת־עֹרֶף empeñarse. **b)** *Otros complementos:* un árbol Is 44,14 = גִּדֵּל hacer crecer, cultivar; un edificio, consolidar 2 Cr 24,13; las nubes, *sujetar* Prov 8,28 = עזז fijar. Complemento כֹּחַ: sacar fuerzas, redoblar las fuerzas, recobrar las fuerzas Nah 2,2 = חַזֵּק מָתְנַיִם aprestarse; Am 2,14 serie; Prov 24,5.

Hi. Imperativo, en endíadis con חזק, como en Q.: Sal 27,14 = קוה אל־יהוה Pi. esperar en el Señor; 31,25.

Hitp. Con gerundio *empeñarse en* Rut 1,18; *esforzarse* o *darse prisa por* 1 Re 12,18; N עַל – *imponerse, sobreponerse* a N 2 Cr 13,7.

De la misma raíz: אַמִּיץ, אֹמֶץ, אַמְצָה, מַאֲמָץ.

אָמֹץ [Pl. אֲמֻצִּים] – סוּסִים *caballos píos* (de pelo blanco con manchas de otro color) Zac 6,3.7.

אֹמֶץ *Fuerza, vigor, fortaleza* Job 17,9.

אַמְצָה *Fuerza, fortaleza* Zac 12,5.

אָמַר [Q. pf. אָמַר, f. אָמְרָה, 2 אָמַרְתָּ, f. אָמַרְתְּ, 1 אָמַרְתִּי, אָמָרְתִּי, pl. אָמְרוּ, etc.; impf. יֹאמַר (יֹאמֵר), 2 תֹּאמַר, תֹּאמֵר, etc. (2 pl. 1 vez תֹּמְרוּ 2 Sm 19,14), 1 sg. אֹמַר; cohor. אֹמְרָה (אוֹמְרָה Sal 42,10), narr. וַיֹּאמֶר (וַיֹּאמַר), 1 וָאֹמַר (Neh 2,7.17.20 וָאוֹמַר), f. וַתֹּאמֶר, וָאֹמְרָה, pl. וַיֹּאמְרוּ; imptv. אֱמֹר, ־אֱמָר, pl. אִמְרוּ; inf. abs. אָמוֹר, אָמֹר, inf. cstr. אֱמֹר (אֱמָר Ez 25,8, ־אֱמָר Prov 25,7), c.suf. אָמְרִי, אָמְרְךָ, אֲמָרֵךְ, אֲמָרְכֶם, אָמְרָם; ger. לֵאמֹר (Gn 48,20 Jr 18,5 33,19 לֵאמוֹר); ptc. אוֹמֵר, f. אֹמֶרֶת, אֹמְרָה, pl. m. אֹמְרִים, f. אֹמְרֹת; ptc. pas. אָמוּר. Ni. pf. נֶאֱמַר; impf. יֵאָמֵר (יֵאָמַר). Hi. c. suf. הֶאֱמִירְךָ, 2 הֶאֱמַרְתָּ. Hitp. impf. pl. יִתְאַמְּרוּ]

Q. *Decir.* **Construcción.** De ordinario introduce el texto en estilo directo; a veces un complemento global; Ex 3,13 וְאָמְרוּ־לִי מַה־שְּׁמוֹ מָה אֹמַר אֲלֵהֶם = «Si me dicen/preguntan: "¿Cómo se llama?", ¿qué les respondo?». Puede introducir un complemento y su predicado, y equivale a *llamar,* Is 5,20 «llaman al bien mal». Con gerundio, *pensar, prometer,* Ex 2,14b «¿piensas matarme?» Con wayy., *mandar,* Sal 105,31 אָמַר וַיָּבֹא «mandó que viniera». El interlocutor o destinatario se introduce con לְ, אֶל. Se construye también con otros verbos de decir: ענה responder, סִפֵּר contar, צִוָּה mandar, שׁאל preguntar, הִגִּיד informar, דבר hablar, זעק clamar, etc. **Traducción.** El verbo hebreo es general, indiferenciado, no se especifica. Al traducir al castellano, el estilo exige o aconseja o sugiere una especificación: por la inlocución o por el contenido. En otros términos: el verbo אמר no tematiza ni la inlocución o modo de

tomar la palabra (información, mandato, pregunta, etc.) ni el contenido del texto o complemento. El lenguaje literario castellano lo tematiza en algunos casos y con diversos criterios. He aquí algunos ejemplos: *sujeto, un texto:* «como dice//reza el cantar» Nm 21,27; *por el contenido:* «cuando os digan// pregunten, diréis//responderéis» Ex 12,26s; *por el correlativo:* «os daré lo que me digáis// pidáis» Gn 34,11b; *contenido:* «nos dicen: haced//nos mandan que hagamos» Ex 5,16; *contenido:* «Te había dicho: te haré rico//te había prometido que te haría rico» Nm 24,11; *contexto judicial:* «dirán ante/ /declararán ante» Dt 21,20; *contexto:* «decid/ /gritad a todo pulmón» Jr 4,5; *por el complemento:* «habéis dicho//pronunciado oráculos falsos» Ez 13,7; «dirán//entonarán una endecha» Ez 26,17.

Serie de posibles **correspondencias** o especificaciones de carácter estilístico: estilo de la lengua, del género literario. **a)** Atendiendo al proceso: *Dirigirse, decir, comenzar; responder, replicar, contestar, intervenir; insistir, añadir, repetir; concluir.* **b)** Esfera de la información: *exponer, explicar, informar, anunciar, contar, indicar; interrogar, preguntar, inquirir; denunciar, dar un recado.* **c)** Respecto al texto: *recitar, declamar, pregonar, proclamar, entonar, rezar.* **d)** Respecto al interlocutor: *dirigirse, interpelar, exhortar, advertir, amonestar.* **e)** Esfera volitiva: *mandar, ordenar, encargar, prescribir, dar instrucciones; protestar, reclamar, objetar; suplicar, pedir, exigir.* **f)** Esfera mental: *pensar, decirse, calcular, suponer, ocurrirse, creer; proponerse, decidir, pretender.*

Algunos de los apartados precedentes se tratarán aparte.

1. Frase en estilo directo y con complemento directo. Gn 12,13 curiosa contaminación entre estilo directo e indirecto: «Di: eres mi hermana» (debía decir: Soy su hermana); véase 12,19 «dijiste: es mi hermana». «El lugar que le había dicho//indicado Dios» Gn 22,3. «Dirás... y añadiréis...» (sin corte del interlocutor) Gn 32,21. *Nombrar, mencionar* Jr 3,16; *pronunciar* Ez 13,7; *recitar* Sal 45,2. ל – + compl. + predicado: *llamar* Os 2,3 Job 31,24 34,18.

2. Actividad mental. Supuesta, formulada o pedida por el punto de vista diverso en castellano. **a)** *Con* בְּלֵב, בלבב, ללבב. *Pensar, decirse, meditar, reflexionar* Dt 7,17 Jer 13,22 Os 7,2 Zac 12,5 Sal 4,5 10,6. **b)** *Sin* בלב Dt 9,25 + gerundio; Is 36,5 38,10 40,6 Jr 3,19 5,4 Ez 20, 32 Sal 30,7 Job 7,4; *proponer, proponerse* Sal 32,5 39,2 119,57 + gerundio; *prometer* Jr 18,10 + gerundio; *imaginarse* 2 Re 5, 11b; *decidirse* 2 Re 7,4.

3. לֵאמֹר **Introduce las palabras textuales.** La correspondencia castellana es una pausa, la correspondencia gráfica, dos puntos (:). Se puede hacer explícito: *así, en estos términos, lo siguiente.*

4. Algunos ejemplos facultativos a modo de ilustración: indicar Gn 22,2; גַּם – añadir 32,21; פֶּן – temer que 42,4; pretender Ex 2, 14b; exigir 5,16; por aquello de que 18,3; prescribir Lv 17,12; prometer Nm 24,11; ocurrirse Dt 12,20; jurar 32,40; dar órdenes Jos 6,8; encargar 9,11a; asignar 1 Re 11,18; discurrir Ez 33,10b; contar Sal 40,11; declarar, sentenciar 82,6; arengar 83,13; confesar 107,2; incitar 137,7; encarecer 145,6; acusar Job 36,23.

Ni. *Decirse, llamarse.* Por transformación, voz activa. Decirse Gn 10,9 Nm 21,14 Jr 16,14 Ez 13,12 Sof 3,16; llamarse, llamar Gn 32,29 Is 19,18 Is 62,4 Jr 7,32.

Hi. *Comprometerse* Dt 26,17s.

Hitp. *Jactarse* Sal 94,4.

De la misma raíz: אֹמֶר, אֵמֶר[1], אִמְרָה, מַאֲמָר.

אֹמֶר [אוֹמֶר] *Dicho, oráculo, mensaje* Sal 19,4 77,9; לְ – הִבִּיעַ pasar el mensaje a 19,3; – נתן pronunciar un oráculo Sal 68,12; – גזר decidir

Job 22,28; אלהים – la *palabra* de Dios Eclo 42,15; – בּ al hablar, hablando 4,24.

Nota. Hab 3,9 dudoso.

אֹמֶר¹ [C. suf. אִמְרוֹ, pl. אֲמָרִים, cstr. אִמְרֵי, c. suf. אֲמָרַי, אֲמָרָיו, אֲמָרֶיהָ, אִמְרֵיכֶם] *Palabras, discurso; consejos, razones, argumentos, mandatos, sentencias; oráculo.* Sin.: דָּבָר, מִלָּה.

1. Frecuente en textos sapienciales. Palabras Sal 5,2 Job 6,26 33,3. Consejos Prov 4,5.20 5,7 7,24. Discurso Is 41,26. Razones Job 32,14 Eclo 12,12. Argumentos Job 34,37. Sentencias Prov 1,2. Oráculo Nm 24,4.

2. Construcciones especiales. a) *Con adjetivo:* אֱמֶת – palabras justas, acertadas Prov 22,21; בִּינָה – sentencias prudentes 1,2; דַּעַת־ consejos prudentes Prov 19,27 23,12; יהוה – lo que nos ha dicho el Señor Jos 24,27; יֹשֶׁר – razones justas Job 6,25; נוֹאָשׁ – lo que dice un desesperado 6,26; נֹעַם – palabras suaves, amables Prov 15,26 16,24; שֶׁקֶר – mentiras Is 32,7. **b)** אִמְרֵי־פִי palabras de la boca de; expresión plástica o enfática, equivale a mis/tus palabras, las palabras mías/tuyas, lo que tú/yo has/he dicho Dt 32,1 Os 6,5 Sal 54,4 78,1 138,4 Job 8,2.

אֹמֶר² [Est. cstr. אִמְרֵי] *Cría* Gn 49,21.

אִמְרָה [Est. cstr. אִמְרַת c. suf. אִמְרָתִי, אִמְרָתְךָ, אִמְרָתֵךְ, אִמְרָתוֹ, אֶמְרָתוֹ Lam 2,17, pl. אֲמָרוֹת, cstr. אִמֲרוֹת Sal 12,7] *Palabra; discurso; promesa; mandato.* Palabra Is 29,4 Sal 12,7 17,6 147,15 Prov 30,5; discurso Gn 4,23 Dt 32,2 Is 28,23 32,9; mandato Dt 33,9 Sal 119,172 Eclo 43,17; promesa Sal 119,41.58 138,2. Sin.: דָּבָר, קוֹל, לֶקַח.

אֶמֶשׁ [אָמֶשׁ] *Anoche, al anochecer, de noche* Gn 19,34 31,29.42 2 Re 9,26 Job 30,3.

אֱמֶת [C. suf. אֲמִתְּךָ, אֲמִתֶּךָ, אֲמִתּוֹ] *Verdad, exactitud, objetividad, certeza; sinceridad, veracidad; honradez, imparcialidad, justicia; lealtad, fidelidad.* Como adj.: verdadero, auténtico, genuino, fidedigno, estable, legítimo, válido; honrado, sincero, veraz. Frecuente el uso adverbial בֶּאֱמֶת: sinceramente, realmente, verdaderamente, de verdad, de veras, cierto.

Dominan los significados de «verdad» como correspondencia a la realidad y al pensamiento, y de «honradez, lealtad». Lo que se dice es verdadero o cierto, el hecho ha sucedido y el informe es fidedigno; la sentencia responde a los hechos y es imparcial; el testigo es veraz y fidedigno. Se opone a lo falso, ficticio, engañoso, ilegítimo. Si responde al pensamiento, la expresión es sincera o veraz; si responde a la intención, la promesa es de fiar y su autor es fiel; si uno responde a sus criterios, es íntegro, coherente; si una decisión responde a la autoridad, el mandato es legítimo, válido.

A. Construcciones: como sustantivo, adjetivo, adverbio; en endíadis.

1. Sustantivo. a) *Sujeto* 2 Re 20,19; personificada Is 59,14s = נְכֹחָה sinceridad; Sal 85,11s 89,15 Prov 20,28. **b)** *Complemento:* – עשׂה actuar con lealtad Gn 24,49; – דִּבֵּר decir la verdad Jr 9,4; – נתן tratar con lealtad Miq 7,20. **c)** *Predicado.* Ser verdad Dt 22,20 Sal 19,10 2 Cr 9,5; – מַעֲשֵׂי יָדָיו ¿su tarea es la verdad? Sal 111,7.

2. Adjetivo: – אוֹת señal segura, garantía Jos 2,12; – אַנְשֵׁי hombres honrados, sinceros Ex 18,21 = שֹׂנְאֵי בָצַע enemigos del soborno; דְּבַר־ palabra sincera Sal 119,43; – זֶרַע cepa legítima Jr 2,21; – עֵד testigo veraz 42,5 = נֶאֱמָן fiel; – עובד siervo cumplidor Eclo 7,20; – שֶׂכֶר paga segura Prov 11,18; – תּוֹרַת doctrina auténtica Mal 2,6 ≠ עַוְלָה maldad.

3. Adverbio. בֶּאֱמֶת sinceramente, verdaderamente, con autenticidad Jos 24,14 1 Re 3,6 2 Re 20,3 Is 48, 1Sal 145,18 Eclo 42,8; ciertamente Jr 26,15; establemente 32,41; con justicia Prov 29,14. אֱמֶת con acierto 22,21b Eclo 4,15.

4. En endíadis o asociado a צֶדֶק, יֹשֶׁר, חֶסֶד, צְדָקָה, מִשְׁפָּט, תָּמִים, שָׁלוֹם.

B. Clasificación complementaria, con posibles especificaciones según campos o sujetos.

1. En relaciones de comunicación e información. El profeta dice la verdad 1 Re 22,16; jurar con verdad Jr 4,2; el profeta comunica el mensaje auténtico 23,28 Dn 11,2; el rey lucha por la verdad Sal 45,5; labio sincero Prov 12,19; testigo veraz 14,25. Informe exacto Gn 42,16; נָכוֹן – hecho cierto, sucedido Dt 13,15 17,4; denuncia objetiva 22,20.

2. Relaciones sociales recíprocas. Lealtad, fidelidad, honradez Gn 24,49 32,11 47,29 Jos 2,14 Jue 9,15 Is 42,3; – אִישׁ hombre honrado Ex 18,21 Neh 7,2; הַדְּבָרִים וְהָאֱמֶת los actos de lealtad 2 Cr 32,1. –עִיר הָ Ciudad fiel Zac 8,3.

3. Práctica judicial o de gobierno. Juez justo Is 16,5; juicio imparcial Ez 18,8 Zac 7,9 Prov 29,14; leyes justas Sal 19,10 Neh 9,13.

4. Autenticidad, legitimidad. Estirpe Jr 2,21; Dios verdadero Jr 10,10 Zac 8,8.

Nota. Sal 91,4 אֲמִתּוֹ mejor sentido vocalizar אַמָּתוֹ su brazo.

אַמְתַּחַת [Est. abs. = cstr., c. suf. אַמְתַּחְתִּי, אַמְתַּחְתּוֹ, pl. est. cstr. אַמְתְּחוֹת, c. suf. אַמְתְּחֹתֵיכֶם, אַמְתְּחֹתֵינוּ] *Saco, costal, talega* Gn 42,27s 43,12ss 44,1s.8.

אָן/אָנָה *Adonde, donde.* Interr. *Adónde, dónde.* Con verbos o con idea de movimiento. Correlativo מֵאַיִן de dónde. אָן con הלך 1 Sm 10,14; עַד־אָן hasta cuándo Job 8,2. אָנָה con הלך Jos 2,5 Jue 19,17 Sal 139,7; עלה Dt 1,28 2 Sm 2,1; יצא Jr 15,2; בוא Gn 37,30; נפל 2 Re 6,6; sin verbo Ez 21,21. עַד־אָנָה hasta cuándo, por cuánto tiempo Ex 16,28 Nm 14,11 Jos 18,3 Hab 1,2 Sal 13,2s 62,4 Job 18,2 19,2. אָנָה וָאָנָה acá y allá, a alguna parte 1 Re 2,36.42 2 Re 5,25.

אָנָּא/אָנָּה Exclamación enfática, de ordinario subrayando la súplica; como el coloquial castellano *¡anda, vamos, bueno!* Gn 50,17 Ex 32,31 2 Re 20,3 Jon 1,14 4,2 Sal 116,4.16 118,25 Dn 9,4 Neh 1,11.

אָנָה[1] [Q. pf. pl. אָנוּ] *Gemir, lamentarse, suspirar* Is 3,26 19,8 = אבל.

De la misma raíz: אֹנֶה, אֲנִיָּה, ?אנן, תַּאֲנִיָּה.

אנה[2] [Pi. אִנָּה; impf. 3 m. c. suf. יאננה Eclo 15,13. Pu. impf. יְאֻנֶּה, f. תְּאֻנֶּה. Hitp. ptc. מִתְאַנֶּה].

Pi. *Permitir* Ex 21,13. *Dejar que sobrevenga* Eclo 15,13.

Pu. *Suceder, pasar, acaecer, acontecer* Sal 91,10 Prov 12,21.

Hitp. *Buscar pretexto, ocasión* 2 Re 5,7.

De la misma raíz: תֹּאֲנָה.

אֹנֶה [C. suf. אֹנִי] *Luto, duelo* Dt 26,14.

אֲנוּ *Nosotros* Jr 42,6 k. Véase אֲנַחְנוּ.

אָנוּשׁ [(אָנֻשׁ Jr 17,9) F. אֲנוּשָׁה] *Incurable, crónico, enconado* Is 17,11; Jr 15,18 = נֶצַח crónica; 17,9 = עָקֹב falso; 30,12 = נַחְלָה enconada; 30,15 Miq 1,9; – חִצִּי el flechazo se me encona Job 34,6; – יוֹם día *aciago* Jr 17,16.

אֱנוֹשׁ [Sólo en sg.] *Hombre, ser humano, mortal.* Sin. אָדָם, בֶּן־אָדָם; ant. o correl. אֱלֹהִים, יהוה.

1. Sustantivo. Is 24,6 51,12 Job 28,4. **a)** Suele indicar la *condición humana:* Sal 8,5 = בֶּן־אָדָם; 9,21 predicado; 103,15 144,3 Job 7,1.17 14,19 32,8 Eclo 7,17. **b)** *El hombre en cuanto opuesto a Dios:* Sal 9,20 Job 10,4 13,9 15,14 25,6 33,12 Eclo 15,19. **c)** Puede equivaler a un *sujeto impersonal* con correspondencia ø Sal 56,2 66,12 104,15.

2. Adjetivo. *Humano, ordinario* Is 8,1 51,7 Sal 73,5 Job 10,5. – לֵב corazón humano Eclo 13,25.

אנח [Ni. 3 f. נֶאֶנְחָה 3 pl. נֶאֶנְחוּ; impf. יֵאָנַח, 2 תֵּאָנַח, pl. יֵאָנְחוּ; imptv. הֵאָנַח; ptc. נֶאֱנָח, f. נֶאֱנָחָה, pl. נֶאֱנָחִים. Hitp. impf. יתאנח Eclo 25,18, 2 תתאנח Eclo 12,12; ptc. מתאנח Eclo 30,20]

Ni. *Gemir, lamentarse, quejarse* Ex 2,23 + זעק clamar; Is 24,7 ≠ שָׂמֵחַ alegre; Ez 9,4 = אנק Ni.; 21,11s; Prov 29,2 ≠ שׂמח alegrarse; Lam 1,4 = אבל estar de luto, יגה [2] Ni. estar desolado; 1,8.11.21 correl. מְנַחֵם consolador. El ganado, *mugir* Jl 1,18.

Nota. Leer así probablemente Jr 22,23.

Hitp. *Suspirar, lamentarse, quejarse* Eclo 25,18 30,20; לאנחתי – gimiendo al compás de mis gemidos 12,12.

De la misma raíz: אֲנָחָה.

אֲנָחָה [C. suf. אַנְחָתִי, pl. c. suf. אַנְחֹתַי] *Gemido, lamento, queja, quejido, sollozo, suspiro*. Sin. יָגוֹן pena; ant. רִנָּה, שִׂמְחָה, שָׂשׂוֹן algazara, alegría. Is 21,2 35,10 Sal 31,11 38,10; Job 3,24 = שְׁאָגָה rugido; 23,2 Lam 1,22 Eclo 35(32),19 41,9 47,20; יָגַע בְּ– cansarse / hartarse / estar agotado de gemir Jr 45,3, Sal 6,7 + דִּמְעָה lágrima.

אֲנַחְנוּ [אֲנַחְנוּ] *Nosotros*. Con verbo en forma finita o elidido puede ser enfático o expresar una oposición Is 64,7 ≠ אַתָּה tú; Ez 33,24 Sal 20,8. Con ptc. forma un tiempo presente o continuado Gn 19,13 37,7 Jr 42,6 q. Puede equivaler a la cópula, con valor «somos, estamos» Gn 42,13. 21 2 Sm 5,1.

אֲנִי [אָנִי] *Yo*. Con frecuencia tiene valor enfático o equivale a la cópula. Con participio forma tiempo presente, futuro próximo, continuidad o repetición: Gn 9,12 18,17. *Enfático:* con verbo finito Gn 14,23; duplicado Is 48,15 Os 5,14; reforzado con הִנְנִי Ez 34,11.20; con גַּם Ex 6,5 Eclo 33(36),16; con אַף Lv 26,16; después de sufijo ־נִי – Gn 27,34.38 Zac 7,5. *Autopresentación o identificación* en Gn 15,7 17,1 27,32 28,13. *Oposición o correlación* en Gn 31,44 2 Sm 16,19 Cant 6,3. אֲנִי...וַאֲנִי opone o junta dos acciones del sujeto Dt 32,39b Is 44,6 46,4 Ez 34,15. *Como cópula* en Dt 32,39a Jl 4,10.

אֳנִי [Est. abs. = cstr.] *Flota, naves* 1 Re 9,26s; תַּרְשִׁישׁ – nave/flota mercante, de alto porte 10,22; שַׁיִט– flota a remo, de galeras Is 33,21.

אֳנִיָּה [Pl. אֳנִיּוֹת, אֳנִיֹּת, אוניות 2 Cr 8,18 k, c. suf. אֳנִיּוֹתֵיהֶם Ez 27,29] *Nave, navío, barco, barca, bajel*: – חוֹף puerto Gn 49,13; אֵבֶה – lancha de papiro Job 9,26; סוֹחֵר – nave mercante Prov 31,14; – בְּ navegación 1 Re 22,50; – אַנְשֵׁי marineros 9,27. נִשְׁבַּר – la nave naufraga 22,49 Jon 1,4.

אֲנִיָּה *Lamento, gemido, queja*, en –וְ תַּאֲנִיָּה lamentos y gemidos, duelos y quebrantos Is 29,2 Lam 2,5.

אֲנָךְ *Plomada* Am 7,7s.

אָנֹכִי [אָנֹכִי] *Yo*. Variante de אֲנִי, con los mismos valores.

אנן [Hitpolel impf. יִתְאוֹנֵן; ptc. pl. מִתְאֹנְנִים] *Quejarse, lamentarse* Nm 11,1 Lam 3,39 Eclo 10,25.

אָנַס [Q. ptc. אֹנֵס. Ni. pf. 2 m. sg. נאנסתה].

Q. *Obligar, forzar* Est 1,8.

Ni. *Sentirse cargado, lleno* Eclo 31(34),21 ≠ נוח.

De la misma raíz: אנס.

אנס [Léase אֹנֶס] *Violencia* Eclo 20,4.

אָנַף [Q. pf. 2 אָנַפְתָּ; impf. יֶאֱנַף, 2 תֶּאֱנַף. Hitp. הִתְאַנֵּף, –הִתְאַנֶּף; impf. יִתְאַנַּף]

Q. *Irritarse, indignarse, encolerizarse, airarse, enfurecerse, enojarse; estar airado*. Se construye absolutamente o con בְּ. 1 Re 8,46; Is 12,1 = אַף ira, ≠ נִחַם consolar; Sal 2,12; 60,3 = זנח rechazar; 79,5 85,6 Esd 9,14.

Hitp. *Idem* Q. Dt 1,37 4,21 9,8.20 1 Re 11,9 2 Re 17,18 Eclo 45,19.

Nota. Véase אַף ira, del que es denominativo.

אֲנָפָה *¿Garza? ¿cormorán?* Lv 11,19 Dt 14,18.

אָנַק [Q. impf. יֶאֱנֹק; inf. אֱנֹק. Ni. imptv. הֵאָנֵק; ptc. pl. נֶאֱנָקִים]

Q. *Suspirar, sollozar, gemir* Jr 51,52 Ez 26,15.

Ni. *Idem* Q. Ez 9,4 = אנח Ni.; 24,17 + עָשָׂה אֵבֶל hacer duelo.

De la misma raíz: אֲנָקָה[1].

אֲנָקָה[1] [Est. cstr. אֶנְקַת] *Lamento, gemido, sollozo* Mal 2,13 = בְּכִי; Sal 12,6 79,11 102,21 Eclo 35(32),17 = שִׂיחַ.

אֲנָקָה[2] *Geco* Lv 11,30.

אנשׁ [Ni. impf. יֵאָנֵשׁ] *Enfermar, caer enfermo* 2 Sm 12,15.

De la misma raíz: אָנוּשׁ.

אֲנָשִׁים Véase אִישׁ.

אָסוּךְ *Alcuza, jarra, botella* 2 Re 4,2.

אָסוֹן *Desgracia, accidente, lesión* Gn 42,4.38 44,29 Ex 21,22s Eclo 31(34),22; 41,9 correl. אנחה.

אֵסוּר [Pl. אֲסוּרִים, c. suf. אֲסוּרָיו] *Atadura; cadena, grillete* Jue 15,14 Ecl 7,26. – בֵּית הָ *¿cárcel?* Jr 37,15.

Nota. Gn 39,20 leer con q אֲסִירֵי.

אָסִיף *Recolección, cosecha* Ex 23,16 ≠ קָצִיר siega; 34,22.

אָסִיר [Pl. אֲסִירִים, cstr. אֲסִירֵי, c. suf. אֲסִירֶיךָ, אֲסִירָיו] *Preso, prisionero, cautivo, encarcelado, encerrado* Gn 39,20(q).22 Is 14,17; Sal 68,7 ≠ סוֹרֵר rebelde; 69,34 = אֶבְיוֹנִים pobres; Job 3,18 correl. נֹגֵשׂ capataz; Lam 3,34. הַתִּקְוָה – cautivos esperanzados Zac 9,12; עֳנִי וּבַרְזֶל – cautivos de hierros y miseria Sal 107,10; – שִׁלַּח libertar a los presos Zac 9,11. Adj. –בֵּית הָ cárcel, prisión Jue 16,25 k Ecl 4,14 (correg.).

אַסִּיר [Sg. colect.] *Prisionero, preso, cautivo* Is 10,4 24,22 42,7 + מַסְגֵּר prisión, = יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ que están en la oscuridad.

אָסָם [Pl. c. suf. אֲסָמֶיךָ] *Granero* Dt 28,8 Prov 3,10.

אָסַף [Q. pf. אָסַף, 2 אָסַפְתָּ(ה), c. suf. אֲסַפְתּוֹ, 1 אָסַפְתִּי, pl. אָסְפוּ; impf. I יֶאֱסֹף, c. suf. יַאַסְפֵנִי, יַאַסְפֵהוּ, 2 תֶּאֱסֹף, f. תַּאַסְפִי, 1 אֶאֱסֹף, pl. יַאַסְפוּ, 1 נֶאֱסֹף; impf. II 2 תֹּסֵף Sal 104,29 (1 c. suf. אֹסִפְךָ 1 Sm 15,6), cohor. אֹסְפָה Miq 4,6, wayy. וַיֹּסֶף 2 Sm 6,1; imptv. אֱסֹף, אִסְפָה, f. אִסְפִי Jr 10,17, pl. אִסְפוּ; inf. abs. אָסֹף, cstr. אֱסֹף, לֶאֱסֹף (c. suf. אָסְפְּךָ, אָסְפְּכֶם); ptc. אֹסֵף (c. suf. אֹסְפָם, אֹסִפְךָ 2 Re 22,20), ptc. pas. אֲסֻפֵי Ez 34,29. Ni. נֶאֱסַף, f. נֶאֶסְפָה, 2 נֶאֱסַפְתְּ, pl. נֶאֶסְפוּ, 2 נֶאֱסַפְתֶּם; impf. יֵאָסֵף, f. תֵּאָסֵף, pl. יֵאָסְפוּ, יֵאָסֵפוּ (יֵאָסֵפוּן Sal 104,22), wayy. וַיֵּאָסֵף y וַיֵּאָסֵף; inf. abs. הֵאָסֹף 2 Sm 17,11, cstr. הֵאָסֵף; imptv. הֵאָסֵף, f. הֵאָסְפִי, pl. הֵאָסְפוּ; ptc. נֶאֱסָף, pl. נֶאֱסָפִים. Pi. ptc. מְאַסֵּף, c. suf. מְאַסִּפְכֶם Is 52,12, מְאַסְּפָיו. Pu. אֻסַּף, pl. אֻסְּפוּ; ptc. מְאֻסָּף. Hitp. inf. הִתְאַסֵּף]

Q. *Reunir, recoger; cosechar, recolectar; juntar, acumular, allegar, amontonar; reclutar, aliarse, hacer leva, concentrar, acantonar; congregar, agrupar; acoger, recoger, admitir; apresar, encarcelar, encerrar; retirar, quitar, aniquilar, eliminar.* Más frecuente con complemento plural.

1. **Campo agrícola.** Cosechar, recolectar; con complemento תְּבוּאָה cosecha Ex 23,10 correl. זרע sembrar; Lv 25,3 = זָמַר כֶּרֶם vendimiar; figurado Jr 8,13 ≠ נתן entregar (correg.). Referido al grano: בָּעֳמָרִים – recoger gavillas Rut 2,7 + קצר segar, לקט espigar; Job 39,12. Otros productos Jr 40,10 + שׂוּם בִּכְלִי meter en vasijas; מַאֲכָל – almacenar alimentos, provisiones Gn 6,21.

2. **Campo económico** (poco definido). Juntar, allegar, acumular Ecl 2,26 = כנס reunir; כִּנְעָה – recoger los haberes Jr 10,17; בֵּיצִים – recoger huevos Is 10,14; peces Hab 1,15 = הֶעֱלָה sacar. Hacer una colecta, *recaudar* 2 Re 22,4 = הוּבָא ser ingresado. *Atesorar* Sal 39,7 = צבר acumular.

3. **Campo militar:** אֶל – aliar Jue 3,13; enrolar, reclutar 1 Sm 14,52; יֶתֶר – movilizar las reservas 2 Sm 12,28; hacer leva Zc 14,2; עַם – concentrar la tropa Nm 21,23 + יָצָא לִקְרַאת

salir al encuentro de + נִלְחַם presentar batalla; 2 Cr 1,14 + הֵנִיחַ juntar y acantonar.

4. Campo político y cultual. Congregar, agrupar Gn 29,22; נִדְחֵי – los desterrados de Is 11,12 = קִבֵּץ נְפֻצוֹת reunir los dispersos; Ez 11, 17 = קִבֵּץ; Miq 2,12 = שׂוּם יַחַד juntar; Jl 1,14 = קרא convocar; Eclo 36(33),13.

5. Con complemento singular, persona o animal. Acoger, recoger, admitir, encerrar, meter. **a)** *Una res* אֶל־תּוֹךְ בֵּיתֶךָ en tu corral Dt 22,2; una persona en casa 2 Sm 11,27; הָעִירָה – acoger, dar asilo en la ciudad Jos 20,4 = נָתַן מָקוֹם asignar una casa; Dios al hombre Sal 27,10 ≠ עזב abandonar. **b)** *Apresar, encarcelar,* encerrar Gn 42,17.

6. Con complemento de miembro, cualidad, situación, realidad inmaterial. Recoger, retirar, quitar. **a)** *Miembros:* רַגְלָיו אֶל־הַמִּטָּה sus pies en la cama Gn 49, 33; יָד – la mano 1 Sm 14,19. **b)** *Cualidades:* חֶרְפָּה – la afrenta Gn 30,23 Is 4,1; שָׁלוֹם – la paz Jr 16,5; עֶבְרָה – reprimir la cólera Sal 85,4 = הֵשִׁיב מֵחֲרוֹן אַף apartar el incendio de la ira = הֵפֵר כַּעַס calmar el enojo (v. 5). **c)** *Situación:* אֶת + persona מִן + enfermedad: librar de 2 Re 5,3s. **d)** *Realidades inmateriales:* רוּחַ בְּחָפְנָיו – encerrar el viento en su puño Prov 30,4 = צרר aprisionar; נָגְהָם – retirar, cohibir su resplandor Jl 2,10 4,15 = קדר oscurecer.

7. Con referencia a la muerte: נֶפֶשׁ – retirar el aliento, quitar la vida Jue 18,25 Sal 26,9; רוּחַ – idem 104,29 = גוע expirar = שׁוּב אֶל־ עָפָר volver al polvo; נְשָׁמָה – idem Job 34,14; מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה – acabar con, eliminar de la faz de la tierra Sof 1,2. עַל־אָבוֹת – reunir con los antepasados = hacer morir 2 Re 22,20 (véase Ni.). אַסְפֵי רָעָב muertos de hambre Ez 34,29. Abs. *sepultar* Eclo 38,16.

Ni. Equivale de ordinario a la pasiva o reflexiva de la anterior.

1. Campo agrícola. *Ser recogido* עִשְּׂבוֹת el pasto Prov 27,25 correl. גלה apuntar, נִרְאָה asomar.

2. Campo militar. De la espada, *recogerse* אֶל־תַּעַר (correg.) en la vaina Jr 47,6 = שׁקט descansar, נִרְגַּע calmarse, דמם cesar. El hombre אֶל־הַמַּחֲנֶה – *incorporarse* al campamento Nm 11,30; véase 12,14 ≠ נִסְגַּר מִחוּץ confinado fuera. *Aliarse* Jos 10,5 Jue 6,33 + יַחְדָּו; 2 Sm 10,15 + יַחַד. *Concentrarse* Jue 10,17 + נִצְעַק movilizarse; 20,11 + כְּאִישׁ אֶחָד como un solo hombre; Jue 20,14 + פקד Hitp. alistarse (v. 15); 1 Sm 13,11 ≠ נפץ dispersarse; 17,1 + חנה acampar. Is 13,3s serie: קרא, נאסף, פקד reclutar, reunirse, revistar.

3. Campo político. *Reunirse con* Sal 47,10. El pueblo desterrado, *ser reunido* Is 49,5 = שׁוב Polel.

4. Sujeto persona o animal. הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה *refugiarse* Ex 9,19 ≠ נִמְצָא בַשָּׂדֶה. Fieras, aves y peces *desaparecer* Os 4,3 = אבל gemir, אמל desfallecer; כְּפִירִים *retirarse* Sal 104,22 = רבץ tumbarse, ≠ רמשׂ rondar (v. 20). Negado de Yhwh, ser añadido = *crecer* Eclo 42,21 ≠ נאצל menguar.

5. Sujeto realidad material: – יָרֵחַ *ponerse* la luna Is 60,20 = בוא; – מַיִם *ser recogida* el agua 2 Sm 14,14 ≠ נִגָּרִים אַרְצָה derramada.

6. Sujeto cualidad, situación: שִׂמְחָה מִן – *retirarse* la alegría Is 16,10 = הִשְׁבִּית hacer cesar, נפל decaer (v. 9).

7. Con referencia a la muerte. Un cadáver, ser recogido (= *enterrado*) Jr 8,2 + קבר Ni. ser sepultado; véase Nm 20,26. אֶל־עַמָּיו – reunirse con los suyos (= *morir*) Gn 25,8 = גוע expirar, מות morir; אֶל־אֲבוֹתָיו – idem con los antepasados Jue 2,10; אֶל־קִבְרֹתֶיךָ – ser enterrado 2 Re 22,20. – אַנְשֵׁי־חֶסֶד los fieles, *ser llevados* (a la muerte) Is 57,1 = אבד. Absoluto *morir* Eclo 8,7 16,10 40,28.

Pi. a) *Recoger* gavillas Jr 9,21; *cosechar* Is 62,9 = קָבַץ vendimiar. b) *Acoger, invitar:* הַבַּיְתָה – en casa Jue 19,15. c) *Cerrar filas, ir a la retaguardia* Nm 10,25 ≠ בָּרִאשֹׁנָה abriendo filas (v. 14); Jos 6,9 Is 52,12 ≠ לִפְנֵי por delante.

Pu. *Agruparse, reunirse* Is 24,22 Ez 38,12 Os 10,10; *ser recogido, amontonado,* botín Is 33,4; riquezas Zac 14,14.

Hitp. *Reunirse, agruparse* Dt 33,5.

De la misma raíz: אָסִיף, אֹסֶף, אָסֵף, אֲסֵפָה, אֲסֻפָּה, אֲסַפְסֻף.

אָסִף Véase אָסִיף.

אָסֹף [Sólo pl. אֲסֻפִּים, cstr. אֲסֻפֵּי] Lo reunido y el sitio donde se reúne: *almacén, depósito* Neh 12,25 1 Cr 26,15.17.

אֹסֶף [Est. cstr. אֹסֶף] *Cosecha* Is 32,10 correl. בָּצִיר vendimia; *recogida* Is 33,4; *rebusca* Miq 7,1.

אֲסֵפָה Refuerza o describe la acción verbal de אסף en Is 24,22.

אֲסֻפָּה [Sólo pl. אֲסֻפּוֹת] *Colección* Ecl 12,11.

אֲסַפְסֻף *Gentío, masa* Nm 11,4 ≠ הָעָם el pueblo (v. 2).

אָסַר [Q. pf. 3 c. suf. אֲסָרָם, f. אֲסָרָה, 3 pl. c. suf. אֲסָרוּךָ, 2 אֲסַרְתֶּם, 1 pl. c. suf. אֲסַרְנוּהוּ; impf. יֶאְסֹר, וַיֶּאֱסֹר, c. suf. וַיַּאַסְרֵהוּ, 2 c. suf. וַתַּאַסְרֵהוּ, pl. c. suf. וַיַּאַסְרוּם, וַיַּאַסְרֻנִי, וַיַּאַסְרֻהוּ, וַיַּאַסְרוּנִי, וַיַּאַסְרוּהוּ, 1 c. suf. נַאַסְרְךָ; imptv. אֱסֹר, pl. אִסְרוּ; inf. abs. אָסוֹר, אָסֹר, cstr. אֱסֹר, לֶאְסֹר, לֶאֱסֹ(וֹ)ר, c. suf. לֶאֱסָרְךָ, בְּאָסְרָם; ptc. poét. אֹסְרִי Gn 49,11; ptc. pas. אָסוּר, pl. אֲסוּרִים, f. אֲסֻרוֹת. Ni. impf. יֵאָסֵר, 2 תֵּאָסֵר; imptv. pl. הֵאָסְרוּ. Pu. pf. pl. אֻסְּרוּ]

Q. *Sujetar, atar; aparejar, uncir, ensillar, enganchar; trabar, ligar; apresar, encadenar, encarcelar, esposar, maniatar, aprisionar, recluir, encerrar, cautivar.*

1. Sentido físico. Animales y cosas: עַיִר – atar un burro Gn 49,11; פָּרוֹת – *uncir* vacas 1 Sm 6,7; סוּסִים – aparejar, ensillar Jr 46,4 + עלה montar. מֶרְכָּבָה – enganchar un carro Gn 46,29; רֶכֶב – idem Ex 14,6; véase 1 Re 18,44. אֵזוֹר – atarse el cinturón, *ceñirse* Job 12,18; חֶרֶב – ceñirse la espada Neh 4,12.

2. Complemento de personas. Atar, sujetar Jue 15,10.12s; Ez 3,25 = נָתַן עֲבוֹתִים poner sogas, + לֹא יָצָא בְּתוֹכָם no poder soltarse. בַּנְחֻשְׁתַּיִם – encadenar, esposar Jue 16,21; Jr 52,11 = נָתַן בֵּית־הַפְּקֻדֹּת (correg.) meter en prisión; véase 2 Sm 3,34. בְּזִקִּים – idem Sal 149,8; Job 36,8 = נִלְכַּד estar sujeto; véase Jr 40,1. בֵּית כֶּלֶא – encarcelar 2 Re 17,4 = עצר detener, arrestar. Ptc. pas. *preso* Is 49,9 = בַּחֹשֶׁךְ; 61,1 = שְׁבוּיִם cautivos, ≠ דְּרוֹר amnistía, פְּקַח־קוֹחַ libertad. Pl. *prisión* Eclo 4,19 (véase אָסִיר). Fig. *cautivar, enamorar* Cant 7,6.

3. Complemento de acción: הַמִּלְחָמָה – trabar combate 1 Re 20,14 + פקד pasar revista (v. 15); 2 Cr 13,3; חַג – organizar una procesión Sal 118,27.

4. Sentido espiritual. *Vincularse,* אִסָּר עַל – נַפְשׁוֹ *comprometerse* Nm 30,3-15 = נדר hacer un voto.

Ni. *Ser, estar, quedar atado, encarcelado, preso* Gn 42,16.19 Jue 16,6.10.13.

Pu. *Caer prisionero, ser copado* Is 22,3.

De la misma raíz: אֵסוּר, אָסִיר, אַסִּיר, אִסָּר, מוֹסֵר, מָסֹרֶת.

אֱסָר / אִסָּר [Est. cstr. אִסַּר, c. suf. אֱסָרָהּ, pl. c. suf. אֱסָרֶיהָ] *Compromiso, obligación* Nm 30,3ss.

אַסֵּר Véase אַסִּיר.

¹אַף [Est. cstr. אַף, c. suf. אַפִּי, אַפְּךָ, אַפֵּךְ, אַפּוֹ, אַפָּהּ, אַפְּכֶם, אַפָּם, du. אַפַּיִם, אַפָּיִם, est. cstr. אַפֵּי, c. suf. אַפֶּיךָ, אַפָּיו, אַפֶּיהָ, אַפֵּינוּ] *Nariz, olfato; ira.*

1. Sentido físico. a) *Nariz* Gn 24,47 + יָד mano, muñeca; 2 Re 19,28 = Is 37,29 + שְׂפָתַיִם labios; Is 3,21 adjetivo; Ez 16,12 + אָזְנַיִם orejas, רֹאשׁ cabeza; Job 40,24.26 + לְחִי mejilla; Prov 30,33 Cant 7,5. b) *Sede del olfato.* Am

4,10 Sal 115,6. **c)** *Organo de la respiración*. Is 2,22 Job 27,3 Cant 7,9.

2. Sede de la pasión irascible. Del sentido físico pasa a significar *ira, cólera, enojo, coraje, rabia, furia, irritación, indignación, despecho, saña*. La referencia física a la nariz se lexicaliza (compárese: hinchársele las narices). Sin.: עֶבְרָה, חֵמָה, קֶצֶף, כַּעַס, זַעַם, זַעַף, קִנְאָה. Ant.: רָצוֹן, מִשְׁפָּט, חנן. **a)** *Sustantivo*. Dt 9,19 = קצף, חמה; 29, 22 2 Re 24,20 Sal 37,8 = חמה; Prov 27,4 = קנאה, חמה. **b)** *Formas adverbiales*. Con – בְּ ferozmente, cruelmente Gn 49,6; por la ira Dt 29,22; iracundo (transf.) Is 14,6; con ira Jr 21,5 Sal 6,2 7,7 55,4 Lam 2,1 3,66. Con – כְּ según, con mi ira Ez 25,14 35,11. Con עַל־ por la ira Jr 52,3. **c)** *Valor adjetival. Furioso, airado, encolerizado, indignado, irritado:* – זַעַף ira furiosa Is 30,30; – אֹרֶךְ (correg.) paciencia Jr 15,15; – עֵת hora de ira 18,23; – יום día de ira, tiempo aciago, hora de la condena Sof 2,3 Lam 2,21s; – בעל colérico Eclo 8,16. **d)** *Con verbos*. Como sujeto: שׁוב calmarse, aplacarse la ira Gn 27,45 Is 5,25 Jr 2,35; נִתַּךְ derramarse, desfogarse Jr 7,20; כלה agotarse Ez 5,13; עלה crecer, soliviantarse Sal 78,21. Como complemento: – שׁפך derramar, desfogar Is 42,25; – הֶאֱרִיךְ dar largas a la ira, tener paciencia Is 48,9 Prov 19,11; – כִּלָּה agotar, satisfacer la cólera Ez 20,8.21; – הֶחֱזִיק mantener, conservar la ira Miq 7,18; – הֵשִׁיב cohibir, reprimir, calmar Sal 78,38 Job 9,13 Prov 29,8; – משׁך prolongar Sal 85,6; – שׂים acumular rencor Job 36,13; – הֶעֱלָה atizar Prov 15,1; – העיר excitar, despertar Eclo 36(33),8; – השבית aplacar 48,10.

Fraseología: – יְפַלֵּס נָתִיב לְ dio curso libre a su ira Sal 78,50; עַל – אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ extiendes tu mano contra la ira de mi enemigo; o: diriges tu mano contra la nariz de mi enemigo Sal 138,7; – רוּחַ aliento enfurecido; o: soplo de la nariz Job 4,9; – הָיָה עַל provocar la ira Jr 32,31.

3. חרה אף. Con mucha frecuencia la ira está presentada o formulada en imágenes o fórmulas de fuego; sobre todo con la raíz חרה quemar. La imagen llega a lexicalizarse. Compárese con expresiones castellanas como: desfogar (fuego), echar chispas, sangre caliente, está que arde, encenderse/requemarse la sangre, inflamarse en ira, acalorarse, calentarse, sulfurarse, sofocarse, subirse el humo a las narices... Expresiones que proceden de una experiencia física, síntoma de cólera. **a)** *Con sustantivo:* חֲרוֹן אַף incendio de ira, ira inflamada; – חֳרִי idem Ex 11,8 32,12 Nm 25,4 Dt 13,18 29,23 1 Sm 28,18 Is 7,4 Jr 4,26 Os 11,9 Jon 3,9 Nah 1,6 Sof 2,2 Sal 69,25 Job 20,23. **b)** *Con verbo*. Fórmula frecuente וַיִּחַר־אַף se encendió la ira, estalló la ira, en un arrebato de ira Gn 30,2 Ex 4,14 Nm 11,1 Dt 29,26 Jue 2,14 Sal 106,40. **c)** *La imagen del fuego puede tomar otras figuras o quedar implícita:* – עָשַׁן בְּ el humo en = humear 2 Sm 22,9 Sal 18,9; – עשן encenderse Dt 29,19; – בער arder Is 30,27.

4. Contexto forense. Puede designar o implicar la sentencia del juez. Así – (חָרוֹן) יום día de la sentencia condenatoria Is 13,13 Sof 2,2 Lam 2,22; – שׁוּב מֵחָרוֹן puede significar revocar la condena o no pronunciar la sentencia Dt 13,18; véase Nm 25,4; – שֵׁבֶט vara de la ira = instrumento de ejecución Is 10,5; corrección, no condena Jr 10,24; Miq 5,14 + נָקָם justicia vindicativa.

אַפַּיִם: **a)** *Sentido físico. Narices, rostro*. Gn 2,7. Con נפל, השתחו, קדד, rostro a tierra Gn 19,1 1 Sm 20,41 2 Sm 14,4 1 Re 1,23 Is 49,23. **b)** *Sentido figurado:* – אֶרֶךְ paciente (a la letra «largo de narices») Ex 34,6 Nm 14,18 Jl 2,13 Jon 4,2 = רַב־חֶסֶד; Prov 14,29 Eclo 5,4. קְצַר־ impulsivo, colérico (a la letra «corto de narices») Prov 14,17. Denominativo אנף.

אַף² Copulativa simple o enfática o matizada. Simple: *y*; con negación, *ni*. Enfática: *también*,

además, incluso, asimismo, no menos, otro tanto. Matizada: *pues, pero, y así, entonces.*

1. a) *Copulativa simple.* Véase en 1 Sm 2,7 el paralelismo אַף...וְ; Is 26,9 33,2 35,2 44,16 46,11d Sal 16,6.9 18,49 68,9 77,17s 89,6.12. 22 93,1 96,10 Job 37,11 Ecl 2,9 Eclo 16,19. Formando endíadis Is 42,13 46,6 Sal 65,14. **b)** *Enfática.* Gn 40,16 Job 32,10.17 también yo; Dt 2,11.20 Is 41,23 43,19 48,13.15 Sal 16,7 Job 16,7 Est 5,12. אַף...אַף como... así Is 46, 11c. **c)** *Matizada.* Adversativa (como en español) Is 26,11 44,15 Sal 44,10 89,44. Consecutiva: *pues, entonces* Lv 26,16 Jue 5,29 Is 26,8 Sal 89,28 135,17 concluyendo; Job 15,4 37,1 Prov 23,28. **d)** *En interrogaciones: y ¿..., ¿y...* Job 4,19 14,3. **e)** וְאַף *redundante: y también, asimismo* con los valores de la simple Lv 26,39. 40.42.44 Dt 15,17 Is 44,19 Hab 2,15 Sal 68,19 Job 36,16.

2. En composición. a) *Con negación:* אַף בַּל... (3x) apenas... apenas... apenas Is 40,24; אַף אֵין... (3x) ni... ni... ni Is 41,26; אַף לֹא y no Sal 119,3. **b)** הַאַף *¿Acaso...?, ¿de modo que...?, ¿conque...?* Gn 18,13.23 Am 2, 11 Job 34,17 40,8. **c)** אַף כִּי *cuánto más, con más razón, y aunque, y además* 2 Sm 4,11 Ez 14,21 Prov 19,7. Después de sentencia negativa, *cuánto menos* 1 Re 8,27 Ez 15,5 Job 15,16 25,6 Prov 17,7 19,10. Con el mismo valor וְאַף כִּי Dt 31,27 1 Sm 21,6 Ez 23,40 Eclo 16,11.

אָפַד [Q. pf. 2 אָפַדְתָּ; impf. וַיֶּאְפֹּד] *Ceñir, sujetar* Ex 29,5 Lv 8,7 = חגר.

De la misma raíz: אֲפֻדָּה, אֵפוֹד.

אֵפֹד Véase אֵפוֹד.

אֲפֻדָּה [Est. cstr. אֲפֻדַּת, c. suf. אֲפֻדָּתוֹ] *Ceñidor, cinturón* Ex 28,8 39,5; ornato Is 30,22.

אַפֶּדֶן [Suf. אַפַּדְנוֹ] *Palacio* Dn 11,45.

אָפָה [Q. pf. אָפָה, 2 אָפִיתָ, 1 אָפִיתִי, pl. אָפוּ; impf. 3 f. sg. c. suf. וַתֹּפֵהוּ 1 Sm 28,24; pl. יֹאפוּ, תֹּאפוּ; imptv. pl. אֵפוּ (por אֱפוּ) Ex 16,23; ptc. אֹפֶה, c. suf. אֹפֵהֶם, pl. אֹפִים, אוֹפִים, f. אֹפוֹת. Ni. impf. f. תֵּאָפֶה, pl. f. תֵּאָפֶינָה]

Q. *Cocer* Gn 19,3 Ex 12,39 Lv 24,5 1 Sm 28,24 Is 44,15 Ez 46,20.

Ni. *Ser cocido* Lv 6,10 7,9 23,17.

אֹפֶה Ptc. sustantivado. *Panadero, repostero, confitero* Gn 40,2.5. 16s 1 Sm 8,13 Jr 37,21 Os 7,4.

Nota. Os 7,6 léase אַפְּהֶם su ira.

אֵפָה Véase אֵיפָה.

אֵפֹה Véase אֵפוֹא y אֵיפֹה.

אֵפוֹ *Idem* siguiente.

אֵפוֹא Partícula que refuerza la interrogativa, el imperativo o la exclamación. *Interrogativa* Gn 27,33 Ex 33,16 Jue 9,38 Is 19,12 Job 17,15 24,25. *Imperativo* Gn 43,11 2 Re 10,10 Job 19,6 Prov 6,3. *Exclamación* Job 19,23.

אֵפוֹד [Est. abs. = est. cstr.] *Efod,* vestido litúrgico y objeto de culto. Vestido Ex 25,7 Lv 8,7 1 Sm 2,18 2 Sm 6,14 Eclo 45,10. Objeto de culto Jue 18,17s.20 Os 3,4.

אָפוּנָה Sal 88,16. Dudoso: *¿delirio?* Véanse comentarios.

אָפִיל [Pl. f. אֲפִילֹת] *Tardío* Ex 9,32.

¹אָפִיק [Est. cstr. אֲפִיק, pl. אֲפִיקִים, cstr. אֲפִקֵי, אֲפִיקֵי, c. suf. אֲפִיקֶיךָ, אֲפִיקָיו] *Orilla, margen, vera; cauce, torrentera, cañada, rambla; fondo; hilera, ringlera.* Orilla Is 8,7 Cant 5,12. Cauce, torrentera Ez 6,3 31,12 32,6 34,13 35,8 36,6 Jl 4,18. מַיִם־ cauce Sal 42,2, fondo del mar 18,16 = מוֹסְדוֹת תֵּבֵל cimientos del orbe; יָם – fondo del mar 2 Sm 22,16; נְחָלִים – torrentera, rambla Job 6,15; אדיר – río caudaloso Eclo 40,13. נְחוּשָׁה – tubos de bronce Job 40,18; מָגִנִּים – hilera de escudos 41,7.

²אָפִיק [Sólo pl. אֲפִיקִים] *Robusto, fuerte, poderoso* Job 12,21 = נָדִיב.

אָפֵל [Adj. sust.] *Oscuridad, tiniebla* Am 5,20 = חֹשֶׁךְ, ≠ נֹגַהּ resplandor, אוֹר luz.

De la misma raíz: אֹפֶל, אֲפֵלָה, מַאֲפֵל, מַאְפֵּלְיָה.

אֹפֶל *Oscuridad, tiniebla, lobreguez, calígine, sombra* Is 29,18 = חֹשֶׁךְ ≠ ראה ver; Job 3,6 correl. לַיְלָה noche; 10,22 ≠ הוֹפִיעַ brillar; 23,17 30,26 ≠ אוֹר luz. Función adjetival: *lóbrego* Job 28,3 = צַלְמָוֶת sombra. Función adverbial: בְּמוֹ־ / בְּ– *a oscuras, en sombras* Sal 11,2 91,6 ≠ צָהֳרַיִם mediodía.

אֲפֵלָה [C. suf. אֲפֵלָתְךָ Is 58,10, pl. אֲפֵלוֹת Is 59,9] *Oscuridad.* Sin. חֹשֶׁךְ; ant. צָהֳרַיִם mediodía. Is 58,10 Prov 7,9; מְנֻדָּח– dilatada Is 8,22. Función adjetival: *oscuro, lóbrego, tenebroso*: יוֹם חֹשֶׁךְ וְ– Jl 2,2 Sof 1,15; חֹשֶׁךְ־ densa oscuridad Ex 10,22; – כְּ Prov 4,19 = tenebroso. Función adverbial: – בְּ *a oscuras, en tinieblas* Dt 28,29 Is 59,9 ≠ נְגֹהוֹת claridad; Jr 23,12.

אֹפֶן [Du. c. suf. אָפְנָיו] *Sazón, oportunidad.* עַל־ Prov 25,11. Plural con valor adjetival Eclo 50,27.

אָפֵס [Q.] *Cesar, acabar, terminar, concluir, agotarse* Gn 47,15s = תמם; Is 16,4 = כלה terminar; 29,20 idem; Sal 77,9 = גמר.

De la misma raíz: אֶפֶס.

אֶפֶס [(אָפֶס) interr. הַאֶפֶס, c. suf. אַפְסִי; pl. est. cstr. אַפְסֵי] *Nada, vacío, nulidad, nadie; confín, extremo; no hay, no queda.* a) *Nada* Is 34,12 = אַיִן no queda; 40,17 = תֹּהוּ caos; – כְּ 41,12 = כאין; 41,29 = רוּחַ viento; – מִין – אֶל de la nada a la nada Eclo 41,10. b) *Confín:* אֶרֶץ־ confines del orbe Dt 33,17 Is 45,22 Jr 16,19 Miq 5,3 Zac 9,10 Sal 59,14 72,8 Prov 30,4 Eclo 36,22 44,21. – בְּ al final Is 52,4 ≠ בָּרִאשֹׁנָה al principio; Dn 8,25. קָצֶה – margen Nm 23,13. c) *No hay, no queda* Dt 32,36 = אזל flaquear; 2 Re 14,26 Is 5,8 45,6 46,9 47,8.10 Am 6,10. – בְּ cuando no hay, cuando falta, cuando se acaba Prov 14,28 26,20 Job 7,6.

אֶפֶס כִּי Adversativa: *pero, sólo que, aunque, si bien, es verdad que, ahora que* Nm 13,28 Dt 15,4 Jue 4,9 2 Sm 12,14 Am 9,8.

אָפְסַיִם *Tobillos* Ez 47,3 correl. בִּרְכַּיִם rodillas (v. 4).

אֶפַע [אָפַע] *Vacío* Is 41,24.

אֶפְעֶה *Aspid, víbora* Is 30,6 59,5 Job 20,16.

אָפַף [Q. pf. pl. אָפְפוּ, c. suf. אֲפָפוּנִי, אֲפָפֻנִי] *Cercar, rodear, envolver, acorralar, estrechar* 2 Sm 22,5 = Sal 18,5 Jon 2,6 Sal 40,13 116,3 = מצא alcanzar.

אפק [Hitp. pf. pl. הִתְאַפְּקוּ; impf. יִתְאַפַּק, 2 תִּתְאַפַּק, 1 אֶתְאַפַּק, אֶתְאַפָּק; inf. הִתְאַפֵּק] a) *Atreverse, hacerse fuerte* 1 Sm 13,12. b) *Contenerse, dominarse, reprimirse, aguantar, inhibirse* Gn 43,31 45,1; Is 42,14 = אַחֲרִישׁ ... הֶחֱשֵׁיתִי guardaba silencio... callaba; 63,15 64,11 = חשה callarse; Est 5,10 ≠ נִמְלָא חֵמָה (v. 9) enfurecerse; Eclo 35(32),22 *reposar* = התמהמה dar largas.

De la misma raíz: אָפִיק[1-2].

אֵפֶר *Polvo, ceniza, basura.* Sin. o asociado עָפָר barro, lodo. Gn 18,27 Nm 19,9s 2 Sm 13,19; Is 44,20 58,5 + שַׂק saco, sayal; 61,3 ≠ פְּאֵר diadema; Ez 28,18 Mal 3,21 Sal 102,10 147,16 Job 30,19 42,6 Dn 9,3 Est 4,1.3 Eclo 10,9 40,3. Como adjetivo *polvoriento:* – מִשְׁלֵי proverbios polvorientos, sin peso, infundados Job 13,12. – יָשַׁב עַל/בְּתוֹךְ sentarse en el suelo/polvo Jon 3,6 Job 2,8; – הִתְפַּלֵּשׁ בְּ revolcarse en Jr 6,26 Ez 27,30; – הִכְפִּישׁ בְּ revolcar en, aplastar contra Lam 3,16.

אֲפֵר *Venda* 1 Re 20,38.41.

אֶפְרֹחַ [Pl. אֶפְרֹחִים, c. suf. אֶפְרֹחָו Job 39,30, אֶפְרֹחֶיהָ] *Pollo, pollito, polluelo, cría* Dt 22,6 Sal 84,4 Job 39,30.

אַפִּרְיוֹן *Palanquín, litera* Cant 3,9.

אֶצְבַּע [Est. abs. = cstr., c. suf. אֶצְבָּעֲךָ, אֶצְבָּעוֹ, pl. אֶצְבָּעוֹת, est. cstr. אֶצְבְּעוֹת, אֶצְבְּעֹת, c. suf. אֶצְבְּעוֹתַי, אֶצְבְּעֹתַי, אֶצְבְּעֹתֶיךָ, אֶצְבְּע(ו)תָיו, אֶצְבְּעוֹתֵיכֶם] *Dedo* Ex 29,12 Lv 4,25 Nm 19,4 2 Sm 21,20 Is 2,8 Sal 8,4 144,1 Prov 7,3 Cant 5,5.

Fraseología: – כְּתֻבִים בְּ escritas por el dedo, de puño y letra de Ex 31,18 Dt 9,10; הוֹרָה – בְּ, – שׁלח señalar con el dedo Is 58,9 Prov 6,13; – טבל untar, mojar el dedo Lv 4,6 9,9.

אָצִיל[1] [Pl. est. cstr. אֲצִילֵי, c. suf. אֲצִילֶיהָ] *Extremo, confín* Is 41,9. ¿De אצל[1]?

אָצִיל[2] *Notable, prócer, noble* Ex 24,11 ¿De אצל[1]?

אַצִּיל [Pl. est. cstr. אַצִּילֵי Ez 13,18, אַצִּילָה Ez 41,8, אַצִּילוֹת Jr 38,12] *Articulación, coyuntura; artejo, sobaco, muñeca, codo* Jr 38,12 Ez 13,18; הטה – אל לחם meter los codos comiendo Eclo 41,19. *Acera* Ez 41,8. ¿De אצל[2]?

אצל[1] [Q. pf. 2 אָצַלְתָּ, 1 אָצַלְתִּי, wayy. וַיָּאצֶל. Ni. נֶאֱצַל; pf. 3 pl. נאצלו Eclo 46,8; ptc. נאצל Eclo 13,18].

Q. *Apartar, retirar, separar, quitar, tomar* Gn 27,36 Nm 11,17.25 Ecl 2,10.

Ni. *Quedar a salvo, librarse* Eclo 46,8. *Escalonado* Ez 42,6.

De la misma raíz: אָצִיל[1] y אָצִיל[2]?

אצל[2] [Ni. pf. 3 m. sg. נאצל; ptc. m. sg. נאצל] *Unirse, juntarse* Eclo 13,17. *Menguar* 42,21 ≠ נאסף crecer.

De la misma raíz: אֵצֶל.

אֵצֶל [C. suf. אֶצְלִי, אֶצְלוֹ, אֶצְלָהּ, אֶצְלָם] *Junto, cerca de, cabe, frente a* Gn 39,10.15 41,3 Lv 1,16 Dt 11,30 Jue 19,14 1 Sm 5,2 1 Re 10,19 Ez 43,6 Dn 8,7.17 Eclo 12,12. מֵאֶצְלוֹ *de su puesto* 1 Sm 17,30; *de* 20,41; *de junto a* 1 Re 3,20; *contiguo* Ez 40,7; – הלך alejarse 1 Re 20,36.

אֶצְעָדָה *Brazalete* Nm 31,50 2 Sm 1,10.

אצר [Q. pf. pl. אָצְרוּ, ptc. pl. אוֹצְרִים. Ni. impf. יֵאָצֵר Is 23,18. Hi. narr. וָאוֹצְרָה].

Q. *Acumular, amontonar, almacenar, atesorar, reunir* 2 Re 20,17 = Is 39,6; Am 3,10.

Ni. *Ser almacenado* Is 23,18 = חסן.

Hi. *Nombrar jefe de almacén* Neh 13,13.

De la misma raíz: אוֹצָר.

אֶקְדָּח En – אַבְנֵי *esmeraldas* Is 54,12 = חֵפֶץ אַבְנֵי.

אַקּוֹ *Cabra montés* Dt 14,5.

אֶרְאֶלָּם *¿Heraldo?* Is 33,7 = מַלְאָכִים mensajeros; ¿debe leerse אֲרִאֵלִים? (Véase BHS ap.).

ארב [Q. pf. אָרַב, 1 אָרַבְתִּי, pl. אָרְבוּ, 2 אֲרַבְתֶּם; impf. יֶאֱרֹב, pl. יֶאֶרְבוּ, cohor. נֶאֶרְבָה; imptv. אֱרֹב, אֱרָב־; ptc. אוֹרֵב, pl. אֹרְבִים. Pi. ptc. pl. מְאָרְבִים. Hi. wayy. וַיָּרֶב (por וַיַּאֲרֵב)]

Q. *Acechar, apostarse, espiar, emboscarse; poner/tender asechanzas, emboscada, celada; intrigar, insidiar; al acecho, por sorpresa.* Se construye: sin preposición, con לְ + persona o equivalente, דָּם, נֶפֶשׁ; con עַל o לְ y el objeto: puerta, ciudad, camino; se predica de fieras, guerreros, bandoleros, salteadores, criminales, rameras. Dt 19,11 + שׂנא odiar, קוּם עַל atacar; Jos 8,4 = הָיָה נָכוֹן estar alerta; Jue 9,32 + פשׁט atacar (v. 33); 9,43 + קום על atacar, הִכָּה herir; 16,2 + סבב cercar; Prov 7,12 + הֶחֱזִיק agarrar (v. 13); 23,28 = בגדים traiciones (correg.); דָּם – acechar para matar, buscar la muerte Prov 12,6 ≠ הִצִּיל librar; לְדָם – idem 1,11.18 = צפן espiar; לְדָמִים – idem Miq 7,2 = צוד dar caza; לְנֶפֶשׁ – Sal 59,4 = גור emboscarse. Como fieras Lam 3,10 = מִסְתָּרִים escondrijo; 4,19 ≠ רדף perseguir, דלק acosar; Sal 10,9 + serie descriptiva; Eclo 11,30. Job 31,9; Prov 24,15 = שׁדד Pi. destruir; לִפְנֵי – intrigar contra Eclo 8,11.

Pi. *Idem* Q. Sólo ptc. מְאָרְבִים: – שׂוּם poner emboscadas Jue 9,25; – נתן sembrar discordias 2 Cr 20,22.

Hi. 1 Sm 15,5 dudoso; leyendo וַיָּרֶב *puso emboscadas.*

De la misma raíz: אֶרֶב, אֹרֶב, אֹרֵב, אַרְבֶּה, מַאֲרָב.

אֶרֶב *Madriguera, guarida* Job 37,8 = מָעוֹן guarida; לְמוֹ־ al acecho 38,40 = שׁחח agazaparse.

אֹרֶב [C. suf. אָרְבּוֹ, אָרְבָּם] *Asechanza, insidia:* – שׂוּם tramar Jr 9,7 = מִרְמָה mentira; – לֵב בְּ la mente trama Os 7,6.

אֹרֵב [(אוֹרֵב) Pl. אֹרְבִים] Tiene valor de participio y de sustantivo. **a)** *Como participio. Acechadores, emboscados, apostados, salteadores* Jos 8,19.21 Jue 16, 9.12 20,37; Esd 8,31 = אוֹיֵב enemigo. – שׂוּם apostar, emboscar Jos 8,12 Jue 20,29; – הֵכִין idem Jr 51,12 = שֹׁמְרִים centinelas. **b)** *Como sustantivo. Celada, emboscada, asechanza* Jos 8,2.7.14 1 Sm 22,8 = קשׁר conspirar.

אַרְבֶּה [Sust. m.] *Langosta, saltamontes, cigarrón.* **a)** *Como plaga,* con frecuencia en serie con otras especies: Ex 10,4.12ss.19 1 Re 8,37 Sal 78,46; en serie con insectos semejantes Jl 1,4. **b)** *Como término de comparación.* De multitud + לָרֹב, רבב, כבד Hitp. Jue 6,5 7,12 = חוֹל arena; Jr 46,23 = אֵין מִסְפָּר innumerable; Nah 3,15 = כּוֹכָבִים estrellas (v. 16); de provisionalidad Nah 3,17; de salto Job 39,20; de algo despreciable que se sacude Sal 109,23; de la nieve al caer Eclo 43,17.

אָרְבָּה [Pl. est. cstr. אָרְבּוֹת] Is 25,11. Dudoso: יָדָיו – *manejos, manoteo.*

אֲרֻבָּה [Pl. אֲרֻבּוֹת, c. suf. אֲרֻבֹּתֵיהֶם] *Compuerta, esclusa; ventanas, troneras, mirillas; chimenea; palomar.* הַשָּׁמַיִם – compuertas del cielo Gn 7,11 8,2 2 Re 7,2 Mal 3,10; מִמָּרוֹם – de la altura Is 24,18 correl. מוֹסְדֵי אֶרֶץ cimientos de la tierra. Ventana (fig.) Ecl 12,3; chimenea Os 13,3; palomar Is 60,8.

אַרְבַּע [Adj. num. c. n. f.; y אַרְבָּעָה est. cstr. אַרְבַּעַת c. n. m., c. suf. אַרְבַּעְתָּם] *Cuatro.* Se trata de רבע con א prostético. La forma base se usa con sustantivo femenino; אַרְבָּעָה con masculino: Gn 2,10 14,9 Ex 27,4 Nm 7,8 Dt 3,11 Jos 19,7. אַרְבַּע רוּחוֹת los cuatro puntos cardinales Ez 37,9 Zac 6,5 1 Cr 9,24, cuatro vientos Jr 49,36; אַרְבַּעַת שְׁפָטַי הָרָעִים mis cuatro plagas Ez 14,21. אַרְבָּעָה עָשָׂר/אַרְבַּע עֶשְׂרֵה catorce Gn 46,22 Jos 15,36; אַרְבָּעִים cuarenta Gn 7,4 Jue 12,14; אַרְבַּע מֵאוֹת cuatrocientos Gn 15,13; אַרְבַּעַת אֲלָפִים cuatro mil Ez 48,16. הוֹלֵךְ עַל־ cuadrúpedo Lv 11,27. Ordinal *cuarto* 1 Re 22,41 2 Cr 3,2. אַרְבַּעְתָּיִם cuádruplo 2 Sm 12,6.

Nota. De esta raíz deriva el español *arroba.*

אָרַג [Q. impf. 2 f. תַּאַרְגִי, 3 pl. יֶאֱרֹגוּ; ptc. אֹרֵג, pl. אֹרְגִים, f. אֹרְגוֹת] *Tejer, entretejer, trenzar* Jue 16,13 2 Re 23,7 Is 59,5 = מַעֲשֶׂה labor (v. 6).

De la misma raíz: אֹרֵג, אֶרֶג.

אֹרֵג [Véase אָרַג] *Tejedor* Ex 35,35 + מְלָאכָה labor, arte; Is 19,9 38,12. – מְנוֹר enjulio, enjullo («en los telares, madero, generalmente cilíndrico, en que se arrolla la urdimbre») 1 Sm 17,7 2 Sm 21,19; – מַעֲשֶׂה labor textil, tejeduría, tejido Ex 28,32 39,22.27 Eclo 45, 11.

אֶרֶג [אָרַג] *Lanzadera* Job 7,6; –יְתַד הָ ¿broca? ¿canilla? ¿lizo? Jue 16,14.

אַרְגְּוָן Variante aramea de אַרְגָּמָן 2 Cr 2,6.

אַרְגַּז *Alforja, bolsa, canasto, cesta* 1 Sm 6,8. 11.15.

אַרְגָּמָן *Púrpura, purpúreo;* especialmente la púrpura roja, distinta de la violácea o תְּכֵלֶת y de la carmesí o תּוֹלַעַת שָׁנִי. Ex 25,4 26,1; –בִּגְדֵי הָ vestidos purpúreos (la púrpura es color, no tejido) Jue 8,26; véase Eclo 45,10; el cabello Cant 7,6. Cuando se opone a שֵׁשׁ y בּוּץ lino, pa-

rece oponerse lo rojo a lo blanco: Prov 31,22 Est 1,6 8,15.

אָרָה [Q. pf. 1 אָרִיתִי, 3 pl. c. suf. אָרוּהָ] *Recoger, tomar, llevarse; cosechar, vendimiar* Sal 80,13 Cant 5,1.

אֻרְוָה [Pl. אֻרָוֹת (por אֻרָוֹת), est. cstr. אֻרְוֹת; par. de אֻרָיוֹת 2 Cr 9,25] *Cuadra, establo* 1 Re 5,6 2 Cr 9,25 32,28 (véase אֻוָרוֹת).

אָרוּז [Pl. אֲרֻזִים] *Recio* Ez 27,24.

אֲרוּכָה / אֲרֻכָה [Est. cstr. אֲרֻכַת, c. suf. אֲרֻכָתְךָ] *Curación, cura, restablecimiento* Is 58,8; Jr 8,22 30,17 + רפא curar; 33,6 = מַרְפֵּא; *reparación* Neh 4,1.

אֲרוֹן [C. art. הָאָרֹן, הָאָרוֹן, est. cstr. אֲרוֹן, אֲרֹן] *Arca, arcón, arqueta; cajón, cofre, baúl; sarcófago, ataúd, féretro; hucha, cepillo.* Frecuente el arca de la alianza, llamada הַבְּרִית – Jos 3,8; בְּרִית־ – יהוה 4,7; בְּרִית הָאֱלֹהִים – 1 Sm 4,4; יהוה – 6,2; הָעֵדֻת – Ex 25,22; o simplemente הָאָרוֹן el arca 25,14. עֻזֶּךָ – tu arca poderosa, aludiendo a su función como paladión o salvaguarda militar Sal 132,8 2 Cr 6,41. Sarcófago Gn 50,26; hucha 2 Re 12,10s.

אֶרֶז [(אָרֶז) pl. אֲרָזִים, אַרְזֵי, c. suf. אֲרָזֶיךָ, אֲרָזָיו] *Cedro.* **a)** *El árbol, por antonomasia,* del Líbano Ez 31,3 Sal 29,5 104,16. Se opone: como árbol alto y noble, a la zarza Jue 9,15; al hisopo 1 Re 5,13; al cardo 2 Re 14,9; por su madera, al sicómoro 1 Re 10,27 Is 9,9; como árbol silvestre y de sombra, a los frutales Sal 148,9. אַרְזֵי־אֵל cedros altísimos, gigantescos, o divinos Sal 80,11. **b)** *Como material de construcción:* – עֲצֵי madera de cedro 1 Re 5,22; – צַלְעוֹת planchas de cedro 6,15; – כְּרֻתֹת vigas de cedro 6,36; – עַמּוּדֵי columnas de cedro 7,2; קֹרוֹת – בָּתֵּינוּ vigas, artesonado de cedro Cant 1,17; לוּחַ– plancha de cedro 8,9; ספה בְּ– recubrir, revestir de cedro Jr 22,14. **c)** *Término de comparación.* De altura Am 2,9 Sal 92,13 Job 40,17. Símbolo de nobles, autoridades, poderosos, soberbios Is 2,13; series 14,8 Ez 17,3 31,3 Zac 11,1s Sal 80,11; – שְׁתִילֵי pimpollos de cedro Eclo 50,12.

אַרְזָה *Maderas, maderamen de cedro* Sof 2,14.

אָרַח [Q. inf. c. suf. אָרְחִי] *Caminar, ir* Sal 139,3 ≠ רבע descansar; Job 34,8 = הלך.

De la misma raíz: אֹרַח, אֹרֵחַ, אֹרְחָה, אֲרֻחָה.

אֹרֵחַ [Ptc. m. de אָרַח, pl. אֹרְחִים] *Caminante, viajero, viandante, peregrino* Jue 19,17 2 Sm 12,4; Jr 14,8 = גֵּר peregrino; – מְלוֹן posada, albergue Jr 9,1.

אֹרַח [C. suf. אָרְחִי, אָרְחֶךָ, etc., pl. אֳרָחוֹת, cstr. אָרְחוֹת, c. suf. אָרְחֹתַי, אֹרְחֹתֶיךָ, אֹרְחֹתָיו, ארחתיה Eclo 49,6, אָרְחֹתֵיהֶם, אֹרְחוֹתָם] *Camino, senda, sendero, vereda, trocha; ruta, itinerario, trayectoria, trayecto recorrido; período, método, curso, proceso; conducta, proceder, destino.* Sin.: דֶּרֶךְ camino, נָתִיב senda, מְסִלָּה calzada, מַעְגָּל rodera.

1. Sentido propio. **a)** *Senda* Gn 49,17 = דֶּרֶךְ; Is 41,3; עֲקַלְקַלּוֹת – sendas tortuosas Jue 5,6. **b)** *Trayectoria* que sigue o traza el móvil: la langosta Jl 2,7; peces del mar Sal 8,9; el sol 19,6.

2. Sentido figurado. נָשִׁים – períodos (periodos, del griego ὅδος = camino) Gn 18,11; estilo, método Is 40,14 (griego μετα–ὅδος); curso Prov 17,23.

3. Sentido ético y religioso. **a)** *Conducta* Sal 119,9.101.128 Job 34,11 = פֹּעַל obra, acción; Prov 2,8.13.15 4,14.18. **b)** *El camino de Dios,* que Dios señala Is 2,3 3,12 26,8 Sal 17,4 25,4 44,19 Eclo 39,24. **c)** *La existencia humana, su curso o destino:* מֵישָׁרִים – camino llano Is 26,7; véase Sal 27,11 Prov 3,6. Destino Job 8,13 Prov 1,19; חַיִּים – el camino que asegura la vida y su valor Sal 16,11 Prov 2,19 5,6 15,24.

Fraseología: – לֹא יָבוֹא no pisar el suelo Is 41,3; לֹא־אָשׁוּב – el camino sin retorno (la muerte) Job 16,22; – גדר tapiar, vallar el camino 19,8; עוֹלָם – la vieja ruta 22,15.

Nota. Job 31,32 léase אֹרֵחַ caminante.

אֹרְחָה [Est. cstr. אֹרְחַת; pl. cstr, אֹרְחוֹת, אָרְחוֹת] *Caravana* Gn 37,25 Is 21,13; Job 6,18s = הֲלִיכָה. Véase ארח

אֲרֻחָה [Est. cstr. אֲרֻחַת, c. suf. אֲרֻחָתוֹ] *Provisiones, vituallas, viático; ración, pensión* Jr 40,5; תָּמִיד – pensión vitalicia 2 Re 25,30 Jr 52,34; יָרָק – ración/*plato de* verduras Prov 15,17.

אֲרִי [Pl. אֲרָיִים 1 Re 10,20, y אֲרָיוֹת (17x)] *León.* a) *Sentido propio.* Nm 23,24 Jue 14,8s.18 Cant 4,8; כרע agazaparse, שׁכב tumbarse Nm 24,9; זנק Pi. saltar Dt 33,22; שׁבר descuartizar 1 Re 13,26; נער gruñir, שׁאג rugir Jr 51,38; טרף despedazar, אכל devorar Ez 22,25; נהם rugir Prov 28,15. Paralelo de otras especies de león: לָבִיא leona Gn 49,9, כְּפִיר cachorro, leoncillo Is 31,4, – גּוּרֵי crías Jr 51,38, שַׁחַל león Job 4,10. En compañía de otras fieras: דֹּב oso 1 Sm 17,34, זְאֵב lobo Is 65,15, נָמֵר pantera Cant 4,8. Descripciones Is 31,4 Nah 2,12s. Domesticado Is 11,7. *Término de comparación:* de acechar Sal 10,9; de fuerza Jue 14,18; de valor 2 Sm 1, 23 17,10; Eclo 4,30 ≠ מתירא cobarde; de crueldad Is 38,13; de ferocidad Jr 12,8 Prov 28,15; de voracidad Jr 2,30; como su rugido Os 11, 10 Job 4,10; como sus dientes Jl 1,6. *Refrán:* לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן־הָאַרְיֵה הַמֵּת más vale perro vivo que león muerto Ecl 9,4. b) *Símbolo o emblema de príncipes y reyes*. Ez 19,1-9 22,25. Emblema de Judá Gn 49,9. Símbolo del enemigo: Sal 7,3 17,12; 22,14 + פָּרִים novillos, אַבִּירִים toros (v. 13), כְּלָבִים mastines (v. 17), רֵמִים búfalos (v. 22). Símbolo del rico Eclo 13,19. Figura ornamental 1 Re 7,29 10,19s.

Nota. Is 21,8 léase אֶרְאֶה veo; Sal 22,17 léase כָּרוּ taladran.

אֲרִיאֵל [q (אֲרִאֵיל k)] *Ara* Ez 43,15s.

אַרְיֵה [Est. abs. sg. No tiene otras formas] *León.* Véase אֲרִי.

אֲרֻיָה Véase אֲרֻוָה.

ארך [Q. pf. 3 pl. אָרְכוּ; impf. pl. יַאַרְכוּ, 2 f. תַּאֲרַכְנָה. Hi. הֶאֱרִיךְ (2 וְהַאֲרַכְתָּ, 1 וְהַאֲרַכְתִּי), pl. הֶאֱרִיכוּ, 2 וְהַאֲרַכְתֶּם; impf. יַאֲרִיךְ, 2 תַּאֲרִיךְ, 1 אַאֲרִיךְ, etc.; imptv. f. הַאֲרִיכִי; inf. הַאֲרִיךְ; ptc. מַאֲרִיךְ]

Q. *Ser largo, luengo, dilatado, prolongado; prolongarse, alargarse.* a) *Temporal:* – הַיָּמִים pasar mucho tiempo Gn 26,8; Ez 12,22 ≠ קרב acercarse (v. 23). b) *Espacial:* – פֹּארֹת copa dilatada Ez 31,5 = רבה crecer.

Hi. Intr. como Q.; tr. *alargar, estirar, prolongar, diferir, prorrogar, dar largas.* a) *Espacial.* Intr. – בַּדִּים los varales eran largos 1 Re 8,8. Tr. מֵיתָרַיִךְ – alargar, estirar tus cuerdas Is 54,2 = הִרְחִיב ensanchar; לָשׁוֹן – sacar la lengua Is 57,4 = הִרְחִיב פֶּה abrir la boca; לְמַעֲנִית – trazar largos surcos Sal 129,3. b) *Temporal.* Intr. – יָמִים prolongarse la vida Ex 20,12 Dt 4,26 5,16; יָמִים רַבִּים – quedarse mucho tiempo, demorarse Nm 9,19; יָמִים אַחֲרֵי – sobrevivir a Jos 24,31 Jue 2,7. Sin complemento *prosperar, vivir* Ecl 7,15. c) *Sentido figurado:* אַף – dar largas a la cólera (a la letra alargar la nariz), tener paciencia, aguantar Is 48,9 ≠ הִכְרִית destruir; Prov 19,11 = עבר disimular, pasar por alto; Eclo 30,22; מַאֲרִיךְ לוֹ (sin אַף) tener paciencia, consideración con Ecl 8,12; נֶפֶשׁ – tener paciencia Job 6,11 = יִחֵל aguantar, resistir.

Nota. Prov 28,2 dudoso, véase BHS.

De la misma raíz: אָרֵךְ, אֹרֶךְ, אָרֹךְ, אֲרוּכָה.

אָרֵךְ [Est. cstr. אֶרֶךְ] Adj. *Largo.* הָאֵבֶר – de gran envergadura Ez 17,3 = גְּדוֹל הַכְּנָפַיִם de alas gigantescas. אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente (largo de narices; sede de la cólera) ≠ קְצַר אַפַּיִם colérico (corto de narices) Ex 34,6 Nm 14,18 Jr 15,15 Jl 2,13 Jon 4,2; Nah 1,3 + גְּדָל־כֹּחַ poderoso;

Sal 86,15 + רַב־חֶסֶד misericordioso; Prov 14,29 ≠ קצר רוח; 15,18 ≠ אִישׁ חֵמָה iracundo; 16,32 = מֹשֵׁל בְּרוּחוֹ que se domina, señor de su ánimo; Eclo 5,4. אֶרֶךְ־רוּחַ paciente Ecl 7,8 ≠ גְּבַהּ־רוּחַ arrogante; Eclo 5,11.

אָרֹךְ [Sólo f. אֲרֻכָּה] *Largo, prolongado, duradero.* Espacial Job 11,9 = רְחָבָה, ≠ עֲמֻקָּה (v. 8); temporal, de la guerra 2 Sm 3,1; de un asunto Jr 29,28.

אֹרֶךְ [C. suf. אָרְכּוֹ, אָרְכָּהּ, אָרְכְּכֶם, אָרְכָּן] *Longitud, largo, distancia, extensión, envergadura.* **a)** *Espacial.* Envergadura Ez 31,7; de largo (con el número de la medida) Ex 25,10 37,6 Ez 40,7 41,12 42,7. Adv. –לְ, –בְּ a lo largo, longitudinalmente Gn 13,17 Ex 26,13. **b)** *Temporal:* יָמִים– longevidad, larga vida Sal 21,5 = עוֹלָם וָעֶד sin término; 91,16 = יְשׁוּעָה salvación; Prov 3,2 = שְׁנוֹת חַיִּים años de vida; Job 12,12; Lam 5,20 = לָנֶצַח sin término. **c)** *Sentido figurado:* אַפַּיִם– paciencia Prov 25,15; רוח– calma Eclo 5,11.

אֲרֻכָה Ver אֲרוּכָה.

אַרְמוֹן [Est. abs. = cstr.; pl. cstr. אַרְמְנוֹת, c. suf. אַרְמְנ(וֹ)תֶיהָ, אַרְמְנֹתָיו, אַרְמְנוֹתַיִךְ, אַרְמְנוֹתֵינוּ, אַרְמְנוֹתֵיהֶם] *Palacio, palacete, alcázar, mansión, edificio.* Is 13,22 (correg.) = הֵיכְלֵי עֹנֶג palacios lujosos; 25,2 ≠ גַּל ruina, escombros, מַפֵּלָה derribo; 32, 14 ≠ מְעָרוֹת cuevas; 34,13 ≠ נְוֵה תַנִּים cubil de chacales; Jr 17,27 correl. שַׁעַר; 30,18 ≠ אֹהֶל tienda; Os 8,14 correl. עִיר ciudad; Am 1,4.7 = בַּיִת casa, correl. חוֹמָה muralla; 3,11 = עֹז fortaleza; 6,8 = גְּאוֹן fasto; Sal 48,4 = מִשְׂגָּב alcázar; 48,14 = חֵיל baluarte, מִגְדָּל torreón (v. 13); 122,7 = חֵיל muro, fortificación; Prov 18,19 correl. בְּרִיחַ cerrojo; Lam 2,7 2 Cr 36,19; בֵּית־הַמֶּלֶךְ– torre del palacio real, ¿torre del homenaje? 1 Re 16, 18 2 Re 15,25.

אֲרָמִית *Arameo* (lengua) 2 Re 18,26 Is 36,11 Dn 2,4 Esd 4,7.

אֹרֶן *Laurel* (otros: *pino, fresno*) Is 44,14.

אַרְנֶבֶת *Liebre* Lv 11,6 Dt 14,7.

אֶרֶץ/אָרֶץ [F. אֶרֶץ (siempre הָאָרֶץ); direc. אַרְצָה, c. suf. אַרְצִי, אַרְצְךָ, אַרְצֵךְ, אַרְצָךְ, אַרְצוֹ, אַרְצֵנוּ, etc.; pl. אֲרָצוֹת, cstr. אַרְצוֹת, c. suf. אַרְצוֹתָם] *Tierra.* Cosmología: (opuesta a cielo) *tierra, orbe, globo terráqueo;* (opuesta al mar) *tierra firme, continentes*; adj. terreno, terrenal, terrestre, telúrico. Geología: *la tierra, el orbe, el mundo*; adjetivo terráqueo, terrestre. Niveles: (superior) *suelo, superficie terrestre, corteza terrestre, a ras de tierra, a flor de tierra;* (inferior) *sima, abismo, sepultura, subterráneo.* Materia: *tierra, polvo, arcilla, terrón, humus;* adj. terroso. Política: *tierra, territorio, país, zona, región, comarca,* adj. territorial, regional, comarcal. Agricultura: *tierra, terreno, campo, terruño, tierra de labranza, de cultivo, labrantía, laborable.* Geografía: determinativo de países. **Frases:** caer por, dar en, echar a/por, echarse/tirarse por.

1. Cosmología. Componente del universo, de la creación; con שָׁמַיִם cielo designa el universo, el cosmos, la creación Gn 1,1 2,4 24,3 Sal 113,6 121,2. Se opone al cielo como lo bajo a lo alto, habitación del hombre y de Dios Is 14,12 51,6 Prov 25,3 Ecl 5,1. *Variantes:* Is 8,22 ≠ לְמָעְלָה hacia arriba (v. 21); 24,4 ≠ מָרוֹם la altura (celeste); 44,23; Sal 78,69 ≠ רָמִים altura (véase BHS ap.). En división ternaria, con cielo y mar Gn 1,26 Is 40,12 Ag 2,6 Prov 30,4 Eclo 16,18. *Como adjetivo:* – תֵּבֵל orbe terráqueo Prov 8,31.

2. Geología. a) *Mundo, orbe* Gn 10,32 18, 18 2 Sm 7,9; Is 18,3 = תֵּבֵל orbe; 54,9 Jr 51, 41. –כָּל־הָ el mundo entero Jr 51,49 Zac 4,14 Sal 19,5. *Como adjetivo o regido:* –חוּג הָ el círculo/horizonte terrestre Is 40,22; – בָּמוֹתֵי alturas terrestres (lomas) Is 58,14 k Am 4,13; – מוֹסְדֵי los cimientos del orbe Sal 82,5; – מְצֻקֵי los pilares de la tierra 1 Sm 2,8; מֶחְקְרֵי־ simas de la tierra Sal 95,4; –טַבּוּר הָ el ombligo del

mundo Jue 9,37; תְּהֹמוֹת הָ– las simas Sal 71,20; קְצֵה/אַפְסֵי/כַּנְפוֹת הָ– extremos, confines, límites, horizontes de la tierra Is 11,12 62,11 Sal 67,8 135,7; רַחֲבֵי־ la anchura, extensión del mundo Job 38,18. **b)** *Opuesta al mar.* Tierra firme Ez 27,29 ≠ יָם mar; Am 9,6; Sal 104,5s ≠ תְּהוֹם océano. **c)** *Por sinécdoque.* Los habitantes, la gente, el mundo Gn 11,1 18,25; דֶּרֶךְ כָּל־הָ– el camino de todos, la muerte Jos 23,14 1 Re 2,2. כְּדֶרֶךְ כָּל־הָ– como se hace en todas partes, según costumbre universal Gn 19,31.

3. Niveles o planos. Suelo, superficie, piso. Sitio que se pisa, huella; de arrastrarse, reptar, sentarse, yacer; al que se tira o arroja, del que se levanta uno. Plano de referencia para distinguir y definir otros niveles. **a)** *Suelo* Gn 2,6 19,28 28,12. נִתֵּר עַל־הָ– saltar por/sobre el suelo Lv 11,21; véase Dt 22,6; el rocío Jue 6,39; קוּם מֵהָ– alzarse del suelo 1 Sm 28,23; הִשְׁכִּיב אַרְצָה hizo echarse por tierra 2 Sm 8,2; יָשַׁב לָ– sentarse en el suelo Lam 2,10; רָמַשׂ עַל־הָ– reptar Gn 1,26; נָגַע בָּ– tocar el suelo Dn 8,5; דָּבַק לָ– pegarse al suelo Sal 44,26 = עָפָר polvo. **b)** *Caer, tirarse:* יָרַד לָ– desplomarse Ez 26, 11; הִגִּיעַ לָ– derribar por tierra Lam 2,2; הִשְׁלִיךְ אַרְצָה tirar al suelo Ex 4,3; שָׁפַךְ עַל – derramar en tierra Dt 12,24; שִׁחֵת אַרְצָה idem Gn 38,9. Postrarse en tierra, de bruces: de ordinario como gesto y con construcciones diversas Gn 37,10 Jos 5,14 Dn 8,18. **c)** *Superficie:* עַל־פְּנֵי כָּל־הָ– (superficie = *super faciem*) Gn 1,29 11,4; a dos codos del suelo Nm 11,31; de una zona 2 Sm 18,8. עַל־פְּנֵי הָ– a flor/ras de tierra Jr 27,5 Am 5,8; עֵין הָ– idem Ex 10,5.15 Nm 22,5; בֵּין הָ– וּבֵין הַשָּׁמַיִם (o invirtiendo términos) entre cielo y tierra, en volandas 2 Sm 18,9 Ez 8,3 Zac 5,9. **d)** *Los niveles definen:* el mundo de los vivos, que se mueven en la superficie, y el mundo de los muertos, subterráneo, profundo. הַחַיִּים – tierra/mundo de los vivos Jr 11,19 Sal 27,13 52,7 116,9 142,6. Está implícito en expresiones como eliminar, desaparecer, extirpar: נִכְחַד מִן־הָ – desaparecer del mundo Ex 9,15; אִבֵּד מֵ– destruir en la tierra Sal 21,11 = מִבְּנֵי אָדָם de entre los hombres; הִכְרִית מֵ– borrar de la tierra Sal 34,17; Ni. Prov 2,22; אָכַל מֵ– extirpar de la tierra 30, 14. De los muertos: ¿Is 29,4? Jon 2, 7; צַלְמָוֶת – ¿Is 9,1?; רְפָאִים – Is 26,19; יָרַד לָ– Ecl 3,21; tumba Sal 119,87; דִּשְׁנֵי־ cenizas de la tumba 22,30; תַּחְתִּיּוֹת הָ– lo profundo de la tierra 63,10; תְּהֹמוֹת הָ– lo hondo 71,20; חֹשֶׁךְ – región de las tinieblas Job 10,21.

4. Material y cualidad: אֱנוֹשׁ מִן־הָ– el hombre hecho de tierra Sal 10,18; *ganga* Sal 12,7; *barro* 2 Sm 22,43 + עָפָר.

5. Política. a) *Tierra, territorio.* Se divide según pueblos y lenguas, admite el plural. נִפְלְגָה הָ– se dividió la tierra, en territorios; es el punto de partida 1 Cr 1,19. נִפְרְדוּ בְּאַרְצֹתָם se dispersaron en sus territorios Gn 10,5. Dt 1, 25; de la diáspora Jr 16,15 Ez 12,15; הַזֹּאת – este país Jr 24,6.8; Ez 20,32 34,29 39,15 Os 10,1; – שַׁעֲרֵי las puertas, fronteras de un territorio Nah 3,13. **b)** *Por sinécdoque.* Los habitantes de un país, paisanos 2 Sm 15,23. **c)** *Con una determinación:* מוֹלֶדֶת – tierra nativa, terruño, patria Jr 46,16; מְכוּרָה – tierra natal, cuna Ez 21,35 29,14; אוֹיֵב – territorio enemigo Lv 26,34 Jr 31,16; שֶׁבִי – destierro Jr 30,10.

6. Agricultura. Campo, tierras. Se especifica por el contexto o por algún determinativo: קָנָה comprar Gn 47,20; – שָׁבְתָה queda en barbecho, descansa Lv 25,2; יְבוּלָהּ su cosecha 26,4 Ag 1,10 Zac 8,12 Sal 85,13; – זרע sembrar Ex 23, 10; Is 55,10 + הִרְוָה empapar; 61,11 = גַּנָּה huerto; Jr 7,34 ≠ עִיר ciudad; Os 2,24 6,3; – ירשׁ poseer Sal 37,11.22.29; שׁוק Polel regar 65,10; 72,6. *Como adj. o regido:* מַעְשַׂר הָ– diezmos del campo Lv 27,30; – עֲבוּר productos de la tierra Jos 5,11. Con determinación positiva o negativa: מִמֶּנָּה יֵצֵא־לֶחֶם – tierra de pan llevar, que da pan Job 28,5; הַטֹּבָה – fértil Dt 6,18; פְּרִי – fértil, productiva

Sal 107,34 ≠ מְלֵחָה marisma; זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ – que mana leche y miel Ex 3,8 Nm 14,8 Dt 27,3 Jr 11,5; שְׂרֵפָה כָּל־ calcinada Dt 29,22; צִיָּה – yermo Is 41,18 Jr 51,43 Ez 19,13 Sal 63,2; תַּלְאֻבוֹת – abrasadora Os 13,5; גְּזֵרָה – baldía Lv 16,22.

7. Geografía. Se usa como determinativo: para evitar la ambigüedad מִצְרַיִם = egipcios Gn 45,2, אֶרֶץ מִצְרַיִם = Egipto 13,10; para formar el nombre de un país con el nombre de sus pobladores פְּלִשְׁתִּים – Palestina Gn 21,32; כְּנַעַן – Canaán 23,19; הַנֶּגֶב – El Negueb 24,62; Gosen 47,4; Madián Ex 2,15; Edom Nm 20,23; Asur Is 27,13. Según los casos habrá que explicitarlo o no en la traducción.

8. Personificación. Nah 1,5 Hab 3,6 Sal 98,4; invocada como testigo del Señor Dt 32,1; o vista como esposa Is 62,4.

9. Uso expletivo. ארץ regido por un constructo puede tener valor expletivo; su equivalencia castellana puede ser: otra forma expletiva, traducción sintética (ארץ como sema contenido en la palabra), por omisión ø. **a)** *Traducción explícita:* – עַתּוּדֵי potentados del mundo Is 14,9; – בָּמוֹתֵי alturas de la tierra 58, 14 k; – יֹעֲצֵי consejeros del mundo Job 3,14. **b)** *Traducción sintética:* –אֶזְרַח הָ nativo, indígena Ex 12,19; –תְּבוּאַת הָ cosecha Lv 23,39; – זֹחֲלֵי sabandijas Miq 7,17; –עֵשֶׂב הָ hierba Ex 10,12; –חַיַּת הָ fiera Gn 9,10. **c)** *Traducción ø:* – עַנְוֵי desposeídos, marginados Is 11,4 Am 8, 4 k; רִגְעֵי־ gente pacífica Sal 35,20; –רִשְׁעֵי הָ criminales, malvados, canallas Ez 7,21; מָגִנֵּי־ grandes (del mundo) Sal 47,10.

Nota. Jr 3,1 léase אִשָּׁה. Is 11,4b léase עָרִיץ. Job 37,12 proponen אַרְצוֹ su voluntad, de רצה con א prostético. 2 Sm 23,4 algunos proponen un verbo ארץ ser fecundo. עַם הָאָרֶץ deriva su sentido de los diversos significados de ארץ: gente del país, gente del campo: campesinos, terratenientes; después del destierro designa la clase modesta.

אָרַר [Q. pf. 1 sg. וְאָרוֹתִי, c. suf. אָרוֹתִיהָ; impf. 2 תָּאֹר, 1 אָאֹר; imptv. pl. אֹרוּ, אֹרוּ Jue 5,23, enf. אָרָה־ Nm 22,6 23,7; inf. abs. אָרוֹר; ptc. pl. cstr. אֹרְרֵי, c. suf. אֹרְרֶיךָ, pas. אָרוּר, f. אֲרוּרָה. Ni. ptc. pl. נֵאָרִים Mal 3,9. Pi. pf. 3 c. suf. אֵרְרָהּ Gn 5,29; ptc. pl. מְאָרְרִים. Ho. impf. יוּאַר Nm 22,6].

Q. *Maldecir, echar/pronunciar una maldición, execrar, imprecar.* Sin.: קלל, קבב. Ex 22,27 Nm 22,6 ≠ בֵּרֵךְ bendecir; 23,7 = זעם fulminar; Mal 2,2 Job 3,8 = קבב. Fórmula de maldición: אָרוּר/אֲרוּרָה Gn 3,14.17 9,25 Dt 27,15-26 28,16-19 Jos 6,26 Jr 20,14s.

Ni. En בַּמְּאֵרָה – *incurrir en maldición* Mal 3,9.

Pi. *Maldecir* Gn 5,29; מֵי הַמְאָרְרִים agua de maldición, que lleva o ejecuta la maldición Nm 5,18 (+ 5x).

Ho. *Quedar maldito* Nm 22,6.

De la misma raíz: מְאֵרָה.

ארשׂ [Pi. pf. אֵרַשׂ, 1 אֵרַשְׂתִּי, c. suf. אֵרַשְׂתִּיךְ; impf. 2 sg. תְּאָרֵשׂ. Pu. pf. 3 f. אֹרָשָׂה; ptc. f. מְאֹרָשָׂה]

Pi. Sujeto él: *prometerse, desposarse, celebrar esponsales;* es decir, hacer el contrato por el que se toma o adquiere mujer, anterior a boda y cohabitación: Dt 20,7 28,30 2 Sm 3,14 Os 2,21s.

Pu. Sujeto ella: *ser/estar prometida, desposada* ≠ בְּתוּלָה soltera Ex 22,15 Dt 22,23.25.27.

אֲרֶשֶׁת *Deseo, petición* Sal 21,3 = תַּאֲוָה.

אֵשׁ [F. est. cstr. אֵשׁ, c. suf. אִשּׁוֹ, אֶשְׁכֶם Is 50,11, אִשָּׁם] *Fuego, lumbre, candela, brasa; rayo, relámpago, centella; incendio, conflagración, lumbrarada; hoguera, fogata, hogar; llama, llamarada.*

1. General. *Fuego.* Se opone a מַיִם agua Eclo 3,30 15,16; correl. עֵץ leña Gn 22,7 Lv 1,7 Prov 26,20 Eclo 8,3. **a)** *Sentido genérico,* el elemento Sal 66,12 Prov 30,16 ≠ מַיִם agua. **b)** *Uso doméstico, culinario o artesano, profano o cultual.* Brasa Is 30,14; del fundidor Jr 6, 29(q); del brasero 36,23; lumbre Is 44,16.19 Ez

15,4.6 24,12 39,10 Miq 1,4 Mal 3,2 Sal 68,3. Traducción ø o traducción sintética cuando va implícito en verbos como בעה hervir Is 64,1; בשל בְּ- Pi. asar 2 Cr 35,13 ≠ בַּסִּירוֹת cocer; צלה asar Ex 12,8; קלה tostar, freír Lv 2,14 Jr 29,22. **c)** *Meteoro.* Rayo, relámpago Sal 148,8 + בָּרָד granizo; Job 1,16. De ordinario como *elemento de teofanía,* de la divinidad Ex 9,23 19,18 1 Re 18,24 2 Re 2,11 6,17 Is 4,5 66,15 Ez 1,4.13.27 Jl 2,3 Zac 2,9 Sal 50,3 97,3 Job 20,26.

2. Como sujeto o complemento directo o indirecto de verbos que enuncian el comienzo, desarrollo o final del proceso; muchas veces con valor expletivo. **a)** *Comienzo:* יצא estallar un incendio Jr 4,4 21,12; נשק Ni. encenderse, producirse Sal 78,21; קדח prender, encenderse Jr 15,14; עלה saltar, brotar Jue 6,21; נתן poner, aplicar fuego Nm 16,7; שִׁלַּח enviar, aplicar Ez 39,6; שפך arrojar Lam 2,4; הדליק/דלק encender, prender fuego/lumbre Ez 24,10 Abd 18; המטיר hacer llover, teofánico Ez 38,22 Sal 11,6; בִּעֵר encender lumbre Jr 7,18; הִצִּית aplicar Jr 11,16; prender Ez 21,3; שׂוּם aplicar 1 Re 18,23. **b)** *Desarrollo:* בער arder Nm 11,1 Sal 106,18 Eclo 40,30; יקד Ho. arder Lv 6,2.6 Eclo 16,6; קדח atizar, avivar Is 50,11; נפח soplar, avivar Ez 22,20; צרב abrasar Prov 16,27; להט arder Sal 104,4; נִתַּךְ derramarse, propagarse Nah 1,6. **c)** *Final y consecuencias:* אכל devorar, cebarse, consumir Lv 6,3 Jl 1,19; כבה apagarse Lv 6,5 Is 66,24 Prov 26,20; כִּלָּה consumir Ez 22,31; שקע calmarse, extinguirse Nm 11,2; דעך Pu. apagarse Sal 118,12.

3. Como adjetivo o regido. Muchas veces queda incluido como sema componente del significado de la palabra castellana; traducción sintética. – לַפִּיד antorcha, tea Gn 15,17 = תַּנּוּר עָשָׁן humareda de horno; לַבַּת־ llamarada Ex 3,2; גַּחֲלֵי־ brasas, ascuas Lv 16,12; מִכְוַת־ quemadura 13,24; – עַמּוּד columna, pilar de fuego Nm 14,14; – לְשׁוֹן lengua de fuego, llama Is 5,24; – מַאֲכֹלֶת combustible, pasto del fuego 9,4; – יְקוֹד incendio 10,16; – לַהַב llama 29,6; + מְדוּרָה pira 30,33; – אוּר hoguera 50,11; – שְׂרֵפַת pasto del fuego 64,10; – כִּיּוֹר incendio Zac 12,6; – תַּנּוּר horno Sal 21,10; – אוֹר resplandor de fuego 78, 14; – שְׁבִיב llama del hogar Job 18,5; – כִּידוֹדֵי chispas 41,11; – רִשְׁפֵּי centellas Cant 8,6; – גדודי tropeles de fuego Eclo 48,9.

4. Uso adverbial. בְּ/בָאֵשׁ instrumental; puede ser expletivo, trad. ø: בער, שׂרף quemar Ex 32,20 Dt 4,11; הִצִּית quemar, incendiar Jos 8,8; בוא resistir el fuego, ser refractario, incombustible Nm 31,23; הֵבִיא pasar a fuego Zac 13, 9; העביר pasar a fuego, por el fuego Dt 18,10; שִׁלַּח prender Jue 1,8; נתן quemar Is 37,19; נִשְׁפַּט juzgar con fuego, ¿ordalía?, ejecutar la sentencia en la hoguera 66,16; כִּלָּה consumir a fuego Ez 22,31; רִיב someter a la prueba del fuego Am 7,4; נֶאֱכַל consumirse Sof 1,18. כְּ/כָאֵשׁ Is 30,27 Jr 23,29 Am 5,6 Sal 83,15 Eclo 40,30.

5. Con determinaciones: תָּמִיד – continuo Lv 6,6; זָרָה – profano 10,1; גְּדוֹלָה – violento, gigantesco Dt 5,25; לֹא תִכְבֶּה־ inextinguible Is 66,24; לֶהָבָה – llameante 4,5; אֱלֹהִים – rayo Job 1,16.

Nota. Ez 28,14 אַבְנֵי־ ¿seres ígneos? (véanse אֶבֶן *Nota.* y comentarios); Jr 6,29 véase BHS ap.; Dt 33,2 dudoso.

אֵשׁ Véase יֵשׁ.

אֶשֶׁד [Est. cstr. אֶשֶׁד, pl. אֲשֵׁדוֹת, est. cstr. אַשְׁדֹּת] *Ladera, declive, pendiente, estribación* Nm 21,15 Dt 3,17 4,49 Jos 10,40 12,3.8 13,20.

אִשָּׁה [Est. cstr. אֵשֶׁת, c. suf. אִשְׁתִּי, אִשְׁתְּךָ etc. (אֶשְׁתְּךָ Sal 128,3), pl. נָשִׁים, cstr. נְשֵׁי, c. suf. נָשַׁי, נָשֵׁינוּ, etc.; est. cstr. אִשַּׁת Ez 23,44] *Mujer, hembra; esposa; una, alguna, ella.*

1. Indicando el sexo. Opuesto a אִישׁ y a גֶּבֶר Gn 2,22s Ex 35,22 Dt 22,5 Jos 6,21 8,25.

De animales, hembra Gn 7,2. –כְּ comparación indicando cobardía Is 19,16; – הָיָה לְ Jr 50,37. *Como adj. o regido:* –בֵּית הַ harén Est 2,3; – נֵפֶל aborto Sal 58,9; –אֹרַח כַּ reglas, períodos Gn 18,11; – דֶּרֶךְ idem 31,35; – שִׂמְלַת ropa femenina, de mujer Dt 22,5 ≠ כְּלִי־גֶבֶר artículos de hombre, masculinos; – אַהֲבַת amoríos 2 Sm 1,26; – יְלוּד nacido de mujer Job 15,14 Eclo 10,18.

Fraseología: –נִשְׁמַר מִ abstenerse de relaciones, continencia 1 Sm 21,5.

2. Relaciones familiares. a) *Esposa, mujer, consorte, cónyuge* Gn 2,24 Ex 18,2 1 Sm 25, 3 Os 2,4; con אִישׁ marido y mujer, esposos Jr 6,11; con טַף mujeres y niños, criaturas Dt 29,10 31,12 Est 3,13. b) *Otras relaciones:* נְשֵׁי/אֵשֶׁת בֵּן nuera(s) Gn 7,7.13 46,26 Lv 18,15; אָח – cuñada Gn 38,8s Lv 18,16; אָב – concubina del padre Lv 18,8; הַמֵּת־ viuda Dt 25,5. *Madre* Lv 24,11 correl. בֵּן, Is 49,15 correl. עוּל.

Fraseología: לקח לוֹ N לְאִשָּׁה casarse con, tomar por mujer a Gn 25,20 Ex 6,20; ella היה לְ N לְאִשָּׁה casarse con, ser su mujer Gn 20,12 Nm 36,3 Dt 24,4 1 Sm 25,43; נתן לְ N לְאִשָּׁה entregar, dar como esposa 1 Re 2, 17.21; sin לְ 11,19; N לְ – נשׂא buscar esposa a Eclo 7,23.

3. Con otras funciones gramaticales o sintácticas. a) *Una, alguna,* especificando el sexo; a veces con אִישׁ, en la casuística: אִשָּׁה כִּי cuando una mujer Lv 12,2 15,25 Nm 30,4. אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי cuando un hombre o una mujer, cuando alguien, hombre o mujer, de ambos sexos Lv 13,38 Nm 5,6 6,2. אֲשֶׁר – la mujer que, si una mujer Lv 20,16. Equivale a *cada una* Am 4,3; אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ una a/con otra Ez 3,13. b) *Equivale a artículo indefinido.* Seguido de adjetivo o participio: נְבִיאָה – una profetisa Jue 4,4; אַלְמָנָה־ una viuda 2 Sm 14,5 1 Re 7, 14; זוֹנָה – una prostituta Jr 3,3 Ez 16,30 23,44; הַמְּנָאֶפֶת – una adúltera Ez 16,32 Prov 30,20; גְּרוּשָׁה – una repudiada Lv 21,7; מֵינֶקֶת – una nodriza Ex 2,7; משׂכלת – sensata Eclo 7,19. Con gentilicios Nm 12,1 Rut 1,4. c) *Rigiendo sustantivos:* זְנוּנִים – ramera Os 1,2; מִדְיָנִים – mujer pendenciera Prov 21,9; חַיִל־ mujer hacendosa Prov 31,10 Eclo 26,2; נְעוּרִים – esposa de juventud Is 54,6 Mal 2,15 Eclo 15,2; כְּסִילוּת – Doña Necedad Prov 9,13; חן – hermosa Eclo 9,8.

אִשֶּׁה [Est. cstr. אִשֵּׁה, pl. est. cstr. אִשֵּׁי, c. suf. אִשַּׁי, אִשָּׁי] *Oblación* Ex 29,18 Lv 1,9 2,2 3,3 4,35 5,12 6,10 7,5 8,21 23,8 24,7.9 Nm 15,10 18,17 28,2 29,6 Dt 18,1 ¿Jos 13,14? 1 Sm 2,28.

אֱשׁוּן *Momento, hora* Prov 20,20. Dudoso 7,9; véanse comentarios.

אָשׁוּר Véase אָשֻׁר.

אָשְׁיָה [Pl. c. suf. אָשְׁיוֹתֶיהָ q] *Pilar* Jr 50,15 = חוֹמָה muralla.

אשׁיח [Léase אָשִׁיחַ] *Pozo* Eclo 50,3 = מקוה (מקור) fuente, cisterna.

אֲשֵׁירָה Véase אֲשֵׁרָה.

אֲשִׁישָׁה [Pl. אֲשִׁישׁוֹת, est. cstr. אֲשִׁישֵׁי] *Torta, pastel* 2 Sm 6,19 Is 16,7 Cant 2,5 1 Cr 16,3.

אֶשֶׁךְ *Testículo* Lv 21,20.

אֶשְׁכֹּל / אֶשְׁכּוֹל [M. Nm 13,23, pl. אַשְׁכֹּל(וֹ)ת, אַשְׁכֹּלוֹת Cant 7,8, f. Dt 32,32, est. cstr. אַשְׁכְּלוֹת Cant 7,9, c. suf. אַשְׁכְּלֹתֶיהָ Gn 40,10] *Racimo* Nm 13,23s Dt 32,32 = עֲנָבִים uvas; Is 65,8 Miq 7,1 Cant 7,8s.

אֶשְׁכָּר [C. suf. אֶשְׁכָּרֵךְ] *Tributo, contribución, impuesto, don* Ez 27,15; Sal 72,10 = מִנְחָה don.

אֵשֶׁל *Tamarisco* Gn 21,33 1 Sm 22,6 31,13.

אָשֵׁם [(אָשַׁם), Q. pf. 3 f. אָשְׁמָה, 2 אָשַׁמְתְּ, f. אָשַׁמְתְּ, pl. אָשְׁמוּ; impf. יֶאְשַׁם, pl. יֶאְשְׁמוּ, etc.; inf. abs. אָשׁוֹם, אָשֵׁם; cstr. אַשְׁמָה Lv 5,26. Ni. pf. pl. נֶאְשָׁמוּ. Hi. imptv. c. suf. הַאֲשִׁימֵם].

Q. *Ser culpable, reo, responsable; pagar, expiar la culpa.* Se pueden distinguir tres tiempos. Comienzo: *incurrir en culpa, delinquir, hacerse reo, cargar con la responsabilidad;* estado: *ser culpable, reo, responsable, deudor, tener cuentas pendientes;* final y consecuencias: *pagar la culpa, sufrir la pena, indemnizar, expiar, reparar, compensar.*

Se usa en contexto sacro y profano sin cambio de sentido. Puede incluir todos los tiempos sin diferenciación. **a)** *Incurrir en reato* Lv 4,13.22.27 (con inadvertencia); 5,3s (cae en la cuenta); Jr 2,3 N רָעָה בּוֹא אֶל caer la desgracia sobre N; Ez 25,12 = נָקַם vengarse; בַּבַּעַל – se hizo reo de idolatría Os 13,1; לוֹ – *perjudicar* Nm 5,7. *Ofender* Eclo 9,13. **b)** *Ser reo, responsable* Jr 50,7; בְּדָם – reo de homicidio Ez 22,4 = טמא contaminarse; sentirse reo, responsable Os 5,15; – לֹא quedar exentos de culpa, no ser responsables 2 Cr 19, 10. **c)** *Pagar la culpa* Is 24,6 = אָלָה maldición; Os 4,15 10,2 14,1 Sal 34,22s Prov 30,10; – לֹא impunemente Zac 11,5.

Ni. *Pagar, sufrir las consecuencias* Jl 1,18.

Hi. *Castigar, hacer pagar* Sal 5,11.

Nota. Hab 1,11 léase וישׂם. Ez 6,6 leer el verbo שׁמם.

De la misma raíz: אָשָׁם, אָשֵׁם, אַשְׁמָה.

אָשָׁם [C. suf. אֲשָׁמוֹ, אֲשָׁמָם, pl. c. suf. אֲשָׁמָיו] *Culpa, delito, reato, responsabilidad; pena, indemnización, expiación, penitencia, compensación.* **a)** *Culpa* Prov 14,9 ≠ רָצוֹן favor; – הֵבִיא hacer culpable Gn 26,10; – הֵשִׁיב hacer restitución, indemnizar Nm 5,7s 1 Sm 6,3; – מלא ser deudor Jr 51,5; – שׂוּם expiar Is 53,10. **b)** *Sacrificio penitencial* o expiatorio; el rito y la víctima Lv 5,6 (+ 8x) 7,1 (+ 4x) 14,12 (+ 8x) 19,21s Nm 6,12; – כֶּסֶף el dinero o precio de 2 Re 12,17; víctima Ez 40,39 42,13 44,29.

אָשֵׁם [Pl. אֲשֵׁמִים] *Reo, culpable, responsable* Gn 42,21 2 Sm 14,13 Esd 10,19.

אַשְׁמָה [Est. cstr. אַשְׁמַת c. suf. אַשְׁמָתוֹ, אַשְׁמָתֵנוּ, אַשְׁמַתְכֶם, pl. אֲשָׁמוֹת, c. suf. אַשְׁמוֹתַי] *Culpa, reato, delito; víctima penitencial* Lv 4,3 + חטא pecar; 5,26 Sal 69,6 = אִוֶּלֶת desatino; Esd 9,6 = עָוֹן delito; – בְּ con culpa, reos Esd 9,15; הוֹסִיף עַל – agravar la culpa Esd 10,10; – רַבָּה aumentar la culpa 2 Cr 28,13.

Nota. Am 8,14 אַשְׁמַת culpa, deformación maliciosa del nombre de la diosa Asima.

אַשְׁמוּרָה / אַשְׁמֹרֶת [Pl. אַשְׁמֻרוֹת] *Vela nocturna* Sal 119,148. הַבֹּקֶר – relevo de madrugada 1 Sm 11,11. בַלָּיְלָה – Sal 90,4. רֹאשׁ הָ– comienzo del relevo de la guardia Jue 7,19 Lam 2,19. בְּ– adv. de madrugada Ex 14,24; en vela Sal 63,7.

אַשְׁמַנִּים *Vigor, lozanía, buena salud* Is 59,10 ≠ מֵת muerto.

אַשְׁמֹרֶת Véase אַשְׁמוּרָה.

אֶשְׁנָב [C. suf. אֶשְׁנַבִּי] *Reja, celosía, cancela* Jue 5,28 + חַלּוֹן ventana; Prov 7,6; Eclo 42,11 + בית מבּיט mirador.

אַשָּׁף [Pl. אַשָּׁפִים] *Adivino, mago* Dn 1,20 2,2 = חַרְטֻמִּים.

אַשְׁפָּה [C. suf. אַשְׁפָּתוֹ] *Aljaba, carcaj* Is 22,6 + מָגֵן escudo; 49,2 correl. חֵץ flecha; Jr 5,16 Sal 127,5 + חֵץ (v. 4); Job 39,23; – בְּנֵי flechas Lam 3,13.

אֶשְׁפָּר *Torta, pastel, pan de dátiles* 2 Sm 6,19 1 Cr 16,3.

אַשְׁפֹּת [Pl. אַשְׁפַּתּוֹת] *Basura, desecho, inmundicia; basurero, muladar, vertedero* 1 Sm 2,8 = Sal 113,7 = עָפָר; Lam 4,5. שַׁעַר הָ– Puerta de la Basura Neh 2,13 3,13s 12,31.

אשׁר Con estas consonantes se forman: אָשַׁר¹ caminar, אֲשֻׁר paso; אִשֵּׁר felicitar, אֹשֶׁר dicha, אֹשֶׁר felicidad; אֲשֶׁר relativo; אֲשֵׁרָה estela.

אָשַׁר¹ [Q. imptv. pl. אִשְׁרוּ. **Pi.** impf. 2 תְּאַשֵּׁר; imptv. אַשֵּׁר pl. אַשְּׁרוּ; ptc. cstr. pl. מְאַשְּׁרֵי, c. suf. מְאַשְּׁרֶיךָ. **Pu.** ptc. c. suf. מְאֻשָּׁרָיו Is 9,15].

Q. *Caminar, pisar* בְּדֶרֶךְ Prov 9,6.

Pi. Intr. *pisar* בְּדֶרֶךְ Prov 4,14. Tr. *guiar, enderezar, encaminar* Is 1,17 3,12 ≠ הִתְעָה extraviar; 9,15 Prov 23,19.

Pu. *Ser guiado* Is 9,15.

De la misma raíz: אֲשֶׁר.

אשר² [Pi. pf. pl. אִשְּׁרוּ, c. suf. אִשְּׁרוּנִי; impf. 3 f. c. suf. תְּאַשְּׁרֵנִי, 2 m. sg. c. suf. תאשרהו Eclo 11,18, 1 sg. c. suf. אאשרנו Eclo 4,18, pl. c. suf. וַיְאַשְּׁרוּהָ, יְאַשְּׁרֻהוּ 1 pl. c. suf. נאשרנו Eclo 31(34),9; ptc. pl. מְאַשְּׁרִים. Pu. impf. יְאֻשַּׁר; ptc. מְאֻשָּׁר].

Pi. a) *Felicitar, congratular, dar la enhorabuena, dar parabienes* Gn 30,13 Mal 3,12.15 Sal 72,17 Job 29,11 Prov 31,28 Cant 6,9 Eclo 11,28 31(34),9 37,24. Denominativo de אֶשֶׁר. **b)** *Hacer feliz* Eclo 25,23.

Pu. *Ser dichoso, feliz* Sal 41,3 Prov 3,18 = חַיִּים vida.

De la misma raíz: אֶשֶׁר, אֹשֶׁר.

אֲשֶׁר Partícula relativa. Parte de conjunciones compuestas. *Que, el cual, cuyo; donde, adonde; el/la/lo que, quien.* Como relativo admite dos construcciones básicas: con antecedente, sin antecedente. Con antecedente sin elemento retrospectivo; con él, simple o con preposición. Sin antecedente, solo o precedido de preposición. Para la traducción hay que tener en cuenta si el relativo funciona como sujeto, complemento directo o complemento circunstancial; si el antecedente es lugar o tiempo.

1. Con antecedente. Distinguimos la función: **a)** *Sujeto de la oración de relativo.* De oración nominal Gn 3,3; oración verbal Gn 4,11 2 Sm 4,8 6,21. Expletivo: בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזֶה un pueblo [que es] como éste Jr 5,9.29. **b)** *Complemento directo:* con elemento retrospectivo אֲחִיכֶם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתִי vuestro hermano, el que vendisteis Gn 45,4; גּוֹי... אֲשֶׁר... לִפְדּוֹת־לוֹ pueblo ... a quien (ha venido) a librar 2 Sm 7,23; הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ... אֹתָם los pueblos que expulsó 2 Re 16,3; בְּחַרְתִּיךָ – al que escogí Is 41,8. Sin elemento retrospectivo אֲשֶׁר־לָקַח que había sacado Gn 2,22; עָשָׂה – que había hecho Gn 3,1; נָתַתָּה – que me diste Gn 3,12. **c)** *Como genitivo,* cuyo, del cual: גּוֹי אֲשֶׁר... לְשֹׁנוֹ un pueblo cuya lengua Dt 28,49; אֲשֶׁר חִצָּיו cuyas flechas Is 5,28. **d)** *Complemento circunstancial.* Con preposición: בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ carne en la cual Gn 6,17; אֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלַי en la que cabalgas Nm 22,30; אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ por la que han de caminar 1 Re 8,36. Omitida la preposición 1 Sm 2,32 1 Re 2,26 8,59 Jr 1,7. **e)** *Antecedente local:* donde, adonde, de donde. Con שָׁם retrospectivo: אֲשֶׁר־שָׁם donde Gn 2,11 1 Sm 3,3 9,10; מִשָּׁם de donde Gn 3,23. Con אֲשֶׁר + בּ + sufijo retrospectivo Gn 21, 23; con עַל adonde 1 Re 18,12. Sin elemento retrospectivo Gn 35,13 Nm 13,27. **f)** *Antecedente temporal:* יוֹם אֲשֶׁר, שָׁנִים אֲשֶׁר; llevan relativo sin más: Gn 45,6 Dt 9,7 2 Sm 2,11 19,25. **g)** *Si el antecedente es una cláusula,* el relativo equivale a *cosa que, lo cual* 1 Sm 2,34 Jr 7,31. **h)** Si en la oración de relativo entra un *verbo de decir,* el relativo equivale a *del que/ cual, acerca del cual* Nm 10,29 14,40 Dt 28,68. **i)** *Antecedente* כָּל־: *todo lo que,* cuanto, lo que Gn 1,31 6,22 13,1.

2. Sin antecedente. *El / la / lo que*. Forma con su verbo un sintagma que puede funcionar como sujeto o complemento de una oración; puede equivaler a un participio. **a)** *Sin preposición.* Nm 22,6 Jos 15,16 Jue 6,31 7,5 2 Re 6,16 Is 21,6; complemento אֲשֶׁר בָּחַר־בּוֹ al que ha elegido 1 Sm 10,24. **b)** *Con preposición antes del relativo:* – אֶל sentido local: *donde, adonde* Nm 33,54 Ez 1,12 42,14 Rut 1,16. – אֵת al / a la / lo que Gn 9,24 Ex 20,7 33,12. –בְּ donde Gn 21,17 Jue 5,27 17,8s Job 39,30 Rut 1,17. –כְּ *como, según lo que,* de acuerdo con lo que Gn 7,9 21,4 Is 9,2 65,8 Jr 31,28 Sal 33,22 48,9. –לְ *al que* Gn 43,16; *lo que* 27,8 Ex 16,16 Is 2,8 31,6. –מִ *por lo que* Nm 6,11; *de lo que* Rut 2,9; *más que lo que* Jos 10,11.

c) *Repitiendo el verbo:* רִחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם me compadezco de quien quiero Ex 33,19; יִתְהַלְּכוּ בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ vagaron a la ventura 1 Sm 23,13; אֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר־אֲנִי הוֹלֵךְ vago sin rumbo 2 Sm 15,20; גּוּרִי בַּאֲשֶׁר תָּגוּרִי emigra donde puedas 2 Re 8,1.

3. Como conjunción. **a)** *Sin preposición.* Con verbos de decir/conocer/ver, introduce la completiva: *que* Gn 24,3 1 Sm 18,15 Ez 20,26 Ecl 8,12. – עשׂה hacer que Ez 36,27; – יֵשׁ sucedía que Nm 9,20; – טוֹב es bueno que + subj./inf. Ecl 7,18. Causal: *Porque, pues, ya que, por* + infin. Gn 30,18 34,13.27 Dt 3,24 Jos 4,23 22,31 1 Sm 26,16 2 Sm 2,6. Consecutiva: *de modo que* Gn 22,14 1 Re 3,12s 2 Re 9,37 Is 65,16. Final: *para que* Dt 4,10.40 6,3 Jos 3,7; לֹא – para que no Gn 11,7. Condicional: *si* Lv 4,22 Dt 11,27 Jos 4,21 (o temporal). Temporal: *cuando* 1 Re 8,9 Is 31,4 Sal 139,15. **b)** *Con preposiciones.* Nótese la posible coincidencia con algunos casos de **2.b)**: –כְּ *como/ según lo que,* – מִ *porque.* – אַחֲרֵי *después de que* Dt 24, 4 Jos 7,8 Jue 11,36 19,23 2 Sm 19,31; –כְּ *como* Ex 7,13; *como si* Ez 1,16; *porque* Jue 6,27; *cuando* Gn 12,11 18,33; *mientras* Ex 17,11. –מִ *porque* Is 43,4; – עַד *hasta que* Gn 27,44 29,8 Ex 24,14 32,20 Nm 11,20 Jue 4,24; – עַל *porque/por* + inf. Ex 32,35 Nm 20,24 Jr 15,4; – תַּחַת *por* + inf. Nm 25,13 1 Sm 26,21 Is 53,12. **c)** *Con partículas compuestas o con conjunciones:* – בַּעֲבוּר *para que* Gn 27,10; – בְּשֶׁל *porque* Ecl 8,17; – גַּם *aunque* Neh 3,35; – יַעַן *porque, puesto que* Gn 22,16 Dt 1,36 Jue 2,20 Ez 12,12; – לְמַעַן *para que* Gn 18,19 Lv 17,5 Nm 17, 5 Dt 20,18 Jos 3,4; – מִפְּנֵי *porque* Ex 19,18 Jr 44,23; – עַל־דְּבַר *porque* Dt 22,24 23,5 2 Sm 13,22; – עֵקֶב *por* + inf. Gn 22,18 26,5 2 Sm 12,6.

אַשֻּׁר / אֲשֻׁר [C. suf. אַשֻּׁרִי, אֲשֻׁרוֹ, pl. c. suf. אֲשֻׁרַי, אֲשֻׁרֵינוּ, אַשֻּׁרֵינוּ, אֲשֻׁרָיו; f. Sal 44,19] *Paso, pisada, huella* Sal 17,5 = פַּעַם paso; 17,11 37,31 44,19 Job 31,7.

Fraseología: בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה רַגְלִי seguía sus huellas Job 23,11; – שֻׁפְּכוּ di un mal paso Sal 73,2q; – יָבִין לְ mira dónde pisa Prov 14,15; – כּוֹנֵן asegurar el paso Sal 40,3.

אֶשֶׁר [Pl. cstr. אַשְׁרֵי, c. suf. אַשְׁרֶיךָ, אַשְׁרֵיךְ, אַשְׁרָיו, אַשְׁרֵיכֶם, אַשְׁרֵהוּ] Construido en pl. cstr. + suf. o suj., equivale a *¡Felicidades [las] de! Dichoso, feliz, bienaventurado: ¡felicidades, enhorabuena, parabienes!* Dt 33,29 1 Re 10,8 Sal 1,1 41,2 ≠ רָעָה desgracia; 127,5 ≠ בּוֹשׁ fracasar; Job 5,17; Prov 14,21 ≠ חטא fracasar; 16,20 = טוֹב dicha; Ecl 10,17; Eclo 14,1 ≠ עצב afligir.

אֹשֶׁר [C. suf. אָשְׁרִי Gn 30,13] *Dicha, suerte* Gn 30,13.

אֲשֵׁרָה [(אֲשֵׁירָה 2 Re 17,16) Pl. אֲשֵׁרִים, אֲשֵׁרוֹת, c. suf. אֲשֵׁירֶיךָ Miq 5,13, אֲשֵׁרֵיהֶם (אֲשֵׁירֵהֶם en Dt 7,5)]. *Estela cúltica, mayo; Asera (diosa madre), su estatua.* **a)** *Asera* Jue 3,7 1 Re 15,13 18,19 2 Re 21,7. **b)** *Interpretación dudosa* entre estela o estatua Is 17,8; – עשׂה hacer, fabricar una estatua/estela 2 Re 21,3. **c)** *Complemento de:* גּדע arrancar Dt 7,5; כרת cortar Jue 6,25s; נטע plantar, hincar Dt 16,21; נצב Hi. erigir 2 Re 17,10; נתשׁ derribar Miq 5,13; שׂרף quemar Dt 12,3.

אַשְׁרֵי Véase אֶשֶׁר

אֲשֻׁרִים Ez 27,6. Véase תְּאַשּׁוּר.

אשׁשׁ [Sólo **Hitpolel** imptv. pl. הִתְאֹשָׁשׁוּ Is 46,8] Dudoso *estar firmes, tener valor* Is 46,8.

¹אֵת / אֶת־ [C. suf. אֹתִי, אֹתְךָ, אֹתְכָה Ex 29,35 (אֹתָךְ), אֹתָךְ, אֹתָהּ, אֹתוֹ, אֹתָנוּ (en vez de א encontramos también la escritura plena או: אוֹתִי, אוֹתוֹ etc.), אֶתְכֶם, אוֹתְכֶם Jos 23,15, אֹתָהֶם, אוֹתָהֶם Ez 23,45, אֹתָם, אֹתָן, א(ו)תָנָה, אֶתְהֶן, אוֹתְהֶן Ez 23,47].

Partícula que casi siempre introduce el complemento directo, persona o cosa o sufijo. A veces se usa con verbo en voz pasiva: Gn 4,18 7,23 (véase BHS) 21,5 Ex 10,8 27,7 Lv

6,13 Jr 35,14. Con sust. de duración Ex 13,7 Lv 25,22 Dt 9,25. Con valor enfático Jue 20,44.

אֵת² [Con doble ת; c. suf. אִתִּי, אִתְּךָ (אִתָּךְ), אִתָּךְ, אִתֵּךְ Is 54,10, אִתּוֹ, אִתָּהּ, אִתָּנוּ, אִתְּכֶם (Jr 38,5 אֶתְכֶם), אִתָּם; (en Re, Jr, Ez, aparece también אוֹתִי, etc. Véase אֵת¹)].

1. Significando lugar, puesto. *En, junto a, cabe.* **a)** *Con nombre de localidad.* Junto a Jue 3,19 1 Re 9,26 2 Re 9,27. **b)** *Con sufijo personal.* Con ella (= guardado) Gn 27,15; *con, en poder de, en casa de* Lv 19,13 Jue 17,2 Sal 12,5 Job 14,5 = controlar; *donde, en el seno de, en medio de* Ez 47,23; *¿ante?* Is 30,8. **c)** – יֵשׁ tener 2 Re 3,12 (escrito אוֹתוֹ); אֲשֶׁר־ que tenga Jr 23,28. – אֵין no tener, carecer de Job 12,3 Eclo 16,2; ser incapaz Jr 10,5; dudoso Nm 32,32. אם יש אתך si está en tu poder Eclo 5,12.

2. Significando relación. *Con, en compañía de, junto con, además de.* **a)** *Con, acompañado de* Gn 5,24 6,9 Nm 1,4 Jue 1,16 9,32 1 Sm 14,20; con ayuda de Gn 4,1c. – בְּרִית pacto con 6,18. Con, *de nuestra parte, partidario* Nm 14,9 2 Re 6,16 Is 43,5. – דִּבֶּר hablar con 1 Re 8,15; *y, lo mismo que* Dt 29,18b. **b)** *Con, contra, frente a* Ex 20,23 Jr 38,5; – ריב pleitear con, contra Nm 20,13; – חזק superar a 1 Re 16, 22; – קום atacar a, luchar con Is 54,17.

3. מֵאֵת Significa el lugar/persona de procedencia: *de, desde, de parte de, por disposición de.* A veces pide una traducción sintética o no se traduce. **a)** *Con verbos de movimiento:* – בוא venir de, enviado *por* 1 Re 5,14; – הלך apartarse, alejarse, abandonar Gn 26,31 Jue 19,2 1 Re 18,12; – יצא salir de Is 51,4; – נסע apartarse Nm 11, 31; – שָׁלַח enviar, despachar Gn 8,8. **b)** *Indicando el paso de algo de uno a otro.* En la traducción puede cambiar el punto de vista y equivaler a la preposición *a:* – לקח tomar, seleccionar *de* Gn 42,24; – קנה comprar a 25,10; – שׁאל pedir a Jos 15,18. Derechos, normas exigidos a, tributos *de* Ex 25,2 27,21 Dt 18,3. **c)** *De parte de, enviado por, dispuesto por.* Introduce el agente 1 Sm 16,14 2 Sm 15,3 2 Re 6,33; – נַעֲשָׂה (ser asunto de) agente Neh 6,16; – דָּבָר Jr 7,1. Con verbo בוא o equivalente, implícito y explícito 13,25 51,53 Miq 5,6 Hab 2,13 Sal 109,20 118,23 Job 2,10.

אֵת³ [Est. cstr. אֶת־ 2 Re 6,5, suf. אִתּוֹ 1 Sm 13,20; pl. אִתִּים 1 Sm 13,21 y אִתִּים Is 2,4 Miq 4,3; suf. אִתֵּיכֶם Jl 4,10] *Arado, reja* 1 Sm 13,20s. Is 2,4 Jl 4,10 Miq 4,3.

אַתְּ / אַתָּ Véase אַתָּה.

אָתָא Véase אָתָה.

אָתָה [Q. pf. אָתָה, אָתָנוּ; impf. 3 יֶאֱתֶה, 2 תֵּאתֶה, pl. יֶאֱתָיוּ, יֶאֱתָיוּן, wayy. וַיֵּאת Is 41,25, c. suf. וַיְאֱתָיֻנִי; imptv. pl. אֵתָיוּ; ptc. f. pl. אֹתִיּוֹת Is 41,23. Hi. imptv. pl. הֵתָיוּ (por הַאֲתָיוּ)].

Q. *Venir, llegar, acudir; penetrar; suceder, pasar; venidero, futuro* (véase בוא con el que coincide en muchos significados). **a)** *Venir* Is 21,12; 41,5 = קרב acercarse; 41,25 correl. הֵעִיר suscitar; 56,9.12; Jr 3,22 = שׁוב; Sal 68,32; *avanzar* Dt 33,2; penetrar Job 30,14. **b)** *Llegar, suceder, pasar:* – בֹּקֶר la mañana Is 21,12; – שָׁנוֹת años Job 16, 22; – פַּחַד la desgracia 3,25 Prov 1,27 = בוא. **c)** הָאֹתִיּוֹת el futuro, el porvenir Is 41,23 = קרה suceder, ≠ הָרִאשֹׁנוֹת el pasado (v. 22); 44,7 = אֲשֶׁר תָּבֹאנָה el porvenir; עולם – Eclo 42,18.

Hi. *Sacar* Is 21,14.

Nota. Is 45,11 léase אַתֶּם. Jr 12,9 Q.

אַתָּה / אַתְּ / אַתְּ / אַתֶּם / אַתֵּן [אַתְּ Nm 11,15 Dt 5, 27(24) Ez 28,14; en pausa אָתָּה, אַתָּה m.; אַתְּ, אָתְּ (7 veces k אתי) f.] *Tú; vosotros, vosotras; eres, sois.*

Pronombre de segunda persona, m. y f., sg. y pl. Además del uso normal, *tú, vosotros/as* sirve para enumerar varios sujetos de un verbo plural, para oponer, para dar énfasis; con ptc. para formar el presente o durativo; como cópula en afirmación o pregunta. Se ofrecen

ejemplos de אַתָּה; lo mismo vale para f. y pl. **a)** *Enumeración*. Gn 6,18 24,44 1 Sm 20,23. **b)** *Oposición*. Gn 21,26; de ordinario –וְ Gn 3,15 Sal 3,4 102,28. **c)** *Enfasis*. Manifiesto cuando el verbo está en segunda persona Gn 30,26. 29 Dt 9,2 31,7 Job 1,10 Neh 9,6. **d)** *Con participio* Gn 13,15 28,13; es como si hiciera de cópula: *estás* + gerundio. **e)** *Equivale a la cópula: ser, estar* Gn 3,14.19 13,14 23,6 29,15.

Con frecuencia pospuesto: Dt 9,6 1 Sm 17, 33 2 Sm 15,19 1 Re 1,42. En pregunta –הֲ *¿eres?* Jue 13,11 2 Sm 2,20; en 15,2 – אֵי־מִזֶּה עִיר ¿de qué población *eres*?

אָתוֹן [C. suf. אֲתֹנְךָ, אֲתֹנוֹ, pl. אֲתֹנֹת, אֲתֹנוֹת, וַאֲתוֹנוֹת] *Burra, borrica, asna* (f. de חֲמוֹר burro) Gn 12,16 Nm 22,22 (+ 13x) 1 Sm 9,3.5.20 10,2.14.16. – חבשׁ aparejar Nm 22,21; – רכב cabalgar Jue 5,10; בֶּן־ pollino Zac 9,9.

אַתִּיק [Pl. אַתִּיקִים, c. suf. אַתּוּקֶיהָא Ez 41,15k (אַתִּיקֶיהָא q)] *Galería* Ez 41,15s 42,3.5.

אַתֶּם *Vosotros*. Véase אַתָּה.

אֶתְמוֹל / אֶתְמוֹל [TM אִתְּמוֹל 1 Sm 10,11, אֶתְמוֹל Is 30,33 Miq 2,8] *Ayer; antes; antaño, hace tiempo* Is 30,33; Miq 2,8 Sal 90,4 = אַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה vela nocturna; Eclo 38,22 ≠ היום hoy. שִׁלְשׁוֹם – ayer y anteayer, desde hace tiempo 1 Sm 4,7 10,11 14,21 19,7. Véase תְּמוֹל.

אַתֵּן [M. אַתֵּן Ez 34,31; f. אַתֵּנָה Gn 31,6 Ez 13,11.20 34,17] *Vosotras*. Véase אַתָּה.

אֶתָן Ver אֵיתָן.

אֶתְנָה *Paga* Os 2,14.

אֶתְנַן [En pausa אֶתְנָן. Est. abs. = est. cstr.; suf. אֶתְנַנָּהּ, אֶתְנַנֶּיהָ] *Paga, recompensa, honorarios, remuneración* Is 23,17 = סַחַר lucro (v. 18); Ez 16,31.34 Os 9,1; זוֹנָה – paga de prostituta Dt 23,19 = מְחִיר כֶּלֶב salario de prostituto, Miq 1,7.

ב

–בְּ, –בַּ, –בָּ. Preposición de usos diversos. Como preposición estricta afecta al sustantivo que sigue (1), con valores como *en, sobre, a, dentro de, por, con,* etc. Con algunos sustantivos puede formar adverbios y equivale a *-mente, con* (2). Detrás de un verbo puede constituir el régimen obligado o libre y equivale al correspondiente régimen en castellano (3). En síntesis con el verbo precedente, puede formar un verbo de otra significación (4). Rigiendo un infinitivo equivale a oración subordinada (5). Las funciones 1 y 3 pueden superponerse, p.e. con verbo y sustantivo de esfera local o temporal. La función adverbial (2) se puede ampliar, según el punto de vista.

1. Como preposición rigiendo un nombre. a) *Local:* בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם en el firmamento Gn 1,14; בְּאַפָּיו en (hacia dentro de) su nariz 2,7; בּוֹא בְּצֵל קֹרָתִי cobijarse a la sombra de mi techo 19,8; רָמָה בַיָּם arrojar al mar Ex 15,1; בשל בּוֹ Pu. cocido en él (el recipiente) Lv 6,21; בְּרֹאשׁ הָהָר en la cima del monte Nm 20,28; יצק ב echar en Ez 24,3; שׁוּב בְּרֹאשׁוֹ recaer sobre su cabeza Sal 7,17; יָבֹאוּ בוֹ entrarán por ella (la puerta) 118,20; צָפַן בְּלֵב esconder/guardar en el corazón/la mente 119,11. בִּנְהַר־כְּבָר *junto a/a orillas de* el río Quebar Ez 10,15 = עַל en 1,1; עבר ב pasar por, atravesar (se sobreponen función 1 y 3) Gn 12,6 Nm 20,17. Con un grupo de personas, *entre* Sal 99,6

(¿matiz comparativo?); 111,1b. **b)** *Temporal.* De ordinario con un nombre de tiempo, יוֹם, בֹּקֶר, עֶרֶב, לַיְלָה, עֵת, שָׁנָה, חֹדֶשׁ. En castellano, con día, mes, año, etc., se suele suprimir la preposición; otras veces el sintagma hebreo equivale a adverbio temporal en castellano: בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי el día séptimo Gn 2,2; N בִּימֵי en tiempo de 14,1; בְּיוֹם־הַמַּגֵּפָה cuando la plaga Nm 25,18; קָדִים– un día de solano Is 27,8; בָּעֵת הַהִיא (הַהוּא) en aquella ocasión, entonces Gn 21,22 Nm 22,4 Dt 1,9 Jue 14,4; בַּבֹּקֶר por la mañana Gn 29,25 Is 17,11 Sal 90,5s; בָּעֶרֶב por la tarde Ex 16,8; בָּרִאשֹׁנָה al principio, antaño, entonces Nm 10,13s Dt 13,10 Jos 8,5s 2 Sm 7,10 Is 52,4; בִּשְׁלֹשׁ שָׁנִים *después de/dentro de* tres años 16,14; בַּיָּמִים הָהֵם durante este tiempo Ex 2,11. **c)** *Vecindad, compañía:* בְּעַם/חַיִל כָּבֵד con numerosa tropa Nm 20,20 1 Re 10,2 2 Re 18,17; בֵּאלֹהִים con Dios Sal 60,14. Con objeto, equivale a *llevando*: בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם pan y agua Dt 23,5; בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית espada y lanza 1 Sm 17,45; בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת flechas y arco Is 7,24. **d)** *Instrumento:* נָשָׂא בַמּוֹט levantar con/llevar (colgado) en una pértiga Nm 13,23; הִכָּה בַמַּקֵּל golpear con la vara 22,27; נִגֵּן בְּיָד tocar (un instrumento) 1 Sm 19,9; שָׁמַע בְּאָזְנֵינוּ oír con nuestros oídos (enfático) Sal 44,2; compárese con בְּיַד, בְּפִי adverbial (cfr. יָד 3.f) y פֶּה D.1). *Por medio de* 1 Sm 28,6bd Os 6,5; בִּשְׁנַיִם entre dos Nm 13,23 **e)** *Causa, motivo:* בַּחֲמִשָּׁה por cinco Gn 18,28; בְּרָחֵל... בְּאַהֲבָתוֹ אֹתָהּ por Raquel... por el amor que le tenía 29,20; בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה *por causa/culpa de* este hombre Jon 1,14; בְּחֶטְאוֹ por su pecado 2 Re 14,6; בַּעֲוֹן por culpa de Is 14, 21; בצדק(ה) por mérito Dt 9,4s Ecl 7,15 (podría entenderse como concesivo) Sal 31,2. Indica el agente de un verbo pasivo (se puede analizar como régimen de la voz pasiva) Gn 9,6 Ni.; Os 14,4 Pu. **f)** *Precio, pago:* שָׁבַר אֹכֶל בַּכֶּסֶף pagar *por* la comida (comprar pagando) Dt 2,6; עַיִן בְּעַיִן ojo por ojo 19,21; עָבַדְתִּי... בָּהֶן he servido... *a cambio de* ellas Gn 30,26; מכר ב vender por 37,28; לֹא־תְסֻלֶּה בְּכֶתֶם no se paga *con* oro Job 28,16; קְנֵה בְּכָל־קִנְיָנְךָ comprar con todos tus haberes Prov 4,7; בְּכֶסֶף מָלֵא por su justo precio 1 Cr 21,24. **g)** *Comparativo.* Superlativo relativo הַיָּפָה בַּנָּשִׁים la más bella de las mujeres Cant 1,8. **h)** *Concesivo:* בְּזֹאת, בְּכָל־זֹאת, *con todo, a pesar de* ello Lv 26,27 Is 9,11 Sal 27,3; בְּלֹא חָמָס בְּכַפַּי *ya que no/puesto que no* (hay) crimen en mis manos 1 Cr 12,18. **i)** ב *essentiae. En calidad de, como:* בְּאֵל שַׁדָּי Dios Todopoderoso Ex 6,3; בְּנַחֲלָה heredad Nm 36,2; בִּמְתֵי מְעָט seréis unos pocos/una minoría Dt 28,62; בֶּאֱמוּנָה que son de fiar, acreditados Sal 33,4; בְּרַבִּים que son muchos 55,19; בְּעֶזְרוֹ es su auxilio 146,5.

2. Con sustantivo formando adverbio. Morfema adverbial *-mente, con:* בְּאֵיבָה hostilmente Nm 35,21; בִּבְכִי llorando Is 15,5; בְּגֵאוּת arrogantemente Sal 17,10; בִּדְמוּת a semejanza de Gn 5,1; בְּחָזְקָה a la/con fuerza, violentamente, intensamente Jue 4,3 8,1 1 Sm 2,16 Jon 3,8; בְּחָכְמָה hábilmente, con destreza Sal 104,24 Job 38,37 Prov 3,19; בְּחֵמָה airadamente 2 Re 5,12 Ez 8,18; בְּחִפָּזוֹן aprisa, precipitadamente Ex 12,11 Dt 16,3 Is 52,12; בְּחֶרְפָּה ignominiosamente Job 16,10; בַּחֹשֶׁךְ a oscuras Ez 8,12 Ecl 2,14; בְּיִרְאָה con miedo Sal 2,11; בְּכֹחַ a la fuerza, violentamente Jue 16,30, –בַּ Is 40,9; בַּכָּתֵף a hombros Nm 7,9; בִּמְהֵרָה con prisa, fácilmente Ecl 4,12; בְּרַגְלָיו a pie Jue 4,15; בְּרַחֲמִים compasivamente Zac 1,16; בְּשִׂמְחָה gozosamente, con alegría Dt 28,47 Is 55,12; בְּשִׂנְאָה con rencor Ez 23,29; בְּשָׁלוֹם en paz Gn 15,15 26,29 Jos 10,21.

3. Como régimen de verbos (véanse los verbos citados): הֶאֱמִין fiarse de Gn 15,6, אנף irritarse con 1 Re 8,46, בחר escoger a Dt 4,37, בטח confiar en Sal 9,11, גיל alegrarse de/por/con Hab 3,18, גער reprender a Gn 37,10, דבק pegarse a Dt 13,5, דִּבֵּר hablar con Nm 12,2, הִתְהַלֵּל gloriarse de Jr 9,23, הֶחֱזִיק agarrar, sujetar por Ex 4,4, חטא pecar contra, ofender

Neh 9,29, חסה refugiarse en, acogerse a Jue 9, 15, חפץ complacerse en Dt 21,14, חשק querer, enamorarse de 7,7, נִלְחַם luchar con, contra Ex 1,10, מרד rebelarse contra Is 36,5, משל dominar, sojuzgar 3,4, נגע herir, tocar a Lv 5,2, הִתְעַבֵּר irritarse con Dt 3,26, עלז festejar a Hab 3,18, ענה contestar a, testimoniar contra Is 3,9, פשע rebelarse contra 2 Re 1,1, רדה someter a Gn 1,26, שיח meditar, ocuparse de Sal 105,2, שמח alegrarse de/por/con 1 Sm 2,1 Sal 21,2, שלט dominar a Ecl 8,9; תפש agarrar por Gn 39,12.

4. A veces hay que considerarlo como **unido al verbo generando otro significado** (al menos desde el punto de vista del castellano). ראה ver, ראה ב־ disfrutar de, gozar de, Sal 54,9 128,5; Hi. 50,23; צחק reírse Gn 17,17, צחק ב־ burlarse de 39,14; קרא llamar Jue 6,24, קרא ב־ leer Jr 36,14 Hab 2,2.

5. Con infinitivo, como oración subordinada. De ordinario temporal: *cuando, al* + infinitivo בִּקְרֹב cuando me asaltan Sal 27,2; בִּרְאוֹת al ver 1 Cr 21,28 2 Cr 12,7; בִּרְבוֹת cuando mandan Prov 29,2.16, cuando aumentan Ecl 5,10; בְּשׁוּב cuando vuelva, cambie 1 Sm 18,6 Is 52,8; בִּשְׁכֹּן mientras vivía Gn 35,22.

6. Variante בְּמוֹ. Instrumental Job 9,30 k. Local Is 43,2 44,16.19 Sal 11,2 Job 37,8. Instrumental-modal 16,4s 19,16. Is 25,10 lg. k.

Nota. Con בַּיִת casa, פֶּתַח puerta, se suprime con frecuencia la ב, es decir, funcionan sólo como locativos (compárese con el francés *chez*).

בִּאָה *Entrada, acceso* Ez 8,5. Texto dudoso.

באר [Pi. pf. בֵּאֵר; imptv. בָּאֵר; inf. abs. בָּאֵר] *Grabar* Dt 27,8 Hab 2,2; *inculcar* Dt 1,5. (¿Denominativo de באר *pozo*?).

בְּאֵר [Est. abs. = cstr., c. suf. בְּאֵרְךָ, pl. בְּאֵרֹת, est. cstr. בְּאֵרֹת y בֶּאֱרֹת Gn 14,10] *Pozo, poza, manantial* Gn 21,19 26,19 Ex 2,15 Nm 21,16ss; Sal 69,16 = מְצוּלָה torbellino; Prov 5,15 = בּוֹר; 23,27 = שׁוּחָה fosa; שַׁחַת – fosa, tumba Sal 55,24; פִּי הַ– boca del pozo Gn 29,2; – חפר/כרה cavar un pozo 21,30 26,21 Nm 21,18; עֲלִי – brotar 21,17; – סתם Pi. cegar Gn 26,15. Entra en formación de topónimos, como el castellano Pozo, Pozuelo.

בֹּאר [2 Sm 23,15s; pl. בֹּארוֹת y בֹּארֹת Jr 2,13] *Pozo.* Véase בּוֹר.

באשׁ [Q. impf. יִבְאַשׁ, תִּבְאַשׁ. Ni. pf. נִבְאַשׁ, 2 נִבְאַשְׁתְּ, pl. נִבְאֲשׁוּ. Hi. pf. הִבְאִישׁ, pl. הִבְאִישׁוּ, 2 הִבְאַשְׁתֶּם; impf. יַבְאִישׁ; inf. הַבְאִישׁ, c. suf. הַבְאִישֵׁנִי. Hitp. pf. pl. הִתְבָּאֲשׁוּ]

Q. *Pudrirse, descomponerse, corromperse, echarse a perder, heder, apestar* Ex 7,18.21 8,10 16,20; Is 50,2 correl. מות morir. Eclo 3,26.

Ni. Con ב o אֶת. *Enemistarse, romper las hostilidades, romper con; provocar, exasperar.* 1 Sm 13,4 2 Sm 10,6 16,21.

Hi. Tr. Con ב o אֶת. *Enemistar, hacer odioso* Gn 34,30 Ex 5,21. Intr. **a)** *Hacerse odioso, enemistarse* 1 Sm 27,12 Prov 13,5. **b)** *Pudrirse, ponerse rancio* Ex 16,24 + רִמָּה gusano; Sal 38,6 = מקק Ni. supurar; Ecl 10,1.

Hitp. *Enemistarse,* עִם *con* 1 Cr 19,6.

De la misma raíz: בְּאשׁ.

בְּאשׁ [C. suf. בָּאְשׁוֹ, בָּאְשָׁם] *Hedor, hediondez, fetidez, peste* Is 34,3; Am 4,10 + דֶּבֶר peste; Jl 2,20 = צַחֲנָה pestilencia.

בְּאֻשׁ [Sólo pl. בְּאֻשִׁים] *Agrazón* Is 5,2.4 ≠ עֲנָבִים uvas.

בָּאְשָׁה *Cicuta, ortiga* Job 31,40 ≠ שְׂעֹרָה cebada.

בָּבָה [Sólo est. cstr. בָּבַת] *Pupila, niña del ojo* Zac 2,12.

בַּג Ez 25,7 k. Lg. q בַּז botín.

בָּגַד [Q. pf. f. בָּגְדָה, 2 בָּגַדְתָּה, 1 בָּגַדְתִּי, pl. בָּגְדוּ, 2 בְּגַדְתֶּם; impf. יִבְגֹּד, pl. יִבְגְּדוּ, 2 תִּבְגְּדוּ, 1 נִבְגַּד Mal

2,10; inf. abs. בָּגוֹד, cstr. לִבְגֹּד, c. suf. בִּגְדוֹ; ptc. sg. בּוֹגֵד, f. בָּגֵדָה, pl. בֹּ(וֹ)גְדִים, cstr. בּוֹגְדֵי] *Traicionar, engañar, renegar; ser infiel, traidor, pérfido, desleal, falso, alevoso, felón, renegado.* Se usa en campo matrimonial, civil, político, religioso. Frecuente en participio. Se construye con בּ y מִן. **a)** *Según campos.* Matrimonial Ex 21,8; político Jue 9,23; religioso Is 48,8 = פּשׁע rebelde, Sal 73,15, 78,57 = סוג desertar; matrimonial Jr 3,20 = religioso; religioso en imagen conyugal Os 5,7 = זָר bastardo; 6,7 = עָבַר בְּרִית violar el pacto; civil Mal 2,10; Lam 1,2 = אֹיֵב enemigo; Job 6,15. **b)** *Participio. Traidor, pérfido* Is 24,16 33,1; – עֲצֶרֶת caterva de traidores Jr 9,1; Hab 1,13 = רָשָׁע malvado; Sal 25,3 ≠ קֹוֶיךָ los que esperan en ti; *renegados* 119,158; Prov 2,22 ≠ יָשָׁר recto (v. 21); 13,2.15 21,18 22,12 25,19.

De la misma raíz: בֶּגֶד[1], בֹּגְדוֹת, בָּגוֹד.

בֶּגֶד[1] [בֶּגֶד] *Perfidia, deslealtad, felonía* Is 24,16; Jr 12,1 = דֶּרֶךְ רְשָׁעִים conducta de los impíos.

בֶּגֶד[2] [M. (בֶּגֶד), c. suf. בִּגְדִי, בִּגְדוֹ, pl. בְּגָדִים, est. cstr. בִּגְדֵי, c. suf. בְּגָדַי, בְּגָדֶיךָ, בְּגָדָיו, בְּגָדָיו Prov 6,27 f., בְּגָדֶיהָ, בִּגְדֵיכֶם, בְּגָדֵינוּ, 1 vez בִּגְדֹתֶיךָ] *Ropa, traje, vestido, vestiduras; manto, zamarra, colcha, ornamento.* **a)** *Sentido genérico.* Gn 24,53 27,27; *paño* Lv 11,32; ropa Lv 13 Jue 8,26; Is 51,6.8 = צֶמֶר lana; 59,6 Sal 102,27 Job 13,28. **b)** *Sentido específico.* Ornamentos Ex 28,4; colcha 1 Sm 19,13; zamarra Jr 43,12. **c)** *Regido o calificado:* אֵבֶל־ de luto 2 Sm 14,2; אֲחֵרִים– disfraz (contexto) 1 Sm 28,8; אַלְמְנוּת– traje de viuda, luto Gn 38, 14; – חֲלִפוֹת mudas Jue 14,12 2 Re 5,22; חַמִּים – ropa de abrigo Job 37,17; חֹפֶשׁ־ manta Ez 27,20; כֶּלֶא – traje de preso 2 Re 25,29; כִּלְאַיִם – *paño* mezclado Lv 19,19; – מְלֹא cabida del manto 2 Re 4,39; – עֵרֶךְ ropa Jue 17,10; פְּרֻמִים – harapos Lv 13,45; הַקֹּדֶשׁ – vestiduras sagradas Ex 39,41 Lv 16,4; רִקְמָה – bordado, recamado Ez 16,18; תִּפְאֶרֶת – de gala Is 52,1.

Fraseología: – לבשׁ vestirse, ponerse Gn 28,20 (frecuente); – כִּסָּה/הִלְבִּישׁ vestir, poner Is 61,10 Ez 18,7; אֲחֵרִים – לָבַשׁ cambiarse, mudarse Lv 6,4 Ez 42,14; – הֵסִיר quitar Zac 3,4; – פָּשַׁט/הִפְשִׁיט desnudar, quitar/desnudarse, quitarse Lv 6,4 Nm 20,28 1 Sm 19,24 Ez 16,39; – שִׁנָּה cambiar Jr 52,33.

בֹּגְדוֹת Uso adjetival en – אַנְשֵׁי *pérfidos* Sof 3,4.

בָּגוֹד [Sólo f.] *Infiel, pérfido* Jr 3,7.10.

בִּגְלַל Véase גלל[2].

בַּד[1] [Pl. בַּדִּים, cstr. בַּדֵּי, c. suf. בַּדָּיו, בַּדֶּיהָ] **a)** *Varal, asta, palo, larguero, pértiga* Ex 25,27 Nm 4,8 1 Re 8,7s. **b)** *Vástago* de la vid Ez 17,6.

בַּד[2] [בַּד] *Lino* Ex 28,42 Lv 6,3 16 Ez 9,2s Dn 10,5.

בַּד[3] [a) Pl. cstr. בַּדֵּי, c. suf. בַּדָּיו. b) C. suf. לְבַדִּי, לְבַדְּךָ (correg.) Is 26,13, לְבַדּוֹ, לְבַדְּהֶן, לְבַדָּנָה Gn 21,29 (dudoso)] **a)** *Parte, miembro* Job 18,13 41, 4. בַּד בְּבַד a partes iguales Ex 30,34. **b)** לְבַד Adjetivo y adverbio. *Solo, a solas, aparte; único; sólo, solamente.* Aparte Jue 7,5 Zac 12, 12ss; lo único Ecl 7,29; sólo, solamente: לְבַד־בְּךָ sólo en ti Is 26,13. Reforzado con pronombre personal: por su lado, aparte Gn 21,28s 32,17 43,32 2 Sm 10,8; sólo, solamente Gn 2,18 32, 25 Ex 12,16 24,2 Nm 11,14 Dt 8,3 1 Re 8,39 Is 5,8 Sal 51,6 Job 9,8 Dn 10,7; זֶה לְבַדּוֹ este solo, el único 1 Re 14,13. לְבַד...לְבַד en/por un lado... en/por otro, por separado Ex 26,9; con pronombre personal: אֶחָד לְבַדּוֹ...אֶחָד לְבַדּוֹ cada uno por su lado 1 Re 18,6. לְבַד מִן *aparte de, además de, sin contar* Ex 12,37 Nm 29,39 Dt 3,5 Jos 17,5 Jue 8,26 1 Re 5,3; *excepto* Eclo 49,4; לְבַד מֵאֲשֶׁר *a no ser que* Est 4,11; לְבַד עַל además de Esd 1,6; מִלְּבַד (אֲשֶׁר) además de, aparte de Gn 26,1 Lv 9,17 1 Re 10,13, *con tal que* 2 Cr 31,16; con pronombre personal אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ no hay otro *fuera de* él Dt 4,35.

בַּד[4] Véase בַּדִּים.

בָּרָא [Q. pf. בָּרָא; ptc. c. suf. בּוֹרְאָם] *Inventar/se, ocurrírsele* 1 Re 12,33 Neh 6,8.

בָּדַד [Q. ptc. בּוֹדֵד] a) *Estar solo, solitario, a solas* Is 14,31. *Salvaje, cimarrón* Os 8,9. *Solo, sin pareja* Sal 102,8. b) *Apartarse* Eclo 12,9.
De la misma raíz: בַּד³, בָּדָד.

בָּדָד *Solo, apartado, solitario* Lv 13,46 Nm 23,9 Dt 32,12 = אֵין עִמּוֹ; 33,28; Is 27,10 = נֶעֱזָב abandonada; Jr 15,17 ≠ סוֹד compañía; 49,31 Lam 1,1 3,28. Como adverbio –לְ: *a solas, aparte, solamente* Nm 23,9 Miq 7,14 Sal 4,9.

בְּדַי Véase דַּי⁴.

בְּדִיל *Estaño* Nm 31,22 Ez 22,18.20; –אֶבֶן הַ piedra emplomada Zac 4,10.

בְּדִיל [Sólo pl. c. suf. בְּדִילָיִךְ] *Ganga, escoria* Is 1,25 = סִיג escoria.

בַּדִּים [C. suf. בַּדֶּיךָ, בַּדָּיו] a) *Charlatán, fanfarrón* Is 44,25 = קֹסְמִים adivinos; Jr 50,36. b) *Parloteo, charla, bravatas* Is 16,6 = גָּאוֹן arrogancia; Jr 48,30 Job 11,3.

בדל [Ni. pf. pl. נִבְדְּלוּ; impf. יִבָּדֵל, pl. יִבָּדְלוּ; imptv. sg. הבדל Eclo 6,13, pl. הִבָּדְלוּ; ptc. נִבְדָּל. Hi. pf. הִבְדִּיל, c. suf. הִבְדִּילוֹ, f. הִבְדִּילָה, 2 הִבְדַּלְתָּ, c. suf. הִבְדַּלְתָּם, 1 הִבְדַּלְתִּי, pl. הִבְדִּילוּ; impf. יַבְדִּיל, wayy. וַיַּבְדֵּל, c. suf. יַבְדִּילֵנִי, יַבְדִּילֵם, 2 תַּבְדִּיל, 1 אַבְדִּיל, אַבְדִּילָה, pl. יַבְדִּילוּ; inf. abs. הַבְדֵּל, cstr. הַבְדִּיל; ptc. מַבְדִּיל, pl. מַבְדִּלִים]

Ni. *Apartarse, separarse, alejarse; ser expulsado, excluido; ser escogido, seleccionado.* Absolutamente Esd 10,16 1 Cr 23,13; מִן – apartarse/separarse de, *renunciar a* Esd 6,21 9,1 10,11 Neh 9,2 Eclo 6,13, expulsar de Esd 10,8; מִתּוֹךְ – apartarse de en medio de Nm 16,21; מִן... אֶל – *convertirse* de... a Neh 10,29; אֶל – *pasarse* a 1 Cr 12,9.

Hi. *Apartar, separar; alejar, excluir; escoger, distinguir, destacar.* בֵּין...וּבֵין Gn 1,4.14 Ex 26,33 Lv 10,10; בֵּין... לְ Gn 1,6 Lv 20,25 Ez 22,26; בֵּין... לְבֵין Is 59,2. Término de dónde: מִן/– מִתּוֹךְ Lv 20,24 Nm 8,14 Dt 29,20 Esd 8,24. Apartar, escoger לְנַחֲלָה como heredad 1 Re 8, 52; *arrancar* Lv 1,17 5,8; excluir, מֵעַל *de* Is 56,3; destacar Ez 39,14; distinguir Eclo 33(36),11.
De la misma raíz: בְּדִיל, בְּדִיל.

בָּדָל [Sólo est. cstr. בְּדַל] *Punta,* en אֹזֶן– lóbulo de la oreja Am 3,12.

בְּדֹלַח *Coriandro* Nm 11,7; *ámbar* Gn 2,12.

בָּדַק [Q. ger. לִבְדּוֹק] *Reparar* 2 Cr 34,10 = חִזֵּק restaurar.

בֶּדֶק [(בֶּדֶק) C. suf. בִּדְקֵךְ sg. collect.] *Desperfecto, deterioro, daño* 2 Re 12,6ss; – מַחֲזִיקֵי calafateadores Ez 27,9.27.

בֹּהוּ *Caos, vacío*: –תֹּהוּ וָ vacío y caos, caos informe Gn 1,2 Jr 4,23; –אַבְנֵי plomada del caos Is 34,11 = קַו־תֹהוּ nivel del vacío.

בֹּהוֹן [Cstr. pl. בְּהֹנוֹת] *Pulgar* Jue 1,6s. Véase בֹּהֶן.

בַּהַט *¿Esmeralda?* Est 1,6

בָּהִיר *¿Oscurecido?* Job 37,21. Otros: *brillante.*

בהל [Ni. pf. נִבְהַל, f. נִבְהֲלָה, 1 נִבְהַלְתִּי, pl. נִבְהֲלוּ, 1 נִבְהָלְנוּ, etc.; impf. יִבָּהֵל, 2 תִּבָּהֵל, 1 אֶבָּהֵל, pl. יִבָּהֲלוּ, יִבָּהֵלוּן, f. תִּבָּהַלְנָה; ptc. נִבְהָל, f. נִבְהָלָה. Pi. impf. יְבַהֵל, c. suf. יְבַהֲלֵמוֹ, 2 יְבַהֶלְךָ, תְּבַהֵל, c. suf. תְּבַהֲלֵם, pl. c. suf. יְבַהֲלֻהוּ; inf. c. suf. לְבַהֲלֵנִי, לְבַהֲלָם, etc.; ptc. pl. מְבַהֲלִים. Pu. ptc. f. מְבֹהֶלֶת, pl. מְבֹהָלִים. Hi. pf. c. suf. הִבְהִילָנִי; impf. pl. יַבְהִלוּ, c. suf. יַבְהִלוּהוּ].

Ni. *Turbarse, desconcertarse, alarmarse, espantarse, quedar aterrado, horrorizado, despavorido, sentir pánico; dislocarse; temblar, delirar; apurarse.* מִפְּנֵי – Gn 45,3; Ex 15,15 = רַעַד temblor; Jue 20,41 1 Sm 28,21 2 Sm 4,1; Is 13,7-8 = תמה espantarse, מסס Ni. derretirse; 21,3 = נעוה agobiarse; Jr 51,32; – יָדַיִם las manos tiemblan Ez 7,27; –אִיִּים las costas se horrorizan 26,18 = חרד estremecerse; Sof 1,18; – עֲצָמִים

huesos dislocados Sal 6,3; – נֶפֶשׁ delirar 6,4; 6,11 + בוש abrumado de vergüenza; 48,6 = תמה quedar aterrado, + נחפז huir despavorido; 90,7; 104,29 + גוע expirar; Job 4,5 = לאה desfallecer; 21,6 + פַּלָּצוּת pavor; 23,15 = פחד estremecerse; Ecl 8,3; apresurarse, apurarse Prov 28,22.

Pi. *Espantar, alarmar, aterrar; apresurarse, precipitarse, arrebatarse*. Espantar Sal 2,5; 83,16 correl. רדף perseguir, acosar; Job 22,10 + פַּחַד terror; Dn 11,44 Esd 4,4 (q); 2 Cr 32,18 = ירא Pi. atemorizar. Apresurarse Ecl 5,1 = מהר² Pi. idem; 7,9 Est 2,9.

Pu. *Ser apresurado, apresurarse* Prov 20,21 q; Est 8,14.

Hi. *Turbar* Job 23,16 = הֵרַךְ intimidar; *apresurarse* Est 6,14; + מִן *echar apresuradamente* de 2 Cr 26,20.

De la misma raíz: בֶּהָלָה.

בֶּהָלָה [Pl. בֶּהָלוֹת] *Espanto* Lv 26,16 Is 65,23 Jr 15,8; –בְּ de repente Sal 78,33.

בְּהֵמָה [Est. cstr. בֶּהֱמַת, c. suf. בְּהֶמְתְּךָ, בְּהֶמְתֵּךְ, בְּהֶמְתָּם, בְּהֶמְתְּכֶם, בְּהֶמְתֵּנוּ, בְּהֶמְתָּהּ, בְּהֶמְתּוֹ, pl. בְּהֵמוֹת, בַּהֲמֹת, est. cstr. בַּהֲמוֹת] *Animal, cuadrúpedo, bestia, ganado, animal doméstico, acémila*. **a)** *Sentido genérico.* Animal; a veces polarizado por la unión con אָדָם hombre. כֹּל הַ– toda clase de animales Gn 7,2; Nm 31,9 Dt 14,4 27,21 Sal 49,13.21 Prov 30,30. Con אדם Nm 31,11 Jr 33,10 Jon 3,7 Sal 36,7. **b)** *Especificado por contexto o por polarización.* Opuesto a רֶמֶשׂ, עוֹף reptil, ave, designa los *cuadrúpedos* Gn 1,26; idem opuesto a צִפּוֹר ave, רֶמֶשׂ reptil, דָּגָה pez Dt 4,17-18; opuesto a חַיָּה fiera, *animal doméstico* Sal 148,10; opuesto a מִקְנֶה ganado, parece designar los *animales de trabajo* 2 Re 3,17. Por contexto: *acémila* Is 46,1; colectivo *ganado* Eclo 7,22. Calificado: הָאָרֶץ – bestias, fieras (carnívoras) Is 18,6 Jr 7,33; הַשָּׂדֶה – animales salvajes, no domesticados, agrestes 1 Sm 17,44; יַעַר – animales salvajes (del bosque o maleza) Miq 5,7. **c)** *Sentido figurado.* Predicado significando falta de inteligencia Sal 73,22 Ecl 3,18. Título emblemático בַּהֲמוֹת נֶגֶב Bestia del Sur Is 30,6. בְּהֵמוֹת *hipopótamo* fantástico de Job 40,15.

בֹּהַן Is 28,16. Véase – אֶבֶן.

בֹּהֶן *Pulgar* Ex 29,20 Lv 8,24 14,14.17.25.28. Véase בְּהוֹן.

בֹּהַק *Leucodermia, vitíligo* Lv 13,39.

בַּהֶרֶת [(בֶּהָרֶת), pl. בֶּהָרֹת] *Mancha* (en la piel) Lv 13,2 (+ 10x) 14,56.

בוא [Q. (inf. abs. y cstr.), pf. בָּא, f. בָּאָה, c. suf. בָּאַתְנוּ, 2 (ה)בָּאתָ, בָּאת, 1 בָּאתִי, pl. בָּאוּ, 2 בָּאתֶם, 1 בָּאנוּ, בָּנוּ 1 Sm 25, 8; impf. יָב(וֹ)א, c. suf. יְבוֹאֶנּוּ, יְבוֹאֵנוּ, 2 תְּבוֹאֵנִי; pl. יָב(וֹ)אוּ, יְבֹאוּן, c. suf. יְבֹאוּנִי; f. תְּבוֹאֶינָה y תָּבֹאנָה, 2 תָּבֹאוּ, 1 נָבוֹא, narr. וַיָּבוֹא etc.; yus. 3 f. תָּבוֹאָה Is 5,19, cohor. אָבוֹאָה, pl. נָבוֹאָה; imptv. ב(וֹ)א, f. בּוֹאָה, בֹּ(וֹ)אִי, pl. בּוֹאוּ; inf. c. suf. בּוֹאִי, de 3 f. pl. בֹּ(וֹ)אֲנָה y בֹּ(וֹ)אֲןָ, ger. לָבֹ(וֹ)א; ptc. m. בָּא, pl. בָּאִים, cstr. בָּאֵי, c. suf. בָּאֶיהָ, f. בָּאָה etc. Formas irregulares וַיָּבוֹ 1 Re 12,12 k; וַתָּבֹאתִי k, וַתָּבֹאת q 1 Sm 25,34 (por וַתָּבֹאִי). **Hi.** pf. 3 הֵבִיא, c. suf. הֱבִיאָנִי, 2 הֵבֵאתָ, c. suf. הֲבֵאתָנוּ, y הֲבִיאֹתָ, c. suf. הֲבִיאֹתָנוּ etc., 1 הֵבֵאתִי, c. suf. הֲבֵאתִיהָ etc., y הֲבִיאֹתִי, c. suf. הֲבִיאֹתִיו Gn 43,9, etc., הֲבִיאֹתִיהָ 2 Re 19,25, pl. 3 הֵבִיאוּ, c. suf. הֱבִיאוּךָ, 2 הֲבֵאתֶם y הֲבִיאוֹתֶם, 1 c. suf. הֲבִיאֹנֻם Nm 32,17; impf. יָבִיא etc., c. suf. יְבִיאֵנִי, 1 אָבִיא (1 Re 21,29 y Miq 1,15 k אָבִי), pl. 3 יָבִיאוּ y יְבִיאוּן, f. תְּבִיאֶינָה; narr. וַיָּבֵא, וָאָבִיא; inf. abs. הָבֵא, cstr. הָבִיא; ger. לְהָבִיא (Jr 39,7 2 Cr 31,10 לָבִיא); imptv. הָבֵא (הָבִיא 1 Sm 20,40, הָבִיא Jr 17,18), הָבִיאוּ etc.; ptc. מֵבִיא, etc. **Ho.** pf. 3 m. הוּבָא, f. הוּבָאת, 2 הֻבָּאתָה, pl. 3 הוּבָאוּ Gn 43,18; impf. יוּבָא, pl. יוּבָאוּ; ptc. מוּבָא, מוּבָאִים, מוּבָאוֹת].

Verbo genérico, de significado poco diferenciado, que corresponde a muchos significados castellanos, diferenciados según diversos criterios: *entrar, meterse; traspasar; llegar, acercarse; ir, venir, volver; presentarse, comparecer,*

incorporarse, acudir; incurrir; atacar; suceder, cumplirse; futuro, venidero.

Q. 1. **Sentido físico.** Indica el movimiento en relación con su término. Para diferenciar su sentido tomamos como criterio la relación del móvil con el límite del término espacial. Si superando el término se sitúa en un espacio cerrado, diremos *entrar*; el paso del límite será *traspasar*; tocarlo es *llegar*; a mayor distancia es *acercarse*; sin definir la distancia es *ir* o *venir*. **a)** *Entrar, introducirse, meterse, colarse, penetrar; empapar, imbuir; internarse, adentrarse, engolfarse; refugiarse, instalarse; clavarse, inserirse, insertarse; invadir, irrumpir; inmigrar.* אֶל־הַתֵּבָה – entrar en el arca Gn 6,18; בְּצֵל קֹרָתִי – entrar, hospedarse bajo mi techo 19,8; בְּתוֹךְ הֶעָנָן – adentrarse en la nube Ex 24,18; אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד – entrar en la tienda del encuentro 28,43, correl. נגשׁ acercarse = 30,20; הָאֹכֶל...אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מַיִם comida en la que penetra el agua (contaminada), comida preparada con agua Lv 11,34; Is 1,12 entrar (implícito templo) = רמס pisar; בַּצּוּר – meterse en la roca = טמן Ni. esconderse 2,10; סֻגַּר כָּל־בַּיִת מִבּוֹא están cerradas las entradas de las casas, cerradas sin entrada, sin acceso 24,10; בַּחֶדֶר – en el aposento = חבא esconderse, ocultarse 26, 20; אֶל־הָעִיר – entrar en la ciudad = קִדֵּם acercarse 37,33; הָעִיר – en la ciudad ≠ יָצָא הַשָּׂדֶה salir a descampado Jr 14,18; בַּיִת – en casa = הלך ir 16,5; בֵּיתֶךָ – en tu casa Sal 5,8; בְּמַעֲמַקֵּי־מַיִם – adentrarse en aguas hondas = טבע hundirse 69,3; צוּר מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד roca de refugio siempre accesible 71,3; מִצְרָיִם – en Egipto, correl. גור tomar residencia 105,23; כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ – empapa como agua las entrañas 109,18; בְמוֹ־אָרֶב – meterse en la madriguera Job 37,8 = שכן quedarse; וְיַיִן לֹא־בָא אֶל־פִּי no probaba vino (no entraba vino en mi boca) Dn 10,3; בְּ – + territorio invadir, campo militar 11,9 ≠ שוב volverse; אֶל־ – הַבַּיִת instalarse (primera entrada) Neh 2,8. **b)** *Atravesar, traspasar, trasponer, franquear, penetrar, abrirse paso, entrar por, pasar entre.* אֶל־הַפָּרֹכֶת – traspasar la cortina Lv 21,23 = נגשׁ acercarse; בַּשְּׁעָרִים – entrar por las puertas, pasar por Jr 7,2; בְּלֵב – חֶרֶב la espada atraviesa el corazón Sal 37,15; בְּכֶפֶל רִסְנוֹ – penetrar por su doble coraza Job 41,5 = גִּלָּה abrir; אֵין לָבוֹא אֶל־שַׁעַר la puerta no podía franquearse, estaba prohibida la entrada Est 4,2; בְּשַׁלְוָה – abrirse paso suavemente Dn 11,21; בָּהֶם – atravesar su territorio 2 Cr 20,10. **c)** *Llegar, abordar, alcanzar, acceder, llegarse, acercarse.* עַד – llegar a Gn 11,31, correl. הלך ir; הִקְרִיב לָבוֹא estaba llegando 12,11; בֹּאֲכָה hasta la entrada, frontera 13,10; אֶפְרָתָה – llegó a Efrata 35,16; עַד לְבוֹא hasta el paso de Jue 3,3; עַד־בּוֹאֲךָ hasta llegar 6,4; עַד־נָפֶשׁ – llega al cuello Sal 69,2; עַד־תְּכוּנָה llegar al tribunal Job 23,3 = מצא encontrar; עַד־פֹּה תָבוֹא וְלֹא תֹסִיף hasta aquí llegarás y no pasarás 38,11. **d)** *Cuando el móvil se considera distante de su término,* el castellano diferencia los verbos según el punto de vista en: ir, venir, volver. Si el que habla se halla distante del término, dice *ir*; si se halla en el término, dice *venir*; si el término coincide con el punto de partida, dice *volver*. *Ir, dirigirse, encaminarse, trasladarse, andar, marchar, emigrar, venir, acudir; bajar* (término inferior). Emigrar Gn 46,6; שָׁמָּה־ dirigirse allá Dt 11,10; אֶל – trasladarse a 18,6; dirigirse 2 Re 11,18; ir 22,9 Est 1,17; venir Is 35,10 = שוב volver = 55,11 (del destierro); venir 37,34 ≠ שוב volver (a su país); venir Jr 31,12 = נהר afluir, acudir; venir Ecl 5,15 ≠ הלך irse; venir Cant 4,8 = אָתָה; volver Sal 126,6 ≠ הלך ir; Prov 7,20; Neh 13,21 בַּשַּׁבָּת – acudir en sábado; Ecl 5,14 בוא + הלך + שוב + יצא venir, ir, volver, salir; מִן – venir desde Jr 6,22; מִן – salir Job 37,9; מִן הַשָּׂדֶה – volver del campo Gn 25,29; proveniente de 33,18; venir de Is 63,1 = צעד (correg.) avanzar; בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ – bajar a lo profundo de la tierra Sal 63,10; bajar Ex 24,3 ≠ עלה subir (v. 1).

2. Cuando el término es una persona, una personificación, un grupo humano. A una persona: *presentarse, acudir, comparecer, acercarse, aproximarse, visitar, alcanzar, seguir, aparecerse.* A un grupo humano, visto como recinto donde se entra: *ser admitido, juntarse a, incorporarse, unirse a, afiliarse, sumarse, ingresar, ser incluido.* **a)** *Acudir* Est 1,12. Con אֶל + persona o sufijo pronominal: ir en busca de Gn 24,30; acudir a 26,27; acercarse a 32,7 = הָלַךְ לִקְרַאת salir al encuentro de; presentarse ante Ex 7,26; acudir 18,15 = נִצָּב comparecer (v. 14); acercarse a Jue 3,20; llegar a 1 Sm 10,8; presentarse a Est 2,12; + בַּחֲלוֹם aparecerse en sueños Gn 20,3. Con לִפְנֵי: llegar a la presencia de Lam 1,22; contexto judicial Job 13,16. אֵצֶל עָמְדִי – se acercó adonde yo estaba Dn 8,17. **b)** *Incorporación:* בִּקְהַל – ser admitido en la asamblea de Dt 23,2; עִם – ir, juntarse con Sal 26,4 = יָשַׁב עִם sentarse con; הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד los que se unieron a David 1 Cr 12,1. **c)** *Modalidad hostil:* אֶל־תּוֹכָם – invadir, penetrar en medio de ellos Neh 4,5; הָעָם אֲשֶׁר תָּבֹא בָּהֶם los pueblos que invadas Ex 23,27; invadir (la ciudad personificada Jr 49,4; ¿connotación sexual?); מִלְחָמָה עַל – trabar combate con Nm 10,9; אֶל – avanzar contra Dn 11,16; עַל – marchar contra Jr 49,14 = קוּם לַמִּלְחָמָה presentar batalla.

3. En sentido figurado se predica de un espacio inmóvil que se extiende. מִן...עַד extenderse hasta Gn 10,19; בָּאָה קָרְחָה אֶל... le crece la calva, se le extiende Jr 47,5.

4. Sentido figurado: proyección del movimiento espacial en el tiempo. El tiempo futuro o los sucesos *vienen*, el futuro es el porvenir, el hombre futuro es el venidero, el que ha de venir. Si es inesperadamente, los sucesos sobrevienen. *Llegar, suceder, acaecer, ocurrir, acontecer; sobrevenir, sorprender, echarse encima; cumplirse, efectuarse, realizarse.* Ptc. *futuro, venidero, porvenir.* **a)** *Tiempo como continente.* La hora, el día, una etapa llega, viene, se acerca: – קֵץ llega el fin Gn 6,13; – שָׁנִים van a venir años 41,29; עִתָּהּ – llega su hora Is 13,22 ≠ משך Ni. diferirse, retrasarse; + קֵץ fin, צְפִירָה turno, עֵת momento, יוֹם día Ez 7,5-7; יוֹמוֹ – le llega su día Sal 37,13; מוֹעֵד – el plazo 102,14. **b)** *Tiempo bajo el aspecto del contenido* = los sucesos: צָרָה – sucede una desgracia Gn 42,21; עֵצָה – se cumple el plan Is 5,19 = חוּשׁ Hi., מַהֵר apresurar; – שׁוֹט el azote alcanza 28,15 q; שִׁבְרָהּ – se desploma, llega de golpe su fractura Is 30,13; שְׁתֵּי־אֵלֶּה – suceden las dos cosas 47, 9; רָעָה – llega la desgracia Is 47,11 = נָפַל עַל caer sobre; קְרוֹבָה...לָבוֹא está para llegar 56,1 = נִגְלָה revelarse; אוֹר – llegar la luz, amanecer 60,1 = זרח; חֵבֶל – llegar los dolores del parto, el trance 66,7; מִשְׁפָּט – llegar, ejecutarse la sentencia Jr 48,21; שׁוֹאָה – el desastre Sal 35,8 + לֹא־יֵדָע imprevisto, los sorprende; דָּבָר – cumplirse la palabra 105,19; קְלָלָה – la maldición recae 109,17 ≠ רחק quedar lejos; אֵלֶיךָ – te toca a ti Job 4,5 = נגע cae encima; פַּחַד – alcanza el terror Prov 1,26; תַּאֲוָה – se cumple el deseo 13,12 ≠ משך Ho. diferirse. **c)** *El futuro globalmente:* הַבָּאוֹת el futuro Is 41,22 = אֲשֶׁר תִּקְרֶינָה lo que va a suceder = הָאֹתִיּוֹת el porvenir (v. 23).

5. Reunimos aquí **varios usos en sentido figurado** en que se ve algo como término al que se llega, como recinto en que se entra, como cualidad que adviene o situación en que se incurre. **a)** *Información.* El sonido, la palabra llega: puede ser que para los hebreos este sentido no fuera figurado, sino propio. צְעָקָה – la acusación, reclamación llega Gn 18,21; שָׁאוֹן – el eco llega, resuena Jr 25,31; שַׁוְעָתִי...בְאָזְנָיו – mi grito de auxilio llegó a sus oídos Sal 18,7; לְפָנֶיךָ אֶנְקָה – llegue a tu presencia el lamento 79,11; לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי – llegue hasta ti mi súplica, correl. הַטֵּה־אָזְנְךָ presta oído 88,3; רִיב – עַל un caso, pleito se presenta a 2 Cr 19,10. **b)** *Cualidades, dones* llegar, tener acceso; Is 59,14 cualidades personificadas נְכֹחָה לֹא־תוּכַל לָבוֹא la

sinceridad no encuentra acceso; – חָכְמָה la sabiduría proviene = se saca Job 28,20; – בִּרְכַּת עַל la bendición ... recae sobre 29,13; חָכְמָה – בְלִבּ la sensatez entra en la mente Prov 2,10. **c)** *Entrar, incurrir en una situación:* בַבְּרִית – aceptar el pacto, comprometerse Jr 34,10; הָעִיר בַּמָּצוֹר – la ciudad quedó sitiada, entró en estado de sitio 52,5; בְּצִדְקָתֶךָ – gozar de tu amnistía Sal 69,28; עַד־קִצּוֹ – se aproxima a su fin (visión correlativa y equivalente del fin que le llega a uno) Dn 11,45. **d)** *Entrar en cuenta, ser contado con:* בִּשְׂכָרוֹ – a cuenta de su salario Ex 22,14; בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל– no entrar en la cuenta de los meses Job 3,6.

Fraseología. a) *En expresión polar.* יָצָא + בּוֹא = salir y entrar, significan la totalidad de los movimientos, actividades, situaciones de la vida: לֹא־אוּכַל עוֹד לָצֵאת וְלָבוֹא me encuentro impedido, no puedo moverme Dt 31,2; cuando entras y sales = todos tus movimientos + ישׁב sentarse Is 37,28; moverse libremente Jr 37,4k ≠ נָתַן בֵּית הַכְּלִיא meter en la cárcel; חֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁ – turnarse cada mes 1 Cr 27,1; לִפְנֵי הָעָם – dirigir al pueblo 2 Cr 1,10; אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא nadie vivía en paz 15,5; לְבִלְתִּי תֵּת – no permitía las comunicaciones, cortaba 16,1; בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ fuera donde fuera 23,7. **b)** *Campo sexual.* Tener relaciones Gn 6,4 Dt 25,5; quizá Jr 49,4. **c)** *Entrar a cumplir o desempeñar una función:* בָּאֵי שַׁעַר los que asistían al concejo Gn 23,10; לַצָּבָא – apto para el servicio Nm 4,3; לַעֲבֹד – apto para el trabajo 4,47; הַשַּׁבָּת – le toca el turno del sábado 2 Cr 23,4. **d)** *Otros:* הַשֶּׁמֶשׁ – ponerse el sol Gn 15,12 = Is 60,20; בְּיָדוֹ – lo que tenía a mano Gn 32,14; בָאֵשׁ – resiste al fuego, a prueba de fuego Nm 31,23; עַל־לֵב – ocurrirse, desear 2 Cr 7,11. Edad: בַּיָּמִים – entrados en años, de edad avanzada Gn 18,11. Eufemismo de morir: עַד־דּוֹר אֲבוֹתָיו – reunirse con los antepasados Sal 49,20; אֱלֵי־קָבֶר – bajar a la tumba Job 5,26.

6. Casos especiales. *Pisar, hollar* Is 41,3.25 = רמס idem; Sal 36,12. Puede funcionar como auxiliar o expletivo, como en castellano: entonces va y dice, fue a Gn 13,18 37,10 2 Re 17,28 22,9.

Nota. Se podría aplicar el criterio del campo semántico para ensayar otra clasificación. P.e. Campo militar: atacar Gn 32,9; invadir un territorio Ex 23,27; apto para el servicio (entrar en quintas) Nm 4,3; trabar combate 10,9; asaltar Job 15,21; ponerse en pie de guerra 1 Cr 19,7. Campo forense: llegar la acusación Gn 18,21; acudir al tribunal 23,10; presentar la causa Is 1,23; entablar un pleito 3,14; la justicia personificada 59,14; se ejecuta la sentencia Jr 48,21; disfrutar del indulto Sal 69,28; comparecer las partes Job 13,16.

Hi. Los significados son en gran parte reductibles a los encontrados en Q., pasando de intransitivo a transitivo o añadiendo el modo factitivo propio de la conjugación. Por eso seguimos las divisiones del Q. Abunda el Hi. en el campo semántico del culto.

1. Sentido propio, de un móvil impulsado hacia su término. **a)** *Traspuesto el término,* introducido en el recinto. *Meter, introducir, hacer entrar; alojar, instalar, almacenar; clavar, hincar; engolfar; hacer caer:* אֶל־הַתֵּבָה – meter en el arca Gn 6,19; הַבַּיְתָה – hacer entrar en casa 43,16; אֶת־הַכֶּסֶף – acumular, atesorar el dinero 47,14; יָד בְּחֵיק – meter la mano en el seno Ex 4,6; אֶל־אֶרֶץ – hacer entrar en la tierra 13,5; אֶת – אֲרוֹן instalar el arca 26,33; אֶל־מְקוֹמָם – dejar, instalar en su lugar Nm 32,17; אֶל־תַּחַת – reemplazar, sustituir Lv 14,42; בַּיִת – hospedar Is 58,7; בַּמַּיִם – engolfar Ez 27,26; רוּחַ – infundir espíritu, aliento Ez 37,5; בַּמְּצוּדָה – empujar, hacer caer en la trampa Sal 66,11; בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ – clavar las flechas de su aljaba Lam 3,13. **b)** *Hacer pasar, hacer atravesar* Lv 16,12. **c)** *Movimiento a distancia del término: llevar, traer, conducir, transportar; enviar, despachar; hacer*

volver. הֵבִיא + קרא llamar y hacer venir Is 48,15; traer = נִשָּׂא ser llevado en brazos 49,22; אֶל־הַר – conducir al monte = נחה guiar Sal 43,3; חֶרֶב – enviar, despachar la espada Ez 14,17; אֶל־אַדְמָתָם – repatriar 37,21 = קִבֵּץ reunir; מִן – hacer volver Is 43,6; מֵאֶרֶץ – sacar de la tierra de Jr 23,8 = הִדִּיחַ dispersar; 31,8; מִבְּנֵי – seleccionar entre los hijos de Dn 1,3.

2. El término es una persona o un grupo. **a)** *A una persona. Conducir, presentar, hacer llegar, ofrecer:* Eva a Adán Gn 2,22; dones a Dios 4,3; comida al padre 27,10; ofrendas Ex 35,29 Lv 4,23 5,6 6,14; אֶת־הַנַּעַר אֶל – presentar el muchacho a 1 Sm 1,25; devolver el hijo al padre Gn 42,37 = הֵשִׁיב; hizo venir a su padre 47,7; tributo al rey 2 Cr 17,11. **b)** *A un grupo:* עֵד – aducir la prueba Ex 22,12; עֲלֵיכֶם – חֶרֶב enviar la espada contra vosotros Lv 26,25; עָלָיו אֶת־הַיָּם – desplomar el mar sobre ellos Jos 24,7; שְׂלָו – enviar las codornices Sal 105,40 correl. שאל pedir; עֲלֵיהֶם גְּדוּד – incitar bandidos contra ellos Jr 18,22.

3. Sentido temporal. *Hacer que suceda, enviar, cumplir, realizar:* אֶת־אֲשֶׁר־דִּבֶּר – cumplir lo que dijo Gn 18,19; realizar 2 Re 19,25 correl. יצר proyectar = Is 37,26; רָע – enviar una desgracia, cumplir una amenaza 31,2 ≠ הֵסִיר revocar; אַף־דִּבַּרְתִּי אַף־אֲבִיאֶנָּה lo dije y lo cumpliré 46,11 = יָצַרְתִּי אַף־אֶעֱשֶׂנָּה lo dispuse y lo realizaré; דָּבָר – cumplir la palabra, lo dicho Jr 25,13; – + עָשָׂה + דִּבֵּר cumplir, ejecutar lo dicho 40,3; תַּאֲוָה – satisfacer la avidez, cumplir el deseo Sal 78,29.

4. Sentido figurado. **a)** *Campo de la información. Traer, llevar, hacer llegar, pasar:* דִּבָּה – llevar malos informes Gn 37,2; דָּבָר – pasar un asunto, un pleito Ex 18,26; עֵצָה – dar consejo, aconsejar Is 16,3; צְעָקָה – provocar el grito, la reclamación Job 34,28. **b)** *Hacer recaer, inducir, acarrear, cargarse con:* חֲטָאָה – hacer cargar, acarrear un pecado Gn 20,9; קְלָלָה – atraer, acarrear la maldición 27,12 = Dt 29,26; לְבַב – חָכְמָה adquirir sensatez Sal 90,12. **c)** *Hacer incurrir, comprometer:* עָלֵינוּ אָשָׁם – hacernos reos Gn 26,10; בְּאָלָה – comprometer con juramento Ez 17,13 = כָּרַת בְּרִית pactar; בְמִשְׁפָּט – llevar a juicio, hacer comparecer Ecl 12,14.

Fraseología. Jr 17,21s expresión polar, sacar y meter; אֶת־צַוָּאר בְּעֹל – rendir el cuello al yugo Jr 27,11 = עבד ser vasallo; הַשֶּׁמֶשׁ – hacer ponerse el sol Am 8,9; בָּאֵשׁ – pasar a fuego Zac 13,9; לַמּוּסָר לֵב – hacer caso de la corrección, aplicarse la lección, el escarmiento Prov 23,12.

Ho. *Ser metido, introducido* Gn 43,18; *ser llevado, ofrecido* Lv 6,23. בַּמַּיִם – ser metido, sumergido en agua 11,32; ser introducido 16,27; בֵּית־יהוה – colecta del templo 2 Re 12,5 22,4; *ser importado* Jr 10,9; *ser deportado* 27,22; *ser traído* Ez 40,4; *ser presentado* Sal 45,15 = יובל ser traído.

De la misma raíz: תְּבוּאָה, מוּבָא, מָבוֹא, בִּאָה.

בּוֹרְאם Neh 6,8. Véase בָּרָא.

בוז Para distinguir verbos y sustantivos semejantes: בוז *despreciar;* בוז *desprecio,* בוּזָה *desprecio.* בָּזָה *despreciar,* בָּזֹה *despreciado, vil,* בִּזָּיוֹן *desprecio.* בָּזַז *saquear,* בַּז *botín,* בִּזָּה *botín.*

בוז [Q. pf. Zac 4,10 בַּז por בָּז, בָּזָה, pl. בָּזוּ; impf. יָבוּז, 2 תָּבוּז; inf. abs. בּוֹז; ptc. בָּז] *Despreciar, burlarse, desairar, desdeñar, menospreciar, vilipendiar; no hacer caso, tener en poco, poner por los suelos.* Normalmente construido con לְ. 2 Re 19,21 = לעג burlarse; Zac 4,10 ≠ שׂמח festejar; Prov 1,7 6,30; 11,12 ≠ הֶחֱרִישׁ callarse; 13,13 ≠ יָרֵא respetuoso; 14,21 ≠ חנן Polel apiadarse; 23,22 ≠ שׁמע escuchar, hacer caso; 30,17 = לעג; Cant 8,1.7 Eclo 8,4 31(34),22.

De la misma raíz: בּוּזָה, בוז.

בוז *Desprecio, menosprecio, burla, desdén, vilipendio.* Sin. חֶרְפָּה afrenta, קָלוֹן ignominia. Sal 31,19 107,40 119,22; 123,3s = לַעַג sarcasmo;

Job 12,5.21 31,34 Prov 18,3 Eclo 41,7; הָיָה לָבוּז hacerse despreciable Gn 38,23 Prov 12,8.

בּוּזָה *Desprecio* Neh 3,36 = חֶרְפָּה afrenta.

בוך [Ni. pf. 3 f. נָבוֹכָה, pl. נָבֹכוּ; ptc. pl. נְבֻכִים] *Estar consternado* Est 3,15; *desorientado,* sin salida Ex 14, 3; desorientada, *inquieta* Jl 1,18.

De la misma raíz: מְבוּכָה.

בּוּל *Pasto* Job 40,20; עֵץ – *tarugo* Is 44,19 despectivo del ídolo.

בוס [Q. impf. יָבוּס, 2 תָּבוּס, 1 אָבוּס, c. suf. אֲבוּסֶנּוּ, 1 pl. נָבוּס; ptc. irreg. בּוֹסִים Zac 10,5. **Polel** pf. בּ(וֹ)סְסוּ. **Ho.** ptc. מוּבָס. **Hitpolel** ptc. f. מִתְבּוֹסֶסֶת]

Q. *Pisar, hollar, pisotear, conculcar, patear.* Is 14,25 + שׁבר romper, quebrantar; 63,6; Zac 10,5; Sal 44,6 = נגח Pi. embestir; 60,14 108,14 Prov 27,7.

Polel. *Pisotear, patear* Is 63,18; Jr 12,10 + שִׁחֵת destrozar.

Ho. *Ser pisoteado* Is 14,19.

Hitpolel. *Chapotear* Ez 16,6.22.

De la misma raíz: מְבוּסָה, תְּבוּסָה.

בוע [Q. impf. 2 m. sg. תבע. **Hitpalpel** impf. 3 m. sg. יתבעבע]

Q. *Alegrarse, regocijarse,* –בְּ con, Eclo 16,2.

Hitpalpel. *Disfrutar, aprovecharse,* בְּ de, Eclo 14,4.

בּוּץ [בֻּץ 1 Cr 4,21] *Lino, hilo* Ez 27,16 Est 1,6 8,15 1 Cr 4,21 15,27 2 Cr 2,13 3,14 5,12.

בּוּקָה *Desolación, vacío* Nah 2,11 + מְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה desolación y devastación.

בּוֹקֵר *Pastor* Am 7,14.

בּוֹר [(בֹּר) M. c. suf. בֹּרוֹ, בּוֹרוֹ, בּוֹרְךָ; pl. בֹּרוֹת, בֹּרֹת, direc. הַבֹּרָה] *Pozo, aljibe, cisterna; calabozo, mazmorra; tumba, sima.* **a)** *Pozo* Ex 21,34 Dt 6,11 1 Sm 19,22 2 Re 10,14 Is 36,16 Ecl 12,6. Aljibe Gn 37,20 (+ 8x) 1 Sm 13,6 Jr 38,6 (+ 6x) 41,7. Verbos asociados: חפר excavar Sal 7,16, חצב cavar Jr 2,13 2 Cr 26,10, כרה abrir y פתח destapar Ex 21,33. **b)** *Calabozo* Gn 41,14; Is 24,22 = מַסְגֵּר cárcel; Zac 9,11 + אָסִיר preso; –בֵּית הַ idem Jr 37,16 + חֲנֻיוֹת sótanos. **c)** *Fosa, tumba.* Sin. y asociados שְׁאוֹל abismo, מָוֶת muerte, קְבוּרָה sepultura, תַּחְתִּיּוֹת el fondo de la tierra Is 38,18; Ez 26,20 ≠ אֶרֶץ חַיִּים el mundo de los vivos; 31,14.16 32,18 (+ 3x) Sal 30,4; 88,7 = בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת en las tinieblas profundas; Prov 28,17. Expresiones estereotipadas: – יוֹרְדֵי los que bajan a la fosa, los que son sepultados Is 38,18 = שְׁאוֹל, מָוֶת, ≠ חַי el que vive; Ez 26,20 = עַם עוֹלָם pobladores del pasado; Sal 28,1 143,7 Prov 1,12; – יַרְכְּתֵי vértice de la sima, fondo de la fosa Is 14,15 Ez 32,23. Otras: שָׁאוֹן – fosa fatal Sal 40,3; תַּחְתִּיּוֹת – el pozo profundo, lo hondo de la fosa Sal 88,7 Lam 3,55.

Nota. Is 14,19 אַבְנֵי בוֹר véase אֶבֶן *Nota.*

בּוּר [Ger. לָבוּר, c. suf. לְבֻרָם] Véase ברר.

בּוֹשׁ [Q. pf. בּוֹשׁ, בֹּשׁ, f. בּוֹשָׁה, 2 f. בֹּשְׁתְּ, 1 בֹּשְׁתִּי, pl. בֹּשׁוּ, בֹּשְׁנוּ; impf. יֵבוֹשׁ, 2 תֵּבוֹשׁ, f. תֵּבוֹשִׁי, 1 אֵבוֹשׁ, pl. יֵבֹשׁוּ, תֵּבוֹשׁוּ, cohor. אֵבוֹשָׁה; imptv. f. בּוֹשִׁי, pl. בּוֹשׁוּ; inf. cstr. בּוֹשׁ, בֹּשׁ; ptc. pl. בּוֹשִׁים. **Pi.** impf. 2 m. sg. תבייש Eclo 8,6. **Polel** בֹּשֵׁשׁ. **Hi.** Formas normales: pf. 2 (הֱבִישׁ(וֹ)תָ(ה; impf. 2 c. suf. תְּבִישֵׁנִי, 2 pl. תָּבִישׁוּ; ptc. מֵבִישׁ, f. מְבִישָׁה. Formas irregulares: pf. הֹבִישׁ (הִבְאִישׁ Is 30,5), f. הֹבִישָׁה, 2 הֹבַשְׁתָּ, pl. הֹבִישׁוּ; imptv. pl. הֹבִישׁוּ. **Hitpolel** impf. וְלֹא יִתְבֹּשָׁשׁוּ Gn 2,25].

Q. *Avergonzarse, sonrojarse, abochornarse; estar/quedar confuso, confundido, corrido; salir con las orejas gachas, con el rabo entre piernas; caerse la cara de vergüenza; sentir reparo, respeto, timidez, acobardarse; quedar defraudado, decepcionado, desilusionado, desencantado, plantado en la estacada, desengañado, chasqueado, derrotado; fracasar, fallar los cálculos, quedar burlada la esperanza, salir con un palmo de narices, ir por lana y salir trasquilado.* Puede signifi-

car el aspecto psicológico, sentimiento de vergüenza, o el aspecto objetivo, derrota o fracaso. Se construye de ordinario en forma absoluta; a veces con מִן + objeto de la vergüenza, o כִּי + motivo. Muchas veces es difícil decidir si domina el aspecto psicológico o el objetivo.

1. Con dominio del aspecto psicológico. **a)** *Avergonzarse.* Sin.: נִכְלַם, חפר², חור. Is 1,29; 24,23 = חפר; 37,27 + חתת ser derrotado; 41, 11 = נכלם ≠ נֶחֱרָה enardecerse; Jr 20,11 con כִּי; 31,19; 48,39 correl. שׂחק burlarse; Ez 16,52 = נָשָׂא כְּלִמָּה cargar con la vergüenza; Sof 3,11 con מִן; Eclo 41,16s con מן delante de, על/אל de; 42,1 con על; 51,29 con ב. **b)** *Sentir timidez, acobardarse* Is 44,11 = פחד espantarse; 54,4 = ירא temer, נכלם avergonzarse; Miq 7,16 ≠ גְּבוּרָה valentía; Esd 8,22 con ל; Eclo 4,20.22.26.

2. Con dominio del aspecto objetivo. **a)** *Con referencia explícita o implícita a una esperanza o confianza previa,* expresada con בטח confiar, קוה esperar, חסה acogerse. Is 19,9-10 = חור palidecer, דכא Pu. estar consternado, אַגְמֵי־נֶפֶשׁ abatidos; 20,5 = חתת sentirse abatido; 29,22 = חור פָּנִים (síntoma físico); 42,17 correl. בטח; 44,9 correl. בַּל־הוֹעִיל inútil; 49,23 correl. קוה esperar; Jr 2,36 + מִן sufrir un desplante; 12,13 implícitamente esperanza de cosecha; 14,3s = לא מצא no encontrar; Jl 2,27; Sal 25,20 correl. חסה acogerse; 31,18 correl. קרא llamar; Job 6,20 correl. בטח confiar; Eclo 5,14. **b)** *Derrota, en batalla o en juicio.* Implícitamente presupone una esperanza de victoria. Is 45,17 = נִכְלַם avergonzarse; 65,13 ≠ שׂמח alegrarse; 66,5 ≠ שִׂמְחָה alegría, fiesta; Jr 9,18 = שֻׁדַּד quedar destrozado; Sal 6,11 = נבהל estar desconcertado.

3. Con respecto al límite. *Cansarse, hartarse.* Como hay una esperanza que se frustra, así hay una espera que hace desesperar. עַד־בּוֹשׁ hasta aburrirse Jue 3,25; פָּצַר בּוֹ עַד־בֹּשׁ insistir hasta hartarlo 2 Re 2,17; largo rato 8,11.

Nota. Os 13,15 quizá יבשׁ secarse; Sal 37,19 idem. Con negación puede significar desvergüenza, desfachatez Jr 6,15 8,12.

Pi. *Afrentar, sonrojar* Eclo 8,6.

Polel. *Tardar, demorarse, retrasarse* Ex 32,1 Jue 5,28.

Hi. a) *Sentido transitivo. Avergonzar, sonrojar, abochornar, confundir; defraudar, hacer fracasar, derrotar.* Confundir Sal 14,6; derrotar 44,8 ≠ הוֹשִׁיעַ salvar, dar la victoria; defraudar 119,31; 119,116 אַל–מִשִּׂבְרִי no quede defraudado de haber esperado (transf.); avergonzar Prov 29,15; acarrear mala fama Eclo 42,11. **b)** *Sentido intransitivo.* Avergonzarse Jr 2,26 6, 15 8,9; deshonrarse Os 2,7 = זנה fornicar. *Quedar defraudado* Is 30,5; Jr 10,14 = נִבְעַר embrutecerse; 46,24 48,1.20 50,2 Zac 9,5. Participio: *ser indigno, tener mala fama* (avergüenza a los suyos o defrauda sus esperanzas) Prov 10,5 ≠ מַשְׂכִּיל hábil; 12,4 14,35 19,26.

Hitpolel. *Sentir vergüenza* Gn 2,25.

Nota. Jl 1,10ss probablemente יבשׁ agostarse.

De la misma raíz: בּוּשָׁה, בָּשְׁנָה, בֹּשֶׁת, מְבוּשִׁים.

בּוּשָׁה *Vergüenza, ignominia, afrenta, confusión, sonrojo, bochorno* Ez 7,18 = פַּלָּצוּת espanto; Abd 10 Miq 7,10 Sal 89,46.

בַּז [C. art. הַבַּז, c. suf. בִּזָּהּ] *Botín, despojo, pillaje, presa, saqueo.* De ordinario indica el objeto (Ez 36,5 dudoso). Sin. שָׁלָל. Botín Nm 31,32. חָשׁ בַּז Presto–al–botín, nombre ominoso Is 8,1.3. הָיָה לָבַז/לְבַז ser presa, botín, despojo, caer cautivo Nm 14,3 Dt 1,39, 2 Re 21,14 = מְשִׁסָּה despojo, Is 42,22 Ez 26,5 34,8 36,4. נָתַן לָבַז entregar al saqueo, pillaje Jr 15,13 17,3 30,16; Ez 7,21 = שָׁלָל presa; 23,46 25,7. בָּזֹז בַּז (acusativo interno) = שָׁלֹל שָׁלָל Is 10,6 Ez 29,19 38,12s; Is 33,23.

Nota. De esta raíz procede el castellano «baza».

בָּזָא [Q. pf. 3 pl. בָּזְאוּ] *Surcar* Is 18,2.7. ¿De בזז?

בָּזָה [Q. pf. בָּזָה, 2 בָּזִיתָ, c. suf. בְּזָתַנִי, f. בָּזְתָה, pl. 1 בָּזִינוּ; impf. 2 תִּבְזֶה, narr. וַיִּבֶז, c. suf. וַיִּבְזֵהוּ, 2 וַתִּבֶז, pl. וַיִּבְזוּ; ger. לבזות Eclo 10,23; ptc. בּוֹזֶה, c. suf. בּוֹזֵהוּ, pl. בּוֹזִים, cstr. בּוֹזֵי, c. suf. בֹּזַי, pas. בָּזוּי, f. בְּזוּיָה. Ni. ptc. נִבְזֶה, pl. נִבְזִים. Hi. inf. הַבְזוֹת].

Q. *Despreciar, menospreciar, desdeñar, desestimar, desairar, vilipendiar, tener en poco, no importar, no respetar; deshonrar, zaherir, burlarse; malvender, tasar bajo.* Complemento: personas o valores. **a)** *Despreciar,* persona a persona 1 Sm 10,27 17,42; בְּזוּי עָם despreciado del pueblo Sal 22,7 = חֶרְפַּת אָדָם afrenta de la gente; Eclo 3,16 = הכעיס insultar; 7,11. El hombre a Dios 2 Sm 12,10 Prov 14,2; דָּבָר – (su) palabra 2 Sm 12,9; מִצְוָה – (su) mandato Nm 15,31; שֵׁם – (su) nombre Mal 1,6. Dios al hombre (en negativo) Sal 51,19; 69,34 ≠ שמע escuchar; 102,18 ≠ פנה volverse, atender; Eclo 10,23 ≠ כבד Pi. honrar. **b)** *Menospreciar:* אָלָה – el juramento Ez 16,59 17,16.18 + הֵפֵר בְּרִית quebrantar la alianza; דָּבָר – el mandato (correg.) Prov 19,16 ≠ שמר guardar; חָכְמָה – la habilidad Ecl 9,16 = אֵין נִשְׁמָע desoír; מעוטים – lo pequeño Eclo 19,1; קֳדָשַׁי – mis cosas santas Ez 22,8 = חִלֵּל profanar; שאולות – las súplicas Eclo 4,4. **c)** *Deshonrar* Prov 15,20 ≠ שִׂמַּח alegrar; zaherir, עַל a Neh 2,19 = הִלְעִיג burlarse; 2 Cr 36,16 = מַלְעִבִים, מִתַּעְתְּעִים burlones. **d)** *Malvender* Gn 25,34; tener en poco, no contentarse Est 3,6 + gerundio.

Ni. *No valer* 1 Sm 15,9 ≠ טוֹב valioso; *ser despreciable* Is 53,3 = חָדֵל caduco, לא חשב desestimar; no valer la pena Mal 1,12; despreciable 2,9 = שָׁפָל vil; Sal 15,4 ≠ כבד Pi. honrar; 119,141 correl. צָעִיר pequeño; *plebeyo* Dn 11,21 ≠ הוֹד מַלְכוּת títulos reales.

Hi. *Despreciar* Est 1,17.

Nota. נְמִבְזָה 1 Sm 15,9 lg. ptc. f. Ni. נִבְזָה.

De la misma raíz: בִּזָּיוֹן, בָּזֹה.

בָּזֹה [Est. cstr. בְּזֹה] Adj. *Despreciado* Is 49,7. Texto dudoso.

בִּזָּה *Botín, despojo* Dn 11,24 = שָׁלָל; Esd 9,7 Est 9,10 2 Cr 14,13 25,13; *confiscación* Dn 11,33. (Textos tardíos).

בָּזַז [Q. pf. pl. 3 בָּזְזוּ, בָּזָזוּ, c. suf. בְּזָזוּם, 1 בָּזַזְנוּ Dt 2,35, בָּזוֹנוּ Dt 3,7; impf. 2 תָּבֹז, pl. 3 יָבֹזּוּ (c. suf. יְבָזּוּם Sof 2,9), 2 תָּבֹזּוּ, 1 cohor. נָבֹזָּה 1 Sm 14,36; imptv. pl. בֹּזּוּ; inf. בֹּז, בּוֹז (interr. הֲלָבֹז Ez 38,13); ptc. pl. בֹּזְזִים, c. suf. בֹּזְזֵינוּ, בֹּזְזַיִךְ, בֹּזְזֵיהֶם, pas. בָּזוּז. Ni. pf. 3 pl. irreg. נָבֹזּוּ, impf. 3 f. תִּבּוֹז, inf. הִבּוֹז. Pu. 3 pl. weqat. וּבֻזְּזוּ]

Q. *Saquear, despojar, desvalijar, capturar, tomar botín, alzarse con el botín, hacer presa, darse al saqueo, entrar a saco; cautivar, secuestrar; arrebatar, robar, llevarse, darse al pillaje.* Complemento: ciudad, personas, bienes. Las personas pueden ser objeto del saqueo, botín, o víctimas despojadas. El complemento con לְ indica el beneficiario. Sin.: לקח tomar, נקשׁ cazar, נשׂא llevarse, שׁלל entrar a saco, שׁסה despojar. **a)** *Realidad social.* Una ciudad Gn 34,27; un campamento 2 Re 7,16; un territorio Ez 29,19. **b)** *Botín material:* בַּז – botín Nm 31,32; זָהָב – oro 31,53s; שָׁלָל – botín Dt 20,14; בְּהֵמָה – ganado Jos 8,2; רְכֻלָּה – mercancía Ez 26,12; כֶּסֶף...זָהָב plata... oro Nah 2,10. **c)** *Personas* Gn 34,29 = שׁבה apresar; Is 10,2 = גזל despojar; 11,14; 17,14 = שׁסה despojar; 42,24 Jr 30,16 Ez 39,10.

Ni. *Ser saqueado* Is 24,3 = בקק Ni. quedar desolado; Am 3,11.

Pu. *Ser saqueado* Jr 50,37.

De la misma raíz: בַּז, בִּזָּה.

בִּזָּיוֹן *Desprecio, menosprecio* Est 1,18.

בָּזָק *Chispa, centella* Ez 1,14.

בָּזַר [Q. impf. יְבזּוֹר. Pi. pf. בִּזַּר].

Q. *Repartir, distribuir* Dn 11,24.

Pi. *Dispersar* Sal 68,31.

Nota. Véase פָּזַר.

בָּחוֹן *Examinador* Jr 6,27.

בַּחוּן [Pl. c. suf. בַּחוּנָיו q, בְּחִינָיו k] *¿Torre de asedio?* Is 23,13. Véase בחן.

בָּחוּר [Pl. בַּחוּרִים, בַּחֻרִים, est. cstr. בַּחוּרֵי, c. suf. בַּחוּרַי, בַּחוּרָיו, בַּח(וּ)רֶיהָ, בַּחוּרֵיכֶם, בַּח(וּ)רֵיהֶם] *Joven, mozo, chico, muchacho, garzón, galán, zagal; soldado.* Muchas veces asociado, en expresión polar o merismo o antítesis, con: אֵם madre, בְּתוּלָה moza, זָקֵן anciano. a) *Como sustantivo.* Dt 32,25 + בְּתוּלָה; Jue 14,10 1 Sm 8,16 Is 31,8; Jr 15,8 + אֵם; 31,13 + זָקֵן; 49,26 + אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה guerreros; gañán Rut 3,10; Ecl 11,9 correl. יַלְדוּת juventud; Lam 5,13 = נְעָרִים muchachos. חֶמֶד – galanes gallardos, cadetes apuestos Ez 23,6.12.23. b) *Como adjetivo. Selecto, escogido* Ex 14,7 Jue 20,15s 1 Sm 24,3 2 Sm 6,1 Jr 49,19; Sal 89,20 correl. עָם tropa; Cant 5,15; de una casa, *bien arreglada* Eclo 26,6.

בְּחוּרוֹת/בְּחוּרִים [Sólo pl. c. suf. בְּחֻרָיו, בְּחוּרוֹתֶךָ, בְּחוּרֹתֶיךָ] *Juventud* Nm 11,28 Ecl 11,9 12,1.

בחין Véase בַּחוּן.

בָּחִיר [Est. cstr. בְּחִיר, c. suf. בְּחִירִי, בְּחִירוֹ, pl. c. suf. בְּחִירַי, בְּחִירֶיךָ, בְּחִירָיו, בְּחִירֵי] Sust. *Elegido, escogido.* Siempre del Señor: con Yhwh, mis, sus, tus 2 Sm 21,6 Is 42,1 43,20 45,4 65, 9.15.22 Sal 89,4 105,6.43 Eclo 46,1.

בָּחַל [Q. pf. 3 f. בָּחֲלָה] *Irritarse, enfadarse* Zac 11,8. Texto dudoso.

Nota. Algunos leen ptc. Pu. de esta raíz Prov 20,21 k. Véase בהל.

בָּחַן [Q. pf. 3 c. suf. בְּחָנַנִי, 2 בָּחַנְתָּ, c. suf. בְּחַנְתָּנוּ, 1 c. suf. בְּחַנְתִּים, pl. בָּחֲנוּ, c. suf. בְּחָנוּנִי; impf. יִבְחַן, 2 c. suf. תִּבְחָנֶנּוּ, אֶבְחָנְךָ; imptv. c. suf. בְּחָנֵנִי, pl. c. suf. בְּחָנוּנִי; inf. בְּחֹן. Ni. יִבָּחֵן, pl. יִבָּחֲנוּ, תִּבָּחֲנוּ]

Q. *Examinar, probar, sondear, analizar, poner a prueba, aquilatar, acrisolar, escrutar, tentar.* Asociados: צרף fundir, ראה ver, comprobar, ידע reconocer, פקד vigilar. Jr 6,27; 9,6 + צרף; Zac 13,9 Mal 3,10 Sal 7,10 11,4s; 26,2 = נִסָּה; 81,8; 139,23 = חקר sondear; *discernir* Job 12,11 + טעם saborear; 34,3 Prov 17,3. – כור el horno pone a prueba Eclo 31(34),26; – חיך el paladar prueba 36,24.

Ni. *Ser probado, ser sometido a prueba* Gn 42,15s Job 34,36.

Nota. Ez 21,18 véanse comentarios.

De la misma raíz: בָּחוּן, ¿ בָּחוּן?, בַּחַן, בֹּחַן.

בַּחַן *Atalaya* Is 32,14.

בֹּחַן *Prueba,* en – אֶבֶן *piedra de toque* Is 28,16.

בָּחַר [Q. pf. בָּחַר, 2 בָּחַרְתָּ, 1 בָּחַרְתִּי, c. suf. בְּחַרְתִּיךָ, pl. בָּחֲרוּ, 2 בְּחַרְתֶּם; impf. יִבְחַר, c. suf. יִבְחָרְךָ, יבחרנו Eclo 4,17, 2 תִּבְחַר, 1 אֶבְחַר, cohor. אֶבְחֲרָה, c. suf. אֶבְחָרֵהוּ, pl. יִבְחֲרוּ, 1 נִבְחֲרָה; imptv. בְּחַר, pl. בַּחֲרוּ; inf. abs. בָּחוֹר; inf. cstr. c. suf. בָּחֳרִי; ptc. בֹּחֵר, pas. בָּחוּר, pl. cstr. בְּחוּרֵי. Ni. נִבְחַר, pl. נבחרו Eclo 39,30; ptc. נִבְחָר. Pu. יְבֻחַר Ecl 9,4 k].

Q. *Escoger, elegir, seleccionar, preferir, distinguir, designar.* Construcción: el complemento sin preposición o con ב, sin que se aprecie cambio coherente de significado. En 1 Re 11, 34 se usa אֶת; el grupo del que se elige suele ir con מִן; con לְ la persona a favor de la cual se elige, de ordinario el mismo sujeto: *escogerse.* Sin.: לקח. Ant.: מאס rechazar. Gn 13,11 Dt 4,37; מִכָּל־ – entre todas 18,5; Eclo 45,4; לְךָ אַחַת־מֵהֶם – elígete uno de ellos 2 Sm 24,12; Is 1,29 = חמד amar; 7,15 ≠ מאס; 44,2 = יְשֻׁרוּן cariño; מִן – preferir Jr 8,3; Zac 3,2; Sal 65,5 + קרב Pi. acercar, permitir el acceso; 84,11 = טוב מן más vale; 132,13 = אִוָּה desear, decidir; Job 9,14 15,5 Prov 1,29.

Fraseología. Frecuente en Dt el sintagma אֲשֶׁר יִבְחַר יהוה que eligió Yhwh, elegido por Yhwh.

Nota. 1 Sm 20,30 se propone la lectura חבר לְ– se ha conchabado con; si se mantiene TM se puede traducir: ha optado a favor de. Sal 47,5 véase aparato; si no se corrige, el sentido es: nos ha escogido/ha seleccionado

para nosotros nuestra heredad. Is 48,10 lg. בחן, o entiéndase: te he seleccionado en el crisol. Eclo 4,17 lg. בחן.

Ni. Con מִן. *Ser preferible* Prov 8,10.19 16, 16 21,3 22,1. *Selecto* 10,20. *Ser elegido, asignado* Eclo 39,21 = גבר ser válido. *Ser aceptado* 41,16.

Pu. *Ser preferible* Ecl 9,4 k.

De la misma raíz: בָּחוּר, בָּחִיר, מִבְחוֹר, מִבְחָר.

בטה/בָּטָא [Q. ptc. בּוֹטֶה. Pi. impf. יְבַטֵּא; inf. בַּטֵּא]

Q. ptc. *Charlatán, parlero* Prov 12,18 Eclo 5,13.

Pi. *Parlar, parlotear, hablar sin ton ni son, a tontas y locas* Lv 5,4 Sal 106,33.

De la misma raíz: מִבְטָא.

בָּטַח [Q. pf. בָּטַח, בָּטָח, f. בָּטְחָה, 2 בָּטַחְתָּ, 1 בָּטַחְתִּי, pl. בָּטְחוּ, 1 בָּטַחְנוּ; impf. יִבְטַח, 2 תִּבְטַח, f. תִּבְטְחִי, 1 אֶבְטַח, אֶבְטָח, pl. יִבְטְחוּ, 2 תִּבְטְחוּ; imptv. בְּטַח, pl. בִּטְחוּ; inf. abs. בָּטוֹחַ, cstr. בְּטֹחַ (c. suf. בִּטְחֵךְ Jr 48,7); ptc. בּוֹטֵחַ, בֹּטֵחַ, f. בֹּטְחָה, pl. בֹּטְחִים, f. בֹּטְחוֹת, pas. בָּטוּחַ, בָּטֻחַ. Hi. pf. 3 c. suf. הבטיחך Eclo 13,6, 2 הִבְטַחְתָּ, wayy. וַיַּבְטַח; ptc. c. suf. מַבְטִיחִי]

Q. *Confiar, fiarse, creer, contar con; apoyarse, estribar, abandonarse; estar/sentirse seguro, tranquilo, confiado, sereno, sosegado, asegurado; confiarse; ser un iluso, un optimista, hacerse ilusiones; poner, depositar, fundar la confianza.* Construcción. De ordinario con בּ o עַל, a veces con אֶל o en forma absoluta. Sin.: הֶאֱמִין creer, שׁקט estar tranquilo, שָׁלוֹם paz; יֵשׁ תִּקְוָה hay esperanza, עָזַב אֶל encomendar a/en. Ant.: ירא temer, פחד aterrorizarse, חפז precipitarse, נוס escapar, חרד temblar.

1. El **aspecto físico** de apoyarse emerge en algunos contextos en virtud de términos paralelos o de imágenes asociadas: עַל־מִשְׁעֶנֶת – הַקָּנֶה apoyarse en un bastón de caña Is 36,6; 50,10 = נִשְׁעַן apoyarse; Sal 21,8 ≠ מוט vacilar; 26,1 ≠ מעד flaquear; 125,1 כְּהַר como el monte; Prov 3,5 = נִשְׁעַן apoyarse, fiarse; Eclo 15,4 ≠ מוט vacilar.

2. Uso absoluto. Significa la actitud de estar o sentirse seguro, con valoración positiva o negativa: ו– שֹׁקֵט tranquilo y confiado Jue 18, 27; Is 32,9 = שַׁאֲנַנּוֹת despreocupadas; Sal 27,3 ≠ ירא; Job 40,23 ≠ חפז; Prov 11,15; 28,1 ≠ נוס. Construido con לְ (dativum commodi) hacerse ilusiones 2 Re 18,24 Jr 7,8.

3. Con complemento. *Confiar en alguien o en algo.* Con valor positivo o negativo según el contexto. Participio pasivo בָּטוּחַ confiado Is 26,3 Sal 112,7. **a)** *En Dios.* Frecuente en Salmos: 4,6 9,11 13,6 21,8 22,5 25,2. Eclo 32(35),24. **b)** *En los hombres, sus actividades, cualidades o actitudes:* בָּאָדָם – en el hombre Jr 17,5 = שׂוּם בָּשָׂר זְרֹעוֹ buscar apoyo en la carne; בְּאֹצְרֹתֶיהָ – en sus riquezas Jr 49,4; בְּהַר שֹׁמְרוֹן – en la montaña de Samaría Am 6,1; על זבח – en sacrificios Eclo 35(32),15; עַל־חֵילָם – en sus riquezas Sal 49,7; בְּיָפְיֵךְ – en tu belleza Ez 16,15; בְּלִבּוֹ – en sí mismo Prov 28,26; בְּמַעֲשַׂיִךְ – en tus propias obras Jr 48,7; בִּנְדִיבִים – en los príncipes Sal 118,9 = חסה acogerse, 146,3; בעקבותם – en su desenlace Eclo 16,3 = האמין confiar; (עָרִים) בָּהֵנָּה – en ellas (las ciudades) Jr 5,17; בְּעֹשֶׁק – en la opresión Sal 62,11 = שִׁית לֵב dar el corazón; בְּרֹב – עָשְׁרוֹ en su opulencia Sal 52,9; בַּפָּסֶל – en los ídolos Is 42,17 (véase Hab 2,18); (עַל פַּרְעֹה –) en el faraón 2 Re 18,19ss; עַל־צִדְקָתוֹ – en su propia justicia o méritos Ez 33,13; בְּקַשְׁתִּי – en mi arco Sal 44,7; עַל־רֶכֶב – en la caballería Is 31,1; בְּרָעָתֵךְ – en tu maldad 47,10; עַל־תֹּהוּ – en la mentira 59,4; con gerundio אל – לחפש no confíes ponerte a salvo Eclo 13,11. Fiarse de: עַל אָח – el hermano Jr 9,3 ≠ נִשְׁמַר guardarse de; בְּרֵעַ – el amigo Miq 7,5 = הֶאֱמִין confiar; (אוהב) עליו – el amigo Eclo 6,7; בָּהּ (אֵשֶׁת־ – חַיִל) ella (la mujer de valía) Prov 31,11.

Hi. *Hacer confiar, inducir a la confianza, inspirar confianza.* Se construye directamente o

con אֶל/עַל. 2 Re 18,30 = Is 36,15 Jr 28,15 29,31 Sal 22,10 Eclo 13,6 20,23.

De la misma raíz: בֶּטַח, בִּטְחָה, בִּטָּחוֹן, בַּטֻּחוֹת, מִבְטָח.

בֶּטַח *Confianza, seguridad, tranquilidad, sosiego, calma, aplomo.* **a)** *Como sustantivo.* Is 32,17 = הַשְׁקֵט calma, שָׁלוֹם paz. **b)** *Como adjetivo:* – עִיר ciudad confiada Gn 34,25; Ez 30,9. **c)** *Como adverbio:* – הלך caminar seguro Prov 10,9; – ישׁב vivir tranquilo Dt 12,10 1 Sm 12,11; – עבר caminar confiado Miq 2,8; – שׁכן habitar tranquilo Dt 33,28; Prov 1,33 = שַׁאֲנָן tranquilo, ≠ פחד terror. **d)** *Forma adverbial* לָבֶטַח: – היה estar seguro Ez 34,27; – הלך Prov 3,23 ≠ נגף tropezar; – ישׁב habitar seguro Lv 25,18s 26,5 1 Re 5,5; Jr 49,31 = שָׁלֵיו confiado; Ez 28,26; 34,25.28 ≠ הֶחֱרִיד espantar; 38,14 39,6.26 Zac 14,11 Prov 3,29; – ישׁב Hi. hacer vivir tranquilo Sal 4,9; – נחה Hi. conducir seguro Sal 78,53 ≠ פחד alarmarse; – נתן dejar confiado Job 24,23; – רבץ tumbarse tranquilo Is 14,30; – שׁכב acostarse tranquilo Job 11,18; – הִשְׁכִּיב Os 2,20; – שׁכן habitar seguro Dt 33,12 Sal 16,9 Eclo 47,12.

בִּטְחָה *Confianza* Is 30,15 + נַחַת calma, הַשְׁקֵט estar tranquilo.

בִּטָּחוֹן *Confianza, esperanza* 2 Re 18,19 Is 36,4 Ecl 9,4.

בַּטֻּחוֹת *Seguridad, tranquilidad* Job 12,6 = שׁלה [1] estar en paz. Dudoso; véase טֻחוֹת.

בָּטֵל [Q. pf. pl. בָּטְלוּ] *Holgar, declararse en huelga* Ecl 12,3.

בֶּטֶן [(בָּטֶן) C. suf. בִּטְנִי, בִּטְנְךָ, בִּטְנֵךְ, בִּטְנוֹ, בִּטְנָהּ, בִּטְנֵנוּ, בִּטְנָם] *Vientre, tripa, barriga, panza, abdomen, andorga; vísceras, entrañas, seno, claustro.* Designa la parte inferior del tronco, exterior o interior; el interior relacionado con la alimentación o con la gestación materna. El segundo significado engendra una expresión temporal «de nacimiento», y expresiones metafóricas. El aspecto de interioridad permite la aplicación a la vida del espíritu.

1. Sentido propio. **a)** *Vientre, exterior* Jue 3,21 Sal 44,26 Job 40,16 Cant 7,3. *Interior, entrañas:* – רגז tiemblan Hab 3,16; – עשׁשׁ se consumen Sal 31,10. **b)** *Relacionado con la alimentación:* אכל(Hi.) – alimentarse Ez 3,3; חסר – pasar hambre Prov 13,25; – מִלֵּא llenar Job 20,23 Sal 17,14; צבה – hincharse Nm 5,21s; שׂבע – saciarse Prov 18,20. **c)** *Relacionado con la gestación.* Gn 25,23 = מֵעִים entrañas; 38,27 Is 44,2.24; Jr 1,5 = רֶחֶם; Os 12,4 Sal 22,10; מִ– לְקֶבֶר del vientre al sepulcro Job 10,19; 31,15 Ecl 11,5. מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן וּמֵהֵרָיוֹן ni parto, ni embarazo, ni concepción Os 9,11; הרה, ילד, הֵכִין בֶּטֶן concebir, dar a luz, gestar Job 15,35. מִבֶּטֶן de nacimiento, desde antes de nacer: מִן הַ– עַד יוֹם מוֹתוֹ del nacimiento a la muerte Jue 13,7; 16,17; Is 46,3 = מִנִּי־רָחַם desde el seno; 48,8; 49,1 = מִמְּעֵי אִמִּי desde el claustro materno; Sal 58,4 71,6; Job 31,18 ≠ מִנְּעוּרַי desde mi juventud; מִ– אמו desde el vientre materno Eclo 46,13.

2. Sentido figurado. **a)** *Dicho de otros seres:* שְׁאוֹל – el vientre del abismo (vientre que traga) Jon 2,3; cielo o atmósfera que da a luz el hielo Job 38,29. **b)** *Interioridad.* Lugar o sede donde se reciben y depositan conocimientos, ideas, que después se hacen conscientes al llegar al corazón y se expresan con la boca. Es posible que los hebreos no lo usasen como metáfora, sino como sede real Job 15,35 32,18s Prov 22,18.

3. Uso adjetival. *Del vientre, de las entrañas, entrañable, propio:* – בְּנֵי los propios hijos Job 19,17; entrañable Is 49,15 Prov 31,2; חַדְרֵי־ cámaras del vientre, lo *interior,* dentro Prov 18,8 20,27.30; – מַחֲמַדֵּי el amor de sus entrañas Os 9,16; – דַּלְתֵי puertas del seno Job 3,10; פְּרִי־ hijos, descendencia, linaje Gn 30,2 Dt 7,

13; Is 13,18 = בָּנִים; Miq 6,7 = בְּכוֹר primogénito; Sal 127,3 132,11.

בָּטְנָה [Pl. בָּטְנִים] *Pistacho, alfóncigo* Gn 43,11.

בִּי *Por favor, te suplico, con permiso*. Precede siempre a אֲדֹנִי tratándose de hombres Gn 43,20 44,18 Nm 12,11 1 Sm 1,26 1 Re 3,17; a אֲדֹנָי cuando se trata de Yhwh Ex 4,10.13 Jos 7,8 Jue 13,8. Ambigüedad con el Angel del Señor 6,13.15.

בֵּין/בֵּינוֹת [C. suf. בֵּינִי, בֵּינְךָ, בֵּינֵךְ, בֵּינוֹ (בֵּינָיו q Jos 3,4; 8,11), בֵּינֵינוּ, בֵּינֵיכֶם, בֵּינֵיהֶם; pl. (raro) בֵּינוֹת, c. suf. בֵּינ(וֹ)תֵינוּ Gn 26,28, בֵּינֹתָם 42,23; dual בֵּנַיִם] Preposición: *entre*. (Una vez se usa como adjetivo). Construcción: sóla, + לְ, duplicada בֵּין...וּבֵין; בֵּין...לְ–; en compuestos לְבֵין, בְּבֵין, מִבֵּין. Se usa: en la esfera del espacio; por analogía, de grupos; rara vez del tiempo; de relaciones humanas. Como régimen de algunos verbos y sustantivos.

1. שְׁנֵיהֶם – entre ambos Zac 6,13; בְּרִית – וּ– pacto, alianza entre N y N Gn 9,12s 17,2 1 Re 15,19 (frecuente); מִשְׁפָּט –...לְ causa, juicio entre... y Dt 17,8 Ez 18,8; רִיב – וּ– pleito, litigio entre Gn 13,7 Dt 25,1; – רָצוֹן favor para con Prov 14,9 (transf.) NN gozan del favor; – שָׁלוֹם ...וּ– paz entre N y N 1 Re 5,26. Verbos más frecuentes: הִבְדִּיל –...לְ separar, distinguir entre X y Z Gn 1,6 Ez 22,26 42,20; הֵבִין –...לְ distinguir X de Z 1 Re 3,9; בִּקֵּר –...לְ averiguar si ... o Lv 27,33; חִלֵּק –...לְ repartir, distribuir entre N y N Nm 26,56; ידע –...לְ distinguir entre X y Z 2 Sm 19,36 Jon 4,11; הוֹכִיחַ – שְׁנֵינוּ juzgar, arbitrar entre nosotros dos Gn 31,37; הַפִּיל – וּ– sortear entre N y N 1 Sm 14,42; – עבר pasar entre Gn 15,17 1 Sm 14,4; – עמד וּ– mediar, ser mediador entre N y N Dt 5,5; – פזר Pu. disperso entre Est 3,8; הִפְלָה – וּ– hacer distinción, discriminar Ex 11,7; – הִפְרִיד decidir Prov 18,18; הִפְרִיד – שְׁנֵיהֶם separar, apartar, distanciar a uno de otro 2 Re 2,11; ראה –...לְ distinguir, ver la diferencia entre Mal 3,18; – שפט juzgar a, fallar entre Is 2,4.

2. a) *Espacio, lugar:* בֵּית־אֵל וּ– הָעַי – entre Betel y Ai Gn 13,3; עֵינַיִם – entre los ojos Ex 13,9; שִׁנַּיִם – entre los dientes Nm 11,33; כְּתֵיפָיו – entre sus hombros Dt 33,12; עֲבֹתִים – entre las nubes Ez 31,3; הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ – entre el atrio y el altar Jl 2,17; יַמִּים לְהַר – entre mar y monte Dn 11,45; פחים – entre lazos Eclo 9,13. **b)** *Grupos:* בֵּינֵיכֶם entre vosotros Jr 25,27; אֲרָיוֹת – entre leones Ez 19,2; כּוֹכָבִים – entre los astros Abd 4; הָעֹמְדִים – entre los presentes Zac 3,7; בֵּינֵיהֶם en medio de ellos Lam 1,17; אחים – entre hermanos Eclo 10,20; רעים – entre compañeros 25,18; זקנים – entre ancianos 32(35),9. Con valor comparativo, resaltando, descollando entre Cant 2,2s. **c)** *Temporal:* הָעַרְבַּיִם – al atardecer, entre dos tardes Ex 12,6; עֲשֶׂרֶת יָמִים – cada diez días Neh 5,18. **d)** *Relaciones: pacíficas, hostiles, entre personas*. Además de las indicadas en **1.** como juzgar, distinguir, paz, pleito: transacción comercial Gn 23,15; – אֵיבָה enemistad entre 3,15; – עֵד testigo entre ambos 31,44; – צפה vigilar los acuerdos de 31,49; – אוֹת señal, contraseña entre los dos Ex 31,13; – יהוה sea Yhwh mediador 1 Sm 20,23; שלום ביניכם la paz entre vosotros Eclo 50,23.

3. Compuestos y plural. a) בְּבֵין חָצִיר entre la hierba, parece redundante Is 44,4; הִבְדִּיל בֵּין...לְבֵין distanciar, redundante 59,2; עַל־בֵּין hasta meterse entre Ez 19,11; מִבֵּין de entre Gn 49,10 Ex 25,22 Ez 37,21 Os 2,4 Zac 9,7 Eclo 50,6; סִיחוֹן – Jr 48,45 anómalo. **b)** בֵּינוֹת entre Jos 22,34 Jue 11,10 Eclo 9,15; – אָלָה juramento, pacto entre Gn 26,28; intérprete entre 42,23; 2 Sm 21,7 Jr 25,16; מִבֵּינוֹת de entre Ez 10,2.6.7; אֶל־בֵּינוֹת por entre 10,2.

4. אִישׁ־הַבֵּנַיִם campeón 1 Sm 17,4.23.

בִּין [Q. pf. בִּין Dan 10,1, 2 בַּנְתָּה, 1 בִּינֹתִי Dn 9,2; impf. יָבִין, 2 תָּבִין, 1 אָבִין, yus. יָבֵן, cohor. אָבִינָה, narr.

וַיָּבֶן, וַתָּבֶן, וָאָבִינָה, pl. יָבִינוּ, 2 תָּבִינוּ; imptv. בִּין, בִּינָה, pl. בִּינוּ; inf. בִּין Prov 23,1; ptc. pl. בָּנִים Jr 49,7. **Ni.** 1 sg. נְבֻנוֹתִי; ptc. נָבוֹן, est. cstr. נְבוֹן, pl. נְבוֹנִים, c. suf. נְבֹנָיו. **Polel** impf. c. suf. יְבוֹנְנֵהוּ. **Hi.** pf. הֵבִין, pl. הֵבִינוּ, 2 הֲבִינֹתֶם; impf. יָבִין, c. suf. יְבִינֵהוּ, f. c. suf. תְּבִינֵם, pl. יָבִינוּ, etc.; imptv. הָבֵן, c. suf. הֲבִינֵנִי. הָבִינוּ; inf. cstr. הָבִין, c. suf. הֲבִינְךָ; ptc. מֵבִין, pl. מְבִינִים, cstr. מְבִינֵי. **Hitpolel** pf. הִתְבּוֹנֵן, 2 הִתְבּוֹנַנְתָּ, 1 התבוננתי Eclo 39,32, pl. הִתְבּוֹנְנוּ; impf. יִתְבּוֹנָן, 2 תִּתְבֹּנָן, 1 אֶתְבּוֹנָן, pl. יִתְבּוֹנָנוּ, 2 תִּתְבּוֹנָנוּ; imptv. הִתְבּוֹנֵן; inf. התבונן Eclo 41,20/21]

Q. *Entender, comprender; conocer, penetrar, percibir; distinguir, discernir; atender, advertir, observar, adivinar, considerar, caer en la cuenta, tener conciencia, reflexionar.* Sin.: ידע saber, conocer, השׂכיל entender, מצא dar con. Construcción: en forma absoluta, como capacidad o hábito o acción; con complemento directo con o sin preposición; con כִּי y oración completiva. Partícula אֵת; preposición לְ; en textos tardíos ב, עַל.

1. Uso absoluto. Significa la capacidad o la actividad de comprender. Positivo: enterarse Sal 94,8; reflexionar Job 18,2; ser inteligente 34,16; entender Prov 29,19 Dn 12,10. Negativo: אַל no entender Is 6,9; לֹא no comprender, no caer en la cuenta, ser inconsciente 44,18 + ידע; Os 4,14 Sal 49,21 82,5; 94,7 no se entera.

2. a) *Transitivo, sin preposición o con* אֵת; tardío ב. Percibir, distinguir sonidos, figuras, disposiciones de ánimo: הֲגִיגִי – mi murmullo Sal 5,2 = הֶאֱזִין escuchar; שְׁגִיאוֹת – los yerros 19,13; נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ – el camino de su casa Job 38,20; נַעַר – un joven Prov 7,7; דַּרְכּוֹ – su conducta 20,24 21,29 q. Comprender, entender זֶה, זאת, מַה, אֵלֶּה, esto, qué Os 14,10 Job 15,9 23,5; כֹּל todo Prov 28,5. Comprender: מִשְׁפָּט – el derecho Job 32,9, + צֶדֶק justicia Prov 2,9; יִרְאַת יְהוָה – el temor del Señor 2,5. Calcular: מִפְרְשֵׂי־עָב – la extensión de las nubes Job 36,29; מִסְפַּר הַשָּׁנִים – el número de años Dn 9,2. *Ponderar:* הוּוֹת – las palabras Job 6,30. Con אֵת Prov 23,1 Dn 10,1. Con ב: בַּדָּבָר – comprender la palabra/la visión Dn 9,23; observar personas Esd 8,15; בַּמִּקְרָא – entender la lectura Neh 8,8; בָרָעָה – advertir la maldad 13,7. **b)** *Con* לְ, אֶל. Prestar atención, fijarse, atender, tener en cuenta: לְאַחֲרִיתָם – su futuro o destino Dt 32,29 = הִשְׂכִּיל comprender, Sal 73, 17; אֶל־פְּעֻלֹּת יְהוָה – la actividad de Dios 28,5 (correg.); לְרֵעִי – mis pensamientos 139,2 = ידע saber; לַאֲשֻׁרוֹ – sus pasos Prov 14,15; distinguir, caer en la cuenta Job 9,11 14,21 23,8. Con עַל hacer caso, tener en cuenta; tardío Dn 11,30.37. **c)** *Con* כִּי y completiva 1 Sm 3,8; adivinar 2 Sm 12,19 Is 43,10.

3. a) *Algunos sujetos sapienciales:* חָכָם sensato Jr 9,11 Os 14,10; עָרוּם sagaz Prov 14,15; כְּסִיל necio Sal 92,7; בַּעַר bruto 94,8. Con matiz ético malvados Prov 28,5 29,7. **b)** *Algunos verbos asociados, de percepción o expresión:* ראה, חזה ver, observar Sal 94,7 Job 9,11 23,8s (correg.). שׁמע, הֶאֱזִין oír, escuchar Is 6,9 Sal 5,2 Job 34,16 Dn 12,8. אמר, דִּבֵּר, ענה decir, hablar, responder Dt 32,7 Job 18,2 Prov 29,19. *Notas.* Sal 58,10 muy dudoso, véanse comentarios. Dn 9,22 dudoso.

Ni. *Ser inteligente, tener talento* Is 10,13. Participio נָבוֹן como adjetivo o sustantivo (véase).

Polel. *Cuidar, prestar atención* Dt 32,10.

Hi. 1. Significados como Q. **2.** Con valor factitivo, *enseñar.*

1. Básico. *Comprender.* **a)** *Uso absoluto.* Comprender, discurrir, razonar Is 29,16; reflexionar 56,11 Dn 8,5; אֵין הָבִין sin inteligencia Sal 32,9; estudiar Dn 10,12. **b)** *Con complemento.* Cualidades Prov 1,2 8,5; textos 1,6; conducta 14,8; visión Dn 9,23. בֵּין – discernir 1 Re 3,9. **c)** *Participio como adjetivo o sustantivo.* Sal 33,15 Prov 8,9 17,10.24 28,7.11 Dn 1,4 8,23 Neh 8,2s 1 Cr 15,22 27,32 Eclo 4,11. Significa la inteligencia, pericia o destreza.

2. Factitivo. *Enseñar, instruir, aleccionar, explicar, hacer comprender, formar; mostrar, exhibir, explicar;* participio: *maestro, instructor.* Construcción: con complemento simple de persona, doble de persona y objeto; con אֵת y persona; con ל y persona; ל persona + את objeto; ל objeto + את persona; sufijo personal + ו cohortativo. שְׁמוּעָה – enseñar la lección Is 28,9 = יוֹרֶה דֵעָה adoctrinar; 28,19 Sal 119,27. 34.73 correl. למד aprender; mostrar, hacer ver Job 6,24; dar inteligencia, capacitar 32,8; visión, explicar Dn 8,16; belleza, exhibir Eclo 42,12. Ptc. explicar Neh 8,7.9 1 Cr 25,8 correl. תַּלְמִיד discípulo; educar 2 Cr 26,5; instructor 35,3; maestro Eclo 42,21.

Hitpolel. *Fijarse, prestar atención, contemplar; considerar, meditar, reflexionar, recapacitar, pensar.* Construcción: en forma absoluta; con complemento directo; con ב, אֶל, עַל. **a)** *En relación con sensaciones:* ראה + התבונן ver y meditar Is 14,16 Jr 2,10 Job 11,11. לא שמע – contemplar algo inaudito Is 52,15; observar atentamente 1 Re 3,21; בבתולה – fijarse en una doncella, andar pensando en Eclo 9,5; contemplar 51,19. **b)** *Actividad intelectual.* Recapacitar Is 1,3 = ידע entender; pensar 43,18 = זכר recordar; recapacitar Jr 9,16; reflexionar, llegar a comprender 23,20; meditar Sal 107,43 = שׁמר guardar; Job 23,15; examinar 38,18; atender Eclo 3,22; fijarse 14,21 = שׂוּם לב prestar atención; 16,20; reflexionar 6,37 = הגה meditar; 39,32 correl. התיצב estar convencido.

Nota. Las formas de imperfecto Q. y Hi. son intercambiables. No se distinguen ni por grafía ni por significado. Las formas Ni. corresponden al adjetivo/sustantivo נָבוֹן.

De la misma raíz: תְּבוּנָה, נָבוֹן, בִּינָה.

בִּינָה [Est. cstr. בִּינַת, c. suf. בִּינָתִי, בִּינָתְךָ, בִּינַתְכֶם, pl. בִּינוֹת] *Inteligencia, prudencia, talento, instinto; saber, comprensión, penetración, perspicacia, juicio, discernimiento; habilidad, destreza, pericia, acierto.* Puede designar la facultad innata, el hábito adquirido, el ejercicio actual. Sinónimos o asociados de la esfera sapiencial: חָכְמָה sensatez (a veces en endíadis), עֵצָה consejo, גְּבוּרָה valor, תּוּשִׁיָּה acierto, אֱמֶת verdad, sinceridad, מוּסָר disciplina, שֵׂכֶל juicio.

1. Como sustantivo. a) *Hábito:* – חסר falto de juicio Eclo 47,23; + חכמה Dt 4,6 Is 11,2 Job 28,28 Prov 9,10. Personificada 2,3 7,4. **b)** *Facultad*: אָדָם – inteligencia humana, razón Prov 30,2 ≠ בַּעַר bruto, animal; 3,5 Eclo 38,6; instinto Job 38,36 39,17. **c)** *Actividad de pensar o comprender.* Prov 23,4 Dn 10,1.

2. Como adjetivo: עַם־ pueblo inteligente Is 27,11; – אִמְרֵי sentencias prudentes Prov 1,2; – דֶּרֶךְ camino acertado 9,6; – דְּבַר problema, asunto Dn 1,20; – יוֹדְעֵי perspicaces, inteligentes 1 Cr 12,33; – משל proverbio acertado Eclo 6,35.

Fraseología: – ידע poseer, adquirir inteligencia Job 38,4 Prov 4,1 1 Cr 12,33 2 Cr 2, 11s; – קנה comprar, adquirir prudencia Prov 4,5.7 16,16 23,23; – לָשׁוֹן אֵין lengua ininteligible Is 33,19.

בֵּיצָה [Pl. בֵּיצִים, cstr. בֵּיצֵי, c. suf. בֵּצֶיהָ, בֵּיצֵיהֶם] *Huevo* Is 10,14 59,5 Job 39,14; – רבץ על incubar huevos Dt 22,6.

בִּיר Jr 6,7 q = באר *Pozo.*

בִּירָה *Ciudadela, acrópolis, alcázar, alcazaba, fortaleza; templo.* Término tardío. Est 1,2.5 2,3. 5.8; distinto de la ciudad 8,14; Neh 1,1 2,8 7,2 Dn 8,2. Designa el templo 1 Cr 29,1.19.

בִּירָנִיּוֹת *Fortalezas, plazas fuertes* 2 Cr 17,12; 27,4 + מִגְדָּלִים torres.

בַּיִת [(בָּיִת) Est. cstr. בֵּית, c. suf. בֵּיתִי, בֵּיתְךָ, בֵּיתֵךְ, pl. בָּתִּים, cstr. בָּתֵּי, c. suf. בָּתֵּינוּ, בָּתֶּיךָ, direc. (הַ)בַּיְתָה, בֵּיתָה (si sigue un gen.)] *Casa, morada, vivienda, domicilio.* Puede especificar su significado, por combinación o por contexto, según los sujetos

que la habitan, su función, sus cualidades. P.e. *palacio, mansión, hogar, taller, sala, habitación, cárcel, prisión, burdel, castillo, establo, corral, harén, residencia, posada, albergue, mausoleo.* Significa también un espacio o recinto en el cual se contiene algo, por el cual atraviesa algo; de aquí: *dentro, por dentro, interior, a través de, más allá de* (visto desde fuera); *frasco, redoma; extensión, perímetro.* Lo que vive o hay en la casa: *familia, servidumbre, vecindario, corte, dinastía.* De aquí pasa a designar grupos humanos, tribus, clanes, naciones. Se usa como componente de topónimos.

1. Genérico o específico. a) *Genérico.* Casa, morada, vivienda, domicilio Gn 19,3 Ex 12,27 Lv 14,34 Dt 7,26 Is 3,6s Jr 37,15b Am 6,10 Zac 5,4 Eclo 11,29s. **b)** *Especificado en composición.* En algunos casos pide traducción sintética (que contenga el clasema «casa» y el sema específico): אָב – casa paterna Gn 12,1 Eclo 42,10; אֲבָנִים – cerco de piedra, muro Job 8,17; אֱלֹהִים – capilla Jue 17,5; הָאֲסוּרִים – prisión 16,25 q; הַבּוֹר – calabozo, mazmorra Ex 12,29 Jr 37,16; הַבָּמוֹת – ermita de altozano (idolátrica) 2 Re 17,29.32; אִשָּׁה זוֹנָה –, זוֹנָה – burdel Jos 2,1 Jr 5,7; חֶבֶר – posada, albergue Prov 21,9 25,24; חֶמְדָּה – mansión, morada suntuosa Ez 26,12; ־חֹמֶר choza, casa de adobes, de barro Job 4,19; הַחֲצֵרִים – alquería, aldea Lv 25,31; הַחָפְשִׁית – enfermería, confinamiento 2 Re 15,5 2 Cr 26,21 q; הַחֹרֶף – habitaciones, pabellón de invierno Jr 36,22; יהוה – Templo (frecuente); הַיּוֹצֵר – taller del alfarero, alfarería Jr 18,2; הַיָּיִן – bodega Cant 2,4; ־יַעַר הַלְּבָנוֹן Salón «Bosque del Líbano» 1 Re 10,21; הַכְּלוּא/כְּלָאִים/כֶּלֶא/הַכֶּלֶא – cárcel, prisión 1 Re 22,27 2 Re 17,4 Is 42,22 Jr 37,4 q; כֵּלִים – almacén, depósito 2 Re 20,13; מבּיט – mirador Eclo 42,11 = אשנב reja; ...מְגוּרַי – país extranjero, casa alquilada Sal 119,54; מדרש – escuela, academia Eclo 51,23; הַמַּהְפֶּכֶת – cárcel 2 Cr 16,10; מוֹעֵד – casa de reunión, lugar de cita Job 30,23; ־מוֹשָׁב vivienda Lv 25,29; מִלּוֹא – terraplén, (topónimo) Jue 9,20 2 Re 12,21; ־הַמֶּלֶךְ palacio real, corte 2 Sm 16,2 (frecuente); מְצוּדוֹת – baluarte Sal 31,3; מַרְזֵחַ – casa fúnebre, en luto Jr 16,5; הַמֶּרְחָק – las últimas casas, suburbio, afueras 2 Sm 15,17; מְשׂוֹשׂ – casas de diversión, salas de fiesta Is 32,13; מִשְׁמָר – cárcel, prisión Gn 42,19; ־מִשְׁמֶרֶת confinamiento, reclusión 2 Sm 20,3; ־מִשְׁתֶּה casa, sala de banquete Jr 16,8; ־נָדִיב casa noble, mansión, palacio Job 21,28; נְכֹת – tesoro 2 Re 20,13; הַנֶּפֶשׁ – frascos de perfume Is 3,20; הַנָּשִׁים – harén Est 2,3; הַסֹּהַר – prisión, mazmorra Gn 39,20ss; עֲבָדִים – esclavitud, servidumbre Ex 13,3 (frecuente); עוֹלָם – morada eterna (= reino de la muerte) Ecl 12,5; עַכָּבִישׁ – telaraña Job 8,14; עֲצַבִּים – capilla idolátrica 1 Sm 31,9; הַפְּקֻדֹּת – prisión Jr 52,11; הפרכת – tienda Eclo 50,5; פַּרְעֹה – palacio del faraón Gn 45,16; ־קְבָרוֹת cementerio, recinto sepulcral Neh 2,3; הַקָּיִץ – de veraneo Am 3,15; רַבִּים – palacios suntuosos o ricos arcones 3,15; הַשֵּׁן – arcas, arquetas de marfil 3,15; תַּעֲנוּג – dulce hogar Miq 2,9; תְּפִלָּה – oratorio Is 56,7. **c)** *Especificado por el contexto. De animales:* establo, corral Ex 9,19 Dt 22,2; madriguera Prov 30,26; nido Sal 104,17. *De hombres:* alojamiento Gn 24,31 = מָקוֹם lugar; residencia 1 Re 7,8, habitación 2 Re 4,35. *De muertos:* ¿cementerio? 1 Re 2,34; mausoleo Is 14,18. *De ropa:* arcón Gn 27,15. סָאתַיִם – extensión, perímetro de dos fanegas 1 Re 18,32. Hornacina, nicho Zac 5,11; הַמֶּלֶךְ – salón del trono Est 5,1; hogar Os 11,11. De Yhwh, absolutamente templo Eclo 47,13 = מקדש; 50,1 = היכל. **d)** *Regido:* ־כְּלֵי ajuar Gn 31,37 Esd 1,7; – גְּבֶרֶת ama de casa Ex 3,22; ־בַּעַל amo, dueño de casa 22,7; –אֲשֶׁר־עַל־הַ mayordomo, intendente 2 Re 19,2 Is 22,15; véase Gn 39,5; –פְּנֵי הַ fachada Ez 41,14 44,4; – הוֹן fortuna, hacienda Prov 6,31; –יַרְכְּתֵי הַ rincones Am 6,10; –שֹׁמְרֵי הַ porteros Ecl 12,3.

2. Como locativo. En casa, de casa, a casa; dentro, por dentro, junto a; más allá. Antónimos o correlativos: חוּץ fuera, en la calle; שָׂדֶה en el campo, en descampado. **a)** *En casa, dentro de casa.* Sin preposición o con בְּ Gn 34,29 45,16 1 Re 16,9a; ־ב ישב habitar en una casa 2 Re 6,32; véase Am 5,11; sin בְּ junto a Prov 8,2. **b)** *En casa, a casa:* dirección: meter, entrar, llevar. Formas: בַּיִת, (הַ)בַּיְתָה. הֵבִיא בַיִת hospedar Is 58,7; הוּבְאוּ בֵּית fueron introducidos en casa de Gn 43,18; בַּיְתָה, הַבַּיְתָה Jue 19,15; hacia adentro 2 Sm 5,9 1 Re 7,25. Por dentro: בַּיְתָה Ex 28,26 39,19; מִבַּיִת 2 Re 6,30; véase 2 Cr 23,14. **c)** *A través de:* הָיָה בָתִּים, לְבָתִּים: el hebreo toma el otro punto de vista, las anillas «hacían de casa» a los varales = los varales pasaban a través de las anillas Ex 25,27 26,29 30,4 36,34 37,14. – + חוּץ en casa y en la calle, dentro y fuera; se construye: ...מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּחוּץ Gn 6,14 Ex 25,11 37,2 1 Re 7,9; בַּחוּץ וּמִבַּיִת Ez 7,15; מִחוּץ...בַּבַּיִת Lam 1,20. **d)** *Hacia dentro, al otro lado.* Construcción ...מִבַּיִת לְ detrás de Ex 26,33; al otro lado, dentro Lv 16,2.12; del lado de 1 Re 6,16 7,8.

3. Lo que contiene la casa. Familia, corte, dinastía. **a)** *Familia.* Significado indiferenciado o genérico, amplio, incluyendo todo el personal de la casa; sentido específico designando un grupo, familiares, servidumbre (domésticos, de *domus*). Sentido amplio Gn 34,30 42,19.33 Lv 16,6.11. Sentido estricto Gn 30,30 Jue 9,1 1 Sm 2,28. Servidumbre Nm 12,7 Prov 31,21. **b)** *Corte, cortesanos* Gn 45,16 50,7. Dinastía, Casa 2 Sm 3,6.8. Casa de David 1 Sm 19,11 (frecuente). Príncipe heredero Is 7,2. **c)** *Bienes, posesiones, ajuar* Ex 20,17.

4. Con un determinante étnico o nacional designa un grupo humano, una colectividad. P.ej. Casa de Judá = Judá, Casa de Israel = Israel, Casa de José = José, Casa de Aarón = aaronitas. En la traducción se puede tratar a veces como expletivo, con equivalencia ø. Abundan los topónimos formados con el genérico בַּיִת: בית לחם Belén Jue 19,2, בית אל Betel Gn 12,8, בית כרם Casalhuerto Jr 6,1, בית צור Casarroca Jos 15,58, בית שמש Casalsol 15,10. (Compárese con topónimos castellanos del tipo: Casablanca, Casalvasco, Casar de Palomero, Casas del Puerto, etc.).

Fraseología: – בָּנָה poner casa, fundar una familia Dt 25,9 Rut 4,11; ־צִוָּה לְ hacer testamento Is 38,1.

Nota. Is 10,32 lg. בַּת; Ez 41,9a lg. בֵּין; 2 Sm 12,8a quizá בַּת hija.

בִּיתָן [Est. cstr. בִּיתַן] *Palacio* Est 1,5 7,7s.

בָּכָא [Pl. בְּכָאִים] *Morera* 2 Sm 5,23s 1 Cr 14,14s. Sal 84,7 dudoso.

בָּכָה [Q. pf. בָּכָה, f. בָּכְתָה, 1 בָּכִיתִי, pl. בָּכוּ, 2 בְּכִיתֶם, 1 בָּכִינוּ; impf. f. תִּבְכֶּה, 2 תִּבְכֶּה, f. תִּבְכִּי, 1 אֶבְכֶּה, pl. יִבְכּוּ, יִבְכָּיוּן Is 33,7 Job 31,38, f. תִּבְכֶּינָה, m. תִּבְכּוּ, narr. וַיֵּבְךְּ, וַתֵּבְךְּ, וָאֶבְכֶּה; imptv. pl. בְּכוּ, f. בְּכֶינָה; inf. abs. בָּכֹה, בָּכוֹ, ger. לִבְכּוֹת, c. suf. לְבִכֹּתָהּ; ptc. בֹּוכֶה, בֹּכֶה, f. בּוֹכִיָּה Lam 1,16, pl. בֹּכִים, בּוֹכִים. Pi. ptc. f. מְבַכָּה, pl. מְבַכּוֹת]

Q. *Llorar, gimotear, anegarse en llanto, lloriquear, saltarse las lágrimas; hacer duelo.* Sin. ספד hacer duelo; ant. שׂחק reír. Se construye como intransitivo, llorar, o como transitivo con sufijo o אֶת, llorar a; también con לְ, עַל llorar por. **a)** *Intransitivo.* Gn 42,24 Ex 2,6 Nm 11,10 1 Sm 1,7 2 Sm 3,16 2 Re 8,12; ־מַר llorar amargamente Is 33,7; Jr 13,17 + דִּמְעָה lágrima; Os 12,5 Sal 126,6 ≠ רִנָּה júbilo, canto; Ecl 3,4 ≠ שׂחק; Lam 1,2; Neh 1,4 = הִתְאַבֵּל hacer duelo. ־נשׂא קול ו rompió a llorar a gritos, lloró ruidosamente, gritar y llorar Gn 21,16 27,38 29,11 Jue 2,4 1 Sm 11,4 2 Sm 3,32 13,36 Job 2,12 Rut 1,9.14. Con acusativo interno: ־בְּכִי, בִּבְכִי, מִבְּכִי, בְּכִי גָדוֹל arrasarse los ojos, deshacerse en lágrimas, anegarse en llanto Jue 21,2 2 Re 20,3 Is 16,9 38,3 Jr 48,32. **b)** *Transitivo.* Llorar a, por Gn 23,2

37,35 Lv 10,6 Nm 20,29 Dt 21,13 Jr 8,23 Sal 78,64 Job 27,15; אֶל – por Ez 27,31; לְ – por Jr 22,10 Job 30,25; עַל – a causa de, por Jue 11,37 14,17. **c)** *Hacer duelo.* Además de algunos con אֵת, con cierto carácter ritual Gn 50,3 setenta días; Nm 25,6; Jue 20,23 לִפְנֵי יהוה; 2 Sm 1,12 2 Re 22,19; Ez 24,16 + ספד; Zac 7,3 fecha; Esd 10,1; Eclo 7,34 = אבל.

Pi. *Idem* Q. Fúnebre Jr 31,15; ritual Ez 8,14.

De la misma raíz: בָּכֶה, בָּכוּת, בְּכִי, בְּכִית.

בֶּכֶה *Llanto* Esd 10,1.

בְּכוֹר Véase בְּכֹר.

בִּכּוּרָה [Pl. בִּכּוּרִים, בַּכֻּרוֹת en Jr 24,2] *Breva* Is 28,4 Jr 24,2 Os 9,10 Miq 7,1 Nah 3,12.

בִּכּוּרִים [Est. cstr. בִּכּוּרֵי, c. suf. בִּכּוּרֶיךָ] *Primicias, primerizo* Ex 23,16 Lv 2,14 Nm 28,26 Ez 44,30; אֲדָמָה – de las cosechas Ex 23,19; קָצִיר – de la siega 34,22; עֲנָבִים – de la vendimia, uvas primerizas Nm 13,20.

בָּכוּת *Llanto, duelo* Gn 35,8.

בְּכִי [(בֶּכִי) C. suf. בִּכְיִי] *Llanto, lloro, lloriqueo, planto, plañido; duelo.*

1. Genérico. *Llanto.* Además de los casos en que se usa con el verbo בכה. **a)** *Como sustantivo.* Is 65,19 Jr 31,16 Mal 2,13 Sal 102,10 Job 16,16; sollozo Esd 3,13. גָּדוֹל – llanto copioso, largo llanto Jue 21,2 2 Sm 13,36 2 Re 20,3 Is 38,3. **b)** *Uso adverbial*: בִּבְכִי llorando Jr 31,9 48,5. **c)** תַחֲנוּנִים – llanto arrepentido Jr 3,21; תַמְרוּרִים – llanto amargo 31,15; יָרַד בַּבֶּכִי deshacerse en llanto Is 15,3.

2. Específico. *Llanto ritual, duelo* Dt 34,8 Is 22,12 Jl 2,12 Est 4,3; – נשׂא alzar el llanto, entonar un lamento Jr 9,9.

Nota. Job 28,11 lg. מִבֶּכִי o נִבְכֵי.

בְּכִירָה *La mayor, la primera.* Correl. צְעִירָה, קְטַנָּה la menor, la pequeña. Gn 19,31.33s 29,26 1 Sm 14,49.

בְּכִית [C. suf. בִּכְיתוֹ] *Duelo, funeral* Gn 50,4.

בכר [Pi. impf. יְבַכֵּר; inf. cstr. לְבַכֵּר. Pu. impf. יְבֻכַּר. Hi. ptc. f. מַבְכִּירָה]

Pi. *Dar cosecha nueva, fruto nuevo* Ez 47,12; *mejorar, dar el mayorazgo* Dt 21,16.

Pu. *Pertenecer como primicia, como primogénito* Lv 27,26.

Hi. ptc. *Mujer en su primer parto, primeriza* Jr 4,31.

De la misma raíz: בֵּכֶר, בְּכִירָה, בִּכּוּרִים, בִּכּוּרָה, בִּכְרָה, בְּכֹרָה, בְּכֹר.

בֵּכֶר [Sólo pl. est. cstr. בִּכְרֵי] *Camello joven* Is 60,6.

בְּכוֹר/בְּכֹר [C. suf. בְּכֹ(ו)רִי, בְּכֹרְךָ, בְּכֹרֶךָ, בְּכֹ(ו)רוֹ, pl. est. cstr. בְּכוֹרֵי, a veces בְּכֹרוֹת, c. suf. בְּכוֹרֵיהֶם] *Primogénito, mayorazgo; primicia.* Gn 27,19 48,14 Ex 4,22; Nm 3,12 = פֶּטֶר רֶחֶם primer parto (que abre matriz); Dt 21,17 = רֵאשִׁית אֹנוֹ primicia de su virilidad; 2 Sm 3,2 2 Re 3,27 Jr 31,9 Zac 12,10 Sal 89,28 Eclo 36,17; מָוֶת – primogénito de la muerte, peste Job 18,13.

Nota. Is 14,30 lg. בְּכָרַי en mis praderas.

בְּכֹרָה [C. suf. בְּכֹרָתוֹ, בְּכֹרָתְךָ, בְּכֹרָתִי] *Derechos de primogénito, mayorazgo, primogenitura* Gn 25, 31-34 43,33 Dt 21,17 1 Cr 5,1s.

בִּכְרָה *Camella joven* Jr 2,23.

בַּכֻּרוֹת Jr 24,2. Véase בִּכּוּרָה.

בַּל Negación: *no, in-, des-.* Sin.: לֹא, אַיִן. Construcción: con qatal o yiqtol, o en oración nominal. יֹאמְרוּ־ no dicen Os 7,2; פְּרִי יַעֲשׂוּן – son infructuosos Os 9,16 q; Sal 10,4 = אַיִן; 10,11 16,4 21,3; no me entregues 119,121; Prov 9,13 23,35. Con el verbo מוט forma una expresión fija: no vacilar, ser imperturbable, estar inmóvil Sal 10,6 16,8 93,1 96,10 104,5 Job 41,15. En oración nominal: עִמָּךְ־ no está contigo Prov 23,7; טוֹב־ no está bien 24,23; עת – inoportunamente Eclo 32(35),4. Parece tener valor modal: יָקֻמוּ־ para que no, de modo que no se levanten

Is 14,21 43,17; ־יִרְאֶה/־יֶחֱזְיוּן no quieren ver, mirar 26,10s; ־יִשְׁתָּיוּן no podían beber Sal 78,44.

בלג [Hi. impf. sg. cohor. אַבְלִיגָה; ptc. מַבְלִיג] *Sosegarse, alegrarse, serenarse* Sal 39,14; Job 9,27 ≠ שִׂיחַ sollozo; 10,20. Tr.: *¿lanzar?* Am 5,9 dudoso.

בָּלָה [Q. pf. f. בָּלְתָה, pl. בָּלוּ; impf. יִבְלֶה, f. תִּבְלֶה, pl. יִבְלוּ; inf. c. suf. בְּלֹתִי. Pi. pf. בִּלָּה; impf. יְבַלּוּ; inf. בַּלּוֹת, c. suf. בַּלֹּתוֹ]

Q. *Gastarse, desgastarse, consumirse, echarse a perder; agotarse; pudrirse, carcomerse.* Casi siempre de ropa: Dt 8,4 29,4; Jos 9,13 = בקע Hitp. romperse; Is 50,9 = אכל devorar; 51,6 = מלח Ni. disiparse; Sal 102,27 = אבד perecer; Neh 9,21 Eclo 14,17. Anciana, agotada Gn 18,12; huesos, se consumen Sal 32,3.

Pi. *Gastar, consumir, acabar* Is 65,22 Sal 49,15; Job 21,13 k; Lam 3,4; *abusar* 1 Cr 17,9.

De la misma raíz: בַּל, בָּלֶה, בְּלוֹי, בְּלִי, בְּלִימָה, בְּלִיַּעַל, תַּבְלִית.

בָּלֶה [F. בָּלָה, pl. בָּלִים, בָּלוֹת] *Gastado, viejo, raído, consumido* Jos 9,4s = מְבֻקָּע roto; Ez 23,43 dudoso.

בלה [Pi. ptc. pl. מְבַלְהִים] *Intimidar* Esd 4,4 + רִפָּה יָדַיִם desmoralizar. Metátesis de בהל.

בַּלָּהָה [Pl. בַּלָּהוֹת, est. cstr. בַּלְהוֹת] *Espanto, terror, pavor, pánico* Is 17,14; Ez 26,21 correl. אַיִן desaparecer; 27,36 28,19; Sal 73,19 = שַׁמָּה horror; Job 18,11 + בעת espantar; 18,14 27,20 30,15.

בְּלוֹי [Pl. cstr. בְּלוֹאֵי, בְּלוֹיֵ] *Trapos, jirones, tiras* Jr 38,11s.

בְּלִי *Vacío, nada; sin, in-, a-, des-; sin que, y no.*

1. Como adjetivo: – שַׁחַת tumba, vacío, fosa del vacío Is 38,17.

2. a) *Con sustantivo:* ־דַעַת sin sentido, inconsciente Job 38,2 42,3; חָשָׂךְ – incesante, inexorable Is 14,6; ־כֶסֶף de balde, sin pagar Job 31,39; לְבוּשׁ – sin ropa, desnudo 24,10 = עָרוֹם; ־מַיִם sin agua Sal 63,2 = צִיָּה reseca, Job 8,11; מָקוֹם – no queda sitio Is 28,8; ־עָוֹן sin culpa, inculpable Sal 59,5; ־פַחַד sin miedo, impertérrito Job 39,16; פֶשַׁע – sin culpa, inocente 33,9 34,6; ־שֵׁם sin nombre, anónimo 30,8. **b)** *Con participio o adjetivo:* הֲפוּכָה – no vuelta, sin volver Os 7,8; מָשִׁיחַ – no untado, no engrasado 2 Sm 1,21; נִשְׁמָע – inaudible Sal 19,4. Otros: אֹסֶף – יָבוֹא no habrá cosecha Is 32,10; יַעֲשֶׂה – no dan Os 8,7; תְקוּם – no resiste Job 41,18.

3. Compuesto. a) בִּבְלִי־דַעַת sin caer en la cuenta, sin advertirlo, inconscientemente Dt 4, 42 19,4 Jos 20,3.5 Job 35,16. **b)** מִבְּלִי־דָעַת sin advertirlo Is 5,13; véase Os 4,6; ־אִישׁ sin gente, despoblada Sof 3,6; ־אִישׁ עֹבֵר sin transeúntes, intransitado Jr 9,9; sin אִישׁ Ez 14,15 Sof 3,6; יֹשֵׁב – deshabitado Jr 2,15 9,10; ־מֶלַח sin sal, soso, desabrido Job 6,6 = [1]תָּפֵל; לְבוּשׁ – sin ropa, desnudo 24,7 + אֵין כְּסוּת sin que cubrirse; 31,19; רֹעֶה – sin pastor Ez 34,5; ־טֶרֶף sin presa Job 4,11. Con participio: מֵשִׂים – sin prestar atención Job 4,20; בָּאֵי – sin que acudan, sin concurrencia Lam 1,4. Infinitivo יְכֹלֶת – por no poder Dt 9,28. Qatal הִשְׁאִיר – por no quedar Dt 28,55. הֲמִבְּלִי אֵין ¿es que no hay...? Ex 14,11 2 Re 1,3.16. **c)** לִבְלִי: ־חֹק desmesuradamente Is 5,14; ־אֹכֶל en ayunas Job 38,41; ־חָת intrépido 41,25. עַד בְּלִי־דָי sin límite, ilimitado Mal 3,10. עַל־בְּלִי הִגִּיד sin decir, indecible Gn 31,20.

בְּלִיל [C. suf. בְּלִילוֹ] *Forraje, pienso* Is 30,24; Job 6,5 = דֶּשֶׁא hierba; 24,6.

בְּלִימָה *Nada, vacío* Job 26,7 = בְּלִי־מָה sin algo.

בְּלִיַּעַל = בלי יעל *Sin provecho, inútil; mezquino, rastrero, vil; perverso, canalla, desalmado; arrasador.* Frecuente con – אִישׁ, ־בֶּן. Sin provecho 1 Sm 1,16 25,17.25. Mezquino Dt 15,9 1 Sm 30,22 Sal 101,3. Perverso, canalla Jue 19,22 1 Sm 2,12 2 Sm 16,7 1 Re 21,10 Nah 2,1 Job 34,18 Prov 6,12 19,28 Eclo 11,32; arrasador Sal 18,5.

בָּלַל [Q. pf. 1 sg. בַּלֹּתִי, wayy. וַיָּבָל Jue 19,21q (k וַיָּבֶל), cohor. נָבְלָה Gn 11,7 (por נָבֹלָּה); ptc. pas. בָּלוּל, f. בְּלוּלָה, pl. בְּלוּלֹת. Hitpolel impf. יִתְבּוֹלָל]

Q. *Amasar* Ex 29,2 Lv 2,4s 7,12 Nm 7,25 Sal 92,11. *Echar pienso* Jue 19,21. *Confundir* Gn 11,7.9.

Hitpolel. *Mezclarse, revolverse* Os 7,8.

De la misma raíz: בְּלִיל, שַׁבְּלוּל, תֶּבֶל, תַּבְלָל.

בָּלַם [Q. ger. לִבְלוֹם] *Frenar, cohibir, refrenar* Sal 32,9.

בָּלַס [Q. ptc. בּוֹלֵס] *Cultivar, hacer incisiones* Am 7,14.

בָּלַע [Q. pf. בָּלַע, c. suf. בְּלָעָנוּ k, בְּלָעַנִי q Jr 51,34, f. בָּלְעָה, pl. c. suf. בְּלָעוּנוּ; impf. יִבְלַע, c. suf. יִבְלָעֶנָּה, f. תִּבְלַע, c. suf. תִּבְלָעֵנוּ, etc.; pl. c. suf. יִבְלָעֻהוּ, תִּבְלָעֵם, 1 c. suf. נִבְלָעֵם; inf. בְּלַע, c. suf. בִּלְעִי. Ni. pf. 3 נִבְלַע, pl. נִבְלְעוּ. Pi. pf. בִּלַּע, pl. בִּלְּעוּ, 1 c. suf. בִּלַּעֲנוּהוּ; impf. יְבַלַּע, c. suf. יְבַלְּעֵנוּ, יְבַלְּעֵם, f. c. suf. תְּבַלְּעֵנוּ; 2 תְּבַלַּע, c. suf. תְּבַלְּעֵנִי, 1 אֲבַלַּע, אֲבַלֵּעַ; imptv. בַּלַּע; inf. בַּלַּע, בַּלֵּעַ, c. suf. בַּלְּעוֹ; ptc. pl. c. suf. מְבַלְּעָיִךְ. Pu. impf. יְבֻלַּע, יְבֻלָּע; ptc. pl. מְבֻלָּעִים. Hitp. impf. f. תִּתְבַּלָּע]

Q. *Tragar, devorar, embaular, embuchar, engullir, zamparse.* **a)** *De hombres y animales en sentido propio.* Is 28,4 Jr 51,34 Os 8,7 Jon 2,1; רֹק – tragar saliva Job 7,19. **b)** *Metafórico.* Sujeto שִׁבֳּלִים espigas Gn 41,7; מַטֶּה bastón Ex 7,12; חַיִל riquezas Job 20,15 ≠ הֵקִיא vomitar; – ארץ la tierra se traga 15,12 Nm 16,30.32.34 26, 10 Dt 11,6 Sal 106,17; חַיִּים – (a personas) tragar vivos 124,3 Prov 1,12.

Nota. Job 20,18 confundido con בלה usar, gastar.

Ni. *Ser devorado* Os 8,8; *ser sorbido* Is 28,7.

Pi. *Devorar, tragar; aniquilar, destruir, exterminar, acabar con.* No siempre es fácil distinguir los dos significados. **a)** *Intensivo de* בלע *tragar:* נַחֲלָה – ¿devorar la heredad? 2 Sm 20,19; la ciudad Is 49,19; al inocente Hab 1,13 Sal 35,25; el crimen Prov 19,28; Sal 55,10 Ecl 10,12. **b)** *Destruir* 2 Sm 20,20 = הִשְׁחִית; Is 3,12 19,3 25,7 Sal 21,10 Job 2,3 8,18 10,8 Prov 21,20 Lam 2,2.5.8.16.

Pu. *Perecer, ser destruido* 2 Sm 17,16 Is 9,15 Job 37,20.

Hitp. *Desvanecerse, acabarse* Sal 107, 27.

De la misma raíz: בֶּלַע, בַּלַּע.

Nota. Algunos distinguen otros dos verbos: בלע² y בלע³. בלע² Pi. *informar* Prov 19,28. Pu. *ser comunicado* 2 Sm 17,15 Job 37,20. בלע³ Ni. *turbarse* Is 28,7. Pi. *turbar* Is 3,12 19,3 Ecl 10,12. Hitp. *mostrarse turbado* Sal 107,27.

בֶּלַע *Momento, lo que se tarda en tragar* Nm 4,20.

בֶּלַע [C. suf. בִּלְעוֹ] *Bocado* Jr 51,44. דִּבְרֵי־ palabras corrosivas Sal 52,6 = לְשׁוֹן מִרְמָה lengua embustera.

בִּלְעֲדֵי (בִּלְעָדֵי) [C. suf. בִּלְעָדַי/דֵי, בִּלְעָדֶיךָ] רַק– *excepto* Gn 14,24; *sin intervención, sin mérito* 41,16; *sin contar con* 41,44; *fuera de* Is 45,6. מִבַּלְעֲדֵי *aparte de, que no sea* Nm 5,20; aparte de Jos 22,19; fuera de, excepto Sal 18,32; sin contar con Is 36,10 Jr 44,19; c. suf. fuera de Is 43,11 44,8 45,21.

בָּלַק [Q. ptc. c. suf. בּוֹלְקָהּ. Pu. ptc. f. מְבֻלָּקָה]

Q. *Resquebrajar* Is 24,1 + בקק asolar.

Pu. ptc. *Devastación* Nah 2,11 + בּוּקָה וּמְבוּקָה destrucción y desolación.

בִּלְתִּי *Excepto, excluido, a no ser, sino.*

1. a) *Con sustantivo:* לַיהוה– excepto a Yhwh Ex 22,19; כָּלֵב– Caleb Nm 32,12; el heveo Jos 11,19; סָרָה– incesante Is 14,6. *Con adjetivo* טָהוֹר– está impuro 1 Sm 20,26. *Con tiempo finito* (tardío) יָשִׁיב– para que no responda Dn 11,18. **b)** *Precedido de negación:* לֹא, אֵין, הֲ (interrogativa). הַיּוֹם–...לֹא sólo hoy, hasta hoy no Gn 21,26; a no ser con, si no 43,3.5; – אֵין sino, excepto Nm 11,6 1 Sm 2,2 Os 13,4. לֹא...בִּלְתִּי אִם + sustantivo *sólo, a no*

ser Gn 47,18; אֵין...בִּלְתִּי אִם no es...sino Jue 7,14; הֲ–...בִּלְתִּי אִם + tiempo finito *sin que, sin* + infinitivo Am 3,3s.

2. Compuesto: מִבִּלְתִּי + infinitivo *por que no* Nm 14,16; *sin* Ez 16,28; עַד־ *hasta que no, hasta no* + infinitivo Nm 21,35 Dt 3,3 Jos 8,22 2 Re 10,11 Job 14,12.

3. לְבִלְתִּי **funciona como conjunción negativa:** final, consecutiva, completiva, modal: *para que no, no sea que, de modo que no, y así no, que no, sin* + gerundio. Construcción: de ordinario con infinitivo; a veces con formas finitas. **a)** *Final.* Para no + infinitivo Gn 4,15 38,9 Ex 8,18 Dt 17,20 1 Re 15,17 Is 44,10 Jr 26,24 32,40. **b)** *Consecutiva.* De modo que no, y así no Dt 8,11 2 Sm 14,7 Jr 33,20 44,7 Job 42,8 Rut 1,13 Eclo 44,18. **c)** *Completiva de verbos de mandar, pedir, aconsejar.* La negación puede pasar al verbo, p.e. mandar que no = prohibir, aconsejar que no = desaconsejar: צִוָּה prohibir Gn 3,11 Rut 2,9; disuadir de Nm 32,9; jurar que no Jos 5,6 Jue 21,7. **d)** *Equivale a gerundio negativo,* no haciendo, sin hacer Lv 20,4 26,15 Jos 23,6 Jue 8,1 Is 65,8 Jr 17,23.27 35,9.

בָּמָה [Pl. בָּמוֹת, est. cstr. בָּמוֹת y בָּמֳתֵי (Dt 32,13 Is 58,14 Miq 1,3 בָּמוֹתֵי k), c. suf. בָּמוֹתַי, בָּמוֹתֶיךָ, etc., בָּמוֹתֵימוֹ, direc. הַבָּמָתָה] *Altura, cerro, dorso; altozano; ermita.* **a)** *Significado genérico.* Altura Nm 21,28 2 Sm 1,19.25 Hab 3,19 Sal 18,34. אֶרֶץ– alturas, dorso de la tierra Dt 32,13 Is 58,14 Am 4,13 Miq 1,3 Eclo 46,9; יָם– dorso, ondas del mar Job 9,8; יַעַר– monte fragoso Miq 3,12; עָב– dorso de una nube Is 14,14; עוֹלָם– cerros antiguos Ez 36,2. **b)** *Uso específico.* Designa los altozanos destinados al culto idolátrico o local y sus instalaciones. Se construyen בנה 1 Re 14,23, instalan עשׂה 2 Cr 21,11, tienen edificios o capillas בָּתִּים 1 Re 13,32, sacerdotes o capellanes כֹּהֲנִים 13,2.32; Jr 48,35 Ez 20,29; אָוֶן– cerro idolátrico Os 10,8; הַשְּׂעִרִים– de los sátiros 2 Re 23,8 (correg.); הַבַּעַל– en honor de Baal Jr 19,5.

בַּמֶּה/בַּמָּה Véase מָה.

בְּמוֹ Véase preposición בְּ **6.**

בֵּן [Est. cstr. בֶּן־, בֵּן Gn 49,22, בִּן (Dt 25,2 Prov 30,1 Jon 4,10; 29 veces בִּן־נוּן), בְּנִי Gn 49,11, בְּנוֹ Nm 23,18 24,3.15; c. suf. בְּנִי, בִּנְךָ, בְּנֵךְ, בְּנֵנוּ etc.; pl. בָּנִים est. cstr. בְּנֵי; c. suf. בָּנַי, בָּנֶיךָ, בָּנַיִךְ, בְּנֵיכִי k (בָּנַיִךְ q 2 Re 4,7), בְּנֵיכֶם etc.] *Hijo.* Significa en primer lugar el descendiente por generación en primer grado: *hijo, sucesor, heredero*; y por combinación puede designar otros parentescos: *primo, tío, nieto,* etc. Extendido a otras generaciones significa *descendiente, sucesor, del linaje*. Con el nombre del padre forma el apellido, con el nombre del lugar el gentilicio; también con el nombre del supuesto primer antepasado: israelita, idumeo.

En sentido genérico, hijo se puede especificar contextualmente por diversos rasgos significativos. Por la edad: *criatura, niño, adolescente, muchacho, joven*; por el sexo, *niño* opuesto a niña בַּת; por la clase social: *noble, plebeyo, príncipe*. Si es de animal: *cría, pollo, polluelo, potro*; de una planta, *brote, retoño*. En sentido figurado designa al *alumno, hijo adoptivo o prohijado, súbdito.* Sirve para designar un individuo de una especie, cualidad, destino, edad.

1. Sentido propio. **a)** *Propio y estricto.* Hijo Gn 4,17 30,14 Dt 4,25. **b)** *En combinaciones:* בֶּן־/בְּנֵי בֵן nieto/-s Gn 11,31 46,7 Jr 27,7; בַּת/בְּנוֹת בֵּן nieta/-s Gn 46,7 Lv 18,10; אֵשֶׁת/נְשֵׁי־בֵן nuera/-s Gn 7,7 Lv 18,15; בֶּן־אָח sobrino Gn 12,5; בֶּן־דֹּד primo Lv 25,49; en series Nm 16,27 18,1 Eclo 30,28. **c)** *Descendiente, sucesor* Gn 10 y Esd 2 (frecuente) Jos 5,7 Jr 17,2 33,21; heredero 1 Re 3,6.

2. a) *Formando el apellido.* Is 1,1 Jr 1,1 Os 1,1; ¿שֶׁם־בְּנוֹ su apellido? Prov 30,4. Quizá la

interpelación de Ezequiel como בֶּן־אָדָם suene como apellido polémico, en vez de בֶּן־בּוּזִי. b) *Gentilicio:* בֵּן equivale a morfemas como *-ita, -eo* y análogos: יִשְׂרָאֵל – israelita (frecuente), אֱדוֹם – idumeo (véase Sal 137,7), עֵבֶר – hebreo (véase Gn 10,21), חֵת – hitita o heteo (véase Gn 23,3), עַמּוֹן – amonita (véase Nm 21,24), רֵכָב – recabita Jr 35,6. c) *Naturaleza:* קֶדֶם – oriental, levantino (véase Jue 6,3), ־שַׁחַר matutino Is 14,12; ־צִיּוֹן vecinos de Sión Sal 149,2; עַם – + sufijo personal, paisano, compatriota Gn 23,11 Ez 3,11 Dn 12,1 Eclo 45,9.

3. Especificaciones. a) *Por el sexo:* = niño, opuesto a בַּת niña Ex 1,16 21,31. b) *Por la edad,* definido por el contexto: feto, embrión Gn 25,22; criatura Is 13,18 ≠ נְעָרִים muchachos; muchacho Prov 7,7; joven Cant 2,3 Eclo 50,12. c) *Por la clase social:* אֶבְיוֹן – pobres Sal 72,4; בְּנֵי אָדָם ≠ בְּנֵי אִישׁ plebeyos y nobles 49,3 62,10; ־חוֹרִים (libre) = noble, aristócrata Ecl 10,17; ־הַמֶּלֶךְ príncipe, de sangre real 2 Re 15,5; הָעָם – plebeyo Jr 26,23 (sepultura común). d) *De animales:* (גְּמַלִּים –) cría de camello Gn 32,16; אָתוֹן – pollino 49,11; פֹּרָת – potro 49,22; ־בָּקָר novillo Ex 29,1; הַיּוֹנָה – pichón Lv 1,14; (פָּרוֹת –) terneros 1 Sm 6,7; ־נֶשֶׁר aguilucho Prov 30,17; ־צֹאן cordero Sal 114,4; עֹרֵב – crías de cuervo 147,9. e) *De plantas:* ¿cepa? Sal 80,16.

4. Sentido figurado. a) *Discípulo, alumno, pupilo* Is 19,11; frecuente en Prov y Eclo. *Súbdito:* en boca del superior Jos 7,19; en boca del súbdito 2 Re 8,9 16,7. b) *Hijo de Dios por adopción:* el pueblo o el rey Ex 4,22 Dt 14,1 2 Sm 7,14 Is 1,2 30,1 43,6 45,11 Jr 3,14 Ez 16,21 Os 2,1b 11,1 Sal 2,7 ¿80,16?. c) קרא בן *adoptar, prohijar* Eclo 4,10; הָיָה לְבֵן idem Ex 2,10.

5. Con determinantes diversos designa individuos de una especie, tipo, grupo, oficio, carácter, edad. a) *Con adjetivo o participio:* ־בְּלִיַּעַל canalla Dt 13,14 1 Sm 10,27; זָכָר – varón Jr 20,15; ־הַמְרַצֵּחַ asesino 2 Re 6,32; מַשְׂכִּיל – prudente Prov 10,5; ־נֵכָר extranjero Gn 17,12 Lv 22,25; פָּרִיץ – violento Dn 11,14. b) *Con sustantivo definiendo la especie:* בְּנֵי אֵלִים/אֱלֹהִים seres divinos, celestes, sobrehumanos, ángeles Sal 29,1 89,7 Job 1,6 38,7. Tomando אָדָם hombre como especie, בֶּן־אָדָם hombre Is 51,12 = אֱנוֹשׁ; Sal 8,5; בְּנֵי אָדָם hombres, seres humanos Is 52,14 (aspecto); Sal 45, 3 53,3 115,16 Eclo 16,17; con negación, *nadie* Jr 49,33 50,40 51,43; ־צֹאן וּבָקָר rebaños y ganados Jr 31,12; ־שַׁחַץ fieras Job 41,26. Tratándose de animales a veces resulta difícil discernir si בֵּן designa la cría o un individuo de la especie. c) *Con sustantivo de oficio y en plural* puede designar individuos del grupo o la corporación: בְּנֵי הַנְּבִיאִים comunidad, cofradía, corporación profética 1 Re 20,35 2 Re 2,3.5.7. 15 4,1.38 6,1 9,1; הַמְשֹׁרְרִים – cofradía, orden de cantores Neh 12,28; הַשֹּׁעֲרִים – de porteros Esd 2,42. d) *Con otros sustantivos:* אַשְׁפָּה – flechas (= hijos de la aljaba) Lam 3,13; ־בַּיִת esclavos, servidumbre Ecl 2,7; הַגּוֹלָה – deportado Esd 4,1 6,20; גֹּרֶן – trillado (hijo de la era) Is 21,10; זְנוּנִים – hijos bastardos Os 2,6; ־זְקֻנִים hijo nacido en la vejez Gn 37,3; ־חַיִל soldado/guerrero, fuerte, valiente, hombre de bien, capaz/hábil Dt 3,18 2 Sm 13,28 1 Re 1,52 1 Cr 26,9 2 Cr 26,17 (véase חַיִל); הַיִּצְהָר – ungido Zac 4,14; ־מֶרִי rebelde Nm 17,25; הַכּוֹת – reo de azotes Dt 25,2; ־הַנְּעוּרִים hijos de la juventud Sal 127,4; ־עַוְלָה malvado 89,23; ־עֳנִי desgraciado Prov 31,5; ־קֶשֶׁת saeta (hijo del arco) Job 41,20; ־רֶשֶׁף ¿chispas? 5,7; ־שֶׁמֶן fértil Is 5,1; תְמוּתָה – reo de/condenado a muerte Sal 79,11 102,21; הַתַּעֲרֻבוֹת – rehenes 2 Re 14,14; בִּן־לַיְלָה efímero (literalmente hijo de una noche) Jon 4,10. e) *Con numeral indica la edad:* ־מְאַת שָׁנָה tenía cien años Gn 11, 10; véase 12,4; ־שָׁנָה añal Lv 9,3 12,6; añojo Miq 6,6.

Nota. 2 Re 8,19 lg. לְפָנָיו; Is 49,17 indeciso entre בָּנַיִךְ y בֹּנַיִךְ.

בָּנָה [Q. pf. בָּנָה, f. בָּֽנְתָה, 2 בָּנִיתָ, בָּנִתָה, f. בָּנִית, 1 בָּנ(י)תִי, c. suf. בְּנִיתִיהָ, בְּנ(י)תִים, pl. בָּנוּ, c. suf. בָּנוּהוּ, 2 pl. בְּנִיתֶם, 1 בָּנִינוּ; impf. יִבְנֶה, c. suf. יִבְנֶנּוּ, יִבְנֶהוּ, יִבְנֵם, 2 תִּבְנֶה, f. תִּבְנִי, 1 אֶבְנֶה, c. suf. אֶבְנֵךְ, אֶבְנֶנָּה, pl. יִבְנוּ, 2 תִּבְנוּ, 1 נִבְנֶה, narr. וַיִּבֶן, וַתִּבֶן, imptv. בְּנֵה, pl. בְּנוּ; inf. abs. בָּנֹה, cstr. בְּנוֹת, c. suf. בְּנוֹתְכֶם (c. suf. irreg. בְּנוֹתַיִךְ Ez 16,31); ptc. בֹּ(ו)נֶה, cstr. בֹּנֵה Sal 147,2, pl. בֹּ(ו)נִים, cstr. בֹּנֵי, c. suf. בֹּנַיִךְ, בּוֹנָיו, pas. בָּנוּי, f. בְּנוּיָה, pl. בְּנוּיִים. Ni. pf. נִבְנָה, f. נִבְנְתָה, 2 f. נִבְנֵית, pl. נִבְנוּ; impf. יִבָּנֶה, 2 תִּבָּנֶה, 1 אִבָּנֶה, pl. f. תִּבָּנֶינָה; inf. cstr. הִבָּנוֹת, c. suf. הִבָּנֹתוֹ; ptc. נִבְנֶה]

Q. *Construir, edificar, reconstruir, restaurar; erigir, alzar, levantar; montar, armar, instalar, fabricar; fundar (ciudad o familia).*

1. Sentido propio genérico: בָּתִּים/בַּיִת – construir una casa o vivienda o edificio Dt 8,12 22,8, un templo 2 Sm 7,13 1 Re 6,1; un palacio 8,13. También se dice de una parte del edificio: קִירוֹת – los muros 6,15; un salón 7,2; גַּב – una alcoba Ez 16,24. De una ciudad, equivale a fundar Gn 11,8 Jue 1,26 1 Re 16,24. Se puede construir con doble complemento, del objeto y del material empleado: מִזְבֵּחַ לַיהוה...מִזְבַּח אֲבָנִים un altar a Yhwh... un altar de piedra Dt 27,5.

2. Especificación. Con frecuencia el complemento especifica el significado del verbo, casa o palacio o templo. Otras veces el contexto puede exigir o recomendar una equivalencia específica. **a)** *Modalidad.* Cuando el complemento de בָּנָה es algo destruido o arruinado: *reconstruir* Jos 6,26 Is 45,13; חָרְבוֹת עוֹלָם – reconstruir viejas ruinas 61,4; נֶהֱרָסוֹת – lo destruido Ez 36,36; Sal 69,36; הַחוֹמָה – reparar la muralla 2 Cr 32,5. **b)** *Algunos ejemplos:* דָּיֵק – instalar torres de asalto 2 Re 25,1; *fortificar* 2 Cr 16,1; טִירָה – poner, coronar con almenas Cant 8,9; כִּסֵּא – fabricar, instalar un trono Sal 89,5; לֻחֹתַיִם – armar el maderaje (de un barco) Ez 27,5; מוּסַךְ q – la tribuna *instalada,* montada 2 Re 16,18; מִזְבֵּחַ – levantar un altar Gn 12,7 Nm 23,1.14; מָצוֹר – montar piezas de asedio Dt 20,20 Ecl 9,14 (correg.); צִיּוּן – plantar un mojón Ez 39,15; רָמָה – instalar un puesto Ez 16,25.

3. Sentido figurado: בַּיִת – fundar una familia 1 Sm 2,35; בֵּית אָח – dar familia al hermano Dt 25,9; fundar una dinastía 2 Sm 7,27 1 Re 11,38; restaurar, *rehacer* el pueblo Jr 24,6 42,10; אֶת־הַצֵּלָע...לְאִשָּׁה – formó de la costilla una mujer Gn 2,22. Fundar la Casa de Israel, el pueblo Rut 4,11. Eclo 49,7 = נטע, ≠ נתש, נתץ, האביד.

4. Correlativos y sinónimos. Dado el significado genérico del verbo y su importancia en la vida del pueblo, cobran importancia para definirlo o diferenciarlo. **a)** *Correlativos más frecuentes:* ישב habitar, las casas construidas Is 65,21 Jr 35,9; נטע plantar, completa con la agrícola la vida urbana Jr 1,10 par. **b)** *Sinónimos y asociados.* Los genéricos עשׂה hacer Ez 16,24 y שׂים poner 2 Re 21,4. Los que seleccionan un momento del proceso de construir, como: גדר tapiar Am 9,11; חצב cavar Is 5,2; טלל Pi. cubrir Neh 3,15; יסד cimentar Am 9,6 Sal 78,69; הֶעֱלָה rematar o coronar 2 Cr 32,5; צִפָּה revestir 1 Re 6,15. Diversas acciones de un asedio: הִרְבָּה y חִזֵּק fortificar Os 8,14 2 Cr 26,9; סבב cercar Ecl 9,14; véase la serie de Ez 4,2. Verbos del campo de asentar, levantar, como הֵכִין Nm 23,1; הֶעֱמִיד Neh 3,13; הֵקִים 1 Re 16,32; Polel Is 61,4. Del campo de renovar, חִדֵּשׁ Is 61,4; רִפֵּא 1 Re 18,30.32; הוֹשִׁיב repoblar Ez 36,33. Con sentido dinástico: כִּסֵּא – fundar un linaje Sal 89,5. **c)** *Antónimos:* הֶאֱבִיד deshacer Jr 31,28; דקק לְעָפָר Hi. reducir a polvo 2 Re 23,15; הרס demoler, derribar Jr 1,10 Prov 14,1; מחה destruir 2 Re 21,13; נפל derrumbarse Is 9,9; נתץ derribar 2 Re 23,12; פרץ desmantelar, abrir brecha Ecl 3,3; רצץ triturar 2 Re 23,12 (correg.); שִׁלַּח אֵשׁ incendiar Os 8,14; שׁמם Ni. arrasar, asolar Ez 36,36.

Ni. Pasiva de la anterior, con los significados correspondientes: **a)** *Dicho de casas y ciudades. Ser construido, edificado* 1 Re 3,2 Prov 24,3; *ser reconstruida* Dt 13,17; Is 44,28 = יסד Ni. ser cimentado; Ez 36,10; Job 12,14 ≠ הרס demoler; Neh 7,1. **b)** *Dicho de personas.* La mujer *funda una familia,* tiene hijos (a la letra ser construida) Gn 16,2; *prosperar* Mal 3,15 = נִמְלַט salvarse; *ser establecido* Jr 12,16; *restablecerse* Job 22,23.

Nota. La raíz בנה entra a formar parte de nombres propios, como Benayas. De ella deriva el castellano «al-bañil». Para términos del ramo de la construcción pueden verse 1 Re 15 2 Re 21,3-5 Is 54,11s Jr 22,13s Ez 42 Neh 2-3 1 Cr 22 2 Cr 2-3 8 33.

De la misma raíz: בֹּנֶה, בִּנְיָה, בִּנְיָן, מִבְנֶה, תַּבְנִית. Probablemente בֵּן, בַּת.

בֹּנֶה [Véase בנה] Participio usado como sustantivo: *arquitecto, constructor, armador, albañil, alarife* 2 Re 12,12 + חָרָשֵׁי הָעֵץ carpinteros; 22,6 + גֹּדְרִים tapiadores; Esd 3,10 Sal 118,22; armador, de barco Ez 27,4; en general, obreros de la construcción 1 Re 5,32. Reconstructor Eclo 51,12. Título de Dios Sal 147,2.

בִּנְיָה *Edificio, pabellón* Ez 41,13.

בֵּנַיִם Véase בֵּין.

בִּנְיָן *Edificio, pabellón* Ez 40,5 41,12.15 42,1.5. 10.

בֹּסֶר [C. suf. בִּסְרוֹ] *Agraz, agrazón* Is 18,5 ≠ גֹּמֵל maduro; Jr 31,29s Ez 18,2 Job 15,33.

בַּעֲבוּר [(2 veces בַּעֲבֻר), c. suf. בַּעֲבוּרִי, בַּעֲבוּרֶךָ, בַּעֲבוּרֵךְ, בעבורו Eclo 44,17 47,12, בַּעֲבוּרָהּ, בַּעֲבוּרָם] **a)** *Como preposición: a causa de, por, en atención a, con motivo de; para* Gn 3,17 8,21; 12,13 = בִּגְלַל; 18,31 26,24 2 Sm 5,12 9,1 12,21 13,2 Miq 2,10 Sal 132,10. זאת – por eso Ex 9,16; זֶה – por lo que 13,8; כן – por eso Eclo 51,20. Por (comprar/vender) Am 2,6 8,6. **b)** *Como conjunción final: para que, con el fin de.* Se construye: con infinitivo Ex 9,16 1 Sm 1,6 2 Sm 10,3 18,18; con yiqtol Gn 21,30 27,4 46,34 Ex 9,14 19,9 20,20 Sal 105,45. לְבַעֲבוּר (redundante) + infinitivo Ex 20,20 2 Sm 14,20 17,14. Infinitivo –ל בַּעֲבוּר (tardío) 1 Cr 19,3 Eclo 38,5.

בַּעַד [Est. cstr. בְּעַד, c. suf. בַּעֲדִי, בַּעֲדֵנִי Sal 139,11, בַּעֲדֵינוּ, בַּעֲדֵנוּ, בַּעֲדָהּ, בַּעֲדוֹ, בַּעֲדֵךְ, בַּעַדְךָ Am 9,10, בַּעַדְכֶם, בַּעֲדָם] *Por, a través de, tras, sobre, a favor de.* **a)** *Como régimen de verbos que enuncian una acción realizada a través de* o entre algo: נִשְׁקַף/הִשְׁקִיף – הַחַלּוֹן – אֶשְׁנָב –, asomarse a, por la ventana, la celosía, el balcón Gn 26, 8 Jue 5,28 2 Sm 6,16 2 Re 9,30 Prov 7,6 Eclo 14,23; – הָשְׁלַךְ ser arrojado por, por encima de 2 Sm 20,21; בּוֹא – הַחַלּוֹנִים entrar por las ventanas Jl 2,9; הוֹרִיד – הַחַלּוֹן descolgar por la ventana Jos 2,15 1 Sm 19,12; – נפל caer por 2 Re 1,2; עֲרָפֶל – a través de las nubes Job 22,13; הַשֶּׁלַח – entre saetas Jl 2,8. **b)** *Con verbos que significan cerrar, tapiar, proteger:* סָגַר – רֶחֶם cerrar la matriz 1 Sm 1,6; עָצַר – רֶחֶם idem Gn 20, 18; N – סָגַר הַדֶּלֶת cerrar la puerta tras N (entrando; en castellano no se suele expresar ese aspecto) 2 Re 4,4s.33; סָגַר – הַלַּהַב cerrarse sobre, tras el puñal Jue 3,22; – גדר tapiar Lam 3,7; – גנן escudar, proteger Zac 12,8; – שׂכך proteger Job 1,10; – הִקְדִּים/הִגִּישׁ acercarse, alcanzar, echarse sobre Am 9,10. **c)** *Con verbos de interceder, rezar, consultar por, a favor de:* – כִּפֵּר expiar Ex 32,30 Ez 45,17 2 Cr 30, 18; – הִתְפַּלֵּל, – נָשָׂא תְּפִלָּה interceder por, elevar súplicas en favor de Nm 21,7 Dt 9,20 Is 37,4 Jr 7,16 11,14 Job 42,10; – הֶעְתִּיר interceder por Ex 8,24; – בִּקֵּשׁ rezar por 2 Sm 12,16; – דרשׁ consultar acerca de, sobre 2 Re 22,13 Is 8,19; – הִתְחַזֵּק pelear valientemente por 2 Sm 10,12. **d)** *Verbos que significan cambio, correspondencia:* – חבל dar fianza por Prov 20,16; – שִׁחֵד dar soborno a favor de Job 6,22; – גמר hacer favores Sal 138,8; עוֹר – עוֹר (נָתַן) dar piel por

piel, a cambio Job 2,4. e) *Con sustantivos:* – אוֹר la luz sobre, en torno a Sal 139,11; – בְּרִיחַ = trancar, cerrar Jon 2,7; – מָגֵן = escudar Sal 3,4. f) מִבַּעַד por entre Cant 4,1.3 6,7.

Nota. Is 32,14 Prov 6,26 dudosos.

בָּעָה[1] [Q. impf. pl. 2 תִּבְעָיוּן; imptv. בְּעָיוּ. Ni. pf. pl. נִבְעוּ]

Q. *Preguntar, inquirir* Is 21,12.

Ni. *Ser registrado* Abd 6.

בָּעָה[2] [Q. impf. 3 f. תִּבְעֶה. Ni. ptc. נִבְעָה]

Q. *Hincharse, hacer hervir* Is 64,1; *incitar, atizar* Eclo 6,2 (correg.).

Ni. *Abombarse, sobresalir* Is 30,13.

בְּעוּלָה Véase בַּעַל.

בִּעוּתִים [Est. cstr. בִּעוּתֵי, c. suf. בִּעוּתֶיךָ] *Terrores, espantos, pánicos* Sal 88,17 Job 6,4.

בָּעַט [Q. impf. יִבְעַט, 2 pl. תִּבְעֲטוּ] *Tirar coces, acocear* Dt 32,15; metafórico 1 Sm 2,29.

בְּעִיר [Sg. colect. c. suf. בְּעִירוֹ, בְּעִירֵנוּ, בְּעִירְכֶם, בְּעִירָם] *Ganado, animales, bestias* Ex 22,4 Nm 20,4.8.11.

בָּעַל [Q. pf. 3 c. suf. בְּעָלָהּ, 2 c. suf. בְּעַלְתָּהּ, 1 בָּעַלְתִּי, pl. בְּעָלוּ, c. suf. בְּעָלוּנוּ; impf. יִבְעַל, pl. c. suf. יִבְעָלוּךְ; ptc. c. suf. בֹּעֲלַיִךְ, pas. f. בְּעוּלָה, cstr. בְּעֻלַת. Ni. impf. 3 f. תִּבָּעֵל]

Q. *Ser señor, dueño, amo; señorear, dominar, poseer; casarse, ser marido, tomar esposa.*

1. Campo del poder. Dominar Is 26,13 correl. הִזְכִּיר שֵׁם invocar el nombre, reconocer; לְ – dominar a 1 Cr 4,22; בְּ – (Yhwh) dueño o marido de (el pueblo) Jr 3,14; 31,32 = בְּרִית pacto.

2. Campo matrimonial. a) *Sentido propio.* Ser marido Dt 21,13 = בּוֹא אֶל tener relaciones, correl. וְהָיְתָה לְךָ לְאִשָּׁה será tu mujer; casarse Dt 24,1 ≠ שִׁלַּח repudiar, despedir. Ptc. pas. בְּעוּלָה casada Gn 20,3 Dt 22,22 Is 54,1 62,4 Eclo 42,10. **b)** *Sentido figurado.* Yhwh se casa con el pueblo o con Jerusalén personificada: Is 54,5 = גאל rescatar; 62,5; Judá o Israel con la hija de un dios extranjero Mal 2,11.

Ni. *Casarse, encontrar marido* Is 62,4; Prov 30,23 ≠ שְׂנוּאָה aborrecida.

De la misma raíz: בַּעַל, בַּעֲלָה.

בַּעַל [(בָּעַל) Est. cstr. בַּעַל, c. suf. בַּעְלִי, בַּעְלָהּ, pl. בְּעָלִים, cstr. בַּעֲלֵי, c. suf. בְּעָלָיו, בְּעָלֶיהָ, בַּעְלֵיהֶן] *Señor, dueño, amo, posesor; marido, esposo; Baal, dios, ídolo; dotado de, con.* La idea de posesión se debilita hasta significar el tener una cualidad, estar dotado de, y equivale en castellano a: participio pasado, adjetivo; morfemas *-ico, -able, -ivo* y semejantes.

1. Con sentido de poder o autoridad. a) גּוֹיִם – jefes paganos Is 16,8; quizá שְׁכֶם – Jue 9,2 (+ 12x); Jos 24,11 1 Sm 23,12; פְּקִדֻת – capitán de la guardia Jr 37,13. **b)** *El dios Baal* (compárese la evolución יהוה – אֲדֹנָי – Κυριος – Dominus – Señor). Como dios local, de donde el plural, o como dios supremo: Jue 2,13 + עַשְׁתָּרוֹת Astarté; –מִזְבַּח הַ el altar de Baal Jue 6,30; –נְבִיאֵי הַ los profetas de Baal 1 Re 18,19.22. Con alguna especificación: בְּרִית – Baal del pacto Jue 9,4; זְבוּב – Baal de las moscas (malicioso, por זְבוּל – Señor Príncipe) 2 Re 1,2; פְּעוֹר – Belfegor Dt 4,3. Como título se aplicó también a Yhwh, Os 2,18. Fue componente de nombres teofóricos, como Is-baal, Yeru-baal, Meri-baal (compárese con los púnicos Ani-bal, Asdru-bal); más tarde sustituido por el despectivo בֹּשֶׁת ignominia: Is-boset, Mefi-boset, etc.

2. Sentido de posesión. a) *Campo matrimonial:* marido, esposo; correl. אִשָּׁה esposa Dt 22,22 2 Sm 11,26 Prov 12,4; אִשָּׁה – casado Ex 21,3 Eclo 25,8; נְעוּרִים – marido de juventud Jl 1,8; Est 1,17.20. **b)** *Dueño, propietario* Ex 21,29.34 22,11; הַבַּיִת – el amo de casa Jue

19,22; Is 1,3 Job 31,39 Ecl 5,10.12. En plural con topónimo quizá los *propietarios, clase pudiente* y acomodada, con autoridad, contrapuestos a siervos o empleados Jue 9,2 (+ 12x) 1 Sm 23,11s 2 Sm 21,12.

3. Sentido debilitado. *Que tiene, con, -able:* אַף – colérico, irritable Prov 22,24 Eclo 8,16; בְּרִית – aliado Gn 14,13; דְּבָרִים – que tiene un asunto, un pleito Ex 24,14; חָכְמָה – sensato, cuerdo Ecl 7,12; הַחֲלֹמוֹת – soñador, Don Sueños Gn 37,19; חֵמָה – encolerizado Nah 1,2 = קַנּוֹא celoso, נֹקֵם vengativo; חִצִּים – arquero, saetero Gn 49,23; טוֹב – que necesita un favor Prov 3,27; כָּנָף – alado, con alas 1,17; לחם – convidado Eclo 9,16; הַלָּשׁוֹן – encantador (de serpientes) Ecl 10,11; מְזִמּוֹת־ malintencionado Prov 24,8; מַשֶּׁה – acreedor Dt 15,2; מַשְׁחִית – destructivo Prov 18,9 = מִתְרַפֶּה negligente; מִשְׁפָּט – rival, contrincante (en pleito) Is 50,8 = רִיב pleitear; נפשׁ – violento Eclo 6,4; נֶפֶשׁ – hambriento Prov 23,2; סוד – confidente Eclo 6,6; פִּיפִיּוֹת – dentado Is 41,15 (trillo); הַקְּרָנַיִם – de dos cuernos, astado Dn 8,6; רֶשַׁע – malvado Ecl 8,8; שֹׁחַד – sobornador Prov 17,8; שתים – doblado, falso Eclo 5,14.

Nota. Nm 21,28 lg. בלע tragar; 2 Sm 1,6 y Ecl 12,11 dudosos.

בַּעֲלָה [Est. cstr. בַּעֲלַת] *Dueña, ama, que posee.* הַבָּיִת – ama de casa 1 Re 17,17; אוֹב־ nigromante 1 Sm 28,7; כְּשָׁפִים – hechicera, seductora Nah 3,4. Componente de topónimos como בַּעַל.

¹בָּעַר [Q. pf. f. בָּעֲרָה, pl. בָּעֲרוּ; impf. יִבְעַר, יִבְעָר, 2 תִּבְעַר; ptc. בֹּעֵר, f. בֹּעֵרָה, בּוֹעֵרָה, בֹּעֲרָה Is 34,9, בֹּעֶרֶת, pl. בֹּעֲרוֹת. Pi. בִּעֵר, 1 c. suf. בִּעַרְתִּיהָ, pl. בִּעֲרוּ, 2 בִּעַרְתֶּם; impf. pl. יְבַעֲרוּ, 2 תְּבַעֲרוּ; inf. בָּעֵר, בַּעֵר Neh 10,35, c. suf. בַּעֲרָם; ptc. pl. מְבַעֲרִים. Pu. ptc. f. מְבֹעֶרֶת. Hi. pf. 1 הִבְעַרְתִּי; impf. יַבְעֶר־, תַּבְעִיר, wayy. וַיַּבְעֵר; ptc. מַבְעִיר] Q. *Arder, prender; encender, inflamar, abrasar; estallar, declararse un incendio; quemar.* Sujeto puede ser el fuego o el combustible, o ambos. Abarca el comienzo, el proceso, la totalidad. Se usa como transitivo e intransitivo, con complemento directo o con preposición בּ.

1. Sujeto el fuego, la llama, ascuas, horno. a) *Comienzo del proceso:* בָּם אֵשׁ – estalló contra ellos el fuego Nm 11,1.3; נִשְׁמַת יהוה – בָּהּ el aliento de Yhwh prenderá en ella, la encenderá Is 30,33; אֵשׁ־ בְּ el fuego prendió en Sal 106,18 = לִהֵט consumió. **b)** *El proceso o la totalidad.* Is 43,2 = כוה Ni. quemarse; כָּאֵשׁ – arde como fuego Is 9,17; – אֵשׁ arder + אכל consumir 10,17. El proceso está indicado con אֵין מְכַבֶּה inextinguible (nadie lo apaga) Jr 4,4 21,12; con עַד־מָה hasta cuándo Sal 89,47 כְּמוֹ־אֵשׁ – arderá como fuego; אֵשׁ בֹּעֶרֶת fuego ardiente Jr 20,9. Ascuas Ez 1,13; un horno Os 7,4.6 Mal 3,19; llama Lam 2,3. Ascuas y horno pueden considerarse también como combustible.

2. El combustible *arde, se quema, se abrasa, se consume, se inflama.* Es frecuente la fórmula בָּאֵשׁ – en la que el fuego es ablativo agente o la expresión funciona como adverbio instrumental; la zarza Ex 3,2s distingue el proceso y el final: ardía y no se consumía, no se quemaba; la montaña Dt 9,15; la mecha o pabilo Jue 15,14; pez Is 34,9; una antorcha 62,1; carbones Sal 18,9.

3. Sentido figurado, referido a efectos o acciones humanas o divinas: בקרב – requemarse por dentro Eclo 40,30; véase Sal 39,4 Jr 20,9; בשביב אשו Eclo 8,10. Se predica de la ira de Dios y, a través de ella, de su aliento, su día, su palabra; muchas veces en relación con la teofanía. אַף – כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת arde su cólera como fuego voraz Is 30,27; נִשְׁמַת יהוה – el soplo o aliento de Yhwh 30,33; בּוֹ־ lo quemaban 42,25 = לִהֵט מִסָּבִיב rodear las llamas; Jr 21,12 = תֵּצֵא כָאֵשׁ estalle como

fuego; – הַיּוֹם el día ardiendo Mal 3,19; – קִנְאָה los celos Sal 79,5; – חֵמָה la ira 89,47. Dado que בער tiene otros significados, el uso ígneo figurado se aclara a veces añadiendo כָּאֵשׁ *como fuego* Is 9,17; כְּאֵשׁ Sal 83,15; כְּמוֹ־אֵשׁ 79,5 89,47.

Pi. *Encender, hacer fuego, prender, atizar, alimentar, quemar.* Compl. אֵשׁ Ex 35,3; עֵצִים – quemar leña Lv 6,5; el Líbano, infinitivo בָּעֵר como combustible, para quemar Is 40,16 correl. עוֹלָה holocausto; gerundio como combustible 44,15 correl. חמם calentarse; זִיקוֹת – encender teas 50,11; אֵשׁ – Jr 7,18 correl. לקט עץ Pi. recoger leña; Ez 21,4 ≠ כבה apagarse; 39,9; מְנוֹרָה – encender el candelabro 2 Cr 13,11.

Pu. En הָאָח מְבֹעֶרֶת el brasero *encendido* Jr 36,22.

Hi. *Prender fuego, incendiar, quemar:* הַמַּבְעִר אֶת־הַבְּעֵרָה el causante del incendio Ex 22,5; –אֵשׁ בְּ– aplicar fuego a Jue 15,5; בָּאוּר – quemar en la lumbre Ez 5,2; בָּאֵשׁ – quemar 2 Cr 28,3; בֶּעָשָׁן – hacer arder humeando Nah 2,14.

Otros verbos del campo del quemar: דלק *arder,* חמם *estar caliente,* חרה *quemar,* יצת *incendiar,* יקד *arder,* להט *quemar,* נפח *atizar,* נשק Hi. *quemar,* נתך *derretir,* צרף *fundir,* שׂרף *quemar,* כבה *apagarse.*

De la misma raíz: בְּעֵרָה.

בער² [Pi. בִּעֵר, 2 בִּעַרְתָּ, 1 בִּעַרְתִּי, pl. 2 בִּעַרְתֶּם; impf. יְבָעֵר, 2 תְּבַעֵר, pl. נְבַעֲרָה; inf. בָּעֵר. Pu. impf. 3 sg. יבוער Eclo 36,30. Hi. impf. יַבְעֶר־; ptc. מַבְעִיר]

Pi. *Pastar; apartar, arrasar, destrozar; barrer, extirpar.* **a)** *Pastar de modo que se echa a perder* un campo o sembrado Ex 22,4. Arrasar כֶּרֶם una viña Is 5,5 = מִרְמָס holladero; הָאָרֶץ la tierra 6,13; קִנֶּךָ (correg.) tu nido Nm 24,22. **b)** *Barrer* הַגָּלָל – כַּאֲשֶׁר como se barre el estiércol 1 Re 14,10 = הִכְרִית exterminar. Extirpar: הָרָע – la maldad Dt 13,6 17,7.12; דַּם־הַנָּקִי – un homicidio, sangre inocente Dt 19,13 21,9; רָעָה – un crimen Jue 20,13; הָאֹבוֹת – los nigromantes 2 Re 23,24. מִן־הָאָרֶץ – *desterrar* 1 Re 22,47; o *exterminar* 2 Sm 4,11 2 Cr 19,3. **c)** *Apartar:* הַקֹּדֶשׁ – lo consagrado Dt 26,13s.

Pu. *Ser arrasado* Eclo 36,30.

Hi. *Dejar pastar* Ex 22,4; *extirpar* 1 Re 16,3.

Nota. A veces es difícil decidir si se trata de בער¹ o בער². Is 4,4 רוּחַ בָּעֵר puede ser viento ardiente o arrasador.

בָּעַר³ [Q. impf. pl. יִבְעֲרוּ; ptc. pl. בֹּעֲרִים. Ni. pf. נִבְעַר, pl. נִבְעֲרוּ; ptc. f. נִבְעָרָה]

Q. *Ser necio, bruto, bestial* Jr 10,8 = כסל ser estúpido; Ez 21,36 = חָרָשֵׁי מַשְׁחִית artífices de exterminio; Sal 94,8 = כְּסִילִים necios.

Ni. – עֵצָה consejo *desatinado* Is 19,11 = אֱוִיל necio; *embrutecerse* Jr 10,14 = הֹבִישׁ fracasar; 10,21 = לֹא הִשְׂכִּיל no atinar.

De la misma raíz: בְּעִיר, בַּעַר.

בַּעַר [בָּעַר] *Necio, estúpido, idiota* Sal 49,11 = כְּסִיל necio; 73,22 = לֹא ידע ignorante; 92,7 Pro v 12,1; 30,2 = מֵאִישׁ no hombre, subhumano.

בְּעֵרָה *Incendio* Ex 22,5.

בעת [Ni. pf. נִבְעַת, 1 נִבְעַתִּי. Pi. pf. 3 f. c. suf. בִּעֲתַתְנִי, בִּעֲתַתּוּ, 3 pl. c. suf בִּעֲתֻהוּ; impf. 3 f. תְּבַעֵת, c. suf. תְּבַעֲתֵנִי, תְּבַעֲתֶךָּ, pl. c. suf. יְבַעֲתוּנִי, יְבַעֲתֻנִי, יְבַעֲתֻהוּ; ptc. f. c. suf. מְבַעִתֶּךָ]

Ni. *Aterrarse, aterrorizarse, horrorizarse, espantarse, agitarse; sentir terror, horror, miedo, pánico, espanto.* Construido con מִפְּנֵי o מִלִּפְנֵי y el objeto que causa terror Est 7,6 Dn 8,17 1 Cr 21,30.

Pi. *Aterrorizar, aterrar, horrorizar, espantar, intimidar; infundir terror, pánico.* 1 Sm 16,14s 2 Sm 22,5; Is 21,4 = נִבְהַל espantarse (v.3), תָּעָה לֵבָב turbarse la mente; Sal 18,5; Job 7,14 = חתת Pi. espantar; 9,34 13,11.21 15,24 18,11 33,7.

De la misma raíz: בְּעָתָה, בִּעוּתִים.

בְּעָתָה *Terror, turbación, delirio* Jr 8,15 14,19 ≠ מַרְפֵּא curación, שָׁלוֹם paz.

בִּץ *Barro, fango, lodo* Jr 38,22.

בִּצָּה [C. suf. בִּצֹּאתוֹ k, בִּצֹּאתָיו q] *Pantano, marisma, cenagal, ciénaga* Ez 47,11 ≠ נִרְפָּא sanear; Job 8,11 40,21 ¿Is 35,7?

בָּצוּר [F. בְּצוּרָה, pl. בְּצֻרֹת, בְּצֻרוֹת, בְּצוּרֹת, בְּצוּרוֹת] *Fortificado, inaccesible, inexpugnable:* עָרִים בְּצֻרוֹת plazas fuertes, ciudades fortificadas Nm 13,28 = עַז fuerte; Dt 1,28; 3,5 ≠ עָרֵי הַפְּרָזִי aldeas; 9,1 Jos 14,12 2 Sm 20,6 2 Re 18,13; Is 25,2 ≠ מַפֵּלָה derribo; 37,26 ≠ גַּלִּים נִצִּים montones de escombros; Os 8,14 = אַרְמְנוֹת palacios; Sof 1,16 = פִּנּוֹת almenas. – חוֹמָה muralla inexpugnable Dt 28,52; Is 2,15 = מִגְדָּל torre; Jr 15,20.

בצורת En – עת *tiempo de la vendimia* Eclo 35 (32),26. Dudoso: *¿de sequía?* (cfr. בַּצֹּרֶת).

בָּצִיר¹ *Impenetrable, tupido* Zac 11,2.

בָּצִיר² [Est. cstr. בְּצִיר, c. suf. בְּצִירֵךְ] *Vendimia* Lv 26,5 ≠ זֶרַע sementera, ≠ דַּיִשׁ trilla; Jue 8,2 ≠ עֹלֵלוֹת rebusco; Is 24,13; 32,10 = אֹסֶף cosecha; Jr 48,32 = קַיִץ cosecha.

בָּצָל [Pl. בְּצָלִים] *Cebolla* Nm 11,5.

בָּצַע [Q. impf. יִבְצַע, pl. יִבְצָעוּ; imptv. c. suf. בְּצָעַם Am 9,1; inf. בְּצֹעַ; ptc. בֹּ(וֹ)צֵעַ. Pi. pf. בִּצַּע; impf. יְבַצַּע, c. suf. יְבַצְּעֵנִי, 2 f. תְּבַצְּעִי, 3 pl. f. תְּבַצַּעְנָה].

Q. *Cortar* (término de tejedores), *arrancar; acabar, rematar; lucrarse, aprovecharse, enriquecerse, codiciar.* a) *Cortar, arrancar* Am 9,1 = הרג matar; Job 27,8 la trama de la vida; Jl 2,8 romper las filas = דחק atropellarse ≠ הָלַךְ בִּמְסִלָּתוֹ seguir su curso. b) *Lucrarse.* Ptc. *codicioso* Sal 10,3 = רָשָׁע malvado; Eclo 11,30. Es frecuente la expresión בָּצַע בֶּצַע o semejantes Jr 6,13 8,10 = עָשָׂה שֶׁקֶר defraudar; Ez 22,27 = טָרַף טֶרֶף desgarrar la presa; Prov 1,19; 15,27 ≠ שׂוֹנֵא מַתָּנֹת que odia el soborno.

Pi. *Cortar, arrancar la trama* Is 38,12; Job 6,9 = דִּכָּא triturar. *Acabar, rematar* Is 10,12; Zac 4,9 ≠ יִסַּד cimentar. *Ejecutar, cumplir* Lam 2,17 = עשׂה realizar. *Lucrarse* Ez 22,12 = לָקַח נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית cobrar intereses a usura.

De la misma raíz: בֶּצַע.

בֶּצַע [(בָּצַע), c. suf. בִּצְעָם, בִּצְעוֹ, בִּצְעֵךְ, בִּצְעֵךְ] *Lucro, ganancia, interés, provecho, negocio; soborno.* De ordinario con valoración negativa, como indican los paralelos 1 Sm 8,3 = שֹׁחַד soborno; Is 56,11 = לֹא...שָׂבְעָה insaciable; Jr 22,17 = עֹשֶׁק opresión, explotación; Ez 22,13 = דָּם homicidio; Sal 119,36 ≠ עֵדוֹת preceptos. Determinado: מַעֲשַׁקּוֹת– explotación Is 33,15 = שֹׁחַד soborno, ≠ מֵישָׁרִים rectitud, honradez; כֶּסֶף – ganancia en dinero Jue 5,19; רָע – ganancia injusta Hab 2,9; – נתן vender por soborno Eclo 7,6. ־מַה en interrogación retórica ¿qué se saca?, ¿de qué vale? Gn 37,26; Mal 3,14 = שָׁוְא inútil; Sal 30,10; Job 22,3 = חֵפֶץ interés.

Nota. Is 57,17 – עָוֹן ¿delito de codicia?; Jr 51,13 la trama de la vida.

בָּצֵק [Q. pf. 3 f. בָּצְקָה, pl. בָּצֵקוּ] *Hincharse* Dt 8,4 Neh 9,21.

De la misma raíz: בָּצֵק.

בָּצֵק [C. suf. בְּצֵקוֹ] *Masa.* – לוּשׁ se amasa la masa 2 Sm 13,8 q Jr 7,18 Os 7,4; – אפה se cuece Ex 12,39; – חמץ fermenta 12,34.39.

בָּצַר¹ [Q. impf. יִבְצֹר. Ni. impf. יִבָּצֵר; ptc. נבצר Eclo 37,20. Pi. impf. 3 f. sg. תְּבַצֵּר; ger. לְבַצֵּר].

Q. *Encerrar, coartar, cerrar el paso:* רוּחַ– dejar sin aliento, cortar la respiración Sal 76, 13.

Ni. *Ser imposible, inalcanzable, irrealizable* Gn 11,6; Job 42,2 ≠ יָכֹל poder. *Privarse* Eclo 37,20.

Pi. *Reforzar, fortificar, hacer inexpugnable* Is 22,10 ≠ נתץ derruir; Jr 51,53.

De la misma raíz: בָּצוּר, ¹בָּצִיר, בָּצְרָה, בִּצָּרוֹן, מִבְצָר.

בָּצַר² [Q. impf. 2 m. sg. תִּבְצֹר, 3 pl. יִבְצְרוּ; ptc. בּוֹצֵר, pl. בֹּצְרִים] *Vendimiar, cosechar* Lv 25,5.11 + קצר cosechar, segar; Dt 24,21 Jue 9,27 Jr 6,9 49,9 Abd 5.

De la misma raíz: ²בָּצִיר, בצורת (?).

בֶּצֶר [(בֶּצָר), pl. c. suf. בְּצָרֶיךָ] *Oro* Job 22,24s = כֶּסֶף, אוֹפִיר plata, oro. ¿Sal 68,31 lg. בצרי?

בָּצְרָה *Redil* Miq 2,12.

בַּצָּרָה [Pl. בַּצָּרוֹת] *Sequía* Jr 14,1 Sal 9,10 10,1. ¿O preposición ב y sustantivo צָרָה?

בִּצָּרוֹן *Plaza fuerte, fortaleza* Zac 9,12.

בַּצֹּרֶת *Sequía* Jr 17,8. Dudoso Eclo 35(32),26; véase בצורת.

בַּקְבֻּק *Jarra, botella* Jr 19,10; דְּבַשׁ – tarro de miel 1 Re 14,3; חֶרֶשׂ – jarra de loza Jr 19,1.

בְּקִיעַ [Pl. בְּקִעִים, cstr. בְּקִיעֵי] *Brecha, grieta, resquebrajadura* Is 22,9; Am 6,11 + רְסִיסִים escombros.

בָּקַע [Q. pf. 3 f. בָּקְעָה, 2 בָּקַעְתָּ; impf. יִבְקַע, pl. יִבְקְעוּ, c. suf. יִבְקָעוּהָ; imptv. c. suf. בְּקָעֵהוּ; inf. c. suf. בִּקְעָם; ptc. בּוֹקֵעַ, בֹּקַע. Ni. pf. נִבְקַע, pl. נִבְקְעוּ, נִבְקָעוּ; impf. יִבָּקַע, יִבָּקֵעַ, f. תִּבָּקַע, pl. יִבָּקֵעוּ; ger. לְהִבָּקֵעַ. Pi. בִּקַּע, בִּקֵּעַ, 1 בִּקַּעְתִּי, pl. בִּקְּעוּ; impf. יְבַקַּע, f. תְּבַקֵּעַ, c. suf. תְּבַקְּעֵם. Pu. impf. pl. יְבֻקָּעוּ; ptc. f. מְבֻקָּעָה, pl. מְבֻקָּעִים. Hi. impf. 1 pl. c. suf. נַבְקִעֶנָּה; inf. הַבְקִיעַ. Ho. pf. 3 f. הָבְקְעָה. Hitp. pl. הִתְבַּקָּעוּ; impf. 3 pl. יִתְבַּקָּעוּ]

Q. *Rajar, hender, resquebrajar, agrietar, abrir, dividir, romper, cortar, horadar, rasgar; irrumpir, abrirse paso, invadir, atravesar; incubar.* **a)** *Abrir, romper:* הָרוֹת – abrir en canal a las preñadas Am 1,13; יָם – hender, dividir el mar Sal 78,13, véase Ex 14,16 Neh 9,11; כָּתֵף – horadar, rasgar el brazo Ez 29,7; מַכְתֵּשׁ – abrir, rajar el pilón Jue 15,19; מַעְיָן – alumbrar un manantial Sal 74,15; עֵצִים – cortar la leña Ecl 10,9; פֶּלַח – (correg.) romper, resquebrajar la piedra de moler Sal 141,7; צוּר – hender, rajar la roca Is 48,21. **b)** *Irrumpir, abrirse paso* 2 Sm 23,16; *invadir, atravesar* 2 Cr 21,17. **c)** *Incubar (hacer abrirse)* בֵּיצִים – huevos Is 34,15 (correg.).

Ni. *Romperse, rajarse, resquebrajarse, agrietarse; reventar, estallar, cascarse; desgarrarse, rasgarse.* **a)** *Abrirse, romperse:* – אֹבוֹת los odres revientan Job 32,19; הָאֲדָמָה – el suelo se resquebraja Nm 16,31; – אוֹר la luz rompe (compárese: quebrar albores) Is 58,8; הָאָרֶץ – la tierra se agrieta 1 Re 1,40; הַר – dividirse el monte Zac 14,4; הַמַּיִם – el mar se divide, se hiende Ex 14,21; – מַעְיְנֹת fuentes revientan, brotan Gn 7,11; – תְּהוֹמוֹת los veneros se abren, brotan Prov 3,20. **b)** *Bélico:* – עִיר ser invadida, abrirse brecha en una ciudad 2 Re 25,4 Jr 52,7; véase Ez 30,16.

Pi. Significados como Q. **a)** *Abrir, romper:* אֶרֶץ – *agrietar* el suelo Hab 3,9; – דֻּבִּים los osos *desgarran, descuartizan* 2 Re 2,24 (véase Os 13,8); הָרוֹת – *abrir en canal* a las embarazadas 2 Re 8,12 15,16; יְאֹרִים – *hender,* abrir galerías Job 28,10; מתניו – fig. *tundir* sus lomos Eclo 30,12; עֵץ – cortar leña Gn 22,3 1 Sm 6,14; צוּר – hender la roca Sal 78,15; רוּחַ סְעָרוֹת – *desencadenar* un huracán Ez 13,11.13. **b)** *Incubar:* בֵּיצִים – huevos Is 59,5.

Pu. **a)** *Abrirse, romperse:* – נֹאדוֹת odres *reventados,* rotos Jos 9,4. – הָרִיּוֹת *ser abiertas en canal* las preñadas Os 14,1. **b)** *Bélico:* – עִיר *ser desportillada,* desmantelada una ciudad Ez 26,10.

Hi. *Abrir brecha, abrirse paso* 2 Re 3,26 Is 7,6.

Ho. *Abrirse brecha,* en una ciudad Jr 39,2.

Hitp. – נֹאדוֹת *reventarse los odres* Jos 9,13; – עֲמָקִים *agrietarse, resquebrajarse* los valles Miq 1,4.

De la misma raíz: בִּקְעָה, בֶּקַע, בָּקִיעַ.

בֶּקַע *Medio siclo* (peso y moneda) Gn 24,22 Ex 38,26.

בִּקְעָה [Est. cstr. בִּקְעַת, pl. בְּקָעוֹת] *Valle, vega, vaguada, cañada, llano, llanura; Val–.* Valle ≠ הַר monte Dt 8,7 11,11 Sal 104,8; Ez 37,1s. Llano, llanura Gn 11,2; Is 40,4 ≠ רְכָסִים escabroso; Ez 3,22s. Vaguada, cañada Is 41,18 ≠ שְׁפָיִים cumbres peladas; 63,14. En topónimos Valle de, Vega de, Val– Dt 34,3 Jos 11,8.17 12,7 Neh 6,2 2 Cr 35,22.

בָּקַק [Q. pf. 1 בַּקֹּתִי, 3 pl. c. suf. בְּקָקוּם; ptc. בּוֹקֵק, pl. בֹּקְקִים. Ni. pf. 3 f. נָבְקָה; impf. 3 f. תִּבּוֹק; inf. abs. הִבּוֹק. Polel impf. pl. יְבֹקֵקוּ]

Q. *Asolar, arrasar* Is 24,1 + בלק resquebrajar; Nah 2,3; figurado Jr 19,7; – גֶּפֶן vid *exuberante* Os 10,1.

Ni. *Quedar asolado* Is 24,3 = בזז Ni. ser saqueado; fig. 19,3.

Polel. *Asolar* Jr 51,2.

בקר [Pi. pf. 1 c. suf. בִּקַּרְתִּים; impf. יְבַקֵּר, 1 אֲבַקֵּר; inf. cstr. בַּקֵּר] *Examinar síntomas, observar, averiguar; rastrear; reflexionar.* Lv 13,36; בין...לְ discernir 27,33; el altar, el templo, examinar, atender a 2 Re 16,15 Sal 27,4; las ovejas, rastrear Ez 34,11s; Eclo 11,7 = חקר averiguar; intr. reflexionar Prov 20,25.

De la misma raíz: בַּקָּרָה, בִּקֹּרֶת.

בָּקָר [Est. cstr. בְּקַר, c. suf. בְּקָרְךָ, בְּקָרֶךָ, בְּקָרוֹ, etc., pl. בְּקָרִים, c. suf. בְּקָרֵינוּ] *Vacas, bueyes, reses, ganado mayor, ganado vacuno; vacada.* Correl. frecuente צֹאן ganado menor, ovejas. Vacada Gn 18,7; vacas Dt 14,23 Is 65,25 Job 40,15. Ganado mayor, vacuno Gn 12,16 Ex 10,9 Lv 22,21 Nm 15,3 Dt 16,2 Jr 5,17 Jon 3,7. Bueyes (o vacas, para el trabajo) 1 Sm 11,5 2 Sm 6,6 Job 1,14; בֶּן־ novillo, ternero Ex 29,1 Lv 1,5 Nm 28,11 Ez 43,25; (dado que בקר es colectivo, בֶּן־ podría, a veces, designar un individuo). En composición: – חֶמְאַת requesón de vaca Dt 32,14; כְּלֵי הַ– aperos 2 Sm 24,22 1 Re 19,21; – מַלְמַד aguijada Jue 3,31; – מִקְנֵה rebaño de vacas Ecl 2,7. – עֶגְלַת ternera Dt 21,3; – עֶדְרֵי vacada Jl 1,18; – צֶמֶד yunta de bueyes 1 Re 19,21 Job 1,3; קוֹל הַ– mugido 1 Sm 15,14; – רֶבֶץ dehesa de vacas Is 65,10.

בֹּקֶר [Pl. בְּקָרִים] Como extremo (1), designa el comienzo del día יוֹם, en correlación con עֶרֶב que designa el comienzo de la noche לַיְלָה; es la mañana (latín *maneana*), el amanecer (latín *admanescere*). Como mitad del día, dividido por el mediodía צָהֳרַיִם (2). El día siguiente (3), mañana; porque el día comenzaba por la tarde, בקר equivale para nosotros al día siguiente. Construcción: sólo o con preposiciones בְּ, מִן, לְ, עַד; formando expresiones adverbiales.

1. Comienzo del día. *Mañana, aurora, alba, albor, alborear, amanecer, amanecida, madrugada, alborada, despuntar/rayar/romper el alba, entre dos luces, temprano.* **a)** *Sin artículo ni preposición.* Is 21,12 ≠ לַיְלָה noche; Os 7,6; Job 24,17 ≠ צַלְמָוֶת oscuridad; 38,12 = שַׁחַר aurora. **b)** *Con preposición:* בַּבֹּקֶר por la mañana, temprano, de madrugada; muy frecuente. Gn 40,6 Ex 16,13 Lv 6,13 Nm 28,4 Dt 28,67; Jue 9,33 = כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ al salir el sol; 1 Sm 20,35; Jr 20,16 ≠ בְּעֵת צָהֳרָיִם al mediodía; Ez 24,18 ≠ בָּעֶרֶב; Sal 88,14 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas (v. 13); 90,5s ≠ לָעֶרֶב; 92,3 ≠ בַּלֵּילוֹת de noche; 143,8 Prov 27,14 Ecl 10,16 11,6. בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר *cada mañana, por las mañanas* Ex 16,21 Lv 6,5 2 Sm 13,4 Is 50,4; Ez 46,13ss + לַיּוֹם diariamente; Sof 3,5. לַבֹּקֶר *temprano* Jr 21,12; Am 4,4 (o al día siguiente ≠ לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים al tercer día); Sal 30,6; 59,17 ≠ לָעֶרֶב (v. 15); הָפַךְ לַ – צַלְמָוֶת convertir las sombras en aurora Am 5,8 = יוֹם día. לַבְּקָרִים *por las mañanas, cada mañana* Is 33,2 ≠ עֵת צָרָה peligro; Sal 73,14 ≠ כָּל־הַיּוֹם todo el día; 101,8 Lam 3,23. לִבְקָרִים *por la mañana,* iterativo Job 7,18. מִן־הַבֹּקֶר עַד־הָעֶרֶב *de la ma-*

ñana a la noche, de sol a sol, el día entero Ex 18,13s; לָעֶרֶב – Job 4,20; וְעַד־הַצָּהֳרַיִם – hasta el mediodía 1 Re 18,26; וְעַד־עֵת מוֹעֵד – hasta el tiempo señalado 2 Sm 24,15; מֵאָז הַ– וְעַד־ עַתָּה de la mañana hasta ahora Rut 2,7. מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר *de la noche a la mañana, del atardecer al alba* Lv 24,3 Nm 9,21; כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַ– toda la noche hasta el alba Lv 6,2; עַד־ hasta el amanecer Is 38,13 Prov 7,18. – לפני *de madrugada* Eclo 47,10.

Fraseología: קוּם בַּ– levantarse temprano, madrugar Gn 24,54 Nm 22,13 Jue 19,27 2 Sm 24,11 (podría significar también al día siguiente) Eclo 31(34),20. הִשְׁכִּים בַּ– madrugar, de madrugada Gn 19,27 Ex 8,16 Nm 14,40 Jos 3,1 Jue 9,33 1 Sm 1,19 2 Re 3,22 Is 5,11 Job 1,5. – לִפְנוֹת al despuntar el alba, al rayar el alba Ex 14,27 Jue 19,26 Sal 46,6.

2. La mañana como mitad del día. Gn 1,5 (+ 5x) Dn 8,14.26; עֶרֶב וָ– וְצָהֳרַיִם tarde, mañana y mediodía Sal 55,18.

3. El día siguiente. Se puede usar también con –בַּ, –לַ, – עַד. Ex 7,15 34,2a Nm 16,5 1 Sm 9,19 19,2 Is 17,11 Ez 24,18b Est 2,14. Con el verbo הָיָה de ordinario se refiere al día siguiente Gn 29,25 Ex 19,16 Nm 22,41 1 Sm 20,35 2 Sm 11,14. – הוֹתִיר/נוֹתַר עַד, – הִשְׁאִיר עַד, – הִנִּיחַ עַד, –לִין עַד לַ quedar, dejar, guardar, apartar, reservar para el día siguiente Ex 12,10 16,19 23,18 29,34 34,25 Lv 7,15 22,30 Nm 9,12 Dt 16,4.

4. Uso adjetival. *Mañanero, matutino, matinal, matutinal, tempranero:* מִנְחַת הַ– ofrenda matutina Ex 29,41 Nm 28,8; עֹלַת הַ– holocausto matutino Lv 9,17; אוֹר הַ– amanecer Jue 16,2 1 Sm 14,36 25,34.36 2 Sm 17,22 2 Re 7,9; אַשְׁמֹרֶת הַ– vigilia matutina Ex 14,24 1 Sm 11,11; עֲנַן־ nube mañanera Os 6,4 13,3; מוֹצָאֵי־ puertas de la aurora Sal 65,9; – כּוֹכְבֵי astros matutinos Job 38,7. לַבֹּקֶר funciona como adjetivo en Esd 3,3 y 2 Cr 2,3.

בַּקָּרָה *Rastreo* Ez 34,12.

בִּקֹּרֶת *Resarcimiento* Lv 19,20.

בקשׁ [Pi. pf. בִּקֵּשׁ, f. בִּקְשָׁה, c. suf. בִּקַּשְׁתֶּם, 1 בִּקַּשְׁתִּי, c. suf. בִּקַּשְׁתִּיהוּ, בִּקַּשְׁתִּיו, suf. 3 f. sg. בקשתיה Eclo 51,13, pl. בִּקְשׁוּ, c. suf. בִּקְשֻׁנִי, בִּקְשֻׁהוּ, 2 בִּקַּשְׁתֶּם; impf. יְבַקֵּשׁ, c. suf. יְבַקְשֵׁהוּ, תְּבַקֶּשׁ־, 2 תְּבַקֵּשׁ, c. suf. תְּבַקְשֶׁנּוּ, etc., תְּבַקְשִׁי, 1 אֲבַקֵּשׁ, c. suf. אֲבַקְשֶׁנּוּ, etc., יְבַקְשׁוּ, c. suf. יְבַקְשֻׁהוּ, 2 תְּבַקְשׁוּ, תְּבַקְשׁוּן, 1 נְבַקֵּשׁ, c. suf. נְבַקְשֶׁנּוּ; imptv. pl. בַּקְשׁוּ, c. suf. בַּקְשׁוּנִי; ger. לְבַקֵּשׁ, c. suf. לְבַקְשֵׁנִי etc.; ptc. מְבַקֵּשׁ, pl. מְבַקְשִׁים, cstr. מְבַקְשֵׁי, c. suf. מְבַקְשֶׁיךָ, מבקשיה Eclo 4,12. **Pu.** impf. יְבֻקַּשׁ, 2 f. תְּבֻקְשִׁי]

Pi. *Buscar, perseguir, procurar; indagar, inquirir, preguntar; pedir, suplicar; intentar, pretender.* Construcción: con complemento directo con o sin אֶת; raras veces con בְּ, לְ, עַל; מִן + persona a quien se pide, consulta; con gerundio, procurar hacer; rara vez con infinitivo. Sin.: רדף, דרשׁ.

1. Un objeto o persona perdidos (אבד) hasta encontrarlos o para encontrarlos (מצא); בִּקֵּשׁ וְלֹא מָצָא es buscar en vano. a) *Animales o cosas:* אֶת־הָאֲתֹנֹת – las borricas 1 Sm 9,3; אֶת־הָאֹבֶדֶת – la (oveja) descarriada Ez 34,4, ver Zac 11,16; un documento Esd 2,62 Neh 7,64. b) *Personas* extraviadas o huidas: buscar, perseguir, dar una batida buscando: José a sus hermanos Gn 37,16; a Elías 2 Re 2,16; a alguien escondido 1 Sm 10,21 2 Sm 17,20 2 Re 6,19; a David huido 1 Sm 19,2 23,14; a los amantes Os 2,9; al esposo Cant 3,1s 5,6.

2. Algo no perdido que se necesita o desea. a) *Objetos:* לֶחֶם – *mendigar* el pan Sal 37,25; אֹכֶל – el alimento Lam 1,19; מַיִם – agua Is 41,17; לֹא – דָּבָר no buscar nada Est 2,15. **b)** *Una persona para una tarea* 1 Sm 13,14 16,16 Is 40,20 Ez 22,30 Nah 3,7 Ecl 7,28. **c)** *Una cualidad, situación, algo valioso o deseado.* Buscarse, procurarse, tratar de conseguir, perseguir, esforzarse por: אֱמוּנָה – que busca la ver-

dad, sincero Jr 5,1; חָכְמָה – la sabiduría Prov 14,6 (véase 2,4; Eclo 6,27 = דרשׁ buscar, חקר averiguar; 51,13s = חפץ desear); חִשְּׁבֹנוֹת – preocupaciones Ecl 7,29; טוֹב/טוֹבָה – el bien (de alguien) Sal 122,9 Neh 2,10; כָּזָב – el engaño Sal 4,3; מָנוֹחַ – un hogar Rut 3,1; צֶדֶק/עֲנָוָה – la justicia/humildad Sof 2,3; רָעָה – el mal o daño (de alguien) Nm 35,23 1 Sm 24,10 25,26 1 Re 20,7 Sal 71,13.24; שָׁלוֹם – la paz Ez 7,25, Sal 34,15 = רדף perseguir; תֹּאֲנָה – un pretexto Jue 14,4. **d)** *Una información.* Preguntar, *consultar,* indagar, inquirir, *investigar, averiguar:* consultar a Yhwh Ex 33,7 Zac 8,21s Prov 28, 5; la palabra del Señor Am 8,12; adivinos Lv 19,31; en campo forense Jue 6,29; לַעֲוֹנִי – indagar mi delito Job 10,6; indagación intelectual Ecl 8,17. **e)** *Una concesión: solicitar,* suplicar, pedir; *exigir, reclamar; interceder.* De ordinario con מִן + persona; visiones al profeta Ez 7,26; asilo al enemigo Nah 3,11; instrucción a sus labios Mal 2,7; reclamar a Dios la comida Sal 104,21 = שׁאג rugir; מִיַּד – pedir, exigir cuentas a Gn 31,39 43,9 1 Sm 20,16 2 Sm 4,11 Is 1,12 Ez 3,18 33,8. Pedir Dn 1,8.20; suplicar a Dios Esd 8,21.23; exigir Neh 5,12; rezar 2 Sm 12,16.

3. Usos especiales. לְבַקֵּשׁ *en busca de, a por* 1 Sm 23,25 26,2 2 Sm 5,17. אֶת־נִרְדָּף – perseguir, dar alcance a lo que se aleja o difiere Ecl 3,15 Eclo 5,3 (Dios controla también el futuro, puede diferir el castigo). A veces el verbo incluye también el éxito de la búsqueda (como el castellano averiguar), conseguir favor Prov 11,27. En forma negativa puede indicar la no existencia: no hay que buscar (es inútil) placeres en el Abismo Eclo 14,16; apoyo 40,26 ≠ מחסור falta, necesidad. יהוה – buscar al Señor: como sinónimo de adhesión, lealtad (sin. de אהב amar y קוה esperar), o de conversión (sin. שׁוב volver Dt 4,29s) Jr 29,13 50,4 Os 3,5; 7,10 = שׁוּב; Sof 2,3; Sal 69,7 = קוה; 70,5 = אהב.

Fraseología: פָּנִים –, N פְּנֵי – visitar 1 Re 10, 24; Sal 24,6 = דרשׁ; recurrir a Os 5,15 = שִׁחֵר buscar; solicitar el favor Sal 27,8 ≠ הִסְתִּיר פָּנִים esconder el rostro, ≠ הִטָּה בְּאַף rechazar con ira (v. 9); Prov 29,26. שֵׁם – implorar Sal 83,17. N נֶפֶשׁ – perseguir a muerte a, atentar contra la vida de, intentar matar a 1 Sm 20,1 22,23 25,29 2 Sm 4,8 16,11 1 Re 19,10 Jr 4,30 11, 21; Sal 54,5 = קום עַל alzarse contra; 63,10 86, 14; Prov 29,10 = שׂנא odiar. Participio מְבַקְשֵׁי נֶפֶשׁ los que persiguen a muerte, enemigos mortales Jr 19,9 21,7 22,25; Sal 35,4 = חֹשֵׁב רָעָה que trama el daño; 40,15 = חָפֵץ רָעָה desea el mal; 70,3 Eclo 51,3. + gerundio: intentar, procurar: לִבְכּוֹת – le vinieron ganas de llorar Gn 43,30; intentar Dt 13,11 1 Sm 14,4 1 Re 11,22; ansioso por Zac 6,7; disponerse a 12,9; procurar Ecl 12,10; planear Est 2,21; להיות מושׁל – pretender mandar Eclo 7,6.

Nota. Prov 21,6 lg. מוֹקְשֵׁי lazos de.

Pu. *Ser buscado* Jr 50,20 + אַיִן en vano; Ez 26,21; *ser indagado,* campo forense Est 2,23.

De la misma raíz: בַּקָּשָׁה.

בַּקָּשָׁה [C. suf. בַּקָּשָׁתִי] *Petición, súplica, solicitud.* Sin.: שְׁאֵלָה; verbos נתן, עשׂה conceder, cumplir, otorgar. Est 5,3.6-8 7,2s Esd 7,6.

בר Con estas radicales se forman las siguientes palabras: בָּרָא¹ *crear,* בְּרִיאָה *criatura;* ברא² *cebar,* בָּרִיא *cebado;* ברא³ *cortar, roturar,* בַּר⁴ *descampado;* בְּרִית *alianza;* בָּרָה¹ *comer,* בִּרְיָה *comida,* בָּרוּת *alimento;* בָּרַר¹ *limpiar,* בַּר¹ *limpio,* בֹּר¹ *lejía, pureza,* בָּרוּר *puro,* בֹּרִית *lejía;* בַּר³ *trigo;* בָּרַר² afilar.

בַּר¹ [Pl. est. cstr. בָּרֵי; f. בָּרָה] *Limpio, puro, límpido* Sal 19,9; Job 11,4 = זַךְ puro; Cant 6,9s; לֵבָב־ puro de corazón Sal 24,4 73,1; לשׁון – lengua sincera Eclo 40,21.

בַּר² [C. suf. בְּרִי] *Hijo* Prov 31,2 Sal 2,12. Véanse comentarios.

בַּר³ [בָּר] *Trigo, grano* Gn 41,35.49 + אֹכֶל alimento; 42,3.25; 45,23 + לֶחֶם vituallas; Jr 23,28

≠ תֶּבֶן paja; Jl 2,24 correl. גֹּרֶן era; Am 5,11; – מַפָּל desecho, salvado 8,6; Sal 65,14 72,16; – מנע acaparar el grano Prov 11,26.

בַּר[4] [בָּר] *Campo abierto, descampado* Job 39,4. ¿ברר[1] o ברא[3]?

בֹּר[1] **a)** *Lejía, potasa* Is 1,25 Job 9,30. **b)** *Limpieza, pureza* Sal 18,21.25 Job 22,30.

Nota. Ex 21,33b lg. בּוֹר.

בֹּר[2] Véase בּוֹר.

בָּרָא[1] [Q. pf. בָּרָא, c. suf. בְּרָאָהּ, בְּרָאָנוּ, בְּרָאָם, 2 בָּרָאתָ, c. suf. בְּרָאתָם, 1 בָּרָאתִי, c. suf. בְּרָאתִיו; impf. יִבְרָא; imptv. בְּרָא; inf. בְּרֹא; ptc. בֹּרֵא, בּוֹרֵא, c. suf. בֹּרַאֲךָ, בּוֹרְאֶיךָ, בוראו Eclo 3,16. Ni. pf. 2 f. נִבְרֵאת, 3 f. נבראה Eclo 5,14 40,10, pl. נִבְרָאוּ, נִבְרְאוּ; impf. pl. יִבָּרֵאוּן Sal 104,30; inf. c. suf. הִבָּרַאֲךָ, הִבָּרְאֲךָ, הִבָּרְאָם; ptc. נִבְרָא]

Q. *Crear, dar el ser, sacar de la nada, hacer, producir; fundar, formar, plasmar.* El sujeto es Dios. Ptc. *Creador, Hacedor.* Sin.: עשׂה, hacer, realizar, יצר formar, modelar. Frecuente en DtIs; Gn 1,1.21.27 5,1s; producir Is 4,5; 40,26 correl. קָרָא בְשֵׁם imponer el nombre; Jr 31,22 Am 4,13 Mal 2,10 Sal 51,12 89,13 Ecl 12,1 Eclo 15,14 16,26. בְּרִיאָה – hacer un milagro Nm 16,30.

Ni. *Ser creado, hecho, recibir el ser* Gn 2,4 Is 48,7 Ez 28,13.15 Sal 102,19 104,30 148,5 Eclo 39,29s; *ser forjada, fabricada* Ez 21,35. *Revivir* Eclo 48,13.

De la misma raíz: בְּרִיאָה.

ברא[2] [Hi. inf. cstr. c. suf. הַבְרִיאֲכֶם] *Cebar* 1 Sm 2,29. ¿Variante de ברה?

De la misma raíz: בָּרִיא.

ברא[3] [Pi. pf. 2 בֵּרֵאתָ, c. suf. בֵּרֵאתוֹ; imptv./inf. abs. בָּרֵא] *Roturar* Jos 17,15.18; *cortar, despedazar* Ez 23,47.

Nota. Ez 21,24 lg. בְּרֹאשׁ.

בַּרְבֻּר [Pl. בַּרְבֻּרִים] Dudoso: *cuclillo, ganso;* בַּרְבֻּרִים אֲבוּסִים aves de corral 1 Re 5,3.

בָּרַד *Granizar* Is 32,19. Prob. ditografía. Denominativo de בָּרָד.

בָּרָד *Granizo, granizada, pedrisco.* Asociado a otros meteoros Ex 9 (14x); Is 28,17 Ag 2,17; Sal 105,32 ≠ גֶּשֶׁם lluvia (benéfica); 148,8. – אֶבֶן/אַבְנֵי granizada, pedrisco Jos 10,11 Is 30, 30 Eclo 43,15 ms. M; – זֶרֶם turbión de granizo Is 28,2; – אֹצְרוֹת graneros del granizo Job 38,22. + ברק relámpago Eclo 32(35),10 43,13; + אשׁ fuego 39,29.

בָּרֹד [Pl. בְּרֻדִּים] *Manchado.* Se dice de animales: machos Gn 31,10.12; – סוּסִים caballos *tordos* Zac 6,3.6.

בָּרָה[1] [Q. impf. 1 אֶבְרֶה. Hi. impf. 3 f. c. suf. תַּבְרֵנִי; inf. הַבְרוֹת]

Q. *Comer* 2 Sm 12,17; 13,6.10 = אכל.

Hi. *Dar de comer, servir, hacer comer* 2 Sm 3,35 13,5.

De la misma raíz: בָּרוּת, בִּרְיָה, ¿בְּרִית?

בָּרָה[2] 1 Sm 17,8 dudoso. Véase בָּרַר[1].

בָּרוּר *Puro, acendrado* Sof 3,9 Job 33,3.

בְּרוֹשׁ [Pl. בְּרוֹשִׁים, c. suf. בְּרֹשָׁיו, בְּרוֹשָׁיו] Dudoso: *ciprés, abeto, enebro* Is 14,8 37,24; 55,13 ≠ נַעֲצוּץ espino; Ez 27,5 Os 14,9; Zac 11,2 + אֶרֶז cedro; – צַלְעוֹת tablas, planchas de 6,15; – עֵץ madera de 1 Re 5,22.24 6,34.

Nota. 2 Sm 6,5 lg. בְשִׁירִים con cantos; Nah 2,4 פָּרָשִׁים jinetes; Sal 104,17 בְּרֹאשָׁם en su copa.

בְּרוֹת [Pl. בְּרוֹתִים] Variante del anterior Cant 1,17.

בָּרוּת/בָּרוֹת [C. suf. בָּרוּתִי] *Comida, alimento* Sal 69,22 Lam 4,10.

בַּרְזֶל *Hierro, fierro.* Asociado a נְחֹשֶׁת bronce y otros metales. Contrapuesto a עֵץ madera o

mango Dt 19,5; אֶבֶן piedra Is 60,17; תֶּבֶן paja Job 41,19. Designa el mineral y el material de instrumentos. **a)** *Como sustantivo.* Nm 31,22 Jos 22,8 Ez 22,18 Job 28,2 Prov 27,17 Eclo 39,26 47,18; עָשׁוֹת – hierro forjado Ez 27,19. Metafórico: el cielo Lv 26,19; la tierra Dt 28, 23; personas Jr 6,28. Sinécdoque: un *arma* o *herramienta* Jos 8,31 Is 10,34 Ecl 10,10; *argolla* Sal 105,18 107,10. **b)** *Como adjetivo. Férreo, de hierro, ferrado*: – בְּרִיחֵי cerrojos de hierro (no de cuero) Is 45,2; – גִּיד tendón férreo 48, 4; – חֲרֻצוֹת הַ trillos ferrados, ferreteados, guarnecidos de hierros (no solo piedras) Am 1,3; – חָרָשׁ herrero Is 44,12; – כַּבְלֵי esposas de hierro Sal 149,8; – כּוּר הַ horno de fundición, de fundir hierro Dt 4,20 1 Re 8,51 Jr 11,4; – כְּלִי herramienta Nm 35,16 Jos 6,19.24 1 Re 6,7; – מַחֲבַת sartén de hierro Ez 4,3; – מֹטוֹת yugo de hierro Jr 28,13; – מְטִיל tubo de hierro Job 40,18; – נֶשֶׁק arma de hierro 20,24; – עֵט punzón férreo Jr 17,1 Job 19,24; – עֹל yugo de hierro, ferrado Dt 28,48; – עַמּוּד columna férrea Jr 1,18; – קִיר valladar de hierro Ez 4,3; – רֶכֶב carro ferrado Jos 17,16 Jue 4,3.13; – שֵׁבֶט cetro férreo Sal 2,9.

בָּרַח [Q. pf. 3 pl. בָּרְחוּ, בָּרָחוּ; impf. יִבְרַח, 2 תִּבְרַח, 1 אֶבְרַח, pl. יִבְרְחוּ, 1 נִבְרַח; imptv. בְּרַח, pl. בִּרְחוּ; ptc. בֹּרֵחַ, f. בֹּרַחַת; inf. abs. בָּרוֹחַ, cstr. בְּרֹחַ, c. suf. בָּרְחוֹ, בָּרְחֲךָ, בָּרְחִי. Hi. pf. pl. הִבְרִיחוּ; impf. יַבְרִיחַ, c. suf. יַבְרִיחֶנּוּ, 1 c. suf. אַבְרִיחֵהוּ, pl. יַבְרִיחוּ; ptc. מַבְרִחַ].

Q. *Huir, escapar, fugarse, evadirse, desertar, largarse; escurrirse, escabullirse, deslizarse.* Se construye en forma absoluta, con מִן del lugar o persona de donde se huye, a veces con אֶל de dirección, adonde se huye o se refugia. Nm 24,11 Jue 9,21 Job 14,2 Cant 8,14 Neh 6,11; N מִפְּנֵי/מִלִּפְנֵי – huir de/ante N Gn 16,6 Ex 2,15 Jon 1,3 Sal 139,7; וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט se salvó huyendo 1 Sm 19,12.18; אֶל N לְ – escapársele N (y acogerse) a 1 Re 2,39; מֵרָחוֹק בָּרְחוּ se alejaron huyendo Is 22,3; וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ salieron huyendo Jr 39,4. Deslizarse Ex 36,33.

Hi. *Deslizar* Ex 26,28; *ahuyentar* Job 41,20 Prov 19,26; *alejar* Neh 13,28; *poner en fuga* 1 Cr 8,13; *rebasar* 12,16.

Nota. Algunos proponen un ברח[2] Hi. *herir, ofender* Prov 19,26.

De la misma raíz: בָּרִיחַ, מִבְרָח.

בְּרִחַ Véase בָּרִיחַ.

בָּרִיא [Adj. f. בְּרִיאָה, בְּרִ(י)אָה, בְּרִיָּה Ez 34,20; pl. בְּרִאִים, cstr. בְּרִיאֵי, f. בְּרִיא(וֹ)ת] *Cebado, gordo, orondo, obeso; sustancioso, granado.* De animales Gn 41,2.4.18.20 1 Re 5,3 Ez 34,3.20 Zac 11,16; de hombres: Jue 3,17 Sal 73,4 Dn 1,15. – שִׁבֳּלִים espigas granadas Gn 41,5.7; – מַאֲכָל comida sustanciosa Hab 1,16.

בְּרִיאָה [Pl. c. suf. בריותיו Eclo 16,16] *Milagro* Nm 16,30; *criatura* Eclo 16,16.

בִּרְיָה *Comida, alimento* 2 Sm 13,5.7.10.

בָּרִיחַ [בָּרִחַ; pl. c. suf. בְּרִיחֶהָ Is 15,5] *Fugitivo, huidizo, escurridizo* Is 15,5 (dudoso); – נָחָשׁ serpiente huidiza 27,1 Job 26,13.
Nota. Is 43,14 lg. בְּרִיחַ cerrojo.

בְּרִיחַ [Pl. בְּרִיח(י)ם, cstr. בְּרִיחֵי, c. suf. בְּרִיחַיִךְ, בְּרִיחֶיהָ, בְּרִחֶיהָ, בְּרִיחָיו, בְּרִיחוֹ] *Cerrojo, tranca, barra* Ex 26,26 (+ 5x) 36,31 (+ 5x) Dt 3,5 correl. דֶּלֶת puerta; Jue 16,3; נְחֹשֶׁת – de bronce 1 Re 4,13; Jr 49,31 Jon 2,7 Neh 3,3.6 = מַנְעוּל cerrojo; Eclo 49,13.

בְּרִית [Est. cstr. = abs.; c. suf. בְּרִיתִי, בְּרִיתְךָ, בְּרִיתֶךָ, בְּרִיתֵךְ, בְּרִיתוֹ, בְּרִיתְכֶם; sólo sg.] *Alianza, pacto, tratado, trato, compromiso, contrato, acuerdo, liga, concierto, conjuración.* Se construye con בֵּין...וּבֵין, לְ, אֶת, עִם. Se usa en campo profano, entre individuos y colectividades; en campo religioso como símbolo de las relaciones del hombre o pueblo con su Dios.

1. **Se usa con diversos verbos que significan el establecimiento, el mantenimiento, el quebrantamiento, la anulación.** a) *Establecimiento.* Dar, otorgar, estipular, firmar, sellar, hacer, contraer, suscribir; comprometerse, apalabrarse, juramentarse, aliarse, confabularse: בּוֹא בְּ- aceptar Jr 34,10 Ez 16,8 Eclo 44,20; הֵבִיא בְּ- vincular con 1 Sm 20,8; הִגְבִּיר - firmar (hacer firme) Dn 9,27; הוֹדִיעַ - comunicar, dar a conocer Sal 25,14; כרת - hacer, sellar (muy frecuente) Gn 15,18 Ex 23,32 Dt 5,2 Is 55,3 Jr 31,31; הִגִּיד - comunicar, informar de Dt 4,13; נתן - hacer, otorgar Gn 17,2 Eclo 44,22; עָבַר בְּ- aceptar Dt 29,11; עָמַד בְּ- suscribir, comprometerse con 2 Re 23,3; הֶעֱמִיד - establecer Sal 105,10; צִוָּה - ratificar 111,9; הֵקִים - (frecuente): asumir un compromiso, comprometerse Gn 17,7 Ex 6,4 2 Re 23,3 Ez 16,60 Eclo 50,24; שׂוּם - dar, otorgar 2 Sm 23,5; נִשְׁבַּע - jurar Dt 4,31. b) *Mantenimiento.* Cumplir, observar, guardar, mantener, ser fiel a, actuar de acuerdo con, acordarse, tener presente: נֶאֱמַן בְּ- fiel a Sal 78,37; הָיָה אֵת - ser efectiva con/para Mal 2,4s; זכר - recordar Gn 9,15; הֶחֱזִיק - mantener Is 56,4.6; הִבִּיט לְ- tener en cuenta Sal 74,20; נצר - observar 25, 10; נָשָׂא עֲלֵי־פֶה - recitar 50,16; עמד בּ- permanecer fiel a Eclo 44,12; עָשָׂה בְּ- cumplir 2 Cr 34,32; שׁמר - guardar Gn 17,9 Ex 19,5 Dt 7,9.12 Ez 17,14 Sal 132,12 Dn 9,4. c) *Anulamiento.* Quebrantar, transgredir, romper, anular, cancelar, rescindir, abolir, derogar, revocar, desligarse, retractar: חִלֵּל - profanar Mal 2,10 Sal 55,21 89,35; מאס - rehusar 2 Re 17, 15; נִאֵץ - despreciar Dt 31,20; עבר - quebrantar Dt 17,2 Jos 23,16 Jr 34,18 Os 8,1; עזב - abandonar, descuidar Dt 29,24 1 Re 19,10 Jr 22,9; הֵפֵר (פור/פרר) - quebrantar, frecuente: Gn 17,14 Lv 26,15.44 Dt 31,16 1 Re 15,19 Is 24,5 Jr 11,10; Ez 16,59 = בזה menospreciar; Zac 11,10; שִׁחֵת - invalidar Mal 2,8; שכח - olvidar Dt 4,23 2 Re 17,38; Prov 2,17 = עזב.

2. **Elementos del pacto:** personas, objetos. a) *Personas:* אַנְשֵׁי - aliados Abd 7; אֶרֶץ הַ- país *aliado* Ez 30,5; אֵשֶׁת - esposa *legítima* Mal 2,14; בַּעֲלֵי - aliados Gn 14,13; מַלְאַךְ הַ- legado, compromisario Mal 3,1; נְגִיד - signatario de Dn 11,22. b) *Objetos:* אוֹת־הַ- señal, signo, marca, sello de Gn 9,12; אָלוֹת הַ- maldiciones, imprecaciones de (en caso de quebrantamiento) Dt 29,20; אֲרוֹן הַ- arca de, frecuente Jos 3,3 (+ 6x) 4,7.9.18 1 Sm 4,3ss; דִּבְרֵי הַ- estipulaciones, cláusulas, términos, condiciones, estatutos de Ex 34,28 Dt 28,69 29,8 2 Re 23,3 Jr 11,2s 34,18; דַּם־הַ- sangre de Ex 24,8 Zac 9,11; לוּחֹת הַ- losas, tablas de Dt 9,9.11; מֶלַח - sal de Lv 2,13; véase Nm 18,19 2 Cr 13,5; סֵפֶר הַ- documento, protocolo, contrato de Ex 24,7 2 Re 23,2.21.

3. **Determinantes:** חֲדָשָׁה - nueva Jr 31,31; מֶלַח - imperecedera, perpetua Nm 18,19; נֶאֱמֶנֶת - estable, duradera Sal 89,29; עוֹלָם - alianza eterna, perpetua, irrevocable Gn 17, 13.19 Ex 31,16 Nm 25,13 Jr 50,5 Eclo 45,15; קֹדֶשׁ - santa, sagrada, sacrosanta Dn 11,28.30; שָׁלוֹם - tratado de paz Nm 25,12 Is 54,10 Ez 34,25 37,26 Eclo 45,24.

Nota. Jr 33,25 de ברא.

בֹּרִית *Lejía* Jr 2,22 Mal 3,2.

בָּרַךְ¹ [Q. wayy. וַיִּבְרַךְ, cohor. נִבְרְכָה. Hi. wayy. וַיַּבְרֵךְ]

Q. *Arrodillarse* עַל־בִּרְכָּיו - 2 Cr 6,13; ¿Sal 95,6? Denominativo de בֶּרֶךְ.

Hi. *Hacer arrodillarse* Gn 24,11.

De la misma raíz. בֶּרֶךְ.

בָּרַךְ² [Q. inf. abs. בָּרוֹךְ?, ptc. pas. בָּרוּךְ, cstr. בְּרוּךְ, f. בְּרוּכָה, pl. בְּרֻ(וּ)כִים, cstr. בְּרוּכֵי. Ni. pl. weqat. וְנִבְרְכוּ. Pi. pf. בֵּרַךְ, בֵּרֵךְ, בֵּרֶךְ, c. suf. בֵּרְכַנִי, בֵּרַכְךָ, ברכו Eclo 31(34),10, etc., 2 בֵּרַכְתָּ etc., pl. בֵּרְכוּ etc., בֵּרַכְנוּ etc.; impf. יְבָרֵךְ, narr. וַיְבָרֶךְ, c. suf. יְבָרֶכְךָ, יְבָרְכֶנְהוּ, יְבָרְכֵנוּ, etc., 2 תְּבָרֵךְ, c. suf. תְּבָרְכֵנִי etc., 1 אֲבָרֵךְ, וַאֲבָרֵךְ, cohor. אֲבָרְכָה; c. suf. אֲבָרְכֵם etc., pl. יְבָרְכוּ, c. suf. יְבָרְכוּכָה, תְּבָרְכוּ, 1 נְבָרֵךְ, imptv.

בֵּרֵךְ, c. suf. בֵּרֲכֵנִי, f. בָּרֲכִי, pl. בָּרֲכוּ; inf. abs. (Q.?) בָּרוֹךְ Jos 24,10, בָּרֵךְ, inf. cstr. בָּרֵךְ, c. suf. בָּרֲכוֹ; ptc. מְבָרֵךְ, pl. c. suf. מְבָרֲכֶיךָ. Pu. impf. יְבֹרַךְ, 2 תְּבֹרַךְ, תְּבֹרָךְ; ptc. מְבֹרָךְ, f. מְבֹרֶכֶת, c. suf. מְבֹרָכָיו. Hitp. pf. הִתְבָּרֵךְ, pl. הִתְבָּרֲכוּ; impf. יִתְבָּרֵךְ, pl. יִתְבָּרְכוּ; ptc. מִתְבָּרֵךְ].

Desear un bien a otro, felicitarle por un bien, agradecerle un favor. Entre hombres: uno felicita a otro por un bien conseguido, éxito, suerte: *felicitar, dar el parabién, la enhorabuena, festejar.* Le desea esos bienes, felicidad, dicha, suerte, fortuna: *desear el bien, hacer votos por.* Si ha recibido un favor de él, expresa su gratitud, le desea bienes, le hace un obsequio: *agradecer, corresponder, reconocer, bendecir, pedir a Dios por él.* Un hombre por su dicha o fortuna se vuelve modelo: se bendice su memoria, es alabado; otros se desean su dicha o fortuna. *Saludar (desear salud), despedirse (desear que siga bien). Dios al hombre: bendice,* dándole fecundidad, éxito, prosperidad, colmándolo de bendiciones, haciéndole canal de bendición. *El hombre a Dios: agradece, alaba, reconoce.*

Q. a) *Participio* בָּרוּךְ, frecuente: יהוה – אֱלֹהִים, אֵל, ¡bendito sea Dios, el Señor!, ¡alabado sea Dios!, ¡gracias a Dios! Gn 9,26 Ex 18,10 Zac 11,5 Sal 28,6 66,20 72,18 Rut 4,14 Esd 7,27 Eclo 51,30. יהוה – , לַיהוה – ¡bendito seas del Señor!, ¡el Señor te bendiga!, ¡Dios te lo pague! Gn 24,31 Jue 17,2 Is 65,23 Sal 115, 15 Rut 2,20 3,10; יהוה ... בְּרוּכָה אָתְּ – ¡bendito sea el Señor... bendita seas tú!, ¡gracias a Dios... gracias a ti! 1 Sm 25,32s. **b)** *Sin referencia explícita a Dios.* Gn 27,29.33 Dt 7,14; el fruto de tu vientre 28,4; מִן – más que 33,24; Is 19,25 Jr 20,14; la fuente (= mujer) Prov 5,18.

Ni. *Bendecirse, desearse bienes, dicha* Gn 12,3 18,18 28,14.

Pi. a) *El hombre a Dios: bendecir, alabar, dar gracias, celebrar.* Se construye con אֵת, לְ, o con שֵׁם Dt 8,10 Jos 22,33 Sal 16,7 (frecuente en los Salmos); Neh 8,6 9,5 Eclo 39,35 43,11 50,22. A veces los escribas corrigen el texto קלל יהוה en ברך יהוה para no escribir una blasfemia: 1 Re 21,10.13 Sal 10,3 Job 1,5.11 2,5.9. **b)** *Un hombre a otro: invocando a* Dios בְּשֵׁם יהוה – Sal 129,8 1 Cr 16,2. Se sobreentiende la referencia a Dios en algunos casos especiales que significan *bendecir, echar, dar la bendición:* testamentaria Gn 27,4 (+ 14x) 48,9 Dt 33,1; sacerdotal Lv 9,22s Eclo 45,15; levítica Nm 6,23; profética 23,11; real 1 Re 8,14.55. Otras ocasiones: *saludar* 1 Sm 13,10 2 Re 4,29 10,15; *dar los buenos días* Prov 27,14 ≠ קְלָלָה maldición. *Despedirse* Ex 12,32 2 Sm 13,25 19,40 1 Re 8,66. *Felicitar, dar el parabién, la enhorabuena* 2 Sm 8,10 1 Re 1,47; felicitarse Sal 49,19. *Dar las gracias, agradecer* 2 Sm 14,22 Job 31,20. **c)** *Dios al hombre o a las creaturas: bendecir, hacer bien, favorecer.* Al hombre: Gn 1,28 9,1 12,3 Ex 20,24 Nm 24,1 Dt 7,13 serie; 2 Sm 6,11 Sal 28,9. En boca humana con petición ¡el Señor te bendiga! deseando bienes, expresando agradecimiento, felicitando: Dt 26,15 2 Sm 7,29 Jr 31,23 Sal 67,2 115,12 Rut 2,4. Realidades inanimadas: tu pan Ex 23,25; los brotes Sal 65,11; provisiones 132,15; las tareas Job 1,10; la morada Prov 3,33. Realidades temporales: el sábado Gn 2,3; los días Eclo 33(36),9 = הקדיש santificar.

Pu. שֵׁם יהוה – ¡Bendito sea el nombre del Señor! Sal 113,2 Job 1,21 Eclo 51,30. *Ser bendecido, quedar bendecido, prosperar* Prov 20,21 22,9.

Hitp. *Bendecirse, felicitarse, desearse dicha o fortuna* Gn 22,18 26,4 Dt 29,18 Is 65,16 Jr 4,2 Sal 72,17.

De la misma raíz: בְּרָכָה.

בֶּרֶךְ [Dual בִּרְכַּיִם, cstr. בִּרְכֵּי, c. suf. בִּרְכַּי, בִּרְכָּו, בִּרְכָּיו, בִּרְכֶּיהָ, בִּרְכֵיהֶם] *Rodillas, hinojos* Dt 28,35 Ez 47,4 Eclo 25,23. עַל- y כָּרַע עַל- de rodillas, de hinojos, arrodillarse, doblar la rodi-

lla, hincar las rodillas, hacer genuflexión Jue 7,5s 1 Re 19,18 2 Re 1,13 Esd 9,5 2 Cr 6,13. עַל־ en las rodillas, en señal de reconocimiento del hijo, o adopción o afecto; en el regazo Gn 30,3 50,23 Is 66,12. כשל – flaquear, vacilar Is 35,3 Sal 109,24; הָלַךְ מַיִם – flaquear, orinarse de miedo Ez 7,17 21,12.

בְּרָכָה [C. interr. הַבְּרָכָה. Est. cstr. בִּרְכַּת, c. suf. בִּרְכָתִי, בִּרְכָתְךָ, בִּרְכָתְךָ, בִּרְכָתוֹ, pl. בְּרָכוֹת, cstr. בִּרְכוֹת, c. suf. בִּרְכוֹתֵיכֶם] *Bendición, promesa, premio; regalo, obsequio, don; gratitud.* **a)** *Como sustantivo.* Significa el acto, la fórmula, el contenido. Ant. קְלָלָה maldición, ארר maldecir. Verbos más frecuentes: נתן dar Gn 28,4 Ex 32,29 Dt 16,17 Jos 15,19 Ez 34,26; צִוָּה enviar Lv 25,21 Dt 28,8 Sal 133,3; הֵנִיחַ depositar Ez 44,30; יצק derramar Is 44,3; נשׂא recibir Sal 24,5; נוח על bajar, permanecer sobre Eclo 44,23. Gn 27,12 (+ 5x) Dt 23,6 Sal 109,17 Prov 28,20. *Se califica:* por el origen יהוה – Dt 33,23 Prov 10,22; אל – del Señor Eclo 11,22; יְשָׁרִים – de los honrados Prov 11,11; שָׁמַיִם, תְּהוֹם – del cielo, del océano Gn 49,25; אב – del padre Eclo 3,9. Por el contenido: שָׁדַיִם וָרַחַם – fecundidad Gn 49,25c; טוֹב – éxito Sal 21,4. En el contexto de alianza, con קְלָלָה, bendición y maldición, premio y castigo, promesa y amenaza: Dt 11,26 30,1.19 Jos 8,34. **b)** *Como adjetivo:* נֶפֶשׁ־ hombre generoso Prov 11,25; – עֵמֶק Valle Fértil 2 Cr 20,26; – עדן paraíso de bendiciones Eclo 40,27. Como predicado: ser una bendición, receptor o fuente o canal de bendición Gn 12,2 Is 19,24 Ez 34,26 Zac 8,13; לִבְרָכָה Sal 37,26 Prov 10,7 Eclo 46, 11. – עשׂה hacer las paces 2 Re 18,31 Is 36,16. **c)** *Otros. Regalo, obsequio* Gn 33,11 Jos 15,19 Jue 1,15 1 Sm 25,27 30,26 2 Re 5,15. *Agradecimiento, acción de gracias* Job 29,13 Prov 10,6 11,26.

בְּרֵכָה [Est. cstr. בְּרֵכַת; pl. est. abs. y cstr. בְּרֵכוֹת] *Alberca* (de origen semítico: «al-berca»), *piscina, aljibe, depósito, cisterna* 2 Re 18,17 20,20 Is 7,3 22,9 Nah 2,9 Cant 7,5.

בְּרֹמִים *De colores, bicolores* Ez 27,24.

בָּרַק [Q. imptv. בְּרוֹק] *Fulminar* Sal 144,6 ¿Ez 21,33?. Denominativo de בָּרָק.

בָּרָק [Est. cstr. בְּרַק, pl. בְּרָקִים, c. suf. בְּרָקָיו] *Rayo, relámpago, centella, fulguración, relampagueo, exhalación.* **a)** *Sentido propio,* meteoro: *rayo, relámpago* Ex 19,16 Jr 10,13 Ez 1,13 Sal 77,19 97,4 Job 38,35 Eclo 43,13. **b)** *Sentido figurado.* Dicho de חֶרֶב espada, como rayo o relámpago, fulgurante Ez 21,15.20.33; חֲנִית – relampagueo de lanza Nah 3,3 Hab 3,11; חֶרֶב – relampagueo de la espada Dt 32,41; el fulgor = la punta Job 20,25; –כַּ como centella Nah 2,5. Meteoro como arma (de Dios) Zac 9,14 Sal 18,15 144,6. En comparación Eclo 32(35), 10.

בַּרְקָנִים [Sólo pl.] *Espinas, zarzas* Jue 8,7.16. Otros: *trillo.*

בָּרֶקֶת *Berilo* Ez 28,13.

בָּרְקַת *Esmaragdo* Ex 28,17 39,10; Eclo 32(35), 6 + פז oro.

בָּרַר[1] [Q. pf. 1 בָּרוֹתִי; ptc. pas. f. בְּרוּרָה, pl. בְּרוּרִים, f. בְּרֻרוֹת; ger. irreg. לָבוּר, c. suf. לְבָרָם (por לָבֹר, לְבֹרָם). Ni. imptv. pl. הִבָּרוּ; ptc. נָבָר. Pi. inf. בָּרֵר. Hi. ger. לְהָבַר. Hitp. תִּתְבָּרַר, וְיִתְבָּרְרוּ]

Q. *Purificar, cerner, limpiar, seleccionar* Ecl 3,18; מִן – *apartar* Ez 20,38. *Sacar en limpio, concluir* Ecl 9,1. *Elegir, buscar* 1 Sm 17,8 (correg.). Ptc. pas. *selecto, elegido, escogido* 1 Cr 7,40 9,22 16,41; *purificado* Sof 3,9.

Ni. *Purificarse* Is 52,11 ≠ טָמֵא impuro; ptc. *sincero* Sal 18,27.

Pi. *Purificar, limpiar* Dn 11,35 = לבן Hi.

Hi. *Cribar, cerner* Jr 4,11 ≠ זרה aventar.

Hitp. *Purificarse* Dn 12,10 = לבן Hitp.; *portarse sinceramente* Sal 18,27.

De la misma raíz: בַּר¹, בֹּר, בָּרוּר, בֹּרִית.

בָּרַר² [**Q.** ptc. pas. בָּרוּר. **Hi.** imptv. pl. הָבֵרוּ]

Q. *¿Afilar, aguzar* Is 49,2?

Hi. *idem* Q. Jr 51,11.

בְּשׂוֹרָה Véase בְּשֹׂרָה.

בֹּשֶׂם/בֶּשֶׂם [Pl. בְּשָׂמִים, c. suf. בְּשָׂמָיו] *Bálsamo:* la planta, el aroma y el perfume o ungüento Ex 25,6 35,8 1 Re 10,10 2 Re 20,13; Is 3,24 ≠ מַק podre; Ez 27,22 Cant 4,10.14 5,1.13 6,2 8,14. קְנֵה־, קִנְּמָן־ caña balsámica, cinamomo Ex 30,23.

בשׂר [Pi. בִּשֵּׂר, 2 בִּשַּׂרְתָּ, 1 בִּשַּׂרְתִּי; impf. 2 תְּבַשֵּׂר, 1 אֲבַשְּׂרָה, pl. יְבַשֵּׂרוּ, 2 תְּבַשְּׂרוּ; ptc. מְבַשֵּׂר, f. מְבַשֶּׂרֶת, pl. f. מְבַשְּׂרוֹת; ger. לְבַשֵּׂר. Hitp. impf. 3 יִתְבַּשֵּׂר].

Pi. *Dar, llevar, traer buenas noticias* (compárese con albricias = ברס – אל); *pregonar, proclamar, anunciar* 1 Sm 31,9; 2 Sm 1,20 = הִגִּיד contar; 18,19s 1 Re 1,42; puede llevar complemento: טוֹב 1,42 Is 52,7 = הִשְׁמִיעַ anunciar; יְשׁוּעָה, צֶדֶק liberación, victoria Sal 40,10 96,2. Participio *evangelista, heraldo* (de buenas noticias) Is 40,9 Sal 68,12.

Hitp. *Recibir buenas noticias, ¡albricias!* 2 Sm 18,31.

De la misma raíz: בְּשֹׂרָה.

בָּשָׂר [Est. cstr. בְּשַׂר, c. suf. בְּשָׂרִי, בְּשָׂרְךָ, בְּשָׂרֵךְ, בְּשָׂרוֹ, בְּשָׂרָהּ, בְּשָׂרֵנוּ, בְּשַׂרְכֶם, בְּשָׂרָם, pl. 1 vez בְּשָׂרִים Prov 14,30].

Como componente con otros órganos y tejidos, *carne*; como componente con נֶפֶשׁ, aliento o alma, *carne, cuerpo;* de aquí lo débil, mortal, caduco. En sentido ampliado, la totalidad del cuerpo o la *persona.* En sentido restringido, *piel, órganos genitales, sede de la salud o enfermedad.* Como comestible, *carne.* En cuanto común, compartida, indica *parentesco en diversos grados.*

1. Componente del hombre o del animal. a) *Con otros órganos o tejidos:* עוֹר piel, עֶצֶם hueso, דָּם sangre Lv 16,28 + עור, דם (v.27); Nm 19,5 idem; Ez 37,8 y Job 10,11 serie anatómica; Lam 3,4 Sal 38,4 63,2 Prov 5,11; Job 2,5 + עצם. **b)** *Componente inerte* o estático o débil con נֶפֶשׁ, רוּחַ como elemento vital, animador, dinámico Lv 17,11 Ez 37,8. נֶפֶשׁ הַ– נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ הוּא, בַּדָּם הִוא la vida de la carne reside o consiste en la sangre Lv 17,11.14 (lo que es el aliento vital para el cuerpo, que al faltar deja cadáver, es la sangre para la carne; carne exangüe = cadáver). בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ – carne con la vida, es decir, la sangre Gn 9,4; הַנֶּפֶשׁ עִם־הַ– Dt 12,23 (lo explica: הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ). רוּחַ כָּל־ el aliento del hombre de carne Job 12,10 = נֶפֶשׁ כָּל־חַי el respiro de los vivientes; + נפשׁ Job 14,22. **c)** *Lo efímero, mortal, caduco, débil.* Opuesto a Dios Is 31,3 ≠ רוּחַ; es heno 40,6; se consume como la ropa Eclo 14,17.

2. Sentido ampliado o restringido. **a)** *La totalidad del cuerpo o persona,* especialmente con verbos en forma reflexiva; se puede traducir por «se». לָבַשׁ עַל־ vestirse, revestirse Lv 6,3; שִׂים...עַל־ vestirse de 1 Re 21,27. – רחץ, – רָחַץ בַּמַּיִם lavarse, bañarse Lv 14,9 15,16; – אחז me agarra, atenaza Job 21,6; – סמר me horripilo (cf. «carne de gallina») Sal 119,120; לַחֲטִיא אֶת־ hacer reo Ecl 5,5; – חשׂך detener Eclo 51,2. **b)** *Partes genitales* Lv 16,4; Ez 23,20 correl. זִרְמָה semen; en la circuncisión Gn 17,13 Lv 12,3 Eclo 44,20. **c)** *Piel* como parte exterior de la carne (cf. «en carnes vivas» = desnudo): שַׂק עַל־ un sayal pegado a la piel 1 Re 21,27 2 Re 6,30; afeitarse Nm 8,7 (equivale al uso reflexivo); curado de una enfermedad de la piel 2 Re 5,10.14; véase Ex 4,7; דָּבְקָה עַצְמִי לְ– se me pega la piel a los huesos Sal 102,6; véase Job 19,20. **d)** *Sede de salud o enfermedad, especialmente en uso adjetival* (compárense: carnadura, encarnadura, echar carnes). Salud: Job 33,25 Prov 4,22. Enfermedad: Lv 13,2 (+ 16x) 15,2 (+ 6x) (de la piel, síntomas y tratamientos); Job 33,21; כלה –

consumido, descarnado, demacrado Prov 5,11; כחש – idem Sal 109,24; véase Ecl 12,12. חַי – llaga, en carne viva Lv 13,14s.

3. Carne, como comestible. a) *Sentido propio. Carne, carnaza, tajadas, carroña* Ex 16,3 Lv 8,32 + לֶחֶם pan; 1 Re 17,6; Is 22,13 + יַיִן vino; Sal 50,13 + דָּם sangre; de sacrificios de comunión Lv 7,15; Jue 6,21 + מַצּוֹת ázimos; antropofagia Lv 26,29 Dt 28,53 Jr 19,9. **b)** *Sentido figurado* (compárese: tragarse a uno, escarne-cer, sarc-asmo): חֶרֶב la espada Dt 32,42; מְרֵעִים los malvados Sal 27,2, רֵעַי mis amigos Job 19,22, מְתֵי אָהֳלִי los que viven conmigo 31,31; אָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ recomerse Ecl 4,5.

4. En cuanto compartida, naturaleza (compárese con: primo carnal). *Familia o parentela* Gn 2,23 29,14 37,27 Jue 9,2 2 Sam 5,1. Del pueblo o raza: el pobre Is 58,7; igualdad ciudadana Neh 5,5. *Raza, especie humana:* frecuente en la expresión – כָּל־ todo mortal Dt 5,26 Is 66,16; Jr 25,31 = אָדָם; Ez 21,4 Jl 3,1 Zac 2,17 Eclo 14,18. Referido a hombres y animales: Gn 6,12s 8,17 9,16s Nm 18,15.

5. Uso adjetival. A veces es expletivo y no se traduce, equivale a ø: – פָּרוֹת בְּרִיאוֹת vacas cebadas, gordas, carnosas Gn 41,2.18; פָּרוֹת – רַקּוֹת vacas flacas, descarnadas, demacradas Gn 41,3.19; – מִשְׁמַן gordura, grasa, carnes, lo rollizo Is 17,4 ≠ נרזה enfermar; – לֵב corazón de carne, dócil Ez 11,19 36,26 ≠ לֵב הָאֶבֶן corazón de piedra; – שַׂעֲרַת vello Job 4,15; – עֵינֵי ojos de carne, humanos 10,4; – מַפְּלֵי carnosidades 41,15; – זֹלְלֵי comilones, tragones Prov 23,20 = סֹבְאֵי־יַיִן borrachos; – זְרוֹעַ fuerzas humanas 2 Cr 32,8 ≠ יהוה; – נגע achacoso Eclo 30,14.

Fraseología: מִנֶּפֶשׁ וְעַד־ de médula a corteza Is 10,18; בְּשָׂרִי בְשִׁנָּי con la carne en los dientes = jugárselo todo, arriesgar la vida Job 13,14; מָשַׁךְ בַּיַּיִן אֶת־ tratarse bien bebiendo Ecl 2,3. – כל cualquiera Eclo 8,19; todos 50,17; – לא כל nadie 48,12.

בְּשׂרָה *Buena noticia; propina por la buena noticia, albricias* 2 Sm 4,10 18,20.22.25.27 2 Re 7,9.

בָּשֵׁל [Q. pf. pl. בָּשְׁלוּ; inf. cstr. בשול Eclo 51,15. Pi. pf. 3 c. suf. בִּשְּׁלָם, 2 בִּשַּׁלְתָּ, pl. בִּשְּׁלוּ; impf. 3 f. 2 m. תְּבַשֵּׁל, pl. יְבַשְּׁלוּ, 2 תְּבַשְּׁלוּ, 1 נְבַשֵּׁל; imptv. בַּשֵּׁל, pl. בַּשְּׁלוּ, בַּשְּׁלוּ; inf. cstr. בַּשֵּׁל; ptc. pl. מְבַשְּׁלִים. Pu. pf. בֻּשָּׁלָה; impf. 3 f. תְּבֻשַּׁל; ptc. מְבֻשָּׁל. Hi. pf. 3 pl. הִבְשִׁילוּ].

Q. *Cocer, hervir* Ez 24,5; *madurar* Jl 4,13 Eclo 51,15.

Pi. *Cocer, hervir, guisar* Ex 16,23 Lv 8,31 Nm 11,8 + פָּרוּר olla, cazuela; Dt 14,21 1 Sm 2,13 1 Re 19,21; 2 Re 4,38 + סִיר olla; Zac 14,21 Lam 4,10. Ptc. m. pl. *cocinas* Ez 46,24.

Pu. *Ser cocido, hervido* Ex 12,9 Lv 6,21 1 Sm 2,15 ≠ חַי crudo.

Hi. *Madurar* Gn 40,10.

De la misma raíz: בָּשֵׁל, מְבַשְּׁלֹת.

בָּשֵׁל [F. בְּשֵׁלָה] *Cocido, guisado* Ex 12,9 Nm 6,19.

בשן En – בני *Corderillos* Eclo 47,3 = גדי cabrito.

בָּשְׁנָה *Vergüenza, sonrojo* Os 10,6.

בשס [Polel inf. c. suf. בּוֹשַׁסְכֶם] *Pisotear;* fig. *oprimir, exigir tributo* Am 5,11.

בֹּשֶׁת [Suf. בָּשְׁתִּי, בָּשְׁתְּךָ, בָּשְׁתֵּנוּ, בָּשְׁתְּכֶם, בָּשְׁתָּם] *Vergüenza, confusión, sonrojo, bochorno, afrenta; fracaso, derrota; ídolo.* Sin.: חֶרְפָּה, כְּלִמָּה. Construcciones especiales: כִּסְּתָה פָּנִים – le cubre la cara (la vergüenza), se le cae la cara de vergüenza Sal 44,16; לבשׁ, עטה vestido, cubierto de 35,26 109,29; acusativo interno de בּוֹשׁ.

1. a) *Vergüenza* 1 Sm 20,30; Is 54,4 = חֶרְפָּה afrenta; 61,7 Jr 2,26; פָּנִים – sonrojo 7,19; Miq 1,11(?); Sal 132,18 ≠ נֵזֶר diadema. **b)** *Fracaso* Is 30,3.5; Hab 2,10 = חטא malograr; *derrota* Jr 20,18.

2. En contextos de pleito, especialmente penitenciales, בֹּשֶׁת indica la confesión o reco-

nocimiento de la culpa y se opone a צְדָקָה inocencia Dn 9,7s; véase Jr 3,25 Sof 3,5.

3. Apelativo. Título o nombre despectivo de Baal: *ídolo, Ignominia* Jr 3,24 11,13 Os 9,10.

בַּת[1] [Est. cstr. בַּת, c. suf. בִּתִּי, בִּתְּךָ, בִּתּוֹ, בִּתֵּנוּ, pl. בָּנוֹת, cstr. בְּנוֹת, c. suf. בְּנֹ(וֹ)תַי, בְּנֹ(וֹ)תֵינוּ, etc.] *Hija,* femenino de בֵּן (בַּת < בַּנְתְּ < בִּנְתְּ). Tiene casi todos los significados de בֵּן, en su género, y algunos especiales, como *pupila, ciudad, capital.*

1. Sentido propio. a) *Estricto.* Hija Gn 24,47 Ex 2,20 Jr 35,8. b) *En combinación:* בֵּן־ nieta Lv 18,10; בַּת־ idem 18,10; דּוֹד־ prima Est 2,7; בֵּן וּבַת־ primas Lv 18,17; אָבִי – hermana de padre Gn 20,12.

2. a) *Apellido.* Gn 11,29 24,24 Jr 52,1 Os 1,3. b) *Gentilicio:* חֵת־ hititas Gn 27,46; פְּלִשְׁתִּים – filisteas Ez 16,27; כְּנַעַן – cananeas Gn 28,8; יִשְׂרָאֵל – israelitas Dt 23,18. c) *Naturaleza:* עַם – paisanas Ez 13,17; צִיּוֹן – vecinas de Sión Is 3,16 4,4.

3. Especificación. a) *Sexo.* Gn 46,15 Ex 2,1 21,31 1 Sm 30,3; es frecuente la expresión בָּנִים וּבָנוֹת hijos e hijas. b) *Edad. Chicas, muchachas, mozas* Nm 25,1 Jue 14,1s 21,21 Ez 16,27 Cant 1,5 Lam 3,51. c) *Clase social:* נָדִיב־ princesa Cant 7,2; הַמֶּלֶךְ־ princesas reales 2 Sm 13,18 Jr 41,10; véase Sal 45,10. d) *Animales:* יַעֲנָה – crías de avestruz o avestruces hembras Is 43,20.

4. Sentido metafórico. a) *Adopción:* לָקַח לוֹ לְבַת tomar como hija Est 2,15. b) *Pupila, niña del ojo:* עַיִן־ Sal 17,8 Lam 2,18. c) *En la representación de la ciudad* como personaje femenino se encuentra el singular בַּת para designar una *capital;* el plural בָּנוֹת para designar las *villas* sufragáneas, del municipio o merindad. Sg. בַּת צִיּוֹן Capital Sión, Joven Sión; frecuente, parece incluir el aspecto de belleza Is 37,22; עַמִּי־ la capital de mi pueblo Jr 4,11 = יְרוּשָׁלַיִם; בָּבֶל־, כַּשְׂדִּים־ Capital de Babilonia, capital de los caldeos Is 47,1; מִצְרַיִם־ Capital de Egipto Jr 46,11; יְהוּדָה־ Capital de Judá Lam 2,2. Plural *municipios:* Nm 21,32 32,42 Jos 15,47 Jue 1,27 11,26 Jr 49,3 Ez 16,55.

5. Con determinativo. a) בְּלִיַּעַל־ sinvergüenza, perversa 1 Sm 1,16; גְּדוּד־ tropa Miq 4,14; פוּצַי – dispersos Sof 3,10; הַשִּׁיר – canciones Ecl 12,4. b) *Edad:* שָׁנָה – añal Lv 14,10 Nm 15,27. Con numeral indica la edad: תִּשְׁעִים־ שָׁנָה de noventa años Gn 17,17.

Fraseología: כְּאִמָּהּ בִּתָּהּ de tal madre tal hija Ez 16,44.

בַּת[2] [M. Ez 45,10, f. Is 5,10, pl. בַּתִּים] *Medida de capacidad de líquidos,* unos cuarenta litros 1 Re 7,26 Ez 45,11.14 Is 5,10 2 Cr 4,5.

בַּת[3] [Pl. בָּתִּים. TM בָּתִּים. Véase BHS ap.] *¿Tejido, velo, manto?* 2 Re 23,7. De esta raíz semítica se derivan probablemente los términos españoles «bata», «batín».

Nota. Is 3,20 *frascos de perfume;* véase בַּיִת.

בָּתָה *¿Erial?* Is 5,6 (לֹא הַמְטִיר no dejar llover).

בַּתָּה [Pl. בַּתּוֹת] *Quebrada, barranco* Is 7,19.

בְּתוּלָה [Est. cstr. בְּתוּלַת, pl. בְּתוּלוֹת, בְּתוּלֹת, c. suf. בְּתוּלֹתַי, בְּתוּלֹתָיו, בְּתוּלֹתֶיהָ] *Doncella, virgen, soltera. Capital.* a) *Doncella, virgen.* Correl. בָּחוּר muchacho, mozo. Gn 24,16 explica: אִישׁ לֹא יְדָעָהּ ningún varón había tenido relaciones con ella; Lv 21,3 Dt 22,19-28 legislación; 2 Sm 13,2.18 Jl 1,8; Sal 148,12 + בַּחוּרִים. – נַעֲרָה muchacha virgen, soltera Dt 22,23 Jue 21,12 1 Re 1,2. –מֹהַר הַ la dote de la virgen Ex 22,16. פִּתָּה seducir Ex 22,15; עִנָּה violar, desflorar Lam 5,11. b) *Título* de una capital, con algún determinante: בַּת־צִיּוֹן – Doncella/Virgen capital Sión 2 Re 19,21 Is 23,12 Lam 2,13; יִשְׂרָאֵל – Doncella de Israel Jr 31,21 Am 5,2; בַּת־ – יְהוּדָה Lam 1,15; בַּת־בָּבֶל – Is 47,1; בַּת־מִצְרַיִם – Jr 46,11; בַּת־עַמִּי – 14,17.

בְּתוּלִים [Est. cstr. בְּתוּלֵי, c. suf. בְּתוּלַי, בְּתוּלֶיהָ, בְּתוּלֶיהֶן] *Virginidad, doncellez;* las pruebas. Lv 21,13 Jue 11,37s; Dt 22,14-20 legislación; Eclo 42,10. Adjetivo *virginal* Ez 23,3.8.

בתק [Pi. pf. 3 pl. c. suf. בִּתְּקוּךְ] *Descuartizar* Ez 16, 40.

בָּתַר [Q. pf. בָּתַר. Pi. wayy. וַיְבַתֵּר].

Q. *Cortar, descuartizar* Gn 15,10.

Pi. בַּתָּוֶךְ – *cortar por medio* Gn 15,10.

בֶּתֶר [(בֵּתֶר), c. suf. בִּתְרוֹ, pl. est. cstr. בִּתְרֵי, c. suf. בְּתָרָיו] *Trozo, pedazo, mitad* Gn 15,10 Jr 34, 18s. – הָרֵי *¿quebrada, barranco?, ¿sierra, loma?* Cant 2,17.

בִּתְרוֹן *Mañana,* hasta el mediodía 2 Sm 2,29.

ג

גֵּא *Orgullo, soberbia* Is 16,6 = גַּאֲוָה, גָּאוֹן.

גאה Hay una serie de palabras, emparentadas o fonéticamente semejantes, que conviene distinguir. He aquí una lista:

גָּאָה ser alto, soberbio; גֵּא soberbia; גֵּאָה soberbia; גַּאֲוָה soberbia; גָּאוֹן soberbia; גֵּאוּת soberbia; גֵּאֶה orgulloso; גַּאֲיוֹן orgulloso; גֵּו espalda; גַּו espalda; גֵּוָה¹ espalda; גֵּוָה² orgullo; גְּוִיָּה cadáver; גַּיְא valle.

La raíz גאה se articula en tres grupos de significados: (a) altura física, (b) elevación espiritual, (c) soberbia. Las correspondencias españolas son abundantes y diferenciadas. Damos algunas: **a)** *Alto, elevado, eminente, prócer, crecido, empinado.* **b)** *Elevado, eminente, excelente, egregio, sublime, superior, sobresaliente, soberano, exaltado.* **c)** *Altanero, altivo, soberbio, orgulloso, vanidoso, engreído, arrogante, insolente, creído.*

גָּאָה [Q. pf. גָּאָה, pl. גָּאוּ; impf. יִגְאֶה; inf. abs. גָּאֹה] **a)** *Crecer:* – מַיִם el agua Ez 47,5; – גֹּמֶא el papiro Job 8,11. **b)** *Ser sublime, actuar con grandeza* Ex 15,1.21 Job 10,16. **c)** *Engreírse* Eclo 10, 9 ≠ עפר ואפר polvo y ceniza.

גֵּאָה *Soberbia, orgullo* Prov 8,13 = גָּאוֹן.

גֵּאֶה [Pl. גֵּאִים] *Orgulloso, soberbio* Is 2,12 serie; Jr 48,29; Sal 94,2 = עלז insolentarse; 140,6 = חמס violencia; Job 40,11s ≠ הִשְׁפִּיל humillar; Prov 15,25 ≠ אַלְמָנָה viuda; 16,19 ≠ שְׁפַל־רוּחַ humilde; Eclo 10,14 ≠ ענוים desvalidos; – לב Eclo 11,30.

גַּאֲוָה [Est. cstr. גַּאֲוַת, suf. גַּאֲוָתִי, גַּאֲוָתְךָ, גאותם Eclo 16,8, etc.] *Soberbia, orgullo, presunción, altivez; ímpetu, furia; majestad, gloria, honor.*

1. Ambito de Dios o del hombre. a) *De Dios,* majestad, honor Is 13,3; Sal 68,35 = עֹז fuerza, נוֹרָא sobrecogedor (v. 36). Adjetivo – חֶרֶב espada *victoriosa* Dt 33,29; adverbio –בְּ *majestuosamente* (o corrigiendo בגאות sobre el dorso, a lomos) Dt 33,26. **b)** *Del hombre,* orgullo, soberbia, presunción, altivez: Is 9,8 = גֹּדֶל לֵבָב altivez; 13,11 = גָּאוֹן soberbia, ≠ הִשְׁפִּיל humillar; 16,6 = גֵּא soberbia, עֶבְרָה furia; 25,11 = אָרְבּוֹת יָדָיו esfuerzo de sus manos, ≠ הִשְׁפִּיל; Jr 48,29 = גָּאוֹן, גֵּאֶה, גֹּבַהּ, רָם לֵב altivez; Sof 3,11; Sal 73,6 = חָמָס violencia; Prov 14,3 Eclo 7,17 10,6-8; 13,20 ≠ ענוה humildad; 16,8; רָשָׁע – del malvado Sal 10,2; אָדָם – del hombre Prov 29,23. Adjetivo – רֶגֶל pie *soberbio* Sal 36,12; adverbio –בְּ orgullosamente 31,19 + בוז desprecio.

2. Naturaleza. Referido al mar, soberbia, orgullo Sal 46,4. Puede entenderse en sentido físico: la *marea alta,* el ímpetu o furia; en sentido figurado: la *majestad* o altivez. El contexto favorece el sentido negativo: lo *levantisco, orgulloso.*

Nota. Job 41,7 lg. גֵּוָה dorso, lomo.

גְּאוּלִים [Sólo pl. C. suf. גְּאוּלַי] *Rescate* Is 63,4.

גָּאוֹן [Est. cstr. גְּאוֹן, c. suf. גְּאוֹנוֹ, גְּאוֹנֵךְ, etc., pl. c. suf. גְּאוֹנַיִךְ] *Espesura, maleza, vegetación crecida; majestad, dignidad, gloria; orgullo.*

1. Naturaleza. Espesura, maleza: הַיַּרְדֵּן – del Jordán Jr 12,5 ≠ אֶרֶץ שָׁלוֹם terreno seguro, 49,19 50,44 = נְוֵה אֵיתָן dehesas siempre verdes; Zac 11,3; גַּלִּים – oleaje Job 38,11.

2. Ambito de Dios o del hombre. a) *Majestad, dignidad, gloria* Ex 15,7; Is 4,2 = כָּבוֹד gloria, תִּפְאֶרֶת ornamento; 13,19 24,14; 60,15 = מָשׂוֹשׂ gozo; Ez 24,21 = מַחְמַד tesoro; Am 8,7; Miq 5,3 = עֹז poder; Nah 2,3 Sal 47,5; Job 40,10 = גֹּבַהּ, הוֹד, הָדָר dignidad, gloria, majestad. Adjetivo: – הָדָר majestad *sublime* Is 2,10; – קוֹל voz *majestuosa* Job 37,4. **b)** *Orgullo* Lv 26,19, véase Ez 30,6 33,28; Is 13,11 16,6 23,9 Jr 13,9 48,29 Ez 16,56; 32,12 = הָמוֹן tropa; Am 6,8 = אַרְמְנוֹת palacios; Sof 2,10 = הִגְדִּיל insolentarse; Zac 10,11 Sal 59,13 Job 35,12 Prov 8,13; 16,18 = גֹּבַהּ רוּחַ engreimiento; Eclo 10,12 48,18s.

גֵּאוּת [Est. abs. = cstr.] **a)** *Altura, altivez* del humo Is 9,17; *hinchazón, furia* del mar Sal 89,10. **b)** *Majestad* Is 26,10; Sal 93,1 = עֹז poder; – hʻśy עשׂי hacer proezas Is 12,5 = נִשְׂגָּב sublime (v. 4). **c)** *Soberbia* Sal 17,10; adjetivo *fastuoso* Is 28,1.3.

גַּאֲיוֹן [Sólo pl. גַּאֲיוֹנִים] *Orgulloso* Sal 123,4 = שַׁאֲנַנִּים satisfechos.

גֵּאָיוֹת Véase גַּיְא.

גָּאַל¹ [Q. pf. גָּאַל, c. suf. גְּאָלוֹ, 2 גָּאַלְתָּ, 1 גְּאַלְתִּי, c. suf. גְּאַלְתִּיךְ, גְּאַלְתִּיךָ; impf. יִגְאַל, c. suf. יִגְאָלֵךְ, יִגְאָלֶנּוּ, 1 אֶגְאַל, c. suf. אֶגְאָלֵם, 3 pl. c. suf. יִגְאָלוּהוּ; imptv. גְּאַל (suf. גְּאָלֵנִי); inf. abs. גָּאֹל, ger. לִגְאוֹל Rut 4,6 k, c. suf. לְגָאֳלֵךְ; ptc. גֹּאֵל, c. suf. גֹּאֲלִי, גֹּאֲלֵךְ, גֹּאַלְכֶם; ptc. pas. גָּאוּל. Ni. pf. נִגְאַל; impf. יִגָּאֵל]

Q. *Rescatar.* En sentido propio significa la acción legal por la que un responsable, pariente o sustituto, recobra bienes enajenados, libra esclavos o cautivos, venga asesinatos, recobra bienes consagrados, se casa con una viuda sin hijos. La acción se basa en el sentido y exigencia de solidaridad; por tratarse de derecho y obligación, puede incluir el aspecto de responsabilidad. Al no existir entre nosotros la institución, ningún verbo castellano responde a la pluralidad de aspectos del verbo hebreo; hay que escoger según los casos el aspecto que convenga resaltar: *rescatar, redimir* (del latín *reemo* comprar de nuevo), *recobrar, recuperar, reclamar, responder de/por.* Hay que notar en castellano la presencia reiterada del morfema *re-*, que responde a un sema o rasgo significativo del original e indica que se restablece una situación jurídica perturbada.

1. Sentido propio. a) *Bienes.* Descripción en Lv 25,23-34; verbos equivalentes, no técnicos: קנה comprar, שׁוּב volver, יצא quedar libre (el año del jubileo, cuando Yhwh desempeña la función de rescatador). **b)** *Esclavos.* Descripción en Lv 25,47-54; verbos asociados: קנה, יצא; sustantivo דְּרוֹר manumisión, emancipación (25,10). **c)** *Asesinato.* Descripción en Nm 35,12-25 Dt 19,12s. *Hacer justicia, vengar legalmente* (cfr. גֹּאֵל הַדָּם; véase גֹּאֵל); verbos asociados: הֵמִית dar muerte, נקם vengar; sustantivo נְקָמָה justicia vindicativa. Puede cumplir la función el rey Sal 72,14. **d)** *La mujer viuda* en la ley del levirato. Legislación en Dt 25,5-10; descripción en Rut 3,13 4,4.6; o porque la mujer forma parte de los bienes o porque se ha de recobrar y prolongar el apelli-

do del difunto. גאל puede sustituir a יבם, término técnico del levirato, y está asociado a לקח tomar por mujer. e) *Bienes consagrados a Dios.* Descripción en Lv 27,15-31.

2. Sentido figurado. a) *Se predica especialmente de Dios.* Porque actúa de «rescatador» en el jubileo o porque su acción liberadora se concibe en términos de la institución legal del rescate; Yhwh solidario con su pueblo. Lo usa sobre todo Isaías Segundo: 43,1 44,22s 48,20 su siervo; 51,10 participio pasivo; 52,9 62,12 63,9. Otros profetas, con מִן, *rescatar de* Jr 31,11; de la muerte Os 13,14; del enemigo Miq 4,10; de todo mal Eclo 51,8 = הציל librar. En los salmos significa la liberación de personas o colectivos, o de diversas situaciones adversas (con מִן): נַפְשִׁי – mi vida 69,19; עַם – al pueblo 77,16; שֵׁבֶט – a la tribu (= pueblo) 74,2; מִיַּד אוֹיֵב – del poder del enemigo 106,10 = הוֹשִׁיעַ salvar; מִיַּד־צָר – del poder del agresor 107,2; מִשַּׁחַת – de la fosa/tumba 103,4. Paralelos: פדה redimir, קנה adquirir, sin valor de términos técnicos. **b)** *Otros:* las tinieblas reclaman el día del nacimiento Job 3,5.

Ni. *Ser rescatado* Lv 25,30.49.54 27,20.27s. 33; *sin pagar* Is 52,3.

De la misma raíz: גְּאֻלָּה, גֹּאֵל, גְּאוּלִים.

גאל² [Ni. pf. 3 pl. irreg. נְגֹאֲלוּ (escritura mixta: puede leerse Ni. נִגְאֲלוּ, o Pu. גֹּאֲלוּ) Is 59,3; ptc. f. נְגֹאָלָה. Pi. pf. c. suf. גֵּאַלְנוּךָ. Pu. impf. pl. יְגֹאֲלוּ, ptc. מְגֹאָל. Hi. impf. 1 אֶגְאָלְתִּי (escritura mixta: puede leerse Pi. pf. גֵּאַלְתִּי, o impf. אֲגָאֵל) Is 63,3; quizá הִגְאַלְתִּי. Hitp. impf. יִתְגָּאַל]

Ni. *Estar manchado, sucio, contaminado* Sof 3,1; בַּדָּם – *ensangrentada,* manchada de sangre Is 59,3 Lm 4,14.

Pi. *Manchar, contaminar, profanar* Mal 1,7.

Pu. *Idem* pasivo. Mal 1,7.12; מִן – *excluido de* Esd 2,62 Neh 7,64.

Hi. *Manchar, ensuciar* Is 63,3. Dudoso; ¿lg. Pi.?

Hitp. *Contaminarse, incurrir en impureza* Dn 1,8.

De la misma raíz: גֹּאַל.

גֹּאֵל Ptc. de גאל¹. a) Designa el *responsable de la acción legal,* antes (como función o deber), en el acto o después. Implica *parentesco o responsabilidad, solidaridad.* Véanse Lv 25,25s Nm 35,12 Rut 4,1. Domina el aspecto de parentesco en Nm 5,8 1 Re 16,11. גֹּאֵל הַדָּם vengador de la sangre, el llamado a ejecutar al asesino en acción legal: Nm 35,24s.27 Dt 19,6.12 Jos 20,3.9 2 Sm 14,11. **b)** *Sentido figurado* (responde a גָּאַל **2.a**). Título o predicado divino: Is 41,14 43,14 44,6.24 47,4 48,17 49,7.26 54,5.8 59,20 60,16 63,16 Jr 50,34 Sal 19,15 78,35 Job 19,25 Prov 23,11.

גֹּאַל [Sólo pl. cstr. גָּאֳלֵי] *Mancha, profanación* Neh 13,29.

גְּאֻלָּה [Est. cstr. גְּאֻלַּת, c. suf. גְּאֻלָּתִי, etc.] *Rescate, recobro, recuperación.* Designa la obligación o la acción legal del verbo גאל Lv 25,26 Rut 4,7; el derecho Lv 25,29.31.48 Rut 4,6; מִשְׁפַּט הַ– la obligación de rescatar Jr 32,7; – אַנְשֵׁי los responsables del rescate Ez 11,15.

גַּב [(גַּב) C. suf. גַּבִּי, etc.; pl. est. cstr. גַּבֵּי y גַּבֹּת, c. suf. גַּבֵּהֶם y גַּבֹּתָם] *Un objeto curvo, saliente, convexo o cóncavo.* De un cuerpo, *la espalda* Sal 129,3; de un escudo, *abollonadura,* la parte abombada Job 15,26; de ruedas, *llantas o cubos* 1 Re 7,33 Ez 1,18 10,12; de los ojos עֵינַיִם – cejas (compárese con arcos superciliares) Lv 14,9; construcción, *alcoba* Ez 16,24s.31.39 = רָמָה.

Nota. Ez 43,13 lg. גֹּבַהּ altura; Job 13,12 dudoso: ¿réplica?, en sentido figurado vuestras construcciones (mentales) son de arcilla (castillos de arena).

גֵּב¹ [Sólo en pl. גֵּבִים] *Forma cóncava: zanja, cisterna* 2 Re 3,16 Jr 14,3; *artesonado* 1 Re 6,9 ¿bóveda?

גֵּב² [Sólo en pl. גֵּבִים] *Langosta, saltamontes* Is 33,4.

גֶּב Ez 16,24; lg. גַּב.

גֹּב Véase גּוֹב.

גֶּבֶא [Pl. c. suf. גְּבָאָיו] *Aljibe* Is 30,14; *estero* Ez 47,11.

גָּבַה [Q. 3 f. גָּבְהָא Ez 31,5, 2 גָּבַהְתְּ, etc.; impf. יִגְבַּה, pl. יִגְבְּהוּ (pl. 3 f. תִּגְבַּהְ(י)נָה Ez 16,50), etc. Hi. pf. 1 sg. הִגְבַּהְתִּי; impf. יַגְבִּיהַ, c. suf. יַגְבִּיהֶהָ etc.; inf. abs. הַגְבֵּהַ; ptc. מַגְבִּיהַ, c. suf. מַגְבִּיהִי]

Q. *Ser alto.* Con el triple significado: físico (a), moral positivo (b) y negativo (c). **a)** *Físico. Ser alto, elevado, excelso, corpulento:* planta, árbol Ez 19,11 31,5.10.14; con מִן o עַל *superar, sobresalir, descollar:* estatura 1 Sm 10,23; el cielo respecto a la tierra Is 55,9 Sal 103,11; las nubes Job 35,5; Is 3,16 las mujeres *¿se envanecen?* o *¿se empinan* (en tacones)? **b)** *Moral positivo. Ser exaltado, enaltecido:* el Señor Is 5,16; el siervo 52,13 serie; *enaltecer* Job 36,7; – לֵב su orgullo era... 2 Cr 17,6. **c)** *Moral negativo. Engreírse, envanecerse, enorgullecerse, engallarse, hincharse, presumir, tener pretensiones, tener humos:* – לֵב Ez 28,2.5.17, Sal 131,1 = רָמוּ עֵינַי ojos altaneros; ¿Is 3,16? Jr 13,15 Ez 16,50; Sof 3,11 = גַּאֲוָה soberbia; Prov 18,12 ≠ עֲנָוָה humildad; 2 Cr 26,16 32,25.

Hi. *Levantar, ensalzar, enaltecer, exaltar.* Domina el sentido físico. *Pujar, apuntar alto* Is 7,11; קֵן – anidar en la cumbre Jr 49,16 = Abd 4; עֵץ – árbol, *hacer crecer* Ez 17,24 ≠ שָׁפָל chaparro; לָשֶׁבֶת – el asiento o trono Sal 113,5; עוּף – *alzar el vuelo* Job 5,7; נֶשֶׁר – *hacer remontarse* al águila 39,27; la puerta, el dintel Prov 17,19; la muralla 2 Cr 33,14. Sentido figurado, de valores: *lo alto* Ez 21,31 ≠ הַשְׁפִּיל abajar.

De la misma raíz: גָּבֹהַּ, גֹּבַהּ, גַּבְהוּת, גבהן.

גָּבֹהַּ [Est. cstr. גְּבַהּ y גְּבֹהַּ 1 Sm 16,7, pl. גְּבֹהִים, f. גְּבֹהָה, pl. גְּבֹה(וֹ)ת] *Alto, elevado, excelso, eminente, señero, prócer, gigantesco, sobresaliente; altivo, altanero, arrogante, presumido, engreído.*

1. Sentido físico. a) *Del hombre, buen mozo, corpulento, de gran estatura* 1 Sm 9,2; + קוֹמָה 16,7. De accidentes naturales: – הָרִים riscos Gn 7,19 Sal 104,18; – גִּבְעָה colina, altozano (sentido cultual) 1 Re 14,23 2 Re 17,10 Jr 2,20 17,2. De un árbol, *corpulento* Ez 17,24. De elementos arquitectónicos: – חוֹמָה muralla Dt 3,5 28,52; – מִגְדָּל torre Is 2,15; – שְׁעָרִים portones Jr 51,58; – פִּנּוֹת almenas Sof 1,16. **b)** *Cornamenta* Dn 8,3. **c)** *En medidas, de alto* Ez 41,22 Est 5,14 7,9.

2. De actitudes o manifestaciones humanas: לֵב־ *arrogante, presuntuoso* Prov 16,5; – עֵינֵי ojos *altaneros* Is 5,15 Sal 101,5; + דַּבֵּר discursos *altivos* 1 Sm 2,3; רוּחַ־ arrogante Ecl 7,8. Abs. *soberbio* Sal 138,6 ≠ שָׁפָל humilde. Figuradamente *lo alto* Ez 21,31.

3. גָּבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ *autoridad suprema* Ecl 5,7.

גֹּבַהּ [C. suf. גָּבְהוֹ, גָּבְהָם, pl. est. cstr. גָּבְהֵי] **a)** *Altura, elevación, cumbre* Ez 19,11 31,10 Am 2,9. En medidas: *de altura, de alto* 1 Sm 17,4 Ez 40,42 2 Cr 3,4. Valor de adjetivo –לְ *elevado* Eclo 40,3 ≠ עפר ואפר polvo y ceniza. **b)** שָׁמַיִם – *zenit,* símbolo o predicado de Dios Job 11,8 ≠ עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל más hondo que el abismo. **c)** אַף – *insolencia* (empinar la nariz, echado para atrás) Sal 10,4 + תַּאֲוָה ambición (v. 3); רוּחַ – *soberbia* Prov 16,18 = גָּאוֹן; Jr 48,29 serie de sinónimos.

גַּבְהוּת *Orgullo* Is 2,11.17 = רוּם arrogancia.

גבהן [Leer גַּבְהָן] *Arrogante* Eclo 4,29 ≠ רפי apocado, ≠ רשיש cobarde.

גְּבוּל [Est. abs. = cstr.; c. suf. גְּבוּלִי, גְּבֻ(וּ)לוֹ, etc.; pl. c. suf. גְּבוּלֶיהָ, גְּבוּלֶיךָ, etc.] *Lindero, linde, límite, frontera, término, raya, divisoria, confín, perímetro, contorno; bordillo, borde;* lo que queda dentro: *territorio, área, zona, demarcación, circunscripción* (compárese con el doble valor del cas-

tellano «término» = frontera, término municipal).

1. a) *Frontera:* de país o provincia. Frecuente en textos geográficos, como Nm 20-21 Jos 12-13 15-19 Ez 47-48. La frontera sigue הלך, tuerce תאר, rodea o da un rodeo סבב, vuelve שׁוב, baja ירד, sube עלה, llega פגע, pasa por עבר, sale o termina o desemboca יצא. P.ej. el río Arnón como frontera de Moab Nm 21,13; el Jordán y su ribera Jos 13,23; de una ciudad Nm 35, 26. – שִׁית marcar Ex 23,31; – שִׂים trazar Sal 104,9. b) *Lindero, linde:* – הִצִּיב plantar Prov 15,25; – הִסִּיג remover Dt 19,14 27,17 Prov 22,28 23,10.

2. Territorio: – כֹּל todo el territorio Ex 10, 14.19 Dt 16,4 1 Re 1,3; –בּוֹא בְּ invadir el territorio 1 Sm 7,13; – רַב extenso Am 6,2; *país* Sal 105,33. – הִרְחִיב ensanchar el territorio Ex 34,24 Dt 12,20 Am 1,13; – לכד apoderarse Jue 1,18; – ירשׁ tomar posesión 11,22; – הִכָּה devastar 2 Re 18,8.

3. Bordillo, pretil Ez 40,12 43,17.20.

גְּבוּלָה [C. suf. גְּבֻלָתוֹ Is 28,25; pl. גְּבוּלוֹת, c. suf. גְּבֻ(ו)לֹתֶיהָ] Variante del anterior (alomorfo): *frontera* Nm 34,2; *límite* Jos 18,20; *linde* Is 28,25; *lindero* Job 24,2; *confín* Sal 74,17. *Territorio* Nm 32,33; *demarcación* Jos 19,49.

גִּבּוֹר [Est. abs. = cstr., c. suf. גִּבּוֹרָם; pl. גִּבּוֹרִים, גִּבֹּרִים, est. cstr. גִּבֹּ(וֹ)רֵי, c. suf. גִּבּוֹרָיהוּ] *Fuerte, valiente, valeroso, esforzado, denodado, osado, belicoso, aguerrido; soldado, guerrero, militar, gente de armas, héroe, campeón, capitán, caudillo, adalid; cazador, arquero; valioso.*

Jugando con las palabras valer/valor, podemos distinguir en la palabra hebrea dos significados básicos: en sentido general, valer por alguna cualidad o situación; en particular, valor de orden militar o bélico. En muchos casos el paralelismo, un determinante, el contexto especifican el sentido; en otros muchos es dudoso el sentido específico. Hay además una serie de combinaciones que no parecen adquirir fijeza terminológica, ni siquiera en Crónicas, que las prodiga en su sociedad ideal. Son las siguientes: גִּבּוֹר חַיִל (חַיִל significa valor, poder, riqueza): de buena posición 1 Sm 9,1; valioso, de talento + אִישׁ מִלְחָמָה 16,18; de valer 1 Re 11,28; de buena posición Rut 2,1; dotados, capaces Neh 11,14; gente de armas, frecuente en 1 Cr. גִּבּוֹרֵי הַחֲיָלִים propio de 1-2 Cr; el contexto militar está explícito en 1 Cr 12 2 Cr 13 y 17. גִּבּוֹר הֶחָיִל/הַחַיִל soldado Jos 1,14 6,2 8,3 10,7 Jue 6,12; rico 2 Re 15,20 (pagan contribución extraordinaria); 24,14 deportados. גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה soldados aguerridos 2 Cr 13,3; en sg. héroe militar, adalid Sal 24,8 predicado divino.

1. Sentido genérico. *Valiente* (irónico) Is 5,22; Sal 103,20: כֹּחַ – poderoso (podría tener matiz militar, en paralelo con v. 21); בָּאָרֶץ – poderoso 112,2 (compárese con עֲנִיֵּי הָאָרֶץ indigentes, menesterosos); Prov 16,32 ≠ אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente; בַּבְּהֵמָה – el más valeroso de los animales, el rey (león) Prov 30,30; – מֶלֶךְ rey poderoso, belicoso Dn 11,3; – שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַ ¿autoridades militares? Esd 7,28; הַשְּׁעָרִים – jefes de porteros 1 Cr 9,26 (correg.).

2. Sentido militar. a) *Aspecto de cualidades. Valeroso, aguerrido:* צַיִד־ intrépido cazador Gn 10,9; – אִישׁ mozo valiente 1 Sm 14,52 + אסף alistar; todo un soldado 2 Sm 17,10; valiente Sal 45,4 + חָגַר חֶרֶב ceñir espada. b) *Aspecto de función, oficio. Soldado, militar* Gn 10,8 Jue 5,13.23; 2 Re 24,16 + עֹשֵׂי מִלְחָמָה aptos para la guerra; Is 49,24 = צַדִּיק vencedor; Jr 5,16 9,22; 14,9 + לֹא־יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ incapaz de vencer, derrotado; 46,5s 48,41; מַשְׂכִּיל – soldado experto 50,9; Os 10,13 Jl 2,7; 4,9s ≠ חַלָּשׁ cobarde, + הֵעִיר alistar, reclutar; אַמִּיץ לִבּוֹ בַּ – el más valiente de la tropa Am 2,16; – מָגֵן escudo de Nah 2,4; Zac 10,5.7. בן חיל – soldado valiente Eclo 46,1. Como adjetivo – חֶרֶב espada *militar* Ez 32,12 (correg.); – עִיר

guarnición militar, plaza fuerte Prov 21,22. c) *Especificaciones* sugeridas por el contexto: מֵעוֹלָם – héroes de antaño = אַנְשֵׁי הַשֵּׁם hombres famosos Gn 6,4; 2 Sm 1,19.21.27 elegía heroica; נֹפְלִים – heroicos caídos Ez 32,27; 39,18 = נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ paladines; el sol como héroe Sal 19,6; 89,20 = בָּחוּר soldado, mozo. Arquero, saetero: – קֶשֶׁת arco de 1 Sm 2,4 Is 21,17; – חִצֵּי flechas de arquero Sal 120,4. *Campeón, paladín* 1 Sm 17,51 Goliat; Eclo 47,4; los Campeones de David 2 Sm 23,8s.16s.22. *Mercenarios:* con שׂכר comprar 2 Cr 25,6. Con posesivo, *guardia, escolta* Jr 26,21.

3. Título o predicado o comparación de Dios. Dt 10,17 + הַגָּדֹל...הַנּוֹרָא grande y terrible; Is 9,5 10,21 42,13; עָרִיץ – soldado fiero Jr 20,11; 32,18; יוֹשִׁיעַ – victorioso Sof 3,17; Sal 24,8 78,65 Neh 9,32 Eclo 35(32),22 51,10.

גְּבוּרָה [Est. cstr. גְּבוּרַת, c. suf. גְּבֻ(ו)רָתִי, גְּבוּרָתְךָ, גְּבוּרָתוֹ, גְּבוּרָתְךָ, etc.; pl. גְּבֻ(ו)רֹ(ו)ת, c. suf. גְּבוּרֹתֶיךָ, גְּבוּרֹתֶךָ Is 63,15, etc.] *Fuerza, fortaleza, poder, poderío, autoridad; valor, valentía, denuedo, osadía; energía, eficacia, brío; hazaña, proeza.*

1. Cualidad. a) *Sentido físico.* Fuerza Sal 90,10 Job 41,4; טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה más vale maña que fuerza Ecl 9,16; Eclo 16,7; brío Job 39,19 Sal 147,10. b) *Sentido moral.* Fortaleza Miq 3,8; Prov 8,14 + בִּינָה prudencia; – ברוח con espíritu poderoso Eclo 48,24? c) *Sentido político.* Poder, poderío, autoridad Jr 23,10 Eclo 45,23.26. d) *Sentido militar.* Valor Jue 5,31; + עֵצָה consejo 2 Re 18,20 Is 11,2; 30,15 Jr 9,22 51,30 Miq 7,16 Ecl 10,17.

2. Acciones. *Victoria* Ex 32,18 Ez 32,30 Est 10,2 Eclo 44,3; גְּבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה y variantes, *hazañas militares:* en los resúmenes de monarquías de 1-2 Re.

3. Predicado de Dios. Conjuga los aspectos político y militar con predominio del segundo; están presentes los dos aspectos, de cualidad y de acción. Jr 10,6 = מֶלֶךְ rey (v. 7); Is 33,13 + אֲשֶׁר עָשִׂיתִי; Sal 54,3 65,7 66,7; 89,14 = עזז ser fuerte; Job 12,13 Eclo 43,13ss. Proezas Dt 3,24 Sal 20,7; 71,16 = צְדָקָה victoria; 106,2 = תְּהִלָּה loa; 145,4 = מַעֲשֶׂה hazaña; 150,2. *Eficacia* Eclo 38,6 42,21.

גִּבֵּחַ *Que tiene la frente calva, con entradas* Lv 13,41.

גַּבַּחַת [C. suf. גַּבַּחְתּוֹ] *Entrada, calva en la frente* Lv 13,42s; *en el tejido* v. 55 + קָרַחַת calvicie, corro pelado en el tejido.

גֹּבַי/גּוֹבַי [גֹּבָי] *Bandada, nube de langosta* Am 7,1. Nah 3,17 dudoso.

גָּבִיעַ [Est. cstr. גְּבִיעַ, c. suf. גְּבִיעִי, pl. גְּבִ(י)עִים, c. suf. גְּבִיעֶיהָ] *Copa, cáliz* Gn 44,2.12.16s Ex 25,33s 37,17.19 Jr 35,5.

גְּבִיר *Señor, amo* Gn 27,29.37 + עֲבָדִים siervos.

גְּבִירָה [Est. cstr. גְּבִרַת, גְּבֶרֶת, c. suf. גְּבִרְתִּי, גְּבִרְתֵּךְ, גְּבִרְתָּהּ] *Señora* Gn 16,8s Is 24,2 ≠ שִׁפְחָה sierva; 2 Re 5,3 correl. נַעֲרָה muchacha (v. 2); Sal 123,2 Prov 30,23. Título de la reina madre (madre del soberano o del heredero) 1 Re 15,13 2 Re 10,13 Jr 13,18 29,2. גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת emperatriz Is 47,5; colectivo: –ו אדון señores Eclo 41,18 ≠ עם pueblo.

גָּבִישׁ *Cristal, vidrio* Job 28,18.

גָּבַל [Q. pf. pl. גָּבְלוּ; impf. יִגְבֹּל, f. -תִּגְבָּל. Hi. weqat. 2 וְהִגְבַּלְתָּ; imptv. הַגְבֵּל]

Q. *Alindar, deslindar, delimitar, colindar.* Se construye sin preposición; con אֵת, con בְּ. Dt 19,14 Jos 18,20 Zac 9,2.

Hi. *Deslindar, delimitar* Ex 19,12.23.

De la misma raíz: גְּבוּל, גְּבוּלָה.

גְּבָל Véase גְּבוּל.

גַּבְלֻת *Trenzado* Ex 28,22 39,15.

גִּבֵּן *Cheposo, corcovado, giboso* Lv 21,20 (+ serie de taras físicas).

גְּבִנָה *Queso* Job 10,10 + חָלָב leche.

גַּבְנֹן [Pl. גַּבְנֻנִּים] *Escarpado* Sal 68,16s.

גִּבְעָה [Est. cstr. גִּבְעַת, c. suf. גִּבְעָתִי, גִּבְעָתָהּ, pl. גְּבָעוֹת, est. cstr. גִּבְעוֹת, c. suf. גִּבְעוֹתֶיךָ] *Colina, collado, cerro, loma, monte.* Sin. frecuente הַר monte, montaña; ant. גַּיְא valle. Pueden tener función cúltica: altozanos; epítetos obvios: נִשָּׂאָה encumbrado, רָמָה elevado, גְּבֹהָה alto. a) *Sentido propio.* Lugar cúltico Dt 12,2 = הָרִים montañas, רָמִים oteros; 2 Re 16,4 = בָּמוֹת altozanos; 17,10; Is 65,7 = הָרִים; Ez 6,3 ≠ אֲפִיקִים hondonadas, גֵּאָיוֹת valles; Os 4,13 = רָאשֵׁי הֶהָרִים cumbres de los montes. Lugar fértil Jl 4,18 Am 9,13; Sal 65,13 = נְאוֹת מִדְבָּר pastos del páramo. Lugar de señales Is 30,17 = הַר (+ נֵס enseña); de caza Jr 16,16 (+ צַיָּדִים cazadores); de pastoreo 50,6 (+ צֹאן rebaño, רֹעִים pastores). En composición: עוֹלָם – colinas primordiales Gn 49,26; רֹאשׁ הַ– cumbre Ex 17,9; מִן – desde la cima Nm 23,9 = מֵרֹאשׁ צֻרִים desde rocas escarpadas; con verbos: שׁפל – se abajan Is 40,4; מוט – vacilan (terremoto) 54,10; הִתְקַלְקָלוּ – se agitan Jr 4,24. En toponimia se encuentran las formas גֶּבַע, גִּבְעוֹן, גִּבְעָה. b) *Sentido figurado* Cant 2,8 4,6. c) *Personificación:* פָּצַח רִנָּה romper a cantar Is 55,12; שׁמע escuchar Miq 6,1; שׁחח se prosternarse Hab 3,6; רקד saltar Sal 114,4.6.

גִּבְעֹל [Sg. colect.] *En flor, florecido* Ex 9,31.

גבר Con el verbo y los sustantivos גֶּבֶר, גִּבּוֹר, גְּבוּרָה, גְּבִירָה, גְּבִיר significa *fuerza, poder* en sus diversas manifestaciones: varón (sexo fuerte), soldado (fuerzas armadas), fuerza, valor, valentía; señor, señora.

גָּבַר [Q. (גָּבֵר) pf. pl. גָּבְרוּ, גָּבֵרוּ; impf. יִגְבַּר wayy. pl. וַיִּגְבְּרוּ. Pi. pf. 1 גִּבַּרְתִּי, c. suf. גִּבַּרְתִּים; impf. יְגַבֵּר. Hi. pf. הִגְבִּיר; impf. 3 m. sg. יגביר Eclo 39,34; 1 pl. נַגְבִּיר. Hitp. impf. יִתְגַּבֵּר (יִתְגַּבָּר), pl. יִתְגַּבָּרוּ, 2 m. sg. תתגבר Eclo 31(34),25]

Q. *Crecer, superar, vencer, triunfar, sobreponerse, prevalecer; ser valiente, dominar, predominar.* a) *Sentido físico:* – הַמַּיִם el agua crece Gn 7,18-20; עַל – sobresalir, el agua sobre la tierra, la cubrió 7,24; חַיִל – crecer en riqueza, enriquecerse Job 21,7. b) *Campo militar.* Ex 17,11 1 Sm 2,9 Lam 1,16; עַל – vencer 2 Sm 11,23; מִן – más valientes que 1,23. c) *Campo político:* בְּ – dominar 1 Cr 5,2 = נָגִיד príncipe. d) *Sujeto cualidades, acciones:* – שֶׁקֶר la mentira domina Jr 9,2 (correg.); – תואר la hermosura *sobrepasa* Eclo 36,27; מִן – los delitos superan, *abruman* Sal 65,4; עַל – חֶסֶד la bondad de Dios se sobrepone, supera 103,11 117,2. *Valer, servir* Eclo 39,21.

Pi. *Hacer fuerza* Ecl 10,10; *hacer valiente, aguerrido* Zac 10,6.12.

Hi. *Prevalecer* Sal 12,5; בְּרִית – firmar un pacto Dn 9,27. *Servir* Eclo 39,34.

Hitp. *Alardear, desafiar, hacerse el valiente, presumir de fuerza* Is 42,13 Job 15,25 36,9 Eclo 31(34),25 38,15.

גֶּבֶר [(גֶּבֶר), est. cstr. גֶּבֶר, גְּבַר Sal 18,26; pl. גְּבָרִים] *Hombre, varón.* Significa simplemente el hombre, como אָדָם; a veces expresamente contrapuesto a Dios; el varón, en cuanto opuesto a la mujer o familia; el *adulto* en cuanto opuesto a niños y ancianos, o por funciones propias; como indefinido: *el que, quien;* como adjetivo o adverbio; con un adjetivo con valor expletivo o individuante. a) *Hombre* en general. Nm 24,15 2 Sm 23,1 Jr 22,30 Prov 30,1 Lam 3,1.27. Opuesto a Dios Sal 37,23 Job 3,23 10,5 16,21 33,29 Prov 20,24 Eclo 10,5. Como adjetivo *humano* Prov 20,24 Lam 3,35. b) *Varón,* opuesto a mujer. Ex 10,11 Dt 22,5 Jue 5,30 Jr 30,6 31,22 43,6 serie 44,20; + familia Miq 2,2; por contexto Prov 6,34; 30,19 ≠ עַלְמָה; Eclo 7,25; adulto ≠ טַף niños Ex 12,37. Función militar Jr 41,16. Adjetivo *masculino,* de hombre Dt 22,5. c) *Indefinido.* En bendiciones y mal-

diciones: – אַשְׁרֵי הַ, אָרוּר, בָּרוּךְ Jr 17,5.7 Sal 34,9 40,5 94,12 127,5 dichoso, maldito, bendito *el que;* – מִי *¿quién?* Sal 89,49 Job 34,7; el que Prov 29,5; *uno* Jr 23,9 (compárese con el indefinido francés *on*, o el español antiguo *ome*); en negativo, *nadie* Eclo 11,28. Con posesivo גֶּבֶר + sustantivo + וֹ- *cada uno* en su Jl 2,8. **d)** גֶּבֶר + *adjetivo, con valor expletivo:* יָהִיר – el soberbio Hab 2,5; עֲמִיתִי – ayudante Zac 13, 7; תָּמִים – el íntegro Sal 18,26; אֵין־ – אֱיָל un inválido 88,5; חָכָם – el sensato Job 34,34 Prov 24,5; רָשׁ – el pobre 28,3. A este apartado se pueden reducir los que añaden a גֶּבֶר oración de relativo. **e)** *Uso adverbial:* לַגְּבָרִים *por individuos* Jos 7,14.18.

גִּבֹּר Véase גִּבּוֹר.

גְּבֶרֶת Véase גְּבִירָה.

גָּג [Est. cstr. גַּג, c. art. הַגָּג, direc. הַגָּגָה; c. suf. גַּגְּךָ, גַּגּוֹ, pl. גַּגּוֹת, גַּגּוֹתֶיהָ, גַּגּ(וֹ)תֵיהֶם] *Azotea, terraza, terrado, techo, tejado; galería, mirador; remate, fastigio.* Dt 22,8 Jos 2,6.8; הַמִּגְדָּל – techo de la torre Jue 9,51; 16,27 1 Sm 9,25 2 Sm 11,2 16,22; mirador 18, 24; lugar de culto ilegítimo 2 Re 23,12 Jr 19,13 32,29 Sof 1,5; techo Ez 40,13 correl. גַּו remate, bóveda (correg.); Sal 102,8 129,6 Prov 21,9 25,24. Remate, fastigio Ex 30,3; 37,26.

גַּד[1] *Coriandro* Ex 16,31 Nm 11,7.

גַּד[2] [בְּגָד Gn 30,11] *Fortuna* Gn 30,11; *divinidad* Is 65,11.

גָּדַד [Q. impf. pl. יָגוֹדּוּ Sal 94,21. **Hitpolel** impf. יִתְגֹּדָד, 2 f. תִּתְגּוֹדְדִי, תִּתְגֹּדְדִי Jr 47,5, etc.; ptc pl. מִתְגֹּדְדִים].

Q. *Asaltar en tropel, hacer una correría* Sal 94,21.

Hitpolel. *Acudir en tropel, agolparse* Jr 5,7; *concurrir, apiñarse, juntarse* Miq 4,14 = מָצוֹר asedio. *Hacerse incisiones* Dt 14,1 1 Re 18,28 Jr 16,6 41,5 47,5.

De la misma raíz: גְּדוּד, גְּדוּדָה, גּוּד.

גָּדָה *Orilla, ribera.* Véase גִּדְיָה.

גְּדוּד [Pl. גְּדוּדִים, cstr. גְּדוּדֵי, c. suf. גְּדוּדָיו, גְּדוּדֶיהָ]

1. Del terreno, *terrones* Sal 65,11 = תֶּלֶם surco.

2. De personas. *Banda, cuadrilla, tropel, guerrilla; bandidos, bandoleros, salteadores; correría, refriega, golpe de mano; tropa, escuadrón, destacamento, piquete.* **a)** *En textos antiguos,* bandas irregulares. Gn 49,19 1 Sm 30,8.15; – שָׂרֵי jefes de guerrillas, de bandoleros 2 Sm 4,2 1 Re 11,24; véase 2 Re 5,2 6,23 13,20 24,2 Jr 18,22 Os 6,9; בַּת־ cuadrilla Miq 4,14; Os 7,1. **b)** *La acción,* correría, asalto 2 Sm 3,22 ¿22,30? (= Sal 18,30). **c)** *En textos tardíos,* tropas regulares. Job 19,12 25,3 29,25; גְּדוּדֵי צְבָא מִלְחָמָה escuadrones militares 1 Cr 7,4; גדוד צבא soldadesca Eclo 36,31; – רָאשֵׁי הַ batallones 1 Cr 12,19; – הֵשִׁיב licenciar las tropas 2 Cr 25,13; 26,11 = חַיִל עֹשֵׂה מִלְחָמָה ejército. גדודי אש tropeles de fuego Eclo 48,9. Dudoso 2 Sm 22,30 (= Sal 18,30): ¿muro? = שׁוּר muralla.

גְּדוּדָה [Sólo pl. גְּדֻדֹת] *Incisión* Jr 48,37.

גָּדוֹל [F. גְּדוֹלָה, pl. גְּדוֹלִים, f. גְּדוֹלוֹת (frecuentemente se encuentra la escritura defectiva ד en vez de דו); est. cstr. גְּדוֹל, גְּדֹל, גְּדָל־, c. suf. גְּדוֹלָם, pl. גְּדֹלֵי, c. suf. גְּדוֹלֶיהָ, גְּדוֹלָיו] *Grande, enorme, imponente, grandioso, gigantesco, magnífico, espléndido, colosal; ilustre, admirable, importante, mayor, sumo; largo, ancho, alto, profundo, extenso, inmenso, espacioso, dilatado, señero; voluminoso, pesado; denso; difícil, árduo, grave, ímprobo, duro; fuerte, corpulento, impetuoso, contundente, enérgico; sonoro, vibrante, estentóreo, intenso, ruidoso; populoso, numeroso, incontable, abundante.* Dada la escasez de adjetivos en hebreo, גָּדוֹל es una especie de *verbum omnibus,* un aumentativo indiferenciado. Al pasar al castellano, por necesidad o conveniencia, se refracta en una serie ancha de equivalentes.

Por razón del *grado*, puede ser positivo, comparativo y superlativo; por razón del *campo semántico*, partimos de una primera división en grandeza física o tamaño y no física o intensidad. El *tamaño* se diferencia por la dimensión: largo, ancho, alto, profundo, extenso, voluminoso, capaz; y por la abundancia o número (muchos de éstos poseen en hebreo adjetivo propio, diferenciado). La *intensidad* puede referirse a fenómenos, sentimientos, acciones, situaciones, etc. En el orden *social* se distinguirán riqueza, prestigio, influencia, cargo. El sema o rasgo significativo de grandeza, puede ir incluido en una palabra castellana *sintética*: casa grande = palacio; lluvia fuerte = chaparrón, chubasco; miedo grande = terror; rey supremo = emperador; acción grande = hazaña, proeza; ruido fuerte = estruendo; viento fuerte = huracán. El sema aumentativo puede alojarse en un morfema: *-ón, -azo, -ísimo, -ote.* También puede pasar el sema aumentativo al verbo: calar, abrumar, inundar, etc. Además del repertorio diferenciado, el castellano utiliza compuestos de *des- ex- in- im-* para indicar un grado notable de grandeza, como desmesurado, desmedido, excesivo, exorbitante, inmenso, imponderable, impresionante.

1. Tamaño: – אֶבֶן piedra grande, enorme, bloque de piedra, megalito Gn 29,2 Dt 27,2 Jos 24,26 1 Sm 6,14s 1 Re 5,31; – אֵלָה encina *copuda* 2 Sm 18,9; – בַּיִת casa grande, espaciosa, mansión, palacio 2 Re 25,9 Jr 52,13; גַּל־ – אֲבָנִים montón enorme de piedras Jos 7,26 2 Sm 18,17; – גִּלָּיוֹן tabla grande, tablón Is 8,1; – חֶרֶב espada grande, espadón 27,1; – כִּסֵּא trono grandioso, imponente 1 Re 10,18; הַמָּאוֹר – הַ la lumbrera mayor (comparativo) Gn 1,16 ≠ הַקָּטֹן; – נֶשֶׁר águila gigantesca Ez 17,3 = אֶרֶךְ ancho, de envergadura; – עֲטָרָה corona magnífica Est 8,15; – עִיר ciudad enorme, populosa, metrópoli Nm 13,28 Dt 9,1 Jos 10,2 Jon 1,2; – שׁוֹפָר trompeta sonora, vibrante Is 27,13; – תַּנִּין cocodrilo colosal Ez 29,3 (correg.); הַתַּנִּינִם הַ– cetáceos Gn 1,21; véase Jon 2,1 (tamaño, no clasificación zoológica). *Extensión:* – גַּיְא vega dilatada, anchurosa Zac 14,4; – יָם mar inmenso, océano Sal 104,25 = אֵין מִסְפָּר innumerable; – מִדְבָּר desierto inmenso, inacabable Dt 2,7 8,15. *Altura:* – אָדָם gigante Jos 14,15; – הַר montaña señera, altísima Zac 4,7; – עַם pueblo corpulento, gigante Dt 2,10. *Peso:* אֶבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה pesas desiguales, *pesada* y ligera Dt 25,13. *Capacidad:* medidas Dt 25,14; olla 2 Re 4,38. *Topónimos:* – נָהָר Río Grande = Eufrates Jos 1,4; Tigris Dn 10,4; – יָם Mar Grande = Mediterráneo Ez 47,10.

2. Abundancia, número: – גּוֹי pueblo numeroso, innumerable Gn 12,2 Ex 32,10 (frecuente); – הָמוֹן ejército inmenso, tropa incontable 1 Re 20,13; זֶבַח־ sacrificio por todo lo alto Jue 16,23; – יֶתֶר provisiones abundantes Is 56,12; – כֵּרָה banquete espléndido, banquetazo 2 Re 6,23; – מִשְׁתֶּה idem Gn 21,8; – קָהָל gentío inmenso, concurrencia numerosa 1 Re 8,65 Jr 31,8; – רְכוּשׁ cargado, *colmado* de riquezas Gn 15,14 Dn 11,28; – שָׁלָל botín rico, ingente 1 Sm 30,16.

3. Grado familiar o social. *Edad:* – בֵּן hijo mayor, primogénito Gn 27,1. *Cargo, oficio:* – כֹּהֵן sumo sacerdote Lv 21,10 frecuente; – כהונה sumo sacerdocio Eclo 45,24; – מֶלֶךְ emperador Is 36,13; – שַׂר arcángel Dn 12,1; בְּבֵית הַמֶּלֶךְ– *alto cargo* en palacio Est 9,4. *Prestigio, riqueza:* estimado Ex 11,3 2 Re 5,1 Job 1,3; *rico* Eclo 31(34),12. *Clase social:* גָּדוֹל + דַּל, גָּדוֹל + קָטֹן, rico y pobre, noble y plebeyo Lv 19,15 Dt 1,17 Job 3,19; véase Est 1,20. De buena posición, noble 1 Sm 25,2 2 Sm 19,33 2 Re 4,8 Prov 18,16 25,6; – אִישׁ poderoso Eclo 8,1. – שֵׁם nombre ilustre, fama 2 Sm 7,9.

4. Título o predicado divino, de su persona, nombre o acciones. Con שֵׁם Jos 7,9 1 Sm 12,22 1 Re 8,42 Ez 36,23 Mal 1,11. *Predica-*

do: Is 12,6 Jr 10,6 32,18 Sal 48,2 77,14 86,10 95,3 99,2 Eclo 43,5. *Sus acciones, cualidades:* Sal 86,13 108,5 111,2 136,4.

5. Intensidad. a) *Fenómenos físicos:* – אֲבָנִים granizada, pedrisco Jos 10,11; – אוֹר luz intensa, brillante Is 9,1; – אֵשׁ fuego *violento,* incendio gigantesco Dt 4,36 18,16; – גֶּשֶׁם chaparrón, chubasco 1 Re 18,45; – חֲשֵׁכָה tiniebla *densa* Gn 15,12; – כֹּחַ fuerza *descomunal* Jue 16,5s; – סַעַר tormenta, huracán *desatado* Jr 25,32; – רוּחַ viento impetuoso Jon 1,4 Job 1,19. **b)** *Ruido o sonido:* – בְּכִי llanto ruidoso Jue 21,2 (o *inconsolable*); – זְעָקָה alarido Est 4,1; – צְעָקָה idem Gn 27,34, clamor Ex 11,6 12,30; – קוֹל grito, clamor, vozarrón, voz estentórea Gn 39,14 1 Sm 28,12 1 Re 8,55 Is 36,13 Jr 51,55 Ez 8,18 9,1 11,13; – שִׂמְחָה algazara 1 Re 1,40. **c)** *Sentimientos:* – אַף cólera terrible Dt 29,23; – חֲרָדָה terror Gn 27,33 Dn 10,7; – מְהוּמָה pánico *terrible* Dt 7,23 1 Sm 5,9; – קִנְאָה celo *ardiente* Zac 1,14; ־קֶצֶף oleada de indignación 2 Re 3,27; – רַחֲמִים cariño *entrañable* Is 54,7; – רָעָה disgusto enorme Jon 4,1; – שִׂמְחָה alegrón Jon 4,6; – שִׂנְאָה aborrecimiento mayor 2 Sm 13,15. **d)** *Acciones:* – אַשְׁמָה culpa grave Esd 9,7.13; – דָּבָר prodigio 1 Sm 12,16 2 Re 8,13, acción *difícil* 5,13; – חֲטָאָה pecado grave Gn 20,9 Ex 32,21; – חֲטָאִים errores graves Ecl 10,4; – יְשׁוּעָה victoria magnífica, importante 1 Sm 14,45; – מַכָּה derrota contundente Jos 10,10 1 Sm 19,8; – מְלָאכָה trabajo ímprobo Neh 6,3; – מִסְפֵּד funeral *solemne* Gn 50,10; – מַסֹּת pruebas arduas Dt 7,19; – מַעֲשֶׂה hazaña, proeza 11,7 Jue 2,7 Sal 111,2; – נְקָמוֹת venganzas terribles Ez 25,17; – עֲבֹדָה campaña dura 29,18; – עָוֹן culpa grave Gn 4,13; – עסק fatiga dura, pesada Eclo 40,1 = כבד; – פְּלֵיטָה liberación admirable Gn 45,7; – צְעָקָה protesta enérgica, violenta Neh 5,1; – רָעָה crimen grave Gn 39,9 2 Sm 13,16; – שְׁבוּעָה juramento grave Jue 21,5; – שְׁפָטִים juicio solemne Ex 6,6 7,4; – תּוֹעֵבוֹת abominaciones graves Ez 8,6; – תשׁועה victoria magnífica Eclo 46,1. **e)** *Sucesos, situaciones:* – דֶּבֶר peste *asoladora* Jr 21,6; – יוֹם *en pleno* día Gn 29,7; – מַכּוֹת dolencias graves Dt 28,59; – רָעָב hambruna, carestía 2 Re 6,25; – רָעָה desgracia grave, calamidad, catástrofe 1 Sm 6,9, amenaza grave Jr 16,10; – שֶׁבֶר desgracia terrible Jr 14,17.

6. Otros casos. a) *Expresión polar,* con קָטֹן/קָטֹן Gn 19,11 Nm 22,18 1 Sm 5,9 20,2 22,15 1 Re 22,31 Jr 16,6 Sal 104,25 115,13 Est 1,5.20. **b)** *Usado como sustantivo. Grandezas* Jr 33,3 Sal 12,4 131,1 Eclo 3,18.

גְּדוּלָה/גְּדוּלָּה [גְּדֻלָּה 1 Cr 29,11, est. cstr. גְּדֻלַּת, suf. גְּדוּלָּתוֹ, גְּדוּלָּתְךָ, גְּדֻלָּתִי, pl. גְּדֻלּוֹת] *Fasto, dignidad, proeza, magnanimidad:* אֵין חֵקֶר – *grandeza* impenetrable Sal 145,3; – תִּפְאֶרֶת fasto extraordinario Est 1,4; *distinción* 6,3; dignidad 10,2; *prestigio* Sal 71,21; *proezas* 145,6; – עָשָׂה obrar, tratar *con magnanimidad* 2 Sm 7,21 1 Cr 17,19.

גִּדּוּף [Pl. גִּדּוּפִים, est. cstr. גִּדּוּפֵי; c. suf. Is 51,7 גִּדֻּפֹתָם] *Insulto, ultraje, oprobio* Is 43,28; 51,7 Sof 2,8 = חֶרְפָּה.

גִּדּוּפָה *Escarnio, afrenta* Ez 5,15.

גְּדִי [Est. cstr. גְּדִי, pl. גְּדָיִים, cstr. גְּדָיֵי] *Cabrito, chivo* Gn 38,23 Ex 23,19 par. Eclo 47,3; עִזִּים – cabrito Gn 27,9 38,17.20 Jue 6,19 13,15 1 Sm 16,20.

גְּדִיָּה [Sólo pl. suf. גְּדִיֹּתַיִךְ] *Cabrita* Cant 1,8.

גְּדִיָה [Sólo גְּדוֹתָיו] *Orilla, ribera* Jos 3,15 4,18; Is 8,7 = אָפִיק; 1 Cr 12,16.

גָּדִישׁ a) *Gavilla, haz* Job 5,26; Ex 22,5 Jue 15,5 ≠ קָמָה mieses. **b)** *Mausoleo* Job 21,32.

גָּדַל [Q. pf. (גָּדֵל) f. גָּדְלָה, 2 גָּדַלְתָּ, 1 גָּדַלְתִּי, pl. גָּדְלוּ; impf. יִגְדַּל, 2 f. תִּגְדְּלִי etc.; inf. abs. גָּדוֹל. **Pi.** pf. גִּדֵּל (גִּדַּל), c. suf. גִּדְּלוֹ, f. גִּדְּלָה, 2 m. c. suf. גִּדַּלְתּוֹ etc.; impf. יְגַדֵּל, c. suf. יְגַדְּלֵהוּ etc., 1 pl. נגדל Eclo 49,11, cohor. נגדלה 43,28 (dudoso); imptv. גַּדְּלוּ; inf. גַּדֵּל, c.

suf. גָּדְלְךָ, etc.; ptc. sg. מגדל Eclo 50,22, pl. מְגַדְּלִים. Pu. ptc. pl. מְגֻדָּלִים;. Hi. הִגְדִּיל, הִגְדִּל, 2 הִגְדַּלְתָּ etc.; impf. יַגְדִּיל, pl. יַגְדִּלוּ, יַגְדִּילוּ, etc; inf. cstr. הַגְדִּיל; ptc. מַגְדִּיל. Hitp. weqat. וְהִתְגַּדִּלְתִּי Ez 38,23; impf. יִתְגַּדֵּל]

Q. *Ser grande, hacerse grande, mostrarse grande.* a) *Ser grande, magnífico, superior.* Predicado de Dios 2 Sm 7,22 Sal 35,27 40,17 70,5 104,1; יהוה מֵעַל לְ – la grandeza del Señor desborda (transf.) Mal 1,5; de sus obras, ser magnífico Sal 92,6. En el ámbito del hombre: de כְּאֵב sufrimiento, *ser atroz* Job 2,13; de חטאה pecado, *ser grave* Eclo 47,24; de מִסְפֵּד funeral, ser solemne Zac 12,11; de צְעָקָה acusación, *ser muy seria* Gn 19,13; שֵׁם – ser famoso 2 Sm 7,26; עַד הַשָּׁמַיִם – *alcanzar,* llegar hasta el cielo Esd 9,6. Con מִן superar, preceder, ser más grave Gn 41,40, 48,19 ≠ קטן ser menor, 1 Re 10,23 Ecl 2,9 Lam 4,6. b) *Hacerse grande, crecer, aumentar, prosperar, enriquecerse.* Crecer Gn 21,8.20 25,27 38,11 Ex 2,10s Jue 13,24 1 Sm 2,21 2 Sm 12,3 2 Re 4,18 Ez 16,7 Rut 1,13; גְּדֵלַנִי כְאָב creció para mí (transf. *lo cuidé*) como un padre Job 31,18 (forma dudosa). Educarse 1 Re 12,8. Enriquecerse Gn 24,35 26,13. *Afirmarse, consolidarse* 2 Sm 5,10. c) *Mostrarse grande:* – כֹּחַ יהוה la fuerza del Señor Nm 14,17; תִּפְאֶרֶת – gloriarse Zac 12,7; N בְּעֵינֵי – *ser respetado/estimado* por N 1 Sm 26,24.

Pi. *Criar, educar; engrandecer, aumentar, promover; cultivar, hacer crecer, dejar crecer.* Criar, educar 2 Re 10,6; Is 1,2 = רום Polel educar; 23,4 49,21 51,18 + ילד dar a luz; Os 9,12 Dn 1,5; מרחם – desde el vientre materno Eclo 50,22. Engrandecer Jos 3,7 4,14 Job 7,17; promover a un cargo, *dar un ascenso* Est 3,1 5,11 10,2; proclamar la grandeza Sal 34,4 69,31; *encarecer, alabar* Eclo 43,28. Cultivar, hacer crecer Is 44,14 Jon 4,10. En composición: כִּסֵּא – *hacer glorioso* el trono 1 Re 1,37.47; שֵׂעָר – dejar crecer el pelo Nm 6,5; שֵׁם – hacer famoso Gn 12,2.

Pu. *Crecer* Sal 144,12.

Hi. a) *Uso transitivo. Aumentar, agrandar, engrandecer, acreditar:* חָכְמָה – aumentar, *perfeccionar* la sabiduría Ecl 1,16 = הוֹסִיף; חֶסֶד – *derrochar* favores Gn 19,19; יְשׁוּעוֹת – dar una gran victoria Sal 18,51 q; הַמְּדוּרָה – agrandar la pira Ez 24,9; מַעֲשֶׂה – *hacer* una obra *magnífica* Ecl 2,4; עָלַי עָקֵב – *sobresale* en traicionarme (transf.) Sal 41,10; פֶּה – hablar con insolencia (agrandar la boca, bocazas) Abd 12; הַשִּׂמְחָה – aumentar la alegría, *hacer* fiesta *solemne* Is 9,2; שֶׁקֶל – aumentar/*subir* el precio Am 8,5 ≠ הִקְטִין disminuir; תּוֹרָה – *acreditar* la ley Is 42,21 = אדר Hi. honrar; תּוּשִׁיָּה – *apurar* la destreza 28,29. b) *Uso intransitivo. Triunfar, alardear, envalentonarse, insolentarse.* Triunfar Lam 1,9; alardear Dn 8,4.8.25; לַעֲשׂוֹת – hacer proezas Jl 2,20s; (לַעֲשׂוֹת) עִם – tratar generosamente, magnánimamente 1 Sm 12,24 Sal 126,2s. Frecuente con עַל –: insolentarse contra, *desafiar* a, triunfar de Jr 48,26.42, Ez 35,13 = הֶעְתִּיר envalentonarse, Sof 2,10 Sal 35,26 38,17 55,13 Job 19,5; עַל גְּבוּל – invadir, anexionarse Sof 2,8; עַל־ – כָּל־שִׁמְךָ te has superado a ti mismo Sal 138,2.

Hitp. *Mostrarse grande, mostrar la grandeza* Ez 38,23 = הִתְקַדֵּשׁ mostrar la santidad; עַל – *gloriarse* contra Is 10,15 = הִתְפָּאֵר envanecerse; *insolentarse* con, *desafiar* a Dn 11,36; *creerse superior* a 11,37.

De la misma raíz: מִגְדָּל, גְּדוּלָּה, גֹּדֶל, גָּדֵל, גָּדוֹל.
Nota. 2 Sm 22,51 lg. k מַגְדִּיל ptc. Hi.

גָּדֵל [Pl. est. cstr. גִּדְלֵי, adj.] *Grande:* בָּשָׂר – de grandes miembros Ez 16,26; הָלוֹךְ וְ– ir creciendo, enriqueciéndose Gn 26,13; véase 1 Sm 2,26 2 Cr 17,12.

גְּדִל [Sólo pl. גְּדִלִים] *Trenzado* Dt 22,12 1 Re 7,17.

גָּדֹל Véase גָּדוֹל.

גֹּדֶל [C. suf. גָּדְלוֹ (גֻּדְלוֹ Sal 150,2), גָּדְלְךָ] *Grandeza* Nm 14,19 Dt 9,26 11,2; *corpulencia* Ez 31,

2.7.18; לֵבָב – presunción, orgullo Is 9,8 10,12; – הָבוּ reconoced la grandeza Dt 32,3. Eclo 44,2 dudoso.

גְּדֻלָּה Véase גְּדוּלָּה.

גָּדַע [Q. pf. 1 גָּדַעְתִּי; impf. 1 sg. אֶגְדַּע; inf. abs. גדוע Eclo 35(32),23; ptc. pas. pl. גְּדוּעִים. Ni. נִגְדַּע, f. נִגְדְּעָה, 2 נִגְדַּעְתָּ, pl. נִגְדְּעוּ. Pi. גִּדַּע (גִּדֵּעַ); impf. יְגַדַּע, 3 f. sg. תגדע Eclo 43,15, 1 אֲגַדֵּעַ, pl. יְגַדְּעוּ, 2 pl. arc. תְּגַדֵּעוּן Dt 7,5. Pu. pf. pl. גֻּדְּעוּ]

Q. *Arrancar, descuajar, desgajar, desprender, destroncar, tronchar, extirpar.* Algunos complementos: זְרֹעַ – brotes (figurado) 1 Sm 2,31; מטה – *romper* la vara Eclo 35(32),23 = הוריש arrancar, מחץ quebrantar (v. 22); מַקֵּל – tronchar la vara Zac 11,10.14; קֶרֶן – arrancar el cuerno = quebrar el poderío Lam 2,3; רָמֵי הַקּוֹמָה troncos corpulentos Is 10,33 = סעף Pi. desgajar.

Ni. *Ser arrancado:* – חַמָּנִים *ser extirpados,* arrancados los cipos Ez 6,6; – יָתֵד *desprenderse* un clavo Is 22,25 ≠ תקע clavar; – פַּטִּישׁ ser arrancado un martillo Jr 50,23 + נִשְׁבַּר ser roto; – קֶרֶן el cuerno = el poderío 48,25 + נִשְׁבַּר; – קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ ser arrancados los cuernos (= salientes o fastigios) del altar Am 3,14; – שֵׁבֶט *ser desgajada* una rama (= tribu) Jue 21,6. לָאָרֶץ – desgajado, *derribado* en tierra Is 14,12.

Pi. *Arrancar:* אֲשֵׁירֵהֶם – vuestros mayos Dt 7,5 = נתץ derribar, שבר Pi. destrozar; אבני – ברד *desmenuzar* el granizo Eclo 43,15; בְּרִיחִים – arrancar los cerrojos Is 45,2 Sal 107,16 = שבר Pi.; פְּסִילִים – *extirpar* los ídolos Dt 12,3 = נִתַּץ derribar; קַרְנֵי רְשָׁעִים – arrancar los cuernos = *destruir* el poder de los malvados Sal 75,11 ≠ רום Polel prosperar.

Pu. *Ser derribado, descuajado* Is 9,9.

גדף [Pi. pf. 2 גִּדַּפְתָּ, pl. גִּדְּפוּ; impf. יגדף Eclo 48,18; ptc. מְגַדֵּף] *Insultar, ultrajar, afrentar, ofender, blasfemar.* Sin. חרף Sal 44,17. A Dios Nm 15,30; 2 Re 19,6.22 = Is 37,6.23; Eclo 48,18.

De la misma raíz: גִּדּוּפָה, גִּדּוּף.

גָּדַר [Q. pf. 1 גָּדַרְתִּי; impf. narr. וַתִּגְדְּרוּ; ptc. גֹּדֵר, גֹּדְרִים] *Tapiar, cercar, vallar, amurallar.* Con acusativo interno: levantar una cerca Ez 22,30, poner una barrera Os 2,8 + שׂוּךְ vallar; עַל – cercar, amurallar Ez 13,5; פֶּרֶץ – tapiar brechas Am 9,11; Job 19,8 ≠ עבר pasar; Lam 3,7 ≠ יצא salir; 3,9 ≠ דֶּרֶךְ camino. Participio *tapiador* 2 Re 12,13 22,6 Is 58,12.

De la misma raíz: גְּדֵרָה, גָּדֵר.

גָּדֵר [Est. cstr. גְּדֵר, c. suf. גְּדֵרוֹ, גְּדֵרָהּ, pl. c. suf. גְּדֵרֶיהָ, גְּדֵרַיִךְ] *Cerca, tapia, seto, valla, empalizada, estacada, barrera; muro, pared, tabique.* Nm 22,24 Eclo 36,30; – גדר levantar una cerca Ez 13,5 22,30 Os 2,8; – בנה construir Miq 7,11; – פרץ desmantelar, agrietar, derribar Is 5,5 = הָסִיר מְשׂוּכָה derruir la cerca; Sal 80,13 Ecl 10,8; הַדְּחוּיָה – ruinosa Sal 62,4. Con variantes forma topónimos. Compárese con Cádiz, Ceuta = Septa.

גֹּדֵר Véase גָּדֵר.

גְּדֵרָה [(גֶּדֶרֶת Ez 42,12) Pl. גְּדֵרוֹת, est. cstr. גִּדְרוֹת, suf. גְּדֵרֹתָיו] *Tapia* Nah 3,17 Sal 89,41; צֹאן – apriscos, rediles Nm 32,36 1 Sm 24,4 Sof 2,6.

Nota. Jr 49,3 lg. raíz גדד.

גֶּדֶרֶת Véase גְּדֵרָה.

גֵּה Ez 47,13, lg. prob. זֶה.

גָּהָה [Q. impf. יִגְהֶה] *Curar, sanar* Os 5,13 = רפא, + חֳלִי enfermedad; *deslumbrar* Eclo 43,18. Algunos corrigen en גהה Jr 8,18.

De la misma raíz: גֵּהָה.

גֵּהָה *Curación, salud, bienestar* Prov 17,22.

גָּהַר [Q. impf. יִגְהַר] *Encogerse, encorvarse* 1 Re 18,42; עַל – echarse sobre 2 Re 4,34s.

גֵּו [C. suf. גֵּוְךָ, גַּוֵּךְ, גֵּוָם] *Espalda, dorso:* הִשְׁלִיךְ אַחֲרֵי – echarse a la espalda, volver la espalda

1 Re 14,9; Ez 23,35 = שׁכח olvidar; Neh 9,26. ¿Ez 40,13?

גַּו¹ [Est. cstr. גַּו, c. suf. גֵּוִי, גֵּוְךָ, גַּוֵּךְ] *Espalda, dorso* Is 50,6 ≠ פָּנִים rostro; 51,23 Prov 10,13 19,29 26,3. – הִשְׁלִיךְ אַחֲרֵי echarse a la espalda Is 38,17 (= olvidar).

גֵּו² *Poblado* Job 30,5.

גֹּב/גּוֹב *Bandada, nube de langosta* Nah 3,17.

גּוֹבַי Véase גֹּבַי.

גּוּד [Q. impf. יָגֻד, c. suf. יְגוּדֶנּוּ] *Asaltar, atacar, invadir* Gn 49,19 Hab 3,16.

גֵּוָה¹ *Espalda, dorso* Job 20,25. Probable 41,7.

גֵּוָה² [Escritura simplificada de גַּאֲוָה] *Orgullo* Jr 13,17; Job 22,29 ≠ שַׁח עֵינַיִם humilde; 33,17.

גּוּז [Q. pf. גָּז, wayy. וַיָּגָז] *Pasar, atravesar* Nm 11,31; Sal 90,10 = עוּף volar.

גּוֹזָל [Pl. c. suf. גּוֹזָלָיו] *Polluelo, pichón* Gn 15,9; Dt 32,11 + קֵן nido.

גּוֹי [C. suf. גּוֹיִ Sof 2,9, גּוֹיְךָ, גּוֹיֵךְ etc.; pl. גּוֹיִם, est. cstr. גּוֹיֵי y גֹּיֵי, c. suf. גּוֹיֵהֶם, גּוֹיַיִךְ] *Pueblo, nación; gentil, pagano; gente.* Puede tener un significado neutral, pueblo o nación, emparejado con מִשְׁפָּחוֹת clanes o tribus, מַמְלָכוֹת reinos; su adjetivo puede ser: *nacional* o *extranjero* (según el punto de vista); admite עַם como sinónimo (especialmente en Sal). Puede tener un significado calificado, negativo: gentil, pagano, y con frecuencia se opone a עַם, el pueblo (escogido), o lo indica el contexto; sus adjetivos son también: gentil, pagano. Puede usarse como un indefinido plural: gente, algunos (como si fuera plural de אִישׁ); y suele llevar algún adjetivo o frase adverbial. Adjetivos frecuentes: סְבִיבוֹת, קָדוֹשׁ, עָצוּם, גָּדוֹל. **a)** *Neutral.* Pueblo Dt 4,34 Is 18,2 Jr 5,15 25,32; נִהְיֶה כַּ-ה seremos como los otros pueblos Ez 20,32; 25,8 Sal 72,17. Nación Ex 9,24 Ez 37,22 una sola; Sal 83,5; + מִשְׁפָּחוֹת Gn 10,5; + מַמְלָכוֹת Is 13,4. **b)** *Paganos.* Muchas veces contrapuesto a עַם Lv 26,33.38 Nm 23,9; Dt 26,19 ≠ עם; 32,43; 2 Sm 7,23 ≠ עם; Jr 25,13 46,1 Ez 20,41 36,23; Jl 2,19 ≠ עם; Sal 44,15 46,11 79,10. **c)** *Como indefinido:* אֹבַד עֵצוֹת – gente desaconsejada Dt 32,28; כָּל־הַ– todos aquellos Jos 5,8; בְּ–חָנֵף contra gente impía Is 10,6 Eclo 16,6; כְּ–אֲשֶׁר como gente que 58,2; 65,1; בְּ–אֲשֶׁר־כָּזֶה de gente semejante Jr 5,29; 7,28 Sal 43,1 Dn 11,23; בַּ–נִשְׁמָע se comentaba entre la gente Neh 6,6. **d)** *Como adjetivo:* תֹּעֲבוֹת הַ– abominaciones paganas 2 Re 16,3; חֻקּוֹת הַ– costumbres paganas 17,8; מִשְׁפַּט הַ– religión nacional 17,33; אֱלֹהֵי הַ– dioses nacionales, paganos 19,12; סְחַר – comercio extranjero Is 23,3; קִרְיַת – capital extranjera 25,3; חֵיל – riquezas extranjeras 60,5.11; הַבְלֵי הַ– ídolos paganos Jr 14,22; בְּנוֹת הַ– capitales extranjeras Ez 32,16; לְשֹׁנוֹת הַ– lenguas extranjeras Zac 8,23; עֲצַבֵּי הַ– ídolos paganos Sal 135,15. **e)** *Algunas construcciones especiales:* לְגוֹיֵהֶם, בְּגוֹיֵהֶם por pueblos Gn 10,31s; בֵּין הַ– internacional Is 2,4; גּוֹי גּוֹי cada uno 2 Re 17,29. הֲמוֹן – muchedumbre de pueblos Gn 17,5; קְהַל – grupo, confederación de pueblos 35,11; מְלֹא־הַ– multitud de naciones 48,19; כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ todas las naciones del mundo Jr 44,8; מְשַׁכֶּלֶת גּוֹיַיִךְ despoblada de tus hijos Ez 36,13s. *Nota.* Sal 59,9 lg. quizá גֵּאִים soberbios.

גוי [Leer גֵּוִי] *Entrañas, vísceras* Eclo 10,9.

גְּוִיָּה [Est. cstr. גְּוִיַּת, c. suf. גְּוִיָּתוֹ, גְּוִיָּתָם, pl. גְּוִיּוֹת (c. suf. 3 f. pl. גְּוִיֹּתֵיהֶנָה Ez 1,11)] *Cuerpo, persona; cadáver, esqueleto, despojos.* Cuerpo Gn 47,18 Ez 1,11.23 Neh 9,37 Dn 10,6 Eclo 41,11 47,19. Cadáver Jue 14,8s 1 Sm 31,10.12 Nah 3,3 Sal 110,6 Eclo 44,14 49,15.

גויע/גויעה [Leer גְּוִיעַ/גְּוִיעָה; c. suf. גויע(ת)ם] *Funeral* Eclo 38,16.

גּוֹלָה [3 veces גֹּלָה: Nah 3,10 Est 2,6 1 Cr 5,22] *Deportación, destierro, exilio, expatriación.* Significa el

hecho o acción de desterrar; como colectivo, los desterrados, el lugar del destierro.

1. La acción. Se usa como adverbio o predicado: גּוֹלָה N הוֹלִיךְ/הֵבִיא llevar desterrado a N 2 Re 24,15s. **a)** *Como adjetivo:* זִקְנֵי הַ– ancianos deportados Jr 29,1; כְּלֵי – ajuar de destierro 46,19 Ez 12,3.4.7; בְּנֵי הַ– los desterrados, repatriados Esd 4,1 6,19; 8,35 = הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי; 10,16; שְׁבִי הַ– la cautividad del destierro (redundante) Esd 2,1 Neh 7,6; קְהַל הַ– comunidad de repatriados Esd 10,8. **b)** *Adverbial:* בַּגּוֹלָה con הלך, יצא, Jr 29,16 48,7.11 Ez 12,11 25,3 Am 1,15 Zac 14,2.

2. Los desterrados: כָּל־הַ– Jr 29,4.20.31; Ez 1,1 3,11.15 11,25 Zac 6,10 Est 2,6 Esd 1,11 9,4.

גּוּמָּץ *Fosa, zanja* Ecl 10,8.

גָּוַע [Q. pf. pl. גָּוְעוּ, 1 גָּוַעְנוּ; impf. יִגְוַע, pl. יגועו Eclo 14,17; ptc. גֹּוֵעַ; inf. c. pref. בִּגְוַע Nm 20,3, ger. לִגְוֹעַ] *Morir, expirar, perecer.* Sin.: מות, אבד, נִכְרַת, אסף. Gn 6,17; 25,8 + מות; Nm 17,27 = אבד; Jos 22,20; Zac 13,8 = נכרת; Sal 104,29 ≠ רוּחַ; Job 3,11 13,19 29,18 Lam 1,19; Eclo 37,31 ≠ הוסיף חיים; 14,18 ≠ גמל nacer. Participio *mortal, enfermizo* Sal 88,16; sustantivado, *un muerto* Eclo 48,5.

גּוּף [Hi. impf. pl. יָגִיפוּ] *Cerrar, trancar* Neh 7,3 ≠ נִפְתַּח ser abierto.

גּוּפָה [Est. cstr. גּוּפַת, pl. גּוּפֹת] *Cadáver* 1 Cr 10,12.

גּוּר¹ [Q. pf. גָּר (גָּר־ Gn 35,27), 2 גַּרְתָּה, 1 גַּרְתִּי, pl. גָּרוּ; impf. יָגוּר, c. suf. יְגֻרְךָ, 2 f. תָּגוּרִי, wayy. וַיָּגָר, וַתָּגָר, cohor. אָגוּרָה; imptv. גּוּר, f. גּוּרִי; ger. לָגוּר; ptc. גָּר, f. cstr. גָּרַת, pl. גָּרִים, cstr. גָּרֵי. **Hitpolel** impf. pl. יִתְגּוֹרָרוּ; ptc. מִתְגּוֹרֵר]

Q. Significa el traslado a otro territorio y cubre varias etapas: el *viaje* (a) o emigración, el *alojamiento* (b), la *residencia* (c) como extranjero o emigrante. Se construye rara vez con compl. sin preposición; con עִם o אֵת + persona es hospedarse en casa de, ser huésped de, vivir con; con – בְּתוֹךְ residir entre; ב + lugar indica la dirección del viaje o el lugar de residencia. **a)** *El viaje:* 2 Re 8,1s Is 23,7; *desterrarse* Sal 120,5; *emigrar* Rut 1,1. **b)** *Establecerse* Gn 12,10 Jue 17,8 Is 16,4. **c)** *Residir, habitar, hospedarse, ser huésped, forastero, emigrante* Gn 19,9; אֳנִיּוֹת– ¿alojarse en barcos? Jue 5,17; אֵשׁ – habitar en un fuego Is 33,14; Jr 49,18; יְגֻרְךָ es tu huésped Sal 5,5; גָּרֵי בֵיתִי huéspedes de mi casa Job 19,15; quedarse en casa Eclo 42,9; estar desterrado Sal 120,5. בְּאֶרֶץ, בָּאָרֶץ – residir en una/la tierra Gn 21,34 47,4 Jr 43,5 Sal 105,23; שָׁם – allí Jue 17,7 2 Sm 4,3 Jr 42, 15.17 44,8.28 Esd 1,4. N עִם – N אֵת, ser huésped de N Gn 32,5 Ex 12,48 Lv 19,33 Ez 47,23. בְּתוֹךְ – residir entre Ex 12,49 Lv 17,8 Nm 15,26 Jos 20,9.

Hitpolel. *Hospedarse, establemente o cambiando de lugar* 1 Re 17,20 Os 7,14. Jr 30,23 dudoso (¿de גּוּר²?).

De la misma raíz: גֵּר, גֵּרוּת, מְגוּרִים.

גּוּר² [Q. impf. יָגוּר; ¿c. suf. יְגוֹרֵם Prov 21,7?; inf. abs. גּוֹר] *Acechar, asediar* Is 54,15; Sal 56,7 + צפה espiar; 59,4 = ארב apostarse; 140,3 Prov 21,7 (o de גָּרַר).

גּוּר³ [Q. impf. יָגוּר, 2 תָּגוּר, 1 אָגוּר, pl. יָגוּרוּ, etc., wayy. וַיָּגָר; imptv. pl. גּוּרוּ] *Temer, temblar, asustarse, amedrentarse, intimidarse, tener miedo.* Se construye con complemento, con מִן, מִפְּנֵי, לְ Nm 22,3 = ירא; Dt 1,17 18,22 32,27 Sal 22,24 33,8 Job 19,29 41,17 Eclo 7,6; guardarse de 11,33; לְ– temer por Os 10,5.

De la misma raíz: מָגוֹר, מְגוּרָה.

גּוּר/גּוֹר [Pl. cstr. גּוּרֵי, c. suf. גֹּרוֹתָיו (Nah 2,13), גֻּרֶיהָ, גּוּרֵיהֶן] *Cachorro, leoncillo* Gn 49,9 Dt 33,22 Jr 51,38 Ez 19,2s.5 Nah 2,12s; *cría* (de chacal) Lam 4,3.

גּוֹרָל [Est. cstr. גּוֹרַל, pl. גּ(וֹ)רָלוֹת] *Sorteo, rifa, suerte, lote, destino.* Significa la acción de sortear,

lo que toca en suerte, el instrumento. Se construye en sintagmas múltiples.

1. La acción. Sorteo, rifa Prov 18,18 Est 3,7 9,24.

2. Lo que toca en suerte: lote, suerte, destino. **a)** *Lote* Lv 16,8 Nm 36,3 Jos 15,1 Jue 1,3 Is 57,6 Jr 13,25 Sal 125,3. **b)** *Destino* Is 17,14 Dn 12,13 (lo que les cabe en suerte).

3. El instrumento. Lv 16,9 Nm 33,54 Prov 16,33.

4. Construcciones particulares. *Como adjetivo:* – גְּבוּל terreno sorteado, asignado por suerte Jos 18,11; – עָרֵי idem de pueblos Jos 21,20. *Formas adverbiales:* –עַל־פִּי הַ a suerte, por suerte Nm 26,56; בְּגוֹרָל 26,55 33,54 Jos 21,4ss Miq 2,5 1 Cr 6,46. *Con* גּוֹרָל *sujeto:* היה...ל, יצא, עלה...ל/על salir la suerte para, tocarle a Lv 16,9s Nm 33,54 1 Cr 6,39; se intercambian Jos 17,1 19,1.10 21,4.10; נפל – על caer, tocar la suerte Ez 24,6 Jon 1,7 Eclo 25,19. Con גּוֹרָל como complemento: ירה, נתן, הִדָּה (נדה), הִפִּיל, הִשְׁלִיךְ, echar a suertes, sacar a, sortear Lv 16,8 Jos 18,6.8 Is 34,17 Jl 4,3 Jon 1,7 Nah 3,10 Sal 22,19 Prov 1,14 Neh 10,35 Eclo 14,15.

גּוּשׁ En עָפָר – *terrones, pellas de barro* Job 7,5.

גֵּז [Pl. est. cstr. גִּזֵּי] *Lana, vellón* Dt 18,4 + צֹאן ovejas; Job 31,20 + כְּבָשִׂים corderos; *segazón, siega* Am 7,1; *césped* Sal 72,6.

גִּזְבָּר *Tesorero* Esd 1,8.

גָּזָה [Q. ptc. c. suf. גּוֹזִי] *Cortar* (el cordón umbilical) Sal 71,6. Otros leen גֹּחִי.

De la misma raíz: גָּזִית.

גִּזָּה [Est. cstr. גִּזַּת] *Lana, zalea* Jue 6,37-40.

גָּזַז [Q. impf. תָּגֹז, wayy. וַיָּגָז; imptv. f. גָּזִּי, גֹּזִּי; inf. גֹּז y גְּזוֹז; ptc. גֹּזֵז, pl. גֹּזְזִים, cstr. גֹּזְזֵי Gn 38,12 Ni. pf. 3 pl. נָגֹזּוּ.

Q. *Esquilar, cortar, rapar, trasquilar* Gn 38,12s Dt 15,19 1 Sm 25,2 2 Sm 13,23s Is 53,7; נֵזֶר – cortarse la melena Jr 7,29; *afeitarse* Miq 1,16 = קרח; Job 1,20.

Ni. *Ser trasquilado* Nah 1,12.

De la misma raíz: גֵּז, גִּזָּה.

גָּזִית [Sólo sg. colect.] *Sillar, piedra labrada* Ex 20,25 1 Re 6,36 7,12; Is 9,9 ≠ לְבֵנִים ladrillos; Am 5,11 Lam 3,9; – אַבְנֵי piedras de *cantería* 1 Re 5,31; Ez 40,42 1 Cr 22,2; – אֲבָנִים כְּמִדּוֹת sillares de gran tamaño (literalmente piedras de la medida de sillares o piedras según las normas de la sillería).

גָּזַל [Q. pf. 1 גָּזַלְתִּי, pl. גָּזְלוּ, גָּזָלוּ; impf. יִגְזֹל; inf. גְּזֹל; ptc. גּוֹזֵל, c. suf. גֹּזְלוֹ, pl. cstr. גֹּזְלֵי, pas. גָּזוּל. Ni. pf. f. נִגְזְלָה].

Q. *Robar, hurtar; despojar, saquear, arrebatar, apropiarse de; raptar, arrancar.* Sin.: עשק explotar; ant.: הֵשִׁיב devolver. **a)** *Objetos.* Robar Lv 5,23 Dt 28,31 Sal 69,5 Job 24,19. בְּאֵר הַמַּיִם – apoderarse de un pozo Gn 21,25; בַּיִת – apropiarse de una casa Job 20,19 ≠ בנה construirse; שָׂדוֹת – apoderarse de campos Miq 2,2 correl. חמד codiciar. A un caminante, saquear, despojar Jue 9,25. **b)** נָשִׁים – raptar mujeres Jue 21,23. **c)** עוֹר – arrancar Miq 3,2. Participio *explotador* Sal 35,10. Participio pasivo: *robado, hurtado, sustraído* Mal 1,13; *explotado, despojado* Jr 21,12 22,3 correl. עֹשֵׁק (correg.) explotador.

Ni. *Ser despojado, privado, perder* Prov 4,16.

De la misma raíz: גָּזֵל, גֵּזֶל, גְּזֵלָה.

גָּזֵל *Robo, hurto, latrocinio, rapiña* Lv 5,21 = כַּחַשׁ defraudar; Is 61,8 Ez 22,29; Sal 62,11 + עֹשֶׁק opresión; Eclo 16,13.

גֵּזֶל [Est. abs. = cstr.] *Robo, hurto* Ez 18,18 Ecl 5,7 + עֹשֶׁק opresión.

גְּזֵלָה [Est. cstr. גְּזֵלַת, pl. גְּזֵלוֹת] *Lo robado, el hurto* Lv 5,23 Is 3,14 Ez 33,15; acusativo interno de גזל Ez 18,7.12.16.

גָּזָם *Langosta* (una variedad) Am 4,9 Jl 1,4 2,25 (serie).

גֶּזַע [C. suf. גִּזְעוֹ] *Tocón, cepa* Is 11,1 40,24 Job 14,8.

גָּזַר¹ [Q. impf. 2 תִּגְזַר Job 22,28; imptv. pl. גִּזְרוּ, גְּזֹרוּ 1 Re 3,26; ptc. גֹּזֵר. Ni. נִגְזַר, etc.]

Q. a) *Material. Partir en dos, dividir, cortar:* יֶלֶד – un niño 1 Re 3,25s; עֵצִים – *cortar, desgajar* ramas, 2 Re 6,4; יָם – *descuartizar* el mar (como monstruo) Sal 136,13; מִן – *apartar* Hab 3,17. b) *Inmaterial. Decidir* (viene de caedo = cortar) Job 22,28.

Ni. a) *Ser arrancado, extirpado* Is 53,8 Ez 37,11 Sal 88,6 Lam 3,54 2 Cr 26,21. b) *Ser decidido, decretado* Est 2,1.

De la misma raíz: גֶּזֶר, גְּזֵרָה, גִּזְרָה, מַגְזֵרָה.

גָּזַר²? [Q. wayy. וַיִּגְזֹר] *Devorar* Is 9,19. Quizá el mismo que גָּזַר¹ destrozar.

גֶּזֶר [Sólo pl. גְּזָרִים] *Trozos, mitades* Gn 15,17 + בתר בַּתָּוֶךְ Pi. partir por la mitad (v. 10); Sal 136,13. Topónimo.

גְּזֵרָה Como adj., *apartado* Lv 16,22; ¿o *árido*?

גִּזְרָה [C. suf. גִּזְרָתָם] *Recinto* Ez 41,12-15 42,10. 13. *¿Corte? ¿vena?* Lam 4,7.

גָּחָה [Q. ptc. c. suf. גֹּחִי] *Extraer, sacar* Sal 22,10.

גָּחוֹן [C. suf. גְּחֹנְךָ] *Vientre, tripa, panza* Gn 3,14 Lv 11,42.

גַּחֶלֶת [C. suf. גַּחַלְתִּי, pl. גֶּחָלִים, est. cstr. גַּחֲלֵי, גֶּחָלֶיהָ, גֶּחָלָיו] *Brasa, ascua, carbón, centella; rescoldo.* Asociado a verbos del campo del fuego. Is 44,19 + אפה cocer; 47,14 + חמם calentar; Ez 1,13 y Sal 18,9 + בער arder; Ez 24,11; de retama Sal 120,4; Job 41,13 + לְהַט encender; Prov 6,28; 26,21 correl. מַפֻּחַ (correg.) fuelle; Eclo 11,32 (8,10 dudoso). *Formas redundantes:* אֵשׁ־ ascuas Lv 16,12 2 Sm 22,13 Ez 10,2 Sal 18,13s. Sentido figurado: 2 Sm 14,7 Prov 25,22.

גַּיְא [גַּיְא Is 40,4, גֵּיא Zac 14,4, גָּיְא Dt 3,29, גַּי 34,6; est. cstr. גֵּיא y גֵּי, pl. גֵּאָי(וֹ)ת, c. suf. גֵּאוֹתֶיךָ] *Valle, hondonada, vaguada, torrentera, rambla, cañada, vega, nava.* Sin.: אָפִיק torrentera; ant.: הַר, גִּבְעָה monte, colina. Dt 3,29 34,6 2 Re 14,7; שְׁמָנִים – vega fértil Is 28,1.4; Jr 2,23 Ez 31,12 Miq 1,6 Zac 14,4 Sal 23,4. Frecuente en topónimos. Compárese con nuestros Valle de, Val-, Nava-.

גִּיד [Pl. גִּ(י)דִים, cstr. גִּידֵי] *Tendón* Gn 32,33 Is 48,4 Ez 37,6.8 Job 10,11 40,17.

גִּיחַ [Q. inf. c. suf. גִּיחוֹ; impf. יָגִיחַ; imptv. f. גֹּחִי Hi. narr. 2 sg. וַתָּגַח; ptc. מֵגִיחַ]

Q. *Brotar con violencia, borbotar* Job 38,8 40,23; de una parturienta, *¿expulsar?* Miq 4,10; otros *aullar.*

Hi. *Salir, saltar* Jue 20,33; *¿agitarse?* Ez 32,2.

Nota. גִּיחַ 2 Sm 2,24 probablemente גַּיְא valle.

גִּיל [Q. pf. weqat. 1 וְגַלְתִּי; impf. יָגִיל, pl. יָגִילוּ, יְגִילוּן, f. תְּגִלְנָה, yus. יָגֵל, תָּגֵל, wayy. וַיָּגֶל, cohor. אָגִילָה; imptv. f. גִּילִי, pl. גִּילוּ; inf. abs. גּוֹל Prov 23,24 k, גִּיל q. Polel impf. 3 m. pl. יגוללו Eclo 40,26]

Q. *Alegrarse, regocijarse, gozar, disfrutar; festejar, celebrar.* Sin.: שׂמח, שׂושׂ, רנן. Se construye en forma intransitiva, con ב + su objeto, persona o suceso, עַל + persona, כִּי + motivo. Significa el sentimiento y su expresión, individual y social. a) *Forma absoluta.* Is 35,1 = שׂושׂ; Zac 9,9 = הֵרִיעַ vitorear; Sal 16,9 51,10 97,1 Prov 23,25. b) *Con objeto o motivo.* Gozar de, disfrutar de, festejar a, celebrar. Con ב + inf. Is 9,2; ב + pers.: יהוה 41,16 Zac 10,7 Sal 35,9, אלהים Is 61,10 Hab 3,18, מֶלֶךְ Sal 149,2, Jerusalén personificada Is 65,19 66,10; Cant 1,4; ב + suceso, acción: יְשׁוּעָה Sal 9,15 13,6 21,2, חֶסֶד 31,8; disfrutar

con Prov 2,14. N עַל, עַל־כֵּן Os 10,5 Hab 1,15 Sof 3,17. כִּי – Is 49,13 Jl 2,21 Sal 13,5.

Polel. *Alegrar,* לֵב el corazón Eclo 42,26. Otros lo toman como forma Hi.

De la misma raíz: גִּיל[1], גִּילָה.

גִּיל[1] *Gozo, alegría, regocijo, júbilo; fiesta, festejo.* Sin. frecuente שִׂמְחָה. Is 16,10 Jr 48,33 Os 9,1 Jl 1,16 Sal 43,4 45,16 65,13 Eclo 30,22 31(34),27.

Nota. Job 3,22 lg. גַּל tumba. Véase BHS ap.

גִּיל[2] [C. suf. גִּילְכֶם] *Generación, compañeros* Dn 1,10.

גִּילָה [Est. cstr. גִּילַת] *Gozo, alegría* Is 35,2 65,18; probablemente 9,2.

גַּל[1] [(גָּל) Pl. גַּלִּים] *Montón, majano, acervo; escombrera, ruinas; cerca.* Con אֶבֶן piedra explícito: Gn 31,46 Jos 7,26 8,29 2 Sm 18,17. Majano Gn 31,48.52 Os 12,12. *Escombros,* ruinas Is 25,2 = מַפֵּלָה derribo; Jr 9,10 + שְׁמָמָה devastación; 51,37 Job 15,28; גַּלִּים נִצִּים montones de escombros 2 Re 19,25 (= Is 37,23). *Cerca* Job 8,17 = בֵּית אֲבָנִים muro.

גַּל[2] [Pl. גַּלִּים, est. cstr. גַּלֵּי, c. suf. גַּלֶּיךָ, גַּלָּיו, גַּלֵּיהֶם] *Ola, onda, batiente.* Pl. *Oleada, oleaje, marejada.* Con frecuencia lleva como regido, como paralelo o en el contexto próximo יָם mar. **a)** *Absoluto.* + המה mugir Is 51,15 Jr 5,22 31,35 51,55; Ez 26,3 Zac 10,11; + חשה enmudecer Sal 107,29 = סְעָרָה tempestad; + רומם levantar, encrespar 107,25. **b)** *Como adjetivo o regido:* – הֲמוֹן tropel, tumulto de olas, marejada Jr 51,42; – שְׁאוֹן estruendo Sal 65,8 89,10 dudoso; – גְּאוֹן hinchazón, oleaje Job 38,11. **c)** *Como comparación o imagen.* Is 48,18 Ez 26,3 Jon 2,4 Sal 42,8.

גֵּל [C. suf. גֶּלְלוֹ, גְּלָלוֹ (BHS), pl. est. cstr. גֶּלְלֵי] *Estiércol, boñiga, bosta* Ez 4,12.15 Job 20,7.

גַּלָּב *Barbero* Ez 5,1.

גַּלְגַּל [Pl. c. suf. גַּלְגִּלָּיו] *Rueda; polea; vilano.* **a)** *Rueda:* – הֲמוֹן fragor de ruedas Jr 47,3; אֶל־ בֵּינוֹת לַ– entre las ruedas Ez 10,2; בַּ– rodando Sal 77,19; con רֶכֶב y/o פָּרָשׁ colectivo *carros* Ez 23,24 26,10. **b)** *Polea* Ecl 12,6. **c)** *Vilano* Is 17,13 Sal 83,14.

גִּלְגָּל [Est. cstr. = abs.] *Rueda* Is 28,28.

גֻּלְגֹּלֶת [C. suf. גֻּלְגָּלְתּוֹ, pl. גֻּלְגְּלֹתָם] *Cráneo, cabeza, calavera* Jue 9,53 2 Re 9,35 1 Cr 10,10. לַ– por cabeza, a cada uno Ex 16,16 38,26 Nm 3,47; לְ– idem Nm 1,2.18.20.22.

גֶּלֶד [C. suf. גִּלְדִּי] *Pellejo, piel* Job 16,15.

גָּלָה [Q. pf. גָּלָה, 2 m. sg. גָּלִיתָ, גָּלִיתָה 2 Sm 7,27, pl. גָּלוּ; impf. יִגְלֶה, yus. יִגֶל, wayy. וַיִּגֶל; imptv. גְּלֵה; inf. abs. גָּלֹה, cstr. גְּלוֹת; ptc. גּוֹלֶה, pl. גּוֹלִים, pas. גָּלוּי, cstr. גְּלוּי. **Ni.** נִגְלָה, 1 נִגְלֵיתִי, 1 pl. נִגְלִינוּ 1 Sm 14,8; impf. יִגָּלֶה, yus. 3 f. תִּגָּל; imptv. pl. הִגָּלוּ; inf. abs. נִגְלֹה, cstr. הִגָּלוֹת; ptc. f. נִגְלָה, pl. נִגְלֹת. **Pi.** גִּלָּה, 1 גִּלִּיתִי y גִּלֵּיתִי; impf. יְגַלֶּה, yus. 2 תְּגַל, wayy. וַיְגַל, 1 pl. נגלה Eclo 43,28; imptv. גַּל־, f. גַּלִּי; inf. cstr. גַּלּוֹת; ptc. מְגַלֶּה. **Pu.** pf. 3 גֻּלָּה; ptc. מְגֻלָּה, m. pl. מגולין Eclo 16,15. **Hi.** pf. הֶגְלָה, c. suf. הֶגְלָם, וְהִגְלָה, c. suf. וְהִגְלָם, 2 הִגְלִיתָ, 1 הִגְלֵיתִי etc., wayy. וַיֶּגֶל, וַיַּגְלֶה, c. suf. וַיַּגְלֵם, etc.; inf. cstr. הַגְלוֹת. **Ho.** pf. הָגְלָה, f. הָגְלָתָה y הָגְלַת Jr 13,19; ptc. pl. מָגְלִים. **Hitp.** impf. 3 m. sg. יתגלה Eclo 12,15, wayy. וַיִּתְגַּל; inf. הִתְגַּלּוֹת]

Q. *Descubrir, desvelar, revelar, destapar; manifestar, mostrar, divulgar, publicar, delatar, abrir; ser desterrado, deportado.* En hebreo el mismo verbo גָּלָה se aplica al objeto manifestado, p.ej. סוֹד secreto; y también al órgano de la sensación, p.e. אֹזֶן oído. **a)** *Objetos.* Un escrito, copia *abierta* (participio pasivo) Jr 32,11.14; סוֹד plan, secreto Am 3,7 Prov 20,19; un edificio, *dejar al descubierto* = derribar Job 20,28; ¿la hierba *asoma*? Prov 27,25 (dudoso); un decreto, publicado Est 3,14 8,13. **b)** *Impedimentos.* Abrir, *quitar:* אֹזֶן – oído 1 Sm 9,15 20,2.12s 22,8.17 2 Sm 7,27 Job 33,16 36,10.15 Rut 4,4; גְּלוּי עֵינַיִם con los ojos abiertos Nm

24,4.16. c) *Personas o colectividades.* Ser desterrado, *marchar* deportado. Construido con frecuencia con מִן, מֵעַל. 1 Sm 4,21s 2 Re 17,23 Is 5,13 Jr 52,27 Ez 12,3 Os 10,5 Miq 1,16 Lam 1,3. Sin preposición Jue 18,30 Am 1,5.

Ni. *Desnudarse, mostrarse, exhibirse; mostrarse, manifestarse, revelarse, aparecer, ser descubierto, quedar patente, ser denunciado.* Sujeto: el cuerpo, la persona o algo suyo, un objeto. **a)** *El cuerpo.* Desnudarse: עֶרְוָה – partes pudendas Ex 20,26 Is 47,3 Ez 16,36 23,29, exhibiéndose 2 Sm 6,20; שׁוּלַיִם – las faldas, *se levantan* Jr 13,22. **b)** *Una persona o algo suyo:* הָאֱלֹהִים, יהוה Gn 35,7 1 Sm 2,27 3,21 Is 22,14 בְאָזְנָי; acciones de Dios Dt 29,28; דָּבָר su palabra 1 Sm 3,7; כָּבוֹד su gloria Is 40,5; זְרוֹעַ su brazo 53,1; צְדָקָה su victoria 56,1; דָּבָר una palabra u oráculo Dn 10,1. Ser descubierto 1 Sm 14,8.11; *asomar, salir afuera* Is 49,9 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas. **c)** *Objetos*. Materiales 2 Sm 22,16 = Sal 18,16 Ez 13,14 Job 38,17; שׁמשׁ Eclo 42,16. Inmateriales: רָעָה, עָוֹן, פֶּשַׁע Ez 16,57; 21,29 = נִרְאָה; Os 7,1; Prov 26,26 ≠ הִתְכַּסָּה cubrirse.

Nota. Is 38,12 lg. el verbo גלל enrollar.

Pi. *Destapar, desnudar, descubrir; mostrar, enseñar, manifestar; denunciar, delatar; abrir, quitar.*

1. N גִּלָּה עֶרְוַת es frase hecha que significa tener relaciones sexuales con (= desnudar las vergüenzas) Lv 18,6 (+ 16x) 20,11 (+ 5x) Ez 16,37 22,10 23,10.18. Semejantes שׁוֹק – enseñar el muslo Is 47,2 = חשׂף quitarse; intr. 57,8; מַרְגְּלֹת – los pies, el extremo inferior (de doble sentido) Rut 3,4.7. כְּנַף אָבִיו – descubrir lo que es de su padre Dt 23,1 27,20.

2. Personas, objetos, acciones. **a)** *Personas:* נֹדֵד – delatar al prófugo Is 16,3 ≠ סתר Pi. ocultar; **b)** *Objetos:* מָסָךְ – el velo (metafórico la muralla, la defensa) *dejar desguarnecida* Is 22,8; מִסְתָּר – escondrijo Jr 49,10; יְסוֹד – cimiento Miq 1,6; עֲמֻקוֹת – las profundidades Job 12,22; סוֹד – secreto, confidencia, *divulgar* Prov 11,13 25,9 Eclo 15,20. **c)** *Acciones:* צִדְקָתוֹ – revelar su justicia Sal 98,2. Delatar, denunciar una culpa: דָּם – la sangre, el homicidio Is 26,21; עַל חַטֹּאת – pecado Lam 4,22; לב – *abrir* el corazón Eclo 8,19; מסתר – secretos 4,18; נַבְלוּת – infamia Os 2,12; עָוֹן – culpa Job 20,27, Lam 2,14 con עַל; תַּזְנוּת – fornicación Ez 23,18.

3. a) *El órgano sensorial*: עֵינַיִם Nm 22,31 Sal 119,18. **b)** *El objeto que tapa*: מָסָךְ – velo Is 22,8; צַמָּה – velo 47,2; שׁוּלַיִם – faldas Nah 3,5; לְבוּשׁ – revestimiento Job 41,5.

Nota. Jr 11,20 20,12 lg. גלל encomendar; Sal 119,22 מֵעַל – apartar.

Pu. *Ser desterrado* Nah 2,8; *ser manifiesto* Prov 27,5 ≠ מְסֻתָּר encubierto; *ser manifestado* ¿Eclo 16,15?

Hi. *Deportar, desterrar, exiliar, expatriar* 2 Re 15,29 16,9 17,6 (+ 5x) Jr 20,4 29,1 (+ 3x) 52,15.28.30 Ez 39,28 Am 1,6 Lam 4,22 Est 2,6 Esd 2,1.

Ho. *Ser desterrado, deportado* Jr 13,19 40,1.7 Est 2,6.

Hitp. *Desnudarse* Gn 9,21 ≠ כִּסָּה אֶת עֶרְוָה tapar la desnudez (v. 23); *descubrirse* Prov 18,2; *traslucirse, manifestarse* Eclo 12,15.

De la misma raíz: גּוֹלָה, גָּלוּת, גִּלָּיוֹן.

גֹּלָה Véase גּוֹלָה.

גֻּלָּה [Est. cstr. גֻּלַּת, pl. גֻּלּוֹת, גֻּלֹּת, cstr. idem] *Copa, cuenco* Zac 4,2s Ecl 12,6. *Esfera* 1 Re 7,41s; מַיִם – *aljibe* Jos 15,19 Jue 1,15.

גִּלּוּל [Sg. sólo en Eclo 30,18; pl. גִּלּוּלִים, גִּלֻּלִם, est. cstr. גִּלּוּלֵי, etc.] *Idolo,* despectivo Lv 26,30 1 Re 21,26 2 Re 21,11 Jr 50,2 Eclo 30,18. Frecuente en Ez, asociado a טמא contaminar, חלל profanar, שֶׁקֶץ, שִׁקּוּץ y תּוֹעֵבָה abominación.

גְּלוֹם [Pl. est. cstr. גְּלוֹמֵי] *Manto, capa* Ez 27,24.

גָּלוּת [Est. cstr. גָּלוּת, c. suf. גָּלוּתִי, גָּלוּתֵנוּ] *Destierro, deportación, exilio; deportados, desterrados.*

a) *El hecho.* 2 Re 25,27 Jr 52,31 Ez 1,2 33,21 40,1. **b)** *Colectivo.* Deportados Is 20,4 = שְׁבִי cautivos; Jr 29,22 Abd 20; שְׁלֵמָה – deportación en masa Am 1,6.

גלח [Pi. גִּלַּח, c. suf. גִּלְּחוֹ, 3 f. גִּלְּחָה; impf. יְגַלַּח (יְגַלֵּחַ), c. suf. יְגַלְּחֶנּוּ, יְגַלְּחֵם; inf. c. suf. גַּלְּחוֹ. Pu. גֻּלַּח; ptc. est. cstr. pl. מְגֻלְּחֵי. Hitp. הִתְגַּלַּח; inf. c. suf. הִתְגַּלְּחוֹ].

Pi. *Afeitar, rapar, cortar el pelo* Gn 41,14 Lv 13,33 14,8s Nm 6,9 Dt 21,12 Jue 16,19 2 Sm 10,4 14,26 Is 7,20 Ez 44,20.

Pu. *Ser cortado, afeitado* Jue 16,17.22 Jr 41,5.

Hitp. *Afeitarse* Lv 13,33 Nm 6,19.

גִּלָּיוֹן [Pl. גִּלְיֹנִים] *Tablilla, tabla* Is 8,1; una clase de *vestido* Is 3,23 ¿plisado? ¿traslúcido?.

גָּלִיל [Pl. גְּלִילִים, cstr. גְּלִילֵי] *Quicio* 1 Re 6,34; *anilla* Est 1,6; זָהָב – torneado en oro Cant 5,14.

גְּלִילָה [Pl. גְּלִילוֹת] *Comarca, circunscripción* Jos 13,2 18,17 22,10s Ez 47,8 Jl 4,4.

גלל Esta raíz, representada por el verbo y once o doce sustantivos encierra un significado básico de: esférico, redondo, que rueda o gira o se enrolla. Se pueden distinguir dos aspectos: estático y dinámico. P.ej. de forma circular: גְּלִילָה *comarca,* גַּלְגַּל *rueda;* גַּלְגַּל *circular, que gira, rueda,* גָּלִיל *quicio;* esférico: גַּל [1] *montón,* גֵּל *boñiga, bosta,* גֻּלְגֹּלֶת *cráneo,* גֻּלָּה *copa;* en movimiento: גַּל [2] *ola;* que se enrolla: מְגִלָּה *rollo* o *volumen;* metafórico: גלל [2] *motivo* (que mueve).

Compárese en castellano, seleccionando un par de raíces y algunos de sus derivados. Vol-: volver, revolver, devolver, envolver, desenvolver, voltear, voltereta, volcar, revolcar, vuelco, voluble, voluta, volumen, evolución, revolución... Rod-: rueda, rodar, rodete, rodera, rodada, rodear, rodillo, rodilla, rodaja, ruedo, rueda. Rol-: enrollar, desarrollar, desenrollar, arrollar, etc.

גָּלַל [Q. pf. 1 גַּלּוֹתִי, pl. גָּלְלוּ, wayy. וַיָּגֶל Gn 29,10; imptv. גֹּל, גּוֹל, pl. גֹּלּוּ; ptc. גֹּלֵל. Ni. pf. pl. נָגֹלּוּ; impf. יִגַּל. Polal ptc. f. מְגוֹלָלָה. Pilpel pf. c. suf. גִּלְגַּלְתִּיךָ. Hitpolel inf. הִתְגּוֹלֵל; ptc. מִתְגּוֹלֵל. Hitpalpel pf. הִתְגַּלְגָּלוּ]

Q. a) *Rodar, voltear, hacer girar:* אֶבֶן – una piedra Gn 29,3.8.10 Prov 26,27; אֲבָנִים – piedras Jos 10,18. **b)** *Apartar, quitar:* חֶרְפָּה – el oprobio, מֵעַל de encima Jos 5,9. **c)** *Encomendar:* דֶּרֶךְ – la conducta Sal 37,5, עַל *a;* מַעֲשֶׂה – las obras Prov 16,3, אֶל *a; acudir,* encomendarse: אֶל־יהוה – a Yhwh Sal 22,9; אל אל – a Dios Eclo 7,17.

Ni. *Enrollarse, abarquillarse:* כַּסֵּפֶר como un pliego Is 34,4; *desenvolverse:* מִשְׁפָּט un proceso, o *fluir* (*girando*) el derecho, כַּמַּיִם como agua Am 5,24.

Polal. *Estar empapado* בְּדָמִים en sangre Is 9,4.

Pilpel. *Hacer rodar* מִן־הַסְּלָעִים peñas abajo Jr 51,25.

Hitpolel. *Revolverse* עַל contra Gn 43,18; *revolcarse* בְּ en 2 Sm 20,12.

Hitpalpel. *Lanzarse al asalto* Job 30,14.

גָּלָל [1] [Pl. גְּלָלִים] *Estiércol* 1 Re 14,10 Sof 1,17.

גלל [2] Prep. בִּגְלַל [C. suf. בִּגְלָלֵךְ, בִּגְלָלְךָ, בִּגְלַלְכֶם] *Por, a causa de, por culpa de, en atención a.* Se puede diferenciar según el valor: *en premio a*; *en castigo a.* Con sustantivo: por, a causa de Dt 15,10 18,12 1 Re 14,16 Jr 11,17 Eclo 10,8. Con nombre propio: en atención a Gn 39,5; por culpa de Jr 15,4. Con sufijos pronominales: por tu causa Gn 30,27; en atención a ti 12,13 = בַּעֲבוּר; por vuestra culpa Dt 1,37 Miq 3,12.

גָּלַם [Q. wayy. וַיִּגְלֹם] *Enrollar* 2 Re 2,8.

De la misma raíz: גֹּלֶם, ¿גְּלוֹם?

גֹּלֶם [Sólo c. suf. גָּלְמִי] *¿Embrión?* Sal 139,16.

גַּלְמוּד [F. גַּלְמוּדָה] *Estéril* Is 49,21 = שְׁכוּלָה sin hijos; Job 3,7 15,34 30,3.

גלע [Hitp. pf. הִתְגַּלָּע; impf. יִתְגַּלָּע] *Enredarse, enzarzarse* Prov 17,14 18,1 20,3. Otros: *soltarse.*

גָּלַשׁ [Q. pf. pl. גָּלְשׁוּ] *Bajar, descolgarse* Cant 4,1 6,5; o *brincar.*

גַּם Partícula con un sentido debilitado que equivale a la copulativa: *y,* positivo, *ni* y *no,* negativo; otro sentido medio, el más frecuente: *también, además,* positivo; *tampoco,* negativo (compárese con el auch = *también* alemán y el och = *y* sueco); un tercer sentido enfático: *incluso, hasta,* positivo; *ni siquiera,* negativo. Después de negativa – לֹא, – אֵין *no ... ni.* Puede introducir la apódosis después de condicional o concesiva. Forma compuestos: גַּם אִם, גַּם כִּי, גַּם עַתָּה. En una construcción peculiar introduce un elemento repetido de lo que precede: nombre, pronombre, verbo.

1. a) *Sentido débil.* Positivo, *y* Gn 30,8 Jue 5,4 Is 66,8 Jr 12,2 Sal 95,9 107,5. Negativo גַּם לֹא ... גַּם לֹא *ni ... ni* Is 48,8. **b)** *Sentido medio.* Positivo, *también, además:* לַדָּבָר הַזֶּה – (accedo) también a esta propuesta Gn 19,21; אֶעֱשֶׂה ־אָנֹכִי לְבֵיתִי también yo haré algo por mi familia 30,30; וַיַּעֲשׂוּ ־הֵם también ellos lo hicieron Ex 7,11b; אל שׂונא רעים – también Dios aborrece a los malvados Eclo 12,6; מֵעוֹף – הַשָּׁמַיִם *lo mismo* de las aves Gn 7,3; אָנֹכִי – *por mi parte* 1 Sm 12,23; הם יהדפוהו – *además/encima* lo empujan Eclo 13,23. Negativo: לֹא־שָׁת לִבּוֹ – לָזֹאת *tampoco* hizo caso a esto Ex 7,23; אל לא יתמהמה – tampoco Dios dará largas Eclo 35(32),22. **c)** *Sentido enfático.* Positivo, *incluso, hasta:* הֲ–צַדִּיק תַּהֲרֹג ¿matarás incluso al justo? Gn 20,4 (correg.); ־אַתָּה incluso tú Ex 10,25, ver Nm 18,28; וּבִקַּשְׁתֶּם ־כְּהֻנָּה y reclamáis hasta el sacerdocio Nm 16,10; אֶת־בְּנֵיהֶם – incluso a vuestros hijos Dt 12,31; בְּרוֹשִׁים – שָׂמְחוּ hasta los cipreses se alegran Is 14,8; ־חֲסִידָה hasta la cigüeña Jr 8,7; אִישׁ שְׁלוֹמִי – hasta mi amigo Sal 41,10; צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת – hasta el pájaro ha encontrado un hogar 84,4; בִּשְׂחוֹק יִכְאַב־לֵב – incluso entre risas se aflige el corazón Prov 14,13. Negativo, *ni siquiera:* דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֹא – ni siquiera la décima generación entrará Dt 23,3; חַרְבִּי ...לֹא־לָקַחְתִּי – ni siquiera traje mi espada 1 Sm 21,9; עלי לא – ישים לב *seguro que no* se fija en mí Eclo 16,20.

2. Después de negación: לֹא...גַּם־אֶחָד ni uno 2 Sm 17,12; אֵין...גַּם־אֶחָד ni uno Sal 14,3. Después de condicional o concesiva Gn 13,16 Jr 31,36 Sal 139,10.12.

3. גַּם introduce un elemento ya enunciado. El antecedente puede ser: **a)** *Nombre propio:* גַּם־הוּא(...) N, גַּם־הִיא(...) N, Gn 4,4.22.26. **b)** *Pronombre:* הִיא־גַם־הִוא Gn 20,5. **c)** *Persona verbal,* del tipo אִבָּנֶה גַם־אָנֹכִי yo también tendré familia Gn 30,3; וְהִכֵּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אָנִי también yo os castigaré Lv 26,24; וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן גַּם־אָנִי yo también lo haré Dt 12,30. **d)** *Sufijo pronominal,* del tipo בָּרֲכֵנִי גַם־אָנִי bendíceme también a mí Gn 27,34.38; מַה־בְּפִיו גַּם־הוּא también lo que él opina 2 Sm 17,5; עֵינַי גַּם־הֵם incluso de mis ojos Sal 38,11. **e)** *El verbo, en modos diversos:* וָאֲבָרְכֵהוּ גַּם־בָּרוּךְ יִהְיֶה lo he bendecido y queda bendito Gn 27,33; וַיֹּאכַל גַּם־אָכוֹל y hasta se ha comido 31,15; וְאָנֹכִי אַעַלְךָ גַם־עָלֹה y yo te lo he de traer 46,4; רְאֵה גַּם רְאֵה mira, mira bien (dos imperativos; proponen leer el segundo como infinitivo absoluto) 1 Sm 24,12; סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי me cercaban y me acorralaban Sal 118,11.

Estas construcciones en unos casos señalan el elemento al que afecta גַּם, en otros resultan enfáticos.

4. Formas compuestas: גַּם אִם *aunque* Ecl 8,17 Eclo 3,13. גַּם כִּי aunque Is 1,15 Os 8,10 9,16 Sal 23,4 Prov 22,6 Rut 2,21; *porque* Eclo 46,6. גַּם־עַתָּה *pues, ahora bien* Gn 44,10 1 Sm 12,16.

גמא [Pi. impf. יְגַמֶּא. Hi. imptv. f. c. suf. הַגְמִיאִינִי]

Pi. *Sorber,* metafórico Job 39,24.

Hi. *Dejar beber/sorber* Gn 24,17 = שׁתה (v. 18).

גֹּמֶא *Junco, papiro* Ex 2,3 Is 18,2 35,7 Job 8,11.

גֹּמֶד *Palmo* Jue 3,16.

גְּמוּל [Est. abs. = cstr., c. suf. גְּמֻלְךָ, גְּמוּלְךָ, etc.; 1 vez pl. c. suf. גְּמוּלָיו Sal 103,2] *Trato, favor, beneficio, merced, servicio; paga, retribución, premio, recompensa; desquite, represalia.* **a)** *Como iniciativa.* Favor, merced Sal 103,2. **b)** *Como retribución.* Neutral: יָדָיו – como merecen sus acciones Jue 9,16; véase Prov 12,14. Eclo 35 (32),24. Positivo, *recompensa:* Prov 19,17. Negativo, *castigo,* represalia, *venganza;* de ordinario – שִׁלֵּם, – הֵשִׁיב dar su merecido, castigar Is 59,18 66,6 Jr 51,6 Jl 4,4.7 Sal 28,4 94,2 137,8 Lam 3,64.

גְּמוּלָה [Pl. גְּמֻלוֹת] *Recompensa, paga* 2 Sm 19,37 Is 59,18 Jr 51,56.

גמילות En חסד – *Generosidad* Eclo 37,11.

גָּמַל¹ [Q. pf. c. suf. גְּמָלָנוּ, גְּמָלְךָ, etc., 3 f. c. suf. גְּמָלַתְהוּ, 2 m. c. suf. גְּמַלְתַּנִי, f. גְּמַלְתְּ, 1 c. suf. גְּמַלְתִּיךָ, pl. גָּמְלוּ; impf. יִגְמֹל, c. suf. יִגְמְלֵנִי, pl. 2 תִּגְמְלוּ; imptv. גְּמֹל; ptc. גֹּמֵל, גֹּמְלִים] *Tratar, recompensar.* Si se toma la iniciativa, es tratar, טוֹבָה//רָעָה bien o mal; si es como respuesta, *se paga,* recompensa, *retribuye, devuelve, resarce;* también bien o mal. La persona que recibe el trato es introducida por אֵת Gn 50,15; לְ Is 3,9 Sal 137,8; עַל Jl 4,4 Sal 13,6 103,10 116,7 119,17 142,8; como sufijo Gn 50,17 1 Sm 24,18 2 Sm 19,37. El trato o recompensa, por –כְּ *según* (la bondad del sujeto o el mérito del beneficiario) Is 63,7 Sal 18,21 103,10. **a)** *Iniciativa.* Is 63,7 Sal 13,6 116,7 142,8 Prov 3,30; גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־רָע trae ganancias y no pérdidas Prov 31,12. **b)** *Como retribución.* Dt 32,6 1 Sm 24,18 2 Sm 19,37 Sal 7,5 18,21 103,10; גֹּמֵל נַפְשׁוֹ אִישׁ חָסֶד el bondadoso se hace bien a sí (autorretribución paradójica) Prov 11,17.

De la misma raíz: גְּמוּל, גְּמוּלָה, גמילות, תַּגְמוּל.

גָּמַל² [Q. pf. 3 f. c. suf. גְּמָלַתּוּ; impf. 3 f. c. suf. תִּגְמְלֵהוּ, יִגְמֹל, etc.; inf. c. suf. גְּמָלֵךְ, גְּמָלָהּ, ptc. pas. גְּמ(וּ)ל, pl. cstr. גְּמוּלֵי. Ni. impf. יִגָּמֵל (יִגָּמֶל); inf. הִגָּמֵל].

Q. *Destetar, madurar.* Destetar 1 Sm 1,23s ≠ ינק amamantar; Os 1,8; participio pasivo *destetado, criatura* Is 11,8; מֵחָלָב – 28,9; Sal 131,2. Madurar Nm 17,23 Is 18,5 ≠ בֹּסֶר agraz. *Nacer* Eclo 14,18.

Ni. *Ser destetado* Gn 21,8 1 Sm 1,22.

Nota. Algunos lo incorporan a גָּמַל¹.

גָּמָל [Pl. גְּמַלִּים, cstr. גְּמַלֵּי, גְּמַלֶּיךָ, etc.] *Camello, dromedario* Gn 12,16 Jue 6,5 Is 60,6 Ez 25,5 Zac 14,15 Job 1,3. – דַּבֶּשֶׁת giba Is 30,6; כַּר הַ– montura Gn 31,34; se cabalgan רכב 24,61 1 Sm 30,17 Is 21,7 (correg.); se les hace arrodillar ברך Hi. Gn 24,11; se desaparejan פִּתַּח 24,32.

גָּמַר¹ [Q. impf. יִגְמֹר; ptc. גֹּמֵר] Intr. *Acabarse, terminarse, cesar, faltar* Sal 7,10 12,2; 77,9 = אפס. Tr. *Llevar a cabo, a término, concluir, completar* 57,3; 138,8 ≠ רפה abandonar.

גמר² [Q. impf. 3 f. sg. תגמר] *Quemar, calcinar abrasar* Eclo 43,4 = הדליק, כוה.

גַּן [(C. art. הַגָּן), est. cstr. גַּן, c. suf. גַּנִּי, pl. גַּנִּים] *Jardín, huerto, parque, vergel, finca* Gn 2,8 3,1; Is 51,3 ≠ מִדְבָּר desierto; Cant 4,12.15s 5,1 6,2 8,13; עֵדֶן־ paraíso, jardín de delicias, parque de recreo Gn 2,15 Jl 2,3; אֱלֹהִים־ parque divino, jardín de dioses Ez 28,13 31,8s; יהוה־ parque, huerto divino Gn 13,10 Is 51,3; הַיָּרָק – huerta Dt 11,10 1 Re 21,2; הַמֶּלֶךְ – jardines, parque real, de palacio 2 Re 25,4 Jr 39,4 Neh 3,15.

גָּנַב [Q. pf. f. c. suf. גְּנָבַתּוּ, גְּנַבְתֶּם, pl. c. suf. גְּנָבוּךָ; impf. יִגְנֹב, 2 pl. תִּגְנֹבוּ; inf. abs. גָּנֹב; ptc. גֹּנֵב, pas. גָּנוּב, גְּנוּבִים. Ni. impf. יִגָּנֵב. Pi. wayy. וַיְגַנֵּב; ptc. pl. est. cstr.

מְגֻנָּבִי. **Pu.** גֻּנַּב; inf. abs. גֻּנֹּב; impf. יְגֻנַּב. **Hitp.** impf. וַיִּתְגַּנֵּב].

Q. *Robar, hurtar, sustraer; arrebatar, secuestrar, raptar; tomar furtivamente, disimular, actuar solapadamente.* **a)** *En general,* robar Gn 31,30.32 Ex 22,11 Jr 7,9 Os 4,2 Zac 5,3. – סוּפָה *arrebatar* la tormenta Job 21,18 27,20. **b)** *Tomar furtivamente, coger a escondidas:* עֲצָמוֹת – los despojos de 2 Sm 21,12. Personas, secuestrar, raptar Ex 21,16 Dt 24,7 2 Re 11,2. **c)** *Disimular,* actuar solapadamente, N אֶת־לֵב con N Gn 31,20.26.

Ni. *Ser robado* Ex 22,11.

Pi. לֵב – *ganarse a, robar* el corazón 2 Sm 15,6; דְּבָרַי – robar mis palabras Jr 23,30.

Pu. a) *Ser robado* Ex 22,6. **b)** *Ser secuestrado* Gn 40,15. **c)** *Llegar furtivamente, insinuarse* Job 4,12.

Hitp. *Actuar a escondidas* 2 Sm 19,4.

De la misma raíz: גַּנָּב, גְּנֵבָה.

גַּנָּב [Pl. גַּנָּבִים] *Ladrón, salteador* Ex 22,1.6s Jr 2,26 Sal 50,18 Job 24,14 Prov 6,30 29,24 Eclo 5,14. *Secuestrador* Dt 24,7. – חַבְרֵי socios de ladrones, *bandoleros* Is 1,23.

גְּנֵבָה [C. suf. גְּנֵבָתוֹ] *Objeto robado, hurto* Ex 22,2s.

גַּנָּה [Est. cstr. גַּנַּת, c. suf. גַּנָּתוֹ, pl. גַּנּ(וֹ)ת, c. suf. גַּנּוֹתֵיכֶם] *Jardín, huerto* Nm 24,6 Is 1,29 61,11 65,3 66,17 Jr 29,5 Am 4,9 Job 8,16; Ecl 2,5 = פַּרְדֵּס parque; Est 7,7s.

גְּנָזִים [Est. cstr. pl. גִּנְזֵי] *Tesoros, objetos preciosos* Ez 27,24 Est 3,9 4,7 (comparar con alcancía, del árabe *kanziya*).

גַּנְזַךְ [Pl. c. suf. גַּנְזַכָּיו] *Almacén* 1 Cr 28,11.

גָּנַן [Q. weqat. וְגַנּוֹתִי; inf. abs. גָּנוֹן; impf. יָגֵן] *Proteger, defender, tutelar, escudar, cobijar, guardar, guarecer, resguardar.* Se construye con עַל, אֶל, בְּעַד. Sujeto Dios, complemento la ciudad y sus habitantes. 2 Re 19,34 correl. הוֹשִׁיעַ salvar; 20,6 correl. הִצִּיל liberar; Is 31,5 correl. הִמְלִיט salvar; Zac 9,15 12,8.

De la misma raíz: גַּן, גַּנָּה, מָגֵן.

גע [Leer גַּע] Interjección de desprecio o incredulidad. Se usa repetida. *¡Bah, bah!, ¡Vaya, vaya!* Eclo 13,22.

גָּעָה [Q. impf. יִגְעֶה; inf. abs. גָּעוֹ] *Mugir* 1 Sm 6,12 + פָּרוֹת vacas; Job 6,5 + שׁוֹר buey, נהק rebuznar.

גָּעַל [Q. pf. 3 f. גָּעֲלָה, 1 c. suf. גְּעַלְתִּים, pl. גָּעֲלוּ; impf. 3 f. תִּגְעַל; ptc. f. גֹּעֶלֶת. **Ni.** pf. נִגְעַל; impf. 2 תגעל Eclo 31 (34),16. **Hi.** impf. יַגְעִל].

Q. *Detestar, aborrecer, sentir asco.* Correl. מאס rechazar, arrojar. Lv 26,44 Ez 16,45; sujeto נֶפֶשׁ garganta Lv 26,11.15.30.43 Jr 14,19 uso metafórico.

Ni. *Quedar manchado o tirado* 2 Sm 1,21; *quedar mal* Eclo 31(34),16.

Hi. *Marrar, no acertar* Job 21,10.

De la misma raíz: גֹּעַל, מגעל.

גֹּעַל En נֶפֶשׁ – *asco, aborrecimiento* Ez 16,5.

גָּעַר [Q. pf. גָּעַר, 2 גָּעַרְתָּ, etc.; impf. יִגְעַר, 2 pl. תִּגְעֲרוּ; imptv. גְּעַר; inf. cstr. גְּעָר־; ptc. גֹּ(וֹ)עֵר]

Q. *Dar un bufido, resoplar; reprender ásperamente, increpar, reprochar, llamar al orden.* Se construye con ב o directamente. El padre al hijo Gn 37,10; la autoridad a un súbdito Jr 29,27; empleados a una joven Rut 2,16. Sujeto Dios: Yhwh al mar Nah 1,4 Sal 106,9; a los paganos Is 17,13 Sal 9,6 68,31; a Jerusalén Is 54,9; al satán Zac 3,2.

Nota. Mal 2,3 lg. גרע o גדע.

De la misma raíz: גְּעָרָה, מִגְעֶרֶת.

גְּעָרָה [Est. cstr. גַּעֲרַת, c. suf. גַּעֲרָתִי, גַּעֲרָתְךָ, גַּעֲרָתוֹ] *Reprensión, reproche; reto; bufido, bramido.* Entre hombres: en campo civil Prov 13,1.8; 17,10 + מַכּוֹת golpes; en campo militar Is

30,17. Sujeto Dios Is 50,2; 51,20 = חֵמָה ira; 66,15 = אַף cólera; Sal 18,16 76,7 80,17 104,7 Job 26,11 Eclo 43,13 (¿o גבורה?).

גָּעַשׁ [Q. impf. 3 f. תִּגְעַשׁ. Pu. impf. pl. יְגֹעֲשׁוּ. Hitp. impf. יִתְגָּעַשׁ, pl. יִתְגָּעֲשׁוּ. Hitpolel pf. pl. הִתְגֹּעֲשׁוּ; impf. pl. יִתְגֹּעֲשׁוּ].

Q. *Temblar, trepidar* Sal 18,8 = רעשׁ, רגז.

Pu. *Agitarse* Job 34,20.

Hitp. *Retemblar, estremecerse, agitarse* 2 Sm 22,8 = Sal 18,8; Jr 5,22 46,7.

Hitpolel. *Tambalearse* Jr 25,16 + שׁתה beber; – מַיִם *agitarse* las aguas 46,8.

גַּף¹ [Sólo pl. cstr. גַּפֵּי] *Eminencia, colina* Prov 9,3. ¿Variante de גַּב?

גַּף² *Cuerpo;* בְּגַפּוֹ él solo Ex 21,3s.

גפה [Leer גִּפָּה] *Orilla* נחל– de un torrente Eclo 40,16.

גֶּפֶן [(גֶּפֶן), c. suf. גַּפְנִי, גַּפְנְךָ, גַּפְנָה, etc., pl. גְּפָנִים, f. (m. en 2 Re 4,39 Os 10,1)] *Vid, cepa, majuelo, parra, parral, emparrado.* **a)** *Vid* Gn 40,9; Dt 8,8 + otros frutales; Jue 9,12 Hab 3,17 Ag 2,19; – תַּחַת bajo la parra (signo de paz) 1 Re 5,5 Miq 4,4 Zac 3,10; פֹּרִיָּה – fecunda Is 32,12 Sal 128,3; שָׂדֶה – vid silvestre, uvas de perro 2 Re 4,39; colectivo, viñedo Sal 78,47. Se mencionan: שָׂרִיג rama, sarmiento Gn 40,10; יַיִן vino Nm 6,4 Jue 13,14; תִּירוֹשׁ mosto Is 24,7; עָלֶה pámpanos 34,4; עֲנָבִים uva Jr 8,13; עָנָף rama, יוֹנֶקֶת brote Sal 80,11s; אֶשְׁכֹּל racimo Cant 7,9. **b)** *Imagen de Israel*. Jr 2,21 Ez 17,6ss 19,10 Os 10,1 Sal 80,9.15. **c)** *Término de comparación*. Os 14,8 Sal 128,3 Job 15,33.

גֹּפֶר Especie de árbol; ¿conífera? – עֲצֵי su madera Gn 6,14.

גָּפְרִית *Azufre, acrebite, pajuela* Gn 19,24 Dt 29,22 Is 30,33 34,9 Ez 38,22 Sal 11,6 Job 18,15.

גֵּר [C. suf. גֵּרְךָ, גֵּרוֹ, pl. גֵּרִים] *Forastero, peregrino, emigrante, huésped, foráneo.* Puede oponerse a אֶזְרָח nativo, תּוֹשָׁב criado. Como categoría social puede unirse a יָתוֹם huérfano, אַלְמָנָה viuda, עָנִי indigente; es delito עשׁק explotarlo, הוֹנָה oprimirlo, הִטָּה perjudicarlo. Ex 18,3; 22,20 + הוֹנָה; Lv 19,10 + עָנִי; 24,16 ≠ אֶזְרָח; 25,35 ≠ תּוֹשָׁב; Dt 16,11 + יָתוֹם, אַלְמָנָה; Ez 22,7 + עֹשֶׁק; Mal 3,5 + הִטָּה. וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם el extranjero se incorporará a ellos Is 14,1. גר וזר forastero y extranjero Eclo 10,22.

גִּר *Cal*. En אַבְנֵי־ piedra caliza Is 27,9.

גּר Véase גּוּר.

גָּרָב *Sarna* Lv 21,20 22,22 Dt 28,27.

גַּרְגַּר [Pl. גַּרְגְּרִים] *Aceituna* Is 17,6 Eclo 50,10.

גַּרְגְּרוֹת [C. suf. גַּרְגְּר(וֹ)תֶיךָ] *Cuello, garganta* Prov 1,9 3,3.22 6,21. גרגרת Eclo 36,23 *¿estómago?*. *Nota.* Según otros se trata de גַּרְגֶּרֶת.

גרגרן [Vocalización dudosa. Según Segal, גַּרְגְּרָן] *Glotón, comilón* Eclo 31(34),16.

גרד [Hitp. inf. הִתְגָּרֵד] *Rascarse, rasparse* Job 2,8.

גרה [Pi. impf. יְגָרֶה. Hitp. pf. 2 f. הִתְגָּרִית; impf. יִתְגָּרֶה, 2 f. תִּתְגָּרֶה, תִּתְגָּר, etc.; imptv. הִתְגָּר]

Pi. *Provocar, suscitar, atizar* Prov 15,18 28,25 29,22.

Hitp. *Irritarse, enfadarse, romper con* (בְּ) Prov 28,4. *Enzarzarse, enredarse* Dt 2,5 2 Re 14,10 Jr 50,24 Dn 11,10.25 Eclo 37,11. מִלְחָמָה– declarar la guerra, entrar en guerra Dt 2,9.24.

De la misma raíz: תִּגְרָה.

גֵּרָה¹ *Bolo alimenticio.* En – מַעֲלַת/מַעֲלֵה rumiante Lv 11,3-6 Dt 14,6-8.

גֵּרָה² *Obolo,* vigésima parte del siclo Ex 30,13 Lv 27,25 Nm 3,47 18,16 Ez 45,12.

גָּרוֹן [C. suf. גְּרוֹנָם, גְּרוֹנְךָ, גְּרוֹנִי] *Cuello, garganta, gaznate.* El vocablo hebreo no distingue entre el exterior, cuello Is 3,16 Ez 16,11; el órgano de la fonación o *laringe* Sal 69,4 115,7 149,6; o

el conducto de la alimentación, boca o *faringe* Jr 2,25 Sal 5,10 Eclo 31(34),12. –בְּ a voz en cuello Is 58,1.

גֵּרוּת *Albergue, hospedería* Jr 41,17.

גרז [Ni. pf. 1 נִגְרַזְתִּי] *Ser cortado, separado, expulsado* Sal 31,23. Variante de גרשׁ.

De la misma raíz: גַּרְזֶן.

גַּרְזֶן *Hacha* Dt 19,5; 20,19 + נדח blandir; 1 Re 6,7; Is 10,15 + חצב blandir.

גֹּרָל Véase גּוֹרָל.

גָּרַם [Q. pf. pl. גָּרְמוּ. Pi. impf. יְגָרֵם, 2 f. תְּגָרֵמִי]

Q. *Morder, comer* Sof 3,3.

Pi. *Roer, morder* Nm 24,8 Ez 23,34.

De la misma raíz: גֶּרֶם?

גֶּרֶם [(גֶּרֶם) pl. c. suf. גְּרָמָיו] *Hueso* Job 40,18 = עֶצֶם; Prov 17,22 22,15. – חֲמֹר asno huesudo, robusto Gn 49,14; הַמַּעֲלוֹת – *peldaños, escalones* 2 Re 9,13.

גֹּרֶן [Suf. גָּרְנִי, גָּרְנְךָ, direc. גֹּרְנָה, pl. גֳּרָנוֹת, cstr. גָּרְנוֹת] *Era, terrizo; parva.* Lugar de trillar Jue 6,37; Jr 51,33 + הִדְרִיךְ trillar; Jl 2,24 Rut 3,3.6.14. Con el correlativo יֶקֶב lagar, significa la totalidad agraria: era y lagar, panera y bodega Nm 18,27 Dt 16,13 2 Re 6,27 Os 9,2; דָּגָן – eras de trigo 9,1. Parva Rut 3,2 + זרה aventar; בֶּן־ lo trillado (producto de la era) Is 21,10 = מְדוּשָׁה trillada.

גָּרַס [Q. pf. 3 f. sg. גָּרְסָה. Hi. wayy. וַיַּגְרֵס]

Q. *Consumirse* Sal 119,20.

Hi. *Rechinar* Lam 3,16.

גָּרַע[1] [Q. impf. יִגְרַע, תִּגְרַע, אֶגְרַע, etc.; inf. cstr. גְּרֹעַ; ptc. pas. f. גְּרֻ(וּ)עָה. Ni. pf. נִגְרַע, f. נִגְרְעָה; impf. יִגָּרַע (יִגָּרֵעַ), pl. 1 נִגָּרַע; ptc. נִגְרָע. Pi. impf. יְגָרַע]

Q. *Disminuir, menguar, restar; sustraer, privar, suprimir; apartar; afeitar.* Disminuir Ex 5,8.19 Ez 16,27. Privar Ex 21,10. Suprimir Dt 4,2 13,1 ≠ הוֹסִיף añadir; Jr 26,2; Job 15,4 = הֵסִיר destruir. N אֶל – *acaparar* (apartar para, en provecho de N) Job 15,8; זָקָן – *afeitar* la barba Is 15,2 Jr 48,37; עֵינַיִם מִן – apartar los ojos de Job 36,7; אֵין לִגְרֹעַ no se puede *quitar* Ecl 3,14 ≠ אֵין לְהוֹסִיף no se puede añadir.

Ni. *Ser restado, sustraído* Nm 36,3s ≠ נוֹסַף añadirse; *descontado* Lv 27,18; tarea, *disminuida, reducida* Ex 5,11; nombre, *borrado* Nm 27,4; de una acción, *excluido* 9,7.

Pi. *Soltar, desprender* Job 36,27. Otros: *extraer, sacar.*

De la misma raíz: מִגְרָעוֹת.

גָּרַע[2] Q. *Crecer, desarrollarse* Eclo 51,15 Qumrán = בשׁל madurar.

גָּרַף [Q. pf. 3 c. suf. גְּרָפָם] *Arrollar* Jue 5,21

De la misma raíz: מֶגְרָפוֹת.

גָּרַר [Q. impf יָגֹר Lv 11,7, c. suf. יְגֹרֵהוּ, ¿יְגוֹרֵם Prov 21,7?. Poal ptc. f. pl. מְגֹרָרוֹת]

Q. *Arrastrar, tirar de, jalar; rumiar.* Hab 1, 15; Prov 21,7 o de גור acechar; rumiar Lv 11,7.

Poal. *Ser serrado* 1 Re 7,9.

De la misma raíz: גֵּרָה[1], מְגֵרָה.

גֶּרֶשׂ [C. suf. גִּרְשָׂהּ] *Sémola* Lv 2,14.16.

גָּרַשׁ [Q. wayy. וַיִּגְרְשׁוּ; ptc. גֹּרֵשׁ, pas. f. גְּרוּשָׁה. Ni. נִגְרַשׁ, f. נִגְרְשָׁה, 1 נִגְרַשְׁתִּי. Pi. pf. 3 f. גֵּרְשָׁה, 2 גֵּרַשְׁתָּ, c. suf. גֵּרַשְׁתָּמוֹ; impf. יְגָרֵשׁ, wayy. וַיְגָרֶשׁ; inf. גָּרֵשׁ, ger. c. suf. לְגָרְשֵׁנוּ. Pu. pf. pl. גֹּרְשׁוּ; impf. pl. יְגֹרָשׁוּ]

Q. *Expulsar* Ex 34,11; *echar, soltar* Is 57,20; ptc. pas. *repudiada* + אַלְמָנָה viuda Lv 21,14 22,13 Nm 30,10 Ez 44,22.

Ni. *Ser expulsado* Jon 2,5; del mar, *agitado, borrascoso* Is 57,20; del Nilo Am 8,8.

Pi. *Echar, arrojar, despedir, despachar, expulsar* Gn 3,24 4,14; Ex 11,1 + שִׁלַּח dejar ir; מִפְּנֵי – echar de la presencia de 23,31; מִבֵּית – de casa de, despedir Jue 11,7 Os 9,15; Prov 22, 10 = יצא irse. *Desterrar* Jue 9,41 ≠ ישׁב habitar.

Pu. *Ser expulsado* Ex 12,39 Job 30,5.

De la misma raíz: מִגְרָשׁ, גְּרֻשָׁה.

גֶּרֶשׁ *Fruto, producto* Dt 33,14 = תְּבוּאָה.

גְּרֻשָׁה [Sólo pl. c. suf. גְּרֻשֹׁתֵיכֶם] *Expulsión* Ez 45,9.

גשׁם [Hi. ptc. pl. מַגְשִׁמִים] *Hacer llover, dar lluvia* Jr 14,22 = נָתַן רְבִבִים.

De la misma raíz: גֶּשֶׁם, גֹּשֶׁם.

גֶּשֶׁם [(גֶּשֶׁם) Pl. גִּשְׁמִים, cstr. גִּשְׁמֵי, c. suf. גִּשְׁמֵיכֶם, etc.] *Lluvia, aguacero, chubasco, chaparrón.* Sentido genérico: 1 Re 17,7 Is 44,14 Jr 14,4 Ez 1,28; Prov 25,14 correl. נְשִׂיאִים nubes; Ecl 12,2 correl. עָבִים nublado; Cant 2,11. Polarizado: + מַלְקוֹשׁ lluvia temprana y tardía Os 6,3. Asociado a שֶׁלֶג nieve Is 55,10; opuesto a בָּרָד granizo Sal 105,32. בְּרָכָה – benéfica Ez 34, 26; גָּדוֹל – chubasco 1 Re 18,45; מְטַר־ aguacero Zac 10,1; נְדָבוֹת – generosa, copiosa Sal 68,10; – נִכְלָא escampar Gn 8,2; – עֵת estación de Esd 10,13; שׁוֹטֵף – torrencial Ez 13,11.13; 38,22 + אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ pedrisco.

גֹּשֶׁם [Sólo c. suf. גֻּשְׁמָהּ] *Lluvia* Ez 22,24.

גשׁשׁ [Pi. cohor. pl. נְגַשְׁשָׁה, נְגַשְׁשָׁה] *Palpar, ir a tientas* Is 59,10 correl עִוֵּר ciego.

גַּת [Pl. גִּתּוֹת] *Lagar* Jue 6,11 Is 63,2 Jl 4,13 Lam 1,15 Neh 13,15. Forma topónimos.

גִּתִּית Sólo en la expresión עַל־הַגִּתִּית Sal 8,1 81,1 84,1. Término musical de significado dudoso. Quizá *según la (melodía) de Gat.* O leer עַל־הַגִּתּוֹת *según la (melodía) de los lagares.*

ד

דָּאַב [Q. pf. 3 f. דָּאֲבָה; inf. דַּאֲבָה. **Hi.** impf. 2 m. sg. תדאיב Eclo 4,1]

Q. *Desfallecer, desmayarse, flaquear* Jr 31, 12. – נֶפֶשׁ garganta hambrienta Jr 31,25 ≠ מְלֵא; con עַיִן ojos nublados Sal 88,10.

Hi. *Afligir, deprimir* Eclo 4,1.

De la misma raíz: דְּאָבָה, דְּאָבוֹן.

דְּאָבָה *Desfallecimiento, terror* Job 41,14.

דְּאָבוֹן [Est. cstr. דַּאֲבוֹן] *Cobardía, miedo* Dt 28,65 = לֵב רַגָּז asustadizo.

דָּאג *Pescado* Neh 13,16. Véase דָּג y דָּגָה.

דָּאַג [Q. pf. דָּאַגְתָּ; impf. יִדְאַג, אֶדְאַג; ptc. דֹּאֵג, pl. דֹּאֲגִים] *Preocuparse, inquietarse, estar ansioso, apurarse.* Se construye con לְ por, מִן de, por; también directo o absolutamente. 1 Sm 9,5 10, 2 Is 57,11; Jr 17,8 = ירא temer; 38,19 42,16 Sal 38,19. *Proteger* Eclo 50,4: לְ a, מן de.

De la misma raíz: דְּאָגָה.

דְּאָגָה [Est. cstr. דאגת Eclo 31(34),1, c. suf. 3 f. sg. דאגתה 42,9] *Preocupación, ansia; susto, angustia, desazón, pesadilla* Jos 22,24; Jr 49,23 = רפה desfallecer (v. 24); Ez 4,16 = שִׁמָּמוֹן susto; 12,18 = רָגְזָה agitación, רַעַשׁ estremecimiento; Prov 12,25 Eclo 30,24 40,5 serie.

דָּאָה [Q. impf. יִדְאֶה, wayy. וַיֵּדֶא] *Volar, cernerse, lanzarse volando* Dt 28,49 Jr 48,40 49,22. Dudoso 2 Re 17,21.

De la misma raíz: דָּאָה, דַּיָּה.

דָּאָה *Milano* Lv 11,14.

דֹּב [M. דּוֹב 1 Sm 17,34, pl. דֻּבִּים, f. 2 Re 2,24 Is 11,7] *Oso* 1 Sm 17,34.37 2 Sm 17,8 2 Re 2,24 Is

11,7 Os 13,8 Prov 17,12 28,15 Lam 3,10 Eclo 25,17. – כְּ הָמָה gruñir como Is 59,11.

דֹּבֶא [C. suf. דָּבְאֶךָ] · *Fuerza, vigor, energía* Dt 33,25.

דָּבַב [Q. ptc. דּוֹבֵב] *Fluir; mojar* Cant 7,10. *Nota.* Quizá variante de זוּב.

דִּבָּה [Est. cstr. דִּבַּת, c. suf. דִּבָּתְךָ, דִּבָּתָם] *Difamación, calumnia, malos informes, maledicencia, crítica; infamia, descrédito, desprestigio.* Gn 37,2 Jr 20,10 Ez 36,3 Sal 31,14; Prov 25,10 = חסד² Pi. denigrar; Eclo 42,11 = שֵׁם סרה mala fama. – הוֹצִיא difamar, desacreditar Nm 13,32 14,36s Prov 10,18; – הִשְׁבִּית acabar con Eclo 46,7 + רעה.

דְּבוֹרָה [Pl. דְּבֹרִים] *Abeja, ¿avispa?* Dt 1,44; Is 7,18 + זְבוּב mosca; Sal 118,12 Eclo 11,3. – עֲדַת enjambre de Jue 14,8.

דִּבְיוֹנִים [Sólo pl.] *Palomino* (excremento). *¿O algarroba?* 2 Re 6,25 q.

דְּבִיר *Camarín* (del templo) 1 Re 6,5 (+ 7x) Sal 28,2 2 Cr 3,16 Eclo 45,9.

דְּבֵלָה [Est. cstr. דְּבֶלֶת, pl. דְּבֵלִים] *Pan/torta/emplasto de higos* 1 Sm 25,18 30,12; medicinal Is 38,21 = 2 Re 20,7.

דָּבַק [(דָּבֵק) **Q.** pf. f. דָּבְקָה, דָּבֵקָה, 1 דָּבַקְתִּי, pl. דָּבְקוּ, דָּבֵקוּ, 2 דְּבַקְתֶּם; impf. יִדְבַּק, 2 תִּדְבַּק, c. suf. תִּדְבָּקֵנִי, תִּדְבָּק, 2 f. תִּדְבָּקִין, pl. יִדְבְּקוּ, 2 תִּדְבָּקוּ, תִּדְבָּקוּן; inf. cstr. לְדָבְקָה. **Ni.** ptc. נדבק Eclo 31(34),10 ms. B (Bm parece pf. 3 sg.). **Pu.** impf. pl. יְדֻבָּקוּ. **Hi.** pf. 3 f. c. suf. הִדְבִּיקַתְהוּ, 1 הִדְבַּקְתִּי, 3 pl. c. suf. הִדְבִּיקֻהוּ; impf. 2 m. sg. תדביק Eclo 11,10, 1 אַדְבִּיק, yus. יַדְבֵּק, wayy. וַיַּדְבֵּק, pl. irreg. וַיַּדְבְּקוּ 1 Sm 14,22 31,2 1 Cr 10,2. **Ho.** ptc. מֻדְבָּק] En sentido físico significa contigüidad o, por hipérbole, aproximación grande: *pegarse, adherirse.* En sentido espiritual significa la unión de una persona a otra o a un grupo, por amor o adhesión o partidismo. En sentido religioso, la entrega del hombre a Dios. Compárese con las formas castellanas: adherencia, co-hesión, ad-hesión, in-herente.

Q. a) *Sentido físico. Pegarse, adherirse, ligarse, juntarse, unirse, aglutinarse, conglomerarse, amalgamarse, soldarse.* Se construye de ordinario con בּ, también con לְ, אֶל, אַחֲרֵי, o sin preposición. La mano a la espada 2 Sm 23,10; el cinturón al cuerpo Jr 13,11; peces a las escamas Ez 29,4; vientre o aliento al polvo Sal 44,26 119,25; la piel a los huesos 102,6 Job 19,20; la lengua al paladar Sal 137,6 Job 29,10 Lam 4,4; la mano a la pez Eclo 13,1. Sentido figurado: la desgracia al hombre Gn 19,19; la enfermedad *se contagia* 2 Re 5,27; el hambre Jr 42,16 = הִשִּׂיג alcanzar; mancha o soborno a las manos Dt 13,18 Job 31,7; las tribus *radicadas* en su heredad Nm 36,7.9. **b)** *Relación personal: enamorarse, unirse, asociarse, adherirse, alistarse, afiliarse.* El hombre a la mujer Gn 2,24; 34,3 = אהב; 1 Re 11,2. A otros pueblos Jos 23,12 = בוא ב; los súbditos *son fieles* al rey 2 Sm 20,2; *imitar* acciones de otro 2 Re 3,3. A un grupo, con עִם Rut 2,8. Al malvado Eclo 11,33. **c)** *Sentido religioso.* El hombre a Dios: *se adhiere, da su adhesión, se pega, se une, es fiel.* Verbo típico de Dt y Dtr: Dt 10,20 11,22 Jos 22,5 2 Re 18,6; con אַחֲרֵי + persona Sal 63,9; con בּ y preceptos 119,31.

Ni. *Adherirse/seguir a, juntarse con* Eclo 31(34),10. Se construye con בּ.

Pu. *Estar amalgamado* רְגָבִים los terrones Job 38,38. *Estar soldado* מָגִנִּים los escudos (= escamas) Job 41,9 = הִתְלַכֵּד estar trabado, ≠ הִתְפָּרֵד desprenderse.

Hi. Repite, en voz activa, varios significados del Q.: la peste Dt 28,21; el cinturón Jr 13,11; la lengua al paladar Ez 3,26; peces 29,4. Además hace referencia al *seguimiento de cerca,* pisando los talones Gn 31,23 Jue 18,22 20,42 1 Sm 31,2 2 Sm 1,6 Eclo 11,10.

Ho. *Pegarse* Sal 22,16.

De la misma raíz: דָּבֵק, דֶּבֶק.

דָּבֵק [F. דְּבֵקָה, pl. m. דְּבֵקִים] *Adherido, pegado, unido; tocado, tangente; fiel.* Dt 4,4 Prov 18,24 2 Cr 3,12.

דֶּבֶק [Pl. דְּבָקִים] *Soldadura* Is 41,7. Pl. *¿cota de malla?* 1 Re 22,34 (= 2 Cr 18,33).

דבר (Vocalización dudosa) *Descendencia* Eclo 41,5 = נין...נכד prole, linaje, vástagos.

דִּבֵּר¹ [Q. ptc. דֹּבֵר, pl. דֹּבְרִים, cstr. דֹּ(ו)בְרֵי, f. pl. דֹּבְרֹת, pas. דָּבֻר; inf. c. suf. דָּבְרֶךָ. Ni. pf. 3 pl. נִדְבְּרוּ, נִדְבָּרוּ, 1 נִדְבַּרְנוּ; ptc. pl. נִדְבָּרִים. Pi. pf. דִּבֶּר (דִּבֵּר), f. דִּבְּרָה, 2 דִּבַּרְתָּ, etc.; impf. יְדַבֵּר, pl. f. תְּדַבֵּרְנָה, etc.; imptv. דַּבֵּר, דַּבֶּר־, f. דַּבְּרִי, דַּבֵּרִי, pl. דַּבְּרוּ; inf. דַּבֵּר, c. suf. דַּבְּרִי, etc.; ptc. מְדַבֵּר, pl. מְדַבְּרִים, f. מְדַבֶּרֶת, pl. מְדַבְּרוֹת. Pu. impf. en יְדֻבַּר־בָּהּ; ptc. מְדֻבָּר. Hitp. ptc. מִדַּבֵּר]

El verbo y el sustantivo son términos fundamentales para significar el lenguaje. En rigor, דבר significa *hablar;* אמר, decir. De hecho los significados se entrecruzan, de modo que דבר transitivo puede significar *decir,* e intransitivo *hablar.* Con intransitivo significa: la capacidad de hablar Sal 115,5, el hablar una lengua determinada 2 Re 18,26 Is 19,18; los actos de hablar, diferenciados por sus realizaciones, funciones, situaciones. Por esta razón, las equivalencias castellanas han de ser mucho más diferenciadas.

Q. Excepto Prov 25,11, participio pasivo y Sal 51,6 infinitivo constructo, se usa el participio activo para significar: **a)** *La acción presente de hablar.* Gn 16,13 Ex 6,29 Nm 32,27 Dt 5,1 Jr 28,7 Jon 3,2 Zac 1,9 Dn 10,11 Eclo 13,23. **b)** *Caracterizando al que habla de modo específico:* טוֹבָה – prometer Jr 32,42; כָּזָב – mentir Sal 5,7 58,4; כֵּן – tener razón Nm 36,5; מֵישָׁרִים – con rectitud Is 33,15; נְבָלָה – *proferir* infamias 9,16; עָתָק – insolentarse Sal 31,19; צֶדֶק – sentenciar Is 45,19 = הִגִּיד anunciar; שָׁלוֹם – saludar, promover la paz Sal 28,3 ≠ בִּלְבָבָם mentalmente; Est 10,3; שֶׁקֶר – mentir Jr 40,16 Sal 63,12; תָּמִים – *exponer* exactamente Am 5,10 = מוֹכִיחַ fiscal, acusador.

Ni. *Conversar, departir, comentar, platicar* Ez 33,30 Mal 3,16; עַל – ofender 3,13; –בּ murmurar de Sal 119,23.

Pi. El *sujeto* del verbo no basta para diferenciar, pues siempre se trata de sujeto personal o personificado (tierra, mar, noche, plantas, animales...); solamente cuando el sujeto desempeña un cargo o ejerce una función, introduce una diferenciación al cambiar el campo semántico o la situación. Tampoco el *régimen* o preposición diferencian el sentido, pues su uso es fluido: אֶל, ל hablar a; אֵת, עִם con, a; ב con, acerca de, contra; עַל a, sobre, contra. Los complementos directos y adverbiales pueden diferenciar el significado, exigiendo un verbo sintético castellano (דבר שֶׁקֶר = mentir), o por adición analítica de un aspecto (דבר בַּלָּט = hablar confidencialmente). El contexto indica con factores diversos la diferenciación. En castellano se hará según categorías del campo semántico «lenguaje»; a no ser que se recurra siempre al verbo «hablar» como uno de los «verba omnibus».

A. Según las funciones: dialógicas (1-5), monológicas (6-7).

1. Fática (de contacto): *dirigirse a, dirigir la palabra a* Gn 23,13 correl. שמע; 2 Sm 13,22 Is 8,5 Job 13,3; *conjurar a* Jr 6,10 correl. הִקְשִׁיב; – עִם *meterse con* Gn 31,24.

2. Informativa: *comunicar* Ex 6,9 correl. שמע; Nm 11,24; *dar un parte* 2 Sm 11,19.

3. Expresiva: בִּלְשׁוֹנִי – solté la lengua Sal 39,4 ≠ נֶאֱלַם, הֶחֱשָׁה callar, guardar silencio (v.3).

4. Impresiva: Gn 34,3 (véase fraseología).

5. Conversación: Gn 27,5 Ex 33,11; conversar 2 Re 2,11.

6. *Desahogarse* ¿Sal 39,4? (véase 3.); Job 10,1 = שִׂיחַ queja.

7. *Pensar* + לֵב, בְּלֵב, עִם לֵב Prov 23,33 correl. ראה ver; Ecl 1,16; 2,15 = אמר בלב pensar, discurrir.

Los anteriores se vuelven a diferenciar según la *inlocución* o modo y finalidad de tomar la palabra. A modo de ejemplo:

2. a) *Anunciar* Ex 8,15 correl. שׁמע; Nm 17,5; *exponer, explicar* Gn 20,8 24,33a; לִפְנֵי– *declarar* Nm 36,1; explicar Jos 22,30 Ecl 1,8; *comentar* Sal 119,46 **b)** *Afirmar* Is 59,4; *aseverar, asegurar* Jue 6,36s. **c)** *Contar* Gn 41,9 = הִזְכִּיר; חָזוֹן un sueño Jr 23,16; Ez 11,25 correl. הֶרְאָה *revelar; prometer* Gn 28,15 Ex 12,25; דָּבָר – *dar la palabra* Is 38,7.

4. a) *Convencer, persuadir* Dt 25,8; *animar* 1 Sm 4,20 ≠ ירא temer; Eclo 51,25. **b)** *Insinuar, sugerir* 1 Sm 18,23 correl. אמר; *proponer* Dt 1,14 correl. ענה; 26,18; *aconsejar* 1 Re 12,9. **c)** *Rogar, pedir* Ex 12,31 Nm 23,2; *recomendar* 2 Re 4,13; *encargar* Ex 28,3; *reprender, regañar,* con ב Jr 31,20. **d)** *Mandar, ordenar* Gn 27,19 correl. עשׂה; Ex 19,8 Nm 27,23; *prohibir* 1 Re 13,22.

5. a) *Discutir, debatir* 1 Re 3,22; *tratar* Is 58,13; 59,13 = הָגָה מִלֵּב urdir. **b)** *Responder* Gn 24,50; 1 Re 21,6 = אמר; *repetir* Gn 44,6 Ex 7,2; *añadir* Nm 14,26; *contestar* Eclo 32(35),7, correl. שׁאל. **c)** בתוך שׂיחה – *interrumpir* Eclo 11,8 = השׁיב דבר; הוֹסִיף– *insistir* Gn 18,29; *reclamar* Jos 17,14 correl. אמר; *dar la opinión* Jue 19,30 = עוץ deliberar.

B. Según la situación o campo semántico:

1. Militar: *arengar* Dt 20,9; *dar el parte* 2 Sm 11,19.

2. Profético: *predicar* Jr 25,3 correl. שׁמע; *vaticinar, profetizar* 1 Re 14,2 2 Re 1,17.

3. Literario: *entonar, recitar* Dt 31,28.30 = הֵעִיד citar como testigo; שִׁיר– entonar un canto Jue 5,12; véase 2 Sm 22,1; *componer* 1 Re 5,12.

4. Sapiencial: *disertar sobre,* con עַל 1 Re 5,13.

5. Médico: *prescribir* 2 Re 5,13b = אמר, correl. עשׂה.

6. Forense: *pleitear* Sal 127,5; ל – *defender a* Job 13,7; ב – *declarar contra* 1 Re 2,23; *sentenciar* Is 63,1.

7. Civil: דָּבָר – *tratar asuntos* Is 58,13; עֹשֶׁק– *tratar de opresión* 59,13 = הָגָה מִלֵּב urdir.

C. Construcción con complemento, adverbio y otras frases:

1. Sintagmas de דבר + complemento: אָוֶן־ difamar, calumniar Is 58,9; אֱמֶת – decir la verdad, ser sincero Zac 8,16; גְּדֹלוֹת – alardear, fanfarronear Sal 12,4; דָּבָר – comunicar un mensaje Nm 22,7; pronunciar amenazas Is 8,10 = יעץ deliberar; tratar asuntos 58,13; pronunciar un oráculo Ez 14,9; עוֹד דָּבָר – hablar sin parar 2 Sm 19,30. טוֹב־ prometer bienes Nm 10,29 1 Re 22,13. כָּזָב/שֶׁקֶר – mentir, engañar, decir embustes Jue 16,10.13 = הֵתֵל (correg.), Miq 6,12 Sof 3,13 Dn 11,27; מִשְׁפָּט – procesar 2 Re 25,6, defender Is 32,7 ≠ חִבֵּל, entablar pleito Jr 1,16; נְבָלָה – disparatar Is 32,6 = דִּבֵּר תּוֹעָה proferir injurias; נְכוֹנָה – hablar rectamente Job 42,7s; סָרָה – promover, declarar la rebelión Dt 13,6 Is 59,13; עַוְלָה – + רְמִיָּה – injusticias y mentiras Job 13,7; עָתָק – insolentarse Sal 75,6, 94,4 = הִבִּיעַ proferir; קָשׁוֹת – regañar Gn 42,7; רַכּוֹת – halagar, lisonjear Job 40,27; רָעָה – amenazar Ex 32,14 Jr 11,17, decretar la ruina 1 Re 22,23; שָׁוְא־ afirmar la falsedad Is 59,4 ≠ קָרָא בְצֶדֶק invocar la justicia; שָׁלוֹם – saludar, proponer o anunciar la paz Zac 9,10 Sal 85,9; תַּהְפֻּכוֹת – imaginar absurdos Prov 23,33; תַּחֲנוּנִים – suplicar, rogar Prov 18,23 = ענה contestar.

2. Con adverbio: בַּלָּט – confidencialmente 1 Sm 18,22; בַּסֵּתֶר a escondidas Is 45,19; בִּתְפִלָּה suplicando Dn 9,21; בְּגַאֲוָה con arrogancia Sal 17,10.

Fraseología: הֵיטִיב אֲשֶׁר דִּבֵּר tener razón Dt 5,28(25). עַל־לֵב – requebrar, cortejar, soli-

citar Gn 34,3; ganarse a uno 50,21 2 Sm 19,8; llegar al corazón Is 40,2 Rut 2,13. כַּאֲשֶׁר - אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ como conversan dos Ex 33,11; פֶּה - אֶל־פֶּה hablar cara a cara, a solas Nm 12,8; פָּנִים אֶל־פָּנִים idem Ex 33,11; פָּנִים בְּפָנִים - idem Dt 5,4.

Pu. *Se dice, se pregona* Sal 87,3; *se pide* la mano Cant 8,8; *se profiere/proclama* una profecía Eclo 36,20.

Hitp. *Conversar* Nm 7,89 Ez 2,2 43,6.

Nota. 2 Cr 22,10 lg. אבד; Nm 26,3 conjetura ויפקד; 1 Sm 9,25 lg. רבד; 2 Sm 14,13 ptc. Pi.

De la misma raíz: דָּבָר, דִּבֵּר, דַּבֶּרֶת.

דבר² [Pi. impf. pl. 2 תְּדַבְּרוּ, wayy. pl. וַיְדַבְּרוּ; inf. cstr. דַּבֵּר, c. suf. דַּבְּרוֹ. Hi. wayy. וַיַּדְבֵּר]

Pi. Dudoso. Algunos suponen el significado *apartarse, alejarse* e incluyen Cant 5,6 (puede ser *hablar*); Sal 75,6 (con עתק *insolentarse*); Job 19,18 (con ב puede ser *insultar*).

Hi. תַּחַת - *someter* Sal 18,48 (= 2 Sm 22,48, que dice מוֹרִיד) 47,4.

Nota. Algunos autores consideran pertenecientes a esta raíz (significado básico *detrás*) דבר descendencia, דֶּבֶר² espina, דֹּבֶר pradera, aprisco, דֹּבְרוֹת balsa, מִדְבָּר desierto y los topónimos דְּבִיר y דַּבְּרַת.

דָּבָר [Est. cstr. דְּבַר, c. suf. דְּבָרִי, דְּבָרְךָ (דְּבָרֶךָ Sal 119,42, דְּבָרְךָ 1 Re 18,36 q), דְּבָרוֹ, דְּבַרְכֶם, etc.; pl. דְּבָרִים, cstr. דִּבְרֵי, c. suf. דְּבָרַי, דְּבָרֵינוּ, דְּבָרָיו, דִּבְרֵיכֶם, etc.] Significa primero la *palabra*: sea el acto de hablar, el enunciado o su contenido (tomar la palabra, pronunciar unas palabras, comprender las palabras). De ahí pasa a significar el *tema* o *asunto*. Significa además la acción y el modo de hacerla o ponerla en práctica, *conducta;* y su contenido o *la tarea, faena.* También: *hecho, suceso;* y su causa: *ocasión, condición.* Por abstracción, pasa a significar: *cosa, algo;* con negativo, *nada;* y el pronombre *lo.* Con preposiciones forma expresiones preposicionales o adverbiales.

A. Primera diferenciación: *palabra; acción; cosa.*

1. a) *Palabra* 2 Re 9,5; *mensaje* Nm 22,7; *copla* 1 Sm 18,8; *discurso* Os 14,3; *recado* Prov 26,6 + שלח enviar; *orden* Eclo 43,10; *promesa* 47,22. דְּבָרִים אֲחָדִים las mismas palabras Gn 11,1. **b)** *El contenido. Maldiciones* Dt 4,30 (véanse campos semánticos); *informe* Jos 22,33; *razones, argumentos* Job 9,14 33,13; *asunto* Prov 25,2 Rut 3,18 Est 2,23. **c)** *Acción de hablar.* Jon 4,2; Sal 19,4 = אֹמֶר; *conversación* 1 Sm 19,7 Jr 38,24; *trato* Rut 4,7. עִם־לֵבָב - pensar Dt 15,9; véase Eclo 32(35),11 (12); דִּבֶּר דְּבָרִים palabrería Os 10,4; - רֹב idem Job 11,2; - תְּחִלַּת exordio Ecl 10,13.

2. a) *Hecho, suceso, acontecimiento* Ex 2,15 Dt 4,9 1 Sm 4,16 2 Sm 1,4. **b)** *Tarea* Ex 18,18; *motivo* Dt 1,32; *conducta* 1 Sm 2,23 26,16; *asunto* 1 Sm 10,2.16 Sal 101,3 Neh 11,24; *condición* 1 Sm 18,26b; *problema* 20,21; *encargo* 21,9; *acción* 2 Sm 2,6 11,27; *gesto* 2 Re 5,18; *prodigio* Eclo 48,13. **c)** *Rito* Nm 25,18; *modo* 1 Re 9,15; *estilo* Ecl 12,10a; *normativa* Est 9,32.

3. *Cosa, algo* Gn 18,14 Ex 2,14 Dt 4,32. Con negación אַיִן, לֹא, אַל: *nada, ninguno* Ex 5,11 9,4 Dt 2,7 2 Sm 14,18 17,19. כָּל־ *Todo* Nm 31,23 Dt 13,1 Jos 4,10 2 Sm 18,13 Prov 14,15 Eclo 14,16; *cualquier* Dt 23,20. אֲשֶׁר - *lo que* 1 Sm 3,17 Zac 8,16. הַ - הַזֶּה *ésto, éso* Gn 30,31; con - בַּ 1 Sm 28,10; con - לַ 2 Sm 13,20; כַּ - הָאֵלֶּה idem Gn 24,28. Vale por *lo* 1 Re 10,7 Prov 17,9.

4. Formas preposicionales y adverbiales: עַל־דְּבַר, עַל־דִּבְרֵי *por, porque, a causa de, por culpa de* Dt 22,24 23,5 2 Sm 3,8 Sal 45,5 79,9; *acerca de* 2 Re 22,13 Jr 7,22 14,1. כִּדְבַר según, conforme a Jos 2,21 8,8 1 Re 17,13; כַּדָּבָר idem Esd 10,5. אַחַרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה después de, más

tarde, pasado un tiempo Gn 48,1 Jos 24, 29; con אַחַר 1 Re 17,17 Est 2,1.

B. Diferenciación por inlocución o campo semántico.

1. Por inlocución. *Petición* Ex 33,17 1 Sm 8,21 1 Re 5,21; *pregunta* 1 Sm 17,29; *cuestión* 1 Re 10,3; *respuesta* Ex 19,9 2 Sm 3,11. *Consejo, propuesta* Gn 34,18 1 Re 18,24 Ecl 9,16; *explicación* Jos 22,30; *queja* Jue 16,16; *orden, mandato, encargo* 1 Sm 21,9 Sal 50,17 148,8; *aviso* 2 Sm 15,28; *consulta* 1 Re 10,3; *imprecación* 13,32b; *amenaza* Jr 44,29; *excusa* Est 3,4; *rumor* Neh 6,6.

2. Por campos. a) *Campo militar.* Desafío 1 Sm 17,11. **b)** *Profético.* Vaticinio, profecía, oráculo 1 Re 14,5 Jr 38,21 Eclo 48,3. **c)** *Forense.* Pleito Ex 18,16 Dt 17,8; caso 2 Sm 15,3; denuncia Dt 22,20; sentencia Dn 9,23a; condena 1 Sm 28,18. **d)** *Escritura.* Texto, tenor Jos 8,34 Is 29,11 Jr 29,1 36,10.

C. Determinaciones.

1. Constructo + sustantivo: הָאִגֶּרֶת – texto de la carta Est 9,26; אוֹתוֹת – signos, prodigios Sal 105,27, דבר redundante; אֱמֶת־ verdad, sinceridad Sal 119,43 Ecl 12,10; בֶלַע־ palabras corrosivas Sal 52,6 = מִרְמָה mentira; הַבְּרִית – cláusulas, estipulaciones de la alianza Ex 34,28; חֵפֶץ־ palabras gratas, estilo atractivo Ecl 12,10; חרפה – insulto Eclo 41,22; הַמִּלְחָמָה – parte de guerra 2 Sm 11,18; מַלְכוּת־ decreto real Est 1, 19; הַמִּשְׁפָּט – sentencia Dt 17,9; הַסֵּפֶר – texto del documento 2 Re 22,13; סֵתֶר־ secreto Jue 3, 19; עֶצֶב־ palabras hirientes Prov 15,1 = מַעֲנֶה־רַךְ respuesta blanda; קֹדֶשׁ – palabra sagrada Sal 105,42; רִיבֹת – pleitos Dt 17,8; רוּחַ־ palabras vanas, fútiles Job 16,3; שִׂנְאָה – palabras hostiles Sal 109,3; שְׂפָתַיִם־ cuestión de palabras 2 Re 18,20; שָׁלוֹם – saludo Est 9,30, propuestas de paz Dt 2,26; שְׁנֵיהֶם־ pleito Ex 22,8; (הַ)שֶּׁקֶר – mentira Ex 5,9 Is 59,13 Jr 7,4; הַתּוֹרָה – artículos, párrafos de la ley Dt 31,12.

2. דָּבָר + adjetivo, a veces precedido del artículo: אַחֲרֹנִים – últimas palabras, testamento 2 Sm 23,1; הַגָּדוֹל – prodigio 1 Sm 12,16, cosa difícil 2 Re 5,13, hazaña 8,13; טוֹב – promesa Jos 21,45 1 Re 8,56; pl. Jos 23,14; poema bello, loa Sal 45,2; נֶעְלָם – cuestión oscura, ardua 1 Re 10,3; רָע – maldad Dt 13,12 17,1, delito Sal 64,6 141,4. Expresión con valor de adjetivo: בְּעִתּוֹ – palabra oportuna Prov 15,23 Eclo 4,23. לֹא יִסְכּוֹן – inoportuna Job 15,3; לֹא – יָשׁוּב irrevocable Is 45,23.

3. Sustantivo o adjetivo + דָּבָר: – אִישׁ elocuente, facundo, con facilidad de palabra Ex 4,10; – נְבוֹן diestro en el hablar, elocuente 1 Sm 16,18; – סוֹף en conclusión Ecl 12,13; – עֶרְוַת cosa, acción vergonzosa Dt 23,15 24,1; – קֵץ la última palabra, en resumidas cuentas Eclo 43,27; – רֹב palabrería, parloteo, charlatanería Job 11,2 Prov 10,19; – שֶׁמֶץ rumor, susurro Job 26,14 ≠ רַעַם trueno; – תְּחִלַּת exordio Ecl 10,13.

4. Algunos verbos con דָּבָר como sujeto o complemento: בּוֹא –, – הֵבִיא cumplirse, cumplir Jue 13,12 Jr 25,13 Sal 105,19; – ב דרשׁ consultar el oráculo 2 Re 1,16; נפל – no cumplirse, fallar Jos 21,45 23,14 2 Re 10,10; – הֵסִיר retirar la palabra, revocar, retractar Is 31,2; – קִיֵּם cerrar un trato Rut 4,7; קוּם – la palabra, promesa, predicción se cumple Is 40,8 Jr 44,29; – הֵקִים cumplir 1 Sm 1,23 2 Sm 7,25 1 Re 2,4 Is 44,26; – רבה hablar demasiado Eclo 32(35), 11(12); – הֵשִׁיב responder; informar, llevar un informe 2 Sm 3,11 1 Re 2,30 12,6 2 Re 22,9 Eclo 11,8.

Fraseología: –הַ עֲשֶׂרֶת el decálogo (δεκα = diez, λογος = palabra) Dt 4,13 10,4; סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים anales, crónica 1 Re 14,19.29 15,7.31; יֶתֶר N דִּבְרֵי otros datos sobre 1 Re 15,31 16,14.20.27; N הָיָה – יהוה אֶל Yhwh dirigió la palabra a N; N וַיְהִי – יהוה אֶל idem Jr 16,1; véase 1,2; בִּדְבַר יהוה por orden de Yhwh 1 Re 13,32; N הַ – אֲשֶׁר־הָיָה אֶל palabras, mensaje de Jr 35,

1; יוֹם־בְּיוֹמוֹ ración, pensión, tarea diaria Ex 5,13 Lv 23,37 1 Re 8,59 2 Re 25,30; שָׁנָה־בְּשָׁנָה idem anual 1 Re 10,25; – לֹא־יֵצֵא מִפִּיכֶם no se os escape una palabra Jos 6,10; אֵין – N עִם N לְ no tener relaciones N con N Jue 18,28; N – שָׁמַע אֶל hacer caso a N Jr 27,14; הֲלוֹא־זֶה דְבָרִי ¿no me lo decía yo? Jon 4,2; –מֶה־הָיָה הַ ¿qué ha ocurrido? 2 Sm 1,4.

דֶּבֶר [1] [דֶּבֶר] *Peste, pestilencia, epidemia, contagio, plaga.* Asociado a otras plagas: חֶרֶב espada = guerra, רָעָב hambre o carestía, חַיָּה fieras, דָּם matanza. 2 Sm 24,13 Jr 32,24 Ez 7,15 Hab 3,5 Sal 78,50 Eclo 39,29 40,9. אכל – la peste devora, consume Ez 7,15. – שָׁלַח, – נתן enviar la peste Lv 26,25 2 Sm 24,15 Jr 24,10 Am 4,10. –מוּת בְּ, –נָפַל בְּ morir apestado Jr 27,13 38,2 42,17 Ez 5,12 6,11s 33,27. –פגע בְּ, –הִכָּה בְּ herir de pestilencia Ex 5,3 9,15 Nm 14,12; –פָּקַד בְּ castigar con pestilencia Jr 27,8 44,13; – דִּבֵּק אֶת contagiar Dt 28,21. כָּבֵד –, גָּדוֹל – peste maligna, grave Ex 9,3 Jr 21,6.

Nota. Algunos leen un דֶּבֶר = *espina,* aguijón en Os 13,14 Sal 91,3.6. Pero hace buen sentido *peste.*

דֶּבֶר [2] [Pl. c. suf. דְּבָרֶיךָ] *¿Espina?* Véase דֶּבֶר [1].

דִּבֵּר *Palabra* Jr 5,13 Os 1,2; – מִרְמָה mentira Jr 9,7 (dudoso).

דֹּבֶר [C. suf. דָּבְרוֹ, דָּבְרָם] *Pradera, prado* Is 5,17 + רעה apacentar; Miq 2,12.

דִּבְרָה [Est. cstr. דִּבְרַת y דִּבְרָתִי Sal 110,4] *Rito* Sal 110,4; – שִׂים encomendar la causa Job 5,8. Locuciones: עַל־דִּבְרַת acerca de Ecl 3,18; ya que, pues 8,2; עַל־דִּבְרַת שֶׁלֹּא para que no Ecl 7,14.

דֹּבְרוֹת [Sólo pl.] *Balsa* 1 Re 5,23.

דַּבֶּרֶת [Pl. c. suf. דַּבְּרֹתֶיךָ] En – מִן A sus órdenes Dt 33,3.

דְּבַשׁ [(דְּבָשׁ) C. suf. דִּבְשִׁי] *Miel* Gn 43,11 Dt 8,8 Jue 14,8 1 Sm 14,29 Ez 27,17 Prov 24,13 25,16.27 Eclo 39,26. Se asocia a חָלָב leche, חֶמְאָה requesón, מָתוֹק dulce, שֶׁמֶן aceite. – צוּף, – יַעְרַת, panal 1 Sm 14,27 Prov 16,24; véase Cant 5,1; – בַּקְבֻּק tarro de miel 1 Re 14,3; מִסֶּלַע – miel silvestre Dt 32,13. Es frecuente la expresión אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ tierra que mana leche y miel Ex 33,3 Dt 6,3 11,9 Ez 20,6 Eclo 46,8. Término de comparación: Ex 16,31 Jue 14,18 Ez 3,3 Sal 19,11 119,103 Eclo 49,1.

דַּבֶּשֶׁת *Giba* Is 30,6.

דָּג [Pl. דָּגִים, cstr. דְּגֵי] *Pez, pescado.* Asociado a aves del cielo, cuadrúpedos y reptiles. Frecuente la expresión דְּגֵי הַיָּם peces marinos, animales acuáticos Gn 9,2 Nm 11,22 Ez 38,20 Os 4,3 Hab 1,14 Sof 1,3 Sal 8,9 Job 12,8. צִלְצַל דָּגִים arpón Job 40,31. גָּדוֹל – pez enorme, cetáceo Jon 2,1.

דָּגָה [Est. cstr. דְּגַת, c. suf. דְּגָתָם] *Pez, peces* (colectivo), *pescado, pesca.* Pez Jon 2,2. Peces, pesca Gn 1,26.28 Ex 7,18.21 Dt 4,18 Is 50,2 Ez 47,9s Sal 105,29. Pescado (comida) Nm 11,5.

דָּגָה [Q. impf. pl. יִדְגּוּ] *Multiplicarse, proliferar* Gn 48,16.

דָּגַל [Q. impf. נִדְגֹּל; ptc. pas. דָּגוּל. Ni. ptc. f. pl. נִדְגָּלוֹת]

Q. *Alzar estandartes, izar la bandera* Sal 20,6. Participio pasivo *descollante* Cant 5,10.

Ni. Dudoso Cant 6,4.10. *Abanderado* (f. de oficio); *escuadrón* en torno a su banderín (compárese con: bandería, bandera del tercio). Algunos proponen: *constelación* (como enseña celeste).

De la misma raíz: דֶּגֶל.

דֶּגֶל [C. suf. דִּגְלוֹ, pl. c. suf. דִּגְלֵיהֶם] *Bandera, estandarte, pendón, lábaro, banderín, enseña* Nm 2,2 (+ 7x) 10,14 (+ 3x) Cant 2,4.

דָּגָן [Est. cstr. דְּגַן, c. suf. דְּגָנִי, דְּגָנְךָ, דְּגָנֵךְ, דְּגָנָם] *Trigo, grano, cereal, mies.* Asociado a יַיִן vino Lam 2,12; y a תִּירוֹשׁ mosto, vino Gn 27,37 Nm 18,12 Dt 33,28 2 Re 18,32 Is 36,17 Jr 31,12 Os 7,14. – בֵּרַךְ bendecir Dt 7,13; – אסף cosechar 11,14; – נתן dar Is 62,8; – שׁלח enviar Jl 2,19. – מַעֲשַׂר diezmo Dt 14,23; – תְּרוּמַת ofrenda cereal Neh 10,40; – רֵאשִׁית primicia Dt 18,4; – אֶרֶץ tierra de trigo, terreno triguero, tierra de pan llevar Is 36,17. בְּעִתּוֹ – en su sazón Os 2,11; שָׁמַיִם־ trigo celeste, pan del cielo Sal 78,24. –ו כֶּסֶף grano y plata (en especie y en dinero) Neh 5,10.

דָּגַר [Q. pf. f. דָּגְרָה] *Empollar, incubar* Is 34,15 Jr 17,11.

דַּד [Est. cstr. du. דַּדֵּי; c. suf. דַּדַּיִךְ, דַּדֶּיהָ] *Pecho, seno, teta, pezón* Ez 23,3.8.21 Prov 5,19.

דדה [Impf. 1 sg. אֶדַּדֶּה] Formas dudosas Pi. o Hitp. *Andar, avanzar, deambular, marchar* Is 38,15; Sal 42,5 correg.

דהם [Ni. ptc. נִדְהָם] *Estar aturdido, atontado, asustado* Jr 14,9.

דָּהַר [Q. ptc. דֹּהֵר] *Galopar* Nah 3,2.

De la misma raíz: דַּהֲרוֹת.

דַּהֲרוֹת *Al galope* Jue 5,22 + עִקְּבֵי סוּס cascos de caballo.

דוב [Hi. ptc. f. pl. מְדִיבֹת] *Consumir, agotar* Lv 26,16 = כַּלֵּה. Variante de דאב.

דּוֹב Véase דֹּב.

דּוּג Véase דַּיָּג.

דַּוָּג [Pl. דַּוָּגִים] *Pescador* Ez 47,10.

דּוּגָה *Pesca* Am 4,2.

דּוֹד [C. suf. דּוֹדִי, דֹּדִי, דֹּדְךָ, דּוֹדֵךְ, דֹּדוֹ, דּוֹדוֹ, דֹּדָהּ, דּוֹדֵיהֶן, pl. דּוֹדִים, c. suf. דֹּדַי, דֹּדֶיךָ, דֹּדַיִךְ, דּוֹדֵיהֶן] a) *Amado, querido, novio, ¡amor!.* Frecuente en Cantar: דּוֹדִי ¡amor mío!, ¡amado mío! 8,14; + רֵעַ amigo 5,16; correl. de la novia רַעְיָה amiga, יוֹנָה paloma, אָחוֹת hermana. Is 5,1 quizá דּוֹדִים. b) Pl. *Amor, amores, amoríos; caricias.* – עֵת edad del amor Ez 16,8; – מִשְׁכַּב lecho de mancebía 23,17; – רָוָה embriagarse de caricias Prov 7,18 = אֲהָבִים; – אהבת el goce del amor Eclo 40,20. c) *Tío* Lv 20,20; ־בֶּן primo Lv 25,49; ־בַּת prima Est 2,7.

דּוּד [Pl. דּוּדִים, דְּוָדִים 2 Cr 35,13; est. cstr. דּוּדָאֵי Jr 24,1] *Olla, caldera, marmita; cesta, espuerta, canasta, cuévano.* 1 Sm 2,14 (serie) 2 Re 10,7 Jr 24,1s Sal 81,7 Job 41,12 2 Cr 35,13.

דּוּדָאִים [(Sólo pl.) Est. cstr. דּוּדָאֵי] *Mandrágoras* (considerado afrodisíaco) Gn 30,14-16 Cant 7,14.

דּוֹדָה [C. suf. דֹּדָתְךָ, דֹּדָתוֹ] *Tía, pariente* Ex 6,20 Lv 18,14 20,20.

דָּוָה [Q. inf. c. suf. דְּוֹתָהּ] *Padecer un achaque,* específicamente de menstruación; *menstruar* Lv 12,2.

De la misma raíz: מַדְוֶה, דִּין, דַּוָּי, דְּוַי, דָּוֶה.

דָּוֶה [F. דָּוָה] a) Exclusivamente en femenino: *débil, enferma, delicada,* concretamente de menstruación Lv 15,33 20,18. Fig. *basura, inmundicia* Is 30,22 = צֵא porquería, heces. b) *Doliente, sufriente; enfermo, débil* Lam 1,13. Con לֵב afligido, abatido Lam 5,17.

דוח [Hi. pf. c. suf. הֱדִיחָנִי; impf. יָדִיחַ, pl. יָדִיחוּ] *Lavar, fregar* Is 4,4 = רחץ; Ez 40,38 2 Cr 4,6. *Rebañar* Jr 51,34.

דְּוַי [דְּוָי] *Dolencia, enfermedad, achaque* Sal 41,4 = חֳלִי. Job 6,7 dudoso.

דַּוָּי En – לֵבָב corazón *desfallecido, abatido* Is 1,5; – לֵב idem Jr 8,18 correl. יָגוֹן; Lam 1,22 correl. אֲנָחָה.

דּוּךְ [Q. pf. pl. דָּכוּ] *Machacar, moler, macerar* Nm 11,8 + טחן moler. Variante de דכה.

De la misma raíz: מְדֹכָה.

דּוּכִיפַת *Abubilla* Lv 11,19 Dt 14,18.

דום Con las consonantes דם se forman verbos y sustantivos correspondientes, que conviene reunir primero esquemáticamente. Las formas son: ע"ו, ל"ה y ע"ע: דום, דמה, דמם. Los significados se agrupan en dos centros: callar/cesar, asemejarse. Serie 1: דום *callar;* דּוּמָה *silencio;* דּוּמִיָּה *quietud;* דּוּמָם *callado;* דְּמָמָה *murmullo.* Serie 2: דָּמָה¹ *asemejarse;* דְּמוּת *seme janza;* דִּמְיוֹן *imaginación.* Serie 3: דָּמָה² *cesar;* דָּמַם *callar, cesar;* דֳּמִי *quietud.* Es fácil el paso y confusión de la primera serie a la tercera, y la ambigüedad producida por דָּמָה¹ y דָּמָה².

דּוּמָה *Silencio.* Sentido figurado, שְׁאוֹל o Hades: – שׁכן habitar en el (Reino del) Silencio Sal 94,17; – ירד bajar a 115,17 = מֵתִים muertos.

דּוּמִיָּה [דֻּמִיָּה] *Silencio o descanso, quietud, reposo:* – נֶאֱלַמְתִּי guardé silencio callado/quieto Sal 39,3; אֶל – descanso en, con 62,2; לֹא־ sin descanso (o דּוּמִיָּה² correspondencia, respuesta) Sal 22,3. Leyendo participio de דמה¹, *corresponde, se debe* 65,2; otros interpretan «para tí el silencio es alabanza».

דּוּמָם *Callado, en silencio* Is 47,5 Lam 3,26; *mudo* Hab 2,19.

דּוּן [Q. impf. יָדוֹן] *Permanecer* Gn 6,3. Otros lo consideran forma de דין/דון señorear.

דּוּן Job 19,29. Probablemente דין/דון *juicio.* Véanse comentarios.

דּוֹנַג [דּוֹנָג] *Cera.* Asociado a אֵשׁ fuego: Miq 1,4 Sal 68,3. Símbolo de inconsistencia y debilidad: 22,15 97,5.

דּוּץ [Q. impf. 3 f. תָּדוּץ] *Saltar, bailar* Job 41,14.

דור Es frecuente en esta raíz un elemento significativo de lo cíclico, circular, recurrente. Como en raíces fonéticamente parecidas: טור *serie;* תּוּר *girar, explorar;* תּוֹר *turno, anillo;* ¿דַּהַר? *galope;* שׁוּר *muro;* זוּר *volverse;* סוּר *apartarse.* Recuérdense, por su semejanza sonora, las castellanas: torno, tornillo, turno, tornar, torneo, turismo, contorno, entorno, retorno, trastorno, etc.

¹דּוּר [Q. inf. דּוּר; ptc. cstr. pl. דָּרֵי Eclo 33(36),11.] *Habitar, morar, residir* Sal 84,11; Eclo 50,26 = ישׁב. Participio *habitante* Eclo 33(36),11.

²דּוּר [Q. imptv. דּוּר] *Apilar, disponer* Ez 24,5.

De la misma raíz: מְדוּרָה.

דּוּר *Círculo, cerco;* – כ חנה acampar en círculo, asediar Is 29,3. *Aro* o *bola* 22,18.

¹דּוֹר [(דֹּר) C. suf. דּוֹרִי, pl. דֹּ(ו)רוֹת, c. suf. דֹּרֹתָיו, דֹּרֹתֵינוּ, דֹּרֹתֵיכֶם, דֹּרֹתָם. Pl. דּוֹרִים en Is 51,8 Sal 72,5 102,25] En sentido temporal, grupo de personas contemporáneas, *generación;* en sentido ético, grupo de personas con algún carácter común. Forma locuciones adverbiales.

1. Generación: הַ– הַזֶּה contemporáneos Gn 7,1; אַחֵר – siguiente Jue 2,10; Sal 109,13 = אַחֲרִית descendencia; רְבִיעִי – cuarta, bisnietos Gn 15,16; רִישׁוֹן – precedente Job 8,8 = אָבוֹת antepasados; שְׁלִישִׁי – tercera, nietos Dt 23,9; הַהוּא – una determinada Ex 1,6. אָבוֹת – antepasados Sal 49,20; – אֶלֶף mil generaciones, tiempo indefinido Dt 7,9; Sal 105,8 = לְעוֹלָם siempre; אַחֲרוֹן – futura Dt 29,21 Sal 48,14 78,4.6; בשׂר ודם – de carne y hueso Eclo 14,18.

2. Grupo humano caracterizado: סוֹרֵר – rebelde Sal 78,8; עֶבְרָתוֹ – digna, merecedora de su cólera, proscrita Jr 7,29; צַדִּיק – gente honrada Sal 14,5; הָרָע – gente perversa, malvada Dt 1,35; תַּהְפֻּכֹת – gente depravada 32,20; + דרשׁ los que te buscan Sal 24,6. Equivale a «hay quien» en Prov 30,11-14.

3. Medida poco definida de tiempo. *Generación, época, etapa, ciclo, edad.* Puede referirse al pasado y al futuro; puede significar antigüe-

dad, sucesión, continuidad, perpetuidad. הַדּוֹרוֹת el futuro Is 41,4 ≠ מֵרֹאשׁ de antemano; דּוֹרוֹת עוֹלָמִים pasado Is 51,9 = יְמֵי קֶדֶם antaño. Se usa en formas compuestas: לְדוֹרוֹת + sufijo: para vuestras generaciones, en adelante, en lo sucesivo, en el futuro; frecuente en la legislación; p. ej. חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם ley perpetua para vuestros sucesores Lv 10,9 23,14 Nm 18,23. דּוֹר־וָדוֹר pasado y futuro Is 58,12 = עוֹלָם; Jl 2,2 Est 9,28. דּוֹר דּוֹרִים de edad en edad, como el sol y la luna Sal 72,5. לְדוֹר וָדוֹר por generaciones, de edad en edad Is 34,17; Jl 4,20 = לְעוֹלָם; Sal 79,13 89,5 Lam 5,19; Eclo 44,14 51,30 = לעולם; לְדוֹר דּוֹרִים Is 51,8 = לְעוֹלָם; לְדֹרֹת עוֹלָם perpetuo Gn 9,12 Eclo 45,26. לְדֹר וָדֹר עַד־עוֹלָם por generaciones sin término Sal 106, 31. בְּכָל־דֹּר וָדֹר por todas las generaciones 45, 18. בְּדֹר וָדֹר de generación en generación 90,1. בַּחֲצִי יָמַי בְּדוֹר דּוֹרִים por generaciones 102,25 ≠ בַּחֲצִי יָמַי a la mitad de la vida. מִדּוֹר לְדוֹר perpetuamente Is 34,10. לֹא...עַד־דּוֹר וָדוֹר nunca jamás 13, 20 = לֹא... לָנֶצַח. בדורו en su tiempo Eclo 50,1 = בימיו. בדורם durante su vida 44,7.

דּוֹר² [C. suf. דּוֹרִי] *Morada.* O *vida* (ciclo de la existencia) Is 38,12.

דּוּשׁ [Q. pf. 1 דַּשְׁתִּי; impf. 3 c. suf. יְדוּשֶׁנּוּ, f. c. suf. תְּדוּשֶׁהָ, 2 תָּדוּשׁ; imptv. f. דּוּשִׁי; inf. abs. irreg. אָדוֹשׁ Is 28,28, inf. cstr. דּוּשׁ, דִּישׁ, c. suf. דּוּשָׁם, דִּישׁוֹ Dt 25,4; ptc. דָּשׁ, דָּשָׁה. Ni. pf. נָדוֹשׁ; inf. cstr. הִדּוֹשׁ Is 25,10. Ho. impf. יוּדַשׁ Is 28,27].

Q. *Trillar.* Sentido propio Dt 25,4 Is 28,28 = דקק triturar; Os 10,11 1 Cr 21,20. Sentido figurado: *triturar, pisotear, conculcar* Jue 8,7; 2 Re 13,7 = אִבֵּד exterminar; Is 41,15 = שִׂים כַּמֹּץ reducir a paja; Am 1,3; Miq 4,13 = הֵדַק; Hab 3,12.

Ni. *Ser pisoteado* Is 25,10.

Nota. Eclo 16,9 Ni. de ירשׁ.

Ho. *Ser trillado* Is 28,27 = חבט Ni.

De la misma raíz: דַּיִשׁ, מְדוּשָׁה.

דָּחָה [Q. pf. 2 sg. c. suf. דְּחִיתַנִי; inf. abs. דָּחֹה, cstr. דְּחוֹת; ptc. דּוֹחֶה, pas. f. דְּחוּיָה. Ni. pf. 3 m. sg. נדחה Eclo 13,21; impf. 3 יִדָּחֶה. Pu. pf. pl. דֹּחוּ]

Q. *Empujar, empellar.* A una persona Sal 118,13 correl. נפל; a un ejército, *desbaratar* 35,5; פַּעַם – echar zancadillas 140,5; una tapia, participio pasivo *ruinosa* 62,4 = נטה ceder, correl. הות Polel arremeter.

Ni. *Tropezar* Prov 14,32 ≠ חסה estar seguro; Eclo 13,21 = מוט.

Pu. *Ser derribado* Sal 36,13 ≠ קום.

De la misma raíz: דְּחִי, מִדְחֶה.

דחח [Ni. impf. יִדַּחוּ]. *Ser empujado* Jr 23,12 correl. נפל caer. Dudoso. Quizá דחה.

דְּחִי *Tropiezo, caída* Sal 56,14 116,8 ≠ הִתְהַלֵּךְ caminar.

דֹּחַן *Mijo* Ez 4,9 (serie).

דָּחַף [Q. pf. 3 m. sg. c. suf. 3 m. pl. דחפם Eclo 33(36),12; ptc. pas. pl. דְּחוּפִים. Ni. pf. 3 נִדְחַף].

Q. *Apresurarse* Est 3,15 8,14; + מִן *arrojar/expulsar de* Eclo 33(36),12.

Ni. *Apresurarse* Est 6,12 2 Cr 26,20 = בהל Ni. idem.

דָּחַק [Q. impf. pl. יִדְחָקוּן; ptc. pl. c. suf. דֹּחֲקֵיהֶם] *Estorbar* Jl 2,8. Ptc. *opresor* Jue 2,18.

דַּי [(דַּי) Est. cstr. דֵּי, c. suf. דיי Eclo 11,24, דֵּיֶךָ, דַּיָּם] *Bastante, suficiente, necesario.* Significa correspondencia a una medida; puede referirse a una cantidad apreciable (como el castellano «bastante»). Se construye con sustantivo, sufijo personal, infinitivo y en formas compuestas. En este último caso tiene a veces valor de conjunción temporal.

1. Con sustantivo: דֵּי שֶׂה bastante para (comprar) un cabrito Lv 5,7 12,8; מַחְסֹרוֹ – a la medida de su necesidad Dt 15,8; חָלָב – suficiente leche Prov 27,27; מוער – le basta poco Eclo 31(34),19.

2. Con sufijos: דַּיִּי tengo bastante Eclo 11,24; דַּיֶּךָ lo suficiente para ti Prov 25,16; דַּיָּם les era suficiente Ex 36,7, suficientemente para ellos, con medida Jr 49,9 Abd 5.

3. Con infinitivo: דֵּי הָשִׁיב lo requerido para devolver Lv 25,28; אֵין דֵּי בָּעֵר no basta para hacer fuego, no da abasto Is 40,16.

4. Formas compuestas. a) בְּדֵי : אֵשׁ־ (suficiente) para el fuego Jr 51,58 Hab 2,13; גֹּרוֹתָיו – para (abastecer a) sus cachorros Nah 2,13; רִיק־ para nada, en vano Jr 51,58; שֹׁפָר – cuando (suena) la trompeta, cada vez que... Job 39,25. **b)** כְּדֵי : אַרְבֶּה־ (numerosos) como langosta Jue 6,5; בָּנוּ – en la medida de nuestras posibilidades Neh 5,8; גְאֻלָּתוֹ – lo suficiente, necesario para su rescate Lv 25,26; רִשְׁעָתוֹ – lo que merece su delito Dt 25,2; וכדי כן y aun así Eclo 11,11. כְּדֵי בִּזָּיוֹן ¡bastante desprecio!, ¡cómo despreciarán! Est 1,18. **c)** מִדֵּי. Con sustantivo: דַּבְּרֶךָ – con tus palabras = cuando hablabas Jr 48,27; הָעֲבֹדָה – más de lo necesario para el trabajo Ex 36,5; מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה cada año, anualmente 1 Sm 7,16 Zac 14,16 2 Cr 24,5; מִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ cada sábado, semanalmente Is 66,23; מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ cada mes, mensualmente 66,23. Con yiqtol: אֲדַבֵּר – siempre que hablo Jr 20,8. Con infinitivo: בוֹא־ siempre que iba 2 Cr 12,11; עָבְרוֹ – siempre que pasa(ba) 2 Re 4,8 Is 28,19; עֲלֹתָהּ – cada vez que subía 1 Sm 1,7; צֵאתָם – siempre que salían 1 Sm 18,30. ...לֹא לְמַדַּי no todos, faltaban algunos, no del todo 2 Cr 30,3.

Nota. Valor de sustantivo en עַד־בְּלִי־דָי sin límite Mal 3,10.

דיג [Q. pf. 3 pl. c. suf. דִּיגוּם] *Pescar* Jr 16,16 = ציד cazar. Denominativo de דָּג.

Nota. Otros prefieren leer una forma Pi. דִּיְּגוּם, en analogía con la derivación מֵימֵי < מִימֵי.

De la misma raíz: דַּיָּג, דּוּגָה, דַּוָּג, דָּגָה, דָּג.

דַּיָּג [Pl. דַּיָּגִים] *Pescador* Is 19,8 Jr 16,16 q.

דַּיָּה [Pl. דַּיּוֹת] *Buitre* Dt 14,13 Is 34,15.

דְּיוֹ *Tinta* Jr 36,18.

דוין [Vocalización dudosa] *Pena, aflicción, disgusto, abatimiento* Eclo 30,23 = קצפון irritación, pena; 37,2 38,18; לב – remordimiento 14,1 = עצב afligir. De דוה.

דין [Q. pf. דָּן, c. suf. דָּנַנִּי Gn 30,6, דָּנוֹ; impf. יָדִין, 2 c. suf. תְּדִינֵנִי; imptv. דִּין, pl. דִּינוּ; inf. דִּין; ptc. דָּן. Ni. ptc. נָדוֹן] Significa *administrar justicia, juzgar,* en sus diversas fases y valencias. Siendo la administración de la justicia tarea principal del gobernante, el significado de דִּין se amplía a *gobernar, regir.* Juzgar supone un sujeto = juez, un complemento = las partes, dos alternativas = absolver o condenar. De ahí las tres coordenadas que diferencian o matizan el significado. Se construye de ordinario sin preposición; אֶת־בֵּיתִי – puede ser *administrar* mi templo Zac 3,7; ב – es *sentenciar contra* Sal 110,6; עִם – es *reñir, disputar, enfrentarse* Ecl 6,10.

Q. 1. Sentido restringido. *Juzgar.* a) *Dios:* a su pueblo, a los paganos, a todo el mundo: Sal 7,9 = שׁפט hacer justicia; 9,9 véase el contexto (vv. 5.8) כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ establece su tribunal, ישׁב sentarse (posición del juez), שׁפט juzgar, עשׂה משׁפט dictar sentencia; 1 Sm 2,10. *Defender, hacer justicia, absolver* al inocente Gn 30,6 Dt 32,36; Sal 54,3 = הוֹשִׁיעַ salvar; 135,14 = יִתְנֶחָם עַל se compadece de. Al culpable, *pedir cuentas, castigar, condenar* Gn 15,14; Is 3,13 = ריב pleitear; Sal 50,4. b) *El rey.* En general Jr 21,12 = הַצִּיל מִן; defensa del débil 22,16. El jefe Gn 49,16 c) *Otros hombres.* En general Jr 5,28 = שׁפט; defensa del débil Prov 31,9.

2. Sentido amplio. *Gobernar, regir:* Dios Sal 96,10 = מלך reinar; el rey 72,2; el sumo sacerdote administra el templo Zac 3,7.

Ni. *Discutir, reñir* 2 Sm 19,10.

Nota. Jr 30,13 parece adición; Job 36,31 variante de זון alimentar.

De la misma raíz: דון, דִּין, דַּיָּן, מָדוֹן, מְדָיָן.

דִּין [C. suf. דִּינִי, דִּינֵךְ] *Pleito, causa, litigio; riña, disputa, reyerta; derecho, sentencia.* Se construye como acusativo interno del verbo דין Jr 5,28 22,16; con מִשְׁפָּט formando endíadis, causa justa Sal 9,5 Job 36,17. Constructo rigiendo un nombre de pobre, desvalido, significa defensa del derecho. **a)** *En general,* causa, *proceso* Dt 17,8; Jr 5,28 = מִשְׁפָּט; כִּסֵּא־ tribunal Prov 20,8; יֹדְעֵי דָּת וָדִין expertos en derecho Est 1,13. וְקָלוֹן – riñas e insultos Prov 22,10. **b)** *Causa, derecho del pobre:* יָתוֹם huérfano, דַּל pobre, עָנִי oprimido, אֶבְיוֹן pobre Is 10,2 Jr 5,28 22,16; Sal 140,13 = מִשְׁפָּט; Prov 29,7 31,5.8; véase Sal 9,5 Job 35,14. – הִשְׁמִיעַ proclamar la sentencia Sal 76,9, לְהוֹשִׁיעַ para salvar.

Fraseología: – הִטָּה מִן echar del tribunal Is 10,2; – ידע atender a/encargarse de la causa Prov 29,7; – עשׂה dictar sentencia, defender, absolver Sal 9,5 140,13; – הִשְׁמִיעַ proclamar la sentencia 76,9 + לְהוֹשִׁיעַ para salvar (v. 10); – שִׁנָּה alterar el derecho Prov 21,7; רָשָׁע – Job 36,17 (dudoso) ¿sentencia injusta? ≠ וּמִשְׁפָּט – sentencia justa.

דַּיָּן [Est. cstr. דַּיַּן] *Juez, defensor* 1 Sm 24,16; Sal 68,6 = אָב padre.

דָּיֵק *Torre de asalto* 2 Re 25,1 Jr 52,4 Ez 4,2 17,17 21,27 26,8.

דַּיִשׁ *Trilla* Lv 26,5 con serie de correlativos.

דִּישֹׁן *Antílope* Dt 14,5.

דַּךְ [דַּךְ] *Oprimido, triturado, abatido* Sal 9,10 10,18; 74,21 = עָנִי, אֶבְיוֹן; Eclo 4,2 = עני (v. 3). Prov 26,28 dudoso.

דכא [Ni. ptc. pl. נִדְכָּאִים. **Pi.** pf. דִּכָּא, 2 דִּכֵּאתָ; impf. יְדַכֵּא, c. suf. יְדַכְּאֵנִי, 2 תְּדַכֵּא, pl. יְדַכְּאוּ, c. suf. יְדַכְּאוּם, 2 pl. תְּדַכְּאוּ, c. suf. תְּדַכְּאוּנַנִי Job 19,2; inf. דַּכֵּא, c. suf. דַּכְּאוֹ. **Pu.** pf. pl. דֻּכְּאוּ; impf. יְדֻכָּא; ptc. מְדֻכָּא. **Hitp.** impf. pl. יִדַּכְּאוּ (יְדֻכְּאוּ)].

Ni. ptc. – לֵב corazón *quebrantado* Is 57,15 = רוּחַ שְׁפָלִים humildes. *Miserable* Eclo 11,5.

Pi. *Triturar, moler, machacar, hacer polvo, aplastar.* Se usa en sentido figurado (como los verbos citados en castellano) Is 3,15 = טחן moler; 53,10 Sal 72,4 89,11; 94,5 = עִנָּה oprimir; 143,3 Job 4,19 6,9; 19,2 = הוֹגָה afligir; Prov 22,22 = גזל despojar; Lam 3,34.

Pu. *Estar abatido, aplanado* Is 19,10 = אַגְמֵי־נָפֶשׁ; *triturado* 53,5 = מְחֹלָל (correg.); brazo, *quebrado* Job 22,9; *arrepentirse* Jr 44,10.

Hitp. *Ser atropellado* Job 5,4; *quedar deshecho* 34,25 = הפך.

Nota. Job 4,19 variante gráfica de זכך ser puro.

De la misma raíz: דַּכָּא.

דַּכָּא [Pl. est. cstr. דַּכְּאֵי] Golpeado = *polvo* Sal 90,3; ־רוּחַ *abatido* 34,19 = נִשְׁבְּרֵי־לֵב quebrantado; Is 57,15 = שְׁפַל רוּחַ. *Humilde, modesto* Eclo 32(35),10.

דכה [Q. impf. יִדְכֶּה Sal 10,10 q. Ni. pf. 1 נִדְכֵּיתִי; ptc. נִדְכֶּה. Pi. pf. 2 דִּכִּיתָ, c. suf. דִּכִּיתָנוּ. Pulpal ptc. מדכדך Eclo 4,2] Variante o alomorfo de דכא.

Q. Sal 10,10 dudoso.

Ni. *Quebrantado, aplanado, abatido* Sal 38,9; 51,19 = נִשְׁבָּר.

Pi. *Triturar, moler* Sal 44,20; *quebrantar* 51,10 ≠ גיל.

Pulpal. Dudoso מדכדך נפשׁ de ánimo *abatido* Eclo 4,2.

דַּכָּה Por דַּכָּא: *machacamiento, lesión* Dt 23,2.

דֳּכִי [Sólo c. suf. דָּכְיָם] *Fragor* Sal 93,3 = קוֹל.

דַּל[1] *Puerta* Sal 141,3. Véase דֶּלֶת.

דַּל[2] [Pl. דַּלִּים] *Pobre, menesteroso, indigente, pordiosero, necesitado, desvalido, mísero; clase humilde, sin medios.* Sin. עָנִי, אֶבְיוֹן, יָתוֹם; ant. שׁוֹעַ, עָשִׁיר pudiente, rico. **a)** *Sentido físico.* Vacas *flacas* Gn 41,19 ≠ בָּרִיא (v. 18); mala cara

2 Sm 13,4. **b)** *Falta de influjo, prestigio, importancia.* Jue 6,15 = צָעִיר; 2 Sm 3,1 ≠ חזק; Eclo 11,1 ≠ נדיב. **c)** *Falta de medios económicos.* Lv 14,21 Is 25,4 Jr 5,4 Am 5,11 Sof 3,12 Sal 41,2 Job 5,16 Prov 21,13 Rut 3,10 Eclo 4,4; 35(32),16 = מצוק oprimido.

דָּלַג [Q. ptc. דּוֹלֵג. Pi. impf. יְדַלֵּג, 1 ־אֲדַלֶּג; ptc. מְדַלֵּג]
Q. *Saltar, brincar* Sof 1,9.
Pi. *Idem* Q. Is 35,6 Cant 2,8 Eclo 36,31. *Trepar, asaltar* Sal 18,30 = 2 Sm 22,30.

דָּלָה [Q. pf. 3 pl. irreg. דַּלְיוּ (por דָּלְיוּ) Prov 26,7; impf. 3 sg. c. suf. יִדְלֶנָּה, 3 pl. f. תִּדְלֶנָה; inf. abs. דָּלֹה. Pi. pf. 2 c. suf. דִּלִּיתָנִי]
Q. *Sacar agua* Ex 2,16.19; *sonsacar* Prov 20,5. *Colgar* 26,7.
Pi. *Sacar, jalar, tirar de* Sal 30,2.
Nota. Algunos autores recurren a un דָּלָה² o דָּלַל² para explicar Prov 26,7.
De la misma raíz: דַּלָּה¹, דְּלִי.

דַּלָּה¹ [Est. cstr. דַּלַּת] *Trama* (del tejido) Is 38,12; *trenza* Cant 7,6.

דַּלָּה² [Est. cstr. דַּלַּת; pl. דַּלּוֹת] *Plebe, clase baja, proletariado* 2 Re 24,14 25,12 Jr 40,7 52,15.

דלות [Leer דַּלּוּת] *Pobreza* Eclo 10,31 ≠ עשר riqueza.

דָּלַח [Q. impf. 2 תִּדְלַח, c. suf. תִּדְלָחֵם] *Enturbiar* Ez 32,2.13.

דְּלִי [Du. c. suf. דָּלְיָו] *Cubo, ferrada* Nm 24,7 Is 40,15.

דָּלִית [Pl. c. suf. דָּלִיּוֹתָיו] *Ramaje, fronda, follaje, enramada* Jr 11,16 = (conjetura) עָלֶה hojas; Ez 17,6.7.23 correl. שֹׁרֶשׁ raíz, = עָנָף ramaje; 19,11; 31,7.9.12 = פֹּארָה copa.

דָּלַל [Q. pf. pl. דָּלְלוּ Is 19,6 y דַּלּוּ Is 38,14 Job 28,4, 1 דַּלּוֹתִי, דַּלֹּתִי, 1 pl. דַּלּוֹנוּ; impf. יִדַּל] *Empobrecerse, menguar, consumirse, agotarse, decaer, desfallecer. Estar colgado, suspendido.* **a)** *Sentido físico:* עֵינַיִם– los ojos *se nublan, se consumen* Is 38,14; estar agotado, sin fuerzas Sal 79,8 116,6; 142,7 ≠ אמץ; יְאֹרֵי מָצוֹר – los arroyos menguan Is 19,6 = חרב secarse, קמל marchitarse. Sentido social: empobrecerse, arruinarse Jue 6,6; Is 17,4 ≠ כָּבוֹד nobleza. **b)** *Estar colgado, suspendido* Job 28,4 (como דלה).
Nota. En Job 28,4 podría tratarse de דָּלָה.
De la misma raíz: דַּל², דַּלָּה².

דָּלַף [Q. pf. 3 f. דָּלְפָה; impf. יִדְלֹף] *Agrietarse, gotear* Ecl 10,18; los ojos, *llorar,* derramar lágrimas Job 16,20; – נֶפֶשׁ llorar Sal 119,28. Denominativo de דֶּלֶף.

דֶּלֶף *Gotera* Prov 19,13 27,15.

דָּלַק [Q. pf. 2 דָּלַקְתָּ, pl. דָּלְקוּ, c. suf. דְּלָקֻנִי; impf. 3 יִדְלַק; inf. cstr. דְּלֹק; ptc. pl. דֹּלְקִים. Hi. impf. 3 c. suf. יַדְלִיקֵם; imptv. הַדְלֵק]
Q. a) *Prender, arder; quemarse, abrasarse.* Ab 18 + אכל consumir; –חִצִּים לְ flechas incendiarias Sal 7,14; figurado 10,2. **b)** *Con* אַחֲרֵי *acosar, perseguir a* Gn 31,36 1 Sm 17,53; sin אחרי Lam 4,19.
Hi. *Encender* Is 5,11; Ez 24,10 correl. חרר; Eclo 43,4 = כוה.
Nota. Prov 26,23 lg. חלק halagar.
De la misma raíz: דַּלֶּקֶת.

דַּלֶּקֶת *Calentura, delirio* Dt 28,22.

דֶּלֶת [Sg. c. suf. דַּלְתּוֹ, irreg. דְּלָתֶךָ; du. דְּלָתַיִם, דְּלָתָיִם, cstr. דַּלְתֵי, c. suf. דְּלָתַי, דְּלָתֶיהָ, דְּלָתֶיךָ; pl. דְּלָתוֹת, est. cstr. דַּלְתוֹת, c. suf. דַּלְתוֹתַי, דְּלָתָיו, דַּלְתוֹתֵיהֶם, דַּלְתוֹתָיו] *Puerta:* el vano practicable y la placa que lo cierra; *portón, portalón, portal, poterna, postigo, portillo; hojas, batientes; compuerta, tapa; columna* (escrita). Se usa en singular, dual y plural; también en sentido figurado.
1. Sentido propio. a) *Indiferenciado:* דַּלְתֵי בַיִת puerta de casa Jos 2,19 Jue 11,31; – עַל en el portal Prov 8,34. **b)** *El vano practicable:*

acceso, entrada; con verbos de abrir y cerrar o con mención de las placas 1 Re 6,34 Cant 8,9. Véase más abajo. **c)** *La placa giratoria* que cierra el vano. El significado queda claro: cuando se mencionan los materiales 1 Re 6,32.34 2 Cr 4,22; cuando la acción lo supone: clavar Dt 15,17; romper Is 45,2; girar Prov 26, 14 (otros más abajo); cuando se usa el plural Neh 3,1 (+ 5x); cuando rige a שַׁעַר Jue 16,3 1 Sm 21,14. Asociado a בְּרִיחַ cerrojo 1 Sm 23,7 Eclo 49,13; a פֹּתוֹת quicio 1 Re 7,50.

2. Sentido figurado. Tapa 2 Re 12,10; columna de un escrito Jr 36,23 (en castellano usamos «portada» y «portadilla»); שָׁמַיִם – compuertas del cielo Sal 78,23; בֶּטֶן – del vientre, del seno Job 3,10; פָּנִים – fauces 41,6.

Verbos con que se usa. Como sujeto: סבב girar Prov 26,14. Como complemento: פתח abrir Jue 3,25 19,27; סגר cerrar Gn 19,10 2 Re 4,4s; נעל candar, trancar (נַעַל correa) Jue 3,24 2 Sm 13,17; הֵגִיף cerrar Neh 7,3; הִתְדַּפֵּק golpear, aporrear Jue 19,22; נִשְׁבַּר/שִׁבֵּר/שׁבר romper(se), hacer(se) trizas, echar abajo Gn 19,9 Is 45,2 Ez 26,2; קִצֵּץ destrozar 2 Re 18,16; הִצִּיב montar, instalar Jos 6,26; הֶעֱמִיד fijar Neh 3, 13ss; סכך בְּ– cerrar con puertas Job 38,8.

דָּם [Est. cstr. דַּם, c. suf. דָּמִי, דָּמְךָ (דָּמִיךְ 2 Sm 1,16), דָּמוֹ, etc., דִּמְכֶם; pl. דָּמִים, est. cstr. דְּמֵי, c. suf. דָּמַיִךְ, דָּמָיו, דָּמֶיהָ, דְּמֵיהֶם] *Sangre.* Sentido físico, fisiológico; por su relación con la vida, adquiere sentido ético y jurídico. En el culto y ritual figura sin cambio de sentido.

1. Fisiología. a) *Componente del cuerpo.* Junto con בָּשָׂר carne Lv 17,11 Dt 12,27 Eclo 14,18. Sale sangre de la nariz Prov 30,33; יצק – gotear 1 Re 22,35; – לקק lamer 21,19; de la mujer, menstruación Lv 15,19; – מְקוֹר fuente de la sangre 20,18; al nacer Ez 16,6.22; נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ הוּא Lv 17,14 y הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ Dt 12,23: como el aliento/respiro es la vida del cuerpo, así la sangre lo es de la carne; el respiro «anima» el cuerpo y la sangre vitaliza la carne. Vale por «vida» en Eclo 9,9. **b)** *Sangre o color de la sangre.* Ex 7,17.19ss 2 Re 3,22 Is 15,9 Jl 3,4. **c)** *Figurado:* עֵנָב – sangre de uva, vino Gn 49,11 Dt 32,14 Eclo 39,26.

2. Sentido ético y jurídico. דָּמִים, דָּם y verbo + דָּם pueden significar *homicidio, asesinato, matanza.* Forman parte de expresiones que se extienden por todo el proceso: el acto, el culpable, la responsabilidad; retribución, venganza. También puede significar guerra. **a)** *Asesinato.* De ordinario determinado por נָקִי inocente Dt 27,25 1 Sm 19,5. Más frecuente en pl.: Os 4,2 Miq 3,10 Hab 2,8.12 Sal 51,16 Eclo 8,16. Con חִנָּם inocente, sin causa 1 Sm 25,31. En singular más serie Eclo 40,9. Con verbos: נִשְׁפַּךְ/שׁפך derramar(se), hacer correr Gn 9,6 Nm 35,33 Dt 21,7 2 Re 21,16 24,4 Is 59,7 Jr 7,6 22,17 Jl 4,19; כַּמַּיִם – como agua Sal 79,3; מִלֵּא/מלא llenar, inundar de 2 Re 24,4 Jr 19,4; ארב לְ– acechar, atentar contra la vida Miq 7,2 Prov 1,11 Eclo 11,32; insidias mortales Prov 12,6; נְגֹאַל בְּ– mancharse de Is 59,3 Lam 4,14; – הִרְשִׁיעַ condenar a muerte Sal 94,21; – שׂבע saciarse de Eclo 12,16. **b)** *El carácter jurídico,* legal o forense del delito queda claro en estos casos: בֵּין־דָּם לְדָם (discernir en) casos dudosos de homicidio Dt 17,8; – מִשְׁפַּט delito de homicidio Ez 7,23; – אֵין לוֹ no hay homicidio Ex 22,1 Nm 35,27. Delincuentes: – (הַ) אִישׁ homicida, sanguinario 2 Sm 16,7s; – אַנְשֵׁי Sal 26,9 59,3 139,19; – שֹׁפֵךְ homicida, asesino Ez 16,38 18,10 Lam 4,13; – (הַ) עִיר ciudad sanguinaria Ez 22,2 24,6 Nah 3,1. **c)** *Responsabilidad:* בּוֹא בְּ– incurrir en delito de sangre 1 Sm 25,26; manos llenas de sangre Is 1,15; manchadas de 59,3, véase Ez 23,37.45; personas Lam 4,14; דָּמָיו בּוֹ es reo de muerte, responsable de su muerte Lv 20,9; véase vv. 11s; N הָיָה עַל– recae sobre N Dt 19,10; דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ es responsable de su muerte Jos 2,19 Ez 33,4; שִׂים – ב hacer responsable

de, cargar con Dt 22,8; נָקִי נָתַן עַל– cargar con Jr 26,15. החניף– la sangre contagia, profana (la tierra) Nm 35,33; תֶּחֱנַף הָאָרֶץ בְּ– la tierra se profana con Sal 106,38; עֲקֻבָּה מִ– tiene huellas de Os 6,8; כִּסָּה אֶת– tapar la sangre Gn 37,26 (compárese con «echar tierra sobre»), véase Job 16,18; גִּלָּה – (la tierra) la descubre Is 26,21, acusando. La sangre clama, reclama צעק Gn 4,10; רדף persigue Ez 35,6. **d)** *Retribución:* דרשׁ – pedir cuentas del homicidio Ez 33,6; Ni. Gn 42,22; בִּקֵּשׁ – idem 2 Sm 4,11 Ez 3,18; פקד – idem Os 1,4; נָטַשׁ עַל– descargar sobre Os 12,15. **e)** *Venganza:* גאל acto de justicia vindicativa con el que el vengador (גֹּאֵל –) por solidaridad se cobra el homicidio Nm 35,27. בְּ– a cambio de, por, en venganza de Nm 35,33 2 Sm 3,27; הִשְׁכִּיר חֵץ מִן – embriagar las flechas en Dt 32,42; דָּמָם יִשְׁכָּרוּן se embriagarán de la propia sangre Is 49,26; Ley del Talión Ez 35,6; רָחַץ פַּעַם/רֶגֶל בְּ– lavar, bañar los pies en la sangre de Sal 58,11 68,24 (correg.); נִקְמַת – venganza de sangre 79,10. Otros verbos: בער extirpar Dt 19,13; הֵסִיר quitar de encima 1 Re 2,31; דוח Hi. fregar Is 4,4; שׁתה beber Nm 23,24. **f)** *Guerra, matanza, mortandad:* חֲלָל– de muertos, caídos Dt 32,42; pl. 2 Sm 1,22 + חֵלֶב enjundia; מִלְחָמָה – vertida en guerra 1 Re 2,5; matanza Is 34,3.6; חֶרֶב...רָוְתָה מִ– la espada chorrea sangre Jr 46,10; Ez 5,17 + דֶּבֶר peste; 38,22 + אֵשׁ fuego (compárese «a sangre y fuego»); Jl 3,3.

3. Campo cultual o ritual: הַבְּרִית– de la alianza Ex 24,8 Zac 9,11. Incisiones orgiásticas 1 Re 18,28. Tabú alimenticio en Lv 4,7 7,26s 17,10ss 19,26 Dt 12,16.23.27 1 Sm 14,32. Ritos diversos: purificación, expiación, consagración Lv 4,5-7 5,9 6,23 8,23s 9,9.18 12,4s 14,6 16,14s.18s 17,6.11s. Algunos verbos usados: שׁפך derramar Gn 9,6; זרק rociar Ex 24,6; הִקְרִיב ofrendar Lv 1,5; נִמְצָה ser exprimida 1,15; נתן aplicar 4,7; הֵבִיא מִן– ofrecer Lv 4,16; הִזָּה salpicar 5,9; יצק derramar 8,15; לקח tomar 8,30; טבל בְּ– mojar, empapar, untar en Lv 14,51; חִטֵּא בְּ– expiar 14,52; כִּפֵּר expiar 17,11; חפץ agradar, aceptar Is 1,11.

4. Algunas expresiones (además de las ya citadas): N לְ יֵחָשֵׁב – N es reo de sangre Lv 17,4; N – עָמַד עַל declarar contra la vida de N 19,16; בִּדְמֵי טָהֳרָה purificando la sangre 12,4; N עַל – הֵשִׁיב hacer pagar el asesinato, la matanza a N 2 Sm 16,8.

Nota. Para indicar el parentesco, no se usa en hebreo, como en castellano, «consanguíneo», «de mi sangre». Para ello se usa בָּשָׂר. Tampoco para describir temperamentos o sentimientos, como «sangre caliente», «hervirle a uno la sangre».

דָּמָה¹ [Q. pf. 3 f. דָּמְתָה, 2 דָּמִיתָ, 1 דָּמִיתִי, pl. דָּמוּ, 1 דָּמִינוּ; impf. יִדְמֶה, 1 pl. נִדְמֶה; imptv. דְּמֵה; ptc. דּוֹמֶה. Ni. pf. 2 נִדְמֵיתָ. Pi. pf. דִּמָּה, 2 דִּמִּיתָ, 1 דִּמִּיתִי, c. suf. דִּמִּיתִיךְ, pl. דִּמּוּ, 1 דִּמִּינוּ; impf. יְדַמֶּה, 2 f. תְּדַמִּי, 1 אֲדַמֶּה, 2 pl. תְּדַמְּיוּן, c. suf. תְּדַמְּיוּנִי. Hitp. impf. 1 sg. אֶדַּמֶּה]

Q. *Parecerse, asemejarse, igualarse, ser como; competir, imitar, emular.* Sin.: הָיָה כְּ–, משׁל Hi. Is 1,9 46,5 Ez 31,2.8.18 Sal 89,7 102,7 144,4 Cant 2,9.17 7,8 8,14. הדומה לו de su especie Eclo 13,15; ב – imitar a 13,8.

Ni. *Idem* Q. Ez 32,2.

Pi. a) *Planear, meditar, proyectar; pensar, creer.* Nm 33,56 Jue 20,5 2 Sm 21,5; Is 10,7 = חשׁב; 14,24 = יעץ; Sal 48,10 Est 4,13. **b)** אֶל/לְ– *comparar con, asemejar a* Is 40,18.25; 46,5 = משׁל Hi.; Cant 1,9; Lam 2,13 = שׁוה Hi. comparar. Quizá Jr 6,2 corregido.

Hitp. *Competir con, emular a, igualarse a* Is 14,14. Construido con לְ.

De la misma raíz: דְּמוּת, דִּמְיוֹן.

דָּמָה² [Q. pf. 1 sg. דָּמִיתִי; impf. 3 f. תִּדְמֶה, pl. 3 f. תִּדְמֶינָה. Ni. pf. נִדְמָה, f. נִדְמְתָה, 2 m. נִדְמֵיתָה, 1 נִדְמֵיתִי, pl. נִדְמוּ; inf. abs. נִדְמֹה; ptc. נִדְמֶה].

Q. *Cesar.* Con negación, *incesante, continuo, sin cesar.* Jr 14,17 Lam 3,49. *Enmudecer* Os 4,5.

Ni. a) *Sucumbir, perecer, cesar, acabarse* Is 6,5 15,1 Os 10,15 Abd 5; Sof 1,11 = נִכְרַת; Sal 49,13.21. **b)** *Enmudecer* Jr 47,5 Os 4,6 10,7.

Nota. El significado *enmudecer* (o *enmudecer definitivamente*) cuadra en casi todos los casos. P.ej. enmudece (el barullo de) los mercaderes Sof 1,11; enmudecen como animales Sal 49,13; el profeta enmudece en el momento de la llamada Is 6,5. También las ciudades personificadas Is 15,1 Abd 5.

De la misma raíz: דֳּמִי.

דֻּמָה Ez 27,32. Dudoso: *silencio, destrucción.*

דְּמוּת [Est. abs. = cstr; c. suf. דְּמוּתוֹ, דְּמוּתֵנוּ] Con referencia a un término de comparación: *semejanza, imagen, copia, retrato, reproducción, imitación, diseño;* sin referencia explícita: *apariencia, figura, forma, fisonomía;* para quitar precisión a la imagen o comparación: *especie de, a manera de, como si, se diría.* Imagen, copia, imitación Gn 1,26 + צֶלֶם imagen; 5,1.3 Is 13,4 40,18 Sal 58,5 Dn 10,16; copia, diseño 2 Re 16,10 Ez 23,15. Ezequiel recurre con frecuencia a comparaciones poco precisas para describir sus visiones: cap. 1 y 10; 8,2.

דֳּמִי [¿Est. cstr. דְּמִי ?] *Quietud, descanso* Is 62,6s; *silencio* Sal 83,2 = חרשׁ callarse. Is 38,10 dudoso: *quietud, tranquilidad,* o *a la mitad.*

דִּמְיוֹן [C. suf. דִּמְיֹנוֹ, pl. דמיונות Eclo 3,24] *Semejanza* Sal 17,12; *fantasía, imaginación* Eclo 3,24.

דמך [Q. impf. 2 m sg. תדמוך Eclo 9,4] En עם – *tratar con* Eclo 9,4.

דָּמַם [Q. pf. pl. דָּמּוּ, דַּמּוּ; impf. יִדֹּם, 2 תִּדֹּם, 1 אֶדֹּם, pl. יִדְּמוּ, 1 נִדְּמָה־; imptv. דֹּם, דּוֹם, f. דֹּמִּי, pl. דֹּמּוּ. Ni. pf. pl. נָדַמּוּ; impf. pl. 3 יִדְּמוּ, 2 תִּדַּמּוּ. Polel pf. 1 דּוֹמַמְתִּי. Hi. pf. 3 c. suf. הֲדִמָּנוּ].

Q. a) *Enmudecer, callarse, acallarse, guardar silencio, estar mudo, no abrir la boca.* ¿Ex 15,16? (quizá דמה parecerse); Lv 10,3 Is 23,2 Jr 48,2; Ez 24,17 ≠ אֵבֶל duelo; Am 5,13; Sal 4,5 + אָמַר בְּלֵבָב reflexionar; 30,13; 31,18 ≠ דבר (v. 19); Job 29,21 correl. עֵצָה consejo; acallarse Job 30,27 31,34. *Taciturno* Lam 2,10; *callado* 3,28. **b)** *Estar quieto, descansar, cesar* Jos 10,12s = עמד pararse; 1 Sm 14,9; Jr 8,14 equivale a *morir;* 47,6 = רגע Ni. calmarse; Lam 2,18; – לֹא sin cesar Sal 35,15; לְ– descansar en 37,7 62,6; Lam 2,18.

Ni. a) *Enmudecer* Jr 49,26 50,30. **b)** *Perecer* 1 Sm 2,9 Jr 25,37 51,6.

Polel. *Acallar* Sal 131,2.

Hi. *Dejar morir* Jr 8,14.

De la misma raíz: ¿דְּמָמָה?, דְּמָמָה.

דְּמָמָה *Silencio, quietud, tranquilidad* Sal 107,29 ≠ סְעָרָה tormenta, + חשׁה enmudecer; Job 4,16 ≠ קוֹל voz; קוֹל – דַּקָּה susurro, murmullo, brisa suave 1 Re 19,12 ≠ רַעַשׁ terremoto.

דֹּמֶן *Estiércol, abono* 2 Re 9,37 Jr 8,2 9,21 16,4 25,33 Sal 83,11.

דָּמַע [Q. impf. 3 f. תִּדְמַע; inf. abs. דָּמֹעַ. Hi. impf. 3 sg. ידמיע Eclo 12,16] Denominativo de דִּמְעָה.

Q. *Llorar* Jr 13,17 = בכה; Eclo 31(34),13.

Hi. *Llorar* Eclo 12,16.

דֶּמַע [C. suf. דִּמְעֲךָ] *¿Bayas* (en forma de lágrimas)? *¿Frutos*? Ex 22,28.

Nota. Según otros, *zumo* de uva = vendimia.

דִּמְעָה [Est. cstr. דִּמְעַת, c. suf. דִּמְעָתִי, דִּמְעָתֶךָ, דִּמְעָתָהּ; pl. דְּמָעוֹת sólo en Sal 80,6 Lam 2,11] *Lágrima(s), llanto* 2 Re 20,5 Mal 2,13 Sal 39,13 42,4 56,9 80,6 116,8; 126,5 ≠ רִנָּה júbilo; – מְקוֹר fuente de Jr 8,23 = מַיִם agua. *Construcciones especiales:* – רוה regar con lágrimas Is 16,9 = בְּכִי llanto; – מחה enjugar 25,8; – תֵּרַדְנָה עֵינֵינוּ nuestros ojos se deshacen en lágrimas Jr 9,17 =

עַפְעַפֵּינוּ יִזְּלוּ־מָיִם nuestros párpados destilan agua; véase 13,17 14,17; – כַּסָּה cubrir de lágrimas Mal 2,13; – הוֹרִיד derramar Lam 2,18 correl. צָעַק gritar; עַל לֶחְיִי – con lágrimas en las mejillas 1,2 ≠ נִחַם consolar; על לחי תרד – correr las lágrimas por las mejillas Eclo 35(32), 18 correl. אנחה gemido (v. 19); – הזיב derramar 38,16 correl. קינה canto fúnebre, מספד, אבל duelo, luto (v. 17).

דֵּעַ [C. suf. דֵּעִי; pl. דֵּעִים] *Saber, conocimientos* Job 32,6.10.17 + חוה Pi. exponer, declarar, 36,3 37,16 (discursos de Elihu); Eclo 16,25.

דֵּעָה [Pl. דֵּעוֹת] *Saber, conocimiento, información, enseñanza:* – אֵל Dios que sabe 1 Sm 2,3; אֶת־יהוה – conocimiento del Señor Is 11,9; – הוֹרָה enseñar la lección 28,9; Jr 3,15 + הַשְׂכֵּיל acierto; N בְּ – יֵשׁ tiene saber, se entera, está al corriente Sal 73,11; – תְּמִים sabio consumado Job 36,4.

דָּעַךְ [Q. pf. pl. דָּעֲכוּ; impf. יִדְעַךְ, יִדְעָךְ. Ni. pf. pl. נִדְעֲכוּ. Pu. pf. pl. דֹּעֲכוּ]

Q. *Apagarse, extinguirse* Is 43,17 = כבה; Job 18,5s = חשך oscurecerse, ≠ נגה brillar; 21,17 Prov 13,9 20,20 24,20.

Ni. *Secarse* Job 6,17 Eclo 40,16.

Pu. *Apagarse* Sal 118,12 + אֵשׁ fuego.

דַּעַת [(דָּעַת) C. suf. דַּעְתִּי, דַּעְתְּךָ, דַּעְתּוֹ, דַּעְתְּכֶם, דַּעְתָּם] *Saber, ciencia, doctrina, conocimiento; experiencia, pericia, habilidad; prudencia, advertencia, reflexión.* Sin., ant. y asociados, véase חָכְמָה.

1. En la literatura sapiencial es uno de los términos genéricos, no diferenciados; puede equivaler a un genérico «saber»: Is 33,6 = חָכְמָה; 44,25 Prov 2,6 = תְּבוּנָה; 3,20 12,23 14,7 24,4 Sal 139,6 Eclo 37,22s.

2. Se puede diferenciar por su objeto, sujeto o contexto. **a)** *Objeto:* טוֹב וָרָע – del bien y del mal Gn 2,9.17; יהוה – Is 11,2; קְדֹשִׁים – del Santo Prov 9,10; אֱלֹהִים – de Dios Os 6,6 Prov 2,5 (¿o un saber divino?); דְּרָכֶיךָ – de tus caminos Job 21,14. Objeto implícito religión Eclo 44,16. **b)** *Sujeto:* habilidad Ex 31,3 35,31 1 Re 7,14 Eclo 38,3. **c)** *Contexto.* Con negación: בִּבְלִי־ sin sentirlo, sin darse cuenta, sin pretenderlo, involuntariamente Dt 4,42 19,4 Jos 20,3.5 Job 36,12; sin sentido 35,16, valor adjetival 38,2. Equivale a *conocimientos* en Job 13,2 Dn 12,4; se aumentan Prov 10,14. – לִמַּד instruir, dar lecciones Is 40,14 = הוֹדִיעַ תְּבוּנוֹת; Sal 94,10 Job 21,22.

3. Experiencia. Prov 8,10 11,9 22,17.20; prudencia 13,16 19,25; reflexión 19,2; pensar Eclo 5,10 ≠ דברך tu palabra.

דֳּפִי [דָּפְי] *Infamia, deshonra, oprobio* Sal 50,20 = דִּבֶּר בְּ– murmurar.

דָּפַק [Q. pl. 3 c. suf. דְּפָקוּם; ptc. דּוֹפֵק. Hitp. ptc. pl. מִתְדַּפְּקִים]

Q. *Golpear, llamar a la puerta* Cant 5,2; *empujar, hacer caminar* Gn 33,13.

Hitp. *Aporrear,* o *agolparse* Jue 19,22 (comparar con a-golp-arse).

דַּק [F. דַּקָּה; pl. דַּקּוֹת, דַּקֹּת] *Fino, leve, escaso, tenue, menudo.* **a)** *Adjetivo:* – אָבָק polvo tenue, polvareda Is 29,5; (– אִישׁ) hombre *canijo* Lv 21,20 + גִּבֵּן giboso; – קְטֹרֶת סַמִּים sahumerio *pulverizado* 16,12; – פָּרוֹת vacas *flacas, desnutridas* Gn 41,3s ≠ בְּרִיאוֹת rollizas; – קוֹל דְּמָמָה murmullo tenue, leve 1 Re 19,12; – שֵׂעָר pelo *ralo* Lv 13,30; – שִׁבֳּלִים espigas *hueras, vanas* Gn 41,6s = שְׁדוּפוֹת agostadas, ≠ בְּרִיאוֹת granadas. **b)** *Como sustantivo. Polvillo* Ex 16,14; Is 40,15 = מַר gota.

דֹּק *¿Velo, toldo, gasa?* Is 40,22.

דָּקַק [Q. pf. דַּק, דָּק; impf. 2 תָּדֹק, 3 c. suf. יָדֻקֶּנּוּ. Hi. pf. הֵדַק, 2 f. הֵדִקּוֹת; impf. 1 c. suf. אֲדִקֵּם, wayy. וַיָּדֶק; inf. הָדֵק, הַדֵּק. Ho. impf. יוּדַק] *Triturar, moler, pulverizar, machacar; pisotear.*

Q. *Triturar, moler, machacar* Ex 32,20 + טחן moler; לְעָפָר – pulverizar Dt 9,21; Is 28,28 = דושׁ trillar; 41,15.

Hi. *Machacar* Ex 30,36 = שׁחק pulverizar; *pisotear* 2 Sm 22,43; לְעָפָר – reducir a polvo 2 Re 23,6.15; Miq 4,13 = דושׁ; 2 Cr 15,16; 34,4 = שָׁבַר romper, destrozar.

Ho. *Ser triturado* Is 28,28.

דָּקַר [Q. pf. 3 pl. דָּקָרוּ, c. suf. דְּקָרֻהוּ; impf. יִדְקֹר, c. suf. יִדְקְרֻהוּ; imptv. c. suf. דָּקְרֵנִי. Ni. impf. יִדָּקֵר. Pu. ptc. pl. מְדֻקָּרִים].

Q. *Atravesar, traspasar* con un arma Nm 25,8; Jue 9,54 correl. מות; 1 Sm 31,4 Zac 12,10 13,3.

Ni. *Ser atravesado* Is 13,15 = נָפַל בֶּחָרֶב.

Pu. *Ser atravesado, alanceado, apuñalado* Jr 37,10; 51,4 = חֲלָלִים heridos; Lam 4,9.

דַּר Est 1,6. Dudoso: material precioso de un pavimento; *¿mármol?*

דֵּרָאוֹן [Est. cstr. דִּרְאוֹן] *Ignominia, horror* Is 66,24 Dn 12,2.

דָּרְבָן/דָּרְבֹן [Pl. דָּרְבֹנוֹת] *Aguijada* 1 Sm 13,21 Ecl 12,11.

דַּרְדַּר *Abrojos, espinas, maleza* Gn 3,18 Os 10,8 + קוֹץ.

דָּרוֹם a) *Sur, mediodía; meridional, austral.* Ant. o correl. צָפוֹן norte. Ez 21,2 40,24.27s 41,11 42,12s Ecl 1,6 11,3. Dt 33,23 dudoso. b) *Viento del sur* Job 37,17.

דְּרוֹר¹ *Golondrina* Sal 84,4 Prov 26,2.

דְּרוֹר² *En grano, granulado* Ex 30,23.

דְּרוֹר³ De deudas, *remisión;* de esclavos, *manumisión;* de condenados, *amnistía, indulto.* Con frecuencia acompañado de קרא proclamar. Lv 25,10 Is 61,1 Jr 34,8.15.17 Ez 46,17.

דָּרַךְ [Q. pf. דָּרַךְ, f. דָּרְכָה, 2 דָּרַכְתָּ, pl. דָּרְכוּ; impf. יִדְרֹךְ, 2 תִּדְרֹךְ, f. תִּדְרְכִי, 1 c. suf. אֶדְרְכֵם, pl. יִדְרְכוּ, יִדְרְכוּן, 2 תִּדְרְכוּ; ptc. דֹּרֵךְ, pl. דֹּרְכִים, cstr. דֹּרְכֵי, pas. f. דְּרוּכָה, pl. דְּרֻכוֹת. Hi. pf. הִדְרִיךְ, c. suf. הִדְרִיכָהּ, 1 c. suf. הִדְרַכְתִּיךָ, 3 pl. c. suf. הִדְרִיכֻהוּ; impf. 3 sg. c. suf. יַדְרִכֵנִי, c. suf. 3 f. sg. ידריכנה Eclo 15,1, יַדְרִיכֵם, pl. wayy. וַיַּדְרְכוּ Jr 9,2, 1 c. suf. אַדְרִיכֵם, yus. יַדְרֵךְ, 3 m. pl. c. suf. 3 f. sg. ידריכוה Eclo 15,7; imptv. c. suf. הַדְרִיכֵנִי; inf. cstr. c. suf. 3 f. sg. להדריכה Eclo 9,2, c. suf. 3 m. pl. להדריכם 46,9; ptc. c. suf. מַדְרִיכֲךָ] *Caminar, andar, marchar; pisar, hollar, pisotear, conculcar; dominar, señorear; tender, tensar* el arco.

Q. 1. Caminar Eclo 51,15.

2. Pisar, hollar. a) *Un terreno, camino;* casi siempre construido con בּ; a veces explícito el sujeto רֶגֶל pie: Dt 1,36 11,24s Jos 1,3 14,9 Is 59,8; אַרְמְנֹתֵינוּ – nuestros palacios Miq 5,4; גְּבוּל – el territorio 5,5 = בוא ב; עַל־מִפְתָּן – el umbral 1 Sm 5,5. En varios casos como gesto de toma de posesión. b) Pisar *el lagar, la uva, la aceituna* Jue 9,27 Is 16,10 63,2s Jr 25,30 48,33 Am 9,13 Miq 6,15; Job 24,11 = צהר Hi. exprimir aceite; Lam 1,15 Neh 13,15. c) Pisar *un extremo del arco* para tensarlo; de ordinario está explícito קֶשֶׁת: Is 5,28 21,15 Jr 46,9; Zac 9,13 figurado; Sal 7,13 11,2 37,14 Lam 2,4 3,12; חֵץ – una flecha Sal 64,4. דֹּרְכֵי קֶשֶׁת arqueros, saeteros Jr 50,14.29 51,3 1 Cr 5,18 8,40 2 Cr 14,7.

3. Dominar, imponerse, sojuzgar, someter Nm 24,17; עַל־בָּמוֹת – hollar la espalda, caminar sobre el dorso, sojuzgar: del enemigo Dt 33,29; de la tierra Am 4,13 Miq 1,3; del mar Job 9,8. Sobre áspides Sal 91,13 = רמס pisotear.

Hi. a) *Perseguir, alcanzar* Jue 20,43 (dudoso); Eclo 15,1.7. b) *Hollar, pisar* Is 11,15, Job 28,8 = עָדָה עַל pisar; *trillar* Jr 51,33; *establecer, instalar* Eclo 46,9. Fig. על במותיך – ponerse por encima de, imponerse Eclo 9,2. c) *Encaminar, guiar, orientar,* en sentido propio y figurado Is 42,16 = הוֹלִיךְ dirigir; 48,17 = לִמֵּד en-

señar; Hab 3,19 Sal 25,5.9 107,7; 119,35 = הוֹרָה instruir (v. 33), הֵבִין enseñar (v. 34); Prov 4,11 = הוֹרָה. **d)** *Tensar* Jr 9,2.

Nota. Sal 58,8 muy dudoso. Véanse comentarios.

דֶּרֶךְ [(דֶּרֶךְ) c. suf. דַּרְכִּי, דַּרְכְּךָ, דַּרְכֵּךְ, etc.; דְּרָכַיִם; pl. דְּרָכִים, cstr. דַּרְכֵי, c. suf. דְּרָכֶךָ, דְּרָכַיִךְ, דַּרְכֵיהֶם, דְּרָכָיו, etc.] M. y f. *Camino.*

En sentido propio, físico, significa el espacio lineal que se recorre entre dos puntos; la acción de recorrerlo (como en castellano). En sentido figurado, algo que se realiza unitariamente y temporalmente: empresa, tarea, actividad, proceso jurídico, campaña militar; el modo o estilo de realizarlo, el método (método viene de μετα–ὅδος = con camino). En sentido ético significa la conducta (de *con-duco*), el proceder (de *pro-cedo*), la suerte o destino. Dicho de Dios: su modo de actuar y la conducta que señala al hombre. Con valor adverbial o preposicional puede significar dirección: hacia, por, a través de, camino de.

A. Sentido físico. *Camino, vía; viaje, carrera; curso, trayectoria, itinerario; dirección, rumbo; distancia; por, a través de, camino de.*

1. Como concepto genérico, camino, que se diferencia en especies no muy precisas: אֹרַח, שְׁבִיל, רְחֹב, נְתִיבָה, נָתִיב, מַעְגָּל, מַסְלוּל, מְסִלָּה. *Camino, vía, carretera, senda, sendero, rodera, carril, vereda, trocha, atajo, cañada, calzada, calle.* Lv 26,22; 1 Re 11,29 + בַּשָּׂדֶה en descampado; Is 15,5 = מַעֲלֶה cuesta; 35,8 Ez 42,11. **a)** *Determinado* por el término, por los usuarios o por algún topónimo: ...עֵץ – que conduce al árbol... Gn 3,24; *acceso* (punto de vista del vigía) Nah 2,2; con topónimo Gn 16,7 35,19 Is 8,23. Usuarios: הַמֶּלֶךְ – camino real Nm 21,22; שׁוֹכְנֵי בָאֳהָלִים (correg.) – de los beduinos Jue 8,11. Por el término y los usuarios surgen muchos usos metafóricos. **b)** *Calificado:* הַקֹּדֶשׁ – Vía Sacra Is 35,8 = מַסְלוּל calzada; לֹא – סְלוּלָה sin aplanar Jr 18,15 = שְׁבִיל trocha; מוקשׁת – peligroso Eclo 32(35),20 = נגף tropiezo. **c)** *Regido:* – עֹבְרֵי caminantes, viandantes, transeúntes Sal 80,13 89,42 Job 21,29 Prov 9,15 Lam 1,12 2,15; – רֹאשׁ encrucijada Ez 16,25.31; –אֵם הַ bifurcación, cruce 21,26. **d)** *Con verbos.* El más frecuente es הלך, construido con ב, על o sin preposición: seguir el camino Nm 20,17 ≠ עבר atravesar, נטה desviarse; בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ הָלַךְ seguir camino adelante Dt 2,27; Jue 5,10 1 Sm 28,22. Otros: –הִתְיַצֵּב בְּ plantarse en Nm 22,22; ישׁר Pi. allanar Is 45,13; –הִכְשִׁיל בְּ hacer tropezar en Jr 18,15; –לפת אָרְחוֹת Ni. cambiar Job 6,18; –הִגִּיד אֶת indicar, orientar 1 Sm 9,6; –נָחָה הַ guiar por Ex 13,21; – נָטָה מִן desviarse Nm 22,23; – נתן abrir Is 43,16; – הֵסֵב desviar por Ex 13,18; – סלל allanar, aplanar Is 57,14 Job 19,12; – עלה subir por Dt 3,1; – פנה despejar, preparar Is 40,3; –שׂוּךְ אֶת vallar Os 2,8; – שׂוּם abrir Is 43,19; –שׁגה בְּ Hi. extraviar Dt 27,18; –שָׁמַר אֶת vigilar Gn 3,24. Estos y otros pueden dar origen a expresiones figuradas. **e)** *Función adverbial o preposicional.* Distancia: יוֹם – una jornada Nm 11,31 1 Re 19,4. Dirección: ...מִדֶּרֶךְ Jue 9,37; ...לְדֶרֶךְ 1 Re 1,49; – הַבִּיט mirar hacia 18,43; hacia los puntos cardinales Ez 40,6.20; rumbo Jr 2,36; dirección Eclo 5,9. ...מִדֶּרֶךְ desde 2 Re 3,20. Por, a través de 2 Sm 4,7 18,23 1 Re 13,9 Jr 52,7 Ez 44,3. Hacia, rumbo a Nm 14,25 Dt 3,1 1 Sm 13,17 1 Re 8,44b Jr 4,11. Durante: שְׁלֹשֶׁת – יָמִים durante tres jornadas Ex 3,18.

Fraseología: –שׁוּב לְ desandar el camino 1 Re 19,15; – לֹא sin caminos Job 12,24; por un camino vendrán, por siete huirán Dt 28,7.

2. Acción de caminar. *Viaje, jornada, caminata, marcha.* A veces el significado de דֶּרֶךְ queda indeciso entre camino y viaje. N היה עם –ב acompañar a N en el viaje Gn 35,3; –צֵדָה לְ provisiones para el viaje, vituallas Gn 42,25; –שׁמר ב cuidar, custodiar en el camino Ex 23,20; –...בַּ וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ extenuado de la cami-

nata Nm 21,4b; –ל הלך emprender un viaje Nm 24,25, seguir el viaje Gn 19,2 Jos 2,16 Jue 18,26; –ב הלך emprender viaje Prov 7,19; – עשׂה hacer un viaje Jue 17,8 Is 58,13.

B. Sentido figurado. Como se emprende un viaje, se emprende una tarea; como se recorre un camino para alcanzar el término, se realiza una actividad para ejecutar la tarea. De aquí, דרך = *empresa* y modo de realizarla. Como en el espacio se sigue uno u otro camino, así en el tiempo se sigue una conducta, que conduce a un término. De aquí: mirando al modo de caminar, דרך = *conducta, proceder;* mirando al término, דרך = *destino, suerte.*

1. a) *Empresa, empeño, iniciativa, tarea, faena, quehacer:* הִצְלִיחַ אֶת־ tener éxito en la empresa Dt 28,29 Jos 1,8; + מִלְחָמָה batallas 2 Cr 27,6s; + דְּבָרִים 28,26. *Proceso* Am 2,7. En campo militar, *campaña* Jue 4,9 1 Sm 15,18.20 18,14. **b)** *Modo, costumbre, método, estilo:* כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ como se hace en todas partes Gn 19,31; נָשִׁים – accidente de mujeres (regla) 31,35; בְּ–מִצְרַיִם al modo de Egipto, como en Egipto Is 10,24; el modo, comportamiento de la hormiga Prov 6,6. **c)** *Suerte, destino* Is 40,27 = מִשְׁפָּט causa; Sal 49,14 = אַחֲרִית (correg.) desenlace; carrera Job 8,19 ≠ צמח brotar; Eclo 46,20.

2. *Conducta, proceder, comportamiento, costumbres:* לָאָדָם דַּרְכּוֹ conducta humana (¿o suerte?) Jr 10,23 + צַעַד paso, andar; דַּרְכֵי־אִישׁ idem Job 34,21 Prov 5,21 16,2.7. **a)** *Determinado con adjetivos:* אֶחָד – íntegra, no dividida Jr 32,39 = לֵב אֶחָד; טוֹבָה – buena 1 Sm 12,23 1 Re 8,36; יְשָׁרָה – recta Sal 107,7; ישׁרים – rectas Eclo 11,15; קָשָׁה – obstinada, contumaz Jue 2,19; רָעָה – mala 1 Re 13,33; Jr 18,11 = מַעֲלָל maldad; Ez 13,22 Jon 3,8;. **b)** *Determinado con sustantivo regido de cualidad:* בִּינָה – prudente Prov 9,6; גאוה – soberbio Eclo 10,6; הַשְׂכֵּל – ponderado Prov 21,16; זִמָּה – infame Ez 16,27; חָכְמָה – sensato Prov 4,11 = מַעְגְּלֵי־יֹשֶׁר senda recta; חֹשֶׁךְ – tenebroso 2,13 ≠ אָרְחוֹת יֹשֶׁר sendero recto; נֹעַם־ deleitoso 3,17 = נְתִיבוֹת שָׁלוֹם sendas tranquilas; עוֹלָם – perpetuo Sal 139,24; פֶּשַׁע – culpable 107,17; צְדָקָה – honrado Prov 16,31; שֶׁקֶר־ falso Sal 119,29; תּוֹעֵבָה – aborrecible, impío Prov 12,28 (correg.) ≠ אֹרַח־צְדָקָה senda de justicia. **c)** *Determinado por sustantivo de término o destino:* חַיִּים – camino de vida 6,23; מָוֶת – de muerte 14,12 16,25; שְׁאוֹל – de perdición 7,27. **d)** *Determinado por los usuarios* (que lo siguen, metafóricamente): אֱוִיל – del necio Prov 12,15; אִשָּׁה מְנָאָפֶת – de la adúltera 30,20; בֹּגְדִים – de los pérfidos 13, 15; הָעָם – del pueblo Is 8,11; עָצֵל – del perezoso Prov 15,19; תְּמִימִים – de los honrados Sal 101,2; עִקֵּשׁ – del perverso Prov 22,5; רְשָׁעִים – de los malvados Sal 1,6 Prov 4,19 Eclo 32(35),21. **e)** *Complemento de verbos:* בחר escoger Is 66,3; הוֹדִיעַ mostrar Ex 18,20; הֵיטִיב mejorar, enmendar Jr 7,3; למד aprender Eclo 13,1; סוּר מִן apartarse de Dt 9,12; סלף Pi. torcer Eclo 11,33; עוה Hi. extraviar Jr 3,21; עזב abandonar Is 55,7; שׁוּב מִן volver Jr 18,11; הִשְׁחִית pervertir Gn 6,12; שׁמר seguir, mantenerse en Gn 18,19; שַׁנָּה cambiar Jr 2,36.

3. Caminos de Dios. a) *Tarea.* Job 26,14; – רֵאשִׁית primera tarea u obra maestra 40,19 Prov 8,22. **b)** *Modo de actuar.* Dt 32,4 Is 40,14 55,9 Ez 18,25.29 33,17 Sal 18,31 Job 36,23. **c)** *El camino que Dios señala al hombre.* 2 Sm 22,22 Is 42,24 48,17 Jr 5,5. Sin. חֹק, מִצְוָה, מִשְׁפָּט, תּוֹרָה.

Fraseología: נָתַן דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ darle su merecido, retribuir su conducta 1 Re 8,32. הלך –ב N imitar a N 15,26. הָלַךְ אִישׁ לְדַרְכּוֹ cada uno por su lado 1,49. הֹלֵךְ בְּ– כָּל־הָאָרֶץ emprende el camino de todos (e.d. muere) 2,2. – אבד ir a la ruina Sal 2,12. – הֲפַכְפַּךְ el camino zigzaguea (metaf.) Prov 21,8.

Nota. Am 8,14 quizá דֹּרְךָ señor = dios; 4,10 כְּדֶבֶר; Prov 31,3 vigor; Jr 3,13 quizá דּוֹדַיִךְ tu amor; Ez 42,4 lg. אֹרֶךְ; Sal 119,37 דבר.

דַּרְכְּמוֹן [Pl. דַּרְכְּמֹנִים] *Dárico o dracma* Est 2,69 Neh 7,69ss.

דָּרַשׁ [Q. pf. דָּרַשׁ, f. דָּרְשָׁה, 2 דָּרַשְׁתָּ, 1 דָּרַשְׁתִּי, c. suf. דְּרַשְׁתִּיךָ, pl. דָּרְשׁוּ, c. suf. דְּרָשׁוּנִי, דְּרָשׁוּהוּ, דְּרָשׁוּם, דְּרָשָׁהוּ, 1 דָּרַשְׁנוּ, c. suf. דְּרַשְׁנֻהוּ; impf. יִדְרֹשׁ, c. suf. יִדְרְשֵׁהוּ, יִדְרְשֶׁנּוּ, 2 תִּדְר(וֹ)שׁ, c. suf. תִּדְרְשֶׁנּוּ, 1 אֶדְר(וֹ)שׁ, אֶדְרְשָׁה־, c. suf. אֶדְרְשֶׁנּוּ, pl. יִדְרְשׁוּ, יִדְרֹשׁוּ, יִדְרֹשׁוּן, יִדְרְשׁוּן, c. suf. יִדְרְשׁוּהוּ, 2 תִּדְרְשׁוּ, c. suf. תִּדְרְשֻׁנִי, תִּדְרְשֻׁהוּ, 1 נִדְרוֹשׁ, נִדְרְשָׁה; imptv. דְּרֹשׁ, דְּרָשׁ־, pl. דִּרְשׁוּ, c. suf. דִּרְשׁוּנִי; inf. abs. דָּרֹשׁ, cstr. דְּרֹשׁ, דְּרָשׁ־, c. suf. דָּרְשׁוֹ, דָּרְשֵׁנִי; ptc. דֹּרֵשׁ, cstr. pl. דֹּרְשֵׁי, c. suf. דֹּרְשֶׁיךָ, דֹּרְשָׁיו, pas. pl. דְּרוּשִׁים, f. דְּרוּשָׁה. Ni. pf. 3 m. sg. נדרש Eclo 46,20; 1 נִדְרַשְׁתִּי; pl. נִדְרָשׁוּ; impf. 1 sg. אִדָּרֵשׁ; inf. abs. c. ה interr. הַאִדָּרֹשׁ (por הֲהִדָּרֹשׁ) Ez 14,3; ptc. נִדְרָשׁ]

Q. Tiene el significado genérico de *buscar,* que se diferencia sobre todo por el complemento; influyen menos las partículas del régimen. Si es un objeto, *buscar, ocuparse de;* si es un texto, *estudiar, consultar;* si un valor o su contrario, *procurar, fomentar.* En campo judicial, *indagar, averiguar, pedir cuentas.* A una persona: *preguntar;* con לְ *interesarse por;* en sentido estricto, *consultar;* en sentido genérico, *buscar, servir.* Lo mismo por lo que respecta a los ídolos. Mientras אלהים/יהוה tienden a llevar אֵת, los ídolos prefieren אל o ב.

1. Genérico. **a)** *Objeto: animales* o *lugar.* שׁוֹר, שֶׂה buscar Dt 22,1s ≠ נִדָּחִים extraviados (v. 1); צֹאן buscar, ocuparse de Ez 34,6.8.11 = בִּקֵּשׁ, ≠ פוץ Ni. dispersarse; אֶרֶץ ocuparse de Dt 11,12; con אַחַר *rastrear* Job 39,8 = תור (correg.) explorar. **b)** *Un texto: estudiar, consultar:* מֵעַל Is 34,16; los preceptos: פִּקּוּדִים, מִצְוֹת, חֻקִּים, *idem* Sal 119,45.94.155 1 Cr 28,8. **c)** *Un valor:* שָׁלוֹם – hacer las paces, vivir en paz con Dt 23,7 Jr 29,7, con לְ 38,4 buscar el bien; רָעָה – el daño Sal 38,13; מִשְׁפָּט – *promover* el derecho Is 1,17 16,5; (מוסר) la instrucción Eclo 6,27 = חקר, בקשׁ, correl. מצא. *Pretender* פלאות ממך lo que te sobrepasa Eclo 3,21 = חקר.

2. Campo judicial. *Indagar, averiguar, investigar, inquirir* Dt 17,4 19,18 Jue 6,29 + בִּקֵּשׁ. Sujeto Dios, *pedir cuentas:* Gn 9,5; Dt 18,19 con מֵעִם; 23,22 Ez 33,6; אֶת...מִן – 34,10; Sal 9,13 10,4.13.15; Job 10,6 = בִּקֵּשׁ. *Reclamar* Ez 20,40.

3. Campo religioso. Objeto la divinidad, su palabra, un profeta, un lugar. **a)** *A* אֱלֹהִים *o* יהוה, *consultar.* El significado puede precisarse por el correlativo ענה responder Sal 34,5, o por el contexto. En textos antiguos suele regir אֵת. Gn 25,22 correl. אמר; Ex 18,15 1 Sm 9,9 1 Re 22,8 2 Re 22,13 Is 31,1 Jr 21,2 37,7 Os 10,12; objeto דָּבָר 1 Re 14,5, בֵּית־אֵל Am 5,5; (נָבִיא) לוֹ – (consultar) mediante el profeta Ez 14,7; מִן + persona 2 Re 3,11 8,8. Crónicas cita Reyes. **b)** *A* אֱלֹהִים *o* יהוה, *buscar, servir, venerar,* señalado a veces por בְּכָל־לֵבָב de todo corazón. Puede llevar el correlativo מצא. Frecuente en Crónicas y textos tardíos. Dt 4,29 Is 11,10; 55,6 correl. נמצא; Jr 29,13 בכל לבב; Am 5,4; 1 Cr 28,9 נמצא; 2 Cr 15,2 id. También frecuente en los Salmos: 14,2 (= 53,3) 22,27; 24,6 = בִּקֵּשׁ; 34,11 69,33 Eclo 32(35),14. **c)** *Idolos* Dt 12,30; אֶל־הַמֵּתִים – espiritistas 18,11; בָּהּ – (אֵשֶׁת בַּעֲלַת־אוֹב) a la pitonisa 1 Sm 28,7; בְּבַעַל זְבוּב – a Beelzebub 2 Re 1,2; אֶל־הָאֹבוֹת – a los espíritus Is 8,19; אֶל־הָאֱלִילִים – a los ídolos 19,3 (serie); צְבָא הַשָּׁמַיִם – ejército celeste Jr 8,2 serie.

Ni. *Ser pedidas las cuentas* Gn 42,22; *dejarse consultar* Ez 14,3 20,3.31 36,37; *ser investigado* 1 Cr 26,31; *ser consultado* Eclo 46,20 correl. הגיד comunicar, responder.

Nota. Sal 109,10 quizá גרשׁ arrojar.

דָּשָׁא [Q. pf. pl. דָּשְׁאוּ. Hi. yus. 3 f. תַּדְשֵׁא]

Q. *Germinar, herbecer* Jl 2,22 = נָשָׂא פְּרִי.

Hi. *Hacer brotar* Gn 1,11.

De la misma raíz: דֶּשֶׁא.

דֶּשֶׁא *Hierba, césped, pasto, herbaje, verde; pradera, prado.* Gn 1,11s Dt 32,2 2 Sm 23,4 2 Re 19,26 (= Is 37,27) = עֵשֶׂב; Is 15,6 = חָצִיר, יֶרֶק césped, verdor; 37,27 66,14 Jr 14,5 Sal 23,2 37,2; *heno* Job 6,5 = בְּלִיל forraje; 38,27 Prov 27,25. Verbos asociados: positivos פרח florecer Is 66,14, הִצְמִיחַ Job 38,27; negativos יבשׁ secarse Is 15,6, מלל idem, נבל agostarse Sal 37,2.

דָּשֵׁן / דָּשֵׁן [Q. pf. דָּשֵׁן. Ni. imptv. m. sg. הדשן Eclo 14,11 (otros leen Hitp.). Pi. pf. 2 דִּשַּׁנְתָּ; impf. 3 m. sg. ידשן Eclo 26,13, יְדַשְּׁנֶה Sal 20,4; imptv. m. sg. דשן Eclo 38,11; ger. לדשן Eclo 43,22. Pu. impf. יְדֻשָּׁן, f. תְּדֻשָּׁן. Hotpael pf. 3 f. הֻדַּשְּׁנָה Is 34,6]

Q. *Engordar, echar carnes* Dt 31,20.

Ni. *Ser generoso* Eclo 14,11.

Pi. a) *Declarar pingües, aceptar como pingües* Sal 20,4. **b)** *Dar vigor, robustecer* Prov 15, 30 Eclo 26,13; *ungir* Sal 23,5. ל– hacer prosperar a Eclo 26,2. **c)** *Desengrasar; retirar la ceniza* (de las víctimas) Ex 27,3 Nm 4,13.

Pu. *Ponerse grasiento* Is 34,7; *engordar, prosperar, estar robusto* Prov 11,25 13,4 28,25.

Hotpael. *Estar grasiento, chorrear grasa* Is 34,6.

De la misma raíz: דֶּשֶׁן, דָּשֵׁן.

דָּשֵׁן [Pl. דְּשֵׁנִים] Adj. *Enjundioso, sustancioso* Is 30,23 = שָׁמֵן pingüe; *lozano* Sal 92,15 = רַעֲנָן frondoso.

דֶּשֶׁן [(דִּשְׁנוֹ) c. suf. דִּשְׁנִי; pl. cstr. דִּשְׁנֵי] **a)** *Enjundia, pringue, grasa* Jue 9,9 Is 55,2 Jr 31,14 Sal 36,9; 63,6 = חֵלֶב manteca; 65,12 Job 36,16 Eclo 38,11. **b)** *Ceniza* (grasienta de víctimas) Lv 1,16 4,12 6,3s 1 Re 13,3.5 Jr 31,40. Pl. *cenizas* = muertos Sal 22,30.

דָּת [Est. cstr. דַּת, c. suf. דָּתוֹ; pl. cstr. דָּתֵי, c. suf. דָּתֵיהֶם] *Decreto, edicto, orden, ley;* frecuente en Ester. *Norma* Est 1,8; *reglamento* 2,12. – יֹדְעֵי legisperitos 1,13. Pl. *legislación* 1,19 3,8; הַמֶּלֶךְ – decretos reales Esd 8,36.

ה

הַ, הָ, הֶ Artículo determinado. Después de las preposiciones בְּ, כְּ, לְ elide la consonante ה.

El uso es muy parecido al castellano: se usa con nombres de algún modo determinados. Las diferencias más notables y frecuentes son: la duplicación del artículo, del tipo הָאָרֶץ הַטּוֹבָה (a la letra) la tierra la buena; la forma opuesta, indeterminada, se indica de ordinario con ø, no con un artículo indeterminado como el «un» castellano. Otras divergencias menos frecuentes se indicarán más abajo. Para más detalles sobre el uso, consúltense las gramáticas.

1. Artículo determinado. Se antepone a un nombre. **a)** *Determinado por el contexto precedente,* es decir, ya mencionado: אִישׁ un hombre... הָאִישׁ el hombre 1 Sm 1,1-3 Rut 1,1-2; קְחוּ לִי־חָרֶב traedme una espada, וַיָּבִאוּ הַחֶרֶב y le trajeron la espada 1 Re 3,24. **b)** *Determinado por ser único:* הַשָּׁמַיִם el cielo, הַיָּרֵחַ la luna; (compárese אֶרֶץ un territorio con הָאָרֶץ la tierra). Unico como institución en una comunidad: אֹהֶל הָעֵדֻת tienda de la alianza Nm 9,15; o en su historia: הַשֹּׁפְטִים los Jueces (en castellano con mayúscula) Rut 1,1. Quizá por ser único en un ámbito particular: הַמַּקֶּבֶת el martillo (el que tiene el beduino en la tienda) Jue 4,21; הַמַּאֲכֶלֶת el cuchillo 19,29. (Podrían analizarse como posesivos). **c)** *Determinado por significar*

una clase o especie: הַבְּהֵמָה los cuadrúpedos; compárese גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה Prov 30,30 con הָמִיר בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה Lv 27,10. Clase o especie se pueden considerar como colectivos o totalidades. **d)** *Un singular colectivo:* הַחִתִּי los Heteos Dt 7,1; הָאוֹיֵב el enemigo (como en castellano) Sal 9,7; הָאֹרֵב la emboscada (= los emboscados) Jos 8,19. El significado colectivo puede hacerse explícito anteponiendo כֹּל הַ–. **e)** *Una totalidad plural:* הַכּוֹכָבִים las estrellas Gn 1,16; הַגּוֹיִם los paganos Gn 10,32; לַבְּקָרִים por las mañanas Is 33,2; pero Job 7,18 dice לִבְקָרִים con el mismo valor (¿por ser estilo poético?). **f)** *Nombres abstractos* que pueden concebirse como especie o como únicos (no plurales ni partitivos): הַמְּלוּכָה la realeza, la dignidad real 1 Sm 18,8; הָרָעָה la maldad 1 Re 21,29. Compárese בְּשָׁלוֹם en paz, pacíficamente (locución adverbial) Ex 18,23 con יְבָרֵךְ... בַּשָּׁלוֹם bendice... con (el don de) la paz Sal 29,11. **g)** *Dado que el predicado no suele llevar artículo,* cuando lo lleva señala un dato particular, único: פִּי הַמְדַבֵּר soy yo (mi boca) quien habla Gn 45,12; יוֹסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט José es quien mandaba (el gobernante, el único) 42,6; יהוה הָאֱלֹהִים Yavé es (el único) Dios 1 Re 18,21. Compárense יהוה צַדִּיק el Señor es justo Sal 11,7 con יהוה הַצַּדִּיק el Señor es el inocente (en este pleito) Ex 9,27; הוּא רָשָׁע es culpable Ez 3,18 con הָרְשָׁעִים los culpables (en este pleito) Ex 9,27.

2. Otras funciones de הַ. **a)** *Partícula de vocativo* (no se da en castellano): הַמֶּלֶךְ ¡oh rey!, ¡majestad! 1 Sm 17,55; הַנַּעַר ¡muchacho! 17,58; הַשַּׂר ¡príncipe! 2 Re 9,5; הַשָּׁמַיִם ¡cielos! Dt 32,1. **b)** *Demostrativo* (parece ser el uso primitivo): הַיּוֹם hoy (latín *hodie* = *hoc die*) Sal 95,7; הַלַּיְלָה esta noche Jos 2,2; הַשָּׁנָה este año, de los corrientes 2 Re 19,29; הַפַּעַם esta vez Gn 18,32. **c)** *Posesivo,* sin partícula explícita (como en castellano, no como en francés): וַתִּקַּח הַצָּעִיף tomó el velo (suyo) Gn 24,65; עַל רֹאשׁ הַמִּטָּה hacia la cabecera de la (su) cama 47,31; וַיָּקָם מֵעַל הַכִּסֵּא se levantó del (su) trono Jue 3,20. Muchos casos, al parecer anómalos, podrían reducirse a función de posesivo en la visión del autor. **d)** *Relativo con verbo finito.* Corriente en textos tardíos: הַהֵרִימוּ que ofrecieron Esd 8,25; הֹהֹשִׁיב el que ha tomado 10, 14.17; הַנִּמְצְאוּ que se encontraban 1 Cr 29,17; עַל הַהֵכִין porque había dispuesto 2 Cr 29,36. Casos análogos en Rut 1,22 2,6 4,3 (הַשָּׁבָה), enla acentuación del texto masorético (¿error?, ¿texto tardío?). En textos antiguos puede tratarse de error de acentuación o vocalización: הַבָּאָה Gn 18,21 46,27, הַנִּרְאָה 1 Re 11,9, הַשָּׂמָה Is 51,10, הַנִּלְוָה 56,3. **e)** *Para sustantivar adjetivos o participios,* como en castellano (= adjetivo verbal): הַצַּדִּיק el honrado, visto como clase o tipo Is 57,1.

A ciertos adjetivos de dimensión o número los convierte en superlativos relativos: דָּוִד הוּא הַקָּטָן David era el más pequeño 1 Sm 17,14; אַתֶּם הָרַבִּים vosotros sois los más numerosos 1 Re 18,25. A algunos nombres (plurales o partitivos) les confiere categoría de hecho único o extraordinario, como plagas, epidemias (también en castellano se dice «la peste», «el cólera»), p.ej. Jr 21,7.

3. Casos especiales (indecisos o divergentes de los nuestros). **a)** *En aposición a un nombre determinado* (nombre propio, o con הַ–, o de otro modo); llevan artículo determinado nombres, adjetivos, participios y demostrativos (este uso difiere del castellano): הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ el sumo sacerdote (a la letra, el sacerdote el cabeza) Esd 7,5; הַנָּהָר הַגָּדֹל el Río Grande Gn 15,18; הָאֵל הַנּוֹתֵן el Dios dador Sal 18,48; בַּדּוֹר הַזֶּה en esta generación Gn 7,1. **b)** *La poesía, de modo especial el género proverbial,* prescinde con frecuencia del artículo determinado, donde la lógica lo pediría (también sucede en refranes castellanos: «cielo empedrado suelo mojado»). **c)** Por éste y otros motivos, *hay bastantes casos en los que el uso es*

flotante. Comparar p. ej. תָּלָה עַל־הָעֵץ Jos 8,29 y תָּלָה עַל־עֵץ Gn 40,19 colgar del (de un) árbol; כְּאַרְיֵה como un león Jr 2,30 Os 11,10 y כַּאֲרִי como el león Nm 24,9; לֹא בְכֶסֶף Is 48,10 y לֹא... בַּכָּסֶף Dt 21,14 no por (el) dinero, de balde; בְּזָהָב וּבְכֶסֶף Dn 11,38 y בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב Gn 13,2 en/con (el) dinero; וַיֵּט בְּכֹחַ se apoyó con fuerza Jue 16,30 y הָרִימִי בַכֹּחַ alza con (la) fuerza Is 40,9; כֶּחָרֶב Is 49,2 y כַּחֶרֶב Sal 64,4 como (la) espada. **d)** *Otros casos difícilmente clasificables,* de explicación dudosa: לֹא־תָסוּר חֶרֶב no se apartará la espada 2 Sm 12,10; בַּשֵּׁבֶט con una vara Ex 21,20 (podría tomarse como posesivo); בַּסֵּפֶר en un libro Ex 17,14 Nm 5,23 1 Sm 10,25 Jr 32,10; מִן־בֹּקֶר עַד־עָרֶב de la mañana a la noche, de sol as sol Ex 18, 14 (compárese con מִן־הַבֹּקֶר עַד־הָעָרֶב del v. 13). Se omite en algunas interrogativas: לָמָּה־זֶּה לִי בְּכֹרָה ¿qué me importa la primogenitura? Gn 25,32; לָמָּה לִּי חַיִּים ¿para qué vivir? 27,46.

Con topónimos el uso es fluido, como en castellano.

הֲ, הַ, הֶ Partícula interrogativa. En castellano: *acaso, es que,* o simplemente la entonación o los signos gráficos. (En castellano antiguo: *si*).

1. Interrogativa directa. a) *Simple:* הַעוֹד חָי ¿vive todavía? Gn 43,7; הֲמֵת הַיֶּלֶד ¿ha muerto el chico? 2 Sm 12,19; הַאֵין ¿(es que) no queda? 1 Re 22,7; הֲכִי־אָמַרְתִּי ¿os he pedido? Job 6,22. **b)** *Bimembre disyuntiva* (en latín *aut*). De ordinario הֲ...אִם: הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ ¿eres de los nuestros o del enemigo? Jos 5,13; הֲ ...וְאִם... וְאִם... tres alternativas 2 Sm 24,13 (correg.); הֲ ...הֲלֹא si...o no (¿acaso...o qué?) Jue 14,15; הֲ ...אוֹ ¿ser... o ser...? 18,19. **c)** *Bimembre conyuntiva:* הֲ...אִם, הֲ...וְאִם: ¿he concebido... o lo he dado a luz? Nm 11,12; ¿se puede quitar... o se escapa? Is 49,24; הֲ...אוֹ, הֲ ...וְ ¿puedes atar... o desatar, sacar...o guiar? Job 38,31s.

2. Interrogativa indirecta, simple o compuesta; ...*si*. a) *Simple:* רָאָה הֲ... ver si Gn 8,8 Cant 6,11; נִסָּה הֲ... poner a prueba a ver si Ex 16,4. **b)** *Bimembres:* הֲ ...(וְ)אִם־לֹא si...o no Gn 24,21 42,16; יָדַע הֲ... saber si Dt 8,2; serie en Nm 13,18: הֲ...הֲ...הֲ...אִם.

3. Interrogativa retórica, que pide respuesta negativa: הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי ¿soy yo el guardián de mi hermano? Gn 4,9; הַהִצִּילוּ אוֹתָם ¿acaso los han librado? Is 37,12; הַעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם יְלִיד בַּיִת ¿es que Israel era esclavo o nacido en esclavitud? Jr 2,14. Véase Nah 3,8 Mal 1,9 Sal 30 10.

הַ, הִ, הָ, הֶ Morfema de la conjugación Hi. En castellano se traduce de diversas maneras: usando los auxiliares hacer, dejar o sinónimos, como en salir / hacer salir; por cambio de lexema, como en salir / sacar, entrar / introducir, caminar / guiar. También es posible el uso de morfemas, especialmente *en-, em-, im-, in-* y *-cer;* p. ej. caminar / encaminar; ejemplos hebreos: הִשְׁקָה *embeber,* הֵרִים *enaltecer,* הִגְדִּיל *engrandecer,* הִפְנָה *encarar,* הֵישִׁיר *enderezar,* הִקְשָׁה *endurecer,* הִשְׁמִין *engordar,* הוֹלִיד *engendrar,* הִשְׁרִישׁ *enraizar,* הֶעֱשִׁיר *enriquecer,* הִרְחִיב *ensanchar,* הֶאֱבִיל *enlutar,* הֵאִיר *iluminar.* Ejemplos con *a-:* הֶאֱרִיךְ *alargar,* הֵסִיף *acabar* (de cabo), הֵסִיר *apartar,* הֶעֱבִיד *avasallar,* הֵעִיד *atestiguar,* הוֹשִׁיב *asentar.*

הִ, הֵ (de –הִנ) Morfema de infinitivo e imperativo Ni.

הֵא *¡Toma!, ¡aquí tienes!* Gn 47,23 Ez 16,43.

הֶאֶזְנִיחוּ Is 19,6. Véase זנח[1].

הֶאָח *¡Vaya!, ¡magnífico!, ¡qué bien!* Is 44,16 Ez 25,3 26,2 36,2. Burlándose Sal 35,21.25 40,16 70,4; de entusiasmo Job 39,25; aprobando Eclo 41,2.

הַב [הָבוּ, הָבִי, הָבָה] Véase יהב.

הֵבוּ En אָהֲבוּ הֵבוּ Os 4,18. Quizá אֲהַבְהֵבוּ, forma intensiva de אהב. Véanse comentarios.

הַבְהָבִים [C. suf. הַבְהָבַי] *Dones, ofrendas, víctimas* Os 8,13. De יהב.

הָבַל [Q. impf. pl. יֶהְבָּלוּ, 2 תֶּהְבָּלוּ. Hi. ptc. pl. מַהְבִּלִים]
Q. *Desvanecerse, vaciarse, quedar vacío* 2 Re 17,15 Jr 2,5; *hacerse ilusiones* Sal 62,11; הֶבֶל – ser vacuo, repetir vaciedades Job 27,12.
Hi. *Engañar, defraudar* Jr 23,16.
De la misma raíz: הֶבֶל.

הֶבֶל [(הֲבֵל) Est. cstr. הֲבֵל, c. suf. הֶבְלוֹ, הֶבְלְךָ, הֶבְלִי; pl. הֲבָלִים, est. cstr. הַבְלֵי, c. suf. הַבְלֵיהֶם] *Soplo, viento, suspiro; vacío, nada, vaciedad, irrealidad, vanidad, ilusión; fatuidad; fantasma; ídolo.* **a)** *Conserva la referencia al significado de soplo:* נִדָּף – un soplo que se disipa Prov 21,6; + רוּחַ un soplo/viento los arrebata Is 57,13. Quizá Job 35,16. **b)** *Sentido ético.* Sin. אַיִן, כָּזָב, שֶׁקֶר nulidad, mentira, engaño. Domina el aspecto metafórico de vaciedad, mental o verbal o existencial, inconsistencia, fugacidad. La vida humana es un soplo, se pasa en un soplo Sal 39,6. 7.12 (coincide con el nombre de Abel) 62,10 78,33 144,4 Job 7,16 Eclo 41,11; la belleza es fugaz Prov 31,30; vaciedades, razones fútiles Job 21,34. Tema y palabra clave del Eclesiastés: הֲבֵל הֲבָלִים 1,2 soplo de soplos, soplo al cuadrado, vanidad de vanidades, pura inconsistencia, vacío total, pura ilusión. Uso adverbial: en vano, para nada Is 49,4 = לְתֹהוּ; Zac 10,2 = אָוֶן, שֶׁקֶר, שָׁוְא; Sal 78,33 = בַּבֶּהָלָה; Job 9,29 Lam 4,17. **c)** *Nombre o título despectivo dado a los ídolos:* Dt 32,21 1 Re 16, 13 Jr 8,19 10,8.15 14,22 Jon 2,9 Sal 31,7 Eclo 49,2.

הָבְנִים [k הוֹבְנִים] *Ebano* Ez 27,15.

הָבַר [Q. ptc. pl. cstr. הֹבְרֵי q] *¿Dividir?* הֹבְרֵי שָׁמַיִם los que dividen, distribuyen, hacen el mapa celeste Is 47,13 = חֹזִים בַּכּוֹכָבִים astrólogos.
Nota. Según otros lexicógrafos *conjurar.*

הָבֵרוּ Jr 51,11. Véase ברר[2].

הִבָּרוּ Is 59,13. Véase ברר[1].

הָגָה[1] [Q. pf. 2 הָגִיתָ, 1 הָגִיתִי; impf. יֶהְגֶּה, 2 תֶּהְגֶּה, pl. יֶהְגּוּ, f. תֶּהְגּוּ, 1 נֶהְגֶּה; inf. abs. הָגֹה. Hi. ptc. pl. מַהְגִּים] *Musitar, bisbisear, susurrar, recitar en voz baja; meditar, planear, repasar; quejarse, gruñir, gemir, sollozar.*
Q. a) *Bisbisear.* Sujeto לָשׁוֹן lengua Is 59,3 Sal 35,28; Job 27,4 = דִּבֵּר; פִּי boca Sal 37,30; חֵךְ paladar Prov 8,7. Complemento sin preposición. **b)** *Meditar,* pronunciando o en voz baja. Queda claro el carácter mental cuando va acompañado de לֵב mente Is 33,18; Prov 15,28 = הִבִּיעַ; 24,2. Eclo 6,37 14,20. Complemento de ordinario con בּ meditar algo, en algo, acerca de: Jos 1,8 Sal 1,2; 63,7 = זָכַר; 77,13 = שִׂיחַ; 143,5. **c)** *Gemir.* Intr. con לְ, אֶל, עַל Is 16,7 = הֵילִיל; gruñir como un león 31,4 correl. חָתַת arredrarse; gemir como paloma 38,14, 59,11 = המה gruñir (כַּדֻּבִּים como osos); Jr 48,31 = הֵילִיל aullar, זעק gritar.
Hi. *Susurrar, bisbisear* Is 8,19 = צִפְצֵף.
De la misma raíz: הֶגֶה, הָגוּת, הָגִיג, הִגָּיוֹן.

הָגָה[2] [Q. impf. יהגה, יהג Eclo 43,18; inf. abs. הָגוֹ] *Apartar, desprender* Prov 25,4s; *arrollar* Is 27,8; *deslumbrar* Eclo 43,18.

הֶגֶה *Suspiro, gemido, sollozo* Sal 90,9 Job 37,2; forma literaria, lamento Ez 2,10 + קִינָה.

הָגוּת En לֵב – *meditación, reflexión* Sal 49,4.

הָגִיג [C. suf. הֲגִיגִי] *Meditación* Sal 39,4 + לֵב; *gemido* 5,2.

הִגָּיוֹן [Est. cstr. הֶגְיוֹן, c. suf. הֶגְיוֹנָם] *Murmuración* Lam 3,62; לֵב – meditación Sal 19,15; בְּכִנּוֹר – rumor de cítara (¿trémolo?, ¿arpegio?, ¿rasgueado?) 92,4.
Nota. Sal 9,17 indicación musical; véanse comentarios.

הֲגִינָה Ez 42,12. Dudoso; quizá הַגִּינָה *el muro.*

הֵד Ez 7,7. Dudoso; véanse comentarios.

הָדָה Q. *Alargar, meter* Is 11,8.

הֲדוּרִים [Sólo pl.] Is 45,2. Probablemente הֲרָרִים *cerros, sierra.*

הָדַךְ [Q. imptv. הֲדֹךְ] *Aplastar* Job 40,12 = הַכְנִיעַ humillar.

הֲדֹם [Est. cstr. = abs.] *Estrado, solio, escabel* Is 66,1 correl. כִּסֵּא trono; Sal 99,5 110,1 132,7 Lam 2,1 1 Cr 28,2.

הֲדַס [Pl. הֲדַסִּים] *Mirto, arrayán* Is 41,19 55,13 Zac 1,8.10s Neh 8,15.

הָדַף [Q. pf. 3 c. suf. הֲדָפוֹ, 1 c. suf. הֲדַפְתִּיךָ; impf. יֶהְדֹּף, c. suf. יהדפך Eclo 12,12, יֶהְדָּפֶנּוּ, יֶהְדָּפֵם, pl. 3 c. suf. יֶהְדְּפֻהוּ, 2 תֶּהְדֹּפוּ; imptv. הדוף Eclo 36(33),9; inf. הֲדֹף, c. suf. הָדְפָה] *Empujar, repeler, dar un empujón/empellón; rechazar, expulsar; derribar; embestir, mochar.* Apartar, empujando 2 Re 4, 27 Eclo 12,12; derribar Nm 35,20.22; Jr 46,15 ≠ עמד mantenerse en pie; rechazar Prov 10,3; dispersar Eclo 36(33),9. De animales, embestir Ez 34,21 = נגח בְּקַרְנַיִם Pi. מִן – echar de Is 22, 19 = הרס; expulsar Job 18,18 = יְנִדֻּהוּ lo desterrarán; מִפְּנֵי – quitar de delante, de en medio Dt 6,19 9,4 Jos 23,5.

הֲדֵק/הָדֵק Véase דקק.

הָדַר [Q. pf. 2 הָדַרְתָּ; impf. יהדר Eclo 50,11, 2 תֶּהְדַּר; imptv. m. sg. הדר Eclo 7,31; ptc. pas. הָדוּר. Ni. pf. pl. נֶהְדָּרוּ; ptc. f. sg. נהדרה Eclo 43,11. Hitp. impf. 2 תִּתְהַדַּר].

Q. *Honrar, respetar; autorizar.* Ex 23,3 Lv 19,15.32 Is 63,1; Eclo 7,31 = כבד honrar. *Adornar* Eclo 50,11.

Ni. *Ser honrado, respetado* Lam 5,12; *glorioso* Eclo 46,2 50,5.

Hitp. *Gloriarse* Prov 25,6.

De la misma raíz: הָדָר, הֶדֶר, הֲדָרָה.

הָדָר [Est. cstr. הֲדַר, c. suf. הֲדָרִי, הֲדָרֶךָ, הֲדָרֵךְ, הֲדָרָהּ, הֲדָרָהּ; pl. est. cstr. הַדְרֵי] *Honor, honra, dignidad, prestigio, majestad; gala, ornato, decoro, fasto.* Asociado a הוד en endíadis, a כָּבוֹד, גָּאוֹן, עֹז. **a)** –וְ הוד como atributos divinos o reales Sal 21,6 45,4 96,6 104,1 111,3 Job 40,10. גְּאוֹנוֹ – su majestad sublime Is 2,19; + כָּבוֹד Is 35,2 Sal 8,6 145,5.12. **b)** *Galas, ornato* Ez 16,14 27,10 Eclo 43,9. Como adjetivo: – עֵץ árbol *ornamental* Lv 23,40. Como adjetivo: – בְּ *magnífico* Sal 29,4 = בַּכֹּחַ potente. Abstracto por concreto: וַהֲמוֹן – nobleza y plebe Is 5,14.

Nota. Sal 110,3 dudoso; quizá חדר atrio.

הֶדֶר *Dignidad.* En – מַלְכוּת dignidad real, su majestad Dn 11,20.

הֲדָרָה [Est. cstr. הַדְרַת] *Honor* Prov 14,28 ≠ מְחִתָּה ruina. En Sal 29,2 96,9 1 Cr 16,29 y 2 Cr 20,21 léase חדר atrio.

הָהּ *¡Ay!* Ez 30,2.

הוֹ *¡Ay!* Am 5,16.

הוּא [F. הִיא; pl. m. הֵם, frecuentemente הֵמָּה, f. הֵן, הֵנָּה] *El, aquel, ese; es.* Según las tres funciones que desempeña: pronombre de 3 pers. m., demostrativo, cópula.

1. Pronombre personal. *Él, él mismo.* La función pronominal es patente cuando הוא va con היה + predicado, o con verbo finito: היה – Gn 4,20 39,22; + yiqtol 24,7; + qatal Dt 32,6. También en algunos casos de הוא con participio sin artículo. Sus funciones principales consisten en dar énfasis al sujeto o proporcionar claridad a la frase. **a)** *Uso enfático* (él, él mismo): יִלָּחֵם – él luchará Dt 1,30. Duplicado 2 Sm 14 19 Ez 34,23. A veces se refuerza el énfasis diciendo גַּם הוא Gn 4,4 38,11. **b)** *A veces lo exige o recomienda la claridad.* Es fre-

cuente el caso de indicar con הוּא un sujeto o personaje previamente mencionado Gn 3,15 Ex 4,16. Dicha función está clara cuando se usa וְהוּא (Gn 16,12 49,20). Es también frecuente el caso de usar הוּא después de un verbo, de ordinario en singular, para enumerar varios sujetos; la forma obviamente es – וְ הוּא: וַיָּקָם... הוּא וְכָל־עֲבָדָיו «se levantaron él y todos sus ministros», «se levantó él con todos sus ministros» Ex 12,30 (véase 29,21 Lv 25,41 Nm 21,33). Cuando el antecedente es una oración de relativo (*el que...*), real o potencial (presente o subjuntivo), el הוּא de la principal puede tomarse como simple cópula o puede expresarse con un enfático él, ése: lo que le llamó ... ése es su nombre Gn 2,19; el que salga de tus entrañas, ése te heredará 15,4; al que se le encontró, ése será 44,17. **c)** *El participio sin artículo,* con valor verbal, no define la persona; el הוּא puede funcionar como marca de 3 pers.; el participio puede representar un presente, un imperfecto durativo, un futuro próximo. En castellano, el הוּא puede quedar absorbido en la persona verbal: הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הוּא אוֹכֵל el pan que come Gn 39,6; אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה lo que hacía, o lo que él hacía 39,23; con pronombre, הוּא מֹשֵׁל él manda 45, 26. También puede traducirse por un auxiliar: בֹּרֵחַ הוּא estaba huyendo 31,20; אֲשֶׁר הוּא חֹנֶה שָׁם donde estaba acampado Ex 18,5. (El participio con artículo, sustantivado, tiene otro trato lexicográfico). **d)** *Introduce una aclaración* o cláusula epexegética: *es, se trata de* Gn 4,20s 14,3 Dt 4,48.

2. Como demostrativo, הוּא es raro; הַהוּא es normal: מַה־שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה lo que ha sucedido eso sucederá (a la letra, lo que ha sucedido lo que sucederá); peculiaridad de Qohelet (Ecl 1,9). הַהוּא aquel, ese; – בַּיּוֹם aquel día Gn 15,18; – בַּלַּיְלָה aquella noche 26,24; – מָקוֹם aquel lugar 21,31; – הַגּוֹי aquel pueblo Jr 12,17.

3. Con mucha frecuencia hace las veces de cópula, como los demás pronombres personales. El tiempo es definido por el contexto. En castellano puede equivaler a ser, estar, existir (otros autores hablan de oración nominal): – אֲדֹנִי es mi señor (or. nom. él mi señor) Gn 24,65; – אִם בַּעַל אִשָּׁה si está casado Ex 21,3; הַדָּם – הַנָּפֶשׁ la sangre es la vida Dt 12,23; כֵּן־ así sea Jos 2,21; אֶת־אַחֲרֹנִים אֲנִי־ estoy con los últimos Is 41,4; – מִיּוֹם אֲנִי desde siempre existo 43,13; – אַתָּה tú eres Jr 14,22; – אַתָּה existes Sal 102,28. Con relativo: הוּא אֲשֶׁר es lo que... Gn 42,14 Ex 16,23 Lv 10,3 2 Re 9,36. Con participio sustantivado como predicado: יהוה אֱלֹהֵיכֶם – הַנִּלְחָם Yhwh vuestro Dios es quien luchará Dt 3,22; véase 9,3 31,6.8 Jos 23,3.10.

Nota. El femenino de הוּא es הִיא; el plural, הֵם o הֵמָּה; el sufijo de acusativo, y a veces de dativo, es הוּ–, ו–. Para más datos, consúltense las gramáticas.

הִוא Véase הִיא.

הָוָא Véase הָוָה[1].

הוּבָא Véase בּוֹא.

הוּבְנִים Véase הָבְנִים.

הוֹד [C. suf. הוֹדִי, הוֹדְךָ, הוֹדֶךָ, הוֹדוֹ, הֹדֹה (Jr 22,18)] *Belleza, hermosura; honor, dignidad, majestad, gloria.* Asociado a הָדָר y כָּבוֹד. Con frecuencia atributo de Dios y del rey: Nm 27,20 Is 30,30 Os 14,7 Hab 3,3 Sal 8,2 21,6 Prov 5,9 Job 39,20 Dn 10,8 Eclo 26,17; serie en 45,12. – מַלְכוּת título real Dn 11,21.

הָוָה[1] [(הָוָא) Q. yus. יְהוּא; imptv. הֱוֵא] *Caer:* la nieve Job 37,6; un árbol Ecl 11,3. Conjetura וְנִהְיָה de 2 Sm 11,23.

הָוָה[2] [Q. imptv. הֱוֵה, f. הֱוִי; ptc. הֹוֶה] *Ser.* Alomorfo de הָיָה. Gn 27,29 Is 16,4 Neh 6,6 Ecl 2,22. Algunos asignan este significado a Ecl 11,3 (véase anterior).

הַוָּה[1] [C. suf. הַיָּתִי k, הַוָּתִי q (Job 6,2), הַוָּתוֹ; pl. הַוּוֹת, הַוֹּת] *Caída, desgracia, infortunio, calamidad;*

crimen, maldad, injusticia. a) *Desgracia* Sal 55,12 57,2; Job 6,2 = כַּעַשׂ aflicción; 30,13 Prov 19,13. Adjetivo *funesto* Sal 91,3. b) *Maldad, injusticia* Sal 5,10 38,13 52,4.9. Adjetivo *inicuo* Sal 94,20 = עָמָל injusticia; Prov 17,4.

הַוָּה² [Pl. הַוּוֹת] *Palabra* Job 6,30. Algunos lo traducen por maldad.

הַוָּה³ [Est. cstr. הַוַּת] *Codicia, ambición* Miq 7,3 Prov 10,3; 11,6 ≠ צְדָקָה. Véase אַוָּה.

הֹוָה *Desastre, desgracia* Is 47,11 = רָעָה desgracia; Ez 7,26.

הוּחַדָּה Ez 21,14. Véase חדד.

הוּחַל Gn 4,26. Véase חלל¹.

הוּטַלוּ Jr 22,28. Véase טול.

הוֹי *¡Ay!* Exclamación de dolor, compasión o amenaza. Con valor de fórmula ritual en la elegía fúnebre 1 Re 13,30 Jr 22,18; y en el género literario de los «ayes» Hab 2,6.9.15.19 Eclo 37,3. Se usa de ordinario con vocativo Sof 2,5 Am 6,1; con אֶל, לְ, עַל Jr 48,1 Ez 13,3.18 Eclo 41,1. Como llamada de atención: *¡eh!, ¡ea!* Is 55,1.

הוּכָּה Sal 102,5. Véase נכה.

הוּכַן Is 16,5. Véase כון.

הוֹלֵלוֹת / הוֹלֵלוּת *Necedad, locura* Ecl 1,17 2,12 + סִכְלוּת idem; 10,13.

הוּם / הִים [Q. pf. c. suf. הֲמָם. Ni. narr. 3 f. וַתֵּהֹם. Hi. impf. 3 f. pl. תְּהִימֶנָה, cohor. sg. אֲהִימָה] Variante de המם.

Q. *Desbaratar, desconcertar* Dt 7,23.

Ni. *Alborotarse* 1 Re 1,45 Rut 1,19; *estremecerse* 1 Sm 4,5.

Hi. *Alborotar* Miq 2,12; *turbar* Sal 55,3.

הון [Hi. impf. 2 pl. וַתָּהִינוּ] *Osar, atreverse* Dt 1,41.

הוֹן [C. suf. הוֹנְךָ, הוֹנֵךְ, הוֹנוֹ; pl. c. suf. הוֹנָיִךְ] *Fortuna, hacienda, caudal, riquezas, bienes.* Sin. עֹשֶׁר riqueza. 16 veces en Prov: 8,18; 13,7 ≠ רוּשׁ Hitpolel dárselas de pobre; 24,4 + יָקָר tesoro; *comercio* Ez 27,12.18.33; riquezas Sal 112,3 + עֹשֶׁר; בְּלֹא־ por una miseria 44,13. Eclo 6,14 31 (34),3; 30,19 (dudoso) = עוֹשֶׁר. Como interjección: *¡basta!* Prov 30,15s.

הוּנַח Lam 5,5. Véase נוּחַ.

הוּנַף Ex 29,27. Véase נוף¹.

הוּסַר Dn 12,11. Véase סור.

הוּעַד Ex 21,29. Véase עוד¹.

הוּקַם Véase קום Ho.

הוֹרָה Véase verbo הָרָה.

הוּרַק Jr 48,11. Véase ריק.

הוּשַׁב Gn 42,28. Véase שׁוּב.

הות [Polel impf. 2 pl. תְּהוֹתְתוּ] *Arremeter, embestir,* עַל *contra* Sal 62,4.

Nota. Según otros lexicógrafos, de התת.

הוּתַל Is 44,20. Véase תלל.

הֹזִים Is 56,10. Probablemente חֹזִים *vigilantes.* Otros traducen *jadeantes.*

הַט Sal 17,6 (y otros). Véase נָטָה.

הִי *Lamento* Ez 2,10.

הִיא [(הִוא) Pl. הֵן, הֵנָּה] Pronombre personal femenino de 3 pers.: *ella.* Se usa también como neutro: *ello* Jue 14,4 Is 14,24 Am 7,6 Job 5,27. Equivale al sujifo הָ־, הּ־. Véase הוּא.

הֵידָד *Grito* o *copla* de lagarero Is 16,9s Jr 25,30 48,33. Grito de victoria Jr 51,14.

הידות Neh 12,8. Lg. הוֹדוֹת himnos.

הָיָה [Q. pf. הָיָה, f. הָיְתָה, הָיָתָה, 2 הָיִ(י)תָה, f. הָיִית (הָיִיתִי k Ez 16,31), 1 הָיִיתִי, pl. הָיוּ, הֱיִ(י)תֶם, 2 וִהְיִ(י)תֶם, 1 הָיִינוּ; impf. יִהְיֶה, f. תִּהְיֶה, 2 תִּהְיֶה, תִּהְיֶה־, f. תִּהְיִי, 1 אֶהְיֶה, pl. יִהְיוּ, f. תִּהְיֶינָ, תִּהְיֶינָה,

2 תִּהְיוּ, תִּהְיוּן, 1 נִהְיֶה, yus. יְהִי (יֶהִי), תְּהִי, narr. וַיְהִי (וַיֶּהִי), וַתְּהִי, וָאֱהִי, וַנְּהִי; imptv. הֱיֵה, וֶהְיֵה, f. הֲיִי, pl. הֱיוּ, וִהְיוּ; inf. cstr. הֱיוֹת, c. suf. הֱיוֹתִי, etc., c. pref. לִהְיוֹת, בִּהְיוֹת, מִהְיוֹת, c. suf. בִּהְיוֹתוֹ, מִהְיוֹתְךָ, etc.; inf. abs. הָיֹה, הָיוֹ; ptc. f. הוֹיָה Ex 9,3. **Ni.** pf. 3 נִהְיָה, f. נִהְיְתָה, נִהְיָתָה, 2 נִהְיֵיתָ, 1 נִהְיֵיתִי; ptc. נִהְיָה]

Q. *Ser, estar, existir, suceder, devenir, haber.* Frecuentísimo en hebreo (*verbum omnibus*), con diversos usos, significados y funciones, no siempre fáciles de distinguir. Se usa en forma absoluta, con predicado, con diversas preposiciones. Adelantamos una exposición resumida (A), que sirva de orientación, antes del análisis lexicográfico y la presentación de ejemplos (B).

A. Exposición resumida.

I. Usado absolutamente expresa la simple constatación; el puro verbo es el predicado de un sujeto: *hay, existe, sucede.* Con aspecto durativo: *durar, pasar.* Con aspecto incoativo: *empezar a existir, surgir, acaecer, sobrevenir.* En la línea del suceder se desarrolla un uso narrativo, muchas veces meramente expletivo.

II. Usado como cópula, une un predicado a un sujeto; en hebreo admite la sustitución paradigmática del pronombre personal correspondiente o la elisión ø. Estático: *ser y estar;* dinámico: devenir, *hacerse, convertirse en.* Se entiende el devenir de un sujeto ya existente que entra en un estado nuevo; si el sujeto no existe antes, el devenir es suceder o empezar a existir.

III. Se usa con diversas preposiciones con cambio de sentido; es decir, en nuestra tradición se podrían considerar como verbos compuestos de היה + morfema preposicional (en castellano va antepuesto). Proponemos un cuadro esquemático, sin ejemplos, de usos de היה con partículas. Muchas veces es difícil decidir si se debe o si conviene traducir en castellano con una forma sintética o reproduciendo la forma analítica hebrea. La elección puede ser estilística: אַחֲרֵי – (Ser, estar detrás), *seguir, secundar, suceder* (sucesión). אֶל – *Dirigirse a.* אֵת – (Estar con), *acompañar, asistir, cuidar.* בְּ – (Estar en), *habitar en, llegar a, quedarse en; tener, corresponder; atacar* (enfermedad), *afectar; consistir en; producirse.* כְּ – (Ser, estar como), *parecer, equivaler; portarse, imitar a.* כְּ – *Confundir, no haber distinción.* לְ – (Ser para), *considerar; dejar, quedar; suceder, pasar a; convertirse en, volverse, transformarse, hacerse; en---ar, en---cer; tener, poseer; adquirir, quedarse con; tocar, asignar, corresponder.* Valor de pronombre posesivo. *A favor de, de parte de = representar.* לְ + persona – / לְ + objeto *servir de, ser + posesivo, hacer de, ser causa de.* מִן – *Venir, proceder; arrancar de; provocar.* מִן...עַל – (Desde...hasta) *Pasar, transferirse.* מִן...עַד – *Extenderse, dilatarse.* עַד – *Alcanzar, llegar.* עוֹד – (Ser todavía), *continuar, seguir;* con negación *faltar, cesar, no haber más, no quedar ya.* עַל – *Estar, quedar al frente, encargarse; caer sobre, contra.* עִם – *Acompañar, asistir, ayudar; tener.* בְּעֵינֵי – *Parecer, pasar por; tener por.* בְּתוֹךְ – *Pertenecer; encajar.* לִפְנֵי – *Anteceder, preceder; estar/tener presente; presentarse.* מֵאֵת – *Proceder, estar de N.*

Nota. Varias correspondencias son por síntesis o transformación. El devenir se puede expresar en castellano con morfemas *en-, -cer* o su combinación, p.ej. en-viudar, em-pobre-cer, palide-cer. En el cuadro quedan apuntadas algunas distinciones de aspecto: incoativo, durativo, resultativo.

IV. Se usa también como auxiliar, con infinitivo, gerundio, participio activo o pasivo: ser, estar, quedar. Así: – gerundio (לְ + infinitivo): servir para, estar para; בְּ, כְּ, אַחֲרֵי + infinitivo: estilo narrativo, היה expletivo; – participio activo = auxiliar + gerundio, estar *-ndo;* participio pasivo: ser, estar *-do.*

V. Función expletiva en las construcciones וְהָיָה / וַיְהִי. (Ver más abajo en **B. V.**).

Prescindiendo de la función como auxiliar, obtenemos dos grupos ternarios: existir, haber, suceder (**I. 1-3**); ser, estar, devenir (**II. 4-6**). Cada uno de los seis elementos puede tomarse como cabeza de un paradigma generado por una serie de operaciones: por negación: p.ej. no haber = *faltar;* por partícula modificante: p.ej. N ל היה *tener;* negativo *carecer;* por síntesis de rasgos significativos: הָיָה לְרֹאשׁ *señorear;* por especificación: p.ej. *formar, constituir;* por transformación: p.ej. el intransitivo *quedar* en el transitivo *dejar;* el intransitivo *tocar a* en el transitivo *asignar a; servir para* en *servirse de.* Las operaciones indicadas pueden ser requeridas por la lengua receptora o recomendadas por razones de estilo. El resultado es una gran variedad de equivalencias o traducciones castellanas posibles del hebreo היה. En no pocos casos bastará hablar de sinónimos de sustitución en sentido lato.

B. Análisis lexicográfico. (De acuerdo con numeración romana de A.).

I. Uso absoluto: sujeto + היה (sin predicado).

1. Existir, estar, durar, permanecer, continuar. **a)** *Incoativo.* Indica el comienzo de la existencia de un ser: וַיְהִי אוֹר y la luz existió Gn 1,3; una planta, brota (especificación de comenzar a existir) Jon 4,10 ≠ אבד perecer; lo mandó y existió Sal 33,9 = עמד tener consistencia. כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיִיתִי אֶהְיֶה sería como si no hubiera existido Job 10,19 ≠ גוע expirar (v. 18); לֹא הָיָה no ha existido Ecl 4,3 ≠ מֵתִים, חַיִּים vivos, muertos (han existido v. 2). **b)** *Durativo.* De ordinario con alguna determinación adverbial: לְעוֹלָם, עוֹד, נֶצַח (tomado adverbialmente). Frecuente predicado de Yhwh: יְשׁוּעָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה mi salvación dura por siempre, es definitiva Is 51,6 ≠ מות morir, בלה consumirse, נִמְלַח disiparse; las obras de Dios Ecl 3,14. Del rey o de otros: su nombre יְהִי לְעוֹלָם durará por siempre Sal 72,17; זַרְעוֹ su linaje 89,37. כִּבְרַת־הָאָרֶץ – quedaba, faltaba un trecho Gn 35,16; לֹא הָיָה עוֹד cesar (no durar) Ex 9,29; כְּאֵבִי נֶצַח – mi herida es crónica Jr 15,18; עַד־מָתַי יִהְיֶה ¿hasta cuándo durará? Neh 2,6; הָיָה עוֹד מִלְחָמָה continuar la guerra 1 Cr 20,5. **c)** *Pasado, sin determinación:* כאשר לא היו como si no hubiesen existido Eclo 44,9.

2. Haber (impersonal); negativo no haber, faltar (= sin); frecuente con ב. **a)** לֹא־יִהְיֶה עוֹד no habrá más Gn 9,11 Is 65,20; אַל־נָא תְהִי מְרִיבָה no haya disputas Gn 13,8; – לֹא no hay Jr 14,5; Mal 2,6 = נִמְצָא; אַל־תְּהִי עַוְלָה sin maldad Job 6,29; תקוה – habrá esperanza Eclo 12,1. טֶרֶם יִהְיֶה antes de que hubiera, no había aún Gn 2,5 = טֶרֶם יִצְמָח antes de que brotara; לְבִלְתִּי הֱיוֹת de modo que no haya Jr 33,20. **b)** Con שָׁם (= ב + lugar) estar, permanecer, pasar Ex 34,28 Neh 2,11 1 Cr 12,40 2 Cr 5,9 6,5.

3. Suceder, acaecer, acontecer, sobrevenir, resultar; realizarse, formarse; cumplirse, ejecutarse. לְמָחָר יִהְיֶה mañana sucederá, se realizará Ex 8,19; – לֹא no viene Jr 3,3 = נִמְנַע rehusarse; Ez 30,4 = בּוֹא acaecer; רָעָה – suceder una desgracia Am 3,6 = עשׂה hacer; מַה־שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה lo que ha sucedido sucederá Ecl 1,9 = נַעֲשָׂה hacerse, ≠ חָדָשׁ nuevo; – כְּבָר ya ha sucedido 1,10; שארית – formarse/quedar un resto Eclo 44,17. Una predicción, cumplirse Dt 18, 22 = בּוֹא suceder; Jr 32,24; un proyecto, realizarse Is 7,7 = קום; 14,24; Dn 11,17 = עמד.

II. Usado como cópula. Sujeto + היה + predicado; éste puede ser un nombre, un adjetivo, un numeral, una locución compuesta. (La numeración arábiga es continuación de la del apartado anterior).

4. Ser. הָאָרֶץ – תֹהוּ la tierra era un caos Gn 1,2; 49,17 Is 25,4 Jr 50,6. Predicado adjetival: Gn 6,9 46,34 Job 1,1.3b. Predicado numeral: שְׁנֵי מַטּוֹת – formaban (eran) dos tribus Jos

14,4. Se considera Lv 7,18 11,11; será peregrino, vivirá como emigrante Gn 15,13; fue el renovador Eclo 44,17a; מושל – = mandar 7,6.

5. **Estar,** habitar, residir; quedar, seguir, permanecer: עֲרוּמִּים – estaban desnudos Gn 2,25; וְהָיִיתָ נָקִי quedarás libre 24,41; טָמֵא יִהְיֶה quedará contaminado Lv 15,26; וְהָיָה רַעֲנָן seguirá frondoso Jr 17,8; הָיָה דָוֶה está enfermo Lam 5,17; רחוק – mantenerse alejado Eclo 13,9.

6. **Devenir,** hacerse, volverse, transformarse, convertirse, parar en: וְהָיָה שִׁמְךָ te llamarás (traducción sintética) Gn 17,5; יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים será una morada de Dios 28,22; מַה־יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו en qué quedarán sus sueños 37,20; וְהָיוּ אַלְמָנוֹת quedarán viudas, enviudarán Ex 22,23; véase Lv 22,13; וְהָיִיתָ מְשֻׁגָּע enloquecerás Dt 28,34; וְהָיְתָה מְעִי מַפָּלָה será un montón de escombros Is 17,1; יִהְיוּ אֶפֶס desaparecerán 34,12; וְהָיְתָה נְוֵה se convierte en coto de 34,13; הָיוּ מִדְבָּר se han vuelto un desierto 64,9; עִיִּים תִּהְיֶה será una ruina Jr 26,18; הֱיִיתֶם לֹא (correg.) habéis parado en nada, quedáis reducidos a nada Job 6,21; זורה – ponerse a aventar Eclo 5,9; שונא – hacerse enemigo 5, 15(16).

Nota. Muchas veces el simple futuro castellano, será, equivale a devenir, llegar a ser.

III. Con preposiciones.

אַחֲרֵי – : לֹא – אַחֲרֵי־רַבִּים no seguirás a los poderosos Ex 23,2; אַחֲרָי – me sucederá Ecl 2,18.

אֶל – : N אֶל – דְּבַר יהוה Yhwh dirigió la palabra a N, fórmula profética frecuente, con variaciones: Jr 11,1 14,1 18,1.5 Ez 3,16 6,1 Jl 1,1 Jon 1,1 3,1 (véase Juan 1,1 en griego).

אֵת – : אֱלֹהִים – אֶת־הַנַּעַר Dios estaba con, atendía a Gn 21,20; מִקְנְךָ אִתִּי – tu ganado ha ido conmigo, a mi cuidado 30,29; אִתְּכֶם יִהְיוּ os asistirán Nm 1,4; יַד N הָיְתָה אֶת N N atendió, se hizo cargo de Jr 26,24; לִהְיוֹת אִתָּם vivir con ellos Prov 24,1; הָיוּ אֶת הַמֶּלֶךְ escoltaban al rey 2 Cr 23,7 (correg.). *Nota.* En Mal 2,4 לִהְיוֹת בְּרִיתִי אֶת־לֵוִי, la preposición אֵת afecta más bien a בְּרִית alianza.

ב – (Se diferencia según los seis valores de היה explicados en I y II): 1. Existir = estar en; 2. haber en; 3. suceder; 4. cópula: ser; 5. cópula: estar; 6. devenir, llegar a.

Ad 1. ב – + lugar: habitar Gn 6,4 34,5 Ex 1,5 Is 30,4; vivir Est 2,5; encontrarse en Neh 1,1b; quedarse en Nm 11,35; בְּבֵית – quedó en casa de (transf. lo dejaron en casa de) Gn 39,2; בְּפִי – tener en la boca, los labios Ex 13,9; בְּנִדָּתָהּ – quedar impura (en su impureza) Lv 15,19.

Ad 2. היה ב haber en: רִמָּה לֹא – בּוֹ salieron gusanos (transf., ¿o ב = locus *unde*?) Ex 16,24; כָּל־מוּם לֹא – בּוֹ sin defecto (= no habrá en él) Lv 22,21; no tener Sal 81,10; בְּכָל־ – עֶצֶב toda fatiga produce (= en toda fatiga hay) Prov 14,23; לֹא – כֹחַ no le quedó fuerza, se quedó sin Dn 8,7; בִּזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם había en ellos gran botín 2 Cr 14,13.

Ad 3. היה ב Suceder, acaecer: הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן – aparecerá el arco iris entre las nubes Gn 9,16; רָעָב – sobrevino una carestía 12,10; וְיָדֵנוּ אַל־תְּהִי־בוֹ no pongamos las manos en él 37,27; הַכִּנִּם בָּאָדָם – los mosquitos atacaban a los hombres Ex 8,14; בָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ – caía (había) granizo en todo el territorio 9,22; חֹשֶׁךְ בְּ – la oscuridad cubría 10,22; לֹא – בָכֶם נֶגֶף no os alcanzará la plaga 12,13; 30,12; posarse 40,38; יַד יהוה – בָּם la mano del Señor descargaba sobre ellos, pesaba Dt 2,15; volverse contra 13,10. Una afección en el cuerpo o la piel: se produce Lv 13,29; sale 13,38 (variaciones sinonímicas); se forma 13,42; aparece 13,49; el contagio en un tejido, prende 13,52. (Algunos de éstos podrían catalogarse en ב 1. empezar a existir).

Ad 4. היה ב Ser: בְּעֵינֵי – pareció como, lo tomaron por (transf.) Gn 19,14; parecer, pasar por 27,12; le parecieron, se le hicieron unos pocos días 29,20; les parecíamos, nos parecían

Nm 13,33; tenerse por Prov 3,7; יהוה – בְּכִסְלֶךָ sea el Señor tu confianza Prov 3,26; compárese con 22,19 בַּיהוה מִבְטַחֶךָ – esté en, que se apoye en (también analizable como bet essentiae); era tenido por Job 19,15.

Ad 5. היה ב Estar en: וּבְבִטְחָה – גְּבוּרַתְכֶם en la confianza consistirá vuestra fortaleza Is 30,15.

Ad 6. בְּכָל־רָע – llegar al colmo de la desgracia Prov 5,14.

בְּתוֹךְ – Tendrá, llevará en el centro (transf.) Ex 28,32; לֹא – בְּתוֹךְ הָעֵדָה no pertenecerá a la comunidad Nm 27,3; הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן – una rueda encajará en otra Ez 1,16.

כְּ – Ser/estar como, parecerse, asemejarse, equivaler, imitar, saber a: Gn 3,22; כִּדְבָרֶךָ – sea como dices 30,34; טַעְמוֹ כְּטַעַם – sabía a (su gusto era como) Nm 11,8; no sea como 12,12; no quede como 27,17; Is 1,9 = דמה parecerse; כַּחֲלוֹם – acabarán como un sueño 29,7; כְּאַיִן – serán aniquilados 41,11s = אבד perecer; כְּקַשׁ – se convertirán en paja 47,14; כְּגֵר – portarse como un peregrino Jr 14,8; לֹא – כַּאֲבוֹתָם no imiten a sus padres Sal 78,8; estar como 102,7; portarse como Lam 2,5; לֹא – no le irá como Dn 11,29; no hubo... semejante 2 Cr 9,9.

לְ – (Diferenciado según los seis valores expuestos de היה):

1. Ser para = *conducirse con, tratar* Eclo 12,11.

2. Haber para = *tener, poseer* (por transf.) (se puede analizar como el 4.).

3. Suceder, pasar: *asaltar.* N הָיָה לְ: לֹא – no le venían Gn 18,11; מֶה־הָיָה לוֹ qué le ha pasado Ex 32,23; רָעָב – venir una carestía = pasar hambre (transf.) Jr 14,13; פַּחַד הָיָה לָנוּ nos asalta el terror Lam 3,47.

4. Ser de, *pertenecer a, poseer, tener, adquirir; tocar a, corresponder; asignar; repartirse, quedarse con, compartir* (varios por transformación y distinción del aspecto: incoativo o durativo); *tener por, considerar; dejar, quedar.* N הָיָה לְ: טְמֵאִים – לָכֶם serán impuros para vosotros, tendréis por impuros (transf.) Lv 11,35; por tres años los dejaréis (serán para vosotros) incircuncisos 19,23. **a)** N היה לְ pertenecer a, corresponder a: לִי עָבֶד – será mi esclavo Gn 44,10; véase 47,25; לַכֹּהֵן – corresponde al sacerdote Lv 5,13; לֹא – חֵלֶק לְ no les corresponde parte, no se repartirán Dt 18,1; זֹאת – לִי esto me toca, es mi obligación o tarea Sal 119,56; הַגּוֹרָל – לָהֶם les tocará en suerte 1 Cr 6,39; fueron suyos, reinó sobre 2 Cr 11,12. **b)** היה לְ. Posesión, propiedad; incoativo o durativo. הָיָה funciona (se analiza) como cópula; לְ introduce una especie de complemento indirecto o personal, para quien es el objeto: objeto es para/de N; por transformación, N posee el objeto; con aspecto incoativo, adquirir. Poseer Jr 35,7.9 Ecl 2,7 = קנה adquirir; adquirir (incoativo) Gn 12,16; pasar a ser propiedad de 47,26; N לְ – עֹשֶׁר לָרֹב riquezas inmensas hubo para N (transf. =) N llegó al colmo de la riqueza 2 Cr 18,1. לְךָ אֲשֶׁר־לָךְ – sea tuyo lo tuyo = quédate con lo tuyo Gn 33,9; Ex 21,34.36; לְבָנָיו אַחֲרָיו – serán para sus hijos (transf. =) sus hijos heredarán Ex 29,29; לֹא – בָּנִים no tuvo hijos, no dejó, sin hijos Nm 3,4; 27,3; será para = se lo dejarás a Dt 24,19s; tener paz Jr 23,17 = בוֹא suceder; ser para = tener Eclo 31(34),10 16,3 45,15.

5. Estar con, *estar de parte de; tocar a; representar.* היה לְ: el verbo como cópula, estar: + persona Dios estaba con Gn 31,42; estaba de parte de, a favor de Sal 124,1s. Estar en lugar de = representar a Ex 18,19.

6. Convertirse en, *volverse, hacerse, transformarse, producir, caer en; servir de; emplear.* **a)** הָיָה לְ: el verbo con significado de devenir; el לְ introduce un estado o situación, una cualidad o función. Estado: volverse derecho = enderezarse Is 40,4; לַחֲטָאָה – se convierta en fracaso, resulte un fracaso = no acierte Sal 109,7;

לְאֵבֶל – se ponga de luto Job 30,31. Función: el Señor será corona Is 28,5; se ha convertido en Sal 118,22; לְרֹאשׁ – sean cabeza, triunfen Lam 1,5; זכרם לברכה – sirva su memoria de bendición (= sea bendita su memoria) Eclo 46,11. Cantidad o número: לָאֶלֶף – será mil = se multiplicará por, crecerá hasta Is 60,22; לְבֵית אָב – formaron una familia 1 Cr 23,11. Cualidad: לְבָשָׂר אֶחָד – serán una sola carne Gn 2,24; לָבוּז – ser objeto de burla 38,23; לְגוֹי – comenzó a ser nación Ex 9,24; לְסִיגִים – se ha vuelto escoria Is 1,22; לְשַׁיִת – se convertirá en zarzas, producirá 7,23; לְזֶפֶת בֹּעֵרָה – se vuelve pez ardiente 34,9 = נֶהְפַּךְ convertirse en; לִמְשַׁמּוֹת – secarse Jr 48,34; לְנִידָה – quedar manchada Lam 1,8; לְרוּחַ שֶׁקֶר – me transformaré en oráculo falso 2 Cr 18,21; לְךָ – se te volverá Eclo 6,29; היה לי לכבוד me resultó glorioso 51,17. b) *Sujeto* + היה + ל + *persona* + ל *función:* servir de, hacer de, ser usado/empleado para/como; por transformación, servirse de, emplear como: לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה os servirá de alimento Gn 1,29; לְפִקָּדוֹן – servirá de provisiones 41,36; לָכֶם לְאֹת – os servirá de contraseña Ex 12,13; לָכֶם לְזָרָא – servirá de pasto Lv 25, 7; לְאָכְלָה – será náusea = os provocará náusea Nm 11,20; אַל – לִי לִמְחִתָּה no seas para mí espanto, causa de temor = no me hagas temblar Jr 17,17; לָהֶם לְשֵׁם רָע – fuera para ellos de mala fama, para que quedase desacreditado, para denigrarme Neh 6,13; לוֹ לְאָב – le haré de padre 1 Cr 17,13. Equivalencia: posesivo: לְךָ לְפֶה – te servirá de boca = será tu boca Ex 4,16; לָנוּ – לְעֵינַיִם serás nuestros ojos, nos servirás de guía Nm 10,31; לִי – לְמִשְׂגָּב me sirve de, es mi alcázar Sal 94, 22; לָהֶם לְמִלָּה – les sirvo de tema (de conversación) Job 30,9; לָהֶם לְשָׂר – fue su jefe 1 Cr 11,21.

מִן – Domina el significado de comenzar a existir o la función de cópula. a) *Simple:* הָיָה N מִן procederán de, nacerán de Gn 17,16; 35, 11; Jr 30,21 = יָצָא מִקֶּרֶב salir de; N מֵאֵת – procede de N = N concede Sal 118,23; מֵאֱלֹהִים הָיְתָה de Dios procede (transf. =) Dios ha provocado 2 Cr 22,7. הָיָה מִן + materia: venir de Ecl 3,20 ≠ שׁוּב אֶל volver a; מִן – + lugar: de sus lados arrancan Ex 25,31.36; – מִיֶּדְכֶם de vuestras manos viene = traéis Mal 1,9. b) *Compuesto:* N מִן...ל – de mi mano os vendrá, mi mano os tratará Is 50,11; Esd 9,8 + gerundio; מֵעַל...עַל – pasar de... a 1 Cr 20,2.

עַד – Espacio: – רֶשֶׁת la red llegará hasta Ex 27,5; idem גְּבוּל, la frontera Jos 19,10; קְצֵה – הָאָרֶץ llegue hasta el confín de la tierra Is 49,6. Tiempo: quedarse hasta 1 Re 11,40.

עַל – (Diferenciado según los seis valores explicados de היה). Con היה del grupo 3: *caer sobre; suceder, acaecer, sobrevenir; echarse sobre, atacar.* Con היה del grupo 5: *estar; poblar; quedar; proteger; hostilizar.*

Ad 3. מַיִם עַל־הָאָרֶץ – vino el diluvio a la tierra Gn 7,6; עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ – מוֹרַאֲכֶם todos los animales de la tierra os temerán (transf.) 9,2; חִתַּת אֱלֹהִים עַל – caía el terror de Dios sobre 35,5; עַל־הָאָדָם – caerá sobre hombres Ex 9,9; N עַל – atacar a N Nm 31,3; יַד יהוה עַל – la mano se apoya sobre Ez 1,3; פַּחַד יהוה עַל – pánico cayó sobre 2 Cr 14,13; רוּחַ אֱלֹהִים – N עַל viene a N una inspiración 15,1; con יהוה idem 20,14; קֶצֶף עַל – cayó sobre él la indignación = se atrajo la indignación 32,25; אחרית – על le llega el fin Eclo 11,25c.

Ad 5. N הָיָה עַל: vestido, ornamento N עַל estar sobre = N lleva, viste, se coloca, se sujeta Ex 28,37s Lv 16,4 1 Cr 18,7; palabras עַל – לֵב quedan en la mente Dt 6,6; לֹא – כְלִי־גֶבֶר עַל־אִשָּׁה la mujer no llevará artículos de hombre Dt 22,5 = לבשׁ vestir; מִסָּבִיב N עַל – estar alrededor contra N = cercar, asediar Jr 4,17; 51,2; N – proteger Sal 80,18; N יַד אֱלֹהֵינוּ עַל – idem la mano de nuestro Dios Esd 8,31 = הִצִּיל librar. עַל – + lugar/N: N עַל בֵּית – estar al frente de la casa de, ser mayordomo de N

Gn 41,40; véase 1 Cr 9,26; עַל־הָאֲדָמָה – poblar la tierra Ex 10,6; עַל־כָּל־הַר – habrá en todo monte Is 30,25; estar junto a Jr 46,2 Dn 10,4.

עִם – Domina la función **5.** estar: estar con, acompañar, asistir, ayudar. Persona a persona Gn 26,3 Ex 34,28 2 Cr 19,11; עִם – רוּחַ el espíritu estaba con, poseía a Nm 14,24; N עִם – יָד ayudar 1 Cr 4,10.

תַּחַת – Estar al cuidado de Lv 22,27 = protegida por; נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ tu vida será a cambio de la suya + pagarás con la vida 1 Re 20, 39.42.

IV. Con función de auxiliar: con infinitivo, gerundio, participio activo o pasivo.

1. Con dos infinitivos: הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר fueron disminuyendo (הלך expresa el proceso) Gn 8,5. Con gerundio: לְהַכְרִית – sea exterminada Sal 109,13; לְנַחֲמֵנִי – sea mi consuelo 119,76.

2. Con participio activo: = estar + gerundio: עֹבֵד – labraba (estaba labrando) Gn 4,2; רֹעֶה – pastoreaba 37,2; עֹמְדוֹת – están pisando Sal 122,2; חֹרְשׁוֹת – estaban arando Job 1,14; בֹּזְזִים – estuvieron recogiendo 2 Cr 20,25.

3. Con participio pasivo o adjetivo = ser/estar/quedar + participio pasivo/adjetivo: – בָּרוּךְ quedará bendecido Gn 27,33; – פָּרוּעַ andará despeinado Lv 13,45; מֻכְשָׁלִים – caigan derribados Jr 18,23; עָצוּר – estaba preso 39,15; נִבְהָל – quedé desconcertado Sal 30,8 (Ni. equivale a pasiva); נָגוּעַ – estoy golpeado 73,14; – רַעֲנַנִּים estarán frondosos 92,15; מְבֹרָךְ – sea bendito 113,2 Eclo 51,30; מְצֹרָע – siguió leproso 2 Cr 26,21.

Nota. Algunos de los ejemplos mencionados se pueden analizar tomando היה como cópula; p.ej. Gn 4,2 era pastor; Sal 92,15. Lo mismo sucede con el participio que funciona como predicado de oficio, cualidad: se hizo un experto arquero Gn 21,20b; se hizo cada vez más poderoso 2 Cr 17,12.

4. Con negación לֹא / אַל + participio: no hay: נֹדֵד כָּנָף – no hubo quien batiese las alas Is 10,14; מַשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל – no habrá quien sortee los lotes Miq 2,5; יֹשֵׁב – no hay habitantes = nadie la habita Sal 69,26; מַצִּיל – no hubo quien librase Dn 8,7. Como auxiliar: אֲחוּזִים – בְּקִיר no estaban empotrados Ez 41,6.

V. Con función expletiva: וַיְהִי, וַיְהִי para el pasado, וְהָיָה para el futuro. Las construcciones más frecuentes son: ויהי / והיה + preposición אחרי / ב / כ / מִן con sustantivo o infinitivo + wayy. / weqat. Es decir, היה introduce una cláusula subordinada antes de la principal. Menos frecuente: ויהי / והיה con כִּי / אִם + verbo finito + cláusula principal. Ejemplos:

ויהי אחר, + sustantivo: אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה – después de estos sucesos Gn 22,1; con אַחֲרֵי en 22,20; אַחֲרֵי מוֹת – al morir, muerto Abraham 25,11; con והיה Jr 12,15.

ויהי ב + infinitivo: cuando estaban Gn 4,8; al emigrar 11,2; véase 35,17.22 Ex 33,22. ב – + sustantivo: בָּעֵת הַהִוא – por entonces Gn 21, 22; בָּעֶרֶב – al anochecer 29,23; בַּלַּיְלָה – aquella noche Jue 6,25; בַּבֹּקֶר – al amanecer 9,33.

ויהי כ + infinitivo: כְּבוֹא – cuando llegó, al llegar Gn 12,14 1 Sm 4,5; כְּהוֹצִיאָם – una vez fuera Gn 19,17; כְּתָפְשְׂכֶם – cuando conquistéis Jos 8,8; כִּרְאוֹת – cuando (lo) descubrió 8,14, véase Jue 11,35; כִּשְׁמֹעַ – cuando oyó Jue 7,15.

ויהי מִן + término temporal: מֵאָז – desde que Gn 39,5; מִמָּחֳרַת – al día siguiente Jue 9,42; מִקֵּץ – acabado el plazo 11,39; מִיּוֹם – desde que 1 Sm 7,2.

ויהי כִּי + tiempo finito: כִּי־הֵחֵל – cuando comenzó Gn 6,1; כִּי אָרְכוּ־לוֹ שָׁם הַיָּמִים – pasado bastante tiempo 26,8; כִּי־זָקֵן – cuando envejeció 27,1; כִּי־זָעֲקוּ – cuando gritaban Jue 6,7. Con והיה: כִּי יְבִיאֲךָ – cuando presentes Dt 11,29; כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ – si te dice 15,16.

והיה אִם + tiempo finito: אִם־שָׁכֹחַ תִּשְׁכַּח – si te olvidas Dt 8,19; אִם־שָׁלוֹם תַּעַנְךָ – si te

responde «Paz» 20,11; אִם־אִישׁ יָבֹא – si viene alguien Jue 4,20.

ויהי כַּאֲשֶׁר + tiempo finito: כַּאֲשֶׁר יָרֵא – como temía Jue 6,27; כַּאֲשֶׁר זָקֵן – cuando se hizo viejo 1 Sm 8,1. Con והיה: כַּאֲשֶׁר־אֶעֱשֶׂה – como yo haga Jue 7,17.

Cuando la función es expletiva, no hace falta traducir el verbo היה; algunas veces se puede traducir con copulativa *y,* o indicando consecuencia: *entonces.*

Nota sobre equivalencias formales. Hemos visto muchos casos en que la traducción castellana del verbo היה resulta alejada de la equivalencia formal ser/estar/devenir. A modo de resumen vamos a agrupar unos cuantos ejemplos en tres apartados: *1. Traducción sintética* de la forma analítica hebrea. *2. Especificación del verbo* inducida por el sujeto o el predicado. *3. Por transformación* de funciones sintácticas. Se pueden también combinar varias operaciones. Repetiremos ejemplos ya propuestos.

Ad 1. Por síntesis: שֵׁם – llamarse Gn 17,5; הַחוּצָה – salir Dt 25,5; כַּמָּק – pudrirse Is 5,24; לְמִישׁוֹר – enderezarse 40,4; וְאַיִן...– aniquilarse 42,22; מַבְדִּלִים – interponerse (estar separando) 59,2; לֹא מִשְׁקָל – in-calcul-able, im-ponder-able Jr 52,20; לְרָצוֹן – agradar Sal 19,15; רַע – בְּעֵינֵי desagradar a 1 Cr 2,3; עֹשֶׂה מִשְׁפָּט – gobernaba 18,14; קֶצֶף – indignarse 2 Cr 29,8.

Ad 2. Especificación: עַל הָאֲדָמָה – poblar la tierra Ex 10,6; צְעָקָה – oírse un clamor 11,6; עַל – se sujetará 28,37; הַגּוֹרָל – tocar la suerte Jos 15,1; 17,1 = יצא, נפל; ב – consistir en Is 30,15; עַל הַמִּגְדָּלִים – fueron instalados en las torres 2 Cr 26,15.

Ad 3. Transformación: מוֹרַאֲכֶם...עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ vuestro temor será sobre todos los animales de la tierra = infundiréis temor a = os temerán todos Gn 9,2; שָׂפָה אֶחָת – había una sola lengua = hablaban la misma lengua (transformación y especificación) 11,1; בִּרְכַּת יהוה – fue la bendición de Yhwh = Yhwh bendijo 39,5; יְרֵשָׁה – será propiedad (de N) = N se adueñará de Nm 24,18; אֲשֶׁר... בוֹ מוּם – en el que haya defecto = defectuoso, mutilado Dt 17,1; לֹא מָנוֹחַ ל... – no habrá descanso para = no descansará 28,65; לְמִרְמָס – servirá de pisoteo = será pisoteado, lo pisotearán Is 5,5; קְבוּרָה לֹא לוֹ – no habrá sepultura para él = no recibirá sepultura Ecl 6,3; עִם לְבָבִי – estaba en mi mente = tener pensado 1 Cr 22,7, con לֵב sentir deseo 2 Cr 24,4; פַּחַד עַל – sucedió el pánico a = fueron presa del pánico 14,13.

Ni. Domina el significado 3. de Q.: *suceder, pasar, ocurrir, acaecer, acontecer; realizarse, cumplirse.* También aparecen los significados **2.** *haber* y **6.** *devenir.* (Se sigue la numeración del Q.).

2. לֹא נִהְיָה no había Zac 8,10.

3. *Suceder:* כָּמֹהוּ לֹא – no hubo igual, no sucedió cosa semejante Ex 11,6 Jl 2,2; con כָּזֹאת idem Jue 19,30 = נִרְאָה visto; Dn 12,1. Suceder = בוא Ez 21,12 39,8. לֹא נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה no sucede como se dice = esos rumores carecen de fundamento Neh 6,8. רָעָה – un crimen, cometerse Jue 20,3.12; תַּאֲוָה – un deseo, realizarse Prov 13,19; N מֵאֵת – se ejecuta por orden de N 1 Re 1,27; sucede por voluntad de N 12,24 = 2 Cr 11,4.

4. *Estar* Dn 8,27, dudoso: נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי estuve enfermo (endíadis).

5. *Convertirse* en Dt 27,9.

Nota. En Miq 2,4 se suprime probablemente נהיה.

הַיָּה [C. suf. הַיָּתִי] Job 6,2. Dudoso; véase הַוָּה.

הֵיךְ *¿Cómo?* Dn 10,17 1 Cr 13,12. Alomorfo de אֵיךְ.

הֵיכָל [Est. cstr. הֵיכַל, c. suf. הֵיכָלְךָ, הֵיכָלוֹ; pl. una vez הֵיכָלוֹת Os 8,14; cstr. הֵיכְלֵי, c. suf. הֵיכְלֵיכֶם] *Palacio, mansión; templo, santuario.* a) *Palacio* 1 Re 21,1; Os 8,14 = אַרְמְנוֹת mansiones;

Nah 2,7; Sal 144,12 ambiguo o indiferenciado. הֵיכְלֵי עֹנֶג palacios lujosos, mansiones de placer Is 13,22; שֵׁן – salones de marfiles Sal 45,9; מֶלֶךְ – palacio real 45,16 Prov 30,28 Eclo 50,7; –בְּ como palaciegos 2 Re 20,18 (= Is 39, 7). **b)** *Templo, santuario, basílica* Eclo 50,1 = בית. Frecuente יהוה – el templo del Señor 1 Sm 1,9 Jr 24,1 Ag 2,15 Zac 6,14s; קֹדֶשׁ – templo santo, santuario Jon 2,5 Miq 1,2 Hab 2,20 Sal 5,8 138,2 Eclo 49,12. Una parte del templo: la nave; se distingue del דְּבִיר 1 Re 6,5 Ez 41.

הֵילִיכִי Ex 2,9. Véase הָלַךְ.

הֵילֵל *Lucero.* El lucero del alba Is 14,12 + בֶּן־שָׁחַר hijo de la aurora.

הִין Medida de capacidad de líquidos equivalente a unos siete litros. Ex 29,40 Nm 15,4 (+ 5x) 28,5 (+ 4x) Ez 4,11 46,5 (+ 3x). El recipiente para medir Lv 19,36: צֶדֶק – medida cabal.

הַךְ 2 Re 6,18. Véase נכה.

הָכִיל Jr 6,11. Véase כול.

הכר [Q. o Hi. impf. 2 pl. תַּהְכְּרוּ] *Ultrajar, ofender, disparatar* Job 19,3. Véanse comentarios.

הַכָּרָה *Favoritismo, parcialidad* Is 3,9. Véase נכר.

הלא [Ni. ptc. f. נַהֲלָאָה] *Estar lejos, desterrado* Miq 4,7. Denominativo de הָלְאָה.

הָלְאָה Prep. y adv. espacial y temporal. *Más allá, más lejos; después, en adelante, a partir de.* **a)** *Espacial:* גֶּשׁ־ vete más allá = quítate de ahí Gn 19,9; – זרה = esparcir Nm 17,2. En relación a un punto en el espacio especificado por מִן, en la expresión מִן...וָהָלְאָה: – מֵעֵבֶר al otro lado de Nm 32,19; – מִשָּׁם adelante (seguir) 1 Sm 10,3; – מִמְּךָ más allá (más lejos) de ti 1 Sm 20,22. Regido por מִן, en la expresión מֵהָלְאָה לְ: al otro lado de Gn 35,21; fuera de Jr 22,19; más allá de Am 5,27. **b)** *Temporal.* Siempre וָהָלְאָה como segundo miembro de una expresión temporal, donde el primero se compone de יוֹם y מִן: מִיּוֹם...וָהָלְאָה a partir de, después del día...Lv 22,27; – מִן־הַיּוֹם desde el día... y en adelante Nm 15,23; – מֵהַיּוֹם הַהוּא a partir de aquel día 1 Sm 18,9, véase Ez 39,22. – בַּיּוֹם después del día... Ez 43,27.

הִלּוֹ Job 29,3. Véase הלל[1].

הִלּוּלִים *En honor de* Lv 19,24. *Fiesta, festejos* Jue 9,27.

הֲלוֹם Véase הֲלֹם.

הַלָּז [הַלָּזֶה, הַלֵּזוּ] *Este, ese, aquel; esta, esa, aquella.* A veces con cierto matiz despectivo, como el *ése* pospuesto castellano: p.ej. «el hombre ése». הַלָּז: esa piedra Jue 6,20; al otro lado, a ese lado 1 Sm 14,1; el filisteo aquel 1 Sm 17,26; aquel mausoleo 2 Re 23,17; la sunamita esa 2 Re 4,25; aquel muchacho Zac 2,8; a éste Dn 8,16. הַלָּזֶה: aquel Gn 24,65: el Don Sueños ese Gn 37,19. הַלֵּזוּ: ésta Ez 36,35.

הָלִיךְ [Pl. c. suf. הֲלִיכַי] *Pisada, pie* Job 29,6.

הֲלִיכָה [C. suf. הֲלִיכָתָם Nah 2,6 q (הֲלִכוֹתָם k), pl. הֲלִיכ(וֹ)ת] *Carrera* Nah 2,6; *recorrido, cortejo* Sal 68,25; *caravana* Job 6,19 = אֹרְחוֹת caminos; *camino* Hab 3,6; *conducta* Prov 31,27, *o andanzas.*

הָלַךְ [Q. pf. הָלַךְ, הָלָךְ, f. הָלְכָה, הָלָכָה, 2 הָלַכְתָּ, הָלָכְתָּ, 2 f. הָלַכְתְּ, הָלָכְתְּ, 1 הָלַכְתִּי Jr 31,21 k, הָלַכְתִּי, הָלָכְתִּי, pl. הָלְכוּ, הָלָכוּ, הָלְכוּא Jos 10,24, 2 הֲלַכְתֶּם, 1 הָלַכְנוּ, הָלָכְנוּ; impf.1 יַהֲלֹךְ, 3 f. תַּהֲלַךְ Sal 73,9 Ex 9,23, 1 אֶהֱלֹךְ Job 16,22 23,8, pl. 3 יַהַלְכוּ Job 41, 11; impf. 2 más frecuente: יֵלֵךְ (יֵלֶךְ־, יֵלֵךְ, יֵלֵךְ), 2 תֵּלֵךְ, 1 תֵּלְכִי, נֵלֵךְ, etc., תֵּלַכְנָה, narr. וַיֵּלֶךְ, וַתֵּלֶךְ, וָאֵלֵךְ (וָאֵלֵךְ), וַנֵּלֶךְ, cohor. אֵלְכָה; imptv. 1 הֲלוֹךְ Prov 13,20 k, הִלְכוּ Jr 51,50; imptv. 2 לֵךְ, לֶךְ־, לְכָה (לֵךְ en Nm 23,13 Jue 19,13 2 Cr 25,17), לֵכָה, f. לְכִי, pl. לְכוּ, f. לֵכְנָה, לֵכְןָ; inf.

abs. הָלוֹךְ, cstr. הֲלֹךְ y לֶכֶת (לָלֶכֶת), c. suf. לֶכְתִּי, etc.; ptc. הֹלֵךְ, f. הֹלְכָה y הֹלֶכֶת, pl. הֹ(וֹ)לְכִים, cstr. הֹלְכֵי, f. הֹ(וֹ)לְכֹ(וֹ)ת. Ni. pf. 1 נֶהֱלָכְתִּי. Pi. pf. 1 הִלַּכְתִּי, הִלַּכְתִּי, pl. הִלְּכוּ; impf. יְהַלֵּךְ, 1 אֲהַלֵּךְ, pl. יְהַלְּכוּ, יְהַלְּכוּן, 1 נְהַלֵּךְ; imptv. הַלֵּךְ; ptc. מְהַלֵּךְ, pl. מְהַלְּכִים. Hi. pf. הוֹלִיךְ, c. suf. הוֹלִיכְךָ, הוֹלִיכוֹ, הוֹלִיכָם, 1 הוֹלַכְתִּי, c. suf. הֹלַכְתִּיהָ; impf. יוֹלִיךְ, c. suf. יוֹלִכֵנִי, יוֹלִיכֵם, 1 אוֹלִיךְ, אוֹלִיכָה, c. suf. אוֹלִיכֵם, pl. יֹלִיכוּ, c. suf. יוֹלִיכֻהוּ, yus. יוֹלֵךְ, narr. וַיּוֹלֵךְ (וַיּוֹלֵךְ), וָאוֹלֵךְ; imptv. הוֹלֵךְ (f. irreg. הֵילִיכִי Ex 2,9); inf. cstr. הוֹלִיךְ, c. suf. הֹלִיכוֹ; ptc. מוֹלִיךְ, c. suf. מוֹלִיכֵךְ, מוֹלִיכָם, etc., pl. מַהְלְכִים, f. מוֹלְכוֹת. Hitp. pf. הִתְהַלֵּךְ, הִתְהַלֶּךְ־, 2 הִתְהַלַּכְתָּ, 1 הִתְהַלַּכְתִּי, הִתְהַלָּכְתִּי, pl. הִתְהַלְּכוּ, 1 הִתְהַלַּכְנוּ; impf. יִתְהַלֵּךְ, יִתְהַלָּךְ, 1 אֶתְהַלֵּךְ, אֶתְהַלְּכָה, pl. יִתְהַלְּכוּ, יִתְהַלָּכוּן, f. תִּתְהַלַּכְנָה; imptv. הִתְהַלֵּךְ, pl. הִתְהַלְּכוּ; inf. cstr. הִתְהַלֵּךְ, c. suf. הִתְהַלֶּכְךָ; ptc. מִתְהַלֵּךְ, f. מִתְהַלֶּכֶת, pl. מִתְהַלְּכִים] *Ir, caminar. Trasladarse un ser móvil o animado de un lugar a otro.* Puede significar la totalidad o el desarrollo del proceso. Se dice metafóricamente de seres inanimados. Usado con preposiciones puede formar verbos con nuevos significados. Puede usarse como auxiliar y como expletivo.

1. **Sentido propio.** El sujeto primario es un ser animado, persona o no, que se mueve por sí (seres animados en la concepción hebrea, p.ej. los astros). Las personificaciones se comportan literariamente como sujetos animados. **a)** *De seres móviles:* ir, *marchar,* caminar, *avanzar, dirigirse.* Gn 12,4.19; 22,5s ≠ שׁוב volver; 24,55 ≠ ישׁב quedarse; Ex 3,19 correl. שׁלח enviar (v. 20); Nm 23,3 ≠ הִתְיַצֵּב quedarse; Is 2,3 = נהר confluir (v. 2); 35,9 = בוא ir (v. 10); 40,31 = רוץ correr; Jr 51,50 ≠ עמד pararse; הלך + lugar dirigirse a Gn 18,22. Avanzar Ez 1,21 ≠ עמד; *acudir* Os 7,11. Por contexto: *salir* Gn 30,14; *venir* 50,18; *emigrar* Jue 1,26; *visitar* 1 Sm 7,16. Contexto militar: *marchar sobre, dirigirse contra* 1 Cr 11,4 2 Cr 25,11. – אֵשׁ el fuego camina Sal 97,3; – עָנָן la nube pasa Job 7,9; – יָרֵחַ la luna camina 31,26. Con acusativo interno דֶּרֶךְ o sinónimos, הלך significa seguir el camino Nm 20,17 = עבר atravesar; 21,22 ≠ נטה desviarse. **b)** *Personificaciones:* – בְּרָקִים despachar a los rayos Job 38,35 (transf.); – דֶּבֶר deslizarse la peste Sal 91,6; – שֵׁמַע extenderse la fama Est 9,4; – שֵׁם idem 2 Cr 26,8. **c)** *Especificación por el sujeto:* – אִגְּרוֹת ser enviadas las cartas, la correspondencia Neh 6,17; – אֳנִיּוֹת zarpar la flota 2 Cr 9,21; – אֵשׁ zigzaguear el rayo Ex 9,23; – טַל evaporarse el rocío Os 6,4; – יֹנְקוֹת brotar los vástagos 14,7; – נָהָר correr el río Gn 2,14; – צֵל la sombra adelanta (en el reloj de sol) 2 Re 20,9 ≠ שׁוב atrasar; (las plantas) crecen Jr 12,2 correl. שׁרשׁ Poal arraigar.

2. **Sentido figurado:** cuando no hay locomoción. Puede tratarse de un sujeto que no realiza el movimiento supuesto o imaginado; o de un comportamiento visto como proceso o como estado. En el segundo caso, הלך puede equivaler a la cópula היה; concretamente, de un comportamiento ético. Las fronteras respecto a muchos casos ya expuestos son indecisas y caben análisis diversos. a) *En general:* – לָשׁוֹן la lengua recorre la tierra Sal 73,9 (véase BHS ap.); – דּוֹר una generación se va, pasa Ecl 1,4 ≠ בוא venir; הֲלָךְ־נֶפֶשׁ deseos vagabundos 6,9; irse = morir, desaparecer 2 Cr 21,20. Estado: – עֲרִירִי soy estéril Gn 15,2; קְדֹרַנִּית – andar, estar sombrío Mal 3,14; קֹדֵר – idem Sal 42,10. **b)** *Sentido ético.* Muchos casos usan el verbo con preposición; los trataremos en el puesto correspondiente. Casi siempre con participio individuando: דֶּרֶךְ – לֹא סְלוּלָה ir por caminos sin aplanar Jr 18,15; הַדֶּרֶךְ לֹא־טוֹב – ir por el mal camino Is 65,2; נְכֹחוֹ – que procede con sinceridad (caminante a lo opuesto, de frente) Is 57,2 ≠ נוח descansar; עִקְּשׁוּת פֶּה – que emplea palabras tortuosas (que camina tortuosidad de boca) Prov 6,12; בְּקֶרִי – proceder obstinadamente Lv 26,21,23s.27; רָכִיל – andar con chismes, propalar calumnias Jr 6,28 9,3; תָּם – de conducta

honrada, que proceden honradamente (caminantes de honradez) Prov 2,7; תָּמִים – honrado Sal 15,2.

Fraseología: בִּרְכַּיִם – מַיִם las rodillas flaquean (se van en agua) Ez 7,17 = רפה desfallecer; 21,12 = נָמֵס desmayar; הַגְּבָעוֹת – חָלָב los collados se deshacen en leche Jl 4,18 = נטף destilar; pasar = morir Sal 39,14 = אַיִן no existir; אֶל־אֶרֶץ חֹשֶׁךְ – partir para el país de las tinieblas Job 10,21 ≠ שׁוב volver; אֹרַח – לֹא־אָשׁוּב emprender el viaje sin retorno 16,22.

Construido con preposiciones; con función preposicional o adverbial; o sea, más bien ligada al verbo o al sustantivo siguiente:

אַחַר/אַחֲרֵי – *seguir, ir detrás de, buscar, imitar, venerar.* **a)** *Sentido material.* Seguir Gn 24,61 Nm 16,25 Jue 9,49 Jr 2,2; cerrar la marcha Neh 12,32; perseguir Jr 48,2; guiar el rebaño (yendo detrás) Gn 32,20. **b)** *Sentido ético:* ponerse a las órdenes de Jue 9,4; Is 45,14 = עבר על pasar a, היה ל ser de; אַחַר רוּחַ – seguir una inspiración Ez 13,3; אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים – buscar pretendiente Rut 3,10; אחרי לב – seguir los caprichos Eclo 5,2. **c)** *Sentido religioso:* seguir a Dios, ídolos, seres o cosas idolatradas Dt 4,3 6,14; 13,5 = דבק pegarse, ירא venerar, עבד servir; a los astros (divinizados) Jr 7,6.9; el negocio Ez 33,31; a los amantes, como ídolos Os 2,7.15; = venerar Am 2,4.

אָחוֹר – *retroceder* Jr 15,6 = נטשׁ rechazar.

אֲחֹרַנִּית – *caminar hacia atrás, de espaldas* Gn 9,23.

אֶל – + lugar, + persona: **a)** + *lugar: ir, encaminarse, dirigirse, llegar a, caminar hacia* Gn 22,2s 1 Sm 9,10; volver Nm 22,13; subir 2 Sm 18,24; avanzar Ez 1,20 (véase BHS ap.); visitar Ecl 7,2. **b)** + *persona: acudir a, recurrir a, dirigirse a, acercarse a; juntarse a; pasarse a; visitar a; marchar contra.* Gn 26,1.26 Nm 17,11 Jr 35,2 Am 2,7 Job 42,8; alcanzar Jue 14,9; *ir a vivir con* Rut 2,11: *juntarse con* Prov 15,12; *comparecer* Job 34,23; atacar Jue 1,10s 2 Cr 18,5. **c)** *Sentido figurado:* el límite va por Jos 17,7.

אֵת – *ir con, acompañar, tratar con* Gn 12,4 13,5 Nm 10,29 Jue 1,3; Prov 13,20 = רעה juntarse.

בְּ – + lugar, + persona: **a)** + *lugar:* pasar por, recorrer, marchar, seguir, emprender, andar, caminar. Dt 6,7 ≠ ישׁב en casa; Jue 11,16 1 Sm 28,22 2 Re 4,35 Is 42,5; Jr 6,25 = יצא salir; Prov 7,19 ≠ בְּבֵיתוֹ en su casa. Tirar por Nm 22,23 ≠ נטה desviarse; בָּמוֹ – pasar por Is 43,2 = עבר atravesar; avanzar Jl 2,7 = רוּץ correr; בַּדֶּרֶךְ – hacer una campaña 1 Sm 15,20. **b)** + *persona:* ir con, acompañar Ex 10,9. **c)** *Sentido ético.* Abundante con דֶּרֶךְ: בְּכָל־ – הַדֶּרֶךְ seguir el camino Dt 5,33 ≠ סור apartarse (v. 32); véase Os 14,10 ≠ כשׁל Ni. tropezar; בדרך מוקשׁת – seguir camino peligroso Eclo 32(35),20; N בְּדֶרֶךְ – imitar a 1 Re 15,26 16,2 2 Cr 11,17 17,3. Con terminología legal: בְּחֻקּוֹת – seguir la legislación Lv 18,3 = עָשָׂה אֶת מִשְׁפָּטַי (v. 4); בְּמִשְׁפָּטִים – seguir los mandamientos Sal 89,31 ≠ עזב abandonar; בְּמִצְוֹת – cumplir los preceptos 2 Cr 17,4; בְּתוֹרָה – proceder según, observar la ley Ex 16,4; pl. Jr 32,23 k. בְּמִישׁוֹר – portarse con rectitud Mal 2,6.

בְּקֶרֶב – *ir con, salir con* Ex 34,9; בְּקָרָב 2 Sm 17,11.

בְּתוֹךְ – *ir hasta, entrar en* Jos 8,13.

לְ – *dativum commodi,* dirección a lugar o persona: **a)** הלך ל + *pronombre personal del sujeto,* como en castellano *-se* en casos semejantes: נֵלְכָה לָּנוּ vámonos 1 Sm 26,11; וַיֵּלְכוּ לָהֶם y se fueron 26,12; לְכִי־לָךְ vete Cant 2,10; si el sufijo es de otra persona, ir de parte de Is 6,8. **b)** + *lugar:* volverse Jue 7,7; irse 9,55 20,8; acudir, asistir Jr 16,5 Ez 7,14; llegar 1 Cr 4,39; dirigirse a 4,42; לְמֶרְחֲבֵי־אֶרֶץ – recorrer la anchura de la tierra Hab 1,6. **c)** + *objeto:* volver a Ex 5,4; acudir por Is 55,1. **d)** + *persona:* acudir donde, acercarse a Nm 24,14.

לִפְנֵי – En sentido físico: *ir delante, preceder* Gn 32,21; *caminar delante* Ex 13,21 23, 23 Dt 1,33; *abrir camino* Is 58,8 ≠ אסף ir detrás. En sentido ético: *proceder de acuerdo con* 1 Re 8,25 9,4.

לְנֶגֶד – *ir al lado de* Gn 33,12.

מִן – + lugar, + persona, + estado: **a)** + lugar: *salir* Gn 12,1; *irse* 26,17; *emigrar* Rut 1,1; *escapar de* Os 9,6; *seguir* Am 6,2 = עבר pasar; מִן...אֶל – ir de...en/a Jr 50,6 Sal 84,8. **b)** + persona: apartarse, alejarse, retirarse de 1 Sm 23,26; Job 16,6 = חשׂך cesar 2 Cr 24,25. **c)** + estado, situación: evitar Neh 5,9.

מֵאֵת – *marcharse, alejarse, despedirse de* Gn 26,31 2 Re 8,14 Jr 3,1.

מִנֶּגֶד – *alejarse, dejar la compañía de* Gn 21,16; Prov 14,7 ≠ ידע tratar.

מֵעִם – *separarse, apartarse* de Gn 26,16 1 Sm 10,9.

מֵעִמָּד – *separarse de* 1 Sm 10,2.

מֵעֵינֵי – *desaparecer* (de la presencia de) Jue 6,21.

מִפְּנֵי – *alejarse de* Os 11,2; Sal 139,7 = ברח escapar.

עַד – *llegar hasta, entrar* 2 Re 10,25.

עַל – Forma locuciones especiales: עַל־אַרְבַּע caminar a cuatro patas (cuadrúpedo) Lv 11,20; עַל־בֵּית – reunirse con Jr 3,18; עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו – desbordar sus riberas Is 8,7 = עלה; עַל גָּחוֹן – caminar sobre la panza (reptil) Gn 3,14 Lv 11,42; עַל (דֶּרֶךְ) – hacer un viaje Gn 24,42; ir de camino Jue 5,10; עַל הַר – subir al monte Jr 3,6; עַל־יַד – seguir por la orilla de Ex 2,5; עַל־כַּפָּיו – plantígrado Lv 11,27.

עִם – ir con, acompañar a, asistir a Gn 18,16 Dt 20,4 Jue 11,11 Rut 1,11; proceder Miq 2,7; tratar con 6,8; juntarse con Job 34,8.

4. Como auxiliar, con usos semejantes a los castellanos. a) *Indicando el aspecto de proceso de otros verbos;* se traduce por ir + gerundio o con morfemas *en-...-cer* y semejantes. הָלוֹךְ + infinitivo absoluto: וּבָכוֹ – iban llorando Jr 50,4; וְגָדֵל – se fue enriqueciendo Gn 26,13; וְגָעוֹ – caminaban mugiendo 1 Sm 6,12; וְדַבֵּר – seguían conversando 2 Re 2,11; וְחָסוֹר – iba disminuyendo Gn 8,5; וְטָפֹף – iban taconeando Is 3,16; וְנָסוֹעַ – se trasladó por etapas Gn 12,9; וָשׁוֹב – se iba retirando 8,3; וְתָקוֹעַ – las trompas acompañaban la marcha = iban sonando Jos 6,9.13. הוֹלֵךְ + participio: וָאוֹר – se va esclareciendo Prov 4,18; וְחָזֵק – se iba afianzando 2 Sm 3,1; וְסֹעֵר – seguía embraveciéndose Jon 1,11.13; וְקָרֵב – se iba acercando 1 Sm 17,41; וָרָב – iba aumentando 2 Sm 15, 12. **b)** *Indicando intención, comienzo, inminencia:* ir a, estar para. Con gerundio: לָבוֹא – con intención de emigrar Jr 41,17; לְלַקֵּט – ir a espigar Rut 2,8; לַעֲבֹד – ir a dar culto Dt 29,17; לִרְעוֹת – fueron a apacentar Gn 37,12. Con participio: לָגוּר – voy a establecerme Jue 17,9; לָרֶדֶת – se disponen a bajar Is 30,2; לָקַחַת אִשָּׁה – vas a casarte Jue 14,3; לָמוּת – estoy que me muero, estoy a la muerte Gn 25,32; לְרַגֵּל – exploradores Jue 18,14.

5. Expletivo. Semejante a usos castellanos, como: *ve, anda, vamos, va y, ¡ea!, ¡anda!, ¡hala!.* Casi siempre en imperativo: אִסְפוּ – ea, acercaos Jr 12,9; וּבָאתָ־לְּךָ – anda, vete 1 Sm 22,5; הָבִיאוּ – id a llevar Gn 42,19; בְּרַח לְךָ – anda, vete Am 7,12; וְזַעֲקוּ – id a gritar Jue 10,14; וְנֵלְכָה – ¡hala!, vamos a 1 Sm 11,14; ¡ea!, caminemos Is 2,5; קַח־לִי – ve y tráeme Gn 27,13; קַח־לְךָ – anda, toma Os 1,2; אַתְּ מָלְכִי־ anda, reina tú Jue 9,10; רְאוּ – ea, examinad Jos 2,1; infinitivo + tiempo finito וְקָנִיתָ – ve, cómprate Jr 13,1; וְקָרָאתָ – ve, grita 2,2. En forma finita, a veces como en castellano: va y, fue y Gn 22, 13 32,1 Nm 13,26 Dt 20,5. La función expletiva del imperativo es equivalente, en el campo de la acción, a formas como «mira», «oye» (con ראה, קוֹל, הִנֵּה, שְׁמַע) en el campo de los sentidos; se puede considerar función fática o de contacto.

6. לָלֶכֶת **con función adverbial.** Equivale a «en dirección a»: אַרְצָה – en dirección a la tierra de Gn 11,31; אֶל־אֶרֶץ – idem Jos 22,9; תַּרְשִׁישׁ – a Tarsis 2 Cr 20,36. Con verbos: – יצא salir en dirección de Jr 37,12; יַיְשֶׁר־ camina derecho (= endereza caminando) Prov 15,21; – מהר salir a toda prisa = apresurarse a ir 2 Sm 15,14 (compárese con הוֹלֵךְ מְהֵרָה de Nm 17,11); – נטה desviarse 2 Sm 2,19. נָסַב בְּלֶכְתָּן girar al caminar Ez 1,9.17; מֵיטִבֵי לָכֶת de buen caminar Prov 30,29.

Ni. *Ir pasando* Sal 109,23.

Pi. *Caminar, pasear, andar* 1 Re 21,27 Sal 38,7 Job 24,10. Las flechas cruzan Hab 3,11; las naves surcan Sal 104,26. מְהַלֵּךְ vagabundo Prov 6,11. Regimen preposicional: a) *Con* ב: caminar, pasearse por/en Sal 55,15 Lam 5,18; בָּאֲפֵלוֹת – caminar a oscuras Is 59,9; בִּגְדֹלוֹת – pretender grandezas (portarse a lo grande) Sal 131,1; בְּדַרְכֵי לִבְּךָ – déjate llevar del corazón = sigue el camino del corazón Ecl 11,9; בדרך גאוה – por el camino de la soberbia Eclo 10,6. Seguir, atenerse a, proceder según Ez 18,9 Sal 81,14 86,11 Prov 8,20 Eclo 12,11. b) *Con* לִפְנֵי abrir camino, ir por delante de Sal 85,14. c) *Con* עַל caminar sobre Prov 6,28; avanzar sobre Sal 104,3. d) *Con* עִם ir con Eclo 13,13.

Hi. a) *Llevar(se).* Personas: Ex 2,9 2 Re 6,19a 17,27; 24,15 = הִגְלָה deportar; 25,20 Jr 32,5. Cualidad: חֶרְפָּה – la deshonra 2 Sm 13,13 = ir con. Noticia: הַקּוֹל – llevar el cuento Ecl 10,20. b) *Conducir, guiar, hacer caminar, encaminar.* Casi siempre con determinación espacial: בַּמִּדְבָּר – por el desierto Dt 29,4; בְּכָל־אֶרֶץ – por todo el país de Jos 24,3; בְּדֶרֶךְ – por un camino Is 42,16 = הִדְרִיךְ guiar; בַּחֲרָבוֹת – por la estepa 48,21; דֶּרֶךְ – hacia Ez 40,24; אֶל – idem 43,1; בַּתְּהֹמוֹת – entre las olas Sal 106,9; sin prep. Job 12,17.19. Sentido ético: encaminar Prov 16,29. Contextual: expulsar Dt 28,36; hacer ir, mandar Sal 125,5. De elementos líquidos: יָם – hacer retirarse Ex 14,21; נְהָרוֹת – hacer fluir Ez 32,14.

Hitp. *Pasearse; recorrer, merodear, vagar, rondar, errar; agitarse, dar vueltas, brujulear; repasar; portarse, proceder.* a) *Sentido físico.* 1 Sm 30,31 2 Sm 7,6 Ez 1,13 Sal 39,7 Job 1,7 22,14; Prov 6,22 ≠ שׁכב estar acostado. Especificación: – כְּפִיר un león, merodear Ez 19,6; – מַיִם el agua, escurrirse Sal 58,8 = דרך; – חֲצָצֶיךָ tus saetas = rayos zigzaguean 77,18; – יַיִן el vino, deslizarse Prov 23,31. יִתְהַלְּכוּ בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ vagaron a la ventura 1 Sm 23,13. Con preposiciones: אֵת – andar con, proceder de acuerdo con, tratar con Gn 5,22 6,9 1 Sm 25,15; ב – pasearse en Gn 3,8; recorrer Zac 1,10; בַּחוּץ – salir a la calle Ex 21,19; N בְּרַגְלֵי – acompañar, escoltar 1 Sm 25,27; מִן – irse Jue 21,24; מִן... אֶל – errar de... a Sal 105,13. b) *Sentido ético.* Proceder, comportarse Sal 26,3 68,22 82,5 101,2. לִפְנֵי – actuar a la vista de 1 Sm 12,2; proceder de acuerdo con Gn 17,1 2 Re 20,3 (= Is 38,3) Sal 56,14; agradar Gn 24,40 48,15; estar en la presencia de, servir a 1 Sm 2,30.35; על – avanzar por Eclo 9,13 = צעד caminar.

De la misma raíz: מַהֲלָךְ, הֵלֶךְ, הֲלִיכָה, הָלִיךְ, תַּהֲלוּכוֹת.

הֵלֶךְ *Fluir* (sust.) 1 Sm 14,26. *Visitante, visita* 2 Sm 12,4.

הלל¹ [Pi. impf. הליל (lg. יהלל) Eclo 36(33),27. Hi. impf. יָהֵל, f. תָּהֵל, pl. יָהֵלּוּ; inf. cstr. c. suf. הִלּוֹ]

Pi. *Iluminar* (metafórico) Eclo 36(33),27.

Hi. Intr. *Brillar, resplandecer, lucir* Job 29,3 31,26. Tr. *destellar* Is 13,10 = נגה, ≠ חשך; Job 41,10.

De la misma raíz: הֵילֵל.

הלל² [Pi. pf. הִלֵּל, 1 c. suf. הִלַּלְתִּיךָ, pl. הִלְּלוּ, c. suf. הִלְלוּךָ, 2 הִלַּלְתֶּם, 1 הִלַּלְנוּ; impf. יְהַלֵּל־, יְהַלֵּל, c. suf. יְהַלֶּלְךָ, etc., f. תְּהַלֵּל; imptv. pl. הַלְלוּ, etc.; inf. הַלֵּל, c. suf. 3 m. sg. הללו Eclo 47,10; ptc. pl. מְהַלְלִים.

Pu. pf. 3 f. הֻלְּלָה, pl. הוּלָּלוּ; impf. יְהֻלַּל; ptc. מְהֻלָּל. Hitp. impf. יִתְהַלֵּל, f. תִּתְהַלֵּל, 2 תִּתְהַלֵּל, f. תִּתְהַלְלִי, pl. יִתְהַלְלוּ; inf. הִתְהַלֵּל; imptv. pl. הִתְהַלְלוּ; ptc. מִתְהַלֵּל, pl. מִתְהַלְלִים. Hitpalal impf. תִּתְהַלָּל Prov 31,30].

Pi. *Alabar, ponderar, admirar, elogiar, enaltecer, ensalzar, encomiar, loar, lisonjear.* Sin. y asociados: אִשֵּׁר felicitar, גִּדֵּל engrandecer, הוֹדָה dar gracias, כִּבֵּד glorificar, רוֹמֵם ensalzar, רנן aclamar, שִׁיר cantar, שִׁבַּח aclamar. **a)** *Contexto profano.* Gn 12,15 2 Sm 14,25 Prov 27,2 28,4 Cant 6,9 Eclo 11,2 ≠ תעב Pi. despreciar. **b)** *Contexto cultual* (muy frecuente en los Salmos, p.ej. 148 150). Construido sin preposición; alguna vez con אֵת (Eclo 47,10); en Cr con לְ. Is 38,18 = הודה; Jr 31,7 = הַשְׁמִיעַ proclamar; 1 Cr 25,3 2 Cr 8,14 + שֵׁרֵת oficiar. הַלְלוּ יָהּ fórmula de aclamación frecuente en los Salmos. N בְּ – estar orgulloso de Sal 44,9; עַל – gloriarse de 10,3 ≠ נִאֵץ despreciar.

Pu. *Ser loable, laudable, encomiable, digno de alabanza, famoso.* **a)** *Campo profano:* ciudad famosa Ez 26,17; las novias no recibían requiebros, piropos, no eran alabadas Sal 78,63; Prov 12,8 ≠ בוז despreciar. **b)** *Contexto sacro.* 2 Sm 22,4 (= Sal 18,4) 48,2 96,4 113,3 145,3.

Hitp. *Gloriarse, enorgullecerse, jactarse, ponderar, presumir.* El objeto de la gloria/orgullo suele construirse con בְּ. Cantar victoria 1 Re 20,11; gloriarse, jactarse, enorgullecerse Is 41,16 = גיל gozar; 45,25 + צדק triunfar; Jr 9,22s 49,4 Sal 34,3 49,7 52,3; 63,12 + שמח alegrarse; 64,11; 97,7 = עבד adorar; 105,3; Prov 20,14 ≠ אמר רע decir «malo»; 27,1. Presumir 25,14. עִם – (Dios) se enorgullece de (su heredad) Sal 106,5; עַל – presumir ante Eclo 8,7.

Hitpalal. *Merecer alabanza* Prov 31,30.

De la misma raíz: הִלּוּלִים, מַהֲלָל, תְּהִלָּה.

הָלַל³ [Q. impf. 2 pl. תָּהֹלּוּ; ptc. הוֹלְלִים. Poel impf. יְהוֹלֵל. Poal ptc. מְהוֹלָל. Hitpolel pf. pl. הִתְהֹלְלוּ (הִתְהַלָלוּ); impf. יִתְהֹלֵל, pl. יִתְהֹלְלוּ (יִתְהַלָלוּ)].

Q. *Jactarse.* Ptc. *Jactancioso, arrogante* Sal 5,6; 73,3 75,5 = רָשָׁע malo, perverso.

Poel. *Perturbar, trastornar, hacer enloquecer, desquiciar* Is 44,25 = שִׂכֵּל mostrar la ignorancia; Job 12,17 = סִלֵּף trastornar (v. 19), לָקַח טַעַם quitar el juicio (v. 20); Ecl 7,7 = אִבֵּד אֶת־לֵב idem.

Poal. *Estar loco, demente, delirar* Ecl 2,2; *enfurecerse contra* (o sacar de quicio) Sal 102,9.

Hitpolel. *Enloquecer, perturbarse, trastornarse, desvariar, delirar, perder la razón* Jr 25,16 = הִתְגָּעֵשׁ tambalearse; – גּוֹיִם las naciones 51,7; – הָרֶכֶב los carros militares, lanzarse a lo loco 46,9; Nah 2,5 = הָרְעָלוּ corren vertiginosos (v.4). Fingirse loco 1 Sm 21,14 = שִׁנָּה טַעַם hacer el bobo.

Nota. Jr 50,38 puede ser de הלל² gloriarse.

הָלַם [Q. pf. 3 f. הָלְמָה, pl. הָלְמוּ, c. suf. הֲלָמוּנִי; impf. 3 c. suf. יֶהֶלְמֵנִי, pl. יֶהֶלְמוּן; ptc. הוֹלֵם, pas. pl. cstr. הֲלוּמֵי] *Martillear; machacar, destrozar, aplastar, triturar; golpear, sacudir, vapulear:* עִקְּבֵי־סוּס – los cascos Jue 5,22; פָּעַם – el yunque Is 41,7; פִּתּוּחִים – machacar, triturar los relieves Sal 74,6 + בְּכַשִּׁיל a hachazos; ראשׁ – machacar el cráneo Jue 5,26 = מחק, מחץ triturar; שְׂרוּקִים – destrozar los sarmientos Is 16,8. הֲלוּמֵי יָיִן hartos de vino 28,1 = שִׁכֹּרִים borrachos. Sentido figurado Sal 141,5 = הוֹכִיחַ reprender.

De la misma raíz: הַלְמוּת, מַהֲלֻמּוֹת.

הֲלֹם *Acá, allá.* Con קרב y נגשׁ: acercarse, llegarse, aproximarse. No siempre hace falta traducirlo: Ex 3,5 1 Sm 14,36.38 Rut 2,14. Con verbos: – הֵבִיא traer acá Jue 18,3; – הָבוּ venga acá, presentad, ofreced 20,7; – הלך ¿a lo lejos? 1 Sm 14,16; – שׁוּב pasarse allá, ponerse de su parte Sal 73,10. – עַד me has hecho llegar hasta aquí (sentido figurado) 2 Sm 7,18. Gn 16,13 dudoso; véanse comentarios.

הַלְמוּת *Martillo* Jue 5,26.

הֵם / הֵמָּה *Ellos, aquellos,* pl. de הוּא (véase). Tienen los mismos significados y usos: como pronombre personal, demostrativo o cópula.

הָמָה [Q. pf. pl. הָמוּ; impf. יֶהֱמֶה, 2 f. תֶּהֱמִי, 1 אֶהֱמֶה, pl. יֶהֱמוּ, יֶהֱמָיוּן, 1 נֶהֱמֶה, cohor. אֶהֱמָיָה; inf. cstr. הֲמוֹת; ptc. הֹמֶה, f. הֹמָה, הֹמִיָּה, pl. הֹמוֹת, הֹמִיּוֹת] Significa un agitarse que se manifiesta en ruido, o un ruido producido por una agitación. El significado puede diferenciarse o especificarse sobre todo según el sujeto del que se predica. *Agitarse, alborotarse, amotinarse; vibrar, resonar, retumbar; bramar, mugir, aullar, gruñir, gemir; turbarse, conmoverse, estremecerse.*

1. De animales: – דֻּבִּים gruñir los osos Is 59,11; – כֶּלֶב aullar, gruñir los perros Sal 59, 7.15.

2. De un elemento líquido: – יָם resonar el mar Jr 6,23 50,42; pl. retumbar Is 17,12 = שׁאה Ni. bramar (onomatopeya); – גַּלִּים mugir, resonar las olas 51,15 correl. רגע agitar; Jr 5,22 = הִתְגָּעֵשׁ hervir; – מַיִם bramar las aguas Sal 46,4 = חמר hervir.

3. El hombre. a) *Una multitud,* alborotarse 1 Re 1,41; – עִיר ciudad turbulenta, estridente Is 22,2 = תְּשֻׁאוֹת ruidosa, עַלִּיזָה divertida; – גּוֹיִם amotinarse Sal 46,7 = מוט agitarse; – אוֹיְבֶיךָ tus enemigos 83,3 = נָשָׂא רֹאשׁ alzar cabeza. **b)** *Un individuo.* Agitarse, afanarse Sal 39,7; gemir 55,18 = שִׂיחַ quejarse; 77,4 = הִתְעַטֵּף רוּחַ desfallecer. Participio *bullanguera* Prov 7,11 + סֹרֶרֶת procaz; 9,13. **c)** *El interior del hombre:* – לֵב turbarse Jr 4,19 = חִיל temblar (correg.); vibrar כַּחֲלִלִים como flauta 48, 36; – לבב extasiarse Eclo 43,18; – מֵעִים conmoverse, estremecerse las entrañas Jr 31,20 Cant 5,4 Eclo 51,21; – נֶפֶשׁ turbarse Sal 42, 6.12 = הִשְׁתּוֹחַח acongojarse.

4. Uso transitivo: – יַיִן turbar, enajenar el licor Prov 20,1 (podría tomarse como metonimia, aplicando al licor sus efectos, y sería intr.).

Nota. Ez 7,16 lg. יָמוּתוּ morirán. Zac 9,15 דָּמוֹ su sangre.

De la misma raíz: הָמוֹן, הֶמְיָה.

הֲמוּלָּה Véase הֲמֻלָּה.

הָמוֹן [Est. cstr. הֲמוֹן, c. suf. הֲמוֹנֵךְ, הֲמוֹנוֹ, הֲמ(ו)נָהּ, הֲמָנְכֶם Ez 5,7, הֲמוֹנָם; pl. הֲמוֹנִים, c. suf. הֲמוֹנֶיהָ] El alboroto o ruido producido por una multitud, y la multitud que lo produce. *Multitud, turbamulta, muchedumbre, hueste, tropel, horda, tropa; plebe, masa, turba, chusma; alboroto, tumulto, motín, bullicio, vocerío, barullo, griterío; estruendo, ruido, rumor, retumbo, estrépito, fragor; riquezas, tesoros, opulencia.* **a)** *Multitud* Gn 17, 4s 2 Sm 6,19 Is 32,14; רַב – gran multitud (redundante) 2 Cr 13,8 20,12; Eclo 44,19; tropa Ez 31,2.18 32,18.25; ejército Jue 4,7 1 Sm 14, 16 1 Re 20,13; horda Ez 39,11. Plebe 2 Re 25, 11; Is 5,14 ≠ הָדָר nobles; 16,14 ≠ כָּבוֹד nobleza; chusma Ez 23,42; turba Jl 4,14; tropel Is 29, 5.7.8 Ez 32,24. **b)** *Alboroto* 1 Sm 4,14; tumulto 14,19; Sal 65,8 = שְׁאוֹן estruendo; ruido de lluvia 1 Re 18,41; retumbo Is 17,12 = שְׁאוֹן. – קוֹל voz atronadora 33,3; גַּלְגַּלָּיו – fragor de sus ruedas Jr 47,3 = קוֹל, רַעַשׁ estrépito; גַּלִּים – fragor de oleaje 51,42; חוֹגֵג – bullicio festivo Sal 42,5 = קוֹל רִנָּה gritos de júbilo; קִרְיָה – bullicio urbano Job 39,7 = תְּשֻׁאוֹת clamor. Sonido (musical) Eclo 50,18. **c)** *Opulencia,* riquezas Sal 37,16 ≠ מְעַט poco; Ez 29,19 = שָׂכָר paga; 30,4.10. – אֹהֵב codicioso Ecl 5,9 + אֹהֵב כֶּסֶף avaro; יָם – riquezas marinas, del comercio marítimo Is 60,5 = חַיִל tesoros. **d)** *Valor adjetival* «mucho», «abundante» Eclo 45,9 50,3.

Nota. Ez 7,11 מֵהֲמוֹנָם véanse comentarios.

הֶמְיָה [Sólo est. cst. הֶמְיַת] En נְבָלִים – *son* de arpas Is 14,11.

הֲמֻלָּה En קוֹל – gritos *estrepitosos,* griterío Jr 11,16 Ez 1,24.

הָמַם [Q. pf. 3 c. suf. הֲמָמַנִי q Jr 51,34, הֲמָמָם, 1 הַמֹּתִי; impf. 3 c. suf. יְהֻמֵּם, 2 תְּהֻמֵּם, narr. וַיָּהָם, וַיְּהֹם q 2 Sm 22,15; ger. לְהָמֵּם] *Desbaratar, espantar, trastornar, descomponer, desordenar.* De ordinario en contexto bélico. Sin. הֵפִיץ dispersar. Ex 14,24; 23,27 = אֵימָה pánico; Dt 2,15; Jos 10,10 = הִכָּה derrotar; Jue 4,15 correl. נוּס huir; 1 Sm 7,10 = נִגַּף Ni. ser derrotado; 2 Sm 22,15 (= Sal 18,15); 144,6. *Empujar* Is 28,28; *sembrar el pánico* Eclo 48,21. Contexto político, desbaratar Est 9,24.

Nota. Jr 51,34 dudoso.

הֲמָסִים *Sarmientos* Is 64,1.

הַמְשֵׁל *Poder* Job 25,2. Infinitivo Hi. de מָשַׁל² con valor de sustantivo.

הֵן / הֶן Partícula deíctica o demostrativa. Llama la atención sobre alguna persona, objeto, hecho: *mira, fíjate, cierto, ahí tienes, ten en cuenta.* Partícula condicional o concesiva en oración subordinada. a) *Partícula deíctica.* Is 42,1 50,9 Sal 78,20. Frecuente en el diálogo, introduciendo una objeción o una respuesta. En Gn 15,3 Abrahán objeta a Dios: mira, no me has dado; 27,11 objeción de Jacob; 27,37 respuesta de Isaac; 30,34 de Labán. Enuncia algo con énfasis: Gn 47,23 fijaos bien, os he comprado; Is 32,1 mirad: un rey; הֵנָּה – son ellas (las que) Nm 31,16. b) *Partícula condicional:* – הֵן...וְ Job 12,15; הֵן...וְלֹא 12,14. Valor concesivo: יִקְטְלֵנִי – aunque me mate Job 13,15. Especialmente cuando la principal se compara con ventaja a la condicional: si...cuánto más; הֵן... וְאֵיךְ Ex 6, 12.30; הֵן...אַף Job 4,18-19; הֵן...וְאַף Dt 31,27; הֵן...אַף כִּי Prov 11,31. Cuando la principal es una interrogación, sobre todo pregunta retórica: Jr 3,1 Job 9,12.

הנה [Ni. ptc. נהנה Eclo 30,19] מן – *Disfrutar de, gozar de* Eclo 30,19.

הִנֵּה [(הִנֵּה) Gn 19,2) c. suf. הִנְנִי, הִנֵּנִי, הִנֶּנִּי, הִנְּךָ, f. הִנָּךְ, הִנּוֹ (הִנֵּהוּ Jr 18,3 k), pl. הִנְנוּ, הִנֶּנּוּ, הִנֵּנוּ, הִנְּכֶם, הִנָּם] Variante de הֵן/הֶן. Los usos son semejantes; es propio el de sufijos personales. Se trata de una partícula deíctica o demostrativa que llama la atención con cierto énfasis sobre una persona, un objeto, una acción. Sirve para presentar y para identificar; puede introducir una especie de complemento o completiva de verbos de percepción. Puede funcionar casi como cópula, y como condicional. Trataremos aparte algunos usos específicos con sufijos. a) *Presentación: mira, fíjate, aquí tienes, he aquí, por cierto.* Con qatal llama la atención del interlocutor sobre una acción Gn 1,29 27,6 37,9. Raro con yiqtol Gn 27,39. Con participio de acción presente o inminente Gn 27,42 Ex 7,15 1 Sm 2,31 2 Re 20,17. Es frecuente la construcción de הִנֵּה con pronombre o sufijo y participio, del tipo הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ voy a enviarte Ex 23,20; הִנְנִי מֵקִים yo haré que nazca 2 Sm 12,11; con אָנֹכִי enfático: soy yo quien Nm 22,32 Is 54,16 q. Con sustantivo, en oración nominal: הִנֵּה אִשְׁתְּךָ ahí tienes a tu mujer Gn 12,19; שִׁפְחָתֵךְ – a tu sierva 16,6; אַלְפִּי – precisamente mi familia...Jue 6,15. b) *Identificación.* El sujeto de que se hablaba o esperaba, o se busca. Tipo: הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר aquí tienes al hombre que 1 Sm 9,17; הַחֲנִית – aquí está la lanza (de que se hablaba) 26,22; הַיּוֹם אֲשֶׁר – este es el día del que 24,5; הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר – este es el rey que 12,13; N רֹאשׁ־ aquí está la cabeza de N 2 Sm 4,8. c) *Función de cópula* (quizá con énfasis) cuando se coloca entre un sujeto y un predicado. Tipo: הָאָרֶץ – רַחֲבַת־יָדַיִם la tierra es espaciosa Gn 34,21; דָּמוֹ – נִדְרָשׁ su sangre (homicidio) es investigada 42,22. בָאֹהֶל – está en la tienda 18,9. d) *Introduce una especie de completiva después de verbos de percepción,* en forma וַיַּרְא – חָרְבוּ :וְהִנֵּה miró y he aquí que se había secado, observó que se había secado, miró y resulta que Gn 8,13; véase 18,2 19,28; con חלם soñar (ver en sueños) 37,9b. El verbo de percepción puede estar implícito en el con-

texto; הִנֵּה da el punto de vista del sujeto: se dirigió a él וְהִנֵּה עֹמֵד y he aquí que estaba en pie = y lo encontró de pie Gn 24,30; con el verbo קוה Pi. esperar Is 5,7 59,9. En castellano escrito se puede producir el efecto con el signo (:), con o sin cópula «es»; del tipo: רָאִיתִי אֶת־הָאָרֶץ – תֹהוּ וָבֹהוּ miro la tierra: (es) un caos Jr 4,23s. e) *Condicional, con la principal a fortiori: si, con que, de modo que.* הִנֵּה לְאָבִי...לֹא הִגַּדְתִּי וְלָךְ אַגִּיד con que no se lo he dicho a mi padre, ¿y te lo voy a decir a ti? Jue 14,16. הִנֵּה...אַף כִּי/וְאַף כִּי si...cuánto más (menos) si... 1 Sm 23,3 2 Sm 16,11 1 Re 8,27; הִנֵּה...(וְ)אֵיךְ si... cómo... 2 Sm 12,18 2 Re 10,4 Is 20,6. f) *Algunos usos especiales con sufijos:* הִנְנִי אֶל aquí estoy contra. Fórmula de desafío o amenaza. Con sufijos pronominales: Jr 21, 13 50,31 Ez 13,8 21,8 Nah 2,14; – אֶל־הָרֹעִים me voy a enfrentar a los pastores Ez 34,10. הִנְנִי עַל con sufijo o N, idem Jr 23,30.32 Ez 26,3 29,3. Como respuesta: aquí estoy, aquí me tienes Gn 22,1 Ex 3,4 1 Sm 3,4 2 Sm 1,7 Is 52,6 58,9 65,1; aquí estamos Job 38,35. g) הִנֵּה־נָא. Casi siempre sigue una petición o propuesta Gn 12,11 27,2 Jue 19,9 1 Sm 16,15 1 Re 20,31 2 Re 6,1.

הֵנָּה[1] Pronombre personal f. pl. *ellas.* Valor demostrativo: *esas, aquellas.* Funciona también como cópula. Véase הוּא y הִיא.

הֵנָּה[2] *Acá, aquí; allá;* . Con קרב, נגשׁ acercarse, llegarse, no es necesario traducirlo: acércate (acá); con בוא, traducido por venir, también puede quedar tácito en algunos casos. – בָּאוּ han venido (unos hombres) Jos 2,2; – קִרְבוּ acercaos Is 57,3; – יָשׁוּבוּ volverán acá Gn 15,16; – דֶּרֶךְ פְּנֵיהֶם allá se encaminan Jr 50,5. Aquí Gn 21,23. Precedido de עַד: hasta acá/aquí Nm 14,19 2 Sm 20,16 2 Re 8,7; hasta *ahora/entonces* Gn 15,16 44,28 Jue 16,13 1 Sm 1,16; hasta aquí = fin de (un texto) Jr 48,47 51,64 Eclo 51,30. Doble: לֹא...הֵנָּה וָהֵנָּה por ninguna parte Jos 8,20; – – עֹשֶׂה ocupado de acá para allá 1 Re 20,40; – – וַיֵּחָצוּ se dividió por en medio 2 Re 2,8.14; – אַחַת – וְאַחַת de acá para allá 4,35; – אֶחָד – וְאֶחָד a ambos lados Dn 12,5.

הֲנָחָה *Indulto, descanso* Est 2,18.

הֲנָפָה *Criba; sacudida,* en לַהֲנָפָה גוֹיִם para cribar pueblos Is 30,28. Dudoso; quizá לַהֲנָפָה gerundio Hi. irregular de נוף[1].

הַס [הָס, pl. הַסּוּ] *¡Silencio! ¡Chitón! ¡A callar! ¡Chis!* Jue 3,19 Am 6,10 8,3 Hab 2,20 Sof 1,7 Zac 2,17 Neh 8,11.

הסה [Hi. wayy. וַיַּהַס] *Acallar, imponer silencio* Nm 13,30. Denominativo de הַס.

הַסּוּ Véase הַס.

הָסוּרִים Ecl 4,14. Lg. (בֵּית) הָאֲסִירִים cárcel.

הֲפֻגָה [Sólo pl. הֲפֻגוֹת] *Descanso, alivio* Lam 3,49.

הָפַךְ [Q. pf. הָפַךְ, c. suf. הֲפָכָם, f. הָפְכָה, 2 הָפַכְתָּ, 1 הָפַכְתִּי, pl. הָפְכוּ, 2 הֲפַכְתֶּם; impf. יַהֲפֹךְ, יַהֲפָךְ־, c. suf. 2 m. sg. יהפכך Eclo 11,34, יַהַפְכֵהוּ, f. תַּהֲפֹךְ, 1 אֶהֱפֹךְ, pl. יַהַפְכוּ; imptv. הֲפֹךְ; inf. abs. הָפוֹךְ, cstr. הֲפֹךְ, c. suf. הָפְכִּי, הָפְכָה; ptc. הֹפֵךְ, הֹפְכִי Sal 114,8, pl. הֹפְכִים, pas. הָפוּךְ. Ni. pf. נֶהְפַּךְ, נֶהְפָּךְ, f. נֶהֶפְכָה, 2 נֶהְפַּכְתְּ, f. נֶהְפַּכְתְּ, pl. נֶהֶפְכוּ; impf. יֵהָפֵךְ, 2 תֵּהָפֵךְ, pl. יֵהָפְכוּ; inf. abs. נַהֲפוֹךְ; ptc. נֶהְפָּךְ, f. נֶהְפֶּכֶת. Ho. pf. הָהְפַּךְ. Hitp. impf. תִּתְהַפֵּךְ; ptc. מִתְהַפֵּךְ, f. מִתְהַפֶּכֶת].

Q. Dar vuelta o cambiar un objeto, un movimiento, un estado. *Arrasar, destruir, trastornar, trastocar, volcar, revolcar, descuajar; cambiar, mudar, transformar, convertir, alterar, trocar, reducir a, en...cer; volver(se), desandar, apartarse, apearse.*

1. Transitivo. a) *Con complemento sencillo.* Arrasar, destruir Gn 19,21.25.29 = שִׁחֵת; Dt 29,22 2 Sm 10,3 Jr 20,16; Job 34,25 = דכא Hitp.; volcar Jue 7,13; Ag 2,22 = הִשְׁמִיד; Job 9,5; Eclo 10,14 ≠ ישׁב. Cambiar la dirección Ex 10,19. – יָד cambiar de dirección, volver grupas

1 Re 22,34 2 Re 9,23; לֵב – cambiar la mentalidad 1 Sm 10,9; עוֹר – mudar la piel Jr 13,23; עֵינוֹ – cambiar su aspecto Lv 13,55; עֹרֶף – volver la espalda, retroceder Jos 7,8. Con מִן apartar de Eclo 51,19; מִשֹּׁרֶשׁ – descuajar de raíz Job 28,9. **b)** *Con doble complemento.* Cambiar en Sal 114,8; Z לְ X – cambiar en, mudar, convertir Dt 23,6 Jr 31,13 Am 5,7s 6,12 8,10 Sal 30,12 66,6 78,44 105,29 Neh 13,2 Eclo 11,31 39,23.

2. Intransitivo. *Volverse, retroceder* Jue 20,41; *derrumbarse* Prov 12,7; con predicado, mudarse en, volverse Lv 13,3s; מֵעַל – apearse 2 Re 5,26.

Ni. *Volverse, convertirse, mudarse, transmutarse, cambiar; torcerse, fallar; ser arrasado; volverse contra; sobrevenir.* **a)** *Convertirse en.* De ordinario con לְ + término de transformación: Ex 7,15.17 Lv 13,16s 1 Sm 10,6 Is 34,9 63,10 Jr 30,6 Job 30,21 41,20 Lam 5,15 Eclo 6,28 37,2 39,27. לְמַשְׁחִית – desfigurarse Dn 10,8; לְחֹשֶׁךְ – entenebrecerse Jl 3,4. Sin preposición לְ Lv 13,25 Job 20,14; metafórico: לֵבָב – cambiar de parecer, de decisión Ex 14,5; לֵב – revolverse el corazón Lam 1,20. **b)** *Una ciudad,* ser arrasada Jon 3,4; un arco, torcerse, fallar Sal 78,57. Metafórico: retorcido Prov 17,20 = עִקֵּשׁ tortuoso. **c)** *Con partículas:* לְ – pasar a Lam 5,2; אֶל, בְּ – volverse contra Jos 8,20 Job 19,19; עַל – sobrevenir 1 Sm 4,19; volcarse sobre Is 60,5; צִירַי עָלַי – retorcerme de dolor Dn 10,16; עָלַי לִבִּי – me da un vuelco el corazón Os 11,8; מִן...אֶל/לְ – cambiar de... a Ez 4,8 Est 9,22.

Ho. עַל – *volverse* contra Job 30,15.

Hitp. – לַהַט *agitarse* la llama Gn 3,24; צְלִיל – לֶחֶם *rodar* una hogaza Jue 7,13; (עָנָן –) *revolverse* las nubes Job 37,11s. *Transformarse* 38,14.

De la misma raíz: הֶפֶךְ, הֲפֵכָה, הֲפַכְפַּךְ, מַהְפֵּכָה, תַּהְפֻּכוֹת, מַהְפֶּכֶת.

הֶפֶךְ [C. suf. הַפְכְּכֶם] *Lo contrario, del revés* Ez 16,34. Quizá desatino en Is 29,16.

הֲפֵכָה *Catástrofe* (del griego κατα-στρεφω) Gn 19,29.

הֲפַכְפַּךְ *Zigzagueante, tortuoso* Prov 21,8 ≠ יָשָׁר recto.

הַצָּלָה *Liberación* Est 4,14 + רֶוַח alivio.

הֹצֶן *Infantería, tropa* Ez 23,24.

הַר [C. art. הָהָר, est. cstr. הַר, c. suf. הַרְכֶם, pl. הָרִים, est. cstr. הָרֵי, c. suf. הָרַי, הָרָיו. Con ר duplicado: הַרְרִי Sal 30,8 (הֲרָרִי Jr 17,3 dudoso), הַרְרָם Gn 14,6; pl. est. cstr. הַרְרֵי, c. suf. הֲרָרֶיהָ; direc. הָהָרָה, הֶרָה Gn 14,10] *Monte, montaña, collado, colina, cerro, loma, altura, sierra, serranía, cadena montañosa, cordillera; risco; montón.* En topónimos: Monte, *Mon-*. Sin.: גִּבְעָה; ant.: בִּקְעָה, גַּיְא, עֵמֶק valle, vaguada, vega, barranco, hondonada; נוה dehesa (Eclo 43,21).

1. Genérico. Gn 10,30 Ex 19,23 Dt 8,7 Jue 9,36 Is 13,4 Jr 9,9; Ez 6,3 ≠ אֲפִיקִים torrenteras; Miq 6,1 = מֹסְדֵי אֶרֶץ cimientos de la tierra (v. 2); Sal 104,8. ¿Pl. mayestático Sal 133, 3? (véase 110,3 con comentarios).

2. Partes de la montaña: – כָּתֵף (= hombro) ladera, vertiente, pendiente Jos 15,10; – מוֹסְדֵי cimientos, base Dt 32,22; – מוּל ladera Ex 34,3 Jos 8,33; – מְרוֹם cima, cumbre Is 37,24; – צַד הָ ladera, declive, vertiente 1 Sm 23,26 2 Sm 13,34; – קִצְבֵי raíces Jon 2,7 Eclo 16,19; – רֹאשׁ cumbre, cima, cresta Ex 19,20 Jos 15,8, puerto Jue 9,25; – שֹׁרֶשׁ raíz, base Job 28,9; – תּוֹעֲפוֹת picos, picachos Sal 95,4 ≠ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ simas de la tierra; –תַּחַת הָ bajo, falda, pie, estribación Ex 24,4; –תַּחְתִּית הָ idem 19,17. Expresiones: –בְּסֵתֶר הָ al reparo, al socaire 1 Sm 25,20; בֵּין שְׁנֵי הֶהָרִים desfiladero, garganta Zac 6,1.

3. Calificado con adjetivo o nombre regido: גָּבֹהַּ alto, elevado Is 30,25 Ez 17,22; pl. riscos Sal 104,18; גָּדוֹל señero, cimero Zac 4,7; גַּבְנֻנִּים escarpados Sal 68,17. אֵל/אֱלֹהִים altísimo, sublime Sal 36,7, de Dios Ez 28,16; מָרוֹם encum-

brado, empinado Ez 17,23 + תָּלוּל señero (v. 22); נִשְׁפֶּה pelado, calvo Is 13,2 (¿Jr 13,16?); קֹדֶשׁ santo, sagrado Dn 9,20; הקדשׁ – Zac 8,3.

4. Construcciones notables. Las montañas son imagen de elevación: עלה subir Sal 104,8; נִרְאָה asomar Gn 8,5; por eso resulta enfático decir que se abajan שׁפל Is 40,4. Son imagen de estabilidad: נָכוֹן estar firme Is 2,2; הָטְבָּעוּ aplomados Prov 8,25; por eso es paradójico o llamativo cuando ejerce la función de sujeto de verbos como זעם temblar Eclo 43,16; נֶהֱרַס derrumbarse Ez 38,20; חול retorcerse Hab 3,10; חרד temblar Ex 19,18; מסס derretirse Miq 1,4; רגז temblar Is 5,25; רקד brincar Sal 114,4, etc.; o cuando es complemento de דושׁ, דוק trillar, triturar Is 41,15.

5. Función adjetival. En castellano tenemos formaciones como: *montañoso, montuoso* (una región); *montañés, serrano* (persona); *montaraz, montuno* (hombres y animales); *cerril, cimarrón* (animales). Al traducir el hebreo pocas veces se pueden usar tales adjetivos: אֶרֶץ – región montañosa Dt 11,11; יֹשְׁבֵי הָ– montañeses, serranos Jos 13,6; עַיִט – buitre salvaje (no se dice montés, como la cabra) Is 18,6; עָרֵי הָ– ciudades de montaña, de la sierra Dt 2,37. El castellano reserva las palabras montería, montero para la caza mayor; 1 Sm 26,20 habla de la caza de la perdiz «por los montes».

6. Frecuente en la formación de topónimos y como determinación geográfica: Líbano, Hermón, Ebal, Garizim, Nebo, etc.

Nota. Véase הַרְרֵי.

הַרְבֵּה Infinitivo con valor adverbial: *mucho, muy, demasiado*. Véase רָבָה Hi. **d**).

הָרַג [Q. pf. הָרַג, c. suf. הֲרָגַנִי, הֲרָגוֹ, etc., f. c. suf. הֲרָגַתְהוּ, etc., הֲרַגְתָּ, etc., pl. הָרְגוּ, c. suf. הֲרָגוּם, etc.; impf. יַהֲרֹג, יַהֲרָג־, תַּהֲרֹג, אֶהֱרֹג (c. suf. וַיַּהַרְגֵם, etc., וָאֶהֶרְגֵהוּ 2 Sm 4,10); imptv. הֲרֹג, c. suf. הָרְגֵנִי, הִרְגוּ, הִרְגוּ; inf. abs. הָרֹ(וֹ)ג, cstr. הֲרֹג, c. suf. לְהָרְגֵנִי, לְהָרְגוֹ, לְהָרְגְךָ, לַהֲרָגְךָ; ptc. הֹ(וֹ)רֵג, c. suf. הֹרְגֶךָ, pl. הֹרְגִים, pas. pl. הֲרֻ(וּ)גִים, cstr. הֲרֻגֵי, c. suf. הֲרוּגָיו, הֲרֻ(וּ)גֶיהָ. Ni. impf. יֵהָרֵג, pl. f. תֵּהָרַגְנָה; inf. c. pref. בֵּהָרֵג (ה elidida). Pu. pf. הֹרַג, 1 pl. הֹרַגְנוּ]

Q. *Matar, hacer morir, dar muerte, asesinar; ajusticiar; rematar; hacer una matanza, exterminar, hacer estrago/destrozo; sacrificar; destruir.* Sin.: טבח sacrificar, שׁחט degollar, רצח asesinar, הֵמִית dar muerte, חלל apuñalar. Ant.: רפא curar, חִיָּה dar vida.

1. a) *A hombres:* matar Gn 4,8 Nm 31,17 Jue 9,56; Am 2,3 = כָּרַת מִן; Job 5,2 = הֵמִית; Eclo 9,13 = לקח נשׁמה; asesinar Jue 9,5.18 1 Sm 22,21 1 Re 2,5; Sal 94,6 = רצח Pi.; hacer una matanza, exterminar Is 14,20 = שִׁחֵת destruir; Hab 1,17 Est 7,4 9,6; ejecutar, ajusticiar Lv 20,16 Dt 13,10 2 Sm 4,10; Jr 15,3 serie; Os 6,5 = חצב. בֶּחָרֶב – pasar a cuchillo, a filo de espada Ex 22,23 Nm 31,8 1 Re 19,10; בַּחֶרֶב Ez 23,10 26,8.11 Am 4,10 9,1. **b)** *Animales:* Lv 20,15; Is 22,13 = שׁחט sacrificar; Zac 11,5. **c)** *Viñedos:* destrozar Sal 78,47.

2. Participios. a) *Activo:* הֹרֵג asesino, verdugo, sicario 2 Re 9,31 Ez 21,16; 28,9 = מְחַלֵּל; Os 9,13. **b)** *Pasivo:* הָרוּג asesinado, cadáver, víctima Is 10,4; 14,19 = פֶּגֶר; 26,21 Jr 18,21 Ez 37,9; Prov 7,26 = חָלָל; Est 9,11.

Ni. *Ser matado, asesinado* Ez 26,6.15 Lam 2,20.

Pu. *Ser matado, asesinado* Is 27,7 Sal 44,23.

De la misma raíz: הֶרֶג, הֲרֵגָה.

הֶרֶג *Matanza, exterminio* Is 27,7 30,25 Ez 26,15 Prov 24,11 Est 9,5.

הֲרֵגָה *Matanza, degüello.* יוֹם – día de la matanza Jr 12,3; צֹאן הַ – ovejas de matanza Zac 11,4.7; גֵּיא הַ – Valle de la Matanza (de las Animas) Jr 7,32 19,6.

הָרָה [Q. pf. הָרָתָה, 2 f. הָרִית, הָרִיתִי, 1 pl. הָרִינוּ; impf. 2 pl. תַּהֲרוּ, 3 pl. תַּהֲרֶינָ; narr. וַתַּהַר; inf. abs.

הָרֹה, הָרוֹ; ptc. f. c. suf. הוֹרָתִי, הוֹרָתָם. Pu. o Q. pas. pf. הֹרָה].

Q. *Concebir, quedar encinta, preñada, embarazada.* Con frecuencia asociado a ילד dar a luz, parir. **a)** *Sentido propio.* Gn 4,1 Ex 2,2 Jue 13,3 1 Sm 1,20 Is 8,3 Os 1, 3.6.8. Ptc. הוֹרָה que concibe, madre Os 2,7 Cant 3,4. **b)** *Sentido figurado.* Nm 11,12 Moisés al pueblo; Is 26,18 la comunidad como mujer; 33,11 59,4 Sal 7,15 Job 15,35.

Pu. (o **Q.** pas.). *Ser concebido* Job 3,3.

Nota. Is 59,13 הֹרוֹ dudoso; quizá הָרוֹה inf. abs. Gn 49,26 הוֹרַי probable הַרְרֵי (ver BHS ap.).

De la misma raíz: הָרָה, הֵרוֹן, הֵרָיוֹן.

הָרָה [Est. cstr. הָרַת; pl. הָרוֹת, c. suf. הָרוֹתֶיהָ, הָרִיּוֹתָיו Os 14,1] הָרֹתֵיהֶם, *Embarazada, encinta, preñada* Gn 16,11 38,25 Ex 21,22 Jue 13,5 Is 7,14 Jr 20,17 31,8 Os 14,1 Am 1,13.

הֵרוֹן [C. suf. הֵרֹנֵךְ] *Preñez, embarazo* Gn 3,16.

הֵרָיוֹן *Preñez* Os 9,11 Rut 4,13.

הֲרִיסָה [Pl. c. suf. הֲרִסֹתָיו, הריסתינו Eclo 49,13] *Ruina* Am 9,11; Eclo 49,13 = חרבות.

הֲרִיסוּת [Sólo c. suf. הֲרִסֻתֵךְ] *Desolación* Is 49,19 = חֳרָבוֹת ruinas, שְׁמֵמוֹת devastación.

הַרְמוֹן Am 4,3. Dudoso: *¿estiércol?*, *¿Harmón?* Véanse comentarios.

הָרַס [Q. pf. הָרַס, 2 הָרַסְתָּ, 1 הָרַסְתִּי, pl. הָרְסוּ, הָרָסוּ; impf. יַהֲרוֹס, 2 תַּהֲרֹס, 1 אֱהֱר(ו)ס, pl. יֶהֶרְסוּ, יַהֲרֹסוּ; c. suf. siempre יֶהֶרְס: יֶהֶרְסֵךְ, יֶהֶרְסֶנָּה, יֶהֶרְסֵם, etc.; imptv. הֲרֹס, c. suf. הָרְסָה; inf. cstr. הֲרֹס, הֲרוֹס; ptc. הֹרֵס, pas. הָרוּס. Ni. pf. 3 f. נֶהֶרְסָה, pl. נֶהֶרְסוּ; impf. יֵהָרֵס, 3 f. תֵּהָרֵס, pl. יֵהָרֵסוּן; ptc. f. pl. נֶהֱרָסוֹת. Pi. impf. 2 c. suf. תְּהָרְסֵם; inf. abs. הָרֵס; ptc. pl. c. suf. מְהָרְסַיִךְ]

Q. *Destruir, derruir, demoler, derribar; desmantelar, arrasar; romper, quebrar; traspasar límites.* Ant. בנה construir. **a)** *Sentido propio.* Arrasar, desmantelar: ciudades, plazas fuertes 2 Sm 11,25 2 Re 3,25 Is 14,17; Miq 5,10 = הִכְרִית; Lam 2,2 = הִגִּיעַ לָאָרֶץ tirar por el suelo, demoler; Eclo 49,7 serie. Derribar, derruir: un altar Jue 6,25 1 Re 18,30; una pared, un muro Ez 13,14; arruinar el país Prov 29,4 ≠ הֶעֱמִיד establecer, conservar. Bina הרס + בנה Jr 1,10 24,6 31,28 42,10 Mal 1,4 Sal 28,5 Job 12,14. *Sentido figurado:* arruinar la casa Prov 14,1 ≠ בנה. **b)** *Romper, quebrar:* שִׁנֵּי los dientes de Sal 58,7. **c)** *Destituir de un cargo, derribar de un puesto:* מִמַּעֲמָד Is 22,19 = הָדַף מִמַּצָּב. **d)** *Traspasar los límites* Ex 19,21.24.

Ni. *Ser derruido, demolido, derribado, arrasado.* Una ciudad Jr 31,40; murallas 50,15; cimientos Ez 30,4 Sal 11,3; montañas Ez 38,20; una cerca Prov 24,31.

Pi. *Destruir, arrasar* Ex 23,24 = שבר Pi. destrozar; Is 49,17 = הֶחֱרִיב.

De la misma raíz: הֲרִיסָה, הֲרִיסוּת.

הֶרֶס En – עִיר הַ *Ciudad del Sol, Heliópolis* Is 19,18.

הֲרִסֻת Véase הֲרִיסוּת.

הַרְרֵי Variante constructa plural de הַר *montaña. Montones* Sal 76,5.

השׂיגה [(Leer הַשִּׂיגָה) Est. cstr. השׂיגת] *Alcance.* השׂיגת ידך lo que tengas a (al alcance de la) mano Eclo 14,13. יד – ב según tus posibilidades 35(32),12 (dudoso).

הָשֵׁב Ez 21,35. Véase שׁוּב Hi.

הַשְׁמָעוּת *Noticia, información* Ez 24,26.

הָשַׁע Sal 39,14. Véase שָׁעָה Hi.

הָשְׁפוֹת En – שַׁעַר Puerta de la *Basura* Neh 3,13. Véase אַשְׁפֹּת.

הַשְׁקֵט Inf. abs. Hi. sustantivado de שׁקט. *Tranquilidad, calma, sosiego* Is 30,15 = נַחַת sosiego, + בִּטְחָה confianza; 32,17 + בֶּטַח confianza; הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל no puede calmarse Is 57,20 ≠

נִגְרַשׁ estar agitado, Jr 49,23 ≠ נָמוֹג temblar; – שַׁלְוַת bienestar *apacible* Ez 16,49. Véase שָׁקַט.

הִתּוּךְ *Fundición, licuefacción* Ez 22,22.

הִתְחַבְּרוּת *Alianza, complicidad* Dn 11,23.

התל [Pi. impf. יְהַתֵּל, 2 m. sg. תְּהַתֵּל Eclo 11,4; inf. abs. y cstr. הָתֵל. Pu. pf. הוּתַּל].

Pi. *Burlarse, reírse de*. Se construye con בְּ. 1 Re 18,27 Eclo 11,4 = קלס. *Engañar* Eclo 13, 7. Y, corrigiendo, también Gn 31,7 Jue 16,10. 13.15 Jr 9,4. Infinitivo Ex 8,25 Job 13,9.

Pu. Corrigiendo Is 44,20 *engañarse, hacerse ilusiones*.

De la misma raíz: הֲתֻלִּים.

הֲתֻלִּים *Burla* Job 17,2.

התת [Polel impf. 2 pl. תְּהוֹתְתוּ] *Arremeter*, עַל *contra* Sal 62,4. Dudoso; véase הוּת.

ו

ו [וְ, וּ, וָ, וַ, וֶ, וִ] Conjunción copulativa que une o yuxtapone varias piezas de un texto, palabras o sentencias. En cuanto a la *forma,* sólo en dos casos se presenta diferenciada: en la formación del weqataltí (con cambio de acento), en el wayyiqtol (con duplicación de la primera radical o alargamiento de la vocal, וָ). Esa forma se suele llamar ו enérgico. En los restantes casos, la forma no varía.

En cuanto al *significado,* el ו no tiene contenido propio. Todo depende de las piezas que une; aquí es donde caben equivalencias diferenciadas en castellano. Puede unir piezas de una enumeración, de una imagen; puede servir para formar una geminación, una endíadis, un merismo, una expresión polar, una sinonimia, una antítesis.

Para traducirlo al español, muchas veces basta con la simple cópula (*y*), sobre todo en el lenguaje coloquial. A veces exigirá o recomendará alguna diferenciación. Indicaremos con ejemplos algunos casos más dignos de atención o más expuestos a error.

1. Copulativa simple: *Y.* Une en serie elementos homogéneos, sustantivos, adjetivos, verbos, etc. Transportaban goma, bálsamo y resina Gn 37,25 (el hebreo repite la copulativa en el segundo y tercer miembro); con negación: *no* sigue... *ni* se detiene... *ni* se sienta Sal 1,1.

Efectos de estilo: si los términos unidos son de algún modo incongruentes, resulta una especie de oxímoron: לֹא־אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה no aguanto crimen y asamblea (asamblea litúrgica mezclada al crimen) Is 1,13.

Polisíndeton: la multiplicación del ו combinada con la aliteración produce un final efectista: וְכָשְׁלוּ...וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ Is 8, 15; cinco miembros, cuatro וַאֲשֶׁר: a quienes amaron y (a quienes) sirvieron y (a quienes) siguieron y (a quienes) consultaron y (a quienes) adoraron Jr 8,2.

Asíndeton: amáis falsedad, buscáis engaño Sal 4,3 (versión literal); que se ha cumplido... que está pagado... que ha recibido Is 40,2-3 (el כִּי repetido puede suplir); cinco acciones de Dios en Sal 65,11s.

Nota. Asíndeton y polisíndeton se pueden apreciar en series seguidas; hay razones para sospechar que la poesía clásica usaba menos la partícula copulativa, p.ej. para el segundo he-

mistiquio de un verso o el segundo verso de un paralelismo.

2. Casos especiales con sustantivos: a) Equivale a *o, sea...sea* (latín *sive*), en textos legales: וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ el que hiera a su padre o a su madre Ex 21,15; וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ el que secuestra un hombre, para venderlo o retenerlo 21,16. **b)** *Valor explicativo* (epexegético): *es decir, a saber, se entiende:* לֻחֹת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה las losas de piedra, es decir, la ley; las losas de piedra con la ley Ex 24,12; אַרְבַּע...וּשְׁתֵּי...וּשְׁתֵּי cuatro, o sea, dos... y dos... 25,12; עַל־חֲמוֹר וְעַל־עַיִר sobre un asno, una cría de... Zac 9,9 (si es original el ו). **c)** *Con geminación:* אִישׁ וְאִישׁ cada uno, uno por uno Sal 87,5; אִישׁ־וָאִישׁ Est 1,8; יוֹם וָיוֹם día tras día 3,4; דּוֹר וָדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וָעִיר de generación en generación, en cada familia, en cada provincia, en cada ciudad Est 9,28; véase Dt 32,7 Esd 10,14; אֶבֶן וָאָבֶן dos pesas, pesas desiguales Dt 25,13 Prov 20, 23; לֵב וָלֵב corazón dividido Sal 12,3 1 Cr 12,34.

3. Uniendo sentencias: a) *Circunstancial.* וַיֵּרָא אֵלָיו יהוה... וְהוּא יֹשֵׁב se le apareció Yahwe... mientras estaba sentado Gn 18,1; אֵיךְ אֶעֱלֶה...וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתִּי ¿cómo puedo subir...sin llevar conmigo al muchacho 44,34. **b)** *Comparativa o principal de una comparación.* Se da en el género proverbial: Prov 19,2 25,23 26,7.9. **c)** *Adversativa:* דֶּרֶךְ ... וְדֶרֶךְ el camino... pero el camino Sal 1,6; וְאַתָּה pero tú 3,4; וּדְבַר יהוה pero la palabra del Señor Is 40,8. Frecuente en el género proverbial. **d)** *Causal: pues, porque* Ex 23,9b Sal 60,13. **e)** *Concesiva:* aunque soy Gn 18,27; aunque es 1 Sm 12,12. **f)** *Consecutiva:* וִחְיוּ y (así) salvaréis la vida Gn 42,18; וְהִגִּידוּ y te comunicarán Dt 17,9; וְיַעֲבֹר que pase aquí 1 Sm 26,22. **g)** *Apódosis* o principal de una condicional: Gn 18,26 Is 48,18. **h)** *Introduciendo con énfasis una interrogación:* וּמַדּוּעַ... Nm 12,8; וּמָה... 1 Sm 15,14; וּמִי... 22,14; וְלָמָּה... 2 Sm 14,13 1 Re 2,22 Ez 18,31.

4. Otras formas (consúltense las gramáticas): **a)** *Wayyiqtol:* sucesión en el pasado; con matiz de consecuencia, recapitulación, explicación. **b)** *Weqataltí:* sucesión en el futuro, con algún matiz. **c)** *Después de un modo volitivo* (cohortativo o de primera persona, imperativo o de segunda, yusivo o de tercera) puede equivaler a conjunción consecutiva o final: וְתֵרָאֶה de modo que/para que se vea Gn 1,9; וְאֶקְבְּרָה para que yo entierre 23,4; וְיַעַבְדוּנִי para que me rindan culto Ex 9,1; וְאֵלֵךְ así, pues, déjame ir 1 Re 11,21. Con verbos de mandar introduce la completiva: וְיִכְרְתוּ que corten 1 Re 5,20.

וָו [Pl. וָוִים, est. cstr. וָוֵי, c. suf. וָוֵיהֶם] *Escarpia; clavo* Ex 26,32.37 27,17 36,36 38,17.19.

וָזָר *Vicioso, malvado* Prov 21,8 ≠ זַךְ honrado.

וָלָד *Hijo* Gn 11,30.

ז

זְאֵב [Pl. זְאֵבִים; est. cstr. זְאֵבֵי] *Lobo* Gn 49,27 Is 11,6 65,25 Ez 22,27 Eclo 11,30 13,17; עֶרֶב/עֲרָבוֹת – lobo estepario Jr 5,6 Hab 1,8 Sof 3,3; nombre emblemático de jefe Jue 7,25.

זֹאת Véase זֶה.

זָב [F. זָבָה, est. cstr. זָבַת] Ptc. de זוּב. *Enfermo de gonorrea; mujer menstruada.* Véase זוּב.

זָבַד [Q. pf. c. suf. זְבָדַנִי; imptv. c. suf. זבדה Eclo 7,25] *Regalar* Gn 30,20. *Dar, entregar* Eclo 7,25.

De la misma raíz: זֵבֶד.

זֵבֶד *Regalo, don* Gn 30,20. Valor adjetival Eclo 36,24.

זְבוּב [Pl. est. cstr. זְבוּבֵי] *Mosca; tábano* Is 7,18 Ecl 10,1; – בַּעַל Belcebú, deformación burlesca de בַּעַל זְבוּל Señor Príncipe (como si dijéramos: Don Moscoso) 2 Re 1,2s.6.

זְבוּל Véase זְבֻל.

זָבַח [Q. pf. זָבַח, 2 זָבַחְתָּ, 1 זָבַחְתִּי, pl. זָבְחוּ, 2 זְבַחְתֶּם, 1 זָבַחְנוּ; impf. יִזְבַּח, f. c. suf. תִּזְבָּחֵהוּ, 2 תִּזְבַּח, c. suf. תִּזְבָּחֶנּוּ, f. c. suf. תִּזְבָּחִים, 1 אֶזְבַּח, cohor. אֶזְבְּחָה, pl. יִזְבְּחוּ, 2 תִּזְבְּחוּ, תִּזְבָּחוּ, c. suf. תִּזְבָּחֻהוּ, 1 נִזְבַּח, cohor. נִזְבְּחָה; imptv. זְבַח; inf. cstr. זְבֹחַ, c. suf. זָבְחוֹ; ptc. זֹבֵחַ, pl. זֹבְחִים, cstr. זֹבְחֵי. Pi. pf. זִבַּח, pl. זִבְּחוּ, זִבֵּחוּ; impf. יְזַבֵּחַ, 1 אֲזַבֵּחַ, pl. יְזַבֵּחוּ; inf. cstr. זַבֵּחַ; ptc. מְזַבֵּחַ, pl. מְזַבְּחִים, f. מְזַבְּחוֹת].

Q. *Matar, inmolar, sacrificar, ofrecer sacrificio.*

1. Sentido profano. Matar un animal, de ordinario para comerlo Nm 22,40; correl. אכל Dt 12,15.21 1 Sm 28,24-25 Ez 34,3. Matar hombres 2 Re 23,20. Dudoso entre sacro y profano 1 Re 1,9.

2. Sentido sacro (sacri-ficar = hacer sacro). **a)** *Uso absoluto.* Ofrecer sacrificio, dar culto con víctimas ליהוה en honor de Yhwh Ex 3,18 5,3 1 Sm 1,3 Jon 1,16; לֵאלֹהִים a los dioses Ex 22,19; לַשֵּׁדִים a demonios Dt 32,17; acusativo interno Is 57,7; Ecl 9,2. **b)** *Con complemento* que define el tipo de víctima: con עֹלָה holocausto Ex 20,24, con זֶבַח שְׁלָמִים sacrificio de comunión Lv 19,5; Jue 16,23 זֶבַח־גָּדוֹל. Con mención de las víctimas inmoladas 2 Sm 6,13; Is 66,3 = שחט; Sal 106,37 los hijos. **c)** *Sentido figurado.* Los enemigos ofrecidos en banquete a los animales salvajes Ez 39,17; תּוֹדָה – sacrifica/inmola confesión de pecados Sal 50, 14.

Pi. *Idem* Q. Frecuente en participio: 1 Re 3,2s 2 Re 12,4; Os 4,13s Hab 1,16 Sal 106,38.

De la misma raíz: זֶבַח, מִזְבֵּחַ.

זֶבַח [(זֶבַח) C. suf. זִבְחִי, זִבְחוֹ, זִבְחֲכֶם, pl. זְבָחִים, cstr. זִבְחֵי, c. suf. זְבָחֵינוּ, זְבָחֶיךָ, זִבְחֵיכֶם, זִבְחֵיהֶם, זְבָחֵימוֹ Dt 32,38] *Sacrificio, matanza, inmolación, víctima, banquete.*

1. Sentido profano: banquete Prov 17,1.

2. Sentido sacro: sacrificio. Incluye tres tiempos: matar la víctima, ofrecerla, banquete ritual; זבח puede significar la ceremonia entera o una de sus partes. Complemento de verbos זבח, הֵבִיא, עשׂה, שׁחט. **a)** *Inmolación:* – יוֹם día de Lv 19,6. **b)** *Víctima.* Se especifica cuando se habla de su carne, sangre, grasa Ex 23,18 Lv 7,15ss Dt 12,27 32,38 Is 43,24; o cuando se habla de degollar, cocer Ez 40,42 44,11 46,24. **c)** *Banquete:* – אכל Ex 34,15; véase Nm 25,2. **d)** Dios hace una *matanza* de enemigos Is 34,6; y ofrece sus cadáveres en banquete Ez 39,17s.

3. Se especifica por alguna calificación adjetival o por polarización. **a)** פֶּסַח־ sacrificio pascual Ex 12,27; הַיָּמִים – anual 1 Sm 20,6; צֶדֶק־ ritual, debido legítimo Dt 33,19 Sal 4,6 51,21; שְׁלָמִים – de comunión Lv 7,11; תּוֹדָה־ de acción de gracias Lv 22,29; תְּרוּעָה – de aclamación Sal 27,6. **b)** *Por polarización,* contrapuesto a עוֹלָה, designa el sacrificio de comunión Ex 10,25 1 Sm 15,22 Jr 17,26. Contrapuesto a מִנְחָה, ofrenda de grano, designa la víctima animal Jr 17,26 Sal 40,7.

Nota. Fonética y semánticamente emparentados, aunque con significados peculiares טָבַח, טַבָּח, טֶבַח, טִבְחָה, טַבָּחָה, מַטְבֵּחַ.

זָבַל [Q. impf. c. suf. יִזְבְּלֵנִי] *Tratar como a una princesa, honrar* Gn 30,20.

De la misma raíz: זְבֻל.

זְבֻל [Direc. זְבֻלָה] *Principado (local), palacio, mansión* Is 63,15 Hab 3,11 Sal 49,15; – בֵּית mansión *principesca* 1 Re 8,13 (= 2 Cr 6,2).

זָג *Pellejo* (de la uva) Nm 6,4.

זֵד [Pl. זֵדִים] *Orgulloso, arrogante, insolente, altivo* Is 13,11 + גַּאֲוָה soberbia; Jr 43,2?; Mal 3, 15.19 Sal 19,14; 86,14 = עָרִיץ; 119,51 Prov 21,24.

זָדוֹן [Est. cstr. זְדוֹן, c. suf. זְדֹנְךָ] *Orgullo, arrogancia, insolencia, altivez, presunción* Dt 17,12 18,22 1 Sm 17,28 Jr 49,16 50,31.32 Ez 7,10 Abd 3; Prov 11,2 correl. קָלוֹן baldón; 13,10 ≠ חָכְמָה; 21,24.

זֶה / זֹאת *Este, esta, esto;* pronombre o adjetivo demostrativo. Relativo *el / la / lo que*. Uso adverbial, con o sin partícula. Formas compuestas con interrogativa o preposición.

1. Uso pronominal, masculino, femenino, neutro. a) זֶה *masculino:* éste Gn 5,29 Ex 2,6; כָּל־זֶה todos estos Jue 20,16. Puede llevar preposiciones sin cambio de función: לָזֶה a éste, a él 1 Sm 21,12; בָּזֶה a éste 16,8. b) זֹאת *femenino:* ésta Gn 2,23 Ex 12,43 Jos 13,2 Is 14,26; לְזֹאת a ésta Gn 2,23. c) *Neutro:* זֶה Sal 56,10 Ecl 1,10 7,27 Eclo 16,11; כָּל־ todo esto Est 5,13. זֹאת Gn 20,5 Dt 32,6 Is 1,12 Jr 2,12; כָּל־ Sal 44,18.

2. Uso adjetival: הָאִישׁ הַזֶּה este hombre Gn 24,58; הַדָּבָר הַזֶּה esta palabra Jr 7,2 Am 4,1; בַּדּוֹר הַזֶּה en esta generación Gn 7,1; הַפַּעַם הַזֶּה esta vez Jue 16,28; הָאָרֶץ הַזֹּאת esta tierra Gn 15,7 Dt 3,12; בַּפַּעַם הַזֹּאת esta vez Ex 8,28.

3. Uso adverbial: *acá* Nm 13,17; זֶה פַעֲמַיִם ya por segunda vez, van dos veces Gn 27,36 43,10; זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים van diez veces Nm 14,22; זֶה שְׁנָתַיִם van dos años Gn 45,6; זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה estos cuarenta años Dt 2,7. Modal: *así, de este modo* Eclo 32(35),23.

4. Como relativo: הַר־צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ el Monte Sión en el que habitas Sal 74,2; הַר־זֶה קָנְתָה el monte que compró 78,54; véase 104,8. 26; אָבִיךָ זֶה tu padre que Prov 23,22; בַּעֲבוּר זֶה por lo que Ex 13,8; lo que Job 15,17.

5. Formas compuestas. a) *Con interrogativa:* אֵי־זֶה בֵּית ¿cuál es la casa de? 1 Sm 9,18; אֵי זֶה סֵפֶר ¿dónde está el acta? Is 50,1; אֵי לְזֹאת ¿por qué motivo? Jr 5,7; אֵי מִזֶּה ¿de dónde? Jue 13,6; מִי־זֶה ¿quién es ése? Jr 46,7 Eclo 13,23; מי הוא זה idem 31(34),9; בֶּן־מִי־זֶה ¿de quién es hijo? 1 Sm 17,55; מַה־זֶּה הָיָה לְ ¿qué le ha pasado a? 10,11; מַה־זֶּה וְעַל־מַה־זֶּה ¿qué y por qué..? Est 4,5; לָמָּה זֶּה ¿por qué? Gn 18,13; interrogativa indirecta cómo Eclo 37,8. b) *Duplicado:* זֶה...וְזֶה uno...y otro 1 Re 22,20 Is 44,5 Sal 75,8 Job 1,16ss; זֶה אֶל־זֶה uno a otro, mutuamente, entre sí Ex 14,20 Is 6,3; זה למה זה ¿para qué sirve ésto? Eclo 39,21; זה מזה uno de otro (diferir) 42,24; זה על זה uno a otro (exceder) 42,25. c) *Con preposiciones:* אַחֲרֵי־זֹאת después de esto, y después Job 42,16; בְּזֹאת: a pesar de ello Lv 26, 27; con todo Sal 27,3; con esta condición, con tal que Gn 34,15.22 Lv 16,3 1 Sm 11,2; תֵּדַע – así sabrás, en esto reconocerás Ex 7,17; בָּזֹאת por eso 1 Cr 27,24 2 Cr 19,2; בְּכָל־זֶה entretanto, por entonces Neh 13,6; בְּכָל־זֹאת con todo, a pesar de ello Jr 3,10 Job 1,22 2,10; כְּזֹאת asimismo, también Gn 45,23; כָּזֹאת así, del mismo modo Jue 8,8 13,23 19,30 1 Re 7,37 Jr 2, 10; כָּזֹאת וְכָזֹאת esto y lo otro Jos 7,20; כזה así Eclo 45,13 = כֵּן; מִזֶּה de aquí Gn 37,17 Ex 11,1 Jos 4,3; מִזֶּה... מִזֶּה a un lado... al otro Ex 17,12 25,19 2 Sm 2,13, a ambos lados Nm 22,24; מִזֶּה וּמִזֶּה idem Ex 26,13 32,15 1 Re 10,19; לְמַעַן זֹאת por esto 1 Re 11,39; עַל־זֹאת por eso Jr 4,8.28 Sal 32,6; תַּחַת זֹאת idem 2 Sm 19,22.

זֹה Variante de זֹאת: ésta 2 Re 6,19 Ez 40,45; ésto Ecl 2,2.24 5,15.18 7,23 9,13. כָּזֹה וְכָזֶה así, esto y lo otro, lo siguiente Jue 18,4 2 Sm 11,25 1 Re 14,5. Véase זוּ / זוֹ.

זָהָב [Est. cstr. זְהַב, c. suf. זְהָבִי, זְהָבְךָ, זְהָבֵךְ, זְהָבוֹ, זְהָבָם] *Oro.* Como adjetivo: *de oro, dorado.* Frecuentemente asociado a כֶּסֶף plata. Gn 24,22 Ex 38,24 2 Sm 1,24 Zac 4,12 Est 5,2. טָהוֹר – oro puro, de ley Ex 25,11.24 28,36 37,11.26. כֻּלָּהּ – de oro macizo (a la letra: toda ella) Zac 4,2. מוּפָז – oro fino 1 Re 10,18. סָגוּר – oro puro 6,20s 7,50. שָׁחוּט – oro batido 10,17. – יוּעַם oro pálido, mate Lam 4,1. – כְּלִי vajilla de oro, utensilios de oro 2 Sm 8,10 1 Re 10,25. – לְשׁוֹן barra, lingote de oro Jos 7,21. – עַפְרֹת pepitas de oro, arenas auríferas Job 28,6. – פַּחֵי ה láminas, panes de oro Ex 39,3; – שִׁלְטֵי ה insignias 2 Sm 8,7. Asociados: בחן acrisolar Zac 13,9; זקק refinar Job 28,1; צִפָּה revestir, chapear, dorar, sobredorar Ex 25,11.24 26,29. – צֹרֵף בַּ orfebre Is 40,19.

זהיר [Leer זָהִיר] Sust. y adj. *Atento, vigilante; cuidadoso, prudente* Eclo 42,8; – היה tener cuidado, guadarse 13,13 = שמר Ni.

זהם [Pi. pf. 3 f. c. suf. זִהֲמַתּוּ] *Aborrecer, sentir náusea de* Job 33,20.

זהר¹ [Hi. impf. 3 pl. יַזְהִרוּ; ptc. m. sg. מזהיר] *Brillar, lucir* Dn 12,3 Eclo 43,9.

Nota. Eclo 42,16 de זרח.

De la misma raíz: זֹהַר.

זהר² [Ni. pf. נִזְהַר; inf. cstr. הִזָּהֵר; imptv. הִזָּהֵר; ptc. נִזְהָר. Hi. pf. הִזְהִיר, c. suf. הִזְהִירֹה 2 Re 6,10, 2 הִזְהַרְתָּ, הִזְהַרְתָּה, c. suf. הִזְהַרְתּוֹ, 2 pl. הִזְהַרְתֶּם; inf. cstr. הַזְהִיר].

Ni. *Vigilar, estar alerta, en guardia, sobre aviso; guardarse, tener precaución, cautela.* Ez 3,21 33,4ss Sal 19,12 Ecl 4,13 12,12 Eclo 32(35),22.

Hi. *Avisar, amonestar, dar la alarma, poner en guardia* Ex 18,20 2 Re 6,10 Ez 3,17-21 33,7ss 2 Cr 19,10.

De la misma raíz: זהיר.

זֹהַר *Brillo, resplandor, destello* (a-zahar) Ez 8,2 Dn 12,3.

זוּ / זוֹ Demostrativo: *este, esta, esto* Os 7,16 Sal 12,8 62,12 132,12. Relativo Ex 15,13.16 Is 42,24 43,21 Sal 9,16 10,2 17,9 32,8 132,12 142,4 143,8; *lo que* Sal 68,29.

Nota. Probable lg. זוּ en Jue 5,5 Sal 68,9 como partícula de genitivo o como relativo.

זִו Nombre de un mes 1 Re 6,1.37.

זוב [Q. pf. זָב; impf. יָזוּב, תָּזוּב, יָזֻ(ו)בוּ; ptc. זָב, f. זָבָה, est. cstr. זָבַת. Hi. imptv. m. sg. הזיב Eclo 38,16].

Q. *Manar,* tr. e intr., como en castellano; *destilar, rezumar; brotar, fluir; desangrarse.* Is 48,21 correl. הֵזִיל hacer brotar; Jr 49,4; Sal 78,20 = שטף desbordarse; 105,41. אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ tierra que mana leche y miel Ex 3,8.17 Lv 20,24 Nm 13,27 Dt 11,9 Jos 5,6 Ez 20,6 Eclo 46,8. Desangrarse Lam 4,9. *Tener, padecer flujos* (menstruación, gonorrea, hemorragia) Lv 15,2.25; participio: persona(s) en dicho estado o que padece(n) esa(s) dolencia(s) Lv 15,2 (+ 12x) 22,4 Nm 5,2 2 Sm 3,29.

Hi. *Derramar:* דמעה lágrimas Eclo 38,16.

De la misma raíz: זוֹב.

זוֹב [C. suf. זוֹבוֹ, זוֹ(ו)בָהּ] *Menstruación, gonorrea, hemorragia* Lv 15,2 (+ 12x).

זוד / זיד [Q. pf. 3 f. זָדָה, pl. זָדוּ. Hi. pf. הֵזִידוּ; impf. יָזִ(י)ד, pl. יְזִידוּן, wayy. וַיָּזֶד, pl. וַתָּזִדוּ; ptc. m. sg. מזיד].

Q. *Ser arrogante, insolentarse* Ex 18,11 Jr 50,29.

Hi. Tr. *hervir, guisar* Gn 25,29. Intr. *ser insolente, arrogante, altivo, blasfemo* Dt 1,43 17,13 18,20 Neh 9,10.16.29 Eclo 3,16. *Estar reñido, guardar rencor* Ex 21,14 con עַל.

De la misma raíz: זֵד, זָדוֹן, זֵידוֹן, נָזִיד.

זוח [Q. impf. 2 m. sg. תזוח] *Apartarse, retirarse* Eclo 8,11. Véase זחח.

זָוִית [Pl. זָוִי(וֹ)ת] *Angulo, saliente* Zac 9,15. *Columna* Sal 144,12.

זול [Q. ptc. pl. זָלִים] *Sacar, extraer* Is 46,6.
De la misma raíz: זוּלָה.

זוּלָה [Est. cstr. זוּלַת 2 Re 24,14 y זוּלָתִי; c. suf. זוּלָתִי, זוּלָתְךָ, זוּלָתֶךָ, זוּלָתָהּ] *Excepto, salvo, además de, fuera de.* Después de oración negativa, la excepción es positiva: *sólo, solamente.* Variante זוּלָתִי: זוּלָתִי כָּלֵב sólo Caleb Dt 1,36; זוּלָתִי קוֹל sólo una voz Dt 4,12; sólo Jasor Jos 11,13; excepto ésta 1 Sm 21,10; אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ no hay Dios fuera de ti 2 Sm 7,22 Eclo 36(33),5; שְׁתַּיִם אֲנַחְנוּ – fuera de nosotras dos 1 Re 3,18; – לֹא נִשְׁאַר sólo quedó 2 Re 24,14; זוּלָתִי fuera de mí Is 45,5.21 = מִבַּלְעָדַי; ךָ– fuera de ti Is 26,13 64,3 Rut 4,4. אֱלֹהֵינוּ – fuera de nuestro Dios Sal 18,32.

זולל [F. זוֹלְלָה, pl. זוֹלְלִים, cstr. זוֹלְלֵי] *Comilón.* Asociado a סֹבֵא bebedor, borrachín Dt 21,20 Prov 23,20s Eclo 18,33; *disoluto* Prov 28,7. *Cosa vil, escoria* Jr 15,19; *envilecido* Lam 1,11.

זון [Ho. ptc. pl. מוּזָנִים k] *Estar cebado, bien alimentado* Jr 5,8. Para otros, Pu. de יזן.

Nota. Quizá Hi. *alimentar* Job 36,31 leyendo יזין; véanse comentarios.

זוֹנָה / זֹנָה [Pl. f זוֹ(וֹ)נוֹת] *Prostituta, ramera, meretriz, mala mujer.* Sin. זָרָה, נָכְרִיָּה. Gn 34,31 38,15; Is 1,21 ≠ נֶאֱמָנָה fiel; 23,15 Ez 16,31; Os 4,14 = קְדֵשׁוֹת prostitutas del templo; Jl 4,3 Nah 3,4 Prov 23,27 Eclo 9,3.6. Determinando a אִשָּׁה mujer: Lv 21,7 Jos 2,1 6,22 Jue 11,1 1 Re 3,16 Jr 3,3 Ez 16,30 23,44 Prov 6,26. – בֵּית prostíbulo, burdel Jr 5,7; – אֶתְנַן paga de ramera Dt 23,19 Miq 1,7, ver Ez 16,31. Metáfora frecuente de la conducta idolátrica.

זוּעַ [Q. pf. זָע; impf. יָזֻעוּ. Pilpel ptc. pl. c. suf. מְזַעְזְעֶיךָ]

Q. *Temblar* Ecl 12,3. מִן *apartarse de* Est 5,9; *temer a* Eclo 48,12.

Pilpel. *Asustar, intimidar* Hab 2,7.
De la misma raíz: זוּעַ, זְוָעָה.

זוּעַ *Escarmiento* (objeto de temor) Jr 15,4 24,9 29,18 34,17 corregidos. Quizá זַעֲוָה q.

זְוָעָה *Temblor, susto* Is 28,19.

זור[1] [Q. impf. 3 f. c. suf. תְּזוּרֶהָ, wayy. וַיָּזַר; ptc. זוֹרָה (ver BHS ap.)] גִּזָּה – *zalear, exprimir, hacer chorrear una zalea* Jue 6,38; בֵּיצִים – *cascar huevos* Is 59,5; *hollar* Job 39,15 = דוּשׁ *pisotear.*

זור[2] [Q. pf. pl. זָרוּ y זֹרוּ. Ni. pf. pl. נָזֹרוּ. Ho. ptc. מוּזָר]

Q. *Apartarse* Job 19,13 = הִרְחִיק alejarse; *extraviarse* Sal 58,4 = תעה andar sin rumbo; 78,30 dudoso.

Ni. *Apartarse, desertar* Is 1,4 Ez 14,5.

Ho. *Ser un extraño* Sal 69,9 = נָכְרִי extranjero; Eclo 4,30.

Nota. Variante de סוּר.
De la misma raíz: זָר.

זור[3] [Q. pf. 3 f. זָרָה] *Repugnar, resultar hediondo* Job 19,17.

זחח [Ni. impf. יִזַּח] *Desprenderse, soltarse* Ex 28,28 (= 39,21). Véase זוּחַ.

זָחַל [Q. pf. זָחַלְתִּי; ptc. pl. cstr. זֹחֲלֵי] *Reptar, deslizarse, arrastrarse, escurrirse, escabullirse* Dt 32,24 Miq 7,17 Job 32,6.
De la misma raíz: זֹחֶלֶת.

זֹחֶלֶת *Culebra* 1 Re 1,9. Topónimo.

זִיד Véase זוּד.

זֵידוֹן En – מַיִם aguas *hirvientes, espumeantes* Sal 124,5.

זִיז[1] *Bichos, alimañas* Sal 50,11 correl. עוֹף aves; 80,14 = חֲזִיר jabalí.

זִיז[2] *Pezón, teta, ubre* Is 66,11 = שֹׁד (quizá שַׁד).

זִיקוֹת *Teas, antorchas* Is 50,11 = אֵשׁ fuego; fig. *chispas, rayos* Eclo 43,13 + ברק relámpago.

זַיִת [Est. cstr. זֵית, c. suf. זֵיתְךָ, זֵיתֶךָ, pl. זֵיתִים, c. suf. זֵיתֵיהֶם, זֵיתֵיכֶם] *Olivo*; colect.: *olivar; aceituna; aceite.* Olivo Jue 9,8 Os 14,7 Zac 4, 11 Job 15,33. Olivar Ex 23,11; pl. Dt 6,11 28,40 Jos 24,13 2 Re 5,26 Neh 5,11. עֲלֵה־ hoja de olivo Gn 8,11; – שֶׁמֶן aceite de oliva Ex 27,20 30,24 Lv 24,2; – שִׁבֲּלֵי plantones de olivo Zac 4,12; – שְׁתִלֵי renuevos de olivo Sal 128,3; רַעֲנָן – frondoso, lozano Jr 11,16 Sal 52,10 Eclo 50,10. – חבט, נקף varear la aceituna, el olivo Dt 24,20 Is 17,6 24,13; – דרך pisar la aceituna Miq 6,15.

Nota. De esta raíz semítica proviene el español «a-ceite».

זַךְ [(זָךְ) F. זַכָּה] *Puro, limpio.* **a)** *Sentido físico:* – שֶׁמֶן זַיִת aceite puro Ex 27,20 + כָּתִית refinado, Lv 24,2; – לְבֹנָה incienso *depurado* Ex 30,34 Lv 24,7. **b)** *Sentido ético:* (– לֶקַח) doctrina limpia Job 11,4; – תְּפִלָּה oración *sincera* 16,17; – דַּרְכֵי־אִישׁ proceder *correcto* Prov 16,2; – פֹּעַל conducta limpia 20,11 21,8 = יָשָׁר recto; Job 8,6 = יָשָׁר; 33,9 = בְּלִי פֶשַׁע sin delito.

זָכָה [Q. impf. יִזְכֶּה, תִּזְכֶּה, אֶזְכֶּה. Pi. pf. זִכִּיתִי; impf. יְזַכֶּה. Hi. impf. אַזְכֶּה correg. Hitp. imptv. pl. הִזַּכּוּ]

Q. *Ser puro, inocente* Sal 51,6 = צדק tener razón, salir absuelto; Job 15,14 25,4.

Pi. *Purificar:* לֵבָב – *tener* la conciencia *limpia* Sal 73,13 Prov 20,9 (transf.); אֹרַח – proceder *limpiamente* Sal 119,9.

Hi. Leyendo אַזְכֶּה *declarar justo, justificar* Miq 6,11.

Hitpael. *Purificarse* Is 1,16 = רחץ lavarse.

זְכוֹכִית *Vidrio* Job 28,17.

זָכוּר [C. suf. זְכוּרְךָ, זְכוּרָה] *Varón* (colect.) Ex 23,17 34,23 Dt 16,16 20,13.

זָכַךְ [Q. pf. זַכּוּ. Hi. pf. הֲזִכּוֹתִי]

Q. *Ser puro, limpio* Job 15,15 25,5; Lam 4,7 = צחח ser blanco.

Hi. *Lavar* Job 9,30 = רחץ frotarse.

De la misma raíz: זַךְ, זְכוֹכִית.

זָכַר [Q. pf. זָכַר, c. suf. זְכָרָנוּ, f. זָכְרָה, 2 זָכַרְתָּ, c. suf. זְכַרְתָּנִי, זְכַרְתָּם, f. זָכַרְתְּ, 1 זָכַרְתִּי, זְכַרְתִּי, c. suf. זְכַרְתִּיךְ, pl. זָכְרוּ, 2 זְכַרְתֶּם, 1 זָכַרְנוּ; impf. יִזְכֹּר, יִזְכּוֹר, יִזְכָּר־, c. suf. יִזְכְּרֶהָ, de 1 sg יזכרני Eclo 16,17, 2 תִּזְכֹּ(וֹ)ר, תִּזְכָּר־, c. suf. תִּזְכְּרֵנִי, de 3 m sg. תזכרהו Eclo 38,21, תִּזְכְּרֶנּוּ, f. תִּזְכְּרִי, 1 אֶזְכֹּר, אֶזְכָּר־, cohor. אֶזְכְּרָה, c. suf. אֶזְכָּרְךָ, אֶזְכְּרֵכִי, אֶזְכְּרֶנּוּ, pl. יִזְכְּרוּ, c. suf. יִזְכְּרוּנִי, יִזְכְּרוּךָ, de 3 f. sg. יזכרוה Eclo 15,8, 2 pl. תִּזְכְּרוּ; imptv. זְכֹר; inf. abs. זָכוֹר, inf. cstr. זְכֹר, ger. לִזְכֹּר; imptv. זְכֹ(וֹ)ר, זְכָר־, זָכְרָה, c. suf. זָכְרֵנִי, pl. זִכְרוּ, זְכֹרוּ; ptc. est. cstr. זוֹכְרֵי, pas. זָכוּר. Ni. pf. 2 pl. נִזְכַּרְתֶּם; impf. יִזָּכֵר, תִּזָּכֵר (תִּזָּכָר Ex 34,19), 2 f. תִּזָּכְרִי, pl. יִזָּכְרוּ, f. תִּזָּכַרְנָה, תִּזָּכַרְןָ; inf. c. suf. הִזָּכֶרְכֶם; ptc. pl. נִזְכָּרִים. Hi. הִזְכִּיר, 2 c. suf. הִזְכַּרְתַּנִי; impf. יַזְכִּיר, 1 אַזְכִּיר, cohor. אַזְכִּירָה, pl. יַזְכִּירוּ, 1 נַזְכִּיר, cohor. נַזְכִּירָה; imptv. c. suf. הַזְכִּירֵנִי, pl. הַזְכִּירוּ; inf. cstr. הַזְכִּיר, c. suf. הַזְכִּירוֹ, הַזְכַּרְכֶם Ez 21,29; ptc. מַזְכִּיר, f. מַזְכֶּרֶת, pl. מַזְכִּירִים].

Q. *Traer a la mente, a la conciencia, un dato o un hecho; pensar.* En primer lugar se refiere al pasado y significa: *recordar, acordarse, conmemorar, rememorar, evocar, repasar; guardar recuerdo, memoria, venir a las mientes.* Referido al presente significa *fijarse, pensar, tener en cuenta, considerar, parar mientes.* Referido al futuro equivale a *pensar,* aunque a veces se trata de recordar un principio válido para el futuro. Se construye: con objeto, con אֶת y objeto, con כִּי y oración completiva, con לְ y complemento indirecto. Sin.: הגה meditar; שִׂיחַ idem; שמר guardar, retener; פקד tener en cuenta; הִשְׂכִּיל considerar.

Modalidades. A veces el recuerdo se realiza por medio de una formulación verbal, palabra o enunciado; entonces זכר equivale a: *nombrar, mencionar, mentar, citar, invocar, recitar, repasar, pasar lista, enumerar, contar.* Cuando incluye un aspecto de deseo, significa *añorar, sentir nostalgia.* Acompañado de valoración, puede significar *tener en cuenta, contar con, tomar cuentas.*

1. a) *Pasado.* Acordarse de, recordar Gn 8,1; N לְ – acordarse de N Ex 32,13; Lv 26,42 Is 43,25 Jr 31,20; כִּי – + completiva: וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ recuerda que fuiste esclavo Dt 16,12 24,18; וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם se acordaban de que Dios era su roca Sal 78,35; זְכֹר כִּי־ תַשְׂגִּיא פָעֳלוֹ recuerda que debes celebrar sus obras Job 36,24. Os 8,13 = פקד castigar; Sal 8,5 = פקד ocuparse de; 63,7 = הגה; 77,4; evocar 77,12; guardar memoria 88,6; 106,7; repasar 143,5. **b)** *Presente:* זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת ten presente el sábado Ex 20,8; Is 64,4; לָעַד – continuamente, perpetuamente 64,8; Sal 74,18; fijarse 89,51; Lam 3,19. Con כִּי: וּזְכַרְתֶּם כִּי־ עַצְמְכֶם... אֲנִי recordad que soy vuestro pariente Jue 9,2; Eclo 41,3. **c)** *Futuro:* אַחֲרִית – pensar en el desenlace Is 47,7 Lam 1,9 Eclo 7,36 38,20.

2. Modalidades. a) *Con expresión verbal:* שֵׁם – invocar el nombre Sal 119,55; mencionar Jr 23,36; אֶת יהוה – invocar a Yhwh 51,50, ver Eclo 51,11; recitar Sal 103,18 119,52; pasar lista/revista: אַדִּירָיו – a sus capitanes Nah 2,6; מעשי אל – a las obras de Dios Eclo 42,15. **b)** *Sentimiento.* Añorar, sentir nostalgia: אֶת־ – הַדָּגָה del pescado Nm 11,5; רִאשֹׁנוֹת – de las cosas de antes Is 43,18 = הִתְבּוֹנֵן meditar; חֶסֶד – del cariño Jr 2,2; אֶת־יְמֵי נְעוּרֶיהָ – de sus años mozos Ez 23,19; אֶת־צִיּוֹן – de Sión Sal 137,1. **c)** *Tener en cuenta* Am 1,9 Sal 20,4 132,1 137,7 Job 7,7 Neh 13,14.22.29.

Ni. *Ser recordado, mencionado, tenido en cuenta, denunciado; recordado:* לִפְנֵי ante Nm 10,9; – שֵׁם, – בְּשֵׁם nombre, memoria: Jr 11,19 ≠ נִכְרַת ser extirpado; Os 2,19 ≠ הֵסִיר apartar; Sal 83,5 ≠ הִכְחִיד aniquilar. Ser mencionado Ez 21,37; *conmemorado* 25,10; *celebrado* Est 9,28; ser tenido en cuenta, *ser apreciado:* – עֲוֹן אֲבֹתָיו se tendrá en cuenta el pecado de sus padres Sal 109,14 ≠ מחה borrar; ביום צרה תזכר לך el día del peligro se te tendrá en cuenta Eclo 3,15; en negativo: – צִדְקֹתָיו sus obras justas Ez 3,20 18,24 33,13 q; – פְּשָׁעָיו sus delitos Ez 18,22; – חַטֹּאתָיו sus pecados 33,16 q; רָאמוֹת – וְגָבִישׁ לֹא no *contar* los corales y el cristal Job 28,18 = ערך igualar (vv. 17.19). Ser denunciado Ez 21,29.

Hi. *Invocar, mencionar, mentar, pronunciar el nombre; denunciar, acusar, confesar; narrar, anunciar, hacer memorable, inmortalizar.* **a)** *Invocar:* שֵׁם/בְּשֵׁם – el nombre Ex 20,24 23,13 Jos 23,7 Is 26,13 49,1 Am 6,10 Sal 20,8; hacer memorable el nombre 45,18. *Llevar mi apellido* 2 Sm 18,18. **b)** *Mencionar* Gn 40,14 Eclo 49,9; mentar 1 Sm 4,18; *recordar, refrescar la memoria* Is 43,26 = סִפֵּר contar; 62,6 ≠ חשה callar; invocar 48,1 1 Cr 16,4; ¿alegar? Is 66,3; *informar,* anunciar Jr 4,16 = הִשְׁמִיעַ; *contar, conmemorar* Sal 71,16; *inscribir, escribir en el registro* 87,4; conmemorar, *celebrar* Cant 1,4. **c)** חֵטְא/עָוֹן –: confesar Gn 41,9; denunciar Nm 5,15 1 Re 17,18 Ez 21,28s 29,16.

De la misma raíz: אַזְכָּרָה, זֵכֶר, זִכָּרוֹן, מַזְכִּיר.

זָכָר [Pl. זְכָרִים] *Varón, macho, hombre.* Correl. נְקֵבָה hembra, mujer. **a)** *De hombres,* varón Gn 17,10.14 circuncisión; 34,15; aspecto sexual Lv 18,22 20,13. Con נְקֵבָה Gn 1,27 5,2 Lv 12,7 15,33 27,6s Nm 5,3; capacidad militar Jos 5,4. Hombre Eclo 36,26 42,12 correl. אשה. **b)** *De animales,* macho Gn 7,3.9 Ex 12,5 Lv 3,1. **c)** *Como adjetivo o regido:* – בֵּן hijo varón Jr 20,15; – בְּכֹר primogénito varón Nm 3,40; – מִשְׁכַּב concúbito con varón, relación sexual con un hombre Nm 31,17.18.35; Jue 21,11; – תַּבְנִית imagen de varón, masculina Dt 4,16; – צַלְמֵי estatuas de varón Ez 16,17.

זֵכֶר [C. suf. זִכְרִי, זִכְרְךָ, זִכְרֵךְ, זִכְרוֹ, זִכְרָם] *Recuerdo, memoria, conmemoración, evocación, reminiscencia, recordación; nostalgia, añoranza; nombre, apellido; renombre, fama.* **a)** *Recuerdo* Is 26,8 + שֵׁם nombre; עוֹלָם – Sal 112,6; 135,13 Job 18,17 Prov 10,7; recuerdo, conmemoración Est 9,28. – הִשְׁבִּית/מָחָה/הִכְרִית/אִבֵּד

borrar, extirpar, aniquilar, acabar con la memoria Ex 17,14 Dt 32,26; Is 26,14 = הִשְׁמִיד destruir; Sal 34,17 109,15 Eclo 38,23 44,9; לטובה – de feliz recuerdo 45,1. **b)** *Nombre* Ex 3,15 = שֵׁם; Os 12,6; Sal 9,7 = תמם acabar; 30,5 97,12 Ecl 9,5 Eclo 49,13; invocación Sal 6,6. **c)** *Fama, renombre* Os 14,8 Sal 102,13 111,4 145,7.

זִכָּרוֹן [(2 veces זִכָּרֹן) Est. cstr. זִכְרוֹן, c. suf. זִכְרוֹנְךָ, pl. זִכְרֹנוֹת, c. suf. זִכְרֹנֵיכֶם] *Recordatorio:* objeto o acción que recuerda, trae a la memoria; escrito: *memorial.* Sonoro: *llamada de atención;* verbal: *máxima;* interpelando: *aviso;* amenazando: *escarmiento;* distintivo: *emblema.* Es frecuente la construcción con – לְ: servir de recordatorio. **a)** *Recordatorio* Ex 13,9 28,12.29 30,16 Nm 10,10 31,54 Jos 4,7 Zac 6,14; הָיָה – לְ será memorable Ex 12,14. Emblema Is 57,8; máxima Job 13,12; escarmiento Nm 17,5. **b)** *Recuerdo* (textos tardíos) Ecl 1,11 2,16 Neh 2,20 Eclo 45,11. **c)** *Como adjetivo:* – אַבְנֵי piedras de recordatorio, *conmemorativas* Ex 28,12 39,7; – מִנְחַת ofrenda acusadora, de denuncia Nm 5,15.18; – סֵפֶר diario, anales, memorias Mal 3,16 Est 6,1.

זֻלּוּת *Vileza* Sal 12,9; leyendo – רִמּוֹת sabandijas. Dudoso; véanse comentarios.

זַלְזַל [Sólo pl. זַלְזַלִּים] *Zarcillos* (de la vid) Is 18,5.

זלל [Ni. pf. נָזֹלּוּ y נָזֵלּוּ. Hi. pf. pl. c. suf. הִזִּילוּהָ]

Ni. *Temblar* Jue 5,5 Is 63,19 64,2.

Hi. *Despreciar* Lam 1,8.

Nota. Véase זולל.

זַלְעָפָה [Pl. זַלְעָפוֹת, est. cstr. זַלְעֲפוֹת] *Violencia:* – רָעָב del hambre Lam 5,10; *indignación* Sal 119,53. – רוּחַ viento *huracanado* 11,6; צפון – *tormenta* del norte Eclo 43,17.

זִמָּה [Est. cstr. זִמַּת, c. suf. זִמָּתֵךְ, זִמַּתְכֶנָה Ez 23,49; pl. זִמּוֹת, c. suf. זִמֹּתָי] *Proyecto, plan, intento; trama, intriga; infamia, depravación.* **a)** *Proyecto, trama:* זְנוּת – *pensamientos* de fornicación Jr 13,27; אִוֶּלֶת – proyecto desatinado Prov 24,9; – יעץ maquinar intrigas Is 32,7; – עשׂה ejecutar un proyecto Os 6,9 Prov 10,23; נִתַּק – fracasar Job 17,11; – בְּ con cálculo 21,27. **b)** *Infamia* Lv 20,14 Eclo 10,13; וּנְבָלָה – infamia atroz Jue 20,6; Ez 16,43 = תּוֹעֵבָה abominación; 23,48 Sal 26,10 acción. – דֶּרֶךְ conducta infame Ez 16,27; – אֵשֶׁת hembras depravadas 23,44; – שפתי labios mentirosos Eclo 51,5.

זְמוֹרָה[1] [Est. cstr. זְמֹרַת, pl. c. suf. זְמֹרֵיהֶם] *Ramo, esqueje, sarmiento* Nm 13,23 Is 17,10 Ez 15,2 Nah 2,3. Ez 8,17 dudoso.

זְמוֹרָה[2] *Esbirros, piquete* Ez 8,17. Dudoso; véanse comentarios.

זָמִיר[1] *Poda* Cant 2,12.

זָמִיר[2] [Est. cstr. זְמִיר, pl. זְמִרוֹת, זְמִרֹת] *Música, canción* 2 Sm 23,1 Is 24,16 25,5 Sal 95,2 119,54 Job 35,10.

זָמַם [Q. pf. f. זָמְמָה, 2 זַמּוֹתָ, 1 זָמַמְתִּי, pl. זָמֲמוּ; impf. 3 pl. irreg. יָזְמוּ (Gn 11,6 por יָזֹמּוּ); ptc. זֹמֵם] *Planear, proyectar, pensar; disponer; considerar; tramar, intrigar.* Significa la actividad interior, mental; su correlativo es עשׂה ejecutar, realizar. Se construye como intransitivo, con complemento, con gerundio. **a)** *Intransitivo.* Jr 4,28 ofrece una secuencia: זמם, דבר planear, decretar, ≠ נחם arrepentirse, שׁוב volverse atrás; לְ – intrigar contra Sal 37,12. *Tener previsto* Lam 2,17. Valor adverbial: *con premeditación, aposta* Prov 30,32 ≠ הִתְנַשֵּׂא arrebatarse, obrar por irreflexión. **b)** *Con complemento:* שָׂדֶה – considerar, reflexionar sobre un terreno Prov 31,16. **c)** *Con gerundio:* לַעֲשׂוֹת – pensar hacer, planear Gn 11,6 Dt 19,19 Zac 1,6; לְהֵיטִיב/לְהָרַע – planear desgracias/hacer bien 8,14s; לָקַחַת נַפְשִׁי – quitarme la vida Sal 31,14.

De la misma raíz: מְזִמָּה, זִמָּה, זָמָם.

זָמָם [C. suf. זְמָמוֹ] *Plan, proyecto* Sal 140,9 = מַאֲוַיֵּי רָשָׁע deseos del malvado.

זמן [Pu. ptc. pl. מְזֻמָּנִים, מְזֻמָּנוֹת] *Estar definido, establecido* Esd 10,14 Neh 10,35 13,31.

De la misma raíz: זְמָן.

זְמָן [C. suf. זְמַנָּם, pl. c. suf. זְמַנֵּיהֶם] *Fecha, época, tiempo determinado* Ecl 3,1 Est 9,27.31 Neh 2,6 Eclo 43,7.

זָמַר[1] [Q. impf. 2 תִּזְמֹר. Ni. impf. יִזָּמֵר]

Q. *Cortar, podar* Lv 25,3s.

Ni. *Ser podado* Is 5,6.

De la misma raíz: זְמוֹרָה[1], זָמִיר[1], מַזְמֵרָה, מְזַמֶּרֶת.

זמר[2] [Pi. impf. 3 c. suf. יְזַמֶּרְךָ, 1 אֲזַמֵּר, אֲזַמְּרָה, אֲזַמֵּרָה, c. suf. אֲזַמֶּרְךָּ, אֲזַמְּרֶךָּ, pl. יְזַמְּרוּ, 1 נְזַמְּרָה; imptv. זַמְּרָה, זַמְּרוּ, זַמֵּרוּ; inf. זַמֵּר] *Tañer, tocar, hacer música, acompañar.* El instrumento va con בּ: בְּנֶבֶל – con el arpa Sal 33,2; בְּכִנּוֹר – con la cítara 71,22. לַיהוה – en honor de Yhwh Sal 9,12; שֵׁם/לְשֵׁם – del nombre (de Yhwh) 7,18 92,2 135,3. Se asocia a שִׁיר cantar: Jue 5,3 Sal 21,14 57,8 68,33 105,2 108,2. 39 veces en el Salterio.

Nota. De esta raíz semítica proviene el español «zambra».

De la misma raíz: זָמִיר[2], זִמְרָה[1], מִזְמוֹר.

זֶמֶר [זֶמֶר] *Rebeco, ¿tipo de gacela?* Dt 14,5.

זִמְרָה[1] [Est. cstr. זִמְרַת] *Música, acompañamiento, tañido* Is 51,3 Am 5,23 Sal 81,3 98,5.

זִמְרָה[2] [Est. cstr. זִמְרַת] *Fuerza, poder* Ex 15,2 Is 12,2 Sal 118,14. *Productos* Gn 43,11.

זַן [Pl. זְנִים, cstr. זני Eclo 49,8] *Especie, clase, tipo* 2 Cr 16,14 Eclo 37,28 49,8; מִזַּן אֶל־זַן de toda especie Sal 144,13.

זנב [Pi. pf. 2 pl. זִנַּבְתֶּם; impf. יְזַנֵּב] *Atacar la retaguardia, por detrás* Dt 25,18 Jos 10,19. Denominativo de זָנָב.

זָנָב [C. suf. זְנָבוֹ, pl. זְנָבוֹת, est. cstr. זַנְבוֹת] *Cola, rabo* Ex 4,4 Jue 15,4 Job 40,17; *cabo* Is 7,4. Sentido figurado, de personas o empresas: ראשׁ + זָנָב cabeza y cola, primero y *último,* comienzo o *final* Dt 28,13.44 Is 9,13 19,15.

זָנָה [Q. pf. זָנָה, f. זָנְתָה, 2 זָנִיתָ, f. זָנִית, pl. זָנוּ; impf. יִזְנֶה, 2 תִּזְנֶה, f. תִּזְנִי, pl. יִזְנוּ, f. תִּזְנֶינָה, narr. וַיִּזֶן, 2 וַתִּזֶן, וַתִּזְנִי Jr 3,6, c. suf. וַתִּזְנִים, וַתִּזְנֶה; inf. abs. זָנֹה, inf. cstr. זְנ(וֹ)ת, c. suf. זְנוּתֵךְ; ptc. זוֹנֶה, f. זוֹנָה, pl. זֹנִים, f. ז(וֹ)נ(וֹ)ת. Pu. pf. זוּנָּה Ez 16,34. Hi. pf. 2 הִזְנִיתָ, pl. הִזְנוּ, narr. וַיֶּזֶן, 2 וַתַּזְנֶה; inf. abs. הַזְנֵה, inf. cstr. הַזְנוֹת, c. suf. הַזְנוֹתָהּ]

Q. *Fornicar, prostituirse, deshonrarse, corromperse; ser infiel.* **a)** *Sentido propio:* Gn 38, 24; Lv 21,9 + חלל profanarse; Jue 19,2 Os 3,3 4,13 Am 7,17. **b)** *Sentido figurado:* el pueblo, personificado en figura femenina, fornica con otros dioses o pueblos siendo infiel a su Dios; en una especie de adulterio espiritual. Se construye: la persona con la cual se es infiel sin artículo, con בּ, אֵת, אַחֲרֵי, אֶל; la persona a la que se es infiel con מִן, מֵעַל. Sin.: בגד ser infiel, נאף cometer adulterio. Con complemento simple Jr 3,1 Ez 16,28; בּ – 16,17; אֵת – Is 23,17; אַחֲרֵי – Ex 34,15 Lv 17,7 20,5 Nm 15,39 Dt 31,16 Jue 2,17 8,27.33 Ez 6,9 20,30 23,30; אֶל – Ez 16,26.28; מִן – Sal 73,27; מֵעַל Os 9,1. En Sal 106,39 בְּמַעַלְלֵיהֶם puede designar los ídolos (maldades) que se han fabricado. Ez 23,5 תַּחְתָּי – estando bajo mi potestad (según Nm 5,19); Os 4,12 מִתַּחַת – podría ser debajo, sustrayéndose a la protección = sombra, paralelo de תחת אלון bajo encinas (idolátricas).

Pu. *Ser solicitada* Ez 16,34.

Hi. *Prostituir/se* Ex 34,16 Lv 19,29 Os 4, 10.18 5,3 2 Cr 21,11.13.

De la misma raíz: זוֹנָה, זְנוּנִים, זְנוּת, תַּזְנוּת.

זְנוּנִים [Est. cstr. זְנוּנֵי, c. suf. זְנוּנַיִךְ, זְנוּנֶיהָ] *Fornicación, prostitución, meretricio, infidelidad, libertinaje* Gn 38,24 2 Re 9,22; Ez 23,11 = תַּזְנוּת;

Nah 3,4 Os 2,4. – אֵשֶׁת mala mujer, ramera Os 1,2; – בְּנֵי hijos bastardos, fornecinos 2,6; – רוּחַ espíritu de fornicación 4,12; *lujuria, lascivia* 5,4.

זְנוּת [C. suf. זְנוּתֵךְ, זְנוּתָהּ, זְנוּתָם, pl. c. suf. זְנוּתַיִךְ, זְנוּתֵיכֶם] *Fornicación, prostitución, lujuria, lascivia* Nm 14,33 Jr 3,2.9 Ez 23,27 43,7.9 Os 4,11 6,10 Eclo 42,8. – זִמַּת pensamientos lascivos Jr 13,27.

זנח[1] [Hi. pf. 3 pl. irreg. הֶאֶזְנִיחוּ, por הִזְנִיחוּ] *Heder, apestar* Is 19,6. Quizá Os 8,5.

זָנַח[2] [Q. pf. זָנַח, 2 זָנַחְתָּ, c. suf. זְנַחְתַּנִי, זְנַחְתָּנוּ; impf. יִזְנַח. Hi. pf. הִזְנִיחַ, c. suf. הִזְנִיחָם; impf. c. suf. יַזְנִיחֲךָ]

Q. *Aborrecer, rechazar, repudiar.* Sin. מאס. Os 8,3; Zac 10,6 ≠ רִחַם compadecer; Sal 43,2; 44,10.24 + לָנֶצַח definitivamente; 60,3 = אָנַף estar airado; 74,1; 77,8 ≠ רצה aceptar, ser benévolo; 88,15; 89,39 = הִתְעַבֵּר encolerizarse; 108,12; Lam 2,7 = נֵאֵר idem; 3,31. Intr. מִן – *ser apartado* de Lam 3,17.

Hi. *Idem* Q., tardío 1 Cr 28,9 2 Cr 11,14 29,19.

זנק [Pi. impf. יְזַנֵּק] *Saltar* Dt 33,22.

זֵעָה [Est. cstr. זֵעַת] *Sudor* Gn 3,19.

זְוָעָה *Espanto, terror, escarmiento* Dt 28,25 Ez 23,46; q: Jr 15,4 24,9 29,18 34,17 2 Cr 29,8. Véase זוע זַע y זְוָעָה.

זְעֵיר *Un poco, un rato* Is 28,10.13 Job 36,2.

זעירים *¿Otros?* Eclo 11,6 (G ετερων). Si tenemos en cuenta el paralelo antónimo רבים, podría traducirse por «unos pocos», y en tal caso ser plural del anterior.

זעך [Ni. pf. pl. נִזְעָכוּ] *Apagarse* Job 17,1. Variante de דעך.

זָעַם [Q. pf. 1 אֶזְעֹם, 3 pl. c. suf. יִזְעָמוּהוּ; imptv. enf. זֹעֲמָה (por זָעֲמָה) Nm 23,7; ptc. זֹעֵם, pas. cstr. זְעוּם. Ni. ptc. pl. נִזְעָמִים. Hi. impf. יזעים Eclo 43,16].

Q. *Estar irritado; descargar la cólera.* Se construye con complemento sin prep., con אֶת o עַל. Significa el sentimiento o pasión, y especialmente su manifestación activa. Ant. רחם compadecerse. **a)** *Actitud de ruptura,* enemistad Zac 1,12 Mal 1,4; participio pasivo, objeto de dicha actitud Prov 22,14. **b)** *Manifestar la indignación contra alguien* Prov 24,24 = קבב maldecir; Eclo 3,16. *Pronunciar un oráculo o maleficio contra* Nm 23,7s = ארר, קבב maldecir. *Desahogar la cólera* על – Dn 11,30. Participio pasivo *indignante,* que provoca indignación Miq 6,10. **c)** *Un juez: sentenciar, condenar, fulminar la sentencia* Sal 7,12.

Ni. Participio: – פָּנִים *gesto de indignación* Prov 25,23.

Hi. *¿Sacudir indignado?* Eclo 43,16. Quizá lg. raíz נוף.

De la misma raíz: זַעַם.

זַעַם [C. suf. זַעְמִי, זַעַמְךָ, זַעְמֶךָ, זַעְמוֹ] *Cólera, indignación, irritación, ira, furor, furia, rabia.* Sin.: אַף, קֶצֶף, עֶבְרָה, חֵמָה. Significa la pasión y especialmente su manifestación activa. Jr 15, 17 Nah 1,6 Sal 38,4 102,11 Dn 8,19 11,36 Eclo 39,23. Labios: – מָלְאוּ furibundos, llenos de furor Is 30,27; לְשׁוֹן – lengua virulenta (transf.) Os 7,16. – כְּלֵי armas de su ira, de su represalia Is 13,5 Jr 50,25; – יוֹם el día de mi furor, de mi venganza Ez 22,24. – בְּ airadamente Hab 3,12 Lam 2,6. – כלה consumir la ira Is 10,25; עבר – pasar 26,20; – כול Hi. soportar la ira Jr 10,10; – שפך descargar la ira Ez 21,36 22,31 Sal 69,25; יצא – estallar Eclo 5,7.

זָעַף [Q. impf. יִזְעַף; ptc. pl. זֹעֲפִים] *Indignarse* 2 Cr 26,19; – לֵב irritarse Prov 19,3. Participio *deprimido, de mala cara* Gn 40,6 Dn 1,10.

De la misma raíz: זַעַף, זָעֵף, prob. זַלְעָפָה.

זָעֵף *Enfadado, deprimido, enfurecido* 1 Re 20, 43; 21,4 = סַר malhumorado.

זַעַף [C. suf. זַעְפּוֹ] *Cólera, furia* 2 Cr 16,10 = כַּעַס irritarse; 26,19; – בְּ con saña 28,9; + אַף Is 30,30; Jon 1,15 Miq 7,9; Prov 19,12 ≠ רָצוֹן favor.

זָעַק [Q. pf. f. זָעֲקָה, 1 זָעַקְתִּי, pl. זָעֲקוּ, 2 זְעַקְתֶּם; impf. יִזְעַק, f. תִּזְעַק, 1 אֶזְעַק, אֶזְעָק, pl. יִזְעֲקוּ, יִזְעָקוּ, c. suf. יִזְעָקוּךְ, 1 נִזְעַק; imptv. זְעַק, f. זַעֲקִי, זְעָקִי Jr 48,20 k (זַעֲקוּ q), pl. זַעֲקוּ; inf. cstr. זְעֹק, c. suf. זַעֲקֵךְ, זַעֲקֵךְ. Ni. pf. 2 נִזְעַקְתָּ, pl. נִזְעֲקוּ; impf. יִזָּעֵק, pl. יִזָּעֲקוּ. Hi. impf. wayy. וַיַּזְעֵק, pl. וַיַּזְעִיקוּ; imptv. הַזְעֶק־; inf. cstr. הַזְעִיק] (Véase la variante צָעַק con la que se confunde).

Q. *Gritar, clamar.* Como expresión de sentimiento: *gritar, gemir, lamentarse.* Pidiendo o solicitando: *clamar, suplicar, pedir auxilio.* Con aspecto jurídico: *reclamar, querellar, demandar, protestar, acusar.* En Ni. y Hi. aparece un sentido militar o bélico. Se construye en forma absoluta; con אֶל N persona a quien se grita, introduciendo el texto del clamor; con acusativo interno זְעָקָה. **a)** *Gritar, gemir* 1 Sm 4,13 2 Sm 13,19 19,5; Is 14,31 = הֵילִיל gemir; la parturienta 26,17 Jr 30,15. Pidiendo Jue 3,9 10,14 Ez 11,13 27,30; Lam 3,8 + שִׁוַּע *pedir auxilio;* חָמָס – gritar ¡socorro! Hab 1,2. **b)** *Reclamar, demandar* Hab 2,11 Job 31,38; *protestar* 1 Sm 5,10.

Ni. *Dar la alarma, movilizarse* Jos 8,16 Jue 18,22s 1 Sm 14,20; אַחֲרֵי – *incorporarse a* Jue 6,34s.

Hi. *Reclamar* Zac 6,8 Job 35,9. *Reclutar, movilizar* Jue 4,10.13 2 Sm 20,4s; *proclamar, dar la alerta* Jon 3,7.

De la misma raíz: זְעָקָה.

זְעָקָה [Est. cstr. זַעֲקַת, c. suf. זַעֲקָתִי, זַעֲקָתָם] *Grito, clamor.* Según el contexto, *de lamentación, queja, protesta; de alerta, mando,* etc. Con matices jurídicos. **a)** *Genérico.* Grito Jr 18,22; 48,34 = קוֹל; 51,54; חֹבְלִים – gritos de auxilio de los pilotos Ez 27,28; מוֹשֵׁל – de mando Ecl 9,17; שֶׁבֶר־ desgarrador Is 15,5; דַּל־ clamor del necesitado Prov 21,13. *Gemido,* lamentación Is 65,19 = בְּכִי; Est 9,31. **b)** *Específico. Acusación* Gn 18,20; *demanda* de justicia Is 5,7 Job 16,18; protesta Neh 5,6.

זֶפֶת [זִפְתְּ] *Pez* Ex 2,3; בֹּעֵרָה – pez ardiente Is 34,9; Eclo 13,1.

זִקִּים[1] *Cadenas, argollas* Is 45,14 Nah 3,10 Sal 149,8 Job 36,8.

זִקִּים[2] *Venablos* Prov 26,18.

זָקֵן [Q. pf. זָקֵן, f. זָקְנָה, 2 זָקַנְתָּ, 1 זָקַנְתִּי; impf. יִזְקַן. Hi. impf. יַזְקִין, f. תוקין Eclo 30,24]

Q. *Ser o estar viejo, anciano, decrépito, senil; envejecer, aviejarse, avejentarse; hacerse, llegar a viejo.* (Física y socialmente la vejez empezaba y se computaba antes que entre nosotros). Sin. שִׂיב estar canoso; ant. נַעַר muchacho, joven. Gn 18,12s 27,1; Jos 13,1 = בָּא בַּיָּמִים entrado en años; מְאֹד – ser muy viejo, decrépito 1 Sm 2,22 12,2; Sal 37,25 ≠ נער; 1 Cr 23,1 = שְׂבַע יָמִים colmado de días.

Hi. *Envejecer, ser viejo* Job 14,8 Prov 22,6 Eclo 30,24. Denominativo de זָקֵן.

De la misma raíz: זָקָן, זָקֵן, זֹקֶן, זִקְנָה, זְקֻנִים.

זָקָן [Est. cstr. זְקַן, c. suf. זְקָנִי, זְקָנְךָ, זְקָנוֹ, זְקַנְכֶם, זְקָנָם] *Barba, melena* 1 Sm 21,14 Sal 133,2; de un león 1 Sm 17,35. – גִּלַּח, גרע, ספה cortar, recortar, afeitar, rapar, rasurar Lv 14,9 2 Sm 10,4 Is 7,20 15,2 Jr 41,5 48,37; – הִשְׁחִית פְּאַת recortar, despatillar Lv 19,27; idem con גִּלַּח 21,5.

זָקֵן [Est. cstr. זְקַן, pl. זְקֵנִים, cstr. זִקְנֵי, f. pl. זְקֵנוֹת, c. suf. זְקֵנֶיהָ, זְקֵנָיו, זְקֵנֵיכֶם, זְקֵינֵינוּ, זְקֵנֶיךָ, זְקֵנַי] *Viejo, anciano, envejecido, avejentado, aviejado, vejete, vejestorio, senil, senescente, carcamal, antañón, de edad avanzada, entrado en años; concejal, notable, senador, diputado, jefe, autoridad, dirigente; veterano.*

Cuando significa la edad, puede ser paralelo de: שְׂבַע/מְלֵא יָמִים colmado de años, יָשִׁישׁ

anciano, שֵׂיב canicie, אָב padre opuesto a נַעַר muchacho. Cuando significa la autoridad, puede ir asociado a otros términos de autoridad, como חוֹר/חֹר[1] noble, notable, כֹּהֵן sacerdote, קֹסֵם adivino, רֹאשׁ persona principal, שַׂר jefe, ministro, שֹׁטֵר funcionario, שֹׁפֵט juez, etc. A veces los aspectos de edad y autoridad se sobreponen: 1 Re 12,6.8.13. Muchos casos son dudosos, porque en Israel solían ejercer cargos adultos y ancianos. **a)** *Significando la edad.* Gn 18,11 = בָּאִים בַּיָּמִים entrados en años; 19,4 ≠ נער; 35,29 = שׂבע ימים; Lv 19,32 + שֵׂיבָה canicie; Jue 19,16 1 Sm 2,31 28,14; Sal 119,100 = מלא ימים; Jr 6,11; Lam 2,10 ≠ בְּתוּלוֹת muchachas; Est 3,13 + נַעַר, נָשִׁים, טַף muchacho, mujeres, niños. **b)** *Significando autoridad.* En general Ex 3,18 12,21 24,1.9 Nm 11,24s. Si son de la nación, senadores Lv 9,1 Nm 22,4 1 Re 20,7 Ez 8,11; Is 24,23 el senado celeste; diputados Nm 22,7 Jr 19,1. Si son locales, concejales, notables Dt 21,19s 22,15 25,7s Ez 14,1 Rut 4,2. En combinación: + ראשׁ Dt 5,23; + שַׂר 2 Re 10,1 Esd 10,8 Eclo 32(35),9; + שֹׁפֵט Dt 21,2 Jos 8,33; + שֹׁטֵר Dt 29,9 Jos 8,33; + חֹרִים notables 1 Re 21,11; + נְשׂוּא־פָנִים noble Is 9,14; + כֹּהֵן Lam 1,19; + קֹסֵם Is 3,2. – מוֹשַׁב concejo, consejo de ancianos Sal 107,32 = קְהַל עָם asamblea del pueblo; זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל Lv 9,1; הָעָם – Nm 11,16; הָעִיר – Dt 21,3. En un oficio, veterano Ez 27,9.

זֹקֶן *Vejez* Gn 48,10.

זִקְנָה [Est. cstr. זִקְנַת, c. suf. זִקְנָתוֹ, זִקְנָתָהּ] *Vejez, ancianidad, senectud* Gn 24,36 Is 46,4; Sal 71, 18 + שֵׂיבָה canas; – עֵת vejez 1 Re 11,4 15,23 Sal 71,9.

זְקֻנִים [C. suf. זְקֻנָיו] *Vejez* Gn 21,2.7 Eclo 8,6; – בֵּן hijo nacido en la vejez Gn 37,3; – יֶלֶד idem 44,20.

זָקַף [Q. ptc. זו(ו)קף] *Enderezar* Sal 145,14 = סמך sostener, ≠ כפף doblarse; 146,8.

זָקַק [Q. impf. pl. יָזֹקּוּ. Pi. pf. זִקַּק. Pu. ptc. מְזֻקָּק, pl. מְזֻקָּקִים].

Q. *Refinar, purificar* Job 28,1; *filtrar* 36,27.

Pi. *Refinar, acrisolar* Mal 3,3.

Pu. *Ser refinado* Is 25,6 Sal 12,7 1 Cr 28,18 29,4.

זָר [F. זָרָה, pl. זָרִים, c. suf. זָרַיִךְ, f. זָרוֹת] *Extraño, extranjero.* El significado se diferencia por el campo a que pertenece, es decir, por el término de referencia: extraño a X. **a)** *Campo familiar.* Hombre: extraño, se opone al marido Ez 16,32; no del clan o familia Dt 25,5, Job 19,15 = נָכְרִי; *amantes* Jr 2,25 3,13 metafórico; Prov 5,17. Mujer: זָרָה = נָכְרִיָּה extraña, extranjera; se convierten en designaciones de la ramera, prostituta, meretriz, buscona: Prov 2,16 5,3.20 7,5 22,14; Eclo 9,3. Hijos: *bastardos* Os 5,7. Extraño, *desconocido:* en el comercio Prov 6,1 11,15 20,16 27,13. *Otro, no uno mismo* Job 19,27; Prov 27, 2 ≠ פִּיךָ tu boca; Eclo 14,4. **b)** *Campo político.* Extranjero, *advenedizo, bárbaro* 2 Re 19,24 Is 1,7a; 61,5 = נֵכָר forastero; Jr 30,8 51,51 Os 8,12 Jl 4,17 Job 15,19; Eclo 10,22 (serie). Bárbaros, con frecuencia en contexto bélico: Is 25,2.5 Ez 7,21, 28,10 Abd 11 Lam 5,2; enemigo Eclo 37,5 ≠ אוהב טוב el buen amigo. **c)** *Campo del culto:* – אֵשׁ fuego *profano* Lv 10,1 Nm 3,4 26,61; – קְטֹרֶת incienso profano Ex 30,9. De personas: *laico,* no sacerdotal ni levítico Ex 29,33 Lv 22,11ss Nm 1,51 3,10.38 18,4.7. Dioses extranjeros, extraños, ajenos Is 43,12 Sal 44,21 81,10. **d)** *Otros:* מַעֲשֶׂה – tarea extraña Is 28,21; – זְמֹרַת esqueje de otra especie 17,10; זָרוֹת cosas extrañas Prov 23,33; – שלחן mesa ajena Eclo 40,29.

Nota. Is 1,7 lg. צדום Sodoma; 29,5 quizá צָרַיִךְ; Jr 18,14 lg. זָדִים borbollantes; Sal 54,5 quizá זֵדִים insolentes.

זֵר [Est. cstr. c. suf. זֵרוֹ] *Listón, borde* Ex 25,11 30,3s 37,2.11s.26s.

זָרָא *Náusea, asco, bascas* Nm 11,20; *cólico* Eclo 37,30.

זרב [Pu. impf. pl. יְזֹרְבוּ] *Secarse* Job 6,17. Alomorfo de צרב.

זרה¹ [Q. impf. תִּזְרֶה, c. suf. תִּזְרֵם, 1 c. suf. אֶזְרֵם, wayy. וַיִּזֶר; imptv. זְרֵה; inf. cstr. זְרוֹת; ptc. זֹרֶה. Ni. impf. pl. יִזָּרוּ; inf. cstr. c. suf. הִזָּרוֹתֵיכֶם. Pi. pf. 3 c. suf. זֵרָם, 2 c. suf. זֵרִיתָנוּ, 1 זֵרִיתִי, c. suf. זֵרִיתִיךְ, זֵר(י)תִים, pl. זֵרוּ, c. suf. זֵרוּהָ; impf. 1 אֱזָרֶה, pl. יְזָרוּ; inf. זָרוֹת, c. suf. זָרוֹתָהּ, זָרוֹתָם; ptc. מְזָרֶה, cstr. מְזָרֵה, pl. מְזָרִים. Pu. impf. יְזֹרֶה; ptc. f. מְזֹרָה]

Q. *Aventar, ablentar, bieldar; esparcir, espolvorear, desparramar.* Aventar Is 30,24; 41,16 = הֵפִיץ dispersar; Jr 4,11; 15,7 + מִזְרֶה bieldo; לָרוּחַ– Ez 5,2; Rut 3,2 Eclo 5,9. דֵּק– espolvorear ceniza Ex 32,20; אֵשׁ– esparcir brasas Nm 17,2; דָּוָה– desparramar, sacudir la suciedad Is 30,22.

Ni. *Ser aventado, dispersado* Ez 6,8 36,19 = הֵפִיץ esparcir.

Pi. Complemento de personas: aventar en sentido figurado, *dispersar, desparramar* Lv 26, 33 1 Re 14,15; Jr 31,10 ≠ קִבֵּץ; 49,32 51,2 Ez 5,10 6,5 12,14s Zac 2,2.4 Sal 44,12 106,27 Prov 20,26. פֶּרֶשׁ עַל־פְּנֵי– arrojar basura a la cara de Mal 2,3; los labios esparcen Prov 15,7; *aventar la maldad* 20,8.

Pu. *Ser esparcido* Job 18,15; una red, *extendida* Prov 1,17.

De la misma raíz: מִזְרֶה.

זרה² [Pi. pf. 2 זֵרִיתָ] *Calcular, medir* Sal 139,3. Denominativo de זֶרֶת.

זְר(וֹ)עַ [F. est. abs. = cstr., c. suf. זְר(וֹ)עִי, זְר(וֹ)עֲךָ, זְרוֹעֵךְ, זְר(וֹ)עוֹ, זְר(וֹ)עָם; du. est. cstr. זְרֹעֵי, c. suf. זְרֹעַי, זְרֹעָיו, pl. זְר(וֹ)ע(וֹ)ת, c. suf. זְרֹע(וֹ)תַי, זְרוֹעֹתָם, זְרוֹעֹתֶיהָ, זְרֹע(וֹ)תָיו, זְרוֹעֹתֵיכֶם; 1 vez pl. זְרֹעִים Dn 11,31] *Brazo:* miembro del cuerpo; sede y emblema de fuerza; metáfora de poder. De animal: brazo, *pernil.*

1. Genérico. Brazo Jue 15,14 16,12 2 Sm 1,10 Ez 13,20 Cant 8,6; – בֵּין entre los brazos, por la espalda 2 Re 9,24; עַל־ en brazos Os 11, 3. Sustituye de modo gráfico al sujeto: él, su brazo, personalmente Is 17,5 40,11 (como p.ej. ojo en la visión, oreja en la audición). De un animal, pernil Nm 6,19 Dt 18,3.

2. Brazo como sede de la fuerza. (Hay que notar que el trabajo se hacía sin máquinas; el brazo suministra la fuerza, las manos ejecutan. En castellano quedan huellas de experiencias y concepciones semejantes: «hacen falta brazos, a brazo partido, nada resiste a su brazo, bracero»). Este significado da origen a diversas expresiones, con adjetivos, nombres regidos, verbos. **a)** *Del hombre.* En diversos tipos de actividad, concretamente en la bélica. כֹּחַ– brazo robusto (compárese: a fuerza de brazos) Is 44,12; גְּדוֹלָה– idem Ez 17,9; אִישׁ לִזְרֹעוֹ a porfía Ez 22,6; Os 7,15; יבשׁ– se seca, se paraliza Zac 11,17; – אִישׁ hombre poderoso Job 22,8; – דִּכָּא ser triturado, inutilizado 22,9; לֹא־עֹז– brazo inerte 26,2 = לֹא־כֹחַ débil; נִשְׁבָּרָה– se rompe Jr 48,25. Bélico Gn 49,24 Sal 18,35; – הֶחֱזִיק/שִׁבֵּר romper, fortalecer Ez 30,22.25; נפל– decaer, flaquear Ez 30,25. **b)** *De Dios.* A veces calificado: Ex 15,16 Is 30,30 51,9 53, 1 Sal 44,4 77,16 79,11 89,11 Job 40,9. עוֹלָם– Dt 33,27. בְּ–נְטוּיָה con brazo extendido (compárese con: no dar su brazo a torcer); fórmula frecuente = בְּיָד חֲזָקָה con mano fuerte: Dt 4,34 5,15 1 Re 8,42 2 Re 17,36 Jr 27,5 Sal 136,12.

3. Metáfora de fuerza, poder (a veces lexicalizada). La distinción respecto al precedente es poco definida. Is 33,2 = יְשׁוּעָה salvación; – שָׂם בָּשָׂר busca apoyo en la carne (= hace de la carne su brazo) Jr 17,5; – הָיוּ prestaron refuerzos Sal 83,9; pl. *destacamentos* Dn 11,15. 22.31. *Ramos, brotes, descendencia* 1 Sm 2,31.

Nota. Is 9,19 lg. רֵעַ prójimo; Ez 31,17 dudoso; Dn 11,6b lg. זרע linaje.

זֵרוּעַ [Pl. c. suf. זֵרוּעֶיהָ] *Semilla, grano* Lv 11,37; Is 61,11 + צמח hacer germinar.

זַרְזִיף *Llovizna, orvallo* Sal 72,6.

זַרְזִיר *Chivo; gallo* Prov 30,31. Otros: *grillo.* Dudoso.

זָרַח [Q. pf. זָרַח, זָרַח, f. זָרְחָה; impf. יִזְרַח, יִזְרַח; inf. cstr. זְרֹחַ; ptc. זוֹרֵחַ, f. זורחת Eclo 42,16] *Salir, brillar* el sol u otra luz. *Manifestarse.* **a)** – שֶׁמֶשׁ Gn 32,32 Ex 22,2 Jue 9,33 2 Sm 23,4 2 Re 3,22 Jon 4,8 Nah 3,17 Mal 3,20 Sal 104,22 Eclo 26,16 42,16; Ecl 1,5 ≠ בּוֹא se pone; – חֶרֶס brillar el sol Job 9,7. **b)** אוֹר una luz, la luz Is 58,10 Sal 112,4; – (כְּבוֹד)יהוה imagen solar de Dios Is 60,1s. **c)** *Lepra* (o mancha en la piel), *brotar, aparecer* 2 Cr 26,19.

De la misma raíz: זֶרַח, מִזְרָח.

זֶרַח [C. suf. זַרְחֵךְ] *Resplandor, salida del sol* Is 60,3 + נֹגַהּ brillo.

זרם [Poel pf. pl. זֹרְמוּ] *Hacer llover, derramar* Sal 77,18; 90,5 dudoso. Denominativo de זֶרֶם.

De la misma raíz: מְזָרִים.

זֶרֶם [זֶרֶם] *Lluvia, aguacero, chubasco, chaparrón* Is 4,6 = מָטָר, ≠ חֹרֶב canícula; 25,4; 28,2 = שַׂעַר tormenta; 30,30 + בָּרָד granizo; 32,2 + רוּחַ viento; Hab 3,10 Job 24,8.

זִרְמָה [Est. cstr. זִרְמַת, c. suf. זִרְמָתָם] *Esperma, semen* Ez 23,20. Otros: *falo.*

זָרַע [Q. pf. 1 זָרַעְתִּי, c. suf. זְרַעְתִּיהָ, pl. זָרְעוּ, 2 זְרַעְתֶּם; impf. יִזְרַע, c. suf. יִזְרָעֶהָ, 2 תִּזְרַע, תִּזְרַע, f. c. suf. תִּזְרָעֶנּוּ, 1 אֶזְרְעָה, c. suf. אֶזְרָעֵם, pl. יִזְרָעוּ, 2 תִּזְרְעוּ, תִּזְרָעוּ, 1 נִזְרַע; imptv. זְרַע, pl. זִרְעוּ; inf. cstr. זְרֹעַ; ptc. זֹרֵעַ, זוֹרֵעַ, pl. זֹרְעִים, cstr. זֹרְעֵי, pas. זָרֻעַ, f. זְרוּעָה. Ni. 3 f. נִזְרְעָה, 2 pl. נִזְרַעְתֶּם; impf. יִזָּרַע, יִזָּרֵעַ, f. תִּזָּרַע. Pu. pl. זֹרָעוּ. Hi. impf. f. תַּזְרִיעַ; ptc. מַזְרִיעַ].

Q. *Sembrar,* la semilla o el terreno. En serie con חרשׁ arar, קצר segar y אכל comer. Se usa metafóricamente con otros complementos. Se construye: con complemento sin prep., con אֵת, בְּ, acusativo interno זֶרַע, doble acusativo.

1. Sentido propio. a) *Sembrar* Gn 26,12 Ex 23,10 Lv 19,19 Dt 22,9; Is 30,23 = לֶחֶם pan; + חרשׁ arar Is 28,24; + קצר cosechar Lv 25,11 Miq 6,15 Sal 126,5; + אכל Job 31,8. אֶרֶץ לֹא זְרוּעָה tierra yerma, en barbecho Jr 2,2. **b)** *Por extensión, injertar* Is 17,10.

2. Sentido figurado: אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל – sembrar a la casa de Israel Jr 31,27; al pueblo Os 2,25; רוּחַ – vientos 8,7; ¿justicia? 10,12; עַוְלָה – maldad Prov 22,8.

Ni. *Ser sembrado* Lv 11,37; Dt 21,4 + עבד Ni. ser labrado; 29,22 + הַצְמִיחַ brotar. De una mujer, *ser fecundada, concebir* Nm 5,28. Sentido figurado, el pueblo Ez 36,9.

Pu. *Ser sembrado* Is 40,24 + נטע Ni. ser plantado, שׁרשׁ Poel/Poal echar raíces.

Hi. *Producir semilla* Gn 1,11s; *concebir* Lv 12,2; *preñar* Eclo 42,10.

De la misma raíz: זֵרוּעַ, זֶרַע, זֵרֹעִים, מִזְרָע.

זֶרַע [(זֶרַע) Est. cstr. 1 vez זֶרַע Nm 11,7; c. suf. זַרְעִי, זַרְעֲךָ, זַרְעֵךְ, זַרְעוֹ, זַרְעָהּ, זַרְעֲכֶם, 1 vez pl. c. suf. זַרְעֵיכֶם 1 Sm 8,15] En campo vegetal: *semilla, simiente, siembra;* específicamente *grano;* por extensión, *esqueje, injerto.* Del hombre: *semen, descendencia.* Esta última puede diferenciarse en la traducción.

1. Campo vegetal. a) *Semilla, simiente* Gn 1,11s; 47,23s correl. אֹכֶל alimento; Ex 16,31 Nm 11,7 Dt 22,9 Is 30,23; 55,10 correl. לֶחֶם pan; Nm 24,7 ambiguo. Grano Lv 11,37s; 1 Sm 8,15 correl. כֶּרֶם huerto; – מוצא cosecha, producción Eclo 37,11. **b)** *Esqueje, injerto* Is 6,13; 17,11 = נֶטַע plantación; cepa Jr 2,21 = גֶּפֶן viña. **c)** *Siembra* (actividad) Lv 27,16.30 Dt 14,22; Zac 8,12 dudoso; + קָצִיר siega, cosecha Gn 8,22; + בָּצִיר vendimia Lv 26,5. **d)** שְׂדֵי־ sembradío Ez 17,5; – מְקוֹם terreno de siembra Nm 20,5; – מֹשֵׁךְ הַ sembrador Am 9,13 correl. חוֹרֵשׁ, קֹצֵר, דֹּרֵךְ עֲנָבִים arador, segador, lagare-

ro; –מֶשֶׁךְ־הַ simiente o bolsa de la semilla Sal 126,6 correl. אֲלֻמּוֹת gavillas.

2. **De hombres.** a) *Semen.* Quizá Nm 24,7; en el sintagma שִׁכְבַת־ coito (concúbito de siembra) o polución Lv 15,16ss 19,20 Nm 5,13. b) *Linaje, estirpe.* Se puede diferenciar: si es compartida, *raza, sangre;* hacia arriba: *ascendencia, prosapia, abolengo, alcurnia;* hacia abajo: *descendencia, posteridad, progenie;* de primer grado: hijos, *prole* (en castellano no siempre se distinguen con rigor los términos). En general Gn 17,12 ≠ בֶּן־נֵכָר extraño; Is 1,4 = בָּנִים; 44,3 61,9 65,23 Eclo 44,12 = צֶאֱצָאִים vástagos; 57,3; Jr 49,10 + אַחִים hermanos; Ez 43,19 Sal 89,37 102,29; 112,2 = דּוֹר generación. Raza, especie Gn 7,3 2 Re 17,20 Est 6,13 Neh 9,2. הַמְּלוּכָה– de sangre real 2 Re 25,25 Jr 41,1 Ez 17,13 Dn 1,3. Ascendencia, prosapia Esd 2,59 Neh 7,61. Descendencia, posteridad Gn 3,15 Ex 30,21 Lv 21,21 Nm 18,19 Dt 11,9 1 Re 2,33 Is 53,10 Jr 29,32 Est 9,27 Eclo 45,25 46.9s. אַחֲרֶי – posteridad de Gn 9,9 17,7s 48,4 Nm 25,13 Dt 4,37 10,15 1 Sm 24,22. Hijos y nietos Gn 46,6. אֱלֹהִים– ¿descendencia divina? Mal 2,15; מְרֵעִים– ¿apellido? Is 1,4. Hijos, prole Gn 21,13 Lv 18,21 20,2ss; זַרְעֲךָ, זֶרַע זַרְעֲךָ tus hijos, tus nietos Is 59,21; שֶׁקֶר – prole bastarda Is 57,4; אֲנָשִׁים – hijo varón 1 Sm 1,11.

Nota. Obsérvese la superposición en Gn 19,32.34 וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע de la simiente paterna, daremos vida a prole (נחיה זרע).

זֵרֹעִים *Legumbres* Dn 1,12.16. Variante זֵרְעֹנִים.

זָרַק¹ [Q. pf. זָרַק, c. suf. זְרָקוֹ, 2 זָרַקְתָּ, 1 זָרַקְתִּי, pl. זָרְקוּ; impf. יִזְרֹק, c. suf. יִזְרְקֵהוּ, 2 תִּזְרֹק, pl. יִזְרְקוּ; imptv. זְרֹק; ptc. זֹרֵק, pl. זֹרְקִים; inf. cstr. זְרֹק. Pu. pf. זֹרַק].

Q. De líquidos, *rociar, salpicar, asperjar;* de polvo, *espolvorear, aventar, desparramar.* a) *Rociar* (מַיִם/דָּם sangre/agua) Ex 24,6.8 29,16.20 Lv 1,5 Nm 18,17 2 Re 16,13 Ez 36,25 2 Cr 29,22. b) פִּיחַ– hollín, espolvorear, aventar Ex 9,8.10; כַּמֹּן– semilla de comino, *esparcir* Is 28,25 = הֵפִיץ; גַּחֲלֵי־אֵשׁ– brasas, esparcir, desparramar Ez 10,2; עָפָר– espolvorear Job 2,12.

Pu. *Ser rociado* Nm 19,13.20.

De la misma raíz: מִזְרָק.

זָרַק² [Q. pf. f. זָרְקָה] Os 7,9. Dudoso; véanse comentarios.

זרר¹ [Poel wayy. וַיְזוֹרֵר] *Estornudar* 2 Re 4,35. Otros: *bostezar.*

זָרַר² [Q. pas. pf. pl. זֹרוּ] *Exprimir,* una herida Is 1,6. Véase זור¹.

זֶרֶת [זֶרֶת] *Palmo* Ex 28,16 39,9 1 Sm 17,4 Is 40,12 Ez 43,13.

ח

חֹב [Sólo c. suf. חֻבִּי] *Seno, pecho* Job 31,33 (bolsillo de la pechera).

חבא [Ni. pf. נֶחְבָּא, 2 נֶחְבֵּאתָ 1 Sm 19,2, pl. נֶחְבְּאוּ, נֶחְבָּאוּ, 2 נַחְבֵּתֶם Jos 2,16; impf. יֵחָבֵא, 2 תֵּחָבֵא, 1 narr. וָאֵחָבֵא, pl. יֵחָבְאוּ; inf. cstr. הֵחָבֵא; ptc. נֶחְבָּא, pl. נֶחְבָּאִים. Pu. pf. pl. חֻבָּאוּ. Hi. pf. 3 m. c. suf. הֶחְבִּיאָנִי, f. הֶחְבִּיאָה, 2 הֶחְבַּאתָה; impf. narr. c. suf. וַיַּחְבִּיאֵם, f. וַתַּחְבִּא 2 Re 6,29, 1 narr. וָאַחְבִּא 1 Re 18,13. Ho. pf. pl. הָחְבָּאוּ. Hitp. pf. pl. הִתְחַבְּאוּ; impf. יִתְחַבֵּא, pl. יִתְחַבָּאוּ, יִתְחַבְּאוּ; ptc. מִתְחַבֵּא, pl. מִתְחַבְּאִים].

Ni. *Esconderse, ocultarse, celarse, encubrirse; recatarse; meterse; estar/quedarse escondido,*

oculto. Gn 3,10 correl. ירא temer; 31,27; Jos 2,16 ≠ פגע encontrar; 10,16 correl. נוס huir; 1 Sm 19,2 correl. בִּקֵּשׁ buscar; 2 Sm 17,9; Am 9,3 = נִסְתַּר ocultarse; Job 5,21 + ירא; 29,8 Dn 10,7. Estar/quedarse escondido Jos 10,27 1 Sm 10,22.

Pu. *Idem* Ni. Job 24,4.

Hi. *Esconder, ocultar, tapar, meter; encubrir.* Jos 6,17.25 1 Re 18,4.13 2 Re 6,29.

Ho. En בְּבָתֵּי כְלָאִים – *encerrados* en mazmorras Is 42,22.

Hitp. *Esconderse* Gn 3,8 1 Sm 13,6; 14,11 ≠ נִגְלָה ser descubierto; 14,22 23,23 2 Re 11,3 1 Cr 21,20 2 Cr 22,9.12 = הִסְתִּיר (v. 11).

De la misma raíz: מַחֲבֵא, מַחֲבֹאִים.

חָבַב [Ptc. חֹבֵב] *Amar, preferir* Dt 33,3 (quizá adj. *favorito*); Eclo 7,21.

De la misma raíz: חביב.

חָבָה [Q. imptv. חֲבִי. Ni. inf. abs. נַחְבֹּה (por נֶחְבָּה Jr 49,10), cstr. הֵחָבֵה] Variante de חבא.

Q. *Esconderse* Is 26,20 = סגר cerrar.

Ni. *Idem* 1 Re 22,25 2 Re 7,12; Jr 49,10 = מִסְתָּר escondrijo.

De la misma raíz: חֶבְיוֹן.

חַבּוּרָה [C. suf. חַבֻּרָתִי, חֲבֻרָתוֹ Is 53,5, pl. חַבֻּרוֹת, c. suf. חַבּוּרֹתַי] *Cicatriz, herida, llaga; cardenal, moretón* Gn 4,23 Ex 21,25 = פֶּצַע; Is 1,6 serie; 53,5 Sal 38,6 Prov 20,30 correl. מַכּוֹת golpes.

חָבַט [Q. impf. יַחְבֹּט, תַּחְבֹּט, narr. וַתַּחְבֹּט; ptc. חֹבֵט. Ni. impf. 3 יֵחָבֶט]

Q. *Varear, trillar* Dt 24,20 Jue 6,11; Is 27,12 = לֻקַּט ser espigado.

Ni. *Ser golpeado; ser trillado (a golpes)* Is 28,27 = דוש Ho., + מַטֶּה látigo, vara (para trillar).

חביב *Apreciado, querido* Eclo 10,25 ms. B.

חֶבְיוֹן *Celaje, velo; ocultamiento* Hab 3,4.

חבל Se suelen distinguir cuatro lexemas homófonos, con sus formas verbales y sustantivales. Damos una presentación esquemática de conjunto: a) Atar, vincular. No aparece en forma verbal: חֶבֶל/חבלה[1] *cuerda, medida, lote, región;* חֹבְלִים *concordia;* חֹבֵל *marinero, piloto;* חִבֵּל *¿mástil?;* תַּחְבֻּלוֹת *timón, gobierno.* b) Concebir, estar preñada: חֵבֶל *feto;* חֲבָלִים *dolores de parto.* c) Empeñar: חֲבֹלָה *prenda.* d) Dañar: חֶבֶל[2] *estrago, destrucción.*

חָבַל¹ [Q. pf. pl. חָבַלְנוּ; impf. יַחְבֹּל, 2 תַּחְבֹּל, תַּחְבֹּל, pl. יַחְבְּלוּ, יַחְבֹּלוּ; imptv. c. suf. חֲבְלֵהוּ; inf. abs. חָבוֹל; ptc. חֹבֵל, pl. חֹבְלִים, pas. pl. חֲבֻלִים. Ni. impf. יֵחָבֶל. Pi. impf. 3 f. תְּחַבֵּל].

Q. a) *Tomar en prenda, en fianza, como garantía* Ex 22,25 Dt 24,6.17; חֲבֹל – apropiarse la prenda Ez 18,16; participio pasivo *empeñado* Am 2,8. *Exigir prendas* Job 22,6 + הִפְשִׁיט arrancar, despojar; 24,3.9 = גזל arrebatar. b) *Empeñarse, salir fiador* Prov 20,16 = ערב salir fiador; 27,13.

Ni. *Quedar empeñado* Prov 13,13.

Pi. *Hipotecar* Miq 2,10.

De la misma raíz: חֲבֹל.

חבל² [Pi. pf. 3 f. חִבְּלָה, c. suf. חִבְּלַתְךָ; impf. יְחַבֶּל-] . *Concebir, estar preñada* Cant 8,5. Fig. Sal 7,15 + הרה estar preñada, ילד dar a luz (compárese con nuestras metáforas lexicalizadas *concebir, concepto, inconcebible*).

De la misma raíz: חֵבֶל.

חָבַל³ [Q. pf. 1 pl. חָבַלְנוּ; impf. 1 אֶחְבֹּל; inf. abs. חֲבֹל (= חָבֹל Neh 1,7); ptc. pl. חֹבְלִים. Pi. pf. חִבֵּל; impf. 3 f. תְּחַבֵּל; ger. לְחַבֵּל; ptc. pl. מְחַבְּלִים. Pu. pf. 3 חֻבַּל, f. חֻבָּלָה]

Q. *Obrar/portarse mal* Job 34,31 Neh 1,7.

Pi. *Hacer estrago, dañar, perjudicar, destrozar, arrasar* Is 13,5 32,7; 54,16 + מַשְׁחִית devastador. כְּרָמִים – viñas Cant 2,15; מַעֲשֵׂה – *hacer fracasar* una empresa Ecl 5,5.

Pu. – רוּחַ *turbarse* la mente Job 17,1; – עַל *ser arrancado* el yugo (o Pu. privativo: *ser desatado*) Is 10,27.
De la misma raíz: חֶבֶל².

חֶבֶל¹ [C. suf. חֶבְלוֹ, pl. חֲבָלִים, cstr. חַבְלֵי y חֶבְלֵי (5x), c. suf. חֲבָלֶיךָ, חֲבָלָיו] *Cuerda, cordel, soga, soguilla, maroma, cable, bramante, cordaje; medida, lote, parcela, finca, región, comarca; nudos, redes, ataduras, cadenas, lazos; grupo, banda.* **a)** *Cuerda* Ez 27,24. Sirve para: משך tirar, arrastrar, atraer Is 5,18 = עֲבוֹת soga; Jr 38,13 Os 11,4; הוֹרִיד, שִׁלַּח descolgar, soltar Jos 2,15 Jr 38,6.11; נִלְכַּד ser sujetado, asegurado Job 36,8 = זִקִּים argollas; הִשְׁקִיעַ idem 40,25 = חַכָּה anzuelo; תמך Ni. ser cogido, maniatado Prov 5,22; אחז sujetar Est 1,6; סחב arrastrar 2 Sm 17,13. Se ata חגר 1 Re 20,32; se rompe רתק Ni. Ecl 12,6; se afloja נִטַּשׁ Is 33,23 correl. תֹּרֶן mástil; se suelta נִתַּק 33,20 correl. יָתֵד estaca. **b)** *Medida* (cuerda de medir, cinta métrica): מִדָּה – Zac 2,5; – מִדֵּד בְּ medir con 2 Sm 8,2. **c)** *Lote, parcela* (las cuerdas sirven para medir y sortear, véase Dt 32,9): – חִלֵּק בְּ se reparte Am 7,17; – הִפִּיל בְּ se sortea Sal 78,55; – הִשְׁלִיךְ idem Miq 2,5. Región, comarca Dt 3, 4.13s; הַיָּם – litoral Sof 2,5s. **d)** *Lazos, cadenas:* מָוֶת, שְׁאוֹל – lazos de la muerte, del Abismo Sal 18, 5s; אפף, סבב, עִוֵּד – envuelven, rodean, encierran Sal 18,5s 119,61; טמן – se esconden Job 18,10 = מַלְכֹּדֶת trampa. **e)** *Grupo* (comp. con «*cuerda* de presos») 1 Sm 10,5. 10.

חֶבֶל² [Pl. חֲבָלִים] *Destrucción, destrozo* Job 21, 17 = אֵיד calamidad; Miq 2,10 (o se lee חֲבֹל prenda, hipoteca).

חֵבֶל [Pl. חֲבָלִים, cstr. חֶבְלֵי, c. suf. חֲבָלֶיהָ, חֶבְלֵיהֶם] Pl. salvo Is 66,7. *Dolores de parto, ansias, espasmos, trance.* Asociado a צָרָה angustia, צִרִים ansias: Is 13,8 26,17 66,7 Jr 13,21 22,23 49,24 Os 13,13. *Feto, cría* Job 39,3.

חֲבֹל/חֲבֹלָה [C. suf. חֲבֹלָתוֹ] *Prenda, garantía* Ez 18, 7.12.16 33,15.

חִבֵּל *¿Mástil?, ¿timón?* Prov 23,34.

חֹבֵל [Pl. cstr. חֹבְלֵי, c. suf. חֹבְלַיִךְ, חֹבְלָיִךְ] *Piloto, timonel* Ez 27,8 correl. שָׁטִים remeros; 27,27 correl. מַלָּח marinero; – רַב הַ el capitán Jon 1,6.

חבלה *Cuerda, atadura* Eclo 6,29.

חֹבְלִים *Concordia* Zac 11,7.14 = אַחֲוָה hermandad.

חֲבַצֶּלֶת [חֲבַצֶּלֶת] *Narciso, asfódelo, gamón* Is 35, 1 Cant 2,1.

חָבַק [Q. ger. לַחֲבוֹק; ptc. חֹבֵק, f. חֹבֶקֶת. Pi. pf. pl. חִבְּקוּ; impf. יְחַבֵּק, יְחַבֶּק־, c. suf. יְחַבְּקֵהוּ, תְּחַבְּקֵנִי; inf. cstr. חַבֵּק]

Q. *Abrazar, estrechar* 2 Re 4,16 Eclo 30, 20; Ecl 3,5 ≠ רָחַק מֵחַבֵּק rechazar el abrazo; אֶת־יָדָיִם – cruzarse de brazos Ecl 4,5.

Pi. *Idem* Q. Gn 29,13 + נשק Pi. besar; 33,4 = נָפַל עַל־צַוָּאר echarse al cuello; 48,10 Prov 4,8 5,20 Cant 2,6 8,3 Ecl 3,5. *Pegarse* Job 24, 8; אַשְׁפַּתּוֹת – *revolcarse* en la basura Lam 4,5.

חִבֻּק *Cruzamiento*; יָדַיִם – cruzarse de brazos Prov 6,10; 24,33 + שכב tumbarse.

חָבַר [Q. pf. pl. חָבְרוּ; impf. יְחָבְרְךָ (por יְחָבֶּרְךָ) Sal 94,20; ptc. חֹ(ו)בֵר, f. pl. חֹבְרֹת, חוֹבְרוֹת, pas. cstr. חֲבוּר. Pi. pf. חִבַּר, 2 חִבַּרְתָּ; impf. יְחַבֵּר, c. suf. יְחַבְּרֵהוּ; ger. לְחַבֵּר. Pu. pf. חֻבַּר, חֻבָּר, f. חֻבְּרָה; impf. יְחֻבַּר. Hi. impf. cohor. אַחְבִּירָה. Hitp. pf. 3 אֶתְחַבַּר (por הִתְחַבַּר) 2 Cr 20,35; impf. 2 m. sg. תתחבר Eclo 13,2, pl. יִתְחַבָּרוּ; inf. c. suf. הִתְחַבֶּרְךָ].

Q. *Unir, reunir, enlazar, empalmar, juntar, sujetar, asociar, aliar.* Gn 14,3 Ex 26,3 28,7 39,4 Ez 1,9.11 Os 4,17 Sal 94,20 Eclo 12,14. Participio sustantivado *socio* 42,3.
Nota. חוֹבֵר חֲבָרִים hechicero Sal 58,6, véase Dt 18,11. Para algunos de un חבר² encantar, ensalmar.

Pi. *Unir, sujetar, empalmar* Ex 26,6.9.11 36,10.13.16.18

Pu. *Unirse* Ex 28,7 39,4; – עִיר ciudad compacta, de casas unidas, armoniosa (o ¿adonde concurre el pueblo?) Sal 122,3; Eclo 13,17.

Hi. בְּמִלִּים – *enlazar* palabras, componer un discurso Job 16,4 = דִּבֵּר.

Hitp. *Aliarse* Dn 11,6 2 Cr 20,35.37. *Juntarse* Eclo 13,2.

Nota. Ecl 9,4 q lg. quizá בחר preferir. Véase BHS ap.

De la misma raíz: הִתְחַבְּרוּת, חָבֵר, חַבָּר, חֶבֶר, חֲבֶרֶת, חֹבֶרֶת, מַחְבֶּרֶת, מְחַבְּרוֹת, חֶבְרָה.

חָבֵר [C. suf. חֲבֵרוֹ, pl. חֲבֵרִים, cstr. חַבְרֵי, c. suf. חֲבֵרֶיךָ, חֲבֵרֶךָ, חֲבֵרוֹ, חֲבֵרָיו] *Compañero, amigo, socio, camarada, consocio, aliado, cómplice, colega:* Jue 20,11 Is 1,23 44,11 Ez 37,16.19 Sal 45,8 119,63 Prov 28,24 Cant 1,7 8,13 Ecl 4,10 Eclo 7,12 37,6.

חַבָּר [Pl. חַבָּרִים] *Socio* Job 40,30 + כְּנַעֲנִים mercaderes. Dudoso.

חֶבֶר[1] [חֶבֶר] *Sociedad, compañía, banda* Os 6,9 = גְּדוּדִים bandas; – בֵּית taberna (o posada) Prov 21,9 25,24.

חֶבֶר[2] [Pl. חֲבָרִים, c. suf. חֲבָרַיִךְ] *Conjuro, encantamiento, sortilegio* Dt 18,11 serie; Is 47,9.12 = כֶּשֶׁף magia; Sal 58,6.

חֲבַרְבֻּרוֹת [C. suf. חֲבַרְבֻּרֹתָיו] *Pelaje de colores, abigarrado* Jr 13,23.

חֶבְרָה *Compañía* Job 34,8.

חֲבֶרֶת [C. suf. חֲבֶרְתְּךָ] *Socia, compañera, consorte* Mal 2,14.

חֹבֶרֶת [חֹבֶרֶת] *Empalme, serie, enlace* Ex 26,4.10 36,17.

חָבַשׁ [Q. pf. 2 חָבַשְׁתָּ, pl. 2 חֲבַשְׁתֶּם; impf. יַחֲבֹ(וֹ)שׁ, יֶחְבָּשׁ, יַחֲבָשׁ־, c. suf. יַחְבְּשֵׁנוּ, f. תַּחֲבֹשׁ, 1 אֶחֱבֹשׁ, c. suf. אֶחְבָּשֵׁךְ, cohor. אֶחְבְּשָׁה, pl. יַחְבְּשׁוּ, יַחֲבֹשׁוּ; imptv. חֲבֹ(וֹ)שׁ, pl. חִבְשׁוּ; inf. cstr. חֲבֹשׁ, c. suf. לְחָבְשָׁהּ; ptc. חֹבֵשׁ, pas. חָבוּשׁ, pl. חֲבוּשִׁים, חֲבֻשִׁים. Pi. pf. חִבֵּשׁ; ptc. מְחַבֵּשׁ. Pu. pf. 3 f. חֻבָּשָׁה, חֻבָּשׁוּ]

Q. *Ceñir, liar, fajar, envolver; vendar; aparejar.* Asociado frecuente לבשׁ vestirse. Ceñir Ex 29,9 Lv 8,13; Ez 16,10 serie de vestir; פְּאֵר – liar el turbante 24,17; בַּטָּמוֹן – envolver en un sudario Job 40,13; שֶׁבֶר – vendar una herida Is 30,26 = רפא curar; 61,1; Ez 30,21 ≠ שׁבר romper; 34,4.16 serie; Os 6,1 ≠ הִכָּה, טרף herir; Job 5,18 ≠ הִכְאִיב herir. Participio pasivo *retorcido* Ez 27,24; *estar enredado* Jon 2,6. *Vincular = juzgar* Job 34,17. חֲמוֹר – aparejar un burro Gn 22,3 Nm 22,21 Jue 19,10 2 Sm 16,1 17,23 19,27 1 Re 2,40 13,13.23.27 2 Re 4,24.

Pi. *Vendar* Sal 147,3 = רפא curar. *Atajar, represar* Job 28,11.

Pu. *Ser vendado* Is 1,6 + זורר[1] exprimir (una herida); Ez 30,21.

De la misma raíz: חֹבֵשׁ.

חֹבֵשׁ *Médico, curandero* Is 3,7.

חֲבִתִּים *Fritos* 1 Cr 9,31.

חַג [(חָג), c. art. הֶחָג, est. cstr. חַג, c. suf. חַגִּי, חַגֵּךְ, חַגָּהּ, חַגֵּנוּ, pl. חַגִּים, c. suf. חַגַּיִךְ, חַגֵּיכֶם] **a)** *Fiesta, festividad, solemnidad, celebración.* Ant. אֵבֶל luto Am 8,10. Régimen verbal: שׁמר, עשׂה guardar, celebrar, instituir; הִשְׁבִּית poner fin Os 2,13. –...לֵיל vigilia festiva Is 30,29; – יוֹם festividad Os 9,5. Asociado a חֳדָשִׁים novilunios Ez 45,17 y מוֹעֲדִים solemnidades 46,11. – שׂמח ב disfrutar de, celebrar Dt 16,14. ליהוה/יהוה – fiesta del Señor, en honor del Señor Ex 10,9 13,6. **b)** *Procesión* Sal 118,27.

Nota. Para las diversas fiestas véanse los calendarios: Ex 23,14-19 Lv 23 Dt 16.

חָג Job 26,10. Ver חוג.

חָגָּא *Espanto* Is 19,17 = פחד atemorizarse.

חָגָב [Pl. חֲגָבִים] Una especie de langosta, saltamonte, ortóptero Lv 11,22 Nm 13,33 Is 40,22 Ecl 12,5 2 Cr 7,13.

חָגַג [Q. pf. 2 pl. חַגֹּתֶם; impf. 2 תָּחֹג, pl. יָחֹ(וֹ)גּוּ, 2 תָּחֹגּוּ, c. suf. תְּחָגֻּהוּ; imptv. חָגִּי; inf. cstr. חֹג; ptc. חוֹגֵג, pl. חֹגְגִים] *Celebrar, festejar, hacer fiesta; ir en romería, en peregrinación.* Se construye: con complemento directo, con acusativo interno חַג, con N לְ en honor de (quien se festeja). Ex 5,1 12,14 23,14 Lv 23,39.41 Nm 29,12 Dt 16,15; 1 Sm 30,16 + אכל y שׁתה celebrar un banquete; Nah 2,1; Zac 14,16.18s = הִשְׁתַּחֲוָה rendir homenaje; Sal 42,5. Sal 107,27 dudoso: *¿tambalearse?*

De la misma raíz: חַג.

חָגוּ [Pl. est. cstr. חַגְוֵי] *Hueco, rendija, gruta* Jr 49,16 Abd 3 Cant 2,14.

חֲגוֹר [C. suf. חֲגֹרוֹ, pl. cstr. חֲגוֹרֵי Ez 23,15] *Cinto, ceñidor, cinturón, faja* 1 Sm 18,4 Prov 31,24; *tahalí, talabarte* 2 Sm 20,8.

Nota. Ez 23,15 tal vez lg. ptc. pas. de חגר.

חֲגוֹרָה [(חֲגֹרָה) C. suf. חֲגֹרָתוֹ, pl. חֲגֹרֹת] *Cinto, cinturón, faja, fajín* Gn 3,7 2 Sm 18,11 1 Re 2,5 2 Re 3,21; Is 3,24 ≠ נִקְפָּה soga.

חָגַר [Q. pf. 3 f. חָגְרָה, 2 חָגַרְתָּ, pl. חָגְרוּ; impf. יַחְגֹּר, c.suf. יַחְגְּרֶהָ, pl. יַחְגְּרוּ, תַּחְגֹּרְנָה, 2 תַּחְגְּרוּ; imptv. חֲגֹ(וֹ)ר, חֲגוֹרָה, f. חִגְרִי, pl. חִגְרוּ, חֲגֹרְנָה; ger. לַחְגֹּר; ptc. חֹגֵר, pas. חָגוּר, f. cstr. חֲגֻרַת, pl. חֲגֻ(וּ)רִים] *Ceñir, fajar, atar, sujetar; orlar; vestir, armar; rodear:* אַבְנֵט – la banda Ex 29,9; חֲגֹרָה – el cinto o ceñidor (uniforme militar) 2 Re 3,21; חֶרֶב – la espada 1 Sm 17,39 25,13 Sal 45,4; כְּלֵי מִלְחָמָה – las armas Dt 1,41 Jue 18,11.16s; מָתְנַיִם – la cintura, los lomos Ex 12,11; שַׂק – el sayal Is 15,3 Jr 48,37. De su relación con las armas o la guerra, חגר sin complemento pasa a significar *armarse* 1 Re 20,11 ≠ פִּתֵּחַ desceñirse. Participio pasivo *ceñido* Ex 12,11 Jue 23,15; Ez 23,15 dudoso. Metafórico las colinas se ciñen, se orlan Sal 65,13; las personas ciñen, rodean a alguien 76,11.

De la misma raíz: חֲגוֹר, חֲגוֹרָה, מַחֲגֹרֶת.

חֲגֹרָה/חָגֹר Véase חֲגוֹרָה/חֲגוֹר.

חַד¹ [F. חַדָּה] *Agudo, afilado, cortante* Is 49,2 Ez 5,1 Sal 57,5 Prov 5,4.

חַד² Ez 33,30 = אֶחָד.

חָדַד [Q. pf. 3 pl. חַדּוּ. Hi. impf. יָחֵד, יַחַד. Ho. pf. 3 f. הוּחַדָּה]

Q. *Ser agudo, afilado* Hab 1,8.

Hi. *Afilar, aguzar, amolar* Prov 27,17.

Ho. *Estar afilado* Ez 21,14ss.

¿Hitp.? Ez 21,21 (correg.) *lanzar estocadas.*

De la misma raíz: חַד¹, חַדּוּד.

חָדָה [Q. wayy. וַיִּחַדְּ. Pi. impf. 2 c. suf. תְּחַדֵּהוּ]

Q. *Alegrarse, gozar* Ex 18,9.

Pi. *Alegrar:* בְּשִׂמְחָה – colmar de gozo Sal 21,7.

Nota. Job 3,6 de יחד.

De la misma raíz: חֶדְוָה.

חַדּוּד [Pl. est. cstr. חַדּוּדֵי] *Punta, filo* Job 41,22.

חֶדְוָה [Est. cstr. חֶדְוַת] *Gozo, festejo* Neh 8,10 1 Cr 16,27.

חָדַל [Q. pf. 2 חָדַלְתָּ, 1 חָדַלְתִּי, interr. הֶחֳדַלְתִּי, pl. חָדְלוּ, חָדֵלּוּ, 1 חָדַלְנוּ; impf. יֶחְדַּל, יֶחְדָּל, 2 תֶּחְדַּל, 1 אֶחְדַּל, אֶחְדָּל, pl. יֶחְדְּלוּ, יֶחְדָּלוּן, 1 נֶחְדַּל; imptv. חֲדַל, חֲדָל, pl. חִדְלוּ, חֲדָלוּ; inf. cstr. חֲדֹל] *Cesar, ceder, dejar de, desistir, renunciar, abstenerse, prescindir, parar, interrumpir, suspender, abandonar; acabarse, faltar, no haber ya, dejar de haber.* En cuanto al *aspecto*: cesa el ser Ex 9,29; la acción en curso Jue 15,7; no comienza la acción, la decisión no pasa a la ejecución, se desiste Jr 41,8; cesa la posesión, renunciar a Jue 9,9; la relación con algo o alguien Ex 14,12. En cuanto a la *construcción*, hay que distinguir el

intransitivo del transitivo; tener en cuenta el uso de אִם como alternativa; las partículas que matizan el significado; la construcción con infinitivo o gerundio.

1. Intransitivo: a) *Cesa* = deja de haber Gn 18,11 Ex 9,29.33s Jue 5,6; Is 24,8 = שׁבת; Job 14,7; no faltará Prov 10,19; no dejará de haber Dt 15,11. b) *Cesa la acción:* parar Jue 15,7; abstenerse Jr 41,8 Ez 3,27 Am 7,5; descansar (transf.) Job 14,6. c) – הַ...אִם ¿(Volvemos a salir)... o desistimos? Jue 20,28; o lo dejo, o renuncio 1 Re 22,6.15; אִם...וְאִם־יֶחְדָּלוּ (te escuchen) o no Ez 2,5.7; 3,11; וְאִם־לֹא חֲדָלוּ y si no, dejadlo Zac 11,12.

2. Transitivo + sustantivo. Cesar, *poner término a* Job 3,17 = נוח descansar; אֶת y sustantivo renunciar a Jue 9,9.11.13; + infinitivo cesar, dejar de Is 1,16.

3. Con partículas: a) ל + infinitivo: dejaron de construir, interrumpieron Gn 11,8; Nm 9,13; abstenerse de Dt 23,23; dejar de Jr 44,18 51,30; renunciar a Sal 36,4 Prov 19,27. לְךָ – (dativum commodi) déjate de 2 Cr 25,16 35,21. b) מִן + persona: dejar en paz Ex 14,12 Job 7,16; *no contar con* Is 2,22; más objeto: prescindir, dejar de ocuparse 1 Sm 9,5; מִבִּינָה – despreocuparse Prov 23,4. מִן + infinitivo: *evitar, no* Ex 23,5; cesar, suspender 1 Re 15,21.

De la misma raíz: חָדֵל, ¿חֶדֶל?

חָדֵל [Est. cstr. חֲדַל] a) *Activo: que renuncia, que cesa, caduco* Ez 3,27 Sal 39,5. b) *Pasivo: abandonado, evitado* Is 53,3 = נִבְזֶה despreciado.

חֶדֶל [חָדֶל] *Mundo, tierra de los vivos* Is 38,11 = אֶרֶץ הַחַיִּים. (Otros: *Hades, Orco*). Véase חֶלֶד.

חֵדֶק [חֲדֶק] *Espino* Miq 7,4 = מְסוּכָה zarzal; *maleza* Prov 15,19.

חָדַר [Q. ptc. f. חֹדֶרֶת] *Cercar, acorralar, estrechar* Ez 21,19. Véase חצר. ¿Denominativo de חֶדֶר?

חֶדֶר [(חֶדֶר)] Est. cstr. חֲדַר, c. suf. חֶדְרוֹ, direc. הַחַדְרָה ,הֶחָדְרָה, pl. חֲדָרִים, cstr. חַדְרֵי, c. suf. חֲדָרֶיךָ, חֲדָרָיו]. *Habitación, cámara, aposento, estancia, sala.* a) *Sentido genérico.* Dt 32,25 ≠ חוּץ en la calle; Is 26,20 Prov 24,4 1 Cr 28,11 Eclo 4,15. בּוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר ir de casa en casa, de aposento en aposento 1 Re 20,30 22,25 2 Re 9,2. b) *Sentido específico.* Se especifica por algún determinante o por el contexto: בֶּטֶן־ *compartimentos, lo íntimo* del vientre (donde se acumulan informaciones y experiencias) Prov 18,8 20,30 26,22; מָוֶת־ *morada* de la muerte Prov 7,27; הַמִּטּוֹת – *dormitorio, alcoba* 2 Re 11,2; מֶלֶךְ – salón/alcoba real Sal 105,30; הַמְּקֵרָה – *salón* estivo (fresco) Jue 3,24; מַשְׂכִּית – *camerín, hornacina* (de imágenes) Ez 8,12; מִשְׁכָּב – *dormitorio* Ex 7,28 2 Sm 4,7 2 Re 6,12 Ecl 10,20; תֵּמָן – Cámaras del Sur (astronomía) Job 9,9. Por el contexto: alcoba Jue 15,1 2 Sm 13,10 Jl 2,16 Cant 1,4 3,4.

חדשׁ [Pi. pf. 3 pl. חִדְּשׁוּ; impf. יְחַדֵּשׁ, 2 תְּחַדֵּשׁ, pl. נְחַדֵּשׁ; imptv. חַדֵּשׁ; ger. לְחַדֵּשׁ. Hitp. impf. 3 f. תִּתְחַדֵּשׁ; ptc. m. sg. מתחדשׁ Eclo 43,8].

Pi. *Innovar, inaugurar, estrenar; renovar, restaurar, reparar, repetir.* a) *Comenzar algo nuevo:* inaugurar, estrenar, *instaurar* 1 Sm 11,14. b) *Hacer de nuevo,* renovar, repetir: *reconstruir* Is 61,4 = בנה construir; renovar Sal 51,12 = ברא crear; Job 10,17 = חֲלִיפוֹת (tropas) de refresco; Lam 5,21 Eclo 36(33),6; *repoblar* Sal 104,30; reparar 2 Cr 15,8; restaurar 24,4.12.

Hitp. *Renovarse* Sal 103,5 Eclo 43,8.

De la misma raíz: חָדָשׁ, חֹדֶשׁ.

חָדָשׁ [C. art. הֶחָדָשׁ, f. חֲדָשָׁה, pl. חֲדָשִׁים, חֲדָשׁוֹת] *Nuevo, reciente, fresco, sin usar, sin gastar; flamante; novel, bisoño; siguiente, otro.* a) *Nuevo: de nueva cosecha* Lv 26,10; Dt 20,5 = לא חנך no estrenar; – בַּיִת 22,8; – לָקַח אִשָּׁה estar recién casado 24,5; – נֹאדוֹת הַיַּיִן pellejos sin usar Jos 9,13; – עֲבֹתִים sogas nuevas Jue 15,13; – יין vino nuevo ≠ ישׁן viejo Eclo 9,10. Objetos:

– עֲגָלָה carro 1 Sm 6,7 2 Sm 6,3; – חָגוֹר equipo (personal de lucha) 21,16; – שַׂלְמָה manto 1 Re 11,29; – צְלֹחִית plato 2 Re 2,20; – מוֹרַג trillo Is 41,15; – מְגָדִים frutas frescas Cant 7,14 ≠ יְשָׁנִים secas. – שִׁיר canto nuevo, original Is 42,10 Sal 33,3 40,4; – לֵב corazón nuevo Ez 36,26. Novedad, no sucedido antes Is 42,9 43,19 48,6 Jr 31,22 Ecl 1,10. **b)** *Nuevo, otro, novel:* faraón Ex 1,8; – מִנְחָה ofrenda Lv 23,16; – אִשָּׁה otra mujer (compárese con novio/a, de novus/a) Dt 24,5; – אֱלֹהִים dioses 32,17 Jue 5,8; – שֵׁם nombre Is 62,2; – רַחֲמִים compasión renovada Lam 3,23.

Nota. Os 5,7 leyendo חָדָשׁ *ajeno, intruso.*

חֹדֶשׁ [C. suf. חָדְשׁוֹ, חָדְשָׁהּ, pl. חֳדָשִׁים, cstr. חָדְשֵׁי, c. suf. חֳדָשָׁיו, חָדְשֵׁיכֶם] **a)** *Luna nueva, novilunio,* comienzo de mes 1 Sm 20,5.18.24 2 Re 4,23; Is 1,13s serie; Ez 45,17 + חַגִּים fiestas; 46, 1.3.6 Sal 81,4. **b)** *Mes,* como fecha: con ordinal Gn 7,11 8,4 Ex 40,2 Lv 23,34 Nm 1,1 1 Re 6,38 Jr 28,17 Ez 24,1 Zac 1,1; – ראשׁ primero Ex 12,2. Con nombre propio: Abib Ex 23,15; Tebet Est 2,16; Nisán 3,7; Adar 3,13; Siván 8,9; Qislew Neh 1,1. Se construye de ordinario con לְ, a veces con בְּ. **c)** *Duración:* יָמִים – durante un mes Gn 29,14 Nm 11,20. Con cardinal: – שְׁנֵי / שְׁנַיִם dos meses Jue 11, 37ss; – אַרְבָּעָה cuatro 1 Sm 27,7; – שִׁשָּׁה seis 2 Sm 2,11; – שְׁלֹשָׁה tres 24,13. – מִקְצֵה al cabo de, pasados 24,8 Ez 39,14; –בְּ cada mes, mensual 1 Re 5,28; –לְ idem Is 47,13. **d)** *Uso adjetival:* –בֶּן de un mes Nm 3,22.28.34; – עֹלַת בְּחָדְשׁוֹ ofrenda mensual Nm 28,14; véase 29,6. Calificado: su mes = el tiempo de celo Jr 2,24.

Nota. Os 5,7 quizá lg. חָדָשׁ.

חוב [Pi. pf. 2 pl. חִיַּבְתֶּם] *Hacer deudor* Dn 1,10. Denominativo de חוֹב.

חוֹב *Deuda* Ez 18,7.

חוג En la expresión חק־חָג *trazó un círculo* Job 26,10.

חוּג *Círculo, órbita, horizonte, arco* Is 40,22 Job 22,14 Prov 8,27 Eclo 43,12.

חוד [Q. pf. 2 חַדְתָּה; cohor. אָחוּדָה; imptv. חוּד] Con acusativo interno חִידָה, *proponer un acertijo, un enigma* Jue 14,12s.16 correl. הִגִּיד, מצא adivinar; Ez 17,2 correl. ידע entender.

De la misma raíz: חִידָה.

חוה [Pi. impf. 3 יְחַוֶּה, 1 אֲחַוֶּה, c. suf. אֲחַוְּךָ; inf. cstr. חַוֺּת; ptc. m. sg. מחוה Eclo 42,19] *Exponer, declarar, enseñar, hablar.* Sin. דִּבֵּר, הִגִּיד; correl. שׁמע. Sal 19,3 = הִבִּיעַ hacer brotar, manar, סִפֵּר contar (v. 2); Job 15,17 36,2; Eclo 42,19 = גִּלָּה revelar; דֵּעַ – exponer el pensamiento Job 32,6. 10.17 = הוֹדִיעַ enseñar, ענה responder, פָּתַח שְׂפָתַיִם abrir los labios (v. 20); Eclo 16,25 = הביע רוח, correl. לקח שׂכל (v. 24) adquirir sabiduría, שׂים לב atender.

De la misma raíz: אַחֲוָה.

חוה Véase חיה.

חַוָּה [Pl. חַוֺּת, c. suf. חַוֺּתֵיהֶם] *Aldea, villa* Nm 32,41 = בָּנוֹת poblados; Dt 3,14 Jos 13,30 Jue 10,4 1 Re 4,13 1 Cr 2,23. Topónimo.

חוו Véase שׁחה.

חוֹחַ[1] [Pl. ח(ו)חִים] *Espina, cardo, abrojo, zarza; punta, aguijón, garfio, púa, pincho, astilla.* 2 Re 14,9 ≠ אֶרֶז cedro; Is 34,13 = סִיר espino, קִמּוֹשׂ ortiga; Os 9,6 ≠ כֶּסֶף plata; Job 31,40 = בָּאְשָׁה mala hierba, ≠ חִטָּה trigo; 40,26 = אַגְמוֹן junco; Prov 26,9; Cant 2,2 ≠ שׁוֹשַׁנָּה azucena; 2 Cr 33,11 ¿garfio o *cueva*? + נְחֻשְׁתַּיִם cepos (véase חוֹחַ[2]).

חוֹחַ[2] [Pl. חֲוָחִים] *Agujero, hueco* 1 Sm 13,6 serie, correl. חבא Hitp. esconderse. 2 Cr 33,11 dudoso.

חוּט *Hebra, hilo, cinta, cuerda, cordel, guita* Gn 14,23 + שְׂרוֹךְ correa; – תִּקְוַת cinta Jos 2,18; Jue 16,12 ≠ עֲבֹתִים sogas; Cant 4,3; הַמְשֻׁלָּשׁ –

cordel triple Ecl 4,12. De medir 1 Re 7,15 Jr 52,21.

Nota. De esta raíz semítica viene *alfayate*, con equivalencia ח/פ y י/ו.

חול *Retorcerse.* Véase חִיל.

חול *Arena, granos de arena; playa.* a) *Sentido obvio.* Ex 2,12; Dt 33,19 correl. יָם mar; Jr 5,22. b) *Término de comparación de número, peso y extensión.* Número Gn 22,17 = כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם estrellas; 32,13 41,49 Jos 11,4; Jue 7,12 = אַרְבֶּה langosta; 1 Sm 13,5 2 Sm 17,11 1 Re 4, 20; הַיָּם – del mar Is 10,22; 48,19 Jr 15,8 Os 2,1 Hab 1,9 Sal 78,27; 139,18 correl. ספר contar. De peso Job 6,3 + כבד ser pesado, pesar; נֵטֶל –הַ carga de arena Prov 27,3 = אֶבֶן piedra. Extensión 1 Re 5,9.

Nota. En Job 29,18 algunos identifican el término con el Ave Fénix, con poco fundamento.

חום *De color oscuro, tostado* Gn 30,32.35.40 ≠ לָבָן blanco. ¿De חמם?

חוֹמָה [(חֹמָה), est. cstr. חֹמַת, c. suf. חוֹמָתָהּ, pl. חֹ(ו)מֹ(ו)ת, c. suf. חוֹמֹתַי, חֹמוֹתַיִךְ, חֹמֹתֶיךָ, חוֹמֹתֶיהָ, dual חֹמֹתַיִם, חוֹמֹתַיִם] *Muralla, murallón, muro, barbacana, antemuralla.* Verbos acompañantes: בנה construir, levantar 1 Re 3,1, reconstruir Sal 51,20; בִּצֵּר reforzar Is 22,10; הרס derribar Ez 26,12; ירד derrumbarse Dt 28,52; הִפִּיל socavar 2 Sm 20,15; נתץ derribar 2 Re 25,10; עלה escalar Jl 2,7; פרץ abrir brecha Neh 3,35; שִׁחֵת arrasar Ez 26,4. a) *Como sustantivo.* Ex 14,22 Dt 28,52 1 Sm 31,10 2 Re 14,13; Is 30,13 + פֶּרֶץ brecha, grieta; Jr 49,27. – מֵעַל הַ desde (lo alto de) la muralla 2 Sm 11,20; – בְּעַד הַ por encima de 20,21; – עַל־הַ sobre 2 Re 3,27; – בְּ dentro del recinto de Is 56,5; – מִחוּץ לַ fuera de Jr 21,4; בֵּין הַחֹמֹתַיִם entre la muralla y la barbacana 39,4 52,7. b) *Uso adjetival:* – עִיר ciudad amurallada Lv 25,29 1 Re 4,13; – שֹׁמְרֵי הַ centinelas Cant 5,7. Calificado: אֵשׁ – ígnea Zac 2,9; בְּצוּרָה – reforzada, inexpugnable Is 2,15; גְּבוֹהָה – alta Dt 3,5; חִיצוֹנָה – barbacana 2 Cr 33,14; נְחֹשֶׁת – de bronce Jr 1,18 15,20; נִשְׂגָּבָה – alta Is 30,13; פְּרוּצָה – abierta, derruida 2 Cr 32,5; רְחָבָה – ancha Neh 3,8.

חוס [Q. pf. f. חָסָה, 2 חַסְתְּ; impf. יָחוּס, f. תָּחוֹס, תָּחֹס, 1 אָחוּס, narr. f. וַתָּחָס; imptv. חוּסָה] *Tener compasión/piedad, apiadarse, compadecerse; preocuparse; perdonar.* Construcción: en forma absoluta o con עַל; muy frecuente el sujeto עַיִן y la forma negativa, que significa actuar sin compasión, despiadadamente, inexorablemente. Sin. חמל, רחם; ant. verbos que significan hacer daño, como הרג, הֵמִית, הִשְׁחִית, o que se relacionan con la retribución, el castigo o la cólera judicial. Gn 45,20 Dt 7,16 13,9; 19,13 = נָתַן בְּיַד גֹּאֵל entregar al vengador (v. 12); 19,21 25,12; 1 Sm 24,11 ≠ ...שָׁלַח יָד בְּ extender la mano contra; Is 13,18 Jr 13,14 21,7; Ez 5,11 ≠ גרע rechazar; 7,4.9 8,18; 9,5 ≠ הִכָּה herir; 9,10; 16,5 ≠ הֻשְׁלַךְ בְּגֹעַל ser arrojado con asco; 20,17; 24,14 = פרע pasar por alto; Jl 2,17 = חמל (v. 18), ≠ נָתַן לְחֶרְפָּה entregar al oprobio; Jon 4,10s Sal 72,13 Neh 13,22.

חוֹף *Costa, litoral, orilla, ribera.* Siempre rige a יָם, salvo en Gn 49,13b. אֳנִיּוֹת – puerto, fondeadero 49,13; Dt 1,7 ≠ הַר monte, עֲרָבָה estepa, שְׁפֵלָה plana; Jos 9,1; Jue 5,17 + מִפְרָץ ensenada, golfo; Jr 47,7 Ez 25,16.

חוּץ [Pl. חֻצוֹת, חוּצוֹת, c.suf. חוּצוֹתֵינוּ, חוּצוֹתֶיךָ, חוּצֹתָיו, חֻצוֹתֶיהָ, חוּצוֹתֶיהָ, חוּצוֹתָם, direc. חֻ(ו)צָה, הַחוּצָה] Como adverbio: *fuera, afuera, defuera, por fuera, por defuera, extramuros, ex–.* Como sustantivo: lo que está fuera, *calle, calzada; afueras, barrio, ejido, campos, intemperie, el extranjero.* a) *Adverbio.* Fuera Lv 18,9 ≠ בַּיִת en casa; Dt 23,13s. הַחוּצָה afuera, hacia fuera Gn 15,5 Dt 24,11 + הוֹצִיא sacar; 25,5; Gn 39,12 1 Sm 9,26 + יצא salir; fuera de la familia Jue 12,9; por fuera 1 Re 8,8; מִקִּיר...וָחוּצָה extramu-

ros Nm 35,4. – בַּ fuera Gn 9,22 2 Re 10,24; – עמד esperar fuera Gn 24,31 Dt 24,11; – לְ afuera Sal 41,7 + יצא; – אֲשֶׁר exterior Ez 42,7. – מִ desde el exterior Ez 46,2 + בוֹא entrar; – מִן־הַ del extranjero, forastero Jue 12,9b; חוּץ לָעִיר fuera de, hacia fuera de la ciudad Gn 19, 16, לַפָּרֹכֶת – de la cortina Ex 26,35, לַמַּחֲנֶה – del campamento Lv 8,17 Nm 12,14 Dt 23,13; לַבַּיִת סָבִיב – en torno al templo, conforme al perímetro del templo Ez 40,5; – אֶל־מִחוּץ לָ/לְ (a)fuera de Lv 4,12 y passim Nm 5,3 Dt 23,11. b) *Sustantivo.* Calle Dt 32,25 Am 5,16 Sof 3,6 Sal 31,12, Prov 7,12 + רְחֹבוֹת plazas, Lam 4,8; – שִׁלַּח echar a la calle 2 Sm 13,17; – בְּקֶרֶב por las calles Is 5,25; – קָרָא בְּ pregonar por la calle Jr 11,6; Ez 7,15 ≠ מִבַּיִת en casa; הִשְׁלִיךְ – בַּ tirar a la calle Ez 7,19; – רָנַן בַּ pregonar por la calle Prov 1,20. Topónimo הָאֹפִים – Calle de los Panaderos Jr 37,21. Calzada Is 51,23 = אֶרֶץ suelo; barrio, pl. 1 Re 20,34; camino Os 7,1; ejido Sal 144,13; campos (riego) Job 5,10; intemperie 31,32 ≠ פָּתַח דֶּלֶת abrir la puerta; – רֹאשׁ encrucijada Is 51,20 Nah 3,10 Lam 2,19 4,1; – חֹמֶר barro de la calle Is 10,6; – טִיט idem Miq 7,10 Sal 18,43, véase Zac 9,3; – אֶרֶץ suelo, calzada Lam 2,21. c) חוּץ מִמֶּנּוּ sin su permiso, sin contar con él (fuera de él) Ecl 2, 25 (correg.); tardío.

חוֹקֵק *Jefe, capitán* Jue 5,9. Véase חקק.

חָוַר [Q. impf. 3 pl. יֶחֱוָרוּ] *Estar/ponerse pálido, palidecer, quedarse blanco* Is 29,22 + בּוֹשׁ enrojecer. Prob. Is 19,9.

חוּר *Blanco* = lino Est 1,6 + תְּכֵלֶת purpúreo; 8,15.

חוּר, חוֹר Véase חֹר, חַר.

חוֹרַי [חוֹרָיו] *Pálido* Is 19,9. Véase חָוַר.

חוֹרִים Véase חוֹר/חֹר[1].

חוּשׁ[1] [Q. pf. חָשׁ, 1 חַשְׁתִּי; impf. יָחוּשׁ, narr. f. irreg. וַתַּחַשׁ; imptv. חוּשָׁה; inf. c. suf. חוּשִׁי; ptc. pl. חָשִׁים. Hi. pf. pl. הֶחִישׁוּ; impf. 3 יָחִישׁ, יָחִישָׁה Is 5,19, cohor. אָחִישָׁה, 1 c. suf. אֲחִישֶׁנָּה; imptv. m. sg. החיש Eclo 36(33),10]

Q. *Apresurarse, apremiarse, precipitarse, atropellarse, apurarse, darse/tener prisa; estar impaciente.* Nm 32,17 Dt 32,35; 1 Sm 20,38 = מַהֵר darse prisa, ≠ עמד pararse; Is 8,1.3; Hab 1,8 el águila; Sal 22,20 ≠ רחק quedarse lejos; 38,23 40,14; 70,2.6 ≠ אִחַר tardar; 71,12 q; 119, 60 ≠ הִתְמַהְמַהּ atrasarse. Estar impaciente Job 20,2 = שְׂעִפִּים ansiedad.

Hi. *Apresurar, apremiar, dar/meter prisa, acelerar* Jue 20,37; Is 5,19 = מַהֵר; 60,22 Sal 55,9 Job 31,5 Eclo 36(33),10. *Atropellarse* (o *vacilar*) Is 28,16.

De la misma raíz: חִישׁ.

חוּשׁ[2] [Q. impf. יָחוּשׁ] *¿Gozar?* Ecl 2,25.

חוֹתָם [(חֹתָם) C. suf. חֹתָמְךָ, חֹתָמוֹ] *Sello, timbre, cuño* (el instrumento y la huella que deja); *candado, cerrojo.* Por metonimia, el *anillo* del sello. Gn 38,18; – פִּתּוּחֵי grabados, relieves de sello Ex 28,11.36; 39,6.14.30 + כתב grabar; 1 Re 21,8 Jr 22,24; תָּכְנִית – cuño de perfección Ez 28,12 (correg.); Ag 2,23; – חֹמֶר arcilla sellada Job 38,14; צַר – sello rígido, ¿de piedra? 41,7; Cant 8,6 Eclo 32(35),6. Sello, candado, cerrojo 42,6 = מפתח llave.

חָזָה [Q. pf. 2 חָזִיתָ, f. חָזִית, 1 חָזִיתִי, c. suf. חֲזִיתִיךָ, pl. חָזוּ, 2 חֲזִיתֶם; impf. יֶחֱזֶה, f. apoc. תַּחַז Miq 4,11, 2 תֶּחֱזֶה, 1 אֶחֱזֶה, אֶחַז Job 23,9, pl. יֶחֱזוּ, יֶחֱזָיוּן Is 26,11, 3 f. תֶּחֱזֶינָה, 2 תֶּחֱזוּ, 1 נֶחֱזֶה; imptv. חֲזֵה, pl. חֲזוּ; inf. cstr. חֲזוֹת; ptc. חֹזֶה, pl. חֹזִים, cstr. חוזה/חזי Eclo 44,3] *Mirar, fijarse en, contemplar, observar, examinar, presenciar, ver.* Se especifica en el campo profético: *tener visiones* (auténticas); *imaginarse, fantasear* (falsas). Se construye en forma absoluta, o con אֶת, בְּ, עַל. a) *Sentido genérico.* Ver Job 19,26; N פְּנֵי ver la cara a, visitar Sal 11,7 17,15; mirar, fijarse en Is 26,11 Sal 17,2; fijarse, observar Job 27,12 Prov 22,29; 24,32 =

שִׂית לֵב prestar atención; 29,20. Observar, examinar Is 47,13 = הבר conjurar; Sal 11,4; presenciar Is 48,6 + שׁמע; Sal 46,9; Job 24,1 ≠ נִצְפַּן estar oculto; Eclo 15,18. Contemplar Ex 24,11 Is 33,17.20 = ראה; Sal 58,11 63,3. Fijarse en, elegir Ex 18,21. La preposición בּ añade el aspecto de disfrute a la contemplación Miq 4,11 Sal 27,4; Job 36,25 = הִבִּיט; Cant 7,1. b) *Sentido específico:* חָזוֹן/מַחֲזֶה – tener una visión Nm 24,4.16 Ez 12,27. De cualquier profecía: Is 1,1 2,1 13,1 Am 1,1 Miq 1,1 Hab 1,1; es decir, títulos. Aplicado a los falsos profetas, equivale a *imaginarse, fantasear, ver visiones*, quimeras, alucinaciones: מַהֲתַלּוֹת – ilusiones Is 30,10b; שָׁוְא – ser visionario Ez 13,6s Lam 2,14; כָּזָב – ver mentiras Ez 13,8; שֶׁקֶר – embuste Zac 10,2.

Nota. Job 8,17 lg. אחז agarrarse. Es posible una variante חדה (equivalencia ז/ד) en Job 34,29.

De la misma raíz: חֹזֶה, חָזוֹן, חָזוֹת, חָזוּת, חִזָּיוֹן, מֶחֱזָה, מַחֲזֶה.

חָזֶה [Est. cstr. חֲזֵה] *Pecho, pechuga* Ex 29,26s Lv 7,30s Nm 18,18.

חֹזֶה [Est. cstr. חֹזֵה, חוֹזֵה, pl. חֹזִים] *Vidente; profeta.* 2 Sm 24,11; 2 Re 17,13 Is 29,10 = נָבִיא; 30,10 = רֹאִים; Am 7,12; Miq 3,7 = קֹסְמִים adivinos. Is 28,15 dudoso: quizá *pacto;* véase חָזוּת.

הָזָה Véase נָזָה.

חָזוֹן [Est. cstr. חֲזוֹן] *Visión; visión profética;* por extensión, cualquier *profecía*. a) *Sentido genérico.* Is 29,7 + חֲלוֹם sueño. b) *Sentido específico.* Visión profética Ez 12,22 + אבד no cumplirse; Hab 2,3; Os 12,11 + נְבִיאִים profetas; Lam 2,9 Dn 1,17 10,14; בְּ– en visión Sal 89,20 Dn 8,2 9,21; Eclo 36,20. Profecía Is 1,1 Abd 1 Nah 1,1 Prov 29,18 2 Cr 32,32. c) *Cualificación:* שֶׁקֶר – falsa Jr 14,14; לֵב – fantasía, imaginación 23,16; שָׁלוֹם – venturosa Ez 13,16.

חָזוֹת *Visiones, profecía* 2 Cr 9,29.

חָזוּת [C. suf. חֲזוּתְכֶם] *Visión* Is 21,2 29,11; *aparición, apariencia* Dn 8,5.8. *Pacto, alianza* Is 28,18; quizá 28,15.

חִזָּיוֹן [Est. cstr. חֶזְיוֹן, c. suf. חֶזְיֹנוֹ, pl. חֶזְיֹנוֹת] *Visión* 2 Sm 7,17 Is 22,1.5 Jl 3,1 Zac 13,4. *Pesadilla* Job 7,14; לַיְלָה – visión nocturna, sueño 4,13 20,8 33,15.

חֲזִיז *Relámpago* Zac 10,1 + מְטַר־גֶּשֶׁם aguacero; Job 28,26 + קֹלוֹת truenos, מָטָר lluvia; 38,25 + שֶׁטֶף chubasco; Eclo 35(32),25 40,13.

חֲזִיר [Est. cstr. חֲזִיר] *Cerdo, puerco, marrano, cochino; jabalí.* Lv 11,7 Dt 14,8 Is 65,4 66,3.17. מִיַּעַר – jabalí Sal 80,14 = זִיז שָׂדַי alimañas; Prov 11,22.

חָזַק [Q. pf. 3 c. suf. חֲזָקוֹ, f. חָזְקָה, חָזָקָה, 2 חָזַקְתָּ, c. suf. חֲזַקְתַּנִי, pl. חָזְקוּ, 2 חֲזַקְתֶּם; impf. יֶחֱזַק, יֶחְזַק, f. תֶּחֱזַק, pl. יֶחֶזְקוּ, יֶחְזְקוּ, f. תֶּחֱזַקְנָה, 2 תֶּחֶזְקוּ, 1 נֶחֱזַק; imptv. חֲזַק, חֲזָק, pl. חִזְקוּ; inf. לְחָזְקָה, c. suf. לְחָזְקָהּ. Pi. pf. חִזֵּק, 2 c. suf. חִזַּקְתַּנִי, 1 חִזַּקְתִּי, pl. חִזְּקוּ, 2 חִזַּקְתֶּם; impf. wayy. וַיְחַזֵּק, c. suf. וַיְחַזְּקֵנִי, וַיְחַזְּקֵהוּ, וַיְחַזְּקֻם, 2 תְּחַזֵּק, 1 אֲחַזֵּק, c. suf. אֲחַזְּקֶנּוּ, pl. יְחַזְּקוּ, c. suf. יְחַזְּקוּם; imptv. חַזֵּק, c. suf. חַזְּקֵנִי, חַזְּקֵהוּ, f. חַזְּקִי, חַזֵּקִי, pl. חַזְּקוּ; inf. cstr. חַזֵּק; ptc. מְחַזֵּק, pl. מְחַזְּקִים. Pu. pf. חזק Eclo 50,1. Hi. pf. הֶחֱזִיק, c. suf. הֶחֱזִיקֵךְ, f. הֶחֱזִיקָה, c. suf. הֶחֱזַקְתַּנִי, הֶחֱזִיקַתְנוּ, 2 הֶחֱזַקְתָּ, c. suf. ההזקתה Eclo 6,27, 1 הֶחֱזַקְתִּי, וְהַחֲזַקְתִּי Ez 30,25, c. suf. הֶחֱזַקְתִּיךָ, pl. הֶחֱזִיקוּ; impf. יַחֲזִיק, 1 וְאַחֲזֵק Is 42,6, pl. יַחֲזִיקוּ, יַחֲזָקוּ, yus. יַחֲזֵק, narr. וַיַּחֲזֵק, וַיַּחֲזֶק־, וַתַּחֲזֵק, וַתַּחֲזֶק־; imptv. הַחֲזֵק, f. הַחֲזִיקִי, pl. הַחֲזִיקוּ; inf. cstr. הַחֲזִיק, c. suf. הֶחֱזִיקִי; ptc. מַחֲזִיק, c. suf. מַחֲזִקָהּ, f. מַחֲזֶקֶת, pl. m. מַחֲזִיקִים, cstr. מַחֲזִיקֵי. Hitp. pf. הִתְחַזֵּק, 1 הִתְחַזַּקְתִּי, pl. הִתְחַזַּקְתֶּם; impf. pl. יִתְחַזְּקוּ, 1 נִתְחַזֵּק, cohor. נִתְחַזְּקָה, wayy. וַיִּתְחַזֵּק; imptv. הִתְחַזֵּק, pl. הִתְחַזְּקוּ; ger. לְהִתְחַזֵּק; ptc. מִתְחַזֵּק, pl. מִתְחַזְּקִים]

Q. *Arreciar, apretar; urgir, apremiar; fortalecerse, reforzarse, afianzarse, afirmarse, imponerse; robustecerse, vigorizarse, restablecerse, cobrar fuerzas; animarse, reanimarse, cobrar ánimos; empeñarse, dedicarse, afanarse; ser/hacerse fuer-*

te, recio, firme, terco; poder, superar, vencer, forzar, violentar. Se construye en forma absoluta; con עַל, מִן, בְּ, אֵת, gerundio. Asociado a אמץ. Fraseología con לֵב y יָד.

1. Diversos sentidos y campos. a) *Físico.* Restablecerse, cobrar fuerzas Is 39,1 ≠ חָלָה estar enfermo; Ez 30,21; forzar Jr 20,7; ser fuerte Dn 10,19. Con מִן 2 Sm 13,14. **b)** *Psicológico.* Esforzarse Dt 12,23 1 Cr 28,7; con בְּ 2 Cr 31,4 dedicarse. Véanse construcciones con לֵב y יָד. **c)** *Campo militar.* Ser fuerte Dt 11,8; 2 Sm 10,12 + Hitp. luchar valientemente; 2 Cr 26, 15. Construcciones con מִן y עַל. **d)** *Campo político.* Afianzarse 2 Re 14,5 Dn 11,5. **e)** *Campo político-militar*, ambiguo o ambivalente. Jos 17,13 Jue 1,28 1 Re 16,22. Otros: הָרָעָב – el hambre arrecia, aprieta Gn 41,56s 47,20 2 Re 25,3 Jr 52,6.

2. Con partículas: אֵת – dominar, imponerse a 1 Re 16,22. בְּ – ocuparse en, dedicarse a 2 Cr 31,4. עַל – urgir, hacer presión Ex 12,33; יָד – עַל empujar, urgir Ez 3,14; דָּבָר – עַל ser insolente, arrogante Mal 3,13; superar, vencer Dn 11,5 2 Cr 27,5. מִן– vencer, superar 1 Sm 17,50 2 Sm 10,11 13,14 1 Re 20,23.25 2 Re 3,26.

3. Gerundio. Esforzarse por, empeñarse en Jos 23,6 1 Cr 28,7.

Fraseología. Sujeto לֵב: endurecerse, ponerse terco, ser contumaz Ex 7,13.22 8,15 9, 35. Sujeto יָד: animarse, cobrar fuerzas Jue 7, 11 ≠ ירא tener miedo (v. 10); 2 Sm 16,21; Ez 22,14 = עָמַד לֵב seguir impertérrito; Zac 8,9.13. Con אמץ, en doble imperativo: ¡ánimo!, ¡valor!, ¡decisión! Dt 31,6s.23 Jos 1,6s.9.18 10,25 Sal 31,25 1 Cr 22,13 28,20. Frecuente las expresiones antónimas: אַל־תִּירָא, אַל־תִּירְאוּ, אַל־תֵּחָת, אַל־תֵּחַתּוּ no temas, no temáis. Seguido de otro imperativo: 2 Sm 13,28; Esd 10,4 1 Cr 28,10 2 Cr 15,7 19,11; + weqat. con valor de imperativo 1 Re 2,2.

Pi. *Fortalecer, dar fuerzas, robustecer, curar; animar, ayudar, apoyar; confirmar, confiar; reparar, restaurar; sujetar, reforzar.* El significado se especifica por el complemento: persona, miembro corporal, cosas, instituciones. **a)** *Personas.* Confirmar, animar Dt 1,38 3,28; fortalecer Jue 3,12 16,28; animar 2 Sm 11,25 Is 41,7a Sal 64,6 Dn 10,19; ayudar 2 Cr 29,34; לַעֲבוֹדָה – confirmar en el servicio 2 Cr 35,2. Curar Ez 34,16. **b)** *Partes del cuerpo*: זְרוֹעַ – fortalecer, robustecer el brazo = fuerza Ez 30,24 ≠ שׁבר romper; Os 7,15; יָד – apoyar, ser cómplice Jue 9,24 Jr 23,14 Ez 13,22; animar, fortalecer Is 35,3 Job 4,3 Esd 6,22 Neh 6,9; estrechar la mano 1 Sm 23,16; לֵב – endurecer, poner terco Ex 4,21 9,12 Jos 11,20; מָתְנַיִם – aprestarse, prepararse = אִמֵּץ כֹּחַ cobrar fuerzas, redoblarlas Nah 2,2; פָּנִים – endurecerse Jr 5,3 ≠ שׁוּב convertirse. **c)** *Cosas*: אַבְנֵט – ceñir una banda Is 22,21; אֶת־בֶּדֶק – reparar los desperfectos 2 Re 12,6ss; אֶת־בֵּית יהוה – el templo 12,15; 2 Cr 24,12 = חִדֵּשׁ restaurar; בְּרִיחִים – reforzar los cerrojos Sal 147,13; יָתֵד – asegurar, hincar la estaca Is 54,2; מִגְדָּלִים – fortificar torres 2 Cr 26,9; מִדָּה שֵׁנִית – restaurar el sector Neh 3,19; מִלּוֹא – fortificar (la zona de) el terraplén 2 Cr 32,5; אֶת־מַלְכוּת – consolidar el reino 2 Cr 11,17; עִיר – fortificar la ciudad Eclo 48,17; ענן – condensar las nubes 43,15; תֹּרֶן – sujetar el mástil Is 33,23 = פרשׂ tensar; בְּמַסְמְרִים – sujetar (una estatua) con clavos 41, 7; בְּמַסְמְרוֹת – idem un leño Jr 10,4.

Pu. *Ser afianzado* Eclo 50,1 = נפקד ser reparado.

Hi. *Agarrar, sujetar, apretar, empuñar, retener; fortalecer, forzar, reforzar, sostener, mantener, obligar; persistir; reparar, restaurar; abarcar; agarrarse, abrazarse, aferrarse, acogerse, afianzarse, encargarse; tomar, llevar de la mano.* Construcción: de ordinario con בְּ; a veces sin prep. o con עַל; funciona como tr. e intr. Frecuente con יָד. La variedad de significados se

puede reducir a esquema en las siguientes locuciones: uno agarra algo, a alguien, a alguien por; uno se agarra a algo, a alguien, a una actitud; con aspecto de comienzo o de continuidad. Seguiremos esta división esquemática.

1. a) *Agarrar, sujetar algo:* בִּבְגָדִים – vestidos 2 Sm 1,11 2 Re 2,12; בַּלַּפִּדִים – sujetar = empuñar antorchas Jue 7,20, מָגֵן – idem escudo Sal 35,2 Neh 4,10; קֶשֶׁת – idem arco Jr 6,23 50,42; מַמְלָכָה – consolidar un reino 2 Re 15,19, מַלְכוּת – conquistar un reino Dn 11,21; מִשְׁמָר – reforzar la guardia Jr 51,12; מַלְבֵּן – apretar (el barro en) el molde Nah 3,14. **b)** *Agarrar, sujetar a alguien.* Apoyar, proteger Lv 25,35 Dn 11, 1.6; forzar Dt 22,25; retener Jue 7,8; tomar, agarrar 19,25.29 2 Sm 13,11 15,5 Is 4,1 41,9; agarrar, atenazar Jr 6,24 8,21 49,24 50,43 Miq 4,9; tomar, encargarse de 2 Cr 28,15; + gerundio forzar a, obligar a 2 Re 4,8. – צַמִּים la trampa atrapa Job 18,9 = אחז enganchar. **c)** *Agarrar por:* בְּאָזְנָיִם – por las orejas Prov 26,17; בִּזְנָב – por la cola Ex 4,4 = אחז; בִּזְקָן – por la melena (a un león) 1 Sm 17,35; בִּכְנַף־מְעִיל – por la orla del manto 1 Sm 15,27; véase Zac 8,23; בִּמְבוּשָׁיו – por las vergüenzas Dt 25,11; בְּרֹאשׁ – por la cabeza 2 Sm 2,16; בְּרַגְלָיִם – abrazarse a los pies 2 Re 4,27. **d)** *Con* יָד, יָמִין, זְרוֹעַ: agarrar/llevar de la mano, de la diestra, del brazo Is 41,13 Zac 14,13; dar/echar una mano Ez 16,49; אֶת־יָדֵךְ Gn 21,18; אֶת־זְרֹעוֹת fortalecer los brazos Ez 30,25; בְּיָד Gn 19,16 Is 42,6 51,18 Jr 31,32 Job 8,20; בִּימִין Is 45,1. הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּיָדוֹ el lazarillo Jue 16,26.

2. a) *Agarrarse a algo.* Material: (בּוֹ (בֵּיתוֹ – agarrarse a ella (a su casa) Job 8,15; בְּקַרְנוֹת – הַמִּזְבֵּחַ a los salientes del altar 1 Re 1,50 2,28; situación: בִּבְרִיתִי – perseverar en mi alianza Is 56,4; בְּמָעוּזִּי – acogerse a mi protección 27,5. **b)** *Adherirse a alguien*: עַל־אֲחֵיהֶם – a sus hermanos Neh 10,30; בֵּאלֹהִים – a dioses 1 Re 9,9 ≠ עזב abandonar; בָּךְ – a ti Is 64,6. **c)** *Aferrarse, persistir en una actitud o acción.* 2 Sm 11,25 Miq 7,18; con בּ Is 56,2 Jr 8,5 Job 2,3.9 27,6.

3. Otros. Reparar, restaurar Neh 3,4 (passim); 5,16; abarcar 2 Cr 4,5.4.

4. Uso intransitivo. Ser poderoso, vencedor, decidido Dn 11,7.32 2 Cr 26,8.

Hitp. *Esforzarse, rehacerse, cobrar fuerzas; afianzarse, reafirmarse, imponerse, armarse de valor;* imperativo ¡ánimo!, ¡valor!. **a)** *Físico.* Hacer un esfuerzo Gn 48,2; rehacerse Dn 10,19. **b)** *Psicológico.* Sentirse confortado 1 Sm 30,6 ≠ מרר estar afligido; Esd 7,28 2 Cr 15,8 32,5. **c)** *Militar.* Esforzarse, ser valiente Nm 13,20; rehacerse Jue 20,22; imperativo 1 Sm 4,9; armarse de valor 2 Cr 23,1 25,11; estar firme Eclo 42,17. **d)** *Político.* Afianzarse 2 Sm 3,6 2 Cr 27,6.

Nota. חֵדֶק maleza Prov 15,19 quizá sea de la misma raíz, según la correspondencia ז/ד.

De la misma raíz: חָזָק, חָזֵק, חֵזֶק, חֹזֶק, חֶזְקָה, חָזְקָה.

חָזָק [F. חֲזָקָה, pl. חֲזָקִים, cstr. חִזְקֵי] *Fuerte, robusto, poderoso; intenso, vehemente, violento; duro, recio; grave; terco.* Como adjetivo, se especifica por el nombre al que califica: se aplica a personas, miembros del cuerpo, actitudes, situaciones, acciones, objetos.

1. a) *De personas.* Is 28,2 = אַמִּיץ; Sal 35,10 ≠ עָנִי pobre; – בְּנֵי־דָן danitas fuertes, poderosos Jue 18,26; – גֹּאֵל rescatador fuerte Jr 50, 34; – כְּנַעֲנִי cananeo poderoso Jos 17,18; – עָם gente fuerte Nm 13,18 ≠ רָפֶה débil. **b)** *Miembros, actitudes*: – זְרוֹעַ brazo *sano*, robusto Ez 30,22 ≠ נִשְׁבֶּרֶת roto; – לֵב duro de corazón, terco Ez 2,4 = קְשֵׁי פָנִים duros de rostro; – פָּנִים rostro *tenaz, resistente* Ez 3,8. חִזְקֵי־מֵצַח de cabeza (frente) dura, reacios Ez 3,7 = קְשֵׁי־לֵב duros de corazón. **c)** *Situaciones, acciones:* – חֳלִי enfermedad grave 1 Re 17,17; – מִלְחָמָה guerra, batalla *encarnizada* 1 Sm 14,52 2 Sm 11,15; – רָעָב hambre *terrible* 1 Re 18,2. **d)** *Otros:* – חֶרֶב espada robusta, poderosa Is 27,1 + קָשָׁה

pesada, templada; – עִיר ciudad fuerte, poderosa Ez 26,17; (– צֹאן) oveja fuerte, sana Ez 34,16 ≠ חוֹלָה enferma; – קֹל שֹׁפָר sonido fuerte, intenso Ex 19,16; – רוּחַ viento *impetuoso* Ex 10, 19; – שְׁחָקִים firmamento *consistente* Job 37, 18.

2. Frecuente la expresión יָד חֲזָקָה mano fuerte, poderosa + זְרוֹעַ נְטוּיָה brazo extendido Dt 3,24 Jos 4,24 1 Re 8,42; con בְּ a la fuerza, en son de guerra, con mano fuerte Ex 3,19 6,1 Nm 20,20 Jr 32,21 Ez 20,33 Sal 136,12 Neh 1,10.

חָזֵק Ptc. הֹ(וֹ)לֵךְ וְ– irse *reforzando, afianzando* Ex 19,19 2 Sm 3,1 ≠ הֹלְכִים וְדַלִּים irse debilitando.

חֵזֶק [C. suf. חִזְקִי] *Fuerza, fortaleza* Sal 18,2.

חֹזֶק [C. suf. חָזְקֵנוּ] *Esfuerzo* Am 6,13; *poder* Ag 2,22. יָד– mano fuerte, poder Ex 13,3.14.16; – בְּ como mucho, o por *insistencia* Eclo 32(35), 7.

חֶזְקָה [Est. cstr. חֶזְקַת, c. suf. חֶזְקָתוֹ] Expresión temporal –כְּ/בְּ: cuando, al agarrar Is 8,11; al afianzarse, hacerse fuerte Dn 11,2 2 Cr 12,1 26,16.

חָזְקָה *Fuerza, violencia; consolidación*. Expresión adverbial –בְּ: duramente, brutalmente, tiránicamente, por la violencia, por las malas Jue 4,3 8,1 1 Sm 2,16, Ez 34,4 = בְּפָרֶךְ idem; fervientemente, intensamente Jon 3,8. –לְ para la conservación, mantenimiento 2 Re 12,13.

חזר [Q. ptc. חוזר] *Girar, dar vueltas:* אופן el aro Eclo 33(36),5.

חָח [C. suf. חַחִי, pl. חַחִים] *Gancho, garfio, arpón* Ez 19,4.9 29,4 38,4; *argolla, anillo* 2 Re 19,28 = Is 37,29; *hebilla* Ex 35,22. Véase חוֹחַ.

חטא Derivados de esta raíz, nos encontramos con: el verbo חָטָא en Q., Pi., Hi., y Hitp.; el adjetivo חַטָּא; los sustantivos חֵטְא, חֲטָאָה, חַטָּאָה, חַטָּאת. Del significado común fallar, errar, se pasa al ético y religioso pecar, ofender.

חָטָא [Q. pf. f. חָטְאָה, חָטָאָה, 2 חָטָאתָ, 1 חָטָאתִי, pl. חָטְאוּ, חָטָאוּ, 2 חֲטָאתֶם, 1 חָטָאנוּ; impf. יֶחֱטָא, 2 תֶּחֱטָא, 1 אֶחֱטָא, pl. יֶחֶטְאוּ, 2 תֶּחֶטְאוּ, 1 נֶחֱטָא; inf. cstr. חֲטֹא, c. suf. חֲטֹאתוֹ; ptc. חֹטֵא, חוֹטֵא, חֹטֶא Ecl 8,12, f. חֹטֵאת. Pi. pf. 3 חִטֵּא, c. suf. חִטְּאוֹ, 2 חִטֵּאתָ, pl. חִטְּאוּ; impf. 2 c. suf. תְּחַטְּאֵנִי, 1 c. suf. אֲחַטֶּנָּה, wayy. וַיְחַטֵּא, c. suf. וַיְחַטְּאֵהוּ, pl. וַיְחַטְּאוּ; inf. cstr. חַטֵּא; ptc. מְחַטֵּא. Hi. pf. 3 הֶחֱטִיא, הֶחֱטִי k 2 Re 13,6, c. suf. הֶחֱטִיאָם, pl. הֶחֱטִיאוּ; impf. יַחֲטִא, 2 תַּחֲטִיא, pl. יַחֲטִיאוּ; inf. cstr. הַחֲטִי k Jr 32,35, ger. לַחֲטִיא (por לְהַחֲטִיא) Ecl 5,5; ptc. pl. cstr. מַחֲטִיאֵי. Hitp. impf. 3 יִתְחַטָּא, pl. יִתְחַטְּאוּ, יִתְחַטָּאוּ, 2 תִּתְחַטְּאוּ, תִּתְחַטָּאוּ]

Q. *Fallar, tropezar, malograr, fracasar; pecar, faltar, ofender, defraudar; violar, quebrantar, transgredir; pecar, cometer pecado, ser culpable, estar empecatado.*

1. Sentido primario. Fallar (véase Hi.): tropezar (fallar el paso) Prov 19,2; נֶפֶשׁ– malograr/jugarse la vida Hab 2,10 Prov 20,2; ¿fracasar? Is 64,4 (o: éramos culpables).

2. Sentido ético y religioso; especialmente acción o acto. **a)** *Uso absoluto*. Confesando, hemos pecado Nm 14,40; 1 Re 8,47 = הֶעֱוָה, רשע faltar, ser culpable; Sal 106,6 = הִרְשִׁיעַ obrar mal; Dn 9,5 Eclo 5,4 16,21; denunciando, habéis pecado Dt 9,18 Ez 28,16; otros 18,4 33,16 Os 8,11 Sal 4,5 Job 10,14. – לֹא no pecar, ser impecable 1 Re 8,46 Ecl 7,20. **b)** *Con acusativo interno*, de la raíz o de un sinónimo; muy frecuente: cometer pecado, delito Lv 4,3 5,6 Dt 19,15 1 Re 14,22; עָוֹן– Jr 33,8. **c)** *Participio*. Pecador Is 1,4 Prov 11,31 13,22 Ecl 2,26 7,26 8,12. **d)** *Con partículas:* N בְּ– ofender a 1 Sm 19,4; בְּ– + delito, certifica la especie: בְּדָם נָקִי – cometer asesinato (pecar en sangre inocente) 1 Sm 19,5; בְּ– + norma, pecar contra Neh 9,29. לְ– con el nombre divino, pecar contra Dios, ofender a Dios; frecuente: Gn 39,9 Ex 10,16 Nm 32,23 Dt 20,18 Jos 7,20 1 Sm 2,25 Jr 3,25 Ez 14,13; לְ– referido al hombre, ofender, faltar a Jue 11,27 1 Sm 2,25 1 Re 8,31; vasallo o súbdito al rey,

ofender, cometer desacato 1 Sm 19,4 Jr 37,18. מִן – + objeto, defraudar Lv 5,16; מִכֹּל מִצְוֹת – traspasar, violar alguna de las prohibiciones 4,2. עַל – con objeto, contra, acerca de Nm 6,11. Si domina el aspecto resultativo o durativo, se puede traducir por culpable, reo: 2 Re 18,14 Ez 18,4 Sal 106,6.

Nota. Job 24,19 quizá ptc. Ecl 9,18 lg. sust. חֵטְא *fallo.*

Pi. a) *Compensar* lo perdido Gn 31,39 (adeudarlo y pagarlo, ¿considerarlo falto y compensarlo?); *inmolar* la víctima, *ofrecer* su sangre Lv 6,19 9,15 2 Cr 29,24 (¿hacerlo ritualmente culpable y que pague la culpa?). **b)** *Sentido privativo. Expiar, purificar, quitar pecado o culpa*: Ex 29,36; persona Nm 19,19; Sal 51,9 = כִּבֵּס lavar; el altar Lv 8,15 Ez 43,20; la casa Lv 14,49.

Hi. a) *Fallar el tiro, marrar* Jue 20,16. **b)** *Inducir a pecado, escandalizar, hacer pecar, hacer reo.* Ex 23,33 1 Re 14,16 2 Re 3,3 Jr 32,35 Ecl 5,5 Neh 13,26; אֶת־הָאָרֶץ – echar un pecado sobre la tierra/país Dt 24,4. **c)** *Acusar o condenar* Is 29,21.

Hitp. *Purificarse* Nm 8,21 19,12s 31,19s.23. Las olas *¿se retiran?* Job 41,17 (¿o *no aciertan, fallan?*).

De la misma raíz: חֵטְא, חַטָּא, חֲטָאָה, חַטָּאָה, חַטָּאת.

חֵטְא [C. suf. חֶטְאוֹ, חֶטְאָה Nm 15,28 (= חֶטְאָהּ), חֶטְאָם, pl. חֲטָאִים, cstr. חֲטָאֵי, c. suf. חֲטָאַי, חֲטָאֵי, חֲטָאֵיכֶם, חֲטָאֵינוּ, חֶטְאוֹ k Lam 3,39 (חֲטָאָיו q)] *Error, fallo; desgracia; pecado, culpa, reato.* **a)** *Básico.* Error Ecl 10,4; fallo 9,18 (correg.); desgracia Lam 3,39. *¿Fracaso?* Eclo 11,15 ≠ דרכים ישרים caminos llanos. **b)** *Teológico.* Pecado, culpa, reato 2 Re 10,29 Is 1,18 Sal 51,11 Lam 1,8; quizá Eclo 10,13. Construcciones: בְּ– a causa de, por el pecado Nm 27,3 Dt 24,16 Dn 9,16 2 Cr 25,4; en pecado, en condición pecadora Sal 51,7. וְהָיָה בְךָ חֵטְא y resultarás culpable, cargarás con la culpa Dt 15,9 23,22 24,15. נשׂא – cargar con el pecado, con la culpa Lv 19, 17 20,20 Nm 9,13 Is 53,12 Ez 23,49; – הִזְכִּיר confesar la culpa Gn 41,9. – יְדֵי manos pecadoras Is 31,7; מָוֶת – reato de muerte Dt 22,26. *Nota.* En Nm 15,28 lg. la ה final como posesivo.

חַטָּא [F. חַטָּאָה, pl. חַטָּאִים, cstr. חַטָּאֵי] Adj. *Pecador* Gn 13,13 1 Re 1,21 Am 9,8 Sal 1,1 Prov 23,17. Quizá Eclo 10,13.

חֲטָאָה *Fallo; pecado, culpa, crimen; sacrificio expiatorio.* **a)** *Fallo*: הָיָה לְ– no acertar, no atinar Sal 109,7. **b)** *Pecado, crimen*: גְּדֹלָה – grave Ex 32,30s; – הֵבִיא acarrear una culpa Gn 20,9 Ex 32,21; – כְּסוּי tapado de (perdonado) Sal 32,1. **c)** *Sacrificio expiatorio* Sal 40,7.

חֶטְאָה Nm 15,28. Ver חֵטְא *Nota.*

חַטָּאָה *Pecado, delito* Ex 34,7 Is 5,18.

חַטָּאת [(חַטָּת Nm 15,24), est. cstr. חַטַּאת, c. suf. חַטָּאתִי, חַטָּאתְךָ, חַטָּאתוֹ, חַטַּאתְכֶם, חַטָּאתָם, חַטָּאתֵנוּ, pl. חַטָּאוֹת, cstr. חַטֹּאת, חַטְּאוֹת, c. suf. חַטֹּאתַי, חַטֹּאתֵנוּ, חַטֹּאתֶיךָ, חַטֹּא(ו)תֶ(י)ךָ, חַטֹּאותֵינוּ, חַטֹּאתֵינוּ, חַטֹּאתַיִךְ, etc.] **a)** *Sacrificio, víctima expiatoria.* Frecuente en Lv 4-9 (38x) 14-16 (17x) Nm 6-8 (19x) 29 (10x) Ez 43 y 45 (9x). Regido por sustantivos como ראשׁ cabeza, דָּם sangre, חֵלֶב grasa; como complemento de los verbos שׁחט degollar, בשׁל Pi. cocer y אכל comer, habrá que traducir *víctima.* **b)** *Pecado, culpa, transgresión.* Muy frecuente. Como sujeto u objeto de bastantes verbos (ordenados según la lógica de un proceso): חטא – cometer pecado Lv 4, 28; – עָשָׂה idem Nm 5,6; N – הלך ב imitar los pecados de 1 Re 15,3; N – הָלַךְ אַחַר idem 2 Re 13,2; אֶת– בִּקֵּשׁ ser indagado Jr 50,20; לְ– דָּרַשׁ indagar Job 10,6 = עָוֹן; עַל– שָׁמַר vigilar 14,16; אֶל– פָּנָה fijarse en Dt 9,27; – הִגִּיד denunciar Is 58,1 Miq 3,8, Is 3,9 publicar cínicamente; נִרְאָה – quedar patente Ez 21,29; עַל– גִּלָּה revelar Lam 4,22; נוֹדְעָה – ser descu-

bierto, tomar conciencia, caer en la cuenta Lv 4,14; – צפן archivar Os 13,12; –דָּאַג מִ afligirse por, arrepentirse de Sal 38,19; – הִתְוַדָּה confesar Dn 9,20; – הוֹדִיעַ idem Sal 32,5; – סוּר מֵעַל apartarse de, convertirse 2 Re 10,31; –שׁוּב מִ enmendarse, arrepentirse Ez 33,14; הִתְנַפֵּל – עַל pedir perdón, interceder por Dt 9,18; – פקד pedir cuentas de Os 8,13; – N שִׁית עַל imputar a Nm 12,11; – נשׂא perdonar Gn 50,17; –סָלַח לְ idem 1 Re 8,34 Jr 36,3; – כפר expiar, perdonar Eclo 3,30; con – בְּעַד Ex 32, 30; con –עַל Sal 79,9; –טָהֵר מִ estar limpio de Prov 20,9; – מחה borrar Is 44,22; נִמְחָה – ser borrado Neh 3,37; נמס – derretirse Eclo 3,15; – הֶעֱבִיר perdonar 2 Sm 12,13; – לֹא זכר olvidar Sal 25,7; – כִּסָּה tapar, echar tierra, sepultar Sal 85,3; – חתם sellar Dn 9,24 k. *Metonimia:* causa de pecado = ídolo Dt 9,21 1 Re 12,30. –בְּ a causa de, por culpa de Jr 17,3; véase Is 40,2; – תמור en pago de Eclo 3,14. **c)** *Fracaso* Prov 10,16. **d)** *Castigo, pena* Zac 14,19.

חָטַב [Q. impf. pl. יַחְטְבוּ; ger. לַחְטֹב; ptc. חֹטֵב, pl. חֹטְבִים, cstr. חֹטְבֵי; ptc. pas. f. pl. חֲטֻבוֹת. **Pu.** ptc. pl. f. מְחֻטָּבוֹת].

Q. *Cortar (leña)* Dt 19,5 Ez 39,10.

Pu. *Ser tallado* Sal 144,12.

De la misma raíz: חֹטֵב.

חֹטֵב *Leñador* Dt 29,10 Jos 9,21.27 Jr 46,22; 2 Cr 2,9 = כֹּרֵת.

חֲטֻבוֹת *¿Sábanas?* Prov 7,16.

חִטָּה [Pl. חִטִּים y חִטִּין Ez 4,9, cstr. חִטֵּי] *Trigo, grano* Ex 29,2 + לֶחֶם pan; Dt 8,8 + שְׂעֹרָה cebada; 2 Sm 17,28 + קֶמַח harina; Cant 7,3. – דוּשׁ trillar 1 Cr 21,20; – זרע sembrar Jr 12,13; – חבט varear (trillar) Jue 6,11; – קצר segar 1 Sm 6,13. – חֵלֶב, – סֹלֶת flor de harina, sémola Ex 29,2 Sal 81,17 147,14; – עֲרֵמַת montón de trigo Cant 7,3; קְצִיר־חִטִּים siega del trigo Ex 34,22 Jue 15,1. Ant. חוֹחַ espinas Job 31,40; קֹצִים espinos Jr 12,13.

חָטַם [Q. impf. 1 אֶחֱטָם־] *Retener, cohibir, contener* Is 48,9 = הֶאֱרִיךְ dar largas.

חָטַף [Q. pf. 2 pl. חֲטַפְתֶּם; impf. יַחְטֹף; ger. לַחֲטוֹף] *Raptar, secuestrar* Jue 21,21; Sal 10,9 correl. אָרַב בַּמִּסְתָּר acechar.

חֹטֶר *Renuevo, brote* Is 11,1 = נֵצֶר vástago; Prov 14,3.

חַטַּת Véase חַטָּאת.

חַי [(חָי) C. art. הַחַי, הֶחָי, הֶחָי, pl. m. חַיִּים, cstr. חַיֵּי, f. חַיָּה, pl. חַיּוֹת y חַיֹּת] *Vivo, viviente, con vida; crudo; sano; fértil, fecundo.* Sin. נֶפֶשׁ vida; ant. מֵת muerto y sin. Se usa como predicado, como adjetivo o sustantivado.

1. Predicado o forma verbal estativa: – אֲשֶׁר הוּא (הוּא como cópula) que está vivo Gn 9,3; – בְּעוֹדֶנּוּ todavía (estando) en vida 25, 6; véase 43,27s; – יָרְדוּ bajan vivos (estando vivos) Nm 16,30; אַתֶּם – הַיּוֹם habéis quedado vivos, seguís con vida hoy Dt 4,4; – תפשׂ apresar vivo Jos 8, 23 1 Sm 15,8; – בִּהְיוֹת הַיֶּלֶד mientras el niño estaba vivo 2 Sm 12,18; véase 1 Re 12,6; רְאִי – בְּנֵךְ mira a tu hijo vivo, o: mira, está vivo tu hijo 1 Re 17,23; – בלע tragar vivo Sal 124,3 Prov 1,12; – אָדָם el hombre mientras vive Lam 3,39.

2. Adjetivo: – אֱלֹהִים, – אֵל Dios, dioses vivos, no inertes; ant. מַעֲשֵׂה יָדַיִם manufactura, עֵץ וָאֶבֶן leño y piedra, כֶּסֶף וְזָהָב plata y oro. Dt 5,26 Jos 3,10 1 Sm 17,26.36 2 Re 19,4.16 Jr 10,10 23,36 Os 2,1 Sal 42,3 84,3; – בָּשָׂר carne cruda 1 Sm 2,15 ≠ מְבֻשָּׁל cocida; carne viva, llaga Lv 13,10.14ss; –הַיֶּלֶד הַ el niño vivo 1 Re 3,25ss; – כֶּלֶב perro vivo Ecl 9,4 ≠ הָאַרְיֵה הַמֵּת león muerto; – מַיִם agua corriente, de manantial Lv 14,6 Nm 19,17; Jr 2,13 ≠ בּוֹר aljibe; 17,13 Zac 14,8 Cant 4,15; נֶפֶשׁ חַיָּה ser vivo, viviente Gn 2,7.19; – כָּל־נֶפֶשׁ todos los vivientes Gn 1,21; animales, opuesto a hombre Gn 9,12.15 Lv 11,46 Ez 47,9; – כָּעֵת plazo normal, por estas fechas (trance vivo) Gn 18,10

2 Re 4,16. Animales concretos: ave Lv 14,51s; macho cabrío 16,20; toro Ex 21,35. Regido: אֶרֶץ (הַ)חַיִּים tierra vital, mundo de los vivos, ant. קֶבֶר sepulcro, בּוֹר fosa, אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת el fondo de la tierra, אֲבַדּוֹן Abismo, שְׁאוֹל: Is 38,11 = יוֹשְׁבֵי חָלֶד (correg.) habitantes del mundo; 53,8 ≠ קֶבֶר (v. 9); Jr 11,19; Ez 26,20 ≠ יוֹרְדֵי בוֹר los que bajan a la fosa, עַם עוֹלָם pobladores del pasado; 32,23ss ≠ יַרְכְּתֵי־בוֹר el fondo de la fosa, קְבֻרָה sepultura; Sal 27,13 116,9 142,6 Job 28,13; – סֵפֶר registro de los vivos Sal 69,29.

3. Sustantivado. El vivo, los vivos, los que viven, vivientes; vida: Gn 16,14; Nm 17,13 ≠ מֵתִים muertos; Is 8,19 38,19 Rut 2,20 Ecl 4,2 7,2. כָּל־הַחַי, כָּל־הַחַיִּים, כָּל־חַי todos los vivientes, cada viviente Gn 3,20; 6,19 = בָּשָׂר mortal; 8,21 Sal 143,2; Job 12,10 = כָּל־בְּשַׂר־אִישׁ; Ecl 4,15 9,4s Eclo 7,33 42,8 44,23 45,16; – אֵם (la tierra) madre de todos los vivientes 40,1. Vida 41,13, o viviente.

4. Exclamación, juramento: חַי־אָנִי ¡por mi vida! Nm 14,21 Is 49,18 Jr 22,24 Ez 5,11 Sof 2,9; חַי אָנֹכִי idem Dt 32,40 + לְעוֹלָם como que vivo eternamente; חַי־יְהוָה ¡vive Dios! Jue 8, 19 1 Sm 14,39 2 Sm 4,9 1 Re 1,29 2 Re 2,2 Jr 4,2 Os 4,15 Rut 3,13; חַי־אֲדֹנָי יְהוִה Jr 44,26; חַי־אֵל/הָאֱלֹהִים ¡vive Dios!, ¡por Dios! 2 Sm 2,27 Job 27,2; N חֵי ¡por vida de N! Gn 42,15s faraón; חֵי נַפְשְׁךָ ¡por tu vida! 1 Sm 1,26 2 Sm 11,11 2 Re 2,2; por el ídolo Am 8,14. לֶחָי ¡Salud! 1 Sm 25,6 (dudoso, véanse comentarios).

Nota. Sal 58,10 dudoso. Job 28,21 lg. חַיָּה. 2 Sm 23,20 חַיִל. 1 Sm 18,18 אַחַי.

חיב [Leer חַיָּב] Eclo 8,5. Véase חייבים.

חַיַּבְתֶּם Dn 1,10. Véase חוב.

חִידָה [C. suf. חִידָתִי, חִידָתְךָ, pl. חִידוֹת, c. suf. חִידֹתָם] *Acertijo, adivinanza, enigma, epigrama.* Asociado a מָשָׁל y מְלִיצָה Jue 14,12ss Ez 17,2 Hab 2,6 Sal 78,2; Prov 1,6 y Eclo 47,17 serie; 8,8 + שִׂיחַת חכמים discursos de maestros. נִסָּה בְּ– tentar, desafiar con 1 Re 10,1; – הִגִּיד resolver, – מצא adivinar Jue 14,12; – פתח proponer (o resolver) Sal 49,5. Uso adverbial: בְּחִידֹת con enigmas Nm 12,8 ≠ פֶּה אֶל־פֶּה cara a cara, מַרְאֶה en presencia; – מֵבִין embaucador (experto en enigmas) Dn 8,23.

חָיָה [Q. pf. **a)** Como verbos ע"ע: חַי, חָי, חַי Lv 25,36, f. וָחַיָּה (por וְחָיְתָה) Ex 1,16. **b)** Como verbos ל"ה: חָיָה, f. חָיְתָה, חָיְתָה, 2 חָיִיתָ, pl. חָיוּ, 2 וִחְיִיתֶם; impf. יִחְיֶה, 2 תִּחְיֶה, f. תִּחְיִי 2 Re 4,7, 1 אֶחְיֶה, pl. יִחְיוּ, f. תִּחְיֶינָה, 2 תִּחְיוּ, תִּחְיוּן, 1 נִחְיֶה, yus. יְחִי (וִיחִי, וַיְחִי), תְּחִי (וּתְחִי), wayy. וַיְחִי, וַיֶּחִי, f. וַתְּחִי; imptv. וֶחְיֵה, f. חֲיִי Ez 16,6, pl. וִחְיוּ; inf. abs. חָיוֹ, ger. לִחְיוֹת, c. suf. חֲיוֹתָם. **Pi.** pf. חִיָּה, f. c. suf. חִיָּתְנִי, 2 c. suf. חִיִּיתַנִי, חִיִּיתָנִי, pl. חִיּוּ, 2 interr. הַחִיִּיתֶם; impf. 3 יְחַיֶּה, c. suf. יְחַיֵּנוּ, וִיחַיֵּהוּ, f. תְּחַיֶּה, c. suf. תְּחַיֵּנִי, 2 תְּחַיֶּה, c. suf. תְּחַיֵּנִי, תְּחַיֵּנוּ, 1 אֲחַיֶּה, pl. יְחַיּוּ, interr. הַיְחַיּוּ, c. suf. יְחַיּוּנוּ, 2 תְּחַיּוּן, f. תְּחַיֶּינָה, 1 נְחַיֶּה, narr. c. suf. וַיְחַיֶּהָ, f. pl. וַתְּחַיֶּיןָ Ex 1,17s; imptv. c. suf. חַיֵּנִי, חַיֵּיהוּ; ger. לְחַיּוֹת, c. suf. לְחַיּוֹתֵנוּ, לְחַיּוֹתוֹ, לְחַיּוֹתָם; ptc. מְחַיֶּה. **Hi.** pf. 3 הֶחֱיָה, 2 c. suf. הֶחֱיִתָנוּ, 1 הֶחֱיֵיתִי, 2 pl. הַחִיִּתֶם; imptv. c. suf. הַחֲיֵינִי, pl. הַחֲיוּ; inf. abs. הַחֲיֵה Jos 9,20, ger. לְהַחֲיוֹת, לְהַחֲיֹת]

Q. *Vivir, estar vivo, tener vida, vivir bien/ feliz; conservar la vida, seguir vivo/viviendo, salvar la vida, salir vivo/con vida, quedar vivo/con vida; revivir, resucitar; curarse, sanar, salir de/ adelante, quedar sano;* –לֹא no quedar vivo = morir. Sin. הֶאֱרִיךְ יָמִים prolongar la vida. Ant. מות morir, אבד perecer.

1. a) *Positivo.* Vivir Gn 47,19 ≠ מוּת; Nm 4,19 ≠ הִכְרִית aniquilar (v. 18); Dt 5,33 = הֶאֱרִיךְ יָמִים, + טוֹב לְ... ir bien a; 8,1 + רבה crecer; 30,16 ≠ אבד perecer (v. 18); 2 Sm 1, 10 ≠ מֹתֵת rematar; 2 Re 7,4 correl. חִיָּה dejar con vida; Is 26,14 = קום alzarse, ≠ אִבֵּד זֵכֶר acabar la memoria, הִשְׁמִיד aniquilar; 26,19 = קיץ despertar; 38,16 = חלם Hi. curar, הֶחֱיָה hacer revivir; Jr 27,12 Ez 18,9; 47,9 correl. נִרְפָּא quedar saneado; Am 5,4; Sal 89,49 = מִלֵּט נֶפֶשׁ salvar la vida, ≠ רָאָה מָוֶת experimentar la

muerte; 118,17 ≠ נָתַן לַמָּוֶת entregar a la muerte (v. 18); Prov 4,4 Lam 4,20. Exclamación יְחִי ¡Viva!: רְאוּבֵן – ¡Viva Rubén! Dt 33,6; הַמֶּלֶךְ – ¡Viva el rey! 1 Sm 10,24. **b)** *Negativo:* – לֹא no quedar con vida Ex 19,13 = הוּמַת ser ejecutado (v. 12); morir 2 Re 10,19; 20,1 = חָלָה לָמוּת caer enfermo de muerte, padecer una enfermedad mortal, ≠ רפא sanar (v. 5); Zac 13,3 = דקר atravesar.

2. a) *Conservar/prolongar la vida*, seguir viviendo Gn 20,7; Ez 3,21 = הִצִּיל נֶפֶשׁ salvar la vida; 16,6 = רבה crecer (v. 7); 33,10 ≠ מקק Ni. consumirse; Job 21,7 = עתק llegar a viejo. **b)** *Salvar la vida* Gn 42,18; Ex 1,16; Dt 4,42 correl. נוס refugiarse; 19,4s ≠ הִכָּה נֶפֶשׁ matar; Jos 6,17 ≠ חֵרֶם exterminio; Jr 21,9 = וְהָיְתָה־לוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל los cogerán como botín vivo; Neh 9,29; וְחָיָה le perdona la vida (por contexto) Est 4,11.

3. a) *Revivir* Jue 15,19 = שׁוּב רוּחַ recuperar las fuerzas; 1 Re 17,22 = שׁוּב נֶפֶשׁ volver la vida, recobrar aliento, ≠ לֹא־נוֹתְרָה־בּוֹ נְשָׁמָה había quedado sin aliento = había muerto (v. 17); 2 Re 13,21 + קוּם עַל רַגְלַיִם ponerse en pie; Ez 37,3 ≠ יָבֵשׁ calcinado (v. 2); 37,5 = הֵבִיא רוּחַ infundir aliento; 37,9s + עָמַד עַל רַגְלַיִם ponerse en pie; Job 14,14. **b)** *Curarse* Nm 21,8 Jos 5,8; 2 Sm 12,22; 2 Re 1,2 ≠ חלה quedar malherido; 20,7 = רפא sanar (v. 5).

4. Con partículas: עַל/בּ – vivir de, por, a causa de, gracias a, a costa de, mantenerse de Gn 27,40 Lv 18,5 Dt 8,3 2 Re 4,7 Ez 18,22 20,11.13.21.25 33,12 = הִצִּיל salvar; lugar בּ – vivir en, habitar, morar Gn 47,28; לִפְנֵי – vivir para 17,18; מִן – sobrevivir, curar de Nm 14,38 2 Re 8,8ss Is 38,9.

Fraseología. a) *Expresiones de duración:* יָמִים, שָׁנָה, שָׁנִים X – cumplir X días, años, vivir X años, tener X años, a la edad de Gn 5,3 2 Re 14,17 Job 42,16. יָמִים רַבִּים – vivir largos años Jr 35,7; שָׁנִים רַבּוֹת – vivir muchos años Ecl 6,3; אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם – vivir dos veces mil años = muchísimo 6,6. לְעוֹלָם/לָנֶצַח – vivir para siempre Gn 3,22 Zac 1,5; Sal 49,10 ≠ רָאָה הַשָּׁחַת ver la fosa; Job 7,16 ≠ הֶבֶל יָמָי un soplo son mis días. **b)** נֶפֶשׁ – vivir; por transformación salvar, perdonar la vida Gn 12,13; 19,20 = נִמְלַט escapar; 1 Re 20,32 Is 55,3; Jr 38,17.20 = וְיִיטַב לָךְ te irá bien; Sal 119,175. לֵבָב – cobrar ánimo Sal 22,27; 69,33 = שׂמח alegrarse. רוּחַ – recobrar el aliento Gn 45,27.

Nota. Nm 24,23 dudoso.

Pi. *Dejar vivo/con vida, respetar la vida, conservar vivo; criar, alimentar, mantener; dar vida/la vida, hacer revivir, devolver la vida, reanimar; restaurar; realizar.* Sin. el Hi., מִלֵּט poner a salvo, הוֹשִׁיעַ salvar, רפא curar, הִצִּיל liberar. Ant. הרג matar, הֵמִית dar muerte, הֶחֱרִים exterminar, הִכָּה herir. Construcción: de modo absoluto, con complemento; con בּ, כּ y la causa; מִן y el peligro o enfermedad.

1. a) *Dejar vivo* Gn 12,12 ≠ הרג; Ex 1,17s ≠ הֵמִית (v. 16); 1,22; Nm 31,15 = Hi. (v. 18); Dt 20,13-17 ≠ לֹא – כָּל־נְשָׁמָה no dejar alma viviente, הִכָּה, הֶחֱרִים; Jos 9,15; 1 Sm 27,9.11 negativo; 1 Re 18,5 ≠ הִכְרִית aniquilar; Ez 3,18; Sal 41,3 = שׁמר guardar, מִלֵּט poner a salvo (v. 2), ≠ נָתַן בְּנֶפֶשׁ אֹיֵב entregar a la saña del enemigo; 138,7 = הוֹשִׁיעַ, correl. הָלַךְ בְּקֶרֶב צָרָה caminar entre peligros; 143,11; Job 36,6 negativo. **b)** *Criar* 2 Sm 12,3 correl. גדל crecer; Is 7,21; Jr 49,11 correl. בָּטַח עַל N depender de N; Zac 10,9 correg.

2. a) *Dar vida* Dt 32,39 = רפא; 1 Sm 2,6 = הֶעֱלָה levantar; Sal 80,19 119,37 Job 33,4 Ecl 7,12 Neh 9,6. **b)** *Hacer revivir* Os 6,2 = רפא (v. 1), ≠ טרף despedazar, הִכָּה; Sal 30,4 = הֶעֱלָה נֶפֶשׁ מִן־שְׁאוֹל sacar vivo del Abismo; 33,19 = הִצִּיל נֶפֶשׁ מִמָּוֶת librar de la muerte; 71,20 = הֶעֱלָה מִתְּהֹמוֹת הָאָרֶץ alzar de las simas de la tierra, ≠ הֶרְאָה צָרוֹת someter a peligros; 85,7; 119,25 = דָּבְקָה לֶעָפָר נֶפֶשׁ el aliento pegado al polvo (de la muerte); Neh 3,34 ≠ צרף calcinar.

3. Sentido figurado. Realizar Hab 3,2 = הוֹדִיעַ manifestar; restaurar 1 Cr 11,8 = בנה construir.

Fraseología: נֶפֶשׁ – dar, perdonar/salvar la vida, destinar a la vida 1 Re 20,31 Ez 13,19 18,27 Sal 22,30; ¿medrar? Ez 13,18 ≠ צוֹדֵד cazar. זֶרַע – dar descendencia, conservar la especie Gn 7,3 19,32.34.

Hi. *Hacer vivir, dar vida; conservar la vida/vivo, dejar con vida/vivo; perdonar, respetar la vida; hacer revivir, resucitar.* **a)** *Dar vida* Gn 50, 20 2 Re 5,7 ≠ הָמִית dar muerte. **b)** *Conservar la vida* Gn 6,19s ≠ שַׁחֵת exterminar (v. 17), גוע perecer; 45,7 47,25; Nm 22,33 ≠ הרג; 31,18; Jos 2,13 = הִצִּיל נֶפֶשׁ מִמָּוֶת librar de la matanza, הֶחֱרִים (v. 10) exterminar; 6,25; 9,20 ≠ נגע atacar (v. 19); 14,10; Jue 8,19 ≠ חרג, פגע matar (v. 21); 2 Sm 8,2; Ez 13,22. **c)** *Hacer revivir* 2 Re 8,1.5; Is 38,16 = חלם Hi. curar.

Fraseología: לֵב/רוּחַ – reanimar Is 57,15; נֶפֶשׁ – salvar la vida Gn 19,19 = נִמְלַט ponerse a salvo, correl. נוס refugiarse (v. 20).

De la misma raíz: מִחְיָה, חַיִּים, חַיּוּת, חַיּוֹת, חַיָּה, חַי.

חַיָּה[1] [Est. cstr. חַיַּת y חַיְתוֹ, c. suf. חַיָּתִי, חַיָּתוֹ, חַיָּתָם, pl. חַיּוֹת] Concreto: *viviente, ser vivo; animal (salvaje), fiera, bestia feroz, alimaña; banda, destacamento; rebaño.* Abstracto: *vida, vitalidad, fuerza vital; hambre* (necesidad vital).

A. Concreto. El sentido genérico viviente se especifica: por polarización (opuesto a otro término), por adición sintagmática, por contexto.

1. Sentido genérico. *Viviente, ser vivo* Ez 1,5 (+ 10x) 10,15.17.20.

2. Sentido específico. a) *Por polarización.* Opuesto a hombre, animal Gn 8,17.19 9,5.10; opuesto a בְּהֵמָה (animal doméstico), animal salvaje 7,14.21 8,1 Lv 25,7 Sal 148,10; Nm 35,2 dudoso. **b)** *Por adición sintagmática:* הָאָרֶץ – animal salvaje, fiera; asociado a בְּהֵמָה animal doméstico, רֶמֶשׂ reptil, עוֹף ave Gn 1,24s.30 9,2 1 Sm 17,46 Ez 29,5 32,4 4,28 Job 5,22; הַשָּׂדֶה – animal salvaje, fiera, bestia feroz, fiera agreste, alimaña. En serie Gn 2,20 y Ez 38,20. Otros: Gn 3,1 Is 43,20 Jr 12,9 Ez 34,5.8; 39,4 = עַיִט צִפּוֹר ave de rapiña; Os 2,14 Job 40,20. Entre sus actividades destacan: הִכְרִית destrozar Lv 26,22; רמס pisotear 2 Re 14,9; בִּקַּע descuartizar Os 13,8. חַיְתוֹ־אֶרֶץ fieras Sal 79,2; שָׂדָי – animales agrestes Is 56,9 Sal 104,11; ־יַעַר fieras salvajes, selváticas Sal 50, 10 104,20; בַּיַּעַר – idem Is 56,9; ־גוֹי (¿o גַּיְא – fieras del valle?) Sof 2,14; שֵׁן – fiera carnívora, carnicera Eclo 12,13 + נשך morder. **c)** *Con adjetivo:* רָעָה – bestia feroz, animal dañino Gn 37,20.33 Lv 26, 6; Ez 5,17 + חֶרֶב espada, רָעָב hambre, דֶּבֶר peste; 14,15.21 34,25. טְמֵאָה – animal impuro Lv 5,2; הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע – cuadrúpedo 11,27; הַנֶּאֱכֶלֶת – comestible 11,47. **d)** *Regido:* – פָּרִיץ bestia feroz, carnívora Is 35,9; – צַיִד pieza comestible Lv 17,13.

3. Casos especiales. Banda, destacamento 2 Sm 23,13 = מַצָּב guarnición (v. 14); rebaño Sal 68,11.

B. Abstracto. Vida, vitalidad, fuerza vital; hambre (necesidad vital). Sin. נֶפֶשׁ, también como pronombre personal. Sal 74,19 78,50 = נֶפֶשׁ; 143,3 Job 33,22.28 ¿36,14? Fuerza Is 57, 10 ≠ חלה desfallecer, יגע cansarse. Hambre Job 38,39 = בְּלִי אֹכֶל sin sustento (v. 41), correl. טֶרֶף presa, צַיִד sustento (v. 41). Pronombre en Job 33,20 Eclo 51,6.

Nota. 2 Sm 23,11 lg. לְחָיָה La Quijada. Sal 74, 19a אַיָּה buitre. Ez 7,13 dudoso.

חַיָּה[2] [Est. cstr. חַיַּת, c. suf. חַיָּתְךָ] 2 Sm 23,11.13 Sal 68,11. Véase חַיָּה[1] **A. 3.**

חָיוֹת *Robustas, fuertes* Ex 1,19.

חַיּוּת *De por vida* 2 Sm 20,3.

חייבים [Leer חַיָּבִים] *Culpables, deudores* Eclo 8,5.

חַיִּים [חַיִּין Job 24,22. Est. cstr. חַיֵּי, c. suf. חַיַּי, חַיֶּיהָ, חַיָּיו, חַיָּו, חַיַּיִכִי Sal 103,4, חַיֶּיךָ, חַיֶּיךְ, חַיֵּינוּ, חַיֵּיכֶם, חַיֵּיהֶם] *Vida, existencia; salud; aliento, respiración; mantenimiento, sustento; vivo, saludable.* Sin. אֹרֶךְ יָמִים vida larga, נֶפֶשׁ vida, מַרְפֵּא salud, אוֹר luz (ver la luz = vivir). Ant. מָוֶת muerte, y su campo.

1. Sustantivo. a) *Absoluto.* Vida Dt 30, 6.15 ≠ מָוֶת, = טוֹב bien; 30,20 = אֹרֶךְ יָמִים; 32,47 ≠ דָּבָר רֵק palabra vacía, promesa vana; Jr 8,3; Jon 2,7 ≠ שַׁחַת fosa; 4,3.8 ≠ עלף Hitp. desfallecer; Sal 21,5 34,13 64,2; 88,4 ≠ שְׁאוֹל; 103,4 ≠ תַּחֲלֻאִים enfermedades (v. 3); 133,3 = בְּרָכָה bendición; Job 7,7 Prov 3,22; 4,22 = מַרְפֵּה; 10,16 ≠ חַטָּאת fracaso; 19,23; 22,4 + עֹשֶׁר riqueza, כָּבוֹד honor; Eclo 4,12 11,14; 30,22 + שמחת לבב alegría; 33(36),14 = אור. **b)** *Para expresar duración*: כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ toda tu vida, mientras vivas, de por vida, hasta tu muerte, durante toda tu vida, continuamente, los años de tu vida Gn 3,14.17 Dt 16,3 Jos 1,5; חַיֵּינוּ – – de nuestra vida Is 38,20; חַיַּי – – de mi vida Sal 23, 6; חַיֶּיהָ – – de su vida (f.) Prov 31,12; חַיָּיו – – de su vida (m.) Ecl 5,19. מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם los días contados de su vida, los pocos años de su vida (pl. m.) Ecl 2,3; חַיָּו – – de su vida (sg.) 5,17. – שְׁנוֹת años de vida Prov 3,2 = אֹרֶךְ יָמִים; 4,10 9,11. כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ ¿cuántos años tienes? Gn 47,8; חַיַּי – – 2 Sm 19,35. בִּשְׁנַת X לְחַיֵּי N cuando N tenía X años Gn 7,11. שְׁנֵי חַיֵּי N X N vivió X años, cumplió, su vida fue de Gn 25,7.17 Ex 6,16; véase Gn 47,28. **c)** *Calificado:* בְּשָׂרִים – vida corporal Prov 14,30 ≠ רָקָב caries; יתר ושׂכר – vida del que se basta y del jornalero Eclo 40,18; מתן – vivir de limosna 40,28; עוֹלָם – vida perpetua Dn 12,2 ≠ דִּרְאוֹן עוֹלָם ignominia definitiva; שׁוא – vida sin provecho Eclo 30,17 = כאב נאמן dolencia crónica.

2. Como adjetivo o regido. Califica sustantivos con función predicativa o atributiva; indica su condición viva, vital, vivificante, fecunda. Sin. נֶפֶשׁ. Se asocia con términos de valor, como שָׁלוֹם paz, שִׂמְחָה gozo, עֲדָנִים delicias. Ant. שַׁחַת fosa, רְפָאִים las ánimas. Algunos ejemplos: אוֹר הַ– la luz de la vida, o de los vivos Job 33,30; – אֵל Dios de la vida, que vivifica Sal 42,9; – אֹרַח camino de vida 16,11; – בְּרִית pacto de vida (transf.) Mal 2,5 = שָׁלוֹם; דֶּרֶךְ הַ– camino de vida, seguro Jr 21,8 Prov 6,23; – חֻקּוֹת preceptos que vivifican Ez 33,15; מָעוֹז– refugio seguro Sal 27,1; – מְקוֹר fuente viva, manantial (no agua estancada) Sal 36,10 Prov 10,11 13,14 14,27 16,22; – נִשְׁמַת aliento vital Gn 2,7; – עֵץ הַ árbol de vida, medicinal Gn 2,9 3,22.24 Prov 3,18 11,30 13,12 15,4; צְרוֹר – הַ zurrón de la vida (sitio seguro, resguardado) 1 Sm 25,29, ¿o donde se guarda un talismán? Eclo 6,16; – תּוֹצְאוֹת torrentes de vida Prov 4,23; – תורת ley que da vida Eclo 45,5.

3. Uso adverbial: –לְ en vida ≠ לְמָוֶת en muerte 2 Sm 15,21; בְּחַיֶּיהָ mientras viva, en vida de ella Lv 18,18; בְּחַיָּיו idem de él Jue 16,30 2 Sm 18,18 Sal 49,19; בְּחַיַּי idem mía 63,5 104,33; –בְּ en la vida Ecl 6,12; aun en vida Eclo 10,9 48,14.

Fraseología: אין – למנות su vida no es vida, no cuenta Eclo 40,29; –הֶאֱמִין בְּ esperar vivir Dt 28,66 Job 24,22 Eclo 16,3; – אסף quitar la vida Sal 26,9; – גאל rescatar la vida Lam 3, 58; הִיא חַיֶּיךָ te va la vida (en ella) Prov 4,13; הָלַךְ נֶגֶד הַ– manejarse, desenvolverse en la vida Ecl 6,8; – הוסיף alargar la vida Eclo 37,31; – כלה gastarse, acabarse Sal 31,11; – לָמָּה לִּי ¿qué me importa la vida?, ¿para qué vivir? Gn 27,46; – מאס despreciar Job 9,21; – מצא alcanzar Prov 8,35; – מרר Pi. amargar Ex 1,14; – נצר proteger Sal 64,2; –נָקוֹטָה נַפְשִׁי בְּ (correg.) estoy harto de la vida Job 10,1; – נתן dar vida Job 3,20; – צמת echar vivo Lam 3,53; –קוּץ בְּ estar asqueado de Gn 27,46; – קפד Pi. devanar la vida Is 38,12; – ראה disfrutar de Ecl 9,9; – רמס pisotear vivo Sal 7,6; –שִׂים נֶפֶשׁ בְּ devolver la vida 66,9; – שִׂמַּח alegrar Ecl 10,19; – שׂנא aborrecer 2,17; – שלם acreditarse Eclo

31(34),10; – תלא vivir pendiente de un hilo (transf.) Dt 28,66.

חיל¹ / חול [Q. pf. חָלָה, 1 חַלְתִּי, pl. 3 חָלוּ, 1 חַלְנוּ; impf. (en וּ): יָחוּל, יָחֻלוּ, cohor. אָחוּלָה, wayy. וַתָּחָל, וַתָּחֹל Jr 51,29; (en י): יָחִיל, wayy. וַיָּחֶל, 2 תָּחִיל, f. תְּחִילִין, pl. יָחִילוּ, יָחֻלוּ, יְחִילוּן, תָּחִילוּ; imptv. f. חוּלִי, pl. חִילוּ; inf. abs. y cstr. חוּל; ptc. f. חוֹלָה Jr 4,31. **Polel** impf. 3 f. תְּחוֹלֵל, c. suf. תְּחוֹלֶלְכֶם, יְחוֹלֵל; ptc. c. suf. מְחֹלֶלְךָ, pl. irreg. חֹלְלִים (por מְחֹלְלִים Sal 87,7), f. מְחֹלְלוֹת. **Polal** pf. 2 חוֹלָלְתָּ, 1 חוֹלָלְתִּי, impf. pl. יְחוֹלָלוּ. **Hi.** impf. יָחִיל, pl. יָחִילוּ. **Ho.** impf. 3 interr. יוּחַל. **Hitpolel** ptc. מִתְחוֹלֵל. **Hitpalpel** 3 f. wayy. וַתִּתְחַלְחַל] Véase חל.

Q. *Girar, dar vueltas, remolinear; revolver; bailar, danzar; temblar, estremecerse, asustarse, alarmarse, aterrarse; tiritar, agitarse; parir, estar con dolores, estar en días, retorcerse, sentir los espasmos.* Se construye: en modo absoluto, con מִלִּפְנֵי o מִפְּנֵי. **a)** *Dar vueltas:* – יָדַיִם las manos revuelven Lam 4,6; – דָּמִים la sangre vuelve, recae 2 Sm 3,29; – סַעַר la tormenta gira, da vueltas Jr 23,19 = 30,23. **b)** *Bailar* Jue 21,21. **c)** *Estremecerse, temblar.* Sin. רגז, רעשׁ temblar, ירא temer, הום/המה turbarse, נִבְהַל idem, מוֹדֵד temblar, צלל estremecerse; y los sustantivos אֵימָה espanto, יִרְאָה temor, פַּחַד miedo, פַּלָּצוּת agitación, רַעַד temblor. Dt 2,25 correl. נָתַן פַּחַד sembrar pánico; Jr 4,19 k = המה; 5,3 correl. הִכָּה herir; 5,22 = ירא; 51,29 = רעשׁ, נִבְהַל (v. 32); Ez 30,16; Jl 2,6 = רגז idem (v. 10); Miq 1,12 + בכה llorar (v. 10), מִסְפֵּד duelo (v. 11); Hab 3,10 = מוֹדֵד (v. 6), צלל (v. 16); Zac 9,5; Sal 55,5s serie de sustantivos; 77,17 96,9 97,4; 114,7 = רקד saltar (v. 6). **d)** *Estar con dolores de parto,* en trance. Sin. o asociados: הרה concebir, ילד parir, צִרִים espasmos, חֵבֶל angustia. Is 13,8; 23,4s serie; 26,17 + הרה; 45,10 correl. הוֹלִיד engendrar; 54,1; 66,7 = הִמְלִיט echar al mundo, dar vida; Jr 4,31 participio = מַבְכִּירָה primeriza; Miq 4,10 = גיח expulsar; Eclo 48,19.

Polel. *Retorcer, hacer girar, voltear, cimbrear, arremolinar, virar; danzar, bailar; parir, dar a luz, engendrar.* Retorcer Sal 29,9. Danzar Jue 21,23 Sal 87,7. Dar a luz Dt 32,18 = ילד; Is 51,2 correl. אָב padre; Job 39,1ss serie; Prov 25,23; ¿Sal 90,2?.

Polal. *Estremecerse* Job 26,5; *nacer* Sal 51,7 correl. יחם Pi. concebir; Job 15,7 = נוֹלַד; Prov 8,24s; ¿Sal 90,2?

Hi. *Sacudir, estremecer, zarandear* Sal 29,8 = הִרְקִיד hacer brincar (v. 6); Eclo 43,16(17). ¿Sal 10,5?

Ho. *Nacer* Is 66,8 = נוֹלַד.

Hitpolel. *Girar, arremolinarse; estremecerse, aterrorizarse, acobardarse; atormentarse.* Jr 23,19; Job 15,20 + פַּחַד espanto (v. 21), correl. בִּעֵת aterrorizar (v. 24), ≠ שָׁלוֹם paz, tranquilidad (v. 21); Eclo 3,27 participio *cobarde*.

Hitpalpel. *Temblar, estremecerse* Est 4,4.

Nota. 1 Sm 31,3 y Prov 26,10 léase חלל².

De la misma raíz: חַיִל, חִילָה, חַלְחָלָה, מָחוֹל, מְחוֹלָה.

חִיל² [Q. impf. יָחִיל, pl. וְיָחִילוּ] *Ser firme, fuerte* Sal 10,5 Job 20,21. Denominativo de חַיִל.

חִיל³ [Q. wayy. וַיָּחֶל, pl. וַיָּחִילוּ. Polel impf. תְּחוֹלֵל. Hitpolel imptv. הִתְחוֹלֵל]

Q. *Esperar, aguardar* Gn 8,10 Jue 3,25.

Polel. *Idem* Q. Job 35,14.

Hitpolel. *Idem* Sal 37,7. Véase יחל.

חַיִל [(חָיִל), est. cstr. חֵיל, c. suf. חֵילִי, חֵילְךָ, חֵילֵךְ, חֵילֵךְ, חֵילוֹ, חֵילָהּ, חֵילָם, pl. חֲיָלִים, c. suf. חֵילֵיהֶם] *Fuerza, poder, cualidades; ejército, tropa; baluarte; proeza; riqueza, fortuna, hacienda, ganancia, opulencia; vigor, energía; influjo.*

1. Campo militar. Ejército, valor, baluarte. **a)** *Ejército.* Sin.: קָהָל tropa, הָמוֹן tropa, מַחֲנֶה campamento, אַנְשֵׁי מִלְחָמָה guerreros, גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה soldados aguerridos, אִישׁ בָּחוּר soldado, mozo, עַמִּים tropas. Asociados: סוּס

caballo, רֶכֶב carro, פָּרָשׁ jinete, רַב־טַבָּחִים jefe de la guardia, מַרְכָּבוֹת carros, רְכוּשׁ avituallamiento, עִזּוּז capitán. Ex 14,4.17 Dt 11,4 1 Re 20,19; 2 Re 6,15 serie; Jr 34,21 = אֹיֵב enemigo; Ez 17, 17 = קָהָל; 27,10 = אַנְשֵׁי מִלְחָמָה; 32,31 = הָמוֹן; 38,15 = עַמִּים רַבִּים tropa incontable; Jl 2,11 = מַחֲנֶה; Abd 11; Sal 33,16s = כֹּחַ fuerza; Dn 11, 13 + רְכוּשׁ; 2 Cr 13,3 = גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה, אִישׁ בָּחוּר. Guarnición, destacamento 2 Re 18,17 Is 36,2 Neh 3,34 2 Cr 17,2. Por polarización: infantería, opuesto a מַרְכָּבֹת carros Ex 15,4; tropa, opuesto a רַב־טַבָּחִים jefe de la guardia 2 Re 25,10; ejército, opuesto a מֶלֶךְ rey Jr 32,2; infantería, opuesto a פָּרָשִׁים caballería Esd 8,22. **b)** *Valor, valentía, fuerza, potencia* 1 Sm 2,4 ≠ נִכְשָׁל cobarde; Hab 3,19 Sal 18,33.40; 59,12 + מָגֵן escudo. **c)** *Baluarte, fortaleza* Sal 84,8; Dn 11,7 = מָעוֹז plaza fuerte. **d)** *Complemento de verbos:* – אִזֵּר ceñir de valor 2 Sm 22,40 = Sal 18,40; – אסף reclutar Dn 11,10; – מנה idem 1 Re 20,25; – נהג guiar 1 Cr 20,1; – הֶעֱבִיד empeñar Ez 29,18; – עשה hacer proezas 1 Sm 14,48 Sal 60,14 118,15s; – קבץ concentrar, acantonar, movilizar 1 Re 20,1; – שָׂכַר גִּבּוֹר reclutar mercenarios 2 Cr 25,6. **e)** *Regido por otros nombres:* – אִישׁ/אַנְשֵׁי gente de armas, aguerridos, valientes Jue 3,29 = אִישׁ כָּל־שָׁמֵן robusto; 1 Sm 31,12; 2 Sm 24,9; Is 5,22 = גִּבּוֹר; Jr 48,14 = מִבְחַר בַּחוּרִים la flor de los soldados (v. 15); Sal 76,6 = אַבִּירֵי לֵב valientes. – בֶּן־ / בְּנֵי gente de armas, soldado, militar, valiente, aguerrido Dt 3,18 + חֲלוּצִים armados, ≠ נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם vuestras mujeres y niños (v. 19); Jue 18,2; 21,10 = עַם ejército (v. 9); 1 Sm 14,52 = אִישׁ גִּבּוֹר; 1 Cr 26,32 2 Cr 26,17; – בֶּן־אִישׁ aguerrido 2 Sm 23,20 q = רַב־ פְּעָלִים héroe. – גִּבּוֹר/גִּבּוֹרֵי guerrero(s)/soldado(s) valeroso(s)/aguerrido(s) Jos 1,14; 8,3 = עַם הַמִּלְחָמָה ejército; Jue 6,12; Neh 11,14; 1 Cr 5,24 + אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת famosos; del templo, guardia 9,13. – כֹּחַ intrepidez 2 Cr 26,13; שָׂרֵי הַחֲיָלִים jefes, generales, mando 2 Re 25,26 Jr 40,7; véase Est 1,3 Neh 2,9. פְּקוּדֵי הֶחָיִל mandos Nm 31,14 2 Re 11,15.

2. Campo económico. a) *Riqueza, fortuna.* Sin.: אוֹצָר tesoro, בֶּצַע ganancia, כָּבוֹד bienes, כַּבִּיר fortuna, עֹשֶׁר riqueza. Dt 33,11 correl. פֹּעַל יָד tarea; Is 8,4; 10,14 = עֲתוּדוֹת q tesoros (v. 13); 30,6 = אוֹצָרוֹת; 60,5 = הָמוֹן riquezas; 61,6 = כָּבוֹד; Jr 17,3 = נַחֲלָה herencia (v. 4); Ez 26,12 = רְכֻלָּה mercadería; Jl 2,22 = פְּרִי fruto; Abd 13; Miq 4,13 = בֶּצַע; Sof 1,13; Zac 4,6 + כֹּחַ fuerza; Sal 49,7 = עֹשֶׁר; 62,11; Job 5,5 = קָצִיר cosecha; 15,29; 31,25 = כַּבִּיר; Prov 13,22; Eclo 5,1 = יש לאל יד ser poderoso, כח fuerza; 14,15 = יגיע sudores; 40,26. Ganancia Job 20,18 Eclo 40,13. **b)** *Complemento de verbos:* – עזב legar Sal 49,11; – עשה hacerse, crearse una fortuna Dt 8,17s Ez 28,4 Prov 31,29 Rut 4,11; – הִשְׂגָּה acumular Sal 73,12. **c)** *Con otros sustantivos*: גְּמַלִּים – caravana de camellos 1 Re 10,2. – אִישׁ / אַנְשֵׁי rico(s), de buena posición (compárese con hidalgo = hijo de algo, donde «algo» equivale a «bienes») 2 Re 24,16 = אֵילֵי הָאָרֶץ grandes del reino, nobleza (v. 15 q); Neh 11,6; Eclo 44,6 = סמכי כח poderosos; אֵשֶׁת־ mujer hacendosa, de valía Prov 12,4 31, 10 Eclo 26,2; – גִּבּוֹר rico 1 Sm 9,1 2 Re 15,20; 24,14 = שָׂרִים príncipes, ≠ חָרָשׁ artesano, דַּלַּת עַם־הָאָרֶץ la plebe; – אִישׁ גִּבּוֹר idem Rut 2,1.

3. Otros campos. a) *Absoluto.* Fuerza, vigor Ecl 10,10 ≠ חָכְמָה habilidad, maña; salud Eclo 41,1. Político: poder Nm 24,18 = רדה dominar (v. 19); autoridad, energía Eclo 7,6. ¿Vigor sexual? Prov 31,3 Eclo 6,2. **b)** *Regido:* – אִישׁ/אַנְשֵׁי experto, hábil; buena persona, honrado; robusto: Gn 47,6 Ex 18,21.25 1 Re 1,42 1 Cr 26,8 Ecl 12,3; – אֵשֶׁת mujer de cualidades, capaz Rut 3,11; – בֶּן־/בְּנֵי hombre de bien, de honor, capaz 1 Sm 10,26 (correg.) ≠ בְּנֵי בְלִיַּעַל canallas (v. 27); 1 Re 1,52 1 Cr 26,9.30; – גִּבּוֹר valioso, de cualidades 1 Sm 16,18 serie.

Nota. Sal 10,10 y 110,3 véanse comentarios.

חַיִל / חֵל [C. suf. חֵילֵךְ, חֵילָהּ, חֵילָה Sal 48,14] *Bastión, baluarte, fortaleza, muralla.* Sin.: חוֹמָה muralla; asociados: מִגְדָּל torreón, אַרְמְנוֹת palacios. 2 Sm 20,15 Is 26,1 Sal 48,14 122,7 Lam 2,8; riquezas o fortaleza Zac 9,4.

Nota. 1 Re 21,23 léase חלק. Abd 20 dudoso.

חִיל *Espasmo, dolor, convulsión, temblor;* varias veces la expresión כַּיּוֹלֵדָה – como de parturienta. Sin.: אֵימָה, רַעַד, רְעָדָה temor, terror; צָרָה, חֵבֶל ansia. Ex 15,14 Jr 6,24 22,23 50,43 Miq 4,9; Sal 48,7 + נִבְהַל despavorido (v. 6).

חִילָה *Tormento, tortura* (también de la raíz «torcer», *torquere*) Job 6,10.

חִין *¿Fuerza?* Job 41,4. ¿Variante de חֵן?

חַיִץ *Tapia* Ez 13,10 = קִיר pared (v. 12).

חִיצוֹן [F. חִיצוֹנָה] *Exterior* 1 Re 6,29s 2 Re 16,18 Ez 40,5 (+ 5x) 41,17 42,1 (+ 5x) 44,1.19 Est 6,4 Neh 11,16.

חֵיק [C. suf. חֵיקִי, חֵיקְךָ, חֵיקֵךְ, חֵיקוֹ, חֵיקָהּ, חֵיקָם] *Seno, regazo*, parte delimitada por el pecho y los brazos, de donde: *en brazos, en el seno; dentro; caja.* a) *Seno:* נָשָׂא בְּ– tomar/llevar en brazos Nm 11,12 Is 40,11; – לָקַח מֵ coger del regazo 1 Re 17,19; adverbio אֶל– en brazos Lam 2,12. Signo de adopción Rut 4,16. A la mujer o al hombre: – שָׁכַב בְּ dormir en los brazos 1 Re 1,2 Miq 7,5; – חָבַק estrechar, abrazar Prov 5,20; en forma abreviada: איש/ – אֵשֶׁת Dt 13,7 28,54.56 Eclo 9,1. Formas semejantes Gn 16,5 2 Sm 12,8. b) *Pliegue en el vestido,* a modo de *faldriquera,* de donde recibir, esconder, llevar objetos o la mano. הֵבִיא/ – הוֹצִיא בְּ/מֵ meter/sacar la mano del pecho Ex 4,6s; – כלא מִקֶּרֶב Pi. esconder la mano en el pecho (correg.) Sal 74,11 q (véase BHS ap.). – הוּטַל גּוֹרָל בְּ agitar las suertes en el regazo Prov 16,33. – לָקַח שֹׁחַד בְּ/מִ recibir soborno bajo cuerda, a escondidas Prov 17,23 21,14. – שִׁלֵּם/הֵשִׁיב עַל/אֶל pagar, dar su paga, remunerar; castigar Is 65,6 Jr 32,18 Sal 79,12. c) *Interior, pecho* Job 19,27 Ecl 7,9. d) *Parte interior* o *recipiente;* de un carro 1 Re 22,35; *caja* del altar Ez 43,13s.17.

חִישׁ *Aprisa* Sal 90,10.

חֵךְ [C. suf. חִכִּי, חִכְּךָ, חִכֵּךְ, חִכֵּךְ, חִכָּהּ, חִכָּם] *Paladar,* como órgano del gusto y del habla; por extensión, *boca.* Asociado con frecuencia לָשׁוֹן lengua. Ez 3,26 Os 8,1 Sal 119,103 137,6 Job 6,30 12,11 20,13 29,10 31,30 33,2 34,3 Prov 5,3 8,7 24,13 Cant 2,3 5,16 7,10; Eclo 36,24 ≠ לב mente; 49,1 + המתיק endulzar. ערב – *voz* suave Eclo 6,5 = שפתי חן labios amables.

חָכָה [Q. ptc. pl. cstr. חוֹכֵי. Pi. pf. חִכָּה, f. חִכְּתָה, 1 חִכִּיתִי, pl. חִכּוּ, 1 חִכִּינוּ; impf. יְחַכֶּה, 2 תְּחַכֶּה; imptv. חַכֵּה, pl. חַכּוּ; inf. abs. חַכֵּי Os 6,9, dudoso; ptc. מְחַכֶּה, cstr. מְחַכֵּה, pl. מְחַכִּים]

Q. *Esperar* Is 30,18. Lo que/a quien se espera, introducido por la preposición לְ.

Pi. *Esperar, aguardar.* Se usa en forma absoluta: – לֹא no esperes (valor adverbial *sin más*) 2 Re 9,3; בִּדְבָרִים – mientras hablaban Job 32,4; + gerundio para Is 30,18; *acechar* Os 6,9. Con N – לְ *esperar a/en, fiarse de, ansiar* Is 8,17 = קוה Pi. idem; 64,3 Hab 2,3 Sof 3,8 Sal 33,20 106,13 Job 3,21.

חַכָּה *Anzuelo* Is 19,8 + מִכְמֹרֶת red; Hab 1,15 Job 40,25.

חַכְלִילִי De unos ojos, *oscuros* Gn 49,12; quizá *brillantes.*

חַכְלִלוּת En la expresión עֵינַיִם – ojos *turbios* Prov 23,29; quizá *chispeantes.*

חכם La raíz חכם designa de manera indiferenciada la esfera «sapiencial», es decir, la esfera de la razón, inteligencia, saber y destreza. Se puede diferenciar contextualmente, sin precisión terminológica. Los apartados o categorías son: lo natural y lo adquirido. Capacidad hu-

mana radical: razón, inteligencia. **Cualidades naturales** de conocer, juzgar, hacer. *De conocer*: inteligencia, talento, perspicacia, penetración, agudeza, ingenio. *De juzgar*: sensatez, cordura, juicio, razón, sentido, seso. *De hacer*: habilidad, maña. **Cualidades adquiridas:** *de conocer*: saber, sabiduría, cultura, erudición; *de juzgar*: prudencia, ponderación, tino, tacto, acierto, cautela; *de hacer*: destreza, método, experiencia, pericia, idoneidad, solvencia.

El adjetivo puede, además, designar una profesión o sus profesionales: doctos, maestros, doctores, artesanos. El sustantivo puede presentar una personificación. En bastantes casos, el adjetivo incluye cualidades de varios apartados, p.e. inteligencia y prudencia, saber y experiencia, lo natural y lo adquirido, etc. En muchos casos domina el sentido de sensatez, cordura; es poco frecuente el sentido de saber intelectual.

חָכַם [Q. pf. 3 f. חָֽכְמָה, 2 חָכַמְתָּ, 1 חָכַמְתִּי, pl. חָֽכְמוּ; impf. יֶחְכַּם, יֶחְכָּם, 2 תֶּחְכַּם, cohor. אֶחְכָּמָה, pl. יֶחְכָּמוּ; imptv. חֲכַם, חֲכָם. **Ni.** pf. 3 m. sg. נחכם Eclo 37,19. **Pi.** impf. יְחַכֵּם, c. suf. יְחַכְּמֵנוּ, יחכמך Eclo 6,37, 3 f. c. suf. תְּחַכְּמֵנִי. **Pu** ptc. מְחֻכָּם, מְחֻכָּמִים. **Hi.** ptc. f. cstr. מַחְכִּימַת. **Hitp.** impf. 3 יתחכם Eclo 38,24, 2 תִּתְחַכֵּם, cohor. pl. נִתְחַכְּמָה]

Q. *Ser/hacerse sabio, docto, aprender; ser sensato, juicioso; ser hábil, diestro.* **a)** *Ser sabio* 1 Re 5,11 correl. הָיָה שֵׁם hacerse famoso; Ecl 2,15 ≠ כְּסִיל necio; 7,23; Eclo 37,22; 47,14 = צוף מוסר rebosar doctrina; aprender Prov 6,6 21,11; מאת אלהים – recibir de Dios ciencia Eclo 38,2. **b)** *Ser sensato* Dt 32,29 = הִשְׂכִּיל entender, בִּין comprender, ≠ אָבַד עֵצוֹת perder el juicio (v. 28); Prov 9,12 19,20 Job 32,9. **c)** *Ser hábil* Zac 9,2; Ecl 2,19 ≠ סָכָל tonto. **d)** *Genérico, indiferenciado*. Prov 8,33; 9,9 = יָסַף לֶקַח aprender.

Ni. *Ser/comportarse como sabio* Eclo 37,19 ≠ נואל inútil, tonto.

Pi. *Aleccionar, adiestrar, enseñar* Sal 105,22 = יְסַּר (correg.) instruir; 119,98 correl. הִתְבּוֹנֵן ser sagaz (v. 100); Job 35,11 = אִלֵּף (correg.) enseñar; Eclo 6,37 = יבין לבך te dará inteligencia.

Pu. *Ser experto* Sal 58,6; Prov 30,24 dudoso.

Hi. *Instruir* Sal 19,8.

Hitp. *Hacerse / llegar a sabio* Eclo 6,32 = ערם llegar a sagaz; 38,25; *dárselas de sabio* Ecl 7,16 Eclo 10,26 32(35),4; *vencer con astucia*, N לְ *a* N Ex 1,10.

De la misma raíz: חָכָם, חָכְמָה.

חָכָם [Est. cstr. חֲכַם, pl. חֲכָמִים, cstr. חַכְמֵי, c. suf. חֲכָמֶיךָ, חֲכָמַיִךְ, חֲכָמָיו, חֲכָמֶיהָ, f. חֲכָמָה, cstr. חַכְמַת, pl. חֲכָמוֹת, cstr. חַכְמוֹת] *Inteligente, perspicaz, agudo, sabio, culto, erudito; sensato, cuerdo, razonable, juicioso, prudente, ponderado; habilidoso, diestro, mañoso, experto, perito; doctor, maestro, artesano.* Sin.: נָבוֹן inteligente, עָרוּם sagaz; ant.: כְּסִיל, נָבָל necio, פֶּתִי ingenuo, incauto, לֵץ insolente, חֲסַר־לֵב falto de juicio.

1. Genérico. a) *Sabio* Jr 8,8 9,11.22 Ez 28,3 Os 14,10; Sal 49,11 ≠ בַּעַר necio; 107,43 + הִתְבּוֹנֵן meditar; Job 17,10; Prov 10,14 ≠ חֲסַר־לֵב (v. 13); Eclo 3,29 + הֵבִין; 37,19. **b)** *Prudente* Dt 32,6 ≠ נָבָל; Jue 5,29 Prov 12,15; 21,11 ≠ לֵץ, פֶּתִי; 29,8 ≠ אַנְשֵׁי לָצוֹן provocadores; Eclo 15,10 20,7. **c)** *Diestro* Dt 1,13 = יָדוּעַ experto; 16,19 2 Sm 13,3 14,2 20,16 Is 31,2 40,20; Jr 4,22 ≠ סָכָל necio; 9,16; Ez 27,8s = זָקֵן veterano; Os 13,13 (en negativo) torpe; artero Job 5,13 = נִפְתָּל taimado; Prov 13,14 = שֵׂכֶל־טוֹב sentido común (v. 15); 21,22; mañoso 24,5 ≠ עֹז fuerza; Ecl 4,13 9,11.15 1 Cr 22,15. **d)** *Indiferenciado*. Is 29,14 Job 34,34 Prov 3,7 11,30 Ecl 7,7.19 8,17.

2. Específico. a) *Título o profesión*. Doctor, maestro, letrado Gn 41,8 + חַרְטֹם mago; Ex 7,11 + מְכַשֵּׁף hechicero; Is 19,11s; 44,25 + בַּד mago, קֹסֵם agorero; Jr 10,7 50,35 Abd 8

Job 15,2 34,2 Prov 15,31 Ecl 12,9 Est 1,13. Artesano Ex 36,4 Jr 10,9 1 Cr 22,15. דִּבְרֵי חֲכָמִים máximas, sentencias Prov 1,6 22,17; – מִשְׁלֵי sentencias de doctores Eclo 3,29. **b)** *Predicado de animales. Con instinto* Prov 30,24.

3. Rigiendo o regido: לֵב/לֵבָב – artesano Ex 28,3 31,6 35,10; hábil 35,25; sabio Job 9,4 37,24; juicioso Prov 10,8; – לֵב sensato, sabio Prov 16,23 Ecl 8,5 10,2; – שִׂיחַת discursos de los sabios Eclo 8,8 = חִידֹת enigmas; יָדַיִם – diestro 9,17; שִׂיחַ – pensador 44,4.

Nota. Prov 14,1 léase חָכְמוֹת.

חָכְמָה [Est. cstr. חָכְמַת, c. suf. חָכְמָתִי, חָכְמָתְךָ, חָכְמָתָם, חָכְמַתְכֶם, חָכְמָתָהּ, חָכְמָתוֹ, חָכְמָתֶךָ] *Inteligencia, talento, perspicacia, penetración, agudeza, ingenio; saber, sabiduría, cultura, erudición; sensatez, cordura, juicio, razón, sentido, seso; habilidad, destreza, maña, experiencia, método, pericia; prudencia, ponderación, tino, tacto, acierto; instinto.*

Forma parte de una serie de términos sapienciales de los que puede ser síntesis o designación indiferenciada o hiperónimo. Se puede considerar como cabeza de serie: דֵּעַ, בִּינָה, מוּסָר, מַדָּע, לֵבָב, כִּשְׁרוֹן, חֶשְׁבּוֹן, חֵקֶר, דַּעַת, דֵּעָה, תּוּשִׁיָּה, תְּבוּנָה, שֵׂכֶל, עָרְמָה, עֵצָה, מְזִמָּה. Ant.: שִׂכְלוּת/סִכְלוּת, כֶּסֶל, כְּסִילוּת, זִמָּה, הוֹלֵלוּת, אִוֶּלֶת, תַּהְפֻּכוֹת.

1. Absoluto. **a)** *Saber, sabiduría* 2 Sm 14,20; 1 Re 5,9s = רֹחַב לֵב, תְּבוּנָה perspicacia, mente abierta; 10,4.6ss Is 10,13 29,14 47,10 Jr 8,9 Job 32,13 Ecl 1,16s Dn 1,4 Eclo 3,29 4,24 11,1 38,24. **b)** *Sensatez* Sal 51,8; Job 13, 5; Prov 2,2.10 = תְּבוּנָה, + דַּעַת, מְזִמָּה (v. 11); 4, 11; 11,2 ≠ זָדוֹן insolencia; 28,26 Eclo 3,25 6,18 11,15 44,15. Razón: – שִׁחֵת trastornar la razón, sorber el seso Ez 28,17; –לֹא מִ no es razonable Ecl 7,10. **c)** *Destreza* Ex 31,3.6 35,26 2 Sm 20,22 1 Re 7,14; Jr 10,12 + כֹּחַ fuerza; Ez 28,4 + חַיִל fortuna; 28,5 + רְכֻלָּה comercio; Sal 107, 27 Prov 14,8 21,30 Ecl 9,15s; 10,10 ≠ חֲיָלִים fuerza. –נְדִיב בְּ profesional 1 Cr 28,21. **d)** *Prudencia* 1 Re 2,6 Job 32,7 2 Cr 1,11. **e)** *Genérico o indiferenciado,* frecuente. Dt 4,6 1 Re 11,41 Is 33,6; Jr 9,22 + גְּבוּרָה valor, עֹשֶׁר riqueza; Ez 28,7.12 + יֹפִי belleza; Sal 111,10; Job 12,2 = לֵבָב inteligencia (v. 3); 15,8; Prov muy frecuente: 17,16 ≠ לֶב־אָיִן no tener seso; 23,23 + אֱמֶת verdad, מוּסָר educación; Ecl 2,12 7,11 Eclo 40,19 51,25. **f)** *Dicho de animales,* instinto Job 38,36 39,17.

2. Personificación poética. Prov 3,13-18 4,7-9 7,4 8,1.12; 29,3 ≠ זוֹנָה ramera; Ecl 2,9 Eclo 14,20 51,13-21.

3. En combinación. **a)** *Complemento de verbos:* – מָלֵא colmo de sabiduría Ez 28,12; – נתן conceder/dotar de Ex 36,1 1 Re 5,9, meter en razón Prov 29,15; – קנה adquirir, comprar Prov 4,5 16,16 17,16 23,23. **b)** *Con sustantivos,* rigiendo o regido: אֱלֹהִים – sabiduría sobrehumana 1 Re 3,28; לֵב – habilidad Ex 35,35; דַּעַת – הַ posesión de sabiduría Ecl 7,12; – לְבַב corazón, mente sensata Sal 90,12; – מוּסַר escuela de sensatez Prov 15,33; – מְקוֹר manantial de sensatez 18,4; – מֶשֶׁךְ adquisición Job 28,18; –וְ סֵפֶר libros del saber Dn 1,17; – רוּחַ don, carisma de sabiduría Ex 28,3 Dt 34,9 Is 11,2; – תַּעֲלֻמוֹת secretos de sabiduría Job 11,6.

חָכְמוֹת *Idem* anterior Prov 24,7 Sal 49,4; personificación poética Prov 1,20, 9,1 ≠ אֵשֶׁת כְּסִילוּת Doña Locura (v. 13), Eclo 4,11.

חכר Job 19,3 correg. Dudoso: *¿ultrajar?, ¿maltratar?*

חל Con estas consonantes se forman varias raíces y palabras: חיל/חול[1] *girar, retorcerse, parir;* מָחוֹל *danza, baile;* מְחֹלָה *idem.* חִיל *estremecimiento, espasmo;* חִילָה *tortura;* חַלְחָלָה *temblor.* חיל[2] *ser fuerte, prosperar;* חַיִל *fuerza, poder;* חֵיל *antemuro, barbacana.* חָלָה *enfermar, debilitarse;* Pi. + פָּנִים *aplacar;* חֳלִי *enfermedad;* מַחֲלֶה, מַחֲלָה, מַחֲלֻיִים *enfermedad.* חָלָא (varian-

te del anterior) *enfermar;* תַּחֲלֻאִים *enfermedad,* חֶלְאָה *herrumbre.* חָלַל[1] *profanar;* חֹל *profano;* חָלִילָה *¡Dios me libre! ¡Lejos de...!;* Hi. *comenzar* (termina la consagración, comienza el uso normal); תְּחִלָּה *comienzo.* חָלַל[2] *atravesar, perforar;* חַלָּה *rosca;* חַלּוֹן *ventana;* מְחִלָּה *agujero;* חָלִיל *flauta;* חלל *tocar la flauta.* חוֹל *arena.* חִיל[3] *esperar,* alomorfo de יחל.

חֵל Véase חֵיל.

חֹל *Profano, secular, laico.* Sin.: טָמֵא contaminado; ant.: קָדוֹשׁ sacro, טָהוֹר puro. Lv 10,10 1 Sm 21,5s Ez 22,26 42,20 44,23 48,15.

חָלָא [Q. wayy. וַיֶּחֱלָא. Hi. impf. 3 יחליא Eclo 12,10].

Q. *Enfermar* 2 Cr 16,12.

Hi. *Oxidarse* Eclo 12,10.

Nota. Is 53,10 léase חֳלִי.

De la misma raíz: חֶלְאָה, תַּחֲלוּאִים.

חֶלְאָה [(חֶלְאָתָה) Ez 24,6) C. suf. חֶלְאָתָהּ] *Herrumbre, cardenillo, roña, orín, verdín* Ez 24,6.11 = טֻמְאָה impureza, roña; 24,12 ≠ טָהֵר quedar limpio, brillante (v. 13).

חֲלָאִים Véase חֳלִי.

חָלָב [Est. cstr. חֲלֵב, c. suf. חֲלָבִי, חֲלָבֵךְ] *Leche.* Asociados: חֶמְאָה nata, requesón, גְּבִינָה queso, דְּבַשׁ miel, יַעַר panal, נֹפֶת panal, יַיִן vino, לֶחֶם pan, עָסִיס licor. **a)** *Sentido propio.* Gn 18,8; Dt 32,14 serie; Jue 4,19; 5,25 ≠ מַיִם agua; Is 7,22 Prov 27,27 30,33; Eclo 39,26 serie. **b)** *Sentido figurado.* Término de comparación: de blancura Gn 49,12 Lam 4,7; generación Job 10,10. Metáfora o símbolo: Is 55,1 + יַיִן; 60,16 + שֹׁד pecho; Jl 4,18 Cant 4,11 5,1.12. **c)** *En composición:* – גְּמוּלֵי מֵ destetados Is 28,9 correl. שָׁדַיִם pechos; – חֲרִצֵי הֶ quesos 1 Sm 17,18; – טְלֵה cordero lechal 7,9.

Fraseología: אֶרֶץ זָבַת – וּדְבַשׁ tierra que mana leche y miel Ex 3,8.17 13,5 33,3 Lv 20, 24 Nm 13,27 14,8 16,13s Dt 6,3 11,9 26,9.15 27,3 31,20 Jos 5,6 Jr 11,5 32,22 Ez 20,6.15 Eclo 46,8; לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ no cocerás el cabrito en la leche de su madre (probablemente hay que unir cabrito-en-leche = lechal, que aún mama) Ex 23,19 34,26 Dt 14,21.

Nota. Job 21,24 léase חֵלֶב.

חֵלֶב [C. suf. חֶלְבּוֹ, חֶלְבָּהּ, חֶלְבָּם, חֶלְבָּמוֹ, חֶלְבְּהֶן, pl. חֲלָבִים, est. cstr. חֶלְבֵי, חֶלְבֵהֶן] *Grasa, enjundia, gordura, sebo, crema, manteca, gordo, pringue; lo mejor, la flor.* Sin.: שֶׁמֶן aceite, פִּימָה gordura. **a)** *Sentido propio.* Jue 3,22; 2 Sm 1,22 Ez 39,19 Sal 73,7; Job 15,27 = פִּימָה; 21,24 = מֹחַ médula. Frecuente el uso cultual: Ex y Lv en general; Gn 4,4 Nm 18,17 Dt 32,38; 1 Sm 2,15s + בָּשָׂר carne; 1 Re 8,64; Is 1,11 + מְרִיא cebón; 43,24 Ez 44,7; Eclo 45,16 + עלה holocausto; 47,2 + קדש sacrificio. **b)** *Sentido figurado.* Como término de comparación: lo nutritivo Sal 63,6 = דֶּשֶׁן manteca; espesor Sal 119, 70. Lo mejor de un producto, la flor y nata: Gn 45,18 = טוּב; Nm 18,12 = רֵאשִׁית primicia; 18, 29s.32 Dt 32,14; חִטָּה – flor de harina, sémola Sal 81,17; חִטִּים – idem 147,14. – סגר cerrar las *entrañas*, endurecerse, ser despiadado 17,10.

חֶלְבְּנָה Ex 30,34. Dudoso; véanse comentarios.

חֶלֶד [(חֶלֶד) C. suf. חֶלְדִּי] *Vida,* su duración, existencia Sal 39,6 = יָמִים días (de vida); 89,48 Job 11,17. Sal 17,14 y 49,2 dudosos.

חֹלֶד *Topo* o *comadreja* Lv 11,29.

חָלָה[1] [Q. pf. 2 f. חָלִית, 1 חָלִיתִי, pl. חָלוּ, wayy. וַיָּחַל; inf. c. suf. חֲלֹתוֹ, חֲלוֹתָם; ptc. חֹ(ו)לֶה, f. חוֹלָה, cstr. חוֹלַת. Ni. pf. 1 נֶחֱלֵיתִי, pl. נֶחְלוּ; ptc. f. נַחְלָה, נַחֲלָה, pl. נַחְלוֹת. Pi. pf. חִלָּה. Pu. pf. 2 חֻלֵּיתָ. Hi. pf. 1 הֶחֱלֵיתִי, pl. הֶחֱלוּ; ptc. f. מַחֲלָה. Ho. pf. 1 הָחֳלֵיתִי. Hitp. wayy. וַיִּתְחָל; imptv. הִתְחַל; ger. לְהִתְחַלּוֹת]

Q. *Enfermar, caer/ponerse enfermo; estar enfermo/malo, padecer/sufrir una enfermedad; sentirse mal, estar grave; debilitarse, quedar débil, perder las fuerzas, desfallecer; ser/quedar herido; sentir pena, sufrir.* Alomorfo de הלא.

1. Enfermar. Asociados: שְׁחִין úlcera, הִכָּה herir, נִשְׁבָּר herido, fracturado; ant.: בָּרִיא obeso, sano, שָׁמֵן gordo, חָזָק fuerte, חיה sanar, רפא curar, חזק restablecerse. **a)** *Caer enfermo* 1 Sm 30,13 1 Re 14,1; 15,23 correl. זִקְנָה vejez; 17,17; 2 Re 20,1 (= Is 38,1) ≠ רפא curarse (v. 5). **b)** *Estar enfermo* Is 39,1 ≠ חזק restablecerse; Sal 35,13; participio 1 Sm 19,14; 1 Re 14,5; 2 Re 8,7 ≠ חָיָה מֵחֳלִי sanar de la enfermedad (v. 8); Ez 34,4 = Ni., נִשְׁבֶּרֶת, ≠ בְּרִיאָה gorda, sana, חֲזָקָה fuerte; 34,16 ≠ שְׁמֵנָה gorda; Mal 1,8.13 = מָשְׁחָת estropeado, castrado (v. 14); Neh 2,2 ≠ רֹעַ לֵב tristeza. Sentirse mal Is 33,24. Estar grave Gn 48,1. **c)** *Calificado o especificado:* אֶת־רַגְלָיו – enfermó de podagra 1 Re 15, 23; אֶת־חָלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ – contrajo la enfermedad de que iba a morir 2 Re 13,14; לָמוּת – cayó mortalmente enfermo 20,1; אַהֲבָה – enferma de amor Cant 5,8; רָעָה חוֹלָה mal morboso Ecl 5,12.15.

2. Debilitarse. Sin. יגע cansarse; ant. כֹּחַ fuerza. Jue 16,7.11.17 = סוּר כֹּחַ מִן N abandonar las fuerzas a N; Is 57,10 = יגע, ≠ מָצָא חַיַּת יָדַיִם encontrar nuevas fuerzas; Cant 2,5 ≠ סָמַךְ fortalecer, רִפֵּד confortar.

3. Estar/quedar herido 2 Re 1,2 ≠ חיה curarse; 8,29 correl. הִכָּה herir.

4. Sentir pena: N עַל – compadecer a N 1 Sm 22,8; sentir dolor Prov 23,35 correl. הִכָּה golpear.

Ni. *Enfermar, debilitarse, dolerse; ser incurable, estar enconado; empeorar, hacerse crónico.* Debilitarse Jr 12,13 correl. לֹא יוֹעִילוּ sin provecho; estar débil Ez 34,4 ≠ חָזַק fortalecer; 34,21 = רָזֶה flaca (v. 20); estar enfermo Dn 8,27 ≠ קוּם levantarse. Una herida, empeorar, hacerse crónica Jr 10,19; 14,17 = שֶׁבֶר גָּדוֹל desgracia terrible; 30,12 = אָנוּשׁ incurable, ≠ רְפוּאָה cura, תְּעָלָה idem (v. 13); Nah 3,19. עַל – dolerse de Am 6,6.

Pi. En תַּחֲלֻאִים – *provocar enfermedades* Dt 29,21. Sal 77,11 dudoso.

Pu. *Estar consumido* Is 14,10 = הוּרַד שְׁאוֹל abatido al Abismo (v. 11).

Hi. *Acongojar* Prov 13,12; חֲמַת מִיָּיִן – dar calentura con vino, *¿embriagar?* Os 7,5 (véanse comentarios). Miq 6,13 léase Hi. de חלל comenzar. Is 53,10 dudoso.

Ho. *Ser/estar herido* 1 Re 22,34; מְאֹד – gravemente herido 2 Cr 35,23.

Hitp. *Ponerse enfermo* 2 Sm 13,2; *fingirse enfermo* 13,5 correl. שׁכב acostarse.

Nota. Véase חלה².

De la misma raíz: חֳלִי, מַחֲלָה, מַחֲלֶה, מַחֲלֻיִים.

חלה² [Pi. pf. חִלָּה, 1 חִלִּיתִי, pl. חִלּוּ, 1 חִלִּינוּ; impf. pl. יְחַלּוּ, wayy. וַיְחַל; imptv. חַל, pl. חַלּוּ; inf. cstr. חַלּוֹת, c. suf. חַלּוֹתִי] Se usa en la locución חִלָּה אֶת־פְּנֵי N = aplacar a N. Se puede analizar como Pi. de חלה¹ debilitar, suavizar el rostro (compárese con Jr 5,3 חִזְּקוּ פְנֵיהֶם מִסֶּלַע endurecían el rostro más que una roca). Significa *aplacar, procurar/conseguir el favor, hacer que ponga buena cara, que acceda o ceda.* Sin.: נִחַם arrepentirse, שׁוּב convertirse, חנן ser propicio, שָׁמַע אֶל escuchar; ant. אַף ira. Ex 32,11 ≠ חָרָה אַף encenderse la ira; 1 Sm 13,12; 1 Re 13,6 = הִתְפַּלֵּל rezar, suplicar; 2 Re 13,4; Jr 26,19 = נִחַם; Zac 7,2; 8,21 + בִּקֵּשׁ visitar; Mal 1,9 = חנן; Dn 9,13; 2 Cr 33,12 + נִכְנַע humillarse, correl. נֶעְתַּר otorgar (v. 13). *Suplicar, pedir por favor* Eclo 33(30),20.22; *buscar el favor* Sal 45,13 119,58 Job 11,19. *Halagar* Prov 19,6.

חַלָּה [Est. cstr. חַלַּת, pl. חַלּוֹת, חַלֹּת] *Rosca, rosquilla* (¿con un agujero?) Ex 29,2 + רָקִיק oblea; 29, 23 Lv 2,4 7,12s 8,26 24,5 Nm 6,15.19 15,20 2 Sm 6,19.

חֲלוֹם [(חֲלֹם) C. suf. חֲלֹ(וֹ)מִי, חֲלֹמוֹ, pl. חֲלֹמוֹת, c. suf. חֲלֹמֹתָיו, חֲלֹמֹתֵינוּ, חֲלֹמֹתֵיכֶם, חֲלֹמֹתָם] *Sueño, pesadilla.* Frecuente como acusativo interno de חלם. Sin. o asociados: חָזוֹן, חִזָּיוֹן visión, דָּבָר oráculo, צֶלֶם fantasía, הִגִּיד interpretar, explicar. **a)** *Uso nominal.* Gn 37,9 + סִפֵּר contar;

חַלְמוֹת בַּעַל הַ soñador, Don Sueños 37,19; 40,5 + פִּתְרוֹן interpretación; 41,7 + יקץ despertar; Dt 13,2; Jue 7,13.15 + שֶׁבֶר interpretación; Is 29,7 = חֲזוֹן לַיְלָה visión nocturna; Jr 23,28 = תַּרְמִית לֵב fantasías de la mente (v. 26), ≠ דְּבָרִי mi palabra (del Señor); 29,8 + נָבִיא profeta, קֹסֵם adivino; Jl 3,1 = חִזָּיוֹן; Sal 73,20 = צֶלֶם imágenes; Job 20,8 = חֶזְיוֹן לַיְלָה visión nocturna; Dn 1,17 2,1ss; Eclo 34(31),1 = כזב engaño. Pesadilla Job 7,14; Ecl 5,6 = הֶבֶל vanidad; Eclo 40,6. שֶׁקֶר – falso, engañoso Jr 23,32; הַשָּׁוְא – vano Zac 10,2 = הֶבֶל vanidad. b) *Uso adverbial:* –בַּ en sueños, soñando Gn 20,3.6 31,10s.24 41,17.22; Nm 12,6 ≠ פֶּה אֶל־פֶּה cara a cara, = בְּחִידֹת adivinando (v. 8); 1 Sm 28,6 correl. בָּאוּרִים por suertes, בַּנְּבִיאִם por profetas; Job 33,15 + תַּרְדֵּמָה letargo, בִּתְנוּמוֹת durmiendo.

חַלּוֹן [Pl. 1 חַלּוֹנִים, cstr. חַלּוֹנֵי, c. suf. חַלֹּנוֹ, חַלּוֹנֵינוּ; pl. 2 חַלֹּנוֹת, חַלּוֹנוֹת] *Ventana, ventanal, vano; claraboya, tragaluz, tronera; balcón.* Asociado a הִשְׁקִיף, נִשְׁקַף asomarse, mirar. Tragaluz, claraboya Gn 8,6. Ventana Jos 2,15.18.21; Jue 5,28 = אֶשְׁנָב celosía; 1 Sm 19,12 2 Sm 6,16; 1 Re 6,4 + שְׁקֻפִים אֲטֻמִים rejas, celosías; 2 Re 9,30.32 13,17 Jr 9,20; 22,14 + קרע abrir, rasgar; Ez 41,16 + סַף alféizar; 41,26; Jl 2,9 Sof 2,14; Prov 7,6 = אֶשְׁנָב; Cant 2,9 = חֲרַכִּים celosía; Eclo 14,23. Troneras Ez 40,16.22. 29.36.

חֲלוֹף Dudoso: *desventurado, desvalido* Prov 31,8, en serie con אִלֵּם mudo, y עָנִי desgraciado, אֶבְיוֹן pobre (v. 9).

חָלוּץ Véase חָלַץ.

חָלוּק [Pl. cstr. חַלֻּקֵי] *Liso,* en חַלֻּקֵי־אֲבָנִים cantos rodados 1 Sm 17,40.

חֲלוּשָׁה *Derrota* Ex 32,18 ≠ גְּבוּרָה victoria.

חַלְחָלָה *Espasmo, estremecimiento, retortijón.* Sin.: צִיר² angustia, פַּלָּצוּת terror, חֲרָדָה espanto; ant. בטח confiar. Is 21,3 Ez 30,4.9 Nah 2,11.

חלט [Hi. wayy. וַיַּחְלְטוּ] *Tomar por la palabra, contar con, dar por hecho* 1 Re 20,33.

חֲלִי [Pl. חֲלָאִים] *Alhaja, joya* Prov 25,12 Cant 7,2.

חֳלִי [(חֹלִי, חוֹלִי). C. suf. חָלְיוֹ, pl. חֳלָיִים, חֳלָיִם, c. suf. חֳלָיֵנוּ] *Enfermedad, dolencia, achaque, afección, malestar; sufrimiento; epidemia.* Sin. y correl.: מַכָּה herida, שֶׁבֶר fractura, מָזוֹר llaga, פֶּצַע llaga, חַבּוּרָה cardenal, כַּעַס disgusto, זָרָא náusea, מַדְוֶה epidemia. Dt 7,15 = מַדְוֶה; 28,61 = מַכָּה; Jr 10,19 = שֶׁבֶר, מַכָּה; Os 5,13 = מָזוֹר; Sal 41,4 + עֶרֶשׂ דְּוָי lecho del dolor; Ecl 5,16 = כַּעַס; 2 Cr 16,12 ≠ רֹפֵא médico; Eclo 37,30 = זרא; 38,9. – חלה contraer una enfermedad 2 Re 13,14; – עִם/מִן־הַ a causa de 2 Cr 21,15.19. Herida 2 Re 1,2 ≠ חיה curarse; Is 1,5 = פֶּצַע, מַכָּה ,חַבּוּרָה (v. 6); Jr 6,7. Sufrimiento Is 53,3s.

Fraseología: חָזָק מְאֹד – gravísima 1 Re 17, 17 = לֹא־נוֹתְרָה־בּוֹ נְשָׁמָה no podía respirar, se quedó sin aliento, véase Eclo 31(34),2; לְאֵין – מַרְפֵּא incurable 2 Cr 21,18; רַבִּים – enfermedad grave, o dolores atroces 21,15 = מַגֵּפָה גְדוֹלָה plaga terrible (v. 14); רָעִים וְנֶאֱמָנִים – graves y crónicas Dt 28,59, véase Ecl 6,2. – יְדוּעַ hecho al sufrimiento Is 53,3; –חָיָה מֵ salir, sanar de la enfermedad 2 Re 8,8 Is 38,9; – עַד־לְמַעְלָה agravarse la dolencia 2 Cr 16,12.

חֶלְיָה [C. suf. חֶלְיָתָהּ] *Collar, gargantilla* Os 2,15.

חָלִיל [Pl. חֲלִ(י)לִים] *Flauta* (etimología: ¿agujereado?). Asociado a שִׁיר canto y a otros instrumentos musicales. 1 Sm 10,5 Is 5,12 30,29 Jr 48,36 Eclo 40,21.

חָלִילָה [חָלִלָה] *¡Lejos de mí!, ¡Dios me libre!, ¡Ni por pienso!.* Se construye con לְ + N o sufijo pronominal; con frecuencia מִן + infinitivo o אִם + yiqtol de la acción. Gn 18,25 44,7.17 Jos 22,29 1 Sm 2,30 20,2 2 Sm 20,20 1 Re 21,3 Job 27,5 34,10.

חֲלִיפָה [C. suf. חֲלִיפֹתַי, pl. חֲלִ(י)פ(וֹ)ת] *Cambio, mudanza, mutación.* De vestido: *muda* Gn 45,

22 Jue 14,12s 2 Re 5,22s. En el trabajo: *turno, relevo* 1 Re 5,28 Job 14,14. Campo ético: *enmienda, reforma* Sal 55,20. Campo militar: *relevo, de refresco* Job 10,17.

חֲלִיצָה [C. suf. חֲלִצָתוֹ, pl. c. suf. חֲלִיצוֹתָם] *Despojos, mudas* Jue 14,19; *pertrechos, armas* 2 Sm 2,21.

חֵלְכָה [חֵלְכָה, חֵלְכָאִים] Sal 10,8.10.14. Dudoso. Quizá *perverso*.

יחלל[1] [**Ni.** pf. נִחַל, 2 f. נִחַלְתְּ, pl. נִחַלּוּ; impf. יֵחַל, f. תֵּחַל, 1 אֵחַל; inf. cstr. הֵחַל, ger. c. suf. לְהֵחַלּוֹ. **Pi.** pf. חִלֵּל, c. suf. חִלְּלוֹ, 2 חִלַּלְתָּ, f. חִלַּלְתְּ, 1 חִלַּלְתִּי, pl. חִלְּלוּ, חִלֵּלוּ, c. suf. חִלְּלֻהוּ, חִלְּלוּהָ, 2 חִלַּלְתֶּם; impf. יְחַלֵּל, c. suf. יְחַלְּלֶנּוּ, 2 תְּחַלֵּל, c. suf. תְּחַלְּלֶנּוּ, תְּחַלְּלֶהָ, 1 אֲחַלֵּל, c. suf. אֲחַלֶּלְךָ, pl. יְחַלְּלוּ, יְחַלֵּלוּ, c. suf. יְחַלְּלֻהוּ, 2 תְּחַלְּלוּ, תְּחַלֶּלְנָה; inf. cstr. חַלֵּל, c. suf. חַלְּלוֹ, חַלְּלָם; ptc. מְחַלֵּל, f. מְחַלֶּלֶת, pl. m. מְחַלְּלִים, c. suf. מְחַלֲלֶיהָ. **Pu.** ptc. מְחֻלָּל. **Hi. 1** impf. 3 יַחֵל, 1 אַחֵל. **Hi. 2** pf. הֵחֵל, f. הֵחֵלָּה, 2 הַחִלּוֹתָ, 1 הַחִלֹּתִי, pl. הֵחֵלּוּ; impf. יָחֵל, תָּחֵל, אָחֵל, pl. יָחֵלּוּ, f. תְּחִלֶּינָה, 2 תָּחֵלּוּ, wayy. וַיָּחֶל, וַתָּחֶל; imptv. הָחֵל; inf. הָחֵל, c. suf. הַחִלָּם; ptc. מֵחֵל. **Ho.** pf. 3 הוּחַל].

Ni. *Ser/quedar profanado*. Lv 21,4 = נִטְמָא contaminarse; 21,9 + זנה prostituirse; Is 48,11 = נָתַן כָּבוֹד לְאַחֵר ceder la gloria a otro; Ez 7,24 20,9.14.22; 22,16 + טֻמְאָה inmundicia, mancha (legal) (v. 15); 25,3. *Ser seducido, mancillado* Eclo 42,10 (dudoso).

Pi. *Profanar, secularizar; violar, quebrantar; deshonrar, infamar; contaminar, mancillar; vendimiar, cosechar* (iniciar un uso profano). Sin. טִמֵּא; ant. קִדֵּשׁ. Frecuente en Lv (14x) y Ez (22x). **a)** *Profanar*: אָב – al padre (sacerdote) Lv 21,9 + זנה prostituirse; אֶרֶץ – la tierra (del Señor) Jr 16,18 + שִׁקּוּץ execración, תּוֹעֵבָה abominación; אֶת־בַּת – a la hija Lv 19,29; זֶרַע – a los hijos 21,15; מִזְבַּח אֲבָנִים – el altar de piedras Ex 20,25; מַמְלָכָה – el reino Lam 2,2; מִשְׁכָּן – el templo Sal 74,7; מִקְדָּשׁ – el santuario Lv 21,12 Ez 24,21; Dn 11,31 = שִׁקּוּץ מְשׁוֹמֵם ídolo abominable, véase Mal 2,11; נֵזֶר – la diadema (del Ungido) Sal 89,40; נַחֲלָה – la heredad (del Señor) Is 47,6; אֶת־קֹדֶשׁ – lo santo/consagrado: del Señor Lv 19,8; Ez 22,26 = חמס violar; Sof 3,4; de los israelitas Nm 18,32; שָׂרֵי קֹדֶשׁ – a los príncipes consagrados Is 43,28 = נָתַן לַחֵרֶם entregar al exterminio; שֵׁם – el nombre (divino) Lv 18,21 Jr 34,16; Ez 20,39 ≠ שָׁמַע אֶל obedecer a, עבד servir; Am 2,7; véase Mal 1,12 ≠ הִגִּישׁ מִנְחָה טְהוֹרָה hacer ofrendas puras (v. 11). Por extensión: גָּאוֹן – abatir el orgullo Is 23,9 = הֵקַל humillar; יִפְעָה – mancillar la belleza Ez 28,7. **b)** *Violar*: בְּרִית – la alianza Mal 2,10 Sal 89,35, pactos humanos 55,21; חֻקֹּת – los preceptos 89,32; שַׁבָּת – el sábado Is 56,2 ≠ שמר observar, Ez 22,8 = בזה menospreciar; 23,38 = טִמֵּא profanar, véase Ex 31,14. **c)** *Mancillar* (el lecho paterno) Gn 49,4 1 Cr 5,1; Eclo 47,20 = נתן מום לכבוד mancillar el honor. **d)** *Vendimiar, cosechar* (correl. נטע plantar) Dt 20,6 28,30 Jr 31,5. **e)** מִן – desterrar (excomulgar) Ez 28,16.

Pu. *Ser profanado* Ez 36,23 ≠ קִדֵּשׁ.

Hi. 1. *Quebrantar, no cumplir,* דָּבָר la palabra Nm 30,3; *profanar,* שֵׁם el nombre (del Señor) Ez 39,7.

Hi. 2. *Comenzar*. La primera cosecha se consagra al Señor, es sagrada; con la segunda *comienza* el uso profano, utilitario. De donde el significado genérico: *comenzar, empezar, ser el primero en, abordar, emprender, iniciar, ponerse a*; + verbo en infinitivo *por primera vez, el primero*. Se construye: con gerundio, a veces con wayyiqtol, con ב y sustantivo. Ant. כִּלָּה terminar. Algunos ejemplos: וַיִּטַּע – fue el primero que plantó Gn 9,20; לִהְיוֹת גִּבֹּר – fue el primer soldado 10,8; לַעֲשׂוֹת – es el comienzo de su actividad 11,6; שֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב לָבוֹא – comenzaron los siete años de hambre 41,54; בַּגָּדוֹל – comenzar por el mayor 44,12; הָחֵל רָשׁ (doble imperativo) comienza la conquista Dt 2,24; מֵהָחֵל desde que empieces 16,9; לְהִלָּחֵם – da

comienzo a la guerra Jue 10,18; לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ – levantó el primer altar 1 Sm 14,35; – הַיּוֹם לִשְׁאֹל ¡ni que fuera hoy la primera vez que consultó...! 22,15 q; ב/מִן – empezar por, con Ez 9,6. Otros: Gn 6,1 Jue 16,19 Neh 4,1.

Fraseología: הָחֵל וְכַלֵּה de cabo a rabo, del principio al fin 1 Sm 3,12; הָחֵל וְלֹא כִלָּה empezó y no acabó 1 Cr 27,24.

Ho. *Comenzarse, empezarse* Gn 4,26.

De la misma raíz: חֹל, חָלִילָה, חָלָל ¹, תְּחִלָּה.

חָלַל² [Q. pf. חָלַל. Ni. pf. 3 נחל Eclo 49,2. Pi. ptc. pl. c. suf. מְחַלְלֶיךָ. Pu. ptc. pl. cstr. מְחֻלְלֵי. Polel pf. 3 f. חֹלְלָה; ptc. f. מְחוֹלֶלֶת. Polal ptc. מְחֹלָל] *Traspasar, atravesar, perforar, agujerear; apuñalar, acuchillar, malherir.*

Q. *Ser traspasado* Sal 109,22.

Ni. *Ser traspasado, acribillado* Eclo 49,2, על a causa de.

Pi. *Apuñalar, acribillar* Ez 28,9 = הרג matar.

Pu. En חֶרֶב – muerto a espada Ez 32,26 ≠ אֶרֶץ חַיִּים mundo de los vivos.

Polel. *Traspasar* Is 51,9 = הֶחֱצִיב tajar; Job 26,13 = מחץ machacar (v. 12).

Polal. *Ser traspasado* Is 53,5 = דֻּכָּא ser triturado.

De la misma raíz: ¿חַלָּה?, חַלּוֹן, חָלִיל, חָלָל ², מְחִלָּה.

חלל³ [Pi. ptc. pl. מְחַלְּלִים] Denominativo de חָלִיל: בַּחֲלִלִים – *tocar la flauta* 1 Re 1,40.

חָלָל¹ [F. חֲלָלָה, cstr. pl. חַלְלֵי] *Profanado, violado, infamado, infame, ignominioso* Lv 21,7.14 + זֹנָה prostituta; Ez 21,30.34 + רָשָׁע malhechor; – מְמוֹתֵי muerte ignominiosa 28,8.

חָלָל² [Est. cstr. חֲלַל, pl. חֲלָלִים, cstr. חַלְלֵי, c.suf. חֲלָלֵינוּ, חֲלָלֶיךָ, חֲלָלַיִךְ, חֲלָלָיו, חֲלָלֶיהָ, חַלְלֵיכֶם, חַלְלֵיהֶם] *Malherido* o *muerto* violentamente (en guerra, por ejecución legal, por asesinato), *cadáver.* Se puede especificar por el modo: *apuñalado, acuchillado, alanceado, acribillado, atravesado.* Sin.: פֶּגֶר, גְּוִיָּה cadáver, נֹפֵל caído. Correl. הרג matar, הֵמִית dar muerte, הִכָּה herir.

1. Indiferenciado. Herido o muerto 1 Sm 17,52 31,1 2 Sm 1,19.25; Jr 51,4 = דקר Pu. ser atravesado; Ez 30,11; Nah 3,3 = פֶּגֶר cadáver, גְּוִיָּה despojos; Dn 11,26.

2. Diferenciado. **a)** *Herido, malherido.* Se quejan, gimen, piden socorro: אנק Jr 51,52 Ez 26,15, נאק 30,24; שׁוע Pi. Job 24,12 = מְתִים moribundos; Sal 69,27 + מַכְאוֹב herida, llaga. **b)** *Muerto.* Correl. de הרג, הִכָּה matar, paralelo de נפל caer, sin. de פֶּגֶר, גְּוִיָּה; complemento de קבר enterrar, בכה llorar, ספד hacer duelo. Gn 34,27; Nm 31,8 + הרג, Jos 13,22; asesinado Dt 21,1; – נתן hacer caer Jos 11,6; Jue 16,24 2 Sm 23,8 Is 66,16; 1 Cr 5,22 ≠ נֶפֶשׁ אָדָם sobreviviente (v. 21). Con קבר, derivados y sin. 1 Re 11,15; Jr 25,33 + בכה, ספד Pi.; Sal 88,6. *Caídos* Is 34,3 = פֶּגֶר cadáver, טֶבַח matanza (v. 2). *Víctima* Ez 11,6; יהוה – las víctimas del Señor Jr 25, 33; כָּל־הָאָרֶץ – de todo el mundo 51,49. Acribillado 21,19 = מִכְשֹׁלִים caídos (v. 20). **c)** *Cadáver,* en su aspecto material Dt 21,2s.6. Se toca, נגע Nm 31,19; se despoja, פַּשֵּׁט 1 Sm 31,8; contamina, טמא Ez 9,7; es carroña Job 39,30.

3. En composición: חֲלַל־חֶרֶב muerto a espada Nm 19,16; pl. Is 22,2 Jr 14,18 Sof 2,12, Lam 4,9 + רָעָב – de hambre; estribillo en Ez 32,18-32.

Nota. Ez 21,30.34 de חלל¹ infame, ignominioso.

חָלְלָה Véase חָלִילָה.

חָלַם¹ [Q. pf. 2 חָלַמְתָּ, 1 חָלַמְתִּי, חָלָמְתִּי, pl. 1 חָלַמְנוּ, חָלָמְנוּ; impf. יַחֲלֹם, pl. יַחֲלֹמוּ, יַחֲלֹמוּן, narr. 1 pl. וַנַּחַלְמָה; ptc. חֹלֵם, חוֹלֵם, pl. חֹלְמִים] *Soñar, tener un sueño, ver en sueños.* **a)** *Construcción absoluta.* Gn 28,12 + שׁכב acostarse (v. 11), יקץ despertar (v. 16); 41,1.5 + יָשֵׁן dormir; Is 29,8 + הֵקִיץ despertarse; Jr 23,25 Sal 126,1. **b)** חֲלוֹם – tener un sueño Gn 37,5s.9s

40,5.8 41,11.15 42,9; Dt 13,2.4 participio *oniromante;* Jl 3,1 Dn 2,1.3. Jr 29,8 dudoso.

חלם² [Hi. pf. 3 החלים Eclo 15,20, 3 pl. החלימו Eclo 49,10; impf. 2 m. c. suf. תַּחֲלִימֵנִי] *Fortalecer* Is 38,16 = הֶחֱיָה curar, devolver la vida; *reanimar* Eclo 49,10; *dejar impune* 15,20.

חֵלֹם Véase חֲלוֹם.

חַלָּמוּת Dudoso: *¿malva? ¿suero?* Job 6,6.

חַלָּמִישׁ *Pedernal,* asociado a צוּר roca. Dt 8,15 32,13 Is 50,7 Sal 114,8 Job 28,9.

חָלַף [Q. pf. f. חָלְפָה, 2 חָלַפְתָּ, pl. חָלְפוּ; impf. יַחֲלֹף, f. c. suf. תַּחְלְפֵהוּ, pl. יַחְלְפוּ; ger. לַחֲלוֹף. Pi. wayy. וַיְחַלֵּף. Hi. pf. הֶחֱלִף Gn 31,7, pl. הֶחֱלִיפוּ; impf. יַחֲלִיף, c. suf. יַחֲלִיפֶנּוּ, f. תַּחֲלִיף, 2 c. suf. תַּחֲלִיפֵם, pl. יַחֲלִיפוּ, 2 תחליפו Eclo 43,30, נַחֲלִיף, wayy. וַתַּחֲלֵף; imptv. pl. הַחֲלִיפוּ]

Q. Sentido genérico de *pasar, atravesar.* Se especifica según el modo y el punto de referencia: pasar junto, pasar a través, pasar hasta (tocar), sobrepasar. **a)** *Pasar junto a:* – סוּפוֹת los torbellinos *barren, azotan* (una superficie) Is 21,1; – רוּחַ עַל־פָּנִים el viento *roza, desflora* la cara Job 4,15; – אֳנִיּוֹת אֵבֶה las lanchas de papiro *se deslizan* (sobre el agua) 9,26 = ברח escapar (v. 25); una persona roza a otra (contextual) 9,11. **b)** *Pasar a través de:* רַקָּה – (el clavo) *atraviesa* la sien Jue 5,26; *seguir, adelantarse* (por un territorio) 1 Sm 10,3 + בּוֹא עַד ir hasta; בְּ – atravesar, invadir (un territorio) Is 8,8 = עבר; – שׁוֹעַת דַּל el grito del pobre atraviesa (las nubes) Eclo 35(32),21. **c)** *Pasar hasta* (= tocar): *presentarse* Job 11,10. **d)** *Sobrepasar:* (pasar hasta) *perderse de vista* = *escapar* Eclo 42,20 = נעדר pasarse, ocultarse; זה על זה – טובו una *excede* a otra en belleza 42,25. Hasta cambiar la situación: (pasar hasta) *desaparecer, dejar de ser, cesar* Is 2,18; – גֶּשֶׁם las lluvias *han pasado* Cant 2,11 = עבר, הלך; *cambiarse, mudarse, renovarse* Sal 90,5s 102,27 = אבד perecer, בלה gastarse, תמם acabarse (v. 28), ≠ עמד permanecer. *Trastocar, quebrantar* (tardío) Is 24,5 = הֵפֵר violar. Frase: רוּחַ – tomar aliento (renovarlo) Hab 1,11. *Nota.* ¿Job 20,24 leer תַּחֲלִיף?

Pi. *Mudar:* שְׂמָלוֹת la ropa Gn 41,14 2 Sm 12,20.

Hi. *Cambiar, sustituir* (de donde: califa, califato): אֶת־מַשְׂכֹּרֶת – el salario Gn 31,7.41; שְׂמָלוֹת – la ropa (= *mudar*) Gn 35,2; (בְּהֵמָה –) el animal del sacrificio Lv 27,10 = הֵמִיר; אֲרָזִים – sustituir *por* cedro Is 9,9; כֹּחַ – *renovar, redoblar* las fuerzas 40,31; Eclo 43,30 ≠ לאה fatigarse; לְבוּשׁ – mudar el vestido Sal 102,27 (figurado). Intr. *renovarse, rebrotar* Job 14,7 ≠ זקן Hi. envejecer (v. 8); *reforzarse* 29,20 = חדשׁ renovarse.

Nota. Is 41,1 léase יַחֵלוּ esperad.

De la misma raíz: חֵלֶף, חֲלִיפָה, ¿ מַחְלָף ?, תחליף.

חֵלֶף *Cambio, paga, remuneración;* como adverbio *a cambio de, en pago de.* Nm 18,21.31.

חָלַץ [Q. pf. 3 f. חָלְצָה, pl. חָלְצוּ; impf. 2 תַּחֲלֹץ; ptc. pas. חָלוּץ, cstr. חֲלוּץ, pl. חֲלוּצִים, cstr. חֲלֻצֵי, חֲלוּצֵי. Ni. pf. נֶחֱלַץ; impf. pl. יֵחָלְצוּ, יֵחָלְצוּן, 2 תֵּחָלְצוּ, 1 נֵחָלֵץ; imptv. pl. הֵחָלְצוּ. Pi. pf. 2 חִלַּצְתָּ, pl. חִלְּצוּ; impf. יְחַלֵּץ, c. suf. יְחַלְּצֵנִי, יְחַלְּצֵם, 1 c. suf. אֲחַלֶּצְךָ, אֲחַלְּצֶךָּ, אֲחַלְּצֵהוּ; imptv. חַלְּצָה, c. suf. חַלְּצֵנִי. Hi. impf. יַחֲלִיץ] Aparece con dos significados básicos opuestos: **1.** Ceñir, equipar, armar; **2.** despojar, quitar, arrancar. Para mayor claridad se tratan por separado, sin dilucidar si son dos raíces o una.

1. Q. *Equipar, armar, pertrechar.* Asociado a צָבָא ejército y מִלְחָמָה combate, guerra. Participio pasivo *armado* Nm 32,30 Dt 3,18 ¿Is 15,4?; צָבָא – armados, equipados/pertrechados militarmente, disponibles para el combate Nm 31,5 32,27 Jos 4,13 1 Cr 12,25 2 Cr 17,18; לַצָּבָא – idem 1 Cr 12,24; לַמִּלְחָמָה – para el combate Nm 32,29. Singular colectivo: *soldados, ejército* Jos 6,7.9.

Ni. *Estar armado, equipado* Nm 31,3 32, 17.20.

Hi. *Armar, pertrechar, fortificar* Is 58,11.

Nota. Is 15,4 léase חֲלָצַי.

2. Q. *Quitar, despojar, arrancar:* נַעַל – las sandalias (= descalzar/se) Dt 25,9 Is 20,2; שַׁד – *desnudar el pecho* (= amamantar) Lam 4,3. Intransitivo: מִן – *arrancarse, desprenderse, alejarse* Os 5,6.

Ni. *Sustraerse, librarse* Sal 60,7 108,7 = הוֹשִׁיעַ salvar; Prov 11,8s ≠ הִשְׁחִית destruir.

Pi. *Quitar, arrancar* Lv 14,40.43; *librar, poner a salvo, proteger, defender:* Sal 6,5 = הוֹשִׁיעַ salvar; 18,20 = הוֹצִיא sacar; 34,8 50,15 81,8 91,15 116,8 119,153; 140,2 = נצר guardar; Job 36,15.

De la misma raíz: מַחֲלָצוֹת, חֲלִיצָה.

חֲלָצַיִם [(חֲלָצַיִם), c. suf. חֲלָצֶיךָ, חֲלָצָיו] *Lomos, caderas, ijares, cintura.* Asociado a אזר, חגר ceñir, נִפְתַּח desceñirse. – אֵזוֹר cinturón (militar) Is 5,27, 11,5 = מָתְנַיִם idem; יָדָיו עַל־ las manos a las caderas Jr 30,6; Job 31,20 38,3 40,7. יָצָא מִ– salir de las *entrañas*, descender corporalmente, por generación Gn 35,11 1 Re 8,19.

חָלַק¹ [Q. pf. pl. חָלְקוּ. Hi. pf. הֶחֱלִיק, f. הֶחֱלִיקָה; impf. pl. יַחֲלִיקוּן; ptc. מַחֲלִיק].

Q. *Ser liso, blando, suave* Sal 55,22 = רכך ser blando.

Hi. *Forjar, bruñir* Is 41,7 + הלם martillar. *Halagar* («falagar» viene de la raíz semítica חלק), *ilusionar, lisonjear* Sal 5,10 (o *resbaladizo,* por referencia a קֶבֶר tumba); 36,3 Prov 2,16 7,5; 28,23 ≠ מוֹכִיחַ que reprende; 29,5.

De la misma raíz: חֲלוּק, חָלָק, חֵלֶק¹, חֶלְקָה¹, חֲלַקְלַקּוֹת

חָלַק² [Q. pf. pl. חָלְקוּ; impf. יַחֲלֹק, 2 c. suf. תְּחַלְּקֵם, pl. יַחְלְקוּ, c. suf. יַחְלְקוּם, 2 תַּחְלְקוּ; imptv. pl. חִלְקוּ; ger. לַחֲלֹק. Ni. pf. 3 m. נחלק Eclo 31(34),27, f. נחלקה Eclo 7,15; impf. 3 יֵחָלֵק, יֵחָלֵק, f. תֵּחָלֵק. Pi. pf. 3 c. suf. חִלְּקָם, f. c. suf. חִלְּקַתָּה, 2 c. suf. חִלַּקְתָּם, pl. חִלֵּקוּ, חִלְּקָתָּם; impf. יְחַלֵּק, c. suf. וַיְחַלְּקֵם (por וַיְחַלְּקֵם) 1 Cr 23,6 24,3, f. תְּחַלֵּק, 1 אֲחַלֵּק, אֲחַלֶּק־, אֲחַלְּקָה, c. suf. אֲחַלְּקֵם, pl. יְחַלְּקוּ; imptv. חַלֵּק; inf. cstr. חַלֵּק, c. suf. חַלְּקָם. Pu. pf. חֻלַּק; impf. 3 f. תְּחֻלַּק. Hi. ger. לַחֲלִק (por לְהַחֲלִיק). Hitp. pf. 3 pl. וְהִתְחַלְּקוּ]

Q. *Repartir, distribuir, dividir, partir; dispensar, asignar, adjudicar, prorratear; compartir, tocar a; clasificar.* Sujeto puede ser el que reparte o asigna, y el que recibe parte o comparte. Asociado a גּוֹרָל suerte, נַחֲלָה herencia. **a)** *Repartir* Dt 4,19; אֶת־הָאָרֶץ – la tierra Jos 14,5; שָׁלָל – el botín 22,8; בְּגוֹרָלוֹת – a suertes 1 Cr 24,5. Distribuir 2 Cr 23,18; Neh 9,22 = נתן dar; 13,13. Asignar Dt 29,25 Job 39,17 Eclo 40,1 44,2. De la idea de «distribución», «clasificación», «orden» se deriva un probable significado tardío (para otros חלק³): *crear* o *disponer que exista algo* Eclo 31(34),13 38,1 39,25. **b)** *Recibir su parte* Jos 18,2; יַחְדָּו – tocar a partes iguales 1 Sm 30,24; repartirse 2 Sm 19,30 ≠ לָקַח אֶת־הַכֹּל llevarse todo (v. 31); בְּתוֹךְ – repartirse con Prov 17,2; עִם – *ir a medias,* compartir 29,24; *heredar* Job 27,17.

Ni. הָאָרֶץ – *ser repartida/distribuida* la tierra Nm 26,53.55; הָעָם – *dividirse* el pueblo 1 Re 16,21; אוֹר – *repartirse* el relámpago Job 38,24; – תהלה *ser asignada/otorgada* la alabanza Eclo 15,9. עַל – *desplegarse contra* Gn 14,15.

Pi. *Repartir, dividir, distribuir, asignar:* אֲדָמָה – tierras Dn 11,39; אֶת־הָאָרֶץ – la tierra, el país Jos 13,7 1 Re 18,6 Ez 47,21; Jl 4,2 = יָדַד גּוֹרָל sortear (v. 3), פִּזַּר dispersar; בֶּגֶד – la ropa Sal 22,19; חֲבָלִים – sufrimientos Job 21,17; חַלַּת לֶחֶם – un bollo de pan 2 Sm 6,19; בְּרַבִּים – una multitud Is 53,12; שָׂדֶה – la finca Miq 2,4 = הִשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל echar a suertes (v. 5); שָׁלָל – el botín Ex 15,9 Jue 5,30 Is 9,2 Prov 16,19. *Hacer porciones* Ez 5,1; *dispersar* Gn 49,7 = הֵפִיץ; Lam 4,16.

Pu. *Ser repartido* Is 33,23 Am 7,17 Zac 14,1.

Hi. *Repartirse* una herencia Jr 37,12.

Hitp. *Dividirse* el país Jos 18,5.

Nota Os 10,2 lg. Pu. 1 Cr 23,6 y 24,3 lg. Pi. 2 Cr 28,21 חִלֵּק.

De la misma raíz: ²חֵלֶק, ²חֶלְקָה, חֲלֻקָּה, מַחֲלֹקֶת.

חָלָק [Pl. חֲלָקוֹת y חֲלַקּוֹת, cstr. חַלְּקֵי Is 57,6] **a)** *Como adjetivo. Liso, llano, suave; bruñido; pelado, calvo, lampiño;* figuradamente *lisonjero:* – אִישׁ barbilampiño Gn 27,11 ≠ אִישׁ שָׂעִר velludo; הַר – הֶ monte pelado, calvo Jos 11,17 12,7; – חֵךְ paladar suave Prov 5,3. Valor sustantival: ־נַחַל cantos rodados Is 57,6. **b)** *Como sustantivo. Halago, lisonja, ilusión* Is 30,10 = מַהֲתַלּוֹת ilusiones, ≠ נְכֹחוֹת la verdad, palabras sinceras; Dn 11,32. Valor adjetival: – מִקְסַם vaticinio lisonjero Ez 12,24 = שָׁוְא falso, vano; – פֶּה boca (palabras) halagüeña, lisonjera Prov 26,28 = שֶׁקֶר embuste; שְׂפַת חֲלָקוֹת labios lisonjeros Sal 12,3 + לֵב וָלֵב doblez de corazón (véase v. 4). Plural *resbaladero* Sal 73,18.

¹חֵלֶק *Lisonja, zalamería, halago* Prov 7,21 = לֶקַח persuasión.

²חֵלֶק [C. suf. חֶלְקוֹ, חֶלְקֵךְ, חֶלְקְךָ, חֶלְקִי, חֶלְקָם, pl. חֲלָקִים, c. suf. חַלְקֵיהֶם] *Parte, porción, lote, herencia; parcela, campo, terreno, finca; suerte, destino; puesto.* **a)** *Parte, porción* Gn 14, 24; Nm 18,20 = נַחֲלָה herencia; Dt 18,8; 32,9 = חֶבֶל lote; Is 57,6 = גּוֹרָל suerte; Hab 1,16 vale por *presa*; Ecl 2,21 3,22 5,17s vale por *paga;* Eclo 7,31 = תרומה tributo, contribución; 26,3 = מנה partido. Lote Jos 14,4 15,13 Zac 2,16 Sal 16,5 73,26 142,6 Lam 3,24 Eclo 44,23. Parcela, finca, campo, terreno 2 Re 9, 10.36s Ez 48,21; Neh 2,20 + צְדָקָה derechos. Finca Os 5,7 Am 7,4. **b)** *Suerte, destino* Is 17, 14 = גּוֹרָל; Job 20,29 = נַחֲלָה herencia; 27,13 idem; 31,2 Ecl 9,9 Eclo 41,4 = תורת עליון ley del Altísimo. **c)** *Puesto,* lugar que corresponde o toca Eclo 33(36),13.

Fraseología: –כְּ חֵלֶק כְּ, –כְּ...וּכְ– a partes iguales Dt 18,8 1 Sm 30,24; – N אֵין לְ Dt 12,12 14,27 Jos 22,25.27, o N לְ – אֵין Jos 18,7, o – N לֹא־הָיָה לְ Dt 18,1, o N אֵין־לְ – Ecl 9,6: N no tiene parte, no participa, no toma parte; a N no le toca nada; – ענה participar, intervenir en una discusión Job 32,17.

¹חֶלְקָה [Est. cstr. חֶלְקַת] *Parte lisa, sin vello* Gn 27,16; *halago* Prov 6,24.

²חֶלְקָה [Est. cstr. חֶלְקַת, c. suf. חֶלְקָתִי, חֶלְקָתָם] *Campo, terreno; hacienda, predio; parcela, finca, pieza.* Gn 33,19 Jos 24,32 2 Sm 14,30 2 Re 9,21.25s Jr 12,10; Am 4,7 correl. עִיר pueblo; Job 24,18 Rut 2,3 4,3. En topónimos *Campo–* 2 Sm 2,16.

חֲלֻקָּה [Est. cstr. חֲלֻקַּת] *Grupo, sección* 2 Cr 35,5.

חֲלַקְלַקּוֹת **a)** *Lugar resbaladizo* Jr 23,12 + נפל caer; Sal 35,6 + חֹשֶׁךְ oscuridad. **b)** *Lisonjas, intrigas* Dn 11,21.34 = מִרְמָה traición (v. 23), מַחֲשָׁבוֹת estratagemas (v. 24), כָּזָב mentira (v. 27).

חָלַשׁ [Q. wayy. וַיַּחֲלֹשׁ, וַיֶּחֱלַשׁ Job 14,10; ptc. חוֹלֵשׁ] *Derrotar, vencer* Ex 17,13; עַל – *agredir* Is 14, 12; *quedar debilitado, inerte* Job 14,10 correl. גוע, מות morir, expirar.

De la misma raíz: חֲלוּשָׁה, חַלָּשׁ.

חַלָּשׁ *Débil, cobarde* Jl 4,10 ≠ גִּבּוֹר soldado, valiente.

חם Esquema de raíces y palabras: יחם *calentarse, estar caliente;* חמם *ser/estar caliente;* ²חַם *caliente;* חַמָּה *calor, Ardiente* (= Sol); חֹם *calor;* חֵמָה *ira, veneno;* חַמָּן *estela solar.*

חם Eclo 37,10 dudoso. *¿Enemigo?*

¹חָם [C. suf. חָמִיךְ, חָמִיהָ] *Suegro* Gn 38,13.25 1 Sm 4,19.21.

²חַם [Pl. חַמִּים] *Caliente:* – לֶחֶם pan caliente (recién sacado del horno) Jos 9,12 ≠ יָבֵשׁ seco, duro; – בְּגָדִים ropa *de abrigo* Job 37,17.

חֹם *Calor* Gn 8,22 ≠ קֹר frío; Eclo 3,15 ≠ כפור escarcha; *estío* Jr 17,8; Job 24,19 + צִיָּה sequía.

Como adjetivo: – לֶחֶם pan *caliente,* reciente 1 Sm 21,7.

חֵמָא Véase חֵמָה.

חֶמְאָה [(חֵמָה Job 29,6) Est. cstr. חֶמְאַת] *Manteca, mantequilla; requesón, cuajada; nata.* Asociado a חָלָב leche, דְּבַשׁ miel. Gn 18,8 Dt 32,14 Jue 5,25 2 Sm 17,29 Is 7,15.22; Job 20,17 29,6; Prov 30,33 juego de palabras.

חָמַד [Q. pf. pl. חָמְדוּ, 2 חֲמַדְתֶּם; impf. יַחְמֹד, 2 תַּחְמֹד, 1 c. suf. אֶחְמְדֵם, 1 pl. c. suf. נֶחְמְדֵהוּ; ptc. pas. c. suf. חֲמוּדוֹ, pl. c. suf. חֲמוּדֵיהֶם. Ni. ptc. נֶחְמָד, pl. נֶחֱמָדִים. Pi. pf. 1 חִמַּדְתִּי. Hi. impf. 3 pl. יחמידו Eclo 40,22 (dudoso)]

Q. *Codiciar, desear, querer, ansiar, anhelar, ser ávido de, irse los ojos tras; complacerse, deleitarse, recrearse, sentir satisfacción.* Se especifica: según el objeto, bienes o personas; según se desee su posesión o ya se posea. Sin.: אהב amar, בחר preferir; ant.: שׂנא odiar, בזה despreciar. Ex 20,17, decálogo, usa indistintamente חמד para los bienes (בַּיִת) y para la mujer (אִשָּׁה): no codiciarás, no desearás; Dt 5,21 utiliza verbos diferentes: חמד para la mujer y הִתְאַוָּה para los bienes. **a)** *Objeto bienes.* Ex 34,24; Dt 7,25 ≠ שִׁקֵּץ aborrecer (v. 26), תעב Pi. detestar; Jos 7,21 presenta el proceso: ראה ver, חמד irse los ojos tras, לקח apropiarse; Miq 2,2 + גזל robar; Prov 12,12 dudoso. Participio pasivo *deseado, codiciable, apetecible, tesoro* Sal 39,12 Job 20,20. Is 44,9 denominación de los ídolos. **b)** *Objeto personas. Sentir atractivo por* (transf. *atrayente*) Is 53,2 correl. תֹּאַר aspecto, הָדָר hermosura, ≠ בזה rechazar, despreciar (v. 3); la mujer Dt 5,21 = הִתְאַוָּה desear; su belleza Prov 6,25. **c)** *Sentido amplio.* Complacerse: en objetos de culto idolátrico Is 1,29 = בחר elegir; el Señor en su monte Sal 68,17; en un vicio Prov 1,22 = אהב, ≠ שׂנא; Eclo 14,14 dudoso.

Ni. *Ser deseable, apetecible, atractivo, amable, objeto de complacencia, fuente de satisfacción* Gn 2,9; 3,6 = טוֹב bueno, תַּאֲוָה deseable; Sal 19,11 Prov 21,20 Eclo 42,22.

Pi. *Desear, anhelar, ansiar* Cant 2,3 + מָתוֹק dulce.

Hi. *Atraer, encantar* Eclo 40,22 (dudoso).

De la misma raíz: חֶמֶד, חֶמְדָּה, חֲמֻדוֹת, מַחְמָד, מַחְמֹד.

חֶמֶד *Atractivo; valor.* Funciona como adjetivo: – בַּחוּרֵי galanes gallardos, atractivos Ez 23,6. 12.23; –כַּרְמֵי viñas selectas, deleitosas Am 5,11; –שְׂדֵי campos preciados, deleitosos Is 32,12.

Nota. Is 27,2 dudoso. Véase חֶמֶר.

חֶמְדָּה [Est. cstr. חֶמְדַּת, c. suf. חֶמְדָּתִי, חֶמְדָּתֵךְ, חֶמְדָּתָם] *Lo deseado* o *deseable, apetecido* o *apetecible, hermoso, precioso.* Se usa rigiendo o regido. **a)** *Rigiendo:* יִשְׂרָאֵל – el deseado, suspirado de Israel 1 Sm 9,20 (por quien suspira Israel); כָּל־הַגּוֹיִם – *riquezas* de todas las naciones Ag 2,7 = כֶּסֶף plata, זָהָב oro (v. 8); נָשִׁים – el *amado, favorito* de las mujeres Dn 11,37. **b)** *Regido:* – אֵילֵי carneros hermosos Jr 25,34 (correg.); – אוצרות tesoros preciosos Eclo 41, 12; – אֶרֶץ tierra *envidiable, deliciosa* Jr 3,19; Zac 7,14 ≠ שַׁמָּה desolación; Sal 106,24 ≠ מאס despreciar; – בָּתֵּי edificios *suntuosos* Ez 26,12; – חֶלְקַת parcela *escogida* Jr 12,10 ≠ מִדְבַּר שְׁמָמָה desierto desolado; – כְּלִי enseres preciosos Os 13,15 = אוֹצָר; Nah 2,10 = כֶּסֶף plata, זָהָב oro; – כְּלִי idem Dn 11,8 2 Cr 32,27 36,10; – סְפִינוֹת navíos opulentos Is 2,16 (correg.). – בְּלֹא sin ser echado de menos, (transf.) sin que nadie lo lamentase, sin pena ni gloria 2 Cr 21,20.

חֲמֻדוֹת [חֲמוּדֹת, חֲמֻדֹת] *Tesoros, joyas* Dn 11, 38.43 + כֶּסֶף, זָהָב, אֶבֶן יְקָרָה plata, oro, piedras preciosas; predicado: *predilecto* Dn 9,23. Regente: רעה – pasiones Eclo 5,2 = לב antojos, עינים codicia. Regido: – בִּגְדֵי traje *de fiesta* Gn 27,15; – כְּלֵי enseres *preciosos* 2 Cr 20,25,

véase Esd 8,27; – לֶחֶם manjares *exquisitos, apetitosos* Dn 10,3.

חַמָּה [C. suf. חַמָּתוֹ] *Calor* (del sol) Sal 19,7; – בְּלֹא sin sol Job 30,28 = קֹדֵר sombrío. Con artículo *el Ardiente, el Sol* Is 24,23 30,26 Cant 6,10.

חמה Escritura defectiva de חמאה.

חֵמָה [Est. cstr. חֲמַת, c. suf. חֲמָתִי, חֲמָתְךָ, חֲמָתֵךְ, חֲמָתוֹ, חֲמָתָם, pl. חֵמֹת, חֵמוֹת. בְּחֵמָה Job 29,6 por בְּחֶמְאָה] *Ira, cólera, arrebato, furia, furor, iracundia, irritación, indignación, rabia, saña, vesania, coraje; veneno, ponzoña, tósigo.*

1. Ira, sentida en su manifestación de calor, ardor, encendimiento. Compárese con «me hierve la sangre», «encendido en cólera», «echar chispas». Sin.: אַף, עֶבְרָה, זַעַם, זַעַף, קֶצֶף, כַּעַס, קִנְאָה. Asociado a אֵשׁ y a verbos del campo del fuego: חרה, בער, יצת. Ant.: חוס, חמל, רחם tener piedad, compasión. **a)** *Como sustantivo.* Con frecuencia designa la ira de Yhwh y puede tener carácter judicial de condena: Dt 9,19 2 Re 22,13 Is 63,3 Jr 32,37 Ez 5,15 Miq 5,14 Sal 6,2 90,7 Eclo 16,6. También del hombre: Gn 27,44 Is 51,13 Prov 19,19 27,4 Est 2,1 3,5. **b)** *Regente y regido.* Casos más significativos: גֶּבֶר – ira varonil (eficaz, temible) Prov 6,34; כֹּחַ – cólera furibunda Dn 8,6; רוּחַ – enardecido Ez 3,14; – אִישׁ (hombre) colérico Prov 15,18 ≠ אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente; 22,24; – בַּעַל el iracundo Nah 1,2; Prov 29,22 = אִישׁ־אַף colérico; – כּוֹס copa de la ira (o copa de un veneno o droga de ejecución de una condena) Is 51,17.22 Jr 25,15; véase Job 21,20 –שָׁתָה מִ beber la ira = veneno; – שְׁאֵרִית supervivientes de la cólera Sal 76,11. **c)** *Uso adverbial.* Muy frecuente –בְּ con o sin sufijo: airadamente, furiosamente, con rabia, con saña Dt 29,27 2 Re 5,12; Is 66,15 = בְּלַהֲבֵי־אֵשׁ con llamas; Ez 19,12 Est 7,7. –עָשָׂה בְּ tratar con ira Ez 8,18 23,25 Miq 5,14. **d)** *Construcción con verbos y fraseología:* בער – arde, se inflama Sal 89,47 Est 1,12; יצא – se desata, se desencadena (como tormenta) Jr 23,19 30,23; עלה – brota, crece 2 Sm 11,20 Ez 38,18; שׁכך – se calma Est 2,1 7,10. –כִּלָּה agotar Ez 5,13 13,15 Lam 4,11; – מלא llenarse de Jr 6,11, – נִמְלָא idem Est 3,5 5,9, – מָלֵא lleno de, en el colmo de Is 51,20; – הֵנִיחַ calmar Ez 5,13, aplacar 16,42 21,22 24,13; – נתך/שׁפך Ni. derramar, desfogar (desfogar viene de fuego) Jr 7,20 42,18 Is 42,25 Ez 7,8 9,8 20,8.13.21.33 Nah 1,6; Eclo 36(33),8 = העיר אף excitar el furor; – עזב deponer Sal 37,8; – הֵעִיר excitar, incitar 78,38; – קִנֵּא sentir celos furiosos Zac 8,2; – הֵשִׁיב apartar, reprimir Nm 25,11 Sal 106,23, pero significa dirigir, hacer recaer Is 66,15.

Fraseología: N היה ל – על N N provoca la ira de N Jr 32,31; – חלה ¿enfermar de fiebre? Os 7,5.

2. Veneno, sentido su efecto como **calentura, fiebre.** Especialmente de serpientes Dt 32, 24.33 Sal 58,5 140,4; de flechas Job 6,4.

חֹמָה Véase חוֹמָה.

חָמוֹץ *Oprimido* Is 1,17. Forma dudosa. ¿Quizá חָמוּץ participio pasivo de חָמֵץ?

חָמוּץ [Sólo est. cstr. חֲמוּץ] *Rojo, enrojecido* Is 63,1 + נֵצַח² sangre (v. 3), = אָדֹם rojo (v. 2).

חַמּוּק [Sólo pl. cstr. חַמּוּקֵי] *Curva, quiebra, sesgo* Cant 7,2.

חֲמוֹר [C. suf. חֲמֹרְךָ, חֲמֹרֵךְ, חֲמֹרוֹ, pl. חֲמֹרִים, חֲמוֹרִים, c. suf. חֲמֹרֵינוּ, חֲמוֹרֵיכֶם, חֲמֹ(ו)רֵיהֶם] *Asno, borrico, burro, jumento, pollino, rocín; garañón.* Asociado a animales domésticos: שֶׂה oveja, שׁוֹר buey. **a)** Gn 42,27 + מִסְפּוֹא pienso; גֶּרֶם – asno robusto 49,14; –שַׂקִּים לְ alforjas para Jos 9,4; – צֶמֶד yunta de Jue 19,3; garañón Ez 23,20 = סוּס caballo; –מֶתֶג לְ ronzal Prov 26,3; Eclo 33,25 (30,33) + מספוא pienso, שׁוט látigo, משׂא carga. **b)** *Uso con verbos y fraseología:* – חבשׁ

aparejar, ensillar el asno Gn 22,3 Jue 19,10 2 Sm 17,23 19,27 1 Re 2,40 13,13; – רכב montar, cabalgar Ex 4,20 1 Sm 25,20 Is 21,7 Zac 9,9; – נָשָׂא עַל / עָמַס cargar sobre Gn 42,26 44,13 Neh 13,15; – צָנַח/יָרַד מֵעַל bajarse, apearse 1 Sm 25,23 Jos 15,18 Jue 1,14; אסר atar 2 Re 7,10.

Nota. 1 Sm 16,20 dudoso. El femenino de חמור es אָתוֹן borrica.

חָמוֹת [C. suf. חֲמוֹתֵךְ, חֲמ(וֹ)תָהּ] *Suegra,* correl. כַּלָּה nuera. Miq 7,6 Rut 1,14 (+ 9x).

חֹמֶט *Salamandra* Lv 11,30.

חָמִיץ *Fermentado, forraje* Is 30,24.

חֲמִישִׁי [F. חֲמִישִׁית] *Quinto:* – יוֹם el día quinto Gn 1,23; – שָׁנָה el año quinto Lv 19,25; – פַּעַם por/a la quinta vez Neh 6,5. Elisión del sustantivo: בַּחֲמִישִׁי el quinto (mes) Ez 20,1 Zac 7,5.

חָמַל [Q. pf. 2 חָמַלְתָּ, 1 חָמַלְתִּי, pl. 2 חֲמַלְתֶּם; impf. יַחְמֹל, יַחְמוֹל, 2 תַּחְמֹל, אֶחְמ(וֹ)ל, pl. יַחְמְלוּ, 2 תַּחְמְלוּ, תַּחְמֹלוּ] *Conmoverse, compadecerse, apiadarse, sentir compasión/lástima; ahorrar, escatimar, perdonar, dejar con vida; prescindir; consentir, mimar.* Puede significar el sentimiento y/o la acción consiguiente, muchas veces de modo indiferenciado. Sin.: חוס, נִחַם, רִחַם; ant. por el aspecto emotivo אַף ira y su campo; por el aspecto activo הרג y su campo. Se construye: en forma absoluta; con עַל o אֶל + el objeto de la compasión o el perdón; alguna vez con gerundio de la acción. **a)** *Dominio del aspecto emotivo.* Ex 2,6; Jr 15,5 = נוד compadecerse, נִחַם apiadarse (v. 6); sentir lástima Ez 36,21; Mal 3,17 como un padre a su hijo; 2 Cr 36,15 ≠ עָלָה חֵמָה encenderse la ira (v. 16). **b)** *Domina el aspecto activo.* Perdonar la vida, dejar con vida 1 Sm 15,3.9 Jr 51,3; Eclo 16,8s = נשׂא idem (v. 7); quizá 1 Sm 23,21; לָקַחַת – ahorró tomar, escatimar, no resignarse a tomar 2 Sm 12,4; אֶל־חֵץ – ahorrar flechas Jr 50,14; escatimar, mimar Zac 11,5 Job 20,13; עַל – renunciar a, prescindir de Eclo 13,4. **c)** *Fórmula negativa:* לֹא יַחְמֹל, casi siempre con valor adverbial: sin compasión, sin piedad, despiadadamente Is 30,14 Jr 13,14 21,7 Ez 7,4.9 9,5 Hab 1,17 Job 6,10 16,13 27,22 Lam 2,2.17.21 3,43.

De la misma raíz: חֶמְלָה, חֻמְלָה, מַחְמָל.

חֶמְלָה [Est. cstr. חֶמְלַת, c. suf. חֶמְלָתוֹ] *Piedad, compasión* Gn 19,16; clemencia Is 63,9 = אַהֲבָה amor.

חֻמְלָה *Compasión* Ez 16,5 ≠ גֹּעַל asco.

חָמַם [Q. pf. חַם, 1 חַמּוֹתִי; impf. יָחֹם, wayy. וַיָּחָם, y יֵחַם, יֵחָם, יָחַם, f. תֵּחַם, pl. יֵחַמּוּ; inf. חֹם, c. suf. לְחֻמָּם (por לְחָמְמָם Is 47,14 Job 30,4), חַמּוֹ, חֻמָּם. **Ni.** ptc. pl. irreg. נֵחָמִים (por נֵחַמִּים). **Pi.** impf. 3 f. תְּחַמֵּם. **Hitp.** impf. 3 יִתְחַמָּם]

Q. *Entrar en calor, calentarse, estar caliente, recalentarse, quemar; tener fiebre; estar furioso.* **a)** *Uso intransitivo absoluto:* – בָּשָׂר la carne fue entrando en calor 2 Re 4,34; calentarse, estar caliente Is 44,15s; tener fiebre Jr 51,39; – נְחֹשֶׁת el bronce se recalienta Ez 24,11; quemar Os 7,7. **b)** *Uso intransitivo con* N לְ. Entrar en calor (hacer calor para) 1 Re 1,1s Ag 1,6 Ecl 4,11. **c)** *Infinitivo + sustantivo* indicando una hora o estación: הַיּוֹם – cuando aprieta el calor 1 Sm 11,11 2 Sm 4,5; הַשֶּׁמֶשׁ – cuando calienta el sol 1 Sm 11,9 Neh 7,3; צַח/ – קָצִיר el bochorno de la siega, el ardor deslumbrante Is 18,4.

Nota. A veces el infinitivo se puede confundir con el sustantivo חֹם, p.e. Is 18,4; Job 6,17 leyendo בְּחֹם o בְּחֹם en la canícula.

Ni. *Encelarse* Is 57,5.

Pi. *Calentar, incubar* Job 39,14.

Hitp. *Calentarse* Job 31,20.

De la misma raíz: ¿חוּם?, חָם², חֹם, חַמָּה, חַמָּן.

חַמָּן [Pl. חַמָּנִים, c. suf. חַמָּנֵיכֶם] *Estela, cipo* (solar) Lv 26,30 Is 17,8 27,9 Ez 6,4.6 2 Cr 14,4

34,4.7. Podría también traducirse por *altar de incienso*.

חָמַס [Q. pf. pl. חָמְסוּ; impf. יַחְמֹס, pl. 2 תַּחְמֹסוּ; ptc. חֹמֵס. Ni. pf. pl. נֶחְמְסוּ]

Q. *Hacer violencia, violar, violentar, abusar de, dañar:* בֹּסֶר – dañar los agraces Job 15,33; (גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה) – oprimir Jr 22,3 = הוֹנָה explotar, ≠ הִצִּיל liberar; מְזִמָּה – tramar violencias (transf.) Job 21,27; נַפְשׁוֹ – arruinarse Prov 8,36; שֹׂךְ – destrozar el tabernáculo, la choza Lam 2,6; תּוֹרָה – violar la ley Ez 22,26 Sof 3,4.

Ni. *Ser violentado* Jr 13,22.

Nota. Probablemente variante חָמֵץ.

חָמָס [Est. cstr. חֲמַס, c. suf. חֲמָסִי, חֲמָסוֹ, pl. חֲמָסִים] *Violencia, injusticia, agresión, brutalidad, atropello, crimen*. Asociado a גַּאֲוָה arrogancia, דָּמִים asesinato, מִרְמָה fraude, רִיב pendencia, שֶׁבֶר estrago, שֹׁד calamidad.

1. Construcción básica. *Asesinato* Jue 9,24; violencia Ez 12,19; Jon 3,8 = דֶּרֶךְ רָעָה mala conducta; Hab 1,3 + שֹׁד, רִיב, אָוֶן delito, מָדוֹן contienda; Sal 7,17 11,5 Job 16,17 Prov 10,6; *usurpación* Eclo 47,21.

2. Construcciones especiales. a) *Rigiendo:* N – violencia contra N Jl 4,19 Hab 2,17 Abd 10. **b)** *Regido:* – אִישׁ / אַנְשֵׁי (hombre) violento Sal 140,2.5.12 serie; Prov 3,31 16,29; Eclo 10,23 ≠ משכיל sensato; 13,13 = אזכרי cruel (v. 12); Eclo 15,12 32(35),17; – יֵין vino de violencia Prov 4,17 = רֶשַׁע maldad; – ימי tiempos violentos Eclo 49,3; – יָפִיחַ (correg.) testigo violento Sal 27,12 = עֵדֵי־שֶׁקֶר testigos falsos; – כְּלֵי instrumentos de violencia, armas criminales Gn 49,5 serie; – עֵד testigo violento, falso Ex 23,1 + שֵׁמַע שָׁוְא declaraciones falsas; Dt 19,16; Sal 35,11 (pl.) ≠ עָנִי (v. 10); – פֹּעַל violencia, acción violenta Is 59,6 = מַעֲשֵׂי־אָוֶן obra criminal; – שִׂנְאַת odio cruel Sal 25,19; – שֶׁבֶת trono de violencia (o leyendo שֵׁבֶט cetro) Am 6,3.

3. Verbos más comunes: – חרש tramar violencias Eclo 7,12; – מָלֵא / נִמְלָא / מלא llenar(se), colmar(se), rebosar Gn 6,11.13 Ez 7,23 8,17 Miq 6,12 Sof 1,9; – עשׂה cometer crímenes, violencias Is 53,9.

4. Exclamación: ¡ Violencia !, ¡ socorro !, ¡auxilio! Jr 20,8 Hab 1,2 Job 19,7.

Nota. Prov 26,6 dudoso (¿desnudar?). Véanse comentarios.

חָמַץ [Q. ptc. חוֹמֵץ] *Oprimir, violentar* Sal 71,4.

Nota. Posible ptc. pas. Is 1,17 leyendo חָמוּץ. Véase חָמוֹץ.

חָמֵץ [Q. impf. יֶחְמָץ; inf. c. suf. חֻמְצָתוֹ. Hitp. impf. יִתְחַמֵּץ]

Q. *Fermentar* Ex 12,34.39 Os 7,4.

Hitp. *Agriarse* (figurado): לֵבָב el corazón Sal 73,21.

De la misma raíz: חָמוּץ, חָמִיץ, חָמֵץ, חֹמֶץ, מַחְמֶצֶת.

חָמֵץ Adj. *Fermentado*. Ant. מַצּוֹת ázimos Ex 12,15 13,3.7 23,18 34,25 Lv 2,11 6,10 7,13 23,17 Dt 16,3 Am 4,5.

חֹמֶץ *Vinagre* Nm 6,3 Sal 69,22 Prov 10,26 25,20 Rut 2,14.

חָמַק [Q. pf. חָמַק. Hitp. impf. 2 f. תִּתְחַמָּקִין]

Q. *Irse, dar media vuelta* Cant 5,6 = עבר.

Hitp. *Andar indeciso* Jr 31,22.

De la misma raíz: חַמּוּק.

חמר Varias raíces homófonas se cruzan y confunden. Su distinción y definición deja un margen de duda. He aquí una propuesta: חמר¹ *hervir, fermentar, ser rojo* (compárese con Al-hambra); חֶמֶר *vino;* חֹמֶר¹ *hervor, espuma.* חמר² *untar, embadurnar;* חֵמָר *brea;* חֹמֶר *barro.* חמר³ *amontonar;* חֹמֶר³ *medida de áridos;* חֲמוֹר *asno.*

חָמַר¹ [Q. impf. pl. יֶחְמְרוּ. Pualal pf. pl. חֳמַרְמְרוּ, חֳמַרְמְרָה k, חֳמַרְמְרוּ. Hi. impf. תחמיר Eclo 4,3]

Q. *Hervir, espumear:* מַיִם – las aguas (del mar) Sal 46,4; – יַיִן el vino es espumoso/rojo 75,9.

Pualal. – מֵעַיִם las entrañas *hierven* Lam 1,20 2,11; – פָּנִים el rostro está *ardiendo/ enrojecido* Job 16,16.

Hi. *Exasperar* Eclo 4,3 = הכאיב afligir.

חָמַר² [Q. impf. 3 f. narr. וַתַּחְמְרָה] *Untar, embadurnar, calafatear* Ex 2,3. Denominativo de חֵמָר.

חָמַר³ [Q. pf. 1 c. suf. חֲמַרְתִּים Jue 15,16 correg.; inf. abs. חָמוֹר correg.] Jue 15,16. Dudoso: *amontonar* (golpes), *zurrar;* o *dejar rojo* (de golpes).

חֵמָר *Brea, alquitrán* Gn 11,3 14,10; Ex 2,3 + זֶפֶת la pez.

חֶמֶר [חֲמַר] *Vino fuerte, licor* Dt 32,14 Eclo 31 (34),30; – כֶּרֶם viña de buen vino, ¿o *roja*? Is 27,2 (correg.; véase חֶמֶד *Nota.* y BHS ap.).

¹חֹמֶר En מַיִם – el *hervor* del agua, o la *espuma* Hab 3,15.

²חֹמֶר *Barro, arcilla, fango* Gn 11,3; Ex 1,14 + לְבֵנִים ladrillos; חוּצוֹת – barro callejero Is 10,6; Nah 3,14 = טִיט lodo; Job 13,12 30,19. Como material de alfarería: Is 29,16 45,9 64,7 Jr 18,4.6. De aquí al material del hombre: Job 4,19 10,9 33,6 Eclo 33(36),10.

³חֹמֶר [Pl. חֲמָרִים, חֲמָרִם] *Medida de áridos* (cerca de 400 litros) Lv 27,16 Nm 11,32 Is 5,10 Ez 45,11.13 Os 3,2.

חֲמֹרָתַיִם Jue 15,16. Véase חָמַר³.

חָמֵשׁ [Q. ptc. pas. pl. חֲמֻשִׁים. Pi. pf. חִמֵּשׁ]

Q. Ptc. pas. *armados, equipados* (o «en cinco grupos», «en orden de batalla») Jos 1,14 4,12 Jue 7,11.

Pi. *Dividir en regiones,* o *imponer una tasa del 20%* Gn 41,34.

חָמֵשׁ [Est. cstr. חֲמֵשׁ], f. חֲמִשָּׁה [est. cstr. חֲמֵשֶׁת] *Cinco.* Se usa la forma masculina para el femenino, y viceversa. Gn 45, Ex 26,3 Jue 18,2.7. Como número pequeño: *unos cuantos* (compárese con «cuatro gatos») Lv 26,8 Nm 11,19 Is 30,17. Como ordinal: בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ el *quinto* día (el cinco) del mes Ez 1,1. Se usa la forma masculina con el compuesto femenino, y viceversa: חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה quince años 2 Re 14,17; בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם el día quince Ex 16,1; חֲמֵשֶׁת עָשָׂר בָּנִים quince hijos 2 Sm 19,18. חֲמִשִּׁים *cincuenta* Gn 6,15 18,24. חֲמֵשׁ מֵאוֹת *quinientos* Gn 11,11. חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים *cinco mil* Jue 20,45.

De la misma raíz: חֲמִישִׁי, ¿חָמֵשׁ? ¹חֹמֶשׁ.

חֲמִשִׁי Véase חֲמִישִׁי.

חֲמִשִּׁים Véase חָמֵשׁ.

¹חֹמֶשׁ *Un quinto, quinta parte, 20%* Gn 47,26.

²חֹמֶשׁ *Ingle, bajo vientre* 2 Sm 2,23 3,27 4,6 20,10.

חֵמֶת [Est. cstr. חֵמַת] *Odre* Gn 21,14s.19.

חֵן [C. suf. חִנּוֹ] *Gracia-belleza, gracia-favor.* En el primer caso es una cualidad que posee el sujeto; en el segundo, el favor que alcanza de otro, que le otorgan. El carácter correlativo de ambos aspectos favorece las transformaciones: A es bella y agrada o gusta a B; B se complace en, siente atractivo por A. *Belleza, hermosura, gracia, simpatía, atractivo, encanto; adorno, ornato; favor, estima, gracia; afecto, atracción, gusto, complacencia, agrado; caridad.* Sin.: אַהֲבָה amor, חֶסֶד piedad.

1. Gracia, belleza. a) *Como sustantivo.* Sal 45,3 = יפה (ser) hermoso; Prov 22,1 = שֵׁם fama; 31,30 = יֹפִי belleza; Eclo 32(35),10. Adorno Prov 3,22. **b)** *Como adjetivo:* אֶבֶן־ piedra mágica, talismán Prov 17,8; אֵשֶׁת־ mujer hermosa 11,16; Eclo 9,8 = יפי belleza; – טוֹבַת hermosa Nah 3,4 = בַּעֲלַת כְּשָׁפִים hechicera; יַעֲלַת־ gacela hermosa Prov 5,19 = אַיֶּלֶת אֲהָבִים cierva querida; – לִוְיַת diadema preciosa 1,9; 4,9 = עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת corona esplendente; – שפתי la-

bios amables Eclo 6,5 = חיך ערב voz suave; שְׂפָתַיִם – hablar atractivo (transf.) Prov 22,11 + טְהָר־לֵב corazón limpio (q).

2. Favor, estima Ecl 9,11; 10,12 ≠ בלע destruir; – רוּחַ espíritu de compunción (de pedir gracia) Zac 12,10.

Fraseología: – מצא alcanzar favor, ser estimado/apreciado Jr 31,2 = אַהֲבָה, חֶסֶד (v. 3); Prov 3,4 + שֵׂכֶל־טוֹב aceptación; 28,23. לפני– כל חי amado de todos Eclo 44,23. N מָצָא–בְּעֵינֵי alcanzar favor de, gozar del favor de, ganarse a, gustar a, caer en gracia de, agradar a N; por transformación se obtienen fórmulas correlativas con cambio de sujeto y complemento: hacer un favor, tomar cariño, atender favorablemente: Gn 6,8; 19,19 = חֶסֶד; Ex 33,12 = יָדַע בְּשֵׁם tratar personalmente; Nm 11,11 ≠ הֵרַע maltratar; Dt 24,1 ≠ מָצָא...עֶרְוַת דָּבָר descubrir algo vergonzoso; 1 Sm 16,22 = אהב causar buena impresión (v. 21); 25,8 ≠ עיט tratar con malos modos (v. 14); 2 Sm 14,22 + עָשָׂה אֶת־דָּבָר acceder; Rut 2,10 = הִכִּיר interesarse; Est 5,8 = טוֹב עַל acceder. – אִם־נָא מָצָאתִי בְּעֵינֶיךָ si he alcanzado tu favor, si gozo de tu favor, ten la bondad, por favor Gn 18,3 30,27 Ex 33,13 Jue 6,17 1 Sm 27,5; sin נָא Nm 11,15; 1 Sm 20,29 correl. בָּחַר לְ estar conchabado con, ser confidente de (v. 30); Est 7,3; véase Gn 19,19 32,6 50,4 Ex 33, 12.17 Nm 11,11 1 Sm 1,18; 2 Sm 15,25 correl. חָפֵץ querer (v. 26). רחמים– alcanzar el favor Eclo 3,18. – נָשָׂא בְּעֵינֵי/לִפְנֵי ganarse a, (transf.) mirar complacido a Est 2,15.17 5,2. – נתן conceder favor, favorecer Sal 84,12; Prov 3,34 = סוֹד intimidad (v. 32); hacer que se gane el favor Gn 39,21 = נָטָה חֶסֶד conceder favores; Ex 3,21 ≠ הָלַךְ רֵיקָם irse de vacío; 11,3 = (הָיָה) גָּדוֹל ser estimado.

חָנָה [Q. pf. 1 חָנִיתִי, pl. חָנוּ; impf. ייחן Eclo 4,15, f. תַּחֲנֶה, pl. יַחֲנוּ. יַחֲנוּן, 2 תַּחֲנוּ, 1 נַחֲנֶה, wayy. וַיִּחַן; imptv. חֲנֵה, pl. חֲנוּ; inf. cstr. חֲנֹת, חֲנוֹת, c. suf. חֲנֹתֵנוּ, חֲנֹתְכֶם; ptc. חֹנֶה, חונה Eclo 14,24, c. suf. חֹנֶךָ, f. חֹנָה, pl. ח(ו)נִים] *Acampar, plantar/sentar los reales; sitiar, cercar, asediar; posarse; declinar; morar, habitar.* Sin. ישב instalarse; ant. נסע levantar el campamento. Se construye con partículas locativas, como בְּ, עַל, בֵּין וּבֵין, סָבִיב, לִפְנֵי, etc.

1. Sentido propio. a) *Acampar* Gn 26,17; 33,18 = נָטָה אֹהֶל plantar la tienda (v. 19); Ex 14,2; Nm 1,51 ≠ נסע ponerse en marcha; 2,2 (+ 7x) 3,23 (+ 3x) 9,17 (+ 5x) 10,5s.31 33,5 (+ 41x); Jue 10,17; 1 Sm 4,1; 13,16 = ישב establecerse; עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה– acampar al raso 2 Sm 11,11; סביבות– acampar junto Eclo 14,24 + הביא יתרים poner cuerdas (¿leer יתדים hincar estacas?), שכן avecindarse (v. 25), שים קן poner el nido, התלונן domiciliarse (v. 26). **b)** *Sitiar, cercar:* בְּ– + לכד sitiar y conquistar Jue 9,50; עַל– + לכד idem 2 Sm 12,28; Is 29,1.3 = צור עַל estrechar, הֵצִיק asediar (v. 2); סָבִיב– Job 19,12. **c)** *Vivir, habitar:* בחדרי– en mis atrios Eclo 4,15; בברכת יהוה – vivir bendecido por Dios (transf.) 4,13.

2. Sentido figurado. Posarse Nah 3,17. – הַיּוֹם el día declina, va de vencida Jue 19,9 + לין pernoctar.

De la misma raíz: חָנוּת, מַחֲנֶה, תַּחֲנוֹת.

Nota. 2 Sm 24,5 quizá וַיָּחֵלּוּ empezaron.

חַנּוּן *Clemente, piadoso, benigno.* Frecuentemente asociado o en serie con: רַחוּם compasivo, אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente, רַב חֶסֶד וֶאֱמֶת misericordioso y fiel. Ex 22,26 34,6 Jl 2,13 Jon 4,2 Sal 86,15 103,8; 111,4 + צַדִּיק justo; 112,4 116,5; 145,8 + טוֹב bueno (v. 9); Neh 9,17 + אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת Dios del perdón; 2 Cr 30,9.

חָנוּת [Sólo pl. חֲנֻיּוֹת] *Bóveda, abovedado, (calabozo)* Jr 37,16 + בֵּית הַבּוֹר calabozo, בֵּית הַכֶּלֶא cárcel (v. 15).

חָנַט [Q. pf. 3 f. חָנְטָה, wayy. pl. וַיַּחַנְטוּ; inf. cstr. לַחֲנֹט] *Apuntar, madurar,* en פַּגֶּיהָ – הַתְּאֵנָה apuntan los frutos de la higuera (transf.) Cant 2,13; *em-*

balsamar Gn 50,2.26 + שׂים בָּאָרוֹן Ho. (correg.) meter en el sarcófago.

De la misma raíz: חֲנֻטִים, חִטָּה.

חֲנֻטִים *Embalsamamiento* Gn 50,3.

חָנִיךְ [Sólo pl. c. suf. חֲנִיכָיו] *Secuaz, seguidor, adiestrado* Gn 14,14.

חֲנִינָה *Favor, gracia* Jr 16,13.

חֲנִית [C. suf. חֲנִיתֶךָ, חֲנִיתוֹ, pl. 1 חֲנִיתִים, pl. 2 c. suf. חֲנִיתוֹתֵיהֶם] *Lanza.* Asociado a otras armas y pertrechos, como קֶשֶׁת arco, חֶרֶב espada, חֵץ flecha, כִּידוֹן jabalina, מָגֵן escudo. 1 Sm 13,22 + חֶרֶב; Sal 57,5 + חִצִּים flechas; 2 Sm 2,23; – בַּרְזֶל וְעֵץ hierro y madera, punta y asta 23,7; – בְּרַק relampagueo de la lanza Nah 3,3 Hab 3,11; – לַהַב/לֶהָבֶת «llama», punta de la lanza 1 Sm 17,7b Job 39,23. *Verbos asociados:* – הֵטִיל lanzar, arrojar 1 Sm 18,11; – כִּתֵּת forjar Is 2,4; – מעך clavar, hincar 1 Sm 26,7; – עור Polel blandir 2 Sm 23,18; – עשׂה forjar 1 Sm 13,19; – הֵרִיק desenfundar Sal 35,3. בְּיָד – en la mano, empuñando 1 Sm 18,10 19,9 22,6 2 Sm 23,21; –בַּ de una lanzada 1 Sm 26,8. *Aguijada* Eclo 38,25 + נהג באלוף guiar bueyes.

חָנַךְ [Q. pf. 3 c. suf. חֲנָכוֹ; impf. 3 c. suf. יַחְנְכֶנּוּ, pl. יַחְנְכוּ; imptv. חֲנֹךְ] *Estrenar; dedicar; entrenar, iniciar, acostumbrar.* בַּיִת – estrenar una casa Dt 20,5 + בנה construir; אֶת־בֵּית יהוה – dedicar el templo del Señor 1 Re 8,63, véase 2 Cr 7,5; לַנַּעַר – acostumbrar al muchacho Prov 22,6.

De la misma raíz: חֲנֻכָּה, חָנִיךְ.

חֲנֻכָּה [Est. cstr. חֲנֻכַּת] *Dedicación, inauguración* Nm 7,10s.84.88 Neh 12,27 2 Cr 7,9.

חִנָּם *Gratis, de balde, sin pagar, sin interés, desinteresadamente, sin que cueste; en vano, sin razón, sin motivo, inútilmente, injustificadamente, con ingratitud, porque sí.* a) *Genérico:* gratis. Gn 29,15 ≠ מַשְׂכֹּרֶת salario; Ex 21,2.11 ≠ אֵין כֶּסֶף; Nm 11,5; 2 Sm 24,24 ≠ בִּמְחִיר pagando, al contado; Is 52,3 = לֹא בְכֶסֶף; Jr 22,13 ≠ פֹּעַל salario, = בְּלֹא מִשְׁפָּט, בְּלֹא־צֶדֶק con injusticias; 1 Cr 21,24 ≠ בְּכֶסֶף מָלֵא por el precio cabal. Sin motivo, porque sí Job 1,9 Prov 23,29. Dudoso: sin que cueste, o sin razón Mal 1,10. b) *Campo jurídico y afines:* sin razón/ motivo, con ingratitud: – הֵמִית matar sin motivo 1 Sm 19,5 + נָקִי inocente; Ez 14,23; Sal 35,7.19 = שֶׁקֶר traición; 109,3 119,161; Job 9,17 ≠ צדק tener razón (v. 15); Prov 3,30 = לֹא גָמַל רָעָה sin haber perjudicado; Lam 3,52. – שָׁפַךְ דָּם/דְּמֵי derramar sangre inocente 1 Sm 25,31 1 Re 2,31; אֶל־ – en vano Ez 6,10; – הָיָה עֵד atestiguar en falso Prov 24,28 = פִּתָּה engañar; – קִלְלַת maldición injusta 26,2. Inútilmente 1,17; sin necesidad Eclo 20,23.

חֲנָמַל *Chubasco* Sal 78,47 + בָּרָד granizo.

חָנַן[1] [Q. pf. 3 c. suf. חֲנָנִי, 1 חַנֹּתִי, pl. חָנְנוּ; impf. יָחֹן, יָחְנַן Am 5,15, c. suf. יָחְנְךָ Gn 43,29, יְחֻנֶּךָּ Nm 6,25, יְחָנֵּנוּ, יְחֻנֶּנּוּ, wayy. וַיָּחָן, 2 תָּחֹן, c. suf. תְּחָנֵּם, 1 אָחֹן; imptv. c. suf. חָנֵּנִי, חָנֵּנוּ, pl. c. suf. חָנֻּנִי, חָנּוּנוּ; inf. abs. חָנוֹן, cstr. חֲנוֹת, c. suf. לְחֶנְנָהּ, לַחֲנַנְכֶם; ptc. חוֹנֵן, חֹנֵן. Pi. impf. 3 יְחַנֵּן. Polel impf. pl. יְחֹנְנוּ; ptc. מְחוֹנֵן. Ho. impf. יֻחַן, יוחן Eclo 12,13. Hitp. pf. 2 הִתְחַנַּנְתָּה, הִתְחַנַּנְתִּי, pl. הִתְחַנְּנוּ; impf. wayy. וַיִּתְחַנֵּן, וַיִּתְחַנֶּן־, 2 f. וַתִּתְחַנֶּן־, 2 תִּתְחַנֵּן, 1 אֶתְחַנֵּן, אֶתְחַנֶּן־; inf. cstr. c. suf. הִתְחַנְנוֹ, ger. וּלְהִתְחַנֶּן־].

Q. *Apiadarse, tener/sentir piedad/misericordia/compasión/lástima, mostrar bondad, conmiserarse; favorecer, regalar, hacer un favor, conceder gracia/favor/merced.* Se construye en forma absoluta, con acusativo, con preposición, con doble complemento. Sin.: רחם compadecerse, רצה favorecer, חסד[1] Hitp. ser leal. a) *Apiadarse.* Ex 33,19 = רִחַם; Nm 6,25 = הֵאִיר פָּנִים mostrar el rostro radiante, benévolo; Dt 7,2 ≠ הֶחֱרִים consagrar al exterminio; 2 Re 13,23 ≠ לחץ oprimir (v. 22), הִשְׁחִית exterminar, הִשְׁלִיךְ מֵעַל־פָּנִים arrojar de la presencia; Am 5,15 = הָיָה עִם estar con (v. 14); Sal 4,2 + שָׁמַע תְּפִלָּה escuchar la súplica; 59,6 ≠ פקד castigar; 77,10

= רַחֲמִים, חֶסֶד (v. 9), רצה (v. 8), ≠ אַף ira, זנח rechazar (v. 8); 112,5 + הִלְוָה prestar; 119,132 = פָּנָה אֶל volverse hacia; Prov 14,31 ≠ עשק explotar, oprimir; Lam 4,16; Eclo 4,10 = הציל librar. – לֹא sin piedad Dt 28,50 = עַז פָּנִים cruel. Series: שמע – חנן – ענה escuchar – apiadarse – responder Is 30,19; קרא – חנן – ענה llamar – apiadarse – responder Sal 27,7. En endíadis 26,11 (+ פדה salvar), Sal 27,7 (+ ענה responder), 30,11 (+ שמע escuchar). **b)** *Favorecer*. Regalar Gn 33,5.11 correl. יֶשׁ לִי tengo, es mío; 43,29.

Pi. En קוֹל – *suavizar* la voz Prov 26,25 = נכר בִּשְׂפָתַיִם Ni. hablar con disimulo (v. 24).

Polel. *Dolerse, apiadarse* Sal 102,15 = רצה amar; Prov 14,21 ≠ בוז despreciar.

Ho. *Ser tratado con piedad* Is 26,10, Prov 21,10 ≠ אִוָּה רָע buscar el mal; *ser compadecido* Eclo 12,13.

Nota. Para otros lexicógrafos son formas de Q. pas.

Hitp. a) *Suplicar, dirigir una súplica, rezar, rogar, interceder*. Se construye con לִפְנֵי, לְ, אֶל y la persona a quien se pide, עַל y la persona por quien se intercede Est 4,8; con acusativo interno תְּחִנָּה 1 Re 9,3. Sin. הִתְפַּלֵּל; correl. שמע escuchar, סלח perdonar. Gn 42,21; Dt 3,23 correl. שָׁמַע אֶל acceder (v. 26); 1 Re 8,33.47 correl. שָׁמַע תְּחִנָּה escuchar la súplica (v. 49); Sal 30,9 = קרא invocar; 142,2 = זעק clamar; Job 9,15; Est 4,8 = בִּקֵּשׁ rogar; + בכה implorar llorando 8,3; Eclo 13,3 ≠ התנוה ufanarse, presumir. **b)** *Alcanzar misericordia* Os 12,5.

Nota. Jr 22,23 probablemente de אנח lamentarse, sollozar.

De la misma raíz: חֵן, חַנּוּן, חֲנִינָה, חִנָּם, תְּחִנָּה, תַּחֲנוּן.

²חָנַן [Q. pf. 1 חַנּוֹתִי] *Heder, oler mal* Job 19,17 correl. זור repugnar.

חָנֵף [Q. pf. 3 f. חָנְפָה, pl. חָנְפוּ; impf. 3 f. תֶּחֱנַף, תֶּחֱנַף; inf. abs. חָנוֹף. Hi. impf. f. יַחֲנִיף, 2 f. תַּחֲנִיפִי, pl. 2 תַּחֲנִיפוּ]

Q. *Estar/quedar profanado, empecatado, infamado, mancillado:* – הָאָרֶץ / צִיּוֹן la tierra / Sión Is 24,5 = הֵפֵר בְּרִית romper el pacto; Miq 4,11 Sal 106,38; – הָאִשָּׁה (correg.) la mujer Jr 3,1; – כֹּהֵן sacerdote 23,11. Jr 3,9 léase Hi.

Hi. *Profanar:* אֶת־הָאָרֶץ – la tierra Nm 35, 33 = טִמֵּא contaminar (v. 34); Jr 3,2.9 + זְנוּת fornicación, infidelidad, = נאף cometer adulterio; בַּחֲלַקּוֹת – *pervertir* con halagos Dn 11,32.

De la misma raíz: חָנֵף, חֹנֶף, חֲנֻפָּה.

חָנֵף [Pl. חֲנֵפִים, cstr. חַנְפֵי] *Impío, malvado, perverso, prevaricador, infame* Is 9,16 = מֵרַע malvado; 10,6 correl. עֶבְרָה cólera (provocada); 33,14 = חַטָּא pecador; Job 8,13 = שֹׁכְחֵי אֵל olvidados de Dios; 17,8 ≠ נָקִי inocente, טְהָר־יָדַיִם de manos puras (v. 9); 20,5 = רָשָׁע malvado; 36,13; Prov 11,9 ≠ צַדִּיק honrado. Sal 35,16 dudoso.

חֹנֶף *Vicio, perversión* Is 32,6 = אָוֶן crimen.

חֲנֻפָּה *Impiedad, perversión* Jr 23,15.

חנק [Ni. wayy. וַיֵּחָנַק. Pi. ptc. מְחַנֵּק]

Ni. *Ahorcarse* 2 Sm 17,23.

Pi. *Estrangular, desnucar* Nah 2,13.

De la misma raíz: מַחֲנָק.

¹חסד [Hitp. impf. 2 תִּתְחַסָּד] *Ser fiel, leal* 2 Sm 22,26 (= Sal 18,26) = תמם Hitp. ser íntegro.

De la misma raíz: ¹חֶסֶד, חָסִיד, חֲסִידָה.

²חסד [Pi. impf. 3 c. suf. יְחַסֶּדְךָ] *Denigrar, ultrajar* Prov 25,10.

De la misma raíz: ²חֶסֶד.

¹חֶסֶד [(חָסֶד), c. suf. חַסְדִּי, חַסְדְּךָ, חַסְדֵּךְ, חַסְדּוֹ, חַסְדָּם, חַסְדְּכֶם, pl. חֲסָדִים, cstr. חַסְדֵי, c. suf. חֲסָדַי, חֲסָדֶךָ, חֲסָדֶיךָ, חֲסָדָיו] Este término presenta dos significados fundamentales: misericordia,

que subraya el aspecto gratuito de benevolencia; lealtad, que resalta el compromiso. Frecuentemente no está diferenciado el significado; o los dos aspectos se sobreponen; o la distinción es dudosa. El compromiso puede tener base natural (familia) o positiva (alianza). *Favor, beneficio, gracia, servicio, ayuda; misericordia, clemencia, bondad, benevolencia, piedad, compasión, conmiseración, lástima; cariño, afecto, caridad; lealtad, fidelidad; pacto, acuerdo, convenio, trato, promesa, compromiso; agrado, gusto, amabilidad, simpatía, atractivo; complacencia, atracción.* Sin.: רַחֲמִים misericordia, אַהֲבָה amor, חֵן favor, טוּב bondad; אֱמֶת lealtad, אֱמוּנָה fidelidad; בְּרִית alianza, צְדָקָה justicia. Ant.: אַף cólera, עֶבְרָה ira, חֵמָה cólera. Asociados: אֱמֶת, מִשְׁפָּט justicia.

1. Misericordia. **a)** *Uso nominal.* Sujeto divinidad Gn 32,11 Nm 14,19; Is 54,8 = רַחֲמִים cariño (v. 7), ≠ קֶצֶף cólera; 63,7 = טוּב beneficios; Sal 5,8 25,7; 90,14 correl. רנן Pi. exultar, נִשְׂמְחָה alegrarse; 103,11 correl. עָוֹן delito (v. 10); 119,41 = תְּשׁוּעָה salvación; Lam 3,22. Sujeto hombre Gn 20,13; Sal 109,12 = חנן compadecerse; Job 37,13 ≠ שֵׁבֶט vara (de castigo); Prov 31,26 2 Cr 32,32 35,26. **b)** *Uso adjetival.* Bondadoso, bueno, misericordioso, compasivo, clemente, de buen corazón. Dios Nm 14,18; Sal 86,5 = טוֹב bueno, סַלָּח perdonador (v. 5). Hombre 1 Re 20,31; – אִישׁ bondadoso Prov 11,17 ≠ אַכְזָרִי despiadado; 20,6.

2. Lealtad. **a)** *Uso nominal.* Sujeto divinidad Ex 15,13 + עֹז poder; Sal 13,6 + יְשׁוּעָה salvación; 26,3; 52,10 ≠ עֹשֶׁר riqueza (v. 9); 88,12 = אֱמוּנָה fidelidad; 94,18 + תַּנְחוּמִים consuelos (v. 19); 106,7 + נִפְלָאוֹת maravillas; 106,45. נֶאֱמָנִים – promesa segura Is 55,3 = בְּרִית עוֹלָם pacto perpetuo. Hombre 2 Sm 16,17 = הָיָה לְ estar con (v. 18 correg.), עבד servir (v. 19); Os 10,12 ≠ כַּחַשׁ alevosía (v. 13); Miq 6,8 + מִשְׁפָּט derecho; Job 6,14; Prov 19,22 ≠ אִישׁ כָּזָב traidor; pl. 2 Cr 6,42. **b)** *Uso adjetival.* Adicto, leal, seguro, de confianza, de fiar. De Dios Sal 144,2 + מְפַלְּטִ liberador (dudoso). Del hombre Is 57,1 = צַדִּיק.

3. Asociado paradigmáticamente a nombres. **a)** *Formando endíadis.* חֶסֶד וֶאֱמֶת bondad y lealtad, misericordia y lealtad, lealtad y verdad; traducción sintética: lealtad firme, amor leal, etc. Gn 24,27 Jos 2,14 2 Sm 2,6 Sal 25,10 57,4 Prov 14,22 16,6. אֵין־אֱמֶת וְאֵין־חֶסֶד no hay verdad ni lealtad Os 4,1 + אֵין־דַּעַת אֱלֹהִים no hay conocimiento de Dios. ...חֲסָדִים אֱמֶת favores... lealtad Gn 32,11. אֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי mi fidelidad y lealtad Sal 89,25, véase 92,3. הַבְּרִית וְהַחֶסֶד alianza y favor, fidelidad a la alianza Dt 7,9.12 1 Re 8,23 Dn 9,4 Neh 1,5 9,32. וְרַחֲמִים – piedad y compasión, misericordia y cariño Zac 7,9 Sal 103,4, véase Dn 1,9. –חֵן וָ benevolencia y favor Est 2,17. –טוֹב וָ bondad y lealtad Sal 23,6. **b)** *En paralelismo con:* אֱמוּנָה fidelidad Sal 88,12; אֱמֶת fidelidad 57,11; בְּרִית שְׁלוֹמִי mi alianza de paz Is 54,10; עֹז poder Sal 62,12-13; צְדָקָה justicia 36,11. **c)** *En series,* especialmente litúrgica: רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת compasivo, clemente, paciente, misericordioso y leal Ex 34,6 Sal 86,15; con variaciones Nm 14,18 Jl 2,13 Jon 4,2 Sal 103,8 145,8; Neh 9,17 + אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת Dios del perdón. לְעוֹלָם – misericordia permanente Sal 106,1 107,1 118,1.29 136 Esd 3,11 1 Cr 16,34 2 Cr 5,13. אֵל קַנָּא, פֹּקֵד עָוֹן, עֹשֶׂה חֶסֶד Dios celoso, castiga la culpa, actúa con lealtad Ex 20,6 Dt 5,9s, véase Ex 34,7; otras series Dt 7,9 Is 16,5 63,7 Jr 16,5 31,3 Os 2,21s Sal 81,11. **d)** *Con adjetivo:* גָּדוֹל – inmensa Sal 57,11; טוֹב – insigne 63,4; יָקָר – inapreciable 36,8.

4. Complemento de verbos: – אסף retirar Jr 16,5; – הִגְדִּיל multiplicar Gn 19,19; – הִזְכִּיר recordar Is 63,7; – חפץ complacerse en Os 6,6; – הֵיטִיב superar Rut 3,10; – כִּחֵד negar Sal 40,11; – הִכְרִית ser desleal a 1 Sm 20,15; – מנע denegar Eclo 7,33; – משך prolongar, mantener

Jr 31,3; – נטה conceder Gn 39,21; – הִטָּה idem Esd 7,28; – נטשׁ abandonar, retirar Eclo 47,22; – נצר conservar, mantener Ex 34,7; נָשָׂא לִפְנֵי – agradar a Est 2,9, véase v. 17; – נתן ser leal Miq 7,20; – הֵסִיר retirar Sal 66,20; – עָשָׂה hacer un favor, favorecer, ser leal, mostrarse agradecido, tratar con misericordia, lealmente, devolver los favores, hacer una promesa Gn 24,12 1 Sm 15,6 Jr 9,23 Zac 7,9 Job 10,12 Rut 1,8 Eclo 46,7; – הִפְלִיא hacer prodigios de Sal 31,22; – צִוָּה conceder 42,9; – רדף buscar Prov 21,21; – הִשְׁמִיעַ hacer oír Sal 143,8; – שׁמר practicar Os 12,7.

חֶסֶד² *Infamia* Lv 20,17.

Nota. Prov 14,34 léase חסר.

חָסָה [Q. pf. 3 f. poét. חָסָיָה Sal 57,2, 1 חָסִיתִי, pl. חָסוּ, poét. חָסָיוּ Dt 32,37; impf. יֶחֱסֶה, 2 תֶּחְסֶה, אֶחְסֶה, אֶחֱסֶה, pl. יֶחֱסוּ, poét. יֶחֱסָיוּן; imptv. pl. חֲסוּ; ger. לַחֲסוֹת, לַחְסוֹת; ptc. חֹסֶה, pl. ח(וֹ)סִים, cstr. ח(וֹ)סֵי] *Acogerse, refugiarse, cobijarse, ampararse, albergarse, guarecerse, protegerse, recogerse, resguardarse, defenderse.* Se construye con בְּ y el lugar del refugio; dos veces con תַּחַת Sal 91,4 Rut 2,12. Correl.: verbos que significan proteger, como סכך Hi. cubrir, הוֹשִׁיעַ salvar, הִצִּיל liberar, שׁמר guardar, פִּלֵּט liberar. Dt 32,37; 2 Sm 22,3 + sin. nominales; 22,31 Is 14,32 Nah 1,7 Sof 3,12; Sal 5,12 correl. סכך Hi.; 7,2 correl. הוֹשִׁיעַ, הִצִּיל; 16,1 correl. שׁמר; 31,2 correl. פִּלֵּט, לֹא בּוֹשׁ no fracasar; 34,23 57,2; 61,5 = גור habitar; 91,4 = יָשַׁב בְּסֵתֶר habitar al amparo, הִתְלוֹנֵן בְּצֵל hospedarse a la sombra (v. 1); 118,8s = בטח fiarse; 141,8; 144,2 + serie nominal, Prov 14,32 ≠ נִדְחָה tropezar.

Fraseología: בְּצֵל – refugiarse a la sombra Jue 9,15 Is 30,2; בְּצֵל כְּנָפֶיךָ – cobijarse a la sombra de tus alas (de יהוה) Sal 36,8 57,2; בְּסֵתֶר כְּנָפֶיךָ – al amparo de tus alas (de יהוה) 61,5; תַּחַת־כְּנָפָיו – bajo sus alas (de יהוה) Sal 91,4 Rut 2,12.

De la misma raíz: חָסוּת, מַחֲסֶה.

חָסוּת *Refugio* Is 30,3.

חָסִיד [C. suf. חֲסִידֶךָ, חֲסִידוֹ, pl. חֲסִידִים, c. suf. חֲסִידַי, חֲסִידֶיךָ, חֲסִידָ(י)ו, וַחֲסִידֶיהָ] *Leal, fiel, amigo, constante, solidario; vasallo, adepto, adicto, partidario, secuaz.* Puede predicarse de Dios o del hombre. De Dios Jr 3,12 ≠ מְשֻׁבָה apóstata; Sal 145,17. Del hombre 2 Sm 22,26 = תָּמִים íntegro; Sal 12,2 = אֱמוּנִים sinceros; 43,1 ≠ אִישׁ־מִרְמָה traidor; 50,5 + כָּרַת בְּרִית pactar; 79,2 = עֶבֶד siervo; 85,9 Prov 2,8. En pl. puede a veces designar un grupo o partido: Sal 149,1.5.9 ≠ גּוֹיִם paganos (v. 7).

חֲסִידָה *Cigüeña* Sal 104,17 Job 39,13. Como ave impura Lv 11,19 Dt 14,18. Como ave migratoria Jr 8,7. Fig. Zac 5,9.

חָסִיל Especie de *langosta* 1 Re 8,37; Is 33,4 + גֵּבִים saltamontes; Jl 1,4 serie; Sal 78,46.

חָסִין *Poderoso* Sal 89,9.

חָסַל [Q. impf. 3 c. suf. יַחְסְלֶנּוּ] *Devorar* Dt 28,38, suj. הָאַרְבֶּה la langosta.

De la misma raíz: חָסִיל.

חָסַם [Q. impf. 2 תַּחְסֹם, 3 יחסום Eclo 48,17; ptc. f. חֹסֶמֶת] *Poner bozal,* obj. שׁוֹר buey Dt 25,4; אֶת־הָעֹבְרִים – *obstruir* el paso a los caminantes Ez 39,11; *cerrar* (los bordes) Eclo 48,17.

De la misma raíz: מַחְסוֹם.

חסן [Ni. impf. יֵחָסֵן] *Ser almacenado, atesorado* Is 23,18 = אצר Ni. Los términos castellanos «alacena» y «almacén» provienen de esta raíz semítica.

De la misma raíz: חֹסֶן.

חֹסֶן *Tesoro, riquezas, fortuna; bienes, posesiones, abundancia.* Jr 20,5 = יְגִיעַ ganancias, יְקָר objeto precioso, אוֹצָר tesoro; Ez 22,25 = יְקָר; Prov 15,6 = תְּבוּאָה renta; 27,24.

Nota. Is 33,6 dudoso. Véanse comentarios.

חָסֹן *Poderoso, fuerte* Is 1,31; Am 2,9 = גֹּבַהּ altura.

חסף [Q. inf. cstr. חסוף Eclo 42,1] *Revelar, poner al descubierto:* סוד – un secreto Eclo 42,1 = שנה דבר repetir. Alógrafo de חשׂף.

חספס Véase מְחֻסְפָּס.

חָסֵר [Q. pf. 2 חָסַרְתָּ, pl. חָסֵרוּ, 1 חָסַרְנוּ; impf. יֶחְסַר, יֶחְסָר, f. תֶּחְסַר, 2 תֶּחְסַר 1 אֶחְסָר, pl. יַחְסְרוּ, יַחְסְרוּן, 2 m. pl. תחסרון Eclo 51,24; inf. abs. חָסוֹר. Pi. pf. 3 f. sg. c. suf. חסרתו Eclo 14,2; impf. 2 c. suf. תְּחַסְּרֵהוּ; ptc. מְחַסֵּר. Hi. pf. הֶחְסִיר; impf. יַחְסִיר].

Q. *Faltar, no haber; necesitar, carecer, echar de menos, echar en falta, tener/pasar necesidad; disminuir, mermar, menguar, agotarse.* **a)** *Faltar, carecer.* Gn 18,28 Dt 15,8; Jr 44,18 ≠ שׂבע hartarse (v. 17); Ez 4,17 = בְּמִשְׁקָל tasado, בִּמְשׂוּרָה medido (v. 16); Sal 34,11 = רושׁ empobrecer, רעב pasar hambre; Prov 13,25 ≠ לְשֹׂבַע נַפְשׁ a satisfacción; – אַל no faltar, rebosar Cant 7,3; – לא idem Neh 9,21 = כִּלְכֵּל sustentar. ...דָּבָר/כֹּל – לא no faltar nada Dt 2,7, 8,9 ≠ אָכַל בְּמִסְכֵּנֻת comer tasado, Sal 34,11 ≠ רעב pasar hambre. מן – carecer de Eclo 51,24 correl. fig. צמא tener sed. **b)** *Menguar* Gn 8,3.5, suj. מַיִם agua; 1 Re 17,14.16, suj. שֶׁמֶן aceite = כָּלָה acabarse.

Pi. *Hacer inferior* Sal 8,6 ≠ משׁל Hi. dar el mando; *privar, quitar* Ecl 4,8.

Hi. *Quitar, privar* Ex 16,18 ≠ הֶעְדִּיף sobrar; Is 32,6 = הֵרִיק dejar vacío.

De la misma raíz: חֶסְרוֹן, חֹסֶר, חֶסֶר, חָסֵר, מַחְסוֹר.

חָסֵר [Est. cstr. חֲסַר] *Falto, necesitado, escaso, carente, privado, sin-, in-.* 1 Sm 21,16 1 Re 11,22 Ecl 6,2. Compuestos: חֲסַר־לֵב falto de juicio, sin juicio, sin seso, insensato Prov 6,32; 7,7 9,4.16 = פֶּתִי inexperto; 10,13 ≠ נָבוֹן prudente; 11,12 ≠ אִישׁ תְּבוּנוֹת (hombre) prudente; 15,21 ≠ אִישׁ תְּבוּנָה; Eclo 6,20 = אויל necio; ־לֶחֶם muerto de hambre 2 Sm 3,29 Prov 12,9; מדע – falto de juicio Eclo 13,8; עסק – desocupado 38,24; תְּבוּנוֹת – imprudente Prov 28,16.

חֶסֶר *Carestía, falta, penuria, escasez, necesidad, pobreza* Job 30,3 + כָּפָן hambre; Prov 10,21 (correg.); 28,22 ≠ הוֹן fortuna.

חֹסֶר *Falta, escasez, necesidad:* כֹּל – *miseria* total Dt 28,48.57; לֶחֶם – de pan Am 4,6 = נִקְיוֹן שִׁנַּיִם limpieza de dientes; ביתו – necesidades del hogar (¿o «falta de hogar»?) Eclo 31(34),4 correl. עני, צריך pobre.

חֶסְרוֹן *Pérdida* Ecl 1,15.

חַף *Puro* Job 33,9 = זַךְ inocente.

חפא [Pi. impf. pl. וַיְחַפְּאוּ] En ... וַיְחַפְּאוּ ... דְּבָרִים ... ...עַל־ profirieron ... blasfemias ... contra 2 Re 17,9. Variante o alomorfo de חפה.

חָפָה [Q. pf. pl. חָפוּ; ptc. pas. חָפוּי, cstr. חֲפוּי. Ni. ptc. f. נֶחְפָּה. Pi. pf. 3 חִפָּה, wayy. וַיְחַף, c. suf. וַיְחַפֵּהוּ]

Q. *Cubrir, tapar, velar:* ראשׁ – cubrir la cabeza, gesto de duelo y luto 2 Sm 15,30 Jr 14,3s; Est 6,12 = אָבֵל luto; פָּנִים – velar la cara (condena) 7,8.

Ni. *Estar recubierto:* בַּכֶּסֶף – plateada Sal 68,14.

Pi. *Recubrir, revestir:* עֵץ/זָהָב – de oro, de madera 2 Cr 3,5.7ss.

De la misma raíz: חֻפָּה (¿o de חפף ?)

חֻפָּה [C. suf. חֻפָּתוֹ, חֻפָּתָהּ] **a)** *Baldaquino* Is 4,5 + סֻכָּה tabernáculo (v. 6); Eclo 40,27. **b)** *Tálamo, alcoba* Jl 2,16 = חֶדֶר habitación; Sal 19,6.

חָפַז [Q. impf. יַחְפּוֹז, pl. 2 תַּחְפְּזוּ; inf. c. suf. חָפְזִי, חָפְזָם 2 Re 7,15 q. Ni. pf. pl. נֶחְפְּזוּ; impf. pl. יֵחָפֵזוּן; ptc. נֶחְפָּז]

Q. **a)** *Apresurarse, precipitarse, atropellarse, huir desalado* Dt 20,3 + ירא temer; 2 Sm 4,4 = נוס huir; 2 Re 7,15 = נוס (v. 7); Job 40,23 ≠ בטח estar tranquilo. **b)** *Turbarse, apurarse, sentir ansiedad* Sal 31,23 116,11.

Ni. *Idem* Q. 1 Sm 23,26 + הלך; Sal 48,6 + נִבְהַל quedar aterrado; 104,7 = נוס huir.

De la misma raíz: חִפָּזוֹן.

חִפָּזוֹן Sólo en la expresión adverbial בְּחִפָּזוֹן: *precipitadamente, apresuradamente, a toda prisa, de estampida* Ex 12,11 Dt 16,3; – יצא salir apresuradamente Is 52,12 = הָלַךְ בִּמְנוּסָה irse huyendo.

חָפְנַיִם [Sólo dual; est. cstr. חָפְנֵי, c. suf. חָפְנֶיךָ, חָפְנָיו, חָפְנֵיכֶם] *Ambuesta, cuenco de ambas manos, almuerza, almorzada* Ex 9,8 Lv 16,12 Ez 10,2.7 Prov 30,4; Ecl 4,6 = מְלֹא כַף puñado.

חָפַף [Q. ptc. חֹפֵף] *Proteger, cuidar de* Dt 33,12.
De la misma raíz: ¿ חוף ?, ¿ חַף ?.

חָפֵץ [Q. pf. f. חָפְצָה, 2 חָפַצְתָּ, 1 חָפַצְתִּי, חָפַצְתִּי, pl. 2 חֲפַצְתֶּם, 1 חָפַצְנוּ; impf. יַחְפֹּץ, יֶחְפַּץ, f. תֶּחְפַּץ, 2 תַּחְפֹּץ, 1 אֶחְפֹּץ, pl. יַחְפְּצוּ, יֶחְפָּצוּ, יֶחְפָּצוּן; imptv. m. sg. חפוץ Eclo 6,35; inf. abs. interr. הֶחָפֹץ; ptc. חָפֵץ, f. חֲפֵצָה, pl. חֲפֵצִים] *Apreciar, mostrar agrado, gozarse, complacerse; agradar, gustar, ser el gozo, importar, satisfacer; desear, interesarse, ocuparse, empeñarse, pretender, querer, escoger; amar, querer, elegir, preferir, ser partidario de, estar por; decidir, querer, atreverse, dignarse, estar dispuesto; erguir, enderezar.* Se construye con acusativo, con ב, con infinitivo, con gerundio. Sin.: אבה desear, אהב amar, בחר preferir, בִּקֵּשׁ buscar, pretender, דבק adherirse a, חשב planear, proyectar, חשק querer, amar, מָצָא חֵן alcanzar el favor, רצה querer, שׂמח alegrarse. Ant.: בזה despreciar, מאן rechazar, עזב abandonar, שׂבע estar harto, שׂנא odiar. Correl. טוֹב בְּעֵינֵי N parecer bien a N. **a)** *Complacerse* 1 Sm 18,22 = אהב; Is 1,11 ≠ לָמָּה־לִּי ¿qué me importa?, שׂבע; 13,17 = חשב estimar; Jr 6,10 Miq 7,18; Mal 2,17 correl. טוֹב בְּעֵינֵי; Sal 5,5 ≠ שׂנא odiar (v. 6); 51,8.18.21 = רצה apreciar, ≠ בזה despreciar (v. 19); 147,10 Prov 18,2. מְאֹד – ser entusiasta Sal 112,1. Importar 73,25. Estar por, ser partidario, ב *de* 2 Sm 20,11. **b)** *Desear, pretender* 2 Sm 24,3; 1 Re 13,33 participio; Is 58,2 = דָּרַשׁ buscar; 66,3 = בחר elegir; Mal 3,1 participio = בִּקֵּשׁ buscar; Sal 34,13 participio = אהב; 35,27 = שׂמח; ocuparse Sal 37,23; 40,7 = שׁאל pedir; Job 21,14 Est 2,14 Eclo 7,13. **c)** *Amar* Gn 34, 19 = חָשְׁקָה/דָּבְקָה נֶפֶשׁ בְּ- ser atraído por, enamorarse de (vv. 3.8), אהב (v. 3); Nm 14,8 Dt 21,14; 2 Sm 15,26 = מָצָא חֵן gozar del favor (v. 25); 1 Re 10,9; Is 62,4 ≠ עזב abandonar; Sal 109,17 ≠ רחק quedar lejos. **d)** *Querer, decidir.* En forma absoluta: preferir 1 Re 21,6; Sal 115, 3; querer Eclo 6,31. – עָשָׂה כֹּל אֲשֶׁר hacer todo lo que quiere Sal 135,6, véase Is 55,11 ≠ שׁוּב רֵיקָם volver vacío; con כַּאֲשֶׁר Jon 1,14; בַּאֲשֶׁר לֹא – בָּחַר hacer lo que no agrada Is 65, 12 66,4, véase 56,4; עַל־כָּל־אֲשֶׁר – הִטָּה dirigir adonde quiere Prov 21,1; באשר – שלח ידים echar mano a lo que quiere Eclo 15,16; נֶפֶשׁ חֲפֵצָה espíritu generoso 1 Cr 28,9. **e)** *Como verbo auxiliar,* querer Jue 13,23 1 Re 9,1; dignarse Job 9,3; procurar Eclo 6,35. Con לֹא y gerundio negarse a Dt 25,7s = עמד persistir. Con infinitivo Is 53,10; estar dispuesto a Job 33,32; + yiqtol Is 42,21.

De la misma raíz: חֵפֶץ, חָפֵץ (adjetivo verbal tratado en el verbo).

Nota. Algunos casos se pueden considerar ptc. o adj., p.e. Sal 35,27 40,15 70,3 111,2 Neh 1,11.

חֵפֶץ [C. suf. חֶפְצִי, חֶפְצְךָ, חֶפְצוֹ, חֶפְצָהּ, חֶפְצָם, pl. חֲפָצִים, c. suf. חֲפָצֶךָ, חֲפָצֶיךָ, חֲפָצֵיהֶם] *Agrado, gusto, complacencia, aprecio, importancia, atracción; utilidad, ganancia, provecho; deseo, interés, querer, antojo, ansia; amor, preferencia; voluntad, designio, intención, propósito; tarea, dedicación, negocio, asunto, ocupación, situación, cosa; joya.* Se puede construir con לְ + persona y con בְּ + cosa.

1. Agrado, provecho. **a)** *Sustantivo:* הַ– ...לַיהוה ¿quiere el Señor...? 1 Sm 15,22; הַ– לְשַׁדַּי ¿se beneficia el Todopoderoso...? Job 22,3 = בֶּצַע ganancia;...בְּ ־מַה ¿qué importa...? 21,21; אֵין – בְּ no importar Mal 1,10 =

רצה querer, aceptar; Ecl 5,3 12,1 Eclo 43,7. *Joya* Prov 8,11 + פְּנִינִים corales. Valor adverbial: –בְּ a gusto, con gusto Prov 31,13. Título חֶפְצִי־בָהּ Mi Preferida, Favorita (transf.) Is 62,4 ≠ עֲזוּבָה abandonada. **b)** *Valor adjetival. Atractivo, precioso, útil:* אַבְנֵי־ piedras preciosas Is 54,12 Eclo 50,9; – אֶרֶץ tierra *favorita* Mal 3,12; כְּלִי אֵין – בּוֹ cacharro inútil Jr 22,28 = נָפוּץ roto, נִבְזֶה despreciable, 48,38 Os 8,8; דִּבְרֵי־ estilo atractivo Ecl 12,10.

2. Deseo, interés. **a)** *Sustantivo.* 1 Sm 18, 25 2 Sm 23,5 1 Re 5,24; antojo 10,13. מָנַע מְ– rehusar el deseo Job 31,16; – מצא ¿conseguir ganancia?, ¿buscar interés? Is 58,3.13; – עשׂה cumplir el deseo 1 Re 5,22. Voluntad, designio: – עשׂה cumplir, realizar Is 46,10 = עֵצָה proyecto, 48,14 = דֶּרֶךְ empresa (v.15); צלח – prosperar, tener éxito 53,10; – הִשְׁלִים cumplir 44,28. **b)** *Valor adjetival:* – מָחוֹז puerto *ansiado* Sal 107,30.

3. Tarea. Sal 1,2 Ecl 3,1; dedicación Sal 16,3; – עשׂה traficar Is 58,13 = עָשָׂה דֶּרֶךְ buscar el interés. *Cosa, asunto* Ecl 3,17 = מַעֲשֶׂה acción; 5,7 8,6 Eclo 10,26.

חָפַר¹ [Q. pf. 2 חָפַרְתָּ, חָפַרְתָּה, 1 חָפַרְתִּי, pl. חָפְרוּ, חָפָרוּ, c. suf. חֲפָרוּהָ; impf. יַחְפֹּר, c. suf. יַחְפְּרֵהוּ, 1 אֶחְפֹּר, pl. יַחְפְּרוּ, c. suf. יַחְפְּרֻהוּ; ger. לַחְפֹּר; ptc. חֹפֵר] *Cavar, ahondar, hacer hoyos, abrir zanjas; escarbar, piafar; explorar, reconocer, examinar.* Se construye en forma absoluta o con complemento בְּאֵר, בּוֹר. **a)** *Cavar* Gn 21,30; 26,15.18s. 21s.32 ≠ סִתֵּם cegar (vv. 15.18); absolutamente Ex 7,24; Nm 21,18 = כרה cavar; hacer un hoyo Dt 23,14 ≠ כִּסָּה tapar; Jr 13,7 ≠ טמן esconder (v. 6); בּוֹר – ahondar Sal 7,16 = כרה; abrir zanjas 35,7; Job 3,21; גּוּמָּץ – cavar una fosa Ecl 10,8. **b)** *Piafar* (el caballo) Job 39,21. **c)** *Explorar* Dt 1,22 Jos 2,2s; acechar Job 39,29 + הִבִּיט otear.

Nota. Is 2,20 léase חפרפרות murciélagos; Job 11,18 probablemente «escarbar, hacerse un hoyo» (para tumbarse).

De la misma raíz: ¿ חֲפַרְפָּרָה ?

חָפֵר² [Q. pf. 3 f. חָפְרָה, חָפֵרָה, pl. חָפְרוּ; impf. pl. יֶחְפָּרוּ, יֶחְפְּרוּ, 2 תַּחְפְּרוּ. Hi. pf. הֶחְפִּיר; impf. 2 f. תַּחְפִּירִי, pl. יַחְפִּרוּ; ptc. מַחְפִּיר]

Q. *Avergonzarse, abochornarse, sonrojarse; quedar decepcionado, frustrado, fracasado, derrotado, afrentado.* Sin.: בוֹשׁ, נִכְלַם; ant. נהר brillar. Avergonzarse Is 1,29; 24,23 Jr 50,12 Miq 3,7 = בּוֹשׁ; Sal 34,6. *Quedar desconcertado* Jr 15,9; decepcionado Job 6,20 ≠ בטח tener confianza; derrotado = fracasar Sal 35,26 40,15 70,3 71,24; 83,18 + אבד perecer.

Hi. *Quedar decolorado, marchito* Is 33,9 = אֻמְלַל; afrentado 54,4 correl. בוֹשׁ, נִכְלַם avergonzarse; infamado Prov 13,5 19,26 = בּוֹשׁ Hi. (correg.) hacerse odioso.

חֲפַרְפָּרָה [Pl. חֲפַרְפָּרוֹת] *Murciélago* Is 2,20 (correg.). Otros: *topo.*

חָפַשׂ [Q. impf. 2 c. suf. תַּחְפְּשֶׂנָּה, cohor. pl. נַחְפְּשָׂה, pl. יַחְפְּשׂוּ; ptc. חֹפֵשׂ. Ni. pf. pl. נֶחְפְּשׂוּ. Pi. pf. 1 חִפַּשְׂתִּי, pl. חִפְּשׂוּ; impf. 1 אֲחַפֵּשׂ, wayy. וַיְחַפֵּשׂ; imptv. pl. חַפְּשׂוּ. Pu. impf. 3 יְחֻפַּשׂ; ptc. מְחֻפָּשׂ. Hitp. pf. הִתְחַפֵּשׂ; impf. 3 יִתְחַפֵּשׂ; inf. abs. הִתְחַפֵּשׂ]

Q. *Explorar, buscar, sondear, examinar* Prov 2,4 = בִּקֵּשׁ buscar; 20,27; Lam 3,40 = חקר revisar; *inventar* Sal 64,7.

Ni. *Ser registrado* Abd 6.

Pi. *Registrar, rastrear, ojear, dar una batida, examinar.* Registrar Gn 31,35 correl. מצא encontrar; 44,12 correl. נִמְצָא ser hallado; 1 Re 20,6 2 Re 10,23 Sof 1,12; dar una batida 1 Sm 23,23 correl. חבא Hitp. estar oculto; rastrear Am 9,3 correl. חבא Ni. esconderse, נִסְתַּר ocultarse; sondear Sal 77,7 + שׂיח meditar.

Pu. *Ser inventado* Sal 64,7; *ser buscado* (en vano) Prov 28,12.

Hitp. *Disfrazarse* (hacerse buscar) 1 Sm 28,8 1 Re 20,38 22,30. Job 30,18 y 2 Cr 35,22 dudosos.

De la misma raíz: חֵפֶשׂ

חֵפֶשׂ *Invención, intriga* Sal 64,7.

חפשׁ [Q. ger. לחפשׁ. Pu. pf. 3 f. חֻפָּשָׁה] Denominativo de חפשׁ.

Q. *Sentirse libre, seguro* Eclo 13,11. Dudoso.

Pu. *Ser libre* (no esclavo) Lv 19,20 = נִפְדָּה ser rescatado.

חפשׁ [Leer ¹חֹפֶשׁ] *Libertad* Eclo 7,21.

²חֹפֶשׁ *Manta* Ez 27,20.

חֻפְשָׁה *Manumisión, emancipación* Lv 19,20.

חָפְשִׁי [Pl. חָפְשִׁים] *Libre, liberto, manumitido, emancipado.* Ant.: עֶבֶד esclavo, אָמָה esclava, שִׁפְחָה sierva. Ex 21,2.5.26s; Dt 15,12s = שִׁלַּח despedir, dejar libre; Is 58,6; Jr 34,9ss = דְּרוֹר remisión (v. 8); Job 3,19 correl. אָדוֹן amo; 39,5. Libre de impuestos, de pechar 1 Sm 17,25.

Nota. Sal 88,6 dudoso: ¿*confinado*?

חָפְשִׁית *Aislamiento, confinamiento* 2 Re 15,5 2 Cr 26,21 q.

חֵץ [(חָצָץ Sal 77,18), c. suf. חִצִּי, חִצּוֹ, pl. חִצִּים, cstr. חִצֵּי, c. suf. חִצַּי, חִצֶּיךָ, חִצָּיו] *Flecha, saeta; dardo, venablo.* Asociado a otras armas; correl. קֶשֶׁת arco. a) *Sentido propio.* Is 7,24 + קֶשֶׁת; Jr 50,14 Ez 21,26 Sal 127,4. b) *Sentido figurado.* Con referencia al hablar: del profeta Is 49,2 = חֶרֶב; del testigo falso Prov 25,18; de la lengua Jr 9,7 Eclo 51,5. De Dios: los rayos vistos como sus flechas Hab 3,11 + בְּרַק חֲנִיתֶךָ el relámpago de tu lanza, Sal 18,15, 64,8 correl. מַכּוֹת heridas, 77,18, 144,6 = בָּרָק rayo; כַּבָּרָק – saetas como rayos Zac 9,14; sus castigos: Dt 32,23 Sal 38,3 Job 6,4 34,6; Lam 3,12 correl. מַטָּרָא blanco; הָרָעָב – las flechas del hambre Ez 5,16. c) *Construcciones con sustantivos y verbos* (uso propio o figurado): – בַּעֲלֵי arqueros Gn 49,23; חֲנִית – el hierro de la lanza 1 Sm 17,7. בָּרוּר – saeta bruñida Is 49,2; שָׁחוּט – afilada Jr 9,7; שְׁנוּנִים – afiladas Sal 45,6 120,4. – דרך disparar (tensar el arco) 64,4; – הוֹרָה disparar 1 Sm 20,20 2 Re 19,32; – כּוֹנֵן ajustar Sal 11,2; – נחת Ni. clavarse 38,3; – שִׁלַּח/שלח lanzar Ez 5,16 Sal 18,15.

חצב [Q. pf. f. חָצְבָה, 2 חָצַבְתָּ; impf. 2 תַּחְצֹב, wayy. וַיַּחְצֹב; ger. לַחְצֹב, לַחְצוֹב; ptc. חֹצֵב, חֹצְבִי Is 22,16, pl. חֹצְבִים, cstr. חֹצְבֵי, pas. pl. חֲצוּבִים. Ni. impf. 3 pl. יֵחָצֵבוּן. Pu. pf. 2 pl. חֻצַּבְתֶּם. Hi. ptc. f. מַחְצֶבֶת (confusión entre חֹצֶבֶת y מֹחֶצֶת) Is 51,9] Presenta dos significados básicos y correlativos: cavar y extraer; cavar p. ej. un pozo, extraer p.e. un metal. Se construye con בּ de instrumento y con מִן del lugar de donde se extrae algo.

Q. *Cavar, excavar, extraer, sacar, labrar.* Cavar: בֹּרוֹת – pozos Dt 6,11, con variantes morfológicas Jr 2,13 Neh 9,25 2 Cr 26,10; יֶקֶב – un lagar Is 5,2; צורים – rocas Eclo 48,17. Extraer: אַבְנֵי גָזִית – piedras de sillar 1 Cr 22,2; לַהֲבוֹת – אֵשׁ quizá extraer llamas Sal 29,7 (compárese con «sacar chispas»); נְחֹשֶׁת – bronce Dt 8,9. Labrar: עַמּוּדִים – columnas Prov 9,1; קֶבֶר – un sepulcro Is 22,16 = חקק excavar. Dudoso el significado en Os 6,5: ¿labrar?, ¿hacer mella (uso figurado de cavar)?, los profetas como instrumento, = הרג matar.

Ni. *Ser grabado* Job 19,24 = כתב Ni. ser escrito (v. 23).

Pu. *Ser extraído* Is 51,1 = נקר Pu. ser sacado.

Hi. Is 51,9 dudoso. ¿Leer מחץ *golpear, herir*?

De la misma raíz: חֹצֵב, מַחְצֵב.

חֹצֵב [Pl. חֹצְבִים, cstr. חֹצְבֵי] *Cantero, picapedrero* 1 Re 5,29 2 Re 12,13 Esd 3,7 1 Cr 22,15.

¹חָצָה [Q. pf. 2 חָצִיתָ, pl. חָצוּ; impf. pl. יֶחֱצוּן, c. suf. יֶחֱצוּהוּ, wayy. וַיַּחַץ, c. suf. וַיֶּחֱצֵם. Ni. impf. yus. f. תֵּחָץ; pl. יֵחָצוּ].

Q. *Dividir, cortar, trocear, repartir.* Un animal Ex 21,35b Job 40,30; personas, tropa Gn 33,1 Jue 7,16; el botín, dinero Ex 21,35a Nm 31,27.42.

Ni. *Dividirse* 2 Re 2,8.14; la monarquía, *desmembrarse* Ez 37,22 = הָיָה לִשְׁנֵי ser dos...; Dn 11,4.

Nota. Is 30,28 y Sal 55,24 Q. quizá de un חָצָה² (cf. *infra*).

De la misma raíz: חֲצוֹת, חֵצִי, מֶחֱצָה, מַחֲצִית.

חָצָה² [Q. impf. יֶחֱצֶה, pl. יֶחֱצוּ] *Alcanzar, llegar:* עַד־צַוָּאר – hasta el cuello Is 30,28; יְמֵיהֶם – su edad correspondiente Sal 55,24 (otros: «no cumplirán ni la mitad»).

חֲצוֹת [חֲצֹת] Sólo en la expresión לַיְלָה – : *a media noche, en plena noche* Ex 11,4 Sal 119,62 Job 34,20.

חֵצִי/חֲצִי [C. suf. חֶצְיוֹ, חֶצְיָהּ, חֶצְיֵנוּ, חֶצְיָם] *Medio/a, mitad.* Frecuente en medidas y distribuciones: Ex 25,10 (+ 5x); 37,1 (+ 5x); Jos 12,2.5ss; 13,7 (+ 5x); Ez 40,42; Neh 3,9 (+ 5x). בַּ– הַלַּיְלָה a media noche Ex 12,29; – ... לֹא ni la mitad 1 Re 10,7; –מֵ por medio Zac 14,4a; בַּ– יְמֵי a la mitad de los años de, en plena vida de Sal 102,25; עַד־ hasta la mitad Est 5,3.6.

חֵצִי¹ Véase חֲצִי.

חֵצִי² *Flecha* 1 Sm 20,36s 2 Re 9,24.

חָצִיר¹ [Est. cstr. חֲצִיר] *Hierba, grama, césped, heno, pasto.* Sin.: דֶּשֶׁא, עֵשֶׂב, יֶרֶק; correl. צִיץ flor. Con sustantivos y verbos: גַּגּוֹת – grama de azoteas 2 Re 19,26 Is 37,27; – גלה asomar, brotar Prov 27,25; – יבשׁ agostarse Is 15,6 = דֶּשֶׁא, 40,7s correl. צִיץ, véase Job 8,12 (¿quizá «junco»?); – הִצְמִיחַ hacer crecer Sal 104,14 147,8. Término de comparación de duración efímera Sal 37,2 90,5 103,15 129,6.

Nota. Is 44,4 dudoso; 34,13 y 35,7 prob. חָצֵר.

חָצִיר² *Puerro* Nm 11,5 serie.

חֵצֶן/חֹצֶן [C. suf. חִצְנִי, חִצְנוֹ] *Seno, regazo, pechera* Is 49,22 Sal 129,7 Neh 5,13.

חָצַץ [Q. ptc. חֹצֵץ. Pi. ptc. pl. מְחַצְצִים. Pu. pf. 3 pl. חֻצָּצוּ].

Q. ptc. *Dividido, repartido* Prov 30,27. ¿O חלץ «en formación»?

Pi. ptc. Jue 5,11 dudoso: arquero, de חֵץ, o leyendo מחצצרים tocando trompetas.

Pu. *Ser cortado, interrumpido* Job 21,21.

חָצָץ *Guijo, guijarro, piedrecilla, grava* Prov 20,17 Lam 3,16. Sal 77,18 véase חֵץ.

חצצר [Pi. ptc. pl. מְחַצְצְרִים, q מְחַצְּרִים. Hi. ptc. pl. מַחְצְרִים q ,מַחֲצֹצְרִים k ,מַחְצְצְרִים ,מַחְצְצְרִים]

Pi. *Tocar la trompeta, trompetear* 2 Cr 5,13. Denominativo de חֲצֹצְרָה trompeta o corneta.

Hi. *Idem* Pi. 1 Cr 15,24 2 Cr 5,12 7,6 13,14.

חֲצֹצְרָה [Pl. חֲצוֹצְרֹת, חֲצֹצְרוֹת] *Trompeta, corneta* Nm 10,8ss 2 Re 11,14 12,14 Os 5,8 Sal 98,6 Esd 3,10 1 Cr 15,28 2 Cr 23,13. – תָּקַע בַּ tocar la trompeta Nm 10,10.

חָצֵר [Est. cstr. חֲצַר, c. suf. חֲצֵרוֹ, pl. 1 חֲצֵרִים, cstr. חַצְרֵי, c. suf. חֲצֵרַי, חֲצֵרֶיךָ, חֲצֵרֶיהָ, חַצְרֵיהֶם, חַצְרֵיהֶן, pl. 2 חֲצֵרוֹת, חֲצֵרֹת, cstr. חַצְרוֹת, c. suf. חַצְרֹתַי, חַצְרֹתֵיהֶם, חֲצֵר(וֹ)תָיו, חֲצֵרוֹתָי, direc. חֲצֵרָה] *Cercado, atrio, zaguán; alquería, cortijo, aldea, caserío; patio, corral.* **a)** *Cercado, aldea* Gn 25,16 Is 42,11; –עָרִים וְ pueblos y cortijos Jos 19,23 (+ 11x); Neh 12,29. **b)** *Corral* 2 Sm 17,18; patio Neh 3,25; גִּנָּה – *explanada* del jardín Est 1,5; הַפְּנִימִית – patio interior 4,11. Del templo: atrio, patio Ex 27,9 (+ 7x); 38,9 (+ 10x); Is 1,12 Jr 19,14; Ez 40,14 (+ 13x). – בּוֹא לְ entrar en Sal 96,8; – עָמַד בְּ estar en 135,2; – שׁכן habitar en 65,5.

Nota. Ez 40,19 tal vez שַׁעַר puerta.

חֲצֹת Véase חֲצוֹת.

חֵק Véase חֵיק.

חֹק [(חָק־), c. suf. חֻקִּי, חֻקְּךָ, חָקְךָ, חֻקּוֹ, חָקְכֶם, חֻקָּם, pl. חֻקִּים, cstr. 1 חֻקֵּי, חוּקֵּי Ez 20,18, c. suf. חֻקַּי, חֻקֶּיךָ, חֻקָּיו, cstr. 2 חִקְקֵי Is 10,1] *Límite, linde, frontera; plazo; porción, ración, tasa, cupo; ley, regla, orden, precepto, mandato, consigna.*

Asociado a sinónimo de ley, como מִצְוָה, תּוֹרָה, מִשְׁפָּט, דָּבָר (véase Sal 119). **a)** *Límite* Miq 7,11 Job 38,10; לִבְלִי־ sin medida, desmesuradamente Is 5,14; לֹא יַעֲבוֹר – límite infranqueable (transf.) Job 14,5; חָג־ circunferencia, círculo 26,10. Plazo 14,13. **b)** *Porción, ración* Gn 47,22 Ex 29,28 Lv 10,13ss Ez 36,27 45,14 Prov 30,8. **c)** *Precepto* Gn 47,26 Ex 12,24 Dt 4,1 (+ 6x); 5,1.31; 6,1 (+ 3x); Ez 36,27 Sal 105,10; אָוֶן – decretos inicuos Is 10,1; לֵב־ ¿decisión? Jue 5,15; עֲלֵי־ en nombre de la ley Sal 94,20.

חקה [Pu. ptc. מְחֻקָּה. Hitp. impf. 2 תִּתְחַקֶּה]

Pu. Participio sustantivado. *Grabado, bajorrelieve* 1 Re 6,35 Ez 8,10 23,14.

Hitp. *Marcar, dibujar* Job 13,27. Dudoso.

חֻקָּה [Est. cstr. חֻקַּת, pl. חֻקּ(וֹ)ת, c. suf. חֻקּ(וֹ)תַי, חֻקֹּתֶיךָ, חֻקֹּתָיו, חֻקֹּתָם, וְחֻקֹּתֵיהֶם] *Ley, derecho, práctica, legislación, código; rito, ritual.* Frecuente en la legislación. **a)** *Ley* Nm 19,2; הַגּוֹי – legislación pagana Lv 20,23; מִשְׁפָּט – ¿ley consuetudinaria?, ¿norma de derecho? Nm 27,11 35,29; עוֹלָם – ley perpetua Ex 12,14 Lv 16,31 Nm 10,8; עָמְרִי – Código de Omri Miq 6,16; שָׁמַיִם – leyes celestes Jr 33,25 Job 38,33. בְּרִית וְחֻקּוֹת alianza y estipulaciones 1 Re 11,11. **b)** *Rito, ritual* Ex 12,43 Nm 9,3.12 Ez 43,18. **c)** *Costumbre, hábito* Jr 10,3 = דֶּרֶךְ conducta (v. 2).

חָקַק [Q. pf. 2 חַקּוֹתָ, 1 c. suf. חַקֹּתִיךָ; imptv. c. suf. חֻקָּהּ; inf. c. suf. חֻ(וּ)קוֹ; ptc. est. cstr. חֹקְקֵי, pl. חֹקְקִים, cstr. חֹקְקֵי, pas. חֲקֻקִים. Pu. ptc. מְחֻקָּק. Polel impf. pl. יְחוֹקְקוּ; ptc. מְחֹקֵק, c. suf. מְחֹקְקִי, מְחֹקְקֵנוּ, pl. מְחֹקְקִים. Ho. impf. pl. יֻחָקוּ]

Q. a) *Grabar, diseñar, trazar.* Se construye con עַל y lugar donde se graba, con בְּ y materia con la que se diseña, o sin preposición: עַל־ – כַּפַּיִם en las palmas = tatuar Is 49,16; (עַל) – (לְבֵנָה) en un ladrillo Ez 4,1; עַל־סֵפֶר – en el bronce Is 30,8 = כתב escribir; עַל־פְּנֵי תְהוֹם – sobre la superficie marina = trazar Prov 8,27; בַּשָּׁשַׁר – en bermellón Ez 23,14; מוֹסְדֵי אָרֶץ – los cimientos de la tierra = encajar Prov 8,29. **b)** *Decretar, mandar.* Participio *legislador, jefe, capitán* Jue 5,9 Is 10,1. **c)** *Excavar* Is 22,16 = חצב labrar.

Pu. ptc. *Lo establecido, prescrito* Prov 31,5.

Polel. a) *Legislar* Is 33,22 = שפט gobernar; Prov 8,15 = מלך reinar. **b)** *Mandar.* Participio *capitán* Dt 33,21 Jue 5,14; gobernante Eclo 10,5.

Ho. *Ser grabado* Job 19,23 = נִכְתַּב ser escrito.

De la misma raíz: מְחֹקֵק, חֻקָּה, חֹק, חוֹקֵק.

חִקְקֵי Véase חֹק.

חָקַר [Q. pf. 3 c. suf. חֲקָרוֹ, חֲקָרָהּ, 2 חָקַרְתָּ, c. suf. חֲקַרְתַּנִי, 1 pl. c. suf. חֲקַרְנוּהָ; impf. 3 יַחְקֹר, יַחְקָר־, c. suf. יַחְקְרֶנּוּ, 1 אֶחְקֹר, c. suf. אֶחְקְרֵהוּ, pl. יַחְקְרוּ, 2 תַּחְקְרוּן, 1 נחקור Eclo 43,28, cohor. נַחְקְרָה; imptv. c. suf. חָקְרֵנִי, pl. חִקְרוּ; inf. cstr. חֲקֹר, חֲקוֹר, ger. c. suf. לְחָקְרָהּ; ptc. חוֹ(וֹ)קֵר, pl. cstr. חוקרי Eclo 44,5. Ni. pf. נֶחְקַר; impf. יֵחָקֵר, pl. יֵחָקְרוּ. Pi. pf. חִקֵּר]

Q. *Averiguar, descubrir, investigar, indagar, inquirir, inspeccionar, explorar, buscar, escrutar, escudriñar, examinar, sondear, penetrar; probar, catar.* Sin.: בחן probar, דרשׁ buscar, חפשׂ buscar, ידע conocer, רגל Pi. explorar, שׁאל interrogar. El significado se diferencia o afina según el complemento: אֶת־הָאָרֶץ – el país, una zona, explorar, inspeccionar Jue 18,2 Ez 39,14; דָּבָר – un caso, investigar, inquirir Dt 13,15 = דרשׁ, שׁאל; Prov 25,2 ≠ הַסְתֵּיר ocultar; דֶּרֶךְ – la conducta, examinar Lam 3,40 = חפשׂ; זֹאת – (un asunto) averiguar, indagar Sal 44,22 Job 5,27; לֵב – la mente, el pensamiento, sondear, penetrar Jr 17,10 Eclo 42,18, idem a las personas 1 Sm 20,12 Sal 139,1 Job 13,9 Prov 28,11 Eclo 13,11; מִלִּין – argumentos, buscar Job 32,11; מִמְסָךְ – bebida, catar Prov 23,30; אֶת־הָעִיר – la ciudad, explorar 2 Sm 10,3; רִיב –

una causa, examinar Job 29,16; לְכָל־תַּכְלִית hasta el último rincón, escudriñar 28,3. חוקרי מזמור compositores Eclo 44,5.

Ni. *Comprobarse* 1 Re 7,47; *explorarse* Jr 31, 37 = Ni. medirse. – לֹא impenetrable (transf.) 46,23, incalculable 2 Cr 4,18.

Pi. *Estudiar, investigar* Ecl 12,9.

De la misma raíz: חֵקֶר, מֶחְקָר.

חֵקֶר [Pl. est. cstr. ־חִקְרֵי] **a)** *El acto de indagar, indagación, investigación* Prov 25,27; Eclo 14,22 = רצד acechar; ־לֹא sin necesidad Job 34,24. **b)** *El objeto de la indagación, secreto, misterio:* אֱלוֹהַּ– de Dios Job 11,7; ־לֵב ¿averiguaciones?, ¿deliberaciones? Jue 5,16; נסתרות – el misterio de lo oculto Eclo 42,19; תְּהוֹם – del abismo Job 38,16. **c)** *Con negación:* – אֵין insondable, incalculable, impenetrable Is 40,28 Sal 145,3, Job 5,9 9,10 + אֵין מִסְפָּר innumerable, Prov 25,3.

¹חוֹר / חֹר [Sólo pl. ח(ו)רִים, cstr. חֹרֵי, c. suf. חֹרֶיהָ] *Nobles, notables, autoridades.* Asociados זְקֵנִים ancianos, סְגָנִים autoridades. 1 Re 21,8 Jr 27,20 39,6; ־בֶּן noble Ecl 10,17 = שָׂרִים príncipes; Neh 2,16 (+ 6 x).

Nota. Is 34,12 véase BHS.

²חוֹר / חֹר [Pl. חֹרִים, cstr. חֹרֵי, c. suf. חֹרָיו, חֹרֵיהֶן] *Agujero, orificio, ranura, grieta; cuenca; hura, cueva, madriguera.* Cueva 1 Sm 14,11 Job 30,6; (אֲרוֹן –) ranura de un cofre 2 Re 12,10 correl. נקב perforar; (אַרְיֵה –) madriguera de un león Nah 2,13 = מָעוֹן guarida; (עֵינַיִם –) cuencas de los ojos Zac 14,12; בַּקִּיר – grieta en el muro Ez 8,7. Agujero Cant 5,4.

חֹר [Pl. חוֹרִים] פֶּתֶן – *Hura* de un áspid Is 11,8. Pl. *cuevas* 42,22 + בָּתֵּי כְלָאִים mazmorras.

חֲרָאִים [Est. cstr. חֲרֵי 2 Re 6,25 k, c. suf. חַרְאֵיהֶם k] *Excremento, heces* 2 Re 18,27 Is 36,12; יוֹנִים – dudoso: ¿*algarroba*?, ¿*estiércol* de paloma? 2 Re 6,25.

¹חָרֵב [Q. pf. 3 pl. חָרְבוּ; impf. יֶחֱרַב, יֶחֱרָב, f. תֶּחֱרַב, תֶּחֱרָב, pl. יֶחֶרְבוּ, יֶחֱרָבוּ, f. תֶּחֱרַבְנָה; imptv. f. חֲרָבִי, pl. חִרְבוּ. Ni. ptc. f. נֶחֱרֶבֶת, pl. נֶחֱרָבוֹת. Pu. pf. pl. חֹרָבוּ. Hi. pf. הֶחֱרִיב, 1 הֶחֱרַבְתִּי; impf. אַחֲרִיב, אַחֲרִב; ptc. f. מַחֲרֶבֶת. Ho. ptc. f. pl. מָחֳרָבוֹת]

Q. *Secarse, desecarse, aridecer, estar seco; quedar devastado, asolado, arruinado, arrasado.* **a)** *Secarse:* – יַם־סוּף quedar seco el Mar de las Cañas Sal 106,9; הַמַּיִם – secarse el agua Gn 8,13; – מַעְיָן agotarse el manantial Os 13,15 = יבשׁ, ≠ הִפְרִיא fructificar; – נָהָר quedar seco el río Is 19,5s = יבשׁ secarse, קמל marchitarse; Job 14,11; (– צוּלָה) aridecer el océano Is 44,27 + הוֹבִישׁ secar. **b)** *Quedar devastado* un país o ciudad Is 34,10 60,12; Jr 26,9 + מֵאֵין יוֹשֵׁב deshabitado; Ez 12,20; ser destruido un objeto material: מִזְבְּחוֹת altares Ez 6,6b = שׁמם (correg.) quedar desolado, correl. נִשְׁבַּר ser roto; מִקְדְּשִׁים ermitas Am 7,9 = שׁמם Ni.

Ni. ptc. *Arrasada, arruinada* una ciudad Ez 26,19 30,7.

Pu. *Secarse* Jue 16,7s ≠ לַח húmedo.

Hi. *Secar, enjugar, agostar, evaporar; asolar, devastar, arrasar, arruinar.* **a)** *Secar* zonas terrestres o cauces de agua: הָרִים – montañas Is 42,15 = הוֹבִישׁ secar; יְאֹרִים – canales 2 Re 19, 24 = Is 37,25; יָם – el mar 50,2 correl. מִדְבָּר desierto; 51,10; Jr 51,36 = הוֹבִישׁ agotar; נְהָרוֹת – ríos Nah 1,4 = הוֹבִישׁ, אֻמְלַל marchitarse. **b)** *Asolar* una tierra o una ciudad: אֶרֶץ – Jue 16,24; Is 37,18 = אִבֵּד destruir (v. 19); ־אֶת– הַגּוֹיִם 2 Re 19,17 correl. נָתַן בָּאֵשׁ quemar (v. 18); חוּצוֹת – las calles Sof 3,6 = הִכְרִית aniquilar, שׁמם Ni. ser derribado, צדה Ni. ser devastado; עָרִים – Ez 19,7 = רעע (correg.) hacer estragos.

Ho. *Quedar devastado,* עָרִים las ciudades Ez 29,12.

Nota. Jr 2,12 prob. הַרְבֵּה o חִרְדוּ; 2 Re 3,23 y Ez 26,2 החרב la espada.

De la misma raíz: חָרֵב, חֹרֶב, חָרְבָּה, חֲרָבָה, חֲרָבוֹן.

חָרֵב² [Q. imptv. חֲרֹב, pl. חִרְבוּ. Ni. pf. pl. נֶחֶרְבוּ] Denominativo de חֶרֶב.

Q. *Matar, aniquilar, hacer una matanza* Jr 50,21.27.

Ni. *Acuchillarse, matarse mutuamente* 2 Re 3,23.

חָרֵב [F. חֲרֵבָה, pl. חֲרֵבוֹת] **a)** *Seco* Lv 7,10; – פַּת mendrugo seco Prov 17,1. **b)** *Asolado, arruinado, arrasado* Jr 33,10.12; Ez 36,35.38 = נְשַׁמָּה desolada, נֶהֱרָסָה destruida, ≠ גַּן־עֵדֶן paraíso; Ag 1,4.9; Neh 2,3.17 ≠ בנה reconstruir.

חֶרֶב [(חָרֶב), c. suf. חַרְבִּי, חַרְבְּךָ, חַרְבֵּךְ, חַרְבְּכֶם, חַרְבָּם, pl. חֲרָבוֹת, cstr. חַרְבוֹת, c. suf. חַרְבוֹתָיו, חַרְבֹ(וֹ)תֵיהֶם, חַרְבוֹתָם] *Espada, puñal, machete, daga, cuchillo; escoplo.* Asociado a otras armas, como חֲנִית lanza, קֶשֶׁת arco.

1. Sentido obvio. Lv 26,6 Nm 22,29 Jr 50,35ss Ez 21,19 Sal 44,7 Lam 1,20; escoplo Ex 20,25. **a)** *Calificado:* גַּאֲוָה– victoriosa Dt 33,29; גִּבּוֹר– de campeón Zac 9,13; גָּדוֹל– espadón Ez 21,19c; חַדָּה– cuchilla afilada 5,1; הוּחַדָּה– afilada 21,16; הַיּוֹנָה– mortífera, funesta Jr 46,16 50,16; פִּיפִיּוֹת/פִּיּוֹת– de dos filos Prov 5,4 Sal 149,6; פְּתוּחָה– desenvainada, desnuda Ez 21,33; צֻרִים– cuchillos de pedernal Jos 5,2; מְצֻמֶּדֶת– envainada 2 Sm 20,8; קָשָׁה– dura, resistente Is 27,1; רָעָה– funesta Sal 144,10. לֹא־אָדָם/לֹא־אִישׁ– no humana, sobrehumana Is 31,8. **b)** *Regido:* אִבְחַת־ punta Ez 21,20; – בָּרָק hoja (relámpago) Dt 32,41; – חֲגוֹר tahalí 2 Sm 20,8; חַלְלֵי־ atravesados por la espada, acuchillados, apuñalados, acribillados Is 22,2 = מֵתִים muertos, Jr 14,18 + תַּחֲלוּאֵי רָעָב desfallecidos de hambre, Ez 32,21.25.28ss.32; – לַהַב hoja (llama) Nah 3,3; – לַהַט הַ llama, brillo Gn 3,24; – מַדְקְרוֹת estocadas Prov 12,18; – מְטֹעָנֵי acribillados Is 14,19 = הֲרֻגִים muertos, הֶרֶג cadáver; מַכַּת־ cuchillada Est 9,5 + פֶּגֶר matanza, אַבְדָן exterminio; מְכֵּי־ muertos a espada Jr 18,21b = הֲרֻגֵי מָוֶת asesinados; (– נִצָּב) mango Jue 3,22; – פְּלִיטֵי escapados a la espada Jr 44,28 Ez 6,8; – צוּר punta, ¿punta de pedernal? Sal 89,44; – שְׂרִידֵי supervivientes Jr 31,2; – שְׁבֻיּוֹת cautivas de guerra Gn 31,26; (– תַּעַר) vaina 1 Sm 17,51 Jr 47,6. **c)** *Complemento:* – אחז empuñar Cant 3,8; – חגר ceñir 1 Sm 17,39; – לטשׁ afilar Sal 7,13; – נשׂא alzar, blandir Is 2,4b; – עוֹפֵף blandir Ez 32,10; – קרא reclutar, requerir Jr 25,29; – הֵרִיק desnudar, desenvainar (propiamente «se vacía» la vaina) Ex 15,9 Ez 5,2.12; – שׁלף empuñar Jue 8,20 20,2 2 Sm 24,9 2 Re 3,26; – תפשׂ idem Ez 38,4. **d)** *Expresiones adverbiales:* –בְּ/בַּ, בֶּחָרֶב a espada, con la espada, a estocadas; frecuente, especialmente con verbo de morir o matar: מות, הֵמִית, נפל, הרג, הִכָּה, הִפִּיל; לְפִי־חָרֶב a filo de espada, frecuente; בְּיָד – empuñada Nm 22,23; עַל־מָתְנַיִם/עַל־יָרֵךְ – al flanco, al cinto Ex 32,27 Neh 4,12; עַד־הַנֶּפֶשׁ – al cuello (amenaza de muerte) Jr 4,10.

2. Uso figurado. Se dice de la lengua o del hablar Sal 57,5 64,4 Job 5,15 Prov 12,18 30,14. *Nota.* Dt 28,22 leer חֹרֶב.

חֹרֶב **a)** *Sequedad, aridez, sequía, bochorno, canícula, calor, ardor.* Ant. זֶרֶם lluvia, טַל rocío, עָב nube, קֶרַח frío. Sequía Ag 1,11; Eclo 43,21 correl. להבה llama; aridez Jue 6,37 ≠ טַל; calor Gn 31,40 Jr 36,30 ≠ קֶרַח; Eclo 3,15 ≠ כפור escarcha; canícula Is 4,6 ≠ מָטָר chubasco; 25,4s ≠ צֵל עָב sombra de nube; bochorno Eclo 14,27 ≠ צל sombra; ardor, fiebre Job 30,30 = חרה quemarse. **b)** *Ruina, devastación.* Sin. שׁמם devastar; ant. בנה reconstruir. Is 61,4 Jr 49,13 = חֳרָבוֹת; Ez 29,10 = שְׁמָמָה desolación; Sof 2,14.

חָרְבָּה [Pl. חֳרָבוֹת, cstr. חָרְבוֹת, c. suf. חָרְבֹתָיו, חָרְבֹתַיִךְ, חָרְבוֹתֶיהָ, חָרְבוֹתֵיהֶם] **a)** *Estepa, desierto* Is 48,21 ≠ מַיִם agua, צָמֵא tener sed. **b)** *Ruina, escombros, desolación, devastación.* Sin. y asociados: הֲרִיסוּת derribo, פֶּרֶץ brecha, שְׁמָמָה devastación; ant.: בנה construir, ישׁב habitar. Lv 26,31.33 = שְׁמָמָה; Is 5,17; 44,26 ≠ בנה, ישׁב; 49,19 = הֲרִיסוּת; 51,3 + מִדְבָּר desier-

to, עֲרָבָה estepa, ≠ גַּן parque; Is 52,9; 64,10 + שְׂרֵפַת אֵשׁ pasto del fuego; Jr 7,34 25,18; 44,2 = אֵין ...יוֹשֵׁב deshabitada; 49,13 Ez 5,14; 25,13 + הִכְרִית exterminar; 33,24; Sal 9,7 = נתשׁ arrasar; 102,7 + מִדְבָּר; 109,10; Esd 9,9 ≠ הֶעֱמִיד restaurar.

חָרָבָה *Sequedad, aridez; sequedal; tierra firme, continentes.* Ant.: מַיִם agua, יָם mar. Sequedal, suelo seco Ex 14,21 ≠ יָם; Jos 4,18; עָבַר בְּ– pasar a pie enjuto Jos 3,17 2 Re 2,8. Tierra firme Gn 7,22 = פְּנֵי הָאֲדָמָה superficie terrestre (v. 23); continentes Ag 2,6.
Nota. Sal 59,8 de חֶרֶב puñal.

חֲרָבוֹן [Sólo pl. cstr. חַרְבֹנֵי] En קַיִץ– *bochorno* estivo Sal 32,4.

חֲרָבוֹת Sal 59,8. Véase *Nota.* de חָרָבָה.

חָרַג [Q. impf. pl. יַחְרְגוּ] *Temblar* Sal 18,46. Quizá חרד.

חַרְגֹּל *Saltamontes* Lv 11,22.

חָרֵד [Q. pf. f. חָרְדָה, 2 f. חָרַדְתְּ, pl. חָרְדוּ; impf. יֶחֱרַד, pl. יֶחֶרְדוּ, יֶחֶרְדוּ; imptv. pl. חִרְדוּ. Hi. pf. הֶחֱרִיד, 1 הַחֲרַדְתִּי; ger. לְהַחֲרִיד; ptc. מַחֲרִיד]

Q. *Temblar, estremecerse, sentir escalofríos; temer, asustarse, espantarse, aterrorizarse, sobresaltarse; alarmarse, estar ansioso, preocupado.* Sin.: ירא temer, רגז temblar, פחד idem, שׁמם horrorizarse; ant.: בטח confiar, שַׁאֲנָן tranquilo, שָׁלוֹם paz. **a)** *Dominio del aspecto físico del temblor:* – הָאִיִּן las islas Ez 26,18; – הַר una montaña Ex 19,18; – לֵב el corazón Job 37,1; – קְצוֹת הָאָרֶץ los confines del orbe Jr 41,5. Sentir un escalofrío Rut 3,8. **b)** *Temblor como síntoma del temor.* No se distinguen ambos aspectos, o se sobrepone el segundo, de temor. Gn 27,33; 42,28 = יָצָא לֵב fuera de sí; 1 Sm 13,7; 14,15 = רגז; 28,5 = ירא; 1 Re 1,49; Is 10,29 correl. נוס huir; 19,16 = חָגָּא espanto (v. 17); 32,11 = רגז, ≠ בטח, שַׁאֲנָן; 41,5 = ירא; Ez 32,10 = שׂער horrorizarse; Os 11,10s, כְּצִפּוֹר como un pájaro. לִרְגָעִים– sentir escalofríos periódicos, o temblar a cada rato Ez 26,16. Alarmarse Am 3,6; estar ansioso 1 Sm 16,4 ≠ שָׁלוֹם; 21,2; *preocuparse, molestarse* 2 Re 4,13, con N אֶל.

Hi. *Asustar, espantar, sobresaltar* 2 Sm 17,2 + נוס huir; Ez 30,9 ≠ בֶּטַח confiado; Zac 2,4 = יָדָה expulsar. Implicando huida, *poner en fuga* Jue 8,12. Expresión וְאֵין מַחֲרִיד sin alarmas, sin sobresaltos, sin espantarse: dicho de animales Dt 28,26; Is 17,2 + רבץ tumbarse a descansar; Jr 7,33 Nah 2,12; con referencia a los hombres Lv 26,6 ≠ יָשַׁב לָבֶטַח habitar tranquilo (v. 5); Jr 30,10 46,27 = ירא temer, חתת asustarse, ≠ שׁקט descansar tranquilo, שׁאן Pilpel reposar; Ez 34,28 39,26 Miq 4,4 Sof 3,13 Job 11,19.
De la misma raíz: חָרֵד, חֲרָדָה.

חָרֵד [Pl. חֲרֵדִים] **a)** *Miedoso, temeroso, tembloroso, cobarde* Jue 7,3 = יָרֵא temeroso; 1 Sm 4,13. **b)** *Respeto religioso, reverencia* (en textos tardíos): בְּ/אֶל/עַל דְּבַר... – por la palabra de (el Señor) Is 66,2.5 Esd 9,4; בְּמִצְוַת... – por el precepto de (Dios) 10,3.

חֲרָדָה [Est. cstr. חֶרְדַּת, pl. חֲרָדוֹת] **a)** *Terror, pánico, sobresalto, espanto* Is 21,4 = פַּלָּצוּת espanto, נִבְהַל desconcertarse (v. 3); Ez 26,16 = שׁמם estar espantado. Regente y regido: אֱלֹהִים– pánico sobrehumano 1 Sm 14,15; גְּדֹלָה– terror Gn 27,33; Dn 10,7 correl. ברח huir; – קוֹל gritos de terror Jr 30,5 = פַּחַד temor, ≠ שָׁלוֹם paz. **b)** *Respeto:* אָדָם– humano Prov 29,25; *preocupación* 2 Re 4,13.

חָרָה [Q. pf. חָרָה; impf. יֶחֱרֶה, yus. יִחַר, wayy. וַיִּחַר; inf. abs. חָרֹה, cstr. חֲרוֹת. Ni. pf. pl. נִחֲרוּ; ptc. pl. נֶחֱרִים. Hi. pf. 3 f. הֶחֱרָה, wayy. וַיַּחַר. Hitp. impf. 2 תִּתְחַר. Titpael impf. תְּתַחֲרֶה; ptc. מְתַחֲרֶה] Partiendo de la experiencia fisiológica del calor facial, efecto y síntoma de la ira, se toma este verbo para significar la ira, con dos construcciones fundamentales: N הרה לְ y N הרה אַף; a la letra: se encendió para N, se calentó la nariz de

N (la nariz se toma como sede de la cólera y en ella se localiza la sensación de ardor). Es imposible definir cuándo se lexicaliza el aspecto fogoso, ardiente de la expresión. Compárese con las españolas: encenderse en ira, inflamarse la cólera, requemarse, sentir resquemor, calentarse, enardecerse, echar chispas, botafuego.

Q. *Airarse, encolerizarse, enfurecerse, irritarse, indignarse, enojarse, montar en cólera, enfadarse, molestarse.* Ejemplos de N ל חרה (o con sufijo pronominal) en Gn 4,5 Nm 16,15 1 Sm 15,11 Jon 4,1 Sal 18,8; Neh 3,33 = כעס enfadarse. Ejemplos con אַף en Gn 39,19; Ex 32,11 ≠ חִלָּה אֶת־פְּנֵי aplacar a; Dt 6,15; Is 5,25 ≠ שׁוּב אַף aplacarse la ira; Hab 3,8 Zac 10,3 Sal 124,3. Casos especiales: N בְּעֵינֵי – enfadarse N Gn 31,35 45,5. Is 24,6 dudoso.

Ni. *Enardecerse, irritarse.* Se construye con ב. Is 41,11; 45,24 ≠ בוש quedar avergonzado; Cant 1,6.

Hi. *Ser solícito* Neh 3,20. Job 19,11 leer Q.

Hitp. *Exasperarse* Sal 37,1.7 ≠ הֶרֶף מֵאַף וַעֲזֹב חֵמָה cohíbe la ira, reprime el coraje (v. 8); Prov 24,19.

Titpael. *Competir, desafiar* Jr 12,5 22,15.

De la misma raíz: חָרוֹן, חֳרִי, חַרְחֻר, תחרה.

חֲרוּזִים *Collares* Cant 1,10.

חָרוּל [Pl. חֲרֻלִּים] *Cardos, matorrales, maleza* Sof 2,9; Job 30,7 = שִׂיחִים; Prov 24,31.

חָרוֹן [Est. cstr. חֲרוֹן, c. suf. חֲרוֹנִי, pl. c. suf. חֲרוֹנֶיךָ] *Incendio* Jr 25,38a. Metáfora de la *cólera* Sal 2,5 = אַף; Ez 7.12.14 Sal 88,17. Muy frecuente la expresión חֲרוֹן אַף, que significa: si lexicalizada, ira, cólera, furia, rabia, indignación, irritación; si no lexicalizada, incendio de la ira, cólera ardiente, ira inflamada Ex 32,12; Dt 13,18 ≠ רַחֲמִים misericordia; Is 13,9 = עֶבְרָה furor; Jr 4,26; Nah 1,6 = זַעַם ira, חֵמָה cólera. – שׁוּב מִ arrepentirse Jon 3,9 = נִחַם compadecerse.

Nota. Sal 58,10 dudoso.

חָרוּץ[1] *Oro* Zac 9,3 + כֶּסֶף plata; Sal 68,14 Prov 3,14; 8,10.19 = פָּז oro puro; 16,16; Eclo 14,3 = עושר riqueza; 31(34),5 = מחיר dinero.

חָרוּץ[2] [Pl. חֲרֻצוֹת] a) *Trillo* Is 28,27 correl. דוש trillar, = מַטֶּה vara (de trillar); Job 41,22 + חַדּוּדֵי חֶרֶשׂ tejuelas afiladas; הַבַּרְזֶל – trillos de hierro Am 1,3. b) *Zanja, foso* Dn 9,25. c) *Decisión* Jl 4,14; compárese con el castellano «zanjar una cuestión».

חָרוּץ[3] [Pl. חָרֻ(וּ)צִים] *Diligente, solícito, activo.* Ant.: עָצֵל holgazán, רְמִיָּה pereza, אָץ atolondrado. Prov 21,5 ≠ אָץ. יַד־חָרוּצִים brazo diligente 10,4 ≠ כַּף־רְמִיָּה mano perezosa, véase 12,24; – נֶפֶשׁ espíritu diligente 13,4 ≠ נֶפֶשׁ עָצֵל (correg.) holgazán.

חַרְחֻר *Fiebre* Dt 28,22 Eclo 40,9.

חֶרֶט *Cincel, estilo* (punzón de escribir) Ex 32,4. Por metonimia, lo *escrito* o *grabado* Is 8,1.

חַרְטֹם [Pl. חַרְטֻמִּ(י)ם, cstr. חַרְטֻמֵּי] *Mago, adivino.* Asociado a diversas formas de adivinación: כַּשְׂדִּים, אַשָּׁפִים, לְהָטִים, מְכַשְּׁפִים. Gn 41,8 + פתר interpretar; 41,24; Ex 7,11.22 8,3.14s 9,11 Dn 1,20 2,2.

חֳרִי Sólo en la expresión (הָ)אַף – , como חֲרוֹן אַף: *cólera, indignación* Dt 29,23. Valor adverbial: בְּ– encolerizado, indignado Ex 11,8 1 Sm 20,34 Is 7,4 Lam 2,3 2 Cr 25,10.

חֹרִי *Mimbre* Gn 40,16. Otros traducen «panecillos».

חֲרֵי Véase חֲרָאִים.

חָרִיט [Pl. חֲרִ(י)טִים] *Costal, saco* 2 Re 5,23; *bolso* Is 3,22 serie.

חֹרִים Véase חוֹר/חֹר[1].

חָרִיץ [Pl. est. cstr. חֲרִ(י)צֵי] *Porción, sección, rebanada* ¿de queso? 1 Sm 17,18; הַבַּרְזֶל – escoplo 2 Sm 12,31 1 Cr 20,3.

חָרִישׁ [C. suf. חֲרִישׁוֹ] *Acción de arar, labranza; siembra.* Correl. קָצִיר siega. Gn 45,6 Ex 34,21 1 Sm 8,12.

חֲרִישִׁית *¿Activo?* Por especificación, *bochornoso* Jon 4,8.

חָרַךְ [Q. impf. יַחֲרֹךְ] *Tostar, chamuscar, dorar* Prov 12,27. Algunos leen יַדְרִיךְ ganar.

חֲרַכִּים *Celosías* Cant 2,9 = חַלּוֹן ventana.

חרם [Hi. pf. הֶחֱרִים, c. suf. הֶחֱרִימָם, 2 הֶחֱרַמְתָּה, 1 הֶחֱרַמְתִּי, c. suf. הֶחֱרַמְתִּים, pl. הֶחֱרִימוּ, 2 הֶחֱרַמְתֶּם, 1 הֶחֱרַמְנוּ; impf. יַחֲרִם, 2 תַּחֲרִים, c. suf. תַּחֲרִימֵם, pl. 2 תַּחֲרִימוּ, narr. וַיַּחֲרֵם, c. suf. וַיַּחֲרִימָהּ, pl. וַיַּחֲרִימוּ, c.suf. וַיַּחֲרִימֵם, narr. pl. וַנַּחֲרֵם; imptv. הַחֲרֵם, pl. הַחֲרִימוּ, c. suf. הַחֲרִימוּהָ; inf. abs. הַחֲרֵם, cstr. c. suf. הַחֲרִימָם, ger. לְהַחֲרִים. Ho. יָחֳרַם, וְיָחֳרַם].

Hi. a) *Consagrar, dedicar* (apartar; compárese con harén, recinto separado): ליהוה – a Yhwh Lv 27,28 ≠ נִמְכַּר ser vendido, נִגְאַל ser rescatado; Miq 4,13. **b)** *Consagrar al exterminio.* Reúne los semas de consagración a Dios y de destrucción que no permite al hombre aprovecharse. Sin.: הִכָּה herir, הֵמִית dar muerte, הִשְׁמִיד, הִכְרִית aniquilar, כִּלָּה acabar con, לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד no dejar supervivientes, לֹא נוֹתַר כָּל־נְשָׁמָה no quedar uno vivo, no quedar un alma. Ant.: בזז reservarse (como botín), חנן, חמל perdonar. Nm 21,2s; Dt 2,34 + לכד conquistar, ≠ בזז (v. 35); 7,2 ≠ חנן; 13,16 + שׂרף incendiar; Jos 10,1 (+ 5x); 1 Sm 15,3 (+ 6x); Is 34,2 = טֶבַח matanza, Jr 25,9. *Exterminar* Jos 11,20 Jue 21,11 1 Re 9,21; 2 Re 19,11 ≠ הִנָּצֵל librarse; Dn 11,44 = הִשְׁמִיד aniquilar; Eclo 39,30.

Nota. Jos 6,18 léase חמד. Is 11,15 חרב.

Ho. *Ser exterminado, consagrado al exterminio* Ex 22,19 Lv 27,29; Esd 10,8 *ser incautado.*

De la misma raíz: חֵרֶם¹.

חָרֻם *Chato, ¿atrofiado?* Lv 21,18 ≠ שָׂרוּעַ hipertrofiado, narigudo.

חֵרֶם¹ [C. suf. חֶרְמִי] **a)** *Acto de consagrar o dedicar,* objeto o persona consagrado a Dios. Lv 27,28; Nm 18,14 + רֵאשִׁית primicia; Jos 7,1.11 ≠ גנב sustraer; 7,15 22,20 Ez 44,29. שְׂדֵה הַ– campo consagrado Lv 27,21 = קֹדֶשׁ santo, consagrado. **b)** *Dedicado, consagrado al exterminio.* Sin. o asociados: הוּמַת ser ejecutado, הִשְׁמִיד aniquilar; ant.: חמל perdonar, פדה rescatar, רַחֲמִים compasión; correl. שָׁלָל botín. Lv 27,29; Dt 7,26 = תּוֹעֵבָה abominación; 13,18 Jos 6,17 Zac 14,11. – אִישׁ *proscrito, condenado* (por Dios) 1 Re 20,42; – גוי pueblo proscrito Eclo 16,9 ≠ חמל; – עַם pueblo proscrito Is 34,5; רֵאשִׁית הַ– lo mejor de lo destinado al exterminio 1 Sm 15,21. Con verbos: הָיָה לְ– hacerse execrable Jos 7,12a; הִכָּה – exterminar Mal 3,24; נָתַן לְ– entregar al exterminio Is 43,28; שִׂים לְ– hacer execrable Jos 6,18b; הֵסִיר/הִשְׁמִיד הַ– extirpar la execración Jos 7,12b.13.

חֵרֶם² [C. suf. חֶרְמִי, חֶרְמוֹ, pl. חֲרָמִים] *Red, copo, esparavel.* Sin.: מִכְמֶרֶת, רֶשֶׁת; asociados דַּוָּגִים pescadores, חַכָּה anzuelo. Ez 26,5 32,3 47,10 Hab 1,15ss. Figurado Miq 7,2; Ecl 7,26 = מָצוֹד lazo.

חֶרְמֵשׁ *Hoz* Dt 16,9 23,26.

חֶרֶס¹ [חֶרֶס] *Sarna* Dt 28,27 serie.

חֶרֶס² *Sol* Job 9,7 + זרח brillar. Jue 14,18 probable חדר alcoba.

חַרְסִית *Cascotes* Jr 19,2 q.

חָרַף¹ [Q. impf. 3 f. תֶּחֱרַף] *Invernar* Is 18,6 ≠ קִיץ veranear. Denominativo de חֹרֶף.

חרף² [Ni. ptc. f. נֶחֱרֶפֶת] ptc. *Prometida* Lv 19,20.

חָרַף³ [Q. impf. יֶחֱרַף; ptc. c. suf. חֹרְפִי, חוֹרְפֶיךָ. Pi. pf. חֵרֵף, 2 חֵרַפְתָּ, 1 חֵרַפְתִּי, pl. חֵרְפוּ, c. suf. חֵרְפוּנִי, חֵרְפוּךָ, 2 חֵרַפְתֶּם; impf. יְחָרֵף, c. suf. יְחָרְפֵנִי, 3 f. תחרף Eclo 43,17, 2 c. suf. תחרפהו Eclo 31(34),31, pl. c. suf. יְחָרְפוּנִי, wayy. וַיְחָרֵף; ger. לְחָרֵף; ptc. מְחָרֵף, f. מחרפת Eclo 42,14]

Q. a) *Afrentar, injuriar, insultar, ultrajar, ofender* Sal 69,10 119,42 Prov 27,11. b) *Reprochar, acusar* Job 27,6 ≠ צְדָקָה inocencia.

Pi. *Afrentar, injuriar, insultar, ultrajar, ofender, zaherir, infamar, vilipendiar, deshonrar; burlarse, mofarse, reírse, escarnecer.* Sin.: גִּדֵּף burlarse, הִגְדִּיל עַל despreciar, לעג burlarse, נִאֵץ despreciar, נִשְׁבַּע בְּ– imprecar. Jue 8,15 2 Re 19,4.16.22s Is 65,7; Sof 2,8 = גִּדּוּפִים insultos; 2,10 = הִגְדִּיל עַל; Sal 42,11 44,17 57,4; 74,18 = נִאֵץ; Prov 14,31 ≠ כבד Pi. honrar; 17,5 = לעג. נַפְשׁוֹ – *despreciar* su vida, exponerse a la derrota Jue 5,18. Afrentar, ultrajar (desafiando) 1 Sm 17,10.25s.36.45 + נִלְחַם יַחַד combate singular (transf.); infamar Neh 6,13 + שֵׁם רַע mala fama. *Nota.* 2 Sm 23,9 léase בְּפַס דַּמִּים, como en 1 Cr 11,13.

De la misma raíz: חֶרְפָּה.

חֹרֶף [C. suf. חָרְפִּי] *Invierno, otoño.* Correl. קַיִץ verano. Gn 8,22 Jr 36,22 Am 3,15 Zac 14,8 Sal 74,17; otoño, tiempo de arar Prov 20,4. Figurado Job 29,4.

חֶרְפָּה [Est. cstr. חֶרְפַּת, c. suf. חֶרְפָּתִי, חֶרְפָּתְךָ, חֶרְפָּתֵךְ, חֶרְפָּתוֹ, חֶרְפָּתֵנוּ, חֶרְפָּתָם, pl. חֲרָפוֹת, cstr. חֶרְפוֹת] *Afrenta.* a) *Que uno pronuncia contra otro: insulto, contumelia, sarcasmo, escarnio, ofensa, vilipendio.* b) *Que afecta a uno: infamia, deshonra, humillación, ignominia, descrédito.* c) *(Ser) objeto de burla, oprobio, escarnio.* Sin.: de a) מָשָׁל sátira, שְׁנִינָה chanza, קְלָלָה maldición, אָלָה imprecación, בּוּז desprecio, קָלוֹן baldón, גִּדּוּף oprobio; de b) בֹּשֶׁת vergüenza, כְּלִמָּה sonrojo, כְּלִמּוּת idem; de c) שְׁרֵקָה silbido, rechifla, שְׂחוֹק irrisión, לַעַג ludibrio, קֶלֶס/קַלָּסָה burla. Se construye: – הָיָה, הָיָה לְ– ser, convertirse en; נָתַן לְ– convertir en, – N נָתַן convertir a N en; – N שִׂים idem. Frecuente su función de complemento de verbos de percibir, soportar, imponer, remover.

a) *Pronunciado por alguien.* 1 Sm 25,39; Is 51,7 = גִּדּוּף; Jr 51,51 correl. בוש avergonzarse; Os 12,15 Sof 2,8; 3,18 ≠ תְּהִלָּה, שֵׁם, fama, renombre (v. 19); Sal 69,10 74,22 79,12; 119,22 = בּוּז desprecio; Lam 3,30.61 Neh 3,36 5,9; Eclo 5,14 = בשת; – דבר palabra ofensiva 31 (34),31; 41,22. – נשא soportar ultrajes Jr 15,15 Ez 36,15 Sal 69,8; עַל – – difamar 15,3. *Insolencia* Dn 11,18. b) *Afectando a alguien.* Gn 34, 14; Is 47,3 = עֶרְוָה desnudez; Sal 69,20s Job 19,5 Prov 6,33 Dn 12,2; Eclo 6,1 = שם רע mala fama, קלון ignominia. עוֹלָם – derrota definitiva, ignominia perpetua Jr 23,40 Sal 78,66; – ריב riña Eclo 6,9. Con verbos: – אסף quitar la deshonra Gn 30,23 Is 4,1; – גלל retirar la infamia Jos 5,9 Sal 119,22; – זכר recordar Is 54,4 = בֹּשֶׁת, + נִכְלַם sonrojarse; Sal 89, 51; – נשא soportar el oprobio Jr 31,19 Miq 6, 16; – הֵסִיר apartar la deshonra 1 Sm 17,26 Is 25,8 Eclo 47,4; – עטה cubrirse de infamia Sal 71,13 = כְּלִמָּה. Deshonra 2 Sm 13,13 correl. נְבָלָה villanía (v. 12). c) *Objeto de burla, desprecio.* Construcciones: N הָיָה לְ– ser escarnio para N Ez 5,15 = גִּדּוּפָה afrenta, correl. מוּסָר escarmiento; Sal 31,12; 79,4 = לַעַג, קֶלֶס; 89, 42 109,25 Neh 2,17. הָיָה לְ– N convertirse N en escarnio Jr 42,18 44,8.12; 49,13 = קְלָלָה, אָלָה, שַׁמָּה. N הָיָה לְ –ל servir de/convertirse en afrenta para N Jr 6,10 20,8 Sal 69,11. – N נתן hacer de N escarnio Ez 22,4 Jl 2,19. נָתַן לְ– N hacer a N tema de escarnio, hacer de N objeto de oprobio Jr 24,9 = מָשָׁל, שְׁנִינָה, קְלָלָה; 29,18 = אָלָה, שַׁמָּה, שְׁרֵקָה; Ez 5,14; con נַחֲלָה como objeto Jl 2,17. – N שׂים hacer a N escarnio de Sal 44,14 = לַעַג, קֶלֶס; מָשָׁל, מְנוֹד־רֹאשׁ sarcasmo, meneo de cabeza (v. 15). d) *Uso adverbial:* בְּ– afrentosamente Job 16,10.

חרץ Con ciertas reservas, parece tratarse de dos raíces. Una con el significado de cortar (latín *caedo*), de donde חָרוּץ incisión, decisión; חָרִיץ lo cortado (rebanada), lo que corta (escoplo); y hacer cortar, aguzar, hacer incisivo. Otra significa prontitud, diligencia; de donde

חָרוּץ diligente. Pero compárese con el latín *acer, acris* y el español *de-cidido*.

חָרַץ¹ [Q. pf. 2 חָרַצְתָּ; impf. יֶחֱרַץ; ptc. pas. חָרוּץ, pl. חֲרוּצִים. Ni. ptc. f. נֶחֱרָצָה, נֶחֱרֶצֶת]

Q. *Aguzar, afilar; cortar, hacer incisiones; decidir, zanjar, decretar, definir.* **a)** *Aguzar:* כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ – la lengua el perro, ¿para ladrar? Ex 11,7; el hombre, ¿para amenazar? Jos 10,21. Participio – מוֹרַג trillo *aguzado* Is 41,15. Participio sustantivado véase חָרוּץ. **b)** *Participio. Con incisiones, mutilado* Lv 22,22. **c)** *Decidir* 1 Re 20,40 Is 10,22; *determinar* Job 14,5.

Ni. ptc. *Decidido, decretado* Is 10,23 correl. עשׂה ejecutar; 28,22 Dn 9,26s 11,36.

De la misma raíz: חָרוּץ [1-3].

חָרַץ² [Q. impf. 2 תֶּחֱרָץ] *Lanzarse, actuar rápidamente* (¿o decidirse?) 2 Sm 5,24.

חַרְצֻבּוֹת *Cadenas, cepos* Is 58,6. Figurado: *penas, tormentos* Sal 73,4.

חַרְצָן [Sólo pl. חַרְצַנִּים] *Grano de uva* Nm 6,4 + זָג pellejo.

חָרַק [Q. impf. יַחֲרֹק, pl. יַחַרְקוּ; inf. abs. חָרֹק; ptc. חֹרֵק] En expresiones compuestas con שֵׁן o בְּשֵׁן: *rechinar* los dientes, עַל contra, como gesto de burla o amenaza. Sal 35,16 37,12; 112,10 + כעס irritarse; Job 16,9; Lam 2,16 + שׁרק silbar.

חָרַר¹ [Q. pf. 3 f. חָרָה, pl. חָרוּ. Ni. pf. נָחַר, נָחָר, pl. נִחָרוּ; impf. pl. יֵחָרוּ, wayy. וַיֵּחַר. Pilpel ger. לְחַרְחַר]

Q. *Quemar, quemarse, arder, recalentarse, consumirse:* – יֹשְׁבֵי אֶרֶץ los habitantes de la tierra Is 24,6; – נְחֻשְׁתָּהּ el bronce Ez 24,11 = תמם recalentarse, correl. נתך derretirse, תמם consumirse; – עֶצֶם huesos Job 30,30 + חֹרֶב fiebre.

Ni. *Quemarse* Ez 15,4s correl. אֵשׁ fuego; 24,10 correl. הִדְלִיק encender; Sal 102,4 = כלה consumirse. Jr 6,29 dudoso; prob. נחר resoplar.

Pilpel. *Encender, inflamar; atizar:* רִיב־ las pendencias Prov 26,21.

De la misma raíz: חֲרֵרִים.

חרר² [Ni. pf. 3 נִחַר] *Estar ronca:* גְּרוֹנִי – mi garganta Sal 69,4.

Nota. Quizá también de חרר¹ *estar enrojecido, irritado.*

חֲרֵרִים *Terreno calcinado, con lava* Jr 17,6 = אֶרֶץ מְלֵחָה tierra salobre.

חֶרֶשׂ [(חֶרֶשׂ) Pl. cstr. חַרְשֵׂי Is 45,9 (dudoso), c. suf. חַרְשֶׂיהָ] **a)** *Loza, cerámica.* La materia: נִבְלֵי/ כְּלִי־ cacharro(s), vasija(s) de loza Lv 6,21 ≠ נְחֹשֶׁת bronce, 11,33 14,5.50, 15,12 ≠ עֵץ madera, Nm 5,17 Jr 32,14, Lam 4,2 correl. יוֹצֵר alfarero. **b)** *Tejuelo/a, tejoleta, cascajo, cascote* Is 30,14 Ez 23,34 Sal 22,16 Job 2,8 41,22 Prov 26,23.

Nota. Is 45,9 dudoso. Bien חֶרֶשׂ אֲדָמָה אֶת־חֹרְשׁוֹ el cascote de tierra a su artífice, bien חֶרֶשׂ אֲדָמָה אֶת־חָרָשׁוֹ idem, bien חֹרְשׁוֹ חֶרֶשׂ אֲדָמָה a su artífice la loza.

חָרַשׁ¹ [Q. pf. pl. חָרְשׁוּ, 2 חֲרַשְׁתֶּם; impf. יַחֲרֹשׁ, יַחֲרוֹשׁ, 2 תַּחֲרֹשׁ; ger. לַחֲרֹשׁ; ptc. חֹ(ו)רֵשׁ, pl. חֹרְשִׁים, cstr. חֹרְשֵׁי, f. חֹרְשׁוֹת. Ni. impf. 3 f. תֵּחָרֵשׁ. Hi. ptc. מַחֲרִישׁ]

Q. *Hacer un trabajo de artesano, especialmente, arar, labrar, forjar, grabar, tramar.* *a) Arar, labrar.* En serie con ניר roturar, זרע sembrar, קצר segar, דושׁ trillar. Dt 22,10 Jue 14,18 1 Sm 8,12 1 Re 19,19 Is 28,24 Os 10,11 Am 6,12 9,13; Sal 129,3 + מַעֲנוֹת k surcos; Job 1,14 Prov 20,4 Eclo 6,19. **b)** *Forjar:* נְחֹשֶׁת – bronce Gn 4,22 1 Re 7,14. **c)** *Figurado. Tramar, maquinar, urdir:* מַחְשְׁבוֹת אָוֶן – planes malvados Prov 6,18; חמס – violencia Eclo 7,12; רָעָה – daños Prov 3,29, ver 6,14 12,20 14,22; grabar Jr 17,1 = כתב escribir; אָוֶן – arar calamidad Job 4,8.

Ni. *Ser arado* Jr 26,18 Miq 3,12.

Hi. *Tramar:* הָרָעָה – la ruina 1 Sm 23,9.

De la misma raíz: חָרִישׁ, חָרָשׁ, חֲרֹשֶׁת, מַחֲרֵשָׁה/מַחֲרֶשֶׁת.

חָרַשׁ² [Q. impf. יֶחֱרַשׁ, 2 תֶּחֱרַשׁ, pl. 3 f. תֶּחֱרַשְׁנָה. Hi. pf. הֶחֱרִ(י)שׁ, 1 הֶחֱרַשְׁתִּי, pl. הֶחֱרִישׁוּ; impf. יַחֲרִישׁ, 2 תַּחֲרִישׁ, yus. תַּחֲרֵשׁ, f. תַּחֲרִישִׁי, 1 אַחֲרִ(י)שׁ, pl. יַחֲרִ(י)שׁוּ, 2 תַּחֲרִ(י)שׁוּן; imptv. הַחֲרֵשׁ, f. הַחֲרִישִׁי, pl. הַחֲרִישׁוּ; inf. abs. הַחֲרֵשׁ, cstr. c. suf. החרישו Eclo 41,20; ptc. מַחֲרִישׁ, pl. מַחֲרִשִׁים. Hitp. wayy. pl. וַיִּתְחָרְשׁוּ]

Q. a) *Ser/estar/hacerse el sordo, no escuchar* Miq 7,16 correl. שִׂים יָד עַל־פֶּה llevarse la mano a la boca = callar; Sal 28,1 correl. חשה callarse; 39,13 ≠ שׁמע, הֶאֱזִין oír, escuchar; 109,1 correl. פָּתַח פֶּה abrir la boca. **b)** *Guardar silencio, callarse* Sal 50,3; 83,2 + שׁקט estar tranquilo.

Hi. a) *Callar, callarse, enmudecer, guardar silencio, no responder, tapar la boca, no chistar, morderse la lengua, coserse la boca/los labios, pasar por alto.* Se construye: en forma absoluta, con N לְ, N מִן no decir nada a alguien, con N אֶל callar ante N. Sin.: חשה, שִׂים יָד עַל־פֶּה poner mano en boca; ant.: דבר y *verba dicendi*. Gn 24,21 participio *en silencio;* Ex 14,14 Jue 18,19 2 Sm 13,20; 2 Re 18,36 ≠ ענה contestar; Is 42,14 serie; Jr 4,19 Hab 1,13; Sal 32,3 ≠ שְׁאָגָה rugido; Job 13,19 ≠ ריב contestar; Prov 17,28 = אָטַם שְׂפָתַיִם cerrar los labios; Job 41,4; Eclo 20,6s ≠ מענה respuesta; 32,8 + ידע saber; 41,20 correl. שאל שלום saludar (dudoso); quedarse cortado Neh 5,8. Con preposiciones: N אֶל – Is 41,1; N לְ – Nm 30,5.8.12.15; N מִן – 1 Sm 7,8; Job 13,13 ≠ דִּבֵּר hablar; עַד – esperar en silencio Gn 34,5. No *hacer nada, cruzarse de brazos* 2 Sm 19,11. **b)** *Hacer callar* Job 11,3.

Nota. Sof 3,17 léase חדשׁ renovar.

Hitp. *Estar callados, quietos* Jue 16,2.

De la misma raíz: חֵרֵשׁ, חֶרֶשׁ.

חָרָשׁ [Est. cstr. חָרַשׁ, pl. חָרָשִׁים, cstr. חָרָשֵׁי] *Artesano, artífice, maestro, fabricante.* Se especifica según el campo, por algún determinante o por el contexto. Asociado a מְלָאכָה tarea, trabajo, y a términos específicos de otras artesanías: אֹרֵג tejedor, בֹּנֶה albañil, חֹצֵב cantero, חֹשֵׁב proyectista, diseñador, גֹּדֵר tapiador, מַסְגֵּר cerrajero, צֹרֵף fundidor, רֹקֵם bordador; véase Ex 35,35 2 Re 12,12 24,14 Jr 10,9. Instrumentos en Is 44,13 y Jr 10,3. **a)** *Indiferenciado,* artesano Is 44,11 Jr 24,1 29,2 Zac 2,3. – (יְדֵי) מַעֲשֵׂה artesanía, labor de artesano Ex 28,11 Dt 27,15 Jr 10,3 Os 13,2. **b)** *Especificado por el determinante:* אֶבֶן – albañil 1 Cr 22,15 serie; אֶבֶן קִיר – idem 2 Sm 5,11; בַּרְזֶל – herrero Is 44,12, + נְחֹשֶׁת – broncista 2 Cr 24,12; (הָ)עֵץ – carpintero 2 Sm 5,11 2 Re 12,12, עֵצִים – idem Is 44,13; קִיר – albañil, arquitecto 1 Cr 14,1; צִירִים – fabricante de ídolos Is 45,16. Figurado: מַשְׁחִית – artesanos de exterminio Ez 21,36. **c)** *Especificado por el contexto. Herrero* 1 Sm 13,19 + עָשָׂה חֶרֶב forjar espadas; Is 54,16 + נָפַח בְּאֵשׁ פֶּחָם soplar en las brasas. *Escultor* Is 40,19 + נסך fundir; Os 8,6.

חֶרֶשׁ [Pl. חֲרָשִׁים] *Magia, brujería, encantamiento* Is 3,3 serie. Uso adverbial *sigilosamente* Jos 2,1.

חֵרֵשׁ [Pl. חֵרְשִׁים] *Sordo.* Asociado a אִלֵּם mudo, עִוֵּר ciego. Ant. שׁמע oír. Ex 4,11 Lv 19,14 Is 29,18; 35,5 ≠ נִפְתַּח אָזְנַיִם abrirse los oídos; 42,18s Sal 38,14; 58,5 + אָטַם אֹזֶן cerrar los oídos.

חֹרֶשׁ [Pl. חֳרָשִׁים] *Selva, bosque, foresta* 2 Cr 27,4. Valor adjetival *tupido* Ez 31,3.

Nota. Is 17,9 dudoso. Véase BHS ap.

חֲרֹשֶׁת *Acción de labrar o tallar* Ex 31,5 35,33. Especificado por אֶבֶן y עֵץ.

חָרַת [Q. ptc. pas. חָרוּת] *Grabar* Ex 32,16.

חֲשׂוּפַי *Desnudez* Is 20,4 + עָרוֹם desnudo.

חָשִׂיף [Sólo pl. cstr. חֲשִׂפֵי] En עִזִּים – *hato* de cabras 1 Re 20,27.

חָשַׂךְ [Q. pf. 2 חָשַׂכְתָּ, 1 חָשַׂכְתִּי, pl. חָשְׂכוּ, חָשָׂכוּ; impf. 3 יַחְשֹׂךְ, 2 תַּחְשֹׂ(וֹ)ךְ, f. תַּחְשְׂכִי, 1 אֶחְשֹׂךְ, אֶחֱשָׂךְ־; imptv. חֲשֹׂךְ; ptc. חֹ(וֹ)שֵׂךְ. Ni. impf. יֵחָשֵׂךְ, יֵחָשֶׂךְ] Q. Tiene dos significados básicos: *retener algo, impedir una acción.* Lo que se retiene puede ser una posesión, un órgano, una persona. Si es órgano o persona, la acción queda a veces implícita; puede llevar un término, retener = apartar de X. La acción o actividad que se impide puede expresarse con infinitivo, con sustantivo que define la acción, o quedar implícita. Se construye: con complemento de persona o de cosa, con מִן + infinitivo/sustantivo, o con ambos; con negación como sintagma adverbial.

1. Objeto, órgano o persona. *Retener, reservarse, ahorrar, escatimar, bloquear, contener, detener.* **a)** *Con complemento:* אֲמָרִים – palabras Prov 17,27; אֶת־בִּנְךָ – a tu hijo Gn 22,12. 16; אֶת־הָעָם – a la tropa 2 Sm 18,16; פֶּה – *frenar,* morderse la lengua Job 7,11 ≠ דִּבֵּר hablar; רַגְלַיִם – no dar paz a las piernas Jr 14, 10; שְׂפָתַיִם – morderse los labios Prov 10,19 ≠ רֹב דְּבָרִים palabrería, Job 16,5 (sujeto נִיד compasión; dudoso); שֵׁבֶט – escatimar (no usar) la vara Prov 13,24. לְעֶת־צָר – reservar para la hora del peligro Job 38,23. **b)** *Con* מִן + *sustantivo o persona:* יֹשֶׁר – retener lo debido Prov 11,24; שַׁחַת – detener ante la fosa, impedir caer en la fosa Job 33,18 Eclo 51,2; מִמֶּנִּי – לֹא מְאוּמָה no me ha escatimado nada Gn 39,9.

2. Suceso, acción, actitud. *Impedir, evitar, cohibir, preservar.* **a)** *Con* מִן: זֵדִים – preservar de la arrogancia, de ser arrogante Sal 19,14; חטא – de pecar Gn 20,6; מָוֶת – de la muerte, impedir morir Sal 78,50; רָעָה – de hacer el mal 1 Sm 25,39. מִפָּנַי לֹא־חָשְׂכוּ רֹק se atreven/no se cohíben de escupirme, no retienen el escupitajo de mi rostro Job 30,10. **b)** *Oración negativa con valor adverbial.* Sin cesar, sin cejar, sin reparo, sin miramientos, sin miedo, sin compasión: con אַל Is 54,2 58,1; con בְּלִי 14,6 = בִּלְתִּי סָרָה incesante; con לֹא Prov 21,26.

3. Casos especiales. 2 Re 5,20, por la construcción; el verbo tiene doble función perdonó/ahorró a Naamán + se abstuvo de. Prov 24,11 muy dudoso: detén, salva.

Nota. Ez 30,18 léase חשך. Esd 9,13 חשב.

Ni. *Cesar* Job 16,6 = הָלַךְ מִן apartarse; *salvarse, mostrarse precavido* 21,30; יושר – *ser asegurado/puesto a salvo* el derecho Eclo 9,17.

חָשַׂף [Q. 3 c. suf. חֲשָׂפָהּ, 1 חָשַׂפְתִּי, wayy. וַיֶּחֱשֹׂף; imptv. f. חֶשְׂפִּי; inf. abs. חָשֹׂף, cstr. חשוף Eclo 41,23, ger. לַחְשֹׂף; ptc. pas. pl. cstr. חֲשׂוּפֵי, f. sg. חֲשׂוּפָה] Significado básico *poner al descubierto.* **a)** *Pelar, descortezar, mondar.* Dicho de vegetales Jl 1,7 Sal 29,9. **b)** *Despojar(se) de, alzar.* Se aplica a las personas, su ropa o sus miembros: שֹׁבֶל – levantar el vestido Is 47,2 = גִּלָּה שׁוֹק descubrir el muslo; שׁוּלַיִם – las faldas Jr 13,26; *desnudar, descubrir, destapar:* זְרוֹעַ – el brazo Is 52,10, véase Ez 4,7; אֶת־עֵשָׂו – a Esaú Jr 49,10 = גִּלָּה, ≠ נֶחְבָּה ocultarse. **c)** *Revelar:* ריב – un pleito Eclo 6,9. **d)** *Sacar, extraer.* Se dice de líquidos Is 30,14 Ag 2,16.

De la misma raíz: מַחְשֹׂף, חֲשׂוּפַי.

חָשַׁב [Q. pf. 3 c. suf. חֲשָׁבָהּ, 2 חָשַׁבְתָּ, חֲשַׁבְתָּה, 1 חָשַׁבְתִּי, pl. חָשְׁבוּ, חָשָׁבוּ, 2 חֲשַׁבְתֶּם, 1 c. suf. חֲשַׁבְנֻהוּ; impf. יַחְשֹׁב, יַחֲשָׁב־, c. suf. יַחְשְׁבֵנִי, יַחְשְׁבֶהָ, f. תַּחְשֹׁב, 2 c. suf. תַּחְשְׁבֵנִי, pl. יַחְשֹׁבוּ, יַחְשֹׁבוּ, 2 תַּחְשֹׁבוּ, תַּחְשֹׁבוּ, יַחְשֹׁבוּן, c.suf. תַּחְשְׁבֵנִי, cohor. pl. נַחְשְׁבָה; ger. לַחְשֹׁב; ptc. חֹ(וֹ)שֵׁב, pl. חֹשְׁבִים, cstr. חֹשְׁבֵי. Ni. pf. נֶחְשַׁב, 1 נֶחְשַׁבְתִּי, pl. נֶחְשְׁבוּ, נֶחְשָׁבוּ, 1 נֶחְשַׁבְנוּ; impf. 3 יֵחָשֵׁב, f. תֵּחָשֵׁב, תֵּחָשֵׁב, pl. יֵחָשְׁבוּ, wayy. 3 f. וַתֵּחָשֵׁב; ptc. נֶחְשָׁב. Pi. pf. חִשַּׁב, חִשְּׁבָה, 1 חִשַּׁבְתִּי; impf. יְחַשֵּׁב, 2 c. suf. תְּחַשְּׁבֵהוּ, cohor. אֲחַשְּׁבָה, pl. יְחַשְּׁבוּ, 2 תְּחַשְּׁבוּן; ptc. מְחַשֵּׁב. Hi. impf. 2 m. c. suf. תחשיבך Eclo 7,16. Hitp. impf. 3 יִתְחַשָּׁב]

Q. Se refiere básicamente a una actividad mental (a veces con לֵב explícito) de pensamiento, juicio o deseo. De un objeto o persona existente: *estimar, apreciar, ocuparse de;* de una obra o acción: *planear, proyectar, intentar, pro-*

curar; de algo predicado de un sujeto (enunciado implícito): *considerar, tener por, suponer, creer, juzgar, reputar, conceptuar, estimar, imputar.* Se construye de acuerdo con la distinción de significado: con complemento, con predicado, con gerundio.

1. Con complemento. a) *Genérico. Estimar, respetar, tener en cuenta, dar valor a:* (אִישׁ –) al hombre Is 53,3s ≠ בזה despreciar; אֱנוֹשׁ – idem 33,8 ≠ מאס despreciar; כֶּסֶף – la plata Is 13,17 = חפץ ב querer; שֵׁם – el nombre Mal 3,16 = ירא respetar. N לְ – ocuparse de, *atender a* N Sal 40,18; לנפשו – *pensar en* sí mismo Eclo 37,8. *Razonar* 16,23. **b)** *Con acusativo interno* מַחֲשָׁבוֹת: elaborar un plan, hacer cálculos, estimar un proyecto, tomar medidas (para). Positivo: Ex 31,4 35,32 Am 6,5 = inventar, proyectar; 2 Sm 14,14 Jr 29,11 2 Cr 2,13; negativo: Jr 49,20 Est 8,3. **c)** *Especificado por un objeto negativo. Tramar, urdir, maquinar.* De ordinario un plan siniestro, un daño, un castigo: אָוֶן – Ez 11,2 Miq 2,1 Sal 36,5; רָעָה – Ez 38,10 Miq 2,3 Nah 1,11 Zac 7,10, 8,17 + בִּלְבַבְכֶם en vuestro interior (ver Sal 140,3), Sal 35,4 41,8. Con frecuencia se añade N עַל contra N: Jr 48,2 Est 9,25.

2. Con predicado. El esquema gramatical es: juzgar que A es B. El elemento A funciona como complemento de חשב; B, generalmente con לְ, ejerce las veces de predicado. Considerar, estimar, creer, tomar por: לְאוֹיֵב – por enemigo Job 13,24 33,10; לְזוֹנָה – por prostituta Gn 38,15; לְזָר – por un extraño Job 19,15; לְטֹבָה – por bien Gn 50,20; לְמִשְׁפָּט – parecer/considerar razonable (transf.) Job 35,2; לְשֵׂיבָה – por una melena encanecida 41,24; לְתֶבֶן – por paja 41,19. לוֹ צְדָקָה X – computarle como mérito, apuntarle a su haber (lenguaje comercial) Gn 15,6; N לְ עָוֹן – imputar un delito a N 2 Sm 19,20 = זכר recordar, שׂוּם אֶל־לֵב guardar, Sal 32,2 ≠ נשׂא perdonar. Con כְּ: כְּצָר – considerar enemigo Job 19,11.

3. Con gerundio. *Intentar, pretender, planear:* לְאַבֵּד – eliminar Est 9,24; לִדְחוֹת – empujar Sal 140,5; להיטיב – hacer el bien Eclo 51, 18; לִמְרוֹד – rebelarse Neh 6,6; לְהַפִּיל – hacer caer 1 Sm 18,25; לַעֲשׂוֹת – hacer Jr 18,8 26,3 36, 3; לְהַשְׁכִּיחַ – hacer olvidar Jr 23,27; לְהַשְׁחִית – arrasar Lam 2,8.

4. Participio sustantivado. *Perito, proyectista, inventor, artesano, maestro* Ex 35,35; 38,23 serie; Eclo 45,10; *ingeniero* 2 Cr 26,15. – מַעֲשֵׂה labor de artesano, artesanía, obra maestra Ex 26,1.31 28,6.15 36,8.35 39,3.8.

Ni. 1. Básico. Funciona como cópula entre sujeto y predicado, del tipo «A es juzgado B». El predicado puede ser introducido directamente, con כ o לְ, o bien con ב, עִם, מִן. El ablativo agente (la persona «por quien» o «en opinión de quien» A es juzgado B) suele ir acompañado de la partícula לְ. *Ser tenido por, contado, considerado, estimado, juzgado, evaluado, reputado, valorado; pasar por, contar.* **a)** *Sin partícula.* Gn 31,15 Dt 2,20 Prov 17,28 27,14 Neh 13,13, Eclo 20,5 dudoso. **b)** *Con partícula.* Con כ + predicado ser computado/ tratado como, ser tenido por, parecer: כַּבְּהֵמָה – animales Job 18,3; כַּדָּגָן – trigo Nm 18,27; כְּחֹמֶר – barro Is 29,16; כָּעֲנָקִים – anaquitas Dt 2,11 = קרא llamar; כְּצֹאן – ovejas Sal 44, 23; כַּצָּר – pedernal Is 5,28; כְּקַשׁ – pelusa Job 41,21; כְּשַׁחַק – polvillo Is 40,15; כִּתְבוּאַת גֹּרֶן – fruto de la era Nm 18,30; כְּמוֹ־זָר – extraño Os 8, 12. Con לְ + predicado, ser considerado: לְיַעַר – un bosque Is 29,17 32,15; לַכְּנַעֲנִי – cananeo Jos 13,3; לִמְאוּמָה – no se valora en nada 1 Re 10,21; לְנִבְלֵי־חֶרֶשׂ – cacharros de loza Lam 4,2; לוֹ לִצְדָקָה – se le contó como mérito, se le apuntó a su favor Sal 106,31. Con ב: – בַּמֶּה evaluado en, ¿qué vale? Is 2,22. Con מִן: – מֵאֶפֶס se estiman menos que 40,17. Con עִם: עִם־יוֹרְדֵי בוֹר – contar con los que bajan a la fosa Sal 88,5.

2. Otros casos. Con לְ + persona, *ser imputado* a Lv 7,18 17,4. Con עַל + cosa, *ser*

computado como 25,31; + persona, *ser atribuido, asignado* a 2 Sm 4,2. Con אֶת + persona, *pedir cuentas* a 2 Re 22,7.

Pi. a) *Calcular* Lv 25,50.52 27,18.23. אֶת – calcular con, *pedir cuentas* a 2 Re 12,16; מִן – deducir, descontar Lv 25,27. *Tener en cuenta* Sal 144,3. **b)** *Planear, meditar, evaluar* Sal 77,6 119,59 Prov 16,9; acusativo interno Dn 11,24. אֶל – *maquinar, tramar* contra Os 7,15 Nah 1,9. **c)** *Con gerundio. Proyectar, intentar:* לָדַעַת – saber Sal 73,16; לְהָרַע – actuar mal Prov 24,8; לְהִשָּׁבֵר – *estar a punto* de romperse Jon 1,4.

Hi. *Tenerse en más, darse importancia* Eclo 7,16.

Hitp. ב – *ser contado entre* Nm 23,9.

De la misma raíz: חֶשְׁבּוֹן, חִשָּׁבוֹן, מַחֲשָׁבָה.

חֵשֶׁב *Cíngulo, cinturón, faja* Ex 28,8.27s 39,20s. אָפַד בְּ– sujetar con Ex 29,5; חָגַר בְּ– ceñir Lv 8,7.

חֹשֵׁב Participio activo de חָשַׁב.

חֶשְׁבּוֹן *Valoración* Ecl 7,25.27; *proyecto* 9,10 serie; *plan* Eclo 9,15 = סוד secreto; *razonamiento, mentalidad* 27,5s.

חִשָּׁבוֹן [Pl. חִשְּׁבֹנוֹת] *Preocupación, cavilación* Ecl 7,29. *Artefacto* (inento) 2 Cr 26,15.

חָשָׁה [Q. impf. 2 תֶּחֱשֶׁה, 1 אֶחֱשֶׁה, pl. יֶחֱשׁוּ; ger. לַחֲשׁוֹת. Hi. pf. 1 הֶחֱשֵׁיתִי; imptv. pl. הַחֲשׁוּ; ptc. מַחְשֶׁה, pl. מַחְשִׁים]

Q. *Callar(se), enmudecer, guardar silencio.* Ant. דִּבֵּר hablar. Is 62,1 + שקט estar tranquilo; 62,6 = דֳּמִי reposo; 64,11 = הִתְאַפֵּק contenerse; 65,6 Sal 28,1 107,29; Ecl 3,7 ≠ דִּבֵּר; Eclo 35,20 dudoso.

Hi. a) *Callarse* 2 Re 2,3.5 Is 42,14 57,11; Sal 39,3 + דוּמִיָּה calma. **b)** *Quedarse parado, inactivo* Jue 18,9 1 Re 22,3 2 Re 7,9. **c)** *Acallar* Neh 8,11.

חֲשׁוּקִים [C. suf. חֲשֻׁ(וּ)קֵיהֶם] *Filetes* (de las columnas) Ex 27,10 36,38 38,10ss.

חֲשֵׁיכָה Véase חֲשֵׁכָה.

חָשַׁךְ [Q. pf. 3 f. חָשְׁכָה, pl. חָשְׁכוּ; impf. 3 f. תֶּחְשַׁךְ, pl. יֶחְשְׁכוּ, f. תֶּחְשַׁכְנָה. Ni. ptc. f. sg. נחשׁקת Eclo 40,19. Hi. pf. הֶחְשִׁיךְ, 1 הֶחְשַׁכְתִּי; impf. יַחְשִׁ(י)ךְ; ptc. מַחְשִׁיךְ].

Q. *Oscurecerse, entenebrecerse, enfoscarse, apagarse, enlobreguecerse, velarse; anublarse, anubarrarse, obnubilarse; estar negro, ennegrecido.* Se predica de la fuente luminosa (sol, luz, etc.) y del órgano receptor (ojos); también del color. **a)** *De la fuente luminosa.* Is 5,30 + עֲרִיפִים nubarrones; 13,10 ≠ הלל Hi. destellar, הִגִּיהַּ irradiar; Job 3,9; 18,6 = דעך apagarse, ≠ נגה brillar (v. 5); Ecl 12,2. **b)** *De los ojos.* Sal 69,24 ≠ ראה ver; Ecl 12,3 Lam 5,17. **c)** *Estar ennegrecido* Lam 4,8 ≠ צחח ser blanco, + שְׁחוֹר hollín.

Nota. Leer así חשך de Ez 30,18. Ex 10,15 dudoso. Miq 3,6 lg. חֲשֵׁכָה.

Hi. *Oscurecer(se).* Tr. e intr. Jr 13,16 = צַלְמָוֶת sombra, עֲרָפֶל tiniebla, נֶשֶׁף media luz; Am 5,8 8,9 Sal 105,28; 139,12 ≠ הֵעִיר alumbrar. *Denigrar* Job 38,2.

De la misma raíz: חֹשֶׁךְ, חָשֹׁךְ, חֲשֵׁכָה, מַחְשָׁךְ.

חָשֹׁךְ [Sólo pl. חֲשֻׁכִּים] *Oscuro, desconocido* Prov 22,29 ≠ מְלָכִים reyes.

חֹשֶׁךְ [C. suf. חָשְׁכִּי] *Oscuridad, tiniebla, lobreguez; sombra.* Sin.: אֹפֶל, אֲפֵלָה oscuridad; עָנָן, עֲרִיפִים nube(s); עֲרָפֶל nublado; צַלְמָוֶת tiniebla; לַיְלָה noche; y los verbos דעך apagarse, הִקְדִּיר enfoscar. Ant.: el campo de la luz, especialmente אוֹר luz, נֵר lámpara, נֹגַהּ brillo, y los verbos הֵאִיר, הלל iluminar; זרח, נגה brillar. Símbolo de ignorancia, desgracia y muerte.

1. Sentido propio. a) *Como sustantivo.* Gn 1,2.4s.18 Ex 10,21s; Dt 4,11 serie, Is 5,20 45,7 Ez 32,8; Jl 3,4 ≠ שֶׁמֶשׁ sol; Am 5,20; Sal 18,12 serie; 104,20 Job 3,4 28,3 Ecl 2,13, Eclo 33 (36),14 dudoso (≠ אור). **b)** *Como adjetivo, oscuro, tenebroso, lóbrego, sombrío, fosco; nublado, anubarrado:* – אוֹצְרוֹת tesoros *ocultos* Is 45,

3; – אֶרֶץ país tenebroso 45,19; – אֱשׁוּן plena oscuridad Prov 20,20 q; – יוֹם día tenebroso, ¿de eclipse? Jl 2,2 Sof 1,15 Job 15,23. **c)** *Como adverbio* (es difícil discernir si בְּ se usa como lugar o como adverbio), a oscuras, a escondidas, tenebrosamente. Al oscurecer Jos 2,5; a escondidas Ez 8,12 Job 24,16 Ecl 6,4.

2. Sentido figurado. a) *Ignorancia, desgracia, tribulación.* 2 Sm 22,29 Is 9,1 58,10 59,9 Miq 7,8 Sal 35,6 112,4 Job 5,14 12,22.25 19,8 22,11 29,3 37,19 Prov 2,13 Ecl 2,14 5,16 11,8 Lam 3,2. **b)** *El reino de la muerte.* Sin.: שְׁאוֹל, אֲבַדּוֹן. Is 47,5 Sal 88,13; Job 10,21 serie; 15,30 17,13 18,18 20,26 23,17 Ecl 6,4.

Nota. Ex 14,20 lg. הֶחֱשִׁיךְ.

חֲשֵׁכָה [(חֲשֵׁיכָה) Sal 139,12), est. cstr. חֶשְׁכַת, pl. חֲשֵׁכִים] *Oscuridad, tiniebla.* גְּדֹלָה – densa Gn 15,12; –צָרָה וְ noche cerrada, angustia sombría Is 8,22 = אֲפֵלָה; 50,10 ≠ נֹגַהּ resplandor; חֶשְׁכַת־מַיִם oscuro aguacero, nubarrón Sal 18, 12; –בַּ a oscuras 82,5 fig.; 139,12 ≠ אוֹרָה claridad.

חשל [Ni. ptc. pl. נֶחֱשָׁלִים] *Rezagados* Dt 25,18 + עָיֵף cansado.

חַשְׁמַל [En pausa y c. art. הַחַשְׁמַלָה Ez 8,2] *Electro* Ez 1,4.27 8,2.

חַשְׁמַנִּים *Magnates* Sal 68,12. O quizá algún objeto valioso.

חֹשֶׁן *Pectoral* Ex 25,7 28,4 (+ 10x) 35,9.27 39,8 (+ 7x); Eclo 45,11ss serie; כָּפוּל/רָבוּעַ – cuadrado, doble Ex 39,9.

חָשַׁק [Q. pf. f. חָשְׁקָה, 2 חָשַׁקְתָּ. Ni. ptc. f. sg. נחשקת Eclo 40,19. Pi. pf. חִשֵּׁק. Pu. ptc. pl. מְחֻשָּׁקִים]

Q. Se construye con ב + sustantivo o persona; con gerundio. **a)** *Con* ב, *enamorarse, amar, querer* Gn 34,8 correl. נָתַן לְאִשָּׁה dar por esposa; Dt 7,7 10,15; 21,11 correl. לָקַח לְאִשָּׁה tomar por esposa; Sal 91,14 = יָדַע שֵׁם tratar personalmente; Eclo 51,19. **b)** *Con gerundio, querer, desear* 1 Re 9,19 = חפץ querer (v. 1). *Nota.* Is 38,17 léase חשך.

Ni. ptc. *Enamorada* Eclo 40,19.

Pi. y **Pu.** Se duda si provienen de un mismo verbo o de un חשק². La derivación figurada sería *abrazar, hacer abrazar; aplicar, llevar aplicaciones/filetes, revestir* (comparar con castellano «abrazadera»). Pi. Ex 38,28. Pu. Ex 27,17 38,17.

De la misma raíz: חֲשֻׁקִים, חֵשֶׁק, חִשֻּׁקִים.

חֵשֶׁק [C. suf חִשְׁקִי] *Deseo, querer, voluntad* 1 Re 9,1.19 Is 21,4.

חִשֻּׁקִים Véase חֲשׁוּקִים.

חִשֻּׁקִים [C. suf. חִשֻּׁקֵיהֶם] *Llantas, ¿radios?* 1 Re 7,33 serie.

חַשְׁרָה [Est. cstr. חַשְׁרַת] *Densidad, espesor* 2 Sm 22,12. Otros: *criba.*

חִשֻּׁרִים [C. suf. חִשֻּׁרֵיהֶם] *Radios, ¿cubos?* 1 Re 7,33.

חֲשַׁשׁ *Paja, rastrojo* Is 5,24; 33,11 + קַשׁ paja, אָבָק tamo.

חַת [(חַת), c. suf. חִתְּכֶם; adj. pl. חַתִּים] *Terror, pavor* Gn 9,2; לִבְלִי־ intrépido Job 41,25. Adj. abs. *aterrado* Jr 46,5; *roto, quebrado* 1 Sm 2,4 dudoso.

חָתָה [Q. impf. 3 interr. הֲיַחְתֶּה, c. suf. יַחְתְּךָ; ger. לַחְתּוֹת; ptc. חֹתֶה] Se discute si es un solo verbo o varios. Parece significar una acción rápida o violenta para apartar un objeto de un lugar o transportarlo a otro, p.e. brasas, ascuas. Según esto: *sacar, retirar, apartar; arrebatar, arrastrar, jalar; amontonar, acumular.* אֵשׁ מִן – sacar brasas de Is 30,14; N – arrastrar a N Sal 52,7; אֵשׁ בְּחֵיק – *meter,* amontonar fuego en el seno Prov 6,27; גֶּחָלִים עַל – amontonar ascuas sobre (figurado, idiomático) 25,22.

De la misma raíz: מַחְתָּה.

חִתָּה [Sólo est. cstr. חִתַּת] *Terror, pánico* Gn 35,5.

חִתּוּל *Vendaje* Ez 30,21 = חָבַשׁ ser vendado.

חַתְחַתִּים *Terrores, sustos* Ecl 12,5.

חִתִּית *Terror, pavor, pánico, miedo.* Casi siempre con נתן infundir: Ez 26,17 32,23 (+ 6x).

חתך [Ni. pf. 3 נֶחְתַּךְ] *Estar decretado* Dn 9,24.

חתל [Pu. pf. 2 f. חֻתָּלְתְּ. Ho. inf. abs. הָחְתֵּל]

Pu. *Ser fajado, envuelto* Ez 16,4.

Ho. *Idem.* Ez 16,4.

De la misma raíz: חִתּוּל, חֲתֻלָּה.

חֲתֻלָּה [Sólo c. suf. חֲתֻלָּתוֹ] *Pañales* Job 38,9.

חָתַם [Q. impf. יַחְתֹּם, יַחְתּוֹם, f. תַּחְתֹּם, 1 אֶחְתֹּם; imptv. חֲתֹ(ו)ם, pl. חִתְמוּ; inf. abs. חָתוֹם, ger. לַחְתֹּם (לְהָתֵם q Dn 9,24); ptc. חוֹתֵם, pas. חָתֻ(ו)ם, pl. חֲתֻ(ו)מִים. Ni. ptc. נֶחְתָּם; inf. abs. נַחְתּוֹם. Pi. pf. 3 pl. חִתְּמוּ. Hi. pf. 3 הֶחְתִּים].

Q. *Sellar, lacrar, refrendar, archivar.* Estampar el sello en la pieza o sustancia que cierra un documento, o también otros objetos. Sin.: שׁמר, סתם guardar, כלא encerrar; ant. גָּלוּי patente; asociado כתב escribir. Dt 32,34 + אוֹצָר archivo; 1 Re 21,8 + כתב; Is 8,16 = צור[2] guardar; 29,11 ≠ קרא leer; Jr 32,10s.14 ≠ גָּלוּי; בְּעַד – כּוֹכָבִים guardar bajo sello las estrellas Job 9,7; בִּצְרוֹר – *encerrar* en un saco 14,17 = שׁמר (v. 16); (leyendo בעד) encerrar 37,7 + אֶרֶב guarida, מָעוֹן morada (v. 8); Cant 4,12 = נָעוּל trancado; בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ – sellar con el sello real Est 8,8.10; Dn 9,24 q = כָּלָא encerrar; 12,4 = סתם guardar; Neh 10,1s.

Ni. *Estar sellado* Est 3,12 8,8.

Pi. *Trancar, cerrar* Job 24,16.

Hi. *Obturar, taponar, ser espeso* Lv 15,3 ≠ ריר ser fluido.

Nota. Ez 28,12 lg. חוֹתָם. Job 33,16 de חתת.

De la misma raíz: חֹתֶמֶת, חוֹתָם.

חֹתָם Véase חוֹתָם.

חֹתֶמֶת *Anillo de sello* Gn 38,25.

חתן [Hitp. pf. 2 pl. הִתְחַתַּנְתֶּם; impf. יִתְחַתֵּן, 2 תִּתְחַתֵּן; imptv. הִתְחַתֵּן, pl. הִתְחַתְּנוּ; inf. הִתְחַתֵּן] *Emparentar.* Se construye de ordinario con בְּ. Dt 7,3; Jos 23,12 = דבק unirse; 1 Sm 18,21ss.26s Esd 9,14. Con אֵת en Gn 34,9 y 1 Re 3,1; con לְ en 2 Cr 18,1 (tardío).

De la misma raíz: חָתָן, חֹתֵן, חֲתֻנָּה, חֹתֶנֶת.

חָתָן [Est. cstr. חֲתַן, c. suf. חֲתָנוֹ, pl. c. suf. חֲתָנָיו] *Marido, esposo; novio.* Correl. כַּלָּה esposa, novia. Ex 4,25s Is 61,10; 62,5 + בָּחוּר joven, בעל casarse; Jr 7,34 16,9 25,10 33,11 Jl 2,16 Sal 19,6. *Yerno* Gn 19,12.14 Jue 15,6 19,5 1 Sm 18,18 22,14 Neh 6,18 13,28. *Pariente* 2 Re 8,27.

חֹתֵן [C. suf. חֹתְנוֹ, חֹתֶנְךָ] *Suegro* Ex 3,1 4,18; 18,1 (+ 12x); Jue 19,4.7.9 = אֲבִי הַנַּעֲרָה padre de la chica. *¿Cuñado?* Nm 10,29 Jue 1,16 4,11.

חֲתֻנָּה [C. suf. חֲתֻנָּתוֹ] *Boda* Cant 3,11.

חֹתֶנֶת [C. suf. חֹתַנְתּוֹ] *Suegra* Dt 27,23.

חָתַף [Q. impf. יַחְתֹּף; ptc. m. sg. c. suf. חותפו Eclo 15,14] *Arrebatar* Job 9,12; *tomar, elegir* Eclo 15,14.

חֶתֶף *Asalto, pillaje, saqueo* Eclo 50,4. Por transformación *ladrón, bandido, salteador* Prov 23, 28 Eclo 32(35),21.

חָתַר [Q. pf. 1 חָתַרְתִּי; impf. 1 אֶחְתֹּר, pl. יַחְתְּרוּ; imptv. חֲתָר־] *Agujerear, perforar, horadar, abrir brecha* Ez 8,8 12,5.7.12 Am 9,2 Job 24,16. *Remar* Jon 1,13.

De la misma raíz: מַחְתֶּרֶת.

חָתַת [Q. pf. חַת, f. חַתָּה, חָתָּה, pl. חַתּוּ, חָתּוּ; imptv. pl. חֹתּוּ. Ni. pf. נִחַת; impf. יֵחַת, יֵחָת, f. תֵּחַת, 2 תֵּחַת, תֵּחָת, 1 אֵחָתָּה, pl. יֵחַתּוּ, 2 תֵּחַתּוּ, תֵּחָתּוּ. Pi. pf. 3 f. חִתְּתָה, 2 c. suf. חִתַּתַּנִי. Hi. pf. הַחִתֹּתָ, 1 וְהַחְתַּתִּי (por וְהַחִתּוֹתִי) Jr 49,37; impf. c. suf. יְחִתֵּנִי, 1 c. suf. אֲחִתְּךָ].

Q. *Estar/sentirse consternado, aterrorizado, desconcertado, deshecho, abatido, derrotado.* El

El término alude a un sentimiento interno, de dolor o de pavor, que destroza internamente; o bien a la vertiente objetiva, derrota o fracaso. Asociado הוֹבִישׁ estar confuso, derrotado. 2 Re 19,26 = Is 37,27; ser derrotado 8,9; 20,5 + בּוֹשׁ sentir vergüenza; 31,9 = מָגוֹר pavor; Jr 8,9 + נִלְכַּד caer prisionero; 50,36 Abd 9; la tierra personificada, consternada (por la sequía) Jr 14,4; (por la guerra) 48,1 = שֻׁדְּדָה destruida; 48,20.39 50,2; desconcertados Job 32,15.

Ni. *Temer, acobardarse, aterrorizarse, asustarse, espantarse.* Sin.: ירא, ערץ. Se construye en forma absoluta, con acusativo, con מִן o מִפְּנֵי. Dt 1,21; Jos 1,9 ≠ חזק ser fuerte, אמץ idem; 1 Sm 17,11 Is 7,8 30,31; 31,4 = ענה intimidarse; 51,6s Jr 1,17 10,2 17,18 23,4; 30,10 ≠ אֵין מַחֲרִיד sin alarmas; Ez 2,6 Mal 2,5; Job 39,22 ≠ שׂחק reírse.

Pi. *Quebrar* Jr 51,56; *espantar* Job 7,14.

Hi. *Quebrantar, destrozar* Is 9,3; *aterrar, aterrorizar, intimidar* Jr 1,17 49,37 Hab 2,17 Job 31,34.

De la misma raíz: חַת, חִתָּה, חַתְחַתִּים, חִתִּית, חֲתַת, מְחִתָּה.

חֲתַת *Terror, espanto* Job 6,21.

Nota. Is 51,6 dudoso. Job 21,13 de נחת.



טאטא [Pilpel pf. 1 sg. c. suf. טֵאטֵאתִיהָ] *Barrer, rastrillar* Is 14,23.

טְבוּלִים [Sólo en pl.] *Turbante* Ez 23,15 correl. אֵזוֹר banda, talabarte.

טַבּוּר *Ombligo* Jue 9,37 Ez 38,12.

טָבַח [Q. pf. 3 c. suf. טְבָחוֹ, f. טָבְחָה, 2 טָבַחְתָּ, 1 טָבַחְתִּי; imptv. טְבֹחַ; inf. cstr. טְבֹחַ; ptc. pas. טָבוּחַ]. *Matar, asesinar, degollar; hacer matanza;* + טֶבַח prepara un banquete. **a)** *Objeto animales.* Gn 43, 16 + הָכֵן guisar; Ex 21,37 ≠ מכר vender; Dt 28,31 1 Sm 25,11; Prov 9,2 + עָרַךְ שֻׁלְחָן poner la mesa. **b)** *Objeto hombres* (como reses) en comparación. Jr 11,19 25,34 51,40 Ez 21,15; Sal 37,14 = נפל Hi. abatir; Lam 2,21 = הרג matar.

Nota. Véase זבח.

De la misma raíz: טֶבַח, טַבָּח, טַבָּחָה, טִבְחָה, מַטְבֵּחַ.

טֶבַח [טֶבַח, c. suf. טִבְחָהּ] *Matanza,* de animales o de hombres, *carnicería, degollina.* **a)** *De animales.* Gn 43,16 correl. אכל comer; Prov 9,2 para el banquete. Comparación: Is 53,7 = גזז esquilar; **b)** *De hombres* Is 34,2.6 = הֶחֱרִים consagrar al exterminio, + חלל apuñalar, correl. פִּגְרֵי cadáveres de; Is 65,12 + חֶרֶב espada; Jr 48,15; 50,27 + חרב matar; Ez 21,15.20. 33.

טַבָּח [Pl. טַבָּחִים] *Cocinero, matarife* 1 Sm 9,23s.

טִבְחָה [C. suf. טִבְחָתָהּ] *Matanza* Jr 12,3 = הֲרֵגָה ejecución; Sal 44,23; matanza = animales degollados 1 Sm 25,11.

טַבָּחָה [Sólo pl. טַבָּחוֹת] *Cocinera* 1 Sm 8,13.

טַבָּחִים [Sólo pl.] *Guardia, escolta:* שַׂר הַ– jefe de la guardia, ¿mayordomo? Gn 37,36 39,1; רַב־ Jefe de la Guardia 2 Re 25,8 (+ 6x) Jr 39,9 (+ 3x) 40,1s.5 52,12 (+ 7x).

טָבַל [Q. 2 f. sg. טָבַלְתְּ, 2 m. pl. טְבַלְתֶּם; impf. יִטְבֹּל; 2 m. c. suf. תִּטְבְּלֵנִי, pl. יִטְבְּלוּ; ptc. טֹבֵל. Ni. pf. 3 pl. נִטְבְּלוּ]

Q. *Mojar, untar, empapar, embeber; bañar(se).* Se construye con ב y el líquido. Complemento miembros corporales, tejidos, otros objetos. בַּדָּם – *teñir* en sangre Gn 37,31; בַּשֶּׁמֶן – untar con/bañar en aceite Dt 33,24; rito o ceremonia: Ex 12,22 Lv 4,6.17 9,9 14,6.16.51 Nm 19,18; bañarse, בַּיַּרְדֵּן en el Jordán 2 Re 5,14. *Hundir:* בְּיַעְרַת הַדְּבַשׁ – en un panal 1 Sm 14, 27; בַּשַּׁחַת – en el fango Job 9,31.

Ni. *Mojarse, hundirse:* רַגְלֵים בִּקְצֵה הַמָּיִם los pies en la orilla del río Jos 3,15.

טָבַע [Q. pf. 1 טָבַעְתִּי, pl. 3 טָבְעוּ; impf. 3 יִטְבַּע, f. תִּטְבַּע, cohor. sg. אֶטְבָּעָה. Pu. pf. 3 pl. טֻבְּעוּ. Ho. pf. 3 pl. הָטְבָּעוּ, הָטְבְּעוּ]

Q. *Hundirse, hincarse, abismarse, enterrarse, clavarse, sumirse.* Se construye con ב. Referido a líquidos o equivalentes Jr 38,6; Sal 9,16 = נִלְכַּד ser atrapado; 69,3.15. Respecto a sólidos: – אֶבֶן hincarse una piedra 1 Sm 17,49; בָּאָרֶץ שְׁעָרִים – *estar derribadas* las puertas por tierra Lam 2,9.

Pu. *Hundirse, ahogarse* Ex 15,4 = ירד bajar.

Ho. *Hundirse,* בַּבֹּץ en el barro Jr 38,22; *ser/estar encajado, aplomado:* – אֲדָנִים el basamento Job 38,6; – הָרִים las montañas Prov 8,25.

טַבַּעַת [C. suf. טַבַּעְתּוֹ, pl. טַבָּעֹ(וֹ)ת, cstr. טַבְּעֹ(וֹ)ת, c. suf. טַבְּעֹתָיו, טַבְּעֹתֵיהֶם, טַבְּעֹתָם] *Anillo, sortija* Ex 35,22 Nm 31,50 Is 3,21 serie; específicamente, el anillo del sello Est 3,10.12 8,2.8.10. *Anilla, abrazadera, arandela, aro, arete, argolla, hembrilla* Ex 25,12 26,29 27,4 28,23 30,4 36,34 37,5 (+ 5x) 39,16 (+ 5x).

טָהוֹר [(טָהֹר) Est. cstr. טְהוֹר; טְהָר־ Prov 22,11 q, וּטֲהָר־ Job 17,9, pl. טְהֹ(וֹ)רִים; f. טְהֹ(וֹ)רָה, pl. טְהֹרוֹת] *Puro, limpio; genuino, auténtico, legítimo; sincero, acendrado.* **a)** *Sentido físico:* – זָהָב oro puro, de ley, macizo, acrisolado Ex 25,11 (+ 7x) 28,14.22.36 37,2 (+ 8x) 39,15.25.30; – כֶּתֶם oro puro Job 28,19. **b)** *Sentido cúltico, ritual;* frecuente. Se opone a טָמֵא (Dt 12,22.25 Ecl 9,2) contaminado, tabú; puede significar condición o estado, ser/estar puro; dicho de: אִישׁ un hombre Nm 19,18, ver Esd 6,20; בְּהֵמָה un animal Gn 7,2.8; מַיִם el agua Ez 36,25; מִנְחָה una ofrenda Mal 1,11; מְנֹרָה un candelabro Ex 31,8 39, 37; מִקְוֵה־מַיִם un aljibe Lv 11,36; מָקוֹם un lugar 4,12 Nm 19,9b. הִבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר distinguir, discernir, dictaminar sobre lo puro y lo impuro, tabú y permitido Lv 10,10, véase 11,47 14,57 20,25 Ez 22,26. **c)** *Sentido ético-religioso:* – אֲמָרוֹת palabras sinceras, promesas auténticas Sal 12,7 = זקק refinar, ver Prov 15,26; – דּוֹר gente limpia 30,12 = רחץ lavar, ≠ צֹאָה inmundicia; – יִרְאַת יהוה temor del Señor acendrado Sal 19,10 = בָּרָא límpido (v. 9); – לֵב corazón sin mancha 51,12; – עֵינַיִם ojos puros Hab 1,13; יָדַיִם־ de manos limpias Job 17,9.

טָהֵר [Q. pf. 3 טָהֵר, f. טָהֲרָה, טָהֵרָה, 2 f. טָהַרְתְּ, 1 טָהַרְתִּי, pl. 2 טְהַרְתֶּם; impf. יִטְהַר, יִטְהָר, f. תִּטְהַר, 2 f. תִּטְהֲרִי, 1 אֶטְהָר, pl. 2 תִּטְהָרוּ, imptv. טְהָר. Pi. pf. c. suf. טִהֲרוֹ, 2 טִהַרְתָּ, 1 טִהַרְתִּי, c. suf. טִהַרְתִּיךְ, טִהַרְתִּים,. pl. טִהֲרוּ, 1 טִהַרְנוּ; impf 3 יְטַהֵר, f. c. suf. תְּטַהֲרֵם, 1 אֲטַהֵר, wayy. pl. וַיְטַהֲרוּ; imptv. c. suf. טַהֲרֵנִי; inf. טַהֵר, c. suf. טַהֲרִי, טַהֲרוֹ, טַהֲרָהּ, טַהֲרָם; ptc. מְטַהֵר. Pu. ptc. f. מְטֹהָרָה. Hitpael pf. pl. 3 הִטַּהֲרוּ, הִטֶּהָרוּ, 1 pl. הִטַּהָרְנוּ; impf. 3 pl. יִטַּהָרוּ; imptv. pl. הִטַּהֲרוּ; ptc. מִטַּהֵר, pl. מִטַּהֲרִים].

Q. Se construye con מִן + impureza, ב medio de purificación. *Ser/quedar limpio, puro, purificado; curado, sano.* Ant.: טָמֵא estar contaminado, impuro. Correl. כִּבֵּס lavar, רחץ lavar, bañar, כִּפֶּר expiar, חטא Pi. o Hitp. Domina el sentido cultual o ritual. **a)** *De enfermedad o accidente fisiológico,* en cuanto incapacitan para el culto, contaminan. Lv 11,32 12,7s 13, 34.58 14,8s.20 15,13.28 22,4.7 Nm 19,12 31, 23s 2 Re 5,10.12ss. **b)** *De pecado o culpa.* Jr 13,27 ≠ שִׁקּוּץ abominación; Ez 24,13 36,25; Sal

51,9 + חִטֵּא בְּאֵזוֹב rociar (despecatar) con hisopo; Job 4,17 = צדק ser inocente; Prov 20,9 = זכה Pi. estar puro.

Pi. *Purificar, limpiar, dejar puro/limpio; refinar, acendrar, enjugar; oficiar la purificación, declarar puro.* Se construye con מִן + mancha, contaminación. **a)** *Sentido físico:* כֶּסֶף – refinar plata Mal 3,3 = זקק acendrar; (סִיר –) *desherrumbrar* una olla (figurado) Ez 24,13; – רוּחַ שְׁחָקִים enjugar el viento las nubes Job 37,21. **b)** *Sentido ritual;* frecuente: אֶת־הָאָרֶץ – purificar la tierra (de cadáveres que contaminan) Ez 39,12; בֵּית יְהוָה – el templo 2 Cr 29,15; אֶת־יְהוּדָה – Judá, מִן־הַבָּמוֹת – de las ermitas 34,3; אֶת־הַלְוִיִּם – purificar a los levitas Nm 8,6; הַלְּשָׁכוֹת – las celdas Neh 13,9; אֶת־הָעָם – al pueblo 12,30b. Declarar puro/curado Lv 13,6.17. 34 14,11.48. **c)** *Sentido ético-religioso.* Lv 16,19 = קִדֵּשׁ santificar, consagrar; Jr 33,8 = סלח perdonar; Ez 36,25.33; 37,23 = הוֹשִׁיעַ מִן librar de, ≠ נִטְמָא (correg.) contaminarse; Sal 51,4 = כִּבֵּס lavar.

Pu. *Ser purificado* Ez 22,24.

Hitp. *Purificarse* Gn 35,2; Lv 14,4 (+ 11x); Nm 8,7 = כִּבֵּס lavar; Jos 22,17 Esd 6,20 Neh 12,30 13,22 2 Cr 30,18.

De la misma raíz: טָהוֹר, טֹהַר, טָהֵר (?), טָהֳרָה.

טֹהַר [C. suf. טָהֳרָהּ] *Pureza, limpidez, esplendor* Ex 24,10. *Purificación* Lv 12,4.6.

טְהָר [C. pref. y suf. מִטְּהָרוֹ] Sal 89,45. Dudoso; véanse comentarios.

טָהֳרָה [Est. cstr. טָהֳרַת־, c. suf. טָהֳרָתוֹ] *Purificación, rito;* declaración consiguiente. Lv 12,4s 13,7.35 Nm 6,9 Ez 44,26 2 Cr 30,19; מִשְׁמֶרֶת הַ– rito de purificación Neh 12,45.

טוֹב [Q. pf. טוֹב, pl. טֹבוּ; inf. abs. y cstr. טוֹב, c. prep. כְּטוֹב, לְטוֹב; ptc. טוֹב. Hi. pf. 2 הֱטִיב(וֹ)תָ]

Q. *Ser bueno, valioso; bello, hermoso, apreciable, precioso.* Construcciones con sujeto o complemento de persona: N לְ – irle bien a N, sentar bien a N, caerle bien a N, ser conveniente a N Nm 11,18 Dt 5,33 Sal 119,71; N בְּעֵינֵי – N aprecia, aprueba, a N le parece bien, N acuerda Nm 24,1 2 Sm 3,19.36 15,26 19,38; N עִם – ser apreciado por N 1 Sm 2,26. לֵב – alegre, de buen humor, bebido Jue 16,25, véase 1 Sm 25,36 = שִׁכֹּר borracho; בַּיַּיִן – alegre por el vino, bebido 2 Sm 13,28 Est 1,10. מַה־טֹּבוּ ¡qué bellas son! Nm 24,5; מַה־טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן tus amores son mejores (embriagan más) que el vino Cant 4,10.

Hi. *Hacer bien, tener razón* 1 Re 8,18 2 Re 10,30 2 Cr 6,8.

De la misma raíz: יטב, טוֹבָה, טוּב, טוֹב.

טוֹב [F. ט(וֹ)בָה, cstr. ט(וֹ)בַת, pl. טוֹבִים, f. ט(וֹ)ב(וֹ)ת] Se usa como adjetivo, *bueno;* como sustantivo, *bien, dicha;* como adverbio, *bien, para bien.* Como adjetivo: atributo de un sustantivo: la tierra buena; predicado de un sustantivo: la muchacha era guapa; predicado de un infinitivo: no está bien ser parcial (o gerundio en Ecl). Como adjetivo: positivo טוֹב, comparativo טוֹב מִן, superlativo absoluto טוֹב מְאֹד, superlativo relativo הַטּוֹב. Construcciones especiales: N לְ –, N בְּעֵינֵי –, N לִפְנֵי –, con רַע en antítesis o expresión polar. Como adverbio: con בְּ, לְ.

A. Como adjetivo. Significa bueno, en general; se especifica por exigencias de lengua o estilo, según el sujeto de quien se predique, o por alguna determinación.

1. Atributo o predicado de sustantivos. a) *Especificado por el sustantivo.* Algunos ejemplos: – אֲדָמָה tierra fértil Jos 23,13; – אוֹצָר rico almacén Dt 28,12; אִישׁ־ buena persona 2 Sm 18,27a, el honrado Prov 14,14; – אֶרֶץ tierra fértil, feraz Ex 3,8, véase Dt 1,25; – בָּתִּים casas magníficas, suntuosas Is 5,9; – בְּשׂוֹרָה buena noticia 2 Sm 18,27b; – דָּבָר promesa Jos 21,45 1 Re 8,56, poema bello Sal 45,2; – דֶּרֶךְ buen camino 1 Sm 12,23 Jr 6,16; – זֵבֶד regalo

magnífico Gn 30,20; – יוֹם fiesta, día dichoso 1 Sm 25,8 Est 9,22; ־לֵב contento Ecl 9,7; – נָוֶה dehesa fértil Ez 34,14; – עָרִים ciudades ricas Dt 6,10; – עֵצָה consejo acertado, plan prudente 2 Sm 17,7.14; – פָּרֹת vacas hermosas Gn 41, 26; – שָׂדֶה campo fértil Ez 17,8; – שֵׂיבָה vejez buena, serena Gn 15,15 25,8 Jue 8,32; – שֵׂכֶל buen sentido, sentido común, prudencia Sal 111,10 Prov 3,4 13,15; – שָׁנִים años prósperos Gn 41,35; – תְּנוּבָה fruto sabroso Jue 9,11; – שֶׁמֶן ungüento aromático, perfume Sal 133,2. b) *Especificado por algún determinante:* חֵן – hermosa Nah 3,4; לֵב – de buen humor Est 5,9 = שָׂמֵחַ alegre; לְמַאֲכָל – apetitoso, sabroso Gn 2,9 3,6; מַרְאֶה – bella 2 Sm 11,2; ־עַיִן generoso Prov 22,9; רֹאִי – de buen tipo 1 Sm 16,12; ־תֹּאַר idem 1 Re 1,6.

2. Predicado de oración nominal, con infinitivo o gerundio: ־לֹא no está bien, no es oportuno Gn 2,18; es mejor dar 29,19; – שְׁמֹעַ מִן vale más obedecer 1 Sm 15,22; más vale Jon 4,3.8; ־מַה qué bueno, grato Sal 133,1. ־לֹא fórmula sapiencial: no es justo, no es conveniente, no es oportuno Prov 17,26 18,5 20,23 25,27 28,21; con gerundio Ecl 7,2.5.

3. Algunas construcciones especiales: טוֹב N ל le va bien a N, prospera, Dt 19,13 23,17 1 Sm 16,16.23 2 Sm 14,32 Os 2,9; aprovecha, le conviene a N Nm 14,3 Jue 9,2 1 Sm 19,4 Sal 73,28 Ecl 6,12. N' ל טוֹב N portarse bien N con N' 1 Sm 25,15. Con comparativo מִן más le vale... que Ex 14,12 1 Sm 1,8. N טוֹב בְּעֵינֵי a N le parece bien, le agrada, N aprueba 1 Re 21,2; כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ lo que mejor te parezca, lo que te parezca Jos 9,25, véase Jue 10,15 Jr 26,14. N טוֹב לִפְנֵי idem Ecl 2,26. N טוֹב עַל idem, forma tardía Est 3,9 5,4.8 7,3 8,5 9,13.

4. Comparativo y superlativo. a) *Comparativo.* De ordinario מִן – mejor que, más vale 1 Sm 15,22; raro con לֹא 2,24; más digno que 1 Sm 15,28 2 Re 5,12 Is 56,5 Am 6,2 Jon 4,3.8 Sal 63,4 84,11. Forma típica de refrán o aforismo: más vale Jue 8,2 Sal 37,16 Prov 8,11 12,9 15,16s 16.8.16.19 17,1 19,1.22 21,19 Ecl 4,6.9.13 6,3.9 7,2s.5; comparación con אוֹ Jue 18,19. b) *Superlativo.* –הַ 1 Sm 8,14.16 Ez 34, 18; –כָּל־הַ 1 Sm 15,9 2 Re 3,19b Ez 24,4.

5. Como respuesta, predica la aprobación de la pregunta o propuesta precedente. Se construye: אָמַר טוֹב הַדָּבָר/אָמַר טוֹב. En castellano usamos un adverbio: *bueno, está bien, de acuerdo* 1 Sm 20,7 2 Sm 3,13 1 Re 2,18.38 18,24 Is 41,7.

B. Como sustantivo o sustantivado. Bien, bueno; en sentido físico o ético religioso.

1. Bien físico y psicológico. *Bien, dicha, felicidad, prosperidad, fortuna, bienestar; placer, satisfacción; buenas noticias; lluvia.* – אכל disfrutar de bienes Prov 13,2; – בִּקֵּשׁ desear bienes, prosperidad Sal 122,9; – בִּשֵּׂר dar buenas noticias 1 Re 1,42 Is 52,7; –חסר אֶת נֶפֶשׁ מִ Pi. privarse del placer Ecl 4,8; – הֵיטִיב favorecer, hacer beneficios Jr 18,10; – הוֹסִיף hacerse con riquezas 1 Re 10,7; –כִּלָּה בַּ acabar en prosperidad Job 36,11; – מִלֵּא colmar de bienes Sal 107,9 Job 22,18; – מצא hacer fortuna Prov 17, 20; – עשׂה hacer beneficios, favorecer Jr 33,9; –פוּק מִ gozar de abundancia Zac 1,17; רבה – aumentar las riquezas Ecl 5,10; –(בְּ/בַ) רָאָה disfrutar de dicha, gozar de prosperidad Jr 29,32 Sal 106,5 Job 7,7 Ecl 3,13 5,17 6,6, Hi. Sal 4,7; –(מִן־הַ) שָׂבַע saciarse de bienes Ecl 6,3 Prov 12,14. Lluvia Jr 5,25 Sal 85, 13. Sólo Ecl 3,12 – עשׂה *pasarlo bien* (¿influjo griego?).

2. Bien moral. a) *Cualidad personal.* Bondad, benevolencia Sal 68,11. Véase el uso adverbial. b) *Como acción o don:* /עָשָׂה – אֶת/עִם N ל tratar bien, favorecer a N Jue 8,35 9,16 1 Sm 24,19 Sal 119,65; – עשׂה obrar bien, hacer el bien Sal 14,1.3 37,3 53,2.4; Ecl 7,20 ≠ חטא pecar; – מנע negar un favor Prov 3,27. c) *Sustantivado,* singular o plural: *el bueno, el honrado* Sal 125,4 Prov 12,2 13,22 14,19 Ecl 9,2.

C. Uso **adverbial,** con ב/ל a favor de, para bien, bondadosamente Dt 6,24 10,13; הִתְפַּלֵּל –לְ interceder a favor de Jr 14,11; fielmente 15,11; felizmente Sal 25,13; favorable, propicia (transf.) 86,17; a favor de 119,122; dulcemente, dichosamente Job 21,13; generosamente Neh 2,18; para bien 13,31. Sin preposición Gn 40,16 correctamente.

D. Por su importancia y abundancia tratamos aparte la bina טוֹבָה//רָעָה, טוֹב//רָע, que puede usarse como antítesis o como expresión polar. Pueden unirse con copulativa, disyuntiva o en paralelismo. En sentido físico y moral. Los ejemplos van dispuestos según la construcción:

–וָ/וְרָעָה Valor inclusivo, conocimiento y discernimiento de los dos extremos, de las dos alternativas Gn 2,9.17 Dt 1,39 2 Sm 14,17; pl. bienes y desgracias Lam 3,38, buenos y malos Prov 15,3.

–אוֹ רָעָה Inclusivo, cualquiera de las alternativas Nm 24,13, véase Gn 24,50.

אִם־ וְאִם־רָע Disyuntiva, sea... sea Jr 42,6 Ecl 12,14.

מִן – וְעַד־רָע Inclusivo, abarcando la totalidad por los extremos Gn 31,24.29, véase 2 Sm 13,22.

בֵּין־ לָרָע (לְרָע) / בֵּין– וּבֵין רָע Disyuntiva, discernimiento Lv 27,12.14.33 2 Sm 19,36 1 Re 3,9.

– רָע מִן Disyuntiva, preferencia Sal 52,5.

– רָעָה תַּחַת y al contrario. Disyuntiva, sustitución, correspondencia Gn 44,4 1 Sm 25,21 Jr 18,20 Sal 35,12 38,21 109,5 Prov 17,13.

בְּרָע – Sustitución Lv 27,10.

(לְ)– וְלֹא/אַל (לְ)רָעָה/רָע y al contrario. Enfático, negación del contrario = afirmación Jr 39,16 44,27 Am 5,14 Prov 31,12.

Paralelismo, de ordinario con verbos contrarios o de acción asimétrica, como amar/odiar, escoger/rechazar Is 5,20 7,15s Am 5,15 Miq 3,2 Sal 34,15 37,27 Job 30,26 Ecl 7,14.

טוּב [C. suf. טוּבִי, טוּבְךָ, טוּבוֹ, טוּבָהּ, טוּבָם] *Bondad, benevolencia, beneficencia, belleza; bienes, beneficios, riquezas, productos; dicha, prosperidad.* Puede significar el aspecto subjetivo, cualidad, y el objetivo, bien; o ambos sin diferenciarlos. Se predica del mundo humano y de Dios.

1. De Dios. Es más difícil la distinción: la bondad se expresa en el beneficio, el beneficio es un bien que procede de la bondad. **a)** *Sentido indiferenciado* Is 63,7 paralelo de רַחֲמִים cualidad, cariño, y de גמל favorecer; Os 3,5 Sal 27,13. **b)** *Cualidad* Ex 33,19 Sal 25,7 145,7. **c)** *Beneficios, bienes* Jr 31,12 enumeración; – שׂבע saciarse de 31,14; בֵּיתֶךָ – bienes de tu templo Sal 65,5; dones Neh 9,25; – נתן conceder 9,35; – צפן reservar Sal 31,20.

2. De los hombres. a) *Cualidad:* לֵבָב – generosidad Dt 28,47; לֵב– contento Is 65,14; צַוָּאר– firmeza de cuello (metáfora) Os 10,11; טַעַם– buen gusto Sal 119,66. **b)** *Bienes.* De un país, de la tierra, *productos* Gn 45,18.20.23 2 Re 8,9 Is 1,19 Jr 2,7 Esd 9,12 Neh 9,36. *Regalos* Gn 24,10; riquezas Neh 9,25; prosperidad Sal 128,5; *éxito* Prov 11,10; dicha, *bienestar* Job 20,21 21,16.

Nota. Véase el verbo יטב.

טָוָה [Q. Pf. pl. טָווּ] *Hilar* Ex 35,25s.

De la misma raíz: מַטְוֶה.

טוּחַ [Q. pf. טָח, pl. טָחוּ, 2 m. טַחְתֶּם; ger. לָטוּחַ; ptc. pl. טָחִים, cstr. טָחֵי. Ni. inf. cstr. הִטּ(וֹ)חַ]

Q. *Encalar, enlucir, enjalbegar, revocar* Lv 14,42 Ez 13,10ss 22,28 1 Cr 29,4.

Ni. *Ser revocado, enlucido* Lv 14,43.48.

De la misma raíz: טִיחַ.

טוֹטָפֹת [טֹטָפֹת] *Señal, marca* Ex 13,16 Dt 6,8 11,18. No se sabe en qué consistía o cómo era. Derivación dudosa.

טול [Hi. pf. 3 הֵטִיל, 1 הֵטַלְתִּי; impf. 1 c. suf. אֲטִילֶךָ; wayy. וַיָּטֶל, pl. וַיָּטִלוּ, c. suf. וַיְטִלֻהוּ; imptv. c. suf. הֲטִילֻנִי. Ho. pf. pl. הוּטְלוּ; impf. 3 m. יוּטַל, יוּטָל, יֻטָּל. Pilpel ptc. c. suf. מְטַלְטֶלְךָ].

Hi. *Arrojar, lanzar, tirar, despedir, botar, echar, expulsar.* 1 Sm 18,11 20,33 Jr 16,13 22,26 Ez 32,4 Jon 1,4s.12.15.

Ho. *Ser arrojado* Jr 22,28; *quedar derribado, tirado* Sal 37,24 Job 41,1; *ser agitado* o *despedido* Prov 16,33.

Pilpel. *Lanzar* Is 22,17.

De la misma raíz: טַלְטֵלָה

טוּר [Pl. טֻ(ו)רִים, cstr. טוּרֵי] *Fila, hilera, serie, ringlera* Ex 28,17ss 39,10.13 1 Re 7,2ss Ez 46,23 2 Cr 4,13.

טוּשׂ [Q. impf. 3 m. יָטוּשׂ] *Revolar, cernirse* Job 9,26; quizá Nm 11,31 leyendo וַיָּטֹשׂ.

טָחָה [Pi. ptc. est. cstr מְטַחֲוֵי] En la expresión קֶשֶׁת– *disparar* el arco, ptc. *saetero* Gn 21,16.

טְחוֹן *Molino* Lam 5,13.

טֻחוֹת [Sólo pl.] *Lo escondido, oculto, lo íntimo* Sal 51,8 = סָתֻם oculto; Job 38,36 dudoso: ¿instinto?, Tot (divinidad egipcia; el ave que la figura).

טָחַח [Q. pf. טַח] *Estar pegado, embadurnado*, en la expresión עֵינֵיהֶם... טַח Is 44,18 (¿ojos *legañosos*?).

Nota. Véase טוּחַ.

טָחַן [Q. pf. 3 pl. טָחֲנוּ; impf. יִטְחַן, f. תִּטְחַן, 2 pl. תִּטְחָנוּ; imptv. f. טַחֲנִי; inf. abs. טָחוֹן,; ptc. טוֹחֵן, pl. f. טֹחֲנוֹת] *Moler, majar, machacar, triturar.* Ex 32,20 + דַּק polvo; Nm 11,8 = דוך machacar; Jue 16,21 Is 47,2. Metafórico Is 3,15; Job 31,10 ¿sexual?; Ecl 12,3 ¿muelas?

De la misma raíz: טַחֲנָה, טְחוֹן.

טַחֲנָה *Molino* Ecl 12,4.

טֹחֲנוֹת Ecl 12,3. Véase טָחַן.

טְחֹרִים [Est. cstr. טְחֹרֵי; c. suf. טְחֹרֵיכֶם, טְחֹרֵיהֶם] *Diviesos, hemorroides, almorranas* Dt 28,27 1 Sm 5,6.12 6,4s.11.17.

טִיחַ *Enlucido* Ez 13,12.

טִיט *Barro, cieno, fango, lodo.* Is 41,25; 57,20 + רֶפֶשׁ cieno; Jr 38,6 correl. טבע hundirse; Nah 3,14 = חֹמֶר arcilla; הַיָּוֵן– ciénaga, lodazal Sal 40,3; Job 41,22.

טִירָה [Est. cstr. טִירַת, c. suf. טִירָתָם, pl. טִירוֹת, c. suf. טִירֹ(ו)תָם, טִירוֹתֵיהֶם] *Cerca* Ez 46,23; *cercado, poblado, campamento* Gn 25,16 Nm 31,10 Ez 25,4 Sal 69,26 1 Cr 6,39. *Almenas* Cant 8,9.

טַל [(טַל/טָל) C. suf. טַלֶּךָ, טַלָּם] *Rocío.* Asociados: מָטָר lluvia, שְׂעִירִים llovizna, רְבִיבִים chubasco. **a)** *Sentido propio.* Gn 27,28 correl. שֶׁמֶן הָאָרֶץ fertilidad; Dt 32,2 serie; 33,13 + מֶגֶד don; Jue 6,37 ≠ חֹרֶב sequedad; 2 Sm 1,21 1 Re 17,1; Os 6,4 + עָנָן nube; Job 29,19 = מַיִם agua; Cant 5,2 = רְסִיס relente. Composición: אֶגְלֵי– gotas de rocío Job 38,28; – עָב nube de rocío Is 18,4; – ענן idem Eclo 43,22; שִׁכְבַת הַ– capa de rocío Ex 16,13s; con verbos: – ירד descender Nm 11,9; – לִין posarse, depositarse Job 29,19; – נפל caer 2 Sm 17,12; – נתן enviar Zac 8,12; – ערף destilar Dt 33,28; – רעף destilar Prov 3,20. **b)** *Término de comparación*, por el origen celeste, el modo suave de caer y de posarse, su efecto fecundo, lo efímero de su presencia. Dt 32,2; 2 Sm 17,12 paradoja; Is 26,19 Os 6,4; 13,3 lo efímero; 14,6 fecundidad; Miq 5,6 Sal 110,3 133,3 Prov 19,12.

טָלָא [Q. ptc. pas. טָלוּא, pl. טְלֻאִים, f. טְלֻא(וֹ)ת. Pu. ptc. pl. f. מְטֻלָּאוֹת]

Q. *Manchado, de colores, abigarrado* Gn 30,32s.35 Ez 16,16.

Pu. *Estar remendado* Jos 9,5.

טָלֶה [Est. cstr. טְלֵה, pl. טְלָאִים] *Cordero* 1 Sm 7,9 Is 40,11 65,25; Eclo 46,16 dudoso.

טָלוּא Véase טָלָא.

טַלְטֵלָה *Lanzamiento* Is 22,17.

טלל [Pi. impf. c. suf. וַיְטַלְלֻהוּ] *Cubrir, techar, tejar* Neh 3,15.

טמא [Q. pf. טָמֵא, טָמְאָה, 2 f. טָמֵאת, pl. טָמְאוּ; impf. יִטְמָא, f. תִּטְמָא pl. יִטְמְאוּ; inf. cstr. טָמְאָה. Ni. pf. נִטְמָא, f. נִטְמְאָה, נִטְמֵאָה, 2 f. נִטְמֵאת, 1 נִטְמֵאתִי, pl. נִטְמְאוּ, 2 נִטְמֵאתֶם, נִטְמֵתֶם Lv 11,43; ptc. pl. נִטְמְאִים. Pi. pf. טִמֵּא, c. suf. טִמְּאוֹ, 2 f. טִמֵּאת, pl. טִמְּאוּ, c. suf. טִמְּאוּהָ, 2 טִמֵּאתֶם; impf. יְטַמֵּא, c. suf. יְטַמְּאֵהוּ, יְטַמְּאֻנוּ, 2 תְּטַמֵּא, 1 אֲטַמֵּא, pl. יְטַמְּאוּ, 2 תְּטַמְּאוּ; imptv. pl. טַמְּאוּ; inf. abs. טַמֵּא, cstr. טַמֵּא, c. suf. טַמְּאוֹ, טַמַּאֲכֶם, טַמְּאָם. Pu. ptc. f. מְטֻמָּאָה. Ho. pf. 3 f. הֻטַּמָּאָה. Hitpael. impf. 3 יִטַּמָּא, pl. יִטַּמְּאוּ, יִטַּמָּאוּ, 2 תִּטַּמְּאוּ, תִּטַּמָּאוּ]

Q. *Ser/estar/volverse/quedar/seguir impuro, contaminado, manchado, mancharse, contaminarse; estar contagiado*. Se construye con בְּ y la causa. Sin.: זנה fornicar, cometer adulterio (metáfora), חנף profanar; ant. טָהֵר ser puro. Lv 11, 24 (+ 15x) 15,4 (+ 23x) 18,20 22,5s Nm 19,7 (+ 9x) Ez 22,3s 23,17 44,25 Ag 2,13 Sal 106, 39.

Ni. *Mancharse, contaminarse, quedar impuro, inmundo.* Sin.: זנה fornicar, הָלַךְ אַחֲרֵי ir detrás de, seguir, נָתַן תַּזְנוּת fornicar, שׁקץ ser inmundo, aborrecible. Lv 11,43 18,24 Nm 5,13 (+ 6x) Jr 2,23 Ez 20,30s.43 23,7.13.30 Os 5,3 6,10.

Pi. *Contaminar, profanar, manchar; tener por, declarar impuro, inmundo*. a) *Activo.* Lv 11,44 Nm 19,20 Dt 21,23 Jr 2,7 Ez 5,11 Sal 79,1. b) *Declarativo.* Lv 13,3 (+ 10x); Is 30,22 ¿o profanar?

Pu. *Contaminarse* Ez 4,14.

Ho. *Estar contaminado* Dt 24,4.

Hitp. *Contaminarse* Lv 11,24 Nm 6,7 Ez 20,18 Os 9,4.

De la misma raíz: טָמֵא, טֻמְאָה.

טָמֵא [Est. cstr. טְמֵא, pl. טְמֵאִים; f. טְמֵאָה, cstr. טְמֵאַת] Adj. *Impuro, inmundo, contaminado; tabú, profano, en estado de impureza; infame.* a) *Simple.* Lv 5,2; 10,10 = חֹל profano; Nm 19,13 Dt 12,15 Jue 13,4 Is 52,11. Con matiz ético Is 6,5 64,5 Ez 22,5 Job 14,4. Profano, en cuanto extraño, pagano Is 35,8 52,1 Am 7,17. b) *Compuesto:* נֶפֶשׁ־ cadáver Lv 22,4 Ag 2,13; לְנֶפֶשׁ– impuro por haber tocado un cadáver Nm 5,2; הַנִּדָּה־ durante su regla Ez 22,10.

טֻמְאָה [Est. cstr. טֻמְאַת, c. suf. טֻמְאָתֵךְ, טֻמְאָתוֹ, טֻמְאָתָהּ, טֻמְאָתָם, pl. cstr. טֻמְאֹת, c. suf. טֻמְאוֹתֵיכֶם, טֻמְאֹתָם] *Impureza, inmundicia, contaminación, mancha, contagio; menstruación, reglas; roña, herrumbre.* Lv 5,3 15,3 (+ 6x) Nm 5,19 Jue 13,7 Ez 24,13 Esd 6,21 2 Cr 29,16. Reglas 2 Sm 11,4 Lam 1,9; – נִדַּת / (הַ)נִּדָּה) menstruación Lv 15,26 18,19 Ez 36,17. Roña, *orín* Ez 24,11 = חֶלְאָה herrumbre.

טמה [Ni. pf. 1 pl. נִטְמִינוּ] *Parecer tonto, pasar por idiota, ser estúpido* Job 18,3.

טמם Pilpel. En עקבת – *borrar* la huella de Eclo 10,16 = קעקע destruir.

טָמַן [Q. pf. 2 m. c. suf. וּטְמַנְתָּם, 1 טָמַנְתִּי, c. suf. טְמַנְתִּיו, pl. טָמְנוּ, טָמְנוּ; impf. יִטְמֹן c. suf. יִטְמְנֵהוּ, 3 f. c. suf. תִּטְמְנֵם, 1 c. suf. אֶטְמְנֵהוּ; imptv. c. suf טָמְנֵהוּ, טָמְנֵם; inf. cstr. טְמוֹן, c. suf. טָמְנוֹ; ptc. pas. טָמוּן, f. טְמוּנָה, pl. טְמוּנִים, cstr. טְמוּנֵי. Ni. imptv. הִטָּמֵן. Hi. wayy. pl. וַיַּטְמִנוּ 2 Re 7,8 (bis)].

Q. *Esconder, ocultar, meter, enterrar; guardar, reservar.* Sin.: כִּסָּה cubrir, tapar. Gn 35,4 Ex 2,12 Dt 33,19 Jos 2,6 7,21s Jr 13,4-7 43,9s Job 3,16 20,26; עָוֹן – la culpa 31,33; 40,13; יָד – meter la mano Prov 19,24 26,15. פַּח, מוֹקֵשׁ, חֶבֶל– רֶשֶׁת, esconder trampas, lazos, redes Jr 18,22 Sal 9,16 31,5 35,7s 64,6 140,6 142,4 Job 18,10.

Ni. *Esconderse* Is 2,10.

Hi. *Esconder* 2 Re 7,8 Eclo 41,15.

De la misma raíz: מַטְמוֹן.

טֶנֶא [C. suf. טַנְאֲךָ] *Cesta, cestillo, canasta, canastillo* Dt 26,2.4 28,5.17. ¿Eclo 31(34)14?

טנף [Pi. impf. 1 c. suf. אֲטַנְּפֵם] *Manchar, ensuciar* Cant 5,3 = רחץ lavar.

טעה [Hi. pf. 3 pl. הִטְעוּ] *Extraviar* Ez 13,10.

טָעַם [Q. pf. 3 f. טָעֲמָה, 1 טָעַמְתִּי; impf. יִטְעַם, 1 אֶטְעַם, pl. יִטְעֲמוּ; imptv. pl. טַעֲמוּ; inf. abs. טָעֹם] *Probar, gustar, saborear, catar, paladear, sacar gusto; disfrutar.* **a)** *El hecho de comer,* probar bocado, gustar algo: לֶחֶם – probar bocado 1 Sm 14,24 2 Sm 3,35; מְאוּמָה – idem Jon 3,7. דְּבַשׁ – gustar la miel 1 Sm 14,29.43. **b)** *Saborear,* distinguir sabores 2 Sm 19,36 Job 12,11 34,3. **c)** *Sentido figurado:* la bondad del Señor Sal 34,9; una tarea Prov 31,18.

De la misma raíz: טַעַם, מַטְעַמִּים/וֹת.

טַעַם [(טְעֵם), c. suf. טַעְמוֹ טַעְמֵךְ] *Gusto, sabor, paladar; prudencia, discreción, tacto; decisión.* **a)** *Gusto* Ex 16,31 Nm 11,8 Jr 48,11 Job 6,6. **b)** *Prudencia, discreción* 1 Sm 25,33; טוּב – buen gusto, sentido recto Sal 119,66; סָרַת – falta de juicio Prov 11,22; מֵשִׁיב – que responde con acierto 26,16; שִׁנָּה – turbar el sentido, hacer el bobo 1 Sm 21,14 = הִתְהֹלֵל fingirse loco; לקח – quitar el juicio Job 12,20. בלא – sin tacto Eclo 25,18.

טָעַן 1 [Q. imptv. pl. טַעֲנוּ] *Cargar* Gn 45,17.

טָעַן 2 [Pu. ptc. pl. מְטֹעֲנֵי] Ptc. *Atravesados* Is 14,19.

טַף [(טַף) C. suf. טַפֵּנוּ etc. sg. colect.] *Niño, nene, crío, criatura, párvulo, infante.* De edad muy pequeña, que no puede valerse. Asociado de ordinario con נָשִׁים mujeres. Valor colectivo. Gn 34, 29 46,5 Ex 12,37; + נָשִׁים, בָּנִים mujeres e hijos (distingue בֵּן de טַף) Nm 16,27 Dt 31,12 Jos 8,35 Jue 18,21 Jr 40,7 Ez 9,6.

טפח 1 [Pi. pf. 3 f. טִפְּחָה] *Tender, extender, desplegar* Is 48,13 correl. יסד cimentar.

טפח 2 [Pi. pf. 1 טִפַּחְתִּי] Quizá denominativo del siguiente, (compárese con «llevar en palmitas»). *Cuidar, mimar, llevar en brazos* Lam 2,22.

טֹפַח/טֶפַח [Pl. טְפָחוֹת] *Palmo,* medida de longitud Ex 25,25 1 Re 7,26 Ez 40,5 2 Cr 4,5. De duración: Sal 39,6. Término arquitectónico, opuesto a cimiento: *¿alero? ¿remate? ¿cornisa?* 1 Re 7,9.

טִפֻּחִים [Sólo pl.] *Cuidados, mimos* Lam 2,20.

טָפַל [Q. pf. pl. טָפְלוּ, narr. 2 m. sg. וַתִּטְפֹּל; ptc. pl. cstr. טֹפְלֵי] *Enjalbegar, revocar, untar, recubrir.* Se construye con עַל. Uso figurado: שֶׁקֶר – enjalbegar con mentiras, *urdir* engaños Sal 119,69 Job 13,4; עָוֹן – *blanquear* la culpa 14,17; טפלי שקר insinceros (labios) Eclo 51,5.

טִפְסָר [Pl. c. suf. טַפְסְרַיִךְ] *Funcionario, administrador* Nah 3,17 Jr 51,27. De tupsarru – dubsar, escribano, escribiente.

טָפַף [Inf. abs. טָפֹף] *Dar pasitos, a paso menudo* Is 3,16.

De la misma raíz: טַף.

טָפַשׁ Q. *Ser espeso, grasiento;* uso figurado: insensible, embotado Sal 119,70.

De la misma raíz: טפשה.

טפשה [Leer טִפְּשָׁה] Adj. f. En la expresión אשה – mujer *estúpida* Eclo 42,6 Bm (ms. B רעה).

טָרַד [Q. ger. לטרד Eclo 32(35),9; ptc. טֹ(ו)רֵד] *Gotear* Prov 19,13 27,15. Fig. *insistir* Eclo 32(35),9.

טרח [Hi. impf. 3 m. sg. יַטְרִיחַ] *Cargar* Job 37,11.

De la misma raíz: טֹרַח.

טרח [C. suf. טָרְחֲכֶם] *Carga* Dt 1,12 Is 1,14.

טָרִי [F. טְרִיָּה] *Reciente* Jue 15,15 Is 1,6.

טֶרֶם Se usa como preposición con sustantivo o infinitivo, como adverbio, como conjunción. *Todavía no, aún no, antes de, antes que.* **a)** *Con tiempo finito:* טֶרֶם + qatal: כִּלָּה – no había acabado Gn 24,15; יָדַע – todavía no conocía 1 Sm 3,7. טֶרֶם + yiqtol: יִשְׁכָּבוּ – aún no se ha-

bían acostado Gn 19,4, ver Jos 2,8; אֲכַלֶּה – no había acabado 24,45; הֲ– תֵּדַע ¿no acabas aún de comprender...? Ex 10,7 = עַד־מָתַי hasta cuándo; יֶחְמָץ – antes de fermentar 12,34; יִכָּרֵת – antes de que se acabase Nm 11,33 = עוֹד todavía; יַעֲבֹרוּ – antes de cruzar Jos 3,1; יִכְבֶּה – aún no se había apagado 1 Sm 3,3; יִקְרָאוּ – antes de que llamen Is 65,24 = עוֹד + participio; אֶעֱנֶה – antes de sufrir Sal 119,67 = וְעַתָּה y ahora. **b)** *Con sustantivo o infinitivo:* בֹּקֶר – antes de amanecer Is 17,14 = לְעֵת a la hora de; בְּ– קַיִץ antes del verano Is 28,4; מִטֶּרֶם + infinitivo Ag 2,15. **c)** *Conjunción.* Con qatal, antes que, al: בְּ– הָרִים יֻלָּדוּ antes que naciesen los montes Sal 90,2, ver Prov 8,25. Con yiqtol: de futuro בְּ– אָמוּת antes de que muera Gn 27,4 45,28; בְּ– אֲבִיאֶנּוּ אֶל antes de haberlo introducido Dt 31,21; בְּ– תָּבוֹא antes de que suceda Is 48,5 = מֵאָז de antemano; בְּ– יַחְשִׁךְ antes de que oscurezca Jr 13,16; בְּ– אֵלֵךְ antes de que pase Sal 39,14; ב– תחקור antes de averiguar Eclo 11,7; תשמע – antes de escuchar 11,8; de pasado בְּ– תָּבוֹא antes de que llegaras Gn 27,33; בְּ– יָבֹא antes de que entrase Jue 14,18; בְּ– אֶצָּרְךָ antes de formarte Jr 1,5; בְּ– יַכֶּה antes de que derrotara 47,1. De norma o uso Ex 1,19 Lv 14,36 1 Sm 2,15 Is 42,9 Prov 18,13.

טָרַף [Q. pf. 3 טָרַף; impf. 3 יִטְרֹף, יִטְרָף Gn 49,27, 1 אֶטְרֹף; inf. abs. טָרֹף, cstr. טְרֹף, טְרָף־; ger. לִטְרֹף; ptc. טֹרֵף, cstr. pl. טֹרְפֵי. Ni. impf. יִטָּרֵף. Pu. impf. טֹרַף. Hi. imptv. c. suf. הַטְרִיפֵנִי]

Q. Puede significar de modo diferenciado todo el proceso de la fiera con su presa o bien uno de los momentos básicos. La secuencia verbal permite diferenciar el significado. *Atrapar, agarrar, apresar, hacer presa; desgarrar, descuartizar, destrozar, despedazar.* **a)** *No diferenciado.* Ez 22,25 + שׁאג rugir, אכל devorar, לקח llevarse; Sal 17,12. **b)** *El momento de atrapar,* agarrar, hacer presa. Os 5,14 + הלך, נשׂא llevársela; Miq 5,7; Nah 2,13 + חִנֵּק despedazar; Sal 7,3; 50,22 ≠ הִצִּיל librar. **c)** *El momento de desgarrar,* despedazar. Gn 37,33 44,28; 49,27 + אכל devorar; Ex 22,12 Dt 33,20; Os 6,1 = הִכָּה herir, ≠ רפא curar, חבשׁ vendar; Sal 22,14 Job 16,9 18,4.

Ni. *Ser despedazado* Ex 22,12; Jr 5,6 = הִכָּה herir, שׁדד destruir.

Pu. *Idem* Ni. Gn 37,33 44,28.

Hi. *Asignar como presa, como ración* Prov 30,8.

Nota. Am 1,11 lg. יִטֹּר.

De la misma raíz: טָרָף, טֶרֶף, טְרֵפָה.

טָרָף Adj. *Arrancado* Gn 8,11 Ez 17,9.

טֶרֶף [(טָרֶף) C. suf. טַרְפְּךָ, טַרְפּוֹ, pl. est. cstr. טַרְפֵּי] *Presa, botín, víctima, despojos; sustento.* Gn 49,9 Is 31,4 Am 3,4 Nah 2,13s; 3,1 = פֶּרֶק rapiña. Complemento de verbos: אחז atrapar Is 5,29; אכל devorar Nm 23,24; טרף desgarrar Ez 19,3.6 22,25.27; נתן entregar Sal 124,6; צוד cazar Job 38,39; הִשְׁלִיךְ arrancar 29,17; ארב acechar Eclo 11,30. Sentido figurado, sustento Mal 3,10; presa Job 24,5.

טְרֵפָה *Animal despedazado, pieza desgarrada, despojos* Gn 31,39 Ex 22,12.30 Lv 7,24 17,15 22,8 Ez 4,14 44,31 Nah 2,13.

י

י La consonante י funciona como morfema inicial o preformante del yiqtol, singular y plural. Como vocal o semivocal final, ejerce las funciones de sufijo de primera persona singular. Con frecuencia sustituye a la primera consonante radical ו, p.e. ורא/ירא, ורש/ירש. Aparece como segunda radical en verbos ע"ו, p.e. קִים de קום. Alterna con primera radical נ en verbos como יצב, יצג, יצת. Añadida delante de una raíz, forma algunos verbos y sustantivos: יָגוֹר de גור, יטב de טוב, יחם de חמם, ¿ יען de ענה?, יפח de פוח, יָרִיב de ריב.

יָאַב [Q. pf. יָאַבְתִּי] *Ansiar, desear* Sal 119,131. Construido con לְ.

יָאָה [Q. pf. יָאָתָה] *Convenir a, merecer* Jr 10,7. Construido con לְ.

יְאוֹר [הַיְאוֹר] Véase יְאֹר.

יאל¹ [Ni. pf. נוֹאַל, pl. 1 נֹאַלְנוּ, etc.; ptc. נואל Eclo 37,19] *Desatinar, obrar insensatamente, perder el juicio, errar* Nm 12,11; Is 19,13 = נשׁא Ni. ser iluso; Jr 5,4 ≠ ידע entender; 50,36 = חתת aterrorizarse; Eclo 37,19.

יאל² [Hi. pf. הוֹאִיל, הוֹאַלְתִּי; yus. יֹאֶל, wayy. וַיּוֹאֶל, וַיֹּאֶל; imptv. הוֹאֶל, הוֹאֶל־, הוֹאִילוּ] Básicamente significa tomar una iniciativa o decisión respecto a la acción de otro verbo. Se construye con gerundio o con otro verbo en la misma forma. **a)** *Si la decisión es espontánea: decidir, emprender, ponerse a, empeñarse en:* בֵּאֵר – *comenzar a* inculcar Dt 1,5; לוּ הוֹאַלְנוּ וַנֵּשֶׁב ojalá hubiéramos decidido quedarnos = ojalá nos hubiéramos quedado Jos 7,7; הָלַךְ – estar empeñado en ir Os 5,11. **b)** *Respecto a un superior,* puede incluir el aspecto de *atreverse:* לְדַבֵּר – a hablar Gn 18,27.31. Dios, respecto al inferior, *dignarse:* לַעֲשׂוֹת – hacer 1 Sm 12,22; הוֹאֵל וּבָרֵךְ dígnate bendecir 2 Sm 7,29, ver 1 Cr 17,27; וְיֹאֵל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי que Dios se digne triturarme Job 6,9. **c)** *En una petición: haz el favor, ten la bondad, dígnate:* הוֹאֶל־נָא וְלִין dígnate quedarte Jue 19,6; הוֹאֵל קַח ten la bondad de coger 2 Re 5,23; הוֹאֶל נָא וְלֵךְ haz el favor de venir 6,3; הוֹאִילוּ פְנוּ־בִי haced el favor de mirarme Job 6,28. En la respuesta: *acceder, consentir:* לָשֶׁבֶת – accedió a quedarse Jue 17,11. **d)** *Continuando o superando una resistencia: poder:* לָשֶׁבֶת – poder continuar habitando Jos 17,12 Jue 1,27.35.

יְאֹר [C. art. הַיְאֹר; direc. הַיְאֹרָה, comp. כַּיְאֹר Am 8,8; c. suf. יְאֹרִי; pl. יְאֹרִים, cstr. יְאֹרֵי, c. suf. יְאֹרֶיךָ, יְאֹרָיו, יְאֹרֵיהֶם] **a)** *En general: río.* **b)** *Individualizado,* por adición de topónimo: מִצְרַיִם – el Río de Egipto Am 8,8 9,5. O por el contexto literario o mental: el Nilo Gn 41,2s Ex 2,3.5 4,9 7,24s Is 19,7 Eclo 39,22 47,14. Probablemente el Eufrates Dn 12,5.7. **c)** *Como adjetivo,* podría significar fluvial, de regadío, aunque por el contexto puede referirse al Nilo: – מִזְרַע sembrados del Nilo Is 19,7b; – קְצִיר cosechas del Nilo 23,3. **d)** *Plural:* conjunto de *canales, brazos, afluentes* Is 33,21. En concreto, el *delta* del Nilo Ex 7,19 Is 7,18 Ez 29,3ss Sal 78,44. **e)** *En la roca: galería, túnel* Job 28,10.

יאשׁ [Ni. pf. נוֹאָשׁ; ptc. נ(וֹ)אָשׁ. Pi. inf. יַאֵשׁ]

Ni. Con מִן: *renunciar a, dejar de*; en participio, uno que ha renunciado, un *desesperado* Job 6,26. Después de אמר, negación enérgica: *es inútil, ni por pienso, no hay esperanza* Is 57,10 Jr 2,25 18,12.

Pi. Con אֶת־לִבִּי *des-corazonarse, des-animarse, des-engañarse* Ecl 2,20.

יבב [Pi. impf. וַתְּיַבֵּב] *Lamentarse, gemir* Jue 5,28.

יְבוּל [C. suf. יְבוּלָהּ, etc.] Sg. colect. *Cosecha, frutos.* Complemento de נתן dar, producir; כלא retener, rehusar. Lv 26,4.20 Dt 11,17 32,22 Jue 6,4 Ez 34,27 Ag 1,10 Zac 8,12 Sal 67,7 78,46 85,13. הרים – *hierba* del monte Eclo 43,21 = צמחים.

Nota. Job 20,28 dudoso. Véase יָבָל.

יבל [Hi. impf. יוֹבִיל etc., c. suf. יֹבִלֵנִי, יוֹבִילֵנִי, 1 c. suf. אוֹבִילֵם, pl. 3 c. suf. יֹבִלוּהָ. Ho. impf. יוּבַל, יוּבָל, תּוּבַלְנָה, תּוּבָלוּן, אוּבַל]

Hi. *Llevar, traer, transportar, trasladar, guiar, conducir.* **a)** *Complemento personal.* Is 23,7; Jr 31,9 = הוֹלִיךְ; Sal 60,11 = 108,11 = נחה conducir. **b)** *Complemento cosas*: מִנְחָה – ofrenda Sof 3,10; שַׁי – traer/pagar tributo, tributar Sal 68,30 76,12.

Ho. Voz pasiva de Hi. *Ser llevado, conducido, transportado, guiado, traído.* **a)** *Sujeto personal.* Is 55,12; Os 10,6 = גלה irse al destierro; Sal 45,15s = הֻבָא ser introducido (correg.); Job 10,19 21,30.32. **b)** *Sujeto animales y cosas*: – שַׁי tributo Is 18,7; – שֶׂה oveja 53,7; – כֶּבֶשׂ אַלּוּף cordero Jr 11,19; – שֶׁמֶן aceite enviado, como signo de alianza Os 12,2.

De la misma raíz: יוּבַל, יַבֶּלֶת, יָבָל, יְבוּל.

יָבָל [Pl. est. cstr. en יִבְלֵי־מָיִם] *Acequia, canal, conducción de agua* Is 30,25 44,4 Eclo 50,8.

Nota. Quizá se deba vocalizar así Job 20,28.

יֻבַל Véase יוּבַל.

יַבֶּלֶת *Verruga* Lv 22,22.

יבם [Pi. pf. 3 c. suf. יִבְּמָהּ; imptv. יַבֵּם; inf. cstr. c. suf. יַבְּמִי] *Cumplir la ley del levirato*, ejercer el derecho o deber de cuñado casándose con la viuda del hermano mayor muerto sin hijos. Gn 38,8 Dt 25,5.7.

De la misma raíz: יָבָם; יְבָמָה.

יָבָם [C. suf. יְבָמִי, יְבָמָהּ] *Cuñado, hermano político* Dt 25,5.7.

יְבָמָה [C. suf. יְבִמְתּוֹ, יְבִמְתֵּךְ] *Cuñada, hermana política* Dt 25,7.9 Rut 1,15.

יבש [Q. pf. 3 יָבֵשׁ, f. יָבְשָׁה; impf. יִי(ּ)בַשׁ y יֵבוֹשׁ, אִיבָשׁ, pl. יִיבְשׁוּ; inf. abs. יָב(וֹ)שׁ, cstr. יְבֹשׁ, יְבֹשֶׁת. Pi. impf. f. תְּיַבֵּשׁ, wayy. c. suf. וַיְבַּשֵׁהוּ, por וַיְיַבְּשֵׁהוּ. Hi. pf. הוֹבִישׁ, f. הוֹבִישָׁה, 1 הוֹבַשְׁתִּי, etc.; impf. 1 אוֹבִישׁ].

Q. *Secarse, agostarse, aridecer, marchitarse; abrasarse, quemarse, asurarse; paralizarse; estar seco, agostado, calcinado, reseco, árido, duro.* Sin.: נבל, אמל Pulpal marchitarse. **a)** *Sujeto vegetal*: – הָאָרֶץ la tierra Gn 8,14; (– גֶּפֶן) vid Ez 17,10, 19,12 + פרק Hitp. desgajarse; – חָצִיר césped Is 15,6 = כלה marchitarse, 40,7s = נָבֵל; Sal 90,6 ≠ ציץ florecer; – חֶלְקָה parcela Am 4,7 ≠ הִמְטִיר hacer llover; – מִזְרָע sembrado Is 19,7 + נִדַּף desaparecer; – נְאוֹת מִדְבָּר dehesas Jr 23,10; – עֵץ árbol Eclo 6,3, pl. Jl 1,12 = אמל Pulpal; – עֵשֶׂב hierba Jr 12,4; – קָצִיר ramaje Is 27,11 + נִשְׁבַּר quebrarse; – שֹׁרֶשׁ raíz Os 9,16. **b)** *Sujeto el agua en sus diversas formas*: – אֲפִיקֵי מָיִם cañadas Jl 1,20; – מַיִם Gn 8,7 Jr 50,38; – מעין fuente Eclo 14,10 ≠ נזל מים ¿agua corriente?; – נָהָר río Is 19,5 = חרב aridecer; – נַחַל torrente 1 Re 17,7. – יַעְצֹר בַּמַּיִם וְ retiene la lluvia y viene la sequía Job 12,15. **c)** *Sujeto miembros o partes del cuerpo:* – זְרוֹעַ *quedar rígido* el brazo Zac 11,17; – חֵךְ estar reseca la garganta Sal 22,16 (correg.); – יָד quedar paralizada la mano 1 Re 13,4; – לֵב estar agostado el corazón Sal 102,5; – עוֹר estar reseca la piel Lam 4,8; – עֲצָמוֹת estar calcinados los huesos Ez 37,11. El hombre se va secando כָּעֵשֶׂב como la hierba Sal 102,12. **d)** *Otros*: – לֶחֶם estar duro el pan Jos 9,5.12.

Pi. *Secar; abrasar, quemar, calcinar*: גֶּרֶם – huesos Prov 17,22; יָם – el mar Nah 1,4;

יוֹנֶקֶת – renuevos Job 15,30. Sin.: חרב, אמל Pulpal.

Hi. *Secar, desecar, agotar, enjugar; dejar seco, árido*. Sin. חרב secarse. **a)** *Transitivo*. Complemento agua en sus diversas formas: מַיִם – Jos 2,10 4,23 5,1; מָקוֹר – manantial Jr 51,36; נְהָרוֹת – Is 44,27 = חרב; Sal 74,15. Complemento vegetal: עֵץ -- árbol Ez 17,24 ≠ הִפְרִיחַ hacer florecer; עֵשֶׂב – hierba Is 42,15a = חרב; פְּרִי – fruto Ez 19,12. **b)** *Intransitivo*. Secarse: – גֶּפֶן viña Jl 1,12; – מְצוּלוֹת יְאֹר profundidades del Nilo Zac 10,11.

De la misma raíz: יָבֵשׁ, יַבָּשָׁה, יַבֶּשֶׁת.

יָבֵשׁ [Pl. יְבֵשִׁים, f. יְבֵשָׁה, pl. יְבֵשׁוֹת] Adj. *Seco, árido, reseco; enjuto; calcinado:* – עֲנָבִים uvas *pasas* Nm 6,3 ≠ לַחִים frescas; – עֵץ un árbol Is 56,3; Ez 17,24 21,3 ≠ לַח lozano, verde; Eclo 6,3; – עֲצָמוֹת huesos calcinados Ez 37,2.4; – קַשׁ paja Nah 1,10 Job 13,25. נַפְשֵׁנוּ יְבֵשָׁה se nos quita el apetito, o se nos seca la garganta, ¿nos quedamos sin saliva? Nm 11,6.

יַבָּשָׁה *Tierra firme, continente*, opuesta a mar; *secano, páramo*, opuesto a regadío. **a)** *Tierra firme* Gn 1,10 Jon 1,13 2,11 Sal 66,6. Valor adverbial: –בַּ como por tierra firme, a pie enjuto Ex 14,16.22.29 15,19 Jos 4,22 Neh 9,11. **b)** *Secano* Is 44,3 = צָמֵא sediento.

יַבֶּשֶׁת *Tierra firme, tierra* Ex 4,9 Sal 95,5.

יָגֵב [Sólo pl. יְגֵבִים] *Huerto, campo* Jr 39,10.

יֹגֵב [Sólo pl. יֹגְבִים] *Hortelano* 2 Re 25,12 Jr 52,16.

יגה¹ [Hi. pf. הֹגָה] *Apartar, retirar* 2 Sm 20,13. Dudoso.

יגה² [Ni. ptc. pl. f. נוּגוֹת. Pi. wayy. וַיַּגֶּה (por וַיְיַגֶּה). Hi. pf. הוֹגָה, c. suf. הוֹגָהּ; impf. תּוֹגְיוּן; ptc. pl. c. suf. מוֹגַיִךְ].

Ni. *Estar afligido, desolado, consternado* Lam 1,4 = אנח gemir.

Pi. *Afligir, apenar* Lam 3,33.

Hi. *Afligir, atribular; castigar, torturar.* Is 51,23; Job 19,2 = דכא triturar; Lam 1,12 = עלל maltratar; 3,32 ≠ רחם compadecerse.

Nota. נוּגֵי מִמּוֹעֵד Sof 3,18 lg. כְּיוֹם מוֹעֵד como en día de fiesta.

De la misma raíz: יָגוֹן, תּוּגָה.

יָגוֹן [C. suf. יְגוֹנָם] *Pena, aflicción, tristeza, disgusto; infortunio, desdicha, desgracia*. Sin. o asociados: אֲנָחָה aflicción, אֵבֶל luto, מַכְאוֹב dolor, עָמָל trabajo, צָרָה angustia, רָעָה desgracia. Gn 42,38 44,31 Is 35,10 51,11 Jr 8,18 20,18; 31,13 = אֵבֶל, ≠ שָׂשׂוֹן alegría; 45,3 Sal 13,3 31,11 107,39 116,3; Est 9,22 ≠ שִׂמְחָה alegría. Ez 23,33 + שִׁכָּרוֹן ¿bascas?, ¿borrachera llorona?

יָגוֹר *Temeroso, amedrentado, intimidado* Jr 22,25 39,17. Se construye con מִפְּנֵי.

יָגֵעַ / יָגִיעַ [Pl. 1 יְגֵעִים; pl. 2 cstr. יְגִיעֵי] *Cansado, fatigado, rendido, extenuado, abrumado, deshecho, derrengado, desfallecido*. Dt 25,18 = עָיֵף; 2 Sm 17,2 = רְפֵה יָדַיִם desmoralizado; Job 3,17 ≠ נוח descansar; Ecl 1,8.

יְגִיעַ [C. suf. יְגִיעֲךָ, יְגִיעוֹ, יְגִיעָהּ, etc.; pl. c. suf. יְגִיעֵי] *Trabajo; fatiga, cansancio; sudores; ganancia ahorros; salario; tarea*. **a)** *Trabajo* Job 39,11. כַּפַּיִם – labores, tareas Gn 31,42 Ag 1,11 Job 10,3. **b)** *Resultado del trabajo*: ganancia, ahorro, etc. Sin.: כֶּסֶף plata, חַיִל riqueza, אוֹן bienes, סַחַר ganancia. Dt 28,33; Is 45,14 = סַחַר; 55,2 = כֶּסֶף; Jr 3,24 20,5 Ez 23,29; Os 12,9 = אוֹן; Sal 78,46 = יְבוּל cosecha; 109,11 = אֲשֶׁר לוֹ lo suyo; 128,2; Neh 5,13 + בַּיִת casa; Eclo 14,15 = חיל.

יְגִיעָה [Sólo est. cstr. יְגִעַת] *Fatiga, desgaste, agotamiento* Ecl 12,12.

יָגַע [Q. pf. יָגְעָה, יָגַעְתָּ, etc.; impf. יִיגַע, אִיגַע, etc., pl. יִ(י)גְעוּ. Pi. impf. 2 תְּיַגַּע, 3 f. c. suf. תְּיַגְּעֶנּוּ. Hi. pf. 2 c. suf. הוֹגַעְתַּנִי, 1 c. suf. הוֹגַעְתִּיךָ, pl. הוֹגַעְתֶּם, הוֹגַעְנוּ]

Q. a) *Intransitivo. Cansarse, fatigarse, desfallecer, rendirse, reventarse, derrengarse; tener los huesos molidos, echar la lengua, no tenerse en pie, no poder consigo; estar cansado, fatigado.* 2 Sm 23,10; Is 40,28 = יעף fatigarse; 40, 30s; 57,10 = חלה desfallecer; Jr 45,3 con ב ¿de causa?; Sal 6,7 = 69,4. בְּדֵי־רִיק / לָרִיק / לְרִיק fatigarse en vano Is 49,4 = כִּלָּה כֹּחַ gastar las fuerzas, 65,23 = ילד engendrar, Jr 51,58; הֶבֶל – idem Job 9,29. Lam 5,5 ≠ חוּנח descansar. **b)** *Con* ב: *atarearse por, trabajar en, sudar, esforzarse, afanarse*. Jos 24,13; Is 43,22 correl. הֶעֱבִיד avasallar (v. 23); 47,12 62,8. בְּדֵי־אֵשׁ – por/para el fuego Hab 2,13. Gerundio Prov 23,4.

Pi. *Cansar, fatigar, rendir, agotar* Jos 7,3 Ecl 10,15.

Hi. *Cansar, fatigar, cargar, aburrir, hastiar* Is 43,23 Mal 2,17.

De la misma raíz: יָגֵעַ/יָגִיעַ, יְגִיעַ, יְגִיעָה.

יָגָע Job 20,18. Lg. יְגִיעַ.

יָגֹר / יָגֵר [Q. pf. 2 יָגֹרְתָּ, 1 יָגֹרְתִּי] *Temer*. Se construye con acusativo o con מִפְּנֵי. Dt 9,19 28,60 Sal 119,39; Job 3,25 = פחד; 9,28. Véase גור.

De la misma raíz: יָגוֹר.

יָד [Est. cstr. יַד, c. suf. יָדִי, יָדְךָ, etc., יֶדְכֶם; du. יָדַיִם, est. cstr. יְדֵי; pl. יָדוֹת, est. cstr. יְדוֹת] *Mano*. Se usa en sentido estricto, mano, y amplio, antebrazo, brazo; en sentido propio y figurado, en metáforas lexicalizadas. Como órgano: de hacer, sostener o sujetar, poseer, dominar. *Construcción*: con verbo o sustantivo con valor descriptivo o enfático; se debilita formando preposiciones o adverbios. Se usa en giros y modismos. Puede equivaler en castellano a: el sujeto de la acción; cuando es expletivo y cuando forma preposición, puede equivaler a ø; en giros y modismos, a otros giros castellanos con o sin «mano». Al elegir la equivalencia castellana, no pocas veces decide la estilística, máts allá de la gramática y la lexicografía.

1. Sentido propio. *Mano, muñeca, antebrazo, brazo, puño; garra, zarpa.* Aparece en preposiciones, gestos y giros. **a)** *Mano* Gn 41,42 + טַבַּעַת anillo; 49,24 + זְרוֹעַ brazo; Lv 8,23 2 Re 9,35 Sal 115,7. Opuesto a יָמִין derecha, equivale por polarización a *izquierda* Dt 33,2-3. Como sitio de pulseras y lazos, muñeca: Gn 24,22.30 38,28.30 Dt 6,8 Ez 16,11 23,42. Brazo Ex 13,16; – בְּ תָּמַךְ sostener el brazo 17, 12; – שֶׁבֶר fractura de brazo Lv 21,19; Jr 40,4 + אֲזִקִּים cadenas; Ez 10,8 Cant 5,14. **b)** *Formando preposiciones o adverbios*: אֶל־ – junto a, lindando con 2 Sm 14,30; –בְּ con el puño, a puñetazos Nm 35,21, junto a Zac 4,12; –לְ junto a, al lado de 1 Sm 19,3 Prov 8,3 Sal 140,6 (véase apartado **3.c**); עַל־ – junto a Neh 3,2ss, a la orilla de, a la vera de Ex 2,5 Nm 13,29 Jr 46,6, limitando Nm 34,3; עַל־ דֶּרֶךְ (correg.) bordeando Ez 48,1; עַל־יָדוֹ לְ... junto a, a continuación de Nm 2,17 (véase apartado **3.c**). **c)** *En gestos*: בְּ– רָמָה decidido, a conciencia, por las malas Ex 14,8 Nm 15,30 33,3; – בְּמֹעַל alzar las manos, gesto litúrgico Neh 8,6; – חִבֵּק brazos cruzados, caídos = pereza Prov 6,10 24,33; עַל־פֶּה / לְפֶה – mano a la boca = silencio, estupor Jue 18,19 = הֶחֱרִישׁ callarse; Miq 7,16 Prov 30,32, gesto de comer 1 Sm 14,26; עַל־רֹאשׁ – manos a la cabeza = desesperación Jr 2,37. Con verbos: – מחא aplaudir, palmotear = gozo Ez 25,6; – מִלֵּא consagrar Ex 28,41 = משח ungir; 1 Re 13,33; – משך dar, estrechar = acuerdo Os 7,5; – נתן dar = pactar Lam 5,6; – הֵנִיעַ agitar = burla o gozo maligno Sof 2,15; – הֵנִיף agitar, llamando Is 13,2; amenazando 19,16; – נשׂא alzar = gesto de juramento Ex 6,8 Nm 14,30 Ez 20,5; = hacer seña Is 49,22; אֶל־שָׁמַיִם – Dt 32,40; – הֵנִיחַ bajar = descanso, pereza Ecl 11,6; – סמך imponer, confiriendo responsabilidad Lv 3 4 8; הֵשִׁית – עַל־שְׁנֵיהֶם poner la mano sobre ambos = arbitraje o juicio

Job 9,33. **d)** *Algunos giros y frases*: הֶחֱזִיק בְּ– agarrar, tomar de la mano Gn 19,16. – בְּאֶבֶן empuñando una piedra (a la letra: con una piedra manual) Nm 35,17. בִּכְלִי עֵץ־ manejando un objeto de madera 35,18. הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּ– el lazarillo Jue 16,26. יָצַק מַיִם עַל־ dar aguamanos 2 Re 3,11. נִשְׁעַן עַל־ apoyarse en, (por transf.) ofrecer el brazo a 2 Re 7,2.17. דָּבַק בְּ– pegarse a las manos (en sentido ético) Dt 13,18. עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו a gatas 1 Sm 14,13. (Otras expresiones al final).

2. Sentido figurado. *Orilla* Ex 2,5; *borde* Sal 140,6; *cuenco* Nm 3,3; *margen, límite*: יָם – רְחַב mar espacioso, ancho, dilatado Sal 104, 25 = גָּדוֹל grande; – עִיר רַחֲבַת ciudad espaciosa Neh 7,4 = גְּדוֹלָה; *franja* Dt 23,13, לָנוּס– margen de huida, escapatoria Jos 8,20; *asas* Is 45,9; *mojón* Ez 21,24; *monumento, estela, obelisco* Ex 17,16 1 Sm 15,12 2 Sm 18,18; *espiga* (de ensamblaje) Ex 26,17.19 36,22.24; *ejes* (de rueda) 1 Re 7,33ss; *filo* Sal 63,11; *partes, cuerpos, secciones* Gn 47,24 2 Sm 19,44 Neh 11,1; *veces* Gn 43,34 Dn 1,20; el *juego* o *movimiento* del brazo 1 Re 13,6.

Se pueden considerar figurados algunos significados que nacen de las diversas funciones de la mano y que siguen a continuación. Al considerar las funciones de la mano (3-6), se encuentran interferencias y superposiciones; no siempre es posible definir la función correspondiente o subyacente. De llevar/tener se pasa fácilmente a tener/poseer; de poseer a disponer de/dominar. Para las equivalencias castellanas en los apartados que siguen hay que distinguir los siguientes casos: **a)** A יד hebreo responde «mano» con el mismo sentido o función: propio o figurado, función descriptiva, enfática, gnómica. **b)** El יד hebreo es sustituido por una palabra castellana de significado más diferenciado. **c)** Al יד hebreo corresponde ø, considerando que tiene valor expletivo, o que su significado se asume como sema componente de otro lexema. **d)** El יד hebreo, usado con preposiciones o en giros, tendrá como equivalencia castellana preposiciones o giros formados con o sin «mano». En cuanto a las construcciones, hay que distinguir: יד + N como descriptivo o enfático; se expresa o se reduce a ø; יד + X (oficio) equivale con frecuencia a ø; יד + adjetivo califica alguna función de mano; יד + sustantivo delimita a éste, aunque a veces equivale a ø; יד + preposición equivale a otra preposición o a forma preposicional.

3. Significados de יד como órgano de la acción. Se articulan en la serie: acción; comienzo = empresa; continuación = tarea; resultado = obra; modo = estilo, conducta. Por su frecuencia trataremos aparte מַעֲשֶׂה. **a)** יד + *N (nombre o pronombre)*. Ejemplos: הִשְׁלִיךְ מִ– arrojó (de las manos) Ex 32,19; Jue 15,17 función descriptiva, equivalencia ø; עֹצֶם יָדִי con mis fuerzas Dt 8,17, función enfática, correspondencia ø; יָדֵינוּ לֹא שָׁפְכָה nuestras manos no han derramado Dt 21,7, función enfática, correspondencia explícita; יָדָיו רָב לוֹ sus manos lo defenderán, se defenderá con sus propias manos, él solo/él mismo se defenderá Dt 33,7, función enfática; מְנַגֵּן בְּ– tañía 1 Sm 18, 10, función expletiva, equivalencia ø; ...יוֹאָב– בְּכָל־זֹאת la mano de Joab anda por medio 2 Sm 14,19, función descriptiva; בְּכֹחַ יָדִי con la fuerza de mi mano, con mis fuerzas Is 10,13, función enfática; יָדָיו יָצָרוּ modelaron sus manos Sal 95,5, función descriptiva o enfática; אַתָּה יָדְךָ con tus propias manos 44,3, enfática; יָדְךָ זֹּאת aquí está tu mano, es cosa tuya 109,27, función enfática; מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת sus manos se niegan a trabajar Prov 21,25, ¿función gnómica? **b)** יד + *X (oficio)*, equivalencia ø: מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ labor de (mano de) artífice Dt 27,15, véase Jr 10,9 Cant 7,2 Lam 4,2 1 Cr 29,5. **c)** יד + *adjetivo*: יַד חָרוּצִים mano diligente Prov 10,4 12,24, función gnómica. **d)** *Ex-*

presión – מַעֲשֵׂה: acción, conducta Is 29,23 Jr 25,14 Sal 28,4s 92,5; intervención, actuación Is 5,12; obra (de manos), manufactura (frecuentemente designa el ídolo) Dt 4,28 31,29 Is 2,8 17,8 60,21 64,7 Os 14,4 Sal 138,8. Empresa, tarea Dt 2,7 14,29 15,10 16,15 24,19 Ecl 5,5. e) *Otras combinaciones*: – אָרְבּוֹת manejos, maniobras Is 25,11; – בֹּר pureza, limpieza de manos, manos limpias 2 Sm 22,21; – גְּמוּל pago de la conducta Jue 9,16 Is 3,11; – חַיַּת (מצא) recobrar fuerzas 57,10 ≠ חלה desfallecer; –בְּ חַכְמַת־לֵב diestra, hábil Ex 35,25 (otros unen בידיה con el verbo); – עֹצֶם fuerza de mano, brazo vigoroso Job 30,21; – פֹּעַל obra de las manos Is 45,11; – פְּרִי resultado, producto de la actividad Prov 31,31; קִצְרֵי־ faltos de fuerza, brazos encogidos; a la letra «cortos de manos» Is 37,27 (que no equivale al castellano «manicortos» = tacaños). f) *Con preposiciones, formando preposiciones o adverbios*. –בְּ por, por medio de, gracias a, a manos de; ablativo agente. Yhwh habla, legisla, salva ביד por medio de hombres: Ex 9,35 Jue 6,36 1 Re 16,34 Is 53, 10; פִּי יהוה בְּיַד־מֹשֶׁה la orden del Señor comunicada por Moisés Nm 9,23 10,13; לֹא בְיָד sin intervención humana Job 34,20; בְּאֶפֶס יָד sin intervención humana, automáticamente, por sí solo Dn 8,25; מוּת בְּיַד־ morir a manos de Ex 16,3 Jr 11,21 Ez 28,10 30,12; בְּיָדָם/בְּיָדוֹ con su(s) mano(s) (enfático) Lam 1,14 5,12; בְּיָד חֲזָקָה con mano fuerte/dura/de hierro, a mano airada, por la fuerza (adverbial), frecuente: Ex 3,19 Nm 20,20 Dt 4,34 Jr 32,21; – מִפְּנֵי forzado por Jr 15,17; עַל־יְדֵי... por la fuerza de, por puños 5,31, de mano de, compuesto por 2 Cr 23,18 Ablativo agente 1 Sm 27,1 eliminado por Saúl = Saúl me elimina.

Para posibles correspondencias, véanse algunas expresiones castellanas con «mano»: echar/dar una mano, meter mano en, manos a la obra, mano sobre mano, traer/tener/llevar entre manos, poner la mano en, con/por sus propias manos, a fuerza de puños. Otras expresiones y giros al final.

4. Función de sostener, agarrar, llevar. Tener en la mano, a mano, al alcance de la mano; tomar, traer, llevar, ofrecer; empuñar, agarrar, blandir, manejar; con; equivalencia ø. a) *Aspecto físico, prescindiendo del jurídico*: מַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדֶךָ el bastón que llevas (en la mano), que empuñas Gn 38,18, véase Ex 4,2; נָתַן כּוֹס בְּיַד poner la copa en la mano = ofrecer Gn 40,13; לָקַח בְּיַד tomar, llevar 43,12, coger, agarrar Ex 4,17; קְסָמִים בְּיָדָם con el precio del conjuro en sus manos (=llevando) Nm 22,7; –בְּ יֵשׁ tener a mano 22,29; –בְּ רֹמַח lanza en mano = empuñando 25,7, idem con חֶרֶב 1 Sm 17,50, véase Ez 9,1; נִדַּח יָד בַּגַּרְזֶן blandir el hacha Dt 19,5; וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ sin nada en la mano = sin llevar nada en la mano Jue 14,6; אִישׁ שׁוֹרוֹ בְיָדוֹ cada uno con su toro en su mano = llevando cada uno su toro 1 Sm 14,34; יָרַד בְּיַד llevar consigo 23,6; וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְּיָדוֹ cada uno incensario en mano Ez 8,11; וּבְיָדוֹ אֲנָךְ en su mano (sosteniendo) una plomada Am 7,7. b) *Se excluye la propiedad o posesión*: transmitir por medio de, transportar: צֶמֶד בָּקָר una pareja de bueyes 1 Sm 11,7; לֶחֶם pan 16,20; לְנַחֲמוֹ mandar transmitir el pésame 2 Sm 10,2; לָקַח מִיַּד הַמַּלְאָכִים tomar de mano de los embajadores, (transf.) los embajadores entregaron 2 Re 19,14; שָׁלַח בְּיַד הָרָצִים בַּסּוּסִים enviar por correos Est 8,10.

5. Función de tener, poseer. Puede ser el comienzo, la duración o el cambio. De ordinario equivalencia ø. a) *Tipo* קָנָה מִ– / מָכַר בְּ– vender a/comprar a; יָד = ø. –מכר ב Jue 2, 14 4,2; –קנה מן Gn 33,19 39,1 Lv 25,14 Rut 4,5. Otros: –חִזֵּק בְּ proporcionar Esd 1,6; לָקַח –מִ recibir de Gn 21,30, retirar de 38,20, conquistar a 48,22, recibir de Ex 32,4, aceptar a 1 Sm 10,4 2 Re 5,20; –הֵשִׁים בְּ entregar a 1 Re 20,6. –בּוֹא בְּ tener a mano, disponer de Gn 32,14; –הָיָה בְּ quedar en propiedad de Lv 25,

28; -נִמְצָא בְּ estar en posesión de, encontrarse en poder de Gn 44,16, retener Ex 21,16, tener 1 Sm 9,8; 21,4 = יֵשׁ תַּחַת; -בִּקֵּשׁ מִ exigir, reclamar a Is 1,12. **b)** *Otras expresiones con preposición.* בְּיַד en manos de Prov 17,16; - אֶל־תַּחַת a mano, disponible 1 Sm 21,5-9; מִיַּד (de Dios): don Ecl 2,24, castigo Is 50,11; -כְּ con esplendidez, generosamente Est 1,7 2,18. **c)** *Regido por sustantivo:* - מַשֵּׁה deuda Dt 15,2; - מַתַּת ofrenda, don Ez 46,5; - תְּרוּמַת oferta Dt 12,6; - תְּשׂוּמֶת préstamo Lv 5,21. **d)** *Con verbo, como sujeto o complemento*: - מצא tener medios Lv 12,8, ahorrar 25,28; - הִגִּיעַ tener lo suficiente 5,7; - הִשִּׂיג tener recursos 14,21s.30-32; - פתח dar generosamente, ser manirroto (en castellano «abrir la mano» es más bien conceder libertades) Dt 15,8 Sal 104,28 Eclo 4,31; - קפץ cerrar la mano, rehusar, ser tacaño, manicorto Dt 15,7.

6. Función de dominar, tener poder. Tipos: entregar a, en manos de, en poder de; estar en manos de, en poder de; librar de, de las manos de, del poder de; al mando, a las órdenes. **a)** *En manos de*: -נָתַן בְּ confiar a Gn 30,35, encomendar a 39,4, a merced de Ez 31,11, Ni. ser entregado a (= estar en poder de) Gn 9,2, rendirse Lv 26,25 Jr 32,36, quedar en poder de Job 9,24; - נָתַן עַל entregar a 2 Re 12,12; -מִגֵּן בְּ entregar a Gn 14,20 Is 64,6 (correg.); -הִגִּיר בְּ entregar a Sal 63,11; -נָפַל בְּ caer/dar en manos de 1 Cr 20,8 Eclo 11,6; -סִגַּר בְּ entregar a 1 Sm 26,8; -הִפְקִיד בְּ encomendar a Sal 31,6; - רָטָה עַל arrojar en manos de Job 16,11; - שׁוּב עַל parar en manos de Eclo 8,1. -בִּקֵּשׁ/דָּרַשׁ מִ reclamar a Gn 9,5 31,39 Ez 33,6; -גָּאַל מִ rescatar de Jr 31,11; Sal 106,10 = הוֹשִׁיעַ מִן librar de; - הוֹצִיא מִתַּחַת librar del dominio 2 Re 13,5; -הוֹשִׁיעַ מִ salvar de Ex 14,30 Sal 106,10; -מִלֵּט מִ librar de 89,49 Job 6,23, נִמְלַט 1 Sm 27,1; -הִצִּיל מִ librar de, del poder de Gn 32,12: de la garra de 1 Sm 17,37, de la saña Sal 22,21, - מִתַּחַת Ex 18,10; -פָּרַק מִ librar de Lam 5,8; -פָּשַׁע מִ independizarse de 2 Re 8,20; -קָרַע מִ arrancar a 1 Sm 28,17. **b)** *Formas preposicionales o adverbiales*: אֶל־ bajo el mando, a las órdenes de Est 2,3.8.14; -בְּ en manos, en poder de Gn 16,6 Jr 26,14 Eclo 10,4, a disposición de Jr 18,6, en un/el puño Jue 8,6 Job 12,6, en poder (de la lengua) Prov 18,21, está en tus manos, a tu disposición, haz lo que quieras de él Job 1,12, bajo la dirección, a las órdenes de Ex 38,21 Nm 4,28; - עַל por orden de 2 Cr 26,11, bajo la dirección de 1 Cr 25,2, frente a Eclo 38,15, para, destinado a 41,9; - תַּחַת por orden de Gn 41,35, tomar el mando Is 3,6. אֵין לְאֵל יָדֶךָ sin que puedas echarles una mano Dt 28,32; positivo Miq 2,1. **c)** *Mando, poder, soberanía, régimen* Jos 4,24 6,2 2 Sm 8,3 Job 27,11.

7. Giros y modismos. a) יָד *sujeto*. Con el verbo הָיָה: הָיָה בְּ– poner las manos en Gn 37, 27, sentar/asentar la mano Dt 2,15 1 Sm 7,13 12,15, descargar 2 Sm 24,17, alzarse contra 1 Sm 24,13s, ayudar 2 Cr 30,12; הָיָה בְּ... לְרָעָה– volverse contra Jue 2,15; הָיָה אֶל– dirigir contra, sentar la mano Ez 13,9 33,22; הָיָה עַל– apoderarse 2 Re 3,15 Ez 3,22 37,1 40,1, proteger Sal 80,18 Esd 8,31; הָיָה עִם– ayudar, auxiliar 1 Cr 4,10; הָיָה אֵת– hacerse cargo de Jr 26,24. Con otros verbos: אזל– flaquear las manos Dt 32,36; בוא– echarse sobre Job 20,22; יצא ב N– soltar la mano contra Rut 1,13; כבד– prevalecer Jue 1,35, כבד אֶל– descargar contra 1 Sm 5,6.11; נוח ב N– sentar la mano sobre Is 25,10; נָפַל עַל– caer sobre, hacer sentir Ez 8,1; קשה על– tener mano dura para 1 Sm 5,7; רפה– // חזק– antónimos: desfallecer, acobardarse, desalentarse, desanimarse // cobrar vigor, animarse, cobrar aliento, reanimarse, cobrar valor 2 Sm 4,1 16,21 Is 13,7 Jr 6,24 50,43 Sof 3,16 Zac 8,9; רפה מן– dejar de la mano, abandonar Neh 6,9. **b)** יָד *complemento*: - הפך dar la vuelta 1 Re 22,34; - חבק cruzar los brazos, cruzarse de brazos Ecl

4,5; – חִזֵּק apoyar Ez 13,22; – לִמֵּד adiestrar 2 Sm 22,35; N ב – נתן meter mano a Ex 7,4; N ב – הֵרִים rebelarse contra 1 Re 11,26; – רִפָּה desmoralizar Jr 38,4; N מִן – הִרְפָּה dejar de la mano a Jos 10,6; N עִם – שִׁית conchabarse, aliarse con Ex 23,1; – שׁלח alargar la mano, echar mano Gn 3,22 8,9; N ב – שׁלח echar mano a, meter mano a, poner las manos en Gn 37,22 Ex 22,10 Job 28,9 Neh 13,21, atentar, alzar la mano contra 1 Sm 24,11 26,9.23 Est 2,21.

יָדַד [Q. pf. יַדּוּ] En la expresión גּוֹרָל – *echar a suertes, sortear* Jl 4,3 Abd 11 Nah 3,10. Véase יָדָה¹ y יָרָה¹.

יְדֻדוּת *Amor, amado, cariño* Jr 12,7.

יָדָה¹ [Q. imptv. pl. יְדוּ; ptc. cstr. pl. יודי Eclo 14,15. Pi. wayy. וַיַּדּוּ (por וַיְיַדּוּ); inf. cstr. יַדּוֹת]

Q. *Apuntar, disparar* Jr 50,14; גורל – sortear Eclo 14,15.

Pi. *Expulsar, arrojar* Zac 2,4 Lam 3,53.

ידה² [Hi. pf. pl. הוֹדוּ, 1 הוֹדִינוּ; impf. יוֹדֶה y יְהוֹדֶה, אוֹדֶה(c. suf. תּוֹדֶךָּ, אוֹדְךָ, אוֹדֶךָּ) y אֲהוֹדֶה (c. suf. אֲהוֹדֶנּוּ), pl. יוֹדוּ, נוֹדֶה; imptv. pl. הוֹדוּ, הֹדוּ; inf. הֹ(וֹ)דֹ(וֹ)ת; ptc. מוֹדֶה. Hitp. pf. הִתְוַדָּה, narr. וָאֶתְוַדֶּה, וַיִּתְוַדּוּ; inf. הִתְוַדּוֹת; ptc. מִתְוַדֶּה]

Hi. De modo general significa *reconocer.* **a)** A una persona: *reconocer, proclamar, celebrar.* **b)** Sus cualidades: *alabar.* **c)** Sus beneficios: *reconocer, agradecer.* **d)** Culpas propias: *confesar, acusarse.* Se construye con complemento de nombre o pronombre, con אֶת o לְ, o introduciendo שֵׁם, זֵכֶר: nombre, fama, memoria, recuerdo. El cambio de construcción no parece cambiar el significado. **a)** *A una persona.* Gn 49,8; Sal 67,4.6 + רנן Pi. aclamar (v. 5), ירא respetar (v. 8); 76,11. Cuando el sujeto es el reino de la muerte o quienes habitan en él Is 38,18 = הִלֵּל alabar; Sal 6,6 + זכר invocar; 88,11. שֵׁם – 99,3. **b)** *Cualidades o acciones:* alabar, *ensalzar, ponderar, loar, hacerse lenguas de, poner por las nubes* Sal 49,19. Con יהוה como complemento es muy frecuente en el Salterio; en numerosas ocasiones el significado no aparece diferenciado entre alabar y agradecer. Is 25,1 + רֹמֵם ensalzar; פֶּלֶא – proclamar maravillas Sal 89,6; 92,2 + זמר² tañer; 97,12 + זכר recordar; שֵׁם – celebrar el nombre 122,4; Job 40,14. **c)** *Beneficios:* agradecer, *corresponder.* También frecuente en el Salterio y muchas veces indiferenciado. Gn 29,35 Is 12,1 Jr 33,11 Sal 7,18 18,50 28,7; 33,2 + זמר², שיר cantar (v. 3); 52,11; 105,1 + קָרָא בְּשֵׁם invocar el nombre; 136,1; 145,10 + בֵּרַךְ bendecir. **d)** *Confesar* (el pecado) 1 Re 8,33.35 serie; Sal 32,5 correl. נָשָׂא עָוֹן perdonar el pecado; Prov 28,13 + עזב enmendarse, ≠ כִּסָּה ocultar.

Hitp. *Confesar el pecado, confesarse, acusarse, reconocer la culpa.* Se construye en forma absoluta, con complemento simple, con אֶת, con לְ (Cr), לְ + persona a quien se confiesa 2 Cr 30,22. Lv 5,5 16,21; עָוֹן – culpa 26,40; חַטָּאת – pecado Nm 5,7; Dn 9,20; Esd 10,1 + הִתְפַּלֵּל; Neh 1,6 9,2s.

De la misma raíz: ¿ הידות ?, תּוֹדָה.

יְדִיד [Est. cstr. יְדִיד, c. suf. יְדִדֵי, etc.; pl. f. יְדִידֹ(וֹ)ת] **a)** *Amado, amigo, favorito, predilecto* Dt 33,12 Is 5,1 Jr 11,15 Sal 60,7 108,7 127,2. **b)** *Deseable, atractivo, amable* Sal 84,2 correl. נִכְסַף ansiar (v. 3). שִׁיר יְדִידֹת canción de amor, epitalamio; título de Sal 45.

יָדַע [Q. pf. יָדַע, c. suf. יְדָעוֹ, יְדָעָהּ, יְדָעָנוּ, 2 יָדַעְתָּ, c. suf. יְדַעְתָּנִי, יְדַעְתּוֹ, יְדַעְתָּם, 2 f. יָדַעַתְּ, 1 יָדַעְתִּי, c. suf. יְדַעְתִּיךָ, יְדַעְתִּיו, יְדַעְתִּיהָ, יְדַעְתִּים, יְדַעְתִּין, 2 veces 3 pl. יָדְעוּן, c. suf. יְדָעוּנִי, etc., 1 יָדַעְנוּ, c. suf. יְדַעֲנוּךָ, יְדַעֲנוּם; impf. יֵדַע, יֵדָע, c. suf. יֵדָעֵם, 1 אֵדַע, אֵדְעָה, c. suf. אֵדָעֲךָ, etc.; imptv. דַּע, דְּעִי, דְּעוּ, enf. דֵּעָה, c. suf. דָּעֵהוּ; inf. cstr. דַּעַת, לָדַעַת (c. suf. דַּעְתִּי, דַּעְתְּךָ, דַּעְתּוֹ, דַּעְתָּהּ), דֵּעָה, inf. abs. יָדוֹעַ; ptc. יוֹדֵעַ, pl. יוֹדְעִים, est. cstr. יֹ(וֹ)דְעֵי, c. suf. יוֹדְעַי, יוֹדְעָיו, יוֹדְעֶיךָ, f. יֹדַעַת; ptc. pas. יָדוּעַ, pl. יְדֻעִים. Ni. pf. נוֹדַע, 1 נוֹדַעְתִּי; impf. יִוָּדַע, 2 f. תִּוָּדְעִי, 1 אִוָּדַע; inf. cstr. c. suf. הִוָּדְעִי; ptc. נוֹדָע. Pi. pf. 2

יְדַעְתָּה. Pu. ptc. מְיֻדָּע. Hi. pf. הוֹדִיעַ, c. suf. הוֹדִיעַנִי, 2 הוֹדַעְתָּ, c. suf. הוֹדַעְתַּנִי, 1 הוֹדַעְתִּי, c. suf. הוֹדַעְתִּיךָ; impf. יוֹדִיעַ, c. suf. יוֹדִיעֶנּוּ, yus. יֹדַע; 3 pl. יֹדִיעוּ, c. suf. יוֹדִיעֻם; imptv. הוֹדַע, הוֹדִיעוּ; inf. הוֹדִיעַ, c. suf. הוֹדִיעֲךָ, הוֹדִיעֵנִי, הוֹדִיעָם, ger. לְהוֹדִיעַ; ptc. מוֹדִיעַ, c. suf. מוֹדִיעֲךָ, pl. מוֹדִיעִים. Ho. pf. הוֹדַע; ptc. f. מוּדַעַת Is 12,5q. Hitp. impf. אֶתְוַדַּע; inf. הִתְוַדַּע]

Q. Significa *saber, conocer,* con múltiples variaciones y matices, distinguibles de ordinario por el contexto. Se puede considerar en el punto o proceso de adquisición **(1)**, en la posesión de diversos grados y formas **(2)**. La adquisición se puede diferenciar por el proceso: percepción **(1a)**, experiencia **(1b)**, información **(1c)**, aprendizaje **(1d)**, reflexión **(1e)**. En la posesión distinguimos grados o aspectos: suponer, prever **(2a)**, saber **(2b)**, entender **(2c)**, distinguir **(2d)**, cerciorarse **(2e)**. Ambos momentos se pueden especificar por su objeto: a una persona, conocer, reconocer, tratar **(3a)**; una cosa, conocer, ocuparse de **(3b)**; un hecho, saber que, estar informado de **(3c)**; un enunciado, saber **(3d)**; saber hacer, habilidad, destreza **(3e)**.

Tratándose de operaciones mentales, las fronteras entre los diversos significados son imprecisas y no siempre reconocibles, y son frecuentes las superposiciones. A lo intelectual del conocer se une lo sensorial de percibir y puede añadirse una actividad emocional o volitiva. Esto relativiza la clasificación, que proponemos como pauta de orientación.

1. Adquisición. a) *Percibir, observar, notar, advertir, fijarse en, caer en la cuenta, darse cuenta, sentir.* Caer en la cuenta, darse cuenta Gn 19,33 Lv 5,3 Jue 13,16 1 Sm 18,28 22,22; 26,12 + ראה ver; oír, enterarse Nm 22,19; descubrir Gn 3,7; comprender, deducir 8,11; no advertir Ex 34,29; notar Is 43,19 Eclo 9,13; observar Prov 27,23 = שִׁית לֵב prestar atención; fijarse en Rut 3,4 Prov 4,1; Sal 144,3 + חָשַׁב pensar. לָדַעַת מַה־יֵּעָשֶׂה לוֹ para ver en qué paraba Ex 2,4. ¿Descubrir? Os 13,5. *Comprobar.* Frecuente en las consecutivas o finales del tipo וְיֵדְעוּ כִּי, וִידַעְתֶּם כִּי (o análogas) «para que sepáis que», «y sabrán que», que apelan a un hecho futuro con valor de signo o prueba: Gn 18,21 42,33 Ex 6,7 7,5 Dt 13,4 Is 41,23; muy frecuente en Ez. A veces mira al pasado próximo: Ex 9,30 he comprobado; Gn 22,12 Ex 18,11; 1 Sm 14,38 + ראה. **b)** *Experimentar, sentir, tener conciencia de*: equivalencia *ver* Jos 24,31; *sentir que* 2 Sm 19,23. Cuando el objeto es bueno, puede valer por *gozar, disfrtar de* Nm 14,31 Job 5,25. Cuando es doloroso puede equivaler a *pasar, sufrir* Is 47,8; curtido en el dolor 53,3 = אִישׁ מַכְאֹבוֹת; Job 21,19 Ecl 8,5. Puede incluir el matiz de *escarmentar* Nm 14,34. **c)** *Informarse, enterarse, saber de oídas, averiguar, verificar.* Gn 9,24; יָדֹעַ תֵּדַע has de saber = te informo 15,13 1 Sm 28,1; Lv 5,1 + ראה; + שמע saber de oídas Dt 9,2; דְּעוּ וּרְאוּ averiguad 1 Sm 14,38, ver 23,23; Jon 1,7; Neh 4,5 + ראה; Est 4,5 Eclo 16,21 37,8. **d)** *Aprender, adiestrarse, llegar a saber.* Jue 3,2 Sal 9,21 14,4 (véase 3e habilidad). ל – *aplicarse a* Job 5,27 correl. שמע escuchar. **e)** *Decidir*: דְּעוּ מַה־תַּעֲשׂוּ veréis lo que hacéis, sabréis a qué ateneros Jue 18,14; 1 Sm 25,17 1 Re 20,22.

2. Posesión. a) *Saber antes, prever, dar por supuesto, suponer, sospechar, imaginar, contar con.* Negativo o equivalente: imprevisto, por sorpresa, sin contar con, sin sospechar Gn 43,7 Jue 14,4 1 Sm 20,39 2 Sm 15,11 Is 47,11 Sal 35,8.15; וְלֹא יָדָעְתִּי sin saberlo yo = (por transf.) sin contar conmigo Os 8,4. **b)** *Saber, conocer, estar informado, constarle a uno, saber de, estar instruido.* Gn 3,5 20,6 30,26 38,9 48,19 Ex 4,14 Nm 11,16 Eclo 40,29. Instruido, conocedor Dt 20,20. Saber de Job 37,16. **c)** *Entender, comprender, penetrar:* הֲטֶרֶם תֵּדַע ¿no acabas de comprender..? Ex 10,7; Dt 11,2; discurrir Is 45,20; Jr 17,9 32,8; Sal 73,16 correl. חָשַׁב pensar; Prov 30,18 ≠ נִפְלָא מִן rebasar; Ecl 1,17. גּוֹי

וְלֹא תִשְׁמַע מַה־יְדַבֵּר Jr 5,15 = לֹא־תֵדַע לְשֹׁנוֹ. d) *Distinguir, discernir*. Con complemento polar; a veces con בֵּין וּבֵין: Dt 1,39 (טוֹב וָרָע, el mal/el bien), 18,21 (verdadero/falso); 2 Sm 19, 36 Jon 4,11; Job 34,4 = בחר elegir. e) *Cerciorarse, estar seguro, convencerse* Gn 15,8 Jos 23, 13 1 Sm 20,33. Bastantes casos del tipo וִידַעְתֶּם entran cómodamente en este subapartado.

3. Especificación según objeto. a) *A una persona: conocer, reconocer; tratar; respetar*. Gn 29,5 Ex 1,8 5,2 Dt 9,24 Jr 22,16 Ez 28,19 Dn 11,32; parientes, conocidos Job 19,13; Prov 3,6 Eclo 16,15. Tratar: a veces con שֵׁם o בְּשֵׁם = de nombre = personalmente (en castellano «conocer de nombre» es lo contrario: de nombre, no de trato) Ex 33,12; פָּנִים אֶל־פָּנִים – tratar personalmente Dt 34,10, Sal 9,11 = דרשׁ buscar, acudir a; 87,4; 91,14 = חשק querer; – לֹא no quiero nada con, no trato con Sal 101,4 = סוּר מִן apartar; Job 24,16; מִמֶּרְחָק – tratar a distancia Sal 138,6; Eclo 34,15 = portarse con. Es uno de los eufemismos más frecuentes del trato o relaciones sexuales: Gn 3,22; 24,16 ≠ בְּתוּלָה virgen; Nm 31,17 Jue 11,39; 19,25 *abusar*; alusión Os 2,22. b) *Una cosa, situación o lugar: conocer, saber, ocuparse de, cuidar, atender, hacer caso*. Gn 39,8; מִדְבָּר – el desierto Nm 10,31; דַּעַת עֶלְיוֹן – los planes del Altísimo 24,16 + שׁמע oír, חזה mirar; Dt 2,7; מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ – los ritos del dios del país 2 Re 17,26; דֶּרֶךְ – cuidar el camino Sal 1,6; יְמֵי תְמִימִם – velar por los días de los honrados 37,18 correl. הָיָה לְעוֹלָם durar siempre. c) *Un hecho: conocer, reconocer, sentir*. Gn 4, 9; Is 58,3 = ראה; Prov 9,13 23,35; – לֹא no lo sabía, no tenía conciencia Gn 28,16; Nm 20, 14. Reconocer: עָוֹן la culpa Is 59,12; רֶשַׁע la maldad Jr 14,20; בֹּשֶׁת la culpa Sof 3,5; פֶּשַׁע el pecado Sal 51,5. Sentir: שָׂבְעָה – לֹא no conocen la saciedad = in-sacia-bles Is 56,11; – הַכְלֵם לֹא no conocen/sienten el sonrojo = des-vergonz-ados Jr 8,12. d) «*Saber que*» *más enunciado*. Puede coincidir con el precedente: se conoce el hecho o su enunciado Ex 29,46 Nm 22,19. (Este significado se puede confundir con el de 1c). e) *Saber hacer, ser diestro, tener habilidad, ser experto/entendido*. Frecuente en participio activo o pasivo. Se construye con sustantivo, participio o gerundio. לַעֲשׂת – hábil para ejecutar Ex 36,1; מִלְחָמוֹת – לֹא no ser aguerrido Jue 3,1, positivo Eclo 47,5; מְנַגֵּן – tañedor experto 1 Sm 16,16; סֵפֶר – saber leer Is 29,11q; צֶדֶק – experto en derecho 51,7; שָׂפָה – conocer una lengua Sal 81,6; לְהִזָּהֵר – לֹא no saber guardarse Ecl 4,13; לָלֶכֶת – לֹא no saber caminar 10,15; הָעִתִּים – legisperito Est 1,13. Sin uso de razón Dt 31,13, positivo Neh 10,29. Doctos Job 34,2 = חֲכָמִים. f) (Puede considerarse variante de 3a conocer personas). *Escoger, elegir* Gn 18,19 Jr 1,5 Os 13,5 (¿o *descubrir*?) Am 3,2.

4. Otros usos negativos e interrogativos. a) *Negativo*: ignorar Gn 38,16; no tener idea Ex 16,15; por inadvertencia Lv 5,18; a la ventura Jr 14,18; ignorante Sal 73,22 = בַּעַר necio; no importar Job 9,21 = מאס despreciar; no entender 42,3. Desconocido, frecuente en Dt. b) *Interrogativo*: מִי יוֹדֵעַ quién sabe = quizá (italiano chissa = chi sa) 2 Sm 12,22 Jl 2,14 Jon 3,9 Est 4,14 Eclo 16,21.

Ni. Pasiva del anterior. Se construye en forma absoluta, con בּ o לְ de complemento indirecto.

1. De personas. *Ser visto, avistado, descubierto*: 1 Sm 22,6 Prov 10,9 Rut 3,3; *manifestarse, darse a conocer, aparecer* Ex 6,3 Is 66,14 Ez 20,5 38,23 Sal 76,2 Prov 14,33; *descollar* Sal 48,4; *ser reconocido, respetado, célebre* Is 61,9 Jr 28,9 Prov 31,23.

2. De hechos o sucesos. *Notarse, advertirse, saberse, ser conocido, comprobarse, quedar rastro/huella*: Gn 41,21.31 Ex 2,14 21,36 33,16 Dt 21,1 2 Sm 17,19; לֹא־נוֹדַע מְקוֹמוֹ no se reconoce su sitio = no deja huella Nah 3,17; Zac

14,7 Sal 77,20 88,13 Rut 3,14 Ecl 6,10; Est 2,22 = llegar a oídos. חַטָּאת – transgresión, advertirse Lv 4,14; כֹּחַ – (el secreto de la) fuerza, *descubrirse* Jue 16,9; לָנוּ – estábamos informados Neh 4,9

Pi. *Enseñar, señalar, indicar* Job 38,12.

Pu. ptc. *Conocido, pariente, confidente, compañero* 2 Re 10,11 Sal 31,12 55,14 88,9.19 Job 19,14.

Hi. a) *Mostrar, manifestar, dar a conocer, hacer saber, revelar, comunicar, indicar*: גְּבוּרָה – el poder Sal 106,8, véase Jr 16,21; דְּבָרִים – las palabras Prov 1,23; דֶּרֶךְ – el camino Ex 18, 20 = הִזְהִיר inculcar, Sal 25,4 = לִמַּד, 143,8; יְשׁוּעָה – la victoria 98,2 = גִּלָּה; עֹז – el poder 77,15; (פֹּעַל –) una acción Hab 3,2; קֵץ – el fin Sal 39,5. Puede introducir una oración completiva: Ex 33,12 1 Sm 6,2 16,3 1 Re 1,27; Job 10,2. **b)** *Enseñar, instruir, dictaminar, inculcar, explicar; sugerir.* La persona a la que se enseña algo puede ir introducida por לְ, אֵת o sufijo pronominal: אוֹתְךָ אֶת־כָּל־זֹאת – te ha enseñado todo esto Gn 41,39; אֶת־חֻקִּים – explicar las leyes Ex 18,16; לְבָנִים – a los hijos Is 38,19, אֲמִתֶּךָ la fidelidad; Sal 78,5, עֵדוּת el pacto; עֵצָה – sugerir un proyecto Is 40,13 = נוֹעַץ aconsejarse (v. 14); הוֹדִיעַנִי me ha enseñado Jr 11,18; בֵּין־ – הַטָּמֵא לְטָהוֹר dictaminar entre lo puro y lo impuro Ez 22,26, 44,23 = ירה ³ declarar; חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי me inculcas sabiduría Sal 51,8; לִמְנוֹת – enseñar a llevar la cuenta 90,12; לִבְנֵי הָאָדָם – גְּבוּרֹתָיו explicar tus hazañas a los hombres 145,12. **c)** *Anunciar, proclamar, contar; pronosticar, predecir; denunciar, reconocer; demostrar:* אֶת־הַדְּבָרִים – contar un suceso Dt 4,9, sg. 1 Sm 14,12; עֲלִילוֹת – proclamar las hazañas Is 12,4 = הִזְכִּיר, Sal 105,1 1 Cr 16,8; אֲשֶׁר יָבוֹא – predecir lo que va a ocurrir Is 47,13; אֶת־ – תוֹעֲבוֹת denunciar las abominaciones Ez 16,2 20, 4 22,2; בְּ – proclamar contra Os 5,9; חַטָּאת – confesar la culpa Sal 32,5 ≠ כִּסָּה, Job 13,23 contexto forense; אֱמוּנָה – anunciar la fidelidad Sal 89,2. *Decir* Is 5,5; *responder* Job 38,3 40,7 42,4.

Ho. *Ser advertido, anunciado* Lv 4,23.28 Is 12,5.

Hitp. *Darse a conocer* Gn 45,1 Nm 12,6.

De la misma raíz: דַּע, דֵּעָה, דַּעַת, יִדְּעֹנִי, מַדּוּעַ, מַדָּע, מוֹדַעַת/מוֹדַע.

יִדְּעֹנִי *Adivino, mago, vate, vidente* Lv 19,31 20,6.27; Dt 18,11 serie; 1 Sm 28,3.9 2 Re 21,6 23,24 Is 8,19 19,3 2 Cr 33,6.

יָהּ Forma abreviada del nombre divino יהוה. Distintos usos: como vocativo Sal 130,3 ¿89,9 94,12?; como nominativo Ex 15,2 Is 12,2 Sal 94,7 102,19 118,18; como genitivo Sal 77,12 118,17 122,4; como acusativo Is 38,11 Sal 115, 17s 118,5.19. Es frecuente además la fórmula הַלְלוּ־יָהּ y los nombres teofóricos del tipo יְכָנְיָה. *Nota*. Dudosos Is 26,4 Sal 68,5.

יָהַב [Q. imptv. הַב, הָבִי, הָבוּ, enf. הָבָה] Sólo se usa en imperativo y como interjección: *da, trae, venga acá; propón; paga.* **a)** *Dar* Gn 29,21 47, 15 Prov 30,15. Traer Gn 47,16 Job 6,22 Rut 3,15. **b)** *Proponer* Dt 1,13 Jos 18,4. **c)** *Pagar* Zac 11,12. Equivalencias sintéticas: הָבוּ לָכֶם דָּבָר וְעֵצָה deliberad y decidid Jue 20,7; עֶזְרָה – auxiliad, socorred Sal 60,13 108,13. *¡Ea!, ¡vamos!, ¡venga!* Gn 11,3s.7 Ex 1,10.

יְהָב [Sólo c. suf. יְהָבְךָ] *Destino, tarea, afán* Sal 55,23.

יהד [Hitp. ptc. pl. מִתְיַהֲדִים] *Convertirse al judaísmo, judaizarse* Est 8,17.

יְהוּדִית *Lengua hebrea* 2 Re 18,26.28 = Is 36,11.13, Neh 13,24.

יהוה Nombre propio del dios de Israel. Vocalizado por los masoretas יְהוָה para que se lea אֲדֹנָי, c. pref. מֵיהוָה, לַיהוָה, וַיהוָה para que se lea מֵאֲדֹנָי, לַאדֹנָי, וַאדֹנָי. Se discuten la vocalización primitiva, el origen y el significado. Pa-

rece más probable la vocalización יַהְוֶה, basada en diversos indicios de transcripción. Se usa en forma simple y en compuestos: אֱלֹהִים –, N אֱלֹהֵי –, צְבָאוֹת –. Como otros nombres, puede figurar como genitivo subjetivo, tipo – בִּרְכַּת bendición del Señor; como genitivo objetivo, tipo – אֹהֲבֵי los que aman al Señor; genitivo de propiedad, tipo – הֵיכַל templo del Señor. En juramentos – חַי ¡Vive el Señor!, ¡por la vida del Señor!. Algunas de las formulaciones más usadas: – אַף ira del Señor 2 Re 24,20; – בֵּית casa, templo 1 Sm 1,24; – בְּרִית alianza 1 Re 8, 21; – בִּרְכַּת bendición Dt 16,17; – דְּבַר oráculo, palabra Jr 32,8; – יַד mano; – יוֹם día Jl 3,4; – יִרְאַת respeto, reverencia, temor de Prov 1,7; – כְּבוֹד gloria Ex 24,17; – מִזְבַּח altar Dt 16,21; – מַלְאַךְ ángel, mensajero, legado, delegado Gn 16,7; – מִצְוֹת mandatos Lv 4,2; – נְאֻם oráculo Is 14,22 (muy frecuente); – עֶבֶד siervo, ministro Is 42,19; – עֵינֵי ojos 2 Re 17,17 (frecuente); – פִּי boca Nm 4,37; – פְּנֵי rostro, aspecto, presencia, persona Gn 19,13; – קוֹל voz, trueno Sal 29,3; – שֵׁם nombre, título, fama Sal 113,1; – תּוֹעֲבַת aborrecido de, aborrecible para Prov 15,9; – תּוֹרַת ley, instrucción 2 Re 10,31.

יָהִיר *Soberbio, arrogante, fanfarrón* Hab 2,5; Prov 21,24 serie.

יַהֲלֹם Piedra preciosa: *¿jaspe?, ¿diamante?* Ex 28,18 39,11 Ez 28,13.

יוֹבֵל *Cuerno* (de carnero); instrumento musical: *cuerno, trompa; jubileo* (que viene de יוֹבֵל), *año jubilar*. Trompa Ex 19,13 Jos 6,4ss.13. Jubileo Lv 25,10 (+ 13x) 27,17 (+ 5x) Nm 36,4; –הַ שְׁנַת año jubilar Lv 25,40.

יוּבַל *Corriente, caudal* Jr 17,8 = מַיִם, ≠ חֹם bochorno.

יוֹם [C. suf. יוֹמִי, יוֹמוֹ, etc.; du. יוֹמַיִם; pl. יָמִים, est. cstr. יְמֵי, יְמוֹת (raro)] *Día*: opuesto a la noche o incluida la noche; *fecha; tiempo, etapa, época; (duración de la) vida*; pl. *año, años, tiempo; plazo*. Sirve para formar múltiples expresiones temporales que significan anterioridad o posterioridad o simultaneidad; duración absoluta o respecto a un límite; periodicidad; presente, pasado, futuro. Muchas veces la equivalencia castellana omite «día». Se determina de ordinario: con cardinales la duración; con ordinales la fecha; con adjetivos, sustantivos con función adjetival, con nombre propio.

1. Absoluto. Día entero, con ordinales Gn 1; día ≠ noche 1,5; –הַ חֹם cuando calienta el sol 18,1; גָּדוֹל – en pleno día 29,7; בְּ–אוֹר idem Am 8,9; – בְּעֶרֶב al anochecer, a la caída de la tarde Prov 7,9; –הַ מַחֲצִית al mediodía Neh 8,3. נָטָה/פָּנָה – ir declinando el día, irse acabando, ir de vencida Jue 19,8 Jr 6,4.

2. Con preposiciones. בְּ-/לְיוֹם + sustantivo, tiempo, época, etapa: גְּאוֹנַיִךְ – de arrogancia Ez 16,56; הַמַּגֵּפָה־ el día de la matanza Nm 25,18; צָרָה – en el peligro, en el momento de peligro Hab 3,16 Eclo 3,15; קָצִיר – durante la siega Prov 25,13. בְּיוֹם + infinitivo: cuando, al + infinitivo, el día que: Ex 32,34 Lv 13,14 Nm 30,9; muy frecuente. Con valor condicional (compárese con el doble valor del latín *cum*, del alemán *wenn*) Ez 33,12; בְּיוֹם + tiempo finito: cuando Sal 56,10. בַּיּוֹם: de día Jr 36,30; en seguida Prov 12,16; en un día Neh 3,34; בַּיּוֹם הַהוּא: aquel día, entonces Sal 146,4. Muy frecuente; se usa como transición poética, para insertar o añadir. בִּימֵי: en tiempo de, durante el reinado de, bajo la dominación de, mientras vivía: Gn 47,9 Jue 5,6 Is 39,8 54,9 (correg.). בַּיָּמִים הָהֵם: entonces, en aquella época, en aquellos tiempos Dt 19,17 2 Sm 16,23. כַּיּוֹם: primero, antes Gn 25,33 2 Cr 18,4. כְּיוֹם + infinitivo: como cuando Os 2,5 Zac 14,3; + qatal Ex 6,28. כְּיוֹם בְּיוֹם: como de costumbre 1 Sm 18,10. כְּהַיּוֹם/כַּיּוֹם: en seguida, al punto, ahora mismo Gn 25,31.33 39,11. כַּיּוֹם הַזֶּה: como sucede hoy, hoy es un hecho, dura hasta hoy Gn 50,20. כִּימֵי קֶדֶם/עוֹלָם: como en otros

tiempos, como antaño, como antiguamente Is 51,9 Jr 46,26 Am 9,11; הַשָּׁמַיִם – cuanto dure el cielo Dt 11,21. לַיּוֹם: cada día, a diario Ex 29,36 Nm 28,3; + ordinal Ex 19,11. לְיָמִים anualmente Jue 17,10; עוֹד – dentro de Gn 7,4; רַבִּים – va para largo Ez 12,27. מִיּוֹם: desde Ex 12,15; עַד־לַיְלָה – en el espacio de un día Is 38,12; desde siempre 43,13; desde entonces Ez 48,35. מִיּוֹם־לְיוֹם: continuamente Sal 96,2 Eclo 5,7; אֶל־יוֹם – a los dos días Nm 30,15. מִיּוֹם + infinitivo / אֲשֶׁר: desde que Ex 10,6 Lv 23,15 Dt 9,24 Eclo 40,1. מִיָּמִים: algún tiempo después, pasado un tiempo Jue 15,1; + יָמִימָה anualmente 21,19 1 Sm 2,19. מִימֵי: desde 2 Re 23,22; קֶדֶם – desde antiguo, remoto Is 37,26 Miq 7,20; עוֹלָם – Miq 5,1. מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה: en adelante 1 Sm 16,13. עַד־יוֹם + infinitivo: hasta que Ex 40,37 1 Sm 15,35 Eclo 40,1. עַד הַיּוֹם הַזֶּה: hasta hoy, todavía, hasta el presente 2 Sm 4,3. בְּאַחֲרִית הַיָּמִים: en el futuro Gn 49,1. בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה: este, ese mismo día, aniversario Ex 12,17. לְמִן־הַיּוֹם + infinitivo / לְיָמִים...אֲשֶׁר: desde que 9,18 Dt 4,32. לִפְנֵי־יוֹם: de antemano, antes que Is 48,7. מִקֵּץ יָמִים: al cabo de Gn 4,3.

3. Otras expresiones temporales o cualitativas. יָמִים: unos días, una temporada, algún tiempo Gn 40,4 Is 32,10 Dn 8,27. N/sufijo יוֹם: su día, su hora (de morir, del castigo) Jr 50,27. יוֹם יהוה: día del Señor, de su intervención, de su juicio, designado, reservado por Is 13,6 Jr 46,10. De un acontecimiento Is 9,3 Os 2,2 Sal 95,8. יוֹם + sustantivo: הֻלֶּדֶת – cumpleaños Gn 40,20; רָעָה – día funesto, infausto, aciago Jr 17,17; יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה días laborables Ez 46,1; חַג/מוֹעֵד – día festivo, solemnidad Os 9,5. אֶתְמוֹל – ayer Sal 90,4, מָחָר – mañana Prov 27,1, אַחֲרוֹן – el futuro, el día de mañana Is 30,8, הַשֵּׁנִי – el día siguiente Ex 2,13, אֶחָד – cualquier día, el día menos pensado 1 Sm 27,1, ¿un solo día Is 9,13? יָמִים בָּאִים llegará un día, un tiempo 39,6 Jr 7,32. Sustantivo + יוֹם: – דֶּרֶךְ jornada Ex 3,18 Nm 11,31, דְּבַר – בְּיוֹמוֹ tarea, cupo, ración Ex 5,13 Jr 52,34, שֵׁם הַ– fecha Ez 24,2, אֹרֶךְ יָמִים longevidad, larga vida Dt 30,20, – קְצַר corto de años, de breve vida, efímero Job 14,1; חֹדֶשׁ / יֶרַח יָמִים: un mes Nm 11,20 Dt 21,13. יוֹם בְּיוֹם, יוֹם וָיוֹם, יוֹם יוֹם: a diario, día a día, un día y otro día, día tras día, diariamente Gn 39,10 Ex 16,5 Est 3,4 Esd 3,4 Neh 8,18. הַיּוֹם: hoy (comparar con hoc die, hodie, hoy) Gn 21,26 Ex 2,18; de día Os 4,5 Eclo 10,10; וַיְהִי הַ–: un día, vino el día Job 1,6.13. הַיּוֹם הַזֶּה: hoy Dt 5,24, יוֹם הַהוּא: aquel día, entonces Ex 32,28; הַשַּׁבָּת –: el sábado Lv 24,8, idem con ordinales; הַ–הַבָּא el futuro, el porvenir Mal 3,19. בְּכָל־יוֹם / כָּל־יוֹם: a diario Sal 88,10 145,2 Eclo 45,14; כָּל־הַיּוֹם: todo el día, el día entero, continuamente Nm 11,32; N כָּל־יְמֵי: toda la vida de N, mientras viva N Lv 13,46; כָּל־יְמֵי + infinitivo: mientras + tiempo finito 1 Sm 25, 7.15; כָּל־הַיָּמִים: siempre, constantemente, continuamente 1 Sm 2,35 1 Re 14,30. שְׁנָתַיִם יָמִים: dos años 2 Sm 14,28; דִּבְרֵי הַיָּמִים: crónicas 2 Re 1,18 Neh 12,23; לֹא... מִיָּמִים: nunca 1 Re 1,6; עוּל יָמִים niño malogrado, de pocos días Is 65,20; בַּחֲצִי יָמָיו: a la mitad de su vida, en plena vida Jr 17,11 ≠ בְּאַחֲרִיתוֹ al final; כִּמְלֹאת X יְמֵי cuando se termine X Ez 5,2; צָעִיר/זָקֵן לְיָמִים anciano/joven Job 32,4.6; קְשֵׁה־יוֹם: abatido, oprimido 30,25 = אֶבְיוֹן pobre. מָלְאוּ יָמִים se cumple el plazo Gn 29,21 1 Sm 18,26; מְלֵא יָמִים בּוֹא בַּיָּמִים envejecer Jos 13,1 1 Re 1,1; מְלֵא יָמִים anciano Jr 6,11 = זָקֵן; יְמֵי נְעוּרִים la juventud Ez 16,43; מַה־יֵּלֶד יוֹם qué reserva el día Prov 27,1; ימים מספר años contados Eclo 37,25.

יוֹמָם *De día, en pleno día, a la luz del día.* Frecuente la combinación con לַיְלָה, en las formas וָלַיְלָה –, לַיְלָה וְ–, גַּם־לַיְלָה גַּם־. De día Ex 13,21 Is 4,6 Ez 12,3s Sal 13,3; Job 5,14 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas. + לַיְלָה Lv 8,35 Nm 9,21 Dt 28,66 Jos 1,8 1 Sm 25,16 2 Sm 21,10 1 Re 8,59 Is 34,10 Jr 8,23. – תָּמִיד toda la jornada Is 21,8; – בְּעוֹד aún de día Jr 15,9.

יָוֵן *Fango, cieno, légamo* Sal 40,3 69,3.

יוֹנָה [Est. cstr. יוֹנַת, pl. יוֹנִים, est. cstr. יוֹנֵי] *Paloma.* Asociado con תֹּר tórtola. Gn 8,8-12. -(הַ) בְּנֵי pichones, palominos (ofrenda del culto) Lv 1,14 5,7 14,30 15,29 Nm 6,10. Sentido figurado, como requiebro Cant 2,14 5,2 6,9. Término de comparación: de gemir o quejarse Is 38,14 59,11 Ez 7,16 Nah 2,8; de capacidad de volar Jr 48,28 Sal 55,7; ¿estandarte militar? 68,14. Vuelta al palomar Is 60,8 Os 11,11.

יוֹנֵק [Pl. י(וֹ)נְקִים] *Niño de pecho, bebé, criatura* Nm 11,12 correl. אֹמֵן nodriza; Dt 32,25 ≠ אִישׁ שֵׂיבָה anciano; 1 Sm 15,3 + עֹלֵל chiquillo; 22,19; Is 11,8 = גָּמוּל; Jr 44,7. שָׁדַיִם – niños de pecho Jl 2,16. Figurado: *brote, retoño* Is 53,2.

יוֹנֶקֶת [C. suf. יוֹנַקְתּוֹ, pl. c. suf. י(וֹ)נְקוֹתָיו] Femenino del anterior. *Vástago, retoño, renuevo, brote* Ez 17,22 Os 14,7; Sal 80,12 = קָצִיר sarmiento; Job 8,16 15,30.

יוֹעֵץ [Ptc. de יָעַץ] *Consejero*. Cargo político, administrativo; puede equivaler a *ministro* que participa en la deliberación; *valido*. 2 Sm 15,12 Is 1,26; 3,3 9,5 serie; 19,11 + חָכָם sabio, maestro; 41,28; Miq 4,9 + מֶלֶךְ rey; בְּלִיַּעַל – consejero inicuo Nah 1,11; Job 3,14; 12,17 serie; Prov 11,14 correl. תַּחְבֻּלוֹת gobierno; 15,22 correl. סוֹד deliberación; 24,6 Esd 7,28 8,25 2 Cr 22,3 Eclo 37,7s 44,3.

יוֹצֵאת Sal 144,14. Dudoso: פֶּרֶץ וְ– aborto y *parto a destiempo,* o brechas y *portillos.*

יוֹצֵר [(יֹצֵר Is 29,16) Ptc. de יָצַר. Pl. יוֹצְרִים] *Alfarero, ceramista, barrero, alcarracero*. Correl. חֹמֶר barro, טִיט lodo. 2 Sm 17,28 Is 29,16; נֵבֶל – vasija de barro 30,14; בֵּית הַ– taller del alfarero Jr 18,2s; כְּלִי הַ– loza 19,11; Sal 2,9; מַעֲשֵׂה יְדֵי – labor de alfarería, cerámica Lam 4,2; 1 Cr 4,23. *Nota.* Zac 11,13 variante de אוֹצָר tesoro, hucha.

יוֹרֶה[1] *Lluvia temprana* (de noviembre) Dt 11,14; Jr 5,24 q ≠ מַלְקוֹשׁ lluvia tardía.

יוֹרֶה[2] [Pl. י(וֹ)רִים] *Saetero, arquero* 1 Cr 10,3 2 Cr 35,23. Véase יָרָה[1].

יוֹרֵשׁ [יֹרֵשׁ] Véase ptc. יָרַשׁ.

יוֹשֵׁב Véase יָשַׁב.

יוֹתֵר [יֹתֵר] *El resto, lo demás* 1 Sm 15,15. Uso tardío de Ecl, Eclo y Est: *ventaja, provecho, superávit* Ecl 2,15; מַה־ ¿qué ventaja?, ¿qué saca en limpio? 6,8.11; *mejor, más vale* 7,11; *mucho, demasiado* 7,16; שֶׁהָיָה – *además* de ser 12, 9; מִן – además de 12,12; *fuera de, si no es* Est 6,6; *mucho más* Eclo 10,31.

יוֹתֶרֶת Véase יֹתֶרֶת.

יִז Véase נָזָה.

יזן [Pu. ptc. pl. מְיֻזָּנִים] *En celo, caliente, verriondo* Jr 5,8.

יֶזַע [En pausa יָזַע] *Sudor* Ez 44,18. Véase זֵעָה.

יחד [Q. impf. 3 f. y 2 m. תֵּחַד. Pi. imptv. יַחֵד]

Q. Se construye con בְּ. *Juntarse, incorporarse, unirse, sumarse, participar* Gn 49,6 Is 14, 20.

Pi. *Unificar, concentrar* Sal 86,11.

Nota. Leer así Job 3,6.

De la misma raíz: יַחַד, יַחְדָּו, יָחִיד.

יַחַד [יָחַד] *Unión, reunión, unificación.* Se usa adverbialmente. Al pasar al castellano, puede transformarse en adjetivo o debilitarse en artículo indeterminado. Puede significar (1) unidad, (2) igualdad, (3) totalidad. Los significados pueden manifestarse indiferenciados o superpuestos.

1. Unidad. *A una, a la vez, juntos, unidos, concordes, unánimes; en masa, en bloque.* a) *Como régimen o acompañando a verbos* de unirse, reunirse, juntarse: הִתְאַסֵּף – reunirse Dt 33,5; נִלְחַם – pelear *mano a mano*, en combate singular 1 Sm 17,10; נֶאֱסַף – coaligarse 2 Sm 10,15; נִשְׁפַּט – pleitear Is 43,26; קִבֵּץ – reunir

Miq 2,12; – יסד ² Ni. aliarse, conspirar Sal 2,2 31,14; – הִתְלַחֵשׁ conspirar 41,8; – הִתְמַלֵּא agruparse = en masa Job 16,10; sujeto גְּדוּדִים en masa 19,12. **b)** *Otros.* – נפל morir juntos, a la vez 2 Sm 21,9; – נדד desertar en bloque Is 22, 3; נִכְמְרוּ רַחֲמָי – se me revuelven *todas* las entrañas Os 11,8 (correg.); – הִקִּיף envolver a una Sal 88,18; – רנן Pi. aclamar unánimes 98,8, Job 38,7 Q.; – ישׁב vivir concordes, convivir Sal 133,1; – שׁאן Pilpel descansar *con* ellos Job 3,18; – בכה llorar juntos, *a coro* 31,38; – בנה construir juntos Esd 4,3.

2. Igualdad. *Por igual, sin distinción, a la par, tanto uno como otro.* **a)** *Se aprecia especialmente cuando se trata de dos* individuos o dos grupos o categorías: – אֹתִי וְאֶת־בְּנִי *tanto* a mí *como* a mi hijo 2 Sm 14,16; – וּצְדָקָה תַצְמִיחַ y *con* ella germine la justicia Is 45,8; כְּסִיל – וָבַעַר *igual que* el ignorante y el necio Sal 49,11; עַל־עָפָר – juntos en el polvo Job 17,16 21,26; tanto... como 34,29. **b)** *Otros.* En una pluralidad: הַיֹּצֵר – לִבָּם modela *cada* corazón Sal 33, 15; – כָּל־בָּשָׂר todos por igual Job 34,15. Ambiguo: Sal 62,10 todos juntos, la suma de todos pesa menos, o cada uno por igual.

3. Totalidad. a) *Plural. Todos, los, sin dejar uno, sin excepción* Is 27,4 Sal 74,6 141,10 Job 24,4 40,13 Eclo 11,6 25,24. **b)** *Singular. La totalidad, el conjunto* Sal 74,8 Job 10,8.

4. לְיַחַד *de acuerdo* 1 Cr 12,18.

יַחְדָּו [Tres veces יַחְדָּיו Jr 46,12.21 49,3] Se puede analizar como el anterior, aunque domina el significado de unidad: *a una, a la vez, en masa, unidos, juntos, al mismo tiempo.*

1. a) *Régimen de verbos:* נוֹעַד citarse, reunirse Am 3,3 (el paralelo) Job 2,11; נוֹעַץ deliberar, aliarse Is 45,21 Sal 71,10 83,6; נצה Ni. reñir, pelearse Dt 25,11. **b)** *Otras actividades o situaciones:* – הלך caminar juntos Gn 22,6.8. 19; – הוֹצִיא sacar juntos Is 43,17; – ישׁב habitar juntos Gn 13,6 36,7 Dt 25,5; – נוס huir juntos Jr 46,21; – נֶעֱזַב ser abandonados juntos Is 18, 6; – ענה contestar a una Ex 19,8; – ראה ver al mismo tiempo Is 40,5; – רבץ pastar juntos 11,6; – רום Polel ensalzar juntos, al unísono Sal 34,4; – רנן Pi. cantar *a coro* Is 52,8s; – שׂים plantar juntos 41,19; – שׁאג rugir a coro Jr 51, 38. Prohibición: arar juntos, tejer mezclados Dt 22,10s.

2. Igualdad. a) *De dos individuos o categorías: tanto uno como el otro, por igual* Dt 12,22 15,22 1 Sm 30,24 Is 1,28.31 Jr 6,21 31,8.13 48,7 50,4.33; equivale a *ambos* Job 24, 17. **b)** *Otros casos. Igualmente* Sal 14,3; 53,4 = כֹּל todas. (Pueden pertenecer al grupo siguiente, de totalidad).

3. Totalidad. *Todos, sin excepción* Dt 33,17 Is 10,8 18,6 Prov 22,18; *a una, a la vez* Eclo 32(35),8 50,17. Casos ambiguos: si יחדו afecta a los sujetos, significa *todos;* si afecta a los verbos, significa *a la vez, juntamente:* Sal 19,10 todos los mandamientos, o a la vez genuinos y justos (más probable lo primero); Is 41,20 idem; Sal 35,26 probablemente afecta a los dos verbos, como endíadis.

4. Casos especiales. Sal 4,9 dos acciones sucesivas que se juntan: *apenas, nada más;* 122,3 ciudad compacta, de casas juntas; Ex 26,24 ויחדו *parejos.*

יָחִיד [F. יְחִידָה, pl. m. יְחִידִים] Adjetivo y sustantivo. *Unico, solo* (puede tener la connotación de valor o estima); *hijo único, vida (única).* Gn 22,2.12.16 Jue 11,34 Jr 6,26 Am 8,10 Zac 12,10; Prov 4,3 + רַךְ mimado; solo Sal 25,16 68,7; vida única 22,21 35,17.

יָחִיל Adjetivo. *Que espera/aguarda* Lam 3,26.

יחל [Ni. pf. 3 f. נוֹחָלָה. Pi. pf. יִחֵל, 2 m. c. suf. יִחַלְתַּנִי, 1 יִחַלְתִּי, pl. יִחֲלוּ, (יִחֵלּוּ Job 29,21), יִחַלְנוּ; impf. יְיַחֵל, 1 אֲיַחֵל, cohor. אֲיַחֵלָה, pl. יְיַחֵלוּ (יְיַחֵילוּ Is 42,4); imptv. יַחֵל; ptc. מְיַחֵל. Hi. pf. הוֹחִיל, 1 הוֹחַלְתִּי; wayy. וַיּוֹחֶל, yus. תּוֹחֵל, 1 אוֹחִיל, cohor. אוֹחִילָה; imptv. f. הוֹחִילִי].

Ni. *Esperar, aguardar* Gn 8,12. Ez 19,5 dudoso; quizá נוֹאֲלָה burlada.

Pi. *Aguardar, hacer tiempo, estar a la expectativa, estar expectante; esperar, poner la esperanza, confiar, contar con; aguantar, resistir, soportar, sobrellevar.* Se construye en modo absoluto, frecuentemente con לְ + objeto o persona; con אֶל. Sinónimo más frecuente קוה. **a)** *Aguardar:* שִׁבְעַת יָמִים – siete días 1 Sm 13,8; לְקַיֵּם דָּבָר – que cumpliera la palabra Ez 13,6; תָּמִיד – sigo aguardando Sal 71,14; Job 14,14 29,21. **b)** *Esperar, poner la esperanza:* לְתוֹרָתוֹ – esperar su ley Is 42,4; אֶל־זְרֹעִי – poner la esperanza en mi brazo (= poder) 51,5; לִבְנֵי אָדָם – esperar en los hombres Miq 5,6; לַיהוָה – en el Señor Sal 31,25 (con אֶל 130,7 131,3); לָאוֹר – esperar la luz Job 30,26. **c)** *Aguantar* Job 6,11 = הֶאֱרִיךְ נֶפֶשׁ ser paciente; 13,15.

Hi. Como Pi. **a)** *Aguardar:* עַד – hasta que 1 Sm 10,8; לִפְנֵי – *andar con contemplaciones* por culpa de 2 Sm 18,14; Job 32,16. **b)** *Esperar:* לַיהוָה – de Dios 2 Re 6,33, ver Sal 38,16; לֵאלֹהִים – al Señor Miq 7,7 = צפה vigilar; לִדְבָרוֹ – esperar en su palabra Sal 130,5; Lam 3,21.24.

De la misma raíz: יָחִיל, תּוֹחֶלֶת.

יָחַם [Q. impf. pl. f. יֵחַמְנָה, wayy. pl. m. וַיֵּחַמוּ (por וַיֵּחֲמוּ). **Pi.** pf. 3 f. c. suf. יֶחֱמַתְנִי; inf. יַחֵם, c. suf. יַחְמֵנָּה].

Q. *Estar en celo, verriondo, toriondo* Gn 30, 38s.

Pi. *Idem* Q. Gn 30,41 31,10; *concebir* Sal 51,7.

Nota. Véase חמם.

De la misma raíz: חֵמָה.

יַחְמוּר *Corzo* Dt 14,5 1 Re 5,3.

יָחֵף *Descalzo*. Asociado עָרוֹם desnudo 2 Sm 15,30 Is 20,2-4 Jr 2,25.

יחשׂ [**Hitp.** pf. הִתְיַחְשׂוּ; inf. הִתְיַחֵשׂ, c. suf. הִתְיַחְשָׂם; ptc. pl. מִתְיַחְשִׂים] *Empadronar, hacer el censo/el padrón* Esd 2,62 8,1 Neh 7,5 1 Cr 5,1.7.17 7,5.7.9 2 Cr 31,16-19.

De la misma raíz: יַחַשׂ.

יַחַשׂ *Padrón, censo, registro* Neh 7,5.

יָטַב [Q. impf. יִיטַב, יִטַב, f. תִּיטַב, 2 f. תִּיטְבִי (lg. תִּיטְבִי), pl. יִיטְבוּ. **Hi.** pf. הֵיטִיב, 2 הֵיטַבְתָּ, etc.; impf. יֵיטִיב, irreg. יְיֵטִיב Job 24,21, wayy. וַיֵּיטֶב, 2 תֵּיטִיב, narr. וַתֵּיטֶב, pl. יֵיטִיבוּ, 2 תֵּיטִיבוּ; imptv. הֵיטִיבָה, f. הֵיטִיבִי, pl. הֵיטִיבוּ; inf. abs. הֵיטֵב, הֵיטִיב, cstr. הֵיטִיב, c. suf. הֵיטִיבִי, הֵיטִיבְךָ; ptc. מֵיטִיב, pl. מֵיטִיבִים, cstr. מֵיטִיבֵי].

Q. *Ser bueno; estar bien, sentirse bien; irle/sentarle bien a uno.* – N לֵב sentirse bien N, sentarle bien a N Jue 18,20 19,6.9 1 Re 21,7 Rut 3,7; Ecl 7,3 ≠ רֹעַ פָּנִים dolor por fuera. N' מִן – N ser mejor, más fuerte N que N' Nah 3,8. N לְ – irle bien a N Gn 40,14 Dt 4,40 5,16 Jr 7,23 40,9 42,6; *ser/vivir feliz* Rut 3,1. N בְּעֵינֵי – *parecer bien, agradar, gustar, satisfacer a* N; N *aprueba*: Gn 34,18 Lv 10,19s Dt 1,23; *caer bien* 1 Sm 18,5; aprobar 1 Re 3,10 Est 1,21. N לִפְנֵי – idem anterior (tardío): Est 5,14 Neh 2,5s.

Hi. *Hacer bien, beneficiar, favorecer, mejorar, tratar bien.* **a)** *Uso absoluto. Hacer/obrar bien, hacer el bien* Gn 4,7; Jr 4,22 ≠ הָרַע obrar mal; Sal 36,4 = הִשְׂכִּיל obrar sensatamente; מִן – superar, mejorar Rut 3,10. Valor intransitivo *ser bueno, favorable* Miq 2,7. En expresión polar Lv 5,4 Is 41,23 Sof 1,12. **b)** *Objeto personal.* Con sufijo pronominal: tratar bien Dt 8,16 30,5. Introducido por אֵת: לֵב – animarse Jue 19,22; רֹאשׁ – *arreglarse* el pelo 2 Re 9,30; favorecer Jr 18,10 ≠ עָשָׂה הָרַע (q) maltratar, 32,40; צִיּוֹן – favorecer a Sión Sal 51,20. Introducido por לְ: favorecer Jue 17,13; אַבְרָם – tratar bien a Abram Gn 12,16; מְיַלְּדֹת – *premiar* a las comadronas Ex 1,20; אֲדֹנִי – *colmar de bienes* a mi señor 1 Sm 25,31; לָךְ – *pasarlo bien* (valor intransitivo) Sal 49,19. Con עִם: tratar bien, favorecer Gn 32,10 Nm 10,32. Sin partícula: אַלְמָנָה – *socorrer* a la viuda Job 24,21

≠ רעה maltratar; פָּנִים – *mejorar* el aspecto Prov 15,13; צַעַד – mejorar el andar = de buen andar 30,29; לִבְּךָ – tratarse bien, pasarlo bien Ecl 11,9. **c)** *Objeto no personal:* הַנֵּרֹת – *preparar* las lámparas Ex 30,7; דֶּרֶךְ – *enmendar* la conducta Jr 7,3.5 26,13; מַצֵּבוֹת – mejorar las estelas Os 10,1. **d)** *Con otros verbos.* Con infinitivo: hacer bien; puede equivaler a adverbio o adjetivo: נַגֵּן – tocar *bien,* acompañar *con tiento* Is 23,16, buen tañedor Ez 33,32 = יְפֵה קוֹל de *bonita* voz. Con gerundio, idem anterior: לְנַגֵּן – que toca bien (buen músico) 1 Sm 16,17; לִרְאוֹת – ver bien Jr 1,12. Con verbo en forma finita: valor adverbial, diferenciado según el tema: *bien, a conciencia, a fondo, cuidadosamente, atentamente* Dt 9,21 13,15 17,4 19,18 27,8 2 Re 11,18 Jon 4,4.9.

De la misma raíz: מֵיטָב.

יַיִן [(יֵין) Est. cstr. יֵין, c. suf. יֵינִי, יֵינְךָ, יֵינֵךְ, יֵינוֹ, יֵינָם, יֵינָהּ] *Vino.* Asociados: שֵׁכָר licor ¿o cerveza?, תִּירוֹשׁ mosto o vino, לֶחֶם pan, דָּגָן grano, סֹלֶת sémola, שֶׁמֶן aceite, perfume, חָלָב leche, שִׁיר canción. Correl. גֶּפֶן vid, cepa; שׁכר emborracharse.

1. En general. Nm 6,4 correl. גֶּפֶן; Dt 14, 26 serie; Is 5,12 + חָלִיל flauta; 22,13 + בָּשָׂר carne; 24,9 + שִׁיר; 24,11; 55,1 + חָלָב; Os 4,11 + תִּירוֹשׁ; Jl 4,3; Miq 2,11 + שֵׁכָר; Job 32,19; Lam 2,12 + דָּגָן; Neh 5,15 + לֶחֶם; 1 Cr 9,29 + סֹלֶת; Eclo 19,2 + נשים vino y mujeres.

2. Función en el sintagma. a) יין *rigiendo:* עֲנוּשִׁים – vino de multas Am 2,8; תַּרְעֵלָה – vino de vértigo, drogado Sal 60,5; הָרֶקַח – aromado Cant 8,2; חדש – nuevo Eclo 9,10. **b)** *Regido:* – נֶסֶךְ libación Ex 29,40, ver Lv 23,13 Nm 15,5; –(הַ) נאדות odres, pellejos de vino Jos 9,4.13, 1 Sm 16,20 sg.; – נֵבֶל odre, recipiente de vino 1,24 2 Sm 16,1, ver Jr 13,12; –כּוֹס הַ copa de vino 25,15; – גְּבִיעַ idem 35,5 (correg.); – מִזְרְקֵי copas Am 6,6; –אֹצְרוֹת הַ bodegas 1 Cr 27,27; –בֵּית הַ bodega Cant 2,4; –מִשְׁתֵּה הַ banquete, simposio, brindis Est 5,6 7,2.7s Eclo 32(35),5-6; –מקום ה bar, taberna Eclo 32(35),4. **c)** *Sujeto:* הִדְלִיק – calentar, encender Is 5,11; חָמַר – vino espumoso, efervescente Sal 75,9; ליץ – excitar Prov 20,1; הִתְאַדֵּם – rojear 23, 31; שׂמח – alegrar Ecl 10,19; העליץ לב – alegrar el corazón Eclo 40,20. **d)** *Complemento:* – שׁתה beber Gn 9,21; – הִשְׁקָה dar a beber, emborrachar 19,33s; – דרך pisar la uva Is 16,10; – נסך hacer libaciones Os 9,4; – מסך mezclar Prov 9,2; – סֹבְאֵי (participio sustantivado) borrachines 23,20; – התגבר על hacerse el valiente con el vino Eclo 31(34),25.

3. Otros usos. a) *Término de comparación:* el gusto o sus efectos Os 14,8 Zac 9,15 10,7 Cant 1,2.4 4,10 7,10; el color Gn 49,12. **b)** *Giros:* –טוֹב לֵב בַּ alegre, bebido 2 Sm 13, 28; –מְאַחֲרִים עַל־הַ los que se alargan en el vino, que empinan el codo Prov 23,30. **c)** *Metonimia:* efectos del vino, *borrachera* Gn 9,24 1 Sm 1,14 25,37.

יַךְ Os 6,1. Véase נכה.

יכח [Ni. cohor. נִוָּכְחָה; ptc. m. נוֹכָח, f. נֹכַחַת. Hi. הוֹכִ(י)חַ(וֹ)הֹ, 2 הֹכַחְתָּ, 1 c. suf. הוֹכַחְתִּיו; impf. יוֹכִיחַ, c. suf. יוֹכִיחֵנִי, יֹכִיחֶךָ, יוֹכִחֶנּוּ, yus. יוֹכַח, wayy. וַיּוֹכַח, 2 תּוֹכִיחַ, c. suf. תּוֹכִיחֵנִי, 1 אוֹכִיחַ, c. suf. אוֹכִיחֲךָ; inf. הוֹכֵחַ, הוֹכִיחַ, הוֹכַח; ptc. מוֹכִיחַ, pl. מוֹכִיחִים. Ho. pf. הוּכַח. Hitp. impf. יִתְוַכָּח] *Nota.* Es un verbo difícil de describir y más de definir en su contenido semántico. En consecuencia lo trataremos de modo menos formalizado, ofreciendo algunas claves y orientaciones, aun repitiendo datos.

Ni. *Pleitear, litigar* Is 1,18; Job 23,7 correl. מִשְׁפָּט causa (correg.); *estar reivindicado, rehabilitado* Gn 20,16.

Hi. Significa una acción verbal encaminada a establecer: en un debate, la razón o sinrazón; en un juicio, el derecho o la culpa; normalmente busca el reconocimiento de la parte que falla. Adelantamos un esquema.

1. Contexto neutro: uno *reprende* a otro, haciéndole ver y reconocer su error o culpa; *reprochar, avisar, amonestar, echar en cara.* Frecuente en Prov con el sinónimo יסר.

2. Contexto judicial. a) *En un juicio contradictorio,* o sea, bilateral: uno *acusa,* reprocha a otro; éste *replica, refuta, objeta;* los dos *arguyen, contienden,* hasta *probar, dejar convicto* al otro. הוֹכִיחַ puede designar cualquiera de esas acciones del proceso, que nosotros distinguimos con varios verbos. Una de las partes puede ser Yhwh. Frecuente en Job. **b)** *En un juicio o pleito trilateral,* es decir, con dos partes y un juez o árbitro. Forense en sentido estricto. El juez actúa de modo semejante, *interrogando, argumentando, presentando pruebas.* Un castigo puede acompañar las palabras.

Se construye הוֹכִיחַ: con complemento simple; con אֵת o N לְ, N בּ; con עַל + delito; en el bilateral con N אֶל; en cualquiera, con N בֵּין + N, N עם N לְ. La construcción puede definir el carácter bilateral o trilateral del juicio. El uso de אֵת o לְ no parece cambiar el significado. Sin. ריב pleitear, שׁפט juzgar.

El aspecto verbal o hablado del proceso queda manifiesto en algunos textos: Ez 3,26 al quedarse mudo, el profeta no puede ser אִישׁ מוֹכִיחַ. Lv 19,17 en vez de guardar rencor al prójimo, hay que debatir con él abiertamente. Sal 50,21 Yhwh no se calla, sino que arguye, echa en cara. Sal 105,14 sigue una cita de las palabras de Yhwh. Job 15,3 se hace con palabras בדברים. Caso dudoso 2 Sm 7,14 הֹכַחְתִּיו בְּשֵׁבֶט: por tratarse de «varas» o bastonazos, parece tratarse de una pena o ejecución de sentencia; pero también puede significar hacer confesar la culpa con medios contundentes; compárese con Prov 19,25 «con palos y argumentos».

Lugar de הוֹכִיחַ *en una serie.* Dentro del proceso el verbo puede ocupar diversos puestos. Una serie interesante es Sal 94,9-10: שׁמע, הביט, יסר, הוכיח Yhwh oye, ve, reprende, castiga. Prov 24,25 opone a una absolución precipitada del culpable un proceso serio (מוכיח); algo semejante en Is 11,3 ≠ לְמִשְׁמַע אָזְנָיו de oídas. En Gn 31,42 Yhwh ve y juzga: הוכיח/ ראה. En Prov 30,6 el desenlace del debate es quedar por mentiroso (נכזב).

Modo. Se puede conducir el interrogatorio y la argumentación בְּמִישׁוֹר con rectitud Is 11,4 = שׁפט juzgar, בְּאַף con cólera (sin piedad) Sal 6,2 = יסר reprender, בְּקֶצֶף con ira 38,2. La actividad de sacar adelante la razón y el derecho es odiosa a los malvados: Is 29,21 = הֶחֱטִיא condenar; Am 5,10 דֹּבֵר תָּמִים deponer exactamente.

1. Contexto neutro. *Reprender, afear, amonestar, dar una lección, reconvenir, recriminar, reprochar:* Sal 141,5 = הלם vapulear, figurado; Prov 3,12 + אהב amar; 9,7s 15,12 19,25; 25,12 correl. שׁמע escuchar; Prov 28,23 ≠ הֶחֱלִיק adular, halagar; 30,6. Prov 10,10 corríjase según LXX.

2. Contexto judicial. a) *Juicio contradictorio o bilateral: reclamar* Gn 21,25; *discutir, argüir* Lv 19,17 (véase Mt 18,15ss); Is 29,21 + בַּשַּׁעַר en el tribunal; Os 4,4 = ריב; Am 5,10 Job 6,25s; *refutar* 32,12 = ענה replicar. Yhwh parte en el juicio bilateral: refutar 2 Re 19,4 = Is 37,4; *probar, dejar convicto* Jr 2,19; en nombre de Yhwh Ez 3,26; Sal 50,8.21. Con Yhwh Job 13,3; *criticar, reprochar* a Yhwh 40,2. **b)** *Juicio trilateral* en el que actúa un juez o árbitro: בֵּין – Gn 31,37; 2 Sm 7,14; לְ – Is 2,4 = Miq 4,3; Is 11,3s Hab 1,12 Sal 94,10 105,14 Job 5, 17 9,33 16,21 22,4. **c)** *Caso especial: destinar, asignar* Gn 24,14.44.

Ho. *Ser amonestado, castigado* Job 33,19.

Hitp. *Pleitear* Miq 6,2.

Nota. Véanse נכח enfrentado, frente a, y נָכֹחַ sincero, recto.

De la misma raíz: תּוֹכֵחָה, תּוֹכַחַת.

יָכֹל [Q. (2 veces יָכוֹל) יָֽכְלָה, יָכֹלְתָּ, יָכֹלְתִּי, c. suf. יְכָלְתִּיו, pl. יָֽכְלוּ, יָכֹלוּ; impf. יוּכַל, תּוּכַל, אוּכַל, pl. יוּכְלוּ(ן), תּוּכְלוּ, נוּכַל; inf. abs. יָכוֹל, cstr. יְכֹלֶת] *Poder.* Como verbo principal o como auxiliar poco diferenciado, coincide en gran parte con los significados del español. Puede referirse a poder físico, espiritual, moral, jurídico, legal. La diferenciación la sugiere el contexto. Para obtenerla en castellano podemos recurrir a construcciones del tipo «tener + sustantivo»: tener fuerza, capacidad, aptitud, derecho, competencia, autoridad, autorización, facultad, eficacia, influencia, potencia; y sus correspondientes negativos. También sirven construcciones con «ser/estar + adjetivo»: ser capaz/incapaz, competente, poderoso; estar autorizado, en condiciones de, impedido.

Cuando significa eficacia, equivale a *lograr, conseguir, alcanzar, tener resultado;* y los opuestos fracasar, sin resultado, nada. Si se proyecta la posibilidad/imposibilidad sobre el objeto (por transf.), puede equivaler al morfema *-ble* o al doble *im--ble:* in-cura-ble, in-comprensible. A veces se puede considerar como expletivo, con equivalencia ø: no podía ver = no veía.

1. Usado como auxiliar, se construye con infinitivo o gerundio indistintamente. a) *Poder.* Fuerza física: לוֹ – poderle 1 Sm 17,9 + הַכֹּה vencer. Imposibilidad física: לֹא – לָשֶׁבֶת יַחְדָּו no poder (= no haber sitio para) vivir juntos Gn 13,6; לֹא – לַהֲשִׁיב אֶל no poder acercar 1 Re 13,4; לֹא – לְהֵרָפֵה no poder recomponer Jr 19,11. Capacidad: לִמְנוֹת – poder contar Gn 13,16; לִסְפֹּר – idem 15,5; לִרְאֹת – poder ver Ex 33,20. Poder, *estar en poder de uno:* הַאֻמְנָם לֹא אוּכַל כַּבְּדֶךָ ¿no puedo yo hacerte rico? Nm 22,37; Dt 1,9 Is 29,11 Eclo 31(34),10. Poder moral: לֹא – לַעֲזֹב no poder abandonar Gn 44,22; לֹא – לָתֵת no poder proporcionar Jue 21,18; לֹא – נִקָּיֹן no poder (lograr) la inocencia Os 8,5; לֹא – לכסות סודך no saber guardar tu secreto Eclo 8,17. Poder jurídico, no tener derecho: לֹא – לְשַׁלְּחָ no poder despedir Dt 22,19.29; poder legal, estar permitido/prohibido: לֹא – לַעֲשׂוֹת no poder hacer Gn 19,22 34,14 Nm 9,6; לֹא – לֶאֱכֹל no poder comer Gn 43,32 Dt 12,17; לֹא – לָשׁוּב no poder volver 1 Re 13,16; לֹא – לָבוֹא no poder entrar Jr 36,5 + אֲנִי עָצוּר estoy preso; לֹא – לִגְאֹל no poder rescatar Rut 4,6. Militar Jos 7,13. **b)** *Lograr, conseguir.* Aspecto de eficacia o ejecución. Se construye de ordinario después de oración de conato, del tipo: intentaron... y no lo lograron. Se puede analizar en este apartado, suponiendo implícito el infinitivo o gerundio del verbo previamente enunciado: no lograron (hacer lo que intentaban); también se puede analizar como uso absoluto: y no pudieron. Es más frecuente la forma negativa. Algunos ejemplos: וַיַּעֲשׂוּ־כֵן...וְלֹא יָכֹלוּ lo intentaron... pero no lo consiguieron Ex 8,14; וְלֹא יָכְלוּ...לְהוֹרִישׁ no lograron desalojar Jos 17,12; וְלֹא יָכֹלוּ y no pudieron 2 Re 3,26; idem Is 7,1 16,12 Jr 20,9; sin resultado, en vano Jon 1,13 Sal 21,12. Positivo: אוּלַי אוּכַל נַכֶּה־בּוֹ a ver si consigo derrotarlo Nm 22,6; וְגַם־תּוּכָל lo conseguirás 1 Re 22,22. **c)** *Como expletivo:* לֹא יוּכַל לִרְאוֹת no veía Gn 48,10 Ex 10,5 1 Re 14,4; אוּלַי תּוּכְלִי הוֹעִיל quizá te aprovechen Is 47,12; וְהֵיךְ יוּכַל... לְדַבֵּר y cómo hablará Dn 10,17.

2. Otros casos. a) *Ejemplos de transformación con el morfema -ble:* וְלֹא־יָֽכְלוּ...לִשְׁתּוֹת מַיִם no podían beber agua = el agua no era potable Ex 7,21 15,23; לֹא־תוּכַל לְהֵרָפֵא no puedes curar = será incurable Dt 28,27.35; לֹא תוּכַל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ no podrás resistir ante tus enemigos = serán irresistibles Jos 7,13; וְלֹא יָֽכְלוּ לְהַגִּיד הַחִידָה y no pudieron resolver el enigma = el enigma era insoluble Jue 14,14; וְלֹא יָֽכְלוּ לְהִלָּחֵם pero no pudieron conquistarla = era inexpugnable 2 Re 16,5; לֹא־אוּכַל לַעֲבֹר no puedo cruzar = intransitable Ez 47,5; מַיִם...לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת las aguas no pueden apagar = inextinguible Cant 8,7; לֹא־יוּכַל לְהִמָּנוֹת

no puede ser calculado = incalculable Ecl 1, 15. **b)** *Casos especiales.* Caber: A no puede contener B = B no cabe en A Gn 36,7 44,1; וְלֹא יָכְלוּ דַּבְּרוֹ no podían saludarle = le negaban el saludo 37,4; וְלֹא־יָכְלוּ...לַעֲנוֹת no pudieron responder = se quedaron sin respuesta Gn 45,3; אִם־תּוּכַל לָתֶת לְךָ si puedes dar = tener, disponer de 2 Re 18,23.

3. No auxiliar. a) *Uso absoluto. Prevalecer* Gn 30,8; *tener éxito* 1 Sm 26,25; negativo ser impotente, fracasar Jr 5,22; sentirse impotente Job 31,23. **b)** *Verbo + ל + complemento: poder, vencer, superar* Gn 32,26 Nm 13,30 Jue 16, 5 1 Sm 17,9 Jr 1,19 15,20 20,10 38,22 Abd 7 Sal 129,2 139,6 Est 6,13; *soportar* Sal 101,5. **c)** *Verbo más complemento sin partícula. Aguantar,* soportar Is 1,13 Os 8,5; יְכָלְתִּיו le he podido Sal 13,5; מִן – no poder con, estar abrumado Job 31,23; כֹּל תּוּכָל eres omnipotente 42,2. Más weqat. Est 8,6 forma tardía y anómala.

יָלַד [**Q.** pf. יָלַד, f. יָלְדָה, יָלָדָה, c. suf. יְלָדַתְנִי, יְלָדַתּוּ, 2 יָלַדְתְּ, c. suf. יְלִדְתַּנִי, יְלִדְתָּנוּ, 1 יָלַדְתִּי, c. suf. יְלִדְתִּיךָ, etc., pl. יָלְדוּ; impf. יֵלֵד, תֵּלֵד, wayy. וַתֵּלֶד, 1 אֵלֵד, pl. יֵלְדוּ, 2 m. תֵּלְדוּ, f. תֵּלַדְנָה (תֵּלַדְןָ); inf. abs. יָלֹד, cstr. לֶדֶת, c. suf. לִדְתִּי, לִדְתָּהּ, etc., ger. לָלֶדֶת, לָלֶת 1 Sm 4,19; ptc. m. יוֹלֵד, יֹלֵד, pl. c. suf. יֹלְדָיו, f. יוֹלֵדָה, יֹלֶדֶת, c. suf. יֹלַדְתּוֹ, pl. יֹלְדוֹת, pas. יָלוּד. **Ni.** pf. נוֹלַד, pl. נוֹלְדוּ; impf. יִוָּלֵד, 2 תִּוָּלֵד, 1 אִוָּלֵד, pl. יִוָּלְדוּ; inf. הִוָּלֵד; ptc. נוֹלָד, pl. נוֹלָדִים. **Pi.** inf. cstr. c. suf. יַלֶּדְכֶן; ptc. f. מְיַלֶּדֶת, pl. מְיַלְּדוֹת. **Pu.** (quizá pas. Q.) pf. יֻלַּד, יֻלְּדָה, pl. יֻלְּדוּ, יֻלַּדְתֶּם. **Hi.** pf. הוֹלִיד, c. suf. הוֹלִידָהּ; impf. יוֹלִיד, wayy. וַיּוֹלֶד, 2 תּוֹלִיד; imptv. pl. הוֹלִידוּ; inf. abs. הוֹלֵיד, cstr. הוֹלִיד; ptc. מוֹלִיד. **Ho.** הֻלֶּדֶת, הוּלֶּדֶת. **Hitp.** wayy. וַיִּתְיַלְדוּ].

Q. *Parir, dar a luz, alumbrar, echar al mundo, tener un hijo; engendrar; poner huevos, aovar; surgir, suceder.*

1. Sentido obvio. a) *La mujer.* Dar a luz, parir Gn 4,17 + הרה concebir; Jue 13,2 ≠ עֲקָרָה estéril; Is 66,7 + חיל sentir los espasmos; Jr 15,10 = אֵם madre; 22,23 + חֲבָלִים dolores de parto. N לְ – dar un hijo a N Gn 41,50. **b)** *El hombre.* Engendrar Gn 10,8; negándolo Nm 11,12; colectivo Is 65,23; paradoja Jr 30,6; Os 9,16; Prov 23,22 = אָב padre. **c)** *Los animales.* Parir Gn 31,8 Jr 14,5 Ez 31,6 Job 39,1. Aves: aovar, poner huevos Jr 17,11.

2. Uso figurado. a) *La ciudad* vista como matrona, madre Is 23,4 66,8 Jr 50,12. **b)** *Dios.* Dt 32,18 Sal 2,7; ídolo Jr 2,27. Mental, espiritual Is 33,11 Sal 7,15 Job 15,35. Complemento la escarcha 38,29 = אָב padre (v. 28); el día Prov 27,1. **c)** *Algo* surge, sucede Eclo 8,18.

3. Formas verbales sustantivadas. a) יֹלֶדֶת *Parida, puérpera, parturienta, madre* Lv 12,7 Jr 15,9; 31,8 = הָרָה preñada; Prov 17,25 Cant 6,9. יולדה en Eclo 48,19. Término de comparación de dolores Is 13,8 21,3 42,14 Jr 6,24 22, 23 49,24 50,43. **b)** יָלוּד *Niño, criatura, recién nacido* 1 Re 3,26s; אִשָּׁה – nacido de mujer Job 14,1 15,14. **c)** לֶדֶת *El nacer, parto, nacimiento:* – יָמֶיהָ לְ su hora de dar a luz Gn 25,24; – בְּ al nacer 25,26, al dar a luz 35,16; – עָמַד מִ cesó de dar a luz, no tuvo más hijos 29,35; – תַּקְרִיב לְ le llega el parto (transf.) Is 26,17; – עֵת momento del parto Job 39,2; tiempo de nacer Ecl 3,2 ≠ מוּת morir.

Nota. Sof 2,2 dudoso; véanse comentarios.

Ni. Pasivo de Q. *Nacer, ser parido, engendrado;* N לְ – nacerle un hijo a N, tener un hijo. Gn 10,1 Lv 22,27 Dt 23,9 Is 66,8 Os 2,5 Sal 78,6 Eclo 49,15.

Pi. *Asistir al parto* Ex 1,16. Ptc. *partera, comadrona* Gn 35,17 38,28 Ex 1,15ss.

Pu. (O Q. pasivo). Ambigüedad entre intransitivo *nacer* y pasivo *ser engendrado:* Jr 22,26 Sal 87,4.6 Job 5,7. Voz pasiva cuando el complemento indirecto es el padre: לְיוֹסֵף יֻלְּדוּ le nacieron a José Gn 41,50 (correg.). Comple-

mento indirecto la madre (que adopta) Rut 4, 17. Figurado los montes Sal 90,2 = חוֹלֵל nacer.

Hi. *Engendrar, tener hijos; hacer dar a luz; fecundar.* Normalmente se dice del padre. a) *Sentido propio.* Gn 5,4 (+ 27x); 11,10 (+ 26x); 48,6 Rut 4,18-22 1 Cr 2,10 (+ 25x) 5,30 (+ 20x) 8,1 (+ 13x) 9,38 (+ 8x) Eclo 41,9. Con sentido factitivo: Yhwh hace dar a luz Is 66, 9 ≠ עצר cerrar la matriz. b) *Sentido figurado:* la lluvia fecunda la tierra Is 55,10; el rocío Job 38,28; el malvado engendra males Eclo 11,33.

Ho. יוֹם חוּלֶּדֶת/הֻלֶּדֶת día del nacimiento Ez 16,4s; cumpleaños Gn 40,20.

Hitp. *Empadronarse* Nm 1,18.

De la misma raíz: וָלָד, יֶלֶד, יַלְדָּה, יַלְדוּת, יִלּוֹד, מוֹלֶדֶת, לֵדָה.

יֶלֶד [(וָלָד), pl. יְלָדִים, est. cstr. יַלְדֵי (Is 57,4 יִלְדֵי), c. suf. יְלָדַי, יְלָדָיו, יְלָדֶיהָ, יַלְדֵיהֶם, יַלְדֵיהֶן] *Niño, hijo; criatura, recién nacido, crío, bebé; niño, chico, rapaz; mozo, muchacho, joven; descendiente; prole.* Abarca desde el nacimiento hasta la juventud. El significado se especifica por el contexto. Hijo Gn 30,26; – יצא salir el *feto,* abortar Ex 21,22; 1 Sm 1,2 Is 8,18; Rut 1,5 + אִישׁ marido; Eclo 41,7. Criaturas, críos Gn 21,8 2 Sm 12,18ss; recién nacido Ex 1,17 2,3. Muchacho, joven 1 Re 12,8.14 17,23 Zac 8,5 Job 21,11; Ecl 4,13 ≠ זָקֵן anciano; Dn 1,13.15. Prole Eclo 40,19. Con calificativos: נָכְרִים – extraños (expletivo) Is 2,6; פֶּשַׁע־ hijos ilegítimos 57,4 = זֶרַע שָׁקֶר prole bastarda; שַׁעֲשֻׁעִים – niño mimado Jr 31,20; זְנוּנִים – hijos bastardos Os 1,2 + אֵשֶׁת זְנוּנִים mujer prostituta.

יַלְדָּה [Pl. יְלָדוֹת] Femenino del anterior. *Niña* Zac 8,5; *joven* Gn 34,4 Jl 4,3.

יַלְדוּת *Adolescencia, juventud* Ecl 11,9s + בְּחוּרוֹת, שַׁחֲרוּת mocedad, juventud; Sal 110,3.

יִלּוֹד Equivale al Pu. o Q. pasivo de ילד. *Nacido, niño* Ex 1,22 Jos 5,5 2 Sm 5,14 12,14 Jr 16,3; אשה – nacido de mujer Eclo 10,18.

יָלִיד [Est. cstr. יְלִיד; pl. cstr. יְלִ(י)דֵי] *Nacido, hijo.* a) *De ordinario* en la construcción בַּיִת – esclavo nacido en casa, en esclavitud Gn 14,14 17,12.27 Lv 22,11 Jr 2,14. b) *Con nombre de epónimo o ancestro.* Descendiente de, de la estirpe de, de la raza de Nm 13,22.28 Jos 15,14 2 Sm 21,16.18 1 Cr 20,4.

ילל [Hi. pf. הֵילִל; impf. irreg. 3 יְיֵלִיל, 1 אֲיֵלִיל, pl. יְיֵלִילוּ, יְהֵילִילוּ, 2 תְּיֵלִילוּ, cohor. אֵילִילָה] *Ulular, aullar, chillar; gemir, lanzar gemidos, aullidos, alaridos.* Sin.: זעק, צעק gritar. Asociados ספד hacer duelo, בכה llorar. Típico del lenguaje profético. Is 13,6; de triunfo 52,5; de dolor 65, 14; Jr 25,34 Ez 21,17 Os 7,14 Jl 1,5 Am 8,3 Sof 1,11 Zac 11,2.

יְלֵל *Aullido* Dt 32,10.

יְלָלָה [Est. cstr. יִלְלַת, c. suf. יִלְלָתָהּ] *Chillido, alarido, gemido.* Sin.: זְעָקָה, צְעָקָה. Is 15,8 Jr 25,36 Sof 1,10 Zac 11,3.

יַלֶּפֶת *Tiña* Lv 21,20 22,22.

יֶלֶק Una variedad de *langosta* o *saltamontes.* Jl 1,4 serie; 2,25 Nah 3,16 Sal 105,34. Término de comparación de multitud Jr 51,14 Nah 3, 15; de saltar Jr 51,27; de voracidad Nah 3,15.

יַלְקוּט *Zurrón* 1 Sm 17,40.

יָם [Est. abs. = cstr., excepto יַם־סוּף, c. suf. יַמּוֹ, direc. יָמָּה; pl. יַמִּים] *Mar, océano, piélago; lago, río; occidente, poniente, oeste.* Se usa en topónimos y personificado. Adj. *marino, marítimo, oceánico.* Término de comparación.

1. Sentido propio. a) *Mar* 1 Re 5,23 10,22 Is 18,2 Ez 26,5 Jon 1,4s.12.15 Sal 24,2 104,25. Es una masa de agua מִקְוֵה הַמַּיִם Gn 1,10; opuesta a la tierra firme o continentes יַבָּשָׁה Ex 15,19; Lv 11,10 ≠ נַחַל río; 1 Re 18,44. b) *Término de orientación:* poniente, occidente (por la situación del Mediterráneo): פְּאַת־יָם lado occidental Ex 27,12; יָמָּה al oeste, a poniente Nm 3,23;

מֵעֵבֶר לַיָּם allende el mar Dt 30,13; עַל־הַיָּם de occidente Jos 5,1; מִיָּם לָעִיר a occidente de la ciudad 8,12; + מִזְרָח levante Jos 11,3; לַיָּמָּה (correg.) a poniente 19,11; קָדִימָה, נֶגְבָּה, צָפוֹנָה, יָמָּה al norte, al sur, al este, al oeste Ez 48,17; מים ועד ים de mar a mar, de oriente a occidente Eclo 44,21. **c)** *Formando topónimos:* הַמֶּלַח– Mar Muerto (de la Sal) Gn 14,3; סוּף־ Mar Rojo (a la letra, de las Cañas, de Carrizos) Ex 13,18; פְּלִשְׁתִּים– Mar Filisteo 23,31; הַגָּדוֹל– Mediterráneo Nm 34,7; כִּנֶּרֶת–, כִּנְרוֹת– Mar de Genesaret 34,11 Jos 12,3; הָעֲרָבָה– Mar Muerto Dt 3,17; בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה Cisjordania (nuestra; vista desde Moab, Transjordania), pasado el Jordán hacia el mar Jos 5,1; מִצְרַיִם– Mar de Egipto Is 11,15; הַקַּדְמֹנִי–, הָאַחֲרוֹן– oriental y occidental ¿= Mar Muerto y Mediterráneo? Jl 2,20.

2. Algunas combinaciones. **a)** *Regido,* indicando alguna parte o aspecto del mar: אַחֲרִית– confín del mar Sal 139,9 = כַּנְפֵי־שַׁחַר alas de la aurora; אִיֵּי הַ– islas marinas, costas, archipiélagos Is 11,11 24,15; אֲפִקֵי– fondo, lecho del mar 2 Sm 22,16; בָּמֳתֵי– superficie marina, dorso, a flor de agua Job 9,8 correl. שָׁמַיִם cielo; גֵּאוּת הַ– hinchazón, mar brava Sal 89,10 ¿personificado?; גְּבוּל– frontera marina Nm 34,6; גַּל– ola, onda, pl. oleaje Is 48,18 = נָהָר río; דְּגֵי הַ– peces marinos Sof 1,3 Sal 8,9; הֲמוֹן– tráfico marino Is 60,5; חֶבֶל הַ– litoral Sof 2,5; חול הַ– arena marina, de playa Gn 41,49 Jr 33,22 Os 2,1 Sal 78,27; חוף הַיָּם/יַמִּים playa, ribera Gn 49,13 Jr 47,7; יֹרְדֵי הַ– marinos 1 Re 9,27 = אַנְשֵׁי אֳנִיּוֹת marineros; יורדי הַ– navegantes, que se hacen a la mar Eclo 43,24; לְבַב יַמִּים, לֵב יַמִּים, לֶב־יָם alta mar, el corazón del mar, mar adentro Ex 15,8 Ez 27,26 28,8 Jon 2,4 Sal 46,3 Prov 23,34; לְשׁוֹן– golfo, ensenada, bahía Is 11,15; מְבוֹאֹת– puerto, fondeadero Ez 27,3; מֵי הַ– aguas marinas Sal 33,7; מַעֲמַקֵּי־ fondo marino Is 51,10; מְצֻלוֹת– hondura, profundidad Miq 7,19 Sal 68,23; מִשְׁבְּרֵי־ oleaje, marejada, rompientes, batientes, maretazos Sal 93,4; נִבְכֵי־ hontanares Job 38,16; נַהֲמַת־ rebramar, mugido Is 5,30; קַרְקַע הַ– abismos, abisal Am 9,3; שְׂפַת הַ– costa, litoral, playa Gn 22,17 Ex 14,30; שְׁאוֹן– estruendo, retumbo Sal 65,8; שֶׁפַע– riquezas, mercancías marinas Dt 33,19; שָׁרְשֵׁי הַ– raíces, fondo Job 36,30. **b)** *Sujeto:* נִגְרָשׁ– borrascoso Is 57,20; עלה– desbordarse, + עַל inundar Jr 51,42; סער– embravecerse Jon 1,11; רעם– retumbar, mugir Sal 98,7; שתק– calmarse, aplacarse Jon 1,11. **c)** *Complemento:* בקע– hendir Neh 9,11; הֶחֱרִיב– secar Is 50,2; רגע– aquietar, calmar Job 26,12; הִרְעִישׁ– agitar Ag 2,6. יָרַד הַ– embarcarse, hacerse a la mar Sal 107, 23 Eclo 43,24; יָצָא מִ– desembarcar Ez 27, 33.

3. Otros usos y significados. **a)** Cualquier *masa de agua* notable, *río caudaloso* Ex 14,16; Is 63,11 ¿el Nilo?; Ez 32,2 Nah 3,8; Eufrates Is 21,1; Jr 51,36. El *depósito* del Templo 1 Re 7,23ss. **b)** *Como personificación* poética o mítica Is 23,4 Sal 114,5; Job 7,12 = תַּנִּין Dragón; 28,14 = תְּהוֹם Océano; ¿Sal 89,10? **c)** *Término de comparación:* de estruendo Jr 6,23 50,42; grandeza Job 11,9 Lam 2,13.

יָמִין [Est. cstr. יְמִין, c. suf. יְמִינִי, etc.] *Derecha, diestra; a la derecha, a la diestra; lado/flanco/parte derecha; sur, mediodía, meridional.* En lenguaje marino, *estribor.* Se opone a שְׂמֹאל izquierda, a יָד izquierda (eufemismo). **a)** *Derecha.* Dicho de miembros simétricos: pierna Lv 7,32s 8, 25s; mano Jue 7,20 Eclo 47,5; ojo 1 Sm 11,2; אִטֵּר יַד־ zurdo, impedido Jue 3,15; muslo 3,16. **b)** *Lado o dirección.* Se construye en forma absoluta, con הַ–, אֶל–, לְ–, לַ–, מִ–, עַל–. A la derecha, a mano derecha Gn 13,9 Jos 17,7 Ez 1,10 Neh 8,4 12,31 Eclo 12,12; + שְׂמֹאל a derecha e izquierda, a diestra y siniestra, a ambos lados, a las dos bandas, flanqueando Ex 14,22. 29 Dt 2,27 2 Sm 2,19 Is 9,19 Zac 12,6. Sentido geográfico: sur, mediodía (se orientaban mirando a oriente); meridional, *austral*: 1 Sm

23,24 1 Re 7,39; Sal 89,13 ≠ צָפוֹן norte; junto con las otras direcciones Jos 17,7 Job 23,9. Compárese con Teman (=Taiman); Yemen, País Meridional. c) *Indicando destreza, preferencia o en un gesto.* La diestra es la mano de la destreza Jue 7,20 Ez 39,3; de la acción militar, o protectora; frecuente hablando de Yhwh en los Salmos. Es el lado o puesto preferente: colocarse, sentarse a la derecha Dt 33,2 1 Re 2,19 Is 63,12 Sal 16,11 45,10; – אִישׁ escogido Sal 80,18 110,1. En un proceso indica una posición calificada: el acusador a la derecha Zac 3,1; el abogado defendiendo Sal 109,31; el fiscal acusando 109,6. Gesto: al jurar se alza la mano diestra: Is 62,8 Sal 144,8.11. בְּנֵי/בֶּן יָמִין Benjamín, benjaminitas = meridionales.

יֵמִם Gn 36,24. Lg. מַיִם.

ימן [Hi. cohor. אֵימִנָה, 2 pl. תְּאֲמִינוּ (por תֵּימִינוּ); imptv. f. הֵימִנִי; inf. הֵמִין; ptc. pl. מַיְמִינִים (por מֵימִינִים)] Se usa con el antónimo o correlativo השׂמיל: *desviarse, apartarse, dirigirse a diestra* y siniestra, *a derecha* e izquierda Gn 13,9 2 Sm 14,19 Is 30,21. *Tirar golpes, dar estocadas* Ez 21,21; *lanzar con la derecha* 1 Cr 12,2.

יְמָנִי [F. יְמָנִית] Adj. *Derecho, diestro* Ex 29,20 Lv 8,24 1 Re 7,21 Ez 4,6; *del sur, de la parte sur, que da al sur* (para controlar los puntos cardinales, los israelitas se situaban mirando hacia levante) 2 Re 11,11 Ez 47,1 2 Cr 4,10.

ימר [Hi. pf. הֵימִיר. Hitp. impf. 2 pl. תִּתְיַמָּרוּ]

Hi. *Cambiar* Jr 2,11. Quizá Hi. de מור.

Hitp. *Tomar posesión* Is 61,6.

ימשׁ [Hi. imptv. c. suf. הֲימִשֵׁנִי] *Permitir tocar* Jue 16,26. Quizá de מושׁ o משׁשׁ.

יָנָה [Q. ptc. f. יוֹנָה. Hi. pf. הוֹנָה, pl. הוֹנוּ; impf. יוֹנֶה, 2 תּוֹנֶה, c. suf. תּוֹנֶנּוּ, pl. יוֹנוּ, 2 תּוֹנוּ; inf. c. suf. הוֹנֹתָם; ptc. pl. c. suf. מוֹנַיִךְ]

Q. Participio: חֲרוֹן הַיּוֹנָה incendio *devastador* Jr 25,38 = אַף iracundo; חֶרֶב הַיּוֹנָה espada *mortífera* 46,16 50,16; עִיר הַיּוֹנָה ciudad *opresora, funesta* Sof 3,1.

Hi. *Oprimir, explotar, abusar de* Ex 22,20 = לחץ vejar; Lv 19,33 ≠ אהב amar; 25,14.17 Dt 23,17 Is 49,26; Jr 22,3 ≠ עָשָׂה מִשְׁפָּט practicar la justicia, הִצִּיל liberar; Ez 18,7 + גזל robar; 22,7 = עָשָׂה בַעֹשֶׁק tratar con opresión; 45,8.

יְנִיקָה *Pimpollo* Ez 17,4.

ינק [Q. pf. 2 f. יָנַקְתְּ, pl. 2 יְנַקְתֶּם; impf. יִינַק, תִּינְקִי, pl. יִינְקוּ; ptc. יוֹנֵק, pl. cstr. יוֹנְקֵי. Hi. pf. הֵינִיק, הֵינִיקָה, pl. הֵינִיקוּ; impf. wayy. c. suf. וַיֵּנִקֵהוּ, 3 f. וַתֵּינֶק, c. suf. וַתְּנִיקֵהוּ; imptv. f. c. suf. הֵינִקֵהוּ; inf. הֵינִיק; ptc. f. מֵינֶקֶת, c. suf. מֵינִקְתּוֹ, מֵנִקְתּוֹ, pl. מֵינִיקוֹת]

Q. *Mamar, tomar el pecho, chotar* Is 66,12 Job 3,12 Cant 8,1. Figurado: *chupar, aprovecharse* Is 60,16 66,11 Job 20,16; *explotar* Dt 33,19.

Hi. *Amamantar, criar, lactar, dar el pecho.* Ant. גמל destetar. Gn 21,7 Ex 2,9 1 Sm 1,23 1 Re 3,21 Lam 4,3. Participio *nodriza, ama de cría* Ex 2,7; גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת camellas de leche Gn 32,16. Criar Dt 32,13.

De la misma raíz: יוֹנֵק, יוֹנֶקֶת, יְנִיקָה.

ינק Véase יוֹנֵק.

יַנְשׁוּף *Lechuza* Lv 11,17 Dt 14,16 Is 34,11.

¹יסד [Q. pf. יָסַד, c. suf. יְסָדָהּ, 1 c. suf. יְסַדְתִּיךָ; inf. יְסֹד, c. suf. יָסְדִי, יָסְדוֹ, ger. לִיסֹּד, לִיסּוֹד; ptc. יֹסֵד. Ni. impf. 2 תִּוָּסֵד; inf. c. suf. הִוָּסְדָהּ (por הִוָּסְדָהּ), הִוָּסְדָם. Pi. pf. יִסַּד, pl. יִסְּדוּ, impf. c. suf. יְיַסְּדֶנָּה; inf. cstr. יַסֵּד. Pu. pf. יֻסַּד; ptc. מְיֻסָּד. Ho. inf. הוּסַד; ptc. מוּסָּד]

Q. *Cimentar, fundar, fundamentar, asentar, aplomar; echar/poner/colocar los cimientos.* Sin. כון; ant. מוט vacilar. **a)** *Sentido propio* Is 48,13 correl. טִפַּח desplegar; 51,13 correl. נטה tender; 54,11 = הִרְבִּיץ asentar; Zac 12,1; Sal 24,2 = כון; 78,69 + בנה edificar; 89,12 102,26; 104,5 ≠ מוט; Job 38,4 Prov 3,19. **b)** *Sentido figurado.*

Designar, encargar Hab 1,12 = שׂוּם poner; Sal 119,152; *gobernar* Eclo 10,1.

Ni. *Ser fundado, cimentado* Ex 9,18; Is 44,28 = נִבְנָה ser construido.

Pi. *Cimentar, fundar; establecer, asentar.* Jos 6,26 = הִצִּיב colocar, encajar; 1 Re 5,31; 16,34 + בנה; Is 14,32; Zac 4,9 correl. בִּצַּע rematar; Sal 8,3 Est 1,8 Esd 3,10 Eclo 3,9. אֶבֶן – colocar la piedra de fundación Is 28,16.

Pu. *Ser cimentado, fundado* 1 Re 6,37 7,10 Ag 2,18 Zac 8,9 Esd 3,6; *apoyarse, asentarse* Cant 5,15.

Ho. *Ser cimentado, ser colocado el cimiento* Is 28,16 Esd 3,11 2 Cr 3,3.

De la misma raíz: יְסוֹד, יְסוּדָה, מוּסָד, מוּסָד, מַסָּד, מוּסָדָה.

יסד² [Ni. pf. pl. נוֹסְדוּ; inf. c. suf. הִוָּסְדָם] *Conspirar, aliarse* Sal 2,2 = התיצב rebelarse; *conjurarse* 31,14 = זמם tramar. ¿Derivado de סוד?.

יְסֻד Dudoso. *Comienzo, decisión* Esd 7,9. ¿Raíz יסד?

יְסוֹד [C. suf. יְסוֹדוֹ, יְסוֹדָם; pl. c. suf. יְסֹדֶיהָ, וִיסוֹדֹתֶיהָ] *Cimiento, fundamento, cimentación; basa, base, basamento, pie.* Cimiento Ez 13,14 correl. הרס derribar; 30,4 Miq 1,6 Hab 3,13 Sal 137,7 Job 4,19 22,16 Eclo 16,19. Basa, pie Ex 29,12 Lv 4,7.18. Sentido figurado Prov 10,25.

יְסוּדָה [Sólo c. suf. יְסוּדָתוֹ] *Fundación* Sal 87,1.

יִסּוֹר *Censor* Job 40,2.

יָסַף [Q. pf. יָסַף, יָסְפָה, 2 יָסַפְתָּ, 1 יָסַפְתִּי, etc., pl. יָסְפוּ, 1 יָסַפְנוּ; imptv. pl. סְפוּ. Ni. pf. נוֹסַף; ptc. נוֹסָף. Hi. pf. הֹ(וֹ)סִיף, 2 הוֹסַפְתָּ, etc.; impf. יֹ(וֹ)סִ(י)ף, 2 תֹּ(וֹ)סִ(י)ף, 1 אֹ(וֹ)סִ(י)ף, etc., yus. יֹסֵף, יוֹסֵף, יֹסֵף, תֹּסֵף, תּוֹסֵף (תּוֹסְףְ Prov 30,6), wayy. וַיֹּסֶף, וַיּוֹסֶף; inf. הֹ(וֹ)סִיף; ptc. מוֹסִיף, יוֹסִף (TM Is 29,14 38,5). Como si fuera אסף: impf. pl. תֹּאסִפוּן Ex 5,7, wayy. וַיֹּאסֶף 1 Sm 18,29].

Q. *Añadir, aumentar, incrementar, acrecentar, agregar, acumular; superar, exceder; prolongar, continuar, seguir, reanudar, reemprender; repetir, reiterar, redoblar, insistir, recalcar; de nuevo, otra vez, con creces; otro.* Negativo: *dejar de, desistir; no más, ya no.* Construcción: con infinitivo o gerundio, con complemento directo, con לְ o עַל y complemento indirecto; en forma absoluta, con negación, siguiendo a verbo en forma finita. Correspondencias castellanas básicas: volver a + infinitivo, seguir + gerundio, verbo finito + adverbio/sustantivo.

El significado se articula según se trate de algo continuo o discontinuo. Si es continuo, יסף significa *seguir, continuar;* o, en caso de interrupción, *reanudar, reemprender.* Si es discontinuo, hay que distinguir: si es diverso, significa *añadir;* si es igual, *reiterar, repetir.* La forma negativa observa las mismas distinciones. A veces, especialmente en frases negativas, se añade עוֹד = más.

1. Continuo: לִשְׁמֹעַ – seguir escuchando Dt 5,25(22); לְדַבֵּר – seguir hablando = añadir 20, 8. Negativo: וְלֹא – לָשֵׂאת רֹאשָׁם y ya no levantaron cabeza Jue 8,28; וְלֹא־ עוֹד לְהִלָּחֵם y no reanudaron la batalla 2 Sm 2,28.

2. Discontinuo. a) *Añadir a:* – + sustantivo + עַל + sustantivo: עַל־כָּל־חַטֹּאתֵינוּ רָעָה – añadir la maldad a todos nuestros pecados 1 Sm 12,19; שָׁנָה עַל־שָׁנָה – un año a otro año Is 29,1; עֹלוֹתֵיכֶם עַל־זִבְחֵיכֶם – vuestros holocaustos a vuestros sacrificios Jr 7,21; יָגוֹן עַל־מַכְאֹבִי – penas a mi dolor 45,3; חֲמִשִׁיתוֹ עַל... – con un recargo del veinte por ciento Lv 22,14; – + עַל + sustantivo superar 2 Cr 9,6 (tardío); – + לְ + sustantivo aumentar Is 26,15 (tardío). **b)** *Volver a, hacer de nuevo, reiterar:* עוֹד – לְהַנִּיחוֹ volver a dejarlo Nm 32,15; וְעָשָׂה פְּרִי – volver a dar fruto 2 Re 19,30 = Is 37,31; שִׂמְחָה – volver a alegrarse 29,19. Negativo: no volver a, ya no, no...más: וְלֹא־ שׁוּב עוֹד y ya no volvió Gn 8,12; וְלֹא־ עוֹד לְדַעְתָּהּ y no volvió a unirse

a ella 38,26; וְלֹא יָסָפוּ ninguna vez más Nm 11,25; עוֹד לָבוֹא – – no volvieron a entrar 1 Sm 7,13 2 Re 6,23; לִרְאוֹת – – no volvió a ver 1 Sm 15,35.

Ni. N עַל – *aliarse* con Ex 1,10; – + עַל + sust. *añadirse, sumarse* Nm 36,3s Jr 36,32; *crecer, enriquecerse* Prov 11,24 ≠ מַחְסוֹר pobreza. Is 15,9 dudoso.

Hi. En construcción y significado es casi igual que el Q. Se construye también con verbo en forma finita.

1. Continuidad: לְהֵרָאֹה – *seguir* manifestándose 1 Sm 3,21; לִירא...עוֹד – seguir temiendo = *crecer* el miedo 18,29 (correg.); הַמִּלְחָמָה לִהְיוֹת – *reanudarse* la guerra 19,8. Seguir + gerundio 2 Sm 3,34 1 Re 16,33 Is 29,14; *aumentar, acrecentar* Job 17,9 36,1 Prov 16,21.23 Ecl 1,18 Neh 13,18; *alargar, prolongar* Prov 3,2 Eclo 37,31. Negativo Ex 9,28 Dt 3,26 Is 1,13 Os 1,6.

2. Discontinuidad. a) *Objeto o acción diversos:* וַיִּקַּח – tomó otra Gn 25,1; – + sustantivo + עַל + sustantivo: וְאֶת־חֲמִישִׁתוֹ יוֹסֵף עָלָיו lo *restituirá con recargo* del veinte por ciento Lv 5, 16, ver 5,24 27,31 Nm 5,7; עַל־חַטָּאתוֹ פֶשַׁע – a su pecado añade la rebelión Job 34,37. *Aportar* Prov 1,5; *añadir* 9,11 Eclo 43,27. Negativo Dt 4,2 Prov 30,6. **b)** *La misma acción o de la misma clase: volver a, repetir, otra vez:* שַׁלַּח – volvió a mandar Gn 8,10; עוֹד וַתֵּלֶד – volvió a dar a luz 38,5; לַחֲטֹא – volver a pecar Ex 9,34 Os 13,2; לְהַכֹּתָהּ – volvió a golpearla Nm 22,25; לַעֲשׂוֹת – volver a hacer = repetir Jue 3,12; לֵאמֹר – volver a decir = repetir 2 Sm 2,22; *insistir* 18,22; שֵׁנִית – por segunda vez (redundante) Is 11,11; *de nuevo* Jon 2,5 Dn 10,18. Negativo: *no volver a, ya no, no... más* Gn 4,12 44,23 Dt 18,16 2 Sm 14,10 Is 24,20 Os 9,15 Am 7,13 Sal 41,9 Job 20,9 Lam 4,15s.

Fraseología: כֹּה יַעֲשֶׂה וְכֹה יוֹסִיף juramento de imprecación: que el Señor me/te castigue 1 Sm 3,17 1 Re 2,23 Rut 1,17; מַה־יִּתֵּן וּמַה־יּוֹסִיף qué castigos te enviará Sal 120,3; אֶל־אֲבֹתֶיךָ – reunir con los padres = morir 2 Cr 34,28.

Nota. 1 Sm 15,6 y 2 Sm 6,1 lg. verbo אסף.

יָסַר [Q. ptc. יֹסֵר. Ni. impf. יִוָּסֵר, 2 m. sg. תוסר Eclo 6,33, 1 אִוָּסֵר, pl. 2 תִּוָּסְרוּ; imptv. f. הִוָּסְרִי, pl. הִוָּסְרוּ. Pi. pf. יִסַּר, c. suf. יִסְּרַנִי, יִסְּרוֹ, etc., f. c. suf. יִסְּרַתּוּ, 2 יִסַּרְתָּ, c. suf. יִסַּרְתַּנִי, 1 יִסַּרְתִּי, c. suf. יִסַּרְתִּיךָ, יסרתיהו Eclo 4,19, pl. יִסְּרוּ, c. suf. יִסְּרוּנִי; impf. יְיַסֵּר, 2 c. suf. תְּיַסְּרֵנִי, תְּיַסְּרֵנוּ, 3 f. c. suf. תְּיַסְּרֵךְ; imptv. יַסֵּר; inf. יַסֹּר, c. suf. יַסְּרָה, יַסֶּרְךָ; ptc. c. suf. מְיַסֶּרְךָ. **Hitp.** pf. pl. נִוַּסְּרוּ] *Educar, instruir, enseñar, formar; amonestar, advertir; reprender, censurar; corregir, enmendar, reformar, dar una lección; castigar, escarmentar.*

Q. *Castigar, corregir* Sal 94,10 = לִמֵּד educar; Prov 9,7 = מוֹכִיחַ que reprende.

Ni. *Escarmentar* Lv 26,23 ≠ הָלַךְ קֶרִי proceder con obstinación; Jr 6,8; 31,18 = לֻמַּד ser instruido; Sal 2,10 Prov 29,19; *ser instruido* Eclo 6,33.

Pi. a) *Instruir, educar* Dt 4,36 8,5; Is 28,26 = הוֹרָה instruir; adiestrar Os 7,15; Sal 16,7 = יעץ aconsejar; 94,12 = לִמֵּד enseñar; Prov 31,1 Eclo 7,23. **b)** *Corregir, reprender* Dt 21,18 ≠ סוֹרֵר...אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ rebelde...que no obedece; Jr 10,24; 30,11 46,28 ≠ נקה Pi. dejar impune; 31,18; Sal 6,2 38,2 = הוֹכִיחַ amonestar; Prov 19,18 Eclo 30,13. **c)** *Castigar, escarmentar* Lv 26,18.28; Dt 22,18 = ענשׁ multar; 1 Re 12,11 = הֶעֱמִיס עֹל imponer un yugo; Sal 39,12 + תּוֹכָחוֹת escarmientos; 118,18 Eclo 4,19.

Hitp. (O Nitpael) *Escarmentar* Ez 23,48.

Nota. Is 8,11 lg. סור; Os 7,12 y 10,10 lg. אסר.

De la misma raíz: יִסּוֹר, מוּסָר.

יָעַד [Q. pf. יָעַד, c. suf. יְעָדוֹ, יְעָדָהּ; impf. c. suf. יִיעָדֶנָּה. Ni. pf. נוֹעַד, 1 נוֹעַדְתִּי, pl. נוֹעֲדוּ; impf. 1 אִוָּעֵד, wayy. pl. וַיִּוָּעֲדוּ; ptc. נוֹעָד, pl. נוֹעָדִים. Hi. impf. c. suf. יוֹעִידֵנִי, י(ו)עִידֵנִי. Ho. ptc. מוּעָדִים, מֻעָדוֹת].

Q. *Designar, asignar, señalar* Ex 21,8s; הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יְעָדוֹ el plazo que se le señaló 2 Sm

20,5; *despachar* Jr 47,7 = צִוָּה mandar, ≠ שקט descansar.

Ni. *Citarse, encontrarse, entrevistarse; reunirse, congregarse, aliarse, agruparse; comprometerse, pactar.* Se construye con אֶל + persona/lugar, לְ + persona, עַל + persona, יַחְדָּו. Encontrarse Ex 29,42s 30,6.36; reunirse Nm 10,3s 1 Re 8,5 Job 2,11 Neh 6,10; *rebelarse, amotinarse* Nm 16,11 27,3; aliarse Jos 11,5; citarse Am 3,3; entrevistarse Neh 6,2.

Hi. *Desafiar; convocar, hacer comparecer.* Jr 49,19 = עָמַד לִפְנֵי resistir a; 50,44 Job 9,19.

Ho. *Estar colocado* Jr 24,1; *ser requerido* Ez 21,21.

Nota. Miq 6,9 véanse comentarios.

De la misma raíz: עֵדָה³, מוֹעֵד, מוּעָדָה.

יָעָה [Q. pf. יָעָה] Is 28,17. *¿Arrasar, arrebatar?*

De la misma raíz: ¿ יָעִים?

יעז [Ni. ptc. נוֹעָז] Participio con valor adjetival: *violento, insolente* Is 33,19. ¿De la raíz עז?

יָעִים *Palas, paletas* Ex 27,3 38,3 Nm 4,14 1 Re 7,40.45 2 Re 25,14 Jr 52,18 2 Cr 4,11.16.

יעל [Hi. pf. הוֹעִיל; impf. sg. יוֹעִיל, 2 תועיל Eclo 38,21, pl. יוֹעִילוּ; inf. abs. הוֹעֵיל, cstr. הוֹעִיל; ptc. מוֹעִיל] *Servir, aprovechar, ayudar, auxiliar, ser útil; aprovecharse, sacar algo, sacar provecho.* Negativo: *ser inútil, incapaz, inepto, ineficaz, ineficiente, inoperante, impotente;* por transformación, *en balde, sin provecho.* Con pocas excepciones, se usa con partícula negativa: לֹא, בַּל, לְבִלְתִּי, מַה (interrogativa retórica). La expresión לֹא יוֹעִילוּ puede usarse con valor adjetival, incluso sustantivado (Jr). a) *Formas positivas.* Is 48,17 Job 30,13; – עד אשר mientras se aprovecha Eclo 13,7. b) *Formas negativas.* לֹא, בַּל: 1 Sm 12,21 + לֹא יַצִּילוּ como endíadis, incapaces de librar; impotente, sin provecho Is 30,5s = עֵזֶר auxilio; 57,12 = הִצִּיל librar (v. 13); sustantivado, *seres inútiles* Jr 2,8.11 ≠ אֱלֹהִים Dios; en balde 12,13; 16,19 = שֶׁקֶר, הֶבֶל mentira, vanidad; Jr 23,32; Job 15,3 = לֹא יִסְכּוֹן inconsistente; Prov 10,2 ≠ הִצִּיל; 11,4. Con לְבִלְתִּי Is 44,10 = פֶּסֶל ídolo; Jr 7,8 = שֶׁקֶר mentira. Interrogativo Hab 2,18 Job 21,15; 35,3 = סכן servir; Eclo 38,21 ≠ הריע perjudicar. Irónico con valor negativo Is 47,12.

De la misma raíz: בְּלִיַּעַל, תועלה.

יָעֵל [Pl. יְעֵלִים, cstr. יַעֲלֵי] *Rebeco, cabra montés* 1 Sm 24,3 Sal 104,18 Job 39,1.

יַעֲלָה [Sólo est. cstr. יַעֲלַת] *Gacela* Prov 5,19.

יַעַן Partícula causal. Construcción: con qatal, con infinitivo, con sustantivo. Forma compuestos: – + אֲשֶׁר + qatal, – + כִּי + qatal, יַעַן וּבְיַעַן. *Porque, ya que, puesto que, pues; por* + infinitivo, por + sustantivo. Cuando introduce la subordinada, la principal suele ir regida por לָכֵן. Es frecuente en fórmulas de sentencia judicial: «por haber hecho esto...por eso...». Con qatal: לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי – por no haberme creído Nm 20,12; נִמְצָא־בוֹ דָּבָר טוֹב – pues se puede encontrar en él algo bueno 1 Re 14,13; מָשַׁח – יְהוָה אֹתִי pues el Señor me ha ungido Is 61,1; דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם – pues les hablé Jr 35,17; אֶת־ – מִקְדָּשִׁי טִמֵּאת por haber profanado mi santuario Ez 5,11; עָבְרוּ בְרִיתִי – porque han roto mi alianza Os 8,1. Con infinitivo: הִתְמַכֶּרְךָ – por haberte vendido 1 Re 21,20; הִתְרַגֶּזְךָ אֵלַי – pues te agitas contra mí 2 Re 19,28 = Is 37,29; דַּבֶּרְכֶם – por haber hablado vosotros Jr 5,14 Ez 13,8. Raro con sustantivo: כָּל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ – por todas tus abominaciones Ez 5,9; מֶה – ¿por qué? Ag 1,9. Con אֲשֶׁר + qatal: עָשִׂיתָ – por haber obrado tú Gn 22,16; מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה – por haber seguido plenamente al Señor Jos 14,14; עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי – por haber violado mi pacto Jue 2,20; לֹא־הָלְכוּ עִמָּנוּ – por no haber venido con nosotros 1 Sm 30,22 (correg.); עֲזָבֻנִי – porque me abandonaron Jr 19,4; שֵׁרְתוּ – porque sirvieron Ez 44,12 (correg.); לֹא זָכַר –

porque no se acordó Sal 109,16; yiqtol: לֹא־יֵרָאֶה – para no ser visto Ez 12,12 (correg.). Con כִּי + qatal: מְאַסְתֶּם – porque habéis rechazado Nm 11,20; מָרִיתָ – por haber desafiado tú 1 Re 13,21; נִכְנַע – por haberse humillado 21,29; גָּבְהוּ – porque se envanecen Is 3,16; יַעַץ עָלֶיךָ – por tramar él tu ruina 7,5; מָאַס – ya que ha despreciado 8,6; נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו – ya que este pueblo se me acerca con la boca 29,13. יַעַן וּבְיַעַן: sí, porque Lv 26,43 Ez 13,10 36,3. *Nota.* ¿De la raíz ענה respondiendo a, en respuesta a?

יַעֲנָה / יָעֵן [Pl. יְעֵנִים] *Avestruz* Lv 11,16 Dt 14,15; Is 13,21 34,13 serie; 43,20 Jr 50,39 Miq 1,8 Job 30,29 Lam 4,3 q.

יעף [Q. pf. יָעֵף, pl. יָעֲפוּ; impf. יִ(י)עַף, pl. יִעֲפוּ y יִ(י)עָפוּ] *Cansarse, fatigarse, agotarse, estar exhausto, deshecho.* Sin. יגע. Is 40,28.30s + רוץ correr; 44,12 = אֵין כֹּחַ sin fuerzas; Jr 2,24 51,58.64 Hab 2,13. ¿Ho. *fatigarse* Dn 9,21?.

De la misma raíz: יָעֵף, יְעָף.

יָעֵף [Pl. יְעֵפִים] *Fatigado, cansado, exhausto, desfallecido* Jue 8,15 2 Sm 16,2 Is 40,29 50,4.

יְעָף *Cansancio* Dn 9,21.

יעץ [Q. pf. יָעַץ, c. suf. יְעָצַנִי, יְעָצָהּ, 2 יָעַצְתָּ, etc., pl. יָעֲצוּ, c. suf. יְעָצוּהוּ; impf. 1 c. suf. אִיעָצְךָ, אִיעָצֵךְ, cohor. אִיעֲצָה; imptv. pl. עֻצוּ (por עֲצוּ) Jue 19,30 Is 8,10; ptc. יוֹעֵץ, pl. יוֹעֲצִים, f. c. suf. יוֹעַצְתּוֹ, pas. f. יְעוּצָה. Ni. pf. נוֹעַץ, pl. נוֹעֲצוּ; impf. יִוָּעֵץ, יִוָּעַץ, pl. יִוָּעֲצוּ, cohor. נִוָּעֲצָה; ptc. pl. נוֹעָצִים. Hitp. impf. pl. יִתְיָעֲצוּ]

Q. *Proyectar, planear, idear, concebir, pensar; tramar, urdir, fraguar, intrigar, maquinar, conspirar; aconsejar, recomendar, indicar, sugerir, proponer, plantear; deliberar, decidir, decretar.* Construcción: con complemento directo genérico מָה, עֵצָה, o específico: sustantivo, gerundio, oración de relativo; con complemento indirecto de persona: sufijo, אֶת, לְ; con N עַל contra N; también se usa en forma absoluta. Sin.: חשב meditar, חרשׁ maquinar, דִּמָּה planear, הוֹרָה instruir; correl. היה, קום suceder, cumplirse. **a)** *Actividad mental.* Planear Is 8,10 32,8; Ez 11,2 = חשב; Sal 62,5 = רצה desear, complacerse. זִמּוֹת – maquinar intrigas Is 32,7; עַל – maquinar, tramar contra Is 7,5 19,17 23,8 Jr 49,30. *Reflexionar* Jue 19,30. **b)** *Expresión externa.* Aconsejar Ex 18,19 Jr 38,15; Sal 16,7 = יסר instruir; 32,8 = הִשְׂכִּיל, הוֹרָה instruir, enseñar; Job 26,3 = הוֹדִיעַ dar a conocer; Prov 12,20 = חרשׁ; acusativo interno 1 Re 1,12. Proponer 2 Sm 17,15.21; Miq 6,5 correl. ענה responder. Decidir Is 14,24 = דִּמָּה planear, correl. היה, קום; 14,27 correl. יָד נְטוּיָה mano extendida (para realizarlo). Decretar Is 23,8s.

Ni. Construcción: con N אֶת, N עִם, עַל + materia de información, יַחְדָּו; con מָה o gerundio. *Consultar, aconsejarse, pedir/recibir consejo* 1 Re 12,6; Is 40,14 correl. הֵבִין instruir; Prov 13,10 ≠ זָדוֹן insolencia; עַל – aconsejarse de Eclo 4,28; עִם – consultar a 37,10. *Deliberar, celebrar consejo:* יַחְדָּו – deliberar juntos Is 45,21 = הִגִּיד informar Sal 71,10; עִם – 2 Cr 32,3; אֶל – 2 Re 6,8.

Hitp. עַל – *conjurarse contra* Sal 83,4 = הֶעֱרִים סוֹד tramar planes; *estar persuadido, convencido* Eclo 39,32 + התבונן reflexionar.

Nota. Sal 32,8 dudoso.

De la misma raíz: יוֹעֵץ, מוֹעֵצָה, עֵצָה.

יַעַר¹ [C. suf. יַעְרוֹ, יַעְרָהּ, direc. הַיַּעְרָה, pl. יְעָרִים, Sal 29,9 יְעָרוֹת] *Bosque, selva, foresta, boscaje, soto; maleza, espesura, matorral, breña.*

1. Sustantivo. a) *Bosque* Is 32,15 + מִדְבָּר, כַּרְמֶל desierto, huerto; 44,23; Jr 5,6 correl. עֲרָבוֹת estepa; Ez 34,25 Ecl 2,6. כַּרְמֶל – selva tupida Is 37,24; הַבָּצִיר – selva impenetrable Zac 11,2. Complemento de כרת talar Jr 10,3 46,23; חטב talar Dt 19,5 Ez 39,10; ברא³ roturar Jos 17,15; חשׂף descortezar Sal 29,9. **b)** *Maleza* 2 Re 2,24 Sal 83,15; matorral Os 2,14; espesura 2 Sm 18,6 ≠ שָׂדֶה descampado.

2. Otros usos. a) *Adjetivo.* Boscoso, selvoso, nemoroso, forestal; silvestre, selvático, agreste, salvaje: – הַר montaña boscosa Jos 17, 18; – חֲזִיר jabalí Sal 80,14 = זִיז שָׂדַי alimañas; חַיְתוֹ־ fieras salvajes Sal 50,10 = בַּהֲמוֹת בְּהַר bestias montaraces, ≠ מִבַּיִת domésticas, véase Miq 5,7; – כְּבוֹד riqueza forestal Is 10,18; סִבְכֵי הַ– fronda selvática 9,17; עֲצֵי־ árboles silvestres Is 7,2. b) *Topónimos:* Soto, El Soto Jos 15,10 Sal 132,6.

²יַעַר [C. suf. יַעְרִי] *Panal* 1 Sm 14,26 Cant 5,1 + דְּבַשׁ miel.

יַעְרָה [Sólo est. cstr. יַעֲרַת] *Panal* 1 Sm 14,27.

יָפָה [Q. pf. 2 f. יָפִית, pl. יָפוּ, wayy. וַיִּיף, וַתִּיפִי. Pi. impf. c. suf. יְיַפֵּהוּ. Pealal pf. 2 יָפְיָפִיתָ (¿por יָפִיפִיתָ?). Ho. ptc. m. pl. מהופין Eclo 13,22. Hitp. impf. 2 f. תִּתְיַפִּי]

Q. *Ser/estar hermosa/o, bella, guapa, atractiva, apuesta, gallarda; magnífico, espléndido.* Sin.: נָעִים amable, atractivo, טוֹב bueno, hermoso. Ez 16,13 Cant 4,10 7,2.7; un cedro Ez 31,7.

Pi. *Embellecer, adornar, ornamentar, ataviar, engalanar* Jr 10,4.

Pealal. *Ser muy bello* Sal 45,3.

Ho. Dicho de דברים palabras, *elocuentes, acertadas* Eclo 13,22.

Hitp. *Embellecerse, adornarse, acicalarse* Jr 4,30.

De la misma raíz: יָפֶה, יְפֵה־פִיָּה, יֳפִי.

יָפֶה [Est. cstr. יְפֵה, f. יָפָה, cstr. יְפַת, c. suf. יָפָתִי, pl. יָפוֹת, cstr. יְפ(וֹ)ת] Adj. *Bello, hermoso, guapo, agraciado, apuesto, arrogante, gallardo, gentil, garrido, bonito, majo, lindo, buen tipo.* a) *De seres humanos.* Gn 12,14 2 Sm 14,25 1 Re 1,3 Am 8,13 Job 42,15; Cant 1,16 = נָעִים hermoso; 4,7 ≠ מוּם defecto; 6,4 = נָאוָה, + אֲיֻמָּה terrible; 6,10 = בָּרָה límpida; Eclo 26,16. מַרְאֶה– hermoso/a de aspecto Gn 12,11 1 Sm 17,42 2 Sm 14,27; יְפֵה־תֹאַר, יְפַת־תֹּאַר idem Gn 29,17 39,6 Dt 21,11 1 Sm 25,3 Est 2,7; עֵינַיִם– de ojos bonitos 1 Sm 16,12; קוֹל– de bonita voz Ez 33, 32. b) *De animales y plantas:* פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה vacas hermosas, lustrosas Gn 41,2ss = בְּרִיאֹת בָּשָׂר cebadas, ≠ דַקּוֹת בָּשָׂר desnutridas, flacas, רָעוֹת מַרְאֶה de mal aspecto; פְּרִי־תֹאַר– de fruto excelente Jr 11,16; עָנָף– de magnífica fronda Ez 31,3; נוֹף– colina hermosa, de bella curva Sal 48,3; בְּעִתּוֹ– hermoso en su sazón Ecl 3,11. c) *Valioso, útil, conveniente:* טוֹב אֲשֶׁר־ bueno y valioso Ecl 5,17 (comparar con καλὸς κἀγαθός); דבר ש– לעשות lo que vale la pena hacer Eclo 14,16; דברים יפים palabras *adecuadas* 32(35),6.

Nota. De esta raíz procede el español «guapo/a».

יְפֵה־פִיָּה *Hermosa* Jr 46,20.

יפח [Hitp. impf. תִּתְיַפֵּחַ] *Suspirar, sollozar* Jr 4,31 + קוֹל grito.

יָפֵחַ [Est. cstr. יְפֵחַ] Adj. verbal. *Testigo* Sal 12,6 27,12; ¿Hab 2,3?

יֳפִי [Est. cstr. יְפִי, c. suf. יָפְיֵךְ, יָפְיוֹ, etc.] *Belleza, hermosura, beldad, gallardía, encanto, gracia.* Ez 16,15 correl. שֵׁם fama; 27,4; 28,7 = יִפְעָה esplendor; 31,8; Sal 45,12 correl. הִתְאַוָּה enamorarse; Prov 6,25 correl. חמד desear; 31,30 = חֵן gracia, encanto; Est 1,11 = טוֹבַת מַרְאֶה hermosa; Eclo 9,8. – כְּלִילַת belleza acabada, suma Ez 27,3 Lam 2,15; – כְּלִיל idem Ez 28,12; – מִכְלַל dechado de belleza, belleza perfecta Sal 50,2 Eclo 45,12 serie.

יפע [Hi. pf. הוֹפִיעַ, הוֹפַעְתָּ; impf. יופיע Eclo 12,15, yus. f. תּוֹפַע, narr. וַתֹּפַע; imptv. הוֹפִיעָה] *Resplandecer, brillar, destellar, irradiar, alumbrar.* Poético. Dt 33,2 = זרח brillar; Sal 50,2 80,2 94,1; Job 3,4 ≠ חֹשֶׁךְ oscuridad; 10,3.22 ≠ אֹפֶל tiniebla; 37, 15. Fig. de personas, *traslucirse, manifestarse* Eclo 12,15 = התגלה (v. 14) ponerse de manifiesto.

De la misma raíz: יִפְעָה.

יִפְעָה [C. suf. יִפְעָתֶךָ] *Esplendor, resplandor, brillo, fulgor* Ez 28,7.17.

יָצָא [Q. pf. יָצָא, f. יָצְאָה, 2 יָצָאתָ, f. יָצָאת, 1 יָצָאתִי (יָצָתִי sin א Job 1,21), pl. יָצְאוּ, יָצָאוּ, c. suf. יְצָאוּנִי, 2 יְצָאתֶם, 1 יָצָאנוּ; impf. יֵצֵא, 2 תֵּצֵא, 1 אֵצֵא, cohor. וְאֵצְאָה, pl. יֵצְאוּ, 2 תֵּצְאוּ, תֵּצֵאוּ, f. תֵּצֶאנָה, 1 נֵצֵא; imptv. צֵא, צְאָה, f. צְאִי, pl. צְאוּ, f. צֶאינָה; inf. abs. יָצ(וֹ)א, cstr. צֵאת, c. suf. צֵאתִי, צֵאתְךָ, צֵאתֵךְ, צֵאתוֹ, צֵאתֵנוּ, צֵאתְכֶם, צֵאתָם; ptc. י(וֹ)צֵא, pl. י(וֹ)צְאִים, f. י(וֹ)צֵאת (יוֹצֵת Dt 28,57, יֹצָא Ecl 10,5). **Hi.** pf. הוֹצִיא, c. suf. הוֹצִיאַנִי, הוֹצִיאֲךָ, הוֹצִיאָנוּ, הוֹצִיאָם, 2 m. הוֹצֵאתָ, c. suf. הוֹצֵאתַנִי, הוֹצֵאתָנוּ, 2 f. הוֹצֵאת, 1 הוֹצֵאתִי, c. suf. הוֹצֵאתִיךָ, הוֹצֵאתִיהָ, הוֹצֵאתִים, pl. הוֹצִיאוּ, הוֹצֵאתֶם; impf. s. 3 י(וֹ)צִ(י)א, c. suf. יוֹצִיאֵנִי, י(וֹ)צִאֲךָ, יוֹצִאֶהּ, י(וֹ)צִ(י)אֵנוּ, יוֹצִיאֵם, wayy. וַיּוֹצֵא, 3 f. תּוֹצִיא, yus. תּוֹצֵא, 2 תּוֹצִיא, c. suf. תּוֹצִיאֵנִי, wayy. וַתֹּצֵא, 1 אוֹצִיא, c. suf. אוֹצִיאֵם, cohor. אוֹצִיאָה; pl. י(וֹ)צִ(י)אוּ, c. suf. י(וֹ)צִיאֻהוּ, יוֹצִיאוּם, 2 תּוֹצִיאוּ, 1 נוֹצִיא; imptv. הוֹצֵא (הוֹצִיא Is 43,8, הוֹצִיאָה Sal 142,8), c. suf. הוֹצִיאֵנִי, הוֹצִיאֶהָ, הוֹצִיאֵם; inf. הוֹצִיא, c. suf. הוֹצִיאִי, הוֹצִיאֲךָ, הוֹצִיאוֹ, הוֹצִיאֵהוּ, הוֹצִיאֵנוּ, הוֹצִיאָם; ptc. מוֹצִיא, c. suf. מוֹצִיאֲךָ, מוֹצִיאוֹ, מוֹצִיאָם, pl. מוֹצִיאִים, cstr. מוֹצִיאֵי. Ho. pf. הוּצָאָה; ptc. f. מוּצֵאת, pl. מוּצָאִים, f. מוּצָאוֹת].

Q. *Salir, surgir, brotar, aparecer, asomarse; emigrar; nacer, proceder, descender (generacional); emanar, escaparse, provenir; hacer una expedición, una salida, lanzarse; expirar; apartarse, retirarse, irse; librarse, marchar, desprenderse; resultar, tener éxito; pasarse, cesar.* El significado de יצא puede estar representado en castellano por morfemas como *ex-*, *e-*, *des-*; por transformación, *pro-* (cambia el punto de vista).

1. Sentido propio. Salir un móvil de un espacio cerrado o limitado. **a)** *De ordinario con* מִן; a veces sin partícula o con otra preposición referida al término hacia el cual se sale: מֵעֵדֶן – (un río nace) del Edén Gn 2,10; מִן־הַתֵּבָה – del arca 8,19; מִמִּצְרַיִם – de Egipto Ex 13,8; מִן־הָאָטָד de la zarza Jue 9,15; מִבָּבֶל – de Babilonia Is 48,20; מִמְּקֹמוֹ – de su guarida Jr 4,7 = עלה subir; מִפִּיו – de sus fauces Job 41,13; מִן־הַחֹלִי – las entrañas a causa de la enfermedad 2 Cr 21,15; מבגד – del vestido Eclo 42,13. מִן...אֶל – del interior a (la puerta) Lv 14,38. Salir el sol Eclo 43,2; עַל־הָאָרֶץ – el sol sobre la tierra Gn 19,23. **b)** *Casos particulares* por presencia de otros rasgos significativos: יָצוֹא וָשׁוֹב – el cuervo voló de un lado para otro Gn 8,7 (e.d. sale del arca y reitera la salida de otros espacios); הַפֶּתְחָה – asomarse a la puerta (salida hasta el límite) Gn 19,6; סַעֲרַת – יהוה la tormenta sale (como de un depósito o silo), por transformación: el Señor desata, desencadena una tormenta Jr 23,19; – רְאֵה מָה mira lo que aparece (sale al descubierto lo que estaba oculto, aparece a la vista) Zac 5,5; כַבָּרָק חִצּוֹ – su saeta sale disparada, por transformación: N dispara saetas Zac 9,14; בָּעָם – visitar al pueblo (domina el término hacia) 2 Cr 19,4; ...לְעָרֵי – recorrer las ciudades (salida reiterada de cada ciudad) 2 Cr 24,5; אחריה – sale tras ella Eclo 14,22.

2. Salir de un espacio, con sentido específico (según la concepción hebrea). El factor que especifica suele ser el sujeto, a veces ligado al término. Es frecuente la partícula מִן. **a)** *Nacimiento.* (La criatura sale de hecho del seno materno). מִמֵּעֶיךָ – nacido de tus entrañas Gn 15,4; מִמְּךָ – de ti 17,6, ver Is 39,7 = הוֹלִיד engendrar; יֹצְאֵי יְרֵכוֹ nacidos de él (ירך eufemismo) Gn 46,26; – יְלָדֶ = abortar Ex 21,22; מִמְּעֵי – salir del vientre de Is 48,1 (correg.); מֵרֶחֶם – idem Jr 1,5 = יצר formar; מִבֶּטֶן – del vientre Job 1,21 ≠ שׁוּב volver. **b)** *Procedencia, descendencia:* מִשָּׁם – de donde proceden Gn 10,14, véase 1 Cr 1,12; יֹצְאֵי יְרֵךְ descendientes directos Ex 1,5; מִקִּרְבּוֹ – de allí Jr 30,21; – מִמְּךָ de ti saldrá Miq 5,1, véase Nah 1,11; מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט – del que es responsable el soberano (e.d. la situación procede del que tiene el poder; relación de efecto-causa, con el matiz de responsa-

bilidad por el contexto) Ecl 10,5. **c)** *Campo del lenguaje.* (Se concibe o imagina la palabra saliendo del espacio de la boca, que cierran los labios). Frecuente con preposición מִן. El tipo de lenguaje se especifica por el sujeto o el contexto. לֹא – מִפִּיכֶם דָּבָר no se os escape una palabra Jos 6,10; עֲשֵׂה לִי כַּאֲשֶׁר – מִפִּיךָ cúmpleme lo que prometiste Jue 11,36; מִפִּיכֶם – echar por la boca (transformación) 1 Sm 2,3; מֵעִם – יהוה ser disposición de Yhvh, ley emanada Is 28,29; מִפִּי צְדָקָה – proclamar una sentencia (transformación) 45,23, véase 48,3 = הִגִּיד informar; – תּוֹרָה la ley Is 51,4; – דָּבָר la palabra 55, 11, lo prometido Jr 44,17; מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל – resonarán (el sonido sale) Jr 30,19; – הָאָלָה la maldición Zac 5,3; – מִשְׁפָּט la sentencia emana Sal 17,2; בְּכָל־הָאָרֶץ – (el pregón) alcanza a toda la tierra (domina el término) 19,5; נִשְׁמַת־ מִי – מִמֶּךָּ ¿qué espíritu habla por ti? (¿el aliento de quién sale de ti?) Job 26,4; – דְּבַר עַל־כָּל־הַנָּשִׁים cuando las mujeres se enteren (la noticia sale a todas las mujeres) Est 1,17. **d)** *Contexto militar.* Hacer una expedición Gn 14,8 Ex 17,9; hacer una salida 11,4; לִקְרַאת – salir al encuentro, contra Jos 8,5s; el caballo se lanza Job 39,21; אַחֲרֵי – salir en persecución de 8,17 = רדף perseguir; אֵלֶיךָ – a tu encuentro Jue 9,33; N אֶל – rendirse (salir de la ciudad amurallada renunciando a la defensa) Is 36, 16, pasarse al enemigo Jr 38,2; avanzar 46,9; לְרַגְלָיו – seguir sus pasos Hab 3,5; לִפְנֵי – salir al frente de Sal 68,8 = צעד avanzar; לְפָנָיו – hacer frente 2 Cr 14,9. **e)** *Morir:* – נֶפֶשׁ expirar (יצא = *ex-*, נֶפֶשׁ = spir) Gn 35,18, fig. escaparse el alma Cant 5,6; – רוּחַ expirar, exhalar el aliento Sal 146,4 = שׁוּב לְאַדְמָתוֹ volver a su tierra; Eclo 38,23.

3. Cuando el término a quo es una persona o grupo, se concibe como un ámbito del cual se sale. Suele llevar preposición compuesta: מִלִּפְנֵי – salir de la presencia, retirarse Gn 4, 16; מֵאֵת פְּנֵי – idem 27,30; מֵאִתִּי – se apartó de mí 44,28; מֵעִם – salir de la presencia, apartarse de la compañía Ex 8,25; מִתּוֹךְ – de en medio 12,31; מִן – alejarse Is 49,17; מֵעַל־פָּנַי – de mi presencia Jr 15,1 = שׁלח despachar; adelantarse (de un grupo donde se encontraba) 2 Cr 18,20. Sufijo personal נִי- se me van Jr 10,20.

4. Cuando el término es una situación de la que se sale o un estado del que se pasa a otro por un proceso. **a)** *Salir de una situación, explícita o implícita:* מִבֵּית עֲבָדִים – de la esclavitud Ex 13,3; לַחָפְשִׁי – marchar libre, emanciparse 21,2; בַּיֹּבֵל – quedar libre en el jubileo Lv 25,28; salir libre (sin culpa) 1 Sm 14,41; (מֵרָעָה) מִמֶּנָּה – rehuir una calamidad Jr 11,11; מִצָּרָה – escapar del peligro Prov 12,13 ≠ נוֹקַשׁ enredarse (correg.). **b)** *Resultado de un proceso.* Los límites son imprecisos, pues dependen del modo de imaginar el hecho. Puede desembocar en la idea de efecto, pasando por la de resultado. – חֹטֶר un renuevo brota Is 11,1; – יוֹנַקְתּ la planta echa retoños (transformación) Job 8,16; – צִיץ la flor se abre 14,2; אֶרֶץ מִמֶּנָּה יֵצֵא־לָחֶם la tierra da, produce pan (transformación) 28,5. Artesanía: הָעֵגֶל – salir el becerro (= ser fabricado) Ex 32,24; לַצֹּרֵף כֶּלִי – el platero saca una copa (transformación) Prov 25,4; salir como Job 23,10. Campo jurídico: לֹא־ לָנֶצַח מִשְׁפָּט el derecho no sale vencedor Hab 1,4; imponer (transformación), sacar adelante el derecho 1,7; רָשָׁע – salir (condenado) el malvado Sal 109,7. Otros: אֵשׁ – declararse, estallar un incendio Ex 22,5; – מִשֹּׁרֶשׁ brotar de la raíz Is 14,29; אֶת־כֻּלָּם – de todo sale bien parado? Ecl 7,18; זעם – estallar la cólera Eclo 5,7; אסון – acarrear la desgracia (la desgracia sale de) 38,18.

5. Usos figurados y fraseología. Expresión polar יצא – בוא, véase בוא. יֹצְאֵי שַׁעַר la gente del concejo, los concejales (salen a la puerta para deliberar) Gn 34,24; מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זֶרַע – tener una polución Lv 15,16; יֹצְאֵי צָבָא en edad militar (salen al ejército, son reclutados) 1 Cr

5,18 7,11 2 Cr 26,11; יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת quedan libres de servicio el sábado 23,8. Causa y efecto: מֵיְהוָה – הַדָּבָר el asunto viene de Yhwh Gn 24, 50; – בְּכֹל אֲשֶׁר en todo lo que emprendían (las tareas de hacen fuera de casa o de la ciudad) Jue 2,15; מֵהָאֹכֵל – מַאֲכָל del que come salió comida 14,14; מֵרְשָׁעִים – רֶשַׁע la maldad sale de los malos 1 Sm 24,14; הַיַּיִן – pasarse la borrachera 25,37; כַּנֹּגַהּ – romper como la aurora Is 62,1; מֵרָעָה אֶל־רָעָה – ir de mal en peor, avanzar de maldad en maldad Jr 9,2; ...חֲנֻפָּה לְ – difundirse la impiedad (salir hacia) 23,15; – רָעָה מִגּוֹי אֶל־גּוֹי la catástrofe pasa de nación a nación Jr 25,32; קָו הַמִּדָּה נֶגְדּוֹ – la cinta de medir seguirá derecha 31,39; – אוֹר salir = brillar como la luz Os 6,5; מָדוֹן – irse la contienda Prov 22,10 = שבת cesar; שֵׁם – extenderse la fama 1 Cr 14,17; כיוצא בה son su resultado, le corresponden Eclo 10,28; לפניו – sucederle 16, 14.

6. Dicho del tiempo. הַשָּׁנָה – a fin de año Ex 23,16; קֵץ לְ + expresión temporal al cabo de 2 Cr 21,19.

Hi. *Sacar, soltar, dejar/hacer salir, retirar; exportar/importar; echar, expulsar.* Se construye con מִן o מֵעִם. (Sigue la división del Q.).

1. De un espacio cerrado o limitado, o entendido como tal: מֵאוּר – hacer salir de Ur Gn 15,7; הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ sácanoslos 19,5; מִן־ – הַמָּקוֹם del lugar 19,12; מִן־הַבַּיִת – de la casa (cárcel) 40,14; מֵעִם בִּרְכָּיו – retirar de las rodillas 48,12; מִמִּצְרַיִם – sacar de Egipto Ex 6,27; (כֶּסֶף –) sacar (dinero) 2 Re 12,12, sacar (con autoridad) = imponer una contribución 15,20; חֶרֶב מִתַּעְרָהּ – *desenvainar* la espada (sacarla de la vaina) Ez 21,8; רוּחַ – soltar los vientos Sal 135,7; דָּם – echar sangre (por la nariz) Prov 30,33; ...מֶרְכָּבָה מִן – importar carros 2 Cr 1,17, véase 9,28; זרע – cosechar, recolectar Eclo 37,11; תרופות – sacar remedios 38,4. Expresión polar Nm 27,17.

2. Nacimiento: מֵרֶחֶם – sacar del vientre Job 10,18; ממנו – sacar de él, darle un descendiente Eclo 44,23. Lenguaje: שֵׁם רָע – difamar Dt 22,19; *publicar* Is 48,20 = הִגִּיד anunciar, הִשְׁמִיעַ proclamar; דִּבָּה – *difundir* calumnias, difamar Prov 10,18; לִפְנֵי – *presentar* Ecl 5,1. Militar: אֶת־אֲרָם – *movilizar* a los sirios 2 Sm 10,16; צָבָא – *desplegar* el ejército Is 40,26; אֶל־הַכַּשְׂדִּים – *entregar* a los caldeos Jr 38,23; חַיִל – sacar al ejército a luchar Ez 38,4.

3. Término persona o grupo: מֵעָלָי – echar de mi presencia Gn 45,1.

4. Una situación: לָרְוָחָה – (ver BHS ap.) dar respiro Sal 66,12; מִמְּצוּקוֹת – *arrancar* de las tribulaciones 107,28. Resultado de un proceso: דֶּשֶׁא עֵשֶׂב – *hacer brotar, producir* hierba verde Gn 1,12, véase v. 24; מִשְׁפָּט – *promover* el derecho Is 42,1.3; כְּלִי – sacar una herramienta 54,16; צֶמַח – *hacer germinar* la semilla 61,11 = הִצְמִיחַ; יָקָר מִזּוֹלֵל – sacar, *apartar* el metal de la escoria Jr 15,19; אֶת־צִדְקֹתֵינוּ – nos ha rehabilitado, reivindicado 51,10; אֵשׁ – sacar fuego Ez 28,18.

5. Metáfora: כָאוֹר צֶדֶק – hacer salir como el sol la justicia Sal 37,6; רוּחַ – desfogar la pasión Prov 29,11; רִיב – *provocar* riñas 30,33; בת – *casar* una hija (sacarla de casa) Eclo 7,25.

Ho. *Ser sacado* Gn 38,25; *ser entregado* Jr 38,22; *evadirse* Ez 14,22; de un cauce fluvial, *desembocar* 47,8 = בּוֹא אֶל.

De la misma raíz: מוֹצָאוֹת, מוֹצָא, יָצִיא, יוֹצֵאת, צֶאֱצָאִים, תּוֹצָאוֹת.

יצב [**Hi.** pf. c. suf. יציבהו Eclo 44,23. **Hitp.** pf. הִתְיַצֵּב, התיצבתי Eclo 39,32, pl. הִתְיַצְּבוּ; impf. יִתְיַצֵּב, 3 f. irreg. תֵּתַצַּב Ex 2,4, 2 תִּתְיַצֵּב, 1 אֶתְיַצְּבָה, pl. יִתְיַצְּבוּ; imptv. הִתְיַצֵּב, enf. הִתְיַצְּבָה; inf. הִתְיַצֵּב]

Hi. *Garantizar los linderos, señalar fronteras,* לשבטים a las tribus Eclo 44,23. Dudoso.

Hitp. El significado primario es definido por la posición corporal vertical. Se puede diferenciar por el aspecto: dinámico-incoativo, *ponerse en pie*; estático-continuativo, *estar de pie*. También se puede diferenciar por el cam-

po semántico: forense, político, militar, cultual. *Ponerse en pie, ponerse firme, plantarse; situarse, establecerse, tomar posición; movilizarse, enfrentarse, resistir; disponerse, presentarse. Estar de pie/plantado/en formación, mantenerse, quedarse; persistir, obstinarse; estar al servicio, hacer la guardia.* (Se puede notar en castellano la presencia frecuente del elemento radical *st-*: resi-st-ir, persi-st-ir, ob-st-inarse, e-st-ar, e-st-ablecerse, in-st-alarse, asi-st-ir, etc.). Se construye: en forma absoluta; con בּ, עַל, עִם, לִפְנֵי, ל, מִנֶּגֶד, בִּפְנֵי, בְּתוֹךְ.

1. Sentido dinámico. a) *Neutral:* בְּתוֹךְ – presentarse en medio 1 Sm 10,23; לִפְנֵי – ponerse frente a Job 33,5. **b)** *Campo forense:* מִנֶּגֶד – ponerse frente, enfrentarse 2 Sm 18,13; לִי – colocarse a mi lado Sal 94,16. **c)** *Campo político:* לִפְנֵי – presentarse, comparecer ante Ex 8,16 9,13; בּ – asistir Jue 20,2; עַל – presentarse a Job 1,6 2,1 2 Cr 11,13. **d)** *Campo militar:* plantarse (hostilmente) Nm 22,22; לִפְנֵי – resistir a Dt 9,2 Jos 1,5, Eclo 46,3 + נלחם pelear; בִּפְנֵי – idem Dt 11,25; ponerse en formación, formar, prepararse Jr 46,4.14 = הֵכִין; עַל־מָצוֹר – ponerse de centinela o hacer la guardia Hab 2,1; aliarse Sal 2,2; לִפְנֵי – resistir Job 41, 2; בּ – idem Eclo 46,7. **e)** *Campo cultual:* presentarse Dt 31,14; לִפְנֵי – idem Jos 24,1 1 Sm 10,19 12,7. Sujeto Yhwh Ex 34,5 1 Sm 3,10.

2. Sentido estático o continuativo. a) *Neutral.* Estar en pie Ex 2,4; esperar 2 Sm 18,30; בּ – habitar en 2 Sm 21,5; עַל – obstinarse Sal 36,5; מפני – estar/existir ante Eclo 33(36),13. **b)** *Campo político:* עַל – asistir, estar presente Zac 6,5; mantenerse Sal 5,6; לִפְנֵי – estar al servicio de Prov 22,29, Eclo 8,8 38,3 47,1. **c)** *Campo militar.* Estar firmes Ex 14,13 2 Cr 20,17. **d)** *Campo cultual.* Estar en pie Ex 19, 17; esperar Nm 11,16; quedarse en pie 23,3.15. Véase נצב.

Nota. Job 38,14 dudoso. Quizá צבע teñir.

יצג [Hi. pf. הִצִּיג, c. suf. הִצִּיגַנִי, 1 c. suf. הִצַּגְתִּיו, הִצַּגְתִּיהָ; impf. יַצִּיג, wayy. וַיַּצֵּג, c. suf. וַיַּצִּגֵם, cohor. אַצִּיגָה; imptv. pl. הַצִּיגוּ; inf. abs. הַצֵּג; ptc. מַצִּיג. Ho. impf. יֻצַּג].

Hi. *Poner, colocar, depositar, posar, instalar, establecer, implantar, dejar, presentar.* Sin.: שׂוּם, שִׁית poner. אֶת־הַמַּקְלוֹת – colocar las varas Gn 30,38; עִם – poner a disposición, dar como compañía o escolta 33,15; לִפְנֵי – presentar 43,9 47,2; כַּף־רֶגֶל – posar, apoyar la planta del pie Dt 28,56; אֶת־גִּזַּת הַצֶּמֶר – extender la zalea Jue 6,37; 7,5; בְּעִירוֹ בְּעָפְרָה – instalar en la ciudad de Ofrá 8,27; (אֶת־אֲרוֹן) – colocar el arca 1 Sm 5,2; בִּמְקוֹמוֹ – instalar en su sitio, dejar en un estado 2 Sm 6,17; כְּיוֹם הִוָּלְדָהּ – dejarla como el día en que nació Os 2,5; מִשְׁפָּט – implantar el derecho Am 5,15; ל – *convertir* en Job 17,6.

Ho. *Quedarse* Ex 10,24.

יִצְהָר [C. suf. יִצְהָרֶךָ] *Aceite.* Asociado a otros productos, como תִּירוֹשׁ vino, דְּבַשׁ miel. Dt 12,17 Jr 31,12 Os 2,10 Jl 2,19. – אסף cosechar Dt 11,14; אֻמְלַל – ponerse rancio Jl 1,10; – חֵלֶב lo mejor del aceite Nm 18,12; + יֶקֶב almazara Jl 2,24; –בְּנֵי־הַ ungidos Zac 4,14. Eclo 39,26 serie.

יָצוּעַ [C. suf. יְצוּעִי, pl. cstr. יְצוּעֵי, c. suf. יְצוּעַי, יצועיך Eclo 47,20, יצועיו 31(34),19] *Lecho, cama, yacija, petate, tálamo* Gn 49,4 Sal 63,7 132,3 Job 17, 13 1 Cr 5,1 Eclo 31(34),19; 47,20 = משכב.

יָצִיא [Sólo est. cstr. pl. יְצִיאֵי] *Hijos* 2 Cr 32,21.

יָצִיעַ *Anejo, edificio adosado* 1 Re 6,5s.10.

יצע [Hi. impf. יַצִּיעַ, cohor. אַצִּיעָה. Ho. pf. יֻצַּע]

Hi. *Acostarse* Is 58,5 Sal 139,8. Fig. *someterse* Eclo 4,27.

Ho. *Estar tendido* un lecho Is 14,11 Est 4,3.

De la misma raíz: יָצוּעַ, יָצִיעַ, מַצָּע.

יָצַק [Q. pf. 3 c. suf. יְצָקָם, 2 יָצַקְתָּ, f. יָצַקְתְּ; impf. יִצֹק, wayy. intr. וַיִּצֶק, 2 תִּצֹק, 1 אֶצֹק, ־אֶצָּק, pl. יִצְקוּ;

imptv. צַק; inf. יְצֹק, ger. לָצֶקֶת; ptc. pas. יָצוּק, pl. יְצוּקִים. **Hi.** impf. 3 pl. c. suf. וַיַּצִּקֻם. **Ho.** pf. הוּצַק; impf. יוּצַק; ptc. מוּצָק, מֻצָּק, cstr. מֻצַּק].

Q. *Derramar, verter, echar; infundir; fundir, soldar, fraguar; servir (alimentos); fluir, gotear, escurrirse.*

1. Transitivo. **a)** *Derramar; infundir:* אֶת־– הַדָּם la sangre Lv 8,15; מַיִם– agua Is 44,3; מַיִם עַל־יְדֵי– dar aguamanos a 2 Re 3,11; רוּחַ– infundir aliento Is 44,3; (שֶׁמֶן–) echar aceite 2 Re 4,4. Una enfermedad, *contagiar* Sal 41,9. Frecuente en ritos con aceite: עָלָיו שֶׁמֶן– mezclar aceite Nm 5,15; שֶׁמֶן עַל־רֹאשׁ– ungir con aceite Gn 28,18, Ex 29,7 = משׁח ungir; Lv 8,12; 14,15 + טבל untar. **b)** *Fundir:* un metal Ex 25,12 36,36 1 Re 7,46; participio pasivo *fundido, soldado* 1 Re 7,24 2 Cr 4,3; *fraguado* Job 41,15 = דבק ser compacto. **c)** *Servir:* comida 2 Sm 13,9 + לִפְנֵי; 2 Re 4,40s. (Quizá variante de יצג). **d)** *Cumplir:* חוק la ley Eclo 16,22.

2. Intransitivo. Fluir, gotear, escurrirse: דָּם– sangre 1 Re 22,35; עָפָר לַמּוּצָק– el polvo se funde en una masa Job 38,38 = דבק amalgamarse.

Hi. *Echar, depositar* Jos 7,23 2 Sm 15,24 2 Re 4,5. Podría ser variante de יצג acercar, presentar.

Ho. De שֶׁמֶן aceite, *ser derramado* Lv 21,10; de un metal, *fundirse, ser fundido* 1 Re 7,16. 23.33.37 2 Cr 4,2; de רְאִי espejo, idem Job 37,18; de יְסוֹד cimiento, ¿*fundirse, ser inundado*? 22,16; de חֵן gracia, *fluir* Sal 45,3; לפני– *estar colocado, ofrecido* Eclo 15,16.

Nota. Job 11,15 lg. verbo צוק.

De la misma raíz: יְצֻקָה, מוּצָקָה/מוּצָק.

יְצֻקָה *Fundición* 1 Re 7,24.

יָצַר [Q. pf. sg. 3 c. suf. יְצָרָהּ, 2 יְצַרְתָּ, c. suf. יְצַרְתָּם, 1 c. suf. יְצַרְתִּיו, יְצַרְתִּיהָ, pl. יָצְרוּ; impf. 3 c. suf. יִצְּרֵהוּ, wayy. וַיִּ(י)צֶר; ptc. יוֹ(ו)צֵר, c. suf. יֹצְרִי, יֹצֶרְךָ, יֹצְרוֹ, יֹצְרָהּ, יֹצְרֵנוּ, pl. cstr. יֹצְרֵי. Ni. pf. נוֹצַר, f. ניצרה Eclo 11,16, 1 נוצרתי Eclo 37,3. **Pu.** impf. pl. יֻצָּרוּ. **Ho.** impf. יוּצַר].

Q. *Modelar, formar, configurar, plasmar; labrar, forjar, tallar, esculpir; proyectar, planear, organizar; armar, montar, disponer.* Sin.: ברא crear, עשׂה hacer, חרשׁ fabricar.

1. Sentido propio, incluyendo la actividad antropomórfica de Dios como artesano. **a)** *General.* Gn 2,7s.19; Is 43,7 = עשׂה; 44,10 = נסך fundir; 44,12 + פעל trabajar; Is 44,21 45,18 Sal 74,17 95,5 104,26. **b)** *Participio: artífice, artesano, Hacedor, creador, autor.* Casi siempre predicado de Yhwh. Is 27,11; alfarero 43,1 44, 2.9.24; 45,7.9 correl. חֹמֶר barro = Eclo 33(36), 13; Is 45,11.18 49,5, 64,7 correl. חֹמֶר; הַכֹּל– creador, artífice de todo (el universo) Jr 10,16 51,19 Eclo 51,12; הָרִים– de las montañas Am 4,13 = ברא crear; גֹּבַי– *preparar* la langosta 7,1; רוּחַ־אָדָם– formar el espíritu del hombre Zac 12,1; לִבָּם– modelar sus corazones Sal 33, 15; עַיִן– formar el ojo 94,9.

2. Sentido figurado. Planear, preparar 2 Re 19,25 correl. הֵבִיא realizar; Is 46,11 correl. עשׂה ejecutar; Sal 94,20.

Ni. *Ser fabricado* Is 43,10; *ser creado* Eclo 11,16 33(36),10 46,1 49,7.

Pu. *Ser modelado* Sal 139,16.

Ho. *Ser forjado* Is 54,17.

De la misma raíz: יוֹצֵר, יֵצֶר, יְצֻרִים.

יֵצֶר [C. suf. יִצְרוֹ, יִצְרֵנוּ] *Obra, escultura, cacharro, vasija, cerámica; condición, mentalidad, carácter, instinto, talante, temperamento, albedrío; tipo.* **a)** *Sentido propio.* Hab 2,18 = פֶּסֶל ídolo; cacharro Is 29,16 correl. חֹמֶר arcilla. **b)** *Sentido figurado.* Instinto Dt 31,21; סָמוּךְ– carácter firme Is 26,3; condición Sal 103,14; לֵב– tendencia, carácter Gn 6,5 8,21; מַחֲשָׁבוֹת– intenciones 1 Cr 28,9, véase 29,18; albedrío Eclo 15,14; mentalidad 27,6.

יֹצֵר Véase יוֹצֵר.

יְצֻרִים *Miembros, figura* Job 17,7.

יָצַת [Q. impf 3. f. תִּצַּת, 3 pl. יִצְּתוּ, f. תִּצַּתְנָה. Ni. 3 f. נִצְּתָה, pl. נִצְּתוּ. Hi. pf. הִצִּית, 1 הִצַּתִּי, pl. הִצִּיתוּ; impf. pl. יַצִּיתוּ, 2 תַּצִּיתוּ, wayy. וַיַּצֶּת־; imptv. pl. c. suf. הַצִּיתוּהָ; ptc. מַצִּית].

Q. *Arder, prender, incendiarse:* בְּ – prender en Is 9,17; בָּאֵשׁ – arder, incendiarse 33,12 Jr 49,2 51,58.

Ni. *Ser incendiado, abrasado, requemado, calcinado:* – עָרִים ciudades Jr 2,15; נְאוֹת – מִדְבָּר dehesas de la estepa 9,9; – שְׁעָרִים puertas Neh 1,3 2,17 + בָּאֵשׁ. – חֵמָה la cólera *se enciende, se inflama* 2 Re 22,13.17.

Hi. Se construye: con בָּאֵשׁ *incendiar, quemar, abrasar;* con complemento אֵשׁ + ב objeto *aplicar fuego a, prender fuego a, pegar fuego a, quemar.* Sin אשׁ Eclo 49,6. באשׁ – Jos 8,8.19 Jue 9,49 2 Sm 14,30s Jr 32,29; ב אשׁ Jr 17,27 21,14 43,12 49,27 50,32 Ez 21,3 Am 1,14 Lam 4,11; אֵשׁ עַל Jr 11,16. ¿Simple complemento 51,30?

יֶקֶב [(יֶקֶב) C. suf. יִקְבֶךָ, pl. יְקָבִים, cstr. יִקְבֵי, c. suf. יְקָבֶיךָ] *Lagar, pisadera, tino, trujal, trullo.* Correlativo גֹּרֶן era. Nm 18,27.30 Dt 15,14 16,13 2 Re 6,27 Is 5,2 16,10 Jr 48,33 Os 9,2 Jl 2,24 4,13 Prov 3,10 Job 24,11. En topónimos Jue 7,25 Zac 14,10.

יָקַד [Q. impf. יֵקַד, wayy. f. וַתִּיקַד; ptc. f. יֹקֶדֶת. Ho. impf. f. תּוּקַד, תּוֹקַד].

Q. *Arder.* Suj. אֵשׁ fuego Dt 32,22 Is 65,5 Eclo 16,6; suj. יְקֹד incendio Is 10,16.

Ho. *Arder.* Suj. אֵשׁ Lv 6,2.5s Jr 15,14 17,4.

De la misma raíz: יְקֹד, יָקוּד, מוֹקֵד.

יְקֹד *Incendio* Is 10,16.

יְקָהָה [Est. cstr. יִקְּהַת, c. pref. וְלִיקְּהַת] *Obediencia, sumisión, docilidad* Gn 49,10 correl. שַׁי tributo (correg.); Prov 30,17.

יָקוּד *Rescoldo* Is 30,14. *¿Brasero?*

יְקוּט *¿Hilo?* Job 8,14. Véanse comentarios.

יְקוּם Consistencia: abstracto por concreto, *vivientes* Gn 7,4.23; *servidumbre* Dt 11,6.

יָקוּשׁ [יָקוֹשׁ Os 9,8. Pl. יְקוּשִׁים] *Cazador, montero, pajarero* Jr 5,26 Os 9,8 Sal 91,3 Prov 6,5.

יַקִּיר *Querido, precioso* Jr 31,20.

יָקַע [Q. impf. f. תֵּקַע, narr. וַתֵּקַע. Hi. pf. 1 pl. c. suf. הוֹקַעֲנוּם, wayy. c. suf. וַיֹּקִיעֻם; imptv. הוֹקַע. Ho. ptc. pl. מוּקָעִים]

Q. כַּף־יָרֵךְ – *derrengarse, quedar tiesa* la articulación del muslo Gn 32,26; N נֶפֶשׁ מִן – *hastiarse, hartarse* de N Jr 6,8; Ez 23,17s correl. תַּזְנוּת fornicación.

Hi. *Empalar, colgar, ajusticiar* Nm 25,4 2 Sm 21,6.9.

Ho. *Ser empalado, ajusticiado* 2 Sm 21,13.

יָקַץ [Q. impf. יִקַץ, wayy. וַיִּיקַץ, וַיִּקַץ, 1 וָאִיקַץ, pl. וַיִּקְצוּ] *Despertar(se), despabilarse.* Se construye en forma absoluta o con מִן. Ant.: ישן dormir, שֵׁנָה sueño, חֲלוֹם sueño (de soñar). Gn 9,24 28,16 41,4.7.21 Jue 16,14.20 1 Re 3,15 18,27 Hab 2,7 Sal 78,65. Véase קיץ.

יָקַר [Q. pf. 3 f. יָקְרָה, 2 יָקַרְתָּ, 1 יָקַרְתִּי, pl. יָקְרוּ; impf. יֵיקַר, יֵקַר, תִּיקַר. Hi. impf. 1 אוֹקִיר; imptv. הֹקַר, הקיר Eclo 12,7].

Q. *Valer, ser precioso, valioso, costoso, inapreciable, caro; ser raro, escaso; ser valorado, tasado.* Por transformación: *valorar, apreciar, estimar, ponderar; tasar, cotizar, evaluar.* שֵׁם – ser estimado, famoso el nombre 1 Sm 18,30 = שׂכל tener éxito; אֶדֶר הַיְקָר אֲשֶׁר יָקַרְתִּי la valiosa suma en que me habían valorado Zac 11,13; פִּדְיוֹן – ser caro, costoso el rescate Sal 49,9 + כֹּפֶר rescate (v. 8); designios incomparables 139,17. N בְּעֵינֵי – (los ojos como sede de la facultad estimativa): ser precioso, estimado por N 1 Sm 26,21 2 Re 1,13s; Is 43,4 = נִכְבַּד ser valioso; Sal 72,14 correl. גאל rescatar.

Hi. *Hacer escasear* Is 13,12; *escatimar* Prov 25,17 = דַּי lo justo (v. 16). *Aliviar* Eclo 12,7 = נתן dar, ≠ מנע rehusar.

De la misma raíz: יָקָר, יְקָר, יַקִּיר.

יָקָר [Est. cstr. יְקַר, pl. יְקָרִים, f. יְקָרָה, pl. יְקָר(וֹ)ת, c. suf. יְקָרוֹתֶיךָ] *Valioso, precioso, costoso, de calidad, excelente, magnífico, caro, raro.* **a)** *Sentido genérico.* Raro, escaso 1 Sm 3,1; lo valioso Jr 15,19 ≠ זולל lo vil; precioso Sal 36,8; בְּעֵינֵי – ser estimado por, costar mucho a 116,15; – הוֹן fortuna valiosa, riquezas inapreciables Prov 1,13 24,4 = נָעִים comodidad, véase 12,27; valioso, caro 3,15; מִן – valer más que Ecl 10,1 ≠ מְעַט poco, pizca. **b)** *Sentido específico:* אֲבָנִים/ – אֶבֶן en ornamentación, piedra *preciosa,* gema; en arquitectura, piedras, sillares *magníficos* 2 Sm 12,30 1 Re 5,31 7,9-11 10,2.10s; Ez 27,22 = ראשׁ lo mejor; 28,13 enumeración; 1 Cr 29,2 Eclo 45,11; – בְּנֵי צִיּוֹן הַ los *nobles* vecinos de Sión Lam 4,2; – יָרֵחַ luna *esplendente* Job 31,26 = הלל refulgir; – נֶפֶשׁ vida *preciosa, irreemplazable* Prov 6,26.

Nota. Sal 45,10 lg. לִקְרָאת; Zac 14,6 קָרוֹת frío. Prov 17,27 de קרר ser frío (o bien רוּחַ – de pasión escasa, desapasionado).

יְקָר [C. suf. יְקָרוֹ, יְקָרָהּ] *Precio, valor, coste, costo; premio, recompensa; fasto, honra; riqueza, opulencia.* **a)** *Precio* Zac 11,13; premio Est 6,3; – כְּלִי objeto *precioso* Prov 20,15; *preciosidad, objeto precioso* Job 28,10. **b)** *Riqueza, opulencia* Jr 20,5 serie; Ez 22,25; de un prado, *belleza* Sal 37,20 (quizá verdor, de ירק); 49,13.21. **c)** *Honor, honra, fasto* Est 1,4 + עֹשֶׁר riqueza, כָּבוֹד honra, גְּדוּלָּה grandeza; 1,20 6,6s 8,16.

יְקָרָה [Sólo est. cstr. יִקְרַת] *Preciosa* Is 28,16.

יָקֹשׁ [(יָקֹשׁ) Q. pf. sg. 1 יָקֹשְׁתִּי, pl. יָקְשׁוּ; ptc. pl. יוֹקְשִׁים. Ni. pf. 2 נוֹקַשְׁתָּ, pl. נוֹקְשׁוּ; impf. יוקשׁ Eclo 31(34),7, 2 sg. תִּוָּקֵשׁ. Pu. ptc. pl. יוּקָשִׁים].

Q. *Tender lazos, poner trampas, cazar, atrapar* Jr 50,24 correl. נִלְכַּד quedar cogido; Sal 124,7 ≠ נִמְלַט escapar; 141,9.

Ni. *Caer en la trampa, en el garlito, quedar atrapado* Dt 7,25; Is 8,15 = נִלְכַּד; 28,13 Prov 6,2, Eclo 31(34),7 = תקלה trampa; 41,2 = כשׁל tropezar.

Pu. *Enredarse* Ecl 9,12 = נֶאֱחָז capturado.

De la misma raíz: יָקוּשׁ, מוֹקֵשׁ.

ירא [Q. pf. 3 יָרֵא, f. יָרְאָה (יָרֵאָה), 2 יָרֵאתָ, 1 יָרֵאתִי, pl. 3 יָרְאוּ, c. suf. יְרֵאוּהוּ, יְרֵאוּךָ, יְרֵאוּנִי, 2 יְרֵאתֶם (por יְרָאתֶם), 1 יָרֵאנוּ; impf. sg. יִירָא, c. suf. יִרָאֲךָ, 2 תִּירָא, f. תִּירְאִי, 1 אִירָא, c. suf. אִירָאֲנּוּ, wayy. וַיִּירָא, וַיִּרָא, c. suf. וַיִּירָאֵנִי, pl. יִירְאוּ, יִירְאוּ(ן), c. suf. יִירָאוּךָ, f. תִּירֶאןָ, 2 תִּירְאוּ, c. suf. תִּירָאוּם, 1 נִירָא; imptv. יְרָא, pl. יִרְאוּ; inf. יְרֹא (ger. לְרֹא), יִרְאָה, c. suf. יִרְאָתוֹ, יִרְאָתָם; ptc. יָרֵא, pl. יְרֵאִים. Ni. impf. 2 sg. תִּוָּרֵא. Pi. pf. pl. c. suf. יֵרְאֻנִי; ger. c. suf. לְיָרְאֵנִי, לְיָרְאָם; ptc. pl. מְיָרְאִים. Hitp. inf. cstr. להתירא Eclo 12,11; ptc. מתירא Eclo 4,30].

Q. *Temer, asustarse, alarmarse, preocuparse, atemorizarse, aterrorizarse, acobardarse, espantarse, intimidarse, arredrarse, horrorizarse, sobrecogerse, sobresaltarse; temblar, estremecerse, llevarse un susto, entrarle a uno miedo, cogerle miedo; estar asustado, temeroso, aterrado, aterrorizado, espantado, inquieto, intranquilo; ser tímido, cobarde, cauto, cauteloso, receloso, aprensivo, asustadizo, espantadizo, pusilánime, medroso, vacilante; sentir/tener miedo, temor, recelo, aprensión, pavor, espanto, terror, pánico, morirse de miedo; tener respeto, reverencia, respetar, venerar, dar culto, adorar; ser fiel, religioso.* Construcción: de modo absoluto, con complemento directo, con אֵת, בְּ, מִן, מִפְּנֵי, מִלִּפְנֵי, gerundio. Sin.: נבהל turbarse, espantarse, גור[3] temer, temblar, דאג preocuparse, apurarse, חול/חיל temblar, estremecerse, חפז turbarse, חרד asustarse, חתת estar aterrorizado, ערץ aterrarse, asustarse, פחד temer, atemorizarse, רגז temblar, temer, רכך לב desa-

nimarse, descorazonarse, רפה יד acobardarse, שׁעה Hitp. angustiarse. Ant.: בטח confiar, שָׁלוֹם paz, שׁקט estar tranquilo.

1. Sentido dinámico. Asustarse Gn 3,10 20,8 32,8 42,35 Ex 2,14; alarmarse Jos 10,2 1 Sm 7,7 Neh 2,2; Sal 112,7 ≠ בטח; espantarse, sobresaltarse 1 Sm 28,20 Am 3,8; Sal 64,10 ≠ שׂמח alegrarse (v. 11); Job 6,21 Prov 3,25; sobrecogerse Gn 28,17; 1 Sm 28,5 = חרד; Is 41,5; Jr 5,22 = חיל; Sal 40,4; 65,9 ≠ רנן Hi.; *escarmentar* Dt 13,12 17,13 19,20 21,21 Jr 44,10. מְאֹד – aterrarse Ex 14,10 1 Sm 17,24 31,4.

2. Sentido estático o durativo. Sentir miedo, estar asustado Gn 18,15; temer, recelar 26, 7 Jue 8,20; 1 Re 1,50s ≠ בֶּן־חַיִל valiente (v. 52); Is 57,11 = דאג temer; Sal 56,5.12 ≠ בטח; Job 32,6 = זחל intimidarse; ser cauto Prov 14,16.

Algunos ejemplos de construcción de **1.** y **2.** Con complemento sin partícula Lv 19,3 Ez 11,8. Con אֵת: אֶת־דְּבַר יְהוָה – temer la palabra del Señor Ex 9,20; וַיִּרְאוּ אֹתוֹ le respetaron Jos 4,14, ver Is 57,11; אֶת־הַשְּׁבֻעָה – temer el juramento 1 Sm 14,26; אֶת־הָעָם – tener miedo a la gente 15,24. Con לְ: לְנַפְשֹׁתֵינוּ – temer por nuestra vida Jos 9,24; לְבֵיתָהּ – temer por su servidumbre Prov 31,21. Con N מִן: מֵאֱנוֹשׁ יָמוּת – temer a un mortal Is 51,12; הַחֶרֶב אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה la espada que teméis Jr 42,16; מִמֵּךְ – temerte Miq 7,17; מִמִּי אִירָא ¿a quién temeré? Sal 27,1. Con X מִן: מִפַּחַד – temer el espanto Sal 91,5; מֵחַיַּת הָאָרֶץ – temer a las fieras Job 5, 22; מִגָּבֹהַּ – temer la altura Ecl 12,5. Con מִן + infinitivo: מֵהַבִּיט – dar miedo mirar Ex 3,6; מִגֶּשֶׁת אֵלָיו – tener miedo de acercarse a él 34, 30; מֵעֲבוֹד – tener miedo de someterse Jr 40,9. Con מִפְּנֵי: מִפְּנֵי הָאֵשׁ – dar miedo el fuego Dt 5,5; מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים – tener miedo a los filisteos 1 Sm 7,7, ver 2 Re 25,26; מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה – temer a Salomón 1 Re 1,50; מִפְּנֵי הַדְּבָרִים – asustarse por las palabras 2 Re 19,6. Con מִלִּפְנֵי: מִלִּפְנֵי – דָוִד tener miedo a David 1 Sm 18,12; מִלְּפָנָיו – tener paciencia con él Ecl 8,12. Con gerundio: לָשֶׁבֶת – tener miedo de habitar Gn 19,30; לָרֶדֶת – de bajar Jue 7,10; לְהוֹשִׁיעַ – de auxiliar 2 Sm 10,19; לְהַגִּיד – de contar 12,18.

3. Formas negativas: enunciados y prohibiciones. **a)** *Enunciados.* Se pueden traducir en forma negativa o en equivalente positivo: ser impertérrito, impávido, despreocupado, intrépido, imperturbable; sin temor, sin recelo; osado, audaz, temerario, atrevido. Atreverse Nm 12,8 2 Sm 1,14; Jr 23,4 = חתת; Sal 3,7 46,3; 64,5 sin riesgo; 91,5; 112,8 ≠ לֵב סָמוּךְ sentirse seguro; 112,7 ≠ נָכוֹן לֵב estar firme, = מוט vacilar (v. 6); Job 5,21 = שׂחק reírse; 9,35; 11,15 = בטח confiar, Prov 31,21. **b)** *Imperativo.* אַל־תִּירָא fórmula frecuente de vocación o misión de un elegido: no temas, ten confianza, ¡ánimo!, ¡valor!, ¡calma!, no hay que temer, sé valiente. Gn 15,1 21,17; 43,23 = שָׁלוֹם tranquilidad; Ex 14,13 = הִתְיַצֵּב estar firme; Dt 1,21 = אַל־תֵּחָת; 20,3 ≠ חפז turbarse, ערץ aterrorizarse; 31,6 = אמץ ser valiente; Jue 4,18 1 Re 17,13; Is 7,4 ≠ רָכַךְ לֵבָב acobardarse; 41,10 = אַל־תִּשְׁתָּע no te angusties; 54,4 + בושׁ avergonzarse; Jr 30,10 Ez 2,6 Jl 2,21; Sof 3,16 ≠ רפה יד flaquear; Zac 8,13 = חזק יד confortarse, cobrar fuerzas; Dn 10,12.

4. Uso específico: respetar. **a)** *Campo religioso.* Complemento יהוה, אֵל, אֱלֹהִים. Venerar, reverenciar, dar culto, adorar; ser fiel, religioso. Asociados: עבד servir, זבח sacrificar, השתחוה rendir homenaje, כבד honrar, אהב amar, הָלַךְ אַחֲרֵי seguir a, דבק adherirse. Dt 13,5 serie; Jue 6,10; 2 Re 17,35 serie; Is 25,3; Jr 5,22 = חיל; Os 10,3 Jon 1,9; Sof 3,7 = לָקַח מוּסָר escarmentar; Sal 34,10; 112,1 = חפץ querer; 119,120 = אהב amar; Eclo 6,16 10,20 16,4. Otros complementos: דְּבַר יהוה la palabra de Yhwh Ex 9,20; מִקְדָּשׁ el santuario Lv 19,30; שֵׁם el nombre Sal 86,11. **b)** *Campo profano.* Respetar, reverenciar: אִמּוֹ וְאָבִיו a su madre y a su padre Lv 19,3; אֶת־יְהוֹשֻׁעַ a Josué Jos 4,14; מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ al rey 1 Re 3,28.

Ni. *Ser temido, infundir respeto* Sal 130,4 correl. סְלִיחָה perdón.

Pi. *Asustar, atemorizar, aterrorizar, intimidar, meter miedo, amedrentar, espantar, arredrar, alarmar, sobresaltar, sembrar el pánico.* 2 Sm 14,15 Neh 6,9.14.19 2 Cr 32,18.

Hitp. *Ser terrible* Eclo 4,30; *recelar, desconfiar* 12,11.

Nota. Gn 43,18 Hab 3,2 Neh 6,16 lg. ראה; Sal 72,5 ארך Hi.

De la misma raíz: יָרֵא, יִרְאָה, מוֹרָא, נוֹרָא.

יָרֵא [Est. cstr. יְרֵא, f. cstr. יִרְאַת, pl. יְרֵאִים, cstr. יִרְאֵי, c. suf. יְרֵאָיו, יְרֵאֶיךָ] Participio con valor de adjetivo, también sustantivado. **a)** *Campo profano. Temeroso, tímido, cobarde, miedoso* Dt 20,8 = רַךְ לֵבָב acobardarse; Jue 7,3 = חרד temblar; 1 Sm 23,3. **b)** *Campo religioso:* יְרֵא/יִרְאֵי אֱלֹהִים hombre(s) *religioso(s),* que respeta(n) a Dios Gn 22,12 Ex 18,21 Job 1,1.8 2,3 Ecl 7,18 8,12; יְרֵא יהוה que venera, respeta al Señor Sal 25,12 128,1.4; Prov 14,2 ≠ בזה despreciar; 31, 30; יִרְאֵי יהוה o con sufijo equivalente, fieles del Señor, fieles suyos; frecuente en Sal; Mal 3,16; שֵׁם יהוה – que veneran el nombre de Yhwh 3,20 Sal 61,6; מִצְוָה – que respeta el mandamiento Prov 13,13.

יִרְאָה [Est. cstr. יִרְאַת] *Temor, terror, pavor, miedo, pánico, temblor, horror, espanto; recelo, aprensión.* A veces se construye con אֶת y complemento. **a)** *Objeto el hombre* (aunque sea infundido por Yhwh): Dt 2,25 + פַּחַד terror; 2 Sm 3,11 Is 7,25 Ez 30,13; Sal 55,6 + אֵימוֹת (v. 5), פַּלָּצוּת ,רַעַד pavor, terror, espanto. **b)** *Objeto Dios, el Señor:* אֱלֹהִים – temor de Dios, *religión,* sentido religioso Gn 20,11 2 Sm 23,3 Neh 5,15; יהוה o sufijo equivalente, *respeto, veneración* de Yhwh Is 11,2s 33,6 Jr 32,40; Sal 2,11 = רְעָדָה; 19,10 serie; 111,10 Prov 1,7; 9,10 = דַּעַת קְדֹשִׁים conocimiento del Santo; 14,26 correl. מִבְטָח confianza; 15,16 ≠ מְהוּמָה sobresalto; 16,6 + חֶסֶד וֶאֱמֶת lealtad y fidelidad; Eclo 16,2. עליון – del Altísimo 6,37.

Nota. Ez 1,18 y Sal 90,11 lg. ראה.

יָרֵב En la expresión – מֶלֶךְ *emperador* Os 5,13 10,6.

יָרַד [Q. pf. sg. 3 f. יָרְדָה, 2 יָרַדְתָּ, f. יָרַדְתְּ, 1 יָרַדְתִּי, pl. יָרְדוּ, 1 יָרַדְנוּ; impf. יֵרֵד, 2 תֵּרֵד, wayy. וַיֵּרֶד, וַיֵּרַד, וַתֵּרֶד, 1 אֵרֵד, pl. יֵרְדוּ, f. תֵּרַדְנָה, 1 נֵרֵד, cohor. נֵרְדָה, wayy. וַנֵּרֶד; imptv. רֵד, enf. רְדָה, רֵדָה, f. רְדִי, pl. רְדוּ; inf. abs. יָרֹד, c. suf. יָרְדִי, cstr. רֶדֶת, 1 vez (מֵ)רְדָה Gn 46,3, c. suf. רִדְתִּי, רִדְתּוֹ, רִדְתָּהּ, (מִ)יָּרְדִי Sal 30,4q; ptc. י(וֹ)רֵד, pl. י(וֹ)רְדִים, cstr. יוֹרְדֵי, f. יוֹרְדָה, יֹרֶדֶת, pl. י(וֹ)רְדוֹת. **Hi.** pf. sg. הוֹר(י)ד, 2 הוֹרַדְתָּ, c. suf. הוֹרַדְתָּנוּ, 1 הוֹרַדְתִּי, c. suf. הוֹרַדְתִּיךָ, הוֹרַדְתִּים, pl. הוֹרִידוּ, c. suf. הוֹרִידֻהוּ, 2 הוֹרַדְתֶּם, 1 הוֹרַדְנוּ; impf. sg. 3 c. suf. יוֹרִידֵנִי, יוֹרִדֵהוּ, yus. f. תּוֹרֵד, 2 c. suf. תּוֹרִדֵם, 1 אוֹרִיד, c. suf. אוֹרִידְךָ, אוֹרִידֵם, wayy. וַיּ(וֹ)רֶד, וַתּ(וֹ)רֶד, pl. 3 י(וֹ)ר(י)דוּ, c. suf. יוֹרִדוּךָ, יֹרִדֻהוּ, יֹרִידוּם; imptv. הוֹרֵד, c. suf. הוֹרִדֵהוּ, הוֹרִידֵמוֹ, pl. הוֹרִידוּ, c. suf. הוֹרִדֻהוּ; inf. cstr. הוֹרִיד, c. suf. הוֹרִידִי; ptc. מוֹרִיד. **Ho.** pf. הוּרַד, 2 הוּרַדְתָּ; impf. 2 תּוּרַד].

Q. *Bajar, descender; caer, derrumbarse, derribarse, abatirse, sucumbir.* El castellano puede especificar, p.e. *apearse;* otras veces prescinde del sema de descenso y expresa el sema de movimiento, p.e. *acudir, deslizarse.* Se construye con מִן de donde, con ב, עַל, אֶל adonde. Sin.: שׁפל descender. Ant.: עלה subir.

1. Sentido propio. a) *Genérico.* Dios baja (del cielo; antropomorfismo) Gn 11,5; מִצְרַיְמָה – a Egipto (altitud más baja que Canaán) 26,2; – מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים los ángeles 28,12 ≠ עלה; מִן־ – הָהָר del monte Ex 19,14; הַנַּחַל – מִן־הָהָר el torrente baja de la montaña Dt 9,21; לָעֵמֶק – bajar al valle Jue 1,34; 1 Sm 23,11; הַיַּרְדֵּן – al Jordán 1 Re 2,8; 2 Re 1,9; מֵעַל כִּסְאוֹת – de los tronos Ez 26,16, véase Is 47,1; בְּקָעוֹת – bajar los valles Sal 104,8 ≠ עלה; חַדְרֵי־בָטֶן – bajar al vientre Prov 18,8; הַגֹּרֶן – a la era Rut 3,3; לְגַנּוֹ –

a su jardín Cant 6,2; עַל – bajar hasta Eclo 16,18; 50,20. **b)** *Específico:* הָעַיִט – *abalanzarse, dejarse caer* el buitre Gn 15,11; בִּמְצוֹלֹת – *hundirse* hasta el fondo Ex 15,5; חֹמֹתֶיךָ – *se derrumban* tus murallas Dt 28,52; הַמַּיִם הַיֹּרְדִים el agua *corre, fluye* Jos 3,13.16 ≠ נִכְרַת cortarse, עמד detenerse, Ez 47,1 + יצא manar; מֵעַל – מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה *apearse* del carro Jue 4,15; מֵעַל – הַחֲמוֹר del burro 1 Sm 25,23; (מִן־הַמִּטָּה) מִמֶּנָּה – bajar de la cama = levantarse 2 Re 1,4 ≠ עלה subir = acostarse; הַיַּעַר – la selva, *ser abatida, talada* Is 32,19 = שׁפל, véase Zac 11,2 = נפל; la sombra del reloj de sol *adelanta* Is 38,8 ≠ שׁוב atrasarse; – הַגֶּשֶׁם *caer* la lluvia 55,10 ≠ שׁוב volver; – מַצְּבוֹת los pilares *se desploman* Ez 26,11 ≠ בָּנָה עוֹד reedificar (v. 14); מֵאֳנִיּוֹת – desembarcar 27,29; (אֳנִיָּה) בָּהּ – embarcarse Jon 1,3; הַיָּם – hacerse a la mar Sal 107,23 Eclo 43, 24; – שֶׁמֶן *deslizarse* el ungüento 133,2; – שׁלג la nieve cae Eclo 43,17 = שׁכן posarse. **c)** *Domina el aspecto de movimiento:* N מֵאֵת – *separarse* de N Gn 38,1 = נטה desviarse; N אֶל – *acudir* a N Ex 11,8; לַשְּׁעָרִים – acudir a las puertas Jue 5,11; בַּמִּלְחָמָה – ir a pelear 1 Sm 29,4; לְ/אֶל־בַּיִת – ir/volver a casa 2 Sm 11,8-10; – אֵשׁ *caer* un rayo 2 Re 1,10.12; מִצִּלּוֹ – *escapar* de su sombra Ez 31,12.

2. Uso figurado: – יוֹם caer la tarde Jue 19,11; רַע מֵאֵת יהוה – la desgracia baja, *procede* de Yhwh Miq 1,12; חֲמָס עַל – la violencia *recae* Sal 7,17 = שׁוב בְּ volverse contra; las palabras bajan al vientre (donde se depositan para subir al corazón) Prov 26,22.

Fraseología. **a)** *Lágrimas, llanto:* – עַיִן דִּמְעָה/מַיִם deshacerse en lágrimas, llorar a moco tendido Jr 9,17 = נזל destilar; Lam 1,16 = בכה llorar; Sal 119,136; Lam 3,48 = נִגַּר fluir; בַּבֶּכִי – deshacerse en llanto Is 15,3; דמעה על לחי תרד corren lágrimas por las mejillas Eclo 35,18. **b)** *Muerte.* Vista como una «bajada» al mundo subterráneo, expresado por שְׁאוֹל abismo, בּוֹר tumba, עָפָר polvo, דּוּמָה silencio, שַׁחַת fosa, מָוֶת muerte. Nm 16,30.33; Is 38,18 ≠ חַי vivos (v. 19); Ez 26,20 = אַיִן no existencia (v. 21); 31,14 = נָתַן לַמָּוֶת destinar a la muerte; אֶל־אֶרֶץ – תַּחְתִּיּוֹת bajar a las profundidades de la tierra 32,24 = נפל caer; יֹרְדֵי בוֹר los que bajan a la fosa 32,29 = שׁכב yacer, véase Is 14,19 + הֲרֻגִים; לַטֶּבַח – bajar al matadero Jr 48,15; לְקִצְבֵי הָרִים – bajar hasta las raíces de los montes Jon 2,7 ≠ עָלָה מִשַּׁחַת sacar de la fosa; Sal 22,30; 30,4 ≠ חִיָּה hacer revivir, הֶעֱלָה sacar, levantar; 88,5 = שֹׁכְבֵי קֶבֶר los que yacen en el sepulcro (v. 6); 115,17 = מֵתִים muertos; Job 7,9 ≠ עלה subir, שׁוב volver (v. 10); 17,16 = נַחַת עַל־עָפָר hundirse en el polvo; 33,24 Prov 5,5; אֶל־חַדְרֵי־מָוֶת – bajada a la morada de la muerte 7,27 = דַּרְכֵי שְׁאוֹל; Ecl 3,21 = שׁוּב אֶל־הֶעָפָר volver al polvo; שׁאול – bajar al Seol Eclo 30,17. **c)** *Bajada, pérdida de dignidad:* מַטָּה מָטָּה – caer cada vez más abajo Dt 28,43 ≠ עָלָה מַעְלָה מָּעְלָה alzarse cada vez más arriba; – עֲטָרָה caerse la corona Jr 13,18; מִכָּבוֹד – bajar del solio 48,18; מֵעַל – כִּסֵּא ser destronado Ez 26,16 serie; – גְּאוֹן *menguar* el prestigio 30,6.

Nota. Jue 5,13 lg. רדה; 1 Sm 20,19 תפקד; Is 42,10 רעם.

Hi. *Hacer bajar; abatir, abajar; derribar, derrumbar, precipitar; descolgar; derramar, tirar, arrojar; arrancar; desmontar.*

1. Uso propio. **a)** *Genérico:* כַּד – el cántaro Gn 24,18.46; מִצְרָיְמָה – a Egipto = llevar 37,25; מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ – hacer bajar del altar 1 Re 1,53; אֶל־נַחַל – al torrente 18,40; אֶל־עֵמֶק – al valle Jl 4,2. **b)** *Específico:* אֶת־אַמְתַּחַת – *descargar* el saco Gn 44,11; (הַמִּשְׁכָּן) אֹתוֹ – *desmontar* la tienda Nm 1,51; בַּחַלּוֹן / בְּעַד הַחַלּוֹן – *descolgar* por la ventana Jos 2,15.18; מֵעַל – הָעֵצִים descolgar (cadáveres) de los árboles 10, 27 ≠ תלה על colgar, ahorcar (v. 26); אֶת־אָרוֹן – descargar el arca 1 Sm 6,15 ≠ שׂים colocar; רִיר – *escurrir,* dejar caer la baba 21,14; אֶת־ – הַיָּם מֵעַל... desmontar el depósito 2 Re 16,17; נֵצַח – *derramar* sangre Is 63,6; – מִשָּׁם hacer

bajar de allí = *derribar* Jr 49,16, Abd 4 correl. יָשַׁב מָרוֹם habitar en lo alto (v. 3); *precipitar* en la fosa, con בּוֹר Ez 26,20; (עוֹף–) *abatir* un ave Os 7,12; גֶּשֶׁם – derramar lluvia Jl 2,23 = נתן dar, véase Ez 34,26; מַיִם – *hacer correr* el agua Sal 78,16; עֹז– derribar una fortaleza Prov 21,22 ≠ עלה escalar. **c)** *Domina el aspecto de movimiento:* שָׁמָּה– *llevar* allá Gn 39,1; עֶדְיִ– *quitarse* joyas Ex 33,5 ≠ שית על ponerse (v. 4); אֶל־הַגְּדוּד– *guiar* hasta una banda 1 Sm 30,15; מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ– separar del altar 1 Re 1,53 ≠ אחז agarrarse (v. 51); מִן הַלְּבָנוֹן– *acarrear* del Líbano 5,23; בְּרִיחִים– arrancar cerrojos Is 43,14.

2. Uso figurado. Derribar jefes Is 10,13; עַמִּים– derribar, *abatir* pueblos Sal 56,8, + תַּחַת *someter* 2 Sm 22,48 = הִכְרִיעַ doblegar, הֶעֱבִיד hacer vasallo.

Fraseología. a) *Llanto:* דִּמְעָה– derramar lágrimas Lam 2,18. **b)** *Muerte:* שֵׂיבָתִי שְׁאֹלָה– *dar* con mis canas *en* el sepulcro Gn 44,29 = מות morir (v. 31), véase 1 Re 2,9; שְׁאֹל– hundir en el Abismo 1 Sm 2,6 = הֵמִית dar muerte, ≠ חִיָּה hacer revivir; לַשַּׁחַת– precipitar en la fosa Ez 28,8; אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת– hundir en las profundidades de la tierra 32,18; לִבְאֵר שַׁחַת– Sal 55, 24 ≠ כִּלְכֵּל sustentar; על שחת– hundir en la fosa Eclo 48,6.

Ho. *Ser bajado* Gn 39,1; *ser desmontado* Nm 10,17; *ser abatido* Is 14,11 = נפל caer (v. 12), Zac 10,11; *ser precipitado* Ez 31,18.

De la misma raíz: מוֹרָד.

1יָרָה [Q. pf. 1 sg. יָרִיתִי; narr. 1 pl. c. suf. וַנִּירָם (¿por רָ?); imptv. יְרֵה; ger. לִירוֹת, לִירוֹא 2 Cr 26,15; inf. abs. יָרֹה; ptc. יֹרֶה, pl. יוֹרִים. Ni. impf. יִיָּרֶה. Hi. pf. 3 c. suf. הֹרָנִי, impf. sg. יוֹרֶה, wayy. וַיּוֹר, c. suf. וַיֹּרֵם, 1 אוֹרֶה, pl. י(וֹ)רוּ, c. suf. יֹרֻהוּ (inserción de א en 2 Sm 11,24); ptc. מוֹרֶה, pl. מוֹרִים (con א en 2 Sm 11,24)]

Q. *Disparar, lanzar, arrojar, echar:* חִצִּים– flechas 1 Sm 20,36s, véase 2 Re 13,17; בַּחִצִּים 2 Cr 26,15; זִקִּים– venablos Prov 26,18; ב/ל– disparar contra Sal 11,2 64,5. בַּיָּם– arrojar al mar Ex 15,4; גּוֹרָל– echar suertes Jos 18,6; אֶבֶן– echar los cimientos Job 38,6. Uso absoluto Ex 19,13 + סקל lapidar.

Ni. *Ser ejecutado* Ex 19,13 + נסקל ser lapidado.

Hi. *Disparar,* especialmente flechas 1 Sm 20,20.36 2 Re 13,17 19,32 Is 37,33 Sal 64,5.8. *Arrojar* a una persona Job 30,19. Sin complemento explícito 2 Sm 11,20.24. Participio *saetero* 1 Sm 31,3 2 Sm 11,24.

2ירה [Hi. impf. י(וֹ)רֶה. Ho. יוֹרֶא irreg., ¿por יוּרֶה?]

Hi. *Regar, hacer llover* Os 6,3 + מַלְקוֹשׁ lluvia; metáfora 10,12.

Ho. *Ser regado* Prov 11,25 = רוה Hi.

Nota. Es fácil la confusión de este verbo con רוה regar: Os 13,2.

De la misma raíz: 1יוֹרֶה, 2מוֹרֶה.

3ירה [Hi. pf. sg. 3 c. suf. הוֹרָהוּ, 2 c. suf. הוֹרֵתָנִי, 1 הוֹרֵיתִי, c. suf. הוֹרֵיתִיךָ; impf. sg. 3 יוֹרֶה, c. suf. יֹרֵנִי, יוֹרֵהוּ y יוֹרֵנוּ, יוֹרֵנוּ, יֹרֵם, f. c. suf. תּוֹרְךָ, 2 c. suf. תּוֹרֵם, 1 אוֹרֶה, c. suf. אוֹרְךָ, pl. 3 יוֹרוּ, c. suf. יוֹרוּךָ; imptv. c. suf. הוֹרֵנִי, pl. c. suf. הוֹרוּנִי; ger. לְהוֹרֹת, c. suf. לְהוֹרֹתָם; ptc. מ(וֹ)רֶה, pl. c. suf. מוֹרַי, מוֹרָי, מוֹרֶיךָ]

Instruir, enseñar; declarar; indicar, señalar, mostrar; dar instrucciones; guiar (= señalar un camino), apuntar. Construcción: con complemento de persona (nombre o pronombre) y complemento de lo enseñado (como en latín); lo enseñado puede ir: sin partícula, con אֵת, ב, oración completiva, בֵּין...לְ, בְּ...וּב; admite la construcción elíptica, con sólo complemento de persona. **a)** *Enseñar, mostrar,* indicar, señalar, apuntar. El lugar hacia donde Gn 46,28; עֵץ– indicar una planta, apuntar a Ex 15,25. Sentido figurado-ético con complemento דֶּרֶךְ: Sal 27,11 86,11; 119,33 + נצר custodiar; אֶת־– הַדֶּרֶךְ 1 Re 8,36; מִדְּרָכָיו– Is 2,3 Miq 4,2; בַּדֶּרֶךְ– Sal 25,8, בְּדֶרֶךְ 25,12; Prov 4,11 = הִדְרִיךְ. **b)** *Enseñar, instruir en:* חֻקִּים– preceptos Lv

10,11; אֶת־מִשְׁפָּט – ritos, preceptos 2 Re 17,27, pl. Dt 33,10; דֵּעָה – la lección Is 28,9 correl. בין. *Distinguir:* בְּ...וּבְ – Lv 14,57; בֵּין...לְ – idem Ez 44,23. Absoluto Ex 35,34 Is 28,26; Miq 3,11 + שׁפט juzgar, קסם adivinar; Hab 2,19, Sal 32,8 = הִשְׂכִּיל instruir, יעץ aconsejar; Job 6,24 ≠ הֶחֱרִישׁ callar, guardar silencio; 34,32 Prov 4,4. **Participio:** *doctor, maestro, instructor* Is 9,14 30,20 Job 36,22 Prov 5,13.

Nota. Quizá sea ירה ³ la misma raíz que ירה ¹, como puede sugerir Prov 6,13 בְּאֶצְבְּעוֹת – señalar con el dedo, apuntar.

De la misma raíz: מוֹרֶה ³, תּוֹרָה.

יָרֶה Véase יוֹרֶה ².

יָרוֹק *Hierba, espacio verde* Job 39,8.

יָרֵחַ [C. suf. יְרֵחֲךָ] *Luna.* Asociado שֶׁמֶשׁ sol. Gn 37,9 Jos 10,12 Is 60,20 Jl 2,10; Sal 8,4 + כּוֹכָבִים estrellas; Job 25,5. –נֹגַהּ הַ claridad lunar Is 60,19; מלא – luna llena Eclo 50,6.

יֶרַח [Pl. יְרָחִים, cstr. יַרְחֵי] *Mes.* Ex 2,2; יָמִים – un mes Dt 21,13; 2 Re 15,13; יַרְחֵי־קֶדֶם viejos tiempos Job 29,2.

יָרַט [Q. pf. יָרַט; impf. 3 c. suf. יִרְטֵנִי] *Precipitarse, ir por mal camino* Nm 22,32; *arrojar* Job 16,11.

יָרִיב [C. suf. יְרִיבֶךָ; pl. c. suf. יְרִיבַי y יְרִיבָי] *Adversario, rival, contendiente* Is 49,25 Jr 18,19 Sal 35,1.

יְרִיעָה [Pl. יְרִיע(וֹ)ת] *Lona, cortina, cortinón* Ex 26,1 (22x); 36,8 (18x); *tienda, pabellón* 2 Sm 7,2 Is 54,2 Jr 10,20 49,29 Sal 104,2 Cant 1,5.

יָרֵךְ [Est. cstr. יֶרֶךְ, c. suf. יְרֵכָהּ, יְרֵכוֹ, יְרֵכְךָ, יְרֵכִי; dual יְרֵכַיִם, c. suf. יְרֵכֶיךָ] *Muslo, cadera, flanco; genitales; fuste, lado, fachada.* a) *Sentido propio.* Muslo Ex 28,42; – חֶרֶב עַל espada al flanco 32,27 Jue 3,16 Sal 45,4 Cant 3,8; cadera 7,2; – כַּף articulación (¿cabeza del fémur?) Gn 32,26.32s; – סָפַק עַל golpearse el muslo (gesto de arrepentimiento, dolor) Jr 31,19, con אֶל Ez 21,17; *pernil* 24,4. – הִכָּה שׁוֹק עַל sacudir una paliza Jue 15,8. b) *Organos genitales.* Del hombre Gn 24,2.9; – יֹצְאֵי descendientes 46,26 Ex 1,5 Jue 8,30. De la mujer: – נפל aflojarse los muslos (¿esterilidad?, ¿impotencia?) Nm 5,27. c) *Sentido figurado.* Fuste Ex 25,31 37,17 Nm 8,4; de construcciones, lado, fachada Ex 40,22.24 Nm 3,29.

יַרְכָה [C. suf. יַרְכָתוֹ; dual יַרְכָתַיִם, cstr. יַרְכְּתֵי] *Parte extrema: fondo, hondo; ángulo; punta, vértice.* Fondo: הַמִּשְׁכָּן – del santuario Ex 26,22 36,27; בוֹר־ de una fosa Is 14,15 Ez 32,23; הַמְּעָרָה – de la cueva 1 Sm 24,4; הַבַּיִת – de la casa 1 Re 6,16 Sal 128,3; הַסְּפִינָה – de la nave Jon 1,5. Angulo Ex 36,28; צָפוֹן – vértice del cielo Is 14,13; לְבָנוֹן – *cumbres* del Líbano 37,24; extremidad, *confín,* extremo, punta Gn 49,13 Jr 6,22 50,41 Ez 38,6.

יָרַע [Q. pf. sg. 3 f. יָרְעָה, pl. יָרְעוּ Is 15,4c correg.] *Estremecerse, temblar* Is 15,4.

יָרַק [Q. pf. sg. 3 f. יָרְקָה; inf. abs. יָרֹק] *Escupir* Nm 12,14 Dt 25,9. Véase רקק.

יָרָק *Verdura:* –(הַ) גַּן huerta Dt 11,10 1 Re 21,2; – אֲרֻחַת plato de verdura Prov 15,17.

יֶרֶק [Est. cstr. יֶרֶק y יְרַק] *Verde, césped, hierba, pasto; grama, heno.* Asociado עֵשֶׂב, דֶּשֶׁא hierba. Gn 1,30 9,3; Ex 10,15 + עֵץ árbol, planta; הַשָּׂדֶה – del campo Nm 22,4; דֶּשֶׁא – césped verde 2 Re 19,26 Is 37,27 Sal 37,2.

יֵרָקוֹן *Lividez, palidez* Jr 30,6. *Tizón* Dt 28,22 1 Re 8,37 Am 4,9 Ag 2,17 2 Cr 6,28.

יְרַקְרַק [F. pl. יְרַקְרַקֹּת] *Verdoso, verduzco* Lv 13,49 14,37 Sal 68,14.

יָרַשׁ [Q. pf. sg. 2 יָרַשְׁתָּ, c. suf. יְרִשְׁתָּהּ, יְרִשְׁתֶּם, pl. יָרְשׁוּ, c. suf. יְרֵשׁוּךָ, יְרֵשׁוּהָ, 2 יְרִשְׁתֶּם, 1 יָרַשְׁנוּ, c. suf. יְרִשְׁנוּהָ; impf. sg. 3 יִירַשׁ, c. suf. יִירָשְׁךָ, יִירָשֶׁךָ, יִירָשֵׁם, f. תִּירַשׁ, 2 תִּירַשׁ, c. suf. תִּירָשֶׁנּוּ, 1 c. suf. אִירָשֶׁנָּה, pl. יִירְשׁוּ, c. suf. יִירָשׁוּהָ, יִירָשׁוּם, 2 תִּירְשׁוּ

y תִּירָשׁוּ(ן), 1 נִירַשׁ, cohor. נִירְשָׁה; imptv. רֵשׁ, רַשׁ, יְרָשָׁה Dt 33,23, pl. רְשׁוּ; ger. לָרֶשֶׁת, c. suf. לְרִשְׁתְּךָ, לְרִשְׁתּוֹ, לְרִשְׁתָּהּ, 1 vez לְיָרְשֵׁנוּ Jue 14,15; ptc. יוֹ(ו)רֵשׁ, pl. יוֹ(ו)רְשִׁים, c. suf. יֹרְשָׁיו, f. יֹרֶשֶׁת. Ni. impf. יִוָּרֵשׁ, 2 תִּוָּרֵשׁ, 1 אִוָּרֵשׁ; ptc. pl. נוֹרָשִׁים Eclo 16,9. Pi. impf. יְיָרֵשׁ. Hi. pf. sg. 3 הוֹרִישׁ, c. suf. הוֹרִישׁוֹ, 2 הוֹרַשְׁתָּ, c. suf. הוֹרַשְׁתָּנוּ, הוֹרַשְׁתָּם, 1 c. suf. הוֹרַשְׁתִּים, pl. הוֹרִישׁוּ, 2 הוֹרַשְׁתֶּם; impf. sg. יוֹרִישׁ, c. suf. יוֹרִשְׁךָ, יוֹרִישֶׁנּוּ, יוֹרִשֶׁנָּה, יֹרִשֵׁם, wayy. וַיּוֹרֶשׁ, f. c. suf. תּוֹרִישֵׁמוֹ, 2 תּוֹרִישׁ, c. suf. תּוֹרִישֵׁנִי, 1 אוֹרִישׁ, c. suf. אוֹרִישֶׁנּוּ, אוֹרִישֵׁם, pl. תּוֹרִישׁוּ; inf. abs. הוֹרֵ(י)שׁ, cstr. הוֹרִישׁ, c. suf. הוֹרִישׁוֹ, הוֹרִישָׁם; ptc. מוֹרִישׁ, c. suf. מוֹרִישָׁם].

Q. En sentido estático o durativo significa *poseer, ser propietario, dueño*. En sentido dinámico o ingresivo hace referencia al comienzo, la toma o cambio de posesión: si la cosa no estaba poseída, *ocupar, tomar posesión;* si estaba poseída y pasa legalmente a otro, *heredar, suceder;* si interviene alguna violencia, *desposeer, expropiar, desalojar, expulsar* al propietario; o *adueñarse, apropiarse, apoderarse, conquistar*. Se construye indistintamente con אֵת o sin partícula; su objeto suele ser tierras, bienes, personas.

1. Estático o durativo. Poseer Jue 11,24 + הוֹרִישׁ asignar; Is 65,9; Sal 69,36 + ישׁב habitar; עַד־עוֹלָם – poseer perpetuamente Is 34,17; לְעוֹלָם – idem 60,21.

2. Dinámico. a) *Ocupar* Jos 13,1; adueñarse Is 34,11. b) *Heredar:* N' עִם N – repartirse la herencia N y N' Gn 21,10; – זֶרַע la descendencia hereda Sal 25,13 Eclo 46,9; עֲמַל – לְאֻמִּים las haciendas de las naciones Sal 105,44; N – heredar a N Prov 30,23. Participio *heredero* Is 65,9 Jr 49,2. c) *Desposeer, expropiar:* אֶרֶץ – el territorio Nm 21,35; con sufijo personal o análogo Dt 2,12.21 + ישׁב instalarse; 12,2 18,14 Jue 11,23. d) *Apropiarse, adueñarse:* אֶת־הָאָרֶץ – del país Jue 18,9; כֶּרֶם – de una viña 1 Re 21,15; una ciudad Jr 49,1; בַּיִת – de una casa Ez 7,24; Os 9,6; conquistar: שַׁעַר אֹיְבִים – las ciudades del enemigo Gn 22,17; גּוֹיִם – pueblos Dt 9,1, véase 31,3; מִשְׁכָּנוֹת – poblaciones Hab 1,6; בְּחֶרֶב – con la espada Sal 44,4.

Fraseología. Dominante en Dt y su área de influjo. יהוה נָתַן אֶת־הָאָרֶץ לְרִשְׁתָּהּ el Señor entrega la tierra en posesión Dt 3,18 5,31 9,6 19,2; עָבַר/בּוֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ adonde cruzas/ entras para tomar posesión de ella Dt 7,1 8,1 10,11 31,13 32,47.

Ni. *Carecer, echar de menos, sentir falta; empobrecer arruinarse.* Gn 45,11 + רָעָב hambre; Prov 20,13 ≠ שׂבע hartarse; 23,21 + הִלְבִּישׁ קְרָעִים vestir harapos; 30,9 correl. גנב robar; *ser desposeído* Eclo 16,9.

Pi. *Apoderarse de* Dt 28,42; *despojar* Jue 14,15.

Hi. a) *A personas. Expulsar, eliminar, desposeer, despojar:* אֶת־הָאֱמֹרִי – a los amorreos Nm 21,32; אֶת־כָּל־יֹשְׁבִים – a todos los habitantes 33,52, véase Jue 1,19; Jos 13,13 Jue 1,20; גוים – a las naciones Eclo 39,23; sufijo pronominal Dt 7,17 = הֶאֱבִיד aniquilar; מִפְּנֵי – quitar de delante Ex 34,24 Dt 4,38 9,4 Jos 13,6. b) *Tierra, bienes. Heredar, ocupar, conquistar, apoderarse de, desalojar, desposeer:* – זֶרַע la descendencia hereda Nm 14,24; אֶת־הָאָרֶץ – ocupar la tierra Nm 33,53; אֶת־הָעִיר – apoderarse de la ciudad Jos 8,7, véase 17,12; אֶת־הָהָר – conquistar la montaña Jue 1,19; asignar, entregar Jue 11,24; hacer pobre 1 Sm 2,7 ≠ הֶעֱשִׁיר enriquecer; לִבְנֵיכֶם – legar a vuestros hijos Esd 9,12; שׁבט – arrancar el cetro Eclo 35,23. c) שֵׁם – *adquirir* fama Eclo 6,1 15,6; עָוֹן – *imputar* culpas (hacer heredar) Job 13,26.

De la misma raíz: מוֹרָשָׁה/מוֹרָשׁ, יְרֻשָּׁה, יְרֵשָׁה.

יְרֵשָׁה *Posesión, propiedad* Nm 24,18.

יְרֻשָּׁה [Est. cstr. יְרֻשַּׁת, c. suf. יְרֻשָּׁתְךָ, יְרֻשָּׁתוֹ, יְרֻשַּׁתְכֶם] *Propiedad, posesión.* Se construye de ordinario con נתן dar, entregar: Dt 2,5ss Jos 12,6s Sal 61,6; מִשְׁפַּט הַ– derecho de *adquisición*, opción Jr 32,8. ¿*Herederos* Jue 21,17?

יֵשׁ [(יֶשׁ־) C. suf. יֶשְׁךָ, יֶשְׁנוֹ, יֶשְׁכֶם, interr. הֲיֶשְׁכֶם] Partícula de existencia. Se construye: con sustantivo o nombre propio como sujeto; con preposición אֶל, אֵת, בְּ, לְ, מִן, עַל, עִם, תַּחַת; con sufijo pronominal; con participio sustantivado o verbal. En una ocasión se usa como sustantivo. *Hay, existe, queda; está* + preposición; *está* auxiliar. **a)** *Hay, queda.* Sujeto singular, plural o colectivo: חֲמִשִּׁים צַדִּיקִים – hay cincuenta justos Gn 18,24; שֶׁבֶר־ hay grano 42,1; כִּי־אִם – sólo hay 1 Sm 21,5; participio sustantivado: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט – hay quien obre bien Jr 5,1, מרים – ומשפיל hay quien levanta y derriba Eclo 7,11, מתעשר – hay quien se enriquece 11,18, מחריש – hay quien calla 20,6; *sí* (respondiendo a הֲיֵשׁ) Jr 37,17; אֱלֹהִים שֹׁפְטִים־ hay un Dios que hace justicia Sal 58,12; גֹּאֵל – hay un pariente Rut 3,12; מַכְאוֹב – hay un dolor Lam 1,12; תִּקְוָה – hay esperanza 3,29 Job 11,18; אָדָם – hay uno, hay quien Ecl 2,21; אֶחָד – está/vive solo 4,8; pl. 8,14; Job 9,33; אוהב – hay un amigo Eclo 6,8ss; דל – hay pobres 10,30; אוכל – hay comidas 36, 23; יועץ – hay consejeros 37,7. **b)** *Con preposición:* N אֶל – para N hay, los N tienen Ecl 9,4, forma única, tardía; אֵת – estar con, ir con, acompañar Gn 44,26, hay entre 2 Re 2,16, דְּבַר יהוה – אוֹתוֹ la palabra del Señor está con él = recibe oráculos del Señor 2 Re 3,12, tener Jr 27,18, אִתָּךְ – está en tu poder Prov 3,28 = Eclo 5,12; בְּ – estar en Gn 28,16, הֲ – בְּקִרְבֵּנוּ si está entre nosotros Ex 17,7 ≠ אַיִן, בְּיָד – tener a mano, empuñar Nm 22,29, אִם־ בִּי עָוֹן si tengo culpa, si soy culpable 1 Sm 20,8 2 Sm 14,32, haber en 2 Re 5,8, haber entre Jr 14,22, אִם־ עָוֶל בְּכַפָּי si hay crimen en mis manos Sal 7,4; N לְ – hay para N, N tiene, dispone de, posee Gn 33,9.11 39,5.8 44,20 Jue 19,19 1 Sm 17,47 2 Sm 19,29, שָׂכָר – tendrá paga Jr 31,16, תִּקְוָה – tiene esperanza Job 14,7, מוֹצָא – tiene veneros 28,1, 38,28; N לָתֵת לְ N – N puede devolver a N, tiene poder para 2 Cr 25,9, Eclo 14,11; לאל – haber para 5,1, redundante, único y tardío; N מִן – hay entre ellas Neh 5,5, caso único; עַל – haber para, encontrar Job 33,23, único y tardío; עִם – estar con Jue 6,13, acompañar, tener 2 Cr 16,9; לוּ־ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי si estuvierais en mi lugar Job 16,4. **c)** *Con sufijo:* יֶשְׁךָ, יֶשְׁכֶם precedido de partícula condicional o interrogativa + participio verbal: אִם – מַצְלִיחַ si vas a dar éxito Gn 24,42; אִם – עֹשִׂים חֶסֶד si queréis ser leales 24,49; אִם – מְשַׁלֵּחַ si envías 43,4; אִם – אֹהֲבִים הֲ־ si amáis Dt 13,4; אִם – מוֹשִׁיעַ si vas a salvar Jue 6,36. יֶשְׁנוֹ פֹּה está aquí Dt 29,14; אִם־יֶשְׁנוֹ בְּ... si está en 1 Sm 14,39 = היה, 23,23; יֶשְׁנוֹ עָם hay un pueblo (anómalo) Est 3,8. **d)** *Como sustantivo. Riquezas, fortuna* = אוֹצָר tesoro Prov 8,21. **e)** *Construcciones especiales:* אִם־ אֶת־נַפְשְׁכֶם si queréis Gn 23,8; יֵשׁ וָיֵשׁ si es así 2 Re 10,15; עוד – todavía queda Eclo 43,30.

Nota. Construcción dudosa 2 Re 10,15 Sal 135,17.

יָשַׁב [Q. pf. sg. 3 f. יָשְׁבָה, 2 יָשַׁבְתָּה, pl. יָשְׁבוּ, 2 יְשַׁבְתֶּם, 1 יָשַׁבְנוּ; impf. sg. יֵשֵׁב, wayy. וַיֵּשֶׁב, 2 תֵּשֵׁב, f. תֵּשְׁבִי, 1 אֵשֵׁב, cohor. אֵשְׁבָה y אֵשֲׁבָה, pl. יֵשְׁבוּ, 2 תֵּשְׁבוּ, 1 נֵשֵׁב, wayy. וַנֵּשֶׁב; imptv. שֵׁב, שֶׁב־, שְׁבָה, f. שְׁבִי, pl. שְׁבוּ; inf. abs. יָשׁוֹב, cstr. שֶׁבֶת (שׁוֹב Jr 42,10), c. suf. שִׁבְתִּי, שִׁבְתְּךָ, שִׁבְתּוֹ, שִׁבְתָּהּ, שִׁבְתֵּנוּ, שִׁבְתְּכֶם, שִׁבְתָּם; ptc. יֹ(וֹ)שֵׁב, יֹשְׁבִי Sal 123,1, pl. יֹ(וֹ)שְׁבִים, f. יֹשְׁבָה Nah 3,8, יֹ(וֹ)שֶׁבֶת, pl. יֹ(וֹ)שְׁבֹ(וֹ)ת. Ni. pf. pl. נוֹשָׁבוּ ,נֹשָׁבוּ; ptc. f. נוֹשָׁבָה, נוֹשֶׁבֶת, pl. נוֹשָׁבוֹת. Pi. pf. pl. יִשְּׁבוּ. Hi. pf. sg. 3 c. suf. הוֹשִׁיבַנִי, 1 c. suf. הוֹשַׁבְתִּיךָ, הוֹשַׁבְתִּים, pl. הוֹשִׁיבוּ; impf. sg. יוֹשִׁיב, wayy. וַיּוֹשֶׁב, c. suf. וַיּוֹשִׁיבֵנִי, 2 תּוֹשִׁיב, c. suf. תּוֹשִׁיבֵנִי, 1 c. suf. אוֹשִׁיבְךָ, pl. יוֹשִׁיבוּ, wayy. c. suf. וַיּוֹשִׁבוּם, 1 wayy. וַנּוֹשֶׁב; imptv. הוֹשֵׁב, הוֹשִׁיבוּ; ger. לְהוֹשִׁיב; ptc. מוֹשִׁיב, cstr. מוֹשִׁיבִי Sal 113,9. Ho. pf. 2 הוּשַׁבְתֶּם; impf. sg. 3 f. תּוּשַׁב].

Q. *Sentarse, estar sentado, acurrucarse, agazaparse, apostarse; posarse, asentarse, estar situado; ser rey, juez, funcionario, mandar, celebrar sesión; habitar, establecerse, domiciliarse, instalarse, fijar la residencia, morar, residir, vivir,*

alojarse; quedarse, permanecer, detenerse. Los términos españoles «re–sidir», «a–sentarse», «sede», «sesión» proceden del latín *sedere.* Se pueden distinguir varios sentidos: **1.** Sentido propio, ingresivo o durativo; **2.** Sentido propio con valor de gesto social; **3.** Sentido debilitado o ensanchado. Construcción: אֶל en 1 Sm 28,23; אֵת con Jr 16,8; אֵצֶל al lado de Neh 2,6; בֵּין entre 2 Sm 18,24; בְּתוֹךְ en, dentro de Zac 5,7; לְ en, por Is 3,26; לִפְנֵי ante (pre-sentarse) 2 Sm 7,18; מִצַּד al lado de 1 Sm 20,25; נֶגֶד enfrente Is 47,14; עַל en, sobre Jon 3,6; עִם con Sal 26,4; תַּחַת bajo Miq 4,4; con אֵת + לְ, תַּחַת + עַל, לְ + ב.

1. Sentido propio. a) *Personas.* Sentarse, tomar asiento (de ordinario en el suelo) Gn 21,16 27,19 Jue 6,11 1 Sm 28,23 Rut 2,14 Ecl 10,6. Estar sentado Gn 19,1 ≠ קום alzarse; Jr 36,22 (¿con valor de gesto?); Job 2,8. *Agacharse* Is 65,4?; Jr 51,30 ≠ נִלְחַם luchar; eufemismo *hacer las necesidades* Dt 23,14; acurrucarse 1 Re 19,4; agazaparse, apostarse, ponerse al acecho Jos 8,9 + מַאְרָב emboscada; Jue 16,9.12 1 Sm 19,2 Sal 10,8. *Incorporarse* (partiendo de postura yacente) Gn 48,2. **b)** *Animales.* Fieras, felinos: agazaparse Sal 17,12 Job 38,40; aves, posarse Cant 5,12. **c)** *Cosas.* Asentarse, estar situado: אַרְמוֹן un palacio Jr 30,18; שֹׁמְרוֹן Samaría Ez 16,46; הַר־צִיּוֹן el monte Sión Sal 125,1 ≠ מוט vacilar. *Series:* קום, ישב, אכל incorporarse, sentarse, comer Gn 27, 19; הלך, ישב apartarse, sentarse 21,16; בוא, ישב llegar, sentarse Jue 6,11; קום, ישב alzarse, sentarse 1 Sm 28,23. לִשְׁתּוֹת – banquetear Est 3,15. Expresión polar + קום Sal 139,2 Lam 3,63; + בוא Sal 26,5.

2. Determinado por sujetos, como rey, príncipe, juez, Yhwh; por objetos, como trono, tribunal, cielo; o por otros factores, adquiere valor de gesto social. **a)** *Reinar, suceder, subir al trono, sentarse en el trono, ocupar el trono.* Sin כִּסֵּא explícito Is 47,8 Ez 26,20 Sal 61,8; explícito Eclo 40,3. עַל־כִּסֵּא – Dt 17,18 1 Re 1,13.20.27 Jr 13,13 17,25 22,4 Zac 6,13 Eclo 11,5; אֶל־כִּסֵּא – Jr 29,16; לְכִסֵּא – Sal 132,12. Paralelo N מָלַךְ אַחֲרֵי suceder a, reinar después de N 1 Re 1,13. Serie הִמְלִיךְ, מָשַׁח, יָשַׁב en 1 Cr 29,22-23. **b)** *Juzgar* (se puede superponer al precedente), *ser juez, celebrar un proceso.* Determinado contextualmente por שׁפט juzgar o equivalente. Ex 18,13 Jue 4,5 Is 28,6 Jr 26,10; עַל־כִּסֵּא – Is 16,5 Prov 20,8. **a)** y **b)** con sujeto יהוה o אֱלֹהִים. Con כִּסֵּא Sal 47,9 Lam 5,19; + שׁפט Jl 4,12 Sal 9,5; בַּשָּׁמַיִם – 2,4. Otros 1 Sm 4,4 2 Sm 6,2 2 Re 19,15 Is 37,16 Sal 29,10 80,2 99,1 113,5.

3. Celebrar sesión, deliberar, desempeñar un cargo público o realizar un acto jurídico: 2 Re 9,5 Jr 36,12 39,3; בַּשַּׁעַר Est 2,19.21; עִם־זִקְנֵי־אָרֶץ con los concejales del pueblo Prov 31,23; Rut 4,1; עם שׁופט con el juez Eclo 4,27.

4. Gesto ritual en el duelo. Jue 20,26 + בכה llorar, צום ayunar; Is 47,5 Sal 137,1; Lam 2,10 + הֶעֱלָה עָפָר עַל־רֹאשׁ echarse ceniza en la cabeza, חָגַר שַׂק ceñir sayal; Neh 1,4.

5. Gesto social: על שׁלחן – estar convidado, sentarse a la mesa Eclo 31(34),12; בין – רעים sentarse con los compañeros 25,18.

6. Establecerse, habitar. a) *Incoativo:* establecerse, instalarse, ocupar, fijar la residencia, avecindarse, trasladarse. Series: נסע, מצא, ישב trasladarse, encontrar, domiciliarse Gn 11,2; בוא, ישב ir, establecerse 11,31; הלך, חנה, ישב ir, acampar, establecerse 26,17; לקח, ישב conquistar, instalarse Nm 21,25; הֶעֱלָה, ישב llevar, instalarse 2 Sm 2,3; הלך, ישב ir, quedarse 1 Re 11,24; ירשׁ, ישב tomar posesión, instalarse 2 Re 17,24; בוא, ישב ir a establecerse 17,28; ירשׁ, הִשְׁמִיד, ישב desalojar, aniquilar, instalarse Dt 2,12; ירשׁ, הִכָּה, לכד, קרא, ישב conquistar, matar, tomar posesión, instalarse, dar nombre Jos 19,47; בנה, ישב construir, instalarse 19,50. **b)** *Durativo:* habitar, morar, residir, vivir, alojarse, encontrarse,

quedarse. Se construye: con אֶל, אֶת, בְּ, מִחוּץ, תַּחַת, בְּתוֹךְ, בְּקֶרֶב, עִם, עַל, מִמּוּל, לְ, יַחַד, o sin preposición. Sin.: שׁכן habitar, גור residir, נָכוֹן durar, לין/לון pernoctar, alojarse, נוח reposar. Ant.: יצא salir, בוא entrar, הלך ir, מוט vacilar. Gn 4,16; בְּקֶרֶב 24,3; אֵת 34,10; Lv 25,18s Nm 13,29; 32,6 ≠ בוא; ישׁב, פנה, נסע, בוא vivir, dirigirse, trasladarse, ir Dt 1,6s; Jue 5,17 = גור, שׁכן; 1 Sm 23,18 ≠ הלך; עִם 27,5; *detenerse* 2 Sm 1,1; שָׁם 1 Re 7,8; מְקוֹם שִׁבְתְּךָ tu morada 1 Re 8,30; בְּתוֹךְ Is 6,5; Jr 21,9 ≠ יצא; ישׁב, בוא, עלה 23,8; *parar, hacer un alto* 41,17; 50,39; אֶל Ez 3,15; בְּצֵל 31,6; בַּמִּדְבָּר – *acampar* en la estepa 34,25; Sal 27,4; 101,7 = נָכוֹן; יַחַד – con–vivir 133,1; 140,14; אֵצֶל Neh 4,6. **c)** *Casos especiales.* Sujeto una ciudad o una casa: se traduce por pasiva: estar habitada Jr 17,25 Job 15,28; לֹא יָכְלוּ לָשֶׁבֶת no cabían Gn 13,6; בוא מִן...יָשַׁב בְּ trasladarse 24,62.

Ni. *Ser/estar habitado, poblado, repoblado;* – לֹא despoblado, deshabitado. Una tierra o un país Ex 16,35 Ez 12,20. – לֹא Jr 22,6 = מִדְבָּר desierto. Una ciudad Ez 26,17 36,10 38,12 Eclo 10,3; – לֹא Ez 26,19 = נֶחֱרֶבֶת arruinada, en ruinas. Participio Eclo 43,4.

Pi. *Colocar* Ez 25,4.

Hi. a) *Causativo* de Q. **2.** *Hacer sentar* (con valor de gesto), *entronizar, establecer, poner al frente:* הֵקִים מֵעָפָר – עִם נְדִיבִים alzar del polvo... sentar con los nobles 1 Sm 2,8, véase Eclo 11,1; poner al frente Sal 113,9 Job 36,7; entronizar 1 Re 2,24 2 Cr 23,20 Eclo 10,14; judicial 1 Re 21,9; ¿como reo? Eclo 42,11 (véase 1 Re 21,10.13). **b)** *Causativo* de Q. **6.** *Hacer habitar, residir, instalar, establecer, alojar.* Lv 23,43 1 Sm 12,8 2 Re 17,6.26 Jr 32,37 Ez 26,20 36,11 Os 11,11 Sal 68,7; *dejar* 1 Sm 30,21; *poblar, repoblar* Is 54,3 Ez 36,33; *confinar* Sal 143,3 Lam 3,6; *hacer vivir* Sal 4,9. **c)** *Casarse, ponerse casa* (tardío) Esd 10,2.10.14 Neh 13,23.27.

Ho. *Ser habitado, poblado* Is 5,8 44,26.

De la misma raíz: יָשֵׁב, יְשִׁיבָה, מוֹשָׁב, תּוֹשָׁב.

יֹשֵׁב [Morfología en יָשַׁב] Participio con valor sustantivado. Presenta sentido de autoridad o de habitante, conforme a **2.** y **6.** de יָשַׁב Q.

1. Jefe, sucesor en el trono, príncipe. Ex 15,14s = אֵילֵי מוֹאָב, אַלּוּפֵי אֱדוֹם Toros de Edom, Carneros de Moab (títulos honoríficos de autoridades); Is 10,13 Jr 17,25 36,30 Ez 26,17 Am 1,5. *Princesa, señora* Jr 21,13 Ez 27,3 Nah 3,8 Lam 4,12 Cant 8,13.

2. a) *Singular. Habitante, vecino, morador.* Lv 25,10 Jue 20,15 Is 10,31 24,6 Jr 26,15 Ez 39,9 Eclo 10,2. הָאָרֶץ – de la tierra Gn 34,30; הָעֵמֶק – del valle Jue 1,19; מָרוֹם – de la altura Is 26,5; תֵּבֵל – del orbe 26,9; חֹשֶׁךְ – de las tinieblas 42,7; הָאִיִּים – de la costa Ez 27,35; בְּצִלּוֹ – de la sombra Os 14,8. **b)** *Colectivo. Pueblo, población, vecindad, vecindario, gente.* Jos 2,9.24 Jue 2,2 1 Sm 27,8 Jr 46,19 48,18.43 Miq 1,11.13.15 Hab 2,8.17 2 Cr 33,9 Eclo 50,26. **c)** *Específico.* De una zona o región: אֹהֶל – beduino Gn 25,27; ocupante (campo militar) Lv 26,32; 1 Cr 9,2; N אֵת – paisano 1 Re 21,8; בַּמִּדְבָּר – beduino Jr 9,25; הָאִיִּים – isleño Ez 39,6; הָאָרֶץ – campesino Jl 1,2 2,1; הַר – serrano 2 Cr 20,23. יֹשֵׁב + topónimo forma gentilicios, a los que corresponden en castellano diversas formaciones: los de N; sufijos: *-os* (egipcios), *-ense* (turolense), *-ano* (sevillano), *-és* (cordobés), *-eño* (malagueño), *-ino* (granadino), *-í* (ceutí), *-án* (catalán), *-ín* (mallorquín), etc. Jos 15,15 Jue 10,18 Is 5,3 Jr 48,28 Miq 1,13 Sal 83,8. – אֵין despoblado, deshabitado Is 5,9 Jr 33,10 51,29 Sof 2,5.

יְשׁוּעָה [Est. cstr. יְשׁוּעַת, c. suf. יְשׁ(וּ)עָתִי, יְשׁוּעָתְךָ, יְשׁוּעָתֵךְ, יְשׁוּעָתָהּ, יְשׁוּעָתֵנוּ, pl. יְשׁ(וּ)עֹ(וֹ)ת] *Salvación, liberación, protección, defensa, auxilio, socorro; victoria, triunfo.* No siempre es fácil distinguir entre salvación y victoria; la distribución propuesta es indicativa.

1. **Salvación.** a) יהוה הָיָה לְ N לִישׁוּעָה el Señor fue la salvación de N Ex 15,2 2 Sm 10,11 Is 12,2 Sal 118,14.21; הָיָה לְעוֹלָם – es definitiva, perpetua Is 51,6; לַיהוה – viene del Señor, es cosa del Señor Jon 2,10, véase Sal 62,2. Protección 62,3 + צוּר roca; קוה לְ– Pi. esperar Gn 49,18 Is 59,11; תְּשַׂגְּבֵנִי – tu protección me haga inaccesible Sal 69,30. בָּטַח בְּ– confiar en la protección 78,22; הֶרְאָה בְּ– hacer disfrutar de 91,16; כָּלָה לְ– consumirse por 119,123; שׂבר לְ– Pi. aguardar 119,166; תָּאַב לְ– ansiar 119,174. b) *Uso adjetival:* – צוּר Roca *protectora* Dt 31,15 Sal 89,27; מַעַיְנֵי הַ– manantial de salvación, *saludable* Is 12,3; – חֹסֶן refugio *seguro* 33,6; – מָעוֹז fortaleza segura Sal 28,8; – עֹז fuerza protectora 140,8.

2. a) *Victoria* Sal 35,9 149,4; – ראה contemplar Ex 14,13 Is 52,10; שָׂמַח בְּ– festejar 1 Sm 2,1; – עשׂה ganar la victoria 14,45 Is 26,18; גיל בְּ– festejar, celebrar Is 25,9 Sal 9,15 13,6 21,2; – הִשְׁמִיעַ anunciar Is 52,7; – נתן dar, conceder Sal 14,7; רנן בְּ– Pi. aclamar 20,6; – אהב desear, querer la victoria 70,5, + שׂישׂ celebrar; – פעל ganar la victoria 74,12; – בִּשֵּׂר pregonar 96,2; – הוֹדִיעַ mostrar, declarar 98,2. b) *Uso adjetival:* – יוֹם día *fausto, venturoso* Is 49,8; – מֶרְכָּב (ver BHS ap.) carro *victorioso*, carroza *triunfal* Hab 3,8; כּוֹס־ copa del triunfo (de brindar por) Sal 116,13; קוֹל רִנָּה וְ– cantos de victoria = vítores 118,15.

יֶשַׁח [Sólo c. suf. יֶשְׁחֲךָ] *¿Suciedad, estiércol?* Miq 6,14.

ישׁט [Hi. impf. יוֹשִׁיט, 2 תושׁיט Eclo 31(34),14, wayy. וַיּוֹשֶׁט. Ho. ptc. f. מושׁטת Eclo 4,31]

Hi. *Tender, alargar* (tardío) Est 4,11 5,2 8,4 Eclo 7,32 31(34),14.18.

Ho. יד – *tener tendida, abierta* la mano Eclo 4,31 ≠ קפד cerrar.

ישׁיבה [Leer יְשִׁיבָה. C. suf. ישׁיבתי] *Audiencia, auditorio* Eclo 51,29.

יְשִׁימוֹן [יְשִׁ(י)מֹן] *Estepa, páramo, yermo.* Sin. מִדְבָּר desierto. Nm 21,20 23,28 Dt 32,10 1 Sm 23,19 Is 43,19s Sal 68,8 78,40 106,14 107,4.

יְשִׁימוֹת Sal 55,16. Lg. יַשִּׁיא מָוֶת (de נשׁא ²; véase).

יָשִׁישׁ [Pl. יְשִׁישִׁים] *Vejez, ancianidad* Job 12,12 15,10 29,8 32,6 Eclo 42,8. – אנושׁ anciano 8,6.

יָשֵׁן [Q. pf. sg. 3 ישׁן Eclo 9,10. Ni. pf. pl. 2 נוֹשַׁנְתֶּם; ptc. נוֹשָׁן, f. נוֹשֶׁנֶת. Hitp. imptv. התי(שׁן) Eclo 11,20]

Q. *Envejecer* Eclo 9,10 ≠ חדשׁ nuevo.

Ni. *Ser viejo, antiguo, veterano, añejo, crónico:* – צָרַעַת afección crónica Lv 13,11; *cosecha almacenada* (de años pasados) 26,10; יין – *hacerse añejo* (el vino) Eclo 9,10. *Hacerse veterano* Dt 4,25.

Hitp. *Envejecer* Eclo 11,20.

De la misma raíz: יָשָׁן.

יָשָׁן [Pl. יְשָׁנִים, f. יְשָׁנָה] *Viejo, antiguo, pasado.* Ant.: חָדָשׁ nuevo. Lv 25,22 26,10 Is 22,11 Cant 7,14 Neh 3,6 12,39; – אוהב amigo viejo Eclo 9,10.

יָשֵׁן [Q. pf. sg. 1 יָשַׁנְתִּי, pl. 3 יָשְׁנוּ; impf. sg. 2 יִישַׁן, תִּישַׁן, 1 אִישַׁן, אִישָׁן, cohor. אִישָׁנָה, pl. יִשְׁנוּ; inf. cstr. לִישׁוֹן; ptc. יָשֵׁן, pl. יְשֵׁנִים, cstr. יְשֵׁנֵי, f. יְשֵׁנָה. Pi. impf. 3 f. sg. c. suf. וַתְּיַשְּׁנֵהוּ]

Q. *Dormirse, quedarse dormido, conciliar el sueño, adormecerse, quedarse traspuesto, dormitar; dormir, descansar, estar dormido, aletargado, adormecido, amodorrado, soñoliento.* Sin.: נום, נִרְדַּם dormir, נוח reposar. Ant.: עור, הֵקִיץ despertarse. Asociados: שׁכב acostarse, חלם soñar. a) *Ingresivo:* dormirse. Gn 2,21; 41,5 + חלם; 1 Re 19,5 + שׁכב; Is 5,27 Ez 34,25 Sal 3,6 4,9; 44,24 ≠ עור; 121,4 = נום; Job 3,13 = נוח. b) *Durativo:* dormir. Como participio o adjetivo יָשֵׁן 1 Sm 26,7.12 1 Re 3,20; 18,27 ≠ קיץ; Os 7,6; Sal 78,65 ≠ קיץ; Cant 5,2 ≠ עור en vela. Imagen de la muerte: שְׁנַת־עוֹלָם – dormir un sueño eterno Jr 51,39.57; הַמָּוֶת – Sal 13,4;

אַדְמַת־עָפָר – los que duermen en el polvo Dn 12,2.

Pi. *Adormecer, hacer dormir* Jue 16,19.

Nota. Cant 7,10 lg. שִׁנִּים dientes.

De la misma raíz: שֵׁנָה.

ישׁע [Hi. pf. 3 הוֹשִׁיעַ, c. suf. הוֹשִׁיעָם, etc., f. הוֹשִׁיעָה, 2 c. suf. הוֹשַׁעְתָּנוּ, 1 c. suf. הוֹשַׁעְתִּים, etc., pl. 2 הוֹשַׁעְתֶּם; impf. 3 יוֹשִׁיעַ (יְהוֹשִׁיעַ 1 Sm 17,47 Sal 116,6), c. suf. יוֹשִׁיעֵנִי, יוֹשִׁיעֵנוּ, יֹשִׁעֲכֶם, etc., yus. יֹשַׁע, wayy. וַיּוֹשַׁע (וַיּוֹשִׁעָן Ex 2,17), f. תּוֹשִׁיעַ, c. suf. תּוֹשִׁיעֵנִי, 2 תּוֹשִׁיעַ, c. suf. תֹּשִׁעֵנִי 2 Sm 22,3, 1 אוֹשִׁיעַ, c. suf. אוֹשִׁיעֵם, narr. וָאוֹשִׁיעָה, pl. 3 יוֹשִׁיעוּ, c. suf. יוֹשִׁיעוּךָ, etc., 2 תּוֹשִׁיעוּן; imptv. הוֹשַׁע, הוֹשִׁ(י)עָה, c. suf. הוֹשִׁיעֵנִי; inf. abs. הוֹשֵׁעַ, cstr. הוֹשִׁיעַ, c. suf. הוֹשִׁיעֵנִי, הוֹשִׁיעָהּ, etc.; ptc. מוֹשִׁיעַ, c. suf. מוֹשִׁיעֵךְ, etc., pl. מוֹשִׁיעִים. Ni. pf. נוֹשַׁע, pl. נוֹשַׁעְנוּ, 2 נוֹשַׁעְתֶּם; impf. יִוָּשֵׁעַ, 2 f. תִּוָּשְׁעִי, 1 אִוָּשֵׁעַ, pl. 2 תִּוָּשֵׁעוּן, 1 נִוָּשֵׁעַ; imptv. pl. הִוָּשְׁעוּ; ptc. נוֹשָׁע].

Hi. *Salvar, librar, liberar, libertar, preservar, socorrer, defender, auxiliar, proteger; vencer, dar la victoria, sacar sano y salvo, poner a salvo.* Sin.: גאל rescatar, חִלֵּץ sacar, librar, הוֹצִיא sacar, פִּלֵּט/מִלֵּט liberar, עזר auxiliar, פדה redimir, פצה liberar, פרק arrancar, librar, הִרְחִיב dar espacio. Construcción: con מִן, מִיַּד, מִכַּף y el término del que se libra; בְּיַד y el instrumento. **a)** *Salvar, librar.* Is 37,35 = גנן escudar; 49,25 + ריב pleitear, גאל rescatar; Jr 17,14 = רפא curar; Sal 3,8; 6,5 = חִלֵּץ librar; 22,22 31,3 34, 7.19; 37,40 = עזר, פלט; 55,17 = פדה; 59,3 60, 7; 71,2 = הִצִּיל; 86,2 = שׁמר guardar; 106,10 = גאל; 107,13 = הוֹצִיא (v. 14); 108,7 109,31; 118, 25 = הִצְלִיחַ dar éxito; Eclo 51,3. N מִיַּד – Jue 2,16.18 8,22 10,12 12,2 1 Sm 7,8 2 Re 19,19 Is 37,20; N מִכַּף – 1 Sm 4,3 2 Re 16,7; ביד – Eclo 48,20. **b)** *Vencer, triunfar, dar/ganar la victoria.* 1 Sm 14,6 17,47 2 Sm 8,6.14; Jr 14,9 + גִּבּוֹר soldado; Sof 3,17; Sal 18,28 = הִשְׁפִּיל humillar; 20,7.10; 44,8 = הֵבִישׁ derrotar. /יָד יָמִין/זְרוֹעַ – ל N su brazo, diestra, mano ha dado la victoria a N, N ha vencido con sus puños, él mismo se ha salvado Jue 7,2 Is 59,16 63,5 Sal 44,4 98,1 Job 40,14; hacerse justicia por su mano 1 Sm 25,26. **c)** *Participio* מוֹשִׁיעַ. *Salvador, liberador, libertador, protector* Jue 3,9.15 2 Re 13,5 Is 19,20 Neh 9,27. Título divino Is 43,3 45,15.21 49,26 60,16. **d)** *Imperativo. Salva, ¡socorro!, ¡auxilio!* 2 Sm 14,4 2 Re 6,26 Sal 119,94.146.

Ni. Pasivo o reflexivo del anterior. *Salvarse, ser salvado/salvo, ponerse/estar a salvo, salir airoso, librarse, recibir auxilio; vencer, superar.* Nm 10,9 Dt 33,29 Is 30,15; 45,17 ≠ בושׁ quedar derrotado, defraudado; Jr 4,14; 23,6 = לָבֶטַח confiado; victorioso Zac 9,9 Sal 18,4 33,16 80,4 Prov 28,18; Eclo 31(34),6 = נצל Ni.

De la misma raíz: יְשׁוּעָה, יֵשַׁע, מוֹשִׁיעַ, מוֹשָׁעוֹת, תְּשׁוּעָה.

יֵשַׁע [(יֶשַׁע) Est cstr. יֵשַׁע, c. suf. יִשְׁעִי, יִשְׁעֲךָ, יִשְׁעֶךָ Sal 85,8, יִשְׁעֵךְ, יִשְׁעוֹ, יִשְׁעֵנוּ] *Auxilio, socorro, protección, salvación; victoria, triunfo.* **a)** *Como sustantivo.* Is 45,8; 51,5 = צֶדֶק victoria; Sal 62,8 85,10. Título divino Is 62,11 Miq 7,7 Hab 3,13 Sal 18,47 25,5 27,1 Eclo 51,1. יצא ל– salir en auxilio, acudir a socorrer Hab 3,18; שׁית ב– poner a salvo Sal 12,6. **b)** *Como adjetivo. Salvador, protector, seguro, victorioso:* בִּגְדֵי־ vestido *de gala* (de día de victoria) Is 61,10 = מְעִיל צְדָקָה manto de triunfo; קֶרֶן־ cuerno victorioso Sal 18,3; – מָגֵן escudo protector 18,36; – גְּבוּרוֹת fuerza victoriosa Sal 20,7; – אֱמֶת fidelidad salvadora 69,14; – צוּר roca *segura* 95,1; – גבור fuerte salvador Eclo 51,10.

יָשְׁפֵה *Jaspe* Ex 28,20 39,13 Ez 28,13.

יָשַׁר [Q. pf. sg. 3 f. יָשְׁרָה, pl. יָשְׁרוּ; impf. sg. 3 יִישַׁר, wayy. וַיִּ(י)שַׁר, f. תִּישַׁר, pl. 3 f. wayy. וַיִּשַּׁרְנָה. Pi. pf. יִשַּׁרְתִּי; impf. 3 יְיַשֵּׁר, יְיַשֶּׁר־, c. suf. וַיְיַשְּׁרֵם (por וַיְיַשְּׁרֵם), f. תְּיַשֵּׁר, 1 אֲיַשֵּׁר; imptv. pl. יַשְּׁרוּ; ptc. pl. מְיַשְּׁרִים. Pu. ptc. מְיֻשָּׁר. Hi. impf. pl. 3 יַיְשִׁירוּ; imptv. הוֹשַׁר Sal 5,9 k, הַיְשַׁר q]

Q. **a)** *Sentido físico. Ser recto, llano, liso:* הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ – las vacas tiraron derechas 1 Sm

6,12; – ארחות las sendas son rectas Eclo 39,24 (aplicación metafórica). Hab 2,4 parece jugar con el doble sentido recto/justo ≠ עפלה hinchado/fracasa. **b)** *Construcción con* N בְּעֵינֵי: *gustar* a N, *parecer bien* a N, (transformación) *aprobar, apreciar:* de Dios Nm 23,27; una mujer a un hombre Jue 14,3; una propuesta 1 Sm 18,20 2 Sm 17,4; gustar 1 Re 9,12; a gusto de Jr 18,4.

Pi. מְסִלָּה – *allanar* una calzada Is 40,3; דְּרָכִים – caminos 45,13, véase Prov 11,5; אֹרְחוֹת – *enderezar* sendas Prov 3,6 9,15; לָכֶת־ caminar derecho 15,21. *Aprobar* (considerar recto) Sal 119,128.

Pu. *Estar aplicado, adherido* 1 Re 6,35.

Hi. דֶּרֶךְ – *allanar* el camino Sal 5,9; נֶגֶד – *dirigir* hacia adelante Prov 4,25.

De la misma raíz: מֵשָׁרִים, מִישׁוֹר, יִשְׁרָה, יֹשֶׁר, יָשָׁר.

יָשָׁר [Est. cstr. יְשַׁר, pl. 1 יְשָׁרִים, cstr. יִשְׁרֵי; f. יְשָׁרָה, pl. 2 יְשָׁרוֹת] **a)** *Sentido físico: recto, derecho, directo, lineal; llano, plano, liso.* רֶגֶל piernas Ez 1,7; כְּנָפַיִם alas 1,23. **b)** *Sentido ético: recto, honrado, justo, probo, bueno; sincero.* Sin.: תָּם íntegro, טוֹב bueno, צַדִּיק justo. Ant.: נָלוֹז pervertido, רָשָׁע malvado. En plural, como categoría humana: los *rectos,* frecuente en Sal y sapienciales: Sal 33,1 111,1 Prov 2,7 3,32. A veces especificado con לֵב: de actitud recta, sincero Sal 7,11; 11,2 ≠ רָשָׁע; 32,11 = צַדִּיק; 36,11 97,11. Abstracto: *el derecho* Miq 3,9 = מִשְׁפָּט; Job 33,27. Predicado del hombre: Job 1,1.8 = תָּם; 2,3; 8,6 = זַךְ puro; de la conducta Prov 20,11. Predicado de Dios: Sal 25,8 = טוֹב bueno; 92,16; de sus leyes, palabras Sal 19,9 33,4 119,137 2 Cr 29,34. **c)** *Sentido existencial.* Indica el acierto o facilidad de un proceso y su resultado feliz; o un modo de ser. Camino *llano* Os 14,10 ≠ נכשל tropezar; camino *derecho,* que conduce al término y al fin Sal 107,7 ≠ תעה extraviarse (v. 4); Prov 16,25 ≠ מָוֶת muerte; Eclo 11,15; *equilibrado* Ecl 7,29; viaje *feliz* Esd 8,21.

Fraseología: N בְּעֵינֵי – עָשָׂה hacer lo que le parece bien/le gusta a N, (transformación) lo que aprueba, sanciona N Ex 15,26 Dt 6,18 Jue 17,6 1 Re 11,33 2 Re 10,30 Jr 26,14 34,15 2 Cr 14,1 24,2 25,2 28,1 29,2.

Nota. Jos 10,13 2 Sm 1,18 quizá שִׁירִים. ¿Dn 11,17 paz?

יֹשֶׁר [C. suf. יָשְׁרוֹ] *Rectitud, honradez, sinceridad; derecho; debido.* **a)** *Como sustantivo.* Lo debido Prov 11,24; derecho 17,26; rectitud Sal 25,21 + תֹּם; Job 33,23 Eclo 9,17 48,16. **b)** *Como adjetivo. Certero, acertado, derecho, recto:* אִמְרֵי־ palabras certeras Job 6,25; – אָרְחוֹת sendas derechas Prov 2,13 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas; מַעְגְּלֵי־ sendas rectas 4,11 = חָכְמָה sensatez; – משפט juicio recto Eclo 4,9. **c)** *Como adverbio:* בְּ–לֵבָב וּבְ– בְּתָם־לֵבָב sinceramente 1 Re 9,4; honradamente Sal 119,7 1 Cr 29,17; –בְּ idem Prov 14,2. Absoluto Ecl 12,10.

יִשְׁרָה [Sólo est. cstr. יִשְׁרַת] *Rectitud, sinceridad* 1 Re 3,6.

יָשֵׁשׁ *Anciano, viejo* 2 Cr 36,17.

יָתֵד [Est. cstr. יְתַד, pl. יְתֵדוֹת, cstr. יִתְדֹת, c. suf. יְתֵדֹתָיו, etc.] *Clavo, estaca, espiga, batidor.* Correl. הַלְמוּת martillo, מֵיתָר cuerda. Asociado תקע clavar. Ex 27,19 Nm 3,37 Dt 23,14 Jue 4,21s Is 22,23. 25 33,20 54,2 Ez 15,3. Batidor Jue 16,14.

יָתוֹם [Pl. יְתֹ(ו)מִים, c. suf. יְתֹמֶיךָ, יְתוֹמָיו] *Huérfano,* especialmente como clase social desvalida, destituida. Asociado a אַלְמָנָה viuda, גֵּר emigrante, אֶבְיוֹן pobre, דַּל, דַּךְ desvalido. Ex 22,21.23 Dt 16,11 Is 1,17 Jr 5,28 Ez 22,7 Os 14,4 Zac 7,10 Sal 10,14 68,6 82,3 Job 29,12 Prov 23,10 Lam 5,3 Eclo 4,10 35(32),17.

יְתוּר Job 39,8. Lg. יָתוּר.

יָתַר [Q. ptc. יותר Eclo 10,27 11,12. Ni. pf. sg. נוֹתַר, f. נוֹתְרָה, 1 נוֹתַרְתִּי, pl. נֹתְרוּ, 2 נוֹתַרְתֶּם; impf. יִוָּתֵר, 1 אִוָּתֵר, pl. יִוָּתְרוּ; ptc. נ(וֹ)תָר, pl. נוֹתָרִים, f. נוֹתֶרֶת, pl. נוֹתָרֹת. Hi. pf. sg. הוֹתִיר, c. suf. הוֹת(י)רְךָ, f. הוֹתִרָה, 1

הוֹתַרְתִּי, pl. תּוֹתִירוּ; impf. sg. יוֹתִיר, yus. יוֹתֵר, wayy. וַיּוֹתֶר, f. yus. תּוֹתַר, wayy. וַתֹּתַר, 1 אוֹתִיר, pl. wayy. וַיּוֹתִרוּ, 1 נוֹתַר; inf. abs. הוֹתֵר, cstr. הוֹתִיר].

Q. *Poseer, estar sobrado de:* הון – hacienda Eclo 10,27; 11,12 ≠ חסר estar falto de. Ver participio sustantivado יוֹתֵר.

Ni. *Quedar, sobrar, estar de sobra, redundar; faltar* (con cambio de punto de vista: sobra = falta la diferencia desde un punto hasta otro; me sobra un mes después de acabar = falta un mes para que expire el plazo). **a)** *Quedar* Ex 29,34 Jos 11,22 18,2 Jue 9,5 1 Sm 25,34 2 Sm 9,1 Is 1,8 30,17 Am 6,9 Zac 13,8; פְּלֵטָה – queda un superviviente Ez 14,22. לְבַד – quedar solo Gn 32,25 44,20 1 Re 18,22 19,10.14. Negativo: לֹא – אִישׁ no queda nadie Nm 26,65; אֶחָד – ni uno 2 Sm 13,30, véase Sal 106,11; כֹּל – nada Ex 10,15 Jos 11,11; דָּבָר – nada 2 Re 20,17 Is 39,6. Participio: *resto, restante, residuo, sobra, sobrante, remanente, excedente, demasía; supervivientes; demás, otros.* Gn 30,36 Ex 12,10 Lv 2,3 10,12 Jos 17,2 21,5 1 Re 9,20 Is 4,3 Jr 27,18 Ez 39,14; supervivientes Jue 21,7.16 1 Sm 2,36 1 Re 20,30. **b)** *Quedarse, permanecer* Prov 2,21 = שׁכן habitar; quedarse, detenerse Dn 10,13.

Hi. a) *Transitivo. Dejar, guardar, reservar, ahorrar;* (por transf.) *salvarse, quedar.* Ex 10,15 12,10 16,19; *dejar con vida* 2 Sm 8,4 Ez 12,16; *hacer abundar* Dt 28,11 30,9. *Sobrar* (transformación) 2 Re 4,44 Rut 2,14.18. **b)** *Intransitivo. Quedar* Dt 28,54; infinitivo sobrar Ex 36,7 2 Re 4,43 2 Cr 31,10. *Prosperar, sobresalir* Gn 49,4.

De la misma raíz: יֶתֶר[1], יוֹתֵר, יִתְרָה, יִתְרוֹן, יֹתֶרֶת, מוֹתָר.

יֶתֶר[1] [Est. abs. = cstr. C. suf. יִתְרוֹ, יִתְרָם] **a)** *Resto, residuo, sobra, sobrante; superviviente, restante; demás, otros.* Ex 23,11; Dt 3,11 = Jos 12,4; 23,12 2 Sm 21,2 1 Re 22,47 Is 44,19 Jr 27,19 Ez 48,23; Jl 1,4 = lo que dejó; Miq 5,2 Sof 2,9 Job 22,20 Neh 6,1. הָעָם – Jue 7,6 1 Sm 13,2; 2 Sm 12,28 = *reservistas;* 1 Re 12,23 2 Re 25,11 Jr 39,9 52,15 Zac 14,2 Neh 4,8.13. הַשֶּׁמֶן – el resto del aceite Lv 14,17. N דִּבְרֵי – para más datos sobre N 1 Re 11,41 12,23 2 Re 1,18 2 Cr 13,22, etc. Los demás, los otros Neh 2,16 6,14. **b)** *Cantidad, abundancia:* הַבַּז – censo del botín Nm 31,32; מְאֹד – *provisión* abundante Is 56,12; עַל־ sobre-abundante, con creces Sal 31,24. **c)** *Mucho* Dn 8,9. ממך – más de lo que puedes Eclo 8,13.

יֶתֶר[2] [C. suf. יִתְרִי, יִתְרָם, pl. יְתָרִים] *Cuerda, cordel, bramante, cordón, cabo* Jue 16,7-9 Sal 11,2 Job 4,21 30,11 Eclo 14,24.

יֹתֵר Véase יוֹתֵר.

יִתְרָה [Est. cstr. יִתְרַת] *Ahorros* Is 15,7 Jr 48,36.

יִתְרוֹן *Ganancia, superávit* Ecl 1,3 3,9 5,8.15 7,12 10,10; *ventaja, provecho* 2,13.

יֹתֶרֶת *Lóbulo* Ex 29,13 Lv 3,4.10 4,9 7,4. ¿De יתר?

כ

כְּ Partícula comparativa. Se construye con sustantivo o infinitivo. Puede equivaler a doble preposición: כְּ– = כְּבְ–, כְּלְ–; o a genitivo «como de». Con infinitivo tiene valor temporal. *Como, igual que, a la manera de, semejante, parecido; según, de acuerdo con, como corresponde;*

cuando, apenas. Indica igualdad, semejanza, aproximación, equivalencia, correspondencia, simultaneidad.

1. Igualdad. a) *Simple:* כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יְמֻתוּן mueren como todos, como cualquiera (como muerte de) Nm 16,29; כְּיוֹם תָּמִים un día entero Jos 10,13; מִי כְּ– ¿quién como..? Sal 113,5; כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה Ecl 3,19; גָּדוֹל כְּ– numeroso como 1 Cr 12,23; לֹא־נִרְאוּ כָהֵם no se vieron iguales/semejantes 2 Cr 9,11. b) *Con doble* כ: tanto uno como el otro, igual A que B, por igual A y B. Gn 18,25 Lv 24,22 1 Sm 30,24 1 Re 22,4 Is 24,2 1 Cr 25,8 26,13.

2. Semejanza. Partícula normal en las comparaciones literarias: כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה como alas de cigüeña Zac 5,9; כַּיּוֹנָה como de paloma Sal 55,7; כְּמָטָר como lluvia 72,6; כַּלֶּחֶם como pan, en vez de pan 102,10; כַּחֵלֶב como grasa 119,70; כַּלַּיְלָה como de noche Job 5,14; כֶּחָלָב como leche 10,10; כְּיַיִן como vino 32,19; כחם como calor Eclo 3,15; כעוף como pájaro 11,30; כאם como una madre 15,2; כנחל como río 40,13; כמלח como sal 43,19; serie en 50,6-10. הָיָה כְּ ser como, parecerse, imitar Gn 3,5 Nm 15,15 Sal 78,8 Eclo 4,30 6,21. שׂוּם/נֶעֱזַב כְּ dejar/quedar como, dejar/quedar hecho un Is 14,17 27,10 Os 2,3 Sof 2,13.

3. Aproximación. *Unos, unas, cerca de:* כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף unos seiscientos mil Ex 12,37; כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ unos tres mil hombres 32,28; כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ unos tres mil hombres Jos 7,3; כְּעֶשֶׂר שָׁנִים unos diez años Rut 1,4.

4. Correspondencia: כִּלְבָב según el deseo 1 Sm 13,14, כִּלְבָבֶךָ Sal 20,5; כְּחָכְמָתְךָ según tu prudencia 1 Re 2,6; כִּדְבָרְךָ como dices 17,13; כְּחַסְדְּךָ según tu piedad Sal 25,7; כְּמַעֲשֵׂהוּ según sus obras 62,13, כמעשיו Eclo 16,14; ככחך según tu capacidad 9,14.

5. Esfera temporal. a) *Con infinitivo:* כְּבוֹא al llegar Gn 12,14; כְּצֵאת cuando salía Ex 33,8; כִּרְאוֹתְכֶם cuando veáis Jos 3,3; כִּתְקֹעַ cuando suene Is 18,3; כברא cuando creó Eclo 16,26. b) *Con sustantivo:* כָּעֵת מָחָר mañana a estas horas Ex 9,18; כַּחֲצֹת הַלַּיְלָה a media noche 11,4. כְּהַיּוֹם/כַּיּוֹם en seguida, al punto Gn 25,31.33; כַּיּוֹם הַזֶּה como sucede hoy Gn 50,20, un día de tantos 39,11; כְּרֶגַע al instante Nm 16,21.

6. Formas elípticas. Con elipsis de ב o לְ: לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם a vuestros hermanos como a vosotros Jos 1,15; כִּימֵי קֶדֶם como en el pasado Is 51,9; כְּסִיסְרָא como a Sísara Sal 83,10; כְּיוֹם מוֹעֵד como en día de fiesta Lam 2,7; כנפש como a ti mismo Eclo 7,21. Como genitivo: כְּדֹרֵךְ como de quien pisa Is 63,2; כָּאַיָּלוֹת como de cierva Sal 18,34.

Nota. Véanse כְּזֹאת en זֶה, זֹאת; יוֹם; כְּמוֹ.

כָּאַב [Q. impf. יִכְאַב, יִכְאָב; ptc. כּוֹאֵב, pl. כֹּאֲבִים. Hi. pf. 1 c. suf. הִכְאַבְתִּיו; impf. sg. יַכְאִיב, 2 תכאיב Eclo 4,3, pl. 2 תַּכְאִבוּ; ptc. מַכְאִב]

Q. *Sufrir, sentir dolor, pena, aflicción.* Físico Gn 34,25; – בָּשָׂר doler la carne Job 14,22 + נֶפֶשׁ אָבַל sentir pena el alma. Espiritual Sal 69,30; – לֵב el corazón Prov 14,13 ≠ שְׂחוֹק risa; לו – le duele Eclo 13,5.

Hi. *Hacer daño, infligir dolor, lacerar* Ez 28,24 = הַמְאִיר herir; Job 5,18 ≠ חבשׁ vendar; *afligir* Ez 13,22 Eclo 4,3. Un terreno, *estragar* 2 Re 3,19.

De la misma raíz: כְּאֵב, מַכְאוֹב.

כְּאֵב [C. suf. כְּאֵבִי] *Dolor, sufrimiento, dolencia; herida, llaga.* Is 11,17; לֵב – 65,14; Jr 15,18 Sal 39,3 Job 2,13 16,6; נפשׁ – Eclo 4,6 = מר רוח amargura; נאמן – sufrimiento crónico 30,17; ראשׁ – dolor de cabeza 31(34),29.

כאה [Ni. pf. נִכְאָה; ptc. cstr. נִכְאֵה. Hi. inf. הַכְאוֹת]

Ni. *Abatirse, desanimarse, deprimirse:* לֵבָב – Sal 109,16 = אִישׁ־עָנִי, ≠ עָשָׂה חֶסֶד; Dn 11,30.

Hi. *Afligir, deprimir* Ez 13,22 = הַכְאִיב.

כָּאֶה [Pl. כָּאִים] *Abatido* Sal 10,10q.

כאף [Hi. imptv. הכאף] ראש – *inclinar, abajar* la cabeza Eclo 4,7.

כָּבֵד [Q. pf. sg. כָּבֵד Is 24,20, f. כָּבְדָה, pl. כָּבְדוּ; impf. sg. יִכְבַּד, 2 תִּכְבַּד, f. תִּכְבְּדִי, pl. יִכְבְּדוּ, נִכְבַּד. Ni. pf. sg. נִכְבַּד, נִכְבַּדְתָּ, נִכְבַּדְתִּי; impf. sg. אֶכָּבֵד y אֶכָּבְדָה; imptv. הִכָּבֵד; inf. cstr. c. suf. הִכָּבְדִי; ptc. נִכְבָּד, pl. m. נִכְבָּדִים, cstr. נִכְבַּדֵּי, c. suf. נִכְבַּדֶּיהָ, etc., f. נִכְבָּדוֹת. Pi. pf. sg. 2 c. suf. כִּבַּדְתַּנִי, כִּבַּדְתּוֹ, pl. 3 c. suf. כִּבְּדוּנִי, 1 c. suf. כִּבַּדְנוּךָ; impf. sg. 3 c. suf. irreg. יְכַבְּדָנְנִי Sal 50,23, 2 c. suf. תְּכַבְּדֵנִי, אֲכַבֵּד, cohor. אֲכַבְּדָה, c. suf. אֲכַבֶּדְךָ, etc., pl. יְכַבְּדוּ, c. suf. יְכַבְּדוּךָ; imptv. כַּבֵּד, c. suf. כַּבְּדֵנִי, pl. כַּבְּדוּ, c. suf. כַּבְּדוּהוּ; inf. כַּבֵּד, c. suf. כַּבֶּדְךָ; ptc. מְכַבֵּד, c. suf. מְכַבְּדוֹ, pl. c. suf. מְכַבְּדֶיהָ. Pu. impf. יְכֻבַּד; ptc. מְכֻבָּד. Hi. pf. sg. 1 c. suf. הִכְבַּדְתִּים, הִכְבַּדְתָּ, pl. הִכְבִּידוּ; impf. sg. wayy. וַיַּכְבֵּד, 2 תכביד Eclo 8,15, 1 אַכְבִּיד; inf. abs. הַכְבֵּד, cstr. הַכְבִּיד; ptc. מַכְבִּיד. Hitp. impf. 2 m. sg. תתכבד Eclo 12,26; imptv. הִתְכַּבֵּד; ptc. מִתְכַּבֵּד]

Q. *Pesar, ser pesado, grave, gravoso; cargar, agobiar, abrumar, ser oneroso; ser torpe; enriquecerse.* **a)** *Sentido físico:* ser pesado 2 Sm 14,26 Ez 27,25; מִן – pesar más que Sal 38,5 Job 6,3. **b)** *Ser grave, arduo:* (equivalencias) – חַטָּאת pecado grave Gn 18,20; – עֲבֹדָה trabajo pesado Ex 5,9; – מִלְחָמָה batalla *reñida* Jue 20,34; – פֶּשַׁע pecado grave Is 24,20. אֶל – *agobiar, descargar sobre* 1 Sm 31,3; agobiar Neh 5,18. Enriquecerse Job 14,21. **c)** *Sujeto órganos corporales:* (equivalencias) – עַיִן vista *débil,* cegatón Gn 48,10; – לֵב terco, obstinado, pertinaz Ex 9,7; יָד – descargar la mano, agobiar Jue 1,35 1 Sm 5,6.11 Sal 32,4, *agravar* Job 23,2; – אֹזֶן duro de oído, sordo Is 59,1.

Nota. Is 66,5 probablemente Ni.

Ni. *Ser glorioso, honrado, estimado, apreciado, respetado, famoso, importante, poderoso, influyente; destacar, sobresalir, sobrepujar; tener/recibir honra, honores, prestigio, fama, renombre; mostrar la gloria, cubrirse de gloria, lucirse, ganar prestigio.* **a)** *Ser glorioso, famoso:* Nm 22,15 + רַבִּים numeroso, poderoso; 1 Sm 9,6; honrado 22,14 2 Re 14,10; Is 43,4 = יקר; N בְּעֵינֵי – apreciado, honrado por N 49,5 1 Cr 11,25. ב/מִן – sobrepujar, destacar entre Gn 34,19 2 Sm 23,19.23 1 Cr 4,9 11,21; בין – Eclo 10,20. Participio: honrado, noble, glorioso Dt 28,58; Is 3,5 ≠ נִקְלֶה plebeyo; Nah 3,10 = גְּדוֹלִים; Sal 149,8 = מְלָכִים reyes; Eclo 10,19 11,6 48,6. אֶרֶץ־ grandes de la tierra Is 23,8s. **b)** *Cubrirse de gloria* Ex 14,4.17s Lv 10,3 2 Sm 6,20.22 Is 26,15; Ez 28,22 = נִקְדַּשׁ; 39,13 Ag 1,8 Sal 87,3.

Nota. Prov 8,24 léase נבכי.

Pi. *Honrar, glorificar, enaltecer; reconocer el honor, prestigio, gloria; enriquecer; engordar.* **a)** *Honrar.* A seres humanos: אָב וָאֵם – honrar, sustentar al padre y a la madre Ex 20,12 Dt 5,16 Eclo 3,6.8, véase 2 Sm 10,3 Mal 1,6; אֶת־ – יִרְאֵי יהוה a los que temen al Señor Sal 15,4 ≠ בזה Ni.; איש (חמ)ס – al hombre violento Eclo 10,23 ≠ בזה, véase 10,28s ≠ הֵקֵלָּה. A Dios: 1 Sm 2,30 ≠ קלל; Is 24,15; 25,3 = ירא respetar; 29,13; Sal 22,24 = גור מן; 50,15 86,12 Prov 3,9; 14,31 ≠ חרף afrentar; Dn 11,38; Eclo 7,31 = הדר honrar. **b)** *Enriquecer* Nm 22,17.37 24,11; Prov 4,8 = רוֹמֵם. Engordar Jue 9,9; לֵב – obstinarse (engordar, entorpecer la mente) 1 Sm 6,6.

Pu. *Recibir honores* Prov 13,18 27,18; *ser honorable* Is 58,13.

Hi. a) *Honrar* Is 8,23. **b)** עַל – *agravar* el yugo 1 Re 12,10.14 Is 47,6; *amontonar* Hab 2,6 = הִרְבָּה; עַל – *abrumar* Neh 5,15; נְחֹשֶׁת – *cargar* de cadenas Lam 3,7. **c)** (אֶת־)לֵב – obstinarse Ex 8,11.28 9,34, provocar la obstinación 10,1; אֹזֶן – dejar sordo Is 6,10, hacerse sordo Zac 7,11 ≠ הִקְשִׁיב.

Hitp. *Crecer, multiplicarse* Nah 3,15; *presumir, gloriarse* Prov 12,9; Eclo 12,26 = התחכם.

De la misma raíz: כָּבֵד¹, כֹּבֶד, כְּבֵדֻת, כָּבוֹד, כְּבוּדָּה.

כָּבֵד¹ Adjetivo que significa cantidad o pluralidad o intensidad. Se especifica según el suje-

to del que se predica y según el aspecto: peso, número, tamaño, intensidad, dificultad. **a)** *Peso físico o moral: pesado* Ex 17,12; מִן – superar (transf.) Nm 11,14 Prov 27,3 Eclo 13,2 40,1; – עֹל yugo pesado 1 Re 12,4.11; מַשָּׂא – מִן peso superior a Sal 38,5. **b)** *Número, cantidad: rico* Gn 13,2; מַחֲנֶה – מְאֹד caravana *inmensa* 50,9; – עָרֹב nubes de moscas Ex 8,20; – עַם tropa *numerosa* Nm 20,20, véase 1 Re 3,9; – חַיִל *gran* caravana 10,2, *fuerte* contingente de tropas, fuerte destacamento 2 Re 6,14, 8,17. **c)** *Intensidad:* הָרָעָב – apretar el hambre (transf.) Gn 12,10 41,31 43,1 47,4.13; – דֶּבֶר peste *maligna* Ex 9,3; – בָּרָד pedrisco *grueso, violento* 9,18.24; – עָנָן nube *espesa* 19,16. **d)** *Grandeza:* – מִסְפֵּד funeral *solemne* Gn 50,10s. **e)** *Dificultad:* – דָּבָר מִן tarea *grave* Ex 18,18. **f)** *Con órganos corporales:* פֶּה־ וּ–לָשׁוֹן *torpe* de boca y lengua Ex 4,10; – לֵב obstinado, cabeza *dura* 7,14; לָשׁוֹן – lengua *ininteligible* Ez 3,5s.

כָּבֵד ² [C. suf. כְּבֵדִי, כְּבֵדוֹ] *Hígado* Ex 29,13.22 Lv 3,4 9,10.19; רָאָה בַּ– Ez 21,26 = hepatoscopia; Prov 7,23 Lam 2,11.

Nota. Hay una serie de casos de כָּבוֹד gloria que podrían ser adaptación posterior, espiritualizante, de un original כָּבֵד hígado.

כֹּבֶד *Peso, masa, intensidad:* מִלְחָמָה – lucha encarnizada Is 21,15; מַשָּׂאָה – humareda espesa 30,27; פֶּגֶר – masa de cadáveres Nah 3,3; אֶבֶן־ peso de piedra Prov 27,3 = נֵטֶל carga.

כְּבֵדֻת En la expresión –בִּ *pesadamente* Ex 14,25.

כָּבָה [Q. pf. pl. כָּבוּ; impf. sg. יִכְבֶּה, 2 f. תִּכְבֶּה. Pi. pf. pl. כִּבּוּ; impf. sg. תְּכַבֶּה, pl. יְכַבּוּ; inf. c. suf. כַּבּוֹתְךָ, ger. לְכַבּוֹת; ptc. מְכַבֶּה]

Q. *Apagarse, extinguirse:* – אֵשׁ el fuego Lv 6,5s ≠ יקד; – נֵר la lámpara 1 Sm 3,3 Prov 31,18; –(וְמַת בֹּעֲרָה) Is 34,10; 66,24; – לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת la ardiente llamarada Ez 21,3-4 ≠ הִצִּית. Metáfora: – אַף/חֵמָה 2 Re 22,17 ≠ נִצְּתָה; Jr 7,20. Tropa y valientes, *acabarse, desaparecer* Is 43,17 = דעך.

Pi. *Apagar, extinguir* (casi siempre en sentido metafórico): el hombre 2 Sm 14,7 21,17; Is 1,31 ≠ בער; Jr 4,4 2 Cr 29,7; el agua Cant 8,7; Eclo 3,30 ≠ להט.

כָּבוֹד [Est. cstr. כְּבֹ(וֹ)ד, c. suf. כְּבֹ(וֹ)דִי, כְּבֹ(וֹ)דְךָ, כְּבֹ(וֹ)דָם, כְּבוֹדְכֶם, כְּבוֹדָהּ, כְּבֹ(וֹ)דוֹ, כְבוֹדֵךְ] Significa dos aspectos no siempre disociables: *gloria* o *esplendor, número* o *riqueza.* Se predica de los hombres y de Dios. Sin.: הוֹד honor, הָדָר dignidad, תִּפְאֶרֶת magnificencia, גֹּדֶל grandeza, גָּאוֹן nobleza, שֵׁם fama, תְּהִלָּה alabanza, עֹז poder. Ant.: קָלוֹן baldón, קִיקָלוֹן burla, כְּלִמָּה vergüenza, עֲנָוָה humildad, מְעַט escasez, מוּם tacha.

1. Genérico. *Riqueza, fortuna, abundancia, opulencia; multitud, ejército, concurrencia.* **a)** *Riqueza.* Nm 24,11; Is 17,4 ≠ דלל empobrecer; 61,6 = חַיִל opulencia; 66,12 Nah 2,10; Ecl 10,1 ≠ מְעַט poco. Fortuna Is 10,3. – עשׂה enriquecerse Gn 31,1; – נתן dar, conceder 1 Re 3,13 Ecl 6,2. **b)** *Número.* Ejército Is 8,7; tropas Miq 1,15; concurrencia Eclo 32(35),2.

2. Del hombre. *Gloria, honor, prestigio, fama, orgullo, dignidad, nobleza, importancia, magnificencia; fasto, esplendor, aparato, gala.* **a)** *Sustantivo.* Gn 45,13; Is 4,2 + צְבִי joya, גָּאוֹן honor, תִּפְאֶרֶת ornamento; 11,10; Os 4,7 ≠ קָלוֹן baldón; Hab 2,16 ≠ קִיקָלוֹן, קָלוֹן oprobio; Sal 4,3 ≠ כְּלִמָּה; 8,6 + הָדָר dignidad; 21,6 62,8 Job 29,20; Prov 3,16 + עֹשֶׁר riqueza; 8,18; 15,33 correl. עֲנָוָה modestia; 18,12 20,3 22,4 25,2.27 26,1 Eclo 3,10 4,21 5,13; 44,2 = גדל; 45,12 serie; 47,20 ≠ מוּם mancha. – מצא alcanzar honor Eclo 4,13; – נחל heredar gloria 37,26; – נתן conceder honores Prov 26,8; – הִרְבָּה colmar de honores Dn 11,39; – תמך conservar el honor, hacerse respetar Prov 11,16 29,23. **b)** *Adjetivo:* – כִּסֵּא trono *glorioso* 1 Sm 2,8; – מַרְכְּבוֹת carrozas *de gala* Is 22,18; – זִיז ubres *copiosas* 66,11; – בגדי vestidos de gala Eclo 6,31, 50,11 = בגדי תפארת ornamentos de fiesta; – מושב puesto *honroso* 7,4. **c)** *Adverbio: lujosamente*

Ex 28,2.40; –בְּ *honrosamente, gloriosamente* Is 14,18, *dignamente* Sal 112,9. **d)** *Abstracto por concreto: nobleza, aristocracia, nobles* Is 5,13 ≠ הָמוֹן plebe; 16,14 17,3 21,16 22,24; *solio* Jr 48,18. **e)** *Equivalencia:* pronombre personal *yo* con valor de excelencia (como el «vuestra excelencia») Sal 16,9 30,13; אַל־תֵּחַד כְּבֹדִי no me dignaré tomar parte (mi dignidad no tomará parte) Gn 49,6.

3. Predicado de Dios o de algo suyo. *Gloria, presencia, manifestación.* Domina el aspecto visual sin forma, luz y esplendor, ver o contemplar; puede ser correl. del שֵׁם, verbal y auditivo. **a)** *Sustantivo:* כְּאֵשׁ – aspecto de fuego Ex 24,17; 29,43; Ez 1,28 descripción; 3,23 + ראה; – נֹגַהּ resplandor 10,4; 43,2 correl. הֵאִיר reflejar; Sal 29,9 aclamación; 72,19; שֵׁם – el honor del nombre 79,9. *Algunos verbos* que describen la actividad de la gloria o la actividad ejercida sobre ella: – אמר proclamar la gloria Sal 145,11; הבה – לַיהוה aclamar la gloria del Señor 29,1s 96,7s; זרח – amanecer la gloria Is 60,1; נגלה – revelarse 40,5; – הוֹדִיעַ pregonar la gloria Sal 145,12; – ירא respetar, acatar Is 59,19 Sal 102,16; מלא – llenar Nm 14,21 (correg.), 1 Re 8,11; – הִגִּיד anunciar la gloria Is 66,19; – נתן ceder, conceder 42,8 48,11, לֵאלֹהִים reconocer la gloria de Dios 1 Sm 6,5, לַיהוה del Señor Jr 13,16, לְשֵׁם hacer honor a la fama Sal 115,1; – סִפֵּר proclamar la gloria 19,2 96,3; נראה – mostrarse la gloria Lv 9,6.23, véase Is 62,2 66,18s Sal 63,3 97,6; שׂים – לַיהוה glorificar al Señor Jos 7,19 Is 42,12; שׁכן – descansar la gloria Ex 24,16. Evoluciona en general Ez 3,12.23 8,4 9,3 10,4 11,23 43,2. **b)** *Adjetivo:* – כִּסֵּא trono glorioso Jr 14,21 17, 12; –מֶלֶךְ הַ Rey Glorioso Sal 24,7ss; – שֵׁם nombre glorioso Sal 72,19 Neh 9,5.

4. De otras realidades. *Esplendor, magnificencia, fasto:* הַלְּבָנוֹן – del Líbano Is 35,2 60,13; (אֶרֶז) – de un cedro Ez 31,18; הַבַּיִת – del templo Ag 2,3, de la casa Sal 49,17; מַלְכוּת – del reino Est 1,4 = גְּדוּלָּה, תִּפְאֶרֶת, יְקָר; עֹשֶׁר – de las riquezas 5,11; (קֶשֶׁת) – del arco iris Eclo 43,12.

כְּבוּדָּה **a)** *Belleza* Sal 45,14. **b)** *Haberes, enseres* Jue 18,21.

Nota. Ez 23,41 léase רבודה.

כַּבִּיר [Pl. כַּבִּירִים] *Grande, poderoso, importante* Is 16,14 ≠ מְעַט מִזְעָר; Job 34,17.24 36,5; *fortuna* 31,25 = חַיִל. – מַיִם aguas *caudalosas* Is 17,12; – רוּחַ viento *impetuoso* Job 8,2; יָמִים – anciano 15,10. Compárese con Guad-al-quivir.

כָּבִיר [Est. cstr. כְּבִיר] *Cojín, tejido* 1 Sm 19,13.16.

כֶּבֶל [Cstr. pl. כַּבְלֵי] *Grillos, cepos, argollas* Sal 105,18 = בַּרְזֶל; 149,8 = זִקִּים.

כבס [Q. ptc. כּוֹבֵס. Pi. pf. sg. כִּבֵּס (pero וְכִבֶּס), pl. כִּבְּסוּ, כִּבַּסְתֶּם; impf. sg. יְכַבֵּס, תְּכַבֵּס, c. suf. תְּכַבְּסֵנִי, 2 f. תְּכַבְּסִי, pl. יְכַבְּסוּ; imptv. c. suf. כַּבְּסֵנִי, f. כַּבְּסִי; ptc. pl. מְכַבְּסִים. Pu. pf. sg. כֻּבַּס. Hotpael o Hitp. pas. inf. הֻכַּבֵּס].

Q. Ptc. *Batanero, lavandero* 2 Re 18,17 Is 7,3 36,2. Sólo en la expresión – מְסִלַּת שְׂדֵה Calzada del campo del batanero.

Pi. *Lavar* (de ordinario ropa). Sin.: רחץ bañarse, טהר purificar. Asociados: נֶתֶר sosa, בֹּרִית lejía. Gn 49,11 Ex 19,10 Lv 13,6.34 14,8s.47 15,5ss.21s 16,26.28 17,15s Nm 8,7 19,7s 2 Sm 19,25. Ptc. lavandero Mal 3,2. Sentido figurado Jr 2,22 4,14 Sal 51,4.9.

Pu. *Ser lavado* Lv 13,58 15,17.

¿Hotp., Hitp.? *Ser lavado* Lv 13,55s.

כבר [Hi. impf. יַכְבִּר; ptc. מַכְבִּיר] *Multiplicar,* מִלִּין palabras Job 35,16; לְמַכְבִּיר valor adverbial *abundantemente* 36,31.

De la misma raíz: כַּבִּיר, כְּבָר, כִּבְרָה 1-2.

כְּבָר *Ya.* Sólo Ecl. A veces hace explícito o subraya el valor del perfecto respecto al presente o el del pluscuamperfecto respecto al perfecto. Ecl 1,10 2,12.16 3,15 4,2 6,10 9,6s.

כִּבְרָה[1] *Criba, cedazo, tamiz* Am 9,9.

כִּבְרָה[2] [Est. cstr. כִּבְרַת] Sólo en la expresión (הָאָרֶץ)אֶרֶץ־ *trecho, distancia* Gn 35,16 48,7 2 Re 5,19.

Nota. Otros lexicógrafos vocalizan כְּבָרָה.

כֶּבֶשׂ [Pl. כְּבָשִׂים, c. suf. כְּבָשַׂי] *Cordero.* Asociados: פַּר novillo, אַיִל carnero. De ordinario como víctima sacrificial. Ex 12,5 Lv 14 (7x); 14,13 + שׁחט degollar; Nm 28 (15x); 29 (23x); Is 1,11; 5,17 + רעה pastar; 11,6 ≠ זְאֵב lobo; 2 Cr 29,22 + שׁחט; Eclo 13,17 aplicación metafórica. בֶּן– שָׁנָה añal Ex 29,38; תָּם– sin defecto Nm 6,14; אַלּוּף– manso Jr 11,19; – גֵּז vellón Job 31,20.

כִּבְשָׂה [(כַּבְשָׂה) Lv 14,10) Est. cstr. כִּבְשַׂת, pl. כְּבָשֹׂת, cstr. כִּבְשֹׂת] *Cordera, oveja* Gn 21,29 2 Sm 12, 3s; בַּת־שָׁנָה – añal Nm 6,14.

כבשׁ [Q. pf. pl. כָּבְשׁוּ; impf. sg. יִכְבֹּשׁ, pl. 3 c. suf. יִכְבְּשׁוּם, 2 תִּכְבְּשׁוּ; imptv. pl. c. suf. כִּבְשֻׁהָ; ger. לִכְבּ(וֹ)שׁ; ptc. pl. כֹּבְשִׁים. Ni. ptc. f. נִכְבָּשָׁה, pl. נִכְבָּשׁוֹת. Pi. pf. כִּבֵּשׁ]

Q. a) *Pisar, pisotear:* אֲבָנִים – piedras Zac 9,15. **b)** *Pisar, someter:* (אֶת־הָאָרֶץ –) la tierra Gn 1,28; לַעֲבָדִים N – someter a esclavitud a N, *avasallar,* entregar como esclavos Jr 34,11.16 Neh 5,5 2 Cr 28,10. **c)** *Violentar* Est 7,8. Figurado pisar, *destruir culpas* Miq 7,19.

Ni. a) הָאָרֶץ – la tierra *queda sometida, sojuzgada* Nm 32,22.29 Jos 18,1 1 Cr 22,18. **b)** *Ser violentada* Neh 5,5.

Pi. *Someter, sojuzgar, domeñar* 2 Sm 8,11.

De la misma raíz: כֶּבֶשׁ, כִּבְשָׁן.

כֶּבֶשׁ *Escabel, solio* 2 Cr 9,18.

כִּבְשָׁן *Horno.* –קִיטֹר הַ humo Gn 19,28; –(הַ) פִּיחַ ceniza Ex 9,8.10; –עֶשֶׁן הַ humareda 19,18; + בער Eclo 27,5.

כַּד [C. suf. כַּדֵּךְ, כַּדָּהּ, pl. כַּדִּים] *Cántaro, jarro, jarra.* Recipiente para líquidos, harina, etc. – הַטָּה inclinar Gn 24,14; עַל־שִׁכְמָהּ – con el cántaro al hombro 24,15; – מִלֵּא llenar 24,16; 24,17; – הוֹרִיד bajar 24,18; – ערה vaciar 24,20; Jue 7,16; – כלה vaciarse 1 Re 17,14.16; – נִשְׁבַּר romperse Ecl 12,6.

כַּדְכֹּד *Rubí* Is 54,12; Ez 27,16 serie.

כֹּה *Así; aquí, acá, allá, allí, ahí; ésto, éso.*

1. Adverbio. a) *Modal.* Así, *de este modo, de esa manera* Gn 15,5; – עשׂה tratar así Ex 5, 15 Nm 22,30 Dt 7,5; – עלל maltratar así Lam 2,20; כֹּה...בְּכֹה así...y así, esto...lo otro 1 Re 22,20. Frecuente con דבר y אמר. **b)** *Espacial.* Aquí, acá, allá, allí, ahí: עַד־ hasta allá Gn 22, 5; – שׂים colocar aquí 31,37; – הִתְיַצֵּב colocarse aquí Nm 23,15 2 Sm 18,30; הִנֵּה־ ahí tienes Is 20,6; – דבק pegarse ahí Rut 2,8. **c)** *Temporal:* עַד־ hasta *ahora* Ex 7,16; עַד־ וְעַד־ en un instante 1 Re 18,45.

2. Pronombre (equivalencia frecuente en traducción): ésto, éso. Así dice = ésto dice; así obró = ésto hizo. Con עשׂה 1 Sm 3,17 14,44; con אמר Ex 5,10 Nm 20,14 Jue 11,15; – הִרְאָה mostrar ésto Am 7,7. כֹּה אָמַר יהוה fórmula profética frecuente.

כהה [Q. pf. sg. 3 f. כָּהֲתָה; impf. sg. יִכְהֶה, 3 f. תִּכְהֶה, wayy. וַתֵּכַהּ, pl. 3 f. תִּכְהֶינָ; inf. abs. כָּהֹה. Pi. pf. כִּהָה, f. כִּהֲתָה y כֵּהָה]

Q. *Debilitarse, extenuarse* Is 42,4; – עַיִן *consumirse* los ojos, *debilitarse, apagarse* la vista Gn 27,1 Dt 34,7 Zac 11,17 Job 17,7.

Pi. *Debilitarse* Ez 21,12 = נָמֵס, רפה; *palidecer* Lv 13,6.56; N ב – *reñir, reprochar* a N 1 Sm 3,13.

De la misma raíz: כֵּהֶה, כֵּהָה.

כֵּהֶה [F. כֵּהָה; pl. כֵּהוֹת] – (בַּהֶרֶת) (mancha) *pálida* Lv 13,21.26.28.39; – עֵינַיִם vista *débil* 1 Sm 3,2; – פִּשְׁתָּה pábilo *vacilante* Is 42,3; – רוּחַ ánimo *abatido, deprimido* 61,3.

כֵּהָה *Remedio, alivio* Nah 3,19.

כהן [Pi. pf. sg. כִּהֵן, pl. כִּהֲנוּ; impf. sg. יְכַהֵן, pl. יְכַהֲנוּ; inf. cstr. כַּהֵן, ger. לְכַהֵן, c. suf. לְכַהֲנוֹ] *Ser sacerdote de, oficiar, ejercer el sacerdocio.* Se construye en forma absoluta o con N לְ–. Sin. שׁרת servir, prestar servicio. Asociados: קרב, נגשׁ acercarse, מִלֵּא יָד, קִדֵּשׁ consagrar. Absoluto Ex 31,10 35,19 Lv 16,32 Nm 3,3 Eclo 46,13; לַיהוה– o sufijo equivalente Ex 28,1 40,15 Lv 7,35 Ez 44, 13 Os 4,6 Eclo 45,15.

Nota. Is 61,10 dudoso.

De la misma raíz: כֹּהֵן, כְּהֻנָּה.

כֹּהֵן [Pl. כֹּהֲנִים, cstr. כֹּהֲנֵי, c. suf. כֹּהֲנַי, כֹּהֲנֶיךָ, כֹּהֲנָיו, כֹּהֲנֶיהָ, כֹּהֲנֵינוּ, כֹּהֲנֵיהֶם] *Sacerdote, capellán* Ex 3,1; Lv y Nm frecuente; Dt 18,3 Jue 17-18 1 Sm 2,13ss 1 Re 1,7s 2 Re 22,8.10 Jr 20,1 Ez 44,30s Eclo 7,31. הַ–הַגָּדֹל el sumo sacerdote Nm 35,25; הַ–הָרֹאשׁ idem Esd 7,5; לְעוֹלָם– vitalicio, perpetuo Sal 110,4; – כָּתְנוֹת túnicas sacerdotales Neh 7,69.

כְּהֻנָּה [Est. cstr. כְּהֻנַּת, c. suf. כְּהֻנַּתְכֶם, כְּהֻנָּתָם, pl. כְּהֻנּוֹת] *Sacerdocio, dignidad sacerdotal, ministerio sacerdotal* Ex 29,9 Nm 18,1 Jos 18,7 1 Sm 2,36 Neh 7,64. גדולה– sumo sacerdocio Eclo 45,24.

כּוֹבַע [(כּוֹבָע)] Pl. כּוֹבָעִים] *Casco, yelmo, morrión* 1 Sm 17,5; יְשׁוּעָה– casco de salvación Is 59,17; Jr 46,4; Ez 27,10 38,5 + מָגֵן escudo; 2 Cr 26,14 + שִׁרְיֹנוֹת corazas.

כוה [Ni. impf. sg. 2 תִּכָּוֶה, pl. 3 f. תִּכָּוֶינָה. Pi. impf. sg. 3 f. תכוה]

Ni. *Quemarse, abrasarse* Is 43,2 = בער ב; Prov 6,28.

Pi. עין – *cegar* Eclo 43,4 = הדליק.

De la misma raíz: כְּוִיָּה, כִּי², מִכְוָה.

כְּוִיָּה *Quemadura* Ex 21,25.

כּוֹחַ Véase כֹּחַ.

כּוֹכָב [Est. cstr. כּוֹכַב, pl. כּוֹכָבִים, cstr. כּוֹכְבֵי, c. suf. כּוֹכְבֵיהֶם] *Estrella, astro.* Asociado יָרֵחַ luna. Is 47,13 Jl 2,10 Abd 4 Job 25,5. הַשָּׁמַיִם– las estrellas del cielo, celestes Gn 22,17 Nah 3,16; אֵל– astros divinos Is 14,13; בֹקֶר– los astros matutinos Job 38,7; אוֹר– estrellas lucientes Sal 148,3, sg. Eclo 50,6. Verbos más significativos: יצא salir Neh 4,15; זהר brillar Dn 12,3.

כול [Q. pf. כָּל. Pilpel pf. sg. כִּלְכֵּל, c. suf. כִּלְכְּלָם, 2 c. suf. כִּלְכַּלְתִּי, כִּלְכַּלְתָּם, pl. כִּלְכְּלוּ; impf. sg. יְכַלְכֵּל, c. suf. יְכַלְכֶּלְךָ, יְכַלְכְּלֵם, 1 אֲכַלְכֵּל, c. suf. אֲכַלְכְּלֵם, pl. c. suf. יְכַלְכְּלוּךָ, יְכַלְכְּלֻהוּ; inf. כַּלְכֵּל, ger. c. suf. לְכַלְכֶּלְךָ; ptc. מְכַלְכֵּל. Polpel pf. כָּלְכְּלוּ. Hi. impf. sg. יָכִיל, c. suf. יְכִילֶנּוּ, pl. יָכִלוּ; inf. הָכִיל. Hitpalpel impf. יתכלכל Eclo 12,15].

Q. *Abarcar* Is 40,12 = מדד.

Pilpel. a) *Contener, resistir, sostener* 1 Re 8, 27 Jr 20,9 Mal 3,2; Sal 55,23 ≠ מוט caer; Prov 18,14 = נשׂא; 2 Cr 2,5 Eclo 6,20. **b)** *Mantener, sustentar, alimentar* Gn 45,11 50,21 2 Sm 20,3 1 Re 17,9 Zac 11,16 Rut 4,15 Neh 9,21 Eclo 25,22. **c)** *Proveer, aprovisionar, abastecer* 2 Sm 19,33s 1 Re 4,7 5,7 18,4 Eclo 45,24. **d)** *Administrar* Sal 112,5.

Polpel. *Aprovisionarse* 1 Re 20,27.

Hi. a) *Tamaño: abarcar, contener, retener, ser capaz, tener capacidad* 1 Re 7,26.38 8,64 Jr 2,13 6,11 Ez 23,32 2 Cr 4,5. **b)** *Intensidad: soportar, resistir, aguantar* Jr 10,10 Jl 2,11 Am 7,10.

Hitpalpel. *Resistir, soportar* Eclo 43,3; *contenerse* 12,15.

De la misma raíz: כְּלִי.

כּוּמָז *¿Medalla?, ¿colgante?* Ex 35,22 Nm 31,50 Eclo 32,5.

כון [Ni. pf. sg. נָכוֹן, f. נְכוֹנָה, pl. נָכֹ(וֹ)נוּ; impf. יִכּוֹן, תִּכּוֹן, pl. יִכּוֹנוּ; imptv. הִכֹּ(וֹ)ן; ptc. m. נָכוֹן, cstr. נְכוֹן, pl. נְכֹנִים, f. נְכוֹנָה. Polel pf. כּוֹנֵן, c. suf. כּוֹנְנָהּ, כּוֹנַנְתָּ(ה), c. suf. כּוֹנַנְתָּהּ, כֹּנַנְתִּי, pl. כּוֹנְנוּ, כּוֹנָנוּ Ez 28,13; impf. sg. יְכוֹנֵן, c. suf. יְכֹנְנֶךָ, יְכֻנֶנּוּ Job 31,15, יְכוֹנְנֶהָ, 2 תְּכוֹנֵן, pl. יְכוֹנְנוּ, c. suf. יְכוֹנְנוּנִי; imptv. כּוֹנֵן, c. suf. כּוֹנְנֵהוּ, f. כּוֹנְנָה; ptc. pas. מכונן Eclo 49,12.

Hi. pf. הֵכִין, c. suf. הֱכִינַנִי, הֱכִינוֹ, הֱכִינָהּ, הֱכִנוּ y הֲכִינוֹנוּ, pl. הֱכִינוּ, הֲכִינ(וֹ)תִי, הֲכִינֹ(וֹ)תָ(ה) 2 Cr 29,19; impf. יָכִין, wayy. וַיָּכֶן, תָּכִין, c. suf. תְּכִינֶהָ, אָכִין, cohor. אָכִינָה, pl. יָכִינוּ; imptv. הָכֵן, pl. הָכִינוּ; inf. abs. הָכֵן, cstr. הָכִין, c. suf. הֲכִינוֹ, הֲכִינָהּ; ptc. מֵכִין. Ho. pf. הוּכַן, הוּכָן; ptc. מוּכָן, pl. מוּכָנִים. Hitpolel impf. 3 יִתְכּוֹנָן, f. con asimilación תִּכּוֹנֵן, 2 f. תִּכּוֹנְנִי, pl. יִכּוֹנָנוּ] Contiene todos los semas de colocación, firmeza, estabilidad, duración.

Ni. *Estar colocado, puesto, dispuesto, establecido, a punto, preparado, disponible; apoyarse, estar firme, seguro; ser estable, durar; confirmarse, cumplirse, realizarse.* **a)** *Estar colocado, firme:* – הַר un monte Is 2,2; – שָׁדַיִם los pechos, *afirmarse* Ez 16,7; – תֵּבֵל el orbe Sal 93,1 96,10 ≠ מוט vacilar; – אֵיד la desgracia Job 18,12. עַל – apoyarse en Jue 16,26.29. **b)** *Estar firme, ser estable:* – מַלְכוּת el reinado 1 Sm 20, 31, consolidarse 1 Re 2,12; – כִּסֵּא el trono 2 Sm 7,16 1 Re 2,45 Sal 93,2, consolidarse, afianzarse Prov 16,12 25,5 29,14; – בַּיִת la dinastía 2 Sm 7,26. Ser estable, duradero: – עֵדָה la comunidad Jr 30,20; – זֶרַע el linaje Sal 102,29, la prole Job 21,8. לָעַד – durar mucho Prov 12,19 Eclo 40,17. ¿Seguro? Os 6,3. **c)** *Estar preparado, dispuesto* Ex 19,11.15 34,2; *alerta* Jos 8,4; Ez 38,7 Am 4,12 Job 15,23 Prov 19,29; *a punto de* Sal 38,18; לעת – para el momento Eclo 48,10. Disponible Neh 8,10; + ger. ser lícito hacer Ex 8,22.

Algunos sintagmas especiales: – דָּבָר la palabra *se confirma, se comprueba, es cierta* Gn 41,32; Dt 13,15 + אֱמֶת; 17,4; – דֶּרֶךְ camino firme, seguro Sal 119,5 Prov 4,26; – יָד mano firme Sal 89,22; – יוֹם afirmarse el día Prov 4,18; – לֵב dispuesto, preparado Sal 57,8 78,37 108, 2 112,7; – מַחֲשָׁבוֹת cumplirse, realizarse, salir bien los planes Prov 16,3 20,18; – רוּחַ espíritu firme, decidido Sal 51,12 = נְדִיבָה generoso (v. 14). אֶל־נָכוֹן exactamente 1 Sm 23,23. הָיָה + participio Ex 19,11.15 34,2 Jos 8,4 2 Sm 7,16. 26 1 Re 2,45 Is 2,2 Miq 4,1 Eclo 5,11.

Polel. *Fundar, establecer, colocar, afianzar, asentar, afirmar, consolidar; instituir, constituir; dar éxito; asestar; disponerse:* מִקְדָּשׁ – fundar el santuario Ex 15,17; כִּסֵּא – consolidar el trono 2 Sm 7,13 Sal 9,8; הָאָרֶץ – afianzar la tierra Is 45,18 + יצר, עשׂה modelar, fabricar, Sal 24,2 = יסד afianzar; 119,90 + עמד permanecer; יְרוּשָׁלַםִ – Jerusalén Is 62,7; קִרְיָה – una ciudad Hab 2,12; עִיר – idem Sal 48,9 107,36; צִיּוֹן – Sión 87,5; שָׁמַיִם – los cielos Prov 3,19. Hombres, pueblos Dt 32,6 2 Sm 7,24 Sal 119,73 Job 31,15. צַדִּיק – al inocente, *apoyar* Sal 7,10; קֶשֶׁת – el arco, asestar, *apuntar* 7,13; חֵץ – la flecha, *ajustar* 11,2; אֲשֻׁרַי – mis pasos, *asegurar* 40,3; מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ – la obra de nuestras manos, dar éxito 90,17, + ב *confirmar* Eclo 44,23; + ger. *disponerse a* Is 51,13. Sentido intransitivo o pasivo: *estar preparado* Ez 28,13; *estar seguro* Sal 37,23; *estar destinado* Eclo 49,12.

Hi. *Poner, colocar, establecer, asentar, instalar; fundar, instituir, nombrar; afianzar, consolidar, afirmar, asegurar, sostener, sujetar; preparar, disponer; aprovisionar, abastecer, reunir, acumular, apilar, pertrechar; restaurar.* Los semas son: acción física, firmeza, estabilidad, comienzo, renovación, destino. **a)** *Poner, colocar:* מִנְחָה – regalos Gn 43,25; אֹרְבִים – emboscadas Jr 51,12; מוֹשָׁב – el asiento Job 29,7. Establecer, afianzar: מַמְלָכָה – el reino 1 Sm 13,13 2 Sm 7,12, Is 9,6 = סעד consolidar; כִּסֵּא – el trono Sal 103,19 Eclo 47,11, עַל־כִּסֵּא – en el trono 1 Re 2,24 = הוֹשִׁיב; הָרִים – los montes Sal 65,7; שָׁמַיִם – los cielos Prov 8,27; הָעֵץ – la horca Est 6,4 7,10. **b)** *Fundar, asentar, instituir; nombrar, elegir; restaurar:* אִישׁ – elegir una persona Jos 4,4; לְמֶלֶךְ – como rey 2 Sm 5,12; תֵּבֵל – asentar el orbe Jr 10,12 51,15; מָאוֹר – וָשָׁמֶשׁ la luna y el sol Sal 74,16, véase 89,3; זֶרַע – un linaje 89,5; (חָכְמָה –) asentar (la sabiduría) Job 28,27; מִזְבֵּחַ – restaurar un altar 2 Cr 33,16; אֶת־הַבַּיִת – el templo 35,20; שׁ(בטי – ישרא)ל restablecer las tribus de Israel Eclo

48,30. **c)** *Preparar, disponer:* comida Ex 16,5; מָקוֹם – un lugar 23,20; פָּרִים – novillos (víctimas) Nm 23,1; הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים – madera y piedras 1 Re 5,32; מַטְבֵּחַ – una matanza Is 14,21; armas Ez 7,14, véase Sal 7,14; זֶבַח – Sof 1,7; un terreno Sal 65,10; מְלָאכָה – un asunto, disponer Prov 24,27. *Prepararse* 1 Sm 23,22 Jr 46,14 Ez 38,7. *Hacer preparativos* 1 Cr 22,5 28,2. **d)** *Abastecer:* צֵידָה – de víveres Jos 1,11; שְׁאֵר – de carne Sal 78,20; צַיִד – del sustento Job 38, 41; לֶחֶם – de pan Prov 6,8 30,25 1 Cr 12,40. *Equipar, pertrechar:* מָגִנִּים וּרְמָחִים – con adargas y lanzas 2 Cr 26,14. *Reunir, acumular:* מַלְבּוּשׁ – ropa Job 27,16; בַּרְזֶל – hierro 1 Cr 22,3; עֵצִים – madera 2 Cr 2,8.

Algunos sintagmas: לֵב – disponerse, estar dispuesto, dedicarse, ser constante Sal 10,17 78,8 2 Cr 12,14, לֵבָב – idem 1 Cr 29,18 2 Cr 19,3 20,33 30,19; dedicarse Esd 7,10; dirigir la mente 1 Sm 7,3 Job 11,13; פָּנִים – dirigir el rostro, la mirada Ez 4,3; צַעַד – dirigir los pasos Jr 10,23 Prov 16,9 Eclo 37,15.

Ho. *Estar preparado* Is 30,33; ב – *apoyarse* 16,5; *estar empotrado* Ez 40,43; *estar emplazado* Nah 2,6; *ser colocado* Zac 5,11; *estar preparado, entrenado* Prov 21,31.

Hitpolel. *Quedar fundado* Nm 21,27; *consolidarse* Is 54,14 Prov 24,3; *disponerse* Sal 59,5.

De la misma raíz: כֵּן, מָכוֹן, מְכוֹנָה, נְכוֹנָה, תְּכוּנָה.

כַּוָּן [Pl. כַּוָּנִים] *Torta, pastel* Jr 7,18 44,19.

¹כּוֹס [Est. cstr. = abs. C. suf. כּוֹסִי, כֹּסוֹ, כּוֹסָהּ, כּוֹסָם, pl. כֹּסוֹת] **a)** *Copa, vaso, cáliz, cuenco* Gn 40,11; 2 Sm 12,3 correl. שׁתה beber; Ez 23,33 Hab 2,16 Sal 23,5 75,9 Lam 4,21. זָהָב־ de oro Jr 51,7; חֵמָה – de la cólera Is 51,17; יַיִן – de vino Jr 25,15; תַּנְחוּמִים – del consuelo 16,7; הַתַּרְעֵלָה – de vértigo Is 51,22. – מְנָת porción, suerte Sal 11,6 16,5. – נשׂא alzar la copa, brindar 116,13 **b)** *Cáliz,* de una flor 1 Re 7,26.

²כּוֹס *Búho* Lv 11,17 Dt 14,16 Sal 102,7.

כוּךְ [Pi. imptv. כִּיךְ] *Doblar* Eclo 30,12 = בקע.

כּוּר *Horno, crisol:* הַבַּרְזֶל – de hierro, de fundición Dt 4,20 1 Re 8,51 Jr 11,4; Ez 22,18.20.22; crisol Prov 17,3 27,1 + זָהָב; נפוח – encendido Eclo 43,4. Figurado de la desgracia Is 48,10; metafórico Eclo 31(34),26.

כּוֹשָׁרוֹת [Sólo plural] Sal 68,7. Dudoso: ¿*prosperidad*?, ¿*cadenas*?, ¿*música*?

כָּזַב [Q. ptc. כֹּזֵב. Ni. pf. נִכְזַבְתָּ; ptc. נִכְזָבָה. Pi. pf. כִּזֵּב; impf. sg. יְכַזֵּב, תְּכַזֵּב, תְּכַזְּבִי, אֲכַזֵּב, pl. יְכַזְּבוּ; inf. c. suf. כַּזֶּבְכֶם. Hi. pf. c. suf. יַכְזִיבֵנִי]

Q. Ptc. *Mentiroso, falaz, engañoso* Sal 116, 11.

Ni. *Hacerse ilusiones* Job 41,1; *ser desmentido* Prov 30,6; ¿Job 34,5?

Pi. *Mentir, engañar, embaucar, estafar; fallar, defraudar.* Nm 23,19 2 Re 4,16 Is 58,11 Ez 13,19 Miq 2,11; Sal 78,36 = פִּתָּה; 89,36; Job 6,28 34,6 Prov 14,5 Eclo 16,21. *Renegar* Is 57,11; – לֹא infalible Hab 2,3.

Hi. *Desmentir, refutar* Job 24,25.

De la misma raíz: כָּזָב, אַכְזָב.

כָּזָב [Pl. כְּזָבִים, c. suf. כִּזְבֵיהֶם] *Mentira, engaño, embuste, falsedad, falacia, infundio, patraña.* **a)** *Sustantivo.* Is 28,15 Os 12,2 Am 2,4 Sal 4,3 62,5.10; דְּבַר־ mentira Prov 30,8. – דִּבֶּר mentir Jue 16,10.13 Sof 3,13 Dn 11,27; – דִּבְרֵי mentirosos, embusteros Sal 5,7 58,4; – קסם/חזה profetizar, vaticinar patrañas Ez 13,8 = שָׁוְא, 22, 28; – שׁמע hacer caso de embustes Ez 13,19. **b)** *Adjetivo. Mentiroso, falaz, falso, embustero, tramposo, engañoso:* – מַחְסֶה refugio Is 28,17; – קֶסֶם adivinación Ez 13,6; – שָׂטֵי que se extravían con engaños Sal 40,5; יָפִיחַ כְּזָבִים testigo falso Prov 6,19 14,5.25 19,5.9; – אִישׁ 19,22; עֵד־ testigo falso 21,28; – אנשׁי Eclo 15,8 = לֵצִים; 15,20.

¹כֹּחַ [C. suf. כֹּחִי, כֹּחֲךָ, כֹּחֵךְ y כֹּחֲכָה, כֹּחוֹ, כֹּחָהּ, כֹּחָם, כֹּחֲכֶם] *Fuerza, fortaleza, vigor, salud, brío, pujanza, robustez, vitalidad; reciedumbre, resis-*

tencia, tenacidad; violencia; esfuerzo, impulso, ímpetu, empeño, energía, eficacia; poder, poderío, capacidad, disponibilidad; fecundidad; cosecha, posesiones. Sin.: אוֹן vigor, virilidad, יָד mano, זְרוֹעַ brazo, גְּבוּרָה fortaleza, valentía, חַיִל riqueza, ejército. Correlativos: חָכְמָה, תְּבוּנָה sensatez, prudencia, habilidad.

1. Sustantivo. a) *Energía* Lv 26,20; esfuerzo Dt 8,17 Jue 16,5s Hab 1,11 Job 39,11; fuerza Jos 14,11; Is 40,26 = אוֹן; Miq 3,8 = גְּבוּרָה; Job 6,11; reciedumbre 6,12 9,4.19 30,2 39,21; vigor Prov 5,10 = עֶצֶב fatiga; vitalidad, salud 20,29 Dn 1,4. **b)** *Poder* Sal 147,5 correl. תְּבוּנָה; Nah 1,3 2 Cr 25,8. Capacidad 22,9 Esd 2,69. *Posibilidades* 1 Cr 29,2. **c)** *Posesiones, cosecha* Gn 4,12 Job 6,22 31,39.

2. Otros valores. a) *Adjetivo: robusto* Is 44,12 ≠ יעף; *poderoso* Sal 103,20. **b)** *Adverbio,* con posesivo o sin él: –בְּ con fuerza, *violentamente* Jue 16,30 Zac 4,6; a la fuerza, *con la violencia* 1 Sm 2,9; *en virtud de* 1 Re 19,8. – בְּרֹב con violencia, derrochando fuerza, *esforzándose* Is 63,1; Sal 33,16 = חַיִל; Job 23,6 30,18; – בַּחֲמַת furiosamente Dn 8,6. בְּכָל־ con todas las fuerzas Gn 31,6. בְּ– גָּדוֹל con gran poder, poderosamente Ex 32,11 2 Re 17,36; + posesivo Dt 4,37 9,29 Jr 27,5 32,17 Neh 1,10. בְּכֹחַ + posesivo: con sus fuerzas, su empeño, gracias a su *esfuerzo,* con su poder Nm 14,13 Jue 6,14; Is 10,13 correl. חָכְמָה; Jr 10,12; Sal 65,7 = גְּבוּרָה; Job 24,22 Eclo 43,16. כְּכֹחַ + posesivo: de acuerdo con las posibilidades Esd 2,69 Eclo 9,14.

Sintagmas especiales. a) *Expresiones negativas,* con partícula negativa o con verbos que significan la negación o carencia. *Débil, sin fuerzas, rendido, agotado, endeble, desfallecido, extenuado.* לֹא־ Job 26,2 = לֹא־עֹז débil; בְּלֹא־ desfallecido Lam 1,6; N בְּ – לֹא הָיָה estar sin fuerzas N 1 Sm 28,20 Dn 8,7; – לֹא נִשְׁאַר no quedar 10,8; – לֹא עָמַד idem 10,17; – לֹא עָצַר 10,8 11,6 2 Cr 13,20; – אֵין Is 44,12 2 Cr 14,10 20,12, + gerundio *no tener fuerzas para, incapaz de, sin energía para* 1 Sm 30,4 2 Re 19,3 Is 37,3 50,2 Dn 11,15 Esd 10,13; מִכֹּחַ = sin fuerzas Jr 48,45. Con verbos: חסר – faltar las fuerzas Eclo 31(34),4.30; – יְגִיעֵי agotados, extenuados Job 3,17 correl. נוח reposar; כלה – agotarse las fuerzas Sal 71,9 = זִקְנָה vejez; – כִּלָּה agotar Is 49,4; כשל – vacilar las fuerzas Sal 31, 11 Neh 4,4; – הִכְשִׁיל doblegar Lam 1,14; – סור N מִן quedarse N sin fuerzas, abandonarle las fuerzas Jue 16,17.19; עזב – abandonar Sal 38,11; – עִנָּה quebrantar 102,24; תמם – acabarse (= exhausto) Lv 26,20. **b)** *Expresiones positivas:* – אִמֵּץ sacar fuerzas Am 2,14 Nah 2,2; – הֶחֱלִיף recobrar las fuerzas Is 40,31 ≠ יגע fatigarse; Eclo 43,30; – סמך (= poderoso) 44, 6; – עצר cobrar 1 Cr 29,14; – שׁען על confiar en las fuerzas Eclo 5,2.

²כֹּחַ *Salamandra, lagartija* Lv 11,30.

כחד [Ni. pf. sg. נִכְחַד, pl. נִכְחֲדוּ; impf. יִכָּחֵד, תִּכָּחֵד; ptc. f. נִכְחֶדֶת, pl. נִכְחָדוֹת. Pi. pf. sg. כִּחֵד, כִּחַדְתִּי, pl. כִּחֲדוּ; impf. sg. אֲכַחֵד, תְּכַחֲדִי, תְּכַחֵד, pl. נְכַחֵד, תְּכַחֲדוּ. Hi. pf. sg. 1 c. suf. הִכְחַדְתִּיו; impf. sg. 3 c. suf. יַכְחִידֶנָּה, wayy. וַיַּכְחֵד, pl. 1 c. suf. נַכְחִידֵם; ger. לְהַכְחִיד]

Ni. a) *Ocultarse, esconderse* 2 Sm 18,13; + מִן Os 5,3; Sal 69,6 ≠ ידע; 139,15. *Extraviarse* Zac 11,9.16. **b)** *Desaparecer, ser exterminado* Ex 9,15; Job 4,7 = אבד perecer; 15,28 22,20.

Pi. *Ocultar, esconder, encubrir, celar, velar, tapar, recatar, silenciar, callar, disimular; negar, renegar.* Sin. כִּסָּה cubrir. Ant.: הִשְׁמִיעַ anunciar, הִגִּיד declarar. Construcción: N דָּבָר מִן – ocultar algo a N. Gn 47,18 Jos 7,19 1 Sm 3,17 2 Sm 14,18; Is 3,9 ≠ ענה acusar; Jr 38,14; Sal 40,11 ≠ אמר responder; 78,4 ≠ סִפֵּר contar; Job 15,18; 27,11 ≠ הוֹרָה explicar. *Renegar* Job 6,10.

Hi. a) *Esconder* Job 20,12 = מנע retener (v. 13). **b)** *Eliminar, exterminar* Ex 23,23 1 Re 13,34 Zac 11,8; Sal 83,5 ≠ נִזְכַּר שֵׁם nombrar; 2 Cr 32,21.

כָּחַל [Q. pf. 2 f. כָּחַלְתְּ] *Pintarse* (maquillaje) Ez 23,40.

כָּחַשׁ [Q. pf. כָּחַשׁ. Ni. impf. pl. יִכָּחֲשׁוּ. Pi. pf. sg. כִּחֵשׁ, 1 כִּחַשְׁתִּי, pl. כִּחֲשׁוּ; impf. sg. יְכַחֵשׁ, תְּכַחֵשׁ, pl. יְכַחֲשׁוּ, תְּכַחֲשׁוּ(ן); inf. כַּחֵשׁ, ger. לכחש Eclo 7,13. Hitp. impf. pl. יִתְכַּחֲשׁוּ]

Q. *Estar flaco* Sal 109,24.

Ni. *Adular, someterse servilmente* Dt 33,29.

Pi. *Negar, renegar, denegar; engañar, defraudar, adular.* Se construye en modo absoluto, con complemento, con ב o לְ. **a)** *Un hecho o cosa:* negar Gn 18,15 Jos 7,11; ב – mentir acerca de Lv 5,22. *Mentir* Eclo 7,13. **b)** *Algo:* denegar, *rehusar* Hab 3,17. **c)** *De una persona:* renegar: בַּעֲמִיתוֹ – de su paisano (¿como tal?) Lv 5,21; בֵּאלֹהִים – de Dios Jos 24,27; ביהוה – del Señor Is 59,13 = פשע rebelarse, Jr 5,12; ¿de ellos? *fallar* Os 4,2. Metafórico Job 8,18. **d)** *A una persona:* adular: לִי – a mí Sal 18,45; לְךָ – a ti 66,3 = הִשְׁתַּחֲוָה adorar; לוֹ – a él 81,16, engañar, *engatusar* 1 Re 13,18.

Hitp. *Adular* 2 Sm 22,45. Construido con לְ. *De la misma raíz:* כַּחַשׁ, כֶּחָשׁ.

כַּחַשׁ [(כֶּחָשׁ) C. suf. כַּחֲשִׁי, pl. c. suf. כַּחֲשֵׁיהֶם] *Mentira, engaño, embuste* Os 12,1 = מִרְמָה mentira; Nah 3,1; Sal 59,13 + אָלָה maldición; Job 16,8; Eclo 41,17 = שקר (v. 18); *halago* Os 7,3. Valor adjetival *engañoso* 10,13.

כֶּחָשׁ [Pl. כֶּחָשִׁים] *Renegado* Is 30,9 = מְרִי rebelde.

¹כִּי Partícula introductora de oraciones principales, completivas o subordinadas: *que, pues, porque, puesto que, ya que, cuando, si, en caso de, aunque, por más que, de modo que.*

A. En oración independiente o principal.

1. Aseverativa. a) *En fórmulas de juramento:* חַי־יְהוָה כִּי ¡Por vida del Señor que...! 1 Sm 25,34 26,16 2 Sm 12,5; נִשְׁבַּע כִּי jurar que 2 Sm 19,8 1 Re 1,17 Is 45,23 Jr 22,5. Estos casos se pueden analizar también como oración completiva: jurar (por la vida del Señor) que... **b)** *Sin juramento. Cierto, así es;* a manera de epifonema Is 1,20 40,5 Sal 118,10 128,2. **c)** *Introduce la oración principal* después de subordinada condicional o causal, aun implícita: אִם לֹא...כִּי לֹא si no... no Is 7,9; לוּלֵי...כִּי אָז si no... habría 2 Sm 2,27, véase Job 11,14s; לו/לוּא/ לוּלֵא/לוּלֵי...כִּי עַתָּה. si... entonces Gn 31,42 43,10 Nm 22,29 1 Sm 14,30.

2. Introduce una adversativa después de negativa: לֹא...כִּי no... sino Gn 17,15 18,15 19,2 Nm 36,7 Jos 5,14 2 Sm 20,21 Am 7,14; אֵין...כִּי 1 Re 21,15. Véase כִּי אִם adversativo.

3. Oración explicativa: porque, ya que, puesto que Gn 5,24 32,12 2 Sm 19,8; escuchad que/porque Is 1,2, con otros verbos 2,3 Jr 1,6 Sal 1,6. כִּי עַל כֵּן véase עַל כֵּן.

4. Admirativa. Delante de un adjetivo equivale a ¡*Qué...*! טוב – Eclo 41,2; גדול – 43,5.

B. En oraciones subordinadas.

1. Causal. Porque, ya que, puesto que, por + infinitivo: Gn 3,14.17 1 Sm 2,17 Is 5,24 Sal 91,14 Eclo 3,28 8,14. Tras una principal negativa puede equivaler a dos puntos (:) Eclo 11,23 12,10.

2. Temporal, de pasado o futuro. Cuando Gn 6,1 27,1 43,21 44,24 Ex 12,25 Is 10,12 Sal 8,4 73,21 Eclo 35(32),17 46,3.

3. Condicional (a veces no se distingue entre temporal y condicional, como en castellano). Si, *suponiendo que, en caso de/que, en la hipótesis.* **a)** *Casos generales* Gn 32,18 37,26 2 Sm 19,8. **b)** *En fórmulas legales: el que, si uno/alguien, quienquiera que:* אָדָם כִּי Lv 1,2 Nm 19,14; אִישׁ כִּי Lv 19,20 Nm 27,8; אִשָּׁה כִּי Lv 12,2 Nm 30,4; נֶפֶשׁ כִּי Lv 2,1 4,2; כִּי + más caso genérico ...אִם...אִם... subdivisiones Ex 21.

4. Concesiva (no siempre se distingue de la condicional). *Aunque, por más que, aun cuando* Is 54,10 Jr 14,12 49,16 50,11 51,53.

5. Consecutiva. *De modo que, de suerte que, para que:* מָה־אֱנוֹשׁ כִּי ¿qué es el hombre para que...? Sal 8,5; מָה יָרֵאתָ כִּי עָשִׂיתָ (correg.) ¿temías algo para obrar...?, ¿temías algo, que obraste...? Gn 20,10; מַה חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ ¿en qué he faltado para que acoses...? Gn 31,36; véase Ex 3,11 Nm 16,11 Job 3,12 7,17.

6. Completiva. a) *Con verbos de percepción o comunicación: que* Gn 1,4.10 3,11 34,5 Ex 2,2 20,22 Dt 5,15 1 Sm 10,16 2 Sm 17,23 Sal 34,9 37,13 Eclo 7,11 36(33),5. **b)** *Se puede analizar* כִּי *con su oración como un sustantivo* que depende de una preposición. P.e. כִּי־מְאַסְתֶּם אֶת־יהוה = «haber rechazado al Señor»; anteponiéndole la partícula יַעַן = por, a resultas de, «por haber rechazado..» Nm 11,20, véase Is 3,16. כִּי־גָדַל מְאֹד = «hacerse muy rico», precedido de עַד = hasta, resulta: «hasta hacerse...» Gn 26,13; כִּי־אֵין אֱלֹהִים «no está Dios», precedido de עַל = «porque no está...» Dt 31, 17; כִּי בְזִתָנִי «haberte burlado de mí», precedido de עֵקֶב = «por haberte burlado de mí» 2 Sm 12,10; כִּי־שָׂנְאוּ דַעַת «aborrecieron el saber», precedido de תַּחַת = «porque aborrecieron...» Prov 1,29.

C. En composición con otras partículas. (Véanse las partículas correspondientes).

1. Sin dependencia. אֶפֶס כִּי pero, solo que Nm 13,28 Dt 15,4 Jue 4,9 2 Sm 12,14 Am 9,8. אַף כִּי cuanto más Ez 14,21 Prov 19,7 Job 15,16. הֲכִי ¿..., ¿acaso..., ¿es que... Gn 27,36 29,15 2 Sm 9,1 Job 6,22; ואף כי y aunque... Eclo 16,11.

2. כִּי אִם adversativa después de negativa. a) *Con la negativa explícita:* לֹא...כִּי אִם no... sino Gn 32,27.29 39,9 Lv 22,6; ¡No!; hay un rey (el punto y coma responde al כִּי אִם; en la recitación suple la entonación) 1 Sm 8,19; אַתָּה לֹא כִּי אִם־בִּנְךָ no tú, sino tu hijo 1 Re 8,19. Con pregunta retórica, que equivale a negación: מִי...כִּי אִם ¿quién sino...? Is 42,19, véase 65,18 Jr 7,23 16,14s. לֹא־כֵן...כִּי אִם no así, sino que Sal 1,4; אֵין...כִּי אִם no es sino Gn 28,17; לֹא יָשׁוּב כִּי אִם no vuelve sin antes Is 55,10; לֹא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם (correg.) no descansaré hasta que, sin antes Is 65,6. **b)** *Con la negativa implícita:* הִגִּיד לְךָ...מַה־טּוֹב...כִּי אִם te ha explicado lo que es bueno... simplemente que Miq 6,8; לִי תִּתֵּן...כִּי אִם me darás... de lo contrario 1 Re 20,5-6. Quizá se use como partícula de juramento נִשְׁבַּע/חַי יהוה כִּי אִם en 2 Re 5,20 Jr 51,14; juramento implícito en Jue 15,7; dudoso en Rut 3,12. Se podría analizar 2 Re 5,20 como juramento con אִם concesivo. **c)** *En diversos casos* כִּי no se funde con אִם, sino que cada uno conserva su función: Ex 22,22 Jos 23,12 1 Sm 25,34 2 Sm 3,35 Is 10,22 Jr 2,22 Am 5,22 Lam 3,32.

²כִּי *Cicatriz* Is 3,24 ≠ יֳפִי belleza.

כִּיד Job 21,20. Dudoso: *¿desgracia?*

כִּידוֹד [Pl. cstr. כִּידוֹדֵי] *Chispa* Job 41,11 + לַפִּידִים antorchas.

כִּידוֹן **a)** *Jabalina, venablo.* Asociado a חֲנִית y קֶשֶׁת. Jos 8,18.26 1 Sm 17,6 Jr 6,23 Job 39,23. **b)** *Bastón de mando* Eclo 46,2.

כִּידוֹר *Ataque, asalto* Job 15,24.

כִּיּוּן *Kevan* = *Saturno* Am 5,26. Vocalización dudosa.

כִּיּוֹר [(כִּיֹּר) Pl. כִּיּוֹרִים, כִּיֹּרוֹת 2 Cr 4,6] *Recipiente* en general. *Olla, caldero,* נְחֹשֶׁת– de bronce Ex 30, 18; 1 Sm 2,14 serie; *aguamanil, jofaina, palangana* 1 Re 7,38.40.43; *barreño* Ex 31,9 38,8 40,7 2 Re 16,17 2 Cr 6,13. אֵשׁ– brasero Zac 12,6.

כִּיל Véase כּוּל.

כִּילַי [כֵּלַי] *Pícaro* Is 32,5.7 = נָבָל villano, ≠ שׁוֹעַ noble.

כֵּילַפּוֹת [Sólo pl. כֵּלַפֹּת] *¿Mazas?, ¿barras?* Sal 74,6.

כִּימָה *Pléyades* Am 5,8 Job 9,9 38,31.

כִּיס [C. suf. כִּיסְךָ] *Bolsa, faldriquera, escarcela, zurrón* Dt 25,13 Is 46,6 Miq 6,11 Prov 1,14 16,11 Eclo 18,33. זהב – 32(35),5.

כִּיר [Sólo dual כִּירַיִם] *Fogón, hornillo* Lv 11,35. Quizá una instalación doble.

כִּיֹּר Véase כִּיּוֹר.

כִּישׁוֹר *Huso* Prov 31,19 + פֶּלֶךְ rueca.

כָּכָה Adverbio de modo. *Así, de este modo, de esta forma.* – עשׂה tratar así, hacer lo siguiente Ex 29,35 Nm 8,26 11,15 Dt 25,9 Est 6,9.11. Con otros verbos: – אכל comer Ez 4,13; – אמר decir 1 Re 1,48; – דמה competir Ez 31,18; – יעץ aconsejar 2 Sm 17,21; – רִמָּה engañar 1 Sm 19, 17; – הִשְׁחִית destruir Jr 13,9. –עַל así Est 9,26. שֶׁ–לּוֹ que tiene ésto, que se encuentra así Sal 144,15; –שֶׁ que así Cant 5,9. Con adjetivo equivale a *tan* en oraciones interrogativas: דַּל– tan triste 2 Sm 13,4. En Eclo 13,17 y 32(35),6 encontramos la forma כך (כַּךְ), ¿error por el sinónimo כן (כֵּן)?

כִּכָּר [Est. cstr. כִּכַּר, pl. כִּכָּרִים y (cstr.) כִּכְּרוֹת, cstr. כִּכְּרֵי, du. כִּכָּרַיִם y כִּכְּרַיִם] Objeto o zona redonda. **a)** *Torta, rosca, hogaza,* de ordinario especificado por לֶחֶם: Ex 29,23 Jue 8,5 1 Sm 2,36 10,3 Jr 37,21 Prov 6,26 1 Cr 16,3. **b)** *Vega, comarca, circunscripción:* Gn 13,10ss Dt 34,3 2 Sm 18,23 1 Re 7,46 Neh 3,22 12,28 2 Cr 4,17. **c)** *Tapadera, cobertera* Zac 5,7. **d)** *Talento:* masa redonda de metal, de peso fijo, usada comercialmente Ex 25,39 37,24 38,24s 2 Sm 12,30 1 Re 9,14 Esd 8,26 1 Cr 29,4.7.

כֹּל [(כָּל־) C. suf. כֻּלְּךָ, כֻּלֵּךְ, כֻּלָּךְ, כֻּלָּהּ, כֻּלֹּה y כֻּלּוֹ, כֻּלָּהּ (כֻּלָּא Ez 36,5), כֻּלָּנוּ, כֻּלְּכֶם, כֻּלָּם (כּוּלָּם Jr 31,34, כֻּלְּהֶם 2 Sm 23,6), כֻּלָּהְנָה y כֻּלָּנָה. Interr. הַכֹּל] כֹּל es en hebreo un sustantivo: *totalidad, integridad.* Si se refiere a una pluralidad, la totalidad es *todos;* si a un singular, *entero, íntegro, cabal;* si se trata de un colectivo, *todos.* Con sentido distributivo, significa *cada uno, cada cual;* con sentido indefinido, *cualquiera, quienquiera, cuantos, los que, el que.* Si la pluralidad es heterogénea, puede equivaler a *toda clase de.* Con negación vale de ordinario por *nada, nadie, ninguno, no...alguno, ni uno;* alguna vez *no todos.* Se construye en forma absoluta, con o sin artículo. En forma constructa: rigiendo un plural o un singular, determinado o indeterminado; puede ir con participio, con o sin artículo; con relativo, explícito o implícito; con sufijo. En poesía puede variar la construcción. A veces, su sentido es débil y equivale al artículo castellano: *los* = todos los. No tiene plural; en caso de necesidad, se recurre a רַבִּים.

Adelantamos algunos ejemplos como tipos de construcción: הִקְטִיר הַכֹּל quemó la totalidad, lo quemó todo, completamente; עֹשֵׂה כֹּל Hacedor de todo, Creador del universo, causa universal; כָּל־הָעַמִּים la totalidad de los pueblos, todos los pueblos, los pueblos; כֹּל גּוֹיִם todas las naciones; כָּל־הָאָרֶץ la totalidad de la tierra, la tierra entera; כֹּל אַרְצוֹ todo su territorio, su entero país; כֹּל עֵץ todo árbol, cualquier árbol, toda clase de árbol; כָּל־הַבָּא cuantos llegaban, los que llegaban; כֹּל מֹצְאִי cualquiera que me encuentre, si alguien me encuentra; כָּל־מַכֵּה el que mate, quien mate; כָּל־אֲשֶׁר todo el/lo que, todos los que, cuantos, los/lo que; כֻּלּוֹ todo él, entero; כֻּלְּכֶם vosotros todos.

A. Uso absoluto.

1. Con artículo: יָדוֹ בַכֹּל וְיַד כֹּל בּוֹ él contra todos y todos contra él Gn 16,12; אֶת־הַכֹּל לָקְחוּ todas las conquistaron Jos 11,19; הַכֹּל בָּא todo se cumplió 21,45; אֶת־הַכֹּל יִקָּח que se lleve todo 2 Sm 19,31; טוֹב־יְהוָה לַכֹּל el Señor es bueno con todos Sal 145,9; לַכֹּל זְמָן todo tiene sazón Ecl 3,1; לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד a todos toca una suerte 9,2s. Otros: Ex 29,24 Lv 1,9 Dt 2,36 Jos 23,14; יוֹצֵר הַכֹּל creador del universo

Jr 10,16 51,19; הַכֹּל הָבֶל todo es vanidad Ecl 1,2 12,8; אֶת־הַכֹּל רָאִיתִי lo he visto todo, he visto de todo 7,15.

2. Sin artículo: מַעֲשֵׂר מִכֹּל el diezmo de todo Gn 14,20; וָאֹכַל מִכֹּל comí de todo 27,33; כֹּל שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה en total, la suma treinta y siete 2 Sm 23,39; כֹּל הִבְאִישׁ todos se avergonzarán Is 30,5; עֹשֶׂה כֹּל creador del universo 44, 24; וְתַמּוּ כֹּל todos perecerán Jr 44,12; חָסַרְנוּ כֹל carecemos de todo 44,18; אָאֱסֹף כֹּל (correg.) acabaré con todos Sof 1,2; כֹּל שַׁתָּה todo lo has puesto Sal 8,7; עֵינֵי־כֹל los ojos de todos 145,15; כֹּל רָאֲתָה todo lo ha visto Job 13,1; עֹשֶׁר־גָּדוֹל מִכֹּל riquezas mayores que los restantes, que todos Dn 11,2; מִיַּד־כֹּל de manos de todos 2 Cr 32,22. Otros: Job 42,2 Prov 16,4 1 Cr 29,11 Eclo 6,35 10,5 15,18.

B. Constructo con genitivo plural.

1. Determinado. Con artículo, con sufijo, u otra modalidad: כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ todos los días de tu vida, toda la vida Gn 3,14 Eclo 3,12; כָּל־אֵלֶּה todos éstos Gn 10,29 Eclo 37,15; כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ todas sus posesiones Gn 12,20; כָּל־מִשְׁפְּחוֹת todas las familias 28,14; כָּל־הֶעָרִים todas las ciudades Jos 16,9; N יֶתֶר כָּל־דִּבְרֵי el resto de los sucesos de N 1 Re 15,23; כָּל־אֹיְבַי todos mis enemigos Sal 3,8; כָּל־הָעַמִּים todos los pueblos 47,2; כָּל־אִמְרֵי־פִי todas mis sentencias Prov 8,8.

2. Indeterminado (en poesía puede tener valor determinado): כָּל־מַלְכֵי גוֹיִם los reyes paganos Is 14,18; כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ los confines del orbe Sal 22,28 Eclo 36,22; עַל־כָּל־אֱלֹהִים sobre todos los dioses Sal 95,3 96,4; עַל־כָּל־גּוֹיִם sobre todos los pueblos 113,4; בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת en todas las encrucijadas, en las encrucijadas Lam 2,19; כל ברכות toda clase de bendiciones Eclo 3,8.

C. Constructo con genitivo singular.

1. Determinado. a) *Totalidad.* Todo, entero, íntegro: כָּל־הָאָרֶץ la tierra entera Gn 8,9; כָּל־עַמִּי todo mi pueblo 41,10; כָּל־אַרְצוֹ todo su territorio Nm 21,26; כָּל־בְּשָׂרוֹ toda su carne Lv 13,13, compárese con כָּל־בָּשָׂר toda carne, todo mortal Sal 65,3 Eclo 8,19; כֹּל הַתּוֹרָה la ley íntegra Dt 4,8. **b)** *Con colectivo:* כֹּל בֵּית יוֹסֵף toda la familia de José Gn 50,8; כָּל־עֵשֶׂב הָאָרֶץ toda la hierba del país Ex 10,15; כֹּל סוּס פַּרְעֹה toda la caballería del faraón 14,23; כֹּל צְבָא הַשָּׁמַיִם el entero ejército estelar 2 Re 23,4; כָּל־הַבָּשָׂר todo mortal, viviente Is 40,6 Eclo 13,15; כָּל־הָאָדָם todo hombre, toda la humanidad, los hombres sin excepción Sal 116,11. **c)** *Con valor distributivo o indefinido.* Cada, cualquiera: כָּל־הַבַּת תְּחַיּוּן a toda niña, a las niñas las dejáis con vida Ex 1,22; כֹּל טֻמְאָתוֹ cualquier impureza suya Lv 5,3; כָּל־הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה cualquier nativo, todo nativo hará Nm 15,13; כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ a cuantos siguieron Dt 4,3; כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד todo/cada primogénito que nazca 15,19; כל יועץ cualquier consejero Eclo 37,7.

2. Indeterminado. a) *Distributivo.* Cada: קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא le llega el fin a cada viviente Gn 6,13; בְּכָל־דֹּר וָדֹר en cada generación, por todas las generaciones Sal 45,18; בְּכָל־יוֹם וָיוֹם cada día Est 2,11; בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה en cada ciudad, distrito 3,14; בְּכָל־עִיר־וָעִיר en cada ciudad Est 8,11; בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה cada año 9,21. **b)** *Indefinido.* Cualquier, cualquiera, todo: פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־דָּבָר el incauto se cree cualquier cosa, se lo cree todo Prov 14,15; עֵת לְכָל־חֵפֶץ cualquier/todo asunto tiene su sazón Ecl 3,1.17; זרה לכל רוח aventar a cualquier viento Eclo 5,9. **c)** *Integridad:* בְּכָל־לֵבָב/לֵב de todo corazón Sal 111,1 119,2.34.58 138,1 Prov 3,5 2 Cr 15,15 Eclo 7,29; + וּבְכָל־נֶפֶשׁ y con toda el alma 2 Re 23,3 Jr 32,41. **d)** *Toda clase de,* cualquier clase/tipo de, de todas clases: כָּל־עֵשֶׂב toda clase de hierba, plantas Gn 1,29; מִכָּל־מַאֲכָל comida de toda especie 6,21; כָּל־מְלָאכָה cualquier clase de trabajo/actividad Ex 31,5; כָּל־עֵץ מַאֲכָל toda clase de árboles frutales Lv 19,23; כָּל־טוּב toda clase de bienes Dt 6,11;

מִכֹּל דְּבַר רָע de toda clase de palabra mala Dt 23,10; מִכָּל־צָרָה de toda clase de desgracias 1 Sm 26,24; כָּל־הוֹן יָקָר toda clase de riquezas Prov 1,13 24,4; כָּל־רָע desgracias de toda especie 5,14; מִכֹּל אַבְקַת de toda clase de perfumes Cant 3,6; כָּל־מֶכֶר toda clase de mercancías Neh 13,16. Otros: Job 20,26 Ecl 2,10 1 Cr 29,2 Eclo 37,20 38,10.

D. Sintagmas especiales.

1. Con participio. a) *Con artículo o sufijo:* כָּל־מֹצְאִי cualquiera que me encuentre Gn 4,14; כָּל־הַנֹּגֵעַ el que toque Ex 19,12; כָּל־הַנּוֹתָר el que quede 1 Sm 2,36; כָּל־הַבָּא cuantos llegaban 2 Sm 2,23; כָּל־אֹכְלַיִךְ los que te devoraban Jr 30,16; כָּל־הַחֹסִים בּוֹ los que se refugian en él Sal 34,23; כל העושׂה el que hace Eclo 16,14. Otros: Ex 38,26 Jr 51,24 Sal 129,5. **b)** *Sin artículo:* כָּל־הֹרֵג el que dé muerte Gn 4,15; כָּל־תֹּפֵשׂ los tañedores 4,21; כָּל־אֹכֵל el que coma Ex 12,15; כָּל־מַכֵּה el que mate 2 Sm 5,8; כל עושׂה el que obra Eclo 32(35),2; כל רואיהו los que lo ven 37,24.

2. Con relativo. a) *Explícito:* כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ según lo que le ordenó Gn 7,5; כֹּל אֲשֶׁר יָזְמוּ cuanto proyecten 11,6; כֹּל אֲשֶׁר־יֶשׁ־לוֹ cuanto posee 39,8; כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יהוה cuanto dijo el Señor Ex 19,8; כָּל־אֲשֶׁר בָּאֹהֶל el que se encuentre en la tienda Nm 19,14; כֹּל אֲשֶׁר־יְדַבֵּר cuanto diga 23,26; כֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה cuanto hace Sal 1,3; בכל שׁ... en todo lo que.. Eclo 31(34),15. **b)** *Implícito:* כָּל־יֶשׁ־לוֹ cuanto posee Gn 39,4; מִכָּל־לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל de cuanto pertenecía a los israelitas Ex 9,4; לְכָל־יָבוֹא a los que vengan Sal 71,18; לְכֹל הֵעִיר הָאֱלֹהִים a los que movió Dios Esd 1,5; לָדַעַת כָּל־בִּלְבָבוֹ para conocer (lo que) en su mente 2 Cr 32,31.

3. Con sufijo. Gramaticalmente es un sustantivo con sufijo: la totalidad de ti, la totalidad de vosotros, etc. En plural puede significar *todos;* en singular, *todo, entero.* A veces en castellano el sufijo hebreo aparece sólo en la forma verbal. Algunos ejemplos: כֻּלּוֹ כְּ.. todito como... Gn 25,25; וַתֵּרֶב...מִן...כֻּלָּם (la porción) era mayor que la de los demás 43,34; עַל־כֻּלּוֹ para cada uno, correspondiente Ex 14,7; הָהָר...כֻּלּוֹ el monte entero 19,18; וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם acudisteis a mí en tropel Dt 1,22; בְּיַד כֻּלָּם a cada uno Jue 7,16; כֻּלָּנוּ מֵתִים nos morimos todos 2 Sm 19,7; וּבָאוּ...כֻלָּם vendrán... en masa Is 7,19; כֻּלָּם יַעֲנוּ entonan a una 14,10; אַל־תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ no lo celebres, Filistea entera; Filistea, no celebres fiesta nacional Is 14,29; עָלִית כֻּלָּךְ te subes toda, subes en masa (una población) 22,1; כֻּלָּה עֹשֶׁק בְּקִרְבָּהּ repleta de opresión Jr 6,6; זָהָב כֻּלָּהּ (toda ella) de oro macizo Zac 4,2; כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ tendremos bolsa común Prov 1,14; כי כלו pues cada uno Eclo 33(36),7; שׁנים שׁנים כולם todas de dos en dos 33(36),15; כולם טובים todas buenas 39,16.

4. Con negación לֹא, אַל, אֵין: לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל no comáis de ninguno Gn 3,1; לֹא־נוֹתַר כָּל־ no quedó cosa Ex 10,15; לְכֹל... לֹא a nadie 11,7; כָּל...לֹא ningún 12,43 22,21; כָּל־דָּם לֹא תֹאכֵלוּ no comáis sangre de ninguna especie Lv 3,17; אַל־יָבֹא בְכָל־עֵת que no entre en cualquier ocasión 16,2; אַל...בְּכָל־אֵלֶּה con nada de esto 18, 24; כָּל־מוּם לֹא ninguna clase de defecto Lv 22, 21; אַל־תִּגְּעוּ בְּכָל־... no toquéis nada...Nm 16, 26; לֹא...כָּל־מְלָאכָה ningún tipo de trabajo/ ocupación Dt 5,14; לֹא נוֹתַר כָּל־נְשָׁמָה no quedó uno vivo Jos 11,11; אַל־תֹּאכְלִי כָּל־טָמֵא no comas nada inmundo Jue 13,4; אֵין־כֹּל כִּי אִם... no tenía más que 2 Sm 12,3; לֹא..כָּל־אִישׁ nadie Jr 51,43; לֹא... כָּל־כֹּהֵן ningún sacerdote Ez 44,21; כָּל־רוּחַ אֵין בְּקִרְבּוֹ no tiene alma Hab 2,19; אֵין כָּל־חָדָשׁ no hay nada nuevo Ecl 1,9; אֵין־בָּהֶם כָּל־מוּם (correg.) no tienen defecto Dn 1,4.

כָּלָא [Q. pf. sg. 3 c. suf. כְּלָאוֹ, f. כָּלְאָה, 2 f. c. suf. כְּלִתְנִי, 1 כָּלָאתִי, pl. כָּלוּ 1 Sm 6,10 y כָּלְאוּ; impf. sg. יִכְלֶה Gn 23,6, תִּכְלָא, תִּכְלְאִי, אֶכְלָא; imptv. c. suf. כְּלָאֵם; ger. לִכְלוֹא; ptc. pas. כָּלוּא y כָּלֻא. Ni. impf. sg. יִכָּלֵא, pl. יִכָּלְאוּ].

Q. *Encerrar* un objeto o un ser para que no salga, *rehusar* o *retener* algo para no darlo; *impedir, prohibir* una acción ajena; *cohibir, refrenar* una acción propia o su órgano correspondiente. Construcción: con complemento directo, con מִן + objeto o acción rehusados o persona a quien se niega. **a)** אֶת־בְּנֵיהֶם (הַפָּרוֹת) – encerrar a los terneros 1 Sm 6,10; a prisioneros, retener Is 43,6 ≠ נתן soltar; הַנָּבִיא – *encarcelar, tener preso* al profeta Jr 32,2s; Sal 88,9 ≠ יצא salir; אֶת־הָרוּחַ – retener el aliento Ecl 8,8. **b)** אֶת־קֶבֶר – rehusar la sepultura Gn 23,6; מִטָּל – *el* rocío Ag 1,10; impedir una acción Nm 11,28 1 Sm 25,33. **c)** שְׂפָתַיִם – cohibir, *cerrar* los labios Sal 40,10 ≠ בִּשֵּׂר proclamar; רַחֲמִים – cerrar las entrañas, rehusar la compasión 40,12; רֶגֶל – retener el pie 119,101.

Ni. *Abstenerse, cesar* Gn 8,2 Ex 36,6; *estancarse* Ez 31,15.

Nota. En algunas formas verbales hay contaminación con el verbo כלה.

De la misma raíz: מִכְלָה/מִכְלָא, כְּלִיא, כֶּלֶא.

כֶּלֶא [C. suf. כִּלְאוֹ, pl. כְּלָאִים] *Encierro, cárcel, prisión, presidio, mazmorra, calabozo.* Se usa en forma constructa, regido. –(הַ) בֵּית 1 Re 22,27 2 Re 17,4 25,27 Is 42,7.22 Jr 37,15.18 2 Cr 18,26; – בִּגְדֵי traje de preso 2 Re 25,29.

כִּלְאַיִם *Mixto, de diversa especie, heterogéneo, mezclado* Lv 19,19 Dt 22,9.

כֶּלֶב [(כֶּלֶב) Pl. כְּלָבִים, cstr. כַּלְבֵי, c. suf. כְּלָבֶיךָ] *Perro, can, mastín, gozque; prostituto.* **a)** *Perro* Ex 22,30 Is 56,10s 66,3 Prov 26,11.17 Eclo 13, 18; gozque Ex 11,7; צֹאן – mastín, albarraniego Job 30,1. המה – aullar, ladrar Sal 59,7.15; לקק – lamer, lengüetear Jue 7,5. Algún carácter especial: ferocidad 1 Re 14,11 16,4 21,19.23s 22,38 2 Re 9,10.36; Jr 15,3 + חֶרֶב espada; Sal 22,21 + אַרְיֵה león (v. 22); 68,24; insignificancia 1 Sm 17,43 2 Sm 3,8 2 Re 8,13 Ecl 9,4; מֵת – perro muerto, el colmo de la insignificancia 1 Sm 24,15 2 Sm 9,8 16,9. **b)** *Prostituto* Dt 23, 19 correl. זוֹנָה prostituta.

כָּלָה [Q. pf. sg. כָּלָה, f. כָּלְתָה, 1 כָּלִיתִי, pl. כָּלוּ, כְּלִיתֶם, כָּלִינוּ; impf. sg. יִכְלֶה, yus. יִכֶל, f. תִּכְלֶה, wayy. וַתִּכֶל, pl. יִכְלוּ y יִכְלְיוּן Is 31,3, 3 f. תִּכְלֶינָה; inf. cstr. כְּלוֹת, c. suf. כַּלֹּתוֹ, כְּלוֹתָם. Pi. pf. sg. כִּלָּה, c. suf. כִּלָּנוּ, כִּלָּם, f. כִּלְּתָה, c. suf. כִּלַּתּוּ, 2 כִּלִּיתָ, c. suf. כִּלִּיתִים, כִּלִּיתִיךָ, c. suf. כִּלֵּיתִי y כִּלִּיתִי, כִּלִּיתֶם, pl. כִּלּוּ, c. suf. כִּלּוּנִי, כִּלּוּם, 2 כִּלִּיתֶם, 1 כִּלִּינוּ; impf. sg. 3 יְכַלֶּה, wayy. וַיְכַל, c. suf. וַיְכַלֵּהוּ, f. wayy. וַתְּכַל, 2 תְּכַלֶּה, c. suf. תְּכַלֶּנָּה, yus. f. תְּכַל, 1 אֲכַלֶּה, cohor. וַאֲכַל, c. suf. אֲכֶלְךָ Ex 33,3 (mezcla de אֲכַלְּךָ y un probable אֹכְלְךָ), וַאֲכַלֵּם y וָאֲכַלֵּם, pl. יְכַלּוּ, c. suf. יְכַלֻּהוּ; inf. abs. כַּלֵּה, cstr. כַּלֵּה (כַּלֵּא Dn 9,24) y כַּלּוֹת, c. suf. כַּלֹּתִי, כַּלֹּתְךָ, כַּלֹּ(ו)תָם; imptv. sg. כַּל Eclo 32(35),8, כַּלֵּה, pl. כַּלּוּ; ptc. מְכַלֶּה, pl. f. מְכַלּוֹת. Pu. pf. pl. כֻּלּוּ; impf. pl. יְכֻלּוּ]

Q. *Acabar, terminar, concluir, finalizar, completarse, rematarse, ultimarse; agotarse, gastarse, faltar, vaciarse; consumirse, perecer, extinguirse, apagarse, desvanecerse, esfumarse; decidirse; cumplirse, realizarse.* Se construye como intransitivo; puede llevar מִן + causa.

1. Terminar. a) *Actividades,* acabarse: – עֲבֹדָה una tarea Ex 39,32; – הַבַּיִת la casa 1 Re 6,38; – שֹׁד terminarse la devastación Is 16,4 = אפס acabarse; – בָּצִיר la vendimia 24,13 32,10; – קַיִץ (las faenas de) el verano Jr 8,20 = עָבַר pasar; – קָצִיר la siega Rut 2,23. **b)** *Un tiempo,* acabarse, cumplirse, llegar al término: שֶׁבַע – שָׁנִים siete años Gn 41,53; – יָמַי mis días Jr 20,18. **c)** *Un recipiente,* vaciarse 1 Re 17,14.16 = חסר faltar; – כֹּחַ agotarse las fuerzas Sal 71, 9. **d)** *Sentimientos y cualidades:* – זַעַם agotarse, *desfogarse* la cólera Is 10,25 Dn 11,36; – אַף idem Ez 5,13; – תִּקְוָה acabarse (= perder) la esperanza Job 7,6.

2. Consumirse, perecer: – אִישׁ יְהוּדָה los judíos Jr 44,27 + תמם consumirse; – בָּשָׂר enflaquecer, consumirse las carnes Job 33,21 Prov 5,11; – כָּבוֹד la nobleza Is 21,16; – כִּלְיֹתַי desfa-

llecer Job 19,27; – לֵץ el cínico Is 29,20 = אפס; – נֶפֶשׁ consumirse el aliento, quedarse sin respiración (comparar con español des-alentado, alemán *atemraubend,* inglés *breathtaking*) Sal 84,3 119,81; – עֹזְבֵי יהוה los que abandonan al Señor Is 1,28; – עֵינַיִם los ojos *se apagan, se nublan* Jr 14,6 Sal 69,4 119,82.123 Job 11,20 17,5 Lam 2,11 4,17; – רוּחַ faltar el aliento Sal 143,7, o expirar = יָרַד בּוֹר bajar al sepulcro. בָּרָעָב – de hambre Jr 16,4 Ez 5,12; בֶּעָשָׁן – esfumarse (parar, acabar en humo) Sal 37,20 = אבד; 102,4; מִן – 39,11; Job 4,9 = אבד perecer. – דֶּשֶׁא la hierba *se marchita* Is 15,6 = יבשׁ secarse; – עָנָן la nube *se disipa* Job 7,9 = הלך.

3. Cumplirse: – כָּל־אֵלֶּה todo esto (lo anunciado) Dn 12,7; – דְּבַר־יהוה la palabra del Señor Esd 1,1 2 Cr 36,22. N מִן – הָרָעָה la desgracia está decidida por N = N tiene decidida la desgracia 1 Sm 20,7.9 25,17 Est 7,7.

Pi. *Terminar, acabar, concluir, completar, rematar, ultimar = agotar, gastar, consumir; aniquilar, exterminar, acabar con, terminar con, poner fin; cumplir (tiempo); decidir, despachar.* Se construye: con complemento directo, con gerundio, מִן + infinitivo.

1. Terminar. a) *Una tarea, trabajo:* מְלָאכָה – tarea Gn 2,2; מַעֲשֶׂה – obra Ex 5,13; חק – el cupo 5,14; דִּבְרֵי – el informe de 2 Sm 11,19; אֶת בֵּית – el edificio de 1 Re 7,1. **b)** *Una actividad o acción, con gerundio:* לֶאֱכוֹל – de comer Am 7,2; לאמר – de decir Eclo 32(35),8; לְדַבֵּר – de hablar Gn 17,22 Jr 26,8; לְכַסֹּת – de cubrir Nm 4,15; לַעֲשׂוֹת – de hacer 2 Re 10,25; לְהַקְרִיב – de presentar Jue 3,18; לִשְׁתּוֹת – de beber Gn 24,22. מִן + infinitivo *terminar de, cesar de:* דַּבֵּר – hablar Ex 34,33; חַלֵּק – repartir Jos 19,15; כַּפֵּר – expiar Lv 16,20; הִתְנַבּוֹת – actuar frenéticamente 1 Sm 10,13; הָעֲלוֹת – ofrecer 2 Sm 16,18.

2. Aniquilar, acabar con. Ex 32,10 Lv 26, 44 Nm 16,21 Dt 7,22 Jos 24,20; Jr 5,3 = הִכָּה herir; Ez 43,8 Sal 18,38 Job 9,22 Eclo 10,13 45,19. Consumir Is 10,18 = אכל devorar; 27,10 Zac 5,4 Job 31,16; gastar, agotar: אַף – la ira Ez 7,8; חֵמָה – la cólera = *desfogar* 5,13 6,12 Lam 4,11; חִצִּים – las flechas Dt 32,23; כֹּחַ – las fuerzas Is 49,4; עֵינַיִם – nublar los ojos, dejar ciego Lv 26,16 1 Sm 2,33. *Llenar* (desde el punto de vista del recipiente vacío) 2 Cr 24,10.

3. Cumplir, días o años. Ez 4,6.8 43,27; *acabar* los días, los años Sal 90,9 Job 21,13 36,11. Valor temporal: עַד כַּלּוֹת hasta acabar, mientras Rut 3,3 Eclo 50,14; כְּכַלּוֹת אֵלֶּה después de esto Esd 9,1; כְּכַלּוֹת כָּל־זֹאת idem 2 Cr 31,1.

Fraseología: פְּאַת שָׂדֶה – desorillar un campo Lv 19,9 23,22; הָחֵל וְכַלֵּה completamente, de cabo a rabo 1 Sm 3,12.

Pu. *Quedar acabado, concluido* Gn 2,1 Sal 72,20.

Nota. Sal 74,11 Dn 9,24 כלה = כלא.

De la misma raíz: תִּכְלָה, מִכְלוֹת, כִּלָּיוֹן, כָּלָה, כָּלֶה, תִּכְלִית.

כָּלָה *Destrucción, aniquilamiento.* N עשׂה – את/ב destruir, acabar con N Is 10,23; Jr 4,27 correl. שְׁמָמָה; 5,10.18 30,11 46,28 Ez 11,13 20,17 Nah 1,8s Sof 1,18 Neh 9,31; וְנֶחֱרָצָה – destrucción decretada Is 28,22 Dn 9,27. Uso adverbial: *por completo, hasta el fin* Ex 11,1 Ez 13,13 2 Cr 12,12.

כָּלֶה Adj. *apagándose* Dt 28,32.

כַּלָּה [C. suf. כַּלָּתָהּ, כַּלָּתוֹ, כַּלָּתֵךְ, כַּלָּתְךָ, pl. c. suf. כַּלּוֹתֵיכֶם, כַּלֹּתֶיהָ] a) *Nuera* Gn 11,31 38,11 Lv 18,15 Os 4,14 Miq 7,6 Rut 1,6ss 2,20 4,15. b) *Novia, esposa.* Correl. חָתָן novio, esposo. Is 49,18 61,10 62,5 Jr 2,32 7,34 16,9 25,10 33, 11 Jl 2,16 Cant 4,8ss 5,1.

כְּלוּב [Est. cstr. כְּלוּב] *Cesta, canasto, cuévano* Am 8,1s; + עוֹף = *jaula* Jr 5,27 Eclo 11,29.

כְּלוּלוֹת [C. suf. כְּלוּלֹתָיִךְ] *Noviazgo* Jr 2,2.

כֶּלַח [כֶּלַח] *Vigor, fuerzas* Job 5,26 30,2.

כְּלִי [(כֶּלִי) C. suf. כֶּלְיְךָ, pl. כֵּלִים, cstr. כְּלֵי, c. suf. כֵּלַי, כֵּלֶיךָ, כֵּלָיו, כֵּלֶיהָ, כֵּלֵינוּ, etc.] Significa, de modo indiferenciado, cualquier objeto o utensilio. Se especifica con la adición de algún calificativo, según la materia, la función, etc.; otras veces diferencia el contexto. Lv 11,32s resume algunos de estos aspectos: עֵץ – de madera, בֶּגֶד – de tela, עוֹר – de cuero, שַׂק – de saco, חֶרֶשׂ – de loza, אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂה מְלָאכָה בָּהֶם que sirven para hacer algo (instrumento). También en castellano se da el uso indiferenciado y el diferenciado de muchos términos.

Recipiente, vasija; instrumento; objeto, cosa, artículo, efecto. Equivalencia diferenciada: a) *Según la materia:* בַּרְזֶל – de hierro, herramienta, de ferretería 1 Re 6,7; גֹּמֶא־ de junco, papiro Is 18,2 (canoa); כֶּסֶף/זָהָב – de oro, plata, de orfebrería 1 Re 10,25 Eclo 50,9; חמר – de barro, arcilla Eclo 33(36),10 (hombre); חֶרֶשׂ־ de loza, barro, alfarería Lv 11,33 14,5 Nm 5,17 Jr 32,14; יוֹצֵר – de alfarería 2 Sm 17,28 Jr 19,11 Sal 2,9; נְחֹשֶׁת – de bronce Jos 6,24 Ez 27,13; עֵץ־ de madera, leño, carpintería Lv 11,32. b) *Según la pertenencia. Enseres, accesorios, ajuar, vajilla, menaje:* אֹהֶל – de la tienda Nm 3,8; הַבָּקָר – *arneses, aperos* 2 Sm 24,22 1 Re 19,21; גֶּבֶר־ artículos de hombre, masculinos Dt 22,5; הַמִּזְבֵּחַ – del altar, del culto Nm 4,14; צבא – señal militar Eclo 43,8; הַקֹּדֶשׁ – sacro, del santuario Nm 3,31 1 Cr 9,29; רֶכֶב – *pertrechos* de carros 1 Sm 8,12; הָרֹעִים – aperos, *avíos* de pastor, zurrón 1 Sm 17,40, sg. Zac 11,15. c) *Según la función: utensilio, herramienta, atavío, ornamento, bagaje; recipiente; arma. Recipiente:* הַנְּבָלִים – , הָאַגָּנוֹת – bandejas, ¿cántaros? Is 22,24; (יַיִן –) de vino, *jarra, tinaja* Jr 48,11; (לֶחֶם –) de pan, *alforja* 1 Sm 9,7; (מַיִם –) de agua, *cacharro, vasija* Nm 5,17 1 Re 17,10; (מְרַק –) de caldo, *taza* Is 65,4; שֶׁמֶן – de aceite, *cántaro, alcuza* Nm 4,9, véase 2 Re 4,4. פָּתוּחַ – abierto Nm 19,15; רֵקִים – vacíos 2 Re 4, 3; אֵין חֵפֶץ בּוֹ inútil, inservible Jr 22,28 48,38; אֹבֵד – idem Sal 31,13. *Militar:* arma, *armamento, pertrechos, bagaje:* זַעַם – (cólera) instrumento de ejecución Is 13,5 Jr 50,25; חָמָס – criminal, violenta Gn 49,5; מָוֶת־ mortífera Sal 7,14; מִלְחָמָה – arma(s) Dt 1,41 Jue 18,11.16s Jr 51, 20 Ez 32,27; מַפָּץ – maza Ez 9,2; מַשְׁחֵת – de exterminio 9,1; קְרָב – armas Ecl 9,18. נֹשֵׂא – escudero, asistente 1 Sm 14,12ss 2 Sm 18,15; שֹׁמֵר הַ– de intendencia 1 Sm 17,22. *Ornamento: joyas* Is 61,10; תִּפְאֶרֶת – alhajas Ez 16,17 23,26; חֶמְדָּה – objetos preciosos Os 13,15 Nah 2,10 Dn 11,8; יְקָר – idem Prov 20,15; נורא – obra maravillosa (sol) Eclo 43,2. *Musical:* שִׁיר – instrumentos para acompañar Am 6,5 Neh 12, 36 1 Cr 15,16 2 Cr 5,13 34,12; נֶבֶל־ arpa, lira Sal 71,22; מינים – instrumentos Eclo 39,15. *Culto:* בֵּית הָאֱלֹהִים – *ajuar* del templo de Dios Neh 13,9; עֲבֹדָה – objetos, enseres de culto Nm 4,26 1 Cr 9,28 28,13; הַשָּׁרֵת – idem Nm 4,12. Otros: יָשַׁב עַל־הַ– sentarse en el *asiento* Lv 15, 6; גולה – *equipaje,* ajuar del destierro Jr 46,19 Ez 12,3; מַעֲשֶׂה – orfebrería Nm 31,51; לְמַעֲשֵׂה – herramienta Is 54,16. *Organo viril* 1 Sm 21,6.

כְּלִיא Jr 37,4 52,31. Véase BHS ap.

כִּלְיָה [Sólo pl. כְּלָיוֹת, cstr. כִּלְיוֹת, c. suf. כִּלְי(וֹ)תַי, כִּלְיוֹתֵיהֶם] *Riñón.* Sentido físico Ex 29,13 Lv 4, 9 Lam 3,13 Job 16,13. Como sede de afectos o pasiones: *entrañas, interior* Jr 12,2 Sal 16,7 73, 21 Job 19,27 Prov 23,16. Dios los pone a prueba, sondea, conoce: בחן Jr 11,20 17,10 Sal 7,10; צרף Sal 26,2; ראה Jr 20,12.

כִּלָּיוֹן *Aniquilación, consunción.* חָרוּץ – *destrucción* decretada Is 10,22; עֵינַיִם – ceguera Dt 28,65.

כָּלִיל [Est. cstr. כְּלִיל, f. cstr. כְּלִילַת] *Perfección, acabamiento, acabado, remate; dechado, colmo; totalidad; cabal, entero, íntegro, completo; absolutamente, totalmente.* a) *Perfección* Ez 16,14; כְּלִילַת יֹפִי – dechado de belleza Ez 28,12; idem 27,3 Lam 2,15; תפארת – ornamentos

preciosos Eclo 45,8. **b)** *Totalidad* Ex 28,31 39,22 Nm 4,6 Jue 20,40 Is 2,18; sacrificio íntegro, *holocausto* Lv 6,15s Dt 13,17 33,10 1 Sm 7,9 Sal 51,21. **c)** *Sentido adverbial* en Eclo 37, 18 (ver griego); 45,14.

כָּלַל [Q. pf. pl. כָּלְלוּ] *Acabar, dar remate* Ez 27, 4.11.

De la misma raíz: כֹּל, כָּלִיל, מִכְלוֹל, מִכְלָל, מַכְלֻלִים.

כלם [Ni. pf. sg. נִכְלַמְתְּ, נִכְלַמְתִּי, pl. נִכְלְמוּ; impf. sg. 2 f. תִּכָּלְמִי, 3 f. תִּכָּלֵם, pl. תִּכָּלְמוּ, יִכָּלְמוּ; imptv. pl. הִכָּלְמוּ; inf. הִכָּלֵם; ptc. נִכְלָם, pl. נִכְלָמִים, f. נִכְלָמוֹת. Hi. pf. sg. 3 c. suf. הִכְלִמוֹ, pl. 1 c. suf. הֶכְלַמְנוּם; impf. sg. יַכְלִים, 2 c. suf. תַּכְלִימֵנוּ, pl. 2 c. suf. תַּכְלִימוּנִי, תַּכְלִימוּהָ; inf. הַכְלִים; ptc. מַכְלִ(י)ם. Ho. pf. pl. 3 הָכְלְמוּ, 1 הָכְלַמְנוּ]

Ni. *Estar/quedar/sentirse avergonzado, sonrojado, abochornado, afrentado, ultrajado, infamado, defraudado, confuso.* Contexto militar y forense: *quedar/salir derrotado, convicto; confesar.* Sin.: בוש, חפר. **a)** *Avergonzarse* 2 Sm 10,5 Is 45,17 54,4 Jr 22,22 31,19 Ez 16,27.54.61 Eclo 20,23 41,16. Quedar defraudado Sal 69,7 ≠ קוה; 74,21. Quedar infamado Nm 12,14. **b)** *Contexto militar.* Ser derrotado 2 Sm 19,4; Is 41,11 = אבד; Sal 40,15 = חפר; 70,3. Forense y penitencial Is 45,16 Jr 3,3 8,12 Esd 9,6 2 Cr 30,15.

Hi. *Avergonzar, sonrojar, abochornar, humillar, reñir, confundir; ofender, infamar, deshonrar; defraudar.* Jue 18,7 1 Sm 20,34 25,7 Jr 6,15 Sal 44,10 Job 11,3 19,3 Prov 25,8 28,7 Rut 2,15 Eclo 3,13; 8,5 = הביש (v. 6).

Ho. Pasivo del anterior 1 Sm 25,15 Jr 14,3.

De la misma raíz: כְּלִמָּה, כְּלִמּוּת.

כְּלִמָּה [Est. cstr. כְּלִמַּת, c. suf. כְּלִמָּתִי, כְּלִמָּתְךָ, כְּלִמָּתֵנוּ, etc., pl. כְּלִמּוֹת] *Vergüenza, sonrojo, bochorno, confusión; humillación, deshonra, infamia, ignominia* (de parte del sujeto y situación); *injuria, ultraje, oprobio, burla, sarcasmo* (de parte del causante). Sin.: בֹּשֶׁת, חֶרְפָּה. **a)** *Domina el aspecto subjetivo de vergüenza.* Is 45,16 61,7 Ez 16,63 Sal 4,3; – מוּסַר lección humillante Job 20,3; Prov 18,13 Sal 44,16. **b)** *Domina el aspecto subjetivo de ultraje o fracaso.* Is 30,3; 50,6 + רֹק salivazo; Ez 36,15 Miq 2,6. Algunos sintagmas: – כִּסָּה cubrir de vergüenza Jr 3,25 51,51 Sal 69,8; – לבש vestirse de confusión 35,26 109,29; – נשׂא cargar con, soportar el desprecio, la infamia Ez 16,52.54 32,24s.30 44,13; con אֵת 39,26; – עטה cubrirse de confusión Sal 71,13.

כְּלִמּוּת *Sonrojo* Jr 23,40 = חֶרְפָּה.

כָּמַהּ [Q. pf. כָּמַהּ] *Desfallecer* Sal 63,2.

כְּמוֹ [C. suf. כָּמ(וֹ)נִי, כָּמוֹךָ y כָּמֹכָה, כָּמֹהוּ, כָּמוֹהָ, כָּמ(וֹ)נוּ, כְּמוֹכֶם, כְּמוֹהֶם] Partícula comparativa. *Como.* De ordinario con sustantivo o persona: Ex 15,5 Is 41,25 Sal 78,13 92,8; כָּמֹנִי como yo Ex 9,14; כָּמוֹךָ como tú Dt 5,14; כָּמֹהוּ como él Jl 2,2 Eclo 6,17; כָּמֹנוּ como nosotros Gn 34,15; כְּמוֹכֶם como vosotros Job 12,3; כְּמוֹהֶם como ellos Sal 135,18. Con verbo Zac 10,8; dudoso Is 26,18. Con adjetivo Jr 15,18.

Nota. Véase כְּ.

כַּמֹּן *Comino* Is 28,25.27.

כָּמַס [Q. ptc. pas. כָּמֻס] *Recoger, guardar* Dt 32,24. Quizá כנס.

כמר [Ni. pf. pl. נִכְמְרוּ, נִכְמָרוּ] **a)** *Conmoverse, excitarse,* רַחֲמִים las entrañas, עַל/אֶל por Gn 43,30 1 Re 3,26; Os 11,8 correg. **b)** *Quemar,* כְּתַנּוּר como un horno Lam 5,10.

De la misma raíz: כֹּמֶר ?.

כֹּמֶר [Pl. כְּמָרִים, c. suf. כְּמָרָיו] *Sacerdote* 2 Re 23,5 Os 10,5 Sof 1,4.

¹כֵּן [כֶּן־] Adverbio de modo. *Así, de ese modo, talmente.* **a)** *Con verbos en general:* – אמר decir así 1 Re 1,36; – ברך Pu. ser bendecido así, con tales bienes Sal 128,4, Pi. en tales términos

63,5; – דִּבֵּר hablar así, decir éso Ex 6,9; – הֵכִין preparar así, con tales acciones Sal 65,10; – עָשָׂה obrar así, actuar de ese modo Gn 29,26 (Ni.) Dt 15,17 Jue 14,10. **b)** *Con cópula:* – הָיָה suceder así Gn 1,1-6; – לֹא הָיָה no suceder cosa semejante Ex 10,11.14. **c)** *Después de verbos de percepción:* – יָדַע sabe (que es) así, lo sabe 1 Sm 23,17; יָדַעְתִּי כִּי־ sé que es así Job 9,2; וַיִּרְאוּ כִּי־ vieron que sucedió así, lo que sucedió 1 Sm 5,7. **d)** *Introduce la principal* después (o antes) de una comparativa: *como... así.* כְּ...כֵּן Jue 11,10 1 Sm 25,25 Sal 48,11 Prov 23,7 Eclo 2,18 10,2; כַּאֲשֶׁר...כֵּן Gn 41,13 Is 10,11 Jr 13,11 Ez 20,36 Am 3,12; כֵּן...כַּאֲשֶׁר Gn 18,5 50,12; כְּכֹל אֲשֶׁר...כֵּן Gn 6,22 Nm 1,54 Jos 1,17. **e)** *Equivalencias:* a la afirmación *sí* Jos 2,4; a complemento: – אהב es lo que aman Jr 5,31. **f)** *En combinación* (véanse las partículas respectivas): – אַחַר, – אַחֲרֵי, – מֵאַחֲרֵי Jue 16,4 1 Sm 10,5 2 Sm 3,28 Is 1,26. – אִם si es así Gn 25,22 43,11. עַל־ por eso (véase עַל) Zac 10,2 Sal 25,8 Eclo 10,13 39,32; porque Sal 45,3. עַד־ hasta entonces Neh 2,16 (tardío). –בּ después, más tarde Eclo 13,7.

Nota. No siempre es fácil distinguirlo del adjetivo כֵּן *recto,* que puede usarse sustantivado.

כֵּן² [Pl. כֵּנִים] *Recto, honrado; rectitud, verdad; bien, rectamente, correctamente.* **a)** *Adjetivo.* Recto Gn 42,11.19.31.33s; ¿Prov 11,19? **b)** *Sustantivo con valor adverbial.* Rectitud: – וַתֹּאמֶר dijo: es verdad Jos 2,4; – דבר tener *razón* Nm 27,7 36,5, – דִּבֵּר pronunciar correctamente Jue 12,6; – מצא tener *bastante* 21,14; – עשׂה obrar bien Ecl 8,10. לֹא־כֵן *falsedad, injusticia, desacierto* (también valor adjetival y adverbial) 2 Re 7,9 Is 16,6; – דִּבֵּר Jr 8,6; 23,10; – עשׂה 48,30; Prov 15,7.

כֵּן³ [C. suf. כַּנּוֹ, כַּנְּךָ, כַּנִּי] **a)** *Cargo, puesto, oficio* Gn 40,13 41,13; עָמַד עַל־ alzarse en su puesto, suceder Dn 11,20s (sin עַל en 11,7); *en vez de* 11,38. **b)** *Peana, soporte, base* Ex 30,18 31,9 35,16 38,8 39,39 40,11 Lv 8,11 Is 33,23. Dudoso 1 Re 7,31.

כֵּן⁴ [Pl. כִּנִּים] *Mosquito, cínife, zancudo* Ex 8,12.14 Is 51,6 Sal 105,31; ¿Eclo 10,11?

כנה [Pi. pf. sg. 2 כיניתה Eclo 36,17; impf. sg. יְכַנֶּה, 1 אֲכַנֶּה, c. suf. אֲכַנְּךָ, pl. 3 c. suf. 3 m. יכנוהו Eclo 47,6] **a)** *Apellidar, dar un título* Is 44,5 45,4; *nombrar* (dar nombre) Eclo 36,17 = נקרא בּ. **b)** *Adular* Job 32,21s; *alabar* Eclo 47,6.

כַּנָּה *¿Cepa?, ¿retoño?* Sal 80,16. ¿Dn 11,7?

כִּנּוֹר [C. suf. כִּנּוֹרִי, pl. כִּנֹּ(ו)רוֹת, c. suf. כִּנֹּרוֹתֵינוּ, du. c. suf. כִּנּוֹרֶיךָ] *Cítara.* Asociado a otros instrumentos musicales, como נֵבֶל (נֶבֶל) arpa, תֹּף tamboril, חָלִיל flauta, etc. Gn 31,27 1 Re 10,12; Is 5,12 + יַיִן vino; Sal 57,9. –זמר בּ Pi. acompañar con la cítara 71,22 98,5 147,7; –המה כּ vibrar, resonar como cítara Is 16,11; – נִגֵּן tañer 1 Sm 16,16; – תפשׂ tocar Gn 4,21. – קוֹל sonido, acompañamiento de Ez 26,13; –בּ al son de cítaras Sal 33,2 43,4.

כְּנוֹת Véase כְּנָת.

כִּנָּם Colectivo: *mosquitos* Ex 8,13s.

כָּנַס [Q. pf. sg. כָּנַסְתִּי; inf. cstr. כְּנוֹס, ger. לִכְנוֹס; ptc. כֹּנֵס. Pi. pf. sg. כִּנַּסְתִּי, c. suf. כִּנַּסְתִּים; impf. sg. יְכַנֵּס. Hitp. inf. הִתְכַּנֵּס]

Q. *Reunir, juntar, acumular, guardar, encerrar.* Sal 33,7; Ecl 2,8.26 = אסף; 3,5 ≠ הִשְׁלִיךְ; Neh 12,44. Reunir, *congregar* Est 4,16 1 Cr 22,2.

Pi. *Reunir, congregar, juntar* Ez 22,21 39,28 Sal 147,2.

Hitp. *Envolverse, arroparse* Is 28,20.

Nota. De esta raíz semita deriva el español «alcancía».

De la misma raíz: מִכְנָס.

כנע [Ni. pf. sg. נִכְנַע, pl. נִכְנְעוּ; impf. יִכָּנַע, תִּכָּנַע, pl. יִכָּנְעוּ; inf. הִכָּנַע, c. suf. הִכָּנְעוֹ. Hi. pf. sg. הִכְנִיעַ, הִכְנַעְתִּי; impf. sg. 3 c. suf. יַכְנִיעֵם, wayy. וַיַּכְנַע, c. suf.

וַיַּכְנִיעֵם, 2 תַּכְנִיעַ, narr. וַתִּכְנַע, אַכְנִיעַ; imptv. c. suf. הַכְנִיעֵהוּ].

Ni. a) *Campo religioso. Humillarse, doblegarse, arrepentirse, hacer penitencia.* Lv 26,41 1 Re 21,29 2 Re 22,19 2 Cr 7,14 12,6 32,26 33,19 Eclo 4,25. b) *Campo político. Quedar sometido, sujeto, sojuzgado.* Jue 3,30 8,28 11,33 1 Sm 7,13; Sal 106,42 = לחץ; 1 Cr 20,4 2 Cr 13,18.

Hi. *Humillar* Is 25,5 Sal 107,12; Job 40,12 ≠ גֵּאֶה arrogante. *Derrotar, someter* Dt 9,3 Jue 4,23 2 Sm 8,1 Sal 81,15 Neh 9,24 1 Cr 17,10 18,1 2 Cr 28,19; Eclo 46,18 = אבד Pi.; 47,7 = שׁבר Pi.

כִּנְעָה [Sólo c. suf. כִּנְעָתֵךְ] *Hato, hatillo, atadijo, bulto* Jr 10,17.

כְּנַעַן *Canaán,* que da nombre al oficio de *mercader.* – אֶרֶץ país de mercaderes Ez 16,29 17,4; Sof 1,11; con doble sentido Os 12,8.

כְּנַעֲנִי [Pl. כְּנַעֲנִים, c. suf. כִּנְעָנֶיהָ] *Mercader, marchante, tratante, comerciante* Is 23,8 Zac 14,21 Job 40,30 Prov 31,24.

כנף [Ni. impf. יִכָּנֵף] *Esconderse* Is 30,20. Denominativo de כָּנָף.

כָּנָף [Est. cstr. כְּנַף, c. suf. כְּנָפִי, כְּנָפֶךָ, כְּנָפוֹ, du. כְּנָפַיִם, cstr. כַּנְפֵי, c. suf. כְּנָפֶיךָ, כְּנָפָיו, כַּנְפֵיהֶם, etc., pl. cstr. כַּנְפוֹת Job 38,13] *Ala; punta, extremo, horizonte; orla, bordillo, franja, orillo.* a) *Sentido propio.* Ala Lv 1,17 1 Re 6,24 Ez 1,8s 10,5. 8.21 Zac 5,9 Sal 68,14. – בַּעַל dotado de alas, ser alado, alígero Prov 1,17; Ecl 10,20 = עוֹף; – מֻטּוֹת envergadura Is 8,8; – צִפּוֹר/עוֹף aves aladas (epíteto), volátiles Gn 1,21 Dt 4,17 Sal 78, 27, צִפּוֹר כָּל־ de toda especie, de todo plumaje Ez 39,4.17; – צֵל sombra, protección de las alas Sal 17,8 36,8 57,2 63,8; – צִלְצַל zumbido de alas/élitros Is 18,1; כַּנְפֵי־רוּחַ alas del viento Sal 18,11 104,3, véase Os 4,19; שַׁחַר־ alas de la aurora Sal 139,9. Algunos verbos: – נדד batir las alas, aletear Is 10,14; – נשׂא alzar las alas = el vuelo Ez 10,16.19 11,22; – עשׂה echar alas Prov 23,5; – פרשׂ extender, desplegar Ex 25,20 Dt 32,11 Jr 48,40 Job 39,26; – רפה abatir Ez 1,24s. b) *Sentido figurado.* Punta, extremo, horizonte: הָאָרֶץ – del orbe Is 11,12 24,16 Ez 7,2 Job 37,3; de una prenda de vestir, orla, orillo Dt 22,12 1 Sm 15,27 24,5.12 Ez 5,3 16,8 Ag 2,12. La tierra vista como un manto Job 38,13.

כְּנָת [Sólo pl. c. suf. כְּנָוֺתָיו q] *Colega* Esd 4,7.

כֵּס Ex 17,16. Véase כִּסֵּא.

כֶּסֶא/כֶּסֶה *Luna llena* Sal 81,4 Prov 7,20; Job 26,9 (véase nota a כִּסֵּא).

כִּסֵּא [(כֵּס Ex 17,16, כִּסֵּה 1 Re 10,19) C. suf. כִּסְאִי, כִּסְאֲךָ, כִּסְאֶךָ, כִּסְאוֹ, pl. כִּסְאוֹת, c. suf. כִּסְאוֹתָם] *Asiento, silla, taburete, banqueta; escaño; trono; tribunal, audiencia, juzgado; faldistorio, solio; cátedra.*

1. Sentido neutro: silla, asiento. Parte de un ajuar selecto 2 Re 4,10; אֵין־כִּסֵּא = לָאָרֶץ en tierra Is 47,1.

2. Valor de representación. Dada la costumbre de sentarse en tierra, tener un asiento fácilmente significa una categoría social o política o religiosa particular. a) *Política.* Trono, solio Gn 41,40 Ex 11,5 Dt 17,18 Jue 3,20 2 Sm 7,16 1 Re 1,13; 10,19 descripción; Is 9,6 Jr 17,25 22,30 Eclo 10,14 47,11; de Dios como soberano Is 6,1; 66,1 el cielo; Jerusalén Jr 3,17; Ez 1,26 43,7 Sal 9,5 97,2 Lam 5,19. מַמְלָכָה – trono/solio real 2 Sm 7,13, הַמְּלוּכָה – idem 1 Re 1,46, מַלְכוּת – idem Est 5,1 2 Cr 7,18; כָּבוֹד – glorioso Jr 14,21 17,12; קֹדֶשׁ – santo Sal 47,9. Se suele usar con los verbos כון, שׂוּם poner, establecer, afianzar, consolidar. Por metonimia, *reinado* Prov 16,12 25,5 29,14. b) *Judicial.* Tribunal 1 Re 7,7 Sal 122,5; הַוּוֹת – inicuo 94,20; לְמִשְׁפָּט – tribunal 122,5; דִּין־ idem Prov 20,8. c) *Sacerdotal.* Trono, faldistorio 1 Sm 1,9 4,13.18 Zac 6,13. d) *Otros.* Escaño,

asiento 1 Sm 2,8 2 Re 25,28 Ez 26,16; asiento, cátedra (Necedad sienta cátedra) Prov 9,14.

3. לְכִסֵּא *a expensas de* Neh 3,7.

Nota. Job 26,9 léase כִּסֵּא.

כָּסָה [**Q.** ptc. act. כֹּסֶה, pas. cstr. כְּסוּי. **Ni.** pf. sg. 3 f. וְנִכְסְתָה; inf. cstr. הִכָּסוֹת; ptc. נכסה Eclo 43,2. **Pi.** pf. sg. 3 כִּסָּה, c. suf. כִּסָּהוּ y כִּסָּמוֹ, f. כִּסְּתָה, c. suf. כִּסַּתְנִי, 2 כִּסִּיתָ, c. suf. כִּסִּיתוֹ, 1 כִּסִּיתִי y כִּסֵּ(י)תִי, c. suf. כִּסִּיתִיךְ, pl. כִּסּוּ, c. suf. כִּסּוּךְ, כִּסִּינוּ; impf. sg. 3 יְכַסֶּה, wayy. וַיְכַס, c. suf. יְכַסֶּךָּ, יְכַסֶּנּוּ, יְכַסֵּהוּ y יְכַסֵּמוֹ, f. תְּכַסֶּה, narr. וַתְּכַס, c. suf. תְּכַסֵּנִי, תְּכַסֶּנּוּ, תְּכַסֶּךָּ, תְּכַסֵּהוּ, תְּכַסֶּהָ, 2 תְּכַסֶּה, yus. תְּכַס, narr. וַתְּכַס, f. תְּכַסִּי, narr. c. suf. וַתְּכַסִּים, 1 אֲכַסֶּה, c. suf. אֲכַסֶּנּוּ, pl. יְכַסּוּ, c. suf. יְכַסֻּהוּ, יְכַסְיֻמוּ por יְכַסּוּמוֹ Ex 15,5; imptv. pl. c. suf. כַּסּוּנוּ; inf. cstr. כַּסּוֹת, ger. לְכַסּוֹת, c. suf. לְכַסֹּתוֹ; ptc. מְכַסֶּה, c. suf. מְכַסְּךָ, pl. m. מְכַסִּים, c. suf. מְכַסֶּיךָ, f. מְכַסּוֹת. **Pu.** impf. יְכֻסֶּה (יכוסה Eclo 12,8), pl. יְכֻסּוּ; ptc. sg. m. מכוסה Eclo 3,21, pl. מְכֻסִּים, f. מְכֻסּוֹת. **Hitp.** impf. sg. wayy. וַיִּתְכַּס, f. wayy. וַתִּתְכַּס, pl. יִתְכַּסּוּ; ptc. מִתְכַּסֶּה, pl. מִתְכַּסִּים].

Q. חַטָּאָה – *cubrir,* absolver el pecado Sal 32,1 = נָשָׂא פֶּשַׁע perdonar; קָלוֹן – *disimular* el insulto Prov 12,16 ≠ הוֹדִיעַ (correg.) dar a conocer; דַּעַת – *encubrir,* disimular el saber Prov 12,23 ≠ קרא gritar, proclamar.

Ni. *Estar/quedar cubierto* Jr 51,42 Ez 24,8.

Pi. El significado se diferencia según el sujeto, el complemento, el modo. *Cubrir, recubrir, encubrir; vestir, revestir, envolver, arropar, arrebujar, abrigar; velar, embozar, tapar, ocultar, disimular; enfundar, forrar, chapear, entoldar; enterrar; inundar; nublar.* Se construye: el objeto cubierto con אֶת o sin él, con עַל; el objeto que cubre, con ב o sin él; la persona a la que se oculta algo, con מִן.

1. Cubrir con ropa el cuerpo: vestirse, abrigarse. **a)** *En general* Dt 22,12; Is 58,7 correl. עָרֹם desnudo; de seda Ez 16,10; 18,7. **b)** *Por pudor,* cubrirse: אֶת עֶרְוָה – las partes Gn 9,23 Ez 16,8 Os 2,11; – בָּשָׂר idem Ex 28,42. *Para ocultarse:* פָּנִים – embozarse Gn 38,15 Ez 12,6.12. Abrigarse, arroparse Jue 4,18s 1 Sm 19,13 1 Re 1,1.

2. Un objeto: בֹּר – tapar un pozo Ex 21,33; אֶת־הַקֶּרֶב – envolver, cubrir las vísceras Lv 3,3.9 4,8 (עַל); enfundar Nm 4,9.12; אֶת־צֵאָה – cubrir los excrementos Dt 23,14.

3. Sujeto los elementos. a) *El agua:* cubrir, *anegar* hombres, ejércitos Ex 14,28 15,5.10 Jos 24,7; inundar la tierra Jr 46,8. **b)** *La tierra:* cubrir, tragar hombres Nm 16,33; Is 26, 21 ≠ גִּלָּה descubrir; la sangre derramada Gn 37,26 Ez 24,7 Job 16,18. **c)** *Las nubes: nublar,* velar Ez 30,18; 32,7 = הִקְדִּיר enlutar, ≠ הֵאִיר iluminar; 38,9 Sal 147,8. **d)** *Otros seres,* generalmente perniciosos: הַצְפַרְדֵּעַ las ranas Ex 8,2; (אַרְבֶּה) la langosta 10,5.15; שְׂלָו las codornices 16,13; עַם un pueblo Nm 22,5; הַחֹשֶׁךְ la tiniebla Is 60,2 ≠ זרח brillar; אָבָק una polvareda Ez 26,10.

4. Sentido figurado: – כְּלִמָּה la vergüenza (cubre el rostro) Jr 3,25 51,51; – פַּלָּצוּת el espanto Ez 7,18; – חָמָס la violencia Mal 2,16. Encubrir un delito o delincuente Dt 13,9 Sal 32,5 85,3 Job 31,33 Neh 3,37 Prov 28,13. Encubrir, ocultar algo interno Gn 18,17 Prov 10,18 11,13 Eclo 8,17. Disimular Prov 10,12 17,9. El saber *llena* la tierra Eclo 47,15.

Pu. *Ser/estar cubierto, encubierto:* – הֶהָרִים las montañas Gn 7,19s Sal 80,11; – פָּנִים una superficie Prov 24,31; – שֵׁם el nombre Ecl 6,4; – בַּשַּׂקִּים de sayal 1 Cr 21,16; *chapeado* Ez 41,16. *Estar escondido* Eclo 3,21 ≠ חקר; *oculto* 12,8 ≠ ידע.

Hitp. *Cubrirse, taparse, envolverse* Gn 24,65 1 Re 11,29 Is 59,6; שַׂק – *vestir* sayal 2 Re 19,1s Is 37,1s Jon 3,8; *encubrir* Prov 26,26 ≠ נִגְלָה.

De la mismd raíz: כָּסוּי, כְּסוּת, מִכְסֶה, מְכַסֶּה.

כֵּסֶה 1 Re 10,19. Véase כִּסֵּא.

כָּסוּי [Est. cstr. כְּסוּי] *Cubierta, funda* Nm 4,6.14.

כְּסוּת [C. suf. כְּסוּתְךָ, כְּסוּתוֹ, כְּסוּתָהּ, כְּסוּתָם] *Cobertura: velo* Gn 20,16; *ropa, cobertor* Ex 21,10 22,26 Dt 22,12 Job 24,7 31,19. – אֵין patente, descubierto Job 26,6 = עָרוֹם.

כָּסַח [Q. ptc. pas. sg. f. כְּסוּחָה, pl. m. כְּסוּחִים] *Cortar, segar* Is 33,12 Sal 80,17.

כְּסִיל[1] [Pl. כְּסִילִים] *Necio, tonto, idiota, ignorante, insensato, imprudente.* Uno de los términos preferidos de la literatura sapiencial. Sin.: אֱוִיל, בַּעַר; ant. חָכָם sensato. Significa la ignorancia actual o la incapacidad de aprender; puede tener matiz ético (p.e. Prov 10,18 15,14 19,29): Sal 49,11 92,7 94,8 Prov 1,22 3,35 Ecl 2,14 Eclo 20,7 31(34),30. Es frecuente indicar algún miembro u órgano del necio; en tales casos, כְּסִיל se puede traducir por genitivo o por adjetivo: – בֵּן hijo tonto Prov 17,25 19,13; – גֵּו la espalda del necio 19,29 26,3; – חֵיק el pecho del necio Ecl 7,9; ־יַד mano necia Prov 17,16; – לֵב mente necia 12,23 15,7 Ecl 10,2; – עֵינֵי ojos necios Prov 17,24; – פִּי boca necia 15,2.14 18,7 26,7.9; – קוֹל la voz del necio Ecl 5,2; – שִׂפְתֵי labios necios Prov 18,6, – שִׂפְתוֹת idem Ecl 10,12.

כְּסִיל[2] [Pl. c. suf. כְּסִילֵיהֶם] *Orión* Am 5,8 Job 9,9 38,31; *constelación* Is 13,10.

כְּסִילוּת *Locura, insensatez* Prov 9,13 (personificada).

כָּסַל [Q. impf. pl. יִכְסָלוּ] *Ser necio* Jr 10,8 + בער. *De la misma raíz:* כְּסִיל[1], כְּסִילוּת, כֶּסֶל[1], כִּסְלָה.

כֶּסֶל[1] [C. suf. כִּסְלִי, כִּסְלֶךָ, כִּסְלוֹ, כִּסְלָם] a) *Necedad* Ecl 7,25. b) *Confianza, seguridad, presunción* Sal 49,14 78,7 Job 8,14 31,24.

כֶּסֶל[2] [(כֶּסֶל) Pl. כְּסָלִים, c. suf. כְּסָלַי] *Lomo, espalda* Lv 3,4.10.15 4,9 7,4 Job 15,27 Sal 38,8 Eclo 47,19. ¿Prov 3,26?

כִּסְלָה [C. suf. כִּסְלָתֶךָ] *Esperanza, confianza* Sal 85,9 Job 4,6.

כָּסַם [Q. impf. pl. יִכְסְמוּ; inf. abs. כָּסוֹם] *Recortar* Ez 44,20.

כֻּסֶּמֶת [Pl. כֻּסְּמִים] *Mijo* Ex 9,32 Is 28,25; Ez 4,9 serie.

כָּסַס [Q. impf. 2 pl. תָּכֹסּוּ] *Medir, repartir porciones* Ex 12,4.

כָּסַף [Q. impf. sg. יִכְסוֹף, תִּכְסֹף. Ni. pf. 3 f. נִכְסְפָה, נִכְסְפָתָה; inf. abs. נִכְסֹף; ptc. נִכְסָף]

Q. *Estar ávido* Sal 17,12, כְּאַרְיֵה como un león; *sentir nostalgia,* לְ por Job 14,15.

Ni. *Anhelar, sentir nostalgia,* לְ por Gn 31,30, Sal 84,3; *ser apreciado* Sof 2,1.

כֶּסֶף [(כֶּסֶף) Est. abs. = cstr. C. suf. כַּסְפִּי, כַּסְפְּךָ, כַּסְפָּם, pl. c. suf. כַּסְפֵּיהֶם] *Plata, dinero; precio, posesión; siclo.* a) *Metal precioso.* Asociado a זָהָב oro, בַּרְזֶל hierro; ant. סִיגִים escoria. ־כְּלֵי vajilla de plata Gn 24,53 Ex 11,2 12,35; –עשׂה בּ labrar en plata 35,32; – יצק fundir Ex 36,36; – צִפּוּי revestimiento, chapa de plata 38,17; נִמְאָס – plata de desecho Jr 6,30; מְרֻקָּע – laminada 10,9; צָרוּף – acrisolada, refinada Sal 12,7 = טָהוֹר puro; ־רַצֵּי lingotes 68,31; נִבְחָר – preciada Prov 10,20; – אֹהֵב codicioso Ecl 5,9; –נְקֻדּוֹת הַ incrustaciones de plata Cant 1,11. b) *Instrumento comercial.* Se pesaba; la acuñación comienza más tarde. ־מִקְנַת compra, adquisición por dinero (no permuta) Gn 17,12s, – קִנְיַן idem Lv 22,11; מָלֵא – precio justo, exacto Gn 23,9; מִמְכָּר – precio Lv 25,50; ־עֶרְכְּךָ tasa 27,15; – שְׁקָלִים siclos de plata Jos 7,21; – בֶּצַע fracción Jue 5,19; ־כִּכַּר talento de plata 2 Re 5,22; –צְרוֹר־הַ bolsa del dinero Prov 7,20. *Expresiones adverbiales:* – אֵין de balde Ex 21,11; –לֹא בְ idem Is 52,3, ־בְּלוֹא idem 55,1 Eclo 51,25; –בְּ pagando, al contado Miq 3,11; ־בְּלִי de balde Job 31,39. *Algunos verbos:* –מכר בּ vender (por dinero) Dt 21,14 Am 2,6; – נטל pesar plata (para pagar) Sof 1,11; –נתן בּ vender (por dinero) 1 Re 21,6; –קנה בּ comprar Is 43,24; –הִשְׁבִּיר בַּ vender (por dinero)

Dt 2,28; –ב שבר comprar Is 55,1; – שׁקל pesar 46,6 55,2 Jr 32,9.

כֶּסֶת [Pl. כְּסָתוֹת, c. suf. כִּסְּתוֹתֵיכֶנָה] *Lazo* Ez 13,18. 20.

כָּעַס/כָּעַשׂ [Q. impf. sg. יִכְעַס, אֶכְעַס; ger. לִכְעוֹס. **Pi.** pf. sg. 3 f. c. suf. כִּעֲסַתָּה, pl. 3 c. suf. כִּעֲסוּנִי. **Hi.** pf. sg. 3 הִכְעִיס, c. suf. הִכְעִיסוֹ, הִכְעַסְתִּי, pl. 3 הִכְעִיסוּ, c. suf. הִכְעִסוּנִי; impf. sg. wayy. וַיַּכְעֵס, 3 f. c. suf. תַּכְעִסֶנָּה, 1 c. suf. אַכְעִיסֵם, pl. יַכְעִ(י)סוּ, c. suf. יַכְעִיסֻהוּ, תַּכְעִיסוּ; inf. cstr. הַכְעִיס, c. suf. הַכְעִ(י)סֵנִי, הַכְעִיסוֹ; ptc. sg. מכעיס Eclo 3,16, pl. מַכְעִסִים]

Q. *Irritarse, enfadarse, enfurecerse, disgustarse:* Ez 16,42 ≠ שׁקט serenarse; Sal 112,10 + חָרַק שִׁנַּיִם rechinar los dientes; Ecl 5,16 7,9; Neh 3,33 = חרה encolerizarse; 2 Cr 16,10.

Pi. *Irritar, mortificar, provocar* Dt 32,21 1 Sm 1,6.

Hi. *Irritar, enojar, enfadar, disgustar, indignar, fastidiar, importunar; provocar, excitar, incitar, soliviantar, sublevar, exacerbar, exasperar, impacientar; enfurecer, encolerizar; hacer rabiar, hacer perder la paz/los estribos, sacar de sí, de sus casillas, de quicio, de tino.* Frecuente en la tradición deuteronomística, con sujeto pueblo y complemento Dios. Dt 9,18 Jue 2,12 1 Re 14,9 2 Re 17,11 Is 65,3 Jr 7,18s Ez 8,17. Dios sujeto: לֵב – excitar, incitar Ez 32,9. Entre seres humanos 1 Sm 1,7 Neh 3,37 Eclo 3,16.

De la misma raíz: כַּעַשׂ/כַּעַס.

כַּעַשׂ/כַּעַס [(כָּעַס) C. suf. כַּעְסִי, כַּעַסְךָ, כַּעְסוֹ, pl. כְּעָסִים] *Rabia, despecho, mal genio, ira, cólera; disgusto, irritación, pena, aflicción; provocación.* Se construye: como acusativo interno de הִכְעִיס 1 Sm 1,6 1 Re 15,30 21,22; con מִן o בּ como causa Dt 32,19 Sal 6,8 31,10 Job 17,7. Cólera, enojo Sal 85,5 Job 10,17 Eclo 31(34),29; rabia, despecho Prov 12,16 17,25 Job 5,12; – אֵשֶׁת mujer de mal genio Prov 21,19; provocación Dt 32,27; Ez 20,28; aflicción Job 6,2 Ecl 1,18 2,23.

כער [Pu. ptc. sg. מכוער Eclo 11,2, pl. מכוערין 13,22] Dudoso. De una persona, *ser feo, contrahecho, deforme* Eclo 11,2; del lenguaje, *ser feo, desmañado, torpe* 13,22 ≠ יפה Ho. ser bonito.

כַּף [(כַּף) Est. abs. = cstr. C. suf. כַּפִּי, כַּפְּךָ y כַּפֶּכָה, etc., du. כַּפַּיִם, cstr. כַּפֵּי, c. suf. כַּפַּי, כַּפֶּיךָ, כַּפָּיו, etc., pl. כַּפּ(ו)ֹת, abs. = cstr., c. suf. כַּפֹּתָיו] *Palma de la mano; planta del pie; cuenco.*

1. De las extremidades superiores: palma, mano, *puño, puñado,* cuenco. Sin. יָד. **a)** *En general.* 2 Re 4,34 18,21 Is 49,16; – נשׂא alzar las manos (gesto de súplica) Sal 63,5 Eclo 11, 2; – פרשׂ extender Ex 9,29 Jr 4,31 (Pi.) Eclo 48,20. **b)** *Mano que sostiene, agarra, sujeta:* – עַל Gn 40,11, la copa; puño Ex 4,4; aceite en el cuenco, con עַל Lv 14,15ss; אֶל, con Jue 14,9; –ב לקח agarrar con 2 Sm 18,14. – מְלֹא puñado 1 Re 17,12; –ב en Is 28,4 62,3; –ב תפשׂ empuñar Ez 21,16, Ni. ser arrestado 21,29; – נשׂא על llevar en palmas, en palmitas Sal 91,12. **c)** *Mano que hace, actúa:* – חֵפֶץ tarea, diligencia Prov 31,13; – יְגִיעַ fatiga, trabajo Gn 31,42 Ag 1,11 Sal 128,2 Job 10,3; – פְּרִי ganancia Prov 31,16. Con valor ético de conducta Gn 20,5 Jon 3,8 Sal 7,4; נְגֹאֲלוּ בַדָּם – manchadas de sangre Is 59,3; עַל־הָרַע – לְהֵיטִיב manos buenas para la maldad Miq 7,3; – פֹּעַל las propias acciones Sal 9,17; –בְּ חָמָס violencia en las manos Job 16,17; – בֹּר limpieza de manos 22,30. – נער sacudir la mano, rechazando el soborno Is 33,15. **d)** *Sede de poder, posesión, dominio:* –מִ גָּאַל rescatar de Miq 4,10; –מִ הוֹשִׁיעַ librar de 1 Sm 4,3; –ב נתן entregar a Jue 6,13 Jr 12,7; –מִ הִצִּיל librar de 2 Sm 14,16 22,1 2 Re 20,6, Ni. Hab 2,9; –מִ פָּדָה redimir de Jr 15,21; פִּלֵּט –מִ librar de Sal 71,4. **e)** *Algunos gestos:* – הִכָּה palmotear 2 Re 11,12; –בְּ הִכָּה idem Ez 6,11, אֶל־ – הִכָּה idem 21,19.22; – מחא aplaudir Is 55,12 Sal 98,8; סָפַק אֶת־ dar una palmada Nm 24,10, עַל a Lam 2,15, ...עַל – שָׂפַק palmotear a Job 27,23; – תקע batir palmas Nah 3,19 Sal 47, 2; haciendo un trato, estrechar la mano («cho-

car los cinco» decimos en castellano) Prov 6,1 17,18. *Expresiones:* לְפֶּה – mano en boca = silencio Job 29,9; נַפְשִׁי בְכַפִּי arriesgar mi vida («su alma en su palma» dice El Quijote) Jue 12,3 1 Sm 28,21 Sal 119,109, suf. 3 m. sg. 1 Sm 19,5.

2. De las extremidades inferiores: planta, pie. Especificado con רֶגֶל o פַּעַם: Gn 8,9 Dt 2,5 Jos 3,13 1 Re 5,17 Is 37,25 60,14; *pezuña* Ez 1,7; הוֹלֵךְ עַל־ plantígrado Lv 11,27. יָרֵךְ – ¿cabeza del fémur?, articulación del muslo Gn 32,26.33; מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ de pies a cabeza 2 Sm 14,25 Job 2,7; con רֹאשׁ Is 1,6.

3. Cuenco, escudilla, bandeja Ex 25,29 Nm 7 (16x).

4. כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל *manilla* de la cerradura Cant 5,5.

5. כַּפֹּת תְּמָרִים *palmas* (de palmera) Lv 23,40.

כֵּף [Sólo pl. כֵּפִים] *Peña, roca* Jr 4,29 Job 30,6.

כָּפָה [Q. impf. sg. יִכְפֶּה] *Aplacar* Prov 21,14.

כִּפָּה [C. suf. כִּפָּתוֹ] *Palma, de palmera* Is 9,13 19,15; *rama* Job 15,32.

כְּפוֹר[1] [Pl. cstr. כְּפ(ו)רֵי] *Vaso, copa, cáliz* Esd 1,10 1 Cr 28,17.

כְּפוֹר[2] [כְּפֹר] *Escarcha* Ex 16,14 Job 38,29 Sal 147,16 Eclo 43,19.

כָּפִים En מֵעֵץ – *armazón* de vigas, *maderamen* Hab 2,11.

כְּפִיר [Pl. כְּפִ(י)רִים, c. suf. כְּפִירַיִךְ, כְּפִירֶיהָ] *León* (una especie particular); *cachorro, leoncillo.* Asociados אַרְיֵה, לָבִיא león, לְבִיָּא, לְבָאָה leona, y otras fieras. Metáfora de hombre cruel y del enemigo. Is 11,6 Ez 19,3-6 Nah 2,14 Sal 35, 17 91,13 Eclo 47,3. – מַלְתְּעוֹת colmillos Sal 58, 7; (– מְעוֹן) guarida Am 3,4; – נַהַם rugido Prov 19,12; (– סֹךְ) guarida Jr 25,38. Algunos verbos: הגה gruñir Is 31,4; שׁאג rugir 5,29. Término de comparación Os 5,14 Miq 5,7 Prov 28,1.

כָּפַל [Q. pf. sg. כָּפַלְתָּ; ptc. pas. כָּפוּל. Ni. impf. sg. 3 f. תִּכָּפֵל]

Q. *Doblar, plegar* Ex 26,9 28,16 39,9. Ptc. pas. *doble.*

Ni. *Ser duplicado, reiterado* Ez 21,19.

De la misma raíz: כֶּפֶל.

כֶּפֶל [Du. כִּפְלַיִם] *Doble* Is 40,2 Job 41,5 Eclo 26,1; *doblez* Job 11,6.

כָּפַן [Q. pf. sg. 3 f. כָּפְנָה] *Sesgar* Ez 17,7.

כָּפָן *Hambre* Job 5,22 30,3.

כָּפַף [Q. ger. לָכֹף; ptc. pas. pl. כְּפוּפִים. Ni. impf. sg. אִכַּף]

Q. *Curvar, encorvar, inclinar, doblar, doblegar:* רֹאשׁ – la cabeza Is 58,5; נֶפֶשׁ – el cuello = sucumbir Sal 57,7; *andar encorvado* Sal 145,14 146,8.

Ni. *Inclinarse* Miq 6,6.

De la misma raíz: ¿כַּף?.

כָּפַר [Q. pf. sg. כָּפַרְתָּ. Pi. pf. sg. כִּפֶּר, 2 m. c. suf. כִּפַּרְתָּהוּ, pl. כִּפַּרְתֶּם; impf. sg. יְכַפֵּר, c. suf. יְכַפְּרֶנָּה, cohor. אֲכַפְּרָה, pl. יְכַפְּרוּ; inf. cstr. כַּפֵּר, c. suf. כַּפְּרִי, כַּפֶּרְךָ, כַּפְּרָה; imptv. כַּפֵּר. Pu. pf. sg. כֻּפַּר; impf. יְכֻפַּר, תְּכֻפַּר. Hitp. impf. יִתְכַּפֵּר. Nitpael pf. נִכַּפֵּר]

Q. *Embadurnar,* בַּכֹּפֶר *calafatear* Gn 6,14.

Pi. *Resarcir, indemnizar, compensar, aplacar, expiar; perdonar.* **a)** *Campo profano.* Indemnizar 2 Sm 21,3; (הֹוָה –) *conjurar* un desastre Is 47,11; (חֵמָה –) aplacar la cólera Prov 16, 14; פָּנִים – aplacar Gn 32,21, בַּמִּנְחָה con el regalo. **b)** *Campo cultual.* Expiar. La construcción, con algunas variantes, puede ser: הַכֹּהֵן – עַל נֶפֶשׁ N ב X מִן Z לִפְנֵי יהוה el sacerdote expía por N con (medio), de (culpa) ante/cabe el Señor; también X דָּם – אֶת/ בְּעַד la sangre expía por. Muy frecuente en Lv y Nm con diversas piezas de la construcción indicada. עָלָיו – por él Lv 1,4, על בני – por los hijos de Eclo 45,16.23; בְּעַד – por Lv 9,7; מֵחַטָּאת – por la transgresión 4,26, חטאת – idem Eclo 3,30; בְּאֵיל – con el carnero

de Lv 5,16. Fuera de esa tradición (¿sacerdotal?), aparecen otras construcciones: sujeto Dios, perdonar Dt 21,8 32,43 Jr 18,23 Ez 16,63 Sal 65,4 78,38 79,9.

Pu. *Ser/quedar expiado* Ex 29,33 Nm 35,33; Is 6,7 = סור remover; 22,14. *Anular, invalidarse* Is 28,18; *ser reparado* Prov 16,6.

Hitp. *Expiarse* 1 Sm 3,14.

Nitpael. *Expiarse* Dt 21,8.

De la misma raíz: כֹּפֶר 2.4, כִּפֻּרִים, כַּפֹּרֶת.

כָּפָר [Sólo pl. כְּפָרִים] *Aldea* 1 Cr 27,25. P. ej. Cafarnaún.

כֹּפֶר¹ *Aldea* 1 Sm 6,18.

כֹּפֶר² *Brea* Gn 6,14.

כֹּפֶר³ [Pl. כְּפָרִים] *Alheña* Cant 1,4 4,13 7,12.

כֹּפֶר⁴ [C. suf. כָּפְרוֹ, כָּפְרְךָ] a) *Rescate, compensación* Ex 21,30 Nm 35,31s Is 43,3; Prov 6,35 = שֹׁחַד; 13,8 21,18 Sal 49,8 Job 33,24. b) *Soborno* 1 Sm 12,3 Am 5,12 Job 36,18 Eclo 46,19.

כְּפֹר Véase כְּפוֹר.

כִּפֻּרִים [Sólo pl.] *Expiación* Ex 29,36; יוֹם (הַ)– día/fiesta de la expiación. Con función adjetival: חַטַּאת הַ– víctima expiatoria Ex 30,10 Nm 29,11; אֵיל הַ– carnero expiatorio 5,8; כֶּסֶף הַ– dinero de expiación Ex 30,16.

כַּפֹּרֶת *Placa, tapa, cubierta.* Técnicamente, la placa de oro que cubre el Arca y sustenta los querubines Ex 25,17ss 37,6ss Lv 16,2.14s Nm 7,89 1 Cr 28,11.

כבשׁ [Hi. pf. sg. 3 c. suf. הִכְפִּישַׁנִי] *Revolcar, aplastar,* בָּאֵפֶר contra el polvo Lam 3,16.

כַּפְתּוֹר [Pl. c. suf. כַּפְתֹּרֶיהָ, כַּפְתֹּרֵיהֶם] a) *Cáliz* (de flor, representación artística) Ex 25,31.33ss 37,19ss. b) *Capitel* Am 9,1 Sof 2,14.

כַּר¹ [Pl. כָּרִים] a) *Borrego.* Asociado a אַיִל carnero, עַתּוּד cabrón. Dt 32,14 1 Sm 15,9 2 Re 3,4 Is 16,1 34,6 Jr 51,40 Ez 27,21 39,18 Am 6,4. b) *Campo militar: ariete* Ez 4,2 21,27.

כַּר² [Pl. כָּרִים] *Prado, pastizal, herbazal, majadal, braña* Is 30,23 Sal 37,20 65,14.

כַּר³ *Montura,* הַגָּמָל del camello Gn 31,34.

כֹּר [Pl. כֹּרִים] *Medida de áridos y líquidos* 1 Re 5,2.25 Ez 45,14 2 Cr 2,9 27,5.

כרבל [Pu. ptc. pas. מְכֻרְבָּל] *Estar envuelto* 1 Cr 15,27.

כָּרָה¹ [Q. pf. sg. כָּרִיתִי, etc., pl. 3 c. suf. כָּרוּהָ; impf. sg. יִכְרֶה, pl. יִכְרוּ; ptc. כֹּרֶה. Ni. pf. sg. 3 m. נכרה Eclo 50,3; impf. sg. יִכָּרֶה]

Q. *Cavar, excavar, alumbrar:* בְּאֵר – un pozo Gn 26,25; בֹּר – idem Ex 21,33; מקוה – una cisterna Eclo 50,3; (קֶבֶר –) un sepulcro Gn 50,5; שׁוּחָה – una fosa Jr 18,20.22; שִׁיחָה – una zanja Sal 57,7, pl. 119,85; שַׁחַת – una fosa Prov 26,27. אָזְנַיִם – *abrir* las orejas (la cavidad de) Sal 40,7.

Ni. *Ser cavada,* שַׁחַת una fosa Sal 94,13; מקוה una cisterna Eclo 50,3.

De la misma raíz: מִכְרֶה.

כָּרָה² [Q. impf. sg. 1 c. suf. אֶכְּרֶהָ, pl. יִכְרוּ, תִּכְרוּ] *Comprar,* מִן a Dt 2,6, בְּ por Os 3,2; *tasar, tratar el valor,* עַל de Job 6,27 40,30.

כָּרָה³ [Q. impf. sg. יִכְרֶה] כֵּרָה – *dar/ofrecer un banquete* 2 Re 6,23. Denominativo de כֵּרָה.

כֵּרָה *Banquete* 2 Re 6,23.

כְּרוּב [Pl. כְּרֻ(וּ)בִים] *Querubín.* Animal fantástico relacionado con divinidades y con el culto. Gn 3,24 Ex 25,18ss 37,7ss 1 Re 6,24ss Ez 10,1-10 41,18.20. Dicho de Dios: רָכַב עַל – cabalgar sobre querubines Sal 18,11; יֹשֵׁב הַ– entronizado sobre querubines 80,2 99,1.

כְּרִיתוּת [(כְּרִיתֻת) Pl. c. suf. כְּרִיתֻתֶיהָ] *Divorcio, repudio* Dt 24,1.3 Is 50,1 Jr 3,8.

כַּרְכֹּב [C. suf. כַּרְכֻּבּוֹ] *Reborde* Ex 27,5 38,4.

כַּרְכֹּם *Azafrán, nardo* Cant 4,14.

כִּרְכָּרוֹת *Dromedarias, camellas* Is 66,20.

כֶּרֶם [(כֶּרֶם) C. suf. כַּרְמִי, כַּרְמְךָ, כַּרְמוֹ, pl. כְּרָמִים, cstr. כַּרְמֵי, c. suf. כְּרָמֶיהָ, כַּרְמֵיכֶם, etc.] *Viña, viñedo; huerto, huerta.* Ni la práctica ni el lenguaje distinguen rigurosa y sistemáticamente ambos significados, salvo en algunos casos: Gn 9,20 Noé saca vino; Dt 22,9 habla de «sembrar mezclas»; Is 5,1s se esperan uvas. Asociado a זֵיתִים olivares, שָׂדֶה campo, לֶחֶם pan. a) *Sentido propio.* Ex 22,4 Dt 23,25 Jue 15,5 1 Re 21,6s.15s Is 16,10 Am 5,17 Prov 24,30. Algunas expresiones: – הִבְעִיר arrasar Ex 22,4, Pu. Eclo 36, 30; – בצר vendimiar Dt 24,21; – זמר cosechar Lv 25,3; – חבל destrozar Cant 2,15; – חִלֵּל recoger la primera cosecha Dt 28,30; – לִקֵּט פֶּרֶט recoger frutos caídos Lv 19,10; – לִקֵּשׁ hacer el rebusco Job 24,6; – נטע plantar Dt 6,11; – נטר guardar Cant 1,6; – עבד cultivar Dt 28,39; – עלל Polel hacer el rebusco Lv 19,10; – שִׁחֵת destruir Jr 12,10. b) *Sentido figurado:* la amada Cant 1,6 2,15 8,12; Israel como novia o amada Is 5,1-7 27,2. c) *Forma topónimos.*

Nota. De esta raíz proviene el español *cármenes.*

כֹּרֵם [Pl. כֹּרְמִים, c. suf. כֹּרְמֵיכֶם] *Viñador* 2 Re 25,12 Is 61,5 Jr 52,16 Jl 1,11.

כַּרְמִיל *Cochinilla; carmesí* 2 Cr 2,6.13 3,14.

כַּרְמֶל[1] [C. suf. כַּרְמִלּוֹ] *Huerto, vergel.* Ant. מִדְבָּר desierto. Is 29,17; 32,15 ≠ יַעַר selva; Jr 4,26 48,33. – אֶרֶץ país de huertos Jr 2,7; – יַעַר espesura (del Líbano) Is 37,24.

כַּרְמֶל[2] *Grano reciente, tierno* Lv 2,14 23,14 2 Re 4,42.

כרסם [Pi. impf. c. suf. יְכַרְסְמֶנָּה] *Devorar* Sal 80,14.

כָּרַע [Q. pf. pl. כָּרְעוּ; impf. sg. יִכְרַע, cohor. וְאֶכְרְעָה, pl. (יִכְרְעוּ(ן, תִּכְרַעְנָה, cohor. נִכְרְעָה; inf. cstr. כְּרֹעַ; ptc. כֹּרֵעַ, pl. m. כֹּרְעִים, f. כֹּרְעוֹת. Hi. pf. sg. הִכְרִיעַ, 2 f. c. suf. הִכְרַעְתִּנִי; impf. תַּכְרִיעַ; imptv. c. suf. הַכְרִיעֵהוּ; inf. abs. הַכְרֵעַ]

Q. *Encorvarse, inclinarse, doblarse; agacharse, agazaparse.* Asociados: נפל caer, ילד dar a luz. כְּאַרְיֵה – como un león Gn 49,9, כַּאֲרִי – idem Nm 24,9; con connotación sexual Jue 5,27; 1 Sm 4,19; como derrota Is 10,4; 46,1s = קרס encorvarse; 65,12; Sal 20,9 + נפל; gesto de sumisión o vasallaje 22,30; 72,9 95,6 Est 3,2.5. עַל־בִּרְכָּיו – doblar la rodilla, hincarse de rodillas, ponerse de hinojos, arrodillarse Jue 7,5 1 Re 8,54 2 Re 1,13, véase Is 45,23. Por cansancio, *desfallecer* Eclo 13,4.

Hi. *Doblegar, someter* Jue 11,35 2 Sm 22,40 Sal 17,13; 18,40 ≠ קום.

כְּרָעַיִם [C. suf. כְּרָעָיו] *Patas* Ex 12,9 29,17 Lv 1,9.13 4,11 8,21 9,14 Am 3,12.

כַּרְפַּס *Lino* Est 1,6.

כרר [Pilpel ptc. מְכַרְכֵּר] *Danzar, bailar* 2 Sm 6,14. 16.

כָּרֵשׂ [Sólo c. suf. כְּרֵשׂוֹ] *Panza* Jr 51,34.

כָּרַת [Q. pf. sg. 3 כָּרַת, c. suf. כְּרָתוֹ, כָּרַתִּי, pl. כָּרְתוּ, כָּרַתְנוּ; impf. sg. יִכְרֹת, interr. הֲיִכְרֹת, 1 אֶכְרֹת, אֶכְרָת־, cohor. אֶכְרְתָה, pl. 3 יִכְרֹתוּ pero וַיִּכְרְתוּ, 2 תִּכְרֹתוּן y תִּכְרֹתוּ, 1 נִכְרֹת־, נִכְרָת־, cohor. נִכְרְתָה, c. suf. נִכְרְתֶנּוּ; imptv. כְּרָת־, כִּרְתָה, pl. כִּרְתוּ; inf. abs. כָּרֹת, cstr. כְּרֹת, כְּרָת־, c. suf. כָּרְתִי; ptc. כֹּרֵת, pl. כֹּרְתִים, cstr. כֹּרְתֵי. Ni. pf. sg. נִכְרַת, pl. נִכְרְתוּ; impf. יִכָּרֵת, pl. יִכָּרֵתוּ, יִכָּרֵתוּן; inf. הִכָּרֵת. Pu. pf. כֹּרַּת, f. כֹּרָתָה. Hi. pf. sg. הִכְרִית, הִכְרִיתָה, הִכְרַתִּי, c. suf. הִכְרַתִּיךָ, etc., pl. הִכְרִיתוּ; impf. sg. 3 יַכְרִית, yus. יַכְרֵת, wayy. וַיַּכְרֵת, f. c. suf. תַּכְרִיתֵךְ, 1 אַכְרִית, cohor. וְאַכְרִיתָה, pl. 1 c. suf. נַכְרִיתֶנָּה; inf. cstr. הַכְרִית, c. suf. הַכְרִיתֶךָ, etc. Ho. pf. הָכְרַת]

Q. *Cortar, recortar, seccionar; podar, desmochar, talar; amputar, cercenar, rebanar; truncar, arrancar;* בְּרִית – *pactar, aliarse.* a) *Genérico.* Cortar: אֶשְׁכּוֹל – un racimo Nm 13,24; אֶת־ – הָאֲשֵׁרָה el árbol sacro o mayo Jue 6,25; זְמוֹרָה –

un ramo Nm 13,23; עֵץ – leña Dt 19,5, árboles = talar 20,19s; קוֹמַת אֲרָזָיו – talar la estatura del cedro Is 37,24; שׂוֹכַת עֵצִים – una rama Jue 9,48. מִן – arrancar Jr 11,19 50,16. Miembros del cuerpo: כַּפּוֹת יָדַיִם – amputar las manos 1 Sm 5,4; עָרְלָה – circuncidar Ex 4,25; רֹאשׁ – decapitar, descabezar 1 Sm 17,51 31,9 2 Sm 20,22; שָׁפְכָה – castrar Dt 23,2. **b)** *Específico:* בְּרִית – pactar, hacer un pacto, alianza, tratado, convenio Gn 21,27 Ex 34,10.12.15 Dt 7,2 Jos 9,6s.15s; Is 55,3 = חֲסָדִים lealtad; Jr 31,31ss Ez 37,26 Os 2,20 Sal 50,5; 89,4 = נִשְׁבַּע jurar; Job 40,28; חק – sellar un pacto Eclo 44,20.

Ni. *Cortarse, ser cortado; faltar, acabarse; fracasar; ser expulsado, arrancado, excluido, eliminado, aniquilado.* **a)** *Cortarse, ser cortado:* – מַיִם el agua, la corriente Jos 3,13.16; לְשׁוֹן – תַּהְפֻּכוֹת ser cortada la lengua tramposa Prov 10,31; – עֵץ un árbol Job 14,7. *Pactar, ponerse de acuerdo* Eclo 44,18 (ver Q.b.). **b)** *Faltar, acabarse:* לֹא – לְךָ אִישׁ no te faltará un descendiente 1 Re 2,4; – אֹכֶל la comida Jl 1,16; – הָאָרֶץ בָּרָעָב *perecer* el país por el hambre Gn 41,36; – זֶרַע *extinguirse* la estirpe Sal 37,28; – חסד *agotarse* la misericordia Eclo 40,17 ≠ כון; – צֹרְרִים acabarse los rencorosos Is 11,13 = סור; – שֵׁם el nombre o apellido 48,19 Rut 4,10; – תִּקְוָה fracasar la esperanza Prov 23,18 24,14. Absolutamente *perecer* Os 8,4. **c)** *Ser expulsado:* מֵאֶרֶץ – de la tierra Prov 2,22 = נסח; מִן – הָעִיר de la ciudad Zac 14,2; מִפִּיהֶם – ser arrancado de su boca Jr 7,28, véase Jl 1,5. Ser excluido, *excomulgado:* מֵעַמָּיו – de su pueblo Ex 30,33 Lv 17,9, מִקֶּרֶב עַם idem Lv 17,4 20,18 Nm 15,30. Ser eliminado, aniquilado Abd 9 Miq 5,8 Nah 2,1; Sof 1,11 = נִדְמָה; Dn 9,26. – לֹא imperecedero, inextinguible Is 55,13 56,5 Eclo 41,11.

Pu. *Ser cortado* Jue 6,28 Ez 16,4.

Nota. Algunos lexicógrafos lo consideran Q. pasivo.

Hi. *Cortar, extirpar; expulsar, excluir, excomulgar; aniquilar, acabar con.* **a)** *Cortar:* אַחֲרִית – acabar con la posteridad Sal 109,13; זֵכֶר – extirpar la memoria 34,17 109,15; חֶסֶד – *cesar de* favorecer 1 Sm 20,15; רֹאשׁ וְזָנָב – cabeza y cola Is 9,13; שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת – los labios lisonjeros Sal 12,4. **b)** *Excluir:* מִקֶּרֶב עַם – del pueblo Lv 17,10 20,3.6, מִתּוֹךְ עַם idem Ez 14,8; מִן־ הָאָרֶץ desterrar 1 Sm 28,9; מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה – *borrar* de la tierra 1 Re 9,7; מִחוּץ – *arrebatar* de la calle Jr 9,20; מֵעִיר – excluir de la ciudad Sal 101,8. **c)** *Aniquilar:* Nm 4,18 Dt 12,29 Jue 4,24 1 Sm 24,22 Is 48,9 Ez 17,17; Am 2,3 = הרג matar; Sof 1,4. Muchas veces es dudoso si significa expulsar o aniquilar, p.e. Ez 35,7 Am 1-2.

Ho. *Cesar* Jl 1,9.

De la misma raíz: כְּרִיתוּת, כְּרֻתוֹת.

כְּרֹת Sof 2,6. Dudoso. Bien f. pl. de כַּר² o bien f. pl. de un hipotético כָּרָה. De todos modos, al ser redundante en el sintagma, podría considerarse ditografía corrompida del נְוֹת precedente.

כְּרֻתוֹת *Vigas* 1 Re 6,36 7,2.12.

כֶּשֶׂב [Pl. כְּשָׂבִים] Metátesis de כֶּבֶשׂ. *Cordero/a, oveja* Gn 30,32.35 Lv 1,10 3,7 17,3 22,19 Nm 18,17 Dt 14,4.

כִּשְׂבָּה *Cordera, oveja* Lv 5,6.

כַּשְׂדִּים Como nombre de oficio, *astrólogo, adivino* Dn 2,2.4.

כָּשָׂה [Q. pf. sg. כָּשִׂיתָ] *Estar cebado* Dt 32,15 = שמן, עבה estar gordo, rollizo.

כַּשִּׁיל *Hacha* Sal 74,6.

כַּשִּׁיר *¿Diestro, hábil, experto?* Ez 33,32.

כָּשַׁל [Q. pf. sg. 3 f. כָּשְׁלָה, etc., pl. כָּשְׁלוּ; inf. abs. כָּשׁוֹל; ptc. כּוֹשֵׁל, pl. f. כֹּשְׁלוֹת. Ni. pf. sg. נִכְשַׁל, pl. נִכְשְׁלוּ; impf. יִכָּשֵׁל, etc., pl. יִכָּשְׁלוּ; inf. c. suf. הִכָּשְׁלָם, בִּכָּשְׁלוֹ Prov 24,17 ¿por בְּהִכָּשְׁלוֹ?; ptc. נִכְשָׁל, pl. נִכְשָׁלִים. Hi. pf. sg. הִכְשִׁיל, pl. הִכְשַׁלְתֶּם; impf. sg. 3 c. suf. יַכְשִׁילֵךְ, f. c. suf. תכשילך Eclo 30,21, 2 f. תַּכְשִׁלִי, pl. יַכְשִׁילוּ, wayy. c. suf. וַיַּכְשִׁלוּם; ger. c. suf. לְהַכְשִׁילוֹ. Ho. ptc. pl. מֻכְשָׁלִים].

Q. *Tropezar, resbalar, vacilar, trompicar, dar tumbos; caer, derrumbarse, dar de bruces; doblarse; fracasar.* Se construye con ב: tropezar en algo, con alguien. Asociado frecuente נפל caer. אִישׁ־בְּאָחִיו – tropezar unos con otros Lv 26,37, גִּבּוֹר בְּגִבּוֹר soldado con soldado Jr 46,12; (בְּאֶבֶן –) en una piedra Is 8,15; בַּעֲוֹנֶךָ – en tu culpa Os 14,2. Con נפל Jr 46,6 50,32 Sal 27,2. – בִּרְכַּיִם las rodillas *se doblan, flaquean* Is 35,3 Sal 109,24. Derrumbarse: una ciudad Is 3,8 (o, personificada, vacila); – אִישׁ hombre *derrotado* Eclo 41,2 = נקשׁ Ni.; – אֱמֶת la sinceridad (personificada) Is 59,14; – כֹּחַ el vigor *decae* Sal 31,11 = עשׁשׁ.

Ni. *Tropezar, vacilar, tambalearse, caer.* Se construye con ב. Tropezar Is 40,30 63,13 Jr 20,11 Eclo 37,12; בָּהּ – (בְּרִשְׁעָה) en la maldad Ez 33,12; בַּעֲוֹנָם – en su culpa Os 5,5, בעונך en tu culpa Eclo 30,21; מִפָּנֶיךָ – ante ti Sal 9,4 = אבד perecer; בְּרָעָה – con la desgracia Prov 24,16; בְּחֶרֶב – con la espada Dn 11,33. *Fracasar* Jr 6,15 8,12 Dn 11,14. Participio *vacilante, cobarde* 1 Sm 2,4 Zac 12,8. *Titubear* Eclo 4,22.

Hi. *Hacer tropezar,* ב en/por Jr 18,15; *derribar, hundir, arruinar* Sal 64,9 Prov 4,16; fig. *escandalizar* Mal 2,8; כֹּחַ – doblegar las fuerzas Lam 1,14; *derrotar* 2 Cr 25,8 28,23; – תירושׁ fig. *tumbar, hacer caer* el vino Eclo 31(34),25.

Nota. Ez 36,14 léase שׁכל.

Ho. *Ser derribado* Jr 18,23.

De la misma raíz: כִּשָּׁלוֹן, מִכְשׁוֹל, מַכְשֵׁלָה.

כִּשָּׁלוֹן *Tropiezo, caída* Prov 16,18 = שֶׁבֶר ruina; ברכים – *debilidad, vacilación* de rodillas Eclo 25,23 = רפיון ידים debilidad de brazos.

כשׁף [Pi. pf. sg. כִּשֵּׁף; ptc. sg. מְכַשֵּׁף, f. מְכַשֵּׁפָה, pl. m. מְכַשְּׁפִים] *Practicar la magia* 2 Cr 33,6 = עוֹנֵן, נִחֵשׁ practicar la adivinación, la hechicería. Ptc. *hechicero, mago* Ex 7,11 22,17 Dt 18,10 Mal 3,5 Dn 2,2.

De la misma raíz: כֶּשֶׁף, כַּשָּׁף.

כֶּשֶׁף [Pl. כְּשָׁפִים, c. suf. כְּשָׁפַיִךְ, כְּשָׁפֶיהָ] Sólo pl. *Magia, hechicería, brujería* 2 Re 9,22 Is 47,9.12 Miq 5,11 Nah 3,4.

כַּשָּׁף [Pl. c. suf. כַּשָּׁפֵיכֶם] *Mago, hechicero* Jr 27,9.

כָּשֵׁר [Q. pf. כָּשֵׁר; impf. sg. יִכְשַׁר. Hi. inf. abs. הַכְשֵׁיר]

Q. *Ser acertado, salir bien* Ecl 11,6 Est 8,5; *ser útil* Eclo 13,4.

Hi. Inf. adverbial *con acierto* Ecl 10,10.

Nota. Algunos lexicógrafos interpretan como adjetivo *idóneo* כָּשֵׁר de Est 8,5.

De la misma raíz: כִּשְׁרוֹן, כָּשִׁיר.

כִּשְׁרוֹן *Acierto, éxito* Ecl 2,21 4,4 5,10.

כָּתַב [Q. pf. sg. כָּתַבְתִּי, 2 m. c. suf. כְּתַבְתָּם, etc., pl. כָּתְבוּ; impf. sg. יִכְתֹּב, c. suf. יִכְתְּבֵם, 1 אֶכְתֹּב y אֶכְתָּב־, c. suf. אֶכְתֲּבֶנָּה, pl. יִכְתְּבוּ, c. suf. יִכְתְּבוּהָ; imptv. כְּתֹב y כְּתָב־, c. suf. כָּתְבָהּ, כָּתְבֵם, pl. כִּתְבוּ; inf. abs. כָּתוֹב, cstr. כְּתֹב, c. suf. כָּתְבוֹ; ptc. act. כֹּתֵב, pl. כֹּתְבִים, pas. כָּתוּב, pl. כְּתוּבִים, f. כְּתוּבָה, pl. כְּתוּבוֹת. Ni. impf. sg. יִכָּתֵב, pl. יִכָּתֵבוּ; ptc. נִכְתָּב. Pi. pf. כִּתְּבוּ; ptc. pl. מְכַתְּבִים]

Q. *Escribir, describir, inscribir, suscribir, transcribir, prescribir; grabar, tatuar; anotar, apuntar, redactar, extender; registrar, consignar, poner por escrito; trazar, diseñar, delinear, dibujar; firmar, copiar.* La traducción se puede diferenciar atendiendo al material, la modalidad, el valor o función. Construcción: con materiales (losas, piedras) se usa עַל grabar, inscribir en; con סֵפֶר libro, documento, se prefiere ב (עַל Jr y Cr); N מִפִּי al dictado. **a)** *Según el material.* Escribir: מְגִלָּה – un rollo Jr 36,6; סֵפֶר – una carta 2 Sm 11,14, véase Ez 2,10 Sal 40,8; grabar, esculpir, inscribir: עַל־הָאֲבָנִים – en piedras Jos 8,32; (עַל־גִּלָּיוֹן –) en una tablilla Is 8,1; (עַל־זָהָב –) en oro Ex 39, 30; עַל־הַלֻּחֹת – sobre losas 34,1.28; עַל־מְזוּזוֹת – en las jambas Dt 6,9; (עַל־עֵץ –) en una vara Ez 37,16. Absoluto Jue 8,14. **b)** *Según la modalidad.* Copiar, transcribir Dt 17,18; redactar Esd 4,6 Est 8,10;

dibujar, diseñar Jos 18, 4.6.8s Ez 43,11. **c)** *Según el valor o función.* Para el recuerdo: anotar, consignar Ex 17,14 Nm 33,2; apuntar Ez 24,2; כְּתוּבִים Anales, frecuente 1 y 2 Re; יֹשֶׁר – con acierto Ecl 12,10. Valor jurídico: inscribir, registrar Ex 32,32 Nm 11,26 Is 4,3 Jr 22,30 Sal 87,6; apuntar Job 13,26 Dn 12,1 Neh 12,22; firmar Jr 32,12. Valor legal: registrar, consignar, recopilar, prescribir, dictar Dt 27,3 31,24; dictar sentencia Sal 149,9. **d)** *Participio pasivo y fraseología.* Ptc. pas. con valor verbal: está escrito, inscrito, consta Nm 11,26 Jos 10,13 2 Sm 1,18 Eclo 48,10; se cuenta Est 6,2. Valor adjetival, con artículo: Dt 28,58 29,19s 30,10 Is 4,3. Valor adverbial: כְּכָל־הַכָּתוּב, כַּכָּתוּב, כַּאֲשֶׁר כָּתוּב *como está escrito, a tenor de, como prescribe, conforme a lo prescrito, de acuerdo con* 1 Re 2,3 2 Re 23,21 Dn 9,13 Esd 3,2.4 Neh 8,15 10,35 2 Cr 30,5 34,21 35,12. הֲלֹא־הֵמָּה כְתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים (o fórmulas análogas) *consta en el Libro de los Anales, véase el Libro de los Anales* (frecuente en Re y Cr).

Ni. *Estar escrito* Jr 17,13; *inscrito* Ez 13,9; *consignado* Sal 102,19; *registrado* 139,16; *decretado* Est 3,9; *redactado* 8,9.

Pi. *Registrar* Is 10,1.

De la misma raíz: מִכְתָּב, כְּתֹבֶת, כְּתָב.

כְּתָב [C. suf. כְּתָבָם, כְּתָבָהּ] *Censo* Ez 13,9; *documento* Est 3,14 9,27 Esd 4,7; *registro* Neh 7,64; *alfabeto, escritura* Est 1,22 3,12 8,9. הניח ב– poner por escrito Eclo 39,32; נתן ב– idem 42,7; נשׂא ב– idem 44,5.

כְּתֹבֶת *Tatuaje* Lv 19,28.

כָּתִית En – שֶׁמֶן aceite *virgen, refinado* Ex 27,20 29,40 Lv 24,2 Nm 28,5 1 Re 5,25.

כֹּתֶל [C. suf. כָּתְלֵנוּ] *Tapia* Cant 2,9.

כתם [Ni. ptc. נִכְתָּם] *Estar manchado, sucio* Jr 2, 22.

De la misma raíz: ¿ מִכְתָּם ?

כֶּתֶם [כֶּתֶם] *Oro* (calidad especial) Is 13,12 Sal 45,10 Job 28,16 31,24 Prov 25,12 Cant 5,11 Dn 10,5 Lam 4,1. – בגדי traje de gala Eclo 6,29.

כֻּתֹּנֶת [כְּתֹנֶת Ex 28,39. Est. cstr. כְּתֹנֶת, c. suf. כֻּתָּנְתִּי, כֻּתָּנְתֶּךָ. Pl. כֻּתֳּנוֹת, c. suf. כֻּתֳּנֹתָם; pl. כָּתְנ(וֹ)ת] *Túnica* Gn 37,32s Lv 10,5; Is 22,21 + אַבְנֵט banda; Cant 5,3 Eclo 45,8. עוֹר – pelliza, zamarra Gn 3,21; פַּסִּים – ¿con mangas? Gn 37,3 2 Sm 13, 18; תַּשְׁבֵּץ – ¿ajedrezada? Ex 28,4; – פִּי cuello de la túnica Job 30,18; כֹּהֲנִים – túnica sacerdotal Esd 2,69.

כָּתֵף [Est. cstr. כֶּתֶף (Is 11,14 כָּתֵף), c. suf. כְּתֵפִי, כְּתֵפָם, pl. כְּתֵפ(וֹ)ת, cstr. כִּתְפ(וֹ)ת, du. c. suf. כְּתֵפָיו, כְּתֵפֶיהָ] *Hombro, espalda; espaldilla, lomo; lado, flanco; hombrera, soporte; lado, fachada, vertiente.* Correl. יָרֵךְ pernil, שְׁכֶם hombro. **a)** *Sentido propio.* Espalda Ez 29,18 + ראשׁ cabeza; Job 31,22 + שְׁכֶם. Frecuente con נשׂא: נשׂא ב– cargar, llevar a hombros Nm 7,9 1 Cr 15,15 2 Cr 35,3, נשׂא על־ idem Jue 16,3 Is 46,7 49,22 Ez 12,6s, נשׂא אֶל־ עַיִר – a lomo de asno Is 30,6, llevar a hombros Ez 12,12. בֵּין כְּתֵפָיו a la espalda 1 Sm 17,6; הדף ב– embestir con la espaldilla Ez 34,21 + בְּצַד de soslayo. Hombrera: הָאֵפֹד – del efod Ex 28,25.27 39,7. 18.20. *Frase:* – נתן volver la espalda Neh 9,29. **b)** *Sentido derivado.* Lado Ex 38,14 1 Re 7,39 Ez 46,19; מִן הַ– por el lado 47,2; flanco Ez 40,40 41,26; fachada 1 Re 6,8 2 Re 11,11. Vertiente Jos 18, 12s.16; הָר – de una montaña 15,10 (en castellano tenemos «*loma* de una montaña»). Soporte 1 Re 7,30.34. *Frase:* פָּתַח אֶת־ abrir el costado = forzar la frontera de un país Ez 25,9.

כתר [Pi. pf. pl. כִּתְּרוּ, c. suf. כִּתְּרוּנִי; imptv. כַּתַּר. Hi. impf. pl. יַכְתִּרוּ; ptc. מַכְתִּיר]

Pi. *Cercar, rodear, envolver, copar* Jue 20,43; Sal 22,13 = סבב. *Aguardar* Job 36,2.

Hi. *Cercar, rodear* Hab 1,4 Sal 142,8; *abrazar* Prov 14,18.

De la misma raíz: כֶּתֶר, כֹּתֶרֶת.

כֶּתֶר Sólo en la expresión מַלְכוּת – *corona* real Est 1,11 2,17 6,8.

כֹּתֶרֶת [Pl. כֹּתָר(וֹ)ת] *Capitel* 1 Re 7,16ss.41s 2 Re 25,17 Jr 52,22 2 Cr 4,12s.

כָּתַשׁ [Q. impf. sg. 2 תִּכְתּוֹשׁ] *Machacar*, בַּמַּכְתֵּשׁ en el almirez Prov 27,22.

De la misma raíz: מַכְתֵּשׁ.

כָּתַת [Q. pf. sg. כַּתּוֹתִי; impf. sg. narr. וָאֶכֹּת; imptv. pl. כֹּתּוּ; ptc. pas. כָּתוּת. **Pi.** pf. sg. כִּתֵּת, pl. כִּתְּתוּ. **Pu.** pf. pl. כֻּתְּתוּ. **Hi.** impf. pl. wayy. וַיַּכְּתוּ, c. suf. וַיַּכְּתוּם. **Ho.** impf. sg. יֻכַּת, pl. יֻכַּתּוּ].

Q. *Machacar, triturar, desmenuzar, moler; forjar.* Lv 22,24; Dt 9,21 = טחן moler; al enemigo Sal 89,24. Forjar Jl 4,10 (en la fragua el hierro se forja a golpes estando al rojo).

Pi. *Triturar* 2 Re 18,4; *forjar* Is 2,4 Miq 4,3; אֶת־הָאָרֶץ – *arrasar* el país Zac 11,6.

Pu. *Machacarse,* גּוֹי־בְּגוֹי pueblos contra pueblos 2 Cr 15,6.

Hi. *Desbaratar* Nm 14,45 Dt 1,44.

Ho. *Ser/estar destruido, arruinado, derrotado.* Personal Jr 46,5; Job 4,20 = אבד; cosas Is 24,12 Miq 1,7.

Nota. Otros lexicógrafos toman el Ho. por Q. pasivo.

De la misma raíz: מְכִתָּה, כָּתִית.

ל

ל [C. suf. לִי, לְךָ, לָךְ, לָךְ (וְלָךְ), לוֹ, לָהּ, לָנוּ, לָמוֹ, Jr 14,16, לָהֵמָּה, לָהֶם, Ez 13,18, לָכֵנָה, לָכֶם, לָהֵנָּה, לָהֶן] Partícula de relación sin contenido semántico. Relaciona un verbo con un objeto o sujeto, o con dos objetos entre sí. Funciona como regimen estable o alternativo de algunos verbos o conjugaciones. **Visión de conjunto: 1. Función genérica.** Introduce el «dativo» o complemento indirecto, añadido a un complemento directo (o sustituyéndolo). Como régimen de algunos verbos, especialmente intransitivos. Como régimen de verbos de sentir. Como *dativum commodi:* con el mismo sujeto, con otro sujeto. Con היה o equivalente = poseer, tener, tener que, corresponder a. Con pasiva puede indicar el agente. **2. Dirección o tendencia.** Dirección en el espacio, prolongación o definición en el tiempo; finalidad; objeto de devenir o como predicado. **3. Modalidad:** acerca de, respecto a; ¿vocativo? **4. Equivalencias.** Con sustantivo = adverbio; con infinitivo = gerundio. **5. En interjecciones. En giros o modismos. 6. En composición** con otros elementos para formar preposiciones o conjunciones.

1. Función genérica. a) *Introducción del complemento indirecto.* Especialmente cuando se añade al directo, del tipo N ל X אֶת נָתַן dar algo a alguien, con verbos de dar, decir y semejantes: חִלֵּק, יהב, נתן, הֵשִׁיב, שִׁלֵּם; אמר, דִּבֶּר, הִגִּיד, צִוָּה. Gn 3,12 20,5.9 24,7 Ex 1,22 Dt 32,7 Jue 1,7 1 Sm 9,6 2 Sm 6,19 Is 26,12 Os 12,15 Sal 60,13. Gn 20,9 עשׂה; 30,7 ילד; Ex 18,20 הוֹדִיעַ; Nm 6,26 שׂוּם; Ez 29,21 הִצְמִיחַ; Sal 78,25 שׁלח. b) *Régimen de verbos intransitivos y semejantes:* הֶאֱמִין confiar en, fiarse de Ex 4,1; חִבֵּק abrazar Gn 29,13; חטא ofender 20,9; חִכָּה esperar Is 8,17; הֵיטִיב tratar bien Sal 49,19; יִחֵל esperar 33,22; יכל poderle (como en español poder a alguno) Gn 32,26; הִתְנַחֵם ven

garse 27,42; נשק besar 27,26, Pi. 29,13; צחק alegrarse Gn 21,6; קִוָּה esperar Is 8,17; קרא poner nombre Gn 2,19, Ni. llamarse 1 Sm 9,9; הֵרַע tratar mal Gn 19,9; נִשְׁבַּע jurar 21,23; הִשְׁתַּחֲוָה rendir homenaje 27,29; שׁקר engañar 21,23. **c)** *Introduce el complemento directo* con verbos que se construyen también con אֵת o sin preposición: אהב amar Lv 19,18. 34 2 Cr 19,2 (¿tardío?); הרג matar 2 Sm 3,30 Job 5,2; זכר acordarse Sal 136,23; ידע conocer Sal 69,6; לקח tomar Jr 40,2; עזב abandonar 1 Cr 16,37; ענשׁ multar Prov 17,26; פִּתַּח romper Sal 116,16; רפא curar Nm 12,13; שׁאל pedir/ preguntar 2 Re 8,6 (se han de distinguir: pedir para sí שָׁאַל לוֹ y preguntar por N שׁאל ל Jr 6,16 15,5); שִׁחַת arrasar Nm 32,15 1 Sm 23,10; שׁית poner Sal 73,18; שׁלח enviar Esd 8,16. Con verbos en Hi., como si mentalmente se resolviesen en dar X a N: הֶאֱזִין atender Sal 54,4; הֶחֱיָה dar vida Gn 45,7; הוֹרָה disparar contra 2 Cr 35,23 (implícito flecha); הוֹשִׁיעַ salvar 1 Cr 18,6; הִשְׂגִּיא ensalzar Job 12,23. **d)** *Régimen de verbos de sentir* (sensaciones y sentimientos): חרה irritarse, enardecerse (arder *para* él) 1 Sm 15,11 Jon 4,1; יטב ir*le* bien *a* uno, sentir*se* bien Dt 5,16; מרר amargar*le a* uno Rut 1,13 Lam 1,4; מתק saber*le* dulce *a* uno Job 21,33; צרר estar en un aprieto, peligrar Jue 2,15. **e)** *Dativum commodi o ethicum,* del tipo ir-se, escapar-se, marchar-se, saltar-se. Con la misma persona que el sujeto del verbo, especialmente con algunos verbos de movimiento: לֶךְ־לְךָ vet*e* Gn 12,1; בְּרַח־לְךָ escápat*e* 27,43; שְׁלַח־לְךָ envía Nm 13,2; שׁוּבוּ לָכֶם volve*os* Dt 5,30(27). וַיִּקַּח־לוֹ (*se*) tomó Gn 4,19; תִּסְפָּר־לָךְ (*te*) contarás, anotarás Dt 16,9; חִדְלוּ לָכֶם absténe*os* Is 2,22; אַל־דֳּמִי־לָךְ no *te* calles Sal 83,2. Cuando el sujeto es diverso, equivale a complemento indirecto = la persona a favor de quien se ejecuta la acción: מִי יֵלֶךְ־לָנוּ ¿quién irá *por* nosotros (por encargo nuestro, *de nuestra parte*)? Is 6,8; אֶחֱזוּ־לָנוּ agarrad*nos* Cant 2,15; נִלָּחֶם לָנוּ luchar *a nuestro favor* Neh 4,14. **f)** *Con* אֵין, יֵשׁ, היה *y equivalentes* significa posesión, propiedad, pertenencia (como en latín *est mihi* = tengo, poseo): con היה Gn 12,16 18,12 Dt 5,7.29(26) 24,13 25,15; con יֵשׁ Gn 44,20 Jue 19,19 Job 38,28 Rut 1,12; con אֵין Nm 27,17 2 Sm 20,1 Is 1,30 Jr 14,16. Sin cópula explícita: Is 3,6 Jr 32,8 Ag 2,8 Sal 74,16 Cant 2,16 1 Cr 29,16. כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ *sus* posesiones, todo *lo suyo* Gn 12,20 13,1. Con לֹא: אֶרֶץ לֹא לָהֶם tierra *ajena* (no de ellos) Gn 15,13. Con el matiz de tener que, deber, tocar a: 1 Sm 23,20. **g)** *Con formas pasivas* introduce el agente: נַעֲשָׂה ל... ser hecho *por* Ex 12,16; נֶחְשַׁב ל... ser contado *por*/ cuenta *para* Is 40,17; דְּרוּשִׁים ל... estudiadas *por* Sal 111,2; בָּרוּךְ ל... bendito *de*/bendecido *por* 115,15 Rut 2,20; נִשְׂנָא ל... ser odiado *por* Prov 14,20. **h)** *Equivale a nuestro genitivo,* sin distinguir con presisión entre autor o posesor. En títulos: לִשְׁלֹמֹה *de* Salomón Cant 1,1; לְדָוִד *de* David, título frecuente en los Salmos. בֵּן לְ... hijo *de* 1 Sm 16,18; נָבִיא לַיהוה profeta *del* Señor 1 Re 18,22; הָאָרֹן לָעֵדֻת el arca *de* la alianza Ex 31,7; לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל *de* los reyes de Israel 1 Re 14,19; בּוּז ל... desprecio *de* Sal 123,4; שִׂיחַ לָאָרֶץ reptiles *del* suelo Job 12,8.

2. Dirección: el espacio, el tiempo, la intención o finalidad; en el devenir. **a)** *Espacio.* Con verbos de movimiento o de orientación: הֵשִׁיב לִמְקֹמָהּ volver *a* (poner en) su sitio Gn 29,3; שׁוּב לִמְקֹמוֹ volver *a* su lugar 32,1; עלה ל... subir *hacia* Jos 19,11; הלך ל... caminar *a* Jue 19,9; ישׁב ל... sentarse *en* Is 47,1, לַמָּרוֹם– presidir *desde* lo alto Sal 7,8; נשׂא ל... alzar *hacia* 51,6; בוא ל... venir *a* 59,20; ירד ל... bajar *hacia* Cant 6,2; הִגְלָה לְ... deportar *a* Esd 2,1. Otras determinaciones espaciales se pueden considerar como adverbios. **b)** *Tiempo:* לַבֹּקֶר *hasta* el día siguiente Ex 34,25; לְקָצִיר *hasta* la/*antes de* la siega Am 4,7. Otras formas son adverbiales. **c)** *Finalidad, destino:* לְדַרְכְּךָ

para el camino Gn 42,25; לְטוֹבָה ,לְרָעָה *para* mal, *para* bien 50,20 Dt 30,9 Jue 2,15 Sal 86,17; לִרְצֹנוֹ *para* su agrado Lv 1,3; לִכְבוֹדִי *para* mi gloria Is 43,7; לַמָּוֶת *destinado a* morir Jr 15,2; לְשֵׁם *en* honor de Sal 18,50. Otras formas son adverbiales. **d)** *Introduce el término del devenir,* con verbos intransitivos o transitivos: היה, הפך, נתן, עשׂה, שׂום, שׁית; puede equivaler a un predicado. ...היה לְ volverse, convertirse *en:* Is 28,5 Sal 118,22 2 Cr 18,21; quedar Lam 1,8. (Véase היה). X לְ N היה (función): ser X para N, servirle de, ser destinado a (frecuente) Gn 20,12 21,30 Ex 13,9 Dt 4,20 22,19 Jue 11,6. ...נֶהְפַּךְ לְ transformarse *en* Ex 7,15.17.20 1 Sm 10,6 Jl 3,4 Job 41,20; בָּנָה לְאִשָּׁה dar la forma *de* una mujer Gn 2,22; עָשָׂה לְגוֹי גָּדוֹל convertir *en* un gran pueblo 12, 2; שִׂים לְאִישׁ שַׂר nombrar (*como*) jefe Ex 2,14; הִמְלִיךְ לְמֶלֶךְ proclamar rey Jue 9,6; מָשַׁח לְמֶלֶךְ ungir (*como*) rey 1 Sm 15,1; יָצַר לְעֶבֶד formar siervo Is 49,5; שִׁית לְשָׂרִים nombrar príncipes Sal 45,17; בָּחַר לְבֵן elegir (*como*) hijo 1 Cr 28, 6; נָתַן לְמֶלֶךְ nombrar, establecer rey 2 Cr 9,8. **e)** *La referencia mental,* como dirección: *acerca de, respecto a.* Véase el apartado siguiente.

3. Introduce o forma un complemento circunstancial. a) *Acerca de*: ...שמע לְ escuchar Gn 17,20; ...חלם לְ soñar 42,9; ...תּוֹרָה לְ ley *sobre* Lv 7,37; ...צִוָּה לְ mandar Nm 8,20; ...זכר לְ fijarse *en* Dt 9,27; ...דרשׁ לְ inquirir 2 Sm 11,3; ...נִבָּא לְ profetizar Jr 28,8s; ...הִטִּיף לְ vaticinar Miq 2,6; ...אמר לְ decir Sal 3,3; ...בִּקֵּשׁ לְ indagar Job 10,6. *Respecto a, en lo que toca a:* שׁמע ...לְ obedecer Jos 1,18; ...שְׁבוּעָה לְ juramento Jue 21,5; ...עשׂה לְ proveer *de* 21,7. **b)** *«Ablativo de parte», en cuanto a, de:* לְטֹהַר (como el cielo) *de* límpido Ex 24,10; לָרֹב *por* la muchedumbre Dt 1,10; גָּדוֹל לְמַרְאֶה grande *de* aspecto Jos 22,10; לְכֹחַ *en cuanto a* fuerza Job 9,19; לְיָמִים *de* edad 30,1. **c)** *Según, a tenor de:* לְמִינוֹ *según* su especie Gn 1,11; לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם *por* grupos 8,19; לִלְשֹׁנוֹ *según* su lengua, *por* lenguas 10,5; לְבֵית אֲבֹתָם *por* clanes Nm 1,2; לְעָרֶיהָ *por* ciudades 32,33; לֶחֳדָשִׁים *cada* mes Is 47,13; לַבְּקָרִים *cada* mañana Sal 101,8. **d)** *Epexegético o explicativo: a saber, es decir, o sea:* Gn 9, 5 Nm 9,15 Sal 135,11 136,19 2 Cr 2,12 23,1 (¿tardío?). (Por su aspecto de circunstancia, las construcciones adverbiales podrían entrar en **3.**; por su importancia, se tratan aparte).

En ocasiones, al igual que en otras lenguas semíticas, esta preposición podría tener valor enfático, de vocativo. En tal caso, puede ir unido a un sustantivo o a un adjetivo: כִּי־לְכֶלֶב ...חַי pues *ciertamente* un perro vivo... Ecl 9,4; לְאַכְזָר *ciertamente* despiadada Lam 4,3; למות *¡Oh, muerte!* Eclo 41,1-2.

4. Adverbios y gerundios (el gerundio es el adverbio verbal). **a)** *Adverbio:* לְ antepuesto a sustantivo forma adverbio: לְעֵת a la hora/ al tiempo de Gn 8,11; לְשָׁלוֹם en paz Ex 4,18; לָבֶטַח en paz/a buen seguro Lv 25,18; לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה al año siguiente 2 Sm 11,1; לְאַט suavemente Is 8,6; לְיוֹם el día/al tiempo de 10,3; לְצֶדֶק con justicia 32,1; לֶאֱמֶת fielmente 42,3; לִרְגָעִים a ratos Ez 26,16; לְעוֹלָם por siempre Jl 4,20; לְבָדָד a solas Miq 7,14; לְאָחוֹר atrás Sal 114,3; לַיָּמִין a la derecha Neh 12,31. **b)** *Gerundio:* לְ antepuesto a infinitivo forma gerundio o gerundivo (el infinitivo es el sustantivo verbal): לַעֲשׂ(וֹ)ת haciendo (passim); לֵאמֹר diciendo (passim; equivale a :); לְהַכְעִיס irritando 1 Re 14,9. Finalidad, destino: לְשָׁמְרָהּ para guardarla Gn 2,15; לָגֹז a esquilar 31,19; לְהוֹצִיא para sacar Os 9,13; לְמוֹתֵת para dar muerte Sal 109,16. Sujeto de oración: 92,2 Prov 21,9 Ecl 7,2.

5. Con interjecciones: ...חָלִילָה לְ ¡Lejos de..! Gn 18,25 44,17 1 Sm 20,9; ..אוֹי לְ ¡Ay de..! Nm 21,29 1 Sm 4,7s Jr 13,27 48,46 Ez 16,23; ...הוֹי לְ idem 13,18.

6. En composición con otras palabras o partículas forma preposiciones y conjunciones: לָמָּה ¿por qué?, לָכֵן por eso, לָהֵן idem, לְזֹאת idem, לְמַעַן para que, y así, לְבִלְתִּי para

que no; לְפְנֵי delante de, לְפִי según, לְנֶגֶד frente a, לְבַד solo, לְבְלִי sin; ...מִחוּץ לְ fuera de, ...מִתַּחַת לְ debajo de, ...מֵעַל לְ encima de, ...עַד לְ hasta.

לֹא/ לוֹא Negación: *no, ni, in-/im-, a-, des-/dis-, sin; nulidad.* Se usa: como sentencia completa; en oraciones enunciativas, afectando a diversos elementos de la frase, sujeto o predicado o circunstancia; en prohibiciones, en vez de אַל; en oraciones interrogativas; en subordinadas, en fórmulas de juramento positivo; en diversas combinaciones.

1. Como sentencia completa: *No.* Diálogo: Gn 23,11 42,10 Nm 22,30 Jos 5,14 Jue 12,5 1 Sm 1,15 2 Re 6,12 Ag 2,12 Zac 4,5.13 ¿Job 23,6?; לֹא כִּי (corrigiendo): no, sino que; no, es que; no, de ninguna manera; ¡ni por pienso! Gn 18,15 19,2 1 Sm 8,19 12,12 2 Sm 16,18 1 Re 2,30 3,22s 11,22 Jr 2,25 42,14; לֹא־כֵן: no (es) así Gn 48,18 Ex 10,11 Nm 12,7 2 Sm 20,21 Sal 1,4.

2. Enunciativa. **a)** *Con verbo* היה *o equivalente,* negando el predicado: לֹא מִזַּרְעֲךָ הוּא no es de tu raza Gn 17,12; לֹא־אָחִיךָ הוּא él no es tu hermano Dt 17,15; לֹא־טוֹבָה no es buena 1 Sm 2,24; לֹא טָהוֹר no está puro 20,26; לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה no son dioses Is 37,19; לֹא כבוד הוא לך no te supone honra alguna Eclo 3,10. Como predicado: הֱיִיתֶם לֹא os habéis vuelto nulidad Job 6,21. **b)** *Con verbo finito:* לֹא־תֹסֵף תֵּת no volverá a dar Gn 4,12; לֹא תוּכַל no puedes Ex 33,20; לֹא־אוּכַל no doy abasto Dt 1,9; לֹא־מָלוּ estaban todavía sin circuncidar Jos 5,5; לֹא־אֲגָרֵשׁ אוֹתָם no los expulsaré Jue 2,3; לֹא־קָרָאתִי no (te) he llamado 1 Sm 3,5; לֹא חָפָצְתִּי no me agrada Is 1,11; לֹא־יָדַעְתִּי no sé Jr 1,6; לא תתן לו no le des Eclo 4,5. **c)** *Con sustantivo,* a modo de adjetivo o predicado: אֶרֶץ לֹא לָהֶם tierra no suya, ajena Gn 15,13; שֵׁדִים לֹא אֱלֹהַּ demonios, no dioses Dt 32,17; בֹּקֶר לֹא עָבוֹת mañana sin nubes, despejada 2 Sm 23,4; לֹא עֲגֻלּוֹת no redonda 1 Re 7,31; לֹא מְעָט no escasos, por transf. numerosos Is 10,7; לֹא־אָדָם no humana 31,8; לֹא סְלוּלָה no allanada Jr 18, 15; לֹא טוֹבִים no buenos, perjudiciales Ez 20, 25; לֹא־חָסִיד des-leal Sal 43,1; לֹא־עָז impotente Prov 30,25. **d)** *Con gerundio:* לֹא לְהוֹרִישׁ no logró expulsar Jue 1,19; לֹא לְהַזְכִּיר no hay que mentar Am 6,10; לֹא לְהִתְיַחֵשׂ no fue registrado 1 Cr 5,1; לֹא לָשֵׂאת no pueden transportar 15,2.

3. Prohibición, vetitivo, imperativo negativo. **a)** *Con tiqtol,* común en mandatos o legislación: לֹא תֹאכַל no comerás Gn 2,17; Ex 20, 13-17 23,1s.6.9 Lv 19,4 (passim) Dt 5,17-21(18) 25,4.19. **b)** *Con yusivo o cohortativo:* Jos 1,8 1 Sm 14,36 2 Sm 17,12.

4. Interrogación retórica. Supone respuesta positiva y equivale en ocasiones a la introducción de una aclaración entre paréntesis. **a)** וְלֹא/לֹא: יִסְקְלֻנוּ – ¿no nos apedrearán? Ex 8,22; לִבִּי הָלַךְ־ ¿no (te) seguía mi pensamiento..? 2 Re 5,26; אֶפְקֹד־ ¿no tomaré cuentas? Jr 5,9; יַשְׁאִרוּ עוֹלֵלוֹת – ¿no dejarían racimos? 49,9; אָחוּס – ¿no voy a apiadarme? Jon 4,11; נְקַבֵּל – ¿no vamos a aceptar? Job 2,10; מִפִּי עֶלְיוֹן תֵּצֵא – ¿no dispone el Señor..? Lam 3,38. **b)** הֲלֹא: ...לְפָנֶיךָ – ¿no tienes ante ti..? Gn 13,9; אָנֹכִי יהוה – ¿no soy precisamente yo, el Señor? Ex 4,11; גַּם־בָּנוּ דִבֵּר – ¿no nos ha hablado también a nosotros? Nm 12,2; הֵמָּה־ ¿no están..? Dt 11,30; הִיא כְתוּבָה־ ¿no está eso escrito..? Jos 10,13; יהוה יָצָא לְפָנֶיךָ – ¿no marcha el Señor ante ti? Jue 4,14; יִשְׁמָע – ¿no va a oír? Sal 94,9. Con valor afirmativo-demostrativo equivalente a הִנֵּה: Dt 3,11 Jos 1,9 2 Sm 15, 35 Jr 3,4 Abd 8 Hab 2,6; frecuente en 1-2 Re: ...הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים = véanse los anales... véase, 1 Re 11,41 (comparar con 14,19). **c)** הֲ...–אִם לֹא ¿... o no? Gn 24,21 Ex 16,4 Nm 11,23 Dt 8,2 Jue 2,22.

5. En oración subordinada. **a)** *Forma básica del tipo* וְאִם־לֹא הַגִּידוּ לִי: y si no (en caso contrario) decídmelo Gn 24,49; 42,16 1 Sm 2,

16 6,9 Job 24,25. **b)** *Fórmula de juramento positivo.* ... אִם לֹא...: juro (o «por vida de Yhwh») que he hecho/haré... (forma elíptica procedente de un supuesto «Dios me castigue si no lo he hecho/hago») Nm 14,28 Jue 11,10 Is 5,9 Jr 33,25 Ez 5,11 Job 31,36. **c)** *Forma imperativo/yiqtol:* ...וְלֹא + yiqtol con valor final o consecutivo: נָמוּת – para que no muramos, y así no moriremos Gn 42,2; יָמֻתוּ – para no morir Ex 30,20, véase Lv 10,6.9; אַל־יָבֹא ...– יָמוּת que no entre,... y no morirá Lv 16,2; לֹא יִקְרְבוּ־ יָמֻתוּ que no se acerquen y no morirán Nm 18,3; נִכְבַּד עָלֶיךָ – para no serte carga 2 Sm 13,25; תְכַבֶּה – no sea que apagues 2 Sm 21,17; יֵדְעוּ – de modo que no sepan 1 Re 14,2; יָפִיק – de modo que no vacile Jr 10,4.

6. En composición. a) לֹא ... וְלֹא (וְגַם לֹא) ni...ni Ex 5,2 1 Sm 15,29 Zac 4,6 14,7 Sal 59,4 103,9 Job 18,19; אַל ... לֹא no...ni 1 Re 20,8; לֹא ... גַּם tampoco Gn 21,26; גַּם ... לֹא idem Ex 4,9; רַק לֹא sólo que, aunque no 2 Re 3,2 17,2. **b)** אִישׁ ... לֹא nadie, ninguno Gn 41,44 Nm 26,65 Jr 2,6; (כָּל־)דָּבָר ... לֹא nada, no... nada Dt 2,7 Jos 11,15 1 Sm 20,2 2 Sm 15,11 Jr 32,7; כֹּל ... לֹא nada Dt 8,9; מְאוּמָה ... לֹא idem Gn 30,31 40,15; לְכֹל ... לֹא para nada Jr 13,7; מִפְּנֵי־כֹל ... לֹא ante nadie Prov 30,30; כָּל־... לֹא ninguno/a, ninguna clase de, nada de Ex 12,16 22,21 Lv 7,23 Prov 2,19; (עַד) אֶחָד ... לֹא ni uno Ex 9,7 14,28 Nm 16,15 Job 14,4. **c)** בְּלֹא fuera de Lv 15,25; sin Nm 35,22s Is 55,1 Job 8,11 30,28 Ecl 10,11 Lam 1,6 1 Cr 12,18.34 2 Cr 21,20; בְּלֹא־יוֹמוֹ a des-tiempo, pre-maturamente Job 15,32; עֵת – mal-(l)ogradо Ecl 7,17; צֶדֶק/מִשְׁפָּט – sin justicia/derecho = in-justamente/in-icuamente Jr 22,13 Ez 22,29; בְּלֹא + infinitivo: רְאוֹת – sin haber visto Nm 35,23. **d)** כְּלֹא como si no Abd 16. **e)** וָלֹא si no, entonces, por lo menos 2 Sm 13,26 2 Re 5,17.

Nota. La negación hebrea לֹא puede equivaler en español a morfemas como *in/im-*, *des/dis-*, como lo ilustran ciertos ejemplos de correspondencia alternativa (algunos ya señalados): לֹא־יִסָּפֵר *in*-contable Gn 32,13; לֹא־יַאֲמִינוּ *des*-confiaban Ex 4,1; לֹא־יוּכַל *im*-posible Ecl 1,15; לֹא יָדָעְתִּי lo *ig*-noraba Gn 28,16 38,16, *des*-conocía Ex 1,8; לֹא־שָׁמְעוּ *des*-obedecieron Ex 6,12 Jr 7,28; לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ te *des*-agrada Dt 21,14; לֹא נוֹשָׁבָה *des*-poblada, *des*-habitada Jr 6,8; לֹא חָכָם necio (*ne*-scio), *mal*-diestro Os 13,13; לֹא־טוֹב *in*-justo Prov 17,26.

לָאָה [Q. impf. 2 תִּלְאֶה, narr. 2 וַתֵּלֶא, pl. יִלְאוּ, 2 m. תלאו Eclo 43,30. Ni. pf. 3 f. נִלְאָה, 2 f. נִלְאֵית, 1 נִלְאֵיתִי, pl. נִלְאוּ. Hi. pf. 3 c. suf. הֶלְאָנִי, f. הֶלְאַת Ez 24,12, 1 c. suf. הֶלְאֵתִיךָ; impf. pl. c. suf. יַלְאוּךָ, 2 תַּלְאוּ; inf. cstr. הַלְאוֹת]

Q. *No conseguir, fracasar.* Se construye de modo absoluto o con gerundio. Gn 19,11; *cansarse, fatigarse* Job 4,2.5 = נִבְהַל turbarse; Eclo 43,30 ≠ בכל תוכלו cuanto podáis, חחליף כח redoblar las fuerzas.

Ni. *Cansarse, fatigarse, estar harto; no conseguir, no poder, ser incapaz.* Se construye con ב, infinitivo o gerundio. Is 1,14 + טֹרַח carga; 16,12 = לֹא יוּכַל no podrá; 47,13 ≠ עמד ב insistir (v. 12); Jr 15,6; Prov 26,15 sujeto עָצֵל holgazán. No conseguir, no poder Ex 7,18 Jr 6,11 9,4; 20,9 = לֹא אוּכָל no podía; (נַחֲלָה) – heredad *extenuada, esquilmada* Sal 68,10.

Hi. *Cansar, rendir, fatigar, aburrir* Is 7,13; Jr 12,5 correl. רוץ correr; Ez 24,12 Job 16,7. *Molestar* Miq 6,3.

De la misma raíz: תְּלָאָה.

לְאוֹם Véase לְאֹם.

לָאט En la expresión –בְּ *sigilosamente* Jue 4,21. Véase לָט, אַט.

לָאַט Q. *Cubrirse, taparse, velarse* 2 Sm 19,5 gesto de dolor; דָּבָר – עִמָּךְ la palabra *suave* que se te insinúa Job 15,11? Véase אַט, לוט.

לָאט Véase אַט.

לְאֹם [C. suf. לְאוּמִּי, pl. לְאֻמִּים, לְאוּמִּים] *Pueblo, nación, estado.* Sin.: גּוֹי, עַם. Gn 25,23; Is 17,12 = הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים muchedumbres de pueblos; 34,1; 41,1 = אִיִּים islas; 43,9 49,1 Jr 51,58 Hab 2,13 Sal 2,1 57,10. *Gente* Prov 14,28 24,24; comparar con inglés «people».

לֵב/לֵבָב [Est. cstr. לֵב, לֶב־, לִב־, c. suf. לִבִּי, לִבְּךָ, לִבֵּךְ, לִבּוֹ, לִבָּהּ, לִבֵּנוּ, לִבְּכֶם, לִבָּם, לִבְּהֶן Ez 13,17; pl. לִבּוֹת, c. suf. לִבּוֹתָם, לִבָּתָם. De לֵבָב: est. cstr. לְבַב, c. suf. לְבָבִי, לְבָבְךָ, לְבָבֵךְ, לְבָבוֹ, לְבָבָהּ, לְבָבֵנוּ, לְבַבְכֶם, לְבָבָם, לְבַבְהֶן; pl. לְבָבוֹת] *Corazón; mente, conciencia, interior, intimidad, ánimo; memoria; atención; inteligencia, entendimiento, juicio, razón, comprensión; imaginación; voluntad.*

A. Sentido físico (corazón, órgano o víscera).

1. En general: –תָּקַע בְּ clavar en el corazón 2 Sm 18,14; –יָצָא מִן הַ salir del corazón (atravesando) 2 Re 9,24; –בּוֹא בְּ penetrar en, atravesar Sal 37,15; – קִירוֹת paredes del Jr 4,19; – סְגוֹר cavidad (cerradura) del Os 13,8.

2. Sujeto de síntomas (impresión física o medicina popular; el predicado suele ser metafórico): דַּוָּי – desfallecido Lam 1,22 5,17; נֶהְפַּךְ – dar un vuelco, agitarse 1,20; חיל – retorcerse Sal 55,5; חלל – el corazón traspasado 109,22; חמם – arder = requemarse, estar en ascuas Dt 19,6 Sal 39,4; יבשׁ – secarse, agostarse 102,5; יצא – salirse el corazón, sobresaltarse Gn 42, 28; מוג – agitarse, latir aceleradamente (taquicardia) Ez 21,20; מות – pararse (infarto) 1 Sm 25,37; נוע – agitarse, temblar Is 7,2; נָמֵס – derretirse = des-animarse, des-corazonarse Jos 2,11 5,1 7,5; סְחַרְחַר – desfallecer (¿lipotimia?) Sal 38,11; –סָעַד אֶת־הַ fortalecer el corazón, recobrar fuerzas Gn 18,5 Jue 19,5.8 Sal 104, 15; פוג – quedarse frío, yerto Gn 45,26; – צָרוֹת corazón encogido, en un puño Sal 25,17; רחב – dilatarse, esponjarse Is 60, 5; רכך – ablandarse Dt 20,3 2 Re 22,19; נִשְׁבַּר – romperse Jr 23,9.

3. Por metonimia: la parte exterior, el **pecho:** – עַל sobre el pecho Ex 28,29s; מְתֹפְפֹת – עַל (dándose) golpes de pecho Nah 2,8.

4. Sentido figurado. יָם/יַמִּים – alta mar, mar adentro Ex 15,8 Ez 27,4.25ss 28,2.8 Jon 2,4 Sal 46,3 Prov 23,34; שָׁמַיִם – lo alto del cielo, el cénit Dt 4,11. De un árbol, *ramaje, fronda, copa* 2 Sm 18,14.

B. Corazón como sede de la vida consciente: *memoria; imaginación; atención; inteligencia; voluntad; mente, ánimo, conciencia.*

1. En general: *la interioridad, intimidad.* Sin.: רוּחַ, קֶרֶב. Correl.: otros órganos o miembros. – כָּתַב עַל escribir en el corazón Jr 31,33 = נָתַן בְּקֶרֶב; + קֶרֶב corazón y mente Sal 64,7; = קֶרֶב Jr 4,14 Prov 14,33 26,23s; ≠ שְׂפָתַיִם labios Ex, 6,30; = רוּחַ 35,21 Dt 2,30 Is 65,14 Sal 77,7 78,8. Comparar Ez 14,4.7 con 20,32; Prov 21,2 con 16,2. (Véase **D.**).

2. Memoria. a) *Guardar en la memoria, aprender de memoria* (compárese con el castellano clásico «decorar» = aprender de memoria; francés «apprendre par coeur»): כָּתַב עַל־ – לוּחַ escribir en la tablilla del corazón/la memoria Prov 3,3 7,3; –לָקַח בְּ Ez 3,10; –שִׂים בְּ Job 22,22. **b)** *Conservar en la memoria, saber de memoria:* הָיָה עַל־ Dt 6,6; נצר – Prov 3,1; קָשַׁר עַל־ atar al corazón 6,21; שִׂים אֶל־ 2 Sm 19,20 = זכר recordar; תמך – idem Prov 4,4. **c)** *Olvidar:* –סוּר מִ Dt 4,9; –נִשְׁכַּח מִ Sal 31,13. **d)** *Recordar, traer a la memoria, rememorar, a-cordarse de:* –הוֹצִיא מִ Job 8,10; עָלָה עַל־ ocurrírsele, venir a la mente Jr 3,16 7,31 19,5 32,35 Ez 14,3.7 38,10 Eclo 32(35), 11; הֵשִׁיב אֶל־ Lam 3,21.

3. Imaginación, fantasía. דִּבֵּר – imaginar Prov 23,33; – מַשְׂכִּיּוֹת fantasías Sal 73,7; – חֲזוֹן imaginación, ilusión Jr 23,16 ≠ פִּי יהוה la boca del Señor; – תַּרְמִית q idem Jr 14,14 23,26.

4. Atención. Sintagmas con לֵב como sujeto, complemento directo o indirecto: prestar

atención, fijarse en, atender a, ocuparse de, considerar, observar. הֵבִיא –לְ.. hacer caso a Prov 23,12; הָיָה – שָׁם (בְּבַיִת) atender a 1 Re 9,3; הֵכִין –לְ.. dedicarse a Esd 7,10; הִטָּה –לְ.. prestar atención a Prov 2,2; – נתן tener cuidado Eclo 12,11; נָתַן –לְ.. hacer caso de 23,26 Ecl 7,21, dedicarse a 1,17 1 Cr 22,19; נָתַן אֶל־ aplicarse, hacer propio, atribuirse Ecl 7,2; נָתַן אֶת־ לְ.. fijarse en 8,9, aplicarse a, dedicarse a 8,16 Dn 10,12 2 Cr 11,16; – שִׂים atender, fijarse Is 41,22 Ez 44,5 Ag 2,15; שִׂים – אֶל.. prestar atención Ex 9,21 Job 2,3; לֹא־יָשִׂימוּ – אֵלֵינוּ no nos importa 2 Sm 18,3; אִם־יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ si decidiera por su cuenta Job 34,14; שִׂים אֶת־ אֶל.. fijarse en Dt 32,46; שִׂים –לְ.. tomar en serio 1 Sm 25,25; שִׂים אֶת־ לְ.. preocuparse por, atender 1 Sm 9,20; שִׂים X אֶל־ preocuparse de X 2 Sm 13,33; שִׂים אֲמָרָיו בִּלְבָבֶךָ presta atención a sus palabras (o guárdalas en la memoria) Job 22,22; שִׂים – עַל.. prestar atención a Ag 1,5.7 Eclo 16,20; X שִׂים – עַל meter X en el corazón Dt 11,18, hacer caso Is 42,25 57,1.11; – שִׁית caer en la cuenta 1 Sm 4,20, dar importancia Job 7,17; שִׁית –לְ.. idem, fijarse en, atender a Ex 7,23 2 Sm 13,20 Jr 31,21 Sal 48,14 Prov 22,17 27,23 Eclo 38,26.

5. Inteligencia, entendimiento, juicio, razón; comprensión. **a)** *La capacidad o el ejercicio.* Dt 29,3 Jr 24,7; לִי – poseo inteligencia Job 12,3; אַיִן – sin inteligencia Prov 17,16; – אֵין idem Jr 5,21 = סָכָל necio; ingenuo Os 7,11 = פֹּתֶה incauto. אַנְשֵׁי לֵבָב hombres sensatos Job 34,10.34 = חָכָם docto; – חֲכַם juicioso, sensato Job 9,4 Prov 10,8 11,29 16,21, hábil Ex 35,10.25; – חֲסַר falto de juicio, in-sensato Prov 6,32 7,7 9,4; 10,13 ≠ נָבוֹן prudente; 11,12; 15,21 ≠ אִישׁ תְּבוּנָה hombre prudente; Eclo 6,20; – חסרי insensatos 16,23. **b)** *Con valor descriptivo o expletivo:* חָכָם/ חֲכָמִים – mente sensata = hombre sensato Prov 16,23 Ecl 7,4 8,5 10,2 Eclo 3,29; נָבוֹן – mente prudente Prov 14,33 15,14 18,15; כְּסִיל/כְּסִילִים – mente necia 12,23 15,7 Ecl 7,4 10,2. חָכְמַת־ habilidad Ex 35,35, sensatez Eclo 45,26. **c)** *Otros:* – תִּמָּהוֹן demencia, locura Dt 28,28 = שִׁגָּעוֹן desvarío; מְגִנַּת־ obcecación Lam 3,65. הוּתַל – mente ilusa (se hace ilusiones) Is 44,20; מַהֵר – mente irreflexiva (se precipita) Ecl 5,1; נִמְהָרִים – irreflexión Is 32,4; תעה – desvariar 21,4. – אִבֵּד perturbar la mente Ecl 7,7; – לקח quitar el juicio Os 4,11; – הֵסִיר idem Job 12,24; – הַשְׁמֵן embotar la inteligencia Is 6,10.

6. Actividad, ejercicio de pensar. **a)** *Con verbos de decir o equivalentes:* אָמַר בְּ– pensar, discurrir, decirse, reflexionar, parar mientes, meditar Dt 8,17 Is 14,13 49,21 Jr 13,22 Sal 4,5 10,6 14,1 Ecl 2,1.5; אָמַר אֶל־/לְ– decirse Gn 8,21 1 Sm 27,1 Os 7,2; דִּבֵּר אֶל־ meditar, pensar, reflexionar Gn 24,45; דִּבֵּר ב/עִם/עַל – decirse 1 Sm 1,13 Ecl 1,16 2,15b. Sujeto לֵב: אמר – pensar Sal 27,8; הגה – meditar, rumiar Is 33,18 Prov 15,28. **b)** *Con otros verbos y sustantivos.* Sujeto לֵבָב/לֵב: נֶהְפַּךְ – cambiar de parecer Ex 14,5; חרשׁ – maquinar, excogitar, cavilar Prov 6,18; חשׁב – planear, hacer cálculos, echarse cuentas Is 10,7; 32,6 dudoso (BHS עשׂה); חָשַׁב – planear Prov 16,9; מלא – + gerundio dedicarse a Ecl 8,11; עקוב – intrigante Eclo 36,25; השׁיב – אל pensar en 38,20. Como complemento modal: חָרַשׁ בְּ– maquinar Prov 6,14 12,20; חָשַׁב בְּ– planear Zac 7,10 8,17 Sal 140,3 Eclo 12,16; – יָדַע עִם conocer, inferir Dt 8,5; – נתן על meditar Eclo 50,28; סָבַב בְּ– discurrir, dar vueltas Ecl 7,25 (correg.); – שִׂיחַ עִם meditar Sal 77,7; תּוּר בְּ– dar vueltas, discurrir, estudiar, investigar, repasar Ecl 2,3. Regido por sustantivos: – הָגוּת reflexión, meditación Sal 49,4; – הֶגְיוֹן idem 19,15; – מְזִמּוֹת planes, designios Jr 23,20 30,24; – מַחְשְׁבוֹת plan, proyecto, designio Sal 33,11; מַחְשָׁבוֹת בְּ– cálculos, planes Prov 19,21; – פתור meditación Eclo 50,27; – רַעְיוֹן preocupación, cavilación Ecl 2,22.

7. Voluntad, deseo, decisión. **a)** *Con partículas:* אֲשֶׁר בְּ– lo que quiere, a su gusto, según

su voluntad 1 Sm 2,35 14,7a 2 Re 10,30; כִּלְבָבוֹ a su gusto 1 Sm 13,14; כִּלְבָבֶךָ a tus órdenes/tu disposición 14,7b, según tu deseo Sal 20,5; מִלִּבִּי por mi cuenta, por propia iniciativa Nm 16,28 24,13 Ez 13,2.17 Lam 3,33. **b)** *Con verbos y sustantivos:* הָיָה לְ– tener ganas/deseos Neh 3,38; חָמַד בְּ– codiciar Prov 6,25; נדב – ser generoso, sentir el impulso Ex 25,2 35,29. מוֹרָשֵׁי – afanes Job 17,11; מִשְׁאֲלֹת – deseos Sal 37,4; נְדִיב – generoso Ex 35,5.22 2 Cr 29,31; תַּאֲוַת – deseo Sal 21,3.

8. Sentimientos, emociones, pasiones. a) *Alegría, contento, satisfacción.* Puede tener valor gráfico o expletivo. גיל – gozar Zac 10,7 Sal 13,6, Polel act. alegrar Eclo 40,26; עלז – exultar, festejar 1 Sm 2,1; העליץ – alegrar Eclo 40,20; רחב – ensancharse Is 60,5; רנן – exultar Sal 84,3; en Hi. alegrar Job 29,13, הרנין בכל לב exultar con toda el alma Eclo 39,35; שׂמח – sentirse alegre Zac 10,7 Sal 16,9 Prov 23,15; שָׂמֵחַ – corazón contento/satisfecho 15, 13; שִׂמְחֵי־ gente alegre Is 24,7; שִׂמַּח – alegrar Sal 19,9 104,15 Prov 15,30; נָתַן שִׂמְחָה בְּ– infundir alegría Sal 4,8; שִׂמְחַת – alegría Is 30,29 Jr 15,16 Cant 3,11 Ecl 5,19; Eclo 31(34),28 = ששון; שׂישׂ – alegrarse, gozar, disfrutar Is 66,14; מְשׂוֹשׂ – gozo Lam 5,15; שָׂשׂוֹן – idem Sal 119,111. Contento, satisfacción: יטב – sentar bien Jue 19,6.9 1 Re 21,7 Rut 3,7 Ecl 7,3; הֵיטִיב – contentar Jue 19,22 Ecl 11,9; טוֹב/ – טוֹב – contento, satisfecho Jue 16,25 1 Sm 25, 36 2 Sm 13,28 1 Re 8,66; Prov 15,15 ≠ עֲנִי afligido; Ecl 9,7 Eclo 30,16; buena intención 13, 26; טוּב – contento, satisfacción Dt 28,47 = שִׂמְחָה alegría; Is 65,14 ≠ כְּאֵב aflicción. **b)** *Tristeza, pena, aflicción, desazón, desconsuelo, disgusto, pesar:* דַּוָּי/דָּוֶה – afligido, abatido, desfallecido Is 1,5 Jr 8,18 Lam 1,22 5,17; המה – gimiendo Jr 48,36; יָבֵשׁ – desolado Sal 102,5; כָּאֵב – acongojado, afligido Prov 14,13; הִתְעַצֵּב אֶל־ sentirlo, pesarle a uno Gn 6,6; רַע – apenado Prov 25,20; רעע – Dt 15,10 1 Sm 1,8; שׁבר – destrozar el corazón/el alma Sal 69,21; נִשְׁבַּר – romperse Jr 23,9; נִשְׁבָּר – quebrantado Sal 51,19; נִשְׁבְּרֵי – atribulados Is 61,1 Sal 34, 19; שְׁבוּרֵי – consternados 147,3. דְּאָגָה בְ– aflicción, angustia Prov 12,25; יָגוֹן בַּלֵּבָב pena (interior) Sal 13,3; מַחֲלָה־ quebranto Prov 13,12; עַצֶּבֶת־ pesar 15,13; רע – pena interior Eclo 38,18. **c)** *Animo, valentía, confianza* (véase **C. Actitudes**). Con verbos: הֶאֱמִיץ – tener ánimo Sal 27,14; חיה – revivir, cobrar ánimo 22,27; מָצָא אֶת־ atreverse 2 Sm 7,27; הֵעִיר – animarse Dn 11,25; עָרַב אֶת־ arriesgarse Jr 30,21. Regido por sustantivos y adjetivos: אַבִּירֵי – valientes, esforzados Sal 76,6; אַמִּיץ – valiente Am 2,16. Expresión: לֵב כְּלֵב הָאַרְיֵה valiente como un león 2 Sm 17,10. Confianza: בָּטַח לִבּוֹ fiarse de sí Prov 28,26; בטח ב N – fiarse de/confiar en N Sal 28,7 Prov 31,11; גלה – abrir el corazón Eclo 8,19. **d)** *Desánimo, miedo, cobardía:* אבד – des-corazonarse Jr 4,9; אַבִּירֵי – desanimados Is 46,12 (correg.); הִכְנִיעַ – desanimar Sal 107,12; מִכְשׁוֹל – desánimo 1 Sm 25,31; נָמַס – (de מסס) desmoralizarse, desmayar, flaquear Jos 2,11 5,1 Is 13,7 19,1 Ez 21,12 Nah 2,11 Sal 22,15; מסס – Hi. acobardar Dt 1,28 Jos 14,8 (correg.); הֵנִיא אֶת־ desmoralizar Nm 32,7; נפל – desalentarse 1 Sm 17,32; עזב – descorazonarse, faltar el valor Sal 40,13; עטף – abatirse 61,3. Miedo, cobardía: הֵבִיא מֹרֶךְ בְּ– acobardar Lv 26,36; חרד – temblar 1 Sm 4,13 Job 37,1; ירא – amedrentarse Sal 27,3; ירא וחרד echarse a temblar de miedo 1 Sm 28,5; מוג – (¿נָמוֹג?) temblar Ez 21,20; נָתַן יִרְאָה בְּ– infundir miedo/respeto Jr 32,40; פחד – temer Sal 119,161; רכך – ser cobarde Dt 20,8 Is 7,4 Jr 51,46; הֵרַךְ – intimidar, amedrentar Job 23,16; נִשְׂעַר – alarmarse 2 Re 6,11. רַגָּז – asustadizo Dt 28,65; נִמְהֲרֵי־ cobardes Is 35,4; פַּחַד – pavor Dt 28,67; רַךְ־ cobarde 2 Cr 13,7. **e)** *Amor, acuerdo, concordia:* אָהַב בְּכָל־ amar de todo corazón, apasionadamente Dt 6,5 13,4 30,6 Eclo 47,8; דִּבֶּר עַל – cortejar, animar Gn

34,3 50,21 Jue 19,3 2 Sm 19,8 Is 40,2 Os 2,16 Rut 2,13 2 Cr 32,6; לִבְּךָ אֵין אִתִּי tu corazón no es mío, no me quieres Jue 16,15; עֵר – corazón en vela Cant 5,2. Acuerdo, concordia: לְיַחֵד – 1 Cr 12,18; יַחְדָּו – Sal 83,6; N – השׁיב N על reconciliar a N con N Eclo 48,10. Pasión: נטה לב arrastrar el corazón Eclo 9,9. **f)** *Odio, rencor, enfado:* זאף – irritarse Prov 19,3; בוז –בְּ despreciar internamente 2 Sm 6,16 2 Cr 15,29; חמם – estar furioso Dt 19,6; N לקח – arrebatar la pasión a N Job 15,12; נָקָם בְּ– sentimiento de venganza, pensar vengarse Is 63,4; קַנֵּא – envidiar Prov 23,17; – רַע mala entraña 1 Sm 17,28; שׂנא ב– guardar rencor Lv 19,17. **g)** *Orgullo:* גאה – soberbio Eclo 11,30; גבה – ser orgulloso, altivo Ez 28,2 Sal 131,1 Prov 18,12; – גֹּבַהּ orgullo 2 Cr 32,26; גְּבַהּ־ orgulloso Prov 16,5; הִגְדִּיל בְּ– envanecerse Dn 8,25; – גֹּדֶל arrogancia, altanería Is 9,8 10,12; – זְדוֹן insolencia Jr 49,16 Abd 3; רום – enorgullecerse Dt 8,14 17,20 Ez 31,10 Os 13,6; – רָם engreimiento Jr 48,29.

C. 1. Actitudes (apenas se distingue de **B. 8. Sentimientos**). **a)** *Integridad:* בְּתָם־לֵבָב de buena fe Gn 20,6; N שָׁלֵם עִם – entrega total, adhesión plena a N 1 Re 11,4 15,3.14; בְּ– שָׁלֵם decididos 1 Cr 12,39, leales 2 Cr 16,9; – תֹּם integridad, sinceridad, autenticidad Sal 78,72; תָּמִים – sincero, perfecto Sal 119,80. בְּכָל־לֵבָב de todo corazón, con toda el alma, a plena conciencia (frecuente con los verbos אהב, שׁמר, שׁמע, עבד, הלך, דרשׁ, בטח): Dt 6,5 1 Sm 12,20 1 Re 2,4 2 Re 10,31 Jr 29,13 Sof 3,14 Sal 119,58 Prov 3,5 2 Cr 15,12. אֶחָד – corazón entero, no dividido Jr 32,29 Ez 11,19; בְּלֹא־לֵב וָלֵב con toda el alma (transf.) 1 Cr 12,34. Corazón dividido, ambigüedad, insinceridad: בְּלֵב וָלֵב Sal 12,3; חלק – idem Os 10,2. **b)** *Rectitud:* – יֹשֶׁר Dt 9,5 Sal 119,7 Job 33,3 1 Cr 29,17; – יְשָׁרֵת 1 Re 3,6; יִשְׁרֵי־ rectos, honrados Sal 7,11 11,2 32,11 36,11; יָשָׁר בְּ– recto 125,4. **c)** *Firmeza, prontitud, disponibilidad:* – הֶאֱמִיץ tener ánimo, animarse Sal 27,14 31,25; – הֵכִין dar fuerza, animar 10,17, dirigir/poner a disposición el corazón Job 11,13; נָכוֹן – ánimo pronto Sal 57,8 78,37 108,2 112,7; נָמֵס – el temple se derrite 22,15; סָמוּךְ – ánimo firme, decidido 112,8; עמד – estar impertérrito, firme Ez 22,14. **d)** *Dureza, terquedad, contumacia, obstinación, cerrazón, testarudez:* אִמֵּץ אֶת־ poner(se) terco Dt 2,30 2 Cr 36,13; כבד – ponerse terco Ex 7,14 9,7, con adj. terco Eclo 3,26s; – (אֶת־) כִּבֵּד idem Ex 9,34 1 Sm 6,6; הִכְבִּיד אֶת־ idem Ex 8,11, poner terco 10,1; חזק – endurecerse, ponerse terco 7,13.22 9,35; חִזֵּק אֶת־ endurecer Ex 4,21 9,12 10,20; חִזְקֵי־ empedernidos Ez 2,4; סֹרֵר – corazón rebelde Jr 5,23; – הִקְשָׁה endurecerse, obstinarse Sal 95,8 Prov 28,14; קְשֵׁי־ duros de mollera Ez 3,7; שִׂים אֶת־ שָׁמִיר mostrarse duro (como el diamante), empedernido Zac 7,12; – שְׁרִירוּת obstinación Jr 11,8 18,12 Sal 81,13; טפשׁ – embotarse el corazón Sal 119,70.

2. Actitudes en las relaciones con Dios y los hombres (coincide en parte con el anterior). **a)** *Lealtad:* N לְ – estar por, a favor de Jue 5,9; N הָיָה אַחֲרֵי – estar de parte de, irse con 2 Sm 15,13; N לֵב יָשָׁר עִם לֵב lealtad recíproca 2 Re 10,15; לֹא־נָסוֹג אָחוֹר – sin volverse atrás Sal 44,19; X הָלַךְ אַחֲרֵי – írsele el corazón tras X Ez 20,16; הָלַךְ אֶל־ – seguir, ceder a 11,21; N נָטָה אַחֲרֵי – inclinarse a favor de, seguir a N Jue 9,3; N הִטָּה אֶת־לֵבָב אֶל idem, ponerse de parte de Jos 24,23 2 Sm 19,15, desviar el corazón, pervertir 1 Re 11,2s. **b)** *Deslealtad, infidelidad:* N נָטָה מֵעִם – apartarse, alejarse de 1 Re 11,9; סור – extraviarse Dt 17,17, סור N מִ– apartarse de Eclo 10,12; N פָּנָה מֵעִם – alejarse, volverse de N Dt 29,17 30,17; פתח/נִפְתָּה – dejarse seducir 11,16 Job 31,9.27; N רָחַק מִן – estar lejos de N Is 29,13.

3. Conciencia y mentalidad (véase **B.1.**). **a)** *Remordimiento, pesar, arrepentimiento:* בַּר־ de conciencia pura Sal 24,4; – זִכָּה limpiar la

conciencia 73,13 Prov 20,9; חרף – la conciencia reprocha Job 27,6; טָהוֹר – conciencia limpia Sal 51,12; – ישר Pi. enderezar la conciencia Prov 23,19; – נֶגַע remordimiento 1 Re 8,38; נהג – la conciencia guía Ecl 2,3; הִכָּה – la conciencia remuerde 1 Sm 24,6; עִקֵּשׁ – conciencia torcida Sal 101,4; שׁכב – la conciencia descansa Ecl 2,23; – תַּעֲלֻמוֹת secretos de la conciencia Sal 44,22. **b)** *Mentalidad:* הָאֶבֶן – mentalidad, condición obstinada Ez 11,19 36, 26; בָּשָׂר – mentalidad, condición dócil 11,19 36,26; חָדָשׁ – condición nueva, renovada Ez 18,31; – יֵצֶר condición, mentalidad, actitud Gn 8,21; יֵצֶר – מַחְשְׁבוֹת idem 6,5 1 Cr 29,18; מָלֵא רַע – mente, conciencia llena de maldad Ecl 9,3; / – עָרֵל עַרְלֵי־ reacio(s), incorregible(s) Jr 9,25 Ez 44, 7.9; עָרֵל – mente, carácter incorregible Lv 26, 41; – עָרְלַת obstinación Dt 10,16 Jr 4,4; קטן – mezquino Eclo 14,3; – רֹחַב mente abierta 1 Re 5,9.

D. Paralelos y otros sintagmas.

1. En paralelo con otros órganos o miembros, con función de sinonimia, antonimia o correlación: + בָּשָׂר carne: interior/exterior, alma/cuerpo Ez 44,7.9 Sal 16,9 84,3 Ecl 11, 10; + שְׁאֵר idem Sal 73,26; + כְּלָיוֹת riñones: sede mental/sede de pasiones, consciente/subconsciente Jr 11,20 17,10 20,12 Sal 7,10 26,2 73,21 Prov 23,15s; + מֵעִים vísceras, entrañas: idem Sal 40,9.11 Lam 1,20; + פֶּה, לָשׁוֹן, שְׂפָתַיִם boca, lengua, labios: el pensamiento y su expresión Sal 12,3 19,15 37,30s 55,22 78, 36s 141,3s Prov 17,3s 22,11 26,23; + עֵינַיִם ojos: conciencia/sensación Nm 15,39 Dt 29,3 1 Sm 16,7 2 Sm 6,16 1 Re 9,3 Jr 22,17 Sal 38,11 101,5 131,1 119,36s Job 31,7 Prov 21,4 23,23 Ecl 11,9; + אָזְנַיִם oídos: idem Dt 29,3 Jr 5,21 Ez 3,10 44,5 Prov 2,2 18,15; + פָּנִים rostro, cara: interior/exterior Ez 2,4 Sal 104,15 Prov 15,13 27,19 Ecl 7,3 Dn 8,23.25 Neh 2,2; + יָדַיִם manos: interioridad/ acción Is 35,3s Ez 21,12 Sal 28,3s 58,3; 140,3ss (serie); Prov 6, 16.19 Ecl 7,26; + זְרוֹעַ brazo: idem Cant 8,6; + אֶצְבַּע dedo: idem Prov 7,3; + כַּף palma (de la mano): idem Gn 20,5 Sal 24,4 73,13 78,72 Job 11,13 31,7; + רֶגֶל pie: idem Prov 4,23-27 (serie); 6,18; + עֹרֶף cerviz: mente/afección Dt 10,16 2 Cr 36,13; + מֵצַח frente: idem Ez 3,7s.

2. Sintagmas especiales y fraseología: תּוּר – אַחֲרֵי seguir los propios caprichos Nm 15,39; הֵשִׁיב אֶל־ meterse en la cabeza Dt 4,39; – הִתְגַּלּוֹת publicar lo que se piensa Prov 18,2; נְשָׂאוֹ לִבּוֹ se sintió impulsado, inclinado Ex 35, 21; אֵין לִבְּךָ כִּי אִם־עַל.. sólo piensas en.. Jr 22, 17; הָלַךְ אַחֲרֵי – irse el corazón/ánimo tras Ez 20,16; – הלך אחרי seguir los propios antojos Eclo 5,2; יִמְלַךְ לִבִּי עָלַי sin poder contenerme Neh 5,7; גָּנַב אֶת־ disimular Gn 31,20; הִגִּיד אֶת־כָּל־לִבּוֹ revelar su secreto, abrirse por completo Jue 16,17; – נשא dejarse seducir Eclo 46,11; נָתַן לִבּוֹ כְּלֵב אֱלֹהִים creerse/tenerse por Dios Ez 28,2.6; – שׁפך desahogarse Sal 62,9 Lam 2,19.

De la misma raíz: ¿לְבָה?, ¿לְבִבָה?, לבב.

לְבָאוֹת [Sólo pl. C. suf. לְבְאֹתָיו] *Leonas* Nah 2,13. Véase לְבִיָּה.

לְבָאִם [Sólo pl.] *Leones* Sal 57,5. Véase לָבִיא[1].

לבב [Ni. impf. יִלָּבֵב. Pi. pf. 1 c. suf. לִבַּבְתִּנִי; impf. 3 f. y 2 m. תְּלַבֵּב] Denominativo de לֵבָב/לֵב.

Ni. *Cobrar sentido, adquirir juicio* Job 11,12 ≠ נָבוּב mentecato.

Pi. *Enamorar* Cant 4,9. לְבִבוֹת – *freír, guisar* buñuelos 2 Sm 13,6.8.

Nota. Para la segunda acepción de Pi. algunos proponen לבב[2], denominativo de לְבִבָה.

לְבִבָה [Sólo pl. לְבִבוֹת] *Buñuelo, rosquilla* (¿en forma de corazón?) 2 Sm 13,6.8.10.

לְבַד Véase בַּד[3].

לַבָּה [Est. cstr. לַבַּת] *Llama,* en la expresión אֵשׁ־ llamarada Ex 3,2 + בער arder. Véase לֶהָבָה.

לְבָּה [Sólo c. suf. לִבָּתֵךְ] *Rabia, furia* Ez 16,30. ¿Alomorfo de לֵב?

לְבוֹנָה Véase לְבֹנָה.

לָבוּר Ecl 9,1. Véase ברר[1].

לְבוּשׁ [(לְבֻשׁ) C. suf. לְבֻ(וּ)שׁוֹ, לְבוּשְׁךָ, לְבוּשִׁי, לְבוּשָׁהּ, לְבוּשְׁכֶן, לְבוּשָׁם; pl. c. suf. לְבֻשֵׁיהֶם] *Vestido, vestidura; atavío, atuendo; vestimenta, vestuario; ropa, ropaje, equipo, indumentaria, prendas; hábito, uniforme, ornamentos; mantillas, sayal.* Sin.: בֶּגֶד. Gn 49,11 = סוּת túnica; Is 63,1. – חלף mudar Sal 102,27; – כִּסָּה cubrir con 104,6; נִצְבַּע – ser teñido Job 38,14 (correg.). Uniforme 2 Sm 20,8; ornamentos 2 Re 10,22; mantillas Job 38,9 = חֲתֻלָּה pañales; vestido, equipo Prov 31,25. שַׂק – sayal Est 4,2; מַלְכוּת – atavío regio 6,8 8,15. – מִבְּלִי desarropado, desnudo Job 24,7.10 = עָרוֹם; 31,19 = כְּסוּת.

לָבוּשׁ [Est. cstr. לְבֻ(וּ)שׁ; pl. cstr. לְבֻשֵׁי] Adj. verbal. Puede coincidir con el participio pasivo de לבשׁ. *Vestido, cubierto, ataviado, trajeado, equipado.* Construcción: con la mención del tejido con que alguien se viste. שִׁרְיוֹן – llevar puesta una coraza (transf.) 1 Sm 17,5; בַּדִּים – vestido de lino Ez 9,2s.11 10,2.6s Dn 10,5 12,6s; לְבֻשֵׁי תְכֵלֶת vestidos de púrpura Ez 23,6; שָׁנִים – trajes forrados Prov 31,21. הֲרֻגִים – cubierto de cadáveres Is 14,19.

לבט [Ni. impf. יִלָּבֵט] *Ser pisoteado; arruinarse, ir a la ruina* Os 4,14 Prov 10,8.10.

לָבִיא[1] *León, leona* Is 30,6 Jl 1,6 Nah 2,12. Con verbos: אכל devorar Os 13,8; כרע agazaparse Nm 24,9; קום alzarse 23,24; רבץ acostarse Gn 49,9; שׁאג rugir Is 5,29; שׁכב acechar Nm 24,9; שׁכן acostarse Dt 33,20. הֲתָצוּד לְ– ¿cazas tú para el león? Job 38,39.

לְבִיא[2] Jr 39,7 2 Cr 31,10. Véase בוא Hi.

לְבִיָּה *Leona* Ez 19,2.

לבן[1] [Hi. pf. pl. הִלְבִּינוּ; impf. 1 אַלְבִּין, pl. יַלְבִּינוּ; inf. cstr. לַלְבֵּן Dn 11,35 (de לְהַלְבֵּן). Hitp. impf. pl. יִתְלַבְּנוּ]

Hi. Fig. *Blanquear, emblanquecer, albear, quedar blanco/cándido.* Is 1,18 ≠ הֶאְדִּים rojear, ser rojo; Jl 1,7; Sal 51,9 correl. כִּבֵּס lavar; Dn 11,35 + בָּרַר[1] Pi. acendrar.

Hitp. Fig. *Blanquear, quedar blanco/puro.* Dn 12,10 = הִתְבָּרֵר purificarse, + נִצְרַף acendrarse.

De la misma raíz: לִבְנָה, לְבָנָה, לָבָן, (לָבָן) לבן.

לבן[2] [Q. impf. cohor. pl. נִלְבְּנָה; ger. לִלְבֹּן] *Hacer ladrillos/adobes* Gn 11,3 ≠ אֶבֶן piedra; Ex 5,7.14. Denominativo de לְבֵנָה.

לבן [Léase לָבָן. C. suf. לבנו, לבנה] *Blancura* Eclo 43,18. Dudoso. Quizá de לָבָן (color) blanco = blancura.

לָבָן [Est. cstr. לְבֶן־, f. לְבָנָה; pl. לְבָנִים, f. לְבָנוֹת] *Blanco, blancuzco, blanquecino, albo, cándido, albino; pálido, cano, claro.* Gn 30,35.37 Ex 16,31; en la sintomática de Lv 13: blanquecino, pálido vv. 4.10.13; – הָפַךְ שֵׂעָר encanecer vv. 10.20; אֲדַמְדֶּמֶת – rojiza pálida vv. 19.24. – סוּסִים caballos blancos Zac 1,8; – בְּגָדִים vestido cándido Ecl 9,8.

לְבָנָה הַ– *La Cándida (la luna)* Is 30,26 24,23 Cant 6,10 correl. הַחַמָּה El Ardiente (el sol).

לְבֵנָה [Est. cstr. לִבְנַת; pl. לְבֵנִים, c. suf. לִבְנֵיכֶם] *Ladrillo, adobe; baldosa.* Gn 11,3 ≠ אֶבֶן piedra; חֹמֶר וּ– barro y ladrillos Ex 1,14; + תֶּבֶן paja 5,7; Is 9,9 ≠ גָּזִית sillar. Baldosa, *pavimento* Ex 24,10.

לִבְנֶה *Chopo, albillo* Gn 30,37 Os 4,13.

לְבֹנָה [(לְבוֹנָה) C. suf. לְבֹנָתָהּ] *Incienso* Ex 30,34 + סַמִּים perfumes; Lv 2,1.15 Nm 5,15 Is 43,23; 60,6 + זָהָב oro, Cant 3,6 + מֹר mirra. זַכָּה – incienso puro Lv 24,7; – עֲצֵי árboles de incienso Cant 4,14.

לָבַשׁ [Q. pf. (לָבֵשׁ Sal 93,1) c. suf. לְבֵשָׁם, 3 f. לָבְשָׁה, 2 לָבַשְׁתָּ, 1 לָבַשְׁתִּי, pl. לָבְשׁוּ; impf. יִלְבַּשׁ, יִלְבָּשׁ, c. suf. יִלְבָּשֵׁנִי, יִלְבָּשֵׁם, f. תִּלְבַּשׁ, 2 f. תִּלְבְּשִׁי, 1 c. suf. אֶלְבָּשֶׁנָּה, pl. יִלְבְּשׁוּ, יִלְבָּשׁוּ, f. תִּלְבַּשְׁןָ, 2 תִּלְבְּשׁוּ, 1 נִלְבַּשׁ; imptv. לְבַשׁ, f. לִבְשִׁי, pl. לִבְשׁוּ; inf. abs. לָבוֹשׁ, cstr. לְבֹשׁ; ptc. pl. לֹבְשִׁים, (pas. ver לָבוּשׁ). **Pu.** ptc. pl. מְלֻבָּשִׁים. **Hi.** pf. 3 c. suf. הִלְבִּישַׁנִי, f. הִלְבִּישָׁה, 2 הִלְבַּשְׁתָּ, c. suf. הִלְבַּשְׁתָּם, 1 c. suf. הִלְבַּשְׁתִּיו; impf. 3 c. suf. יַלְבִּשֵׁם, f. תַּלְבִּישׁ, 2 c. suf. תַּלְבִּישֵׁנִי, 1 c. suf. אַלְבִּישֶׁךָ, pl. 3 c. suf. יַלְבִּשֻׁהוּ, יַלְבִּשׁוּם, narr. וַיַּלְבֵּשׁ, f. וַתַּלְבֵּשׁ; inf. abs. הַלְבֵּשׁ, cstr. הַלְבִּישׁ. **Hitp.** inf. cstr. c. suf. 3 m. sg. התלבשו Eclo 50,11].

Q. *Vestir/se, revestir/se, ponerse, llevar, trajearse, ataviarse; mudarse, disfrazarse; investir; envolver, cubrir.* **a)** *Intransitivo.* Gn 28,20 Ag 1,6 Est 6,8. **b)** *Transitivo.* Suele llevar como complemento בֶּגֶד o el nombre de alguna prenda específica: Gn 38,19 Ex 29,30 Lv 6,3s 16,23s Dt 22,5.11 2 Sm 13,18 14,2 Is 4,1. בְּגָדִים אֲחֵרִים – disfrazarse 1 Sm 28,8; mudarse Lv 6,4 Ez 42,14 44,17.19. **c)** *Sentido figurado:* N – הָרוּחַ el espíritu envuelve, arrolla, se apodera de Jue 6,34 1 Cr 12,19. שְׁמָמָה/קְלָלָה – /כְּלִמָּה/חֲרָדוֹת/בֹּשֶׁת vestirse, cubrirse de vergüenza, terror, maldición, ignominia, espanto Ez 7,27 26,16 Sal 35,26 109,18.29 Job 8,22; צֶדֶק/עֹז/הוֹד וְהָדָר – de fuerza, gloria, gala, justicia Is 51,9 52,1 Sal 104,1 132,9 Job 29,14 40,10. Taparse Job 7,5.

Nota. Véase לָבוּשׁ adjetivo verbal o participio pasivo.

Pu. *Estar vestido/revestido* 1 Re 22,10 Esd 3,10 2 Cr 5,12 18,9.

Hi. *Vestir, revestir, recubrir; investir; tapar, forrar.* Gn 3,21 27,15s Ex 28,41 Lv 8,7 Nm 20,26 1 Sm 17,38 2 Sm 1,24 Is 22,21 Ez 16,10 Zac 3,4s Sal 132,16; figurado Is 50,3 Sal 132,18. Forrar Job 10,11.

Hitp. *Vestirse, ponerse,* בגדי תפארת traje de gala Eclo 50,11.

De la misma raíz: לְבוּשׁ, לָבוּשׁ, מַלְבּוּשׁ, תִּלְבֹּשֶׁת.

לֹג *Medida de líquidos,* aproximadamente un cuartillo (0,5 litros). Lv 14,10.12.15.21.24.

לֵדָה *Parto, nacimiento* (equivale al infinitivo de ילד dar a luz). 2 Re 19,3 (= Is 37,3) + מַשְׁבֵּר matriz; Os 9,11 correl. בֶּטֶן seno, concepción, הֵרָיוֹן embarazo; – אֵשֶׁת parturienta Jr 13,21.

לַהַב [Pl. לְהָבִים, cstr. לַהֲבֵי] *Llama, llamarada; punta, hoja* (de un arma). Llama Jue 13,20 Job 41,13. אֵשׁ – llamas Is 29,6 30,30 66,15; – פְּנֵי rostros febriles, enrojecidos 13,8; – קוֹל el crepitar de la llama Jl 2,5. Llama = hoja (de arma) Jue 3,22 correl. נִצָּב mango; חֶרֶב – de la espada Nah 3,3; חֲנִית – de la lanza Job 39,23.

לֶהָבָה [Est. cstr. לַהֶבֶת, pl. לְהָבוֹת, cstr. לַהֲבוֹת] *Llama, flama, llamarada, fogarada; asta* (de arma). Nm 21,28; Is 5,24 = לְשׁוֹן אֵשׁ lengua de fuego; 10,17 = אֵשׁ, + בער arder, אכל consumir; 43,2 Jr 48,45; Jl 1,19 + לִהֵט abrasar; 2,3 Sal 106,18. – אֵשׁ llamarada, fuego llameante, fogata Is 4,5 Os 7,6 Sal 105,32 Lam 2,3; לַהֲבוֹת אֵשׁ llamaradas, fogonazos Sal 29,7; חֲנִית – asta de la lanza 1 Sm 17,7; – יָד fuerza, violencia de Is 47,14; שַׁלְהֶבֶת – llamarada ardiente Ez 21,3.

Nota. לַבָּה Ex 3,2 podría ser contracción de לֶהָבָה con caída de la ה y absorción del sonido «a» por la ל.

לַהַג *Estudio* Ecl 12,12.

לָהָה [Q. wayy. f. וַתֵּלַהּ] *Agotarse, estar esquilmado* Gn 47,13.

להה [Hitpalpel ptc. מִתְלַהְלֵהַּ] Participio sustantivado: *energúmeno* Prov 26,18; *desatinado, alocado* Eclo 32(35),15 ≠ דורש estudioso.

לָהַט [Q. ptc. לֹהֵט, f. לוהטת Eclo 3,30, pl. לֹהֲטִים. **Pi.** pf. לִהֵט, f. לִהֲטָה; impf. 3 f. תְּלַהֵט, c. suf. תְּלַהֲטֵהוּ].

Q. *Arder.* אֵשׁ לֹהֵט/לוהטת fuego llameante, ardiente Sal 104,4 Eclo 3,30. Fig. de leones, *devorar, consumir* Sal 57,5.

Pi. *Quemar, abrasar, consumir* Dt 32,22 = אכל devorar; Is 42,25 = בער arder; Jl 1,19 2,3 Mal 3,19 Sal 83,15 97,3 106,18 Job 41,13.

De la misma raíz: לַהַט, ¿לְהָטִים?

לַהַט En la expresión הַחֶרֶב – *llama/hoja* de espada Gn 3,24.

לְהָטִים [Sólo pl. C. suf. לַהֲטֵיהֶם] *Encantamientos, brujerías* Ex 7,11. ¿Piromancia?

להם [Hitp. ptc. pl. מִתְלַהֲמִים] Participio sustantivado: *golosinas, manjares exquisitos* Prov 18,8 26,22.

לָהֵן/לָהֶן *Por eso, por tanto* Job 30,24 Rut 1,13?

לַהֲנָפָה Is 30,28. Véase הֲנָפָה.

לַהֲקָה [Est. cstr. לַהֲקַת] *Comunidad* 1 Sm 19,20. Quizá metátesis errada por קהלה.

לְהַשְׂמִל 2 Sm 14,19. Véase שמאל Hi.

לוא Véase לֹא.

לוּא/לוּ [לֻא] Partícula condicional irreal o potencial; partícula optativa. *Si, ojalá.* **a)** *Condicional: si, quizá, a lo mejor, a ver si, aunque, con que.* יִשְׂטְמֵנוּ – a ver si nos guarda rencor Gn 50,15; יֶשׁ־חֶרֶב – si tuviera una espada Nm 22,29; חָכְמוּ – si fueran sensatos Dt 32,29; הַחֲיִתֶם אוֹתָם – si los hubierais dejado vivos Jue 8,19; חָפֵץ – si hubiera querido 13,23; אָנֹכִי – שֹׁקֵל aunque sintiera el peso 2 Sm 18,12; חַי – con que hubiera quedado vivo 19,7; אֶעֱבִיר – si soltase Ez 14,15; אִישׁ הֹלֵךְ־ si viniera uno Miq 2,11; יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי־ si estuvierais en mi lugar Job 16,4. **b)** *Optativa:* ojalá, si (en castellano hay un uso optativo de «si»: si pudiera = ojalá pudiera) Gn 17,18 23,13 30,34 Nm 14,2 20,3 Jos 7,7 Is 48,18 63,19 Sal 81,14.

לָוָה¹ [Q. impf. 3 c. suf. 2 m. ילוך Eclo 41,12, יִלְוֶנּוּ. Ni. pf. נִלְוָה, pl. נִלְווּ; impf. יִלָּוֶה, pl. יִלָּווּ; ptc. נִלְוָה, pl. נִלְוִים].

Q. *Acompañar* Ecl 8,15 Eclo 41,12.

Ni. *Unirse, ligarse, adherirse, asociarse, incorporarse, aliarse.* Se construye con אֶל, עַל. Gn 29,34 Nm 18,2.4 Is 14,1; 56,3 ≠ הִבְדִּיל apartar; Jr 50,5 Zac 2,15. Aliarse Sal 83,9 Dn 11,34. Participio: *prosélito* Est 9,27.

לָוָה² [Q. pf. pl. לָוִינוּ; impf. 2 תִּלְוֶה; ptc. לֹוֶה. Hi. pf. 2 הִלְוִיתָ; impf. 3 c. suf. יַלְוְךָ, 2 תַּלְוֶה, c. suf. תַּלְוֶנּוּ; ptc. מַלְוֶה, cstr. מַלְוֵה].

Q. *Pedir/recibir/tomar prestado* Dt 28,12 correl. Hi.; Sal 37,21 correl. שִׁלֵּם devolver; כֶּסֶף – Neh 5,4. Participio: *prestatario, deudor* Is 24,2 + Hi.; עֶבֶד לֹוֶה לְאִישׁ מַלְוֶה el deudor es esclavo del acreedor Prov 22,7.

Hi. *Prestar, dar prestado, fiar* Ex 22,24 + נֶשֶׁךְ intereses; Dt 28,12.44; Sal 37,26 + חנן compadecerse; 112,5; Prov 19,17 correl. שִׁלֵּם pagar; Eclo 8,12. Participio: *prestamista, acreedor* Is 24,2 Prov 22,7.

לוז [Q. impf. pl. יָלֻזוּ. Ni. pf.. 3 m. sg. נלוז Eclo 31(34),8; inf. abs. נָלוֹז; ptc. נָלוֹז, cstr. נְלוֹז, pl. נְלוֹזִים. Hi. impf. יַלִּיזוּ].

Q. *Apartarse, desviarse* Prov 3,21.

Ni. *Extraviarse, pervertirse* Prov 2,15 = עִקֵּשׁ retorcido; Eclo 31(34),8. Infinitivo: *perversidad* Is 30,12. Participio: *pervertido, perverso* Prov 3,32; 14,2 ≠ יָשָׁר rectitud.

Hi. *Apartar* Prov 4,21.

De la misma raíz: לָזוּת.

לוּז *Almendro* Gn 30,37.

לוּחַ [Pl. לֻחֹ(ו)ת, לוּחֹת, du. לֻחֹתַיִם] *Tabla, tablilla, losa, plancha, lápida, lastra, laja, lancha.* Del altar: – נְבוּב tabla Ex 27,8 38,7; de una puerta Cant 8,9; de un barco: לֻחֹתַיִם *maderaje, maderamen* Ez 27,5. *Según la materia:* אֶבֶן/אֲבָנִים – losas de piedra, lápidas Ex 34,1.4 Dt 9,9s 10,1.3; אֶרֶז – planchas de cedro Cant 8,9. *Por su destino:* בְּרִית/עֵדֻת – losas, tablas de la alianza Ex 31,18 34,29 Dt 9,9.15. כָּתַב עַל־ escribir

en, grabar Ex 34,1, véase 32,15; חָרַת עַל־ grabar en 32,16. Figurado: לֵב – tablilla del corazón (la memoria) Jr 17,1 Prov 3,3 7,3.

לוט [Q. pf. לָאַט; ptc. לוֹט, pas. f. לוּטָה. **Hi.** wayy. וַיָּלֶט].

Q. *Envolver, tapar, velar* Is 25,7b 2 Sm 19,5.

Hi. *Tapar* 1 Re 19,13.

De la misma raíz: לוֹט, לוֹט, לָט.

Nota. Véase לָאַט.

לוֹט *Velo* Is 25,7 = מַסֵּכָה paño, cubierta.

לוּט [F. לוּטָה] Adj. *cubierto, envuelto:* בְּשִׂמְלָה – en un paño 1 Sm 21,10.

לִוְיָה [Est. cstr. לִוְיַת] *Diadema, corona.* חֵן – diadema hermosa Prov 1,9 + עֲנָקִים collar; 4,9 = עֲטָרָה corona.

לִוְיָתָן *Leviatán,* serpiente o dragón mitológico; *cocodrilo.* Is 27,1 Sal 74,14 104,26 (¿delfín?) Job 3,8. Cocodrilo 40,25.

לוּלֵא/לוּלֵי Partícula condicional irreal negativa. Se usa preferentemente con qatal o participio; yiqtol Dt 32,27. *Si no hubiera, de no haber*: הָיָה – si no hubiera estado Gn 31,42; 43,10; חֲרַשְׁתֶּם – si no hubierais arado Jue 14,18; 1 Sm 25,34 2 Sm 2,27; נֹשֵׂא פְּנֵי – si no fuera (por mi parte) en consideración a 2 Re 3,14; Is 1,9 Sal 94,17 106,23 119,92 124,1s.

לוּלִים [Sólo pl.] *¿Escalera de caracol?* 1 Re 6,8.

¹לין / ¹לון [Ni. wayy. pl. וַיִּלֹּ(ו)נוּ. **Hi.** pf. pl. 2 הֲלִינֹתֶם; impf. pl. יַלִּינוּ Nm 14,36 q, 2 תַּלִּינוּ Ex 16,7 q, wayy. וַיָּלֶן; ptc. pl. מַלִּינִים].

Ni. (Escritura indecisa entre Ni. y Hi.). *Murmurar, quejarse, criticar, protestar, rezongar.* Construcción: N עַל contra N. Ex 15,24 16,2.7 Nm 14,2 16,11 17,6 Jos 9,18; אֵת – *incitar, soliviantar* Nm 14,36.

Hi. (Escritura indecisa entre Hi. y Ni.). Idem Ni. Ex 16,2.7s 17,3 Nm 14,27.29 16,11 17,20.

De la misma raíz: תְּלֻנָּה.

²לון Véase לוּן/לִין.

לוץ Véase ¹לוּץ/לִיץ.

לוש [Q. narr. f. וַתָּלָשׁ; imptv. f. לוּשִׁי; inf. cstr. לוּשׁ; ptc. pl. לָשׁוֹת] *Amasar, heñir, fedegar* Gn 18,6 1 Sm 28,24 2 Sm 13,8 Jr 7,18 Os 7,4.

לָז/לָזֶה/לָזוּ Véase הַלָּז.

לָזוּת [Sólo est. cstr. לְזוּת] *Perversión* Prov 4,24.

לַח [(לַח) Pl. לַחִים] *Fresco, verde, lozano; reciente; húmedo, humedecido.* De árboles y frutos: Gn 30,37 Nm 6,3; Ez 17,24 ≠ יָבֵשׁ seco; 21,3. – יְתָרִים cuerdas humedecidas Jue 16,7s ≠ חרב Pu.

לֵחַ [C. suf. לֵחֹה] *Vigor, lozanía* Dt 34,7.

לְחוּם [C. suf. לְחוּמוֹ, לְחֻמָם] *Entrañas, vísceras, tripas* Sof 1,17 Job 20,23. (Véanse comentarios).

לְחִי [(לְחִי) C. suf. לֶחְיוֹ, לֶחְיֵהּ, du. לְחָיַיִם, cstr. לְחָיֵי, c. suf. לְחָיַי, לְחָיֵי, לְחָיֶיךָ, לְחָיַיִךְ, לְחָיָיו, וְלְחֵיהֶם] *Quijada, mandíbula, fauces; mejilla, carrillo.* a) *De animales.* Dt 18,3 Jue 15,16s Job 40,26. Figurado: Is 30,28 Ez 29,4 38,4. b) *De hombres.* Is 50,6 ¿Os 11,4? Miq 4,14 Cant 1,10 5,13 Lam 1,2; – (עַל) הִכָּה abofetear 1 Re 22,24 Sal 3,8 Job 16,10 Lam 1,2; נָתַן – לְמַכֵּה ofrecer la mejilla a quien golpea 3,30.

לָחַךְ [Q. inf. cstr. לְחֹךְ. Pi. pf. 3 f. לִחֲכָה; impf. pl. יְלַחֲכוּ, וִילַחֲכוּ].

Q. *Pacer* Nm 22,4b.

Pi. *Apacentarse* Nm 22,4a; *lamer* (el fuego) 1 Re 18,38. עָפָר – (fig.) lamer/*morder* el polvo Is 49,23 = הִשְׁתַּחֲוָה rendir homenaje; Miq 7,17; Sal 72,9 = כרע inclinarse.

¹לָחַם [Q. imptv. לְחַם; ptc. לֹחֵם, pl. לֹחֲמִים, c. suf. לֹחֲמָי. Ni. pf. נִלְחַם, נִלְחָם, 2 נִלְחַמְתָּ, 1 נִלְחַמְתִּי, pl. נִלְחֲמוּ, נִלְחָמוּ, 2 נִלְחַמְתֶּם, 1 נִלְחַמְנוּ; impf. יִלָּחֵם, f. תִּלָּחֵם, pl. יִלָּחֲמוּ, c. suf. יִלָּחֲמוּנִי, 2 תִּלָּחֲמוּ, תִּלָּחֲמוּן, 1 נִלָּחֵם, wayy. וַיִּלָּחֶם, yus. יִלָּחֵם, cohor. pl. נִלָּחֲמָה;

imptv. הִלָּחֵם, הִלָּחֶם, pl. הִלָּחֲמוּ; inf. abs. נִלְחֹם, cstr. הִלָּחֵם, הִלָּחֶם, c. suf. הִלָּחֲמוֹ; ptc. נִלְחָם, pl. נִלְחָמִים].

Q. *Guerrear, combatir, atacar.* Se construye con אֶת o לְ contra. Sal 35,1 56,2s.

Ni. *Guerrear, hacer la guerra, pelear, luchar, combatir, batallar, batirse; hostilizar, salir a campaña, presentar batalla, atacar, acometer; vencer.* No se diferencian los distintos momentos de la guerra. Construcción: con אֶת, עִם, בְ con, contra; N לְ a favor de, por N; עַל atacar, excepto Jue 9,17 2 Re 10,3 Neh 4,8; אֶל contra Jr 1,19. **a)** *Con preposición:* בְ Ex 1,10 Nm 21,26 Jue 8,1; עִם Ex 17,8 Jue 11,5 Jr 41,12; אֶת Jos 24,8 Jue 12,4 Jr 21,5; לְ Ex 14,14 Dt 1,30 Jos 10,42 Neh 4,14; עַל + ciudad Dt 20,10 Jos 10,36 Jr 32,24; עַל a favor de Jue 9, 17 2 Re 10,3 Neh 4,8. **b)** *En combinación:* חנה וְ– acampar y atacar Jos 10,31.34; נֶאֱסַף לְ– movilizarse, concentrarse 1 Sm 13,5; + תפש sitiar y conquistar Dt 20,19; + לכד idem 2 Sm 12,29 Is 20,1; – יָכֹל derrotar, vencer Nm 22,11 2 Re 16,5; + הִכָּה idem 1 Sm 17,9 2 Sm 8,10; וְלֹא יָכֹל – luchar sin vencer Jr 1,19 15,20.

De la misma raíz: לֶחֶם, מִלְחָמָה.

לָחַם² [Q. pf. pl. לָחֲמוּ; impf. 2 תִּלְחַם, 1 אֶלְחַם; imptv. pl. לַחֲמוּ; ger. לִלְחוֹם] *Comer, tragar, devorar.* Prov 9,5 23,6. יָשַׁב לִלְחוֹם sentarse a comer/a la mesa 23,1; בְּמַנְעַמִּים – *banquetear,* comer manjares suculentos Sal 141,4. לְחֻמֵי רֶשֶׁף devorados por la fiebre Dt 32,24.

De la misma raíz: לֶחֶם.

לָחֶם *Guerra, combate* Jue 5,8 (dudoso). – כלי armas Eclo 12,5.

לֶחֶם [(לָחֶם) C. suf. לַחְמִי, לַחְמְךָ, לַחְמֵךְ, לַחְמוֹ, לַחְמָהּ, לַחְמֵנוּ, לַחְמְכֶם, לַחְמָם. Carece de pl.] *Pan* (con numerales *pieza de pan*); *grano; comida, alimento; pasto; víveres, sustento, provisiones; acto de comer.*

1. Sentido propio. **a)** *Genérico.* Pan Gn 41,55; Is 21,14; *mieses,* distinto de קָצִיר Jr 5,17. + מַיִם pan y agua (lo elemental) Nm 21,5 Dt 23,5 1 Re 18,4 2 Re 6,22 Is 33,16; + יַיִן vino (escogido, festivo) Jue 19,19 Neh 5,15; + בָּשָׂר carne Lv 8,32. –חֹסֶר carestía de pan 2 Sm 3,29 Prov 12,9; –שָׂבְעַת abundancia, hartura de pan Ez 16,49. **b)** *Algunos tipos.* Con numerales: panes, piezas de pan 1 Sm 17,17 25,18 1 Re 14,3. – חַלַּת rosca, rosquilla, bollo Ex 29,23 Lv 8,26 2 Sm 6,19; –פַּת pedazo, mendrugo, bocado Jue 19,5 1 Sm 28,22, פְּתוֹתֵי idem Ez 13,19; צְלִיל – hogaza Jue 7,13 (q). *Maná* Ex 16,15 Is 21,14. **c)** *Sin elaborar.* Grano 28,28. – שְׁמֵנָה grano sustancioso Gn 49,20; –בֵּרַךְ אֶת bendecir el grano (pan) Ex 23,25; תְּבוּאַת הָאֲדָמָה – grano de la cosecha Is 30,23; – (מִמֶּנָּה יֵצֵא) אֶרֶץ tierra de grano, de pan llevar Is 36,17 Job 28, 5; בִּכּוּרִים – grano temprano, de primicias 2 Re 4,42; – הֵבִיא importar grano Prov 31,14. **d)** *Algunas calificaciones:* אַבִּירִים – pan de paladines/ángeles Sal 78,25; אוֹנִים – del duelo Os 9,4; דִּמְעָה – del llanto/duelo Sal 80,6; חֹל – profano 1 Sm 21,5 ≠ לֶחֶם קֹדֶשׁ pan consagrado; חֹם – reciente, caliente 21,7; חֲמֻדוֹת – exquisito Dn 10,3; חָמֵץ – fermentado Lv 7,13; חֻקִּי – mi ración de pan Prov 30,8; טָמֵא – impuro Ez 4,13; לַחַץ – tasado 1 Re 22,27; כְּזָבִים – engañoso Prov 23,3; מְגֹאָל – impuro Mal 1,7; בְּמִסְכֵּנֻת – escaso Dt 8,9; בְּמִשְׁקָל/בְּמִשְׁקֹל – tasado Lv 26,26 Ez 4,16; סְתָרִים – a escondidas, furtivo Prov 9,17; עֹנִי – del duelo Dt 16,3; הָעֲצָבִים – afanoso, ganado con sudor/trabajo Sal 127,2; (הַ)פָּנִים – presentado (a Dios) Ex 25,30 2 Cr 4, 19; צֵיד – vituallas, provisiones Jos 9,5; שְׂעֹרִים – de cebada 2 Re 4,42; שֶׁקֶר – sustraído Prov 20,17; שָׁמַיִם – celeste Sal 105,40.

2. Alimento, sustento, manutención. **a)** *Genérico.* Gn 39,6 Lv 22,7 Nm 28,24 1 Re 11,18 Is 55,2 Ez 48,18 Job 20,14 30,4. De animales: alimento, pasto Is 65,25 Sal 147,9 Job 24,5. **b)** *Especificaciones:* – אכל muchas veces significa simplemente comer, tomar alimento (לֶחֶם = ø): Gn 31,54 Ex 2,20 18,12 Lv 26,5 1 Sm

14,24 20,34 2 Sm 9,7 1 Re 13,8.22 2 Re 4,8 Jr 41,1 Job 42,11; a veces equivale a ganarse el pan Am 7,12; בַּיִת – de la familia Prov 27,27; – מַטֵּה sustento de pan (quizá referencia a un bastón donde ensartar roscas de pan, + שׁבר cortar, romper) Lv 26,26 Ez 5,16 14,13 Sal 105, 16; מִשְׁעַן־ idem Is 3,1.

3. Sintagmas: – אכל Gn 3,19 (passim); – אפה cocer, hornear Is 44,15.19; – בִּקֵּשׁ mendigar Sal 37,25 Lam 1,11; – ברה/ברא [1] Hi. ofrecer, compartir 2 Sm 3,35 12,17; – חָיָה עַל vivir de Dt 8,3; – טעם probar 2 Sm 3,35; – כִּלְכֵּל suministrar Gn 47,12; – נתן 47,17 (passim); – עשׂה preparar Ez 4,15; – פרס compartir Is 58,7; – רָעֵב לְ hambrear Jr 42,14 Am 8,11; – שׂים ofrecer, servir 1 Sm 21,7 2 Re 6,22. Figurado: לַחְמֵנוּ הֵם nos los comeremos Nm 14,9; Sal 53,5; לַחְמִי אַנְחָתִי por alimento tengo mis sollozos Job 3,24; לֶחֶם רֶשַׁע (comer) la maldad como pan Prov 4,17; – שׂכל (alimentar con) pan de sensatez Eclo 15,3.

לְחֻמָם Is 47,14. Véase חָמַם.

לָחַץ [Q. pf. pl. לָחֲצוּ, 2 לְחַצְתֶּם; impf. 3 c. suf. יִלְחָצֵנִי, f. תִּלְחַץ, 2 תִּלְחַץ, c. suf. תִּלְחָצֵנוּ, pl. יִלְחֲצוּ, c. suf. יִלְחָצוּם. Ni. narr. וַתִּלָּחֵץ].

Q. *Oprimir, apretar, apretujar, pillar; reprimir, presionar, vejar, tiranizar; retener.* **a)** *Sentido físico.* Nm 22,25b Jue 1,34; *detener, cerrar el paso* 2 Re 6,32. **b)** *Figurado:* oprimir, tiranizar Ex 3,9; 22,20 = הוֹנָה explotar; 23,9 Jue 4,3 10,12 1 Sm 10,18 2 Re 13,4.22 Am 6,14 Sal 56,2 106,42.

Ni. *Apretarse, arrimarse* Nm 22,25a.

De la misma raíz: לַחַץ, לֹחֵץ.

לַחַץ [(לָחַץ) C. suf. לַחֲצֵנוּ] *Opresión, vejación, acoso.* Ex 3,9 correl. צְעָקָה clamor; Dt 26,7 + עֳנִי miseria, עָמָל trabajo; 2 Re 13,4 Sal 42,10. – מַיִם agua *tasada, racionada* Is 30,20 + לֶחֶם צַר pan *medido.*

לֹחֵץ [Pl. לֹחֲצִים, c. suf. לֹחֲצָיו, לֹחֲצֵיכֶם, וְלֹחֲצֵיהֶם] Participio sustantivado. *Opresor, tirano* Jue 2, 18 = דֹּחֵק; 6,9; Is 19,20 ≠ מוֹשִׁיעַ salvador; Jr 30,20.

לחשׁ [Pi. ptc. pl. מְלַחֲשִׁים. Hitp. impf. pl. יִתְלַחֲשׁוּ; ptc. pl. מִתְלַחֲשִׁים]

Pi. *Encantar, embrujar* Sal 58,6 = חָבַר חֲבָרִים echar conjuros.

Hitp. *Canturrear, murmurar, cuchichear.* 2 Sm 12,19 Sal 41,8.

De la misma raíz: לַחַשׁ.

לַחַשׁ [(לָחַשׁ) Pl. לְחָשִׁים] **a)** *Encantamiento, hechicería, brujería, magia* Is 3,3 serie; Jr 8,17 Ecl 10,11. *¿Amuleto* Is 3,20? **b)** *Murmuración, cuchicheo, reniego* Eclo 12,18.

Nota. Is 26,16 quizá לַחַץ.

לָט [Pl. c. suf. לָטֵיהֶם] Sólo uso adverbial singular y plural. Singular בַּלָּט (equivale a לָאט): *sigilosamente, clandestinamente, en secreto* 1 Sm 18,22 24,5 Rut 3,7. Plural בְּלָטֵיהֶם: *por arte de encantamiento/magia* Ex 7,22 8,3.14.

Nota. Véase אַט y לָאט.

לֹט *Ládano,* un tipo de resina o esencia aromática Gn 37,25 43,11.

לְטָאָה *Geco* Lv 11,30 (animal impuro).

לָטַעַת Ecl 3,2. Véase נטע.

לָטַשׁ [Q. impf. יִלְטוֹשׁ; ger. לִלְטוֹשׁ; ptc. לֹטֵשׁ. Pu. ptc. מְלֻטָּשׁ].

Q. *Forjar, afilar, aguzar.* Herramientas: Gn 4,22 1 Sm 13,20 Eclo 31(34),26; Sal 7,13. Figurado: עֵינַיִם – aguzar los ojos Job 16,9.

Pu. Participio: *afilado* Sal 52,4.

לֹיָה [Sólo pl. לֹיוֹת] *Guirnalda* 1 Re 7,29s.36.

לַיְלָה/לַיִל [(לֵיל Is 15,11 21,11 30,29) Est. cstr. לֵיל Ex 12,42, pl. abs. y cstr. לֵילוֹת] *Noche.* Correl. o ant.: יוֹם día, בֹּקֶר mañana. **a)** *Como sustantivo.* Gn 1,5 Ex 12,42 Zac 14,7 Sal 19,3 139,12

Job 3,6. **b)** *Como adjetivo: nocturno.* – חֶזְיוֹן visión nocturna Job 4,13 20,8 33,15; חֲלֹ(וֹ)ם –הַ sueño nocturno Gn 31,24 1 Re 3,5; קְרֵה־ polución nocturna Dt 23,11; – רְסִיסֵי relente nocturno Cant 5,2; – שׁוֹדְדֵי ladrones nocturnos Abd 5; – שֵׁינָה sueño/descanso nocturno Eclo 40,5. **c)** *Usos adverbiales:* לַיְלָה de noche Ex 12,31 Nm 22,20; Is 4,5 ≠ יוֹמָם de día; Jr 52,7; הַלַּיְלָה esta noche Gn 30,15 1 Sm 15,16; בַּלַּיְלָה de noche Gn 31,40 ≠ בַּיּוֹם; (בַּ– הַהוּא aquella noche Jos 8,13); Is 26,9 + שׁחר Pi. madrugar; Sal 42,9 ≠ יוֹמָם; 90,4 + אַשְׁמוּרָה vigilia; בְּתוֹךְ הַ– en plena noche, de noche 1 Re 3,20; בַּחֲצִי הַ– a media noche Ex 12,29 Rut 3,8; עַד־חֲצִי הַ– hasta media noche Jue 16,3; חֲצוֹת־/כַּחֲצֹת הַ– (como) a media noche, mediada la noche Ex 11,4 Sal 119,62; כָּל־הַ– toda la noche, la noche entera Ex 14,20 Os 7,6; – בְּעוֹד todavía de noche, en plena noche Prov 31,15 + קום levantarse; כַּלַּיְלָה como de noche Job 5,14 + משׁשׁ Pi. andar a tientas, ≠ בַּצָּהֳרַיִם a plena luz; בַּלֵּילוֹת de noche Cant 3,1. Con יוֹם/יוֹמָם (de) día y (de) noche Ex 13,21 Lv 8,35 Dt 28,66 Is 27,3 Sal 32,4 Job 5,14. Indicando duración: tantos días con sus noches: – אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים cuarenta Ex 24,18 Dt 9,18; שְׁלֹשָׁה tres Jon 2,1; שִׁבְעַת siete Job 2,13.

לִילִית *Búho, lechuza;* o *demonio femenino* Is 34,14.

לוּן/לִין [Q. pf. לָן, f. לָנָה Zac 5,4, pl. לָנוּ, 1 לַנּוּ; impf. יָלִין, f. תָּלִין, 2 f. תָּלִינִי, 1 אָלִין, pl. יָלִינוּ, 2 תָּלִינוּ, 1 נָלִין, narr. וַיָּלֶן, yus. תָּלֵן, cohor. pl. נָלִינָה; imptv. לִין, f. לִינִי, pl. לִינוּ; ger. לָלוּן, לָלִין; ptc. pl. לָנִים. Hitpolel impf. יִתְלוֹנָן, יתלונן Eclo 14,26].

Q. *Pasar la noche, pernoctar, hacer noche; hospedarse, alojarse, albergarse, aposentarse, cobijarse; morar, vivir, habitar; permanecer, quedarse.*

1. Pernoctar. Gn 24,23 31,54 32,22 Jue 19,4 (+ 10x) Jr 14,8 Sof 2,14. *Sentar los reales, vivaquear* Jos 6,11. Connotando el dormir, descansar Gn 28,11 Prov 19,23. Connotación sexual Cant 1,13 Eclo 20,4. Con הַלַּיְלָה/בַּלַּיְלָה indicando una noche determinada Gn 32,14 Nm 22,8 Jos 4,3 8,9 2 Sm 19,8. עד בקר – dormir hasta la mañana Eclo 31(34),20.

2. Hospedarse. a) *Sentido propio.* Gn 19, 2 Zac 5,4 Sal 55,8 Job 31,32 Prov 15,31. **b)** *Sentido figurado:* (בְּקִרְיָה) בָּהּ – צֶדֶק morar la justicia en ella (en la ciudad) Is 1,21; בְּקֶרֶב – *anidar* en el pecho (pensamientos) Jr 4,14; בֶּכִי – *visitar* el llanto (a una persona) Sal 30,6; אִתִּי תָּלִין מְשׁוּגָתִי mi yerro se queda en mí Job 19,4; טַל – בִּקְצִיר *posarse* el rocío en el ramaje 29,19; עֹז – בְּצַוָּאר *estar asentada* la fuerza en el cuello 41,14.

3. Morar, vivir. Sal 25,13 49,13 Rut 1,16; quedarse, permanecer Ex 23,18 34,25 Lv 19,13 Dt 16,4 21,23 Eclo 51,23.

Hitpolel. *Habitar, morar, quedarse, instalarse.* Sal 91,1 Job 39,28 Eclo 14,16.

De la misma raíz: מָלוֹן, מְלוּנָה.

לוּץ / ¹לִיץ [Q. pf. 2 לַצְתָּ. Hi. pf. pl. c. suf. הֱלִיצֻנִי; impf. יָלִיץ. Polel ptc. pl. לֹצְצִים. Hitpolel pl. 2 תִּתְלוֹצָצוּ].

Q. *Burlarse con desprecio, suficiencia, arrogancia* Prov 9,12 ≠ חכם ser sensato.

Polel. Participio plural: *agitadores* (políticos) Os 7,5.

Hi. *Burlarse, despreciar.* Sal 119,51; Prov 3, 34 ≠ נָתַן חֵן conceder favor; 14,9 ≠ יָשָׁר recto; 19,28.

Hitpolel. *Burlarse* Is 28,22.

De la misma raíz: לֵץ, לָצוֹן, מְלִיצָה.

לוּץ / ²לִיץ [Hi. ptc. מֵלִיץ, pl. cstr. מְלִיצֵי, c. suf. מְלִיצַי, מְלִיצֶיךָ] Sólo participio sustantivado. *Mediador de la palabra:* entre dos lenguas, *intérprete* Gn 42,23; en política, *legado, embajador* 2 Cr 32,31; en un juicio, *abogado, defensor* Job 33,23; intérprete/*burlador* (¹לִיץ) (quizá intencionadamente ambiguo) 16,20; ¿intérpretes, mediadores? Is 43,27.

לִירוֹא 2 Cr 26,15. Véase ירה¹.

לַיִשׁ *León* Is 30,6 Job 4,11 Prov 30,30.

לָכַד [Q. לָכַד, לָכֶד, c. suf. לְכָדָהּ, pl. c. suf. לְכָדוּהָ, 1 לְכַדְנוּ; impf. יִלְכֹּד, c. suf. יִלְכְּדָהּ, יִלְכְּדֵנוּ, f. c. suf. תִּלְכְּדוֹ, יִלְכְּדֶנָּה, 1 אֶלְכֹּד, pl. יִלְכְּדוּ, יִלְכֹּדוּ, c. suf. יִלְכְּדוּנוּ, יִלְכְּדֻהוּ, יִלְכְּדָהּ, יִלְכְּדוּהָ, 1 נִלְכֹּד, wayy. וַיִּלְכֹּד, וַיִּלְכָּד־; imptv. c. suf. לְכָדָהּ, pl. לִכְדוּ; inf. abs. לָכוֹד, cstr. c. suf. לְכָדָהּ, לְכָדְנִי; ptc. לֹכֵד. Ni. pf. נִלְכַּד, f. נִלְכְּדָה, 2 נִלְכַּדְתְּ, f. נִלְכַּדְתְּ, pl. נִלְכְּדוּ, נִלְכָּדוּ; impf. יִלָּכֵד, יִלָּכֶד, f. תִּלָּכֵד, 2 f. תִּלָּכְדִי, pl. יִלָּכְדוּ, יִלָּכֵדוּ, יִלָּכְדוּן; ptc. נִלְכָּד. Hitp. impf. pl. יִתְלַכָּדוּ, וַיִּתְלַכָּדוּ].

Q. *Conquistar, tomar, ocupar, apoderarse, expugnar; capturar, apresar, hacer prisionero; cazar, atrapar, enredar, pillar, enlazar; saquear.*

1. Sentido propio. **a)** *Campo militar:* conquistar Nm 32,39.41 Jos 10,1 (+ 7x) 11,10.12.17; הִכָּה ו– tomar al asalto Jue 1,12; מַעְבְּרוֹת/– מַיִם ocupar vados Jue 3,28 7,24 12,5; רֶכֶב – capturar carros 1 Cr 18,4; apresar Jue 7,25 8,12.14 2 Cr 22,9 33,11; מִן – arrebatar 13,19. **b)** *Campo de la caza:* שׁוּעָלִים – atrapar zorras Jue 15,4; cazar, hacer presa Am 3,4s; – רֶשֶׁת la red atrapa, *inmoviliza* Sal 35,8.

2. Sentido figurado: אֲנָשִׁים – cazar hombres Jr 5,26 + יְקוֹשִׁים trampas; חֲכָמִים בְּעָרְמָם – enredar a los sabios en sus mañas Job 5,13; – עָוֺן el pecado *aprisiona* Prov 5,22 = נִתְמַךְ quedar atrapado.

Ni. Pasiva de Q. Ciudades: *ser conquistadas/tomadas* 1 Re 16,18 Jr 38,28 50,2 Zac 14,2. Personas: *ser sorprendido* Jos 7,15; *caer prisionero* Jr 6,11 8,9 51,56; *quedar pillado/ atrapado* Is 24,18 28,13 Jr 48,44; *ser seducido* Eclo 9,3; רֶגֶל – el pie Sal 9,16. Figurado: בִּגְאוֹנָם – *ser prendidos* en su arrogancia Sal 59,13; בְּהַוּוֹת – *quedar cogido* en (su) maldad Prov 11,6 (correg.); בְּאִמְרֵי־פִיךָ – cogido por tu boca, por tus palabras 6,2 = נוֹקַשׁ enredarse.

Hitp. Un lago, *helarse* Job 38,30; las escamas del cocodrilo (Leviatán), *trabarse, imbricarse* 41,9.

De la misma raíz: לֶכֶד, מַלְכֹּדֶת.

לֶכֶד [לֶכֶד] *Captura* Prov 3,26.

לָכֵן Partícula con diversos matices, en la que predomina el sentido de consecuencia: *por eso, por tanto, así pues, pues bien, pues, con esto, con lo cual, y así.* **a)** *Consecuencia.* Jue 8,7 Os 13,3 Miq 2,5 Job 32,10. Introduce apódosis como correlativo de (כִּי) יַעַן Is 29,14 Ez 25,12s; de אִם Jr 23,38. Sigue como apódosis a (כִּי) יַעַן Is 8,7 Jr 23,38-39 Ez 25,12-13.15-16 36,2-3.5-6; a יַעַן אֲשֶׁר Ez 26,3; a כִּי Is 28,16 Jr 23,11-12; a pregunta Is 7,13-14 Jr 2,33. En serie anafórica Os 2,8.11.16. Introduce oráculo divino: precediendo a un imperativo de שׁמע Is 28,14 51,21 Jr 6,18 42,15 44,26 49,20; a כֹּה אָמַר Is 28,6, frecuente en Jr y Ez; a נְאֻם Is 1,24; הִנְנִי Jr 16,21 23,30.39. **b)** *Aseverativa en respuesta: así es, bueno, cierto.* Gn 30,15 Jue 11,8 1 Sm 28,2. **c)** *Matices dudosos: porque* Is 26,14 Job 34,25; *pero* Is 30,18 Jr 15,19.

Nota. Gn 4,15 Jr 30,16 Zac 11,7 Job 20,2 véase BHS ap. Jr 5,2 quizá לא־כן.

לֻלָאת [(לֻלָאוֹת) Est. cstr. לֻלְאֹת] *Presillas* Ex 26,4 (+ 5x) 36,11s.17.

לָלֶת 1 Sm 4,19. Véase ילד.

לָמַד [Q. pf. 1 לָמַדְתִּי, pl. לָמְדוּ, 2 לְמַדְתֶּם; impf. יִלְמַד, 2 תִּלְמַד, pl. יִלְמְדוּ, יִלְמְדוּן, 2 תִּלְמְדוּ, cohor. sg. אֶלְמְדָה; imptv. pl. לִמְדוּ; inf. abs. לָמֹד, cstr. c. suf. לָמְדִי; ptc. pas. pl. cstr. לִמּוּדֵי. Pi. pf. לִמַּד, 2 c. suf. לִמַּדְתַּנִי, f. לִמַּדְתְּ, 1 לִמַּדְתִּי, pl. לִמְּדוּ, c. suf. לִמְּדוּם, 2 לִמַּדְתֶּם; impf. יְלַמֵּד, יְלַמֶּד־, c. suf. יְלַמְּדֵהוּ, יְלַמְּדָה, f. c. suf. תְּלַמְּדֵנִי, 2 c. suf. תְּלַמְּדֵנוּ, תְּלַמְּדֵם, 1 c. suf. אֲלַמֶּדְכֶם, אֲלַמְּדֵם, pl. יְלַמְּדוּ, יְלַמְּדוּן, cohor. sg. אֲלַמְּדָה; imptv. c. suf. לַמְּדֵנִי, לַמְּדָהּ, pl. f. לַמֵּדְנָה; inf. abs. לַמֵּד, cstr. c. suf. לַמְּדָם; ptc. מְלַמֵּד, c. suf. מְלַמֶּדְךָ, pl. c. suf. מְלַמְּדַי. Pu. pf. לֻמַּד; ptc. f. מְלֻמָּדָה, pl. cstr. מְלֻמְּדֵי].

Q. *Aprender, instruirse, educarse, formarse; adiestrarse, entrenarse; imitar.* Construcción:

con acusativo, con אֶת, con לְ + infinitivo. Correl.: לִמֵּד enseñar, הֵבִין comprender. Aprender: חָכְמָה – sensatez Prov 30,3 Eclo 51,15; חֻקִּים – los mandamientos Sal 119,71; לֶקַח־ la lección Is 29,24; מִצְוֹת – los mandatos Sal 119, 73; מִשְׁפָּטִים – los mandamientos 119,7; צֶדֶק – la justicia (*asimilar*) Is 26,9s. Acciones, imitar: Dt 18,9 Jr 10,2 Eclo 9,1 13,1. Adiestrarse, aprender una actividad: + infinitivo Is 1,17; + gerundio Dt 4,10 14,23 17,19 Ez 19,3.6. שמע –ו oír y aprender Dt 31,12s. Participio pasivo: לְמוּדֵי מִלְחָמָה aguerridos, veteranos 1 Cr 5,18.

Pi. *Enseñar, instruir, educar, formar, adoctrinar, aleccionar, dar lecciones; adiestrar, entrenar, ensayar; explicar.* Se construye básicamente con una o dos piezas: enseñar a alguien (N), enseñar algo (X) a alguien (N). Las combinaciones son múltiples: pueden figurar X y N sin partícula, uno o los dos con אֶת; además: N לְ – Job 21,22; N בְ – Esd 7,10; X לְ – Sal 18,35; X בְ – Is 40,14; X מִן – Sal 94,12; pueden ocupar el lugar de X un infinitivo Jr 9,4 o un gerundio Is 48,17 Sal 143,10. Enseñar Dt 4,1 Jr 9,13; instruir Is 40,14 Jr 31,34 Sal 94,10 Eclo 4,11; aleccionar Jr 32,33; dar lecciones Job 21,22; adiestrar Sal 144,1; educar Cant 8,2; instruir, *catequizar* 2 Cr 17,7.9. Participio: *instructor, maestro, educador* Sal 119,99 Prov 5,13.

Pu. לֹא לֻמָּד *sin domar, indómito* Jr 31,18. Participio: *aprendido, rutinario,* יִרְאָתָם אֹתִי su culto a mí Is 29,13; *domesticado* Os 10,11; מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה veteranos Cant 3,8; שִׁיר – *adiestrados, peritos* en el arte de cantar 1 Cr 25,7.

De la misma raíz: לִמּוּד, מַלְמָד, תַּלְמִיד.

לָמָּה [לָמֶה, לָמָה] Partícula interrogativa: *¿por qué?, ¿para qué?* Puede ser retórica, refutación implícita del motivo o la finalidad; puede equivaler a: *no sea que, para que no.* **a)** *¿Por qué?* 1 Sm 1,8 20,32 Is 58,3 Sal 22,2 42,10. ¿Para qué? Prov 17,16. **b)** *Retórica,* como queja o reproche Gn 12,18 31,27 44,4 Ex 2,13 Jue 5,16 Sal 10,1 Job 7,20. **c)** *No sea que* Jl 2,17 Sal 79,10 Prov 22,27. Para que no Ecl 5,5 7,16s Eclo 8,1 12,5.12 30,12.

לְמוֹ Véase לְ.

לְמוֹ Partícula de relación = לְ (véase). Finalidad Job 27,14; circunstancial 29,21; adverbial 38,40; dirección 40,4.

לִמּוּד [(לִמֻּד) Pl. לִמּוּדִים, cstr. לִמֻּ(ו)דֵי, c. suf. לִמֻּדַי] *Criado, habituado, hecho a.* מִדְבָּר – criado en la estepa = indómito Jr 2,24; הָרֵעַ – habituados al mal 13,23. *Discípulo* Is 8,16 + תּוֹרָה instrucción; 54,13; *iniciado* 50,4. Pl. *instrucción, enseñanza* Eclo 51,28.

לָמַס Job 6,14. Véase מַס y מסס.

לְמַעַן Véase מַעַן.

לֹעַ [Sólo c. suf. לֹעֶךָ] *Garganta* Prov 23,2.

לעב [Hi. ptc. pl. מַלְעִבִים] *Burlarse* 2 Cr 36,16 = בזה reírse, תעע Hitpalpel mofarse; ¿Eclo 30,13?

לָעַג [Q. pf. 3 f. לָעֲגָה; impf. יִלְעַג, יִלְעַג, f. תִּלְעַג, pl. יִלְעֲגוּ; ptc. לֹעֵג. Ni. ptc. cstr. נִלְעַג. Hi. impf. 2 תַּלְעִיג, pl. יַלְעִגוּ, wayy. וַיַּלְעַג; ptc. pl. מַלְעִגִים]

Q. *Burlarse, reírse, mofarse, befar, zaherir, escarnecer, satirizar, ridiculizar, despreciar.* Se construye con לְ o absolutamente. Is 37,22 = בוז despreciar; Jr 20,7 = שְׂחוֹק risa; Sal 2,4 = שחק reírse; 59,9; Job 22,19 = שמח alegrarse, celebrarlo; Prov 17,5 30,17; Eclo 4,1 = הדאיב deprimir. Probable Sal 35,16.

Ni. Participio: *extraño, expuesto a burlas* Is 33,19 = אֵין בִּינָה ininteligible.

Hi. = Q. Sal 22,8 = הִפְטִיר בְּשָׂפָה hacer visajes; Job 21,3 Neh 2,19 3,33 2 Cr 30,10.

De la misma raíz: לַעַג, לָעֵג.

לַעַג [C. suf. לַעְגָּם] *Burla, mofa, befa, ludibrio, escarnio, sarcasmo, sátira.* Ez 23,32 = צְחֹק irrisión; 36,4 Os 7,16; Sal 44,14 = חֶרְפָּה infamia; 79,4 = קֶלֶס irrisión; 123,4 = בּוּז desprecio; Job 34,7.

לָעַג [Pl. est. cstr. לַעֲגֵי] שָׂפָה – de lengua *balbuciente* Is 28,11 = לָשׁוֹן אַחֶרֶת lenguaje extraño. Sal 35,16 dudoso; véanse comentarios.

לָעַד Véase עַד.

לָעַז [Q. ptc. לֹעֵז] En la expresión עַם לֹעֵז pueblo *balbuciente* Sal 114,1 (impresión de oír una lengua desconocida).

לעט [Hi. imptv. c. suf. הַלְעִיטֵנִי] *Dar de comer, cebar, dejar tragar* Gn 25,30.

לַעֲנָה *Ajenjo, acíbar* Dt 29,17; Jr 9,14 23,15 = רֹאשׁ veneno; Am 5,7 6,12; Prov 5,4 = מָרָה amarga; Lam 3,15 = מְרוֹרִים hieles; 3,19 Eclo 31(34),29.

לָעַע¹ [Q. pf. pl. לָעוּ; impf. יָלַע] *Desvariar, precipitarse* (hablando) Job 6,3 Prov 20,25.

לָעַע² [Q. pf. pl. לָעוּ; impf. 2 m. sg. תלע Eclo 31(34),17. Pilpel impf. pl. יְלַעְלְעוּ Job 39,30 correg.]

Q. *Sorber, apurar, rebañar* Abd 16 + שׁתה beber; Eclo 31(34),17 (¿o de לוע?) + נמאס ser despreciado.

Pilpel. *Sorber* Job 39,30 (correg.).

De la misma raíz: לֹעַ.

לַפַּחַת Ez 22,20. Véase נפח.

לְפִי Véase פֶּה.

לַפִּיד [Pl. לַפִּ(י)דִ(י)ם, cstr. לַפִּידֵי] *Antorcha, tea* Gn 15,17 + תַּנּוּר עָשָׁן horno humeante; Ex 20,18 serie; Jue 15,4 7,16; Is 62,1 = נֹגַהּ resplandor; Ez 1,13 Nah 2,5 Zac 12,6; Job 41,11 = כִּידוֹדֵי אֵשׁ chispas; Dn 10,6.

לִבְנֵי 1 Re 6,17. Véase BHS ap.

לְפָנִים/לִפְנֵי Véase פָּנִים.

לִפְנִימָה Véase פְּנִימָה.

לָפַת [Q. impf. יִלְפֹּת. Ni. impf. יִלָּפֵת, pl. יִלָּפְתוּ]

Q. *Agarrar* Jue 16,29.

Ni. *Volverse* Rut 3,8; *cambiar* Job 6,18.

לֵץ [Pl. לֵצִים] *Burlón, insolente, cínico, descarado, desvergonzado, procaz.* Sin.: כְּסִיל necio, עָרִיץ arrogante; ant.: נָבוֹן, חָכָם sensato, cuerdo, juicioso. Is 29,20 = שֹׁקֵד אָוֶן despierto para el mal; Sal 1,1 = רָשָׁע malvado, חַטָּא pecador; Prov 21,24 da el nombre de לֵץ a un זֵד יָהִיר insolente fanfarrón. Prov y Eclo describen su carácter: contumaz e incorregible 1,22 9,7s 13,1 15,12 Eclo 3,28; escarmientan otros, no él Prov 19,25 21,11; es pendenciero 22,10 Eclo 31(34),26; intrigante 8,11; contagioso, escandaloso 13,1; charlatán 32(35),18.

לָצוֹן *Insolencia* Prov 1,22; – אַנְשֵׁי burlones, cínicos Is 28,14, provocadores, agitadores Prov 29,8.

לֹצֵץ Os 7,5. Véase לִיץ¹.

לָקַח [Q. pf. לָקַח (קח Ez 17,5), c. suf. לְקָחַנִי, לְקָחָהּ, קָחָם לְקָחָם Os 11,13, f. לָקְחָה, 2 לָקַחְתָּ, c. suf. לְקַחְתָּנוּ, f. לָקַחַתְּ, 1 לָקַחְתִּי, לְקַחְתִּי, c. suf. לְקַחְתִּיךָ, לְקַחְתִּיו, לְקַחְתִּים, pl. לָקְחוּ, לָקְחוּ, c. suf. לְקָחוּם, 2 לְקַחְתֶּם, 1 לָקַחְנוּ; impf. יִקַּח, יִקָּח, c. suf. יִקָּחֵנִי, יִקָּחֵךְ, יִקָּחֶךָ, יִקָּחֵהוּ, יִקָּחֶנּוּ, יִקָּחֶהָ, יִקָּחֶנָּה, יִקָּחֵם, f. תִּקַּח, c. suf. תִּקָּחֵנִי, תִּקָּחֵךְ, תִּקָּחֵהוּ, תִּקָּחֶהָ, תִּקָּחֵם, 2 תִּקָּח, c. suf. תִּקָּחֶנּוּ, תִּקָּחֶנָּה, f. תִּקְחִי, 1 אֶקַּח, אֶקָּח, c. suf. אֶקָּחֲךָ, אֶקָּחֵהוּ, אֶקָּחֵם, pl. יִקְחוּ, c. suf. יִקָּחֻהוּ, יִקָּחוּם, 2 תִּקְחוּ, תִּקָּחוּ, 1 נִקַּח, narr. 1 וָאֶקְחָה, cohor. אֶקְחָה, pl. נִקְחָה; imptv. לְקַח Ex 29,1 Ez 37,16 Prov 20,16, קַח, קָח, enf. קְחָה, c. suf. קָחֶנּוּ, קָחֶנָּה, קָחֶם־, f. לִקְחִי 1 Re 17,11, קְחִי, pl. קְחוּ, קָחוּ, c. suf. קָחֻהוּ; inf. abs. לָקוֹחַ (¿קוֹחַ? Is 61,1), cstr. קַחַת, קַחַת־ 2 Re 12,9, c. suf. קַחְתִּי, קַחְתְּךָ, קַחְתּוֹ, קַחְתָּהּ, ger. לָקַחַת; ptc. לֹקֵחַ, pl. לֹקְחִים, cstr. לֹקְחֵי, pas. pl. לְקֻחִים. Ni. pf. נִלְקַח, נִלְקָח, f. נִלְקָחָה; impf. f. תִּלָּקַח, 1 אֶלָּקַח; inf. cstr. הִלָּקַח, c. suf. הִלָּקְחוֹ. **Pu.** pf. לֻקַּח, לֻקָּח, f. לֻקְּחָה Gn 2,23, 2 לֻקָּחְתָּ, pl. לֻקְּחוּ; impf. יֻקַּח, יֻקָּח, f. תֻּקַּח; ptc. לֻקָּח. **Hitp.** ptc. f. מִתְלַקַּחַת].

Q. *Coger, tomar; aferrar, agarrar, asir, atrapar; empuñar; enganchar, pillar, sujetar, echar mano; recibir, aceptar, ocupar, retener, quedarse con; buscar, alcanzar, conseguir, adquirir, cobrar, recobrar, recuperar, comprar; apresar, arres-

tar, detener, capturar, prender; acoger, adoptar, encargarse, recoger; apartar, retirar, reservarse, reunir; escoger, elegir; sacar, extraer, arrancar; llevar, traer, echar; quitar, adueñarse, apoderarse, apropiarse, despojar, robar, raptar; conquistar, reconquistar, arrebatar, arrollar. Puede equivaler a formaciones castellanas derivadas de *cap-*, *leg-* con morfemas: aper-*cib*-ir, a-*cep*-tar, re-*cib*-ir, *cap*-tar, *cap*- turar, o-*cup*-ar, *cob*-rar, re-*cob*-rar, re-*cup*erar, coger (col-*lig*-ere), acoger, recoger, e-*leg*-ir, co-*lec*-tar, co-*lec*-cionar. Los factores que determinan la diferenciación de significados pueden ser: el sujeto, el complemento, el régimen, la modalidad, el campo semántico. Siendo el verbo tan frecuente y dado que los factores se entremezclan, resulta imposible lograr una articulación del todo coherente.

1. El sujeto suele ser el hombre o Dios. El cambio de sujeto afecta poco al significado. Cuando es Dios, לקח puede significar arrebatar, hacer perecer 1 Re 19,4 Jr 15,15; con sujeto סֹחֲרִים comprar 1 Re 10,28; la avenida arrolla Is 28,19; – הֶבֶל el soplo arrolla, arrebata 57,13; – רוּחַ idem Ez 3,14; – בָּשְׁנָה la vergüenza se adueña Os 10,6; – אֹפֶל la oscuridad se apodera Job 3,6.

2. El complemento afecta al significado. **a)** *Se distinguen personas:* acoger, detener, apresar; o cosas: agarrar, empuñar. Plural: reunir, recoger. Uno entre varios: elegir, apartar. Ejemplos: (יוֹנָה) – agarrar la paloma Gn 8,9; בֶּן־בָּקָר – escoger un ternero 18,7; אֲבָנִים – recoger unas piedras 31,46; אֶת־אַחִים – detener a los hermanos 42,16; מַטֶּה בְּיָד – empuñar el bastón Ex 17,5; אֶת־הַחֶרֶב – echar mano a la espada Jue 3,21; (אִשָּׁה) – raptar 21,22; a una persona, apresar 1 Sm 19,20. *Si el objeto era propiedad del sujeto:* recobrar, recuperar; *si era ajeno:* comprar, quitar, robar, cobrar. Ejemplos: מְאוּמָה N מִן – no aceptar nada de N 2 Re 5,20; כִּפְלַיִם N מִיַּד – recibir doble paga de N Is 40,2; אֶת־הָאֵזוֹר – recoger el cinturón Jr 13,6; תַּרְבִּית – cobrar intereses Ez 18,8; דָּגָן – quitar el trigo Os 2,11; כֶּסֶף וְזָהָב – robar la plata y el oro Jl 4,5; שָׂדֶה – adquirir un campo Prov 31,16; מֵהֶם בְּלֶחֶם – exigirles en concepto de pan Neh 5,15. **b)** *Algunos sintagmas* más o menos estables: אֲבָנִים – recoger piedras Gn 31,46; אֹהֶל – recoger, levantar la tienda Ex 33,7; (לוֹ) אִשָּׁה – tomar esposa, casarse Gn 4,19 Dt 20,7; N דְּבָרִים עִם – preparar el discurso Os 14,3; אֶת־חֲלִיצוֹת – desnudar Jue 14,19; חִטִּים – limpiar el trigo 2 Sm 4,6; חֶרְפָּה – insultar Ez 36,30; לֵב – quitar el juicio Os 4,11; לָשׁוֹן – manejar la lengua Jr 23,31; מוּסָר – aprender la lección, escarmentar 2,30 5,3 7,28; מוֹעֵד – elegir la ocasión Sal 75,3; נֶפֶשׁ – quitar la vida, dar muerte, matar 1 Sm 24,12 1 Re 19,4 Prov 1,19; נָקָם – tomar venganza, vengarse Is 47,3; נֶשֶׁךְ – exigir, cobrar intereses Lv 25,36; (עִיר) – conquistar (una ciudad) 2 Re 15,29; (עֹמֶר) – recoger gavillas Dt 24,19; הָעֵרָבוֹן – retirar las prendas Gn 38,20; פְּקֻדָּה – ocupar un puesto Sal 109,8; צֵדָה – encargarse de la intendencia Jue 20,10; לוֹ קָלוֹן – acarrearse insultos, baldón Prov 9,7; רְכוּשׁ – saquear posesiones Gn 14,11; שָׂדֶה – adquirir un terreno Prov 31,16; שֹׁחַד – aceptar soborno Dt 10,17; שֵׁמֶץ – percibir un murmullo Job 4,12; שֶׁקֶל – cobrar Nm 3,47; תַּרְבִּית – cobrar intereses Ez 18,8.13.

3. El régimen o preposición puede diferenciar el significado, a veces como si formase un nuevo verbo compuesto. **a)** *Con preposiciones:* לָקַח אֶל llevar a 2 Re 18,32. אֵת puede introducir el complemento o faltar. Con ב instrumento: (בַּמַּזְלֵג) בּוֹ – enganchar con él (con el tenedor) 1 Sm 2,14; בַּלֵּבָב – aprender de memoria Ez 3,10; בְּצִיצִת – agarrar por la melena 8,3. Compuestos: בְּיָד – llevar Gn 22,6, agarrar, empuñar Ex 7,15 Nm 25,7 1 Sm 17, 40; en ocasiones no hace falta traducirlo (בְּיָד = ø). Con ל: לקח ל + pronombre, si es el mismo que el sujeto: llevarse, quedarse con,

apropiarse: הָרְכֻשׁ – quedarse con las posesiones Gn 14,21; כֶּסֶף וְזָהָב – apropiarse de la plata y el oro Dt 7,25; si es diverso: traer/llevar, procurar, conseguir, alcanzar: עֶגְלָה – traer una novilla Gn 15,9; אֶת־הַיַּלְדָּה – conseguir la muchacha 34,4; חֶרֶב – una espada 1 Re 3,24; לְאִשָּׁה N – tomar por esposa a N, casarse con Gn 12,19 Dt 21,11; con cambio de sujeto: קְחוּ־אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה *pedídmela* para esposa Jue 14,2; לוֹ לְבַת N – *adoptar* por hija a N Est 2,7. Con מִן: recibir de Gn 23,13; מִשָּׁם – escoger de allí 24,7b; מִבַּיִת – sacar de casa 24,7a; מֵהֶם – apartar de entre ellos Ez 5,4; מִיַּד – conquistar Gn 48,22, aceptar 33,10s 1 Sm 10,4 1 Re 11,35; מִפִּי – escuchar a Job 22,22 (pero véase Prov 4,10); מִשָּׁם – traer, importar 1 Re 9,28; partitivo: מִמֵּימֵי הַיְאֹר – tomar agua del Nilo Ex 4,9; מִן־הַדָּם – coger algo de sangre 12,7, véase Lv 4,5; מִן־הַחֵרֶם – coger algo de lo consagrado Jos 6,18. Con עִם, tomar consigo: Ex 14,6 Jos 8,1. Con עַל, echar sobre/en 2 Sm 13,19. *Compuestos:* מֵאֵת – exigir Lv 25,36, recibir de Ex 30,16 Nm 17,17, conquistar a 1 Sm 7,14, aceptar a/de 2 Re 5,15. מִלִּפְנֵי – retirar de delante Nm 20,9. מֵעִם – quitar 2 Sm 3,15. מֵעַל – quitar de encima Is 6,6. מִקֶּרֶב – quitar de en medio, sacar Dt 4,34. מִתּוֹךְ – sacar de dentro Jos 7,23. **b)** *Precedido de verbos de movimiento,* como הלך, בוא, שׁלח: ir por/a buscar, enviar por/a buscar Gn 27,13 Ex 5,11 Jue 11,5 1 Sm 20,31; + עלה subir por/a buscar Jr 46,11.

4. La modalidad puede afectar al significado. Con violencia: מֵעִם מִזְבֵּחַ – arrancar del altar Ex 21,14; (אִשָּׁה) – raptar a una mujer Jue 21, 22; arrolar Is 28,19; – הֶבֶל arrebatar el soplo/viento 57,13; – רוּחַ idem Ez 3,14; – חֶרֶב arrebatar la espada 33,4. Con efecto permanente o durativo: quedarse con Gn 31,32; reservarse Nm 8,18. Con movimiento: llevar(se), traer Gn 31,1 34,17 48,9 Nm 17,11. Las preposiciones proporcionan muchas veces la modalidad.

5. Algunos campos semánticos. a) *Comercial:* comprar, cobrar, exigir, recuperar Ez 22,12 Prov 31,16. **b)** *Militar:* conquistar, reconquistar, capturar, apresar, reunir tropa Gn 48,22 Nm 21,25 Dt 3,4 Jr 39,5 41,12 Am 6,13. **c)** *Judicial:* detener, arrestar Dt 22,18 Jr 36,26 Prov 24,11. **d)** *Familiar:* casarse, adoptar Ex 6,7 Dt 22,14 Ez 44,22 Os 1,2.

6. Equivalencias: a la preposición «con» Jue 18,27 1 Sm 24,3; función expletiva (= ø) Jos 2,4 2 Sm 4,12 20,3 2 Re 5,16 20,7.

Ni. *Ser capturado* 1 Sm 4,11; *morir* Ez 33,6; *ser llevado* Est 2,8.

Pu. *Ser sacado* Gn 2,23 3,19.23; *ser llevado* 12,15; *ser robado/quitado* Jue 17,2 Is 49,24; *ser eliminado/matado* («*quitado* de en medio») 53,8; *dar origen* (transf.) Jr 29,22; *ser extraído* Job 28,2; בַּשְּׁבִי – *ser deportado* Jr 48,46.

Hitp. *¿Zigzaguear?* Ex 9,24 Ez 1,4.

De la misma raíz: לֶקַח, מַלְקוֹחַ, מַלְקוֹחַיִם, מֶלְקָחַיִם, מִקָּח, מַקָּחוֹת.

לֶקַח [C. suf. לִקְחִי, לִקְחָהּ] *Doctrina, enseñanza* Dt 32,2 Job 11,4 Prov 4,2; *persuasión* 7,21 16,21. 23; *instrucción* Eclo 8,8 (el español «aprender» viene del latín *ap-prehendere*); – למד aprender la lección, escarmentar Is 29,24. *Ganancia* (lo que se recibe) Eclo 42,7 ≠ מתת lo que se da, gasto.

לָקַט [Q. pf. pl. לָקְטוּ, לָקְטוּ; impf. pl. יִלְקְטוּ, יִלְקְטוּן, 2 c. suf. תִּלְקְטֵהוּ; imptv. לִקְטוּ; inf. cstr. לְקֹט. Pi. pf. 2 f. לִקַּטְתְּ; impf. 3 f. תְּלַקֵּט, narr. וַיְלַקֵּט, cohor. sg. אֲלַקֳּטָה por אֲלַקְּטָה; inf. cstr. לַקֵּט; ptc. מְלַקֵּט, pl. מְלַקְּטִים. Pu. impf. pl. 2 תְּלֻקְּטוּ. Hitp. wayy. pl. וַיִּתְלַקְּטוּ].

Q. *Recoger* Gn 31,46 Ex 16,4 (+ 7x) Nm 11,8 Sal 104,28; *espigar* Rut 2,8; *cortar* (flores) Cant 6,2.

Pi. *Acumular* Gn 47,14; *recoger* Jue 1,7 1 Sm 20,38; *espigar* Lv 19,9 Rut 2,2 (+ 10x); *hacer el rebusco* Lv 19,10.

Pu. *Ser recogido, espigado* Is 27,12.

Hitp. *Juntarse, agregarse* Jue 11,3.
De la misma raíz: יַלְקוּט, לֶקֶט.

לֶקֶט *Espigueo* Lv 19,9 23,22.

לקק [Q. pf. pl. לָקְקוּ; impf. sg. יָלֹק, pl. יָלֹקּוּ. Pi. ptc. pl. c. art. הַמְלַקְקִים]

Q. *Lamer, lengüetear* Jue 7,5 1 Re 21,19 22, 38.

Pi. idem Q. Jue 7,6s.

לִקְרַאת Véase קראה.

לקשׁ [Pi. impf. pl. יְלַקֵּשׁוּ] *Recoger* (frutos tempranos), *buscar* (después de la cosecha) Job 24,6 + קצר cosechar, procurarse forraje.
De la misma raíz: לֶקֶשׁ, מַלְקוֹשׁ.

לֶקֶשׁ [לֶקֶשׁ] *Hierba, forraje* Am 7,1.

לְרֹא 1 Sm 18,29. Véase ירא.

לָרֹב Gn 6,1. Véase רבב.

לָשָׁד [Est. cstr. לְשַׁד, c. suf. לְשַׁדִּי] *Torta* (de aceite) Nm 11,8; *savia* Sal 32,4.

לָשׁוֹן [Est. cstr. לְשׁוֹן, c. suf. לְשׁוֹנִי, לְשׁוֹנְךָ, לְשׁוֹנֵךְ, לְשׁ(וֹ)נָם, לְשׁוֹנְכֶם, לְשֹׁנֵנוּ, לְשׁוֹנָהּ, לְשֹׁנוֹ, לְשׁוֹנוֹ; pl. לְשֹׁנוֹת, c. suf. לְשֹׁנֹתָם] *Lengua; lenguaje, idioma; cabo, península; lingote.*

1. Sentido físico. Jue 7,5 + לקק lamer; Is 41,17 + צָמָא sed; Ez 3,26 + נֶאֱלַם quedar mudo; Zac 14,12 Sal 22,16 68,24 137,6; אֶפְעֶה – del áspid Job 20,16; 29,10 40,25 Cant 4,11. – חרץ ladrar (transf.) Ex 11,7; – הֶאֱרִיךְ sacar la lengua Is 57,4.

2. Organo del hablar, lenguaje. a) *Organo.* Jr 23,31 Sal 10,7 12,5 39,4 78,36 Job 6,30. **b)** *Por metonimia* se le aplican acciones y cualidades del lenguaje: ברה – lengua sincera Eclo 40,21; הַוּוֹת – maligna Prov 17,4; מרמה – traidora Eclo 51,6; רְמִיָּה – idem Sal 120,3; שֶׁקֶר – embustera 109,2; תַּהְפֻּכוֹת – tramposa Prov 10, 31. – אִישׁ deslenguado, malhablado Sal 140,12 Eclo 8,3; – וָעַם insolencia Os 7,16; – דבת calumnia, lengua calumniadora Eclo 51,2; – חֶלְקַת lengua aduladora/halagadora, adulación Prov 6,24; – חצי dardos de la lengua Eclo 51,6; – ריב = lengua pendenciera Sal 31,21; – שָׂפָה labios deslenguados Ez 36,3; – שׁוֹט látigo de lengua = lengua que fustiga Job 5,21. גבהן ב arrogante Eclo 4,29; – חטא ב írsele la lengua a uno Sal 39,2. La lengua es navaja, espada, puñal 52,4 57,5; flecha Jr 9,7.

3. Lenguaje. Gn 10,5.20.31. אַחֶרֶת – extranjero Is 28,11; הַגּוֹיִם – lenguas nacionales Zac 8,23; עַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ cada pueblo en su propia lengua Est 1,22; – עַם..נִלְעַג pueblo de lengua extraña, ininteligible Is 33,19; – כִּבְדֵי de idioma difícil, extraño Ez 3,5 = עִמְקֵי שָׂפָה; – לֹא־תִשְׁמַע ininteligible Dt 28,49.

4. Sentido figurado: הַיָּם – cabo, península Jos 15,5 18,19; golfo Is 11,15; אֵשׁ – lengua de fuego, llama 5,24; הַזָּהָב – lingote de oro Jos 7,24; מאור – lengua de astro = rayo de sol Eclo 43,4.

לִשְׁכָּה [Est. cstr. לִשְׁכַּת, direc. לִשְׁכָּתָה; pl. לְשָׁכ(וֹ)ת, cstr. לִשְׁכוֹת] *Habitación, celda* Jr 35,4 Ez 40,17; הַסֹּפֵר – *oficina* del secretario Jr 36,12; הַקֹּדֶשׁ – *sacristía* Ez 42,13; בֵּית אֱלֹהִים – *almacenes* del templo Neh 10,38; גְדוֹלָה – habitación amplia Neh 13,5.

לֶשֶׁם *Jacinto,* piedra preciosa Ex 28,19 39,12.

לשן [Poel ptc. c. suf. מְלָשְׁנִי. Hi. yus. 2 תַּלְשֵׁן] Denominativo de לָשׁוֹן.

Poel. *Calumniar, difamar* Sal 101,5.

Hi. *Calumniar* Prov 30,10. Comparar con el castellano antiguo «malsín» = acusador, delator; de donde «malsinar» = acusar.

לֶת Véase verbo יָלַד.

לֶתֶךְ Medida de áridos (unos 200 litros) Os 3,2.

לָתֵת / לְתֵת Véase נָתַן.

מ

מ Décimotercera letra del alefato hebreo. Se usa como preformante en la derivación de sustantivos y participios; como aformante, aparece en morfemas de plural, dual, pronominales y adverbiales. Probablemente tiene valor enclítico.

1. Preformante de sustantivos. –מַ o –מְ, combinados con la vocalización, tienen como correspondencia castellana morfemas múltiples. He aquí algunos más importantes o frecuentes: participio pasivo *-do/da, -so/sa*; *-or, -ero, -orio/a:* salvador, candelero, incensario, escapatoria; *-ción, -sión:* acción, visión; *-ura:* angostura; *-anza, -encia:* esperanza, lontananza, dolencia, carencia; *ía/o, -dad:* lejanía, señorío, propiedad, merindad; *-al, -el, -il:* manantial, plantel, carril; *-nte, -nto, -iento:* poniente, campamento, pensamiento; *-ez, -aje, -men:* estrechez, cordaje, volumen.

Lista de correspondencia, a modo de ilustración:

Maqtal. מַאֲכָל alimento, מַאֲרָב emboscada, asechanza, מַעֲרָב occidente, מַטָּע plantación, מוֹשָׁב morada, población, מוֹרָשָׁה herencia, posesión, propiedad, מוֹלֶדֶת nacimiento, מוּסָר corrección, מֵיטָב cosa buena, óptima, מֵיתָר cordaje, מַעֲלָה subida, ascensión, מַכָּה herida, derrota, מָבוֹא entrada, acceso, מַעְיָן fuente, manantial, מְנוֹרָה candelero, מְנוּחָה reposo, descanso, מָעוֹז fortaleza, מָעוֹן habitación, מַעֲלָל acción, מָמֹר amargura.

Miqtal. מִגְדָּל torre, מִבְטָח confianza, מִשְׁפָּט sentencia, מִבְחָר excelencia, selección, מִצְוָה precepto, mandato, מֵצַר estrechez, מִקְוֶה esperanza, מִקְנֶה posesión.

Meqtal. מֶרְכָּבָה carroza, מֶרְחָב anchura, מֶרְחָק lejanía, lontananza, מֶמְשָׁלָה señorío, dominio, gobierno.

Maqtel. מַהְפֵּכָה revolución, catástrofe, מוֹסֵר ligadura, מְרִיבָה discusión, מְגִלָּה volumen, מְסִלָּה calzada, מְאֵרָה maldición.

Maqtol. מַאֲכֹלֶת alimento, מְהוּמָה turbación, מַעֲרֻמִּים desnudez, מַשְׂכֹּרֶת retribución, מְתֹם integridad, parte ilesa.

Maqtôl. מַחְסוֹר carencia.

Miqtôl. מִישׁוֹר llanura, מִכְלוֹל perfección, מִכְשׁוֹל tropiezo.

2. Preformante de infinitivos anómalos: לְמִקְרָא הָעֵדָה para convocar la asamblea Nm 10,2; לֵךְ לְמַסַּע disponte a partir Dt 10,11; מַשָּׂא cargar Nm 4,19.24 2 Cr 35,3; לְאֵין מַשָּׂא hasta no poder más 20,25. Preformante de participios exceptuando Q. y Ni.

3. Aformante: ים ִ– de plural masculino; ַיִם– de dual. Sufijo ם–/ ָם– de tercera persona plural. Sufijo מוֹ– de tercera persona singular en estilo poético; idem tercera plural Sal 17,10 58,7. Sufijo ָם– de adverbios: אָמְנָם realmente, יוֹמָם de día, חִנָּם de balde, רֵיקָם de vacío, שִׁלְשֹׁם anteayer.

Quizá funcione como enclítica.

מַאֲבוּס [Sólo pl. c. suf. מַאֲבֻסֶיהָ] *Silo, granero* Jr 50,26.

מְאֹד A. Sustantivo. *Fuerza, vigor, poder.* בְּכָל־ con todas las fuerzas Dt 6,5 + נֶפֶשׁ, לֵבָב; 2 Re 23,25 Eclo 7,30.

Nota. Sal 31,12 véase BHS ap.

B. Adverbio. Puede equivaler a formas que expresan o añaden énfasis, ponderación, grandeza, intensidad. En concreto equivale a: **1.** Adverbios como *muy, mucho.* **2.** Adjetivos de cantidad o calidad. **3.** Morfema de superlativo en *-ísimo, -ón.* **4.** Exclamaciones (a veces con otra partícula): ¡*qué* + adjetivo! **5.** *Tan* + adjetivo... *que,* por transformación enlazando con lo que sigue. **6.** Cambio de lexema con sentido intensivo. **7.** Giro o modismo.

1. Adverbio. – וַיִּרְבּוּ se multiplicaron mucho Gn 47,27; – גָּדוֹל muy estimado Ex 11,3; – וְנִשְׁמַרְתֶּם tendréis mucho cuidado, sed muy cuidadosos Dt 2,4; – רְחוֹקִים muy lejanos Jos 9,22; – חפץ querer mucho 1 Sm 19,1; וַיִּמְצָא – N חֵן בְּעֵינֵי se ganó a N *completamente* 1 Re 11,19; – וַתִּכְבְּדִי pesabas *demasiado* Ez 27,25; – קָרוֹב וּמַהֵר se acerca con *gran* rapidez Sof 1,14; – אהב amar *intensamente* Sal 119,167.

2. Adjetivo. Versión sintética de adjetivo + מְאֹד o transformación de verbo + מְאֹד. – צְעָקָה גְּדוֹלָה עַד grito estentóreo Gn 27,34; – מַחֲנֶה כָּבֵד caravana inmensa 50,9; – דֶּבֶר כָּבֵד peste maligna Ex 9,3; – בָּרָד כָּבֵד pedrisco grueso 9,24; – וַיֵּצֶר לָהֶם llegando a una situación desesperada Jue 2,15; – מְהוּמָה גְּדוֹלָה pánico terrible 1 Sm 5,9; – בְּכִי גָּדוֹל llanto inconsolable 2 Sm 13,36; – גֵּאֶה (correg.) soberbia *desmedida* Is 16,6; – עֵץ רַב espesa arboleda Ez 47,7; – גֵּיא גְּדוֹלָה valle dilatado Zac 14,4; – נִשְׂעֲרָה desatarse tempestad *violenta* Sal 50,3; – גָּדַל הַכְּאֵב ser atroz el sufrimiento Job 2,13; – גדל חטאתו ser enorme su pecado Eclo 47,24.

3. Superlativo. – טֹבַת מַרְאֶה guapísima Gn 24,16; – גדל hacerse riquísimo 26,13; – כִּבֵּד hacer riquísimo Nm 22,17; – בָּרִיא gordísimo, gordinflón Jue 3,17; – זָקֵן viejísimo, vejestorio 1 Sm 2,22 1 Re 1,15; – גָּדוֹל ricachón 1 Sm 25, 2; – יָפָה עַד guapísima 1 Re 1,4; – שׂמח darse un alegrón 5,21; – אָסַף יַיִן וָקַיִץ הַרְבֵּה recoger un cosechón Jr 40,12; – וַתִּיפִי בִּמְאֹד te hiciste hermosísima Ez 16,13; – גָּבֹהַּ altísimo 40,2.

Nota. Las formas en *-ón* son gramaticalmente correctas, estilísticamente no recomendables.

4. Exclamaciones. – מַה־תֵּזְלִי ¡*qué* poco te cuesta...! Jr 2,36; – אֵיךְ... בֹּשְׁנוּ ¡qué terrible fracaso! 9,18, véase 50,12; – עָמְקוּ ¡qué profundos...! Sal 92,6; – גָּדַלְתָּ ¡qué grande eres! 104,1; – עָנִיתִי ¡qué desgraciado! 116,10; – נַעֲנֵיתִי עַד ¡qué afligido! 119,107; – כי נהדרה בכבוד ¡qué esplendor majestuoso! Eclo 43,11.

5. Tan/tanto... que/como. – כָּבֵד... לֹא הָיָה *tan* numerosa... *como* no la había habido Ex 10,14; – הִתְאַנַּף... לְ.. se irritó *tanto... que* Dt 9,20, véase 2 Re 17,18; – לְהַלֵּל... כְּ.. tan admirado como 2 Sm 14,25; – מֵרֹב... לֹא eran tantos que no... 1 Re 7,47; – רָעוֹת אֲשֶׁר לֹא ... tan pesados que no... Jr 24,3.

6. Cambio de lexema. Según el esquema: טוֹב = bueno / טוֹב מְאֹד = excelente. – טוֹבָה muy buena/*excelente* Nm 14,7; – רָחוֹק lejano/*remoto* Dt 20,15 Jos 9,9; – עיף estar cansado/*agotado* 1 Sm 14,31; – ירא estar asustado/*espantado* 28,20; – נעם ser amable/*maravilloso* 2 Sm 1,26; – הִכְבִּיד cargar/*abrumar* Is 47,6; – מַהֵר darse prisa/*a toda prisa* Jr 48,16; – יָבֵשׁ seco/*calcinado* Ez 37,2; – נַעֲלָה alzarse/*ser excelso, altísimo* Sal 47,10 97,9.

7. Giros o modismos. – ירא morirse/llenarse de miedo Gn 32,8 Ex 14,10 1 Sm 12,18 17,11; – נִשְׁמַר poner toda el alma Jos 23,11; – דָּם הַרְבֵּה ríos de sangre 2 Re 21,16 (transf.); – ידע conocer a fondo Sal 139,14; מַר־לִי מְאֹד estoy llena de amargura Rut 1,13; – הִגְדִּיל עַד en el colmo del poder Dn 8,8.

8. Formas compuestas. מְאֹד מְאֹד *más y más, muchísimo* Gn 7,19 30,43 Nm 14,7 1 Re 7,47 2 Re 10,4 Ez 37,10 Eclo 7,17. בִּמְאֹד מְאֹד idem, *sin medida* Gn 17,6.20 Ex 1,7 Ez 9,9 16,13. הַרְבֵּה מְאֹד idem, *abundante* Gn 15,1 Dt 3,5 Jos 13,1 1 Cr 20,2. עַד־מְאֹד מְאֹד *en extremo, totalmente* Gn 27,33 1 Sm 11,15 2 Sm 2,17 1 Re 1,4 Is 64,8 Sal 38,7.9 119,8 Lam 5,22 Dn 11,25.

מֵאָה [Est. cstr. מְאַת; pl. מֵא(ו)ת, מֵאָיוֹת k 1 Re 11,4.9s; du. מָאתַיִם] *Cien, centenar, ciento.* מָאתַיִם doscientos; מֵאָה אֶלֶף cien mil; etc. תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה novecientos años Gn 5,5; בֶּן־מְאַת שָׁנָה de cien años, centenario 11,10; בֶּן מֵאָה־שָׁנָה idem 17,17 Is 65,20; שָׁנָה – centenio, siglo Gn 23,1. En campo militar, אִישׁ – una compañía Jue 7,19.

מְאַהֵב *Amante, querido.* Ptc. Pi. de אָהַב.

מַאֲוַיִּם [Sólo cstr. מַאֲוַיֵּי] *Deseos* Sal 140,9 + זָמָם proyecto. Véase אוה.

מְאוּם *Defecto, ¿algo?* Job 31,7. Véase מוּם.

מְאוּמָה a) *Positivo: algo, cualquier(a), lo que sea, alguna cosa.* Dt 24,10 2 Sm 3,35. b) *Con negación* אַיִן, אַל, לֹא e interrogación retórica הֲ: *nada, en absoluto, sin nada, ni pizca, ni sombra, ni rastro, ni asomo.* Nada 1 Sm 21,3; – לֹא־נִפְקַד לָהֶם no les faltó nada 1 Sm 25,7. Se presta a traducciones idiomáticas: – אֵין בְּיָדוֹ con las manos vacías Ecl 5,13; הֲיָכוֹל אוּכַל – דַּבֵּר ¿puedo yo chistar? Nm 22,38; – לֹא־יָדַע sin tener idea 1 Sm 20,39; – לֹא־יִטְעֲמוּ no prueben bocado Jon 3,7; – לֹא־דִבֶּר no dijo una palabra 1 Sm 20,26; אֵין בכיס – tener la bolsa vacía, no tener un céntimo Eclo 18,33.

מָאוֹר [Cstr. מְאוֹר; pl. f. מְא(ו)רֹת, cstr. m. מְאוֹרֵי] a) *Lumbrera, astro.* Gn 1,14ss; Sal 74,16 + שֶׁמֶשׁ (¿sol y luna?). מְאוֹרֵי אוֹר astros fulgurantes Ez 32,8 ≠ חֹשֶׁךְ tinieblas; עֵינַיִם־ mirada radiante Prov 15,30; – לשון lengua/rayo de sol Eclo 43,4. b) *Lámpara, candelabro* Ex 35,8 Lv 24,2. *Nota.* Véanse מְנוֹרָה, נֵר, נִיר.

מְאוּרָה [Sólo cstr. מְאוּרַת] *Agujero, cavidad, hura* (por donde entra la luz) Is 11,8 = חֹר idem.

מֹאזְנַיִם [(מֹאזְנַיִם) Est. cstr. מֹאזְנֵי] *Balanza, peso, báscula.* Is 40,12 = פֶּלֶס balanza; רֶשַׁע – injusta Miq 6,11 = אַבְנֵי מִרְמָה pesas falsas; מִרְמָה – peso con trampa Prov 20,23 = אֶבֶן וָאָבֶן pesas desiguales; צֶדֶק־ exacta, cabal Lv 19,36 Job 31,6; – שחק idem Eclo 42,4 = פלס. שָׁקַל בְּ־ pesar en Jr 32,10.

מֵאָיוֹת Véase מֵאָה.

מַאֲכָל [Est. cstr. מַאֲכַל; c. suf. מַאֲכָלוֹ, מַאֲכָלְךָ, מַאֲכָלָהּ, מַאֲכָלְכֶם] *Alimento, comida, sustento; manjar, vianda; pasto, pábulo; provisiones víveres.* a) *Indeterminado.* Jue 14,14 Is 62,8; Prov 6,8 = לֶחֶם pan; Esd 3,7 + מִשְׁתֶּה bebida; 1 Cr 12,41. כָּל־ toda clase de alimentos Gn 6,21 Ag 2,12; הָיָה לְמַאֲכָל לְ.. ser pasto de, servir de pasto a Dt 28,26 Jr 7,33 16,4. b) *Determinado:* בְּמִשְׁקוֹל – comida tasada, racionada Ez 4,10; בְּרִאָה – comida sustanciosa Hab 1,16; שֻׁלְחָן – manjares de la mesa 2 Cr 9,4; ארי – *presa* del león Eclo 13,19 = מרעית pasto. c) *Función adjetival:* – עֵץ árbol frutal Lv 19,23 Dt 20,20 Ez 47,12a Neh 9,25; – צאן ovejas de matanza Sal 44,12; – אֹצְרוֹת almacenes de víveres 2 Cr 11,11 + שֶׁמֶן aceite, יַיִן vino. d) *Fraseología:* טוֹב לְ– apetitoso Gn 2,9 3,6; – מִנָּה pasar una *ración* Dn 1,10.

מַאֲכֹלֶת *Comida.* אֵשׁ – *pasto* del fuego Is 9,4. 18.

מַאֲכֶלֶת [Pl. מַאֲכָלוֹת] *Cuchillo, navaja* Gn 22,6.10; Jue 19,29 + נִתַּח despedazar; Prov 30,14 = חֲרָבוֹת navajas.

מַאֲמָץ [Sólo cstr. pl. מַאֲמַצֵּי] *Vigor* Job 36,19.

מַאֲמָר [Est. cstr. מַאֲמַר] *Orden, mandato, decreto; pensamiento, palabra* (tardío). Est 1,15 2,20 9,32 Eclo 37,16; ב– de palabra 3,8 ≠ במעשה en obra.

מאן [Pi. pf. sg. 3 מֵאֵן, f. מֵאֲנָה, 2 מֵאַנְתָּ, מֵאַנְתְּ, pl. מֵאֲנוּ, מֵאַנְתֶּם; impf. sg. יְמָאֵן, תְּמָאֵן, pl. יְמָאֲנוּ, תְּמָאֲנוּ y תְּמָאֲנוּ; inf. מָאֵן] *Rechazar, desechar, no aceptar, negarse, no querer, resistirse, in-, des-.* Se construye en forma absoluta Gn 48,19, con infinitivo Nm 20,21, con gerundio Zac 7,11. a) *Genérico.* Gn 37,35 Ex 4,23 Nm 20,21 Dt

25,7 1 Sm 28,23; Is 1,20 + מרה rebelarse; מֵאֲנוּ קַחַת מוּסָר no escarmentaban (equivalencia *no*) Jr 5,3; 13,10 = שְׁרִירוּת לֵב obstinación; Zac 7,11 Sal 78,10; absoluto Prov 1,24 ≠ הִקְשִׁיב hacer caso. **b)** *Equivalencia morfemática:* הִכָּלֵם – *des*-vergonzada Jr 3,3; לָשׁוּב – *in*- corregi-ble 5,3b; לִשְׁמוֹעַ – *des*-oir 11,10; הֵרָפֵא – *in*-cura-ble 15,18; לְהִנָּחֵם – *in*-consola- ble 31,15 Sal 77,3.

מָאַס [1] [Q. pf. sg. 3 מָאַס, c. suf. מְאָסָם, 2 מָאַסְתָּ(ה), c. suf. מְאַסְתָּנוּ, 1 מָאַסְתִּי, c. suf. מְאַסְתִּיךָ, מְאַסְתִּיו, מְאַסְתִּים, מְאַסְתִּיהוּ, pl. מָאֲסוּ, מְאַסְתֶּם; impf. sg. 3 יִמְאַס, c. suf. יִמְאָסְךָ, יִמְאָסֵם, 2 תִּמְאַס, 1 אֶמְאַס, c. suf. אֶמְאָסְךָ, pl. יִמְאָסוּ, תִּמְאָסוּ; inf. מָא(וֹ)ס, interr. הֲמָאֹס, c. suf. מָאֳסָם, מָאָסְכֶם; ptc. מֹ(וֹ)אֵס, f. מֹאֶסֶת. Ni. impf. sg. יִמָּאֵס, תִּמָּאֵס, pl. יִמָּאֲסוּ; ptc. נִמְאָס]

Q. *Rechazar, rehusar, despreciar, desechar, repudiar, retractar, desdeñar.* Se construye con complemento directo אֵת o con ב. Sin.: געל sentir asco, זנח aborrecer, rechazar, נִאֵץ despreciar, שׂנא odiar. Ant. בחר escoger. Lv 26,15 Nm 11,20 Jue 9,38; אֹתִי מִמְּלֹךְ – no me quieren por rey 1 Sm 8,7; 2 Re 23,27; Is 5,24 = נִאֵץ; 7,15 ≠ בחר; 30,12 ≠ בטח confiar; 33,8 = הֵפֵר quebrantar; 33,15 serie; Jr 4,30 ≠ בִּקֵּשׁ buscar; 14,19 = געל; Am 2,4 ≠ שׁמר observar; retractarse Job 42,6 = נִחַם arrepentirse. Equivalencia *no* Job 7,16.

Ni. *Ser desechado, repudiado, despreciado* Is 54,6 = עֲזוּבָה abandonada; Jr 6,30; Sal 15,4 ≠ כבד Pi. honrar; quedar mal Eclo 31(34),16; hacerse odioso 37,20.

מאס [2] [Ni. impf. sg. יִמָּאֵס, pl. יִמָּאֲסוּ] Escritura anómala de מסס. *Derretirse, deshacerse* Sal 58,8 Job 7,5.

מַאֲפֶה [Est. cstr. מַאֲפֵה] *Cocido, cocinado* Lv 2,4.

מַאֲפֵל *Oscuridad, nube oscura, nubarrón* Jos 24,7.

מַאְפֵּלְיָה *Tiniebla,* en la expresión – אֶרֶץ tierra *tenebrosa* Jr 2,31 = מִדְבָּר desierto.

מאר [Hi. ptc. m. מַמְאִיר, f. מַמְאֶרֶת] Ptc. *Maligno, fatal* Lv 13,51s 14,44; *punzante* Ez 28,24 = מַכְאִב lacerante.

מַאֲרָב [Est. cstr. מַאֲרַב] *Asechanza, insidia, emboscada* Jos 8,9 Jue 9,35 2 Cr 13,13; יָשַׁב בְּ– sentarse/ponerse al *acecho* Sal 10,8 = בַּמִּסְתָּרִים a escondidas.

מְאֵרָה [Est. cstr. מְאֵרַת, pl. מְאֵרוֹת] *Maldición* Dt 28,20 + מְהוּמָה pánico, מִגְעֶרֶת amenaza; Mal 2,2 + ארר maldecir; 3,9; Prov 3,33 ≠ בְּרָךְ bendecir; 28,27.

מֹבָא Véase מוּבָא.

מִבְדָּלוֹת *Enclaves* Jos 16,9.

מָבוֹא [Est. cstr. מְבוֹא, c. suf. מְבֹ(וֹ)אוֹ; pl. f. מְבוֹאֹת, cstr. m. מְבוֹאֵי, c. suf. מבואיה Eclo 14,22] *Entrada, llegada, acceso, puerta, postigo; puerto; poniente, occidente.* **a)** *Entrada, acción* de entrar. 2 Sm 3,25 (correg.) + מוֹצָאֲךָ tus movimientos (en expresión polar); Ez 26,10; עָם־ tropel, concurrencia 33,31. **b)** *Entrada, lugar* por donde se entra; puerta. הָעִיר – acceso a la ciudad Jue 1,24s; הַסּוּסִים – Puerta de las Caballerizas 2 Re 11,16; 16,18; יָם – puerto, fondeadero Ez 27,3; פְּתָחִים – a la entrada de los postigos Prov 8,3; *inmediaciones* 1 Cr 4,39; שֹׁמְרֵי הַ– guardianes de la entrada, porteros 9,19. **c)** *Punto cardinal.* הַשֶּׁמֶשׁ – Poniente ≠ מִזְרָח Oriente Dt 11,30 Jos 1,4 23,4 Zac 8,7 Mal 1,11; מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ de oriente a occidente Sal 50,1 113,3; véase Mal 1,11.

מְבוּכָה [C. suf. מְבוּכָתָם] *Turbación, desconcierto* Is 22,5 + מְהוּמָה pánico, מְבוּסָה humillación; Miq 7,4.

מַבּוּל *Diluvio, aguacero, chaparrón* Gn 6,17 7,6s.10.17 9,11.15.28 10,1.32 11,10 Sal 29,10.

מְבוּסָה *Conculcación, humillación:* – גּוֹי pueblo que todo lo conculca, vencedor, dominador Is 18,2.7; 22,5 + מְבוּכָה turbación, מְהוּמָה pánico.

מַבּוּעַ [Pl. est. cstr. מַבּוּעֵי] *Manantial, hontanar* Is 35,7 ≠ צִמָּאוֹן sequedal; 49,10 Ecl 12,6.

מְבוּקָה *Desolación* Nah 2,11 = בּוּקָה destrucción, מְבֻלָּקָה devastación.

מְבוּשִׁים [C. suf. מְבֻשָׁיו] *Vergüenzas, partes pudendas* Dt 25,11.

מִבְחוֹר *Selección, lo mejor, lo máximo:* – עִיר ciudad *importante* 2 Re 3,19; בְּרֹשָׁיו – sus mejores cipreses 19,23.

מִבְחָר [Est. cstr. מִבְחַר; pl. c. suf. מִבְחָרָיו] *Selección, lo mejor, el cogollo, la crema, la flor, de primera clase.* (Se transforma en adjetivo). קְבָרֵינוּ – el mejor de nuestros sepulcros Gn 23,6; שָׁלִשָׁיו – la flor de sus capitanes Ex 15,4; נִדְרֵיכֶם – lo mejor de vuestros votos Dt 12,11; עֲמָקַיִךְ־ tus vegas más *fértiles* Is 22,7; בְּרֹשָׁיו – sus cipreses *descollantes* 37,24; אֲרָזֶיךָ – tus cedros *próceres* Jr 22,7; לְבָנוֹן – *la gala* del Líbano Ez 31,16 + טוֹב.

מַבָּט [C. suf. מַבָּטָהּ, מַבָּטֵנוּ, מַבָּטָם] *Mirada;* metáfora *confianza, esperanza* Is 20,5s Zac 9,5.

מִבְטָא *Pronunciación:* שְׂפָתַיִם – pronunciado, dicho con *irreflexión, precipitación* Nm 30,7.9.

מִבְטָח [Est. cstr. מִבְטַח, c. suf. מִבְטַחִי, מִבְטַחֵךְ, מִבְטַחוֹ, מִבְטַחָהּ, מִבְטָחָם; pl. מִבְטַחִים, c. suf. מִבְטַחַיִךְ] *Seguridad, confianza, esperanza.* **a)** *Como sustantivo.* Jr 2,37 + הִצְלִיחַ tener éxito; 17,7; 48,13 ≠ בּוֹשׁ ser defraudado; Ez 29,16 Sal 40,5 65,6; 71,5 = תִּקְוָה esperanza; Job 8,14 = כֶּסֶל esperanza; Prov 25,19. **b)** *Como adjetivo:* מִשְׁכְּנוֹת מִבְטַחִים moradas *tranquilas* Is 32,18 = נְוֵה שָׁלוֹם dehesa de paz, מְנוּחֹת שַׁאֲנַנּוֹת mansiones sosegadas; – עֹז fortaleza *confiada* Prov 21, 22.

מִבְּלִי Véase בְּלִי.

מַבְלִיגִית Jr 8,18. Dudoso; véanse comentarios.

מִבַּלְעֲדֵי Véase בִּלְעֲדֵי.

מִבִּלְתִּי Véase בִּלְתִּי.

מִבְנֶה [Est. cstr. מִבְנֵה] *Mole, construcción:* עִיר־ mole con traza de ciudadela Ez 40,2.

מִבְצָר [Est. cstr. מִבְצַר; pl. 1 מִבְצָרִים, cstr. מִבְצְרֵי, c. suf. מִבְצָרֶיךָ, מִבְצָרַיִךְ, מִבְצָרָיו, מִבְצָרֶיהָ, מִבְצְרֵיהֶם; pl. 2 מִבְצָרוֹת] *Plaza fuerte, fortaleza, fortín, fortificación, baluarte, ciudadela.* **a)** *Como sustantivo.* Is 17,3 = מַמְלָכָה reino; מִשְׂגַּב – baluarte excelso 25,12; 34,13 = אַרְמְנוֹת palacios; Os 10,14 Am 5,9; Miq 5,10 = עָרִים ciudades; Sal 89,41 Lam 2,2.5; מִבְצְרֵי מָעֻזִּים ciudadelas fortificadas Dn 11,39. **b)** Frecuente en *construcción adjetival o calificando,* regido por עִיר o unido a él. Se opone a מַחֲנִים poblados de tiendas Nm 13,19; a כֹּפֶר הַפְּרָזִי aldeas desguarnecidas 1 Sm 6,18; a גִּדְרֹת צֹאן apriscos Nm 32,36; se distinguen de מִגְדַּל נוֹצְרִים torres de vigilancia 2 Re 17,9. –(הַ) עִיר/עָרֵי plazas fuertes Jos 10,20 2 Re 3,19; Jr 1,18 = חֹמוֹת נְחֹשֶׁת murallas de bronce; 4,5 Dn 11,15.

Nota. Jr 6,27 dudoso.

מִבְרָח [Pl. c. suf. מִבְרָחָיו] *Fuga; fugitivo* Ez 17,21 q.

מְבַשֵּׂר [F. מְבַשֶּׂרֶת, pl. מְבַשְּׂרוֹת] *Heraldo, mensajero* 1 Sm 4,17 2 Sm 4,10 18,26 Is 41,27 52,7 Nah 2,1. Véase בשׂר.

מְבַשְּׁלֹת [Sólo pl. מְבַשְּׁלוֹת] *Hogar, cocina* Ez 46,23.

מָג *¿Mago?, ¿adivino?* En la expresión רַב־מָג Jr 39,3.13. Véase BHS ap.

מִגְבָּלֹת [Sólo pl.] *Cordones, cables* Ex 28,14.

מִגְבָּעוֹת [(מִגְבָּעֹת) Sólo pl.] *Birretas, mitras, turbantes.* Ex 28,40; 29,9 + חבשׁ ceñir; – פַּאֲרֵי adornos de 39,28; Lv 8,13.

Nota. Por la forma, comparar con גִּבְעָה colina.

מֶגֶד [Pl. מְגָדִים, c. suf. מְגָדָיו] **a)** *Regente: lo mejor, lo más selecto, la flor y nata.* Dt 33,13-16. **b)** *Regido: exquisito, delicioso.* פְּרִי מְגָדִים frutos exquisitos Cant 4,13 + רָאשֵׁי בְשָׂמִים los mejores bálsamos (v. 14); 4,16 7,14.

מִגְדָּל [Est. cstr. מִגְדַּל; pl. 1 מִגְדָּלִים, c. suf. מִגְדָּלֶיהָ; pl. 2 (abs. = cstr.) מִגְדָּלוֹת, c. suf. מִגְדְּל(וֹ)תַיִךְ] *Torre, torreón, torrejón, alminar, atalaya.* a) *Sentido obvio.* Jue 8,9 9,52 2 Re 9,17 Is 5,2 33,18; Ez 26,4.9 = חוֹמָה muralla; 27,11 Sal 48,13; –ו עִיר ciudad torreada, ciudad y torre Gn 11,4, véase v.5; נוֹצְרִים – torre de vigilancia, vigía 2 Re 17,9 18,8 ≠ עִיר מִבְצָר plaza fuerte; כָּל־ גְּבֹהַ todas las altas torres Is 2,15 = חוֹמָה בְּצוּרָה muralla inexpugnable; עֹז־ bastión, baluarte (fig.) Jue 9,51 Sal 61,4 Prov 18,10. *Tarima, púlpito:* עֵץ־ de·madera Neh 8,4. b) *Término de comparación:* el cuello כְּ– דָּוִיד como la torre de David Cant 4,4, כְּ– הַשֵּׁן como torre de marfil 7,5; los pechos כַּמִּגְדָּלוֹת como torreones 8,10. c) *Frecuente en topónimos,* como en castellano Torquemada, Torrelacárcel, Torremocha, Torralba, etc.: Jr 31,38 Miq 4,8 Neh 3,1.11.

Nota. 2 Sm 22,51 leer k מַגְדִּיל ptc. Hi. גדל = ptc. עשׂה.

מִגְדָּנוֹת [(מִגְדָּנֹת) Sólo pl.] *Regalos preciosos, dones espléndidos, objetos valiosos.* Gn 24,53 + כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב ajuar de plata y oro; Esd 1,6; 2 Cr 21,3 + מַתָּנוֹת dones; 32,23 + מִנְחָה ofrenda.

מָגוֹר *Pavor, terror, espanto.* El sentimiento y su objeto o causa. Is 31,9 correl. חַתַּת מִן huir espantado; Jr 20,4; מִסָּבִיב – cerco de pavor, terrores en torno Jr 6,25 20,3.10; 46,5 = חתת estar aterrado, correl. נָסוֹג אָחוֹר batirse en retirada, מָנוֹס נוס huir corriendo; 49,29 Sal 31,14.

מְגוֹרָה [(מְגוּרָה ¹) Est. cstr. מְגוֹרַת, pl. c. suf. מְגוּרוֹתַי, מְגוּרֹתָם] *Pavor, terror, espanto* Is 66,4 Sal 34,5; Prov 10,24 ≠ תַּאֲוָה deseo.

מְגוּרָה ² *Granero, almacén* Ag 2,19 + זֶרַע grano.

מְגוּרִים [Est. cstr. מְגוּרֵי, c. suf. מְגוּרַי, מְגוּרַי, מְגֻרַיִךְ, מְגֻ(וּ)רֵיהֶם, מְגוּרָיו] *Peregrinación, andanzas; residencia, destierro.* Gn 17,8 47,9; residencia 28,4 37,1 Ex 6,4; destierro Ez 20,38; *vecino* Eclo 16, 8. – בַּיִת casa extraña, país extranjero Sal 119,54. *Nota.* Sg. Sal 55,16; dudoso. Quizá sentido figurado de מְגוּרָה ², por *interior.*

מַגְזֵרָה [Sólo pl. מַגְזְרֹת] *Hacha* 2 Sm 12,31 (serie).

מַגָּל *Hoz* Jr 50,16; Jl 4,13 + בָּשַׁל קָצִיר estar en sazón la mies.

מְגִלָּה [Est. cstr. מְגִלַּת] *Rollo, volumen* Jr 36,2 (+ 13x) Ez 2,9 3,1ss Zac 5,1s Sal 40,8.

מְגַמָּה [Est. cstr. מְגַמַּת] *Conjunto; tensión; dirección* Hab 1,9. Dudoso.

מגן [Pi. pf. מִגֵּן; impf. 3 f. sg. c. suf. תְּמַגְּנֶךָּ, 1 sg. c. suf. אֲמַגֶּנְךָ] a) *Entregar, abandonar* Gn 14,20 Os 11, 8; בְּיַד – en poder de Is 64,6 (correg.). b) *Ceñir* Prov 4,9 = נָתַן לְרֹאשׁ poner en la cabeza.

מָגֵן [C. suf. מָגִנִּי, מָגִנֵּנוּ, מָגִנָּם; pl. m. מָגִנִּים, cstr. מָגִנֵּי, c. suf. מָגִנָּיו; pl. f. מָגִנּוֹת] *Escudo, rodela, adarga.* a) *Asociado* a צִנָּה, otro tipo de escudo Jr 46,3, y a otras armas, como כּוֹבַע yelmo Ez 27,10, רֹמַח lanza Jue 5,8, etc. Se embraza, תפשׂ Jr 46,9, הֶחֱזִיק Sal 35,2; se engrasa, משׁח Is 21,5; se desnuda, עֵרָה 22,6. b) *Ornamental:* זָהָב – de oro, dorado 1 Re 10,17; נְחֹשֶׁת – de bronce 14,27. Término de comparación: Cant 4,4 adornos del cuello; las *escamas* del cocodrilo Job 41,7. c) *Predicado o título* de Dios o los nobles. Gn 15,1 Sal 3,4 18,3; 28,7 + עֹז fuerza; 33,20; 89,19 = מֶלֶךְ; 115,9ss + עֵזֶר auxilio; Eclo 51,12. De jefes y príncipes (dudoso) Os 4,18; מָגִנֵּי־אֶרֶץ grandes de la tierra Sal 47,10 = נְדִיבֵי עַמִּים príncipes paganos. d) *Otros:* – אִישׁ escudero, soldado, paradigma de pobre Prov 6,11 = מְהַלֵּךְ vagabundo; 24,34.

מְגִנָּה [Est. cstr. מְגִנַּת] En la expresión לֵב – *obcecación* Lam 3,65.

מגעל [Léase מְגֹעָל] *Deshonra, infamia; ¿náusea?* Eclo 40,29 (correg.; mss. מעגל).

מִגְעֶרֶת *Amenaza, reproche* Dt 28,20 + מְאֵרָה maldición, מְהוּמָה pánico.

מַגֵּפָה [Est. cstr. מַגֵּפַת; pl. c. suf. מַגֵּפֹתַי] *Plaga, mortandad, matanza.* Ex 9,14 Nm 14,37 17,13ss 25,8s; *derrota* 1 Sm 4,17 + נוס huir; 2 Sm 17,9 18,7; *castigo* Zac 14,12.15.

מָגַר [Q. ptc. pas. pl. cstr. מְגוּרֵי. Pi. pf. 2 m. מִגַּרְתָּה]

Q. Ptc. pas. en la expresión אֶל־חֶרֶב – *entregados* a la espada Ez 21,17.

Pi. *Arrojar, derribar* Sal 89,45.

מְגֵרָה [Pl. מְגֵרוֹת] *Sierra* 2 Sm 12,31 (serie) 1 Re 7,9 1 Cr 20,3.

מִגְרָעוֹת *Ménsulas* 1 Re 6,6.

מֶגְרָפוֹת [Pl. c. suf. מֶגְרְפֹתֵיהֶם] *¿Terrones?, ¿glebas?* Jl 1,17.

מִגְרָשׁ [Est. cstr. מִגְרַשׁ, c. suf. מִגְרָשָׁהּ; pl. 1 cstr. מִגְרְשֵׁי, c. suf. מִגְרָשֶׁ(י)הָ, מִגְרְשֵׁיהֶם, מִגְרְשֵׁיהֶן; pl. 2 מִגְרָשׁוֹת Ez 27,28] Campo libre fuera de la ciudad: *prado, pradera, ejido* (castellano antiguo *exido,* ptc. de exir, salir). ≠ o + עָרִים ciudades, pueblos. Lv 25,34 Nm 35,4s Jos 21,2s.11-42 (passim); Ez 48,15 correl. מוֹשָׁב vivienda; 1 Cr 6,40-66. *Expulsión* Ez 36,5. En Ez 27,28 *¿región marítima?, ¿zona costera cercana?*

מַד ¹ [C. suf. מַדּוֹ, מִדּוֹ Sal 109,18; pl. מִדִּין Jue 5,10, c. suf. מַדָּיו] *Traje, vestido, ropa, uniforme; albardas, gualdrapas.* Jue 3,16 1 Sm 4,12 18,4; uniforme 17,39 2 Sm 20,8; *camisa* Lv 6,3; albardas: יֹשְׁבֵי עַל־ sentados sobre albardas Jue 5,10 = רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת cabalgando borricas.

מַד ² [C. suf. מִדָּהּ; pl. c. suf. מִדַּיִךְ] *Extensión, longitud:* מְנָת־מִדַּיִךְ tu *porción* Jr 13,25. ¿Job 11,9? *Nota.* 2 Sm 21,20 dudoso. Véase מָדוֹן.

מִדְבָּר ¹ [Direc. מִדְבָּרָה; cstr. מִדְבַּר, c. suf. מִדְבָּרָהּ] *Desierto, páramo, paramera, yermo, sequedal, erial, estepa, pampa, sabana.* Sin.: צִיָּה, עֲרָבָה, צִמָּאוֹן, שָׁרָב; ant. כַּרְמֶל vergel, y términos acuáticos, como נָהָר, מָטָר, נַחַל. Se caracteriza por la falta de vegetación, de caminos, de población. Se usa como topónimo. **a)** *Genérico.* Ex 23,31 Dt 8,2; Is 21,1 = אֶרֶץ נוֹרָאָה país temible; 41,18 ≠ אֲגַם־מַיִם estanque; 43,20 = יְשִׁימֹן yermo, ≠ מַיִם agua; Jr 4,26 ≠ כַּרְמֶל; Sal 107,33 ≠ נְהָרוֹת ríos. **b)** *En composición:* רֹעִים –בַּ pastores en la estepa Nm 14,33; קוֹצֵי הַ– בַּרְקָנִים cardos esteparios, abrojos Jue 8,7 = cardos; –יָם marisma Is 21,1; – פֶּרֶה לִמֻּד asna salvaje criada en la estepa, cimarrón Jr 2,24; – נְאוֹת dehesas del páramo 9,9 23,10 Jl 1,19s Sal 65,13; –שְׁתוּלָה בַּ plantada en la estepa Ez 19,13; – תַּנּוֹת chacales esteparios Mal 1,3; – פראי asnos salvajes Eclo 13,19. **c)** *Término de comparación* de sequedad, desolación, abandono Is 14,17 27,10 Sal 106,9.

מִדְבָּר ² [Pl. c. suf. מִדְבָּרֵיךְ] Pl. *Conversación, habla* Cant 4,3 + שִׂפְתֹתַיִךְ tus labios.

מָדַד [Q. pf. sg. 3 c. suf. מְדָדוֹ, 1 מַדֹּתִי, pl. מָדְדוּ, מַדֹּתֶם; impf. wayy. וַיָּמָד, 2 תָּמוֹד, pl. wayy. וַיָּמֹדּוּ, 2 תָּמֹדּוּ; ger. לָמֹד. Ni. impf. sg. יִמַּד, pl. יִמַּדּוּ. Pi. impf. sg. wayy. וַיְמַדֵּד, c. suf. וַיְמַדְּדֵם, 1 אֲמַדֵּד. Hitpolel impf. sg. wayy. וַיִּתְמֹדֵד]

Q. *Medir, mensurar, calcular.* Como el español «medir», מדד puede ser transitivo o intransitivo. **a)** *Transitivo.* Ex 16,18, con בּ instrumental; Nm 35,5; אֶל – calcular la distancia Dt 21,2; Is 40,12 con בּ instrumental; Zac 2,6. **b)** *Intransitivo.* Ez 40,5 (+ 15x) 41,1-5.13.15 42,15-20.

Ni. *Ser medido* Jr 31,37 33,22; Os 2,1 + נִסְפַּר ser contado.

Pi. *Medir, parcelar.* בַּחֶבֶל – medir a cordel, diezmar 2 Sm 8,2; Sal 60,8 108,8; *alargarse, prolongarse* Job 7,4.

Hitpolel. *Extenderse* 1 Re 17,21.

De la misma raíz: מַד², מִדָּה¹, מֵמַד.

מִדָּה ¹ [Est. cstr. מִדַּת, pl. מִדּ(וֹ)ת, c. suf. מִדּוֹתֶיהָ] *Medida, dimensión.* **a)** *Indiferenciado.* Lv 19,35

Ez 40,24; אַחַת – de las mismas dimensiones Ex 26,8 Ez 40,10. b) *Diferenciado.* Dimensión vertical = *estatura* 1 Cr 11,23; *volumen* Job 28,25; *área* Ez 48,16; *ámbito* 42,15; *distancia* Jos 3,4. De años, *número* Sal 39,5. c) *Compuesto:* – אַנְשֵׁי gigantescos, corpulentos Is 45,14, ver 1 Cr 20,6; – בֵּית casa espaciosa Jr 22,14; – קָו cordel de medir, cinta métrica 31,39; – קְנֵה caña/vara de medir Ez 40,3 42,16; – חֶבֶל cinta métrica Zac 2,5.

מִדָּה ² [Est. cstr. מִדַּת] *Tributo* Neh 5,4.

מַדְהֵבָה Is 14,4. Dudoso; véanse comentarios.

מַדּוּ [Pl. c. suf. מַדְוֵיהֶם] *Traje* 2 Sm 10,4 1 Cr 19,4. Véase מַד ¹.

מַדְוֶה [Pl. cstr. מַדְוֵי] *Epidemia, enfermedad* Dt 7,15 = חֳלִי; מִצְרַיִם – epidemias egipcias 28,60 + דבק contagiarse, pegarse.

מַדּוּחִים *Seducción, engaño* Lam 2,14 = שָׁוְא falsedad.

מָדוֹן [Pl. מְדָנִים] *Contienda, reyerta, pendencia, riña.* Hab 1,3 = רִיב pleito; Sal 80,7; Prov 10,12 = פֶּשַׁע ofensa; 15,18 = רִיב riña; 16,28 17,14; 22,10 = דִּין וְקָלוֹן riñas e insultos; 26,20 = אֵשׁ fuego; 28,25. – אִישׁ hombre de contiendas, pendenciero Jr 15,10 = אִישׁ רִיב; בֵּין אַחִים – discordia familiar Prov 6,19.

Nota. 2 Sm 21,20 dudoso: מדין k, ¿מָדוֹן q pendenciero?; o se lee אִישׁ מִדָּה gigantón, o אִישׁ מָזוֹן corpulento (bien alimentado).

מַדּוּעַ *¿Por qué?, ¿para qué?, ¿cómo es que?, ¿con qué motivo?, ¿por qué razón?, ¿a santo de qué?* Partícula interrogativa normal o retórica; puede expresar curiosidad, extrañeza, reclamación, reproche. a) *Causa o motivo.* Gn 40,7 Ex 2,18 3,3 1 Sm 20,2.27 1 Re 1,41 Is 63,2. b) *Finalidad.* Gn 26,27 Jue 11,7 2 Sm 24,21 Eclo 37,3. c) *Queja, reclamación, recriminación.* Ex 5,14 18,14 Lv 10,17 Jue 12,1 2 Sm 3,7 16,10 19,42 1 Re 1,6 Jr 12,1 Job 18,3.

מְדוּרָה [C. suf. מְדוּרָתָהּ] *Pira, hoguera* Is 30,33 + אֵשׁ וְעֵצִים fuego y leña; Ez 24,9.

מְדוּשָׁה [C. suf. מְדֻשָׁתִי] *Trilla, trillado, triturado* Is 21,10 correl. בֶּן־גָּרֶן trillado (hijo de la era).

מִדְחֶה *Empujón, empellón* Prov 26,28.

מַדְחֵפָה [Sólo pl. מַדְחֵפֹת] *Desgracia repentina/imprevista* Sal 140,12.

מִדַּי Véase דַּי.

מָדַיִן [Pl. מְדָנִים, est. cstr. מִדְיְנֵי] Sólo pl. *Pendencia, riña, disputa, discordia:* – שִׁלַּח sembrar discordias Prov 6,14; – הִשְׁבִּית poner fin 18,18s; אֵשֶׁת – mujer que riñe 19,13; 23,29 + פְּצָעִים golpes. – אִישׁ/אֵשֶׁת hombre/mujer pendenciero/a 21,9.19 = כַּעַס mal genio; 25,24; 26,21 + חרר רִיב Pilpel atizar la riña; 27,15.

מִדִּין Jue 5,10. Véase מַד ¹.

מְדִינָה [Pl. מְדִינוֹת] *Provincia, comarca, territorio, circunscripción.* (En castellano pervive el topónimo «Medina»). 1 Re 20,14s.17 Ecl 2,8 5,7 Lam 1,1 Est 1,1 (+ 26x) Dn 8,2 11,24 Esd 2,1 Neh 1,3 7,6 11,3.

Nota. Ez 19,8 dudoso; véanse comentarios.

מְדֹכָה *Almirez, mortero* Nm 11,8.

מַדְמֵנָה *Muladar* Is 25,10.

מַדָּע [C. suf. מַדָּעֲךָ] a) *Sabiduría, cultura, ciencia* Dn 1,4.17 2 Cr 1,10.12 + חָכְמָה. b) *Prudencia, acierto:* – חסר chochear Eclo 3,13; – חסירי faltos de prudencia 13,8. Expresión: בְּמַדָּעֲךָ de pensamiento, por dentro Ecl 10,20.

מֹדַע /מוֹדַעַת [(מֹדַע) C. suf. מֹדַעְתֵּנוּ] *Conocido, pariente, compañero* Prov 7,4 = אָחוֹת hermana; Rut 2,1 3,2.

מַדְקֵרָה [Sólo pl. מַדְקְרוֹת] *Estocadas* Prov 12,18.

מַדְרֵגָה [Pl. מַדְרֵגוֹת] *Barranco/a, risco* Ez 38,20; Cant 2,14 = סֶלַע peña.

מִדְרָךְ [Est. cstr. מִדְרַךְ] *Pie* (medida), en la expresión כַּף־רָגֶל – un pie Dt 2,5.

מִדְרָשׁ [Est. cstr. מִדְרַשׁ] *Investigación, comentario* 2 Cr 13,22 24,27; – בֵּית escuela Eclo 51,23.

מָה [מֶה, מַה] Partícula interrogativa o exclamativa: en interrogación directa o indirecta, propia o retórica. *¿Qué... ?, ¿cuál... ?, ¿cómo...?; ¡cuán...!, ¡cuánto(s)... !; lo que, algo.* Se construye como sujeto o complemento de un verbo, como sujeto o predicado de «ser» o equivalentes, introduciendo un verbo con su complemento; con preposiciones: עד מה, למה, כמה, במה, על מה; en otras composiciones: מה זאת, מה זה, ...מה שׁ.

1. Interrogativa. a) *Directa.* Tipo מה (complemento) + verbo: מַה־תִּתֶּן־לִי ¿qué me darás? Gn 38,16; מַה־נִּשְׁתֶּה ¿qué vamos a beber? Ex 15,24; מַה־נַּעֲשֶׂה ¿qué haremos? Jue 13,8; מַה־תֶּחֱזוּ ¿qué miráis? Cant 7,1. b) *Indirecta,* con verbos de conocer o informar. Tipo ידע מה עשׂה saber qué hace, lo que hace: וְאֶשְׁמְעָה מַה־יְצַוֶּה conozca yo lo que manda Nm 9,8; יַגִּיד לָךְ מַה־יִּהְיֶה te dirá lo que va a suceder 1 Re 14,3; וְלֹא תִשְׁמַע מַה־יְדַבֵּר no entenderás lo que diga Jr 5,15. c) *Retórica. ¿Por qué?, ¿cómo?:* מַה־תִּצְעַק אֵלָי ¿por qué te me quejas? Ex 14,15; מַה־תְּרִיבוּן ¿por qué os querelláis? 17,2; מַה־תִּתְהַלְלִי ¿por qué te glorías? Jr 49,4; מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי ¿por qué te acongojas? Sal 42,6; מַה־יָּעַצְתָּ ¿cómo has aconsejado? Job 26,3; מַה־יָּבִין ¿cómo podrá conocer? Prov 20,24. d) *En oración de cópula,* explícita o implícita, como **predicado.** Tipo מה (predicado) + ser (הוּא, הָיָה, ø) + sujeto; o bien en **aposición** con sustantivo: מַה־מַּשְׂכֻּרְתֶּךָ ¿cuál (es) tu salario? Gn 29,15; מַה־בֶּצַע ¿cuál (es) la ganancia?, ¿qué se gana?, ¿qué se saca? 37,26 Mal 3,14 Sal 30,10; מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם ¿cuál (es) vuestra ocupación? Gn 46,33; מַה־שְּׁמוֹ ¿cuál (es) su nombre?, ¿cómo se llama? Prov 30,4. מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה ¿qué (significa/es) ese sueño? Gn 37,10; מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה ¿qué (significan) esas piedras? Jos 4,6. **Sujeto:** מַה־יֵּשׁ ¿qué hay? 1 Sm 21,4. (Véase más abajo N לְ מַה).

2. Exclamativa: מַה־טֹּבוּ ¡qué hermosos! Nm 24,5; מַה־נִּכְבַּד ¡cómo se ha lucido! 2 Sm 6,20; מַה־נָּאווּ ¡qué bellos! Is 52,7; מַה־נֶּאֶנְחָה ¡cómo gime! Jl 1,18; מַה־יָּגִיל ¡cuánto se alegra! Sal 21,2 (correg.); וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טּוֹב ¡qué acertada la palabra oportuna! Prov 15,23; מָה־רַבּוּ ¡cuántos son! Sal 3,2 104,24.

3. En composición. a) *Con preposiciones.* בַּמֶּה, בַּמָּה, בַּמֶּה *¿cómo?, ¿con qué?, ¿en qué?:* בַּמָּה אוֹשִׁיעַ ¿cómo salvaré? Jue 6,15; בַּמֶּה כֹּחֲךָ ¿en qué (reside) tu fuerza? 16,6; בַּמָּה אֲקַדֵּם ¿con qué me presentaré? Miq 6,6. כַּמָּה, כַּמֶּה *cuánto/a, cuántos/as; cuándo; ¡qué... !:* כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ ¿cuántos (son) los días de tu vida?, ¿qué edad tienes? Gn 47,8; עַד־כַּמֶּה פְעָמִים ¿cuántas veces? 1 Re 22,16; כַּמָּה יַמְרוּהוּ ¡cuántas veces se le rebelaron!, ¡qué rebeldes le fueron! Sal 78,40; כַּמָּה תִּרְאֶה ¿cuándo vas a fijarte? 35,17; כַּמָּה לֹא־תִשְׁעֶה ¿por qué no apartas? Job 7,19; כַּמָּה ...יִדְעָךְ ¿cuántas veces... se apaga? 21,17; זֶה כַּמֶּה שָׁנִים *desde hace* años Zac 7,3. לָמָּה, לָמֶה, לָמָּה *¿por qué?* Gn 4,6 Ex 2,13 Nm 9,7 1 Sm 1,8 Sal 42,10 49,6 Job 3,11; *¿para qué?, ¿qué?* Jue 5,16 15,10 Is 58,3. **Algunas correspondencias:** לָמָּה יֹאמְרוּ (¿por qué dirán? =) ¿tendrán que decir.. ? Ex 32,12; לָמָּה נָמוּת (¿por qué moriremos? =) tememos morir Dt 5,25(22); וְלָמָּה תִשְׁגֶּה (¿por qué te deleitas? =) no te deleites Prov 5,20; *no sea que, si no quieres que, pues ciertamente...* (detrás de imperfecto o prohibición) Jl 2,17 Ecl 5,5 2 Cr 25,16 Eclo 8,1 12,5.12. לָמָּה זֶּה *¿de qué... ?, ¿para qué... ?, ¿cómo es que... ?, ¿a santo de qué... ?, ¿qué saco con... ?* Gn 18,13 25,22 33,15 Ex 5,22 17,3 Nm 11,20 Jos 7,10 1 Sm 17,28 2 Sm 3,24 12,23 1 Re 14,6 Jr 20,18 Am 5,18 Job 9,29 Prov 17,16. שַׁלָּמָה *para que no* Cant 1,7; אֲשֶׁר לָמָּה *no sea que no, si es que* Dn 1,10. לָמָּה־לִי *¿qué me importa... ?* Is 1,11,

véase Jr 6,20. יַעַן מֶה *¿a causa de qué?* Ag 1,9. עַד־מָה/מֶה *¿hasta cuándo?* Sal 4,3 79,5 89,47. עַל־מָה/מֶה *¿por qué?, ¿en qué?, ¿dónde?* Nm 22,32 1 Re 9,8 Is 1,5 Jr 8,14 Ez 21,12 Job 13,14 38,6; עַל־מַה־זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ *¿qué es lo que* pretendes? Neh 2,4. **b)** *Con otras partículas:* מַה־זֹּאת/זֹּה + עשׂה *¿qué?, ¿qué es lo que* haces/has hecho, etc? Gn 3,13 12,18 26,10 29,25 42,28 Ex 14,5 Jue 2,2 Jon 1,10 Ecl 2,2. מַה־זֶּה ¿qué?, *¿cómo... ?* Gn 27,20 Jue 18,24; *¿por qué... ?, ¿cómo así... ?* 1 Re 21,5 2 Re 1,5. Contracción מַזֶּה Ex 4,2. ...מַה־שֶּׁ *lo que* Ecl 1,9 3,15. N מַה־לְּ (de ordinario con sufijos) ¿qué te/le... pasa? Gn 21,17 Jos 15,18 Jue 1,14 1 Sm 11,5 2 Re 6,28 Is 22,1 Sal 114,5 Est 5,3; מַה־לָּנוּ חֵלֶק בְּ ... ¿qué nos repartiremos nosotros con... ? 1 Re 12,16; מַה־לְּךָ פֹּה *¿qué haces* aquí? 19,9; *¿qué tienes* aquí? Is 22,16; מַה־לְּךָ נִרְדָּם ¿qué haces dormido? Jon 1,6; מַה־לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם *¿qué buscas* rumbo a Egipto?, *¿qué se te ha perdido* camino de Egipto? Jr 2,18; מַה־לֶּעָנִי יוֹדֵעַ ... *¿qué ventaja* le saca al pobre el que sabe... ? Ecl 6,8. N מַה־לְּ N וּלְ *¿qué tienen que ver* N y N? Jue 11,12 2 Sm 19,23 2 Re 3,13; מַה־לְּךָ וּלְשָׁלוֹם *¿qué te importan* las buenas noticias? 2 Re 9,18s; ... מֶה־הָיָה לְ qué ha sido de/qué le ha pasado a... Ex 32,1 Lam 5,1.

4. Construcciones especiales: רָאִיתִי מָה ...–וְ si veo algo... 1 Sm 19,3; וִיהִי מָה pase lo que pase 2 Sm 18,22; לֹא יָדַעְתִּי מָה no sé lo que era 18,29; וְחָכְמַת־מֶה qué clase de sabiduría Jr 8,9; וּבַל־יָדְעָה מָּה no entiende nada Prov 9,13; ... תקות מה כי qué se puede esperar de ... Eclo 16,22; ... היי מה ל qué vida es, si... 31(34),27.

מהה [**Hitpalpel.** Pf. sg. הִתְמַהְמָהְתִּי, pl. הִתְמַהְמָהְנוּ, הִתְמַהְמָהוּ; impf. sg. יִתְמַהְמָהּ; inf. c. suf. הִתְמַהְמְהָם, ger. לְהִתְמַהְמֵהַּ; ptc. מִתְמַהְמֵהַּ] *Detenerse, titubear, dar largas, demorarse.* Gn 19,16 43,10 Ex 12,39 Jue 3,26 19,8 2 Sm 15,28 Is 29,9 Hab 2,3 Sal 119,60.

מְהוֹלֵל *Locura, necedad* Ecl 2,2.

מְהוּמָה [Est. cstr. מְהוּמַת; pl. מְהוּמֹת] *Desconcierto, pánico, confusión* Dt 7,23 1 Sm 5,9 14,20; *anarquía:* –רַבַּת הַ grande por tu anarquía Ez 22,5; *sobresalto* Am 3,9 Prov 15,16. מָוֶת־ pánico mortal 1 Sm 5,11; – יוֹם día de pánico Is 22,5 + מְבוּסָה humillación, = מְבוּכָה desconcierto; יהוה – pánico enviado por el Señor Zac 14,13.

Nota. Ez 7,7 lg. הִתְמַהְמַהּ.

מָהִיר [Est. cstr. מְהִר] *Diligente, expedito, diestro, experto.* Is 16,5 Prov 22,29; – סוֹפֵר escribano/letrado experto Sal 45,2; Esd 7,6.

מָהַל [Q. ptc. pas. מָהוּל] Ptc. pas. *Aguado, «bautizado»* (el vino) בַּמָּיִם – Is 1,22.

מַהֲלָךְ [Est. cstr. מַהֲלַךְ, c. suf. מַהֲלָכֶךָ; pl. מַהֲלְכִים] *Calle; recorrido, viaje.* Ez 42,4 Jon 3,3 Neh 2,6.

מַהֲלָל [C. suf. מַהֲלָלוֹ] *Alabanza* Prov 27,21.

מַהֲלֻמוֹת *Golpes, azotes* Prov 18,6; 19,29 = שְׁבָטִים varas (correg.); Eclo 42,5.

מַהֲמֹרוֹת *Hoyos, baches* Sal 140,11; *zancadilla, traición* Eclo 12,16.

מַהְפֵּכָה [Est. cstr. מַהְפֵּכַת] *Catástrofe, destrucción* (la de Sodoma y Gomorra como paradigma de destrucción total). Dt 29,22 + גָּפְרִית azufre, מֶלַח sal, שְׂרֵפָה incendio; Jr 49,18 correl. ישׁב habitar, גור morar. Usado como infinitivo en כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם Is 13,19 Jr 50,40; Am 4,11 + אוּד מֻצָּל מִשְּׂרֵפָה tizón sacado del incendio.

מַהְפֶּכֶת [מַהְפָּכֶת] *Cepo* Jr 20,2s; 29,26 + צִינֹק argolla; –בֵּית הַ cárcel 2 Cr 16,10.

מָהַר [1] [Q. impf. sg. c. suf. יִמְהָרֶנָּה; inf. abs. מָהֹר] *Pagar la dote* Ex 22,15. Denominativo de מֹהַר.

Nota. Sal 16,4 dudoso; véanse comentarios.

מהר [2] [Ni. pf. sg. f. נִמְהָרָה, pl. נמהרו Eclo 50,17; ptc. נִמְהָר, pl. נִמְהָרִים, cstr. נִמְהֲרֵי. Pi. pf. sg. 3 f. מִהֲרָה, 2 מִהַרְתָּ, f. מִהַרְתְּ, pl. מִהֲרוּ, 2 מִהַרְתֶּם, f. מִהַרְתֶּן;

impf. sg. יְמַהֵר, 2 תְּמַהֵר, pl. יְמַהֲרוּ, 2 תְּמַהֲרוּ, f. תְּמַהֵרְנָה; imptv. מַהֵר, f. מַהֲרָה y מַהֲרִי, pl. מַהֲרוּ; inf. (לְ)מַהֵר; ptc. מְמַהֵר, pl. f. מְמַהֲרוֹת]

Ni. *Precipitarse, ser veloz:* לְבַב נִמְהָרִים de mente precipitada Is 32,4; נִמְהֲרֵי־לֵב cobardes, asustadizos 35,4; גּוֹי נִמְהָר pueblo resuelto/impetuoso Hab 1,6. **b)** *Acelerarse, malograrse, fracasar, abortar* Job 5,13.

Pi. *Darse prisa, apresurarse, ganar tiempo.* Se puede transformar en adverbio: *aprisa, pronto, en seguida, sin tardanza, al punto, prontamente, cuanto antes, inmediatamente, de golpe.* Se construye: en forma absoluta, en infinitivo con valor adverbial, con infinitivo (Ex 2,18) o gerundio (2 Sm 15,14); duplicando la forma verbal, p.e. imperativo + imperativo: מַהֵר עֲנֵנִי apresúrate, respóndeme = respóndeme en seguida Sal 69,18; weqataltí + weqataltí: וּמִהַרְתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם os apresuraréis y traeréis = traed pronto Gn 45,13; wayyiqtol + wayyiqtol: לוּלֵי מִהַרְתְּ וַתָּבֹאתְ (correg.) si no te hubieras dado prisa en venir 1 Sm 25,34. **a)** *Absoluto:* הָאֹהֱלָה – se apresuró hacia la tienda = *entró corriendo* en la tienda Gn 18,6; date prisa 1 Sm 9,12; que se dé prisa 1 Re 22,9. **b)** *Adverbial:* סָרוּ מַהֵר muy pronto se han apartado Ex 32,8 Jue 2,17; מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ que nos alcance pronto Sal 79,8. Con sustantivo: מַהֵר שָׁלָל *Pronto-al-saqueo* Is 8,1.3. Infinitivo + infinitivo: קָרוֹב וּמַהֵר se acerca a toda prisa Sof 1,14. Participio *diligente, exacto:* עֵד מְמַהֵר testigo exacto Mal 3,5.

De la misma raíz: מְהֵרָה, מָהִיר.

מַהֵר Véase מהר².

מֹהַר *Dote* Gn 34,12 Ex 22,16 1 Sm 18,25.

מְהֵרָה *Prisa, prontitud, presteza, apresuramiento, rapidez, urgencia, expedición.* Se usa como adverbio. – וְהוֹלֵךְ ve *aprisa* Nm 17,11; – קָם se levantó *al punto* Jos 8,19; – וַיִּקְרָא llamó *en seguida* Jue 9,54; חוּשָׁה – corre aprisa 1 Sm 20,38 ≠ עמד quedarse parado; – שִׁלְחוּ enviad *con urgencia* 2 Sm 17,16; תִּצְמָח – *de repente* te brotará Is 58,8. Algunas expresiones: קַל – veloz y ligero Is 5,26 ≠ (v. 27) עָיֵף cansancio, כּוֹשֵׁל tropiezo; *muy pronto* Jl 4,4; עַד־ *velozmente* Sal 147,15; בִּ– *fácilmente* Ecl 4,12.

מַהֲתַלּוֹת *Ilusiones* Is 30,10 ≠ נְכֹחוֹת realidades.

מוֹאל Neh 12,38. Véase מוּל.

מוֹבָא [C. suf. מוֹבָאֲךָ, מוֹבָאָיו] *Entrada:* מוֹצָא וּ– salida y entrada Ez 43,11 (véase BHS ap.). Fig. en expresión polar: movimiento, actividad, lo que uno hace 2 Sm 3,25 q.

מוּג [Q. impf. 3 f. תָּמוּג, wayy. וַתָּמוֹג; inf. cstr. לָמוּג. Ni. pf. sg. נָמוֹג, pl. נָמֹגוּ; ptc. נָמוֹג, pl. נְמֹגִים. Polel impf. 2 c. suf. תְּמֹגְגֶנּוּ, תְּמֹגְגֵנִי. Hitpalpel pf. pl. הִתְמֹגָגוּ; impf. sg. 3 f. תִּתְמוֹגֵג, pl. 3 f. תִּתְמוֹגַגְנָה]

Q. *Vacilar, tambalearse, agitarse, estremecerse, retemblar* Ez 21,20 Am 9,5 Sal 46,7. *Nota.* Is 64,6 prob. lg. מגן Pi.

Ni. *Temblar, flaquear, acobardarse* Ex 15,15 Jos 2,9.24; 1 Sm 14,16 + הלך והלם huir a la desbandada; Is 14,31 Jr 49,23 Eclo 48,19. – הַהֵיכָל el palacio tiembla, *se derrumba* Nah 2,7; – אֶרֶץ idem la tierra Sal 75,4.

Polel. *Remover, esponjar* Sal 65,11; *sacudir* Job 30,22.

Hitpalpel. *Deshacerse, derretirse* Am 9,13 Nah 1,5; – נֶפֶשׁ el estómago *se revuelve* Sal 107,26.

מוד/מִיד [Polel. wayy. וַיְמֹדֶד] *Temblar, sacudir* Hab 3,6.

מוֹדַע Véase מֹדַע.

מוט [Q. pf. sg. 3 f. מָטָה, pl. מָטוּ; impf. sg. 3 f. תָּמוּט, pl. 3 f. תְּמוּטֶינָה; inf. מוֹט, c. suf. מוטו Eclo 3,31; ptc. מָט, pl. מָטִים. Ni. pf. pl. נָמוֹטוּ; impf. sg. 3 יִמּוֹט, f. תִּמּוֹט, 1 אֶמּוֹט; pl. יִמּוֹטוּ; ptc. m. s. נמוט Eclo 12,15. Hi. impf. pl. יָמִיטוּ. Hitpolel pf. 3 f. הִתְמוֹטְטָה; ptc. m. sg. מתמוטט Eclo 33(36),2].

Q. *Tropezar, vacilar, tambalearse, resbalar, flaquear.* De רֶגֶל pie, vacilar, tropezar, resbalar Dt 32,35 Sal 38,17 66,9 94,18 121,3; de una persona, *agitarse* Sal 46,7, vacilar 55,23, flaquear Prov 25,26. מָטִים לַהֶרֶג en peligro de muerte 24,11 = לְקֻחִים לַמָּוֶת llevados a matar.

Ni. En forma positiva: *vacilar, temblar* Sal 13,5 82,5. Negativa: בַּל (13x), לֹא (5x): *ser inconmovible, im-pasible, im-pertérrito.* Se dice de personas: *no vacilar, no fallar, no fracasar, estar firme* Sal 10,6 15,5 16,8 Prov 10,30 12, 3. Del orbe o de alguna de sus partes: *no temblar,* no vacilar Sal 46,6 93,1 96,10 104,5 125,1 1 Cr 16,30. De las carnes del cocodrilo: *ser inmóviles* Job 41,15.

Nota. Sal 140,11 quizá מטר.

Hi. *Descargar* Sal 55,4.

Hitpolel. *Tambalearse* Is 24,19 (serie).

De la misma raíz: ¿מוט [1]?

מוט [1] Sal 55,23. *Tropiezo,* ¿quizá infinitivo?

מוט [2] [C. suf. מֹטֵהוּ, pl. מֹטוֹת] *Vara, barra, palo, pértiga* Nm 4,10,12 13,23 Nah 1,13 1 Cr 15,15.

מוטה [Pl. מֹ(ו)טֹ(ו)ת] *Cerrojo, tranca, barra* (que sujeta y asegura) Is 58,6 + הַתִּיר hacer saltar, נִתֵּק romper. Metonimia: *coyunda, yugo* (barra que lo sujeta) Lv 26,13 + שׁבר romper, hacer saltar; Is 58,9; Jr 27,2 = מוֹסֵרוֹת coyundas; 28,10.12s Ez 30,18 34,27 + שׁבר.

מוך [Q. pf. מָךְ; impf. יָמוּךְ] *Empobrecerse, arruinarse, caer en la indigencia* Lv 25,25.35.39.47 27,8.

מול [Q. pf. sg. מָל, מַלְתָּה, pl. מָלוּ, מַלְתֶּם; wayy. וַיָּמָל; pt. pas. מוּל, pl. מֻלִים. Ni. pf. נִמּוֹל, pl. נִמֹּלוּ; impf. יִמּוֹל; imptv. pl. הִמֹּלוּ; inf. הִמּוֹל, c. suf. הִמֹּלוֹ, ger. לְהִמּוֹל; ptc. pl. נִמֹּלִים. Hi. impf. 1 c. suf. אֲמִילַם. Hitpolel. impf. pl. יִתְמֹלָלוּ].

Q. *Circuncidar* Gn 17,23 Ex 12,44 Jos 5,3ss.7 Jr 9,24; fig. אֵת עָרְלַת לְבַבְכֶם – el prepucio de vuestros corazones Dt 10,16, véase 30,6.

Ni. *Ser circuncidado, circuncidarse* Gn 17, 10 (+ 6x) 27,27 34,15.17.22.24 Ex 12,48 Lv 12,3 Jos 5,8; fig. Jr 4,4 = הֵסִיר עָרְלוֹת.

Hi. *Eliminar, deshacerse de* Sal 118,10ss.

Hitpolel. *Ser cortado, despuntado* Sal 58,8 (véanse comentarios).

De la misma raíz: מוּלָה.

מול *Frente a, cara a; hacia, en dirección a.* **a)** *Frente a.* Dt 3,29 11,30 Jos 19,46 1 Sm 14,5; הָיָה לָעָם – הָאֱלֹהִים representar al pueblo *ante* Dios Ex 18,19; ... אֶל... – uno frente al otro 1 Re 7,5; – קרב establecer contacto *con* Dt 2,19. **b)** *Compuesto.* אֶל־מוּל: הָהָר – cara al monte Ex 34,3, hacia el monte Jos 8,33; ... אֶרֶץ – frente al país de... 22,11; פְּנֵי – *por delante,* por/en la parte delantera/frontal Ex 26,9 28, 25.37 39,18 Lv 8,9 Nm 8,2s; פְּנֵי הַמִּלְחָמָה – en primera línea de batalla 2 Sm 11,15. מִמּוּל: frente a 5,23; hacia 1 Re 7,39; פָּנָיו – en su parte delantera Ex 39,20; עָרְפּוֹ – *por* la cerviz Lv 5,8.

Nota. Miq 2,8 dudoso (véase BHS ap.). Neh 12,38 dudoso, escrito con א; ¿o לִשְׂמֹאל?

מולדת [C. suf. מוֹלַדְתִּי, מוֹלַדְתְּךָ, מוֹלַדְתֵּךְ, מוֹלַדְתֵּךְ, מוֹלַדְתּוֹ, מוֹלַדְתָּהּ, מוֹלַדְתֵּנוּ, מוֹלַדְתָּם, pl. c. suf. מֹ(ו)לְד(ו)תַיִךְ] *Nacimiento; nacido, descendencia, parentela; patria, terruño, lugar de nacimiento.* **a)** *Nacimiento.* Ez 16,4 = יוֹם הוּלֶּדֶת. **b)** *Nacido:* בַּיִת/חוּץ – fuera/en casa Lv 18,9; אָב – nacida del padre 18,11; descendencia Gn 48,6 correl. הוֹלִיד engendrar; familia, parentela 43,7 = אָב padre, אָח hermano; Est 2,10.20 + עַם pueblo; 8,6. **c)** *Patria:* – אֶרֶץ Gn 11,28 24,7 31,13 Jr 22,10 46,16 Ez 23,15; (absol.) Gn 12,1 24,4 Nm 10,30.

מולה [Pl. מוּלֹת] *Circuncisión* Ex 4,26.

מום [(מְאוּם Job 31,7). C. suf. מוּמוֹ, מוּמָם] *Defecto, tacha, mancilla, mancha, lesión, tara, mutilación; perjuicio.* Dt 15,21 32,5; נָשָׂא פָנִים מ- alzar la frente sin mancilla Job 11,15. – הָיָה בּוֹ ser

defectuoso, estar mutilado Lv 21,17 Dt 17,1, véase Lv 21,18.21.23 22,20s.25. דבק – pegarse alguna mancha Job 31,7; – נתן lesionar Lv 24, 19s; – לקח salir perjudicado Prov 9,7 = לָקַח קָלוֹן recibir insultos.

מוּסָב [Est. cstr. מוּסַב] *Espacio, perímetro* Ez 41,7.

מוּסָד [Pl. m. cstr. מוּסְדֵי, pl. f. מוֹסָדוֹת, cstr. מֹ(וֹ)סְדוֹת] *Cimiento, fundamento, basamento; fundación.* Is 58,12 + בנה construir, חֳרָבוֹת ruinas. הָרִים – de los montes Dt 32,22; תֵּבֵל – del orbe 2 Sm 22,16 (= Sal 18,16) ≠ אֲפִיקֵי יָם el fondo del mar; אֶרֶץ – de la tierra Is 24,18 correl. אֲרֻבּוֹת מִמָּרוֹם compuertas de lo alto; Jr 31,37 ≠ שָׁמַיִם el cielo; Miq 6,2 ≠ הָרִים montes.

מוּסָד [Est. cstr. מוּסַד] *Fundación, fundacional* Is 28,16 2 Cr 8,16.

מוּסָדָה [Pl. cstr. מוּסְדוֹת] *Fundamento, cimiento* Ez 41,8.

Nota. Is 30,32 probable lectura מוּסָרֹה (véase BHS ap.).

מוּסָךְ [Est. cstr. מוּסַךְ] *Tribuna cubierta, ¿pórtico?* 2 Re 16,18.

מוֹסֵר/מוֹסֵרָה [C. suf. מֹסְרָם, pl. f. מוֹסֵרוֹת, cstr. מֹסְרוֹת, c. suf. מוֹסְרוֹתֶיךָ, מוֹסְרֹתַיִךְ, מוֹסְרוֹתֵימוֹ, מוֹסְרוֹתֵיהֶם, pl. m. cstr. מוֹסְרֵי, c. suf. מוֹסְרַי, מוֹסְרֵיכֶם] Pl. *Cadenas, ataduras, vínculo, coyundas, ligaduras* Is 28,22; 52,2 = שְׁבִיָּה cautiva; Jr 2,20 = עֹל yugo, + נִתֵּק hacer saltar; 5,5 27,2 30,8 Nah 1,13; Sal 2,3 = עֲבֹתִים ataduras; 107,14; 116,16 + פִּתַּח romper; Job 39,5.

Nota. Job 33,16 leer מוּסָר.

מוּסָר [Est. cstr. מוּסַר, c. suf. מוּסָרְךָ] *Educación, instrucción, disciplina; corrección, reprensión, advertencia, amonestación, aviso; castigo, escarmiento.* Frecuente en la literatura sapiencial junto a בִּינָה, דַּעַת, חָכְמָה, שֵׂכֶל, תּוֹכַחַת, etc. Construcciones frecuentes: – שמע escuchar, hacer caso Prov 1,8 4,1 8,33 19,27; – לקח escarmentar, aprender la lección Jr 2,30 7,28 17,23 32,33 35,13 Sof 3,2.7 Prov 24,32. a) *Educación* Dt 11,2 Job 36,10 Prov 1,2-7 (serie) 23,23; הֲבָלִים – educación vana Jr 10,8 correl. בער וכסל ser necio e insensato; חָכְמָה – escuela de sabiduría Prov 15,33. b) *Corrección* Sal 50,17 Job 33,16 (correg.); Prov 10,17 = תּוֹכַחַת reprensión; 13,24 correl. אהב amar; 19,20 = עֵצָה consejo; 23,12; כְּלִמָּה – reprensión humillante Job 20,3; אָב – corrección/reprensión paterna Prov 1,8 = תּוֹרָה instrucción; 4,1 13,1 15,5. c) *Castigo* Is 26,16 Ez 5,15 (serie) Prov 3,11 16,22 23,13. שְׁלוֹמֵנוּ – nuestro castigo saludable Is 53, 5; אַכְזָרִי – castigo cruel Jr 30,14; רָע – duro escarmiento Prov 15,10; – שֵׁבֶט vara de castigo 22,15; (véase arriba – לקח escarmentar).

Nota. Prov 7,22 léase מוּסָר. Job 12,18 dudoso; véanse comentarios.

מוֹעֵד [Est. abs. = cstr. C. suf. מוֹעֲדְךָ, מֹ(וֹ)עֲדוֹ, מוֹעֲדָהּ, מוֹעֲדֵנוּ, מוֹעֲדָם; pl. 1 מֹ(וֹ)עֲדִים, cstr. מֹ(וֹ)עֲדֵי, c. suf. מוֹעֲדַי, מוֹעֲדֶיהָ, מֹ(וֹ)עֲדֵיכֶם; pl. 2 מוֹעֲדוֹת] *Encuentro, cita, entrevista; reunión, asamblea; acuerdo, convenio; fecha, plazo; punto, sazón, estación, ocasión; fiesta, festividad, solemnidad.* a) *Encuentro.* Muy frecuente (146x) en la expresión אֹהֶל מוֹעֵד tienda del encuentro (donde Dios cita o se encuentra) Ex 9,5 Lv 1,1 Nm 1,1 Dt 31,14 Jos 18,1 1 Sm 2,22 1 Re 8,4 1 Cr 6,17; asamblea Sal 74,8; הַר־ el Monte de la Asamblea Is 14,13. b) *Acuerdo:* N עִם N לְ– הָיָה ponerse de acuerdo N con N Jue 20,38; בֵּית – לְכָל־חָי (la muerte) casa donde se dan cita, se reúnen todos los vivientes Job 30,23. c) *Fecha* Gn 17,21 18,14 21,2 Ex 13,10 23,15 Nm 9,2s 29,39; *tiempo, día señalado* 9,7 28,2; estación, sazón, punto, momento Jr 8,7; Os 2,11 = עֵת tiempo; *hora,* ocasión Dt 16,6 Sal 75,3; 102,14 = עֵת; *fases* (de la luna) 104,19 + מָבוֹא poniente, ocaso (del sol); plazo Ex 9,5 Hab 2,3 Dn 8,19 11,27.29.35. d) *Fiesta* Lv 23,2 Nm 10,10 15,3 Ez 36,38 44,

24 45,17, Os 2,13 (serie) + מָשׂוֹשׂ alegría, Zac 8,19 ≠ צוֹם ayuno, + שָׂשׂוֹן gozo, שִׂמְחָה alegría; Lam 1,4 ≠ אֲבֵלוֹת de luto; 2,7 correl. בֵּית יהוה el templo del Señor; Esd 3,5; – יוֹם día de la solemnidad Os 9,5 = יוֹם חַג־יהוה el día de la fiesta del Señor; – יְמֵי días de romería (el desierto, la fiesta de las Chozas) Os 12,10 + אֳהָלִים tiendas.

מוֹעָד [Pl. c. suf. מוֹעָדָיו] *Convocatoria, llamada.* Metonimia: (los convocados) *columna, tropa, escuadrón, filas* Is 14,31.

מוּעָדָה *Designación:* –עָרֵי הַ ciudades designadas Jos 20,9.

מוּעֶדֶת Prov 25,19. Véase מעד.

מוּעָף *Oscuridad* Is 8,23 = חֲשֵׁכָה oscuridad, אֲפֵלָה tinieblas (v. 22).

מוֹעֵצָה [Pl. מֹעֵצוֹת, c. suf. מֹ(ו)עֲצוֹתֵיהֶם, מֹעֲצוֹתָם] Sólo pl. *Planes, consejos, proyectos, maquinaciones.* Miq 6,16 = חֻקּוֹת decretos; Prov 1,31; –הָלַךְ בְּ seguir los planes/antojos Jr 7,24; Sal 81,13 correl. שְׁרִירוּת לֵב obstinación; –נָפַל מִ fracasar los planes Sal 5,11; וָדַעַת– experiencia Prov 22,20. ¿Maquinaciones Os 11,6?

מוּעָקָה *Carga, fardo* Sal 66,11.

מוּפָז *Refinado, acendrado:* – זָהָב oro refinado 1 Re 10,18. Véase פזז [1].

מוֹפֵת [C. suf. מוֹפֶתְכֶם, pl. מֹ(ו)פְתִים, c. suf. מוֹפְתַי, מוֹפְתָיו] *Prodigio, portento, milagro; signo, señal, presagio.* Sin. אוֹת signo. Verbos acompañantes: נתן, עשׂה, שׂים. Ex 7,3 Dt 7,19 (serie) 1 Re 13,3 Is 8,18 Jr 32,20 Jl 3,3 Sal 71,7 Neh 9,10. – אַנְשֵׁי taumaturgos, figuras proféticas (del Mesías) Zac 3,8.

מוּץ Véase מִיץ.

מוֹץ Véase מֹץ.

מוֹצָא [C. suf. מוֹצָאֲךָ, מוֹצָאוֹ, pl. cstr. מֹ(ו)צָאֵי, c. suf. מוֹצָאָיו, מוֹצָאֵיהֶם, מוֹצָאֵיהֶן] *Salida, sitio por donde se sale; lugar de donde se saca; lo que sale: exportación, promulgación, expresión.* **a)** *Salida* Ez 43,11 ≠ מוֹבָא entrada; 44,5. Salidas = *etapas* לְמַסְעֵיהֶם– de la marcha Nm 33,2; הַמַּיִם– manantial 2 Re 2,21; Is 41,18 = מַעְיָנוֹת fuentes, + נְהָרוֹת ríos, אֲגַם־מַיִם estanque; Sal 107,33 ≠ צִמָּאוֹן aridez; *salida del sol* Sal 19,7 + תְּקוּפָה órbita; *Oriente* 75,7 ≠ מַעֲרָב Poniente; ־בֹקֶר puerta de la aurora, levante 65,9. **b)** *Origen, procedencia:* הַסּוּסִים– de los caballos 1 Re 10,28; *venero, mina* Job 28,1; זרע– *cosecha* Eclo 37,11. Con מוֹבָא (en expresión polar) movimientos, actividad 2 Sm 3,25. **c)** *En relación con el habla:* שְׂפָתַיִם/פֶּה– lo que sale de la boca, *promesa* Nm 30,13 = נֶדֶר voto; Dt 23,24; *mandato* Dt 8,3 Eclo 39,17; expresión Jr 17,16; דָּבָר– *decreto* Dn 9,25.

מוֹצָאוֹת [C. suf. מוֹצָאֹתָיו] Sólo pl. *Origen* Miq 5,1; *letrina* (מחראות k) 2 Re 10,27 (¿o más bien de la misma raíz que צֵאָה estiércol?).

מוּצָק [1] *De fundición, masa fraguada; masa compacta, amalgama.* 1 Re 7,16.23.33.37 2 Cr 4,2; del hielo Job 37,10; del barro 38,38.

Nota. Puede tratarse como ptc. Ho. de יצק.

מוּצָק [2] *Angustiado, oprimido* Is 8,23; ־לֹא abierto + רַחַב espacioso Job 36,16.

מוּצָקָה [Pl. מוּצָקוֹת, c. suf. מֻצַקְתּוֹ] *Masa compacta, bloque fundido.* יְצוּקִים בְּמֻצַקְתּוֹ fundidos en una sola pieza 2 Cr 4,3. *Tubos, cuencos* Zac 4,2.

מוק [Hi. impf. pl. יָמִיקוּ] *Insultar, afrentar, vilipendiar* Sal 73,8 = דִּבֶּר בְּרָע hablar con maldad.

מוֹקֵד [Pl. cstr. מוֹקְדֵי] *Hoguera:* עוֹלָם– perpetua Is 33,14 = אֵשׁ אוֹכֵלָה fuego devorador; *brasas* Sal 102,4 + נִחַר (de חרר) quemar, correl. עָשָׁן humo.

מוֹקְדָה *Fuego, hoguera* Lv 6,2.

Nota. Otros leen מוֹקְדָהּ, de מוֹקֵד.

מוֹקֵשׁ [Pl. m. מֹ(ו)קְשִׁים, cstr. מֹקְשֵׁי; pl. f. מֹקְשׁוֹת] *Trampa, cepo, lazo, armadijo, red; celada, ace-*

chanza, cebo, tentación, engaño. Con פַּח formando endíadis: lazo y trampa. Es frecuente el sentido figurado. **a)** *Sentido propio.* Am 3,5 = פַּח, + נפל caer, לכד atrapar; *horquilla* Job 40,24. **b)** *Sentido figurado.* Prov 12,13 18,7 20,25 29,6; מָוֶת־ trampa/lazos de la muerte (como trampa o escotilla que se abre bajo los pies y hace caer en la fosa) 2 Sm 22,6 (= Sal 18,6) = חֶבְלֵי שְׁאוֹל lazos del abismo; Prov 13, 14 ≠ מְקוֹר חַיִּים fuente de vida. *Ruina* Ex 10,7; cebo 1 Sm 18,21; engaño Job 34,30. N לְ–, הָיָה לְ N לְמוֹקֵשׁ convertirse en/ser tentación para N Ex 23,33 34,12 Dt 7,16 Jue 2,3 8,27 Sal 106,36; –וּ פַּח Jos 23,13; Is 8,14 = אֶבֶן נֶגֶף piedra de tropiezo, correl. מִכְשׁוֹל caída; Sal 69,23 141,9. **c)** *Expresiones:* – טמן esconder trampas Sal 64,6; – שׁית armar trampas 140,6 = פָּרַשׂ רֶשֶׁת tender una red, טָמַן פַּח esconder lazos; לָקַח – לְנַפְשׁוֹ ponerse una trampa a si mismo Prov 22,25.

מור [Ni. pf. נָמַר. Hi. pf. הֵמִיר, interr. הַהֵימִיר Jr 2,11; impf. יָמִ(י)ר, c. suf. יְמִירֶנּוּ, yus. יָמֵר, 2 תמיר Eclo 7,18, 1 אָמִיר, pl. יָמִירוּ; inf. הָמֵר y הָמִיר].

Ni. *Alterarse,* hablando del aroma del vino (fig.) Jr 48,11.

Hi. *Cambiar, sustituir, permutar, intercambiar, trocar, canjear, vender; retractar; alterarse.* Lv 27,10 = הֶחֱלִיף cambiar; Jr 2,11; Ez 48,14 + מכר vender; Os 4,7 Sal 106,20. חֵלֶק עַמִּי – vender la parcela familiar Miq 2,4; אוהב במחיר – cambiar un amigo por dinero Eclo 7,18. Retractar (un juramento) Sal 15,4; אֶרֶץ – alterarse, trastornarse la tierra 46,3.

De la misma raíz: תְּמוּרָה.

מוֹר Véase מֹר.

מוֹרָא [C. suf. מוֹרָאִי, מוֹרָאוֹ, מוֹרַאֲכֶם, pl. מוֹרָאִים] **a)** *Temor, pavor, miedo, terror; respeto, reverencia.* Gn 9,2 = חַת respeto; Dt 11,25 = פַּחַד pánico; respeto Mal 1,6 = כָּבוֹד honor; 2,5; – שׁית infundir terror Sal 9,21 (correg.; TM מוֹרָה). *Lo/el que se teme* Is 8,12s = מַעֲרִיץ terrible; Sal 76,12. **b)** *Acción formidable, portento:* (ים.--)גָּדוֹל – terrible(s) portento(s) Dt 4,34 (serie) 26,8 (idem); 34,12 + יָד חֲזָקָה mano poderosa; Jr 32,21.

מוֹרַג [Pl. מֹ(וֹ)רַגִּים] *Trillo* 2 Sm 24,22; Is 41,15 + דושׁ trillar, דקק triturar; 1 Cr 21,23.

מוֹרָד [Est. cstr. מוֹרַד] *Bajada, cuesta, declive, pendiente* Jos 7,5 10,11 Jr 48,5 Miq 1,4; – מַעֲשֵׂה *colgante* 1 Re 7,29.

מוֹרָה¹ *Navaja.* לֹא עָלָה עַל רֹאשׁ – no pasar la navaja por la cabeza (nazireato) Jue 13,5 + נָזִיר consagrado; 16,17 1 Sm 1,11.

מוֹרָה² Sal 9,21. Véase מוֹרָא.

מוֹרֶה¹ *Arquero.* Véase ירה¹.

מוֹרֶה² *Lluvia temprana* (otoñal, de octubre/noviembre), opuesta a מַלְקוֹשׁ lluvia tardía (abrileña). Jl 2,23 Sal 84,7.

מוֹרֶה³ [(מֹרֶה) Pl. c. suf. מוֹרַי, מוֹרֶיךָ] *Maestro, instructor, doctor.* Prov 5,13 = מְלַמֵּד educador; de Dios Is 30,20 Job 36,22; שֶׁקֶר־ de mentiras, falso Is 9,14, véase Hab 2,18.

מוֹרֶה⁴ *Rebelde.* Véase מֹרֶה ptc. de מרה.

מוֹרָט *Bruñido* (de piel) Is 18,2. Véase מָרַט.

Nota. Según algunos lexicógrafos, de ירט *audaz, lanzado.*

מוֹרָשׁ [Est. cstr. מוֹרַשׁ, pl. c. suf. מוֹרָשֵׁיהֶם] *Propiedad, posesión* Is 14,23 Abd 17.

Nota. Job 17,11 probablemente por מְאָרַשׁ, de ארשׁ desear (véase אֲרֶשֶׁת).

מוֹרָשָׁה *Propiedad, posesión* Ex 6,8 Ez 11,15 25,4.10 33,24; posesión violenta, *conquista* 36, 2s.5; *herencia* Dt 33,4.

יָמִישׁ/מוּשׁ¹ [Q. pf. sg. מָשׁ, 1 מַשְׁתִּי, pl. מָשׁוּ; impf. sg. יָמִישׁ y יָמוּשׁ, 1 אָמִישׁ, 2 תָּמֻ(וּ)שׁ, pl. יָמֻ(וּ)שׁוּ, 2

[תָּמִישׁוּ] Se construye con מִן, en forma intransitiva o transitiva: *apartarse, retirarse, correrse, desviarse; apartar, retirar.* **a)** *Intransitivo.* Ex 13,22 33,11 Nm 14,44 Jue 6,18 Sal 55,12 Job 23,12 Prov 17,13; *saciarse:* לֹא – no se sacia = insaciable Nah 3,1. הַיָּתֵד – *ceder* el clavo Is 22,25 + תקע clavar; מִפֶּה – *caerse* de la boca 59,21; הָהָר – correrse el monte Zac 14,4. מִן – + infinitivo: מֵעֲשׂוֹת – *dejar de* hacer Jr 17,8; לֹא – עַד + yiqtol: no *cesar/descansar* hasta que Eclo 35 (32),21 = נוח cejar. **b)** *Transitivo.* Miq 2,3 Zac 3,9.

מִישׁ/מוּשׁ² [Q. impf. 1 c. suf. אֲמֻשְּׁךָ, pl. יְמִישׁוּן. Hi. imptv. c. suf. הֲמִשֵׁנִי]

Q. *Tocar, palpar* Gn 27,21 Sal 115,7.

Hi. *Apoyar* Jue 16,26 (dudoso). Véase משׁשׁ.

מוֹשָׁב [Est. cstr. מוֹשַׁב, c. suf. מוֹשָׁבִי, מוֹשָׁבְךָ, מוֹשָׁבוֹ, מוֹשָׁבָם; pl. cstr. מוֹשְׁבֵי, c. suf. מֹ(וֹ)שְׁבֹתֵיכֶם, מֹ(וֹ)שְׁבֹתָם, מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם] *Asiento, solio; vivienda, morada, residencia; poblado; comarca, territorio; reunión, consejo, concejo.* **a)** *Asiento* (puesto, lugar) 1 Sm 20,18.25 1 Re 10,5 Job 29,7; אֱלֹהִים – *solio* divino Ez 28,2; כבוד – *puesto* de honor Eclo 7,4. **b)** *Vivienda, morada* (lugar de residencia) Lv 13,46; Nm 24,21 = קֵן nido; Sal 132,13 = מְנוּחָה lugar de descanso, mansión; 1 Cr 4,33 6,39 7,28. בֵּית־ vivienda Lv 25,29; וְכֹל מוֹשַׁב בֵּית־... todos los que vivían con..., toda la casa de... 2 Sm 9,12. **c)** *Poblado* Ex 10,23 12,20 35,3 Lv 3,17 7,26 23,3.14.17.21.31 Nm 31,10 35,29 Ez 6,14; – עִיר Sal 107,4.7.36. Comarca Gn 10,30 36,43 Ez 6,6. **d)** *Estancia* (el hecho de habitar) Gn 27,39 Ex 12,40. Reunión Sal 1,1; זְקֵנִים – consejo de ancianos = concejo 107,32 = קְהַל־עָם asamblea del pueblo.

Nota. Ez 37,23 léase מְשׁוּבוֹת prevaricaciones.

מוֹשִׁיעַ *Salvador.* Véase ישׁע Hi.

מוֹשָׁעוֹת *Salvación, liberación:* אֵל לְ– Dios salvador Sal 68,21.

מוּת [Q. pf. sg. מֵת, f. מֵתָה, 2 מַתָּה, 1 מַתִּי, pl. מֵתוּ, 1 מַתְנוּ; impf. יָמוּת y יָמֹת (Dt 33,6 Jue 6,30), wayy. וַיָּמָת y וַיָּמֹת, 3 f. תָּמוּת y תָּמֹת, wayy. וַתָּמָת y וַתָּמֹת, 2 תָּמוּת, f. תָּמוּתִי, 1 אָמוּת, pl. יָמוּתוּ, יְמוּתוּן, 2 תָּמוּתוּ, תְּמוּתוּן, f. תְּמוּתֶנָה, 1 נָמוּת; inf. abs. מוֹת; inf. cstr. מוּת, c. suf. מוּתִי, מוּתָהּ, מוּתֵנוּ, מֻתָן, ger. לָמוּת; ptc. מֵת, f. מֵתָה, pl. מֵתִים. **Polel.** pf. 3 c. suf. מוֹתְתַנִי, מוֹתַתִּי, 1 c. suf. אֲמֹתְתֵהוּ; impf. 3 c. suf. יְמֹתְתֵהוּ, 3 f. תְּמוֹתֵת; imptv. c. suf. מֹ(וֹ)תְתֵנִי; ger. לְמוֹתֵת; ptc. מְמוֹתֵת. **Hi.** pf. sg. 3 m. הֵמִית, c. suf. הֱמִיתְךָ, הֱמִיתָם, 3 f. c. suf. הֱמִיתָתְהוּ, 2 הֵמַתָּה, 1 הֵמַתִּי, c. suf. הֲמִיתִיו, הֲמִתִּיהָ, pl. הֵמִיתוּ, c. suf. הֱמִתֻהוּ, 2 הֲמִתֶּם, הֲמִתֶּן; impf. sg. 3 m. יָמִית, c. suf. יְמִ(י)תֵהוּ, יְמִתֵנוּ, יְמִ(י)תֵם, wayy. וַיָּמֶת, 3 f. תָּמִית, c. suf. תְּמִיתֵנוּ, תְּמִ(י)תֵנִי, 2 m. תָּמִית, c. suf. תְּמִתֵנוּ, 1 אָמִית, c. suf. אֲמִיתְךָ, אֲמִיתֶךָ, אֲמִיתֶךָּ, pl. יָמִיתוּ, c. suf. יְמִיתֻהוּ, יְמִתֻהוּ, יְמִיתֻנוּ, 2 c. suf. תְּמִיתֻהוּ, תְּמִיתוּהָ, 1 c. suf. נְמִיתֶךָ, נְמִתֵהוּ; imptv. sg. c. suf. הֲמִיתֵנִי, pl. הָמִיתוּ; inf. abs. הָמֵת, cstr. הָמִית, c. suf. הֲמִיתוֹ, ger. לְהָמִית, c. suf. לַהֲמִיתֵנִי, לַהֲמִיתֶךָ, לַהֲמִ(י)תוֹ, לַהֲמִיתֵנוּ, לַהֲמִ(י)תָם; ptc. מֵמִית, pl. מְמִ(י)תִים. **Ho.** pf. sg. הוּמַת, pl. הֻמְתוּ; impf. sg. יוּמַת, 2 תּוּמַת, pl. יוּמְתוּ, יוּמָתוּ; ptc. pl. מוּמָתִים]

Q. *Morir, expirar, fenecer, finar, sucumbir, perecer; consumirse, acabarse, agonizar, estar a la muerte, perder la vida.* Construcción: en forma absoluta; con בְּ y la causa. Sin.: אבד, גוע.

1. a) *Genérico.* Gn 5,5 Ex 9,4 Lv 10,2 Nm 6,7 Dt 2,16 Jos 1,2 Jue 1,7 1 Sm 31,7 1 Re 2,1 Is 22,13 Sal 118,17 Rut 1,3 Ecl 3,2. **b)** *Causas:* N בְּיַד – a manos de N Ex 16,13 Jos 20,9 Jr 11,21; בְּחֶטְאוֹ – por su pecado Nm 27,3 2 Re 14,6; בָּחֳלִי – de enfermedad 13,14; בַּחֶרֶב – a espada Jr 11,22 34,4; בַּמִּלְחָמָה – en combate Dt 20,5ss; בַּעֲוֹן/עֲוֹנוֹ – por culpa de, por su propia culpa Ez 3,18 18,17s 33,8; Jr 42,17.22 serie; בַּצָּמָא – de sed Is 50,2; בָּרָעָב – de hambre Ez 6,12. **c)** *Participio.* Significa inminencia o consumación: הִנְּךָ מֵת vas a morir Gn 20,3; הִנֵּה אָנֹכִי מֵת estoy para morir 50,5.24; הַשָּׁנָה אַתָּה מֵת este año morirás Jr 28,16; נֹפֵל אַרְצָה מֵת yacía en el suelo, muerto Jue

3,25; וְהִנֵּה הַנַּעַר מֵת y el niño estaba muerto 2 Re 4,32; וַיַּרְא...אֶת־מִצְרַיִם מֵת vieron...a los egipcios muertos Ex 14,30. Con artículo: הַמֵּת el muerto 1 Re 3,20ss.

2. Algunos sintagmas especiales. a) הִכָּה + מוּת hirió *mortalmente,* asesinó Ex 21,12.20 Nm 35,18; וּסְקַלְתָּם ... וָמֵתוּ los lapidarás ... y morirán = morirán lapidados Dt 17,5; ...וּרְגָמֻהוּ וָמֵת idem 21,21; אֶבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ pedrada mortal Nm 35,23; מוֹת כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם morir de muerte natural Nm 16,29; נָפַל...וַיָּמֹת cayó y murió = cayó muerto 2 Sm 2,23; N קָרַב יְמֵי לָמוּת llegar a N la hora de morir, estar en trance de muerte Gn 47,29 Dt 31,14 1 Re 2,1; בְּשֵׂיבָה טוֹבָה – morir en buena vejez Gn 25,8; וַיָּמָת לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ se le agarrotó el corazón en el pecho 1 Sm 25,37. **b)** מוֹת תָּמוּת, מוֹת יוּמַת. Cuando se distinguen con valor técnico, מוֹת תָּמוּת significa «tienes que morir», «has de morir», «eres reo de muerte» Gn 2,17 1 Sm 22,16 2 Re 1,4 Jr 26,8 Ez 33,8; מוֹת יוּמַת «será ejecutado/ajusticiado», «se le dará muerte», frecuente en la legislación Ex 19,12 22,18 Lv 20,2 (+ 6x) Nm 15,35 Ez 18,13.

Polel. *Dar muerte, matar, rematar.* Jue 9,54 1 Sm 14,13 17,51 2 Sm 1,9s.16 Jr 20,17 Sal 34,22 109,16.

Hi. *Matar, dar muerte, hacer morir; ejecutar, ajusticiar; rematar, despachar, asesinar.* **a)** *Matar.* Gn 18,25 Nm 35,19 2 Re 11,20 Sal 105, 29. **b)** *Ejecutar.* Lv 20,4 Jos 10,26 11,17 Is 11,4. **c)** *Asesinar.* 2 Sm 3,37 1 Re 16,10 2 Re 21,23 Jr 41,4; rematar 2 Sm 18,15. *Sembrar muerte* Job 9,23. Participio: *exterminador* 33,22.

Ho. De ordinario en la construcción מוֹת יוּמַת: *será ejecutado/ajusticiado* Gn 26,11 Ex 21,12 Lv 20,2 Nm 15,35 Jue 21,5 Ez 18,13. También en forma simple: *morir, ser ejecutado, ser reo de muerte* Ex 21,29 Lv 24,16 Nm 1,51 Dt 17,6 Jos 1,18 1 Sm 11,13 1 Re 2,24 Jr 38,4.

De la misma raíz: מָוֶת, מְמוֹתִים, תְּמוּתָה.

מָוֶת [Est. cstr. מוֹת, c. suf. מוֹתִי, מוֹ(ו)תוֹ, מוֹתָהּ, מוֹ(ו)תָם; pl. cstr. מוֹתֵי, c. suf. מֹתָיו] *Muerte, defunción, óbito, fallecimiento, tránsito; mortandad, mortalidad; matanza, homicidio, asesinato.* Ant. חַיִּים *vida.*

1. Absoluto. a) *Muerte* Dt 30,15 ≠ חַיִּים, + הָרַע el mal; Jr 8,3 Jon 4,8 Sal 116,15 Prov 8,36. **b)** *Mortandad* Ex 10,17 2 Re 2,21. **c)** *Matanza* Jos 2,13 ≠ הַחֲיָה dejar con vida; Sal 68,21. **d)** *Personificada.* Como divinidad infernal o como potencia: בְּרִית אֶת־ pacto con la Muerte Is 28,15.18 = שְׁאוֹל el Abismo; el reino de la Muerte, los muertos 38,18; Jr 9,20 Os 13,14 Sal 49,15; אֲבַדּוֹן וָ– Abismo y Muerte Job 28,22.

2. Con preposiciones: N אַחֲרֵי מוֹת al morir N, cuando murió/muera N, después de la muerte de N Gn 25,11 Lv 16,1 Dt 31,27 2 Sm 1,1; אֶל־ hacia (el mundo de) la muerte, la tumba Prov 2,18; N בְּמוֹת al morir, cuando murió/muera N, etc. Jue 2,19 16,30 Sal 49,18 Prov 11,7; בַּמָּוֶת en el reino de la muerte, en la tumba Sal 6,6; כַּמָּוֶת término de comparación: וְלֹא יִשְׂבָּע – insaciable como la muerte Hab 2,5; – עַזָּה fuerte como la muerte Cant 8,6; לַמָּוֶת destinado a la muerte Jr 15,2 (serie); – לִפְנֵי antes de morir Gn 27,7.10 50,16 Eclo 11,28; גאל, פדה, הִצִּיל + מִמָּוֶת librar de la muerte Os 13,14 = מִיַּד שְׁאוֹל del poder del Abismo; Sal 33,19; עַד־ hasta que muera/murió Jos 20,6 1 Re 11,40; N חָרָה לְ עַד־ irritarse N mortalmente Jon 4,9.

3. Como dativo o genitivo: – אֵימוֹת pánico *mortal* Sal 55,5; אִישׁ/אַנְשֵׁי־ reo(s) de muerte, digno(s) de muerte 2 Sm 19,29 1 Re 2,26; – בְּכוֹר el primogénito de la muerte (la peste) Job 18,13; בֶּן־ reo/digno de muerte, condenado a muerte 1 Sm 20,31 26,16 2 Sm 12,5; דֶּרֶךְ הַ– camino/destino mortal Jr 21,8; Prov 14,12 ≠ דֶּרֶךְ יָשָׁר camino recto, bueno; 16,25; – הֲרֻגֵי asesinados Jr 18,21 = מְכֵי־חֶרֶב muertos a espada; – זְבוּבֵי moscas *muertas, ¿venenosas?* Ecl 10,1; חֶבְלֵי־ lazos mortales, apreturas de muer-

te Sal 18,5; 116,3 = מְצָרֵי שְׁאוֹל lazos del Abismo; חַדְרֵי־ morada de la muerte Prov 7,27 correl. דַּרְכֵי שְׁאוֹל camino hacia el Abismo; – חֵטְא culpa/reato *capital* Dt 22,26; –יוֹם הַ día/hora de la muerte Ecl 7,1; עַד־יוֹם מוֹתוֹ/מוֹתָהּ hasta que murió, de por vida Jue 13,7 1 Sm 15,35 2 Sm 6,23 2 Re 15,5 Jr 52,11; כְּלֵי־ armas *mortíferas* Sal 7,14; – מְהוּמַת pánico mortal 1 Sm 5,11; מַלְאֲכֵי־ heraldos de muerte Prov 16,14; מוֹקְשֵׁי־ lazos mortales 2 Sm 22,6 Prov 13,14; מִשְׁבְּרֵי־ olas mortales 2 Sm 22,5 = נַחֲלֵי בְלִיַּעַל torrentes destructores; מִשְׁפַּט־ sentencia capital Dt 21,22, causa/motivo de muerte 19,6, reo de muerte Jr 26,11; מַר־הַמָּוֶת la amargura de la muerte 1 Sm 15,32; עֲפַר־ el polvo de la muerte Sal 22,16; עת מות la hora de la muerte Eclo 9,12; – פחדי terrores mortales 9,13; N שְׁנַת־מוֹת el año de la muerte de N Is 6,1; – שַׁעֲרֵי las puertas/el portal de la muerte Sal 9,14 107,18.

4. Giros: –כְּפֶשַׂע בֵּינִי וּבֵין הַ estoy a un paso de la muerte, con un pie en la tumba 1 Sm 20,3; בַּסִּיר – ¡la muerte en la olla!, ¡sabe a veneno!, ¡sabe a diablos! 2 Re 4,40.

Nota. Is 53,9 léase בָּמֹתוֹ; Prov 14,32 véase BHS ap.

מוֹתָר [Est. cstr. מוֹתַר] *Ganancia* Prov 14,23 ≠ מַחְסוֹר indigencia; 21,5. *Ventaja:* הָאָדָם מִן...אָיִן – el hombre no aventaja/supera a Ecl 3,19.

מִזְבֵּחַ [Est. cstr. מִזְבַּח, c. suf. מִזְבְּחִי, מִזְבַּחֲךָ, מִזְבַּחֲךָ, מִזְבְּחוֹ, direc. הַמִּזְבֵּחָה; pl. מִזְבְּח(וֹ)ת, cstr. idem, c. suf. מִזְבְּח(וֹ)תָיו, מִזְבְּח(וֹ)תֶיךָ, etc.] *Altar, ara.* **a)** *Especificado:* אֲבָנִים – altar de piedra Ex 20,25(21) Dt 27,5; Jos 8,31 + בנה levantar; אֲדָמָה – de tierra Ex 20,24(20); para el santuario y para el templo: הַזָּהָב – de oro (chapeado) Ex 39,38 1 Re 7,48; (הַ)נְּחֹשֶׁת – de bronce Ex 38,30 Ez 9,2 2 Cr 4,1; הָעֹ(וֹ)לָה – de los holocaustos Ex 30,28 38,1; 1 Cr 6,34 + הִקְטִיר ofrecer; 2 Cr 29,18 + טִהַר purificar; הַקְּטֹרֶת – del incienso Ex 30,27 + משח ungir; 37,25 1 Cr 28,18. –מִשְׁמֶרֶת הַ custodia/guardianes/servidores del altar Nm 18,5 Ez 40,46; – מְשָׁרְתֵי ministros del altar Jl 1,13. **b)** *Monumento conmemorativo* Gn 12,7s 26,25 33,20 Ex 17,15 Jos 22,10.23.26 Jue 6,24. **c)** *Altares ilegales o idolátricos* 1 Re 16,32 + הֵקִים erigir; Is 17,8; 27,9 + אֲשֵׁרִים estelas, חַמָּנִים cipos; Os 8,11 Am 3,14; 2 Cr 14,2 + הֵסִיר suprimir; 34,4 + נִתֵּץ destruir.

Nota. Fonética y semánticamente emparentados, aunque con significados peculiares: טבח, טֶבַח, טַבָּח, טַבָּחָה, טִבְחָה, מַטְבֵּחַ.

מֶזֶג [מֶזֶג] *Mezcla, vino mezclado, licor* Cant 7,3.

מָזֶה [Pl. cstr. מְזֵי] *Macilento:* רָעָב – por el hambre Dt 32,24 = לְחֻמֵי רֶשֶׁף consumidos de fiebre.

מַזֶּה Véase מַה.

מְזֶוֶה/מְזו [Pl. c. suf. מְזָוֵינוּ] Sólo pl. *Silo, granero* Sal 144,13.

מְזוּזָה [Est. cstr. מְזוּזַת, c. suf. מְזוּזָתִי, מְזוּזֹתָם; pl. מְזוּז(וֹ)ת] *Jamba* Ex 12,7 Dt 6,9 Jue 16,3 1 Re 6,33 Ez 43,8.

Nota. 1 Re 7,5 dudoso.

מָזוֹן *Vituallas, víveres* Gn 45,23 + בָּר וָלֶחֶם grano y pan; 2 Cr 11,23.

מָזוֹר¹ [C. suf. מְזֹרוֹ] *Llaga, úlcera, infección* Jr 30,13; Os 5,13 = חֳלִי enfermedad.

מָזוֹר² *Trampa* Abd 7 + הִשִּׁיא engañar.

מֵזַח¹ *Puerto, ¿muelle?* Is 23,10. Véanse comentarios.

מֵזַח²/מְזִיחַ *Cinturón* Sal 109,19 + חגר ceñir; Job 12,21 + רִפָּה aflojar.

מַזְכִּיר *Secretario, analista/redactor de anales* 2 Sm 8,16 20,24 2 Re 18,18 Is 36,3.

מַזְלֵג/מִזְלָג [Pl. מִזְלָג(וֹ)ת, c. suf. מִזְלְגֹתָיו] *Trinchante, tenedor* Ex 27,3 38,3 Nm 4,14 1 Cr 28,17 2 Cr 4,16; שְׁלֹשׁ־הַשִּׁנַּיִם – tridente 1 Sm 2,13s.

מִזְלָגוֹת Véase anterior.

מַזָּלוֹת *Planetas, signos del zodíaco* 2 Re 23,5. Comparar con castellano antiguo y judeo-español *des-mazalado* = des-dichado, hombre sin estrella, del sg. מַזָּל estrella, zodíaco, suerte, dicha.

מְזִמָּה [C. suf. מְזִמָּתוֹ, מְזִמָּתָה; pl. מְזִמּוֹת, c. suf. מְזִמּוֹתָיו] *Plan, proyecto; reflexión, sagacidad; ardid, trama, intriga; perfidia, mala intención.* a) *Concreto:* plan, proyecto. Correl.: עשה ejecutar, הֵקִים realizar. Jr 11,15 51,11 Job 42,2; Eclo 35(32),24 correl. פעל acción. לִבּוֹ– sus planes Jr 23,20 30,24. b) *Cualidad o actitud positiva:* reflexión, sagacidad. Prov 1,4 = עָרְמָה sagacidad; 2,11 = תְּבוּנָה prudencia; 3,21 = תֻּשִׁיָּה tino; 5,2 8,12 Eclo 44,4. – אִישׁ reflexivo, cauto Prov 14,17 ≠ קְצַר־אַפַּיִם de genio vivo, irritable. c) *Cualidad o actitud negativa:* intriga, perfidia: – אִישׁ intrigante Prov 12,2; – בַּעַל idem 24,8; – חשב urdir intrigas Sal 10,2 21,12; – עשה emplear la intriga, ejecutar planes 37,7. לִמְזִמָּה pérfidamente Sal 139,20.

מִזְמוֹר Tipo de salmo (¿literario o musical?). Se lee en los títulos de 57 salmos, a veces asociado a שִׁיר canto. *Música, acompañamiento del canto* Eclo 32(35),4 49,1; – קול son de instrumentos 32(35),6 + שִׁיר canto (v. 5); – חוקרי compositores 44,5 = נשׂא משל בכתב poner por escrito la canción.

מַזְמֵרוֹת [C. suf. מַזְמְרֹתֵיכֶם] Sólo pl. *Podadera* Is 2,4; 18,5 + כרת cortar; Jl 4,10 Miq 4,3.

מְזַמְּרוֹת [Sólo pl.] *Cuchillos* (para la limpieza del candelabro) 1 Re 7,50 2 Re 12,14 25,14 Jr 52,18 2 Cr 4,22.

מִזְעָר *Poco, escaso, contado* Is 16,14 24,6 Eclo 31(34),19. – עוֹד מְעַט dentro de muy poco, muy pronto Is 10,25 29,17; – וישאר יהודה Judá quedará diezmada Eclo 48,15.

מִזְרֶה *Bieldo, horquilla* Is 30,24 = רַחַת idem; Jr 15,7 + זרה aventar.

מַזָּרוֹת *Constelaciones* Job 38,32. Véase מַזָּלוֹת.

מִזְרָח [Est. cstr. מִזְרַח; direc. מִזְרָחָה, ante gen. מִזְרְחָה Jue 21,19] *Oriente, levante, Este.* Frecuente (הַ)שֶּׁמֶשׁ – Nm 21,11 Dt 4,47 2 Re 10,33 Is 41,2. Asociado a límites fronterizos y a otros puntos cardinales: יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּ– a poniente y al norte, al sur y a levante Dt 3,27, véase Jos 12,1.3 16,1.5s 19,12s.27.34 Zac 8,7 Sal 107,3. שַׁעַר הַ– puerta oriental Neh 3,29; – פְּנֵי zona oriental 1 Cr 5,10; רְחוֹב הַ– Plaza de Oriente 2 Cr 29,4. מִ–־שֶׁמֶשׁ (וְ)עַד־מְבוֹאוֹ desde la salida del sol hasta su ocaso, de levante a poniente Mal 1,11 Sal 50,1 113,3.

מְזָרִים *Vientos del norte, huracán* Job 37,9. ¿De ¹זרה?

מִזְרָע [Est. cstr. מִזְרַע] *Sembrado* Is 19,7.

מִזְרָק [Pl. m. מִזְרָקִים, f. מִזְרָק(וֹ)ת, cstr. m. מִזְרְקֵי, f. c. suf. מִזְרְקֹתָיו] *Aspersorio, hisopo* Ex 27,3 38,3 Nm 7,13 (+ 15x) 1 Re 7,50 2 Re 12,14 25,15 Jr 52,18s 2 Cr 4,11. יַיִן– ¿aspersorios (llenos) de vino, *copas*? Am 6,6.

מֵחַ Véase מֵחִים.

מֹחַ *Médula, meollo* Job 21,24.

מחא [Q. impf. pl. יִמְחֲאוּ; inf. c. suf. מַחְאֲךָ] *Aplaudir* (+ יָד/כַּף) Is 55,12 Ez 25,6 Sal 98,8.

מַחֲבֵא *Escondite, escondrijo, reparo* Is 32,2 = סֵתֶר reparo.

מַחֲבֹאִים *Escondrijos* 1 Sm 23,23.

מְחַבְּרוֹת [Sólo pl.] *Grapas* 1 Cr 22,3 2 Cr 34,11.

מַחְבֶּרֶת [(מַחְבָּרֶת) C. suf. מַחְבַּרְתּוֹ] *Borde que se enlaza, enlace* Ex 26,4 28,27 36,11s 39,20.

מַחֲבַת [Est. abs. = cstr.] *Sartén* Lv 2,5 6,14 Ez 4,3 1 Cr 23,29.

מַחֲגֹרֶת *Ceñidor* Is 3,24.

¹מָחָה [Q. pf. sg. מָחָה, f. מָחֲתָה, 2 מָחִיתָ, 1 מָחִיתִי; impf. sg. יִמְחֶה, wayy. וַיִּמַח, 2 תִּמְחֶה, 1 אֶמְחֶה, c. suf.

אֶמְחֶנּוּ; imptv. מְחֵה, c. suf. מְחֵנִי; inf. abs. מָחֹה; ger. לִמְחוֹת; ptc. מֹחֶה. Ni. pf. pl. נִמְחוּ; impf. יִמָּחֶה, yus. יִמַּח, 3 f. תִּמָּחֶה, yus. תִּמַּח, pl. יִמָּחוּ. Hi. impf. 2 תֶּמַח y תֶּמְחִי (¿o Q. תִּמַּח?); ger. לְמְחוֹת (¿o ptc. f. Q. c. dat. לְמֹחוֹת?)].

Q. *Borrar, cancelar; lavar, fregar; raspar, rayar.* **a)** *Sentido propio:* אֶל־מֵי הַמָּרִים – lavar en el agua amarga Nm 5,23; צַלַּחַת – fregar un plato 2 Re 21,13 + הָפַךְ עַל־פָּנֶיהָ por delante y por detrás; דִּמְעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים – *enjugar* las lágrimas de todos los rostros Is 25,8; מִסֵּפֶר – borrar, rayar de un libro Ex 32,32s. **b)** *Sentido figurado.* De עָוֹן, חַטָּאת, פֶּשַׁע pecado, crimen: borrar, cancelar Is 43,25 ≠ זכר acordarse; Sal 51,3.11 Eclo 5,6. De שֵׁם/זֵכֶר memoria, recuerdo, apellido: borrar, *acabar con* Ex 17,14, Dt 9,14 = הִשְׁמִיד destruir, 25,19 29,19, 2 Re 14,27 ≠ הוֹשִׁיעַ salvar, Sal 9,6. אֶת־הָאָדָם – acabar con el hombre Gn 6,7, אֶת־כָּל־הַיְקוּם – con todos los seres 7,4; כָּעָנָן – *disipar* como nube Is 44,22; שארו – acabar con su salud Eclo 31(34),1. De una frontera, *bordear, rasar* Nm 34,11.

Ni. *Ser borrado, suprimido, exterminado:* – חַטָּאת el pecado Sal 109,14 ≠ נִזְכַּר ser recordado/tenido en cuenta; Neh 3,37; – חֶרְפָּה la infamia Prov 6,33; – (כָּל־הַיְקוּם) todos los seres Gn 7,23 ≠ נִשְׁאַר quedar; – מַעֲשֵׂיכֶם sus obras Ez 6,6; – שֵׁבֶט una tribu Jue 21,17 ≠ פְּלֵיטָה supervivientes; – שְׁמָם su nombre (de ellos) Sal 109,13. מִסֵּפֶר חַיִּים – del registro de los vivos 69,29.

Hi. *Borrar, suprimir, anular* Jer 18,23 ≠ כִּפֶּר perdonar; Neh 13,14. Prov 31,3 dudoso.

מחה² [Pu. ptc. pl. מְמֻחִים k] Ptc. *Sustancioso, suculento* Is 25,6 = שְׁמָנִים enjundiosos.

De la misma raíz: מֵחַ.

מְחוּגָה *Compás* Is 44,13 + תאר Pi. delinear.

מָחוֹז [Est. cstr. מְחוֹז] *Puerto* Sal 107,30. ¿Is 23,10?

מָחוֹל [Est. cstr. מְחוֹל, c. suf. מְחֹלֵנוּ] *Danza, baile, corro.* Asociado a verbos de gozo y festejo, como שׂוּשׂ y שׂמח, y a instrumentos musicales, como עוּגָב flauta, תֹּף pandero, כִּנּוֹר cítara. Ant.: אֵבֶל duelo, מִסְפֵּד luto. Jr 31,4.13 Sal 30,12 149,3 150,4 Lam 5,15.

מַחֲזֶה [Est. cstr. מַחֲזֵה] *Visión* Gn 15,1 Nm 24, 4.16; שָׁוְא – visiones vanas Ez 13,7 = מִקְסַם כָּזָב oráculos falsos.

מֶחֱזָה *Ventana* 1 Re 7,4 + שְׁקֻפִים celosías.

מְחִי *Embate, golpe* Ez 26,9.

מִחְיָה [Est. cstr. מִחְיַת, c. suf. מִחְיָתֶךָ] **a)** *Supervivencia, preservación, lo necesario para la vida* Gn 45,5; *comida, sustento* Jue 17,10 + בְּגָדִים ropa; Eclo 31(34),1. – רפאות למען medicina saludable 38,14. **b)** *Supervivientes* 2 Cr 14,12. **c)** *Respiro, alivio* Esd 9,8s; – הִשְׁאִיר dejar rastro de vida Jue 6,4. **d)** *Llaga viva, úlcera, pústula* Lv 13,10.24.

מֵחִים [Sólo pl.] *Cebados, cebones* Is 5,17 dudoso; – עֹלוֹת víctimas cebadas Sal 66,15.

מְחִיר [C. suf. מְחִירָהּ; pl. c. suf. מְחִירֵיהֶם] *Pago, paga, salario; precio, importe, costo, coste; dinero.* **a)** *Sustantivo.* Salario, precio, dinero Dt 23,19 1 Re 21,2 Sal 44,13 Job 28,15 Prov 17,16 27,26. **b)** *Adverbio:* –בְּ pagando al contado, a sueldo, en recompensa 2 Sm 24,24 ≠ חִנָּם sin pagar; 1 Re 10,28; Miq 3,11 = בְּשֹׁחַד por soborno, בְּכֶסֶף por dinero, Sal 44,13 ≠ בְּלֹא הוֹן por nada; Lam 5,4. *Negativo:* – לֹא בְּ, –בְּלוֹא de balde Is 45,13; 55,1 = בְּלוֹא־כֶסֶף sin pagar; Jr 15,13.

מַחֲלָה *Enfermedad* Ex 15,26 ≠ רפא curar; 23,25; 1 Re 8,37 = נֶגַע plaga; Eclo 38,9. – שמץ ataque ligero 10,10; חזקה – enfermedad grave 31(34),2.

מַחֲלֶה [Est. cstr. מַחֲלֵה, c. suf. מַחֲלֵהוּ] *Dolencia, enfermedad:* – כִּלְכֵּל sobrellevar Prov 18,14; מֵעִים – dolores de vientre (¿cáncer abdominal?) 2 Cr 21,15.

מְחֹלָה [Est. cstr. מְחֹלַת, pl. מְחֹל(ו)ת] *Danza, baile, corro* Ex 15,20; 32,19 + קוֹל עֲנוֹת cantos; Jue

11,34; 1 Sm 18,6 + ענה, שִׁיר cantar, שִׂמְחָה alegría; 21,12 29,5; חול בַּ– bailar en corro Jue 21,21; הַמַּחֲנָיִם – ¿danza entre dos corros? Cant 7,1.

מְחִלָּה [Pl. מְחִלּוֹת] *Agujero, gruta, grieta* Is 2,19 = מְעָרָה caverna, cueva.

מַחֲלֻיִים *Heridas, dolencias* 2 Cr 24,25.

מַחְלָפוֹת [Est. cstr. מַחְלְפוֹת] *Guedejas* Jue 16, 13.19.

מַחֲלָפִים [Sólo pl.] *Cuchillos, piezas de recambio* Esd 1,9. Dudoso.

מַחֲלָצוֹת [Sólo pl.] *Atavíos, vestidos lujosos* Is 3,22; Zac 3,4 ≠ בְּגָדִים צֹאִים trajes sucios.

מַחֲלֹקֶת [C. suf. מַחֲלֻקְתּוֹ; pl. abs. y cstr. מַחְלְקוֹת, c. suf. מַחְלְק(וֹ)תָם, מַחְלְקוֹתֵיהֶם, מַחְלְקוֹתֵיכֶם] *Lote, porción* Jos 11,23 12,7 18,10 Eclo 41,21; *clase, grupo* Neh 11,36. Frecuente en Crónicas: 1 Cr 23,6 2 Cr 5,11 (+ 12x). *Reparto* Eclo 42,3. Militar: *división, sección, destacamento* 1 Cr 27,1-15 28,1 2 Cr 23,8.

מַחֲלַת Sal 53,1 88,1. Término musical. Véanse comentarios.

מַחְמָאֹת *Mantecoso, manteca* Sal 55,22. Dudoso; véase BHS ap. Comparar con חֶמְאָה.

מַחְמָד [Est. cstr. מַחְמַד; pl. מַחֲמַדִּים, cstr. מַחֲמַדֵּי, c. suf. מַחֲמַדַּי, מַחֲמַדֶּיהָ, מַחֲמַדֵּינוּ, מַחֲמוּדֵיהֶם Lam 1,11 (מַחֲמַדֵּיהֶם q)] *Objeto precioso, valioso, estimado, codiciado; delicia, encanto.* a) *Tesoro* Os 9,6 ≠ קִמּוֹשׂ hortigas; Lam 1,10s. בֶּטֶן – el *amor* de las entrañas Os 9,16 = פְּרִי fruto; הַטֹּבִים – *lo mejor* de mis tesoros Jl 4,5; עֵינַיִם – *lo que más* guste 1 Re 20,6. b) *Delicia* Cant 5,16 = מַמְתַקִּים dulzura; עין – lo más deseable Eclo 36,20 = תואר אשה la mujer hermosa; הָרַג – עָיִן matar a *la flor* de la juventud (lo más estimado) Lam 2,4; עֵינַיִם – *el encanto* de los ojos Ez 24,16.21.25 = אִשָּׁה la mujer (v. 18), מְשׂוֹשׂ תִּפְאֶרֶת espléndida alegría, el templo. כְּלֵי – objetos *de valor* 2 Cr 36,19. c) *Seres queridos, familiares* Eclo 11,34.

מַחֲמַדִּים [Sólo pl. c. suf. מַחֲמַדֶּיהָ] *Tesoros* Lam 1,7. Dudoso; véase BHS ap.

מַחְמָל [Est. cstr. מַחְמַל] *Objeto de cariño, tesoro* Ez 24,21 = מַחְמַד encanto.

מַחְמֶצֶת *Alimento fermentado* Ex 12,19s + שְׂאֹר levadura.

מַחֲנֶה [Est. cstr. מַחֲנֵה, c. suf. מַחֲנֶךָ, מַחֲנֵהוּ; pl. m. מַחֲנִים, c. suf. מַחֲנֶיךָ, מַחֲנֵיכֶם, מַחֲנֵיהֶם; du. מַחֲנָיִם; pl. f. מַחֲנוֹת = cstr.] *Campamento.* Se dice de un campamento pacífico, de tiendas, o de un ejército. Significa ante todo el lugar con las instalaciones, como indican construcciones con – לְ a, – בְּ en, – בְּתוֹךְ en medio de, –(לְ) מִן/מִחוּץ fuera de. Significa también los que están o estaban acampados, aunque estén en movimiento: *caravana, comitiva; tropa, ejército.*

1. **Campo pacífico:** *campamento, tiendas, carpas; caravana, comitiva.* Gn 32,8s.11.22 33,8 50,9; Nm 13,19 ≠ מִבְצָר plazas fuertes; 2 Re 5, 15. En la ficción de Ex, Nm y Cr, el campamento de la caravana israelita está visto como campamento militar. En la danza, *coros* Cant 7,1.

2. **Campo militar:** *campamento, vivaque, reales; filas, formación; ejército, tropa, hueste.* a) *Genérico.* Jos 10,6 Jue 7,13 1 Sm 13,17. Opuesto a la aldea, *el frente* 17,17. *Campo de batalla* 1 Re 22,34 Am 4,10. En la ficción de 1 Cr 9,18, *barrio.* b) *Con preposiciones:* אֶל־ – a 2 Re 7,5; אֶל־מִחוּץ לְ–, אֶל־תּוֹךְ הַ– a medio de, fuera de Dt 23,11; בְּקֶרֶב (הַ)– dentro de 23,15 Jos 1,11; סָבִיב לְ– alrededor de Jue 7,21. קְצֵה הַ– avanzada del Jue 7,17.19 2 Re 7,5; נָסַע מִן־ הַ– ponerse en marcha, levantar los reales Nm 10,34; שִׂים – sentar los reales, acampar Jos 8,13. c) *Por metonimia:* ejército, tropa. Ex 14,19s Jos 10,5; רָדַף אַחֲרֵי הַ– perseguir Jue 4,16; 2 Re 3,9 + בְּהֵמָה acémilas; קוֹל – tumulto

de tropas Ez 1,24; – קבץ, אסף concentrar, movilizar tropas 1 Sm 17,1 28,1 29,1. Topónimo: *Castro* Jue 13,25 18,12.

מַחֲנָק *Asfixia, estrangulación* Job 7,15.

מַחֲסֶה/מַחְסֶה [Est. cstr. מַחֲסֵה, c. suf. מַחֲסִי y מַחְסִי, מַחְסֵהוּ, מַחֲסֵנוּ] *Refugio, reparo, amparo, asilo, cobijo, cobertizo, cubierta, abrigo, albergue; baluarte, barricada, defensa, fortaleza; guarida, madriguera.* Función adverbial: *al abrigo, a cubierto, al socaire, a buen recaudo, a la sombra.* Numerosos sinónimos del campo militar: מִשְׂגָּב, מְצוּדָה, מְפַלֵּט, מָעוֹז, מָנוֹס, מָגֵן, מִגְדַּל־עֹז, סֶלַע, צוּר־עֹז, עֹז, עֶזְרָה; referidos a la intemperie o indiferenciados: מִסְתּוֹר, סֵתֶר, צֵל. Is 4,6 = חֻפָּה וְסֻכָּה baldaquino y tabernáculo, צֵל sombra, מִסְתּוֹר cobijo; 25,4 = מָעוֹז baluarte; כָּזָב – refugio engañoso 28,17 = סֵתֶר escondrijo; Jr 17,17 ≠ מְחִתָּה terror; Jl 4,16; Sal 46,2 correl. לֹא יָרֵא no temer (v. 3); 61,4 = מִגְדַּל־עֹז bastión, צוּר roca (v. 3); 62,9 correl. בטח confiar; 73,28 = קִרְבַת אֱלֹהִים cercanía de Dios; – צוּר roca de refugio 94,22 = מִשְׂגָּב alcázar; Prov 14,26. Madriguera Sal 104,18.

Nota. Quizá Sal 144,2 leyendo מַחְסִי. Ver חֶסֶד[1]

מַחְסוֹם *Mordaza* Sal 39,2.

מַחְסוֹר [C. suf. מַחְס(וֹ)רְךָ, מַחְסֹרוֹ; pl. c. suf. מַחְסֹרֶיךָ (lg. sg.)] *Necesidad, indigencia, pobreza, penuria, carencia, escasez, estrechez.* Dt 15,8 + אֶבְיוֹן pobre, Prov 6,11 = רֵאשׁ pobreza; 21,5 ≠ מוֹתָר ganancia; 24,34. – אַיִן no faltar nada, tener abasto Jue 18,10 Sal 34,10 Prov 28,27 Eclo 40,26; – אִישׁ mendigo Prov 21,17; כָּל־ lo que haga falta Jue 19,20; –לְ empobrecerse Prov 11,24 14,23 22,16.

מְחַסְפָּס *Fino, crujiente; pelado* Ex 16,14, del maná. Dudoso.

מָחַץ [Q. pf. 3 f. sg. מָחֲצָה, 2 מָחַצְתְּ, 1 מָחַצְתִּי; impf. יִמְחַץ, pausa יִמְחָץ, 2 תִּמְחַץ, 1 c. suf. אֶמְחָצֵם; imptv. מְחַץ] *Golpear, machacar, destrozar; derrotar.* Sin.: מחק machacar, כִּלָּה destruir; ant. רפא curar. Nm 24,8.17 Dt 32,39 33,11 Jue 5,26 Hab 3,13 Sal 18,39 68,22 110,5s Job 5,18 26,12.

Nota. Sal 68,24 dudoso. Véase BHS ap.

De la misma raíz: מַחַץ.

מַחַץ [Est. abs. = cstr.] *Herida, contusión* Is 30,26 = שֶׁבֶר fractura, herida.

מַחְצֵב *Cantería.* Sólo en la expresión – אַבְנֵי piedras de cantería, sillares 2 Re 12,13 22,6 2 Cr 34,11.

מֶחֱצָה [Est. cstr. מֶחֱצַת] *Mitad, porción* Nm 31,36. 43.

מַחֲצִית [(מַחֲצִת)] Est. abs. = cstr. C. suf. מַחֲצִיתוֹ, מַחֲצִיתָהּ, מַחֲצִיתָם] *Mitad, medio/a* Ex 30,13.15.23 Lv 6,13 Nm 31,29s Jos 21,25 1 Re 16,9; הַיּוֹם – mediodía Neh 8,3 ≠ הָאוֹר el amanecer.

מָחַק [Q. pf. f. מָחֲקָה] *Machacar* Jue 5,26 = מחץ destrozar.

מְחֹקֵק [C. suf. מְחֹקְקִי, מְחוֹקְקֵנוּ; pl. מְחֹקְקִים] a) *Jefe, capitán; gobernante.* Dt 33,21 Jue 5,14; Is 32, 22 = שֹׁפֵט gobernante; Eclo 10,5. b) *Cetro, bastón de mando* Gn 49,10 = שֵׁבֶט cetro; Nm 21,18 = מִשְׁעֶנֶת bastón; Sal 60,9 108,9.

מֶחְקָר [Pl. 1 cstr. מֶחְקְרֵי; pl. 2 c. suf. מחקרותם Eclo 44,4] a) *Sima, profundidad, hondura,* אֶרֶץ־ de la tierra Sal 95,4 ≠ תּוֹעָפוֹת cumbres. b) *Penetración* Eclo 44,4 = מזמה sagacidad.

מָחָר *Mañana, el día siguiente; el día de mañana, en el futuro.* a) *Sentido estricto:* el día siguiente. Ex 8,25 Nm 14,25 Jue 19,9 1 Sm 20,5 Eclo 10,10. –לְ para mañana, mañana Ex 8,6 Nm 11,18 Est 5,12; – כָּעֵת mañana a estas horas 1 Sm 20,12 1 Re 19,2 20,6 2 Re 7,1.18 10,6. b) *Sentido lato:* mañana, el día de mañana, en el futuro. Ex 13,14 Dt 6,20 Jos 4,6; – יוֹם idem Gn 30,33 Is 56,12 Prov 27,1.

מַחֲרָאוֹת *Letrinas, retretes* 2 Re 10,27 k.

מַחֲרֵשָׁה/מַחֲרֶשֶׁת [C. suf. מַחֲרַשְׁתּוֹ y מַחֲרֵשָׁתוֹ; pl. מַחֲרֵשֹׁת] *Reja de arado* 1 Sm 13,20s.

מָחֳרָת [Est. cstr. מָחֳרַת, c. suf. מָחֳרָתָם] Se construye de ordinario con מִן; a veces con לְ (1 Sm 30,17 Jon 4,7 1 Cr 29,21; –יוֹם הַ Nm 11,32). Significa, en todas sus formas, *el día siguiente, al día siguiente, mañana, a la mañana siguiente* Gn 19,34 Ex 9,6 Lv 7,16 Jos 5,11 1 Sm 5,3 Jr 20,3.

מַחְשֹׂף *Tira, peladura* Gn 30,37.

מַחֲשָׁבָה / מַחֲשֶׁבֶת [C. suf. מַחֲשַׁבְתּוֹ; pl. מַחֲשָׁב(וֹ)ת, cstr. מַחְשְׁבוֹת, מַחְשְׁבֹת, c. suf. מַחְשְׁבוֹתַי, מַחְשְׁבֹתֶיךָ, מַחְשְׁב(וֹ)תֵיכֶם, מַחְשְׁבוֹתֵינוּ, מַחְשְׁבוֹתָיו, מַחְשְׁבֹתָיו, מַחְשְׁב(וֹ)תָם, מַחְשְׁב(וֹ)תֵיהֶם] *Plan, proyecto, designio, diseño, invento, programa, intención; traza; trama, maquinación, conspiración; reflexión.* Sin.: דֶּרֶךְ método, עֵצָה plan, סוֹד deliberación, תַּחְבֻּלוֹת táctica, עָרְמָה astucia, מְזִמָּה ardid. Correl.: מַעֲשֶׂה acción, דָּבָר pensamiento, דֶּרֶךְ conducta. **a)** *Absoluto.* Is 55,7s correl. דֶּרֶךְ, Miq 4,12; Job 21,27 = מְזִמּוֹת argucias; Prov 12,5 15,26 19,21 21,5 Lam 3,60 Est 8,5; designio Jr 29,11; *estratagemas* Dn 11,24; *pensamientos* Eclo 33(36),5; reflexión 37,16 = מאמר pensamiento, correl. פעל tarea. **b)** *Genitivo:* – יֵצֶר mentalidad, intención Gn 6,5 1 Cr 28,9 29,18; – מְלָאכֶת tarea Ex 35,33; – פְּרִי efecto, resultado de los planes Jr 6,19. **c)** *Calificado:* אָדָם – plan humano Sal 94,11; אָוֶן – plan perverso, maquinación Is 59,7 Jr 4,14; לֵב – de la mente (expletivo) Sal 33,11; עמל – mala intención Eclo 13,26; רַע – perverso Prov 15,26; שָׁלוֹם – pacífico Jr 29,11. **d)** *Sintagmas.* Sujeto de: גבה son altos, sublimes Is 55,9; נָכוֹן permanecen, se cumplen Prov 16,3 20,18 (?); עמד permanecen, se cumplen Sal 33,11; עמק son profundos, insondables Sal 92,6; קום se cumplen Jr 51,29; שׁוּב עַל־רֹאשׁוֹ volverse contra él Est 9,25. Complemento de: חרשׁ maquinar Prov 6,18; חשׁב planear, tramar, proyectar, tomar medidas Ex 35,32 2 Sm 14,14 Jr 11,19 18,18 Ez 38,10 Dn 11,24 (Pi.); הֵנִיא frustrar Sal 33,10; הֶעֱבִיר hacer fracasar Est 8,3; עשׂה ejecutar Sal 40,6; הֵפֵר malograr Job 5,12 (serie). – הָלַךְ אַחַר seguir los antojos Is 65,2.

מַחְשָׁךְ [Pl. מַחֲשַׁכִּים, cstr. מַחֲשַׁכֵּי] *Oscuridad, tinieblas.* Ant. אוֹר luz. Is 42,16; אֶרֶץ־ *escondrijos* del país Sal 74,20. Uso adverbial: –בְּ a oscuras, a escondidas Is 29,15. Puede significar o connotar la muerte: Sal 88,7.19; 143,3 + מֵתִים muertos; Lam 3,6.

מַחְתָּה [C. suf. מַחְתָּתוֹ; pl. abs. y cstr. מַחְתּ(וֹ)ת, c. suf. מַחְתֹּתֶיהָ, מַחְתֹּתָיו] (Un instrumento para manejar, trasladar, reunir brasas). *Brasero, incensario.* Ex 25,38 Lv 16,12 Nm 16,17s 1 Re 7,50 2 Re 25,15 Jr 52,19 2 Cr 4,22.

מְחִתָּה [Est. cstr. מְחִתַּת] *Terror, espanto* (el sentimiento y lo que lo causa); *escarmiento, amenaza.* La gama de asociados y antónimos es amplia. Is 54,14 = עֹשֶׁק opresión; Jr 17,17 ≠ מַחְסֶה refugio; 48,39 + שְׂחֹק irrisión; Sal 89,41 + פרץ abrir brecha; Prov 10,14s.29 13,3; 14,28 ≠ הֲדְרַה honor; 18,7 = מוֹקֵשׁ lazo; 21,15 ≠ שִׂמְחָה gozo.

מַחְתֶּרֶת *Boquete, brecha* Ex 22,1 Jr 2,34.

מַטְאֲטֵא *Rastrillo, escoba* Is 14,23.

מַטְבֵּחַ *Matanza* o *matadero* Is 14,21.

מַטָּה *Abajo, debajo, por debajo, por abajo; inferior.* Ant. מַעַל arriba. **a)** *Simple:* – מִשְׁאוֹל del Abismo *profundo, subterráneo* Prov 15,24; תֵּרֵד מַטָּה מָּטָּה caerás cada vez más abajo Dt 28,43. **b)** *Compuesto:* לְמַטָּה por abajo 2 Re 19,30 (= Is 37,31) ≠ לְמַעְלָה por arriba; *en lo profundo* Jr 31,37; hacia abajo Ez 1,27 8,2; מַּעֲרָבָה־ por un subterráneo 2 Cr 32,30; – היה ir *a menos* Dt 28,13 ≠ לְמַעְלָה a más; – ירד bajar abajo Ecl 3,21 = לָאָרֶץ a la tierra; מִן – חָשַׁב estimar *por lo bajo* (menos de lo merecido) Esd 9,13 (véase BHS ap.); con numeral: *menores de* 1 Cr 27,23. מִלְּמַטָּה por debajo, *en la parte inferior* Ex 26,24 27,5 28,27 36,29 38,4 39,20.

מַטֶּה [Est. cstr. מַטֵּה, c. suf. מַטְּךָ, מַטֶּךָ, מַטֵּהוּ; pl. 1 abs. y cstr. מַטּוֹת, c. suf. מַטּוֹתָם, pl. 2 c. suf. מַטָּיו] *Rama, vástago, tallo, vara, varal, pértiga; bastón, bordón, cachava, cayado, gayata, báculo, palo; flecha, dardo; bastón de mando, cetro; rama familiar, tribu.* Sin. שֵׁבֶט. **a)** *Rama, vástago* Ez 19,11s.14, עֹז– robusto; vara Nm 17,17s.20-25 Is 10,5; ¿para trillar, *mayal*? 28,27; לֶחֶם– sustento (¿vara en que se ensartaban roscas de pan?) Lv 26,26 Ez 4,16 Eclo 48,2; מוּסָר– de castigo Is 30,32 (correg.); varal, pértiga 1 Cr 15,15. **b)** *Bastón* Ex 4,2 7,12 8,1 17,9; (aludido) Is 10,24.26. *De mando, cetro:* עֹז– poderoso Jr 48,17 = מַקֵּל תִּפְאָרָה cetro de majestad, Sal 110,2; רְשָׁעִים/רָשָׁע– del malvado Is 14,5 Ez 7,11 Eclo 35(32),23; שְׁכֶם– del hombro Is 9,3. **c)** *Flecha, dardo* Hab 3,9.14. **d)** *Rama familiar, clan, tribu.* Muy frecuente: Ex 35,34 Lv 24,11 Nm 1,4 Jos 22,14 1 Re 7,14.

מִטָּה [Est. cstr. מִטַּת, c. suf. מִטָּתִי, מִטָּתְךָ, מִטָּתוֹ; pl. מִטּוֹת] *Cama, lecho, yacija, catre, petate; diván, triclinio; litera, camilla, féretro.* **a)** *Cama* Gn 48,2 49,33 Ex 7,28 1 Sm 19,15; 2 Sm 4,7 + חֲדַר מִשְׁכָּב alcoba; 2 Re 4,10; Sal 6,7 = עֶרֶשׂ lecho; 2 Cr 24,25; petate, *estera* 1 Sm 28,23; litera Cant 3,7; féretro (estera en que se envuelve el cadáver) 2 Sm 3,31; diván Est 1,6, זָהָב וָכֶסֶף de oro y plata. כְּבוּדָּה– acolchado, espléndido Ez 23,41; – פְּאַת borde de un petate Am 3,12; שֵׁן– de marfil 6,4. **b)** *Lugar y partes:* –רֹאשׁ/מְרַאֲשֹׁת הַ cabecera Gn 47,31 1 Sm 19,13.16; חֲדַר הַמִּטּוֹת dormitorio 2 Re 11,2. **c)** *Función:* – עָלָה/שָׁכַב אֶל/עַל acostarse, echarse, meterse en la cama 2 Sm 4,7 1 Re 21,4 2 Re 1,4; – הִשְׁכִּיב עַל acostar 1 Re 17,19 2 Re 4,21; – מֻשְׁכָּב עַל acostado, tendido 4,32; – יָשַׁב עַל sentarse, incorporarse Gn 48,2 1 Sm 28,23; – סָבַב עַל dar vueltas, revolverse en la cama Prov 26,14.

מֻטָּה [Sólo pl. מֻטּוֹת] Sólo pl. *Bordes, extremos.* כְּנָפָיו– *envergadura* de sus alas Is 8,8.

מֻטֶּה *Atropello, injusticia* Ez 9,9 + דָּמִים crímenes.

מַטְוֶה *Labor (de hilados)* Ex 35,25.

מְטִיל En la expresión בַּרְזֶל– *barra* de hierro Job 40,18 = אֲפִיקִים tubos.

מַטְמוֹן [Pl. מַטְמֹ(ו)נִים, cstr. מַטְמֻנֵי] *Tesoro, caudales, fortuna, depósito.* Gn 43,23; Is 45,3 = אוֹצָרוֹת tesoros; Jr 41,8 Job 3,21; Prov 2,4 = כֶּסֶף dinero. שקר– tesoro engañoso Eclo 42,9.

מטמנת Eclo 42,9. Véase מַטְמוֹן.

מַטָּע [Est. cstr. מַטַּע, c. suf. מַטָּעָהּ; pl. cstr. מַטָּעֵי, c. suf. מַטָּעַי] *Plantación, plantío, plantel; planta.* Is 60,21 61,3 Ez 17,7 31,4 Miq 1,6. לְשֵׁם– plantío famoso Ez 34,29.

מַטְעַמִּים/מַטְעַמּוֹת [C. suf. מַטְעַמֹּ(ו)תָיו] *Manjar, plato/guiso sabroso, comida.* Gn 27,4.7.14.17.31; Prov 23,3.6 = לֶחֶם comida, + הִתְאַוָּה ansiar; Eclo 36,24; 37,29 = תענוג delicia, exquisitez; 40,29. *Festín* 30(33),25.

מִטְפַּחַת [Pl. מִטְפָּחוֹת] *Chal, pañuelo* Is 3,22 Rut 3,15.

מטר [Ni. impf. 3 f. sg. תִּמָּטֵר. Hi. pf. הִמְטִיר, 1 הִמְטַרְתִּי; impf. yus. יַמְטֵר, wayy. וַיַּמְטֵר, 1 אַמְטִיר; inf. cstr. (לְ)הַמְטִיר; ptc. מַמְטִיר].

Ni. *Ser regado, recibir lluvia* Am 4,7.

Hi. *Llover, hacer llover, enviar lluvia; hacer caer, derramar, arrojar.* **a)** *Sentido propio.* Gn 2,5 7,4 Is 5,6 Am 4,7 Job 38,26. בָּרָד– enviar un pedrisco, una granizada Ex 9,18. **b)** *Sentido figurado:* גָּפְרִית וָאֵשׁ– arrojar azufre y fuego Gn 19,24, Ez 38,22 (términos invertidos); לֶחֶם– pan Ex 16,4; מָן– maná Sal 78,24; פַּחֲמֵי– אֵשׁ ascuas 11,6 (correg.); שְׁאֵר– carne 78,27.

De la misma raíz: מָטָר.

מָטָר [Est. cstr. מְטַר; pl. מְטָרוֹת] *Lluvia, chubasco, aguacero.* Asociados: בָּרָד granizo, קוֹלוֹת, בָּרָק tronada, טַל rocío. Ex 9,33 Dt 11,17 1 Sm

12,17; Is 4,6 = זֶרֶם aguacero; Jr 10,13; Sal 72,6 = רְבִיבִים llovizna; Job 28,26. – גֶּשֶׁם aguacero 37,6; גֶּשֶׁם־ lluvia torrencial Zac 10,1; סַחַף – idem Prov 28,3. *Caída* (de la nieve) Eclo 43,18.

מַטָּרָה **a)** *Blanco, diana* 1 Sm 20,20 Job 16,12 Lam 3,12. **b)** *Guardia:* –חֲצַר הַ patio/atrio de la guardia Jr 32,2.8 33,1 38,6 39,14 Neh 3,25; –שַׁעַר הַ puerta de la guardia 12,39.

מַיִם/מַי [(מָיִם) Est. cstr. מֵי; direc. הַמָּיְמָה; forma pl. cstr. מֵימֵי, c. suf. מֵימֶיךָ, מֵימָיו, מֵימֶיהָ, מֵימֵינוּ, מֵימֵיהֶם] *Agua.* En general, en sentido indiferenciado; contextualmente puede denotar formas diferenciadas (hipónimos), como *mar, río, lago, torrente;* o, por ampliación, *lágrimas, orina, semen.* Se diferencia también por diversos calificativos, adjetivo o genitivo. A veces «agua» queda implícito en una traducción sintética.

1. Sin calificar. Agua Gn 1,9 Ex 14,21s Jos 3,8 4,7 Ez 47,3; mar (Rojo) Ex 15,27; río (Nilo) 7,15; Aljibes (Barrio de) 2 Sm 12,27. Adj. acuático Lv 11,9s.

2. Calificado. a) *Con adjetivos:* אַדִּירִים – agua corriente, impetuosa, caudalosa Ex 15,10; זֵידוֹנִים – espumeante Sal 124,5; חַיִּים – agua manante, manantial (no estancada) Gn 26,19, agua corriente Lv 14,5.50; כַּבִּירִים – caudalosa Is 17,12; מֻגָּרִים – precipitada Miq 1,4; עַזִּים – impetuosa, arrolladora Is 43,16 Neh 9,11; עֲמֻקִּים – profunda Prov 18,4 20,5; קָרִים – fresca Jr 18,14 Prov 25,25. מַיִם רַבִּים significa una entidad de agua extensa o abundante o intensa: lago Jr 41,12; mar (Mediterráneo) Is 23,3 Sal 107,23; *alta mar* Ez 27,26; *océano* Hab 3,15; copiosa, caudalosa Nm 24,7 Ez 17,5.8 19,10 31,7 32,13 Sal 29,3; torrencial impetuosa 18,17 32,6 77,20 93,4. **b)** *En genitivo o regido.* Se pueden distinguir los casos según el origen, la presencia o el uso; en varios casos la traducción es implícita (equivale a ø). **Origen:** – בְּאֵר pozo Gn 21,19 24,11 Cant 4,15; – זֶרֶם chaparrón, tromba de agua Hab 3,10; חַשְׁרַת־ aguacero 2 Sm 22,12; – מַבּוּעֵי manadero Is 35,7 49,10; –(הַ) מוֹצָא fuente, manadero 2 Re 2,21 Is 58,11, pl. 41,18; –מַעְיְנֵי הַ manantiales 1 Re 18,5; נִטְפֵי־ gotas de agua (lluvia) Job 36,27; –עֵין הַ fuente, manantial Gn 24,13. **Presencia.** En movimiento: – אֲפִיקֵי cauces, corriente Jl 1,20 Sal 42,2 Cant 5,12, ver Jl 4,18; חֶשְׁכַת־ nubarrón Sal 18,12; יִבְלֵי־ acequias Is 44,4; מִשְׁקַע־ agua clara Ez 34,18; – נַחֲלֵי torrentes Dt 8,7; פַּלְגֵי־ arroyos, acequias Sal 1,3 119,136 Prov 5,16 21,1, ver Sal 65,10; – שִׁבֹּלֶת corriente 69,16; שִׁפְעַת־ crecida, avenida Job 22,11 38,34. **Quieta:** אֲגַם־ estanque, charco Is 41,18, pl. 14,23; בְּרֵכַת־ alberca, aljibe, cisterna Nah 2,9, pl Ecl 2,6; – גֻּלֹּת alberca Jos 15,19; –מִקְוֵה הַ depósito, alberca, cisterna, masa de agua Gn 1,10, ver Lv 11,36; – שִׁקֲתוֹת abrevaderos Gn 30,38. **Encerrada:** – חֵמַת odre de agua Gn 21,14; – כַּדִּים cántaros 1 Re 18,34; – סֵפֶל cazuela de agua Jue 6,38; –צַפַּחַת הַ jarro de agua, botijo 1 Sm 26,11s. **Zonas:** – מַעֲמַקֵּי profundidad del agua, fondo del mar Ez 27,34 Sal 69,3.15; –(הַ) פְּנֵי superficie del agua Gn 1,2 7,18 Is 18,2 19,8 Os 10,7; – רֹחַב extensión de agua Job 37,10. **Uso:** מְעַט־ un poco de agua, un trago, un sorbo Gn 24,17 Jue 4,19 1 Re 17,10; מִשְׁעַן־ sustento de agua Is 3,1.

3. Figurado. Lágrimas Jr 8,23; semen Is 48,1. רַגְלַיִם – orina 2 Re 18,27 q.

4. Sintagmas. a) מַיִם *sujeto de:* אזל retirarse Job 14,11; אפף alcanzar, envolver Jon 2,6; בוא desembocar Ez 47,9; גאה hincharse, crecer 47,5; גבר idem Gn 7,18; הִתְגָּעֵשׁ encresparse Jr 46,7; גרש revolver, remover Is 57,20; המה bramar Sal 46,4; זוב manar, brotar Is 48,21 Sal 78,20 105,41; הלך correr, fluir 1 Re 18,35; הִתְחַבֵּא helarse, cuajarse Job 38,30; חסר ceder, menguar Gn 8,3; חרב secarse 8,13; יבשׁ secarse, aridecer 8,7; יצא brotar, salir, nacer, manar Ex 17,6 Nm 20,11; ירד deslizarse, bajar Ez 47,1; נִכְלָא estancarse 31,15; כִּסָּה cubrir 26,19; נִכְרַת cortarse Jos 3,13; מתק ser/volverse dulce/potable

Ex 15,25 Prov 9,17; נזל rebosar, fluir, correr Nm 24,7 Sal 147,18; נָשַׁת secarse Is 19,5, Jr 18,14 ? (correg.); עלה crecer, aumentar Jr 47, 2; עמד detenerse Jos 3,16; נֶעֶרַם amontonarse Ex 15,8; פִּכָּה discurrir, fluir Ez 47,2; נִקְוָה juntarse Gn 1,9; קלל ser somera 8,8; רבה crecer, aumentar 7,17; נִרְפָּא sanearse 2 Re 2,22; שׁוב bajar, menguar Gn 8,3; שׁטף arrollar, inundar Is 28,17 Sal 124,4; שׁכך bajar, ceder Gn 8,1. b) מַיִם *complemento de:* דלח enturbiar Ez 32,2; הִזָּה rociar, asperjar Nm 8,7; זרק idem Ez 36,25; הֶחֱרִיב secar Is 51,10; הוֹבִישׁ secar Jos 2,10 4,23 5,1; יכל retener Jr 2,13; יצק derramar, echar 2 Re 3,11 Is 44,3 Ez 24,3; כנס encerrar Sal 33, 7; לִחֵךְ enjugar, secar 1 Re 18,38; נטף destilar Jue 5,4; הִצִּיב sujetar Sal 78,13; סתם cegar 2 Cr 32,3; פטר soltar el chorro Prov 17,14; הֵצִיף precipitar Dt 11,4; צרר meter, encerrar Job 26,8; קִבֵּץ hacer acopio Is 22,9; קור alumbrar (pozos, fuentes) 2 Re 19,24; שׁאב sacar Gn 24,13 1 Sm 7,6 Is 12,3 Nah 3,14; שׁלח enviar (lluvia) Job 5,10; שׁפך derramar 1 Sm 7,6; הִשְׁקָה dar de beber, abrevar, regar Nm 5,24; הִשְׁקִיעַ sosegar Ez 32,14; שׁתה beber (frecuente) Ex 7,18 Jue 7,6 1 Sm 30,12 Is 44,12 Prov 5,15 Esd 10,6. c) *Otros:* בשׁל בְּ– Pu. ser cocido en agua Ex 12,9; טָבַל בְּ– mojar, empapar Lv 14,51; כִּבֵּס בְּ– lavar Nm 19,8; רָחַץ בְּ– bañar, lavar Ex 29,4; שָׁטַף בְּ– enjuagar Lv 15,11, véase 6,21 15,12. וַיִּמַּס לְבַב־הָעָם וַיְהִי לְמָיִם el valor del ejército s e disolvió, se deshizo en agua, quedó liquidado Jos 7,5.

5. Topónimo: Aguas-, Fuente, Fuen-, Río -.

Nota. Is 25,10 Job 9,30 leer k.

מִי Partícula interrogativa, exclamativa, indefinida. *¿Quién?, ¡quién!; el que, quien, quienquiera que.*

1. Interrogativa. a) *Uso normal.* Gn 3,11 Ex 2,14 4,11 Jos 9,8 2 Sm 1,8 Ag 2,3 Sal 15,1 24,3; indirecta Gn 21,26 Dt 21,1 Jos 24,15 Sal 39,7. b) *Uso retórico.* Expresando sorpresa: Is 49,21 60,8. Pide respuesta negativa: ninguno, nadie Nm 24,9 Dt 9,2 Is 51,19 Jr 15,5 17,9 18,13 Am 7,2 Sal 4,7 6,6 12,5 Prov 18,14 Ecl 7,13. מִי N כִּי ¿quién es N para que...? Ex 3,11 Jue 9,38 1 Sm 17,26 18,18; מִי N וְ/וַ... (wayyiqtol, weqataltí) ¿quién es N para + inf. ..? Is 51,12; מִי N אֲשֶׁר idem Ex 5,2. Con לֹא pide respuesta positiva: todos, cualquiera Am 3,8 Job 12,9.

2. Optativa. a) ¡*Quién*! Nm 11,4.18 2 Sm 15,4 23,15 Mal 1,10. b) מִי יִתֵּן ¡*Ojalá*!, ¡*quiera Dios*! Se construye con: acusativo Dt 28,67; en oración nominal Nm 11,29 Jr 8,23 Sal 55,7 Job 11,5; con sufijo Is 27,4 Job 29,2 Cant 8,1; con verbo Dt 5,29(26) Job 6,8 13,5 14,13 19,23 23,3; con infinitivo Ex 16,3 2 Sm 19,1.

3. Indefinido: el que Ex 24,14 32,26 Dt 20, 5.8 Is 50,10; מִי ... וְ... (+ yiqtol) Os 14,10 Sal 107,43; מִי אֲשֶׁר Dt 33,33 Jue 21,5 2 Sm 20,11.

4. Otras formas. Con preposición no cambia el sentido: אֶל־מִי Is 40,18; אַחֲרֵי מִי 1 Sm 24,15; בְּמִי 1 Re 20,14; לְמִי Is 46,5; עַל־מִי Nah 3,19; אֶת־מִי Job 26,4.

5. Con demostrativo: מִי־זֶה, מִי זֹאת quién es ésta/éste Is 63,1 Cant 3,6. Genitivo: de quién Gn 24,23 1 Sm 12,3. Participio: מִי יֹדֵעַ quién sabe (el español «quizá» viene del italiano «chi sa» = quién sabe) 2 Sm 12,22 Jl 2,14 Jon 3,9 Ecl 3,21.

מֵיטָב [Est. cstr. מֵיטַב] *Lo mejor, la mejor parte* Gn 47,6.11 Ex 22,4 1 Sm 15,9.15.

מִיכַל En la expresión מִיכַל הַמַּיִם 2 Sm 17,20: *¿curso/corriente* de agua = río, arroyo?. Muy dudoso; véanse comentarios.

מְיַלֶּדֶת [Pi. מְיַלְּדֹת] *Comadrona* Gn 35,17 38,28 Ex 1,15.17-21. Véase ילד Pi.

מַיִם Véase מַי

מִין [C. suf. מִינוֹ, מִינֵהוּ, מִינָהּ, מִינָה Ez 47,10, מִינֵהֶם] *Especie, género, variedad* Gn 1,11s Lv 11,14ss Dt 14,13ss.

מֵינֶקֶת [C. suf. מֵינִקְתּוֹ, מֵנִקְתָּהּ; pl. c. suf. מֵינִיקֹתַיִךְ] *Nodriza* Gn 24,59 2 Re 11,2 Is 49,23 2 Cr 22,11. Véase ינק Hi.

מִיץ [Q. inf. מִיץ] *Apretar, exprimir, estrujar* Prov 30,33.

מִישׁוֹר [מִישֹׁר] a) *Sentido físico: llano, llanura, plana, planicie, llanada, landa.* Dt 3,10 Jos 13,9.16s 1 Re 20,23; Is 40,4 ≠ עָקֹב escabroso; 42,16 ≠ מַעֲקַשִּׁים escabroso; Jr 21,13; Zac 4,7 ≠ הַר montaña; 2 Cr 26,10 + שְׁפֵלָה meseta. b) *Sentido ético: rectitud* Is 11,4 = צֶדֶק justicia; Mal 2,6 = שָׁלוֹם integridad, ≠ עַוְלָה maldad; Sal 45,7 67,5. c) *Sentido figurado: camino, senda llana* Sal 26,12 27,11 143,10.

מֵישָׁרִים [מֵשָׁרִים] a) *Sentido físico:* ב/ל– *derecho, suavemente, sin tropiezos* Prov 23,31 Cant 7,10. b) *Sentido ético: rectitud* Prov 1,3 = צֶדֶק וּמִשְׁפָּט justicia y derecho; *con razón, justamente* Cant 1,4; –בְּ/– שׁפט/דין juzgar con rectitud/justicia Sal 9,9 58,2 75,3 96,10 98,9; – דבר hablar con rectitud Is 33,15, *con tino* Prov 23,16 (Pi.); – הִגִּיד declarar *lo que es justo* Is 45,19; – עשׂה hacer *las paces* Dn 11,6.

מֵיתָר [Pl. c. suf. מֵיתָרַי, מֵיתָרֶיךָ, מֵיתָרַיִךְ, מֵיתָרָיו, מֵיתְרֵיהֶם] *Cuerda, cordaje* Ex 35,18 39,40 Nm 3,26 4,26 Is 54,2 Jr 10,20 Sal 21,13.

מַכְאוֹב [C. suf. מַכְא(וֹ)בִי, מַכְאֹבֵךְ, מַכְאֹבוֹ, מַכְאוֹבָהּ; pl. 1 מַכְא(וֹ)בִים, c. suf. מַכְאֹבָיו, מַכְאֹבֵינוּ, pl. 2 מַכְאֹבוֹת] *Dolor, sufrimiento, pena, aflicción; enfermedad; herida, llaga.* a) *Dolor* Ex 3,7 correl. עֳנִי opresión; Is 53,4 = חֳלִי sufrimiento; Jr 45,3 = יָגוֹן pena; Sal 32,10 38,18; Ecl 1,18 = כַּעַס pesadumbre, pena; 2,23 Lam 1,12; 2 Cr 6,29 + נֶגַע remordimiento (véase 1 Re 8,38); Eclo 38,7 + הניח aliviar. – אִישׁ acostumbrado a sufrimientos Is 53,3. b) *Enfermedad* Jr 51,8 + צֳרִי bálsamo, Sal 69,27 correl. הִכָּה herir; Job 33,19 Lam 1,18. – אָנוּשׁ llaga incurable Jr 30,15 = שֶׁבֶר fractura.

מְכַבֵּד [Pl. c. suf. מְכַבְּדַי, מְכַבְּדֶיהָ] *Devoto.* Véase כבד Pi.

מַכְבֵּר *Colcha* 2 Re 8,15.

מִכְבָּר [Est. cstr. מִכְבַּר] *Enrejado* Ex 27,4 35,16 38,4s.30 39,39.

מַכָּה [Est. cstr. מַכַּת, c. suf. מַכָּתִי, מַכָּתֵךְ, מַכָּתֵךְ, מַכָּתוֹ; pl. 1 מַכּוֹת, c. suf. מַכֹּתְךָ, מַכּוֹתַיִךְ, מַכֹּ(וֹ)תֶהָ, מַכּוֹתָם; pl. 2 מַכִּים] *Golpe, herida; derrota.* Con frecuencia, como acusativo interno de הִכָּה. a) *Golpe* Lv 26,21 Prov 20,30. גְּדוֹלָה– paliza solemne/soberana Jue 15,8; רַבָּה– paliza excesiva Dt 25,3; בִּלְתִּי סָרָה– golpes incesantes Is 14,6. – מַחַץ llaga del golpe 30,26 + רפא curar. b) *Herida* Dt 28,59.61 Is 27,7; Jr 6,7 + חֳלִי enfermedad; 19,8; 30,17 ≠ אֲרֻכָה curación, + רפא; 49,17 Zac 13,6 Sal 64,8. טְרִיָּה– herida reciente Is 1,6 = פֶּצַע llaga, חַבּוּרָה cardenales; – נַחְלָה está enconada, es irreversible Jr 10,19 ≠ חֳלִי dolencia; 14,17 30,12 Nah 3,19. אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה– enconada e incurable Jr 15,18 = כְּאֵב נֶצַח llaga crónica, véase Miq 1,9; – הִתְרַפֵּא מִן curarse las heridas 2 Re 8,29 9,15. *Plaga, mortandad, matanza:* Nm 11,33, Dt 29,21 = תַּחֲלֻאִים enfermedades. חֶרֶב־ matanza Est 9,5 = הֶרֶג idem. c) *Derrota* (frecuente גְּדוֹלָה– grande, tremenda, total): Jos 10,10.20 Jue 11,33 1 Sm 4,10 6,19 23,5 Is 10,26 2 Cr 13,17 28,5. אוֹיֵב– causada por el enemigo Jr 30,14 correl. מוּסָר escarmiento.

Nota. 2 Cr 2,9 leer מַכֹּלֶת.

מִכְוָה [Est. cstr. מִכְוַת] *Quemadura* Lv 13,24s.28.

מָכוֹן [Est. cstr. מְכוֹן, c. suf. מְכוֹנִי, מְכוֹנוֹ; pl. c. suf. מְכוֹנֶיהָ] *Lugar, puesto, sitio; base, cimientos.* Is 4,5 18,4 Sal 104,5 Esd 2,68. כִּסֵּא– base del trono Sal 89,15 97,2; מִקְדָּשׁ– cimientos del templo Dn 8,11; עֹז– baluarte Eclo 6,29; (לְ)שֶׁבֶת– morada = sitio de habitación, o solio del trono (ישׁב en sentido de "reinar") Ex 15,17 1 Re 8,13.39.43.49 (= 2 Cr 6,30.33.39) Sal 33,14.

מְכוֹנָה [(מְכֹנָה) C. suf. מכונתו Eclo 41,1, מְכֹנָתָהּ, מכונתם Eclo 44,6; pl. מְכֹנוֹת, c. suf. מְכוֹנֹתֶיו] a) *Base, pedestal* 2 Re 16,17 25,16 Jr 27,19 52,17.20 Zac 5,11 Esd 3,3; *palanganero,* soporte de los aguamaniles 1 Re 7,27 (+ 14x) 2 Cr 4,14. b) *Morada* Eclo 44,6.

מְכוּרָה [C. suf. מְכוּרֹתָם; pl. c. suf. מְכֻרוֹתַיִךְ y מְכֹרֹתַיִךְ] *Origen, patria, terruño* Ez 16,3 21,35 29,14.

מַכּוֹת *Manutención* 2 Cr 2,9. Véase מַכֹּלֶת y BHS ap.

מָכַךְ [Q. wayy. pl. וַיָּמֹכּוּ. Ni. impf. יִמַּךְ. Ho. pf. pl. הֻמְּכוּ].

Q. *Perecer, desplomarse* Sal 106,43.

Ni. *Derrumbarse* Ecl 10,18 = דלף agrietarse, caerse.

Ho. *Marchitarse* Job 24,24 = נִקְפַּץ abatirse, correl. מלל [2] Ni. ser segado.

מִכְלָא/מִכְלָה/מִכְלָא [Pl. מִכְלָאוֹת, c. suf. מִכְלְאֹתֶיךָ] *Redil, aprisco* Hab 3,17 = רְפָתִים establo; Sal 50,9 ≠ יַעַר selva (v. 10); 78,70.

מִכְלוֹל *Acabado, perfección:* – לְבֻשֵׁי de punta en blanco Ez 23,12, bien equipados 38,4.

מִכְלוֹת *Perfección:* זָהָב – oro purísimo (transf.) 2 Cr 4,21.

מִכְלָל [Est. cstr. מִכְלַל] *Acabado, perfección:* יֹפִי– *dechado* de belleza Sal 50,2.

מַכְלֻלִים *Objetos primorosos, artículos valiosos* Ez 27,24.

מַכֹּלֶת *Manutención* 1 Re 5,25. Variante de מַאֲכֹלֶת.

מִכְמַנִּים [Est. cstr. מִכְמַנֵּי] *Tesoros:* הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף – de oro y plata Dn 11,43 = חֲמֻדוֹת idem.

מִכְמָר/מַכְמֹר [Pl. c. suf. מַכְמֹרָיו] *Red* Is 51,20 Sal 141,10.

מִכְמֶרֶת/מִכְמֹרֶת [C. suf. מִכְמַרְתּוֹ] *Red* Is 19,8 + חַכָּה anzuelo; Hab 1,15s = חֵרֶם copo.

מִכְנָסַיִם [Est. cstr. מִכְנְסֵי] *Calzones, pantalones* Ex 28,42 Lv 6,3 Ez 44,18 Eclo 45,8.

מֶכֶס [C. suf. מִכְסָם] *Tributo, impuesto, contribución* Nm 31,28 (+ 5x).

מִכְסָה [Est. cstr. מִכְסַת] *Cómputo, número, cantidad* Ex 12,4 Lv 27,23.

מִכְסֶה [Est. cstr. מִכְסֵה, c. suf. מִכְסֵהוּ] *Cubierta, cobertor, sobrecubierta; funda.* Gn 8,13 Ex 26,14 35,11 36,19 Nm 4,8.10ss.

מְכַסֶּה [C. suf. מְכַסֵּךְ; pl. c. suf. מְכַסַּיִךְ] *Envoltura* Lv 9,19; *cobertor, cobija* Is 14,11; *vestido* 23,18; *toldilla* Ez 27,7.

מָכַר [Q. pf. sg. 3 m. c. suf. מְכָרָם, מְכָרָנוּ, מְכָרוֹ, 3 f. מְכָרָהּ, 1 מָכַרְתִּי, pl. 3 מָכְרוּ, c. suf. מְכָרוּם, 2 מְכַרְתֶּם; impf. sg. יִמְכֹּר, יִמְכָּר־, c. suf. יִמְכְּרֵם, 2 תִּמְכֹּר, c. suf. תִּמְכְּרֶנָּה, 3 f. תִּמְכֹּר, pl. יִמְכְּרוּ, 2 תִּמְכְּרוּ, 1 c. suf. נִמְכְּרֶנּוּ; imptv. enf. מִכְרָה, f. מִכְרִי; inf. abs. מָכֹר, c. suf. מִכְרָם, ger. לִמְכֹּר, c. suf. לְמָכְרָהּ; ptc. sg. m. מֹ(וֹ)כֵר, pl. מוֹכְרִים, cstr. מֹכְרֵי, c. suf. מֹכְרֵיהֶן, f. מֹכֶרֶת. Ni. pf. sg. נִמְכַּר, pl. נִמְכְּרוּ, 2 נִמְכַּרְתֶּם, 1 נִמְכַּרְנוּ; impf. sg. יִמָּכֵר, 3 f. תִּמָּכֵר, pl. יִמָּכְרוּ; inf. c. suf. הִמָּכְרוֹ; ptc. pl. נִמְכָּרִים. Hitp. pf. sg. הִתְמַכֵּר, pl. 2 הִתְמַכַּרְתֶּם; impf. pl. יִתְמַכְּרוּ; inf. c. suf. הִתְמַכֶּרְךָ]

Q. *Vender, despachar, expender, enajenar.* Correl. קנה comprar. Se construye con בְּיַד, ל y el comprador; con ב de precio; con מִן partitivo (Lv 25,25 Ez 48,14). Gn 25,31 Ex 21,7 (+ 4x legislación); Lv 25,14 (+ 5x idem); Is 50,1 Jl 4,6-8; Sal 44,13 + בְּלֹא־הוֹן por nada; Prov 23,23 correl. קנה. *Poner en venta* Rut 4,3; *entregar* Ez 30,12. Ptc. *Vendedor, mercader, tratante* Is 24,2 correl. קוֹנֶה comprador; Zac 11,5. כָּל־מִמְכָּר – de toda clase de géneros Neh 13,20.

Ni. *Ser vendido* Ex 22,2 Lv 25,23 (+ 6x) Dt 15,12 Is 50,1 Jr 34,14 Sal 105,17.

Hitp. *Ser puesto en venta; venderse, entregarse.* Dt 28,68 1 Re 21,20.25 2 Re 17,17 Eclo 47,24.

De la misma raíz: מֶכֶר, מִמְכָּר, מִמְכֶּרֶת.

מֶכֶר [C. suf. מִכְרָהּ, מִכְרָם] a) *Mercancía, artículo, género, mercadería* Neh 13,16. b) *Precio, valor:* – נתן pagar Nm 20,19; ... רָחוֹק מִן – valer mucho más que Prov 31,10.

מַכָּר [C. suf. מַכָּרוֹ, pl. c. suf. מַכָּרֵיכֶם] *Ayudante* 2 Re 12,6.8.

מִכְרֶה [Est. cstr. מִכְרֵה] *Mina* Sof 2,9.

מְכֵרָה [Sólo pl. c. suf. מְכֵרֹתֵיהֶם] *¿Arma?* Gn 49,5. Dudoso; véanse comentarios.

מְכֹרָה Véase מְכוּרָה.

מִכְשׁוֹל ((מִכְשֹׁל) Pl. מִכְשֹׁלִים, c. suf. מכשוליך Eclo 4,22] *Tropiezo, obstáculo; ocasión de pecado; escándalo.* a) *Tropiezo* Lv 19,14 Is 57,14 Jr 6,21 Sal 119,165; *peligro* Eclo 4,22. לֵב – desánimo 1 Sm 25,31 + פּוּקָה remordimiento. b) *Ocasión de pecado:* עָוֹן – Ez 7,19 14,3s.7 18,30 44,12.

מַכְשֵׁלָה [Pl. מַכְשֵׁלוֹת] *Ruina* Is 3,6; *escándalo* Sof 1,3 + רְשָׁעִים malvados.

מִכְתָּב [Est. cstr. מִכְתַּב] a) *Escritura* Ex 32,16 39,30 Dt 10,4. b) *Escrito:* *carta* 2 Cr 21,12; *composición, cántico* Is 38,9. –בְּ por escrito 2 Cr 35,4; –קוֹל ...וְגַם בְּ de palabra y por escrito Esd 1,1 2 Cr 36,22.

מְכִתָּה [C. suf. מְכִתָּתוֹ] *Pedazos, añicos* Is 30,14 + שׁבר romper.

מִכְתָּם Tipo de salmo. En títulos. Sal 16,1 56,1 57,1 58,1 59,1 60,1.

מַכְתֵּשׁ *Almirez, mortero* Prov 27,22 + כתשׁ machacar; *pilón* Jue 15,19.

מלא [Q. pf. sg. 3 מָלֵא, c. suf. מְלָאוֹ, f. מָלְאָה, 2 מָלֵאתָ, 1 מָלֵאתִי (מָלֵתִי Job 32,18), pl. 3 מָלְאוּ (מָלוּ Ez 28,16); impf. sg. 3 f. c. suf. תִּמְלָאֵמוֹ, pl. יִמְלְאוּ; imptv. pl. מִלְאוּ; inf. מְלֹא(ו)ת; ptc. מָלֵא, pl. מְלֵאִים. Ni. pf. sg. נִמְלָא; impf. sg. 3 יִמָּלֵא, f. תִּמָּלֵא, 2 f. תִּמָּלְאִי y תִּמָּלְאִי, cohor. אִמָּלְאָה, pl. יִמָּלְאוּ(ן). Pi. pf. sg. מִלֵּא (מִלָּא Jr 51,34), 2 מִלֵּאתָ, c. suf. מִלֵּאתַנִי, 1 מִלֵּאתִי, c. suf. מִלֵּאתִיךָ, מִלֵּאתִיו, pl. מִלְאוּ, c. suf. מִלְאוּהָ, מִלֵּאתֶם, מִלְאָנוּ; impf. sg. 3 יְמַלֵּא (יְמַלֵּה Job 8,21), 3 f. תְּמַלֵּא, 2 תְּמַלֵּא, interr. הַתְמַלֵּא, 1 אֲמַלֵּא, c. suf. אֲמַלְאֵהוּ, pl. 3 m. יְמַלְאוּ y יְמַלְּאוּ, c. suf. יְמַלְאוּם, f. תְּמַלֶּאנָה, נְמַלֵּא; imptv. מַלֵּא, pl. מַלְאוּ; ger. לְמַלֵּא y לְמַלֹּאת, c. suf. לְמַלְאָם; ptc. מְמַלֵּא, pl. מְמַלְאִים. Pu. ptc. pl. מְמֻלָּאִים. Hitp. impf. pl. יִתְמַלָּאוּן].

Q. Transitivo: *llenar, rellenar, henchir, abarrotar, saturar; cubrir.* Intransitivo: *llenarse, henchirse, colmarse; estar lleno, repleto, atestado, cargado, completo; cumplirse, concluirse; rebosar, chorrear.* Por lo que respecta a la construcción, hay que distinguir transitivo e intransitivo.

1. **Transitivo.** La forma básica completa es: un sujeto (N) llena un espacio (X) de un material (Z); el material (Z) puede hacer de sujeto: Z llena X = N llena X. Se encuentran diversas variantes: a) *X* מלא *N:* אַרְבֶּה...וּמָלְאוּ בָתֶּיךָ la langosta... llenará tus casas Ex 10,6; וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים los búhos llenarán sus casas Is 13,21. b) *X* את מלא *N:* מִלְאוּ אֶת־הַמַּיִם (peces) llenad el mar Gn 1,22; וּכְבוֹד יהוה מָלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן la gloria del Señor llenó el santuario Ex 40,34; הֶעָנָן מָלֵא אֶת־בֵּית יהוה la nube llenó el templo 1 Re 8,10; אֶת־הַשָּׁמַיִם...אֲנִי מָלֵא yo lleno el cielo Jr 23,24. c) *Z X* מלא *N:* מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַדִּים מַיִם llenad cuatro cántaros de agua 1 Re 18,34. d) *Z X* את מלא *N:* וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת־נַחֲלָתִי llenaron mi heredad con sus abominaciones Jr 16,18; מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ חָמָס colman el país de violencia Ez 8,17.

2. **Intransitivo.** La forma básica completa es: un sujeto = espacio está lleno de algo, Z מלא N/X. Se encuentran las siguientes variantes: a) *Uso absoluto* מלא *N/X:* הַיַּרְדֵּן מָלֵא el Jordán *va hinchado* Jos 3,15; כִּמְלֹאת הַכֵּלִים cuando se llenen las vasijas 2 Re 4,6; מָלְאָה גַּת el lagar está repleto Jl 4,13. Cuando el sujeto es temporal, מלא significa *cumplirse:* וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ *le llegó* el momento, *se le cumplió* el tiempo Gn 25,24; מָלְאוּ יָמַי mi plazo se ha cumplido

29,21; כִּי כֵּן יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִים pues es *lo que lleva* el embalsamar 50,3; עַד־מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָה hasta que se cumplan los días de su purificación Lv 12,4; וְלֹא מָלְאוּ הַיָּמִים y no había *expirado* el plazo 1 Sm 18,26. **b)** *Z* מלא *X:* מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס la tierra está llena de crímenes Gn 6,13; זִמָּה – – de depravación Lv 19,29; הָהָר מָלֵא סוּסִים el monte está *cubierto*/lleno de caballería 2 Re 6,17; מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה está lleno el país del conocimiento del Señor Is 11,9; מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם las aguas del Dimón van llenas de sangre 15,9. **c)** *Z* את מלא *X:* תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי de él *se saciará* mi codicia Ex 15,9; אֶת חֲמַת יהוה מָלֵאתִי reboso de la ira del Señor Jr 6,11.

3. Algunas traducciones idiomáticas: מָלֵא דָם/דָּמִים *chorrear* sangre/crímenes Is 1,15 34,6; פֶּה מָלֵא rebosar la boca Sal 10,7; עֲלוּמָיו – rebosando juventud Job 20,11; רָע – *cargado* de desgracias Prov 12,21; בִּמְלֹאות שִׂפְקוֹ *en el colmo* de la opulencia Job 20,22; חָלָב – rollizo 21,24; שֻׁלְחָן – דֶשֶׁן mesa suculenta 36,16; פְּנֵי־תֵבֵל – cubrieron la superficie del orbe Is 14,21 27,6; יָד לַיהוָה – consagrar al Señor Ex 32,29; מְלָאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת se dedica, se entrega a hacer Est 7,5; – נֶפֶשׁ la codicia se sacia Ex 15,9.

Ni. Siempre intransitivo. *Llenarse, henchirse, estar lleno, colmado, repleto; cumplirse.*

1. Construcción. a) *En forma absoluta:* X está lleno: henchirse Ez 27,25; *estar atestado* 2 Re 10,21. Con sujeto temporal *cumplirse* Ex 7,25. **b)** *Con complemento,* del tipo X está lleno de Z (con o sin את): הָאָרֶץ חָמָס – la tierra está repleta de crímenes Gn 6,11; כְּבוֹד־יְהוָה – llenarse de la gloria del Señor Nm 14,21; וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב su país está lleno de plata y oro Is 2,7; כָּל־נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן las vasijas se llenan de vino Jr 13,12; וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים las calles de la ciudad se llenarán de chiquillos Zac 8,5; וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֹתָם el país se llenaba de ellos (= iban llenando el país) Ex 1,7; וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֶת־הַמָּיִם y *se inundó* de agua toda la zona 2 Re 3,20; וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־הֶעָנָן la nube llenó el templo (= el templo se llenó de...) Ez 10,4. **c)** *Otros regímenes.* Con ל Hab 2,14; con מִן Ez 32,6 dudoso.

2. Algunas traducciones diferenciadas. Con sujeto temporal: שִׁבְעַת יָמִים – se cumplieron los siete días Ex 7,25; – בְּלֹא־יוֹמוֹ *marchitarse* antes de sazón Job 15,32 (véase BHS ap.). Otros: אֶת־הַחָכְמָה – *dotado* de habilidad, experto 1 Re 7,14; אֶת־הַמָּיִם – inundarse 2 Re 3,20; חָרֶב – (correg.) *cebarse* la espada Ez 26,2; פֶּה – *rebosar* la boca Sal 71,8; שְׂחוֹק פֶּה – *estallar* la boca *de* risa 126,2; וְלֹא־תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ el oído no *se harta/ sacia* de oír Ecl 1,8; חֵמָה – montar en cólera Est 3,5; בַּרְזֶל – *cargado* de hierro, armado 2 Sm 23,7.

Pi. Transitivo. *Llenar, henchir, colmar, hinchar, rellenar, abastecer; completar, cumplir.* La forma básica es: N llena un objeto (X) de una materia (Z). La forma breve es: N llena X. Indeciso el uso de את: puede faltar; con más frecuencia precede a X; a veces a Z. Hay dos casos de Z מִן Jr 51,34 Sal 127,5. Uso adverbial en Jr 4,5.

1. Casos normales. a) *X* מלא *N:* וּבָתִּים... אֲשֶׁר־לֹא מִלֵּאתָ casas que no has llenado/abastecido Dt 6,11; completar (el número de) los prepucios 1 Sm 18,27; וַאֲרָם מִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ los sirios *cubrían* la llanura (Z implícito) 1 Re 20, 27; מִמְסָךְ – llenar/colmar la copa Is 65,11; מֵעִים – llenar/*saciar* el vientre Ez 7,19; פֶּה – llenar la boca Sal 81,11; אֹצְרוֹת – llenar las despensas Prov 8,21. **b)** *Z* (את) *X* (את) *N:* dos casos de Z את Jr 33,5 Ez 3,3; comparando Jr 33,5 con 41,9 se aprecia la equivalencia de Z X־את y Z־את X. אֶת־הַחֵמֶת מַיִם – llenó el odre de agua Gn 21,19; מִלֵּאתִיו רוּחַ חָכְמָה colmé/*doté* de habilidad Ex 28,3; קַרְנְךָ שֶׁמֶן – la cuerna de aceite 1 Sm 16,1; אֶת־הַתְּעָלָה ־מָיִם la zanja de agua 1 Re 18,35; כִּי־זַעַם מִלֵּאתָנִי me llenaste de ira Jr 15,17; מַלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים *atestad* los atrios de cadáveres Ez 9,7; ־טֶרֶף חֹרָיו la cueva de víctimas Nah 2,13.

2. Casos especiales. a) *Por la preposición:* N אַחֲרֵי – *seguir fielmente, dedicarse a* Nm 14,24 32,11s Dt 1,36 Jos 14,8s.14; עַל – *rebasar* 1 Cr 12,16. b) *Por el complemento directo:* אֶבֶן – *engastar* piedras Ex 28,17 31,5 35,33, véase 39,10; אֶת־דְּבַר יהוה – cumplir la palabra del Señor 1 Re 2,27; חָפְנַיִם – *coger* una ambuesta (hueco de dos manos juntas) Ez 10,2; יָד – *consagrar* Ex 29,9 Lv 16,32 Nm 3,3 Jue 17,5 Ez 43,26; יוֹם – (o equivalente temporal, como שָׁבוּעַ o שָׁנָה) cumplir, *terminar* Gn 29,27 Ex 23,26 Is 65,20 2 Cr 36,21; כַּף – *tomar* un puñado Lv 9,17; מִשְׁאֲלוֹת – *conceder* la petición Sal 20,6; נֶפֶשׁ – *saciar* el hambre Jr 31,25 Prov 6,30; עֵצָה – *dar éxito a*, cumplir los planes Sal 20,5; פְּנֵיהֶם קָלוֹן – *cubrir* su rostro de ignominia 83, 17; קֶשֶׁת – *empuñar* el arco Zac 9,13; בְשֻׂכּוֹת – *acribillar* a dardos Job 40,31: שֶׁלֶט – *embrazar* el escudo Jr 51,11. c) *Uso adverbial:* קִרְאוּ מַלְאוּ gritad *a pleno pulmón* Jr 4,5.

Pu. Ptc. *Engastado* Cant 5,14.

Hitp. Uso adverbial: *en masa* Job 16,10.

De la misma raíz: מָלֵא, מְלֹא, מְלֵאָה, מִלֻּאָה, מִלּוּא, מִלֻּאִים.

מָלֵא [F. מְלֵאָה. pl. m. מְלֵאִים, f. מְלֵא(ו)ת] Adj. *Lleno, pleno, repleto, completo, colmado, colmo, henchido, rebosante, atestado; -so, -ísimo, -ón.* a) *Lleno:* יַיִן – lleno/colmado de vino Jr 35,5; מַיִם – de agua Sal 65,10; מִרְמָה – de fraudes Jr 5,27a; סֹלֶת – de flor de harina Nm 7,13 (+ 24x); silos repletos Sal 144,13. b) *La traducción se puede especificar* estilísticamente por el sujeto: – בַּיִת sala atestada Jue 16,27; – גַּבֹּתָם las circunferencias de las llantas *tachonadas* Ez 1,18; – דֶּרֶךְ camino *sembrado/cubierto* 2 Re 7,15; – חֶלְקַת הַשָּׂדֶה terreno sembrado 2 Sm 23,11; – כֶּסֶף precio *cabal* Gn 23,9; – לֵב corazón *dedicado, entregado* Ecl 8,11; – עֲגָלָה carro *cargado* Am 2,13; – שִׁבֳּלִים espigas henchidas Gn 41,7. יָמִים – anciano Jr 6,11; הַנּוֹצָה – de plumaje *tupido* Ez 17,3. c) *Correspondencia de adjetivo o superlativo:* חָכְמָה – colmado de sabiduría = sapientísimo Ez 28, 12; – רוּחַ viento fuerte = ventarrón Jr 4,12; – תְּשֻׁאוֹת llena de ruido, ruidosa Is 22,2. Con negación: – הַיָּם אֵינֶנּוּ no rebosa el mar Ecl 1,7.

מְלוֹא/מְלֹא [Est. abs. = cstr. (מְלוֹ Ez 41,8); c. suf. מְל(וֹ)אָהּ, מְל(וֹ)אוֹ] *Plenitud, totalidad, multitud, capacidad.* a) *Lo que llena un espacio,* moradores o contenido: אֶרֶץ/תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ la tierra/el orbe y cuanto contiene, su *población* Dt 33,16; Is 34,1 = כָּל־צֶאֱצָאֶיהָ cuanto produce; Ez 19,7; Miq 1,2 = עַמִּים כֻּלָּם pueblos todos; Sal 24,1 = יֹשְׁבֵי בָהּ sus habitantes; 50,12 89,12; יָם וּמְלֹאוֹ el mar y cuanto contiene 96,11; עִיר וּ– la ciudad y sus *vecinos* Am 6,8; כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ – lo que llena la tierra es su gloria Is 6,3 (ambiguas las funciones de sujeto y predicado); תֵּשַׁם אַרְצָהּ מִמְּלֹאָהּ su país será devastado y despoblado Ez 12,19, ver 32,15. b) *Capacidad de un recipiente o totalidad de una medida.* Por transformación: capacidad de X = X lleno de. בֵּיתוֹ – כֶּסֶף וְזָהָב su palacio lleno de oro y plata Nm 22,18 24,13; מְלוֹא הַסֵּפֶל מָיִם lo que cabe en una cazuela, una cazuela llena de agua Jue 6,38; קוֹמָתוֹ־ cuan largo era, toda su estatura 1 Sm 28,20; הַחֶבֶל – una cuerda (medida) 2 Sm 8,2 correl. שְׁנֵי־חֲבָלִים dos cuerdas; בִּגְדוֹ – la capacidad de su manto, su manto lleno 2 Re 4,39; רֹחַב־אַרְצְךָ – toda la anchura de tu tierra Is 8,8; הַקָּנֶה – una vara entera Ez 41,8. c) *Multitud* Gn 48,19; *tropel* Is 31,4. d) *Traducción sintética:* כַף – un puñado 1 Re 17,12; חָפְנַיִם – una ambuesta (hueco de dos manos juntas) Ex 9,8 Ecl 4,6; הָעֹמֶר – un celemín Ex 16,32; קֹמֶץ – un pellizco Lv 2,2.

מְלֵאָה [C. suf. מְלֵאָתְךָ] *Totalidad* Ex 22,28 (de la cosecha); Nm 18,27 (del mosto); Dt 22,9 (de la semilla).

מִלֻּאָה/מִלּוּאָה [Est. cstr. מִלֻּאַת; pl. c. suf. מִלֻּ(וּ)אֹתָם] *Engaste, engarce* Ex 28,17.20 39,13 Eclo 32 (35),6.

מִלּוּאִים/מִלֻּאִים [C. suf. מִלֻּאֵיכֶם] a) *Engaste* Ex 25,7 35,9.27 1 Cr 29,2. b) *Consagración* Ex 29, 22.26s.31.34 Lv 7,37 8,22.

מַלְאָךְ [Est. cstr. מַלְאַךְ, c. suf. מַלְאָכוֹ, מַלְאָכִי; pl. מַלְאָכִים, cstr. מַלְאֲכֵי, c. suf. מַלְאָכֶיךָ (מַלְאָכֵכֵה Nah 2,14), מַלְאָכָיו] *Mensajero, legado, embajador, emisario, correo, enviado; ángel.* Asociado con frecuencia שׁלח enviar, despachar.

1. Uso profano. a) *Absoluto.* Gn 32,7 Nm 24,12 Jue 11,12s 1 Sm 19,11 Is 37,14 Jr 27,3 Ez 23,16 Job 1,14 Neh 6,3. **b)** *Cualificado:* שָׁלוֹם – mensajeros de paz Is 33,7; רָשָׁע – malvado Prov 13,17 ≠ צִיר אֱמוּנִים enviado fiel; מָוֶת־ heraldos de muerte (fig.) 16,14; אַכְזָרִי – inflexible, implacable 17,11.

2. Uso religioso: *ángel, mensajero de Dios, enviado divino.* **a)** *Absoluto.* Gn 19,1.15 1 Re 13,18 19,5 Sal 91,11 103,20; (הָ)אֱלֹהִים – Gn 21,17 28,12 31,11 Ex 14,19 Jue 13,6.9 1 Sm 29,9 2 Sm 14,17.20 19,28; יהוה – el ángel del Señor; frecuente como forma de presencia o manifestación o intermediario: Gn 16,7.9ss Ex 3,2 Nm 22,22ss Jue 2,1 1 Re 19,7 Is 37,36 Zac 1,11 Sal 34,8. **b)** *Cualificado:* הַמַּשְׁחִית – ángel exterminador 2 Sm 24,16; הַבְּרִית – mensajero de la alianza Mal 3,1; מֵלִיץ – intercesor Job 33,23. Fig.: רָעִים – siniestros Sal 78,49 (*plagas*); vientos 104,4. **c)** *Profeta* Is 42,19 = עֶבֶד siervo; 44,26 2 Cr 36,15s; *sacerdote* Mal 2,7.

מְלָאכָה [Est. cstr. מְלֶאכֶת, c. suf. מְלַאכְתְּךָ, מְלַאכְתּוֹ; pl. cstr. מַלְאֲכוֹת, c. suf. מַלְאֲכוֹתֶיךָ] *Tarea, obra, labor, artesanía; empleo, oficio, función, uso; fabricación, fábrica, elaboración.* **a)** *Tarea* Gn 2,2 Ex 31,5 1 Re 7,14 Jr 50,25; labor Ex 35,35 Ez 15,3s; obra Ex 36,7 1 Re 5,30 Sal 73,28 Esd 2,69 Neh 5,16. **b)** *Oficio, empleo* Gn 39,11 Ex 31,3 Jon 1,8 Prov 18,9 22,29 1 Cr 9,13; אֲשֶׁר עַל־הַ– capataz, maestro de obras 1 Re 5,30; אַנְשֵׁי – empleados en el culto 1 Cr 25,1. Uso Lv 7,24. **c)** *Fabricación, fábrica* Ex 38,24 Neh 10,34. **d)** *Con* עשׂה: עֹשֵׂי הַ–, עֹשִׂים בַּ– obreros, artesanos, maestros de obras 1 Re 5,30 2 Re 12,12 22,5 Esd 3,9; עֹשֵׂי – הַשָּׂדֶה labradores 1 Cr 27,26; כָּל־כְּלִי אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂה – בָּהֶם utensilio, instrumento Lv 11,32; לֹא־נַעֲשָׂה בָהֶם – sin estrenar Jue 16,11 = חֲדָשִׁים nuevos; לֹא־ תַעֲשֶׂה כָל־ no harás trabajo alguno Ex 20,10, véase Nm 28,25; עָשָׂה – בְּ ocuparse en, dedicarse a, emprender el trabajo de Ag 1,14. **e)** *Con otros verbos:* כִּלָּה concluir, rematar, dar por terminado Gn 2,2 Ex 40,33; תמם, שׁלם idem 1 Re 7,22.51; שׁבת interrumpir, dar de mano Neh 6,3; הִשְׁבִּית detener, hacer parar 4,5 2 Cr 16,5; נָכוֹן llevar a cabo 8,16.

מַלְאָכוּת [Sólo est. cstr. מַלְאֲכוּת] *Mensaje, embajada* Ag 1,13.

מִלֵּאת *¿Estanque?; ¿engaste?* Cant 5,12. Dudoso.

מַלְבּוּשׁ [C. suf. מַלְבּוּשְׁךָ; pl. c. suf. מַלְבּוּשַׁי, מַלְבֻּ(וּ)שֵׁיהֶם] *Ropa, prendas* Is 63,3 = בֶּגֶד vestido; *vestidos, equipo* Ez 16,13; *ornamentos* 2 Re 10,22; *uniformes* 1 Re 10,5. נָכְרִי – לָבַשׁ vestir a la moda extranjera Sof 1,8; – הֵכִין apilar ropa/prendas Job 27,16.

מַלְבֵּן *Molde* (de alfarería) Nah 3,14; *tejera* 2 Sm 12,31 q; *pavimento* Jr 43,9.

מלה [Pi. impf. sg. יְמַלֶּה] *Llenar* Job 8,21.

Nota. Variante de מלא.

מִלָּה [C. suf. מִלָּתִי, מִלָּתוֹ; pl. מִלִּים y מִלִּין, c. suf. מִלַּי, מִלֶּיךָ, מִלֵּיהֶם] **a)** *Singular: palabra* 2 Sm 23,2 + דִּבֵּר hablar; Sal 139,4 + לָשׁוֹן lengua; *discurso, exposición* Job 13,17 = אַחֲוָה discurso; 21,2; *argumentación:* – שִׂים לְאַל reducir a nada la argumentación 24,25 = הִכְזִיב desmentir. –וָאֱהִי לָהֶם לְ soy el tema de sus burlas 30,9. **b)** *Plural: palabras, palabrería, discurso, razones, argumentos, frases.* Sal 19,5 = קַו discurso; Job 4,2; לֹא־יוֹעִיל בָּם – palabras inútiles, sin sentido 15,3; הֶחְבִּיר בְּ– tejer un discurso 16,4; – מלא sentirse locuaz, elocuente 32,18; – שֵׂכֶל

razones sensatas Prov 23,9; – בחן distinguir, identificar las palabras Job 12,11; – ערך componer un discurso 32,14; – הֵשִׁיב responder 35,4.

Nota. Aparece 34x en Job; 4x en el resto.

מְלֹא Véase מְלֹא.

מִלּוֹא [מִלֹּא] *Terraplén* 2 Sm 5,9 1 Re 9,15.24 11,27 2 Cr 32,5. Topónimo: בֵּית מִלּ(וֹ)א El Terraplén Jue 9,6.20 2 Re 12,21.

מִלּוּאָה Véase מִלֻּאָה.

מִלּוּאִים Véase מִלֻּאִים.

מַלּוּחַ *Armuelle, bledo* (planta) Job 30,4.

מְלוּכָה [מְלֻכָה] *Reino, reinado, poder/autoridad real, monarquía, corona.* a) *Como sustantivo:* corona, poder real o su ejercicio. 1 Sm 18,8 1 Re 2,15 Abd 21 Sal 22,29. –דְּבַר הַ el asunto del reino 1 Sm 10,16; – חִדֵּשׁ inaugurar la monarquía 11,14; – לכד ocupar el trono 14,47; נָתַן אֶת־הַ–בְּיַד N entregar el reino a 2 Sm 16,8; – שׁאל reclamar la corona 1 Re 2,22. b) *Como adjetivo: real, regio:* –מִשְׁפַּט הַ derechos reales 1 Sm 10,25; –עִיר הַ 2 Sm 12,26; –כִּסֵּא הַ trono real 1 Re 1,46; – צְנִיף diadema regia Is 62,3. –מִזֶּרַע הַ de sangre/estirpe real 2 Re 25,25 Jr 41,1 Ez 17,13 Dn 1,3.

מָלוֹן [Est. cstr. מְלוֹן] *Albergue, alojamiento, posada; campamento.* Gn 42,27 43,21 Ex 4,24 Jos 4,3.8 Is 10,29; Jr 9,1 ≠ מִדְבָּר desierto.

Nota. 2 Re 19,23 leer מְרוֹם, como Is 37,24.

מְלוּנָה *Choza, cabaña* Is 1,8 = סֻכָּה choza; 24,20.

מלח [1] [Ni. pf. pl. נִמְלָחוּ] *Rasgarse, disiparse* Is 51,6 = בלה consumirse.

De la misma raíz: מְלָחִים.

מלח [2] [Q. impf. 2 תִּמְלַח. Pu. ptc. מְמֻלָּח. Ho. pf. 2 f. הָמְלַחַתְּ; inf. הָמְלֵחַ] Denominativo de מֶלַח.

Q. *Sazonar* Lv 2,13 + בַּמֶּלַח.

Pu. *Ser sazonado* Ex 30,35; *ser mezclado* Eclo 49,1.

Ho. *Ser frotado con sal* Ez 16,4.

De la misma raíz: מֶלַח, מַלָּח, מְלֵחָה.

מֶלַח *Sal* Lv 2,13 Dt 29,22 2 Re 2,20. – זרע sembrar de sal Jue 9,45; – הִשְׁלִיךְ echar sal 2 Re 2,21; –נָתַן לְ convertirse en/quedar para salinas Ez 47,11. – נְצִיב estatua de sal Gn 19,26; – בְּרִית alianza de sal (¿rito?) Nm 18,19 2 Cr 13,5; מִכְרֵה־ mina de sal Sof 2,9. Topónimo: –יָם הַ Mar Salado = Mar Muerto Gn 14,3; –(הַ) גֵּיא Vallelasal, Valsalada 2 Sm 8,13 1 Cr 18,12.

מַלָּח [Pl. מַלָּחִים, c. suf. מַלָּחַיִךְ, מַלָּחֵיהֶם] *Marino, marinero;* pl. *marinería.* Correl. חֹבֵל piloto, capitán. Ez 27,9.27.29 Jon 1,5.

מְלֵחָה *Marisma* Sal 107,34 ≠ אֶרֶץ פְּרִי tierra fértil; Job 39,6 = עֲרָבָה desierto; – אֶרֶץ tierra salobre Jr 17,6 correl. לֹא תֵשֵׁב inhóspita, = מִדְבָּר desierto.

מְלָחִים *Trapos, andrajos, harapos, guiñapos, pingajos:* – בְּלוֹיֵ pedazos de Jr 38,11s = סְחָבוֹת idem.

מִלְחָמָה / מִלְחֶמֶת [C. suf. מִלְחַמְתִּי, מִלְחַמְתְּךָ, מִלְחַמְתָּם, מִלְחַמְתָּהּ, מִלְחַמְתּוֹ, מִלְחַמְתֵּךְ; pl. מִלְחָמוֹת, c. suf. מִלְחֲמֹתָיו, מִלְחֲמֹתֵינוּ] *Guerra, contienda, batalla, combate, pelea, lid; expedición, campaña, ofensiva, ataque, hostilidades.* a) *Sustantivo.* Jue 20,34 1 Sm 14,23 2 Sm 3,1 1 Re 15,6 Os 10,9 Ecl 9,11 Dn 9,26. b) *Genitivo o adjetivo:* – אִישׁ/אַנְשֵׁי soldado(s), guerrero(s), combatiente(s) Ex 15,3 Nm 31,28; belicoso Jos 17,1; aguerrido Jue 20,17; –דּוֹר אַנְשֵׁי הַ promoción, quinta Dt 2,14; – גִּבּוֹר campeón Sal 24,8 (dicho de יהוה); –דִּבְרֵי הַ parte de guerra 2 Sm 11,18s; דְּמֵי־ muerte (sangre) en combate 1 Re 2,5; – יוֹם día de la batalla 1 Sm 13,22; – כְּלֵי armas, arneses, pertrechos, armamento Dt 1,41

Jr 51,20 Ez 32,27; – כְּבֵד peso de la batalla Is 21,15; – מֵתֵי muertos, caídos en combate 22,2; – עֵת tiempo de guerra Ecl 3,8; – עֱזוּז violencia del combate Is 42,25; –עַם הַ tropa, ejército Jos 8,1 10,7; –פְּנֵי הַ frente, flanco 2 Sm 10,9 11,15; –פָּקִיד עַל־אַנְשֵׁי הַ jefe de la tropa Jr 52,25; צְבָא –הַ ejército, hueste Nm 31,14 Is 13,4 (con valor expletivo 1 Cr); – קוֹל tumulto bélico, fragor de la batalla Ex 32,17; –קְצִינֵי אַנְשֵׁי הַ oficiales, mandos Jos 10,24; – תְּרוּעַת grito de guerra, alarido Jr 4,19; – שָׂרֵי oficiales, generales 2 Cr 32,6. **c)** *Sintagmas:* –אָסַף/נֶאֱסַף לְ concentrar(se), movilizar(se) 1 Sm 17,1 2 Sm 23,9; –אָסַר הַ atacar, trabar combate 1 Re 20,14; – (לְ) בּוֹא ir a luchar Nm 10,9 32,6; –בּוֹא עַד־הַ entrar en combate 1 Sm 14,20; – וְהִתְגָּר בּוֹ declárale la guerra, atácale Dt 2,24; –הָלַךְ לְ ir a atacar 1 Re 22,15; –יָצָא לְ salir al paso Nm 21,33; יָרַד –בְּ bajar a combatir 1 Sm 29,4; – מְלֻמְּדֵי entrenados, aguerridos, veteranos Cant 3,8; – לְמוּדֵי idem 1 Cr 5,18; –נָגַשׁ לְ presentar batalla Jue 20,23; –נוּס מִן הַ huir de la batalla, desertar 2 Sm 1,4; –עָלָה בְּ salir a luchar 1 Sm 29,9; – ערך formar en orden de batalla Jue 20,22; – עֱרוּךְ aguerrido, en formación Jl 2,5; – עֹרְכֵי equipados, diestros 1 Cr 12,34; – עשה declarar, hacer la guerra Gn 14,2; – קִדֵּשׁ declarar la guerra santa Jl 4,9 Miq 3,5; –קוּם לְ presentar batalla Jr 49,14; N תָּקוּם הַ–עַל se declara la guerra contra N Sal 27,3; – קרא ? declararse Ex 1,10; –קָרַב אֶל־הַ–/ לְ entablar combate Dt 20,2s; –הֵרִיעַ בְּ lanzar el grito de guerra 1 Sm 17,20; – הִשְׁבִּית hacer cesar Sal 46,10; – הֵשִׁיב rechazar el ataque Is 28,6; –שָׁטַף בְּ lanzarse al combate Jr 8,6; –שָׁקַט מִ quedar en paz Jos 11,23; –תֹּפְשֵׂי הַ combatientes Nm 31,27. **d)** *Giros:* –בְּ en son de guerra Dt 4,34; לִקְרַאת הַ–אֶת oponiendo resistencia a Jos 11,20; –בְּתוֹךְ הַ en plena batalla 2 Sm 1,25; –חָזַק מִמֶּנּוּ הַ llevaba las de perder 2 Re 3,26; –לֹא בְּ sin pelear, por las buenas Dn 11,20; –פָּנָיו לְ dispuestos a atacar 2 Cr 32,2.

מלט [Ni. pf. sg. 3 נִמְלַט, f. נִמְלְטָה, 1 נִמְלַטְתִּי, pl. נִמְלְטוּ, 1 נִמְלַטְנוּ; impf. sg. 3 יִמָּלֵט, interr. הֲיִמָּלֵט, f. תִּמָּלֵט, 2 m. תִּמָּלֵט, 1 אִמָּלֵט, cohor. אִמָּלְטָה, pl. יִמָּלְטוּ y יִמָּלֵטוּ, 1 נִמָּלֵט; imptv. הִמָּלֵט, f. הִמָּלְטִי; inf. הִמָּלֵט, ger. לְהִמָּלֵט; ptc. נִמְלָט, f. נִמְלָטָה. Pi. pf. sg. מִלֵּט (מִלַּט־ Ecl 9,15), c. suf. מִלְּטָנוּ; impf. sg. יְמַלֵּט, c. suf. יְמַלְּטֵהוּ, 2 תְּמַלֵּט, 1 אֲמַלֵּט, c. suf. אֲמַלֶּטְךָ, pl. יְמַלְּטוּ; imptv. מַלְּטָה, f. מַלְּטִי, pl. מַלְּטוּ, c. suf. מַלְּטוּנִי; inf. מַלֵּט; ptc. מְמַלֵּט, pl. מְמַלְּטִים. Hi. pf. הִמְלִיט, f. הִמְלִיטָה. Hitp. impf. sg. cohor. אֶתְמַלְּטָה, pl. וַיִּתְמַלְּטוּ].

Ni. Se construye: en forma absoluta; con מִן; con אֶל. *Escapar(se), evadirse, escabullirse, salir indemne, librarse, ponerse a salvo, poner en cobro, escapar con vida; refugiarse, acogerse.* 1 Sm 22,20 1 Re 20,20; Is 20,6 = הִנָּצֵל salvarse; 49,25 Jr 41,15 Ez 17,15; Jl 3,5 correl. פְּלֵיטָה resto, שְׂרִידִים supervivientes; Job 1,15-19; quedar indemne = *impunemente* Mal 3,15. אִישׁ–לֹא no escapó ni uno Jue 3,29 1 Sm 30,17; + ברח, נוס escapar huyendo 1 Sm 19, 10.12; מִיַּד־/מִן – librarse de 1 Re 19,17 Jr 32,4 Ecl 7,26. Con אֶל o locativo de dirección: *escapar a, refugiarse en* Gn 19,19s.22 Jue 3,26 1 Sm 22,1. Ptc.: *evadido, prófugo* Jr 48,19.

Pi. *Librar, salvar, poner a salvo, preservar.* Is 46,2 ≠ הָלַךְ בַּשְּׁבִי marchar al destierro; Jr 39,18 Sal 41,2 107,20; Job 6,23 = פדה rescatar; Ecl 8,8. נֶפֶשׁ – salvar la vida 2 Sm 19,6 1 Re 1,12 Jr 48,6 51,6.45 Am 2,14s Sal 116,4. *Poner huevos* Is 34,15.

Hi. *Librar* Is 31,5 = הִצִּיל salvar. *Dar a luz* (librar) 66,7 = ילד.

Hitp. *Escaparse* Job 19,20 41,11.

מֶלֶט *Mortero* Jr 43,9.

מְלִילָה [Sólo pl. מְלִילֹת] *Espiga* Dt 23,26.

מֵלִיץ Véase ליץ ².

מְלִיצָה *Sátira, epigrama* Hab 2,6 = מָשָׁל refrán, חִידָה adivinanza; Prov 1,6 y Eclo 47,17 serie.

מָלַךְ [1] [Q. pf. sg. מָלַךְ, 2 מָלַלְתָּ, pl. מָלְכוּ; impf. sg. 3 m. יִמְלֹךְ y יִמְלָךְ־, f. תִּמְלֹךְ, 2 תִּמְלֹךְ, 1 אֶמְלֹךְ, pl. יִמְלְכוּ, wayy. וַיִּמְלְכוּ; imptv. מְלֹךְ־ y מָלְכָה, f. מָלְכִי; inf. abs. מָלֹךְ, interr. הֲמָלֹךְ, cstr. מְלֹךְ, c. suf. מָלְכוֹ, ger. לִמְלֹךְ; ptc. מֹלֵךְ, f. מֹלֶכֶת. Ni. impf. יִמָּלֵךְ. Hi. pf. sg. הִמְלִיךְ, 2 הִמְלַכְתָּ, c. suf. הִמְלַכְתַּנִי, 1 הִמְלַכְתִּי, c. suf. הִמְלַכְתִּיךָ, pl. הִמְלִיכוּ; impf. 3 c. suf. יַמְלִיכֶהָ, יַמְלִכֵהוּ, wayy. וַיַּמְלֵךְ, 1 אַמְלִיךְ, pl. יַמְלִ(י)כוּ, c. suf. יַמְלִיכֻהוּ, 2 תַּמְלִיכוּ, 1 נַמְלִךְ; ger. לְהַמְלִיךְ, c. suf. לְהַמְלִיכוֹ; ptc. מַמְלִיךְ. Ho. pf. הָמְלַךְ].

Q. *Ser rey, reinar, regentar, gobernar; subir al trono, ocupar el trono, ceñir la corona, proclamarse rey.* Las formas hebreas no distinguen de modo consecuente entre el comienzo y el decurso; para la sucesión emplean: מָלַךְ N אַחֲרֵי/תַּחַת. Tampoco distinguen entre legitimidad e ilegitimidad. La distinción es contextual. Algunos ejemplos: וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו le sucedió en el trono Gn 36,33 (+ 6x); מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם Absalón se ha proclamado rey 2 Sm 15,10; אֲשֶׁר מָלַכְתָּ תַּחְתָּיו cuyo trono has usurpado 16,8; וַיִּמְלֹךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי me sucederá 1 Re 1,13; מָלַךְ זִמְרִי תַּחְתָּיו lo suplantó en el trono 15,28; שִׁבְעַת יָמִים Zimri ocupó el trono siete días 16, 15; בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה el año cuarto del reinado de Salomón 6,1; בֵּן מֹלֵךְ sucesor en el trono Jr 33,21; עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ siervo que llega a rey Prov 30,22; יהוה מָלָךְ el Señor reina Sal 97,1.

Ni. *Ser nombrado rey,* (fig.) *dominar, apoderarse:* לִבִּי עָלַי – mi corazón se apoderó de mí, (transf.) *sin poder contenerme* Neh 5,7. Dudoso; véase מלך [2].

Hi. *Nombrar/proclamar/elegir rey; entronizar, coronar rey.* Se construye: dir. + עַל (frecuente), לְ (1 Sm 8,22), אֶל (2 Sm 2,9) = rey de; לִשְׁלֹמֹה – entronizaron a Salomón 1 Cr 29,22. Jue 9,16.18 1 Sm 11,15; 2 Re 11,12 + משח ungir rey, נָתַן עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר coronar; 17,21 Os 8,4. לְמֶלֶךְ – Jue 9,6 1 Sm 15,11; מֶלֶךְ – 8,22 2 Re 8,20 Is 7,6; תַּחַת – nombrar sucesor 2 Re 14,21 23,30; nombrar reina en lugar de Est 2,17.

Ho. *Ser nombrado/proclamado/elegido rey* Dn 9,1.

De la misma raíz: מַלְכוּת, מַלְכָּה, מֶלֶךְ, מְלוּכָה, מֹלֶכֶת, מַמְלָכָה, מַמְלְכוּת.

מלך [2] [Ni. impf. יִמָּלֵךְ] *Aconsejarse:* לִבִּי עָלַי – habiéndolo *considerado* Neh 5,7. Dudoso; véase מָלַךְ [1].

מֶלֶךְ [Est. abs. = cstr.; c. suf. מַלְכִּי, מַלְכְּךָ, מַלְכֵּךְ, מַלְכּוֹ, מַלְכָּהּ, מַלְכֵּנוּ, מַלְכְּכֶם, מַלְכָּם; pl. מְלָכִים (מְלָכִין Prov 31,3), cstr. מַלְכֵי, c. suf. מְלָכֶיהָ, מְלָכֵינוּ, מַלְכֵיכֶם, מַלְכֵיהֶם] *Rey, monarca, soberano; regente.* Vocativo: *¡Majestad!* **a)** *Sustantivo: rey* (muy frecuente) Gn 14,1ss Nm 21,1 Jos 10,1 Jue 3,8 1 Sm 2,10 1 Re 1,2 Is 1,1 Os 3,4 Sal 2,10 Prov 14,28. **b)** *Adjetivo o genitivo: real, regio.* Algunos ejemplos: אוֹצְרוֹת – tesoros, arcas reales Jr 20,5; בֶּן־הַ– príncipe, de sangre real 2 Sm 13,4 Jr 36,26, pl. 1 Re 1,9; בַּת־ princesa Sal 45,14; בְּנוֹת־הַ– princesas reales 2 Sm 13,18 Jr 43,6; בֵּית הַ– palacio real 2 Sm 11,9, familia/casa real 16,2, salón del trono Est 5,1; גַּן הַ– jardines reales 2 Re 25,4; גִּנְזֵי הַ– arcas reales Est 3,9; דְּבַר־הַ– mandato/ decreto/orden real 2 Sm 24,4 Est 1,12; הֵיכַל – palacio, corte 2 Re 20,18; טַבַּעַת הַ– sello real Est 3,12; יִקְבֵי הַ– bodegas reales Zac 14,10; כִּסֵּא הַ– trono real 2 Re 11,19, véase Job 36,7; מְדִינוֹת הַ– provincias del imperio Est 1,22; מְלֶאכֶת הַ– asuntos de la corona Dn 8,27; מִצְוַת הַ– orden real Is 36,21; מִשְׁפַּט הַ– derechos del rey 1 Sm 8,9; מִשְׁתֵּה הַ– banquete regio 25,36; נַעֲרֵי־הַ– empleados, funcionarios reales Est 2,2; סֹפְרֵי הַ– notarios de la corona/reales 3,12; סְרִיס הַ– eunuco real 2,14; עַבְדֵי הַ– cortesanos palaciegos 2 Sm 16,6 1 Re 1,9, véase 2 Re 22,12; פִּי־ orden del rey Ecl 8,2; רֵעֶה הַ– valido real 1 Re 4,5; שֻׁלְחַן הַ– mesa real 2 Sm 9,13 1 Re 5,7. **c)** *Otras expresiones:* גָּדוֹל/רַב – Emperador Mal 1,14 Sal 47,3 48,3; הַכָּבוֹד – el Rey de la Gloria 24,8; לְעוֹלָם – Rey Eterno 29,10; מלכי מלכים – Rey

de Reyes Eclo 51,12. –בְּשֵׁם הַ en nombre de Su Majestad/del rey Est 3,12; –מִן־הַ a cuenta de 2 Sm 19,43; –דָּבַק בְּ ser fiel/leal al rey 20,2; –נָשָׂא/הֵרִים יָד בְּ rebelarse, sublevarse contra 2 Sm 20,21 1 Re 11,27; –צָעַק אֶל־הַ reclamar al rey 2 Re 8,3; –כְּיַד הַ con esplendidez regia 1 Re 10,13 Est 2,18; –רֹאֵי פְנֵי־הַ (gente) del servicio personal 2 Re 25,19; סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים ... לְמַלְכֵי Anales del reino de... 1 Re 14,19 2 Re 1,18 (frecuente); ... סֵפֶר מַלְכֵי idem 1 Cr 9,1 2 Cr 25,26; –מִדְרַשׁ סֵפֶר הַ Comentario a los Anales del reino 24,27. Proverbio: מלך היום ומחר יפול «hoy rey y mañana cadáver» Eclo 10,10.

מַלְכֹּדֶת [Sólo c. suf. מַלְכֻּדְתּוֹ] *Trampa* Job 18,10 = פַּח (v. 9).

מַלְכָּה [Est. cstr. מַלְכַּת; pl. מְלָכוֹת] *Reina* 1 Re 10,1.4.10.13 Cant 6,8s Est 1,9. –דְּבַר־הַ lo que ha hecho la reina 1,17s.

Nota. Compárese con nuestro topónimo *Málaga.*

מְלֻכָה Véase מְלוּכָה.

מַלְכוּת [Est. abs. = cstr.; c. suf. מַלְכוּתִי, מַלְכוּתְךָ, מַלְכוּתָם, מַלְכוּתָהּ, מַלְכֻ(ו)תוֹ, מַלְכוּתֶךָ; pl. מַלְכֻיּוֹת] *Reino, imperio; reinado, soberanía.* **a)** *Reino* Jr 10,7 Est 1,14 3,6 Dn 1,20 11,9.17. **b)** *Reinado* Jr 49,34 Sal 103,19; 145,11ss = מֶמְשָׁלָה gobierno; Ecl 4,14. כָּל־עֹלָמִים – reinado perpetuo Sal 145,13. **c)** *Regido:* –בֵּית הַ palacio real Est 1,9, salón del trono 5,1; –דְּבַר decreto real 1,19; – הוֹד dignidad real 1 Cr 29,25, títulos reales Dn 11,21; – יֵין vino selecto, digno de un rey Est 1,7; – כְּבוֹד הֲדַר gloria y majestad del reinado Sal 145,12; – כִּסֵּא trono real Est 5,1; – כֶּתֶר corona real 1,11; – לְבוּשׁ atavío regio 6,8; – מְדִינוֹת provincias del Imperio 3,8; – שֵׁבֶט cetro real Sal 45,7; – שְׁנַת el año de la ascensión al trono Jr 52,31; – תְּחִלַּת comienzo del reinado Esd 4,6; תֹּקֶף כָּל־מַלְכוּתוֹ todo el poder de su reino Dn 11,17.

מְלֶכֶת En la expresión הַשָּׁמַיִם– la *Reina* del Cielo (Astarté, diosa babilonia) Jr 7,18 44, 17ss.25.

מָלַל[1] [Q. impf. יִמַּל, pl. יִמָּלוּ, wayy. וַיִּמַּל. **Polel** impf. יְמוֹלֵל. **Hitpolel** impf. pl. יִתְמֹלָלוּ]

Q. *Marchitarse, agostarse* Sal 37,2 = נבל secarse; Job 18,16 = יבשׁ secarse; ¿14,2?

Polel. *Secarse* Sal 90,6 + יבשׁ aridecer.

Hitpolel. *Marchitarse* Sal 58,8 = נִמְאַס (por נִמַּס) desleírse, deshacerse.

מָלַל[2] [Q. imptv. מֹל. **Ni.** pf. pl. 2 נְמַלְתֶּם; impf. pl. יִמָּלוּ]

Q. *Circuncidar* Jos 5,2.

Ni. *Circuncidarse* Gn 17,11; *ser segado* Job 24,24 correl. נִקְפַּץ marchitarse.

Nota. Alomorfo de מוּל[1].

De la misma raíz: ¿מְלִילָה?

מָלַל[3] [Q. ptc. מֹלֵל. **Pi.** pf. מִלֵּל, pl. מִלְּלוּ; impf. יְמַלֵּל, 2 תְּמַלֶּל־].

Q. *Hacer gestos/señas* Prov 6,13.

Pi. *Hablar, decir, contar* Gn 21,7; Sal 106, 2 = הִשְׁמִיעַ hacer oír; Job 8,2 + אִמְרֵי־פִיךָ las palabras de tu boca; 33,3 Eclo 32(35),3.

De la misma raíz: מִלָּה.

מַלְמָד [Est. cstr. מַלְמַד] *Aguijada, picana* Jue 3,31 Eclo 38,25.

מלץ [Ni. pf. pl. נִמְלְצוּ] *Ser suave* Sal 119,103.

מֶלְצַר *Guardián, asistente* Dn 1,11.16.

מָלַק Q. *Retorcer,* + אֶת־רֹאשׁוֹ el cuello Lv 1,15 5,8.

מַלְקוֹחַ *Despojos, botín* Nm 31,11s.26s.32 = שָׁלָל idem, + שְׁבִי prisionero. *Presa* Is 49,24s = שְׁבִי.

מַלְקוֹחַיִם [Sólo c. suf. מַלְקוֹחָי] *Paladar* Sal 22,16.

מַלְקוֹשׁ *Lluvia tardía* (de abril). Correl. יוֹרֶה/מוֹרֶה lluvia temprana (de octubre/noviembre). Dt 11,14 + מָטָר lluvia; Jr 3,3 = רְבִבִים chubas-

cos; 5,24 + גֶּשֶׁם; Os 6,3 Jl 2,23 Zac 10,1 Job 29,23. – עָב nube de lluvia Prov 16,15.

מֶלְקָחַיִם *Despabiladeras* Ex 25,38 37,23 Nm 4,9 1 Re 7,49; *tenazas* Is 6,6 2 Cr 4,21.

מֶלְתָּחָה *Guardarropa* 2 Re 10,22.

מַלְתְּעוֹת Sal 58,7. Véase מְתַלְּעוֹת.

מַמְאִיר Véase מאר.

מַמְּגֻרוֹת [Sólo pl.] *Silos, graneros* Jl 1,17 = אֹצָרוֹת idem.

מֵמַד [C. suf. מְמַדֶּיהָ] *Dimensión* Job 38,5 + קָו cinta de medir.

ממון [Leer מָמוֹן] *Riqueza, posesiones* Eclo 31 (34),8.

מְמוֹתִים [Sólo pl. cstr. מְמוֹתֵי] *Muerte,* תַּחֲלֻאִים – cruel Jr 16,4; חָלָל – ignominiosa Ez 28,8.

ממותתים 2 Re 11,2. Lg. מוּמָתִים (ptc. Ho. de מות).

מַמְזֵר *Bastardo, ilegítimo* Dt 23,3 Zac 9,6.

מְמֻחָיִם Is 25,6. Véase מחה² ptc. Pu.

מִמְכָּר [Est. cstr. מִמְכַּר, c. suf. מִמְכָּרוֹ; pl. c. suf. מִמְכָּרָיו] *Venta* Lv 25,14.27.29 Eclo 37,11; – כֶּסֶף precio de la venta Lv 25,50. *Lo vendido* 25,25.28 Ez 7,13; בַּיִת־ la casa vendida Lv 25,33; מֹכְרֵי כָל־ vendedores de toda clase de *géneros* Neh 13,20.

מִמְכֶּרֶת *Venta, mercadería* Lv 25,42.

מַמְלָכָה [Est. cstr. מַמְלֶכֶת, c. suf. מַמְלַכְתִּי, מַמְלַכְתְּךָ, מַמְלַכְתּוֹ; pl. מַמְלָכוֹת, cstr. מַמְלְכ(וֹ)ת] *Reinado, gobierno, poder real, poderío; reino, dominios; rey.* **a)** *Como sustantivo.* Reinado Dt 17,20 1 Sm 13,14 24,21 1 Re 2,46 Is 17,3 Jr 27,1; reino 1 Re 5,1 10,20 Is 13,19 Jr 29,18 Ez 17,14 37,22. A veces, en correlación con גוֹי: rey Jr 1,10 18,7.9 Sal 102,23. **b)** *Como adjetivo:* – בֵּית santuario real Am 7,13; –הַ זֶרַע estirpe real 2 Re 11,1; – כִּסֵּא trono real Ag 2,22; עִיר –הַ capital 1 Sm 27,5; –(הַ) רֵאשִׁית/רֹאשׁ idem Gn 10,10 Jos 11,10.

מַמְלָכוּת [Est. cstr. מַמְלְכוּת] *Reinado* Jr 26,1; *reino* Jos 13,12.27 1 Sm 15,28 Os 1,4.

מַמְלֶכֶת *Reinado, reino* Miq 4,8 Eclo 47,11; *rey* 46,13 correl. עם pueblo, = נגידים príncipes.

מִמְסָךְ *Copa, bebida* Is 65,11 Prov 23,30.

מֶמֶר *Amargura, tristeza* Prov 17,25.

מַמְּרֹרִים *Amargura* Job 9,18. Dudoso.

מִמְשָׁח [Est. cstr. מִמְשַׁח] *Envergadura, alas extendidas, ¿esplendor?* Ez 28,14. Dudoso.

מִמְשָׁל [Pl. מִמְשָׁלִים] *Dominio, poder, señorío, poderío* Dn 11,3.5 1 Cr 26,6.

מֶמְשָׁלָה [Est. cstr. מֶמְשֶׁלֶת, c. suf. מֶמְשַׁלְתְּךָ, מֶמְשַׁלְתּוֹ; pl. מֶמְשָׁלוֹת, c. suf. מֶמְשְׁלוֹתָיו] **a)** *Dominio, poder, gobierno* Gn 1,16 Miq 4,8 Sal 136,8s 145,13. **b)** *Dominios, súbditos* Is 39,2 Sal 114,2; *tropas* 2 Cr 32,9. יָדוֹ – bajo su dominio Jr 34,1.

ממשלת [Léase מֶמְשֶׁלֶת] *Poder* Eclo 7,4.

מִמְשָׁק [Est. cstr. מִמְשַׁק] *Campo, terreno* Sof 2,9.

מַמְתַקִּים [Sólo pl.] *Dulzura, golosina, exquisitez* Cant 5,16 = מַחֲמַדִּים delicia; Neh 8,10.

מָן [C. suf. מַנְךָ] *Maná* Ex 16,15.31.33.35 Nm 11,6 Dt 8,3.16 Jos 5,12 Sal 78,24 Neh 9,20. Etimología popular en Ex 16,15.

מֵן [Pl. מִנִּים] Instrumento de cuerda: *arpa, cítara, vihuela* Sal 45,9 150,4 Eclo 39,15.

מִן [מִן־, מִ־, (מִי por מִיְ), delante de art. מֵ, en poesía מִנִּי, מִנֵּי Is 30,11, c. suf. מִנִּי, מֶנִּי, מִמֶּנִּי, מִמְּךָ, מִמֵּךְ, מִמֶּנּוּ, מֶנְהוּ Job 4,12, מִמֶּנָּה, מִכֶּם, מֵהֶם, מִנְהֶם Job 10,2, מֵהֵמָּה Jr 10,2, מֵהֶן, מֵהֵן Ez 16,47, מֵהֵנָּה] Preposición. *De, desde; de entre; a partir de, después de; en relación a; sin; por, a causa de.* Parece tener un significado básico de dis-

tancia, en el espacio o el tiempo, en situación o movimiento, en calidad o cantidad. Así, puede ser régimen de verbos de movimiento; puede indicar el punto de partida, el comienzo, el origen, la comparación (bueno a distancia de = mejor que); distancia total es ausencia o imposibilidad.

1. Distancia en el espacio. a) *Introduce el término:* רָחוֹק מִן lejos de Dt 20,15 Jos 9,22 Is 46,12; לְבַד מִן aparte de Ex 12,37 Nm 29,39 Dt 3,5. **b)** *Introduce el punto de partida de un movimiento,* como régimen de verbos: – ברח huir de 2 Sm 19,10; – הלך irse, apartarse de Gn 26,17 Job 16,6; – זנה ser infiel a Sal 73,27; – חדל cesar de, dejar Job 7,16; – חרש no hablar a Sal 28,1; – יצא salir de Gn 8,16; – נדד escapar de Sal 31,12; – נוס huir de Jos 20,6; – הִצִּיל quitar a Gn 31,16; – סוג alejarse de Sal 80,19; – סור retirarse de, abandonar Jue 16,17 Sal 6,9; – הִרְפָּה cesar de, dejar Dt 9,14; – שׁוב retirarse de Jr 2,35; – שׁעה apartar la vista de Is 22,4 Job 7,19. A veces se añade el otro término o el punto de llegada: מִן...(וְ)עַד Gn 10, 19 1 Sm 3,20 Am 8,12 Sal 50,1 72,8. Enumerando (se toman dos partes como extremos): מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה de hombres a animales = hombres y animales Gn 6,7; מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן jóvenes y viejos 19,4; מִשּׁוֹר עַד־חֲמוֹר buey o asno Ex 22,3; מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה hombres y mujeres Jos 6,21. Negativo: ni ... ni Gn 14,23 Ex 11,7. A veces se precisa en compuestos (véase más abajo). **c)** *Indicando dirección:* מִקֶּדֶם *a* levante Gn 2,8; מִצָּפוֹן *al* norte Jue 7,1; מִשְּׂמֹאול/מִיָּמִין al sur/al norte 1 Re 7,49. Y en otras formas compuestas. Muchos de estos casos se pueden considerar como adverbios. **d)** *Partitivo.* El punto de partida es una pluralidad de la que se toma alguna unidad: – הַרְבֵּה muchos de entre 2 Sm 1,4; – אֶל־מִי a cuál de Job 5,1. Régimen de: אכל comer de Gn 27,19; לקח tomar de, escoger de entre 38,20 2 Sm 12,4; שׂבע saciarse de Is 66,11. Pueden quedar implícitos «algunos», «algo»: יָצְאוּ מִן־הָעָם salieron algunos Ex 16,27, véase Lv 11,32 Dn 11,35 Esd 7,7; לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה no eran de los israelitas 2 Sm 21,2; לֹא־יִפֹּל מִשַּׂעֲרָתוֹ no caerá ni un pelo suyo 1 Re 1,52; – הִשְׁאִיר dejar algunos de Jr 39,10; מִבְּנֵיכֶם (algunos) de vuestros hijos Am 2,11; – שׁית poner a uno de Sal 132,11. **e)** *Indicando el origen:* – נוֹלַד nacido de Esd 10,3. Con topónimo: *natural/nativo de* Jue 13,2 17,7 1 Sm 1,1. **f)** *Con material de fabricación:* מִן־הָאֲדָמָה de la tierra Gn 2,19; מִכֶּסֶף de (con) plata Os 13,2; מֵעֲצֵים de madera Cant 3,9.

2. Distancia en el tiempo. a) *Comienzo:* מִימֵי הַשֹּׁפְטִים desde el tiempo de los jueces 2 Re 23,22; מֵרֹאשׁ desde el comienzo Is 40,21; מִבֶּטֶן desde el nacimiento Sal 22,10 71,6. Se puede añadir el término con (וְ)עַד: מִן־בֹּקֶר עַד־עָרֶב de la mañana a la tarde Ex 18,14, véase 27,21 Lv 27,3.5 Nm 9,21; מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם desde ahora hasta siempre Sal 113,2. **b)** *Equivale a sucesión:* a partir de, después de. מֵהַכּוֹת después de derrotar Gn 14,17; מֵעֲשֹׂת al acabar de hacer Lv 9,22; מֵהָקִיץ al despertarse Sal 73,20. מִיָּמִים יָמִים/יָמִימָה todos los años, cada año Ex 13,10 Jue 11,40 1 Sm 1,3; לְיָמִים מִיָּמִים pasaron los días 2 Cr 21,19.

3. Ausencia, carencia; imposibilidad, abstención. a) *Ausencia:* מִדַּם sin sangre 2 Sm 1,22; מִמּוּם sin defecto/mancilla Job 11,15. **b)** *Imposibilidad:* מִן + inf. funciona como una especie de oración adverbial o consecutiva: וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵרְאֹת los ojos se le apagaban *sin poder* ver, *de modo que no* veían Gn 27,1; שִׁלַּחְנוּ מֵעָבְדֵנוּ los hemos soltado de servirnos Ex 14,5; אֹתִי מָאֲסוּ מִמְּלֹךְ no quieren que yo reine 1 Sm 8,7; וְיִסְּרֵנִי מִלֶּכֶת me amonestó *que no* fuera Is 8,11; סֻגַּר מִבּוֹא cerrada sin acceso, sin que se pueda entrar 24,10; הֲתִשְׁכַּח מֵרַחֵם ¿se olvida *dejando de* querer? Is 49,15. Con oración de «ser», הֱיוֹת puede suprimirse: וַיְסִרֶהָ מִגְּבִירָה la retiró de (ser) reina 1 Re 15,13; יֵחַת מֵעָם cesará de (ser) pueblo Is 7,8, véase Jr 48,42; וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה

haré que dejes de (ser) prostituta Ez 16,41; וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי los borraremos de (ser) nación Sal 83,5.

4. Comparación. a) *Adjetivo* + מִן: ... טוֹב מִן mejor/más vale ... *que* Prov 15,16s, (frecuente); מַה־מָּתוֹק מִדְּבַשׁ ¿qué más dulce que la miel? Jue 14,18; צְעִירִים מִמֶּנִּי más jóvenes que yo Job 30,1; véase también 1 Re 19,7 2 Re 6,1 Is 7,13 Sal 131,1. **b)** *Con verbo:* – גדל ser mayor que Gn 41,40; – חזק ser más fuerte que 1 Sm 17,50; – נִפְלָא *demasiado* difícil *para* Gn 18,14; – קשה idem Dt 1,17; – רום demasiado alto para Sal 61,3, véase Dt 2,36 Is 49,19 Sal 38,5.

5. Causa, motivo, agente. a) *Causa:* – נוע temblar *por* Is 6,4; שְׁכֻרַת וְלֹא מִיָּיִן ebria, y no de/a causa del vino 51,21; a causa de, por Ex 6,9 Dt 7,7 Is 53,5 Sal 44,17 55,4. **b)** *Agente de formas pasivas:* – נִבְנָה ser construido por = tener familia de Gn 16,2; – נִכְרַת ser destruido por 9,11; – נֶעֱזַב ser abandonado de Lv 26,43; – נִצְפַּן ser reservado por Job 24,1. Véanse מֵאֵין, מִבְּלִי, מִבִּלְתִּי.

Algunos compuestos, tratados en sus lugares respectivos: מִבְּלִי, מֵאֵת, מֵאֵצֶל, מֵאֵין, מֵאַחֲרֵי, מֶרְחוֹק, מֵעַל, מִמַּעַל, מִלִּפְנֵי, מִחוּץ, מִבֵּין, מִבִּלְתִּי, מִתַּחַת, מֵעֵבֶר.

מַנְגִּינָה [Sólo c. suf. מַנְגִּינָתָם] *Sátira, epigrama* Lam 3,63.

מֻנָּד *Tirado, arrojado* 2 Sm 23,6 correl. לקח recoger.

Nota. Véase נדד Ho.; según otros, de נוד Ho.

מָנָה [Q. pf. 1 מָנִיתִי; impf. 2 תִּמְנֶה, wayy. pl. וַיִּמְנוּ; imptv. מְנֵה; inf. cstr. מְנוֹת. Ni. pf. נִמְנָה; impf. יִמָּנֶה, pl. יִמָּנוּ; ger. לְהִמָּנוֹת. Pi. pf. מִנָּה, pl. מִנּוּ, wayy. וַיְמַן; imptv. מַן. Pu. ptc. pl. מְמֻנִּים].

Q. *Contar, hacer un censo; medir, calcular; reclutar, asignar, destinar.* Se construye con partícula de c. dir. o con בְּ. **a)** *Contar:* אֶת־הַכֶּסֶף – el dinero 2 Re 12,11; מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים – el número de las estrellas Sal 147,4; אֶת־עֲפַר הָאָרֶץ – el polvo de la tierra Gn 13,16; עֲפַר יַעֲקֹב – el polvo de Jacob Nm 23,10; (צֹאן) – ovejas Jr 33,13. אין חייו למנות חיים ha de contar que no vive Eclo 40,29. Calcular: יָמֵינוּ – nuestros días, el número de nuestros años Sal 90,12. **b)** *Destinar:* לַחֶרֶב – a la espada Is 65,12.

Ni. *Ser contado* Gn 13,16; אֶת – ser contado entre Is 53,12; מן – idem Eclo 8,6. Con negación (transf.): incontable, incalculable 1 Re 3,8 = לֹא יִסָּפֵר incontable; 8,5 (= 2 Cr 5,6) + מֵרֹב por la cantidad; Ecl 1,15.

Pi. *Asignar, designar, atribuir, destinar.* Jon 2,1 4,6ss; Sal 61,8 (dudoso: pudiera ser signo masorético, pasado al texto, abreviatura de מלא נון delante de יִנְצְרוּהוּ); Job 7,3 Dn 1,5.10s.

Nota. Sal 68,24 véanse comentarios.

Pu. Ptc. pl. *Ser designado, encargado:* עַל – de 1 Cr 9,29.

De la misma raíz: מָנָה, ¿מָנֶה?, מֹנֶה, מְנִי.

מָנָה [Pl. מָנוֹת, c. suf. מְנָתָהּ] Sust. *Ración, parte, porción; arancel.* **a)** *Ración* Ex 29,26 Lv 8,29 1 Sm 1,4s 9,23 Est 2,9 Neh 8,10.12; מִשְׁלוֹחַ מָנוֹת envío de regalos Est 9,19.22. **b)** *Arancel* Lv 7,33 2 Cr 31,19.

מָנֶה [Pl. מָנִים] *Mina,* unidad monetaria y de peso. 1 Re 10,17 Ez 45,12 Esd 2,69 Neh 7,70s.

מֹנֶה [Sólo pl. מֹנִים] *Vez* Gn 31,7.41.

מִנְהָג [Est. cstr. מִנְהַג] *Guía, conducción.* Hablando de caballos: *modo/estilo de montar* 2 Re 9,20.

מִנְהָרָה [Sólo pl. מִנְהָרוֹת] *Cueva, grieta, hendidura* Jue 6,2 = מְעָרוֹת cavernas.

מָנוֹד [Sólo est. cstr. מְנוֹד] *Mueca, gesto:* ־ראשׁ de cabeza Sal 44,15 + מָשָׁל copla.

מָנוֹחַ [Est. cstr. מְנוֹחַ; pl. c. suf. מְנוּחָיְכִי] **a)** *Lugar de descanso, punto de apoyo, donde posarse:* – מצא encontrar Gn 8,9 Is 34,14 Lam 1,3; הָיָה – לְכַף־רַגְלֶךָ descansar la planta de tu pie Dt 28,65 =

הִרְגִּיעַ descansar; – בִּקֵּשׁ buscar un *hogar* Rut 3,1. *Reposo, calma* Sal 116,7. **b)** *Colocación, instalación* 1 Cr 6,16.

מְנוּחָה [C. suf. מְנוּחָתִי, מְנוּחָתֶךָ, מְנֻחָתוֹ; pl. מְנֻ(וּ)חֹ(וֹ)ת] **a)** *Descanso, reposo, alivio.* 2 Sm 14,17; Is 28,12 = מַרְגֵּעָה reposo, correl. עָיֵף cansado; Jr 45,3. Valor adjetival: – אִישׁ hombre pacífico 1 Cr 22,9; – בֵּית casa de reposo, hogar 28,2; – מֵי fuentes tranquilas Sal 23,2; – מָקוֹם lugar de descanso Is 66,1 = בַּיִת casa. **b)** *Morada, hogar, lugar donde descansar.* 1 Re 8,56 Is 11,10; Sal 132,14 + ישׁב habitar; בּוֹא אֶל־ alcanzar el reposo Dt 12,9; יָשַׁב בְּ־שַׁאֲנַנּוֹת habitar en *mansiones* sosegadas Is 32,18 = מִשְׁכְּנוֹת מִבְטַחִים moradas tranquilas; –שַׂר jefe de intendencia, del *cuartel* Jr 51,59; אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ– hogar Rut 1,9. De animales, *establo* Gn 49,15.

מָנוֹן Dudoso: *rebelde; heredero; dueño* Prov 29,21 Eclo 47,23.

מָנוֹס [C. suf. מְנוּסִי] *Huida, escapatoria, fuga, evasión; refugio, asilo.* **a)** *Huida:* אָבַד – מִן no haber escapatoria, no tener a donde huir Jr 25,35 = פְּלֵיטָה escapatoria, salida; Am 2,14 Sal 142,5 Job 11,20. נוּס – huir a la desbandada/corriendo Jr 46,5. **b)** *Refugio.* Sin. מִשְׂגָּב alcázar, fortaleza. 2 Sm 22,3 Jr 16,19 Sal 59,17.

מְנוּסָה [Est. cstr. מְנֻסַת] *Huida, fuga* Lv 26,36 Is 52,12.

מָנוֹר [Est. cstr. מְנוֹר] *Percha* (de tejedor) 1 Sm 17, 7 2 Sm 21,19 1 Cr 11,23.

מְנוֹרָה [Est. cstr. מְנֹ(וֹ)רַת; pl. מְנֹרוֹת] *Candelabro* Ex 25,31ss 37,17 Lv 24,4 Nm 8,2s 1 Re 7,49 2 Re 4,10 Jr 52,19 Zac 4,2.11.

מִנְּזָרִים [Sólo pl., c. suf. מִנְּזָרַיִךְ] *Guardianes, centinelas* Nah 3,17.

מִנְחָה [Est. cstr. מִנְחַת, c. suf. מִנְחָתִי, מִנְחָתְךָ, מִנְחָתֵךְ, מִנְחָתוֹ, מִנְחָתָהּ, מִנְחָתָם; pl. c. suf. מִנְחֹתֶיךָ, מִנְחֹתֵיכֶם] *Regalo, obsequio, don; tributo; ofrenda.* **a)** *Campo profano:* regalo, tributo Gn 32,14 Jue 3,18; – נֹשְׂאֵי tributarios 2 Sm 8,2.6; הֵשִׁיב/ – הֶעֱלָה/הִגִּישׁ/נתן pagar tributo 1 Re 5,1 2 Re 17,3s 2 Cr 17,5. **b)** *Campo cultual:* ofrenda (muy frecuente), distinto y asociado a otros dones cúlticos, como זֶבַח sacrificio 1 Sm 3,14 Is 19,21 Sal 40,7, עֹ(וֹ)לָה holocausto Lv 23,37 Jue 13,23 Jr 14,12, נֶסֶךְ libación Nm 15,24 2 Re 16,15 Jl 1,13. Se diferencia según la ocasión o función: בִּכּוּרִים – ofrenda de primicias Lv 2,14; הַבֹּקֶר – matutina Ex 29,41; זִכָּרוֹן – en memoria de Nm 5,15; טְהוֹרָה – pura Mal 1,11; כֹּהֵן – sacerdotal Lv 6,16; הָעֶרֶב – vespertina 2 Re 16,15; קְנָאֹת – de celos Nm 5,15; שָׁוְא־ vana, vacía, rutinaria Is 1,13; הַתָּמִיד – perpetua, de cada día Nm 4,16. Complemento de: הֵבִיא traer, presentar Is 66,20; הוֹבִיל llevar Sof 3,10; נִאֵץ desacreditar, desprestigiar 1 Sm 2,17; עשׂה hacer Nm 15,6; הֶעֱלָה ofrecer Is 57,6; הִקְרִיב presentar Lv 23,16.

מְנִי *Fortuna* (divinidad) Is 65,11.

מִנֵּי/מִנִּי Véase מִן.

מְנָיוֹת Véase מְנָת.

מִנִּים Véase מֵן.

מִנְלֶה [Sólo c. suf. מִנְלָם] *Posesión* Job 15,29. Dudoso.

מָנַע [Q. pf. 3 c. suf. מְנָעֲנִי, מְנָעֲךָ, 2 מָנַעְתָּ, 1 מָנַעְתִּי, pl. מָנְעוּ; impf. יִמְנַע, c. suf. יִמְנָעֵנִי, יִמְנָעֶנָּה, 2 תִּמְנַע, 1 אֶמְנַע; imptv. מְנַע, f. מִנְעִי; inf. מנוע Eclo 41,19; ptc. מֹנֵעַ, מונע Eclo 14,4. Ni. pf. נִמְנַע; impf. יִמָּנַע, 2 תִּמָּנַע, pl. יִמָּנְעוּ].

Q. *Negar, denegar, rehusar; retener, detener, cohibir, retraer, reprimir; ahorrar, acaparar.* Se construye con acusativo y מִן: N מִן X מנע = negar X a N, dejar a N sin X Gn 30,2 (con las variantes: X מִן X מנע Jr 48,10; N מִן N מנע 2 Sm 13,13); con inversión de funciones: X מִן N מנע rehusar N a X (a la letra) Nm 24,11; N מנע y מִן + infinitivo: *impedir* 1 Sm

25,26.34; también con solo acusativo o con solo מִן 1 Re 20,7 Ez 31,15. Un solo caso con acusativo y לְ Sal 84,12. **a)** *Negar* Gn 30,2 Jr 5,25; Sal 21,3 ≠ נתן conceder; 84,12 Prov 3,27; 30,7 correl. שׁאל pedir; Ecl 2,10 = אצל retener; Neh 9,20. **b)** *Retener* Nm 24,11 Jr 48,10; Ez 31,15 = כלא Ni. estancarse; Am 4,7 Prov 1,15. **c)** *Ahorrar* Jr 2,25; acaparar Prov 11,26 ≠ הִשְׁבִּיר repartir.

Fraseología: לֹא יִמָּנַע מִמֶּךָּ no se opondrá a que yo sea tuya 2 Sm 13,13; וְלֹא מָנַעְתִּי מִמֶּנּוּ y eso que no me negué 1 Re 20,7; לֹא־אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר sin ocultaros nada Jr 42,4 ≠ הִגִּיד comunicar; וְיִמְנָעֶנָּה בְּתוֹךְ חִכּוֹ la retendrá contra el paladar Job 20,13 ≠ עזב soltar.

Ni. *Ser negado/rehusado* Jr 3,3 ≠ היה haber; Jl 1,13 Job 38,15; מִן + infinitivo *negarse a* Nm 22,16.

מַנְעוּל *Cerrojo* Cant 5,5 + כַּפּוֹת manilla; Neh 3,3.6.13ss + בְּרִיחַ barra, correl. דֶּלֶת puerta.

מִנְעָל [C. suf. מִנְעָלֶיךָ] *Cerradura* Dt 33,25.

מַנְעַמִּים [C. suf. מַנְעַמֵּיהֶם] *Manjares, banquetes* Sal 141,4.

מְנַעַנְעִים *Sonajas, sistro* 2 Sm 6,5.

מְנַצֵּחַ *¿Director de coro?* (en títulos de salmos). *Capataz* 2 Cr 34,13.

מְנַקִּיּוֹת [C. suf. מְנַקִּיֹּתָיו] *Copas de libación* Ex 25,29 37,16 Nm 4,7 Jr 52,19.

מֵנֶקֶת Véase ינק Hi. ptc.

מְנָת [Est. cstr.; pl. cstr. מְנָאוֹת Neh 12,44, y מְנָיוֹת] *Parte* 2 Cr 31,3s; *porción* Jr 13,25 = גּוֹרָל suerte; Sal 63,11 Neh 13,10. כּוֹס– suerte, lo que toca por suerte Sal 11,6; חֵלֶק– lote 16,5.

מָס *Enfermo, desalentado* Job 6,14.

מַס [Pl. מִסִּים Ex 1,11] **a)** *Trabajo forzado* Jos 17,13 Est 10,1. עֹבֵד־ trabajos serviles Gn 49,15 Jos 16,10 1 Re 9,21; הָיָה לָמַס ser reducido/sometido a trabajos forzados Dt 20,11 Jue 1,33 Is 31,8 Lam 1,1. **b)** *Trabajadores forzados* 2 Sm 20,24 1 Re 4,6 5,27b. הֶעֱלָה (לְ)– reclutar trabajadores forzados 1 Re 5,27a 9,15.21 2 Cr 8,8; שָׂרֵי מִסִּים capataces de los trabajadores Ex 1,11.

מֵסַב [C. suf. מְסִבּוֹ; pl. 1 cstr. מְסִבֵּי, c. suf. מְסִבַּי; pl. 2 מְסִבּוֹת] **a)** *Comarca, región* de la periferia, *contorno;* pl. *cercanías, alrededores* 2 Re 23,5. **b)** *Cerco,* los que me cercan Sal 140,10. **c)** *Diván* Cant 1,12. **d)** *Valor adverbial: en torno, alrededor* 1 Re 6,29; pl. *en giros, girando* Job 37,12.

מֻסַבֹּת *Engastadas* Ex 28,11. Véase סבב Ho.

מַסְגֵּר **a)** *Cárcel, prisión, mazmorra, calabozo.* Is 24,22 = בּוֹר mazmorra; 42,7 = בֵּית כֶּלֶא cárcel, + אַסִּיר cautivo; Sal 142,8. **b)** *Cerrajero* 2 Re 24,14.16 Jr 24,1 29,2.

מִסְגֶּרֶת [C. suf. מִסְגַּרְתּוֹ; pl. מִסְגְּר(וֹ)ת, c. suf. מִסְגְּרֹתֵיהֶ] **a)** *Baluarte* 2 Sm 22,46 (= Sal 18,46) Miq 7,17. **b)** *Abrazadera* Ex 25,25.27 37,12.14. **c)** Pl. *Paneles* 1 Re 7,28s.31s.35s 2 Re 16,17.

מַסַּד *Fundamento, cimiento* 1 Re 7,9.

מִסְדְּרוֹן [Sólo direc. מִסְדְּרוֹנָה] Dudoso: *pórtico, entrada, corredor* Jue 3,23.

מסה [Hi. pf. pl. הִמְסִיו; impf. 3 c. suf. יְמַסֵּם, 1 אַמְסֶה, narr. 2 וַתֶּמֶס] *Derretir, disolver* Sal 6,7 39,12 147,18; fig. לֵב– *desanimar* Jos 14,8.
Nota. Alomorfo de מסס.

מַסָּה[1] [Pl. מַסֹּ(וֹ)ת] *Prueba* Dt 4,34 7,19 29,2. Topónimo: Ex 17,7 Dt 9,22 Sal 95,8.

מַסָּה[2] [Sólo est. cstr. מַסַּת] *Desgracia; desaliento, desesperación* Job 9,23.

מִסָּה [Sólo est. cstr. מִסַּת] *Proporción* Dt 16,10.

מַסְוֶה *Velo* Ex 34,33ss.

מְסוּכָה *Zarza, zarzal* Miq 7,4 = חֵדֶק espino.

מַסָּח *Turno;* adv. *por turnos* 2 Re 11,6.

מִסְחָר [Sólo est. cstr. מִסְחַר] *Comercio, mercancía* 1 Re 10,15.

מַסִּיג Dt 27,17. Véase סוג ptc. Hi.

מֵסִיךְ Jue 3,24. Véase סכך ptc. Hi.

מַסִּית Jr 43,3. Véase סות ptc. Hi.

מָסַךְ [Q. pf. 3 f. מָסְכָה, 1 מָסַכְתִּי; inf. cstr. מְסֹךְ] a) *Mezclar:* שֵׁכָר/יַיִן vino/licor Is 5,22 Prov 9,2.5; שִׁקֻּוַי בִּבְכִי – mi bebida con llanto Sal 102,10. b) *Derramar, infundir:* רוּחַ עִוְעִים un soplo de vértigo Is 19,14.

De la misma raíz: מֶסֶךְ, מִמְסָךְ.

מָסָךְ [Est. cstr. מָסַךְ] *Cortina* Ex 35,12 40,21 Nm 3,25s.31 4,5.25s; *antepuerta, sobrepuerta, guardapuerta* (cortinón) Ex 26,36s 35,15.17 36,37 39,38.40 40,8.33; *manta, cobertor* 2 Sm 17,19; *cubierta* Sal 105,39. Fig. *defensa* Is 22,8.

מֶסֶךְ *Mezcla* Sal 75,9.

מְסֻכָּה [Sólo c. suf. מְסֻכָתֶךָ] *Revestimiento, ornamento, (¿baldaquino, dosel?)* Ez 28,13.

מַסֵּכָה[1] [Est. cstr. מַסֵּכַת; pl. מַסֵּכוֹת, c. suf. מַסֵּכֹתָם] a) *Como sustantivo: objeto de fundición* o chapeado en metal; por metonimia, *ídolo, estatua* = פֶּסֶל: Jue 18,14 (serie); Is 42,17; Hab 2,18 = מוֹרֶה שָּׁקֶר maestro de mentiras, אֱלִילִים אִלְּמִים ídolos mudos; – עשׂה fabricar un ídolo Dt 9,12 27,15 Jue 17,3 1 Re 14,9 Os 13,2. b) *Como adjetivo o regido,* de fundición: – אֱלֹהֵי dioses Ex 34,17 Lv 19,4; – עֵגֶל novillo Ex 32,4.8 Neh 9,18; – צַלְמֵי imágenes Nm 33,52. c) *Libación.* Por metonimia: *pacto, alianza* Is 30,1 = עֵצָה planes.

מַסֵּכָה[2] *Paño, velo* Is 25,7 = לוֹט idem; *cubierta, manta* 28,20 + התְכַּנֵּס arroparse.

מִסְכֵּן *Pobre, indigente* Ecl 4,13 ≠ מֶלֶךְ rey; 9,15 + חָכָם inteligente, mañoso; Eclo 4,3 = עני pobre, דל idem (v. 4); 30,14 ≠ עשׁיר rico. חָכְמַת –הַ la maña del pobre Ecl 9,16.

Nota. Comparar con español «mezquino», de la misma raíz semítica.

מְסֻכָּן *Modesto, pobre* Is 40,20.

מִסְכְּנוֹת [Sólo pl.] *Silo, depósito* 2 Cr 16,4 32,28; *avituallamiento, almacenaje:* – עָרֵי ciudades granero, de avituallamiento Ex 1,11 1 Re 9,19 2 Cr 8,4.6 17,12.

מִסְכֵּנֻת *Escasez, mezquindad:* אָכַל לֶחֶם בְּ– comer el pan *tasado* Dt 8,9 ≠ שׂבע saciarse (v. 10).

מַסֶּכֶת [מַסֶּכֶת] *Urdimbre* Jue 16,13s.

מְסִלָּה [Est. cstr. מְסִלַּת, c. suf. מְסִלָּתוֹ; pl. מְסִלּוֹת, c. suf. מְסִלּוֹתָם, מְסִלֹּתַי] *Calzada, pista, camino.* Sin.: דֶּרֶךְ, אֹרַח. Nm 20,19 Jue 20,31s 1 Sm 6,12; 2 Sm 20,12s correl. הַשָּׂדֶה el campo; 2 Re 18,17 (= Is 36,2) Is 7,3 11,16 19,23; 33,8 + עֹבֵד אֹרַח caminante; 40,3 ≠ עֲרָבָה estepa; 49,11 59,7; 62,10 + סלל allanar; Jr 31,21 Jl 2,8 Sal 84,6 (véase BHS ap.). יְשָׁרִים – calzada llana Prov 16,17; הָעוֹלָה – cuesta costanilla 1 Cr 26,16. De los astros, *órbita* Jue 5,20. *¿Entarimado?, ¿caminos de entrada al templo?* 2 Cr 9,11.

מַסְלוּל *Calzada* Is 35,8.

מַסְמֵר [Pl. מַסְמְרִים] *Clavo* Is 41,7 + חִזֵּק בְּ– sujetar, asegurar con, clavar; Jr 10,4 correl. מַקֶּבֶת martillo; נְטוּעִים – bien clavados, remachados Ecl 12,11; 1 Cr 22,3 2 Cr 3,9.

מָסַס [Q. inf. cstr. מְסֹס. Ni. pf. נָמֵס, נָמַס, pl. נָמַסּוּ; impf. יִמַּס, יִמָּס, pl. יִמַּסּוּ, wayy. וַיִּמַּס; inf. הִמֵּס; ptc. נָמֵס. Hi. pf. pl. הֵמַסּוּ].

Q. *Consumirse:* כִּמְסֹס נֹסֵס un consumirse de carcoma Is 10,18.

Ni. a) *Sentido propio:* – (מָן) *derretirse* (el maná) Ex 16,21; – דּוֹנַג idem la cera Sal 68,3 97,5; – אֱסוּרִים *deshacerse* las ataduras Jue 15, 14. b) *Sentido figurado:* – (הֶ)הָרִים) deshacerse

en/*chorrear* los montes Is 34,3 Miq 1,4; – עון *desaparecer* el pecado Eclo 3,15. Frecuente la expresión – לֵב/לֵבָב *des*-corazonarse, *des*-animarse, *des*-alentarse, acobardarse Dt 20,8 = לֵבָב רָכֵךְ idem, ירא temer; Jos 2,11 = לֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ quedarse sin aliento; 5,1; 7,5 + הָיָה לְמַיִם disolverse, deshacerse en agua; Is 13,7 = רפה desfallecer; 19,1 Ez 21,12 Nah 2,11 Sal 22,15.

Hi. אֶת־לֵבָב – *desanimar, acobardar* Dt 1,28.

De la misma raíz: מָס, מַסָּה², תֶּמֶס.

מֶסֶס Is 10,18. Véase מְסַס inf. Q. sustantivado: *corrupción, consunción, carcoma.*

מַסַּע [Pl. cstr. מַסְעֵי, c. suf. מַסְעֵיהֶם] *Partida, puesta en marcha* Nm 10,2.6 Dt 10,11; *orden de marcha* Nm 10,28; *etapa, jornada* Gn 13,3 Ex 17,1 40,36 Nm 33,1s.

Nota. A veces funciona como infinitivo anómalo de נסע.

מַסָּע¹ En la expresión – אֶבֶן־שְׁלֵמָה ¿piedra *labrada*? 1 Re 6,7.

מַסָּע² *Dardo* Job 41,18. Dudoso.

מִסְעָד *Balaustrada* 1 Re 10,12. Dudoso.

מסער [Léase מִסְעָר] *Tempestad* Eclo 33(36),2.

מִסְפֵּד [Est. cstr. מִסְפַּד, c. suf. מִסְפְּדִי] *Duelo, funeral; luto.* Am 5,16s = הוֹ־הוֹ ¡ay, ay!; Miq 1,11; Zac 12,10s correl. רוּחַ חֵן espíritu de compunción, + הֵמַר llorar amargamente, Sal 30,12 ≠ מָחוֹל danza; Eclo 38,17; + בְּכִי llanto, צוֹם ayuno: Is 22,12 Jl 2,12 Est 4,3. גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד – funeral solemne Gn 50,10; תַּמְרוּרִים – duelo amargo Jr 6,26 = אֵבֶל יָחִיד funeral por hijo único; – כֻּלֹּה duelo unánime 48,38; מַר – duelo amargo Ez 27,31 = מַר־נֶפֶשׁ amargura.

מִסְפּוֹא *Forraje, pienso* Gn 42,27 43,24 Eclo 33, 25(30,33); + תֶּבֶן paja Gn 24,25.32 Jue 19,19.

מִסְפָּחוֹת [Sólo pl.; c. suf. מִסְפְּחֹתֵיכֶם] *Capillos* Ez 13,18.21.

מִסְפַּחַת *Descamación* Lv 13,6ss.

מִסְפָּר [Est. cstr. מִסְפַּר, c. suf. מִסְפַּרְכֶם, מִסְפָּרָם; pl. cstr. מִסְפְּרֵי] *Número, cantidad, total, ø; número reducido; censo, registro, lista, cuenta, cómputo; en proporción, tantos como, por, por cada, cuántos; explicación.*

1. Número, total, ø. a) *Cuando sigue la ci fra,* caso frecuente, se puede traducir de varias maneras, p.e.: número de soldados: 50; total... 50; soldados: 50. Nm 3,22.28.34.43 Ez 4,9 Dn 9,2. **b)** *Total, en total.* 2 Sm 21,20 Esd 1,9 2 Cr 35,7. **c)** *Expresión* – אֵין (לְ/עַד/וְ): sin número, sinfín, sin cuento, incontable, innumerable Jue 6,5 7,12 Jr 2,32 46,23 Jl 1,6 Sal 40,13 104,25 Job 5,9 9,10 21,33 Cant 6,8 1 Cr 22,4 2 Cr 12,3; – הֲיֵשׁ idem Job 25,3. **d)** *Equivalencia ø:* ...הַיָּמִים אֲשֶׁר – los días/el tiempo que... 1 Sm 27,7 2 Sm 2,11 Ez 4,4; יָמִים – לְ (contado) en días 4,5; בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל – los israelitas Os 2,1; לַכּוֹכָבִים – מוֹנֶה cuenta (el número de) las estrellas Sal 147,4; יָמֶיךָ רַבִּים – tus muchos años Job 38,21; ימיו כפלים – se doblarán los años de su vida Eclo 26,1.

2. Número reducido: *pocos, contados.* Especificado por el contexto o el sintagma: – יָמִים pocos días Nm 9,20 ≠ יָמִים רַבִּים muchos días (v. 19), Eclo 37,25 ≠ – ימי אין sin cuento; – מְתֵי unos pocos Gn 34,30, Dt 4,27 + נִשְׁאַר quedar, Jr 44,28 + פְּלִיטֵי חֶרֶב los escapados de la espada, Sal 105,12 + כִּמְעַט contados; – עֵץ árboles contados Is 10,19 + נַעַר יִכְתְּבֵם un niño los podrá contar. מִן – אַנְשֵׁי unos pocos (supervivientes) de Ez 12,16 + הוֹתִיר dejar; יְמֵי־חַיֵּי הֶבְלוֹ los días contados de su tenue vida Ecl 6,12, véase 2,3 5,17; מצער ימיך – el número de tus breves días Eclo 33,24 (30,32).

3. a) *Censo* 1 Cr 23,24 27,23 2 Cr 26,11. Nm 1,2 (+ 14x) ofrece una forma al parecer redundante: מִסְפַּר שֵׁמוֹת: censo nominal, personal, o registrando los nombres, + כָּל־זָכָר לְגֻלְגְּלֹתָם individuos varones; lista Esd 2,2.

b) *Cuenta* Job 14,5 21,21; בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל־יָבֹא no entre en la cuenta de los meses 3,6.

4. Proporción: *tantos cuantos* Jr 2,28 11,13; *según el número,* por cada, por Jos 4,5.8 1 Sm 6,4.18 Job 1,5; –בְּ Lv 25,15 Nm 29,18 Dt 25,2 2 Sm 2,15 Esd 3,4; –כְּ Nm 15,12 1 Re 18,31; cuánto (interr.) 2 Sm 24,2 (= 1 Cr 21,2).

5. Explicación, interpretación Jue 7,15.

מָסַר [Q. ger. ־לִמְסֹר. Ni. wayy. pl. וַיִּמָּסְרוּ].

Q. En מַעַל – *¿apostatar?* Nm 31,16.

Ni. *Ser movilizado* Nm 31,5.

מֹסָר [C. suf. מֹסָרָם] Job 33,16, lg. מוּסָר. Véase מוּסָר *Nota.*

מֹסֵרָה Véase מוֹסֵרָה.

מָסֹרֶת *Vínculo, cerca, aro* Ez 20,37. Dudoso.

מִסְתּוֹר *Cobijo* Is 4,6 = מַחְסֶה refugio, סֻכָּה abrigo.

מַסְתֵּר En פָּנִים – *taparse* la cara (gesto de desentenderse) Is 53,3.

מִסְתָּר [Pl. מִסְתָּרִים, c. suf. מִסְתָּרָיו] *Escondite, escondrijo* Jr 49,10 + נֶחְבָּה ocultarse; מַטְמֻנֵי מִסְתָּרִים caudales escondidos Is 45,3 = אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ tesoros ocultos; *secreto* Eclo 4,18 + גלה Pi. revelar. Construcciones: בְּמִסְתָּרִים, בַּמִּסְתָּר, בַּמִּסְתָּרִים con valor adverbial: *a escondidas* Jr 13,17 Hab 3,14 Sal 10,8; 64,5 + לֹא ירא no arriesgarse; o local: *en el escondite, escondido* Jr 23,24 correl. ראה ver, descubrir; Sal 10,9 = סֻכָּה guarida, + ארב acechar; 17,12 + יֹשֵׁב agazapado; Lam 3,10.

מַעְבָּד [Pl. c. suf. מַעְבָּדֵיהֶם] *Acción* Job 34,25; *puesto, posición* Eclo 33(36),12.

מַעֲבֶה [Sólo est. cstr. מַעֲבֵה] 1 Re 7,46. Dudoso: *¿fundición?,¿espesor?,* ¿o lg. מַעֲבַר *vado?*

מַעֲבָר [Est. cstr. מַעֲבַר] *Vado, cañada* Gn 32,23 1 Sm 13,23. Fig.: מַטֶּה – כֹּל cada *golpe, descarga* (paso) de la vara de Is 30,32.

מַעְבָּרָה [Pl. מַעְבָּרוֹת, מַעְבְּרוֹת, cstr. מַעְבְּרוֹת] *Vado* Jos 2,7 Jue 3,28 Is 16,2 Jr 51,32; *paso, puerto, cañada, desfiladero* 1 Sm 14,4 Is 10,29.

מַעְגָּל [Est. cstr. מַעְגַּל; pl. 1 cstr. מַעְגְּלֵי, c. suf. מַעְגָּלֶיךָ, pl. 2 c. suf. מַעְגְּלוֹתֶיךָ, מַעְגְּלֹתָיו, מַעְגְּלוֹתָם; direc. מַעְגָּלָה] a) *Cerco de carros* 1 Sm 17,20 26,5.7. b) *Carril, rodera, carrilada, sendero;* fig. *conducta, obras, norma de vida.* Is 59,8 = דֶּרֶךְ camino, נְתִיבָה senda; Sal 17,5 = אֹרַח senda (v. 4); 140,6 Prov 2,18 4,26. ־צֶדֶק sendero oportuno Sal 23,3; ־טוֹב obra buena Prov 2,9 = צֶדֶק justicia, מִשְׁפָּט derecho, מֵישָׁרִים rectitud; (נְלוֹזִים) – sendas extraviadas 2,15 = אָרְחוֹת עִקְּשִׁים senderos tortuosos; ־יֹשֶׁר senda recta 4,11 = דֶּרֶךְ חָכְמָה camino de la sensatez; 5,6 = אֹרַח חַיִּים camino de la vida; 5,21 = דַּרְכֵי־אִישׁ caminos humanos.

מָעַד [Q. pf. pl. מָעֲדוּ; impf. 2 תִּמְעַד, 1 אֶמְעָד; ptc. pl. cstr. מוֹעֲדֵי. Hi. pf. 2 הַמְעַדְתָּ (correg.) Ez 29,7; imptv. הַמְעַד].

Q. *Flaquear, vacilar* Sal 26,1; קַרְסֻלָּי mis tobillos 2 Sm 22,37 (= Sal 18,37); אֲשֻׁרָיו sus pasos Sal 37,31. מוֹעֲדֵי רָגֶל pies que vacilan Job 12,5.

Nota. Prov 25,19 lg. מוֹעֶדֶת que *resbala, tropieza.*

Hi. *Flaquear* Sal 69,24; לָהֶם כָּל־מָתְנַיִם – los *hiciste tambalear* Ez 29,7 (correg.).

מֹעֲדוֹת Ez 21,21. Véase יעד Ho.

מַעֲדַנּוֹת [Sólo pl.] *Lazos* Job 38,31 = מֹשְׁכוֹת ligaduras. 1 Sm 15,32 dudoso.

מַעֲדַנִּים [Sólo pl. cstr. מַעֲדַנֵּי] *Manjares, platos sabrosos/exquisitos* Lam 4,5; fig. – נתן dar *satisfacción* Prov 29,17. מַעֲדַנֵּי־מֶלֶךְ manjar de reyes Gn 49,20.

מַעְדֵּר *Escarda* Is 7,25.

מָעָה [Sólo pl. c. suf. מְעֹתָיו] *Granos* (de arena) Is 48,19 = חוֹל. Dudoso; véanse comentarios.

מֵעָה Véase מֵעִי.

מָעוֹג *Hogaza, rosca, provisión* 1 Re 17,12.

Nota. Sal 35,16 dudoso; tal vez de לעג.

מָעוֹז [Est. abs. = cstr. C. suf. מָעֻ(וּ)זִּי, מָעֻזְּךָ, מָעֻזְּכֶם, מָעֻזּוֹ, מָעֻזָּהּ Dn 11,10 k, מָעֻ(וּ)זָּם, pl. מָעֻזִּים, cstr. מָעֻזֵּי, c. suf. מָעֻזְּנֶיהָ Is 23,11] *Refugio, resguardo, asilo, cobijo; protección, defensa, amparo, salvaguardia, tutela; ciudadela, fortaleza, baluarte, puerto; yelmo, casco.* **a)** *Sentido propio.* Is 30,2s = צֵל sombra, + חסה refugiarse; Nah 3,11; עמד לְ– hacer la guardia, proteger Dn 11,1 + מַחֲזִיק refuerzo. Ciudadela Ez 30,15 Dn 11, 7. 10.31; – עָרֵי ciudades fortificadas Is 17,9; הַיָּם– fortaleza marina 23,4. Puerto 23,11.14. *Barranco* (como lugar de refugio) Jue 6,26. רֹאשׁ– casco, yelmo Sal 60,9 108,9. **b)** *Aplicado a Yhwh.* 2 Sm 22,33 Is 25,4 27,5; Jr 16,19 = מָנוֹס lugar de refugio, + עֹז fuerza; Nah 1,7 Sal 31,5 37,39 43,2; 52,9 = עוז hacerse fuerte; Prov 10,29 ≠ מְחִתָּה. – צוּר roca de refugio Is 17,10 Sal 31,3; חַיַּי– baluarte de mi vida 27,1 = יֵשַׁע salvación; יְשׁוּעוֹת– baluarte salvador Sal 28,8

Nota. Is 23,11 מָעֻזְנֶיהָ probable contaminación con el sinónimo מָעוֹן.

מעוטים [Léase מְעוּטִים] *Cosas pequeñas, lo pequeño* Eclo 19,1. Véase מְעַט.

מָעוֹן [Est. cstr. מְעוֹן, c. suf. מְעוֹנְךָ, מְעוֹנוֹ, מְעוֹנָהּ] *Morada, habitación; refugio; guarida, cubil.* **a)** *De Yhwh.* 1 Sm 2,29 (dudoso) 2 Cr 36,15; קָדְשׁ– santa morada Dt 26,15 Jr 25,30 Zac 2, 17 Sal 68,6 2 Cr 30,27. Yhwh morada o refugio del hombre Sal 90,1 91,9; – צוּר roca de refugio 71,3. **b)** *De animales,* guarida Jr 9,10 10,22 49,33; Nah 2,12 = מְעָרָה (correg.) cubil.

Nota. 1 Sm 2,32 dudoso. Sal 26,8 quizá lg. נֹעַם.

מְעוֹנָה [(מְעֹנָה) C. suf. מְעֹ(וֹ)נָתוֹ; pl. מְעֹ(וֹ)נוֹת, c. suf. מְעוֹנֹתָם, מְעוֹנֹתֶיהָ, מְעֹנֹתָיו, מְעוֹנוֹתֵינוּ] **a)** *Morada* Dt 33,27 Jr 21,13. De Yhwh (el *templo*) Sal 76,3 = סֻכָּה albergue. **b)** *Cubil, guarida* Am 3,4; Nah 2,13 = חֹר cueva; Sal 104,22; Job 37,8 = אֶרֶב madriguera; 38,40 = סֻכָּה madriguera; Cant 4,8.

מְעוֹנֵן *Agorero* Dt 18,10.14 Miq 5,11. Véase ענן [1] Poel.

מָעוּף [Sólo est. cstr. מְעוּף] Is 8,22. Dudoso: *¿oscuridad?*, ¿o correg. en alguna forma de עוף?

מָעוֹר [Sólo pl. c. suf. מְעוֹרֵיהֶם] *Desnudez* Hab 2,15.

מָעֹז Véase מָעוֹז.

מעט [Q. impf. יִמְעַט, יִמְעַט, pl. יִמְעֲטוּ, יִמְעָטוּ, 2 תִּמְעָטוּ; inf. cstr. מְעֹט; ptc. pas. m. pl. מעוטים Eclo 19,1. **Pi.** pf. pl. מִעֲטוּ. **Hi.** pf. 3 c. suf. המעיטם Eclo 48,2, f. הִמְעִיטָה, 1 c. suf. הִמְעַטְתִּים; impf. יַמְעִיט, 2 תַּמְעִיט, c. suf. תַּמְעִטֵנִי, f. תַּמְעִיטִי, pl. 2 תַּמְעִיטוּ; ptc. מַמְעִיט].

Q. *Ser pequeño/pocos; menguar, disminuir, decrecer, mermar, encoger, contraerse.* **a)** *Ser pocos:* הַבַּיִת la familia Ex 12,4; לְפִי – הַשָּׁנִים cuantos menos sean los años Lv 25,16 ≠ לְפִי רֹב cuantos más; Is 21,17. **b)** *Menguar* Jr 29,6 ≠ רבה crecer; 30,19 correl. הִרְבָּה hacer crecer; Sal 107,39 Prov 13,11. לִפְנֵי– (transf.) *menospreciar, no dar importancia* Neh 9,32. Participio: *lo pequeño* Eclo 19,1.

Nota. Os 8,10 prob. lg. infinitivo.

Pi. *Escasear, menguar* Ecl 12,3; *hacerse pequeño* Eclo 3,18.

Hi. *Hacer menguar, reducir, recortar, restar, mermar, descontar, escatimar.* Jr 10,24 Ez 29, 15; del precio, *rebajar, pagar menos* Ex 30,15; Lv 25,16 ≠ הִרְבָּה aumentar, pagar más; de la heredad, recortar, reducir, con ≠ הִרְבָּה en proporción (transf.) Nm 26,54 35,8. *Diezmar* (contexto) Lv 26,22 = שִׁכֵּל dejar sin hijos; escatimar 2 Re 4,3 Sal 107,38. El participio puede funcionar como oración adverbial: *el que menos* Ex 16,17s + לקט recoger, ≠ הַמַּרְבֶּה el que más, Nm 11,32 + אסף recoger.

De la misma raíz: מְעַט.

מְעַט [(מְעָט) Pl. מְעַטִּים Sal 109,8 Ecl 5,1] *Poco, pequeño; pequeñez, pizca, adarme, brizna, gota, chispa; (un) rato, (un) momento, (un) instante; en breve, dentro de poco.* Se usa como sus-

tantivo, adjetivo, adverbio, partícula. Como sustantivo sujeto Sal 37,16 Prov 15,16; complemento Ecl 5,11. Rige otros sustantivos con el significado *un poco de.* Como adjetivo, de ordinario en singular; dos veces en plural Sal 109,8 Ecl 5,1. En forma comparativa מִן – Sal 8,6, o superlativa הַ–מִן Dt 7,7 (algunos lo consideran sustantivo en aposición, si no lleva el verbo היה y sigue a otro sustantivo). Como adjetivo en usos temporales y en composición. Como partícula interrogativa retórica הַמְעַט Gn 30,15; o en oración irreal o potencial con condición explícita o implícita Sal 94,17 Job 32,22. Es frecuente como predicado, analizable como sustantivo o adjetivo; compárese con «ellos son una pequeñez, son pocos».

El significado se puede precisar por el campo, especialmente número, cantidad, distancia, duración. (Como los factores que diferencian el significado se sobreponen, la exposición siguiente servirá de ilustración y no podrá evitar repeticiones).

1. Sustantivo. **a)** *Una miseria* Dt 28,38; – טוֹב más vale poco Sal 37,16 Prov 15,16 16,8; אִם – וְאִם הַרְבֵּה poco o mucho Ecl 5,11. **b)** *Rigiendo:* ־אֹכֶל *algunas* provisiones Gn 44,25; – דְּבַשׁ una pizca de miel 43,11 1 Sm 14,29.43; – מִזְעָר una pizca de nada (enfático) Is 10,25 16, 14 29,17; ־מַיִם un poco/*un trago* de agua Gn 24, 17.43 Jue 4,19; ־רֶגַע un instante Is 26,20 Esd 9, 8. Si se analiza como aposición: – מִקְדָּשׁ santuario *provisorio* Ez 11,16; – סִכְלוּת necedad *menuda* Ecl 10,1. **c)** *Como predicado:* מְעַט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי mis años han sido pocos/una pequeñez y malos Gn 47,9; – הֵמָּה son pocos Jos 7,3; ־וְאִם y si es/te parece poco 2 Sm 12,8; עִיר – קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ una ciudad pequeña y sus habitantes (eran) pocos = de pocos habitantes Ecl 9,14; הֲלֹא־מְעַט יָמַי ¡qué pocos (son) mis días! Job 10,20; הָיוּ לִמְעָט eran pocos 2 Cr 29,34.

2. Adjetivo. **a)** *Regido por sustantivo:* – אֲנָשִׁים unos pocos hombres Neh 2,12; גּוֹיִם – לֹא pueblos numerosos Is 10,7; – מִחְיָה alivio *discreto* Esd 9,8; – מִקְדָּשׁ santuario provisorio Ez 11,16; – מְתֵי pocas personas Dt 28,62; – סִכְלוּת necedad menuda Ecl 10,1; – עֵזֶר auxilio *mediano* Dn 11,34. **b)** *Como predicado.* Pl. Sal 109,8 Ecl 5,1. **c)** *Comparativo:* – מֵאֱלֹהִים algo menos/poco menor que un dios Sal 8,6; superlativo: הַ–מִכָּל־הָעַמִּים el más pequeño de todos los pueblos Dt 7,7.

3. Adverbio. **a)** *Básicamente modal:* – עוֹד por poco Ex 17,4; מְעַט מְעַט poco a poco 23,30 Dt 7,22; – עֹבֵד ser *algo* devoto 2 Re 10,18; – קָצַפְתִּי me encolericé un poco Zac 1,15. **b)** *Sentido temporal* (un momento, un instante, un rato, en breve, dentro de poco). Lv 25,52 Job 10,20b 24,24 Prov 6,10 24,33 2 Cr 12,7; con עוֹד dentro de poco Jr 51,33 Os 1,4 Sal 37,10; – עוֹד אַחַת dentro de muy poco, muy pronto Ag 2,6; עוֹד – מִזְעָר idem Is 10,25 29,17; כִּמְעַט־רֶגַע un breve instante Is 26,20 Esd 9,8.

4. Con oraciones. **a)** *Interrogativa:* הַמְעַט קַחְתֵּךְ ¿te parece poco quitarme? Gn 30,15; הַמְעַט מִכֶּם ¿os parece poco? Nm 16,9 Is 7,13 Ez 34,18, מִמְּךָ Job 15,11; הַמְעַט־לָנוּ ¿no nos basta? Jos 22,17. **b)** *Irreal o potencial:* כִּמְעַט שָׁכַב por poco se acuesta/se habría acostado Gn 26,10; לוּלֵי...הוֹתִיר... כִּמְעָט... הָיִינוּ si no hubiera dejado, seríamos Is 1,9; יִבְעַר כִּמְעַט se inflamaría (su ira) Sal 2,12; כִּמְעַט + qatal: – נָטָיוּ רַגְלָי por poco doy un mal paso 73,2; – שָׁכְנָה estaría habitando 94,17; – כִּלּוּנִי casi dieron conmigo 119,87; כִּמְעַט הָיִיתִי בְכָל־רָע por poco no llego al colmo de la desgracia Prov 5,14; כִּמְעַט + yiqtol: – אַכְנִיעַ humillaría Sal 81,15; – יִשָּׂאֵנִי me eliminaría Job 32,22.

מָעַט [Sólo f. מְעֻטָּה] De una espada, *desnuda, brillante* Ez 21,20. Dudoso.

מַעֲטֶה [Sólo est. cstr. מַעֲטֵה] *Traje* Is 61,3.

מַעֲטֶפֶת [Sólo pl. מַעֲטָפוֹת] *Manto* Is 3,22.

מְעִי *Montón, montículo* Is 17,1. Dudoso.

מֵעִים/מֵעִי [Sólo pl. Est. cstr. מְעֵי, c. suf. מֵעַי, מֵעֶיךָ, מֵעָיו, מֵעֵיהֶם, מֵעַיִךְ, מְעוֹתָיו ? Is 48,19] *Entrañas, vientre, estómago, panza, tripa, intestinos.*

1. Sentido físico. Sin.: זֶרַע descendencia, בֵּן hijo, בֶּטֶן vientre. **a)** *Referido a la generación.* Paterna: – יָצָא מִן salir/nacer de las entrañas Gn 15,4 2 Sm 7,12 16,11; – צֶאֱצָאֵי vástagos de las entrañas Is 48,19; – יְצִיאֵי sus hijos 2 Cr 32,21. Materna: Gn 25,23 Rut 1,11; אֵם – *seno* materno Is 49,1 Sal 71,6. **b)** *Referido a la alimentación,* comer o beber: vientre, estómago Nm 5,22 Ez 3,3 correl. בֶּטֶן; 7,19; Job 20,14 = קֶרֶב interior; הַדָּג – vientre, panza del pez Jon 2,1s. **c)** *Otros.* Vientre (exterior) Cant 5,14; intestinos 2 Sm 20,10; zona indiferenciada de enfermedad: entrañas, vísceras, vientre, en – מַחֲלָה ¿cáncer intestinal? 2 Cr 21,15.18s + חֳלִי לְאֵין מַרְפֵּא enfermedad grave, חֳלָיִים רַבִּים incurable, תַּחֲלֻאִים רָעִים dolores atroces.

2. Sentido figurado, como sede o símbolo de sentimientos. Is 16,11; 63,15 = רַחֲמִים compasión; Jr 4,19 = קִירוֹת לִבִּי las paredes del corazón; 31,20 + רחם compadecerse; Sal 22,15; Job 30,27 + יְמֵי־עֹנִי días de aflicción; מֵעַי הָמוּ me estremezco Cant 5,4 = נַפְשִׁי יָצְאָה se me escapa el alma (v. 6b); Lam 1,20 + חֳמַרְמָרוּ se agitan, se conmueven; 2,11 + דְּמָעוֹת lágrimas; Eclo 51,21; דך – *ánimo* abatido 4,2 = נפש חסירה el necesitado.

Nota. Is 48,19 מְעֹתָיו dudoso; véanse comentarios.

מְעִיל [Est. cstr. = abs. C. suf. מְעִילִי, מְעִילְךָ, מְעִילוֹ; pl. מְעִילִים, c. suf. מְעִילֵיהֶם] *Manto, capa* Ex 28,4 Lv 8,7 Is 59,17. בּוּץ – de lino 1 Cr 15,27; כְּנַף־ – (הַ) borde, vuelo de la capa 1 Sm 15,27 24,5; צְדָקָה – de triunfo, de gala Is 61,10; שׁוּלֵי הַ– orla, ruedo del manto Ex 28,34. – הֵסִיר quitarse Ez 26,16; – הִתְפַּשֵּׁט idem 1 Sm 18,4; – קרע rasgar Job 2,12 Esd 9,3.5.

מַעְיָן [Est. cstr. מַעְיַן, c. suf. מַעְיָנוֹ y מַעְיְנוֹ; pl. 1 מַעְיָנִים, cstr. מַעַיְנֵי y מַעְיְנֵי, c. suf. מַעְיָנַי; pl. 2 מַעְיָנוֹת, cstr. מַעְיְנֹת, c. suf. מַעְיְנֹתֶיךָ] *Fuente, manantial, venero, hontanar, alfaguara, manadero.* Lv 11,36 + בּוֹר מִקְוֵה־מַיִם pozo y cisterna; Jos 15,9, Is 41,18 = נְהָרוֹת ríos; Sal 84,7 = בְּרָכוֹת (correg.) albercas. תְּהוֹם – las fuentes del océano Gn 7,11, 8,2 + אֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם las compuertas del cielo. Fig.: הַיְשׁוּעָה – las fuentes de la salvación Is 12,3; Sal 87,7; נִרְפָּשׂ – manantial turbio Prov 25,26 = מָקוֹר מָשְׁחָת fuente corrompida; חָתוּם – fuente sellada Cant 4,12. A veces con redundancia: מַיִם – 1 Re 18,5 Sal 114,8. Sujeto de: חרב secarse Os 13,15; יצא brotar, manar, surtir Jl 4,18; פוץ derramarse Prov 5,16. Complemento de: בקע alumbrar Sal 74,15; סתם cegar, sellar 2 Re 3,19; פתח abrir, alumbrar Is 41,18.

מָעַךְ [Q. ptc. pas. sg. m. מָעוּךְ, f. מְעוּכָה. Pu. pf. pl. מֹעֲכוּ]

Q. *Machacar* Lv 22,24 = כתת aplastar; *hincar* 1 Sm 26,7.

Pu. *Ser estrujado* Ez 23,3.

מָעַל [Q. pf. sg. 3 f. מָעֲלָה, מָעֲלָה, מָעַלְתְּ, pl. מָעֲלוּ, מְעַלְתֶּם, מָעַלְנוּ; impf. sg. 3 m. יִמְעֹל, f. תִּמְעֹל, pl. יִמְעֲלוּ, תִּמְעֲלוּ; inf. abs. מָעוֹל, ger. לִמְעֹל, לִמְעָל־ (לִמְעוֹל־ 2 Cr 36,14)] *Traicionar; cometer traición, alevosía; ser infiel, desleal, pérfido, fementido, falso, alevoso, felón; pecar, errar, ofender.* Se construye: en textos no tardíos siempre con acusativo interno מַעַל; en Esd, Neh, Cr casi siempre sin él; con ב y la persona ofendida; absolutamente. La mujer al marido Nm 5,12.27; en los demás casos, contra el Señor, sin. חטא ofender, pecar, גִּדֵּף ultrajar Lv 5,15 Nm 5,6 Jos 22,31 Ez 20,27 Dn 9,7 Esd 10,2 Neh 13,27. Absolutamente en Prov 16,10; Neh 1,8 correl. הֵפִיץ dispersar; 2 Cr 29,6.

De la misma raíz: מַעַל ¹.

מַעַל ¹ [(מָעַל) Est. cstr. = abs. C. suf. מַעֲלוֹ y מַעֲלוֹ, מַעֲלָם] *Traición, infidelidad, deslealtad, felonía, alevosía, perfidia, rebeldía, delito.* Lv 26,40 = עָוֹן

culpa; Nm 31,16 Jos 7,1 Ez 14,13 (único profeta representado) Dn 9,7 Esd 10,6 2 Cr 33,19.

מַעַל² *Zona superior.* Se usa en **formas compuestas**, con tendencia a la redundancia y acumulación de partículas en escritos tardíos:

מִמַּעַל *Arriba, por arriba, encima, por encima, sobre.* Ant. מִתַּחַת abajo. 1 Re 7,20.29 Am 2,9 Job 18,16. Redundante con שָׁמַיִם Ex 20,4 Dt 4,39 Jr 4,28; שְׁחָקִים nubes Sal 78,23; אֶל, אֱלוֹהַּ Dios Job 3,4 31,28.

מִמַּעַל לְ... *Encima de, por encima de, más arriba de.* Gn 22,9 Ex 28,27 Is 6,2 14,13 Jr 35,4 Ez 1,26.

מַעְלָה מָּעְלָה *Cada vez más arriba* Dt 28,43.

מִן ... וָמַעְלָה Espacio: *de ... para arriba* Jue 1,36 1 Sm 9,2 1 Re 7,31; tiempo: 1 Sm 16,13 Ag 2,18; de X años para arriba Ex 30,14 38,26 Lv 27,7 Nm 3,15 2 Re 3,21 Esd 3,8.

לְמַעְלָה *Hacia arriba* Ex 25,20; Dt 28,13 ≠ לְמַטָּה para abajo; Is 7,11 ≠ שְׁאָלָה (correg.) al Abismo; 8,21 Sal 74,5 Ecl 3,21; Ez 41,7 (duplicado). Redundante con גדל 2 Cr 1,1; הִגְדִּיל 1 Cr 22,5; נִשָּׂא 14,2; רבה Esd 9,6. *Muy, mucho* 2 Cr 20,19; עַד־לְמַעְלָה idem 17,12 26,8.

לְמַעְלָה מֵעַל *Encima de* 2 Cr 34,4.

לְמַעְלָה מִכָּל־ *Además de, aparte de* 1 Cr 29,3.

מִלְמַעְלָה *Por encima* Gn 6,16 7,20 Nm 4,6 1 Re 7,11 8,7; *de arriba* Jos 3,13.16.

מֹעַל En la expresión יְדֵיהֶם– *elevación* de sus manos Neh 8,6.

מַעֲלָה [Pl. מַעֲלוֹת, c. suf. מַעֲלֹתָיו, מַעֲלֹתֵהוּ] *Subida* 1 Cr 17,17. Pl.: *escalera, escalinata* Ez 43,17 Neh 3,15; ¿Am 9,6?; *peldaños, escalones* Ex 20,26 1 Re 10,20 2 Re 9,13 Ez 40,6 (+ 6x); *grados* (en el reloj de sol) 2 Re 20,9ss (= Is 38,8). רוּחַ– cavilaciones Ez 11,5. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת canto gradual (título de algunos salmos).

מַעֲלֶה [Est. cstr. מַעֲלֵה, pl. c. suf. מַעֲלָיו] *Escalinata* Ez 40,31.34.37; הַלְוִיִּם– *tribuna, estrado de los levitas* Neh 9,4. En toponimia: *Cuesta, Costanilla* Nm 34,4 Jos 10,10 15,3.7 18,17 Jue 1,36 8,13 1 Sm 9,11 2 Sm 15,30 2 Re 9,27 Is 15,5 Jr 48,5 2 Cr 20,16 32,33.

מַעֲלָלִים [Sólo pl. Est. cstr. מַעַלְלֵי, c. suf. מַעֲלָלֶיךָ, מַעַלְלֵיהֶם, מַעַלְלֵיכֶם, מַעֲלָלֵינוּ, מַעֲלָלָיו, מַעֲלָלָיִךְ] *Acciones, obras, conducta.* Sin.: דְּרָכִים, מַעֲשִׂים. a) *Sentido neutro.* Miq 2,7; Prov 20,11 correl. פֹּעַל conducta. b) *Valor negativo* (por contexto o calificativos): כְּ– según su conducta, lo que merecen Os 12,3 Zac 1,6; פְּרִי– mérito, lo merecido, fruto de la conducta Is 3,10 Jr 17,10 21,14 32,19 Miq 7,13; רֹעַ– maldad de su conducta Dt 28,20 Is 1,16 Jr 4,4 21,12 23,2.22 25,5 26,3 44,22 Sal 28,4; רַע– de malos *modales* 1 Sm 25,3; הָרָעִים– malas acciones Zac 1,4 Neh 9,35. Con verbos: הֵיטִיב– enmendar la conducta, reformarse Jr 7,3.5 = עָשָׂה מִשְׁפָּט juzgar con justicia; 18,11 = שׁוּב מִדֶּרֶךְ convertirse; 26,13 = שָׁמַע בְּקוֹל יהוה obedecer al Señor; 35,15; הֵרַע– pervertirse Miq 3,4. c) יָהּ/אֵל– *proezas, hazañas* del Señor/Dios Sal 77,12 78,7.

מַעֲמָד [Est. cstr. מַעֲמַד, c. suf. מַעֲמָדְךָ, מַעֲמָדָם] *Puesto, cargo* Is 22,19 = מַצָּב idem; מְשָׁרֵת– cargo de sirviente, camarero 1 Re 10,5 (= 2 Cr 9,4). *Puesto, sitio* 1 Cr 23,28 2 Cr 35,15; מַיִם– *depósito,* estanque Eclo 43,20 = מקוה aljibe.

מָעֳמָד *Apoyo:* אֵין– no se hace pie Sal 69,3.

מַעֲמָסָה *Carga, peso:* אֶבֶן– piedra *caballera* Zac 12,3.

מַעֲמַקִּים [Sólo pl. Est. cstr. מַעֲמַקֵּי] *Profundidades.* יָם– el *fondo* del mar Is 51,10; מַיִם– idem Ez 27,34; *lo profundo, lo hondo* del ser Sal 130,1.

מַעַן Siempre en la forma compuesta לְמַעַן (de ענה: *respondiendo a, en correspondencia con*). Partícula con valor causal, final o consecutivo; con frecuencia sin diferenciar el aspecto. Se construye con nombre, pronombre, con verbo infinitivo o finito; compuesta con אֲשֶׁר.

1. Con nombre o pronombre. *Por, a causa de, en atención a, como corresponde a:* אָבִיךָ – *en consideración a* tu padre 1 Re 11,12; הַבְּרִית – por la alianza 2 Cr 21,7; חֲמִשִּׁים – en atención a los cincuenta Gn 18,24; חַסְדֶּךָ – por tu misericordia Sal 6,5; טוּבְךָ – por tu bondad 25,7; יהוה – por el Señor Is 49,7; צִיּוֹן – *por amor de* Sión 62,1; שְׁמִי – por mi nombre 48,9 66,5; שְׁמֶךָ – *atraído por* tu fama 1 Re 8,41; שְׁמוֹ – *haciendo honor a* su título Sal 23,3. לְמַעֲנִי por mi honor 2 Re 19,34. Como régimen de שׂמח, גיל: gozar con, alegrarse de Sal 48,12 97,8 Eclo 32(35),2.

2. Con infinitivo. a) *Predominio del aspecto final:* זְבֹחַ לַיהוה – *para* ofrecer al Señor 1 Sm 15,15; דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי – *para que* me reconozcan las naciones Ez 38,16; הוֹדִעֲךָ – para enseñarte Dt 8,3; הַדִּיחִי אֶתְכֶם – para que yo os tenga que arrojar Jr 27,15; תִּתּוֹ בְיָדְךָ – para entregarlo en tu poder Dt 2,30; עַנֹּתוֹ – para explotarlo Ex 1,11. **b)** *Modal:* הָבִיא יהוה – *y así* cumplirá el Señor Gn 18,19; תִּתִּי אֹתְךָ לְשַׁמָּה – *así que* os devastaré Miq 6,16; רְבוֹת מוֹפְתַי – y así se multiplicarán mis prodigios Ex 11,9. **c)** *Con valor modal, casi como gerundio:* טַמֵּא – manchando Lv 20,3; הַכְעִ(י)סֵנִי – irritándome 2 Re 22,17 Jr 7,18.

3. Con verbo finito. Valor final o consecutivo: תִּזָּכֵרִי – *para que* se acuerde Is 23,16; יְזַמֶּרְךָ – para que te cante, *y así* te cantará Sal 30,13; תֵּדַע – para que sepas, y así sabrás Ex 9,29, véase 11,7 Lv 23,43; יִכָּרֶת־אִישׁ – *de modo que* se acaben los varones Abd 9; יָנוּחַ – para que/de modo que descanse Dt 5,14; תְּסַפְּרוּ – para poder decir, de modo que podáis decir Sal 48,14; נִרְאֶה – para que/de modo que comprobemos Is 5,19; יָרוּץ קוֹרֵא בוֹ – de modo que se lea de corrido Hab 2,2; תִּרְחַץ – de modo que bañes Sal 68,24 (correg.).

4. לְמַעַן אֲשֶׁר *para que* Gn 18,19 Jos 3,4 2 Sm 13,5 Jr 42,6; con negación Nm 17,5 Dt 20,18 Ez 31,14.

מַעֲנָה *Surco* 1 Sm 14,14 + צֶמֶד שָׂדֶה tierra arada; Sal 129,3 (q מענית) + חרשׁ arar.

מַעֲנֶה [Est. cstr. מַעֲנֵה, c. suf. מַעֲנֵהוּ] *Respuesta, réplica, contestación.* Miq 3,7 Job 32,3.5 Prov 15,23 16,1 29,19; ־רַךְ respuesta blanda 15,1 ≠ דְּבַר־עֶצֶב palabra hiriente; – מאין por no tener respuesta Eclo 20,6. *Destino* Prov 16,4.

מְעֹנָה Véase מְעוֹנָה.

מַעֲנִית [C. suf. מַעֲנִיתָם q] Sal 129,3. Véase מַעֲנָה.

מָעָף Dn 9,21. Véase יְעָף [1].

מַעֲצֵבָה *Tormento* Is 50,11.

מַעֲצָד *Gubia* Is 44,12 Jr 10,3.

מַעְצוֹר *Impedimento, obstáculo,* en – אֵין לַיהוה לְהוֹשִׁיעַ no le cuesta al Señor salvar 1 Sm 14,6; Eclo 39,18.

מַעְצָר *Control, dominio,* en אֵין – לְרוּחוֹ no se domina Prov 25,28

מַעֲקֶה *Pretil, barandilla* Dt 22,8.

מַעֲקַשִּׁים *Terreno escabroso* Is 42,16 ≠ מִישׁוֹר llano.

מַעַר [Est. abs. = cstr. C. suf. מַעְרֵךְ] *Desnudez* Nah 3,5; *espacio libre* 1 Re 7,36.

מַעֲרָב [1] [C. suf. מַעֲרָבֵךְ; pl. c. suf. מַעֲרָבַיִךְ] *Mercancía, mercadería* Ez 27,9 (+ 8x).

מַעֲרָב [2] [Direcc. מַעֲרָבָה] *Poniente, occidente.* Correl.: מִזְרָח, מִזְרַח־שֶׁמֶשׁ oriente, levante. Is 43,5 45,6 59,19 Sal 103,12 1 Cr 12,16, Sal 75,7 correl. מוֹצָא oriente; 107,3 + יָם, צָפוֹן, מִזְרָח sur, norte, levante.

Nota. Compárese con el topónimo *Magreb.*

מַעֲרֶה [Sólo est. cstr. מַעֲרֵה] *Claro, lugar abierto, espacio libre* Jue 20,33.

מְעָרָה [Est. cstr. מְעָרַת; pl. מְעָרוֹת] *Cueva, caverna, covacha, gruta, antro, refugio* Gn 19,30 23,9 49,

29 50,13 Jos 10,16; Jue 6,2 + מְצָדוֹת refugios; 1 Sm 24,4 1 Re 18,13; Is 2,19 = מְחִלָּה grieta; Ez 33,27 = מְצָדוֹת. –יַרְכְּתֵי הַ fondo de la cueva 1 Sm 24,4; –פִּי הַ entrada, boca Jos 10,18.22.27; –פֶּתַח הַ idem anterior 1 Re 19,13; פָּרִצִים – cueva de bandidos Jr 7,11.

Nota. 1 Sm 17,23 lg. con q מַעַרְכוֹת.

מערומים [Leer מַעֲרוּמִּים. C. suf. מערומיהם] *Secretos, tramas, interioridades* Eclo 42,18. De ערם. Véase מַעֲרֻמִּים.

מַעֲרִיץ *Terror* Is 8,13 = מוֹרָא temor.

מַעֲרָךְ [Sólo pl. cstr. מַעַרְכֵי] En la expresión לֵב־ *planes, proyectos* Prov 16,1.

מַעֲרָכָה [Pl. cstr. מַעַרְכ(וֹ)ת] *Fila, hilera, serie, ringlera, orden* Ex 39,37; de la leña del altar, de la ofrenda Eclo 50,12.14; –בְּ por su orden, bien colocado Jue 6,26. Campo militar: *filas, columnas, formación, escuadrón, ejército* 1 Sm 4,2 17,8 17,23q 23,3 1 Cr 12,39; – לִקְרַאת – en formación, frente a frente 1 Sm 17,21.

מַעֲרֶכֶת [Est. abs. = cstr. Pl. מַעֲרָכוֹת] *Serie, fila, hilera* (de los panes presentados) Lv 24,6s Neh 10,34 1 Cr 9,32 2 Cr 2,3.

מַעֲרֻמִּים [Sólo pl. c. suf. מַעֲרֻמֵּיהֶם] *Desnudez* 2 Cr 28,15.

מערך [Léase מַעֲרָךְ] *Destilación, el destilar* Eclo 43,22.

מַעֲרָצָה *Hacha grande, segur* Is 10,33. Quizá lg. מעצדה (ver מַעֲצָד).

מַעֲשֶׂה [Est. cstr. מַעֲשֵׂה, c. suf. מַעֲשֵׂךְ, מַעֲשֵׂהוּ, מַעֲשֵׂנוּ; pl. מַעֲשִׂים, cstr. מַעֲשֵׂי, c. suf. מַעֲשַׂי, מַעֲשֶׂיךָ, מַעֲשַׂיִךְ, מַעֲשָׂיו, מַעֲשֶׂיהָ, מַעֲשֵׂינוּ, מַעֲשֵׂיכֶם, מַעֲשֵׂיהֶם] *Acción, obra.* Acción en sentido ético o físico. Etico: *acción, conducta, proceder, actuación, prácticas, costumbres* (de ordinario en plural). Físico: la actividad o su modo. Actividad: *intervención, actuación, tarea, faena, ocupación, oficio, trabajo, ejecución;* modo: *estilo, hechura, arte, labor.* Obra (como resultado de la acción): comienzo, decurso, final. Comienzo: *empresa;* decurso: *faena, tarea, quehacer, diligencia, asunto, negocio, ocupación;* final: *obra, efecto, producto, objeto, factura, hechura, criatura.* Calificado con otra palabra o por contexto, puede pedir una correspondencia específica o sintética. Muchas veces rige a יָדַיִם «manos», con énfasis o como expletivo (y puede equivaler a ø). Aparece también como acusativo interno de עשׂה. Sin.: פֹּעַל, עֲבוֹדָה, מַעֲלָלִים.

A. Acción. 1. Sentido ético: *acción, conducta* Gn 44,15 Ex 23,24 Lv 18,3 Jue 13,12 1 Sm 8,8 Is 29,15 Ez 16,30 Am 8,7 Jon 3,10 Sal 33,15 62,13 66,3 106,35 Job 33,17 Ecl 1,14 9,7 Esd 9,13 2 Cr 17,4 Eclo 3,8 16,14; *prácticas* Miq 6,16.

2. Sentido físico. a) *Actividad, acción* 1 Sm 19,4; Ecl 2,11 correl. עָמָל fatiga, esfuerzo; 3,17 = חֵפֶץ asunto; 8,9; 9,10 correl. חֶשְׁבּוֹן plan, proyecto; Eclo 38,8 + תושיה destreza; *intervención* Is 5,19 correl. עֵצָה plan; Sal 111,6 Job 37,7; *ocupación, oficio* Gn 46,33 47,3 1 Sm 25,2 Ecl 2,17 1 Cr 23,28; *trabajo, tarea* Gn 5,29 = עִצָּבוֹן idem; Ex 5,4.13 = דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ tarea diaria; 18,20 Job 1,10. **b)** *Modo, estilo, hechura* Ex 28,8.15 39,5.8 Nm 8,4 1 Re 7,8.28.33 2 Re 16,10 23,19 Ez 1,16 Ecl 8,14.

B. Obra (la asignación del aspecto es a veces dudosa). **a)** *Empresa* Dt 2,7; 15,10 = מִשְׁלַח יָדְךָ obra; Is 19,14s 26,12; Ecl 4,4 correl. עָמָל esfuerzo, כִּשְׁרוֹן éxito; Eclo 47,8. אֲשֶׁר־ – הֶחֵל lo que emprendió 2 Cr 31,21; הִצְלִיחַ בְּכָל־ triunfó en todas sus empresas 32,30. **b)** *Negocio, faena* Ex 23,12 + שׁבת, נוח cesar, descansar; Dt 14,29 Is 10,12; 57,12 + צְדָקָה mérito, derecho; Prov 16,3 correl. מַחְשְׁבוֹת proyectos, Eclo 33(30),23(31). **c)** *Producto, hechura, efecto* Ex 32,16; Is 29,16 correl. עֹשֶׂה autor; 32,17 = עֲבוֹדָה acción; 41,29 = נֶסֶךְ estatua; 66,18 correl. מַחְשְׁבוֹת planes; Ez 6,6; Sal 8,4 = כּוֹנֵן crear;

33,4 correl. דָּבָר palabra; 104,24 = קִנְיָן criatura; 104,31 correl. כָּבוֹד gloria; 111,2 = פֹּעַל acción (v. 3); Prov 16,11; 31,31 = פְּרִי יָדַיִם éxito/eficiencia; Ecl 2,4 3,11.22 7,13 11,5; *manufactura* Ez 27,16.18 + סחר negociar, comerciar; *criatura* Sal 103,22 139,14 145,9s.17 Eclo 39,33.

C. 1. Correspondencias específicas. a) *Hazaña, proeza* (de Dios) Dt 3,24 = גְּבוּרָה idem; 11,3.7 + אוֹת signo; Jos 24,31 Jue 2,7 Jr 51,10 Sal 107,22 118,17. **b)** *Labranza* Jue 19,16; *siembra, cosecha* Ex 23,16 + זרע, אסף sembrar, recoger. **c)** *Artesanía* Nm 31,51; *pavimento* Ex 24,10 + תַּחַת רַגְלָיו bajo sus pies; *tejido* Is 59,6 = קוּר tela, + בֶּגֶד vestido, כסה Hitp. cubrirse.

2. Correspondencias sintéticas: – הִפְרִיעַ מִן soliviantar, incitar a la huelga Ex 5,4; –כְּלִי לְ herramienta, utensilio Is 54,16; –יְמֵי הַ días laborables Ez 46,1 ≠ יוֹם הַשַּׁבָּת sábado; תַּבְנִיתוֹ -לְכָל el diseño (del altar) con todos sus *detalles/instrucciones* 2 Re 16,10.

3. Calificado. a) *Rigiendo:* ־אָוֶן crímenes Is 59,6 = פֹּעַל חָמָס violencia; כְּ-אוֹפַן הַמֶּרְכָּבָה como rueda de un carro 1 Re 7,33; אֹפֶה – repostería Gn 40,17; אֹרֵג – tejido Ex 28,32 39,22.27; ־זַיִת aceituna (el fruto) Hab 3,17; הַחֲבִתִּים – frito/fritura 1 Cr 9,31; חֲכָמִים – obra de maestros, obra maestra Jr 10,9; חָרַשׁ אֶבֶן – grabado Ex 28,11; חָרָשִׁים – obras de artesanía Os 13,2; חֹשֵׁב – tejido, bordado Ex 26,1.31 28,6 36,8.35 39,3.8; יְדֵי אָמָּן – labor de orfebre Cant 7,2; יְדֵי – חָרָשׁ obra de artesanía Dt 27,15 Jr 10,3; יְדֵי – יוֹצֵר obra de alfarería Lam 4,2; ־כֵּן ¿ejecución perfecta? 1 Re 7,31; מוֹרָד – colgante 7,29; מִקְשֶׁה – rizos Is 3,24; עֲבֹת – encadenado, cadeneta Ex 28,14.22 39,15; עִזִּים – confección en piel Nm 31,20; צַעֲצֻעִים – escultura 2 Cr 3,10; הָרַע – maldad, crimen Ecl 4,3; רֹקֵחַ – perfume/receta de Ex 30,25.35 37,29; רֹקֵם – recamado, bordado 26,36 27,16 28,39 36,37 38,18 39,29; רֶשֶׁת – enrejado 27,4 38,4; שְׂבָכָה – trenzado 1 Re 7,17; כְּ–שְׂפַת־כּוֹס como el borde de un cáliz 7,26; שַׁרְשְׁרוֹת – cadeneta 7,17; שׁוֹשַׁן – forma de azucena 7,19; תַּעְתֻּעִים – chapucería Jr 10,15 51,18; תֹּקֶף – victoria Est 10,2. **b)** *Regido:* – כְּלִי artículo de artesanía Nm 31,51; – פְּרִי acción fecunda (transf.) Sal 104,13; – כֹּחַ eficacia 111,6; –כִּשְׁרוֹן הַ éxito de la empresa Ecl 4,4; – מִרְקַחַת perfume elaborado/artificial 2 Cr 16,14; – תמהי criaturas extrañas Eclo 43,25, obras maravillosas, milagros 48,14 = נפלאות idem.

4. Expresión N־מַעֲשֵׂה יְדֵי (equivalencia ø de יָד = las obras de N). **a)** *Genérico.* Dt 2,7 14,29 16,15 24,19 28,12 30,9 31,29 Is 5,12; 19,25 = נַחֲלָה heredad; 29,23; 60,21 = מַטָּע plantel; 64,7 correl. חֹמֶר barro, יֹצֵר alfarero; Ag 2,14.17 Sal 8,7; 28,4 = פֹּעַל obra, מַעֲלָלִים acciones; 28,5 = פְּעֻלָּה acción; 90,17 92,5; 102,26 = יסד fundar; 111,7 = פִּקּוּד precepto; 138,8 143,5 Job 1,10 14,15 34,19 Ecl 5,5 Lam 3,64; actividad Sal 19,2. **b)** *Específico de los ídolos.* Dt 4,28 = עֵץ וָאֶבֶן leño y piedra; 31,29 1 Re 16,7; 2 Re 19,18 (= Is 37,19) = עֵץ וָאֶבֶן, ≠ אֱלֹהִים; 22,17 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים dioses extraños, + קִטֵּר quemar incienso; Is 2,8 = אֱלִילִים ídolos, + הִשְׁתַּחֲוָה adorar; 17,8 = אֲשֵׁרִים estelas; Jr 1,16 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים, + קִטֵּר, הִשְׁתַּחֲוָה; 10,9 = שֶׁקֶר engaño (v. 14), הֶבֶל vanidad (v. 15); 25,6s = אֱלֹהִים אֲחֵרִים, + עבד servir, הִשְׁתַּחֲוָה; 32,30; 44,8 = אֱלֹהִים אֲחֵרִים, + קִטֵּר; Os 14,4 ≠ אֱלֹהֵינוּ; Miq 5,12 = פֶּסֶל ídolo, מַצֵּבוֹת estelas, + הִשְׁתַּחֲוָה; Sal 115,4 (= 135,15) = עֲצַבִּים ídolos; 2 Cr 32,19 = אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ un dios cualquiera; 34,25. Frecuente y lexicalizado: הִכְעִיס –בְּ irritar (al Señor) con las obras de las manos.

מַעֲשֵׂר [Est. cstr. מַעְשַׂר y מַעֲשַׂר, c. suf. מַעַשְׂרוֹ; pl. מַעְשְׂרוֹת, c. suf. מַעְשְׂרֹתֵיכֶם] *Diezmo* Gn 14,20 Lv 27,30ss Nm 18,21.24.26.28 Dt 12,6.11.17 14,23.28 26,12 Am 4,4 Mal 3,8.10 Neh 10,38s 12,44 13,5.12 2 Cr 31,5s.12. *Décima parte* Ez 45,11.14; מַעֲשֵׂר/מַעֲשֵׂר (מִן) הַמַּעֲשֵׂר la décima parte del diezmo Nm 18,26 Neh 10,39.

מַעֲשַׁקּוֹת [Sólo pl.] *Opresión, vejación* Is 33,15 ≠ צְדָקוֹת justicia; Prov 28,16.

מִפְגָּע *Blanco, diana* Job 7,20.

מַפָּח [Sólo est. cstr. מַפַּח] נֶפֶשׁ־ *suspiro, soplo* Job 11,20; *disgustos* Eclo 30,12.

מַפֻּחַ *Fuelle* Jr 6,29 + נחר resoplar.

מֵפִיץ *Maza* Prov 25,18. Probable lg. מַפֵּץ de נפץ.

מַפָּל [Est. cstr. מַפַּל; pl. cstr. מַפְּלֵי] *Desecho:* בַּר – *salvado* de trigo Am 8,6; בְּשָׂרוֹ – carnosidades Job 41,15.

מִפְלָאָה [Sólo pl. cstr. מִפְלְאוֹת] *Maravilla* Job 37,16.

מִפְלַגָּה [Sólo pl. מִפְלַגּוֹת] *Divisiones, ramas familiares* 2 Cr 35,12.

מַפֵּלָה/מַפָּלָה *Escombros, derribo, ruina* Is 17,1 23,13; 25,2 = גַּל ruina, ≠ קִרְיָה בְצוּרָה plaza fuerte.

מִפְלָט *Fuga, evasión* Sal 55,9.

מִפְלֶצֶת [(מִפְלֶצֶת) C. suf. מִפְלַצְתָּהּ] *Imagen idolátrica* (= objeto horrible) 1 Re 15,13 (= 2 Cr 15,16).

מִפְלָשׂ [Sólo pl. cstr. מִפְלְשֵׂי] *Equilibrio* Job 37,16.

מַפֶּלֶת [Est. abs. = cstr. C. suf. מַפַּלְתֵּךְ, מַפַּלְתֵּךְ, מַפַּלְתָּם, מַפַּלְתּוֹ] a) *La acción de caer: caída, abatimiento, derrumbamiento, ruina, fracaso, derrota.* Ez 26,15.18 31,16 32,10 Prov 29,16; Eclo 5,13 correl. קלון deshonra; *naufragio* Ez 27,27. b) *El objeto caído: derribo* Ez 31,13; *cadáver* Jue 14,8.

מִפְנֵי [C. suf. מִפָּנַי y מִפָּנֶיהָ, מִפָּנָיו, מִפָּנֶיךָ, מִפָּנַי, מִפְּנֵיהֶם, מִפְּנֵיכֶם, מִפָּנֵינוּ] Véase פָּנִים.

מִפְעָל [Pl. 1 c. suf. מִפְעָלָיו; pl. 2 cstr. מִפְעֲלוֹת] Sólo pl. *Obra, acción* Sal 46,9 = שַׁמּוֹת prodigios; 66,5 = עֲלִילָה proeza, Eclo 15,19 = מעשה acción; 16,12. *Tarea* Prov 8,22 = דֶּרֶךְ idem.

מַפֵּץ/מַפָּץ [C. suf. מַפָּצוֹ] *Maza, martillo* Jr 51,20 = כְּלֵי מִלְחָמָה arma bélica; – כְּלִי Ez 9,2.

מִפְקָד [Est. cstr. מִפְקַד] *Censo* 2 Sm 24,9 (= 1 Cr 21,5); *encargo, orden* 2 Cr 31,13; *inspección* Neh 3,31; *lugar designado* Ez 43,21; *despedida* Eclo 32(35),11.

מִפְרָץ [Sólo pl. c. suf. מִפְרָצָיו] *Ensenada, golfo, cala* Jue 5,17.

מַפְרֶקֶת [Sólo c. suf. מַפְרַקְתּוֹ] *Cerviz* 1 Sm 4,18.

מִפְרָשׂ [C. suf. מִפְרָשֵׂךְ; pl. cstr. מִפְרְשֵׂי] *Extensión* Job 36,29; *velas, velamen* Ez 27,7.

מִפְשָׂעָה *Nalgas, culo* 1 Cr 19,4.

מַפְתֵּחַ *Llave* Jue 3,25 Is 22,22 1 Cr 9,27 Eclo 42,6.

מִפְתָּח [Sólo est. cstr. מִפְתַּח] *Apertura,* en la expresión שְׂפָתַיִם – abrir los labios Prov 8,6 = דִּבֵּר hablar.

מִפְתָּן [Est. cstr. מִפְתַּן] *Umbral* 1 Sm 5,4s Sof 1,9; הַבַּיִת – de la casa Ez 9,3 10,4.18 47,1; הַשַּׁעַר – de la puerta 46,2.

מֵץ *Opresión, explotación* Is 16,4 + רמס pisotear.

מֹץ *Tamo, borra, pelusa.* Con frecuencia asociado a רוּחַ viento. Is 17,13 = גַּלְגַּל vilano; 29,5 = אָבָק דַּק polvareda; 41,15, Os 13,3 + עֲנַן־בֹּקֶר nube mañanera, טַל rocío, עָשָׁן humo, Sof 2,2 Sal 1,4 35,5, Job 21,18 = תֶּבֶן paja.

מָצָא [Q. pf. 3 c. suf. מְצָאוֹ, מְצָאָהּ, מְצָאָנוּ, f. מָצְאָה, c. suf. מְצָאַתְנוּ, מְצָאָתְנוּ, מְצָאָתַם, 2 מָצָאתָ, c. suf. מְצָאתַנִי, מְצָאתָהּ, f. מָצָאת, 1 מָצָאתִי, c. suf. מְצָאתִיו, מְצָאתִיהוּ, מְצָאתִיהָ, מְצָאתִים, pl. מָצְאוּ, מָצָאוּ, c. suf. מְצָאוּנִי, מְצָאוּךָ, מְצָאֻהוּ, 2 מְצָאתֶם, 1 מָצָאנוּ, c. suf. מְצָאנֻהוּ, מְצָאנוּהָ; impf. יִמְצָא, c. suf. יִמְצָאֲךָ, יִמְצָאֶכָּה, יִמְצָאֵהוּ, יִמְצָאֶנּוּ, יִמְצָאָה, יִמְצָאֵם, f. תִּמְצָא, c. suf. תִּמְצָאֲךָ, 2 c. suf. תִּמְצָאֶנּוּ, תִּמְצָאֵם, 1 אֶמְצָא, c. suf. אֶמְצָאֲךָ, אֶמְצָאֵךְ, אֶמְצָאֵהוּ y אמצאנו Eclo 51,18, pl. יִמְצָאוּ, c. suf. יִמְצָאֻנְנִי Prov 1,28 8,17, יִמְצָאֻהוּ, יִמְצָאוּנְהָ, f. תִּמְצֶאןָ, 2 תִּמְצְאוּ, תִּמְצָאוּ, תִּמְצָאוּן, c.

suf. תִּמְצָאֵהוּ, 1 נִמְצָא, narr. וַיִּמְצָא, 1 וָאֶמְצָא, cohor. אֶמְצְאָה; imptv. מְצָא, pl. מִצְאוּ, f. מְצֶאןָ; inf. מְצֹ(וֹ)א, c. suf. מֹצַאֲכֶם Gn 32,20, ger. לִמְצֹ(וֹ)א; ptc. מוֹצֵא, מוֹצֵא Ecl 7,26, c. suf. מֹצְאִי, מֹצְאוֹ, f. מֹ(וֹ)צֵאת, pl. מֹצְאִים, cstr. מֹצְאֵי, c. suf. מֹ(וֹ)צְאֵיהֶם, f. מֹצְאוֹת. Ni. pf. נִמְצָא, 2 f. נִמְצֵאת, 1 נִמְצֵאתִי, pl. נִמְצְאוּ, נִמְצָאוּ; impf. יִמָּצֵא, f. תִּמָּצֵא, pl. יִמָּצְאוּ, יִמָּצְאוּן, f. תִּמָּצֶאינָה, narr. וַיִּמָּצֵא, f. וַתִּמָּצֵא; inf. cstr. הִמָּצֵא, c. suf. הִמָּצְאוֹ; ptc. נִמְצָא, f. נִמְצָאָה, pl. נִמְצְאִים, c. suf. נִמְצָאֶיךָ, f. נִמְצָא(וֹ)ת. Hi. pf. 1 c. suf. הִמְצִיתְךָ 2 Sm 3,8, pl. הִמְצִיאוּ; impf. 3 c. suf. יַמְצִאֶנּוּ, יַמְצִאֵהוּ, wayy. pl. וַיַּמְצִאוּ; ptc. מַמְצִיא].

Q. *Encontrar, hallar, dar con, acertar con, atinar con; descubrir, adivinar, acertar, averiguar, sacar; tropezar con, topar con, sorprender; alcanzar, conseguir, obtener, cobrar, ganar, dar alcance, echar mano; ocurrir, suceder, acontecer, sobrevenir, echarse encima, asaltar, abatirse sobre.* Se construye de ordinario con complemento directo: una persona encuentra un objeto (N - X); una persona tropieza con otra (N - N); un suceso acaece a alguien (X - N). Correl.: בִּקֵּשׁ, דרשׁ buscar, רדף perseguir.

1. Encontrar, hallar; averiguar. **a)** *Objetos, personas.* Gn 8,9 18,26; Ex 16,27 correl. לקט recoger; 1 Re 13,28 2 Re 9,35 Jr 45,3 Jon 1,3 Ecl 7,28; descubrir: אֶת־הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר – agua en el desierto Gn 36,24 (correg.); לֹא – לְ N בְּתוּלִים que N no es virgen Dt 22,14; עָוֹן – la culpa Sal 36,3. **b)** *Campo del conocimiento:* sacar, adivinar, חִידָה un acertijo Jue 14,12.18 + הִגִּיד dar la solución; *sondear* el abismo de Dios Job 11, 7; averiguar sus obras Ecl 3,11 7,14.27.29; *resultar* de un censo 2 Cr 25,5; לֹא – מַעֲנֶה quedarse sin respuesta Job 32,3; דָּעַת – comprender Prov 8,9 = הֵבִין entender.

2. **a)** *Alcanzar, dar alcance:* un objeto (hacha) a un hombre Dt 19,5; en una persecución bélica 1 Sm 31,3; la mano a los enemigos Sal 21, 9; los lazos del abismo 116,3. (Véase **4.**). **b)** *Obtener, conseguir:* מֵאָה שְׁעָרִים – *cosechar* el céntuplo Gn 26,12; אֲבֵדָה – una pérdida ajena Lv 5,23; שָׁלָל – un botín 1 Sm 14,30; קֶבֶר – una sepultura Job 3,22; כַּבִּיר – una fortuna 31,25; הוֹן – idem anterior Prov 1,13; קָלוֹן – insultos 6,33. Con modalidad de *procurar* Is 58,3; de *recobrar* Ecl 11,1. טוֹב־ irle bien a uno Prov 16, 20 17,20 19,8. (Véase **5.**).

4. De un suceso (de ordinario una desgracia) o de las consecuencias de una acción o actitud: *alcanzar a* una persona, *sobrevenir, echarse encima, abatirse*. Gn 44,34 Jue 6,13 Est 8,6; el pecado, la culpa (sus consecuencias) Nm 32, 23 2 Re 7,9; maldiciones Dt 4,30.

5. Casos particulares. **a)** *Fórmula de petición cortés* אִם מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ: por favor, hágame el favor, tenga la bondad. Frecuente. Gn 18,3 Ex 33,13 Nm 11,15 Jue 6,17 1 Sm 20,29 Est 5,8. Sin partícula condicional: *alcanzar* el favor, *gozar del* favor, agradar, caer en gracia, ser favorecido Gn 6,8 19,19 33,8 39,4 Ex 33, 12.16s Nm 11,11 1 Sm 1,18 16,22 20,3 2 Sm 14,22 16,4 1 Re 11,19 Prov 28,23 Rut 2,2.10.13. **b)** *Encontrar el modo de:* אֶת־לִבּוֹ לְהִתְפַּלֵּל – *atreverse a* orar 2 Sm 7,27; לֹא – לְהשׁחיתך no *se atreverá a/podrá* (no encontrará cómo) hacerte daño Eclo 12,11. **c)** *Sujeto* יָד. Tener medios Lv 12,8; ahorrar 25,28; כַּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ es tu ocasión Jue 9,33; אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ lo que se te ofrezca 1 Sm 10,7, lo que tengas a mano 25,8, lo que esté a tu alcance Ecl 9,10. **d)** *Correlación* בִּקֵּשׁ + מצא. En forma positiva: buscar y encontrar Dt 4,29 1 Re 1,3 Jr 2,24; en forma negativa: buscar y no encontrar, buscar sin encontrar, buscar en vano (frecuente) Jos 2,22 Is 41,12 Jr 5,1 Ez 22,30 Os 2,9 Am 8,12 Cant 3,1s 5,6 Ecl 8,17.

Ni. 1. Casos simples. **a)** *Encontrarse, hallarse, aparecer* Gn 18,29-32 41,38 Dt 17,2 1 Sm 9,20; לֹא – 1 Sm 13,19 Sof 3,13 Mal 2,6; *ser descubierto* Ex 22,7 Dt 24,7 Est 2,23; *ser sorprendido* Ex 22,1 Dt 22,22.28; Jr 2,26 correl. הוֹבִישׁ quedarse cortado; 50,24 + נִתְפַּשׂ ser apresado; Prov 6,31; *resultar* (de un censo...)

1 Cr 24,4 2 Cr 2,16. **b)** *Haber* Gn 47,14 Ex 12,19 Dt 18,10 Job 42,15; *quedar* 2 Sm 17,13; *ser suficiente, bastar* Jos 17,16.

2. Algunos compuestos. a) *Con locativo* ב, שָׁם, פֹּה puede significar *estar, habitar, residir* en Dt 20,11 2 Sm 17,12 Est 1,5 1 Cr 29,17. **b)** *Con otras preposiciones.* Con אֵת, עִם significa posesión Ex 35,23s 1 Cr 29,8; הָעָם הַנִּמְצְאִים עִמּוֹ/עִמָּם sus tropas 1 Sm 13,15s; con מִן *proceder, sacarse* Os 14,9 Job 28,12; con עַל *suceder, acaecer* 2 Cr 36,8. **c)** *En correlación* con בִּקֵּשׁ o בקשׁ Pu. Is 65,1 Jr 50,20 Ez 26,21 Sal 37,36 Est 2,23 Esd 2,62 2 Cr 15,4.

Hi. *Acercar* Lv 9,12s.18; *retribuir* Job 34,11 = שִׁלֵּם pagar; *dar acierto* 37,13; N בְּיַד – entregar en manos de 2 Sm 3,8 Zac 11,6.

Nota. Jr 10,18 prob. de מיץ; Sal 32,6 dudoso; Cant 8,10 prob. Hi. de יצא.

מָצָא Véase מוֹצָא.

מַצָּב [Est. cstr. מַצַּב, c. suf. מַצָּבְךָ] *Puesto, sitio* Is 22,19 = מַעֲמָד cargo; רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים – el sitio donde han pisado/en que se han detenido los sacerdotes Jos 4,3.9; *destacamento, guarnición* 1 Sm 13,23 14,1 2 Sm 23,14.

מֻצָּב *Trinchera* (o *torres de asedio*) Is 29,3; *¿estela?* Jue 9,6.

Nota. Véase נצב/יצב Ho.

מַצָּבָה *Guarnición* 1 Sm 14,12.

מִצָּבָה Zac 9,8. Prob. lg. מַצָּבָה.

מַצֵּבָה [Est. cstr. מַצֶּבֶת y מַצֶּבֶת, pl. מַצֵּבוֹת, cstr. מַצְּבוֹת, c. suf. מַצְּבֹתֵיהֶם, מַצְּבֹ(ו)תָם, מַצְּבוֹתֶיךָ] *Estela, cipo; pilar, monumento* Gn 31,45 Ex 24,4; Lv 26,1 + פֶּסֶל ídolo; Dt 7,5 (serie) Os 3,4 10,1 Miq 5,12; קְבֻרַת־רָחֵל – estela funeraria de Raquel Gn 35,20; לַיהוה – monumento en honor del Señor Is 19,19 + מִזְבֵּחַ altar; עֻזֵּךְ – tus pilares robustos Ez 26,11.

מַצֶּבֶת [C. suf. מַצַּבְתָּהּ] *Estela* 2 Sm 18,18 = יָד monumento; *tocón* Is 6,13.

מְצָד [Est. cstr. מְצַד, pl. מְצָדוֹת] **a)** *Picacho, risco* Jue 6,2 1 Sm 23,14.19 24,1; סְלָעִים – picacho rocoso Is 33,16 = מְרוֹמִים la altura. **b)** *Fortines, refugios* Jr 51,30; Ez 33,27 = מְעָרוֹת refugios; 1 Cr 12,17.

מְצָדָה Véase מְצוּדָה.

מָצָה [Q. pf. 2 f. מָצִית; impf. pl. יִמְצוּ, wayy. וַיִּמֶץ. Ni. pf. נִמְצָה, impf. יִמָּצֶה]

Q. *Exprimir,* טַל מִן־הַגִּזָּה el rocío del vellón Jue 6,38 + צור[1] retorcer; *sorber, apurar* Is 51,17 Ez 23,34 Sal 75,9 + שׁתה beber.

Ni. *Ser exprimida,* דָּם la sangre Lv 1,15 5,9.

Nota. Sal 73,10 probable lg. q.

מַצָּה[1] [Pl. מַצּוֹת] *Azimo, sin levadura, sin fermentar.* Ant. חָמֵץ fermentado. Ex 12,8; – לֶחֶם pan ázimo 29,2; חַג הַמַּצּוֹת Fiesta de los Azimos 23,15 Lv 23,6 Dt 16,16 2 Cr 8,13; – חַלַּת rosca ázima Lv 8,26; – רְקִיקֵי hogazas ázimas Ex 29,2; – עֻגֹת idem anterior 12,39. סַל הַמַּצּוֹת el cestillo de los ázimos Lv 8,2.

מַצָּה[2] *Riña, contienda, pendencia* Is 58,4 = רִיב disputa, + הַכָּה בְּאֶגְרֹף dar puñetazos; Prov 13, 10 correl. זָדוֹן insolencia; 17,19.

מִצְהָלָה [Sólo pl. cstr. מִצְהֲלוֹת, c. suf. מִצְהֲלוֹתַיִךְ] *Relincho* Jr 8,16; fig. 13,27.

מָצוֹד [Est. cstr. מְצוֹד, c. suf. מְצוּדוֹ, pl. מְצוֹדִים] *Red, lazo, trampa* Job 19,6 Ecl 7,26. Sal 116,3 (leyendo מצודי).

Nota. Prov 12,12 dudoso. Ecl 9,14 lg. מְצוֹרִים.

מְצוֹדָה [Pl. מְצֹדוֹת] *Red, jaula* Ez 19,9 Ecl 9,12 Eclo 9,3.

Nota. Is 29,7 lg. מצרה.

מְצוּדָה [Est. cstr. מְצֻדַת, c. suf. מְצוּדָתִי, pl. מְצוּדוֹת] **a)** *Presa* Ez 13,21; *trampa* 12,13; 17,20 = רֶשֶׁת red; Sal 66,11. **b)** *Fortaleza, alcázar, torreón* 1 Sm 24,23 2 Sm 5,7.9 Job 39,28; *refugio* 1 Sm 22,4s 2 Sm 5,17 23,14 (= 1 Cr 11,16). Fig. de Dios + סֶלַע peña 2 Sm 22,2 serie (= Sal 18,3)

Sal 31,4 71,3; 91,2 + מַחְסֶה refugio; 144,2 = מִשְׂגָּב castillo. בֵּית מְצוּדוֹת 31,3 + צוּר־מָעוֹז roca de refugio.

מִצְוָה [Est. cstr. מִצְוַת, c. suf. מִצְוָתְךָ, מִצְוָתוֹ, pl. מִצְוֹת (מִצְווֹת Neh 9,14), c. suf. מִצְוֹתַי y מִצְוֹתַי, מִצְוֹתֶיךָ, מִצְוֹתָיו] *Mandato, mandamiento, precepto, decreto, orden, encargo, norma, ley, disposición, instrucción, consigna, consejo.* Asociado a חֹק, מִשְׁפָּט, תּוֹרָה. Gn 26,5 Ex 24,12 Lv 26,14s Dt 4,2 Jr 35,18 Sal 119,6 (+21x); consigna 2 Re 18,36 Is 36,21; consejo Prov 2,1 6,20.23 10,8. אָב– mandato paterno, tradición familiar Jr 35,14; אֲנָשִׁים – precepto humano Is 29,13; הַמֶּלֶךְ – orden real Est 3,3. Con verbos: – שָׁמַע אֶל/אֶת escuchar, obedecer Lv 28,13 Jr 35,14; הִקְשִׁיב –לְ atender a Is 48,18; – לֹא שָׁמַע אֶל desoír Neh 9,16; –הָלַךְ בְּ proceder según 2 Cr 17,4; – שמר/הֵקִים/נצר guardar, observar Ex 16,28 Jr 35,16 Sal 78,7; – עשׂה cumplir, poner por obra Nm 15,40; – לקח aceptar Prov 10,8; – ירא respetar 13,13; – עזב descuidar 1 Re 18,18; – עבר transgredir Est 3,3; – הֵפֵר quebrantar Nm 15,31.

מְצוּלָה/מְצוֹלָה [Pl. מְצֻ(ו)לוֹת, מְצֹ(ו)לֹ(ו)ת] *Fondo, profundidad; lo hondo, lo profundo; océano.* Ex 15,5 + תְּהֹמֹת oleaje; Jon 2,4 + לְבַב יַמִּים alta mar; Sal 69,16 = שִׁבֹּלֶת מַיִם corriente, בְּאֵר poza; 88,7 = תַּחְתִּיּוֹת fondo; Job 41,23 Neh 9,11. יְאֹר – profundidades del Nilo Zac 10,11; יָם – lo hondo del mar, alta mar Miq 7,19 Sal 68,23. Océano Sal 107,24 = מַיִם רַבִּים aguas inmensas, inmensidad marina (v. 23). Zac 1,8 dudoso: *¿valle hondo?, ¿hondonada?*

מָצוֹק *Angustia, aprieto* Dt 28,53.55.57 + מָצוֹר asedio; Jr 19,9 Sal 119,143; – אִישׁ gente en apuros 1 Sm 22,2 = אִישׁ מַר־נֶפֶשׁ desesperado. *Oprimido, angustiado* Eclo 35(32),16 = דַּל pobre.

מָצוּק [Pl. cstr. מְצֻקֵי] *Saliente rocoso* 1 Sm 14,5; מְצֻקֵי אֶרֶץ *pilares* de la tierra 2,8.

מְצוּקָה [Pl. c. suf. מְצוּקוֹתַי, מְצוּק(וֹ)תֵיהֶם] *Angustia, tribulación* Sof 1,15 = צָרָה angustia; Sal 25,17 107,6.13.19.28; Job 15,24 = צַר inquietud; Eclo 35(32),26.

מָצוֹר [Est cstr. מְצוֹר, pl. c. suf. מְצוֹרֵךְ] *Asedio, cerco, sitio; fortificación, baluarte, bastión, fortaleza.* a) *Asedio* Dt 28,53.55.57 Jr 19,9 + מָצוֹק angustia; Ez 4,7s Nah 3,14. Con verbos: –בּוֹא בַּ ser cercado, sometido a sitio Dt 20,19 2 Re 24,10 25,2 Jr 52,5; –הָיָה בְּ estar/ser asediado Ez 4,3 Zac 12,2; –נָתַן עַל poner cerco, sitiar Ez 4,2; –שִׂים עַל idem anterior Miq 4,14. b) *Fortificación* Zac 9,3; –(לְ) עִיר plaza fuerte, ciudad fortificada Sal 31,22 60,11 2 Cr 8,5 11,5; – בנה construir *obras de asedio* Dt 20,20. (Dudosa la raíz de la que procede: de צור[1] o נצר).

Nota. Hab 2,1 probablemente *centinela,* de נצר = מִשְׁמֶרֶת guardia.

מְצוּרָה [Pl. מְצֻ(ו)רֹ(ו)ת] *Fortaleza, baluarte* Nah 2,2 2 Cr 11,11; de asalto o asedio Is 29,3 + הֵקִים עַל alzar contra. – (הַ) עָרֵי plazas fuertes 2 Cr 11,10.23 12,4 14,5 21,3.

מַצּוּת [C. suf. מַצֻּתֶךָ] *Contienda, rivalidad* Is 41,12 = מִלְחָמָה guerra; Eclo 31(34),26.

מֵצַח [C. suf. מִצְחוֹ, מִצְחֵךְ, מִצְחֲךָ, מִצְחָם, pl. מִצְחוֹת] *Frente* Ex 28,38 1 Sm 17,49 Ez 9,4 2 Cr 26,19s. En gesto: חִזְקֵי־ tercos (duros de frente) Ez 3,7; חֲזַק– idem anterior 3,8; נְחוּשָׁה– cabeza dura (de bronce) Is 48,4 = קָשֶׁה obstinado; אִשָּׁה זוֹנָה– desfachatez (de ramera) Jr 3,3. – אל תעיז no seas testarudo Eclo 8,16.

מִצְחָה [Sólo est. cstr. מִצְחַת] *Grebas, polainas* 1 Sm 17,6.

מְצִלָּה [Sólo pl. מְצִלּוֹת] *Cascabel, campanilla* Zac 14,20.

מצלחת [Léase מַצְלַחַת] *Exito, logro, resultado* Eclo 38,13.

מְצִלְתַּיִם [(מְצִלְתָּיִם) Sólo du.] *Platillos, címbalos* Esd 3,10 Neh 12,27 1 Cr 13,8 15,16 2 Cr 5,12. Tardío.

מִצְנֶפֶת [מִצְנֶפֶת] *Tiara, turbante* Ex 28,4 29,6 39,28 Lv 8,9 16,4 Ez 21,31 Eclo 45,12.

מַצָּע *Lecho, yacija* Is 28,20 + הִשְׂתָּרֵעַ estirarse.

מִצְעָד [Sólo pl. cstr. מִצְעֲדֵי, c. suf. מִצְעָדָיו] *Paso* Sal 37,23 Prov 20,24 Dn 11,43.

מִצְעָר [Est. cstr. מִצְעַר] *Pequeñez, insignificancia* Gn 19,20 Job 8,7 2 Cr 24,24 Eclo 33(30),24 (32). Topónimo en Sal 42,7.

Nota. Is 63,18 corregir. Véase BHS ap.

מִצְפֶּה *Atalaya, centinela* Is 21,8 Eclo 37,14; *otero* (de otear), *observatorio* 2 Cr 20,24.

מַצְפֻּנִים [Sólo pl. c. suf. מַצְפֻּנָיו] *Tesoros* Ab 6.

מָצַץ [Q. impf. 2 pl. תָּמֹצּוּ] *Sorber, chupar, apurar* Is 66,11. Variante de מצה.

De la misma raíz: ¿מַצָּה [1]?

מֵצַר [Pl. מְצָרִים, cstr. מְצָרֵי] *Peligro* Sal 118,5; *cerco* Lam 1,3. שְׁאוֹל – *acoso, asedio* del Abismo Sal 116,3.

מְצֵרָה Jr 48,41 49,22. Véase צרר [1] Hi.

מְצֹרָע [F. מְצֹרַעַת, מְצֹרָעַת, pl. מְצֹרָעִים] *Enfermo de la piel,* con dermatosis; *¿leproso?* Ex 4,6 Lv 14,2 Nm 12,10 2 Sm 3,29 2 Re 5,1 7,3 15,5.

מַצְרֵף *Crisol, horno, cendra* Prov 17,3 27,21 = כּוּר horno.

מַק/מָק *Podredumbre* Is 3,24 ≠ בֹּשֶׂם perfume; 5,24.

מַקֶּבֶת [Pl. מַקָּבוֹת] a) *Martillo* Jue 4,21 correl. יָתֵד clavo, estaca; 1 Re 6,7 Is 44,12; Jr 10,4 correl. מַסְמֵר clavo. b) *Cantera* Is 51,1.

מִקְדָּשׁ [Est. cstr. מִקְדַּשׁ, c. suf. מִקְדָּשִׁי, מִקְדָּשְׁךָ, מִקְדָּשֵׁךְ, מִקְדָּשׁוֹ (מִקְדְּשׁוֹ Nm 18,29), מִקְדָּשָׁהּ, מִקְדָּשְׁנוּ, מִקְדָּשָׁם, pl. מִקְדָּשִׁים, cstr. מִקְדְּשֵׁי, c. suf. מִקְדָּשַׁי, מִקְדָּשֶׁיךָ, מִקְדְּשֵׁיכֶם] a) *Santuario, templo* Ex 15,17 Lv 12,4 Nm 18,1 Is 16,12 Jr 51,51 Ez 5,11 (+ 29x) Sal 68,36 Lam 1,10 2,7; templo = *misterio* Sal 73,17. מֶלֶךְ־ santuario real Am 7,13; – עזרת borde del *altar* Eclo 50,11. b) *Porción sagrada* Nm 18,29.

Nota. Algunos lexicógrafos opinan que מִקְדְּשׁוֹ de Nm 18,29 viene de מִקְדָּשׁ.

מַקְהֵל/מַקְהֵלָה [Sólo pl. 1 מַקְהֵלִים, 2 מַקְהֵלוֹת] *Asamblea, reunión* Sal 26,12 68,27.

מִקְוֵא Véase מִקְוֶה [2].

מִקְוֶה [1] [Est. cstr. מִקְוֵה] *Esperanza* (subjetiva) Esd 10,2 1 Cr 29,15; (su objeto) Jr 14,8 17,13 50,7 (jugando el doble sentido *esperanza/alberca,* ver 17,13: מְקוֹר מַיִם, יבשׁ; 50,7: נְוֵה־צֶדֶק). *¿Consistencia?* 1 Cr 29,15.

מִקְוֶה [2] [Est. cstr. מִקְוֵה, מִקְוֵא 2 Cr 1,16] *Masa* (de agua) Gn 1,10; *aljibe* Ex 7,19 + אֲגַם estanque; *alberca* Lv 11,36 + מַעְיָן fuente, בּוֹר pozo; Eclo 50,3. Fig.: זדון – aljibe de insolencia 10,13.

מִקְוָה *Depósito* Is 22,11 + בְּרֵכָה aljibe.

מָקוֹם [Est. cstr. מְקוֹם, c. suf. מְקוֹמִי, מְקוֹמְךָ, מְקוֹמֵךְ, מְקוֹמָם, מְקוֹמְכֶם, מְקוֹמֵנוּ, מְקֹ(וֹ)מָהּ, מְקֹ(וֹ)מוֹ, pl. מְקֹ(וֹ)מֹ(וֹ)ת, c. suf. מְקוֹמֹתֵיכֶם, מְקֹ(וֹ)מֹתָם] *Lugar, sitio, puesto, localidad, emplazamiento; paraje, comarca, zona, región, parte, espacio, local; destino; donde, adonde;* lugares específicos.

1. Absoluto. a) *Lugar* (traducción más frecuente) Gn 18,24 19,12 28,11 (+ 5x) Ex 17,7 Nm 10,29 Dt 12,2 (+ 9x) Jue 19,13 Is 66,1 Jr 7,3.6s.12.14.20 (el templo) 19,3s.6s.12s (la ciudad) Ez 34,12; Am 4,6 = עִיר poblado; Sof 1,4; Job 18,21 = מִשְׁכָּן morada; Ecl 3,20. **b)** *Sitio* Gn 29,3. – עִמָּנוּ tenemos sitio 24,25; – אֵין no hay sitio Neh 2,14; – מֵאֵין por falta de sitio Jr 7,32 19,11; בְּ–/אֶל־/מִן מְקוֹמוֹ en/a/de su sitio 1 Sm 3,9 1 Re 8,6 Is 46,7 Job 27,21 2 Cr 5,7; אַחֵר – otro sitio Nm 23,13.27. **c)** *Puesto* (que alguien ocupa o que le corresponde) Gn 13,14 Jos 3,3; emplazamiento Is 13,13. אֶל־מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ al puesto que has asignado Sal 104,8. **d)** *Espacio*

Is 28,8 54,2. רַב הַ–בֵּינֵיהֶם mucho espacio en medio (entre ellos) 1 Sm 26,13.

2. Con topónimo o sustantivo que significa lugar es expletivo y puede equivaler a ø. Gn 12,6 Is 45,19. שַׁעַר הָרִאשׁוֹן – Puerta Vieja Zac 14,10. Equivalencias semejantes, sin supresión en la versión: אֲשֶׁר/שֶׁ – donde, adonde Gn 35,13 39,20 Lv 14,13 1 Sm 20,19.37 2 Sm 11,16 Ecl 11,3 Neh 4,14 Eclo 31(34),14. – כֹּל dondequiera Jr 45,5; הַ–הַזֶּה aquí 1 Re 13,8.16, –בַּ allí 13,22.

3. Calificado o especificado en un sintagma: regido, regente, adjetivo. נוֹרָא – lugar terrible Gn 28,17; קָדֹשׁ/הַקֹּדֶשׁ – lugar sagrado/santo Ex 29,31 Lv 6,9 10,17; טָהוֹר – lugar puro Lv 4,12 Nm 19,9; אֲשֶׁר־יִשָּׁחֵט – matadero Lv 4,24; טָמֵא – lugar impuro 14,40s; רָע – sitio horrible Nm 20,5; צַר – paso angosto, angostura 22,26; מִקְנֶה – tierra ganadera 32,1; שַׁעַר מְקֹ(וֹ)מוֹ concejo local Dt 21,19 Rut 4,10; בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים – la presidencia de los convidados (a la mesa) 1 Sm 9,22; אֲשֶׁר חָנָה – campamento 26,5; אַחַד הַמְּקוֹמֹת cualquier parte 2 Sm 17,9; שִׁבְתְּךָ – tu trono 1 Re 8,30; פְּלֹנִי אַלְמֹנִי – tal o cual sitio 2 Re 6,8; שֵׁם־יהוה – sede del Nombre del Señor Is 18,7; נֶאֱמָן – sitio firme 22,23; אֶרֶץ חֹשֶׁךְ – país tenebroso 45,19; רַגְלַי – mi estrado/escabel Is 60,13; אֲשֶׁר־יִפְנֶה הָרֹאשׁ – la dirección en que estaba orientado Ez 10,11; הַמֶּלֶךְ – el reino, territorio del rey 17,16; קֶבֶר – mausoleo 39,11; הַמֻּנָּח – solar Ez 41,11 (véase 45,4); בְּכָל־ por todas partes Am 8,3; בְּכָל־מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ en todo lugar de su imperio, en todo el territorio de su dominio Sal 103,22; רֹאִים – plaza pública Job 34,26; הַמִּשְׁפָּט, הַצֶּדֶק – sede/tribunal del derecho, de la justicia Ecl 3,16; הַגֹּרֶן – la era 1 Cr 21,22; הַשָּׁבֶת – el asiento 2 Cr 9,18.

4. Especificado por el contexto: *establo* Gn 24,31; *paraje* Nm 20,5; *terreno* 32,1; *destino* 32,17 Ecl 1,5; *cauce* Jos 4,18; *posiciones* 8,19 Jue 20,33; *habitación* 1 Sm 3,2; *templo* Jr 7,12; *comarcas* 29,14; *santuario* Ez 6,13; *local* 46,20; *tumba* Job 16,18; *yacimiento* 28,6.12.20; *hogar* Prov 27,8.

Fraseología: שׁוּב/הלך לְ/אֶל מְקוֹמוֹ volver/irse a su casa Gn 32,1 Jue 7,7 2 Cr 25,10; – הִנִּיחַ dejar el puesto Ecl 10,4; – נתן retroceder (hacer sitio) Jue 20,36; N לְ – נתן dar ocasión a N Eclo 4,5; עָמַד בְּ–גְּדֹלִים colocarse con los grandes Prov 25,6; – הִרְחִיב ensanchar el espacio Is 54,2; ...לְ – שִׂים dar un puesto a 2 Sm 7,10; ...לְ – תור buscar lugar para Dt 1,33. –אַנְשֵׁי הַ lugareños, la gente del lugar, los del pueblo Gn 26,7 Jue 19,16; – עַד אֶפֶס hasta no dejar sitio Is 5,8; – בְּלִי no queda espacio libre Is 28,8; – ודבר משכיל ואין לו habla con acierto y no le hacen caso, le hacen el vacío Eclo 13,22.

Nota. Nah 1,8 lg. מְקָמָיו de sus adversarios. Sal 44,20 dudoso, probablemente בְּמוֹק מָתְנַיִם tundiendo lomos.

מָקוֹר [Est. cstr. מְקוֹר (מְקֹר Lv 12,7), c. suf. מְקוֹרְךָ, מְקֹ(וֹ)רָהּ, מְקוֹרוֹ] *Fuente, manantial, hontanar* Jr 51,36 Os 13,15; fig. de la esposa Prov 5,18. דָּמֶיהָ – flujo de sangre (la fuente de su sangre) Lv 12,7; דִּמְעָה – fuente de lágrimas Jr 8,23; (מַיִם) חַיִּים – fuente viva/manante, manantial Sal 36,10 Prov 10,11 13,14 14,27 Jr 2,13 17,13; חָכְמָה – de sabiduría Prov 18,4; מָשְׁחָת – fuente corrompida 25,26 = מַעְיָן נִרְפָּשׂ manantial turbio. Con verbos: יבשׁ – secarse Os 13,15; נִפְתָּח – ser alumbrada Zac 13,1.

Nota. Sal 68,27 dudoso: ¿de קרא, estirpe?

מִקָּח [Sólo est. cstr. מִקַּח] *Aceptación* 2 Cr 19,7.

מַקָּחוֹת [Sólo pl.] *Mercancías* Neh 10,32.

מִקְטָר [Sólo est. cstr. מִקְטַר] *Incensación* Ex 30,1. Quizá *cremación*.

מְקַטְּרוֹת [Sólo pl.] *Aras de incensar* 2 Cr 30,14.

מִקְטֶרֶת [C. suf. מִקְטַרְתּוֹ] *Incensario* Ez 8,11 2 Cr 26,19.

מַקֵּל [Est. abs. = cstr. C. suf. מַקְלִי, מַקְלוֹ, מַקֶּלְכֶם, pl. מַקְלוֹת] a) *Vara, rama* Gn 30,37ss.41 Jr 1,11 Zac 11,7.10.14; vara mágica, de adivinar Os 4,12 = עֵץ leño, ídolo. b) *Palo, fusta* Nm 22,27 1 Sm 17,43; יָד – venablo Ez 39,9 (serie). c) *Bastón, cayado* Gn 32,11 Ex 12,11 1 Sm 17,40; תִּפְאָרָה – *cetro* de majestad Jr 48,17 = מַטֵּה־עֹז bastón del poder.

מִקְלָט [Est. cstr. מִקְלַט, c. suf. מִקְלָטוֹ] *Refugio, asilo* Nm 35,12.15 Jos 20,3; – עִיר/עָרֵי הַ ciudad(es) de asilo Nm 35,6.25 Jos 20,2 21,13 1 Cr 6,42.

מִקְלַעַת [Pl. מִקְלָעוֹת, cstr. מִקְלְעוֹת] *Relieve, bajorrelieve* 1 Re 6,18.29.32 7,31.

מִקְנָה [Est. cstr. מִקְנַת, c. suf. מִקְנָתוֹ] *Compra, adquisición; posesión, propiedad.* Gn 23,18; *precio* Lv 25,16. כֶּסֶף – comprado Gn 17,12s.27 ≠ יְלִיד בַּיִת nacido en casa; Ex 12,44 = עֶבֶד esclavo; – סֵפֶר הַ contrato de compraventa Jr 32, 11s.14.16; – שְׂדֵה campo comprado Lv 27,22.

מִקְנֶה [Sólo sg. Cstr. מִקְנֵה, c. suf. מִקְנְךָ y מִקְנֶיךָ, מִקְנֵ(י)הֶם, מִקְנֵ(י)כֶם, מִקְנַי, מִקְנֵנוּ, מִקְנֵהוּ] *Ganado, ganadería, rebaños.* Asociado a בְּהֵמָה acémila, רְכוּשׁ, קִנְיָן hacienda, בָּקָר וָצֹאן ganado mayor y menor. Gn 13,2 47,16s Ex 9,6s Nm 20, 19 Dt 3,19 Is 30,23 Jr 9,9 Ez 38,12s Sal 78,48 Job 1,3 Ecl 2,7. En sentido singular Ex 34,19. – רֹעֵי/אַנְשֵׁי pastores Gn 13,7 46,32; – מְקוֹם/אֶרֶץ tierra ganadera Nm 32,1.4; – הֲמוֹן inmensos rebaños Jr 49,32; – קוֹל mugido, balido 9,9; – שָׂרֵי encargados del rebaño, mayorales Gn 47,6. כָּבֵד מְאֹד – numerosos rebaños Ex 12,38.

Nota. Gn 49,32 quizá lg. מִקְנָה compra; 2 Re 3,17 lg. מַחֲנֶה. Job 36,33 ver comentarios.

מִקְסָם [Sólo est. cstr. מִקְסַם] *Vaticinio, oráculo.* חָלָק – lisonjero Ez 12,24 = חֲזוֹן שָׁוְא visión vana; כָּזָב – falso 13,7.

מִקְצוֹעַ [(מִקְצֹעַ) Pl. מִקְצֹעֹת, cstr. מִקְצוֹעֵי, c. suf. מִקְצֹועֹתָיו] *Angulo, esquina, rincón* Ex 26,24 36,29 Ez 41,22 46,21s. Topónimo Neh 3,19s. 24s 2 Cr 26,9.

מַקְצוּעָה [Sólo pl. מַקְצֻעוֹת] *Gubia* Is 44,13.

מְקֻצְעֹת [Sólo pl.] *Angulos* Ex 26,23 36,28.

מִקְצָת Véase קָצָת.

מקק [Ni. pf. pl. נָמַקּוּ, 2 נְמַקֹּתֶם; impf. 3 f. תִּמַּק, pl. יִמַּקּוּ, f. תִּמַּקְנָה; ptc. pl. נְמַקִּים. Hi. inf. abs. הָמֵק]

Ni. *Pudrirse, corromperse, descomponerse, consumirse.* Lv 26,39 Is 34,4 Ez 4,17 24,23 33,10 Zac 14,12 Sal 38,6.

Hi. *Corromper, pudrir* Zac 14,12.

De la misma raíz: מַק.

מִקְרָא [Est. abs. = cstr. Pl. cstr. מִקְרָאֵי, c. suf. מִקְרָאֶהָ] a) *Asamblea, convocatoria* Nm 10,2 Is 1,13 4, 5 (su lugar); קֹדֶשׁ־ asamblea litúrgica Ex 12,16 Lv 23,2 (+ 10x) Nm 28,18.25s 29,1.7.12. b) *Lectura* Neh 8,8.

מִקְרֶה [Est. cstr. מִקְרֵה, c. suf. מִקְרָהָ] *Suceso, accidente, suerte, casualidad* 1 Sm 6,9 Ecl 2,14s 3,19 9,2s. *A lo mejor, puede ser, por casualidad* 1 Sm 20,26 Rut 2,3.

מְקָרֶה *Techo, techumbre, maderamen* Ecl 10,18 = בַּיִת casa.

מְקֵרָה *Frescura* de verano, *lugar fresco* Jue 3,20. 24.

מְקַרְקַר Véase קור Pilpel.

מִקְשֶׁה *Rizos* Is 3,24 ≠ קָרְחָה calva.

מִקְשָׁה[1] *Labor cincelada/torneada/labrada* Eclo 50,16; זָהָב – cincelado en oro Ex 25,36 37,22. Con עשׂה Ex 25,18.31 37,7.17 Nm 8,4 10,2.

מִקְשָׁה[2] *Melonar* Is 1,8 Jr 10,5.

מר Con estas radicales se forman las siguientes palabras: מרא[2] *erguirse;* מָרָא[1] *rebelarse,* alomorfo de מָרָה *rebelarse,* מְרִי *rebelión;* מָרַר *ser*

amargo y derivados: מֶמֶר *amargura,* מַמְּרֹרִים idem, מַר[1] *amargo,* מֹר *mirra,* מֹרָה *amargura,* מריר idem, מְרִירוּת idem, מָרֹר *amargo,* מְרֵרָה *hiel,* מְרֹרָה *veneno,* תַּמְרוּרִים[1] *amargura;* מַר[2] *gota;* מְרִיא *cebado;* מֻרְאָה *buche;* y dos derivados de ראה: מַרְאֶה *aspecto* y מַרְאָה *visión.*

מַר[1] [(מָר) F. מָרָה (מָרָא Rut 1,20), cstr. מָרַת, pl. מָרִים, cstr. מָרֵי] *Amargo, acibarado, acerbo; afligido, amargado; trágico, cruel.* Ant.: מָתוֹק dulce, שָׁלוֹם paz, serenidad. **a)** *Campo del gusto.* Amargo Is 5,20 ≠ מָתוֹק; Prov 5,4 27,7; מֵי הַמָּרִים agua amarga, salobre Nm 5,18 (+ 5x) Ex 15,23. **b)** *Campo de los sentimientos.* Se dice de צְעָקָה/זְעָקָה grito Gn 27,34 Est 4,1, verbo en Ez 27,30; בכה llorar Is 33,7 Ez 27,31; de מִסְפֵּד luto Ez 27,31. Cruel Hab 1,6. Expresiones: נֶפֶשׁ – afligido, amargado 1 Sm 1,10 22,2 Job 3,20 7,11 10,1 Prov 31,6; Eclo 4,1 = עני afligido; irritado, furioso Jue 18,25; רוּחַ – amargado, atribulado Eclo 4,6; הַמָּוֶת־ la amargura de la muerte 1 Sm 15,32. *Amargura* Is 38,17 ≠ שָׁלוֹם.

Nota. Sof 1,14 lg. מֵרָץ.

מַר[2] *Gota* Is 40,15.

מֹר [(מוֹר) Est. cstr. מָר־, c. suf. מוֹרִי] *Mirra* Ex 30,23 Sal 45,9 (serie) Prov 7,17 (serie) Cant 3,6 4,14 (serie) 5,1.5.13. – צְרוֹר הַ bolsita de mirra 1,13; – הַר הַ monte de mirra 4,6; – שֶׁמֶן הַ esencia de mirra Est 2,12.

מָרָא[1] [Q. ptc. f. מֹרְאָה] Ptc. *Rebelde* Sof 3,1 = לֹא שָׁמַע בְּקוֹל no obedecer (v. 2).

Nota. Alomorfo de מרה.

מרא[2] [Hi. impf. 3 f. תַּמְרִיא] *Erguirse* Job 39,18.

מַרְאֶה [Est. cstr. מַרְאֵה, c. suf. מַרְאֵךְ, מַרְאֵהוּ, מַרְאֶהָ; pl. con valor sg. מַרְאַיִךְ, מַרְאָיו, מַרְאֵינוּ, מַרְאֵיהֶם, מַרְאֵיהֶן] *Forma, figura, tipo, facha, apostura, estampa, porte, presencia; aspecto, traza, apariencia; modelo, maqueta, patrón; visión, espectáculo.*

1. Forma, figura. Ez 23,15 = דְּמוּת parecido, retrato; Job 4,16 Cant 2,14 5,15; presencia Nm 12,8 = פֶּה אֶל־פֶּה cara a cara, ≠ חִידָה enigma. Aspecto, apariencia Gn 41,21; 1 Sm 16,7 = גְּבֹהַּ קוֹמָתוֹ su buena estatura; Is 52,14 = תֹּאַר aspecto; 53,2 Ez 10,10 Jl 2,4 Dn 1,13.15 Eclo 11,2; דְּמוּת – apariencia visible Ez 1,28; aspecto (síntoma) Lv 13,3 (+ 9x). Modelo Nm 8,4. Espectáculo Ex 3,3; visión Ez 11,24 43,3 Dn 8,27; 9,23 correl. דָּבָר palabra; 10,1 Eclo 49,8.

2. Sintagmas: עֵינַיִם – observación Lv 13,12, espectáculo Dt 28,34.67, lo que ven los ojos Ecl 6,9 11,9, *miradas* Eclo 9,7; לְ–עֵינַיִם por apariencias Is 11,3, a primera vista Ez 23,16. – טוֹבַת/טוֹב bello/a, hermoso/a Gn 24,16 26,7 2 Sm 11,2 Est 1,11, véase 2,2s Dn 1,4; – יְפַת/יְפֵה bello/a, guapo/a, apuesto/a, hermoso/a Gn 29,17 39,6 41,2.4 1 Sm 17,42 2 Sm 14,27. – רָעוֹת feas, de mal aspecto Gn 41,3s. –מכוער ב fealdad Eclo 11,2 ≠ תואר belleza.

3. Con preposiciones. a) *Con* ל *de aspecto, de ver:* נֶחְמָד לְ– atractivo Gn 2,9; גָּדוֹל לְ– de grandes dimensiones, gigantesco Jos 22,10. **b)** *Con* כ: *una especie de, a manera de, parece, como* Ez 8,4 (frecuente en las visiones de Ez); כְּ–אֵשׁ una especie de fuego Nm 9,15; כְּ–מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים parecía un mensajero de Dios Jue 13,6; כְּ–הַבָּזָק como chispas Ez 1,14; כְּ–הַקֶּשֶׁת como el arco 1,28; כְּ–גָבֶר una figura humana Dn 8,15; כְּ–אָדָם idem anterior 10,18; כְּ–בָרָק como un relámpago 10,6.

מַרְאָה [Pl. abs. y cstr. מַרְאֹ(וֹ)ת] **a)** *Visión* 1 Sm 3,15 Dn 10,7s.16. אֱלֹהִים – visión celeste/divina Ez 1,1; בְּ–הַלַּיְלָה en visión nocturna Gn 46,2; בְּ–אֱלֹהִים en éxtasis Ez 8,3 40,2. **b)** *Espejo* Ex 38,8.

מֹרְאָה Sof 3,1. Véase מרא[1].

מֻרְאָה [Sólo c. suf. מֻרְאָתוֹ] *Buche* Lv 1,16.

מְרַאֲשׁוֹת/מַרְאֲשׁוֹת [(Sólo pl.) Est. cstr. מְרַאֲשֹׁתֵי, c. suf. מְרַאֲשֹׁתָיו, מְרַאֲשׁוֹתֵיכֶם] *Cabecera, almohada*

Gn 28,11.18 1 Sm 19,13.16 26,7.11s.16 1 Re 19,6.

Nota. Jr 13,18 dudoso. Véase BHS ap.

מַרְבַדִּים [Sólo pl.] *Colchas, cobertores, cobijas* Prov 7,16 31,22.

מִרְבָּה *Abundancia, mucho* Ez 23,32.

מַרְבֶּה [Est. cstr. מַרְבֵּה] *Aumento, crecimiento* Is 9,6 33,23,

מַרְבִּית [C. suf. מַרְבִּיתָם] *Abundancia* 2 Cr 9,6; *gran número* 1 Cr 12,30 2 Cr 30,18; *la mayor parte* 1 Sm 2,33; *recargo* Lv 25,37.

מַרְבֵּץ/מִרְבָּץ *Aprisco, majada, corral* Ez 25,5 = נָוֶה dehesa; *madriguera* Sof 2,15 = שַׁמָּה escombros.

מַרְבֵּק *Establo* Am 6,4 Mal 3,20 Eclo 38,26. – עֵגֶל novillo *cebado/sainado* 1 Sm 28,24 Jr 46,21.

מַרְגּוֹעַ *Reposo* Jr 6,16.

מְרַגֵּל [Pl. מְרַגְּלִים] *Explorador, espía* Gn 42,9 (+ 5x) Jos 2,1 6,23 1 Sm 26,4 2 Sm 15,10. Véase רגל Pi.

מַרְגְּלוֹת [C. suf. מַרְגְּלֹ(וֹ)תָ(י)ו] *Pies* (de la cama). *A los pies* Rut 3,4.7s.14. *¿Piernas?* Dn 10,6 correl. זְרֹעֹתָיו sus brazos.

מַרְגֵּמָה Dudoso. *Honda, majano* Prov 26,8.

מַרְגֵּעָה *Reposo* Is 28,12 = מְנוּחָה descanso.

מָרַד [Q. pf. מָרַד, 2 מָרַדְתָּ, pl. מָרְדוּ, מָרָדוּ, 1 מָרַדְנוּ, מָרָדְנוּ; impf. pl. יִמְרְדוּ, 2 תִּמְרְדוּ, תִּמְרֹדוּ, wayy. וַיִּמְרֹד־, וַיִּמְרָד; inf. cstr. מְרֹד, c. suf. מָרְדְכֶם; ptc. pl. מֹרְדִים y מוֹרְדִים, cstr. מֹרְדֵי] *Rebelarse, sublevarse, levantarse.* Se construye de ordinario con בְּ; en textos tardíos dos veces con עַל (Neh 2,19 2 Cr 13,6); con אֵת dudoso Jos 22,19b. Contra soberanos humanos Gn 14,4 2 Re 18,7 24,20 Ez 17,15. Contra el Señor Nm 14,9 Jos 22,16. 18s.29 Ez 2,3b. Participio: *rebelde, levantisco, sedicioso* Ez 2,3a; 20,38 = פּוֹשְׁעִים; אוֹר־ rebeldes a la luz Job 24,13.

De la misma raíz: מֶרֶד, מַרְדּוּת.

מֶרֶד *Rebelión* Jos 22,22 = מַעַל traición.

מַרְדּוּת *Rebelión,* en la expresión בֶּן־נַעֲוַת הַ– ¡hijo de mala madre! 1 Sm 20,30.

מֻרְדָּף *Persecución, opresión* Is 14,6 + מַכָּה paliza, matanza.

מָרָה [Q. pf. f. מָרְתָה, מָרָתָה, 2 מָרִיתָ, pl. מָרוּ, 2 מְרִיתֶם, 1 מָרִינוּ; inf. abs. מָרוֹ; ptc. מ(וֹ)רָה, pl. מֹרִים. Hi. pf. pl. הִמְרוּ; impf. יַמְרֶה, pl. יַמְרוּ, c. suf. יַמְרוּהוּ, 2 תַּמְרוּ, narr. 2 וַתַּמֶר, yus. תַּמֵּר Ex 23,21 (por תַּמֶּר); inf. cstr. c. suf. הַמְרוֹתָם, ger. לַמְרוֹת (por לְהַמְּרוֹת); ptc. pl. מַמְרִים].

Q. *Rebelarse, sublevarse, resistirse.* Asociados: סרר, פשׁע. Se construye con acusativo, con בְּ, אֵת. Nm 27,14; Is 1,20 + מֵאֵן rehusar; 63,10 + עצב Pi. irritar; Lam 3,42 + פשׁע pecar; אֶת־– פִּי contra la orden de Nm 20,24 1 Sm 12,15 1 Re 13,21.26; אֶת־דְּבָרוֹ – contra su palabra Sal 105,28. Participio: *rebelde, contumaz, levantisco* Nm 20,10, Dt 21,18.20 + סֹרֵר incorregible; 2 Re 14,26 Jr 5,23; Sal 78,8 + סוֹרֵר pertinaz.

Nota. Lam 1,20 quizá de מרר.

Hi. *Rebelarse, desafiar, insolentarse.* Se construye con acusativo, con בְּ, אֵת o עִם. Dt 9,7. 24 31,27 Jos 1,18 Ez 20,8 Sal 78,17 106,7; Neh 9,26 + מרד; אֶת־פִּי – contra la orden/voluntad de Dt 1,26.43 9,23 1 Sm 12,14; אִמְרֵי־אֵל – contra los mandamientos de Dios Sal 107,11; אֶת־– מִשְׁפָּטַי contra mis leyes Ez 5,6; עֵינֵי־כְבוֹדוֹ – en presencia de su gloria Is 3,8 (correg.); בַּעֲצָתָם – obstinados en su actitud Sal 106,43.

Nota. Sal 106,33 quizá de מרר; Job 17,2 lg. תַּמְרוּרִים.

De la misma raíz: מְרִי.

מָרָה Véase מַר [1].

מָרָּה Prov 14,10. Véase מֹרָה.

מֹרָה [Est. cstr. מֹרַת] *Amargura, pena, disgusto.* רוּחַ – Gn 26,35; נֶפֶשׁ – Prov 14,10.

מֹרֶה *Amargo, triste, terrible* 2 Re 14,26.

מָרוּד [C. suf. מְרוּדִי, pl. מְרוּדִים, c. suf. מְרוּדֶיהָ] *Vagabundaje* Is 58,7 Lam 1,7. Lv 3,19 Eclo 35 (32),19 dudosos.

מָרוֹחַ [Sólo est. cstr. מְרוֹחַ] *Lesión, mutilación* Lv 21,20.

מָרוֹם [Est. cstr. מְרוֹם, pl. מְר(וֹ)מִים, cstr. מְר(וֹ)מֵי, c. suf. מְרוֹמָיו] *Altura, elevación, montículo, colina; el cielo, lo alto, las alturas.* **a)** *Altura* Is 22,16; 33,16 = מְצָדוֹת picachos; – יֹשְׁבֵי habitantes de la altura 26,5 = קִרְיָה נִשְׂגָּבָה ciudad elevada; צִיּוֹן – Sión Jr 31,12 ¿Sal 68,19?. מִמָּרוֹם desde *arriba* 73,8. **b)** *El cielo* 2 Sm 22,17 (= Sal 18, 17) 2 Re 19,22; Is 24,4 + הָאָרֶץ la tierra; 24,21 ≠ הָאֲדָמָה la tierra; 32,15; 33,5 = נִשְׂגָּב excelso; 37,23 38,14 40,26 57,15 58,4 Jr 25,30 Sal 75,6 93,4 102,20 144,7 Lam 1,13. Plural Sal 148,1 Job 16,19 31,2; *puestos altos* Ecl 10,6. **c)** *Algunos sintagmas:* גִּבְעָה – *cima* de la montaña Jr 49,16; הָרִים – *cumbre*/ cima de montes 2 Re 19,23 (= Is 37,24a); קֵץ – la última cumbre Is 37,24b; שָׂדֶה – campos elevados, alturas agrestes Jue 5,18. – אֱלֹהֵי Dios excelso/sublime Miq 6,6; – הָרֵי/הַר monte(s) excelso(s), altísimo(s) Ez 17,23 20,40 34,14; עַד־ excelso Sal 71,19; גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת puntos dominantes de la ciudad Prov 9,3; מרומי מעל el cielo Eclo 26,16. שִׂים ב/ל elevar, encumbrar Hab 2,9 Job 5,11.
Nota. Sal 10,5 Job 39,18 dudosos.

מֵרוֹץ *Carrera* Ecl 9,11.

מְרוּצָה[1] [Est. cstr. מְרֻ(וּ)צַת, c. suf. מְרוּצָתָם] *Carrera, modo de correr* 2 Sm 18,27; *curso, proceso* Jr 23,10; *correría, extravío* 8,6.

מְרוּצָה[2] *Opresión* Jr 22,17 = עֹשֶׁק explotación.

מְרוּקִים [Sólo pl. c. suf. מְרוּקֵיהֶן] *Masaje, tratamiento* Est 2,12.

מַרְזֵחַ/מִרְזַח [Est. cstr. מַרְזֵחַ] *Banquete* (fúnebre) Jr 16,5; *orgía* Am 6,7.

מָרַח [Q. pl. יִמְרְחוּ] *Frotar, untar* Is 38,21.

מֶרְחָב [Pl. cstr. מֶרְחֲבֵי] *Espacio, lugar espacioso, holgura* 2 Sm 22,20 (= Sal 18,20) Sal 31,9 118,5; *extensión, anchura* Hab 1,6; *pradera* Os 4,16.

מֶרְחָק [Pl. מֶרְחַקִּים, מַרְחַקִּים Is 33,17 Jr 8,19, cstr. מֶרְחַקֵּי] *Distancia, lontananza, lejanía, el extranjero.* **a)** *Como sustantivo:* lejanías Is 8,9; מִמֶּרְחָק de lejos Sal 138,6, de lejanas tierras, del extranjero Jr 5,15 Ez 23,40 Prov 31,14. **b)** *Como adjetivo* (regido por un constructo): – אֶרֶץ tierra *lejana* Is 13,5 46,11 Jr 4,16 8,19 Prov 25,25; – בֵּית הַ la *última* casa 2 Sm 15,17. **c)** *Uso adverbial:* Is 17,13 ¿*lejos*?

מַרְחֶשֶׁת *Sartén* Lv 2,7 7,9.

מָרַט [Q. impf. 1 c. suf. אֶמְרְטֵם, narr. 1 וָאֶמְרְטָה; ger. לְמָרְטָה Ez 21,16; ptc. pl. מֹרְטִים, pas. f. מְרוּטָה. Ni. impf. יִמָּרֵט. Pu. ptc. מְמֹרָט, מוֹרָט, f. מֹרָטָה].

Q. *Pelar, repelar, mesar* (la barba); *afilar, bruñir.* Is 50,6 Esd 9,3 Neh 13,25; una espada Ez 21,14.16.33. *Desollar* (la espalda) 29,18.

Ni. Expresión – רֹאשׁ *quedarse calvo* Lv 13, 40s.

Pu. *Estar bruñido* 1 Re 7,45 Ez 21,15s; *de piel bruñida* Is 18,2.7.

מְרִי [(מֶרִי) C. suf. מֶרְיְךָ, מִרְיָם] *Rebeldía, sedición, sublevación, revuelta; contumacia.* **a)** *Como sustantivo.* Dt 31,27 = עֹרֶף קָשֶׁה terquedad; 1 Sm 15,23 = פצר Hi. obstinarse; Ez 2,7; Neh 9,17 = מֵאֵן לִשְׁמֹעַ no querer oír, הִקְשָׁה עֹרֶף empeñarse. **b)** *Como adjetivo:* – בְּנֵי/עַם *rebeldes* Nm 17,25 Is 30,9. – בֵּית como título ofensivo Casa Rebelde Ez 2,5s (frecuente).

מְרִיא [Pl. מְרִיאִים, cstr. מְרִיאֵי, c. suf. מְרִיאֵיכֶם] *Cebado, sainado, engordado* 2 Sm 6,13 1 Re 1,9. 19.25 Is 1,11 11,6 Ez 39,18 Am 5,22.

מְרִיבָה [Est. cstr. מְרִיבַת] *Discordia* Gn 13,8; *querella, reclamación* Nm 27,14. Topónimo: – מֵי *Fuente del Careo, Fuenquerella* Nm 20,13 Ez 48,28 Sal 81,8.

מריר [Léase מְרִיר. Sólo pl. cstr. מרירי] *Amargura, amargor:* יום – los días amargos Eclo 11,4.
Nota. Job 3,5 lg. כַּמְרִירֵי יוֹם eclipse.

מְרִירוּת *Amargura* Ez 21,11.

מְרִירִי *Amargo, maligno* Dt 32,24.

מְרִירִים Véase מריר.

מֹרֶךְ *Timidez* Lv 26,36.

מֶרְכָּב [C. suf. מֶרְכָּבוֹ] *Carro, carruaje* 1 Re 5,6; *palanquín* Cant 3,10; *albardilla* Lv 15,9.

מֶרְכָּבָה [Est. cstr. מִרְכֶּבֶת, c. suf. מֶרְכַּבְתּוֹ, pl. מַרְכָּבוֹת, cstr. מַרְכְּב(וֹ)ת, c. suf. מַרְכְּבֹתָיו, מַרְכְּבֹתֶיךָ, מַרְכְּבֹתֵיהֶם] *Carro, carruaje, carroza, vehículo* Gn 41,43 1 Sm 8,11 1 Re 22,35 Is 2,7; Ag 2,22 correl. רֹכֵב auriga, Zac 6,2s; כָּבוֹד – de gala, de lujo Is 22,18; הַשֶּׁמֶשׁ – la Carroza del Sol (culto) 2 Re 23,11. – אוֹפַן rueda del carro Ex 14, 25 1 Re 7,33; – זני los diferentes seres del carro (de la gloria del Señor) Eclo 49,8; – קוֹל estruendo de carros Jl 2,5. Con verbos: נָפַל/הָפַךְ – מֵעַל bajarse, apearse 2 Re 5,21.26; – הֶעֱלָה עַל hacer subir a la carroza 1 Re 20,33; – רכב בְּ Hi. montar en la carroza Gn 41,43.

מַרְכֹּלֶת [Sólo c. suf. מַרְכֻלְתֵּךְ] *Comercio* Ez 27,24.

מִרְמָה [Pl. מִרְמוֹת] *Mentira, embuste, decepción, engaño, fraude, trampa, estafa, traición.* Asociados: אָוֶן maldad, חָמָס violencia; sin.: שֶׁקֶר, כָּזָב mentira, תֹּךְ fraude. **a)** *Como sustantivo.* Gn 34,13 2 Re 9,23 Is 53,9 Jr 5,27 9,5 Os 12,1 Sal 10,7 34,14 36,4 38,13 50,19 Job 15,35 31,5 Prov 12,5.17 14,8.25 26,24 Dn 8,25 11,23; – בְּלֹא שִׂפְתֵי en mis labios no hay engaño Sal 17,1. **b)** *Como adjetivo:* – אַנְשֵׁי/אִישׁ *mentiroso(s), tramposo(s), fraudulento(s), traidor(es)* Sal 5,7 + דָּמִים sanguinario; 43,1 + עַוְלָה malvado; 55,24 + דָּמִים; – אַבְנֵי pesas falsas Miq 6,11; – דִּבְרֵי embustes Sal 35,20; – לְשׁוֹן lengua embustera, traidora 52,6 Eclo 51,5; – מֹאזְנֵי balanzas *falsas,* con trampa Os 12,8 Am 8,5 Prov 11,1; –פִּי boca mentirosa Sal 109,2. **c)** *Como adverbio:* –בְּ *fraudulentamente* Gn 27,35; –לְ *en falso* Sal 24,4.

מִרְמָס [Est. cstr. מִרְמַס] *Holladero, sitio pisoteado* Is 5,5 7,25 10,6 28,18 Ez 34,19 Miq 7,10 Dn 8,13.

מֵרַע *Maldad.* En la expresión –לְ לֵבָב malas intenciones Dn 11,27.

מֵרַע [Pl. מְרֵעִים] Participio sustantivado de רעע Hi. *Malhechor, malvado, perverso, depravado* Is 1,4 14,20 Jr 20,13 Sal 22,17 26,5 Job 8,20 Prov 17,4 24,19.

מֵרֵעַ [C. suf. מֵרֵעֲךָ, מֵרֵעֵהוּ, pl. מֵרֵעִים] *Compañero, amigo* (también colectivo) Gn 26,26 Jue 14, 11.20 15,2.6 2 Sm 3,8 Job 6,14; *vecino* Prov 19,4.7.

מִרְעֶה [Est. cstr. מִרְעֵה, c. suf. מִרְעֵהוּ, c. suf. מִרְעֵיכֶם] *Pasto, forraje, pienso* Gn 47,4 Is 32,14 Ez 34, 18a Jl 1,18 Job 39,8 Lam 1,6 1 Cr 4,39; *pastizal* Ez 34,18b Nah 2,12. שָׁמֵן – pastos jugosos, abundantes Ez 34,14 = נָוֶה טוֹב fértiles dehesas; 1 Cr 4,40.

מַרְעִית [C. suf. מַרְעִיתִי, מַרְעִיתֵךְ, מַרְעִיתוֹ, מַרְעִיתָם] **a)** *Pastizal, pasturaje, majadal, prado* Is 49,9 ≠ שְׁפָיִים dunas; *pasto* Eclo 13,19. **b)** *Rebaño* Jr 10,21 23,1 25,36 Ez 34,31 Sal 74,1 79,13. **c)** *Aprisco, redil* 95,7 100,3.
Nota. Os 13,6 dusoso. Véase BHS ap.

מַרְפֵּא [Est abs. = cstr. מַרְפֵּה Jr 8,15] *Salud, curación, remedio, medicina; calma, serenidad.* **a)** *Salud* Jr 8,15 ≠ בְּעָתָה delirio; 14,19 + שָׁלוֹם mejoría; Mal 3,20; Prov 4,22 = חַיִּים vida; 12,18 ≠ מַדְקְרוֹת חֶרֶב estocadas; 13,17 ≠ רָע desgra-

cia; 16,24 + מָתוֹק dulce. – אֵין sin remedio, incurable Jr 14,19a Prov 6,15 2 Cr 21,18 36,16. **b)** *Calma* Ecl 10,4; – לֵב corazón sosegado Prov 14,30 ≠ קִנְאָה envidia; לָשׁוֹן – lengua suave 15,4 Eclo 36,28.

מִרְפָּשׂ [Sólo est. cstr. מִרְפַּשׂ] *Pateo, lo pateado* Ez 34,19.

מרץ [Ni. ptc. נִמְרָץ, f. נִמְרֶצֶת. Hi. impf. c. suf. יַמְרִיצְךָ]

Ni. *Ser penoso, hiriente, irritante* 1 Re 2,8 Miq 2,10.

Nota. Job 6,25 probablemente de נמלץ *ser persuasivo.*

Hi. *Irritar* Job 16,3.

מְרַצֵּחַ Ptc. Pi. de רצח. *Asesino* Is 1,21; בֶּן־הַ– idem 2 Re 6,32.

מַרְצֵעַ *Punzón* Ex 21,6 Dt 15,17.

מַרְצֶפֶת *Pavimento* 2 Re 16,17.

מָרַק [Q. imptv. pl. מִרְקוּ; ptc. pas. מָרוּק. Pu. pf. מֹרַק. Hi. impf. f. תַּמְרִיק]

Q. *Bruñir* Jr 46,4 2 Cr 4,16.

Pu. *Ser fregado* Lv 6,21 correl. שֻׁטַּף ser enjuagado.

Hi. *Purgar* Prov 20,30 k (q תמרוק ungüento).

מָרָק [Est. cstr. מְרַק] *Caldo, sopa, menestra* Jue 6,19s (BHS מָרָק) + בָּשָׂר carne; פִּגֻּלִים – caldo abominable Is 65,4 (q) + בְּשַׂר הַחֲזִיר carne de puerco.

מֶרְקָח [Sólo pl. מֶרְקָחִים] *Aroma, esencia* Cant 5, 13 = בֹּשֶׂם bálsamo.

מֶרְקָחָה *Pebetero* Job 41,23. Ez 24,10 dudoso.

מִרְקַחַת *Aroma, ungüento* 2 Cr 16,14 Eclo 38, 7(8). – רֹקַח mixtura de ungüentos Ex 30,25, véase 1 Cr 9,30.

מָרַר [Q. pf. מַר, מָר, f. מָרָה; impf. יֵמַר. Pi. impf. 1 אֲמָרֵר, narr. pl. וַיְמָרֲרוּ, c. suf. וַיְמָרֲרֻהוּ. Hi. pf. הֵמַר; impf. 2 תָּמֵר; imptv. הָמֵר; inf. abs. y cstr. הָמֵר. Hitp. imptv. התמרר Eclo 38,16. Hitpalpel impf. יִתְמַרְמַר].

Q. *Ser/saber amargo; sentir amargura/pena; estar apenado/resentido.* Sentido físico: saber amargo Is 24,9. Sentido espiritual: N ל – sentir amargura/pena Rut 1,13 Lam 1,4; sujeto נֶפֶשׁ estar amargado/apenado/resentido 1 Sm 30,6 2 Re 4,27; sujeto לֵב Jr 4,18 (dudoso).

Pi. *Irritar, molestar, hostigar* Gn 49,23; *amargar* Ex 1,14. בְּבֶכִי – llorar amargamente Is 22,4.

Hi. *Amargar, afligir, apenar* Ex 23,21 Job 27,2 Rut 1,20. Valor intransitivo: *hacer duelo, llorar amargamente* Zac 12,10 Eclo 38,17; *afligirse, preocuparse* Eclo 3,23 (dudoso).

Hitp. *Gemir, hacer duelo* Eclo 38,16 = נהה קינה entonar el canto fúnebre.

Hitpalpel. *Estar enfurecido, despechado* Dn 8,7 11,11.

De la misma raíz: מָרָה, מֹר, מַר[1], מֶמֶר, מַמְרֹרִים, מְרֹרָה, מְרֵרָה, מָרֹר, מְרִירִים, מְרִירִי, מְרִירוּת, מריר, תַּמְרוּרִים[1].

מָרֹר [(מָרוֹר) Sólo pl. מְרֹ(ו)רִים] *Amargo, ácido, agrio, acerbo.* Sustantivado: *hierbas amargas* Ex 12,8 Nm 9,11; *hiel* Lam 3,15 = לַעֲנָה ajenjo.

מְרֵרָה [Sólo c. suf. מְרֵרָתִי] *Vesícula biliar, hiel* Job 16,13.

מְרוֹרָה/מְרֹרָה [Est. cstr. מְרֹרַת, c. suf. מְרֹרָתוֹ, pl. מְרֹ(ו)רֹת] *Veneno, amargor* Dt 32,32 = רוֹשׁ (por רֹאשׁ[2]) veneno; Job 20,14; *¿vesícula biliar, hígado?* 20,25.

Nota. Job 13,26 probable lg. מְרֻדוֹת.

מְרֹרִים Véase מָרֹר.

מִרְשַׁעַת *Malvada* 2 Cr 24,7.

מָרַת 1 Sm 1,10. Véase מַר[1].

מַשָּׂא [Est abs. = cstr, c. suf. מַשָּׂאוֹ, מַשַּׂאֲכֶם, מַשָּׂאָם, pl. cstr. מַשְּׂאוֹת] El acto de transportar y el objeto transportado. *Transporte, traslado, acarreo;*

carga, peso, fardo, bulto, cargamento. **a)** *Sentido propio.* Transporte Nm 4,15.24.27.31s.49; בַּכָּתֵף – a hombros 2 Cr 35,3; carga Is 22,25 Jr 17,21s.24.27 Neh 13,15.19 Eclo 33(30),25(33); – תַּחַת bajo la carga, abrumado por el peso Ex 23,5; לַעֲיֵפָה – carga abrumadora Is 46,1. מַשָּׂא + numeral: una carga de X 2 Re 5,17 8,9. Valor adjetival: – אבן piedra *pesada* Eclo 6,21. **b)** *Sentido figurado.* Carga (comparar con «ser una carga», «cargante», «pesado») Nm 11,11. 17 Dt 1,12 2 Sm 15,33 19,36; jugando con el sentido de «carga» y «cargo» = *inculpación* Jr 23,33s.36.38; carga = *responsabilidad* Sal 38,5 Job 7,20; cargas = *tributos* Os 8,10 2 Cr 17,11. נֶפֶשׁ – *objeto* del deseo, del ansia Ez 24,25 Eclo 51,26; על פי – insolencia de 9,18. **c)** *Género profético. Oráculo contra paganos, sátira, invectiva* 2 Re 9,25 Is 13,1 15,1 17,1 19,1 Nah 1,1 Hab 1,1 Zac 9,1 12,1 Mal 1,1 Lam 2,14 2 Cr 24,27.

מַשֹּׂא Por מַשּׂוֹא. En la expresión פָּנִים – *favoritismo, parcialidad* 2 Cr 19,7 Eclo 35(32),15.

מַשְׂאֵת/מַשְׂאָה [Est. cstr. מַשְׂאַת, pl. abs. y cstr. מַשְׂאֹת, c. suf. מַשְׂאוֹתֵיכֶם] **a)** *Algo que se eleva/levanta. Enseña* Jr 6,1; *humareda* Is 30,27; הֶעָשָׁן – idem anterior Jue 20,38; *peso, carga* Sof 3,18. Acción: כַּפַּיִם – *elevación* de manos Sal 141,2. **b)** *Algo que se transporta, se lleva o trae. Regalo, obsequio, tributo, prestación* Gn 43,34 2 Sm 11,8 Jr 40,5 Est 2,18 2 Cr 24,6.9. – רֵאשִׁית primicias Ez 20,40; בַּר־ tributo de grano Am 5,11; עון – acarreo de culpa, culpabilidad Eclo 4,21.

מִשְׂגָּב [Est. cstr. מִשְׂגַּב, c. suf. מִשְׂגַּבִּי, מִשְׂגַּבּוֹ] *Alcázar, acrópolis, baluarte, refugio* Is 33,16; – מִבְצַר altos baluartes 25,12; probablemente apelativo de Moab Jr 48,1. Fig. de Dios 13x en Sal; 9,10 18,3 (serie = 2 Sm 22,3); 59,10.18 + עֹז fuerza; 62,3.7 = צוּר roca; 94,22 = צוּר מַחְסִי mi roca de refugio; 144,2 (serie).

מְשֻׂכָה/מְשׂוּכָה [Est. cstr. מְשֻׂכַת, c. suf. מְשׂוּכָתוֹ] *Valla* Is 5,5 Prov 15,19.

Nota. A pesar de TM, lg. prob. מְשֻׂכָה/מְשׂוּכָה.

מַשּׂוֹר *Sierra* Is 10,15.

מְשׂוּרָה *Medida, peso* Lv 19,35; 1 Cr 23,29 + מִדָּה medida; –בְּ מַיִם agua *tasada* Ez 4,11.16.

מָשׂוֹשׂ [Est. cstr. מְשׂוֹשׂ, c. suf. מְשׂוֹשִׂי, מְשׂוֹשָׂהּ] *Gozo, alegría, delicia, alborozo.* Sin.: שִׂמְחָה, גִּילָה. Is 24,8 = שְׁאוֹן alborozo; 24,11 ≠ צְוָחָה lamento; 32,14; 60,15 + גָּאוֹן orgullo, gloria; 62,5 65,18; 66,10 ≠ הִתְאַבֵּל llevar luto; Ez 24,25; Os 2,13 = חַג fiesta; Sal 48,3 Lam 2,15. Como adjetivo: – בָּתֵּי casas *alegres* Is 32,13 = קִרְיָה עַלִּיזָה ciudad *divertida;* – קִרְיַת villa *gozosa* Jr 49,25; דַּרְכּוֹ – su alegre carrera (transf.) Job 8,19.

מִשְׂחָק *Escarnio, burla* Hab 1,10 = קלס Hitp. mofarse.

מַשְׂטֵמָה *Rebelión, subversión, sedición, motín, animosidad* Os 9,7s.

מַשְׂכִּיל *¿Maestría?* Sal 47,8. En los títulos de salmos (13x), *tipo de canto.* Para otros sentidos, véase שׂכל ptc. Hi.

מַשְׂכִּית [C. suf. מַשְׂכִּיתוֹ, pl. מַשְׂכִּיּוֹת, c. suf. מַשְׂכִּיֹּתָם] **a)** *Imagen, estatua, figura, diseño* Nm 33,52 Prov 25,11. – אֶבֶן *relieves* en piedra Lv 26,1; – חַדְרֵי camarines de las imágenes, hornacinas Ez 8,12. **b)** *Imaginación, fantasía* Prov 18,11; לֵבָב – de la mente Sal 73,7.

מַשְׂכֹּרֶת [C. suf. מַשְׂכֻּרְתִּי, מַשְׂכֻּרְתֶּךָ, מַשְׂכֻּרְתֵּךְ] *Salario* Gn 29,15 31,7.41 Rut 2,12.

מַשְׂמֵר [Sólo pl. מַשְׂמְרוֹת] *Clavo.* נְטוּעִים – bien clavados, remachados Ecl 12,11. Alógrafo de מַסְמֵר.

מְשַׂנֵּא Véase שָׂנֵא Pi.

מִשְׂפָּח *Asesinato, crimen* Is 5,7 ≠ מִשְׁפָּט derecho.

מִשְׂרָה *Principado* Is 9,5s.

מִשְׂרָפוֹת [Sólo est. cstr. מִשְׂרְפ(וֹ)ת] *Combustión* Jr 34,5; שִׂיד – הָיָה ser calcinado Is 33,12.

מַשְׂרֵת *Sartén* 2 Sm 13,9.

מַשָּׁא *Préstamo, deuda, exigencia, reclamación.* Neh 5,7.10; כָּל־יָד – cualquier clase de deudas 10,32.

מַשְׁאַבִּים [Sólo pl.] *Abrevaderos* Jue 5,11.

מְשֹׁאָה Véase מְשׁוֹאָה.

מַשָּׁאָה [Est. cstr. מַשַּׁאת, pl. מַשָּׁאוֹת] *Préstamo, deuda* Dt 24,10 Prov 22,26.

מַשָּׁאוֹן *Engaño, disimulo* Prov 26,26.

מַשָּׁאוֹת Véase מַשּׁוּאוֹת.

מִשְׁאָלָה [Pl. מִשְׁאָלֹת, c. suf. מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ] Sólo pl. *Petición* Sal 20,6 correl. מִלֵּא cumplir. לִבֶּךָ – lo que pide tu corazón 37,4 correl. נתן conceder.

מִשְׁאֶרֶת [C. suf. מִשְׁאַרְתֶּךָ, pl. c. suf. מִשְׁאֲרוֹתֶיךָ, מִשְׁאֲרֹתָם] *Artesa* Ex 7,28 12,34 Dt 28,5.17.

מִשְׁבְּצוֹת [מִשְׁבְּצֹת] Sólo pl. *Filigranas* Ex 28,11. 13s.25 39,6.13.16.18 Sal 45,14.

מְשֻׁבָה Véase מְשׁוּבָה.

מַשְׁבֵּר [Est. cstr. מִשְׁבַּר Os 13,13] *Cuello del útero, embocadura del alumbramiento* 2 Re 19,3 (= Is 37,3) Os 13,13.

מִשְׁבָּר [Sólo pl., cstr. מִשְׁבְּרֵי, c. suf. מִשְׁבָּרֶיךָ] *Rompiente, oleaje, oleada, maretazo, embate.* Jon 2,4 = נָהָר corriente, גַּלִּים olas, Sal 93,4 + מַיִם רַבִּים aguas caudalosas. Fig.: Sal 42,8 = גַּלִּים; 88,8 = חֵמָה cólera; מָוֶת־ olas mortales 2 Sm 22,5 = נַחֲלֵי בְלִיַּעַל torrentes destructores.

מִשְׁבָּת [Sólo pl. c. suf. מִשְׁבַּתֶּהָ] *Ruina, desgracia, fracaso* Lam 1,7.

מִשְׁגֶּה *Equivocación, descuido* Gn 43,12.

מָשָׁה [Q. pf. 1 c. suf. מְשִׁיתִהוּ. Hi. impf. 3 c. suf. יַמְשֵׁנִי].

Q. *Sacar, extraer* Ex 2,10.

Hi. Idem Q. 2 Sm 22,17 (= Sal 18,17).

מַשֶּׁה [Est. cstr. מַשֵּׁה] *Deuda, préstamo:* בַּעַל – יָדוֹ acreedor Dt 15,2. Alógrafo de מַשָּׁא.

מְשׁוֹאָה [מְשֹׁאָה] *Desolación, devastación:* יוֹם שֹׁאָה וּ– día de destrucción y desolación Sof 1,15, Eclo 51,10 = יום צרה; שׁ(וֹ)אָה וּ– desierto desolado Job 30,3 38,27.

מַשּׁוּאוֹת [מַשֻּׁאוֹת] Sólo pl. Dudoso: *engaños, ruinas, devastación* Sal 73,18 = חֲלָקוֹת resbaladero; נֶצַח – ruinas sin remedio 74,3.

מְשׁוּבָה [(מְשֻׁבָה)] Est. cstr. מְשׁוּבַת, c. suf. מְשׁוּבָתִי, מְשׁוּבָתֵם, pl. c. suf. מְשׁוּבֹתֵיכֶם, מְשֻׁבֹתֵינוּ, מְשֻׁבוֹתַיִךְ, מְשֻׁבוֹתֵיהֶם] *Apostasía, defección* Jr 2,19 3,22 5,6 14,7 Os 11,7 14,5 Eclo 49,2; en aposición con Israel Jr 3,6.8.11s; נִצַּחַת – rebeldía irrevocable 8,5.

מְשׁוּגָה [Sólo c. suf. מְשׁוּגָתִי] *Error, yerro* Job 19,4.

מָשׁוֹט/מִשּׁוֹט [Pl. c. suf. מְשׁוֹטַיִךְ] *Remo* Ez 27,6. 29.

מָשַׁח [Q. pf. 3 c. suf. מְשָׁחֲךָ, מְשָׁחוֹ, 2 מָשַׁחְתָּ, c. suf. מְשַׁחְתּוֹ, 1 c. suf. מְשַׁחְתִּיךָ, מְשַׁחְתִּיו, pl. מָשְׁחוּ; impf. יִמְשַׁח, c. suf. יִמְשָׁחֲךָ, יִמְשָׁחֵם, 2 תִּמְשַׁח, תִּמְשַׁח, pl. יִמְשְׁחוּ, c. suf. יִמְשָׁחוּהוּ, wayy. וַיִּמְשַׁח; imptv. c. suf. מְשָׁחֵהוּ, pl. מִשְׁחוּ; inf. abs. מָשׁוֹחַ, cstr. מְשֹׁחַ, c. suf. מָשְׁחוֹ, מָשְׁחֲךָ, ger. לִמְשֹׁחַ, c. suf. לְמָשְׁחָה; ptc. pl. מֹשְׁחִים, pas. מָשׁוּחַ, pl. מְשֻׁחִים. Ni. pf. נִמְשַׁח; inf. cstr. הִמָּשַׁח].

Q. *Untar, aceitar, embadurnar; ungir, consagrar.* a) *Uso profano. Ungirse, perfumarse* Am 6,6; מָגֵן – *engrasar* el escudo Is 21,5; בַּשָּׁשַׁר – embadurnar de rojo Jr 22,14. b) *En el culto:* בַּשֶּׁמֶן – untar de aceite, aceitar Ex 29,2 Lv 7,12 Nm 6,15. c) *Ungir para un cargo,* rey o sacerdote (derramando el aceite sobre la cabeza, véase Lv 8,12 2 Re 9,3), objetos de culto. Reyes: Jue 9,8 1 Sm 15,1 2 Sm 2,4 1 Re 1,34 2 Re 9,3; sacerdotes: Ex 29,7 Nm 3,3; objetos de culto: Ex 40,9 Nm 7,1.

Ni. *Ser ungido* Lv 6,13 Nm 7,10 1 Cr 14,8. *De la misma raíz:* מִשְׁחָה, מָשְׁחָה, מָשִׁיחַ.

מִשְׁחָה [Est. cstr. מִשְׁחַת] **a)** *Unción:* יהוה/אֱלֹהָיו – de su Dios, del Señor Lv 10,7 21,12; קֹדֶשׁ־ sagrada Ex 30,25.31; –שֶׁמֶן הַ el aceite de la unción 25,6 35,8 Lv 8,10 21,10 Nm 4,16. **b)** *Porción, ración* (de los ungidos/consagrados) Lv 7,35.

מָשְׁחָה [C. suf. מָשְׁחָתָם] *Unción* Ex 29,29 40,15; *porción* (de los consagrados) Nm 18,8.

מַשְׁחִית Ptc. Hi. sustantivado de שׁחת. **a)** *Exterminador, destructor, devastador* Ex 12,23 Is 54,16 Jr 4,7 22,7 Prov 18,9; – אִישׁ asesino 28,24. *Fuerza de choque* 1 Sm 13,17 14,15. **b)** *Exterminio, aniquilación:* –לְ hasta el exterminio Ez 9,6 25,15; –נֶגֶף לְ plaga exterminadora Ex 12,13; –חִצֵּי לְ flechas fatídicas Ez 5,16; – חָרָשֵׁי artesanos de exterminio 21,36. **c)** *Fosa, trampa* Jr 5,26 + יְקוּשִׁים cazadores. **d)** *Sintagmas:* –הוֹדִי נֶהְפַּךְ לְ mi semblante se desfiguró Dn 10,8; –עָזַר אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ לְ enzarzarse a muerte unos con otros 2 Cr 20,23; יוֹעֲצִים לְ–לוֹ consejeros para su perdición 22,4. **e)** *Como topónimo:* –הַר הַ Monte Exterminio Jr 51,25. 2 Re 23,13 ver BHS ap.

מִשְׁחָר *Aurora* Sal 110,3.

מַשְׁחֵת [Sólo c. suf. מַשְׁחֵתוֹ] *Destrucción,* en la expresión – כְּלִי arma *mortal* Ez 9,1.

מִשְׁחַת *Desfigurado* Is 52,14 + מֵאִישׁ no parecía hombre.

מָשְׁחָת [C. suf. מָשְׁחָתָם] *Destrucción, mutilación.* בָּהֶם – deformes Lv 22,25 + מוּם defecto. Como adjetivo: *lo estropeado/defectuoso* Mal 1,14; – מָקוֹר fuente *corrompida* Prov 25,26 = מַעְיָן נִרְפָּשׂ manantial *turbio.*

מִשְׁטוֹחַ [Est. cstr. מִשְׁטַח] *Tendedero, secadero* Ez 26,5.14 47,10.

מִשְׁטָר [Sólo c. suf. מִשְׁטָרוֹ] *Función* Job 38,33.

מֶשִׁי *Seda* Ez 16,10.13.

מָשִׁיחַ [Est. cstr. מְשִׁיחַ, c. suf. מְשִׁיחִי, מְשִׁיחֶךָ, מְשִׁיחוֹ, pl. c. suf. מְשִׁיחָי Sal 105,15 1 Cr 16,22] **a)** *Campo profano: untado, engrasado* (מָגֵן el escudo) 2 Sm 1,21. **b)** *Campo cultual. Ungido:* –הַכֹּהֵן הַ el sacerdote ungido (*consagrado*) Lv 4,3 6,15; El Ungido = el rey; en textos o lecturas tardías, *el Mesías* 1 Sm 24,7 Is 45,1 Sal 2,2 18,51 84,10 89,39 Lam 4,20 Dn 9,25s.

מָשַׁךְ [Q. pf. f. מָשְׁכָה, 2 מָשַׁכְתָּ, 1 מָשַׁכְתִּי, c. suf. מְשַׁכְתִּיךָ, pl. מָשְׁכוּ; impf. יִמְשׁוֹךְ, 2 תִּמְשֹׁךְ, c. suf. תִּמְשְׁכֵנִי, 1 c. suf. אֶמְשְׁכֵם, pl. יִמְשְׁכוּ, wayy. וַיִּמְשֹׁךְ; imptv. מְשֹׁךְ, c. suf. מָשְׁכֵנִי, pl. מִשְׁכוּ; inf. מְשֹׁךְ, מָשׁוֹךְ, c. suf. מָשְׁכוֹ; ptc. מֹשֵׁךְ, pl. מֹשְׁכִים, cstr. מֹשְׁכֵי. Ni. impf. f. תִּמָּשֵׁךְ, pl. יִמָּשֵׁכוּ. Pu. ptc. מְמֻשָּׁךְ, f. מְמֻשָּׁכָה].

Q. *Tirar de, jalar, arrastrar, atraer; prolongar* (es-tirar), *alargar; tirar, disparar.* (La variedad de significados es difícilmente reductible a una explicación unificada y articulada; la bina *tirar - estirar* explica muchos casos).

1. Intransitivo. De un instrumento de viento (יֹבֵל, קֶרֶן cuerno), *sonar, dar un toque prolongado* (comparar con «nota *arrastrada*») Ex 19,13 Jos 6,5. Algunos ejemplos: וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ los de la emboscada *prolongaron* la matanza (hasta acabar con ellos) Jue 20,37 ≠ הֵחִישׁוּ se apresuraron; וְאַחֲרָיו כָּל־אָדָם יִמְשׁוֹךְ la gente *se agolpa, desfila* (*alarga* las filas) detrás (del féretro) Job 21,33; וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם *has sido paciente* con ellos (has dado largas) Neh 9,30 (tardío; quizá implícito חֶסֶד).

2. Transitivo. **a)** *Complemento personas:* וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יוֹסֵף tiraron de José Gn 37,28 correl. הֶעֱלָה מִן sacar de); de Jeremías Jr 38,13; atraer Os 11,4; arrastrar Sal 10,9; Job 24,22 Cant 1,4; *arrebatar* Sal 28,3. Tropa: *concentrar* (= convocar) Jue 4,6; ejército: *conducir* 4,7. **b)** *Complemento objetos:* una res Ex 12,21; בְּעֹל – *llevar* el yugo, o *trabajar* (p.e. arando) bajo el yugo, uncido Dt 21,3; בְּשֵׁבֶט – *empu-*

ñar/alargar el cetro (gesto de mando) Jue 5,14; בַּקֶּשֶׁת – *disparar/tirar* con el arco 1 Re 22,34; יָד – *dar* (alargar) la mano (gesto) Os 7,5; הַזֶּרַע – sembrar (*esparcir* la semilla) Am 9,13; בְּחַכָּה – pescar (tirar de algo con el anzuelo) Job 40,25; בַּיַּיִן אֶת־בְּשָׂרִי – *¿traté?* mi cuerpo con vino Ecl 2,3; תורה – *acomodar* (estirar) la ley (a conveniencia) Eclo 32(35),17. **c)** *Complemento cualidades:* הֶעָוֹן – *acarrearse* (a-traer) la culpa Is 5,18; חֶסֶד – *prolongar* la lealtad/misericordia Jr 31,3 Sal 36,11 109,12; אַף – prolongar la ira, guardar rencor 85,6.

Nota. Ez 32,20 probable lg. מִשְׁכָּב.

Ni. *Retrasarse, demorarse* Is 13,22 Ez 12,25. 28; *ser tirado, perderse* (el fruto del trabajo) Eclo 14,19.

Pu. *Tardar, diferirse.* Participio Prov 13,12; de personas: *alto, corpulento* Is 18,2.7.

De la misma raíz: מֶשֶׁךְ, מֹשְׁכוֹת.

מֶשֶׁךְ *Bolsa, escarcela, alforja* Sal 126,6 Job 28, 18.

מִשְׁכָּב [Est. cstr. מִשְׁכַּב, c. suf. מִשְׁכָּבִי, מִשְׁכָּבְךָ, מִשְׁכָּבֵךְ, מִשְׁכָּבוֹ, מִשְׁכָּבָהּ, מִשְׁכַּבְכֶם, מִשְׁכָּבָם, pl. cstr. מִשְׁכְּבֵי, c. suf. מִשְׁכְּבוֹתָם] *Lecho, cama, yacija, colchón, jergón; acto de yacer, dormir, echarse.* Sin.: מִטָּה, עֶרֶשׂ. **a)** *Lecho* Lv 15,4s 2 Sm 4,11 1 Re 1,47 Os 7,14 Miq 2,1 Sal 4,5 Job 7,13 Cant 3,1; connotación sexual Gn 49,4 Is 57,7.8a Prov 7,17. Lecho mortuorio Is 57,2 Ez 32,25 2 Cr 16,14. *Colchones* 2 Sm 17, 28. **b)** *Acto de yacer:* – חֲדַר cuarto de dormir, alcoba Ex 7,28 2 Re 6,12 Ecl 10,20 (pl.); connotación sexual *acostarse con*: אִשָּׁה Lv 18,22 20,13; זָכָר Nm 31,17s.35 Jue 21,11s Is 57,8b.

Fraseología: לָקַח – מִתַּחַת quitar de debajo la cama, dejar sin nada/en la calle, perderlo todo (desahucio) Prov 22,27; – נוח עַל descansar en el lecho (los muertos) Is 57,2 = בּוֹא שָׁלוֹם entrar en la paz; – נָפַל לְ tener que guardar cama Ex 21,18; – קוּם מֵעַל levantarse 2 Sm 11,2; – שׁכב ב/על acostarse, echarse, meterse en cama 2 Sm 11,13 13,5; שָׁכַב אֶת – הַצָּהֳרַיִם echar la siesta 2 Sm 4,5. (לֹא) יָדַע (אִישׁ לְ)–זָכָר (no) tener (la mujer) relaciones con hombres = casada (soltera) Nm 31,17.35 Jue 21,11s; – בִּתְנוּמוֹת עֲלֵי mientras duerme en su cama Job 33,15.

מֹשְׁכוֹת [Sólo pl.] *Ataduras* Job 38,31 = מַעֲדַנּוֹת.

מִשְׁכָּן [Est. cstr. מִשְׁכַּן, c. suf. מִשְׁכָּנִי, מִשְׁכָּנוֹ, pl. 1 cstr. מִשְׁכְּנֵי, c. suf. מִשְׁכְּנֵיהֶם, pl. 2 מִשְׁכָּנוֹת, cstr. מִשְׁכְּנוֹת, c. suf. מִשְׁכְּנ(וֹ)תֶיךָ, מִשְׁכְּנֹתָם] *Morada, casa, domicilio, vivienda, habitación, residencia, tienda, alojamiento.* Nm 24,5 = אֹהֶל tienda; vivienda (¿irónico?) Is 22,16 = קֶבֶר sepulcro; 32, 18 = נָוֶה dehesa; 54,2 = אֹהֶל; *hogar* Jr 9,18; 51,30 + בְּרִיחַ cerrojo; *tiendas, campamento* Ez 25,4 = טִירוֹת cercados, Sal 78,28; 87,2 ≠ שַׁעַר puerta; Job 18,21 = מָקוֹם lugar; 21,28 = בַּיִת casa. הָרֹעִים – apriscos Cant 1,8. Se dice especialmente de la morada del Señor, el *santuario* Ex 26,7 (+ 15x) 36,8 (+ 11x) 39,32s.40 40,2 (+ 16x) Nm 3,7 (+ 8x) 4,16.25s 10,11.17.21 Sal 26,8 43,3 46,5 132,7.

מָשַׁל ¹ [Q. impf. יִמְשֹׁל, pl. יִמְשְׁלוּ; imptv. מְשֹׁל; inf. cstr. מְשֹׁל; ptc. מֹשֵׁל, pl. מֹשְׁלִים. Ni. pf. נִמְשַׁל, 2 נִמְשַׁלְתָּ, 1 נִמְשַׁלְתִּי. Pi. ptc. מְמַשֵּׁל. Hi. impf. pl. 2 c. suf. תַּמְשִׁלוּנִי. Hitp. narr. 1 וָאֶתְמַשֵּׁל]

Q. *Trovar, componer, recitar, declamar.* Frecuente con acusativo interno מָשָׁל. Ez 12,23 16,44 17,2 18,2s 24,3; הִצִּגַנִי לְ–עַמִּים me has hecho el *hazmerreír* de la gente Job 17,6. Ptc. sustantivado: *poeta, trovador* Nm 21,27 Eclo 44,4.

Nota. Is 28,14 dudoso entre מָשַׁל ¹ y מָשַׁל ².

Ni. *Asemejarse, parecerse, ser igualado/confundido.* Se construye con אֶל o עִם. Is 14,10 Sal 28,1 49,13.21 143,7.

Pi. Ptc. *recitador, declamador* Ez 21,5.

Hi. *Comparar, asemejar,* לְמִי ¿a quién?, ¿con quién? Is 46,5.

Hitp. *Confundirse* Job 30,19.

De la misma raíz: מָשָׁל, מֹשֶׁל¹.

מָשַׁל² [Q. pf. מָשַׁל, f. מָשְׁלָה, 2 מָשַׁלְתָּ, pl. מָשְׁלוּ; impf. יִמְשֹׁל, יִמְשָׁל־, f. תִּמְשֹׁל, 2 תִּמְשָׁל־, 1 אֶמְשֹׁל, pl. יִמְשְׁלוּ, יִמְשְׁלוּ; imptv. מְשָׁל־; inf. abs. מָשׁוֹל, cstr. מְשֹׁל; ptc. מֹ(ו)שֵׁל, c. suf. מֹשְׁלוֹ, f. מֹשֶׁלֶה, pl. מֹ(ו)שְׁלִים, cstr. מֹשְׁלֵי, c. suf. מֹשְׁלָיו. Hi. pf. 3 c. suf. הִמְשִׁילָם; imp. 2 c. suf. תַּמְשִׁילֵהוּ; inf. abs. הַמְשֵׁל].

Q. *Regir, gobernar, señorear, dominar, administrar, mandar, dirigir.* **a)** *Uso absoluto. Tener/ejercer el poder* Ez 19,14; Zac 6,13 + ישב sentarse en el trono; Sal 66,7; Prov 12,24 ≠ הָיָה לָמַס servir; 17,2 29,2; + ger. tener autoridad para Ex 21,8. לוֹ – le da el poder Is 40,10. **b)** *Con complemento.* De ordinario con בְּ; uso tardío: con acusativo Dn 11,3s; con עַל Neh 9,37. Gn 1,18 3,16 Dt 15,6 Jue 8,22s Is 3,4 Jl 2,17; *someter* Gn 37,8 Sal 106,41 Lam 5,8; *domeñar* Sal 89,10; *adueñarse* Dn 11,43. בְּרוּחוֹ – dominarse Prov 16,32.

Hi. *Dar el mando/el poder* Sal 8,7 = שִׁית תַּחַת someter; Dn 11,39. Se construye con בְּ, sobre.

Nota. Job 25,2 véase הַמְשֵׁל.

De la misma raíz: מֹשֵׁל, מֹשֶׁל².

מָשָׁל [Est. cstr. מְשַׁל, c. suf. מְשָׁלוֹ, pl. מְשָׁלִים, cstr. מִשְׁלֵי] *Proverbio, refrán, copla, parábola, canción, estribillo, sátira, epigrama, fábula.* Asociado a otros géneros, como חִידָה enigma, מְלִיצָה sátira. Proverbio Sal 49,5; Prov 1,1 10,1 25,1 (títulos); 26,7.9. – הָיָה לְ hacerse proverbial 1 Sm 10,12; אֵפֶר־ proverbios polvorientos Job 13,12; חכמים– sentencias de los sabios Eclo 3,29; בינה – proverbio sensato 6,35; adv. לִמְשָׁלִים proverbial Ez 14,8. Refrán Ez 12,22s 18,2; הַקַּדְמֹנִי – el viejo refrán 1 Sm 24,14; – הָיָה לְ convertirse en el refrán Dt 28,37 + שְׁנִינָה burla; 1 Re 9,7; – נָתַן לְ convertir en refrán Jr 24,9 (serie). Parábola Ez 17,2 24,3. Sátira Miq 2,4 Hab 2,6. Canción: בכתב – נשׂא poner por escrito las canciones Eclo 44,5.

מֹשֵׁל Participio sustantivado de מָשַׁל². *Gobernador, jefe, dueño, señor, soberano, dominador, tirano, déspota.* Se usa en forma absoluta, con בְּ, con gerundio. Gn 45,8 Is 16,1 Miq 5,1 Prov 23,1. – עֶבֶד esclavo de los tiranos Is 49,7; פְּנֵי־ el favor del jefe Prov 29,26; – שֵׁבֶט la vara de los dominadores Is 14,5 = מַטֵּה רְשָׁעִים el cetro de los malvados, cetro de mando; Ez 19,11. בּוֹ – לֹא sin jefe, anárquico Hab 1,14.

מֹשֶׁל¹ [Sólo c. suf. מָשְׁלוֹ] *Semejanza, igualdad* Job 41,25.

מֹשֶׁל² [Sólo c. suf. מָשְׁלוֹ] *Poderío, dominio* Zac 9,10 Dn 11,4.

מִשְׁלוֹחַ [מִשְׁלַח] *Envío:* יָד – ocupación, empresa Is 11,14; מָנוֹת – hacerse regalos (transf.) Est 9, 19.22.

מִשְׁלַח [Est. cstr. מִשְׁלַח] *Envío:* יָד – empresa, tarea Dt 12,7.18 15,10 23,21 28,8.20; שׁוֹר – pasto de vacas (lugar adonde se envían a pacer) Is 7,25.

מִשְׁלַחַת [Est. abs. = cstr.] *Envío, misión* Sal 78,49; *liberación* (comparar con manu-misión) en – אֵין no puede librarse Ecl 8,8.

מְשַׁמָּה [Pl. מְשַׁמּוֹת] *Desolación, devastación, espanto.* Ez 5,15 correl. מוּסָר escarmiento; 6,14 33,28s 35,5 + שְׁמָמָה. De un río, *sequedad, aridez* Is 15,6 Jr 48,34.

מִשְׁמָן [Est. cstr. מִשְׁמַן, pl. cstr. מִשְׁמַנֵּי, c. suf. מִשְׁמַנָּיו, מִשְׁמַנֵּיהֶם] *Gordura, obesidad, robustez* Is 10,16 ≠ רָזוֹן delgadez; 17,4 ≠ רזה Ni. adelgazar; Sal 78,31. De la tierra, *fertilidad* Gn 27,28.39 Dn 11,24.

מַשְׁמַנִּים [Sólo pl.] *Tajadas, comida sustanciosa* Neh 8,10.

מִשְׁמָע [Sólo est. cstr. מִשְׁמַע] *Rumor,* en la expresión אָזְנַיִם – לְ de oídas Is 11,3 = לְמַרְאֵה עֵינַיִם por apariencias.

מִשְׁמַעַת [C. suf. מִשְׁמַעְתֶּךָ, מִשְׁמַעְתּוֹ, מִשְׁמַעְתָּם] *Sumisión, rendición, obediencia* Is 11,14; *escolta, guardia personal* (los que reciben las órdenes directamente del jefe; comparar con «ordenanza») 1 Sm 22,14 2 Sm 23,23.

מִשְׁמָר [Est. cstr. מִשְׁמַר, c. suf. מִשְׁמָרוֹ, מִשְׁמַרְכֶם, מִשְׁמָרָיו] **a)** *Cárcel, prisión, presidio* (lugar donde se guarda) Gn 40,3s.7 41,10 42,17.19 Lv 24,12 Nm 15,34. **b)** *Guardia, vigilancia* Neh 4,16. Regido: אַנְשֵׁי הַ– escolta 4,17. Con verbos: הָיָה לְ– hacer de centinela, mantener alerta Ez 38,7; הֶחֱזִיק הַ– reforzar la guardia Jr 51,12, redoblar la vigilancia Eclo 42,11; – הֶעֱמִיד apostar *centinelas* Neh 4,3; – שִׂים apostar un *guardián* Job 7,12; – שׁמר hacer la guardia Neh 12,25. – לְעֻמַּת – turnos de guardia Neh 12,24 1 Cr 26, 16. *Puesto de guardia* Neh 7,3. Vigilancia, *precaución, cautela* Prov 4,23; *custodia* Neh 13,14.

מִשְׁמֶרֶת [(מִשְׁמֶרֶת)] C. suf. מִשְׁמַרְתִּי, מִשְׁמַרְתְּךָ, מִשְׁמַרְתּוֹ, מִשְׁמַרְתָּם, pl. מִשְׁמָרוֹת, cstr. מִשְׁמְרוֹת, c. suf. מִשְׁמְרוֹתֵיהֶם, מִשְׁמְר(וֹ)תָם] El significado se despliega en tres áreas: acción de guardar, función de guardar y lo guardado. **a)** *Conservación, depósito* (ser guardado) Ex 12,6 16,23. 32ss Nm 17,25 18,8; בֵּית־ harén 2 Sm 20,3. **b)** *Vigilancia* 1 Cr 9,23.27. נִצָּב עַל־ hacer la *guardia,* estar de *centinela,* de plantón Is 21,8; עָמַד עַל־ idem anterior Hab 2,1; – הֶעֱמִיד apostar centinelas, hacer la guardia Neh 7,3. *Vigilia* Eclo 44,4. **c)** *Función, tarea, servicio, ministerio* Nm 3,25 4,27 8,26 2 Re 11,5 Ez 44,8 1 Cr 26,12 2 Cr 35,2. **d)** *Prescripción, rito* Gn 26,5 (serie) Lv 18,30 22,9 Nm 9,19.23 Dt 11,1 1 Re 2,3 Zac 3,7 Neh 12,45.

מִשְׁנֶה [Est. cstr. מִשְׁנֵה, c. suf. מִשְׁנֵהוּ, pl. מִשְׁנִים] *Segundo, vice-, vicario, (lugar)teniente; doble, duplicado, copia; equivalente.* **a)** *Segundo* 1 Sm 17,13 2 Sm 3,3 Neh 11,17 1 Cr 5,12. *Barrio Nuevo* 2 Re 22,14 Sof 1,10. **b)** *Virrey, visir* Gn 41,43; vicario 2 Re 23,4. לַמֶּלֶךְ – virrey, visir Est 10,3, véase 2 Cr 28,7; עַל־הָעִיר – teniente alcalde de la ciudad Neh 11,9. **c)** *Doble* Gn 43,15 Ex 16,5.22 Is 61,7 Jr 16,18 Zac 9,12 Job 42,10. **d)** *Copia, duplicado* Dt 17,18 Jos 8,32. **e)** *Equivalente* Dt 15,18; ¿Jr 17,18?

מְשִׁסָּה [Pl. מְשִׁסּוֹת] *Saqueo, despojo, botín, presa.* Sin. בַּז. 2 Re 21,14 Is 42,22.24 Jr 30,16 Hab 2,7; Sof 1,13 + שְׁמָמָה derribo.

מִשְׁעוֹל *Angostura, paso estrecho* Nm 22,24.

מִשְׁעִי *Frotamiento* Ez 16,4. Dudoso.

מַשְׁעֵן/מַשְׁעֵנָה *Bastón, apoyo, sustento* Is 3,1.

מִשְׁעָן [Est. cstr. מִשְׁעַן] *Apoyo, sustento* 2 Sm 22,19 (= Sal 18,19) Is 3,1; Eclo 3,31 + מוט resbalar; 36(33),29 = עמוד columna; 40,26.

מִשְׁעֶנֶת [C. suf. מִשְׁעַנְתִּי, מִשְׁעַנְתְּךָ, מִשְׁעַנְתּוֹ, pl. c. suf. מִשְׁעֲנֹתָם] *Bastón, cayado, gayata, cachava* Ex 21,19; Nm 21,18 = מְחֹקֵק cetro; 2 Re 4,29. 31 18,21 Zac 8,4; Sal 23,4 = שֵׁבֶט vara. קְצֵה הַ– la punta del cayado Jue 6,21. Fig. הַקָּנֶה – הָרָצוּץ el bastón de caña cascada (Egipto) Is 36,6, véase Ez 29,6 + רצץ Ni. cascarse.

מִשְׁפָּחָה [Est. cstr. מִשְׁפַּחַת, c. suf. מִשְׁפַּחְתִּי, מִשְׁפַּחְתּוֹ, מִשְׁפַּחְתָּם, pl. מִשְׁפָּחוֹת, מִשְׁפָּח(וֹ)ת, cstr. מִשְׁפְּח(וֹ)ת, c. suf. מִשְׁפְּחֹתָ(י)ו] *Familia, clan, casa, parientes, parentela, tribu, raza, etnia.* Una ordenación precisa y descendente en Jos 7,14: שֵׁבֶט tribu, מִשְׁפָּחָה clan, בַּיִת familia. Una confusión indiferenciada en Zac 12,12, donde se llama מִשְׁפָּחָה a la dinastía de David, la tribu de Leví, la familia de Natán, la parentela de Semeí. En sentido restringido, clan Nm 1-4; 26 (passim) Jos 13 18 21. La tribu de Dan Jue 18,11. Correl. עִיר ciudad, pueblo Jr 3,14. Raza Gn 12,3 Ez 20,32 Am 3,2; גּוֹיִם – razas/pueblos paganos Sal 22,28. Parientes, parentela Gn 24,38.40s.

מִשְׁפָּט [Est. cstr. מִשְׁפַּט, c. suf. מִשְׁפָּטִי, מִשְׁפָּטֶךָ, מִשְׁפָּטוֹ, מִשְׁפָּטָהּ, מִשְׁפָּטָם, מִשְׁפָּטָן, pl. מִשְׁפָּטִים, cstr. מִשְׁפְּטֵי, c. suf. מִשְׁפָּטַי, מִשְׁפָּטֶיךָ, מִשְׁפָּטָיו,

מִשְׁפְּטֵיהֶם, [מִשְׁפְּטֵיהֶן] *Causa, juicio; derecho; norma.* Palabra polisémica, que diferencia el significado sobre todo por el campo y el contexto.

A. Construcciones más frecuentes.

1. Simple. Lv 24,22 Is 32,16 Jr 48,21 Sal 36,7 Job 29,14.

2. Algunos compuestos. **a)** *Rigiendo:* הַבְּכֹרָה – derecho de primogenitura Dt 21,17; ־מָוֶת *sentencia* de muerte 21,22; הַמֶּלֶךְ – *privilegio* real 1 Sm 8,11. **b)** *Regido:* – אֱלֹהֵי Dios *justo* Is 30,18, Eclo 35(32),15 ≠ משוא פנים parcialidad; – אֹרַח camino *exacto* Is 40,14; – חֻקַּת norma justa Nm 27,11. **c)** *Con preposiciones y conjunciones:* בַּמִּשְׁפָּט en el juicio/*proceso* Lv 19,15, en la sentencia Dt 1,17, a juicio, al tribunal (con verbos de movimiento) Job 9,32 34,23 Ecl 11,9; בְּמִשְׁפָּט con *medida* Jr 10,24, a pleitear (בוא venir) Is 3,14, adv. *rectamente* Sal 72,2 = בְּצֶדֶק justamente, 112,5; בְּלֹא מִשְׁפָּט injustamente Ez 22,29, véase Jr 17,11; כְּ(כָל־)/כַּמִּשְׁפָּט según la norma, de acuerdo con el *ritual,* como es *costumbre* Ex 21,31 Nm 9,3 Jos 6,15 Jue 18,7 1 Re 18,28 Ez 5,7 Eclo 38,16; לְ/לַמִּשְׁפָּט a juicio (עמד comparecer) Nm 35,12, de juzgar (ser difícil) Dt 17,8, para someterse a juicio Jue 4,5, según las *reglas* Is 28,26, para juzgar Sal 9,8, para el *castigo* Eclo 39,29; עַל (הַ)מִּשְׁפָּט(ים) conforme a las normas Nm 35,24, para juzgar Is 28,6, como es debido Jr 30,18, עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ por tus justos *mandamientos* Sal 119,164. **d)** *Endíadis:* frecuente con צְדָקָה (justicia y derecho) Is 33,5 Jr 4,2; –אֱמֶת וּ fidelidad y justicia Sal 111,7; –חק ו leyes y *mandatos* Ex 15,25 Eclo 45,17. En serie con מִצְוָה y חק frecuente en Dt.

B. Significación. Parece primario el campo judicial y forense, del proceso con sus actos y presupuestos. Al campo legal pertenecen las sentencias codificadas, establecidas como ley. Se debilita su fuerza en el campo de la costumbre o modo de proceder.

1. Campo judicial. Se diferencia en los sintagmas. Damos una lista de verbos, siguiendo aproximadamente el orden del proceso (poco formalizado en Israel). **a)** *Genérico:* – שׁפט juzgar una causa Dt 16,18 Zac 7,9 8,16 Lam 3,59; – עשׂה (en apartado especial, diferenciado); –בוֹא בְּ acudir al juicio Is 3,14 Sal 143,2, comparecer en juicio Job 9,32 22,4; –חֵבִיא בְּ/בַּ llevar a juicio, enjuiciar Job 14,3 Ecl 11,9 12,14; –נִגַּשׁ אֶל־הַ acudir a juicio, al tribunal Dt 25,1; –הָלַךְ בְּ comparecer en juicio Job 34,23; –קָרַב לְ comparecer en juicio Is 41,1 Mal 3,5; – צִוָּה convocar el juicio, instruir el proceso Sal 7, 7. **b)** *Comienzo y desarrollo del proceso:* – ערך presentar la *causa* Job 13,18 23,4; – הִקְרִיב idem anterior Nm 27,5; – דִּבֶּר encausar, enjuiciar, procesar 2 Re 25,6 Jr 1,16 4,12 12,1, defender la causa Is 32,7; – הִטָּה violar el derecho Dt 16,19 24,17 1 Sm 8,3; – עִוָּה torcer el derecho Job 8,3 34,12; – הֵסִיר negar el derecho, rechazar el proceso Job 27,2 34,5. **c)** *Gestos o actitudes:* –עָמַד לְ presentarse a juicio, comparecer (en pie) Jos 20,6, como jueces Ez 44,24; –יָשַׁב עַל־הַ sentarse a juzgar (postura del juez) Is 28,6; –קוּם בַּ levantarse en el juicio, inocente Sal 1,5, el juez para pronunciar sentencia 76,10. **d)** *Sentencia, fallo:* –הִגִּיד דְּבַר הַ pronunciar sentencia Dt 17,9; יצא – emanar la sentencia, ser dictada Os 6,5 Hab 1,4 Sal 17,2; – חרץ dictar sentencia 1 Re 20,40; – נתן idem anterior Sof 3,5; – עשׂה (en el campo judicial) administrar justicia (o gobernar rectamente) 2 Sm 8,15, 1 Re 3,28, hacer justicia 8,45, Eclo 35(32),22 + שופט צדק juez justo, juzgar rectamente Jr 7,5, Ez 18,8, ejecutar la sentencia Sal 149,9. **e)** *Otros casos:* – בַּעַל parte, rival en el *pleito* Is 50,8; –מִ sin justicia, contra todo derecho 53,8; דָּמִים – *reato* de homicidio Ez 7,23; נֹאֲפוֹת – *pena* de las adúlteras Ez 16,38 (pl.) 23, 45; –כִּסְאוֹת לְ tribunales de justicia Sal 122,5; –מָעַל בְּ errar en la sentencia Prov 16,10; הַטּוֹת – אָרְחוֹת torcer el curso de la justicia 17,23;

עבר – descuidar la causa, desentenderse Is 40,27; בוא – ejecutarse la sentencia Jr 48,21; –לוֹ הַ tiene *jurisdicción* Ez 21,32; בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו su jurisdicción se extiende a todo el mundo 1 Cr 16,14. –(הַ) חֹשֶׁן pectoral de las *suertes* Ex 28,15.29s; הָאוּרִים –בְּ con el fallo de las suertes Nm 27,21.

2. Campo religioso y político. *Decisión, dictamen, norma, dirección, mandato, ritual, ceremonial.* **a)** *En la esfera cúltica.* Lv 5,10 9,16 Nm 9,3 29,6 Jos 6,15 1 Re 18,28 2 Re 17,33s. Casi siempre en la forma כְּ/כַּמִּשְׁפָּט según el ritual. **b)** *En la esfera de la legislación religiosa en Israel:* אֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים como título de un código «*Decretos...*» Ex 21,1 Dt 4,45 12,1 (véase 6,1); como conclusión Lv 26,46 Nm 36,13; עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה conforme a estas *leyes*/ normas Nm 35,24; ver además Sal 81,5 = חֹק; 119 passim; Dn 9,5 Neh 9,29 2 Cr 19,10. הַמֶּלֶךְ– los derechos/privilegios del rey 1 Sm 8,11, הַמְּלֻכָה – idem 10,25. *Lo establecido* Eclo 50,19. **c)** *Con verbos de establecer, promulgar:* דִּבֶּר Dt 4,45; הוֹדִיעַ Ez 20,11; הוֹרָה Dt 33,10 2 Re 17,27; לִמֵּד Esd 7,10; הִגִּיד Sal 147,19; נתן Lv 26,46 Neh 9,13; צִוָּה Nm 36,13 Dt 6,1 Mal 3,22; שִׂים Ex 15,25 Jos 24,25. **d)** *Con verbos de cumplir/no cumplir.* Los más frecuentes עשׂה y שׁמר; –הָלַךְ בְּ Ez 37,24 Sal 89,31; –מָאַס בְּ rechazar Lv 26,43 Ez 20,16; פעל cumplir Sof 2,3.

3. Campo profano: *costumbre, estilo, modo de comportarse o proceder, traza.* Estilo de vida Jue 13,12, modo de proceder 1 Sm 27,11; מִשְׁפָּטִי mi *norma* es Sof 3,8; – אֵין no se acostumbra Jr 49,12; –כַּ según el *trato debido* a Ex 21,9, según el *modelo,* la traza 26,30, como suelen hacer Jue 18,7, de la misma traza Ez 42,11; לְכָל־ según el *proyecto* 1 Re 6,38; – מָה ¿qué *tipo*..? 2 Re 1,7; שִׁיר – canción, ¿ritmo? Eclo 32(35),5.

מִשְׁפְּתַיִם [Sólo pl.] *Alforjas* Gn 49,14; ¿*aprisco*? Jue 5,16.

מֶשֶׁק *Posesión* Gn 15,2. Dudoso.

מַשָּׁק [Est. cstr. מַשַּׁק] *Asalto, embate* Is 33,4.

מַשְׁקֶה [Est. cstr. מַשְׁקֵה, c. suf. מַשְׁקֵהוּ, pl. מַשְׁקִים, c. suf. מַשְׁקָיו] **a)** *Bebida* Lv 11,34 Is 32,6; 1 Re 10,5, ¿o *coperos* como 2 Cr 9,4? – כְּלֵי vajilla 1 Re 10,21 2 Cr 9,20. **b)** *Copero* Gn 40,1 (+ 8x) 41,9 Neh 1,11. **c)** *(De) regadío* Gn 13,10; Eclo 39,23 ≠ מלח marisma.

Nota. Ez 45,15 dudoso. Quizá מִקְנֶה.

מִשְׁקוֹל *Peso,* en la expresión –אָכַל מַאֲכָל בְּ comer el alimento *tasado* Ez 4,10 = בִּמְשׂוּרָה medido (v. 11).

מַשְׁקוֹף *Dintel* Ex 12,7.22s.

מִשְׁקָל [Est. cstr. מִשְׁקַל, c. suf. מִשְׁקָלוֹ, מִשְׁקָלָהּ, מִשְׁקָלָם] *Peso, tasa* Gn 24,22 Nm 7,13 (+ 11x) Jos 7,21 Jue 8,26 1 Sm 17,5 Job 28,25. – אֵין incalculable 1 Cr 22,3.14; לטובתו – אין su valor no tiene *precio* Eclo 6,15, ver 26,15; –בְּ/בַּ tasado Lv 26,26 Ez 4,16, con *ponderación* Eclo 16, 25 = בהצנע con modestia, + בְּמִסְפָּר número y peso Esd 8,34; – מֹאזְנֵי balanza Ez 5,1.

מִשְׁקֹלֶת/מִשְׁקֶלֶת [מִשְׁקֶלֶת] *Nivel* (utensilio) 2 Re 21,13 Is 28,17 + קָו plomada.

מִשְׁקָע [Sólo est. cstr. מִשְׁקַע] *Poso, sedimento,* en מַיִם – agua clara (re-posada) Ez 34,18 ≠ רפשׂ enturbiar.

מִשְׁרָה [Sólo est. cstr. מִשְׁרַת] *Jugo, zumo, extracto* Nm 6,3.

מֵשָׁרִים Véase מֵישָׁרִים.

מְשָׁרֵת [C. suf. מְשָׁרְתוֹ, pl. מְשָׁרְתִים, cstr. מְשָׁרְתֵי, c. suf. מְשָׁרְתֶיךָ, מְשָׁרְתָיו] *Sirviente, ayudante.* Véase שׁרת Pi.

מָשַׁשׁ [Q. impf. 3 c. suf. יְמֻשֵּׁנִי, יְמֻשֵּׁהוּ. Pi. pf. 2 מִשַּׁשְׁתָּ; impf. יְמַשֵּׁשׁ, pl. יְמַשְׁשׁוּ, wayy. וַיְמַשֵּׁשׁ; ptc. מְמַשֵּׁשׁ]

Q. *Palpar, tentar, tantear* Gn 27,12.22.

Pi. *Revolver, rebuscar* Gn 31,34.37 correl. מצא encontrar; *ir a tientas* Dt 28,29 + עִוֵּר ciego; Job 5,14 12,25.

Nota. Véase מוּשׁ/מִישׁ².

מִשְׁתֶּה [Est. cstr. מִשְׁתֵּה, c. suf. מִשְׁתֵּיכֶם, מִשְׁתָּיו, מִשְׁתֵּיהֶם] *Convite, banquete, festín, simposio; bebida.* Gn 19,3 Jue 14,10 1 Sm 25,36a 1 Re 3,15 Is 5,12 Est 1,5 2,18 5,4 6,14 8,17; bebida Dn 1,10 Esd 3,7. – בֵּית casa/sala de banquetes Jr 16,8 Ecl 7,2; – יְמֵי/יוֹם día(s) festivo(s), de festines Jue 14,12 Job 1,5 Est 9,17s.22; הַיַּיִן – brindis Est 5,6 7,2; כְּ–הַמֶּלֶךְ un banquete regio 1 Sm 25,36b; שְׁמָרִים/שְׁמָנִים – festín de manjares suculentos/de vinos de solera Is 25,6; תָּמִיד – festín perpetuo Prov 15,15. – עשׂה ofrecer/dar/celebrar un banquete Gn 21,8 26,30 2 Sm 3,20 1 Re 3,15 Est 1,3.

מַת Véase מְתִים.

מֵת [C. suf. מֵתִי, מֵתְךָ, מֵתֶךָ, מֵתוֹ, pl. מֵתִים, cstr. מֵתֵי, c. suf. מֵתֶיךָ] *Difunto, muerto, finado, fallecido; cadáver, restos mortales.* Gn 23,3 (+ 7x) Ex 21,35 (animal); Nm 17,13 ≠ חַיִּים vivos; 2 Sm 14,2; Is 26,14.19 = נְבֵלָה cadáver; Sal 88,11 = רְפָאִים difuntos; Ecl 9,5; cadáver Nm 19,11.13 Ez 44,25. –אֵשֶׁת־הַ viuda Dt 25,5; – זִבְחֵי sacrificios a (dioses) muertos Sal 106,28; –כַּ como muertos Is 59,10 ≠ בָּאַשְׁמַנִּים en pleno vigor, Sal 31,13 + נִשְׁכַּח ser olvidado; מִלְחָמָה – muertos en combate, caídos Is 22,2; עוֹלָם – muertos de antaño Lam 3,6. Con verbos: –בָּכָה לְ llorar por Jr 22,10; –דֹּרֵשׁ אֶל־הַ nigromante, espiritista Dt 18,11; קָבַר אֶת־ sepultar Gn 23,4.

מַתְבֵּן *Muladar* Is 25,10.

מֶתֶג [C. suf. מִתְגִּי] *Freno, bocado* 2 Re 19,28; Is 37,29 + חָח argolla; Sal 32,9 Prov 26,3.

Nota. 2 Sm 8,1 dudoso.

מִתּוֹךְ Véase תָּוֶךְ.

מָתוֹק [F. מְתוּקָה, pl. m. מְתוּקִים] *Dulce, sabroso, grato, agradable.* Ant. מַר amargo; asociado frecuentemente a דְּבַשׁ miel. Jue 14,14.18 Is 5,20 Ez 3,3 Sal 19,11 Prov 16,24 24,13 27,7 Cant 2,3; del sueño Ecl 5,11; de la luz 11,7.

מתח [Q. wayy. c. suf. וַיִּמְתָּחֵם] *Desplegar, extender* Is 40,22 = נטה tender.

מָתַי Adverbio interrogativo y temporal. a) *¿Cuándo...?* Gn 30,30 Am 8,5 Sal 41,6 42,3 94,8 101,2 Job 7,4 Prov 6,9b; *cuando, en cuanto, apenas* Prov 23,35. b) אַחֲרֵי – עַד ¿hasta cuándo, *cuánto tiempo* todavía? Jr 13,27; לְמָתַי ¿para cuándo? Ex 8,5. Muy frecuente עַד־מָתַי *¿hasta cuándo?*, con distintas construcciones; con qatal: מֵאַנְתָּ – ¿hasta cuándo seguirás negándote? Ex 10,3; עָשַׁנְתָּ – ¿hasta cuándo te escondes en el humo? Sal 80,5; con yiqtol: תִּשְׁתַּכָּרִין – ¿hasta cuándo te durará la borrachera? 1 Sm 1,14, אֶרְאֶה־נֵּס – ¿hasta cuándo tendré que ver la bandera? Jr 4,21, לֹא יוּכְלוּ נִקָּיֹן – ¿para cuándo lograréis la inocencia? Os 8,5, רְשָׁעִים – יַעֲלֹזוּ ¿hasta cuándo triunfarán los malvados? Sal 94,3; con participio: אַתָּה מִתְאַבֵּל – ¿hasta cuándo vas a estar lamentándote? 1 Sm 16,1, אַתֶּם פֹּסְחִים – ¿hasta cuándo caminaréis con muletas? 1 Re 18,21; con sustantivo: הֶחָזוֹן – *¿para cuándo* es la visión? Dn 8,13; קֵץ – ¿cuándo (llegará) el final? 12,6. Uso elíptico: *¿Hasta cuándo?, ¡Ya es hora!, ¡Ya está bien!, no des largas* Jr 23,26 Hab 2,6 Sal 6,4 90,13.

מְתִים [(מְתֹם) Sólo pl. Est. cstr. מְתֵי, c. suf. מְתֶיךָ, מְתָיו] *Individuo, persona, gente, población.* a) *Genérico.* Sal 17,14 Job 11,3 24,12 (o lg. מֵתִים moribundos?); población Is 3,25. b) *Específico:* אָהֳלִי – camaradas, compañeros de campamento (comparar con italiano «camerata», de «camera») Job 31,31; אָוֶן־ maleantes, chusma, hampa 22,15; מִסְפָּר – unos pocos, un puñado de gente Gn 34,30 Dt 4,27 33,6 Jr 44,28 Sal 105,12 (= 1 Cr 16,19); מְעַט – idem anterior Dt 26,5 28,62; סוֹד – íntimos, consejeros Job 19,19 = אהב ser amigo; עם – paisano Eclo 7,16; רָעָב – gente hambrienta (¿o – מֵתֵי muertos de hambre?) Is 5,13; שָׁוְא־ maleantes, gente falsa Sal 26,4 Job 11,11 Eclo 15,7. – כָּל־עִיר población Dt 2,34 3,6.

Nota. Is 41,14 probable lg. רִמַּת.

מַתְכֹּנֶת [C. suf. מַתְכֻּנְתּוֹ, מַתְכֻּנְתָּהּ] *Receta* Ex 30, 32.37; *medidas, planos* 2 Cr 24,13; *patrón* Ez 45,11; *cupo* Ex 5,8; *medida, moderación* Eclo 31(34),27.

מַתְלָאָה Véase תְּלָאָה.

מַלְתָּעוֹת/מְתַלְּעוֹת [C. suf. מְתַלְּעֹתָיו] *Quijadas, mandíbulas* Jl 1,6 Prov 30,14 Job 29,17.
Nota. Sal 58,7 véase BHS ap.

מְתֹם¹ *Parte ilesa* Is 1,6 Sal 38,4.8.

מְתֹם² *Personas, población,* en – עִיר Jue 20,48. Véase BHS ap. y מְתִים.

מַתָּן [C. suf. מַתָּנָם] *Don, regalo, donativo, dádiva, presente* Nm 18,11 Prov 18,16 19,6 21,14; *dote* Gn 34,12; *limosna* Eclo 4,3. – אִישׁ generoso, dadivoso Eclo 3,17; – בתוך a la hora de dar 4,31; – חיה חיי vivir de limosna 40,28.

מַתָּנָה [Est. cstr. מַתְּנַת, pl. מַתָּנ(וֹ)ת, cstr. מַתְּנֹת, c. suf. מַתְּנוֹתָם, מַתְּנ(וֹ)תֵיכֶם] *Don, regalo, dádiva, presente; ofrenda; tributo, legado; soborno.* Nm 18,29 Est 9,22; ofrenda (cultual) Ex 28,38 Lv 23,38 Nm 18,6; tributo Sal 68,19; יָדוֹ – su tributo personal Dt 16,17; legado Gn 25,6 Ez 46,16 2 Cr 21,3; soborno Prov 15,27 Ecl 7,7.

מָתְנַיִם [(מָתְנַיִם) Est. cstr. מָתְנֵי, c. suf. מָתְנַי, מָתְנֶיךָ, מָתְנָיו, מָתְנֶיהָ, מָתְנֵינוּ, מָתְנֵיכֶם, מָתְנֵיהֶם] *Lomos, espalda, cintura* Ex 28,42 1 Re 12,10 Ez 1,27 8,2 Job 40,16 Prov 30,31. Formas adverbiales: –עַל/בְּ a la cintura, al flanco: חֶרֶב la espada 2 Sm 20,8 Neh 4,12; קֶסֶת הַסֹּפֵר los avíos de escribano Ez 9,2s; a veces, con אזר y חגר, resulta redundante (2 Re 1,8 Ez 23,15). Algunas expresiones especiales: – שִׂים שַׂק בְּ/עַל ceñir sayal Gn 37,34 1 Re 20,31; idem אֵזוֹר un cinturón Jr 13,1; –אָסַר בְּ atar a la cintura Job 12,18; – חגר ceñirse 2 Re 4,29; – חַזֵּק aprestarse Nah 2,2; – מחץ tundir/quebrantar los lomos Dt 33,11 Eclo 35(31),22; – פִּתַּח מֵעַל desceñirse, soltarse, desatarse Is 20,2; – שִׁבְרוֹן derrengado Ez 21,11.

מתק [Q. pf. 3 m. c. suf. מְתָקוֹ, pl. מָתְקוּ; impf. pl. יִמְתְּקוּ, יִמְתָּקוּ. Hi. impf. 3 f. תַּמְתִּיק, pl. נַמְתִּיק]

Q. *Saborear, gustar* Job 24,20. Intransitivo: *saber dulce, ser sabroso* Job 21,33 Prov 9,17 Eclo 40,18; dicho del agua: *quedar saneado, volverse dulce* Ex 15,25.

Hi. *Endulzar, volver dulce* Sal 55,15 Job 20,12.

De la misma raíz: מַמְתַקִּים, מָתוֹק, מֶתֶק, מֹתֶק.

מֶתֶק *Dulzura, gracia, delicia, encanto* Prov 16,21 27,9.

מֹתֶק [Sólo c. suf. מָתְקִי] *Dulzura, sabor, gusto* Jue 9,11.

מַתָּת [Est. cstr. מַתַּת] *Ofrenda, regalo, don* 1 Re 13,7 Ecl 3,13 5,18. יָדוֹ – a voluntad Ez 46,5.11; שֶׁקֶר– regalo sin valor Prov 25,14.

נ

נ Décimonovena letra del alefato hebreo, con diversos valores morfemáticos. **a)** *Como preformante:* primera persona del plural, del tipo נִקְטֹל, נֵצֵא, נִירָא. En la conjugación Ni., tipo נִקְטַל, נוֹתַר, נָכוֹן, נָסַבּוּ. **b)** *Como aformante:* primera persona del plural, tipo קָטַלְנוּ, הִקְטַלְנוּ, קַמְנוּ, הִגְלִינוּ; segunda persona femenino plural, tipo תִּקְטֹלְנָה, תִּגְלֶינָה, תְּקוּמֶינָה; tercera persona femenino plural, idem anterior. **c)** *Como sufijo:* primera persona singular, tipo סַבּוּנִי, הִנְנִי;

tercera persona singular, tipo מִמֶּנּוּ, עוֹדֶנּוּ, אֵינֶנּוּ; primera persona del plural, tipo קְטָלָנוּ, יְלַבְּשֵׁנוּ, אֲבוֹתֵינוּ, אִתָּנוּ; tercera femenino plural, tipo קְטָלָן, סוּסָן, שָׂדָן, שְׁמוֹתָן. d) *Valor paragógico* (o enfático). Raro y dudoso en Q.: Dt 8,3.16 Is 26,16; no es raro en yiqtol segunda y tercera personas plural, tipo יִקְטְלוּן, תִּקְטְלוּן; aparece raras veces en yusivo; raro también con segunda persona femenino singular, tipo תִּדְבָּקִין. e) *Valor epentético,* inserto ante sufijo, tipo יִקְטְלֶנּוּ (sufijo de tercera persona masculino), אֲרֹמְמֶנְהוּ Ex 15,2, אֶתְּקֶנְךָּ Jr 22,24. f) *Como primera radical.* Con frecuencia se asimila a la consonante que sigue: יִתֵּן - יִנְתֵּן, - הִפִּיל הִנְפִּיל; a veces se elide, como en imperativos (תֵּן, de נתן) o infinitivos constructos (שְׂאֵת, de נשׂא).

נָא[1] Partícula genérica volitiva, para expresar el deseo o añadirle énfasis. Suele traducirse por *Te ruego, por favor,* aunque en la mayoría de los casos, su equivalencia es ø o exige paráfrasis. Con imperativo Gn 19,2 22,2 Nm 16,26 Is 7,3.13; הוֹשִׁיעַ נָא (= Hosanna) ¡salva! Sal 118,25; con הִנֵּה Gn 12,11 16,2 Job 13,18; con yusivo Ex 34,9 1 Sm 16,22 22,3 2 Sm 2,14 Sal 7,10 118,2; con cohortativo Ex 3,3 Jos 22,26 1 Re 1,12 Is 5,1 Jr 5,24 Sal 122,8 Cant 3,2. En oración negativa אַל־נָא Gn 13,8 18,3 Nm 10,31 1 Sm 25,25 Jon 1,14 Job 32,21. Con interrogativa אַיֵּה־נָא Sal 115,2; exclamativo אוֹי־נָא Jr 4,31 Lam 5,16. Con condicional אִם נָא, indicando el deseo de que se cumpla, Gn 18,3 24,42. Uso elíptico אַל־נָא ¡No, por favor! Gn 19,18 33,10.

נָא[2] *Crudo* Ex 12,9 ≠ בשׁל Pu., צְלִי asado.

נֹאד [Est. abs. = cstr. C. suf. נֹאדְךָ; pl. נֹאדוֹת] *Odre, pellejo* Sal 56,9 119,83. (הַ)יַּיִן– de vino Jos 9,13 1 Sm 16,20; הֶחָלָב – de leche Jue 4,19.

נֶאְדָּר [Arc. נֶאְדָּרִי] Participio verbal. *Magnífico, majestuoso* Ex 15,6.11.

נָאָה/נָאוָה [Q. pf. sg. נָאֲוָה Sal 93,5, f. נאתה Eclo 15,9, pl. נָאווּ. Hitp. impf. יתנוה Eclo 13,3].

Q. *Ser hermoso, bello, grato; convenir.* Is 52,7 Sal 93,5 Cant 1,10. – לא desdecir Eclo 10,18 15,9.

Hitp. *Ufanarse* Eclo 13,3. Dudoso.

De la misma raíz: נָאוֶה.

נֶאֱהָב [Sólo pl. נֶאֱהָבִים] Participio Ni. de אהב con valor adjetival. *Amable* 2 Sm 1,23 + נְעִימִם agradables.

נָאוֶה [F. נָאוָה] a) *Hermoso, bello, grato, atractivo.* Sin. יָפֶה, נָעִים. Sal 147,1 Cant 1,5 2,14 4,3 6,4. b) *Conveniente, adecuado, que dice/sienta bien, que encaja.* Sal 33,1 Prov 17,7 19,10 26,1 Eclo 14,3.

נָאוֹר *Brillante, deslumbrante* Sal 76,5. Participio Ni. de אור.

נאם [Q. wayy. pl. וַיִּנְאֲמוּ] Con acusativo interno נְאֻם, *pronunciar oráculos, soltar vaticinios* Jr 23,31.

נְאֻם *Oráculo, vaticinio:* יְהוָה־ del Señor Gn 22,16 Nm 14,28 Jr 23 Am 4, + אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Dios de Israel 1 Sm 2,30; (אֲדֹנָי) יְהוָה צְבָאוֹת־ del Señor de los ejércitos Is 3,15 14,22s (frecuente); בִּלְעָם – de Balaán Nm 24,15; דָּוִד – de David 2 Sm 23,1; הַגֶּבֶר – del hombre Nm 24,3 Prov 30,1; פֶּשַׁע־ del pecado Sal 36,2.

נָאַף [Q. impf. יִנְאַף, 2 תִּנְאַף, pl. יִנְאָפוּ, narr. 3 f. וַתִּנְאַף; inf. abs. נָא(וֹ)ף; ptc. נֹאֵף, f. נוֹאֶפֶת, pl. נֹאֲפ(וֹ)ת. Pi. pf. f. נִאֲפָה, pl. נִאֲפוּ; impf. pl. f. תְּנָאַפְנָה, wayy. pl. וַיְנָאֲפוּ; ptc. מְנָאֵף, f. מְנָאֶפֶת, pl. מְנָאֲפִים].

Q. *Cometer adulterio, ser infiel.* Sin. זנה fornicar. Ex 20,14 Lv 20,10 Dt 5,18; Jr 3,9 idolatría; 5,7 7,9 23,14 Os 4,2. Participio: *adúltero/a, infiel* Ez 16,38 23,45 Job 24,15 Prov 6,32.

Pi. Idem Q. Jr 29,23 Ez 23,37 Os 4,13s. Participio: *adúltero/a* Is 57,3 Jr 9,1 23,10 Ez 16,32; Os 3,1 = אֲהֻבַת רֵעַ amante de otro; 7,4 Mal 3,5 Sal 50,18 Prov 30,20.

נבא [Ni. pf. נִבָּא, 2 נִבֵּאתָ, נִבֵּיתָ Jr 26,9, 1 נִבֵּאתִי, pl. נִבְּאוּ, נִבָּאוּ; impf. יִנָּבֵא, 2 תִּנָּבֵא, pl. יִנָּבְאוּ, 2 תִּנָּבְאוּ, wayy. וַיִּנָּבֵא; imptv. הִנָּבֵא; inf. cstr. הִנָּבֵא, c. suf. הִנָּבְאוֹ, הִנָּבְאוֹתוֹ Zac 13,4, הִנָּבְאִי; ptc. נִבָּא, pl. נִבְּאִים, נִבָּאִים, cstr. נִבְּאֵי. Hitp. pf. 2 הִתְנַבִּיתָ 1 Sm 10,6, 1 הִנַּבֵּאתִי, pl. הִנַּבְּאוּ; impf. יִתְנַבֵּא, pl. יִתְנַבְּאוּ, wayy. וַיִּתְנַבֵּא; inf. cstr. הִתְנַבּוֹת 1 Sm 10,13; ptc. מִתְנַבֵּא, pl. מִתְנַבְּאִים].

Ni. *Profetizar, vaticinar, predecir, pronunciar oráculos, conjurar, echar conjuros; entrar/estar en trance.* Particularmente frecuente en Jr Ez y Am. **a)** *Profetizar* 1 Re 22,12 Jr 14,16 27,14ss Ez 13,2 Am 2,12; Jl 3,1 = חלם soñar, רָאָה חֶזְיֹנוֹת ver visiones; Zac 13,3s. Estar en trance 1 Sm 10,11 19,20. **b)** *Conjurar* Ez 37,4.7.9 + אמר hablar, decir. **c)** *Improvisar, cantar inspirado* 1 Cr 25,1ss + בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם al son de cítaras, arpas y platillos.

Hitp. Idem **Ni.** *Profetizar* 1 Re 22,18; Jr 14,14 + חֲזוֹן שֶׁקֶר visión falsa; 29,27 Ez 13,17; בַּבַּעַל – por Baal Jr 23,13. Caer/estar en trance, ser presa del frenesí, vesania, delirio, paroxismo; hacer gestos orgiásticos: Nm 11,25ss 1 Sm 10,5s 19,20s.23s 1 Re 18,29.

De la misma raíz: נְבִיאָה, נָבִיא, נְבוּאָה.

נְבוּאָה [Est. cstr. נְבוּאַת, c. suf. נבואתם Eclo 46,20] *Profecía, oráculo, vaticinio* 2 Cr 9,29 15,8 Neh 6,12 Eclo 44,3 46,1.13.20.

נָבוּב [Est. cstr. נְבוּב] Participio pasivo de נבב. *Hueco* Ex 27,8 38,7 Jr 52,21; – אִישׁ mentecato, huero Job 11,12.

נָבוֹן [Est. cstr. נְבוֹן, pl. נְבֹנִים, c. suf. נְבֹנָיו] Participio Ni. de בין. *Inteligente, listo, perspicaz; entendido, instruido; prudente, juicioso; hábil, diestro, experimentado.* Sin. חָכָם sensato. Gn 41,33.39 = חָכָם; Dt 1,13 = חֲכָמִים, יְדֻעִים hábiles, expertos; 4,6 Is 5,21 29,14; Jr 4,22 ≠ אֱוִיל insensato, סָכָל necio; Os 14,10 Prov 1,5 14,6; 16,21 = חֲכַם־לֵב juicioso; 17,28 ≠ אֱוִיל necio; Ecl 9,11. – דָּבָר elocuente 1 Sm 16,18; – לֵב

De la misma raíz: נַאֲפוּפִים, נִאֻפִים.

נִאֻפִים [C. suf. נִאֻפַיִךְ] *Adulterios* Jr 13,27 Ez 23,43.

נַאֲפוּפִים [Sólo c. suf. נַאֲפוּפֶיהָ] *Adulterios* Os 2,4 = זְנוּנִים fornicaciones.

נָאַץ [Q. pf. pl. נָאֲצוּ, נָאָצוּ; impf. יִנְאַץ, 2 תִּנְאַץ, pl. יִנְאָצוּן, wayy. וַיִּנְאַץ, וַיִּנְאָץ. Pi. pf. נִאֵץ, 2 נִאַצְתָּ, pl. נִאֲצוּ, נִאֲצוּ, c. suf. נִאֲצוּנִי; impf. יְנָאֵץ, c. suf. יְנַאֲצֻנִי; ¿inf. abs.? נִאֵץ 2 Sm 12,14; ptc. pl. c. suf. מְנַאֲצַי, מְנַאֲצָיִךְ. Hitpoel ptc. מִנֹּאָץ].

Q. *Despreciar, desdeñar, rechazar; desacreditar, desprestigiar.* Sin.: עזב abandonar, מאס rechazar, שׂנא aborrecer; ant.: אבה querer, שׁמר guardar. Dt 32,19 + כעס estar irritado (correg.); Jr 14,21 = נבל Pi. desprestigiar; 33,24 ≠ בחר elegir; Sal 107,11 + מרה Hi. rebelarse; Prov 1,30 = אבה; 5,12 = שׂנא; 15,5 ≠ שׁמר; Lam 2,6 + שׁכח dar al olvido; Eclo 41,22.

Pi. Idem Q. Nm 14,11.23 ≠ הֶאֱמִין creer, confiar, שָׁמַע בְּקוֹל obedecer (v. 22); 16,30; Dt 31,20 + הֵפֵר אֶת־בְּרִית quebrantar la alianza; 1 Sm 2,17 2 Sm 12,14; Is 1,4 = עזב; 5,24 = מאס; 60,14 + עִנָּה oprimir; Jr 23,17 Sal 10,3.13; 74,10.18 + חרף afrentar, ultrajar.

Hitpoel. *Ser ultrajado* Is 52,5.

De la misma raíz: נְאָצָה/נֶאָצָה.

נְאָצָה/נֶאָצָה [Pl. נֶאָצוֹת, c. suf. נֶאָצוֹתֶיךָ Ez 35,12] *Ultraje, insulto, ofensa, contumelia, injuria, humillación* 2 Re 19,3 Is 37,3 + צָרָה, תּוֹכֵחָה angustia, castigo; Ez 35,12 Neh 9.18.26.

נָאַק [Q. impf. pl. יִנְאֲקוּ] *Gemir* Ez 30,24 + acusativo interno נַאֲקוֹת; Job 24,12 = שׁוע Pi. pedir socorro.

De la misma raíz: נְאָקָה.

נְאָקָה [Est. cstr. נַאֲקַת, c. suf. נַאֲקָתָם, pl. cstr. נַאֲקוֹת] *Gemido, queja* Ex 2,24 6,5; Jue 2,18 + לֹחֲצִים opresores; Ez 30,24.

נאר [Pi. pf. נֵאֵר, 2 נֵאַרְתָּה] *Rechazar* Sal 89,40; Lam 2,7 = זנח repudiar.

mente prudente 1 Re 3,12 Prov 14,33 15,14; לַחַשׁ – *experto* en encantamientos Is 3,3; – שִׂפְתֵי labios prudentes Prov 10,13.

נָבַח [Q. ger. לִנְבֹּחַ] *Ladrar* Is 56,10 ≠ אִלֵּם mudo.

נבט [Pi. pf. נִבַּט. Hi. pf. הִבִּיט, 2 הִבַּטְתָּ, pl. הִבִּיטוּ, 2 הִבַּטְתֶּם; impf. יַבִּיט, 2 תַּבִּיט, 1 אַבִּיט, pl. יַבִּיטוּ, narr. וַיַּבֵּט, 3 f. וַתַּבֵּט, yus. 2 תַּבֵּט; imptv. הַבֵּט, הַבֶּט־, enf. הַבִּיטָה, pl. הַבִּיטוּ; inf. cstr. הַבִּיט, c. suf. הַבִּיטִי, הביטך Eclo 30,30, הביטו 16,19, הַבִּיטָם; ptc. מַבִּיט].

Pi. *Mirar* Is 5,30.

Hi. *Mirar, poner los ojos, observar, examinar, contemplar, fijarse, atender, vigilar; repasar, revisar, inspeccionar; otear, divisar; dirigir la vista/mirada, alzar/volver/fijar la vista, echar un vistazo.* Sin. ראה ver. Se construye: con acusativo (raro con אֵת), אֶל, לְ, עַל sin variación apreciable de significado. Presentamos las acepciones según la intensidad y modalidad de la atención, si bien son posibles otras presentaciones. **a)** *Mirar, dirigir la vista:* הַשָּׁמַיְמָה al cielo Gn 15,5; אֶל־הָאֱלֹהִים a Dios Ex 3,6; Is 51,1s.6 Zac 12,10. **b)** *Fijarse, fijar la mirada* Is 5,12 22,11; Sal 80,15 + ראה; 119,15; Lam 1,11 + ראה; אֶל־מַרְאֵה – en apariencias 1 Sm 16,7; אל יפי – לא לך en belleza que no es tuya Eclo 9,8 ≠ העלים עין cerrar los ojos. **c)** *Atender, poner los ojos:* אֶל־עָנִי – en el pobre Is 66,2; Sal 13,4 Lam 4,16. **d)** *Observar, inspeccionar:* אֶל־נֶשֶׁק – el arsenal Is 22,8; מִשָּׁמַיִם – desde el cielo Sal 33,13; שִׁבְתָּם וְקִימָתָם – vigilar todos sus movimientos Lam 3,63. **e)** *Contemplar, repasar:* Is 18,4; אֶל־עָמָל – la opresión Hab 1,13; Sal 34,6 Job 28,24; מעשה אל – las obras de Dios Eclo 33 (36),15; הוד – la hermosura 42,25. **f)** *¿Hacer ver* Hab 1,3? **g)** *En composición:* מֵאַחֲרֵי/אַחֲרֵי – mirar atrás Gn 19,17.26 1 Sm 24,9, seguir con la vista Ex 33,8; בְּ – mirar triunfante, despreciar Sal 22,18 92,12; דֶּרֶךְ – mirar en dirección de, otear 1 Re 18,43; מִן – observar, otear Is 63, 15 Sal 33,13; לְנֹכַח – mirar de frente Prov 4,25; עַל – contemplar, remirar Hab 2,15; מֵרָחוֹק – divisar Job 36,25, לְמֵרָחוֹק idem 39,29. בְּעֵינַיִם – echar un vistazo Sal 91,8.

De la misma raíz: מַבָּט.

נָבִיא [C. suf. נְבִיאֲךָ, נְבִיאֲכֶם, pl. נְבִ(י)אִים, cstr. נְבִיאֵי, c. suf. נְבִיאַי, נְבִיאֶיךָ, נְבִיאַיִךְ, נְבִיאָיו, נְבִיאֶיהָ, נְבִיאֵיהֶם, נְבִיאֵיכֶם, נְבִיאֵינוּ] *Profeta, vate, vidente, agorero.* Sin.: חֹזֶה visionario, קֹסֵם adivino, אִישׁ אֱלֹהִים hombre de Dios; asociados: אוּרִים suertes, חֲלוֹם sueño, חָזוֹן visión. Especialmente frecuente en Jr. Gn 20,7 Ex 7,1 Nm 11,29; Dt 18,15.18.20 serie; Jue 6,8 2 Sm 7,2 1 Re 11,29 2 Re 14,25 Is 3,2 29,10 Ez 13 14 Dn 9,2.6.10. בְּנֵי־הַ– comunidad profética, hermandad, gremio 2 Re 2,3.5.15 4,1 6,1; – בְּיַד por medio de Neh 9,30, ver 1 Re 16,12; כאש – un profeta como fuego Eclo 48,1.

נְבִיאָה *Profetisa* Ex 15,20 Jue 4,4 2 Re 22,14 Is 8,3.

נֵבֶךְ [Pl. cstr. נִבְכֵי] *Hontanar, manantial* Job 38, 16. Quizá Prov 8,24.

נָבֵל [Q. pf. נָבֵל, f. נָבְלָה, 2 נָבַלְתָּ; impf. יִבּוֹל, 2 תִּבֹּל, pl. יִבֹּלוּ, יִבּוֹלוּן, narr. 1 pl. וַנִּבֹּל; inf. abs. נָבֹל, cstr. נְבֹל; ptc. נֹבֵל, נובל Eclo 14,18, f. נֹבֶלֶת. Pi. pf. 1 c. suf. נִבַּלְתִּיךְ; impf. 2 תְּנַבֵּל, wayy. וַיְנַבֵּל; ptc. מְנַבֵּל. Hitp. ger. להתנבל Eclo 9,7].

Q *Marchitarse, mustiarse, ajarse, agostarse, alaciarse, secarse.*

1. Marchitarse. **a)** *Sentido propio:* – אֵלָה encina seca Is 1,30 = אֵין מַיִם sin agua; – דֶּשֶׁא secarse la hierba Sal 37,2; – עָלֶה marchitarse las hojas Ez 47,12 = תמם acabarse, Sal 1,3; – צִיץ flor *caduca* Is 28,1 (ver v. 4 y 40,7s = יבש secarse). כֶּעָלֶה – marchitarse como follaje Is 64,5. **b)** *Sentido figurado:* de personas Ex 18,18 (o proceder irrazonablemente); Is 34,4 Sal 18, 46; del orbe Is 24,4 = אבל languidecer, אֻמְלַל desfallecer.

2. Actuar con irreflexión Prov 30,32 ≠ זמם con cálculo, aposta.

Pi. *Deshonrar, desprestigiar, envilecer, desacreditar* Dt 32,15; Jr 14,21 = נאץ despreciar; Miq 7,6 Nah 3,6.

Hitp. *Actuar irreflexivamente, atontarse, enloquecer* Eclo 9,7.

De la misma raíz: נָבָל, נְבָלָה, נְבֵלָה, נַבְלוּת.

נָבָל [Pl. נְבָלִים, f. נְבָלוֹת] *Insensato, mentecato, estúpido, idiota; vil, villano, ruin.* Insensato Dt 32,6 ≠ חָכָם sensato; Ez 13,3 Sal 14,1 Job 2,10. Villano 2 Sm 3,33 13,13; Is 32,6; Prov 17,7 ≠ נָדִיב noble; Prov 30,22 = עֶבֶד siervo; Eclo 4,27 ≠ מושלים gobernantes. בְּנֵי־ chusma vil Job 30,8 = בְלִי־שֵׁם sin nombre, desconocido; – גוי pueblo necio Eclo 49,5 50,26.

נֵבֶל¹ [Pl. נְבָלִים, cstr. נִבְלֵי, c. suf. נִבְלֵיהֶם] *Vasija, jarra, cántaro, cacharro; vajilla; odre, pellejo.* יַיִן – odre de vino 1 Sm 1,24 10,3 2 Sm 16,1, pl. 1 Sm 25,18; כְּלֵי הַ– vajilla Is 22,24; יוֹצְרִים – de loza 30,14; חֶרֶשׂ־ idem Lam 4,2. *Tina, tinaja* Jr 13,12; – הִשְׁכִּיב volcar los cántaros Job 38,37.

נֵבֶל² [נֶבֶל Is 5,12 Sal 71,22, נָבֶל, pl. נְבָלִים, cstr. נבלי Eclo 43,8, c. suf. נְבָלֶיךָ] *Arpa* 2 Sm 6,5 1 Re 10,12 Sal 57,9. – הֶמְיַת arpegios, rumor de arpas Is 14,11; – זִמְרַת idem Am 5,23; עַל־פִּי הַ– acompañado de 6,5; עָשׂוֹר – ¿de diez cuerdas? Sal 33,2; כְּלִי־ arpa 71,22 + כִּנּוֹר cítara; – שירת cantos al son del arpa Eclo 39,15 + כלי מינים instrumentos; מרום – *instrumentos* celestes 43,8.

נְבָלָה *Infamia, vileza, villanía, canallada, crimen.* Jue 19,24; 2 Sm 13,12 + חֶרְפָּה deshonra; Is 9,16; 32,6 = עָוֹן delito; Job 42,8. בְּיִשְׂרָאֵל – infamia en/contra Israel, ¿crimen de lesa patria? Gn 34,7 Dt 22,21 Jos 7,15, Jue 20,6 = זִמָּה, Jr 29,23.

נְבֵלָה [Est. cstr. נִבְלַת, c. suf. נִבְלָתִי Is 26,19, נִבְלָתְךָ, נִבְלָתוֹ, נִבְלָתָהּ, נִבְלָתָם] *Cadáver, despojos, restos mortales, muerto; carroña.* Lv 5,2 7,24 11,24s. 35ss Dt 14,8.21 1 Re 13,24s.28ss Is 5,25 Jr 7,33 Ez 4,14 Sal 79,2.

נַבְלוּת [Sólo c. suf. נַבְלֻתָהּ] *Vergüenzas, partes pudendas* Os 2,12.

נָבַע [Q. ptc. נֹבֵעַ. Pi. pf. ניבע Eclo 50,27. Hi. impf. יַבִּיעַ, pl. יַבִּיעוּ, יַבִּיעוּן, f. תַּבַּעְנָה, cohor. אַבִּיעָה].

Q. *Brotar* Prov 18,4 + מָקוֹר fuente.

Pi. Figuradamente de una enseñanza, *hacer brotar/surgir, deducir,* בפתור לב a través de la meditación Eclo 50,27.

Hi. *Hacer manar, brotar, borbotar, borbollar, surtir.* En sentido figurado, del hablar: אֹמֶר – *comunicar* un mensaje Sal 19,3; חִידוֹת – enigmas 78,2; זֵכֶר – el recuerdo 145,7; רוּחַ – *abrir* el corazón Prov 1,23 + הוֹדִיעַ דָּבָר comunicar la palabra; – שְׂפָתַיִם los labios borbotan Sal 119,171. Con פֶּה: como sujeto Prov 15,2.28; como complemento instrumental: (– כְּלָבִים) *babear* (los perros) Sal 59,7s.

De la misma raíz: מַבּוּעַ, אֲבַעְבֻּעוֹת.

נֶגֶב [Direc. נֶגְבָּה] *Negueb* (topónimo); *sur, mediodía, austro.* a) *Topónimo* Gn 12,9 Nm 21,1 Dt 1,7 Jue 1,9 Is 21,1 Jr 33,13. b) *Sur* Gn 28,14 + יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפֹנָה a occidente, a oriente y al norte; 1 Sm 30,27 2 Sm 24,7. Sin.: תֵּימָן, יָמִין. c) *Valor adjetival:* – בַּהֲמוֹת Bestia *Meridional* Is 30,6; – גְּבוּל frontera sur Nm 34,3 Jos 15,4; – יַעַר הַ bosque *austral* Ez 21,3; עָרֵי – הַ ciudades meridionales Abd 20; פְּאַת־ zona meridional Nm 34,3. d) *Formas adverbiales* con אֶל, עַל, מִן, מִמּוּל al sur, por el sur, hacia mediodía Jos 15,3 1 Sm 27,10 30,1 1 Re 7,39.

נגד [Hi. pf. הִגִּיד, c. suf. הִגִּידָהּ, f. הִגִּידָה, 2 הִגַּדְתָּ(ה), 1 הִגַּדְתִּי, pl. הִגִּידוּ, 2 הִגַּדְתֶּם; impf. יַגִּיד, יַגִּיד Ecl 10,20, c. suf. יַגִּדְךָ, יַגִּידֶהָ, יַגִּדָה, יגידנו Eclo 16,22, narr. וַיַּגֵּד, וַיַּגֶּד־, f. תַּגִּיד, narr. וַתַּגֵּד, וַתַּגֶּד־, 2 תַּגִּיד Ex 19,3, f. תַּגִּידִי, 1 אַגִּיד, c. suf. אַגִּידֶנּוּ, cohor. אַגִּידָה, pl. יַגִּ(י)דוּ, 2 תַּגִּידוּ, 1 נַגִּיד, c. suf. נַגִּידֶנּוּ, cohor. נַגִּידָה, narr. וַנַּגֶּד־; imptv. הַגֵּד, הַגֶּד־, enf. הַגִּידָה, f. הַגִּידִי, pl. הַגִּידוּ; inf. abs. הַגֵּד, cstr. הַגִּיד; ptc. מַגִּיד, f. מַגֶּדֶת, pl. cstr. מַגִּידֵי. Ho. pf. הֻגַּד, wayy. וַיֻּגַּד; inf. abs. הֻגֵּד].

Hi. Verbo de lenguaje con una amplia gama de significados, precisados según el contexto o el campo. *Informar, anunciar, referir, comunicar, avisar, manifestar, enterar;* compuestos con *noticia, recado, cuenta; dar parte, participar; narrar, relatar, contar, describir; responder; predecir; enseñar, indicar, orientar, explicar, exponer, aclarar; interpretar, acertar, adivinar, sacar; pregonar, proclamar, publicar, revelar, descubrir; denunciar, delatar, acusar, echar en cara, probar, notificar; declarar, confesar; dictar sentencia.* Sin.: דִּבֶּר hablar, הִשְׁמִיעַ anunciar, קרא clamar, ספר contar; ant. כחד negar; correl. שׁמע oír, ראה ver.

Las fronteras de significados específicos están poco definidas. Los ejemplos aducidos y articulados tienen valor indicativo. **a)** *Genérico.* Informar. Gn 46,31 2 Sm 1,5 2 Re 5,4; anunciar 2 Sm 4,10; referir Rut 2,19; comunicar Ex 19,3; avisar Jue 13,10 1 Sm 14,33; dar la noticia 2 Sm 1,13; + בא llevar la noticia 2 Sm 15,13; + שׁלח mandar aviso/recado 11,5 17,16. **b)** *Descriptivo.* Contar (el pasado), narrar, relatar 1 Sm 10,15 Sal 9,12 71,17; describir 71,18. Predecir (futuro) Is 43,12, frecuente en DtIs. אֲשֶׁר תָּבֹאנָה – el porvenir Is 44,7; מֵאָז – de antemano 45,21; אַחֲרִית – el futuro 46,10. עַל־ – פִּי הַדְּבָרִים responder a las preguntas Gn 43,7. **c)** *Campo didáctico:* אֶת־זֹאת – explicar esto Jr 9,11 + הֵבִין entender; דָּבָר – resolver una cuestión 1 Re 10,3; דֶּרֶךְ – indicar el proceder Jr 42,3; חִידָה – acertar, adivinar un acertijo Jue 14,12ss; (חֲלוֹם) – interpretar un sueño Gn 41,24, pl. Dn 2,2; צָרָה – exponer la angustia Sal 142,3 = שָׁפַךְ שִׂיחַ desahogar los afanes; תַּעֲלֻמוֹת חָכְמָה – enseñar secretos de sabiduría Job 11,6. מָה־אֵלֶּה – (una acción simbólica) interpretar, explicar Ez 24,19. **d)** *Pregonar, proclamar, publicar* Is 66,19 Sal 64,10; 97,6 correl. ראה ver; revelar 2 Re 4,27; descubrir Am 4,13. **e)** *Campo judicial:* denunciar Jos 2,14.20 1 Sm 27,11 Is 57,12 58,1 Miq 3,8 Prov 29,24; delatar Jr 20,10; acusar Ez 23,36; notificar 2 Sm 24,13; declarar Lv 5,1 Is 45,21 Jon 1,10; confesar Sal 38,19; probar Esd 2,59 Neh 7,61. אֶת דְּבַר – הַמִּשְׁפָּט dictar sentencia Dt 17,9; עַל־פָּנִים – echar en cara Job 21,31.

Ho. *Ser informado, enterarse, llegar la noticia.* Frecuente pieza de enlace de narración. Gn 22,20 Ex 14,5; Dt 17,4 correl. שׁמע oír; Jos 9,24 Is 7,2 40,21 Rut 2,11.

נֶגֶד [(נֶגְדָה Sal 116,14.18) C. suf. נֶגְדִּי, נֶגְדְּךָ, נֶגְדֵּךְ, נֶגְדּוֹ, נֶגְדָּהּ, נֶגְדְּכֶם, נֶגְדָּם] Se construye con sustantivos de persona o lugar, con sufijos personales.

1. Simple. *Ante, delante de, frente a, enfrente de, en presencia de, a la vista de:* הָהָר – frente al monte Ex 19,2; יְרִיחוֹ – a Jericó Jos 3,16; כָּל־יִשְׂרָאֵל – en presencia de todo Israel 2 Sm 12,12; הָעִיר – frente a la ciudad Jos 8,11; כָּל־עַמְּךָ – delante, en presencia de todo tu pueblo Ex 34,10; כָּל־קְהַל – ante toda la asamblea Jos 8,35; הַשָּׁמֶשׁ – frente al sol, cara al sol Nm 25,4. פֶּתַח – פֶּתַח puerta frente a puerta, las puertas enfrentadas Ez 40,13. Expresiones: אִישׁ נֶגְדּוֹ cada uno en su puesto/ dirección Jos 6,20; יָצָא עוֹד ... נֶגְדּוֹ seguir derecho Jr 31,39.

2. Compuesto. **a)** כְּנֶגֶד: *correspondiente a, conforme a* Gn 2,20. **b)** לְנֶגֶד: delante de 2 Re 1,13, frente a Prov 21,30, עֵינַיִם – a la vista, delante Sal 18,25 36,2 101,3.7 Job 4,16. **c)** מִנֶּגֶד: frente a, enfrente de 2 Re 2,7.15, *a distancia, de lejos* 3,22 4,25, Sal 38,12 = מֵרָחֹק, Eclo 37,4, עֵינַיִם – lejos de la vista, (quitar) de delante Is 1,16 Jr 16,17 Jon 2,5 Sal 31,23, + הִתְיַצֵּב ponerse en contra de 2 Sm 18,13; הלך – לְ evitar la compañía de, alejarse de Prov 14,7; הִשְׁלִיךְ – נֶפֶשׁ echar el cuello por delante = exponer/ arriesgar la vida Jue 9,17. **d)** *Con* פָּנִים: פְּנֵי – delante de, en la cara de Lam 3,35, רָעָה – פְּנֵיכֶם tenéis malas intenciones, os proponéis algo malo Ex 10,10, פְּנֵיהֶם – a su juicio, se creen Is

5,21 = בְּעֵינֵיהֶם, + היה tener delante Os 7,2; – מִנֶּגֶד lejos de 1 Sm 26,20.

נָגַהּ [Q. impf. יִגַּהּ. Hi. impf. יַגִּיהַּ]

Q. *Brillar, resplandecer, lucir, refulgir, alumbrar:* אוֹר la luz Is 9,1 Job 22,28; שְׁבִיב אֵשׁ la llama del hogar 18,5.

Hi. *Alumbrar:* חֹשֶׁךְ la oscuridad 2 Sm 22,29 Sal 18,29; אוֹר – destellar Is 13,10. Figuradamente: רגז – *derramar* la ira Eclo 16,11.

De la misma raíz: נֹגַהּ, נְגֹהָה.

נֹגַהּ [C. suf. נָגְהָם] *Brillo, fulgor, resplandor, destello, claridad* (de los astros, el fuego, la aurora, la Gloria en Ez 1). Sin. אוֹר luz; ant.: אֲפֵלָה, אֹפֶל tiniebla, חֹשֶׁךְ oscuridad. בָּרָק – fulgor del relámpago Hab 3,11; זֶרַח – de la aurora Is 60,3 = אוֹר; הַיָּרֵחַ – de la luna 60,19; מִמָּטָר דֶּשֶׁא – brillo de la hierba bañada de lluvia 2 Sm 23,4; מַרְאֵה הַ– aspecto/figura brillante Ez 1,28. לְ– con brillo, brillante Ez 1,4.27, לָאֵשׁ – fuego brillante 1,13. Dicho de כּוֹכָבִים astros, destello Jl 2,10 4,15. Redundante – אוֹר (= brillar como la aurora) Prov 4,18.

נְגֹהָה [Sólo pl. נְגֹהוֹת] *Resplandor, claridad* Is 59,9 = אוֹר luz, ≠ אֲפֵלָה tinieblas, חֹשֶׁךְ oscuridad.

נָגַח [Q. impf. יִגַּח, יְגַּח. Pi. impf. יְנַגַּח, תְּנַגַּח, pl. 2 תְּנַגְּחוּ, 1 נְנַגֵּחַ; ptc. מְנַגֵּחַ. Hitp. impf. יִתְנַגַּח].

Q. *Acornear, embestir, dar/tirar cornadas* Ex 21,28.31s + שׁוֹר toro.

Pi. Idem Q. Dt 33,17 Ez 34,21 + קֶרֶן cuerno; 1 Re 22,11 Dn 8,4. Figurado Sal 44,6.

Hitp. *Enzarzarse, trabar combate* Dn 11,40.

De la misma raíz: נַגָּח.

נַגָּח *Que embiste, bravo, indómito,* dicho de שׁוֹר toro Ex 21,29.36.

נָגִיד [Est. cstr. נְגִ(י)ד, pl. נְגִידִים, cstr. נְגִידֵי] *Jefe, príncipe, jeque, caudillo;* pl. *jefes, notables.* **a)** *Genérico.* 1 Sm 9,16 2 Sm 5,2 1 Re 1,35; Is 55,4 = מְצַוֵּה soberano; Ez 28,2 + ישׁב estar entronizado; Dn 9,25. **b)** *Específico.* Campo militar: *mandos* 1 Cr 13,1. Finanzas: עַל־הָאֹצָרוֹת – tesorero mayor 26,24. Templo: בְּבֵית יהוה – *comisario, prefecto* del templo Jr 20,1, idem בֵּית הָאֱלֹהִים – Neh 11,11, pl. *intendentes* 2 Cr 35,8. Corte: הַבַּיִת – *mayordomo* de palacio 28,7.

נְגִינָה [Est. cstr. נְגִינַת, c. suf. נְגִינָתִי, נְגִינָתָם, pl. נְגִינוֹת, נְגִינֹת, c. suf. נְגִינוֹתַי, נְגִנוֹתַי] **a)** *Copla, cantar, canción* Sal 69,13 Lam 5,14; ¿Sal 77,7? En títulos de salmos. ¿Is 38,20 Hab 3,19 Eclo 47,9 (+ שִׁיר) *instrumento musical*? **b)** *Objeto, tema de coplas* Job 30,9 Lam 3,14.

נָגַן [Q. ptc. pl. נֹגְנִים. Pi. pf. נִגֵּן; impf. pl. 1 נְנַגֵּן; inf. cstr. נַגֵּן; ptc. מְנַגֵּן, pl. f. מנגינת Eclo 9,4]

Q. *Tocar, tañer, pulsar, rasguear, acompañar* Sal 68,26.

Pi. Idem Q. בַּכִּנּוֹר – con la cítara 1 Sm 16, 16; בְּיָד – 18,10 19,9; Is 23,16 + שִׁיר canto; 38,20 Ez 33,32 Sal 33,3. Participio: *músico, tañedor* 2 Re 3,15; f. *coplera* Eclo 9,4.

De la misma raíz: נְגִינָה, מַנְגִּינָה.

נָגַע [Q. pf. 3 f. נָגְעָה, pl. נָגְעוּ, c. suf. נְגָעוּךְ; impf. יִגַּע, f. תִּגַּע, תִּגַּע, pl. יִגְּעוּ, 2 תִּגְּעוּ, תִּגְּעוּ, narr. וַיִּגַּע, f. וַתִּגַּע; imptv. גַּע; inf. cstr. נְגֹעַ, גַּעַת, c. suf. נָגְעוֹ, נָגְעֲךָ; ptc. נֹגֵעַ, נֹגֵעַ, f. נֹגַעַת, pl. נֹגְעִים, f. נֹגְעֹת, pas. נָגוּעַ. Ni. wayy. pl. וַיִּנָּגְעוּ. Pi. pf. c. suf. נִגְּעוֹ, wayy. וַיְנַגַּע. Pu. impf. pl. יְנֻגָּעוּ. Hi. pf. הִגִּיעַ, 2 f. הִגַּעַתְּ, 1 c. suf. הִגַּעְתִּיהוּ, pl. הִגִּיעוּ, 2 הִגַּעְתֶּם; impf. יַגִּיעַ, c. suf. יַגִּיעֶנָּה, narr. וַיַּגַּע, f. תַּגִּיעַ, narr. וַתַּגַּע, pl. יַגִּיעוּ; inf. cstr. הַגִּיעַ, c. suf. הַגִּיעֵנוּ; ptc. מַגִּיעַ, f. מַגַּעַת, pl. cstr. מַגִּיעֵי].

Q. *Tocar, acariciar, rozar; palpar, manosear, sobar; acercarse, llegar, alcanzar, echarse encima; golpear, herir, llagar, sentar la mano, azotar; hacer/tomar contacto.* Dominan los semas de llegada a término y de contacto, así como la connotación de hostilidad.

1. Sin connotación. a) *Tocar.* Se construye de ordinario con בְּ y אֶל; rara vez sin preposición. Lv 5,2s 7,19.21 11,26s 15,21ss 22,4ss; Nm 19 tabúes; Dt 14,8 1 Re 19,5 Lam 4,14;

בוזפת – la pez Eclo 13,1 = חבר אל juntarse con. Rozar Jue 6,21 Is 6,7 Am 9,5 Est 5,2. **b)** *Llegar, alcanzar.* Se construye de ordinario con ב, אֶל, עַד. אֵלַי – a mí Dn 9,21; עַד־יַעְזֵר – llegar hasta Jazer Is 16,8, véase Jr 48,32; עַד־הַנֶּפֶשׁ a la garganta 4,10; אֶל־הַשָּׁמַיִם – hasta el cielo 51,9; עַד־שַׁעַר – hasta la puerta Miq 1,9. Referido a realidades temporales: הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי – llegar el mes de octubre Esd 3,1 Neh 7,72.

2. Con connotación. **a)** *Sexual* Gn 20,6 Prov 6,29 Rut 2,9. **b)** *Bélica, hostil o dañina:* בָּאִישׁ – a un hombre Gn 26,11, ver Jos 9,19; עַל – echarse encima Jue 20,34.41; יָד – sentar la mano 1 Sm 6,9 = עָשָׂה רָעָה hacer daño; ב – molestar 2 Sm 14,10; אֶל־עַצְמוֹ וְאֶל־בְּשָׂרוֹ – herir sus huesos y su carne Job 2,5; עָדֶיךָ – te sobreviene, te viene encima 4,5; – אסון sobrevenir (= suceder) una desgracia Eclo 31(34), 22. Echar mano Gn 3,3 Jr 12,14. Yhwh toca/hiere la tierra Am 9,5; los montes Sal 144,5; hiere a un hombre Job 19,21; נָגוּעַ (por Yhwh) *llagado, leproso, proscrito* Is 53,4 Sal 73,14. De realidades no humanas: – רוּחַ el viento azota Ez 17,10 Job 1,11.

Ni. *Ser derrotado* Jos 8,15.

Pi. *Herir, llagar, castigar* (dicho de Yhwh) Gn 12,17 2 Re 15,5 2 Cr 26,20.

Pu. *Ser castigado* Sal 73,5. ¿Pasiva teológica?

Hi. Se construye con acusativo, con אֶל, עַל, עַד, ל. **a)** *Tocar* Gn 28,12 Is 6,7 Jr 1,9 2 Cr 3,11s; בַּדָּם – *untar* con sangre Ex 12,22. אֶל־הָאָרֶץ / לָאָרֶץ / עַד־עָפָר – *arrojar, tirar* (= hacer tocar) al polvo, al suelo Is 25,12 26,5 Ez 13,14 Lam 2,2. **b)** *Alcanzar.* Se construye con אֶל, אֵצֶל, ל, עַד, עַל y término local o espacial: אֶל – *acercarse, llegar* 1 Sm 14,9, alcanzar Sal 32,6, אל מות – cercano a la muerte Eclo 37,2 51,6; עַד־צַוָּאר – hasta el cuello Is 8,8; לִשְׁאוֹל – *estar al borde* del Abismo Sal 88,4; עַד־שַׁעֲרֵי מָוֶת – llegar a las puertas de la muerte 107,18; לְמַלְכוּת – llegar a reinar Est 4,14. Con topónimo Is 30,4 Zac 14,5. **c)** *De realidades temporales.* Llegar una fecha, un turno; *suceder* algo: הַיּוֹם – llegar el día Ez 7,12 = בּוֹא הָעֵת; עֵת – la fecha, el tiempo Cant 2,12; שָׁנִים – años Ecl 12,1; תֹּר – el turno Est 2,12.15. **d)** *Culto:* משפטים – *ofrecer* lo establecido Eclo 50,19.

Fraseología: יָדוֹ דֵּי שֶׂה – *tiene bastante/le alcanza* para un cabrito Lv 5,7; בַּיִת בְּבַיִת – (transitivo) *juntar* casas a casas Is 5,8.

De la misma raíz: נֶגַע.

נֶגַע [(נֶגַע) C. suf. נִגְעִי, נִגְעֲךָ, נִגְעוֹ, pl. נְגָעִים, cstr. נִגְעֵי] *Lesión, afección, infección, llaga, mancha; mal, morbo, enfermedad.* **a)** *Significado genérico (dolencia):* גְּדֹלִים – dolencias graves Gn 12,17; lesión Dt 17,8; 1 Re 8,37 + מַחֲלָה enfermedad. *Golpe, plaga, castigo* 2 Sm 7,14 Is 53,8 Sal 38,12 39,11; 89,33 + בְּשֵׁבֶט con varas; Prov 6,33 + קָלוֹן baldón. **b)** *Campo de la sintomatología:* בְּקִירֹת הַבַּיִת – infección en las paredes de la casa Lv 14,37; (הַ)צָּרַעַת – afección cutánea, enfermedad de la piel (no significa lepra) Lv 13,2 14,54 Dt 24,8; צָרַעַת בֶּגֶד־ infección de vestidos Lv 13,59. Mancha Lv 13,6.49 14,35; שְׂאֵת־הַ– inflamación 13,43. **c)** *Uso figurado:* לֵבָב – remordimiento 1 Re 8,38, ver Eclo 10,13.

נָגַף [Q. pf. c. suf. נְגָפוֹ, נְגָפָנוּ, pl. נָגְפוּ; impf. יִגֹּף, c. suf. יִגְּפֶנּוּ, יִגְּפֵהוּ 1 Sm 26,10, 2 תִּגֹּף, 1 אֶגֹּף, wayy. וַיִּגֹּף; inf. abs. נָגֹף, cstr. נְגֹף, c. suf. נָגְפּוֹ; ptc. נֹגֵף. Ni. pf. נִגַּף, pl. נִגְּפוּ, נִגְּפוּ, 2 נִגַּפְתֶּם; impf. יִנָּגֵף, pl. יִנָּגְפוּ, יִנָּגְפוּ, 2 תִּנָּגְפוּ, narr. וַיִּנָּגֶף; inf. abs. נִגּוֹף, cstr. הִנָּגֵף; ptc. נִגָּף, pl. נִגָּפִים. Hitp. impf. pl. יִתְנַגְּפוּ].

Q. *Herir, malherir, maltratar, golpear, castigar; derrotar; tropezar.* **a)** *Significado genérico:* golpear Ex 21,22; *lesionar* 21,35; (בָּאֶבֶן) רַגְל – tropezar (con una piedra) Sal 91,12 Prov 3,23. **b)** *Casi siempre es sujeto el Señor o Dios,* con connotación judicial de castigo y con diversos tipos de castigo. Con enfermedades 1 Sm 25,38 26,10; Is 19,22 ≠ רפה curar; 2 Cr 13,20 + מות morir; 21,18; con plagas Ex 7,27 12,23.27 Jos

24,5 Zac 14,12.18; 2 Cr 21,14 con acusativo interno מַגֵּפָה גְדוֹלָה: con la derrota militar 1 Sm 4,3; Sal 89,24 = כתת machacar; 2 Cr 13,15.

Ni. *Ser derrotado, vencido, debelado; sucumbir, sufrir una derrota:* N לִפְנֵי – sucumbir ante N, ser derrotado por N Lv 26,17 Nm 14,42 Dt 1,42 Jue 20,32 1 Sm 4,2 7,10 2 Sm 10,15 2 Re 14,12. Participio: *vencido* Dt 28,7.

Hitp. – רֶגֶל *tropezar* Jr 13,16.

De la misma raíz: מַגֵּפָה, נֶגֶף.

נֶגֶף [נֶגֶף] *Plaga, desgracia, castigo* Ex 12,13 30,12 Nm 8,19; *estragos* 17,11s; *tropiezo* Is 8,14.

נגר [Ni. pf. 3 f. נִגְּרָה; ptc. pl. נִגָּרִים, f. נִגָּרוֹת. Hi. pf. 1 הִגַּרְתִּי; impf. pl. c. suf. יַגִּירֻהוּ, narr. וַיַּגֵּר, 2 וַתַּגֵּר; imptv. c. suf. הַגִּרֵם. Ho. ptc. pl. מֻגָּרִים].

Ni. *Derramarse:* מַיִם agua 2 Sm 14,14; יְבוּל avenida Job 20,28; – עֵינַיִם *diluirse, deshacerse* los ojos en lágrimas Lam 3,49; – יָד *caerse* la mano Sal 77,3.

Hi. אֲבָנִים – *esparcir* piedras Miq 1,6; עַל־ – יְדֵי־חֶרֶב *entregar* a la espada Jr 18,21 Ez 35,5 Sal 63,11; יַיִן – *derramar* (= hacer beber) vino Sal 75,9.

Ho. De מַיִם agua, *fluir, precipitarse* Miq 1,4.

נָגַשׂ [Q. impf. יִגֹּשׂ, 2 תִּגֹּשׂ, pl. תִּנְגֹּשׂוּ Is 58,3; ptc. נֹ(וֹ)גֵשׂ, pl. נֹגְשִׂים, c. suf. נֹגְשֶׂיךָ, נֹגְשָׂיו, נֹגְשֵׂיהֶם. Ni. pf. נִגַּשׂ]

Q. *Apremiar, exigir* Dt 15,2s 2 Re 23,35 Is 58,3.

Ni. *Estar oprimido, ser maltratado* 1 Sm 13,6 Is 3,5 53,7.

De la misma raíz: נֹגֵשׂ.

נֹגֵשׂ [Véase נָגַשׂ] **a)** *Capataz* Ex 5,10.13s; Is 60,17 + פְּקֻדָּה inspección; Job 3,18; *capitán* Zac 10,4; *exactor* Dn 11,20; *arriero* Job 39,7. **b)** *Opresor, tirano* Is 9,3 14,2.4 Zac 9,8.

נָגַשׁ [Q. impf. יִגַּשׁ, יִגָּשׁ, 2 תִּגַּשׁ, pl. יִגְּשׁוּ, יִגָּשׁוּ, f. תִּגַּשְׁןָ, 2 תִּגְּשׁוּ Ex 19,15, תִּגָּשׁוּ, narr. וַיִּגַּשׁ, f. וַתִּגַּשׁ; imptv. גַּשׁ, גֶּשׁ־ Gn 19,9, enf. גְּשָׁה, f. גְּשִׁי, pl. גְּשׁוּ, גֹּשׁוּ; inf. cstr. גֶּשֶׁת, c. suf. גִּשְׁתּוֹ, גִּשְׁתָּם. Ni. pf. נִגַּשׁ, f. נִגְּשָׁה, pl. נִגְּשׁוּ, 2 נִגַּשְׁתֶּם; ptc. pl. נִגָּשִׁים. Hi. pf. c. suf. הִגִּישׁוֹ, הִגִּישָׁהּ, pl. הִגִּישׁוּ, 2 הִגַּשְׁתֶּם; impf. 3 m. sg. c. suf. 2 m. sg יגישך Eclo 13,9, c. suf. 3 m. sg. יגישהו Eclo 45,5, f. תַּגִּישׁ, pl. יַגִּישׁוּ, 2 תַּגִּישׁוּ, תַּגִּשׁוּן, narr. וַיַּגֵּשׁ, וַיַּגֶּשׁ־, וַיַּגִּשׁ, f. וַתַּגֵּשׁ, yus. יַגֵּשׁ; imptv. enf. הַגִּישָׁה, pl. הַגִּישׁוּ, הַגִּשׁוּ 1 Sm 13,9; ger. להגיש Eclo 45,16; ptc. מַגִּישׁ, pl. מַגִּ(י)שִׁים, cstr. מַגִּישֵׁי. Ho. pf. pl. הֻגְּשׁוּ; ptc. מֻגָּשׁ. Hitp. imptv. pl. הִתְנַגְּשׁוּ].

Q. *Acercarse, aproximarse, allegarse, arrimarse; rozar, alcanzar; acudir, presentarse, adelantarse, retirarse.* Se construye de ordinario con אֶל; alguna vez con לְ; una vez con אֵת (1 Sm 9,18). **a)** *A personas o cosas.* Acercarse Gn 18,23 33,6 Ex 30,20 Jos 8,11 Is 41,1 Jr 30,21. Imperativo + הֵנָּה *acercaos, ¡acá!* Jos 3,9; + הָלְאָה *retiraos, ¡atrás!* Gn 19,9. עַד – *llegar* hasta Jue 9,52, alcanzar Gn 33,3. Adelantarse 2 Sm 1,15 Jl 4,9. **b)** *A personas.* Acudir Ex 24,14 Jos 14,6 1 Re 20,28 Jr 42,1. Con connotación sexual Ex 19,15; con connotación hostil Ez 9,6; לַמִּלְחָמָה – presentar batalla Jue 20,23 2 Sm 10,13 Jr 46,3.

Ni. *Acercarse* Gn 33,7 Ex 20,21 Dt 21,5 25,9 2 Sm 11,21; Is 29,13 ≠ רחק alejar; *presentarse* 1 Re 20,13 Esd 9,1. *Alcanzar* Am 9,13; *adelantarse* Dt 20,2. אֶל־הַמִּשְׁפָּט – *acudir* a juicio Dt 25,1.

Hi. **a)** *Genérico: acercar, arrimar* Gn 48,10 Ex 21,6 2 Re 4,5s; *traer/llevar* (punto de vista) 1 Sm 13,9 14,34. בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה – *alcanzamos* la desgracia Am 9,10; שֶׁבֶת חָמָס – *aplicar* un cetro de violencia 6,3. **b)** *Alimentos: servir, ofrecer, presentar* Gn 27,25 + אכל comer; + לִפְנֵי 1 Sm 28,25; + לֶאֱכֹ(וֹ)ל 2 Sm 13,11 17,29. **c)** *Culto:* שְׁלָמִים – *ofrecer* sacrificios de comunión Ex 32,6; זְבָחִים – sacrificios Am 5,25; + לְזֹבֵחַ Mal 1,8; מִנְחָה – una ofrenda 2,12 3,3 (*pagar* tributo 1 Re 5,1). **d)** *Jurídico: aducir pruebas* Is 41,21 45,21 = הִגִּיד.

Ho. *Ser metido* 2 Sm 3,34, לִנְחֻשְׁתַּיִם en las cadenas; *ser ofrecido* Mal 1,11.

Hitp. *Acercarse* Is 45,20.

נד Conviene distinguir נדא, נדד, נדה, נוד y sus derivados: נָדָא apartar; נָדַד huir, נְדֻדִים inquietud, נִדָּה suciedad; נדה rechazar; נוד oscilar, נוֹד vagabundaje, נִיד temblor, מָנוֹד sacudida; נֵד, נֹאד odre; נֵדֶה paga, נָדָן² don.

נֵד *Dique, embalse, represa* Ex 15,8 Jos 3,13.16 Sal 33,7 78,13.

Nota. Is 17,11 de נדד.

נָדָא [Q. wayy. וַיַּדַּא] En מִן – *apartar, desviar de* 2 Re 17,21.

נָדַב [Q. pf. f. נָדְבָה; impf. c. suf. יִדְּבֶנּוּ. **Hitp.** pf. 1 הִתְנַדַּבְתִּי, pl. הִתְנַדְּבוּ, wayy. pl. וַיִּתְנַדְּבוּ; inf. cstr. הִתְנַדֵּב, הִתְנַדֶּב־, c. suf. הִתְנַדֶּבְכֶם; ptc. מִתְנַדֵּב, pl. מִתְנַדְּבִים].

Q. *Incitar, impulsar.* Sujeto לֵב o רוּחַ. Ex 25,2 35,21.29.

Hitp. *Ofrecer(se) voluntariamente, espontáneamente, generosamente* Jue 5,2.9 Esd 1,6 2,68 3,5 Neh 11,2 1 Cr 29,5s.9 2 Cr 17,16.

De la misma raíz: נְדָבָה, נָדִיב, נְדִיבָה.

נְדָבָה [Est. cstr. נִדְבַת, pl. נְדָבוֹת, cstr. נִדְבוֹת, c. suf. נִדְבֹתֵיכֶם, נִדְבֹתֶיךָ] **a)** *Oferta/ofrenda voluntaria, espontánea, de propia iniciativa, de supererogación;* es decir, no debida por ley o voto (נֶדֶר). Ex 35,29 36,3; Lv 22,21 + נֶדֶר; Nm 29,39; יָד– idem Dt 16,10; פֶּה– *¿promesa?* Sal 119,108. **b)** *Valor adjetival:* – גֶּשֶׁם lluvia *abundante, generosa* Sal 68,10. **c)** *Valores adverbiales:* בִּנְדָבָה *voluntariamente* Nm 15,3 Sal 54,8; נְדָבָה *sin merecerlo* Os 14,5; לִנְדָבָה voluntariamente 2 Cr 35,8.

Nota. Sal 110,3 véanse comentarios.

נָדַד [Q. pf. נָדְדָה, pl. נָדְדוּ, נָדֲדוּ; impf. יִדּוֹד, pl. יִדֹּדוּן, narr. f. וַתִּדַּד; inf. cstr. נְדֹד; ptc. נ(וֹ)דֵד, f. נוֹדֶדֶת, pl. נֹדְדִים. **Poal** pf. נוֹדַד. **Hi.** impf. c. suf. יְנִדֻּהוּ. **Ho.** impf. יֻדַּד; ptc. מֻנָּד].

Q. *Huir, escapar; andar fugitivo, prófugo, errante; emigrar, desbandarse; desertar.* Se construye generalmente con מִן; alguna vez con מִפְּנֵי. **a)** *Huir de* Is 21,15 Os 7,13 Nah 3,7 Sal 31,12. Participio: *prófugo, fugitivo, errante* Is 16,2s 21,14 Jr 49,5 Os 9,17 ¿Job 15,23?; – אִישׁ *vagabundo* Prov 27,8. Desbandarse Is 10,31; 33,3 = פוץ dispersarse; – עוֹף הַשָּׁמַיִם las aves del cielo Jr 4,25; + הלך huir a la desbandada 9,9; (מֵעֵינַיִם) שֵׁנָה – huir el sueño, no lograr conciliar el sueño Gn 31,40 Est 6,1. **b)** *Emigrar* Sal 55,8 + הִרְחִיק. **c)** כָּנָף – *batir* las alas, aletear Is 10,14.

Poal. *Escapar, volar* Nah 3,17.

Hi. *Expulsar, desterrar* Job 18,18.

Ho. *Ser arrojado* 2 Sm 23,6; *huir* Job 20,8.

De la misma raíz: נִדָּה, נְדֻדִים.

נְדֻדִים *Intranquilidad, desazón* Job 7,4.

נדה [Pi. ptc. pl. מְנַדִּים, c. suf. מְנַדֵּיכֶם. Hitp. impf. יתנדה Eclo 6,11]

Pi. *Alejar, expulsar* Is 66,5 Am 6,3.

Hitp. *Huir, alejarse* Eclo 6,11.

נֵדֶה *Regalo, paga* Ez 16,33 = נָדָן regalo.

נִדָּה [נִידָה Lam 1,8) Est. cstr. נִדַּת, c. suf. נִדָּתָהּ] *Inmundicia, basura, desecho, desperdicio, porquería; impureza; menstruación, periodo, reglas.* **a)** *Inmundicia* Lv 20,21; Ez 7,19 + הִשְׁלִיךְ בַּחוּצוֹת tirar a la calle; 7,20 Zac 13,1 Lam 1, 8.17. Como adjetivo: – אֶרֶץ tierra inmunda Esd 9,11; –(הַ) מֵי aguas lustrales Nm 19,9.13.20s 31,23. **b)** *Menstruación* Lv 12,2.5 15,19s Ez 18,6 22,10 36,17. – יְמֵי/עֵת periodo Lv 15,25; + טֻמְאָה impureza 15,26 18,19.

נָדַח [Q. inf. cstr. לִנְדֹּחַ. **Ni.** pf. f. נִדְּחָה, pl. נִדְּחוּ, 2 נִדַּחְתֶּם; ptc. נִדָּח, c. suf. נִדָּחֶךָ, נִדָּחוֹ, נִדַּחֲכֶם Neh 1,9, f. נִדָּחָה, נִדַּחַת, pl. נִדָּחִים, cstr. נִדְּחֵי, נִדְחֵי, c. suf.

נִדַּחְתִּי. Pu. ptc. מְנֻדָּח. Hi. pf. הִדִּיחַ, c. suf. הִדִּיחֲךָ, הִדִּיחָם, 1 הִדַּחְתִּי, c. suf. הִדַּחְתִּיךָ, הִדַּחְתִּיו, הִדַּחְתִּים, pl. הִדִּיחוּ, 2 הִדַּחְתֶּם; impf. wayy. וַיַּדַּח, 3 f. c. suf. תַּדִּיחֶנּוּ, 1 c. suf. אַדִּ(י)חֵם, pl. יַדִּיחוּ, 2 narr. c. suf. וַתַּדִּחוּם; imptv. c. suf. הַדִּיחֵמוֹ Sal 5,11; inf. cstr. הַדִּ(י)חַ, c. suf. הַדִּיחִי, הַדִּיחֲךָ, הדיחם Eclo 47,24. Ho. ptc. מֻדָּח].

Q. *Blandir:* גַּרְזֶן el hacha Dt 20,19.

Ni. a) *Andar disperso* Jr 40,12 43,5; 49,5 = נדד andar fugitivo, ≠ קִבֵּץ reunir; Miq 4,6 ≠ אסף reunir; Sof 3,19; *andar extraviado* Dt 22,1; *andar descarriado* Ez 34,4.16. **b)** *Dejarse arrastrar, seducir* Dt 4,19 30,17. **c)** *Ser agitada,* יָד la mano = *blandir* (transf.) Dt 19,5 + גַּרְזֶן hacha. Participio: *perdido, descarriado, extraviado* Dt 22,1 Jr 30,17; Ez 34,4.16 = אֹבֶדֶת perdida, correl. בִּקֵּשׁ buscar; Miq 4,6 Sof 3,19.

Pu. En la expresión אֲפֵלָה מְנֻדָּח tiniebla *difusa, persistente* Is 8,22.

Hi. a) *Dispersar* (con ב o שָׁם) Dt 30,1 Jr 8,3 16,15; 23,2s = הֵפִיץ, ≠ הֵשִׁיב hacer volver; 24,9 Ez 4,13; Jl 2,20 = הִרְחִיק alejar; *expulsar, rechazar* 2 Cr 13,9. מִשְּׂאֵת – *derribar* de la altura Sal 62,5; עַל – *echar/precipitar* sobre 2 Sm 15,14. **b)** *Apartar, extraviar, descarriar* Dt 13,6 (con מִן); 2 Re 17,21 (con מֵאַחֲרֵי); *perseguir, acosar* Jr 50,17 = פזר; *seducir* Prov 7,21.

Ho. En la expresión צְבִי מֻדָּח cierva *acosada/espantada* Is 13,14 = נוס huir, קִבֵּץ reunir.

De la misma raíz: מַדּוּחִים, נִדָּח.

נִדָּח [Ver נָדַח Ni. ptc.] *Disperso, fugitivo, prófugo* Dt 30,4 ≠ קִבֵּץ, לקח reunir, recoger; Is 16,4 + סֵתֶר escondrijo; 27,13 = אֹבְדִים dispersos; *exilado, desterrado, deportado* 2 Sm 14,13s Is 56,8; Sal 147,2 ≠ כנס Pi. reunir; Neh 1,9.

נָדִיב [Est. cstr. נְדִיב, pl. נְדִיבִים, cstr. נְדִיבֵי, c. suf. נְדִיבֵמוֹ Sal 83,12] **a)** *Voluntario, generoso* Prov 19,6 = אִישׁ מַתָּן dadivoso; ¿17,26? 1 Cr 28,21. לֵב – hombre generoso Ex 35,5.22 2 Cr 29,31; – רוּחַ espíritu generoso Sal 51,14. **b)** *Noble, poderoso, señor, príncipe.* Nm 21,18; 1 Sm 2,8 ≠ דַּל menesteroso, pobre; Is 13,2; 32,5.8 ≠ נָבָל villano; Sal 47,10 83,12; 107,40 ≠ אֶבְיוֹן pobre (v. 41); 113,8 ≠ דַּל (v. 7); 118,9; 146,3 = בֶּן־אָדָם hombres; Job 12,21 21,28 34,18; Prov 8,16 = שָׂרִים príncipes; 17,7 ≠ נָבָל; 25,7 Eclo 7,6.

Nota. Cant 6,12 dudoso.

נְדִיבָה [C. suf. נְדִיבָתִי, pl. נְדִיבוֹת] *Nobleza, nobles* Is 32,8 Job 30,15.

נָדָן[1] [Sólo c. suf. נְדָנָהּ] *Vaina* 1 Cr 21,27 + חֶרֶב espada.

נָדָן[2] [Sólo pl. c. suf. נְדָנַיִךְ] *Regalo* Ez 16,33.

נָדַף [Q. impf. 3 c. suf. יִדְּפֶנּוּ, f. c. suf. תִּדְּפֶנּוּ. 2 תִּנְדֹּף Ni. pf. נִדַּף; inf. cstr. הִנְדֹּף Sal 68,3 (léase הִנָּדֵף, o inf. Q. כִּנְדֹף); ptc. נִדָּף]

Q. – רוּחַ *arrebatar* el viento Sal 1,4; – עָשָׁן *disiparse* la bruma 68,3. *Refutar* Job 32,13.

Nota. Sal 68,3 quizá haya que leer Ni. יִנָּדְפוּ.

Ni. *Ser arrebatado, barrido, esparcido:* – מִזְרַע un sembrado Is 19,7 + יבשׁ secarse, קמל marchitarse (v. 6); – קַשׁ la paja 41,2; עָלֶה נִדָּף hoja *volandera* Lv 26,36 Job 13,25. *Esfumarse, disiparse:* – עָשָׁן la bruma Sal 68,3; – הֶבֶל un soplo Prov 21,6.

נָדַר [Q. pf. נָדַר, f. נָדְרָה, 2 נָדַרְתָּ, 1 נָדַרְתִּי, pl. נָדְרוּ, 1 נָדַרְנוּ; impf. יִדֹּר, f. תִּדֹּר, pl. יִדְּרוּ, 2 תִּדְּרוּ, narr. וַיִּדַּר, f. וַתִּדֹּר 1 Sm 1,11; imptv. pl. נִדְרוּ, inf. cstr. נְדֹר; ptc. נֹדֵר] *Hacer un voto o promesa, ligarse con voto.* Uso absoluto Lv 27,8 Nm 30,11 Dt 23,23; Jon 2,10 correl. שִׁלֵּם cumplir; Mal 1,14 + זבח sacrificar; Sal 76,12 132,2; Ecl 5,3s correl. שִׁלֵּם. Con acusativo interno נֶדֶר Gn 28,20 31,13 Nm 6,2 30,3s Jue 11,30.39 1 Sm 1,11 2 Sm 15,7s Is 19,21; con קָרְבָּן Nm 6,21.

De la misma raíz: נֶדֶר.

נֶדֶר [(5 veces נֵדֶר) C. suf. נִדְרִי, נִדְרוֹ, נִדְרָהּ, pl. נְדָרִים, c. suf. נְדָרַי, נְדָרֶיךָ, נְדָרַיִךְ, נְדָרֶיהָ, נְדָרֵינוּ, נְדָרֵיכֶם, נִדְרֵיהֶם] *Voto, promesa* Lv 7,16 + זֶבַח,

קָרְבָּן; – פִּי promesa de voto Nm 6,21. Como acusativo interno de נדר hacer un voto (véase anterior). – עשׂה cumplir un voto Jr 44,25; – פלא² hacer, cumplir, Pi. Lv 22,21 Nm 15,3.8, Hi. Lv 27,2; – הֵפֵר anular Nm 30,9; קום – ser válido Nm 30,5ss, – הֵקִים mantener, ratificar Nm 30,15 Jr 44,25; – שִׁלֵּם cumplir un voto 2 Sm 15,7. N נֶדֶר עַל estar ligado N por voto Nm 30,7 Sal 56,13.

נֹהַּ *Tardanza* Ez 7,11. Dudoso.

נָהַג [Q. pf. pl. נָהֲגוּ; impf. יִנְהַג, יִנְהָג, 1 c. suf. אֶנְהָגְךָ, pl. יִנְהָגוּ, יִנְהֲגוּ, wayy. וַיִּנְהַג; imptv. נְהַג; ptc. נֹהֵג, pl. נֹהֲגִים, pas. pl. נְהוּגִים. Pi. pf. נִהַג, 2 נִהַגְתָּ; impf. יְנַהֵג, c. suf. יְנַהֲגֵנוּ, יְנַהֶגְךָ, יְנַהֲגֵהוּ, יְנַהֲגֵם, narr. 2 וַתְּנַהֵג].

Q. *Guiar, conducir, llevar, dirigir; arrear.* Se construye con אֵת o בְּ. **a)** *Animales o carros.* Absoluto 1 Sm 30,2; באלוף – los bueyes Eclo 38,25 = שׁוב Polel; (אָתוֹן) – una burra 2 Re 4,24; מִקְנֶה – el ganado Gn 31,18 1 Sm 23,5; (עֵגֶל) – (וּכְפִיר) novillo y león Is 11,6; אֶת־הָעֲגָלָה – el carro 2 Sm 6,3, בָּעֲגָלָה – 1 Cr 13,7; צֹאן – rebaño Ex 3,1, véase Sal 80,2. **b)** *Personas.* Absoluto Lam 3,2, con sufijo pronominal Cant 8,2; חֵיל – הַצָּבָא el grueso del ejército (= *tomar el mando*) 1 Cr 20,1; מְלָכִים – reyes Is 60, 11; עָם – la tropa 2 Cr 25,11; שְׁבִי – los cautivos Is 20,4. Figurado: – לֵב la mente guía Ecl 2,3; *conseguir, alcanzar* Eclo 3,26.

Pi. a) *Conducir, avanzar* Ex 14,25 Is 49,10 Sal 48,15; עָם – al pueblo Is 63,14; כַּעֵדֶר – como a un rebaño (imagen) Sal 78,52. *Dirigir, hacer soplar:* רוּחַ קָדִים – un viento de levante Ex 10,13; תֵּימָן – el viento del sur Sal 78,26. **b)** *Deportar* Dt 4,27 28,37.

Nota. Nah 2,8 dudoso.

De la misma raíz: מִנְהָג.

נָהָה [Q. imptv. נְהֵה. Ni. wayy. pl. וַיִּנָּהוּ]

Q. *Cantar elegías, entonar cantos fúnebres* Ez 32,18; con acusativo interno Miq 2,4. קִינָה – entonar el canto fúnebre Eclo 38,16 + הזיב דמעה derramar lágrimas, התמרר gemir.

Ni. *Añorar* 1 Sm 7,2.

De la misma raíz: נְהִי, נִי.

נְהִי [נְהִי] *Elegía, lamentación, canto fúnebre* Jr 9, 9.17ss 31,15; Am 5,16 + מִסְפֵּד duelo; Miq 2,4.

נהל [Pi. pf. 2 נֵהַלְתָּ; impf. יְנַהֵל, c. suf. יְנַהֲלֵנִי, יְנַהֲלֵם, יְנַהֲלוּם, 2 c. suf. תְּנַהֲלֵנִי; ptc. מְנַהֵל. Hitp. cohor. אֶתְנַהֲלָה].

Pi. a) *Llevar, guiar, conducir* Ex 15,13 Is 40,11 49,10 Sal 23,2 31,4. **b)** *Suministrar, otorgar,* בַּלֶּחֶם pan Gn 47,17; 2 Cr 32,22.

Hitp. *Avanzar, seguir* Gn 33,14.

De la misma raíz: נַהֲלֹל.

נַהֲלֹל [Sólo pl. נַהֲלֹלִים] *Abrevadero* Is 7,19.

נָהַם [Q. pf. 2 נָהַמְתָּ, pl. 2 נְהַמְתֶּם; impf. יִנְהֹם; ptc. נֹהֵם] *Bramar, mugir, rugir, gruñir; gemir.* **a)** *De animales* Is 5,29 + שְׁאָגָה rugido; Prov 28,15. **b)** *De personas* Ez 24,23 Prov 5,11.

De la misma raíz: נַהַם, נְהָמָה.

נַהַם *Rugido* Prov 19,12 20,2.

נְהָמָה [Sólo est. cstr. נַהֲמַת] *Rugido, bramido:* יָם – del mar Is 5,30; figurado לֵב – del corazón Sal 38,9 + שׁאג rugir.

נָהַק [Q. impf. יִנְהַק, pl. יִנְהֲקוּ] *Rebuznar* Job 6,5 30,7.

נָהַר¹ [Q. pf. נָהֲרוּ; impf. pl. יִנְהֲרוּ] *Fluir, afluir, confluir,* עַמִּים/גּוֹיִם *acudir* pueblos Is 2,2 Jr 51,44 Miq 4,1; Jr 31,12.

De la misma raíz: נָהָר.

נָהַר² [Q. pf. 2 f. נָהַרְתְּ, pl. נָהֲרוּ] *Brillar, estar radiante* Is 60,5 Sal 34,6.

De la misma raíz: נְהָרָה.

נָהָר [Est. cstr. נְהַר, pl. 1 נְהָרִים, cstr. נַהֲרֵי, pl. 2 נְהָרוֹת, נְהָרֹת Ex 8,1, cstr. נַהֲרוֹת, c. suf. נַהֲרוֹתֶיךָ, נַהֲרֹתַיִךְ, נַהֲרֹ(ו)תָם, נַהֲרֹתֶיהָ] *Río, torrente, canal, acequia,*

rambla; caudal, corriente, raudal; riada, avenida, crecida, ramblada. Sin.: נַחַל torrente, מַיִם aguas, יַמִּים mares, יְאֹר río; ant.: מִדְבָּר desierto, יַבָּשָׁה zona seca, יְשִׁימוֹן yermo. **a)** *Significado genérico o indiferenciado.* Nm 24,6 = נַחַל; 2 Re 5,12 Ez 32,14 Hab 3,8 Sal 93,3 98,8; 107,33 ≠ מִדְבָּר; Job 14,11. **b)** *Significado específico o calificado:* צַר – torrente encajonado Is 59,19; + הִתְגָּעֵשׁ encresparse Jr 46,7; תְּבַקַּע־אָרֶץ – hiendes con torrentes el suelo Hab 3,9. Corriente Ex 7,19 8,1 serie; Is 44,27 + חרב secarse, הוֹבִישׁ secar; Ez 31,15 = מַיִם; 32,2 Sal 24,2; פְּלָגִים – el raudal de las acequias 46,5. Canal Is 18,2.7 19,6 Sal 137,1. Riada Job 22,16 Cant 8,7. **c)** *Como topónimo o formando topónimos. El Río,* por antonomasia = Eufrates Jos 24,2 1 Re 5,1 Jr 2,18 Miq 7,12 Eclo 39,22 44,21. הַ – הַגָּד(וֹ)ל *Río Grande* = Eufrates Gn 15,18 Dt 1,7 Jos 1,4; כְּבָר – río Quebar (comparar con Guad-al-quivir = río grande) Ez 1,1.3. עֵבֶר הַ – *Transeufratina* (Allende el Río) Esd 8,36. **d)** *Otros valores.* Como adjetivo: מְקוֹם־ zona *fluvial* Is 33,21; שַׁעֲרֵי הַ – esclusas Nah 2,7. Como adverbio *caudalosamente* Sal 105,41. Término de comparación de abundancia Is 48,18 66,12 Sal 78,16.

נְהָרָה *Luz* Job 3,4 + הוֹפִיעַ brillar. Véase Eclo 43,1.

נוא [Hi. pf. הֵנִיא; impf. יָנִיא, יָנִי Sal 141,5, pl. 2 תְּנִיאוּן, wayy. וַיָּנִיאוּ] *Desaprobar, desautorizar* Nm 30, 6.9.12; *desmoralizar* 32,7.9; *frustrar* Sal 33,10 = הֵפִיר hacer fracasar.

Nota. Sal 141,5 dudoso.

נוב [Q. impf. יָנוּב, pl. יְנוּבוּן. Polel impf. יְנוֹבֵב]

Q. *Crecer, prosperar* Sal 62,11; 92,15 = רַעֲנָן lozano; *rebosar* Prov 10,31.

Polel. *Hacer crecer, desarrollar* Zac 9,17.

De la misma raíz: נִיב, תְּנוּבָה.

נוד [Q. pf. pl. נָדוּ; impf. יָנוּד, pl. יָנֻדוּ, 2 תָּנֻדוּ; imptv. f. נוּדִי q Sal 11,1, pl. נֻדוּ, yus. 2 תָּנֹד; ger. לָנוּד; ptc. נָד. Hi. impf. יָנִיד, f. c. suf. תְּנִידֵנִי; inf. cstr. הָנִיד. Hitpolel pf. f. הִתְנוֹדְדָה; impf. 2 תִּתְנוֹדָד, pl. יִתְנֹדָדוּ; ptc. מִתְנוֹדֵד].

Q. a) *Andar errante, vagabundo, extraviado; huir, escapar; oscilar.* Sin. o asociados: נוע vagar, נוס huir, עוף volar, הלך marcharse. Gn 4, 12.14; Jr 49,30 + נוס; 50,3 + הלך; Jr 4,1 Sal 11,1 Prov 26,2; Eclo 36,30 = נוע. Oscilar 1 Re 14,15. **b)** *Compadecerse, dar el pésame, compartir la pena.* Se construye casi siempre con N לְ, a quien se compadece. Sin. o asociados חמל compadecerse, בכה llorar, נִחַם consolar. Is 51,19 Jr 15,5 16,5 22,10 48,17 Nah 3,7 Sal 69,21 Job 2,11 42,11.

Hi. *Desterrar, arrojar al vagabundaje* 2 Re 21,8 Sal 36,12; בְּרֹאשׁ – *sacudir* la cabeza Jr 18,16.

Hitpolel. *Cabecear, mover la cabeza* Is 24, 20 Jr 48,27 Sal 64,9. *Lamentarse, hacer duelo* Jr 31,18.

De la misma raíz: נִיד, נוֹד, מָנוֹד.

נוֹד [Sólo c. suf. נֹדִי] *Vida errante, vagabundaje, destierro* Sal 56,9.

נָוָה[1] [Q. impf. יִנְוֶה] *Triunfar, tener éxito,* en la expresión – לֹא fracasar Hab 2,5.

נוה[2] [Hi. impf. 1 c. suf. אַנְוֵהוּ. Hitp. impf. יתנוה Eclo 13,3].

Hi. *Alabar* Ex 15,2 = רֹמֵם ensalzar.

Hitp. *Gloriarse, ufanarse* Eclo 13,3.

נָוֶה [(נָוָה Jr 6,2) Est. cstr. נְוֵה, c. suf. נָוֶךָ, נָוֵהוּ, נְוֵהֶם, נְוֵהֶן, pl. cstr. נְאוֹת, נְוֹת Sof 2,6] *Dehesa, aprisco, potrero, majadal; prado, pradera, pastizal, finca, predio, coto; morada, hogar.* Sin. o correl. חָצֵר coto, אֹהֶל tienda, בַּיִת casa, מִשְׁכָּן morada, מַרְבֵּק corral, מִרְעֶה pastizal.

1. Genérico. a) *Dehesa* Is 27,10 Jr 49,20 50,45 Job 18,15; aprisco 2 Sm 7,8 + צֹאן ovejas; finca, *cortijo* Job 5,3.24. **b)** *En composición:* אֵיתָן – siempre verde Jr 49,19 50,44;

גְּמַלִּים – de camellos Ez 25,5 = מִרְבָּץ corral; טוֹב – fértil 34,14 = מִרְעֶה pastizal; (הַ)מִּדְבָּר – del páramo Jr 23,10 Jl 1,20 2,22 Sal 65,13; צֹאן – de ovejas, aprisco, majadal Is 65,10; (הָ)רֹעִים – aprisco Jr 33,12 Am 1,2; תַּנִּים – *cubil* de chacales Is 35,7.

2. Específico. Designa la tierra prometida como finca de Yhwh, en particular Jerusalén como coto escogido (sufijo teológico en 2 Sm 15,25 Jr 25,30): אֱלֹהִים – la finca de Dios Sal 83,13; צֶדֶק – finca legítima Jr 50,7 (Jerusalén, ciudad de צֶדֶק, ver Is 1,26); קֹדֶשׁ – santa Ex 15,13; שַׁאֲנָן – equivalente del siguiente Is 33,20; שָׁלוֹם – finca próspera, pacífica (aludiendo a Jerusalem) Is 32,18, pl. Jr 25,37. הַנָּוָה וְהַמְּעֻנָּגָה finca de recreo (transf.) Jr 6,2.

3. Quizá lexicalizado, equivalente a *morada,* Prov 3,33 = בַּיִת; 21,20 24,15; יַעֲקֹב – moradas de Jacob Lam 2,2. Véase נָיוֹת.

Nota. Os 9,13 y Sal 68,13 dudosos.

נָוֶה [Est. cstr. נְוַת] *Morada* Job 8,6.

נוּחַ [Q. pf. 3 f. נָחָה, 1 נַחְתִּי, pl. נָחוּ, 1 נַחְנוּ; impf. יָנוּחַ, 2 תָּנוּחַ, 1 אָנוּחַ, narr. וַיָּנַח, f. וַתָּנַח, pl. יָנוּחוּ; inf. abs. נוֹחַ, cstr. נוּחַ, נוֹחַ, c. suf. נֻחֹה Nm 10,36, נוחו Eclo 40,5 46,19. **Hi.1** pf. הֵנִיחַ, 1 הֲנִחֹתִי, pl. הֵנִיחוּ; impf. יָנִיחַ, c. suf. יְנִיחֵנִי, יְנִיחֶךָ Prov 29,17, f. c. suf. תְּנִיחֵנוּ, wayy. וַיָּנַח; imptv. pl. הָנִיחוּ; inf. cstr. הָנִיחַ, c. suf. הֲנִיחִי; ptc. מֵנִיחַ. **Hi.2** pf. הִנִּיחַ, c. suf. הִנִּיחוֹ, הִנִּיחָם, 3 f. sg. c. suf. 2 m. sg. הניחתך Eclo 6,3, 2 הִנַּחְתָּ, c. suf. הִנַּחְתּוֹ, הִנַּחְתָּם, 1 הִנַּחְתִּי, c. suf. הִנַּחְתִּיו, pl. הִנִּיחוּ, c. suf. הִנִּיחוּךָ, 2 הִנַּחְתֶּם; impf. יַנִּיחַ, c. suf. יַנִּחֶהוּ, יַנִּיחֵם, 2 c. suf. תַּנִּחֵנוּ, תַּנִּיחֵנִי, 1 c. suf. אַנִּיחֶנּוּ, narr. וַיַּנַּח, f. וַתַּנַּח, yus. תַּנַּח, pl. יַנִּיחוּ, c. suf. יַנִּ(י)חֻהוּ, יַנִּיחוּם; imptv. הַנַּח, enf. הַנִּיחָה, pl. הַנִּיחוּ, הַנִּחוּ 2 Sm 16,11; inf. c. suf. הַנִּיחוֹ, הַנִּיחָם; ptc. מַנִּיחַ. **Ho.** pf. הוּנַח, f. הֻנִּיחָה Zac 5,11; ptc. מֻנָּח]

Q. *Asentarse, alojarse; depositarse, posarse, encallar; detenerse, reposar, descansar; morir.* **a)** *Asentarse:* – אַרְבֶּה posarse la langosta Ex 10,14, זְבוּב וּדְבוֹרָה – el tábano y la abeja idem Is 7,19; – יָד *apoyarse* la mano 25,10; כַּפּוֹת – רַגְלַיִם asentarse, *apoyarse* la planta de los pies Jos 3,13; – רוּחַ posarse el espíritu Nm 11,25 2 Re 2,15 Is 11,2; – תֵּבָה encallarse el arca Gn 8,4. לֹא נָתַן עוֹף ...לָנוּחַ no dejar posarse a las aves = espantarlas 2 Sm 21,10. Figurado: una cualidad o afecto, *alojarse:* חָכְמָה בְּלֵב la sabiduría en el corazón Prov 14,33; כַּעַס בְּחֵיק כְּסִילִים la cólera en el pecho de los necios Ecl 7,9. **b)** *Descansar.* Sin. שׁקט estar tranquilo; ant. יגע estar cansado, רגז agitarse. Ex 20,11 23,12 Dt 5,14 1 Sm 25,9; Is 14,7 + שׁקט; 57,2; Job 3,26 ≠ רגז. N לְ – N *descansa, tiene reposo* Is 23,12; Job 3,13 + ישׁן dormirse; Neh 9,28; מִן – liberarse de Est 9,16.22. Descanso de la muerte Job 3,17 ≠ יְגִיעִים exhaustos; Prov 21,16 Dn 12,13.

Hi. 1 (sin duplicar la נ). *Colocar, depositar, hacer bajar; asentar, instalar; dar reposo, descanso, tranquilidad; descargar, desfogar, aplacar; dar paz.* **a)** *Colocar, depositar* Ez 37,1 40,2; בְּרָכָה – *hacer descender* la bendición 44,30; יָד – (hacer) bajar la mano Ex 17,11 ≠ הֵרִים alzar; instalar, *establecer* (generalmente לְ *a* una persona, אֶל *en* un lugar) Ex 33,14 Dt 3,20 Jos 1,13.15 22,4 Is 63,14. **b)** *Dar descanso* Is 28,12 correl. עָיֵף cansado; *quitar preocupaciones* Prov 29,17. מִסָּבִיב / מִכָּל־אֹיְבִים – poner fin a las hostilidades, conceder paz con los enemigos/vecinos Dt 12,10 25,19 Jos 21,44 2 Sm 7,1 1 Re 5,18 1 Cr 22,18 2 Cr 20,30. **c)** *Desfogar:* חֵמָה – la cólera Ez 5,13 16,42 21,22 24,13; רוּחַ – la pasión Zac 6,8. מַטֶּה – descargar la vara Is 30,32.

Hi. 2 (duplicando la נ). *Depositar, colocar, dejar; establecer, instalar, acantonar; arrestar, apartar, retener; deponer, derribar; encomendar, entregar, legar; dejar, permitir, tolerar; abandonar.* **a)** *Colocar.* Frecuente con בְּ, שָׁם, אֶל, עַל, לִפְנֵי. עַל־אֲדָמָה – establecer, restablecer en la tierra Is 14,1 Jr 27,11 Ez 37,14; בְּאֹהֶל – colocar en la tienda Nm 17,19; בְּבֵית הַבָּמוֹת – instalar en la ermita de los altozanos 2 Re

17,29; בְּגַן־עֵדֶן – en el jardín del Edén Gn 2,16; אֶל־הַחֲמוֹר – *acomodar* sobre el burro 1 Re 13,29; בַּמִּשְׁמָר – arrestar Lv 24,12 Nm 15,34; נִבְלָה – deponer un cadáver 1 Re 13,30; אֶל־הַסֶּלַע – poner sobre la roca Jue 6,20; (רֶכֶב וּפָרָשִׁים) – acantonar carros y caballos 2 Cr 1,14; בִּשְׁעָרִים – *depositar* a las puertas Dt 14,28. Con לִפְנֵי poner/depositar delante, presentar Ex 16,33 Dt 26,4 Jue 6,18 1 Sm 10,25. **b)** *Casos específicos:* אֵצֶל – retener Gn 39,16; אֵת – idem 42,33; לָאָרֶץ – derribar, tirar al suelo Is 28,2 Am 5,7; יָד – cruzarse de brazos = *dejar caer* la mano Ecl 11,6, + מִן soltar = retirar la mano de 7,18. *Dejar, abandonar* Lv 7,15 16,23 Jr 14,9 Ez 16,39, לוֹ – 2 Re 23,18; מָקוֹם – *dejar* el puesto Ecl 10,4; כעץ יבש – dejar como un árbol seco Eclo 6,3. *Tolerar* Est 3,8. **c)** *Entregar, encomendar* Jr 43,6 Sal 119,121; *legar* 17,14 Ecl 2,18. **d)** *Dejar, permitir* Ex 32, 10 + wayyiqtol; Jue 16,26; + gerundio 2 Sm 16,11 Sal 105,14 1 Cr 16,21.

Ho. *Ser colocado* Zac 5,11; N לְ – *tener reposo* N Lam 5,5; participio *que queda, solar* Ez 41,9.11.

De la misma raíz: נוֹחַ/נֹחַ, מְנוּחָה, מָנוֹחַ, הֲנָחָה, נוחה, נַחַת², נִיחֹחַ.

נֹחַ/נוֹחַ [C. suf. נוּחֶךָ] *Mansión, morada* 2 Cr 6,41; *descanso* Est 9,17s.

נוחה [(Léase נוּחָה o נֹחָה) Est. cstr. נוחת] *Descanso* Eclo 30,17.

נוט [Q. impf. 3 f. תָּנוּט] *Temblar, vacilar* Sal 99,1 = רגז agitarse.

נום [Q. pf. pl. נָמוּ; impf. יָנוּם; inf. cstr. נוּם] *Dormir, dormitar.* Sin. יָשֵׁן; correl. שׁכב acostarse. Is 5,27 = יָשֵׁן; 56,10 + שׁכב; Nah 3,18 Sal 121,3s. שְׁנָתָם – dormir su sueño Sal 76,6.

De la misma raíz: ¿נוּמָה?, תְּנוּמָה.

נוּמָה En la expresión – הַלְבִּישׁ vestir *harapos* Prov 23,21. ¿O *somnolencia*?

נוס [Q. pf. נָס, f. נָסָה, 2 נַסְתָּה, 1 נַסְתִּי, pl. נָסוּ, 2 נַסְתֶּם, 1 נַסְנוּ; impf. יָנוּס, 2 תָּנוּס, narr. וַיָּנָס, f. וַתָּנֹס, cohor. אָנוּסָה, pl. יָנֻ(ו)סוּ, יְנוּסוּן, 2 תָּנֻ(ו)סוּ, תְּנוּסוּן, 1 נָנוּס, cohor. נָנוּסָה; imptv. pl. נֻסוּ; inf. abs. נֹס, cstr. נוּס, נֹס, c. suf. נֻסְךָ, נֻ(ו)סָם; ptc. נָס, pl. נָסִים. **Polel** pf. 3 f. נֹסְסָה. **Hi.** pf. הֵנִיס; impf. pl. יָנִיסוּ; inf. cstr. הָנִיס].

Q. *Huir, escapar, ponerse a salvo; refugiarse, buscar asilo, acogerse a sagrado; acudir, recurrir; apartarse, alejarse, retirarse, desaparecer.* Significa desplazamiento en el espacio, de un lugar o a otro lugar; puede dominar uno de los aspectos. Sin.: ברח huir, פוץ dispersarse, מלט/פלט ponerse a salvo; correl. רדף perseguir.

1. Escapar (predominio del término a quo). **a)** *Sujeto personas.* De un lugar: con מִן 1 Sm 4,16 2 Sm 1,4 Jr 50,28 Zac 2,10; מִן־הַמִּלְחָמָה – desertar 2 Sm 1,4; con מִתּוֹךְ Jr 51,6; עַל־סוּס – a caballo Is 30,16. De una persona o grupo: מִפְּנֵי – Ex 4,3; Nm 10,35 = פוץ; Jos 10,11 Jue 9,40 1 Sm 17,24 2 Re 3,24; לִפְנֵי – Dt 28,7.25 Jos 7,4 1 Sm 4,17 2 Sm 24,13; מִלִּפְנֵי – 1 Cr 19,18. De una situación de peligro: לְקוֹל – al ruido Nm 16,34; מִפְּנֵי־חֶרֶב – de la espada Is 31,8; מִפְּנֵי הַפַּחַד – a causa del pánico Jr 48,44; מִפְּנֵי הָאֲרִי – del león Am 5,19; מִפְּנֵי הָרַעַשׁ – del terremoto Zac 14,5; מִן־גַּעֲרָה – del bufido Sal 104,7. Participio: *fugitivo, desertor* Jr 48,19.45 Am 9,1. **b)** *Figurado:* – יָם el mar Sal 114,3.5; – צְלָלִים las sombras Cant 2,17 4,6; personificaciones Is 35,10 51,11; el vigor Dt 34,7.

2. Refugiarse, huir a (con predominio del término ad quem). Con ה– direccional Gn 14, 10 Jue 20,45.47; לְאַרְצוֹ – a su tierra Jr 50,16, אֶל־אַרְצוֹ – idem Is 13,14; לִקְרָאתוֹ – al encuentro de Ex 14,27; אֶל־אֹהֶל – a la tienda Jue 4,17 1 Re 2,28s; אִישׁ לְאֹהָלָיו – huir a la desbandada 1 Sm 4,10 2 Sm 18,17 q 19,9 2 Re 8,21 14,12 q 2 Cr 25,22; שָׁמָּה – (a una ciudad) Gn 19,20 Nm 35,6 Jos 20,3.9; אֶל־עִיר – Nm 35,32, ver Dt 4,42 19,5 Jos 20,4.

3. Acudir, recurrir, N עַל – a N Is 10,3, לְעֶזְרָה en busca de auxilio Is 10,3 20,6.

Fraseología. הָיָה יָדַיִם לָנוּס haber escapatoria Jos 8,20; אֶל־נֶפֶשׁ – escapar para salvar la vida 2 Re 7,7; מלטו נפש sálvese quien pueda Jr 48,6.

Polel. *Empujar* Is 59,19.

Hi. *Ahuyentar, poner en fuga* Dt 32,30; אֶל – *hacer refugiarse, poner a salvo* Ex 9,20; מִפְּנֵי – *esconderse* de Jue 6,11.

De la misma raíz: מָנוֹס, מְנוּסָה.

נוע [Q. pf. pl. נָעוּ; impf. f. תָּנוּעַ, pl. יָנוּעוּ, wayy. וַיָּנַע; inf. abs. נוֹעַ, cstr. נוּעַ (כְּנוֹעַ Is 7,2); ptc. נָע, pl. f. נָעוֹת. **Ni.** impf. יִנּוֹעַ, pl. יִנּוֹעוּ. **Hi.** pf. 3 f. הֵנִיעָה, 1 הֲנִעוֹתִי; impf. יָנִיעַ, c. suf. יְנִעֵם, f. c. suf. תְּנִיעֵנִי, 1 c. suf. אֲנִיעֶךָ, pl. יָנִעוּ, יְנִיעוּן, yus. יָנַע, cohor. אָנִיעָה; imptv. c. suf. הֲנִיעֵמוֹ Sal 59,12]

Q. *Temblar, vacilar, oscilar, cabecear, tambalearse, agitarse; vagar, errar, extraviarse.* **a)** *Oscilar:* – אַמּוֹת הַסִּפִּים temblar las jambas de las puertas Is 6,4; – אֶרֶץ la tierra 24,20 serie; – רַגְלַיִם *moverse* las piernas Jr 14,10; – (גֶּפֶן/תְּאֵנָה/זַיִת) *mecerse* (el olivo/la higuera/la vid) Jue 9,9.11.13; – שְׂפָתַיִם moverse los labios 1 Sm 1,13. Personas o elementos análogos: síntoma del miedo, temblar Ex 20,18; – לֵבָב temblar el corazón Is 7,2; – אֱלִילִים tambalearse los ídolos 19,1; כַּשִּׁכּוֹר – tambalearse como un borracho Sal 107,27; עִוְרִים – vacilar (como) ciegos Lam 4,14; colgado, oscilar Job 28,4. **b)** *Vagar* Gn 4,12.14 + נוד; Am 4,8 8,12; Lam 4,15 + נוץ; Sal 109,10; – מַעְגְּלוֹת *extraviarse* las sendas Prov 5,6.

Ni. *Ser zarandeado:* בַּכְּבָרָה en la criba Am 9,9; *ser sacudido* Nah 3,12.

Hi. a) *Menear, mover:* רֹאשׁ – la cabeza, gesto de burla o desprecio 2 Re 19,21 Is 37,22 Sal 22,8 109,25 Job 16,4 Lam 2,15; יָד – la mano Sof 2,15. *Sacudir, zarandear* Am 9,9 Sal 59,12. **b)** *Hacer vagar* Nm 32,13, בַּמִּדְבָּר por el desierto; 2 Sm 15,20 = הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר... הוֹלֵךְ andar sin rumbo; intr. Sal 59,16. *Remover* 2 Re 23,18 ≠ הִנִּיחַ dejar.

De la misma raíz: מְנַעַנְעִים.

נוף[1] [Hi. pf. הֵנִיף, 2 הֲנַפְתָּ, 1 הֲנִיפוֹתִי; impf. 3 c. suf. יְנִיפֶהוּ, יְנִיפֶנּוּ, 2 תָּנִיף, wayy. וַיָּנֶף; imptv. pl. הָנִיפוּ; inf. cstr. הָנִיף, c. suf. הֲנִיפְכֶם, ger. לַהֲנָפָה Is 30,28; ptc. מֵנִיף, c. suf. מְנִיפוֹ. Polel impf. יְנֹפֵף. Ho. pf. הוּנַף]

Polel. *Agitar:* יָד la mano Is 10,32.

Hi. a) *Agitar:* אֶת X תְּנוּפָה לִפְנֵי יהוה – agitar ritualmente X como ofrenda ante el Señor, gesto de ofrecer Ex 29,24.26 Lv 7,30 14,12 Nm 8,13.15; יָד – la mano, como gesto de llamada o amenaza Is 11,15 13,2 19,16 Zac 2,13 Job 31,21; Eclo 12,18 = הניע mover; יָד אֶל – *frotar, pasar* la mano por 2 Re 5,11. **b)** *Manejar, manipular, blandir, vibrar:* בַּרְזֶל – el hierro Dt 27,5 Jos 8,31; חֶרֶב – el escoplo Ex 20,25; חֶרְמֵשׁ – la hoz Dt 23,26; כידון – el bastón de mando Eclo 46,2; מַשּׂוֹר – la sierra Is 10,15.

Polel. *Agitar:* יָד la mano Is 10,32.

Ho. *Ser agitado ritualmente* Ex 29,27.

De la misma raíz: הֲנָפָה, תְּנוּפָה.

נוף[2] [Q. pf. 1 נַפְתִּי. Hi. impf. 2 תָּנִיף].

Q. *Rociar, perfumar* Prov 7,17.

Hi. *Derramar, verter* Sal 68,10.

De la misma raíz: נֹפֶת.

נוֹף *Colina, altura* Sal 48,3.

נוֹצָה [(נֹצָה) C. suf. נֹצָתָהּ] *Plumaje, plumas* Lv 1,16 Ez 17,3.7 Job 39,13. Asociado a כָּנָף ala, אֶבְרָה pluma.

Nota. Lv 1,16 quizá נֹצָתוֹ o נִצָּתָהּ.

נוֹרָא [(Véase ירא Ni. ptc.) F. נוֹרָאָה, pl. נוֹרָאוֹת, נוֹרָאֹת Dt 10,21, c. suf. נוֹרְאֹתֶיךָ Sal 145,6] *Admirable, estupendo, impresionante, imponente, sobrecogedor; formidable, temible, terrible, terrorífico, tremendo, tremebundo, horrible, horroroso, horrorífico, horrendo; venerable, respetable.* Causa de sentimiento de lo que nos desborda o amenaza.

1. Significado primario. a) *Provocado por la divinidad.* Asociados: גָּדוֹל grande, גִּבּוֹר fuer-

te, כָּבוֹד gloria, קָדוֹשׁ santo, נִכְבָּד glorioso, עֶלְיוֹן sublime. De Dios (אֵל, אֱלֹהִים, אֲדֹנָי, יהוה) Dt 7,21 10,17, terrible Sof 2,11, Sal 47,3 + עֶלְיוֹן, 68,36 Dn 9,4 Neh 4,8; véase Sal 76,8.13. De su nombre (שֵׁם), temido, respetable Dt 28,58 Mal 1,14 Sal 99,3 111,9. De sus obras o acciones (מַעֲשֶׂה, עֲלִילָה) Sal 66,3.5, véase Ex 15,11 34,10. De su día (יוֹם) Jl 2,11 3,4. De su aspecto (מַרְאֶה) Jue 13,6. **b)** *Esfera humana:* – (גּוֹי) una nación Hab 1,7 = אָיֹם temible; – מִדְבָּר un desierto Dt 1,19 8,15 Is 21,1; – עַם un pueblo 18,2.7.

2. Plural sustantivado. *Proezas, hazañas, portentos, prodigios* Dt 10,21 2 Sm 7,23 Is 64,2 Sal 65,6 106,22 145,6. Del rey Sal 45,5.

נוּשׁ [Q. narr. 1 וָאָנוּשָׁה] *Desfallecer* Sal 69,21. Dudoso.

Nota. Véase אנשׁ.

נָזָה [Q. impf. יִזֶּה, wayy. וַיִּז, yus. יֵז. Hi. pf. הִזָּה; impf. יַזֶּה, wayy. וַיַּז; imptv. הַזֵּה; ptc. cstr. מַזֵּה]

Q. *Rociar, salpicar, asperjar/ger.* Construido con עַל o אֶל. Lv 6,20 2 Re 9,33 Is 63,3.

Hi. Idem Q. Se construye: con מִן y el líquido usado, אֶל o עַל y persona o cosa rociados. Uso cúltico Ex 29,21 Lv 4,6 8,11 14,16.27 16,14s Nm 8,7 19,18s.

Nota. Is 52,15 dudoso.

נָזִיד [Est. cstr. נְזִיד] *Caldo, potaje.* Asociados בשׁל Pi. cocer, אכל comer. Gn 25,29.34; 2 Re 4,39s + סִיר puchero; Ag 2,12.

נָזִיר [Est. cstr. נְזִיר, pl. נְזִרִים, c. suf. נְזִירֶךָ Lv 25,5, נְזִ(י)רֶיהָ] **a)** *Elegido y apartado para ser dedicado y consagrado;* con función política o militar. Gn 49,26 Dt 33,16 Jue 13,5.7 16,17 Am 2,11s Eclo 46,13. – נֶדֶר voto de nazireato Nm 6,2; –תּוֹרַת הַ ley del nazireato 6,13.21. **b)** *Cepas bordes* Lv 25,5.11.

נָזַל [Q. impf. יִזַּל, f. תִּזַּל, pl. יִזְּלוּ; ptc. pl. נוֹזְלִים, נֹזְלִים, c. suf. נֹזְלֵיהֶם. Hi. pf. הִזִּיל]

Q. Se usa como intransitivo (el agua *fluye*) y como transitivo (las nubes *destilan*). **a)** *Intransitivo:* – אִמְרָה *brotar* la palabra Dt 32,2, כַּטַּל como el rocío; – בְּשָׂמִים *esparcirse* los perfumes Cant 4,16; – מַיִם *fluir, rebosar,* brotar el agua Nm 24,7 Jr 18,14 Sal 147,18; Eclo 14,10 ≠ יבשׁ seco. **b)** *Transitivo:* – עַפְעַפַּיִם *destilar* los párpados, מַיִם lágrimas Jr 9,17; – שְׁחָקִים destilar, *derramar* las nubes, צֶדֶק justicia Is 45,8 = הִרְעִיף derramar, véase Job 36,28.

Hi. *Hacer brotar,* מַיִם agua Is 48,21.

De la misma raíz: נֹזֵל.

נֹזֵל [Sólo pl. Ver נָזַל Q. ptc.] *Arroyos, corrientes, chorros.* Sin.: נָהָר río, יְאוֹר canal; asociados: בּוֹר ,בְּאֵר pozo, נֵד dique, מַיִם agua. Ex 15,8; Is 44,3 ≠ יַבָּשָׁה tierra seca; Sal 78,16.44 Prov 5,15 Cant 4,15.

נֶזֶם [C. suf. נִזְמָהּ, pl. נְזָמִים, cstr. נִזְמֵי] *Anillo, pendiente, arracada* Gn 24,30; (הַ)זָּהָב – de oro 24,22 Ex 32,2s Jue 8,25s Job 42,11 Prov 11,22 25,12; Is 3,21 serie; Ez 16,12; Os 2,15 = חֶלְיָה adorno.

נזף [Hi. impf. sg. 2 m. תזיף] *Juzgar, estimar* Eclo 11,7.

נֵזֶק [נזק] *Daño, perjuicio* Est 7,4.

נזר [Ni. impf. יִנָּזֵר, pl. יִנָּזְרוּ; inf. cstr. הִנָּזֵר. Hi. pf. הִזִּיר, pl. 2 הִזַּרְתֶּם; impf. יַזִּיר; inf. cstr. הַזִּיר, c. suf. הַזִּירוֹ].

Ni. Significado bipolar a tenor del régimen preposicional: abstenerse de; dedicarse a. *Abstenerse* Zac 7,3; מִן – abstenerse de Lv 22,2; מֵאַחֲרֵי יהוה – *apostatar* de Yhwh Ez 14,7; לְ – *dedicarse* a Os 9,10.

Hi. Bipolaridad semejante a Ni.: retraer de; dedicar a. Con מִן: *retraer de, precaver* Lv 15,31 (transitivo), *abstenerse* de Nm 6,3 (intransitivo); לַיהוה – *dedicar, consagrar* al Señor Nm 6,2.5s.12.

De la misma raíz: נָזִיר, נֵזֶר.

נֵזֶר [C. suf. נִזְרוֹ, נִזְרֶךָ] *Consagración* o *dedicación*, y, por metonimia, su señal: la *melena* intonsa o la *diadema*. **a)** *Consagración:* – יְמֵי tiempo de la consagración Nm 6,4.8.12s; – נֶדֶר voto de nazireato Nm 6,5; – ראשׁ cabeza consagrada (melenuda) Nm 6,9.18; – תּוֹרַת ley de nazireato Nm 6,21. אֱלֹהִים – consagración a Dios Nm 6,7; שֶׁמֶן – consagración del aceite Lv 21,12. **b)** *Señales.* Melena: – גזז cortar Jr 7,29; – הִתְגַּלַּח afeitarse Nm 6,19; diadema Ex 29,6 39,30 Lv 8,9 2 Sm 1,10 2 Re 11,12 Zac 9,16 Sal 89,40 132,18 Prov 27,24 2 Cr 23,11.

נָחָה [Q. pf. 3 c. suf. נָחֲךָ, נָחַנִי, נָחָם, 2 נָחִיתָ; imptv. נְחֵה, c. suf. נְחֵנִי. Hi. pf. c. suf. הִנְחַנִי, 2 c. suf. הִנְחִיתָם; impf. c. suf. יַנְחֵנִי, יַנְחֵנוּ, יַנְחֵם, f. תַּנְחֵה, c. suf. תַּנְחֵנִי, תַּנְחֵם, 1 c. suf. אַנְחֵהוּ, אַנְחֶנָּה, pl. c. suf. יַנְחוּנִי; inf. c. suf. הַנְחֹתָם].

Q. *Guiar, dirigir, conducir, encaminar, enderezar.* Sin. נהל Pi. Ex 32,34 Is 58,11; Sal 5,9 = ישׁר Hi. allanar; 77,21. (הַ)דֶּרֶךְ – encaminar Ex 13,17.21; בְּארַח/בְּדֶרֶךְ – guiar por el camino Sal 27,11 139,24 (ver Neh 9,19); עַד – *llevar* hasta Sal 60,11 108,11.

Hi. *Guiar, conducir, llevar.*

1. Del hombre. **a)** *Sentido físico:* מִן – *traer* (punto de vista) Nm 23,7; guiar Job 31,18; conducir 38,32; לִפְנֵי – *presentar* ante Prov 18,16. **b)** *Sentido político:* guiar, *gobernar* Sal 78,72 = רעה pastorear (figurado). La guía de los consejos y la honradez Prov 6,22 11,3.

2. De Dios. **a)** *Guiar:* por el desierto Dt 32,12 Sal 78,14.53 Neh 9,12; por otros caminos Gn 24,48 Sal 107,30. Guía espiritual Sal 23,3 31,4 43,3 ¿61,3? 143,10. **b)** *Sentido político:* gobernar Sal 67,5 Job 12,23.

Nota. 1 Re 10,26 y 2 Re 18,11 probablemente de הֵנִיחַ; quizá también Sal 61,3. Is 57,18 de נחם.

נָחוּשׁ *De bronce, broncíneo* Job 6,12 = אֶבֶן piedra.

נְחוּשָׁה [נְחֻשָׁה] *Bronce* Lv 26,19 Is 48,4 Job 41,19. Regido: – אֲפִיקֵי tubos de bronce Job 40,18 = בַּרְזֶל hierro; – דַּלְתוֹת puertas de bronce Is 45,2; – קֶשֶׁת ballesta 2 Sm 22,35 Sal 18,35 Job 20,24.

נְחִילָה [Sólo pl. נְחִילוֹת] Término musical de significado incierto Sal 5,1.

נְחִירַיִם [Sólo c. suf. נְחִירָיו] *Narices* Job 41,12.

נַחַל [(נָחַל) Du. נַחֲלַיִם, pl. נְחָלִים, cstr. נַחֲלֵי, c. suf. נְחָלֶיהָ, direc. נַחְלָה, נַחֲלָה] Significa el *torrente*, es decir, su corriente de agua, y la *torrentera*, su cauce. Sin.: מַיִם agua, נָהָר río; asociados: אֲגַם estanque, מַעְיָן fuente, manantial.

1. Torrente. **a)** *Uso genérico:* שְׂפַת־ orilla/vera del *río* Dt 2,36 Jos 13,9; מַיִם – tierra de torrentes Dt 8,7 10,7; Dt 9,21; מִן – beber de 1 Re 17,4.6; 18,5 Sal 104,10 = מַעְיָן; עַרְבֵי־ sauces/chopos del torrente Job 40,22. **b)** *Usos específicos. Arroyo* Prov 18,4 correl. מָקוֹר fuente; afluente Nm 21,14; *canal* Is 11,15. אֵיתָן – torrente perenne (equivale a río) Dt 21,4. En algunos topónimos נחל designa un río concreto, como el Arnón, el Yaboq, el de Egipto. **c)** *Algunas composiciones:* בוא – desembocar Ez 47,9; – בקע alumbrar Sal 74,15, Ni. Is 35,6; (Ni.) גלל – fluir Am 5,24; גרף – arrollar Jue 5,21; הלך – caminar, fluir, אֶל־הַיָּם al mar Ecl 1,7; יבשׁ – secarse 1 Re 17,7; ירד – bajar, מִן־הָהָר de la montaña Dt 9,21; נבע – fluir Prov 18,4; – סתם cegar 2 Cr 32,4; – עבר atravesar, vadear Dt 2,13s Ez 47,5, Hi. Gn 32,24; שׁטף – desbordarse Is 30,28 Jr 47,2 Sal 78,20. **d)** *Otros valores.* Término de comparación: de abundancia Is 66,12 Am 5,24 Lam 2,18; de inestabilidad Job 6,15. Expresiones figuradas: גָּפְרִית – de azufre Is 30,33; דְּבַשׁ וְחֶמְאָה – de miel y leche Job 20,17; עֲדָנִים – de delicias Sal 36,9; שֶׁמֶן־ de aceite Miq 6,7.

2. El cauce: *torrentera, barranca, barranco, rambla, vaguada; vega.* Significado definido por

el contexto. Véase c). a) *Uso genérico.* Especialmente en topónimos, como «del Racimo», «del Cedrón», etc. – צור/אֶבֶן canto rodado 1 Sm 17,40 Job 22,24; – אֲפִיק torrentera, *cauce* de torrente Job 6,15; ־עֹרְבֵי cuervos del barranco Prov 30,17. b) *Usos específicos.* Vaguada Jos 13,9 2 Re 3,17. Vega Nm 24,6; –אִבֵּי הַ los brotes de la vega Cant 6,11; – רִגְבֵי terrones de la vega Job 21,33. *Galería* Job 28,4. c) *Algunas combinaciones:* – חנה ב acampar en Gn 26,17; – חפר ב cavar en 26,19; – ישב ב asentarse en 1 Re 17,5; נִמְלָא מַיִם – llenarse de agua 2 Re 3,17; – נוח ב posarse en Is 7,19; – עלה ב subir/trepar por Neh 2,15; – שׁכן ב avecindarse Job 30,6. –אֶשֶׁד הַ ladera del barranco Nm 21,15; –סוֹף הַ final/extremo del barranco 2 Cr 20,16.

נָחַל [Q. pf. 2 נָחַלְתָּ, c. suf. נְחַלְתָּנוּ, 1 נָחַלְתִּי, pl. נָחֲלוּ, 2 נְחַלְתֶּם; impf. יִנְחַל, 2 תִּנְחַל, תִּנְחַל, pl. יִנְחֲלוּ, יִנְחָלוּ, c. suf. יִנְחָלוּהָ, יִנְחָלוּם, 1 נִנְחַל; inf. cstr. נְחֹל. Pi. pf. נִחַל, pl. נִחֲלוּ; inf. cstr. נַחֵל. Hi. pf. 1 הִנְחַלְתִּי, pl. 2 הִנְחַלְתֶּם; impf. יַנְחִיל, c. suf. יַנְחִילֶךָ, יַנְחִלֶנָּה, יַנְחִלֵם, 2 תַּנְחִיל, c. suf. תַּנְחִילֶנָּה; imptv. הנחל Eclo 30,32; inf. cstr. הַנְחֵל Dt 32,38, הַנְחִיל, c. suf. הַנְחִילוֹ, הנחילם Eclo 44,21; ptc. מַנְחִיל. Ho. pf 1 הָנְחַלְתִּי. Hitp. pf. pl. 3 c. suf. הִתְנַחֲלוּם, 2 הִתְנַחַלְתֶּם; impf. pl. 3 יתנחלו Eclo 36,16; 2 תִּתְנַחֲלוּ, תִּתְנַחֲלוּ Nm 33,54; inf. cstr. הִתְנַחֵל].

Q. En sentido estricto, *heredar, recibir en herencia o como legado;* después *tomar posesión sucediendo a otro;* finalmente *tomar posesión y continuar en ella.* Sin.: ירשׁ poseer, tomar posesión; asociado חלק repartir.

1. Heredar: בְּבֵית־אָב – en la casa paterna Jue 11,2; אָבוֹת – de los antepasados Jr 16,19. Quizá Prov 28,10.

2. Suceder en la posesión. a) *Especialmente el pueblo,* de la tierra prometida; frecuente en el reparto de Nm y Jos. Ex 23,30 Nm 18,20 26,55; Dt 19,14 = ירשׁ; Jos 16,4 19,9 Is 57,13 Ez 47,14 Sof 2,9 Sal 69,37. b) *El Señor* toma posesión de Israel; lo toma como heredad suya. Ex 34,9; Zac 2,16 = בחר elegir.

3. Poseer: לְעוֹלָם – perpetuamente Ex 32,13 Sal 119,111. Dios a las naciones Sal 82,8.

Pi. *Repartir herencia o heredades* Nm 34,29 Jos 13,32 14,1 19,51.

Hi. a) *Dejar en herencia, legar* Dt 21,16 Ez 46,18 Prov 8,21 13,22 1 Cr 28,8. b) *Dar/repartir heredades, posesiones;* de ordinario la tierra prometida. Dt 1,38 3,28 12,10 19,3; 32,8 a las naciones; Jos 1,6 Jr 3,18 Zac 8,12.

Ho. *Heredar* Job 7,3.

Hitp. a) *Dejar en herencia,* לְבָנִים a los hijos Lv 25,46. b) *Tomar posesión, repartirse* Nm 32,18 33,54 34,13 Is 14,2 Ez 47,13.

De la misma raíz: ¹נַחֲלָה.

¹נַחֲלָה [Est. cstr. נַחֲלַת, c. suf. נַחֲלָתִי, נַחֲלָתְךָ, נַחֲלָתֶךָ, נַחֲלָתוֹ, נַחֲלַתְכֶם, נַחֲלָתָם, נַחֲלָתָן, pl. נְחָלוֹת Is 49,8, נְחָלֹת Jos 19,51] a) *Herencia, heredad, patrimonio, propiedad; posesiones, fortuna.* Especialmente la tierra prometida para el pueblo, las porciones de tribus y familias, el pueblo como propiedad del Señor. Asociado a חֶבֶל lote, גּוֹרָל suerte. Gn 31,14 Nm 18,20 Jos 14,2 Is 54,17 Jr 3,19 Ez 35,15 Sal 105,11 Job 27,13 Prov 19,14 Eclo 42,3. b) *Puede equivaler al posesivo:* שֵׁבֶט נַחֲלָתוֹ la tribu de su propiedad = su tribu Jr 51,19; צֹאן נַחֲלָתֶךָ ovejas de tu propiedad, tus ovejas Miq 7,14.

Verbos que describen la toma de posesión, el disfrute o la desposesión de la heredad: – הביא אל introducir en Eclo 46,8; היה ל N – ב tocar en herencia Jos 19,2, – היה ל N pertenecer en herencia Jos 24,32 Ez 36,12; נֶהֶפַּךְ ל N – pasar a otras manos Lam 5,2; – חלק repartir Nm 26,56 Prov 17,2 Eclo 45,22, – חִלֵּק ב repartir en/como herencia Jos 13,7; – ירשׁ poseer, tomar posesión Nm 36,8 Dt 15,4 Eclo 46,9; – לקח recibir Nm 34,14 Jos 13,8 18,7; – נחל heredar Nm 18,23 Jos 17,6 Is 49,8; – נפל ל N ב tocar a N en herencia Nm 34,2, – הִפִּיל ב sortear/asignar como herencia Jos 13,6 23,4; – נתן dar/ceder en herencia Dt 4,38

Eclo 44,23 (N לְ a N); Sal 2,8 135,12; 136,21 (– לְ en herencia); 2 Cr 6,27 (– לְ N לְ a N en herencia), – בְּ N לְ נתן idem anterior Nm 18,26; – הֶעֱבִיר pasar a otros (tr.) Nm 27,7; – נִקְרָא בְּ tomar parte en Gn 48,6; – הִשְׁמִיד מִן desposeer de la herencia 2 Sm 14,16.

נַחֲלָה² [נַחְלָה] En – מַכָּה (y variantes) herida *incurable* Jr 10,19 correl. חֳלִי enfermedad; 14,17 = שֶׁבֶר fractura; 30,12 = אָנוּשׁ; Nah 3,19 ≠ כֵּהָה remedio. – יוֹם día *calamitoso, desastroso* Is 17,11 = אָנוּשׁ.

נחם [Ni. pf. נִחַם, נִחָם, 1 נִחַמְתִּי, pl. 2 נִחַמְתֶּם; impf. יִנָּחֵם, 1 אֶנָּחֵם, pl. יִנָּחֲמוּ, wayy. וַיִּנָּחֶם; imptv. הִנָּחֵם; inf. cstr. הִנָּחֵם; ptc. נִחָם. Pi. pf. נִחַם, 2 c. suf. נִחַמְתָּנִי, 1 c. suf. נִחַמְתִּים, pl. נִחֲמוּ; impf. יְנַחֵם, c. suf. יְנַחֲמֵנוּ, f. c. suf. תְּנַחֲמֵנִי, תְּנַחֲמֶנּוּ, 1 c. suf. אֲנַחֶמְךָ, אֲנַחֶמְכֶם, pl. יְנַחֲמוּ, יְנַחֲמוּן, c. suf. יְנַחֲמֻנִי, 2 c. suf. תְּנַחֲמוּנִי, wayy. וַיְנַחֵם; imptv. נַחֲמוּ; inf. cstr. נַחֵם, c. suf. נַחֲמֵנִי, נַחֲמוּ, נַחֶמְךָ; ptc. מְנַחֵם, c. suf. מְנַחֶמְכֶם, pl. מְנַחֲמִים, cstr. מְנַחֲמֵי. Pu. pf. 3 f. נֻחָמָה; impf. pl. 2 תְּנֻחָמוּ. Hitp. pf. 1 הִנֶּחָמְתִּי Ez 5,13; impf. יִתְנֶחָם, 1 אֶתְנֶחָם; inf. cstr. הִתְנַחֵם; ptc. מִתְנַחֵם].

Ni. Significa un cambio de sentimiento o actitud, respecto a una acción o actitud: *arrepentirse, dolerse, compungirse, deplorar, lamentar, pesarle a uno; consolarse, aliviarse, calmarse, aplacarse; compadecerse, condolerse, apiadarse, sentir lástima, compasión, piedad.* Se construye: de ordinario en forma absoluta o con עַל; también con אֶל, מִן, כִּי. Sin. o asociados: שׁוב convertirse, cambiar; מאס retractarse; חוס apiadarse. **a)** *Arrepentirse.* Ex 13,17 Jl 2, 14 Jon 3,9 + שׁוב; Job 42,6 + מאס. Con כִּי Gn 6,6 = הִתְעַצֵּב אֶל־לִבּוֹ pesarle; 1 Sm 15,11.35. Con עַל Ex 32,12.14 Jr 8,6 18,8.10 Jon 3,10 4,2. Con אֶל Jr 26,3.13.19. Con negación: no arrepentirse, no volverse atrás, no retractarse 1 Sm 15,29 Jr 4,28 20,16; Ez 24,14 + חוס; Zac 8,14 Sal 110,4. **b)** *Compadecerse.* Complemento explícito o implícito de persona Jue 21,6.15 Am 7,3.6 Sal 90,13 106,45; מִנַּאֲקָתָם – ante sus quejas, al oír Jue 2,18. **c)** *Consolarse.* De ordinario con עַל: 2 Sm 13,39 Jr 31,15 Ez 14,22 32,31; con בעבור Eclo 38,17. Uso absoluto: *terminar el duelo* Gn 38,12 Ez 31,16 Sal 77,3; מִן – *tomar satisfacción de, desquitarse* Is 1,24 = נקם Ni. vengarse.

Pi. *Consolar, confortar, aliviar, calmar, tranquilizar, dar el pésame.* Se construye: con acusativo, אֵת, לְ, sufijo personal; con מִן de la pena, עַל de la causa. Sin.: רִחַם compadecerse, הֵשִׁיב נֶפֶשׁ reanimar, alentar, נוד dar el pésame, דִּבֶּר עַל לֵב hablar al corazón; ant.: אבל hacer luto, עִנָּה afligir, אנף בְּ estar airado con. Gn 37,35; Is 12,1 ≠ אנף בְּ; 40,1 = דִּבֶּר עַל־לֵב; 49,13 = רִחַם; 61,2 = אבל; Sal 119,76 ≠ עִנָּה; Lam 1,2 correl. בכה llorar; 1,16 = הֵשִׁיב נֶפֶשׁ; 1,21 correl. אנח gemir; אבלי ציון – a los afligidos de Sión Eclo 48,24. Con מִן Gn 5,29 Jr 31, 13; con אֵת Gn 50,21 2 Sm 12,24 Ez 14,23 Zac 1,17; con לְ Nah 3,7; con עַל Is 22,4. Dar el pésame 2 Sm 10,2s; עַל־מֵת por el difunto Jr 16,7; Job 42,11 = נוד.

Pu. *Ser consolado* Is 54,11 66,13.

Hitp. a) *Arrepentirse* Nm 23,19 (negativo). **b)** *Compadecerse:* N עַל – de N Dt 32,36 Sal 135,14. **c)** *Consolarse* Gn 37,35 Sal 119,52. *Desahogarse, vengarse* Gn 27,42 Ez 5,13.

De la misma raíz: נֹחַם, נֶחָמָה, נִחֻמִים, תַּנְחוּמִים/וֹת.

נֹחַם *Consuelo* Os 13,14.

נֶחָמָה [Sólo c. suf. נֶחָמָתִי] *Consuelo* Sal 119,50 ≠ עָנְיִי aflicción; Job 6,10.

נִחֻמִים *Consuelo* Is 57,18; – דְּבָרִים palabras de consuelo Zac 1,13.

Nota. Os 11,8 quizá de רחם.

נַחְנוּ *Nosotros* Gn 42,11 Ex 16,7 Nm 32,32 Lam 3,42. Véase אֲנַחְנוּ.

נָחַץ [Q. ptc. pas. נָחוּץ] *Urgente* 1 Sm 21,9.

נַחַר/נַחֲרָה [C. suf. נַחְרוֹ, est. cstr. נַחֲרַת] *Resoplido, bufido* Job 39,20; סוּסָיו – de sus caballos Jr 8,16.

נחשׁ [Pi. pf. נִחֵשׁ, 1 נִחַשְׁתִּי; impf. יְנַחֵשׁ, pl. יְנַחֲשׁוּ, יְנַחֲשׁוּ, 2 תְּנַחֲשׁוּ; inf. abs. נַחֵשׁ; ptc. מְנַחֵשׁ] a) *Adivinar, practicar la adivinación, vaticinar.* Sin. y asociados en Dt 18,10: קסם, ענן Poel, כשׁף, דֹּרֵשׁ אֶל הַמֵּתִים, שֹׁאֵל אוֹב, חֹבֵר חָבֶר. Gn 30,27; ב – mediante 44,5; 44,15; Lv 19,26 + ענן Poel; 2 Re 17,17 + קסם; 2 Cr 33,6. Participio sustantivado: *adivino* Dt 18,20. b) *Tomar algo como un augurio, prometérselas felices* 1 Re 20,33.

De la misma raíz: נַחַשׁ.

נַחַשׁ [Pl. נְחָשִׁים] *Presagio, adivinación* Nm 23,23 24,1.

נָחָשׁ [Est cstr. נְחַשׁ, pl. נְחָשִׁים] *Serpiente, culebra, áspid; dragón* (no aparece distinción entre ofidios y saurios). a) *Sentido propio.* Nm 21,6s; Jr 8,17 + צֶפַע víbora; שָׂרָף – venenosa Dt 8,15 + עַקְרָב escorpión; Am 5,19; נשׁך – picar Prov 23,32; 30,19 Ecl 10,8.11. Término de comparación: – קוֹל el silbo Jr 46,22; לִחֵךְ עָפָר morder el polvo Miq 7,17; חֲמַת־ veneno Sal 58,5; שָׁנַן לָשׁוֹן afilar la lengua 140,4. b) *Animal fantástico o mitológico.* Gn 2-3 Ex 4,3 7,15 Am 9,3 ¿Is 65,25?. בָּרִחַ – huidiza Is 27,1; עֲקַלָּתוֹן – tortuosa, zigzagueante Is 27,1. Job 26,13 ¿monstruos marinos o personificaciones? c) *Otros valores.* Nombre o título real 1 Sm 11,1 2 Sm 10,2. Figura emblemática Gn 49,17; Is 14,29 + צֶפַע víbora. Representación artística Nm 21,9 2 Re 18,4.

נְחֹשֶׁת[1] [C. suf. נְחֻשְׁתִּי, נְחֻשְׁתָּהּ, נְחֻשְׁתָּם, du. נְחֻשְׁתַּיִם] *Bronce.* Asociado a בַּרְזֶל hierro, זָהָב oro, כֶּסֶף plata. Ex 27,2ss.17ss 35,16.24 38,2ss.10s 1 Re 7, 14s 2 Re 25,16s. – מֻצָק fundido 1 Re 7,16; מְמֹרָט – bruñido 7,45; קָלָל – pulido, bruñido Ez 1,7 Dn 10,6; מֻצְהָב – ¿dorado? Esd 8,27; מָרוּק – pulido 2 Cr 4,16. בֻּשָּׁלָה – fregado Lv 6,21; – חצב extraer *cobre* Dt 8,9, – חצב ב cavar con bronce Eclo 48,17; – חרשׁ trabajar, labrar Gn 4,22 1 Re 7,14; – צפה revestir, chapear con cobre Ex 27,2, 2 Cr 4,9; יחליא – se oxida Eclo 12,10 (fig.).

נְחֻשֶׁת[2] [C. suf. נְחֻשְׁתֵּךְ] *¿Menstruación?, ¿encanto (sexual)?* Ez 16,36.

נְחֻשְׁתָּן Idolo en forma de *serpiente de bronce* 2 Re 18,4.

נָחַת [Q. impf. יֵחַת, f. תֵּחַת, narr. וַתִּנְחַת. Ni. pf. pl. נִחֲתוּ. Pi. pf. נִחַת, f. נִחֲתָה; inf. abs. נַחֵת. Hi. imptv. הַנְחַת].

Q. *Bajar, descender, caer, descargar:* עַל – caer sobre, *echarse* encima Jr 21,13; עַל N יָד – descargar la mano (o pesar la mano) sobre N Sal 38,3; N ב – *caer bien, sentar bien, aprovechar* a N Prov 17,10.

Ni. N ב חִצִּים – *hundirse/clavarse* las flechas en N Sal 38,3.

Pi. *Apretar, tensar:* קֶשֶׁת – el arco Sal 18, 35; *rebajar, igualar,* גְּדוּדִים – los terrones 65,11.

Hi. *Hacer bajar* Jl 4,11.

De la misma raíz: נַחַת[1], נָחֵת.

נַחַת[1] *Bajada, descarga:* זְרוֹעוֹ – de su brazo Is 30,30.

נַחַת[2] [נַחַת] *Calma, sosiego, tranquilidad, control.* Is 30,15 + הַשְׁקֵט; – אֵין sin *descanso,* sin poderse contener Prov 29,9; Ecl 4,6 ≠ עָמָל fatiga; 9,17 ≠ זַעֲקָה griterío; el *reposo* de la muerte Job 17,16 + עַל־עָפָר en el polvo, Ecl 6,5; – מצא encontrar descanso, *alivio* Eclo 11,19 31(34),21.

Nota. Job 36,16 dudoso.

נָחֵת [Pl. נְחִתִּים] *Que desciende o se agazapa* 2 Re 6,9. Dudoso.

Nota. Para algunos lexicógrafos נְחִתִּים, ptc. pl. de נחת.

נָטָה [Q. pf. f. נָטְתָה, 2 נָטִיתָ, 1 נָטִיתִי, pl. נָטוּ, נָטָיוּ Sal 73,2; impf. יִטֶּה, f. תִּטֶּה, pl. יִטּוּ, 1 נִטֶּה, narr. וַיֵּט, וַיֵּט־, f. וַתֵּט, yus. יֵט, 2 תֵּט; imptv. נְטֵה; inf. cstr. נְטוֹת, נְטֹת Ex 23,2, c. suf. נְטֹתִי, נְטוֹתוֹ נטותו Eclo 46,2; ptc. נֹ(וֹ)טֶה, pl. c. suf. נוֹטֵיהֶם, pas. נָטוּי, f. נְטוּיָה, pl. f. נְטוּיוֹת Is 3,16 q. Ni. pf. pl. נִטָּיוּ Nm 24,6; impf. יִנָּטֶה, pl. יִנָּטוּ. Hi. pf. הִטָּה, c. suf. הִטָּהוּ, f. c. suf. הִטַּתּוּ,

1 הִטִּיתִי, pl. הִטּוּ, 2 הִטִּיתֶם; impf. יַטֶּה, c. suf. יַטְּךָ, יַטֶּנּוּ, יַטֵּהוּ, narr. וַיֵּט, f. c. suf. תַּטֵּהוּ, 2 תַּטֶּה, yus. תַּט, 1 אַטֶּה, אֵט Job 23,11, narr. וָאֵט Jr 15,6, pl. יַטּוּ; imptv. הַטֵּה, הַט, f. הַטִּי, pl. הַטּוּ; inf. cstr. הַטּוֹת, הַטֹּת Ex 23,2, c. suf. הַטֹּתָהּ; ptc. מַטֶּה, pl. מַטִּים, cstr. מַטֵּי].

Q. A. Transitivo. *Desplegar algo plegado, estirar algo encogido. Tender, extender, distender, tensar, atiesar, alargar, estirar, atirantar; poner tenso, tieso, tirante.*

1. Sentido propio. a) *Partes del cuerpo:* יָד – extender, alargar la mano Ex 7,5 14,21 Jos 8,19 Is 23,11, יָד נְטוּיָה Is 5,25 9,11.16.20 14,26s Jr 21,5; יָמִין – la diestra Ex 15,12; זְרוֹעַ נְטוּיָה brazo extendido Ex 6,6 Dt 4,34 1 Re 8,42 Jr 27,5 Ez 20,33 Sal 136,12; con גָּרוֹן, cuello estirado Is 3,16; שְׁכֶם – *enarcar, atiesar* el lomo Gn 49,15. **b)** *Objetos o equivalentes:* אֹהֶל – desplegar y tensar la tienda (tienda viene de *tendere*), *montar, instalar, armar* Gn 12,8, 33,19 = חנה acampar, Ex 33,7 Jue 4,11 2 Sm 6,17 Jr 10,20 Eclo 14,25; מַטֶּה – extender la vara Ex 8,12 9,23; צָפוֹן – el cielo Job 26,7; קָו – la cuerda/plomada o tendel (del albañil) 2 Re 21,13 Is 34,11 44,13 Job 38,5 Lam 2,8; רָקִיעַ – extender una plataforma Ez 1,22; שָׁמַיִם – los cielos, vistos como toldo o tienda, tender, *desplegar,* כַּדֹּק como un toldo Is 40,22, 42,5 44,24 51,13 Jr 10,12 Zac 12,1, כַּיְרִיעָה como una tienda Sal 104,2, Job 9,8; שַׁפְרִיר – un pabellón Jr 43, 10.

2. Sentido figurado o alargado: בָּאָרֶץ – tender por tierra a uno Sal 17,11; (זְרוֹעוֹת –) estirar los brazos Jue 16,30; חֶסֶד – desplegar bondad, otorgar favor Gn 39,21; כְּנָהָר – *hacer derivar* como un río Is 66,12; שָׁלוֹשׁ – desplegar delante, *proponer* tres cosas 1 Cr 21,10. Entra el sentido intransitivo en: צֵל נָטוּי sombra alargada, *distendida* Sal 102,12, ver 109,23; קִיר נָטוּי pared *inclinada, que cede* 62,4.

Q. B. Intransitivo. *Desviarse* de un lugar o posición o dirección, hacia otro; si es vertical, *inclinarse, declinar.*

1. Sentido propio. *Desviarse, apartarse, retirarse.* Se construye con מִן *de,* עַל/אֶל *a.* Ejemplos: אֵלֶיהָ אֶל־הַדֶּרֶךְ – desviarse hacia ella por el camino Gn 38,16, מִן־הַדֶּרֶךְ – apartarse del camino Nm 22,23; אֵלַי – Dios se inclina a mí Sal 40,2; יָמִין וּשְׂמֹאל – a derecha y a izquierda Nm 20,17; מֵעָלָיו – dando un rodeo 20,21; מִפָּנַי/לְפָנַי – apartarse de mí, de mi vista Nm 22,33; בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם – desviarse por campo y por huerta 21,22.

2. Sentido figurado o alargado: אֶשֶׁד – הַנְּחָלִים *dilatarse/extenderse* la ladera de los torrentes Nm 21,15; – אֲשֻׁרִים apartarse los pasos (conducta) Sal 44,19 Job 31,7; – יוֹם *declinar* el día Jue 19,8; – רַגְלַיִם desviarse los pies (conducta) = dar un mal paso Sal 73,2; la sombra del reloj adelanta o atrasa 2 Re 20,10. מֵאִמְרֵי־פִי – apartarse de mis palabras Prov 4,5; מִתּוֹרָה – de la ley Sal 119,51; מֵעֵדוֹת – de los preceptos 119,157. אַחֲרֵי רַבִּים – *seguir a* la mayoría/los poderosos Ex 23,2; N אַחֲרֵי – *pasarse al* bando de N 1 Re 2,28; אַחֲרֵי הַבָּצַע – *atender al* provecho/lucro 1 Sm 8,3.

Ni. De נְחָלִים vegas, *dilatarse* Nm 24,6; de צְלָלִים sombras, *alargarse* Jr 6,4; de קָו cinta de medir, *estirarse* Zac 1,16.

Hi. A. Transitivo. *Desviar, apartar, retirar, conducir, inclinar, trasladar; torcer.* Se construye con מִן, אֶל, עַל.

1. Sentido propio: אֹהֶל – *extender, montar, instalar* una tienda 2 Sm 16,22; איים – *plantar* islas Eclo 43,23; יָד – extender, *desplegar* la mano Is 31,3 Jr 6,12 15,6; יְרִיעוֹת – lonas Is 54,2 = הרחיב ensanchar; כַּד – *inclinar* un cántaro Gn 24,14; מים – *desviar* el agua Eclo 48,17; (שַׂק) – extender un saco 2 Sm 21,10; שָׁמַיִם – desplegar el cielo Sal 144,5. Apartar, *rechazar:* מִדִּין – del tribunal Is 10,2; בְּאַף – con ira Sal 27, 9; מִדֶּרֶךְ – del camino Job 24,4; אֶל־תּוֹךְ הַשַּׁעַר – a un lado de la puerta 2 Sm 3,27. Trasladar: (אֲרוֹן –) el arca 2 Sm 6,10 1 Cr 13,13; (אָתוֹן) הַדֶּרֶךְ – volver (a conducir a la burra) al camino Nm 22,23.

2. **Sentido figurado. a)** *Etico: seducir, extraviar, corromper* Is 44,20 Job 36,18; Prov 7,21 = הִדִּיחַ. מִשְׁפָּט – *torcer, violar, defraudar* la justicia, el derecho Ex 23,6; Dt 16,19 = הִכִּיר פָּנִים ser parcial; 24,17 27,19; 1 Sm 8,3 = לָקַח שֹׁחַד aceptar soborno; Lam 3,35; דֶּרֶךְ – el proceso Am 2,7; צַדִּיק – atropellar, hundir al inocente/desvalido Is 29,21 Prov 18,5. **b)** *Frases:* אֹזֶן – inclinar el oído, prestar atención, atender, hacer caso, dar oídos; sin.: שׁמע escuchar, הִקְשִׁיב atender, שִׁית לֵב hacer caso; correl.: קרא llamar, ענה responder; muy frecuente en Jr Sal y Prov; también 2 Re 19,16 Is 55,3 Dn 9,18 Eclo 4,8 6,33; לֵב/לֵבָב – dirigir la mente o inclinar el afecto; el propio לֵב aficionarse, inclinarse a Jos 24,23; los demás casos el לֵב ajeno: inclinar, mover 1 Re 8,58 Sal 119,36 141,4 Eclo 9,9; seducir 1 Re 11,2ss, ganarse el corazón, los ánimos 2 Sm 19,15.

Hi. B. Intransitivo. *Desviarse, apartarse* Is 30,11 = סור; Job 23,11 Eclo 7,2; *acostarse, tumbarse* Am 2,8.

De la misma raíz: מֻטֶּה, מִטָּה, מַטֶּה.

נָטִיל [Sólo est. cstr. pl. נְטִילֵי] En כֶּסֶף – *cambistas* Sof 1,11.

נְטִישׁוֹת [C. suf. נְטִישׁוֹתֶיהָ, נְטִישֹׁתַיִךְ] *Sarmientos* Is 18,5 Jr 5,10; 48,32 correl. גֶּפֶן.

נָטַל [Q. impf. יִטּוֹל; ptc. נוֹטֵל. Pi. wayy. c. suf. וַיְנַטְּלֵם].

Q. *Pesar* Is 40,15; עַל – *proponer* 2 Sm 24,12, *gravitar* sobre Lam 3,28.

Pi. *Levantar, liberar* Is 63,9 = נשׂא.

De la misma raíz: נְטִיל, נֵטֶל.

נֵטֶל *Carga* Prov 27,3 = כֹּבֶד peso.

נָטַע [Q. pf. נָטַע, f. נָטְעָה, 2 נָטַעְתָּ, c. suf. נְטַעְתָּם, 1 נָטַעְתִּי, c. suf. נְטַעְתִּיךָ, נְטַעְתִּיהוּ, נְטַעְתִּים, pl. נָטְעוּ, 2 נְטַעְתֶּם; impf. יִטַּע, c. suf. יִטָּעֵהוּ, 2 תִּטַּע, c. suf. תִּטָּעֶה, תִּטָּעֵמוֹ Ex 15,17, תִּטָּעֵם, f. תִּטְּעִי, pl. יִטְּעוּ, wayy. וַיִּטַּע; imptv. pl. נִטְעוּ; inf. cstr. נְטֹעַ, נְטוֹעַ, טַעַת, ger. לָטַעַת Ecl 3,2; ptc. נוֹטֵעַ, cstr. נֹטַע Sal 94,9. Ni. pf. pl. נִטְּעוּ, נִטָּעוּ].

Q. *Plantar, hincar.* Asociados: זרע sembrar, שׁרשׁ echar raíces; ant.: נתשׁ, עקר arrancar. **a)** *Sentido propio:* אֶרֶז – un cedro Sal 104,16; אֹרֶן – un fresno Is 44,14; גַּנּוֹת – jardines Jr 29,5.28, sg. Gn 2,8; (גֶּפֶן) – *trasplantar* una vid Sal 80,9 (fig.); זֵיתִים – olivos Jos 24,13; כֶּרֶם – una viña Gn 9,20, pl. Jr 31,5 + חִלֵּל cosechar, Ecl 2,4; עֵץ – árboles Lv 19,23. נטע + נתשׁ plantar y arrancar, expresión polar Jr 1,10 18,9 31,28; נטע + עקר idem anterior Ecl 3,2. **b)** *Sentido figurado. Hincar, clavar:* אֹהֶל – una tienda (las estacas) Dn 11,45; אֲשֵׁרָה – un mayo Dt 16,21; מַשְׂמְרוֹת – clavos Ecl 12,11. Personas: el pueblo como viña o plantación, y el monarca 2 Sm 7,10 Jr 32,41 42,10 Sal 44,3.

Ni. *Ser plantado* Is 40,24.

De la misma raíz: נְטִעִים, נֶטַע, מַטָּע.

נֶטַע [(נֶטַע) Est. cstr. נְטַע Is 5,7, c. suf. נִטְעֵךְ, pl. cstr. נִטְעֵי] *Plantel, plantío, plantación* Is 5,7; 17,10 + זְמֹרָה brote, esqueje, זרע; Job 14,9 correl. קָצִיר follaje; *la acción de plantar* Is 17,11 correl. שׂוג Pilpel germinar, הִפְרִיחַ; *planta* Eclo 3,28.

נְטִעִים *Plantío* Sal 144,12.

נָטַף [Q. pf. pl. נָטְפוּ, נָטָפוּ; impf. 3 f. תִּטֹּף, pl. יִטְּפוּ, f. תִּטֹּפְנָה; ptc. pl. f. נֹטְפוֹת. Hi. pf. pl. הִטִּיפוּ; impf. 2 תַּטִּיף, 1 אַטִּף, pl. יַטִּפוּ, יַטִּיפוּן, 2 תַּטִּפוּ; imptv. הַטֵּף; ptc. מַטִּיף]

Q. *Chorrear, escurrir, destilar, gotear, manar, rezumar.* **a)** *Transitivo* (el líquido complemento): – הָרִים rezumar los montes, עָסִיס licor Jl 4,18; – יָדַיִם escurrir las manos, מוֹר mirra Cant 5,5.13; – עָבִים gotear las nubes, מַיִם agua Jue 5,4b; – שְׂפָתַיִם destilar los labios, נֹפֶת miel Cant 4,11 Prov 5,3; – שָׁמַיִם destilar el cielo Jue 5,4a Sal 68,9. **b)** *Intransitivo* (sujeto el líquido): מִלָּה – gotear, chorrear la palabra Job 29,22 (fig.).

Hi. a) *Sentido propio. Escanciar* Miq 2,11; *manar* (trans.) Am 9,13. **b)** *Figurado. Vaticinar* Ez 21,2.7 Am 7,16; ¿borbotando? Miq 2,6.

De la misma raíz: נְטִיפוֹת, נָטָף, טוֹטֶפֶת.

נָטָף *Resina aromática* Ex 30,34.

נֶטֶף [Sólo pl. cstr. נִטְפֵי] *Gota* Job 36,27.

נְטִיפוֹת *Pendientes, arracadas* Jue 8,26; Is 3,19 serie.

נָטַר [Q. pf. נָטַרְתִּי; impf. יִטּוֹר, יִנְטֹר Jr 3,5, 2 תִּטֹּר, 1 אֶטּוֹר; ptc. נוֹטֵר, f. נֹטֵרָה Cant 1,6, pl. נֹטְרִים] **a)** *Guardar, vigilar, custodiar* Cant 1,6 8,11s. **b)** *Guardar rencor, ser rencoroso, abrigar resentimiento, tener encono.* Lv 19,18 ≠ אהב amar; Jr 3,5.12 ≠ חָסִיד leal; Nah 1,2 = נקם vengarse; Sal 103,9.

De la misma raíz: מַטָּרָה.

נָטַשׁ [Q. pf. 3 c. suf. נְטָשָׁנוּ, 2 נָטַשְׁתָּ, נְטַשְׁתָּה, c. suf. נְטַשְׁתַּנִי, נְטַשְׁתָּה, f. נָטַשְׁתְּ, 1 נָטַשְׁתִּי, c. suf. נְטַשְׁתִּיךָ; impf. יִטֹּשׁ, c. suf. יִטְּשֵׁנוּ, f. תִּטֹּשׁ, 2 c. suf. תִּטְּשֵׁנִי, pl. 3 c. suf. יִטְּשֻׁהוּ, 1 נִטֹּשׁ; imptv. נְטוֹשׁ; ptc. pas. f. נְטוּשָׁה, pl. נְטוּשִׁים. Ni. pf. f. נִטְּשָׁה, pl. נִטְּשׁוּ, wayy. pl. וַיִּנָּטְשׁוּ. Pu. pf. נֻטַּשׁ].

Q. Significado genérico de *dejar,* con las especificaciones semánticas de *permitir* (omisión de una acción) y *abandonar* (acción positiva). *Abandonar, dejar* (a personas o cosas), *soltar, desamparar, desechar, rechazar; permitir, renunciar, desistir; expulsar, tirar, arrojar.*

1. Dejar, abandonar. a) *Realidades personales.* Dios abandona a su pueblo (también personificado) o sus instituciones. Sin. עזב. Jue 6,13 1 Re 8,57; 2 Re 21,14 + נָתַן בְּיַד entregar; Is 2,6; Jr 7,29 + מאס despreciar; 23,33; מֵעַל – פָּנִים arrojar de la presencia 23,39; הַמִּדְבָּרָה – al desierto Ez 29,5; Sal 27,9 78,60 94,14. El pueblo a Dios: Dt 32,15 Jr 15,6. El hombre al hombre: אוהב ישן – abandonar al amigo viejo Eclo 9,10. Personificaciones: Ez 31,12; בָּאָרֶץ – *dejar tirado,* varado 32,4. **b)** *Realidades no personales:* ...אֶת־דִּבְרֵי – *desentenderse, despreocuparse* del asunto de... 1 Sm 10,2; ...דָּמִים עַל – hacer recaer la sangre/ culpa (responsabilidad) Os 12,15; חסד – *olvidar* la lealtad Eclo 47,22; צֹאן – dejar, *encomendar, encargar* el rebaño, N עַל a N 1 Sm 17,20, véase v. 28; צעקת יתום – desoír el grito del huérfano Eclo 32(35),17; שיחת חכמים – rechazar los discursos de los sabios 8,8; שַׂלְוִים – arrojar las codornices Nm 11, 31; תּוֹרָה – abandonar la instrucción Prov 1,8 ≠ שמע, 6,20 ≠ נצר. *Renunciar* a derechos Neh 10, 32.

2. Dejar, permitir. a) *Una acción:* לְנַשֵּׁק – besar Gn 31,28. **b)** *A una realidad:* (אֶרֶץ –) *dejar en barbecho* la tierra Ex 23,11 ≠ זרע + אסף sembrar y cosechar (v. 10). Participio pasivo: de una tropa, *esparcida, despreocupada* 1 Sm 30,16; de una espada, *¿afilada?, ¿extendida?* Is 21,15.

3. Valor intransitivo: suj. מִלְחָמָה, *entablarse* una batalla 1 Sm 4,2 (ver **Ni.a**); *retirarse* de un conflicto (רִיב) Prov 17,14.

Ni. a) *Extenderse,* שְׁלֻחוֹתֶיהָ sus vástagos Is 16,8. En el ámbito bélico, *desplegarse, hacer incursiones,* בּ por Jue 15,9 2 Sm 5,18.22. *Estar arrojado, tendido,* עַל sobre/por Am 5,2 ≠ הָקִים. **b)** *Destensarse, estar flojo,* חֲבָלָיִךְ tus cordajes Is 33,23 ≠ חִזֵּק sujetar, פרשׂ tensar.

Pu. *Ser/estar abandonado* Is 32,14.

De la misma raíz: נְטִישׁוֹת.

נִי [C. suf. נִיהֶם] *Elegía, nenia* Ez 27,32.

נִיב [C. suf. נִיבוֹ] *Fruto* Mal 1,12 = אֹכֶל; שְׂפָתַיִם – de labios = *canto* Is 57,19.

נִיד En שְׂפָתַיִם – *movimiento* de labios Job 16,5.

נִידָה Véase נִדָּה.

נָיוֹת *Morada, convento* 1 Sm 19,18s.22s 20,1 q. Dudoso; quizá נוות de נָוֶה.

נִיחֹחַ [(ניחוֹחַ) C. suf. נִיחֹחִי, נִיחֹחֲכֶם] Siempre regido por רֵיחַ = aroma: *alivio, calmante, sedante, que calma, aplaca.* Usado exclusivamente en el campo sacrificial. Gn 8,21 Ex 29,18; Lv 1,9.13 2,9 + אִשֶּׁה; 3,16; 8,21 + עֹלָה; 8,28 + מִלֻּאִים;

Nm 28,6.8 29,2.6 Ez 6,13 20,28.41; Eclo 45,16 + אזכרה. Verbos más usados: הֶעֱלָה Lv 2,12; עשׂה Nm 15,3.14; הִקְטִיר Lv 4,31 Eclo 45,16; הִקְרִיב Nm 15,13; ריח Hi. Lv 26,31.

נין [Ni. impf. יִנּוֹן q (k Q. יָנִין)] *Germinar, brotar* Sal 72,17. Véase BHS ap.

נִין [C. suf. נִינִי] *Vástago, retoño, prole, descendencia* Gn 21,23; Is 14,22 = נֶכֶד; Sal 74,8 Job 18,19.

נִיצוֹץ *Chispa* Is 1,31; Eclo 11,32 + גחלת carbón; 42,22 (fig.).

ניר [Q. imptv. pl. נִירוּ] *Roturar,* con acusativo interno Jr 4,3 Os 10,12 correl. זרע.

נִיר[1] [נֵר Prov 21,4] *Lámpara, candil, velón.* Sentido propio Prov 21,4 dudoso (o *campo noval*). Figurado: lámpara como *descendiente vivo, sucesor* (no se extingue el linaje) 1 Re 11,36 15,4 2 Re 8,19 2 Cr 21,7.

נִיר[2] *Campo noval, besana* Jr 4,3 Os 10,12 Prov 13,23. Dudoso 21,4.

נכא [Ni. pf. pl. נִכְּאוּ] Con מִן *ser expulsado por la fuerza* (ser golpeado + fuera de, para que salga) Job 30,8.

De la misma raíz: נָכָא, נָכֵא.

נָכֵא [Sólo pl. נְכֵאִים] *Afligido, abatido* Is 16,7.

נָכָא [Sólo f. נְכֵאָה] En la expresión – רוּחַ ánimo *abatido* Prov 15,13; 17,22 ≠ לֵב שָׂמֵחַ corazón contento; 18,14.

נְכֹאת/נְכָאת Una variedad de *goma/resina aromática* Gn 37,25 43,11.

נֶכֶד [C. suf. נֶכְדִּי] *Descendencia, prole* Gn 21,23; Is 14,22 = נִין; Job 18,19; אויל – insensata Eclo 41,5; 47,22 = נין, זרע.

נכה [Ni. pf. נִכָּה. Pu. pf. 3 f. נֻכְּתָה, pl. נֻכּוּ. Hi. pf. הִכָּה, c. suf. הִכַּנִי, הִכָּנִי, הִכְּךָ, הִכָּהוּ, הִכָּם, 2 הִכִּיתָ, הִכִּיתָה, c. suf. הִכִּיתָנִי, הִכִּיתָנוּ, הִכִּיתוֹ, הִכִּיתָם, 1 הִכֵּיתִי, c. suf. הִכִּיתִיךָ, הִכִּיתִיךְ, הִכִּ(י)תִיו, pl. הִכּוּ, c. suf. הִכּוּנִי, הִכֻּהוּ, הִכּוּם, 2 הִכִּיתֶם; impf. יַכֶּה, c. suf. יַכְּכָה, יַכֶּכָּה, יַכּוֹ, יַכֶּנּוּ, יַכֵּהוּ, יַכֶּהָ, יַכֵּם, 2 תַּכֶּה, c. suf. תַּכֶּנּוּ, 1 אַכֶּה, c. suf. אַכֶּכָּה, אַכֵּהוּ, אַכֶּנּוּ, pl. יַכּוּ, c. suf. יַכּוּךָ, יַכֻּהוּ, יַכּוּחָ, יַכּוּם, יַכֻּם Jos 11,8, 1 נַכֶּה, c. suf. נַכֶּנּוּ, נַכֵּהוּ, נַכֵּם, narr. וַיַּךְ, f. וַתַּךְ, 1 וָאַכֶּה, וָאַךְ, pl. וַנַּךְ, yus. יַךְ; imptv. הַכֵּה, הַךְ, c. suf. הַכֵּינִי 1 Re 20,35.37, pl. הַכּוּ, c. suf. הַכֻּהוּ, הַכּוּם; inf. abs. הַכֵּה, cstr. הַכּוֹת, c. suf. הַכֹּתִי, הַכּוֹתִי Ez 32,15, הַכּוֹתְךָ, הַכֹּתְךָ, הַכֹּתוֹ, הַכּוֹתוֹ 2 Sm 8,13, הַכֹּתָהּ, הַכֹּ(וֹ)תָם; ptc. מַכֶּה, cstr. מַכֵּה, c. suf. מַכֶּךָ, מַכֵּהוּ, pl. מַכִּים. Ho. pf. הֻכָּה, הוּכָּה Sal 102,5, f. הֻכְּתָה, 1 הֻכֵּיתִי, pl. הֻכּוּ; impf. pl. יֻכּוּ, 2 תֻּכּוּ; ptc. מֻכֶּה, f. מֻכָּה, pl. מֻכִּים, cstr. מֻכֵּי].

Ni. *Ser herido* 2 Sm 11,15 + מוּת morir.

Pu. *Ser dañado* = estropearse Ex 9,31s.

Hi. En general, *golpear, herir,* sin diferenciar modalidades o efectos. En la traducción o equivalencia se puede o se debe diferenciar de acuerdo con aspectos que se sobreponen. Propondremos sólo algunos ejemplos razonados o contrastados de diferenciación. Construcciones: normalmente el complemento objeto es introducido directamente o con אֵת; muy frecuente la preposición ב con distintos valores: más desgracia con la que se castiga, más objeto o persona castigado o golpeado, más instrumento; raro con אֶל o עַל más objeto golpeado.

1. En general. a) *Sujeto.* Suele ser un hombre, un animal, Dios (ver campos jurídico y militar). También: – שֶׁמֶשׁ *hacer daño* el sol Sal 121,6, + עַל־ראשׁ abrasar, provocar una insolación Jon 4,8; – שָׁרָב abrasar el bochorno Is 49,10; – תּוֹלַעַת *dañar* un gusano a una planta Jon 4,7. **b)** *Objeto.* Suele ser el hombre, un animal. También, sin cambio de traducción: מַיִם – golpear el agua Ex 7,17.20, צוּר – una roca 17,6; אֶרֶץ – el suelo 2 Re 13,18. En cambio hay que diferenciar la equivalencia: si el objeto son plantas, *dañar, destrozar* Ex 9,25 Sal 105,

33; una casa, *arruinar, derribar* Am 6,11; territorios, campos, destrozar, *arrasar* Gn 14,7 1 Sm 27,9, *devastar* 2 Cr 16,4; una tienda, *golpear, embestir* Jue 7,13. **c)** *El objeto definido como una parte del cuerpo:* גֵּו – la espalda, *apalear, vapulear* Is 50,6; כַּף – *batir* palmas, aplaudir 2 Re 11,12, בְּכַף idem Ez 6,11, כַּף אֶל־כַּף idem 21,19; לֶחִי – en la mejilla = abofetear Sal 3,8 Job 16,10 Lam 3,30, עַל־הַלֶּחִי, idem 2 Cr 18,23; שׁוֹק עַל־יָרֵךְ – expresión idiomática, *sacudir una paliza, dar una tunda, zurrar* Jue 15,8. En cambio no se diferencia si el golpe es en otras partes del cuerpo, como מֵצַח la frente 1 Sm 17,49 o חֹמֶשׁ ingle 2 Sm 20,10.

2. Según el instrumento con que se da el golpe o se produce la herida. **a)** *Fisiología humana o naturaleza:* בְּאֶבֶן – dar un cantazo, una pedrada Ex 21,18 Nm 35,17; בְּאֶגְרֹף – con el puño, dar puñetazos Ex 21,18 Is 58,4; בַּחֲנִית – alancear 1 Sm 26,8, ..חֲנִית בּ – *clavar* la lanza 19,10; (בַּחֵצִי) asaetar 2 Re 9,24; בַּחֶרֶב – apuñalar 2 Sm 12,9, לְפִי־חֶרֶב – pasar a cuchillo Jos 10-11 (frecuente en contexto militar); בִּכְלִי – עֵץ con un instrumento de madera, dar un palazo Nm 35,18; בַּשֵּׁבֶט – *azotar* con la vara, fustigar Is 10,24 11,4 (fig.) 30,31 Prov 23,13s, ver Is 14,29. **b)** *Diversos tipos de enfermedades* (enviadas por Yhwh): בַּדֶּבֶר – herir, *castigar* con la peste Ex 9,15; בַּסַּנְוֵרִים – deslumbrar Gn 19,11 2 Re 6,18; בַּעִוָּרוֹן – cegar Zac 12,4; בִּשְׁחִין – con llagas Dt 28,27 Job 2,7; בַּתִּמָּהוֹן – espantar Zac 12,4.

3. Connotando los efectos del golpe, o enunciándolos explícitamente. **a)** *Con indicación explícita:* מַכֵּה אִישׁ וָמֵת el que *hiera mortalmente/de muerte* a otro Ex 21,12; וְלֹא יָמוּת sin que muera 21,18; וּמֵת si muere 21,20; וַיָּמֹת y muere Nm 35,17, Hi. y lo mata Jos 10,26; וְהִכִּתִיו וַהֲמִיתִּיו lo golpeo hasta matarlo 1 Sm 17,35; וַיַּכֵּהוּ...הַכֵּה וּפָצֹעַ lo hirió y lo dejó maltrecho 1 Re 20,37; הִכִּיתָה...וְלֹא־חָלוּ los heriste y no lo sintieron Jr 5,3, ver Prov 23,35; נֶפֶשׁ – (con significado de «vida») Gn 37,21 Lv 24,17 Nm 35,30 Dt 19,6 (Nota. נֶפֶשׁ puede significar simplemente «alguien»). **b)** *El contexto indica las consecuencias mortales.* Por ejemplo, el golpe ha sido mortal: + קָבַר enterrar Nm 33,4; aparece el cadáver Dt 21,1; + הִתְאַבֵּל hacer duelo 1 Sm 6,19. En estos casos y otros semejantes, הִכָּה significa *matar, dar muerte* 1 Re 20,36 2 Re 10,9 Jr 40,15 Eclo 47,4. En cambio, 2 Re 8,28 significa *herir* (escapa con vida); en Sal 69,27 sigue una persecución.

4. Campos específicos. **a)** *Campo judicial.* הִכָּה puede significar la ejecución de la pena: azotes, ejecución capital, otras penas; también Yhwh inflige el castigo. *Azotar, dar una paliza* Dt 25,2 Jr 20,2 37,15 ¿Prov 17,26? 23,13s; ejecución capital, *ajusticiar* Jr 26,23 29,21. Yhwh *castiga* Is 60,10. **b)** *Campo militar.* Muy frecuente. A un pueblo o nación, *derrotar* Dt 7,2 Jue 1,5; + הִכְנִיעַ *vencer* y someter 2 Sm 8,1; שׁוּב מֵהַכּוֹת volver victorioso 2 Sm 1,1 8,13; a un ejército, derrotar, *desbaratar, destrozar* 1 Sm 14,31 23,2 1 Re 20,21; אָחוֹר – herir por detrás o destrozar la retaguardia Sal 78,66. + קוּם עַל הִכָּה atacar y derrotar Jue 9,43; מַכָּה גְּדוֹלָה – infligir una terrible derrota Jos 10,20. Una ciudad, *asaltar, conquistar* Jos 15,16, + עלה atacar 7,3; un territorio, *devastar* 1 Re 15,20.

5. Algunos casos particulares: (מַזְלֵג) – כִּיּוֹר *clavar* el tenedor en la olla 1 Sm 2,14; sujeto un grupo, *acribillar* 2 Sm 18,15; מִן – *tirar* de un golpe Ez 39,3 = הִפִּיל; שֹׁרֶשׁ – echar raíces, arraigar Os 14,6; בַּיָּם – *arrojar* al mar Zac 9,4. N – לֵב remorder a N la conciencia 1 Sm 24,6 2 Sm 24,10.

Ho. *Ser golpeado* Ex 5,16 Is 1,5; *ser herido* 53,4 Os 9,16 Zac 13,6 Sal 102,5; *ser matado, herido de muerte* Nm 25,14s.18, וָמֵת – Ex 22,1; una ciudad, *ser conquistada, destruida* Ez 33,21 40,1. מֻכֵּי־חֶרֶב pasados a filo de espada Jr 18,21.

De la misma raíz: מַכָּה, נֵכֶה, נָכֶה, ¿נָכוֹן?

נָכֶה [Est. cstr. נְכֵה] En רַגְלַיִם– *tullido* 2 Sm 4,4 9,3; רוּחַ־ *abatido* Is 66,2.

נָכֶה [Sólo pl. נֵכִים] *Que golpean* Sal 35,15. Dudoso.

נָכוֹן *Golpe, empujón* Job 12,5. Dudoso.

נְכוֹנָה *Rectitud* Sal 5,10. Ver כון Ni.

נֹכַח [C. suf. נִכְחוֹ] **a)** *Como sustantivo: parte delantera, vanguardia* Ex 14,2. **b)** *Como preposición: ante, frente a, en frente de.* Con un objeto Ex 26,35 40,24. Con un lugar: לְ – Jos 15,7; sin ל *a la vista de* Jue 19,10; lugar ... ה נֹכַח 20,43; עַד נֹכַח לְבוֹא חֲמָת hasta *la altura de* Jamat Ez 47,20. Con una persona o colectivo: אֵלֶּה – אֵלֶּה frente a frente 1 Re 20,29; 22,35; N פְּנֵי – frente a N Jr 17,16 Ez 14,3; פְּנֵי אֲדֹנָי – *en presencia del* Señor Lam 2,19; עֵינֵי יהוה – *patente al* Señor Prov 5,21. לְנֹכַח *en favor de* Gn 25,21; frente a 30,38; de frente (mirar) Prov 4,25.

נָכֹחַ [C. suf. נִכְחוֹ, f. נְכֹחָה, pl. נְכֹחִים, f. נְכֹחוֹת] **a)** *Recto, justo, acertado, preciso; sincero, honrado.* Como adjetivo 2 Sm 15,3; – אֶרֶץ país honrado Is 26,10; – אִמְרֵי פִּי palabras justas Prov 8,9 = יָשָׁר recto; – דְּבָרִים respuesta precisa 24,26. Sustantivado: *rectitud, honradez* Is 57,2 59,14; pl. la *verdad* 30,10. Valor adverbial: *rectamente, sinceramente, en verdad:* – הלך proceder Is 57,2; – עשה obrar Am 3,10. **b)** *Manifiesto, claro, patente* Eclo 6,22; *¿fácil?, ¿justo?* 11,21.

נְכֹחָה Is 59,14. Ver anterior.

נָכַל [Q. ptc. נוֹכֵל. Pi. pf. pl. נִכְּלוּ. Hitp. wayy. pl. וַיִּתְנַכְּלוּ]

Q. Participio: *embustero, tramposo* Mal 1, 14.

Pi. En בְּנִכְלֵיהֶם– *engañar* con sus seducciones Nm 25,18.

Hitp. *Intrigar, maquinar contra* Gn 37,18; *usar malas artes,* ב contra Sal 105,25.

De la misma raíz: נֵכֶל.

נֵכֶל [Sólo pl. c. suf. נִכְלֵיהֶם] *Engaño, seducción* Nm 25,18.

נְכָסִים [Sólo pl. Cstr. נכסי Eclo 5,8] *Riquezas, bienes, fortuna.* Sin. עֹשֶׁר. Jos 22,8 Ecl 5,18 6,2 2 Cr 1,11s; שקר – riquezas injustas Eclo 5,8.

נכר [Ni. pf. pl. נִכְּרוּ; impf. יִנָּכֵר. Pi. pf. נִכַּר; impf. sg. 3 m. c. suf. 2 m. sg. ינכרך Eclo 11,34, pl. יְנַכְּרוּ, 2 תְּנַכְּרוּ. Hi. pf. הִכִּיר, c. suf. הִכִּירוֹ, pl. הִכִּירוּ, c. suf. הִכִּ(י)רֻהוּ; impf. יַכִּיר, c. suf. יַכִּרֶהוּ, יַכִּירֶנּוּ, יַכִּירָהּ, יַכִּירֶנּוּ, 2 יַכִּרֵם, 1 אַכִּיר, תַּכִּיר, pl. c. suf. יַכִּירוּם, 2 תַּכִּירוּ, narr. 1 וַיַּכֵּר, וָאַכִּירָה; imptv. הַכֶּר־; inf. abs. הַכֵּר, cstr. c. suf. הַכִּירֵנִי; ptc. מַכִּיר, c. suf. מַכִּירֵךְ, pl. מַכִּירִים. Hitp. impf. יִתְנַכֵּר, יִתְנַכֶּר־; inf. התנכר Eclo 4,17; ptc. f. מִתְנַכֵּרָה] El significado de base es identificar algo/alguien como tal o como otro; identificar a N como N es *reconocerlo;* intentar N ser identificado como K es *disimular,* pasar por otro; identificarlo a lo que no es, *extrañarlo;* consecuencia de la identificación puede ser *preferir, favorecer, interesarse por.* Por tanto es raíz única.

Ni. *Disimular, fingir,* בִּשְׂפָתָיו al hablar (es decir, habla de modo que sea identificado con lo que no es) Prov 26,24; *ser reconocido* (*ser identificada* su personalidad) Lam 4,8, באחריתו en su desenlace Eclo 11,28.

Pi. *Interpretar mal, juzgar erróneamente* (falsa identificación) Dt 32,27; *dar fe* (identificar como veraz) Job 21,29; N לִפְנֵי – *favorecer contra* 34,19; *extrañar:* un lugar Jr 19,4, una persona Eclo 11,34.

Hi. *Reconocer, identificar, distinguir, caer en la cuenta; interesarse, hacer caso, preferir, ser parcial.* **a)** *Reconocer.* A una persona o colectivo Gn 27,23, 42,7s Dt 21,17 1 Re 18,7; Is 61,9 + ראה ver; 63,16 = ידע; מֵרָחוֹק – de lejos Job 2,12; entre dos luces o un tumulto, distinguir Rut 3,14 Esd 3,13. קוֹל – la voz Jue 18,3 1 Sm 26,17; מפעל אנוש – las acciones del hombre Eclo 15,19 correl. ראה. Un objeto, identificar Gn 31,32 37,32s. Jurídicamente: reconocer Dt 21,17; פָּנִים – ser parcial, בְּ/בַּמִּשְׁפָּט en el/un juicio Dt

1,17 16,19 Prov 24,23. **b)** *Caer en la cuenta.* De una situación 2 Sm 3,36 Is 61,9 Neh 6,12. **c)** *Hacer caso, interesarse por* Jr 24,5 Sal 142,5 Rut 2,19. **d)** *Con gerundio, saber, ser capaz de,* לְדַבֵּר יְהוּדִית hablar hebreo Neh 13,24d.

Hitp. *Hacerse pasar por otro, disimular* Gn 42,7 (con אֶל) 1 Re 14,5s; *manifestarse,* בְּמַעֲלָלָיו por sus acciones Prov 20,11. Infinitivo sustantivado *disimulo* en Eclo 4,17.

De la misma raíz: נֵכָר, נָכְרִי.

נֵכָר [Est. cstr. נֵכַר] *Extraño, extranjero, desconocido, forastero; advenedizo, exótico, intruso.* Se construye casi siempre en oposición y con función adjetival. Sin. זָר. **a)** *Referido al hombre.* Frecuente la expresión בֶּן־ extranjero Gn 17, 12 Ex 12,43 Lv 22,25 Is 56,3, pl. 2 Sm 22, 45s, Is 61,5 = זָר, Ez 44,7 Sal 18,45. – עם pueblo extranjero Eclo 33(36),3. **b)** *Referido a los dioses o a objetos de culto:* אֱלֹהֵי (הַ)נֵּכָר dioses intrusos, extraños Gn 35,2 Dt 31,16 Jos 24,20 Jue 10,16 1 Sm 7,3 Jr 5,19 2 Cr 33,15; – אֵל Dt 32,12 Mal 2,11; Sal 81,10 = אֵל זָר; – אֱלוֹהַּ Dn 11,39; – הַבְלֵי ficciones *importadas* Jr 8,19 = פְּסִלִים. – מִזְבְּחוֹת הַ altares extranjeros (= *paganos*) 2 Cr 14,2. **c)** *Referido a la tierra:* – אַדְמַת tierra extraña Sal 137,4; הָאָרֶץ – zona extraña, desconocida Dt 31,16.

נֵכֶר/נֹכֶר *Desgracia, fracaso* Job 31,3 = אֵיד.

נֹכֶר [C. suf. נָכְרוֹ] *Desgracia, ¿lo extranjero?* Abd 12 = צָרָה.

נָכְרִי [F. נָכְרִיָּה, pl. נָכְרִים, f. נָכְרִיּוֹת] *Extranjero, extraño, forastero, advenedizo.* Sin.: גֵּר emigrante, זָר extraño (abundante: Is 28,21 Job 19,15 Prov 20,16 27,2 Lam 5,2, etc.).

1. Genérico. **a)** *Sustantivo.* Gn 31,15; Dt 14,21 = גֵּר; Sal 69,9 = מוּזָר extraño; Prov 20,16 Rut 2,10; Eclo 10,22 = זָר, גֵּר. **b)** *Adjetivo:* – אִישׁ forastero Dt 17,15; – אֶרֶץ tierra extranjera Ex 2,22; – גוי nación extraña Eclo 49,5; – גֶּפֶן cepa *borde* Jr 2,21; – לָשׁוֹן lengua Prov 6,24; – מַלְבּוּשׁ moda extranjera Sof 1,8; – נָשִׁים mujeres extranjeras Esd 10 Neh 13,26; – עֲבֹדָה tarea extraña Is 28,21; – עִיר ciudad de extranjeros Jue 19,12; – עַם pueblo extranjero Ex 21,8

2. Específico. En femenino se especifica muchas veces: *ramera, prostituta* Prov 2,16; 5,20 = זָרָה; 6,24; 7,5 = אִשָּׁה זָרָה.

נְכֹת [C. suf. נְכֹתֹה] *Tesoro* 2 Re 20,13 = Is 39,2.

נלה [Hi. inf. c. suf. y prep. כַּנְּלֹתְךָ] Is 33,1. Probablemente de כלה *acabar* (paralelo תמם Hi.) *Nota.* Otros lexicógrafos mantienen נלה Hi., según la hipotética contracción כַּנְּלֹתְךָ = כְּהַנְלֹתְךָ.

נְמִבְזָה 1 Sm 15,9. Leer נִבְזָה, de בזה Ni.

נְמָלָה [Pl. נְמָלִים] *Hormiga* Prov 6,6 30,25.

נָמֵר [Pl. נְמֵרִים] *Pantera, leopardo* Is 11,6 Jr 5,6 13,23; Os 13,7 comparación; Hab 1,8 comparación de velocidad; Cant 4,8.

נֵס [C. suf. נִסִּי] *Bandera, enseña, estandarte, divisa, emblema.* **a)** *Bandera.* Nm 21,8 Is 31,9 Jr 4,6.21 Ez 27,7 Sal 60,6. – נשׂא izar la bandera Is 5,26 11,12 13,2 18,3 Jr 4,6 50,2; נִסִּי título divino: mi emblema, mi *blasón* Ex 17,15. **b)** *Vela* (de nave), en – פרשׂ desplegar/tensar las velas Is 33,23 + תֹּרֶן mástil.

נְסִבָּה *Ocasión, oportunidad* 2 Cr 10,15 (la fuente, 1 Cr 12,15 trae סִבָּה).

נסה [Pi. pf. נִסָּה, c. suf. נִסָּהוּ, f. נִסְּתָה, 1 נִסִּיתִי, c. suf. נִסִּיתוֹ, pl. c. suf. נִסּוּנִי, 2 נִסִּיתֶם; impf. c. suf. יְנַסֵּם, 1 אֲנַסֶּה, c. suf. אֲנַסְּכָה Ecl 2,1, אֲנַסֶּנּוּ, pl. יְנַסּוּ, 2 תְּנַסּוּ, תְּנַסּוּן; imptv. נַס, c. suf. נַסֵּנִי; inf. cstr. נַסּוֹת, c. suf. נַסֹּתְךָ, נַסֹּתוֹ, נַסֹּתְךָ, נַסֹּתָם; ptc. מְנַסֶּה] Presenta la doble vertiente significativa que el castellano «tentar»: «poner a prueba»/«intentar». *Probar, poner a prueba, someter a prueba, hacer la prueba, pedir/exigir pruebas; ensayar, examinar, aventurarse, intentar; tentar.* Sin.: בחן probar, צרף acrisolar. Se construye en forma absoluta, con acusativo, con gerundio. **a)** *Poner a prue-*

ba. Dios al hombre Gn 22,1; Dt 8,2 correl. יָדַע לֵבָב conocer el interior; Jue 2,22; Sal 26,2 = בחן, צרף. El hombre a Dios: pedir, exigir pruebas Ex 17,2.7 Nm 14,22 Is 7,12 Sal 78,18; 95,9 = בחן. Un hombre a otro Ex 15,25 Dt 33,8; בְּחִידוֹת – con enigmas 1 Re 10,1; נפש – tentar el apetito Eclo 37,27. **b)** *Probar, ensayar, intentar* Dt 4,34 28,56 Jue 6,39 Ecl 2,1 Dn 1,12; בְּחָכְמָה – examinar con método 7,23. Por transformación *estar entrenado* (resultado de haber probado) 1 Sm 17,39.

De la misma raíz: מַסָּה, נסוי, נסיון.

נ(י)סוי [Léase נִ(י)סּוּי] *Prueba* Eclo 33(36),1 44, 20.

נָסַח [Q. impf. יִסַּח, c. suf. יִסָּחֲךָ, pl. יִסְּחוּ. Ni. pf. pl. 2 נִסַּחְתֶּם].

Q. *Arrancar* Prov 15,25 ≠ הִצִּיב establecer; מִן – Sal 52,7 = נתץ.

Ni. *Ser arrancado, arrojado:* מֵעַל – Dt 28,63 = שׁמד; מִמֶּנָּה (מֵאֶרֶץ) – de ella (la tierra) Prov 2,22 (correg.) = נִכְרַת ser extirpado; מִן – Eclo 48,15.

נסיון [Léase נִסָּיוֹן] *Tentación, prueba* Eclo 4,17; *tiento, tanteo* 6,7.

נָסִיךְ [C. suf. נְסִיכָם, pl. cstr. נְסִיכֵי, c. suf. נְסִכֵיהֶם, נְסִיכֵמוֹ Sal 83,12] **a)** *Libación* Dt 32,38; *ídolo de fundición* Dn 11,8. **b)** *Caudillo, jefe, paladín* (sobre el que se ha derramado la unción) Jos 13,21 (topónimo) Ez 32,30; militar Miq 5,4, Sal 83,12 = נָדִיב noble; קדם – paladines de antaño Eclo 16,7.

נָסַךְ[1] [Q. pf. נָסַךְ, 1 נָסַכְתִּי; impf. pl. יִסְּכוּ, 2 תִּסְּכוּ; inf. cstr. נְסֹךְ. Ni. pf. 1 נִסַּכְתִּי. Pi. wayy. וַיְנַסֵּךְ. Hi. pf. pl. הִסִּכוּ; impf. 1 אַסִּיךְ, pl. יַסִּיכוּ, wayy. וַיַּסֵּךְ; imptv. הַסֵּךְ; inf. abs. y cstr. הַסֵּךְ. Ho. impf. יֻסַּךְ]

Q. *Derramar, verter, libar; infundir; fundir.* Culto: con acusativo interno, hacer una libación Ex 30,9; יַיִן – derramar vino Os 9,4. Fundición: פֶּסֶל – fundir una estatua (idolátrica, fundir el metal, *derramarlo* en el molde) Is 40,19 44,10. Político: מַסֵּכָה – *firmar un pacto* (con una libación sacra) Is 30,1; מֶלֶךְ – *ungir* rey Sal 2,6. Fig. N עַל – derramar sobre N, infundir Is 29,10.

Ni. *Ser formado, tejido* (fig.) Prov 8,23. Alomorfo de un סכך tejer (véase Sal 139,13).

Pi. *Derramar, verter,* מַיִם agua 1 Cr 11,18.

Hi. *Derramar, verter.* Se construye con acusativo interno y עַל + objeto sobre el que se hace la libación, לְ + la divinidad en cuyo honor se liba. Gn 35,14 Nm 28,7 2 Sm 23,16; 2 Re 16,13 = זרק rociar; Jr 7,18 19,13 32,29 44,17s Ez 20,28 Sal 16,4.

Ho. *Ser derramado, vertido* Ex 25,29 37,16.

De la misma raíz: מַסֵּכָה, נָסִיךְ, נֶסֶךְ.

נָסַךְ[2] [Q. ptc. pas. f. נְסוּכָה] *Tejer* Is 25,7.

Nota. Quizá a esta raíz pertenezca también el Ni. de נָסַךְ[1].

נֶסֶךְ/נֵסֶךְ [(נֶסֶךְ) נֵסֶךְ C. suf. נִסְכִּי, נִסְכּוֹ, נִסְכֹּה, נִסְכָּהּ, pl. נְסָכִים, c. suf. נִסְכֵּיהֶם, נִסְכֵּיכֶם, נְסָכֶיהָ] **a)** *Libación.* Asociado a מִנְחָה ofrenda. De ordinario en los sintagmas: – הִסִּיךְ Gn 35,14 Ex 30,9 Nm 28,7 2 Re 16,13 Jr 7,18 Sal 16,4; – (הִקְרִיב) Nm 6,15 15,5; – עשׂה 15,24 28,15; – שׁפך Is 57,6. **b)** *Idolo de fundición, ¿o chapeado?* Is 41,29; asociado a פֶּסֶל 48,5 Jr 10,14 51,17.

נָסַס [Q. ptc. נֹסֵס. Hitpolel inf. cstr. הִתְנוֹסֵס; ptc. pl. f. מִתְנוֹסְסוֹת].

Q. *Vacilar, desfallecer* Is 10,18. Dudoso; véanse comentarios.

Hitpolel. Dudoso. Si de נוס, *huir a la desbandada;* si relacionado con נֵס, *apiñarse junto al estandarte* Sal 60,6. – אַבְנֵי־נֵזֶר ¿piedras *agrupadas, montadas*? Zac 9,16.

נָסַע [Q. pf. pl. נָסְעוּ, נָסָעוּ; impf. יִסַּע, c. suf. יַסִּעֵם, wayy. וַיִּסַּע, pl. יִסְעוּ, יִסָּעוּ, wayy. וַיִּסְעוּ, וַיִּסָּעוּ, 1 נִסַּע, cohor. נִסְּעָה; imptv. pl. סְעוּ; inf. abs. נָסוֹעַ, cstr. נְסֹעַ, c. suf. נָסְעָם; ptc. נֹסֵעַ, pl. נֹסְעִים. Ni. pf. נִסַּע.

Hi. impf. 2 תַּסִּיעַ, f. תַּסִּיעִי, pl. יַסִּעוּ, wayy. וַיַּסַּע, yus. יַסַּע; ptc. מַסִּיעַ].

Q. *Arrancar, sacar; levantar las tiendas/el campamento/los reales, ponerse en marcha/en camino, emprender la marcha, marcharse, partir; trashumar.*

1. Arrancar: (דְּלָתוֹת –) las puertas Jue 16,3; יְתֵדוֹת – las estacas de la tienda Is 33,20 = נתק, clavos Jue 16,14; מִשְׁכָּן – *desmontar* la tienda Nm 1,51.

2. En movimiento. a) *Incoativo:* ponerse en marcha, partir. Se construye: con מִן y lugar de donde Gn 13,11 Nm 12,16; 33,7 ≠ שׁוב; con אֶל, דֶּרֶךְ, ה direccional Nm 10,29 21,4 Dt 2,1; con אַחֲרֵי marchar detrás de, perseguir Ex 14,10; en contexto bélico con מִן retirarse (del combate) 2 Re 3,27 19,8 Is 37,8. Frecuentemente se construye asociado o en serie con otros verbos: בוא – ir, dirigirse Gn 46,1 Ex 16,1 19,2 Nm 20,22 Jos 3,1; הלך – irse, marcharse Gn 37,17 Ex 14,19 Jos 3,3 2 Re 19,36 Is 37,37; יצא – partir Jr 4,7; פנה – dirigirse a Dt 1,7 2,1. Series: נסע – עבר – הלך – חנה ponerse en marcha, atravesar, caminar, acampar Nm 33,8; נסע – הלך – שׁוב – ישׁב levantar el campamento, ir, volver, quedarse 2 Re 19,36; – שׁוב – הלך נסע levantar el campamento, volver, quedarse Is 37,37; עבר – נסע – קום levantarse, ponerse en marcha, cruzar Dt 2,24. חנה acampar resulta correlativo o antónimo Ex 13,20 17,1 Nm 2,17 9,18 33. b) *Continuativo o repetitivo:* seguir, avanzar, marchar por etapas. הָלוֹךְ וְנָסוֹעַ trasladarse por etapas Gn 12,9; לְמַסְעֵיהֶם – idem anterior Ex 17,1 Nm 10,12. El contexto sugiere otros matices: מִקֶּדֶם – emigrar Gn 11,2; בָּעֵדֶר – trashumar Jr 31,24; כְּמוֹ־צֹאן – *vagar* Zac 10,2.

3. Levantarse, alzarse, soplar: – רוּחַ el viento Nm 11,31.

Ni. *Ser arrancado, levantado:* כְּאֹהֶל – como una tienda Is 38,12; – יֶתֶר la cuerda de la tienda Job 4,21.

Hi. a) *Arrancar:* אֲבָנִים – *extraer, remover* piedras 1 Re 5,31 Ecl 10,9; גֶּפֶן – descepar Sal 80,9 ≠ נטע plantar; כָּעֵץ – *desarraigar, descuajar* como a un árbol Job 19,10. b) *Hacer partir, conducir, guiar* Ex 15,22; כַּצֹּאן – como a un rebaño Sal 78,52 = נהג conducir. c) *Hacer soplar, hacer levantarse, soltar:* קָדִים – el viento de levante Sal 78,26 = נהג.

De la misma raíz: מַסָּע.

נְעוּרוֹת [Sólo c. suf. נְעֻרֹתֵיהֶם] *Juventud* Jr 32,20.

נְעוּרִים [C. suf. נְעֻרַי, נְעוּרַי, נְעֻרָי 1 Re 18,12, נְעֻ(וּ)רֶיךָ, נְעוּרָיִךְ, נְעוּרַיִךְ, נְעוּרָיִכִי Sal 103,5, נְעֻ(וּ)רָיו, נְעוּרֵינוּ, נְעוּרֵיהֶם, נְעוּרֵיהֶן, נְעֻ(וּ)רֶיהָ] a) *Sustantivo. Juventud, lozanía, mocedad, doncellez* Sal 103,5. Muy frecuente el uso adverbial: – בְּ en la juventud, de joven, en los años mozos Ez 23,3.8 Lam 3,27 Eclo 7,23 30,11; 42,9 = בתולים; 47,4.14; – מִן desde la juventud, mocedad 1 Sm 17,33 2 Sm 19,8 1 Re 18,12 Is 47,12.15 Jr 3,24s Zac 13,5 Sal 71,5 129,1s Job 31,18 Eclo 51,15; con la negación לֹא puede equivaler a «nunca» Ez 4,14. b) *Valor adjetival.* De juventud, de adolescencia, juvenil, adolescente: – אַלּוּף amigo de juventud Jr 3,4 Prov 2,17; – אֵשֶׁת esposa de juventud (primer amor) Is 54,6 Mal 2,14s Prov 5,18 Eclo 15,2; – בְּנֵי הַ hijos de la juventud Sal 127,4; – בַּעַל marido de la juventud Jl 1,8; – זִמַּת infamia juvenil Ez 23,21a; – חַטֹּאות pecados juveniles, de juventud Sal 25,7; – חֶסֶד cariño juvenil Jr 2,2; – חֶרְפַּת oprobio, vergüenza de adolescente 31,19; – יְמֵי años mozos, juventud, adolescencia, primavera de la vida Ez 16,22.43.60 23,19 Os 2,17; – עֲוֺנוֹת culpas juveniles Job 13,26; – שְׁדֵי pechos de doncella Ez 23,21b.

נָעִים [Est. cstr. נְעִים, pl. נְעִ(י)מִ(י)ם, f. pl. נְעִמוֹת] *Grato, agradable, atractivo, deleitoso, deleitable, delicioso, gustoso, armonioso, apacible, amable, simpático.*

1. Adjetivo. a) *De personas:* amable, atractivo 2 Sm 1,23; Cant 1,16 = יָפֶה; זְמִרוֹת – favo-

rito de las canciones, o *armonioso* cantor/ músico 2 Sm 23,1. הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִם amigos queridos 1,23. **b)** *Con otras realidades o circunstancias:* – דְּבָרִים palabras, sentencias *bellas, gratas* Prov 22,18 23,8; – כִּנּוֹר cítara *templada*, armoniosa Sal 81,3; – שֶׁבֶת אַחִים la convivencia fraterna 133,1 = טוֹב; – שֵׁם nombre *sonoro*, atractivo 135,3; – תְּהִלָּה himno armonioso Sal 147,1 = טוֹב.

2. Sustantivo. *Comodidades, bienestar* Prov 24,4 correl. הוֹן, יָקָר. Pl. m. parcelas *hermosas* Sal 16,6 = נַחֲלָה; –בַּ apaciblemente Job 36,11 = טוֹב; f. *alegría* Sal 16,11 = שְׂמָחוֹת.

נעימה [Léase נְעִימָה] *Tintineo, sonido grato* Eclo 45,9 = קוֹל sonido.

נָעַל [Q. pf. נָעַל; impf. 1 c. suf. אֶנְעָלֵךְ; imptv. נְעֹל; ptc. pas. נָעוּל, pl. f. נְעֻלוֹת. Hi. impf. pl. c. suf. יַנְעִלוּם].

Q. a) *Candar, trancar, atrancar, echar el cerrojo* Jue 3,23s = סגר; הַדֶּלֶת – *cerrar* la puerta 2 Sm 13,17s; Cant 4,12 = חתם. **b)** *Calzar* Ez 16,10.

Hi. *Calzar* 2 Cr 28,15.

De la misma raíz: מִנְעָל, מַנְעוּל, נַעַל.

נַעַל [(נָעַל) C. suf. נַעֲלִי, נַעַלְךָ, נַעֲלוֹ, du. נַעֲלַיִם, pl. נְעָלִים, c. suf. נְעָלֶיךָ] *Sandalia* Ex 12,11 Dt 25,9; בלה – gastarse, consumirse 29,4; Jos 9,13 1 Re 2,5; – שְׂרוֹךְ correa, lazo de la sandalia Is 5,27; Ez 24,23 Am 8,6; – הִשְׁלִיךְ echar la sandalia (gesto de toma de posesión) Sal 60,10 108,10; Cant 7,2 Eclo 46,19. Calzarse: – שׂים Ez 24,17; descalzarse: – חלץ Dt 25,10, + מֵעַל Is 20,2; – נשל Ex 3,5 Jos 5,15; – שלף Rut 4,7s.

נָעֵם [Q. pf. 3 f. נָעֵמָה, 2 נָעַמְתָּ, נָעֲמְתָּ, f. נָעַמְתְּ, pl. נָעֵמוּ; impf. יִנְעַם. Hi. pf. הנעים Eclo 47,9].

Q. *Gustar, agradar; ser grato, agradable, deleitoso, delicioso, atractivo, agraciado, hermoso, amable, bueno, bonito; gustoso, sabroso.* **a)** *De personas.* Ser agraciado Ez 32,19; grato Prov 24,25; agradable, deseable Cant 7,7 = יָפִית. Con N לְ gustar/agradar a N 2 Sm 1,26, ver Prov 2,10. **b)** *De otras realidades materiales o espirituales:* – אֲמָרִים ser agradables, atractivas las palabras Sal 141,6; – אֶרֶץ ser hermosa la tierra Gn 49,15 = טוֹב; – דַּעַת ser grato, gustoso el conocimiento Prov 2,10; – לֶחֶם ser sabroso el pan 9,17; – מאכל ser sabroso el alimento Eclo 36,23; – תקוה *ser risueña* la esperanza 7,13.

Hi. *Hacer sonar armoniosamente* Eclo 47,9 (ver נָעִים relativo a la armonía musical). Dudoso.

De la misma raíz: נַעֲמָנִים, נֹעַם, נָעִים, מַנְעַמִּים.

נֹעַם [(נועם Eclo 32,6) Pl. cstr. נועמי 36,24] *Belleza, hermosura, atractivo; deleite; armonía.* Zac 11, 7.10 Sal 27,4 90,17; תירוש – *delicia* del vino Eclo 32,6. Pl. דבר – *sabores* de las cosas, fig. כזב – de la mentira Eclo 36,24. Como adjetivo: ־אִמְרֵי palabras *gratas, suaves,* atractivas Prov 15,26, 16,24 = מָתוֹק; ־דַּרְכֵי caminos *deleitosos* Prov 3,17 + שָׁלוֹם paz.

נַעֲמָנִים En – נִטְעֵי jardines de Adonis Is 17,10.

נַעֲצוּץ [Pl. נַעֲצוּצִים] *Espino, matorral* Is 7,19 55, 13.

נָעַר¹ [Q. pf. pl. נָעֲרוּ] *Gruñir* Jr 51,38 = שׁאג.

נָעַר² [Q. pf. 1 נָעַרְתִּי; ptc. נֹעֵר, pas. נָעוּר. Ni. pf. 1 נִנְעַרְתִּי; impf. 1 אִנָּעֵר, pl. יִנָּעֲרוּ. Pi. pf. נִעֵר; impf. יְנַעֵר, c. suf. 3 m. sg. ינעריהו Eclo 11,12. Hitp. imptv. f. הִתְנַעֲרִי].

Q. *Retirar, quitar sacudiendo* Is 33,15; *quitarse, despojarse de,* חֹצֶן – el manto Neh 5,13 = רֵק; *despojar, pelar, desolar,* בָּשָׁן וְכַרְמֶל – Basán y el Carmelo Is 33,9 = אבל, אמל, קמל.

Ni. *Sacudirse* Jue 16,20 Sal 109,23; con מִן de lugar Job 38,13.

Pi. *Arrojar:* בְּתוֹךְ הַיָּם – en el mar Ex 14,27, véase Sal 136,15; מִבֵּיתוֹ – *despojar* de su casa Neh 5,13; מעפר – *levantar (sacudiendo)* del polvo Eclo 11,12.

Hitp. *Liberarse (sacudiendo):* מֵעָפָר – del polvo, por transformación *sacudirse* el polvo Is 52,2.

נַעַר [(נָעַר) C. suf. נַעַרְךָ, נַעֲרוֹ, נַעֲרָהּ, pl. נְעָרִים, cstr. נַעֲרֵי, c. suf. נְעָרַי, נְעָרֶיךָ, נְעָרָיו, נְעָרֶיהָ, נַעֲרֵיהֶם, נְעָרֵינוּ] *Varón no adulto.* Puede describir al niño aún por nacer (הַיּוֹלָד– Jue 13,8), por destetar (1 Sm 1,22 + גמל Ni.), que no sabe hablar (Is 8,4), o bien al muchacho en edad de casarse (Gn 34,19), capaz de luchar (1 Sm 17,55 1 Cr 12,29), de tener relaciones sexuales (1 Sm 21,5s) o de actuar como profeta (2 Re 9,4). **a)** *Niño, infante, bebé, párvulo, crío, chiquillo, rapaz, chaval.* Gn 21,12 Ex 2,6 Jue 13,8 1 Sm 1,22.24 2 Sm 12,16 1 Re 14,3 2 Re 5,14 Is 7,16 8,4 Os 11,1. Según el contexto, equivale a *hijo* Job 29,5, Eclo 16,1 = בנים; o a *cría* de animal Job 24,5. **b)** *Joven, muchacho, adolescente, chico, mozo, zagal.* Gn 19,4 ≠ זָקֵן viejo; 25,27 34,19; 37,2 de diecisiete años; Ex 33, 11 Nm 11,27; Jos 6,21 ≠ זָקֵן; קָטֹן – mozuelo, muchacho 1 Re 11,17; קָטֹן – idem anterior Is 11,6; 40,30 = בָּחוּר; Jr 1,6 Zac 2,8; Sal 37,25 ≠ זקן; Job 29,8 ≠ יָשִׁישׁ anciano; Prov 1,4 Ecl 10, 16. **c)** *El oficio especifica el significado,* según el campo: *mozo, criado, garzón, mancebo, dependiente* Gn 18,7 Nm 22,22 Jue 19,9 Is 37,6 Job 1,16 Neh 4,16s; *mayoral* Rut 2,5; *asistente* 1 Re 20,14; *lazarillo* Jue 16,26. Campo militar: *soldado* 2 Sm 1,15 2,21 20,11; *oficial* 2 Sm 4,12; *escudero* Jue 7,10s 9,54 1 Sm 14,1.

Nota. Zac 11,16 dudoso. Tal vez נעדר.

נֹעַר *Juventud, adolescencia, mocedad* Sal 88,16; Job 33,25 = עֲלוּמִים; 36,14 Prov 29,21.

נַעֲרָה [(נַעֲרָ 22 veces en Pentateuco) Pl. נְעָרוֹת, cstr. נַעֲרוֹת, c. suf. נַעֲרֹתַי, נַעֲרֹתֶיךָ, נַעֲרוֹתָיו, נַעֲר(וֹ)תֶיהָ] **a)** *Muchacha, joven, chica, moza, zagala* Gn 24,14 Dt 22,15s Jue 19,3ss Am 2,7 Rut 2,6 Est 2,8. Especificación: בְתוּלָה – doncella Dt 22,19 Jue 21,12 1 Re 1,2; קְטַנָּה – mozuela 2 Re 5,2. **b)** *Criada, esclava, empleada* Ex 2,5 1 Sm 25,42 Prov 9,3 27,27 31,15 Rut 3,2 Est 4,4. **c)** *Hija* (contexto) Job 40,29.

נערות [(Léase נְעֻרוֹת) C. suf. נערותו] *Juventud* Eclo 30,12 = קטן pequeño. Eclo 51,28 dudoso.

נְעֹרֶת *Estopa* Is 1,31; פְּתִיל הַ– cordón de estopa Jue 16,9.

נָפָה [Est. cstr. נָפַת, pl. cstr. נָפוֹת] **a)** *Loma, muela, mogote, altillo, cerro* Jos 12,23 1 Re 4,11; pl. *distrito, comarca de lomas*/ondulada Jos 11,2. **b)** *Criba, cedazo:* שָׁוְא – de exterminio Is 30,28. *Nota.* Véase נוף.

נָפַח [Q. pf. f. נָפְחָה, wayy. וַיִּפַּח; imptv. f. פְּחִי; inf. cstr. פַּחַת; ptc. נֹפֵחַ, pas. נָפוּחַ. Pu. pf. נֻפַּח. Hi. pf. 1 הִפַּחְתִּי, pl. 2 הִפַּחְתֶּם].

Q. *Soplar, resoplar; expirar, exhalar; aventar, atizar.* Gn 2,7 Is 54,16 Ez 37,9: (בְּ)אֵשׁ – atizar el fuego Ez 22,20s; נֶפֶשׁ – exhalar el alma, expirar Jr 15,9; aventar (contexto) Ag 1,9. Participio pasivo: *hirviendo, hirviente* (efecto de haber atizado el fuego), – סִיר/דּוּד caldero Job 41, 12 Jr 1,13; – כור horno *encendido* Eclo 43,4.

Pu. *Ser/estar atizado,* dicho de אֵשׁ fuego Job 20,26.

Nota. Probablemente habrá que leer נפחה (אֵשׁ f.), como en Eclo 51,4, donde hay que corregir אש לא נפחה en אש לאין פחה.

Hi. *Resoplar* Mal 1,13; נֶפֶשׁ – *asfixiar* Job 31,39.

De la misma raíz: מַפָּח, מַפֻּחַ.

נְפִילִים [נְפִלִים] *Gigantes* Gn 6,4 Nm 13,33.

נֹפֶךְ *Piedra preciosa* de identificación dudosa: turquesa, malaquita o granate. Ez 27,16; asociado a סַפִּיר zafiro Ex 28,18 39,11 Ez 28,13 (serie) Eclo 32(35),6.

נָפַל [Q. pf. נָפַל, f. נָפְלָה, נָפָלָה, 2 נָפַלְתָּ, נָפָלְתָּ, 1 נָפַלְתִּי, pl. נָפְלוּ, נָפָלוּ, 2 נְפַלְתֶּם; impf. יִפֹּל, נָפָלְתָּה,

-יִפָּל, f. תִּפֹּל, -תִּפָּל, 1 אֶפֹּל, pl. יִפְּלוּ, f. תִּפֹּלְנָה, 2 תִּפְּלוּ, narr. וַיִּפֹּל, 2 וַתִּפֹּל, 1 וָאֶפֹּל, וָאֶפְּלָה, cohor. אֶפְּלָה, pl. נִפְּלָה; imptv. pl. נִפְלוּ; inf. abs. נָפוֹל, cstr. נְפֹל, c. suf. נָפְלוֹ, נִפְלוֹ, נִפְלָם; ptc. נֹ(וֹ)פֵל, pl. נֹפְלִים, f. נֹפֶלֶת. Hi. pf. הִפִּיל, c. suf. הִפִּילוֹ, f. הִפִּילָה, 2 c. suf. הִפַּלְתֶּם, 1 הִפַּלְתִּי, c. suf. הִפַּלְתִּיו, הִפַּלְתִּים, pl. הִפִּילוּ, c. suf. הִפִּילֻהוּ, 1 הִפַּלְנוּ; impf. יַפִּיל, c. suf. יַפִּ(י)לֵם, f. תַּפִּיל, 1 אַפִּיל, pl. יַפִּילוּ, יַפִּלוּ Jon 1,7, יַפִּילוּן, 2 תַּפִּילוּ, narr. וַיַּפֵּל, f. וַתַּפֵּל, yus. תַּפֵּל, cohor. pl. נַפִּילָה; imptv. pl. הַפִּילוּ, c. suf. הַפִּלָהּ; inf. cstr. הַפִּיל, c. suf. הַפִּילְכֶם; ptc. מַפִּיל, pl. מַפִּילִים. **Hitp.** pf. 1 הִתְנַפַּלְתִּי, narr. 1 וָאֶתְנַפַּל; inf. cstr. הִתְנַפֵּל; ptc. מִתְנַפֵּל].

Q. Tiene dos aspectos básicos de significado, activo y pasivo, con fronteras poco definidas: *echarse abajo* o *venirse abajo, tirarse* o *caerse*. Se sobreponen los aspectos de acción o estado: *tumbarse* o *yacer, caer* o *estar caído*. Una ulterior diferenciación procede del campo semántico. Podemos distinguir también el uso propio y el figurado. (En la exposición se cruzarán los criterios).

1. Aspecto activo (el sujeto parece tomar la iniciativa). *Bajar, descender, apearse, desmontar; echarse, tirarse, arrojarse, lanzarse, descolgarse; tenderse, acostarse, postrarse, tumbarse; caer sobre, asaltar; posarse; rendirse.* **a)** *Sujeto personas o realidades personales:* מֵעַל הַגָּמָל – bajarse, apearse del camello Gn 24,64; עַל־חֶרֶב – echarse sobre la espada 1 Sm 31,5; מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה – apearse de la carroza 2 Re 5,21; לְמִשְׁכָּב – acostarse, guardar cama Ex 21,18; עַל צַוָּאר – echarse al cuello, abrazar Gn 45,14 46,29; עַל־ – N רַגְלֵי arrojarse a los pies de N 2 Re 4,37. Con פָּנִים y compuestos: – N פְּנֵי N anda cabizbajo, de-caído Gn 4,5s; N עַל־פְּנֵי – echarse sobre N 50,1; N לִפְנֵי – postrarse ante N 50,18; עַל – N פְּנֵי (+ sufijo relativo a N) postrarse, echarse rostro a tierra, echarse de bruces Nm 14,5 16,4 20,6 Jos 7,6 1 Sm 17,49 25,23 2 Sm 14,22 1 Re 18,7 Ez 1,28; con אַף idem anteriores 2 Sm 14,4. En fórmulas proféticas: יַד אֲדֹנָי יהוה – עַל la mano del Señor se echa sobre, se apodera de Ez 8,1; con רוּחַ יהוה idem el espíritu del Señor 11,5. Asaltar: véase campo militar. **b)** *Sujeto no personal:* הָרִים – עַל caer sobre, *aplastar* los montes a Os 10,8; – עֵת רָעָה *sobrevenir* un mal momento Ecl 9,12; – פַּחַד/אֵימָה N עַל el terror/pánico *asaltar/ sobrecoger* a N, ser N presa del pánico Ex 15,16 Jos 2,9 1 Sm 11,7 Sal 55,5 105,38 Job 13,11 Est 8,17 9,2s; N עַל – תַּרְדֵּמָה *invadir* a, echarse sobre N un letargo Gn 15,12 Job 4,13 33,15, ver 1 Sm 26,12.

2. Aspecto pasivo (el sujeto parece sufrir la acción). *Caer, caerse, venirse abajo; desprenderse, despeñarse, derrumbarse, desplomarse, arruinarse; naufragar, hundirse.* **a)** *Sentido propio.* Personas o representaciones: caerse, sufrir una caída: (שָׁמָּה (בֶּאֱרֹת – en pozos Gn 14,10, שָׁמָּה – (בֹּר) idem Ex 21,33; (מִמֶּנּוּ (מִגַּג – de la azotea Dt 22,8; 2 Sm 4,4; מִן – Is 14,12; אֶל־הַפַּחַת – en la zanja 24,18 ≠ עלה salir; בְּלֵב יַמִּים – de una tripulación, *hundirse, naufragar* Ez 27,27; Am 5,2 ≠ קום alzarse; בַּשַּׁחַת – en la fosa Sal 7,16; 145,14 ≠ סמך sostener. כשל + נפל tropezarse y caer Jr 46,6 50,32 Sal 27,2; כרע + נפל encorvarse y caer Jue 5,27 Sal 20,9. Otras realidades: – חוֹמָה *derrumbarse, desplomarse, desmoronarse* la muralla Jos 6,5 1 Re 20,30, Ez 38,20 = נֶהֱרַס; – הַבַּיִת derrumbarse la casa Jue 16,30; – בַּרְזֶל el hierro del hacha, אֶל־הַמַּיִם al río 2 Re 6,5; – יָתֵד *soltarse,* caerse un clavo Is 22,25 = נִגְדַּע ser arrancado; – צִפּוֹר un pájaro, עַל־הָאָרֶץ (correg.) en tierra Am 3,5; – צְרוֹר un grano, אֶרֶץ a tierra 9,9; – כָּתֵף *desprenderse* el hombro (luxación), con מִן Job 31,22. **b)** *Como estado: yacer, estar tumbado, tirado, postrado* Jue 3,25 + מֵת muerto; 7,12 19,27 1 Sm 19,24; – נְבֵלָה yacer un cadáver Jr 9,21, muerto(s) Ez 6,7 29,5 35,8 (véase campo militar). En éxtasis Nm 24,4.16. **c)** *Campo militar: asaltar, caer sobre; desertar, pasarse a, rendirse; caer en manos/poder; morir.* Asaltar Job 1,15. Sobre

la deserción: מֵאֵת – desertar 1 Re 20,25; pasarse: con אֶל 2 Re 7,4 Jr 37,13 38,19 52,15; con עַל 2 Re 25,11 Jr 21,9 39,9. תַּחַת – rendirse Sal 45,6. N בְּיַד – caer en manos de Jue 15,18 2 Sm 21,22 24,14. Participio *caídos, bajas* Jos 8,25 Jue 8,10 1 Sm 31,8 Jr 6,15 8,12; morir 2 Sm 11,17 Jr 49,26; בַּחֶרֶב – caer/morir a espada Ez 5,12 23,25 Am 7,17.

3. Sentido figurado y expresiones particulares: – דָּבָר *fallar, no cumplirse* una palabra/promesa Jos 21,45; 23,14 ≠ קוּם cumplirse; 1 Re 8,56 2 Re 10,10; idem de un asunto, *tener su desenlace* Rut 3,18. *Tocar en suerte* (caer la suerte sobre) Nm 34,2 Ez 47,14.22 Jon 1,7 Sal 16,6. *Nacer* (caer en el parto) Is 26,18. *Fracasar:* מִמֹּעֲצוֹת – en los planes Sal 5,11; פֹּעֲלֵי אָוֶן los malhechores 36,13. *Ser menos* מִן que Job 12,3 13,2. De días, *ser descontados* (no entrar en la cuenta) Nm 6,12. De órganos o partes del cuerpo: – זְרֹעוֹת *quedar inertes/sin fuerza* los brazos Ez 30,25; – יָרֵךְ *aflojarse* los muslos (¿esterilidad?) Nm 5,27; – לֵב estar des-corazonado, des-animado 1 Sm 17,32; – פָּנִים andar cabizbajo Gn 4,5s. תְּחִנָּה – לִפְנֵי la súplica *es depuesta* ante, *llega* a Jr 36,7 42,2.

Nota. Prov 11,28 quizá יִבֹּל se marchita ≠ פרח brotar.

Hi. *Hacer/dejar caer; echar, tirar, arrojar, precipitar, abatir, derribar; dar muerte; sortear, asignar por suerte; parir.* **a)** *Personas:* absolutamente *hacer tenderse en tierra* Dt 25,2; בְּ/בַּחֶרֶב N – dar muerte a N a espada Is 37,7 Jr 19,7 Ez 32,12 2 Cr 32,21, absolutamente, sin חֶרֶב, Sal 78,28 106,26s Prov 7,26 Dn 11,12; עָנִי וְאֶבְיוֹן – abatir al pobre y al humilde Sal 37,14; (רְשָׁעִים) – לְמַשּׁוּאוֹת precipitar (a los malvados) en la ruina Sal 73,18. Fig. parir (dejando caer) Is 26,19. De partes del cuerpo: יָרֵךְ – *aflojar* los muslos (¿esterilidad?) Nm 5,22; פָּנִים – poner mala cara Jr 3,12. **b)** *Objetos y realidades materiales:* אֶבֶן – tirar una piedra Nm 35,23; מִבְחַר אֲרָזִים – tirar lo mejor de los cedros, עַל־הָאֵשׁ al fuego Jr 22,7; גּוֹרָל(וֹת) – (a veces suprimido el complemento) echar a suertes, asignar por suerte Jos 23,4 1 Sm 14,42 Is 34,17 Ez 45,1 47,22 48,29 Jon 1,7 Sal 78,55 Job 6,27 Prov 1,14 Est 3,7 Neh 10,35 11,1 1 Cr 25,8 26,13; חוֹמָה – derribar, *socavar* una muralla 2 Sm 20,15; אֶת־הַחֶרֶב – hacer caer la espada, מִן de Ez 30,22; חִצִּים – las flechas 39,3 = הִכָּה; אַרְצָה מִן־הַכּוֹכָבִים – echar por tierra parte de las estrellas Dn 8,10; עֵץ – derribar, *talar* un árbol 2 Re 3,19.25; קוֹרָה – un tronco, idem anterior 6,5. **c)** *Realidades no materiales:* אוֹר פָּנִים – dejar caer/pasar = *perderse* un gesto favorable Job 29,24; דָּבָר – *no cumplir, frustrar* algo 1 Sm 3,19, *omitir* Est 6,10; תְּחִנָּה – *entregar, deponer* una súplica Jr 38,26 42,9, תַּחֲנוּן – idem Dn 9,18; תַּרְדֵּמָה – hacer bajar, *infundir* un letargo Gn 2,21 Prov 19,15; עִיר וּבֶהָלוֹת – *meter* turbación y pánico, con עַל Jr 15,8.

Hitp. *Postrarse* Dt 9,18.25 Esd 10,1; *echarse sobre* (con עַל) Gn 43,18.

Nota. Ez 28,23 léase ונפל.

De la misma raíz: נֵפֶל, מַפֶּלֶת, מַפָּלָה, מִפָּלָה, מַפָּל.

נֵפֶל [נֵפֶל] *Aborto* Sal 58,9 Job 3,16 Ecl 6,3.

נִפְלָאוֹת [(נִפְלָאֹת) Sólo pl. Est. cstr. נִפְלְאוֹת, c. suf. נִפְלְאֹתַי, נִפְלְא(וֹ)תֶיךָ, נִפְלְא(וֹ)תָיו] *Prodigios, portentos, maravillas, milagros.* **a)** *De Dios* Ex 3,20 Jos 3,5 Jue 6,13 Jr 21,2 Miq 7,15 Sal 9,2 71,17; 96,3 = כָּבוֹד; 105,5 = מֹפְתִים; 106,22 = נוֹרָאוֹת; 119,18.27 145,5; Job 5,9 = גְּדֹלוֹת; Neh 9,17; 1 Cr 16,12 = מֹפְתִים; 16,24 = כָּבוֹד. **b)** *Del hombre* Sal 131,1 = גְּדֹלוֹת; Eclo 48,14. Con valor adverbial Dn 8,24 11,36.

נָפַץ [Q. pf. f. נָפְצָה, pl. נָפְצוּ; inf. abs. נָפוֹץ; ptc. pas. נָפוּץ. Pi. pf. נִפֵּץ, 1 נִפַּצְתִּי, c. suf. נִפַּצְתִּים; impf. 2 c. suf. תְּנַפְּצֵם, pl. יְנַפֵּצוּ; inf. נַפֵּץ. Pu. ptc. pl. f. מְנֻפָּצוֹת] Implica los semas de «golpe», «fractura» y «separación/dispersión» de los fragmentos.

Q. a) *De un objeto, romperse, quebrarse, hacerse pedazos* Jue 7,19 Jr 22,28. **b)** *De per-*

sonas, dispersarse, desbandarse Gn 9,19; 1 Sm 13,11 ≠ אסף reunir; Is 33,3 = נדד.

Pi. a) *De un objeto, romper, quebrar, hacer pedazos* Jr 48,12; metafórico Sal 2,9; דֹּבְרוֹת – *deshacer, desmontar* balsas 1 Re 5,23. **b)** *De personas, machacar, estrellar, hacer chocar* Jr 13,14; 51,20 = שׁחת; Sal 137,9. Infinitivo sustantivado: *dispersión* Dn 12,7.

Pu. *Ser triturado, pulverizado* Is 27,9.

De la misma raíz: נֶפֶץ, מַפָּץ, מַפֵּץ.

נֶפֶץ *Aguacero, chaparrón* Is 30,30 = זֶרֶם.

נפשׁ [Ni. impf. יִנָּפֵשׁ, wayy. וַיִּנָּפַשׁ Ex 31,17] *Tomar respiro, reponerse* Ex 23,12 = נוח; 31,17; *descansar* 2 Sm 16,14 ≠ עֲיֵפִים fatigados.

נֶפֶשׁ [(נֶפֶשׁ) C. suf. נַפְשִׁי, נַפְשְׁךָ, נַפְשֵׁךְ, נַפְשׁוֹ, נַפְשָׁהּ, נַפְשֵׁנוּ, נַפְשְׁכֶם, נַפְשָׁם, pl. נְפָשִׁים Ez 13,20, נְפָשׁוֹת, נְפָשֹׁת Lv 27,2, cstr. נַפְשׁוֹת, נַפְשֹׁת Lv 21,11, c. suf. נַפְשֹׁתֵינוּ, נַפְשׁוֹתֵיכֶם, נַפְשׁ(וֹ)תֵיכֶם, נַפְשׁ(וֹ)תָם] En la esfera de la respiración: *aliento, respiro;* su órgano: *garganta, cuello;* como principio de vida, *alma.* En la esfera del deseo y afecto: *apetito, afán, hambre, codicia, gula, gusto; estómago.* Equivale a *individuo, persona, ser;* a pronombres personales con cierto énfasis. Estos tres grupos se ramifican en significados y dan origen a múltiples expresiones.

1. Esfera de la respiración. a) *Respiro, respiración, aliento, huelgo, resuello* 2 Sm 1,9 Sal 44,26 Job 41,13. En composición: יצא – expirar Gn 35,18; קצר – quedarse extenuado, sin aliento, con el resuello entrecortado Nm 21,4; – דַּאֲבוֹן desaliento Dt 28,65; שׁוב – resucitar, recobrar el aliento 1 Re 17,21, Hi. reanimar Lam 1,11.16.19; N ירע לְ – jadear, acezar Is 15,4; – מַרְגּוֹעַ לְ ¿sosegar el resuello?, reposo, calma Jr 6,16; נפח – exhalar el aliento, expirar Jr 15,9, Hi. asfixiar Job 31,39; – N הִתְעַטֵּף עַל quedarse N sin aliento, desalentado, desfallecer Jon 2,8, N בּ Sal 107,5; נִבְהַל – temblar la respiración (con el aliento entrecortado) Sal 6,4; – מְשִׁיבַת recobro de la respiración 19,8; – אסף quitar el aliento 26,9; דבק – el aliento se pega Sal 63,9, לֶעָפָר al polvo 119,25; – הֶאֱרִיךְ prolongar el resuello = tener paciencia Job 6,11; ־מַפַּח *hálito, suspiro, soplo* 11,20; – הִשְׁתַּפֵּךְ expirar Lam 2,12. *Perfume* Is 3,20. **b)** *Garganta, cuello* Is 51,23 Sal 105,18. En composición: נִקְשְׁרָה – ¿uncido al cuello?, encariñarse 1 Sm 18,1; – הֶעֱרָה desnudar el cuello Is 53,12; חֶרֶב עַד־הַנֶּפֶשׁ con la espada al cuello Jr 4,10; – נשׂא tender el cuello (ansiosamente)? Os 4,8; מַיִם עַד־נֶפֶשׁ con el agua a la garganta/al cuello Jon 2,6 Sal 69,2, ver 124,5; מִיַּד־שְׁאוֹל – מִלֵּט ¿librar el cuello de la garra del Sheol? Sal 89,49. Véase garganta en **2.** (órgano del apetito). **c)** *Vida, alma.* Correl. בָּשָׂר carne, cuerpo. Gn 9,5 Ez 18,4. En composición: – תַּחַת – vida por vida (o individuo por individuo) Ex 21,23; – פִּדְיֹן rescate por la vida 21,30; – כִּפֶּר בְּ expiar por la vida Lv 17,11; הַבָּשָׂר – la vida de la carne 17,11; – ירא לְ temblar por la vida Jos 9,24; – הִשְׁלִיךְ exponer la vida Jue 9,17; חֵי נַפְשְׁךָ ¡por tu vida! 1 Sm 1,26 17,55 20,3 25,26; – מִלֵּט salvar la vida 1 Sm 19,11; – פדה idem anterior 2 Sm 4,9; – בְּ por la muerte (en hebreo «por la vida») 14,7; ב + sufijo exponiendo la vida 2 Sm 23,17; יקר – ser valiosa la vida 2 Re 1,13; – הִצִּיל salvar la vida Is 44,20; – שִׂים dar, arriesgar la vida 53,10; הִשָּׁמְרוּ בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם mirad por vuestras vidas, guardaos muy bien Jr 17,21; – בִּקֵּשׁ perseguir a muerte (buscar la vida) 19,7 frecuente; – הִכְרִית quitar la vida, eliminar Ez 17,17; – חרד לְ temblar por la vida 32,10; – נִשְׁבַּע בְּ jurar por la vida Am 6,8; – לקח quitar la vida Jon 4,3 Sal 31,14; – אֹיֵב בְּ enemigo mortal (en hebreo «vital») 17,9; – צָרוֹת peligros mortales (hebreo «vitales»), vida en peligro 31,8; – שׁמר acechar la vida 71,10; – שֹׂטֵן atentar a la vida 71,13; גרס – consumirse la vida 119,20; – דרשׁ לְ mirar por la vida 142,5; – ידע tener en cuenta, importarle a uno Job 9,21; בְּנַפְשׁוֹ הוּא le va en ello la vida Prov 7,23; – חטא jugarse la vida 20,2.

Alma, como principio de vida, especialmente consciente: חיה – el alma vive Gn 12,13 19,20; + בָּשָׂר alma y cuerpo, espíritu y carne Is 10,18; –לְ חַיִּים vida para el alma Prov 3,22. En los salmos, como desdoblamiento interior, ¡alma mía! 42,6.12 103,2.22 104,1.35 146,1; como sujeto de actitudes: se refugia Sal 57,2; descansa 62,2; rehúsa 77,3; espera 130,5 (de aquí se pasa sin fisura a los significados de **2.** y **3.**).

2. En la esfera del apetito: *deseo, afecto.* **a)** *Sujeto o sede del apetito de comer y beber, de gusto y asco.* Puede equivaler a *garganta* o ser expresión plástica del sujeto; es decir, se puede traducir «mi garganta» o «yo». Unido a comida o bebida, a su falta (*hambre* o sed), involuntaria o voluntaria (ayuno, mortificación). Fácilmente se pasa del sentido propio al figurado, por metáfora o metonimia: de hambre a *codicia,* de sabor amargo o amargor a *amargura.* (Trataremos aquí también los casos de uso figurado, porque el paso es con frecuencia imperceptible o no demostrable). *Garganta* Sal 31,10 + בֶּטֶן vientre; –בְּ שֵׂעָר un pelo en la garganta Prov 23,7; Hitpolel מוג – revolverse el *estómago* Sal 107,26. Relativo a la sed: שׁוֹקֵקָה – garganta sedienta Is 29,8b; צמא – tener sed Sal 42,3, ל de 63,2; עֲיֵפָה – garganta cansada/sedienta Prov 25,25. Relativo al hambre: *hambre, apetito, sustento* (metonimia) Prov 12,10; יבשׁ – perder el apetito Nm 11,6; – הִרְחִיב abrir las *fauces* (metáfora) Is 5,14 Hab 2,5; רֵיקָה – *estómago* vacío Is 29,8a; רָעֵב – hambriento 32,6, con verbo רעב Q. metafórico Prov 6,30 19,15, Hi. 10,3; – בַּעַל hambriento 23,2; שְׂבֵעָה – estómago harto Prov 27,7a. Relativo al ayuno: בַּצּוֹם – en ayunas Sal 69,11; (con sufijo) – עִנָּה ayunar, mortificarse Lv 16,29 23,27 Nm 29,7 Is 58,3.5. Relativo a la comida y la bebida: – אַוַּת + אכל comer con apetito Dt 12,20; עַזֵּי־ hambrientos, famélicos Is 56,11; – הִרְוָה regar la garganta Jr 31,25a; – מִלֵּא llenar el estómago 31,25b Sal 107,9b, Ni. Ecl 6,7; שׂבע – saciarse el hambre Jr 50,19 Sal 63,6 88,4 123,4 Prov 27,7 Ecl 6,3; –לְ אֹכֶל comida a su *gusto,* para su hambre Sal 78,18; בְּנַפְשָׁם por su *gula* 106,15; – שֹׂבַע satisfacción, hasta hartarse Prov 13,25; –לְ מַעֲדַנִּים manjares para el apetito, a su gusto 29,17. Relativo al gusto: –לְ מָתוֹק dulce a la garganta/*paladar,* sabroso Prov 16,24 (ver 24,13); ¿27,9?; –ל נעם sabroso, gustoso 2,10; –ל ערב idem 13,19. Relativo al disgusto, asco: קוץ – sentir náusea Nm 21,5; – גֹּעַל náusea, asco Ez 16,5, verbo געל Lv 26,11 Jr 14,19; יקע – estar hastiado Ez 23,17s; נקע – idem anterior 23,18.22; – תעב aborrecer Sal 107,18; מֵאֲנָה – לִנְגּוֹעַ rehusar tocar, dar asco Job 6,7; נקט – estar hastiado 10,1; (Pi.) זהם – la garganta aborrece 33,20; raíz מרר (en forma verbal, sustantivo o adjetivo): garganta amarga, acidez de estómago, *amargura, irritación* (frecuente): Jue 18,25 1 Sm 1,10 22,2 30,6 2 Sm 17,8 2 Re 4,27 Is 38,15 Ez 27,31 Job 3,20 7,11 10,1 11,20 21,25 Prov 14,10. **b)** *Sujeto o sede del deseo. Deseo, afán* Sal 131,2 Prov 13,4 19,2 21,10; – אַהֲבַת cariño, amor 1 Sm 20,17 (ver con verbo Cant 1,7 3,1-4 5,6 6,12 = amor mío, amor de mi alma); – אַוַּת deseo, afán, *codicia* Dt 18,6 1 Sm 23,20 Jr 2,24, – תַּאֲוַת idem anterior Is 26,8 Sal 10,3; verbo אוה Pi. 2 Sm 3,21 Is 26,9 Job 23,13; –בְּ por *voluntad*/cuenta propia 2 Sm 18,13; רצה – preferir Is 42,1; – יְדִדוּת amor, amado Jr 12,7; –בְּ נָתַן entregar a la *saña,* al *ansia* Ez 16,27 Sal 27,12 41,3; רְחַב־ codicia Prov 28,25; מַהֲלָךְ־ variación del deseo, deseos vagabundos Ecl 6,9; חֲפֵצָה – generosidad, buena voluntad 1 Cr 28,9. בְּכָל־ con toda el alma Dt 4,29 6,5 1 Re 2,4 2 Re 23,25. **Fraseología:** אִם־יֵשׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם si queréis, si estáis dispuestos, si es vuestra voluntad Gn 23,8; – נשׂא, con אֶל a/hacia Dt 24,15 Sal 25,1 86,4 143,8 Prov 19,18, con ל Jr 22,27 Sal 24,4; אִם־יֵשׁ נַפְשְׁכֶם si os parece bien 2 Re 9,15; – מַשָּׂא ansia Ez 24,25; הֶאָח נַפְשֵׁנוּ ¡Qué bien!, lo que queríamos Sal 35,25. **c)** *Como sede de otros afectos* (Va-

rios casos de **2.a)** gusto y disgusto): שׂנא – detestar Is 1,14; אַגְמֵי־ abatidos 19,10; – שְׁאָט mala entraña Ez 36,5; נִבְהֲלָה – estar desconcertado Sal 6,4; הִתְהַלֵּל בּ N – gloriarse en N 34,3; גיל – בּ N alegrarse en N 35,9; (Hitpalpel) שׁחח – acongojarse 42,6; אֶל־אֱלֹהִים דּוּמִיָּה נַפְשִׁי en Dios me sereno 62,2; עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי me desahogo Job 30,16, ver 1 Sm 1,15; עגם – compadecerse Job 30,25; בְּרָכָה־ generosidad Prov 11,25; נַפְשִׁי תָּשׁוּחַ עָלַי estoy abatido Lam 3,20.

3. Designación de un individuo o sustitución de un pronombre. **a)** *De un individuo. Ser, persona, uno, alguien, alguno:* (הַ)חַיָּה – ser vivo Gn 1,20 2,7 9,10 Lv 11,10; הַ–הַהִוא ese individuo, ése Gn 17,14 Ex 31,14 Nm 15,30; נֶפֶשׁ + numeral = numeral Gn 46,18 Nm 31,35 (comparar con castellano «quinientas almas», «no había un alma»); כָּל־ cada uno Ex 12,16; כָּל־הַ– todos los *habitantes* Jos 10,28.30.32.35.37; כִּי–... cuando alguien, si alguien Lv 2,1 5,1. 4.15; אֲשֶׁר – el que, si alguien Lv 5,2 7,20 Nm 15,30; מֵת – difunto, cadáver Lv 21,11 Nm 6, 6; unido a טמא contaminarse con un cadáver Lv 22,6 Nm 5,2; אָדָם – ser humano, esclavo 31,40 Ez 27,13; מַכֵּה־ el que mate a uno, el homicida Nm 35,11 Jos 20,3; – כֶּסֶף dinero del empadronamiento (de los *censados*) 2 Re 12,5; נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי vosotros en mi lugar Job 16,4. **b)** *Equivalente de un pronombre personal simple o enfático. El, él mismo, sí mismo:* כְּנַפְשׁוֹ como a sí mismo 1 Sm 18,3; אָשִׂים אֶת־נַפְשְׁךָ כְּ–אַחַד מֵהֶם te dejaré a ti como ha quedado cualquiera de ellos 1 Re 19,2; חַטַּאת נַפְשִׁי mi pecado Miq 6,7; אֹמְרִים לְנַפְשִׁי dicen de mí Sal 3,3; יִרְדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי (correg.) el enemigo me persigue 7,6; עשׂה לְ– tratar 66,16; יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם atentan contra sí mismos Prov 1,18; מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ se arruina 6,32. Frecuente con sujeto de la oración: Gn 27,19; מַה־תֹּאמַר נַפְשְׁךָ lo que tú digas 1 Sm 20,4; ellos mismos Is 46,2; yo mismo Jr 4,19 9,8; yo Sal 94,17; אֹהֵב נַפְשׁוֹ se ama a sí mismo Prov 19,8.

נֶפֶת [נָפֶת] *Distrito, colina* Jos 17,11. Dudoso. Ver נָפָה.

נֹפֶת *Panal, miel.* Sin. דְּבַשׁ. Sal 19,11 Prov 5,3 24,13 27,7 Cant 4,11.

נַפְתּוּלִים [Sólo pl. Est. cstr. נַפְתּוּלֵי] *Competición, certamen* Gn 30,8.

נֵץ[1] *Halcón* Lv 11,16 Dt 14,15 Job 39,26.

נֵץ[2] [Léase נֵץ] *Flor, capullo, botón* Eclo 50,18 51,15. Véase נִצָּה.

נָצָא [Q. impf. תֵּצֵא; + inf. abs. נָצֹא] Jr 48,9. Muy dudoso. Según algunos lexicógrafos, *volar;* para otros, נָצֹא inf. irregular de יצא o de נוץ. Ver comentarios.

נצב [Ni. 3 f. נִצְּבָה, 2 נִצַּבְתָּ, pl. נִצְּבוּ; ptc. sg. נִצָּב, f. נִצָּבָה y נִצֶּבֶת, pl. m. נִצָּבִים, f. נִצָּבוֹת. **Hi.** pf. הִצִּיב, 2 הִצַּבְתָּ, pl. הִצִּיבוּ; impf. יַצִּיב y יַצֵּב, wayy. וַיַּצֵּב, וַיַּצֶּב־, c. suf. וַיַּצִּיבֵנִי, ויצבהו Eclo 44,23, 2 c. suf. תַּצִּיבֵנִי, wayy. pl. וַיַּצִּבוּ; imptv. f. הַצִּיבִי; ger. לְהַצִּיב; ptc. מַצִּיב. **Ho.** pf. הֻצַּב; ptc. מֻצָּב. **Hitp.** impf. 3 f. sg. תתנצב] Puede considerarse como variante de יצב, con la variación נ/י. נצב suministra Ni., Hi. y Ho. (Hitp. en Eclo); יצב el Hitp. (Hi. en Eclo).

Ni. *Ponerse/estar/mantenerse en pie/firme/erguido.* Se construye solo o con partículas, que pueden afectar al sentido. Tiene los aspectos dinámico y estático. Puede significar la posición corporal simple, la posición corporal con valor de gesto; admite sentidos figurados.

1. Aspecto dinámico. **a)** *Sin partículas.* Ponerse en pie Ex 33,8 correl. קום levantarse. Con valor de gesto forense Sal 82,1. Uso metafórico: – נֹזְלִים las corrientes *se alzan* Ex 15,8 = נֵעֶרְמוּ amontonarse; – יְמִינוֹ su diestra *está firme* Lam 2,4. **b)** *Con partículas:* עַל + lugar *ponerse* junto a Ex 33,21, + persona acudir a (forense) 18,14 = עמד על presentarse (v. 13), בוא אל dirigirse (v. 15); בּ + lugar *plantarse*/ponerse en Nm 22,23.31; לִפְנֵי יהוה – *presentarse* ante el Señor (cultual) Dt 29,9.

2. Estático. a) *Sin partículas.* Estar en pie Nm 16,27; estar firme (militar) Jue 18,16. Uso figurado: – אֲלֻמָּה *tenerse derecha* la gavilla Gn 37,7; – (צֹאן) oveja *sana* (se tiene) Zac 11,16; – אָדָם *durar* el hombre Sal 39,6; – דָּבָר *permanecer* la palabra 119,89. **b)** *Con partículas:* עַל + lugar *estar* en Gn 28,13, junto a 24,13.43 Ex 34,2 Nm 23,6.17 Eclo 50,12, en (función militar) Is 21,8 = עמד; עַל + persona estar frente a Gn 18,2, al servicio de (sentido político) 1 Sm 4,20 (cortesanos Gn 45,1 1 Sm 22,6), por encima de (mayoral) 22,9, ver Rut 2,5; ב + lugar estar en Nm 22,34; con ל (gesto político) a/junto a Sal 45,10; con עִם estar junto a 1 Sm 1,26; בֵּית נְתִיבוֹת – estar de pie junto a/en medio de las sendas Prov 8,2.

3. Participio con sentido sustantival. 1 Re 4,7 serie; עַל־הַנִּצָּבִים jefe de *prefectos* = ministro de gobernación 4,5; שָׂרֵי הַ– superintendentes de capataces 5,30 = רֹדִים jefes.

Hi. *Poner, levantar, erigir, establecer; mantener.* **a)** *Complemento de persona.* Mantener Sal 41,13 = תמך sostener. **b)** *Complemento de cosa:* גַּל־אֲבָנִים – *apilar* piedras 2 Sm 18,17; גְּבוּל(וֹת) – *plantar* mojones/fronteras Dt 32,8 Prov 15,25 Sal 74,17; דְּלָתוֹת – *colocar* puertas Jos 6,26, ver Eclo 49,13; יָד – una estela 1 Sm 15,12, establecer la soberanía 1 Cr 18,3; מִזְבֵּחַ – levantar/erigir un altar Gn 33,20; מַיִם – *sujetar* aguas Sal 78,13; מַצֵּבוֹת – erigir cipos 2 Re 17, 10 = בנה construir; מקדש – un santuario Eclo 47,13; מַשְׁחִית – *preparar*/poner fosas/trampas Jr 5,26; צִיֻּנִים – colocar mojones 31,21 = שׂים poner/plantar. לְבַד – poner aparte, apartar Gn 21,28.

Nota. 1 Sm 13,21 dudoso.

Ho. *Estar apoyado* Gn 28,12; *¿en formación?* Nah 2,8.

Hitp. *Mantenerse* Eclo 3,14 ms. C.

De la misma raíz: מַצָּב, מֻצָּב, מַצָּבָה, מַצֵּבָה, מַצֶּבֶת, נְצִיב, נִצָּב^1.2.

נִצָּב¹ *Mango, empuñadura* Jue 3,22.

נִצָּב² Véase נצב Ni. ptc.

נצג [Ho. ptc. f. מצגת] *Ser depositado, ofrecido* Eclo 30,18 = שׁפך. Véase יצג.

נָצָה¹ [Q. pf. pl. נָצוּ] *Marcharse* Lam 4,15 = נוע.

נצה² [Ni. impf. pl. יִנָּצוּ; ptc. pl. נִצִּים. Hi. pf. pl. הִצּוּ; inf. cstr. c. suf. הַצֹּתוֹ, הַצֹּתָם].

Ni. *Luchar, pelear, reñir, pegarse* Ex 2,13 21, 22 Lv 24,10; Dt 25,11 = הִכָּה; 2 Sm 14,6 Eclo 8,3.

Hi. Con אֶת, *luchar* con Sal 60,2 (título); con עַל, *rebelarse* contra Nm 26,9.

נָצָה³ [Q. impf. pl. f. תִּצֶּינָה. Ni. ptc. pl. נִצִּים]

Q. *Devastar, arrasar* Jr 4,7 = שׂוּם לְשַׁמָּה.

Ni. *Ser devastado, arrasado* 2 Re 19,25 Is 37,26.

Nota. Dudosos Jr 9,11 46,19 Eclo 16,6: de este verbo o de יצת incendiar, abrasar.

נִצָּה [C. suf. נִצָּתוֹ, נִצָּהּ] *Brote, capullo, flor* Gn 40, 10 Job 15,33; *agraz* Is 18,5. Véase נִצָּנִים.

נֹצָה [נֹצָתָהּ] Véase נוֹצָה.

נְצוּרִים [Sólo pl.] *Grutas, garitas* Is 65,4.

נָצַח [Q. impf. ינצח. Ni. ptc. f. נִצַּחַת. Pi. impf. sg. 3 f. תנצח Eclo 43,13; inf. cstr. נַצֵּחַ; ptc. מְנַצֵּחַ, pl. מְנַצְּחִים].

Q. Con לפני, *preceder, ir delante* Eclo 32 (35),10.

Ni. Participio: *irrevocable* Jr 8,5.

Pi. *Dirigir, estar al frente:* עַל־מְלָאכָה – de una obra Esd 3,8 1 Cr 23,4, ver 2 Cr 34,12; un grupo de personas, con עַל 2,1; la música 1 Cr 15,21. *Urgir, espolear, meter prisa, acelerar* Eclo 43,13.

נֵצַח¹ [(נֶצַח) C. suf. נִצְחִי, pl. נְצָחִים].

1. En el espacio. *Esplendor, majestad, gloria* 1 Sm 15,29 1 Cr 29,11; del hombre, *dignidad, vigor* Lam 3,18.

2. En el tiempo. a) *Duración, perennidad, perpetuidad.* Como adjetivo o predicado: – כְּאֵב llaga *crónica* Jr 15,18; – נְעִמוֹת delicias *perpetuas* Sal 16,11; – מַשֻּׁאוֹת ruinas *inmemoriales, inveteradas,* o *sin remedio* 74,3. Como adverbio נֶצַח Am 1,11 Sal 13,2; עַד־נֶצַח *por siempre, hasta el extremo* 49,20 Job 34,36. **b)** *Muy frecuente* לָנֶצַח. Positivo *para/por siempre, perpetuamente, perennemente, eternamente, definitivamente* 2 Sm 2,26 Is 25,8; 57,16 = לְעוֹלָם; Jr 3,5 Sal 44,24 74,19 77,9 Job 4,20 23,7 Lam 5,20 Eclo 40,14; לְ– נְצָחִים por siglos de siglos Is 34,10 = מִדּוֹר לָדוֹר, Eclo 51,19. *Al final* Prov 21,28. Negativo: *nunca,* con לֹא Is 13,20 Jr 50,39 Sal 9,19; con בַּל Is 33,20 Sal 10,11; con אִם de juramento Am 8,7. Por transformación, el sema de duración se puede expresar con alguna forma verbal: *no cesar de;* con קצף *perpetuar* la cólera Is 57,16; con שׁכח *seguir* olvidando Sal 13,2; con חיה *eternizar* la vida 49,10; con זנח *persistir* despreciando 74,1.

נֵצַח² [Sólo c suf. נִצְחָם] *(Chorro de) sangre* Is 63,3.6.

נְצִיב [Pl. נְצִ(י)בִים, cstr. נְצִבֵי] **a)** *Columna, estatua* Gn 19,26. **b)** *Guarnición militar* 1 Sm 10,5 13,3s 1 Cr 11,16. **c)** *Gobernador, jefe militar* 2 Sm 8,6.14 1 Re 4,19 1 Cr 18,13 2 Cr 17,2; Eclo 46,18 = סרנים (סְרָנִים).

נצל [**Ni.** pf. 1 pl. נִצַּלְנוּ; impf. יִנָּצֵל, 2 תִּנָּצֵל, f. תִּנָּצְלִי, pl. יִנָּצְלוּ, יִנָּצֵלוּ, narr. f. וַתִּנָּצֵל, cohor. אִנָּצְלָה; imptv. הִנָּצֵל; inf. cstr. הִנָּצֵל. **Pi.** pf. pl. 2 נִצַּלְתֶּם; impf. pl. יְנַצְּלוּ. **Hi.** pf. הִצִּיל, c. suf. הִצִּילַנִי, הִצִּלְנִי, הִצִּילוֹ, הִצִּילָנוּ, הִצִּילָם, 2 הִצַּלְתָּ, 1 הִצַּלְתִּי, c. suf. הִצַּלְתִּיךָ, הִצַּלְתִּים, pl. הִצִּילוּ, 2 הִצַּלְתֶּם, 1 הִצַּלְנוּ; impf. יַצִּיל, c. suf. יַצִּ(י)לֵנִי, יַצִּילְךָ, יַצִּילֶךָּ, יַצִּילֵנוּ, יַצִּ(י)לֵהוּ, יַצִּילֶהָ, יַצִּילֶנָּה, יַצִּילֵנוּ, יַצִּ(י)לֵם, narr. וַיַּצֵּל, yus. יַצֵּל, f. תַּצִּיל, c. suf. תַּצִּילֵנוּ, תַּצִּילֵם, 2 c. suf. תַּצִּילֵנִי, yus. תַּצֵּל, 1 אַצִּיל, c. suf. אַצִּילְךָ, narr. וָאַצִּל, pl. יַצִּילוּ, c. suf. יַצִּילֻךְ, יַצִּילוּהָ; imptv. הַצֵּל, enf. הַצִּילָה, c. suf. הַצִּילֵנִי, הַצִּילֵנוּ, pl. הַצִּילוּ; inf. abs. הַצֵּל, cstr. הַצִּיל, c. suf. הַצִּילְךָ, הַצִּ(י)לֵךְ, הַצִּילוֹ, הַצִּילָם; ptc. מַצִּיל, f. מצלת Eclo 40,24. **Ho.** ptc. מֻצָּל. **Hitp.** impf. pl. וַיִּתְנַצְּלוּ].

Ni. *Librarse, salvarse, escapar, evadirse, ponerse a salvo, estar seguro; acogerse, refugiarse.* Se construye en forma absoluta, con מִן, מִפְּנֵי, מִיַּד, מִכַּף de huída; con אֶל de refugio. *Salvarse* Gn 32,31 2 Re 19,11 Jr 7,10 Ez 14,16.18 Am 3,12 Miq 4,10 Sal 33,16 Prov 6,3. *Librarse de,* con מִפְּנֵי Is 20,6 = נִמְלַט; מִכַּף Hab 2,9; מִן Sal 69,15; מִיַּד Prov 6,5. *Refugiarse* Dt 23,16, con אֶל.

Pi. *Saquear, despojar, expoliar, tomar botín* Ex 3,22 12,36; 2 Cr 20,25 = בזז; נֶפֶשׁ – salvar la vida Ez 14,14.

Hi. Significa básicamente *sacar de, quitar a.* Si es de un peligro, previniendo: *proteger, defender;* de una sujeción: *librar, salvar, liberar;* de una posesión: *quitar, despojar;* algo propio: *recuperar, recobrar, rescatar.* Se construye con acusativo, con מִן, מִיַּד, מִכַּף. Sin.: גאל rescatar, הוֹעִיל ayudar, הוֹצִיא sacar, הוֹשִׁיעַ salvar, הִמְלִיט liberar, עזר auxiliar, פדה redimir, פלט poner a salvo, שׁמר custodiar; ant.: גזל arrebatar, טרף hacer presa, לחץ oprimir, לקח tomar, נגשׂ oprimir, נָתַן בְּיָד entregar. **a)** *Liberar* Ex 5,23 ≠ רעע Hi. maltratar; 18,8; 1 Sm 12,21 = הוֹעִיל; Is 19,20 = הוֹשִׁיעַ; 36,15; 50,2 = פדה (correg.); Jr 21,12 ≠ גזל; 39,17 ≠ נתן ביד; Os 5,14 Miq 5,7 ≠ טרף; Sal 7,2 = הוֹשִׁיעַ; 22,9 = פִּלֵּט; 25,20 = שׁמר נפשׁ; 79,9 = עזר; Eclo 51,8 = גאל. Construcciones: con מִן referido a una persona, situación o peligro físico o espiritual, real o posible: 1 Sm 26,24 2 Sm 22,18; 22,49 = הוֹצִיא; Jon 4,6 Miq 5,5; Sal 59,2 = שׂגב Pi. poner en alto; 144,7 = פצה defender; Prov 2,12 1 Cr 16,35 Eclo 4,10; muy frecuente con מִיַּד, librar de, del poder, del dominio de: Gn 32,12; Ex 3,8 ≠ נגשׂ (v. 7); Nm 35,25 Dt 32,39; Jue 6,9 ≠ לחץ; 1 Sm 4,8; Ez 13,21 ≠ היה ביד; Zac 11,6; Sal 82,4 = פִּלֵּט; 97,10 = שׁמר נפשׁ; Job 10,7 Dn 8,4; Eclo 51,2 = פדה, פצה; con מִכַּף 2 Sm 14,16 22,1; 2 Re 20,6 = גנן proteger; Is 38,6 Sal 18,1 Esd 8,31 2 Cr 32,11; con מִפִּי librar de las fauces de, arrancar de la boca de 1 Sm 17,35 Ez

34,10 Am 3,12 Sal 119,43. Frecuente la expresión הִצִּיל נֶפֶשׁ salvar la vida Jos 2,13 Is 44,20 47,14 Jr 20,13; Ez 33,9 ≠ מות; Sal 22,21; 33,19 = חיה; 56,14; מִשְּׁאוֹל 86,13; 120,2 Prov 14,25 23,14. **b)** *Quitar, arrebatar* Gn 31,9.16; + טֶרֶף presa, *arrancar* Is 5,29 ≠ אחז retener. **c)** *Recuperar, recobrar* 1 Sm 30,8 2 Sm 23,12; Os 2,11 = לקח. *Rescatar* Ex 6,6 = גאל. **d)** *Proteger, defender* Ex 12,27 Dt 23,15 25,11 Jos 9,26 22,31.

Fraseología: (וְ)אֵין מַצִּיל no hay quien salve, sin remedio Jue 18,28 Is 5,29 42,22 Os 5,14 Miq 5,7 Sal 7,3 50,22 71,11 Dn 8,4, véanse Is 43,13 Dn 8,7; (אֵין) מַצִּיל בֵּין entre dos, uno que salva, que separa a los rivales 2 Sm 14,6.

Ho. *Ser sacado, extraído, librado:* מִשְּׂרֵפָה – del incendio Am 4,11; מֵאֵשׁ – del fuego Zac 3,2.

Hitp. *Desprenderse de* Ex 33,6.

De la misma raíz: הַצָּלָה.

נִצָּנִים [Sólo pl.] *Brotes, renuevos* Cant 2,12.

נָצַץ [Q. ptc. pl. נֹצְצִים. Hi. pf. pl. הֵנֵצוּ; impf. יָנֵאץ Ecl 12,5].

Q. *Brillar, rebrillar, destellar* Ez 1,7.

Hi. *Florecer, echar flores* Cant 6,11; 7,13 = פרח; Ecl 12,5.

De la misma raíz: נִיצוֹץ, נִצָּה, נִצָּנִים.

נָצַר [Q. pf. 3 f. c. suf. נְצָרָתַם, 1 נָצַרְתִּי, pl. נָצְרוּ; impf. יִצֹּר, c. suf. יִצְּרֶנְהוּ Dt 32,10, f. תִּצֹּר, c. suf. תִּנְצְרֶכָּה Prov 2,11, תִּצְּרֶךָּ, 2 c. suf. תִּנְצְרֵנִי Sal 140, 2.5, תִּצְּרֵנִי, תִּצְּרֶנּוּ, 1 אֶצֹּר, c. suf. אֶצָּרְךָ אֶצֳּרֶנָּה Is 27,3, pl. יִנְצְרוּ, יִצְּרוּ, c. suf. יִצְּרוּנִי, יִנְצְרֻהוּ, f. תִּצֹּרְנָה, cohor. אֶצְּרָה, אֶצֳּרָה; imptv. נְצֹר, enf. נִצְרָה, c. suf. נִצְּרָהָ; inf. abs. נָצוֹר, cstr. נְצֹר; ptc. נֹ(וֹ)צֵר, c. suf. נֹצְרָהּ, pl. נֹ(וֹ)צְרִים, cstr. נֹצְרֵי; ptc. pas. נָצוּר, f. נְצוּרָה, cstr. נְצֻרַת, pl. cstr. נְצוּרֵי, f. נְצֻרוֹת] *Guardar, preservar, librar, defender, proteger; vigilar, velar, escoltar, observar, hacer centinela, estar alerta, montar la guardia.* Se construye a veces con מִן. Sin. שׁמר. **a)** *A una persona o grupo, o partes del cuerpo.* Dt 32,10 = בין Pilpel preocuparse de; Is 49,8 = עזר auxiliar; Sal 25,21 40,12 61,8; חַיִּים – la vida 64,2; Prov 2,11; 4,6 = שׁמר; לֵב – el corazón 4,23; פֶּה – la boca 13,3; 20,28 22,12. Con מִן guardar de, proteger de Sal 12,8 32,7 34,14 140,2.5. **b)** *Una realidad material:* כֶּרֶם – una viña (fig.) Is 27,3; תְּאֵנָה – una higuera Prov 27,18. **c)** *Conducta, actitudes, preceptos:* אֳרָחוֹת – las sendas (fig.) Prov 2,8; בְּרִית – alianza Dt 33,9 Sal 25,10; דַּעַת – el saber Prov 5,2 = שׁמר; דֶּרֶךְ – el camino (fig.) 16,17; חֻקִּים – normas Sal 119,145; חֶסֶד – la misericordia Ex 34,7; מְזִמָּה – la reflexión Prov 3,21; (מוּסָר –) la disciplina 4,13 = הֶחֱזִיק, ≠ רפה; מִצְוֹת – los mandamientos Sal 78,7 119,115, Prov 3,1 ≠ שׁכח olvidar; עֵדוֹת – preceptos Sal 119,2.22; (פִּקּוּדִים) – decretos 119,56.69.100; שָׁלוֹם – la paz Is 26,3; תּוֹרָה – la ley Sal 105,45 119,34 Prov 28,7 Eclo 32(35),24. **d)** *Participio.* Activo: equivale a veces a *guarda, guardián, centinela, vigilante, vigía* Is 27,3 Jr 31,6 Job 7,20 27,18 Prov 24,12; מִגְדַּל נוֹצְרִים torre de vigilancia 2 Re 17,9 18,8; con valor verbal o dudoso Ex 34,7 Sal 25,10 31,24 119,2 Prov 16,17 27,18 28,7. Pasivo: *lo guardado, protegido, conservado* Is 48,6 (= *secretos*) 49,6 Ez 6,12 (= *supervivientes*); *embozado, envuelto* Prov 7,10.

Nota. Este verbo se confunde fácilmente con יצר, צרר y alomorfos. Varios casos son dudosos: ¿Is 1,8 de צור?; 42,6 y Jr 1,5 de יצר; 4,16 quizá צָרִים; Prov 23,26 de רצה; Nah 2,2 dudoso.

De la misma raíz: נְצוּרִים.

נֵצֶר *Brote, retoño, renuevo, vástago* Is 11,1 = חֹטֶר; 60,21 Dn 11,7 Eclo 40,15.

Nota. Is 14,19 dudoso.

נָקַב[1] [Q. pf. c. suf. נְקָבָהּ, 2 נָקַבְתָּ; impf. יִנְקָב־, c. suf. יִקֳּבֶנּוּ Is 62,2, wayy. וַיִּקֹּב; imptv. enf. נָקְבָה; ptc. pas. נָקוּב, pl. cstr. נְקֻבֵי. Ni. pf. pl. נִקְּבוּ].

Q. a) *Atravesar, agujerear, perforar, taladrar, traspasar.* 2 Re 18,21 Is 36,6 Hab 3,14 Job 40,24.26. חֹר – hacer una ranura 2 Re 12,10;

צָרוּר נָקוּב saco *roto* Ag 1,6. **b)** *Señalar,* שְׂכָר el salario Gn 30,28; *notar, destacar* Am 6,1; שֵׁם – *designar, pronunciar* el nombre Is 62,2.

Ni. Sólo en בְּשֵׁמוֹת – *designados* nominalmente Nm 1,17 Esd 8,20 1 Cr 12,32 16,41 2 Cr 28,15 31,19.

De la misma raíz: מַקֶּבֶת, נֶקֶב, נְקֵבָה.

נָקַב² [Q. inf. cstr. c. suf. נָקְבוֹ; ptc. נֹקֵב] *Maldecir, blasfemar* Lv 24,16 (véase 24,11 = קָלַל). Alomorfo de קבב.

נֶקֶב [Sólo pl. c. suf. נְקָבֶיךָ] *Joya, dije* (¿perforado?) Ez 28,13. Dudoso.

נְקֵבָה *Hembra, mujer,* hombre o animal de sexo femenino. Correl.: זָכָר varón, macho, גֶּבֶר varón. De seres humanos Gn 1,27 5,2 Jr 31,22; de animales Gn 6,19 7,3.9.16 Lv 3,1.6 5,6. Según los contextos: mujer Lv 15,33 27,4.7 Nm 5,3 31,15; *hija* Lv 12,5.7; *chica, joven* 27,5; *niña* 27,6. Valor adjetival Lv 4,28.32.

נָקֹד [Pl. נְקֻדִּים, נְקֻדּוֹת Gn 30,35] *Punteado, moteado, manchado* (¿de negro?). Predicado del color de la piel de animales; asociado a עָקֹד moteado y טָלוּא manchado (¿de blanco?). Gn 30, 32s.35.39 31,8.10.12.

נֹקֵד [Pl. נֹקְדִים] *Ganadero, mayoral* 2 Re 3,4 Am 1,1.

נְקֻדָּה [Sólo pl. נְקֻדּוֹת] *Incrustado* Cant 1,11.

נִקֻּדִים Dicho de לֶחֶם, *desmigajado* o *mohoso* = ¿punteado? Jos 9,5.12; *rosquilla* o *bollo moteado* 1 Re 14,3.

נָקָה [Q. inf. abs. נָקֹה. Ni. pf. נִקָּה, f. נִקְּתָה, 2 נִקֵּית, 1 נִקֵּיתִי; impf. יִנָּקֶה, 2 תִּנָּקֶה, pl. 2 תִּנָּקוּ; imptv. f. הִנָּקִי. Pi. pf. 1 נִקֵּיתִי; impf. יְנַקֶּה, 2 c. suf. תְּנַקֵּנִי, תְּנַקֵּהוּ, 1 c. suf. אֲנַקֶּךָּ; imptv. c. suf. נַקֵּנִי].

Q. *Quedar impune* Jr 49,12.

Ni. *Estar libre de culpa,* (y consiguientemente) *de pena o castigo; ser inocente, absuelto, exculpado, no incurrir en culpa; ser declarado inocente; quedar impune, no sufrir daño; quedar libre, desligado de compromiso.* **a)** *Ser inocente, quedar exento:* מֵעָוֹן – de culpa Nm 5,31; N מִן – con relación a N Jue 15,3; Jr 2,35 correl. אַף ira, condena; מִפֶּשַׁע – *no incurrir* en pecado Sal 19,14. Judicial: ser declarado inocente Ex 21,19. **b)** *No sufrir daño* Nm 5,28. Quedar impune 1 Sm 26,9 Zac 5,3; – לֹא no quedar impune, pagar la culpa, no poder escapar, no evadir el castigo Jr 25,29 49,12 Prov 6,29 11,21 16,5 17,5; 19,5 = נִמְלַט; 19,9 ≠ אבד; 28,20 Eclo 9,12. מִמֵּי הַמָּרִים – verse libre de las aguas amargas = *no hacer daño* las aguas amargas Nm 5,19. **c)** *Quedar libre, desligado:* מִשְּׁבוּעָה – de un juramento Gn 24,8; מֵאָלָה – idem 24,41. **d)** *Ser/quedar asolado, desolado* Is 3,26.

Pi. *Absolver,* מִן de Sal 19,13. Con negación אַל/לֹא no *dejar impune, castigar* Ex 20,7; 34,7 = נשׂא perdonar, ≠ פקד castigar; Nm 14,18 = סלח perdonar (v. 19); Dt 5,11 1 Re 2,9; Jr 30,11 ≠ יִסֵּר escarmentar; 46,28 ≠ עָשָׂה כָּלָה acabar con; Jl 4,21 Nah 1,3 Job 9,28 10,14.

De la misma raíz: מְנַקִּיּוֹת, נָקִי, נִקָּיוֹן.

נקט Véase קוט.

נָקִי [(נָקִיא) Jl 4,19 Jon 1,14) Est. cstr. נְקִי, pl. נְקִיִּם, נְקִיִּים] **a)** *Inocente, sin culpa.* Sin.: יָשָׁר recto, צַדִּיק honrado; ant. חָנֵף malvado. Ex 21,28 2 Sm 3,28 Sal 15,5 24,4; Job 4,7 = יָשָׁר; 17,8 ≠ חָנֵף; 22,19 = צַדִּיק; Prov 1,11. Expresión דָּם נָקִי sangre inocente Dt 27,25 1 Sm 19,5 Sal 94,21; acompañada frecuentemente de שׁפך: derramar sangre inocente, asesinar, cometer homicidio Dt 19,10 2 Re 21,16 Is 59,7 Jr 7,6 22,3 Jl 4,19 Sal 106,38 Prov 6,17. N נָתַן דָּם – עַל/בְּ hacer a N responsable de un homicidio Dt 21,8 Jon 1,14. **b)** *(Estar/quedar) libre, sin compromiso, desligado* Gn 44,10 (≠ הָיָה עֶבֶד); de un juramento 24,41 Jos 2,17. הָיָה – שָׁנָה אֶחָת tener un año de *licencia* (del servicio militar) Dt 24,5. – אַיִן sin excepción 1 Re 15,22.

נָקִיא Alógrafo del anterior.

נִקָּיוֹן [נִקְיֹן] *Inocencia, integridad* Os 8,5; כַּפַּיִם – manos limpias (metafórico) Gn 20,5 = תָּם־ לֵבָב; Sal 26,6; 73,13 = לֵבָב רֵיק; שִׁנַּיִם – dientes inocentes (sin estrenar) Am 4,6.

נָקִיק [Pl. cstr. נְקִיקֵי] *Hendidura, grieta, ranura* Is 7,19 correl. נַחֲלֵי הַבַּתּוֹת honduras de las quebradas; Jr 13,4 16,16.

נָקַם [Q. pf. 3 c. suf. נְקָמַנִי; impf. יִקֹּ(וֹ)ם, 2 תִּקֹּם; imptv. נְקֹם; inf. abs. נָקֹם, cstr. נְקֹם; ptc. נֹקֵם, f. נֹקֶמֶת. Ni. pf. 1 נִקַּמְתִּי, pl. נִקְּמוּ; impf. יִנָּקֵם, pl. יִנָּקְמוּ, cohor. אִנָּקְמָה; imptv. הִנָּקֵם, pl. הִנָּקְמוּ; inf. cstr. הִנָּקֵם. Pi. pf. 1 נִקַּמְתִּי. Ho. impf. יֻקַּם, יֻקָּם. Hitp. impf. 3 f. תִּתְנַקֵּם; ptc. מִתְנַקֵּם].

Q. *Vengar, tomar venganza, vindicar; hacer justicia.* Construcción: con acusativo interno Nm 31,2 Ez 24,8 25,12; con acusativo de objeto o persona de que se toma venganza: דָּם – la sangre Dt 32,43 = הֵשִׁיב נָקָם; גּוֹי – de un pueblo Jos 10,13; con מִן o מֵאֵת Nm 31,2 1 Sm 24,13; con לְ Nah 1,2 correl. נטר irritarse; con עַל Sal 99,8. Participio: *justiciero, vengador* Nah 1,2; חֶרֶב נֹקֶמֶת espada vengadora Lv 26,25.

Ni. a) *Vengarse, tomar venganza.* Construcción: con acusativo interno Ez 25,15 Eclo 46,1; con N בְּ – Jue 15,7 1 Sm 18,25 Ez 25,12; con N מִן – Jue 16,28 1 Sm 14,24 Jr 15,15 46,10; Is 1,24 = נחם Ni.; Est 8,13; con לְ + persona a favor de la cual se hace venganza Jr 15,15. b) *Ser declarado culpable, ser castigado* Ex 21,20.

Pi. *Vengar* 2 Re 9,7; Jr 51,36 = ריב juzgar.

Ho. *Ser vengado* Gn 4,15.24; *sufrir la venganza, pagar la culpa* Ex 21,21.

Hitp. *Vengarse* Jr 5,9.29 = פקד castigar. Participio: *vengativo, revanchista* Sal 8,3; 44,17 + אוֹיֵב enemigo.

De la misma raíz: נָקָם, נְקָמָה.

נָקָם [Est. cstr. נְקַם] *Venganza, desquite, revancha, vindicación; satisfacción, represalia, reparación.* Dt 32,35 + שִׁלֵּם dar su merecido; Is 59,17 Sal 58,11. Función de acusativo interno en Jue 16, 28 Ez 24,8 25,12.15 Eclo 46,1. – יוֹם día de la venganza Is 34,8 = שִׁלּוּם desquite; 61,2 63,4 Prov 6,34 Eclo 5,7; – משפטי sentencias vengadoras 48,7. Sintagmas: – הֵשִׁיב tomar venganza, hacer justicia Dt 32,43 ≠ כִּפֶּר expiar; Eclo 12,6 35,23; – לקח tomar venganza Is 47,3; – עשׂה idem anterior Miq 5,14.

נְקָמָה [Est. cstr. נִקְמַת, c. suf. נִקְמָתִי, נִקְמָתְךָ, נִקְמָתֵךְ, נִקְמָתֵנוּ, נִקְמָתָם, pl. נְקָמוֹת] *Venganza, desquite, revancha, reivindicación, represalia.* Jr 11,20 20,12 50,15.28 Ez 25,15 Sal 79,10 Lam 3,60. Acusativo interno en Nm 31,2 Jr 51,36. En composición: – יוֹם día del desquite Jr 46,10; – עֵת hora del desquite 51,6 = גְּמוּל; – חרב espada vengadora Eclo 39,30; אֵל נְקָמוֹת dios justiciero Sal 94,1. Sintagmas: N לָקַח – מִן vengarse de Jr 20,10; N בְּ – נתן tomar venganza de Nm 31,3 Ez 25,14; N לְ – נתן dar el desquite a Sal 18,48; נָתַן – מִן tomarse venganza de 2 Sm 4,8; N בְּ – עשׂה vengarse de Ez 25,17 = תּוֹכְחוֹת חֵמָה, Sal 149,7 = תּוֹכֵחֹת; N עָשָׂה – מִן tomarse venganza de Jue 11,36.

נָקַע [Q. pf. f. נָקְעָה] *Hastiarse, estar harto* Ez 23, 18.22.28 = שׂנא odiar. Siempre en la expresión – נֶפֶשׁ *sentir hastío, asco.* Se construye con מִן o מֵעַל.

נקף¹ [Pi. pf. נִקֵּף, pl. נִקְּפוּ] *Cortar, pelar:* סִבְכֵי – הַיַּעַר la fronda, la maleza Is 10,34; עוֹר – *¿arrancar* la piel, despellejar? Job 19,26 (dudoso; tal vez de נקף² rodear).

Nota. Para otros lexicógrafos, Is 10,34 forma Ni.

De la misma raíz: נֹקֶף.

נָקַף² [Q. impf. pl. יִנְקֹפוּ. Hi. pf. הִקִּיף, הִקִּיפָה, pl. הִקִּיפוּ, c. suf. הִקִּיפוּנִי, 2 הִקַּפְתֶּם; impf. pl. יַקִּ(י)פוּ, 2 תַּקִּפוּ, wayy. וַיַּקֵּף; imptv. pl. c. suf. הַקִּיפוּהָ; inf. abs. הַקֵּ(י)ף; ptc. pl. מַקִּפִים].

Q. *Girar, cumplir el ciclo,* hablando de חַגִּים fiestas, Is 29,1 + שָׁנָה año.

Hi. *Rodear, cercar, girar, circundar; copar, envolver; clausurar, cumplir el ciclo, terminar.* Complemento introducido por אֵת o עַל. **a)** *Rodear.* Sujeto personal: פְּאַת רֹאשׁ – rapar en cerco Lv 19,27; עִיר – cercar una ciudad Jos 6,3 = סבב; מֶלֶךְ – al rey 2 Re 11,8 2 Cr 23,7. Sal 17,9; 48,13 = סבב; Eclo 50,12 = סביב לו. Sujeto no personal: 1 Re 7,24; זְעָקָה – אֶת־גְּבוּל el clamor *dio la vuelta* por la frontera Is 15,8; – מָצוֹד la red *envuelve* Job 19,6; *abarcar* Eclo 43,12; – פעמונים las campanillas 45,9. **b)** *Realidades temporales.* Cumplir el ciclo, clausurar, redondear, terminar: יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה los días de la fiesta Job 1,5.

De la misma raíz: נִקְפָּה.

נָקַף Sólo en la expresión זַיִת – *vareo* de la aceituna Is 17,6 24,13.

נִקְפָּה *Soga, cincha* Is 3,24 ≠ חֲגוֹרָה cinturón.

נָקַר [Q. impf. pl. c. suf. יִקְּרוּהָ; inf. cstr. נְקוֹר. Pi. pf. נִקֵּר; impf. f. תְּנַקֵּר, wayy. pl. וַיְנַקְּרוּ. Pu. pf. pl. 2 נֻקַּרְתֶּם].

Q. Con עַיִן, *arrancar, sacar, vaciar* el ojo 1 Sm 11,2 Prov 30,17.

Pi. Con עֵינַיִם, *sacar, vaciar* los ojos Nm 16,14 Jue 16,21; עֲצָמִים – *arrancar, taladrar* los huesos Job 30,17.

Pu. *Ser arrancado, extraído* Is 51,1 = חצב Pu. ser tallado.

De la misma raíz: נְקָרָה.

נְקָרָה [Est. cstr. נִקְרַת, pl. cstr. נִקְרוֹת] *Gruta, caverna, cueva:* הַצּוּר – de las rocas Ex 33,22; Is 2,21 = סְעִפֵי הַסְּלָעִים.

נָקַשׁ [Q. ptc. נוֹקֵשׁ. Ni. impf. 2 תִּנָּקֵשׁ. Pi. impf. יְנַקֵּשׁ, wayy. pl. וַיְנַקְשׁוּ. Hitp. ptc. מִתְנַקֵּשׁ] Véase יָקֹשׁ, קוּשׁ.

Q. *Enredarse, quedar atrapado,* בְּפֹעַל כַּפָּיו en sus propias acciones Sal 9,17. *Chocar, golpearse,* ב con/contra Eclo 13,2 correl. שבר quebrarse.

Ni. Con אַחֲרֵי, *ser seducido por, verse enredado por* (tras) Dt 12,30; (בְּכֹל) בכל – *golpearse/caer* en todo = *fracasar* Eclo 41,2 + כשל tropezar.

Pi. *Tender lazos, poner trampas* Sal 38,13. ¿*Apoderarse*? 109,11 = בזז despojar (véase BHS ap.).

Hitp. *Poner trampas* 1 Sm 28,9.

Nota. Algunos lexicógrafos leen נוקשׁ de Sal 9,17 como יקשׁ Ni.

נֵר [C. suf. נֵרִי, נֵרוֹ, נֵרָהּ, pl. נֵר(וֹ)ת, c. suf. נֵרֹתֶיהָ, נֵרֹתֵיהֶם] *Lámpara, candil, velón.* Asociado מְנוֹרָה candelabro. **a)** *Uso propio.* Ex 25,37 37,23 Nm 4,9 1 Re 7,49 Jr 25,10 Sof 1,12 Zac 4,2. Sintagmas: – הֵאִיר encender Nm 8,2; – הֶעֱלָה encender, alimentar Ex 27,20 40,4 Lv 24,2; – ערך preparar, colocar Lv 24,4 Sal 132,17; – דעך apagarse Job 18,6 21,17 Prov 13,9 20,20; – כבה apagarse 1 Sm 3,3 Prov 31,18; Pi. apagar 2 Sm 21,17 2 Cr 29,7. **b)** *Uso metafórico.* Como predicado de Dios 2 Sm 22,9; su palabra Sal 119,105; la instrucción Prov 6,23; la conciencia 20,27; imagen del rey 2 Sm 21,17 Sal 132,17; símbolo de vida y prosperidad Job 21,17 29,3 Prov 13,9 20,20 24,20.

נִרְגָּן [ptc. Ni. de רגן] *Murmurador, difamador, maldiciente, deslenguado* Prov 16,28 = אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת; 18,8 26,20.22.

נֵרְדְּ [C. suf. נִרְדִּי, pl. נְרָדִים] *Nardo* Cant 1,12 4,13s.

נָשָׂא [Q. pf. 3 c. suf. נְשָׂאֲךָ, נְשָׂאוֹ, f. נָשְׂאָה, c. suf. נְשָׂאַתְנִי, 2 נָשָׂאתָ, נָשָׂאתָה, c. suf. נְשָׂאתַנִי, f. c. suf. נְשָׂאתִים, 1 נָשָׂאתִי, pl. נָשְׂאוּ, נָשׂוּ Ez 39,36, נָשׂוּא Sal 139,20, c. suf. נְשָׂאוּם, 2 נְשָׂאתֶם; impf. יִשָּׂא, c. suf. יִשָּׂאֵנִי, יִשָּׂאֲךָ, יִשָּׂאֵהוּ, יִשָּׂאֶהָ, יִשָּׂאֶנָּה, יִשָּׂאֵם, narr. וַיִּשָּׂא, f. תִּשָּׂא, c. suf. תִּשָּׂאֵנִי, תִּשָּׂאֵהוּ, תִּשָּׂאֵם, 2 f. תִּשְׂאִי, 1 אֶשָּׂא, c. suf. אֶשָּׂאֶנּוּ, narr. וָאֶשָּׂא, pl. יִשְׂאוּ, יִשָּׂאוּ, c. suf. יִשָּׂאוּנְךָ, יִשָּׂאֻהוּ, יִשָּׂאֻנוּ, יִשָּׂאֵם, תִּשֶּׂנָה Jr 9,17 Rut 1,14, תִּשֶּׂאנָה, 2 תִּשְׂאוּ, תִּשָּׂאוּ, תִּשָּׂאוּן, 1 נִשָּׂא; imptv. נְשָׂא Sal 10,2, שָׂא, c. suf.

שָׂאֵהוּ, f. שְׂאִי, pl. שְׂאוּ, c. suf. שָׂאוּנִי; inf. abs. נָשֹׂא, נָשׂוֹא, cstr. נְשֹׂא, נְשׂוֹא, שְׂאֵת, c. suf. שְׂאֵתִי, שְׂאֵתוֹ, נְשִׂיאִי Sal 28,2; ptc. נֹשֵׂא, f. נֹשֵׂאת, נֹשְׂאֵת, pl. נֹשְׂאִים, cstr. נֹשְׂאֵי, f. נֹשְׂאֹת, נֹשְׂאוֹת, pas. cstr. נְשֻׂא, נְשׂוּא, נְשׂוּי, pl. נְשֻׂאִים, f. c. suf. נְשֻׂאֹתֵיכֶם. Ni. pf. נִשָּׂא; impf. יִנָּשֵׂא, 1 אֶנָּשֵׂא, pl. יִנָּשְׂאוּ, יִנָּשֵׂאוּ, יִנָּשׂוּא Jr 10,5, f. תִּנָּשֶׂאנָה, 2 תִּנָּשְׂאוּ; imptv. הִנָּשֵׂא, pl. הִנָּשְׂאוּ; inf. cstr. הִנָּשֵׂא, c. suf. הִנָּשְׂאָם; ptc. נִשָּׂא, f. נִשָּׂאָה, נִשֵּׂאת, pl. נִשָּׂאִים, נִשָּׂאוֹת. Pi. pf. נִשֵּׂא, נִשָּׂא 1 Re 9,11 Am 4,2, c. suf. נִשְּׂאוֹ, pl. נִשְּׂאוּ; impf. c. suf. יְנַשְּׂאֵהוּ, יְנַשְּׂאֵם, pl. c. suf. יְנַשְּׂאוּהוּ; imptv. c. suf. נַשְּׂאֵם; ptc. pl. מְנַשְּׂאִים. Hi. pf. pl. הִשִּׂיאוּ. Hitp. impf. יִתְנַשֵּׂא, f. תִּתְנַשֵּׂא, תִּנַּשֵּׂא Nm 24,7, pl. יִנַּשְּׂאוּ Dn 11,14, 2 תִּתְנַשְּׂאוּ, wayy. וַיִּנַּשֵּׂא; inf. cstr. הִתְנַשֵּׂא; ptc. מִתְנַשֵּׂא].

Q. *Levantar; poner, cargar; llevar, traer; transportar.* Presenta un espectro significativo extremadamente dúctil. El núcleo semántico incluye causas y efectos, proyecto y ejecución. Así, se coge algo para levantarlo o para ponerlo/cargarlo, con ánimo de llevarlo/traerlo o transportarlo. Los significados se diferencian sobre todo por los complementos, y forma expresiones estables (que daremos en listas).

A. Sentido propio. Denota todo el proceso de carga y transporte, o alguna de sus fases: *levantar, elevar, alzar; recoger, tomar, retirar, quitar; cargar, echar sobre, hacer montar, subir; llevar, traer, llevarse, arrebatar; transportar, trasladar, acarrear, portear.* Admite valores intransitivos.

1. En general. **a)** *Levantar.* Se construye con acusativo, con o sin אֵת; con modalidades adverbiales del tipo בַּשְּׁכֶם, בְּחֵיק al hombro, en brazos. Ejemplos: תֵּבָה – levantar el arca (sujeto מַיִם agua) Gn 7,17; אֲרוֹן הַבְּרִית – el arca de la alianza Jos 3,6; (עֵצִים –) llevar/ transportar troncos 1 Re 5,23; אֲבָנִים – *desmontar* piedras 15,22 ≠ בנה construir; מַטֶּה – levantar el bastón Is 10,24; levantar en vilo (para arrojar) Jon 1,12.15, + אֶל־רוּחַ Job 30,22 = מוג Pilpel sacudir; רֹאשׁ – alzar el dintel (sujeto שְׁעָרִים puertas) Sal 24,7.9; גַּלִּים – levantar oleaje Sal 89,10; כבד ממך – un peso superior a tus fuerzas Eclo 13,2. Sujeto no personal: – אַמְתַּחוֹת los sacos llevan = en los sacos *cabe,* los sacos *tienen de cabida* Gn 44,1. **b)** *Recoger, retirar, tomar, sacar, quitar.* Con frecuencia construido con מִן, מֵעַל, מֵאֵת. Ejemplos: מֵאֵת – retirar de Gn 43,34; מִן – sacar de 47,30; מֵאֵת פְּנֵי – retirar de delante de Lv 10,4; מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן – sacar del Jordán Jos 4,3; עֲצַבִּים – recoger los ídolos 2 Sm 5,21; מִבֵּית – sacar de la casa de 6,3s; נְבֵלָה – un cadáver 1 Re 13,29, ver Jue 16,31; בֵּן – tomar al hijo 2 Re 4,36; מִשָּׁרֶשׁ – tirar de la raíz = descepar Ez 17,9; מֵעַל – retirar, quitar a Cant 5,7; יד מושטת לשאת mano alargada para recibir Eclo 4,31. **c)** *Cargar.* A veces se añade עַל sobre. Ejemplos: כֵּלִים – los aparejos Gn 27,3; עַל־הַגְּמַלִּים – *hacer montar* en camellos 31,17; שֶׁבֶר – cargar el grano 42,26; provisiones 1 Sm 17,20; un niño 2 Sm 4,4; un cuerpo 2 Re 9,25a; עַל־הַסּוּסִים – cargar en caballos 14,20; los haberes Is 15,7; אַשְׁפָּה – la aljaba 22,6; אוֹצָרוֹת – tesoros 30,6; עַל־כָּתֵף – cargar a hombros 46,7 = סבל; בְּמֹאזְנַיִם – en la balanza = *pesar* Job 6,2; נֹשְׂאִים בַּסַּבָּל cargadores Neh 4,11, ver 1 Re 5,29. Llevar/traer (según punto de vista) 1 Sm 10,3 2 Sm 23,16 2 Re 4,19s 5,23 23,4 Is 38,21; 46,3s = עמס; 60,6 Job 40,20; מִן – sacar, traer (*importar*) 36,3. **d)** *Transportar.* Sin.: עמס, הֵבִיא. Ejemplos: נְכֹאת – resina aromática (sujeto גְּמַלִּים camellos) Gn 37,25, ver 1 Re 10,2; מִטּוּב מִצְרָיִם – productos de Egipto (sujeto חֲמֹרִים asnos) Gn 45,23; אַרְצָה כְּנַעַן – al país de Canaán 50,13; בַּדִּים...לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן varales para transportar el arca Ex 25,14, ver Dt 10,8 31,9.25 Jos 3-4; נְבֵלָה – un cadáver Lv 11,25; מִשְׁכָּן – el santuario portátil Nm 1,50, ver 4,25; בַּמּוֹט – transportar en una vara 13,23; סַבָּל – *portear* 1 Re 5,29; אֶת־עֵץ פִּסְלָם – llevar a cuestas su ídolo de madera Is 45,20; 46,1 (ptc. sustantivado por «ídolo») = עמס; נֹשְׂאֵי כְּלֵי יהוה los portadores del ajuar de Yhwh 52,11; Jr 10,5

≠ צעד caminar; מַשָּׂא – transportar cargas 17,21, ver Eclo 51,26; עֵצִים – *acarrear* leña Ez 39,10; בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם – transportar entre la tierra y el cielo Zac 5,9b; עֹמֶר – gavillas Job 24,10; טְחוֹן – la piedra molar Lam 5,13. (Con formas adverbiales). **e)** *Llevarse, robar, arrebatar.* A veces con מִן. Sin. לקח. Ejemplos: אֶת־הָאַרְבֶּה – la langosta (sujeto רוּחַ viento) Ex 10,19; gesto ritual Lv 16,22; מִן – Nm 16,15; con מִן – *arrebatar:* שֶׂה una oveja (sujeto דּוֹב un oso) 1 Sm 17,34; כֶּסֶף וְזָהָב plata y oro 2 Re 7,8, ver Ez 38,13 = לקח; בָּבֶלָה – llevarse a Babel (lo robado) 2 Re 25,13; Is 8,4 Jr 49,29 (con dativo de provecho) Ez 29,19; בָּתִּים – casas Miq 2,2 = גזל; Ecl 5,14. Sujeto סְעָרָה/רוּחַ viento, tormenta: *arrebatar, arrollar* 2 Re 2,16 Is 40,24; 41,16 = הֵפִיץ; 57,13 = לקח; 64,5 Ez 3,12 11,1.24.

2. Valores intransitivos: – אֶרֶץ *levantarse/alzarse* la tierra Nah 1,5; – מָדוֹן *surgir* una contienda Hab 1,3; (– נחל) *hincharse* un torrente Eclo 40,14; – פִּתְחֵי עוֹלָם *abrirse* las puertas eternas Sal 24,9.

3. Lista de sintagmas. a) *Relacionado con el cuerpo.* Con ראשׁ: ראשׁ – (de otro) *conceder* favor Gn 40,13.19 2 Re 25,27 Jr 52,31; ראשׁ – con plural (al menos implícito) hacer un censo, *registrar* (comparar con castellano «levantar un acta») Nm 4,2.22 26,2 31,26; ראשׁ – (la propia) alzar cabeza Jue 8,28 Zac 2,4 Sal 83,3 Job 10,15. Con פָּנִים: פָּנִים – (propio) + אֶל, levantar el rostro hacia (gesto de imploración), dirigirse a Nm 6,26 2 Sm 2,22 Job 22,26; פָּנִים – (ajeno) *conceder* favor o favoritismo, ser parcial (muy frecuente) Gn 19,21 Dt 10,17; 1 Sm 25,35 guardar consideración = שָׁמַע בְּקוֹל; Mal 1,8s 2,9 Sal 82,2; Job 32,21 = כנה Pi. adular; 34,19 = נכר שׁוֹעַ Pi.; 42,8 Prov 6,35 18,5 Lam 4,16 Eclo 32,16; נְשֻׂ(ו)א פָנִים noble, dignatario 2 Re 5,1 Is 3,3 9,14 Job 22,8. Con נֶפֶשׁ: נֶפֶשׁ – *ansiar, suspirar por* (¿tender el cuello?) Dt 24, 15; Os 4,8 = אכל; Sal 24,4 86,4 143,8. Con עֵינַיִם (muy frecuente): עֵינַיִם – *dirigir* la vista, alzar la vista, echar una ojeada, una mirada, echar un vistazo, otear Gn 13,10 22,4.13 Ex 14,10 Dt 3,27 Jue 19,17; Is 37,23 = הֵרִים; 49,18 60,4 Ez 8,5 Zac 2,5 Job 2,12. Con otros órganos: בְּחֵיק – llevar en brazos, en el regazo Nm 11,12 Is 40,11; יָד – alzar la mano: gesto de súplica Lv 9,22 Sal 28,2 134,2; haciendo señas Is 49,22 = הֵרִים; gesto de juramento Nm 14,30 Dt 32, 40 Ez 20,6 Sal 106,26; יד ב – *rebelarse* contra 2 Sm 20,21; כְּנָפַיִם – alzar el vuelo (las alas), *remontarse* Ez 10,16.19 11,22; כַּפַּיִם – alzar las palmas (imploración) Sal 63,5 119,48 Lam 2, 19, עַל כַּף – llevar en palmitas Sal 91,12; ב/אֶל – כָּתֵף *echarse* al hombro, cargarse Nm 7,9 Ez 12,6; לֵב – estar resuelto, dispuesto Ex 35,21, engreírse 2 Re 14,10; עַל־לִבּוֹ – llevar sobre el pecho Ex 28,29; קֶרֶן – levantar los cuernos, con אֶל embestir Zac 2,4b; רַגְלַיִם – ponerse en camino Gn 29,1 = הלך; עַל שְׁכֶם – echarse al hombro, *cargarse* a la espalda Jue 9,48 Job 31, 36. **b)** *Campo militar:* חֶרֶב – *empuñar* una espada Is 2,4 Miq 4,3; נֹשֵׂא כֵלִים escudero, asistente Jue 9,54 1 Sm 14,6s 31,4ss; מָגֵן – *estar armado de* escudo 1 Cr 5,18; מִנְחָה – *pechar, pagar* tributo, ser tributario, llevar dones Jue 3, 18 2 Sm 8,2.6 Sal 96,8; נֵס – *izar* la bandera, alzar el estandarte, *enarbolar* la enseña Is 5,26 11,12 18,3 Jr 4,6 51,12.27; צִנָּה – empuñar el escudo 1 Cr 12,25 2 Cr 14,7. **c)** *Otros objetos:* אֵפוֹד – *vestir* efod 1 Sm 14,3 22,18; כּוֹס – *alzar* la copa, brindar Sal 116,13; עָנָף – *echar* fronda, follaje Ez 17,23; עֹל – cargar con el yugo, someterse Lam 3,27; פְּרִי – *dar/llevar* fruto Ez 17, 8 36,8; Jl 2,22 = נתן.

Nota. En algunos casos de los subapartados **b)** y **c)** el verbo נשׂא hebreo puede equivaler en la sintaxis castellana a la preposición «con»: «llevar un escudo» = «con escudo»; «llevar fruto» = «con fruto».

B. Sentido figurado.

1. Respecto a delitos. a) *Ajenos* (Dios sujeto): *perdonar,* absolutamente Gn 18,24.26

(con לְ + sujeto perdonado = סלח) Eclo 16,11 = סלח, אֵל נֹשֵׂא Dios de perdón Sal 99,8; con פֶּשַׁע Ex 23,21 Sal 32,1; Job 7,21 = הֶעֱבִיר עָוֹן; con חַטָּאָה/חַטָּאת Ex 32,32 Sal 25,18; con עָוֹן Nm 14,18 Is 33,24 Os 14,3; Miq 7,18 = עָבַר עַל־ פֶּשַׁע; Sal 85,3. לשחיתות – perdonar las locuras Eclo 30,11. **b)** *Pecado propio. Cargar con* la culpa, *incurrir en* reato, ser reo, ser culpable Ex 28,38.43 Lv 5,1.17 7,18 10,17 20,19s Nm 5,31 Ez 14,10 23,49; *pagar* la culpa 44,10.12.

2. Soportar, aguantar, tolerar, poder con; mantener, sustentar. **a)** *Objeto personas.* Sustentar, mantener Gn 36,7; *cargar con* el pueblo Nm 11,14.17 Dt 1,9.12. Absoluto aguantar, *tener paciencia* con Job 21,3. **b)** *Objeto situaciones:* אֵימָה – soportar terrores Sal 88,16; זִמָּה – cargar con la infamia Ez 16,58; חֳלִי – soportar/aguantar una dolencia Is 53,4 Jr 10,19; חֶרְפָּה – soportar, cargar con la afrenta Jr 15,15 31,19 Ez 36,15 Miq 6,16 Sal 69,8; כְּלִמָּה – aguantar el sarcasmo Ez 32,24s 36,7b 44,13.

3. Campo del lenguaje. Absolutamente: *gritar* Is 42,2 = צעק, de alegría 42,11; *cantar* Job 21,12 + כְּתֹף וְכִנּוֹר; *decir* Eclo 13,22. Específico: מוּם – difamar 11,33; מַשָּׂא – *pronunciar* un oráculo 2 Re 9,25b; מָשָׁל – *entonar, recitar* un proverbio Nm 23,7.18 24,3.15.20s.23 Is 14,4 Miq 2,4 Hab 2,6 Job 27,1 29,1; נְהִי – entonar una elegía Jr 9,17; עַל פֶּה – tomar en la boca = pronunciar, recitar Sal 50,16; קוֹל – alzar la voz Gn 27,38, Nm 14,1 Jue 2,4 correl. בכה llorar, 9,7 correl. קרא llamar, Is 52,8 = רנן Pi.; קִינָה – entonar una elegía Ez 19,1 26,17 27,2. 32 28,12 32,2; רִנָּה – dar gritos Jr 11,14; שֵׁם – pronunciar el nombre, *invocar* Dt 5,11 Sal 16,4; שֵׁמַע – *difundir* rumores Ex 23,1; תְּפִלָּה – *presentar/dirigir* una súplica 2 Re 19,4 Is 37,4 Jr 7,16.

4. Otros casos: הוֹד – *asumir* la dignidad Zac 6,13; זִמְרָה – acompañar (música) Sal 81,3; זַעַף – *soportar* la cólera Miq 7,9; חֵן – *conseguir* el favor Est 2,15.17 5,2; מִסְפָּר – censar 1 Cr 27,23, ver Nm 3,40; בָּנוֹת/נָשִׁים – *tomar/dar* esposas, casarse Rut 1,4 Esd 9,12 Neh 13,25; aceptar la instrucción Eclo 6,25.

Ni. Sentido reflexivo y pasivo de Q.

1. Levantarse, alzarse, elevarse. **a)** *De un ser vivo o de sus órganos.* Is 33,10 = רוֹמַם, קוּם; = *subir/crecer* 52,13 = גבה, רום; con מֵעַל Ez 1,19; Sal 7,7; – עַפְעַפָּיו de mirada *altanera* Prov 30,13 = רָמוּ עֵינָיו. **b)** *De una realidad material:* – הַר una montaña, con מִן *encumbrarse* sobre Is 2,2; – גַּיְא levantarse los valles 40,4 ≠ שפל; – הָאוֹפַנִּים levantarse las ruedas Ez 1,20s; כִּכַּר – עֹפֶרֶת la tapadera de plomo Zac 5,7; פִּתְחֵי – עוֹלָם las puertas eternas Sal 24,7. **c)** *De una cualidad:* מִשְׁפָּט – עַד llegar la justicia hasta = *alcanzar* Jr 51,9 = נָגַע אֶל.

2. Ser alto, excelso, sublime, encumbrado, ensalzado: – כִּסֵּא trono *elevado* Is 6,1 = רָם; – גִּבְעָה colina alta 30,25 = גָּבֹהַּ (correg.); – הַר monte encumbrado 57,7. Metafóricamente dicho de una persona, *engreído* Is 2,12 = רָם, גֵּאֶה; o de Yhwh, excelso 57,15 = רָם. Absolutamente נשׂאים *jefes, nobles* Eclo 11,6 = נכבדים.

3. Ser llevado, transportado. Ex 25,28 2 Re 20,17 Is 39,6; עַל־כָּתֵף – a hombros 49,22; עַל־צַד – en brazos 66,12; Jr 10,5 ≠ צעד caminar. Figuradamente, *ser seducido, corrompido,* לבו su corazón Eclo 46,11.

Pi. **a)** *Levantar:* מַמְלָכָה – el reino = *engrandecer* 2 Sm 5,12; נֶפֶשׁ – equivale a anhelar, ansiar Jr 22,27 44,14. Cuando el objeto es una persona: *apoyar, ayudar* Est 9,3 Esd 8,36; *elevar, ascender* de categoría Est 3,1. **b)** *Transportar, conducir, llevar* a una persona Is 63,9; Sal 28,9 = רעה pastorear. **c)** *Suministrar, proporcionar, proveer:* בַּעֲצֵי אֲרָזִים – de madera de cedro 1 Re 9,11; בַּכֶּסֶף – dinero Esd 1,4.

Hi. Con עָוֹן culpa, *hacerse culpable, incurrir en culpa* Lv 22,16 Eclo 4,21. Con חֲבָלִים sogas, *llevar* 2 Sm 17,13.

Hitp. *Alzarse, levantarse,* en actitud agresiva o bélica Nm 23,24 = קוּם; Dn 11,14 = עמד,

≠ נִכְשַׁל; – מַלְכוּת *descollar* el reino Nm 24,7 = רום. *Engreírse, ensoberbecerse, ambicionar, ponerse por encima* Nm 16,3 (con עַל) 1 Re 1,5, Ez 17,14 ≠ שׁפל; *alardear* 29,15; לְעֵינֵי – *ganar prestigio* ante 2 Cr 32,23; *sobresalir* 1 Cr 29,11.

Nota. Is 42,11 leer שׁוֹשׁ.

De la misma raíz: שְׂאֵת, נָשִׂיא, מַשְׂאֵת, מַשָּׂאָה, מַשָּׂא, שִׂיא.

נשג [Hi. pf. הִשִּׂיג, c. suf. הִשִּׂיגוֹ, הִשִּׂגָנוּ, f. הִשִּׂיגָה, 2 c. suf. הִשַּׂגְתֶּם, pl. הִשִּׂיגוּ, c. suf. הִשִּׂיגוּנִי, הִשִּׂיגֻ(וּ)ךָ, הִשִּׂיגוּהָ; impf. יַשִּׂיג, c. suf. יַשִּׂ(י)גֵם, wayy. וַיַּשֵּׂג, yus. יַשֵּׂג, f. תַּשִּׂיג, c. suf. תַּשִּׂיגֵנוּ, תַּשִּׂיגֵם, 1 אַשִּׂיג, c. suf. אַשִּׂיגֵנוּ, pl. יַשִּׂיגוּ(ן), 2 c. suf. תַּשִּׂיגוּם; inf. abs. הַשֵּׂג; ptc. מַשִּׂיג, c. suf. מַשִּׂיגֵהוּ, f. מַשֶּׂגֶת] *Alcanzar, dar alcance, seguir de cerca, acercarse, echarse encima, pillar; atajar.* Asociado muy frecuente רדף perseguir. La acción verbal puede tener lugar en el espacio o en el tiempo.

1. En el espacio. a) *Sujeto personal.* El complemento es otra persona o colectivo: Gn 31,25 = הִדְבִּיק (v. 23); Ex 14,9 Dt 19,6 Jos 2,5 1 Sm 30,8 2 Re 25,5 Jr 39,5 Os 2,9 Lam 1,3 Sal 7,6. Otros complementos: יָדוֹ אֶל־פִּיו – *llevarse/llegarse* la mano a la boca 1 Sm 14,26; אָרְחוֹת חַיִּים – *dar con, llegar a* las sendas de la vida Prov 2,19. b) *Sujeto no personal* (fig.): – שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה *ir detrás* el gozo y la alegría (= seguir, acompañar) Is 35,10; – צְדָקָה *estar cerca* la justicia 59,9 ≠ רחק מן.

2. En el tiempo. a) *Sujeto personal:* – אֶת־יְמֵי ...חַיֵּי אֲבֹתַי *igualar* la edad de mis padres Gn 47,9; חיים – alcanzar la vida Eclo 6,16; חכמה – dar con, *encontrar* sabiduría 6,18; רעה – dar con, *caer en* la desgracia 12,5; אמרי – *comprender* mis palabras = darme la razón 31(34), 22. b) *Sujeto no personal:* דַּיִשׁ אֶת־בָּצִיר – llegar la trilla hasta la vendimia Lv 26,5; – בְּרָכוֹת alcanzar las bendiciones (al hombre) Dt 28,2 = בוא על, Eclo 3,8; – מִלְחָמָה *sorprender* la guerra Os 10,9; – חֶרֶב dar alcance la espada Jr 42,16 = דבק, Job 41,18 1 Cr 21,12; – עָוֹן echarse encima la culpa Sal 40,13; – חֲרוֹן אַף el incendio de la ira alcanza/da con 69,25; – בַּלָּהוֹת *asaltar* el terror a alguien Job 27,20; – רעה alcanzar la desgracia (= *suceder* algo malo) a alguien Eclo 6,12.

Fraseología. Frecuente la expresión – יָד tener recursos/posibilidades, alcanzar a alguien sus recursos/bienes (cambio de punto de vista) Lv 5,11 14,21 25,49; ...מֵאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ ...de lo que alcancen sus recursos Lv 14,30; כַּאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ según sus posibilidades Ez 46,7. Sentido transitivo «buscar recursos» en Lv 25,26 correl. מצא encontrar.

De la misma raíz: השיגה.

נְשׂוּאָה Participio pasivo femenino de נשא. Con sufijo נְשֻׂאֹתֵיכֶם Is 46,1. Lo transportado (en andas) = *ídolo.* Véase נשא.

נָשִׂיא [Est. cstr. נְשִׂיא, pl. נְשִׂ(י)אִ(י)ם, cstr. נְשִׂיאֵי, c. suf. נְשִׂיאֶיהָ, נְשִׂיאֵהֶם Nm 17,17, נְשִׂיאֵיהֶם] a) *Príncipe, jefe.* Más de cincuenta veces en Nm, treinta y seis en Ez. Se especifica con genitivos: הָאָבוֹת – cabezas de familia 1 Re 8,1 2 Cr 5,2; אֱלֹהִים – *jeque* insigne Gn 23,6; בֵּית־אָב – jefe de la casa Nm 3,24 25,14; מַטּוֹת – de clanes Nm 1,16 7,2; נְשִׂיאִים – jefe supremo Nm 3,32; עֵדָה – *representante* de la asamblea Ex 16,22 Nm 16,2 Jos 9,15; ראשׁ – *caudillo* Ez 38,2s; רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִים jefes con mando 1 Cr 7,40. b) Plural *Nubes, nublado* (vapores que «se elevan») Jr 10,13 Sal 135,7 Prov 25,14.

נשק [Ni. pf. 3 f. נִשְּׂקָה. Hi. pf. pl. הִשִּׂיקוּ; impf. יַשִּׂיק].

Ni. Sujeto אֵשׁ fuego: *estallar, prender* (ב – en) Sal 78,21.

Hi. *Quemar, hacer fuego* Is 44,15 + אפה cocer; ב – con Ez 39,9 = בִּעֵר; de vegetales, *agostar, requemar* Eclo 43,21. Intr. *sofocarse* 31(34),19.

נשר Raíz postulada en ocasiones para explicar 1 Cr 20,3. Prob. lg. verbo שִׂים.

נָשָׁא¹ / נָשָׁה¹ [Q. pf. נָשִׁיתִי, pl. נָשׁוּ; ptc. נ(ו)שֶׁה, pl. נֹשְׁאִים Neh 5,7, נֹשִׁים 5,10s, c. suf. נוֹשִׁי. Hi. impf. יַשֶּׁה, תַּשֶּׁה].

Q. *Prestar, dar un préstamo; tomar prestado; exigir (que se preste).* Sin. לוה. Se construye con ב y la persona a quien se presta. Prestar Dt 24,11 Is 24,2b Jr 15,10b Neh 5,7.10s. Tomar prestado Is 24,2a = לוה; Jr 15,10a. Exigir: אָלָה – (que se preste) juramento 1 Re 8,31 2 Cr 6,22. Participio sustantivado: *acreedor* 1 Sm 22,2 2 Re 4,1 Is 50,1 Sal 109,11; *usurero* (por contexto) Ex 22,24 = הַלְוָה.

Hi. Idem Q. Se construye con acusativo interno y ב + persona a quien se presta Dt 15,2 24,10. Probablemente *acosar* Sal 89,23 = ענה Pi.

Nota. Inconsistencia de formas verbales por homofonía entre נשׁא y נשׁה. Jr 23,39 léase נשׁא.

De la misma raíz: נְשִׁי, מַשֶּׁה, מַשָּׁאָה, מַשָּׁא.

נשׁא² [Ni. pf. pl. נִשְּׁאוּ. Hi. pf. הִשִּׁיא, c. suf. הִשִּׁיאַנִי, הִשִּׁיאֲךָ, 2 הִשֵּׁאתָ, pl. c. suf. הִשִּׁיאוּךָ; impf. יַשִּׁ(י)א, c. suf. יַשִּׁאֲךָ, pl. יַשִּׁיאוּ, 2 תַּשִּׁאוּ, yus. יַשִּׁיא, יַשִּׁא; inf. abs. הַשֵּׁא].

Ni. *Engañarse, hacerse ilusiones* Is 19,13.

Hi. *Engañar, embaucar, encandilar, seducir.* Se construye con sufijos, אֵת, ל, ב. Gn 3,13 2 Re 18,29 19,10 Is 36,14 37,10 Jr 4,10 29,8 37,9 49,16 Abd 3.7; עַל – *sorprender* Sal 55,16.

Nota. Sal 89,23 de נשׁא¹.

De la misma raíz: מַשָּׁאוֹן, מַשּׁוּאוֹת.

נָשַׁב [Q. pf. f. נָשְׁבָה. Hi. wayy. וַיַּשֵּׁב, yus. יַשֵּׁב].

Q. *Soplar* Is 40,7.

Hi. *Hacer soplar* Sal 147,18 Eclo 43,20; *ahuyentar, espantar* Gn 15,11.

נָשָׁה¹ Ver נָשָׁא¹.

נָשָׁה² [Q. pf. נָשִׁיתִי. Ni. impf. 2 c. suf. תִּנָּשֵׁנִי. Pi. pf. c. suf. נִשַּׁנִי (por נִשְּׁנִי). Hi. pf. c. suf. הִשָּׁהּ; impf. יַשֶּׁה].

Q. *Olvidarse, olvidar* Lam 3,17.

Ni. *Ser olvidado* Is 44,21.

Pi. *Hacer olvidar* Gn 41,51.

Hi. *Hacer olvidar, echar en olvido* Job 11,6; חָכְמָה – *privar de, negar* sabiduría 39,17.

Nota. Quizá de esta raíz תֶּשִׁי (impf. 2 abreviado) Dt 32,18 = שׁכח olvidar.

De la misma raíz: נְשִׁיָּה.

נָשֶׁה En la expresión – גִּיד הַ *tendón/nervio ciático* Gn 32,33.

נְשִׁי [C. suf. נִשְׁיֵךְ q, נִשְׁיֵכִי k] *Deuda* 2 Re 4,7.

נְשִׁיָּה *Olvido* Sal 88,13.

נְשִׁיקָה [Sólo pl. נְשִׁיקוֹת] *Beso* Prov 27,6 Cant 1,2.

נָשַׁךְ¹ [Q. pf. c. suf. נְשָׁכוֹ, נְשָׁכָם; impf. יִשֹּׁךְ, יִשַּׁךְ Prov 23,32, c. suf. יִשְּׁכֶנּוּ; ptc. נֹשֵׁךְ, pl. נֹשְׁכִים, pas. נָשׁוּךְ. Pi. pf. pl. נִשְּׁכוּ, wayy. pl. וַיְנַשְּׁכוּ].

Q. *Morder, picar:* בְּשִׁנֵּיהֶם – con sus dientes = *masticar* Miq 3,5. En los demás casos el sujeto es נָחָשׁ la culebra o serpiente = picar Gn 49,17 Nm 21,8s Am 5,19 9,3 Prov 23,32 Ecl 10,8.11; se sobreentiende en Eclo 12,13.

נָשַׁךְ² [Q. impf. יַשֵּׁךְ; ptc. c. suf. נֹשְׁכֶיךָ. Hi. impf. 2 תַּשִּׁיךְ] Denominativo de נֶשֶׁךְ.

Q. *Tomar a interés* Dt 23,20; participio *acreedor* Hab 2,7.

Hi. *Cargar intereses, prestar a usura* Dt 23, 20s.

Nota. Probablemente estos dos verbos podrían considerarse raíz única. El «interés» sería metafóricamente un mordisco. Comparar con la «mordida» mexicana.

נֶשֶׁךְ *Interés, usura.* Acusativo interno en Dt 23, 20. Expresión adverbial בְּנֶשֶׁךְ a interés, con usura Prov 28,8. Verbos usados: לקח – מן exigir intereses a Lv 25,36 Ez 18,17, 22,12 = תַּרְבִּית recargo; – נתן ב prestar a usura Lv 25,37 Ez 18,8.13 Sal 15,5; שׂים – על imponer intereses a Ex 22,24.

נִשְׁכָּה [C. suf. נִשְׁכָּתוֹ, pl. נִשְׁכוֹת] *Vivienda, almacén* Neh 3,30 12,44 13,7.

נָשַׁל [Q. impf. יִשַּׁל; imptv. שַׁל. Pi. wayy. וַיְנַשֵּׁל].

Q. *Quitar, soltar.* Sujeto personal: מֵעַל – רַגְלֶיִם *descalzarse* Ex 3,5 Jos 5,15; גּוֹיִם – quitar de en medio, *expulsar, echar fuera* pueblos Dt 7,1.22. Sujeto no personal: הַבַּרְזֶל מִן־הָעֵץ – *soltarse, desprenderse, escaparse* el hierro del mango Dt 19,5; – זֵיתִים *caerse* las olivas 28,40.

Pi. *Expulsar, arrojar* 2 Re 16,6.

נָשַׁם [Q. impf. 1 אֶשֹּׁם] *Jadear* Is 42,14 = שׁאף.
De la misma raíz: נְשָׁמָה, תִּנְשֶׁמֶת.

נְשָׁמָה [Est. cstr. נִשְׁמַת, c. suf. נִשְׁמָתִי, נִשְׁמָתוֹ, pl. נְשָׁמוֹת] *Aliento, respiro, soplo, resoplido; espíritu, conciencia; ser vivo; alguien.* Sin. o asociado רוּחַ. **a)** *Aliento* Is 2,22 42,5 Job 27,3 32,8. Soplo, resoplido Is 30,33 Job 4,9 37,10; רוּחַ – אַף resoplido de cólera 2 Sm 22,16. **b)** *Respiración* (equivalente a *vida*) 1 Re 17,17 Is 57,16; (רוּחַ) חַיִּים – aliento/espíritu vital Gn 2,7 7,22. Espíritu, conciencia Prov 20,27. De Dios: aliento Job 32,8 que da vida; 33,4 que da inteligencia; 34,14; inspiración 26,4. **c)** *Ser vivo, persona, alma; alguien.* Dt 20,16 Jos 10,40 Sal 150,6; לֹא נוֹתַר כָּל־ no quedó un alma, uno vivo Jos 11, 11; לֹא הִשְׁאִירוּ כָּל־ no dejaron ni uno 11,14.

נָשַׁף [Q. pf. נָשַׁפְתָּ] *Soplar* Ex 15,10 Is 40,24. Denominativo de נֶשֶׁף.

נֶשֶׁף [(נֶשֶׁף) C. suf. נִשְׁפּוֹ] *Crepúsculo* matutino o vespertino (hora de la brisa). **a)** *Alba, aurora.* Ant. o correl. עֶרֶב tarde. 1 Sm 30,17 Sal 119, 147 Job 3,9 7,4. **b)** *Atardecer, anochecer, oscurecer.* Ant. o correl. בֹּקֶר mañana. 2 Re 7,5 Is 5,11 21,4 Job 24,15 Prov 7,9 Eclo 35,16; – הָרֵי montes a media luz Jr 13,16 + חשׁך.

נָשַׁק[1] [Q. pf. f. נָשְׁקָה, pl. נָשְׁקוּ; impf. יִשַּׁק, יִשָּׁק, c. suf. יִשָּׁקֵנִי, יִשָּׁקֵהוּ, f. תִּשַּׁק, 1 c. suf. אֶשָּׁקְךָ, pl. יִשָּׁקוּ, יִשָּׁקוּן, wayy. וַיִּשַּׁק, cohor. אֶשְּׁקָה; imptv. enf. שְׁקָה Gn 27,26s; ger. לִנְשֹׁק־. Pi. wayy. וַיְנַשֵּׁק, וַיְנַשֶּׁק־; ¿imptv. pl. נַשְּׁקוּ ?; inf. cstr. נַשֵּׁק. Hi. ptc. pl. f. מַשִּׁיקוֹת].

Q. *Besar* Gn 27,26s Ex 4,27 1 Sm 10,1 2 Sm 15,5 1 Re 19,20 Sal 85,11 Prov 7,13 Rut 1,9 Cant 1,2 8,1. Gesto de adoración 1 Re 19,18 Job 31,27 ¿Os 13,2? N עַל־פִּי – *obedecer* las órdenes, jurar sumisión a N Gn 41,40.

Nota. Os 13,2 dudoso, quizá שׁקה Hi.

Pi. *Besar* Gn 29,13 31,28 32,1 45,15.

Nota. Sal 2,12 quizá suprimir. Véase BHS ap.

Hi. *Rozar* Ez 3,13, אֶל con/a.

נָשַׁק[2] [Q. ptc. pl. cstr. נ(וֹ)שְׁקֵי] *Ir armado, pertrechado, equipado,* קֶשֶׁת – con arco Sal 78,9 1 Cr 12,2 2 Cr 17,17. Denominativo de נֶשֶׁק.

נֶשֶׁק / נֵשֶׁק [(נֶשֶׁק)] *Arma* 1 Re 10,25 = 2 Cr 9,24 Ez 39,9s Job 39,21; בַּרְזֶל – de hierro 20,24; – יוֹם día de la batalla Sal 140,8. Colectivo: *arsenal* 2 Re 10,2 Is 22,8 Neh 3,19.

נֶשֶׁר [(נֶשֶׁר) Pl. נְשָׁרִים, cstr. נִשְׁרֵי] *Aguila, ave de presa* Lv 11,13 Dt 14,12 Ez 1,10 10,14 17,3.7 Job 39,27; בְּנֵי־ aguiluchos Prov 30,17; דֶּרֶךְ הַ– camino, rumbo del águila 30,19. En Miq 1,16 probablemente *buitre* (alusión a su cabeza desplumada en הַרְחִיב קָרְחָה). Término de comparación frecuente, de agilidad, velocidad, altura 2 Sm 1,23 Jr 4,13 48,40 49,16.22 Abd 4 Hab 1,8 Job 9,26; incita a la nidada Dt 32,11; echan alas Is 40,31. Figurado Ex 19,4.

נָשַׁת [Q. pf. f. נָשָׁתָּה, נָשַׁתָּה Is 41,17. Ni. pf. pl. נִשְּׁתוּ].

Q. *Secarse, estar seco/reseco* Is 41,17 + צָמָא sed. Figurado: *agotarse, acabarse* Jr 51,30.

Ni. *Secarse, evaporarse,* dicho de מַיִם agua Is 19,5 = חרב, יבשׁ.

נִשְׁתְּוָן *Escrito, documento* Esd 4,7 7,11.

נתח [Pi. pf. נִתַּח; impf. c. suf. נִתְּחֶהָ, נִתְּחוּהוּ, 2 תְּנַתֵּחַ, 1 c. suf. אֲנַתְּחֶהָ, pl. c. suf. יְנַתְּחוּהוּ, wayy. וַיְנַתַּח] *Despedazar, descuartizar.* Un cadáver Jue 20,6; animales 1 Sm 11,7 1 Re 18,23.33. לִנְתָחִים – *hacer*

tajadas Ex 29,17 Lv 1,6.12 8,20; לַעֲצָמֶים – descuartizar, *cortar los miembros* (por las articulaciones) Jue 19,29.

De la misma raíz: נֵתַח.

נֵתַח [Pl. נְתָחִים, c. suf. נְתָחֶיהָ, נְתָחָיו] *Trozo de carne, pedazo, tajada, tasajo; porción (sacrificial)* en el ámbito cultual. Ex 29,17 Lv 1,6.12 8,20 Jue 19,29 Ez 24,4.6. לִנְתָחִים *descuartizado* Lv 9,13.

נָתִיב [Est. cstr. נְתִיב] *Senda, sendero, vereda, camino* Sal 119,35 Job 18,10 28,7; *estela* (en el mar) 41,24. פִּלֵּס – לְאַף dar curso libre, abrir camino a la ira Sal 78,50.

נְתִיבָה [C. suf. נְתִיבָתִי, נְתִיבָתָם, pl. נְתִ(י)בוֹת, c. suf. נְתִיבֹ(וֹ)תַי, נְתִיבֹתָיו, נְתִיבֹ(וֹ)תֶיהָ, נְתִיבוֹתֵיהֶם] *Senda, sendero, vereda, camino.* Sin. דֶּרֶךְ, אֹרַח. Frecuente en sentido figurado de *conducta, proceder,* especialmente en textos sapienciales. Jue 5,6; Is 42,16 = דֶּרֶךְ; 59,8 = מַעְגָּל; Jr 18,15 = שְׁבִיל; Prov 8,2 Os 2,8 Job 38,20. Figurado Jr 6,16 Sal 119,105 Job 19,8 Prov 1,15; 8,20 = אֹרַח.

נָתִין [Sólo pl. נְתִינִים] *Donado, sirviente* Esd 2,43. 58 8,17.20 Neh 3,26.31 7,46.60 11,3.21 1 Cr 9,2.

נָתַךְ [Q. impf. 3 f. תִּתַּךְ, narr. f. וַתִּתַּךְ, pl. wayy. וַיִּתְּכוּ. Ni. pf. נִתַּךְ, f. נִתְּכָה, pl. 2 נִתַּכְתֶּם; ptc. f. נִתֶּכֶת. Hi. pf. הִתַּכְתִּי, pl. הִתִּיכוּ; impf. 2 c. suf. תַּתִּיכֵנִי, pl. יַתִּיכוּ; ger. לְהַנְתִּיךְ Ez 22,20. Ho. impf. pl. 2 תֻּתְּכוּ].

Q. *Derramarse, volcarse, escaparse:* – אָלָה la maldición Dn 9,11; – חֵמָה la cólera Jr 42,18 44,6, con בְּ + persona u objeto *estallar* contra 2 Cr 12,7 34,25; – נֶחֱרָצָה la destrucción Dn 9,27 (con עַל); – שַׁאֲגוֹת escaparse los gemidos, כַּמַּיִם como agua Job 3,24.

Ni. *Derramarse:* – מָטָר la lluvia Ex 9,33; מַיִם – עַל = *llover* 2 Sm 21,10. Metafórico de la cólera: con חֵמָה Jr 7,20 (con אֶל) 2 Cr 34,21 (con בְּ); Nah 1,6 כָּאֵשׁ como fuego; con אַף Jr 42,18. b) *Fundirse, derretirse* metales Ez 22,21 24,11.

Hi. a) *Verter, derramar* Job 10,10, כֶּחָלָב como leche. b) *Echar, juntar, reunir, recoger* dinero 2 Re 22,9 2 Cr 34,17. c) *Fundir, derretir* Ez 22,20.

Ho. *Fundirse, derretirse* Ez 22,22.

De la misma raíz: הִתּוּךְ.

נָתַן [Q. pf. 3 c. suf. נְתָנַנִי, נְתָנַנִּי, נְתָנְךָ, נְתָנוֹ, נְתָנָהּ, נְתָנָנוּ, נְתָנָם, f. נָתְנָה, נָתָנָה, 2 נָתַתָּ, נָתַתָּה, תַּתָּה 2 Sm 22,41, c. suf. נְתַתָּנִי, נְתַתָּם, f. נָתַתְּ, c. suf. נְתַתִּיהוּ, 1 נָתַתִּי, נָתָתִּי, c. suf. נְתַתִּיךָ, נְתַתִּיךְ, נְתַתִּיו, נְתַתִּיהוּ, נְתַתִּיהָ, נְתַתִּים, pl. נָתְנוּ, נָתָנּוּ Ez 27,19, 2 נְתַתֶּם, 1 נָתַנּוּ, c. suf. נְתַנּוּךָ; impf. יִתֵּן, ־יִתֶּן, c. suf. יִתְּנֵנִי, יִתֶּנְךָ, יִתְּנֵהוּ, יִתְּנֶנּוּ, יִתְּנֶנָּה, יִתְּנָהּ, יִתְּנֵנוּ, יִתְּנֵם, narr. וַיִּתֵּן, ־וַיִּתֶּן, f. תִּתֵּן, c. suf. תִּתְּנֵהוּ, narr. ־וַתִּתֶּן, 2 ־תִּתֶּן, c. suf. תִּתְּנֵנִי, תִּתְּנוֹ, תִּתְּנֵהוּ, תִּתְּנֶנּוּ, תִּתְּנֶנָּה, תִּתְּנָהּ, תִּתְּנֵנוּ, תִּתְּנֵם, f. תִּתְּנִי, c. suf. תִּתְּנִים, 1 אֶתֵּן, ־אֶתֶּן, c. suf. אֶתֶּנְךָ, אֶתְּנֵךְ, אֶתְּנֵהוּ, אֶתְּנֶנּוּ, אֶתְּנֶנָּה, אֶתְּנָה 1 Re 14,8, narr. וָאֶתֵּן, ־וָאֶתֶּן, וָאֶתְּנָה, cohor. אֶתְּנָה, pl. יִתְּנוּ, יִתֵּנוּ, c. suf. יִתְּנֻהוּ, יִתְּנֻהָ, יִתְּנוּהוּ, יִתְּנֻ(וּ)ם, 2 תִּתְּנוּ, תִּתֵּנוּ, c. suf. תִּתְּנֻהוּ, תִּתְּנוּם, 1 נִתֵּן, ־נִתֶּן, c. suf. נִתְּנֶנָּה, pl. נִתְּנָה; imptv. תֵּן, ־תֶּן, enf. תְּנָה, c. suf. תְּנֵהוּ, תְּנֶנָּה, תְּנֵם, f. תְּנִי, תֵּנִי, pl. תְּנוּ; inf. abs. נָתֹ(וֹ)ן; inf. cstr. נְתֹן Nm 20,21, ־נְתָן Gn 38,9, תֵּת, לָתֵת, לְתֵת, c. suf. תִּתִּי, תִּתְּךָ, תִּתֵּךְ, תִּתּוֹ, תִּתָּהּ, תִּתֵּנוּ, תִּתָּם; ptc. נֹ(וֹ)תֵן, c. suf. נֹתֶנְךָ, נֹתְנֵךְ, נֹתְנוֹ, pl. נֹתְנִים, cstr. נֹתְנֵי, pas. נָתוּן, pl. נְתֻ(וּ)נִים, f. נְתֻנוֹת. Ni. pf. נִתַּן, נִתָּן, f. נִתְּנָה, נִתָּנָה, pl. נִתְּנוּ, נִתָּנוּ, 2 נִתַּתֶּם, 1 נִתַּנּוּ; impf. יִנָּתֵן, ־יִנָּתֶן, f. תִּנָּתֵן, ־תִּנָּתֶן, pl. יִנָּתְנוּ; inf. abs. הִנָּתֹן, cstr. הִנָּתֵן; ptc. נִתָּן. Ho. impf. יֻתַּן].

Q. Verbo de uso muy frecuente y significados muy variados, que se pueden agrupar bajo tres denominadores: *dar, poner, nombrar.* Este significado básico se puede diferenciar por la construcción y por el complemento; el sujeto influye menos.

Construcción. El complemento directo va sin preposición o con אֵת. El resto de complementos admite preposiciones múltiples; y el

verbo como tal diversos tipos de construcciones:

- N אֶל – indica el dativo, a quien se da Ex 25,16; אֶל + espacio limitado = *meter* Gn 39,20 Dt 23,25.

- X בּ – *poner, colocar* en Gn 1,17 Dt 11,15 18,18 2 Re 19,7.

- Z בּ X – *cambiar* X por Z Gn 47,16 Jl 4,3.

- N בְּכַף/בְּיַד – *entregar* a/en poder de N Ex 23,31 Jue 6,13.

- כּ – *tratar como/según* 1 Re 8,39 Jr 17,10; *tomar por* Gn 42,30; *convertir en* Lv 26,19 Is 41,2.

- N לְ – dativo, a quien se da o entrega Nm 35,6.

- לְ + predicado: *poner de, hacer* + predicado Dt 28,13 1 Re 8,50.

- לִפְנֵי – *presentar, ofrecer, servir a* Dt 11,26 2 Re 4,43.

- לִקְרַאת – poner frente a Gn 15,10.

- מִן – *dar parte* Dt 26,14 Prov 22,9.

- עַל – poner al frente de Ex 18,25; *colocar* en 25,12; *colgar* de 26,32; עַל יַד – *encargar* a Gn 42,37.

- עִם – poner junto a Gn 3,12.

- תַּחַת – *cambiar* por, *dar a cambio* de 1 Re 5,19 Is 61,3.

- Doble acusativo, uno complemento y otro predicado: *hacer de* X Z, *nombrar a* N para tal cargo Ex 7,1 Dt 1,15 Is 3,4 Jr 29,26.

- Con infinitivo: *dejar, permitir* + infinitivo Nm 21,23 Sal 55,23 Job 9,18.

- Con gerundio, idem anterior. Siempre en forma negativa, con לֹא o אַל: no dejar, no permitir, impedir, prohibir Gn 20,6 31,7 Ex 3,19 Lv 18,21 Nm 22,13 Jue 1,34 3,28 15,1 1 Sm 18,2 24,8 Os 5,4 Sal 66,9 121,3 Job 31,30 Ecl 5,5.

1. Dar, entregar. (Dada la multiplicidad de equivalencias, daremos ejemplos indicativos agrupados por semejanza, y a continuación lista de complementos). a) *Dar.* Muy frecuente en Dt y Jos; frecuente en el resto de libros. *Entregar, consignar;* con לְ, אֶל, בְּיַד. Gn 1,29 Dt 19,12 31,9 2 Re 11,10 Jr 17,3. *Otorgar* 1 Sm 1,17 Est 5,8; *conceder* Gn 27,28 Ex 32,29; *ceder* Nm 8,19. *Asignar* 32,33 1 Sm 27,5; *señalar* Jos 20,4 Ez 4,5; *destinar* Ex 30,16 Jos 6,24. *Ofrecer* Gn 3,6.12 Nm 18,12 Is 50,6; *servir* Gn 18,8 Jr 35,5; *repartir* Nm 11,13 36,2 Dt 3,20; *distribuir* Nm 11,25. *Regalar* Gn 23,11 Nm 24,13; *prestar* Lv 25,37 Ez 18,8.13 בְּנֶשֶׁךְ a usura; *devolver* Lv 5,24 2 Sm 3,14; *restituir* Lv 22,14 Nm 5,7. *Vender* Dt 2,28 בַּכֶּסֶף; 14,25; *pagar* Gn 30,18 Ex 21,19.22 1 Re 21,2; *contratar* Esd 3,7; *traspasar* Nm 11,25 36,2. *Proveer* Ex 5,7 2 Re 18,23 Prov 31,24; *procurar* Gn 38,9; *abastecer* 1 Re 5,23; *suministrar* Ex 5,18 2 Re 8,6; *convidar* 1 Re 19,21. *Enviar* Ex 9,23 2 Sm 24,15; *mandar* Lv 26,4; *soltar* Jr 14,22. *Dejar* Dt 14,21 1 Re 11,13; *confiar* Gn 32,17 בְּיַד; *encomendar* 39,8 ביד; Ez 23,24; *delegar* Nm 27,20. *Dotar* Ex 36,1s. *Permitir, dar permiso* // prohibir, impedir נתן + inf. o ger. b) *Lista de complementos que pueden diferenciar la traducción:* אֹמֶר – *pronunciar* un oráculo Sal 68,12; אֱמֶת – ser leal Miq 7,20; אֵשׁ – pegar fuego, quemar Lv 1,7 Ez 30,14; אוֹתֹת – hacer portentos, señales Dt 6,22; בַּת – dar en matrimonio, casar 7,3; בְּרִית – *hacer,* firmar un pacto Gn 9,12; בְּרָכָה – hacer un regalo Jos 15,19; גֶּשֶׁם – *enviar*/conceder la lluvia Lv 26,4; דֶּרֶךְ – abrir camino Is 43,16; דֹּפִי – injuriar Sal 50,20; הוֹד – *delegar* autoridad Nm 27,20; הוֹן – entregar la fortuna Cant 8,7; זֶרַע – *procurar* descendencia Gn 38,9; חֵן – hacer ganar el favor Gn 39,21 Prov 13,15; חָכְמָה – *dotar de* sabiduría Ex 36,1, *producir* sensatez Prov 29,15; חֻקִּים – *promulgar* decretos Dt 11,32; חֶרְפָּה – infamar Sal 78,66; חִתִּית – *infundir* terror, aterrorizar Ez

26,17 32,32; יָד – *extender* la mano Gn 38,28 Ex 7,4, dar la mano (gesto de acuerdo) 2 Re 10,15; יִרְאָה – meter miedo Ez 30,13; כָּבוֹד – glorificar, *reconocer* la gloria 1 Sm 6,5, *mostrar* la gloria Ez 39,21; כֶּסֶף – pagar, comprar / בכסף Gn 23,9.13 Dt 2,28 14,25; לֵב – dedicarse, reflexionar Ecl 1,13.17 7,2 8,16 9,1 Dn 10,12, hacer caso Prov 23,26; לֶחֶם – *proveer* de pan 1 Re 5,23; לֶקַח – enseñar doctrina Prov 4,2; מַהְלְכִים – dar acceso, *permitir* acercarse Zac 3,7; מוּם – lesionar Lv 24,19; מָטָר – *enviar* lluvia Dt 11,14; מֶכֶר – pagar Nm 20,19; מַצָּה – *provocar* discordias Prov 13,10; מַסְוֶה – *echarse* un velo Ex 34,33; מִשְׁפָּט – *hacer* justicia Ez 23,24 Sof 3,5; מָקוֹם – retroceder (hacer sitio) Jue 20,36; נַחֲלָה – *traspasar* la herencia Nm 36,2; נְקָמָה – *tomar* venganza, vengar Nm 31,3; נֵדָה – hacer un regalo Ez 16,33; עֵדִים – *aducir* testigos Is 43,9; עֲבֹדָה – *imponer* la esclavitud Dt 26,6; עֹז – *reconocer* el poder Sal 68,35; עָוֹן – *imputar* un delito Sal 69,28; עָנָף – *echar* fronda Ez 36,8; עַצֶּבֶת – *infligir* una pena Prov 10,10; עֵשֶׂב – hacer crecer hierba Dt 11,15; עָרְמָה – *enseñar* sagacidad Prov 1,4; עַיִן – *lanzar* destellos 23,31; פַּחַד – infundir terror Dt 2,25; פָּנִים – enfrentarse Lv 17,10 20,3 26,17; צֶדֶק – dar la razón Job 36,3; צַוָּאר – *rendir* el cuello Jr 27,8; צַמֶּרֶת – *alzar* la cima Ez 31,14; קִנְאָה – *descargar* la pasión Ez 23,25; קוֹל – *alzar* la voz, *lanzar* un trueno Gn 45,2 Ex 9,23 Jr 22,20 48,34 Sal 18,14 68,34; רְבִבִים – *soltar* un chaparrón Jr 14,22; רַחֲמִים – *provocar* la compasión (dar lástima a) Gn 43,14; רֵיחַ – *exhalar, difundir* aroma Cant 1,12 2,13 7,14; שָׂכָר – pagar, retribuir Gn 30,18 Ex 2,9 1 Re 5,20; שְׁאֵרִית – *dejar* un resto Jr 40,11; שְׁכֹבֶת – fornicar Lv 20,15 Nm 5,20; שְׁמָמָה – asolar, arrasar Jr 9,10; תַּזְנוּת – fornicar Ez 23,7; תּוֹדָה – *confesar* el pecado, hacer una confesión Jos 7,19; תּוֹרָה – *promulgar* la ley Dt 4,8; תְּרוּמָה – tributar Lv 7,32.

2. Poner, echar. (Por grupos emparentados y lista de complementos). Las equivalencias son con frecuencia indicativas. **a)** *Poner, disponer, colocar, depositar.* Poner Gn 1,17 Lv 19,14 Nm 15,38 Dt 18,18 1 Sm 17,38 Jr 1,9 Ez 24,8 Prov 4,9; disponer Ex 25,30 2 Cr 31,6; colocar Gn 15,10 Ex 25,12 1 Re 10,9 Zac 3,9; depositar 2 Re 12,10; עָם – *poner en formación* 2 Sm 10,10. *Clavar* Dt 15,17 Ez 29,4; *colgar* Ex 26,32 1 Re 10,17? Is 22,22; *cubrir* Ex 25,21 40,20. Labores: *fijar, sujetar* Ex 28,14.25b; *pasar* Ex 28,24; *empalmar* 28,25a Ez 37,19. *Pegar* Lam 3,29; *aplicar* Ez 21,34; *vestir* Sal 69,12; *imponer* 2 Cr 23,11. *Amontonar, acumular* Gn 41,48a Lv 26,30; *dejar* Dt 14,21. *Establecer* Gn 41,41 Ex 18,25 2 Re 23,5 Jr 31,35. **b)** *Meter, echar.* Meter Gn 41,10 43,23 Ex 16,33 Nm 4,10 Dt 23,25 Jr 20,2 31,33 32,14 38,7 Sal 33,7; *guardar* Gn 41,48b Ex 25,16; *esconder* 2 Cr 22,11; *encerrar:* בַּיִת (אֶל) – Gn 40,3 2 Sm 20,3 Jr 37,4.15 52,11. Echar, *añadir, mezclar* (líquidos o sólidos): מִסְפּוֹא – pienso Gn 43,24; מַיִם – agua Ex 30,18 Nm 19,17; מַסְוֶה – un velo Ex 34,33; גּוֹרָלוֹת – suertes Lv 16,8; כְּסוּי – una cubierta Nm 4,6; בָּשָׂר – carne 1 Sm 17,44; זֶרַע – semilla Ez 17,5; mezclar Nm 5,15; *derramar* Ex 30,33 Lv 14,18 Nm 19,17; *untar* Ex 29,12.20 Lv 14,25 Ez 43,20; *rociar* Ex 12,7; *infundir* 1 Re 22,23 2 Re 19,7 Ez 36,26 Sal 4,8. **c)** *Lista de complementos que pueden diferenciar la traducción:* אִבְחַת־חֶרֶב עַל – *dirigir* la punta de la espada contra Ez 21,20; אֶרֶז – plantar, *hacer crecer* un cedro Is 41,19; גִּדִים – *injertar* tendones Ez 37,6; דָּיֵק – *armar, montar* torres de asalto 26,8; חַחִים – *clavar* garfios, ganchos 29,4 38,4; כָּתֵף – *presentar, ofrecer* el hombro Zac 7,11; לְבוּשׁ – *vestir* Sal 69,12; עֲבֹתִים – *poner* amarras Ez 4,8; עָם – *formar* la tropa 2 Sm 10,10; עֹרֶף – dar la espalda, despreocuparse 2 Cr 29,6; פַּח – armar, *colocar* una trampa Sal 119,110; פָּנִים – אַרְצָה caer de bruces, dar en tierra Dn 10,15; רֹאשׁ – empeñarse Neh 9,17; רוּחַ – *infundir* un espíritu Ez 36,26; שֹׁרֶשׁ – *echar* raíces, arraigar Prov 12,12.

3. **Convertir, nombrar.** Se encuentra la construcción: con doble acusativo, nombrar a N X (cargo), Z ל X נתן *hacer de* X Z, Z כ X נתן *tratar a* X como a Z. Se puede analizar como «hacer» + oración de predicado, o sea, «hacer que N sea X». אַב־הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ te haré padre de multitud de pueblos Gn 17,5; con ל predicado וּנְתַתִּיךָ לִקְהַל עַמִּים te convertiré en un grupo de pueblos 48,4; לְתִתְּךָ...עַל te hará superior a, te elevará sobre Dt 26,19, véase 28,1; וּנְתָנְךָ...לְרֹאשׁ te pondrá de/como cabeza 28,13; לְאַיִן – *reducir a* nada Is 40,23; ל predicado convertir en Jr 1,18 5,14 25,18 Ez 26,4. Con כ convertir en Lv 26,19, *dejar como* 1 Re 16,3 2 Re 9,9. Con doble acusativo dejar Lam 1,13. *Nombrar* Ex 7,1 Dt 1,15 1 Re 14,7 Is 3,4 Jr 29,26 Ez 3,17 33,7 Sal 89,28 2 Cr 25,16. *Declarar* Gn 27,37 Jr 6,27; כ – *tomar por* 1 Sm 1,16; לֵבָב כ – creerse Ez 28,6.

Fraseología: מִי יִתֵּן *¡ojalá...!, ¡ah si...!, ¡quién (me/te...) diera!, ¡quién pudiera!* Nm 11,29 Dt 5,29 28,67 Jue 9,29 2 Sm 19,1 Sal 53,7 Job 6,8 14,4.13 19,23 23,3 29,2 31,31.35 Cant 8,1.

Ni. Pasivo de Q. Se presta a transformación de pasiva en activa. *Ser dado, entregado, puesto, nombrado, echado.* **a)** *Algunos ejemplos de especificación. Se proporciona* Ex 5,18; *causarse* Lv 24,20; *repartirse* una heredad Nm 26,62; *se le pasa* una pensión 2 Re 25,30; *ser encomendado* Jr 13,20; *ser echado* Ez 15,4; *estar destinado* 31,14; *ser pronunciado* Ecl 12,11; *ser promulgado* Est 3,15. **b)** *Algunos ejemplos de transformación.* Son dados a vosotros = están en vuestro poder Gn 9,2; *recibir:* X es dado a N = N recibe X Jos 24,33; בְּיַד – ser entregado a = *rendirse a, caer en manos de* Lv 26,25 2 Re 19,10 Jr 21,10 34,3 38,18; *poseer* Is 35,2; nos será dada = *seremos dueños* de Ez 33,24; es puesto en = ocupa un puesto Ecl 10,6; dada/*promulgada* como ley = con fuerza de ley Est 3,14 8,13; ser dado = *percibir* Neh 13,10.

Ho. *Ser dado, entregado, consignado* Nm 26,54 32,5 2 Sm 21,6 1 Re 2,21; *quedar colgando* 2 Sm 18,9; *ser derramado* Lv 11,38; תַּחַת – *cambiarse por* Job 28,15.

De la misma raíz: אֶתְנָה, אֶתְנַן, מַתָּן, מַתָּנָה, מַתַּת, נָתִין.

נָתַס [Q. pf. pl. נָתְסוּ] *Destrozar, deshacer* Job 30,13.

נתע [Ni. pf. pl. נִתָּעוּ] *Ser arrancado* Job 4,10.

נָתַץ [Q. pf. נָתַץ, pl. נָתְצוּ, נָתָצוּ; impf. יִתֹּץ, c. suf. יִתְּצֵנִי, יִתָּצְךָ, 1 אֶתֹּץ, pl. יִתְּצוּ, c. suf. יִתְּצֻהוּ, 2 תִּתְּצוּ, תִּתֹּצוּ(ן); imptv. נְתֹץ; inf. cstr. נְתוֹץ; ptc. pas. pl. נְתֻצִים. Ni. pf. pl. נִתְּצוּ. Pi. pf. נִתַּץ, pl. נִתְּצוּ, 2 נִתַּצְתֶּם, wayy. וַיְנַתֵּץ, pl. וַיְנַתְּצוּ. Pu. pf. נֻתַּץ. Ho. impf. יֻתַּץ].

Q. *Derribar, derruir, demoler; destruir, arrasar; quebrar.* Sin.: הרס, נתשׁ, destruir, arrancar; ant. בנה construir. Ex 34,13 = שִׁבֵּר; Lv 14,45 Dt 7,5 Jue 6,30ss 2 Re 23,12 Is 22,10; Jr 1,10 = הֶאֱבִיד; 18,7 Ez 26,9 Eclo 49,7; מַלְתָּעוֹת – *quebrar* los colmillos Sal 58,7.

Ni. *Ser arrasado, derruido, demolido* Jr 4,26; Ez 16,39 = הרס; Nah 1,6.

Pi. *Demoler, derribar* Dt 12,3; 2 Cr 31,1 34,4 = שִׁבֵּר; 33,3 ≠ בנה construir.

Pu. *Ser/estar derruido* Jue 6,28.

Ho. *Ser destruido, demolido* Lv 11,35.

Nota. Pu. y Ho. quizá formas de Q. pasivo.

נָתַק [Q. pf. pl. 1 c. suf. נְתַקְּנֻהוּ Jue 20,32; impf. 1 c. suf. אֶתְּקֶנְךָּ; ptc. pas. נָתוּק. Ni. pf. נִתַּק, pl. נִתְּקוּ, נִתָּקוּ; impf. יִנָּתֵק, pl. יִנָּתְקוּ, יִנָּתֵקוּ. Pi. pf. 1 נִתַּקְתִּי, pl. נִתְּקוּ; impf. יְנַתֵּק, c. suf. יְנַתְּקֵם, 2 f. תְּנַתְּקִי, 1 אֲנַתֵּק, pl. 2 תְּנַתְּקוּ, cohor. pl. נְנַתְּקָה. Hi. imptv. c. suf. הַתִּקֵם; inf. cstr. c. suf. הַתִּיקֵנוּ. Ho. pf. pl. הָנְתְּקוּ].

Q. *Arrancar, quitar* Lv 22,24 = כרת cortar; Jr 22,24; *alejar* Jue 20,32.

Ni. a) *Arrancarse, soltarse, desprenderse* Is 33,20 = נסע; Jr 6,29 10,20 Job 18,14; *romperse* Jue 16,9 Ecl 4,12; *despegarse, separarse, desatarse* Jos 4,18; Is 5,27 = נִפְתַּח abrirse. *Alejarse* Jos 8,16. **b)** *Fracasar* Job 17,11.

Pi. *Romper, hacer saltar* Jue 16,9.12 ≠ אסר; Is 58,6; Jr 2,20 = שׁבר; 5,5 30,8 Nah 1,13 Sal 2,3 107,14; *lacerar* Ez 23,34; שֹׁרֶשׁ – descepar, desarraigar 17,9 ≠ שׁתל plantar (v. 8).

Hi. *Apartar, separar, poner aparte* Jr 12,3 = הִקְדִּישׁ reservar; מִן־הָעִיר – *alejar* de la ciudad Jos 8,6.

Ho. *Alejarse* Jue 20,31.

נֶתֶק [נֶתֶק] *Sarna* Lv 13,30ss 14,54.

נָתַר [Q. impf. יִתַּר. Pi. ger. לְנַתֵּר. Hi. impf. 3 c. suf. יַתִּירֵהוּ, wayy. וַיַּתֵּר, yus. יַתֵּר; inf. abs. הַתֵּר; ptc. מַתִּיר].

Q. *Saltarse, salirse* Job 37,1.

Pi. *Saltar* Lv 11,21.

Hi. *Hacer saltar, desatar, soltar* Is 58,6 = נתק Pi.; Sal 105,20 146,7 Job 6,9; *desbaratar* Hab 3,6.

נֶתֶר [נֶתֶר] *Sosa* Jr 2,22 Prov 25,20.

Nota. Derivado «nitro».

נָתַשׁ [Q. pf. 2 נָתַשְׁתָּ, 1 נָתַשְׁתִּי, c. suf. נְתַשְׁתִּים; impf. 3 c. suf. יִתְּשֵׁם, 1 אֶתּוֹשׁ; inf. abs. נָתוֹשׁ, cstr. נְתוֹשׁ, c. suf. נָתְשִׁי; ptc. נֹתֵשׁ, c. suf. נֹתְשָׁם. Ni. impf. יִנָּתֵשׁ, f. תִּנָּתֵשׁ, pl. יִנָּתְשׁוּ. Ho. narr. 3 f. וַתֻּתַּשׁ].

Q. *Arrancar; expulsar.* Sin.: אבד Pi. y Hi., נתץ; ant. נטע plantar. Dt 29,27 1 Re 14,15 Jr 1,10 12,14s 18,7 31,28 Miq 5,13; *arrasar, destruir* Sal 9,7 Eclo 49,7; *aniquilar* 10,17.

Ni. *Ser arrancado* Am 9,15 ≠ נטע; Dn 11,4; *ser arrasado* Jr 31,40 = הרס Ni. ser destruido; *cortarse, agotarse* 18,14.

Ho. *Ser arrancada, descepada* Ez 19,12 ≠ שׁתל (v. 10). ¿O pasiva Q.?

ס

סְאָה [Du. סָאתַיִם, pl. סְאִים] Medida de áridos Gn 18,6 1 Sm 25,18 1 Re 18,32 2 Re 7,1.16.18.

סְאוֹן *Bota* Is 9,4.

סָאַן [Q. ptc. סֹאֵן] *Pisar* Is 9,4. Denominativo de סְאוֹן.

סאסא [Pilpel inf. c. suf. סַאסְאָה (correg.)] *Espantar* Is 27,8.

סבא [Q. cohor. pl. נִסְבְּאָה; inf. cstr. c. suf. סָבְאָם; ptc. סֹבֵא, pl. cstr. סֹבְאֵי, pas. סְבוּאִים] *Beber, libar, trincar, empinar; embriagarse.* Is 56,12 + יַיִן vino, שֵׁכָר licor; Nah 1,10. Participio: *bebedor, borracho* Prov 23,20; + זולל comilón Dt 21,20 Prov 23,21 Eclo 18,33.

De la misma raíz: סֹבֶא, סָבָא.

סָבָא [Sólo pl. סָבָאִים] Adj. *Bebedor* Ez 23,42.

סֹבֶא [C. suf. סָבְאָם, סָבְאֵךְ] *Cerveza* Is 1,22. Os 4,18 dudoso; ¿leer ptc.? Nah 1,10 dudoso; véanse comentarios.

סָבַב [Q. pf. 1 סַבֹּ(וֹ)תִי, pl. סָבְבוּ, c. suf. סְבָבֻ(וּ)נִי, סַבֻּ(וּ)נִי, סְבָבֻהוּ, סְבָבוּנוּ, סְבָבוּם; impf.[1] יָסֹב, c. suf. יְסֻבֵּנִי, יְסֹבְבֶנּוּ, pl. יָסֹבּוּ, c. suf. יְסֻבּוּהוּ, f. תְּסֻבֶּינָה, 2 תָּסֹבּוּ, 1 נָסֹב; impf.[2] יִסֹּב, 2 תִּסֹּב, narr. וַיָּסָב, וַיִּסֹּב, f. וַתִּסֹּב, pl. 1 וַנָּסָב; imptv. סֹב, f. סֹבִּי, pl. סֹבּוּ; inf. cstr. סֹב; ptc. סֹ(וֹ)בֵב, pl. סֹ(וֹ)בְבִים. Ni. pf. נָסַב, f. נָסְבָה, נָסַבָּה, pl. נָסַבּוּ; impf. pl. יִסַּבּוּ. Pi. inf. cstr. סַבֵּב. Poel impf. c. suf. יְסֹבְבֵנִי, יְסוֹבְבֶנּוּ, יְסֹבְבֶנְהוּ Dt 32,10, f. תְּסוֹבֵב, c. suf. תְּסוֹבְבֶךָּ, 2 c. suf. תְּסוֹבְבֵנִי, pl. יְסוֹבְבוּ, c. suf. יְסוֹבְבֻהָ, cohor. אֲסֹבְבָה. Hi. הֵסֵב, 2 הֲסִבֹּתָ, 1 הֲסִבֹּתִי, pl. הֵסַבּוּ; impf. 3 c. suf. יְסִבֵּנִי, pl. יַסֵּבּוּ, 1 נָסֵב, wayy. וַיַּסֵּב, cohor. pl. נָסֵבָּה; imptv. הָסֵב, f. הָסֵבִּי; ger. לְהָסֵב; ptc. מֵסֵב, pl. c. suf. מְסִבֵּי. Ho. pf. יוּסַב; ptc. pl. מוּסַבּוֹת, מֻסַבּוֹת].

Q. Significa movimiento o posición circular, rodeando o girando: *rodear, cercar, bordear, girar.* Cambio o cambios de dirección: *volverse, dar un rodeo, recorrer.* Paso de un lugar a otro: *pasar, acercarse/retirarse* (según el punto de vista). Por transformación: *perímetro, circunferencia.* Metafórico: *cambio* o *actitud, indagar* (comparar con castellano «darle vueltas»). Se construye: en forma absoluta, con acusativo o אֶת; con אֶל, עַל, מִן. **a)** *Rodear, circundar, envolver, cercar, acorralar, sitiar.* Gn 37,7 Jos 6,3s.7.14s Jue 16,2 20,5 2 Sm 22,6 = Sal 18,6 1 Re 5,17 7,24 2 Re 3,25 6,15 8,21 Os 7,2 12,1 Sal 17,11; 22,13 *acorralar* = כִּתֵּר cercar; 48,13 49,6; 88,18 = הִקִּיף envolver; 109,3; 118,10ss + דחה empujar (v.13); Job 16,13; 40,22 *cubrir;* Ecl 9,14 2 Cr 4,3 33,14. Bordear Nm 21,4; Dt 2,1 = פנה dar la vuelta; Jue 11,18. Girar: persona 1 Sm 15,27; copa de mano en mano Hab 2,16; puerta Prov 26,14; viento Ecl 1,6 = הלך. **b)** *Recorrer, dar vueltas, hacer una gira.* Gn 2,11.13 Is 23,16; *rondar* Cant 3,3 5,7 Ecl 12,5 2 Cr 17,9 23,2; מן...אל – *pasar* de... a Eclo 10,8. *Dar la vuelta, volverse, cambiar de dirección* 1 Sm 17,30 2 Sm 14,24 Jr 41,14 Sal 71,21 114,3.5 Cant 2,17 2 Cr 18,31. *Dar un rodeo* 2 Re 3,9. **c)** *Pasar, retirarse/acercarse.* Nm 36,7.9 1 Sm 5,8 16,11 1 Re 2,15; אֶל־אַחֲרֵי – pasar detrás de 2 Re 9,18; Ez 42,19 1 Cr 16,43. *Apartarse,* retirarse Gn 42,24 1 Sm 18,11 2 Sm 18,30. Acercarse 1 Sm 22,17s 2 Sm 18,15. **d)** *Perímetro, circunferencia* 1 Re 7,15.23 Jr 52,21. **e)** *Metafórico: convertirse, transformarse* Zac 14,10; *cambiar de actitud* Sal 71,21; *indagar, dar vueltas, concluir* Ecl 2,20 7,25.

Ni. a) *Cercar, rodear* Gn 19,4 Jos 7,9 Jue 19,22. **b)** *Torcer, girar* Nm 34,4s Jr 31,39 Ez 1,12.17 10,11 41,7. **c)** *Bordear, dar un rodeo* Jos 15,3.10 16,6 19,14; *pasar a* Ez 26,2.

Pi. *Hacer girar, dar la vuelta* 2 Sm 14,20.

Poel *Rodear, ceñir, envolver* Dt 32,10; Jon 2,4.6 = חבש; Sal 7,8 26,6 32,7.10; *rondar* 55,11; *vagar* 59,7.15; *recorrer* Cant 3,2; *abrazar* Jr 31,22.

Hi. a) *Rodear, dar un rodeo* Ex 13,18 Jos 6,11 2 Sm 5,23 2 Cr 14,6. **b)** *Hacer girar, torcer* Ez 47,2. **c)** *Transportar, trasladar* 1 Sm 5,8ss 2 Sm 20,12 2 Cr 13,13; *traspasar, entregar* Jr 21,4 1 Cr 12,24. Expresiones: לֵב – *cambiar* de actitud 1 Re 18,37 Esd 6,22; עֵינַיִם – *apartar* los ojos Cant 6,5; פָּנִים – *volver* el rostro, dar media vuelta, mirar atrás Jue 18,23 1 Re 8,14 21,4 2 Re 20,2 Is 38,2 Ez 7,22; 2 Cr 29,6 metafórico; שֵׁם – cambiar el nombre 2 Re 23,34 24,17.

Ho. a) *Ser engastado* Ex 28,11 39,6.13. **b)** *Girar, rodar* Is 28,27; מוּסַבּוֹת דְּלָתוֹת puertas *giratorias* Ez 41,24. Con שֵׁם, *cambiar* de nombre Nm 32,38.

De la misma raíz: סָבִיב, סִבָּה, נְסִבָּה, מֵסַב, מוּסַב.

סִבָּה *Ocasión, coyuntura* 1 Re 12,15.

סָבִיב [Est. cstr. סְבִיב, pl.1 cstr. סְבִיבֵי, c. suf. סְבִיבֶיךָ, סְבִיבָיו, סְבִיבֶיהָ, pl.2 סְבִיב(וֹ)ת, c. suf. סְבִיבוֹתַי, סְבִיבֹתַי, סְבִיבוֹתֶיךָ, סְבִיבוֹתַיִךְ, סְבִ(י)ב(וֹ)תָ(י)ו, סְבִיב(וֹ)תֶיהָ, סְבִיב(וֹ)תֵינוּ, סְבִיב(וֹ)תֵיכֶם, סְבִיבֹתָם, סְבִיב(וֹ)תָם, סְבִיב(וֹ)תֵיהֶם] Atendiendo a forma y función se presenta como adverbio con nombres o verbos; como preposición añadiendo לְ, עַל, אֶת; como nombre en los plurales constructos con sufijos o sustantivos. La traducción castellana puede exigir cambio de funciones.

1. Adverbio. *Alrededor, en torno, en derredor, a la redonda, en círculo.* Formas hebreas: סָבִיב, סָבִיב סָבִיב, מִסָּבִיב, sin cambio apreciable de significación.

2. Sustantivo. *Contorno, entorno, comarca, circuito, ruedo, círculo, cerco; periferia, borde, marco; fronteras, límites, linderos; distrito.*

3. Adjetivo. *Vecinos, circunvecinos, limítrofes, comarcanos.*

4. Algunos ejemplos de equivalencias. a) *Con* סָבִיב *y compuestos:* – בֵּית־לָהּ casa en

torno a él = lo enmarcaba Ez 1,27a; – ...גַּבֹּתָם = la circunferencia de las llantas 1,18; – גְּבוּל linderos en torno = perímetro Gn 23,17; – הַגִּבְעָה en torno a Loma, cercando Loma Jue 20,29; – הַגּוֹיִם los pueblos vecinos, limítrofes, a la redonda 1 Re 5,11; – הִתְהַלֵּךְ merodear Sal 12,9; – חָצֵר el patio en círculo = alrededor del patio Ex 27,17, el atrio circundante Nm 4,32; – חֹמָה = amuralladas, rodeadas de muros Lv 25,31; – הַמִּזְבֵּחַ el altar por los cuatro lados Ex 29,16; מַיִם – לָהּ = rodeada de agua Nah 3,8; – הַמְּעִיל el manto alrededor = el ruedo del manto Ex 39,25; – נֹגַהּ לוֹ = nimbado de resplandor Ez 1,27b; – עָגֹל una pieza circular 1 Re 7,35; – נָשָׂא עֵינַיִם dirigir la vista en torno Is 49, 18; – עַל־הָעִיר = cercaban, sitiaban la ciudad 2 Re 25,4; – עָרֵי הָאָרֶץ las ciudades de la comarca, distrito Nm 32,33; – עִצְּבוּנִי modelaron mi contorno, perfil Job 10,8; – ...עָרַךְ עַל poner cerco a Jr 50,14; – פנה volverse *a todas partes* Eclo 51,7. Con מִסָּבִיב: – אֹיְבֵיכֶם los enemigos que os rodean Dt 12,10, ver con צר Eclo 47,7; – בוא acudir *de todas partes* Ez 16,33; – הַגּוֹיִם las naciones vecinas Jl 4,11; – לִהֵט llamear en torno = rodear las llamas Is 42,25; – מָגוֹר cercado de pavor Jr 20,3; – הֵנִיחַ...לִי me dio paz en todas las fronteras 1 Re 5,18; – הָעִיר = el perímetro de la ciudad 1 Cr 11,8. Con סָבִיב סָבִיב: – הֶעֱבִירַנִי me los hizo pasar revista Ez 37,2; – מִחוּץ לַבַּיִת = todo el perímetro del templo 40,5; – לֶחָצֵר = bordeaba todo el atrio 40,17. **b)** סָבִיב con partículas: – אֶת = lo rodeaba Ez 43,17; לְ – alrededor de Ex 16,13 Nm 1,50.53 2,2 Jue 7,21 Sal 34,8 78,28 125,2; סביב לו teniendo alrededor Eclo 50,12; עַל – alrededor de 1 Re 7,18 Jr 12,9. **c)** *Plural*[1]: סְבִיבֵי יְרוּשָׁלַםִ distrito de Jerusalén Jr 32,44 33,13; סְבִיבֵי + sufijo personal: vecinos, comarcanos Jr 46,14 48,17.39, *escolta* Sal 50,3, *corte* 89,8 97,2 Lam 1,17. Plural[2]: *comarca, alrededores* Gn 41,48, ביתה – de su casa Eclo 14,24; vecinos Lv 25,44; alrededor de Nm 11,31 Dt 13,8 Jos 19,8 1 Sm 26,5 2 Re 6,17 Ez 5,6s.14s Sal 18,12 Job 29,5 41,6 Dn 9,16.

סָבַךְ [Q. ptc. pas. pl. סְבֻכִים. Pu. impf. pl. יְסֻבָּכוּ].

Q. *Trenzar, entretejer* Nah 1,10.

Pu. *Ser/estar enredado, enmarañado* Job 8,17.

De la misma raíz: סְבָךְ, סֹבֶךְ.

סְבָךְ [Pl. cstr. סִבְכֵי] *Maleza, matas, matorrales, matojos, espesura.* Gn 22,13; Is 9,17 + שָׁמִיר, שַׁיִת zarzas, cardos; 10,34.

סֹבֶךְ [Est. cstr. ־סֲבָךְ, c. suf. סֻבְּכוֹ] Idem anterior Jr 4,7 Sal 74,5.

סָבַל [Q. pf. pl. סָבָלְנוּ; impf. יִסְבֹּל, 1 אֶסְבֹּל, pl. c. suf. יִסְבְּלֻהוּ; inf. cstr. סְבֹל, c. suf. סָבְלָם. Pu. ptc. pl. מְסֻבָּלִים. Hitp. impf. יִסְתַּבֵּל].

Q. *Cargar con, llevar, transportar* Gn 49,15; Is 46,4.7 = נשׂא; 53,4.11 Lam 5,7.

Pu. *Ser/estar cargado* Sal 144,14.

Hitp. *Arrastrarse* Ecl 12,5.

De la misma raíz: סַבָּל, סֵבֶל, סֹבֶל, סִבְלָה.

סַבָּל [Pl. סַבָּלִים] *Carga* 1 Re 5,29 2 Cr 2,1. *Cargador(es), acarreador(es), costalero(s)* Neh 4,4 2 Cr 2,17 34,13.

סֵבֶל [סֵבֶל] *Carga* Neh 4,11 Sal 81,7; *cargador(es)* 1 Re 11,28.

סֹבֶל [C. suf. סֻבֳּלוֹ] *Carga* Is 9,3 + עֹל yugo; 10,27 14,25.

סִבְלָה [Pl. cstr. סִבְלֹ(וֹ)ת, c. suf. סִבְלֹתֵיכֶם, סִבְלֹתָם] *Carga, trabajos forzados* Ex 1,11 + עִנָּה explotar, oprimir; 2,11 5,4s; 6,6s = עֲבוֹדָה.

סִבֹּלֶת Ver שִׁבֹּלֶת.

סָג Ver סִיג.

סָגַד [Q. impf. ־יִסְגָּד, 1 אֶסְגּוֹד, pl. יִסְגְּדוּ, wayy. ־וַיִּסְגָּד] *Postrarse* Is 44,15.17.19; 46,6 + הִשְׁתַּחֲוָה.

סְגוֹר[1] *Clausura, recinto* Os 13,8.

סְגוֹר/סָגוּר² *Oro* Job 28,15; – זָהָב oro puro 1 Re 6,20s 7,49s 10,21 2 Cr 4,20.

סְגֻלָּה [Est. cstr. סְגֻלַּת, c. suf. סְגֻלָּתוֹ] *Propiedad, pertenencia; dominio, posesión.* Ex 19,5 Mal 3,17 Sal 135,4 1 Cr 29,3; – עַם pueblo de su propiedad Dt 7,6 14,2 26,18; – כנס acumular, reunir Ecl 2,8.

סָגָן [Pl. סְגָנִים, c. suf. סְגָנֶיהָ] *Regidor, gobernador, autoridad.* Acompañado de פֶּחָה prefecto Ez 23,6.12.23 Jr 51,23; 51,57 serie. Solo en Is 41,25 Esd 9,2 Neh 2,16 4,8,13 5,7.17 7,5 12,40 13,11.

סָגַר [Q. pf. 2 f. סָגַרְתְּ, pl. סָגְרוּ, סָגָרוּ; impf. יִסְגֹּר, f. תִּסְגֹּר, pl. יִסְגְּרוּ, wayy. וַיִּסְגֹּר, cohor. pl. נִסְגְּרָה; imptv. סְגֹר, pl. סִגְרוּ; ger. לִסְגּוֹר; ptc. סֹגֵר, f. סֹגֶרֶת, pas. סָגוּר. Ni. pf. נִסְגַּר; impf. יִסָּגֵר, f. תִּסָּגֵר, pl. יִסָּגֵרוּ, narr. f. וַתִּסָּגֵר; imptv. הִסָּגֵר. Pi. pf. סִגַּר, c. suf. סִגְּרַנִי; impf. c. suf. יְסַגֶּרְךָ. Pu. pf. סֻגַּר, pl. סֻגְּרוּ; impf. pl. יְסֻגְּרוּ; ptc. f. מְסֻגֶּרֶת. Hi. pf. הִסְגִּיר, c. suf. הִסְגִּירוֹ, הִסְגִּירָם, 2 c. suf. הִסְגַּרְתַּנִי, 1 הִסְגַּרְתִּי; impf. יַסְגִּיר, c. suf. יַסְגִּירֵנִי, יַסְגִּרֶנּוּ, 2 c. suf. תַּסְגִּרֵנִי, pl. יַסְגִּרוּ, c. suf. יַסְגִּרֻנִי, wayy. וַיַּסְגֵּר, yus. 2 יַסְגֵּר; inf. cstr. הַסְגִּיר, c. suf. הַסְגִּירוֹ, הַסְגִּירָם].

Q. *Cerrar, clausurar, trancar, atrancar, candar; encerrar, copar; rellenar.* Especialmente las puertas: בְּעַד por dentro o por fuera, + בְּרִיחַ cerrojo, חוֹתָם sello. Sin. נעל; ant. פתח. Gn 7,16 19,6.10 Jos 2,5.7; Jue 3,22s = נעל; 9,51; 2 Re 4,5 בעד; 6,32; Is 22,22 ≠ פתח; 26,20 Ez 44,1s 46,12 Mal 1,10; Job 3,10 + הִסְתִּיר ocultar; encerrar 12,14; 41,7 + חוֹתָם; Neh 6,10 2 Cr 28,24 29,7. Rellenar Gn 2,21 1 Re 11,27; עַל – *copar* Ex 14,3. חֵלֶב – cerrar las entrañas Sal 17,10; לִקְרַאת – cerrar el paso 35,3; רֶחֶם – cerrar la matriz, hacer estéril 1 Sm 1,5s. סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת cerrada a cal y canto Jos 6,1.

Ni. *Ser cerrado:* – שְׁעָרִים las puertas Is 45,1 ≠ פֶּתַח, 60,11, sg. Ez 46,2; – דְּלָתוֹת las puertas Neh 13,19. *Encerrarse* Ez 3,24; *estar encerrado, cortada la retirada* 1 Sm 23,7. *Estar/ser confinado* Nm 12,14s.

Pi. *Entregar* 2 Sm 18,28; *consignar:* בְּיַד – poner en manos de 1 Sm 17,46 24,19 26,8.

Pu. Participio: *cerrado, candado, encerrado* Jos 6,1; Is 24,10.22 + אַסִּיר preso; Jr 13,19 ≠ פתח; Ecl 12,4.

Hi. a) *Aislar, confinar* Lv 13,4s.11.21 14,38.46; *encarcelar* Job 11,10; *encerrar* Eclo 4,19. **b)** *Entregar, hacer entrega, consignar, poner en manos.* Frecuentemente con בְּיַד. Dt 23,16; 32,30 = מכר vender; Jos 20,5 1 Sm 23,11s 30,15 Am 1,6.9; 6,8 (¿vendiendo?); Abd 14 Sal 31,9 78,48.62 con לְ; 78,50 ≠ חשׂך retener; Job 16,11; Lam 2,7 + זנח, נֵאֵר repudiar, desechar.

De la misma raíz: סוּגַר, סְגוֹר, מִסְגֶּרֶת, מַסְגֵּר.

סַגְרִיר *Aguacero, chubasco* Prov 27,15 + דֶּלֶף gotera.

סַד Sólo en la expresión רַגְלַיִם – *cepo* Job 13,27 33,11.

סָדִין [Pl. סְדִינִים] Pieza de vestir: *¿camisa?, ¿mantilla?* Jue 14,12s Is 3,23 Prov 31,24.

סָדַר [¿Q. ptc. pas. סדירה, por סדורה? Pi. ger. לסדר].

Q. *Ser ordenado* Eclo 10,1 = יסד. Forma dudosa; pero griego τεταγμενη.

Pi. *Preparar, disponer* Eclo 50,14.

De la misma raíz: שְׂדֵרָה, סֵדֶר, מִסְדְּרוֹן.

סֵדֶר [Pl. סְדָרִים] *Orden, serie, sistema* Job 10,22.

סַהַר *Redondez, rotundidad, círculo* Cant 7,3.

סֹהַר Sólo en la expresión – בֵּית הַ *cárcel, prisión* Gn 39,20ss 40,3.5.

¹סוּג/שׂוּג [Q. pf. סָג; impf. pl. 1 נָסוֹג; ptc. pas. סוּג. Ni. pf. נָסוֹג, נָשׂוֹג, 1 נְסוּגֹתִי, pl. נָסֹגוּ; impf. יִסַּג, pl. יִסֹּגוּ; inf. abs. נָסוֹג; ptc. pl. נְסוֹגִים. Hi. impf. 2 תַּסִּיג, pl. יַשִּׂיגוּ Job 24,2, yus. 2 תַּסֵּג; ptc. מַסִּיג, pl. cstr. מַסִּיגֵי. Ho. pf. הֻסַּג].

Q. *Apartarse, alejarse* Sal 53,4 80,19; לֵב – *extraviarse* Prov 14,14.

Ni. *Desertar* Sal 78,57 + בגד traicionar. Muy frecuente con אָחוֹר, *echarse atrás, volverse atrás, retroceder* (= cedere retro), *batirse en retirada:* 2 Sm 1,22 Is 42,17 50,5 Jr 38,22; 46,5 = חַתִּים derrotados; Sal 35,4 40,15 44,19 70,3; 129,5 = בושׁ ser derrotado. מֵאַחַר – *apostatar* Is 59,13; מֵאַחֲרֵי – idem Sof 1,6 = Eclo 46,11.

Hi. *Apartar* Miq 6,14 + פלט Hi. conservar. Casi siempre גְּבוּל – *remover* los linderos Dt 19,14 27,17 Os 5,10 Prov 22,28 23,10, pl. Job 24,2.

Ho. *Tergiversarse* (= tergum vertere), retroceder, אָחוֹר מִשְׁפָּט – el derecho Is 59,14.

De la misma raíz: סִיג.

סוּג² [Q. ptc. pas. f. סוּגָה] *Ser/estar cercado* Cant 7,3.

Nota. *¿Apartado entre*? En tal caso, de סוּג¹.

סוּגַר *Jaula* Ez 19,9.

סוד [Q. impf. 2 תסוד. Hitp. impf. 3 f. תסתויד Eclo 42, 12, 2 m. תסתייד 9,3; imptv. sg. m. הסתייד 9,14].

Q. (o **Pi.**) *Deliberar* Eclo 7,14.

Hitp. *Confiarse, tener confidencias* Eclo 8, 17; *intimar* 9,3.14 42,12.

De la misma raíz: סוֹד.

סוֹד [C. suf. סוֹדִי, סוֹדוֹ, סֹדָם] *Consejo, deliberación, reunión; plan* sobre el que se delibera o comunica; *grupo* de participantes en él. **a)** *Consejo* Gn 49,6 = קָהָל reunión; Jr 23, 18.22; עַם – del pueblo Ez 13,9; *conjura* Sal 64,3 = רִגְשָׁה motín; קְדֹשִׁים־ consejo celeste 89,8 + סְבִיבִים corte; Job 15,8. **b)** *Plan, secreto* Am 3,7 Prov 11,13 20,19 25,9. *Confianza, intimidad* (revelándose secretos) Sal 25,14 55,15; מְתֵי סוֹדִי mis íntimos Job 19,19; 29,4; Prov 3,32 ≠ תּוֹעֵבָה aborrecimiento; בעל – confidente Eclo 6,6; – מגלה revelador de secretos, traidor 15,20; – העלים ocultar un secreto 37, 10. **c)** *Grupo:* בַּחוּרִים – de jóvenes Jr 6,11; מְשַׂחֲקִים־ de los que se divierten 15,17 ≠ בָּדָד solo.

סוּחָה *Basura* Is 5,25.

סוּךְ¹ [Pilpel pf. 1 סִכְסַכְתִּי; impf. וְסִכְסַכְתִּי] *Azuzar, instigar* Is 9,10 = שִׂגֵּב עַל; 19,2 + נִלְחַם atacar.

Nota. Job 3,23 38,8 de סכך¹.

סוּךְ² [Q. pf 2 f. סַכְתְּ, 1 סַכְתִּי; impf. 2 תָּסוּךְ, f. תָּסוּכִי, 1 c. suf. אֲסֻכֵךְ, pl. c. suf. יְסֻכוּם; inf. abs. סוֹךְ. Hi. wayy. וַיָּסֶךְ. Ho. impf. יִיסָךְ Ex 30,32 (léase יוּסָךְ)]. Véase נָסַךְ¹.

Q. *Ungir, ungirse, perfumarse;* con שֶׁמֶן ungirse con aceite. Dt 28,40; 2 Sm 14,2 ≠ אָבַל duelo; Ez 16,9 Rut 3,3 + רחץ lavar; Miq 6,5 Dn 10,3 2 Cr 28,15.

Hi. *Ungirse* 2 Sm 12,20.

Ho. *Aplicarse, echarse* Ex 30,32.

סוּס¹ [Pl. סוּסִים, סֻסִים 2 Sm 15,1, cstr. סוּסֵי, c. suf. סוּסַי, סוּסֶיךָ, סוּסָ(י)ו, סוּסֵיכֶם, סוּסֵיהֶם] *Caballo,* pl. *caballería; cabalgadura, bridón, corcel.* Unido a פָּרָשׁ y רֶכֶב jinete, carro; frecuente con פֶּרֶד o חֲמוֹר mulo o asno. Gn 47,17 Ex 9,3 Dt 11,4 1 Re 10,28 Is 2,7 Jr 8,6 Ez 27,14 Jl 2,4. En composición: – אסר ensillar Jr 46,4; גְּבוּרַת –הַ brío Sal 147,10; –הַ מְבוֹא Puerta de las Caballerizas 2 Re 11,16; –הַ מְצִלּוֹת cascabeles Zac 14,20; – נַחְרַת resoplar Jr 8,16 = מִצְהֲלוֹת relinchos; – עלה montarse 46,9; עִקְּבֵי־ pulpejos, cascos Gn 49,17 Jue 5,22; – פַּרְסוֹת pezuñas, cascos Is 5,28 Ez 26,11; – רֹכְבֵי jinetes, caballeros Ez 23,6 Zac 10,5, sg. Am 2,15; –לַ שׁוֹט látigo Prov 26,3; – שִׁפְעַת escuadrón Ez 26,10. דהר – a galope Nah 3,2; הוֹד – corcel de gala Zac 10,3; לַמֶּרְכָּבָה – caballo de tiro 1 Re 5,6. Adverbio: עַל־ a caballo 1 Re 20,20 Jr 6,23 Ecl 10,7; –בַּ idem anterior Is 66,20. Para los colores (alazán, overo, pío, tordo), véase Zac 6.

סוּס² *Golondrina* Is 38,14. Véase סִיס.

סוּסָה [Sólo c. suf. סֻסָתִי] *Yegua, jaca* Cant 1,9.

סוּף¹ [Q. pf. pl. סָפוּ; impf. יָסוּף, pl. יָסֻפוּ. Hi. impf. 1 אָסֵף].

Q. *Acabar, terminar, perecer* Is 66,17; Am 3,15 = אבד; Sal 73,19 = תמם; Est 9,28.

Hi. *Acabar con* Sof 1,2s = הִכְרִית.

Nota. Jr 8,13 (correg.) de אסף cosechar, vendimiar.

De la misma raíz: סוּף.

סוּף² *Juncos, carrizos* Ex 2,3.5; Is 19,6 + קָנֶה caña. *Algas* Jon 2,6.

סוֹף [C. suf. סֹפוֹ] *Fin, final, término, conclusión* Ecl 3,11 ≠ רֹאשׁ; 7,2 12,13 2 Cr 20,16; אדם – el fin del hombre Eclo 11,27. *Retaguardia* Jl 2,20 correl. פָּנִים vanguardia.

סוּפָה [C. acus. arc. סוּפָתָה Os 8,7, c. suf. סוּפָתְךָ] *Huracán, vendaval, torbellino, remolino, ciclón, tornado.* Frecuentemente elemento teofánico. Is 5,28 17,13 21,1 66,15 Jr 4,13 Os 8,7 Am 1,14 Nah 1,3 Sal 83,16 Job 21,18 27,20 37,9 Prov 1,27 10,25; + סְעָרָה Is 29,6 Eclo 43,17.

סוֹפֵר [(סֹפֵר) Est. abs. = cstr. Pl. ס(ו)פְרִים, cstr. סֹפְרֵי] El que se dedica por oficio a escribir: *escribano, secretario, notario, cronista, letrado.* 2 Sm 8,17 1 Re 4,3 2 Re 22,3.8s Jr 36,10.12. 20s; escribano Ez 9,2s Sal 45,2; letrado Esd 7,6; notario Est 3,12. – שֵׁבֶט bastón de mando Jue 5,14.

סוּר [Q. pf. סָר, f. סָרָה, 1 סַרְתִּי, pl. סָרוּ, 2 סַרְתֶּם; impf. יָסוּר, יָסֻר 2 Re 4,8 Prov 9,4.16, f. תָּסוּר, 1 אָסוּר, pl. יָסֻ(ו)רוּ, 2 תָּסֻ(ו)רוּ, 1 נָסוּר, narr. וַיָּסַר, cohor. אָסֻרָה, pl. נָסוּרָה; imptv. סוּר, enf. סוּרָה, pl. סוּרוּ, סֻרוּ 1 Sm 15,6; inf. abs. סוֹר, cstr. סוּר, c. suf. שׂוּרִי Os 9,12; ptc. סָר, f. סָרָה, cstr. סָרַת, pl. cstr. סָרֵי. **Polel** pf. סוֹרֵר. **Hi.** pf. הֵסִיר, c. suf. הֱסִירָהּ, f. הֵסִירָה, הֲסִירֹתָ, 1 הֲסִירוֹתִי, הֲסִרֹתִי 1 Cr 17,13 (correg.); impf. יָסִיר, c. suf. יְסִ(י)רֵהוּ, יְסִרֶהָ 1 Re 15,13, יְסִירֶנָּה, יְסִרֵם, narr. וַיָּסַר, yus. יָסֵר, f. wayy. וַתָּסַר, yus. תָּסֵר, 2 תָּסִיר, 1 אָסִיר, narr. וָאָסִיר, cohor. אָסִירָה, pl. יָסִירוּ, yus. יָסֵר, imptv. הָסֵר, f. הָסִירִי, pl. הָסִירוּ, הָסִרוּ Gn 35,2; inf. abs. הָסֵר, cstr. הָסִיר, הָסֵר Is 27,9, c. suf. הֲסִירְךָ, הֲסִירָהּ, הֲסִירְכֶם; ptc. מֵסִיר. **Ho.** pf. הוּסַר; impf. יוּסַר; ptc. מוּסָר, pl. מוּסָרִים].

Q. *Apartarse,* construido con מִן, מֵעַל, מֵעִם, מֵאַחֲרֵי, מִתּוֹךְ; *acercarse,* con אֶל, שָׁם, שָׁמָּה, הֵנָּה. El término a quo puede ser un lugar, una persona, una norma o conducta. Otros significados: *alejarse, desaparecer, desviarse, dar un rodeo, evitar, cesar.*

1. Uso absoluto. Desviarse Jue 14,8; *pasar* 1 Sm 15,32 2 Sm 2,23; Is 52,11 = יצא salir; Jr 5,23 + הלך marcharse; 15,5 = dar un rodeo; Lam 4,15. En sentido ético Eclo 31(34),10 = הרע; – לֵבָב *extraviarse, pervertirse* Dt 17,17. Desaparecer: – הַבָּמוֹת las ermitas 1 Re 15,14 22,44 2 Re 15,4; – עָוֹן la culpa Is 6,7 = כֻּפַּר estar expiado; – שֵׁבֶט el cetro Zac 10,11; – קִנְאָה cesar los celos Is 11,13 = נִכְרַת.

2. Con partículas. a) *Apartarse de:* מִן – Gn 49,10; de persona o Yhwh Ex 8,7 Jue 16,17 2 Sm 7,15 Jr 17,5 Sal 101,4, מעשהו – de su Hacedor Eclo 10,12; de la memoria Dt 4,9; de los pecados 2 Re 13,6; de las palabras Prov 5,7. Algunos casos explícitos: N מֵאַחֲרֵי – apartarse de N (con Yhwh *apostatar*) 1 Sm 12,20 2 Sm 2,21s 2 Cr 25,27 34,33; מִן־הַדֶּרֶךְ – apartarse, desviarse del camino Dt 9,12.16 11,28 Jue 2,17 Mal 2,8; מֵרָע – apartarse de, *abstenerse de, evitar* el mal Sal 34,15 correl. עשה טוב obrar bien, 37,27 Job 1,1.8 2,3 Prov 3,7 13,19 14,16; מֵעַל – lugar Nm 12,20, miembro Is 10,27 = חֻבַּל ser arrancado, persona Nm 14,9 Jue 16,19s 1 Sm 16,23 28,15 Is 14,25 Jr 32,40 Ez 6,9 Prov 27,22; N מֵעִם – apartarse de N 1 Sm 16,14 18,12; מִתּוֹךְ – *salir del* territorio 1 Sm 15,6. בִּי – de mí Os 7,14 dudoso; quizá de סרר. **b)** *Acercarse, pasar a/hacia:* אֶל־בַּיִת – *entrar* en casa Gn 19,2; אֶל־עִיר – en la ciudad Jue 19, 11s, N אֶל – acercarse a N Gn 19,3 Jue 4,18; N עַל – idem anterior (con modalidad hostil) 1 Re 22,32; שָׁם/שָׁמָּה – allí/allá Jue 18,3.15 19,15; הֵנָּה – acá Prov 9,4.16; פֹּה – aquí Rut 4,1; יָמִין וּשְׂמֹא(ו)ל – a derecha o a izquierda Dt 2,27 5,32 Jos 1,7 1 Sm 6,12 2 Re 22,2 2 Cr 34,2.

3. Faltar, en la expresión אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם mujer hermosa pero falta (adj.) de juicio Prov 11,22.

Polel. En דֶּרֶךְ – *cerrar* el camino Lam 3,11.

Hi. Sentido transitivo de Q. Se construye con partícula o sin ella. Con מִן + persona, lugar, actividad; con מֵעִם, מֵעַל, מֵאֵת, מֵאַחֲרֵי; con מִלִּפְנֵי, מֵעַל פְּנֵי, מִפְּנֵי, מִתּוֹךְ, מִקֶּרֶב, מִנֶּגֶד; con ל y אֶל. *Apartar, separar, retirar, remover, alejar; extirpar, eliminar, quitar (de en medio), despojar, arrancar; revocar, hacer desaparecer, abolir.*

1. Atendiendo a algunos complementos. **a)** *Realidades materiales.* Vestidos, tejidos y ornamentos: אֲפֵר – quitarse una venda 1 Re 20,41; בְּגָדִים – la ropa Gn 38,14 ≠ כִּסָּה cubrirse, Zac 3,4 ≠ הִלְבִּישׁ vestir; מַסְוֶה – el velo Ex 34,34; מְעִילִים – los mantos Ez 26,16 = פשט; מִצְנֶפֶת – el turbante 21,31; עֲטָרָה – la corona Job 19,9; צָעִיף – el velo Gn 38,19 ≠ לבש vestir; שִׂמְלָה – el manto Dt 21,13. Otros: בָּמוֹת – *suprimir, eliminar* las ermitas/altozanos 2 Re 18,4; גְּבוּלֹת – *remover* los linderos Is 10,13; נְטִישׁוֹת – *arrancar* sarmientos Jr 5,10. **b)** *Personas y miembros del cuerpo:* a un atacante, *rechazar* 2 Sm 5,6; מֶלֶךְ – *deponer* al rey, destronar 1 Re 20,24, véase 2 Cr 36,3; אַפֵּךְ וְאָזְנַיִךְ – *cercenar* tu nariz y tus orejas Ez 23,25; רֹאשׁ – *cortar* la cabeza, decapitar 1 Sm 17,46 2 Sm 4,7 16,9 2 Re 6,32. **c)** *Realidades inmateriales:* דָּבָר – *revocar* la palabra/promesa Is 31,2, *descuidar* algo Jos 11,15 ≠ עשה hacerlo; חרפה – *remover* una afrenta Eclo 47,4; מִשְׁפָּט – revocar la sentencia Sof 3,15, *negar* el derecho Job 27,2.

2. Con partículas: מִן – alejar de Ex 8,4; *desviar de* Dt 7,15 ≠ שִׂים enviar; מִמָּקוֹם – *deponer* 1 Re 20,24; arrancar Ez 11,19 ≠ נתן dar; idem 36,26 Zac 9,7; apartarse de Sal 18,23; מֵאַחֲרֵי – separar de Dt 7,4; מֵאֵת – rechazar Sal 66,20; מֵעַל – (con persona o colectividad) retirar de (sobre) Gn 48,17; alejar de Ex 10,17 = נשׂא pasar por alto; apartar de Nm 21,7 1 Sm 1,14, objeto חֶרְפָּה salvar la honra (transf.) 17,26 Is 25,8, objeto ropa *quitarse de encima* 1 Sm 17,39; 1 Re 2,31 Am 5,23 Sal 39,11 Job 9,34 Est 4,4; מֵעִם – (con persona) 1 Sm 18,13 2 Sm 7,15 1 Cr 17,13; מִנֶּגֶד – apartar de la vista Is 1,16; מִתּוֹךְ – quitar de en medio 58,9; מִקֶּרֶב – idem anterior Ex 23,25 Jue 10,16 Sof 3,11; N מִפְּנֵי – apartar de N Jr 4,1, Os 2,4 de la cara; N מִלִּפְנֵי – retirar de ante N 2 Sm 7,15; מֵעַל – N פְּנֵי idem anterior 2 Re 17,18.23; 23,27 = מאס repudiar; 24,3 Jr 32,31; אֶל – *trasladar a* 2 Sm 6,10 = נטה llevar; 1 Cr 13,13; ל – dudoso Job 12,20 = לקח retirar.

Ho. *Ser retirado, suprimido* Lv 4,31.35 1 Sm 21,7 Dn 12,11; מֵעִיר – dejar de ser ciudad (transf.) Is 17,1.

De la misma raíz: סָרָה, סוּר.

סוּר [F. סוּרָה, pl. cstr. סוּרֵי, c. suf. סוּרַי] Adj. verbal. *Apartado, apóstata* Jr 17,13; *degenerado* 2,21; *desterrado* Is 49,21.

סות [Hi. pf. 3 c. suf. הֱסִיתְךָ 1 Sm 26,19, הֲסִיתְךָ Job 36,16, f. הֵסַתָּה, pl. c. suf. הֶסִּיתוּךָ; impf. יַסִּית, c. suf. יְסִיתְךָ, יְסִיתֶהוּ, יְסִיתֵם, f. c. suf. תְּסִיתֵהוּ, 2 c. suf. תְּסִיתֵנִי, wayy. וַיָּסֶת; ptc. מַסִּית] *Instigar, inducir, incitar, seducir* Dt 13,7 Jos 15,18 Jue 1,14 1 Sm 26,19 2 Sm 24,1 1 Re 21,25 2 Re 18,32 Is 36,18 Jr 38,22 43,3 Job 2,3; 36,16.18 = הִטָּה mover, arrastrar; 2 Cr 18,2.31.

סות [C. suf. סוּתֹה] *Ropa, traje* Gn 49,11.

סָחַב [Q. pf. pl. 1 סְחַבְנוּ; impf. 3 sg. יסחוב Eclo 3,16; pl. c. suf. יִסְחָבוּם; inf. abs. סָחוֹב, cstr. סְחֹב] **a)** *Arrastrar, tirar de, jalar* 2 Sm 17,13 Jr 22,19; *arrebatar* 49,20 50,45; sujeto כְּלָבִים *despedazar* 15,3. **b)** *Injuriar, insultar* Eclo 3,16 ms. C.

De la misma raíz: סְחָבוֹת.

סְחָבוֹת En la expresión (הַ)– בְּלוֹאֵי/בְּלוֹיֵ *trapos* Jr 38,11s.

סחה [Pi. pf. 3 c. suf. 3 m. pl. סחם Eclo 10,17, 1 סִחֵיתִי] *Raer, raspar, barrer* Ez 26,4; מארץ – *borrar* del

suelo Eclo 10,17 = נתשׁ arrancar, שׁבת מן acabar con.

De la misma raíz: סוּחָה, סְחִי.

סְחִי *Desecho, barredura, basura* Lam 3,45.

שָׁחִישׁ/סָחִישׁ *Grano de ricio* 2 Re 19,29 Is 37,30.

סָחַף [Q. ptc. סֹחֵף. Ni. pf. נִסְחַף].

Q. En la expresión – מָטָר lluvia *torrencial* Prov 28,3.

Ni. *Estar tendido* Jr 46,15 ≠ עמד levantarse.

סָחַר [Q. pf. pl. סָחֲרוּ, c. suf. סְחָרוּהָ; impf. pl. יִסְחֲרוּ, 2 תִּסְחָרוּ; ptc. סֹ(ו)חֵר, pl. סֹחֲרִים, cstr. סֹחֲרֵי, c. suf. סֹחֲרֵךְ, סֹחֲרַיִךְ, סֹחֲרֶיהָ. Pealal pf. סְחַרְחַר]

Q. *Recorrer, comerciar* Gn 34,10.21 42,34 Jr 14,18.

Pealal. *Latir, palpitar* Sal 38,11.

De la misma raíz: מִסְחָר, סַחַר, סֹחֵר, סְחֹרָה.

סַחַר [Est. cstr. סְחַר, c. suf. סַחְרָהּ] *Ganancia, lucro, rendimiento, beneficio, granjería.* Is 23,3.18; Prov 3,14 = תְּבוּאָה; 31,18.

סֹחֵר [Ver ptc. סחר] *Mercader, comerciante, tratante, marchante, traficante.* Gn 23,16 37,28 1 Re 10,28 Is 23,2 47,15 Ez 27,12.16.18.21 38,13; Eclo 37,11 = מקנה comprador; – אֳנִיּוֹת naves mercantes Prov 31,14.

סְחֹרָה [Sólo est. cstr. סְחֹרַת] *Mercancía, mercadería* Ez 27,15.

סֹחֵרָה *Armadura, ¿rodela?* Sal 91,4 + צִנָּה escudo, ¿muro?

סֹחֶרֶת [סֹחָרֶת] *¿Mineral?, ¿piedras de mosaico?* Est 1,6.

סֵט [Sólo pl. סֵטִים] *Descarriado, pervertido* Sal 101,3.

סִיג [Pl. סִ(י)גִים, c. suf. סִיגַיִךְ] *Escoria* Is 1,22.25 Ez 22,18s Sal 119,119 Prov 25,4. *Barniz* 26,23.

שִׂימָה/סִימָה [Léase סִימָה. Pl. סִימוֹת] *Tesoro* Eclo 40,18 41,12.14 = אוצר.

סִיס *Golondrina, vencejo* Jr 8,7. Véase סוּס².

סִיר¹ [Pl. סִירֹ(ו)ת, c. suf. סִירֹתָיו, סִירֹתֵיכֶם] *Olla, caldero, marmita, perol* Ex 16,3 27,3 38,3 1 Re 7,45 2 Re 4,39ss 25,14 Jr 1,13 52,18s Ez 11,3.7. 11 24,6 Miq 3,3 Zac 14,20s; Eclo 13,2 = פרור; רַחַץ – *jofaina, palangana* Sal 60,10 = 108,10.

סִיר² [Sólo pl. סִירִים y סִירוֹת] *Espino, zarza* Is 34,13 + קִמּוֹשׂ וָחוֹחַ cardos y ortigas; Os 2,8 Nah 1,10 Ecl 7,6. *Garfio* Am 4,2.

סָךְ *Recinto* Sal 42,5. Dudoso; otros proponen *turba, multitud.*

סֹךְ [C. suf. סֻכּוֹ, סֻכֹּה] *Tienda, pabellón* Sal 27,5 76,3. *Guarida* Jr 25,38, Sal 10,9 = מִסְתָּר escondrijo.

סֻכָּה [Est. cstr. סֻכַּת, c. suf. סֻכָּתוֹ, pl. סֻכֹּ(ו)ת] *Cabaña, choza, sombrajo* Is 1,8 = מְלוּנָה; Am 9,11 Jon 4,5 Job 27,18; לְמִקְנֶה – *establo* Gn 33,17; (כְּפִירִים –) *guarida* (de leones) Job 38,40. En relación con חַג, Fiesta de las Chozas Lv 23,34 Dt 16,13.16 31,10 Zac 14,16 Neh 8,14 Esd 3,4. De jefes y del Señor: *tienda, tabernáculo, pabellón, toldo* 1 Re 20,12.16; Is 4,6 = חֻפָּה baldaquino (v. 5); Sal 18,12 = סֵתֶר abrigo; 31, 21 Job 36,29.

סָכַךְ¹ / שָׂכַךְ [Q. pf. 2 סַכֹּתָה, סַכֹּ(ו)תָה, 1 שַׂכֹּתִי Ex 33,22; impf. pl. יָסֹכּוּ, c. suf. יְסֻכֵּהוּ; ptc. pl. סֹכְכִים. Hi. wayy. וַיָּסֶךְ, yus. יָסֵךְ, 2 תָּסֵךְ; ger. לְהָסֵךְ; ptc. מֵסִיךְ].

Q. *Cubrir, tapar, envolver, proteger* (pro-tegere = cubrir) Ex 25,20 37,9 40,3 1 Re 8,7 Ez 28,14.16 Sal 140,8; Job 40,22 = סבב; Lam 3,43s 1 Cr 28,18.

Hi. *Tapar, cubrir* Ex 40,21; Sal 5,12 correl. חסה refugiarse; 91,4; Job 3,23; בְּדְלָתַיִם – cerrar con puertas 38,8. רַגְלָיו – (eufemismo) *hacer sus necesidades* Jue 3,24 1 Sm 24,4.

De la misma raíz: ¿מוּסָךְ, מְסֻכָּה?, מָסָךְ, ¿סַךְ?, סֹךְ, סֻכָּה, סֹכֵךְ.

סָכַךְ² [Q. impf. 2 c. suf. תְּסֻכֵּנִי. Poel impf. 2 c. suf. תְּסֹכְכֵנִי].

Q. *Tejer* Sal 139,13.

Poel. Idem Q. Job 10,11.

De la misma raíz: ¿מוּסָךְ, מְסוּכָה?.

סֹכֵךְ *Barrera* Nah 2,6 = חוֹמָה.

סכל / שׂכל [Ni. pf. 2 נִסְכַּלְתָּ, נִסְכַּלְתָּ, 1 נִסְכַּלְתִּי. Pi. impf. יְשַׂכֵּל; imptv. סַכֶּל־. Hi. pf. 2 הִסְכַּלְתָּ, 1 הִסְכַּלְתִּי].

Ni. *Ser insensato/necio, hacer locuras* 1 Sm 13,13 2 Sm 24,10.

Pi. *Hacer que parezca insensato, reducir a necedad, frustrar, mostrar la necedad* 2 Sm 15,31; Is 44,25 = פרר¹, הלל³ Po.

Hi. *Obrar neciamente, ser un insensato* Gn 31,28 1 Sm 26,21.

De la misma raíz: סָכָל, סֶכֶל, סִכְלוּת.

סָכָל [Pl. סְכָלִים] *Necio, tonto, mentecato, insensato, ignorante, imbécil, idiota, estúpido, bobo.* Sin. אֱוִיל; ant.: חָכָם, נָבוֹן. Jr 4,22 5,21 Ecl 2,19 7,17 10,3.14 Eclo 51,23.

סֶכֶל *Necedad, necio* Ecl 10,6.

שִׂכְלוּת/סִכְלוּת *Necedad, insensatez, tontería, estupidez, cortedad, sandez.* Sin. הוֹלֵלוֹת; ant.: חָכְמָה, דַּעַת. Ecl 1,17 2,3.12s 7,25 10,1.13.

סָכַן¹ [Q. impf. יִסְכּוֹן, יִסְכָּן־; ptc. סֹכֵן, f. סֹכֶנֶת. Pu. ptc. מְסֻכָּן. Hi. pf. 2 הִסְכַּנְתָּה, 1 הִסְכַּנְתִּי; imptv. הַסְכֶּן־; inf. abs. הַסְכֵּן].

Q. *Ser útil, de provecho, aprovechar, servir, valer.* Job 22,2 34,9 35,3; negativo: *sin valor, inconsistente, inconcluyente* 15,3 = לֹא הוֹעִיל.

Pu. (Privativo, pasar necesidad). *Pobre, modesto* Is 40,20.

Nota. Quizá relacionado con «muskenu» (mezquino).

Hi. *Soler, acostumbrar, ser familiar* Nm 22,30 Sal 139,3 Job 22,21.

De la misma raíz: סֹכֵן.

סכן² [Ni. impf. יִסָּכֶן] *Herirse, lesionarse* Ecl 10,9 = נֶעֱצַב dolerse.

סֹכֵן [Véase סכן¹ ptc.] *Asistente, mayordomo* 1 Re 1,2.4 Is 22,15.

סכר¹ [Ni. impf. יִסָּכֵר, pl. יִסָּכְרוּ. Pi. pf. 1 סִכַּרְתִּי]

Ni. *Cerrarse, obstruirse* Gn 8,2 Sal 63.12.

Nota. Véase סגר.

Pi. *Entregar, consignar* Is 19,4.

סָכַר² [Q. ptc. pl. סֹכְרִים] *Comprar, sobornar, corromper* Esd 4,5. Véase שָׂכַר.

סכת [Ni. pf. pl. 3 m. נסכתו. Hi. imptv. הַסְכֵּת].

Ni. *Permanecer en silencio* Eclo 13,23 ≠ דבר.

Hi. *Guardar silencio, callarse* Dt 27,9.

סַל [(סַל) Pl. סַלִּים, cstr. סַלֵּי] *Cesta, cesto, cestillo, panera, canasta* Gn 40,16ss Ex 29,3.23 Lv 8,26.31 Nm 6,15ss Jue 6,19.

סלא [Pu. ptc. pl. מְסֻלָּאִים] *Ser pesado, evaluado* Lam 4,2. Véase סלה².

סלד [Pi. cohor. אֲסַלְּדָה] *Saltar, brincar* Job 6,10.

סָלָה¹ [Q. pf. 2 סָלִיתָ. Pi. pf. סִלָּה]

Q. *Despreciar, menospreciar, desdeñar* Sal 119,118.

Pi. Idem Q. Lam 1,15.

סלה² [Pu. impf. 3 f. תְּסֻלֶּה] *Ser pesado, evaluado* Job 28,16.19. Variante de סלא.

סֶלָה Término musical de Hab 3 y Sal. Ver comentarios.

סַלּוֹן / סִלּוֹן [Pl. סַלּוֹנִים] *Espino* Ez 2,6; 28,24 = קוֹץ zarza.

סָלַח [Q. pf. 2 סָלַחְתָּ, סָלַחְתָּ, 1 סָלַחְתִּי; impf. יִסְלַח, 1 אֶסְלַח; imptv. סְלַח, enf. סְלָחָה; inf. cstr. סְלֹחַ; ptc. סֹלֵחַ. Ni. pf. נִסְלַח].

Q. *Perdonar, condonar, remitir, indultar, conceder gracia.* Se usa en forma absoluta, con ל y la persona perdonada, con ל y el reato: עָוֺן, חַטָּאת. Sin.: נשא, כפר, חנן. Ex 34,9 Nm 14,19 Dt 29,19; 1 Re 8,30ss ≠ הִרְשִׁיעַ (v.32) hacer mal; 2 Re 5,18 Is 55,7 Jr 31,34 Am 7,2 Sal 25,11 103,3 Lam 3,42 Dn 9,19 Eclo 5,6 16,11.

Ni. *Ser/quedar perdonado* Lv 4,26.31.35 5, 13.16.18 19,22 Nm 15,25s.28.

De la misma raíz: סַלָּח, סְלִיחָה.

סַלָּח *Clemente, indulgente, benigno* Sal 86,5 = רַב־חֶסֶד, טוֹב.

סְלִיחָה [Pl. סְלִיחוֹת] *Perdón, venia, indulto, gracia, indulgencia, clemencia* Sal 130,4 Neh 9,17 Dn 9,9; Eclo 5,5 ≠ נקם castigo (v. 7).

סָלַל [Q. wayy. pl. וַיָּסֹלּוּ; imptv. pl. סֹלּוּ, c. suf. סָלּוּהָ; ptc. pas, f. סְלוּלָה, סְלֻלָה. Pilpel imptv. c. suf. סַלְסְלֶהָ. Hitpoel impf. pl. 3 m. יסתוללו Eclo 39,24; ptc. מִסְתּוֹלֵל].

Q. *Allanar, aplanar, apisonar, rellenar, asentar, apilar.* Complemento: מְסִלָּה, אֹרַח, דֶּרֶךְ. Is 57,14 62,10 Jr 18,15; 50,26 apilar; Sal 68,5 Job 19,12 30,12 Prov 15,19.

Pilpel. *Asentar, realzar* Prov 4,8.

Hitpoel. *Alzarse como barrera* Ex 9,17; *ser escabroso* Eclo 39,24 ≠ תמים llano.

De la misma raíz: סֻלָּם, סֹלְלָה, מַסְלוּל, מְסִלָּה.

סֹלְלָה / סֹלֲלָה [סוֹלְלָה Dn 11,15. Pl. סֹלְלוֹת] *Talud, terraplén, glacis.* Asociados מָצוֹר cerco, דָּיֵק torre de asalto, כַּר ariete. 2 Sm 20,15 2 Re 19, 32 Jr 6,6 32,24 33,4 Ez 4,2 17,17 21,27 26,8 Dn 11,15.

סֻלָּם *Rampa, escala* Gn 28,12.

סַלְסִלּוֹת [Sólo pl.] *Pámpanos* Jr 6,9 = גֶּפֶן vid.

סֶלַע [(סָלַע) C. suf. סַלְעִי, סַלְעוֹ, pl. סְלָעִים] *Peña, peñasco, peñón, peñascal, roca.* a) *Genérico.* Nm 20,8.10s 24,21 Jue 6,20 1 Sm 13,6 23,25 Is 22,16; 57,5 = נַחַל torrentera; Jr 48,28 Am 6,12 Sal 78,16; 104,18 = הָרִים riscos; Job 39,28 Prov 30,26. b) *Uso adjetival y en composición:* מִ־ דְּבַשׁ– miel *silvestre* Dt 32,13; –(הַ) חַגְוֵי huecos de la peña Jr 49,16 Abd 3 Cant 2,14; יַעֲלֵי־ gamuzas *rupestres* Job 39,1; – מְצָדוֹת cumbre *rocosa* Is 33,16; –נְקִיקֵי הַ hendiduras de la roca 7,19 Jr 13,4 16,16; –סְעִפֵי הַ idem anterior Is 2,21 57,5; – צְחִיחַ roca pelada, roca viva Ez 24,7s 26,4.14; –שֵׁן־הַ pico, picacho rocoso 1 Sm 14,4 Eclo 40,15, ver Job 39,28. כָּבֵד־ roca maciza Is 32,2; –גלל מִן־הַ Pilpel despeñar Jr 51,25; – צופי los que acechan mi *traspiés* Eclo 51,3 (alófono de צֶלַע). c) *Topónimos: Petra* Is 42,11; *Peña-* Jue 15,8 20,45.47 21,13 1 Sm 23,28. Título divino Is 31,9 Sal 18,3 31,4 71,3.

סָלְעָם *Langosta, saltamontes* Lv 11,22.

סלף [Pi. impf. יְסַלֵּף, f. תְּסַלֵּף; ptc. מְסַלֵּף] *Falsear una causa* Ex 23,8 Dt 16,19; *trastornar, trastocar, desbaratar* Job 12,19; Prov 13,6 ≠ נצר; 19,3 21,12 22,12; דרך – *torcer* el camino Eclo 11,34. De una situación, *tergiversar* 11,7.

De la misma raíz: סֶלֶף.

סֶלֶף *Falsedad, falsía* Prov 11,3 ≠ תֻּמָּה integridad; 15,4.

סלק [Q. impf. 1 אֶסַּק] *Subir, escalar, encaramarse* Sal 139,8.

סֹלֶת [C. suf. סָלְתָּהּ Lv 2,2] *Flor de harina, sémola* Ex 29,2.40 Lv 2,4s 6,8.13 14,10.21 23,13.17 Nm 6,15 7,13 (11x) 15,4ss 28,5.12s 2 Re 7, 16.18 Ez 16,13.19. – קֶמַח idem Gn 18,6.

סְמָדַר Dudoso. *Botón, yema; una variedad de vid* Cant 2,13.15 7,13.

סַמִּים [Sólo pl.] *Sahumerio, perfume, aromas.* Asociado a קְטֹרֶת y לְבֹנָה incienso. Ex 25,6 30, 7.34 31,11 35,8.15 Lv 4,7 16,12 Nm 4,16 2 Cr 2,3 Eclo 49,1.

סָמַךְ [Q. pf. f. סָמְכָה, c. suf. סְמָכַתְנִי, סְמָכַתְהוּ, 2 סָמַכְתָּ, 1 c. suf. סְמַכְתִּיו, pl. סָמְכוּ; impf. יִסְמֹךְ, c. suf. יִסְמְכֵנִי, f. c. suf. תִּסְמְכֵנִי, pl. יִסְמְכוּ; imptv. c.

suf. סְמָכֻנִי; ptc. סוֹמֵךְ, pl. cstr. סֹמְכֵי, pas. סָמוּךְ, pl. סְמוּכִים. Ni. pf. 1 נִסְמַכְתִּי, pl. נִסְמְכוּ; impf. יִסָּמֵךְ, pl. יִסָּמְכוּ. Pi. imptv. pl. c. suf. סַמְּכוּנִי].

Q. *Sostener, apoyar, mantener, afirmar, afianzar.* Is 59,16; 63,5 = עזר; Ez 30,6 Am 5,19 Sal 3,6 37,17 51,14 54,6 119,116 145,14; Eclo 12,17 ≠ חפש עקב echar la zancadilla; כח – tener poder, ser poderoso 44,6. Participio presente: *protector* Sal 54,6; pasivo: *firme, estable* Is 26,3 Sal 111,8 112,8; על דעתך – *consecuente* en tu pensar Eclo 5,10. Frecuente la expresión יָד עַל – *imponer* la mano sobre (acción ritual) Ex 29,10.15.19 Lv 4,4 8,14 16,21 24,14 Nm 8,10.12 27,18.23 Dt 34,9 2 Cr 29,23.

Ni. *Apoyarse* Jue 16,29 2 Re 18,21 Is 36,6 48,2 Sal 71,6; *animarse* 2 Cr 32,8.

Pi. *Reanimar, confortar* Cant 2,5.

De la misma raíz: שְׂמִיכָה.

סֶמֶל [(סֵמֶל) Est. cstr. סֵמֶל Ez 8,3.5] *Idolo, imagen, escultura;* asociado (o equivalente) a פֶּסֶל. Dt 4,16 Ez 8,3.5 2 Cr 33,7.15.

סמן [Ni. ptc. נִסְמָן] Is 28,25. Dudoso; ¿una zona del campo?

סָמַר [Q. pf. סָמַר. Pi. impf. 3 f. תְּסַמֵּר]

Q. *Estremecerse, sentir escalofríos* Sal 119, 120.

Pi. *Erizarse, ponerse en/de punta* Job 4,15.

De la misma raíz: סָמָר.

סָמָר *Erizado, hirsuto* Jr 51,27.

סְנֶה *Zarza, zarzal* Ex 3,2ss Dt 33,16.

סַנְוֵרִים *Ceguera, deslumbramiento, ofuscamiento* Gn 19,11 2 Re 6,18.

סַנְסִנָּה [Sólo pl. c. suf. סַנְסִנָּיו] *Racimo de dátiles* Cant 7,9.

סְנַפִּיר *Aletas* Lv 11,9s.12 Dt 14,9s.

סָס *Polilla* Is 51,8 Eclo 42,13.

סָעַד [Q. impf. יִסְעַד, c. suf. יִסְעָדֵנִי, יִסְעָדֶךָּ, יִסְעָדֶנּוּ, f. c. suf. תִּסְעָדֵנִי; imptv. סְעַד Jue 9,5.8, enf. סַעֲדָה 1 Re 13,7, c. suf. סְעָדֵנִי, pl. סַעֲדוּ; inf. c. suf. סַעֲדָהּ] *Sostener, apoyar, consolidar* Is 9,6 = הֵקִים; Sal 18,36 20,3 41,4 94,18 119,117 Prov 20,28. לֵב/לֵבָב – *cobrar fuerzas, reanimarse* Gn 18,5 Jue 19,5.8 Sal 104,15.

סָעָה [Q. ptc. f. סֹעָה] *Moverse con ímpetu* Sal 55,9. Dudoso; véanse comentarios.

סָעִיף [Est. cstr. סְעִיף, pl. cstr. סְעִפֵי, c. suf. סְעִפֶיהָ] **a)** *Hendidura, cueva, hueco* Jue 15,8.11; Is 2,21 = נְקָרָה; 57,5. **b)** *Rama;* pl. *ramaje* Is 17,6 27,10.

סעף [Pi. ptc. מְסָעֵף] *Desgajar, tronchar* Is 10,33.
De la misma raíz: סְעִיף, סֵעֵף, סְעַפָּה, סְעִפִּים.

סֵעֵף [Sólo pl. סֵעֲפִים] *Indeciso, incoherente* Sal 119,113.

סְעַפָּה [Sólo pl. c. suf. סְעַפֹּתָיו] *Ramaje, fronda, copa* Ez 31,6.8.

סְעִפִּים *Muletas* 1 Re 18,21.

סָעַר [Q. impf. pl. יִסְעָרוּ; ptc. סֹעֵר. Ni. wayy. וַיִּסָּעֵר. Pi. impf. 1 c. suf. אֲסָעֲרֵם. Poel impf. יְסֹעֵר. Pu. pf. סֹעֲרָה. Hi. pf. sg. 2 m. הסערתה Eclo 47,17].

Q. *Agitarse, aborrascarse* el mar Jon 1,11. 13; un ejército, *revolverse* en torbellino Hab 3,14.

Ni. *Agitarse, alarmarse* 2 Re 6,11.

Pi. *Zarandear, sacudir* Zac 7,14.

Poel. *Ser agitado, arrebatado,* el tamo Os 13,3.

Pu. *Ser zarandeado, sacudido* Is 54,11.

Hi. *Dejar conmovido, pasmado* Eclo 47,17.

De la misma raíz: סַעַר, סְעָרָה.

Nota. Véase שָׂעַר[1].

סַעַר [(סַעַר) C. suf. סַעַרְךָ] *Tormenta, borrasca, huracán, torbellino.* Sin.: סוּפָה, סְעָרָה. Jr 23,19 25,32 30,23 Am 1,14 Jon 1,4.12 Sal 55,9 83,16 Eclo 33(36),2.

סְעָרָה [Est. cstr. סַעֲרַת, pl. סְעָרוֹת, cstr. סַעֲרוֹת] *Tormenta, torbellino, borrasca, remolino, huracán.* 2 Re 2,1.11 Is 29,6 40,24 41,16 Jr 23,19 30,23 Zac 9,14; Sal 107,29 ≠ דְּמָמָה brisa; Eclo 43,17 + זלעפות ciclón, סופה huracán; 48,9 + גדודי אש tropeles de fuego. –רוּחַ viento huracanado, vendaval Ez 1,4, 13,11 + גֶּשֶׁם lluvia, שׁוֹטֵף turbión, אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ pedrisco, 13,13 Sal 107,25 148,8.

סַף¹ [Pl. סִפִּים Jr 52,19 y סִפּוֹת (סִפּוֹת 2 Sm 17,28)] *Copa, taza* Ex 12,22 2 Sm 17,28 Zac 12,2; *palangana* 1 Re 7,50 2 Re 12,14 Jr 52,19.

סַף² [(סַף) C. suf. סִפִּי, סִפָּם, pl. סִפִּים] *Umbral* Jue 19,27 1 Re 14,17 Ez 40,6s 43,8 Am 9,1; Sof 2,14 + חַלּוֹן ventana; 2 Cr 3,7 Eclo 6,36. –אַמּוֹת הַ jambas Is 6,4; –שֹׁמְרֵי הַ porteros, centinelas 2 Re 12,10 22,4 23,4 25,18 Jr 52,24 Est 2,21 6,2 1 Cr 9,19 2 Cr 34,9, sg. Jr 35,4; –שֹׁעֲרֵי הַ porteros, guardianes 2 Cr 23,4, véase 1 Cr 9,22. *Puerta* Ez 41,16.

סָפַד [Q. pf. סָפְדָה, pl. סָפְדוּ; impf. 2 תִּסְפֹּד, pl. יִסְפְּדוּ, 2 תִּסְפְּדוּ, narr. f. וַתִּסְפֹּד, cohor. אֶסְפְּדָה; imptv. pl. סִפְדוּ, f. סְפֹדְנָה; inf. abs. סָפוֹד, cstr. סְפ(וֹ)ד; ptc. pl. ס(וֹ)פְדִים. Ni. impf. pl. יִסָּפְדוּ].

Q. *Hacer duelo, celebrar funerales.* Acompañado de diversos ritos: בכה llorar, הֵילִיל gemir, חָגַר שַׂק vestir sayal, צום ayunar, קבר enterrar. Se construye con לְ o עַל. Gn 32,2; 50,10 = עָשָׂה אֵבֶל; 1 Sm 25,1 28,3 2 Sm 1,12 1 Re 13,29s Is 32,12 Jr 4,8 Ez 24,16 Jl 1,13 Miq 1,8 Zac 7,5 12,10.12; Ecl 3,4 ≠ רקד bailar; 12,5.

Ni. *Ser llorado* Jr 16,4 25,33.

De la misma raíz: מִסְפֵּד.

סָפָה¹ [Q. pf. f. סָפְתָה; impf. 2 תִּסְפֶּה; inf. cstr. סְפוֹת, c. suf. לִסְפוֹתָהּ. Ni. pf. נִסְפָּה; impf. f. תִּסָּפֶה, 1 אֶסָּפֶה, pl. 2 תִּסָּפוּ; ptc. נִסְפֶּה].

Q. a) Tr. *Arrebatar, arrastrar* Gn 18,23s Dt 29,18 Sal 40,15. Intr. *Perecer, desaparecer* Jr 12,4 (¿variante de סוּף?). **b)** *Rapar,* אֶת־הַזָּקָן – la barba Is 7,20 = גִּלַּח.

Ni. *Ser eliminado, perecer* Gn 19,15 Nm 16,26 1 Sm 12,25; 26,10 = מוּת; 27,1 Prov 13,23 Eclo 5,7 8,15.

Nota. 1 Cr 21,12 dudoso.

סָפָה² [Q. inf. cstr. סְפוֹת, ger. לִסְפּוֹת. Ni. ptc. נִסְפֶּה. Hi. impf. 1 אַסְפֶּה].

Q. Como alomorfo de יסף *añadir:* חַטָּאת – עַל־חַטָּאת pecado a pecado Is 30,1; עַל חֲרוֹן – אַף *atizar* la cólera Nm 32,14.

Ni. Is 13,15 dudoso: *¿añadirse, sumarse?*

Hi. *Acumular* Dt 32,23.

ספוק [Léase סִפּוּק] *Abundancia, copia, derroche* Eclo 31,12.

סָפַח [Q. imptv. c. suf. סְפָחֵנִי. Ni. pf. pl. נִסְפְּחוּ. Pi. ptc. מְסַפֵּחַ. Pu. impf. pl. יְסֻפָּחוּ. Hitp. inf. cstr. הִסְתַּפֵּחַ]

Q. *Asociar, incorporar* 1 Sm 2,36.

Ni. *Asociarse, incorporarse* Is 14,1 = נִלְוָה.

Pi. *Mezclar* Hab 2,15.

Pu. *Agruparse, apretujarse* Job 30,7.

Hitp. *Asociarse, participar* 1 Sm 26,19.

De la misma raíz: מִסְפָּחוֹת, מִסְפַּחַת, סַפַּחַת.

סַפַּחַת *Inflamación* Lv 13,2 14,56.

סָפִיחַ¹ [Est. cstr. סְפִיחַ, c. suf. סְפִיחֶיהָ] *Grano de ricio* Lv 25,5.11 correl. נָזִיר cepa borde; 2 Re 19,29 Is 37,30.

סָפִיחַ² [Sólo pl. c. suf. סְפִיחֶיהָ] *Avenida, turbión* Job 14,19 = שׁטף inundar, arrasar.

סְפִינָה *Sollado, fondeo de nave* Jon 1,5.

סַפִּיר [Pl. סַפִּירִים] *Lapislázuli, zafiro* Ex 24,10 28,18 39,11 Is 54,11 Ez 1,26 10,1 28,13 Job 28,6.16 Cant 5,14 Lam 4,7 Eclo 32(35),6 43,19.

סֵפֶל *Taza, tazón* Jue 5,25 6,38.

סָפַן [Q. wayy. וַיִּסְפֹּן; ptc. pas. סָפוּן, סָפֻן 1 Re 7,3, pl. סְפוּנִים] *Cubrir, recubrir, revestir* 1 Re 6,9 7,3.7 Jr 22,14 Ag 1,4; ptc. pas. *reservado* Dt 33,21.

De la misma raíz: סְפִינָה, סָפַן.

סִפֻּן *Artesonado* 1 Re 6,15.
Nota. Quizá haya que leer צָפוּן.

ספף [Hitpolel inf. הִסְתּוֹפֵף] *Estar en el umbral* (¿hacer guardia?) Sal 84,11 ≠ דור habitar.
De la misma raíz: סַף².

סָפַק¹ [Q. pf. 3 c. suf. סְפָקָם, 1 סָפַקְתִּי, pl. סָפְקוּ; impf. יִסְפֹּק; imptv. סְפֹק] *Palmear, palmotear, golpear* Job 34,26. כַּפַּיִם – las manos, como gesto de irritación Nm 24,10, de burla y satisfacción Lam 2,15; quizá Job 34,37 (añadiendo כַּפַּיִם); יָרֵךְ – el muslo, como gesto de sentimiento Jr 31,19 Ez 21,17 (compárese con nuestro «golpe de pecho»).
Nota. Jr 48,26 dudoso: *¿golpearse?*, *¿vomitar?*

סָפַק² [Q. pf. sg. 3 f. ספקה Eclo 15,18; impf. sg. יספוק 39,33. Pi. ptc. מספק. Hi. impf. sg. יספיק]

Q. *Ser bastante, abundante* Eclo 15,18, para una función 39,33.

Pi. *Prodigar* Eclo 31(34),30.
Nota. Quizá haya que leer Pu. מְסֻפָּק.

Hi. *Cumplir su función* Eclo 39,16; – לֹא no bastar, no ser suficiente 42,17.
Nota. Véase שָׂפַק y שֶׂפֶק.
De la misma raíz: ספוק, סֶפֶק.

סֶפֶק [סֶפֶק] *Abundancia, opulencia* Job 36,18. Variante de שֶׂפֶק.

סָפַר [Q. pf. 3 c. suf. סְפָרָם, f. סָפְרָה, 2 סָפַרְתָּ(ה), pl. סְפַרְתֶּם; impf. יִסְפֹּר, c. suf. יִסְפְּרֵם, 2 תִּסְפֹּר־, תִּסְפָּר, 1 c. suf. אֶסְפְּרֵם, pl. יִסְפְּרוּ, 2 תִּסְפְּרוּ; imptv. סְפֹר, pl. סִפְרוּ; inf. cstr. סְפֹר; ptc. סֹ(ו)פֵר. Ni. impf. יִסָּפֵר, pl. יִסָּפְרוּ. Pi. pf. 1 סִפַּרְתִּי, pl. סִפְּרוּ; impf. יְסַפֵּר, c. suf. יְסַפְּרָהּ, 2 תְּסַפֵּר, 1 אֲסַפֵּר, c. suf. אֲסַפְּרֶנָּה, pl. יְסַפְּרוּ, יְסַפֵּרוּ, c. suf. יְסַפְּרוּם, 2 תְּסַפְּרוּ, 1 נְסַפֵּר, נְסַפֶּר־, narr. וַיְסַפֵּר, וַיְסַפֶּר־, f. וַתְּסַפֶּר־, cohor. אֲסַפְּרָה, pl. נְסַפְּרָה; imptv. סַפֵּר, enf. סַפְּרָה, pl. סַפְּרוּ, סַפֵּרוּ; inf. cstr. סַפֵּר; ptc. מְסַפֵּר, pl. מְסַפְּרִים. Pu. pf. סֻפַּר; impf. יְסֻפַּר, וַיְסֻפַּר].

Q. *Contar, numerar, computar, calcular, llevar cuenta, censar, hacer recuento/cómputo; registrar, asentar.* **a)** *Genérico:* (בַּר –) llevar la cuenta (del grano) Gn 41,49; יָמִים – contar los días Lv 15,13.28, ver 23,16 Ez 44,26; יְרָחִים – los meses Job 39,2; כּוֹכָבִים – las estrellas Gn 15,5; מִגְדָּלִים – las torres Is 33,18 + שקל pesar, ver Sal 48,13; נֹדִי – llevar cuenta de mi vida errante Sal 56,9; צְעָדַי – contar mis pasos Job 14,16 31,4; שָׁבֻעֹת – las semanas Dt 16,9; שָׁנִים – hacer el cómputo de los años Lv 25,8. **b)** *Administrativo.* Hacer un censo/estadística 2 Sm 24,10 1 Cr 21,2 2 Cr 2,16; אִישׁ סַבָּל – *reclutar* cargadores 2,1; בִּכְתוֹב – registrar por escrito, asentar en el registro de Sal 87,6.
Nota. Véase סוֹפֵר.

Ni. *Ser censado, registrado* 1 Cr 23,3; – לֹא incontable, innumerable, incalculable Gn 16,10 32,13 1 Re 3,8 8,5 Jr 33,22; Os 2,1 + מדד medir; 2 Cr 5,6.

Pi. *Contar, narrar, referir, relatar, proclamar, reseñar, describir, hacer la crónica; recitar, anunciar; numerar.* **a)** *Contar, narrar.* Gn 24,66 37,9s Ex 10,2 18,8 Jue 6,13 1 Re 13,11 2 Re 8,4ss; Is 43,26 = הִזְכִּיר recordar; Jr 23,27s = דִּבֶּר hablar; Ez 12,16 Jl 1,3; Sal 44,2 correl. שמע oír; 66,16 78,3s 118,17; Job 12,8 = הוֹרָה enseñar; 15,17 Est 6,13. Referir Ex 24,3 Nm 13,27 1 Sm 11,5. Describir Job 28,27 + ראה observar; Sal 64,6 75,2; 96,3 la gloria; 119,26 Est 5,11 1 Cr 16,24; Eclo 42,15 + חזה contemplar; 42,17; עָצְמוּ מִסַּפֵּר superan toda descripción Sal 40,6. *Discurrir* 73,15. **b)** *Contar, recitar, anunciar:* חֹק – un decreto, precepto Sal 2,7 50,16; מִשְׁפָּטִים – mandamientos 119,13; נִפְלָאוֹת – relatar los prodigios Sal 26,7 = הִשְׁמִיעַ narrar; שֵׁם – anunciar la fama, hablar de Ex 9,16 Sal 22,23 102,22 Eclo 51,1; תְּהִלָּה – proclamar la alabanza Is 43,21 Sal 9,15 79,13 Eclo 31(34),11 44,15. **c)** *Contar, numerar* Sal 22,18 69,27 Job 38,37.

Pu. *Ser informado, referido* Hab 1,5; Sal 22,31 = הֻגַּד (v. 32); 88,12 Job 37,20; – לֹא inenarrable Is 52,15 correl. לֹא שָׁמַע.

De la misma raíz: סְפֹרָה, סִפְרָה, סְפָר, סֵפֶר¹, סֵפֶר, מִסְפָּר.

סֵפֶר¹ [C. suf. סִפְרִי, סִפְרְךָ, pl. סְפָרִים] *Libro; su contenido.*

1. Como objeto. Dt 17,18 Jos 10,13 Is 29,12 Jr 30,2 Ecl 12,12; *pliego, rollo* Is 34,4 Jr 51,63; מְגִלַּת־ idem Jr 36,2.4 Ez 2,9 Sal 40,8; דִּבְרֵי־ texto del libro Is 29,18.

2. Según función o contenido. a) *Con sustantivo de especificación:* הַבְּרִית – *protocolo* de la alianza Ex 24,7; דִּבְרֵי הַיָּמִים – *Anales* 1 Re 14,29 15,23 16,5 2 Re 10,34 14,18; זִכָּרוֹן – libro de memorias Mal 3,16; חֲזוֹן – visión de Nah 1,1 (el sintagma funciona como título); חַיִּים – *registro* de vivos Sal 69,29; הַיַּחַשׂ – *Genealogía* Neh 7,5; כְּרִיתוּת – *acta* de divorcio Dt 24,1.3 Is 50,1 Jr 3,8; מִלְחֲמוֹת – *crónica* guerrera, bélica Nm 21,14; הַמְּלָכִים – anales reales 2 Cr 24,27; הַמִּקְנָה – *contrato* Jr 32,12; תּוֹלְדֹת – *lista* de descendientes Gn 5,1; הַתּוֹרָה – *código* Dt 28,61 30,10 Jos 8,34 24,26 2 Re 14,6 22-23. **b)** *Especificación por el contexto. Carta* 1 Re 21,8 2 Re 5,6 10,2.7 Is 39,1 Jr 29,1.25.29 Est 3,13; registro Is 34,16 Dn 12,1; *alegato* Job 31,35; וְלָשׁוֹן – lengua y *literatura* Dn 1,4; וְחָכְמָה – literatura y cultura 1,17. **c)** *Construcciones con verbos:* – חתם sellar Is 29,11 Dn 12,4; – ידע saber leer Is 29,12, quizá Sal 71,15; – כתב (עַל, בּ) escribir (en) Ex 17,14 Sal 40,8; – מָחָה מִן borrar de Ex 32,33; – עשׂה componer Ecl 12,12; – קָרָא אֶת leer 2 Re 5,7 Jr 29,29 36,8.10 51,63; – שׁלח despachar, enviar cartas 1 Re 21,8 2 Re 5,5 20,12 Is 39,1.

סֵפֶר² *Cobre* Is 30,8 = לוּחַ tabla, losa; Job 19,23 + עֹפֶרֶת plomo (v. 24).

סְפָר *Censo* 2 Cr 2,16.

סְפֹרָה [Sólo pl. סְפֹרוֹת] En – ידע *¿expresarse?*, *¿leer?* Sal 71,15.

סִפְרָה [C. suf. סִפְרָתֶךָ] *Libro, registro* Sal 56,9. *Escrito* Eclo 44,4.

סָקַל [Q. pf. 2 c. suf. סְקַלְתּוֹ, סְקַלְתֶּם, pl. c. suf. סְקָלֻנִי, סְקָלוּהָ, 2 סְקַלְתֶּם; impf. pl. יִסְקְלוּ, c. suf. יִסְקְלֻהוּ, יִסְקְלֻנוּ; inf. abs. סָקוֹל, cstr. c. suf. סָקְלוֹ. Ni. impf. יִסָּקֵל. Pi. wayy. וַיְסַקֵּל, c. suf. וַיְסַקְּלֵהוּ; imptv. pl. סַקְּלוּ. Pu. pf. סֻקַּל].

Q. *Apedrear, lapidar* Ex 8,22 17,4 19,13 21,28 Dt 13,11 17,5 22,21.24 1 Sm 30,6 1 Re 21,10.13. *Cubrir con piedras* Jos 7,25.

Ni. *Ser apedreado, lapidado, ejecutado por lapidación* Ex 19,13 21,28s.

Pi. a) *Tirar piedras, apedrear* 2 Sm 16,6.13. **b)** *Descantar, despedrar, despedregar* Is 5,2 62,10.

Pu. *Ser lapidado* 1 Re 21,14s.

סַר [F. סָרָה] *Malhumorado* 1 Re 20,43 = זָעֵף; 21,4s.

סָרַב [Pi. impf. sg. 2 m. תסרב] *Contradecir* Eclo 4,25.

De la misma raíz: סָרָב.

סָרָב [Pl. סָרָבִים] *Quejumbroso, lastimero* Eclo 41,2; Ez 2,6 ¿leer סבב?

סָרָה¹ *Pausa, cesación,* en – בִּלְתִּי incesante Is 14,6 = חשׂך implacable.

סָרָה² *Rebelión, contumacia, obstinación* Dt 13,6 19,16 Is 1,5 31,6 59,13 Jr 28,16 29,32.

סָרַח¹ [Q. impf. 3 f. תִּסְרַח; ptc. f. סֹרַחַת, pas. סָרוּחַ, pl. סְרֻ(וּ)חִים, cstr. סְרוּחֵי] *Colgar, pender* Ex 26,12; ptc. de una vid, *aparrada* Ez 17,6; pas. *colgante, pendiente* Ex 26,13. *Tumbarse, estirarse* Am 6,4.7.

De la misma raíz: סֶרַח¹.

סרח² [Ni. pf. f. נִסְרְחָה] *Ranciarse, heder* Jr 49,7.

De la misma raíz: סֶרַח².

סֶרַח¹ *Colgante, sobrante* Ex 26,12.

סֶרַח² *Hedor,* en la expresión – שֵׁם *mala* fama (metafórico) Eclo 42,11. Dudoso.

סִרְיוֹן [C. suf. סִרְיֹנוֹ, pl. סִרְיֹנוֹת] *Coraza, loriga* Jr 46,4 51,3.

סָרִיס [Est. cstr. סְרִיס, pl. סָרִ(י)סִים, cstr. סְרִיסֵי Gn 40,7, סָרִיסֵי, c. suf. סָרִיסָיו, סָרִיסֶיהָ] *Eunuco, ministro, palaciego* Gn 37,36; 1 Sm 8,15 + עֶבֶד; 1 Re 22,9 Is 56,4 Jr 29,2 Est 1,10 Dn 1,3 Eclo 30,20; רַב־ prefecto de 2 Re 18,17.

סֶרֶן [Sólo pl. cstr. סַרְנֵי] *Eje* 1 Re 7,30.

סְרָנִים [Sólo pl. Est. cstr. סַרְנֵי, c. suf. סַרְנֵיכֶם] *Jefes, príncipes* Jos 13,3 Jue 3,3 16,8.18 1 Sm 6,4 29,6s Eclo 46,18.

Nota. Se trata de un título filisteo (¿tyrannos?).

סַרְעַפָּה [Sólo pl. c. suf. סַרְעַפֹּתָיו] *Rama, ramaje* Ez 31,5.

סרף [Pi. ptc. c. suf. מְסָרְפוֹ] Am 6,10. Dudoso; ¿leer como variante de שׂרף *quemar*?

סִרְפַּד *Ortiga* Is 55,13.

סָרַר [Q. ptc. סוֹרֵר, f. סֹרֵרָה, סוֹרֶרֶת, סֹרֶרֶת, pl. סוֹרְרִים] Usado sólo en participio. *Rebelde, levantisco, revoltoso, sedicioso, indócil, indisciplinado.* Un hijo Dt 21,18ss; bandidos, jefes Is 1,23 30,1 65,2 Jr 5,23 6,28 Os 9,15; – כָּתֵף hombro rebelde (al yugo) Zac 7,11 Neh 9,29; – פָּרָה vaca *brava* Os 4,16. De una mujer, *procaz* Prov 7,11 + הֹמִיָּה bullanguera.

סְתָו [סְתָיו q] *Invierno, estación de las lluvias* Cant 2,11.

סָתַם [Q. impf. pl. יִסְתְּמוּ, יִסְתְּמוּ, 2 תִּסְתְּמוּ; imptv. סְתֹם; inf. cstr. סְתוֹם; ptc. pas. סָתוּם, סָתֻם, pl. סְתֻמִים. Ni. inf. cstr. הִסָּתֵם. Pi. pf. pl. c. suf. סִתְּמוּם; impf. pl. c. suf. יְסַתְּמוּם].

Q. *Cegar, obstruir,* dicho de manantiales o fuentes 2 Re 3,19.25 2 Cr 32,3s.30. *Esconder, guardar* Dn 8,26; 12,4.9 = חתם sellar. Participio pasivo: *secreto, arcano* Ez 28,3; *lo interior, conciencia* Sal 51,8; – פֶּה boca *cerrada* Eclo 30,18.

Ni. *Cerrarse* Neh 4,1.

Pi. *Cegar* (pozos) Gn 26,15.18.

סתר [Ni. pf. נִסְתַּר, f. נִסְתְּרָה, נִסְתָּרָה, 2 נִסְתַּרְתָּ, 1 נִסְתַּרְתִּי, pl. נִסְתְּרוּ, 1 נִסְתָּרְנוּ, pl. יִסָּתֵר, 2 תִּסָּתֵר, 1 אֶסָּתֵר, pl. יִסָּתְרוּ, 2 תִּסָּתְרוּ, 1 נִסָּתֵר; imptv. הִסָּתֵר; inf. cstr. הִסָּתֵר; ptc. נִסְתָּר, pl. נִסְתָּרִים, f. נִסְתָּר(וֹ)ת. Pi. imptv. f. סַתְּרִי. Pu. ptc. f. מְסֻתֶּרֶת. Hi. pf. הִסְתִּיר, c. suf. הִסְתִּירָנִי, 2 הִסְתַּרְתָּ, 1 הִסְתַּרְתִּי, pl. הִסְתִּירוּ; impf. יַסְתִּיר, c. suf. יַסְתִּרֵנִי, יַסְתִּרֵם, f. c. suf. תַּסְתִּירֵהוּ, 2 תַּסְתִּיר, c. suf. תַּסְתִּירֵנִי, תַּסְתִּירֵם, 1 אַסְתִּיר, pl. יַסְתִּרוּ, narr. וַיַּסְתֵּר, 1 וָאַסְתִּר, yus. יַסְתֵּר, 2 תַּסְתֵּר, cohor. אַסְתִּירָה; imptv. הַסְתֵּר; inf. abs. הַסְתֵּר, ger. לְסַתִּיר Is 29,15; ptc. מַסְתִּיר. Ho. ptc. מוּסתר. Hitp. impf. 3 f. תִּסְתַּתָּר; ptc. מִסְתַּתֵּר].

Ni. *Esconderse, ocultarse, taparse, encubrirse, recatarse, refugiarse.* Se construye en forma absoluta, con מִן, con מִפְּנֵי + persona. Gn 4,14 Dt 7,20 1 Sm 20,5.19.24 1 Re 17,3; Is 28,15 = מַחְסֶה refugio; Jr 23,24 36,19; Am 9,3 = נֶחְבָּא, ≠ חִפֵּשׂ; Sal 55,13. *Seguir escondido* Sof 2,3 Sal 89,47 Job 13,20 34,22 Prov 22,3 27,12 28,28 Eclo 16,17. *Estar/quedar oculto mutuamente* (por la distancia) Gn 31,49; Nm 5,13 la mancha; Is 40,27; Sal 19,7 del calor; 38,10 Job 3,23; 28,21 = נֶעְלַם. מִלִּפְנֵי/מֵעֵינֵי – *desaparecer* de la vista, de la presencia de Is 65,16; Jr 16,17 = נִצְפַּן; Os 13,14 Eclo 39,19. Participio: *lo oculto, los secretos* Dt 29,28 Sal 19,13; Eclo 42,19 ≠ גלה Pi.

Pi. *Esconder, ocultar* Is 16,3 ≠ גִּלָּה descubrir.

Pu. *Ser/estar encubierto* Prov 27,5 ≠ מְגֻלָּה abierta; *estar escondido* Eclo 41,14 = טמן.

Hi. *Ocultar, esconder, tapar* 1 Sm 20,2 con מִן; Is 29,15 = הֶעְמִיק ahondar; 49,2 = הֶחְבִּיא; 57,17 Jr 36,26; Sal 17,8 = שׁמר guardiar; 27,5 = צפן; 31,21 119,19 Job 14,13; Prov 25,2 ≠ חקר. פָּנִים – tapar el rostro, gesto de desentenderse, desvío, casi siempre sujeto Dios: Dt

31,17s 32,20 Is 8,17 50,6 54,8 64,6 Jr 33,5 Ez 39,23s.29 Miq 3,4 Sal 10,11 13,2 22,25 27,9 30,8 44,25 69,18 88,15 102,3 104,29 143,7 Job 13,24 34,29. El hombre Ex 3,6 Is 50,6; סוד – un propósito Eclo 34,2.

Ho. *Ser/estar escondido* Eclo 41,14 = טמן.

Hitp. *Estar oculto, escondido* 1 Sm 23,19 26,1; Is 29,14 = אבד perecer; 45,15 Dios escondido, misterioso; Sal 54,2 título.

De la misma raíz: סֵתֶר, מִסְתָּר, מַסְתֵּר, מִסְתּוֹר, סִתְרָה.

סֵתֶר [(סֶתֶר) C. suf. סִתְרִי, סִתְרוֹ, pl. סְתָרִים] *Escondite, escondrijo, refugio, reparo, asilo.* **a)** *Sustantivo.* Is 16,4; 28,17 = מַחְסֶה; Sal 18,12 32,7; 119,114 + מָגֵן escudo; Job 22,14. **b)** *Como adjetivo o genitivo:* ־דְּבַר secreto Jue 3,19; – לֶחֶם pan *furtivo, clandestino* Prov 9,17; – לְשׁוֹן lengua murmuradora, difamadora 25,23. Rigiendo una especificación: בְּ–הָהָר al reparo, al *socaire* del monte 1 Sm 25,20; זֶרֶם – reparo del aguacero Is 32,2 = מַחֲבֵא abrigo; פָּנִים – asilo de la presencia (personal) Sal 31,21, *embozo* Job 24,15; כְּנָפַיִם – asilo de las alas Sal 61,5; בְּ– רַעַם al amparo del trueno 81,8; בְּ–עֶלְיוֹן asilo del Altísimo 91,1. **c)** *Uso adverbial* בַּסֵּתֶר: *a escondidas, furtivamente, clandestinamente, a ocultas, en secreto* Dt 13,7 27,24 28,57 2 Sm 12,12 Is 45,19 48,16 Jr 37,17 38,16 40,15 Sal 101,5 139,15 Job 13,10 31,27 Prov 21,14; בכל סתר idem Eclo 16,21.

סִתְרָה *Refugio, asilo* Dt 32,38.

ע

עָב¹ / עָב [Pl. עֻבִּים] *Marquesina, voladizo, saledizo* 1 Re 7,6 Ez 41,25s.

עָב² [Est. cstr. עַב, עָב Is 18,4 Prov 16,15, pl. עָבִים, cstr. עָבֵי, c. suf. עָבָיו, pl. poét. עָבוֹת 2 Sm 23,4 Sal 77,18] *Nube, cúmulo, cirro, celaje, nubarrón; nublado, nubosidad.* **a)** *Genérico.* Jue 5,4; קְטַנָּה – nubecilla 1 Re 18,44; Is 5,6 19,1; 44,22 = עָנָן nube; 60,8 = יוֹנָה paloma (vuelan); Sal 18,13 77,18 104,3; Job 20,6 = שָׁמַיִם cielo (altura); 22,14 26,8 30,15 37,11 38,34 Ecl 11,3s 12,2 Eclo 43,14 50,6. **b)** *En composición:* טַל – nube de rocío Is 18,4; מַלְקוֹשׁ – nube de lluvia Prov 16,15; הֶעָנָן – nube espesa, encapotado de nubes Ex 19,9; שְׁחָקִים – nubes espesas 2 Sm 22,12 = Sal 18,12 = חֶשְׁכַת־מַיִם oscuro aguacero, nubarrón. – בָּמֳתֵי dorso, cima de una nube, cúmulo Is 14,14; ־מִפְלְשֵׂי equilibrio de una nube Job 37,16; ־מִפְרְשֵׂי extensión de una nube 36,29; – צֵל sombra de nube, nublado Is 25,5. Otros: – לֹא despejado 2 Sm 23,4; הִתְקַדְּרוּ עָבִים se anubarró 1 Re 18,45; מְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּ– encapotar el cielo Sal 147,8.

Fraseología: הגיע עד עב poner por las nubes Eclo 13,23.

עָב³ [Sólo pl. עָבִים] *Espesura, maleza* Jr 4,29.

עָבַד [Q. pf. c. suf. עֲבָדְךָ, עֲבָדוֹ, עֲבָדָהּ, 2 עֲבַדְתָּ, עֲבַדְתָּ, c. suf. עֲבַדְתָּנִי, עֲבַדְתָּם, 1 c. suf. עֲבַדְתִּיךָ, pl. עָבְדוּ, עֲבָדוּ, c. suf. עֲבָדוּךָ, עֲבָדֻ(וּ)הוּ, עֲבָדוּם; impf. יַעֲבֹד, c. suf. יַעַבְדֵנִי, יַעַבְדֶנּוּ, יַעַבְדֵם, wayy. וַיַּעֲבֹד, 2 c. suf. תַּעַבְדֵם, 1 אֶעֱבֹד, c. suf. אֶעֱבָדְךָ, pl. יַעַבְדוּ, יַעֲבֹדוּ, c. suf. יַעַבְדֻ(וּ)נִי, יַעַבְדוּךָ, יַעַבְדֻ(וּ)הוּ, 2 תַּעַבְדוּ(ן), תַּעֲבֹדוּ(ן), c. suf. תַּעַבְדוּם, 1 c. suf. נַעַבְדֶךָּ, נַעַבְדֶנּוּ, נַעַבְדֵם, cohor. pl. נַעַבְדָה; imptv. עֲבֹד, c. suf. עָבְדֵהוּ, pl. עִבְדוּ, c. suf. עִבְדֻהוּ; inf. cstr. עֲבֹד, ־עֲבָד, c. suf. עָבְדְךָ, עָבְדוֹ, עָבְדָהּ, עָבְדָם, עָבְדֵנוּ; ptc. עֹבֵד, pl. עֹבְדִים, cstr. עֹבְדֵי, c. suf. עֹבְדָיו. Ni. pf. נֶעֱבַד, pl. 2 נֶעֱבַדְתֶּם; impf. יֵעָבֵד, f. תֵּעָבֵד. **Pu.** pf. עֻבַּד. **Hi.** pf. הֶעֱבִיד, 2 c. suf. הֶעֱבַדְתַּנִי, 1 c. suf.

וְהֶעֱבַדְתִּיךָ, הֶעֱבַדְתִּיךָ; impf. pl. יַעַבְדוּ, wayy. וַיַּעֲבֵד; inf. cstr. הַעֲבִיד; ptc. pl. מַעֲבִדִים].

Q. *Trabajar, atarearse; labrar, cultivar, elaborar; servir, entrar/ponerse al servicio, estar al/ prestar servicio, estar a disposición; ser siervo, esclavo, empleado; someterse, estar sometido, depender; ser súbdito, sujeto, dependiente, vasallo, funcionario; dar/ofrecer/rendir culto, venerar, acatar, ser devoto; ofrecer/celebrar la liturgia/rito/ ceremonia/oficio, oficiar.*

1. Trabajar. **a)** *Absolutamente.* Ex 5,18; 20,9 = עָשָׂה מְלָאכָה; 34,21 Dt 5,13. Participio: *obrero* Ecl 5,11 ≠ עָשִׁיר rico; אמת – *siervo* cumplidor Eclo 7,20 = שׂכיר asalariado; 10,27. **b)** *Labrar, cultivar* la tierra. Gn 2,5.15 3,23 4,2.12 Lv 25,40 2 Sm 9,10 Is 30,24 Jr 27,11 Ez 48,19; כְּרָמִים – viñas Dt 28,39; חפץ – despachar asuntos Eclo 10,26. Participio Zac 13,5 Prov 12,11 28,19. **c)** *Otros:* פִּשְׁתִּים – el lino Is 19,9; עִיר – hacer tareas ciudadanas Ez 48,18.

2. Servir, ser esclavo/siervo. Gn 29,15.18. 20.25 49,15 Ex 14,5.12 21,2.6; Lv 25,39 ≠ שָׂכִיר, תּוֹשָׁב (v. 40) jornalero, criado, correl. מכר vender; Dt 15,12.18 Jr 2,20, 34,14 ≠ שִׁלַּח dejar libre, Os 12,13 Mal 3,17, Job 39,9 un animal, Eclo 10,25 25,7; + לָמַס (someter a) trabajos forzados Dt 20,11.

3. Ser vasallo. **a)** *Individuo de un señor:* ser súbdito, funcionario, sujeto Jue 9,28.38 2 Sm 16,19 1 Re 12,4. **b)** *Una nación de una potencia extranjera:* ser vasallo, estar sometido, sojuzgado Gn 14,4 Jue 3,8.14 1 Sm 4,9 11,1 17,9 2 Sm 10,19 22,44 1 Re 5,1 2 Re 18,7 25,24; Is 60,12 ≠ אבד perecer; Jr 25,11.14 28,14; 30,8 ≠ שָׁבַר עֹל romper el yugo; 40,9; Sal 18,44 correl. ראשׁ; 72,11.

4. Campo del culto. **a)** *Venerar, servir, adorar.* Ex 23,25.33 Dt 4,19.28 6,13 11,13 13,5 28,47 Jos 24 Jue 10,6 1 Sm 12,14. Absolutamente Is 19,23. Participio: *devotos, adoradores* 2 Re 10,21 Sal 97,7. En Dt + אהב amar, דבק estar adherido, ser partidario, הָלַךְ אַחֲרֵי caminar tras, הִשְׁתַּחֲוָה venerar. **b)** *Ofrecer culto, oficiar, celebrar un rito* Ex 3,12 10,7s Nm 8,11 Dt 12,30 Jos 22,27 Jue 3,6ss. עָבַד X/N אֶת־עֲבֹדַת prestar servicios diversos de culto o relacionados con él, p.e. tienda, utensilios Nm 4,30 8,22 18,6.

5. Con ב + persona. *Servirse de* Ex 1,14 Lv 25,46 Dt 15,19 Jr 22,13 34,9s Eclo 13,4.

Ni. *Ser labrado, cultivado,* הָאָרֶץ la tierra Ez 36,34; + זרע Ni. ¿arar y sembrar? Dt 21,4 Ez 36,9; לְ – estar al servicio de Ecl 5,8.

Pu. *Estar sometido al trabajo* Dt 21,3; a la esclavitud Is 14,3 ≠ נוח. Construido con ב.

Hi. *Esclavizar, someter, sojuzgar, avasallar, hacer servir* Ex 1,13 6,5 Is 43,23s Jr 17,4 Ez 29,18 2 Cr 2,17 34,33.

Ho. *Someterse* Ex 20,5 23,24 Dt 5,9 ¿13,3?

De la misma raíz: עֲבֻדָּה, עֲבֹדָה, עֶבֶד, עָבָד, מַעְבָּד, עַבְדוּת.

עֲבָד [Sólo pl. c. suf. עֲבָדֵיהֶם] *Obra, acción* Ecl 9,1.

עֶבֶד [(עֶבֶד) C. suf. עַבְדִּי, עַבְדְּךָ, עַבְדֶּךָ, עַבְדּוֹ, עַבְדְּכֶם, pl. עֲבָדִים, cstr. עַבְדֵי, c. suf. עֲבָדֶיךָ, עֲבָדָיו, עֲבָדֶיהָ, עַבְדֵיכֶם, עַבְדֵיהֶם] *Esclavo, siervo, criado, empleado; ministro, cortesano, funcionario, embajador, oficial; súbdito, vasallo; corte, séquito; devoto, adorador, siervo; servidor.* Femenino: אָמָה, שִׁפְחָה. Correl. אָדוֹן amo, מֹשֵׁל señor, מֶלֶךְ rey.

1. En general: esclavo, siervo, criado. **a)** *Como sustantivo.* Gn 9,25 24,34 Ex 20,10 Lv 25,39 Dt 15,17 28,68 Jue 6,27 1 Sm 25,41 2 Sm 2,30; Jr 2,14 + יְלִיד בַּיִת nacido en esclavitud; Jr 34,11 Sal 105,17; Job 7,2 = שָׂכִיר jornalero; Neh 5,5. Correl. אָדוֹן en Is 24,2 Mal 1,6 Sal 123,2 Job 3,19 1 Cr 21,3. מַשְׂכִּיל־ siervo hábil Prov 17,2 ≠ בֵּן hijo; מֹשְׁלִים – esclavo de tiranos Is 49,7; עוֹלָם – esclavo vitalicio Job 40,28; Prov 19,10 Ecl 10,7 ≠ שַׂר príncipe, Prov

30,22 ≠ מלך reinar. – נִצָּב עַל capataz, mayoral 1 Sm 22,9. b) *Como adjetivo:* – עֲבֹדַת trabajo *servil* Lv 25,39; בֵּית עֲבָדִים esclavitud Ex 13,3 20,2 Dt 5,6 6,12 7,8 Jos 24,17 Miq 6,4.

2. De un rey. En general, ministro, súbdito, criado; se especifica por el campo o el contexto: corte, ejército, *administración, servicios.* **a)** *Ministro, cortesano; pl. corte.* Gn 45,16 Ex 5,21 7,10 8,20 10,6 1 Sm 16,17 1 Re 3,15 10,5 2 Re 12,22 Jr 37,18 Prov 14,35. *Funcionario, empleado* 1 Sm 8,14 + סָרִיס (v. 15); 1 Re 1,9; הַמֶּלֶךְ – funcionario real 1 Sm 22,17 2 Re 22,12 Est 3,2s 4,11 2 Cr 34,20. **b)** *Embajador* 2 Sm 10,2 1 Re 5,15 + שׁלח; *séquito* 2 Sm 16,6 1 Re 10,13. **c)** *Oficial, soldado, guardia.* 1 Sm 28,25 2 Sm 2,15 8,7 11,13.24. **d)** *Súbdito* 1 Sm 28,2; Ez 46,17 ≠ בֵּן hijo, príncipe real; 1 Cr 21,3. **e)** *Vasallo* Jos 9,8 1 Sm 17,8; 2 Sm 8,2 + נֹשְׂאֵי מִנְחָה vasallos tributarios; 1 Re 8,23 + בְּרִית; 2 Re 16,7 + בֵּן súbdito; 17,3. הָיָה – לְ someterse a 2 Re 17,3 24,1. הִנֵּה עֲבָדֶיךָ ¡a tus órdenes! 2 Sm 15,15.

3. De un dios. **a)** *Adorador, devoto* 2 Re 10,23 Is 65,13 Eclo 36,22. **b)** *Del Señor.* Siervo, servidor, vasallo (título frecuente); aplicado a Moisés Ex 14,31; Josué Jos 1,1; David 2 Sm 7,5; profetas Zac 1,6; Nabucodonosor Jr 25,9; el pueblo, Jacob = Israel Is 41,8; frecuente en los Salmos.

4. Fórmula de cortesía o respeto. *Servidor* Gn 18,5 32,11.17 44 2 Sm 14,22 2 Re 5,15.

עֲבֹדָה [(עֲבוֹדָה) Est. cstr. עֲבֹ(ו)דַת, c. suf. עֲבֹ(ו)דָתִי, עֲבוֹדָתָם 2 veces, עֲבֹדָתָם, עֲבֹדַתְכֶם, עֲבֹדָתוֹ] *Trabajo, labor, obra, tarea, faena, asunto; campaña; servicio, esclavitud, servidumbre; oficio, función, ministerio; culto, liturgia, rito, ceremonia; servidores.* Sin.: מַעֲשֶׂה, מְלָאכָה, צָבָא.

1. Trabajo, obra, faena, tarea. Ex 1,14 5,9.11 6,9 35,21; Nm 4,4.19 + מַשָּׂא carga; Is 28,21 32,17 = מַעֲשֶׂה obra, función; Sal 104,23 Neh 5,18 1 Cr 4,21 29,7; asunto 26,30; עץ – *cultivo* de un árbol Eclo 27,6. Militar: campaña Ez 29,18.

2. Específico. Servicio Gn 29,27 30,26 Nm 3,26; esclavitud, servidumbre Ex 1,14 2,23 6,6 1 Re 12,4 Is 14,3 Lam 1,3. Oficio Ex 27,19 Nm 4,27; función, uso Ex 35,24 1 Cr 28,15 2 Cr 31,2. Abstracto por concreto: *siervos, servidores* Ex 2,23 Sal 104,14 Eclo 4,30.

3. Campo cultual. Culto, liturgia Ex 39,40 Neh 10,33 1 Cr 9,28 23,28 25,1 2 Cr 29,35 35,2. Rito Ex 12,26; ceremonia 13,5 2 Cr 35, 10.16. Ministerio 1 Cr 6,17.33. Muy frecuente en Nm (49x) y Cr (40x).

4. En composición. **a)** *Como genitivo:* –(לְ/הָ) כְּלֵי objetos, utensilios del culto 1 Cr 9,28 23,26 28,13; –(הָ) מְלֶאכֶת servicio, función, tarea del culto Ex 35,24 36,1.3 Lv 23,7s Nm 28,18.25s 29,1.12.35 1 Cr 9,13 28,13.20, véase 25,1; – מַעֲשֵׂה tarea 1 Cr 23,28; – עֲבֹדַת tarea Nm 4,47; – עָרֵי aldeas *rurales, campesinas* Neh 10,38; –הָ צְבָא servicio Nm 8,25. **b)** *Rigiendo:* הָאֲדָמָה – labranza, agricultura 1 Cr 27,26; הַמֶּלֶךְ – *asuntos* de la corona 26,30; מִשְׁפְּחֹת – tarea, función del clan de Nm 4,28.33; מַתָּנָה – ministerio otorgado (sacerdocio) 18,7; עֶבֶד – trabajo servil Lv 25,39. מִשְׁכַּן/אֹהֶל/בֵּית – יהוה servicio, funciones, culto del templo, de la tienda, del santuario Ex 39,40 Nm 18,4 1 Cr 23,24. **c)** – עָבַד prestar servicio Gn 29,27 Nm 4,47 18,21 Jos 22,27.

עֲבֻדָּה *Servidumbre, siervos* Gn 26,14 Job 1,3.

עַבְדוּת [C. suf. עַבְדֻתֵנוּ, עַבְדֻתָם] *Esclavitud* Esd 9,8s Neh 9,17. Tardío.

עָבָה [Q. pf. 2 עָבִיתָ. Hi. impf. sg. 3 f. תעבה]

Q. *Engordar, echar carnes, ponerse gordo; estar gordo, ser grueso/obeso* Dt 32,15.

Hi. *Robustecer* Eclo 6,2. Quizá Pi.

De la misma raíz: עֳבִי, עָבֶה.

עָבֶה Adj. f. *Gordo, grueso* 1 Re 12,10 2 Cr 10,10.

עֲבוֹט [C. suf. עֲבֹטוֹ] *Prenda* Dt 24,10ss; – הֵשִׁיב devolver 24,13.

עבור¹ [Léase עֲבוּר] Eclo 3,8. Conjunción consecutiva o final, como בַּעֲבוּר.

עָבוּר² *Productos, cosecha* Jos 5,11s.

עֲבוֹת / עֲבֹת Ver עֲבֹת.

עָבַט¹ [Q. impf. 2 תַּעֲבֹט; ger. לַעֲבֹט. Hi. pf. 2 הַעֲבַטְתָּ; impf. 2 c. suf. תַּעֲבִיטֶנּוּ; inf. abs. הַעֲבֵט]

Q. *Tomar prestado, pedir a crédito, empeñar* Dt 15,6; *hacer un préstamo, tomar en prenda* 24,10.

Hi. *Prestar, fiar* Dt 15,6.8.

De la misma raíz: עֲבוֹט, עַבְטִיט.

עבט² [Pi. impf. pl. יְעַבְּטוּן] *Desordenar* Jl 2,7.

עַבְטִיט *Prendas, objetos empeñados, pignorados* Hab 2,6.

עֳבִי/עֲבִי [C. suf. עָבְיוֹ] *Espesor, grosor, densidad* 1 Re 7,26 Jr 52,21 Job 15,26 2 Cr 4,5.

עָבַר¹ [Q. pf. עָבַר, c. suf. עֲבָרוֹ, f. עָבְרָה, pl. עָבְרוּ, עָבֵרוּ, 1 עָבַרְנוּ; impf. יַעֲבֹר, יַעֲבָר־, c. suf. יַעַבְרֶנּוּ, f. תַּעֲבֹר, תַּעֲבָר־, 2 f. תַּעֲבוּרִי Rut 2,8, 1 אֶעֱבֹר, pl. יַעַבְרוּ, יַעֲבֹרוּ(ן), c. suf. יַעַבְרֻנְהוּ, יַעַבְרוּם, f. תַּעֲבֹרְנָה, 2 תַּעַבְרוּ, תַּעֲבֹרוּ, 1 נַעֲבֹר, narr. וַיַּעֲבֹר, 1 וָאֶעֱבֹר, וָאֶעְבְּרָה Jue 12,3, cohor. אֶעְבְּרָה, אֶעֱבְרָה, pl. נַעְבְּרָה, נַעֲבֹרָה; imptv. עֲבֹר, f. עִבְרִי, עֲבֹרִי Is 23,12, pl. עִבְרוּ; inf. abs. עָבוֹר, cstr. עֲבֹ(וֹ)ר, עֲבָר־, c. suf. עָבְרִי, עָבְרְךָ, עָבְרֵךְ, עָבְרוֹ, עָבְרֵנוּ, עָבְרְכֶם, עָבְרָם; ptc. עֹ(וֹ)בֵר, pl. עֹבְרִים, cstr. עֹבְרֵי, עוֹבְרֵי Job 21,29. Ni. impf. יֵעָבֵר. Pi. pf. עִבֵּר, wayy. וַיְעַבֵּר. Hi. pf. הֶעֱבִיר, c. suf. הֶעֱבִירַנִי, 2 הֶעֱבַרְתָּ, הַעֲבַרְתָּ, 1 הַעֲבַרְתִּי, הֶעֱבַרְתִּי, pl. הֶעֱבִירוּ, 2 הַעֲבַרְתֶּם; impf. יַעֲבִיר Ez 48,14q, c. suf. יַעֲבִרֵנִי, יַעֲבִרֵהוּ, יַעֲבִ(י)רֵם, 2 c. suf. תַּעֲבִרֵנוּ, 1 אַעֲבִיר, pl. c. suf. יַעֲבִירוּנִי, יַעֲבִירֻהוּ, יַעֲבִרוּם, 2 תַּעֲבִירוּ, narr. וַיַּעֲבֵר, וַיַּעֲבֶר־; imptv. הַעֲבֵר, הַעֲבֶר־, pl. c. suf. הַעֲבִירוּנִי; inf. cstr. הַעֲבִיר, ger. לַעֲבִיר 2 Sm 19,19, c. suf. הַעֲבִרוֹ, הַעֲבִרֵנוּ; ptc. מַעֲבִיר, pl. מַעֲבִּרִים. Hitp. pf. הִתְעַבַּר, הִתְעַבַּרְתָּ; impf. sg. עַבֵּר; ptc. מִתְעַבֵּר, c. suf. מִתְעַבְּרוֹ, pl. מתעברים Eclo 16,8].

Q. *Pasar, cruzar, atravesar, traspasar, transitar; franquear, trasponer; surcar; adelantarse; arrollar, arrebatar; cubrir, extenderse, fluir, rozar; marcharse, irse; acercarse, llegar, venir, dirigirse; escapar; penetrar; volver; recorrer; desfilar, avanzar, atacar; vadear, navegar; quebrantar, romper, transgredir, violar, trastocar; seguir, continuar, suceder; tener salida, sobrepasar, rebosar.*

1. Sentido propio. **a)** *Un cuerpo móvil atraviesa un espacio fijo.* Sin partícula, especialmente con topónimos Nm 34,4 Jos 15,3. Con partículas. אֶת – especialmente ríos Gn 31,21 32,23 Nm 33,51 Dt 3,27; Galaad Jue 11,29. בְּ – atravesar, recorrer, especialmente un territorio; frecuente: בְּאַרְצְכֶם – vuestro país Lv 26,6, ver Nm 14,7 Dt 2,27; בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם – Egipto Ex 12,12; בַּדֶּרֶךְ – por el camino Jue 9,25; בָּהָר – la serranía 1 Sm 9,4; בַּמַּחֲנֶה – el campamento 1 Re 22,36; בָּעִיר – la ciudad Ez 9,5; בָּעֵמֶק – el valle Sal 84,7; בַּצֹּאן – por entre el rebaño Gn 30,32; בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל – recorrer las tribus de Israel 2 Sm 20,14; בַּשֶּׁלַח – atravesar el Canal (del reino de la muerte) Job 36,12; בַּשְּׁעָרִים – pasar por las puertas Is 62,10. בְּתוֹךְ – pasar por, por medio, entre Nm 33,8 Ez 9,4 Neh 9,11, entre ellos Job 15,19. בְּקֶרֶב – por en medio de Dt 29,15 Jos 1,11 24,17 Am 5,17. אַחֲרֵי – pasar detrás, seguir 2 Sm 20,13. בֵּין – pasar entre, por en medio Gn 15,17 Jr 34,18. Traspasar, trasponer una frontera, un límite, un término (línea, más que espacio) Jr 5,22 Sal 104,9 Job 14,5; 19,8 ≠ גָּדַר אֹרַח cerrar el paso. **b)** *A un móvil más lento.* Adelantar(se): לִפְנֵי – Gn 33,3 1 Sm 9,27 2 Re 4,31; N מִשְׁבָּרִים עַל – arrollar el oleaje a N Jon 2,4. **c)** *Participio.* Solo o rigiendo דֶּרֶךְ, אֹרַח: *viandante, transeúnte, caminante, viajero.* Is 33,8 Lam 1,12 2,15 Sal 80,13; con עַל pasar junto a Jr 18,16 19,8; solo Is 51,23 Jr 9,11 Ez 5,14 16,15 33,28 39,11 Sof 3,6 Sal 129,8. **d)** *Cambiando el punto de referencia,* de ordinario con partículas. Pasar de, hacia, sobre,

por debajo, delante de: אֶל – pasar a Nm 32,7, hacia 1 Sm 14,1; אֶל־עֵבֶר – al otro lado de, allende el Dt 30,13; אֶל־כֶּתֶף – a la vertiente de Jos 15,10; אֶל־גְּבוּל a la frontera Jos 16,2; N אֶל – pasar junto a N, llegarse a N 1 Re 19,19 Jr 41, 10. לִפְנֵי – pasar, *desfilar* delante de, ante; pasar, avanzar en cabeza, por delante Gn 32,17 Ex 17,5 Dt 9,3 Jos 3,6 Miq 2,13; a la vanguardia Dt 3,18. מִן – pasar de, apartarse, alejarse, retirarse: מֵהֶם – pasarlos, alejarse de ellos Cant 3,4; מִדּוּד – dejar la espuerta Sal 81,7 = הֵסִיר retirar; מִזֶּה – irse de aquí Rut 2,8; מֵהָרֹאשׁ – *remontar* la cima 2 Sm 16,1; מִשָּׁם – de allí Jue 18,13; מֵאֵת – Dt 2,8 2 Cr 18,23; מֵעַל – Gn 18,3; מִן...לְ – Jos 15,6; מִן...אֶל – 18,13. עַד – pasar hasta, llegar a Jue 19,12. עַל – con lugar, pasar a, hacia; con personas, pasarse a, acudir a: Gn 18,5 1 Sm 14,4 1 Re 9,8 2 Re 4,9 Is 45,14 Jr 18,16 Ez 16,6.8 Sof 2,15 Lam 4,21; sobre Sal 88,17; junto a Job 6,15 Prov 24,30. **e)** *Con otros verbos.* Con שׁוּב pasar y repasar, recorrer Ex 32,27 Ez 35,7 Zac 9,8; con הלך seguir el camino, pasar adelante Jue 19,14; con בוא ir y pasar 9,26; ירד – בוא 1 Sm 15,12.

2. Especificaciones por el campo semántico. **a)** *Campo de los líquidos:* אִיִּים – navegar Jr 2,10; אָרְחוֹת – trazar sendas, recorrer יַמִּים el mar Sal 8,9; N גַּלִּים עַל – arrollar las olas a N 42,8; N – יַיִן (de un borracho) *empapado* en vino, pasado por vino Jr 23,9; – מוֹר *fluir* la mirra Cant 5,5.13; נְהָרוֹת – vadear Is 47,2. **b)** *Campo militar:* marchar Jue 12,1; desfilar Is 10,29; avanzar 41,3; *rastrear* Ez 39,14s; *merodear* Zac 9,8; atacar Sal 48,5. **c)** *Otros.* Participio de precio (lo que pasa del comprador al vendedor) Gn 23,16; X בְּ – רוּחַ *rozar* el viento X Sal 103,16.

3. Uso figurado. En el campo ético o legal, *transgredir, violar, quebrantar:* בְּרִית – la alianza Dt 17,2 Jos 7,11.15 23,16 2 Re 18,12 Jr 34,18 Os 6,7; מִצְוָה – un mandato Est 3,3 2 Cr 24,20 Eclo 10,19; פִּי יהוה – *desobedecer* una orden del Señor Nm 14,41 22,18 24,13 1 Sm 15,24 Prov 8,29; תּוֹרָה – la ley Is 24,5 Dn 9,11. Compárese con בִּבְרִית – entrar en alianza, comprometerse Dt 29,11; עַל־פֶּשַׁע – *perdonar* un delito (עבר «pasar», עַל «por alto») Miq 7,18 = נשׂא, Prov 19,11; רֹאשׁ – עֲוֹנוֹת las culpas *sobrepasan* Sal 38,5; N רָעָה עַל – *descargar* el mal en N Nah 3,19. **b)** *De un evento favorable, pasar de largo, desinteresarse* Eclo 14,14 = מנע. **c)** *Sujeto el tiempo o una etapa.* Pasar: – אֵבֶל el luto 2 Sm 11,27; – חֹדֶשׁ la luna nueva Am 8,5; יוֹם – אֶתְמוֹל (el día de) ayer Sal 90,4; – יָמִים los días Gn 50,4 Job 17,11; – סְתָיו el invierno Cant 2,11; – צָהֳרַיִם el mediodía 1 Re 18,29. **d)** *Sujeto un suceso o alguien.* Pasar, *suceder* Am 7,8 8,2 1 Cr 29,30; N רוּחַ־קִנְאָה – עַל entrarle celos a N, darle a N un ataque de celos Nm 5,14; וְיַעֲבֹר עָלַי מָה me pase lo que me pase Job 13,13. **e)** *Uso absoluto.* Pasar, *desaparecer, escapar* Is 31,9; – קַשׁ paja *arrebatada* Jr 13,24; – מוֹץ tamo *volandero* Sof 2,2; –ו געשׁ agitarse y pasar Job 34,20; de una ley, – לֹא irrevocable Est 1,19 9,27.

Nota. 2 Sm 15,23 quizá de עמד; Ez 16,37 quizá ערב complacer; Jr 2,20 léase עבד; Ez 39,11 topónimo Abarim; Prov 26,10 dudoso.

Pi. *Cubrir* (el macho a la hembra) Job 21,10. *Nota.* Dudoso וַיְעַבֵּר בְּרַתּוּקוֹת q 1 Re 6,21; quizá *cerrar* o *tapar cubriendo* con cadenas.

Hi. *Hacer/dejar pasar, trasladar, hacer atravesar, ayudar a pasar, abrir paso, facilitar el viaje, conducir, despachar, acompañar; hacer soplar; dedicar, sacrificar, pasar por el fuego, inmolar; purificar, lavar; pregonar, promulgar, echar un bando; apartar, alejar, anular, perdonar, suprimir; desterrar; cargar, llevar; sacar, recuperar; soltar, enajenar.* Se construye: con acusativo, con אֵת, בְּ, מִן, עַל.

1. Sentido propio. **a)** *Hacer/dejar pasar:* טוּב – la riqueza Ex 33,19; חַיָּה רָעָה – *soltar* fieras Ez 14,15; רוּחַ – *hacer soplar* un viento Gn 8,1; דָּבָר בָּאֵשׁ – pasar algo a fuego (= puri-

ficar) Nm 31,23. A personas Dt 2,30, trasladar 2 Sm 2,8, ayudar a pasar 19,19, hacer atravesar Ez 47,4, abrir paso Sal 78,13, conducir 136,14, por transf. facilitar el viaje Neh 2,7; *despachar* al exactor Dn 11,20. **b)** *Campo cúltico:* בָּאֵשׁ – hacer pasar por el fuego, quemar, inmolar, dedicar Dt 18,10 2 Re 21,6 23,10; לַמֹּלֶךְ – sacrificar al dios Moloc Lv 18,21 Jr 32,35. Absolutamente: inmolar, dedicar Ex 13,12 Ez 20,26; בַּמַּיִם – lavar, purificar Nm 31,23.

2. Sentido metafórico. **a)** *Objeto inmaterial:* קוֹל – echar un bando Ex 36,6, *promulgar* un decreto Esd 1,1 10,7; תְּרוּעָה – echar un bando Lv 25,9. Apartar, alejar, perdonar: עָוֹן – la culpa 2 Sm 24,10 Zac 3,4 (מֵעַל) Job 7,21 Eclo 47,11; רָעָה – *rehuir* los dolores (transf.) Ecl 11,10 = הֵסִיר apartar, *anular* un plan perverso Est 8,3. שָׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד grito a destiempo (clamor que deja pasar su turno) Jr 46,17. **b)** *Objeto material:* (אֶרֶץ –) *enajenar* un terreno Ez 48,14; שִׁקּוּצִים – suprimir los ídolos 2 Cr 15,8. **c)** *A una persona:* מִן־הָאָרֶץ desterrar 1 Re 15,12; עַם יהוה – escandalizar (hacer pasar a otro culto) al pueblo del Señor 1 Sm 2,24.

3. Con preposiciones: אֵת – acompañar 2 Sm 19,16; מִן – recuperar Est 8,2, sacar 2 Cr 35,24; מֵעַל – quitarse Jon 3,6; עִם – llevar Jos 4,8, cargar 4,3.

Nota. Léase עבד servir en Gn 47,21 2 Sm 12, 31 Jr 15,14.

Hitp. Raíz עבר «pasarse»; de ahí, pro-pasarse, ir más allá. **a)** *Irritarse, indignarse, airarse, encolerizarse.* Dt 3,26 Sal 78,21.59.62 89,39; *lanzarse* Prov 14,16. *¿Soliviantarse?* Eclo 16,8. Tr. *Irritar* Prov 20,2. **b)** *Retrasarse* Eclo 7,16. Por transf. *dar largas,* מיום אל יום retrasar de día a día 5,7. בך – *dejarte a un lado, evitarte* 13, 7 .

Nota. Prov 26,17 metátesis por התערב mezclarse, inmiscuirse.

De la misma raíz: מַעֲבָר, מַעְבָּרָה, עָבוּר², עֵבֶר, עֲבָרָה, עֶבְרָה.

עבר² Algunos lexicógrafos postulan esta raíz para el significado «irritarse». Pero véase עבר¹ Hitp.

עֵבֶר [C. suf. עֶבְרוֹ, pl. עֲבָרִים, cstr. עֶבְרֵי, c. suf. עֲבָרָיו, עֶבְרֵיהֶם] *Lado, parte, borde, margen, orilla, frontera; allende, más allá, trans-.* Frecuente con ב y מִן; se usan también אֶל y ל. Gn 50,10 Ex 32,15 Dt 11,30 1 Sm 26,13 Is 7,20 Job 1,19 Esd 8,36; מִסָּבִיב – frontera en torno 1 Re 5,4; פָּנָיו – de frente Ez 10,22; שָׂפָה... – ...בַּיְתָה borde interior de Ex 28,26 39,19; – מִשְּׁנֵי por ambos lados 32,15; מֵעֵבֶר por encima de, rebasando 1 Re 7,30. Trans-jordania Jos 2,10; Trans-eufratina Esd 8,36.

Nota. Jr 48,28 léase צוּר; ver BHS ap.

עֲבָרָה [Pl. cstr. עַבְרוֹת] *Paso* 2 Sm 15,28; *vado* 19,19.

עֶבְרָה [Est. cstr. עֶבְרַת, c. suf. עֶבְרָתִי, עֶבְרָתְךָ, עֶבְרָתוֹ, עֶבְרָתָם, pl. עֲבָרוֹת, cstr. עַבְרוֹת y עֶבְרוֹת Job 40,11] *Cólera, ira, furia, furor, indignación, pasión, arrogancia.* Sin.: חֲרוֹן(־אַף), זַעַם, זַעַף. Gn 49,7 Is 16,6 Jr 48,30 Os 13,11 Sof 1,15 Sal 7,7 Prov 21,24 Lam 3,1. En composición: – יוֹם día de ira, de juicio y condena, trágico, infausto Ez 7,19 Sof 1,18 Job 21,30 Eclo 5,8 31(34),6; – אֵשׁ fuego de la furia Ez 21,36 22,21.

Nota. Prov 22,8 léase עֲבֹדָה.

עבשׁ [Q. pf. pl. עָבְשׁוּ] *Secarse, aridecer* Jl 1,17 = הוֹבִישׁ.

עבת [Pi. wayy. pl. c. suf. וַיְעַבְּתוּהָ] *¿Retorcerse, enmarañarse?* Miq 7,3.

עֲבֹת / עֲבוֹת [C. suf. עֲבֹתוֹ, f. עֲבֹתָה Ez 6,13, pl. 1 עֲבֹת(וֹ)ת, c. suf. עֲבֹתֵימוֹ, pl. 2 עֲב(וֹ)תִים] **a)** *Trenzado, trenza, trencilla; cordón, cordel, soga; coyunda.* Cordón Ex 28,14.25 39,18; sogas Jue 15,13 16,11s; Is 5,18 = חֶבֶל cuerda; Ez 3,25 4,8; *correas* Os 11,4 = חֶבֶל; Sal 2,3 129,4; coyundas Job 39,10. – מַעֲשֵׂה labor de trenza Ex

28,14.22 39,15. **b)** *Fronda, follaje;* adj. *frondoso, copudo.* Lv 23,40 Ez 6,13 20,28 Neh 8,15. *Nota.* Ez 19,11 31,3.10.14 de עָב².

עָגַב [Q. pf. f. עָגְבָה, עָגָבָה, narr. 3 f. וַתַּעְגַּב, וַתַּעְגְּבָה; ptc. pl. עֹגְבִים] *Enamorarse, amar, desear* Ez 23,5.7.9.12 = אהב; participio *amante* Jr 4,30.

De la misma raíz: עוּגָב, עֲגָבִים, עֲגָבָה.

עֻגָב Ver עוּגָב.

עֲגָבָה [C. suf. עַגְבָתָהּ] *Amor, deseo* Ez 23,11.

עֲגָבִים *Amoríos* Ez 33,32; *lisonjas* 33,31.

עֻגָה [Est. cstr. עֻגַת, pl. עֻגוֹת, עֻגֹת] *Hogaza* Gn 18,6 Ex 12,39 Nm 11,8 1 Re 17,13 19,6 Ez 4,12 Os 7,8.

עָגוֹל Ver עָגֹל.

עָגוּר *Golondrina* Is 38,14 Jr 8,7.

עָגִיל [Pl. עֲגִילִים] *Pendiente, arracada, arete* Nm 31,50 Ez 16,12.

עָגוֹל/עָגֹל [Pl. עֲגֻלּוֹת] *Redondo, circular, rotundo* 1 Re 7,23.31.35 10,19 2 Cr 4,2.

De la misma raíz: עָגִיל, ¿עֵגֶל?, עֲגָלָה, ¿עֶגְלָה?

עֵגֶל [C. suf. עֶגְלֵךְ, pl. עֲגָלִים, cstr. עֶגְלֵי] *Novillo, becerro, ternero* Lv 9,2s.8; Is 11,6 serie; 27,10 Jr 34,18s Ez 1,7 Am 6,4 Miq 6,6 Sal 29,6; לֹא לֻמָּד – indómito Jr 31,18; מַרְבֵּק – cebado 1 Sm 28,24, Jr 46,21 (imagen). Becerro, imagen idolátrica Ex 32 Dt 9,16.21 1 Re 12,28 Os 8,5 13,2 2 Cr 13,8; (הַ)זָּהָב – de oro 1 Re 12,28 2 Re 10,29 2 Cr 13,8; מַסֵּכָה – de fundición Ex 32,4 Neh 9,18, véase 2 Re 17,16. Título de jefes: Sal 68,31 = אַבִּירִים Toros.

עֲגָלָה [C. suf. עֶגְלָתוֹ Is 28,28, pl. עֲגָל(וֹ)ת, cstr. עֶגְלֹת] *Carro, carreta, carromato* Gn 46,5 Nm 7,3.6-8 1 Sm 6,7ss 2 Sm 6,3 Is 5,18 Am 2,13 Sal 46,10 1 Cr 13,7; – אוֹפַן/גַּלְגַּל rueda del carro Is 28,27s; צָב – carromato Nm 7,3.

עֶגְלָה [Est. cstr. עֶגְלַת, c. suf. עֶגְלָתִי, pl. cstr. עֶגְלוֹת] *Novilla, becerra, ternera, vaquilla* Gn 15,9 Dt 21,3s.6 Jue 14,18 1 Sm 16,2 Is 7,21 Jr 46,20 50,11 Os 10,5.11.

עָגַם [Q. pf. f. עָגְמָה] *Estar triste,* con לְ *compadecer* a Job 30,25.

עגן [Ni. impf. 2 pl. f. תֵּעָגֵנָה] *Renunciar* Rut 1,13.

עַד¹ [(עֲדֵי) C. suf. עָדַי, עָדֶיךָ, עָדָיו, עָדֶיהָ, עֲדֵיכֶם] Preposición: *hasta.* Sentido espacial y temporal, entre otros casos.

1. Espacial. a) *Con término de movimiento.* Gn 10,19 11,31 Sal 42,5 60,11; hacia arriba Is 8,8 Sal 36,6 57,11; hacia abajo Dt 32,22 Job 31,12; con adverbios: כֹּה – Gn 22,5; פֹּה – Job 38,11; הֵנָּה – 1 Sm 7,12 Eclo 51,30. **b)** *Entre límites:* מִן...(וְ)עַד desde... hasta Gn 13,3 Ex 23,31 Dt 2,36. **c)** *Término personas.* Ex 22,8 Nm 23,18 1 Sm 9,9 Os 14,2 Job 32,12.

2. Tiempo, duración. Gn 15,16 Lv 7,15; אָן/אָנָה – ¿hasta cuándo? Sal 13,2 Job 8,2; הַיּוֹם הַזֶּה – hasta hoy Gn 32,33; מֶה – ¿hasta cuándo? Sal 4,3; מָתַי – idem anterior Ex 10,3 1 Sm 16,1 Sal 6,4 74,10; מִן...(וְ)עַד desde/de... hasta Gn 48,15 Ex 10,6 Lv 24,3 1 Sm 29,3 Eclo 40,1.4. **a)** *Con verbos en infinitivo:* שׁוּבְךָ – hasta que vuelvas Gn 3,19; בֹּאֵנוּ־ hasta que lleguemos Ex 10,26; הֲבִיאֲכֶם – hasta que llevéis Lv 24,3; תֹּם – hasta terminar Jos 4,10; כלה – hasta acabar (con él) Eclo 10,13; כלותו – hasta terminarlo (el servicio) 50,14. **b)** *Con conjunciones.* Con אֲשֶׁר: + imperfecto: אֲשֶׁר־תָּשׁוּב – *hasta que* se pase Gn 27,44; אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ – hasta que se reúnan 29,8; אֲשֶׁר־יָנִיחַ – hasta que dé descanso Jos 1,15; אשר יועיל – *mientras* se aprovecha Eclo 13,7; + qatal de pasado: אֲשֶׁר־דַּק – hasta pulverizarlo Ex 32,20. Con אִם: אִם־כִּלּוּ – hasta que acaben Gn 24,19 Rut 2,21; אִם־נוֹתַרְתֶּם – hasta que quedéis Is 30,17; אם יש – y si además, y si incluso Eclo 36,28. Con אֲשֶׁר אִם: אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי – hasta que cumpla Gn 28,15; אֲשֶׁר אִם־הֲבִיאֹנֻם – hasta dejarlos Nm 32,17. Con כִּי: כִּי־גָדֵל – hasta hacerse rico Gn 26,13;

כִּי־יָבֹא – hasta que venga 49,10. Con שֶׁ: שַׁקַּמְתִּי – hasta que te pusiste en pie Jue 5,7; שֶׁיְּחָנֵּנוּ – hasta que se apiade de nosotros (a ver si...) Sal 123,2; שֶׁתֶּחְפָּץ – hasta que quiera Cant 2,7; שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם – mientras sopla la brisa 2,17. **c)** *Simultaneidad:* עָבְרִי־ hasta que haya pasado (mientras esté pasando) Ex 33,22; עָבְרְכֶם־ hasta que pasasteis (mientras pasabais) Jos 4,23; הִתְמַהְמְהָם – mientras habían estado esperando Jue 3,26. **d)** *Frase negativa* + עַד. *Antes de que, hasta, todavía no:* לֹא אֹכַל עַד אִם־דִּבַּרְתִּי no comeré *sin antes* hablar Gn 24,33; לֹא יִשְׁכַּב עַד־יֹאכַל טֶרֶף no se tumbará hasta devorar la presa Nm 23,24; עַד־לֹא + qatal todavía no Prov 8,26; עַד אֲשֶׁר לֹא + yiqtol *antes de que* Ecl 12,1s.6.

3. En enumeración מִן...(וְ)עַד indicando dos extremos: *tanto...como, o, y, también:* מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה hombres y bestias Gn 6,7, ver Nm 3,13 Sal 135,8; מִבְּכוֹר...עַד בְּכוֹר tanto el primogénito... como el primogénito Ex 11,5; מִזָּכָר עַד־נְקֵבָה sean hombres o mujeres Nm 5,3; מֵחֹטֵב ... עַד שֹׁאֵב leñadores y aguadores Dt 29,10; מֵאִישׁ עַד־אִשָּׁה hombres y mujeres Jos 6,21 1 Sm 15,3.

4. El grado extremo: מְאֹד – en extremo Gn 27,33 1 Sm 11,15 Sal 38,7; מָוֶת – mortalmente Jon 4,9 Eclo 37,2; מְהֵרָה – velocísima Sal 147,15; אֵין מִסְפָּר־ sin cuento Sal 40,13 Job 5,9; אֶחָד־ ni uno Ex 9,7; עולם – por siempre Eclo 39,20 44,13; תמם – hasta el final 49,4.

5. Con otras preposiciones (casi exclusivamente en textos tardíos): אחר – hasta después/pasado Neh 13,19; לִפְנֵי – hasta Est 4,2; מִתַּחַת־ hasta más abajo 1 Sm 7,11; נֶגֶד־ hasta Neh 3,16; מֵרָחֹק־ lejos Is 57,9; לְ – 1 Cr 23,25 2 Cr 28,9.

עַד^{2} [וָעֶד] *Duración, perpetuidad, eternidad.* **a)** *Uso ordinariamente adverbial,* en diversas combinaciones: *siempre, por/para siempre, por siempre jamás, por los siglos de los siglos, sin fin, perpetuamente, a perpetuidad.* Salmos 28x, profetas 11x. לָעַד Is 64,8 Miq 7,18 Sal 9,19 19,10 21,7 22,27 37,29 61,9 89,30 111,3.10 112,3.9 Job 19,24 Prov 29,14 1 Cr 28,9; Eclo 40,17 = לעולם. עֲדֵי־עַד Is 25,4 65,18 Sal 83,18 92,8 132,12.14. (לְ)עוֹלָם וָעֶד Ex 15,18 Miq 4,5 Sal 9,6 10,16 21,5 45,7.18 48,15 52,10 104,5 119,44 145,1 Dn 12,3. לָעַד לְעוֹלָם Sal 111,8 148,6. עוֹלְמֵי עַד Is 45,17. **b)** *Uso adjetival: perpetuo, vitalicio* Is 9,5 Eclo 47,13; *antiguo* Hab 3,6. *Nota.* Is 57,15 dudoso; quizá *trono.*

עַד^{3} *Presa, botín* Gn 49,27 Is 33,23.
Nota. Sof 3,8 léase עֵד testigo.

עֵד [Est. abs. = cstr. C. suf. עֵדִי, pl. עֵדִים, cstr. עֵדֵי, c. suf. עֵדַי, עֵדֶיךָ, עֵדֵיהֶם] *Testigo, testimonio, notario; prueba, garantía, certificado, credencial.* Sin. יָפִיחַ. **a)** *Judicial.* Lv 5,1 Nm 5,13 35,30 Dt 17,6s 19,15 Is 43,9 Sal 27,12 35,11 Job 10,17 16,8; בְּ – testigo de cargo Dt 31,19.26. אֱמוּנִים/אֱמֶת – testigo veraz, fehaciente, fidedigno Prov 14,5.25; כְּזָבִים/שְׁקָרִים/שָׁוְא/שֶׁקֶר – testigo falso Ex 20,16 Dt 5,20 Prov 6,19 12,17 19,5.9 21,28 25,18 Sal 27,12; בְּלִיַּעַל/חָמָס – violento, injusto, criminal Ex 23,1 Prov 19,28; חִנָּם־ sin causa, sin motivo, sin fundamento Prov 24,28; מְמַהֵר – exacto, diligente Mal 3,5. **b)** *Jurídico (no judicial).* En un contrato, pacto, acuerdo, convenio. Jos 24,22 pacto; 1 Sm 12,5 liturgia penitencial; Is 8,2 43,10.12 44,8 55,4 Jr 32,10.12.25.44 Rut 4,9-11 contrato. **c)** *Prueba de descargo.* Pueden servir objetos diversos Ex 22,12; un altar, un majano, etc., como garantía, credencial, prueba, especialmente entre dos partes (בֵּין...וּבֵין) Gn 31,44.48.50 Jos 22,27s.34; Is 19,20 + אוֹת señal; un documento, como testimonio, certificado Dt 31,19.21.

Nota. Dudosos: Is 44,9 ¿עַבְדֵיהֶם sus fieles? BHS testigos que no ven; Sal 89,38 ¿עַד solio?

עֵד Véase עַד^{2}.

עֹד Véase עוֹד.

עָדָה¹ [Q. pf. עָדָה. Hi. ptc. מַעֲדֶה]

Q. *Caminar* Job 28,8.

Hi. *Hacer pasar, quitarse* Prov 25,20.

עָדָה² [Q. pf. 2 f. עָדִית; impf. f. תַּעְדֶּה, 2 f. תַּעְדִּי, narr. f. וַתַּעַד, 1 c. suf. וָאֶעְדֵּךְ; imptv. עֲדֵה] *Adornarse, enjoyarse, engalanarse, lucir.* Is 61,10; Jr 4,30 = הִתְיַפָּה; 31,4; Ez 16,11.13 = יפה Q.; 23,40 Os 2,15 Job 40,10.

De la misma raíz: עֲדִי.

עֵדָה¹ *Testimonio, garantía* Gn 21,30 31,52 Jos 24,27.

עֵדָה² [Sólo pl. עֵדֹת, c. suf. עֵדֹתַי, עֵד(וֹ)תֶיךָ, עֵד(וֹ)תָיו] *Preceptos, mandatos.* En el paradigma de תּוֹרָה, מִצְוָה, חֹק, מִשְׁפָּט Dt 4,45 6,17.20 1 Re 2,3 2 Re 23,3 Sal 25,10 78,56 93,5 99,7 119 (22x) 1 Cr 29,19 2 Cr 34,31.

עֵדָה³ [Est. cstr. עֲדַת, c. suf. עֲדָתִי, עֲדָתְךָ, עֲדָתוֹ, עֲדָתָם] Véase יָעַד.

1. Asamblea, comunidad. a) *Referido casi siempre a Israel* como comunidad político-religiosa: עֲדַת (בְּנֵי) יִשְׂרָאֵל Ex 12,3 16,9s 35,4 Lv 16,5 Nm 1,2 27,20 31,16 Jos 22,18 1 Re 8,5 2 Cr 5,6; קְהַל עֲדַת (בְּנֵי) יִשְׂרָאֵל Ex 12,6 Nm 14,5. Con verbos: נִקְהַל – congregarse, reunirse Lv 8,4 Jos 18,1; – הִקְהִיל convocar Ex 35,1 Lv 8,3 Nm 8,9; – הִבְדִּיל מִן/מִתּוֹךְ הָ (sentido positivo) separar de Nm 16,9.21; – כָּרַת מֵ excluir Ex 12,19; – עָמַד לִפְנֵי הָ estar al servicio de Nm 16,9, comparecer a juicio ante 35,12 Jos 20,6. *Autoridades:* – נְשִׂיאֵי הָ jefes de Ex 16,22 Nm 4,34 Jos 9,15; – זִקְנֵי הָ ancianos de Lv 4,15 Jue 21,16. **b)** *Asamblea divina:* עֲדַת אֵל Sal 82,1.

2. Grupo, banda, seguidores, secuaces. Nm 16,6 Sal 106,17s; N הִקָּהֵל עַל (dicho de עֵדָה) amotinarse Nm 17,7. Composición: חָנֵף – banda de impíos Job 15,34; מְרֵעִים – de malhechores Sal 22,17; עָרִיצִים – de insolentes 86,14. *Guardia* Job 16,7 + קמט prender (v. 8).

3. De animales: אַבִּירִים – *tropel* de toros Sal 68,31; דְּבוֹרִים – *enjambre* de abejas Jue 14,8; (עוֹף –) *bandada* de pájaros Os 7,12.

עִדָּה [Sólo pl. עִדִּים] *Menstruación, regla* Is 64,5.

עדוי [Léase עִדּוּי] *Euforia* Eclo 31(34),28. Dudoso.

עֵדוּת [עֵדֻת] *Alianza, su documento o protocolo; norma, estatuto.* **a)** *Documento de la alianza* Ex 27,21 Lv 16,13 Nm 17,19. En composición: – אֹהֶל הָ tienda de la alianza Nm 9,15 17,22s 2 Cr 24,6; – אֲר(וֹ)ן הָ arca de la alianza (que contiene la alianza) Ex 26,33 Nm 4,5 Jos 4,16, ver Ex 25,16.21; – לֻחֹת הָ tablas de la alianza Ex 31,18 32,15 34,29; – מִשְׁכַּן הָ santuario de la alianza Ex 38,21 Nm 1,50.53; – פָּרֹכֶת הָ cortina de la alianza (de la tienda del encuentro) Lv 24,3. **b)** *Norma, estatuto.* Sin.: תּוֹרָה, מִצְוָה. Sal 19,8 78,5 81,6 122,4 Eclo 45,5. **c)** *Testimonio, fama* 31(34),23s.

Nota. 2 Re 11,12 = 2 Cr 23,11 dudoso: *¿insignias?, ¿protocolo?*

עֲדִי [(עֶדִי) C. suf. עֶדְיֵךְ, עֶדְיָהּ, עֶדְיָם, pl. עֲדָיִים] *Joya, alhaja, galas* Ex 33,4ss 2 Sm 1,24 Is 49,18 Jr 2,32 4,30 Ez 7,20 16,7.11 23,40. Metafórico de las *estrellas* Eclo 43,9.

Nota. Sal 103,5 quizá ערגך «tus anhelos»; 32,9 muy dudoso, véanse comentarios.

עִדִּים Ver עִדָּה.

עָדִין [Sólo f. עֲדִינָה] *Lascivo, voluptuoso* Is 47,8.

Nota. 2 Sm 23,8 léase עֹדְנוֹ.

עדן [Hitp. wayy. pl. וַיִּתְעַדְּנוּ] *Disfrutar, gozar* Neh 9,25.

De la misma raíz: מַעֲדַנִּים, עָדִין, עֵדֶן, עֶדְנָה.

עֲדֶן/עֲדֶנָּה Contracción de עַד־הֵנָּה/עַד־הֵן. *Aún, todavía* Ecl 4,2s.

עֵדֶן [Pl. c. suf. עֲדָנֶיךָ] *Delicias, placer, deleite, edén* Sal 36,9; ברכה – *paraíso* de bendiciones Eclo 40,27.

Nota. Jr 51,34 léase מַעֲדַנַּי. 2 Sm 1,24 probablemente עֲדָיִים joyas.

עֶדְנָה *Placer, deleite carnal* Gn 18,12.

עָדַף [Q. ptc. עֹדֵף, f. עֹדֶפֶת, pl. עֹדְפִים. Hi. pf. הֶעְדִּיף].

Q. *Sobrar, superar, restar* Ex 16,23 26,12s Lv 25,27 Nm 3,46.48s.

Hi. Idem Q. Ex 16,18.

עדר¹ [Ni. impf. יֵעָדֵר, pl. יֵעָדֵרוּן] *Escardar* Is 5,6 7,25.

De la misma raíz: מַעְדֵּר.

עדר² [Ni. pf. נֶעְדָּר, נֶעְדָּר, f. נֶעְדָּרָה; ptc. f. נֶעְדֶּרֶת. Pi. impf. pl. יְעַדְּרוּ]

Ni. *Faltar* 1 Sm 30,19 2 Sm 17,22 Is 34,16 40,26 59,15 Sof 3,5; N מִן – *escapársele* a uno Eclo 42,20.

Pi. *Echar de menos* 1 Re 5,7.

עָדַר³ [Q. ger. לַעֲדֹר; ptc. pl. cstr. עֹדְרֵי] 1 Cr 12,34. 39. Dudoso; quizá de עזר.

עֵדֶר [C. suf. עֶדְרוֹ, pl. עֲדָרִים, cstr. עֶדְרֵי, c. suf. עֶדְרֵיהֶם] *Rebaño, hato, manada, grey, vacada.* Gn 32,17 1 Sm 17,34 Is 17,2; Jr 6,3 correl. רֹעִים pastores; 13,17.20 Ez 34,12 Miq 2,12 Jl 1,18 Sof 2,14 Zac 10,3 Mal 1,14 Sal 78,52 Job 24,2 Prov 27,23 Cant 1,7. – שְׁרִקוֹת flauta pastoril, caramillo Jue 5,16; – נָסַע בְּ trashumar Jr 31,24; בָּקָר – vacada Jl 1,18 + צֹאן.

עֲדָשִׁים [Sólo pl.] *Lentejas* Gn 25,34 2 Sm 17,28 23,11 Ez 4,9.

עוב [Hi. impf. יָעִיב] *Nublar, encapotar, oscurecer* Lam 2,1. Ver עָב².

עוג [Q. impf. 2 c. suf. תְּעֻגֶנָּה (correg.)] *Cocer* Ez 4,12.

De la misma raíz: מָעוֹג, עֻגָה.

עוּגָב / עֻגָב [C. suf. עֻגָבִי] *Flauta* Gn 4,21; Sal 150,4 serie; Job 21,12 30,31.

עוד¹ [Hi. pf. הֵעִיד, הֵעַד Gn 43,3, 2 הַעִדֹתָ y הַעֲדֹתָה, 1 הַע(י)דֹתִי, pl. הֵעִידוּ; impf. f. c. suf. תְּעִידֵנִי, 2 תָּעִיד, pl. יָעִידוּ, c. suf. יְעִדֻהוּ, narr. וַיָּעַד, 2 וַתָּעַד, 1 וָאָעִיד, וָאָעַד Jr 32,10, וָאָעִידָה, cohor. אָעִידָה; imptv. הָעֵד, pl. הָעִידוּ; inf. abs. הָעֵד; ptc. מֵעִיד. Ho. pf. הוּעַד].

Hi. Tipo de inlocución que, al decir, añade la garantía de lo enunciado.

1. *Dar testimonio, atestiguar, testimoniar, atestar, testificar, declarar, deponer, dar fe, hacer constar; tomar testimonio, citar por testigo.* Se construye con acusativo, בְּ o acusativo interno עֵדִים. **a)** *Dar testimonio* 1 Re 21,10.13 Mal 2,14 Job 29,11; contra Sal 50,7 = הוֹכִיחַ (v. 8); 81,9. **b)** *Citar por testigo* Dt 4,26 30,19 31,28 Is 8,2 Jr 32,10.25.44 Eclo 46,19.

2. Amonestar a hacer o evitar, advirtiendo (explícita o implícitamente) de las consecuencias de la acción. *Advertir, avisar, amonestar, conminar, llamar la atención, poner sobre aviso; garantizar, asegurar, encarecer.* **a)** *En general* Gn 43,3; Ex 19,21 + פֶּן yiqtol conminar; 19,23; garantizar Dt 8,19; amonestar, advertir 32,46 1 Re 2,42 2 Re 17,13.15 Jr 11,7 Neh 13,21; 9,26.29s.34. **b)** *Reprochar una acción pasada* (excepción tardía) Neh 13,15.

Nota. Lam 2,13 léase ערך; Sal 119,61 dudoso (ver עוד²).

Ho. *Estar advertido* Ex 21,29.

De la misma raíz: עֵד, עֵדָה¹⁻², עֵדוּת, תְּעוּדָה.

עוד² [Pi. pf. pl. c. suf. עִוְּדֻנִי. Polel impf. יְעוֹדֵד; ptc. מְעוֹדֵד. Hitpolel narr. 1 pl. וַנִּתְעוֹדָד]

Pi. *Sujetar, envolver* Sal 119,61.

Polel. *Sostener, sustentar, mantener* Sal 146,9; 147,6 ≠ הִשְׁפִּיל derribar.

Hitpolel. *Mantenerse* Sal 20,9 ≠ נפל caer.

עוֹד [(עֹד) C. suf. עוֹדִי, עוֹדֶנִּי, עוֹדְךָ, עֹדְךָ Job 2,9, עוֹדֶנּוּ, עוֹדָהּ, עוֹדֶנָּה, עוֹדֵינָה Lam 4,17k (עוֹדֵינוּ q), עוֹדָם] Significa continuidad o reiteración. De una acción durativa no interrumpida, continuidad; interrumpida, reanudación: *todavía, aún;* = *seguir, continuar.* De una acción puntual o vista globalmente, repetición, reiteración: *otro,*

más. Puede indicar aumento de número, cantidad, intensidad: otro, más, *aún más*. Respecto a un límite, equivale a quedar, faltar, dentro de.

1. Continuidad. **a)** *Positiva:* – וַיֵּבְךְּ seguía llorando (lloraba *todavía*) Gn 46,29; טָמֵא – יִהְיֶה sigue impuro Nm 19,13; – שׁמע seguir oyendo Dt 5,25; ־וִיחִי seguirá viviendo Sal 49, 10; ־יֶחְכַּם se hará *más* docto Prov 9,9; ־בִּקְשָׁה נַפְשִׁי seguí/estuve buscando Ecl 7,28; ־בו(ו ח)יל todavía tiene salud Eclo 41,1. **b)** *Negativa:* לֹא יִשְׁבֹּתוּ... – no faltarán Gn 8,22; – לֹא תִבָּנֶה no será re-edificada (reanudar) Dt 13,17; ־לֹא יִלְמְדוּ – מִלְחָמָה *ya (en adelante) no* se adiestrarán para la guerra Is 2,4; – לֹא־יִשָּׁמַע ya no se escuchará 60,18; – לוֹא־נָבוֹא ya no volveremos Jr 2,31; – לְבִלְתִּי עֲבֹר para que no siguiera 34,10; – אֵין no queda Sal 74,9. **c)** *Adversativa:* ועוד *aunque, si bien* Eclo 48,15.

2. Reiteración. **a)** *Positiva:* – וַיֵּדַע *volvió a* conocer Gn 4,25; ־מִי־לְךָ – ¿te queda alguien más? 19,12; – וַתָּרָץ fue *otra vez* corriendo 24,20; – וַתַּהַר volvió a concebir 29,33; ־מַה – לַעֲשׂוֹת ¿qué otra cosa *quedaba* por hacer? Is 5,4; – וּבָחַר escogerá otra vez 14,1; – תַּעְדִּי *de nuevo* te adornarás Jr 31,4; מֵהֶם – תִּקָּח de éstos volverás a coger Ez 5,4. **b)** *Negativa:* – ...לֹא־יִכָּרֵת no volverá a ser destruido Gn 9,11; – לֹא־יִקָּרֵא ya no te llamarás 17,5; – לֹא no... otro Dt 34,10; – אֵין no hay otro 4,35.39 Is 45,14.21s 46,9; – אַפְסִי (correg.) nadie más Is 47,8.10; – לֹא־תְאַכְּלִי no volverás a devorar Ez 36,14; – אל תשיב אליו לב no vuelvas a pensar Eclo 38,20.

3. Composiciones. **a)** *Con dato temporal o espacial:* וַיְהִי – כִּבְרַת־הָאָרֶץ aún faltaba un trecho Gn 35,16; חָמֵשׁ שָׁנִים – *quedan* cinco años 45,11; מְעַט – por poco Ex 17,4, dentro de poco Is 10,25, pronto Jr 51,33; – אַחֲרֵי מָתָי hasta cuándo 13,27; אַרְבָּעִים יוֹם – *dentro de* (= quedan) cuarenta días Jon 3,4. **b)** *Construcciones redundantes* (especialmente con יסף): – וַיֹּסֶף לְדַבֵּר volvió a hablar *otra vez* (insistió) Gn 18,29, ver 37,5.8 les crecía el rencor. Con negación: – לֹא־אֹסִף לְקַלֵּל no volveré a maldecir otra vez Gn 8,21; לֹא־יָסַף – לְדַעְתָּה (correg.) ya no volvió a unirse a ella 38,26; ־אַל – תּוֹסֶף דַּבֵּר no sigas hablando, no insistas Dt 3,26. Con אַחֵר: (aún) otro Gn 8,10.12 29,27.30 37,9. **c)** *Con sufijo personal:* עוֹדִי, עוֹדְךָ, עוֹדֶנּוּ..., en frase nominal Gn 43,28 46,30 Ex 4,18 1 Re 1,14 Sal 139,18 Eclo 30,12.29. **d)** *Compuestos:* בְּעוֹד (forma redundante; compárese con el popular «en todavía», «entavía») *cuando (aún), mientras* 2 Sm 12,22 Sal 39,2 Job 29,5. בְּעוֹד + elemento temporal *dentro de:* שְׁלֹשֶׁת יָמִים – dentro de tres días Gn 40,13.19 Jos 1,11, ver Is 7,8 21,16; *antes de* Am 4,7 (= faltaban... para); בְּעוֹד הַיּוֹם aún de día 2 Sm 3,35; בְּעוֹד לַיְלָה todavía de noche Prov 31,15. בְּעוֹדִי mientras viva Sal 104,33 = בְּחַיַּי. מֵעוֹדִי desde que existo Gn 48,15, מֵעוֹדְךָ Nm 22,30. כָּל־עוֹד mientras Job 27,3. יש עוד aún queda más Eclo 43,30.

עָוָה [Q. pf. f. עָוְתָה, pl. 1 עָוִינוּ. Ni. pf. 3 m. נעוה Eclo 13,3, 1 נַעֲוֵיתִי; ptc. cstr. נַעֲוֵה, f. נַעֲוַת. Pi. pf. עִוָּה. Hi. pf. הֶעֱוָה, 1 הֶעֱוֵיתִי, pl. הֶעֱווּ, 1 הֶעֱוִינוּ; inf. abs. הַעֲוֵה, cstr. c. suf. הַעֲוֹתוֹ] En sentido físico, *torcer, retorcer, combar, encorvar;* en sentido ético, *retorcer, depravar, desviar* (comparar con «entuerto»). El paso significativo se manifiesta en Prov 12,8 (torcido de corazón/mente) y Job 33,27 (torcer el derecho).

Q. *Cometer crímenes* Dn 9,5 + חטא pecar + הִרְשִׁיעַ obrar mal; עַל – *faltar, ofender* Est 1,16.

Ni. *Estar encorvado, encogido, agobiado* Is 21,3; Sal 38,7 = שחח; לֵב – perverso Prov 12,8. *Estar oprimido* Eclo 13,3.

Nota. 1 Sm 20,30 quizá leer עֲרוּת.

Pi. *Alterar, deformar, revolver* (volver irregular una superficie plana) Is 24,1 + בקק + בלק hendir, resquebrajar; נְתִיבוֹת – *retorcer* sendas Lam 3,9.

Hi. Tr. *Retorcer, desviar* Jr 3,21 Job 33,27. Intr. *Torcerse, pervertirse, depravarse* 2 Sm 7,14 19,20 24,17; 1 Re 8,47 + חטא + רשׁע; Jr 9,4 Sal 106,6 2 Cr 6,37.

De la misma raíz: עִי, עִוְעִים, עָוֹן, עַוָּה, מְעִי.

עַוָּה *Ruina, devastación* Ez 21,32.

עוז [Q. ger. לָעוֹז. Hi. pf. pl. הֵעִיזוּ; imptv. הָעֵז, pl. הָעִ(י)זוּ].

Q. *Refugiarse, escapar, acogerse* Is 30,2 = חסה ocultarse.

Hi. *Poner en seguro* Ex 9,19; *escapar* Is 10,31 = נדד; Jr 4,6 6,1.

De la misma raíz: מָעוֹז.

עוֹז Véase עֹז.

עֲוִיל [Pl. עֲוִילִים, c. suf. עֲוִילֵיהֶם] *Chiquillo, crío* Job 19,18; 21,11 = יֶלֶד.

Nota. Job 16,11 leer probablemente עַוָּל (= רְשָׁעִים).

עול¹ [Q. ptc. pl. f. עָלוֹת] *Amamantar, criar:* vacas Gn 33,13 1 Sm 6,7.10; ovejas Is 40,11 Sal 78,71.

De la misma raíz: עֲוִיל, עוּל, עוֹלָל, עוֹלֵל.

עול² [Pi. impf. יְעַוֵּל; ptc. מְעַוֵּל] *Obrar mal, cometer crímenes/desmanes, ser perverso.* Is 26,10; Sal 71,4 = חמץ².

עַוָּל *Perverso, malvado, criminal, inicuo, malhechor, delincuente.* Sof 3,5 Job 18,21; 27,7 = רשׁע; 29,17 31,3; Eclo 16,13 ≠ צדיק justo; 41,6.

Nota. Leer así Job 16,11.

עָוֶל [Est. cstr. עֶוֶל, c. suf. עַוְלוֹ] *Injusticia, maldad, iniquidad; delito, crimen.* Dt 25,16 32,4 Jr 2,5 Ez 18,8.26 33,13; Job 34,10 = רֶשַׁע; Sal 7,4; Eclo 38,10 = פשׁע. Composición: – אִישׁ injusto, inicuo Prov 29,27; רְכֻלָּה – negocios inicuos Ez 28,18; – שׁופט juez inicuo Eclo 4,27. Con verbos: – עשׂה cometer Lv 19,15.35 Dt 25,16 Ez 3,20 18,24.26 33,13.15.18; – פעל cometer Job 34,32; – שׁפט sentenciar Sal 82,2.

עוּל [C. suf. עוּלָהּ] *Crío, criatura, niño, bebé* Is 49,15; 65,20 ≠ זָקֵן anciano.

עַוְלָה/עֹלָה [Frecuente עַוְלָתָה; עֹלָתָה Job 5,16. Pl. עוֹלֹת Sal 58,3 64,7] *Injusticia, iniquidad, maldad; delito, crimen; fraude.* Ez 28,15 Miq 3,10 Hab 2,12 Sal 92,16 125,3; Job 6,29 ≠ צדק; 2 Cr 19,7 Eclo 16,1. En composición: – אִישׁ inicuo, malvado Sal 43,1 = אִישׁ מִרְמָה; – בֶּן malvado 2 Sm 3,34 7,10 Sal 89,23 1 Cr 17,9. Abstracto por concreto Sal 107,42 Job 5,16. Con verbos: – דִּבֵּר decir falsedades 13,7 27,4; – זרע sembrar maldad Prov 22,8 correl. אָוֶן desgracia; – עשׂה obrar Sof 3,5.13 Sal 37,1; – פעל idem anterior 58,3 119,3; – קצר cosechar Os 10,13 correl. רֶשַׁע maldad.

עוֹלָה Ver עֹלָה.

עוֹלָל [Pl. עוֹלָלִים, c. suf. עוֹלָלַיִךְ, עֹלָלֶיהָ] *Chiquillo, muchacho; críos* (colectivo). Miq 2,9 Lam 1,5 2,19 Sal 137,9. Con יונק lactante Lam 4,4; correl. בָּחוּר mozo Jr 6,11 9,20; de זְקֵנִים ancianos Jl 2,16; de נִכְבַּדִּים notables Nah 3,10.

עוֹלֵל [Pl. עֹ(וֹ)לְלִים, cstr. עֹלְלֵי y עֹלֲלֵי, c. suf. עֹ(וֹ)לְלֵיהֶם] *Niño, chiquillo, pequeño* Sal 17,14 Lam 2,20. Con יונק bebé, niño de pecho 1 Sm 15,3 22,19 Jr 44,7 Sal 8,3. Correl. de נָשִׁים mujeres Is 13,16; de הָרִיּוֹת/הָרוֹת preñadas 2 Re 8,12 Os 14,1.

Nota. Leer así, con sentido colectivo, Is 3,12 correl. נָשִׁים. Posible reconstrucción נֹגְשִׂים עוֹלֵל. Véase BHS ap.

עוֹלָם [(עֹלָם) C. suf. עוֹלָמוֹ Ecl 12,5, pl. עֹ(וֹ)לָמִים, cstr. עוֹלְמֵי Is 45,17] Significa un *tiempo o duración indefinida o incalculable,* en el pasado o el futuro, o lo definitivo de una acción o estado. La duración ilimitada puede referirse a una medida: en el pasado, lo cósmico, la historia; en el futuro, la vida de un individuo, un pueblo, la historia, lo cósmico. Se usa como adverbio, en singular o plural, con preposiciones לְ, מִן, עַד,

o en composición; como adjetivo, dependiente de un sustantivo. *Duradero, perdurable, perpetuo, eterno, perenne, permanente; primigenio, primordial, antiguo, milenario, inmemorial, ancestral, de antaño; vitalicio, indefinido, interminable, inacabable; definitivo. Mundo.*

1. Uso adverbial. Sg. Sal 61,8 66,7 89,2. 38; pl. 1 Re 8,13 Sal 61,5. **a)** לְעוֹלָם (frecuentísimo). *Para siempre, por siempre, perpetuamente, sin término* Gn 3,22 Ex 3,15; vitalicio 21,6 Lv 25,46; Dt 5,29 sucesión humana; 23,7 mientras vivas; 2 Sm 7,29 2 Re 5,27; Is 34,10 = לָנֶצַח; 40,8 siempre; 47,7 60,21 Jr 17,25 Ez 37,28; Os 2,21 perpetuo, *indisoluble;* Zac 1,5 perpetuamente, sin morir; Sal 12,8 45,3 73,26 136 Prov 27,24 Eclo 7,36. **b)** מֵעוֹלָם. *De antaño* Gn 6,4 Jos 24,2; 1 Sm 27,8 hacía tiempo; Is 42,14 *desde antiguo, hace mucho;* 46,9 remoto; Jr 2,20; 5,15 antiquísimo; לְמִן...וְעַד־ desde siempre y para siempre 25,5; Sal 25,6 eterna; 93,2; 119,52 antiguos, *tradicionales;* Prov 8,23 remotísimo; Eclo 39,20. Variante מהעולם en 42,21 51,8. **c)** עַד־עוֹלָם. *Para siempre* Gn 13,15; Dt 12,28 perpetuamente; Jos 14,9 1 Sm 1,22 2 Sm 3,28 Is 9,6 34,17 Eclo 45,24; לְמִן־...וְעַד־ Jr 7,7; Ez 37,25 Miq 4,7 Mal 1,4 Sal 28,9 89,5 113,2; –ו מעתה ahora y por siempre Eclo 51, 30. **d)** *Compuestos:* וָעֶד – por siempre jamás, eternamente Sal 10,16 45,7 48,15 52,10 104,5; לְעוֹלָם וָעֶד Miq 4,5 Sal 9,6. – לדורות en generaciones *sucesivas,* por siempre jamás Eclo 45, 26. **e)** *Con negación* presenta dos sentidos: no perpetuamente = provisoriamente, interinamente; perpetuamente no = nunca jamás. No por siempre Gn 6,3 Jr 3,12 Job 7,16 Lam 3,31. Jamás Ex 14,13 Jue 2,1 2 Sm 12,10 Is 14,20 25,2 Jr 31,40 35,6 Ez 26,21 Jl 2,2 Sal 15,5 55,23 125,1 Neh 13,1; – בַּל Sal 30,7 104,5 Prov 10,30; – אֵין Ecl 9,6.

2. Uso adjetival. Además de los adjetivos genéricos enumerados antes, el castellano prefiere muchas veces adjetivos específicos, con frecuencia compuestos de *in-*. Puede aplicarse a seres físicos, instituciones humanas, cualidades o estados, etc. Ejemplos: – אֵל Dios *eterno* Eclo 36,22; – אוֹת monumento *imperecedero* Is 55,13, signo *perpetuo* Eclo 43,6 44,18; – אֵיבַת enemistad *irreconciliable,* hostilidad *inexorable* Ez 25,15 35,5; – אֲחֻזַּת propiedad *inalienable,* perpetua Gn 17,8 48,4; – בְּרִית alianza *irrevocable* Gn 17,7.13.19 2 Sm 23,5 Sal 105,10 Eclo 45, 15; – זֵכֶר recuerdo *inolvidable* Sal 112,6; – חֶסֶד lealtad *inquebrantable* Is 54,8 ≠ רֶגַע; – חַיֵּי vida *inmortal* Dn 12,2 Eclo 37,26; – חָק־/חֻקַּת ley, derecho, privilegio irrevocable, imprescriptible Ex 12,14 28,43 29,9; Lv passim; Jr 5,22 Eclo 14,17 45,7; – יְסוֹד cimiento *irremovible* Prov 10,25; – כבוד gloria eterna Eclo 49,12; אוֹר/ – מוֹקְדֵי fuego/luz *inextinguible* Is 33,14 60,19; – נוחת descanso eterno Eclo 30,17; – עֶבֶד esclavo *vitalicio,* de por vida Dt 15,17 Job 40,28; – צוּר roca *indestructible, inconmovible* Is 26,4; – שֵׁם nombre, fama *indeleble,* imperecedero/a Is 56,5 63,12 Eclo 15,6. Otros nombres: – אַהֲבַת amor eterno Jr 31,3; – בֵּית morada eterna Ecl 12,5; – גִּבְעֹת colinas *primordiales, perdurables* Gn 49,26; – יְמוֹת días *remotos* Dt 32,7; – כְּהֻנַּת sacerdocio perpetuo Ex 40,15; – מוּם infamia perpetua Eclo 11,33; – מֶלֶךְ rey perpetuo Jr 10, 10; – מֵתֵי muertos *de antaño* Sal 143,3 Lam 3,6; – שִׂמְחַת gozo perpetuo Is 35,10 61,7 Eclo 41,9; – שְׁנַת sueño perpetuo Jr 51,39.57.

3. Lo definitivo. (Nótese la asimetría: existencia, vida perpetua, indefinida // destrucción, muerte definitiva; ambas son definitivas, sólo la vida es o puede ser perdurable). Salvación perpetua, definitiva Is 45,17; perecer definitivamente, para siempre Ez 27,36 28,19 Ab 10; derrota, fracaso definitivo Sal 31,2 71,1; destruidos para siempre 37,28; suerte definitiva 81,16; rechazo definitivo Lam 3,31.

4. Mundo Ecl 3,11 (tardío).

עֲוְלָתָה Véase עַוְלָה.

עָוֹן [(עָווֹן 1 Re 7,9 Sal 51,7) Est. cstr. עֲוֹן (עֲווֹן 1 Cr 21,8), c. suf. עֲוֹנִי, עֲוֹנְךָ, עֲוֹנֵךְ, עֲוֹנוֹ, עֲוֹנָהּ, עֲוֹנֵנוּ, עֲוֹנְכֶם, עֲוֹנָם, pl. 1 c. suf. עֲוֹנֶיךָ, עֲוֹנֵינוּ, pl. 2 עֲוֹנוֹת, עֲוֹנֹת, c. suf. עֲוֹנֹתַי, עֲוֹנֹתֶיךָ, עֲוֹנֹתָיו, עֲוֹנוֹתָיו, עֲוֹנֹתֵינוּ, עֲוֹנֹתֵיכֶם, עֲוֹנֹתָם, עֲוֹנֹ(וֹ)תֵיהֶם, עֲוֹנֹ(וֹ)תֵיכֶם Prov 5,22] *Delito, crimen, ofensa* (aspecto objetivo); *culpa, reato* (aspecto subjetivo, patente en la construcción con -בְּ, -בִּי/לִי/עָלַי). Sin.: חֵטְא, אָשָׁם, חַטָּאָה, מַעַל¹, מֶרֶד, פֶּשַׁע, רָעָה, רֶשַׁע.

1. Genérico. a) *Crimen, delito.* Dt 19,15 + חַטָּאת pecado; Is 1,4 + חטא pecar, מְרֵעִים malvados, מַשְׁחִיתִים degenerados; 5,18 Jr 11,10 13,22 Ez 28,18 Os 9,7 Sal 18,24 Dn 9,16. **b)** *Culpa, reato* Gn 4,13 Nm 5,31 Is 64,6 Jr 16,18 Ez 14,10 Sal 65,4 Eclo 25,24; בַּעֲוֹן por culpa de Gn 19,15 Jos 22,20 Is 14,21 50,1 Jr 31,30 Ez 3,18s 4,17 7,16 18,17s 39,23 Sal 106,43 Eclo 30,21; בְּלִי־ sin culpa Sal 59,5.

2. Composición con sustantivos: – מִכְשׁוֹל ocasión de pecado Ez 14,3s.7; פְּלִילִים – delito que castigan los jueces Job 31,11, ver v.28; קֵץ – delito final (que colma la medida e induce al castigo) Ez 21,30.34 35,5.

3. Con verbos. Se reparten en dos grupos, castigo // perdón, con uno intermedio de confesar. **a)** עָוֹן *como sujeto.* Grupo de castigar: בֻּקַּשׁ – ser buscado Jr 50,20; נִגְלָה – ser descubierto Os 7,1; נִזְכַּר – ser recordado Sal 109,14; נִכְתָּם – quedar presente la mancha/ marca Jr 2,22; N עָנָה בְּ – acusar a N Jr 14,7; צרר – estar archivado Os 13,12; שָׁלֵם – estar colmado Gn 15,16. Grupo de perdonar: כֻּפַּר – ser expiado Is 22,14 27,9 Prov 16,6; הִתְכַּפֵּר – idem 1 Sm 3,14; סוּר – apartarse Is 6,7; נִצְפַּן – estar oculto Jr 16,17; נִרְצָה – pagar, expiar Is 40,2. **b)** עָוֹן *como objeto,* con o sin preposición. Son bivalentes נשׂא y כִּסָּה; si es sujeto el culpable, נשׂא significa ser responsable/reo, cargar con la culpa; si es Dios, perdonar; si es sujeto el culpable, כִּסָּה significa ocultar, no confesar; si es Dios, ignorar, no imputar. Grupo de castigar: – בִּקֵּשׁ indagar Job 10,6; – גִּלָּה descubrir 20,27 Lam 2,14; – זכר recordar Sal 79,8, – הִזְכִּיר idem 1 Re 17,18 Ez 29,16; – חשׁב apuntar, imputar Sal 32,2; – נשׂא cargar con la culpa, ser reo Ex 28,43 Lv 5,1 Ez 14,10 44,10.12 Eclo 4,21; – נתן acusar, imputar Sal 69,28; – סבל cargar con Is 53,11 Lam 5,7; – פקד tomar cuentas, castigar Ex 20,5 34,7b Am 3,2 Sal 89,33 Lam 4,22; – שׁמר guardar, imputar Sal 130,3. Grupo de perdonar: – כִּבֵּס מִן lavar Sal 51,4; – כבשׁ destruir Miq 7,19; – כִּסָּה עַל ocultar de (la vista) Neh 3,37; – כִּפֶּר עַל expiar, perdonar Jr 18,23, sin עַל Sal 78,38; – מחה borrar 51,11; – נשׂא perdonar (sujeto Dios) Ex 34,7a ≠ פקד, Is 33,24 Os 14,3, Miq 7,18 = עבר עַל, Sal 32,5 85,3; – נשׁה מִן Hi. perdonar Job 11,6; – הֶעֱבִיר disimular, alejar Zac 3,4 Job 7,21 1 Cr 21,8; – פדה מִן librar de Sal 130,8; –סלח לְ perdonar Ex 34,9 Nm 14,19 Jr 31,34 33,8 36,3 Eclo 5,6. Grupo confesar: – הִתְוַדָּה Neh 9,2; – ידע Is 59,12; – הִגִּיד Sal 38,19; נִכְלַם – מִן avergonzarse de Ez 43,10; – כִּסָּה (no) ocultar Sal 32,5; – טמן (no) esconder Job 31,33; –שׁוּב מִ arrepentirse Eclo 4,26.

עוֹנָה Ver עֹנָה.

עוֹנֹת Os 10,10 q. Léase עונות *culpas.*

עִוְעִים *Tambaleo, vértigo* Is 19,14.

עוּף¹ [Q. impf. 3 f. תָּעֻפָה] *Oscurecer* Job 11,17. Dudoso.

De la misma raíz: מָעוּף.

עוּף² [Q. pf. pl. עָפוּ; impf. יָעוּף, f. תָּעוּף, pl. יָעֻפוּ, f. תְּעוּפֶינָה, narr. וַיָּעַף, וַיָּעֹף, 1 pl. וַנָּעֻפָה, cohor. 1 אָעוּפָה. Polel impf. יְעוֹפֵף; inf. cstr. c. suf. עוֹפְפִי; ptc. מְעוֹפֵף. Hi. impf. wayy. ויעף Eclo 43,14, 2 תָּעִיף q. Hitpolel impf. יִתְעוֹפֵף].

Q. *Volar, revolar, revolotear, alzar el vuelo, remontarse, cernerse; en volandas.* Dt 4,17 Is 6,6 60,8 Zac 5,1s; Sal 18,11 = דאה; 90,10 91,5 Job 20,8 Prov 23,5; 26,2 = נוד. Alzar el vuelo Nah 3,16 Job 5,7; volar, *aletear,* cernerse Is 31,5 Zac 5,1s; *abatirse* Hab 1,8.

Nota. Is 11,14 véanse comentarios.

Polel. *Volar* Gn 1,20; *aletear* Is 6,2; participio *volador, alado* 14,29 30,6; חֶרֶב – *blandir* la espada Ez 32,10.

Hi. *Hacer volar* Eclo 43,14; עֵינַיִם – *posar* los ojos, *dirigir* la mirada Prov 23,5.

Hitpolel. *Volar, emigrar* Os 9,11.

Nota. מֻעָף Dn 9,21 véase יָעַף[1].

עוֹף Colectivo: *aves, pájaros, volátiles, volatería; pluma (caza).* Lv 1,14; 7,26 + בְּהֵמָה ganado; 1 Re 5,13 + בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ, דָּגִים ganado, reptiles, peces; Jr 5,27 Ez 44,31 Os 9,11 Eclo 11,29. Muy frecuente הַשָּׁמַיִם – aves del cielo/del aire Gn 1,26 6-9 Dt 28,26 1 Sm 17,44 Jr 19,7 Sal 79, 2. Otras especificaciones: כָּנָף – aves aladas, volátiles Gn 1,21 Sal 78,27; שֶׁרֶץ הַ– insectos Lv 11, 20-23 Dt 14,19; נוֹדֵד– pájaro espantado Is 16,2.

עוץ *Deliberar* Jue 19,30 Is 8,10. Véase יעץ.

עוק [Hi. impf. f. תָּעִיק; ptc. מֵעִיק] *Aplastar* Am 2,13.

ער Con estas radicales se forman las palabras siguientes: עִוֵּר *ciego;* עִוָּרוֹן y עַוֶּרֶת *ceguera;* עָרַר *desnudarse;* עַרְעָר *indefenso;* עֲרִירִי *sin hijos;* עור[3] *desnudar,* עֵירֹם y עָרוֹם *desnudo;* ערה[1] *desnudar,* מַעַר *desnudo,* עֶרְוָה *partes pudendas,* עֶרְיָה *desnudez,* תַּעַר *vaina;* ערה[2] *estar lozano,* עָרָה *plantío;* עור[2] *velar,* ¿עָר *vigilante*?; עִיר[1] *ciudad;* עִיר[2] *turbación;* עַיִר *borrico;* עוֹר *piel.*

עור[1] [Pi. pf. עִוֵּר; impf. יְעַוֵּר] *Cegar* Ex 23,8 Dt 16,19 2 Re 25,7 Jr 39,7 52,11.

De la misma raíz: עִוֵּר, עִוָּרוֹן, עַוֶּרֶת.

עור[2] [Q. impf. c. suf. יְעוּרֶנּוּ; imptv. עוּרָה, f. עוּרִי; ptc. עֵר. Ni. pf. נֵעוֹר; impf. יֵעוֹר, pl. יֵעֹרוּ, יֵעוֹרוּ. Polel pf. עֹרֵר, 1 עוֹרַרְתִּי, c. suf. עוֹרַרְתִּיךָ, pl. עוֹרְרוּ; impf. f. תְּעֹרֵר, pl. יְעוֹרֵרוּ q Is 15,5 (יְעֹעֵרוּ en TM por error), 2 תְּע(וֹ)רְרוּ; imptv. עוֹרְרָה; inf. עֹרֵר. Hi. pf. הֵעִיר, 1 הַעִירוֹתִי, c. suf. הַעִירֹתִהוּ; impf. יָעִיר, c. suf. יְעִירֵנִי, pl. 2 תָּעִירוּ, narr. וַיָּעַר, yus. יָעֵר. cohor. אָעִירָה; imptv. enf. הָעִירָה, pl. הָעִירוּ; inf. cstr. בָּעִיר Sal 73,20, מֵעִיר Os 7,4 (por מֵהָעִיר); ptc. מֵעִיר, c. suf. מְעִירָם. Hitpolel pf. 1 הִתְעֹרַרְתִּי; impf. יִתְעֹרָר; imptv. f. הִתְעוֹרְרִי; ptc. מִתְעוֹרֵר].

Q. *Estar despierto, vigilar, velar, desvelarse; despertar; hacer guardia; incitar, provocar.* **a)** *Imperativo. ¡Despierta!, ¡alerta!* Jue 5,12 Is 51,9 Hab 2,19 Zac 13,7 Sal 44,24 57,9 Cant 4,16; *en vela, desvelado* 5,2 ≠ ישן dormir. **b)** *Incitar, provocar* Mal 2,12 Job 41,2. Participio *hostil* Eclo 47,7.

Ni. *Despertarse, levantarse, removerse.* Jr 6,22 50,41 Jl 4,12 Zac 2,17; *despabilarse* 4,1; *desperezarse* Job 14,12. Metáfora: – סַעַר desatarse la tormenta Jr 25,32.

Polel. a) *Despertar* Cant 2,7 3,5 8,4s; a las Animas Is 14,9; al Leviatán Job 3,8; חֲנִית – *blandir/hacer vibrar* la lanza 2 Sm 23,18 1 Cr 11, 11.20; שׁוֹט – *sacudir/restallar* el látigo Is 10,26.

Hi. a) *Despertar* Zac 4,1 Sal 57,9 108,3 Cant 2,7 3,5 8,4 Eclo 40,5. **b)** *Despertarse* Sal 35,23 73,20; *velar* Job 8,6. **c)** *Incitar, provocar, impulsar; atizar, azuzar; estimular, animar, instigar:* קֵן – a la nidada Dt 32,11; אֶת־מָדַי – a los medos Is 13,17; אֶת־מְאַהֲבַיִם – azuzar a los amantes Ez 23,22; (תַּנּוּר –) atizar el horno Os 7, 4; גִּבּוֹרִים – *movilizar* soldados Jl 4,9; כֹּחַ – *excitar* la fuerza Dn 11,25; N עַל – instigar contra N 2 Cr 21,16; אַף – excitar la cólera Eclo 36 (33),8. Frecuente רוּחַ – impulsar, *mover,* instigar Jr 51,11 Ag 1,14 Esd 1,1.5 1 Cr 5,26.

Hitpolel. *Despabilarse* Is 51,17 64,6; *indignarse* Job 17,8; *alborozarse* (agitarse internamente) 31,29.

De la misma raíz: עִיר[2], עָר.

עור[3] [Ni. impf. 2 תֵּעוֹר] Hab 3,9. Alomorfo de ערה *desnudar.*

De la misma raíz: עֵירֹם, עָרוֹם.

עוֹר [C. suf. עוֹרִי, עֹ(וֹ)רוֹ, עֹרָהּ, עוֹרֵנוּ, עוֹרָם, pl. עֹ(וֹ)רֹת, c. suf. עֹרֹתָם] *Piel, pellejo, cutis, tez; cue-*

ro. Ex 22,26 Lv 4,11; 13 (enfermedades de la piel); Jr 13,23 = חֲבַרְבֻּרֹת pelaje; Job 2,4 7,5 18,13; 19,20 correl. עֶצֶם hueso; 30,30 Lam 3,4 correl. בָּשָׂר carne; 4,8 5,10. En composición: בָּשָׂר – Lv 13,2-4.10s.38s redundante, ¿o se distingue בָּשָׂר – piel del cuerpo de פָּנִים – piel de la cara, tez Ex 34,29s.35?; – אֵזוֹר cinto de cuero, correa 2 Re 1,8; – כְּלִי objeto de cuero/piel Lv 13,49.52s.57ss Nm 31,20; – כָּתְנוֹת pellizas, zamarras Gn 3,21; – מְלָאכֶת objeto, ajuar de cuero Lv 13,48; – שמלת pelliza Eclo 40,4. Con verbos: – גזל/פשט despellejar Miq 3,2s; – הפך mudar la piel Jr 13,23.

עִוֵּר [Pl. עִוְרִים, עִוְרוֹת Is 42,7] *Ciego, cegato, invidente.* Ex 4,11 + אִלֵּם, חֵרֵשׁ, mudo, sordo; Lv 19,14 21,18; Dt 15,21 + פִּסֵּחַ cojo; 2 Sm 5,6.8 Is 29,18 35,5 42,7; 43,8 ≠ יֵשׁ עֵינַיִם con ojos/vista; –כַּ como ciegos, a ciegas Sof 1,17; Job 29,15.

עִוָּרוֹן *Ceguera* Dt 28,28 Zac 12,4.

עַוֶּרֶת *Ceguera* Lv 22,22.

עוּשׁ [Q. imptv. pl. עוּשׁוּ] *Acudir* Jl 4,11 = בוא.

עות[1] [Pi. pf. c. suf. עִוְּתָנִי, עִוְּתוֹ, pl. c. suf. עִוְּתוּנִי; impf. יְעַוֵּת; inf. cstr. עַוֵּת. Pu. ptc. מְעֻוָּת. Hitp. pf. pl. הִתְעַוְּתוּ].

Pi. a) *Sentido físico. Torcer, curvar, combar* Ecl 7,13; מֹאזְנַיִם – *desequilibrar* una balanza Am 8,5. **b)** *Sentido ético:* צֶדֶק/מִשְׁפָּט – torcer, *pervertir* el derecho, la justicia Job 8,3 34,12; *perjudicar, damnificar, agraviar, causar perjuicio, extorsión* Sal 119,78 Job 19,6 Lam 3,36.

Pu. Participio: *Curvado, torcido* Ecl 1,15 ≠ תקן enderezar.

Hitp. *Encorvarse* Ecl 12,3.

De la misma raíz: עַוָּתָה.

עות[2] [Q. ger. לָעוּת] *Sostener, alentar* Is 50,4. Dudoso.

עַוָּתָה [C. suf. עַוָּתָתִי] *Injusticia, perjuicio, extorsión* Lam 3,59.

עַז [(עָז) F. עַזָּה, pl. m. עַזִּים, cstr. עַזֵּי, f. עַזּוֹת] **a)** *Fuerte, poderoso, potente* Jue 14,14.18 Sal 59,4; Cant 8,6 = קָשָׁה cruel, dura. En composición: – אֹיְבֵי enemigos poderosos 2 Sm 22,18 = Sal 18,18 = אמץ ser potente; (– אַף) ira *cruel* Gn 49,7; – גָּאוֹן soberbia *terca* Ez 7,24; – חֵמָה cólera *violenta* Prov 21,14; – מַיִם aguas *caudalosas* Is 43,16 Neh 9,11; – מֶלֶךְ rey *autoritario, despótico* Is 19,4; – נפשׁ pasión violenta Eclo 6,4 19,3; עַם־ pueblo poderoso Is 25,3 = עָרִיץ tirano; – רוּחַ viento *impetuoso* Ex 14,21. נֶפֶשׁ־ dicho de perros, hambrientos, famélicos Is 56,11 = לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה insaciables; פָּנִים – insolente, *brutal* Dt 28,50 Dn 8,23. עָנָה עַזּוֹת responder *ásperamente* Prov 18,23. **b)** *Fortaleza* Am 5,9 = מִבְצָר plaza fuerte.

עֵז [Pl. עִזִּים] **a)** *Cabra; chivo, macho cabrío.* Ex 12,5 + כֶּבֶשׂ cordero, oveja (forman el ganado menor); Lv 3,12; 7,23 + כֶּבֶשׂ, שׁוֹר toro; Nm 15,11 + שׁוֹר, אַיִל carnero; Prov 27,27. Compuestos: – גְּדִי cabrito, chivo Gn 38,17 Jue 6,19 13,15, pl. Gn 27,16; –הָ צְפִיר macho cabrío Dn 8,5.8, pl. 2 Cr 29,21; – שְׂעִיר macho cabrío Gn 37,31 Lv 4,23 Ez 43,22, pl. Nm 7,87; – שְׂעִירַת cabra Lv 4,28 5,6. **b)** Pl. *Pelo de cabra* Ex 25,4 26,7 35,26 Nm 31,20.

עֹז [(עָז־ ,עוֹז) C. suf. עֻזִּי (עָזִּי Is 12,2), עֻזְּךָ, עֻזֵּךְ, עֻזּוֹ, עֻזָּהּ (עֻזֹּה Hab 3,4), עֻזֵּנוּ, עֻזְּכֶם, עֻזָּמוֹ, עֻזְּךָ] *Fuerza, robustez, reciedumbre, vigor, brío, energía; poder, poderío, potestad, dominio, eficacia; bastión, baluarte, fortaleza.* Paralelos y asociados: שְׂאֵת rango, זִמְרָה poder, גָּאוֹן majestad, תִּפְאֶרֶת honor; יְשׁוּעָה victoria; הָדָר dignidad; צְדָקוֹת justicia; מִשְׁפָּט derecho; אַף cólera; חֶדְוָה gozo; כָּבוֹד gloria, majestad.

1. Uso nominal. a) *Físico.* Fuerza, brío 2 Sm 6,14 Hab 3,4 Sal 68,29 74,13 78,26; Job 12,16 + תּוּשִׁיָּה eficacia; 41,14 Prov 31,17; 31,25 + הָדָר dignidad; 1 Cr 13,8. **b)** *Político.* Poder, potestad Gn 49,3 + שְׂאֵת rango; 1 Sm 2,10; Miq 5,3 + גָּאוֹן majestad; Sal 62,12 + חֶסֶד mi-

sericordia; 66,3 poder, eficacia = מַעֲשֶׂה acción; 68,35 = גַּאֲוָה; Eclo 47,5. מֶלֶךְ – poder real Sal 99,4 + מִשְׁפָּט justicia. c) *Militar y urbano.* Fortaleza, bastión, baluarte Am 3,11 = אַרְמְנוֹת palacios; Jr 51,53; Sal 28,7 + מָגֵן escudo; 46,2 + מַחֲסֶה refugio; Eclo 6,29. מִבְטָח – la fortaleza en que confían Prov 21,22 = עִיר גִּבֹּרִים plaza militar. d) *De Dios,* además de atribuirle fuerza y poder, se dice que es «nuestra fuerza, poder»: Ex 15,2 + זִמְרָה poder, vigor = Is 12,2; 45,24 + צְדָקוֹת justicia; 49,5 Jr 16,19; Sal 21,2 + יְשׁוּעָה victoria; 28,8 = מָעוֹז fortaleza; 29,1 + כָּבוֹד majestad; Sal 59,10.18 = מִשְׂגָּב alcázar; 81,2; 89,18 + תִּפְאֶרֶת honor, dignidad; 118,14; Esd 8,22 + אַף cólera; 1 Cr 16,27 + חֶדְוָה gozo.

2. Uso adjetival: *fuerte, robusto, vigoroso, enérgico, firme, poderoso.* a) *Físico:* – זְרוֹעַ brazo fuerte, poderoso Is 62,8; – מַטּוֹת vástagos robustos Ez 19,11.(12.14 paso a lo político); – מַצְּבוֹת pilares robustos 26,11; – קוֹל voz *potente* Sal 68,34; – רָקִיעַ firmamento *sólido,* firme 150,1. b) *Político:* – אֲרוֹן arca poderosa (político y militar) 132,8; – גְּאוֹן poderío *orgulloso* Ez 30,6.18 33,28; ־מַטֵּה bastón *de mando* Jr 48, 17 = מַקֵּל תִּפְאָרָה cetro de majestad, Sal 110,2. c) *Militar:* ־מִבְטַח firme confianza Prov 14,26; ־מִגְדַּל torreón Jue 9,51 Sal 61,4 Prov 18,10; ־מַחְסִי refugio *seguro, inexpugnable* Sal 71,7; – עִיר plaza fuerte, ciudad *fortificada* Is 26,1; ־צוּר roca firme Sal 62,8; – קִרְיַת plaza fuerte Prov 10,15 18,11.19.

עָזַב[1] [Q. pf. עָזַב, c. suf. עֲזָבַנִי, עֲזָבָנִי, עֲזָבוֹ, עֲזָבָנוּ, f. עָזְבָה, 2 עָזַבְתָּ, c. suf. עֲזַבְתָּנִי, עֲזַבְתָּם, 1 עָזַבְתִּי, c. suf. עֲזַבְתִּיךְ, עֲזַבְתִּים, pl. עָזְבוּ, c. suf. עֲזָבוּנִי, עֲזָבֻנִי, עֲזָבוּךְ, 2 עֲזַבְתֶּם, f. עֲזַבְתֶּן, 1 עָזַבְנוּ, c. suf. עֲזַבְנֻהוּ; impf. יַעֲזֹב, ־יַעֲזָב, c. suf. יַעַזְבֵנִי, יַעַזְבֶךָּ, יַעַזְבֶנּוּ, יַעַזְבֶנָּה, יַעַזְבֵנוּ, f. תַּעֲזֹב, 2 c. suf. תַּעַזְבֵנִי, תַּעַזְבֶנּוּ, תַּעַזְבֶהָ, תַּעַזְבֵנוּ, תַּעַזְבֵם, f. תַּעַזְבִי, 1 אֶעֱזֹב, c. suf. אֶעֶזְבְךָ, אֶעֱזָבְךָ, אֶעֶזְבֵם, pl. יַעַזְבוּ, יַעֲזֹבוּ, c. suf. יַעַזְבֻנִי, יַעַזְבֻךָ, יַעַזְבֻהוּ, 2 תַּעַזְבוּ, תַּעֲזֹבוּ, c. suf. תַּעַזְבֻהוּ, 1 נַעֲזֹב, cohor. אֶעֶזְבָה, pl. נַעַזְבָה; imptv. עֲזֹב, enf.* עָזְבָה, pl. עִזְבוּ, עִזְבוּהָ; inf. abs. עָזוֹב, cstr. עֲזֹב, c. suf. עָזְבֵךְ, עָזְבָהּ, עֲזָבְכֶם, עָזְבָם; ptc. עֹזֵב, cstr. עֹזְבִי Zac 11,17, pl. עֹזְבִים, cstr. עֹזְבֵי, c. suf. עֹזְבַיִךְ, עֹזְבָיו, f. עֹזֶבֶת, pas. עָזוּב, f. עֲזוּבָה, pl. f. עֲזֻבוֹת. **Ni.** pf. נֶעֱזַב, f. נֶעֶזְבָה; impf. f. תֵּעָזֵב, pl. יֵעָזְבוּ; ptc. נֶעֱזָב, pl. f. נֶעֱזָבוֹת. **Pu.** pf. עֻזַּב, f. עֻזָּבָה].

Q. *Abandonar, dejar, soltar; deshacerse de, desprenderse de; descuidar, desatender, desamparar; descargar, encomendar; evacuar, legar.*

1. Dejar, abandonar. a) *Personas* (a veces equivale a desamparar, desentenderse de). Con אֶת Gn 2,24 Ex 9,21 Nm 10,31 Dt 12,19 Jos 22,3 Jue 2,12 1 Sm 12,10 2 Sm 15,16 1 Re 9,9 2 Re 7,7 Is 1,4 Jr 2,13 Os 4,10 Sal 37,28 2 Cr 7,22; sin אֶת Sal 9,11 Job 20,19 Prov 2,17 Rut 2,11; con sufijo personal Gn 28,15; Dt 31,6 = הִרְפָּה soltar; Jos 1,5 1 Sm 8,8; 1 Re 8,57 = נטשׁ rechazar; 2 Re 22,17 Is 41,17 Jr 1,16 Ez 23,29; Sal 27,9 = נטשׁ; Job 20,13 Prov 3,3 Lam 5,20 Esd 8,22 Neh 9,17 2 Cr 13,10. Personificación Prov 4,6. נַחֲלָה – abandonar la heredad Sal 94,14 = עַם; עַם – al pueblo 1 Re 6,13, a los paisanos Jr 9,1. Referente a los ídolos, deshacerse de, *apostatar* (referido también a la actitud) 2 Sm 5,21 Ez 20,8 1 Cr 14,12. b) *Lugares, actitudes, virtudes, normas* (con o sin אֶת): אֹהֶל – la tienda 2 Re 7,7; אֶרֶץ – la tierra/país 8,6 Jr 9,18 Ez 8,12; בַּיִת – la casa Jr 12,7 2 Cr 24,18; סֹךְ – la guarida Jr 25,38; עִיר – una ciudad Jos 8,17 1 Sm 31,7; Is 60,15 = אֵין עֹבֵר; Jr 48,28 1 Cr 10,7. אֳרָחוֹת – abandonar las sendas (actitud) Prov 2,13; בְּרִית – la alianza Dt 29,24 1 Re 19,10 Jr 22,9; דֶּרֶךְ – dejar el camino (actitud) Is 55,7; חֵמָה – *cohibir* la cólera Sal 37,8; חֶסֶד – la misericordia Gn 24,27 Jon 2,9 (= *olvidarse de, faltar a*); חֹק – *descuidar* el precepto 2 Cr 7,19; מִצְוָה – el mandamiento Esd 9,10; מִשְׁפָּט – desatender el derecho 1 Re 18,18 2 Re 17,16 Is 58,2; עֵצָה – el consejo 1 Re 12,8 = 2 Cr 10,8 (= desatender); תּוֹכַחַה – *desoír* la reprensión Prov 10,17; תּוֹרָה – abandonar la ley Jr 9,12 Sal 89,31 Prov 4,2 2 Cr 12,1 Eclo 41,8. c) *Sujeto no personal:* – חֶסֶד וֶאֱמֶת

la bondad y la lealtad abandonan a alguien Prov 3,3; – כֹּחַ la fuerza Sal 38,11 (= אֵין אִתִּי); – לֵב el ánimo = estar des-corazonado 40,13.

Regímenes especiales: N בְּיַד – *encomendar a* N Gn 39,6; N אֶל – *descargar algo en* N Job 39,11; N עַל – encomendarse a N Sal 10,14, *entregarse a* N Job 10,1; ל + lugar *dejar en* Sal 16,10 Job 39,14; ל + persona *ser indulgente con* Eclo 3,13.

2. Dejar, dejar ir. Ex 2,20 Lv 19,10. Por transformación, *quedarse* Gn 50,8. מַשָּׂא – *olvidar, perdonar* una deuda Neh 5,10. Participio pasivo: *libre* ≠ עָצוּר esclavo Dt 32,36 1 Re 14, 10 2 Re 9,8.

3. Dejar, dar, legar: חַיִל – las riquezas Sal 49,11 Eclo 14,15; כָּבוֹד – la fortuna Is 10,3.

Nota. Mal 3,19 probablemente Ni.

Ni. a) *Ser/quedar abandonado, desamparado; ser dejado* Lv 26,43 Is 7,16 18,6 Sal 37,25; *quedar deshabitado* Job 18,4; Is 27,10 = מְשֻׁלָּח desdeñada, rechazada. **b)** *Quedar algo a alguien* Eclo 11,23; probable Mal 3,19.

Pu. De una ciudad, *quedar desierta, abandonada* Is 32,14 = נֻטָּשׁ; Jr 49,25.

De la misma raíz: עִזָּבוֹן.

עָזַב² [Q. impf. pl. יַעַזְבוּ] *Restaurar* Neh 3,8.34. Dudoso.

עִזָּבוֹן [Sólo pl. C. suf. עִזְבוֹנַיִךְ, עִזְבוֹנָיִךְ] *Mercancías* Ez 27,14.16.19.33.

עֱזוּז [C. suf. עֱזוּזוֹ] *Valor, valentía; proeza.* Sal 78,4 145,6; מִלְחָמָה – *furor* bélico Is 42,25; ב- אכם con *arrogancia* Eclo 45,18.

עִזּוּז *Valiente, valeroso, heroico* Is 43,17 Sal 24,8.

עזות [Léase עַזּוּת] *Violencia, dureza:* אף – *crueldad* Eclo 10,18.

עָזַז [Q. impf. יָעֹז, f. תָּעֹז, narr. f. וַתָּעָז; imptv. enf. עֻזָּה; inf. cstr. עֲזוֹז. **Hi.** pf. הֵעֵז, f. הֵעֵזָה; impf. sg. 2 m. תעיז Eclo 8,16. **Ho.** ptc. מועז 10,12].

Q. *Ser/hacerse fuerte, prevalecer, imponerse.* Con עַל Jue 3,10 6,2 = *someter;* Sal 9,20 89,14 Ecl 7,19 Dn 11,12; *consolidarse* Prov 8,28 = אִמֵּץ.

Hi. En פָּנִים – *desfachatada* Prov 7,13; בְּפָנִים – gesto duro, *desafiando* 21,29; מצח – *ser testarudo* Eclo 8,16.

Ho. *Ser rebelde* Eclo 10,12.

De la misma raíz: מָעוֹז, עַז, עֹז, עֱזוּז, עִזּוּז, עזות.

עִזִּים Véase עֵז.

עָזְנִיָּה *Buitre negro* Lv 11,13 Dt 14,12.

עזק [Pi. wayy. pl. c. suf. וַיְעַזְּקֵהוּ] *Entrecavar* Is 5,2.

עָזַר [Q. pf. c. suf. עֲזָרַנִי, עֲזָרֶךָ, עֲזָרוֹ, עֲזָרָנוּ, 2 עֲזַרְתָּ, c. suf. עֲזַרְתַּנִי, 1 c. suf. עֲזַרְתִּיךָ, עֲזַרְתִּיךְ, pl. עָזְרוּ, c. suf. עֲזָרֻם, 2 עֲזַרְתֶּם; impf. יַעֲזָר־, c. suf. יַעְזָרֶךָּ, יַעְזְרֵהוּ, יַעְזְרֶהָ, יַעְזְרֵם, pl. יַעְזְרוּ, יַעְזֹרוּ, c. suf. יַעַזְרֻנִי, יַעַזְרֵהוּ, יַעַזְרֻכֶם; imptv. c. suf. עָזְרֵנוּ, pl. c. suf. עִזְרוּנִי; inf. cstr. c. prep. בַּעְזוֹר, ger. לַעְזוֹר, c. suf. עָזְרֵנִי, עָזְרוֹ; ptc. עֹ(ו)זֵר, c. suf. עֹזְרֶךָ, pl. cstr. עֹזְרֵי, c. suf. עֹזְרַי, עֹזְרָיו, עֹזְרֶיהָ, pas. עָזֻר. Ni. pf. 1 נֶעֱזַרְתִּי; impf. pl. יֵעָזְרוּ; inf. cstr. הֵעָזֵר. ¿Hi. ptc. pl. מַעְזְרִים ?]

Q. *Auxiliar, ayudar, apoyar, asistir, secundar, socorrer, proteger.* **a)** *Dominio del contexto militar.* Jos 1,14 10,4.6.33 1 Sm 7,12 2 Sm 8,5 21,17 Zac 1,15 Dn 10,13 1 Cr 12,20. Participio: *aliado* 1 Re 20,16. Regímenes: X עַל N ל – ayudar a N contra X 2 Cr 26,13; מִן – proteger de Esd 8,22; N עִם – ser aliado de N 1 Cr 12, 22. **b)** *No militar.* Is 41,6 Job 26,2 Esd 10,15 2 Cr 32,3; Eclo 51,7 = סמך apoyar; N אַחֲרֵי apoyar la causa de N 1 Re 1,7. **c)** *Sujeto Dios, el Señor.* El sentido puede ser militar, dudoso o genérico. Militar 1 Sm 7,12 Is 41,10.13 Sal 46,6 118,13 2 Cr 14,10 18,31; 25,8 + הִכְשִׁיל dar la victoria o la derrota. Otros: Is 49,8; Sal 37,40 = פלט Pi. liberar; 86,17 + נִחַם consolar; 1 Cr 15,26; Eclo 51,3 = הושיע salvar. **d)** *Participio con valor de sustantivo: protector* Sal 10,14 30,11; 54,6 = סֹמֵךְ; *aliado* Ez 30,8 Job 9,13; *partidario* Eclo 13,22; הַמִּלְחָמָה – batalladores,

milicias 1 Cr 12,1. Negativo: – אֵין desamparado, sin protector 2 Re 14,26 Is 63,5 Sal 22,12 107,12 Lam 1,7 Dn 11,45; לֹא־ indefenso Job 29,12.

Ni. *Recibir auxilio, ayuda* Sal 28,7 Dn 11,34 1 Cr 5,20 2 Cr 26,15.

Nota. ¿Hi. 2 Cr 28,23?

עֵזֶר [C. suf. עֶזְרִי, עֶזְרְךָ, עֶזְרֵךְ, עֶזְרוֹ, עֶזְרֵנוּ, עֶזְרָם] *Auxilio, ayuda, apoyo, defensa; defensor, auxiliar.* Ex 18,4; מִן – *protección* Dt 33,7; 33,26; Is 30,5 + הוֹעִיל servir, ser útil; Sal 33,20 + מָגֵן escudo; 70,6 + פלט Pi. liberar; 121,1s 146,5; Eclo 36,29 + מבצר auxilio, defensa. Adjetivo: – מָגֵן escudo protector Dt 33,29. Concreto: auxiliar Gn 2,18; *escolta* Ez 12,14.

Nota. Sal 89,20 עטרה corona.

עֹזֵר Ptc. de עָזַר (véase).

עֲזָרָה a) *Patio, atrio, zaguán* 2 Cr 4,9 6,13. b) *Base, orilla, bloque* Ez 43,14.17.20 45,19; מקדש – ¿base, borde del altar? Eclo 50,11 = מזבח.

עֶזְרָה [(עֶזְרָת Sal 60,13 108,13; עֶזְרָתָה 44,27 63,8 94,17) Est. cstr. עֶזְרַת, c. suf. עֶזְרָתִי, עֶזְרָתֵךְ, עֶזְרָתֵנוּ] *Auxilio, ayuda, apoyo, socorro, protección, defensa.* Jue 5,23; Is 20,6 = נצל Ni. ser librado; 31,1 = נִשְׁעַן apoyarse; Jr 37,7; Sal 27,9 = יֵשַׁע salvación; 38,23 = תְּשׁוּעָה salvación, victoria; 40,14 + הִצִּיל librar; 40,18 + פלט Pi. liberar; 46,2 + מַחֲסֶה refugio.

Nota. Is 31,2 probablemente de עֲזָרָה atrio = בַּיִת.

עֵט *Punzón* de escribir, *estilo; pluma, cálamo.* Jr 8,8; 17,1 = צִפֹּרֶן שָׁמִיר punta de diamante; Sal 45,2 Job 19,24.

עָטָה¹ [Q. pf. pl. עָטוּ; impf. יַעְטֶה, 2 תַּעְטֶה, pl. יַעֲטוּ, 2 תַּעְטוּ; ptc. עֹטֶה, f. עֹטְיָה Cant 1,7. Pu. ptc. f. מְעֻטָּה. Hi. pf. 2 הֶעֱטִיתָ; impf. יַעְטֶה, c. suf. יְעָטַנִי (por יַעֲטֵנִי Is 61,10)].

Q. *Cubrir, tapar, embozar, arropar; envolverse, revestirse:* עַל־שָׂפָם – taparse la barba Lv 13,45 Miq 3,7, embozarse la cara Ez 24,17.22; מְעִיל – envolver(se) en, cubrir(se) con un manto 1 Sm 28,14, ver Sal 109,29; צניף – *ceñirse* la corona Eclo 11,5; בגדי כבוד – *vestirse* ornamentos de gala 50,11 = התלבש; שׂמלת – עור cubrir(se) con una zamarra 40,4. Metafórico: revestir, cubrir Is 59,17 Sal 104,2 109,19.

Pu. De חֶרֶב espada, *ser/estar desnuda (desenvainada)* Ez 21,20.

Hi. *Revestir, cubrir* Is 61,10 = הִלְבִּישׁ; suj. מוֹרֶה la lluvia Sal 84,7; עַל – cubrir de 89,46.

Nota. Ez 21,20 quizá Pu. de עָטָה² *«aferrada».*

De la misma raíz: מַעֲטֶה.

עָטָה² [Q. inf. abs. עָטֹה; ptc. c. suf. עֹטְךָ; impf. יַעַטְה] *Aferrar, agarrar* Is 22,17. Por contexto, *espulgar* Jr 43,12.

עָטוּף [(Ptc. pas.) Pl. עֲטֻ(וּ)פִים] *Flojo, débil* Gn 30,42 Lam 2,19.

עֲטִין [Sólo pl. c. suf. עֲטִינָיו] *¿Vísceras?, ¿aceitunas?* (eufemismo por *testículos*) Job 21,24. Véanse comentarios.

עֲטִישָׁה [Sólo pl. c. suf. עֲטִישֹׁתָיו] *Estornudo* Job 41,10.

Nota. Comparar con onomatopeya castellana «atchís».

עֲטַלֵּף [Pl. עֲטַלֵּפִים] *Murciélago* Lv 11,19 Dt 14,18 Is 2,20

עָטַף¹ [Q. impf. יַעְטֹף, יַעֲטָף־, pl. יַעַטְפוּ. Pu. ptc. m. sg. מעוטף].

Q. *Cubrir, vestir, revestir* Sal 65,14 = לבשׁ; 73,6. *Ocultarse* Job 23,9; dudoso, véanse comentarios.

Pu. *Estar cubierto, vestido* Eclo 11,4 + בגדים ropa.

De la misma raíz: מַעֲטֶפֶת.

עָטַף² [Q. impf. יַעֲטֹ(וֹ)ף; inf. cstr. עֲטֹף. Ni. inf. cstr. c. prep. בֵּעָטֵף (por בְּהֵעָטֵף). Hi. inf. cstr. con prep. בְּהַעֲטִיף. Hitp. impf. f. תִּתְעַטֵּף, תִּתְעַטָּף; inf. cstr. הִתְעַטֵּף, c. suf. הִתְעַטְּפָם].

Q. *Desfallecer, flaquear, sucumbir, estar agotado, desmayarse, desvanecerse; ser débil, flojo.* Del hombre Sal 102,1; con רוּחַ y לֵב Is 57,16 Sal 61,3 = *descorazonarse, desalentarse, desanimarse.*

Ni. De personas, *desfallecer* Lam 2,11.

Hi. Del ganado, *ser flojo, débil* Gn 30,42.

Hitp. *Desfallecer* Lam 2,12 = הִשְׁתַּפֵּךְ fenecer; N עַל/בְּ – נֶפֶשׁ desfallecer N, *¿faltar la respiración?* Jon 2,8 Sal 107,5; (N עַל) – רוּחַ *faltar el aliento, estar desalentado, desanimado* Sal 77,4 142,4 143,4.

De la misma raíz: עָטוּף.

עָטַר [Q. impf. 2 c. suf. תַּעְטְרֶנּוּ; ptc. pl. עֹטְרִים. Pi. pf. f. עִטְּרָה, 2 עִטַּרְתָּ; impf. 2 c. suf. תְּעַטְּרֵהוּ; ptc. מעטר Eclo 45,25, c. suf. מְעַטְּרֵכִי Sal 103,4. Hi. ptc. f. מַעֲטִירָה]

Q. *Rodear, ceñir, cercar, envolver, circundar, acorralar* 1 Sm 23,26 Sal 5,13.

Pi. *Coronar* Sal 8,6 = הִמְשִׁיל dar el mando; 65,12 103,4 Cant 3,11; כבוד – coronar de gloria Eclo 45,25.

Hi. Intr. *Coronada* Is 23,8. ¿O tr. *imponer coronas?*

De la misma raíz: עֲטָרָה.

עֲטָרָה [Est. cstr. עֲטֶרֶת, pl. עֲטָרֹ(וֹ)ת] *Corona, diadema, guirnalda* 2 Sm 12,30 Zac 6,11; Ez 21,31 = מִצְנֶפֶת diadema; Job 19,9 Prov 12,4 14,24 16,31 17,6 Cant 3,11 Lam 5,16. En composición: גֵּאוּת – fastuosa Is 28,1; זָהָב – de oro, dorada Est 8,15; פָּז – de oro Sal 21,4 Eclo 45,12; צְבִי – enjoyada Is 28,5 = צְפִירַת תִּפְאָרָה diadema espléndida; תִּפְאֶרֶת – soberbia, magnífica Is 62,3 = צְנִיף מְלוּכָה (q) diadema real, Jr 13,18 Ez 16,12 23,42 Prov 4,9 Eclo 6,31. Metafórico: בנים – guirnalda de jóvenes 50,12.

עִי [Pl. עִיִּים, עִיִּין Miq 3,12] *Ruina, escombros* Jr 26,18 Miq 1,6 3,12 Sal 79,1; Job 30,24 *¿desastre?* *Nota.* Quizá Is 14,21.

עִיט [Q. impf. 3 f. תעיט Eclo 14,10, narr. וַיַּעַט, וַיַּעַט, 2 וַתַּעַט, vetitivo תעט 31(34),16] *Abalanzarse, arrojarse, abatirse,* אֶל hacia/contra 1 Sm 14,32 15,19; N בְּ – *maltratar* a 25,14; על – *mirar con ansia* Eclo 14,10; *ser glotón* Eclo 31(34),16 correl. געל sentir asco/malestar.

De la misma raíz: עַיִט.

עַיִט [(עֵיט) Est. cstr. עֵיט] *Ave de rapiña, de presa, rapaz; buitre.* Gn 15,11 Is 18,6 46,11 Jr 12,9 Ez 39,4 Job 28,7 Eclo 43,14.

עֵילָם Idem עוֹלָם 2 Cr 33,7.

עָיֵם *Impetuoso, vehemente, cálido, ardiente* Is 11,15. Dudoso.

עִין [Q. ptc. עוֹיֵן] *Tener ojeriza* 1 Sm 18,9.

De la misma raíz: מַעְיָן, עַיִן.

עַיִן [(עֵין) Ojo: est. cstr. עֵין, c. suf. עֵינִי, עֵינְךָ, עֵינֵךְ, עֵינוֹ, עֵינָהּ, עֵינֵנוּ, עֵינְכֶם, עֵינָם, עֵינֵמוֹ Sal 73,7, du. עֵינַיִם, עֵינָיִם, cstr. עֵינֵי, c. suf. עֵינַי, עֵינֶיךָ, עֵינַיִךְ, עֵינָיו, עֵינֶיהָ, עֵינֵינוּ, עֵינֵיכֶם, עֵינֵיהֶם, עֵינֵיהוּ, עֵינֵיהֶן. Fuente: direc. הָעַיְנָה, est. cstr. עֵין, pl. עֲיָנֹ(וֹ)ת, cstr. עֵינוֹת, עִינוֹת Prov 8,28] *Ojo; fuente, manantial; aspecto.*

A. Ojo. Esquema expositivo: **1.** En sí y como órgano de la visión; **2.** Gestos expresivos; **3.** Sede de la estimativa. En castellano responden construcciones con «ojos» y «vista».

1. En sí y como órgano de la visión. a) *Ojo* Gn 49,12 Ex 21,24 (ojo por ojo) Nm 33,55 Dt 19,21 Jos 23,13 Jue 16,28 1 Sm 16,12 1 Re 20,38.41 2 Re 4,34 Zac 4,10 (de Dios) 11,17 Sal 132,4 Job 40,24 Prov 10,26; 20,12 correl. אֹזֶן oído; Ecl 11,7. En composición: – (בַּת) אִישׁוֹן niña, pupila Dt 32,10 Sal 17,8 Prov 7,2; – בַּת niña, pupila Lam 2,18, véase Zac 2,12; – גַּבֹּת cejas Lv 14,9; – שְׁמֻרוֹת

párpados Sal 77,5. **b)** *Organo de la visión:* – הֵאִיר aclarar la visión Sal 19,9; – אַיִן sin vista, ciegos Is 59,10; – גְּלוּי mirada penetrante Nm 24,4; –תַּם הָ visión cabal 24,3; mirada Cant 4,9. **Actividades propias:** – הֵאִיר dar luz, vista Sal 13,4 Prov 29,13 Esd 9,8; – גִּלָּה abrir los ojos Nm 22,31 Sal 119,18; – גרע apartar los ojos Job 36,7; חזה – ver, contemplar Is 33,17 Sal 11,4, 17,2 observar; הִבִּיט – mirar, divisar Prov 4,25 Job 39,29; נצר – vigilar, custodiar Prov 22,12; – נשׂא echar una mirada, un vistazo, tender la vista, alzar/levantar la vista, dirigir la mirada; frecuente: Gn 13,10 24,63 Ex 14,10 Nm 24,2; Jos 5,13 + ראה; 2 Re 19,22 Is 40,26 60,4 Jr 3,2 Ez 8,5 Zac 2,1.5 Sal 121,1; – הֵסֵב apartar los ojos, la mirada Cant 6,5; – פקח abrir, despegar los ojos, tenerlos abiertos 2 Re 4,35 6,17.20 19,16, Is 37,17 + ראה ver, 42,7 dar vista a los ciegos, Prov 20,13 ≠ שֵׁנָה sueño, Dn 9,18; על – פקח mirar fijamente, de hito en hito, clavar los ojos, la mirada Jr 32,19 Zac 12,4 Job 14,3; ל – פתח tener los ojos abiertos, atender a 2 Cr 6,20.40, 7,15 = אָזְנַיִם קַשֻּׁבוֹת oídos atentos; צפן/צפה – vigilar, acechar Sal 10,8 66,7 Eclo 11,12; ראה – forma redundante o enfática: ver con los propios ojos, ser testigo; puede equivaler al pronombre personal explícito: *yo/tú/él* lo he/has/ha visto... Gn 45,12 Dt 3,21 4,3.9 7,19 11,7 28,32 1 Sm 24, 11 2 Sm 24,3 1 Re 1,48 2 Re 22,20 Is 30,20 33,20 64,3 Jr 20,4 Mal 1,5 Sal 35,21 Job 13,1 42,5 Prov 25,7 Eclo 16,5. No enfático Is 29,18 Eclo 16,21; על – שׂים examinar, observar, fijarse en, clavar los ojos, atender Gn 44,21 Jr 24,6 39,12 40,4 Am 9,4; שׁוט – (Polel) pasear la vista, repasar con la mirada 2 Cr 16,9; שׁמר – acechar Job 24,15. **c)** *Defectos, incapacidad de visión.* Se usan muchos verbos, cuyo sentido es imposible precisar; sólo son claros algunos casos extremos: דאב – consumirse los ojos Sal 88,10; דלל – perder vista Is 38,14; חשך – cegar, perder la vista Sal 69,24 Lam 5,17; טחח – ofuscarse la visión Is 44,18; כהה – perder vista, la vista Dt 34,7 Zac 11,17 Job 17,7; – כוה cegar Eclo 43,4; כלה – perder vista Jr 14,6 Sal 69,4 119,82.123 Job 11,20 Lam 2,11; – כִּלָּה consumir los ojos, la vista Lv 26,16 1 Sm 2,33 Job 31,16; מקק – (Ni.) pudrirse los ojos Zac 14,12; – נִקֵּר sacar, arrancar, vaciar Nm 16,14 Jue 16,21 1 Sm 11,2; – עִוֵּר cegar Dt 16,19 2 Re 25,7; עשׁשׁ – irritarse los ojos Sal 6,8 31,10; קום – ¿ojos inmóviles? 1 Re 14,4; – שׁעה Hi. vista cansada, ceguera Is 6,10. **d)** *Construcciones con preposición:* רָאָה בְּעֵינַיִם expresión enfática, ver con los propios ojos, estos ojos lo han visto Dt 3,27 34,4 2 Re 7,2 Ez 40,4 44,5 Zac 9,8; N בְּעֵינֵי a la vista de Prov 1,17, con una mirada de 20,8, en opinión de Eclo 8,16; עַיִן בְּעַיִן cara a cara Nm 14,14 Is 52,8; – בֵּין entre los ojos, en la frente Ex 13,9 Dt 14,1 Dn 8,5.21; N לְעֵינֵי en presencia, a la vista, delante, públicamente, a los ojos de Gn 23,11 Ex 17,6 Lv 20,17 Nm 20,12 Dt 6,22 Jos 10,12 1 Sm 12,16 2 Sm 6,20 Is 13,16 Jr 16,9 Ez 4,12 Os 2,12 Sal 50,21 98,2 Job 21,8 1 Cr 29,25 Eclo 31(34),32; – לְנֶגֶד en presencia de Sal 5,6 18,25 36,2 101,3 Job 4,16; N מֵעֵינֵי de la vista, de los ojos, de delante de (quitar, apartar, retirar, ocultar) Lv 4,13 Nm 5,13 15,24; Jue 6,21 + הלך desaparecer; Is 65,16 Os 13,14 Job 3,10 28,21 Prov 3,21 4,21. עַיִן + *preposición en oración nominal:* אַחֲרֵי – irse los ojos tras, seguir los caprichos Ez 20,24 Eclo 5,2; ב – poner los ojos en, fijar la mirada Am 9,8 Sal 101,6 Prov 17,24; אֶל – fijarse, atender, fijar/clavar los ojos, mirar fijamente, de hito en hito Sal 25,15 33,18 34,16 123,2 141,8; עַל – dirigir la mirada, vigilar 1 Re 1,20 Jr 16,17 22,17 Job 24,23 34,21. **e)** *Frases con sustantivo o verbo:* – חַכְלִלוּת ojos turbios Prov 23,29; – כְּסוּת velo en los ojos Gn 20,16 (¿velando la deshonra de ella? ¿haciendo que los otros cierren los ojos y no se fijen?); – כִּלְיוֹן ceguera Dt 28,65; מְאוֹר־ vista Prov 15, 30; – מַרְאֶה observación Lv 13,12, espectáculo Dt 28,34 Ecl 6,9, mirada Eclo 9,7 (– לְמַרְאֵה a

primera vista Ez 23,16); – רְאוּת espectáculo Ecl 5,10; – שִׁקּוּץ lo que encandila Ez 20,7s; – הגה deslumbrar Eclo 43,18; – הֶעְלִים cerrar los ojos, disimular, hacer la vista gorda, desentenderse Lv 20,4 1 Sm 12,3 Is 1,15 Ez 22,26 Eclo 9,8; – שִׁית יָד עַל cerrar los ojos (al muerto) Gn 46,4.

2. Acciones como expresión o gesto. a) גַּבְהוּת/גְּבֹהִים – ojos soberbios, vanidosos, orgullosos Is 2,11 5,15; – עצה guiñar, cucar el ojo Prov 16,30; – קרץ guiñar el ojo Sal 35,19 Prov 10,10; – רום ojos altaneros, engreídos, soberbios 21,4 + רְחַב־לֵב codicioso, 30,13 = עַפְעַפָּיו יִנָּשְׂאוּ (su) mirada altanera, Sal 131,1 = גְּבַהּ לֵב ambicioso; – שִׂקֵּר hacer guiños, lanzar miradas Is 3,16; – שַׁח humilde, modesto Job 22,29. b) *Descripción del llanto:* פַּלְגֵי־מַיִם – יָרְדוּ arroyos de lágrimas bajan de mis ojos Sal 119,136; עֵינִי יֹרְדָה מַּיִם mis ojos se deshacen en agua Lam 1,16 = בכה llorar; – גרה Ni. diluirse los ojos 3,49; דלף – llorar, deshacerse en llanto, derramar lágrimas, arrasarse los ojos, brotar las lágrimas, anegarse en llanto Job 16,20.

3. Sede de la estimativa. El ojo estima, aprecia, valora; siente agrado, disgusto, aprueba o reprueba; considera, tiene por, le parece. a) *Con* N בְּעֵינֵי: a los ojos de, al parecer de, según el juicio de, en la estimación de. טוֹב/ – יטב parecer bien, a gusto de, como bien le parece Gn 16,6 20,15 41,37 Lv 10,20 Jos 22,30 Jue 10,15 1 Sm 1,23 1 Re 21,2 Jr 26,14 Zac 11, 12; – ישר lo que le parece (bien), lo que le gusta Ex 15,26 Nm 23,27 Dt 12,8 Jue 14,3 1 Sm 18,26 1 Re 9,12 Jr 40,4 Prov 12,15 21,2; – רע/רַע/רעע parecer mal, disgustar, reprobar Gn 21,11s 28,8 48,17 Ex 21,8 Nm 11,10 22,34 2 Sm 11,25 1 Cr 2,3; טוֹב/רַע – יהוה lo que Yhwh aprueba/reprueba, le agrada/desagrada Dt 4,25 Jue 2,11 2 Sm 11,27 2 Cr 14,1; – יקר estimar, apreciar, ser precioso para 1 Sm 26,21 2 Re 1,13s Is 43,4 Sal 72,14; – מַחְמַד precioso, valioso, que atrae, encanto de los ojos, codiciable 1 Re 20,6 Ez 24,16.21.25 Lam 2,4 Eclo 36,27; – מָצָא חֵן alcanzar el favor de, caer en gracia, caer bien, sentar bien; ver con buenos ojos, estar bien dispuesto, favorecer Gn 6,8 39,21 Ex 33,13 1 Sm 1,18 Rut 2,2.10; – עמל parecer difícil, arduo Sal 73,16; – נִפְלָא tener por milagro, parecer maravilloso, inalcanzable 2 Sm 13,2 Sal 118,23; – קָטֹן parecer poco 2 Sm 7,19; נָקַל/ – קלל parecer poco Gn 16,4s 2 Re 3,18; – קשה parecer duro Dt 15,18. b) *Otros:* טוֹב־עַיִן generoso Prov 22,9 Eclo 14,10; רַע עַיִן tacaño Prov 23,6 Eclo 14,3, avaro Prov 28,22; רעע – envidiar Dt 28,54.56; חוס – perdonar, tener compasión Dt 13,9 Ez 7,4 = חמל apiadarse, Is 13,18 = רחם sentir compasión.

B. Otros significados.

1. Fuente, manantial Gn 49,22; הַמַּיִם – 24, 13; – מֵימֵי הַ 2 Cr 32,3; + תְּהוֹם venero Dt 8,7 Prov 8,28. Frecuente en topónimos; comparar con *Fuente de, Fuen-, Fon-.*

2. Aspecto Nm 11,7. *Brillo, destello* Ez 1, 4.16 8,2.

עִיף [Q. pf. f. עָיְפָה; wayy. וַיָּעַף] *Cansarse, fatigarse, desfallecer* Jue 4,21 + נִרְדָּם estar dormido; 1 Sm 14,28.31 2 Sm 21,15 Jr 4,31.

De la misma raíz: עָיֵף.

עָיֵף [F. עֲיֵפָה, pl. עֲיֵפִים] *Cansado, agotado, rendido, exhausto, fatigado, deshecho.* Gn 25,29s; Dt 25,18 = יָגֵעַ cansado; Jue 8,4s 2 Sm 16,14; 17, 29 + רָעֵב, צָמֵא hambriento, sediento; Is 5,27 + כשל tropezar; 28,12 correl. הֵנִיחַ dar reposo; 46,1. – אֶרֶץ tierra reseca, árida Is 32,2 Sal 143, 6, ver 63,2; – נֶפֶשׁ garganta sedienta Jr 31,25 Prov 25,25.

עֵיפָה [עֵיפָתָה] *Oscuridad* Am 4,13 ≠ שַׁחַר aurora; Job 10,22 = אֹפֶל, צַלְמָוֶת, oscuridad, sombra de muerte.

עִיר¹ [C. suf. עִירִי, עִירְךָ, עִירוֹ, עִירָהּ, עִירָם, pl. עָרִים, cstr. עָרֵי, c. suf. עָרֶיךָ, עָרֵיךְ, עָרָיו, עָרֶיהָ, עָרֵינוּ,

עָרֵיהֶם, עָרֵיכֶם] *Ciudad, urbe, capital, corte, villa; poblado, población, pueblo, lugar, aldea, localidad, municipio.* **a)** *Dependiendo de sustantivos:* – אַנְשֵׁי hombres, varones Dt 21,21 Jue 19,22; –גְּדֹלֵי הָ notables, gente principal 2 Re 10,6; – הֲמוֹן bullicio Is 32,14; – זִקְנֵי concejales Dt 19,12; – יֹשְׁבֵי habitantes, vecinos, población 13,14; – מִגְרַשׁ ejido Lv 25,34; –מוֹשַׁב הָ emplazamiento 2 Re 2,19; – ראשׁ alcalde Eclo 10,2; –רְחוֹב הָ plaza, calle mayor Jue 19,15 Est 6,9; –שְׂדֵה־הָ campos, comarca Gn 41,48; –שַׂר־הָ alcalde, gobernador 1 Re 22,26 2 Re 23,8; שַׁעַר –הָ puerta Dt 22,24, concejo Gn 23,10. **b)** *Calificado por verbo o sustantivo:* בָּצוּר – ciudad fortificada Nm 13,28 Dt 1,28 2 Cr 19,5; גִּבֹּרִים – defendida, acuartelada Prov 21,22; הַדָּמִים – sanguinaria Ez 24,6; חוֹמָה – amurallada Lv 25,29; מֵאֵין יוֹשֵׁב – deshabitada Is 6,11; מִבְּלִי יֹשֵׁב – idem anterior Jr 2,15; מִבְצָר – plaza fuerte Nm 32,17 1 Sm 6,18 Jr 1,18; מוֹשָׁב – ciudad habitada Sal 107,7; מֶלֶךְ – capital, corte Nm 21,26; הַמַּמְלָכָה – idem anterior 1 Sm 27,5; מָצוֹר – plaza fuerte Sal 31,22; מִקְלָט – ciudad de refugioNm 35,25ss; לֹא נוֹשָׁבָה – deshabitada Jr 22,6; עָמְדוֹת – ciudad emplazada Jos 11,13; הַפְּרָזִי – aldea Dt 3,5 Est 9,19; פְּרוּצָה – ciudad desmantelada Prov 25,28; הַקֹּדֶשׁ – santa Is 48,2 Neh 11,1. **c)** *Con verbos:* – בנה construir Gn 4,17 Eclo 51,12; – הפך arrasar Gn 19,21; – הרס destruir 2 Re 3,25; – ירשׁ apoderarse de, ocupar Dt 9,1; – הוֹשִׁיב poblar, repoblar Is 54,3; נוֹשַׁב – estar poblada Eclo 10,3; – כּוֹנֵן fundar Sal 107,36; – לכד capturar Dt 2,34; – לקח conquistar Nm 21,25; – סבב rodear, sitiar Jos 6,3 2 Re 6,15.

Frecuente en topónimos: *Ciudad-, Villa-, Aldea-.*

²עִיר *Turbación* Jr 15,8 = בֶּהָלוֹת miedo.

Nota. Os 11,9 בְּעִיר léase verbo בָּעַר devastar.

עַיִר [C. suf. עִירֹה, pl. עֲיָרִים] *Asno, borrico, pollino, jumento* Gn 32,16 49,11 Jue 10,4 12,14 Is 30,6.24 Zac 9,9.

עֵרֹם / עֵירֹם [Pl. עֵירֻמִּם] *Desnudo* Gn 3,7.10s Ez 16,7.22.39 18,7.16 23,29; *desnudez* Dt 28,48.

עָשׁ / עַיִשׁ *La Osa* (constelación) Job 9,9 38,32.

עַכָּבִישׁ *Araña* Is 59,5 Job 8,14.

עַכְבָּר [Pl. cstr. עַכְבְּרֵי, c. suf. עַכְבְּרֵיכֶם] *Rata, ratón* Lv 11,29 1 Sm 6,4s.11.18 Is 66,17.

עכס [Pi. impf. pl. f. תְּעַכַּסְנָה] *Sonar, tintinar, repiquetear* Is 3,16.

De la misma raíz: עֶכֶס.

עֶכֶס [Pl. עֲכָסִים] *Ajorca* Is 3,18.

Nota. Prov 7,22 véanse comentarios.

עָכַר [Q. pf. 2 c. suf. עֲכַרְתָּנוּ, 1 עֲכַרְתִּי, pl. 2 עֲכַרְתֶּם; impf. c. suf. יַעְכָּרְךָ; ptc. עֹכֵר, pl. c. suf. עֹכְרַי. Ni. pf. נֶעְכַּר; ptc. f. נֶעְכָּרֶת. Hitp. impf. sg. 2 m. תתעכר].

Q. *Arruinar, dañar, deshacer, desbaratar.* Gn 34,30 Jos 6,18 7,25 Jue 11,35 1 Re 18,17s; Prov 11,17 ≠ גמל favorecer; 11,29 15,27 1 Cr 2,7.

Ni. *Empeorar* Sal 39,3; *perderse, disiparse* Prov 15,6 ≠ חֹסֶן רָב abundancia.

Hitp. *Arruinarse* Eclo 7,10.

עכרון Eclo 7,16. Léase עֶבְרוֹן cólera.

עַכְשׁוּב *Víbora, serpiente* Sal 140,4.

¹עַל [Poét. עֲלֵי. C. suf. עָלַי, עָלַי, עָלֶיךָ, עָלַיִךְ, עָלֶיךָ, עָלָיו, עָלֶיהָ, עָלֵינוּ, עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶן, עָלֵיכִי Sal 116,7, עֲלֵיהֶם, עָלֵימוֹ, עֲלֵיהֶן] Prep. *Sobre, encima, por encima de, superior a; en; junto, al lado de, cerca de; sobre, acerca de; por, a causa de; según, de acuerdo con, a tenor de; contra.* Puede tener diversas funciones en la frase: **A.** Como preposición pura, p.e. estar/caer sobre; también en oraciones nominales. **B.** Como régimen de determinados verbos, p.e. arrepentirse de, compadecerse de, irritarse contra. **C.** Como pseudopreposición que, con un verbo simple, forma un nuevo verbo (como en castellano «traer» y «contraer»). **D.** Como conjunción: porque, aunque. Las funciones **B.** y **C.** son difíciles de

distinguir en cada caso; no las trataremos aparte, sino que remitimos a los verbos correspondientes. Es decir, que con **A.** trataremos casos propios de **B.** y **C. E.** En composición con otras preposiciones o conjunciones. Como esta partícula se usa más de seis mil veces en TM, ofrecemos aquí una visión esquemática.

A. Como preposición.

1. Sobre, encima. Situación de una cosa en un plano más alto, en la misma vertical, tocando o no, quieto o en movimiento. **a)** *Quieto* (respecto al plano inferior): ־אֶבֶן *en* la piedra Jue 9,5; ־הָאָרֶץ *sobre* la tierra, en el suelo Gn 7,21; ־גַּגּוֹת en las azoteas Jr 19,13; כִּסֵּא – en el trono 1 Re 1,46; ־מִדִּין sobre albardas Jue 5,10; ־הַמִּטָּה en la cama Gn 48,2; ראשׁ – en la cima Jue 6,26. Con verbos: – הָלַךְ cernerse sobre Sal 104,3; – חרשׁ grabar en Jr 17,1, arar en Sal 129,3; – כתב escribir en Jr 36,4. Sin contacto: ־הָאָרֶץ עָנָן nube sobre la tierra Gn 9,14, ver Sal 57,6 103,11; ־הַשָּׁמַיִם *encima* del cielo Sal 8,2. Con verbos: – הִתְחוֹלֵל girar sobre Jr 23,19; – עוֹפֵף volar sobre Gn 1,20; – רחף Pi. revolar sobre Dt 32,11. **b)** *Con movimiento (subir, caer):* – הדריך pisotear *a* Eclo 9,2; – התהלך caminar sobre 9,13; – הוסיף añadir a 3,27; – יצק derramar sobre Gn 28,18; – ירד bajar sobre (la tierra Sal 72,6, la lana Jue 6,37), bajar a (el mar = hasta llegar sobre el mar Jos 3,16, a la tumba Eclo 48,6); – נפל caer sobre (de bruces, rostro a tierra) Jue 13,20 Eclo 50,17, derrumbarse sobre Jue 16,30, abalanzarse sobre Jr 48,32; – הִפִּיל echar a 22,7; – נתך Ni. derramarse sobre 7,20; – נתן echar a Eclo 8,3; – עלה subir a Sal 132,3; – הֶעֱלָה ofrecer sobre 51,21 Eclo 50,11; – הִשְׁלִיךְ arrojar sobre Jue 9,53. Régimen habitual del verbo עלה. **c)** *Tapar, cubrir, poner encima.* Por evolución metafórica, proteger: – גנן proteger 2 Re 20,6 Is 37,35; – חמד recubrir (el oro) Dt 7,25; N – כִּסָּה cubrir a Nm 16,33 Sal 106,17, encubrir Dt 13,9; X – עטה tapar Lv 13,45. **d)** *Apoyarse sobre.* Por evolución metafórica, confiar, asentar: – בטח confiar *en* 2 Re 18,20 Sal 31,15 Eclo 5,8; – יסד cimentar sobre Sal 24,2 104,5; – כּוֹנֵן ajustar en (el arco la saeta) 11,2; – נִסְמַךְ confiar en Is 48,2; – שִׂים apoyar/ poner sobre Jue 9,49; – נִשְׁעַן apoyarse en 2 Sm 1,6 2 Re 5,18 Eclo 15,4, confiar en Is 10,20 Eclo 5,1; – תלה colgar en/*de* Sal 137,2. **e)** *Superioridad (viene de «super»).* Estar encima, por encima de. Mando: con sustantivos y verbos: שַׂר/שׂרר/ – פָּקִיד/נָגִיד/מֹשֵׁל/מלך reinar, gobernar (gobernante, jefe) sobre/a Jue 9,22 1 Sm 9,16 12,14 22,2 2 Re 25,19 Prov 28,15 Eclo 46,13; con היה estar *al frente* Gn 41,40, idem con relativo 43,16 44,1; – שית/הִפְקִיד/עמד/הִמְלִיךְ nombrar, poner al frente de Gn 39,4 41,33 1 Re 12,20 Jr 1,10 Eclo 10,4. Excelencia, supremacía: sobresalir, estar por encima, ser superior: – גבר Gn 49,26 2 Sm 11,23 Eclo 36,27; – נוֹרָא Sal 96,4; – עלה Dt 28,43 Prov 31,29, Ni. Sal 97,9; – רום 113,4. **f)** *Añadir, poner por encima, sumar, con.* Por evolución metafórica, incorporar(se), adherir(se): Gn 28,9 31,50 Nm 6,20 28,10; – בוא venir *con* Ex 35,22; – יסף Lv 27,13 Dt 19,9 Is 29,1, Ni. aliarse con Ex 1,10, Hi. Dt 25,3; – נִלְוָה adherirse Is 56,6; – הֵנִיחַ incorporar 14,1; – נתן añadir Nm 35,6; – שׁית mezclar con Gn 30,40. עַל־כָּל־אֵלֶּה y encima... Jr 2,34. **g)** *Encargarse, echarse encima, ser/hacerse responsable, competer, incumbir.* Nm 7,9 tenían que; Jue 19,20 corre de mi cuenta; 2 Sm 18,11 tener que; Neh 13,13 se encargaron; Sal 56,13 Prov 7,14 deber los votos; Sal 62,8 a Dios compete, toca, de él viene. Cargar, pesar, oprimir, abrumar: pecados Ez 33,10; tu mano Sal 32,4; 1 Sm 5,7; acarrearse Ex 32,21. **h)** *Con miembros corporales.* (Aunque el uso sería reductible a **1.a** y **1.b**, son tratados aparte y juntos porque forman expresiones especiales): זָקָן – *sobre/por* la barba Sal 133,2; יָד – *en* la mano Jr 22,24 Sal 121,5 (protección), pl. Jr 48,37; יָרֵךְ – *al* flanco Sal 45,4; ־כַּפַּיִם en

palmas 91,12; לָשׁוֹן– en la lengua Sal 15,3; מָתְנַיִם– a la cintura Jr 13,1; נֶפֶשׁ– hasta el cuello Sal 124,4s; פֶּה– en la boca 50,16; צַוָּאר– en el cuello Jr 27,2; רֹאשׁ– a/en la cabeza 2,37; שְׂפָתַיִם– en los labios Sal 16,4 Prov 16,10; שְׁכֶם– al hombro Jue 9,48. **i)** *Cerca del anterior, mirando a la totalidad de la persona.* Cerca de **1.g**, en cuanto la acción revierte, recae sobre uno. Está el frecuentísimo *dativum commodi* formado por עַל + pronombre personal: Gn 48,7; Nm 11,13 me lloran; Jue 20,5 me rodearon la casa; Jr 8,18 se me agota; Os 11,8 me da un vuelco; Sal 42,6 te me turbas; 142,4 me falta el aliento; Cant 5,4 se me conmueven; Job 14,22 le duele. – היה suceder, ocurrir a Eclo 11,24.

2. Sin relación vertical de altura. En quietud, *junto a;* en movimiento, *hacia.* **a)** *Quietud. Junto a, al lado de, cerca de.* Verbo elidido, o con עמד, יצב: פִּי הַבְּאֵר־ junto al brocal del pozo Gn 29,2; דֶּרֶךְ־ junto al camino 38,14; הַיְאֹר– *a la orilla* del Nilo 41,1; כִּסֵּא– junto al trono 1 Re 22,19; מַיִם– junto al agua (plantado) Jr 17,8; מִזְבֵּחַ– al lado del altar Jue 6,28; משתה– en el banquete Eclo 49,1; נָהָר– junto al río Nm 24,6; הָעַיִן– junto a la fuente Gn 16,7 24,13.30; פתחיה– al lado de su puerta Eclo 14,23. Delante de 8,7. **b)** *Movimiento. Hacia, hasta, en dirección a:* – בוא ir/acudir *a* 2 Sm 15,4 Jr 14,3, entrar *en* Gn 34,25; – הלך ir a Jr 3,18; – הֵטִיל expulsar/echar a 22,26; – נהר confluir a Miq 4,1; – נטה extender (la mano) hacia Ex 9,22; – נפל caer (la suerte) a Eclo 25,19; – נתן meter en (el cepo) Jr 20,2; – שׁוב volver a 25,5; – שׁלח enviar (mensajeros) a Neh 6,3. Podría encajar aquí עַל como régimen de verbos de compadecerse, llorar a, hacer luto por, es decir, un עַל de dirección del afecto (ver Eclo 16,8-9). **c)** *Dirigir la vista a, vigilar, observar, espiar, acechar.* Con שׁעה mirar Is 17,7; שׁקד vigilar Jr 1,12 31,28 44,27 Dn 9,14; הִשְׁקִיף observar, vigilar Sal 14,2. Dirigir la palabra: rezar, suplicar, mandar, prometer. Con אמר 2 Re 22,8; דִּבֶּר Nm 10,29 1 Re 9,5 Jr 25, 2; הגיד Eclo 11,27; הִתְפַּלֵּל 1 Sm 1,10.

3. Otros sentidos más o menos reductibles a los anteriores. **a)** *Sobre, acerca de:* – אמר decir de Jr 16,3; – דִּבֵּר disertar sobre 1 Re 5,13, pronunciar *contra* 2 Re 19,21; – סִפֵּר hablar *de* Jl 1,3; – צִוָּה dar órdenes sobre 2 Sm 14,8; – נִשְׁבַּע jurar Gn 24,9; – שׁמע oír acerca de 41,15 Is 37,9. Verbo elidido en 2,1. **b)** *Por, a causa de* (como si la causa o motivo estuvieran debajo, sustentando el efecto o consecuencia): – הִתְאַבֵּל hacer luto por Gn 37,34; – בכה llorar por Jue 11,37 2 Sm 3,34; – ספד dolerse por (= entonar una elegía por) 1 Re 13,30; – שׁרק silbar por Jr 19,8; – זעק quejarse *de* 30, 15; – בִּכָּה llorar por 31,15; por la justicia y el derecho Ez 33,19; – אבל hacer duelo por Os 10,5; – שׂמח alegrarse de Jon 4,6; N – *por culpa de* N Sal 105,14; – תמה asombrarse de Eclo 11,13; – נכלם avergonzarse de 41,16; – בושׁ idem anterior 42,2. Véanse compuestos עַל־מָה, עַל־כֵּן, עַל־זֹאת. **c)** *Según, de acuerdo con, a tenor de.* Se podría reducir o asemejar a **2.a**, junto a («según» es ajustarse a una norma, emparejarse con una regla): N דִּבְרָתִי־ según el rito, la línea de N Sal 110,4, דברך– según tu pensar Eclo 5,10, pl. a tenor de las cláusulas Ex 24,8; מִשְׁפְּחוֹת– *por* familias Nm 1,18; צְבָאוֹת– por escuadrones Ex 6,26 12,51; שְׁמוֹת– según el número 28,21 39,6 Ez 48,31. **d)** *Contra.* Dirección más hostilidad: – נֶאֱסַף juntarse contra Sal 35,15; – הֵבִיא conducir contra Ez 38,17; – זעף irritarse *con* Prov 19,3; – חרשׁ tramar *en contra* Eclo 7,12; יַחַד – נוֹסַד conspirar contra Sal 2,2; – נִלְחַם luchar contra Jos 10,38; – הניף dirigir contra Eclo 46,2; – עלה marchar contra Jue 18,9; – פקד castigar *a* Jr 29,32; – נִקְהַל amotinarse contra Nm 16,19; – קוּם alzarse contra Sal 54,5; – קצף encolerizarse con/contra Gn 41,10. Verbo elidido: פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ te atacan los filisteos Jue 16,12; – יַחְדָּו הֵמָּה jun-

tos contra Is 9,20; – הִנְנִי aquí estoy contra Jr 23,30 Ez 5,8. e) *Por encima de, superior a.* En frases comparativas: אין עושר על עושר no hay riqueza *como* la de, *superior a* la de Eclo 30,16. f) *Junto con, y* Am 3,15.

B. Como régimen de verbos. Ya se han indicado varios; añadimos algún ejemplo a modo de ilustración remitiendo al verbo correspondiente: – זנה ser infiel *a* Jue 19,2; – חמל apiadarse *de* Ex 2,6; – לון Ni. protestar *contra,* murmurar de Ex 16,7; – נִחַם arrepentirse de 32,14; – עלה subir a (passim); – רִחַם compadecerse de Sal 103,13; – שׂחק reírse de 52,8.

C. Unido a un verbo para formar otro significado. Algunos ejemplos: – חזק urgir Ex 12,33; – עמד asistir, estar al servicio de Jue 3,19; – קום atacar Dt 19,11. Véanse los verbos correspondientes.

D. Como conjunción. Algunos ejemplos: אָמְרֵךְ־ porque dices Jr 2,35 (עַל + inf.: siendo el infinitivo un nombre verbal, se puede considerar este uso como preposicional); –לֹא־שָׁמְרוּ porque no guardan Sal 119,136. Véanse formas compuestas. A veces el castellano pide conjunción o admite dos soluciones: compárense «a pesar de la lluvia» y «aunque llueve». Se trata de casos de transformación.

E. Algunas formas compuestas.

1. Como primer miembro: עַל אודת/אדות *porque* era Gn 21.11.25 26,32; *a causa de* Ex 18,8 Nm 12,1 Jue 6,7; *acerca de, para* Jos 14,6. עַל אֵלֶּה *por eso* Dt 25,3 Lam 1,16 5,17 Dn 10,21 Neh 13,26; על כל אלה por todo esto Eclo 32 (35),13. עַל אֲשֶׁר por haber Ex 32,35; porque Nm 20,24 Dt 29,24 32,51 (frecuente). עַל דְּבַר... a causa de Gn 12,17 20,11.18 43,18 Ex 8,8 Nm 17,14. עַל דְּבַר אֲשֶׁר porque, por Dt 22,24 23,5 2 Sm 13,22. עַל זאת *de esto* (espantarse) Jr 2,12; por eso 4,8.28; *con esto,* por esto Am 7,3.6 Miq 1,8 Sal 32,6; a causa de esto Esd 9,15; *pero, con todo esto* 10,2. (Compárese con בְּכָל־זאת). עַל זֶה por eso Lam 5,17 Est 6,3; *según eso* Ecl 7,10. עַל־יַד *junto a* Ex 2,5 Jos 15, 46 2 Sm 15,2 Jr 46,6 Dn 10,4 Eclo 14,25. עַל כִּי *porque, es que no* Dt 31,17 Jue 3,12 Jr 4,28 Mal 2,14 Sal 139,14. עַל־כֵּן por eso, por tanto Gn 2,24 10,9 11,9 Ex 20,11 Jr 31,3 Sal 1,5 18,50 Eclo 10,13; כִּי עַל־כֵּן *puesto que* Gn 18,5 19,8 33,10, *ya que* Nm 10,31 14,43, *que* Jue 6, 22, porque 2 Sm 18,20 Jr 38,4, *pues* 29,28. עַל־מָה... *¿por qué...?* Sal 89,48 Job 10,2 Neh 2,4; עַל־מָה... ¿por qué...? Nm 22,32 Jr 8,14 9,11 Ez 21,12 Mal 2,14, *dónde* Job 38,6. עַל־מֶה... ¿por qué...? Dt 29,23 1 Re 9,8, *¿para qué...?, ¿a qué...?* Is 1,5. עַל־פִּי *según, de acuerdo, a tenor de* Gn 43,7 Ex 34,27, según la orden Gn 45,21 Ex 17,1, según, *a medida* Lv 27,8; – חָשַׁב calcular según 27,18; *por el testimonio* de dos testigos Dt 19,15; *a causa de* Eclo 13,24. עַל־פְּנֵי *sobre, en la superficie, haz, sobrehaz* Gn 1,2.20.29; *en dirección a* 18,16 19, 28; *frente a* 23,19.

2. Como segundo miembro: כְּעַל *según, como corresponde* Is 59,18 63,7 Sal 119,14. מֵעַל: a) *Encima, por encima* Sal 148,4 Ecl 5,7 Est 3,1 Neh 8,5. b) *De encima* Gn 24,64 27,40; Ex 3,5 descalzarse; Is 25,8 enjugar lágrimas (*del* rostro); Cant 5,7 quitarse, desnudarse. c) *Verbos* ברח, סור, עבר, נִפְרַד, שׁוב, שׁלח, etc. Apartar de, desistir de, huir de Gn 13,11 17,22 Nm 16,26 25,11 Dt 13,11 2 Sm 10,14 24,21 Eclo 8,19. מֵעַל לְ... por encima de Gn 1,7 1 Sm 17,39 Ez 1,25 Mal 1,5.

עַל² [עָל] Sust. *Alto, altura, cumbre* Gn 27,39 49,25 Sal 50,4. (¿O quizá ממעל *de arriba*?). 2 Sm 23,1 adverbial.

Nota. Os 7,6 y 11,7 dudosos. Ver comentarios.

עֹל [C. suf. עֻלְּךָ, עֻלּוֹ, עלה Eclo 51,17, עֻלֵּנוּ, עֻלְּכֶם, עֻלָּם] *Yugo.* a) *Sentido propio.* Nm 19,2; Dt 21,3 + משך uncir; 1 Sm 6,7 Is 47,6. b) *Sentido metafórico: dominio, tiranía, opresión.* 1 Re 12,4.9ss.14 Jr 27,8 Is 9,3 14,25. c) *En compo-*

sición: בַּרְזֶל – yugo férreo Dt 28,48 Jr 28,14; (חכמה–) de la sabiduría Eclo 51,17; כָּבֵד – pesado 1 Re 12,4; – מֹטוֹת coyundas del yugo Ez 34,27; – נשׂא llevar, cargar con Lam 3,27.

עִלֵּג [Sólo pl. עִלְּגִים] *Tartamudo, tartajoso* Is 32,4.

עָלָה [**Q.** pf. f. עָלְתָה, עָלָתָה, 2 עָלִיתָ, f. עָלִית, 1 עָלִיתִי, pl. עָלוּ, 2 עֲלִיתֶם, 1 עָלִינוּ; impf. יַעֲלֶה, c. suf. יַעֲלֶנָּה Is 35,9, f. תַּעֲלֶה, 2 f. תַּעֲלִי, 1 אֶעֱלֶה, pl. יַעֲלוּ, f. תַּעֲלֶינָה, תַּעֲלֶנָּה, 2 תַּעֲלוּ, 1 נַעֲלֶה, narr. וַיַּעַל, וַיַּעֲלֶה 1 Re 16,17 18,42, f. וַתַּעַל, וַתַּעַל, וַתַּעֲלֶה (3 veces), 1 וָאַעַל, pl. וַנַּעַל, yus. יַעַל, f. תַּעַל; imptv. עֲלֵה, f. עֲלִי, pl. עֲלוּ; inf. abs. עָלֹה, cstr. עֲלוֹת, עֲלֹת, c. suf. עֲלֹתִי, עֲלֹתְךָ, עֲלֹתוֹ, עֲלוֹתוֹ, עֲל(ו)ֹתָהּ, עֲלוֹתָם; ptc. עֹ(ו)לֶה, f. עֹ(ו)לָה, pl. עֹ(ו)לִים, f. עֹל(ו)ֹת. **Ni.** pf. נַעֲלָה, 2 נַעֲלֵיתָ; impf. יֵעָלֶה, pl. יֵעָלוּ, 2 תֵּעָלוּ Ez 36,3; imptv. pl. הֵעָלוּ; inf. cstr. הֵעָלוֹת, c. suf. הֵעָלֹתוֹ. **Hi.** pf. הֶעֱלָה, c. suf. הֶעֶלְךָ, הֶעֱלָנוּ, f. הֶעֶלְתָה, c. suf. הֶעֱלָתַם, 2 הֶעֱלִיתָ, הֶעֱלֵיתָ, c. suf. הֶעֱלִיתָנוּ, f. הֶעֱלִית, pl. הֶעֱלוּ, c. suf. הֶעֱלוּךָ, 2 הַעֲלִיתֶם, הַעֲלִתֶם Gn 50,25, c. suf. הֶעֱלִיתָנוּ; impf. יַעֲלֶה, c. suf. יַעֲלֵנִי, יַעֲלֵהוּ, יַעֲלֵם, יַעֲלֶם, f. c. suf. תַּעֲלֵהוּ, 2 תַּעֲלֶה, c. suf. תַּעֲלֵנִי, תַּעֲלֶנָּה, תַּעֲלֵנוּ, 1 אַעֲלֶה, c. suf. אַעַלְךָ, pl. יַעֲלוּ, c. suf. יַעֲל(וּ)הוּ, 2 תַּעֲלוּ, narr. וַיַּעַל, וַיַּעַל, 2 וַתַּעַל, 1 וָאַעַל, וָאַעֲלֶה, yus. יַעַל; imptv. הַעַל, c. suf. הַעֲלֵהוּ, f. הַעֲלִי, pl. הַעֲלוּ; inf. abs. הַעֲלֵה, cstr. הַעֲלוֹת, הַעֲלֹת Ex 30,8 Ez 26,3, c. suf. הַעֲל(וֹ)תִי, הַעֲלֹתְךָ, הַעֲלֹתוֹ, הַעֲלוֹתָם; ptc. מַעֲלֶה, cstr. מַעֲלֵה, c. suf. מַעַלְךָ, מַעֲלֵם, f. מַעֲלָה, cstr. מַעֲלַת, pl. מַעֲלִים, cstr. מַעֲלֵי. **Ho.** pf. הֹעֲלָה, f. הָעֳלְתָה Nah 2,8. **Hitp.** yus. יִתְעַל]

Q. *Subir, ascender, escalar, trepar, encaramarse, encumbrarse, elevarse, montar, remontarse, levantarse, alzarse; crecer, brotar, surgir, manar, volar; dirigirse, presentarse, incorporarse; apartarse, alejarse; atacar.*

A. Sentido original, con sema de elevación: subir, ascender. Distinguimos los significados según el sujeto y el término.

1. Sujeto personas. Regímenes: עַל/אֶל lugar adonde, sobre; בּ en, sobre, por donde; מִן de donde. Subir, ascender. **a)** *A países o ciudades más elevados.* Gn 13,1 19,30 26,23 35,1 Nm 32,11 Dt 3,1 2 Sm 19,35 1 Re 12,27 Is 2,3 Jr 31,6 Abd 21 Sal 24,3 Esd 1,3. *Repatriarse* Esd 2,1.59 7,6s Neh 7,5 (tardío). **b)** *A un lugar más alto.* (Suprimimos el régimen, ya adelantado): בָּמָה – a un altozano 1 Sm 9,13; גִּבְעָה – a una colina Ex 17,10; גָּג – a la azotea Jos 2,8 Jue 9,51 Is 22,1; הַר – a una montaña Ex 19,3.12 24,13 34,3 Nm 14,40 20,27 Dt 1,43 5,5 32,49 Jue 9,48 2 Re 1,9 Is 40,9 Ag 1,8, כַּרְמֶלָה – al Carmelo 1 Sm 25,5; מִזְבֵּחַ – al altar 1 Re 12,32 2 Re 23,9, ver 16,12; מִטָּה – a la cama = *acostar(se)* 2 Re 1,4; (מַסְלוּל–) por una calzada Is 35,9; מַעֲלֶה – una cuesta 1 Sm 9,11; מַעֲלוֹת – por una escalera/peldaños Ex 20,26 Ez 40,6 Neh 12,37; מֶרְכָּבָה – *montar* en un carro 1 Re 12,18; הַסּוּס – montar a caballo Jr 46,9; סֻלָּם – subir por una escalera Gn 28,12; עֲלִיָּה – a un mirador 2 Sm 19,1; עֶרֶשׂ – al lecho = acostarse Sal 132,3. *Trepar, escalar:* חוֹמָה – una muralla Jl 2,7; מְצוּדָה – un risco 1 Sm 24,23; הַשָּׁמַיִם – el cielo Jr 51,53 Am 9,2 Prov 30,4; תָּמָר – a una palmera Cant 7,9. **c)** *De un lugar inferior.* (Suprimimos régimen). *Subir, salir:* בְּאֵר – de un pozo 2 Sm 17,21; יְאֹר – del río Gn 41,2s; הַיַּרְדֵּן – del Jordán Jos 4,16; עַיִן – de un pozo Gn 24,16; פַּחַת – de una zanja Is 24,18; רַחְצָה – del baño Cant 4,2. Un fantasma *surge* de la tierra 1 Sm 28,13. **d)** *Metafórico. Sobrepasar, sobresalir, aventajar* Dt 28,43 Prov 31,29; *consolidarse* Dn 11,23.

2. Sujeto vegetales y animales. **a)** *Vegetales. Crecer:* – בְּרוֹשׁ un ciprés Is 55,13; – גֶּפֶן la vid Gn 40,10; – יוֹנֵק un brote Is 53,2; – לֶקֶשׁ la hierba Am 7,1; – סִירִים espinos Is 34,13; – עֵץ un árbol Ez 47,12; – עֵשֶׂב la hierba Dt 29,22; – קוֹץ cardos Os 10,8; – קִמְּשֹׂנִים espinas Prov 24,31; – קִיקָיוֹן un ricino Jon 4,6; – שִׁבֹּלֶת una espiga Gn 41,5; – שָׁמִיר וָשַׁיִת zarzas y cardos Is 5,6. **b)** *Animales. Montar, cubrir* el macho Gn 31,10.12; *remontarse, cernirse* el águila Jr 49,22.

3. Sujeto seres inertes. a) *Con movimiento:* – אָבָק *volar* el tamo Is 5,24; – אֶרֶץ elevarse la tierra (por un terremoto) Am 8,8; – אֵשׁ prender, elevarse el fuego Jue 6,21; – בְּאֵר brotar, manar un pozo Nm 21,17; – בָּשָׂר crecer la carne Ez 37,8; – טַל subir, *evaporarse* el rocío Ex 16,14; – מַשְׂאֵת alzarse la humareda Jue 20,40; – עָב elevarse la nube 1 Re 18,44; – עָנָן idem anterior Ez 8,11; – עָשָׁן alzarse el humo Ex 19,18 2 Sm 22,9 Is 34,10 Sal 18,9; – קִיטֹר el vapor Gn 19,28; – קְרָנַיִם *salir,* crecer los cuernos Dn 8,3.8. Elementos que los judíos imaginan en movimiento: – בְּאשׁ subir, *expandirse* el hedor Is 34,3 Jl 2,20; – צְוָחָה alzarse los gritos Jr 14,2; – שָׁאוֹן crecer el tumulto Sal 74,23; – שַׁוְעָה elevarse los gritos Ex 2,23 1 Sm 5,12; – שַׁחַר *despuntar* la aurora Gn 19,15 32, 25.27 Jos 6,15 Jue 19,25 1 Sm 9,26 Jon 4,7 Neh 4,15. b) *Sin movimiento:* un territorio o frontera ascienden Jos 11,17 12,7 15,3.6 18,12 19,11; – דֶּרֶךְ un camino 1 Sm 6,9; – מְסִלָּה un sendero Jue 20,31 21,19. c) *Metafórico:* – אֲרוּכָה *consolidarse* la restauración Jr 8,22 Neh 4,1 2 Cr 24,13; – מִלְחָמָה *arreciar* la batalla 1 Re 22,35; – צָרָה *cernirse* la desgracia Hab 3,16.

B. Pérdida del sema de subir. Pasa a significar *desplazarse, dirigirse, acudir.* Regímenes: אֶל, לִקְרַאת, ה– de dirección, לְ a, hacia; מִן de.

1. Hacia, a. a) *Una persona a otra o a un grupo: acudir, presentarse* Gn 46,29.31 Nm 16,12 Jue 4,5 16,5 21,5 1 Sm 10,3 23,19 2 Re 22,4 Os 8,9 (la persona a quien se acude es superior o considerada como tal). b) *Un lugar: ir, dirigirse, personarse, acudir* Jue 20,18 1 Sm 1,3 25, 35 1 Re 2,34 18,41 Rut 4,1 Cant 3,6 1 Cr 13,6.

2. De, desde. a) *De la presencia o compañía de personas: retirarse, apartarse, separarse* Gn 17,22 35,13 2 Sm 20,2. b) *De un lugar: salir, marcharse* Ex 13,18 Jue 11,13 19,30 1 Re 16,17.

3. Contexto bélico (frecuente). *Partir, salir, atacar, invadir, asaltar:* con אֶל + persona Jos 15,15 Jue 1,1 12,3 20,23 2 Sm 5,19; con אֶל + ciudad o país 1 Sm 7,7 2 Re 16,9 Jr 49,28; con עַל + persona Jos 22,12 Jue 15,10 18,9 1 Re 20,22 2 Re 17,3 Ez 38,16; con עַל + ciudad o país Jue 6,3 1 Re 14,25 2 Re 18,9.25 Jr 50,3 Jl 1,6; con ב + persona Jr 48,18. Es frecuente encontrar en el contexto el verbo נִלְחַם o el sustantivo מִלְחָמָה: Jos 19,47 Jue 20,18 1 Re 20,26 2 Re 3,21 12,18 16,5 2 Cr 35,20. *Retirarse, abandonar* (la acción bélica), con מֵעַל 1 Re 15,19 2 Re 12,19 Jr 21,2 34,21.

Fraseología. עָלָה עַל לֵב recordar, rememorar, acordarse (los datos almacenados en la cavidad del vientre «suben» al corazón, sede del pensamiento) Is 65,17 Jr 3,16 7,31 19,5 32,35 44,21 51,50; ocurrírsele 2 Re 12,5. Con el mismo significado עָלָה עַל רוּחַ Ez 20,32.

C. Qal con sentido pasivo. Relativamente frecuente: *ser elevada, ofrecida* la ofrenda o la víctima Lv 2,12 1 Re 18,29 2 Re 3,20; (– אָרוֹן) *ser expedida* el arca 1 Sm 6,20; – בֶּגֶד *ser puesto* un vestido Lv 19,19; – מוֹרָה *pasar por,* la navaja Jue 13,5 1 Sm 1,11; – מִסְפָּר *entrar en* el censo, ser registrado 1 Cr 27,24; – עֹל *ser puesto* el yugo Nm 19,2 1 Sm 6,7; – פַּח *ser retirada* (*¿o saltar?*) la trampa Am 3,5.

Ni. a) *De personas:* מִסָּבִיב לְ – *apartarse de* Nm 16,24; מֵאַחֲרֵי – *desistir de* perseguir 2 Sm 2,27; מֵעַל – *levantar el asedio* Jr 37,5.11; *repatriarse* Esd 1,11. עַל־שְׂפַת – *andar en* boca de Ez 36,3. b) *De realidades no humanas.* Con מֵעַל: – כָּבוֹד *alzarse* la gloria Ez 9,3; – עָנָן *elevarse* la nube Ex 40,36s Nm 9,17.21s 10,11. c) *Ser excelso, encumbrado* Sal 47,10 97,9.

Hi. *Elevar, levantar, alzar, hacer subir, izar, enarbolar; colocar; sacar, extraer, pescar; adornar, chapear; ofrendar; llevar, trasladar, transportar.*

A. Con el sema de elevación. Sentido original.

1. Objeto personas. Hacer subir. a) *A países o ciudades* real o pretendidamente más

altos. Régimen: con מִן de donde y אֶל (raro עַל) a donde. Expresión frecuente para designar la liberación de Egipto (Palestina está más alta): Ex 3,8 17,3 32,1 Lv 11,45 Nm 14,13 Dt 20,1 Jos 24,17 Jue 2,1 1 Sm 8,8 2 Sm 7,6 1 Re 12,28 2 Re 17,7 Jr 2,6 Os 12,14 Am 2,10 Miq 6,4 Sal 81,11 Neh 9,18. De Babilonia a Palestina Jr 27,22. Restos mortales Gn 50,25 Ex 13,19 Jos 24,32 2 Sm 21,13. **b)** *A lugares más altos.* (Omitimos el régimen; ver arriba): בֵּית יהוה – al santuario 1 Sm 1,24; בָּמוֹת – a las colinas Nm 22,41; גַּג – a la terraza Jos 2,6; הָהָר – al monte Nm 20,25; חוֹמָה – a la muralla Neh 12,31; מֶרְכָּבָה – *hacer montar* en el carro 1 Re 20,33 2 Re 10,15 (textos con distinto régimen); עֲלִיָּה – al piso superior 1 Re 17,19; עֵמֶק – a la meseta Jos 7,24. **c)** *De un lugar inferior. Sacar, extraer* (con מִן, excepto Ez 29,4 מִתּוֹךְ): בּוֹר – de un pozo Gn 37,28; יָם – del mar Is 63,11; קֶבֶר – de la tumba Ez 37,12; שְׁאוֹל – del Seol Sal 30,4; שַׁחַת – de la fosa Jon 2,7; תְּהֹמוֹת – del Abismo Sal 71,20. *Evocar* un muerto 1 Sm 28,8.11. *Hacer brotar/crecer* carne Ez 37,6.

2. Objeto animales: (דָּגִים –) *pescar* peces Hab 1,15; צְפַרְדְּעִים – *hacer salir* ranas Ex 8,1.3.

3. Objeto realidades inertes: בְּאֹשׁ – hacer subir, *esparcir* el hedor Am 4,10; גֵּרָה – *rumiar* = hacer subir el bolo alimenticio Lv 11,3-6 Dt 14,6s; מֵי הַנָּהָר – hacer salir agua = *anegar, inundar* Is 8,7; נֵרֹת – *colocar* lámparas (sobre el candelabro) Ex 25,37; נְשִׂאִים – hacer subir/alzarse las nubes Jr 10,13 51,16 Sal 135,7; עָפָר עַל־רֹאשׁ – *echar* polvo sobre la cabeza Jos 7,6 Ez 27,30 Lam 2,10; עָשָׁן – *elevar* la humareda Jue 20,38; שַׂק – *ponerse, vestir* sayal Am 8,10. – הַמַּזְלֵג *sacar/extraer* el tenedor 1 Sm 2,14.

4. Uso metafórico: אַף – *provocar, atizar* la ira Prov 15,1; אֲרֻכָה – *hacer prosperar, llevar adelante* la restauración Jr 30,17 33,6; חֵמָה – provocar la cólera Ez 24,8. Jerusalén como valor personal Sal 137,6.

5. Especificaciones por campos semánticos. El sema de elevación está presupuesto en la mentalidad hebrea. **a)** *Artesanía: recubrir, chapear* (con עַל = poner encima) 1 Re 10,16 2 Cr 9,15; *adornar, ornamentar* (poner encima adornos) 2 Sm 1,24 2 Cr 3,5.14. **b)** *Administración: reclutar* 1 Re 5,27 9,15.21; *pagar tributo* (entrega, elevación a un superior) 2 Re 17,4 Neh 10,39. **c)** *Culto: ofrecer, ofrendar, presentar* (se eleva al altar o a la divinidad). Régimen: la persona a quien se ofrece, con לְ; מִזְבֵּחַ con עַל, לְ, בְּ. Complementos: עֹלָה (acusativo interno) Ex 24,5 32,6 Lv 17,8 Dt 12,13 Jos 8,31 Jue 6,26 1 Sm 6,14 2 Sm 24,24s 1 Re 3,15 Jr 14,12 Ez 43,18; מִנְחָה ofrenda Is 57,6 66,3; קְטֹרֶת incienso Ex 30,9. Con נֵר *encender* la lámpara Ex 27,20 30,8 40,4.25 Lv 24,2 Nm 8,2.

B. Sin sema de elevación (o mentalmente implícito). *Trasladar, transportar, llevar/traer* (punto de vista).

1. A personas Jue 15,13 1 Sm 19,15 2 Re 25,6 (al soberano vencedor de Sedecías) Jr 39,5 2 Cr 8,11; *arrebatar,* Dios a un hombre (hacia arriba) Sal 102,25.

2. Cosas: אֲרוֹן – trasladar el arca 2 Sm 6,2 1 Re 8,1 1 Cr 15,3 5,2; יְתָרִים – llevar cuerdas Jue 16,8; מְעִיל – un vestido 1 Sm 2,19; עֵצִים – transportar madera 2 Cr 2,15.

3. Contexto bélico: *hacer avanzar* los caballos Jr 51,27 Ez 16,40 23,46 26,3.19 Nah 3,3.

Fraseología (ver Q.). הֶעֱלָה עַל לֵב recordar, traer a la mente Ez 14,3s.7.

Ho. *Ser sacrificado* Jue 6,28; *ser insertado* (en el libro) 2 Cr 20,34. Nah 2,8 dudoso.

Hitp. *Retirarse* Jr 51,3.

Nota. Hab 1,15 léase יַעֲלֶה.

De la misma raíz: עַל, מַעֲלֶה, מַעֲלָה, מֹעַל, מַעַל², תְּעָלָה, עֶלְיוֹן, עֲלִיָּה, עִלִּי, עֱלִי, עֹלָה, עָלֶה.

עָלֶה [Est. cstr. עֲלֵה, c suf. עָלֵהוּ, עָלֶהָ, pl. cstr. עֲלֵי] *Hoja, fronda, follaje, hojarasca; rama.* Gn 3,7

Is 64,5 Jr 8,13 Ez 47,12 Prov 11,28 Eclo 6,3 14,18; מִגֶּפֶן – pámpanos Is 34,4; זַיִת־ ramas de olivo Gn 8,11 Neh 8,15; נֹבֶלֶת – hoja seca Is 1,30; נִדָּף – hoja volandera Lv 26,36 Job 13,25; רַעֲנָן – hoja verde Jr 17,8.

עֹלָה¹ [Est. cstr. עֹ(ו)לַת, c. suf. עֹלָתְךָ, עֹ(ו)לָתוֹ, עֹלָתָם, pl. עֹ(ו)לֹ(ו)ת, c. suf. עֹ(ו)לֹתֶיךָ, עֹלוֹתֵינוּ, עֹלֹתֵיכֶם, עֹ(ו)לֹ(ו)תֵיכֶם, עוֹלֹתֵיהֶם] *Holocausto.* El sentido es técnico y estable. Designa el *sacrificio de cremación* total o la *víctima.* Frecuente sobre todo en Lv, Nm y la sección final de Ez, y como acusativo interno de הֶעֱלָה. Gn 22,2s Ex 29,18 Lv 1,9s.13s 4,25 Nm 28,13ss Jos 22,26ss Ez 46,12ss. Es el principal en la serie de sacrificios y ofrendas: חַטָּאת, מִנְחָה, אִשֶּׁה, שֶׁלֶם, זֶבַח, הֵבִיא, נְדָבָה, נֶסֶךְ, קָרְבָּן. Verbos de la acción: הֵבִיא Dt 12,11; זבח Ex 20,24; הֶעֱלָה Gn 22,13 Jue 11,31; עשׂה Nm 6,16 Ez 45,23; הִקְטִיר 2 Re 16,13 1 Cr 6,34; הִקְרִיב Nm 28,11 Esd 8,35.
Nota. Ez 40,26 dudoso; véanse comentarios.

עֹלָה² Scriptio defectiva de עַוְלָה.

עַלְוָה Os 10,9. Metátesis por עַוְלָה delito.

עֲלוּמִים [C. suf. עֲלוּמָיו, עֲלוּמֶיךָ] *Juventud, lozanía, flor de la edad* Sal 89,46 Job 20,11 33,25; *soltería* Is 54,4 correl. אַלְמָנוּת viudez.
Nota. Sal 90,8 véase עֶלֶם Q.

עֲלוּקָה *Sanguijuela* Prov 30,15.

עָלַז [Q. impf. יַעֲלֹז, 2 f. תַּעַלְזִי, 1 אֶעֱלֹז, pl. יַעַלְזוּ, יַעֲלֹזוּ, f. תַּעֲלֹזְנָה, cohor. אֶעֱלֹ(ו)זָה; imptv. f. עִלְזִי, pl. עִלְזוּ; ger. לַעֲלוֹז] *Hacer fiesta, estar de fiesta, regocijarse, alborozarse, divertirse; celebrar, festejar, cantar victoria; gozar, disfrutar.* De ordinario significa la expresión externa, también colectiva, del gozo; para hacer referencia al gozo subjetivo se añade לֵב corazón Sof 3,14 Sal 28,7 o כְּלָיוֹת riñones, entrañas = gozo entrañable Prov 23,16. **a)** *En forma absoluta:* hacer fiesta 2 Sm 1,20 Is 23,12; divertirse, disfrutar Jr 15,17 = שׂחק divertirse, reírse. **b)** *Con complemento:* celebrar, festejar, con בְּ Hab 3,18 = גיל alegrarse; Sal 149,5 = רנן Pi. vitorear. La causa puede ser una victoria/derrota Sal 60,8 94,3; el vino Jr 51,39, con la secuencia: הִשְׁכִּיר emborrachar, עלז efectos ruidosos, שׁנה dormir.
De la misma raíz: עָלֵז, עַלִּיז.

עָלֵז *El que festeja* Is 5,14 + שָׁאוֹן tumulto, barullo.

עֲלָטָה *Oscuridad* Gn 15,17; בָּ– a oscuras, en la oscuridad Ez 12,6s.12.

עֱלִי *Mano del almirez* Prov 27,22.

עִלִּי [F. עִלִּית, pl. עִלִּיּוֹת] Adj. *Superior, de arriba* Jos 15,19 Jue 1,15.

עֲלִיָּה [Est. cstr. עֲלִיַּת, c. suf. עֲלִיָּתוֹ, pl. עֲלִיּוֹת, c. suf. עֲלִיּוֹתָיו] *Habitación superior,* de la azotea, *galería, mirador.* 1 Re 17,19.23 2 Re 4,11 23,12 Jr 22,13s Neh 3,31s; *salones, morada* celeste de Dios Sal 104,3.13. הַמְּקֵרָה – habitación, *sala* estiva, veraniega Jue 3,20-25; הַשַּׁעַר – mirador, balcón 2 Sm 19,1.

עֶלְיוֹן [F. עֶלְיוֹנָה, pl. עֶלְיוֹנֹת] Adj. **a)** *Superior, encumbrado, sobresaliente, excelso.* Sentido propio Gn 40,17 2 Re 15,35 Jr 20,2 36,10 Ez 9,2 42,5 Neh 3,25. En topónimos: *de Arriba* Jos 16,5 Is 7,3. Sentido metafórico Dt 26,19 28,1 Sal 89,28 2 Cr 7,21. **b)** *Título divino: el Altísimo* Gn 14,18-22 Nm 24,16 Dt 32,8 Is 14,14. Frecuente en Salmos: 7,18 9,3 21,8 46,5 47,3 50,14 57,3 73,11 77,11. Solo o calificando a אֵל Sal 78,35; a אֱלֹהִים 78,56; a יהוה 7,18.

עַלִּיז [F. עַלִּיזָה, pl. עַלִּיזִים, cstr. עַלִּיזֵי] Adj. *Bullicioso, bullanguero, alborotador, jaranero, juerguista; insolente, arrogante.* Is 24,8 + תֻּפִּים, כִּנּוֹר panderos, cítara; – עִיר ciudad bulliciosa, *divertida* Sof 2,15; – קִרְיָה idem anterior Is 22,2 32,13. עַלִּיזֵי גַּאֲוָתִי *entusiastas* de mi honor 13,3; גַּאֲוָתֵךְ – pregoneros de tu arrogancia, que echan bravatas arrogantes Sof 3,11.

עֲלִיל *Crisol* Sal 12,7.

עֲלִילָה [Pl. עֲלִיל(וֹ)ת, c. suf. עֲלִילוֹתֶיךָ, עֲלִיל(וֹ)תֶיךָ, עֲלִיל(וֹ)תָיו, עֲלִילוֹתֵיכֶם, עֲלִילוֹתָם] *Acción, acto, obra, hecho; conducta, comportamiento, proceder.* a) *En sí el sentido es neutro.* 1 Sm 2,3 (Dios pesa las acciones) Ez 14,22s. b) *Por el contexto, malas acciones.* Con adjetivo: נִשְׁחָתוֹת – perversas Ez 20,44. Por el verbo: טמא ב– contaminar con *perversiones* 36,17; – נקם על vengar, tomar venganza de *crímenes* Sal 99,8; – הִתְעוֹלֵל perpetrar *maldades* Sal 141,4; – הִשְׁחִית pervertir la conducta, empeorar las obras Sof 3,7; – הִתְעִיב hacer execrable la conducta, cometer execraciones Sal 14,1. Simplemente por el contexto (aunque no necesariamente) Ez 21,29 24,14 36,19 Sof 3,11. c) *Valor positivo* (el sujeto es Dios): *proezas, hazañas.* Sin.: פֹּעַל, מִפְעָל acción, נִפְלָאוֹת maravillas, milagros. Is 12,4 Sal 9,12 66,5 77,13 78,11 103,7 105,1. d) שִׂים עֲלִילֹת דְּבָרִים *difamar, calumniar* Dt 22,14.17.

עֲלִילִיָּה *Acción, actuación, ejecución* Jr 32,19 correl. עֵצָה proyecto.

עֲלִיצוּת [Sólo c. suf. עֲלִיצֻתָם] *Triunfo* Hab 3,14. Véanse comentarios.

עלל[1] [Poel/Poal pf. עוֹלֵל, f. עוֹלְלָה, 2 עוֹלַלְתָּ; impf. 2 תְּעוֹלֵל, pl. יְעוֹלְלוּ, c. suf. יְעֹלְלֻהוּ; imptv. e inf. cstr. עוֹלֵל; ptc. מְעוֹלָל. Hitp. pf. הִתְעַלֵּל, 2 f. הִתְעַלַּלְתְּ, 1 הִתְעַלַּלְתִּי, pl. הִתְעַלְּלוּ; impf. pl. יִתְעַלְּלוּ. Hitpoel inf. cstr. הִתְעוֹלֵל].

Poel/Poal. a) *Tratar mal, maltratar, hacer daño, doler, infligir un mal.* Régimen: ל + persona. Lam 1,12 = הוֹגָה; 1,22 2,20 3,51; ¿Eclo 30,25? b) *Hacer rebusco, rebuscar* Lv 19,10 Dt 24,21; *perseguir, rastrear* Jue 20,45.

Hitp. *Maltratar, vejar, abusar, malparar, dejar maltrecho.* Régimen: ב + persona o colectivo. Ex 10,2 Nm 22,29; Jue 19,25 sexualmente; 1 Sm 6,6 31,4 Jr 38,19.

Hitpoel. *Perpetrar* Sal 141,4.

De la misma raíz: מַעֲלָל, עֲלִילָה, עֲלִילִיָּה, עֹלֵלוֹת.

עלל[2] [Poel pf. 1 עֹלַלְתִּי] *Clavar* Job 16,15.

עֹלֵלוֹת [עוֹלֵלֹת] Sólo pl. *Racimos; rebusco, rebusca.* Jue 8,2 ≠ בָּצִיר vendimia; Is 17,6 24,13 Jr 49,9 = Abd 5 Miq 7,1.

עלם [Q. ptc. pas. c. suf. עֲלֻמֵנוּ. Ni. pf. נֶעְלַם, f. נֶעְלָמָה; ptc. נֶעְלָם, f. נֶעְלָמָה, pl. נַעֲלָמִים. Hi. pf. הֶעְלִים, pl. הֶעְלִימוּ; impf. 2 תַּעְלִים, c. suf. תַּעְלֵם, 1 אַעְלִים, pl. יַעְלִימוּ; inf. abs. הַעְלֵם; ptc. מַעְלִים. Hitp. pf. 2 הִתְעַלַּמְתָּ; impf. יִתְעַלֶּם־, 2 תִּתְעַלֵּם, תִּתְעַלָּם; inf. cstr. הִתְעַלֵּם]

Q. ptc. pas. *Secreto* Sal 90,8 ≠ לְנֶגֶד en presencia, לִמְאוֹר a la luz.

Ni. *Quedar oculto, ser secreto, esconderse, ocultarse, hurtarse.* Se construye con מִן o מֵעֵינֵי. Lv 4,13 5,2ss Nm 5,13; Job 28,21 por transf. *no darse cuenta, no enterarse;* esconderse Nah 3,11. Participio: – דָּבָר cuestión *oscura, arcana* 1 Re 10,3; los que se ocultan, *clandestinos* Sal 26,4; *acciones ocultas, recónditas* Ecl 12,14 Eclo 11,4.

Hi. *Ocultar, encubrir, velar, tapar, recatar.* Con מִן ocultar *a* 2 Re 4,27; אָזְנַיִם – tapar los oídos Lam 3,56; סוד – ocultar un plan Eclo 37,10; עֵינַיִם – taparse los ojos, hacer la vista gorda, *disimular* Lv 20,4 1 Sm 12,3 Ez 22,26 Prov 28,27 Eclo 9,8. *Empañar* Job 42,3. Intr. *esconderse* Sal 10,1.

Hitp. *Desentenderse, hurtar el bulto, cerrarse.* Se construye generalmente con מִן. Dt 22,1-4 Is 58,7 Sal 55,2 Eclo 4,2; בגויעתם – *faltar* a su funeral 38,16.

Nota. Job 6,16 consultar comentarios.

De la misma raíz: ¿עוֹלָם?, תַּעֲלֻמָה.

עֶלֶם [עָלֶם] *Chico, muchacho, rapaz, mozuelo* 1 Sm 17,56 20,22.

עֹלָם Véase עוֹלָם.

עַלְמָה [Pl. עֲלָמוֹת] *Muchacha, chica, joven, doncella* Gn 24,43 Ex 2,8 Is 7,14 Sal 68,26 Prov 30,19 Cant 1,3 6,8.

עָלַס [**Q.** impf. יַעֲלֹס. **Ni.** pf. f. נֶעֱלָסָה. **Hitp.** cohor. pl. נִתְעַלְּסָה] Variante de עלז.

Q. *Gozar de, disfrutar* Job 20,18 = בלע gastar, consumir.

Ni. *Aletear* (¿de satisfacción? ¿con orgullo? = *orgulloso*) Job 39,13.

Hitp. *Disfrutar mutuamente, gozar de, saciarse:* בָּאֳהָבִים – de amores Prov 7,18 = רָוָה דֹּדִים.

עָלַע [Pi. impf. pl. יְעַלְעוּ] *Sorber* Job 39,30. Dudoso. Posiblemente ילעלעו de לעע (véase).

עלעול [Leer עִלְעוֹל] *Tormenta* Eclo 43,17 + סופה, סערה ciclón, huracán.

עָלַף [**Pu.** pf. עֻלְּפוּ; ptc. f. מְעֻלֶּפֶת. **Hitp.** impf. f. תִּתְעַלָּף, pl. f. תִּתְעַלַּפְנָה, wayy. וַיִּתְעַלָּף]

Pu. *Estar cubierto, revestido de* (= con incrustaciones de) Cant 5,14; *estar desfallecido* Is 51,20.

Hitp. *Disfrazarse* Gn 38,14; *desfallecer* Am 8,13 Jon 4,8.

De la misma raíz: עֻלְפֶּה.

עֻלְפֶּה *Languideciendo, desfallecido* Ez 31,15. ¿Lg. עלף Q. pas.?

עָלַץ [**Q.** impf. יַעֲלֹץ, f. תַּעֲלֹץ, pl. יַעַלְצוּ, cohor. אֶעֶלְצָה; inf. cstr. עֲלֹץ. **Hi.** impf. pl. 3 יעליצו] Variante de עלז (עלז de Sal 96,12 se escribe עלץ en 1 Cr 16,32).

Q. a) *Alegrarse, regocijarse, hacer fiesta:* ב– en/con/de 1 Sm 2,1, Sal 5,12 = שׂמח, רנן Pi.; לִפְנֵי – Sal 68,4 = שׂישׂ; ל – *¿reírse de?* 25,2. *Festejar, celebrar* Prov 11,10 + רִנָּה; *vitorear* 1 Cr 16,32. **b)** *Triunfar* Prov 28,12 = קום.

Hi. *Alegrar,* – יין ושכר el vino y el licor Eclo 40,20.

Nota. Véase עלז y עלס.

De la misma raíz: עֲלִיצוּת.

עֹלָתָה Véase עוֹלָה.

עַם [(עָם, הָעָם) C. suf. עַמִּי, עַמְּךָ, עַמֶּךָ, עַמֵּךְ, עַמּוֹ, עַמָּהּ, עַמֵּנוּ, עַמָּם, pl. עַמִּים, עֲמָמִים Neh 9,22 (cstr. עַמְמֵי 9,24; c. suf. עֲמָמֶיךָ Jue 5,14), cstr. עַמֵּי] Significa un grupo emparentado, en sentido estricto o amplio. En general, la extensión del grupo es inversamente proporcional al grado de parentesco. Los significados se articulan atendiendo a las dos coordenadas. **A.** Grado de parentesco (no siempre fácil de definir): *familia, parientes, parentela, allegados, deudos; clan, tribu;* de una ciudad: *vecinos, vecindario, ciudadanos;* de un territorio: *población, pueblo;* de un pueblo o nación: *paisanos, conciudadanos, compatriotas.* Referido a una persona: *los suyos, séquito, comitiva, acompañantes.* Genérico: *gente, todos;* expletivo: no hace falta traducirlo. **B.** Tipo de relación. Campo militar: *ejército, tropa, infantería;* político-social: *pueblo, súbditos, ciudadanos, vasallos, plebe,* etc.; sacro: *seglares, laicos.* **C.** Casos y expresiones especiales. *Pueblo del Señor,* santo; *paganos.* Combinaciones y frases.

A. Grado de parentesco.

1. Familia. Gn 50,20 familia/pueblo; Lv 21,1 Jue 5,14 1 Sm 5,10; נֶאֱסַף אֶל־עַמָּיו reunirse con los suyos = morir Gn 25,8.17 35,29 49,29.33 Nm 20,24 27,13 31,2 Dt 32,50.

2. Parientes, parentela. Lv 21,1.14s Nm 5,27 Dt 13,10 Jue 12,2; נִכְרַת מֵעַמָּיו ser excluido de los suyos Lv 7,20 17,9 23,29 Nm 9,13.

3. Clan, tribu. Gn 28,3 (קְהַל עַמִּים) 48,4 Jue 5,18 Zac 11,10.

4. Vecinos, vecindario. Jue 9,45 1 Sm 11,4 2 Sm 20,22 Is 30,19 Jr 29,16 34,8 Ez 26,11 33,3.

5. Población, habitantes. Gn 47,21 Jue 18,10 2 Sm 24,9 (מִפְקַד הָ– censo) Is 28,14 65,18 Jr 36,9.

6. Nación, pueblo. 1 Re 5,14 Is 10,13 11,10 30,28 Jon 1,8; nubios Is 18,2; caldeos 23,13; egipcios 30,5.

7. **Paisanos, compatriotas.** Gn 23,11 49,16 Lv 19,18 Nm 20,3 Jue 14,3.16 1 Sm 9,2 Ez 3,11 13,17s 37,18 Est 4,8. A veces con la fórmula בְּנֵי עַמְּךָ tus paisanos.

8. **Genérico.** Gente, la gente, toda la gente, todo el mundo, todos Jos 3,6 1 Sm 10,23 2 Sm 15,24 Ez 24,18 Job 17,6 Esd 3,13 Neh 3,38.

9. **De una persona.** Los suyos, séquito, acompañantes Gn 32,8 33,15 2 Sm 15,30 17,16. Fórmulas: אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ/בְּרַגְלָיו Ex 11,8 2 Sm 15,17; N אֲשֶׁר אֶת Jue 9,32; אֲשֶׁר אַחֲרֵי 1 Re 16,22.

10. **Expletivo.** Con algún calificativo equivale en ocasiones a *«los», «algunos», «muchos».* Ejemplos: נָכְרִי – extranjeros Ex 21,8; חֲצִי הָ– la mitad 1 Re 16,21; עָנִי־ los afligidos Sal 18,28.

11. **Plural** עַמִּים. Puede indicar el ámbito internacional o el (territorio) *extranjero*: גְּבוּלֹת עַמִּים fronteras de naciones Is 10,13; בְּתוֹךְ הָעַמִּים en el ámbito o escena *internacional* 24,13; סֹחֲרִים בָּעַמִּים mercaderes, comerciantes internacionales, del comercio *exterior* Ez 27,36; כָּל־יוֹדְעֶיךָ בָּעַמִּים tus socios, en relaciones internacionales 28,19. Opuesto a la patria, al territorio patrio, es el extranjero (colectivo), p.e. Ez 11,17 20,34.41 38,8. El plural significa también *extranjeros,* p.e. Is 14,2 = גֵּר forastero; Os 7,8 9,1 10,10 Sal 57,10.

B. Especificación del grupo según el campo. Puede manifestarse por el contexto, por algún calificativo, por polarización, es decir, por la presencia de un correlativo que funciona como opuesto.

1. **Campo militar.** Ejército, tropa, infantería. **a)** *Ejército.* Nm 20,20 21,33s Dt 2,32 3,1 Jos 7-8 1 Sm 13-14 1 Re 20,42 Jr 46,24 Ez 38-39 Nah 3,13; Sal 45,6 se te rinden ejércitos. Especificación: הַמִּלְחָמָה – Jos 8,1.3.11 10,7 11,7; הַצָּבָא – Nm 31,32. **b)** *Por oposición a oficiales y jefes.* Tropa Dt 20,2.5.8s correl. שֹׁטְרִים ¿comisarios?; Jue 21,9 correl. los que pasan revista; 1 Sm 30,6 correl. David como capitán; Sal 89,20 ≠ בָּחוּר un soldado. **c)** *Por oposición a carros y caballos.* Infantería Dt 20,1 Jue 4,13 1 Sm 13,5 Ez 17,25.

2. **Campo político y social.** **a)** *Político:* pueblo, nación. **b)** *Por oposición al rey o a los jefes.* Súbditos, pueblo, ciudadanos, vasallos, p.e. Gn 26,11 correl. Abimelec; Ex 1,9 9,27 Faraón; 2 Sm 24,2 David rey; Jr 22,2 correl. rey y ministros; 23,34 sacerdotes y profeta; 26,11 príncipes o ministros; 26,17 correl. senadores; 29,1 sacerdotes, profetas y concejales. **c)** *Social.* De ordinario con algún calificativo. En oposición a capataces o intendentes, obreros 1 Re 5,30 9,23.

Algunas fórmulas: אַתֶּם־עָם sois gente importante, sois un pueblo Job 12,2; אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ tus paisanos pobres Ex 23,11; בְּנֵי הָ– plebe 2 Re 23,6; קֶבֶר בְּנֵי הָ– (correg.) fosa *común* Jr 26,23; עֲנִיֵּי – proletarios, clase baja Is 10,2 14,32 Sal 72,4; עֲשִׁירֵי – magnates, gente rica Sal 45,13; קְצוֹת הָ– gente de la plebe 1 Re 12,31. עַם־דַּל pobres Prov 28,15; הַדַּלִּים – idem Jr 39,10.

3. **Campo cúltico religioso.** Por oposición a sacerdotes o levitas, *seglares, laicos* 1 Sm 2,13 2 Re 12,9 Is 24,2 Jr 27-28 Ez 44,19 46,20 Os 4,9 Mal 2,9 Esd 2,2 8,15.

4. **Campo sacro.** Israel como עַם יהוה pueblo del Señor: נַחֲלָה – pueblo de su heredad Dt 4,20; סְגֻלָּה – pueblo de su propiedad 7,6; קָדוֹשׁ – pueblo santo 7,6 14,21. עַמִּי mi pueblo 1 Sm 9,16 (muy frecuente); יהוה – Nm 11,29 1 Sm 2,24 2 Re 9,6. A él se oponen: paganos, gentiles, infieles, idólatras (Jr 10,3 Sof 3,9 Sal 47,10 96,5 106,34).

C. Construcciones especiales.

1. עַם הָאָרֶץ, עַמֵּי הָאָרֶץ, עַמֵּי הָאֲרָצוֹת. **a)** עַם הָאָרֶץ. El significado oscila desde el sentido obvio y simple de *población* de un lugar, *moradores* de un país (Gn 42,6) hasta el sentido

técnico de una clase social y política con derechos e influjo en la política: *propietarios, terratenientes;* muchos casos son dudosos. Cronológicamente, el sentido obvio es más antiguo, el técnico se adensa y afianza en Jr y desaparece después del destierro. Sentido obvio 2 Re 11, 14.18.20 21,24 23,10? Ag 2,4 Zac 7,5. Si se trata de país extranjero, *nativos, naturales, indígenas* Ex 5,5 Nm 14,9. Sentido técnico Gn 23,7? Lv 4,27 2 Re 25,19 Jr 1,18 37,2 44,21 52,25. Dudosos 2 Re 11,19 Jr 52,6 Ez 45,16.22 46,3.9. **b)** עַמֵּי הָאָרֶץ. De ordinario precedido de כָּל־: todos los pueblos del mundo, todas las naciones de la tierra Dt 28,10 Jos 4,24 1 Re 8, 43.53.60 Ez 31,12 Sof 3,20. Sin כָּל־: *poblaciones* del reino/imperio Est 8,17; *nativos no judíos* (a la vuelta del destierro) Esd 10,2.11 Neh 10,31s; *indígenas* 1 Cr 5,25; *infieles* 2 Cr 32,19. **c)** עַמֵּי הָאֲרָצוֹת. Poblaciones indígenas nativas, colonos, samaritanos, etc. Esd 3,3 9, 1s.11 Neh 9,30 10,29; paganos 2 Cr 13,9; naciones del mundo 32,13.

2. Rigiendo, regido, calificado: כְּנַעַן – mercaderes Sof 1,11; עוֹלָם – pobladores del pasado, los muertos Ez 26,20; עָצוּם – gran concurrencia Sal 35,18; קְרָאתִי – mis convidados, invitados 1 Sm 9,24; רַב־ multitud, muchedumbre, gentío, muchos Jos 17,14s.17 2 Sm 13, 34 Is 13,4. בַּת־ la capital Is 22,4 Jr 4,11 6,26 8,21ss; דִּבַּת־ difamación *popular* Ez 36,3; – זִקְנֵי concejales, senadores (semejante con otros cargos públicos) Is 3,14 Rut 4,4; – כִּמְבוֹא en tropel Ez 33,31; –הָ נֶגֶד públicamente 1 Re 21,13; – סוֹד el concejo del pueblo Ez 13,9; קְהַל –הָ asamblea del pueblo, popular Jr 26,17; –הָ בְּרֹאשׁ en primera fila 1 Re 21,9; –הָ שָׂרֵי jefes Ez 11,1; –הָ שֹׁטְרֵי alguaciles Jos 1,10.

עִם [C. suf. עִמִּי, עִמָּדִי, עִמְּךָ, עִמָּךְ, עִמְּכָה 1 Sm 1,26, עִמּוֹ, עִמָּהּ, עִמָּנוּ, עִמָּכֶם, עִמָּם, עִמָּהֶם] Preposición que indica compañía o proximidad; régimen de numerosos verbos; partícula concesiva. *Con, junto a, a la par, en compañía de; también, además, y, incluido; junto a, al lado de, tocando, pegando; a pesar de, no obstante.* Obsérvese la presencia, en castellano, del morfema con-/com- en verbos correspondientes, como combatir, con-vivir, com-partir, con-certar, conchabar, con-tratar, com-parar, a-com-pañar, con-versar.

1. Compañía, posesión, trato, semejanza. **a)** *Entre personas o seres vivos.* Uno es visto como regente, otro como regido; el verbo significa estado o acción: – אכל comer con (comparar con co-mensales, con-vite) Ex 18,12; – בוא venir con (= guiando) Gn 29,6; – גדל crecer con, *al mismo tiempo* 2 Sm 12,3; – גור vivir con, hospedarse Gn 32,5; – היה quedarse con Ex 22,29, suj. Dios ayudar, proteger Jos 1,5; N – הלך ir con, acompañar Gn 24,58; – עלה subir con, en compañía de 44, 33; – שׁכב acostarse con (comparar con con-cúbito) Ex 22,18. Animal con animal Is 11,6, equivalencias יַחְדָּו, ו. Otros Gn 18,23 Os 4,14 Sal 26,4 28,3 69,29. **b)** *Con, tener, retener, incluyendo, contener:* יְפֵה עֵינַיִם־ con ojos bonitos = tenía ojos bonitos 1 Sm 16,12; ...פְּרִי – con frutos = que tienen frutos Cant 4,13. Puede equivaler a un dativum commodi o de posesión: עָבַד עִמָּדִי servir-me Gn 29,27; עִמָּדִי son *mías* = están *a mi* disposición Sal 50,11; חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי las flechas del Todopoderoso se *me* clavan = llevo las flechas... Job 6,4; עָשִׂיתָ עִמָּדִי *me* has otorgado 10,12; כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי mi prestigio se *me* renovaba 29,20. רַב עִמָּנוּ tenemos abundancia Gn 24,25; רוּחַ עִמּוֹ tiene espíritu Nm 14,24. **c)** *Con verbo o equivalente que indican trato:* – הֲתֻלִים importunos con Job 17,2; – הֵיטִיב tratar bien Gn 32,10.13; – כעס irritarse contra Job 10,17; – עָשָׂה חֶסֶד tratar lealmente con, ser leal *para con* Gn 24,12; – עָשָׂה טוֹבָה ser bueno con, tratar bien a, favorecer 2 Cr 24,16; – הֵרַע hacer daño, perjudicar, maltratar Gn 31,7; – תָּמִים ser íntegros, sinceros con Dt 18,13.

d) *Con sentido de reciprocidad o relación paritaria con un tercero:* – אבק Ni. luchar Gn 32,25; – בְּרִית pacto con Os 2,20, con כרת hacer, concertar alianza Dt 29,11; – דִּבֶּר conversar Gn 31,24; – הָיָה דָּבָר aliarse con 1 Re 1,7; ...הָיָה – חֵלֶק וְנַחֲלָה compartir la herencia Dt 10,9; – חלק compartir Jos 22,8; – הִתְוַכַּח pleitear Miq 6,2; – ירשׁ coheredar, compartir la herencia Gn 21,10; – נִלְוָה aliarse Sal 83,9; – מִשְׁפָּטִים compromisos con Dt 33,21; – נִפְתַּל competir Gn 30,8; – ריב reñir con 26,20 Nm 20,3; שִׁית – יָד conchabarse con Ex 23,1; – שׂרה pelear Gn 32,29; – הִשְׁלִים hacer las paces Dt 20,10; – נִשְׁפַּט pleitear Jl 4,2. e) *Debilitamiento del sentido de compañía.* Equivale casi a *también, además, y:* נֶפֶשׁ – הַבָּשָׂר la vida junto con la carne, la vida y también la carne Dt 12,23; יוֹנֵק – אִישׁ שֵׂיבָה el niño con el anciano, el anciano y también el niño Dt 32,25 = גַּם; הַבְּרִיחַ־ con cerrojos y todo, y también los cerrojos Jue 16,3; שָׁנִי־עֲדָנִים púrpura y joyas 2 Sm 1,24; גַּאֲוָתוֹ – אָרְבּוֹת יָדָיו su orgullo con su (y su) manoteo Is 25,11. f) *Semejanza. Como, al igual que* Gn 18,23 Sal 26,9 28,3 72,5 73,5; – נֶחְשַׁב ser contado con, entre Sal 88,5; – נִמְשַׁל ser como, igualarse a 28,1.

2. Vecindad, proximidad, cercanía. Lugar donde (latín apud). a) *Con personas:* – היה quedar con, *en poder de* (frecuente); – הִתְגּוֹרֵר hospedarse con (*en casa de*) 1 Re 17,20; – מִסְתַּתֵּר escondido *entre* nosotros 1 Sm 23,19; verbo elidido: אָחִיךָ עִמָּךְ tu vecino Lv 25,39; עִמְּךָ en ti está Sal 36,10, te has guardado (transf.) Job 10,13. b) *Con lugares:* בְּאֵר־ לַחַי רֹאִי *junto al* pozo de Lajai Roi Gn 25,11; שְׁכֶם־ junto a Siquén 35,4; בֵּית אָוֶן־ *cerca de* Betavén Jos 7,2; בֵּית־ junto a la casa de Jue 18,3, en casa de 1 Cr 13,14 (el modelo de 2 Sm 6,11 no lleva עִם); אָהֳלֵי קֵדָר־ en/entre las tiendas de Quedar Sal 120,5. c) עִם לֵבָב de corazón, mentalmente Dt 8,5 15,9; lo que piensa Jos 14,7; 1 Re 8,17 1 Cr 28,2 2 Cr 1,11 29,10.

3. Concesiva. *Con todo, a pesar de* Neh 5,18 (clásico בְּכָל־זֹאת). Compárese con castellano: «*con* ser tan alto, no alcanzaba».

Nota. El sentido de la preposición no sólo es vario (con, contra, junto a), sino indeciso en muchos casos.

4. En composición. מֵעִם *de, de lado de, de la presencia de; por* (agente). a) *Con personas:* – גנב robar *a* Ex 22,11; – דרשׁ consultar, pedir un oráculo a 1 Re 14,5; – הלך apartarse de 1 Sm 10,9; – יצא proceder de, ser disposición de Is 28,29; – הוֹצִיא retirar de Gn 48,12; – לקח arrancar de al lado de, de junto a 44,29, quitar a 2 Sm 3,15; – נטה apartarse de 1 Re 11,9; – סור idem anterior 1 Sm 16,14; – פנה volverse de, apartarse de Dt 29,17, פְּנֵי – de la presencia de Job 1,12; – נִפְרַד apartarse, separarse de Gn 13,14; – הֵפִיר retirar Sal 89,34; – קנה comprar a 2 Sm 24,21; – שׁאל pedir a Is 7,11; – שִׁלַּח dejar en libertad Dt 15,12. מֵעִם de persona más מִן de lugar 2 Sm 1,2. מֵעִמָּכֶם de vuestra parte 15,28. b) *Agente de verbo pasivo o equivalente (por):* – נָכוֹן estar confirmado por Gn 41,32; – כלה estar decidido por 1 Sm 20,9; – נָקִי absuelto por, inocente ante 2 Sm 3,28; – נִפְקַד ser auxiliado por Is 29,6. c) *Con lugar:* – לקח arrancar (del altar) Ex 21,14; – ירד bajar de Jue 9,37; – קום levantarse de 1 Sm 20,34.

עָמַד [Q. pf. עָמַד, f. עָמְדָה, 2 עָמַדְתָּ, 1 עָמַדְתִּי, pl. עָמְדוּ, עָמָדוּ, 2 עֲמַדְתֶּם, 1 עָמַדְנוּ; impf. יַעֲמֹד, יַעֲמָד־, f. תַּעֲמֹד, pl. יַעַמְדוּ, יַעֲמֹדוּ, f. תַּעֲמֹדְנָה, 2 תַּעַמְדוּ, תַּעַמְדוּן, 1 נַעֲמֹד, narr. 1 וָאֶעֱמֹד, cohor. אֶעֱמֹדָה, pl. נַעַמְדָה; imptv. עֲמֹד, עֲמָד־, f. עִמְדִי, pl. עִמְדוּ, עֲמֹדוּ Nah 2,9; inf. abs. עָמֹד, cstr. עֲמֹד, c. suf. עָמְדִי, עָמְדְךָ, עָמְדוֹ, עָמְדָה, עָמְדָם; ptc. עֹמֵד, עוֹמֵד (6x), f. עֹמֶדֶת, עוֹמֶדֶת Sal 19,10, עֹמָדֶת, pl. עֹמְדִים, f. עֹמְדוֹת. Hi. pf. הֶעֱמִיד, c. suf. הֶעֱמִידוֹ, הֶעֱמִדָהּ, 2 הֶעֱמַדְתָּ(ה), הֶעֱמַדְתָּ, 1 הֶעֱמַדְתִּי, c. suf. הֶעֱמַדְתִּיךָ, הֶעֱמַדְתִּיהוּ, pl. 1 הֶעֱמַדְנוּ; impf. יַעֲמִיד, c. suf. יַעֲמִידֵנִי, יַעֲמִדֵהוּ, יַעֲמִידֶהָ, יַעֲמִידֵם, f. c. suf. תַּעֲמִדֵנִי, 1 c. suf. אַעֲמִדֵם, pl. יַעֲמִידוּ, 1 נַעֲמִיד, narr.

וַיַּעֲמֵד, וַיַּעֲמֶד־, 1 וָאַעֲמִיד, וָאַעֲמִידָה; imptv. הַעֲמֵד, c. suf. הַעֲמִידָהּ; inf. abs. הַעֲמֵיד, cstr. הַעֲמִיד, c. suf. הַעֲמִידוֹ; ptc. מַעֲמִיד. Ho. impf. יָעֳמַד; ptc. מָעֳמָד]

Q. *Estar, quedarse, mantenerse en pie, de pie; ponerse en pie, erguirse, plantarse, levantarse, enderezarse, alzarse; colocarse, situarse, pararse, hacer alto, detenerse; resistir, enfrentarse, defenderse, aguantar; esperar, aguardar; servir, oficiar, presentarse, comparecer; subsistir, durar, permanecer, conservarse, afirmarse; ser; estar, hallarse, encontrarse.* Los españoles a–sistir, re–sistir, sub–sistir, estar proceden del latín *sto, sisto.*

1. Sentido propio. Estar en pie, ponerse en pie, quedarse en pie. **a)** *Posición física.* 1 Re 10,20; Miq 5,3 + רעה pastorear; Job 4,16 2 Cr 6,3. *Estar localizado, situado* Lv 13,23.28.37 campo médico; estar, hallarse, encontrarse Ez 3,23 Zac 3,7 Job 32,16; *estar firme, fijo* 2 Cr 20,17 = הִתְיַצֵּב; estar de pie Eclo 12,15. **b)** *Acción durativa.* Esperar, aguardar Nm 9,8 2 Sm 18,30 Job 30,20; resistir, *soportar, aguantar* Ex 18,23 Am 2,15 Sal 130,3; Job 8,15 = קום; Prov 12,7 ≠ הפך volcar; Dn 11,15. Mantenerse Ex 20,18 ≠ נוע; 2 Cr 7,6. Quedarse, permanecer Ex 33,9 1 Sm 30,10; Is 46,7 ≠ מוש moverse. *Quedar quieto, inmóvil* 1 Sm 20,38; Sal 102,27 ≠ אבד, בלה, תמם perecer, gastarse, acabarse. *Asistir, concurrir, presenciar* Jr 44,15 Zac 3,5, + עם acompañar Eclo 46,9. *Hacer frente, arrostrar* Dn 11,25. Participio: – כאב sufrimiento *crónico* Eclo 30,17. **c)** *Acción puntual.* Pararse, detenerse Ex 33,9 Jos 3,13.16 1 Sm 6,14; plantarse 2 Re 10,9; Is 10,32 campo militar; Jr 4,6; Ez 1,21 ≠ הלך; Nah 2,9 ≠ נוס escapar; Job 14,2 ≠ ברח huir; 2 Cr 20,20 Eclo 46,4. Erguirse, enderezarse, levantarse 2 Re 18,28, Jr 46,15 ≠ נִסְחַף, הדף estar tendido, derribar; ponerse, colocarse, situarse Nm 12,5 Jue 4,20 1 Re 19,13, de pie Dn 10,11 Neh 8,5; *tomar posiciones* Jue 9,44 campo militar. Presentarse, *personarse, acudir* Dn 11,31 (ver לִפְנֵי–); *aparecer, surgir* Eclo 47,1. Participio: *verticales* Ex 26,15.

2. Con valor de gesto. Campo cúltico: Ex 20,21 1 Re 8,14; militar Is 21,8 el centinela = נִצָּב; forense: comparecer Is 44,11. *Estar al servicio, asistir* Neh 7,3 (ver לִפְנֵי–); *ejercer* 12,44; presentarse 2 Sm 20,4 = הִתְיַצֵּב.

3. Uso metafórico. *Tardar, demorarse* Gn 45,9; *empeñarse* Dt 25,8 forense; *dejar de, cesar* Jos 10,19 ≠ רדף perseguir; *poder con, vencer* 2 Re 10,4 militar; – לא dar fin, terminar, acabar 15,20; *ser fiel, leal* Ez 17,14 ≠ מרד rebelarse; *seguir impertérrito* 22,14 sujeto לֵב = חזק ser fuerte; *valer, tener valor* Est 3,4; *afirmarse* Dn 11,4; *resultar, salir* 11,17. *Durar* Ex 21,21 Is 66,22 Eclo 44,13; *conservarse, mantenerse* Jr 32,14; *surgir, nacer, brotar* Sal 33,9 = היה; *subsistir, sobrevivir, perdurar* Dn 11,6.

4. Construcciones con preposición. Como simple régimen o con producción de nuevo significado: אֶל – presentarse 2 Re 5,25, *confiar* Ez 31,14 = גבה empinarse. אחרי – suceder a (en el trono) Eclo 47,12. אֶת־פְּנֵי – estar al servicio de 1 Re 12,6, cortesanos Gn 45,1. בְּ – estar localizado Lv 13,5, insistir Is 47,12, asistir Jr 23,18.22 + ראה, שמע observar, oír, sujeto רֶגֶל pisar Sal 122,2, ocupar un puesto Eclo 43,10, בּוֹ – quedarle, por transf. conservar Jr 48,11 ≠ נָמַר alterarse, בברית – seguir fiel a la alianza Eclo 44,12, בחוק – cumplir el deber 11,20, בַּלֵּילוֹת – pasar la noche Sal 134,1. לְ – + persona asistir Ecl 2,9, ponerse al frente Esd 3,9, לַמִּשְׁפָּט – comparecer a juicio Nm 35,12 Jos 20,6, לִשְׁפֹּט – (correg.) actuar como juez Ez 44,24, לְכָל־הַקָּהָל – representar a la asamblea Esd 10,14; לְ – מְלָכִים reinar, gobernar Dn 11,2. לִפְנֵי – presentarse, personarse Gn 41,46 Nm 27,2.21; ofrecerse Lv 18,23; estar a disposición Nm 16,9 Dt 10,8 Jr 40,10; comparecer Nm 35,12 Dt 19,17 Jos 20,6.9; estar al servicio de Dt 1,38 1 Re 12,8 Jr 15,19 Ez 44,11 Dn 1,5.19 2 Cr 10,6.8; resistir Jue 2,14 Nah 1,6

Prov 27,4; Jr 49,19 = הוֹעִיד desafiar; Ez 22,30 Sal 76,8 Dn 11,16; oficiar Jue 20,28; atender, asistir 1 Re 1,2 = שׁרת servir; ser funcionario Jr 52,12; oponerse, rechazar Eclo 4,26; vencer, poder a 2 Re 10,4. לְנֶגֶד – resistir Dn 10,13. מִן – cesar de Gn 29,35 30,9; מִזַּעַף – calmarse (el mar) Jon 1,15; salir, brotar Dn 8,22; dejar en paz 11,8. מנגד – quedarse a distancia Eclo 37,4. מֵעַל – estar al servicio de Jr 36,21. מִפְּנֵי – oficiar 2 Cr 5,14. עַל – atender Gn 18,8; pisar Ex 3,5 Jos 5,15; residir Ex 8,18; acudir 18,13; colaborar Nm 7,2; presidir 1 Sm 19,20; abalanzarse, arrojarse 2 Sm 1,9; acercarse 1,10; apostarse, emboscarse 2 Re 3,21; servir Zac 4,14; asentar 14,4; asaltar, acometer Sal 104,6; defenderse, resistir Est 8,11; atreverse Dn 8,25; suceder, remplazar 11,20s; ocuparse de 12,1; oponerse, enfrentarse Esd 10,15; decidir 2 Cr 20,23; ocupar 30,16 35,10; participio: cortesano Jue 3,19; עַל־דָּם – declarar en juicio capital Lv 19,16. עם – acompañar Eclo 46,9. תַּחַת – quedarse Dt 4,11 Jue 7,21 1 Sm 14,9; suceder, sustituir Ecl 4,15; ocupar Eclo 12,12.

5. Secuencias verbales de movimiento o posición. a) *En última posición:* קום, לקח, ירד, עמד Gn 43,15; ראה, נוע, עמד Ex 20,18; לקח, קרב, עמד Lv 9,5; לקח, נתן, שׂים, עמד Nm 16,18; בוא, עמד 1 Sm 6,14; יצא, עמד Ez 10,18; עלה, עמד 11,23; בוא, חיה, עמד 37,10. b) *Antes de verba dicendi:* Ex 32,26; עבר, עמד, קרא 1 Sm 26,13s; בוא, עמד, אמר 1 Re 3,16s; שׁוב, בוא, עמד, אמר 2 Re 5,15; הלך, לקח, בוא, עמד, אמר 2 Re 8,9; יצא, עמד, אמר 10,9; עמד, צפה, שׁאל Jr 48,19. c) *Otras:* רוץ, עמד, לקח 1 Sm 17,51; קיץ, בוא, עמד, עלה 1 Re 3,15; עמד, בֵּרֵךְ 8,55; עמד, ראה Is 61,5. Los españoles in–stituir, e–stable, re–stablecer proceden del latín *stare*.

Hi. *Colocar, poner, levantar, erigir; mantener, sostener; constituir, confirmar; asignar, encomendar.*

1. Sentido propio. a) *Acción durativa.* Mantener, sostener Ex 9,16; *reconstruir* Esd 2,68; *conservar* Eclo 7,22. b) *Acción puntual.* Colocar, poner Is 21,6 Neh 6,1; levantar, erigir 2 Cr 33,19; *fijar* Neh 3,1.3.6.13ss; *organizar, disponer* 13,30 2 Cr 31,2.

2. Nombrar, constituir Job 34,24 ≠ הפך (v. 25) trastornar, 1 Cr 22,2; *instituir* 1 Re 12,32; *establecer* 1 Cr 17,14; עַל־יְדֵי־שִׁיר – *nombrar* cantores, encargar de la música 6,16.

3. Uso metafórico: אֶרֶץ – *hacer estable, estabilizar* el país Prov 29,4 ≠ הרס destruir; (בְּרִית –) confirmar una alianza Sal 105,10 1 Cr 16,17; הָמוֹן – poner en pie de guerra Dn 11, 11.13; חָזוֹן – *cumplir* una visión 11,14; מִשְׁמָרוֹת – *restablecer* los cargos Neh 13,30. *Dar consistencia* Sal 148,6; *suscribir, firmar* 2 Cr 34,32; *perpetuar* Eclo 40,19.

4. Con preposiciones: אצל – colocar al lado Eclo 12,12; עַל/ל – + cargo específico, tarea: asignar para, encomendar, encargar de 2 Cr 8,14 33,8; ל – apostar, emboscar Neh 4,7, + persona, adoptar 2 Cr 25,14; לִפְנֵי – poner al servicio de Nm 3,6 Est 4,5, presentar, mostrar Gn 47,7 Lv 14,11 Nm 27,19; מִתַּחַת – apostar, emboscar Neh 4,7; עַל – comprometerse 10,33.

5. Secuencias: הֵבִיא, הֶעֱמִיד Gn 47,7; לקח, הֶעֱמִיד Lv 16,7; בוא, הֶעֱמִיד Ez 3,24; בנה, הֶעֱמִיד Neh 3,1; הֶחֱזִיק, קָרָה, הֶעֱמִיד 3,6; בנה, טִלֵּל, הֶעֱמִיד 3,15; הֶעֱלָה, הֶעֱמִיד 12,31.

Ho. *Ser sostenido en pie* 1 Re 22,35; *ser presentado* Lv 16,10.

De la misma raíz: עַמּוּד, עֶמְדָּה, עֹמֶד, מָעֳמָד, מַעֲמָד.

עֹמֶד [C. suf. עָמְדִי, עָמְדְךָ, עָמְדוֹ, עָמְדָם] *Puesto, lugar, sitio* Dn 8,17s 10,11 Neh 8,7 9,3 13,11 2 Cr 30,16 34,31 35,10.

עֶמְדָּה [Sólo c. suf. עֶמְדָּתוֹ] *Apoyo* Miq 1,11.

עִמָּדִי Véase עִם.

עֻמָּה [Se construye de ordinario con לְ. Est. cstr. (לְ)עֻמַּת, c. suf. לְעֻמָּתוֹ, לְעֻמָּתָם, pl. לְעֻמּוֹת] Indica proximidad, semejanza, proporción, equivalen-

cia, simultaneidad. Raro en textos antiguos. **a)** *Junto a, lindando, colindante, a lo largo de, paralelo.* Ex 28,27 39,20 2 Sm 16,13 1 Re 7,20; junto a, *desde, al ras* de Lv 3,9; a lo largo de Ez 45,6; lindando 48,13.18. זה לעמת זה uno *frente a* otro Eclo 33(36),15 42,24. **b)** *Lo mismo que, igual que, tanto... como, sin distinción, correspondiendo.* Ex 38,18; tan, tanto... como Ez 3,8 1 Cr 24,31 25,8 26,12; correspondiendo a Ez 40,18 45,7 Neh 12,24 1 Cr 26,16; igual que Ecl 7,14. **c)** *Junto con, a la vez* Ez 1,20s 3,13. **d)** ...כָּל־עֻמַּת שֶׁ igual que Ecl 5,15.

עַמּוּד [(עַמֻּד) C. suf. עַמּוּדוֹ, pl. עַמֻּ(וּ)דִים, cstr. עַמֻּ(וּ)דֵי, c. suf. עַמֻּ(וּ)דָיו, עַמֻּ(וּ)דֶיהָ, עַמֻּ(וּ)דֵיהֶם] *Columna, pilar, poste, pilastra; columnata.* Ex 27,10 39,33 Nm 4,31 Jue 16,25 1 Re 7,21 Jr 27,19 Ez 42,6 Sal 75,4 Job 9,6 Prov 9,1 Cant 3,10 Eclo 36,29. אֵשׁ – columna de fuego, hoguera Ex 13,21 Nm 14,14 Neh 9,19; עָנָן – columna de nube, cúmulo Ex 13,21 14,19 Nm 12,5 Dt 31,15 Sal 99,7 Neh 9,12; עָשָׁן – humareda Jue 20,40. *Estrado* 2 Re 11,14 23,3 2 Cr 23,13.

עָמִיר *Gavilla* Jr 9,21 Am 2,13 Miq 4,12 Zac 12,6.

עָמִית [C. suf. עֲמִיתִי, עֲמִיתְךָ, עֲמִיתֶךָ, עֲמִיתוֹ] *Pariente, paisano, conciudadano* Lv 5,21 18,20 19,11.15.17 24,19 25,14s.17; – גֶּבֶר *ayudante* Zac 13,7 = pastor.

עָמַל [Q. pf. f. עָמְלָה, עָמַלְתָּ, עָמַלְתִּי; impf. יַעֲמֹל; ptc. עָמֵל; pl. עֲמֵלִים] *Fatigarse, cansarse, afanarse, atarearse, esforzarse, trabajar.* Jon 4,10 Sal 127,1 Prov 16,26 Ecl 1,3 2,11.19ss 5,15.17 8,17; Eclo 11,11 = יגע.

De la misma raíz: עָמָל, עָמֵל.

עָמָל [Est. cstr. עֲמַל, c. suf. עֲמָלִי, עֲמָלְךָ, עֲמָלוֹ, עֲמָלָם, עֲמָלֵנוּ] *Fatiga* del trabajo, el *trabajo, su fruto;* cualquier *penalidad;* penalidad infligida injustamente. **a)** *Trabajo, labor, fatiga, afán, esfuerzo, sudores.* Job 5,7 7,3 Ecl 1,3 2,10s. 19s 3,13 4,4.6.8 6,7 10,15 Jr 20,18; Sal 10,14 = כַּעַס. *Hacienda, riqueza,* fruto de las fatigas 105,44. *Dificultad* 73,16. **b)** *Pena, penalidad, miseria, aflicción, sufrimiento, desgracia, agobio.* Gn 41, 51; Dt 26,7 + עֳנִי aflicción; Jue 10,16 Is 53,11; Hab 1,3 = אָוֶן, שֹׁד, חָמָס crimen, violencia, destrucción; Sal 10,14 + כַּעַס; 25,18 + עֳנִי; Job 3,10; Prov 31,7 = רִישׁ miseria. **c)** *Vejación, opresión, injusticia, crimen, maldad.* Is 59,4 secuencia עמל - און; Sal 7,17 = חָמָס violencia; 94,20 = הַוּוֹת iniquidad; Prov 24,2 = שֹׁד.

Fraseología: אֱנוֹשׁ – fatigas humanas Sal 73, 5; וָאָוֶן – fatiga inútil 90,10; – חשב tener malas intenciones Eclo 13,26; לֵילוֹת – noches afanosas Job 7,3; – מְנַחֲמֵי consoladores importunos, fatigosos 16,2; שְׂפָתַיִם – perfidia, impostura Sal 140,10.

עָמֵל [Véase עָמַל] Como participio de עמל, Ecl 2,18.22 3,9 4,8 9,9. Como sustantivo, *obrero, trabajador, bracero, jornalero; desgraciado.* Jue 5,26 Job 3,20 20,22 Prov 16,26.

עָמַם [Q. pf. pl. c. suf. עֲמָמֻהוּ, עֲמָמוּךָ. Ho. impf. יוּעַם].

Q. *¿Superar, sobrepasar? ¿Cubrir, tapar, oscurecer?* Ez 28,3 31,8.

Ho. *Oscurecer, palidecer* Lam 4,1.

עֲמָמִים Véase עַם.

עָמַס [Q. impf. ־יַעֲמָס, wayy. וַיַּעֲמֹס; ptc. pl. עֹמְסִים, c. suf. עֹמְסֶיהָ; ptc. pas. pl. עֲמֻסִים, f. עֲמֻוסוֹת. Hi. pf. הֶעְמִיס].

Q. *Llevar, portar, levantar, cargar con.* Gn 44,13 Is 46,1.3 Zac 12,3 Sal 68,20 Neh 13,15. *Nota.* עֹמְשִׂים Neh 4,11 lg. חֲמוּשִׁים.

Hi. *Cargar, imponer una carga, agobiar* 1 Re 12,11 = 2 Cr 10,11.

De la misma raíz: מַעֲמָסָה.

עָמַק [Q. pf. pl. עָמְקוּ. Hi. pf. הֶעְמִיק, pl. הֶעְמִיקוּ; inf. abs. הַעֲמֵק; ptc. pl. מַעֲמִיקִים].

Q. *Ser hondo, profundo* Sal 92,6 = גדל grande.

Hi. *Ahondar, profundizar, zahondar, a fondo.* Is 7,11; 29,15 correl. מַחְשָׁךְ oscuridad; 30,33 31,6 Jr 49,8.30 Os 5,2 9,9.

De la misma raíz: מַעֲמַקִּים, עֵמֶק, עָמֹק, עֵמֶק, עֹמֶק.

עָמֵק [Sólo pl. cstr. עִמְקֵי] En la expresión שָׂפָה – lengua *incomprensible, extraña* Is 33,19 = אֵין בִּינָה ininteligible; Ez 3,5s = כִּבְדֵי לָשׁוֹן lengua extranjera. Sustantivado שְׁאוֹל – *profundidades* del Seol Prov 9,18.

עָמֹק [F. עֲמֻקָּה, pl. עֲמֻקִּים, עֲמֻקּוֹת] *Hondo, profundo, abismal, insondable; hundido, sumido.* Hundido Lv 13 campo medicinal; – כּוֹס copa honda Ez 23,32; – לֵב mente profunda Sal 64,7; – מהמרות traiciones *siniestras* Eclo 12,16; – מַיִם agua profunda Prov 18,4, 20,5 ≠ דָּלָה sacar; – שׁוּחָה fosa profunda 22,14, 23,27 = בְּאֵר צָרָה pozo angosto. מִשְּׁאוֹל – más profundo que el Abismo Job 11,8. *Incomprensible, arcano* Ecl 7,24 = רָחוֹק remoto.

עֵמֶק [C. suf. עִמְקְךָ, עִמְקָם, pl. עֲמָקִים, cstr. עִמְקֵי, c. suf. עֲמָקַיִךְ] *Valle, vega, cuenca, nava; llano, llanura, planicie.* En topónimos *Valle, Val-*. **a)** *Valle* Nm 14,25 Jos 8,13; 13,19 ≠ הַר monte; Jue 5,15 1 Re 20,28 Sal 65,14. Vega Is 22,7; Jr 48,8 = מִישׁוֹר plana; 49,4; Miq 1,4 ≠ הָרִים montes; Job 39,10. **b)** *Llanura* Jue 1,19 6,33 Job 39,21. Topónimos: Valrefaín, Valderrey, Vallelaencina, Valdecabañas, etc.

עֹמֶק *Hondura, profundidad* Prov 25,3 ≠ רוּם.

עמר¹ [Pi. ptc. מְעַמֵּר] *Agavillar* Sal 129,7.

De la misma raíz: עָמִיר, עֹמֶר¹⁻².

עמר² [Hitp. pf. הִתְעַמֶּר־; impf. 2 תִּתְעַמֵּר] *Abusar, explotar* Dt 21,14 24,7. Construido con בְּ.

עֹמֶר¹ [Pl. עֳמָרִים] *Gavilla* Lv 23,10ss Dt 24,19 Rut 2,7.15 Job 24,10.

עֹמֶר² Medida de áridos (Zorell: 3,64 litros) Ex 16,16.18.22.32s.36.

עמש Véase עמס.

עֵנָב [Pl. עֲנָבִים, cstr. עִנְּבֵי, c. suf. עֲנָבֵמוֹ] *Uva* Gn 40,11 Lv 25,5 Dt 23,25; Is 5,2.4 ≠ בְּאֻשִׁים agraces, agrazones; Jr 8,13 + גֶּפֶן vid; Os 9,10. – אֲשִׁישֵׁי tortas de uva 3,1; – אֶשְׁכּוֹל racimo Nm 13,23; – בִּכּוּרֵי uvas tempranas 13,20; דַּם־ sangre de uvas, vino Gn 49,11 Dt 32,14 Eclo 39,26; – דֹּרֵךְ pisador, lagarero Am 9,13; – מִשְׁרַת zumo Nm 6,3. הִבְשִׁיל – madurar la uva Gn 40,10; לַחִים – uvas frescas Nm 6,3 ≠ יְבֵשִׁים secas, pasas; רוֹשׁ־ uvas venenosas Dt 32,32.

ענג [Pu. ptc. f. מְעֻנָּגָה. Hitp. pf. pl. הִתְעַנְּגוּ, 2 הִתְעַנַּגְתֶּם; impf. יִתְעַנָּג, f. תִּתְעַנַּג, 2 תִּתְעַנַּג, pl. 2 תִּתְעַנְּגוּ; imptv. הִתְעַנַּג; inf. cstr. הִתְעַנֵּג].

Pu. En הַנָּוָה וְהַמְּעֻנָּגָה finca *de recreo, placer* Jr 6,2.

Hitp. *Deleitarse, gozarse, disfrutar, complacerse, recrearse, solazarse.* Is 55,2 = שׂבע; 66,11 Sal 37,11; יהוה/שַׁדַּי־ en el Todopoderoso, en el Señor Is 58,14 Sal 37,4 Job 22,26 27,10. *Ser delicado, melindroso* Dt 28,56. *Burlarse* Is 57,4.

De la misma raíz: עָנֹג, עֹנֶג, תַּעֲנוּג.

עָנֹג [F. עֲנֻגָּה] *Exquisito, muelle, sensual, regalón* Dt 28,54.56; Is 47,1 + רַךְ refinado, muelle, blando.

עֹנֶג *Placer, deleite, delicia, goce, molicie, fruición, solaz* Is 13,22 58,13.

ענד [Q. impf. 1 c. suf. אֶעֶנְדֶנּוּ; imptv. c. suf. עָנְדֵם] *Ceñir, atar* Job 31,36; עַל־גַּרְגְּרֹתֶךָ – *colgar* de tu cuello Prov 6,21 = קשׁר atar.

ענה¹ [Q. pf. c. suf. עָנָנִי, עָנְךָ, עָנָהוּ, עָנָם, f. עָנְתָה, 2 c. suf. עֲנִיתָנִי, עֲנִיתָם, 1 עָנִיתִי, c. suf. עֲנִיתִיךָ, pl. עָנוּ, 2 עֲנִיתֶם; impf. יַעֲנֶה, c. suf. יַעֲנֵנִי, יַעַנְךָ, יַעֲנֵהוּ, יַעֲנֵם, יַעֲנֶנּוּ, יַעֲנֶנָּה, יַעֲנֶנּוּ, f. תַּעֲנֶה, c. suf. תַּעַנְךָ, 2 c. suf. תַּעֲנֵנִי, תַּעֲנֵם, תַּעֲנֵנוּ, תַּעֲנֶנּוּ, 1 אֶעֱנֶה, אֶעֱנֶה Job 32,17, pl. יַעֲנוּ, c. suf. יַעֲנוּכָה, f. תַּעֲנֶינָה, תַּעֲנֶנָּה Jue 5,29, 2 תַּעֲנוּ, c. suf. תַּעֲנֻהוּ, narr. וַיַּעַן, וַיַּעֲנֶה 1 Re 1,10, f. וַתַּעַן, 1 וָאַעַן, yus. 2 תַּעַן; imptv. עֲנֵה, c. suf. עֲנֵנִי,

עֲנֵנוּ, pl. עֲנוּ, עֱנוּ Sal 147,7; inf. cstr. עֲנוֹת; ptc. עֹ(וֹ)נֶה, c. suf. עוֹנֶךָ, עֹנֵהוּ, pl. עֹנִים. Ni. pf. 1 נַעֲנֵיתִי; impf. יֵעָנֶה, 1 אֵעָנֶה; ptc. נַעֲנֶה. Hi. impf. 1 אַעֲנֶה].

Q. *Responder, contestar, reponer, replicar, objetar, rebatir; intervenir, terciar, tomar la palabra; acusar, responder por; recitar, entonar.* Se construye: con sufijo personal, אֵת, לְ para la persona a quien se responde. La secuencia suele ser וַיַּעַן NN וַיֹּאמֶר.

1. Sentido propio. En el diálogo: al comienzo y en el desarrollo. **a)** *Diálogo.* ענה es respuesta a קרא llamar (frecuente), שׁאל preguntar 1 Sm 14,37, דרשׁ consultar Sal 34,5. En el proceso ענה responde a אמר. Se va especificando con matices que precisan el tipo de intervención: *replicar* Ex 4,1 1 Sm 10,12 2 Re 7,2. Cuando la respuesta es interrogativa, el castellano usa *preguntar* 1 Sm 26,14 Zac 1,12; cuando el mismo interlocutor añade algo, *seguir, proseguir* Job 34,1 35,1 40,1. Cuando son más de dos, *intervenir* Gn 42,22 Nm 11,28 1 Sm 16,18 2 Sm 19,22; *proponer* 2 Re 7,13 deliberación; habló a su vez Job 8,1 15,1; *insistir* 40,5. Todas las intervenciones de un diálogo pueden llevar el verbo ענה, p.e. Zac 4. *Asentir* 1 Re 18,24 Neh 8,6. **b)** *Sentido debilitado.* Acaba significando simplemente *tomar la palabra,* o siendo expletivo, redundante: Jue 18,14 Zac 3,4 Job 3,2 Cant 2,10 2 Cr 34,15.

2. Especificación por campos. **a)** *Campo forense.* Construcción frecuente con ב + persona; excepto en Gn 30,33 (responder por, a favor de), tiene el valor de *acusar, denunciar:* Dt 19,16 habla un testigo; 2 Sm 1,16 Is 3,9 59,12 Jr 14,7 Miq 6,3 Eclo 46,19. En tono de desafío ¡acúsame! Job 15,6 = הִרְשִׁיעַ; con בְּפָנָיו Os 5,5 7,10. Con עֵד testigo, testimonio Nm 35,30 Dt 31,21; עֵד שָׁוְא – testificar en falso 5,20; עֵד שֶׁקֶר – *deponer* en falso, dar falso testimonio Ex 20,16 Dt 19,18 Prov 25,18. A lo largo del proceso Gn 31,31 Job 9,3.14ss.32 13,22 23,5 31,35 40,2. Al final del proceso, *sentenciar* 1 Re 3,27. **b)** *Campo literario. Recitar* un texto Dt 21,7 26,5 27,14. **c)** *Campo musical.* No hay razón para postular una raíz diversa. Compárese con nuestros términos musicales «responsorio», «antífona», «responso». *Entonar* Ex 15,21; *cantar* 32,18 Nm 21,17 1 Sm 18,7 21,12 29,5 Is 13,22 Jr 25,30 51,14 Sal 119,172 147,7 Esd 3,11 Eclo 47,6. **d)** *Jurídico. Responder de* Ecl 10,19. Algunos lexicógrafos añaden 1,13 y 3,10, pero véase ענה² Q. y nota correspondiente.

3. Respuesta no verbal, sino de acción: בָּאֵשׁ – Dios responde con el fuego, enviando un rayo 1 Re 18,24; עֵר וְעֹנֶה el que incita y el que consiente Mal 2,12; la mano responde Sal 60,7 108,7; con portentos 65,6; en el peligro 69,18.

Ni. *Encargarse de responder* Ez 14,4.7; *recibir respuesta* Job 11,2 19,7 Prov 21,13.

Hi. *Dar respuesta* Job 32,17.

De la misma raíz: מַעֲנֶה.

עָנָה² [Q. pf. 1 עָנִיתִי; impf. יַעֲנֶה, 1 אֶעֱנֶה, pl. יַעֲנוּ. Ni. pf. 1 נַעֲנֵיתִי; ptc. נַעֲנֶה, f. נַעֲנָה; ger. לַעֲנֹת. Pi. pf. עִנָּה, c. suf. עִנָּהּ, 2 עִנִּיתָ, c. suf. עִנִּיתָנִי, עִנִּיתָהּ, עִנִּיתָנוּ, pl. עִנּוּ, 2 עִנִּיתֶם, 1 עִנִּינוּ; impf. יְעַנֶּה, c. suf. יְעַנֵּנִי, יְעַנְּךָ, יְעַנֻּנוּ, יְעַנֶּךָּ, יְעַנֵּם, f. c. suf. תְּעַנֶּהָ, 2 תְּעַנֶּה, c. suf. תְּעַנֵּנִי, תְּעַנֻּנוּ, 1 אֲעַנֶּה q 1 Re 11,39, c. suf. אֲעַנֵּךְ, pl. יְעַנּוּ, c. suf. יְעַנּוּהוּ, 2 תְּעַנּוּ, תְּעַנּוּן; imptv. pl. עַנּוּ; inf. abs. עַנֵּה, cstr. עַנּוֹת, עַנֹּת, c. suf. עַנֹּתְךָ, עַנּוֹתֶךָ, עַנֹּ(וֹ)תוֹ; ptc. pl. c. suf. מְעַנַּיִךְ. Pu. pf. 1 עֻנֵּיתִי; impf. f. תְּעֻנֶּה; inf. cstr. c. suf. עֻנּוֹתוֹ; ptc. מְעֻנֶּה. Hi. impf. יַעֲנֶה, c. suf. יַעֲנֵם, 2 c. suf. תַּעֲנֵם. Hitp. pf. הִתְעַנָּה, 2 הִתְעַנִּיתָ; impf. pl. יִתְעַנּוּ; imptv. f. הִתְעַנִּי; ger. לְהִתְעַנּוֹת].

Q. **a)** *Ser desgraciado, estar afligido* Sal 116,10 119,67 (o se lee Ni. de ענה¹ «antes de recibir respuesta»); *intimidarse, achicarse, acoquinarse* Is 31,4 = נִחַת asustarse; *estar extenuado* (de ovejas) Zac 10,2 (o se lee יָנוּעוּ están extraviadas = נסע vagar). **b)** *Trabajar, atarearse, preocuparse,* ב de Ecl 1,3 3,10. Dudoso,

pero no parece necesario postular otra raíz ענה. Ver nota.

Ni. *Humillarse, mortificarse* Is 53,7 Sal 119,107; – נֶפֶשׁ estómago *hambriento* Is 58,10.

Pi. *Humillar, someter, domar, domeñar, oprimir, explotar; afligir, maltratar, vejar, atropellar; rendir, sojuzgar, doblegar; afligirse, mortificarse, hacer penitencia.* **a)** *Afligir,* sujeto Dios Dt 8,2 + נִסָּה poner a prueba; Is 64,11 Nah 1,12; Sal 90,15 ≠ שִׂמַּח alegrar; 119,75 ≠ נִחַם (v. 76) consolar; Lam 3,33 = הוֹגָה, ≠ רִחַם afligir, compadecerse (v. 32). Humillar, ofender 1 Re 11,39 2 Re 17,20 Sal 89,23 Job 30,11 Eclo 13,3. Maltratar Gn 16,6 31,50 Eclo 49,6. Domar, domeñar Jue 16,5s; someter Nm 24,24. Oprimir Gn 15,13 + עבד ser esclavo; Ex 1,11s Dt 26,6; Is 60,14 = נִאֵץ despreciar; Sof 3,19; Sal 94,5 = דִּכָּא triturar; explotar Ex 22,21s; atropellar Job 37,23 ≠ רֹב־צְדָקָה; כֹּחַ – *doblegar* las fuerzas Sal 102,24; רֶגֶל – *trabar* el pie 105,18. **b)** *Con* נֶפֶשׁ *reflexivo.* Hacer penitencia, mortificarse Lv 16,29.31 23,27.32 Nm 29,7 30,14 Is 58,3.5 Sal 35,13. **c)** *Violar, violentar, forzar, desflorar, estuprar, deshonrar, abusar de.* Gn 34,2 Dt 21,14 22,24.29 Jue 19,24 20,5 2 Sm 13,12.14.22.32 Ez 22,10s Lam 5,11.

Pu. *Ser afligido, humillado* Is 53,4 Sal 119,71 132,1. Con נֶפֶשׁ *hacer penitencia* Lam 23,29.

Hi. a) *Humillar, afligir* 1 Re 8,35 Is 25,5 Sal 55,20 2 Cr 6,26. **b)** *Dar trabajo, ocupar, atarear* Ecl 5,19. No es necesario postular otra raíz ענה.

Hitp. *Someterse, humillarse, mortificarse* Gn 16,9 1 Re 2,26 Dn 10,12 Esd 8,21 Sal 107,17. *Privarse de* Eclo 11,18.

Nota. Dudoso de analizar con el sustantivo עִנְיָן. Si se considera de ענה¹ responder, sería «una responsabilidad de que responder». Si de ענה² afligir, «una tarea con que afanarse, atarearse» Ecl 1,13 3,10.

De la misma raíz: עֹנָה, עָנָו, עֲנָוָה, עַנְוָה, עֱנוּת, עָנִי, עֳנִי, תַּעֲנִית.

ענה³ Raíz innecesariamente postulada por algunos lexicógrafos para Ecl 1,13 3,10 5,19. Véase ענה².

ענה⁴ Algunos autores postulan sin necesidad la existencia de esta raíz con el significado de *cantar.* Véase ענה¹ **2.c).**

עֹנָה [Sólo c. suf. עֹנָתָהּ] *Cohabitación, derechos conyugales* Ex 21,10.

עָנָו [Pl. עֲנָוִים, cstr. עַנְוֵי] Como actitud: *humilde, sufrido, paciente, de aguante;* como situación: *oprimido, desamparado, desvalido, necesitado, marginado, desposeído.* El significado es dudoso en muchos casos. **a)** *Sufrido* Nm 12,3 Sal 10,12.17 25,9 69,33; 147,6 ≠ רְשָׁעִים malvados; 149,4; afligido Is 61,1 = נִשְׁבְּרֵי־לֵב corazones desgarrados; Sal 34,3; humilde Prov 3,34 ≠ לֵץ arrogante, cínico; 16,19 ≠ גֵּאִים soberbios. **b)** *Que sufre injusticia* o no puede hacer valer sus derechos. Oprimido, desvalido, desposeído Is 29,19 = אֶבְיוֹנִים pobres; Sof 2,3; Sal 22,27 ≠ שׂבע saciarse; 37,11 ≠ רָשָׁע injusto (v. 12); Eclo 3,19. En contexto forense o judicial: אֶרֶץ־ desposeídos de la tierra Is 11,4 = דַּלִּים desvalidos, ≠ רָשָׁע malvado; Am 2,7; Sal 9,13 + זְעָקָה reclamación, querella; 76,10.

עֲנָוָה [C. suf. עַנְוָתְךָ] *Humildad, modestia, moderación* Sof 2,3 Sal 18,36 Prov 15,33 18,12 22,4 Eclo 3,17 4,8 10,28 13,20 45,4.

עַנְוָה Sal 45,5. Dudoso. Quizá alomorfo del anterior o errata. Véanse comentarios.

עֱנוּת *Aflicción* Sal 22,25.

עָנִי [F. עֲנִיָּה, pl. עֲנִיִּים, cstr. עֲנִיֵּי, c. suf. עֲנִיֶּיךָ, עֲנִיָּיו] **a)** *Campo económico-social. Pobre, indigente, necesitado.* Unido con frecuencia a אֶבְיוֹן pobre; también a דַּל desvalido, גֵּר inmigrante, יָתוֹם huérfano, רָשׁ pobre. Lv 19,10; 23,22 + גֵּר; Dt 15,11 24,12.14s + שָׂכִיר jornalero; Is 26,6 = דַּל; 41,17 58,7; Jr 22,16 = אֶבְיוֹן; Ez 16,49; Sof 3,12 + דַּל; Sal 9,19 40,18 68,11 70,6 74,21

86,1 Prov 31,20 Eclo 4,1.3.8; 10,31 ≠ עשׁר. Expresamente como víctima de injusticias: Dt 24,14 Is 3,14 10,2 Ez 18,12 22,29 Zac 7,10 Sal 10,9 12,6; 35,10 ≠ גֹּזֵל explotador; 37,14 72,2.4 109,16 Job 24,9.14; Eclo 10,14 ≠ גאים soberbios. En contexto judicial: Is 32,7 Jr 22,16 Sal 72,12 82,3 140,13 Job 29,12 34,28 Prov 22,22 31,9. **b)** *Sentimiento o actitud de sufrimiento o humildad.* Is 66,2 = נְכֵה־רוּחַ abatido; Zac 9,9; Sal 18,28 ≠ עֵינַיִם רָמוֹת ojos altaneros; 69,30 + כּוֹאֵב dolorido; 88,16 + גֹּוֵעַ enfermo grave; desgraciado Prov 15,15 ≠ טוֹב־לֵב contento; afligido Sal 34,7 = צָרָה angustia, peligro; Job 36,15 + לַחַץ sufrimiento. *Nota.* A veces el texto es indeciso entre עָנִי y עָנָו.

עֳנִי [(עֳנִי) C. suf. עָנְיִי, עָנְיֵךְ, עָנְיוֹ, עָנְיָהּ, עָנְיֵנוּ, עֳנָיִם] En el aspecto subjetivo: *aflicción, pena, pesar, tristeza, desconsuelo, cuita, congoja;* en el aspecto objetivo: *desgracia, infortunio, desventura, desdicha, adversidad, tribulación, miseria, opresión.* Gn 16,11 29,32 41,52; Dt 26,7 + עָמָל fatiga, sufrimiento = Sal 25,18; 31,8 = צָרוֹת נֶפֶשׁ congoja, angustia; 44,25 + לַחַץ opresión; 88,10; 119,50 ≠ נֶחָמָה consuelo; 119,92 + אבד perecer; Job 30,16.27 36,15.21; Lam 1,3 + עֲבֹדָה esclavitud; 1,7 + מְרוּדִים sin patria, sin hogar. – כּוּר crisol de la desgracia Is 48,10; אֲסִירֵי – וּבַרְזֶל cautivos de hierros y miseria Sal 107,10; – חַבְלֵי cuerdas de tribulación Job 36,8; בְּנֵי־ desgraciados Prov 31,5. *Opresión* Ex 3,7.17 4,31 Neh 9,9.

עָנָיו Véase עָנָו.

עִנְיָן [Est. cstr. עִנְיַן, עִנְיָנוֹ] *Tarea, ocupación, preocupación* Ecl 1,13 2,23.26 3,10 4,8 5,2.13 8,16.

ענן¹ [Poel pf. עוֹנֵן; impf. pl. 2 תְּעוֹנֵנוּ; ptc.¹ עוֹנֵן, f. עֹנְנָה, pl. עֹנְנִים, c. suf. עֹנְנֵיכֶם; ptc.² מְעוֹנֵן, pl. מְעֹנְנִים] *Adivinar, vaticinar, augurar, presagiar* Lv 19,26 = נִחֵשׁ; 2 Re 21,6; 2 Cr 33,6 = כִּשֵּׁף. Participio: *adivino, vate, augur, arúspice, agorero, vaticinador* Jue 9,37 Is 2,6 57,3 Jr 27,9 Miq 5,11; la serie más completa en Dt 18,10s: קֹסֵם, קְסָמִים, מְעוֹנֵן, מְנַחֵשׁ, מְכַשֵּׁף, חֹבֵר חָבֶר, שֹׁאֵל אוֹב, יִדְּעֹנִי, דֹּרֵשׁ אֶל־הַמֵּתִים vaticinadores, astrólogos, agoreros, hechiceros, encantadores, espiritistas, adivinos, nigromantes.

ענן² [Pi. inf. cstr. c. suf. עַנְנִי] *Anubarrar* Gn 9,14. *De la misma raíz:* עָנָן, עֲנָנָה.

עָנָן [Est. cstr. עֲנַן, c. suf. עֲנָנְךָ, עֲנָנוֹ, pl. עֲנָנִים] *Nube, nublado, nubarrón* Gn 9,13s; Is 4,5 + עָשָׁן humo; 44,22 Jr 4,13 Ez 1,4.28 Nah 1,3 Job 7,9 26,8 37,15 38,9 Lam 3,44 Eclo 35(32),20s; – חוק condensar 43,15. Asociado a עֲרָפֶל nubarrón en Ex 14,20 Dt 4,11 Ez 34,12 Jl 2,2 Sof 1,15 Sal 97,2. En composición: עַמּוּד הֶ– la columna de nube del desierto Ex 33,9s Nm 12,5 14,14 Dt 31,15; עַב הֶ– nube espesa Ex 19,9; – בֹּקֶר nube mañanera Os 6,4 13,3; כָּבֵד – nube espesa Ex 19,16; הַקְּטֹרֶת – nube de incienso Lv 16,13 Ez 8,11.

עֲנָנָה *Niebla* Job 3,5.

עָנָף [Est. cstr. עֲנַף, c. suf. עַנְפְּכֶם, pl. c. suf. עֲנָפֶיהָ] *Rama, ramaje, fronda* Lv 23,40; Ez 17,8 + פְּרִי fruto = 36,8; Mal 3,19 ≠ שֹׁרֶשׁ raíz; Eclo 14,26 50,8; *pámpanos* Sal 80,11.
De la misma raíz: עָנֵף.

עָנֵף [Sólo f. עֲנֵפָה] *Frondoso* Ez 19,10.

ענק [Q. pf. 3 f. c. suf. עֲנָקַתְמוֹ. Hi. impf. 2 תַּעֲנִיק; inf. abs. הַעֲנֵיק].

Q. *Poner un collar, gargantilla* Sal 73,6.

Hi. *Colmar de regalos* Dt 15,14.

De la misma raíz: עֲנָק.

עֲנָק [Pl. עֲנָקִים y עֲנָקוֹת] *Collar* Jue 8,26 Prov 1,9 Cant 4,9.

ענשׁ [Q. pf. pl. עָנְשׁוּ, wayy. וַיַּעֲנֹשׁ; inf. abs. עָנוֹשׁ, cstr. עֲנֹשׁ־, עֲנוֹשׁ; ptc. pas. pl. עֲנוּשִׁים. Ni. pf. pl. נֶעֶנְשׁוּ; impf. יֵעָנֵשׁ].

Q. *Multar, poner una multa, castigar, hacer pagar* Ex 21,22 Dt 22,19 Am 2,8 Prov 17,26 21,11; 2 Cr 36,3 *imponer un tributo.*

Ni. *Ser multado, tener que pagar* Ex 21,22 Prov 22,3 27,12.

De la misma raíz: עֹנֶשׁ.

עֹנֶשׁ *Multa, impuesto, tributo* 2 Re 23,33 Prov 19,19.

עָסִיס [Est. cstr. עֲסִיס] *Mosto, vino* Is 49,26 + שׁכר embriagarse; Jl 1,5 Cant 8,2 = יַיִן vino; Jl 4,18 Am 9,13.

עָסַס [Q. pf. pl. 2 עַסּוֹתֶם] *Pisotear* Mal 3,21.

עסק [Leer עֵסֶק] *Tarea, ocupación* Eclo 3,22 7,25; – גדול fatiga 40,1 = עול כבד yugo pesado; – חסר desocupado 38,24.

עֳפִי [C. suf. 3 f. עפיה Eclo 14,26; pl. עֳפָאִים k, עֳפָיִם] *Follaje, fronda, ramaje* Sal 104,12; Eclo 14,26 = ענף.

עפל [Pu. pf. f. עֻפְּלָה. Hi. impf. pl. וַיַּעְפִּלוּ]

Pu. *Hincharse, entumecerse;* con sujeto נֶפֶשׁ, fig. *ser arrogante, «hinchado»* Hab 2,4.

Hi. *Empeñarse, empecinarse* Nm 14,44.

De la misma raíz: עֹפֶל.

עֹפֶל [Pl. עֳפָלִים, cstr. עָפְלֵי, c. suf. עָפְלֵיכֶם] *Hinchazón, tumor, divieso, forúnculo* Dt 28,27 1 Sm 5-6. *Ofel* (colina, cabezo), topónimo 2 Re 5,24 Is 32,14 Miq 4,8 Neh 3,26s 2 Cr 27,3.

עַפְעַפַּיִם [Est. cstr. עַפְעַפֵּי, c. suf. עַפְעַפַּי, עַפְעַפֶּיךָ, עַפְעַפֵּינוּ, עַפְעַפֶּיהָ, עַפְעַפָּיו] *Párpados, pupilas, ojos; miradas, guiños.* Jr 9,17 Sal 11,4 = עֵינַיִם ojos; 132,4; שַׁחַר – el parpadear del alba Job 3,9; 16,16 41,10; mirada Prov 4,25 = עֵינַיִם; guiños 6,25; יִנָּשְׂאוּ – mirada altanera 30,13.

עפר [Pi. pf. עִפַּר] *Levantar polvo* 2 Sm 16,13 + סִקֵּל בָּאֲבָנִים tirar piedras.

De la misma raíz: עָפָר.

עָפָר [Est. cstr. עֲפַר, c. suf. עֲפָרֶךָ, עֲפָרוֹ, עֲפָרָהּ, עֲפָרָם, pl. cstr. עַפְר(וֹ)ת] *Polvo, tierra, arcilla; barro, lodo, terrón, gleba; polvareda; revoque; ceniza.*

1. Sentido físico. Polvo, tierra Gn 26,15 Ex 8,13; כִּסָּה בְּ– cubrir con tierra Lv 17,13; Dt 28,24 ≠ מָטָר lluvia; 1 Re 20,10; לָדֻשׁ – *tamo* (de la trilla) 2 Re 13,7; נִטְמַן בְּ– enterrarse, esconderse bajo tierra Is 2,10; 34,7; – צבר apisonar Hab 1,10; Job 8,19 38,38. Revoque Lv 14, 42.45; ceniza (de combustión) Nm 5,17; tierra = *solar* Ez 26,4; terrones Job 14,8, תֵּבֵל – terrones, glebas del orbe Prov 8,26; *mena* Job 28,2; *escombros* Neh 4,4, – עֲרֵמוֹת montones de escombros 3,34. – זֹחֲלֵי reptiles, ofidios Dt 32, 24. Término de comparación: de abundancia Gn 28,14 Zac 9,3 Sal 78,27 Job 27,16 2 Cr 1,9; de lo menudo e inconsistente: שחק כ– reducir a polvo Sal 18,43; דקק ל– triturar como polvo, pulverizar Dt 9,21, Hi. 2 Re 23,6.15.

2. En gesto ritual: – ישב על sentarse en tierra (un soberano, dejando el trono) Is 47,1; הֶעֱלָה עַל־רֹאשׁ – echarse polvo/tierra sobre la cabeza Jos 7,6 Lam 2,10; – הִתְפַּלֵּשׁ revolcarse en el lodo Miq 1,10.

3. Uso simbólico. De la naturaleza humana débil, en su origen y término; de la condición social. a) *Naturaleza humana.* Gn 2,7 3,19; וָאֵפֶר – polvo y ceniza 18,27 Job 30,19 42,6; Sal 103,14 correl. יצר modelar; Ecl 3,20. b) *Condición social.* 1 Sm 2,8 1 Re 16,2; Is 52,2 = שְׁבִיָּה (correg.) cautiva; Sal 7,6 = אֶרֶץ tierra, suelo; 113,7. – אכל comer el polvo Gn 3,14; – לחך Pi. morder el polvo Is 49,23 Miq 7,17 Sal 72,9. c) *Muerte, condición mortal:* טמן ב– enterrar Job 40,13; – יוֹרְדֵי los que bajan al polvo Sal 22,30; – שׁוּב־אֶל/עַל volver al polvo, morir Gn 3,19 Job 34,15 Ecl 3,20b; שכב על/ל– acostarse en el polvo Job 7,21 20,11 21,26; – שֹׁכְנֵי habitantes del polvo Is 26,19. מֵעָפָר desde el polvo, ¿al morir? Is 29,4; מָוֶת – el polvo de la muerte Sal 22,16. El polvo = *los muertos* Sal 30,10 Eclo 40,3.

Nota. En varios casos de 3.c) עָפָר puede traducirse por *fosa, tumba.*

עֹפֶר [Pl. עֳפָרִים] *Cervatillo, venadico* Cant 2,9.17 4,5 7,4 8,14.

עֹפֶרֶת [עֹפֶרֶת, עוֹפֶרֶת] *Plomo* Jr 6,29 Zac 5,7s Job 19,24 Eclo 47,18. Como plomo (por el peso) Ex 15,10. Series en Ez 22,18.20 27,12; especialmente Nm 31,22: זָהָב oro, כֶּסֶף plata, נְחֹשֶׁת bronce, בַּרְזֶל hierro, בְּדִיל estaño.

עֵץ [Est. abs. = cstr. C. suf. עֵצְךָ, עֵצוֹ, עֵצָהּ, pl. עֵצִים, cstr. עֲצֵי, c. suf. עֵצֶיךָ, עֵצַיִךְ, עֵצָיו, עֵצֶיהָ, עֵצֵינוּ] *Planta; árbol; leña, leño, madera; objeto de madera.*

1. El vegetal y sus partes. a) *Planta* Ex 10,5 15,25 Jos 2,6 1 Re 5,13 Ez 15,2. Colectivo: *maleza, espesura, vegetación* Nm 13,20 Dt 20,19 Zac 12,6 Sal 74,5. b) *Arbol* Gn 3,11.22 40,19 Dt 12,2 Jos 8,29 Jue 9,9.11.13 2 Re 16,4 Is 7,2 44,14 65,22 Jr 2,20 Ez 6,13 Sal 1,3 Job 14,7 Cant 2,3 Est 2,23 Neh 10,36 Ecl 11,3 Eclo 27,6. Colectivo *arboleda* Lv 23,40 Ez 47,7. c) *Especificaciones:* הַגֶּפֶן – vid Ez 15,6; הַזַּיִת – olivo Ag 2,19; הַחַיִּים – árbol de vida, medicinal Gn 3,22.24 Prov 3,18 11,30 15,4; מַאֲכָל – frutal Lv 19,23 Ez 47,12; ־מַיִם de riego, de regadío Ez 31,14; פְּרִי – frutal Gn 1,11 Sal 148,9; הַשָּׂדֶה – silvestre Ex 9,25 Lv 26,4 Dt 20,19 Is 55,12 Ez 17,24 31,4s 34,27 Jl 1,12; שֶׁמֶן – olivo Is 41,19 Neh 8,15 Eclo 50,10. –אָכַל מִן־הָ comer (del fruto) del árbol Gn 3,12.17. d) *Rama* Lv 14,4.6.49.51s Nm 19,6 Eclo 38,5. *Vara* Ez 37, 16s.19s.

2. Leña, en singular y plural Gn 22,7 Lv 3,5 Jue 6,26 2 Sm 24,22 1 Re 18,23 Jr 5,14 Ez 24,10 Prov 26,20 Ecl 10,9 Neh 10,35 Eclo 8,3. Especificación con verbos: talar, partir, cortar, aleñar, retazar: – בִּקַּע Gn 22,3 1 Sm 6,14, Q. Ecl 10,9; – גזר 2 Re 6,4; – חטב Dt 19,5a Jos 9,21 (ptc. leñador) Jr 46,22 2 Cr 2,9; – כרת Dt 19,5b Jue 6,26 9,48 1 Re 5,20 2 Cr 2,9; – הִפִּיל 2 Re 3,19.25; – קצב 6,6. Acción del fuego: אכל devorar, consumir Jr 5,14; בער quemar Is 30,33.

3. Madera, como material (Ex 25,5 1 Re 5,22). a) *De construcción: maderamen* Lv 14,45, 1 Re 15,22 correl. אֶבֶן piedra, Ez 26,12 Zac 5,4; *vigas* 1 Re 6,10; de balaustrada 10,12; de revestimiento Ez 41,22; de marquesina 41,25. b) *De fabricación de objetos diversos.* Lv 11,32 Nm 31,20 35,18; *horca* Gn 40,19 Dt 21,22 Est 2,23 7,9s (– תלה על ahorcar); vasijas Ex 7,19; varales 25,13; tablones 26,15; altar 27,1; arca Dt 10,1; *mango* 19,5 correl. בַּרְזֶל el hierro; tablas 1 Sm 6,14; yugo Jr 28,13. חֲנִית – *asta* de la lanza 1 Sm 17,7 2 Sm 21,19 23,7 1 Cr 20,5. c) *Actividades:* – חָרָשֵׁי carpinteros 2 Sm 5,11 2 Re 12,12 1 Cr 14,1 22,15. – עשׂה trabajar, labrar, tallar la madera Ex 25,10.23 26,26 27,6 30,1. d) *Idolo* («madero», despectivo) Is 45, 20 Jr 2,27 3,9 10,3.8 Ez 15,6 20,32 Os 4,12 Hab 2,19.

עצב¹ [Pi. pf. pl. c. suf. עִצְּבוּנִי. Hi. ger. לְהַעֲצִבָה].

Pi. *Modelar* Job 10,8.

Hi. *Dar forma, moldear* Jr 44,19.

De la misma raíz: עָצָב, עַצָּב, עֶצֶב¹, עֹצֶב¹.

עצב² [Q. pf. c. suf. עֲצָבוֹ; inf. cstr. c. suf. עָצְבִּי; ptc. pas. f. cstr. עֲצוּבַת. Ni. pf. נֶעְצַב, נֶעֱצָב; impf. יֵעָצֵב, pl. 2 תֵּעָצְבוּ, תֵּעָצְבוּ. Pi. pf. pl. עִצְּבוּ; impf. pl. יְעַצֵּבוּ. Hi. impf. pl. c. suf. יַעֲצִיבוּהוּ. Hitp. wayy. וַיִּתְעַצֵּב, pl. וַיִּתְעַצְּבוּ].

Q. *Disgustar, afligir, apesadumbrar, contrariar* 1 Re 1,6 Eclo 14,1; עֲצוּבַת רוּחַ abatida Is 54,6. Intr. *sufrir* 1 Cr 4,10.

Ni. *Apenarse, afligirse, sufrir, disgustarse, enfadarse, entristecerse, malhumorarse, llevarse un disgusto.* Gn 45,5 1 Sm 20,3.34 2 Sm 19,3; *lesionarse* Ecl 10,9 Neh 8,10s.

Pi. *Enfadar, irritar, molestar* Is 63,10 Sal 56,6.

Hi. *Enojar, provocar, irritar* Sal 78,40.

Hitp. *Apenarse, enfadarse, enfurecerse* Gn 6,6 34,7.

De la misma raíz: מַעֲצֵבָה, עֶצֶב², עֹצֶב², עִצָּבוֹן, עַצֶּבֶת.

עָצָב [Pl. עֲצַבִּים, cstr. עֲצַבֵּי, c. suf. עֲצַבֶּיהָ, עֲצַבֵּיהֶם] *Idolo, imagen, estatua* 1 Sm 31,9 2 Sm 5,21 Is 10,11 46,1 Jr 50,2 Os 4,17 8,4 13,2 14,9 Miq 1,7 Zac 13,2 Sal 106,36.38 115,4 135,15.

Nota. Quizá Miq 5,13.

עָצֵב [Pl. c. suf. עַצְּבֵיכֶם] *Obrero* Is 58,3.

עֶצֶב¹ *Cacharro* Jr 22,28.

עֶצֶב² [Pl. עֲצָבִים, c. suf. עֲצָבֶיךָ] *Dolor, pena, sufrimiento, pesar* Gn 3,16 Prov 15,1. *Fatiga, trabajo* Sal 127,2 Prov 5,10 10,22 14,23.

עֹצֶב¹ [C. suf. עָצְבִּי] *Idolo* Is 48,5.

עֹצֶב² [C. suf. עָצְבְּךָ] *Dolor, pena, pesar* Is 14,3 Sal 139,24 1 Cr 4,9.

עצבה Vocalización y significado dudosos. *Necesidad* Eclo 11,9; *calamidad, desgracia* 38,18 = אסון daño, resultado adverso.

עִצָּבוֹן [Est. cstr. עִצְּבוֹן, c. suf. עִצְּבוֹנֵךְ] *Dolor, pesar, fatiga* Gn 3,16s 5,29.

עַצֶּבֶת [עַצֶּבֶת. Est. cstr. עַצֶּבֶת, pl. c. suf. עַצְּבֹתָי, עַצְּבוֹתָם] *Desgracia* Sal 16,4 Job 9,28 Prov 10,10. Dudoso; véanse comentarios. לֵב⁻ *aflicción* interna Prov 15,13. *Heridas* Sal 147,3 + חבשׁ vendar.

עָצָה [Q. ptc. עֹצֶה] En עֵינַיִם – *cerrar* los ojos, disimular Prov 16,30.

עָצֶה *Rabadilla* Lv 3,9.

עֵצָה¹ Colectivo *Arboles* Jr 6,6.

עֵצָה² [Est. cstr. עֲצַת, c. suf. עֲצָתִי, עֲצָתְךָ, עֲצָתוֹ, עֲצָתָם, pl. עֵצוֹת, c. suf. עֲצָתָיִךְ Is 47,13] *Juicio, discernimiento; plan, proyecto, designio, idea; intriga, estrategia; opinión, parecer, propuesta, consejo, recomendación; moción, dictamen, decisión.*

1. La facultad de juzgar y aconsejar. Dt 32,28 = תְּבוּנָה inteligencia; *perspicacia* Job 12,13; Prov 8,14 + תּוּשִׁיָּה, בִּינָה, גְּבוּרָה acierto, prudencia, valor; 21,30.

2. Acto de la mente: plan, proyecto. Sin.: מַחֲשָׁבָה, חֵפֶץ pensamiento, deseo; correl. עשׂה ejecutar, קום, עמד cumplirse. Prov 20,5; Sal 20,5 = כִּלְבָב según el deseo. Con verbos: בוא – cumplirse Is 5,19 correl. מַעֲשֶׂה acción; – בִּלַּע anular 19,3; – בקק hacer fracasar Jr 19,7; – הוֹדִיעַ sugerir Is 40,13; – יעץ planear 19,17; – מִלֵּא cumplir Sal 20,5; – נאץ despreciar 107,11; – סִכֵּל frustrar 2 Sm 15,31; – הִסְתִּיר ocultar Is 29,15 = מַעֲשֶׂה acción; – הֶעֱלִים denigrar Job 42,3; עמד – cumplirse Sal 33,11 = מַחְשָׁבוֹת planes; – הֵפֵר frustrar 2 Sm 15,34; קום – realizarse Is 46,10 = חֵפֶץ, Prov 19,21; – הִשְׁלִים cumplir Is 44,26. *Estrategia* 2 Re 18,20.

3. Manifestación exterior: consejo, propuesta. 2 Sm 16,23 = דְּבַר הָאֱלֹהִים oráculo; Is 16,3 = פְּלִילָה decisión; Jr 18,18 + תּוֹרָה instrucción; 49,7 + חָכְמָה prudencia; Ez 7,26; Sal 1,1 = דֶּרֶךְ camino; Job 29,21 = מִלָּה palabra; Prov 1,30 = תּוֹכַחַת reprensión; 19,20 + מוּסָר corrección; 20,18 = תַּחְבֻּלוֹת táctica; – בלא sin aconsejarse Eclo 32(35),19. –ב הלך seguir Sal 1,1; – עזב desechar 1 Re 12,8; – שׁמע escuchar, aceptar 2 Cr 25,16. *Decisión* Jue 20,7 Is 14,26 Esd 10,8 Sal 106,43.

4. Composición. a) *Regido:* – אִישׁ designado Is 46,11; – אַנְשֵׁי consejeros Sal 119,24; – סוד/דבר confidencia Eclo 41,23; – רוּחַ espíritu/don de prudencia Is 11,2 serie. **b)** *Rigiendo:* לֹא טוֹבָה – consejo desacertado 2 Sm 17,7; נִבְעָרָה – desatinado Is 19,11; לָמוּת – plan homicida Jr 18,23; רַע⁻ crimen Ez 11,2; שָׁלוֹם – concordia Zac 6,13; לבב – consejo del corazón (o consejo meditado) Eclo 37,13.

Nota. Sal 13,3 probablemente עַצֶּבֶת.

עָצוּם [Pl. עֲצֻ(ו)מִים, עצומות Eclo 16,5, c. suf. עֲצוּמָיו] *Numeroso, innumerable, copioso, nutrido; fuer-*

te, poderoso. a) *Numeroso.* Frecuentemente unido a רַב o גָּדוֹל, y aplicado a גּוֹי, עַם. Se puede analizar como endíadis (posición contigua) o sinonimia (en paralelismo), significando «pueblo/ejército numeroso e incontable». O bien como correlativos (el número produce fuerza), con el significado de «numeroso y fuerte». Con גָּדוֹל Gn 18,18 Dt 4,38 9,1 11,23; 26,5 גדול + עצום + רב; Jos 23,9. Con רַב Ex 1,9; Nm 32,1 rebaños numerosos; Dt 7,1 9,14 (nótese el intercambio de גדול y רב en Dt); Jl 2,2.11 langosta como ejército innumerable; Am 5,12 Miq 4,3 Zac 8,22 Sal 35,18 135,10 Prov 7,26. b) *Número* Nm 22,6 Miq 4,7 Jl 2,5. (Por el contexto). רבות...עצומות muchas cosas... muchas más Eclo 16,5. c) *Poder* Prov 18,18 30,26 Dn 8,24. En Is 60,22 tenemos el cuadro קָטֹן ≠ אֶלֶף = צָעִיר ≠ עָצוּם.

עצל [Ni. impf. 2 pl. תֵּעָצְלוּ] *Dar largas, hacerse el remolón* Jue 18,9.

De la misma raíz: עָצֵל, עַצְלָה, עַצְלוּת.

עָצֵל *Perezoso, holgazán, haragán, vago, gandul, remolón, desidioso, negligente, indolente.* Ant. חָרוּץ diligente. Prov 6,6.9 10,26 13,4 15,19 19,24 20,4 21,25 22,13 24,30 26,14ss. Quizá du. f. עֲצַלְתַּיִם Ecl 10,18 *pereza, holgazanería:* las (manos) indolentes.

עַצְלָה *Pereza, desidia, negligencia* Prov 19,15.

עַצְלוּת *Pereza, negligencia, dejadez* Prov 31,27.

עֲצַלְתַּיִם Véase עָצֵל.

עצם¹ [Q. pf. 2 עָצַמְתָּ, pl. עָצְמוּ, עָצְמוּ; wayy. pl. וַיַּעַצְמוּ; inf. cstr. c. suf. עָצְמוֹ. Pi. pf. c. suf. עִצְּמוֹ. Hi. impf. c. suf. וַיַּעֲצִמֵהוּ].

Q. *Ser fuerte, numeroso.* En algunos casos es dudoso el significado. a) *Respecto al número.* Jr 15,8 como la arena del mar; מִסַּפֵּר – incontable Sal 40,6; más que los pelos de la cabeza 40,13; 139,17. Probablemente Jr 5,6 30,14s. b) *Respecto a fuerza y poder.* Gn 26,16 Sal 69,5; כֹּחַ – Dn 8,24; aun siendo pocos 11,23. c) *Con* רָבָה Ex 1,7 ¿número y fuerza?; Is 31,1 los jinetes; Sal 38,20.

Pi. *Romper los huesos, despedazar* Jr 50,17.

Hi. *Hacer poderoso* Sal 105,24.

De la misma raíz: עָצוּם, עֶצֶם, עֹצֶם, עָצְמָה, עֲצֻמוֹת, תַּעֲצֻמוֹת.

עצם² [Q. ptc. עֹצֵם. Pi. wayy. וַיְעַצֵּם]

Q. En עֵינַיִם – *tapar* los ojos Is 33,15.

Pi. Idem Q. Is 29,10.

עֶצֶם [(עֶצֶם) C. suf. עַצְמִי, עַצְמְךָ, עַצְמוֹ, עַצְמְכֶם, עַצְמֶיהָ, עֲצָמָיו, עֲצָמַי, עֲצָמַי, עַצְמָם, pl.[1] עֲצָמִים, c. suf. עֲצָמֵינוּ, pl.[2] עֲצָמוֹת, cstr. עַצְמוֹת, c. suf. עַצְמ(וֹ)תַי, עַצְמוֹתֵינוּ, עַצְמ(וֹ)תָיו, עַצְמוֹתֶיךָ, עַצְמֹתֶיךָ, עַצְמ(וֹ)תַי, עַצְמוֹתֵיכֶם, עַצְמוֹתָם, עַצְמ(וֹ)תֵיהֶם] *Hueso, osamenta, esqueleto, osambre; cadáver, despojos, restos mortales; miembros; adv. mismo, justo, exacto, preciso.*

1. Huesos. a) *Combinado o contrapuesto:* a בָּשָׂר carne Gn 2,23 Jue 9,2 2 Sm 5,1 19,13s Job 2,5 1 Cr 11,1 Sal 102,6; a שְׁאֵר carne Miq 3,2s; con עוֹר piel Lam 4,8 Job 19,20; con גִּידִים tendones Job 10,11. b) *Los huesos de un ser vivo.* Como estructura sólida o como parte íntima: – שֶׁבֶר / שבר quebrar, quebrantar, romper Ex 12,46 Nm 9,12 Is 38,13; – גרם Pi. triturar Nm 24,8; Is 58,11 66,14; –עָצֻר בְּ encerrado en los huesos Jr 20,9; רחף – dislocarse 23,9; –רָקָב בְּ escalofrío Hab 3,16, caries Prov 12,4 14,30; –שִׁקּוּי לְ jugo, riego de los huesos 3,8; –מַרְפֵּא לְ salud para los huesos 16,24; הִתְפָּרֵד – descoyuntarse Sal 22,15; עשש – deshacerse, derretirse 31,11; בלה – consumirse 32,3; Sal 34,21 38,4 42,11; – דִּכָּה quebrantar 51,10; 102,4; –כַּשֶּׁמֶן בְּ como aceite en los tuétanos 109,18; Job 4,14; חרה – quemar 30,30; 40,18 robustez; Lam 1,13. c) *Campo culinario* Ez 24,5.10 correl. נֵתַח tajada; Miq 3,2. d) *De un muerto, huesos o cadáver.* Serie מֵת, חֲלַל־חֶרֶב, קֶבֶר apuñalado, muerto, sepulcro Nm 19,16.18.

– קבר enterrar el cadáver, los restos mortales 2 Sm 21,14; 1 Re 13,31 2 Re 13,21 23,14.18 Eclo 49,10. Osamenta Ez 32,27; huesos Ex 13,19 Jos 24,32 2 Sm 21,12s 2 Re 23,16.18 Jr 8,1 Ez 37 Am 2,1 Sal 141,7.

2. Miembros: –נִתַּח לְ despedazar Jue 19,29; Job 7,15 20,11 33,19; Ecl 11,5 correl. רוּחַ. Vale por *cuerpo* Eclo 30,16; –חי בּ robusto 30,14 ≠ נגע בבשׂר sufrir achaques.

3. Mismo, justo, preciso, exacto: בְּ–הַיּוֹם הַזֶּה el mismo/mismísimo día, justo ese día Gn 7,13 17,23.26 Ex 12,17.41.51 Lv 23,21.28ss Dt 32,48 Jos 5,11 10,27, hoy mismo Ez 24,2; עַד – הַיּוֹם הַזֶּה hasta hoy mismo Ez 2,3; כְּ–הַשָּׁמַיִם como el mismísimo cielo Ex 24,10, ver Eclo 43,1 como la bóveda del cielo; בְּ–תֻּמּוֹ justo a su fin Job 21,23.

עֹצֶם *Fuerza, poder* Dt 8,17 = כֹּחַ; Job 30,21. *Nota.* Sal 139,15 lg. עָצְם.

עָצְמָה/עֹצְמָה [Est. cstr. עָצְמַת, pl. עֲצָמוֹת] **a)** *Fuerza, vigor, poder* Is 40,29 Sal 53,6 Eclo 46,9; – חסר impotente 41,2. **b)** *Número* Nah 3,9 = אֵין קֵצֶה infinito. Is 47,9 dudoso entre *número* o *poder* = רֹב.

עֲצֻמוֹת [C. suf. עֲצֻמוֹתֵיכֶם] *Pruebas, argumentos* Is 41,21.

עֶצֶן [C. suf. עֶצְנִי] 2 Sm 23,8q. Dudoso; véanse comentarios.

עָצַר [Q. pf. c. suf. עֲצָרַנִי, 1 עָצַרְתִּי, עָצַרְתִּי, pl. עָצְרוּ; impf. יַעְצֹר, יַעֲצָר־, c. suf. יַעַצְרֶהוּ, יַעַצְרְכָה, f. תַּעְצֹר, 2 תַּעֲצָר־, c. suf. תַּעַצְרֵנִי, 1 אֶעְצֹר, pl. 1 נַעְצֹר, cohor. pl. נַעְצְרָה; inf. abs. עָצֹר, ger. לַעְצֹר; ptc. pas. עָצוּר, עָצֻר Jr 20,9, f. עֲצֻרָה. Ni. pf. f. נֶעֶצָרָה; impf. f. תֵּעָצַר; inf. cstr. הֵעָצֵר; ptc. נֶעְצָר].

Q. Impedir una actividad específica o cualquier actividad, cohibir un comienzo o frenar un proceso. *Impedir, retener, detener, reprimir, cohibir, coercer, bloquear, estorbar, entorpecer; controlar, frenar, trabar, sujetar, obstruir.* Se construye con sufijo personal, con אֶת, בּ (Job), עִם (caso único y tardío 2 Cr 14,10). **a)** *Impedir.* Fecundidad: מִלֶּדֶת – impedir dar a luz Gn 16,2, absoluto Is 66,9; בְּעַד כָּל־רֶחֶם – *cerrar* el vientre Gn 20,18. Lluvia: שָׁמַיִם – reprimir/cerrar el cielo/la lluvia Dt 11,17 2 Cr 7,13 Eclo 48,3, בַּמַּיִם – idem Job 12,15. Retener, detener, *hacer quedarse* Jue 13,15s; לָרְכֹּב – entorpecer la marcha, la carrera 2 Re 4,24. Retener, cohibir: – כְּאֵשׁ una especie de fuego Jr 20,9; בְּמִלִּין – cohibir, frenar las palabras, *abstenerse de* hablar Job 4,2 29,9. Participio pasivo: *impedido, detenido, arrestado* Jr 33,1 36,5 39,15 1 Cr 12,1 Neh 6,10. **b)** *Controlar, gobernar* 1 Sm 9,17. **c)** *Construcciones:* עָצוּר וְעָזוּב *trabado* y suelto = *siervo* y amo, *esclavo* y libre Dt 32,36 1 Re 14,10 21,21 2 Re 9,8, véase 14,26; כֹּחַ – tener/disponer de fuerza, capacidad, poder; frecuente con negación (uso tardío) Dn 10,8.16 11,6 1 Cr 29,14 2 Cr 2,5 13,20 22,9.

Ni. *Cesar, detenerse* Nm 17,13.15 25,8 2 Sm 24,21.25 Sal 106,30 1 Cr 21,22. *Estar cerrado, bloqueado, detenido* 1 Sm 21,8 1 Re 8,35 2 Cr 6,26. *Quedar estéril* Eclo 42,10.

De la misma raíz: מַעְצוֹר, מַעְצָר, עֶצֶר, ¿עֲצָרָה?

עֶצֶר En – יוֹרֵשׁ *abastecido* Jue 18,7. Dudoso; quizá עשׁר.

עֹצֶר En רֶחֶם – vientre estéril (*obstrucción* de matriz) Prov 30,16; –מִ שָׁחַח encorvado por la *traba* Sal 107,39.

Nota. Is 53,8 dudoso. Quizá עֹזֵר defensor.

עֲצָרָה [(עֲצֶרֶת, עֲצֶרֶת). Est. cstr. עֲצֶרֶת, pl. c. suf. עַצְּרֹתֵיכֶם] *Reunión solemne, asamblea litúrgica* Lv 23,36 Nm 29,35 Dt 16,8 Is 1,13; בֹּגְדִים – *caterva* de traidores Jr 9,1; Am 5,21 Neh 8,18. – עשׂה celebrar 2 Cr 7,9; – קרא/קַדֵּשׁ convocar 2 Re 10,20 Jl 1,14 2,15.

עָקַב [Q. impf. יַעְקֹב, c. suf. יַעְקְבֵנִי; inf. abs. עָקוֹב. Pi. impf. c. suf. יְעַקְּבֵם].

Q. *Echar la zancadilla, suplantar, sujetar* Gn 27,36 Jr 9,3 Os 12,4.

Pi. *Sujetar, retener* Job 37,4.

De la misma raíz: עָקֵב, עָקֹב, עֵקֶב, עָקְבָה.

עָקֵב [Est. cstr. עֲקֵב, c. suf. עֲקֵבוֹ, pl.[1] cstr. עִקְּבֵי, c. suf. עֲקֵבַי, עֲקֵבֶיךָ, pl.[2] cstr. עִקְּבוֹת, c. suf. עִקְּבוֹתֶיךָ] *Talón, calcañar, calcaño, zancajo* Gn 3,15 ≠ ראשׁ cabeza; 25,26 Jr 13,22 Sal 41,10 56,7 Job 18,9; – חפשׂ echar la zancadilla Eclo 12,17. *Huellas, rastro* Sal 77,20 89,52 Cant 1,8 Eclo 10,16; fig. לב טוב – *señal* de buena intención 13,26. De caballos, *casco, pezuña, pulpejo* Jue 5,22 Jr 49,17. De un ejército, *retaguardia* Gn 49,19 Jos 8,13.

עָקֹב [F. עֲקֻבָּה] *Tortuoso, torcido, falso* Is 40,4 ≠ מִישׁוֹר llano, recto; Jr 17,9; – לב intrigante Eclo 36,25; *fatigoso* 6,20. *Hollado, con huellas* Os 6,8.

עֵקֶב a) *Consecuencia* Prov 22,4; *recompensa* Sal 19,12; *finalidad:* שֹׁחַד – por soborno (o consecuencia) Is 5,23. b) *Como partícula:* עֵקֶב + verbo *porque* Nm 14,24 Dt 8,20; en futuro, *por* cumplir, *si* cumplís 7,12; עֵקֶב אֲשֶׁר + verbo porque, *puesto que, ya que* Gn 22,18 26,5 2 Sm 12,6; עֵקֶב כִּי *por* + infinitivo 2 Sm 12,10 Am 4,12; עַל עֵקֶב + sustantivo *a causa de* Sal 40,16 70,4. c) *¿Adverbio? Puntualmente, exactamente* Sal 119,33.112.

עָקְבָה *Dolo, fraude, engaño* 2 Re 10,19.

עקד [Q. wayy. וַיַּעֲקֹד] *Atar, sujetar* Gn 22,9.

עָקֹד [Pl. עֲקֻדִּים] *Rayado, a rayas* Gn 30,35.39s 31,8.10.12.

עָקָה [Est. cstr. עָקַת] *Opresión* Sal 55,4. Dudoso; quizá lg. זְעָקָה = קוֹל.

עקל [Pu. ptc. מְעֻקָּל] *Ser perverso, injusto* Hab 1,4.

De la misma raíz: עֲקַלְקַל, עֲקַלָּתוֹן.

עֲקַלְקַל [Pl. עֲקַלְקַלּוֹת, c. suf. עֲקַלְקַלּוֹתָם] *Tortuoso, retorcido, intrincado* Jue 5,6 Sal 125,5.

עֲקַלָּתוֹן *Tortuoso, sinuoso* Is 27,1.

עקר/עקרת [Leer עִקֶּרֶת/עִקַּר] En תחבולות – *raíz* de las decisiones Eclo 37,17. Quizá *señal, huella;* así G ἴχνος, aunque quizá leyera עקב.

עָקַר [Q. ger. לַעֲקוֹר. Ni. impf. 3 תֵּעָקֵר. Pi. pf. עִקֵּר, pl. עִקְּרוּ; impf. 2 תְּעַקֵּר, wayy. וַיְעַקֵּר].

Q. *Arrancar, desarraigar* Ecl 3,2 ≠ נטע plantar.

Ni. *Ser arrancado* Sof 2,4 (paronomasia).

Pi. *Desjarretar* Gn 49,6 Jos 11,6.9 2 Sm 8,4 1 Cr 18,4. Objeto: שׁוֹר, סוּס, רֶכֶב.

De la misma raíz: עָקָר, עֵקֶר.

עָקָר [F. עֲקָרָה, cstr. עֲקֶרֶת] *Estéril, infecundo* Gn 11,30 25,21 29,31 Ex 23,26 Dt 7,14 Jue 13,2s 1 Sm 2,5; Is 54,1 = לֹא יָלָדָה; Sal 113,9 ≠ אֵם madre; Job 24,21.

עֵקֶר *Descendiente* Lv 25,47.

עַקְרָב [Pl. עַקְרַבִּים] *Escorpión, alacrán* Dt 8,15 1 Re 12,11.14 Ez 2,6 Eclo 39,30. Topónimo Nm 34,4 Jos 15,3 Jue 1,36.

עקשׁ [Ni. pf. נֶעְקַשׁ. Pi. pf. pl. עִקְּשׁוּ; impf. pl. יְעַקֵּשׁוּ; ptc. מְעַקֵּשׁ. Hi. wayy. c. suf. וַיַּעְקְשֵׁנִי].

Ni. Con דֶּרֶךְ, *extraviarse, proceder torcidamente* Prov 28,18.

Pi. *Pervertir* Is 59,8; Prov 10,9 ≠ תֹּם; יְשָׁרָה – *torcer* el derecho Miq 3,9 = תעב מִשְׁפָּט Pi. detestar la justicia.

Hi. *Declarar perverso* Job 9,20 ≠ תָּם inocente.

De la misma raíz: מַעֲקַשִּׁים, עִקֵּשׁ, עִקְּשׁוּת.

עִקֵּשׁ [Est. cstr. = abs., עִקֶּשׁ־, pl. עִקְּשִׁים, cstr. עִקְּשֵׁי] *Torcido, retorcido, tortuoso, falso, pervertido, depravado.* Sin.: נִפְתָּל taimado, artero, נֶהְפָּךְ pervertido, נָלוֹז extraviado; ant.: צַדִּיק justo, תָּמִים sincero, honrado. Dt 32,5 2 Sm 22,27 Sal 18,27 101,4 Prov 2,15 8,8 11,20 17,20 19,1 22,5 28,6.

עִקְּשׁוּת *Falsedad, falsía, engaño* Prov 4,24 = לְזוּת; 6,12.

עָר [C. suf. עָרֶךָ, pl. ערים, c. suf. עָרֶיךָ] *Enemigo, rival* 1 Sm 28,16 Eclo 37,5. Dudosos: Is 14,21 tal vez עיים «ruinas», véase BHS ap.; Miq 5,13 quizá עצביך «tus ídolos» o עציך «tus bosques sagrados» = אֲשֵׁירֶיךָ tus mayos; Sal 139,20 quizá «tus centinelas» (de עור) o עליך «contra ti».

ערב Distinguimos cuatro raíces o verbos, con sus derivados: *comerciar; mezclarse; agradar; atardecer.*

עָרַב¹ [Q. pf. 2 עָרַבְתָּ; impf. 1 c. suf. אֶעֶרְבֶנּוּ; imptv. עֲרֹב, c. suf. עָרְבֵנִי; inf. cstr. עֲרֹב; ptc. עֹרֵב, pl. עֹרְבִים, cstr. עֹרְבֵי. Hitp. imptv. הִתְעָרֶב].

Q. a) *Comerciar, traficar* Ez 27,9.27. **b)** *Empeñar, hipotecar* Neh 5,3; לֵב– empeñarse, atreverse Jr 30,21. **c)** *Salir fiador, dar fianza, garantía* Gn 43,9 44,32 Is 38,14 Sal 119,122 Job 17,3 Prov 6,1 11,15 17,18 20,16 22,26 27,13 Eclo 8,13.

Hitp. *Apostar* 2 Re 18,23 = Is 36,8.

De la misma raíz: מַעֲרָב¹, עֲרֻבָּה, עֵרָבוֹן, תַּעֲרוּבוֹת.

עָרַב² [Hitp. pf. pl. הִתְעָרְבוּ; impf. יִתְעָרַב, 2 תִּתְעָרַב, pl. יִתְעָרְבוּ] *Mezclarse, juntarse, enzarzarse; emparentar.* Sal 106,35 Prov 14,10 20,19 24,21 Esd 9,2.

De la misma raíz: עֵרֶב¹⁻², עָרֹב.

עָרֵב³ [Q. pf. f. עָרְבָה, 2 f. עָרַבְתְּ, pl. עָרְבוּ; impf. יֶעֱרַב, f. תֶּעֱרַב, pl. יֶעֶרְבוּ. Hi. impf. pl. יעריבו Eclo 40,21].

Q. *Agradar, complacer, deleitar, ser grato* Jr 6,20 31,26 Ez 16,37 Os 9,4 Mal 3,4 Sal 104,34 Prov 3,24 13,19.

Hi. *Hacer agradable* Eclo 40,21. ¿O de ערב² *armonizar* (mezclar los sonidos)?

De la misma raíz: עָרֵב.

עָרַב⁴ [Q. pf. f. עָרְבָה; impf. יערב Eclo 36,31; ger. לַעֲרֹב. Hi. inf. abs. הַעֲרֵב].

Q. *Atardecer, caer la tarde, oscurecer* Jue 19,9 Eclo 36,31; metafórico Is 24,11.

Hi. Infinitivo con valor adverbial. *Al atardecer* 1 Sm 17,16.

De la misma raíz: מַעֲרָב², עֶרֶב¹.

עָרֵב *Grato, dulce, deleitoso, placentero* Prov 20,17 Cant 2,14; metafórico Eclo 6,5.

עָרֹב Colectivo: *moscas, tábanos, moscones* Ex 8,17s.20 Sal 78,45 105,31.

עֵרֶב¹ *Urdimbre* Lv 13,48s.51ss.56ss correl. שְׁתִי trama.

עֵרֶב² [C. art. הָעֵרֶב] *Turba, masa, turbamulta* Ex 12,38 Jr 25,20 50,37 Ez 30,5 Neh 13,3.

עֶרֶב¹ [(עָרֶב) Du. עַרְבַּיִם, עַרְבָּיִם] *Tarde, atardecer, crepúsculo, serano, anochecer, entreluces, vísperas.* Correl. בֹּקֶר mañana, amanecer. Se usa sobre todo en formaciones adverbiales: –בָּ, –לָ, – לְעֵת a la tarde, por la tarde, al atardecer; בֵּין הָעַרְבַּיִם entre dos luces. Con מִן o עַד desde la tarde, hasta la tarde. **a)** *Tarde* Gn 1,5 Dt 28,67 Job 7,4 Dn 8,26; צִלְלֵי־ sombras del atardecer, del poniente Jr 6,4; מוֹצָאֵי־ puertas del ocaso Sal 65,9. **b)** *Formaciones adverbiales:* –בָּ Gn 19,1 Ex 12,18 Lv 6,13 Jue 19,16 Ez 12,4 Sof 2,7 Est 2,14; –לָ Sal 59,7.15 90,6 Ecl 11,6 1 Cr 23,30; בֵּין הָעַרְבַּיִם Ex 12,6 29,39.41 Lv 23,5 Nm 9,3 28,4.8; – לְעֵת a eso del atardecer Gn 8,11 Is 17,14 Zac 14,7, –לְעֵת הָ idem 2 Sm 11,2; – לִפְנוֹת antes de/hacia la tarde Gn 24,63 Dt 23,12. **c)** *Uso adjetival: vespertino* 2 Re 16,15 Sal 141,2 Dn 9,21 Esd 9,5.

עֶרֶב² Sólo en la expresión –מַלְכֵי הָ reyes de *Arabia* 1 Re 10,15 Jr 25,24.

עֹרֵב [(עוֹרֵב) Pl. עֹרְבִים, cstr. עֹרְבֵי] *Cuervo* Gn 8,7 Lv 11,15 (tabú) Dt 14,14 1 Re 17,4.6 Is 34,11 Sal 147,9 Job 38,41 Prov 30,17 Cant 5,11 (comparación). Título de un jefe Jue 7,25. Topónimo Is 10,26.

עֲרָבָה¹ [Pl. עֲרָבִים, cstr. עַרְבֵי] *Sauce, chopo* Lv 23,40; Is 15,7 topónimo; 44,4 Sal 137,2 Job 40,22; נחל – del río Eclo 50,12.

עֲרָבָה² [C. suf. עַרְבָתָהּ, pl. עֲרָבוֹת, cstr. עַרְב(וֹ)ת] *Estepa, páramo, paramera.* Frecuente como término geográfico y formando topónimos: la estepa de Moab, de Jericó, La Estepa. Como zona, correl. de הַר y שְׁפֵלָה, la sierra y la plana Dt 1,7. –יָם הָ Mar Muerto Jos 3,16 2 Re 14, 25. Por la condición de despoblado, no cultivado, sin arbolado: *yermo, erial, páramo.* 2 Sm 2,29 15,28 17,16 Is 33,9; 35,1 + מִדְבָּר, צִיָּה desierto; 40,3 41,19; Jr 2,6 + שׁוּחָה barranco; – זְאֵב lobo *estepario* 5,6; –עַרְעָר בָּ cardo estepario 17,6; Zac 14,10 Job 24,5 39,6.

עֲרֻבָּה [C. suf. עֲרֻבָּתָם] *Fianza* Prov 17,18; *recibo* 1 Sm 17,18.

עֵרָבוֹן *Prenda* Gn 38,17s.20.

עָרַג [Q. impf. f. תַּעֲר(ו)ֹג] *Ansiar, anhelar* Jl 1,20; Sal 42,2 de animales.

ערה¹ [Ni. impf. יֵעָרֶה. Pi. pf. עֵרָה; impf. יְעָרֶה, pl. יְעָרוּ, narr. f. וַתְּעַר, yus. 2 תְּעַר; imptv. pl. עָרוּ; inf. cstr. (valor de abs.) עָרוֹת. Hi. pf. הֶעֱרָה. Hitp. impf. 2 f. תִּתְעָרִי].

Ni. *Derramarse* (destapando el recipiente) Is 32,15.

Pi. a) *Desnudar, despojar, descubrir* Is 3,17; 22,6 el escudo; Hab 3,13; Sof 2,14 el maderamen; Sal 137,7; 141,8 el cuello = exponer a la muerte. **b)** *Derramar, vaciar:* כַּד – el cántaro Gn 24,20; הָאָרוֹן – la hucha 2 Cr 24, 11.

Hi. *Desnudar, descubrir* Lv 20,18s; el cuello Is 53,12.

Hitp. *Desnudarse, quedarse en cueros* Lam 4,21.

De la misma raíz: מַעַר, עֶרְוָה, עֶרְיָה, עֲרִירִי, תַּעַר.

ערה² [Hitp. ptc. מִתְעָרֶה] De un árbol, *estar lozano* Sal 37,35. Dudoso; quizá *derramarse, extenderse* (de ערה¹).

עָרָה [Sólo pl. עָרוֹת] *Sembrado, plantío* Is 19,7.

עֲרוּגָה [Est. cstr. עֲרוּגַת, pl. עֲרֻ(וּ)ג(וֹ)ת] *Bancal, arriate, macizo* Ez 17,7.10 Cant 5,13 6,2.

עָרוֹד *Onagro, asno salvaje, cimarrón* Job 39,5.

עֶרְוָה [Est. cstr. עֶרְוַת, c. suf. עֶרְוָתוֹ, עֶרְוָתֵךְ, עֶרְוָתְךָ, עֶרְוָתָהּ, עֶרְוָתָן] *Partes, vergüenzas, sexo* Gn 9,22s Ex 20,26 Is 47,3 Ez 16,8.36s 23,10.29 Os 2,11 Lam 1,8. – גִּלָּה tener relaciones sexuales Lv 18,8ss Ez 22,10. Metafórico: הָאָרֶץ – *partes desguarnecidas* del país Gn 42,9.12. *Lugar desguarnecido* Eclo 11,30.

עָרוֹם Véase עָרֹם.

עָרוּם [Pl. עֲרוּמִים] *Astuto, artero, ladino, taimado, zorro; cauto, cauteloso, circunspecto.* Ant.: פֶּתִי, כְּסִיל, אֱוִיל. Gn 3,1 Job 5,12 15,5 Prov 12,16.23 13,16 14,8.15.18 22,3 27,12.

עֲרוֹעֵר *¿Cardo?* Jr 48,6. Quizá lg. ערוד onagro.

עָרוּץ [Est. cstr. עֲרוּץ] *Horrible* Job 30,6.

עֶרְיָה *Desnudez* Ez 16,7.22.39 23,29 Miq 1,11 Hab 3,9. Frecuente la expresión –עֵ(י)רֹם וָ desnudo y en cueros.

עֲרִיסָה Véase עֲרִסֹת.

עֲרִסֹת Sólo en la expresión – רֵאשִׁית la *primera harina; molienda, masa* Nm 15,20s Ez 44,30 Neh 10,38.

עֲרִיפִים [Sólo c. suf. עֲרִיפֶיהָ] En –חָשַׁךְ בַּ oscurecer entre *nubarrones* Is 5,30.

עָרִיץ [Pl. עָרִיצִים, cstr. עָרִיצֵי] *Tirano, agresor, violento; bravo, fiero; triunfador.* Is 13,11 = זֵדִים insolentes; 25,3 = עַז fuerte; – רוּחַ la ira de los agresores 25,4; – זְמִיר canto de triunfo 25,5 = זָרִים extranjeros, bárbaros; – הֲמוֹן tropel de agresores Is 29,5; 29,20 = לֵץ arrogante; – מַלְקוֹחַ presa del vencedor 49,25 = גִּבּוֹר soldado, צַדִּיק (v. 24) vencedor (con derecho de victoria); – כַּף el puño de los agresores Jr 15,21 = רָעִים malvados; – גִּבּוֹר soldado fiero, bravo 20,11; עָרִיצֵי גוֹיִם pueblos *feroces,* más fieros 30,11 31,12 32,12; – רָשָׁע malvado *triunfante,* jactándose Sal 37,35; 54,5; – עֲדַת banda

de agresores 86,14 = זֵדִים insolentes; – יַד poder *tiránico* Job 6,23 = צָר rival; 15,20 = רשׁע; – נַחֲלַת herencia del *malvado* 27,13 = רשׁע.

Nota. Prov 11,16 lg. חָרוּשִׁים.

עֲרִירִי [Pl. עֲרִירִים] *Sin hijos* Gn 15,2 Lv 20,20s Jr 22,30 Eclo 16,3s.

עָרַךְ [Q. pf. f. עָרְכָה, 2 עָרַכְתָּ, 1 עָרַכְתִּי, pl. עָרְכוּ; impf. יַעֲרֹךְ, c. suf. יַעַרְכֶנּוּ, יַעַרְכֶנָּה, יַעַרְכֶהָ, f. תַּעֲרֹךְ, 1 אֶעֱרָךְ־, pl. יַעַרְכוּ, c. suf. יַעַרְכוּנִי, 2 תַּעַרְכוּ, 1 נַעֲרֹךְ, wayy. וַיַּעֲרֹךְ, cohor. אֶעֶרְכָה; imptv. enf. עֶרְכָה, pl. עִרְכוּ; inf. abs. עָרֹךְ, cstr. עֲרֹךְ; ptc. pl. עֹרְכִים, cstr. עֹרְכֵי, pas. עָרוּךְ, cstr. עֲרוּךְ, f. עֲרוּכָה, pl. עֲרֻכוֹת. Hi. pf. הֶעֱרִיךְ, c. suf. הֶעֱרִיכוֹ, pl. העריכו Eclo 50,18; impf. יַעֲרִיךְ, c. suf. יַעֲרִיכֶנּוּ].

Q. *Colocar, disponer, ordenar, distribuir, organizar; formar, desplegar; presentar, poner, preparar, aparejar, apilar; proponer; componer, articular; comparar, igualar, contraponer, parangonar.* **a)** *Campo militar:* אֶל – formar frente a Jue 20,30 1 Cr 19,17; N לְ – contra N Jr 50,9; con sufijo pronominal Job 6,4. Absolutamente: organizarse, formar Jue 20,33 1 Sm 17,21. Composición: מִלְחָמָה – formar, presentar batalla, en orden de batalla, *tomar posiciones* Gn 14,8 Jue 20,20.22 1 Sm 17,2.8 2 Sm 10,8 Jl 2,5 1 Cr 19,9.17 2 Cr 13,3 14,9; לַמִּלְחָמָה – idem Jr 6,23 50,42; עֹרְכֵי מִלְחָמָה equipados, armados 1 Cr 12,34.36; לִקְרַאת – formar frente a, tomar posiciones contra 1 Sm 4,2 2 Sm 10, 9.17 1 Cr 19,10; סָבִיב – poner cerco, asediar Jr 50,14. Respecto a armas: מָגֵן וְצִנָּה – preparar, *aprestar* el escudo y la adarga Jr 46,3; צִנָּה וָרֹמַח – *equipar, pertrechar de* adarga y lanza 1 Cr 12,9. **b)** *Campo forense y jurídico:* מִלִּין – componer un discurso Job 32,14; מִשְׁפָּט – preparar la defensa 13,18 23,4 (לִפְנֵי ante). Absoluto *exponer la causa* Sal 5,4 50,21, לְ/לְעֵינֵי ante; *prepararse al debate* Job 33,5, *argüir* 37,19. בְּרִית עֲרוּכָה pacto articulado, *formulado* 2 Sm 23,5. **c)** *Campo cúltico.* Incorpora elementos profanos: דשׁן – *ofrecer* grasa Eclo 38,11; מִזְבְּחוֹת – preparar, disponer los altares Nm 23,4; נֵר – preparar, colocar la lámpara Ex 27,21 (véase v.20) Lv 24, 3s.8, *encenderla* (figurado) Sal 132, 17; נְתָחִים – disponer los trozos o tajadas Lv 1,8; עֵרֶךְ לֶחֶם – colocar en filas los panes Ex 40,23. **d)** *Otros objetos:* עֵצִים – *apilar* la leña Gn 22,9 Lv 1,7 1 Re 18,33; שֻׁלְחָן – *poner,* preparar la mesa Is 21,5 65,11 Ez 23,41 Sal 23,5 78,19 Prov 9,2. **e)** *Cualidades. Comparar* Is 40,18 Sal 40,6 89,7 Job 28,19.

Hi. *Tasar, señalar la tarifa* Lv 27,8.12.14; *poner un impuesto, imponer una contribución* 2 Re 23,35. *¿Acompañar con ritmo, acompasadamente?* Eclo 50,18.

De la misma raíz: מַעֲרָךְ, מַעֲרָכָה, עֵרֶךְ.

עֵרֶךְ [C. suf. עֶרְכִּי, עֶרְכְּךָ, עֶרְכּוֹ, עֶרְכָּהּ] **a)** *Fila, hilera* Ex 40,4.23 (acusativo interno). **b)** *Tasa, tarifa, precio* Lv 5,15.18.25 Nm 18,16 2 Re 12,5 23,35 Job 28,13; נִגְרַע מִ– descontar Lv 27,18. **c)** עֶרְכִּי mi camarada Sal 55,14.

עָרֵל [Q. pf. pl. 2 עֲרַלְתֶּם. Ni. imptv. הֵעָרֵל]

Q. *No cosechar* Lv 19,23.

Ni. *Dejar ver el prepucio* Hab 2,16.

De la misma raíz: עָרֵל, עָרְלָה.

עָרֵל [Est. cstr. עֲרַל, עֲרֵל Ez 44,9, f. עֲרֵלָה, pl. m. עֲרֵלִים, cstr. עַרְלֵי] *Incircunciso* Gn 17,14 Lv 26,41 Jr 6,10 Ez 32,18s.24ss; בָּשָׂר – de carne, del miembro 44,9. Metafórico: שְׂפָתַיִם – incircunciso de labios = torpe de palabra Ex 6,12. 30; לֵב – incircunciso de corazón = mente obstinada Jr 9,25 Ez 44,7, ver Lv 26,41; (– אֹזֶן) oído incircunciso Jr 6,10 = לֹא הִקְשִׁיב no entender.

עָרְלָה [Est. cstr. עָרְלַת, c. suf. עָרְלָתוֹ, עָרְלַתְכֶם, עָרְלָתָם, pl. עֲרָלוֹת, cstr. עָרְלוֹת, c. suf. עָרְלֹתֵיהֶם] *Prepucio* Gn 17,23ss Ex 4,25 1 Sm 18,25. – כרת cortar Ex 4,25; – מול circuncidar Dt 10, 16; – הֵסִיר idem Jr 4,4 (figurado). Acusativo interno Lv 19,23. Frecuente – בְּשַׂר carne del prepucio Gn 17,11.14 Lv 12,3. Topónimo Jos 5,3.

עָרַם¹ [Q. impf. יַעְרִם, 2 תערם Eclo 6,32; inf. abs. עָרוֹם. Hi. impf. pl. יַעֲרִימוּ]

Q. *Ser/hacerse astuto, cauto, cauteloso* 1 Sm 23,22 Prov 15,5 19,25 Eclo 6,32.

Hi. En סוֹד – *maquinar, tramar* planes Sal 83,4.

Nota. Las formas Q. quizá sean Hi. intr.

De la misma raíz: עָרוּם, עָרְמָה.

ערם² [Ni. pf. pl. נֶעֶרְמוּ] *Amontonarse* Ex 15,8 = נִצַּב alzarse.

De la misma raíz: עֲרֵמָה.

עָרֹם [(עָרוֹם) F. עֲרֻמָּה, pl. עֲרוּמִּים] *Desnudo, desvestido, en cueros, en carnes* Gn 2,25 1 Sm 19, 24; Is 20,2ss correl. יָחֵף descalzo; 58,7 ≠ כִּסָּה cubrir; Os 2,5 + הִפְשִׁיט despojar; Am 2,16 Miq 1,8 Job 1,21 22,6 24,7.10 26,6 Ecl 5,14.

עֵרֹם Véase עֵירֹם.

עָרְמָה [C. suf. עָרְמָם] *Astucia, cautela, sagacidad* Prov 1,4 8,5.12 Job 5,13; –בְּ astutamente, *con premeditación* Ex 21,14 Jos 9,4.

עֲרֵמָה [Est. cstr. עֲרֵמַת, pl. עֲרֵמִים y עֲרֵמוֹת] *Gavilla, haz, manojo, montón* Jr 50,26 Ag 2,16 Rut 3,7 Neh 13,15 2 Cr 31,6ss; חִטִּים – de trigo Cant 7,3; הֶעָפָר – montón de escombros Neh 3,34.

עַרְמוֹן [(עֶרְמוֹן) Pl. עַרְמֹנִים] *Plátano* Gn 30,37 Ez 31,8.

עַרְעָר a) *Cardo* Jr 17,6. b) *Indefenso, a la intemperie* Sal 102,18.

עָרַף¹ [Q. impf. יַעֲרֹף, pl. יַעַרְפוּ] *Destilar,* טַל rocío Dt 33,28; *derramarse, descender,* כַּמָּטָר como la lluvia 32,2 = נזל destilar.

עָרַף² [Q. pf. 2 c. suf. עֲרַפְתּוֹ, pl. עָרְפוּ; impf. יַעֲרֹף; ptc. עֹרֵף, pas. עֲרוּפָה] *Desnucar, romper la cerviz* Ex 13,13 34,20 Dt 21,4.6 Is 66,3. Figurado: מִזְבְּחוֹתָם – *romper, destruir* sus altares Os 10,2.

De la misma raíz: עֹרֶף.

עֹרֶף [C. suf. עָרְפִּי, עָרְפְּךָ, עָרְפֵּךְ, עָרְפּוֹ, עָרְפְּכֶם, עָרְפָּם] *Nuca, cerviz* Gn 49,8 Lv 5,8 Job 16,12. Figurado: קְשֵׁה־ terco, contumaz, testarudo, reacio, pertinaz, obstinado Ex 32,9 33,3.5 34,9 Dt 9,6.13; קְשֶׁה – terquedad 31,27; con verbos: – הִקְשָׁה ponerse terco, endurecerse, obstinarse Dt 10,16 2 Re 17,14 Jr 7,26 17,23 19,15 Prov 29,1 Neh 9,16s.29 2 Cr 30,8 36,13; הִפְנָה/פּנה/ – הפך dar/volver la *espalda* = cobardía, huida Jos 7,8.12 Jr 48,39, = desprecio, rechazo 2,27 32,33; – נתן desinteresarse 2 Cr 29,6. Adverbio: – N נָתַן אֹיֵב אֶל entregar el enemigo *en fuga* a N Ex 23,27 2 Sm 22,41 Sal 18,41.

עֲרָפֶל *Nubarrón, niebla, nublado, calígine, oscuridad.* Sin.: עָנָן nube, חֹשֶׁךְ tinieblas, אֲפֵלָה oscuridad. Ex 20,21 Dt 4,11 5,22 2 Sm 22,10 1 Re 8,12 Is 60,2 Jr 13,16 Ez 34,12 Jl 2,2 Sof 1,15 Job 22,13 38,9 Sal 18,10 97,2 2 Cr 6,1 Eclo 45,5.

עָרַץ [Q. impf. 2 תַּעֲרֹץ, f. תַּעַרוֹצִי, 1 אֶעֱרוֹץ, pl. תַּעַרְצוּ, תַּעַרְצוּן; inf. cstr. עֲרֹץ. Ni. ptc. נַעֲרָץ. Hi. impf. sg. c. suf. יעריצך Eclo 13,7, pl. יַעֲרִיצוּ, 2 תַּעֲרִיצוּ]

Q. *Aterrar, atemorizar, asustar, espantar, intimidar, sembrar el terror/pánico; aterrarse, asustarse, alarmarse.* Tr. Is 2,19.21 47,12 Sal 10,18 Job 13,25. Intr. Dt 1,29 = ירא temer; Jos 1,9 Job 31,34; N מִפְּנֵי – asustarse de N Dt 7,21 20,3, 31,6 = חתת.

Ni. Ptc. *Temible, terrible* Sal 89,8 = נוֹרָא temible.

Hi. Intr. *Temer, asustarse* Is 8,12 = ירא; 29,23. Tr. *Amenazar* Eclo 13,7.

De la misma raíz: מַעֲרִיץ, עָרוּץ, עָרִיץ.

עָרַק [Q. ptc. pl. עֹרְקִים, c. suf. עֹרְקַי] *Roer, corroer* Job 30,3.17 = נָקַר taladrar.

עָרַר [Q. imptv. f. עֹרָה. Polel pf. pl. עֹרְרוּ. Pilpel inf. abs. עַרְעֵר. Hitpalpel impf. 3 m. sg. יתערער Eclo 19,1, f. תִּתְעַרְעַר]

Q. *Desnudarse* Is 32,11 + פשט despojarse.

Polel. *Devastar* Is 23,13 + מַפֵּלָה derribo.

Pilpel. *Desmantelar, derribar* Jr 51,58.

Hitpalpel. *Ser destruido, desmantelado* Jr 51,58; *arruinarse* Eclo 19,1.

De la misma raíz: עֲרִירִי, עַרְעָר.

עֶרֶשׂ [(עֶרֶשׂ) C. suf. עַרְשִׂי, עַרְשׂוֹ, עַרְשֵׂנוּ, עַרְשׂוֹתָם] *Cama, lecho, diván, catre* Dt 3,11 Am 3,12 6,4 Sal 6,7; דְּוָי – lecho del dolor Sal 41,1; יְצוּעַי – lecho de mi descanso 132,3; Job 7,13 Prov 7,16. בַּרְזֶל – *¿sarcófago* de hierro? Dt 3,11.

עֵשֶׂב [C. suf. עֶשְׂבָּם, pl. cstr. עִשְּׂבוֹת] *Hierba, césped, verde; pasto, forraje; plantas, vegetales.* Sin.: דֶּשֶׁא, יֶרֶק; verbos: ציץ, צמח brotar, germinar; פרח florecer; עלה crecer; יבשׁ secarse. **a)** *En las expresiones* הַשָּׂדֶה/הָאָרֶץ –. Difícil definir la diferencia. Quizá ארץ – indique la hierba en general o en estado libre, y שׂדה – la cultivada. En la primera expresión, ארץ indica el territorio en Ex 10,12.15; parece genérico en Sal 72,16 y Job 5,25. בַּשָּׂדֶה/(הַ)שָּׂדֶה – Gn 2,5 + שִׂיחַ matorral; 3,18 Ex 9,22.25 10,15 Dt 11,15 2 Re 19,26 Is 37,27 Jr 12,4 Zac 10,1. **b)** *Como alimento.* De hombres: plantas, vegetales Gn 1,29 3,18; de animales: pasto, forraje 1,30; Ex 10,15 de la langosta; Jr 14,6 Am 7,2 Sal 104,14 105,35; – אֹכֵל herbívoro 106,20. **c)** *Comparación:* de abundancia y prosperidad Sal 72,16 92,8 Job 5,25; de caducidad 2 Re 19,26 Is 37,27 Sal 102,5.12; como lluvia, rocío sobre el césped Dt 32,2 Miq 5,6 Prov 19,12.

¹עָשָׂה [Q. pf. c. suf. עָשָׂנִי, עֲשָׂךְ, עָשָׂהוּ, עָשָׂנוּ, עָשָׂם, f. עָשְׂתָה, עָשָׂתָה, עָשָׂת Lv 25,21, c. suf. עָשָׂתְנִי, 2 עָשִׂיתָ, עָשִׂיתָה, c. suf. עֲשִׂיתָנִי, עֲשִׂיתָהּ, עֲשִׂיתָם, f. עָשִׂית, pl. עָשׂוּ, c. suf. עָשׂוּנִי, עָשׂוּהוּ, 2 עֲשִׂיתֶם, f. עֲשִׂיתֶן, 1 עָשִׂינוּ; impf. יַעֲשֶׂה, c. suf. יַעֲשֵׂהוּ, יַעֲשֶׂהָ, יַעֲשֵׂם, יַעֲשֶׂנָּה, f. תַּעֲשֶׂה, 2 תַּעֲשֶׂה Jos 7,9 2 Sm 13,12 Jr 40,16, c. suf. תַּעֲשֶׂנּוּ, תַּעֲשֶׂהָ, f. תַּעֲשִׂי, תַּעֲשִׂין Rut 3,4, 1 אֶעֱשֶׂה, c. suf. אֶעֶשְׂךָ, אֶעֱשֶׂנָּה, pl. יַעֲשׂוּ, יַעֲשׂוּן, c. suf. יַעֲשׂוּנִי, יַעֲשׂוּהָ, f. תַּעֲשֶׂינָה, 2 תַּעֲשׂוּ(ן), 1 נַעֲשֶׂה, c. suf. נַעֲשֶׂנָּה, narr. וַיַּעַשׂ, וַיָּעַשׂ, וַיַּעֲשֶׂה, f. וַתַּעַשׂ, וַתַּעֲשֶׂה, 1 וָאַעַשׂ, וָאֶעֱשֶׂה, pl. וַנַּעֲשֶׂה Jos 9,24, yus. יַעַשׂ, 2 תַּעַשׂ; imptv. עֲשֵׂה, f. עֲשִׂי, pl. עֲשׂוּ; inf. abs. עָשֹׂה, עָשׂוֹ, cstr. עֲשׂ(וֹ)ת, עֲשֹׂה Gn 50,20 Sal 101,3 Prov 21,3, עֲשׂוֹ Gn 31,28, c. suf. עֲשׂוֹתִי, עֲשֹׂתִי 2 Sm 23,17, עֲשׂוֹתְךָ, עֲשׂוֹתֵךְ, עֲשֹׂהוּ Ex 18,18, עֲשֹׂתוֹ, עֲשׂוֹתָהּ, עֲשֹׂתָהּ Jr 11,15, עֲשׂ(וֹ)תְכֶם, עֲשׂ(וֹ)תָם; ptc. עֹשֶׂה, cstr. עֹשֵׂה, עוֹשֵׂה 2 Cr 24,12, c. suf. עֹשֵׂנִי, עֹשְׂךָ, עֹשׂוֹ, עֹשֵׂהוּ, עֹשָׂהּ, עֹשֵׂנוּ, f. עֹשָׂה, pl. m. עֹשִׂים, cstr. עֹשֵׂי, עוֹשֵׂי 2 Cr 26,13 34,10.17, c. suf. עֹשַׂי, עֹשַׂיִךְ, עֹשָׂיו, עֹשֶׂיהָ, עֹשֵׂיהֶם, f. עֹשׂ(וֹ)ת, pas. עָשׂוּי, עָשׂוּ k Job 41,25, f. עֲשׂוּיָה, עֲשָׂיָה, pl. עֲשׂוּיִם, f. עֲשׂוּיוֹת 1 Sm 25,18 (q). **Ni.** pf. נַעֲשָׂה, f. נֶעֶשְׂתָה, נַעֲשָׂתָה, pl. נַעֲשׂוּ; impf. יֵעָשֶׂה, f. תֵּעָשֶׂה, pl. יֵעָשׂוּ, f. תֵּעָשֶׂינָה, yus. f. תֵּעָשׂ; inf. cstr. הֵעָשׂוֹת, c. suf. הֵעָשׂוֹתוֹ; ptc. נַעֲשֶׂה, pl. נַעֲשִׂים, f. נַעֲשׂוֹת. **Pu.** pf. 1 עֻשֵּׂיתִי].

Q. Más aún que en castellano, el verbo עשׂה tiene una enorme gama de usos y se presta a múltiples combinaciones. Muchas veces se puede traducir por «hacer»; en ocasiones, la gramática o el estilo exigen una traducción específica. Con complemento, עשׂה se presta a una traducción sintética. Dada la multiplicidad de correspondencias, daremos las series repartidas por los apartados correspondientes. *Actuar, proceder, obrar, trabajar, ocuparse, atarearse; hacer, ejecutar, crear, elaborar, construir, confeccionar; preparar; realizar, desempeñar, emprender; llevar a cabo, poner por obra, cumplir, completar, terminar; portarse, conducirse, tratar.*

A. Uso intransitivo. *Actuar, proceder, obrar, trabajar, intervenir.* Lv 20,23 Jos 9,4 Jue 9, 16.19 2 Sm 12,21; בְּבֵית הַבָּמוֹת – *oficiar* en los altozanos 2 Re 17,32; Is 41,4; עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה actué y sucedió 48,3; Ez 17,17; Ag 2,4 imperativo *¡ánimo!, ¡a la obra!*; Sal 22,32 37,5 Prov 13,16 Lam 1,21 Esd 10,4 2 Cr 2,6.13.

B. Uso transitivo normal. *Hacer, crear, ejecutar, poner por obra, realizar, desempeñar.* Gn 1,16 3,13 Ex 4,30 Nm 8,20 Dt 27,15 Jos 5,2 1 Re 22,39 Is 22,11 25,1 Jr 3,6 Ez 16,54 Sal

34, 15 Prov 8,26 Est 9,3 1 Cr 21,8. Con algún aspecto:

1. Ingresivo. *Pensar hacer, emprender, poner manos a la obra, comenzar, iniciar.* Gn 18, 17 39,23 Dt 14,29 Is 19,15 Ag 1,14.

2. Durativo. *Ejecutar, ocuparse en, atarearse, ir haciendo, soler hacer.* Gn 34,19 Ex 36,1 Is 28,21 Jr 40,3 Job 1,4.

3. Terminativo. *Llevar a cabo, completar, terminar* Gn 8,21.

C. Usos con régimen o partículas: N אֶת – *tratar a, hacer con, portarse con, hacer por* Ez 7,27 20,44 Sof 3,19 Zac 1,6b Sal 109,21 Rut 2,11. N אֶת – + חֶסֶד portarse con bondad, tratar bondadosamente a, ser leal con Gn 24,49 (véase עשׂה חסד). N אֶת – + רָעָה ofender, perjudicar, hacer daño a Jue 11,27. N בּ – *tratar, hacer con, hacer a, hacer en favor de, favorecer* Ez 23,10 25,14, negativo בְּעֵת אַפְּךָ עֲשֵׂה בָהֶם *ejecútalos* en el momento de la ira Jr 18,23, Est 3, 11 6,6 Dn 11,7. בּ – + cosa Ex 25,40 בְּתַבְנִית – *ajustarse* al modelo, copiar, imitar (= עשׂה כּ). כּ – + דָּבָר palabra, orden / חֹק norma, modelo / תּוֹרָה ley, norma / מִשְׁפָּט costumbre: *copiar, imitar, repetir, seguir, cumplir, poner por obra, obrar como* (véase campo político-organizativo) Ex 8,9 Nm 9,14 Dt 17,10 Jos 1,7 Ez 11,12, véase Dt 18,9 Jr 21,2 Est 4,17; כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה – conforme a lo mandado Jr 36,8; כִּרְצוֹנוֹ – *tratar a* su capricho Dn 11,16. N לְ – hacer, hacer con, tratar a, hacer por, hacer de, portarse con, obrar con Gn 9,24 Ex 3,16 Lv 4,20 Dt 12,31 Jos 8,2 Jue 8,1 1 Sm 11,10 1 Re 11,8 Jr 38,9 Ez 31,11 Am 4,12 Sal 83,10 Prov 24,29 Cant 8,8 Est 6,10; N לְ חֶסֶד – actuar con lealtad, ser leal a Ex 20,6 2 Sm 22,51 1 Re 2,7. מַה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים cómo *proveeremos de* mujeres a los supervivientes (= qué haremos a ellos, a los supervivientes en cuanto a mujeres) Jue 21,7.16; לַבְּעָלִים – *dedicar* a los baales 2 Cr 24,7. (Véase עשׂה חסד). לְ – + cosa *convertir en, transformar, hacer de, sacar de, -ficar:* לְגוֹי N – sacar de N un pueblo Gn 12,2 Ex 32,10 Nm 14,12; עשׂה + X + לְאֵפוֹד *fabricar* con X un efod (transformar X en efod) Jue 8,27, con לְאֵל fabricar un dios (= transformar... en dios) Is 44,17; לַשֶּׁקֶר – falsificar Jr 8,8; בְּרָקִים לַמָּטָר – desatar la lluvia con los rayos (convertir rayos en lluvia) Jr 10,13 51,16 Sal 135,7; לְעֵץ אֶחָד – *formar* una sola vara Ez 37,19. עַל – *añadir, aplicar, poner* Ex 25,11 39,24 Nm 15,5 Ez 46,14; N חֶסֶד עַל – ser leal con N, tratar lealmente a N 1 Sm 20,8. N עִם – portarse con, tratar, hacer por/a/con N Gn 20,9 26,29 31,29 Jue 9,16 Sal 119,124; N חֶסֶד עִם – hacer un favor a N, tratar con piedad, con misericordia a N Gn 20,13 Jos 2,12 (véase עשׂה חסד); עִמִּי אוֹת – *dame* una señal Sal 86,17; N הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת עִם estar grande con N, tratar magníficamente a N 126,2s; N נְבָלָה עִם – maltratar a N Job 42,8. כֵּן – *cumplir, ajustarse a, hacer lo mismo, poner en práctica, aceptar* Gn 29,28 42,20 Ex 7,11 25,9 Nm 5,4 8,20 Jos 11,15 1 Cr 13,4.

D. En composición. Sintagma עשׂה + complemento. Hacemos distribución por campos semánticos. **1.** Artesanía y edilicia. **2.** Culinario. **3.** Cúltico-ritual. **4.** Etico-jurídico. **5.** Judicial-forense. **6.** Político-organizativo. **7.** Bélico. **8.** Existencia. **9.** Vegetal. **10.** Con חֶסֶד.

1. Artesanía, agricultura y edilicia. Lugar propio de עשׂה como función del «homo faber»; en este campo se imponen con frecuencia las traducciones específicas, según el objeto. Significados genéricos: *hacer, fabricar, construir, elaborar, trabajar:* אֶבֶן – *engastar* una piedra Ex 28,11; אֱלֹהִים – hacer/fabricar dioses Jr 2,28 Am 5,26; אֱלִילִים – idem anterior Hab 2,18; אָרוֹן – *preparar* el arca Dt 10,5; בְּגָדִים – *confeccionar* vestidos Ex 28,2s; בּוֹר – construir, *excavar* una cisterna Jr 41,9; בָּתִּים – *edificar* un palacio 1 Cr 15,1; בָּמוֹת – altozanos 1 Re 12,31; בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף – *revestir* de oro y plata Ex 31,4; זֵר – *aplicar* un listón 37,2.11.26; חֲגֹרֹת – *entre-*

lazar, tejer ceñidores Gn 3,7; חֶרֶב – *forjar* una espada 1 Sm 13,19; טַבַּעַת – *poner* anillas Ex 37,27; מִזְבֵּחַ – construir un altar Gn 13,4 Dt 16,21; מְלָאכָה – *realizar, ejecutar, emprender* una tarea Ex 35,35 Lv 16,29 Nm 28,18 Jr 17,24 Ag 1,14, 1 Re 7,40 *ultimar,* עֹשֵׂי מְלָאכֶת הַשָּׂדֶה labradores 1 Cr 27,26; מַרְבַדִּים – confeccionar mantas, colchas Prov 31,22; סָדִין – una sábana 31,24; סֵפֶר – *escribir, componer* un libro Ecl 12,12; עַמּוּדִים – *colocar, plantar* columnas 2 Cr 3,15; עֵץ – *preparar, levantar* una horca Est 5,14 7,9; פֶּסֶל – fabricar un ídolo Dt 27,15 Is 44,15; פְּרִי תְבוּאָה – *cosechar* Sal 107, 37 + זָרַע שָׂדוֹת sembrar campos, נָטַע כְּרָמִים plantar huertos; צַלְמֵי – construir imágenes de Ez 7,20; רָמָה – *levantarse* un puesto Ez 16,24 = בנה construir; שֵׁן – *taracear* marfil Ez 27,6. (Nótese la traducción específica o precisa de la mayoría de los casos precedentes).

2. Culinario. *Preparar, cocer, guisar, adobar:* בִּרְיָה – un alimento 2 Sm 13,5.7; גְּדִי־עִזִּים – un cabrito Jue 6,19 13,15; כַּוָּנִים – tortas Jr 7,18; לֶחֶם – la comida Gn 27,17 Ex 29,2 Ez 4,9; מַטְעַמִּים – guisar manjares Gn 27,4.7.9; מִשְׁתֶּה – preparar/*dar/ofrecer* un banquete 21, 8 29,22 1 Re 3,15 Is 25,6 Job 1,4 Est 1,3, N לְ – – convidar, invitar a N 2 Sm 3,20; צאן – guisar un cordero 1 Sm 25,18.

3. Cúltico-ritual. *Inmolar, sacrificar* una víctima: Ex 29,36 Lv 5,10 Nm 15,24 Ez 43,25; *hacer/ofrecer/presentar/cumplir* una ofrenda/ oblación/duelo: אֵבֶל – hacer duelo Gn 50,10 Jr 6,26; אִשֶּׁה – presentar una oblación Nm 15,3; זֶבַח – ofrecer un sacrificio de comunión Jr 33,18; חַג – *celebrar* una fiesta Ex 34,22 Dt 16,10.13 1 Re 8,65 2 Cr 30,13.21; חַטָּאת – ofrecer un sacrificio expiatorio Lv 9,7; מִנְחָה – una ofrenda Nm 6,17 15,6; מִסְפֵּד – hacer duelo Miq 1,8; נֶדֶר – cumplir un voto Jue 11,39 Jr 44,25; עֹלָה – presentar un holocausto Nm 29,2 Lv 9,16 Jue 13,16 1 Re 8,64 Ez 43,27; פֶּסַח – celebrar la pascua Ex 12,48 Nm 9,2 Dt 16,1 Jos 5,10 2 Cr 30,1; קָרְבָּן – hacer una ofrenda Lv 9,7; שְׁלָמִים – ofrecer sacrificios de comunión 1 Re 3,15; שַׁבָּת – *guardar* el sábado Ex 31,16 Dt 5,15.

4. Etico-jurídico. **a)** *Cometer, perpretar:* זִמָּה – una infamia Ez 22,9 Os 6,9; זַעַם – *desahogar* la cólera Dn 11,30; חָמָס – hacer violencia Is 53,9; חַטָּאת – cometer un pecado Nm 5,6 Ez 18,21; נְבָלָה – una infamia Dt 22,21 Jos 7, 15 Jr 29,23; עָוֶל – un crimen, maldad Ez 3,20 = שׁוּב מִצֶּדֶק apartarse de la justicia, עַוְלָה – idem Sof 3,5.13; בְּעֹשֶׁק – atropellar Ez 22,7; רָעָה/הָרַע/רַע – hacer un mal, el mal Gn 31,29 Dt 13,12 17,5 1 Sm 12,17.20 Is 65,12 Jr 44,3, Ez 20,43 = נִטְמָא contaminarse, Sal 51,6; שַׁעֲרֻרִת – algo horripilante Jr 18,13; שֶׁקֶר – cometer un fraude 2 Sm 18,13 Jr 6,13 8,10; תּוֹעֵבָה – una abominación, execración Dt 20,18 Jr 6,15 Ez 43,8. **b)** *Obrar, practicar, portarse + adverbio, ser + adjetivo, actuar + adverbio:* הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר – portarse bien y rectamente, ser bueno y recto Dt 12,28 2 Cr 31,20, véase 1 Sm 26,16 Sal 14,1.3 37,3.27 2 Cr 24,16; רָעָה/רַע – portarse mal, ser malo Is 56,2 Jr 3,5 Ez 6,9 Miq 2,1 Mal 2,17 Sal 15,3, N רַע בְּעֵינֵי – disgustar a N 1 Sm 29,7; חֹנֶף – practicar el vicio Is 32,6; נְכֹחָה – la rectitud Am 3,10. **c)** *Con participio:* עֹשֵׂה גַאֲוָה soberbio Sal 31,24; רָעָה/רַע – malhechor 2 Sm 3,39 Sal 34,17; עַוְלָה – inicuo 37,1; שׁוא – mentiroso Eclo 15,20. **d)** *Sintagma frecuente:* מִשְׁפָּט/צְדָקָה – (ético o político) *observar, defender, practicar, respetar* la justicia, el derecho Gn 18,19 Dt 17,11 33,21 Is 56,1 64,4 Jr 5,1 Ez 18,5.21.27 Miq 6,8 Sal 106,3 Prov 21,3 Eclo 12,3.

5. Judicial-forense. *Juzgar, hacer justicia, administrar justicia, dar sentencia:* מִשְׁפָּט – Gn 18,25 Jr 7,5 Ez 18,8, Miq 7,9 = ריב juzgar, Sal 9,5 + דִּין (endíadis); שְׁפָטִים – Nm 33,4; עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט – dar sentencia injusta Lv 19,15.35; שְׁפוּטִים/שְׁפָטִים/מִשְׁפָּט – *ejecutar* (la sentencia) Ez 16,41 23,10 Sal 149,9; רָעָה – ejecutar un

castigo Am 3,6 Jon 3,10; חֲרוֹן־אַף – la condena 1 Sm 28,18; נָקָם/נְקָמָה – vengarse, tomar venganza, hacer venganza, ensañarse Jue 11,36 Ez 25,12.15 Miq 5,14 Sal 149,7.

6. Político-organizativo. Por parte del superior/autoridad; por parte del súbdito, positivo y negativo. a) *Superior/autoridad: gobernar, mandar sobre, ejercer poder; establecer:* גְּבוּל – *poner/plantar* linderos Prov 22,28; דָּבָר – *conceder* una petición Ex 33,17; מְלָאכָה/דָּבָר – *despachar* un asunto Gn 39,11 Ex 18,18; חַיִל – ejercer el poder Nm 24,18; חָפְשִׁי – librar de impuestos 1 Sm 17,25; חֹק – poner límite Job 14,5 = חרץ *definir, imponer/dictar* una ley 28, 26; מְלוּכָה עַל – mandar en 1 Re 21,7; מִשְׁקָל – *señalar* el peso Job 28,25 = תִּכֵּן בְּמִדָּה definir la medida; מִשְׁפָּט – gobernar con justicia 2 Sm 8,15 1 Re 10,9; פְּלִילָה – *tomar* una decisión Is 16,3. *Nombrar, establecer, instituir:* חַג – establecer, instituir una fiesta 1 Re 12,32; יוֹם מִשְׁתֶּה – un día festivo Est 9,17; כֹּהֲנִים – sacerdotes 2 Re 17,32; לַלְוִיִּם – *asignar* levitas Nm 8,26; מַלְאָךְ – un mensajero Sal 104,4; מְלָכִים – establecer reyes 2 Re 17,8; הֲנָחָה – establecer descanso Est 2,18; פְּקִדִים – inspectores Gn 41,34. b) *Súbdito, positivo: cumplir, poner en práctica, por obra, observar, obedecer, ejecutar:* בְּרִית – el pacto Dt 4,13; דָּבָר – la palabra 28,58 Jr 22,4 Sal 103,20 2 Cr 35,6; חֻקִּים/חֻקּוֹת – las leyes Lv 25,18, Ez 18,19 = שׁמר guardar, Sal 119,112; כָּתוּב – lo dispuesto Jos 23,6; מִשְׁפָּט – una norma Lv 18,4s, Ez 5,7 = הָלַךְ בְּחֹק seguir las leyes, 20,24 ≠ מָאַס חֹק rechazar la ley, 20,11.13.21; פִּקֻּדִים – obedecer los mandatos Sal 103,18 111,7s; רָצוֹן – cumplir el deseo 40,9 103,21 143,10; תּוֹרָה – la ley Jos 1,7 2 Cr 14,3; כַּאֲשֶׁר צִוָּה/מִצְוָה – según lo ordenado, la orden Ex 12,50 Lv 8,4 Nm 20,27 Dt 15,5 Jos 22,5 Jr 11,4 Ez 9,11 Sal 119,166 2 Cr 30,12. שׁמר ועשׂה (endíadis) Dt 11,32 16,12 23,24 Ez 11,20; שׁמע ועשׂה Jr 35,10. c) *Súbdito, negativo: traspasar, quebrantar; cometer; incurrir en:* מִצְוֹת ...אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה quebrantar una prohibición (mandato negativo) Lv 4,13.22.27 5,17; סֵטִים – acciones criminales Sal 101,3; פֶּשַׁע – delito Ez 18,22.28; רְמִיָּה – fraude Sal 101,7.

7. Bélico-militar: מִלְחָמָה – hacer la guerra (todo el proceso, desde la declaración al desenlace, o alguno de esos momentos): declarar la guerra Gn 14,2; hacer la guerra, mantener hostilidades, combatir Dt 20,12.20 Prov 20,18 1 Cr 22,8; ganar la guerra Prov 24,6; אוֹת – dar una señal, hacer signos Ex 4,30 Nm 14,11 Jue 6,17; שָׁלוֹם/בְּרָכָה – hacer, *firmar* la paz, *imponer* la paz Jos 9,15 Is 27,5 36,16 Job 25,2; גֵּאוּת – hacer proezas Is 12,5; גְּבוּרָה – *alcanzar, obtener* victoria 1 Re 22,46; גְּדֹלוֹת – hacer prodigios Sal 71,19 Job 5,9 37,5; חֹזֶה – firmar un pacto Is 28,15 = כָּרַת בְּרִית hacer alianza; חַיִל – *disponer* un ejército 2 Cr 26,11; בְּיָד רָמָה – provocar, desafiar Nm 15,30; תְּשׁוּעָה/יְשׁוּעָה – *conceder* la victoria Ex 14,13 1 Sm 14,6 19,5 2 Sm 23,10.12; מֵישָׁרִים – hacer las paces Dn 11,6; נוֹרָאוֹת – hacer portentos, proezas Is 64,2; פֶּלֶא – maravillas 25,1; נִפְלָאוֹת – idem Sal 78,4; פֶּרֶץ – *abrir, practicar* una brecha Jue 21,15. (Esta serie no siempre es bélica; quizá tenga su origen en la guerra).

8. Campo de la existencia. Es difícil de describir y delimitar. Incluye claras acciones creativas de Dios, seres y hechos (véase uso intransitivo, apartado **1.**); también acciones humanas que dan existencia (más que modificar, como en la artesanía), p.e. fama, riqueza; o dar realidad, existencia a su mundo interior (deseos, proyectos, planes). Su antónimo es destruir la existencia, aniquilar, exterminar, acabar con, destruir. a) *Positivo:* אֹצָרוֹת – acumular riqueza 2 Cr 32,27; בַּיִת – dar familia, dinastía Ex 1,21 1 Sm 25,28 1 Re 2,24; חַיִל – enriquecerse, hacerse rico, *crear/acumular* riquezas, hacer una fortuna, ganar Dt 8,17s, Ez 28,4 = עָשָׂה זָהָב וָכֶסֶף, Prov 31,29 Rut 4,

11; כָּבוֹד – enriquecerse Gn 31,1; מְלָאכָה – comerciar Sal 107,23; מֶרְכָּבָה וְסֻסִים – *agenciar, conseguir* carroza y caballos 2 Sm 15,1; נֶפֶשׁ – dar la vida Jr 38,16, pero *hacerse con esclavos* Gn 12,5; עֹשֶׁר – enriquecerse Jr 17,11; פִּימָה – *echar* carnes, engordar Job 15,27; פְּעֻלָּה – hacer una ganancia Prov 11,18; שֵׁם – *ganar* fama, nombre, estima, hacerse famoso Gn 11,4 2 Sm 7,9 8,13 Is 63,12.14 Jr 32,20 Dn 9,15 Neh 9,10. **b)** *Negativo:* כָּלָה – aniquilar Jr 4,27 30, 11 Ez 11,13 Nah 1,8s Sof 1,18; מִדְחֶה – empujar a la ruina Prov 26,28; רָאשׁ – empobrecer 10,4 ≠ עֹשֶׁר riqueza; שְׁמָמָה – arruinar, aniquilar Ez 35,14. **c)** *Psicológico:* חֲרוֹן אַף – *desahogar* la cólera, ¿*ejecutar* la condena? Os 11,9; מְזִמּוֹת לֵב – ejecutar un proyecto/plan Jr 23,20 30,24, véase 11,15; לֵב – אָוֶן planear un crimen Is 32,6; עֵצָה – hacer planes 30,1; רָצוֹן – satisfacer Sal 145,19.

9. Vegetal. Por el sentido, está muy cerca del anterior. El sujeto es la tierra o un campo, una planta. *Dar, producir, echar:* Gn 1,11s 41,47 Lv 25,21 Is 5,2.4.10 Jr 12,2 Ez 17,6.8.23 (véanse las secuencias) Os 8,7 9,16 Hab 3,17 Job 14,9.

10. Otros: רַגְלַיִם – lavarse los pies 2 Sm 19, 25a; שָׂפָם – *arreglarse* la barba 19,25b; שְׂרֵפָה – encender una hoguera 2 Cr 21,19. שָׁלָל – *echar mano a, recoger* despojos 1 Sm 14,32

11. עָשָׂה חֶסֶד. Lo tratamos aparte por su frecuencia, aunque propiamente entraría en el campo ético. Algunos casos ya han aparecido en la sección con preposiciones. *Hacer un favor/promesa, favorecer; tratar/proceder/actuar con misericordia, lealtad, bondad; portarse bien, lealmente; ser leal, piadoso, mostrarse agradecido:* Gn 24,12 Ex 20,6 Dt 5,10 Jos 2,12 1 Sm 20,8.14 2 Sm 9,1.3.7 1 Re 3,6 Zac 7,9 Sal 109,16 Job 10,12 Rut 1,8 2 Cr 24,22 Eclo 46,7.

E. Casos especiales.

1. Fórmula de juramento o imprecación: כֹּה יַעֲשֶׂה לְ N וְכֹה יוֹסִיף que (el Señor) castigue a N 1 Sm 3,17 14,44 20,13 25,22 1 Re 2,23 19,2 20,10 2 Re 6,31 Rut 1,17.

2. Con negación: מֵעֲשׂוֹת abstenerse Is 58, 13; – לֹא descuidar Nm 15,22, fracasar Job 5,12.

Ni. *Hacerse, ser hecho, ser creado; ser confeccionado, construido, preparado, elaborado; suceder.* Especificación por campos, síntesis y composición.

1. Pasiva. a) *Ser hecho* 1 Re 10,20 2 Re 12,14 Jr 3,16; ser creado Sal 33,6; Ecl 1,13s 2,17 8,16s 9,6 Neh 6,9.16. **b)** *Suceder* Is 46,10 Jr 5,13 Ecl 1,9 8,9.14 9,3 Dn 9,12.

2. En composición. (Por comodidad en la consulta, seguimos orden alfabético de sujetos en lugar del campo). **a)** *Traducción específica:* (– אָרוֹן) *ser fabricada* el arca Jr 3,16; – דָּבָר *ser ejecutada, puesta por obra* la palabra Ez 12, 25.28 (véase Est 9,1), *ser otorgado, concedido* el permiso Jue 11,37; – זַעַם estar ejecutado el castigo Dn 11,36 correl. נֶחֱרָץ estar decretado; – יָמִים *ser conmemorados* los días festivos Est 9,28 + נִזְכָּר ser recordado; (– מִזְבֵּחַ) ser construido el altar Ez 43,18; – מְלָאכָה ser hecha una actividad = trabajar Ex 12,16; – מִנְחָה ser confeccionada, elaborada una ofrenda Lv 2,7 6,14 7,9; – מַעֲשֶׂה רָע *ser cometida* una maldad Ecl 4,3; – עֵצָה *ser aceptado* el consejo 2 Sm 17, 23; – עֲשֻׁקִים ser cometidas, *perpetradas* opresiones Ecl 4,1; – פֶּסַח *ser celebrada, festejada* la pascua 2 Re 23,23 2 Cr 35,18s; – פִּתְגָם ser ejecutada la sentencia Ecl 8,11; – שׁוֹר *ser aderezado* un toro Neh 5,18; – תּוֹעֵבָה ser cometida, perpetrada una abominación Dt 13,15 17,4 Ez 9,4 Mal 2, 11, véase Lv 18,30. כֹּל אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂה הָעוֹר לִמְלָאכָה todo lo confeccionado con cuero Lv 13,51. Absolutamente *ser concedido* Est 5,6 7,2, *hecho* 9,14. **b)** *Traducción sintética:* – מִקְשָׁה *cincelado* Ex 25,31; אֲשֶׁר – מְלָאכָה בּ... utensilio Lv 11,32; אֲשֶׁר – בּוֹ oficios/servicios auxiliares Ez 44,14; לֹא – בָּהֶם מְלָאכָה sin estrenar Jue 16,11.

3. Con partículas: – בּ + persona *ser tratado* Est 2,11; – כּ *cumplirse* conforme a Esd

10,3; לְ – + persona ser tratado Lv 24,19, 1 Sm 11,7 (ganado), *ser premiado* 17,26, *ser dado/concedido* a Is 3,11, *ser aplicado* Ex 21,31, *suceder* a (ser hecho a) 2,4 Ez 12,11 Abd 15 Est 6,9.11; לִמְלָאכָה – servir, hacer avío Ez 15,5, véase Lv 7,24; מִן – *ser producido,* producto Nm 6,4; לֹא־נַעֲשָׂה עִמּוֹ דָּבָר no se le dio nada (no hubo trato con él) Est 6,3.

4. Valor modal. Más frecuente en negación: no *se debe* Gn 20,9; no *es costumbre* 29,26; no *debe hacerse* 34,7; *poder hacer* Ex 31,15 35,2 Lv 2,11; מִצְוֹת אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה prohibiciones Lv 4,2.13.22.27 5,17; lo necesario, lo que hay que hacer Nm 4,26 15,11.34 Dt 25,9 2 Sm 13,12.

Pu. *Ser hecho, formado* Sal 139,15. Para otros lexicógrafos Q. pas.

De la misma raíz: מַעֲשֶׂה, עֹשֶׂה.

עשה² [**Pi.** pf. pl. עִשּׂוּ; inf. cstr. עֲשׂוֹת (correg.) Ez 23,21] *Oprimir, forzar, violar* Ez 23,3.8.21.

Nota. Quizá Prov 6,32.

עֹשֶׂה [Véase ptc. עָשָׂה¹] Participio sustantivado: *hacedor, autor, creador, fundador.* Salvo Is 29,16, Sal 115,8 y 135,18, es título o predicado divino. Is 22,11 27,11 44,2 51,13 54,5 Os 8,14 Am 4,13 5,8 Sal 115,15 121,2 124,8 134,3 136,4s 149,2 Job 4,17 35,10 Prov 14,31 17,5 22,2.

עָשׂוֹר [עָשֹׂר Ex 12,3] **a)** *Periodo de diez días:* – יָמִים אוֹ unos diez días Gn 24,55. **b)** *El día diez:* לַחֹדֶשׁ – del mes Ex 12,3 Lv 16,29 Nm 29,7 Jos 4,19 2 Re 25,1 Jr 52,4 Ez 20,1. **c)** *(Compuesto) de diez.* Término musical: – נֵבֶל arpa de diez cuerdas Sal 33,2 144,9; – עֲלֵי idem 92,4.

עֲשִׂירִי [F. עֲשִׂירִית] *Décimo/a, décima parte.* Gn 8,5 Lv 5,11 Nm 7,66 Dt 23,5 Ez 45,11; עֲשִׂרִיָּה idem Is 6,13. בָּעֲשִׂרִי el décimo (mes), diciembre (aproximadamente) Ez 29,1 33,21; הָעֲשִׂירִי Zac 8,19.

עשק [Hitp. pf. pl. הִתְעַשְּׂקוּ] En עִם – *reñir, discutir, pelearse, disputar* con Gn 26,20.

De la misma raíz: עֵשֶׂק¹.

עֵשֶׂק¹ *Riña, disputa, altercado* Gn 26,20.

עשק² [C. suf. עשקך] Variante de עסק. *Ocupación, tarea* Eclo 11,10.

עָשַׂר [Q. impf. יַעְשֹׂר. **Pi.** impf. 2 תְּעַשֵּׂר, 1 c. suf. אֲעַשְּׂרֶנּוּ; inf. abs. y cstr. עַשֵּׂר; ptc. pl. מְעַשְּׂרִים]

Q. *Diezmar, cobrar diezmos* 1 Sm 8,15.17.

Pi. *Apartar, entregar, repartir, dedicar, cobrar los diezmos* Gn 28,22 Dt 14,22 26,12 Neh 10,38s.

De la misma raíz: מַעֲשֵׂר, עָשׂוֹר, עֲשִׂירִי, עֶשֶׂר, עֶשֶׂר, עִשָּׂרוֹן.

עָשָׂר/עֶשְׂרֵה *Dieci-.* Usado para formar los números del 11 al 19; pueden ir delante o detrás de las unidades. עָשָׂר suele acompañar al género femenino, עֶשְׂרֵה al masculino. P. e. אַחַד עָשָׂר o עַשְׁתֵּי־עָשָׂר once, undécimo Gn 37,9 Nm 7,72; – שְׁנֵים o – שְׁנֵי doce, duodécimo Gn 42,13 Ex 28,21; con femeninos: אַחַת עֶשְׂרֵה o עַשְׁתֵּי־ once, undécima Ez 30,20 26,1; – שְׁתֵּים o – שְׁתֵּי doce, duodécima Gn 5,8 Ez 32,1.

עֶשֶׂר/עֲשָׂרָה [(עֲשֶׂרֶת). Pl. עֲשָׂרִים y עֲשָׂרֹת] *Diez, decena, deca-.* עֶשֶׂר suele usarse con sustantivos femeninos; עֲשָׂרָה/עֲשֶׂרֶת, con masculinos; p.e. עֶשֶׂר נָשִׁים diez mujeres Lv 26,26, עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים diez hombres Jue 6,27. Otros: עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים el decálogo Ex 34,28; עשרה con singular colectivo 1 Re 5,3; con singular de dinero: כֶּסֶף – diez monedas de plata 2 Sm 18,11; זָהָב – de diez gramos de oro Gn 24,22. עֶשֶׂר יָדוֹת עַל... diez veces más que..., dar cien vueltas a... Dn 1,20.

Plurales. Pl. עֲשָׂרֹת *diez, decena:* – שָׂרֵי jefes de decena, decuriones Ex 18,21.25 Dt 1,15. Pl. עֶשְׂרִים *veinte:* con sustantivo plural Ex 36,24 2 Sm 3,20; con singular de medidas: אַמָּה – veinte codos Ex 27,16; שֶׁקֶל – veinte siclos Ez

4,10; שָׁנָה – ventenio Gn 31,38; –הָ vigésimo/a 1 Cr 24,16; בַּחֹדֶשׁ –בְּ el (día) veinte del mes Nm 10,11; – בִּשְׁנַת el año vigésimo 1 Re 15,9.

עִשָּׂרוֹן [עֶשְׂרֹנִים] *Décima parte* Ex 29,40 Lv 14,10.21 Nm 15,4.

עָשׁ¹ *Polilla* Is 50,9 correl. בֶּגֶד ropa; 51,8 + סָס gusano; Os 5,12 = רָקָב carcoma; Sal 39,12 Job 13,28 27,18 Eclo 42,13.

עָשׁ² Véase עַיִשׁ.

עָשׁוֹק *Opresor* Jr 22,3 correl. גָּזוּל explotado. Dudoso.

עֲשׁוּקִים *Opresión, atropello* Am 3,9 Job 35,9 Ecl 4,1.

עָשׁוֹת En – בַּרְזֶל hierro *forjado* Ez 27,19. Quizá *laminado.*

עָשִׁיר [Pl. עֲשִׁירִים, cstr. עֲשִׁירֵי, c. suf. עֲשִׁירֶיהָ] *Rico, hacendado, opulento, adinerado, acaudalado, ricachón.* Ant.: רָאשׁ, דַּל, אֶבְיוֹן, pobre, desvalido, indigente. Ex 30,15 ≠ דַּל; 2 Sm 12,1 ≠ רָאשׁ; 12,2.4; Jr 9,22 + חָכָם sabio, גִּבּוֹר valiente; Miq 6,12 = יֹשֵׁב jefe; עָם – magnates Sal 45,13; 49,3 ≠ אֶבְיוֹן; Job 27,19 Prov 10,15 14,20 18,11.23 22,2.7.16 28,6.11 Rut 3,10; Ecl 5,11 ≠ עֹבֵד obrero; 10,20 + מֶלֶךְ rey; Eclo 13,2 ≠ דל; תועבת – אביון el rico aborrece al indigente 13,20.

עָשַׁן [Q. pf. 2 עָשַׁנְתָּ; impf. יֶעְשַׁן, pl. יֶעֶשְׁנוּ] *Humear, echar humo* Ex 19,18 Sal 104,32 144,5. Dícese de la cólera en sentido figurado Dt 29,19 Sal 74,1 80,5.

De la misma raíz: עָשָׁן, עָשֵׁן.

עָשָׁן [Est. cstr. עֲשַׁן, c. suf. עֲשָׁנוֹ, עֲשָׁנָהּ] *Humo, humareda.* Frecuente con עלה «subir», «ascender». a) *En general.* Ex 19,18 correl. כִּבְשָׁן horno; Jos 8,20 2 Sm 22,9; Is 4,5 + עָנָן nube; 6,4 14,31 34,10; –בְּ הִבְעִיר deshacer en humo Nah 2,14; Sal 18,9; –ב כלה esfumarse 37,20, 102,4 = מוֹקֵד (correg.) brasas; Job 41,12. Compuestos: – תַּנּוּר horno humeante Gn 15, 17; –הֶ מַשְׂאַת humareda Jue 20,38; – עַמּוּד columna de humo 20,40; – גֵּאוּת altura del humo Is 9,17; – תִּימֲרוֹת columnas de humo Jl 3,3 Cant 3,6. b) *Término de comparación.* כֶּעָשָׁן referido a disiparse, desvanecerse, esfumarse Is 51,6 = בֶּגֶד vestido; Os 13,3 = מֹץ tamo; como molestia, irritación Prov 10,26.

עָשֵׁן [Pl. עֲשֵׁנִים] *Humeante* Ex 20,18 Is 7,4.

עָשַׁק [Q. pf. עָשַׁק, c. suf. עֲשָׁקוֹ, 2 c. suf. עֲשַׁקְתָּנוּ, pl. עָשְׁקוּ; impf. יַעֲשֹׁק, 2 תַּעֲשֹׁק, pl. c. suf. יַעַשְׁקֻנִי, 2 תַּעַשְׁקוּ; inf. cstr. עֲשֹׁק, c. suf. עָשְׁקָם; ptc. עֹ(ו)שֵׁק, pl. cstr. עֹשְׁקֵי, c. suf. עֹשְׁקַי, עֹשְׁקֵיהֶם, f. pl. עֹשְׁקוֹת, pas. עָשׁ(ו)ק, pl. עֲשׁוּקִים. Pu. ptc. f. מְעֻשָּׁקָה].

Q. *Explotar, oprimir, aprovecharse de, defraudar, vejar, atropellar, perjudicar, hacer injusticia, estafar.* Sin. גזל robar, expropiar, רצץ aplastar, vejar; ant. עָשָׂה מִשְׁפָּט hacer justicia. Lv 5,21 + גָּזֵל robo, כִּחֵשׁ defraudar; 5,23 19,13 Dt 24,14; 28,29.33 = גזל, רצץ; 1 Sm 12,3 + לקח quitar; Is 52,4; Jr 7,6 + שָׁפַךְ דָּם נָקִי derramar sangre inocente; 21,12 ≠ הִצִּיל librar; 50,33 + הֶחֱזִיק retener; Ez 18,18 22,29 Os 5,11; 12,8 = מִרְמָה trampa; Am 4,1 Miq 2,2 Zac 7,10; שָׂכָר – defraudar el salario Mal 3,5; Sal 72,4 ≠ שׁפט juzgar, הוֹשִׁיעַ salvar; 103,6 105,14 119,121s 146,7; Job 10,3 = מאס despreciar; 40,23 ¿figurado?; Prov 14,31 ≠ חנן compadecerse; 22,16 ≠ נתן dar; 28,3; ptc. pas. *oprimido, culpable* Prov 28,17 Ecl 4,1 1 Cr 16,21.

Pu. *Ser violentada* Is 23,12

De la misma raíz: עֹשֶׁק, עֲשׁוּקִים, עָשׁוֹק, מַעֲשַׁקּוֹת, עָשְׁקָה.

עֹשֶׁק *Explotación, atropello, vejación, opresión, injusticia; fruto de explotación.* Is 30,12 + נָלוֹז perversidad; 54,14 + מְחִתָּה terror; 59,13 + סָרָה revuelta; Jr 6,6 + חָמָס violencia, שֹׁד atropello (v. 7); 22,17 = מְרוּצָה abuso; Ez 18,18; –ב עשה atropellar 22,7; 22,29 Sal 62,11

73,8 119,134 Ecl 5,7; 7,7 *¿presiones?*; Eclo 10,7; – זבח מן sacrificio injusto 35(32),15. Adv. –בְּ *a costa de* Ez 22,12.

עָשְׁקָה *Opresión, vejación* Is 38,14.

עָשַׁר [Q. pf. 1 עָשַׁרְתִּי; impf. יַעֲשֹׁר. Hi. pf. 2 f. הֶעֱשַׁרְתְּ, 1 הֶעֱשַׁרְתִּי; impf. יַעֲשִׁיר, יַעְשְׁרֶנּוּ 1 Sm 17,25, f. תַּעֲשִׁיר, 2 c. suf. תַּעְשְׁרֶנָּה Sal 65,10, pl. יַעֲשִׁירוּ, narr. 1 וְאַעְשִׁר Zac 11,5 (por וָאַעֲשִׁר); inf. cstr. הַעֲשִׁיר; ptc. מַעֲשִׁיר. Hitp. ptc. מִתְעַשֵּׁר]

Q. *Enriquecerse, prosperar, ser rico* Os 12,9; Job 15,29 + חַיִל fortuna.

Hi. *Enriquecer, colmar de riquezas, hacer prosperar; enriquecerse.* **a)** *Transitivo.* Gn 14,23 1 Sm 2,7; 17,25 acusativo interno; Ez 27,33 Sal 65,10; Prov 10,22 = הוֹסִיף añadir. **b)** *Intransitivo.* Jr 5,27 = גדל medrar, שמן engordar, עשת prosperar (+ v. 28); Zac 11,5 Prov 21,17 23,4 Eclo 19,1.

Hitp. *Presumir de rico* Prov 13,7; *hacerse rico* Eclo 11,18

De la misma raíz: עָשִׁיר, עֹשֶׁר.

עֹשֶׁר [C. suf. עָשְׁרוֹ, עָשְׁרָם] *Riqueza, opulencia, fortuna, hacienda, abundancia.* Sin. הוֹן fortuna; ant. רֵאשׁ pobreza; asociado כָּבוֹד honor, gloria. Gn 31,16; 1 Sm 17,25 acusativo interno; 1 Re 3,11.13; 10,23 + חָכְמָה sabiduría; Jr 9,22; – עשׂה amasar riquezas 17,11; Sal 49,7 = חַיִל fortuna; 52,9; 112,3 + הוֹן; Prov 3,16 8,18 11,28 13,8 14,24 22,4; 30,8 ≠ רֵשׁ (correg.) pobre; Ecl 4,8 5,12s.18 6,2 9,11 Est 5,11 Dn 11,2 2 Cr 17,5 18,1 32,27 Eclo 3,17 10,30s 13,24 14,3.

עָשֵׁשׁ [Q. pf. f. עָשְׁשָׁה, pl. עָשֵׁשׁוּ] *Consumirse:* עֵינַיִם los ojos Sal 6,8 = עתק envejecer, 31,10; עֲצָמִים los huesos 31,11 = כלה consumirse, כשׁל decaer.

עָשַׁת¹ [Q. pf. pl. עָשְׁתוּ] *Ser grueso, compacto;* figuradamente *prosperar* Jr 5,28 + שמן engordar.

De la misma raíz: עָשׁוֹת, עֶשֶׁת.

עשׁת² [Hitp. impf. יִתְעַשֵּׁת] *Pensar, ocuparse,* לְ en/ de Jon 1,6.

De la misma raíz: עַשְׁתּוּת, עֶשְׁתֹּנוֹת.

עֶשֶׁת En שֵׁן – *¿*marfil *labrado?, ¿de buena calidad?* Cant 5,14.

עַשְׁתּוּת [¿Por עַשְׁתּוֹת?] *¿Pensamientos?* Job 12,5.

עַשְׁתֵּי Unidad construida con el numeral עָשָׂר para crear עַשְׁתֵּי עָשָׂר *once, undécimo* Ex 26,7 Nm 7,72 29,20 Jr 39,2 Ez 26,1.

עֶשְׁתֹּנוֹת [Sólo pl. Est. cstr. עשתוני Eclo 3,24, c. suf. עֶשְׁתֹּנֹתָיו] *Planes, proyectos, pensamientos* Sal 146,4 Eclo 3,24.

עַשְׁתְּרוֹת Sólo en צֹאנְךָ – *crías, partos* de ovejas o ganado menor Dt 7,13 28,4.18.51 + שֶׁגֶר crías.

עֵת [Est. cstr. עֵת־, עֶת־ 6 veces, c. suf. עִתְּךָ, עִתֵּךְ, עִתּוֹ, עִתָּהּ, עִתָּם, pl.¹ עִתִּים, c. suf. עִתֶּיךָ, pl.² עִתּוֹת, c. suf. עִתֹּתַי] *Tiempo, día, hora, momento, época, periodo, temporada; sazón, estación, edad, plazo, término, fecha, ocasión, circunstancia, oportunidad; cuando, durante, mientras, en, al, por, desde, hasta; entonces, siempre, luego, apenas;* negativo: *todavía no, a deshora, a destiempo, inoportuno, intempestivo.* Pl. עִתּוֹת/עִתִּים más frecuente en autores tardíos. De ordinario se determina: con partículas, אֶל, ב (la más frecuente), לְ, כ, מִן, עַד; con elementos dependientes: demostrativo (frecuente בָּעֵת הַהִיא), sufijo posesivo, sustantivo, infinitivo, gerundio, verbo finito (raro), oración de relativo (raro).

1. Composición con partículas. a) *Con* ב: בְּעֵת (con artículo) cuando es hora Ecl 10,17. בָּעֵת הַהִיא/הַהוּא: en/por aquel tiempo, época, entonces, por entonces, en aquella ocasión Gn 21,22 38,1 Nm 22,4 Dt 1,9 Jos 5,2 Jue 3,29 1 Re 8, 65 2 Re 8,22 Is 18,7 Jr 3,17 Jl 4,1 Miq 3,4 Sof 1,12 Est 8,9 Dn 12,1 Esd 8,34 Neh 4,16 1 Cr 21,28 2 Cr 13,18; בָּעֵת הַזֹּאת ahora Est 4,14a. –בְּעֵת + sufijo posesivo de

tercera persona: a su tiempo/sazón, a su hora, puntualmente, oportunamente: מָטָר/גֶּשֶׁם lluvia Lv 26,4 Dt 11,14 28,12 Jr 5,24 Ez 34,26; דָּגָן trigo Os 2,11; פְּרִי fruto Sal 1,3; אֹכֶל comida 104,27 145,15; גָּדִישׁ gavilla Job 5,26; מַזָּרוֹת constelaciones 38,32; דָּבָר palabra Prov 15,23; הַכֹּל todo Ecl 3,11; יַיִן el vino Eclo 31(34),28. בְּכָל־עֵת en toda/cualquier ocasión, circunstancia, a todas horas, en cualquier fecha, siempre, asiduamente, a cualquier hora Ex 18,22.26 Lv 16,2 Sal 10,5 34,2 62,9 106,3 119,20 Job 27, 10 Prov 5,19 6,14 8,30 17,17 Ecl 9,8, Est 5,13 con relativo. **b)** *Con* אֶל: מֵעֵת אֶל־עֵת en *turnos* 1 Cr 9,25. **c)** *Con* כְּ: כָּעֵת a estas horas, por estas fechas: חַיָּה – el año que viene por estas fechas Gn 18,10.14 2 Re 4,16s; מָחָר – mañana a estas horas Ex 9,18 1 Sm 9,16 20,12 1 Re 19,2 20,6 2 Re 7,1.18 10,6; מָחָר – הַזֹּאת idem Jos 11,6; כָּעֵת en ese caso Jue 13,23 21, 22, cuando Job 39,18; כְּעֵת + sustantivo a la hora de Dn 9,21; כְּעֵת צֵאת הַקֵּץ al cabo de 2 Cr 21,19. **d)** *Con* לְ: לְעֵת־/לְעֵת: הָאֹכֶל – a la hora de comer Rut 2,14; בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ – al ocaso, al ponerse el sol Jos 10,27 2 Cr 18,34; זִקְנָה – al llegar la vejez, en la vejez 1 Re 11,4 15,23; ־יוֹם בְּיוֹם día tras día 1 Cr 12,23; מַרְפֵּא – a la hora de curarse, cuando debía curarse Jr 8,15 14, 19; (הָ)עֶרֶב – al atardecer Gn 24,11 2 Sm 11,2 Is 17,14; ־צָר para un momento de peligro Job 38,23; רָעָה – en un mal momento Ecl 9,12; ־קֵץ relativo al final Dn 8,17; תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה – al año siguiente 1 Cr 20,1. Otras expresiones: en singular: לעת absolutamente *a su debido tiempo, en el momento oportuno* Eclo 39,30; זֹאת – para esta ocasión Est 4,14; en plural: לְעִתִּים מְזֻמָּנִים/וֹת a las horas señaladas Esd 10,14 Neh 13,31; לְעִתִּים רְחוֹקוֹת a largo plazo Ez 12,27; לְעִתּוֹת בַּצָּרָה en los momentos de peligro Sal 9,10 10,1. **e)** *Con* מִן: מֵעֵת + infinitivo *desde que* Is 48,16 Dn 12,11; עַד־עֵת – a horas fijas Ez 4,10s; אֶל־עֵת – en turnos 1 Cr 9,25; אֲשֶׁר – desde que 2 Cr 25,27. **f)** *Con* עַד: עַד־עֵת *hasta:* הָעֶרֶב – hasta la tarde Jos 8,29; מוֹעֵד – hasta el tiempo/plazo señalado 2 Sm 24,15; + qatal *hasta que* Miq 5,2; + infinitivo idem Sal 105, 19; עד עת por poco tiempo Dn 11,24; קֵץ – hasta el final 11,35 12,4.9; הַהִיא – hasta entonces Neh 6,1. **g)** לֹא עֵת aún/todavía no es tiempo Gn 29,7 Ag 1,2; prematuramente Job 22,16; בְּלֹא עֵת malogrado Ecl 7,17.

2. Con alguna determinación añadida. De tiempo o cualidad; de ordinario בעת; puede equivaler a ø. **a)** *Con sustantivo:* אֵידָם – el día fatídico Ez 35,5; אַף – el día de la ira, la hora del castigo Jr 18,23; גּוֹיִם – la hora de las naciones Ez 30,3; גְּשָׁמִים – *estación* de las lluvias Esd 10, 13; דֹּדִים – *edad/sazón* del amor Ez 16,8; הַזָּמִיר – tiempo de la poda Cant 2,12; מַלְקוֹשׁ – estación de lluvias Zac 10,1; מַרְפֵּא – la hora de curarse Jr 8,15 14,19; נְקָמָה – la hora de la venganza 51,6; עֲוֹן קֵץ – el día del castigo final Ez 21,30 35,5; פָּנֶיךָ – el día en que te muestres/presentes Sal 21,10; פְּקֻדָּה – la hora de la cuenta Jr 8,12 10, 15 46,21 50,27 51,18; צָרָה – en el peligro Jue 10,14 Is 33,2 Jr 14,8 30,7; צָהֳרַיִם – al mediodía Jr 20,16; קָצִיר – durante la cosecha 50, 16; רָעָה – el día de la desgracia, el día fatal Jr 2,27 11,12; רָצוֹן – momento favorable, propicio Is 49,8. **b)** *Con infinitivo:* הֵאָסֵף – tiempo de reunir Gn 29,7; יַחֵם – *durante* el celo 31,10; לִדְתָּהּ – *al llegarle* el parto 38,27; כְּעֵת מוּתָהּ *estando para* morir 1 Sm 4,20; תֵּת – al llegar el momento de dar 18,19; צֵאת – en la época de salir/ir 2 Sm 11,1; קָרְאָם – *cuando* clamen Jr 11, 14; הַדְרִיכָהּ – (correg.) durante la trilla 51,33; קַבְּצִי – al reunir, cuando reúna Sof 3,20; בֹּא – *hasta* cumplirse Sal 105,19; לֶדֶת – cuando paren Job 39,1s; הַצַּר – durante el asedio 2 Cr 28, 22. **c)** *Con gerundio* (לְ + infinitivo): לָקַחַת – momento de aceptar 2 Re 5,26; לִדְרוֹשׁ – tiempo de buscar Os 10,12; לְהִבָּנוֹת – el momento de reconstruir Ag 1,2; לָשֶׁבֶת – tiempo de establecerse/vivir 1,4; לַעֲשׂוֹת – hora de actuar Sal 119,126; serie en Ecl 3. **d)** *Con otros*

tiempos verbales. Con participio Jr 2,17 Esd 10,14 Neh 13,31; con qatal Jr 6,15 8,7 49,8 50,31 2 Cr 20,22; con yiqtol Dt 32,35 Job 6,17. Las dos últimas series pueden analizarse como oraciones de relativo sin אֲשֶׁר. Con אֲשֶׁר Est 5,13 2 Cr 25,27.

3. Usos especiales. a) *Plural.* Aumenta en autores tardíos: עִתִּים Ez 12,27 1 Cr 29,30, *plazos* Job 24,1; בְּ– Neh 13,31; בְּצוֹק הָ– en tiempos difíciles Dn 9,25; בְּ– 11,6; לְקֵץ הָ– pasados unos años 11,13; בְּ–הָהֵם entonces Dn 11,14; לְ– Esd 10,14 Neh 10,35; לְ– *oportuno* 1 Cr 12,33. עִתּוֹת Sal 9,10 10,1, *azares* 31,16. **b)** (ה)עת בוא llegar el momento Is 13,22 Jr 27,7 46,21 50,31 51,33 Ez 7,7.12. **c)** *Otros casos:* עִתָּם su *suerte* Sal 81,16; לְכָל־חֵפֶץ – hay un momento para cada asunto Ecl 3,1.17; וּמִשְׁפָּט – tiempo y modo 8,6; וָפֶגַע – ocasión y suerte 9,11; הָ– גְּשָׁמִים la estación es lluviosa Esd 10,13.

De la misma raíz: עִתִּי.

עַתְּ Véase עַתָּה.

עתד [Pi. imptv. c. suf. עַתְּדָהּ. Hitp. pf. pl. הִתְעַתְּדוּ]

Pi. *Preparar, disponer, arreglar* Prov 24,27.

Hitp. *Estar preparado, destinado* (amenaza) Job 15,28.

De la misma raíz: עֲתוּדוֹת, עָתִיד.

עַתָּה [עַתְּ, עַתָּה]

1. Adverbio temporal. *Ahora, al presente, en la actualidad, ahora mismo.* **a)** *Indica el presente.* Más o menos preciso según el contexto Ex 18,11 Jue 11,8 Sal 17,11. Frecuente con imperativo Ex 18,19 Nm 22,11 Dt 2,13 Jue 9,38 1 Sm 8,5. En oración nominal: *ya* Ex 5,5 Jue 8,6.15. **b)** *Pasado próximo.* Ahora Gn 31,28; *hace un momento,* (= *acabar de*) Nm 22,38 Jos 5,14. **c)** *Futuro próximo* (como en castellano «ahora verás»). Ex 6,1 Nm 11,23 1 Sm 9,6 1 Re 12,26 Is 33,10 Sal 12,6. Futuro profético que se da como presente o inminente Is 29,22 49,19 Ez 7,3 Miq 4,10. **d)** *En composición:* זֶה – en este momento, ahora 1 Re 17,24 2 Re 5,22; הַפַּעַם – esta vez Gn 29,34; מְהֵרָה – muy pronto Jr 27,16. גַּם־ ahora, pues ahora Gn 44,10 1 Sm 12,16 Jl 2,12 Job 16,19; רַב – ya basta 2 Sm 24,16 1 Re 19,4; עַד־ hasta ahora Gn 46,34 Ex 9,18 2 Sm 19,8; con negación, *todavía no* Dt 12,9, *no...hasta ahora* 2 Re 13,23; מֵ– desde ahora, en adelante Is 9,6 48,6 Miq 4,7 Sal 113,2 115,18.

2. Conjunción. Valor de consecuencia o simple transición. **a)** *Por tanto, pues bien, y así, así pues, así que, ahora bien.* Ex 19,5 Nm 14,17 Jue 18,14 1 Sm 24,21 2 Re 5,15 Ag 2,15 Sal 27,6 Prov 5,7 7,24 8,32. **b)** *Compuesto* – כִּי. Introduce la apódosis después de una condicional. Gn 31,42 43,10 Nm 22,29 1 Sm 13,13 Job 6,3 8,6 14,16.

עַתּוּד [Pl. עַתּוּדִים, cstr. עַתּוּדֵי] *Macho cabrío.* Asociado a צֹאן ganado menor, בָּקָר ganado mayor, אֵילִים carneros. **a)** *Sentido propio.* Nm 7,17 (+ 12x) Dt 32,14 Is 1,11 34,6 Jr 51,40 Ez 34,17 Zac 10,3 Sal 50,9.13; לִפְנֵי... – *cabestro* Jr 50,8. **b)** *Sentido figurado. Potentados, magnates* Is 14,9.

עֲתוּדוֹת [Sólo c. suf. עֲתוּדוֹתֵיהֶם] *Tesoros* Is 10,13.

עִתִּי *Encargado de turno* Lv 16,21.

עָתִיד [Pl. m. עֲתִ(י)דִים, f. עֲתִדֹת Dt 32,35] *Preparado, dispuesto* Job 15,24 Est 3,14 8,13; *capaces, expertos* Job 3,8; pl. f. *suerte, destino* (las cosas dispuestas) Dt 32,35.

עָתֵק/עָתִיק *Espléndido, duradero* Is 23,18 Prov 8,18.

עַתִּיק [Sólo pl. עַתִּיקִים, cstr. עַתִּיקֵי] *Antiguo, remoto* 1 Cr 4,22; מִשָּׁדָיִם – destetado Is 28,9.

עתם [Ni. pf. נֶעְתַּם] *Abrasarse, calcinarse* Is 9,18. Dudoso.

עָתַק [Q. pf. f. עָתְקָה, pl. עָתְקוּ; impf. יֶעְתַּק. Hi. pf. pl. הֶעְתִּיקוּ, impf. wayy. וַיַּעְתֵּק, pl. (ו)יעתיק Eclo 39,28; ptc. מַעְתִּיק].

Q. *Moverse, desplazarse* Job 14,18 18,4; *envejecer* Sal 6,8 Job 21,7.

Hi. a) Tr. *Remover, desplazar, trasladar* Job 9,5; הרים – *descuajar* montañas Eclo 39,28; *recoger, copiar* Prov 25,1. **b)** Intr. *Apartarse, alejarse, continuar* Gn 12,8 26,22; מֵהֶם מִלִּים – los *desamparan* las palabras Job 32,15.

De la misma raíz: עָתִיק, עַתִּיק, עָתָק.

עָתָק *Insolencia, petulancia, barbaridad* (en el hablar) 1 Sm 2,3 Sal 31,19 75,6 94,4.

עָתֵק Véase עָתִיק.

¹עָתַר [Q. impf. יֶעְתַּר. Ni. pf. נֶעְתַּר; wayy. וַיֵּעָתֶר; inf. abs. נַעְתּוֹר, cstr. הֵעָתֶר־. Hi. pf. 1 הַעְתַּרְתִּי; impf. 3 יעתיר Eclo 38,14, 2 תַּעְתִּיר, 1 אַעְתִּיר; imptv. pl. הַעְתִּירוּ].

Q. *Rezar, orar, suplicar, interceder.* Se construye: con אֶל, לְ y la persona a quien se reza; con לְנֹכַח y la persona por quien se reza o intercede. Gn 25,21 Ex 8,26 10,18 Jue 13,8; Job 33,26 correl. רצה atender; Eclo 37,15.

Ni. *Escuchar, atender, conceder* (לְ, a) Gn 25,21 2 Sm 21,14 24,25 Is 19,22 Esd 8,23 1 Cr 5,20 2 Cr 33,13.

Hi. *Rezar* Ex 8,4s.24 9,28 10,17; Job 22,27 correl. שׁמע escuchar; Eclo 38,14.

De la misma raíz: ¹עָתָר.

²עתר [Ni. ptc. pl. f. נַעְתָּרוֹת] *Ser falaz* Prov 27,6 ≠ נֶאֱמָן fiel.

De la misma raíz: ¿²עָתָר?

³עתר [Hi. pf. pl. 2 הַעְתַּרְתֶּם] *Insolentarse* Ez 35,13 = הִגְדִּיל envalentonarse.

De la misma raíz: ¿עֲתֶרֶת?

¹עָתָר [Sólo pl. c. suf. עֲתָרַי] *Que reza, adorador* Sof 3,10.

²עָתָר [Sólo est. cstr. עֲתַר] *Vapor, humo* Ez 8,11.

עֲתֶרֶת *Rebose, abundancia* Jr 33,6.

פ

פֹּא Véase פֹּה.

פאה [Hi. impf. 1 c. suf. אַפְאֵיהֶם] *Desbaratar, destrozar* Dt 32,26 + הַשְׁבִּית זֵכֶר borrar la memoria.

פֵּאָה [Est. cstr. פְּאַת; ¿du. cstr. פַּאֲתֵי? Nm 24,17; pl. פְּאֹת] *Lado, sector, costado; frontera, dirección; zona; sienes, frente.* **a)** *Artesanía: ángulo* Ex 25,26 37,13. **b)** *Límite geográfico:* צָפוֹן – del norte, septentrional Ex 26,20; נֶגֶב־ del sur, meridional Ez 48,16; נֶגֶב־תֵּימָנָה – idem Ex 27,9 Ez 47,19; קָדִים – de oriente, de levante, del este 48,16; קֵדְמָה־ idem Nm 35,5; קֵדְמָה – מִזְרָחָה idem Ex 38,13; יָם־ de poniente, occidental Jos 18,14; יָמָּה־ idem Ez 48,16. Series en Nm 35,5 y Ez 48,16. **c)** *Anatomía:* sienes Lv 13,41; Jr 48,45 ≠ קָדְקֹד coronilla; – קְצוּצֵי rapadas las sienes o patillas Jr 9,25 49,32.

Fraseología: הִקִּיף – רֹאשׁ rapar en cerco, cerquillo Lv 19,27; גִּלַּח / הִשְׁחִית – זָקָן recortar la barba 19,27 21,5; – מחץ triturar la frente Nm 24,17 ≠ ¿קרקר?, ¿קָדְקֹד?; כִּלָּה – שָׂדֶה desorillar un campo Lv 19,9 23,22.

Nota. El Tg., así como las versiones griega, siriaca y latina traducen Nm 24,17 (= Jr 48,45) «los *gobernantes* de Moab». Así también Eclo 33(36),12.

¹פאר [Pi. pf. 3 c. suf. פֵּאֲרָךְ; impf. יְפָאֵר, wayy. c. suf. 3 m. sg. ויפארהו Eclo 45,8, אֲפָאֵר; inf. cstr. לְפָאֵר.

Hitp. pf. התפאר Eclo 50,20, impf. יִתְפָּאֵר, יִתְפָּאֵר, interr. הֲיִתְפָּאֵר, 2 תתפאר Eclo 11,4, 1 אֶתְפָּאֵר; imptv. הִתְפָּאֵר; inf. cstr. לְהִתְפָּאֵר; ptc. מתפאר Eclo 38,25].

Pi. *Honrar, ilustrar, enaltecer, ennoblecer; ornar, engalanar.* Is 55,5; 60,7.9.13 = כבד Pi. ennoblecer; Sal 149,4 Esd 7,27 Eclo 45,8.

Hitp. a) *Honrarse, enorgullecerse, a honra de* Ex 8,5 Is 49,3 60,21 61,3 Eclo 38,6 48,4 50,20. Se construye con בּ + el objeto o cualidad del que se enorgullece alguien. **b)** *Engreírse, envanecerse, gloriarse* Jue 7,2 Is 10,15 Eclo 38,25.

De la misma raíz: פְּאֵר, תִּפְאָרָה, תִּפְאֶרֶת.

פאר² [Pi. impf. 2 sg. תְּפָאֵר] *Repasar las ramas* Dt 24,20.

De la misma raíz: פֹּארָה, פֻּארָה.

פְּאֵר [C. suf. פְּאֵרֵךְ; pl. פְּאֵרִים, cstr. פַּאֲרֵי, c. suf. פַּאֲרֵכֶם] *Turbante* Ex 39,28 Is 3,20 61,3.10 Ez 24,17.23 44,18.

פֹּארָה [Pl. פֹּארוֹת, c. suf. פֹּארֹתָיו] *Copa* (de árbol) Ez 31,5s.8.12s = סְעַפָּה ramaje; *pámpanos* 17,6 ≠ שָׁרָשִׁים raíces.

פֻּארָה *Ramaje, fronda* Is 10,33 = רָמִים ramos (ptc. sustantivado).

פָּארוּר Sólo en la expresión – פָּנִים קִבְּצוּ rostros *enrojecidos, ardientes, sofocados* Jl 2,6 Nah 2,11.

פַּג [Sólo pl. c. suf. פַּגֶּיהָ] *Fruto, higo* Cant 2,13.

פִּגּוּל [Pl. פִּגֻּלִים] *De desecho* Lv 7,18 19,7; – בְּשַׂר + טָמֵא quedar contaminado Ez 4,14. Pl. – מְרַק caldo abominable Is 65,4 (correg.).

פָּגַע [Q. pf. 3 c. suf. פְּגָעוֹ, 2 פָּגַעְתָּ; impf. יִפְגַּע, c. suf. יִפְגָּעֵנוּ, 2 תִּפְגַּע, f. תִּפְגְּעִי, 1 אֶפְגַּע, pl. יִפְגְּעוּ, יִפְגָּעוּן, תִּפְגְּעוּן, נִפְגַּע־; imptv. פְּגַע, pl. פִּגְעוּ; inf. cstr. לִפְגֹּעַ, c. suf. פִּגְעוֹ־. Hi. pf. הִפְגִּיעַ, הִפְגַּעְתִּי, pl. 3 הִפְגִּעוּ; impf. יַפְגִּיעַ; ptc. מַפְגִּיעַ].

Q. *Encontrarse, toparse, tropezar con, dar con; llegar, limitar; matar.* Presenta dos semas fundamentales: dirigirse a un término; llegar a él.

1. De un lugar: בּ – llegar a Gn 28,11 correl. הלך dirigirse a (v. 10); Jos 16,7.

2. De un territorio: בּ – limitar con Jos 17,10; אֶל – llegar hasta 19,11.

3. De una persona u otro ser vivo. a) *Genérico:* בּ – encontrar, toparse con Gn 32,2 Nm 35,19.21 Jos 2,16; אֶת – idem Ex 5,20. Sin preposición 1 Sm 10,5. Salir al encuentro, alcanzar (con אֶת) Is 64,4; toparse con (sin אֶת) Am 5,19. **b)** *En actitud de súplica: suplicar, interceder, rezar,* לְ – en favor de Gn 23,8; בּ – a, ante Jr 27,18 Job 21,15, insistir Rut 1,16; molestar 2,22. **c)** *Modalidad hostil,* matar. Construido con בּ: Jue 8,21 15,12 18,25 1 Sm 22,17 2 Sm 1,15 1 Re 2,25.29.31s.34.46.

Nota. Is 47,3 quizá Ni. no me dejo aplacar, no acepto súplicas; por transf. inexorable.

4. De una situación: רע – sufrir desgracias Eclo 33(36),1 ≠ מלט librarse.

Hi. a) *Cargar, descargar,* בּ – sobre Is 53,6; *acertar* (disparo) Job 36,32 (¿o leer מִפְגָּע?). **b)** *Interceder, intervenir,* לְ – por Is 53,12; 59,16 Jr 15,11. *Instar,* בּ – a 36,25.

De la misma raíz: פֶּגַע, מִפְגָּע.

פֶּגַע *Accidente, suceso, problema* 1 Re 5,18; עֵת –וָ ocasión y *suerte* Ecl 9,11.

פגר [Pi. pf. pl. 3 פִּגְּרוּ] *Estar cansado, rendido* 1 Sm 30,10.21 correl. רדף perseguir (v. 8).

De la misma raíz: פֶּגֶר.

פֶּגֶר [(פֶּגֶר) Pl. פְּגָרִים, cstr. פִּגְרֵי, c. suf. פִּגְרֵיכֶם, פִּגְרֵיהֶם] *Cadáver, despojos, restos mortales, carroña* Gn 15,11 Lv 26,30 Nm 14,29 1 Sm 17,46 2 Re 19,35; Is 14,19 = הֲרֻגִים muertos; 34,3 = חֲלָלִים muertos; 66,24 Ez 6,5 Am 8,3.

פָּגַשׁ [Q. pf. פָּגַשְׁתִּי, pl. פָּגְשׁוּ; impf. 3 c. suf. יִפְגָּשְׁךָ, יִפְגְּשֶׁהוּ, f. תִּפְגֹּשׁ, pl. 3 c. suf. יִפְגְּשׁוּם; inf. abs. פָּגוֹשׁ, cstr. פְּגֹשׁ. Ni. pf. pl. נִפְגָּשׁוּ. Pi. impf. pl. יְפַגְּשׁוּ].

Q. *Encontrar(se con), topar(se con); salir al paso/al encuentro, alcanzar; atacar.* **a)** *Genérico.* Gn 32,18 33,8 Ex 4,24.27 1 Sm 25,20 2 Sm 2,13; Jr 41,6 correl. יָצָא לִקְרָאת salir al encuentro; Prov 17,12. *Reunirse,* אֶת – con Is 34,14. **b)** *Modalidad hostil:* atacar Os 13,8. Tal vez Ex 4,24 (finalidad בִּקֵּשׁ הֲמִיתוֹ).

Ni. *Encontrarse, cruzarse, toparse* Sal 85,11 Prov 22,2 29,13.

Pi. *Ir a parar a/ a dar con* Job 5,14.

פָּדָה [Q. pf. 3 c. suf. פָּדְךָ, פָּדָם, 2 (ה)פָּדִיתָ, 1 c. suf. פְּדִיתִים, פְּד(י)תִיךָ; impf. יִפְדֶּה, c. suf. יִפְדְּךָ, יפדני Eclo 51,12, 2 תִּפְדֶּה, 1 אֶפְדֶּה, c. suf. אֶפְדֵּם, pl. wayy. וַיִּפְדּוּ, 2 c. suf. תִּפְדּוּנִי; imptv. פְּדֵה־, c. suf. פְּדֵנִי, פְּדֵנוּ; inf. abs. פָּדֹה, ger. לִפְדּוֹת; ptc. פֹּדֶה, c. suf. פֹּדְךָ, pas. pl. cstr. פְּדוּיֵי, c. suf. פְּדוּיָו. Ni. pf. 3 f. נִפְדָּתָה; impf. 3 יִפָּדֶה, f. תִּפָּדֶה. Hi. pf. 3 c. suf. וְהֶפְדָּהּ. Ho. inf. abs. הָפְדֵּה].

Q. *Rescatar, recobrar, recuperar, redimir, liberar, librar.* **a)** *Se rescata a alguien o algo* Ex 13,15 Nm 18,15; בְּ – con (algo) Ex 13,13 34,20; Lv 27,27 = נִגְאַל ser rescatado; Nm 18,16. **b)** *Librar:* מִן – de Dt 7,8 2 Sm 4,9 1 Re 1,29; Jr 15,21 = הִצִּיל; Os 13,14 = גאל; Miq 6,4 Sal 49,16 78,42 Job 5,20; 6,23 = מִלֵּט; Eclo 51,2. Sin מִן 1 Sm 14,45 ≠ מות. **c)** *Redimir* (al pueblo) Dt 21,8; con לְ – 2 Sm 7,23; Is 35,10; Jr 31,11 = גאל; Os 7,13 Zac 10,8 Sal 130,8 Neh 1,10. *Salvar,* librar Sal 26,11 31,6 44,27.

Ni. *Ser rescatado* Lv 19,20 = חָפְשָׁה manumitida; 27,29. *Redimido* Is 1,27.

Hi. *Dejar rescatar* Ex 21,8.

Ho. *Ser rescatado* Lv 19,20.

De la misma raíz: פְּדוּיִם, פְּדוּת, פִּדְיוֹן.

פְּדוּיִם / פְּדֻיִם [Sólo pl. cstr. פְּדוּיֵי] *Rescate* Nm 3,46.48s.51 18,16.

פְּדוּת / פְּדֻת *Redención, rescate* Ex 8,19; Is 50,2 = הִצִּיל; Sal 111,9 130,7.

פִּדְיוֹם Véase siguiente.

פִּדְיוֹן [פִּדְיֹן Ex 21,30] *Precio de rescate* Ex 21,30; Nm 3,49 (correg.); Sal 49,9.

פָּדַע [Q. imptv. c. suf. פְּדָעֵהוּ] *Librar,* מִן – de Job 33,24. ¿Variante de פדה?

פֶּדֶר [(פֶּדֶר) C. suf. פִּדְרוֹ] *Grosura, grasa, sebo* Lv 1,8.12; 8,20 serie.

פֶּה [Est. cstr. פִּי, c. suf. פִּיךָ, פִּךְ, פִּיו, פִּיהוּ, פִּיהָ, פִּינוּ, פִּיכֶם, פִּיהֶם, פִּימוֹ, פִּים (¿o pl.?), פִּיהֶן; pl. פִּיּוֹת, פֵּיוֹת].

A. Sentido físico.

1. Propio: *boca, pico, hocico, fauces.* 2 Sm 22,9 (antropomorfismo); 1 Re 19,18 besar; 2 Re 4,34 boca con boca; Is 6,7 Zac 14,12 Sal 58,7; 135,17 de los ídolos. Pico Gn 8,11 Is 10,14; fauces הָאֲרִי – del león Am 3,12; אַרְיֵה – idem Sal 22,22; Job 41,11 = נֶפֶשׁ (v. 13).

2. Metafórico: (הָאֵיפָה) – de un recipiente Zac 5,8 correl. אֶבֶן הָעֹפֶרֶת tapa de plomo; אַמְתַּחוֹת – de sacos Gn 43,12 44,8; הַבְּאֵר – de pozo 29,2.10; véase Sal 69,16; יְאֹור – de río Is 19,7?; כֻּתָּנְת – cuello de la túnica Job 30,18; מִדּוֹתָיו – escotadura de su ornamento Sal 133,2; הַמְּעָרָה – de una cueva Jos 10,18.22; פַּחַת־ idem Jr 48,28; ראשׁ – abertura del vestido Ex 28,32; שְׁאוֹל – de una tumba Sal 141,7. Embocadura 1 Re 7,31.

3. Expresiones. Véase más abajo.

B. Organo del comer y beber.

1. Propio. Jue 7,6 + לקק Pi. lamer; 1 Sm 14,26; Is 9,11 + אכל devorar; Jr 51,44 + בֶּלַע bocado; Ez 4,14; 34,10 + אָכְלָה alimento; Jl 1,5 Zac 9,7 Sal 78,30; 119,103 = חֵךְ paladar; Dn 10,3 + אכל; Eclo 30,18 + טובה manjares.

2. Metafórico. De un arma, *filo:* חֶרֶב שְׁנֵי פֵּיוֹת puñal de doble filo Jue 3,16; פִּיוֹת – idem Prov 5,4. De la tierra, que se abre Nm 16,30.32 26,10 Dt 11,6. Sexual Prov 30,20.

C. Organo del hablar, intercambiable con לָשׁוֹן lengua, שְׂפָתַיִם labios.

1. En general. Ex 4,10-16 23,13 Nm 22,38 Dt 18,18 30,14 2 Sm 14,3 1 Re 8,15 Is 48,3 Jr 7,28 Os 2,19 Mal 2,6 Sal 8,3 39,2 Eclo 15,10. Frecuente en Prov.

2. Uso expletivo: convencional, redundante, enfático o antitético; como nombre regido o calificado; en expresiones compuestas. **a)** *Convencional o expletivo.* Con sinónimos o hipónimos de «palabras», se desdobla el sujeto agente/genitivo subjetivo añadiendo «boca». En vez de «palabras de N» se dice «palabras de la boca de N». ־אִמְרֵי Dt 32,1 Os 6,5; Sal 19,15 + הֶגְיוֹן לִבִּי meditación; 54,4 = תְּפִלָּה oración; 78,1 138,4 Job 8,2; 23,12 = מִצְוַת שְׂפָתָיו; Prov 4,5 5,7 6,2 8,8; – דִּבְרֵי Sal 36,4 Prov 18,4 Ecl 10,12s; ־מַעֲנֵה respuesta Prov 15,23; – מַעֲנֶה בְּ Job 32,5; ־מִשְׁפְּטֵי Sal 105,5 119,13 1 Cr 16,12; – עֵדוֹת Sal 119,88; – עִקְּשׁוּת boca tramposa Prov 4,24 = לְזוּת שְׂפָתַיִם labios falsos; 6,12; – פְּרִי fruto de la boca = lo que dice o sus consecuencias Prov 12,14; 18,20 = תְּבוּאַת שְׂפָתַיִם cosecha de los labios; – שֵׁבֶט vara de la boca = sentencia Is 11,4; ־תּוֹרַת Sal 119,72. **b)** *Gráfico o descriptivo.* En vez de decir «N verbo/predicado» se dice gráficamente «la boca de N verbo/predicado»: אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי a él gritó mi boca (= yo) Sal 66,17; ־כָּל toda boca = todos Is 9,16. Otros: Sal 37,30 Prov 10, 6.11.14 12,6. Con valor descriptivo: – יָצָא מִן salir de la boca = haber prometido Nm 32,24; Jos 6,10 = escaparse una palabra; Jue 11,36 promesa; 1 Sm 2,3; – מוּשׁ מִן caerse de la boca Jos 1,8 Is 59,21; – יַבִּיעוּן בְּ borbota por su boca Sal 59,8; – הִשְׁחִית בְּ hunden con la boca Prov 11,9. La boca es manantial 10,11; fosa 22,14 (la imagen cuadra con «boca», no con «palabra»). **c)** *Enfático.* Se trata de un modo de decir «él mismo; yo mismo; en persona». Especialmente cuando פֶּה es sujeto. פִּי יהוה la boca del Señor = el Señor Is 1,20 40,5 58,14 62,2 Miq 4,4; véase Is 34,16; זדון – la boca del arrogante = el arrogante Eclo 13,24. De hombres: yo en persona Gn 45,12; רָחַב פִּי mi boca se ríe = me río 1 Sm 2,1; פִּיךָ עָנָה בְךָ tu boca te acusa = te acusas a ti mismo 2 Sm 1,16; פִּי יְדַבֵּר mi boca hablará = hablaré Sal 49,4; פִּי יַגִּיד mi boca proclamará = proclamaré 51,17. **d)** *Marcando una antítesis,* con corazón/interior o mano: יָד / פֶּה 1 Re 8,15.24 Jr 44,25; לֵב / פֶּה Is 29,13 Sal 78, 36s; קֶרֶב / פֶּה Jr 9,7 Sal 62,5; פִּיךָ tu boca / זָר el extraño Prov 27,2; פִּיךָ tu boca / אֲנִי yo Job 15,6.

D. Sintagmas con valor de preposición, conjunción o adverbio. Expresiones idiomáticas.

1. Preposición + פִּי (excepto régimen de verbos, infra). **a)** *Con* אֶל: פֶּה אֶל־פֶּה cara a cara Nm 12,8. **b)** *Con* בְּ: בְּפִי por medio de 2 Cr 36,21 (en lengua clásica בְּיַד); ־בְּכָל a boca llena Is 9,11; בְּפִיו a su gusto Gn 25,28. Con simple comparativo Jr 15,19; según, conforme a Lv 25,52 (= לְפִי); Nm 7,5 35,8; de acuerdo con 6,21; a tenor de 1 Cr 12,24; hasta que Zac 2,4 (tardío); כְּפִי אֲשֶׁר ya que, porque Mal 2,9 (tardío), redundante; עת – de (para) un momento Eclo 6,8. **c)** *Con* לְ: – לְ en proporción a Ex 16,16 Nm 26,54; según Lv 25,16; 27,16 = עַל־פִּי (v. 18); Jos 18,4 Os 10,12 Prov 12,8 27,21; a tenor de Nm 35,30; cuando 9,17 Jr 29,10; por orden de 1 Re 17,1; junto a Prov 8,3 = לְיַד; לְפִי־חֶרֶב a filo de espada, a punta de espada, frecuente: Gn 34,26 Ex 17,13 Nm 21,24 Dt 13,16 Jos 6,21 10,28.30.32 2 Sm 15, 14 Jr 21,7 Job 1,15. **d)** *Con* מִן: מִפִּי al dictado de Jr 36, 4.6.27.32. **e)** *Con* עַל: ־עַל por orden de, según la orden, a las órdenes de Gn 41,40 45,21 Ex 17,1 38,21 Nm 3,16 Jos 22,9 2 Sm 13,32 2 Re 23,35 Job 39,27; de acuerdo a Dt 17,6 19,15 21,5; según Prov 22,6; a causa de Eclo 13,24; הַגּוֹרָל – por suerte, según la suerte Nm 26,56; הַנֶּבֶל – al son del arpa Am 6,5. **f)** *Con* עִם: פֶּה עִם־פֶּה cara a cara Jr 32,4.

2. Expresiones idiomáticas: יָד אֶל־פֶּה (llevarse) la mano a la boca (comer) 1 Sm 14,26s;

יָד עַל־פֶּה (poner) la mano en la boca (callar) Jue 18,19 Miq 7,16 Eclo 5,12; יָד לְמוֹ־פֶה idem Job 40,4; פֶּה לָפֶה de bote en bote, de punta a punta 2 Re 10,21 21,16; פֶּה אֶחָד de acuerdo, unánimes, a una Jos 9,2 1 Re 22,13; פֶּה אֶל־פֶּה cara a cara Nm 12,8; פֶּה עַל־פֶּה boca con boca (pegado) 2 Re 4,34; פִּי־שְׁנַיִם dos tercios Dt 21,17 2 Re 2,9 Zac 13,8.

E. Construcciones verbales, con preposición o sin ella.

1. Con preposición: – הָיָה בְּ tener en = recitar Ex 13,9; – יָצָא מִן salir de la boca, pronunciar: palabra, sentencia, promesa, voto, mandato, anuncio Nm 32,24 Jos 6,10 Jue 11,36; arrogancia 1 Sm 2,3; Is 45,23 48,3 55,11; – הוֹצִיא Job 15,13; – דִּבֵּר בְּ pronunciar Dt 23,24 1 Re 8,15; – מוּשׁ מִן caerse de la boca Jos 1,8 Is 59,21; – נָתַן דָּבָר בְּ poner la palabra en boca de, inspirar, dictar Dt 18,18; – פָּעַר בְּ abrir la boca Job 16,10; – שִׂים בְּ poner en la boca, enseñar (un texto), ensayar Nm 23,12 Dt 31,19 2 Sm 14,3 Is 51,16 Esd 8,17; – שָׁמַר לְ מַחְסוֹם amordazar la boca, coserse la boca Sal 39,2; – שפך על ofrecer a Eclo 30,18.

2. Sin preposición. **a)** פֶּה *sujeto:* מָלֵא – llenarse la boca, estar llena Sal 10,7; נִמְלָא – idem 126,2; סִפֵּר – contar, recitar 71,15; נִסְכַּר – ser tapada 63,12; רעה – pacer, alimentarse de Prov 15,14 q. **b)** פֶּה *complemento:* – אטר cerrar Sal 69,16; – אלף Pi. inspirar Job 15,5; – הִגְדִּיל insolentarse Abd 12; – חשך frenar, cohibir Job 7,11 ≠ שִׂיחַ, דִּבֵּר; – מחה limpiarse Prov 30,20; – מרה rebelarse, desobedecer Nm 20,24 27,14 Lam 1,18 Eclo 39,31; Hi. Jos 1,18 ≠ שָׁמַע אֶת־דָּבָר obedecer; – נצר guardar Prov 13,3 ≠ פָּשַׂק שְׂפָתַיִם soltar los labios; – פער abrir Sal 119,131 + שאף resollar; – פצה abrir Gn 4,11; Nm 16,30 correl. בלע tragar; Jue 11,35; – פתח abrir Nm 16,32 correl. בלע; 22,28 correl. אמר; Jos 10,22; Is 53,7 ≠ נֶאֱלַם enmudecer; Sal 38,14 ≠ אִלֵּם mudo; Eclo 51,25 correl. דבר; – קפץ tapar, cerrar Is 52,15 Sal 107,42; – הִרְחִיב abrir, ¿a carcajadas? Is 57,4 = ענג Hitp. burlarse; Sal 35,21 = אָמַר הֶאָח; – שאל preguntar, consultar a Gn 24,57 Jos 9,14; – שלח soltar Sal 50,19; – שמר guardar Prov 21,23; – שתת plantar = atreverse, ב con Sal 73,9.

פֹּה / פֹּא / פּוֹ *Aquí* Gn 19,12 22,5 40,15 Nm 22,8; Dt 5,3 + הַיּוֹם hoy. יֵשׁ־ tener 1 Sm 21,9; – בּוֹא llegar acá 16,11; מַה־לְּךָ פֹה ¿qué buscas aquí?, ¿en qué te ocupas? Jue 18,3 1Re 19, 9 Is 22,16; עַד־ hasta aquí Job 38,11. מִפֹּה וּמִפֹּה a ambos lados, de cada lado Ez 40,10; מִפּוֹ... מִפּוֹ por un lado... por el otro 40,21. Véase אֵיפֹה.

פוג [Q. wayy. וַיָּפָג, 3 f. תָּפוּג. Ni. pf. נְפוּגוֹתִי. Pi. imptv. פייג Eclo 30,23].

Q. *Quedarse frío, yerto* Gn 45,26. – תּוֹרָה la ley *cae en desuso* Hab 1,4; – לֹא sin descanso Sal 77,3. ¿Sal 88,16 leer אָפוּגָה desfallezco?

Ni. *Estar agotado* Sal 38,9.

Pi. לב – *recobrar el ánimo, consolar el corazón* Eclo 30,23 = פתה נפש.

De la misma raíz: הֲפֻגָה, פּוּגָה.

פּוּגָה [Est. cstr. פּוּגַת] *Reposo, descanso* Lam 2,18.

פוח [Q. impf. יָפוּחַ. Hi. impf. יָפִ(י)חַ, יָפֵחַ Hab 2,3, 1 אָפִיחַ, pl. יָפִיחוּ; imptv. f. הָפִיחִי].

Q. *Soplar* Cant 2,17 4,6.

Hi. *Orear* Cant 4,16. בָּאֵשׁ – *atizar* el fuego Ez 21,36; קִרְיָה – *agitar, soliviantar* la ciudad Prov 29,8. חָזוֹן לַקֵּץ – la visión *jadea* hacia la meta Hab 2,3 (otros: «atestigua el final»). ¿Sal 10,5 *desafiar*?

De la misma raíz: מַפָּח, מַפֻּחַ.

Nota. Véase יָפִיחַ.

פּוּךְ *Antimonio, cosmético* para sombrear los ojos 2 Re 9,30 Jr 4,30; *azabache* Is 54,11 1 Cr 29,2.

פּוֹל *Alubia, judía, habichuela, frijol* 2 Sm 17,28 Ez 4,9.

פּוּן Sal 88,16. Véase פוג.

פּוּק¹ [Q. pf. pl. פָּקוּ. Hi. impf. יָפִיק]

Q. *Titubear, vacilar* Is 28,7 = שׁגה tambalearse, תעה dar traspiés.

Hi. *(Re)moverse* Jr 10,4 ≠ חָזַק sujetar.

De la misma raíz: פּוּקָה, פִּיק.

פּוּק² [Hi. impf. יָפִיק, c. suf. יפיקנה Eclo 32(35),15; wayy. וַיָּפֶק, 2 תָּפֵק, pl. 3 יפיקו Eclo 4,12; ptc. pl. מְפִיקִים] **a)** *Obtener, alcanzar* Prov 3,13 = מצא hallar; 8,35 = מצא, ≠ חטא perder (v. 36); 12,2 18,22; Eclo 4,12 correl. בקשׁ buscar, 32(35),15 correl. דרשׁ buscar. **b)** *Otorgar, ofrecer* Is 58,10; dar éxito Sal 140,9. Ptc. *provistos* 144,13.

פּוּקָה *Remordimientos* 1 Sm 25,31 = מִכְשׁוֹל titubeo.

פּוּר [Hi. pf. הֵפִיר; impf. 1 אָפִיר] *Anular, violar* Ez 17,19 = בזה despreciar; *desbaratar* Sal 33,10 = הֵנִיא frustrar; anular 89,34 = שׁקר Pi. desmentir (¿leer אָסִיר?). Véase פרר.

פּוּר [Pl. פֻּ(ו)רִים] *Suertes* Est 3,7 9,24 = גּוֹרָל. Pl. Fiesta de Purim 9,26.28s.31s.

פּוּרָה *Lagar* Is 63,3 Ag 2,16.

פּוּשׁ¹ [Q. pf. pl. פָּשׁוּ, 2 פִּשְׁתֶּם; impf. pl. 2 תָּפוּשׁוּ Jr 50,11 q] *Brincar, saltar, trotar* Jr 50,11 Hab 1,8 Mal 3,20.

פּוּשׁ² [Ni. pf. pl. נָפֹשׁוּ] *Estar disperso* Nah 3,18 ≠ קִבֵּץ reunir. ¿Variante de פוץ ?

פַּז [פָּז] *Oro fino, de calidad especial* Is 13,12 = כֶּתֶם; Sal 19,11 = זָהָב; Prov 8,19 = חָרוּץ; Cant 5,11 Lam 4,2. אַדְנֵי־ plintos de oro Cant 5,15; כְּלִי־ vasos de oro fino Job 28,17; – עֲטֶרֶת corona de oro Sal 21,4 Eclo 45,12.

פזז¹ [Ho. ptc. מוּפָז] Sólo ptc. *refinado, acendrado, depurado:* – זָהָב oro fino 1 Re 10,18.

De la misma raíz: פַּז.

פָּזַז² [Q. wayy. וַיָּפֹזּוּ. Pi. ptc. מְפַזֵּז]

Q. *Temblar* Gn 49,24.

פּוּץ [Q. impf. pl. 3 יָפֻצוּ, f. תְּפוּצֶינָה, תְּפוּצֶין, 1 נָפוּץ; imptv. pl. פֻּצוּ. Ni. pf. 3 f. נָפוֹצָה, pl. נָפֹצוּ, impf. 3 pl. יפצו Eclo 48,15; ptc. f. נְפוֹצֶת 2 Sm 18,8 q, pl. נְפֹ(ו)צִים. Hi. pf. הֵפִיץ, c. suf. הֱפִיצְךָ, הֱפִיצָם, 1 הֲפִצֹתִי, הֲפִיצוֹתִי, c. suf. הֲפִצוֹתִיךָ, הֲפִ(י)צוֹתִים, pl. 3 c. suf. הֱפִיצֻהוּ, 2 הֲפִ(י)צֹ(ו)תֶם; impf. 3 יָפִיץ, יָפֵץ, wayy. וַיָּפֶץ, c. suf. וַיְפִיצֵם, f. תָּפִיץ, 2 c. suf. תְּפִיצֵם, 1 אָפִיץ, c. suf. אֲפִיצֵם; imptv. הָפֵץ; inf. cstr. לְהָפִיץ, c. suf. הֲפִיצִי, לַהֲפִיצֵנִי; ptc. מֵפִיץ, pl. מְפִצִים].

Q. *Dispersarse, desperdigarse, desparramarse, esparcirse* Gn 11,4; Nm 10,35 = נוס huir; 1 Sm 11,11 14,34; 2 Sm 20,22 ≠ צור poner cerco (v. 15); Ez 34,5 46,18; Sal 68,2 = נוס. *Rebosar* Zac 1,17. ¿*Derramar* Prov 5,16?

Ni. *Dispersarse, desbaratarse, desperdigarse* 1 Re 22,17 2 Re 25,5; Is 11,12 = נִדָּחִים dispersos, ≠ אסף reunir, קִבֵּץ congregar; Jr 10,21; 40,15 ≠ נִקְבַּץ reunirse; 52,8; Ez 11,17 ≠ אסף, קִבֵּץ recoger, reunir; 20,34 28,25 29,13; 34,6 = שׁגה vagar, correl. דרשׁ, בִּקֵּשׁ buscar, seguir el rastro; 34,12 = נִפְרַשׂ desparramarse; בכל – הארץ por toda la tierra Eclo 48,15 correl. נסח Ni. ser arrojado. *Dividirse* Gn 10,18. *Extenderse* 2 Sm 18,8.

Hi. **a)** *Transitivo. Esparcir, dispersar, desparramar, desbaratar; difundir.* Gn 11,8s ≠ ישׁב establecerse (v. 2); 49,7 = חלק Pi. repartir; Dt 4,27 2 Sm 22,15 = Sal 18,15 Is 24,1; esparcir (sembrando) 28,25. Dispersar 41,16 = זרה aventar; Jr 23,1 = אִבַּד perder; 23,2 = הִדִּיחַ expulsar; Ez 12,15 20,23 22,15 29,12 30,23 = זרה Pi. aventar; 36,19 = נִזְרָה ser aventado; Sal 144,6 = המם desbaratar; Job 18,11. Difundir 40,11. **b)** *Intransitivo. Dispersarse* Ex 5,12 1 Sm 13,8; *difundirse* Job 38,24 = חלק Ni. dividirse, repartirse.

Nota. Dudosos Nah 2,2 (¿ariete?) y Hab 3,14 (¿se dispersan?). Jr 25,34 y Sof 3,10 véanse comentarios. Consultar נָפַץ (quebrar, romper), con el cual se confunde a veces. De éste parece derivarse מַפֵּץ maza, ariete.

De la misma raíz: תְּפוּצָה.

Pi. *Hacer piruetas* 2 Sm 6,16 + כרר Pilpel hacer cabriolas.

פִּזֵּר [Q. ptc. pas. פְּזוּרָה. Ni. pf. pl. נִפְּזְרוּ. Pi. pf. פִּזַּר, פִּזַּרְתְּ, pl. פִּזְּרוּ; impf. יְפַזֵּר, 2 f. תְּפַזְּרִי; ptc. מְפַזֵּר. Pu. ptc. מְפֻזָּר]

Q. *Ir descarriado* Jr 50,17.

Ni. *Estar/quedar esparcido, desparramado* Sal 141,7.

Pi. a) *Dispersar, desparramar, esparcir, desbaratar* Jl 4,2 ≠ קִבֵּץ reunir; Sal 53,6 (dudoso) 89,11 147,16. **b)** *Repartir, regalar, prodigar* Jr 3,13; Prov 11,24 ≠ חשך retener.

Pu. *Estar diseminado* Est 3,8.

פַּח[1] [(פָּח) Pl. פַּחִים] *Trampa, lazo, red, armadijo, cepo.* Sin.: מוֹקֵשׁ trampa, רֶשֶׁת red, שַׁחַת fosa, zanja, מוֹסֵר lazo, מְצוֹדָה red, צַמִּים red. Jos 23,13 Is 8,14 Jr 18,22; Os 5,1 = רֶשֶׁת, שַׁחַת (v. 2 correg.); 9,8; Am 3,5 = מוֹקֵשׁ; Sal 69,23 91,3 119,110 124,7 140,6 141,9 142,4; צעד בין – caminar entre lazos Eclo 9,13. פַּחַד וָפַחַת וָפָח pánico y zapa y cepo Is 24,17 Jr 48,43. Suelen acompañarlo los verbos עלה saltar, נִשְׁבַּר romperse, אחז agarrar, sujetar, טמן esconder.

פַּח[2] [Pl. פַּחִים, cstr. פַּחֵי] *Chapa* Nm 17,3; הַזָּהָב – *panes* de oro Ex 39,3.

פָּחַד [Q. pf. פָּחַדְתָּ, פָּחַדְתִּי, pl. פָּחֲדוּ; impf. יִפְחַד, תִּפְחַד, אֶפְחַד, אֶפְחָד, pl. יִפְחֲדוּ, תִּפְחֲדוּ. Pi. impf. 2 תְּפַחֵד; ptc. מְפַחֵד. Hi. pf. הִפְחִיד].

Q. *Temer, atemorizarse, amedrentarse, asustarse, espantarse, sobrecogerse, horrorizarse, temblar.* Se construye con מִן, מִפְּנֵי o אֶל. Dt 28,66s ≠ הֶאֱמִין confiar; Is 12,2 ≠ בטח confiar; 19,16s = חרד temblar; 33,14; 44,8 = ירא temer (correg.); 44,11 + בושׁ quedar confundido; Jr 33,9 + רגז temblar; 36,16.24 Os 3,5; Miq 7,17 = ירא, + רגז; Sal 14,5 27,1; 78,53 ≠ בֶּטַח tranquilidad; Job 3,25 Prov 3,24; מרע – guardarse del mal Eclo 4,20. *Asombrarse* Is 60,5; *respetar* Sal 119, 161, אל a Dios Eclo 7,29, על שׁם el nombre 41,12.

Pi. *Temer, asustarse* Is 51,13 Prov 28,14.

Hi. *Estremecer* Job 4,14.

De la misma raíz: פַּחַד, פַּחְדָּה.

פַּחַד[1] [(פָּחַד) C. suf. פַּחְדְּךָ, פַּחְדּוֹ, פַּחְדְּכֶם, פַּחְדָּם; pl. פְּחָדִים] *Miedo, pavor, terror, temor, espanto, pánico, susto, sorpresa, sobresalto, alarma.* Designa el sentimiento subjetivo (פַּחַד לְבָב Dt 28,67) y el objeto que lo causa (פַּחַד בַּלֵּילוֹת terror/sorpresa nocturna Cant 3,8); la causa o el efecto sobreviene, alcanza, se echa encima (בוא, נפל, קרה). Sin.: ירא, חתת, אֵימָה. Ant: שָׁלוֹם, שַׁאֲנָן. **a)** *Genérico.* Ex 15,16 = אֵימָה; Dt 2,25 + יִרְאָה; 11,25 + מוֹרָא terror; Jr 30,5 ≠ שָׁלוֹם; 49,5 Sal 14,5 31,12 105,38 Job 4,14 13,11 15,21; 21,9 ≠ שָׁלוֹם; 25,2 31,23 39,16; 39,22 = חתת; Lam 3,47 + פַּחַת; Eclo 40,5 serie. -בְּלִי impávido, impertérrito, despreocupado Job 39,16. פַּחַד וָפַחַת וָפָח pánico y zapa y cepo Is 24,17 = Jr 48,43. **b)** *En composición:* אוֹיֵב – miedo del enemigo Sal 64,2; אֱלֹהִים – de Dios 36,2 2 Cr 20,29; יהוה – del Señor, pánico sacro 1 Sm 11,7 Is 2,10.19.21 2 Cr 17,10 19,7; לֵבָב – corazón aterrado Dt 28,67 (transf.); בַּלֵּילוֹת / לַיְלָה – terror nocturno Sal 91,5 Cant 3,8; מות – terrores mortales Eclo 9,13; פִּתְאֹם – susto, espanto repentino, sobresalto, alarma Job 22,10 Prov 3,25.

Título divino: פַּחַד יִצְחָק El Terrible de Isaac Gn 31,42.

פַּחַד[2] [Sólo c. suf. פַּחֲדָיו] *Muslo* Job 40,17.

פַּחְדָּה [Sólo c. suf. פַּחְדָּתִי] Jr 2,19. Alomorfo de פַּחַד[1].

פֶּחָה [Est. cstr. פַּחַת, c. suf. פֶּחָתְךָ; pl. (פַּחוֹת פַּחֲווֹת Esd 8,36 Neh 2,7.9), c. suf. פַּחוֹתֶיהָ] *Gobernador* 1 Re 20,24; Jr 51,23 Ez 23,6 + סְגָנִים regidores; Ag 1,1.14 2,2.21 Est 3,12 8,9 serie; Esd 8,36 Neh 2,7.9 5,14.18. Gobernador, *mayoral* Mal 1,8.

Nota. 2 Re 18,24 = Is 36,9 véase BHS ap.

פָּחַז [Q. ptc. pl. פֹּחֲזִים. Hi. pf. 3 m. sg. הפחיז Eclo 8,2; impf. 3 m. pl. יפחיזו Eclo 19,2].

Q. Ptc. *aventurero* Jue 9,4 + רֵיקִים desocupados; *fanfarrón* Sof 3,4.

Hi. *Perturbar, extraviar:* זהב el oro Eclo 8,2 = שׁגה לב desviar el corazón; יין ונשׁים el vino y las mujeres 19,2.

De la misma raíz: פַּחֲזוּת.

פַּחַז *Derrame* Gn 49,4.

פַּחֲזוּת [Sólo c. suf. פַּחֲזוּתָם] *Jactancia* Jr 23,32.

פחח [Ho. pf. pl. הָפַחוּ] *Estar atrapado* Is 42,22 (correg.).

פֶּחָם [Pl. cstr. פַּחֲמֵי Sal 11,6 correg.] *Brasas, ascuas* Is 44,12 54,16 Sal 11,6. *Combustible* Prov 26,21 = עֵצִים leña; otros prefieren leer מַפֻּחַ fuelle; ver comentarios. Asociado אֵשׁ y גֶּחָלִים.

פַּחַת [(פָּחַת) Pl. פְּחָתִים] *Hoyo, fosa, zanja, pozo* 2 Sm 18,17 Lam 3,47; *quebrada, barranco* 2 Sm 17,9. פַּחַד וָפַחַת וָפָח pánico y zapa y cepo Is 24,17 = Jr 48,43.

פְּחֶתֶת *Corrosión, ahondamiento* Lv 13,55.

פִּטְדָה [Est. cstr. פִּטְדַת] *Topacio* Ex 28,17 39,10 Ez 28,13 Job 28,19.

פְּטִירִים 1 Cr 9,33. Leer q פטורים. Véase פָּטַר.

פַּטִּישׁ *Martillo* Is 41,7 correl. פַּעַם yunque; Jr 23,29 50,23.

פָּטַר [Q. wayy. וַיִּפְטַר; ptc. פּוֹטֵר, pas. pl. פְּטוּרִים 1 Cr 9,33 q, cstr. פְּטֻ(וּ)רֵי. Hi. impf. pl. וַיַּפְטִירוּ].

Q a) *Soltar, abrir.* פְּטוּרֵי צִצִּים flores abiertas, ¿sueltas? 1 Re 6,18.29.32.35; מַיִם – soltar el chorro Prov 17,14. *Exentar* 1 Cr 9,33 2 Cr 23,8. לבית – irse, volver a casa Eclo 32(35),11. **b)** *Esquivar* 1 Sm 19,10.

Hi. בְּשָׂפָה – hacer visajes Sal 22,8 = הִלְעִיג burlarse.

De la misma raíz: פֶּטֶר, פִּטְרָה.

פֶּטֶר *Primogénito, primer parto, de personas o animales.* Ex 13,12 34,19s. רֶחֶם – primer parto (que abre la matriz) 13,2.12.15 34,19; Nm 3,12 = בְּכוֹר; 18,15 Ez 20,26.

פִּטְרָה [Sólo est. cstr. פִּטְרַת] *Primogénito* Nm 8,16.

פִּי Véase פֶּה.

פִּיד [C. suf. פִּידוֹ] *Desastre, desgracia, calamidad* Job 30,24; 31,29 = רַע mal; Prov 24,22. Job 12,5 dudoso.

פִּיּוֹת / פֵּיוֹת Véase פֶּה.

פִּיחַ *Hollín* Ex 9,8.10 correl. כִּבְשָׁן horno.

פִּילֶגֶשׁ Véase פִּלֶגֶשׁ.

פִּימָה *Grasa, gordura* Job 15,27 = חֵלֶב.

פִּיפִיּוֹת [Sólo pl.] *Dientes (de trillo)* Is 41,15; – חֶרֶב puñal de *doble filo* Sal 149,6. *Boca* (metonimia) Eclo 9,4.

פִּיק [פָּק] *Vacilación, temblor* Nah 2,11 = חַלְחָלָה temblor.

פַּךְ *Frasco.* Siempre la expresión הַשֶּׁמֶן – aceitera, alcuza 1 Sm 10,1 2 Re 9,1.3.

פכה [Pi. ptc. pl. מְפַכִּים] *Fluir, correr* Ez 47,2.

פלא[1] [Ni. pf. 3 f. נִפְלְאַת, נִפְלָאֲתָה, pl. נִפְלְאוּ; impf. יִפָּלֵא, interr. הֲיִפָּלֵא; ptc. f. נִפְלָאת, pl. m. נִפְלָאִים, f. נִפְלָא(וֹ)ת. Hi. pf. הִפְלִ(י)א, הִפְלָא Dt 28,59, 3 m. pl. הפליאו Eclo 48,16; inf. abs. הַפְלֵא, ger. לְהַפְלִיא; ptc. מַפְלִא Jue 13,19, מפלא Eclo 50,22. Hitp. impf. 2 תִּתְפַּלָּא] Pretende este verbo definir la superación de los límites de la acción o la comprensión: algo es difícil, por no decir imposible; superarlo es portentoso, increíble.

Ni. *Exceder, superar, rebasar; ser difícil, arduo, imposible; ser maravilloso, prodigioso, portentoso, increíble, milagroso.* Término de comparación con מִן. Exceder Dt 30,11 = רְחֹקָה inalcanzable, Eclo 48,13; rebasar Prov 30,18. Imposible, insoluble, difícil (asunto o proceso) Gn 18,14 Dt 17,8 Jr 32,17.27 Zac 8,6; Eclo 39,20 = חזק. Maravilloso, portentoso 2 Sm 1,26 Sal 118,23 139,14.

Nota. Sal 139,14a leer 2 pers. sg.

Hi. *Hacer portentos, prodigios, milagros; extremar.* Se construye con sustantivo o con gerundio. En castellano es necesario operar una transformación, introduciendo adjetivo o adverbio חֶסֶד – hacer prodigios de misericordia Sal 17,7 31,22; מַכּוֹת – producir heridas prodigiosas Dt 28,59; מעל – hacer males monstruosos Eclo 48,16; עֵצָה – tener / realizar un designio admirable Is 28,29 = הִגְדִּיל; לְהֵעָזֵר – con la ayuda prodigiosa 2 Cr 26,15. מַפְלִא לַעֲשׂוֹת taumaturgo, milagrero Jue 13,19, hacedor/obrador de maravillas Eclo 50,22; véase 31(34),9; לְהַפְלִיא הַפְלֵא וָפֶלֶא prodigando prodigios prodigiosos Is 29,14. Como adjetivo 2 Cr 2,8.

Hitp. *Hacer proezas* Job 10,16.

De la misma raíz: פֶּלֶא, נִפְלָאוֹת.

פלא² [Pi. ger. לְפַלֵּא. Hi. impf. יַפְלִא] Pi. y Hi. Se discute si es otro verbo homófono: hacer, cumplir un voto; o una forma del anterior: hacer, cumplir un voto especial. Lv 22,21 27,2 Nm 6,2 15,3.8.

פֶּלֶא [C. suf. פִּלְאֲךָ, פִּלְאֶךָ; pl. פְּלָאִים y פְּלָאוֹת] *Maravilla, portento, prodigio, milagro.* Sin.: פֹּעַל, מַעֲלָלִים, עֹז. Ex 15,11 = נוֹרָא proeza; Is 9,5 25,1 Sal 77,12.15 88,11; 88,13 = צְדָקָה; 89,6 = אֱמוּנָה; 119,129. ממך – lo que te sobrepasa Eclo 3,21 = מכוסה ממך lo que se te esconde. Adj. *admirable* Eclo 11,4. Adv. *espantosamente* Lam 1,9.

פִּלְאִי [F. פליאה Sal 139,6 q] *Admirable, misterioso* Jue 13,18 k; *sublime* Sal 139,6 q = נִשְׂגָּב ser sublime.

פלג [Ni. pf. 3 f. נִפְלְגָה. Pi. pf. פִּלַּג]

Ni. *Dividirse, desmembrarse* Gn 10,25 1 Cr 1,19.

Pi. *Hendir, abrir* Job 38,25.

Nota. Sal 55,10 léase פֶּלֶג torrente.

De la misma raíz: פְּלֻגָּה, פְּלַגָּה, פֶּלֶג, מִפְלַגּוֹת.

פֶּלֶג [Pl. פְּלָגִים, cstr. פַּלְגֵי, c. suf. פְּלָגָיו] *Acequia, canal, arroyo* Is 30,25 = יִבְלֵי־מָיִם cauces, arroyos; Sal 65,10. – נָהָר el correr, fluir de acequias 46,5. Con frecuencia פַּלְגֵי־מַיִם Is 32,2; Prov 5, 16 = מַעְיְנֹת manantiales; dicho de las lágrimas Sal 119,136 Lam 3,48.

פְּלַגָּה [Sólo pl. פְּלַגּוֹת] Idem anterior. Jue 5,15s; Job 20,17 = נְחָלִים ríos.

פְּלֻגָּה [Sólo pl. פְּלֻגּוֹת] *División* 2 Cr 35,5 = חֲלֻקָּה parte, grupo.

פִּלֶגֶשׁ [C. suf. פִּילַגְשִׁי, פִּילַגְשׁוֹ, פִּילַגְשֵׁהוּ; pl. פִּלַגְשִׁים, cstr. פִּלַגְשֵׁי, c. suf. פִּ(י)לַגְשָׁיו, פִּלַגְשֶׁיךָ, פִּלַגְשֵׁיהֶם] a) *Concubina, barragana* Gn 22,24 Jue 19,1.9.24s 2 Sm 16,21s; 1 Re 11,3 ≠ נָשִׁים esposas; Cant 6,8s ≠ עֲלָמוֹת doncellas. b) *Amante, rufián* Ez 23,20.

פְּלָדוֹת *Revestimiento, blindaje* Nah 2,4. Dudoso.

פלה [Ni. pf. pl. נִפְלֵינוּ. Hi. pf. הִפְלָה, הִפְלֵיתִי; impf. יַפְלֶה].

Ni. *Distinguirse, señalarse* Ex 33,16 = נודע conocerse, saberse.

Hi. *Distinguir, señalar, tratar con preferencia* Ex 8,18 9,4 11,7. Quizá Sal 4,4.

פלח [Q. ptc. פֹּלֵחַ. Pi. impf. יְפַלַּח, pl. 3 f. תְּפַלַּחְנָה].

Q. *Surcar, hendir* Sal 141,7. Dudoso.

Pi. *Echar, repartir por* 2 Re 4,39; *atravesar, perforar, desgarrar* Job 16,13; Prov 7,23 + חֵץ flecha; *abrir paso, forzar salida* Job 39,3 = שִׁלַּח echar fuera.

De la misma raíz: פֶּלַח.

פֶּלַח De una fruta, *cascos, casquetes* (media esfera) Cant 4,3 6,7; de pan de higos, *trozo, raja, rebanada* 1 Sm 30,12. רֶכֶב – piedra caballera Jue 9,53 2 Sm 11,21; תַּחְתִּית – piedra molar Job 41,16.

פָּלַט [Q. pf. פָּלְטוּ. Pi. impf. 3 m. c. suf. יְפַלְּטֵהוּ, יְפַלְּטֵם, f. תְּפַלֵּט, 2 תְּפַלֵּט, c. suf. תְּפַלְּטֵנִי, תְּפַלְּטֵמוֹ; imptv. פַּלֵּט־, פַּלְּטָה, c. suf. פַּלְּטֵנִי, pl. פַּלְּטוּ־; inf. פַּלֵּט; ptc. c. suf. מְפַלְּטִי. Hi. impf. וַיַּפְלִיט].

Q. *Escapar, evadirse, huir* Ez 7,16.

Pi. El significado genérico *salvar* se desdobla semánticamente en «salvar *librando*» y «salvar *reservando*», o «poner a salvo *dejando ir*» y «poner a salvo *reteniendo junto a sí*», motivo por el que el verbo הִצִּיל puede valer, según los casos, por sin. o por ant. *Librar, poner a salvo; preservar, reservar; salvar.* Se puede construir con מִן + término de la liberación. Sin.: הִצִּיל, עזר, מלט. Aparece 18 x en Sal. Reservar Miq 6,14 = הִסִּיג apartar; Sal 18,3 título divino; 22,5 = נִמְלַט quedar libre (v. 6); 31,2 = הִצִּיל (v. 3); 32,7 40,18 71,4. עַל– reservar para 56,8; 91,14 = שׂגב Pi. proteger; מִשְׁפָּט– ganar la causa Job 23,7 (correg.). Metafórico = parir Job 21,10.

Hi. *Retener, sujetar* Is 5,29 ≠ הִצִּיל, correl. אחז atrapar.

De la misma raíz: מִפְלָט, פָּלִיט, פָּלֵיט, פְּלֵיטָה.

פָּלֵט Véase פָּלִיט.

פְּלֵטָה Véase פְּלֵיטָה.

פָּלִיט [Est. cstr. pl. פְּלִיטֵי, c. suf. פְּלִיטָיו, פְּלִיטֵיכֶם, פְּלִיטֵיהֶם] *Superviviente, evadido, escapado, fugado, fugitivo.* Gn 14,13 Jue 12,5 Is 45,20; Jr 42,17 ≠ מות *morir;* 44,14 Ez 24,26; 33,21 ≠ גָּלוּת deportación; Am 9,1 = נָס fugitivo; Abd 14 = שָׂרִיד superviviente . חֶרֶב– escapados de la espada, los que han esquivado la espada Jr 44,28; Ez 6,8 = זרה Ni. dispersarse. יצא– fugarse, escapar 2 Re 9,15.

פָּלֵיט [Pl. פְּלִיטִ(י)ם] Idem anterior Nm 21,29 Is 66,19 Jr 44,14; 50,28 = נָסִים fugitivos; 51,50.

פְּלֵיטָה [Est. cstr. פְּלֵיטַת] **a)** *Resto, supervivientes* Jue 21,17 2 Re 19,30 Is 4,2 10,20 15,9 Jl 2,3 3,5 Esd 9,14 1 Cr 4,43. Frecuente el sinónimo שְׁאֵרִית. **b)** *Huida, escape, escapatoria, evasión;* por transf. dejar huir, escapar 2 Sm 15,14 Jr 25,35 50,29.

פְּלִילָה / פְּלִילִיָּה *Decisión, sentencia* Is 16,3 = עֵצָה consejo; 28,7.

פְּלִילִי *¿De competencia judicial?* Job 31,28.

פְּלִילִים Sólo pl. *Jueces, árbitros, ¿jurado?* Ex 21,22 Dt 32,31 Job 31,11.

פֶּלֶךְ [פֶּלֶךְ] **a)** *Rueca* Prov 31,19; הֶחֱזִיק בְּ – manejar la rueca 2 Sm 3,29. **b)** *Distrito, barrio* Neh 3,9.12.14ss.

פלל [Pi. pf. 3 c. suf. פִּלְלוֹ, פִּלַּלְתָּ, פִּלָּלְתִּי; wayy. וַיְפַלֵּל. Hitp. pf. הִתְפַּלֵּל, הִתְפַּלַּלְתָּ, הִתְפַּלַּלְתִּי, pl. הִתְפַּלְלוּ, 2 הִתְפַּלַּלְתֶּם; impf. 3 יִתְפַּלֵּל, יִתְפַּלֶּל־, f. תִּתְפַּלֵּל, 2 תִּתְפַּלֵּל, 1 אֶתְפַּלֵּל; imptv. הִתְפַּלֵּל, הִתְפַּלֶּל־, pl. הִתְפַּלְלוּ; inf. cstr. הִתְפַּלֵּל, c. suf. הִתְפַּלְלוֹ; ptc. מִתְפַּלֵּל, pl. מִתְפַּלְלִים].

Pi. *Arbitrar, sentenciar, fallar, resolver* 1 Sm 2,25 correl. חטא ofender; Sal 106,30. *Pensar, contar con* Gn 48,11. ¿Acusar, לְ a Ez 16,52?

Hitp. *Rezar, suplicar, rogar, implorar, orar, pedir, interceder, encomendar.* Construcción: אֶל a, בְּעַד por, a favor de; לְ a (tardío). Gn 20,7 Nm 11,2 Dt 9,20; 1 Sm 1,27 con אֶל + objeto de la súplica; 1 Re 8,28 Is 37,15; Jr 7,16 = פגע, נָשָׂא תְּפִלָּה; Jon 4,2 Sal 32,6; 72,15 + בֵּרֵךְ bendecir; Job 42,8 correl. נָשָׂא פְּנֵי hacer caso a; Esd 10,1; אֶל אֵל – rezar a Dios Eclo 38,9.

De la misma raíz: פְּלִילִים, פְּלִילִיָּה/פְּלִילִי, פְּלִילָה, תְּפִלָּה.

פַּלְמוֹנִי *Zutano, mengano* Dn 8,13.

פְּלֹנִי *Fulano,* + אַלְמֹנִי mengano 1 Sm 21,3 2 Re 6,8 Rut 4,1 1 Cr 11,27.36 27,10.

פלס [Pi. impf. יְפַלֵּס, תְּפַלֵּס, pl. 2 תְּפַלֵּסוּן; imptv. פַּלֵּס; ptc. מְפַלֵּס] **a)** *Allanar, igualar, nivelar* Is 26,7 = מֵישָׁרִים recto, llano; Prov 4,26 = נָכוֹן estar seguro; 5,6 ≠ נוע extraviarse. נָתִיב לְאַף–

dar curso libre a (allanar el camino de) la cólera Sal 78,50. **b)** *Pesar, ponderar, calcular* Sal 58,3 Prov 5,21.

De la misma raíz: מִפְלָשׂ, פֶּלֶס.

פֶּלֶס *Balanza* Is 40,12 Eclo 42,4 = מֹאזְנַיִם peso, báscula; Prov 16,11 = אֲבָנִים pesas.

פלץ [Hitp. impf. pl. יִתְפַּלָּצוּן] *Temblar, retemblar* Job 9,6 = הִרְגִּיז estremecer.

De la misma raíz: מִפְלֶצֶת, פַּלָּצוּת, תִּפְלֶצֶת.

פַּלָּצוּת *Temblor, estremecimiento, sobresalto, agitación, escalofrío, convulsión* Is 21,4 = חֲרָדָה espanto; Ez 7,18; Sal 55,6 = רַעַד pavor; Job 21,6 = נִבְהַל estar desconcertado.

פלשׁ [Hitp. impf. יִתְפַּלָּשׁוּ; imptv. f. הִתְפַּלְּשִׁי, הִתְפַּלָּשִׁי, pl. m. הִתְפַּלְּשׁוּ] *Revolcarse* Jr 6,26 25,34 Ez 27,30 Miq 1,10.

Nota. Miq 1,10 léase imptv. pl.

פֶּן Partícula final (o completiva) negativa: *(para) que no.* El sentido se desplaza con facilidad hacia la consecución: *de modo que no.*

1. Modos verbales. Puede seguir a: **a)** *Imperfecto:* Dt 19,6 Jue 9,54 1 Sm 4,9 Is 6,10 Jr 4,4 Sal 13,4-5. **b)** *Vetitivo* (imperativo negativo): Nm 16,26 Dt 7,25 Jue 18,25 Prov 20,13. **c)** *Constatación:* Gn 3,22 Jue 7,2. **d)** *Interrogativa* con valor negativo: Gn 44,34. **e)** *Perfecto* (raro): נְשָׂאוֹ – no sea que (a lo mejor) le ha arrebatado 2 Re 2,16.

2. Principales verbos en oraciones completivas: – ירא temer que (como en latín *timeo ne*) Gn 32,12; – ראה asegurarse de que no 2 Re 10,23; – נִשְׁבַּע jurar que no Jue 15,12; – נִשְׁמַר guardarse de Gn 24,6 31,24 Dt 4, 9.(15)16.23 6,12 8,11; casi siempre en imperativo. Frecuente la expresión כִּי אָמַר פֶּן + impf.: «pensando: para que no...», «pensaba: no sea que...»; vale por «temiendo que...» Gn 31,31 38,11 42,4 Ex 13,17 Nm 16,34.

3. Equivalencias castellanas: a) Para que no + subjuntivo; que no + subjuntivo; para no + infinitivo; no + subjuntivo; no sea que; no vaya a. **b)** Pues + potencial (-ría); que + futuro (-ré); así no, si no, y no, de lo contrario + futuro.

4. Algunos ejemplos ilustrativos: כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת lo decía pensando: no vaya a morir Gn 38,11;

וְאֶת־בִּנְיָמִין...לֹא־שָׁלַח...כִּי אָמַר פֶּן־יִקְרָאֶנּוּ no dejó marchar a Benjamín temiendo que le sucediera... 42,4;

וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ...פֶּן־תִּוָּרֵשׁ te mantendré... para que no te falte... 45,11;

הָבָה נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן־יִרְבֶּה vamos a vencerlos con astucia, pues, si no, crecerán Ex 1,10;

נֵלֲכָה נָּא דֶּרֶךְ ...פֶּן־יִפְגָּעֵנוּ tenemos que hacer un viaje... de lo contrario nos herirá 5,3;

לֹא אֶעֱלֶה בְּקִרְבְּךָ ...פֶּן־אֲכֶלְךָ no subiré con vosotros... porque os devoraría 33,3;

וְאַל־תִּגְּעוּ ...פֶּן־תִּסָּפוּ no toquéis...para no comprometeros Nm 16,26

לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶּן־בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ no paséis por mi país, si no queréis que os reciba con la espada 20,18;

לֹא תוּכַל כַּלֹּתָם ...פֶּן־תִּרְבֶּה no podrás terminar con ellas...no sea que se multipliquen... Dt 7,22;

לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף ...פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ no codicies el oro... así no caerás en su trampa 7,25;

אַל־תֵּפֶן ...אֶל־רִשְׁעוֹ ...פֶּן־יֹאמְרוּ no te fijes... en su crimen... no vayan a decir 9,27-28;

הִשָּׁבְעוּ לִי פֶּן־תִּפְגְּעוּן בִּי juradme que no me mataréis Jue 15,12;

הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים ...פֶּן תַּעַבְדוּ sed hombres... y no seréis esclavos 1 Sm 4,9;

הוֹשִׁיעֵנִי ...פֶּן־יִטְרֹף ...נַפְשִׁי sálvame...que no me atrape Sal 7,2-3;

אַל־תּוֹכַח לֵץ פֶּן־יִשְׂנָאֶךָּ no reprendas al cínico, pues te aborrecerá Prov 9,8.

פַּנַּג *Rosquillas* Ez 27,17.

פָּנָה [Q. pf. פָּנִיתָ, פָּנִיתִי, pl. פָּנוּ, פָּנִינוּ; impf. יִפְנֶה, wayy. וַיִּפֶן, f. תִּפְנֶה, wayy. וַתֵּפֶן, 2 תִּפְנֶה, apoc. תֵּפֶן, 1 אֶפְנֶה, narr. וָאֵפֶן, pl. יִפְנוּ, 2 תִּפְנוּ, 1 narr. וַנֵּפֶן; imptv. פְּנֵה, pl. פְּנוּ; inf. abs. פָּנֹה, cstr. פְּנוֹת, c. suf. פְּנוֹתָם; ptc. פֹּ(ו)נֶה, pl. פֹּנִים, f. פֹּנוֹת. **Pi.** pf. פִּנָּה, פִּנִּיתָ, פִּנִּיתִי, pl. 3 פִּנּוּ; imptv. pl. פַּנּוּ. **Hi.** pf. 3 הִפְנָה, f. הִפְנְתָה, pl. 3 הִפְנוּ; impf. wayy. וַיֶּפֶן; inf. c. suf. הַפְנֹתוֹ 1 Sm 10,9; ptc. מַפְנֶה. **Ho.** pf. pl. הָפְנוּ; ptc. מָפְנֶה].

Q. Indica la dirección del rostro o de la mirada. En movimiento: *dirigirse* a un lugar, *acudir* a una persona, *seguir* a; *cambiar* dirección, *apartarse, volverse.* Sin cambio de lugar: el cuerpo, *girar, dar la vuelta/media vuelta, voltearse, torcer, virar;* la cabeza, *volver.* Metafórico: *prestar atención, fijarse, atender, aceptar, tener en cuenta, considerar.* Un objeto: *orientarse, mirar a.*

1. Dirección del movimiento. a) *Lugar:* dirigirse a, hacia. Con אֶל: Nm 17,7 Jr 50,16; con ה direccional: Dt 2,3; Jue 20,45 + נוס huir; con דֶּרֶךְ: tomar el camino de, seguir la dirección de Job 24,18 Eclo 5,9; לְדַרְכּוֹ – seguir su camino Is 53,6; con סביב volverse a todas partes Eclo 51,7. **b)** *Persona o personificación:* acudir a. Con אֶל: Lv 19,4; 19,31 = בִּקֵּשׁ אֶל; Dt 31,18.20 Sal 40,5 Eclo 51,23; con אַחֲרֵי seguir a Ez 29,16. **c)** *Empresa.* Respecto a una tarea, *emprender* 1 Sm 14,47 (campañas); Ag 1,9 Prov 17,8. ¿Metafórico? Comparar con el español «a-frontar» una empresa, «en-frentarse» a un riesgo.

2. Cambio de movimiento. a) *Apartarse, volver.* Con מִן + pers. Dt 29,17; absoluto 30,17. אַחֲרֵי – dar media vuelta (sobre uno mismo), volverse, + ראה o וְהִנֵּה «a mirar» Jos 8,20 Jue 20,40 2 Sm 1,7; וַיִּפֶן אַחֲרָיו volvió la cabeza 2,20, sin preposición Is 8,21 + לְמָעְלָה a lo alto; *huir* Jue 20,42. עֹרֶף – volver la espalda Jos 7,12 Jr 2,27. Metafórico: volverse a la maldad (con אֶל) Job 36,21. **b)** *Con otros verbos,* como expletivo o marcando el cambio de dirección: + הלך emprender la marcha/el viaje Jos 22,4 Jue 18,21 1 Re 10,13; + יצא dar media vuelta y salir Ex 10,6; + ירד dar la vuelta y bajar 32,15 Dt 9,15 10,5; + נוס emprender la huida Jue 20,45; + נסע dirigirse, emprender la marcha Nm 14,25 Dt 1,7 2,1; + עבר cruzar torciendo 2,8; + עלה emprender la subida 1,24; + ראה volverse a/y mirar, a/y ver 2 Re 2,24 23,16; + שׁוב volverse Jue 18,26.

3. Metafórico. a) *Sentido espiritual* de atención, cuidado: fijarse, atender, prestar atención, aceptar, considerar Nm 16,15; Dt 9,27 + זכר acordarse; 2 Sm 9,8; 1 Re 8,28 = שׁמע escuchar; Mal 2,13 = לָקַח רָצוֹן aceptar; Sal 69,17 ≠ הִסְתִּיר פָּנִים ocultar el rostro, desatender (v. 18); 86,16 + חנן compadecerse; 102,18 ≠ בזה despreciar; 119,132 + חנן; Job 21,5. Con ב o ger. observar, examinar, mirar con atención Job 6,28 Ecl 2,11s. **b)** *De un objeto inmóvil:* estar orientado, mirar/dar a; adj. correspondiente. פֹּנֶה נֶגְבָּה que mira al sur, meridional Jos 15,2; N.O.S.E. 1 Re 7,25; פוֹנֶה צָפוֹנָה septentrional Ez 8,3; פּוֹנֶה קָדִימָה que mira a levante, oriental 11,1.

4. Expresiones: הַיּוֹם – declinar el día Jr 6,4; יָמִים – pasar los días Sal 90,9; כֹּה וָכֹה – volver a un lado y a otro, mirar a ambos lados Ex 2,12. לִפְנוֹת עֶרֶב al atardecer Gn 24,63 Dt 23,12; לִפְנוֹת הַבֹּקֶר al despuntar el alba, al rayar la aurora Ex 14,27 Jue 19,26 Sal 46,6.

Pi. *Preparar, disponer:* הַבַּיִת – la casa Gn 24,31; דֶּרֶךְ – el camino Is 40,3 Mal 3,1; (el terreno) Sal 80,10. Cuando se trata de preparar para otra persona, puede equivaler a *desalojar, despejar:* אֶת־הַבַּיִת – la casa Lv 14,36; דֶּרֶךְ – el camino Is 57,14 = הָרִים מִכְשׁוֹל quitar tropiezos, 62,10. *Expulsar* Sof 3,15.

Hi. a) *Intransitivo. Volverse* Jr 46,5.21 Nah 2,9 ≠ נוס huir; לָנוּס – emprender la huida Jr 49,24; אֶל – mirar por 47,3. **b)** *Transitivo:* עֹרֶף / שְׁכֶם – *volver* la espalda 1 Sm 10,9 Jr 48,39.

Ho. a) *Volverse* Jr 49,8. b) *Estar orientado,* צָפוֹנָה al norte Ez 9,2.

De la misma raíz: פִּנָּה, פָּנִים, פְּנִימָה, פְּנִימִי.

פִּנָּה [Est. cstr. פִּנַּת, c. suf. פִּנָּתָהּ (פִּנָּהּ Prov 7,8), pl. פִּנּוֹת, c. suf. פִּנֹּתָיו, פִּנּוֹתָם] *Esquina, ángulo, rincón; canto, punta; remate; almena.* Ex 27,2 38,2 1 Re 7,34 Jr 31,38 Ez 43,20 45,19 Prov 7,8.12 21,9 25,24 Neh 3,31 2 Cr 28,24. – אֶבֶן piedra angular Is 28,16 Job 38,6; – אֶבֶן לְ sillar de remate Jr 51,26; – רֹאשׁ piedra angular, de remate Sal 118,22; אַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת los cuatro costados de la casa Job 1,19. Remate (de tienda) Zac 10,4 correl. יָתֵד estaca. Almena Sof 1,16 3,6 2 Cr 26,15. Título de jefes («eminentes», «sobresalientes») Jue 20,2 1 Sm 14,38; Is 19,13 = שָׂרִים magnates.

פָּנִים [Sólo pl. Est. cstr. פְּנֵי, c. suf. פָּנַי, פָּנֶיךָ, פָּנַיִךְ, פָּנָיו, פָּנֵימוֹ, פָּנֶיהָ, פָּנֵינוּ, פְּנֵיכֶם, פְּנֵיהֶם] En sentido propio significa *rostro, cara, faz, facciones, semblante;* de aquí pasa a significar *superficie, fachada; forma, figura, aspecto.* En combinación forma preposiciones: לִפְנֵי, מִפְּנֵי, מִלִּפְנֵי, עַל פְּנֵי, מֵעַל פְּנֵי; algunas sirven de régimen a grupos de verbos. En castellano puede equivaler a «frente» y sus compuestos. Cuando significa espacio y tiempo, puede corresponder a «ante» y compuestos, o a los morfemas pre-, pro-.

A. Sustantivo.

1. Físico. *Cara, rostro* 2 Re 4,29.31 8,15 Is 25,8 Jr 13,26 Nah 3,5 Mal 2,3 Job 4,15 15,27 Eclo 26,17. – פֵּאַת sienes Lv 13,41; – בְּ a la cara Job 16,8. Equivale adverbialmente a *por fuera,* por polarización con לֵב *por dentro* Ecl 7,3. Frecuente la expresión פָּנִים אֶל־פָּנִים cara a cara: ver Gn 32,31, hablar Ex 33,11, tratar Dt 34,10, pleitear Ez 20,35; פָּנִים בְּפָנִים idem hablar Dt 5,4; הַפָּנִים לַפָּנִים el rostro se refleja Prov 27,19. Cara como órgano de expresión de sentimientos, semblante: קָרַן עוֹר פָּנָיו su rostro/tez era radiante Ex 34,29; פְּנֵי לְהָבִים rostros febriles Is 13,8; – חוּר sonrojarse 29,22 (ø); – נֶהְפְּכוּ semblante lívido Jr 30,6; – רָעֲמוּ demudado Ez 27,35; – יֶחְפָּרוּ se sonrojará = os sonrojaréis (ø) Sal 34,6; – חֳמַרְמְרוּ enrojeció Job 16,16 q.

2. Gesto. Gn 31,2.5; – עַז gesto duro, ceñudo Dt 28,50; – אוֹר gesto favorable, rostro sereno Job 29,24 = שׂחק sonreír, Prov 16,15; אוֹרִים – idem Eclo 13,26; – הֵעֵז בְּ endurecer el semblante Prov 21,29; נִזְעָמִים – semblante airado 25,23. *Aspecto, apariencia, presencia:* רָעִים – mal aspecto, mala cara Gn 40,7 Neh 2,2; 1 Sm 1,18 Dn 1,10. En Ez 1,6 10,14 41,18s ¿caras o figuras? de animales polimorfos. Vale por *comportamiento, talante,* אַרְיֵה – de león 1 Cr 12,9.

3. Otros significados. a) *Superficie, haz* Ez 21,3. A veces no está claro si X עַל־פְּנֵי significa simplemente «sobre» o si designa enfáticamente la superficie. Suele regir sustantivos: הָאֲדָמָה – Gn 7,23 8,8.13 2 Sm 14,7 opuesta al mundo subterráneo de la muerte; Is 23,17 Jr 25,26 Sal 104,30; כָּל־הָאָרֶץ – Dt 11,25, véase Is 24,1; חוּץ־ a la redonda Job 18,17; הַמִּדְבָּר – Ex 16,14; הַמַּיִם – Gn 1,2 Is 19,8 Os 10,7 Job 24,18 26,10; הַשָּׂדֶה – descampado Nm 19,16; al raso 2 Sm 11,11 ≠ בַּיִת en casa; a campo abierto Ez 16,5; תְּהוֹם – Océano Prov 8,27 ≠ שָׁמַיִם cielo; del lago Job 38,30. Añadiendo כֹּל (כָּל־), o con תֵּבֵל, significa toda la superficie terráquea, la redondez del orbe, un territorio Gn 8,9 Is 14,21. b) *Fachada:* הַבַּיִת – de la casa Ez 41,14 44,4; הָאוּלָם – del vestíbulo, testero 41,25, véase 40,15. c) *Hoja* (de espada) Ez 21,21. d) *Anverso* 2,10 ≠ אָחוֹר reverso.

4. Adverbio: personalmente, en persona. Ex 33,14s 2 Sm 17,11 con הלך ir; Is 63,9 ≠ מַלְאָךְ mensajero. N פְּנֵי equivale a «el mismo N», «N en persona» Lam 4,16.

5. Sujeto o complemento de verbos. A veces conserva el significado de «cara», «semblante»; en otras ocasiones forma expresiones sintéticas, idiomáticas; con frecuencia requiere

una traducción sintética, sin explicitar פָּנִים. – הֵאִיר iluminar el rostro, expresión de benevolencia o favor Nm 6,25 Sal 31,17 67,2 80,4 119,135 Eclo 7,24; serenar Ecl 8,1 Dn 9,17; – אחז Pi. oscurecer la cara Job 26,9; – בִּקֵּשׁ visitar, acudir (a), consultar, buscar el favor de 2 Sm 21,1 1 Re 10,24 Os 5,15 Sal 27,8 Prov 29,26 2 Cr 7,14; – הדר honrar a Lv 19,32 (ø); – חבשׁ vendar (poner el sudario) Job 40,13; – חזה contemplar, tener trato personal Sal 11,7; – חִזֵּק endurecer (terquedad, descaro) Jr 5,3; – חִלָּה aplacar, congraciarse con Ex 32,11 1 Re 13,6 2 Re 13,4 Jr 26,19; implorar Zac 7,2 8,21s Mal 1,9 Sal 45,13 119,58 Job 11,19; halagar Prov 19,6; – חפה tapar, cubrir (señal de condena a muerte) Est 7,8; – טחן moler el rostro, oprimir, maltratar Is 3,15; הֵכִין – אֶל encararse, enfrentarse a Ez 4,3.7; – כִּסָּה cubrir, tapar Gn 38,15 Is 6,2 Ez 12,6, – – כְּלִמָּה el sonrojo cubre el rostro, caerse la cara de vergüenza Jr 51,51 Sal 69,8; – כִּפֶּר aplacar, congraciarse Gn 32,21; – לאט cubrir, velar 2 Sm 19,5; – לוט Hi. idem 1 Re 19,13; – הִבִּיט fijarse en, prestar atención a Sal 84, 10; – הִגִּיד עַל echar en cara Job 21,31; – הִכִּיר ser parcial Dt 1,17 16,19 Prov 24,23 28,21; נפל – andar cabizbajo, abatido Gn 4,5s; – הִפִּיל poner mala cara, rechazar Jr 3,12; – נשׂא acceder, acoger Gn 19,21; 32,21 correl. כִּפֶּר פָּנִים; tener consideración, respeto 1 Sm 25,35 Mal 1,8 Eclo 4,22; ser parcial, tener favoritismos Lv 19,15 = הָדַר פָּנִים; Sal 82,2 Eclo 32 (35),16; נָשָׂא – אֶל alzar el rostro hacia, mostrar favor a Nm 6,26; llevar la frente alta, con qué cara 2 Sm 2,22; נְשׂוּא פָנִים jefe, capitán, gobernante 2 Re 5,1 Is 3,3 9,14 Job 22,8; נתן – בּ enfrentarse, encararse con/a Ez 14,8 15,7, אֶל – – dirigirse a Dn 9,3; – נתן + ger. decidir 2 Cr 20,3; – סבב Pi. presentar de frente (un asunto) 2 Sm 14,20; – הֵסֵב volver la cabeza, mirar atrás Jue 18,23 1 Re 21,4, + מִן apartar de Ez 7,22, retirarse, dejar paso franco 2 Cr 35,22; הֵסִיר – מִן dar la espalda, no hacer caso 30,9; – הִסְתִּיר tapar, esconder: gesto de temor Ex 3,6; gesto desfavorable Dt 31,17 Is 8,17; Sal 10,11 ≠ ראה; 44,25 Job 13,24 34,29; con מִן Ez 39,23 Miq 3,4 Sal 13,2 22,25 27,9 69,18 88, 15; 102,3 ≠ הִטָּה אֹזֶן prestar oído; 143,7; – עזב ¿poner buena cara? Job 9,27 = שָׁכַח שִׂיחַ olvidar la aflicción; – הֵעֵז cara dura, con descaro Prov 7,13; – הֶעֱמִיד inmovilizar el gesto 2 Re 8,11; – פנה dar la cara Jr 2,27 32,33 ≠ עֹרֶף la espalda; – הִצְהִיל abrillantar, poner reluciente Sal 104,15; – קדם Pi. hacer frente 17,13; – ראה (ir a) ver a, presentarse a, por transformación ser recibido, conseguir ver a/entrevistarse con Gn 32,21 43,3.5 44,23.26 2 Sm 3,13 14,24.28. 32 Sal 42,3; – ראה Hitp. verse las caras 2 Re 14,8; – שִׂים, אל/ל – שִׂים + lugar, grupo humano o partícula direccional: encaminarse, ponerse de cara a, mirar hacia Gn 31,21 Ez 21,2.7 28,21 Dn 11,18; שִׂים – אֶל + pers. encararse, enfrentarse a Ez 13,17 25,2 38,2; 29,2 correg.; שִׂים – בּ + lugar o pers. idem Jr 21,10 44,11 Ez 15,7; שִׂים – עַל poner la esperanza en 1 Re 2,15, enfrentarse a Ez 35,2; שִׂים + ger. decidir, empeñarse Jr 42, 15.17 Dn 11,17; – הֵשִׁיב desairar 2 Re 18,24 Is 36,9, negar audiencia a Sal 132,10, מֵעַל – – volver la espalda a Ez 14,6, ל – – dirigirse a Dn 11,19; – שׁנא cambiar de expresión Eclo 12,18; – שִׁנָּה demudar el semblante Job 14,20; – שֵׁרֵת אֶת al servicio personal 1 Sm 2,11 Est 1,10.

6. Regido por otro sustantivo: – אוֹר luz del rostro, favor Sal 44,4 89,16; véase – לִמְאוֹר a la luz de tu rostro 90,8; – (הַ) בֹּשֶׁת confusión, vergüenza, derrota Jr 7,19 Dn 9,7s Esd 9,7 2 Cr 32,21; – דַּלְתֵי las puertas de las fauces Job 41,6; – הַכָּרַת parcialidad, discriminación Is 3,9; – יְשׁוּעַ(וֹ)ת salvación personal Sal 42,6.12 43,5; – לֶחֶם הַ panes presentados, dedicados 1 Re 7,48; – מַשֹּׂא favoritismo, parcialidad 2 Cr 19,7; – סֵתֶר embozo Job 24,15; – עֹז / עַז ceño/ gesto duro, cruel Dt 28,50 Ecl 8,1 Dn 8,23;

– קְשֵׁי tercos, contumaces Ez 2,4 + חִזְקֵי־לֵב de corazón empedernido; – רֹאֵי al servicio personal Jr 52,25 Est 1,14.

B. Compuestos con preposiciones. Sentido básico de «delante» (en el espacio) o «antes» (en el tiempo). El compuesto puede tener función preposicional o adverbial, y regir determinados verbos o formar verbos de nuevo significado. Preposiciones componentes: אֶת, אֶל, ב, ל, מִן, עַל, נֶגֶד, נֹכַח, אֶל מוּל, מִמּוּל, מֵאֵת, מֵעַל, אֶל־עֵבֶר.

1. – אֶל. Significado general de *hacia, delante de* rigiendo un lugar y con verbos de movimiento. Cuando פָּנִים tiene valor personal, vale por *al encuentro de, (del)ante (de).* Con raras excepciones (2 Sm 14,22) se encuentra en textos técnicos (Lv) o tardíos; a veces está documentada la equivalencia אֶל = עַל Ez 48,21 Job 1,11 = 2,5. – בוא entrar en Lv 16,2 Nm 17,8; – לקח llevar ante Lv 9,5; – שִׁלַּח soltar en 14,53; – שִׁלֵּם pagar en persona Dt 7,10. En textos de arquitectura: Ez 41,4.12.15.25 42,3.7.10.13 44,4 45,7 48,21. (Algunos especialistas sugieren leer עַל en estos textos de Ez). Otros: Job 13,15 en su presencia; Neh 2,13 hacia; 2 Cr 19,2 a su encuentro.

2. – אֵת. Raro. *Ante, en presencia de, en compañía de:* Gn 19,13.27 Sal 16,11 21,7 140,14; sin verbo Prov 17,24, ¿vale por «acompaña»? – חנה acampar frente a (o junto a) Gn 33,18; – הֵנִיחַ presentar a 1 Sm 22,4; – עמד servir a 1 Re 12,6 = עָמַד לִפְנֵי 12,8; – ראה ver personalmente Gn 46,30.

3. – בְּ. פָּנִים בְּפָנִים cara a cara Dt 5,4; normalmente פָּנִים אֶל פָּנִים. Régimen del verbo קוט Ni. sentir asco *de, en* Ez 6,9 20,43 36,31. – ענה ב testimoniar *contra* Os 7,10 Job 16,8.

4. לִפְנֵי. Muy frecuente; algo menos en forma absoluta לְפָנִים, con valor adverbial. En sentido espacial significa *delante, ante:* lo que está, se pone o se mueve delante. En sentido temporal, lo *anterior, antiguo.* Utilizado como régimen de verbos (y sustantivos) de estimar, ofrecer, dirigirse, decir, etc.; con pasiva puede introducir el agente. Muy frecuente לִפְנֵי יהוה. **a)** *Valor espacial. Ante, delante de, en presencia de, frente a, hacia, hasta;* morfemas *ante-, pre-, pro-, ant-.* a.1. *Estado, situación:* הִנֵּה לְפָנֶיךָ aquí/ahí tienes, a tu disposición Gn 20,15 24,51; frente a 23,17 Ex 14,2; delante de 30,6 Lv 19,14. Rango: a las órdenes de 2 Sm 10,16. Delante Jr 7,24 ≠ לְאָחוֹר detrás. a.2. *Movimiento,* inicial o continuado: – אכל devorar en vanguardia Jl 2,3 ≠ אַחֲרָיו en retaguardia; – הלך ir en cabeza Is 52,12; – יצא salir al frente de Nm 27,17; – נִדַּח אִישׁ huir cada uno en su dirección/por su lado Jr 49,5; – עלה subir hasta Jon 1,2; – שׂים poner en cabeza Jue 18,21. לִפְנֵי־רוּחַ frente al viento, arrollados por Is 17,13; vale por «le precede» 40,10; hasta Sal 18,7; por delante Job 21,33. **b)** *Valor temporal.* לְפָנִים *antes, anteriormente, en otro tiempo, antaño, antiguamente:* Dt 2,10 Jos 14,15 15,15 Jue 1,10 3,2 1 Cr 9,20; de antes Job 42,11; *primero, en primer lugar* Eclo 11,7 ≠ אחר después; *al principio* 4,17. לִפְנֵי + infinitivo, sustantivo, sufijo personal: Gn 13,10 29,26 36,31 50,16 Lv 18,27s Dt 4,32; Jos 10,14 ≠ אַחֲרָיו; 1 Sm 9,15 1 Re 3,12 2 Re 18,5 Ez 33,22 Jl 3,4 Job 15,7; לִפְנֵי־יוֹם de antemano Is 48,7 = מֵאָז desde antiguo. **c)** *Con verbos (y sustantivos o adjetivos);* con valor normal, como régimen; formando nuevo sentido. Algunos ejemplos ilustrativos: – אמר decir personalmente a, comunicar a 1 Sm 20,1; – אכל banquetear con, convidar a 2 Sm 11,13 1 Re 1,25; – בוא llegar a Gn 30,33; – דִּבֵּר hablar a, dirigirse a Ex 6,12; – הלך ir por delante de, guiar a Gn 32,21 Ex 13,21 23,23; – הִתְהַלֵּךְ actuar en presencia de, abiertamente 1 Sm 12,2; – הגה apartar de Prov 25,5; – היה estar a disposición de Gn 34,10; – חיה ¿a tu cuidado? 17,18; – חתת Hi. meter miedo a/de Jr 1,17; – הִתְיַצֵּב pre-sentarse a Ex

8,16 9,13; – ישׁב sentarse delante de Ez 33,31; habitar bajo la dirección de 2 Re 6,1; – יָשָׁר parecer recto (estimación, como בְּעֵינֵי) Prov 14,12 16,25; – נִכְבַּשׁ sometido a Jos 18,1; – הִגִּיד contar/informar a 1 Sm 17,31; – נִכַּר favorecer contra Job 34,19; – נסע pre-ceder a Nm 10,33; – נפל ser aceptado Jr 42,2, pro-sternarse ante Gn 44,14 50,18; – הִתְנַפֵּל pro-sternarse ante Dt 9,18; – הִצִּיג poner delante de, presentar a Gn 43,9 47,2; – נתן servir a (comida) 18,8; poner delante, pro-poner Dt 1,21 11,26 30,1; entregar a 28,25; promulgar a 4,8; encomendar a Ez 23,24; – ספד hacer duelo por 2 Sm 3,31; – עבר adelantarse a Gn 32,17 33,3 Ex 17,5; – עמד pre-sentarse a Gn 41,46 43,15; quedarse delante de Ex 9,11; estar al servicio de 1 Re 12,8 Jr 15,19; comparecer ante Nm 35,12 Dt 19,17; – ערב salir fiador de/por Prov 17,18; – עשׂה pre-parar a/para (guisar) Jue 13,15; – צדק justificarse frente a Sal 143,2; – הִקְרִיב traer, acercar a Ex 29,10; – הִקְרָה poner al alcance de Gn 27,20; – קום resistir/oponer resistencia a, rebelarse contra Lv 26,37 Nm 16,2 Jos 7,13; – נִרְאָה hacerse examinar por Dn 1,13; – רוץ pre-ceder, escoltar 1 Sm 8,11 2 Sm 15,1; – שׂים ofrecer, servir (comida) Gn 24,33 Ho.; promulgar Ex 21,1 Dt 4,44; pro-poner, ex-poner Ex 19,7; – שׁלח enviar, despachar por delante Gn 32,4 45,5.7 46,28. **d)** *Con algunos verbos pasivos o intransitivos* puede introducir el agente o la causa (en vez de מִפְּנֵי). – נִגַּף derrotado por Jue 20,39; – נפל caer a manos de 2 Sm 3,34. Sin verbo: – גּוֹי pueblo mío Jr 31,36; N – טוֹב bueno según N, según su juicio o estimación Ecl 2,26 Neh 2,5 (equivale al clásico לְעֵינֵי); – יָחִיד querido, favorito de Prov 4,3; הַמֶּלֶךְ – al servicio real Est 7,9. **e)** לִפְנֵי יהוה introduce a Yhwh como sujeto/objeto de una acción, a veces subrayando el aspecto personal; designa el lugar sagrado, la acción sagrada. *Espacio sagrado:* equivale al templo o santuario; – בוא entrar en el santuario Ex 28,35; – ישׁב habitar en el templo Is 23,18; – הֵנִיחַ depositar en el templo Ex 16,33 (correg.). *Acción sagrada:* – אכל banquete sagrado Ex 18,12; – שׂמח celebrar fiesta litúrgica, en honor de Yhwh Lv 23,40 Dt 12,12. *Acciones cúlticas:* – הֵבִיא ofrecer a Nm 15,25; – זבח ofrecer sacrificio a 1 Sm 11,15; – זִכָּרוֹן recordatorio para Yhwh Ex 28,29; – הִתְחַנֵּן suplicar, pedir 1 Re 8,59; – ערך disponer, colocar ante Lv 24,8; – הִתְפַּלֵּל implorar, suplicar a 1 Sm 1,12; – רָצוֹן reconciliación con Ex 28,38 Lv 1,3; – שָׁפַךְ מַיִם libación en honor de 1 Sm 7,6. Pasivo: – אָרוּר maldito del/por el Señor Jos 6,26. Estimación, apreciación: – צַדִּיק honrado a juicio del Señor Gn 7,1. Otros: – נֶאֱמָן fiel a Neh 9,8; – צְדָקָה mérito ante Dt 24,13.

5. מִפְּנֵי. *Ante, delante de; a causa de.* Régimen de verbos de temer, huir, esconderse, alejarse; de pasivas introduciendo el agente. **a)** *Verbos de conmoción, separación y destrucción:* – בקע dividir ante (al paso de) Is 63,12; – גרשׁ Pi. expulsar ante (al paso de) Jos 24,12; – יצת Ni. Jr 4,26 (correg.) ser incendiado ante/por; – הוֹרִישׁ expulsar ante (al paso de) Jos 3,10, véase 23,5; – נִכְנַע ser derrotado, sometido ante/por Jue 11,33; – נִכְרַת ser/quedar cortado por/ante Jos 4,7; – הִכְרִית aniquilar ante (¿por?) 2 Sm 7,9; – נוע agitarse ante Is 19,1; – נשׂא alzarse/estremecerse ante (a la vista de) Nah 1,5 – הִשְׁמִיד aniquilar ante Jos 9,24. **b)** *Verbos de huida, seguridad y ocultamiento:* – ברח Gn 16,6 1 Re 2,7 12,2; Sal 139,7 = הלך; – הלך apartarse 1 Sm 23,26, alejarse Os 11,2; – נִמְלַט escapar de Jr 41,15 correl. הלך; – נדד escapar Is 21,15; – נוס Ex 14,25; Jue 9,40 correl. רדף perseguir; 1 Sm 17,24; – נטה retirarse Nm 22,33; – הִנָּצֵל ser liberado de Is 20,6; – סבב esquivar 1 Sm 18,11 correl. הֵטִיל disparar; – הִסְתִּיר esconderse 2 Re 11,2; – פרק Hitp. fugarse 1 Sm 25,10; con sust. פְּלֵיטָה librarse, evadirse 2 Sm 15,14. **c)** *Verbos de temor y rechazo:* – גור entrar pánico de 1 Sm

18,15 Job 19,29; – חיל temblar ante Jr 5,22 Jl 2,6; – נִחַת temer Mal 2,5 = ירא; – ירא temer Jos 9,24 1 Re 1,50; – נָמוֹג temblar ante Jos 2,9; – ערץ asustarse Dt 20,3 = רָכַךְ לֵבָב acobardarse, ירא temer, חפז turbarse; – פחד temer Is 19,17; – קוץ sentir asco de Gn 27,46 Ex 1,12; – רגז temblar Is 64,1; – נִשְׁמַר respetar a Ex 23,21. **d)** *A causa de; en atención a, por consideración a; por miedo a.* De ordinario con sustantivo, participio sustantivado o nombre propio. Jue 2,18 6,2 1 Re 5,17 2 Re 16,18 Is 7,2 57,1 Jr 13,17 14,16 21,12 25,37 38,9 Ez 14,15 16,63 Sal 38,4 Job 35,12 Lam 2,3.

6. עַל־פְּנֵי. **a)** *Genérico. Ante, por delante, en presencia de, sobre, frente a, hacia, contra.* Ante, (por) delante: הֶעֱבִיר hacer pasar Ex 33,19, כבד Pi. honrar Lv 10,3, עבר pasar 2 Sm 15,18; 1 Re 7,6 2 Re 21,13 Jr 6,7; en presencia de Sal 9,20; frente a, *mirando a* Nm 21,11 Dt 32,49; *separado de* Gn 16,12; hacia, *en dirección a:* הִשְׁקִיף mirar 18,16, הלך ir 1 Sm 24,3; que mira a Nm 23,28; contra: הֵטִיל estrellar Ez 32,4, כּוֹנֵן asestar Sal 21,13; sobre: הֵצִיף precipitar Dt 11,4, אֲשֶׁר que está Jos 15,8, נָתַן מָטָר hacer llover 1 Re 18,1 Job 5,10; בכה echarse llorando 2 Re 13,14, שפך derramar Am 5,8; קלל deslizarse Job 24,18 correg. (equivale a «por la superficie de»). **b)** *Específico. En vida de* Nm 3,4; *a costa de, en perjuicio de* Dt 21,16; *a la cara* Is 65,3 Job 6,28. – הִגִּיד echar en cara 21,31; – נפל caer de bruces, pecho a tierra, cara en tierra Gn 17,3 Nm 16,4 Jos 7,6 1 Sm 17,49 Ez 1,28 Rut 2,10; Dn 10,9 sin נפל.

7. a) נֶגֶד פְּנֵי: – רָעָה tener malas intenciones Ex 10,10; נְבֹנִים – creerse perspicaces Is 5,21 = בְּעֵינֵיהֶם; היה – estar presente Os 7,2; עֶלְיוֹן – en presencia del Altísimo Lam 3,35; מִנֶּגֶד פְּנֵי יהוה lejos de la presencia del Señor 1 Sm 26,20. **b)** נֹכַח פְּנֵי: – אֶל־ hacia Nm 19,4; היה – tener delante Jr 17,16; – נתן / שׂים imaginarse Ez 14,3s.7 = הֶעֱלָה עַל־לֵב; אֲדֹנָי – en presencia del Señor Lam 2,19.

8. a) מֵאֵת פְּנֵי: – יצא salir de la presencia de Gn 27,30; – נשׂא retirar de la presencia de Lv 10,4, + מַשְׂאֹת pasar porciones de, de la mesa de Gn 43,34. מֵעִם פְּנֵי de mi lado 44,29. **b)** מִלִּפְנֵי. Con frecuencia es simple variante de מִפְּנֵי. (Ver las dos formas contiguas, con el mismo valor, en 1 Re 21,29). Con varios verbos que usan de ordinario מפני: ברח huir Jon 1,3.10; גרשׁ espantar Ex 23,28 = לִפְנֵי; הדף expulsar Dt 9,4; ירא temer 1 Sm 18,12; הוֹרִישׁ desposeer Dt 11,23; הֵסִיר retirar 2 Sm 7,15; שׁלח enviar 2 Re 6,32. – גזל robar a Dt 28,31; – יצא salir/irse de la presencia de Gn 4,16 41,46, (por transf.) emanar, promulgar Sal 17,2 Ecl 10,5 Est 1,19; – לקח recibir (personalmente) de Ex 36,3; – הוּסַר ser retirado de 1 Sm 21,7. Según el original Dt 17,18. Valor temporal de מִלְּפָנִים, equivalente a לְפָנִים Is 41,26. **c)** מֵעַל פְּנֵי. Con frecuencia, rigiendo אֶרֶץ o אֲדָמָה, equivale a «de la superficie de la tierra/del país»: – הִכְרִית borrar de 1 Re 9,7; – נתשׁ tirar de/desde Jr 23,39; – הֵסִיר apartar de la presencia de, de delante de 2 Re 23,27; – הִשְׁלִיךְ arrojar de la presencia de 13,23; – הִשְׁמִיד exterminar de 1 Re 13,34.

9. אֶל־מוּל פְּנֵי por la parte delantera de Ex 26,9 28,25 39,18 Lv 8,9; מִמּוּל פְּנֵי idem Ex 28,27.

פְּנִימָה *Dentro, adentro, hacia dentro; interior, fondo, camarín.* Lv 10,18 1 Re 6,18s 2 Re 7,11 Ez 40,16 41,3 Sal 45,14; מִפְּנִימָה por dentro 2 Cr 3,4; לִפְנִימָה hasta el fondo 29,16.

פְּנִימִי [Pl. פְּנִימִים, f. פְּנִימִית, pl. פְּנִימִיּוֹת] *Interior, interno, profundo* 1 Re 6,27 Ez 8,3 40,15.27s.44; 41,17 ≠ פֶּתַח puerta, לַחוּץ fuera; 42,3s 44,17 Est 4,11.

פְּנִינִים [Sólo pl.] *Corales* Job 28,18 Prov 3,15 8,11 20,15 31,10 Lam 4,7 Eclo 7,19; 30,15 + פז oro.

פנק [Pi. imptv. פנק Eclo 14,16; ptc. מְפַנֵּק] *Mimar, consentir* Prov 29,21. *Tratar bien* Eclo 14,16.

פַּס Sólo en la expresión כְּתֹנֶת פַּסִּים *túnica talar* (¿ o con mangas?) Gn 37,3.23.32 2 Sm 13,18s.

פסג [Pi. imptv. pl. פַּסְּגוּ] *Observar, examinar* Sal 48,14 = שִׁית לֵב prestar atención. Dudoso.

פִּסָּה [Sólo est. cstr. פִּסַּת] *Abundancia, copia, abasto* Sal 72,16. Dudoso.

פָּסַח [Q. pf. פָּסַחְתִּי; inf. abs. פָּסֹחַ; ptc. pl. פֹּסְחִים. Ni. impf. יִפָּסֵחַ. Pi. impf. pl. יְפַסְּחוּ]

Q. a) *Cojear, renquear* 1 Re 18,21 + עַל־שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים con muletas. **b)** *Pasar junto a, pasar de largo, atravesar,* con עַל Ex 12,13.23.27; sin עַל Is 31,5.

Ni. *Quedar cojo* 2 Sm 4,4 correl. נפל caerse.

Pi. *Brincar, dar saltos* 1 Re 18,26.

De la misma raíz: פֶּסַח, פִּסֵּחַ.

פֶּסַח [(פֶּסַח) Pl. פְּסָחִים] *Pascua* Nm 33,3; ליהוה– de/en honor de Yhwh Ex 12,11; חֻקַּת הַ– rito, ritual de Pascua 12,43. Verbos determinantes: – אכל comer la Pascua 2 Cr 30,18; – בשל Pi. asar 35,13; – זבח sacrificar Dt 16,2; – עשׂה celebrar Ex 12,48; – שׁחט inmolar 12,21. En varios casos, פֶּסַח designa la *víctima* del sacrificio y el *banquete* pascual.

פִּסֵּחַ [Pl. פִּסְחִים] *Cojo, rengo* Lv 21,18 Dt 15,21 2 Sm 9,13 19,27 Job 29,15 Prov 26,7. + עִוֵּר ciego 2 Sm 5,6.8.

פְּסִיל [Sólo pl. פְּסִ(י)לִים, cstr. פְּסִילֵי, c. suf. פְּסִילֶיךָ, פְּסִילֵיהֶם, פְּסִילֶיהָ] *Idolos, fetiches, efigie, simulacro* Jue 3,19 Is 30,22 42,8 Jr 8,19 50,38 Os 11,2 Sal 78,58. Verbos más usuales: – גִּדַּע derribar Dt 12,3; – הִכְרִית aniquilar, extirpar Miq 5,12; – כִּתַּת triturar 2 Cr 34,7; – עבד dar culto 2 Re 17,41; – הֶעֱמִיד erigir, instalar 2 Cr 33,19; – שׂרף quemar Dt 7,5; – שִׁבֵּר quebrar, romper 2 Cr 34,4.

פָּסַל [Q. pf. 3 c. suf. פְּסָלוֹ; impf. יִפְסֹל, 1 אֶפְסֹל, 1 pl. יִפְסְלוּ; imptv. פְּסָל־] *Labrar, tallar* Ex 34,1.4 Dt 10,1.3 1 Re 5,32; Hab 2,18 = עשׂה fabricar.

De la misma raíz: פְּסִיל, פֶּסֶל.

פֶּסֶל [(פֶּסֶל) C. suf. פִּסְלִי, פִּסְלוֹ, פִּסְלָם] *Estatua, imagen, efigie, ídolo* Jue 17,3s 18,17s.30s Is 40,19s 44,9s.15.17 Jr 10,14. – עֵץ leño/tarugo idolátrico, ídolo de madera Is 45,20; + מַסֵּכָה de fundición, chapeado Nah 1,14. Verbos más usuales: – בָּטַח בְּ confiar en Is 42,17 = מַסֵּכָה; – יצר modelar 44,9; – נסך fundir 40,19, 44,10 = אֵל; – נשׂא transportar (en andas) 45,20 = אֵל; – עבד adorar Sal 97,7 = אֱלִילִים; – עשׂה fabricar Ex 20,4 Jue 17,4; – צרף fundir Jr 10,14 51,17; – הֵקִים entronizar, instalar Jue 18,30; – שׂים idem 18,31 2 Re 21,7.

פָּסַס [Q. pf. pl. פַּסּוּ] *Acabarse, terminarse, desaparecer* Sal 12,2 = גמר.

פָּעָה [Q. impf. אֶפְעֶה] *Gemir, sollozar* Is 42,14 = נשׁם jadear, שׁאף resollar, ≠ חשׁה Hi. callar, הֶחֱרִישׁ guardar silencio.

פָּעַל [Q. pf. פָּעַלְתָּ, פָּעַלְתִּי, pl. פָּעֲלוּ, פָּעֲלוּ; impf. 3 יִפְעַל, c. suf. יִפְעָלֵהוּ, 2 תִּפְעָל־, תִּפְעַל, 1 אֶפְעַל, pl. 2 תִּפְעָלוּן; ptc. פֹּעֵל, c. suf. פֹּעֲלִי, pl. cstr. פֹּעֲלֵי] *Hacer, obrar, realizar, ejecutar, cumplir, practicar; trabajar, afanarse, elaborar; actuar, intervenir.* Nm 23,23 Dt 32,27; Is 41,4 + עשׂה intervenir; 43,13 ≠ הֵשִׁיב deshacer, anular; 44,12; Sal 7,14.16. בְּלֵב– planear 58,3; טוּב– conceder favor, otorgar bienes Sal 31,20 correl. צפן reservar; יְשׁוּעוֹת– ganar la victoria 74,12; מִשְׁפָּט– cumplir, ejecutar preceptos Sof 2,3; צֶדֶק– practicar la justicia Sal 15,2 = הֹלֵךְ תָּמִים proceder honradamente. Ptc. Hacedor, Creador Job 36,3. פֹּעֲלֵי אָוֶן malhechores Is 31,2 = מְרֵעִים; Os 6,8 Sal 5,6 6,9 14,4; 28,3 = רְשָׁעִים; 36,13 53,5; 59,3 = אַנְשֵׁי דָמִים sanguinarios; 64,3 = מְרֵעִים; 92,8 = רְשָׁעִים; 92,10 = אֹיְבִים enemigos; 94,4.16 101,8 141,4.9; Job 34,8 = אַנְשֵׁי־רֶשַׁע; Prov 10,29 ≠ תָּם דֶּרֶךְ de vida íntegra (correg.); פֹּעֲלֵי רָע que cometen maldades Miq 2,1 correl. חֹשְׁבֵי־אָוֶן que planean iniquidades.

De la misma raíz: מִפְעָל, פֹּעַל, פְּעֻלָּה.

פֹּעַל [C. suf. פָּעֳלִי, פָּעָלְךָ Hab 3,2, פָּעָלְךָ, פָּעָלְךָ, פָּעֳלוֹ, פָּעֳלוֹ, פָּעֳלָהּ, פָּעָלְכֶם, פָּעֳלָם; pl. פְּעָלִים] **a)** *Acción, acto, actuación, actividad, intervención* (actividad o proceso) Is 41,24 Sal 90,16. **b)** *Obra, hecho* (objeto o resultado) Is 45,9 una vasija; Prov 21,6 tesoros. **c)** *Faena, tarea* (objeto de la acción) Sal 104,23 = עֲבֹדָה; Job 24,5. **d)** *Proeza, hazaña* (acción cualificada) 2 Sm 23,20. **e)** *Conducta, obrar* (acción continuada) Sal 28,4 Prov 20,11 = מַעֲלָל. **f)** *Salario* (fruto de la actividad) Jr 22,13 ≠ חִנָּם de balde; Job 7,2 + שָׂכִיר jornalero. Añade como expletivo יָדַיִם Dt 33,11 Is 45,11; véase 45,9; כַּפַּיִם Sal 9,17.

פְּעֻלָּה [Est. cstr. פְּעֻלַּת, c. suf. פְּעֻלָּתִי, פְּעֻלָּתְךָ, פְּעֻלָּתוֹ, פְּעֻלַּתְכֶם, פְּעֻלָּתָם, pl. פְּעֻלּוֹת] **a)** *Sueldo, soldada* (militar), *salario, jornal, paga* Lv 19,13 ≠ עשק explotar; Ez 29,20 ≠ שלל, בזז saquear, despojar; שֶׁקֶר – ganancia engañosa Prov 11,18. **b)** *Recompensa, remuneración, galardón* Is 40,10 62,11 = שָׂכָר premio; Eclo 36,21. **c)** *Trabajo* Jr 31,16 correl. שָׂכָר paga. Dudosos Sal 17,4 28,5.

פָּעַם [Q. inf. c. suf. לְפַעֲמוֹ. Ni. pf. נִפְעַמְתִּי; impf. 3 f. תִּפָּעֶם. Hitp. impf. 3 f. תִּתְפָּעֶם]

Q. *Agitar* Jue 13,25.

Ni. *Ser agitado* Gn 41,8 Sal 77,5; *sobresaltarse* Dn 2,1.3.

Hitp. *idem* Ni. Dn 2,1.

De la misma raíz: פַּעֲמֹן, פַּעַם.

פַּעַם [(פָּעַם)) Pl 1 פְּעָמִים, cstr. פַּעֲמֵי, c. suf. פְּעָמַי, פְּעָמֶיךָ, פְּעָמַיִךְ, פְּעָמָיו; pl 2 c. suf. פַּעֲמֹתָיו; du. פַּעֲמַיִם] **a)** *Sólo pl. Pies* Sal 58,11 + רחץ lavar; Cant 7,2 + בַּנְּעָלִים en las sandalias; דַלִּים – pies de los pobres Is 26,6 = רַגְלֵי עָנִי; כַּף־ planta de los pies 2 Re 19,24 = Is 37,25. *Basa, pata* Ex 25,12 1 Re 7,30. **b)** *Sólo pl. Pasos, pisadas* Jue 5,28; Sal 17,5 = אָשֻׁר; 74,3 119,133 140,5. **c)** *Sg. y pl. Vez* Gn 41,32 Ex 34,23 Lv 14,7.16 Jos 6,3s.14ss Sal 106,43 Ecl 6,6. הַפַּעַם esta vez, ahora Gn 29,34 = עַתָּה (redundante); Ex 9,27; otra vez Jue 6,39; הַפַּעַם הַזֶּה esta vez 16,28; בַּפַּעַם הַזֹּאת idem Ex 8,28 2 Sm 17,7. פַּעַם אַחַת / אֶחָת de una sola vez, de golpe, de una arremetida Jos 10,42 1 Sm 26,8 Is 66,8; בְּפַעַם אֶחָת idem 1 Cr 11,11. כְּפַעַם בְּפַעַם como otras veces, como de costumbre Jue 16,20 20,30 1 Sm 3,10 20,25. פַּעַם... פַּעַם ahora... ahora, una vez... otra vez Prov 7,12. הוֹסִיף + numeral + פְּעָמִים multiplicar por X veces Dt 1,11 1 Cr 21,3. Dual dos veces Eclo 45,14; פעמים שלוש a la segunda o a la tercera, dos o tres veces Eclo 13,7 32(35),7.

פַּעֲמֹן [Pl. פַּעֲמֹנִים, cstr. פַּעֲמֹנֵי] *Cascabel, campanilla* Ex 28,34 39,25s.

פָּעַר [Q. pf. f. פָּעֲרָה, פָּעַרְתִּי, pl. פָּעֲרוּ] *Abrir, dilatar, ensanchar.* Siempre פֶּה o בְּפִי, la boca Is 5,14 = הִרְחִיב נֶפֶשׁ; Sal 119,131 Job 16,10 29,23.

פָּצָה [Q. pf 3. f. פָּצְתָה, 2 פָּצִיתָה, c. suf. פציתני, Eclo 51,2, 1 פָּצִיתִי, pl. פָּצוּ; impf. יִפְצֶה־; imptv. פְּצֵה, c. suf. פְּצֵנִי; ptc. פֹּ(וֹ)צָה] **a)** *Abrir.* Excepto Sal 66,14 שְׂפָתַי, el complemento es פֶּה: abrir la boca. El contexto y el sujeto especifican la función: *comer* Ez 2,8; *piar* Is 10,14; *hablar* Job 35,16, *prometer* Jue 11,35s, *burlarse* Lam 2,16 3,46; הָאָרֶץ – אֶת־פִּיהָ la tierra abre sus fauces Dt 11,6; idem con הָאֲדָמָה Gn 4,11 Nm 16,30. **b)** *Librar, soltar* Sal 144,7.10s Eclo 51,2. Complemento de persona.

פָּצַח[1] [Q. pf. pl. פָּצְחוּ; impf. pl. יִפְצְחוּ; imptv. f. פִּצְחִי, pl. פִּצְחוּ] *Romper a cantar, irrumpir en aclamaciones, gritar de júbilo.* Complemento רִנָּה: Is 14,7; 44,23 = הֵרִיעַ vitorear; 49,13 = רנן, גיל; 54,1 = צהל cantar de júbilo; 55,12 + מָחָא כַף aplaudir; + רנן Pi. Is 52,9 Sal 98,4.

פצח[2] [Pi. pf. pl. פִּצֵּחוּ] *Romper* (los huesos) Miq 3,3.

פְּצִירָה *Precio, ¿censo?, ¿afilado?* 1 Sm 13,21. Dudoso.

פצל [Pi. pf. פִּצֵּל; impf. יְפַצֵּל] *Pelar, descortezar* Gn 30,37s.

De la misma raíz: פְּצָלוֹת.

פְּצָלוֹת *Tiras, peladuras* Gn 30,37.

פָּצָם [Q. pf. 2 c. suf. פְּצַמְתָּהּ] *Agrietar, rajar* Sal 60,4 correl. מוט desmoronarse.

פָּצַע [Q. pf. pl. c. suf. פְּצָעוּנִי; inf. abs. פָּצוֹעַ; ptc. pas. cstr. פְּצוּעַ] *Herir, mutilar, dejar maltrecho* Dt 23,2; 1 Re 20,37 Cant 5,7 correl. הִכָּה golpear.

De la misma raíz: פֶּצַע.

פֶּצַע [(פֶּצַע) C. suf. פִּצְעִי, pl. פְּצָעִים, cstr. פִּצְעֵי, c. suf. פְּצָעַי] *Herida, llaga, lesión* Gn 4,23 Ex 21,25 Is 1,6 = חַבּוּרָה; Job 9,17; Prov 20,30 = מַכּוֹת golpes; 23,29 + מִדְיָנִים riñas (correg.); 27,6 ≠ נְשִׁיקוֹת besos. *Maña, treta* Eclo 11,29.

פצץ [Polel impf. יְפֹצֵץ. Pilpel impf. 3 c. suf. יְפַצְפְּצֵנִי. Hitpolel impf. pl. יִתְפֹּצְצוּ].

Polel. *Triturar, picar, quebrantar* Jr 23,29.

Pilpel. *Destrozar, descuartizar* Job 16,12 = פרר Pilpel triturar.

Hitpolel. *Desmoronarse* Hab 3,6 = שׁחח caer.

פָּצַר [Q. impf. -יִפְצַר, pl. יִפְצְרוּ. Hi. inf. abs. הַפְצַר]

Q. *Insistir, urgir, acosar* Gn 19,3; 33,11 + לקח aceptar; Jue 19,7; 2 Re 2,17 + בושׁ hartar; 5,16 correl. מֵאֵן rehusar.

Hi. *Obstinarse* 1 Sm 15,23.

פָּקַד [Q. pf. 2 פָּקַדְתָּ, 1 פָּקַדְתִּי, c. suf. פְּקַדְתִּיךָ, פְּקַדְתִּיו, פְּקַדְתִּים, pl. 3 פָּקְדוּ, c. suf. פְּקָדוּךָ, 2 פְּקַדְתֶּם, 1 פָּקַדְנוּ; impf. יִפְקֹד, c. suf. יִפְקְדֵנִי, יִפְקְדֵם, 2 תִּפְקֹד, c. suf. תִּפְקְדֵם, תִּפְקְדֶנּוּ, f. תִּפְקְדִי, 1 אֶפְקֹד, pl. יִפְקֹדוּ Jr 3,16, 2 תִּפְקְדוּ; imptv. פְּקֹד, c. suf. פָּקְדֵנִי, pl. פִּקְדוּ; inf. abs. פָּקֹד, cstr. פְּקֹד, c. suf. פָּקְדִי; ptc. פֹּ(וֹ)קֵד, pas. pl. פְּקֻדִים, cstr. פְּקֻ(וּ)דֵי, c. suf. פְּקֻדֵיכֶם, פְּקֻדָיו, פְּקֻ(וּ)דֵיהֶם. Ni. pf. נִפְקַד, 2 נִפְקַדְתָּ; impf. יִפָּקֵד, f. תִּפָּקֵד, 2 תִּפָּקֵד, pl. יִפָּקְדוּ; inf. הִפָּקֵד. Pi. ptc. מְפַקֵּד. Pu. pf. פֻּקַּד, 1 פֻּקַּדְתִּי. Hi. pf. הִפְקִיד, 2 c. suf. הִפְקַדְתּוֹ, 1 הִפְקַדְתִּי, c. suf. הִפְקַדְתִּיךָ, pl. הִפְקִדוּ Jr 36,20; impf. יַפְקִיד, wayy. וַיַּפְקֵד, c. suf. וַיַּפְקִדֵהוּ, וַיַּפְקִידֵם, 1 אַפְקִיד, pl. יַפְקִדוּ Jr 37,21; imptv. הַפְקֵד, pl. הַפְקִידוּ Jos 10,18. Ho. pf. הָפְקַד; ptc. pl. מֻפְקָדִים. Hitp. pf. pl. הִתְפָּקְדוּ; impf. יִתְפָּקֵד, pl. יִתְפָּקְדוּ. Hotpael pf. pl. הָתְפָּקְדוּ].

Q. Tiene un significado básico de *inspeccionar, vigilar.* Se puede resolver en simple constatación, de donde los significados *censar, registrar, inscribir, alistar, distribuir, pasar revista, echar de menos.* Se pasa a la participación, con valor positivo: *atender, guardar, cuidar, proteger, ocuparse, visitar; encargar(se), encomendar, nombrar encargados;* con valor negativo: *pedir/exigir cuentas, indagar, castigar.* Se diferencia según campos: militar: *alistar, revistar;* administrativo: *nombrar, encomendar;* judicial: *exigir cuentas, examinar.* **a)** *Constatación:* censar, alistar. Ex 30,12 Nm 1-4(63 x) 26(19 x). Ptc. pas. alistados, registrados; frecuente en Nm. Pasar revista 1 Sm 11,8 13,15; Job 7,18 = בחן examinar. Echar de menos 1 Sm 20,6; מְאוּמָה – no faltar de nada 25,15; Jr 3,16 = זכר recordar; Ez 23,21. **b)** *Participación con valor positivo:* ocuparse de Gn 21,1 50,24 Jr 32,5; visitar Jue 15,1 1 Sm 17,18; guardar 2 Re 5,24 בַּבָּיִת; Jr 23,2 ovejas, Zac 11,16 correl. בִּקֵּשׁ buscar; cuidar Sal 65,10; proteger Jr 15,15 + זכר acordarse. Encargar(se) Gn 40,4 Nm 3,10; asignar 4,27; nombrar Dt 20,9; con עַל – Jr 15,3; 51,27 = הִשְׁמִיעַ reclutar; hacerse cargo 2 Re 9,34 Jr 49,19; con עַל – encomendar Job 34,13 = שׂים confiar; 2 Cr 36,23. **c)** *Participación con valor negativo:* pedir cuentas de/por, castigar Ex 32,34 = נגף (v. 35); 34,7 ≠ נָשָׂא עָוֹן perdonar la culpa; Dt 5,9 ≠ עָשָׂה חֶסֶד actuar con lealtad (v. 10); con עַל + pers. 2 Sm 3,8; Is 10,12 13,11; 26,14 + הִשְׁמִיד, אִבֵּד, aniquilar, destruir; 27,1; Jr 5,9 = הִתְנַקֵּם vengarse; 29,32 36,31 50,18; Os 4,9 = שׁוּב מַעֲלָל dar la paga de las acciones; Sof 1,8; Sal 59,6 ≠ חנן compadecerse; 89,33.

Ni. a) *Ser alistado, revistado* Ez 38,8; *comparecer, presentarse, acaecer* Nm 16,29 Is 24,22 Prov 19,23. b) *Faltar, ser echado de menos, perderse, desaparecer* Nm 31,49 1 Sm 20,18 25,7.21 2 Sm 2,30. c) *Ser asignado, nombrado* Neh 7,1 12,44; *ser auxiliado* 1 Re 20,39 2 Re 10,19 Is 29,6 Jr 23,4.

Pi. *Pasar revista* Is 13,4.

Pu. *Ser registrado, censado* Ex 38,21; *comparecer* Is 38,10.

Hi. a) *Nombrar, establecer, poner al frente, encargar, encomendar* Gn 39,4 41,34 Lv 26,16 1 Re 11,28 2 Re 25,22s Jr 37,21 40,5.7 Sal 31,6 109,6 Est 2,3; אֲנָשִׁים – *apostar* hombres Jos 10,18; שֹׁמְרִים – idem centinelas Is 62,6. b) *Pasar revista* 10,28. c) *Guardar, custodiar* Jr 36,20.

Ho. a) *Estar encargado, designado* 2 Re 12,12 q; 22,5.9 2 Cr 34,10.12.17. b) *Estar sentenciado* Jr 6,6.

Hitp. *Alistarse* Jue 20,15.17 21,9.

Hotpael. *Ser registrado, inscrito* Nm 1,47 2,33 26,62 1 Re 20,27.

De la misma raíz: מִפְקָד, פְּקֻדָּה, פִּקָּדוֹן, פְּקִדֻת, פָּקִיד, פִּקּוּדִים, פְּקוּדִים.

פְּקֻדָּה [Est. cstr. פְּקֻדַּת, c. suf. פְּקֻדָּתְךָ, פְּקֻדָּתֶךָ, פְּקֻדָּתוֹ, פְּקֻדַּתְכֶם; pl. פְּקֻד(וֹ)ת] *Vigilancia/vigilantes, inspección/inspectores* (abstracto por concreto); *censo, registro; cuidado, providencia; cargo, puesto, oficio, función, turno, empleo, destino; provisiones; cuenta* (exigir, rendir); *verdugos, ejecutores.* a) *Constatación.* Censo 2 Cr 17,14 26,11; grupo registrado 1 Cr 23,11. Vigilancia, inspectores Is 60,17 = נֹגְשִׂים capataces; – בֵּית־הַ prisión Jr 52,11; אֶל־שְׁעָרִים – porteros Ez 44,11; עַל־בֵּית יהוה – vigilancia, guardias del templo 2 Re 11,18; inspección 2 Cr 24,11. b) *Con valor positivo.* Cuidado Job 10,12; (en) cargo, a cargo de (transf.) Nm 3,32.36 4,16 Sal 109,8 1 Cr 26,30. Turnos 24,3.19. Provisiones Is 15,7. c) *Con valor negativo.* Cuenta(s), regido por un nombre temporal como יוֹם, שָׁנָה, עֵת día, año, tiempo (de rendir cuentas): – יוֹם Is 10,3; pl. Os 9,7 = יְמֵי הַשִּׁלֻּם (correg.); – שְׁנַת Jr 11,23 23,12 48,44; – עֵת Jr 8,12 10,15 46,21 50,27 51,18. Destino Nm 16,29. Verdugos, ejecutores Ez 9,1.

פִּקָּדוֹן *Depósito* Gn 41,36 Lv 5,21.23.

פְּקִדֻת En la expresión – בַּעַל *guardia, centinela* Jr 37,13.

פְּקוּדִים [Est. cstr. פְּקוּדֵי, c. suf. פְּקֻדָיו] *Gastos* Ex 38,21; *censo* o *tareas* Nm 7,2. Dudoso Nm 4,49.

פִּקּוּדִים [Est. cstr. פִּקּוּדֵי, c. suf. פִּקֻּ(וּ)דֶיךָ, פִּקֻּ(וּ)דָיו] *Ordenes, encargos, disposiciones* Sal 19,9 103, 18 111,7 119 (21 x).

פַּקּוּעָה [Sólo pl. פַּקֻּעֹת] Dudoso. *Pepino silvestre* (Citrullus Colocynthys), *coloquíntida, alhandal, tuera* 2 Re 4,39.

פקח [Q. pf. 2 פָּקַחְתָּ; impf. יִפְקַח, 1 אֶפְקַח; imptv. פְּקַח; inf. abs. פָּקוֹחַ, ger. לִפְקֹחַ; ptc. פֹּקֵחַ, pas. pl. f. פְּקֻחוֹת. Ni. pf. pl. נִפְקְחוּ; impf. pl. 3 f. תִּפָּקַחְנָה]

Q. *Abrir, despegar,* siempre עֵינַיִם como complemento objeto, salvo עִוְרִים ciegos Sal 146,8 y אָזְנַיִם oídos Is 42,20. Gn 21,19 2 Re 4,35 6,17.20 19,16 Is 37,17 Zac 12,4 Job 14,3 27,19 = *despertarse;* Prov 20,13 ≠ שֵׁנָה sueño; Dn 9,18. עִוְרוֹת – – devolver la vista Is 42,7.

Ni. *Abrirse, despegarse* (עֵינַיִם) Gn 3,5.7 Is 35,5.

De la misma raíz: פִּקֵּחַ, פְּקַח־קוֹחַ.

פִּקֵּחַ [Pl. פִּקְחִים] *Perspicaz* Ex 4,11 ≠ עִוֵּר ciego; 23,8 ≠ עִוֵּר cegar.

פְּקַח־קוֹחַ *Libertad* Is 61,1 ≠ אֲסוּרִים prisioneros, דְּרוֹר indulto.

פָּקִיד [Est. cstr. פְּקִיד, c. suf. פְּקִידוֹ; pl. פְּקִ(י)דִים] *Gobernador, prefecto, inspector, superintendente, comisario* Gn 41,34 Jue 9,28; Jr 20,1 + נָגִיד jefe; 2 Cr 24,11 31,13 Est 2,3; בֵּית יהוה – del

templo Jr 29,26. Jefe (militar) 52,25. Director (del coro) Neh 12,42.

פקע [Léase פֶּקַע] En אדיר – *sonido, fragor* Eclo 46,17 + קול voz.

פְּקָעִים *Ornamentos en forma de coloquíntida/ tuera* 1 Re 6,18 7,24.

פַּר [(פָּר) Pl. פָּרִים, c. suf. פָּרֶיהָ] *Novillo, ternero, becerro.* Enumerado con otras reses en Gn 32,16 Is 1,11 34,7; Ez 39,18 aplicado a los guerreros; Sal 22,13. Muy frecuente en el culto como víctima: Ex 29 (8x) Lv 4 (16x) Nm 7 (14x) 28-29 (27x) Ez 43,21ss.

פרא [Hi. impf. יַפְרִיא] *Fructificar* Os 13,15. Variante de פרה.

פֶּרֶא / פֶּרֶה [Pl. פְּרָאִים] *Onagro, asno salvaje, asno cimarrón* Gn 16,12 Is 32,14 Jr 2,24 Os 8,9 Job 11,12 24,5 Sal 104,11 Eclo 13,19.

פֹּראת Metátesis por פֹּארֹת. Véase פֹּארָה.

פַּרְבָּר / פַּרְוָר [Pl. פַּרְוָרִים] *Patio, claustro, soportales* 2 Re 23,11 1 Cr 26,18.

פרג [Hi. impf. 3 f. sg. תפריג] *Hacer perder* נומה el sueño Eclo 31(34),2 = פרע. Quizá פרע.

פָּרַד [Q. ptc. pas. pl. f. פְּרֻדוֹת. Ni. pf. pl. נִפְרְדוּ; impf. יִפָּרֵד, pl. יִפָּרֵדוּ; imptv. הִפָּרֶד; inf. cstr. הִפָּרֵד־; ptc. נִפְרָד, pl. נִפְרָדִים. Pi. impf. יְפָרֵדוּ. Pu. ptc. מְפֹרָד. Hi. pf. הִפְרִיד; impf. יַפְרִיד, pl. יַפְרִדוּ 2 Re 2,11; inf. c. suf. הַפְרִידוֹ; ptc. מַפְרִיד. Hitp. pf. pl. הִתְפָּרְדוּ; impf. pl. יִתְפָּרְדוּ].

Q. *Extender, desplegar* Ez 1,11.

Ni. a) *Separarse, apartarse, aislarse* Gn 10, 5.32 13,9 25,23 Jue 4,11 2 Sm 1,23; aislado, esquivo Prov 18,1. *Distanciarse* Neh 4,13. **b)** *Dividirse* Gn 2,10. **c)** *Ser abandonado* Prov 19,4.

Pi. *Apartarse, desviarse* Os 4,14.

Pu. *Vivir aislado* Est 3,8 + מְפֻזָּר diseminado.

Hi. a) *Apartar, separar* Gn 30,40 2 Re 2,11 Rut 1,17; *distribuir* Dt 32,8; *enajenarse,* אַלּוּף al amigo Prov 16,28 17,9; *quitar,* שנה el sueño Eclo 42,9. **b)** *Decidir, zanjar* בֵּין entre Prov 18,18 = הִשְׁבִּית poner fin.

Hitp. a) *Despegarse, soltarse* Job 41,9 ≠ דָּבַק estar pegado, לכד Hitp. trabarse; *descoyuntarse* Sal 22,15. **b)** *Dispersarse* 92,10 Job 4,11.

De la misma raíz: פֶּרֶד, פִּרְדָּה, פְּרֻדוֹת.

פֶּרֶד [C. suf. פִּרְדּוֹ; pl. פְּרָדִים, c. suf. פִּרְדֵיהֶם] *Mulo, burdégano* 2 Sm 13,29; 18,9 + רכב cabalgar; 1 Re 10,25 + סוּס caballo; Ez 27,14 + פָּרָשִׁים jinetes. Término de comparación Sal 32,9.

פִּרְדָּה [Est. cstr. פִּרְדַּת] *Mula* 1 Re 1,33.38.44.

פְּרֻדוֹת Dudoso. *Semillas* o *reservas* Jl 1,17.

פַּרְדֵּס [Pl. פַּרְדֵּסִים] *Parque, huerto, foresta* Cant 4,13 Neh 2,8 Ecl 2,5.

פָּרָה [Q. pf. pl. פָּרוּ, 2 פְּרִיתֶם, 1 פָּרִינוּ; impf. יִפְרֶה, 2 תִּפְרֶה, pl. יִפְרוּ; imptv. פְּרֵה, pl. פְּרוּ; ptc. פֹּרֶה, f. פֹּרִיָּה. Hi. pf. 3 c. suf. הִפְרַנִי, 1 הִפְרֵ(י)תִי; impf. wayy. וַיֶּפֶר, c. suf. יַפְרְךָ; ptc. c. suf. מַפְרְךָ].

Q. *Ser fecundo, fértil, productivo, prolífico, producir; crecer, aumentar; brotar.* פרה + רבה crecer y multiplicarse, ser prolífico Gn 1,22.28 8,17 9,1.7 35,11 47,27 Jr 3,16 23,3 Ez 36,11. Ex 1,7 + שרץ propagarse, רבה multiplicarse, עצם hacerse fuerte; – שֹׁרֶשׁ raíz que produce Dt 29,17; – מִשֹּׁרֶשׁ brotar de la raíz Is 11,1. Ez 19,10 + עֲנֵפָה frondosa. *Prosperar* Eclo 16,2. Ptc. f. *fértil, fecunda* Sal 128,3.

Hi. *Acrecentar, multiplicar, hacer fecundo.* Formando bina con הִרְבָּה hacer crecer y multiplicarse Gn 28,3 48,4 Lv 26,9. Gn 17,6 41,52; Sal 105,24 + עצם Hi. hacer poderoso.

De la misma raíz: פְּרִי.

פָּרָה [C. suf. פָּרָתוֹ; pl. פָּר(וֹ)ת] *Vaca* Gn 32,16 41, 3s.19s.26s; Nm 19,6.9s ámbito cultual; Is 11,7

Job 21,10. עָלוֹת – vacas de cría, criando 1 Sm 6,7; סֹרֵרָה – vaca brava Os 4,16; הַבָּשָׁן – de Basán, título irónico Am 4,1.

פֶּרֶה Jr 2,24. Véase פֶּרֶא.

פְּרוֹזִים Est 9,19. Leer q פְּרָזִים. Véase פְּרָזִי.

פַּרְוָרִים Véase פַּרְבָּר.

פָּרוּר *Puchero, olla, cazuela* Nm 11,8 Jue 6,19 1 Sm 2,14 Eclo 13,2.

פֵּרוֹת Is 2,20. Véase חֲפַרְפָּרָה.

פְּרָז *Tropa* Hab 3,14 correl. רֹאשׁ capitán. Dudoso. Véanse comentarios.

פְּרָזוֹן *Aldeanos* Jue 5,7.11.

פְּרָזוֹת *Ciudad abierta* (no fortificada) Zac 2,8 ≠ חוֹמָה muralla; –עָרֵי הַ *aldeas* Est 9,19. – אֶרֶץ país abierto, territorio desguarnecido Ez 38,11.

פְּרָזִי [Pl. פְּרָזִים] *Campesino, aldeano* Dt 3,5 1 Sm 6,18 Est 9,19q.

פָּרַח[1] [Q. pf. 3 f. פָּרְחָה; impf. יִפְרַח, f. תִּפְרַח, pl. יִפְרְחוּ, f. תִּפְרַחְנָה; inf. abs. פָּר(וֹ)חַ, cstr. פְּרֹחַ; ptc. פֹּרֵחַ, f. פֹּרַחַת. Hi. pf. הִפְרַחְתִּי; impf. יַפְרִ(י)חַ, 2 f. תַּפְרִיחִי, pl. יַפְרִיחוּ].

Q. *Florecer; brotar, producir.* Gn 40,10 Nm 17,20; Is 27,6 + צִיץ echar brotes; 35,2 66,14; Ez 7,10 + צִיץ; Os 10,4 14,6.8 Hab 3,17 Sal 72,7 92,8.13 Prov 11,28 Cant 6,11 7,13; metafórico תקוה – la esperanza Eclo 11,22. **b)** *Cundir, extenderse, agarrar* (una infección o afección cutánea) Ex 9,9s Lv 13,12.20.25.39. Compárese con «brote de gripe, de malaria, etc.».

Hi. *Florecer, hacer florecer* Is 17,11 + נטע plantar, זרע injertar (v. 10); Ez 17,24 ≠ הוֹבִישׁ secar; Sal 92,14; Job 14,9 + עָשָׂה קָצִיר echar follaje; metafórico *prosperar, estar floreciente* Prov 14,11 ≠ נִשְׁמַד arruinarse. שֵׁם – *hacer prosperar* el nombre Eclo 40,19.

De la misma raíz: פֶּרַח.

פָּרַח[2] [Q. ptc. f. pl. פֹּרְח(וֹ)ת] *Volar* Ez 13,20.

פֶּרַח [(פֶּרַח) C. suf. פִּרְחָהּ, פִּרְחָם; pl. c. suf. פְּרָחֶיהָ] *Flor, brote* Nm 17,23 = צִיץ; Is 5,24 ≠ שֹׁרֶשׁ raíz; 18,5 + זַלְזַלִּים zarcillos; Nah 1,4 Eclo 50,8. En orfebrería para el templo: כַּפְתֹּר וָפֶרַח cáliz y corola Ex 25,33 37,19s; Nm 8,4 + יָרֵךְ fuste, pie. שׁוֹשַׁנָּה – cáliz de azucena 2 Cr 4,5.

פִּרְחַח *Camada, ralea, chusma* Job 30,12.

פָּרַט [Q. Ptc. pl. פֹּרְטִים] *Tañer, improvisar* Am 6,5. Dudoso.

פֶּרֶט *Uvas caídas* Lv 19,10.

פְּרִי [(פְּרִי) Est. cstr. = abs. C. suf. פִּרְיִי, פֶּרְיְךָ, פִּרְיֵךְ, פִּרְיוֹ, פִּרְיָהּ, פֶּרְיְכֶם, פִּרְיָם, פִּרְיָהֶן, פִּרְיֵמוֹ, פִּרְיָן] En sentido propio, *fruto, fruta.* Por metáfora lexicalizada, *efecto, consecuencias, resultado.* La metáfora resurge cuando se usa el verbo אכל comer.

1. Sentido propio. Puede ser indiferenciado: fruto, fruta Os 14,9 Am 2,9 Cant 2,3 4,16 Neh 9,36. Puede diferenciarse: **a)** *Por el sujeto que lo produce:* הָאָרֶץ / הָאֲדָמָה – fruto de la tierra, del país, cosecha, *productos* Gn 4,3 Nm 13,20 Dt 1,25 26,2.10 28,33 Is 4,2 Jr 7,20; *cosecha* Mal 3,11; Sal 105,35 + עֵשֶׂב בְּאַרְצָם la hierba de su tierra; véase Lv 25,19; (הַ)בֶּטֶן – fruto del vientre, prole, estirpe Dt 28,53 = בָּנִים וּבָנוֹת hijos e hijas, niños Is 13,18 + נְעָרִים jóvenes, Miq 6,7 = בְּכוֹר primogénito, Sal 127,3 = בָּנִים hijos, 132,11, implícito Lam 2,20; בְּהֵמָה – *crías* del ganado Dt 28,51. Reunidos בֶּטֶן, בְּהֵמָה, אֲדָמָה Dt 28,4.11 30,9 (repetición enfática de פְּרִי). **b)** *Por polarización:* con זֶרַע *¿grano?, ¿legumbres?* Lv 27,30; עָנָף fronda Ez 17,8; עֵשֶׂב hierba Ex 10,15; שֹׁרֶשׁ raíz 2 Re 19,30. **c)** *En combinación:* – אֶרֶץ tierra fértil Sal 107,34 ≠ מְלֵחָה marismas; – עֵץ árbol frutal (פְּרִי־עֵץ fruta Gn 1,29) Sal 148,9; véase serie en Ecl 2,5. כַּחַשׁ־ huero, vacío Os 10,13; לְמַאֲכָל – fruto comestible Ez 47,12; תְּבוּאָה –

cosecha Sal 107,37. Verbos más usuales: – נתן dar fruto Lv 25,19 26,4 Ez 34,27; – נשׂא producir fruto Ez 17,8 + עָשָׂה עָנָף echar ramas, Jl 2,22; – עשׂה dar fruto Gn 1,11 + דשׁא Hi. hacer germinar, Is 37,31 Jr 12,2, Ez 17,23 + נָשָׂא עָנָף echar fronda; – שׁוה Pi. ¿hacer madurar? Os 10,1.

2. Uso metafórico: fruto (como en castellano), efecto, consecuencia, resultado. דעתו – fruto de su saber Eclo 37,22s; גֹּדֶל – las consecuencias de su arrogancia Is 10,12; מַחְשְׁבוֹתָם – de sus planes Jr 6,19; יָדַיִם – éxito de su labor Prov 31,31; כַּפַּיִם – producto de la actividad 31,16; מַעֲשֶׂה – (transf.) acción fecunda, eficaz Sal 104,13; צְדָקָה – efectos de la justicia Am 6,12; צַדִּיק – galardón del justo Prov 11,30. – כְּ מַעֲלָלִים como merece la conducta/acción Jr 17,10 21,14 32,19; מַעֲלָלִים – מִ idem Miq 7,13. – אָכַל מִ comer/aprovecharse del fruto Prov 1,31 13,2 18,21; – שָׂבַע מִ saciarse 12,14 18,20.

פָּרִיץ [Est. cstr. פְּרִיץ; pl. פָּרִיצִים, cstr. פָּרִיצֵי] *Bandolero, bandido, salteador* Jr 7,11 Ez 7,22 18,10 Dn 11,14. חַיּוֹת – bestia *feroz* Is 35,9.
Nota. Sal 17,4 véanse comentarios.

פֶּרֶךְ [פָּרֶךְ] Uso exclusivo con la preposición בּ formando adverbio: בְּפֶרֶךְ/בְּפָרֶךְ = *cruelmente, duramente, brutalmente* Ex 1,13s + בַּעֲבֹדָה קָשָׁה con dura esclavitud; Lv 25,43.46.53 Ez 34,4.

פָּרֹכֶת *Cortina, cortinaje, cortinón* (en el templo o la tienda) Ex 26,33 Lv 4,6 16,2 Nm 4,5 2 Cr 3,14 Eclo 50,5.

פרם [Q. impf. יִפְרֹם, pl. 2 תִּפְרֹמוּ; ptc. pas. pl. פְּרֻמִים] *Andar harapiento* Lv 10,6 13,45 21,10 + פָּרַע רֹאשׁ despeinarse.

פרס [Q. impf. pl. יִפְרְסוּ; inf. abs. פָּרֹס. Hi. pf. 3 f. הִפְרִיסָה, pl. הִפְרִיסוּ; impf. יַפְרִיס; ptc. מַפְרִיס, pl. cstr. מַפְרִ(י)סֵי, f. sg. מַפְרֶסֶת].

Q. *Partir, repartir* Is 58,7 Jr 16,7.

Hi. A excepción de Sal 69,32, siempre en la expresión מַפְרִיס פַּרְסָה o análogas: *de pezuña partida* Lv 11,3ss.26 Dt 14,6ss.

De la misma raíz: פֶּרֶס, פַּרְסָה.

פֶּרֶס *Quebrantahuesos* Lv 11,13 Dt 14,12.

פַּרְסָה [Pl. פְּרָס(וֹ)ת, cstr. פַּרְסוֹת, c. suf. פַּרְסֹתֶיךָ, פַּרְסֵיהֶן Zac 11,16] *Pezuña, casco* Lv 11,3ss.26 Dt 14,6ss Is 5,28 Jr 47,3 Ez 32,13 Miq 4,13 Zac 11,16.

פרע [Q. pf. 3 c. suf. פְּרָעֹה; impf. יִפְרַע, 1 אֶפְרַע, pl. 2 תִּפְרְעוּ; imptv. c. suf. פְּרָעֵהוּ; inf. cstr. פְּרֹעַ; ptc. פֹּרֵעַ, pas. פָּרֻ(וּ)עַ. Ni. impf. יִפָּרַע. Hi. pf. הִפְרִיעַ; impf. pl. 2 תַּפְרִיעוּ]

Q. a) *Soltar, dejar suelto, desatar:* רֹאשׁ – *despeinar(se), andar despeinado* Lv 10,6 13,45 21,10 Nm 5,18; פְּרָעוֹת – idem, *desmelenarse* Jue 5,2. Ptc. pas. *desmandado, desatado* Ex 32,25; *disoluto* Eclo 10,3. En español, de una persona que se desmanda decimos que se «desmelena». **b)** *Pasar por alto, disimular* una conducta Ez 24,14; *rechazar, sublevarse contra* un consejo o corrección Prov 1,25 ≠ אבה aceptar; 8,33; 13,18 ≠ שׁמר cumplir; 15,32; *evitar* un camino Prov 4,15 ≠ עָבַר בּוֹ atravesarlo; *desechar,* זכר el recuerdo Eclo 38,20.

Ni. *Desmandarse, desbocarse, desenfrenarse, desquiciarse, desatarse* Prov 29,18.

Hi. *Soliviantar, sublevar* Ex 5,4 Eclo 47,23; *provocar el desenfreno* 2 Cr 28,19.

De la misma raíz: פֶּרַע.

פֶּרַע [Pl. פְּרָעוֹת, cstr. פַּרְעוֹת] *Cabellera, melena* Nm 6,5 Dt 32,42 Jue 5,2 Ez 44,20.

פַּרְעֹה *Faraón* Gn 12,15 37,36 40 (11x) 41 (33x) Ex 1-15 Dt 6,21s 7,8 1 Re 11,18ss 2 Re 23,33ss Is 19,11 Jr 37,5.7.11 Ez 29-32 (12x) Cant 1,9 Sal 136,15 Eclo 16,15.

פַּרְעֹשׁ *Pulga* 1 Sm 24,15 26,20.

פרץ [Q. pf. פָּרַצְתָּ, c. suf. פְּרַצְתָּנוּ, pl. פָּרְצוּ; impf. יִפְרֹץ, יִפְרָץ־, c. suf. יִפְרְצֵנִי, f. תִּפְרֹץ־, 2 f. תִּפְרְצִי,

pl. יִפְרֹצוּ, ־יִפְרְצוּ, 1 נִפְרְצָה; inf. abs. פָּרֹץ, cstr. פְּרֹץ, ger. לִפְרוֹץ; ptc. פֹּרֵץ, pas. pl. פְּרוּצִים, f. sg. פְּרוּצָה. Ni. ptc. נִפְרָץ. Pu. ptc. f. מְפֹרֶצֶת. Hitp. ptc. pl. מִתְפָּרְצִים].

Q. *Abrir brecha, irrumpir entre, abrirse camino, desbaratar; derruir, derribar, arruinar; desmantelar, desportillar, cuartear, agrietar; perforar; rebosar.*

1. Abrir brecha, destruir. a) *Complemento realidades materiales:* אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים – el templo 2 Cr 24,7; גָּדֵר – una tapia Is 5,5 = הָסִיר quitar, retirar; Sal 80,13 89,41 Ecl 10,8; בְּחוֹמָה –, אֶת־חוֹמָה – una muralla 2 Re 14,13, Neh 3,35 ≠ בנה, 2 Cr 26,6, véase Prov 25,28 Neh 2,13 4,1 2 Cr 32,5; יְקָבִים – rebosar, *reventar* lagares Prov 3,10 = נִמְלָא colmarse; נַחַל – perforar una galería Job 28,4. Con acusativo interno *abrirse camino* Gn 38,29. **b)** *Complemento personas* en el campo militar o análogo: אֶת־אוֹיֵב – 2 Sm 5,20 1 Cr 14,11 = *romper el frente* enemigo; ב + sufijo pronominal Ex 19,22.24 Sal 106,29; verbo con sufijo personal 60,3 ≠ רָפָה שְׁבָרִים reparar las grietas. Campo no militar, quizá con valor metafórico: ב + sufijo pronominal *instar, porfiar, insistir* 1 Sm 28,23 ≠ מֵאֵן rehusar; 2 Sm 13,25.27 2 Re 5,23. Verbo con sufijo personal, imagen de *llagar* Job 16,14. **c)** *Valor absoluto:* derribar Ecl 3,3 ≠ בנה construir; abrir(se) paso Miq 2,13 correl. עבר pasar por. Referencia al *libertinaje* Os 4,2. Ptc. *cabestro* Miq 2,13.

2. Extenderse, dilatarse, propagarse, difundirse. a) *De personas:* en el espacio Gn 28,14 más puntos cardinales; Is 54,3; respecto a bienes de fortuna Gn 30,43, vale por *enriquecerse;* generacional Ex 1,12 = רבה multiplicarse. Os 4,10 dudoso, tal vez connotación sexual. **b)** *De propiedades* Gn 30,30 Job 1,10. **c)** – הַדָּבָר difundirse la orden 2 Cr 31,5.

Ni. *Abundar, manifestarse* 1 Sm 3,1 ≠ הָיָה יָקָר ser raro,escaso.

Pu. *Ser desmantelado* Neh 1,3.

Hitp. *Escaparse* 1 Sm 25,10.

De la misma raíz: פֶּרֶץ, פָּרִיץ, מִפְרָץ.

פֶּרֶץ [(פֶּרֶץ) Pl. 1 פְּרָצִים, c. suf. פִּרְצֵיהֶן; pl. 2 פְּרָצוֹת Ez 13,5] **a)** *Brecha, grieta, resquebrajadura* Jue 21,15 2 Sm 5,20 Is 30,13 58,12 Ez 13,5 22,30 Am 4,3 Sal 106,23 Job 16,14 30,14 1 Cr 14,11 Eclo 45,23. **b)** *Fosa, foso* 1 Re 11,27.

פרק [Q. pf. 2 פָּרַקְתָּ; impf. 3 c. suf. יִפְרְקֵנוּ; ptc. פֹּרֵק. Pi. impf. יְפָרֵק; imptv. pl. פָּרְקוּ; ptc. מְפָרֵק. Hitp. pf. הִתְפָּרְקוּ; impf. יִתְפָּרְקוּ; imptv. pl. הִתְפָּרְקוּ].

Q. *Arrancar, liberar, librar, arrebatar* Sal 7,3 ≠ טרף atrapar; 136,24; Lam 5,8 ≠ משׁל ב someter; עֹל – sacudir el yugo Gn 27,40. Se construye con מִן.

Pi. *Quitar, arrancar* Ex 32,2 Zac 11,16; *descuajar* 1 Re 19,11 = שִׁבֵּר hacer trizas.

Hitp. *Quitarse, despojarse de, desprenderse de* Ex 32,3.24; *desgajarse* Ez 19,12.

De la misma raíz: פֶּרֶק, מַפְרֶקֶת.

פֶּרֶק *Rapiña, botín* Nah 3,1. Abd 14 dudoso: *trocha, sendero, atajo, paso angosto.*

פָּרָק Is 65,4. Preferible q cstr. מְרַק: *caldo.* Véase פִּגּוּל.

פרר¹ [Hi. pf. הֵפַר, הֵפֵר, c. suf. הֲפֵרָם, 2 הֲפֵרֹתָה, pl. הֵפֵרוּ; impf. יָפֵר, c. suf. יְפֵרֶנּוּ, wayy. וַיָּפֶר, f. תָּפֵר, 2 תָּפֵר, 1 אָפֵר, pl. יָפֵרוּ; imptv. הָפֵר, הָפֵרָה; inf. abs. הָפֵר, c. suf. לַהֲפֵרְכֶם; ptc. מֵפֵר. Ho. impf. 3 f. תֻּפַר, תֻּפַר].

Hi. *Quebrantar, romper, rescindir, violar, desobedecer, anular, invalidar, derogar, cancelar; frustrar, hacer fracasar, malograr, desvirtuar.* הָאֲבִיּוֹנָה – desvirtuar la alcaparra Ecl 12,5; אֶת־הָאַחֲוָה – invalidar la hermandad Zac 11,14; אֹתוֹת – frustrar presagios Is 44,25; בְּרִית – romper la alianza Gn 17,14 Lv 26,15; Dt 31,16 + עזב abandonar; Jue 2,1 1 Re 15,19; Is 24,5 = עָבַר תּוֹרוֹת, חָלַף חֹק violar las leyes, trastocar el decreto; Jr 11,10 ≠ כרת establecer; Ez 16,59 = בָּזָה אָלָה despreciar al juramento;

Zac 11,10 2 Cr 16,3; (אֵל) יִרְאָה – desvirtuar al respeto (a Dios), la religión Job 15,4 + גָּרַע שִׂיחָה eliminar la oración; כַּעַס – cancelar la irritación, calmar el enojo Sal 85,5 ≠ אָנֵף לְעוֹלָם prolongar la ira; מַחֲשָׁבוֹת – hacer fracasar un plan Job 5,12; מִצְוֹת – desobedecer los mandatos Nm 15,31 Esd 9,14; מִשְׁפָּט – violar el derecho Job 40,8; נֶדֶר – anular un voto Nm 30,9; עֵצָה – frustrar un proyecto 2 Sm 15,34 17,14 Esd 4,5 Neh 4,9; תּוֹרָה – quebrantar la ley Sal 119,126.

Ho. *Fracasar, derogarse, abolirse:* בְּרִית la alianza Jr 33,21, véase Zac 11,11 ≠ כרת establecer (v. 10); עֵצָה un plan Is 8,10 ≠ קום cumplirse.

פָּרַר² [**Q.** inf. abs. פּוֹר. **Polel** pf. 2 פּוֹרַרְתָּ. **Pilpel** impf. 3 c. suf. יְפַרְפְּרֵנִי. **Hitpolel** pf. 3 f. הִתְפּוֹרְרָה].

Q. *Temblar* Is 24,19 = רעע tambalearse (correg.), מוט conmoverse.

Polel. *Agitar* Sal 74,13.

Pilpel. *Sacudir* Job 16,12.

Hitpolel. *Retemblar* Is 24,19.

פָּרַשׂ [**Q.** pf. 3 f. פָּרְשָׂה, 2 פָּרַשְׂתָּ, 1 פָּרַשְׂתִּי, pl. פָּרְשׂוּ; impf. יִפְרֹשׂ, c. suf. יִפְרְשֵׂהוּ, 3 f. תִּפְרֹשׂ, 1 אֶפְרֹ(וֹ)שׂ, אֶפְרְשָׂה, pl. יִפְרְשׂוּ, 1 נִפְרֹשׂ; ptc. פֹּ(וֹ)רֵשׂ, pl. פֹּרְשִׂים, cstr. פֹּרְשֵׂי, pas. פָּרֻשׂ, f. פְּרוּשָׂה, pl. פְּרֻשׂוֹת. **Ni.** impf. pl. יִפָּרֵשׂוּ. **Pi.** pf. פֵּרַשׂ, f. פֵּרְשָׂה, 1 פֵּרַשְׂתִּי; impf. יְפָרֵשׂ, f. תְּפָרֵשׂ; inf. פָּרֵשׂ, c. suf. פָּרִשְׂכֶם].

Q. *Tender, extender, dilatar, desplegar, desenrollar.* אִוֶּלֶת – *propalar* la necedad Prov 13,16; אוֹר – desplegar la luz Job 36,30; בֶּגֶד – extender un paño Nm 4,6ss; יָד – echar mano Lam 1,10; כְּנָפַיִם – desplegar las alas Ex 25,20 37,9 Dt 32,11 1 Re 6,27 8,7 Job 39,26; כַּפַּיִם – (ex)tender las manos Ex 9,29.33 1 Re 8,22 Sal 44,21 Eclo 48,20; sg. Job 11,13 Prov 31,20; מִכְמֹרֶת – tender una red Is 19,8; מָסָךְ – extender una manta 2 Sm 17,19; (מְגִלַּת־) – סֵפֶר desplegar, desenrollar una carta, un escrito (rollo) 2 Re 19,14 = Is 37,14 Ez 2,10; עָנָן – tender una nube Sal 105,39; רֶשֶׁת – echar, tender una red Ez 12,13 17,20 19,8 32,3 Os 5,1 7,12; שִׂמְלָה – extender un manto Dt 22,17 Jue 8,25. שַׁחַר פָּרֻשׂ crepúsculo, oscuridad dilatada Jl 2,2.

Ni. *Dispersarse* Ez 17,21.

Pi. *Extender:* כַּפַּיִם las manos Is 1,15 Jr 4,31; יָדַיִם idem Is 25,11 65,2 Sal 143,6, – בְּ Lam 1,17; a personas, *dispersar* Zac 2,10 Sal 68,15.

De la misma raíz: מִפְרָשׂ.

פָּרַשׁ [**Q.** ger. לִפְרֹשׁ. **Ni.** ptc. pl. f. נִפְרָשׁוֹת. **Pu.** pf. פֹּרַשׁ; ptc. מְפֹרָשׁ. **Hi.** impf. יַפְרִשׁ]

Q. *Decidir* Lv 24,12.

Ni. *Dispersarse* Ez 34,12.

Pu. *Ser decidido* Nm 15,34; *explicar* Neh 8,8.

Hi. *Picar, inocular* Prov 23,32.

De la misma raíz: פָּרָשָׁה.

פֶּרֶשׁ [C. suf. פִּרְשׁוֹ, פִּרְשָׁהּ, פִּרְשָׁם] *Intestinos,* y su contenido Ex 29,14 Lv 4,11 Nm 19,5; *basura* Mal 2,3.

פָּרָשׁ [Pl. פָּרָשִׁים, c. suf. פָּרָשָׁיו] *Jinete, caballero; caballería.* Asociados frecuentes: סוּסִים caballos, רֶכֶב carro; opuesto o correlativo אִישׁ רַגְלִי de infantería 2 Sm 8,4. Ex 14,17s Is 21,7 Jr 4,29 Ez 23,6 Os 1,7 Jl 2,4 Nah 3,3 Hab 1,8.

פַּרְשְׁדֹן [Direc. הַפַּרְשְׁדֹנָה] *Agujero, hueco* Jue 3,22. Dudoso.

פַּרְשֵׁז [Forma Pi. de una conflación entre פרשׂ y פרז] *Desplegar* Job 26,9.

פָּרָשָׁה [Est. cstr. פָּרָשַׁת] *Suma detallada, precisa* Est 4,7; *informe detallado* 10,2.

פֹּרָת *Potro* Gn 49,22.

פַּרְתְּמִים *Nobles, dignatarios* Dn 1,3 Est 1,3 6,9.

פָּשָׂה [Q. pf. 3 f. פָּשְׂתָה, פָּשָׂתָה; impf. יִפְשֶׂה, f. תִּפְשֶׂה; inf. abs. פָּשֹׂה] Término de medicina. *Extenderse, propagarse* Lv 13 (15x) 14,39.44.48.

פָּשַׂע [Q. impf. cohor. אֶפְשְׂעָה] *Marchar* Is 27,4. *De la misma raíz:* פֶּשַׂע.

פֶּשַׂע *Paso* 1 Sm 20,3.

פָּשַׂק [Q. ptc. פֹּשֵׂק. Pi. impf. 2 f. תְּפַשְּׂקִי]

Q. *Abrir, desplegar* Prov 13,3.

Pi. *Idem* Q. Ez 16,25.

פַּשׁ *Arrogancia, insolencia* Job 35,15. Quizá פֶּשַׁע delito.

פשח [Pi. impf. 3 c. suf. יְפַשְּׁחֵנִי] *Despedazar, descuartizar, desgarrar* Lam 3,11.

פָּשַׁט [Q. pf. 2 f. פָּשַׁטְתְּ, 1 פָּשַׁטְתִּי, pl. פָּשְׁטוּ, 2 פְּשַׁטְתֶּם, 1 פָּשַׁטְנוּ; impf. יִפְשֹׁט, pl. יִפְשְׁטוּ; imptv. פְּשֹׁטָה; ptc. pl. פֹּשְׁטִים. Pi. ger. לְפַשֵּׁט. Hi. pf. הִפְשִׁיט, pl. הִפְשִׁיטוּ, c. suf. הִפְשִׁיטוּךָ; impf. wayy. וַיַּפְשֵׁט, 2 תַּפְשִׁיט, 1 c. suf. אַפְשִׁיטֶנָּה, pl. יַפְשִׁ(י)טוּ, c. suf. יַפְשִׁיטֻהוּ, 2 תַּפְשִׁטוּן; imptv. הַפְשֵׁט; ger. לְהַפְשִׁיט; ptc. pl. מַפְשִׁיטִים. Hitp. impf. וַיִּתְפַּשֵּׁט].

Q. *Quitarse, despojarse de, desnudarse; despojar, saquear; asaltar, atacar, hacer incursiones/correrías.* **a)** *Complemento objetos:* despojarse, quitarse: בֶּגֶד – la ropa, desnudarse Lv 6,4 16,23 1 Sm 19,24 Ez 26,16 44,19; כֻּתֹּנֶת – la túnica Cant 5,3. Abs. Is 32,11 = ערר desnudarse, + חרג ceñir; *mudar la piel* Nah 3,16. **b)** *Complemento personas:* despojar, saquear. 1 Sm 23,27 27,8. Abs. 27,10. **c)** *Complemento lugares:* atacar, asaltar. Generalmente con preposición + lugar: עַל־הָעִיר – la ciudad Jue 9,33; אֶל־הַגִּבְעָה – Gueba 20,37; אֶל־נֶגֶב – el Negueb 1 Sm 30,1; בְּעֵמֶק רְפָאִים – el valle de Refaim 1 Cr 14,9; בְּעָרִים – las ciudades 2 Cr 25,13. Abs. sin cambio de significado Jue 9,44 1 Sm 30,14.

Pi. *Despojar, saquear* 1 Sm 31,8 2 Sm 23,10 1 Cr 10,8.

Hi. *Quitar, despojar de; desnudar; desollar.* Casi siempre con doble complemento objeto: a quien se despoja y de lo que se le despoja. **a)** *Complemento objetos o animales:* בֶּגֶד – ropa Nm 20,26.28 Ez 16,39; כֵּלִים – armas 1 Sm 31,9; כֻּתֹּנֶת – túnica Gn 37,23; עוֹר – la piel = despellejar Miq 3,3; אֶת־הָעֹלָה – la víctima = desollar Lv 1,6, véase 2 Cr 29,34; שַׂלְמָה – manto Miq 2,8. **b)** *Complemento personas o sus cualidades:* con sufijo pronominal Os 2,5 1 Cr 10,9; כְּבוֹדִי – mi honor Job 19,9.

Hitp. *Quitarse,* אֶת־הַמְּעִיל el manto 1 Sm 18,4.

פָּשַׁע [Q. pf. 2 f. פָּשַׁעַתְּ, פָּשָׁעַתְּ, pl. פָּשְׁעוּ, פָּשָׁעוּ, 2 פְּשַׁעְתֶּם, 1 פָּשַׁעְנוּ; impf. יִפְשַׁע, 3 f. תִּפְשַׁע, pl. יִפְשְׁעוּ; imptv. pl. פִּשְׁעוּ; inf. abs. פָּשֹׁעַ, ger. לִפְשֹׁעַ; ptc. פֹּשֵׁעַ, pl. פֹּ(וֹ)שְׁעִים. Ni. ptc. נִפְשָׁע].

Q. *Rebelarse, sublevarse; pecar, ofender.* Sin.: מרה, מרד, חטא. Se construye de ordinario con ב y persona: 1 Re 8,50 12,19 2 Re 1,1 3,5.7 Is 1,2; 43,27 = חטא; 59,13 66,24 Jr 2,8.29; 3,13 ≠ שׁמע obedecer; 33,8; Ez 2,3 20,38 = מרד sublevarse; Os 7,13 Sof 3,11 Esd 10,13. Carácter instrumental de ב en Ez 18,31. Con עַל Os 8,1; probable sentido causal en Prov 28, 21. Con מִתַּחַת יַד *independizarse de* 2 Re 8,20. 22 2 Cr 21,8.10. Uso absoluto: Is 1,28 ptc. + חַטָּאִים pecadores; 48,8 = בגד ser desleal; 53,12 ptc.; Os 14,10 ptc. ≠ צַדִּיק; Am 4,4; Sal 37,38 ptc. = רְשָׁעִים malvados; 51,15 ptc. + חַטָּאִים.

Ni. *Ser ofendido* Prov 18,19.

De la misma raíz: פֶּשַׁע.

פֶּשַׁע [(פֶּשַׁע) C. suf. פִּשְׁעִי, פִּשְׁעוֹ, פִּשְׁעָהּ, פִּשְׁעֲכֶם, פִּשְׁעָם; pl. פְּשָׁעִים, cstr. פִּשְׁעֵי, c. suf. פְּשָׁעַי, פְּשָׁעֶיךָ, פְּשָׁעָיו, פְּשָׁעֶיהָ, פְּשָׁעֵינוּ, פִּשְׁעֵיכֶם, פִּשְׁעֵיהֶם] *Delito, crimen, culpa, pecado, ofensa, rebeldía.* En serie con רָעָה, עֲלִילָה, עָוֹן, חַטָּאָה. Verbos más usuales: הִתְוַדָּה, שׁוּב confesar, convertirse; נשׂא, סלח perdonar; כִּסָּה, עבר ignorar, disimular, pasar por alto; לֹא זכר no recordar, amnistiar; מחה borrar; הִגִּיד denunciar, פקד

castigar. Gn 31,36 Ex 22,8 Jos 24,19 Is 53,5 Ez 18,28 Am 1,3.6.9.11.13 Miq 1,5 Sal 5,11. ־יַלְדֵי hijos ilegítimos Is 57,4; שְׂפָתַיִם – falsedad Prov 12,13.

פֵּשֶׁר *Interpretación, explicación* Ecl 8,1.

פשרה [Léase פִּשְׁרָה] *Diagnosis* Eclo 38,14.

פֵּשֶׁת [C. suf. פִּשְׁתִּי, pl. פִּשְׁתִּים, cstr. פִּשְׁתֵּי] *Lino, hilo* Lv 13,47 + צֶמֶר lana; Dt 22,11 Is 19,9 Jr 13,1 Ez 40,3 Os 2,7 Prov 31,13. הָעֵץ – haces de lino Jos 2,6. Pl. hebras de lino, *mecha* Jue 15,14.

פִּשְׁתָּה *Lino,* planta Ex 9,31; *mecha, pabilo* Is 42,3 43,17.

פַּת [C. suf. פִּתִּי, ־פִּתְּךָ, פִּתֵּךְ, פִּתּוֹ, pl. פִּתִּים] *Miga, migaja; bocado, mendrugo, trozo, pedazo.* Lv 2,6 6,14 2 Sm 12,3 Sal 147,17 Job 31,17 Prov 23,8. ־לֶחֶם mendrugo, pedazo de pan Gn 18,5 Jue 19,5 1 Sm 2,36 28,22 1 Re 17,11 Prov 28,21; חֲרֵבָה – mendrugo 17,1. – טבל untar el pan Rut 2,14.

פֹּת [C. suf. פָּתְהֵן, pl. פֹּתוֹת] Dudoso: *vergüenzas, frente* Is 3,17; פֹּתוֹת *quicios* 1 Re 7,50.

פְּתָאיִם Véase פֶּתִי.

פִּתְאֹם [פִּתְאוֹם] *De repente, de improviso, de pronto, de golpe, bruscamente, de sopetón, a tenazón; súbito, repentino, fulminante.* Sin. פֶּתַע, término con el que suele ir reforzado: Nm 6,9 Is 29,5 30,13. Nm 12,4 Jos 10,9 Is 47,11 Jr 15,8 Mal 3,1 Sal 64,5 Job 9,23 Prov 6,15 Eclo 11,21. Valor adjetival Sal 64,8 Job 22,10 Prov 3,25. Redundante בְּפִתְאֹם 2 Cr 29,36.

פַּת־בַּג [C. suf. פַּת־בָּגָם, פַּת־בָּגוֹ] *Manjares, platos* Dn 1,5.8.13.15s 11,26.

פִּתְגָם *Decreto* Ecl 8,11 Est 1,20. *Respuesta* Eclo 5,11 8,9.

1פָּתָה [Q. impf. יִפְתֶּה, wayy. וַיִּפְתְּ; ptc. פֹּתֶה, f. פּוֹתָה. Ni. pf. נִפְתָּה; impf. narr. וָאֶפְתְּ (por אֶפְתֶּה). Pi. pf. 2 c. suf. פִּתִּיתַנִי, 1 פִּתִּיתִי; impf. יְפַתֶּה, 2 תְּפַתֶּה, 1 c.suf. אֲפַתֶּנּוּ, pl. 3 c. suf. יְפַתּוּךָ, יְפַתּוּהוּ; imptv. פת Eclo 30,23, f. פַּתִּי; ger. c. suf. לְפַתֹּתְךָ; ptc. c. suf. מְפַתֶּיהָ. Pu. impf. יְפֻתֶּה].

Q. *Dejarse engañar/seducir/burlar* Dt 11,16 + סור desviarse; Job 31,27; ptc. *ingenuo, crédulo, imprudente* Os 7,11 = אֵין לֵב atolondrado; Job 5,2 = אֱוִיל insensato; Eclo 8,17; שְׂפָתַיִם – burlador Prov 20,19.

Ni. *Ser seducido, dejarse seducir* Jr 20,7 Job 31,9.

Pi. *Seducir, engañar:* בְּתוּלָה – a una doncella Ex 22,15; Jue 14,15 16,5 2 Sm 3,25 1 Re 22,20ss Jr 20,7; *dejar en el engaño* Ez 14,9; Prov 1,10 16,29; 24,28 בִּשְׂפָתֶיךָ con los labios. *Cortejar* Os 2,16 = דִּבֶּר עַל־לֵב hablar al corazón; *adular* Sal 78,36 + כִּזֵּב mentir. נפשך – *consuélate* Eclo 30,23 = פייג לבך recobra el ánimo.

Nota. Prov 24,28 forma dudosa. Véase BHS ap.

Pu. *Dejarse seducir/engañar/convencer* Jr 20,10 Ez 14,9 Prov 25,15.

De la misma raíz: פֶּתִי, פְּתַיּוּת.

2פתה [Hi. yus. יַפְתְּ] Dudoso: *hacer fecundo* Gn 9,27. Véanse comentarios.

פִּתּוּחַ [C. suf. פִּתֻּחָה, pl. פִּתּוּחִים, cstr. פִּתּוּחֵי, c. suf. פִּתּוּחֶיהָ] *Grabado, relieve, inscripción* Ex 28,11 39,6 1 Re 6,29 Zac 3,9 Sal 74,6 Eclo 45,11.

פְּתוֹת *Pedazo, trozo, mendrugo* Ez 13,19.

1פָּתַח [Q. pf. 3 f. פָּתְחָה, 2 פָּתַחְתָּ, 1 פָּתַחְתִּי, pl. פָּתְחוּ, פָּתָחוּ; impf. 3 יִפְתַּח, f. תִּפְתַּח, 2 תִּפְתַּח, 1 אֶפְתַּח, אֶפְתְּחָה, אֶפְתָּחָה, pl. יִפְתְּחוּ, c. suf. יִפְתָּחוּם, 1 נִפְתְּחָה; imptv. פְּתַח, f. פִּתְחִי, pl. פִּתְחוּ; inf. abs. פָּת(וֹ)חַ, cstr. לִפְתֹּחַ, c. suf. פִּתְחִי, פִּתְחוֹ; ptc. פֹּ(וֹ)תֵחַ, pas. פָּתוּחַ, f. פְּתוּחָה, pl. פְּתֻ(וּ)חֹ(וֹ)ת. Ni. pf. 3 נִפְתַּח, pl. נִפְתְּחוּ; impf. 3 יִפָּתַח, f. תִּפָּתַח, pl. 3 יִפָּתְחוּ, f. תִּפָּתַחְנָה; ger. לְהִפָּתֵחַ; ptc. נִפְתָּח. Pi. pf. 3 פִּתַּח, פִּתֵּחַ, f. פִּתְּחָה, 2 פִּתַּחְתָּ, 1 c. suf. פִּתַּחְתִּיךָ, pl. פִּתְּחוּ; impf. 3 יְפַתַּח, c.

suf. יְפַתְּחֶנּוּ, 2 תְּפַתַּח, תְּפַתֵּחַ, 1 אֲפַתֵּחַ; inf. פַּתֵּחַ; ptc. מְפַתֵּחַ. Hitp. imptv. f. הִתְפַּתְּחִי].

Q. *Abrir, entreabrir, desatrancar, hendir; destapar.* Abs. abrir Dt 20,11; Is 22,22 ≠ סגר cerrar. הַדֶּלֶת – la puerta 2 Re 9,3, pl. Jue 3,25 1 Sm 3,15; אֶת־חַלּוֹן – la ventana Gn 8,6; (עֵינַיִם –) los ojos 1 Re 8,29; אֶת־פֶּה – la boca Nm 16,32 correl. בלע tragar; Ez 3,2 correl. הֶאֱכִיל dar de comer; Sal 38,14 ≠ אִלֵּם mudo, véase Prov 31,8; Job 3,1 correl. אמר hablar; Eclo 51,25; אֶת־שַׂק – el saco Gn 42,27. אֲסִירִים – *soltar* a los prisioneros Is 14,17; בָּר – soltar, *ofrecer* grano Am 8,5; בּוֹר – *cavar* un pozo Ex 21,33; חִידָה – *exponer* un enigma Sal 49,5; חֶרֶב – *desenvainar* la espada Ez 21,33; אֶת־יָד – abrir la mano, dar generosamente Dt 15,8.11; נְהָרוֹת – *alumbrar* ríos Is 41,18; צוּר – hendir la roca Sal 105,41; אֶת־רֶחֶם – abrir el vientre, hacer fecunda Gn 30,22; (שֹׁרֶשׁ –) exponer, *extender* la raíz Job 29,19.

Ni. *Abrirse, ser abierto:* אֵזוֹר – *quitarse* el cinturón, desceñirse Is 5,27; – אָזְנַיִם abrirse los oídos Is 35,5; – אֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם las compuertas del cielo Gn 7,11 = נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנֹת תְּהוֹם reventaron las fuentes del abismo; – יַיִן לֹא vino encerrado Job 32,19; – מָקוֹר *alumbrarse* un manantial Zac 13,1; – פֶּה abrirse la boca Ez 24,27 correl. דִּבֵּר; – צֹעֶה *ser soltado* un preso Is 51,14; – הָרָעָה *derramarse, desencadenarse* la desgracia Jr 1,14; – הַשָּׁמַיִם abrirse los cielos Ez 1,1; – שַׁעַר la puerta Ez 44,2 ≠ סָגוּר cerrada Nah 3,13; – שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת las esclusas Nah 2,7.

Pi. *Abrir:* מִן־הָאזִקִּים – *soltar* (*liberar de*) las cadenas Jr 40,4; אָזְנַיִם – abrir los oídos Is 48,8; הַגְּמַלִּים – *desaparejar* los camellos Gn 24,32; דַּלְתֵי פָנָיו – las puertas de sus fauces Job 41,6; שַׂק – *desatar* el sayal Sal 30,12; שְׁעָרִים – abrir las puertas Is 60,11; בְּנֵי תְמוּתָה – *liberar* a los condenados a muerte Sal 102,21. Abs. *desceñirse* 1 Re 20,11 ≠ חגר ceñirse.

Hitp. *Desatarse,* מוֹסְרִים las correas Is 52,2 ≠ שְׁבִיָּה cautiva.

De la misma raíz: מַפְתֵּחַ, מִפְתָּח, פֶּתַח, פֵּתַח, פִּתְחוֹת, פִּתְחוֹן.

פתח² [Pi. pf. פִּתַּח, 2 פִּתַּחְתָּ; impf. יְפַתַּח, 2 תְּפַתַּח; ger. לְפַתֵּחַ; ptc. מְפַתֵּחַ. Pu. מְפֻתָּחוֹת].

Pi. *Grabar, burilar, cincelar, entallar* Ex 28,9 1 Re 7,36 Zac 3,9 2 Cr 2,6.13.

Pu. Ptc. *cincelado, grabado* Ex 39,6.

De la misma raíz: פִּתּוּחַ.

פֶּתַח [(פָּתַח Job 31,34). C. suf. פִּתְחוֹ, פִּתְחָהּ, pl. פְּתָחִים, cstr. פִּתְחֵי, c. suf. פְּתָחַי Prov 8,34, פְּתָחֶיהָ, פִּתְחֵינוּ, פִּתְחֵיהֶם, פִּתְחֵיהֶן. Direc. הַפֶּתְחָה] *Puerta, portal, portón, portalón; entrada, acceso, postigo:* אֹהֶל – de la tienda Ex 29,32 Lv (23x); הַבַּיִת – de la casa Gn 43,19, véase Ex 12,22 Dt 22,21 Jue 19,26 Prov 9,14; הַהֵיכָל – del templo 1 Re 6,33; הַמִּגְדָּל – de la torre Jue 9,52; – מְזוּזוֹת jambas Prov 8,34; רֵעַ – puerta del vecino Job 31,9; שַׁעַר – entrada de la puerta Jue 9,35 Jr 1,15 (la puerta de la ciudad era un corredor con entrantes; véase שַׁעַר); – שַׁעַר portero 1 Cr 9,21. מָסָךְ פֶּתַח/לְפֶתַח/הַפֶּתַח antepuerta Ex 26,36 35,15 39,38. Topónimo: *Puerto, Paso* Os 2,17. Valor adverbial: *a la entrada de, a la puerta de* Jue 4,20 9,35 19,27 1 Re 19,13.

פֵּתַח *Explicación* Sal 119,130.

פִּתְחוֹן [Est. cstr. פִּתְחוֹן] En la expresión פֶּה – abrir la boca, por altivez o valentía Ez 16,63 29,21.

פְּתִחוֹת Dicho de puñales, *desenvainados* Sal 55,22.

פֶּתִי [Pl. פְּתָאִים y פְּתָיִים, פְּתָיִם] *Inexperto, simple, simplón, ingenuo, cándido, infeliz, inocente, incauto.* Sin.: כְּסִיל necio; לֵץ burlón, insensato; חֲסַר־לֵב sin seso. Ant.: בִּינָה prudencia, conocimiento; נָבוֹן juicioso; חָכָם sensato; עָרוּם prudente, sagaz; עָרְמָה cautela, sagacidad. Prov 1,4 8,5 9,6 14,15.18 19,25 21,11 22,3 27,12 Sal 119,130.

פְּתִי [פֶּתִי] *Inexperiencia, ingenuidad* Prov 1,22.

פְּתִיגִיל *Sedas, ropaje* Is 3,24. Dudoso.

פְּתַיּוּת *Ingenuidad, candidez, simpleza* Prov 9,13.

פְּתִיל [Est. cstr. פְּתִיל, c. suf. פְּתִילְךָ, pl. פְּתִיל(י)ם] *Cuerda, cordón, cinta, hiladillo* Gn 38,18 Ex 28,28 39,3 Nm 15,38 19,15 Jue 16,9 Ez 40,3; תכלת – de púrpura Eclo 6,30.

פתל [Ni. pf. נִפְתַּלְתִּי; ptc. נִפְתָּל, pl. נִפְתָּלִים. Hitp. impf. 2 תִּתְפַּתָּל y תִּתַּפָּל].

Ni. *Competir, rivalizar, emular* Gn 30,8. Ptc. *taimado* Job 5,13; Prov 8,8 = עִקֵּשׁ tortuoso.

Hitp. *Ser sagaz/cauto* 2 Sm 22,27 = Sal 18, 27.

De la misma raíz: נַפְתּוּלִים, פְּתַלְתֹּל.

פְּתַלְתֹּל *Retorcido* Dt 32,5 + עִקֵּשׁ falso, tortuoso.

פֶּתֶן [(פֶּתֶן) Pl. פְּתָנִים] *Serpiente, ofidio, áspid* (no especificado) Sal 58,5 91,13 Eclo 39,30. – חֻר hura del áspid Is 11,8 = צִפְעוֹנִי serpiente; – רֹאשׁ veneno de áspid Dt 32,33 = תַּנִּינִם monstruo, dragón; Job 20,16.

פֶּתַע *Instante, momento.* Uso adverbial solo o con – בּ o – לְ: de repente, al momento, de improviso, por sorpresa, súbitamente Nm 6,9 35,22 Is 29,5 30,13 Hab 2,7 Prov 6,15 Eclo 11,21. Sin. פִּתְאֹם.

פָּתַר [Q. pf. פָּתַר; wayy. וַיִּפְתָּר־; ger. לִפְתֹּר; ptc. פֹּ(ו)תֵר] *Interpretar, descifrar, descubrir la clave* Gn 40,8.16.22 41,8.12-15. Variante de פשר.

De la misma raíz: פִּתְרוֹן.

פִּתְרוֹן [Est. cstr. פִּתְרוֹן, c. suf. פִּתְרֹנוֹ; pl. פִּתְרֹנִים] *Interpretación* Gn 40,5.8.12.18 41,11.

פַּתְשֶׁגֶן *Copia, transcripción, duplicado* Est 3,14 4,8 8,13.

פָּתַת [Q. inf. abs. פָּתוֹת] *Migar, desmigar* Lv 2,6.

De la misma raíz: פַּת, פְּתוֹת.

צ

צֵאָה [Est. cstr. צֵאת, c. suf. צֵאָתֶךָ] *Excremento, boñiga, heces* Dt 23,14 + ישׁב hacer las necesidades; Ez 4,12.

צֹאָה [Est. cstr. צֹאַת, c. suf. צֹאָתוֹ, צוֹאָתָם] *Estiércol, excremento; suciedad, inmundicia, basura, porquería.* 2 Re 18,27 q (k חריהם, véase חֲרָאִים) correl. שַׁיִן orina; Is 4,4; 28,8 + קִיא vómito; 36,12; Prov 30,12 ≠ רחץ lavar, טָהוֹר limpio.

צֹאִי [Sólo pl. צֹ(ו)אִים] *Sucio, manchado, mugriento, inmundo* Zac 3,3s.

צֶאֱלִים *Loto* Job 40,21s + קָנֶה cañas, עֲרָבִים sauces.

צֹאן [Est. cstr. = abs. C. suf. צֹאנִי, צֹאנְךָ, צֹאנְךָ, צֹאנוֹ, צֹאנָם, צֹאנְכֶם, צֹאנֵנוּ] *Ganado menor (ovejas y cabras); oveja(s); rebaño.*

1. Sentido propio. a) *Genérico.* Ez 45,15 + שֶׂה oveja; Prov 27,23 + עֲדָרִים rebaños. Opuesto a (o correlativo de) בָּקָר, ganado menor frente a ganado mayor: Lv 1,2 3,6 5,6 Dt 12,6 15,19 2 Sm 12,4 17,29 1 Re 8,63 Jr 31,12; opuesto a עַתּוּד carnero Gn 31,10. Como colectivo, significa *rebaño,* sin diferenciar si con las ovejas se mezclan cabras (véase Gn 38,17 גְּדִי־עִזִּים מִן־הַצֹּאן): Gn 27,9 Ex 9,3 (serie) Dt 15,14 1 Sm 16,19; Is 60,7 + אֵילִים carneros; Zac 11,17 + רֹעֶה pastor; Sal 65,14. **b)** *En composición:* –אַדִּירֵי הַ mayorales, rabadanes (de rab-dan = רב צאן) Jr 25,34ss + רֹעִים pastores; – אֵילֵי carneros Gn 31,38, véase Ez 43,23.25; –(הַ) גִּדְר(ו)ֹת apriscos, majadas Nm 32,16.36 1 Sm 24,4 Sof 2,6; – גֵּז esquileo Dt 18,4; – חֲלֵב leche de oveja 32,14 + חֶמְאַת בָּקָר

requesón de vaca; טִבְחָה – ovejas de matanza Sal 44,23; – כַּלְבֵי perros pastores Job 30,1; –כְּנַעֲנִיֵּי הַ (correg.) tratantes de ganado Zac 11, 11; –כָּרִים מִ carneros Am 6,4; מַאֲכָל – ovejas de matanza Sal 44,12; – מִכְלָאֹת apriscos 78,70; ־מִרְבַּץ corral Ez 25,5; ־נְוֵה dehesa Is 65,10 = רֵבֶץ בָּקָר apriscos de vacas; ־עֶדְרֵי rebaños Gn 29,2; –עֵת יַחֵם הַ época de celo 31,10; –צְעִירֵי הַ corderos/as, recentales Jr 49,20 50,45; –קוֹל־הַ balidos 1 Sm 15,14; הַ– וְהַבָּקָר עָלוֹת ovejas y vacas criando Gn 33,13. c) *Verbos más frecuentes:* – בקר Pi. seguir el rastro Ez 34,12; – גזז esquilar Gn 31,19; – נהג guiar Ex 3,1; – הִרְבִּיץ hacer tumbarse, recoger Jr 33,12; – רעה pastorear, apacentar Gn 30,36; – הִשְׁקָה abrevar 29,3.

2. Uso figurado. a) *Término de comparación.* Número y crecimiento Ez 36,37s Sal 107, 41; guía Nm 27,17 Sal 77,21 80,2; pérdida, dispersión Is 13,14 Zac 10,2. b) *Metáfora del pueblo de Dios,* especialmente en Jr 23; Ez 34; Salmos.

Nota. Sal 144,13 צאוננו k. Lg. צֹאנֵנוּ o צֹאנֵינוּ.

צֶאֱצָאִים [Sólo pl. Est. cstr. צֶאֱצָאֵי, c. suf. צֶאֱצָאַי, צֶאֱצָאֶיךָ, צֶאֱצָאָיו, צֶאֱצָאֶיהָ, צֶאֱצָאֵיהֶם] *Vástagos, retoños,* con doble valor, como en castellano. a) *De los hombres. Hijos, progenie, descendencia* Is 22,24 = צְפִעוֹת descendientes (ramas); 44,3 = זֶרַע estirpe; 48,19 + מֵעִים entrañas; 61,9 65,23 Job 21,8 = זֶרַע; 5,25 + כְּעֵשֶׂב como la hierba; 27,14 = בָּנִים hijos. b) *De la naturaleza. Vegetación, productos* Is 34,1 42,5.

צָב[1] [Pl. צַבִּים] *Carro cubierto* Nm 7,3 Is 66,20.

צָב[2] *Lagarto* Lv 11,29 (serie).

צבא [Q. pf. pl. צָבְאוּ; impf. pl. יִצְבְּאוּ; ger. לִצְבֹּא (לִצְבֹּא Is 31,4); ptc. pl. m. צֹבְאִים, c. suf. צֹבֶיהָ (por צֹבְאֶיהָ), f. צֹבְא(וֹ)ת. Hi. ptc. מַצְבִּא].

Q. *Prestar servicio.* a) *Campo militar. Combatir* Nm 31,7.42 Is 29,7s 31,4 Zac 14,12; בּוֹא לִצְבֹא צָבָא apto para la guerra Nm 4,23. b) *Campo cultual.* Servicio del templo Ex 38,8 Nm 8,24 1 Sm 2,22.

Hi. *Hacer leva, reclutar, movilizar* 2 Re 25,19 Jr 52,25.

De la misma raíz: צָבָא[1].

צָבָא[1] [Est. cstr. צְבָא, c. suf. צְבָאִי, צְבָאֲךָ, צְבָאוֹ, צְבָאָהּ, צְבָאָם, pl. צְבָאוֹת, cstr. צִבְאוֹת, c. suf. צִבְאֹתַי, צִבְא(וֹ)תֵינוּ, צִבְאוֹתֵיכֶם, צִבְאֹתָם] *Ejército, hueste, escuadrón, tropa, regimiento; guerra, combate, batalla; servicio.*

1. Genérico. a) *Ejército, tropa* Jue 8,6 2 Sm 3,23 Sal 44,10 68,13 Dn 10,1; עַל/לְצִבְאֹתָם por escuadrones Ex 12,51 Nm 2,3.9.16 10,14.18.22. b) *Guerra, combate* Nm 31,6 Jos 22,12. c) *Servicio* (¿obligatorio?) Is 40,2 Job 7,1 14,14.

2. En composición. a) *Regido:* –אַנְשֵׁי הַ soldados Nm 31,53; – גדוד soldadesca Eclo 36,31; – חֲלוּצֵי equipados para la guerra Nm 31,5, Jos 4,13 = נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח con adarga y lanza; – כלי señal militar Eclo 43,8; –עַם הַ tropa Nm 31,32; ־שַׂר general, capitán, jefe Gn 26,26 Jos 5,14 1 Sm 12,9 2 Sm 2,8. b) *Regente:* הַמִּלְחָמָה – batalla, combate Nm 31,14; הַשָּׁמַיִם – ejércitos celestes, astros Dt 4,19 17,3 2 Re 17,16 Jr 8,2 Sof 1,5 Dn 8,10. c) *Con verbos:* – יָצָא apto para la guerra Nm 1,3 26,2 + בֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה mayor de veinte años; –יָצָא בַּ idem, estar obligado al servicio militar, salir a luchar Dt 24,5, participio plural Nm 31, 36; –יָצָא לַ salir a combatir, marchar a la guerra Nm 31,27s (participio plural); –עָלָה לַ ir a luchar Jos 22,12. d) *Título divino:* יהוה (אֱלֹהֵי) צְבָאוֹת Señor (Dios) de los Ejércitos, de las Huestes (estelares). Frecuente.

צְבִי[2] / **צְבִיָּה** [Pl. m. צְבָאִים, f. צְבָאוֹת] *Gacela* (m. y f.) Cant 2,7; 3,5 + אַיָּלוֹת ciervas; 1 Cr 12,9.

צָבָה [Q. pf. f. צָבְתָה. Hi. ger. לַצְבּוֹת].

Q. *Hincharse, inflamarse* Nm 5,27.

Hi. *Hinchar* Nm 5,22.
De la misma raíz: צָבֶה.

צָבֶה [Sólo f. צָבָה] Adj. *Hinchado* Nm 5,21.

צָבוּעַ *Hiena* (animal «moteado») Jr 12,9 + עַיִט buitre; Eclo 13,18 = כלב perro.

צָבַט [Q. wayy. וַיִּצְבָּט־] *Ofrecer* Rut 2,14.

צְבִי¹ [צְבִי] *Joya, perla; flor, prez, ornato.* Is 4,2 + גָּאוֹן honor, כָּבוֹד gloria, תִּפְאֶרֶת ornamento; 23,9 Ez 26,20. תִּפְאֶרֶת – prez y orgullo, ornato del atavío Is 28,1 + עֲטֶרֶת גֵּאוּת corona fastuosa; 28,4; צִבְאוֹת – flor y gala (superlativo) Jr 3,19; עֲדִי – espléndida alhaja Ez 7,20 ≠ נִדָּה inmundicia.

צְבִי² [Pl. צְבָיִים] *Gacela* Dt 12,15 + אַיָּל ciervo; Is 13,14 Prov 6,5; Cant 2,9 8,14 + עֹפֶר הָאַיָּלִים cervatillo. Término de comparación de agilidad 2 Sm 2,18.

צְבִיָּה *Gacela* Cant 4,5 7,4.

צֶבַע [Pl. צְבָעִים] *Paño tejido, de colores* Jue 5,30.

צָבַר [Q. impf. sg. יִצְבֹּר, f. תִּצְבָּר־, pl. יִצְבְּרוּ] *Acumular, amontonar, acopiar, atesorar, apilar, almacenar.* Gn 41,35.49 Ex 8,10 Hab 1,10 Zac 9,3 Sal 39,7; Job 27,16 = הֵכִין apilar.
De la misma raíz: צִבֻּר.

צִבֻּר [Sólo pl. צִבֻּרִים] *Montón* 2 Re 10,8.

צֶבֶת [Sólo pl. צְבָתִים] *Manojo* Rut 2,16.

צַד [C. suf. צִדֵּךְ, צִדְּךָ, צִדּוֹ, צִדָּהּ, pl. cstr. צִדֵּי, c. suf. צִדֵּיכֶם, צִדֶּיהָ, צִדָּיו] *Costado, flanco, lado; mano; cuesta.* Gn 6,16 Ex 25,32 Nm 33,55 2 Sm 2,16; צִדָּה en una *dirección,* hacia un lado 1 Sm 20,20; הָהָר – cuesta, *ladera* 23,26; עַל־ al costado, al flanco Is 60,4. Compuestos con valor de preposición: מִצַּד al lado de, junto a, cerca de Dt 31,26 Jos 3,16 1 Sm 6,8 Rut 2,14; valor adverbial: –בְּ de soslayo Ez 34,21; – אֶל/עַל de lado, de un lado Ez 4,4.6.8s.

Nota. Jue 2,3 dudoso. 1 Sm 20,20 quizá צִדָּה o direc. צִדָּה.

צָדָה¹ [Q. ptc. צֹדֶה] *Acechar* Ex 21,13 indicando la intención; 1 Sm 24,12.
De la misma raíz: צְדִיָּה.

צדה² [Ni. pf. pl. נִצְדּוּ] *Estar derruido, desolado* Sof 3,6.

צֵדָה Véase צֵידָה.

צְדִיָּה *Intención, premeditación* Nm 35,20.22.

צַדִּיק [Pl. צַדִּ(י)קִ(י)ם] *Honrado, honesto, íntegro, cabal, recto; justo, que tiene razón, derecho; inocente.* Sin.: תָּם, יָשָׁר; ant. רָשָׁע. Sentido indiferenciado o meramente ético: honrado; sentido jurídico: que tiene derecho/razón; sentido forense: inocente. **a)** *Sentido ético.* Gn 6,9; Dt 32,4 + יָשָׁר; Is 3,10 26,7; 57,1 = אַנְשֵׁי־חֶסֶד hombres fieles; 60,21 Ez 18,20.24 Ecl 7,16.20; גּוֹי־ pueblo justo Is 26,2; – דּוֹר gente honrada Sal 14,5. Frecuente en Sal y Prov. Dicho del Señor: justo, *leal* Dn 9,14 Neh 9,8. **b)** *Sentido jurídico.* Tener razón Is 41,26; 45,21 + מוֹשִׁיעַ salvador; Jr 12,1; – צֶמַח vástago *legítimo* 23,5; Zac 9,9 + נוֹשָׁע victorioso; Sal 145,17 Prov 18,17. *Vencedor* (derecho de guerra) Is 49,24. **c)** *Sentido forense.* Gn 18,24s; – דִּבְרֵי la causa del inocente Dt 16,19; – צֹרְרֵי opresores del inocente Am 5,12 + אֶבְיוֹנִים pobres, שַׁעַר tribunal; Job 32,1 Prov 17,26; 18,5 + מִשְׁפָּט; 24,24 ≠ רָשָׁע culpable; del Señor Esd 9,15 + אַשְׁמָה delito.

צָדַק [Q. pf. 1 צָדַקְתִּי, pl. צָדְקוּ; impf. יִצְדַּק, 2 תִּצְדַּק, 1 אֶצְדָּק, pl. m. יִצְדְּקוּ, f. תִּצְדַּקְנָה. Ni. pf. נִצְדַּק. Pi. pf. f. צִדְּקָה; impf. 2 f. תְּצַדְּקִי; inf. c. suf. צַדֶּקְךָ, צַדְּקוֹ, צַדֶּקְתֵּךְ Ez 16,52. Hi. pf. 1 c. suf. הִצְדַּקְתִּיו, pl. הִצְדִּיקוּ; impf. יַצְדִּיק, 1 אַצְדִּיק; imptv. pl. הַצְדִּיקוּ; ger. לְהַצְדִּיק; ptc. מַצְדִּיק, c. suf. מַצְדִּיקִי, pl. cstr. מַצְדִּיקֵי. Hitp. impf. pl. 1 נִצְטַדָּק].

Q. *Ser honrado, justo, inocente; tener razón, derecho, méritos; salir absuelto, justificado, re-*

habilitado, reivindicado. Sin.: זכה, טהר ser puro, תמם ser honesto, íntegro; ant. רשׁע ser malvado, culpable. Ser inocente Gn 38,26 מִמֶּנִּי y yo no; Ez 16,52 מִן; Job 9,20 34,5; tener razón Job 11,2 33,12; עִם/מִן/לִפְנֵי – ser justo frente a Sal 143,2 Job 4,17 9,2 25,4; justificarse, ser reivindicado Is 45,25; salir absuelto Job 40,8.

Ni. *Ser reivindicado* Dn 8,14.

Pi. *Justificar, declarar inocente.* Jr 3,11 ≠ מְשֻׁבָה apóstata, בֹּגֵדָה infiel; נַפְשׁוֹ – justificarse, מִן ante Job 32,2; *dejar bien parado, en buen lugar* Ez 16,51s ≠ חטא pecar; *dar/conceder la razón* Job 33,32.

Hi. *Hacer justicia* 2 Sm 15,4 + רִיב וּמִשְׁפָּט pleitos y asuntos; Is 50,8 + ריב pleitear; Sal 82,3 = שׁפט proteger, פַּלֵּט defender (v. 4); *absolver, declarar inocente* Ex 23,7; Dt 25,1 1 Re 8,32 ≠ הִרְשִׁיעַ condenar; Is 5,23 ≠ הֵסִיר צְדָקָה negar la justicia; Prov 17,15 ≠ הִרְשִׁיעַ; *dar la razón* Job 27,5; *convertir, hacer justos* Is 53,11 Dn 12,3.

Hitp. *Justificarse, probar la inocencia* Gn 44,16 + עָוֹן culpa.

De la misma raíz: צַדִּיק, צֶדֶק, צְדָקָה.

צֶדֶק [Est. cstr. = abs. C. suf. צִדְקִי, צִדְקְךָ, צִדְקֵךְ, צִדְקוֹ, צִדְקָהּ, צִדְקֵנוּ] *Justicia, derecho; honradez, inocencia; mérito; victoria.* **a)** *Como sustantivo.* Justicia Dt 16,20; Is 11,5 + אֱמוּנָה lealtad; Ez 3,20 ≠ עָוֶל maldad; Sal 15,2 + הֹלֵךְ תָּמִים proceder con honradez; 45,5 + אֱמֶת verdad; 85,11 + שָׁלוֹם paz; 85,14; 89,15 + מִשְׁפָּט derecho; Prov 25,5; derecho Is 51,7, –מְקוֹם הַ sede del derecho Ecl 3,16; inocencia Sal 17,15; mérito 18,21; victoria Is 41,2, 45,8 = יֶשַׁע salvación, צְדָקָה justicia, 51,5. **b)** *Como adjetivo:* ־אַבְנֵי pesas *cabales* Lv 19,36b ≠ עָשָׂה עָוֶל...בַּמִּשְׁקָל cometer injusticia en el peso; – אֱלֹהֵי Dios defensor Sal 4,2; – אִמְרַת promesa de justicia Sal 119,123; ־זִבְחֵי sacrificios *legítimos, rituales* Dt 33,19 Sal 4,6 51,21; – יְמִין diestra *victoriosa* Is 41,10; – מֹאזְנֵי balanzas cabales, sin trampa Lv 19,36a Ez 45,10 Job 31,6; ־מַעְגְּלֵי sendero justo Sal 23,3; ־מִשְׁפְּטֵי sentencias justas Is 58,2 = צְדָקָה, Sal 119,7; – נְוֵה/נְוַת dehesa/morada legítima Jr 31,23 50,7 Job 8,6; ־שִׂפְתֵי labios *sinceros* Prov 16,13 = דֹּבֵר יְשָׁרִים hablar rectamente; ־שַׁעֲרֵי puertas del triunfo Sal 118,19; – שֹׁפֵט juez recto Jr 11,20. **c)** *Uso adverbial:* –בְּ rectamente, justamente, con justicia, según derecho Lv 19,15 Is 11,4 Sal 9,9 72,2 98,9; –לְ idem Is 32,1; –כְּ según justicia, conforme a derecho, como merece Sal 7,18 18,25. **d)** *Otras construcciones:* – דֹּבֵר dar sentencias justas Sal 58,2; – יֹדְעֵי entendidos en derecho Is 51,7; – לבשׁ vestirse de gala (de victoria) Sal 132,9; – מְהִר diestro, perito en derecho Is 16,5 = דֹּרֵשׁ מִשְׁפָּט celoso de la justicia; – עֹשֵׂה que practica la justicia 64,4.

צְדָקָה [Est. cstr. צִדְקַת, c. suf. צִדְקָתִי, צִדְקָתְךָ, צִדְקָתֵךְ, צִדְקָתוֹ, צִדְקָתָם, pl. צְדָקוֹת, cstr. צִדְק(וֹ)ת, c. suf. צִדְקֹתֶיךָ, צִדְקֹתָיו, צִדְקֹתֵינוּ] *Justicia, derecho, honradez, rectitud; mérito, crédito; justificación, inocencia; generosidad, limosna.*

1. Como sustantivo. Significado ético, jurídico, forense. **a)** *Justicia* Is 5,7 = מִשְׁפָּט derecho; 10,12; 32,17 + שָׁלוֹם paz, בֶּטַח tranquilidad, confianza; Ez 18,19ss ≠ חטא pecar, עָוֹן pecado, רִשְׁעָה maldad; Sal 51,16 Prov 16,12 Dn 9,7.18; honradez Gn 30,33 Prov 8,18; rectitud 2 Sm 22,21, Is 48,1 + אֱמֶת verdad. **b)** *Derecho* 2 Sm 19,29 Neh 2,20; justificación Dt 6,25; méritos 9,4 ≠ רִשְׁעָה demérito; 24,13 Ez 3,20; crédito, *haber* Gn 15,6 Sal 106,31; victoria 1 Sm 12,7 Is 46,12; 61,10 = יֶשַׁע trunfo; Sal 71,19. **c)** *Inocencia* Job 27,6 = לֹא חָרַף לֵבָב no reprochar la conciencia. **d)** *Generosidad* Sal 111,3 112,3; limosna Eclo 3,14.30 7,10 40,17.24.

2. En composición. **a)** *Uso adjetival:* ־אֹרַח sendero *justo, recto* Prov 8,20 = נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט sendas del derecho; – דֶּרֶךְ camino de la rectitud 16,31; – צֶמַח vástago *legítimo* Jr 33,15.

b) *Usos adverbiales:* בִּצְדָקָה honradamente 1 Re 3,6 Is 48,1 63,1 Mal 3,3; a causa de/por la justicia Ez 14,14 18,22 Sal 31,2; –כְּ según su inocencia 1 Re 8,32; –לְ según/como es justo Os 10,12. c) *Con verbos:* – נתן encomendar, confiar la justicia Sal 72,1; – הֵסִיר negar Is 5,23; – עשׂה practicar la justicia 56,1 Jr 9,23; – רדף procurar Prov 21,21.

צהב [Hi. impf. sg. יצהיב Eclo 10,10. Ho. ptc. מֻצְהָב]

Hi. *Quedarse perplejo, ¿abochornado?* Eclo 10,10.

Ho. ptc. *Amarillo, dorado* Esd 8,27.

De la misma raíz: צָהֹב.

צָהֹב *Amarillo, amarillento* Lv 13,30.32.36.

צהל¹ [Q. pf. sg. f. צָהֲלָה, pl. צָהֲלוּ; impf. sg. יצהל Eclo 33(36),6, pl. יִצְהֲלוּ, 2 תִּצְהֲלוּ; imptv. f. צַהֲלִי, pl. צַהֲלוּ] a) *Relinchar,* כְּאַבִּרִים como corceles Jr 50,11; Eclo 33(36),6. Metafórico: *gritar de júbilo o satisfacción* Is 12,6 24,14 54,1 Jr 31,7; *de deseo* 5,8. b) *Quejarse, gritar* de dolor Is 10,30.

De la misma raíz: מִצְהָלָה.

צהל² [Hi. ger. לְהַצְהִיל] *Abrillantar, dar brillo* Sal 104,15.

Nota. Tal vez variante de צהר.

צהר [Hi. impf. pl. יַצְהִירוּ; inf. cstr. c. suf. הצהירו Eclo 43,3] *Exprimir aceite* Job 24,11; *(re)brillar,* dicho de שׁמשׁ sol (resol) Eclo 43,3 correl. הרתיח resecar, calcinar.

צֹהַר *Tragaluz, techo* Gn 6,18. Dudoso.

צָהֳרַיִם [צָהֳרָיִם] *Mediodía.* En serie con עֶרֶב y בֹּקֶר tarde y mañana Sal 55,18. Opuesto a לַיְלָה noche Job 5,14, a אֲפֵלָה oscuridad Is 58,10. Aproximadamente la mitad de las veces se construye con –בַּ al mediodía. Gn 43,16; –מִשְׁכַּב הַ siesta 2 Sm 4,5; 1 Re 18,27; – בְּתוֹךְ en pleno mediodía Is 16,3; –קוּם מִ surgir del mediodía Job 11,17; –בַּ en la siesta Cant 1,7.

צַו/צָו [צָו] Os 5,11. Dudoso: *precepto* (humano) o se lee שָׁוְא *vanidad* = idolatría, o bien צֹאָה *inmundicia* = ídolo. Is 28,10.13 juego sonoro con letras del alefato: קָו/צָו. Véanse comentarios.

צוֹאָה Véase צֹאָה.

צוֹאִים Véase צֹאִים.

צַוָּאר [Est. cstr. צַוַּאר, c. suf. צַוָּארִי, צַוָּארֶךָ, צַוָּארֵךְ, צַוָּארוֹ, צַוָּארָהּ, צַוָּארֵנוּ, צַוָּרָם, pl.¹ cstr. צַוְּארֵי, c. suf. צַוָּארָיו, צַוְּארֵיכֶם, צַוְּארֵיהֶם, pl.² c. suf. צַוְּארֹתֵיכֶם] (La א, añadida para evitar confusiones, falta en Neh 3,5). *Cuello, pescuezo, garganta, pestorejo, cogote, nuca, cerviz.* Gn 27,16 41,42 Jue 5,30 Cant 1,10 4,4 Job 39,19. Con עַל y מוֹטָה «yugo», aludiendo al yugo que se pone en la cerviz de los animales o que llevan al cuello los cargadores: Gn 27,40 Dt 28,48 Jr 28, 10ss Lam 5,5 (correg.). Expresiones: – נָפַל עַל echarse al cuello, abrazar Gn 33,4 45,14 46,29; – נָתַן/הֵבִיא בְּעֹל rendir el cuello al yugo, someterse Jr 27,8.11s; – הֵבִיא בַּעֲבֹדָה arrimar el hombro, echar una mano Neh 3,5.

Nota. Hab 3,13 y Sal 75,6 lg. צוּר roca.

צוד [Q. pf. pl. c. suf. צָדוּנִי, צָדוּם; impf. יָצוּד, c. suf. יְצוּדֻנוּ, 2 m. y 3 f. תָּצוּד; imptv. enf. צוּדָה; inf. abs. צוֹד, ger. לָצוּד; ptc. צָד־. Polel impf. pl. f. תְּצוֹדֵדְנָה; ger. לְצוֹדֵד; ptc. pl. f. מְצֹדְדוֹת].

Q. *Cazar, batir, salir de caza, de cacería, dar caza.* a) *Uso propio.* Job 38,39; צַיִד – cazar, *cobrar* una pieza Gn 27,3.5.33 Lv 17,13. b) *Uso metafórico* (presa humana). Cazar, *atrapar, dar caza* Jr 16,16 = דיג pescar; Miq 7,2 + ארב acechar; Sal 140,12 Job 10,16 Lam 3,52; צַעַד – acechar los pasos 4,18.

Polel. *Cazar, atrapar* Ez 13,18.20.

De la misma raíz: ¿מְצָד?, מָצוֹד, מְצוֹדָה, מְצוּדָה, צַיִד, צַיָּד.

צוה [Pi. pf. c. suf. צִוַּנִי, צִוְּךָ, צִוָּהוּ, צִוָּנוּ, צִוָּם, 3 f. צִוְּתָה, c. suf. צִוַּתָּה, 2 (ה)צִוִּיתָ, c. suf. צִוִּיתַנִי, צִוִּיתָנוּ,

1 c. suf. צִוִּית(י)ךָ, צִוִּיתִיו, צִוִּיתִיהָ, צִוִּית(י)ם, pl. 2 צִוִּיתֶם; impf. יְצַוֶּה, c. suf. יְצַוְּךָ, יְצַוֶּנּוּ, יְצַוֵּם, wayy. וַיְצַו, yus. יְצַו, 3 f. c. suf. תְּצַוֵּהוּ, 2 תְּצַוֶּה, c. suf. תְּצַוֶּנּוּ, 1 אֲצַוֶּה, c. suf. אֲצַוְּךָ y אֲצַוֶּךָּ, אֲצַוֶּנּוּ, narr. וָאֲצַו, pl. יְצַוּוּ, 2 c. suf. תְּצַוֻּנִי; imptv. צַוֵּה y צַו, pl. צַוּוּ; inf. cstr. צַוֹּת, c. suf. צַוֹּתוֹ, ger. לְצַוֹּת y לְצַוּוֹת Est 4,8; ptc. מְצַוֶּה, cstr. מְצַוֵּה, c. suf. מְצַוְּךָ, מְצַוֶּךָּ, f. מְצַוָּה. Pu. pf. צֻוָּה, 2 צֻוֵּיתָה, 1 צֻוֵּיתִי; impf. יְצֻוֶּה].

Pi. *Mandar, ordenar, prescribir, decretar, imponer, exigir, intimar, dictar/dar órdenes, disposiciones, instrucciones, promulgar; encargar, encomendar; nombrar, establecer; enviar, despachar.* Con negación, *prohibir, impedir* (p.e. Gn 3,11 1 Re 11,10, etc.). Se construye con complemento de cosa o de persona (con o sin אֶת), o con ambos. Texto de la orden en Jos 1,9; de ordinario introducido por לֵאמֹר 8,4; con gerundio, *mandar hacer:* לַחֲנֹט embalsamar Gn 50,2; לָתֵת dar Lv 7,36 Nm 36,2; לִכְתֹּב describir Jos 18,8; לחטא pecar Eclo 15,20; con impf. *mandar que hicieran:* תְּצַוֶּה... וְיִקְחוּ manda... que traigan Ex 27,20, ver Lv 24,2; צַוֵּה...וְיַעֲלוּ manda... que salgan Jos 4,16; con אֲשֶׁר e impf. (tardío): צִוָּה... אֲשֶׁר לֹא־תַגִּיד había mandado... que no lo dijera Est 2,10.

1. Mandar. Muy frecuente en libros legales e históricos. Gn 3,11 (= te prohibí comer) 32,18 Dt 4,23 1 Re 11,10 2 Re 17,15 Is 5,6 Jr 7,31 35,8.14 Rut 2,9 Lam 1,10; promulgar Nm 15,23 Dt 15,5; בְּרִית – dictar/imponer un tratado, *otorgar* un pacto 4,13 Jos 7,11. Participio: *soberano, legislador* Is 55,4. Encargar Dt 1,3; דָּבָר – encomendar un asunto 1 Sm 21,3 Jr 51,59.

2. Nombrar, establecer: שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי – jueces para mi pueblo 2 Sm 7,11; con לְ y cargo 1 Sm 13,14 25,30. Enviar: בְּרָכָה – la bendición Lv 25,21 Dt 28,8; חֶסֶד – la misericordia Sal 42,9; חֶרֶב – la espada Am 9,4; יְשׁוּעוֹת – la salvación Sal 44,5; a una persona Is 10,6. לְ/אֶל – ...בַּיִת *hacer testamento* 2 Sm 17,23 2 Re 20,1.

Pu. *Recibir órdenes.* Se traduce por transformación: *se me ha mandado,* etc. Gn 45,19 Ex 34,34 Lv 8,35 10,13 Nm 3,16 36,2 Ez 12,7 24,18 37,7.

Nota. Lg. Pu. Lv 8,31.

De la misma raíz: מִצְוָה.

צָוַח [Q. impf. pl. יִצְוָחוּ] *Gritar, clamar* Is 42,11 = רנן exultar.

De la misma raíz: צְוָחָה.

צְוָחָה [Est. cstr. צִוְחַת, c. suf. צִוְחָתֵךְ] *Grito, clamor, lamento* Is 24,11 ≠ שִׂמְחָה alegría; Jr 14,2 = אבל hacer duelo; 46,12 Sal 144,14.

צוּלָה *Océano, profundidades* Is 44,27 = נְהָרוֹת corrientes.

צולל [Leer צוֹלֵל] *Ligero, que ha digerido* Eclo 31,20. Dudoso.

צום [Q. pf. 2 צַמְתֶּ, 1 צַמְתִּי, pl. 2 צַמְתֶּם, c. suf. צַמְתֻּנִי, 1 צַמְנוּ; impf. wayy. וַיָּצָם, וַיָּצוֹם, 1 אָצוּם, pl. יָצ(וּ)מוּ, 2 תָּצוּמוּ, 1 wayy. וַנָּצוּמָה; imptv. pl. צוּמוּ; inf. צוֹם; ptc. צָם] *Ayunar, guardar ayuno* Jue 20,26 + בכה llorar; 1 Sm 7,6; 2 Sm 12,21ss ≠ אכל comer; Is 58,3s = עִנָּה נֶפֶשׁ mortificarse; Jr 14,12; Zac 7,5 + ספד hacer duelo; Est 4,16 ≠ אכל, שתה comer, beber; Neh 1,4 + הִתְאַבֵּל hacer duelo.

De la misma raíz: צוֹם.

צוֹם [C. suf. צֹמְכֶם, pl. צֹמוֹת] *Ayuno.* Frecuentemente asociado a בְּכִי llanto, מִסְפֵּד luto, שַׂק sayal, אֵפֶר ceniza. Is 58,6 Zac 8,19 Sal 35,13 69,11 Neh 9,1; – יוֹם día de ayuno Is 58,3 Jr 36,6; – קרא proclamar un ayuno 1 Re 21,9.12 Is 58,5 Jr 36,9 Jon 3,5 Esd 8,21 2 Cr 20,3; – קַדֵּשׁ proclamar un ayuno sacro, ritual Jl 1,14 2,15.

צוף [Q. pf. pl. צָפוּ. Hi. pf. הֵצִיף; wayy. וַיָּצֶף]

Q. *Fluir,* מַיִם el agua Lam 3,54.

Hi. *Precipitar,* מַיִם – las aguas Dn 11,4; *hacer flotar* 2 Re 6,6.

De la misma raíz: צוּף.

צוף [Pl. צוּפִים] *Panal, miel fluida* Sal 19,11 Prov 16,24.

צוץ¹ [Q. pf. צָץ. Hi. impf. יָצִיץ, wayy. וַיָּצֵץ, pl. וַיָּצִיצוּ].

Q. *Florecer, prosperar* Ez 7,10 = פרח echar flores.

Hi. a) *Florecer, echar flores, botones, capullos* Nm 17,23 Is 27,6 Sal 72,16; 90,6 + חלף renovarse; 92,8 + פרח; 103,15. **b)** *Brillar* 132, 18.

De la misma raíz: צִיץ, צִיצָה, צִיצִת.

צוץ² [Hi. ptc. מֵצִיץ] *Mirar, observar* Cant 2,9.

Nota. Quizá significado poético de צוץ¹.

צוק¹ [Q. impf. יָצוּק] *Fundirse, derretirse* Job 28,2 29,6.

Nota. Alomorfo de יצק.

צוק² [Hi. pf. 3 f. הֵצִיקָה, c. suf. הֱצִיקַתְנִי, הֱצִיקָתְהוּ, 1 הֲצִיקוֹתִי; impf. יָצִיק, pl. יָצִיקוּ; ptc. מֵצִיק, pl. מְצִיקִים, c. suf. מציקיו Eclo 4,9. Ho. ptc. מוצק 4,9]

Hi. *Estrechar, apretar, asediar, presionar, oprimir.* Dt 28,53.55.57 Is 29,2.7 Jr 19,9; oprimir Is 51,13 Job 32,18 Eclo 4,9; *importunar* Jue 14,17 16,16; apretar Is 26,16.

Ho. ptc. *Oprimido* Eclo 4,9.

Nota. Dudosa la forma de Is 26,16. Véase BHS ap.

De la misma raíz: מוּצָק², מָצוֹק, מְצוּקָה, צוֹק, צוּקָה.

צוֹק *Aprieto, angustia* Dn 9,25.

צוּקָה *Aprieto, opresión* Is 8,22 Prov 1,27; אֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה tierra estrecha y angosta, cañones y desfiladeros Is 30,6.

צור Nota preliminar. Con las consonantes צ y ר se forman tres verbos צור homófonos y tres alomorfos צרר, יצר, con algunos sustantivos correspondientes, derivados y otros de raíz diversa. Ofrecemos una lista previa para facilitar el reconocimiento: צור¹ *sitiar,* alomorfo de צרר¹ *encerrar, estrechar;* צור² *ser enemigo,* alomorfo צרר² *hostilizar;* צור³ *formar,* alomorfo de יצר *modelar;* צַר¹ *estrecho, aprieto, peligro;* צַר² *enemigo, rival, adversario;* צְרוֹר¹, de צרר¹, *zurrón, bolsa, escarcela;* צִיר³, de צור³, *figura;* צוּר *roca, peña, montaña;* צֹר *sílice;* צְרוֹר² *guijarro;* צִיר¹ *mensajero, legado;* צִיר², de צור¹, *espasmo, dolor;* מָצוֹר, מְצוּרָה, מֵצַר, de צור¹.

צור¹ [Q. pf. 2 צַרְתָּ, c. suf. צַרְתָּנִי, 1 צַרְתִּי; impf. wayy. וַיָּצַר, 2 תָּצוּר, pl. wayy. וַיָּצֻרוּ, 1 נָצוּר; imptv. f. צוּרִי; ger. לָצוּר; ptc. pl. צָרִים] *Sitiar, asediar, cercar, rodear, copar; encerrar, meter, guardar.* **a)** *Sitiar.* Se construye de ordinario con עַל; אֶל Dt 20,19, אֵת tardío (¿incorrecto?) 1 Cr 20,1. Dt 20,12 2 Sm 11,1, 20,15 + סֹלְלָה terraplén de asedio; 1 Re 15,27 2 Re 6,24s Jr 21,4; Ez 4,3 = הָיָה בַּמָּצוֹר; Dn 1,1. Uso absoluto ¡al asedio! Is 21,2 = עֲלִי ¡adelante!. N אֶל– rodear, copar a N 1 Sm 23,8. **b)** *Encerrar, meter:* כֶּסֶף– dinero Dt 14,25, véase 2 Re 5,23 12,11; Ez 5,3, ב en; – נָהָר torrente *encajonado* Is 59,19. **c)** *Estrechar* Sal 139,5; *recubrir, proteger* Cant 8,9.

De la misma raíz: מָצוֹר, מְצוּרָה, מֵצַר, צִיר².

צור² [Q. pf. 1 צַרְתִּי; impf. 2 תָּצַר, c. suf. תְּצֻרֵם; ptc. pl. צָרִים] *Ser enemigo, enemistar(se), hostilizar, provocar, atacar.* Ex 23,22 = איב ser adversario; Dt 2,9.19 + הִתְגָּרָה enzarzarse; Est 8,11; *soliviantar* Jue 9,31.

צור³ [Q. wayy. וַיָּצַר] *Formar, modelar, labrar* Ex 32,4 1 Re 7,15.

Nota. Alomorfo de יצר.

De la misma raíz: צוּרָה.

צוּר¹ [(הַצֻּר 1 Cr 11,15) C. suf. צוּרָם, צוּרֵנוּ, צוּרִי, pl.¹ צֻרִים, cstr. צוּרֵי, pl.² צוּרוֹת] *Roca, roquedal, peña, peñasco, peñascal, cantera; monte, montaña.* **a)** *Genérico.* Ex 17,6 Dt 8,15 Nah 1,6 Sal 78,20 114,8 Job 19,24 Prov 30,19; – מְעָרוֹת grutas, cavernas *rocosas* Is 2,19; – נְקָרוֹת idem 2,21; – רֹאשׁ cima *roqueña* Nm 23,9. Cantera Is 51,1 = מַקֶּבֶת; montaña Job 14,18 = הַר; 18,4.

b) *Título divino.* Roca o Montaña, solo o en composición Dt 32,30s Is 26,4 30,29; צוּרִי mi Roca Sal 19,15; עֻזִּי־ mi Roca firme 62,8; יְשׁוּעָתִי – mi Roca salvadora 89,27; מַחְסִי – Roca de refugio 94,22. c) *Topónimos:* Peñalcuervo Jue 7,25; Peña Rebecos 1 Sm 24,3.

Nota. Léase así Hab 3,13 y Sal 75,6.

צוּר² Véase צַר.

צוּרָה [Est. cstr. צוּרַת, c. suf. צוּרָם Sal 49,15 q, pl. c. suf. צוּרֹתָיו] *Figura* Sal 49,15; *estructura* Ez 43,11.

Nota. El último caso de Ez 43,11 (צוּרָתוֹ), de תּוֹרָה ley. Véase BHS ap.

צוֹרֵךְ Véase צָרֵךְ.

צַוְּרֹנִים [Sólo pl. c. suf. צַוְּרֹנָיִךְ] *Collar, gargantilla* Cant 4,9. Véase צַוָּאר cuello, garganta.

צוֹרֵף Véase צָרַף.

צוֹרֵר Véase צָרַר.

צות [Hi. impf. sg. 1 c. suf. אֲצִיתֶנָּה] *Quemar, abrasar* Is 27,4.

Nota. Alomorfo de יצת.

צַח [Pl. צַחוֹת] Adj. *Blanco* Cant 5,10 + אָדוֹם colorado; – חֹם ardor *deslumbrante* Is 18,4. Dudoso 32,4; quizá «hablar *claro*» (compárese con el castellano «discurso *brillante*»).

Nota. Jr 4,11 tal vez צִחֵה.

צִחֶה [Est. cstr. צִחֵה] *Seco, reseco, árido* Is 5,13. Quizá Jr 4,11 – רוּחַ viento árido.

צָחַח [Q. pf. pl. צַחוּ] *Ser blanco, cándido, albo* Lam 4,7.

De la misma raíz: צַח, צְחִיחַ, צְחִיחָה, צַחְצָחוֹת.

צְחִיחַ [Est. cstr. צְחִיחַ, pl. צְחִיחִים q Neh 4,7] En סֶלַע – roca *pelada* Ez 24,7s 26,4.14; pl. *peñascos, trincheras* Neh 4,7.

צְחִיחָה Sal 68,7. Dudoso; quizá *zona rocosa* (ver anterior) o *terreno abrasado* (ver צִחֶה).

צַחֲנָה [C. suf. צַחֲנָתוֹ] *Hedor, pestilencia* Jl 2,20 = בְּאֹשׁ; Eclo 11,12.

צַחְצָחוֹת Probablemente *tierra árida* Is 58,11 ≠ גַּן רָוֶה huerto regado, מוֹצָא מַיִם manantial.

צָחַק [Q. pf. 3 f. צָחֲקָה, 2 f. צָחָקְתְּ; impf. יִצְחַק, wayy. וַיִּצְחַק, f. תִּצְחַק. Pi. wayy. וַיְצַחֵק; ger. לְצַחֵק, לְצַחֶק; ptc. מְצַחֵק].

Q. *Reír, sonreírse; jugar, bailar.* Preferido en los relatos del ciclo de Isaac. Gn 17,17 18,12s.15 21,6.

Pi. *Jugar* Gn 21,9; *acariciar* (juegos de amor) 26,8; *tomar a broma* 19,14; N בְּ – *burlarse, aprovecharse de* N Gn 39,14.17; *danzar* Ex 32,6; Jue 16,25 + שׂחק divertir.

Nota. Variante de שׂחק.

De la misma raíz: צְחֹק.

צְחֹק *Irrisión, burla* (objeto de) Ez 23,32; *baile, fiesta* Gn 21,6.

צָחֹר [Sólo pl. f. צְחֹרוֹת] *(De color) pardo* Jue 5,10.

צִי¹ [Pl. צִים, צִיִּים Dn 11,30] *Nave, navío, barco* Nm 24,24 Ez 30,9 Dn 11,30; אַדִּיר – nave capitana Is 33,21.

צִי² [Sólo pl. צִיִּים] Animal salvaje, quizá *gato montés* o *hiena* Is 13,21; 34,14 Jr 50,39 + אִיִּים chacales. Dudoso Sal 74,14: ¿*animal marino*? = לִוְיָתָן Leviatán.

Nota. Is 23,13 quizá עִיִּים ruinas. Sal 72,9 ¿lg. צָרִים enemigos?

ציד [Hitp. pf. pl. 1 הִצְטַיַּדְנוּ; impf. יִצְטַיָּדוּ Jos 9,4 (correg.)] *Abastecerse* (de provisiones) Jos 9,4.12.

צַיִד [(צֵיד) Est. cstr. צֵיד, c. suf. צֵידִי, צֵידוֹ, צֵידָה, צֵידָם] *Caza, cacería, batida; provisiones, sustento, subsistencias, mantenimiento, vituallas, mercancía.* a) *Acción de cazar* Gn 27,30; – גִּבּוֹר cazador intrépido 10,9; – יֹדֵעַ cazador experto 25,27. *Objeto cazado, pieza* Gn 27,7.19 Lv 17,13. b) *Provisiones* Jos 9,5.14 Sal 132,15 Job 38,41 Prov 12,27 Neh 13,15.

צַיָּד [Sólo pl. צַיָּדִים] *Cazador* Jr 16,16 = דַּוָּגִים pescadores.

צֵדָה/צֵידָה *Provisiones, víveres, vituallas* Gn 42,25 45,21 Ex 12,39 Jos 1,11 9,11 Jue 7,8 20,10 1 Sm 22,10 Sal 78,25.

צִיָּה [Pl. צִיּוֹת] *Yermo, páramo, estepa, sequedal; seco, reseco, árido, yermo, calcinado.* Sin.: מִדְבָּר desierto, עֲרָבָה estepa; asociados צָמֵא sediento, עָיֵף cansado, חֹם bochorno. **a)** *Como sustantivo.* Is 35,1 Jr 50,12 Sal 78,17 105,41 Job 24,19 30,3. **b)** *Valor adjetival.* Muy frecuente – אֶרֶץ tierra árida, o páramo, yermo Is 41,18 53,2, Jr 2,6 + צַלְמָוֶת tenebrosa, 51,43 Ez 19,13 Os 2,5 Jl 2,20 Sal 63,2, 107,35 ≠ מֹצָאֵי מַיִם manantiales; 105,41 ≠ נָהָר río.

De la misma raíz: צָיוֹן.

צָיוֹן *Secano* Is 32,2 = אֶרֶץ עֲיֵפָה tierra reseca, ≠ פַּלְגֵי־מַיִם acequias; *páramo* o *estío (seco)* 25,5 + חֹרֶב canícula.

צִיּוּן [Pl. צִיֻּנִים] *Mojón, estela* 2 Re 23,17 Jr 31,21 Ez 39,15.

צִינֹק *Argolla* Jr 29,26 + מַהְפֶּכֶת cepo.

צִיץ [Pl. צִצִּים] *Flor* (natural o artificial) Ex 28,36 Lv 8,9 1 Re 6,18 Is 28,1 40,6 Sal 103,15 Job 14,2 Eclo 45,12. *Cristales de escarcha* 43,19.

Nota. Jr 48,9 dudoso.

צִיצָה [Sólo est. cstr. צִיצַת] *Flor* Is 28,4.

צִיצִת *Borla* Nm 15,38s; ראשׁ – *melena, rizos* Ez 8,3.

צִיר Jos 9,4. Véase צַיִד.

צִיר[1] [Pl. צִירִים, c. suf. צִירַיִךְ] *Mensajero, correo, legado, embajador, enviado, recadero.* Is 18,2 57,9 Jr 49,14 Abd 1; Prov 13,17 = מַלְאָךְ; 25,13.

צִיר[2] [C. suf. צִירָהּ, pl. צִירִים, cstr. צִירֵי, c. suf. צִירֶיהָ, צִרַי] Sg. *Quicio* Prov 26,14 + דֶּלֶת puerta. Pl. *Espasmos, contorsiones* Is 13,8 + חֲבָלִים angustias; 21,3 = חַלְחָלָה espasmos, + יוֹלֵדָה parturienta; N עַל – נֶהֶפְכוּ sobrevinieron los *dolores* a N 1 Sm 4,19 Dn 10,16.

Nota. No es necesario postular un צִיר[3] para Prov 26,14. Se trata de la misma palabra (girar sobre si mismo).

צֵל [C. suf. צִלִּי, צִלְּךָ, צִלּוֹ (צִלְלוֹ Job 40,22), צִלָּהּ, pl. צְלָלִים, cstr. צִלְלֵי] *Sombra, enramada, cobijo.* **a)** *Sentido propio.* Jue 9,36 Jon 4,5s Job 40,22 Cant 2,17 4,6; en el reloj de sol 2 Re 20,10s; מֵחֹרֶב – contra la canícula Is 25,4; עָב – de nube 25,5; עֶרֶב־ del atardecer Jr 6,4. **b)** *Uso figurado.* Como metáfora, alegoría o comparación. Puede indicar oscuridad (Is 16,3) como la noche, protección y fugacidad. Como protección, puede ser título o predicado de Dios y de los ídolos. Fugacidad de la vida (frecuente יָמִים): con los verbos נטה alargarse, עבר pasar, ברח pasar rápido Sal 102,12 109,23 144,4 Job 8,9 14,2 17,7 Ecl 6,12 8,13 1 Cr 29,15. *Protección:* בְּ– קֹרָתִי bajo mi techo Gn 19,8; בְּ– חָסָה refugiarse Jue 9,15 Is 30,2s; 4,6 correl. סֻכָּה cabaña; 32,2; דָּלִיּוֹת – ramaje umbrío Ez 17,23; 31,6.12.17 alegoría; paso del sentido propio al metafórico Os 4,13. *Referido a Dios:* יָדוֹ – la sombra de su mano Is 49,2, ver 51,16; כְּנָפַיִם – de las alas (imagen de ave protectora) Sal 17,8 36,8 57,2 63,8; 91,1 121,5; Nm 14,9 = el dios pagano. Aplicado al rey Lam 4,20; a la sensatez y el dinero Ecl 7,12.

צָלָה [Q. impf. יִצְלֶה, אֶצְלֶה; ger. לִצְלוֹת] *Asar* 1 Sm 2,15 Is 44,16.19.

De la misma raíz: צָלִי.

צְלוּל En לֶחֶם – *hogaza* Jue 7,13 k.

צָלַח [Q. pf. 3 f. צָלְחָה, pl. צָלְחוּ; impf. יִצְלַח, f. תִּצְלַח, 2 f. תִּצְלְחִי; imptv. צְלַח. Hi. pf. הִצְלִיחַ, c. suf. הִצְלִיחוֹ, f. הִצְלִיחָה, 2 הִצְלַחְתָּ; impf. יַצְלִיחַ, wayy. וַיַּצְלַח, 2 תַּצְלִיחַ, f. תַּצְלִיחִי, pl. יַצְלִיחוּ, 2 תַּצְלִיחוּ; imptv. הַצְלַח, הַצְלִיחָה, pl. הַצְלִיחוּ; ptc. מַצְלִיחַ].

Q. **a)** *Penetrar, invadir, irrumpir.* Frecuente la expresión: N אֶל/עַל – רוּחַ יהוה/אֱלֹהִים el es-

píritu de Dios/el Señor invadió a, se apoderó de N Jue 14,6.19 15,14 1 Sm 10,6.10 11,6 16,13; כָּאֵשׁ – como fuego Am 5,6; הַיַּרְדֵּן – *tirarse, echarse* al Jordán 2 Sm 19,18. **b)** *Tener éxito, prosperar, resultar, salir bien, valer, lograrse, triunfar.* Is 53,10 Jr 12,1 Ez 15,4 16,13 17, 9s.15 Sal 45,5. Con negación, fracasar, abortar, fallar, frustrarse, malograrse Nm 14,41 Is 54,17 Jr 13,7.10 22,30 Dn 11,27.

Hi. a) *Intransitivo. Tener éxito, triunfar* Gn 39,2 אִישׁ מַצְלִיחַ hombre *de suerte;* 1 Re 22, 12.15 Jue 18,5; Jr 5,28 + שמן engordar, עשׁת enriquecerse; Dn 8,12.24 11,36 1 Cr 22,11.13 29,23 2 Cr 7,11 14,6 32,30. Con negación, fracasar, no prosperar Dt 28,29 Jr 2,37 32,5 Prov 28,13 2 Cr 24,20. **b)** *Transitivo. Dar éxito, hacer prosperar, llevar a buen término.* Gn 24, 40.42 39,3 Jos 1,8 Is 48,15 55,11 Sal 1,3 (o intr.) 37,7; 118,25 = הוֹשִׁיעַ salvar; Dn 8,25 2 Cr 26,5. N לְ – dar acierto/éxito a N Neh 1,11 2,20.

De la misma raíz: מצלחת.

צְלֹחִית *Plato, escudilla* 2 Re 2,20.

צַלַּחַת [(צְלָחַת) Pl. צְלָחוֹת] *Plato, fuente* 2 Re 21,13 Prov 19,24 26,15; *cazuela* 2 Cr 35,13.

צָלִי [Est. cstr. צְלִי] *Asado* Is 44,16; אֵשׁ־ al fuego Ex 12,8s.

צְלִיל Jue 7,13 q. Véase צְלוּל.

צָלַל[1] [Q. pf. pl. צָלְלוּ. Hi. ptc. מֵצַל]

Q. *Oscurecer* Neh 13,19.

Hi. ptc. *Umbroso* Ez 31,3.

Nota. Derivado castellano «toldo», por disimilación de la segunda ל.

De la misma raíz: צֵל.

צָלַל[2] [Q. pf. pl. צָלְלוּ; impf. 3 pl. f. תְּצִלֶּינָה y תְּצַלֶּנָה] *Zumbar, chillar, retumbar,* אָזְנַיִם los oídos 1 Sm 3,11 2 Re 21,12 Jr 19,3; – שְׂפָתַיִם *temblar* los labios Hab 3,16.

De la misma raíz: מְצִלָּה, מְצִלְתַּיִם, צְלָצַל, צֶלְצְלִים.

צָלַל[3] [Q. pf. pl. צָלְלוּ] *Hundirse, sumergirse* Ex 15,10.

צְלָלִים Véase צֵל.

צֶלֶם [C. suf. צַלְמוֹ, צַלְמֵנוּ, צַלְמָם, pl. cstr. צַלְמֵי, c. suf. צַלְמֵיכֶם, צְלָמָיו] *Imagen, figura, reproducción, estatua, escultura.* Nm 33,52 1 Sm 6,5.11 2 Re 11,18 Ez 7,20 16,17 23,14 Am 5,26; el hombre imagen de Dios Gn 1,26s 9,6; el hijo del padre 5,3; *sueños* Sal 73,20; en imagen, como fantasma 39,7.

צַלְמָוֶת Probablemente צַלְמוּת o צַלְמוֹת. *Oscuridad, tiniebla, calígine, lobreguez, sombra.* Sin.: חֹשֶׁךְ tiniebla, אֹפֶל oscuridad; ant.: בֹּקֶר mañana, אוֹר luz. Diez veces de dieciocho en Job. **a)** *Como sustantivo.* Jr 13,16 ≠ אוֹר; Am 5,8 Sal 44,20; 107,10 + חֹשֶׁךְ; 107,14 Job 3,5 12,22 16,16 24,17 34,22. **b)** *Como adjetivo. Tenebroso, oscuro, lóbrego:* – אֶרֶץ país tenebroso, tierra de sombras Is 9,1, véase Jr 2,6 Job 10,21s; – בַּלְהוֹת miedos de las tinieblas 24,17; – שַׁעֲרֵי Portales de las Sombras 38,17. (La relación con el reino o país de la muerte ha favorecido la lectura צל–מות = sombra de muerte).

צָלַע [Q. ptc. צֹלֵעַ, f. צֹלֵעָה] *Cojear, renquear* Gn 32,32; *estar inválido* Miq 4,6s Sof 3,19.

De la misma raíz: צֶלַע.

צֵלָע [Est. cstr. צֶלַע, c. suf. צַלְעוֹ, pl.[1] צְלָע(וֹ)ת, cstr. צַלְע(וֹ)ת, c. suf. צַלְעֹתָיו, pl.[2] צְלָעִים] *Costilla, lado; ladera; tabla, tablón, plancha, panel; hojas, valvas; crujía.* Costilla Gn 2,21s; *costado* Job 18, 12; הָהָר – ladera, falda del monte 2 Sm 16,13; lado, adj. *lateral* Ex 25,12 26,20.26s.35 36,31s. Planchas 1 Re 6,15s. Hojas 6,34. ¿*Vigas*? 7,3. Crujía Ez 41,5ss.

צֶלַע [C. suf. צַלְעִי] *Tropiezo, traspié, caída* Jr 20,10 Sal 35,15 38,18.

Nota. Job 18,12 de צֵלָע «costado».

צְלְצַח 1 Sm 10,12. Dudoso; véanse comentarios.

צְלָצַל [Est. cstr. צִלְצַל] *Insectos* Dt 28,42; כְּנָפַיִם – *zumbido* de alas Is 18,1; דָּגִים – *arpón* Job 40, 31 (o algún otro arte de pesca que emitía algún sonido peculiar).

צֶלְצְלִים [Sólo pl. Est. cstr. צִלְצְלֵי] *Platillos, címbalo* 2 Sm 6,5 Sal 150,5 (serie).

צמא [Q. pf. 3 f. צָמְאָה, 2 f. צָמִת, 1 צָמֵאתִי, pl. צָמְאוּ; impf. יִצְמָא, pl. יִצְמְאוּ] *Tener, sentir, pasar sed, estar sediento.* Asociado con רעב tener hambre. Ex 17,3 Jue 4,19 15,18 Is 48,21 49,10 65,13 Sal 42,3 63,2 Job 24,11 Rut 2,9.

De la misma raíz: צָמָא, צָמֵא, צִמְאָה, צִמָּאוֹן.

צָמָא [C. suf. צְמָאִי, צְמָאָם] *Sed* Dt 28,48 + רָעָב hambre; Is 5,13 41,17 Jr 48,18; Ez 19,13 + צִיָּה yermo; Am 8,11.13 Sal 69,22 104,11 Lam 4,4; Neh 9,15.20 + מַיִם agua; הֵמִית/מוּת בַּ– morir/hacer morir de sed Ex 17,3 Jue 15,18 Is 50,2 Os 2,5.

צָמֵא [F. צְמֵאָה, m. pl. צְמֵאִים] *Sediento* 2 Sm 17,29 + רָעֵב וְעָיֵף hambriento y cansado; Is 21,14 29,8 32,6 44,3 55,1 Sal 107,5 Prov 25,21.

צִמְאָה *Sed* Jr 2,25.

צִמָּאוֹן *Sequedal, paramera, yermo, erial* Dt 8,15 = מִדְבָּר desierto, אֵין־מַיִם sin agua; Is 35,7 = שָׁרָב páramo, ≠ אֲגַם estanque, מַבּוּעֵי מָיִם manantial; Sal 107,33 = מִדְבָּר, ≠ אֲגַם־מַיִם, מֹצָאֵי מָיִם manantiales.

צמד [Ni. impf. יִצָּמֵד, pl. יִצָּמְדוּ; ptc. pl. נִצְמָדִים. Pu. ptc. f. מְצֻמֶּדֶת. Hi. impf. 2 תַּצְמִיד].

Ni. *Emparejarse, acoplarse* Nm 25,3.5; Sal 106,28 idolatría.

Pu. ptc. *Ceñido, pegado* 2 Sm 20,8.

Hi. *Urdir* Sal 50,19.

De la misma raíz: צֶמֶד, צָמִיד.

צֶמֶד [C. suf. צִמְדּוֹ, pl. צְמָדִים, cstr. צִמְדֵּי] *Yunta, pareja, par:* (הַ)בָּקָר – de bueyes 1 Sm 11,7 1 Re 19,21 Job 1,3 42,12; חֲמֹ(וֹ)רִים – de burros Jue 19,3.10 2 Sm 16,1; פְּרָדִים־ de mulas 2 Re 5,17; פָּרָשִׁים – pareja de jinetes Is 21,7.9; כֶּרֶם/שָׂדֶה – yugada 1 Sm 14,14 Is 5,10. צְמָדִים juntos, en pareja, a la par 2 Re 9,25.

צַמָּה [Sólo c. suf. צַמָּתֵךְ] *Velo* Is 47,2 Cant 4,1.3 6,7.

צִמּוּקָה [Sólo pl. צִמֻּ(וּ)קִים] *Racimo* o *pan de pasas* 1 Sm 25,18 30,12 2 Sm 16,1 1 Cr 12,41.

צמח [Q. pf. pl. צָמְחוּ; impf. יִצְמַח, f. תִּצְמַח, pl. 3 יִצְמָחוּ, f. תִּצְמַחְנָה; ptc. צֹ(וֹ)מֵחַ, pl. f. צֹמְחוֹת. Pi. pf. צִמַּח; impf. יְצַמַּח; ger. לְצַמֵּחַ. Hi. pf. c. suf. הִצְמִיחָהּ; impf. יַצְמִיחַ, wayy. וַיַּצְמַח, 3 f. תַּצְמִ(י)חַ, 1 אַצְמִיחַ; ger. לְהַצְמִיחַ; ptc. מַצְמִיחַ].

Q. a) *Sentido propio. Brotar, germinar, salir, crecer, apuntar, asomar.* Plantas Gn 2,5; 41,6.23 = עלה crecer (v. 22); Ex 10,5 Ez 17,6 Job 8,19 Ecl 2,6; el pelo Lv 13,37; la carne Is 58,8. **b)** *Sentido figurado.* Cualidades Is 42,9 43,19 44,4 Zac 6,12 Sal 85,12; Job 5,6 = יצא germinar.

Pi. *Crecer:* – שְׂעַר־רֹאשׁ el pelo de la cabeza Jue 16,22 ≠ גֻּלָּח ser afeitado; – זָקָן la barba 2 Sm 10,5 1 Cr 19,5; – שֵׂעָר *salir, apuntar* el vello Ez 16,7.

Hi. *Hacer brotar, germinar; producir.* **a)** *Sentido propio:* כָּל־עֵץ – todo tipo de plantas Gn 2,9; קוֹץ וְדַרְדַּר – cardos y espinos 3,18; (– אֶרֶץ) hacer germinar a la tierra Is 55,10 correl. הִרְוָה regar, = הוֹלִיד fecundar; חָצִיר – hierba Sal 104,14 147,8; דֶּשֶׁא – hierba Job 38,27. **b)** *Sentido figurado:* יֶשַׁע/חֵפֶץ – *hacer prosperar* deseos/salvación 2 Sm 23,5; צְדָקָה – la justicia Is 45,8 Jr 33,15; קֶרֶן – el vigor Ez 29,21 Sal 132,17. Ambos sentidos se funden en Is 61,11.

De la misma raíz: צֶמַח.

צֶמַח [Est. cstr. = abs. C. suf. צִמְחָהּ] *Brote, germen, vástago, pimpollo* Is 61,11 Os 8,7 Sal 65,11; הָאֲדָמָה – *hierba* del campo Gn 19,25; הַשָּׂדֶה –

planta silvestre Ez 16,7; – טַרְפֵּי renuevos 17,9. Título mesiánico: Germen, Vástago Is 4,2 Jr 23,5 33,15 Zac 3,8 6,12.

צָמִיד [Pl. צְמִידִים] *Pulsera, brazalete* Gn 24,22. 30.47 Nm 31,50 Ez 16,11 23,42. *Tapa, tapadera* Nm 19,15.

צַמִּים *Trampa* Job 18,9. Dudoso.

Nota. Job 5,5 véanse comentarios.

צְמִיתֻת *Sin derecho a retracto* Lv 25,23.30.

צָמַק [Q. ptc. pl. צֹמְקִים] *Secarse, mustiarse,* שָׁדַיִם los pechos Os 9,14.

De la misma raíz: צִמּוּקָה.

צֶמֶר [(צֶמֶר) C. suf. צַמְרִי] *Lana, ropa de lana.* Asociado a פִּשְׁתִּים lino. Lv 13,52 Dt 22,11 2 Re 3,4 Is 51,8 Ez 27,18 34,3 44,17; – בֶּגֶד vestidos de lana Lv 13,47; –גִּזַּת הַ zalea, zamarra Jue 6,37. Término de comparación de blancura Is 1,18 Sal 147,16.

צַמֶּרֶת [C. suf. צַמַּרְתּוֹ, צַמַּרְתָּם] *Cogollo, guía, cima, punta* Ez 17,3.22 31,3.10.14.

צָמַת [Q. pf. pl. צָמְתוּ. Ni. pf. 1 נִצְמַתִּי, pl. נִצְמָתוּ. Pi. pf. 3 f. c. suf. צִמְּתַתְנִי, pl. 3 c. suf. צִמְּתוּתֻנִי (= צִמְּתוּנִי). Hi. pf. 2 הִצְמַתָּה; impf. 3 c. suf. יַצְמִיתֵם, 2 תַּצְמִית, 1 אַצְמִית, c. suf. אַצְמִיתֵם; imptv. c. suf. הַצְמִיתֵם; ptc. pl. c. suf. מַצְמִיתַי]

Q. *Hacer callar* Lam 3,53.

Ni. *Desvanecerse* Job 6,17 23,17.

Pi. *Consumir, hacer enmudecer* Sal 88,17 119,139.

Hi. (Exclusivo de Sal). *Hacer callar, enmudecer, reducir al silencio, acallar, silenciar;* o *reprimir, atajar, destruir* (hacer que se desvanezca). Sal 18,41 = 2 Sm 22,41 54,7 69,5 73,27 94,23 101,5.8 143,12.

De la misma raíz: צְמִיתֻת.

צֵן [Pl.¹ צִנִּים, pl.² צִנּוֹת] *Espino/a* Prov 22,5; *garfio* Am 4,2.

Nota. Job 5,5 véanse comentarios.

צֹנֶה / צֹנֶא [C. suf. צֹנַאֲכֶם] *Rebaño* (= צֹאן) Nm 32,24 Sal 8,8.

צִנָּה¹ [Sólo est. cstr. צִנַּת] *Frescura, frío* Prov 25,13.

צִנָּה² [Pl. צִנּוֹת] *Escudo, adarga, rodela.* Asociado con רֹמַח lanza, חֲנִית lanza, מָגֵן escudo, קוֹבַע yelmo. 1 Re 10,16 Jr 46,3 Ez 23,24 26,8 38,4 39,9 Sal 35,2 1 Cr 12,9.25.35 2 Cr 11,12 14,7 25,5. –נֹשֵׂא הַ escudero 1 Sm 17,7.41.

צָנוּעַ [Sólo pl. צְנוּעִים] *Humilde, modesto* Prov 11,2.

צִנּוֹר [Pl. c. suf. צִנּוֹרֶיךָ] *Túnel* 2 Sm 5,8; dudoso. – קוֹל voz/fragor de *cascadas* Sal 42,8.

צָנַח [Q. impf. 3 f. תִּצְנַח] *Bajarse, apearse,* מֵעַל הַחֲמוֹר del burro Jos 15,18 Jue 1,14; בָּאָרֶץ – *hundir* en tierra 4,21.

צְנִינִים [צְנִינִם, צְנִנִים] *Espinas, aguijones* Nm 33,55 = שִׂכִּים; Jos 23,13.

צָנִיף [Est. cstr. צְנִיף, pl. צְנִיפוֹת] *Diadema, turbante* Is 3,23 62,3 (q) Zac 3,5 Job 29,14.

צָנֻם [Sólo pl. צְנֻמוֹת] *Ruin, mezquino, estéril* Gn 41,23 = דַּקּוֹת flacas, secas, ≠ מְלֵאֹת וְטֹבוֹת hermosas y granadas (v. 22).

צְנִנִים Véase צְנִינִים.

צָנַע [Hi. inf. abs. הַצְנֵעַ] *Ser humilde, proceder humildemente* Miq 6,8.

De la misma raíz: צָנוּעַ.

צָנַף [Q. impf. יִצְנֹף, c. suf. יִצְנָפְךָ; inf. abs. צָנוֹף] *Liar* Lv 16,4; *hacer girar, dar vueltas* Is 22,18.

De la misma raíz: מִצְנֶפֶת, צָנִיף, צְנֵפָה.

צְנֵפָה *Aro* Is 22,18.

צִנְצֶנֶת *Jarra* Ex 16,33.

צַנְתָּרוֹת [Sólo pl. cstr. צַנְתְּרוֹת] *Tubos* Zac 4,12.

צָעַד [Q. pf. 3 f. צָעֲדָה, pl. צָעֲדוּ; impf. יִצְעַד, 2 תִּצְעַד, pl. יִצְעֲדוּ; inf. c. suf. צַעְדְּךָ. Hi. impf. 3 c. suf. תַּצְעִדֵהוּ].

Q. *Andar, caminar, marchar, avanzar, encaminarse.* Jue 5,4 2 Sm 6,13; Jr 10,5 ≠ נשׂא Ni. ser transportado; Sal 68,8 Prov 7,8; *hollar* Hab 3,12 = דושׁ pisotear.

Hi. *Conducir* Job 18,14.

De la misma raíz: אֶצְעָדָה, מִצְעָד, צַעַד, צְעָדָה.

צַעַד [(צָעַד) C. suf. צַעֲדִי, צַעַדְךָ, צַעֲדוֹ, pl. צְעָדִים, cstr. צַעֲדֵי, c. suf. צְעָדַי, צְעָדָיו, צְעָדֶיהָ, צְעָדֵינוּ] *Paso, pisada, zancada; paso, andar.* 2 Sm 6,13 22,37 Jr 10,23 Job 14,16 31,4.37 34,21 Prov 5,5 16,9 Lam 4,18; – צרר trabarse Prov 4,12 ≠ רוץ correr; – הֵיטִיב de buen andar 30,29 = הלך caminar; און – paso vigoroso Job 18,7.

צְעָדָה [Pl. צְעָדוֹת] En –קוֹל הַ ruido de *pasos, pisadas* 2 Sm 5,24 = 1 Cr 14,15. *Cadenilla* Is 3,20.

צָעָה [Q. ptc. צֹעֶה, f. צֹעָה, pl. m. צֹעִים. Pi. pf. pl. c. suf. צֵעֻהוּ]

Q. *Encorvarse, estar encorvado, acostarse.* Is 51,14 Jr 2,20; participio *tinajero* 48,12.

Pi. *Trasvasar* Jr 48,12.

Nota. Is 63,1 lg. צעד.

צָעִיף [C. suf. צְעִיפָהּ] *Velo* Gn 24,65 38,14.19.

צָעִיר [C. suf. צְעִירוֹ, pl. צְעִירִים, cstr. צְעִירֵי, c. suf. צְעִירֶיהָ, צְעִירֵיהֶם, f. צְעִירָה, c. suf. צְעִרָתוֹ] *Pequeño, chico, menudo; muchacho, mozo; benjamín, último, menor.* Ant.: בְּכוֹר primogénito, mayorazgo; רַב mayor. Gn 19,31.34s 25,23 29,26 43,33 48,14 Jos 6,26 1 Sm 9,21 Jr 49,20 50,45 Miq 5,1 Sal 68,28; 119,141 + נִבְזֶה despreciable; לְיָמִים – joven Job 32,6. Pl. muchachos 30,1; mozos, *criados* Jr 14,3.

צְעִירָה [C. suf. צְעִרָתוֹ] *Juventud, adolescencia* Gn 43,33; *pequeño* Dn 8,9.

צָעַן [Q. impf. יִצְעַן] *Emigrar, trashumar* Is 33,20; con בַּל *sedentario.*

צַעֲצֻעִים En – מַעֲשֵׂה labor de *escultura* 2 Cr 3,10.

צָעַק [Q. pf. 3 f. צָעֲקָה, 1 צָעַקְתִּי, pl. צָעֲקוּ; impf. יִצְעַק, 2 תִּצְעַק, 1 אֶצְעַק, cohor. אֶצְעֲקָה, pl. יִצְעֲקוּ, 2 תִּצְעֲקוּ, 1 נִצְעַק; imptv. f. צַעֲקִי, pl. צְעַקְנָה; inf. abs. צָעֹק, ger. לִצְעוֹק; ptc. f. צֹעֶקֶת, pl. m. צֹעֲקִים. Ni. impf. יִצָּעֵק, pl. יִצָּעֲקוּ. Pi. ptc. מְצַעֵק. Hi. wayy. וַיַּצְעֵק]

Q. *Gritar, clamar, suplicar; pedir auxilio/socorro; reclamar, querellarse.* Se construye en forma absoluta (gritar); con אֶל y la persona a quien se suplica/reclama (tardío ל Cr); ל de la cosa pedida/reclamada. Correl. שׁמע escuchar, ענה responder. **a)** *Gritar, suplicar* Gn 27,34 Ex 5,8 14,10 Nm 11,2 Dt 26,7 2 Re 4,1; Is 19,20 correl. לֹחֲצִים opresores; 33,7 + בכה llorar; 42,2 = נָשָׂא קוֹל alzar la voz; Jr 22,20 = נָתַן קוֹל; Sal 34,18 + שׁמע; Job 35,12 + ענה; Lam 2,18.

Ni. *Reunirse, unirse* Jue 7,23s; *movilizarse* 10,17; *amotinarse* 12,1; אַחֲרֵי – movilizarse detrás de, siguiendo a 1 Sm 13,4.

Pi. *Gritar, quejarse* 2 Re 2,12.

Hi. *Convocar* 1 Sm 10,17.

Nota. Variante de זעק.

De la misma raíz: צְעָקָה.

צְעָקָה [Est. cstr. צַעֲקַת, c. suf. צַעֲקָתוֹ, צַעֲקָתָהּ, צַעֲקָתָם] *Grito, clamor, griterío; queja, acusación; querella, demanda, reclamación.* **a)** *Grito:* גְּדֹלָה – clamor inmenso, grito atroz Gn 27,34 Ex 11,6 12,30; – קוֹל griterío 1 Sm 4,14, Jr 25,36 = יְלָלָה gemido, 48,3; שֶׁבֶר־ grito de derrota 48,5; Sof 1,10. **b)** *Queja, reclamación* 1 Sm 9,16; Is 5,7 ≠ צְדָקָה justicia; Job 27,9; עֲנִיִּים/דַּל – quejas de oprimidos, desvalidos Sal 9,13 (q) Job 34,28; *protesta* Neh 5,1. Acusación Gn 18,21 19,13.

צָעַר [Q. impf. pl. יִצְעֲרוּ y יִצְעָרוּ; ptc. pl. צֹעֲרִים] *Ser pequeño, despreciable, sin importancia; menguar.* Jr 30,19 = מעט, ≠ הִרְבָּה hacer crecer; participio *zagales* (opuestos a «*raba*dán» pastor-jefe) Zac 13,7; Job 14,21 ≠ כבד cobrar importancia.

De la misma raíz: מְצָעָר, צָעִיר, צְעִירָה.

צָמַד *Arrugarse* Lam 4,8.

צָפָה[1] [Q. pf. f. c. suf. צפתהו Eclo 11,12; impf. yus. יִצֶף, pl. 3 f. תִּצְפֶּינָה; ptc. צֹ(וֹ)פֶה, pl. צֹפִים, cstr. צופי Eclo 51,3, c. suf. צֹפַיִךְ, צֹפָיו, f. sg. צוֹפִיָּה, pl. צֹפוֹת, pas. צָפוּי Job 15,22 q. Pi. pf. pl. 1 צִפִּינוּ; impf. 1 אֲצַפֶּה; imptv. צַפֵּה־, f. צַפִּי; ptc. מְצַפֶּה, pl. c. suf. מְצַפַּיִךְ].

Q. *Vigilar, atalayar, hacer/montar la guardia; espiar, acechar.* Gn 31,49 Sal 37,32 66,7 Prov 15,3 31,27 Cant 7,5; participio pasivo *guardado, reservado* Job 15,22; סלע – acechar el traspiés Eclo 51,3.

Pi. *Velar, vigilar, aguardar* Miq 7,7 = הוֹחִיל esperar; Nah 2,2 Hab 2,1 Sal 5,4 Lam 4,17; *otear* 1 Sm 4,13. Participio *centinela, vigía, atalaya* Is 21,6 Miq 7,4.

De la misma raíz: מִצְפֶּה, צְפִיָּה.

צפה[2] [Pi. pf. 2 צִפִּיתָ; impf. 3 c. suf. יְצַפֵּהוּ, יְצַפֵּם, wayy. וַיְצַף, 2 תְּצַפֶּה, c. suf. תְּצַפֶּנּוּ, pl. יְצַפּוּ. Pu. ptc. מְצֻפֶּה, מְצֻפִּים].

Pi. *Revestir, recubrir, forrar, chapar, chapear:* זָהָב – revestir de oro, de panes de oro, dorar Ex 26,29 30,5 1 Re 6,21s; נְחֹשֶׁת – chapear de bronce, *cubrir* con planchas de bronce Ex 38,2 2 Cr 4,9; עֵץ – revestir de madera, con paneles de madera 1 Re 6,15.

Pu. *Estar recubierto, revestido* Ex 26,32 Prov 26,23.

Nota. Is 21,5 dudoso. Quizá *extender* (el mantel).

De la misma raíz: צִפּוּי, צָפִית, צֶפֶת.

צָפָה[3] Ez 32,6. Dudoso; probablemente lg. צֹאָה.

צֹפֶה [Morfología en צפה[1]] *Centinela, vigilante, guardia, vigía* 1 Sm 14,16 2 Sm 13,34 18,24ss 2 Re 9,17s Is 52,8 56,10 Jr 6,17 Ez 3,17 33,2.6s Eclo 37,14. Os 9,8 título profético.

צִפּוּי *Chapa, plancha, placa, revestimiento* Ex 38,17.19 Nm 17,3s Is 30,22.

צָפוֹן *Norte, septentrión.* Abundan la forma direccional צָפֹ(וֹ)נָה y la de proveniencia מִצָּפוֹנָה/מִצָּפוֹן: a veces en sentido estricto (hacia el Norte Dt 2,3, desde el Norte Is 14,31); en ocasiones equivalen a Norte. Frecuente en serie con נֶגֶב Sur, קֶדֶם Este, יָם Oeste. **a)** *Genérico.* Gn 13,14 Ex 26,20 Nm 34,7 Jos 15,5ss 18,16ss 19,14.27 Is 41,25 Jr 1,14 Ez 8,3.5 40,19s 42,1s 48,16s; Sof 2,13 עַל־; Zac 6,8 Sal 107,3. Personificado Is 43,6. **b)** *Específico. Cielo* Is 14,13 Job 26,7; ¿37,22?. *Viento norte, cierzo* Cant 4,16 ≠ תֵּימָן austro. **c)** *Uso adjetival. Del norte, septentrional, ártico, boreal; nórdico, norteño:* – צֶלַע lado norte Ex 26,35; – פְּאַת idem 27,11; – אֶרֶץ país, territorio septentrional Jr 16,15; – יַרְכְּתֵי norte remoto Ez 38,6.

צָפוּן [C. suf. צְפוּנִי, צְפוּנְךָ Sal 17,14 q, pl. c. suf. צְפוּנָיו] *Almacén, despensa, tesoro* Ez 7,22 Sal 17,14 Job 20,26.

צְפוֹנִי *Septentrional* Jl 2,20.

צְפוּעִים Ez 4,15 k. Véase צְפִיעִים.

צִפּוֹר [Pl. צִפֳּרִים] *Ave, pájaro, volátil, volatería.* **a)** *Genérico.* Gn 7,14 15,10 Lv 14,51s Dt 14,11 Ez 17,23 Am 3,5 Sal 8,9 (serie) 84,4 104,17 Neh 5,18. **b)** *En composición:* כָּנָף – volátil Dt 4,17 Sal 148,10; כָּל־כָּנָף – aves de toda pluma Ez 39,17; – עַיִט ave de presa 39,4; קוֹל הַ– canto de pájaros Ecl 12,4; קַן־ nido de ave Dt 22,6. **c)** *Término de comparación* (כְּ/כְּצִפּוֹר): גנן proteger Is 31,5; חרד temblar Os 11,11; נוד escapar Sal 11,1; בּוֹדֵד solitario 102,8; נִמְלַט escaparse 124,7; צוד dar caza Lam 3,52; הִנָּצֵל librarse Prov 6,5; מִהַר אֶל־פָּח precipitarse en la trampa 7,23; נוד aletear 26,2, ver 27,8. Objeto de juego, de deporte Job 40,29.

צַפַּחַת [צַפַּחַת] *Recipiente:* הַמַּיִם – jarro, botijo 1 Sm 26,11s.16, ver 1 Re 19,6; הַשֶּׁמֶן – aceitera, alcuza 17,14.16, ver v. 12.

צְפִיָּה [Sólo c. suf. צְפִיָּתֵנוּ] *Vela, vigilancia, guardia* Lam 4,17.

צַפִּיחִת *Galleta, pastel* Ex 16,31.

צָפִּין Sal 17,14 k. Véase צָפוּן.

צְפִיעָה [Sólo pl. צְפִעוֹת] *Rama, descendiente* Is 22,24 = צֶאֱצָאִים vástagos.

צְפִיעִים [Sólo est. cstr. צְפִיעֵי] En הַבָּקָר – *boñigas, bostas* Ez 4,15 q = גֶּלְלֵי הָאָדָם excrementos humanos.

צָפִיר [Est. cstr. צְפִיר, pl. cstr. צְפִירֵי] *Macho cabrío, cabrón, barbón* Dn 8,5.8.21 Esd 8,35 2 Cr 29,21.

צְפִירָה [Est. cstr. צְפִירַת] *Diadema, corona* Is 28,5; de donde (por la imagen del círculo) *turno, vez* Ez 7,7.10.

צָפִית *Mantel* Is 21,5 correl. שֻׁלְחָן mesa. Dudoso.

צָפַן [Q. pf. 2 צָפַנְתָּ, 1 צָפַנְתִּי; impf. 3 c. suf. יִצְפְּנֵנִי, f. c. suf. תִּצְפְּנֵהוּ, תִּצְפְּנוּ, 2 תִּצְפֹּן, c. suf. תִּצְפְּנֵם, pl. יִצְפְּנוּ y יִצְפֹּנוּ (יִצְפּוֹנוּ Sal 56,7 q), cohor. נִצְפְּנָה; ptc. pl. c. suf. צֹפְנֶיהָ, pas. צָפוּן (véase), pl. c. suf. צְפוּנֶיךָ, f. צְפוּנָה. Ni. pf. נִצְפַּן, pl. נִצְפְּנוּ. Hi. impf. 2 c. suf. תַּצְפְּנֵנִי; inf. cstr. c. suf. הַצְפִּינוֹ].

Q. *Guardar, esconder, ocultar, encubrir; guardar, cumplir; guardar, reservar, almacenar, atesorar; espiar, acechar.* **a)** *Guardar, esconder* Ex 2,2 Jos 2,4; Sal 27,5 31,21 = הִסְתִּיר ocultar; Prov 10,14. **b)** *Guardar, conservar:* אִמְרָה – la palabra Sal 119,11, ver Job 23,12; מִצְוֹת – los mandatos Prov 2,1 = לקח aceptar, 7,1 = שׁמר; בְּלֵבָב – guardarse Job 10,13. **c)** *Reservar* Sal 31,20 Job 21,19 Cant 7,14; almacenar, atesorar Prov 2,7 13,22. **d)** *Espiar, acechar* Sal 10,8 = ישׁב agazaparse, ארב acechar; 56,7; Prov 1,11.18 = ארב.

Ni. *Ocultarse, esconderse* Jr 16,17 = נִסְתַּר; *estar almacenado, reservado* Job 15,20; *estar asignado* 24,1.

Hi. *Ocultar* Ex 2,3 Job 14,13.

De la misma raíz: מַצְפֻּנִים, צָפוּן.

צֶפַע *Víbora* Is 14,29 + נָחָשׁ serpiente.

צִפְעֹנִי [(צִפְעוֹנִי) Pl. צִפְעֹנִים] *Víbora* Is 11,8 + פֶּתֶן serpiente; 59,5; Jr 8,17 + נְחָשִׁים serpientes; Prov 23,32.

צִפְצֵף [Impf. 3 f. תְּצַפְצֵף, 1 אֲצַפְצֵף; ptc. מְצַפְצֵף, pl. מְצַפְצְפִים] **a)** *Piar* Is 10,14 38,14. **b)** *Susurrar, musitar* 8,19 29,4.

צַפְצָפָה *Sauce, ribereña* Ez 17,5. Dudoso.

צָפַר Jue 7,3. Texto corrompido. Véanse comentarios.

צְפַרְדֵּעַ [Pl. צְפַרְדְּעִים] *Rana, sapo, renacuajo* Ex 7,27s 8,1ss Sal 78,45 105,30.

צִפֹּרֶן [Pl. c. suf. צִפָּרְנֶיהָ] *Uña* Dt 21,12; *punta* Jr 17,1.

צֶפֶת *Capitel* 2 Cr 3,15.

צִקְלוֹן [Sólo c. suf. צִקְלֹנוֹ] *Alforja* 2 Re 4,42.

צַר¹ [צָר] **a)** *Sustantivo. Peligro, riesgo, aprieto, apuro, aflicción, angustia.* Is 26,16 63,9; Sal 4,2 ≠ הִרְחִיב dar holgura; 32,7; 119,143 + מָצוֹק aprieto; Job 7,11; 15,24 + מְצוּקָה; 36,16.19 38,23. **b)** *Uso adjetival:* – בְּאֵר pozo *angosto* Prov 23,27 + עָמֹק profundo; – חֹשֶׁךְ tinieblas *espesas, densas* Is 5,30; כֹּחַ – *menguado* de fuerza, sin valor Prov 24,10; – לֶחֶם pan *medido* Is 30,20 = לַחַץ tasado; – מָקוֹם lugar angosto, *estrecho* Nm 22,26, ver 2 Re 6,1 Is 49,20. *¿Ajustado, sin resquicios?* Job 41,7 = סָגוּר cerrado.

צַר² [(צָר) C. suf. צָרִי, pl. צָרִים, cstr. צָרֵי, c. suf. צָרַי, צָרֵיהֶם, צָרֵינוּ, צָרָיו, צָרֶיהָ, צָרֶיךָ, צָרַיִךְ, צָרָי, צָרֵימוֹ] *Enemigo, adversario, rival, contrario, atacante, agresor; hostil.* Sin. אֹיֵב. Dt 32,41 2 Sm 24,13 Is 1,24 Am 3,11; Zac 8,10 ≠ שָׁלוֹם; Sal 44,11 Job 6,23 Lam 1,5; – נֶפֶשׁ saña del adversario Sal 27,12; – יַד mano hostil Lam 1,7; – קֶרֶן poder enemigo 2,17.

צַר³ *Pedernal, sílice* Is 5,28.

צֹר [(צוּר) Pl. צֻרִים] *Sílice, pedernal* Ex 4,25; – חֶרֶב cuchillo de pedernal Jos 5,2s; חֶרֶב – filo de espada Sal 89,44; –חָזָק מִ más duro que el pedernal Ez 3,9; נְחָלִים – *guijarros* del torrente Job 22,24. Topónimo: Tiro (Peñón); comparar con Monte Toro en Menorca.

צרב [Ni. pf. pl. וְנִצְרְבוּ] *Abrasarse, quemarse* Ez 21,3 + הִצִּית אֵשׁ prender fuego.

De la misma raíz: צָרָב, צָרֶבֶת.

צָרָב [Sólo f. צָרֶבֶת] Adj. *Abrasador* Prov 16,27.

צָרֶבֶת *Cicatriz* Lv 13,23.28.

צָרָה¹ [(צָרָתָה) Sal 120,1) Est. cstr. צָרַת, c. suf. צָרָתִי, צָרָתוֹ, צָרָתֵנוּ, צָרַתְכֶם, צָרָתָם, pl. צָרוֹת, c. suf. צָרוֹתָיו, צָרֹתֵיכֶם, צָרוֹתָם] *Peligro, aflicción, angustia.* Asociados: אֵידָה desgracia, חֲבָלִים espasmos, חֲשֵׁכָה oscuridad, יָגוֹן tristeza, צוּקָה estrechura, רָעָה desgracia. Gn 35,3 Sal 31,8 46,2 81,8. Expresiones frecuentes: – יוֹם día *peligroso, aciago, infausto,* o simplemente peligro 2 Re 19,3 Is 37,3 Jr 16,19 Abd 12.14 Nah 1,7 Hab 3,16 Sof 1,15 Sal 20,2 50,15 77,3 86,7 Prov 24,10 25,19; – עֵת hora de peligro, momento crítico, ocasión peligrosa Jue 10,14 Is 33,2 Jr 14,8; 15,11 = רָעָה desgracia; 30,7 Sal 37,39 Dn 12,1 Neh 9,27. Abundante מִצָּרָה con verbos de liberación o rescate: נֶחֱלַץ librarse Prov 11,8; יצא verse libre 12,13; הוֹצִיא sacar Sal 143,11; הוֹשִׁיעַ salvar 1 Sm 10,19 Is 46,7 63,9 Sal 34,7; הִצִּיל liberar 1 Sm 26,24 Sal 34, 18; פדה rescatar 2 Sm 4,9 1 Re 1,29 Sal 25,22; שׁמר preservar Prov 21,23.

צָרָה² [Sólo c. suf. צָרָתָהּ] *Rival* 1 Sm 1,6 Eclo 37,11.

צָרָה³ *Grito, quejido, sollozo* Jr 4,31 = קוֹל. ¿O lg. צְוָחָה?

צָרוּעַ *Enfermo de la piel* Lv 13,44s 14,3 22,4 Nm 5,2.

צְרוֹר¹ [Pl. צְרֹרוֹת] *Bolsa, escarcela, zurrón* (éste del semítico srr) Gn 42,35 1 Sm 25,29 Prov 7,20 Cant 1,13. *Saco* Job 14,17; metafórico נָקוּב – saco roto Ag 1,6.

צְרוֹר² *Guijarro* 2 Sm 17,13; *grano* Am 9,9.

צרח [Hi. impf. יַצְרִיחַ] *Gritar* Is 42,13.
Nota. Sof 1,14 lg. מרץ וחש.

צֳרִי [צְרִי Gn 37,25; וּצְרִי Ez 27,17] *Bálsamo* Gn 37,25 43,11 Jr 8,22 46,11 51,8 Ez 27,17.

צְרִיחַ [Pl. צְרִחִים] *Cripta* Jue 9,46.49; *gruta* 1 Sm 13,6.

צריך [Leer צָרִיךְ] *Necesitado* Eclo 31(34),4 32 (35),7. Dudosos 13,6 42,21.

צֹרֶךְ [C. suf. צָרְכְּךָ, צרכו, צרכם, צורכם] *Necesidad, falta, carencia* 2 Cr 2,15. Frecuente en Eclo, aunque con vocalización dudosa: 10,26 15,12 (חפץ en ms. B) 32(35),2 38,1.12; – בעת cuando hace falta 8,9 12,5; – אחר a su *conveniencia* 32(35),17; – לא no le hace falta 42,21. *Función* 39,16.21.30.33; – לכל en todas sus funciones 42,23.

צִרְעָה *Pánico* (*moscardón*) Ex 23,28 Dt 7,20 Jos 24,12.

צָרַעַת [(צָרָעַת) C. suf. צָרַעְתּוֹ] *Enfermedad de la piel, afección cutánea.* (Nombre genérico; no significa lepra, que probablemente no existía antiguamente en Palestina). Lv 13,2s.8s.12s.42s 14,3.7.54s Dt 24,8; 2 Re 5,3.6s (*dermatosis,* no lepra).

צרף [Q. pf. 3 f. c. suf. צְרָפָתְהוּ, 2 c. suf. צְרַפְתַּנִי, צְרַפְתָּנוּ, 1 c. suf. צְרַפְתִּיךָ, צְרַפְתִּים; impf. 1 אֶצְרֹף, c. suf. אֶצְרְפֵנוּ; imptv. צְרוֹפָה k, צָרְפָה q Sal 26,2; inf. abs. צָרוֹף, cstr. צְרֹף, צְרָף־; ptc. צֹ(ו)רֵף, c. suf. צוֹרְפָם, pl. צוֹרְפִים, pas. צָרוּף, f. צְרוּפָה. Ni. impf. 3 pl. יִצָּרְפוּ. Pi. ptc. מְצָרֵף].

Q. *Fundir, soldar; acendrar, acrisolar, aquilatar, purificar, probar a fuego.* De ordinario en sentido figurado: al hombre, su conducta, entrañas. Jue 7,4 poner a prueba, *seleccionar;* Is

1,25 acrisolar; 48,10 = בחן probar; Jr 9,6 Zac 13,9 Sal 12,7 17,3; 18,31 la promesa; 26,2 66, 10; 105,19 aquilatar, acreditar; 119,140 Prov 30,5. Fundir, soldar Is 40,19.

Ni. *Ser purificado, acendrado* Dn 12,10 = ברר.

Pi. ptc. *Fundidor* Mal 3,2s.

De la misma raíz: מַצְרֵף, צֹרֵף.

צֹרֵף [Morfología en צרף] *Fundidor, platero, orfebre* Jue 17,4 Is 40,19 41,7 46,6 Jr 10,9.14 51,17 Neh 3,32.

צֹרְפִי *Orfebre* Neh 3,31.

צָרַר[1] [Q. pf. צָרַר y צַר, f. צָרָה; impf. יֵצַר y יֵצֶר, 2 f. תֵּצְרִי, pl. יֵצְרוּ; imptv. צוֹר; inf. cstr. צְרוֹר; ptc. צֹרֵר, pas. צָרוּר, f. צְרוּרָה, pl. צְרֻר(וֹ)ת. **Pu.** ptc. pl. מְצֹרָרִים. **Hi.** pf. הֵצַר, 1 הֲצֵרֹתִי; impf. יָצֵר־, pl. יָצֵרוּ; inf. cstr. הָצֵר; ptc. f. מְצֵרָה].

Q. Tr. (activo o pasivo): *encerrar, meter, embolsar, envolver, estrechar, sujetar; registrar, archivar, guardar;* intr.: *ser estrecho, angosto, trabarse;* impersonal con N ל *estar en aprieto, apuro, peligro* (formas con verbos que significan pasar, verse, sentirse, etc.). **a)** *Transitivo.* Envuelto Ex 12,34; guardado 1 Sm 25,29; encerrado 2 Sm 20,3; registrar Is 8,16 Os 13,12; envolver 4,19; embolsar Job 26,8; sujetar Prov 26, 8; estrechar, encerrar 30,4. **b)** *Intransitivo.* Ser estrecho Is 28,20 49,19; trabarse (los pasos) Job 18,7 Prov 4,12. **c)** *Impersonal:* N ל צרר ser estrecho para N. Atendiendo a la vertiente objetiva, indica peligro, riesgo, apuro, aprieto, amenaza, situación grave, desesperada, crítica. Jue 2,15 10,9 11,7 1 Sm 13,6 28,15 30,6 2 Sm 22,7 24,14 Is 25,4 Sal 18,7 31,10 59,17 66,14 69,18 2 Cr 15,4. Atendiendo a la vertiente subjetiva, aflicción, agobio, angustia. Gn 32,8 + ירא temer; 2 Sm 1,26 Os 5,15 Sal 102,3 106,44 107,6; penuria, estrecheces Job 20,22 ≠ מְלֹאות שֶׂפֶק opulencia.

Pu. *Estar recosido, remendado* Jos 9,4.

Hi. *Sitiar, cercar* Dt 28,52 1 Re 8,37 2 Cr 28,20.22; *acosar* Jr 10,18 Sof 1,17; participio *en parto* (mujer) Jr 48,41 49,22.

De la misma raíz: צַר[1], צָרָה[1], צְרוֹר[1].

צָרַר[2] [Q. pf. pl. צָרֲרוּ, c. suf. צְרָרוּנִי; impf. יָצֹר; inf. abs. צָרוֹר, ger. לִצְרֹר; ptc. צֹרֵר, pl. צֹרְרִים] *Atacar* Nm 25,17s 33,55; *oprimir* 10,9 Am 5,12; *ser enemigo, hostil* Est 3,10; *tener rencor, estar enemistado* Is 11,13; *hacer guerra, hostilizar* Sal 129,1s; *provocar rivalidades* Lv 18,18.

De la misma raíz: צַר[2], צָרָה[2], צֹרֵר.

צֹרֵר [C. suf. צוֹרְרִי, pl. cstr. צֹרְרֵי y צֹרֲרֵי Sal 143,12, c. suf. צֹרְרַי, צוֹרְרַי, צוֹרְרֶיךָ, צוֹרְרָיו] *Enemigo, rival, agresor, adversario* Ex 23,22 Is 11,13 Sal 6,8 7,7 8,3 10,5 74,23 Est 8,1 9,10.

צתת [Poel impf. יצותת] *Escuchar, cuchichear, husmear* Eclo 14,23.

ק

קֵא [Sólo c. suf. קֵאוֹ] *Vómito* Prov 26,11.

קָאַת/קָאָת [Est. cstr. קְאַת] Ave de identificación dudosa: *lechuza, mochuelo, corneja* Lv 11,18 Dt 14,17 Is 34,11 Sof 2,14 Sal 102,7.

קַב *Medida de áridos* (poco más de dos litros) 2 Re 6,25.

קָבַב [Q. pf. 3 c. suf. קַבֹּה (por קַבֹּו Nm 23,8), 2 c. suf. קַבֹּתוֹ; impf. sg. 1 אֶקֹּ(וֹ)ב, 2 c. suf. תִּקֳּבֶנּוּ, pl. c. suf.

יִקָּבֵהוּ; imptv. enf. קָבָה (Nm 22,11.17 = קָבָה), c. suf. קָבְנוֹ (quizá por קָבְנוֹ Nm 23,13); inf. abs. y cstr. קֹב, ger. לָקֹב] *Maldecir, echar una maldición* Nm 22,11.17 23,8 (+ 6x); Job 3,8 = ארר conjurar; 5,3; Prov 11,26 ≠ בְּרָכָה bendición; 24,24 = זעם irritarse.

קָבָה Nm 22,11. Véase קבב.

קֵבָה *Estómago, cuajar* Dt 18,3.

קֹבָה [C. suf. קֳבָתָהּ] *Vientre, bajo vientre* Nm 25,8b.

קֻבָּה *Alcoba* (al-coba, del árabe) Nm 25,8a.

קִבּוּץ [Sólo c. suf. קִבּוּצַיִךְ] *Grupo, concurrencia* Is 57,13 (dudoso; quizá lg. שִׁקּוּץ ídolo).

קְבוּרָה [Est. cstr. קְבֻ(וּ)רַת, c. suf. קְבֻרָתוֹ, קְבֻרָתָהּ, קְבֻרָתָם] *Sepulcro, tumba, sepultura, mausoleo* Gn 35,20 47,30 1 Sm 10,2 2 Re 9,28 Is 14,20 Ez 32,23s Ecl 6,3; שְׂדֵה הַ– campo del *cementerio* 2 Cr 26,23; קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר lo enterrarán como a un asno Jr 22,19.

קבל [Pi. pf. קִבֵּל, pl. קִבְּל(וּ); impf. sg. 3 m. c. suf. יְקַבְּלֵם, f. תקבל Eclo 36,26, c. suf. 3 m. sg. תקבלנו Eclo 15,2, pl. יְקַבְּלוּ, 1 נְקַבֵּל; imptv. קַבֵּל, קַבֶּל־; inf. c. suf. 3 m. sg. קבלו Eclo 50,12. Hi. impf. 3 m. sg. יקביל Eclo 12,5; ptc. f. pl. מַקְבִּילֹת].

Pi. *Aceptar, recibir; coger, acoger, escoger, recoger.* Job 2,10 Prov 19,20 Est 4,4 9,23 Esd 8,30 1 Cr 12,19 21,11 2 Cr 29,16.22 Eclo 15,2. עֲלֵיהֶם – *tomar* sobre sí = comprometerse Est 9,27; הון/תענוג – *amasar* fortuna/*acumular* lujo, placeres Eclo 31(34),3 41,1.

Hi. *Corresponderse* Ex 26,5 36,12; אל – volver contra (hacer que reciba) Eclo 12,5.

Nota. De la misma raíz semita el español «alcabala».

קַבְל־עָם 2 Re 15,10. Probable nombre de lugar. Véase BHS ap.

קֹבֶל / קֶבֶל [Sólo c. suf. קָבְלוֹ] *Ariete* Ez 26,9.

קָבְנוֹ Nm 23,13. Véase קבב.

קבע [Q. pf. pl. 1 c. suf. קְבַעֲנוּךָ; impf. יִקְבַּע; ptc. pl. קֹבְעִים, c. suf. קֹבְעֵיהֶם] *Defraudar, despojar* Mal 3,8s Prov 22,23.

קֻבַּעַת *Copa, cuenco, taza* Is 51,17.22.

קבץ [Q. impf. sg. יִקְבֹּץ, יִקְבָּץ־, c. suf. יִקְבְּצֶנּוּ, יִקְבְּצֵם, 2 תִּקְבֹּץ, 1 אֶקְבֹּץ, c. suf. אֶקְבְּצֵם, cohor. אֶקְבְּצָה, pl. יִקְבְּצוּ; imptv. קְבֹץ, pl. קִבְצוּ; inf. cstr. c. suf. קָבְצִי; ptc. קֹבֵץ, pas. pl. קְבוּצִים. Ni. pf. pl. נִקְבְּצוּ; impf. sg. 2 תִּקָּבֵץ, pl. יִקָּבְצוּ, תִּקָּבְצוּ; imptv. pl. הִקָּבְצוּ; inf. הִקָּבֵץ; ptc. pl. נִקְבָּצִים, c. suf. נִקְבָּצָיו. Pi. pf. sg. 3 c. suf. קִבֶּצְךָ, קִבְּצָם, קִבְּצָן, f. קִבְּצָה, 1 קִבַּצְתִּי, c. suf. קִבַּצְתִּים, pl. קִבְּצוּ; impf. sg. 3 יְקַבֵּץ, c. suf. יְקַבֶּצְךָ, יְקַבְּצֵנוּ, f. c. suf. תְּקַבְּצֵם, 1 אֲקַבֵּץ, c. suf. אֲקַבֶּצְךָ, אֲקַבֶּצְךָ, אֲקַבְּצֵם, cohor. אֲקַבְּצָה, pl. 2 תְּקַבְּצוּ; imptv. sg. c. suf. קַבְּצֵנוּ; inf. קַבֵּץ, c. suf. קַבְּצִי; ptc. מְקַבֵּץ, c. suf. מְקַבְּצָם, pl. c. suf. מְקַבְּצָיו. Pu. ptc. f. מְקֻבֶּצֶת. Hitp. pf. pl. הִתְקַבְּצוּ; impf. pl. יִתְקַבְּצוּ; imptv. pl. הִתְקַבְּצוּ].

Q. *Reunir, congregar, juntar, agregar; movilizar, concentrar; almacenar, acopiar, acumular, amontonar, allegar; arramblar, recoger.* a) *Reunir* (de ordinario personas). Jue 12,4 1 Sm 7,5 2 Sm 3,21 1 Re 18,19s 22,6 2 Re 10,18 Ez 22,19s Jl 2,16; Sof 3,8 = אסף congregar; Est 2,3 Esd 7,28 8,15 Neh 5,16 2 Cr 15,9 23,2 25,5 32,6. עַל – agregar, juntar 1 Re 11,24. b) *Campo militar:* מַחֲנֶה/עַם/חַיִל – movilizar/concentrar tropas 1 Sm 28,1 29,1 2 Sm 2,30 1 Re 20,1 2 Re 6,24. c) *Objetos:* אֹכֶל – almacenar alimentos Gn 41,35.48; (הוֹן) – acumular riquezas Prov 28,8; כֶּסֶף – recoger, *recolectar* dinero 2 Cr 24,5; שָׁלָל – amontonar el botín Dt 13,17. Sin especificar Eclo 14,4. אֵלָיו – arramblar consigo Hab 2,5; עַל־יָד – allegar, reunir con ahorro Prov 13,11. d) לוֹ – guardarse, disimular Sal 41,7.

Ni. *Reunirse, agruparse, juntarse, congregarse.* Gn 49,2 = נֶאֱסַף; 1 Sm 7,6 Is 34,15; 60,4 = בוא venir; Jr 40,15 ≠ פוץ Ni. dispersarse; Ez 39,17 Os 2,2 Jl 4,11; *ser agregado* Est 2,19; *aliarse, concentrarse* Jos 10,6 1 Sm 28,4.

Pi. a) *Reunir, juntar.* Is 43,5 = הֵבִיא llevar; 56,8 ≠ נדח expulsar, dispersar; מִכָּל־הָעַמִּים – de entre los pueblos Dt 30,3 ≠ הֵפִיץ dispersar; נְפֻצוֹת – a los dispersos Is 11,12 = אסף reunir; (עֵדֶר) – un rebaño 40,11; גּוֹיִם – a las naciones 66,18. *Acoger* 54,7 ≠ עזב abandonar; (יִשְׂרָאֵל) – a Israel Jr 31,10 ≠ זרה Pi. dispersar, aventar. פָּנִים – פָּארוּר los rostros *recogen/acumulan* rubor, se sofocan Jl 2,6 Nah 2,11. b) *Vendimiar* Is 62,9 = אסף cosechar.

Pu. *Estar reunido.* Ptc. Ez 38,8.

Hitp. *Reunirse* Jue 9,47 Is 44,11; *aliarse* Jos 9,2; *concentrarse* 2 Sm 2,25. אֶל – agregarse 1 Sm 22,2.

De la misma raíz: קִבּוּץ, קְבֻצָה.

קְבֻצָה [Est. cstr. קְבֻצַת] *Acción de reunir/recoger,* en la expresión כִּקְבֻצַת כֶּסֶף (correg.) como se reúne oro Ez 22,20 (transf.).

קָבַר [**Q.** pf. sg. 2 m. c. suf. קְבַרְתַּנִי, קְבַרְתּוֹ, 1 קָבַרְתִּי, pl. קָבְרוּ, c. suf. קְבָרֻהוּ, קְבָרוּם, 2 קְבַרְתֶּם; impf. sg. יִקְבֹּר, 2 m. c. suf. תִּקְבְּרֵנִי, תִּקְבְּרֶנּוּ, 1 c. suf. אֶקְבְּרֶהָ, cohor. אֶקְבְּרָה, pl. יִקְבְּרוּ, c. suf. יִקְבְּרֻהוּ, 2 תִּקְבְּרוּ; imptv. קְבֹר, pl. קִבְרוּ, c. suf. קִבְרוּהָ; inf. abs. קָבוֹר, cstr. קְבֹר, c. suf. קָבְרוֹ, קָבְרָהּ, ger. לִקְבֹּ(וֹ)ר; ptc. קֹ(וֹ)בֵר, pl. קֹבְרִים, pas. קָבוּר, pl. קְבֻרִים. **Ni.** impf. sg. יִקָּבֵר, 3 f. תִּקָּבֵר, 1 אֶקָּבֵר, pl. יִקָּבְרוּ. **Pi.** impf. sg. 3 f. c. suf. תְּקַבְּרֵם; ger. לְקַבֵּר; ptc. מְקַבֵּר, pl. מְקַבְּרִים. **Pu.** pf. קֻבַּר].

Q. *Enterrar, sepultar, inhumar, dar tierra/sepultura* Gn 23,4 (+ 7x) 50,5 (+ 6x) Dt 21,23 Jue 2,9 2 Sm 2,4 2 Re 9,10 Jr 19,11 Ez 39,11ss. 15 Sal 79,3 Ecl 8,10 2 Cr 24,16.

Ni. *Ser enterrado/sepultado, recibir sepultura* Gn 15,15 Jue 12,7.10.12.15 Jr 8,2 16,4.6 Rut 1,17.

Pi. *Enterrar* Nm 33,4 1 Re 11,15 Jr 14,16 Os 9,6. Participio sustantivado: *enterrador, sepulturero* Ez 39,15.

Pu. *Ser enterrado* Gn 25,10.

Nota. De esta raíz semítica deriva probablemente el castellano «macabro».

De la misma raíz: קְבוּרָה, קֶבֶר.

קֶבֶר [(קָבֶר) Est. abs. = cstr. C. suf. קִבְרִי, קִבְרֶךָ, קִבְרֵךְ, קִבְרוֹ; pl. 1 קְבָרִים, cstr. קִבְרֵי, c. suf. קְבָרֵינוּ, קִבְרֵיהֶם, pl. 2 קְבָרוֹת, cstr. קִבְרוֹת, c. suf. קִבְרֹתֶיךָ, קִבְרֹתֵיכֶם, קִבְרֹ(וֹ)תֶיהָ, קִבְרֹתָיו] *Sepulcro, sepultura, tumba, fosa, huesa, hoya.* a) *Simple.* Nm 19,16 Jue 8,32 Is 65,4 Ez 32,25 Job 10,19 2 Cr 16,14. b) *En compuestos:* אָבוֹת – sepultura familiar 1 Re 13,22; אָבִיו – paterna 2 Sm 17,23; – אֲחֻזַּת en propiedad (transf.) Gn 23,4; בְּנֵי – הָעָם fosa común 2 Re 23,6 Jr 26,23; הַמְּלָכִים – *mausoleo* real 2 Cr 21,20; פָּתוּחַ – fosa abierta Jr 5,16; – שֹׁכְבֵי los muertos Sal 88,6. בֵּית־קְבָרוֹת cementerio Neh 2,3. c) *Con verbos:* – חצב labrar un sepulcro, construir un mausoleo Is 22,16; – כלה negar la sepultura Gn 23,6; – מצא recibir sepultura Job 3,22.

קָדַד [Q. impf. sg. יִקֹּד, תִּקֹּד, אֶקֹּד, pl. יִקְּדוּ] *Inclinarse, postrarse, doblarse.* Asociado a הִשְׁתַּחֲוָה prosternarse. Gn 24,26.48 43,28 Ex 4,31 12,27 Neh 8,6; אַפַּיִם אַרְצָה – inclinarse rostro en tierra, *echarse* de bruces 1 Sm 24,9 28,14 2 Cr 20,18.

קִדָּה *Cinamomo* o *canela* Ex 30,24 Ez 27,19.

קְדוּמִים Jue 5,21. Probable lg. קִדְּמָם les hizo frente.

קָדוֹשׁ [Est. cstr. קְדוֹשׁ, קְדֹשׁ, c. suf. קְדֹשִׁי, קְדוֹשׁוֹ, קְדוֹשְׁכֶם, pl. קְדֹ(וֹ)שִׁים, cstr. קְדֹ(וֹ)שֵׁי Eclo 42,17, c. suf. קְדֹשָׁיו] *Santo, sacro, sagrado, sacrosanto, consagrado.*

1. De hombres y cosas. Santo por su relación con Dios. a) *Como adjetivo.* El pueblo, la comunidad Lv 11,44s Nm 16,3; el sacerdote Lv 21,6.8; el nazireo Nm 6,5.8; el campamento Dt 23,15; el «resto» Is 4,3. – אִישׁ אֱלֹהִים un profeta santo 2 Re 4,9; – גּוֹי/עַם pueblo sagrado, consagrado Ex 19,6 Dt 7,6; יוֹם – לַיהוה día santo, consagrado al Señor Neh 8,9ss;

– מַיִם agua *bendita* Nm 5,17; – מָקוֹם lugar sagrado Lv 6,9 Ez 42,13. **b)** *Como sustantivo:* הַקָּדוֹשׁ el consagrado Nm 16,5.7 = אֲשֶׁר־לוֹ el que le pertenece, el elegido, + בחר elegir; מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן – *santuario* de la morada del Altísimo Sal 46,5, véase 65,5; יהוה – el consagrado del Señor (Aarón) 106,16; el sábado Is 58,13 (véanse comentarios). Plural: *divinidades, dioses, ángeles* (corte celeste); los consagrados Zac 14,5 Sal 16,3 34,10 Job 15,15 2 Cr 35,3; ejército Dt 33,3; como mediadores Job 5,1; אל – santos de Dios Eclo 42,17.

2. Atributo y título divinos. El Santo Is 40,25 (véase 6,3) Hab 3,3. אֵין – כַּיהוה no hay santo como el Señor (sólo El es santo) 1 Sm 2,2; יִשְׂרָאֵל – el Santo de Israel = el Dios de Israel Is 1,4 (25x en Is) Jr 50,29 Sal 71,22 89,19 Eclo 50,17 (véase Ez 39,7); הָאֵל/הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ el Dios santo 1 Sm 6,20 Is 5,16; הוּא – es Santo Sal 99,3.5; שְׁמוֹ – cuyo título es Santo Is 57,15. Plural: Jos 24,19; mayestático (como אֱלֹהִים) Os 12,1; – דַּעַת conocer al Santo Prov 9,10 30,3 (véanse comentarios).

קָדַח [Q. pf. sg. 3 f. קָדְחָה, 2 pl. קְדַחְתֶּם; inf. cstr. קְדֹחַ; ptc. pl. cstr. קֹדְחֵי] **a)** *Transitivo:* sujeto אֵשׁ fuego, *quemar, abrasar* Is 64,1 correl. בעה hacer hervir; complemento אֵשׁ *atizar* 50,11. **b)** *Intransitivo:* sujeto אֵשׁ *encenderse, prender, estallar* Dt 32,22 correl. יקד abrasar, אכל consumir, לָהַט quemar; Jr 15,14; 17,4 (correg.).

De la misma raíz: אֶקְדָּח, קַדַּחַת.

קַדַּחַת *Calentura, fiebre* Lv 26,16 Dt 28,22.

קָדִים / קָדִימָה *Este, levante, oriente; hacia adelante, hacia el este.* **a)** *Simple.* Levante Ez 40, 19 + צָפוֹן norte; *a/hacia levante* 47,1.3; – לְ por el este 40,23 41,14. קָדִימָה hacia adelante Hab 1,9, *hacia oriente* Ez 47,1 48,10. **b)** *Compuestos:* – הַ דֶּרֶךְ en dirección oriental, hacia levante Ez 40,6.10 42,10.12.15 43,1.4; – פְּאַת lado oriental 47,18 48,1; – פּ(וֹ)נֶה que mira a levante, oriental 11,1 46,1.12 47,2. **c)** *Viento del este, levante, solano.* Gn 41, 6.23.27 Is 27,8 Os 12,2 Sal 78,26 Job 15,2 27,21 38,24; רוּחַ יהוה – el solano, viento del Señor Os 13,15; con (הַ)– רוּחַ Ex 10,13 Jr 18,17 Ez 17,10 Jon 4,8 Sal 48,8.

קדם [Pi. pf. 3 f. c. suf. 3 m. sg. קדמתהו, 1 קִדַּמְתִּי, pl. קִדְּמוּ, c. suf. קִדְּמֻ(וּ)נִי; impf. sg. 3 c. suf. יְקַדְּמֵנִי, יְקַדְּמֶנָּה, f. c. suf. תְּקַדְּמֶךָ, 2 c. suf. תְּקַדְּמֶנּוּ, 1 אֲקַדֵּם, c. suf. אֲקַדְּמֶנּוּ, pl. יְקַדְּמוּ, c. suf. יְקַדְּמֻ(וּ)נִי, יְקַדְּמוּנוּ, cohor. נְקַדְּמָה; imptv. enf. קַדְּמָה. Hi. pf. sg. c. suf. הִקְדִּימַנִי; impf. sg. 3 f. תַּקְדִּים].

Pi. *Salir al encuentro* (+ ב con = *ofrecer, proporcionar*), *acercarse; hacer frente, afrontar; anticiparse, adelantarse, tomar la delantera, ganar por la mano.* **a)** *Espacial.* Salir al encuentro Dt 23,5 Is 21,14 Sal 88,14 Job 30,27 Neh 13,2; Eclo 15,2 correl. קבל Pi. recibir; acercarse, *llegarse* 2 Re 19,32 (= Is 37,33) Miq 6,6 Sal 79,8; *ir delante, preceder* Sal 68,26; *presentarse a, entrar a la presencia de* 95,2; hacer frente, *enfrentarse a* 17,13. N פְּנֵי – colocarse frente a, hacer la guardia Sal 89,15. **b)** *Temporal.* Anticiparse a Jon 4,2 (+ gerundio) Sal 21,4 59,11 119,147s (v. 147 בַּנֶּשֶׁף a la aurora); *madrugar* Eclo 33,17 (30,25).

Hi. *Hacer frente* Job 41,3; *alcanzar* בַּעֲדֵינוּ a nosotros Am 9,10 = הִגִּישׁ llegar.

De la misma raíz: קְדוּמִים, קָדִים, קֶדֶם, קֵדְמָה, קַדְמוֹנִי, קַדְמוֹן, קִדְמָה.

קֶדֶם / קֵ֫דְמָה [Pl. c. suf. קַדְמֵי Prov 8,23] *Delante, adelante, por delante; este, oriente, levante; comienzo, origen; antes, pasado, pretérito, antaño; por adelantado, de antemano.*

1. Espacial. a) *Como adjetivo:* – אֶרֶץ territorio *oriental* Gn 25,6; בְּנֵי־ orientales, *levantinos* 29,1 Jue 6,3.33 7,12 8,10 1 Re 5,10 Is 11,14 Jr 49,28 Ez 25,4 Job 1,3; הַרְרֵי־ montañas/cordillera oriental Nm 23,7. **b)** *Como adverbio:* – וָ אָחוֹר por detrás y por delante Sal

139,5; – הלך dirigirse hacia levante Job 23,8 correl. אָחוֹר hacia poniente. מִקֶּדֶם a oriente, al este Gn 2,8 3,24; 12,8 correl. מִיָּם a poniente; 13,11 Nm 34,11 Jos 7,2 Jue 8,11; Is 9,11 correl. מֵאָחוֹר a poniente; Ez 11,23 Jon 4,5 Zac 14,4; de/desde levante Gn 11,2 Is 2,6. c) *Direccional* קֵדְמָה. Hacia levante, al este Gn 25,6 Lv 1,16 16,14; Nm 2,3 + מִזְרָחָה idem; 34,3 Jos 15,5 19,12s 1 Re 7,39 2 Re 13,17 Ez 8,16 2 Cr 4,10; צָפֹנָה וָנֶגְבָּה וָ- וָיָמָּה hacia el norte, mediodía, levante y poniente Gn 13,14 28,14; – פְּאַת el lado de (que da a) levante Ex 27,13 38,13 Jos 18,20 Ez 45,7.

2. Temporal. a) *Como sustantivo.* Comienzo, origen Prov 8,22 = רֵאשִׁית principio; מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־אֶרֶץ antes del origen de la tierra 8,23 = מֵעוֹלָם en un tiempo remotísimo. b) *Como adjetivo. Antiguo, primitivo, primordial, vetusto, viejo, pretérito:* – אֱלֹהֵי el Dios antiguo, *eterno* Dt 33,27; הַרְרֵי־ montañas viejas, vetustas 33,15; יַרְחֵי־ meses/tiempos *pasados, remotos* Job 29,2; – יֹשֵׁב soberano antiguo, eterno Sal 55,20; מַלְכֵי־ antiguos reyes Is 19,11; – נסיכי antiguos gigantes Eclo 16,7; שְׁמֵי שְׁמֵי־ cielos antiquísimos Sal 68,34. c) *Como adverbio.* Antaño 74,2; *hace tiempo* 119,152. – בִּימֵי en el pasado, antiguamente 44,2 = בִּימֵיהֶם en sus días. – כִּימֵי como antaño, como en otros tiempos Is 51,9 = דֹּרוֹת עוֹלָמִים en las antiguas edades; Jr 46,26; כְּקֶדֶם idem 30,20 Lam 5,21. – מִימֵי de tiempos antiguos Is 23,7; desde antiguo 37,26 = לְמֵרָחוֹק idem; Miq 7,20; en el pasado Lam 1,7; hace tiempo 2,17. מִקֶּדֶם de antemano, por adelantado Is 45,21 = מֵאָז desde entonces, 46,10 = מֵרֵאשִׁית idem, de antaño Miq 5,1 = מִימֵי עוֹלָם de tiempo inmemorial, desde siempre, Hab 1,12 Sal 74,12, del pasado 77,6.12 143,5, desde antiguo Neh 12,46.

קַדְמָה [Est. cstr. קַדְמַת, c. suf. קַדְמָתָהּ, קַדְמַתְכֶן, קַדְמָתָן, pl. c. suf. קַדְמוֹתֵיכֶם] *Origen, estado primitivo* Is 23,7; – שׁוּב לְ volver a su estado antiguo Ez 16,55; – כְּ como *antaño* 36,11. Valor de conjunción *antes que* Sal 129,6.

קֵדְמָה Véase קֶדֶם.

קִדְמָה [Sólo est. cstr. קִדְמַת] *Al este, al lado de* Gn 2,14 4,16 1 Sm 13,5 Ez 39,11.

קַדְמוֹן [F. קַדְמוֹנָה] Adj. *Oriental, levantino:* – הַגְּלִילָה הַ- la comarca levantina Ez 47,8; *anterior* Eclo 41,3 correl. אחרון posterior.

קַדְמוֹנִי [(קַדְמֹנִי) Pl. m. קַדְמֹ(ו)נִים, f. קַדְמֹנִיּוֹת] Adj. *Oriental, levantino* Ez 10,19 11,1; – הַיָּם הַ- el Mar de Levante (Mar Muerto) 47,18 Jl 2, 20; Zac 14,8 correl. הַיָּם הָאַחֲרוֹן el Mar de Poniente (Mediterráneo). *Antiguo, pretérito, remoto:* – בְּיָמִים antiguamente Ez 38,17; – שָׁנִים años remotos Mal 3,4 = יְמֵי עוֹלָם tiempos pasados. Sustantivado: *los de levante* Job 18,20 correl. אַחֲרֹנִים los de poniente; *lo antiguo* Is 43,18 = רִאשֹׁנוֹת lo de antaño; מְשַׁל הַקַּדְמֹנִי el *viejo* refrán (transf.) 1 Sm 24,14.

קָדְקֹד [C. suf. קָדְקֳדוֹ, קָדְקֳדֶךָ] *Coronilla, cráneo, cabeza.* Gn 49,26 (= Dt 33,16) = רֹאשׁ cabeza; Dt 33,20 + זְרוֹעַ brazo; Is 3,17 Jr 48,45 Sal 7,17 68,22. – מִכַּף רֶגֶל וְעַד de la planta del pie a la coronilla, de pies a cabeza Dt 28,35 2 Sm 14,25 Job 2,7; – יִרְעוּךְ te raparon la coronilla Jr 2,16.

Nota. De esta raíz semítica proviene el español «cogote/cocote».

קָדַר [Q. pf. 1 קָדַרְתִּי, pl. קָדְרוּ, קָדָרוּ; ptc. קֹדֵר, pl. קֹדְרִים. Hi. pf. הִקְדַּרְתִּי; impf. 3 יקדיר Eclo 25,17, 1 sg. אַקְדִּר, c. suf. אַקְדִּירֵם. Hitp. pf. pl. הִתְקַדְּרוּ]

Q. *Estar turbio/sombrío/hosco; oscurecerse, ofuscarse, enfoscarse.* a) *Sentido propio:* – הַיּוֹם el día Miq 3,6 correl. בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ ponerse el sol; – (נְחָלִים) la torrentera Job 6,(15-)16; – הַשָּׁמַיִם el cielo Jr 4,28 = אבל guardar luto; שֶׁמֶשׁ – וְיָרֵחַ *eclipsarse/apagarse* el sol y la luna Jl 2,10 4,15 = אָסַף נֹגַהּ retirar el resplandor. b) *Sen-*

tido figurado. Jr 8,21 + שׁבר Ho. estar afligido; 14,2; Sal 35,14 + שׁחח andar cabizbajo; 38,7 42,10 43,2 Job 5,11 30,28.

Hi. *Enlutar, enfoscar* Ez 31,15 32,7s; פנים – poner cara hostil Eclo 25,17.

Hitp. *Encapotarse,* הַשָּׁמַיִם עָבִים el cielo de nubes 1 Re 18,45.

De la misma raíz: קַדְרוּת, קְדֹרַנִּית.

קַדְרוּת *Luto, oscuridad* Is 50,3 + שַׂק sayal.

קְדֹרַנִּית *Con luto, lúgubremente* Mal 3,14.

קָדַשׁ [Q. pf. 1 c. suf. קְדַשְׁתִּיךָ, pl. קָדְשׁוּ; impf. יִקְדַּשׁ, יִקְדָּשׁ, f. תִּקְדַּשׁ, pl. יִקְדָּשׁוּ. Ni. pf. נִקְדַּשׁ, 2 m. sg. נקדשת Eclo 33,4, 1 נִקְדַּשְׁתִּי; impf. יִקָּדֵשׁ, 1 אֶקָּדֵשׁ; inf. c. suf. הִקָּדְשִׁי. Pi. pf. קִדַּשׁ, c. suf. קִדְּשׁוֹ, 2 קִדַּשְׁתָּ, c. suf. קִדַּשְׁתּוֹ, קִדַּשְׁתָּם, 1 קִדַּשְׁתִּי, pl. קִדְּשׁוּ, c. suf. קִדְּשׁוּהוּ, 2 קִדַּשְׁתֶּם; impf. יְקַדֵּשׁ, c. suf. יְקַדְּשֵׁהוּ, יְקַדְּשֵׁם, 1 אֲקַדֵּשׁ, pl. יְקַדְּשׁוּ, יְקַדֵּשׁוּ; imptv. קַדֵּשׁ, קַדֶּשׁ־, pl. קַדְּשׁוּ; ger. לְקַדֵּשׁ, c. suf. לְקַדְּשׁוֹ, לְקַדְּשָׁם; ptc. מְקַדֵּשׁ, c. suf. מְקַדְּשׁוֹ, מְקַדִּשְׁכֶם, מְקַדְּשָׁם. Pu. ptc. מְקֻדָּשׁ, pl. מְקֻדָּשִׁים, c. suf. מְקֻדָּשַׁי. Hi. pf. הִקְדִּישׁ, c. suf. 3 m. sg. הקדשו Eclo 33(36),9, 1 הִקְדַּשְׁתִּי, c. suf. הִקְדַּשְׁתִּיךָ, pl. הִקְדִּישׁוּ, 1 הִקְדַּשְׁנוּ; impf. יַקְדִּ(י)שׁ, 2 תַּקְדִּישׁ, pl. יַקְדִּישׁוּ, 2 תַּקְדִּישׁוּ; imptv. c. suf. הַקְדִּשֵׁם; inf. abs. הַקְדֵּשׁ, ger. לְהַקְדִּישׁ, c. suf. לְהַקְדִּישׁוֹ, לְהַקְדִּישֵׁנִי; ptc. מַקְדִּישׁ, pl. מַקְדִּשִׁים. Hitp. pf. הִתְקַדֶּשׁ־, 1 הִתְקַדַּשְׁתִּי, pl. הִתְקַדְּשׁוּ, 2 הִתְקַדִּשְׁתֶּם; impf. pl. יִתְקַדְּשׁוּ; imptv. pl. הִתְקַדְּשׁוּ; inf. הִתְקַדֵּשׁ, הִתְקַדֶּשׁ־; ptc. f. מִתְקַדֶּשֶׁת, pl. m. מִתְקַדְּשִׁים].

Q. *Ser santo/consagrado, santificarse, consagrarse, estar/quedar consagrado.* Ex 29,21.37 30,29 Lv 6,11.20 Nm 17,2s Dt 22,9 Ag 2,12. *Conservarse puro* 1 Sm 21,6. Transitivo: *consagrar* Is 65,5.

Ni. *Mostrarse santo, mostrar la santidad.* Lv 10,3 = נִכְבַּד mostrar la gloria; 22,32 Nm 20,13; Is 5,16 correl. גבה ser exaltado; Ez 20,41 28,22.25; 36,23 ≠ מְחֻלָּל profanado; 38,16 39,27 Eclo 36(33),4. *Quedar consagrado* Ex 29,43.

Pi. *Consagrar, santificar, purificar, declarar sagrado.* Gn 2,3 + בֵּרַךְ bendecir; Ex 13,2 19,10.14.23 20,8.11; 28,3.41 + משׁח ungir (frecuente); 29,1 (+ 6x) 40,9 Lv 8,10ss; 16,19 + טִהַר purificar; 21,8 22,9 Nm 7,1 Dt 5,12 Jos 7,13 1 Sm 7,1 1 Re 8,64 Jr 17,22 Ez 20,12 Job 1,5 Neh 3,1 2 Cr 7,7. צוֹם – *proclamar un ayuno litúrgico* Jl 1,14 2,15; מִלְחָמָה – *declarar una guerra santa* Jr 6,4 Jl 4,9 Miq 3,5; מִלְחָמָה implícito Jr 51,27; קָהָל – *convocar asamblea litúrgica* Jl 2,16.

Pu. ptc. *Consagrado* Is 13,3 Ez 48,11 2 Cr 26,18 31,6; *dedicado* Esd 3,5.

Hi. *Santificar, consagrar, purificar.* Lv 22,2s ≠ חִלֵּל profanar; 27,14 (+ 7x) Dt 15,19 Jue 17,3 2 Sm 8,11 1 Re 9,3 Sof 1,7; *hacer ofrendas sagradas* Neh 12,47; *apartar, reservar* Jos 20,7, Jr 12,3 = נתן Hi. apartar; מעשׂר – *pagar los diezmos* Eclo 35,8 (32,11). *Reconocer la santidad* Nm 20,12 27,14 Is 8,13; 29,23 = ערץ Hi. temer, reconocer la majestad.

Hitp. *Purificarse.* Ex 19,22 Nm 11,18 Jos 3,5; 7,13 ≠ חֵרֶם execración; 1 Sm 16,5 2 Sm 11,4; Is 66,17 = טהר Hitp. idem; 1 Cr 15,12.14 2 Cr 5,11 29,5 30,3. *Santificarse* Lv 11,44 correl. הָיָה קָדוֹשׁ ser santo; 20,7. *Mostrar la santidad* Ez 38,23 + גדל Hitp. mostrar la grandeza. כְּלֵיל הִתְקַדֶּשׁ חָג como en noche *sagrada* de fiesta (transf.) Is 30,29.

De la misma raíz: מִקְדָּשׁ, קָדוֹשׁ, קָדֵשׁ, קֹדֶשׁ.

קָדֵשׁ / קְדֵשָׁה [Pl. m. קְדֵשִׁים, f. קְדֵשׁוֹת] *Prostituto sacro/prostituta (sacra); prostitución sacra.* Masculino: Dt 23,18 1 Re 15,12 2 Re 23,7; *¿efebos?* Job 36,14. Femenino: prostituta Gn 38, 21s; Os 4,14 = זֹנוֹת idem plural; prostituta sacra Dt 23,18. Prostitución sacra 1 Re 14,24 22,47.

קֹדֶשׁ [C. suf. קָדְשִׁי, קָדְשְׁךָ, קָדְשֶׁךָ, קָדְשׁוֹ, קָדְשֵׁנוּ; pl. קֳדָשִׁים, c. art. הַקֳּדָשִׁים, etc., cstr. קָדְשֵׁי, c. suf. קָדָשַׁי, קֳדָשֶׁיךָ, קֳדָשָׁיו y קָדָשָׁיו, וְקָדְשֵׁיכֶם, קָדְשֵׁיהֶם] *Santidad, sacralidad; santuario; porción santa/sagrada; objeto consagrado.*

1. Como sustantivo. a) *Abstracto.* Santidad, sacralidad Ex 15,11 Am 4,2 Sal 89,36 93,5; lo *sacro* (≠ חֹל lo profano) Lv 10,10 = טָהוֹר

lo puro; Ez 22,26 42,20. b) *Concreto.* Santuario Ex 26,33 Lv 5,16 Nm 8,19 Ez 45,2 Sal 20,3 60,8 63,3 68,18 114,2 Dn 8,14. Porción sagrada Ex 29,33s Lv 22,3s Nm 6,20. Objeto sagrado/consagrado Lv 12,4 Nm 4,15 Ez 20,40 42,14 Abd 17. *Voto* Prov 20,25; *sacrificio* Eclo 47,2. Como predicado (en vez de קָדוֹשׁ): קֹדֶשׁ הוּא, הָיָה קֹדֶשׁ es/ser santo Ex 30,32 35,2 Lv 21,6 Nm 18,10 Jos 6,19 Jr 2,3 Ez 45,1 Jl 4,17. c) *Superlativo:* קֹדֶשׁ קָדָשִׁים/הַקֳּדָשִׁים (la sacralidad tiene grados). Lugar: el Santísimo o camarín, «Sancta Sanctorum» Ex 26,33, que distingue entre קֹדֶשׁ Santo = nave del templo y קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים Santísimo; el área y la parcela del templo, lugar sacrosanto Ez 43,12 45,3. El altar es sacrosanto Ex 29,37; utensilios, enseres 30,29 Nm 4,19; el incienso Ex 30,36; manjares Ez 42,13. Porción sacrosanta Lv 6,10.18.22; lo consagrado es propiedad sacrosanta del Señor 27,28; dones sacrosantos 1 Cr 23,13.

2. Como adjetivo. a) *Algunos ejemplos:* אַבְנֵי־ piedras *santas* Lam 4,1; אַדְמַת־ terreno *sagrado* Ex 3,5; אַנְשֵׁי־ hombres santos, personas *consagradas* 22,30; בִּגְדֵי־ ornamentos sagrados/del culto Ex 28,2; – בֵּית templo Is 64,10; – בְּרִית santa alianza Dn 11,28; בְּשַׂר־ carne *inmolada*/consagrada Jr 11,15 Ag 2,12; – דִּבְרֵי palabras sagradas Jr 23,9; –דֶּרֶךְ הַ Vía Sacra Is 35,8; הַדְרַת־ (= – חֲצַר) atrio sagrado Sal 29,2 96,9, ¿ornamentos sagrados? 2 Cr 20,21; – הַר Monte Santo Is 56,7; –(הַ) זֶרַע raza santa 6,13 Esd 9,2; –כְּלֵי הַ utensilios, enseres, ajuar sagrado/del culto Nm 4,15; – כִּסֵּא trono sagrado Sal 47,9; – לֶחֶם pan *bendito* 1 Sm 21,5; לִשְׁכוֹת –הַ sacristías Ez 42,13 46,19; – מְעוֹן morada santa Dt 26,15; –מְקוֹם הַ lugar sagrado Lv 10,17; מִקְרָא־ asamblea *litúrgica* Ex 12,16; מִשְׁמֶרֶת –הַ funciones del santuario Nm 3,28; – מַתְּנֹת ofrendas sagradas Ex 28,38; –נֵזֶר הַ diadema santa 29,6; –עִיר הַ Ciudad Santa, Villasanta Is 48,2; –עַם־הַ pueblo santo 62,12; – רוּחַ espíritu/aliento sagrado 63,10 Sal 51,13; – שֵׁם nombre santo Lv 20,3; –תְּרוּמַת הַ coto sagrado Ez 45,6s 48,10, tributo del santuario Ex 36,6, ofrenda consagrada Eclo 7,31. b) *Expresión* ...קֹדֶשׁ לְ consagrado a Ex 28,36 30,10 Lv 27,21 Jr 2,3 31,40 Zac 14,20s Esd 8,28.

קהה [Q. impf. 3 f. תִּקְהֶינָה. Pi. pf. קֵהָה].

Q. *Tener/sentir dentera* Jr 31,29s Ez 18,2 correl. אָכַל בֹּסֶר comer agraces.

Pi. *Estar embotado* Ecl 10,10.

קהל [Ni. pf. pl. נִקְהֲלוּ; impf. 3 יִקָּהֵל, f. תִּקָּהֵל, pl. יִקָּהֲלוּ; inf. הִקָּהֵל; ptc. pl. נִקְהָלִים. Hi. pf. 2 הִקְהַלְתָּ, pl. הִקְהִילוּ; impf. יַקְהִיל (יַקְהֵל 1 Re 8,1), wayy. וַיַּקְהֵל, pl. יַקְהִלוּ; imptv. הַקְהֵל y הַקְהֶל־, pl. הַקְהִילוּ; inf. הַקְהִיל].

Ni. *Reunirse, congregarse, juntarse; amotinarse; concentrarse.* Se construye absolutamente; + locativo אֶל, עַל (לְ 2 Cr 20,6) en, ante, en torno a, o de hostilidad contra; o locativo sin preposición. Ex 32,1 Lv 8,4 Jos 18,1 22,12 Jue 20,1 2 Sm 20,14 1 Re 8,2 Est 8,11 9,18; amotinarse אֶל, עַל contra Nm 16,3 17,7 20,2 Jr 26,9; concentrarse Ez 38,7 עַל persona; Est 9,2.15s absoluto.

Hi. *Congregar, convocar, reunir.* Ex 35,1 Lv 8,3 Nm 1,18 20,8 Dt 4,10 1 Re 8,1; *reclutar* Ez 38,13; *citar a juicio* Job 11,10 + הִסְגִּיר encarcelar.

De la misma raíz: קְהִלָּה, קָהָל, מַקְהֵלָה/מַקְהֵל, קֹהֶלֶת.

קָהָל [Est. cstr. קְהַל־, c. suf. קְהָלֵךְ, קְהָלְךָ, קְהָלָהּ, קְהָלָם, קְהַלְכֶם] *Grupo, asociación, conjunto; comunidad, asamblea, pueblo; ejército, milicia; banda, horda, tropel.* a) *Grupo* Gn 28,3 35,11 48,4. b) *Comunidad.* Sin. עֵדָה. Lv 4,13 Nm 16,33 Dt 5,22 Jos 8,35 Jue 21,5 1 Re 8,22 Jr 26,17 Sal 22,26 107,32 Job 30,28 Prov 5,14 Lam 1,10 Esd 2,64 Neh 8,2 Eclo 15,5. הַגּוֹלָה – asamblea de los desterrados Esd 10,8; יהוה – asamblea del Señor Nm 16,3 Miq 2,5; en Dt 23,2 (+ 5x) equivale al pueblo de Israel; – כָּל

עֲדַת־(בְּנֵי) יִשְׂרָאֵל toda la asamblea israelita Ex 12,6 Nm 14,5; רְפָאִים– comunidad de las Animas Prov 21,16; – פרע motín *popular* Eclo 46,7. c) *Banda:* מְרֵעִים– de malhechores Sal 26,5; horda Nm 22,4; tropel Ez 16,40. d) *Campo militar.* Ejército Ez 26,7 = עַם־רָב tropa numerosa; 32,22s; רָב – mucha tropa, milicia inmensa 17,17 = חֵיל גָּדוֹל gran ejército; 38,4.7; עַמִּים – multitud de tropas, *alianza* de pueblos 23,24; campo marino: *tripulación* Ez 27,27.34.

קְהִלָּה [Est. cstr. קְהִלַּת] *Asamblea, comunidad* Dt 33,4 Neh 5,7 Eclo 7,7 42,11.

קֹהֶלֶת *Predicador, presidente de asamblea* Ecl 1,1s.12 7,27 12,8ss.

קָו/קַו [1] *Cuerda, cordel, cinta de medir; plomada.* 1 Re 7,23 2 Re 21,13; Is 28,17 = מִשְׁקֶלֶת nivel; Ez 47,3 Zac 1,16 Lam 2,8. הַמִּדָּה – Jr 31,39 q; תֹהוּ־ plomada del caos Is 34,11 = אַבְנֵי־בֹהוּ nivel del vacío. Con verbos: –בַּ חלק Pi. repartir a cordel Is 34,17 = הִפִּיל גּוֹרָל echar la suerte; – נטה aplicar la cinta de medir 44,13 Job 38,5.

Nota. Véase תִּקְוַת חוּט cinta Jos 2,18.21.

קַו [2] *Letra del alfabeto* (dudoso), en קַו לָקָו (de lenguaje extraño o balbuceo de niño) Is 28, 10.13 + צַו לָצָו; גּוֹי קַו־קָו *bárbaro* (de habla), ¿o *nervudo*? 18,2.7.

קַו [3] [C. suf. קַוָּם] ¿*Discurso*? Sal 19,5 = מִלִּים lenguaje.

קוֹבַע *Yelmo, casco, morrión* 1 Sm 17,38 Ez 23,24. Variante de כּוֹבַע.

קָוָה [1] [Q. ptc. pl. cstr. קֹוֵי, c. suf. קֹוָי, קֹוֶיךָ, קֹוָיו. Pi. pf. 3 f. קִוְּתָה, 1 קִוִּיתִי y קִוֵּיתִי, c. suf. קִוִּיתִיךָ, pl. קִוּוּ, 2 קִוִּיתֶם, 1 קִוִּינוּ, c. suf. קִוִּינוּךָ, קִוִּינֻהוּ; impf. יְקַוֶּה, wayy. וַיְקַו, 1 אֲקַוֶּה, pl. יְקַוּוּ, 1 נְקַוֶּה; imptv. קַוֵּה; inf. abs. קַוֹּה, cstr. קַוֵּה].

Q. *Esperar, confiar, fiarse de.* Sólo en participio con acusativo. Is 40,31; 49,23 correl. לֹא בוֹשׁ no quedar defraudado; Sal 25,3 37,9 69,7 Lam 3,25 Eclo 36,21.

Pi. *Esperar, confiar, aguardar; acechar.* Se construye con אֶל, לְ o acusativo. Gn 49,18 Is 5,2.4.7; 8,17 = חִכָּה idem; 25,9 26,8 33,2; 51,5 = יִחֵל idem; 59,9.11 60,9 64,2 Jr 8,15 Os 12,7; Miq 5,6 = יִחֵל; Sal 25,5 40,2 (10x en Sal) Job 3,9; 7,2 = שׁאף suspirar por; Prov 20,22 Lam 2,16; Eclo 11,21 = האמין confiar. Aguardar/acechar Sal 56,7 = צפה espiar; 119,95; *contar con* Job 6,19.

קוה [2] [Ni. pf. pl. נִקְווּ; impf. יִקָּווּ] Se construye con אֶל. *Juntarse, reunirse* Gn 1,9; *acudir* Jr 3,17.

קוה [3] [Pi. impf. 1 אֲקַוֶּה] *Proclamar, celebrar,* נֶגֶד delante de Sal 52,11 = אוֹדְךָ te daré gracias. Dudoso.

קָוֶה Jr 31,39. Véase קָו/קַו [1].

קוֹחַ Véase פְּקַח־קוֹחַ.

קוט [Q. impf. 1 אָקוּט. Ni. pf. 3 f. נָקֹטָה, pl. נָקֹטּוּ, נְקֹטֹתֶם. Hitpolel impf. 1 אֶתְקוֹטָט, וָאֶתְקוֹטְטָה].

Q. *Sentir tedio/repugnancia/asco, estar harto,* בְּ *de* Sal 95,10.

Nota. Job 8,14 véanse BHS ap. y comentarios.

Ni. *Sentir asco/repugnancia/hastío,* בִּפְנֵיכֶם de vosotros mismos Ez 6,9 20,43 36,31; בְּחַיַּי de mi vida Job 10,1.

Hitpolel. *Sentir asco/repugnancia* Sal 119, 158; con בְּ 139,21 = שׂנא aborrecer.

קוֹל [Est. abs. = cstr. C. suf. קוֹלִי, קוֹלְךָ, קוֹלֵךְ, קוֹלֵךְ, קוֹלוֹ, קוֹלָהּ, קוֹלֵנוּ, קוֹלְכֶם, קוֹלָם, קוֹלָן, pl. קֹ(וֹ)לֹ(וֹ)ת] *Voz, sonido, ruido.* No diferenciado en hebreo; diferenciado en la equivalencia castellana por el agente que lo produce. En hebreo se puede diferenciar por algún calificativo. ¡*Atención!* Valor ø, implícito en el verbo o sintetizado en el sustantivo.

1. Del hombre (אָדָם־ voz humana Dn 8,16). **a)** *Individual.* 1 Sm 1,13 1 Re 18,26 Sal 58,6 Job 40,9. Voz que identifica a una persona Gn 27,22 1 Sm 24,17 26,17. Ejemplos: – יְפֵה de bonita voz Ez 33,32; – נשׂא alzar la voz Is

24,14; – נתן dar voces, alzar la voz Jr 22,20 Lam 2,7; עָרֵב – voz dulce/grata Cant 2,14; – הֵרִים levantar, esforzar la voz Is 13,2. **b)** *Un grupo: clamor, griterío, barullo, bullicio, alboroto, algarabía, barahunda.* 1 Re 1,40 Is 31,4 Jr 3,21 6,23 Sal 74,23.

2. De animales: (אַרְיֵה/כְּפִיר) – *rugido* de león Jr 12,8 Ez 19,9; יוֹנִים – *arrullo/zureo* de palomas Nah 2,8; כְּנָפַיִם – *aleteo/revuelo* Ez 10,5; כַּנָּחָשׁ – *silbo* como de serpiente Jr 46,22; פָּרָשׁ – *galopar* de la caballería Ez 26,10; הַצֹּאן – *balido,* הַבָּקָר – *mugido* 1 Sm 15,14; הַצִּפּוֹר – *canto/trino/gorjeo* de los pájaros Ecl 12,4; הַתּוֹר – arrullo de la tórtola Cant 2,12. הֲיִתֵּן כְּפִיר קוֹלוֹ *¿gruñe* el cachorro...? Am 3,4.

3. Instrumentos. a) *Musicales:* מִקּוֹל... al *son* de... Jue 5,11; זִמְרָה – al son de instrumentos, con acompañamiento Sal 98,5; כִּנּוֹר – *acompañamiento* de cítaras Ez 26,13; מזמור – acompañamiento musical Eclo 32(35),6; לְ-עוּגָב al son de la flauta Job 21,12; (פַּעֲמוֹן) – *tintineo* de cascabeles Ex 28,35 Eclo 45,9; שׁוֹפָר – son, *toque, clangor* de trompeta/clarín Ex 19,16.19 2 Sm 6,15 Jr 4,19 Am 2,2 Sal 47,6 Job 39,24. **b)** *Otros:* הַטַּחֲנָה – *rumor* del molino Ecl 12,4; מַרְכָּבוֹת – *estruendo* de carros Jl 2,5; שׁוֹט – *chasquido* del látigo Nah 3,2.

4. En la naturaleza (también domesticada): (terremoto) לְקוֹל al ruido Nm 16,34; הַגֶּשֶׁם – rumor de la lluvia 1 Re 18,41; לַהַב אֵשׁ – *crepitar* de llama Jl 2,5; מַיִם רַבִּים – *fragor* de aguas caudalosas Ez 43,2 Sal 93,4; מִ- מַפַּלְתֵּךְ – al *estruendo* de tu derrumbamiento Ez 26,15, véase 31,16; מִ-נִּפְלָם al estruendo de su caída Jr 49,21 50,46; הַסִּירִים – *chisporrotear* de zarzas Ecl 7,6; עָלֶה נִדָּף – rumor de hojas que vuelan Lv 26,36; צִנּוֹר – voz/mugido/fragor de cascada Sal 42,8. קוֹל/קֹלוֹת *trueno, tronada* Ex 9,29.33s Ez 37,7 Job 38,25; – חזיז aguacero de *tormenta* Eclo 40,13; a veces + רעם tronar 1 Sm 7,10.

5. Calificado. a) *Con el genérico* גָּדוֹל: fragor, estruendo, vocerío, grito Dt 5,22(19) 1 Sm 28,12 2 Sm 19,5 1 Re 18,27; a voz en cuello Is 36,13 Ez 8,18 11,13 Esd 10,12 Neh 9,4. **b)** *Calificativos específicos* (a veces קוֹל se funde con el calificativo): אֲנָחָה – gemido Sal 102,6; בְּכִי/בֹּכִים – llanto Is 65,19 Job 30,31; אדיר/גְּאוֹנוֹ – (su) voz majestuosa 37,4 Eclo 50,16; דְּבָרָיו – sus palabras resonaban Dn 10,6 (transf.); דְּמָמָה – *brisa* tenue, voz callada 1 Re 19,12; הָמוֹן – voz estruendosa Is 33,3; זְעָקָה – grito, clamor 65,19 Jr 51,54 Ez 27,28 Eclo 4,6; מַחֲנֶה – *barahunda* del campamento Ez 1,24; מִלְחָמָה – grito de guerra Ex 32,17 Jr 50,22; בנבואה – voz profética Eclo 46,20; נְהִי – elegía Jr 9,18; הַפַּחַד – grito de pánico Is 24,18; רִנָּה – grito de júbilo 48,20 Sal 42,5; רַעַם – *fragor* del trueno 77,19 104,7; רַעַשׁ אוֹפַן – *estrépito* de ruedas Nah 3,2; שִׂמְחָה/שָׂשׂוֹן – voz alegre/gozosa Jr 7,34 y paralelos; שָׁאוֹן – alboroto, algarabía Is 13,4, o interjección 66,6; שַׁוְעָה – grito de socorro Jr 8,19; תפלה – súplica Eclo 48,20; תְּרוּעָה – alarido, vítores 1 Sm 4,6 Esd 3,13 (serie).

6. La voz de Dios Dt 4,12. De ordinario la voz de Dios es el trueno Ex 9,28 1 Sm 7,10 Is 30,30s Jr 10,13 51,16 Ez 1,24 Sal 46,7 68,34 104,7 Job 37,4s Eclo 46,17. Sal 29 (7x).

7. Como interjección. *¡Atención!, ¡Oíd!* Is 13,4 Jr 4,15 31,15 Miq 6,9 Sof 1,10 Zac 11,3 (hay casos dudosos).

8. Equivalencia ø. Se incluye en el verbo שמע o sinónimos. Véanse casos precedentes en 5.b). Jr 18,19 שמע; Cant 8,13 הַקְשִׁיב. Antes de la abstracción *Yo/Tu,* el hebreo especifica: ver פָּנִים de N, oír קוֹל de N; קוֹל puede ser sustituido por pronombre personal, sobre todo cuando ejerce la función de complemento: Gn 3,8.10 Nm 20,16 Sal 27,7; N דִּבְרֵי – lo que dice N Dt 1,34 5,28 1 Sm 15,1.

Fraseología: N שָׁמַע בְּקוֹל obedecer, si es superior; si no, hacer caso Gn 22,18 Ex 4,1 Nm 21,3 Dt 8,20 Jos 22,2 Jue 6,10 1 Sm 8,22 2 Sm 13,14 Is 50,10 Jr 3,25 Zac 6,15 Sal 95,7

Prov 5,13 Dn 9,11; N שָׁמַע לְקוֹל semejante al anterior Gn 16,2 Ex 4,8 Jue 2,20 1 Re 20,25 Sal 81,12; – הֶעֱבִיר/נתן echar un *bando,* pregonar Ex 36,6 Prov 1,20 Esd 10,7 2 Cr 24,9 30,5; promulgar Esd 1,1 2 Cr 36,22; שָׁמַע קוֹל אָלָה ser citado bajo juramento Lv 5,1; –הוֹלִיךְ אֶת־הַ llevar el *cuento* Ecl 10,20.

Nota. Sof 1,14 lg. קַל ligero, ágil.

קוּם [Q. pf. 3 קָם (קָאם Os 10,14), f. קָמָה, 2 קַמְתָּ, 1 קַמְתִּי, pl. קָמוּ, 2 קַמְתֶּם, 1 קַמְנוּ; impf. יָקוּם, yus. וְיָקֹם y וַיָּקָם־, wayy. וַיָּקָם, 2 תָּקוּם, wayy. וַתָּקָם, 1 אָקוּם, cohor. אָקוּמָה, narr. וָאָקֻ(וּ)ם, pl. יָקֻ(וּ)מוּ y יְקוּמוּן, תָּקֻ(וּ)מוּ, 1 נָקוּם, cohor. וְנָקוּמָה; imptv. קֻ(וּ)ם, enf. קוּמָה, f. קוּמִי, pl. m. קֻ(וּ)מוּ, f. קֹמְנָה; inf. abs. קוֹם, cstr. קוּם, c. suf. קוּמִי, קוּמְךָ, קוּמוֹ, קוּמָהּ, ger. לָקוּם; ptc. c. suf. קמי Eclo 51,2, f. קָמָה, m. pl. קָמִים (קוֹמִים 2 Re 16,7), c. suf. קָמַי, קָמֶיךָ, קָמָיו, קָמֵינוּ, קָמֵיהֶם. **Pi.** pf. קִיַּם, pl. קִיְּמוּ; impf. 1 וַאֲקַיֵּמָה; imptv. c. suf. קַיְּמֵנִי; ger. לְקַיֵּם. **Polel** impf. יְקוֹמֵם, תְּקוֹמֵם, אֲקוֹמֵם, pl. יְקוֹמֵמוּ. **Hi.** pf. הֵקִים, 2 הֲקֵמֹתָ, c. suf. הֲקִמֹתוֹ, 1 הֲקִימ(וֹ)תִי, pl. הֵקִימוּ, 1 הֲקֵמֹנוּ Miq 5,4; impf. יָקִים, yus. יָקֵם, wayy. וַיָּקֶם, c. suf. יְקִימֵנִי, יְקִימְךָ, יְקִימֶנּוּ, יְקִימֶנָּה, יְקִימֵנוּ, 2 תָּקִים, wayy. וַתָּקֶם, 1 אָקִים, pl. יָקִימוּ y יְקִימוּן, 2 תָּקִימוּ, f. תְּקִימֶנָה; imptv. הָקֵם, c. suf. הֲקִימֵנִי Sal 41,11, pl. הָקִימוּ; inf. abs. הָקֵם, cstr. הָקִים, c. suf. הֲקִימוֹ; ger. לְהָקִים; ptc. מֵקִים, poét. מְקִימִי Sal 113,7, c. suf. מְקִימָהּ. **Ho.** pf. הֻ(וּ)קַם. **Hitpolel** inf. התקומם Eclo 41,22; ptc. c. suf. מִתְקוֹמְמִי, pl. מִתְקוֹמְמִים, c. suf. מִתְקוֹמְמַי, מִתְקוֹמְמֶיךָ (correg.), f. מִתְקוֹמְמָה].

Q. *Ponerse en pie, estar en pie* (acción y duración). Puede tener valor de gesto sin que cambie la traducción. En sentido propio y figurado.

1. Acción. *Levantarse, alzarse, erguirse, incorporarse, enderezarse, ponerse en pie/de pie; surgir, aparecer; cumplirse.* **a)** *Sentido propio:* לִקְרָאתָם – a recibirlos Gn 19,1; לַיְלָה – de noche Ex 12,30; בַּבֹּקֶר – por la mañana Nm 22,13; לְעַד – a acusar Sof 3,8; לַמִּשְׁפָּט – para juzgar Sal 76,10; עַל־עָפָר – sobre el polvo Job 19,25; לִפְתֹּחַ – a abrir Cant 5,5. Otros: 1 Sm 25,41; los muertos Is 26,14.19; 33,10 gesto judicial = אֲרוֹמָם me yergo, אֶנָּשֵׂא me alzo; Jr 2,27s Jon 1,6; Miq 7,8 ≠ נפל caer; Sal 17,13; 41,9 ≠ שׁכב acostarse; Job 7,4; Prov 24,16 ≠ נפל; Ecl 12,4; Est 5,9 señal de respeto; Eclo 31(34),20 + נפשו אתו bien despierto. Incorporarse Gn 27,19.31; מֵהָאָרֶץ – de la tierra (redundante) 1 Sm 28,23; 1 Re 3,21. Dicho de עֵד testigo, *presentarse* Dt 19,16 Sal 35,11; del vencido, *rehacerse* 2 Sm 22,39 (ver Sal 18,39). Imperativo: *¡En pie!, ¡Arriba!, ¡Ea!* Jue 5,12 7,15 2 Sm 15,14 Is 21,5 Jr 6,5 46,16. **b)** *Uso figurado.* De una persona o colectivo, surgir, aparecer: נָבִיא un profeta Dt 13,2 34,10; כָּמוֹךָ otro como tú 1 Re 3,12; la generación siguiente Sal 78,6; Eclo 47,23. De algo inmaterial que se percibe como un móvil animado: אור – alzarse la luz Job 25,3; אֵיד – *suceder, llegar, saltar* el castigo Prov 24,22; דָּבָר – cumplirse la palabra/promesa/anuncio Is 8,10 ≠ פרר Ho. fracasar, 40,8 ≠ יבשׁ agostarse, נבל marchitarse (ver 7,7 = היה suceder; 14,24); Jr 44,28; מַחְשָׁבוֹת – cumplirse/*realizarse* los planes 51,29, Prov 15,22 ≠ פרר Hi. fracasar; הַמַּיִם – *crecer* el agua Jos 3,16 ≠ תמם cortarse; נֶדֶר – *ser válido* (= mantenerse firme) el voto Nm 30,5.12; עֵצָה – cumplirse el consejo/plan Prov 19,21; שָׁאוֹן – alzarse el clamor de guerra Os 10,14; שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב – *venir/llegar* siete años de hambre Gn 41,30.

2. Duración. *Mantenerse en pie, resistir; triunfar, imponerse; durar, ser válido.* La gavilla Gn 37,7 + נִצָּב tenerse derecho; בְּקוּמֶךָ en pie Dt 6,7; 11,19 ≠ בְּשָׁכְבְּךָ acostado; *estar firme* Is 32,8; resistir, *subsistir* Am 7,2.5; mantenerse en pie Nah 1,6 = עמד idem; *estar, permanecer* Sal 24,3 + עלה subir; *tenerse, sostenerse* Job 8,15 correl. הֶחֱזִיק agarrarse; imponerse Prov 28,12.28 ≠ אבד desaparecer; עַל־עָמְדָם – permanecer en sus puestos Neh 9,3.

3. Valor expletivo. Con verbos de movimiento הלך, עלה, ירד, etc.; del mismo modo

que לֵךְ = español *anda, hala, hale, fue y;* muchas veces no se traduce y su significado se funde con el verbo que le sigue. הִתְהַלֵּךְ– *¡Anda,* pasea...! Gn 13,17; עֲשֵׂה־לָנוּ– ¡Anda, haznos...! Ex 32,1; עֲבֹר– ¡Anda, pasa...! Jos 1,2; הֲרֹג אוֹתָם– ¡Anda, mátalos...! Jue 8,20. Equivalencia ø Gn 27,43 28,2; וַיֵּלֶךְ– se puso en camino Gn 25,34; לֵךְ בַּקֵּשׁ– vete a buscar 1 Sm 9,3; + הלך voy a ir 2 Sm 3,21; רדף– salir en persecución 17,1; ברח– emprender la fuga 1 Re 11,40; נוס– idem 2 Re 7,7; אִבֵּד– ponerse a exterminar 11,1.

4. Con preposiciones: אֶל– atacar, echarse encima Gn 4,8 1 Sm 24,8; וְכָל־לָשׁוֹן – אִתָּךְ לַמִּשְׁפָּט ninguna lengua que te acuse en juicio Is 54,17; מֵאַחֲרֵי/אַחֲרֵי– suceder (venir detrás) Dt 29,21 Jue 2,10 10,3; בּ– alzarse contra Miq 7,6 = נבל Pi. deshonrar; Sal 27,12 Job 16,8; aguantar Nah 1,6; N לְ– de un objeto, pasar a ser propiedad de N Gn 23,17.20 Lv 25,30 27,19; de una persona, ponerse a favor de Sal 94,16; לִפְנֵי– rebelarse, amotinarse contra Nm 16,2, resistir Jos 7,12s; מִן– + lugar, levantarse de: מֵהָאָרֶץ del suelo 2 Sm 12,20; מִכִּסְאוֹ del trono Jon 3,6, salir Gn 46,5 Jos 8,7, partir 1 Re 11, 18, מִתַּחְתָּיו– moverse de su sitio Ex 10,23, מִתּוֹךְ– alzarse en medio de Nm 25,7, N מִפְּנֵי– ante N Gn 31,35 Lv 19,32, מֵעַל הַכִּסֵּא– del trono Jue 3,20, מֵעַל מִשְׁכָּבוֹ– de la cama 2 Sm 11,2; עַל– atacar, asaltar, rebelarse, alzarse contra, echarse sobre Dt 19,11 22,26 28,7 Jue 9,18.43 1 Sm 17,35 2 Sm 18,31 Is 14,22 Am 7,9 Sal 3,2 54,5 86,14 124,2; תַּחַת– suceder (= estar en lugar de) Nm 32,14 1 Re 8,20.

5. Participio sustantivado. *Enemigo, adversario, antagonista, rival* Ex 15,7 32,25 Dt 33,11 Eclo 51,2; *los que se resisten* Sal 18,40.49 (= 2 Sm 22,40.49); *agresor* Sal 44,6; *rebelde* 74,23.

Fraseología: + הֶעֱרִיךְ/עֵרֶךְ tasar válidamente Lv 27,14.17; לֹא – עֵד אֶחָד בְּאִישׁ no es válido (no se sostiene) el testimonio de uno solo contra nadie Dt 19,15; – דָּבָר se fallará una causa 19,15; עַל־שֵׁם– continuar el apellido 25,6; לֹא– עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ se quedó sin aliento Jos 2,11; – עֵינָיו tenía los ojos inmóviles, apagados 1 Sm 4,15 1 Re 14,4; – מַמְלָכָה durar, consolidarse el reino 1 Sm 13,14 24,21; לַמִּלְחָמָה– presentar batalla, ponerse en pie de guerra Jr 49,14; – חַיִל durar la fortuna Job 15,29.

Pi. *Cumplir* Ez 13,6 Sal 119,106 Est 9,29; *ratificar, fijar* 9,31a.32; *confortar, consolar* Sal 119,28. דָּבָר– cerrar el trato Rut 4,7; עַל– (־נַפְשָׁם) comprometerse Est 9,31bc.

Polel. *Levantar, reconstruir,* חֳרָבוֹת ruinas Is 44,26 = נִבְנָה ser reconstruido, correl. ישׁב Ho. ser habitado; 58,12 = בָּנָה מִן reconstruir; 61,4 = חִדֵּשׁ renovar; *engreírse, crecerse, engallarse,* (*¿discutir?*) Eclo 32(35),9. לְ– *levantarse* contra Miq 2,8; בּ –*colocarse* entre Eclo 11,9.

Hi. *Levantar; cumplir, ratificar; suscitar; consolidar; desafiar.*

1. Sentido propio. a) *Personas.* Desafiar, *provocar* (= poner en pie, hacer levantarse) Gn 49,9 Nm 24,9; levantar, *alzar* Ecl 4,10; (אֶת־הַ)שֹּׁמְרִים– hacer el relevo Jue 7,19, apostar centinelas Jr 51,12; *resucitar* Os 6,2, גוע– ממות a un cadáver de la muerte Eclo 48,5. Con preposiciones: עַל– *incitar* contra, *instigar* 1 Sm 22,8, *enfrentar* Miq 5,4; מֵעָפָר– alzar del polvo 1 Sm 2,8. **b)** *Objetos, edificios:* אֲבָנִים– *erigir, colocar* piedras Jos 4,9.20; גַּל־אֲבָנִים– levantar un montón de piedras 7,26 8,29; הֶחָצֵר– levantar el atrio Ex 40,33; חרבתינו– *reconstruir* nuestras ruinas Eclo 49,13; יְרִיעוֹת– *plantar* pabellones/tiendas Jr 10,20; מִזְבֵּחַ– *construir* un altar 2 Sm 24,18 2 Re 21,3; מְצֻרֹת– alzar baluartes Is 29,3; לַמַּטָּרָה– colocar un blanco Job 16,12; מַצֵּבָה– erigir una estela Lv 26,1; הַמִּשְׁכָּן– construir, *montar* el santuario Ex 26, 30 40,2 Nm 1,51 7,1 10,21; סֻכַּת דָּוִיד– levantar la choza de David Am 9,11; עַמּוּדִים– plantar columnas Ex 40,18; פֶּסֶל– *entronizar, instalar* un ídolo Jue 18,30; צִנָּה– montar testudos Ez 26,8.

2. Sentido figurado. a) *Suscitar* personas, descendientes (se puede confundir con **b)** suscitar = nombrar): בן – la descendencia (= asegurar) Eclo 44,22; בָּנִים תַּחַת/אַחֲרֵי – descendientes Jos 5,7 1 Re 15,4; דָּוִד – a David (rey) Jr 30,9; נְבִאִים – profetas 29,15; שֹׁפְטִים – jueces Jue 2,16; צֶמַח – un vástago Jr 23,5; שָׂטָן – un adversario 1 Re 11,14; שֵׁם – *conservar* el apellido Dt 25,7 Rut 4,5.10. **b)** *Nombrar, constituir, establecer:* מֶלֶךְ – un rey Dt 28,36; רֹעִים – pastores Jr 23,4, ver Ez 34,23 Zac 11, 16. לוֹ לְעָם – pueblo suyo Dt 29,12. **c)** *Fundar, consolidar, establecer, afianzar* instituciones: אֶרֶץ – el país Is 49,8; בְּרִית – pacto o compromiso Gn 6,18 9,9.11.17 17,7.19.21 Ex 6,4 Lv 26,9 Dt 8,18 Ez 16,60.62 Eclo 50,24; כִּסֵּא – el trono 2 Sm 3,10 1 Re 9,5; עֵדוּת – una norma Sal 78,5; שִׁבְטֵי יַעֲקֹב – *restablecer/restaurar* las tribus de Jacob Is 49,6. אַפְסֵי־אָרֶץ – *fijar* los confines del orbe Prov 30,4. **d)** *Cumplir, realizar, ejecutar:* דָּבָר – *mantener* la palabra Dt 9,5, cumplir la promesa 1 Re 2,4 (ver Nm 23,19); דְּבַר עַבְדּוֹ – realizar la palabra de su siervo Is 44,26; דְּבַר יהוה – cumplir, *observar* la orden del Señor 1 Sm 15, 11.13; דִּבְרֵי הַתּוֹרָה – la ley Dt 27,26; חזון – cumplir la profecía Eclo 36,20; חק – *asegurar* un derecho 45,24; מְזִמּוֹת לִבּוֹ – ejecutar sus proyectos Jr 23,20; נְדָרִים – *ratificar* votos Nm 30,14s, cumplirlos Jr 44,25; שְׁבוּעָה – el juramento Gn 26,3.

3. Otros casos. *Confortar* (= hacer resistir) Sal 89,44; רָעָה – hacer que nazca/brote (= suscitar) la desgracia 2 Sm 12,11; מִתּוֹךְ – hacer salir de en medio 2 Re 9,2; סְעָרָה לִדְמָמָה – *apaciguar* la tormenta en suave brisa Sal 107, 29.

Ho. *Ser construido/montado,* הַמִּשְׁכָּן el santuario Ex 40,17; *ser enaltecido,* הַגֶּבֶר el hombre 2 Sm 23,1; *cumplirse,* דְּבָרִים las palabras Jr 35,14.

Hitpolel. *Sublevarse,* ל contra Job 20,27; על – *colocarse* al lado, acercarse Eclo 41,22. Participio sustantivado: *el que se mantiene* Sal 17,7; *rebelde, agresor, rival* 59,2 = אוֹיֵב enemigo; Job 27,7.

De la misma raíz: יְקוּם, מָקוֹם, קוֹמָה, קוֹמְמִיּוּת, תְּקוֹמֵם, תְּקוּמָה, קָמָה, קִימָה, קִים.

קוֹמָה [Est. cstr. קוֹמַת, c. suf. קוֹמָתְךָ, קֹ(וֹ)מָתוֹ, קוֹמָתָהּ, קוֹמָתָם] *Estatura, corpulencia; altura, talle; longitud.* Sin. o asociado con frecuencia גֹּבַהּ, גבה. **a)** *Genérico.* De seres humanos y vegetales. 2 Re 19,23; – גְּבֹהַּ buena estatura 1 Sm 16,7; – גְּבֹהַּ de estatura gigante Ez 31,3; – רָמֵי הַ troncos corpulentos Is 10,33; – שִׁפְלַת achaparrada (de una vid) Ez 17,6; –(בְּ) גָּבַהּ empinarse/elevarse la estatura 19,11 31,5 (empinar la estatura) 31,10.14 + עֲבֹתִים nubes; עַל־רֹאשׁ כָּל־ para todos los *tamaños* (de cabeza) 13,18. מְלֹא־קוֹמָתוֹ cuan largo era (la totalidad de su estatura) 1 Sm 28,20; קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר tu talle es de palmera Cant 7,8; קומת תוכן *tipo* esbelto (estatura bien proporcionada) Eclo 26,17. **b)** *Específico.* Con numerales: altura, *de alto.* Gn 6,15 Ex 25,10 27,1 30,2 37,1 38,1 1 Re 6,2.26 7,2.15s 2 Re 25,17 Jr 52,21s 2 Cr 4,1s.

קוֹמְמִיּוּת *Erguido, tieso* Lv 26,13.

קוֹנֵן Ver קין.

קוֹסֵם Ver קסם Q. ptc.

קוֹף [Sólo pl. קֹ(וֹ)פִים] *Mono* 1 Re 10,22 (= 2 Cr 9, 21).

קוּץ [Q. pf. 3 קָץ, f. קָצָה, 1 קַצְתִּי; impf. sg. wayy. וַיָּקָץ, 2 תָּקֹץ, narr. וָאָקֻץ, pl. וַיָּקֻצוּ] *Sentir asco/repugnancia, estar harto, no aguantar, sentir fastidio/repulsión, aborrecer.* Se construye con ב o מִפְּנֵי. **a)** *Sentido propio.* Del maná Nm 21,5 + לֶחֶם קְלֹקֵל pan sin cuerpo. **b)** *Sentido figurado.* De personas o acciones: Ex 1,12 Lv 20,23 Nm 22,3 1 Re 11,25 Is 7,16 Prov 3,11 Eclo 4,9 50,25. קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי בְּנוֹת חֵת estas mujeres hititas *me hacen la vida imposible* Gn 27,46 = לָמָּה לִּי חַיִּים ¿de qué me sirve vivir?

Nota. Quizá variante de קוט Hi. dudoso Is 7,6; lg. נְצִיקֶנָּה de צוק asediar, estrechar; o conservando el texto: vamos a *fastidiarla/hartarla.*

קוֹץ [Pl. קוֹצִים, cstr. קוֹצֵי] *Cardos, zarzas, abrojos.* Asociado a שָׁמִיר, סִלּוֹן, דַּרְדַּר, בַּרְקָנִים. Gn 3,18 Ex 22,5 Is 32,13 Jr 4,3; 12,13 ≠ חִטִּים trigo; Os 10,8. הַמִּדְבָּר – *espinas* del páramo Jue 8,7.16; מֻנָד – cardo que se tira 2 Sm 23,6 (antiguos = *pabilo*); כְּסוּחִים – segados Is 33,12; מַכְאִב – zarzal lacerante Ez 28,24 = סִלּוֹן מַמְאִיר *espino* punzante; – אֵשׁ fuego de zarzas Sal 118,12 + דעך Pu. apagarse.

קְוֻצּוֹת [Sólo pl. C. suf. קְוֻצּוֹתַי, קְוֻצּוֹתָיו] *Rizos, bucles* Cant 5,2.11.

קור [Q. pf. sg. 1 קַרְתִּי. Pilpel ptc. מְקַרְקַר. Hi. pf. sg. 3 f. הֵקֵרָה; inf. cstr. הָקִיר].

Q. *Cavar, alumbrar, (¿hacer brotar?)* 2 Re 19,24 (= Is 37,25).

Pilpel. *Socavar* Is 22,5.

Nota. Nm 24,17 dudoso: *destruir, abatir* = מחץ triturar; tal vez lg. קָדְקֹד. Véase BHS ap.

Hi. *Brotar, hacer brotar* Jr 6,7. Dudoso. Véase קרר Hi. *mantener/conservar fresco/frío.*

De la misma raíz: מָקוֹר.

קוּרִים [Sólo pl. Cstr. קוּרֵי, c. suf. קוּרֵיהֶם] *Hilos, tejido* Is 59,6 + בֶּגֶד vestido; עַכָּבִישׁ – telaraña 59,5.

קוֹרָה [C. suf. קֹרָתִי; pl. קֹרוֹת] *Viga* 2 Re 6,2.5 Cant 1,17 2 Cr 3,7; *techo* Gn 19,8.

קושׁ [Q. impf. pl. יְקֹשׁוּן] *Poner trampas* Is 29,21.

Nota. Alomorfo de יקשׁ y נקשׁ.

קוֹשׁוּ Sof 2,1. Véase קשׁשׁ.

קַט *Poco, pequeño,* en la expresión – כִּמְעַט *casi nada* Ez 16,47. Dudoso.

קֶטֶב / קֹטֶב [(קֶטֶב) C. suf. קָטָבְךָ] *Epidemia, fiebre, peste* (personificado como espíritu maligno, diabólico) Dt 32,24 = רֶשֶׁף fiebre; Os 13,14 Sal 91,6 = דֶּבֶר peste. Como adjetivo: – שַׂעַר tempestad *asoladora, diabólica* Is 28,2.

קְטוֹרָה *Incienso* Dt 33,10. Véase קְטֹרֶת.

קטט [Q. impf. יָקוֹט] *Ser breve; cortarse* Job 8,14. Dudoso.

קטל [Q. impf. 3 sg. -יִקְטָל, c. suf. יִקְטְלֵנִי, 2 m. תִּקְטֹל] *Matar, asesinar* Sal 139,19 Job 13,15; 24,14 + רוֹצֵחַ asesino.

De la misma raíz: קֶטֶל.

קֶטֶל [קָטֶל] *Asesinato* Ab 9.

קטן [Q. pf. 1 sg. קָטֹנְתִּי, 3 f. תִּקְטַן. Hi. ger. לְהַקְטִין]

Q. *Ser pequeño/menor; ser poco, no merecer.* Gn 32,11 2 Sm 7,19 (= 1 Cr 17,17).

Hi. *Disminuir* Am 8,5 ≠ הִגְדִּיל aumentar.

De la misma raíz: קָטֹן, קָטָן, קֹטֶן.

קָטֹן [Est. cstr. קְטֹן] Adj. *Pequeño, menudo, chico; chiquillo, muchacho; parvo, exiguo, insignificante; plebeyo; menor, mínimo; –ito, –illo.* Ant. גָּדוֹל, con el que se une en expresión polar o en antítesis.

1. Sin calificar. a) *Positivo.* Pequeño 1 Sm 15,17; Is 60,22 ≠ אֶלֶף mil; Am 7,2.5. **b)** *Comparativo.* Menor Gn 48,19; con מִן Jue 1,13 3,9; מֵהָכִיל – demasiado pequeño para abarcar = (por transf.) no cabían 1 Re 8,64. **c)** *Superlativo relativo:* בָּנָיו – el menor de sus hijos 2 Cr 21,17. Con artículo o con בְּ: Gn 42,13 (+ 4x) 44,2 (+ 4x) Benjamín; Jue 9,5 2 Cr 22,1. Con בְּ: Jr 49,15 (= Abd 2).

2. Calificando a un sustantivo: – בַּיִת tugurio Am 6,11 ≠ בַּיִת גָּדוֹל mansión, palacio; – דָּבָר asunto sencillo Ex 18,22.26; – מְעִיל sotanilla 1 Sm 2,19; – נַעַר chiquillo, muchacho 20,35 1 Re 3,7 Is 11,6; – רֶגַע instante, momentito 54,7.

3. Con גָּדוֹל. **a)** *Expresión polar:* chicos y grandes, ni *poco* ni mucho. 1 Sm 20,2 22,15 25,36 Am 6,11 Job 3,19 2 Cr 18,30; –(מִן־הַ)

וְעַד־(הַ)גָּדוֹל del mayor al menor 1 Sm 5,9 30,2. 19 2 Re 23,2 25,26 Jr 8,10 42,1 44,12. **b)** *Antítesis:* כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל pequeños y grandes por igual, sin distinguir Dt 1,17 1 Cr 25,8 26,13.

קָטָן [C. suf. קְטַנָּם; pl. קְטַנִּים, cstr. קְטַנֵּי. F. sg. קְטַנָּה, pl. קְטַנּוֹת] *Pequeño, menor, el menor; poco; -ito, -illo.*

1. Sin calificar. a) *Positivo.* Gn 44,20 2 Sm 9,12 1 Re 2,20 Zac 4,10 Prov 30,24 Cant 2,15 8,8. **b)** *Comparativo.* Con מִן Ez 16,46.61; de pesas y medidas גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה una más pesada/capaz que la otra Dt 25,13s. **c)** *Superlativo.* Con artículo Gn 9,24 27,15 29,16 1 Sm 14,49 17,14 2 Re 18,24; כְּלֵי הַ– la vajilla menor Is 22,24. Con ב Eclo 11,3.

2. Calificando a un sustantivo: כִּבְשָׂה – corderilla 2 Sm 12,3; לֵב – mezquino Eclo 14,3 = איש רע tacaño; נַעַר – chiquillo 1 Re 11,17, pl. 2 Re 2,23; נַעֲרָה – muchacha 5,2; עָב – nubecilla 1 Re 18,44; עִיר – pueblo Ecl 9,14; עֲלִיָּה – cuartillo, celda 2 Re 4,10. יוֹם קְטַנּוֹת humildes comienzos (transf.) Zac 4,10.

3. Con גָּדוֹל. En expresión polar o antítesis. Ez 16,61 Sal 104,25 115,13. מִגָּדוֹל וְעַד־ del mayor al menor, del primero al *último* 2 Cr 34,30, variaciones en Jr 6,13 Jon 3,5; con לְמִן Jr 31,34 Est 1,5; nobles y *plebeyos* 1,20.

קָטֹן / קֹטֶן [C. suf. קָטָנִּי] *Meñique* 1 Re 12,10 (= 2 Cr 10,10).

קָטַף [Q. pf. 2 קָטַפְתָּ; impf. 1 sg. אֶקְטֹף; ptc. pl. קֹטְפִים. Ni. impf. יִקָּטֵף].

Q. *Arrancar, coger* Dt 23,26; Ez 17,4.22 correl. שתל plantar; Job 30,4.

Ni. *Ser arrancado* Job 8,12.

קִטֵּר¹ [Pi. pf. pl. קִטְּרוּ, 2 קִטַּרְתֶּם; impf. יְקַטֵּר, pl. יְקַטְּרוּ(ן); inf. קַטֵּר; ptc. pl. m. מְקַטְּרִים, f. מְקַטְּרוֹת. Pu. ptc. f. מְקֻטֶּרֶת. Hi. pf. הִקְטִיר, c. suf. הִקְטִירוֹ, הִקְטִירָם, 2 הִקְטַרְתָּ, pl. הִקְטִירוּ; impf. 3 יַקְטִיר, c. suf. יַקְטִירֶנָּה, wayy. וַיַּקְטֵר, f. תַּקְטִיר, 2 תַּקְטִיר, pl. יַקְטִירוּן, 2 תַּקְטִירוּ; imptv. הַקְטֵר; inf. abs. הַקְטִיר, ger. לְהַקְטִיר; ptc. מַקְטִיר, pl. m. מַקְטִ(י)רִים, f. מַקְטִירוֹת. Ho. impf. 3 f. תָּקְטַר; ptc. מָקְטָר].

Pi. *Quemar, quemar/ofrecer incienso, incensar; ofrecer.* Grasa 1 Sm 2,16; incienso 1 Re 22,44 2 Re 12,4 23,5.8 Is 65,3 Jr 7,9 44,3 (19x en Jr) Os 4,13 Am 4,5 Hab 1,16 2 Cr 25,14.

Pu. ptc. *Humo, nube* Cant 3,6.

Hi. *Quemar.* Ofrendas, víctimas, incienso, oblación: Ex 29,13 30,7s Lv 1,9 (32x en Lv) 1 Sm 2,15 1 Re 3,3 2 Re 16,13. *Incensar* Jr 33,18 48,35 Os 2,15 Eclo 45,16.

Ho. *Ser quemado/ofrecido* Lv 6,15 Mal 1,11 Eclo 45,14.

De la misma raíz: קְטֹרֶת ,קִטֵּר ,קְטוֹרָה ,מִקְטֶרֶת ,מִקְטָר, קִיטוֹר ,קְטֹרֶת.

קָטַר² [Q. ptc. pas. f. קְטֻרוֹת] *Cercado, cerrado* Ez 46,22.

קִטֵּר *Ofrenda de incienso* Jr 44,21.

קְטֹרֶת [C. suf. קְטָרְתִּי] *Incienso.* Verbos más frecuentes: הֶעֱלָה ofrecer; הִקְטִיר quemar; שִׂים/נָתַן עַל poner/echar sobre. Ex 30,1 (+6x) 35,8.15.28 Nm 7,14 (+ 12x) 1 Sm 2,28. זָרָה – incienso extraño, otro (no consagrado) Ex 30,9; הַסַּמִּים – sahumerio 25,6, fig. Eclo 49,1; עֲנַן הַ– nube de incienso Lv 16,13 Ez 8,11; תָּמִיד – incienso perpetuo Ex 30,8. מִזְבַּח הַ–/לְ– altar del incienso 30,27 40,5 1 Cr 6,34; תּוֹעֵבָה לִי – me resulta execrable Is 1,13 = מִנְחַת־שָׁוְא dones vacíos; תְּפִלָּתִי – mi oración como incienso Sal 141,2. *Combustión* 66,15.

קִיא [Q. pf. 3 f. קָאָה; imptv. pl. קְיוּ (por קִיאוּ Jr 25,27). Hi. pf. sg. 2 m. c. suf. וַהֲקֵאתוֹ; impf. sg. wayy. וַיָּקֵא, c. suf. וַיְקִאֵנוּ, 3 f. תָּקִ(י)א, 2 c. suf. תְּקִיאֶנָּה].

Q. *Vomitar, devolver* Lv 18,28; Jr 25,27 + שתה beber, שׁכר emborracharse.

Hi. Idem Q. Lv 18,25.28 20,22 Jon 2,11; Job 20,15 ≠ בלע devorar; Prov 23,8 ≠ אכל comer; 25,16 + שׂבע hartarse.

De la misma raíz: קָא, קִיא.

קִיא [C. suf. קִיאוֹ] *Vómito* Is 19,14 + שִׁכּוֹר borracho; 28,8; Jr 48,26 + הִשְׁכִּיר emborrachar.

קִי Jr 25,27. Ver קיא Q.

קִיטוֹר [קִיטֹר] *Humo* Gn 19,28 Sal 119,83; *bruma* 148,8.

קִים Job 22,20 קִימָנוּ lg. יְקוּם o קִנְיָן posesiones.

קִים [Leer קָיָם] *Existente, duradero, permanente* Eclo 42,23.

קִימָה [C. suf. קִימָתָם] *Postura/posición erguida, el levantarse* Lam 3,63 + שֶׁבֶת en expresión polar: todos los movimientos.

קִין [Polel pf. pl. קוֹנְנוּ, c. suf. קוֹנְנוּהָ; impf. sg. יְקֹ(וֹ)נֵן, pl. 3 f. תְּקוֹנֵנָּה; ptc. pl. f. מְקוֹנְנוֹת] Absolutamente *plañir, componer/entonar una elegía, cantar un lamento* 2 Sm 3,33; Ez 27,32 = נָשָׂא קִינָה; 2 Cr 35,25; participio femenino *plañidera* Jr 9,16. Complemento קִינָה: entonar/cantar una elegía 2 Sm 1,17 Ez 32,16.

De la misma raíz: קִינָה.

קַיִן [C. suf. קֵינוֹ] *(Punta de) lanza* 2 Sm 21,16.

קִינָה [Pl. 1 קִינוֹת, c. suf. קִינוֹתֵיהֶם; pl. 2 קִנִים Ez 2,10] *Elegía, lamentación, planto, llanto, endecha.* Frecuente con los verbos קין y נשא entonar. 2 Sm 1,17 Jr 7,29; 9,9 = בְּכִי וְנֶהִי llanto y gemido; 9,19; Ez 2,10 = הֶגֶה suspiro, lamento; 19,1.14 26,17 27,2.32 28,12 32,2.16 Am 5,1; 8,10 ≠ שִׁיר canto; 2 Cr 35,25; Eclo 38,16 + נהה lamentarse.

קצ Con estas radicales se forman varios verbos y sustantivos que es preciso distinguir: קיץ[1] (árabe yqz) *despertar,* alomorfo de יקץ *despertarse;* קיץ[2] (árabe qäza) *hacer calor, ser caliente:* קַיִץ *verano, cosecha;* קָצָה (árabe qasa) *cortar, arrancar:* קֵץ *fin, límite* (o bien de קצץ), קָצָה *fin, confín,* קָצֶה *extremo, fin,* קָצָה idem, קָצוּ idem, קִיצוֹן *último, extremo* (o bien de קצץ); קָצַץ *cortar* (alomorfo de קצה); קוֹץ *cardo* (derivación incierta); קָצִין *jefe, prefecto* (de un קצה; árabe qada).

קיץ[1] [Hi. pf. הֵקִיץ, narr. 2 וַהֲקִיצוֹתָ, 1 הֱקִיצ(וֹ)תִי; impf. sg. 1 אָקִיץ, pl. יָקִיצוּ; imptv. הָקִיצָה, pl. הָקִיצוּ; inf. הָקִיץ; ptc. מֵקִיץ] *Despertar(se)* 1 Sm 26,12 correl. ישן dormir; 2 Re 4,31; Is 29,8 + חלם soñar; Jr 31,26; Jl 1,5 + שִׁכּוֹר borracho; Sal 3,6 + שכב acostarse, correl. ישן; 17,15; 73,20 = הֵעִיר; Prov 6,22 serie הִתְהַלֵּךְ caminar, שכב descansar; 23,35. Como invocación a la divinidad: Hab 2,19 = עור; Sal 35,23 + הָעִירָה vigilia; 44,24 = עור, correl. ישן; 59,6. Figuradamente *despertarse del sueño de la muerte* Is 26,19 = קום alzarse, + חיה vivir; Jr 51,39.57; Job 14,12 = נֵעוֹר; Dn 12,2.

Nota. Ez 7,6 probable הַקֵּץ. Sal 139,18 de קצץ; véase BHS ap.

קיץ[2] [Q. pf. קָץ] *Veranear* Is 18,6 ≠ חרף invernar. Denominativo de קַיִץ.

De la misma raíz: קַיִץ.

קַיִץ [(קָיִץ) C. suf. קֵיצֵךְ] *Verano, estío; primavera.* Estación cálida, correl. de חֹרֶף estación fría (otoño-invierno); con referencia a las tareas agrícolas, correl. קָצִיר siega, cosecha, בָּצִיר vendimia. a) *Sustantivo.* Con חֹרֶף Gn 8,22 + חֹם calor; Zac 14,8 Sal 74,17. Con קָצִיר/בָּצִיר Is 16,9 Jr 8,20 48,32 Prov 6,8; 10,5 + אגר almacenar; 26,1 ≠ שֶׁלֶג nieve. *Fruta* (*¿higos?, ¿brevas?*) 2 Sm 16,1s Jr 40,10.12 Am 8,1s Miq 7,1; – בִּכּוּרָה בְּטֶרֶם breva temprana Is 28,4. b) *Adjetivo:* – חַרְבֹנֵי bochorno *estivo/veraniego* Sal 32,4; – פרח בימי flor *primaveral* Eclo 50,8.

קִיצוֹן [Sólo f. קִיצוֹנָה] *Ultimo, extremo, borde* Ex 26,4.10 36,11.17.

קִיקָיוֹן *Ricino* Jon 4,6s.9s.

קִיקָלוֹן *Ignominia, afrenta* Hab 2,16 = קָלוֹן baldón, ≠ כָּבוֹד honor.

קִיר [(קִר) Pl. קִיר(וֹ)ת, c. suf. קִירֹתָיו, קִירוֹתֶיהָ] *Pared, muro, tabique, tapia; lado.* Ex 30,3 Lv 14,37 Nm 22,25 1 Sm 18,11 1 Re 6,5s (+ 6x) 2 Re 9,33 Is 38,2 Ez 8,7s 12,5 41,6 (+ 8x) Am 5,19 Hab 2,11 Eclo 14,24 50,2. a) *Regente:* בַּרְזֶל – *valladar* de hierro Ez 4,3; הַחוֹמָה – muralla Jos 2,15; לֵב – tabiques del pecho Jr 4,19; נָטוּי – pared que cede Sal 62,4 = גָּדֵר הַדְּחוּיָה tapia ruinosa; הָעִיר – muralla de la ciudad Nm 35,4. b) *Regido:* – אֶבֶן sillar 2 Sm 5,11; – (אֶבֶן) חָרָשֵׁי albañiles (2 Sm 5,11) 1 Cr 14,1; – מוֹשַׁב הַ asiento junto a la pared 1 Sm 20,25; עֲלִיַּת־ habitación *de fábrica* 2 Re 4,10. – מַשְׁתִּין בְּ vulgar = varón, el que mea a la pared 1 Sm 25,22.34 1 Re 14,10; בֵּין N וּבֵין N paredaños, pared por medio Ez 43,8.

קל Con estas consonantes se forman varios verbos y sustantivos: קָלָה¹ *tostar, asar;* קָלִי *tostado.* קָלָה² *despreciar, infamar;* קָלוֹן *baldón, humillación;* קִיקָלוֹן *ignominia.* קָלַל *ser veloz, ligero, pequeño, despreciable;* Pi. *maldecir, blasfemar, ultrajar;* קַל *ligero, veloz;* קֹל *ligereza, facilidad;* קְלָלָה *maldición, ultraje;* קְלֹקֵל *ligero, liviano.* קָלָל *bruñido.*

קַל [F. קַלָּה, pl. קַלִּים] *Veloz, rápido, raudo; ligero, ágil.* Is 5,26 18,2 19,1; Jr 46,6 + גִּבּוֹר valiente; Am 2,14 + חָזָק fuerte; Job 24,18; Ecl 9,11 + מֵרוֹץ carrera; Lam 4,19. – בִּכְרָה camella *liviana* Jr 2,23; – בְּרַגְלָיו – ligero de pies, buen corredor 2 Sm 2,18 Am 2,15; – בעיניו – no le importa Eclo 8,16. – עַל al galope Is 30,16; – מְהֵרָה muy veloz 5,26, (con inversión de términos) muy *pronto* Jl 4,4.

קֹל *Ligereza, facilidad, ¿liviandad?* Jr 3,9.

קָלָה¹ [Q. pf. c. suf. קָלָם; ptc. pas. קָלוּי. Ni. ptc. נִקְלֶה].

Q. *Tostar, asar, abrasar* Jr 29,22; participio pasivo *grano tostado* Lv 2,14 Jos 5,11.

Ni. ptc. *Ardor,* en la expresión כִּי־כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה tengo las espaldas *ardiendo, abrasadas* Sal 38,8.

De la misma raíz: (קָלִי(א.

קלה² [Ni. pf. נִקְלָה; ptc. נִקְלֶה. Hi. ptc. מַקְלֶה]

Ni. *Ser infamado/despreciado* Dt 25,3; Is 16,14 ≠ כָּבוֹד nobleza; Eclo 11,6 = שפל Ho. ser humillado. Participio *plebeyo* 1 Sm 18,23 + רָשׁ pobre, sin medios, ≠ מֶלֶךְ rey; Is 3,5 ≠ נִכְבָּד noble; Prov 12,9 ≠ מתכבד (véase BHS ap.) rico; Eclo 10,31 ≠ מתכבד respetado. – זרע linaje *abyecto* 10,19 ≠ זרע נכבד linaje honrado.

Hi. *Despreciar* Dt 27,16; נפשו – denigrarse Eclo 10,29. Dudoso.

De la misma raíz: קָלוֹן, קִיקָלוֹן.

קָלוֹן [Est. cstr. קְלוֹן, c. suf. קְלוֹנֵךְ] *Humillación, ignominia, baldón, afrenta, oprobio, insulto* (el sentimiento de humillación o la acción que humilla). Ant. כָּבוֹד gloria, honor; sin. חֶרְפָּה oprobio. Is 22,18 ≠ מַרְכְּבוֹת כְּבוֹד carrozas de gala; Jr 46,12; Os 4,7 ≠ כָּבוֹד; 4,18 + הִזְנָה entregarse a la prostitución; Hab 2,16 = קִיקָלוֹן ignominia; Sal 83,17; Job 10,15 + עֳנִי aflicción; Prov 3,35; 11,2 + זָדוֹן insolencia; 13,18 + רֵישׁ pobreza; 18,3 = חֶרְפָּה; Eclo 3,10 ≠ התכבד buscar gloria; 5,13; 6,1 = שם רע mala fama, חרפה afrenta, + איש רע hombre perverso, בעל שתים doblado. *Insulto* Prov 6,33 + נֶגַע golpe; לָקַח – לוֹ acarrearse insultos 9,7; – כסה disimular el insulto 12,16; 22,10 + דִּין riña. Eufemismo: *vergüenzas* Jr 13,26; Nah 3,5 = מַעַר desnudez.

קַלַּחַת [קַלָּחַת] *Puchero, olla* 1 Sm 2,14 Miq 3,3.

קָלַט [Q. ptc. pas. קָלוּט] *Atrofiado* Lv 22,23 ≠ שָׂרוּעַ hipertrofiado.

קָלִי [קָלִיא 1 Sm 17,17] *Grano tostado* Lv 23,14 1 Sm 17,17 25,18 2 Sm 17,28 Rut 2,14.

קָלַל [Q. pf. 2 קַלּוֹתָ, 1 קַלֹּתִי, pl. קַלּוּ; impf. 3 f. תֵּקַל, 1 וָאֵקַל, pl. יֵקַלּוּ. Ni. pf. נָקַל, 1 נְקַלֹּתִי; impf. pl. יִקַּלּוּ; ptc. נָקֵל, f. נְקַלָּה. Pi. pf. קִלֵּל, c. suf. קִלְלַנִי, 2 קִלַּלְתָּ; impf. יְקַלֵּל, c. suf. יְקַלְלְךָ, יְקַלְלֵם, 2 תְּקַלֵּל, narr. c. suf. וָאֲקַלְלֵם, pl. יְקַלְלוּ; imptv. קַלֵּל; inf. c. suf. קַלְלוֹ, ger. לְקַלֵּל, c. suf. לְקַלֶלְךָ; ptc. מְקַלֵּל, c. suf.

מְקַלְלֶךָ, מְקַלֶּלְךָ, pl. מְקַלְלִים. Pu. impf. יְקֻלַּל, f. תְּקֻלַּל; ptc. pl. c. suf. מְקֻלָּלָיו. Hi. pf. sg. הֵקַל, 2 c. suf. הֲקִלֹּתַנִי, pl. הֵקַלּוּ; impf. יָקֵל; imptv. הָקֵל; ger. לְהָקֵל. Pilpel pf. קִלְקַל. Hitpalpel pf. pl. הִתְקַלְקְלוּ].

Q. *Ser ligero, veloz, raudo, rápido, ágil; ser somero, no profundo; ser pequeño, despreciable; despreciado, humillado.* **a)** *De seres animados.* Ser ágil el hombre 2 Sm 1,23 + מִנְּשָׁרִים más que águilas; los caballos Jr 4,13 + מִנְּשָׁרִים, Hab 1,8 + מִנְּמֵרִים más que panteras. Ser despreciado, humillado 1 Sm 2,30 ≠ כבד Pi. honrar; Nah 1,14; *sentirse pequeño* Job 40,4; N בְּעֵינֵי – perder el respeto, despreciar (transf.) Gn 16,4s. **b)** *De la temporalidad. Pasar de prisa* los días de la vida Job 7,6 + מִנִּי־אָרֶג más que lanzadera, correl. כלה consumirse, acabarse, 9,25 + מִנִּי־רָץ más que un correo, correl. ברח escaparse. **c)** *Del agua.* Gn 8,8.11.

Ni. a) *Ser veloz* Is 30,16; עַל־נְקַלָּה a la ligera Jr 6,14 8,11. **b)** *Ser poco, nada, lo de menos* 1 Sm 18,23 1 Re 16,31 2 Re 3,18 Is 49,6 Ez 8,17; עוֹד – *abajarse* aún más 2 Sm 6,22. **c)** *Ser fácil* 2 Re 20,10 Prov 14,6.

Pi. *Maldecir, echar maldiciones; blasfemar; insultar, injuriar, denostar, ultrajar, vilipendiar.* **a)** *Genérico maldecir.* Gn 8,21 = הִכָּה matar; 12,3 ≠ בֵּרֵךְ bendecir; Ex 21,17 Lv 20,9 Dt 23,5 Jos 24,9 Is 8,21 Jr 15,10; Sal 62,5 ≠ בֵּרֵךְ; 109,28 correl. בוש fracasar; Job 3,1 Prov 20,20; 30,10 correl. אשם ser castigado; 30,11 ≠ בֵּרֵךְ; Eclo 4,5. **b)** *Blasfemar:* + אֱלֹהִים Ex 22,27 Lv 24,11. 14s.23 = נקב[2] blasfemar; 1 Sm 3,13. **c)** *Insultar* Jue 9,27 1 Sm 17,43 2 Sm 16,5 Ecl 7,21s 10,20; Eclo 3,11.16 = בזה despreciar.

Nota. כֻּלֹּה מְקַלְלַוְנִי de Jr 15,10 probablemente lg. כלהם קללוני (כֻּלְּהֶם קִלְלוּנִי).

Pu. *Ser/quedar maldito* Is 65,20; Sal 37,22 ≠ ברך Pu. ser/quedar bendito; Job 24,18.

Hi. a) *Aligerar, aliviar* Ex 18,22 1 Sm 6,5; 1 Re 12,4.9s ≠ הִקְשָׁה hacer pesado, הִכְבִּיד idem; Jon 1,5. **b)** *Despreciar, humillar* 2 Sm 19,44; Is 8,23 ≠ הִכְבִּיד ensalzar; 23,9 ≠ נִכְבָּד noble, = חִלֵּל גָּאוֹן abatir el orgullo de; Ez 22,7 = עָשָׂה בַּעֹשֶׁק oprimir, atropellar, הוֹנָה explotar.

Pilpel. *Barajar,* בַּחִצִּים flechas (adivinación) Ez 21,26; *afilar* Ecl 10,10 + קֵהָה הַבַּרְזֶל el hierro embotado.

Hitpalpel. *Agitarse, brincar* Jr 4,24 = רעשׁ temblar.

De la misma raíz: קַל, קֹל, קְלָלָה, קִלְקֵל.

קָלָל *Bruñido* Ez 1,7 Dn 10,6.

קְלָלָה [Est. cstr. קִלְלַת, קִלְלַת, c. suf. קִלְלָתְךָ, קִלְלָתוֹ; pl. קְלָלוֹת] *Maldición.* Sin.: אָלָה execración, חֶרְפָּה ignominia; ant. בְּרָכָה bendición; asociado שַׁמָּה espanto. Gn 27,12s Dt 11,26 (11x en Dt) Jos 8,34; 2 Sm 16,12 ≠ טוֹבָה favores; 2 Re 22,19 + שַׁמָּה; Jr 24,9 + חֶרְפָּה, מָשָׁל, שְׁנִינָה mofa, sátira, chanza (9x en Jr; series en 25,18 42,18 44,12.22 49,13); Sal 109,17. אֱלֹהִים תָּלוּי – Dios maldice al que cuelga (de un árbol) Dt 21,23; נִמְרֶצֶת – maldición/*insulto* cruel 1 Re 2,8; לָקַח מֵהֶם – dar lugar a/convertirse en *fórmula de maldición* Jr 29,22; לָבַשׁ – כְּמַדּוֹ vestirse la maldición como un traje Sal 109,18; חִנָּם – maldición injusta, injustificada Prov 26,2; תֵּחָשֵׁב לוֹ – se le cuenta por maldición, como si maldijera 27,14; אם תמותו לקללה cuando muráis, seréis malditos Eclo 41,9.

קלס [Pi. ger. לְקַלֵּס. Hitp. impf. sg. יִתְקַלָּס, pl. יִתְקַלָּסוּ].

Pi. *Desdeñar, renunciar a* Ez 16,31; *burlarse,* ב de Eclo 11,4 = התל Pi. reírse.

Nota. Eclo 47,15 dudoso. Véanse comentarios.

Hitp. *Burlarse, ridiculizar.* Se construye con ב. 2 Re 2,23 Ez 22,5; Hab 1,10 = שׂחק hacer escarnio.

De la misma raíz: קֶלֶס, קַלָּסָה.

קֶלֶס *Escarnio, burla, irrisión.* Sin.: חֶרְפָּה, לַעַג. Jr 20,8 Sal 44,14 79,4.

קַלָּסָה *Escarnio, burla* Ez 22,4 = חֶרְפָּה.

קָלַע¹ [Q. ptc. קֹ(ו)לֵעַ. Pi. impf. sg. יְקַלַּע, c. suf. יְקַלְּעֶנָּה].

Q. *Lanzar, disparar* (con honda) Jue 20,16 Jr 10,18.

Pi. Idem Q. 1 Sm 17,49 25,29.

De la misma raíz: קֶלַע¹, קַלָּע.

קָלַע² [Q. pf. קָלַע] *Esculpir, cincelar; tejer.* 1 Re 6,29.32.35.

De la misma raíz: קֶלַע², מִקְלַעַת.

קֶלַע¹ [(קָלַע) C. suf. קַלְעוֹ; pl. קְלָעִים] *Honda* 1 Sm 17,40.50 Zac 9,15 Job 41,20 2 Cr 26,14. כַּף הַ– cuchara o cazoleta de la honda 1 Sm 25,29; – הניף יד על hacer girar/chasquear la honda Eclo 47,4.

קֶלַע² [Sólo pl. קְלָעִים, cstr. קַלְעֵי] *Cortinón* Ex 27,9 (+ 4x) 35,17 38,9 (+ 5x) 39,40 Nm 3,26 4,26 1 Re 6,34.

קַלָּע [Sólo pl. קַלָּעִים] *Hondero, fundibulario* 2 Re 3,25.

קְלֹקֵל *Liviano, que no sacia* Nm 21,5.

קִלְקֵל Ver קלל Pilpel.

קִלְּשׁוֹן *Instrumento afilado de labor,* en la expresión – שְׁלֹשׁ tridente (si שלש no se refiere al precio) 1 Sm 13,21. Dudoso.

קָם *Adversario, enemigo.* Véase קום Q. ptc.

קָמָה [Est. cstr. קָמַת; pl. קָמוֹת] *Espiga, tallo, mies* Ex 22,5 + גָּדִישׁ gavilla; Dt 16,9; 23,26 + מְלִילָה espiga; Jue 15,5 correl. גָּדִישׁ; Is 17,5 + שִׁבֳּלִים espigas; Os 8,7.

Nota. 2 Re 19,26 (= Is 37,27) dudoso; probable de קום.

קִמּוֹשׁ *Abrojos, cardos, ortigas* Is 34,13 = סִירִים espinos, חוֹחַ idem; Os 9,6 = חוֹחַ.

קֶמַח [קֶמַח] *Harina* Nm 5,15 Jue 6,19 1 Sm 1, 24; 2 Sm 17,28 + חִטִּים trigo, שְׂעֹרִים cebada, קָלִי grano tostado; 1 Re 5,2 17,14.16. סֹלֶת – flor de harina Gn 18,6; כַּף־ un puñado de harina 1 Re 17,12. Le acompañan los verbos: לוש amasar 1 Sm 28,24; טחן moler Is 47,2 + רֵחַיִם molino. *Grano* Os 8,7.

קמט [Q. wayy. c. suf. וַתִּקְמְטֵנִי. Pu. pf. pl. קֻמְּטוּ].

Q. *Acosar, arrebatar* Job 16,8.

Pu. *Ser arrebatado* Job 22,16.

קמל [Q. pf. pl. קָמֵלוּ] *Marchitarse, mustiarse, secarse* Is 19,6 = חרב secarse, דלל menguar; 33,9 = אבל languidecer, אמל marchitarse.

קמץ [Q. pf. קָמַץ] *Pellizcar, tomar* (pellizcando) Lv 2,2 5,12 Nm 5,26.

De la misma raíz: קֹמֶץ.

קֹמֶץ [C. suf. קֻמְצוֹ; pl. קְמָצִים] *Pellizco, puñado* Lv 6,8. – מְלֹא un puñado 2,2 5,12; לִקְמָצִים a puñados, en abundancia Gn 41,47.

קִמְּשׂנִים *Cardos, espinas* Prov 24,31 = חֲרֻלִּים. Véase קִמּוֹשׁ.

קֵן [Est. cstr. קַן, c. suf. קִנִּי, קִנֶּךָ, קִנּוֹ, קִנָּהּ; pl. קִנִּים] *Nido; nidada; compartimento.* **a)** *Nido* Is 10,14 = בֵּיצִים עֲזֻבוֹת huevos abandonados; Sal 84,4 = בַּיִת casa. צִפּוֹר־ nido de pájaros Dt 22,6 + אֶפְרֹחִים pollos, בֵּיצִים huevos; צִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ pájaro escapado del nido Prov 27,8; – הָרִים anidar en la altura Job 39,27 + נֶשֶׁר águila. – שִׂים/שׂוּם poner el nido, anidar Nm 24,21 = מוֹשָׁב morada; Abd 4 Hab 2,9; Eclo 14,26 = לין Hitpolel morar. Fig. (*habitación, morada*) Jr 49,16 Job 29,18; Eclo 36,31 + הרגיע acostarse. **b)** *Nidada* Dt 32,11 = גּוֹזָלִים polluelos. מְשֻׁלָּח – nidada dispersa Is 16,2 = עוֹף נוֹדֵד pájaro espantado. **c)** *Compartimento* Gn 6,14.

קנא [Pi. pf. קִנֵּא, קִנֵּאתִי, pl. c. suf. קִנְאוּנִי; impf. יְקַנֵּא, 3 f. תְּקַנֵּא, 2 תְּקַנֵּא, pl. יְקַנְאוּ, c. suf. יְקַנְאֻהוּ; inf. abs. קַנֹּא, cstr. c. suf. קַנְאוֹ y קַנֹּאתוֹ 2 Sm 21,2; ptc. מְקַנֵּא. Hi. impf. sg. 1 c. suf. אַקְנִיאֵם, pl. 3 c. suf. יַקְנִ(י)אֻ(ו)הוּ; ptc. מַקְנֶה (¿por מַקְנִיא?)].

Pi. *Envidiar, sentir envidia; tener/sentir celos, celotipia.* Se construye con אֶת o בּ: envidiar *a*; tener celos *de;* con לְ: sentir celos *por.* a) *Con* אֶת: Gn 26,14; Nm 5,14.30 de su mujer (sospecha); Eclo 9,1; וַיְקַנְאֻהוּ Ez 31,9. **b)** *Con* בּ: Gn 30,1 37,11 Sal 37,1 73,3 106,16 Prov 3,31 23,17 24,1.19 Eclo 9,11. **c)** *Con* לְ: Nm 11,29 25,13 2 Sm 21,2 Ez 39,25 Jl 2,18 Zac 1,14 8,2 Eclo 45,23. *Provocar celos* Dt 32,21 1 Re 14,22.

Hi. *Dar/provocar celos, dar achares, amartelar.* Dt 32,16.21; Sal 78,58 = הִכְעִיס irritar; סֵמֶל הַקִּנְאָה הַמַּקְנֶה la estatua rival Ez 8,3 (véanse BHS ap. y comentarios).

De la misma raíz: קַנָּא, קִנְאָה, קַנּוֹא.

קַנָּא *Celoso.* Siempre como atributo de Yhwh, en la expresión אֵל – Ex 20,5 34,14 Dt 4,24 5,9 6,15.

קִנְאָה [Est. cstr. קִנְאַת, c. suf. קִנְאָתִי, קִנְאָתְךָ y קִנְאָתֵךְ, קִנְאָתוֹ, קִנְאָתָם; pl. קְנָאֹת] *Celos* (amorosos); *celo, interés, afán; envidia; indignación, cólera, ira, pasión.* **a)** *Celos* Nm 5,14 (+ 6x) Prov 6,34 27,4; Cant 8,6 = אַהֲבָה amor; de Yhwh Is 63,15 + הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ tu entrañable ternura y compasión. –הַ סֵמֶל la estatua de los celos = rival Ez 8,3.5; קִנֵּא – גְדוֹלָה sentir celos terribles Zac 1,14 8,2. **b)** *Celo* 2 Re 10, 16 Eclo 40,5; de Yhwh Nm 25,11 2 Re 19,31 Is 9,6 26,11 37,32. אכל – el celo devora Sal 69, 10; Pi. צמת – consume 119,139. **c)** *Envidia* Is 11,13 + צרר² sentir rencor; Prov 14,30 ≠ לֵב מַרְפֵּא corazón sosegado. קִנְאַת־אִישׁ מֵרֵעֵהוּ rivalidad entre compañeros Ecl 4,4. **d)** *Indignación, cólera.* Sin.: אַף, חֵמָה, עֶבְרָה. Dt 29,19 Ez 5,13 16,38 23,25 38,19 Sal 79,5 Job 5,2 Eclo 48,2. – אֵשׁ pasión ardiente, celo ardoroso Ez 36,5 Sof 1,18 3,8.

קָנָה [Q. pf. sg. 3 c. suf. קָנָנִי, קָנְךָ, קָנָהוּ, 3 f. קָנָתָה, 2 m. קָנִיתָ(ה), 1 קָנִיתִי, pl. 1 קָנִינוּ; impf. יִקְנֶה, c. suf. יִקְנֵהוּ, wayy. וַיִּקֶן, 2 תִּקְנֶה, 1 אֶקְנֶה, pl. יִקְנוּ, 2 m. תִּקְנוּ; imptv. קְנֵה; inf. abs. קָנֹה y קָנוֹ, cstr. קְנוֹת (prob. קְנֹה־ Prov 16,16), c. suf. קְנוֹתְךָ, ger. לִקְנוֹת; ptc. קֹ(וֹ)נֶה, cstr. קֹנֵה, c. suf. קֹנֵהוּ, pl. c. suf. קֹנֵיהֶן. Ni. pf. נִקְנָה; impf. pl. יִקָּנוּ].

Q. *Comprar, adquirir, conseguir; poseer; crear, fundar, establecer.* Correl. מכר vender. Se construye: N compra – אֶת (objeto), בּ (precio), מִן/מֵעִם (vendedor). **a)** *Comprar* Gn 25,10 47,19s.22s Ex 21,2 Lv 25,14s Jos 24,32 2 Sm 24,24 2 Re 12,13 Is 43,24 Jr 13,1 19,1; 32,7-11 + מִשְׁפַּט גְּאֻלָּה/יְרֻשָּׁה derecho de adquisición/ rescate, שָׁקַל אֶת־הַכֶּסֶף pesar el dinero, סֵפֶר הַמִּקְנָה contrato de compraventa, התם firmar, הֵעִיד עֵדִים presentar testigos; Am 8,6 Prov 1,5 4,5.7 16,16 17,16; Rut 4,4s.8ss + גאל rescatar; Eclo 37,11 correl. ממכר venta. לֵב – adquirir juicio Prov 15,32 19,8; קונהו שונא lo *convierte* en enemigo Eclo 20,23. *Rescatar* Is 11,11, Neh 5,8 correl. נִמְכָּרִים vendidos. *Poseer* Ecl 2,7 = הָיָה לִי; Neh 5,16; אשה – *tomar* mujer Eclo 36,29 + קנין negocio. **b)** *Crear* (sujeto Yhwh) Ex 15,16 Sal 74,2 78,54 139,13 Prov 8,22. **c)** *Participio sustantivado: comprador, tratante, dueño, amo.* Lv 25,28.50 Dt 28,68, Is 1,3 = בַּעַל dueño; 24,2 Ez 7,12 correl. מוֹכֵר vendedor; Prov 20,14. De Yhwh: *creador, dueño* Gn 14,19.22 Dt 32,6.

Ni. *Ser comprado* Jr 32,15.43.

Nota. Zac 13,5 lg. אדמה קניני. Ez 8,3 מַקְנֶה véase קנא.

De la misma raíz: קִנְיָן, מִקְנֶה, מִקְנָה.

קָנֶה [Est. cstr. קְנֵה, c. suf. קָנָהּ (קָנֶה Job 31,22); pl. 1 קָנִים, cstr. קְנֵי, pl. 2 c. suf. קְנֹתָם] *Caña, tallo; fuste, brazo; balanza.* Asociado con סוּף carrizo, גֹּמֶא junco, בִּצָּה pantano, קִנָּמוֹן cinamomo.

1. Sentido obvio. **a)** *Genérico.* Caña 1 Re 14,15 Is 19,6 Ez 29,6 Job 40,21. מִשְׁעֶנֶת – רָצוּץ bastón de caña cascada 2 Re 18,21 (= Is 36,6). Tallo Gn 41,5.22. Topónimo: – חַיַּת Fiera del Cañaveral (= Egipto) Sal 68,31. **b)** *Específico.* *Canela, caña aromática* Ez 27,19 + קִדָּה canela;

Cant 4,14. הַטּוֹב, – idem Jr 6,20 + לְבוֹנָה incienso.

2. Sentido figurado. **a)** *Fuste* (del candelabro) Ex 25,32s.35 37,18s.21. **b)** *Caña de medir* (con o sin מִדָּה; comparar con español vara/vara de medir) Ez 40,3 (+ 10x) 42,16 (+ 7x). **c)** *Brazo* (humano) Job 31,22 + שְׁכֶם hombro. **d)** *Balanza* Is 46,6.

קַנּוֹא Sólo en la expresión – אֵל Dios *celoso* Jos 24,19 + אֱלֹהִים קְדֹשִׁים Dios santo; Nah 1,2 + נֹקֵם justiciero.

קִנְיָן [Est. cstr. קִנְיַן, c. suf. קִנְיָנְךָ, קִנְיָנוֹ, קִנְיָנָם] **a)** *Posesión, adquisición, haberes* Gn 36,6 Sal 105,21 Prov 4,7. –מִקְנֶה וְ ganado y *hacienda* Ez 38,12, véase Gn 34,23 Jos 14,4; מִקְנֶה קִנְיָנוֹ el ganado de su *propiedad* Gn 31,18 + רכשׁ adquirir; קִנְיַן כַּסְפּוֹ comprado con su dinero Lv 22,11; – ראשׁית el mejor negocio Eclo 36,29; טוב – posesión preciosa 51,21. **b)** *Creatura* Sal 104,24 = מַעֲשֶׂה obra.

קִנָּמוֹן [Est. cstr. קִנְּמָן־] *Cinamomo* Ex 30,23; Prov 7,17 + נוף[2] perfumar; Cant 4,14 (serie).

קנן [Pi. pf. sg. f. קִנְּנָה, pl. קִנְּנוּ; impf. sg. 3 f. תְּקַנֵּן, pl. יְקַנֵּנוּ. Pu. ptc. f. מקננת Jr 22,23 q].

Pi. *Anidar* Is 34,15 + מִלֵּט poner, בקע incubar, דגר empollar; Jr 48,28 Ez 31,6 Sal 104,17. Figuradamente por *establecerse, arraigar,* חולי la enfermedad Eclo 37,30 ms. B.

Pu. Pasiva del Pi. *Tener puesto el nido* Jr 22,23 q.

Nota. Denominativo de קֵן.

קֵנֶץ [Sólo pl. cstr. קִנְצֵי] Dudoso. *Red, trampa;* o equivalente de קֵץ *fin.* En la expresión – שׂים לְמִלִּין ¿andar *a caza* de palabras?, ¿poner *fin* al discurso? Job 18,2.

קָסַם [Q. impf. pl. יִקְסֹמוּ, 2 f. תִּקְסַמְנָה; imptv. f. קָסֳמִי 1 Sm 28,8 (k קסומי); inf. cstr. קְסֹם, קְסָם־, ger. לִקְסָם־; ptc. ק(וֹ)סֵם, pl. ק(וֹ)סְמִים, c. suf. קֹסְמֵיכֶם] *Adivinar, vaticinar, presagiar, predecir.* Siempre con valoración negativa; por eso, varias veces asociado a כָּזָב mentira, embuste, חָזָה שָׁוְא ver falsedades. 1 Sm 28,8; 2 Re 17,17 = נִחֵשׁ adivinar; Ez 13,23 21,26.28.34; 22,28 = טוח enlucir, enjalbegar (fig.); Miq 3,6.11. Participio sustantivado: *adivino, agorero, vate* Dt 18,10s (lista de sin. o semejantes); 18,14 Jos 13,22; 1 Sm 6,2 + כֹּהֲנִים sacerdotes; Is 3,2; 44,25 = בַּדִּים adivinos; Jr 27,9 (serie); 29,8 Ez 13,9; Miq 3,7 = חזים videntes; Zac 10,2.

De la misma raíz: מִקְסָם, קֶסֶם.

קֶסֶם [(קְסָם) Pl. קְסָמִים] *Vaticinio, agüero, conjuro* Nm 23,23 = נַחַשׁ presagio; Dt 18,10 2 Re 17,17 Ez 21,26s; חַטַּאת־ pecado de adivinos 1 Sm 15,23 = מְרִי rebeldía; וֶאֱלִיל – (q) conjuro vano (transf.) Jr 14,14 = חֲזוֹן שֶׁקֶר visión engañosa, תַּרְמִית לֵב (q) fantasías de la mente; כָּזָב – vaticinio de embustes Ez 13,6. *Precio del conjuro* Nm 22,7. Valoración positiva: *oráculo* Prov 16,10.

קסס [Polel impf. יְקוֹסֵס] *Pudrirse, malograrse* Ez 17,9 ≠ צלח lograrse, salir adelante.

קֶסֶת *Avíos, instrumentos* Ez 9,11; הַסֹּפֵר – de escribano 9,2s.

קעקע **Pi.** *Rascar, raer:* שׁרשׁ – *arrancar* la raíz Eclo 10,16. Denominativo de קַעֲקַע.

קַעֲקַע En la expresión – כְּתֹבֶת *tatuaje* Lv 19,28.

קְעָרָה [Est. cstr. קַעֲרַת, pl. קְעָרֹת, cstr. קַעֲרֹת, c. suf. קְעָרֹתָיו] *Fuente, bandeja* Ex 25,29 37,16 Nm 4,7 7,85; כֶּסֶף – de plata Nm 7,13 (+ 12x).

קָפָא [Q. pf. pl. קָפְאוּ; ptc. pl. קֹפְאִים. Hi. impf. sg. יקפיא Eclo 43,20, 2 c. suf. תַּקְפִּיאֵנִי].

Q. *Endurecerse, coagularse, quedar tieso* Ex 15,8; participio *tieso, aletargado* Sof 1,12.

Hi. *Cuajar,* כַּגְּבִנָּה como queso (fig.) Job 10,10; *helar, congelar* Eclo 43,20.

De la misma raíz: קִפָּאוֹן.

קִפָּאוֹן *Hielo, congelación* Zac 14,6 + קָרוֹת (correg.) frío.

קפד [Q. ptc. pas. f. קפודה. Pi. pf. 1 קִפַּדְתִּי].

Q. Dicho de יד mano, *cerrar* Eclo 4,31 (variante קפץ ≠ פתח abrir).

Pi. *Devanar, enrollar, ovillar* Is 38,12 + אֹרֵג tejedor.

De la misma raíz: קִפֹּד, קְפָדָה, ¿קִפּוֹז?

קִפֹּד [קִפּוֹד] *Erizo, puercoespín; ¿lechuza?* Is 14,23 34,11 Sof 2,14.

קְפָדָה *Pánico, espanto* Ez 7,25.

קִפּוֹז *¿Culebra?* Is 34,15.

קפץ [Q. pf. f. קָפְצָה; impf. sg. 2 תִּקְפֹּץ, pl. יִקְפְּצוּ. Ni. impf. pl. יִקָּפֵצוּן. Pi. ptc. מְקַפֵּץ. Hitp. impf. 2 תתקפץ].

Q. *Cerrar:* יָד – la mano Dt 15,7 ≠ פתח abrir (v. 8), Eclo 4,31 (véase קפד); רַחֲמִים – las entrañas Sal 77,10; פֶּה – *tapar* la boca Is 52,15 Sal 107,42 Job 5,16; חכמה – *esconder* la sabiduría Eclo 4,23 = מנע retener.

Ni. Job 24,24. Dudoso; véanse comentarios.

Pi. *Brincar* Cant 2,8 = דלג Pi. saltar.

Hitp. *Arrepentirse* Eclo 32(35),19.

קֵץ [C. suf. קִצִּי, קִצְּךָ, קִצּוֹ y קצה 2 Re 19,23, קִצֵּינוּ] Dominio del sentido temporal: *fin, término, desenlace, destino, final;* sentido espacial: *confín, límite, frontera;* otros: *límite, limitación.*

1. Sentido espacial. Confín, *lejanía:* בּוֹא מִ– llegar de lejos Jr 50,26; límite Job 28,3. Adj.: *último, final:* – מְלוֹן último reducto 2 Re 19,23; – מְרוֹם última cumbre Is 37,24.

2. Sentido temporal. a) *Simple.* Final, desenlace Gn 6,13 + הִשְׁחִית exterminar; Ez 7,2s.6 Am 8,2 Sal 39,5; Lam 4,18 = מָלְאוּ יָמֵינוּ se terminan nuestros días; Dn 9,26 Eclo 41,4; *plazo* Hab 2,3 Dn 11,27 Eclo 36(33),10 = מועד; עד עת קצו hasta el momento de su *muerte* 46,20. Adj.: – עֵת עָוֺן día del castigo final Ez 21,30, 35,5 = עֵת אֵיד día fatídico; – עֵת hora final, el fin Dn 8,17 11,35.40 12,4.9; – ממשלת gobierno *periódico* Eclo 43,6; דבר – la última palabra, *en resumen* 43,27. **b)** *Compuesto:* מִקֵּץ (Cr Dn Neh también לְקֵץ) + nota temporal, como יוֹם, יָמִים, שָׁנָה, שָׁנִים, חֳדָשִׁים. *Al cabo de, pasados, transcurridos, después de* Gn 4,3 16,3 Ex 12,41 Nm 13,25 Jue 11,39 1 Re 2,39 Is 23,15 Jr 42,7 Ez 29,13 Dn 11,6 Neh 13,6 2 Cr 18,2; *cada* Dt 15,1; *cuando* Est 2,12; מִקֵּץ יָמִים לְיָמִים de año en año 2 Sm 14,26.

3. Otros. Límite, término Sal 119,96; אֵין־ sin fin, sin término, sin límite, innumerable, interminable Is 9,6 Job 22,5 Ecl 4,16; לְכָל־עֲמָלוֹ – – su trabajo no tiene fin = trabaja sin *descanso* Ecl 4,8; עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה – – nunca se acaba de escribir más y más libros 12,12.

קצב [Q. impf. יִקְצָב־; ptc. pas. pl. f. קְצוּבוֹת] *Cortar* 2 Re 6,6; *esquilar* Cant 4,2.

De la misma raíz: קֶצֶב.

קֶצֶב [Pl. cstr. קִצְבֵי] *Figura* 1 Re 6,25 7,37; הָרִים – *bases/raíces* de los montes Jon 2,7, Eclo 16,19 = יסודי תבל cimientos del orbe.

קצה [Q. inf. cstr. קְצוֹת. Pi. ger. לְקַצּוֹת; ptc. מְקַצֶּה. Hi. pf. pl. הִקְצוּ; inf. cstr. הִקְצוֹת (= הַקְצוֹת)].

Q. *Cortar, extirpar:* עַמִּים – *destruir* pueblos Hab 2,10.

Pi. *Cortar, amputar* Prov 26,6; *desmembrar* 2 Re 10,32.

Hi. *Raspar, raer* Lv 14,41.43.

De la misma raíz: קָצֶה, קֵצֶה, קָצָה, קָצוּ, קְצוֹת, קְצָת.

קָצָה [Pl. cstr. קְצוֹת, c. suf. קְצוֹתָיו] *Borde, extremo, cabo, punta, ángulo; confín.* Borde, franja (fig.) Job 26,14; extremo: הַכַּפֹּרֶת – de la placa Ex 25,18; הַחֹשֶׁן – del pectoral 28,23; 37,8; הָעֲבֹתֹת – cabo de los cordones 28,25 39,18; punta Ez 15,4; ángulo Ex 27,4. הַשָּׁמַיִם/הָאָרֶץ – confines

del cielo, del orbe Is 40,28 41,9 Jr 49,36 Job 28,24.

קָצָה [(קָצָה) Est. cstr. קְצֵה, c. suf. קָצֵהוּ, pl. c. suf. קְצֵיהֶם] *Fin/extremo* de una cosa. Se especifica el significado según los campos: espacio (términos geográficos y otros) o tiempo.

1. Sentido espacial. a) *Geografía:* הָאָרֶץ – *confín,* extremo de la tierra Dt 28,49 Is 5,26 42,10 Sal 61,3 Prov 17,24, *horizonte* Jr 10,13 51,16 Sal 135,7; אֶרֶץ כְּנַעַן – *frontera* de Canaán Ex 16,35, véase Nm 20,16 (+ גְּבוּל) Ez 25,9; (הָר–) *falda* del monte Ex 19,12, *punta* Jos 18,16; יָם – *orilla* del mar 13,27 15,2, *extensión* Eclo 43,24; הַמִּדְבָּר – *borde, margen* del desierto Ex 13,20 Nm 33,6; מַּיִם – orilla de río (contexto) Jos 3,8.15; *desembocadura* 15,5; הָעִיר – *afueras* de la ciudad 1 Sm 9,27, véase 14,2; הַשָּׁמַיִם – *extremo, límite,* confín del cielo Dt 30,4 Is 13,5 Sal 19,7; תֵּבֵל – extremo, confín del orbe 19,5. *Lugar, término* Ez 33,2. b) *Otros:* הַיְרִיעָה – *borde* de la lona Ex 26,5 36,12; הַמַּחֲנֶה – extremo del campamento Nm 11,1, *avanzadas* Jue 7,17.19 2 Re 7,8; הַמַּטֶּה – *punta* del bastón 1 Sm 14,27.43; הַמִּשְׁעֶנֶת – punta del palo Jue 6,21. De hombres, *grupo, círculo* Gn 47,2.

Fraseología: – (לְ)מִן – ...וְעַד/אֶל de un extremo al otro, de punta a cabo Ex 26,28 Dt 4,32 13,8 28,64 Jr 12,12 25,33.

2. Sentido temporal: מִקְצֵה + nota temporal (שָׁנִים, שָׁנָה, חֳדָשִׁים, יָמִים): *al cabo de, pasados, después de* Jos 9,16 2 Sm 24,8 1 Re 9,10 2 Re 8,3 18,10 Ez 3,16 39,14; *cada* Dt 14,28 Jos 3,2.

קָצֶה Siempre la expresión – אֵין *sin fin, innumerable, indefinido, inacabable, sin término, interminable* Is 2,7 + נִמְלָא estar lleno; Nah 2,10; 3,3 + רֹב multitud, כָּבֵד masas; 3,9.

קָצוּ [Sólo cstr. pl. קַצְוֵי] *Confines* Is 26,15 Sal 48,11 65,6.

Nota. Quizá pl. de קָצֶה.

קְצוֹת [C. suf. קְצוֹתָם] Dicho de hombres, *grupo* Jue 18,2; del pueblo, *masa* 1 Re 12,31 13,33 2 Re 17,32; *extremo* Sal 19,7; מִ – כְּנָפָיו וְעַד – כְּנָפָיו envergadura (*de punta a punta* de las alas) 1 Re 6,24; בקצות רוחות כל בני אדם *entre tantas* almas Eclo 16,17 = בעם כבד entre tanta gente.

Nota. Probable pl. de קָצָה o variante de קְצָת.

קֶצַח *Comino* Is 28,25.27.

קָצִין [Est. cstr. קְצִין, pl. cstr. קְצִינֵי, c. suf. קְצִינַיִךְ] *Jefe, caudillo, gobernante* Jue 11,6.11 = רֹאשׁ; Is 1,10 3,6s 22,3; Miq 3,1.9 = רֹאשׁ; Prov 6,7 + מֹשֵׁל gobernante; 25,15 Dn 11,18 Eclo 48,15; אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה – *oficiales* Jos 10,24.

קְצִיעָה [Sólo pl. קְצִיעוֹת] *Acacia* Sal 45,9.

קָצִיר [Est. cstr. קְצִיר, c. suf. קְצִירִי, קְצִירְךָ, קְצִירֵךְ, קְצִירוֹ, קְצִירָהּ, קְצִירְכֶם] *Siega, poda* (acción); *mies, ramaje, sarmiento* (lo que se siega o poda); *estación de segar, podar.* a) *Acción.* Siega, *segazón* Gn 8,22 correl. זֶרַע siembra; 45,6 correl. חָרִישׁ idem; Ex 34,21 (también la estación) 1 Sm 6,13 8,12 Is 9,2; 16,9 + קַיִץ vendimia; Os 6,11 Rut 2,21. – חֹם bochorno de la siega Is 18,4. b) *Mies, cosecha.* Lv 19,9 23,10.22 Dt 24,19 Is 17,5 23,3 Jr 5,17 Jl 1,11 Job 5,5; – סְפִיחַ grano de ricio Lv 25,5; בשל – estar madura la mies Jl 4,13. c) *Tiempo de siega,* estación de la siega (especificada: de la cebada, del trigo; a veces indicada mediante una marca temporal). Gn 30,14 Ex 34,22 2 Sm 23,13 Is 18,5 Jr 5,24; 8,20 + קַיִץ vendimia (la otra cosecha); Am 4,7; חַג הַ– Pentecostés Ex 23,16; – יְמֵי/בִּימֵי, – בְּיוֹם cuando/durante la siega, en tiempo de siega Jos 3,15 Jue 15,1 2 Sm 21,9 Prov 25,13; ־חִטִּים הַיּוֹם estamos en la siega del trigo 1 Sm 12,17; – תְּחִלַּת comienzo de la siega 2 Sm 21,10 Rut 1,22; –(הַ) עֵת tiempo de siega Jr 50,16 correl. זוֹרֵעַ sembrador, 51,33 correl. הַדְרִיךְ trillar; בַּקָּצִיר durante la cosecha Prov 6,8 10,5 20,4

26,1; – כלה acabar la siega Rut 2,23. **d)** *Ramaje, follaje* Is 27,11; Job 14,9 + פרח Hi. reverdecer; 18,16 correl. שָׁרָשִׁים raíces; 29,19; sarmientos Sal 80, 12.

קצע¹ [Hi. impf. יַקְצִעַ] *Raspar* Lv 14,41 + עָפָר polvo, raspaduras.

קצע² [Pu. ptc. pl. f. מְקֻצָעֹת. Ho. ptc. pl. f. מְהֻקְצָעוֹת].

Pu. *Ser anguloso/esquinudo.* Sólo participio: rematado en ángulo Ex 26,23 36,28.

Ho. Ez 46,22. Dudoso; véanse comentarios.

De la misma raíz: מִקְצוֹעַ.

קָצַף [Q. pf. 2 קָצַפְתָּ, 1 קָצַפְתִּי; impf. יִקְצֹף, 2 תִּקְצֹף, 1 אֶקְצֹף (אֶקְצוֹף Is 57,16), pl. יִקְצְפוּ; inf. cstr. קְצֹף; ptc. קֹצֵף. Hi. pf. 2 הִקְצַפְתָּ, pl. 2 הִקְצַפְתֶּם; impf. pl. יַקְצִיפוּ; inf. cstr. הַקְצִיף; ptc. pl. מַקְצִפִים. Hitp. weqat. וְהִתְקַצַּף].

Q. *Airarse, encolerizarse, irritarse, indignarse, enfurecerse, enfadarse, enojarse.* Durativo: *sentir ira, cólera,* etc.; *estar airado, irritado.* Se construye en forma absoluta o con עַל (אֶל Jos 22,18). **a)** *Acto, comienzo.* Gn 40,2 Ex 16,20 Lv 10,6 Nm 31,14; Dt 9,19 + אַף ira, חֵמָה cólera; 2 Re 5,11; Is 54,9 + גער amenazar; Jr 37,15 Ecl 5,5; Est 1,12 = חֲמָתוֹ בָּעֲרָה בוֹ montó en cólera. **b)** *Durativo.* Jos 22,18 Is 47,6; 57,16 = ריב estar en pleito; 64,4.8 + עַד־מְאֹד excederse en la ira; Zac 1,2.15 ≠ קִנֵּא sentir celos (v. 14); Lam 5,22 correl. מאס rechazar; Est 2,21. (Hay casos dudosos).

Hi. *Irritar, provocar, enojar* Dt 9,7s.22 Zac 8,14 Sal 106,32.

Hitp. *Estar rabioso/furioso* Is 8,21.

De la misma raíz: קֶצֶף¹, קצפון.

קֶצֶף¹ [Est. cstr. קֶצֶף, קִצְפְּךָ, קִצְפּוֹ] *Ira, enfado, enojo, irritación, indignación, coraje, rabia, cólera, saña, furor.* Sin.: עֶבְרָה, אַף, חֵמָה, זַעַם; ant.: רָצוֹן, חֵן, חֶסֶד. Nm 1,53 Dt 29,27 Jos 9,20 2 Re 3,27 Is 34,2 60,10 Jr 10,10 Zac 1, 2.15 Sal 38,2 102,11 Ecl 5,16 Est 1,18; – שֶׁצֶף arrebato de ira Is 54,8.

קֶצֶף² Dudoso: *¿espuma?, ¿ramo tronchado?* Os 10,7.

קְצָפָה *Ramo tronchado/seco* Jl 1,7.

קצפון [Leer קִצָּפוֹן] *Ira, enojo* Eclo 30,23.

קָצַץ [Q. pf. 2 קַצֹּתָה; ptc. pas. cstr. קְצוּצֵי. Pi. pf. קִצֵּץ (קִצַּץ 2 Re 18,16); impf. sg. יְקַצֵּץ, pl. יְקַצְּצוּ. Pu. ptc. pl. מְקֻצָּצִים].

Q. *Cortar, amputar* Dt 25,12; קְצוּצֵי פֵאָה de cabeza *rapada* Jr 9,25 25,23 49,32.

Pi. *Cortar* Ex 39,3 Jue 1,6 2 Sm 4,12; *arrancar* 2 Re 16,17 18,16; *romper, destrozar* 24,13; Sal 46,10 = שִׁבֵּר; 129,4.

Pu. *Ser amputado, cortado* Jue 1,7.

De la misma raíz: קֵץ, קִיצוֹן.

קָצַר [Q. pf. f. קָצְרָה, pl. קָצְרוּ, f. תִּקְצֹרְנָה, 2 קְצַרְתֶּם; impf. sg. יִקְצֹ(ו)ר (יִקְצוֹר־ Prov 22,8), f. intr. תִּקְצַר (תִּקְצָר Nm 11,23), 2 תִּקְצֹ(ו)ר, c. suf. תקצרהו Eclo 7,3, pl. יִקְצֹ(ו)רוּ y יִקְצְרוּן, c. suf. יִקְצְרֻהוּ, 2 תִּקְצְרוּ; imptv. pl. קִצְרוּ; inf. abs. קָצוֹר, cstr. c. suf. קֻצְרְכֶם, ger. לִקְצֹר; ptc. pl. קֹצְרִים; pas. pl. f. קְצֻרוֹת. Pi. pf. קִצַּר. Hi. pf. 2 הִקְצַרְתָּ. Hitp. impf. 2 תתקצר Eclo 7,10].

Q. Valor tr. *segar, cosechar;* valor intr. *acortarse, abreviarse, menguar, encogerse; ser corto, breve, menguado, mezquino.*

1. Transitivo. a) *Segar.* Lv 19,9 + לקט Pi. espigar; Dt 24,19 1 Sm 6,13; Is 17,5 + לקט Pi.; Rut 2,9; Ecl 11,4 correl. זרע sembrar; Eclo 6,19 correl. תבואה cosecha. **b)** *Cosechar.* Correl. זרע Jr 12,13 Os 8,7 10,12 Prov 22,8; correl. חרשׁ arar Os 10,13 Job 4,8.

2. Intransitivo. a) *Acortarse:* – שְׁנוֹת רְשָׁעִים los años/vida de los malvados Prov 10,27 ≠ הוֹסִיף prolongar. **b)** *Ser corto:* – יָד la mano (fig. = ser mezquino) Nm 11,23 Is 50,2 59,1; – מַצָּע la cama Is 28,20 = צרר ser estrecho; – לְשָׁכוֹת *ser estrechas* las habitaciones Ez 42,5.

Fraseología: – נֶפֶשׁ (corto de aliento, fig.) extenuado Nm 21,4, cesar la ira Jue 10,16, perder la paciencia, estar harto (como – רוּחַ) Zac

11,8 = בחל idem; נֶפֶשׁ – לָמוּת desesperado (estar a la muerte por falta de aliento) Jue 16,16; – רוּחַ perder la paciencia Miq 2,7 Job 21,4.

Pi. *Acortar, abreviar* Sal 102,24 Eclo 30,24.

Hi. Idem Pi. Sal 89,46.

Hitp. *Ser mezquino, impaciente* Eclo 7,10.

De la misma raíz: קָצִיר, קָצֵר, קֹצֶר, קֹצֵר.

קָצֵר [Est. cstr. קְצַר, pl. cstr. קִצְרֵי] *Corto, falto:* יָד – falto de fuerzas (manicorto) 2 Re 19,26 (= Is 37,27); יָמִים – de vida *breve* (corto de días) Job 14,1; אַפַּיִם־ de genio *vivo*, impulsivo (corto de narices) Prov 14,17 ≠ אִישׁ מְזִמּוֹת reflexivo; רוּחַ־ impulsivo, colérico 14,29 ≠ אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente.

קֹצֵר [(קוֹצֵר) Pl. קֹ(וֹ)צְרִים] *Segador* 2 Re 4,18 Jr 9,21 Am 9,13 Sal 129,7 Rut 2,3 (+ 5x); Eclo 6,19 + חורשׁ arador.

קֹצֶר En רוּחַ – *impaciencia, agobio* Ex 6,9.

קְצָת [C. suf. קְצָתָם, pl. קְצוֹת, c. suf. קְצוֹוֹתָו] *Resto, restante* Dn 1,2; *grupo* Neh 7,69; מִקְצָת + nota temporal: *al cabo de* Dn 1,5.15.18. Pl.: *extremos, ángulos* Ex 37,8 38,5 39,4 Sal 65,9.

קר Con estas radicales se forman las palabras siguientes: קָרָא¹ *llamar,* קָרִיא *nombrado,* קְרִיאָה *pregón,* קֹרֵא *perdiz,* מִקְרָא *convocación;* קָרָא² *suceder,* קְרַאת *encuentro;* קָרָה¹ *suceder,* מִקְרֶה *suceso,* קָרֶה *polución,* קְרִי *polución;* קרה² *construir,* קוֹרָה *viga,* מְקָרֶה *maderamen;* קרר *mantener frío,* קָרָה *frío,* קַר *fresco,* קֹר *frío;* קור *cavar,* מָקוֹר *pozo;* קִיר *pared;* קִרְיָה *ciudad.*

קַר [Pl. קָרִים] *Frío, fresco:* – מַיִם agua Jr 18,14, Prov 25,25 + נֶפֶשׁ עֲיֵפָה garganta sedienta; רוּחַ־ de sangre fría 17,27 k.

קֹר *Frío, helada* Gn 8,22 ≠ חֹם calor.

קֹר Véase קִיר.

קָרָא¹ [Q. pf. 3 c. suf. קְרָאָנִי, קְרָאֲךָ, f. קָרְאָה (קָרָאת Is 7,14), 2 קָרָאתָ, f. קָרָאת (קָרָאתִי Jr 3,4 q), 1 קָרָאתִי, c. suf. קְרָאתִיךָ, קְרָאתִיו, pl. קָרְאוּ, קָרָאוּ, 2 קְרָאתֶם; impf. 3 יִקְרָא, c. suf. יִקְרָאֵנִי, יִקְרָאוֹ, יִקְרָאֵהוּ, יִקְרָאֶהָ, יִקְרָאֵם, f. תִּקְרָא, 2 תִּקְרָא, c. suf. תִּקְרָאֵם, f. תִּקְרְאִי, 1 אֶקְרָא, c. suf. אֶקְרָאֲךָ, pl. 3 יִקְרְאוּ, יִקְרָאוּ, c. suf. יִקְרָאֻנְנִי, יִקְרָאֻהוּ, f. תִּקְרֶאנָה y תִּקְרֶאןָ, 2 תִּקְרְאוּ, f. תִּקְרֶאנָה, 1 נִקְרָא; imptv. קְרָא, c. suf. קְרָאֵנִי, קְרָאֶנָּה, קְרָאֵהוּ, pl. קִרְאוּ, קְרָאוּ, c. suf. קְרָאֻהוּ, pl. f. קְרֶאןָ, קְרֶאןָ; inf. cstr. קְרֹ(וֹ)א, קְרֹאת, c. suf. קָרְאִי, קָרְאֵנוּ; ptc. קֹ(וֹ)רֵא, pl. קֹרְאִים, cstr. קֹרְאֵי, c. suf. קֹרְאֶיךָ, קֹרְאָיו, pas. קָרוּא, pl. קְרֻ(וּ)אִים, c. suf. קְרֻאָיו, קְרֻאֶיהָ. Ni. pf. נִקְרָא, f. נִקְרְאָה, 1 נִקְרֵאתִי, pl. נִקְרְאוּ Is 48,2; impf. יִקָּרֵא, pl. יִקָּרְאוּ, 2 תִּקָּרְאוּ; ptc. נִקְרָא, pl. נִקְרָאִים. Pu. pf. קֹ(וֹ)רָא; ptc. c. suf. מְקֹרָאִי].

Q. *Llamar, avisar, citar, convocar, invitar, convidar; reclutar; llamar, apellidar, apodar, denominar; pronunciar, leer; anunciar, pregonar, proclamar, promulgar, publicar; vocear, gritar, clamar; invocar, apelar.*

1. Uso absoluto: gritar, clamar, vocear. **a)** *Genérico.* Gn 39,14s = הֵרִים קוֹל levantar la voz; Is 40,3.6; 58,1 = הֵרִים קוֹל; Jr 4,5 = הִגִּיד anunciar, הִשְׁמִיעַ pregonar, תקע tocar, hacer sonar; Sal 69,4 = נִחַר גָּרוֹן arder la garganta. **b)** *Gritar*, introduciendo lo que se grita (= gritó:) Gn 41,43 Lv 13,45 Jue 7,20 (grito de batalla) 2 Sm 18,26 2 Re 11,14 Is 21,8.11 36,13 Jr 20,8 Lam 4,15. **c)** *Caso específico:* – בְּנֵי עֹרֵב *graznar* las crías de cuervo Sal 147,9.

2. Con complemento directo (próximo al anterior). Gritar, proclamar, pregonar, promulgar: דָּבָר/דְּבָרִים – proclamar la(s) palabra(s) 1 Re 13,32 2 Re 23,16 Jr 3,12 7,2 11,6 19,2 51, 61 Zac 7,7; הָאֹתִיּוֹת – anunciar el futuro Is 41,4; דְּרוֹר – promulgar un indulto, amnistía Lv 25,10 Is 61,1 Jr 34,8; צוֹם – un ayuno 1 Re 21,9.12 Jon 3,5; קְרִיאָה – *lanzar* un pregón 3,2; שָׁלוֹם – anunciar la paz/prosperidad Miq 3,5; שְׁמִטָּה – la remisión Dt 15,2; שְׁנַת־רָצוֹן – un año de gracia, jubileo Is 61,2; הַתּוֹרָה – promulgar la Ley Dt 31,11. *Pronunciar, articular* Is 8,4. (Absoluto בְּאָזְנֵי הָעָם – ante la tropa Jue 7,3; Prov 8,1 = נָתַן קוֹל alzar la voz; לִפְנֵי ante Est 6,9).

3. Con סֵפֶר o sinónimos: אֶת־/בּ/מֵעַל סֵפֶר – leer (se leía en voz alta) Ex 24,7 Dt 17,19 Jos 8,34 2 Re 5,7 Is 29,11s 34,16 37,14 Jr 29,29 36,8 51,63.

4. Llamar, imponer un nombre (a personas, lugares, objetos); apellidar, apodar. Se construye con o sin שֵׁם: N שְׁמוֹ (לְ/אֶת־) – le llamó, le puso por nombre N (muy frecuente). **a)** *Sin* שֵׁם Gn 1,5.8.10 Jue 6,24 10,4 2 Sm 5,9 2 Re 18,4 Is 47,1.5 Jr 6,30 Os 2,18 Rut 1,20 Eclo 4,10. **b)** *Con* שֵׁם Gn 3,20 5,3 22,14 Ex 2,10 17,15 Jue 13,24 1 Re 7,21 2 Re 14,7 Is 8,3 Os 1,4.6.9. אֶת/לְ X עַל־שְׁמוֹ – *imponer* a X su nombre Dt 3,14 2 Sm 18,18. **c)** קָרָא בְּשֵׁם el hombre a Dios: *invocar* a Dios, al Señor Is 12,4 64,6 Jl 3,5 Zac 13,9 Sal 80,19 105,1; Dios al hombre: llamar nominalmente, *elegir* Ex 31,2 35,30 Is 45,3s, *mencionar* Jos 21,9.

5. Llamar, hacer venir. Se construye, sin apreciable cambio de sentido, sin preposición, con sufijo pronominal, con אֵת, אֶל, לְ. A veces precedido de שׁלח. El complemento es una persona, un grupo, un ser personificado. **a)** *Llamar* Gn 12,18 20,8 Ex 2,7s 19,3; Nm 22,37 correl. הלך venir (punto de vista); Jue 4,6 1 Sm 3,4 1 Re 12,20 Is 41,9; 65,12 correl. ענה responder. El hombre a Dios: llamar, *invocar*, gritar Sal 3,5 (en Sal más de 40x). **b)** *Citar* Ex 36,2 1 Sm 16,3 2 Sm 1,7 Job 9,16; *convocar* Gn 41,8 Ex 12,21 Dt 29,1 Jos 23,2 2 Re 6,11 Is 4 8,13; עֲצָרָה – la asamblea Jl 2,15; *invitar, convidar* (participio pasivo invitado, convidado) Ex 34,15 1 Sm 9,13 + אכל comer; 2 Sm 13,23; 15,11 + זְבָחִים sacrificios; 1 Re 1,9 Sof 1,7 Zac 3,10; Est 5,12 + מִשְׁתֶּה banquete; *reclutar, alistar, hacer leva* Is 13,3 + גִּבּוֹרִים soldados; Lam 1,15.

6. Personificaciones. *Citar, llamar:* אֶל־ – הַשָּׁמַיִם/אָרֶץ a la tierra/al cielo Sal 50,1.4; חֶרֶב – a la espada Jr 25,29 Ez 38,21; מְגוּרִים – terrores Lam 2,22; לְמַהֲלֻמוֹת – golpes Prov 18,6; לְמֵי־הַיָּם – a las aguas del mar Am 5,8; לָרָעָב – al hambre 2 Re 8,1.

Ni. *Llamarse, ser llamado, pronunciado, nombrado; ser citado, leído, determinado, convocado.*

1. Llamarse, recibir/llevar un nombre. Varias construcciones, con o sin שֵׁם. **a)** *X N* שֵׁם – : llamarse X, *recibir, llevar* N el nombre de X. Gn 17,5 35,10 Dt 25,10 Ez 20,29 Dn 10,1. (*Pronunciarse*, véase abajo **2.**). **b)** *X* עַל *N* שֵׁם – : *pronunciar* el nombre de N (de ordinario שֵׁם יהוה) sobre X, imponer el nombre de N a X, llevar el nombre de X (transf.). Dt 28,10 2 Sm 12,28 1 Re 8,43 Is 4,1 (del marido) 63,19 Jr 7,10 14,9 15,16 25,29 32,34 34,15 Am 9,12 Dn 9,18s Eclo 47,18. **c)** בָהֶם שְׁמִי – : en ellos continúa mi nombre Gn 48,16. **d)** *N* בְּשֵׁם – : llevar el nombre de N Is 43,7 48,1 Eclo 36,17; בְּשֵׁם – *ser citado/llamado* nominalmente Est 2,14. **e)** עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם – (dudoso): son nombrados herederos con sus hermanos Gn 48,6. **f)** *X N* לְ – : llamarse N. Gn 2,23 1 Sm 9,9 2 Sm 18,18 Is 1,26 32,5 35,8 62,4.12 Jr 19,6; *tener fama de* Prov 16,21. **g)** *N* – : llamarse, apellidarse, ser N. Dt 3,13 Is 54,5 56,7 61,6 Zac 8,3 Eclo 5,14. **h)** *N* מִן – : *tomar el nombre* de N. Is 48,2. **i)** כִּי בְיִצְחָק – לְךָ זָרַע: Isaac será nombrado tu descendiente, te sucederá en el apellido Gn 21,12.

2. Otros casos. *Ser convocado, reunirse* Is 31,4 Est 3,12 8,9; *darse cita,* שֶׁבֶר עַל־שֶׁבֶר un golpe a otro golpe Jr 4,20; *ser pronunciado* 44,26 Rut 4,14; *estar determinado/decidido* Ecl 6,10; *ser leído* Est 6,1 Neh 13,1.

Pu. *Llamarse* Is 48,8 58,12 61,3 62,2 Ez 10,13; בִּשְׁמִי – llamarse con/llevar mi nombre Is 65,1. Participio *elegido* 48,12.

De la misma raíz: מִקְרָא, קֹרֵא, קָרִיא, קְרִיאָה.

קָרָא[2] [Q. pf. 3 c. suf. קְרָאַנִי, קְרָאָהוּ, f. קָרָאת, pl. 3 c. suf. קְרָאֻנִי; impf. יִקְרָא, c. suf. יִקְרָאֶנּוּ, pl. 3 f. תִּקְרֶאנָה; inf. cstr. לִקְרַאת (véase קְרָאָה); ptc. pl. c. suf. קֹרְאֹתַיִךְ. Ni. pf. נִקְרָא; impf. יִקָּרֵא; inf. abs. נִקְרֹא. Hi. wayy. 2 וַתַּקְרֵא].

Q. *Suceder, acaecer, acontecer, sobrevenir, echarse encima.* Gn 49,1 Lv 10,19 Is 51,19 Jr 13,22; אָסוֹן/רָעָה – una desgracia/calamidad Gn 42,4.38 Dt 31,29 Jr 44,23 Eclo 12,17; מִלְחָמָה – declararse la guerra Ex 1,10, מִלְחָמָה אֶת – ofrecer resistencia a Jos 11,20; לְרַגְלוֹ – *salirle* al paso Is 41,2; פַּחַד וּרְעָדָה – pavor y temblor Job 4,14. *Encontrar* Eclo 3,31. Prov 27,16 dudoso.

Ni. *Encontrarse, hallarse, estar casualmente* 2 Sm 1,6 (véase קרה¹ Ni.); 20,1; עַל/לִפְנֵי – *salirle* al encuentro, *toparse* con, *ir a dar* en Ex 5,3 Dt 22,6 2 Sm 18,9.

Hi. *Hacer que se encuentre con, enviar, echar encima* (doble acusativo) Jr 32,23.

Nota. Es alógrafo de קרה¹.

De la misma raíz: קְרָאת/(?)קִרְאָה.

קֹרֵא *Perdiz* (hablador, reclamador; comparar con «por el pico se pierde la perdiz») 1 Sm 26,20 Jr 17,11.

קְרָאת/(?)קִרְאָה Se usa en forma adverbial לִקְרָאת [C. suf. לִקְרָאתִי, לִקְרָאתֵנוּ, לִקְרָאתְךָ, לִקְרָאתָם, לִקְרַאתְכֶם, לִקְרָאתָהּ, לִקְרָאתוֹ, לִקְרָאתֵךְ]. *Encuentro* de dos entidades, personas, grupos, objetos. El significado se especifica según el sujeto, el punto de vista (quién va al encuentro de quién), el movimiento/quietud. **a)** *Los dos inmóviles. Frente a frente, enfrentados, encarando.* Gn 15,10 + נתן colocar; Am 4,12; + ערך formar (militarmente) 1 Sm 4,2 17,21 2 Sm 10,9 1 Cr 19,10s.17. **b)** *Sujeto inmóvil*: – פגע esperar (la llegada), recibir + נִצָּבִים de pie Ex 5,20; – נצב idem 7,15 Nm 22,34. **c)** *El sujeto se mueve: hacia, al encuentro;* vale por adelantarse, atajar, salir al paso, ir en busca de, abordar. Sigue a verbos de movimiento: אתה Hi. sacar, בוא venir, הלך ir, יצא salir (el más frecuente), ירד bajar, עלה subir, קום levantarse, רוץ correr, שׁוב volver, שׁלח enviar. Ejemplos: – הלך ir *a ver/visitar* 2 Re 8,8, הָלַךְ – נְחָשִׁים andar *en busca de* presagios Nm 24,1; – יצא salir *al encuentro* Gn 14,17, salir *al paso* Nm 21,33, יָצָא – יִשְׂרָאֵל/פְּלִשְׁתִּים לַמִּלְחָמָה salir *a presentar* batalla a Israel/a los filisteos Jos 8,14 1 Sm 4,1; – נוס huyendo *dar en* Ex 14,27; – סגר cerrar *contra* (sentido bélico) Sal 35,3; – קום levantarse *a recibir* Gn 19,1; – קרב acercarse *en dirección a* 1 Sm 17,48; – רוץ correr al encuentro Gn 18,2, רָץ לִקְרַאת־רָץ יָרוּץ – un mensajero/correo releva a otro Jr 51,31. **d)** *Con verbos de sentimiento* o su expresión, לִקְרָאת indica el movimiento: וַיֶּחֶרְדוּ...לִקְרָאתוֹ fueron ansiosos *a su encuentro,* se asustaron *a su llegada* 1 Sm 16,4; וַיִּשְׂמַח לִקְרָאתוֹ salió contento *a recibirlo* Jue 19, 3; הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ *lo recibieron* con algazara 15,14; רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ se estremece *a tu llegada* Is 14,9.

קָרֵב [Q. pf. f. קָרְבָה y קָרֵבָה, 2 קָרַבְתְּ, 1 קָרַבְתִּי, pl. קָרְבוּ; impf. יִקְרַב, f. y 2 m. תִּקְרַב, 1 אֶקְרַב, pl. 3 יִקְרְבוּ, f. תִּקְרַבְנָה (תִּקְרְבוּ Ez 37,7), 2 תִּקְרְבוּ(ן), 1 נִקְרַב, cohor. נִקְרְבָה; imptv. קְרַב, קִרְבָה, pl. קִרְבוּ; inf. cstr. קְרֹב, קְרֹב, קְרָב־, קָרְבָה, c. suf. קָרְבְכֶם, קָרְבָתָם; ptc. קָרֵב, pl. קְרֵבִים. Ni. pf. נִקְרַב, pl. 2 נִקְרַבְתֶּם. Pi. pf. 1 קֵרַבְתִּי, pl. קֵרְבוּ; impf. 2 תְּקָרֵב, 1 c. suf. אֲקָרְבֶנּוּ; imptv. קָרֵב, pl. קָרְבוּ. Hi. pf. 3 הִקְרִ(י)ב, c. suf. הִקְרִיבוֹ, הִקְרִיבָהּ, f. הִקְרִיבָה, 2 הִקְרַבְתָּ, c. suf. הִקְרַבְתָּם, 1 c. suf. הִקְרַבְתִּיו, pl. הִקְרִיבוּ, c. suf. הִקְרִיבֻם, 2 הִקְרַבְתֶּם; wayy. וַיַּקְרֵב, 3 c. suf. יַקְרִיבֶנּוּ, f. תַּקְרִיב, 2 f. תַּקְרִיבִי, pl. יַקְרִיבוּ, 2 תַּקְרִיבוּ(ן), wayy. וַנַּקְרֵב; imptv. הַקְרֵב, c. suf. הַקְרִיבֵהוּ; inf. abs. הַקְרֵב, cstr. הַקְרִיב, c. suf. הַקְרִיבְכֶם, הַקְרִיבוֹ, הַקְרִ(י)בָם; ptc. מַקְרִיב, pl. מַקְרִיבִם, cstr. מַקְרִיבֵי. Hitp. impf. sg. 2 m. תתקרב Eclo 13,10].

Q. *Acercarse, aproximarse, avecinarse, arrimarse; acceder, acudir, presentarse.* Se construye de ordinario con אֶל, a veces con לִפְנֵי, לְ, בְּ; con עַל 2 Re 16,12 Sal 27,2; con מוּל Dt 2,19.

1. Sentido espacial. a) *Neutral o genérico.* Gn 37,18 Ex 32,19 Nm 31,48 Jos 10,24; Is 65,5 ≠ נגשׁ tocar; Ez 9,1 Jon 1,6; Sal 91,10 =

אנה Pu.; Job 33,22; Prov 5,8 ≠ הִרְחִיק alejar; Lam 3,57; Est 5,2 + נגע tocar; Eclo 9,13 ≠ רחק alejarse. **b)** *Campo cultual.* Acercarse, acceder, presentarse (frecuente en Lv y Nm) Ex 3,5 12,48 16,9 40,32 Lv 9,7 Nm 17,5 Ez 44, 15s. **c)** *Campo judicial. Comparecer,* acudir, presentarse Jos 7,14 Is 34,1; לַמִּשְׁפָּט a juicio 41, 1 = נגשׁ aproximarse; וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט os llamaré a juicio Mal 3,5 + עֵד testigo. **d)** *Campo político o administrativo* (un inferior a un superior). Acudir, *dirigirse* Dt 1,22 5,23 Jos 17,4. El hombre a Dios: רִנָּתִי לְפָנֶיךָ mi clamor a tu presencia Sal 119,169. **e)** *Campo militar.* Con מִלְחָמָה o sinónimos o sólo por el contexto: Ex 14,20 probablemente de un acercamiento hostil, *combatir; enfrentarse* Dt 2,19 + צור provocar, גרה Hitp. entrar en combate; אֶל־הַמִּלְחָמָה – *entablar* combate 20,2; אֶל־עִיר – לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ acercarse a atacar una ciudad 20,10; הַמִּלְחָמָה – *trabarse* la batalla 1 Re 20,29; עַל – atacar Sal 27,2 + צַר adversario, אֹיֵב enemigo; לְ – idem anterior 55,19 ≠ שָׁלוֹם paz. **f)** *Campo sexual,* con otra especificación o sin ella. *Llegarse, tener relaciones sexuales con* Gn 20,4: Lv 18,6 + לְגַלּוֹת עֶרְוָה idem; 18,14 = גִּלָּה עֶרְוָה; 20,16 + לְרִבְעָה para acostarse; Dt 22,14 + לָקַח אִשָּׁה casarse; Is 8,3 + הרה concebir; Ez 18,6. **g)** *Otros casos:* אֶל־הַמְּלָאכָה – *acceder a, abordar* una tarea Ex 36,2; – זָר (una persona extraña) *juntarse a, meterse entre* Nm 18,4 = נִלְוָה sumarse, incorporarse; – עֲצָמוֹת *ensamblarse* los huesos Ez 37,7.

2. Sentido temporal. *Acercarse, estar llegando* una fecha o plazo Gn 27,41 Dt 15,9; יְמֵי־N לָמוּת – *estar cerca* el día/la hora de la muerte de N, estar N próximo a morir Gn 47, 29 Dt 31,14 1 Re 2,1; עֵצָה – *cumplirse* el designio Is 5,19; קֵץ – acercarse el fin Lam 4,18.

Ni. *Presentarse, comparecer* Ex 22,7 Jos 7,14.

Pi. *Acercar* Sal 65,5; *hacer llegar* Is 46,13 ≠ רחק ser diferido, אֵחַר retrasarse; *presentar* 41,21 = הִגִּישׁ aducir; *empalmar* Ez 37,17. Intr.: לָבוֹא – *estar para* llegar 36,8; *avanzar* Job 31,37. Os 7,6 dudoso.

Hi. *Aproximar(se), acercar(se), presentar; juntar, agregar.*

1. Sentido espacial. a) *Intransitivo:* לָבוֹא – *estar para* llegar Gn 12,11; aproximarse, acercarse, *estar cerca* Ex 14,10 Nm 7,2 16,9 Jos 7,17s Is 26,17. **b)** *Transitivo.* Casi siempre cultual; complemento קָרְבָּן o equivalentes. Acercar, presentar, *ofrecer, ofrendar* Ex 29,10 Lv 1,2 (89x en Lv); frecuente en Nm; Jue 3,17 Ez 43,22ss 44,7.15.27 Ag 2,14 Esd 8,35 1 Cr 16,1 2 Cr 35,12; *hacer que se acerque, mandar acercarse* Ex 29,4 40,12 Nm 8,9 16,5 Jos 7,16 1 Sm 10,20s; *llevar, entregar* Nm 15,33 Jos 8,23; מִנְחָה – presentar tributo Jue 3,17s; אֶשְׁכָּר – *ofrecer* dones Sal 72,10; שָׂדֶה בְשָׂדֶה – juntar/agregar campos a campos Is 5,8 = הִגִּיעַ hacer que se toquen, añadir; מֵאֵת – retirar 2 Re 16,14.

2. Sentido temporal. *Acelerar, precipitar* Ez 22,4.

Hitp. *Acercarse* Eclo 13,10 ≠ רחק Hitp. alejarse.

De la misma raíz: קֶרֶב, קְרָב, ¿קֶרֶב?, קָרְבָּן, קֻרְבָּן, קָרוֹב.

קָרֵב [Pl. קְרֵבִים] Adj. verbal de קרב. לְשָׁרֵת – *que se acercan* a servir, *que entran* al servicio de Ez 40,46 45,4; וְ– הָלֵךְ/הָלוֹךְ acercándose 1 Sm 17,41 2 Sm 18,25; לַמִּלְחָמָה – *presentar* batalla, combatir Dt 20,3; אֶל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ – comensal del rey 1 Re 5,7; הַזָּר/כָּל הַ– el intruso Nm 1,51 3,10.38 17,28 18,7.

קְרָב [(קְרָב־ Sal 55,22) Pl. קְרָבוֹת] *Batalla, combate, pelea* 2 Sm 17,11 Zac 14,3; Sal 55,22 ≠ שָׁלוֹם paz; Eclo 37,6; חָפֵץ קְרָבוֹת belicoso Sal 68,31. *Nota.* Sal 55,19 lg. מִקְּרָב לִי; 110,2 correg. BHS קְרָב.

קֶרֶב [C. suf. קִרְבִּי, קִרְבְּךָ y קִרְבֵּךְ, קִרְבֵּךְ, קִרְבּוֹ, קִרְבָּהּ, קִרְבֵּנוּ, קִרְבְּכֶם, קִרְבָּם, קִרְבֶּנָה Gn 41,21; pl.

c. suf. קִרְבִּי] Como sustantivo, significa lo que hay dentro de un ser vivo: *vísceras, tripas, entrañas; interioridad, intimidad.* Con בּ o מִן puede significar el lugar dentro del cual: de un hombre, *interior* físico o anímico; de un espacio o recinto; de una comunidad. Puede funcionar como simple preposición: *entre, dentro de, con, de.*

1. Sustantivo. **a)** *Vísceras* Ex 12,9 + ראשׁ cabeza, כְּרָעַיִם patas; 29,13.17.22 Lv 1,9.13 3,3. 9.14 4,8.11 7,3 8,16.21 9,14; *estómago* Eclo 31(34),20. **b)** *Interior, ánimo, seno* Is 16,11 = מֵעַי mis entrañas; Sal 5,10; 103,1 = נֶפֶשׁ alma; – הכאיב afligir, abatir Eclo 4,3.

Nota. Sal 49,12 lg. קֶבֶר.

2. Con בּ o מִן: *dentro, adentro, por dentro; entre, con; en medio de, por en medio de, entre medias de, de en medio de, de.* **a)** *De una persona:* בְּקֶרֶב dentro de, *en el seno/vientre* Gn 25,22; *en el interior/el pecho,* dentro, por dentro Jr 4,14 31,33 Miq 6,14; Sal 62,5 ≠ בְּפִיו con la boca; Prov 26,24 ≠ בִּשְׂפָתָיו (q) por su hablar; Eclo 40,30; *en las entrañas* Job 20,14; בְּקֶרֶב לִבּוֹ por dentro, en su interior Sal 36,2 (correg.); בְּקֶרֶב חֵיקְךָ en/dentro del seno 74,11. **b)** לֵב corazón, רוּחַ espíritu + בְּקֶרֶב dentro, en el pecho: לֵב Is 19,1 Jr 23,9 Sal 39,4 55,5 109,22 Lam 1,20; וַיָּמָת לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ se le agarrotó el corazón en el pecho 1 Sm 25,37 = הָיָה לְאָבֶן quedarse de piedra; רוּחַ Is 19,3.14 26,9 63,11 Ez 11,19 36,26s Os 5,4 Hab 2,19 Zac 12,1 Sal 51,12. **c)** *Cualidad* + בְּקֶרֶב: *poseer* 1 Re 3,28; – שׁוּב נֶפֶשׁ עַל resucitar, recobrar el aliento 17,21s. **d)** *De un recinto, local, espacio:* בְּקֶרֶב dentro de, en medio de, *en el recinto, en el interior, en* Gn 18,24; Dt 17,2 = בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ en una de tus ciudades; חוּצוֹת – en medio de/por las calles Is 5,25; 25,11 Jr 6,6 Ez 22,27 Am 3,9 Nah 3,13 Sof 3,3.5 Zac 14,1 Sal 46,6 48,10 55, 11s 101,2.7 147,13 Lam 1,15 4,13; בְּקֶרֶב הָאָרֶץ (frecuente): en la tierra, en medio de/en el país Gn 45,6 48,16 Ex 8,18 Dt 4,5 Is 5,8 6,12 7,22 19,24 24,13 Sal 74,12; מִקֶּרֶב *de dentro de, de en medio de, del interior, de* Nm 14,44 Dt 2,14s 15, 11 Is 4,4 Jr 6,1 30,21 Am 2,3 Miq 5,9.12s (espacio o comunidad). **e)** *De una comunidad o sociedad: entre, en medio de, con; acompañado de, rodeado de; de entre, de en medio de, de* Ex 23,25 Lv 17,4 Nm 14,13 Dt 4,3.34 Jos 13,13 16, 10 Jue 1,32 Miq 5,6s Sof 3,11. **f)** בְּקֶרֶב *sin verbo,* suponiendo un «está», *vive* Ex 34,10 Nm 11, 4 Dt 6,15 Jr 14,9 Jl 2,27. Con יֵשׁ: estar *con* Ex 17,7; con אַיִן: no estar con Nm 14,42 Dt 1,42 31,17. **g)** *Con verbos:* – בוא ir *con* Jue 18,20; – הלך ir con/*entre,* acompañar Ex 34,9; – נוֹדַע reconocer entre Prov 14,33; – יצא avanzar *al medio de* 1 Re 20,39; – ישׁב habitar entre/*en medio de* Gn 24,3 Dt 23,17 Jos 6,25 13,13 16,10 Jue 1,29s; – לין hospedarse con/entre Prov 15,31; – הִפִּיל arrojar, hacer caer en medio de Sal 78,28; – עבר atravesar, pasar *por/por medio de* Dt 29,15 Jos 1,11 24,17 Am 5,17; – עלה subir con/entre Ex 33,3.5; – קום surgir entre Dt 13,2. Con מִקֶּרֶב: – הֶאֱבִיד exterminar *de* Lv 23,30; – בִּעֵר extirpar de Dt 13,6 17,7 19,19 21,9.21 22,21.24 24,7; – יצא aparecer *entre* Dt 13,14; – נִכְרַת ser excluido, excomulgado de Ex 31,14 Lv 17,4 18,29 20,18 Nm 15,30; – הִכְרִית excluir/expulsar de Lv 17,10 20,3.5s; – לקח sacar de *en medio de* Dt 4,34; – מוּשׁ moverse, apartarse de Nm 14,44; – הֵסִיר retirar de Ex 23,25 Jos 7,13 Jue 10,16; – תמם desaparecer de Dt 2,14.

Nota. Sal 64,7 muy dudoso.

3. Sentido temporal: בְּקֶרֶב שָׁנִים *en medio de* los años, *en el curso de* la historia Hab 3,2.

קְרֹב Véase קָרוֹב.

קִרְבָה [Sólo est. cstr. קִרְבַת] En la expresión אֱלֹהִים – *cercanía, vecindad, proximidad* de Dios Is 58,2 Sal 73,28.

קָרְבָה Ex 36,2 לְקָרְבָה. Véase קָרַב morfología.

קָרְבָּן [Est. cstr. קָרְבַּן, c. suf. קָרְבָּנִי, קָרְבָּנְךָ y קָרְבָּנֶךָ, קָרְבָּנוֹ, קָרְבָּנָהּ, קָרְבְּנָם, קָרְבַּנְכֶם, pl. c. suf. וְקָרְבְּנֵיהֶם]

Oblación, oferta, ofrenda, víctima. Frecuente como complemento de הִקְרִיב, הֵבִיא. Asociado con מִנְחָה, אִשֶּׁה. Exclusivo de Lv (40x), Nm (38x) y Ez. Lv 1,2 Nm 5,15 Ez 40,43; רֵאשִׁית– primicias Lv 2,12; כַּעַס קָרְבָּנוֹ su ofrenda irritante Ez 20,28.

קֻרְבָּן [Sólo est. cstr. קֻרְבַּן] *Ofrenda* Neh 10,35 13,31. Variante tardía del anterior.

קַרְדֹּם [C. suf. קַרְדֻּמּוֹ, pl. 1 קַרְדֻּמִּים, pl. 2 קַרְדֻּמּוֹת] *Hacha, azada* Jue 9,48 1 Sm 13,20s Jr 46,22 Sal 74,5.

קָרָה[1] [Q. pf. 3 c. suf. קָרָךְ, קָרָהוּ; impf. יִקְרֶה, יִקְרֶה Dn 10,14, c. suf. יִקְרֵנִי, יִקְרְךָ, יִקֶּרְךָ 1 Sm 28,10, wayy. וַיִּקֶר, pl. f. תִּקְרֶינָה; ptc. pl. f. קֹרֹת. Ni. pf. נִקְרָה, 1 נִקְרֵיתִי; impf. יִקָּרֶה, wayy. וַיִּקָּר. Hi. pf. הִקְרָה, pl. 2 הִקְרִיתֶם; imptv. הַקְרֵה־].

Q. *Suceder, pasar, acaecer, acontecer, ocurrir; terciarse, ir a parar, resultar, acertar a; cumplirse.* Se construye con acusativo o con לְ. **a)** *Suceder* Gn 42,29 Is 41,22 Est 4,7 6,13 Dn 10,14; – אָסוֹן una desgracia Gn 44,29; – עָוֹן pena, castigo 1 Sm 28,10. *Salir al encuentro* Dt 25, 18. **b)** *Expresiones:* – דָּבָר *cumplirse* la palabra Nm 11,23; – מִקְרֶה ir a parar, acertar a llegar Rut 2,3, *tocar en suerte* Ecl 2,14s; – עֵת terciarse la ocasión 9,11.

Ni. *Salir al encuentro, hacerse encontradizo, salir al paso* Ex 3,18 Nm 23,3s.16; *tener una cita* 23,15; *acertar a estar, estar casualmente* 2 Sm 1,6 (véase קרא[2]); בטובתו – *sacar partido* de sus bienes Eclo 14,5.

Hi. *Poner al alcance* Gn 27,20; *hacer suceder, ofrecer* 24,12; *escoger* Nm 35,11.

De la misma raíz: קְרִי, קָרֶה, מִקְרֶה.

קרה[2] [Pi. pf. pl. c. suf. קֵרוּהוּ; ger. לְקָרוֹת; ptc. מְקָרֶה] *Armar, construir, ¿chapear?; montar listones, barrotes, largueros.* Sal 104,3 Neh 2,8 3,3.6 2 Cr 34,11.

De la misma raíz: קוֹרָה, מְקָרֶה.

קָרָה [C. suf. קָרָתוֹ] *Frío, helada* Nah 3,17 ≠ שֶׁמֶשׁ זָרְחָה brillar el sol; Sal 147,17; Job 24,7 correl. כְּסוּת cobertor, + עָרוֹם מִבְּלִי לְבוּשׁ desnudo, sin ropas; 37,9; Prov 25,20 + מַעֲדֶה בֶּגֶד sin ropa.

קֹרָה Véase קוֹרָה.

קָרֶה [Sólo est. cstr. קְרֵה] En לַיְלָה־ *polución* nocturna Dt 23,11.

קָרוֹב [(קָרֹב) C. suf. קְרֹבוֹ, pl. קְר(וֹ)בִים, c. suf. קְר(וֹ)בַי, f. קְר(וֹ)בָה, pl. קְרֹבוֹת] Adj. *Cercano, vecino, próximo, contiguo, inmediato; inminente; pariente, allegado, deudo.* Puede equivaler a adverbios: *cerca, junto, pronto;* y a verbos: *estar cerca/para llegar.* Ant. רָחוֹק. **a)** *Sentido espacial.* Gn 19,20 45,10 Dt 21,6; ≠ רָחוֹק: Dt 13,8 1 Re 8,46 Is 33,13 57,19 Jr 48,24 Est 9,20; מִקָּרוֹב de cerca Jr 23,23; vecino Jos 9,16 = יָשַׁב בְּקִרְבּוֹ vivir cerca; Sal 15,3 = רֵעַ prójimo; – שָׁכֵן vecino inmediato/cercano Ex 12,4 Prov 27,10. Estar cerca Ez 42,13 Sal 22,12 34,19 119,151 Eclo 51,26; *accesible* (de Dios) Dt 4,7; עַם־קְרֹבוֹ su pueblo *escogido* Sal 148,14 Eclo 51,12. Figurado: *ministro, servidor* Lv 10,3. **b)** *Sentido temporal.* Próximo, inminente, *al caer;* como adj.: *pronto.* Dt 32,35 = חוש apresurarse; Is 13,6.22 ≠ משך Ni. tardar; 51,5 56,1; Jr 48,16 = מַהֵר apresurarse; Ez 7,7 30,3 Jl 1,15 2,1 4,14 Abd 15 Sof 1,7.14a; וּמַהֵר מְאֹד– *acercarse* con gran rapidez 1,14b; pronto Nm 24,17; בְּקָרוֹב idem Ez 11,3; מִקָּרוֹב *antes de poco, muy pronto* 7,8; *efímero* Job 20,5 = רֶגַע instante. **c)** *Parentesco. Pariente, allegado* Rut 2,20 3,12; series: אֹהֵב amigo, רֵעַ compañero, קָרוֹב pariente Sal 38,12; אָח hermano, רֵעַ vecino, קָרוֹב pariente Ex 32,27; – שְׁאֵר pariente próximo Lv 21,2 Nm 27,11 (comparar con «primo/tío *carnal*»).

קָרוּת *Frío* Zac 14,6 (correg.). Dudoso.

קָרַח [Q. impf. pl. יִקְרְחוּ; imptv. f. קָרְחִי. Ni. impf. יִקָּרֵחַ. Hi. pf. pl. הִקְרִיחוּ. Ho. ptc. מָקְרָח].

Q. *Rapar, afeitar, cortar el pelo* Lv 21,5 = גִּלַּח afeitar; Miq 1,16 = גזז afeitarse.

Ni. *Raparse* Jr 16,6.

Hi. *Rapar* Ez 27,31 + קָרְחָה.

Ho. *Quedar calvo* Ez 29,18.

De la misma raíz: קֵרֵחַ, קָרְחָה, קָרַחַת.

קֵרֵחַ *Calvo, pelado, pelón* Lv 13,40 2 Re 2,23.

קֶרַח [(קָרַח) C. suf. קַרְחוֹ] *Frío, helada, hielo, escarcha* Gn 31,40 Jr 36,30 ≠ חֹרֶב calor; Sal 147,17 = קָרָה frío; Job 6,16 + שֶׁלֶג nieve; 37,10; 38,29 = כְּפֹר escarcha; Eclo 3,15 ≠ חורב calor. *Cristal* Ez 1,22.

קָרְחָה [C. suf. קָרְחָתֵךְ] *Calva, calvicie* Lv 21,5 + קרח rapar; Dt 14,1; Is 3,24 ≠ מִקְשֶׁה rizos; 15,2 + גְרוּעָה afeitada; 22,12 Jr 47,5 48,37 Ez 7,18 27,31 Am 8,10 Miq 1,16.

קָרַחַת [C. suf. קָרַחְתּוֹ] *Calvicie* Lv 13,42s + גַּבַּחַת entradas; del tejido 13,55.

קְרִי [Sólo forma קֶרִי] *Rebelión, encuentro hostil, encontronazo, confrontación, obstinación.* הלך עִם-(ב) obstinarse contra Lv 26,21.23s.27.40s; חֲמַת־קֶרִי obstinación airada 26,28.

קָרִיא [Sólo pl. cstr. קְרִ(י)אֵי] *Nombrado, elegido* Nm 1,16 k; 16,2 26,9.

קְרִיאָה En – קרא echar un *pregón* Jon 3,2.

קִרְיָה [Est. cstr. קִרְיַת, pl. קִרְיוֹת] *Ciudad, urbe, villa, población, capital.* Sin. עִיר. **a)** *Como sustantivo* Dt 2,36 3,4 1 Re 1,45 Is 22,2 24,10 29,1 32,13 33,20 Os 6,8; Miq 4,10 ≠ שָׂדֶה descampado; Hab 2,8.17 correl. יֹשְׁבִים ciudadanos, vecinos; capital Nm 21,28 Is 25,3 Sal 48,3. **b)** *Función adjetival:* – קוֹל/הָמוֹן alboroto/bullicio *urbano* 1 Re 1,41 Job 39,7. **c)** *Calificado:* בְּצוּרָה – ciudad fortificada, plaza fuerte Is 25,2; גּוֹיִם עָרִיצִים – capital de los tiranos 25,3; מָשׂוֹשׂ – villa gozosa Jr 49,25; נִשְׂגָּבָה – ciudadela, alcázar Is 26,5; עֹז – plaza fuerte Prov 10,15 18,19; קדש – la ciudad santa (Jerusalén) Eclo 36,18 49,6; תֹּהוּ־ ciudad desolada Is 24,10. **d)** *En topónimos: Ciudad –, Villa –* (como Ciudad Rodrigo, Villalpando) Is 1,21. 26.

Nota. ¿De קרה[1] *lugar de encuentro?*

קָרַם [Q. pf. 1 קָרַמְתִּי; wayy. וַיִּקְרַם. Hi. impf. יקרים Eclo 43,20].

Q. *Tender, tensar, estar tenso* Ez 37,6.8.

Hi. Fig. *Cuajar, helar, congelar* Eclo 43,20 = קפא Hi. idem.

קרמ״ת [Leer קַרְמִית] *Junco* Eclo 40,16 (ms. M).

קָרַן [Q. pf. קָרַן. Hi. ptc. מַקְרִן].

Q. *Irradiar, estar radiante* Ex 34,29s.35.

Hi. *Echar cuernos* Sal 69,32.

De la misma raíz: קֶרֶן.

קֶרֶן [C. suf. קַרְנִי, קַרְנֵךְ, קַרְנֵךְ, קַרְנוֹ, קַרְנְכֶם, du. קַרְנַיִם, קַרְנַיִם, קַרְנַיִם, cstr. קַרְנֵי, c. suf. קַרְנָיו, קַרְנֵינוּ, קַרְנֵיכֶם, pl. קְרָנוֹת, cstr. קַרְנ(וֹ)ת, c. suf. קַרְנֹתָיו] *Cuerno, asta, pitón; cuerna, trompa, colmillo; destello; vigor, poderío.* **a)** *Sentido propio.* Cuerno Gn 22,13 Dt 33,17 1 Re 22,11; נגח ב– Pi. cornear, acornear Ez 34,21; en las visiones proféticas o apocalípticas Zac 2,1s.4 Dn 8, 3 (+ 7x); cuerna: שֶׁמֶן – de aceite 1 Sm 16,1.13 1 Re 1,39; trompa (cuerno de carnero, instrumento musical) Jos 6,5; colmillo Ez 27,15. **b)** *Sentido figurado.* Destello Hab 3,4. Metáfora del *poder,* poderío, vigor, *honor* Sal 18,3; con los verbos רום, רוֹמֵם, הֵרִים alzarse, exaltar, restaurar, שבר, גדע/גִּדַּע tronchar, derrocar, הִצְמִיחַ hacer brotar/germinar el poder Sal 75, 5s.11 89,18.25 92,11 112,9 132,17 148,14 Lam 2,3.17 Eclo 47,7 51,12; *¿hombría, virilidad?* Job 16,15. *Salientes* (hacia arriba), *remates* (verticales) Ex 27,2 29,12 30,10 Lv 4,7 1 Re 1,50s Jr 17,1 Ez 43,15.20 Am 3,14. *Colina* Is 5,1.

קָרַס [Q. pf. pl. קָרְסוּ; ptc. קֹרֵס] *Encorvarse* Is 46,1s + כרע caer, desplomarse.

De la misma raíz: קֶרֶס.

קֶרֶס [Sólo pl. Abs. קְרָסִים, cstr. קַרְסֵי, c. suf. קְרָסָיו] *Corchete* (para unir, sujetar) Ex 26,6.11.33 35,11 36,13.18 39,33.

קַרְסֻלַּיִם [Sólo c. suf. קַרְסֻלָּי] *Tobillos* 2 Sm 22,37 (= Sal 18,37).

קָרַע [Q. pf. f. קָרְעָה, pl. קָרְעוּ; impf. יִקְרַע, c. suf. יִקְרָעֶהָ, יִקְרָעֵם, f. תִּקְרַע, 2 תִּקְרַע, f. תִּקְרְעִי, 1 אֶקְרַע, c. suf. אֶקְרָעֶנָּה, pl. יִקְרְעוּ; impv. pl. קִרְעוּ; inf. abs. קָרֹעַ, cstr. קְרוֹעַ, c. suf. קָרְעִי; ptc. קֹרֵעַ, pas. קָרוּעַ, pl. קְרֻעִים, cstr. קְרֻ(וּ)עֵי. Ni. pf. נִקְרַע (por נִקְרַע); impf. יִקָּרֵעַ].

Q. *Rasgar, cortar; desgarrar, lacerar; arrancar, desgajar.* **a)** *Sentido propio:* בְּגָדִים – rasgar la ropa Gn 37,29 Nm 14,6 Jue 11,35 2 Sm 3,31 2 Re 5,7 Is 37,1 Jr 36,24 Est 4,1; חַלּוֹנוֹת – *abrir* ventanas Jr 22,14; מְגִלָּה – rasgar un pergamino 36,23; מַמְלָכָה – arrancar el reino 1 Re 11,11ss; מַמְלְכוּת – el poder regio 1 Sm 15,28; מִסְפָּחוֹת – los capillos Ez 13,21; מְעִיל – rasgar el manto Job 1,20; סְגוֹר לֵב – desgarrar el pecho Os 13,8; עֵינַיִם – rasgar los ojos (maquillaje) Jr 4,30; שָׁמַיִם – los cielos Is 63,19. Abs. *Desgajarse, separarse,* מֵעַל de 2 Re 17,21; lacerar Sal 35,15; rasgar/desgarrar Ecl 3,7 ≠ תפר coser. Participio pasivo: *rasgado, hecho girones* (de ropa) 1 Sm 4,12 2 Sm 1,2 2 Re 18,37 (= Is 36,22). **b)** *Sentido figurado:* לֵבָב – rasgar el corazón (penitencia) Jl 2,13.

Ni. *Rasgarse* Ex 28,32 39,23 1 Sm 15,27 1 Re 13,3.5.

De la misma raíz: קְרָעִים.

קְרָעִים [Sólo pl.] *Girones, harapos, andrajos* 1 Re 11,30s 2 Re 2,12 Prov 23,21.

קָרַץ [Q. impf. pl. יִקְרְצוּ; ptc. קֹרֵץ. Pu. pf. 1 קֹרַצְתִּי].

Q. (בְּ)עַיִן – *guiñar* el ojo, *hacer guiños* Sal 35,19 Prov 6,13; *cerrar* un ojo (¿disimular?) 10,10; שְׂפָתַיִם – *fruncir* los labios 16,30.

Pu. *Ser modelado, apretado* Job 33,6.

קֶרֶץ *Mosquito, tábano* Jr 46,20.

קַרְקַע *Suelo, pavimento* Nm 5,17 1 Re 6,15s.30 7,7; הַיָּם – *fondo* del mar Am 9,3.

קַרְקַר Nm 24,17. Dudoso: ¿Pilpel de קור? *destruir, abatir* = מחץ triturar; conjetura lg. קָדְקֹד *coronilla, cráneo.* Véase BHS ap.

קרר **Hi.** *Mantener fresco/frío* Jr 6,7. Dudoso. Véase קור Hi. hacer brotar.

קֶרֶשׁ [(קֶרֶשׁ) C. suf. קַרְשֶׁךָ, pl. קְרָשִׁים, cstr. קַרְשֵׁי, c. suf. קְרָשָׁיו] *Tablón, plancha* Ex 26,15 (+ 22x) 36,20 (+ 20x) Nm 3,36 4,31 Ez 27,6.

קֶרֶת [קָרֶת] *Ciudad* Job 29,7 Prov 8,3 11,11; – מְרֹמֵי alturas que dominan la ciudad 9,3.14. *Nota.* Comparar con Cart–ago, Carta–gena.

קְשָׂוָה [Sólo pl. Abs. קְשָׂוֹת, cstr. קְשׂוֹת, c. suf. קְשׂוֹתָיו] *Jarra* Ex 25,29 37,16 Nm 4,7 1 Cr 28,17.

קְשִׂיטָה *¿Moneda?, ¿cantidad de dinero?* Gn 33,19 Jos 24,32 Job 42,11.

קַשְׂקֶשֶׂת [Pl. 1 קַשְׂקַשִּׂים, pl. 2 c. suf. קַשְׂקְשֹׂתֶיךָ] *Escama* Lv 11,9s.12 Dt 14,9s; – שִׁרְיוֹן cota de *malla* 1 Sm 17,5.

קַשׁ [קָשׁ] *Paja, bálago; rastrojo; tamo; estopa.* De ordinario como término de comparación. Ex 5,12 15,7; Is 5,24 33,11 = חֲשַׁשׁ paja, hierba seca; 40,24 41,2 47,14 Jr 13,24 Jl 2,5 Abd 18 Nah 1,10 Mal 3,19; Sal 83,14 = גַּלְגַּל vilano; Job 13,25 41,20s.

קִשֻּׁאִים [Sólo pl.] *Pepinos* Nm 11,5.

קָשַׁב [Q. impf. pl. 3 f. תִּקְשַׁבְנָה. Hi. pf. הִקְשִׁיב, 2 הִקְשַׁבְתָּ, 1 הִקְשַׁבְתִּי, pl. הִקְשִׁיבוּ; impf. יַקְשִׁב, wayy. וַיַּקְשֵׁב, f. תַּקְשִׁיב, pl. 1 נַקְשִׁיב, cohor. נַקְשִׁיבָה; imptv. הַקְשֵׁב, הַקְשִׁיבָה, f. הַקְשִׁיבִי, pl. m. הַקְשִׁיבוּ; ger. לְהַקְשִׁיב; ptc. מַקְשִׁיב, f. מקשבת Eclo 3,29, pl. m. מַקְשִׁיבִים].

Q. *Atender* Is 32,3.

Hi. *Escuchar, hacer caso, tomar en cuenta, atender, prestar atención.* Sin.: שׁמע, הֶאֱזִין (frecuentes). Se construye en forma absoluta o con לְ, אֶל, עַל, בְּ. 1 Sm 15,22 = שׁמע obedecer; Is 28,23 Jr 18,19; Os 5,1 = שׁמע, הֶאֱזִין; Miq 1,2 Zac 1,4 Mal 3,16; Sal 5,3 = הֵבִין percibir; 10,17 17,1; 55,3 + ענה responder; 61,2 66,19 86,6 142,7 Job 13,6; 33,31 + חרשׁ guardar silencio; Prov 1,24 correl. קרא llamar; 2,2 = הִטָּה לֵב prestar atención; 4,1 5,1 7,24 17,4; Cant 8,13 correl. הִשְׁמִיעַ dejar oír; Neh 9,34; קֶשֶׁב – poner mucha atención Is 21,7; ושׁמע – escuchar atento 42,23; – לֹא יוּכְלוּ incapaces de atender Jr 6,10 = אֹזֶן עֲרֵלָה oído incircunciso; אזן מקשׁבת oído atento Eclo 3,29 + הֵבִין entender.

De la misma raíz: קֶשֶׁב, קַשָּׁב, קַשּׁוּב.

קֶשֶׁב [קֶשֶׁב] *Atención* 1 Re 18,29 2 Re 4,31 Is 21,7.

קַשָּׁב [Sólo f. קַשֶּׁבֶת] *Atento* Neh 1,6.11.

קַשֻּׁבוֹת [Sólo pl.] Exclusivamente en la expresión – אָזְנַיִם oídos *atentos* Sal 130,2 2 Cr 6,40 7,15.

קָשָׁה [Q. pf. f. קָשְׁתָה y קָשָׁתָה; impf. יִקְשֶׁה, wayy. וַיִּקֶשׁ. Ni. ptc. נִקְשֶׁה. Pi. wayy. וַתְּקַשׁ. Hi. pf. הִקְשָׁה, 2 הִקְשִׁיתָ, pl. הִקְשׁוּ; impf. wayy. וַיַּקְשׁ, 1 אַקְשֶׁה, pl. wayy. וַיַּקְשׁוּ, 2 תַּקְשׁוּ; inf. cstr. c. suf. הַקְשֹׁתָהּ; ptc. מַקְשֶׁה].

Q. *Ser duro, pesado, difícil.* Dt 15,18; N הַדָּבָר מִן – ser demasiado difícil la causa para 1,17, ser todavía más dura/áspera la respuesta que la de... 2 Sm 19,44; יָד עַל – ser dura/pesada la mano con 1 Sm 5,7; עֶבְרָתָם – *ser inexorable* su cólera Gn 49,7.

Ni. ptc. *Afligido, apretado, abatido* Is 8,21 + רָעֵב hambriento.

Pi. *Sentir dificultad, dolores* (en el parto) Gn 35,16.

Hi. *Obstinarse* Ex 13,15; *apretar, arreciar* (los dolores) Gn 35,17; אֶל – *resistir* Job 9,4; לֵב – endurecer, poner terco, provocar la obstinación Ex 7,3 Eclo 16,15, obstinarse, *cerrarse, ser contumaz* Sal 95,8 Prov 28,14; רוּחַ – poner terco Dt 2,30 = אִמֵּץ לֵב idem; עֹרֶף – *endurecer* la cerviz, obstinarse, resistir, *ser incorregible* Dt 10,16 2 Re 17,14 Jr 7,26 17,23 19,15 Prov 29,1 Neh 9,16s 2 Cr 30,8 Eclo 16,11; עֹל – *imponer* un yugo *pesado* 1 Re 12,4 (= 2 Cr 10,4); לִשְׁאוֹל – pedir algo difícil, ¡No pides nada! 2 Re 2,10.

De la misma raíz: קְשִׁי, קָשֶׁה, ¿מִקְשָׁה?, מִקְשָׁה¹.

קָשֶׁה [Est. cstr. קְשֵׁה, pl. קָשִׁים, cstr. קְשֵׁי, f. sg. קָשָׁה, cstr. קְשַׁת, pl. קָשׁוֹת] *Duro, difícil.* Adjetivo genérico o polivalente al que corresponden varias equivalencias en español. **a)** *De una persona.* Duro, *obstinado* 2 Sm 3,39 ≠ רַךְ blando, débil; Is 48,4 = בַּרְזֶל hierro, נְחוּשָׁה bronce; *áspero, brusco* 1 Sm 25,3 = רַע מַעֲלָלִים de malos modales; *fuerte, poderoso* Eclo 8,1 + אישׁ לו הון rico. **b)** *De cosas o acciones:* – דָּבָר causa *difícil/complicada* Ex 18,26; – דֶּרֶךְ conducta *obstinada* Jue 2,19; – חָזוּת visión *siniestra* Is 21,2; – חֶרֶב espada *templada* 27,1; – יָד mano dura Jue 4,24; – מִלְחָמָה batalla *encarnizada,* combate *violento* 2 Sm 2,17; – עֲבֹודָה dura esclavitud Ex 1,14 6,9 Dt 26,6 1 Re 12,4 Is 14,3; – עֹרֶף cerviz dura, terquedad Dt 31,27; – קִנְאָה pasión violenta, celos *crueles* Cant 8,6; – רוּחַ viento *impetuoso* Is 27,8. **c)** *Rigiendo:* קְשֵׁה־יוֹם atribulado Job 30,25; ־עֹרֶף terco, contumaz Ex 32,9 33,3.5 34,9 Dt 9,6.13; פָּנִים – reacio, terco Ez 2,4 = חִזְקֵי־לֵב empedernidos; ־לֵב empedernido 3,7 = חִזְקֵי־מֵצַח tercos; ־רוּחַ abatido 1 Sm 1,15. **d)** *Complemento de verbos.* En español puede corresponder sustantivo o adjetivo o adverbio: – דִּבֶּר hablar *ásperamente, duramente* Gn 42,7.30; – ענה responder ásperamente 1 Re 12,13; – הֶרְאָה hacer sufrir *desgracias* Sal 60,5.

קַשּׁוּב Véase קַשֻּׁבוֹת.

קָשׁוּר Véase קִשֻּׁרִים.

קשׁח [Hi. pf. הִקְשִׁיחַ; impf. f. תַּקְשִׁיחַ] *Endurecer, obrar con dureza/crueldad* Is 63,17 Job 39,16.

Nota. Eclo 30,12 dudoso; tal vez de קשׁה.

קֹשְׁטְ *Verdad, acierto, tino* Prov 22,21.

קֹשֶׁט *Arco* Is 60,6. Variante de קֶשֶׁת.

קְשִׁי *Terquedad, contumacia, obstinación* Dt 9,27.

קשׁר [Q. pf. 2 c. suf. קְשַׁרְתָּם, pl. 2 קְשַׁרְתֶּם; impf. יִקְשֹׁר, f. ־תִּקְשָׁר, 2 תִּקְשֹׁר, ־תִּקְשָׁר, c. suf. תִּקְשְׁרֶנּוּ, f. תִּקְשְׁרִי, pl. יִקְשְׁרוּ; imptv. c. suf. קָשְׁרֵם; ptc. pl. קֹשְׁרִים, pas. f. קְשׁוּרָה, pl. m. קְשֻׁרִים. Ni. pf. f. נִקְשְׁרָה; impf. 3 f. תִּקָּשֵׁר. Pi. impf. 2 תְּקַשֵּׁר, f. c. suf. תְּקַשְּׁרִים. Pu. ptc. pl. f. מְקֻשָּׁרוֹת. Hitp. pf. pl. הִתְקַשְּׁרוּ; impf. יִתְקַשֵּׁר; ptc. pl. מִתְקַשְּׁרִים].

Q. *Atar, liar, ligar, sujetar, amarrar, empalmar, trabar, vincular; conspirar, conjurarse, confabularse, tramar un complot.* Se construye con acusativo + עַל, ב o ל; o sólo con עַל.

1. Atar, liar. a) *Sentido propio.* Gn 38,28 Dt 6,8 11,18 Jos 2,18.21 Jr 51,63 Job 39,10 40,29 Prov 3,3 7,3. **b)** *Sentido figurado:* – נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ *querer* con toda el alma, *estar* íntimamente *unido* a Gn 44,30; עַל/בְּלֵב – *sujeto/pegado* al corazón Prov 6,21 22,15.

2. Conspirar, conjurarse, עַל contra. 1 Sm 22,8.13 2 Sm 15,31 1 Re 15,27 16,9.16.20 2 Re 10,9 12,21 14,19 15,10.15.25.30 21,23s Am 7,10 Neh 4,2 2 Cr 24,21. *Comprometerse* Eclo 7,8.

Ni. נֶפֶשׁ – בְּנֶפֶשׁ *encariñarse con* 1 Sm 18,1; – הַחוֹמָה *quedó reparada, cerrada* la muralla Neh 3,38.

Pi. *Atar, ceñir* Is 49,18; Job 38,31 ≠ פִּתַּח desatar.

Pu. ptc. *Robusto* Gn 30,41 ≠ עֲטֻפִים flojos, débiles (v. 42).

Hitp. *Conjurarse,* אֶל/עַל contra 2 Re 9,14 2 Cr 24,25s.

De la misma raíz: קֶשֶׁר, קִשֻּׁרִים.

קֶשֶׁר [C. suf. קִשְׁרוֹ] *Conjuración, conspiración, conjura, complot; alianza.* Con frecuencia + קשׁר tramar una conspiración. 2 Sm 15,12 1 Re 16,20 2 Re 11,14 (= 2 Cr 23,13) 12,21 14,19 (= 2 Cr 25,27) 15,15.30 17,4 Jr 11,9; alianza Is 8,12. *¿Cadena?* Eclo 13,12.

Nota. Ez 22,25 dudoso; véase BHS ap. Eclo 11,31 41,18 probable lg. שֶׁקֶר.

קְשֻׁרִים *Robustos* Gn 30,42 ≠ עֲטֻפִים flojos, débiles.

קִשֻּׁרִים [Sólo pl. C. suf. קִשֻּׁרֶיהָ] *Banda, faja, cinturón* Is 3,20 Jr 2,32.

קשׁשׁ [Q. imptv. pl. קוֹשׁוּ. Polel pf. pl. קֹשְׁשׁוּ; ger. לְקֹשֵׁשׁ; ptc. מְקֹשֵׁשׁ, f. מְקֹשֶׁשֶׁת. Hitpolel imptv. pl. הִתְקוֹשְׁשׁוּ].

Q. *Reunirse* Sof 2,1.

Polel. *Reunir, recoger* Ex 5,7.12 Nm 15,32s 1 Re 17,10.12.

Hitpolel. *Congregarse, agruparse* Sof 2,1.

De la misma raíz: קַשׁ.

קֶשֶׁת [C. suf. קַשְׁתִּי, קַשְׁתְּךָ, קַשְׁתֵּךְ, קַשְׁתּוֹ, קַשְׁתָּם, pl. קְשָׁתוֹת, c. suf. קַשְּׁתֹתָיו, קַשְּׁתֹתֵיהֶם, קַשְּׁתוֹתָם] *Arco; arco iris.* Asociado a חֶרֶב espada, חִצִּים flechas, כִּידוֹן jabalina. **a)** *Arco* Gn 48,22 1 Sm 18,4 2 Re 6,22 Is 7,24 Jr 6,23 Ez 39,9. **b)** *Con verbos:* – דרך tensar (participio *arquero*) Jr 51,3 Sal 7,13, participio pasivo *tenso* Is 5,28 21,15; –ב ירה Hi. disparar (participio arquero) 1 Sm 31,3 (= 1 Cr 10,3); מִלֵּא יָד –ב tensar 2 Re 9,24; –ב משׁך disparar 1 Re 22,34 (= 2 Cr 18,33); – נשׁק armarse de 1 Cr 12,2 2 Cr 17,17; – רמה asestar (participio arquero) Jr 4,29 Sal 78,9; – תפשׂ empuñar (participio arquero) Jr 46,9 Am 2,15. **c)** *En composición:* ־בֶּן saeta, flecha Job 41,20; – מְטַחֲוֵי un tiro de arco Gn 21,16; ־נְחוּשָׁה de bronce, *ballesta* Sal 18,35 (= 2 Sm 22,35) Job 20,24; ־רִשְׁפֵי (centellas del arco) flechas Sal 76,4. **d)** *Arco iris* Gn 9,13s.16 Ez 1,28 Eclo 43,11 50,7.

קַשָּׁת *Arquero, saetero* Gn 21,20.

ר

רָאָה [Q. pf. c. suf. רָאֲךָ, רָאָהוּ, רָאָה, רָאָם, f. רָאֲתָה, רָאֲתָה, c. suf. רָאֲתְךָ, 2 רָאִ(י)תָ(ה), c. suf. רְאִיתַנִי, f. רָאִית, 1 רָאִיתִי, c. suf. רְאִיתִיךָ, רְאִיתִיו, רְאִיתִיהָ, pl. רָאוּ, c. suf. רָאוּנִי, רָאוּךָ, רָאוּהָ, 2 רְאִיתֶם, f. רְאִיתֶן, 1 רָאִינוּ; impf. יִרְאֶה, c. suf. יִרְאֵנִי, יִרְאֵנִי, יִרְאֵהוּ, יִרְאֶהָ, יִרְאֶנָּה, yus. יֵרֶא, wayy. וַיַּרְא, c. suf. וַיִּרְאֵם, 3 f. תִּרְאֶה, c. suf. תִּרְאֵנִי, תִּרְאֵנִי, תִּרְאֵהוּ, narr. וַתֵּרֶא, 2 תִּרְאֶה (תִּרְאֶה Dn 1,13), c. suf. תִּרְאֵנִי, תִּרְאֶנּוּ, narr. וַתֵּרֶא, f. תִּרְאִי, 1 אֶרְאֶה, c. suf. אֶרְאֶךָּ, אֶרְאֵךְ, אֶרְאֶנּוּ, אֶרְאֵם, narr. וָאֵרֶא, pl. 3 יִרְאוּ(ן), c. suf. יִרְאוּנִי, יִרְאֻהוּ, יִרְאוּהָ, f. תִּרְאֶינָה, 2 תִּרְאוּ, c. suf. תִּרְאֻנִי, 1 נִרְאֶה, c. suf. נִרְאֵהוּ; imptv. רְאֵה, f. רְאִי, pl. m. רְאוּ, f. רְאֶינָה; inf. abs. רָאֹה (רָאוֹ Gn 26,28 Is 6,9), cstr. רְאֹה Gn 48,11, רַאֲוָה Ez 28,17, רְאֹ(וֹ)ת, c. suf. רְאוֹתִי, רְאֹתְךָ, רְאוֹתְךָ, רְאֹ(וֹ)תָם, רְאֹתְכֶם, רְאֹ(וֹ)תָהּ, רְאֹ(וֹ)תוֹ; ptc. רֹאֶה, cstr. רֹאֵה, c. suf. רֹאִי, רֹאֵנִי, רֹאֵנוּ, pl. רֹאִים, cstr. רֹאֵי, c. suf. רֹאַי, רֹאֶיךָ, רֹאַיִךְ, רֹאָיו, רֹאֶיהָ, רֹאֵיהֶם, f. sg. רֹאָה, pl. רֹאֹ(וֹ)ת, pas. pl. f. רְאֻיוֹת. **Ni.** pf. נִרְאָה, f. נִרְאֲתָה, pl. נִרְאוּ; impf. 3 יֵרָאֶה, yus. יֵרָא, f. תֵּרָאֶה, 1 אֵרָאֶה, narr. וָאֵרָא, pl. יֵרָאוּ; imptv. הֵרָאֵה; ger. לְהֵרָאוֹת, לְהֵרָאֹה (contracción לֵרָאוֹת Ex 34,24), c. suf. הֵרָאֹ(וֹ)תוֹ; ptc. נִרְאֶה, f. נִרְאָה. **Pu.** pf. pl. רֻאוּ. **Hi.** pf. הֶרְאָה, c. suf. הֶרְאַנִי, הֶרְאָנוּ, הֶרְאֲךָ, הֶרְאָם, 2 הִרְאִיתָ, c. suf. הִרְאִיתַנִי, 1 הִרְאֵיתִי, c. suf. הֶרְאִיתִיךָ, הֶרְאִיתִ(י)ם; impf. יַרְאֶה, c. suf. יַרְאֵנִי, יַרְאֶנּוּ, יַרְאֵהוּ, יַרְאֵם, wayy. וַיַּרְא, 2 c. suf. תַּרְאֵנִי, 1 c. suf. אַרְאֶךָּ, אַרְאֵהוּ, אַרְאֶנּוּ, pl. c. suf. יַרְוּם; imptv. c. suf. הַרְאֵנִי, הַרְאֵנוּ, f. c. suf. הַרְאִינִי; inf. cstr. הַרְאוֹת, c. suf. הַרְאֹתְךָ, הַרְאוֹתְכָה, הַרְאֹתוֹ, לַרְאֹתְכֶם (por לְהַרְאֹתְכֶם), הַרְאוֹתָם; ptc. מַרְאֶה. **Ho.** pf. הָרְאָה, 2 הָרְאֵ(י)תָ; ptc. מָרְאֶה. **Hitp.** impf. pl. יִתְרָאוּ, 2 תִּתְרָאוּ, 1 נִתְרָאֶה].

Q. *Ver,* como capacidad visiva. Sentido genérico, indiferenciado; sentido indiferenciado y calificado; sentido traslaticio. **Sentido genérico.** Se diferencia según un proceso: actividades en orden a ver: *examinar, inspeccionar, investigar, reconocer, buscar;* el momento inicial de la percepción: *percibir, descubrir, divisar, avistar, distinguir, notar, advertir, enterarse, caer en la cuenta, sacar en limpio, encontrar;* acción durativa: *mirar, contemplar, observar, vigilar, presenciar, asistir;* resultado o conclusión: *comprobar, apreciar, averiguar, reconocer, contar con, ser testigo.* **Sentido calificado:** *fijarse, atender, cuidar, visitar, hacer caso, aprobar, elegir, proveer.* **Sentido traslaticio:** *sentir, escuchar, gozar, disfrutar, sufrir, pasar, probar, experimentar.* Sin. y asociados: הִבִּיט, הִשְׂגִּיב, חפשׂ, בחן, ידע, הִשְׁקִיף, חזה.

1. Ver, capacidad de (en general en forma negativa) 1 Sm 3,2 1 Re 14,4 Sal 69,24 115,5 135,16; Job 22,11 + חֹשֶׁךְ oscuridad.

2. Sentido genérico. *Ver* (muy frecuente en todos los géneros y épocas, y en casi todos los libros) Gn 12,12 Ex 10,5 Lv 5,1 Nm 13,28 Dt 1,19 Jos 3,3 Jue 1,24 1 Sm 6,13 2 Sm 1,7 1 Re 1,48 2 Re 2,10 Is 6,1 Jr 1,11 Ez 1,15 Os 5,13 Jl 3,1 Am 7,8 Miq 7,10a Nah 3,7 Hab 3,7 Ag 2,3 Zac 2,1 Mal 1,5 Sal 31,12 Job 3,9 Prov 23,33 Cant 3,3 Ecl 1,8 Lam 1,8 Est 2,15 Dn 8,3 Esd 3,12 1 Cr 21,16 2 Cr 31,8 Eclo 16,5.

3. Sentido diferenciado (la asignación del significado específico es aproximada; se ofrecen casos a modo de ejemplo). **a)** *Actividades en orden a ver.* Investigar, examinar: מְלָאכָה – un trabajo Ex 39,43; נֶגַע – una afección Lv 13,3 (+ 21x; medicina); 2 Re 10,23 = חִפֵּשׂ averiguar; בְּקִיעֵי עִיר – las brechas de la ciudad Is 22,9; Jr 51,61; בְּאִבֵּי הַנָּחַל – los brotes de la vega Cant 6,11; inspeccionar: עָרִים – las ciudades 1 Re 9,12; Ez 21,26 (hepatoscopia) Neh 4,8; reconocer: אֶרֶץ – un terreno Nm 32,8s Jue

18,9; buscar, a una persona Gn 41,33 1 Sm 16,17 19,15 Is 41,28. **b)** *Momento inicial.* Descubrir: כֶּסֶף – dinero Gn 42,27; הַתֵּבָה – la cesta Ex 2,5; בַּשָּׁלָל – entre los despojos Jos 7,21; 8,14; Os 9,10 = מצא encontrar; Sal 64,6 ≠ טמן ocultar; divisar: בְּאֵר מָיִם – un pozo Gn 21,19; 22,4 + מֵרָחֹק de lejos; Nm 22,41 + מִשָּׁם (מִבָּמוֹת); 23,9.13; 24,2 + נָשָׂא עֵינַיִם tender la vista; Dt 32,52 + מִנֶּגֶד desde (la zona situada) enfrente; צֵל הֶהָרִים – la sombra de los montes Jue 9,36; avistar Ez 33,6 + בוא (= ver venir); Prov 27, 12 ≠ נִסְתַּר estar oculto; בְּתוֹךְ – distinguir entre Ez 11,1; percibir Jr 20,12 = בחן examinar; notar, advertir 2 Sm 12,19; enterarse Gn 28,6 42,1 Sal 10,11; caer en la cuenta Gn 3,6; sacar en limpio 1 Sm 19,3. **c)** *Acción durativa.* Mirar Nm 27,12 1 Sm 24,12 2 Re 2,12.24 Jr 4,23; contemplar Nm 27,13 Is 17,8 59,15 Ez 3,23; observar Dt 26,7 Jr 2,23 Sal 10,14 Job 38,22 Prov 6,6 Ecl 2,13 (frecuente) Eclo 6,36; vigilar Gn 39,23 Job 34,21; presenciar, asistir a Ex 20,18 1 Sm 12,16 17,28 Est 9,26. **d)** *Resultado.* Comprobar Lv 14,3 Dt 5,24 Est 3,5; apreciar Mal 3,18; averiguar Jue 16,5; Jr 30,6 + שאל preguntar; reconocer 1 Sm 12,17; Ez 18,28 + שוב convertirse; Eclo 36,22 = ידע; contar con Job 31,21 + עֶזְרָה apoyo; ser testigo Dt 29,1.

4. Sentido calificado. *Echar, lanzar una mirada* Job 40,11; fijarse Gn 6,2 Jue 7,17 1 Re 20, 22; Sal 37,37 = שמר observar; Cant 1,6; atender: רִיב – una causa 1 Sm 24,16; con la mirada atenta Job 28,10; hacer caso Is 58,3 = ידע fijarse; cuidar 1 Re 12,16b Eclo 7,22; proveer: שֶׂה לְעֹלָה – un cordero para el holocausto Gn 22,8; visitar 2 Re 8,29; aprobar Lam 3,36; elegir 1 Sm 16,1 Est 2,9; *encararse* Job 41,26.

5. Sentido traslaticio (actividad de otros sentidos o mental): דָּבָר – *oír* Jr 2,31; מַה־ – יְדַבֶּר־בִּי idem Hab 2,1 (comparar con español «a ver qué dice»); *reflexionar* Ecl 7,14; *indagar, examinar* 1,14 (frecuente); *esperar* Eclo 20,6; experimentar cosas buenas = gozar, disfrutar de: טוֹב/טוֹבָה – bienes Sal 34,13 Job 7,7 Ecl 3, 13 5,17 6,6, חַיִּים – de la vida 9,9; cosas malas: pasar por, probar, *soportar, sentir:* עָמָל וְיָגוֹן – trabajos y penas Jr 20,18; רָעָה – la desgracia/ desdicha 44,17 Sal 90,15; שַׁחַת – la fosa (fig.) 16,10 49,10; מָוֶת – la muerte 89,49; עֳנִי – el dolor Lam 3,1; גבורתיך – tu poder (de Yhwh) Eclo 36(33),3.

6. Construcciones especiales. Imperativo: *¡mira!/¡mirad!, ¡fíjate!/¡fijaos!, ¡a ver!, ¡atención!* (muy frecuente, a veces con equivalencia ø) Gn 39,14 41,41; בְּעֵינַיִם – o – N עֵינֵי ver con los propios ojos, estarlo viendo, a ojos vista (frecuente sobre todo en Dt) 3,27 4,3; N פְּנֵי – *presentarse* ante N Gn 43,3.5 Ex 10,28s, *ser recibido* por 2 Sm 14,24.32, ver en persona Gn 46,30, ver el rostro/de frente Ex 33,20.23 ≠ אֲחֹרִים – ver la espalda; Job 33,26; רֹאֵי פְנֵי־הַמֶּלֶךְ consejeros reales, del servicio personal 2 Re 25,19 Jr 52,25 Est 1,14; עֶרְוָה – tener relaciones sexuales Lv 20,17; בִּמְקוֹם רֹאִים en la plaza pública Job 34,26; אָוֶן בְּלֵב – tener mala intención Sal 66,18; עַל – *asistir* Ex 1,16. Fórmula ראה ב: בְּרָעָה – *pasar* penas Nm 11,15; בְּרַע – *aceptar* la maldad Is 33,15; בְּשִׂמְחַתְכֶם – *disfrutar de* vuestra alegría, *participar en* vuestra fiesta 66,5; בַּטּוֹב – *probar* los bienes Jr 29, 32; בָּךְ – *gozar de* tu espectáculo Ez 28,17; בְּרָעָתוֹ / – בְּיוֹם אָחִיךָ – *alegrarse, complacerse* del día (funesto) del hermano, de su desgracia Abd 12s; בְּצִדְקָתוֹ – gozar de su justicia Miq 7,9; עֵינַי – בָּהּ mis ojos gozarán viéndola 7,10b; יַבִּיטוּ יִרְאוּ־בִי me miran triunfantes Sal 22,18; בְּטוּב־יהוה – gozar de la dicha del Señor 27,13; בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים – disfrutar de la expulsión de los malvados 37,34; בְּאֹיֵב – ver la derrota del enemigo 54,9; בְּצָר – idem 112,8.

Nota. Lg. ירא en Ex 20,18b 1 Re 19,3 Jr 17,8 Job 37,24, quizá Gn 20,10 31,2. Probable לצאת en Sal 40,13.

Ni. *Verse, ser visto, dejarse ver, asomar, aparecer, apuntar, destacar, mostrarse, conocerse;*

distinguirse, divisarse, ser examinado; presentarse, aparecerse, manifestarse, revelarse. **a)** *Verse* 1 Re 6,18 10,12 Is 16,12; 47,3 = נִגְלָה aparecer; Jr 13,26; dejarse ver Nm 14,14 2 Sm 17,17; asomar, aparecer Gn 1,9 8,5 Ex 34,3 Lv 13,14 Ez 10,8 Eclo 50,7; asomar, apuntar Prov 27,25 = גלה; Cant 2,12; destacar Ez 19,11 + גבה elevarse; conocerse Eclo 16,16; עוֹד – reaparecer Lv 13,57. **b)** *Ser examinado* (medicina) Lv 13,7.19. **c)** *Presentarse a,* N אֶל 1 Re 18,1s.15 Sal 84,8; aparecerse (el Señor o un ser superior) Gn 12,7 17,1 18,1 26,2.24 35,1.9 48,3 Ex 3,2.16 4,1.5 6,3 Lv 9,4 Dt 31,15 Jue 6,12 13,3.21; mostrarse, manifestarse כְּבוֹד יהוה la gloria del Señor Ex 16,10 Lv 9,6.23 Nm 14,10 16,19 17,7 20,6 Is 60,2.

Nota. נִרְאָה (אֶת־/אֶל־) פְּנֵי יהוה probable lg. Q.: presentarse a, visitar a, acudir a la presencia de Ex 23,15.17 33,23 34,20.23s Dt 16,16 31,11 Is 1,12 Sal 42,3.

Pu. *Verse, ser visto* Job 33,21.

Hi. *Mostrar, manifestar; revelar; enseñar, indicar, hacer/dejar ver.* **a)** *Mostrar* Gn 12,1 Ex 9,16 25,9 27,8 Nm 8,4 Dt 5,24 Is 30,30 Am 7,1.4.7 Sal 85,8. **b)** *Revelar* 2 Re 8,10 Ez 11,25. **c)** *Enseñar* Is 39,2.4 Ez 40,4; indicar Dt 1,33 2 Re 6,6; hacer ver Dt 34,4 2 Re 8,13 Hab 1,3; dejar ver Cant 2,14. *Hacer experimentar:* טוֹב – *hacer disfrutar* de bienes/dicha Sal 4,7 Ecl 2,24; קָשָׁה – *sufrir* un desastre Sal 60,5; צָרוֹת – *pasar por* peligros 71,20. Expresión הֶרְאָה ב hacer gozar de: יֵשַׁע – la salvación 50,23; יְשׁוּעָה – idem 91,16; שֹׁרְרָי – la derrota de mis enemigos 59,11.

Ho. *Ser mostrado/enseñado* Ex 25,40 26,30 Dt 4,35 Eclo 3,23; *presentarse* Lv 13,49.

Hitp. *Mirarse* Gn 42,1; פָּנִים – *verse* las caras 2 Re 14,8.11 (= 2 Cr 25,17.21).

De la misma raíz: מַרְאָה, מַרְאֶה, רָאָה, רֹאֶה, ¿תֹּאַר?, רֳאִי, רְאִי, רְאוּת

רָאָה *Milano* Dt 14,13.

רְאֵה [Sólo est. cstr. רְאֵה] Job 10,15. Dudoso; véanse comentarios.

רֹאֶה [Pl. רֹאִים] *Vidente, profeta* 1 Sm 9,9 = נָבִיא profeta, אִישׁ הָאֱלֹהִים idem (v. 10); 9,11.18s; Is 30,10 = חֹזֶה idem; 1 Cr 9,22 26,28 29,29 2 Cr 16,7.10. *Visión* Is 28,7 + פְּלִילִיָּה sentencia.

רַאֲוָה Ez 28,17. Véase ראה Q. inf.

רְאוּת *Visión, ver* Ecl 5,10 (q).

רְאוֹת Is 42,20 (q). ראה Q. inf.

רְאִי *Espejo* Job 37,18.

רֳאִי [רָאִין] *Visión, aspecto* Job 33,21; aspecto, *tipo* 1 Sm 16,12; *espectáculo* Nah 3,6.

Nota. Gn 16,13 véanse comentarios.

רְאֻיוֹת *Escogidas, selectas* Est 2,9. Véase ראה Q. 4.

רְאֵים Véase רְאֵם.

רִאישׁוֹן Véase רִאשׁוֹן.

ראית (k) Véanse רְאוּת, רָאוֹת.

רְאֵם [(רֵים, רְאֵים) Pl. רְאֵמִים, רֵמִים] *Bisonte, ¿uro (búfalo)?* Nm 23,22 24,8 Dt 33,17 Is 34,7 Sal 22,22 29,6 92,11 Job 39,9s Eclo 45,7.

רָאֲמָה [= רָמָה; pl. רָאמוֹת] *Alta* Zac 14,10; pl. Prov 24,7.

רָאמוֹת [רָאמֹת] *Corales* Ez 27,16 Job 28,18.

Nota. Prov 24,7 véase רָאֲמָה.

ראשׁ¹ [C. suf. רֹאשִׁי, רֹאשְׁךָ, רֹאשֵׁךְ, רֹאשׁוֹ, רֹאשָׁהּ, רֹאשֵׁנוּ, רֹאשְׁכֶם, רֹאשָׁם, רֹאשָׁן, pl. רָאשִׁים, cstr. רָאשֵׁי, c. suf. רָאשָׁיו (רֹאשָׁיו Jos 15,2), רָאשֶׁיהָ, רָאשֵׁינוּ, רָאשֵׁיכֶם, רָאשֵׁיהֶם, רָאשֵׁיהֶן] Sentido propio: *cabeza.* Sentido figurado: *lo primero, superior, supremo, mejor* (de un ser o grupo); miembro que ejecuta gestos expresivos; unidad y división; sede de responsabilidad. Suele ocupar el puesto que en castellano ocupan derivados

de «caput» y otros, p.e.: *cabezo, cabecera, capitán, cabecilla, capataz, capitel, capítulo, cabo, caudillo; punta, cima, copa, dintel, almena.*

1. Sentido propio. a) *En general.* Gn 40,16 48,14 Ex 12,9 29,6 Lv 1,4 Nm 6,7 Jue 9,57 1 Sm 17,5.57 2 Sm 2,16 2 Re 4,19 Ez 16,12 Jon 4,8 Sal 133,2. **b)** *En gestos:* – (שִׂים) יָד/יָדַיִם עַל con las manos en la cabeza (gesto de dolor o desesperación) 2 Sm 13,19 Jr 2,37; הֵנִיד בְּ– sacudir la cabeza (burla, horror) 18,16; – הֵנִיעַ menear la cabeza (desprecio, burla) 2 Re 19,21 (= Is 37,22) Sal 22,8 109,25, – בְּמוֹ + N עַל contra N Job 16,4, Lam 2,15 Eclo 12,18, 13,7 + על contra; – הכאיך inclinar la cabeza (respeto, sumisión) Eclo 4,7; – נשׂא alzar (insumisión, rebeldía) Sal 83,3 Eclo 33,26 (30,34), llevar alta la cabeza (dignidad) 11,1. *Otros:* – (לָקַח) אֵפֶר ceniza sobre la cabeza (dolor, luto) 2 Sm 13,19; (שִׂים) חֲבָלִים בְּ– cuerdas atadas a la cabeza (sumisión) 1 Re 20,31; /חָפוּי– – חפה la cabeza tapada (dolor, suelo) 2 Sm 15,30 Jr 14,3s Est 6,12; מְנוֹד־ muecas (burla) Sal 44,15; (הֶעֱלָה/זָרַק) עָפָר עַל – polvo sobre la cabeza (dolor, luto, penitencia) Jos 7,6 Job 2,12 Lam 2,10. **c)** *Por metonimia* ראשׁ designa una parte de la cabeza: – מלק retorcer el *cuello* Lv 1,15 5,8; וַיֶּחֱזַק ראשׁוֹ se le enganchó la *melena* 2 Sm 18,9; – הֵיטִיב arreglarse el *pelo* 2 Re 9,30; עֵינַיִם בְּ– los ojos en la *cara* Ecl 2,14; – כיף doblar la *cerviz* Eclo 30,12. **d)** *El sema de* ראשׁ *queda incluido* en la palabra que rige, al menos en la equivalencia sintética castellana: – שֵׂעָר el pelo, la melena Nm 6,5 2 Sm 14,26; – צִיצִת melena, bucle, mechón Ez 8,3; לָבַשׁ כּוֹבַע בְּ– ponerse el casco Is 59,17; – מִסְפָּחָה עַל־ capillo, tocado Ez 13,18; שִׁבֹּלֶת – espiga Job 24,24.

2. Por derivación metafórica: *la parte primera, extrema, superior* (se especifica en la traducción). **a)** *Arquitectura.* De columna, *capitel* Ex 36,38 38,17.28 1 Re 7,16; חֹמוֹת – *almenas* de las murallas Prov 1,21 (correg.); (– מִגְדָּל) *cima, punta* de una torre Gn 11,4; (– שְׁעָרִים) *dintel* de las puertas Sal 24,7.9; (– סֻלָּם) cima de una escala o rampa Gn 28,12; פִּנָּה – piedra angular Sal 118,22. **b)** *Ajuar:* הַמִּטָּה – *cabecera* de la cama Gn 47,31; del respaldo de un sillón 1 Re 10,19; הַקְּרוּאִים – *el principal* invitado a la mesa 1 Sm 9,22. **c)** *Botánica:* הַבְּכָאִים – *copa* de las moreras 2 Sm 5,24; יְנִקוֹתָיו – su vástago *cimero* Ez 17,22. **d)** *Tiempo:* חֳדָשִׁים – el *principal* mes Ex 12,2; רָאשֵׁי חָדְשִׁים el *primero* de cada mes Nm 10,10 28,11; עֲפָרוֹת – primeros terrones Prov 8,26; הַשָּׁנָה – año nuevo Ez 40,1; אַשְׁמֻרוֹת – *relevo* de la guardia Lam 2,19; מעשׂיך למראשׁ tus obras *antiguas* Eclo 36,20. Expresión מֵרֹאשׁ: *de antiguo, al principio, antes, de antemano, hace tiempo* Is 40,21 41,4.26 48,16 Prov 8,23 Eclo 15,14 39,32. **e)** *Otros.* De una vía: דֶּרֶךְ – *arranque* de un camino Ez 21,24 42,12, שְׁנֵי הַדְּרָכִים – *bifurcación* 21,26, כָּל־רֹאשׁ דֶּרֶךְ *encrucijada* 16,25; כָּל־חוּצוֹת – idem anterior Is 51,20 Nah 3,10 Lam 2,19. De un monte o colina, *cima, cumbre, pico:* con גִּבְעָה Ex 17,9; con הַר Gn 8,5 Ex 19,20 Nm 14,44 1 Sm 26,13 Is 42,11 Ez 43,12 Miq 4,1 Sal 72,16, véase Cant 4,8; con מַעֲלֶה cuesta 2 Sm 16,1 (ver 15,30); *cabezo* Is 28,4. (A veces se puede suprimir en la traducción, en versión sintética). De una caravana o procesión, עַל/בְּרֹאשׁ *en vanguardia, en cabeza, encabezando, abriendo la marcha* Is 35,10 51,11 Am 6,7 Miq 2,13. De objetos, *punta, cabo, extremo:* (– אֶבֶן) de una piedra Gn 28,18; הַבַּדִּים – de los varales 1 Re 8,8; (– מְנוֹרָה) del candelabro Zac 4,2; חִבֵּל – del mástil Prov 23,34; הַשַּׁרְבִיט – del cetro Est 5,2.

3. El primero en importancia, valor, cargo. a) *Familia y genealogía:* בֵּית־אָב – cabeza de familia Nm 25,15; (בֵּית־)אָבוֹת – idem anterior Ex 6,14.25 Nm 31,26 36,1 Jos 14,1 19,51 21,1 Esd 1,5 Neh 8,13 12,12.22s; בין אחים – el primero entre hermanos, el primogénito Eclo 10,20. **b)** *Sociedad: jefe* (genérico) Ex 18,25 Dt 1,13.15; 28,13 ≠ זָנָב cola; ¿Am 9,1?; Miq 3,1 Sal

18,44; *cabecilla* Hab 3,13; (אֲרָם/אֶפְרַיִם–) *capital* Is 7,8s; (דַּמֶּשֶׂק/שֹׁמְרוֹן–) *capitán* ibidem; אַלְפֵי– jefes de los clanes de Nm 1,16 Jos 22,21.30; שְׁבָטִים – jefes de tribu Dt 5,23 29,9 1 Sm 15,17; מַטּוֹת – idem anterior Nm 30,2; עָם – jefes del pueblo, *responsables* 25,4 Dt 20,9 33,5; – כֹּהֵן *sumo* sacerdote 2 Re 25,18 Jr 52,24 Esd 7,5 2 Cr 19,11; עִיר – alcalde Eclo 10,2 correl. יוֹשְׁבָיו sus vecinos. **c)** *El/lo mejor/primero:* de los pueblos Jr 31,7; perfumes Ez 27,22 Cant 4,14; cosecha (de la abeja) Eclo 11,3.

4. Identidad, unidad, división. **a)** *Identidad:* –שֹׁמֵר לְ guardia personal 1 Sm 28,2. **b)** *Unidad:* –לְ por cabeza, por persona, por barba Jue 5,30; כֶּלֶב– un perro 2 Sm 3,8; חֲמוֹר־ un asno 2 Re 6,25 (comparar con «N cabezas de ganado»); *unidad* para contar en un censo o recuento: – נשׂא Ex 30,12 Nm 1,2.49 4,2.22 26,2 31,26; *compendio, suma* Sal 119,160. **c)** *División: cuerpo, destacamento, grupo* (militar) Jue 7,20 1 Sm 11,11 13,17 Job 1,17; de un río, *brazos* Gn 2,10; *capítulo, parte* Sal 139,17.

5. Sede de la responsabilidad, término de la retribución. **a)** *Responsabilidad:* דָּמִים יָחֻלוּ N – עַל responder N de la sangre/crimen 2 Sm 3,29; דָּמְךָ עַל רֹאשֶׁךָ eres responsable de tu muerte 1,16 (correg.); דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ idem (tercera persona) Ez 33,4. **b)** *Retribución.* Con נתן, הֵשִׁיב/שׁוּב, שִׁלֵּם. נָתַן דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ dar su merecido, pagar según su conducta 1 Re 8,32, véase Ez 9,10 11,21 16,43 22,31; –שִׁלֵּם בְּ restituir por completo Lv 5,24; –הֵשִׁיב בְּ hacer recaer sobre Jue 9,57 1 Sm 25,39 1 Re 2,44 Jl 4,4.7; שׁוּב –בְּ pagar (lo merecido), recaer (la maldad) sobre Abd 15 Sal 7,17; –בְּרָכָה לְ bendito el que, cubrir de bendiciones Prov 11,26, pl. 10,6.

Fraseología. (Parte ya se ha indicado). מֵרֹאשׁוֹ וְעַד־רַגְלָיו de pies a cabeza, de cabo a rabo Lv 13,12; מִכַּף־רֶגֶל וְעַד־רֹאשׁ idem, de la planta del pie a la cabeza Is 1,6; מֵ– וְעַד־סוֹף de cabo a rabo, de punta a cabo, de principio a fin Ecl 3,11; – מוֹרָה לֹא עָלָה עַל no pasar la navaja por la cabeza, no cortarse nunca el pelo Jue 13,5 16,17; N – נשׂא (de otro, sg.) perdonar, indultar, favorecer Gn 40,13.19s 2 Re 25,27 (= Jr 52,31), (de otros, רָאשֵׁם) hacer un censo Ex 30,12 Nm 1,49 4,2 26,2, (la propia) alzar/levantar (la) cabeza Jue 8,28 Zac 2,4 Sal 83,3 Job 10,15, llevar la cabeza alta Eclo 11,1; – פרע despeinarse, ir despeinado, soltar el pelo Lv 10,6 21,10 Nm 5,18; – כסם recortarse el pelo Ez 44,20.

רֹאשׁ² / **רוֹשׁ** *Cicuta* (planta) Os 10,4; *veneno* Dt 32,33 = חֵמָה ponzoña; Am 6,12 + לַעֲנָה acíbar, ajenjo; Sal 69,22 + חֹמֶץ vinagre; Job 20,16; Lam 3,5 + תְּלָאָה amargura; 3,19 + לַעֲנָה. Adj.: *venenoso, envenenado* Dt 29,17 32,32 Jr 8,14 9,14 23,15.

רֵאשׁ Véase רֵישׁ.

רֵאשָׁה [Sólo pl. c. suf. רָאשֹׁתֵיכֶם] *Principio, comienzo* Ez 36,11 = קַדְמָה antaño.

רֹאשָׁה *Remate,* en – אֶבֶן piedra *clave* Zac 4,7.

רִישׁוֹן/רִאשׁוֹן [F. רִאשׁ(וֹ)נָה; pl. m. רִאשׁ(וֹ)נִים, f. רִאשֹׁנוֹת] *Primero.* Se usa como adjetivo y en formas adverbiales, aplicado al espacio y, sobre todo, al tiempo. Ant. אַחֲרוֹן último, posterior, segundo.

1. Adjetivo (más uso sustantivado): *primero, precedente; pretérito, anterior; antiguo, primitivo; tradicional; antepasado.* **a)** *Primero* Ex 4,8 Lv 23,5 Nm 28,18 2 Sm 18,27 Is 41,4. **b)** *Precedente* Gn 41,20 Ex 34,4 Dt 10,4 Ez 40,21 Ag 2,9 Eclo 41,3. **c)** *Pretérito, anterior, pasado* Is 41,22 ≠ הַבָּאוֹת el futuro; Jr 34,5 Zac 1,4; – יָמִים Nm 6,12. **d)** *Antiguo, viejo, primitivo* Is 61,4 = עוֹלָם; Miq 4,8 Ag 2,3; tradicional, *de siempre* 2 Re 17,34.40 Sal 89,50. **e)** *Antepasados, mayores* Lv 26,45 Dt 19,14 Sal 79,8 Ecl 1,11 Eclo 44,22.

2. Formas y usos adverbiales: רִאשׁ(וֹ)נָה, –לְ, –כְּ/כְּבָ, בָּרִאשׁ(וֹ)נָה. **a)** *Sentido temporal: pri-*

mero, en primer lugar, antes, en otro tiempo, antaño, antiguamente, en otros tiempos. רִאשֹׁנָה primero, antes Gn 38,28 Lv 5,8 1 Re 18,25; בָּרִאשֹׁנָה antes, antaño Gn 13,4, primero Dt 13,10 17,7, antes Jos 8,5s 2 Sm 7,10 20,18 1 Re 17,13 Is 52,4 Jr 7,12 Zac 12,7 Prov 20,21; כָּרִאשֹׁנָה como antes Dt 9,18; כְּבָרִאשֹׁנָה idem Jue 20,32 1 Re 13,6 Is 1,26 Jr 33,7.11; לָרִאשֹׁנָה antiguamente Gn 28,19 Jue 18,29; לְמִבָּרִאשׁוֹנָה *la primera vez, al principio* (redundante) 1 Cr 15,13. **b)** *Sentido espacial:* רִאשֹׁנָה *delante, por delante* Gn 33,2; – הַיֹּשְׁבִים sentados delante, ocupando los primeros sitios Est 1,14; –בָּ en primera línea Is 60,9. **c)** *Ambiguo entre tiempo y espacio.* Salir en cabeza, abrir la marcha, marchar el primero Nm 2,9; –בָּ 10,13 1 Re 20,17.

רִאשׁוֹנִי [Sólo f. רִאשֹׁנִית] *Primero* Jr 25,1.

רַאֲשׁוֹת 1 Sm 26,16. Véase מְרַאֲשׁוֹת/מַרְאֲשׁוֹת.

רְאשׁוֹת Ez 36,11. Véase רֹאשָׁה.

רֵאשִׁית [C. suf. רֵאשִׁיתְךָ, רֵאשִׁ(י)תוֹ, רֵאשִׁיתָהּ, רֵאשִׁיתָם] *Primicia; primero; primario; lo mejor, la flor; principio, comienzo.* Ant. אַחֲרִית fin, final. **a)** *Uso genérico.* Primicia Lv 2,12; Nm 18,12 + חֵלֶב lo mejor; Jr 2,3 Ez 44,30; /אונו– אוֹנִים primicia de (su) la virilidad = בְּכוֹר primogénito Gn 49,3 Dt 21,17 Sal 78,51 105,36. Primero Lv 23,10 Nm 15,20 Dt 18,4a. Lo mejor, la flor Jr 49,35 Job 40,19 Prov 8,22 Eclo 36, 29; flor y nata Ez 48,14 Am 6,1; ...בִּכּוּרָה בְּרֵשִׁיתָהּ breva *recién madura* Os 9,10. Principio Sal 111,10 Prov 1,7; comienzo, pasado Job 8,7 ≠ אַחֲרִית futuro. *Capital* Gn 10,10. **b)** *Uso adverbial:* –בְּ al principio Gn 1,1 Jr 26,1 49,34; –מֵ desde el principio, al principio Dt 11,12 Eclo 31(34),27, de antemano Is 46,10; מברשית al principio Eclo 15,14.

רַב[1] [(רָב) F. רַבָּה, cstr. רַבַּת (רַבָּתִי Lam 1,1), pl. m. רַבִּים, cstr. רַבֵּי, f. רַבּוֹת] Adj. que significa gran cantidad o calidad. En dimensión: *mucho, grande, enorme, inmenso, espacioso, dilatado;* en número: *mucho, numeroso, abundante, copioso, cuantioso, rico;* en intensidad: *grave, fuerte, grande, suficiente, excesivo, demasiado;* en importancia: *jefe, Magno, poderoso.*

1. Uso genérico. **a)** *Tamaño, dimensión.* Mucho, grande, *ancho* 1 Sm 26,13 Am 3,15 6,2a; ancho, dilatado Sal 110,6; *extenso* Am 6,2b Dn 11,3.5; רַבָּה sustantivado: *el océano, el mar* Eclo 43,23.25. **b)** *Número* (el significado más frecuente). Mucho, numeroso Gn 13,6; Ex 12,38 = כָּבֵד מְאֹד enorme cantidad; Nm 26,56 ≠ מְעַט poco; Dt 3,19 Jue 8,30 1 Re 18,25; Is 5,9 + גָּדוֹל grande; Jl 2,11 + עָצוּם fuerte; Eclo 3,25; abundancia 42,4 ≠ מעט pequeñez; *multitud* Is 53,12 = עֲצוּמִים muchedumbre; *gente, gentío* Jr 20,10; *los otros, los demás* Eclo 37,19. *En composición:* – מַיִם (diferenciación aproximada): aguas *caudalosas* Jr 51,13 Ez 1,24, 26,19 = תְּהוֹם océano, 31,5.15 + נְהָרוֹת corrientes, 32,13 43,2 Sal 32,6 77,20 144,7, aguas *torrenciales* Is 8,7 = עֲצוּמִים impetuosas, Sal 29,3 Cant 8,7, *abundantes,* raudales de agua Ez 17, 5.8 19,10 31,7, océano Is 23,3 Jr 51,55, Hab 3,15 Sal 93,4 107,23 = יָם, (quizá Ez 1,24 43,2), *alta mar* 27,26 = לֵב יַמִּים idem; – יָמִים muchos años, *largo* tiempo Gn 21,34 37,34 Ex 2,23 Lv 15,25 Dt 1,46 Jos 22,3 2 Sm 14,2 1 Re 18,1 Ez 12,27; ־נוֹצָה plumaje *espeso* Ez 17,7; – עַם multitud Nm 21,6 Esd 10,13, muchedumbre Is 13,4 = גּוֹיִם נֶאֱסָפִים naciones reunidas, gentío 2 Sm 13,34, tropa numerosa Dt 20,1 Jos 11,4 Ez 26,7, horda numerosa Jl 2,2, pl. pueblos numerosos (significado frecuente con גּוֹיִם) Is 2,4 Ez 32,9 Miq 4,3 Zac 8,22. **c)** *Intensidad.* Grande, *grave, serio* Gn 6,5; excesivo Nm 11,33 Dt 25,3 1 Sm 14,19; מִן – *superior* a, *demasiado* para 1 Re 19,7, Eclo 3,23 = יותר מן; ־קֶשֶׁב רַב קֶשֶׁב atención, mucha atención Is 21,7; – גָּאוֹן soberbia *desmedida* Jr 13,9; – מְהוּמָה turbación *terrible* Zac 14,13; – רַחֲמִים grande/*profunda* ternura Sal 119,156; – שָׁלוֹם mucha paz 119, 165; טוּב– *inmensa* bondad 145,7; רַבָּה תִּפְאֶרֶת

gran/*insigne* honor Prov 28,12; – רָעָה desgracia grave Ecl 2,21; – צרות *múltiples/tantos* peligros Eclo 51,3. **d)** *Importancia. Poderoso, influyente* Ex 23,2 Is 63,1 Jr 32,19 Job 35,9; *el mayor* Gn 25,23 ≠ צָעִיר el menor; *jefe* Jr 39,3.13 Dn 1,3; ־שָׁקֵה Copero Mayor (conjet.) 2 Re 18,37 (= Is 36,22) + 7x, Eclo 48,18; ־טַבָּחִים Jefe de la Guardia 2 Re 25,8 Jr 40,2.5 52,19.24; רַבָּתִי בַגּוֹיִם *la primera* de las naciones Lam 1,1b; הַחֹבֵל – *capitán* del barco Jon 1,6; – מֶלֶךְ Emperador Sal 48,3; רַבֵּי הַמֶּלֶךְ *oficiales* reales Jr 41,1; – שרי עם príncipes del pueblo *noble* Eclo 33,19 (30,27); – צִידוֹן Sidón *la Magna* Jos 11,8 19,28; – תְּהוֹם el Océano Grande/Magno Gn 7,11 Is 51,10 Am 7,4 Sal 36,7. רַב־מָג véase מָג. **f)** רַב + sustantivo. *Rico en* (es posible la traducción sintética o con superlativo): חֶסֶד וֶאֱמֶת – rico en misericordia y lealtad, misericordioso y fiel (fidelísimo) Ex 34,6 Nm 14,18 Jl 2,13 Jon 4,2 Sal 86,5.15 103,8; פְּעָלִים – *pródigo* en hazañas 2 Sm 23,20; אוֹצָרֹת – rico en tesoros Jr 51, 13; כֹּחַ – robusto, fortísimo Job 39,11; ־תְּבוּנָה rico en prudencia Prov 14,29; ־בְּרָכוֹת *colmado* de bendiciones 28,20; עָם – populoso Lam 1,1.

2. Uso adverbial: רַבָּה, רַבַּת *mucho, demasiado, muy* Sal 62,3 65,10 78,15 120,6 123,4 129,1s.

3. Expresiones: רַב לְ + sufijo personal *¡Basta!, ¡Basta ya!, ¡Ya está bien!* Nm 16,3.7 Dt 1,6 2,3 3,26 1 Re 12,28 Ez 44,6 45,9; רַב, רַב עוֹד, רַב־עַתָּה idem anterior Gn 45,28 Ex 9,28 2 Sm 24,16 1 Re 19,4.

רַב² [Pl. רַבִּים, c. suf. רַבָּיו] *Saetero, arquero* Jr 50,29 = דֹּרְכֵי קֶשֶׁת idem; Job 16,13 Prov 26,10.

רֹב [רָב־. Eclo frec. רוב] *Abundancia, copia, profusión, caudal, cúmulo; multitud, muchedumbre, derroche.*

1. Como sustantivo. **a)** *Abundancia* Gn 27,28 Is 1,11 Prov 20,15; multitud Nah 3,3 = כֹּבֶד masa; אָדָם – de hombres Zac 2,8; עֲשׁוּקִים – *peso* de la opresión Job 35,9 + זְרוֹעַ רַבִּים fuerza de los poderosos. **b)** *Puede equivaler a adjetivo* en la traducción (por transformación de funciones): אֹכֶל – *rico* (abundancia de) sustento Prov 13,23, gula Eclo 37,30; גֹּדֶל – *inmensa* grandeza Sal 150,2; דְּבָרִים – charlatanería Prov 10,19; דָּלִיּוֹת – *tupido* (exuberancia) de ramas, de tupido ramaje Ez 31,9; דֶּרֶךְ – *largo* camino Jos 9,13 Is 57,10; הוֹן – *opulento* (opulencia de) comercio Ez 27,18; חָכְמָה – *agudo, extraordinario* talento 28,5, inmensa sabiduría Eclo 15, 18; יָמִים – *muchos* (multitud de) días, mucho tiempo Is 24,22; מַעֲשֶׂה – *abundante* (plétora de) manufactura Ez 27,18; עֹשֶׁר – inmensas riquezas Sal 49,7 = חַיִל opulencia, 52,9; שָׁלוֹם – paz, prosperidad abundante Sal 37,11 72,7; שָׁנִים – edad *madura* Job 32,7; תבואה – abundante cosecha Eclo 6,19.

2. Uso adverbial. *En abundancia, profusamente, copiosamente, con derroche de, a fuerza de.* **a)** בְּרֹב a fuerza de Ez 28,16, con derroche de, derrochando Prov 7,21; בְּרֹב כֹּחַ *con violencia, impetuosamente* Is 63,1 Job 30,18. **b)** לָרֹב en abundancia, *generosamente, sin ahorrar, con profusión* 1 Re 1,19.25 10,10 Zac 14,14 Job 26,3 1 Cr 4,38 2 Cr 1,15 (frecuente en Cr). **c)** *Expresando la multitud enfáticamente.* Con לָרֹב y מֵרֹב: כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְ– como las estrellas del cielo (en número) Dt 1,10 10,22 28,62; כַּחוֹל לְ– como la arena Jos 11,4 Jue 7,12b 1 Sm 13,5 2 Sm 17,11 1 Re 4,20; כָּאַרְבֶּה לְ– como la langosta Jue 6,5 7,12a; כַּשִּׁקְמִים ...לְ– tan corriente como los sicómoros 1 Re 10,27; לֹא יִסָּפֵר/יִמָּנֶה מֵרֹב innumerables, incontables (de tantos como son) Gn 32,13 1 Re 3,8 8,5.

Nota. Sal 33,16 dudoso.

רָבַב¹ [Q. pf. 3 f. רַבָּה, pl. רַבּוּ; inf. cstr. c. suf. רֻבְּכֶם, רֻבָּם, ger. לָרֹב. Pu. ptc. f. מְרֻבָּבוֹת].

Q. a) *Multiplicarse, ser muchos/numerosos, crecer, aumentar, abundar.* Gn 6,1 Ex 23,29 Dt 7,7 1 Sm 25,10 Is 6,12 59,12 Jr 5,6 Sal 25,19; ־מָה cuántos son 3,2 104,24 Eclo 11,29; כ +

inf. cstr.: cuantos más Os 4,7 10,1; מִן – ser más que Jr 46,23 Sal 4,8 69,5. **b)** *Ser grave/serio* Gn 18,20 = כבד idem; Os 9,7 = רֹב idem.

Pu. *Multiplicarse* Sal 144,13.

De la misma raíz: רַב[1], רֹב, רְבָבָה, רִבּוֹ, רְבִיבִים.

רָבַב[2] [Q. pf. רָב Sal 18,15, pl. וָרֹבּוּ Gn 49,23 (¿lg. וַיָּרֹבּוּ?)] *Disparar, asaetar* Gn 49,23 (o quizá de ריב) Sal 18,15. Textos dudosos.

De la misma raíz: רַב[2].

רְבָבָה [Pl. רְבָבוֹת, cstr. רִבְב(וֹ)ת, c. suf. וְרִבְבֹתָיו] *Diez mil, miríada;* un número muy alto: *millares, millones.* Gn 24,60 + אֶלֶף mil; Nm 10,36 Dt 33,17; Jue 20,10 + עֲשָׂרָה diez, מֵאָה cien, אֶלֶף mil; 1 Sm 18,7 Miq 6,7 Sal 3,7 91,7 Cant 5,10 Eclo 47,6.

Nota. Ez 16,7 lg. imptv. de רבב. Dt 33,2 מְרִיבָה.

רָבַד [Q. pf. 1 רָבַדְתִּי] *Tender, extender* Prov 7,16.

De la misma raíz: רָבִיד, מַרְבַדִּים.

רָבָה [Q. pf. 3 f. רָבְתָה, 2 רָבִיתָ, pl. רָבוּ, 2 רְבִיתֶם; impf. 3 יִרְבֶּה, wayy. וַיִּרֶב, f. תִּרְבֶּה, wayy. וַתֵּרֶב, 2 f. תִּרְבִּי, pl. 3 יִרְבּוּ(ן), יִרְבְּיֻן Dt 8,13, f. תִּרְבֶּינָה, 2 תִּרְבּוּ(ן); imptv. רְבֵה, pl. רְבוּ; inf. cstr. רְבוֹת. **Pi.** pf. 3 f. רִבְּתָה, 2 רִבִּיתָ, 1 רִבִּיתִי; imptv. רַבֵּה. **Hi.** pf. 3 הִרְבָּה, c. suf. הִרְבְּךָ, הִרְבֵּךְ, f. הִרְבְּתָה, 2 הִרְבִּיתָ, f. הִרְבֵּית, 1 הִרְבֵּיתִי, c. suf. הִרְבִּיתְךָ, הִרְבִּתִים, pl. הִרְבּוּ, 2 הִרְבֵּיתֶם, 1 הִרְבִּינוּ; impf. 3 יַרְבֶּה, c. suf. יַרְבְּךָ, yus. יֶרֶב, wayy. וַיֶּרֶב, f. תַּרְבֶּה, c. suf. תַּרְבֵּנִי, 2 תַּרְבֶּה, apoc. תֶּרֶב, f. תַּרְבִּי, 1 אַרְבֶּה (narr. וָאֶרֶב Jos 24,3 k), c. suf. אַרְבֵּהוּ, pl. 2 תַּרְבּוּ; imptv. הַרְבֵּה, f. הַרְבִּי, pl. הַרְבּוּ; inf. abs. הַרְבֵּה y הַרְבָּה (adj.), cstr. הַרְבּוֹת (הַרְבִּית 2 Sm 14,11 k); ptc. מַרְבֶּה, cstr. מַרְבֵּה, f. מַרְבָּה, pl. m. מַרְבִּים].

Q. *Multiplicarse, crecer, aumentar, acrecentarse, desarrollarse, ser muchos/numerosos, ser grande/fuerte.* **a)** *Tamaño:* – אֱלוֹהַּ Dios es grande Job 33,12; – הַדֶּרֶךְ el camino *es largo* Dt 14,24 19,6; – הַמַּיִם el agua crece Gn 7,17; – מַשְׂאָה la porción *es mayor,* más grande 43,34. De una persona, crecer Ez 16,7 = גדל hacerse mozo. **b)** *Número, cantidad.* Multiplicarse, ser muchos. Frecuente con פרה: crecer y multiplicarse, crecer y ser fecundo; asociado con עצם ser fuerte, פרץ propagarse. פרה ורבה Gn 1,22.28 8,17 9,1.7 35,11 47,27 Jr 3,16 23,3 Ez 36,11. Ser muchos Zac 10,8 Sal 139,18 Job 27,14 Prov 29,16 Esd 9,6 1 Cr 5,23; *abundar* Dt 8,13; – כְּבוֹד בֵּיתוֹ aumentar el fasto de su casa Sal 49,17; – סַרְעַפֹּתָיו *hacerse tupido* su ramaje Ez 31,5; – יָמִים/שָׁנוֹת *prolongarse* la vida, vivir muchos años Gn 38,12 Dt 11,21 1 Sm 7,2 Prov 4,10 9,11. **c)** *Intensidad, grandeza:* – דַּעַת aumentar el saber Dn 12,4; – חָכְמָה crecer la sabiduría 1 Re 5,10; – מַכָּה *ser grave/mayor* la derrota 1 Sm 14,30. **d)** *Poder. Gobernar, mandar* Prov 29,2.16 = משל idem.

Pi. *Aumentar* בִּמְחִיר el precio, *tasar alto* Sal 44,13 ≠ מָכַר בְּלֹא־הוֹן vender por nada; *criar* Ez 19,2, Lam 2,22 + טפח Pi. alimentar, cuidar; *concentrar* Jue 9,29.

Hi. *Aumentar, multiplicar, acrecentar; redoblar, insistir; prodigar, derrochar; acumular, alzar.* **a)** *Tamaño. Agrandar* Nm 26,54. **b)** *Número, cantidad:* אֹתוֹת – redoblar, multiplicar los prodigios, signos Ex 7,3; בֹּרִית – (lavarse con) lejía *abundante,* derrochar lejía Jr 2,22; דברים – hablar *mucho* (trans.) Eclo 32(35),12; זֶרַע – multiplicar la descendencia Gn 16,10; חַיִל – acrecentar la fortuna Ez 28,5; חֲלָלִים – hacer aumentar el número de los heridos Jue 16,24; כָּזָב – *hacer acopio de* embustes Os 12,2; כסף – acumular plata Eclo 47,18 = צבר reunir; מֹהַר – *alzar* el precio, la dote Gn 34,12; מִקְנָה – aumentar, ser más alto el precio Lv 25,16 ≠ מעט Hi. rebajar; עֵצִים – acumular leña Ez 24,10; רִקֻּחָיִךְ – prodigar tus perfumes Is 57,9; שִׂיחַ – *reiterar* la queja Eclo 35(32),17; שֹׁחַד – aumentar el soborno Prov 6,35; שִׁיר – multiplicar las canciones Is 23,16; תַּזְנוּת – reiterar, *repetir* las prostituciones Ez 16,25s.29 23,19; תְּפִלָּה – redoblar las plegarias Is 1,15. Otros: a personas, hacer crecer, multiplicar Lv 26,9 Dt 7,13, *enriquecer* Prov 22,16 ≠ מַחְסוֹר pobreza;

enriquecerse Eclo 11,10; *insistir* 1 Sm 2,3 Eclo 32(35),9; מַרְבֵּה רַגְלַיִם ciempiés Lv 11,42. **c)** *Intensidad:* הַגִּילָה – aumentar el gozo Is 9,2 (correg.) = הִגְדִּיל acrecentar; הֶבֶל – *intensificar* la vanidad (= *más* vanidad) Ecl 6,11; כַּעַשׂ – redoblar el enojo Job 10,17; עָצְמָה – acrecentar el vigor Is 40,29. **d)** הַרְבֵּה *con valor adverbial.* En textos tardíos לְהַרְבֵּה. *Mucho, muy, en abundancia, en cantidad, sinfín, a montones, a manos llenas, sobremanera, demasiado* (con frecuencia + מְאֹד) Gn 41,49 Jos 13,1 22,8 1 Sm 26,21 2 Sm 12,2 1 Re 5,9 10,10s 2 Re 10,18 Is 30,33 Jr 40,12 Jon 4,11 Ag 1,6.9 Prov 25,27 (הַרְבּוֹת) Ecl 1,16 (+ 14x) Esd 10,1 Eclo 51,16; להרבה Neh 5,18 2 Cr 11,12; מעט והרבה + neg. ni poco ni mucho Eclo 5,15.

Nota. Am 4,9 lg. החרבתי. Jue 20,38 suprimir הֶרֶב. Sal 51,4 הַרְבֵּה *del todo.*

De la misma raíz: מַרְבֶּה, מִרְבָּה, מַרְבִּית, תַּרְבּוּת, תַּרְבִּית. Véase רבב.

רֹבֶה *Arquero* Gn 21,20.

רִבּוֹ/רִבּוֹא [Pl. רִבּוֹת, רִבֹּאוֹת y רִבְּאוֹת Esd 2,69; du. רִבֹּתַיִם] *Diez mil; gran número.* Jon 4,11 Sal 68,18 Dn 11,12 Esd 2,64.69 Neh 7,66.70s 1 Cr 29,7.

Nota. Os 8,12 dudoso.

רָבוּעַ *Cuadrado.* Véase רבע².

רְבִיבִים [רְבִבִים] *Llovizna, orvallo, mollizna, sirimiri, lluvia mansa* Dt 32,2 = שְׂעִירִם idem; Jr 3,3 + מַלְקוֹשׁ lluvia tardía; 14,22 + גשם Hi. dar lluvia; Miq 5,6 = טַל rocío; Sal 65,11; 72,6 = מָטָר lluvia.

רָבִיד [Est. cstr. רְבִד] *Collar* Ez 16,11 + גָּרוֹן cuello; (הַ)זָּהָב – de oro Gn 41,42 Eclo 32(35),5.

רְבִיעִי (רְבִעִי) [F. רְבִ(י)עִ(י)ת, pl. m. רְבִ(י)עִים] **a)** *Cuarto* Gn 1,19 15,16 Lv 19,24 Jos 19,17 2 Sm 3,4 Jr 39,2 Zac 6,3 Esd 8,33 1 Cr 27,7; הָרְבִיעִי *el mes cuarto* Ez 1,1 Zac 8,19; בְּנֵי רְבִיעִים biznietos, la cuarta generación 2 Re 10,30 15,12. **b)** *Cuarta parte:* רְבִיעִת הַהִין un litro Ex 29,40 Lv 23,13 Nm 15,4; רְבִעִית הַיּוֹם cuarta parte del día Neh 9,3. **c)** *Un cuadrado* Ez 48,20.

רבך [Ho. ptc. f. מֻרְבֶּכֶת, pausa מֻרְבָּכֶת] Ptc. *Desleído* Lv 6,14 7,12 1 Cr 23,29.

רַב־מָג Véase מָג.

רָבַע¹ [Q. inf. cstr. רְבֹעָה, c. suf. רִבְעִי, רִבְעָהּ. Hi. impf. 2 תַּרְבִּיעַ].

Q. *Acostarse, descansar, estar tumbado* Sal 139,3 ≠ ארח caminar; *tener relaciones sexuales* Lv 18,23 20,16.

Hi. *Aparear, emparejar* Lv 19,19.

Nota. Variante de רבץ.

רָבַע² [Q. ptc. pas. רָבוּעַ, f. רְבֻעָה, pl. m. רְבֻעִים. Pu. ptc. מְרֻבָּע, f. מְרֻבַּעַת, pl. מְרֻבָּעוֹת] Se usa sólo en participio.

Q. *Cuadrado, cuadrangular, rectangular:* מִזְבֵּחַ un altar Ex 27,1 38,1; (חֹשֶׁן) un pectoral 28,16 39,9; שֶׁקֶף un marco 1 Re 7,5; מְזוּזוֹת las jambas Ez 41,21; אֲרִיאֵל el ara 43,16 q.

Pu. *Idem* Q.: פֶּה una embocadura 1 Re 7,31; חָצֵר el atrio Ez 40,47; un espacio 45,2.

De la misma raíz: אַרְבַּע, רְבִיעִי, רֶבַע, רֹבַע, רִבֵּעַ.

רֶבַע [Pl. c. suf. רִבְעָיו, רִבְעֶיהָ, רִבְעֵיהֶם, רִבְעֵיהֶן] **a)** *Cuarto* (respecto a una medida). De líquidos Ex 29,40; de dinero 1 Sm 9,8. **b)** *Lado, costado, flanco* Ez 1,8 43,16; – עַל־אַרְבַּעַת en las cuatro *direcciones* 1,17.

רֹבַע **a)** *Cuarto, cuarta parte* 2 Re 6,25. **b)** *Partícula de polvo, grano de arena* Nm 23,10 = עָפָר polvo.

Nota. De esta raíz el español «arroba».

רִבֵּעַ [Sólo pl. רִבֵּעִים] *Biznieto, cuarta generación* Ex 20,5 34,7 Nm 14,18 Dt 5,9.

רָבַץ [Q. pf. 3 f. רָבְצָה, רָבָצָה, 2 רָבַצְתְּ, pl. רָבְצוּ; impf. יִרְבַּץ, f. תִּרְבַּץ, 2 תרבץ Eclo 32(35),2, pl. יִרְבְּצוּ;

y יִרְבָּצוּן, f. תִּרְבַּצְנָה; ptc. רֹבֵץ, f. רֹבֶצֶת, pl. רֹבְצִים. Hi. impf. 3 c. suf. יַרְבִּיצֵנִי, 2 תַּרְבִּיץ, 1 c. suf. אַרְבִּיצֵם, pl. יַרְבִּצוּ; ptc. מַרְבִּיץ, pl. מַרְבִּצִים].

Q. *Tumbarse, echarse, acostarse, recostarse, tenderse; acurrucarse, agazaparse, encogerse, acechar.* Especialmente de animales y, en imagen de rebaño, también de hombres. Frecuente + רעה pastar. Gn 29,2; 49,9 + כרע agacharse; Ex 23,5 Nm 22,27 Is 11,6s 13,21 14,30 27,10 Ez 19,2 34,14 Sal 104,22 Eclo 32(35),2; de aves Dt 22,6; cocodrilo Ez 29,3; Israel Sof 2,7 3,13. Figurado: acechar el pecado Gn 4,7; – תְּהוֹם תַּחַת el océano acostado en lo hondo 49,25 Dt 33,13; la maldición *se asienta* 29,19.

Hi. De ganado, *apriscar* Is 13,20 = אהל (correg.) acampar; *recoger* Jr 33,12; *hacer recostar, sestear* Ez 34,15 = רעה apacentar; Sal 23,2 + נהל Pi. guiar; Cant 1,7 = רעה. En arquitectura: *asentar* Is 54,11.

De la misma raíz: רֵבֶץ, מַרְבֵּץ/מִרְבָּץ.

רֵבֶץ [C. suf. רִבְצָהּ, רִבְצוֹ, רִבְצָם] *Aprisco, establo, majada* Is 35,7; 65,10 = נָוֶה dehesa; Jr 50,6 ≠ הַר monte, גִּבְעָה colina; Prov 24,15 = נָוֶה.

רֶגֶב [Sólo pl. רְגָבִים, cstr. רִגְבֵי] *Terrón, tormo, gleba* Job 21,33; 38,38 = עָפָר polvo.

רָגַז [Q. pf. 3 f. רָגְזָה, pl. רָגְזוּ; impf. יִרְגַּז, f. תִּרְגַּז, 2 f. תִּרְגְּזִי, 1 אֶרְגָּז, pl. יִרְגְּזוּ(ן), יִרְגָּזוּן, 2 תִּרְגְּזוּ, f. תִּרְגַּזְנָה; imptv. f. רְגָזָה, pl. m. רִגְזוּ. Hi. pf. הִרְגִּיז, 2 c. suf. הִרְגַּזְתַּנִי; impf. 1 אַרְגִּיז; ptc. מַרְגִּיז, pl. cstr. מַרְגִּיזֵי. Hitp. inf. c. suf. הִתְרַגֶּזְךָ].

Q. *Temblar, vibrar; estremecerse, agitarse; irritarse, reñir; temer.* Sin. frecuente רעשׁ. a) *Sentido físico:* – הָאָרֶץ la tierra 1 Sm 14,15, Jl 2,10 = רעשׁ estremecerse, Am 8,8 correl. אבל hacer luto, Prov 30,21; – מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם los cimientos del cielo 2 Sm 22,8 = רעשׁ temblar, געשׁ Hitp. (q) retemblar; – (מוֹסְדֵי) הֶהָרִים (los cimientos de) los montes Is 5,25 Sal 18,8; – שְׁאוֹל el Abismo Is 14,9; – יְרִיעוֹת las lonas de las tiendas Hab 3,7; – בֶּטֶן las entrañas 3,16a; – תְּהֹמוֹת las olas Sal 77,17 = חיל retorcerse. Otros: reñir Gn 45,24; וְתַחְתַּי אֶרְגָּז mis piernas *vacilan* Hab 3,16b; *murmurar* Eclo 31(34),24. **b)** *Síntoma de miedo, sorpresa o equivalente.* Ex 15,14 = חִיל אָחַז agarrar espasmos; Dt 2,25 = חיל estremecerse; 2 Sm 7,10; Is 32,10s = חרד temblar, ≠ בטח confiar; Jr 33,9 + פחד temer; Jl 2,1 Sal 4,5; 99,1 = נוט vacilar. Estremecerse (de emoción) 2 Sm 19,1; *estar en vilo* Prov 29,9 ≠ נַחַת descanso; – לִי *provocarme* Ez 16,43; – מִן *salir temblando* Miq 7,17 + פחד asustarse, ירא temer. **c)** *Otros ámbitos. Desperezarse* (sacudir el sueño) Is 28,21 = קוּם levantarse.

Hi. *Agitar, sacudir, zarandear; estremecer, inquietar, desasosegar.* 1 Sm 28,15; Is 13,13 correl. רעשׁ moverse; 14,16 = הִרְעִישׁ hacer estremecerse; 23,11; Jr 50,34 ≠ הִרְגִּיעַ aquietar; Job 9,6 correl. פלץ Hitp. retemblar. *Provocar* (hacer temblar) 12,6 ≠ בטח confiar.

Hitp. *Agitarse, revolverse* 2 Re 19,27s (= Is 37,28s).

De la misma raíz: רַגָּז, רֹגֶז, רָגְזָה.

רַגָּז *Asustadizo, miedoso, cobarde* Dt 28,65 ≠ מָנוֹחַ reposo, הִרְגִּיעַ descansar, (v. 66) = פחד temblar, ≠ הֶאֱמִין confiar.

רֹגֶז [C. suf. רָגְזְךָ] **a)** *Temblor, trepidación* Job 37,2; 39,24 = רַעַשׁ ímpetu; Eclo 5,6 correl. אף cólera; 16,11. **b)** *Agitación, inquietud, sobresalto, susto* Is 14,3 ≠ הֵנִיחַ aquietar; Hab 3,2 ≠ רַחֵם tener compasión; Job 3,17 ≠ נוח descansar; 3,26 ≠ שׁלה/שׁלו vivir tranquilo, נוח, שׁקט descansar; שְׂבַע־ harto de inquietudes 14,1 + קְצַר יָמִים corto de días.

רָגְזָה *Agitación, susto* Ez 12,18 = רעשׁ estremecimiento, דְּאָגָה susto.

רָגַל [Q. pf. רָגַל. Pi. impf. 2 תרגל Eclo 4,28, pl. יְרַגְּלוּ; imptv. pl. רַגְּלוּ; ger. לְרַגֵּל, c. suf. לְרַגְּלָהּ; ptc. pl. מְרַגְּלִים. Hi. pf. 1 הִרְגַּלְתִּי Os 11,3 (correg.); impf. sg. 2 תרגיל Eclo 8,4].

Q. *Difamar, calumniar, desprestigiar:* ־עַל־ לְשֹׁנוֹ (= traer y llevar en la lengua) Sal 15,3.

Pi. a) *Idem* Q. N אֶל N' בְּ – *calumniar* a N' ante N 2 Sm 19,28; בלשונך – *murmurar* (traducción sintética) Eclo 5,14 + בעל שתים falso. **b)** *Explorar, espiar, reconocer, inspeccionar, escudriñar:* אֵת Gn 42,30 Nm 21,32 Dt 1,24 Jos 6,22 14,7; Jue 18,2 = חפר examinar, rastrear; 2 Sm 10,3. Participio sustantivado: *explorador, espía;* véase מְרַגֵּל.

Hi. Con לְ *enseñar a andar* a Os 11,3; con עם *tratar* con Eclo 8,4.

Nota. Dudosa la reconstrucción de Os 11,3 (ver morfología); para otros lexicógrafos, raíz cuadrilítera.

De la misma raíz: רַגְלִי, רֶגֶל, מַרְגְּלוֹת.

רֶגֶל [(רֶגֶל) C. suf. רַגְלִי, רַגְלְךָ, רַגְלֵךְ, רַגְלוֹ, רַגְלָהּ, רַגְלֵנוּ, רַגְלְכֶם, רַגְלָם; du. רַגְלַיִם, cstr. רַגְלֵי, c. suf. רַגְלַי, רַגְלֶיךָ, רַגְלַיִךְ, רַגְלָיו, רַגְלֶיהָ, רַגְלֵינוּ, רַגְלֵיכֶם, רַגְלֵיהֶם; pl. רְגָלִים] *Pie, pierna; pezuña, pata; paso, pisada; vez.* Con יָד mano, merismo frecuente. Forma varios modismos con preposiciones o verbos. Puede equivaler a ø (no se traduce) cuando entra en una correspondencia sintética o una expresión abstracta.

1. Genérico. a) *Sentido físico propio.* Pie Ex 21,24 רֶגֶל תַּחַת רֶגֶל pie por/a cambio de pie; 29,20 + יָד mano; Lv 14,14 Dt 11,10 2 Sm 21,20 Is 3,16; Ez 24,23 + רֹאשׁ cabeza; Sal 9,16; 22,17 + יָד; 115,5ss (serie de órganos); Job 29,15 + עֵינַיִם ojos; Prov 6,13 + עַיִן ojo, אֶצְבַּע dedo; 6,28; 25,19 + שֵׁן diente. Pierna Jue 5,27; pezuña, pata Lv 11,21 Ez 1,7 29,11b 32,2 34,18s. **b)** *Paso, pisada* 1 Sm 23,22 Nah 1,3 Hab 3,5 Sal 119,105 Eclo 51,15. **c)** *Vez* Ex 23,14 Nm 22,28.32s. **d)** *Eufemismo. Partes verendas, genitales* Ex 4,25 Is 7,20; quizá alusión Jue 5,27; dudoso Is 6,2.

2. Con preposiciones, como régimen de verbos o en formas adverbiales. a) בְּרֶגֶל. Con הלך, התהלך, יצא y semejantes puede significar el *acompañamiento, séquito, escolta;* en contexto militar puede ser tropa de infantería. Ex 11,8 Jue 4,10 1 Sm 25,27 2 Sm 15,17; אוץ ב– apremiar el paso Prov 19,2; מלל ב– menear los pies 6,13; נוס ב– huir a pie Jue 4,17; עבר ב– pasar a pie Nm 20,19 Dt 2,28 Sal 66,6; קַל ב– ágil de pies, veloz 2 Sm 2,18; רמס ב– Ni. ser pisado, pisoteado Is 28,3; רקע ב– bailotear Ez 6,11 25,6. **b)** לְרֶגֶל. *Al paso de* Gn 33,14 Dt 33,3 Is 41,2 Jr 18,22 Hab 3,5 Job 18,11 Lam 1,13; *por causa de* Gn 30,30 (compárese con «tomando pie de»). **c)** עַל רֶגֶל con קום o עמד. Ponerse de pie, estar de pie 2 Re 13,21 Ez 2,1 37,10 Zac 14,12; הֶעֱמִיד עַל – poner/levantar en pie Ez 2,2 3,24; con נפל, הִשְׁתַּחֲוָה caer a los pies, echarse/arrojarse a los pies (gesto de sumisión o vasallaje) 1 Sm 25,24 2 Re 4,37, עַל כַּפּוֹת – Is 60,14; עָלָה עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו subir a gatas, gateando, a cuatro patas 1 Sm 14,13. **d)** N תַּחַת (כַּפּוֹת) רַגְלֵי. Bajo los pies de N (como gesto o imagen de someter, sojuzgar, subyugar, derrotar) 2 Sm 22,39 נפל; 1 Re 5,17 נתן; Sal 8,7 שית; 47,4 דבר[2] Hi. someter; Lam 3,34 דכה Pi. aplastar. Valor ø: *debajo de* Ex 24,10 Sal 18,10.

3. Como sustantivo regido: – אֲבַק polvo, polvareda de las *pisadas* Nah 1,3; ־כַּף planta del pie (frecuente) Gn 8,9 Dt 2,5 28,56.65, – כַּפּוֹת idem Jos 3,13; – קוֹל ruido de pasos 1 Re 14,6 2 Re 6,32; – שֶׁבֶר fractura de *pierna* Lv 21,19; – שָׁרְשֵׁי raíces/huellas de los pies Job 13,27. Con frecuencia, רֶגֶל regido equivale en español a ø (no se explicita), pues su significado queda incluido en una traducción sintética; si se explicita, resulta enfático: – הֲדֹם estrado, solio, escabel (de los pies) Is 66,1 Sal 99,5 110,1 132,7; – מֵימֵי (q) orina 2 Re 18,27 (= Is 36,12); – מַעְגַּל sendero Prov 4,26 = דֶּרֶךְ camino; – מַצַּב punto de apoyo (lugar donde pisan los pies) Jos 4,3.9; – (כַּפּוֹת) מְקוֹם estrado, solio Is 60,13 Ez 43,7; מְשַׁלְּחֵי – הַשּׁוֹר dar suelta al toro Is 32,20; נַעַל = cuero, co-

rrea en expresiones con רֶגֶל equivale a «sandalia» (+ שׂים calzarse; + שׁלל, חלץ descalzarse) Ex 3,5 Jos 5,15 9,5 1 Re 2,5 Is 20,2 Ez 24,17.23.

4. Como sujeto o complemento de algunos verbos. También puede equivaler en español a ø donde el hebreo prefiere una forma más antigua y gráfica, anterior a la abstracción del Yo, o una forma más expresiva, después de dicha abstracción: יָרֻצוּ – los pies corren = él corre Is 59,7; יִתְנַגְּפוּ – los pies tropiezan = tropezar Jr 13,16; – נִלְכְּדָה el pie quedó prendido = quedar prendido Sal 9,16; עָמְדָה – el pie se mantiene = mantenerse 26,12; בוא – el pie pisotea = pisotear 36,12; מוט – el pie tropieza = tropezar 94,18; חוש – el paso se apresura = apresurarse Job 31,5. Confirman la equivalencia algunos casos: Sal 47,4 תַּחַת רַגְלֵינוּ = תַּחְתֵּינוּ; Prov 4,26 מַעְגַּל רַגְלֶךָ = דְּרָכֶיךָ. En español hay que conservar «pies» con otros verbos: בצק hincharse Dt 8,4; נִטְבְּלוּ mojarse Jos 3,15; הָטְבְּעוּ hundirse Jr 38,22; הֵרִים menear Gn 41,44; רחץ lavar (frecuente) Gn 24,32 Jue 19,21 1 Sm 25,41 2 Sm 11,8.

Fraseología: מִכַּף־רֶגֶל וְעַד קָדְקֹד/רֹאשׁ de pies a cabeza, de la planta del pie a la coronilla Dt 28,35 2 Sm 14,25 Is 1,6 Job 2,7; מֵרֹאשׁוֹ וְעַד־רַגְלָיו idem Lv 13,12; סכך אֶת־רַגְלָיו Hi. hacer sus necesidades Jue 3,24 1 Sm 24,4; חָלָה אֶת־רַגְלָיו enfermar de podagra 1 Re 15,23. Expresión רַגְלִי: de a pie, de infantería, infante Ex 12,37 Nm 11,21 Jue 20,2 1 Sm 4,10; 2 Sm 8,4 ≠ פָּרָשִׁים jinetes; 1 Re 20,29; Jr 12,5 ≠ סוּס caballo, caballería.

רַגְלִי Véase רֶגֶל **Fraseología.**

רָגַם [Q. pf. pl. רָגְמוּ, c. suf. רְגָמֻהוּ; impf. pl. יִרְגְּמוּ, c. suf. יִרְגְּמֻהוּ; inf. abs. רָגוֹם, ger. לִרְגּוֹם] *Apedrear, lapidar* (como ejecución capital). Excepto en Lv 24,14.16, se construye con אֶבֶן, בְּאֶבֶן, בָּאֲבָנִים: con piedra(s), a pedradas; el complemento, como pronombre enclítico, con אֵת, בְּ, y un caso dudoso (Ez 23,47) con עַל. Lv 20,2.27 24,23 Nm 14,10 15,35s Dt 21,21 Jos 7,25 1 Re 12,18 (= 2 Cr 10,18) Ez 16,40 2 Cr 24,21.

De la misma raíz: מַרְגֵּמָה, ¿רִגְמָה?

רִגְמָה [Sólo c. suf. רִגְמָתָם] *Tropel, multitud* Sal 68, 28.

רָגַן [Q. ptc. pl. רוֹגְנִים. Ni. impf. pl. יֵרָגְנוּ, 2 תֵּרָגְנוּ; ptc. נִרְגָּן].

Q. *Murmurar, protestar, quejarse, rezongar* Is 29,24 = תֹּעֵי־רוּחַ insensatos.

Ni. Idem Q. Dt 1,27 Sal 106,25 Eclo 11,31.

Nota. Véase נִרְגָּן.

רָגַע¹ [Q. pf. רָגַע. Ni. imptv. f. הֵרָגְעִי. Hi. pf. 3 f. הִרְגִּיעָה; impf. 2 תַּרְגִּיעַ; inf. cstr. הַרְגִּיעַ, ger. c. suf. לְהַרְגִּיעוֹ; ptc. מרגיע Eclo 36,31].

Q. *¿Aquietar?* Job 26,12. Véase רָגַע².

Ni. *Calmarse, sosegarse* Jr 47,6 + דמם callar.

Hi. Intr. *Descansar* Dt 28,65 Is 34,14 = מָנוֹחַ reposo; Jr 31,2; *acostarse* Eclo 36,31. Tr. *Dar descanso, calmar, tranquilizar* Jr 50,34 ≠ הִרְגִּיז agitar.

De la misma raíz: מַרְגּוֹעַ, מַרְגֵּעָה, רָגֵעַ, רֶגַע¹.

רָגַע² [Q. ptc. cstr. רֹגַע. Hi. impf. 1 אַרְגִּיעַ, אַרְגִּ(י)עָה]

Q. *Agitar, sacudir* (quizá *provocar o suspender de repente un movimiento*) Is 51,15 Jr 31,35; Job 26,12 dudoso.

Hi. *Actuar instantáneamente/en el momento* Is 51,4 + יצא; Jr 49,19 50,44 + רוץ Hi. espantar; Prov 12,19.

De la misma raíz: רֶגַע².

רָגַע³ [Q. pf. רָגַע] *Cicatrizarse/cerrarse* o *estallar/romperse* Job 7,5.

רָגֵעַ [Sólo pl. cstr. רִגְעֵי] *Pacífico, conciliador, tranquilo* Sal 35,20 = שָׁלוֹם paz.

רֶגַע¹ *Tranquilidad, serenidad, sosiego* Job 21,13.

רֶגַע² [(רֶגַע) Pl. רְגָעִים] *Instante, momento, abrir y cerrar de ojos; sobresalto; de repente, súbito, repentinamente.* Casi siempre se usa como adverbio. **a)** *Un instante* Is 54,8 Sal 30,6; de repente, *en un momento* Is 47,9 + בְּיוֹם אֶחָד en un solo día; Jr 4,20 = פִּתְאֹם de repente; al momento Sal 6,11. **b)** *Formas compuestas:* בְּרֶגַע קָטֹן por un breve instante, por un momentito Is 54,7; כְּרֶגַע / כְּמוֹ רֶגַע al instante, al momento, en seguida Nm 16,21 17,10 Sal 73,19 Lam 4,6, un momento Eclo 40,6 = מעט un instante; כִּמְעַט־רֶגַע un breve instante, de momento, apenas Is 26,20 Esd 9,8; עֲדֵי־רֶגַע un instante, poco tiempo Job 20,5 = מִקָּרוֹב efímero; לִרְגָעִים *reiteradamente, periódicamente, de vez en cuando* Is 27,3 + לַיְלָה וָיוֹם noche y día; Ez 26,16 32,10 Job 7,18.

רָגַשׁ [Q. pf. pl. רָגְשׁוּ; inf. cstr. c. suf. רגשו Eclo 16,18] *Agitarse, amotinarse* Sal 2,1; *temblar* Eclo 16,18. *Nota.* Variante de רָגַז.

De la misma raíz: רֶגֶשׁ, רִגְשָׁה.

רֶגֶשׁ [רֶגֶשׁ] *Barullo, bullicio, alboroto, motín, tumulto* Sal 55,15.

רִגְשָׁה [Sólo est. cstr. רִגְשַׁת] Idem anterior Sal 64,3 = סוֹד conjura.

רָדַד [Q. ger. לָרֹד־; ptc. רוֹדֵד. Hi. wayy. וַיָּרֶד] Alomorfo de רדה.

Q. *Someter, sojuzgar* Is 45,1, לְפָנָיו ante él.

Hi. *Laminar, revestir de láminas* 1 Re 6,32.

De la misma raíz: רְדִיד.

רָדָה¹ [Q. pf. pl. רָדוּ, 2 רְדִיתֶם; impf. apoc. יֵרְדְּ, c. suf. יִרְדֶּנּוּ, יִרְדֶּנָּה, 2 תִּרְדֶּה, pl. יִרְדּוּ; imptv. רְדֵה, pl. רְדוּ; inf. cstr. רְדוֹת; ptc. רֹדֶה, c. suf. רֹדָם, pl. רֹדִים, cstr. רודי Eclo 44,3. Pi. impf. apoc. יְרַד. Hi. impf. apoc. יַרְדְּ].

Q. *Mandar, gobernar, señorear, dominar, imperar; someter, sojuzgar, subyugar, imponerse, avasallar.* Se construye de ordinario con בְּ, una vez con אֶת (Ez 34,4), a veces sin preposición o absolutamente. **a)** *Genérico.* Gn 1,26.28 Nm 24,19 1 Re 5,4.30 9,23 Is 14,2 Ez 29,15 Sal 72,8 110,2 Eclo 44,3. *¿Ir al mando/a la cabeza?* Sal 68,28. **b)** *Complementos adverbiales.* Se presta a la traducción sintética: בְּפֶרֶךְ – mandar con dureza, *oprimir* Lv 25,43.46.53; בְּאַף – mandar con cólera, *tiranizar* Is 14,6; עַל־יְדֵיהֶם – ¿mandar a su arbitrio?, ¿abusar de su poder? Jr 5,31; בְּחָזְקָה – dominar por la fuerza, con violencia Ez 34,4.

Pi. *Someter* Jue 5,13.

Hi. *Someter* Is 41,2 = נתן entregar.

רָדָה² [Q. impf. c. suf. וַיִּרְדֵּהוּ] *Sacar, entresacar, escardar* Jue 14,9.

רְדִיד [C. suf. רְדִידִי, pl. רְדִדִים] *Mantilla, manto* Is 3,23 Cant 5,7.

רדם [Ni. pf. נִרְדַּם, 1 נִרְדַּמְתִּי; wayy. וַיֵּרָדַם, יֵרָדֵם; ptc. נִרְדָּם] *Dormir, dormitar, estar dormido; dormirse, aletargarse, adormilarse, amodorrarse, trasponerse.* Jue 4,21 Jon 1,5s Sal 76,7 Prov 10,5 Dn 8,18 10,9.

De la misma raíz: תַּרְדֵּמָה.

רֹדֵם Sal 68,28. Véase רדה.

רָדַף [Q. pf. 1 רָדַפְתִּי, pl. רָדְפוּ, c. suf. רְדָפוּנִי, רְדָפוּךָ, רְדָפוּם, 2 רְדַפְתֶּם; impf. יִרְדֹּף y יִרְדָּף־, c. suf. יִרְדְּפֶךָ, יִרְדְּפוּ, יִרְדְּפֵהוּ, יִרְדְּפֵם, f. תִּרְדֹּף, 2 תִּרְדֹּף, c. suf. תִּרְדְּפֵנוּ, תִּרְדְּפֵם, 1 אֶרְדֹּ(וֹ)ף, cohor. אֶרְדְּפָה, pl. 3 יִרְדְּפוּ y יִרְדֹּפוּ, c. suf. יִרְדְּפוּנִי, יִרְדְּפוּם, 2 c. suf. תִּרְדְּפֻנִי, 1 נִרְדָּף־, cohor. נִרְדְּפָה; imptv. רְדֹף, c. suf. רָדְפֵהוּ, pl. רִדְפוּ; inf. cstr. רְדֹף, c. suf. רָדְפִי Sal 38,21 q, רָדְפוֹ, רָדְפָם, ger. לִרְדֹּף, c. suf. לְרָדְפְךָ; ptc. רֹ(וֹ)דֵף, c. suf. רֹדְפֶךָ, רֹדְפָם, pl. רֹדְפִים, cstr. רֹדְפֵי, c. suf. רֹדְפַי, רֹדְפֶיהָ, רֹדְפֵינוּ, רֹדְפֵיהֶם, רֹדְפֵיכֶם. Ni. pf. pl. 1 נִרְדָּפְנוּ; ptc. נִרְדָּף. Pi. pf. 3 f. רִדְּפָה; impf. יְרַדֶּף־, f. תְּרַדֵּף; ptc. מְרַדֵּף. Pu. pf. רֻדָּף. Hi. pf. pl. c. suf. הִרְדִּיפֻהוּ].

Q. *Perseguir, acosar, ir a la caza, ir en busca, seguir la pista, poner en fuga, espantar, salir tras; ir detrás, seguir; buscar, procurar.* La prosa pre-

fiere la construcción con אַחֲרֵי, la poesía sin preposición; también se usa אֶת. Correl.: הִשִּׂיג dar alcance, נוס correr, huir.

1. Sentido propio. a) *En general.* Gn 31,23 Ex 14,4 Lv 26,17 Dt 19,6 Jos 2,5 8,16 Jue 4,16 1 Sm 7,11 2 Sm 2,19 1 Re 20,20 Is 30,16 Jr 29,18 Os 8,3 Sal 35,6 Job 13,25 Lam 3,66. **b)** *Con algunos correlativos:* + הִשִּׂיג alcanzar Ex 15,9 2 Re 25,5 Sal 7,6 18,38 Lam 1,3; + תפש agarrar Sal 71,11; + נוס huir Prov 28,1; + אבד perecer Dt 28,22. **c)** *Espantar* Lv 26,36; *disiparse* Job 30,15 = עבר pasar.

2. Sentido figurado. a) *Complemento virtudes o valores:* perseguir, *procurar, codiciar.* Sin. בִּקֵּשׁ. Dt 16,20 Is 1,23 51,1 Os 6,3 (con ger.) Sal 34,15 38,21 ¿119,150? Prov 21,21 Eclo 31(34),5. **b)** *Sujeto cualidad personificada: escoltar, acompañar.* Sal 23,6. **c)** *El participio equivale a «enemigo»,* sobre todo en Sal: 7,2; 31,16 = אוֹיֵב; 35,3; 119,84.157 = צַר rival; 142,7.

Ni. *Ser empujado, llevado, dirigido* Lam 5,5; *ser perseguido* Eclo 5,3. Participio: *lo que huye* Ecl 3,15 ≠ בִּקֵּשׁ dar alcance.

Pi. *Ir detrás* Os 2,9; *empujar* Nah 1,8. Sentido figurado: *procurar, ir en busca* Prov 11,19 15,9 28,19; *perseguir* 13,21. Dudoso 19,7.

Pu. *Ser empujado* Is 17,13 + נוס huir.

Hi. *Perseguir* Jue 20,43.

De la misma raíz: מֻרְדָּף.

רָהַב [Q. impf. 2 תרהב Eclo 13,8, pl. יִרְהֲבוּ; imptv. רְהַב. Hi. pf. pl. c. suf. הִרְהִיבֻנִי; impf. 2 c. suf. תַּרְהִבֵנִי].

Q. *Acosar* Prov 6,3; N בְּ – *amotinarse* contra Is 3,5 + נִגַּשׂ atacarse; *actuar con presunción, avasallar* Eclo 13,8.

Hi. *Turbar, inquietar* Cant 6,5; *incitar, excitar* Sal 138,3.

De la misma raíz: רַהַב, רֹהַב.

רַהַב [(רָהָב) Pl. רְהָבִים] **a)** *Rahab, monstruo* o *fiera mitológica* Is 51,9 Sal 89,11 Job 9,13 26,12. Designa a *Egipto* Is 30,7 Sal 87,4. **b)** *Plural. Idolatrías* 40,5.

רֹהַב [Sólo c. suf. רָהְבָּם] *Afán, agitación* Sal 90,10.

רָהָה [Q. impf. pl. 2 תִּרְהוּ] *Temer, asustarse* Is 44,8 = פחד temer.

רַהַט [Sólo pl. Con prep. בָּרְהָטִים y בְּרְהָטִים] *Abrevadero* Gn 30,38 = שֹׁקֶת, + שתה beber; 30,41; Ex 2,16 + הִשְׁקָה abrevar. *Lazos, trenzas* Cant 7,6; dudoso.

רָהִיט [Sólo c. suf. רָהִיטֵנוּ] *Techo, artesonado* Cant 1,17.

רוֹב Véase רֹב.

רוּד [Q. pf. 3 רָד; pl. 1 רַדְנוּ. Hi. impf. 2 תָּרִיד, 1 אָרִיד].

Q. *Vagar, marcharse* Jr 2,31. Os 12,1 dudoso.

Hi. *Agitarse, no aguantar* Gn 27,40; *agitar* Sal 55,3.

רָוָה [Q. pf. 3 f. רָוְתָה; impf. pl. יִרְוְיֻן, 1 נִרְוֶה. Pi. pf. 3 f. רִוְּתָה, 1 רִוֵּיתִי; impf. 1 c. suf. אֲרַיָּוֵךְ, pl. 3 c. suf. יְרַוֻּךְ; imptv. רַוֵּה; ptc. c. suf. מרוך Eclo 32(35),13. Hi. pf. הִרְוָה, c. suf. הִרְוַנִי, 2 c. suf. הִרְוִיתָנִי, 1 הִרְוֵיתִי; ptc. מַרְוֶה].

Q. *Empaparse, chorrear* Jr 46,10 = שׂבע saciarse; *saciarse* Sal 36,9 + הִשְׁקָה dar a beber. Fig. *embriagarse* Prov 7,18 = עלס Hitp. saciarse.

Pi. *Empaparse* Is 34,5.7; *regar* 16,9 Sal 65,11; Eclo 39,22 + הציף desbordar, inundar; *saciar* Jr 31,14 = שׂבע. Fig. *embriagar* Prov 5,19 + שׁגה deleitarse; *colmar* Eclo 32(35),13; מרוה ענף de *espeso* ramaje 50,10.

Hi. *Regar* Jr 31,25 + מִלֵּא colmar, saciar; Prov 11,25 correl. יוֹרֶא (ירה[2] Ho. irregular) recibir riego, ser regado; *abrevar* Lam 3,15 + הִשְׂבִּיעַ saciar; *empapar* Is 55,10; *saciar* 43,24.

De la misma raíz: רָוֶה, רִי.

רָוֶה [F. רָוָה] Adj. *Regado, de regadío* Dt 29,18 ≠ צְמֵאָה secano; Is 58,11 Jr 31,12.

רוֹזֵן Véase רזן.

רָוַח [Q. impf. יִרְוַח. Pu. ptc. pl. מְרֻוָּחִים. Hi. pf. c. suf. הֱרִיחוֹ; impf. יָרִיחַ, apoc. יָרַח, wayy. וַיָּרַח, 1 אָרִיחַ, pl. יְרִיחֻ(וּ)ן; inf. cstr. הָרִיחַ, c. suf. הֲרִיחוֹ].

Q. Intr. + לְ *desahogarse, calmarse, sentirse aliviado, respirar* 1 Sm 16,23 = טוֹב לוֹ; Job 32,20.

Pu. Ptc.: *ventilado, aireado* Jr 22,14 + בֵּית מִדּוֹת casa espaciosa.

Hi. *Oler, olfatear, aspirar el aroma; perfumar, aromatizar.* **a)** *Oler* Gn 8,21 Dt 4,28 (serie) Sal 115,6 (serie) Job 39,25; *aspirar el aroma* de la oblación = *aplacarse* 1 Sm 26,19 Am 5,21. **b)** *Perfumar* Ex 30,38 Lv 26,31; פְּתִיל־הַנְּעֹרֶת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ cordón de estopa *chamuscada* Jue 16,9.

De la misma raíz: רֵיחַ, רְוָחָה, רוּחַ, רֶוַח.

רֶוַח *Espacio, trecho* Gn 32,17; *alivio* Est 4,14.

רוּחַ [C. suf. רוּחִי, רוּחֲךָ, רוּחֵךְ, רוּחוֹ, רוּחֲכֶם, רוּחָם, pl. רֻ(וּ)חֹ(וֹ)ת].

1. Viento, *vendaval, ventolera, brisa, aura; aire; dirección.* **a)** *Viento* Gn 8,1; Is 32,2 + זֶרֶם aguacero; 41,16 = סְעָרָה vendaval; 57,13 = הֶבֶל soplo; Jr 4,11 Job 28,25 Prov 27,16 30,4 Sal 104,4 Ecl 1,6; vendaval Os 4,19 Sal 83,14; brisa Gn 3,8 Sal 103,16. **b)** *Calificado:* כַּבִּיר/– קָשָׁה/גְּדוֹלָה viento fuerte/impetuoso, ventarrón, vendaval 1 Re 19,11 + חָזָק violento, Jon 1,4 + סַעַר tormenta, Is 27,8 Job 8,2; סְעָרָה/–וֹת – huracán, viento huracanado/de tormenta Ez 1,4 + עָנָן גָּדוֹל nubarrón, אֵשׁ relámpagos, 13, 11.13 + גֶּשֶׁם שׁוֹטֵף lluvia torrencial, אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ pedrisco, Sal 148,8, *galerna* 107,25 correl. רוֹמֵם גַּלִּים hinchar el oleaje; זִלְעָפוֹת – viento huracanado 11,6; סֹעָה – huracán 55,9 + סַעַר tormenta; בַּעַר – *soplo* ardiente/abrasador Is 4,4; קָדִים – (frecuente) a la letra *viento levantino/del este,* por sus efectos *solano, bochornoso, enervante, ardiente* Ex 10,13, 14,21 + חָרָבָה sequedal, Jr 18,17, Ez 17,10 + יבשׁ agostarse, 19,12 + הוֹבִישׁ secar, 27,26, Os 13,15 + חרב secarse, Jon 4,8 = חֲרִישִׁית bochornoso, Sal 48,8; צִינַת צָפוֹן – cierzo gélido Eclo 43,20; תַּרְדֵּמָה – bochornoso, de modorra Is 29,10. **c)** *Aire* Is 26,18 ≠ יֹשֵׁב habitante; 41,29 = אֶפֶס nulidad, + תֹּהוּ vacío; Job 30,15; שׁאף – aspira el aire, ventea Jr 2,24 14,6; רוּחָה al aire, en relieve, sobresaliendo 52,23; רעה – pacer, apacentarse de aire, papar aire Os 12,2; נָשָׂא אֶל – alzar *en vilo, en volandas* Job 30,22; + מִלִּים el aire/*ímpetu* de las palabras 32,18; נחל – heredar viento Prov 11,29. **d)** *Direcciones.* Especialmente a los cuatro vientos, a todos los vientos, los cuatro puntos cardinales Jr 49,32.36 Ez 5,10 Zac 2,10 Dn 8,8 Eclo 16,17; *costado, lado* Ez 42,16-19. **e)** רְעוּת רוּחַ frase hecha en Ecl (7x): caza de viento, papar el aire, tarea inútil 1,14 = הֶבֶל soplo, vanidad.

2. Aliento, hálito; *aliento vital, alma, espíritu; respiración, huelgo, resuello; soplo, resoplido.* O sea, el aliento en general; el aliento como vida; su manifestación en la respiración. Siendo aspectos de una realidad, como la ven los hablantes, el paso de uno a otro significado es fluido; la elección entre varias traducciones es muchas veces estilística. La clasificación propuesta aquí es indicativa. **a)** *Aliento* Job 19,17; אֱלֹהִים/אֱלוֹהַּ/אֵל – de Dios Gn 1,2 Job 27,3 33,4; יהוה – del Señor Is 40,13 Sal 139,7; que da y retira Dios Sal 104,29s; פִּיו – de su boca 33,6; הוֹלֵךְ – aliento fugaz, viento que pasa 78,39; חלף – cobrar/recobrar el aliento Hab 1,11; הִתְעַטֵּף – desfallecer Sal 77,4 142,4 143,4; שׁוב – volverle/recobrar el aliento Jue 15,19; הֵשִׁיב – tomar aliento Job 9,18. Ez 37,1.5s.8ss juega con los sentidos viento, respiración, aliento vital. **b)** *Aliento vital, alma.* Is 42,5 = נְשָׁמָה respiro; Zac 12,1 Sal 31,6; Job 34,14 + נְשָׁמָה; Ecl 3,19;

los ídolos no tienen Jr 10,14 Hab 2,19; con חַיִּים explícito Gn 6,17 7,15; opuesto o correl. de בָּשָׂר carne, cuerpo Gn 6,3 Nm 16,22 27,16 Is 31,3; opuesto a עָפָר polvo Ecl 12,7; + שְׁאֵר (correg.) carne Mal 2,15; עטף – sucumbir Is 57,16; תֵּצֵא רוּחוֹ exhala el aliento Sal 146,4. c) *Respiración:* N לֹא קוּם/הָיָה רוּחַ בְּ quedarse sin respiración, desalentarse, asombrarse (de miedo o sorpresa) Jos 2,11, 5,1 = נָמֵס לֵבָב quedar consternado; 1 Re 10,5; signo de vida: N אֵין רוּחַ בְּ/בְּפִי Ez 37,8 Sal 135,17; – בצר dejar sin 76,13; – אסף retirar 104,29; – כלה faltar 143,7. d) *Soplo.* De la nariz Ex 15,8.10 Job 4,9; de los labios Is 11,4 = שֵׁבֶט פִּיו la vara de su boca; 11,15 33,11; 34,16 = פֶּה boca; 40,7 = דָּבָר palabra; 59,19 Job 26,13.

3. Designa o significa la esfera del espíritu, de la conciencia, de la interioridad. a) *Solo* (equivaliendo a la conciencia o a un acto suyo). *Cualidades, dotes* Nm 27,18; *buen ánimo* Prov 18,14 ≠ נְכֵאָה abatido; *cólera* Ecl 7,9; *pasión* Is 25,4 Prov 29,11; *furor* Job 15,13; *interioridad, corazón* Prov 1,23; *conciencia* 16,2; נִשְׁמַר בְּ– controlarse, dominar la pasión Mal 2,15; מָשַׁל בְּ– dominar(se) Prov 16,32 Eclo 48,12; – הֵעִיר incitar, mover a Esd 1,1.5 (= 2 Cr 36,22), despertar la *animosidad,* incitar contra 1 Cr 5,26; – נִפְעַם agitarse, sobresaltarse Gn 41,8; – תִּקְצַר se pierde la *paciencia* Job 21,4. b) *Regido por adjetivo o sustantivo* para precisar la esfera interior. Del tipo: hombre bajo de רוּחַ, o quebranto de רוּחַ (es decir, no en sentido físico material): אֶרֶךְ־ paciente Ecl 7,8 ≠ גְּבַהּ־רוּחַ arrogante, calmoso, lento, Eclo 5,11 ≠ ממהר rápido; – גֹּבַהּ presunción Prov 16,18 = גָּאוֹן soberbia; דַּכְּאֵי־ abatidos Sal 34,19 = נִשְׁבְּרֵי־לֵב atribulados; – בַּחֲמַת enardecido Ez 3,14; – מַר amargado Eclo 4,6 + כאב נפש dolor, pena, tribulación 7,11; – מֹרַת disgusto, amargura Gn 26,35; נֶאֱמַן־ de fiar, discreto Prov 11,13; נְכֵה־ abatido Is 66,2 + עָנִי afligido; – צַר angustia Job 7,11 + מַר נֶפֶשׁ amargura; – קֹצֶר agobio Ex 6,9 + עֲבֹדָה קָשָׁה trabajo duro; קְצַר־ impulsivo Prov 14,29 ≠ אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente; קַר־ de sangre fría 17,27; קְשַׁת־ afligida, apenada 1 Sm 1,15; – שֵׁבֶר quebranto Is 65,14 = כְּאֵב לֵב dolor; שְׁפַל־ humilde 57,15 + דַּכָּא quebrantado, Prov 16,19 ≠ גֵּאִים soberbios, 29,23 ≠ גַּאֲוָה soberbia; תֹּעֵי־ extraviados Is 29,24 = רוֹגְנִים los que protestan. c) *Calificado.* Por un sustantivo que rige, del tipo: רוּחַ de prudencia; por un adjetivo del tipo: רוּחַ generoso; por un verbo del que es sujeto, del tipo: se acorta el רוּחַ. Ejemplos: אֱלֹהִים – *dotes* sobrehumanas, carisma Gn 41,38 Ex 31,3 35,31; זְנוּנִים – lujuria, lascivia Os 4,12 5,4; חֲדָשָׁה – nuevo, renovado Ez 36,26; טובה – buen *ánimo* Eclo 30,15; הַטֻּמְאָה – contaminación *interior* Zac 13,2; כֵּהָה – abatimiento Is 61,3 ≠ תְּהִלָּה alabanza, himno; מִשְׁפָּט – *sentido/espíritu* de justicia 28,6 + גְּבוּרָה valentía; נְדָבָה – sentirse generoso Ex 35,21; נְדִיבָה – generosidad Sal 51,14; נְכֵאָה – abatimiento Prov 15,13 17,22 ≠ לֵב שָׂמֵחַ corazón alegre, 18,14b; נָכוֹן – constancia, firmeza Sal 51,12; נִשְׁבָּרָה – espíritu quebrantado, arrepentimiento 51,19 = לֵב נִדְכֶּה corazón humillado; סָרָה – mal *humor* 1 Re 21,5; עִוְעִים – vértigo Is 19,14; קִנְאָה־ celos Nm 5,14; שְׁפָלִים – humildes Is 57,15 + לֵב נִדְכָּאִים abatidos. *Nota.* La equivalencia castellana en los casos b) y c) es muchas veces ø (no explícita), porque entra en la traducción sintética, del tipo: *humilde* (de espíritu). Puede indicar cualidades o dotes naturales, actitudes permanentes, emociones o pasiones pasajeras.

Fraseología: נִשְׁמַר בְּ– controlarse Mal 2,15; – עָלָה עַל ocurrírsele, pensar Ez 20,32; – מַעֲלוֹת pensamientos, cavilaciones 11,5 = אמר decir; אֲשֶׁר אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ no dominarse Prov 25,28; הָיָה בָרוּחַ lo que pensaba/proyectaba 1 Cr 28,12; רָפְתָה רוּחָם se apaciguaron, se calmaron Jue 8,3; אביעה רוחי expondré *lo que pienso* Eclo 16,25; אל תקוץ רוחך no te repugne 4,9.

4. רוּחַ de Dios, del Señor. Lo tratamos aparte, a pesar de que gramaticalmente no se

distingue y semánticamente la distinción es sutil. a) *Como mediación o equivalencia* Is 40,13 63,10.14 Ez 37,1; Ag 2,5 = דָּבָר palabra; Sal 143,10 Job 33,4; מִמָּרוֹם– de lo alto Is 32,15; קָדְשְׁךָ– tu santo espíritu Sal 51,13. b) *Como don profético al hombre* Nm 11,17.25a 2 Re 2,9.15s Is 30,1; 59,21 = דָּבָר; 61,1 Ez 2,2 3,12.24 8,3 11,5a.24 13,3 43,5; Jl 3,1 + נִבָּא profetizar; Miq 3,8 + הִגִּיד anunciar; Zac 7,12; Neh 9,30 + הֵעִיד amonestar; –אִישׁ הָ el profeta Os 9,7 = הַנָּבִיא; שֶׁקֶר– oráculo falso, *inspiración* engañosa 1 Re 22,22s, véase Miq 2,11; גבורה– inspiración poderosa Eclo 48,24 + חזה אחרית prever el futuro. c) *Como cualquier otro carisma, o sin diferenciar:* היה על– venir sobre Jue 3,10; לבשׁ את– apoderarse de 6,34; נוח על– reposar en, posarse sobre Is 11,2; פעם– agitar a Jue 13,25; צלח על– invadir a, irrumpir en 14,6.19 15,14 1 Sm 10,6 11,6 16,13; נתן על– darle a, infundirle a Is 42,1.

רְוָחָה [C. suf. רְוָחָתִי] *Alivio, respiro* Ex 8,11 Lam 3,56.

רְוָיָה *Saciedad, hartura, colmo, plenitud* Sal 23,5. *Nota.* Sal 66,12 lg. רְוָחָה.

רוֹכֵל Véase רֹכֵל.

רום [**Q.** pf. רָם, f. רָמָה, pl. רָמוּ, רוֹמּוּ (Job 24,24) y רֹמּוּ; impf. יָרֻ(ו)ם (יָרֹם Nm 24,7), wayy. וַיָּרָם, f. תָּרוּם (תָּרֹם Miq 5,8), narr. וַתָּרָם, pl. יָרוּמוּ (יְרֻמוּן Is 49,11); imptv. רוּמָה; inf. cstr. רוּם, c. suf. רוּמָם; ptc. (adj.) רָם, pl. רָמִים, cstr. רָמֵי, f. רָמָה, pl. רָמוֹת. **Polel.** pf. 3 f. c. suf. רֹמְמָתְהוּ, 1 רוֹמַמְתִּי; impf. 3 יְרוֹמֵם, c. suf. יְרוֹמְמֵנִי, יְרוֹמְמֶךָ, ירממהו Eclo 11,13, f. תְּרוֹמֵם, c. suf. תְּרוֹמְמֶךָ, 2 תְּרֹמֵם, c. suf. תְּרוֹמְמֵנִי, 1 c. suf. אֲרוֹמִמְךָ y אֲרוֹמִמֶךָ, אֲרֹמְמֶנְהוּ, pl. c. suf. יְרֹמְמוּהוּ, 1 נְרוֹמְמָה; imptv. pl. רוֹמְמוּ; ger. לְרוֹמֵם; ptc. מְרוֹמֵם, c. suf. מְרוֹמְמִי, f. רוֹמֵמָה Sal 118,16, pl. c. suf. מרוממיו Eclo 43,30. **Polal.** pf. רוֹמַם; impf. pl. f. תְּרוֹמַמְנָה; ptc. מְרוֹמָם. **Hi.** pf. הֵרִים, 2 (הֲרֵמֹתָ) הֲרִימוֹתָ(ה) Nm 31,28), 1 הֲרִ(י)מֹ(ו)תִי, c. suf. הֲרִ(י)מֹתִיךָ, pl. הֵרִימוּ, 2 הֲרֵמֹתֶם; impf. יָרִים, וְיָרֵם, wayy. וַיָּרֶם, c. suf. וַיְרִימֶהָ, 2 interr. הֲתָרִים Job 38,34, narr. וַתָּרֶם, 1 אָרִים, pl. יָרִימוּ, 2 תָּרִימוּ; imptv. הָרֵם, הָרֶם, הָרִימָה (הָרִים Ez 21,31), f. הָרִימִי, pl. הָרִימוּ; inf. cstr. הָרִים, c. suf. הֲרִימִי, הֲרִימְכֶם, ger. להרים Eclo 47,5; ptc. מֵרִים, pl. cstr. מְרִימֵי, c. suf. מְרִימָיו. **Ho.** pf. הוּרַם; impf. יוּרַם. **Hitp.** impf. יִתְרוֹמֵם, 1 אֶרוֹמָם].

Q. Puede significar estado: *ser alto;* o acción: *alzarse;* o quedar indiferenciado. Los dos significados se usan: **a)** en sentido propio; **b)** como gesto significativo; **c)** en sentido figurado. *Ser/estar alto, excelso, sublime, encumbrado, prócer, señero; levantarse, ensalzarse, crecer; ser engreído, altanero, altivo, soberbio; prosperar, prevalecer, enorgullecerse, engreírse, exaltarse.* Se construye en forma absoluta; con מִן o בּ comparativos; con עַל, מֵעַל.

1. Estado. (Hay casos indiferenciados o dudosos). **a)** *Sentido propio:* – תֵּבָה el arca Gn 7,17 מֵעַל; Nm 24,7 מִן más alto que; – צוּר roca (= Dios) encumbrada 2 Sm 22,47 Sal 61,3; – כּוֹכָבִים los astros Job 22,12. **b)** *Gesto:* – יָמִין la diestra es alta, está elevada (gesto de poder o dominio) Sal 89,14 = עזז ser fuerte. **c)** *Sentido figurado:* –אָרוּם בַּ más alto que (de Dios) Sal 46,11; צִדְקָתְךָ– tu justicia *es su orgullo* 89,17; – עֵינַי ojos altaneros 131,1 + גָּבַהּ לֵב tener corazón engreído; לְרַחֶמְכֶם– Dios sublime en la compasión Is 30,18 + חִכָּה esperar.

2. Acción. (Hay casos indiferenciados o dudosos). **a)** *Sentido propio:* – מְסִלּוֹת las calzadas *se nivelan* Is 49,11; מֵעַל– *remontarse* sobre Ez 10,4.16s; de Dios Sal 21,14; עַל־הַשָּׁמַיִם– 57,6.12 (= 108,6) imagen solar. **b)** *Gesto.* Con sujeto יָד mano = victoria Miq 5,8 correl. אֹיְבֶיךָ יִכָּרֵתוּ tus enemigos serán aniquilados; sujeto persona = *sublevarse* Sal 66,7 (q); רֹאשׁ– levantar cabeza Sal 27,6; קֶרֶן– (alzar el cuerno) = *exaltar* el poder, prevalecer 89,18(q).25 112,9. **c)** *Sentido figurado.* Sujeto לֵב corazón/ mente = engreírse Dt 8,14 correl. שׁכח olvidarse (del Señor), 17,20 Os 13,6 Dn 11,12; sujeto persona = *prosperar, triunfar* Is 52,13 + נִשָּׂא alzarse,

גבה crecer; el enemigo Sal 13,3; el pecador Job 24,24; la ciudad Prov 11,11 ≠ הרס Ni. ser destruido.

Participio con valor adjetival: *alto, elevado, encumbrado; fuerte, corpulento; sublime, excelso; arrogante, altanero, engreído.* a) *Sentido propio:* עַם גָּדוֹל וָרָם gente fuerte y corpulenta Dt 1,28 9,2; עַם...רַב וָ– pueblo numeroso y corpulento Dt 2,10.21; – הָרִים montes altos, elevados 12,2, Is 2,14 = גְּבָעוֹת נִשָּׂאוֹת colinas encumbradas; – קוֹל voz fuerte, alta Dt 27,14; – כִּסֵּא trono alto Is 6,1 = נִשָּׂא excelso; – גִּבְעָה collado alto Ez 6,13 20,28 34,6; – אֶרֶז cedro encumbrado 17,22; רָמֵי הַקּוֹמָה los troncos corpulentos Is 10,33. b) *Valor de gesto:* בְּיָד רָמָה con *ostentación* Ex 14,8 Nm 33,3; עָשָׂה יָד רָמָה אֶת N provocar a N 15,30. c) *Sentido figurado.* Absolutamente *soberbio, arrogante* 2 Sm 22,28, Is 2,12 = גֵּאֶה orgulloso; – לֵבָב engreído Ez 31,10 – עֵינַיִם ojos altaneros, engreídos Sal 18,28 Prov 6,17; dicho de יהוה, encumbrado, sublime Sal 99,2 113,4, רָם וְנִשָּׂא el Alto y Excelso Is 57,15. *Nota.* Job 21,22 רָמִים dudoso: *los más encumbrados* o *el más Alto.*

Polel. *Ensalzar, enaltecer, encumbrar, alzar, levantar; hacer crecer, hacer prosperar; criar; edificar.* a) *Sentido propio:* (אֶרֶז) – hacer crecer un cedro Ez 31,4; מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת – levantar sobre las puertas/reino de la Muerte (sentido propio dentro de la imagen) Sal 9,14; גַּלִּים – el oleaje 107,25; בֵּית אֱלֹהִים – edificar el templo Esd 9, 9. b) *Sentido figurado.* Ensalzar (en el culto) el hombre a Dios Ex 15,2 = נוה Hi. alabar; Is 25,1 + ידה Hi. dar gracias; Sal 30,2; 34,4 = גִּדֵּל engrandecer; 99,5.9 + הִשְׁתַּחֲוָה postrarse; 107,32 = הִלֵּל alabar; 118,28 + ידה Hi.; 145,1 = בֵּרֵךְ bendecir; Eclo 51,10. Dios al hombre 1 Sm 2,7 ≠ הִשְׁפִּיל humillar, abatir; 2 Sm 22,49 = הִצִּיל salvar; Os 11,7; Sal 27,5 correl. רום ראשׁ levantar cabeza (v. 6); 37,34 Eclo 15,5; criar, *educar, sacar adelante* Is 1,2 + גִּדֵּל hacer crecer; 23,4; ensalzar Eclo 11,13 = נשׂא בראשׁו le hace levantar cabeza. Otros sujetos: חָכְמָה *ennoblecer* Prov 4,8; צְדָקָה hacer prosperar 14, 34 ≠ חַטָּאת fracaso. c) *Intransitivo. Exaltarse* Sal 118,16; *prevalecer* Job 17,4.

Polal. *Ser alto, superar, ser enaltecido* Sal 66,17 75,11 Neh 9,5.

Hi. *Levantar, alzar, elevar, cargar; sacar, quitar, recoger; tomar, retirar, apartar, reservar, remover, llevar, ofrecer; exaltar, enaltecer, encumbrar.*

1. Sentido propio: alzar, levantar. a) *Esfera profana.* Ex 7,20 14,16 Is 10,15 14,13 Os 11,4; עַל־שְׁכֶם – cargar al hombro Jos 4,5; sacar 1 Sm 9,24; recoger 2 Re 2,13; quitar Is 57,14, Ez 21,31 = הֵסִיר idem; קֵן – colgar el nido Job 39,27. b) *Esfera cultual.* Apartar, reservar, ofrecer, *consagrar* Lv 2,9 4,8 6,3 Nm 15,19s 18,19 (+ 6x) Ez 45,1.13 48,8s 2 Cr 30,24 35,7ss Eclo 45,6; *erigir* Gn 31,45; *reedificar* Eclo 49,12.

2. Sentido figurado. 1 Sm 2,8 Sal 75,8 Eclo 7,11 ≠ הִשְׁפִּיל humillar; Sal 89,20; 113,7 = הֵקִים levantar; Prov 14,29; מִתּוֹךְ – sacar, escoger 1 Re 14,7.

Fraseología: יָד/יָמִין – alzar la mano (gesto de juramento) Gn 14,22 Dn 12,7; (de oración) Ex 17,11; יָד בְּ – rebelarse contra 1 Re 11,26s; אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ – mover mano o pie, actuar, chistar Gn 41,44; יְמִין צָרָיו – dar la victoria, hacer prevalecer a los adversarios Sal 89,43 = שׂמח Hi. dar la victoria; נֵס – alzar/izar la enseña, el estandarte Is 49,22 = יָד mano, 62, 10, פָּנִים אֶל... – alzar el rostro, mirar a Esd 9, 6; פְּעָמִים – dirigir los pasos Sal 74,3; קוֹל – alzar la voz, gritar 2 Re 19,22 (= Is 37,23) + גִּדֵּף ultrajar, חֵרֵף insultar, Is 13,2 40,9 58,1, Ez 21,27 = פָּתַח פֶּה dar gritos, Job 38,34 1 Cr 15,16 2 Cr 5,13 Eclo 43,30; קֶרֶן – literalmente alzar el cuerno = exaltar el vigor/poder 1 Sm 2,10, Sal 75,5s + הלל³ jactarse, 92,11 148,14 Lam 2,17 1 Cr 25,5 Eclo 47,11, restaurar el honor 47,5; רֹאשׁ – levantar/alzar la cabeza Sal 3,4 110,7 Eclo 38,3.

Ho. *Ser apartado, reservado, ofrecido, escogido, selecto* Ex 29,27 Lv 4,10 Eclo 47,2; מִן – ser arrebatado Dn 8,11 (q).

Hitp. *Engreírse, exaltarse, alzarse* Is 33,10; Dn 11,36 = גדל Hitp. desafiar.

De la misma raíz: רוֹמָם, רוּמָה, רוּם, רוֹם, מָרוֹם, תְּרוּמִיָּה, תְּרוּמָה, רָמוּת, רָמָה, רוֹמֵמוּת.

רוֹם *Elevación, altura* Hab 3,10.

רוּם [רָם] a) *Altura* Prov 25,3 ≠ o correl. עֹמֶק hondura. b) *Uso metafórico. Arrogancia, soberbia, altivez, altanería* Is 2,11.17; לֵב – engreimiento, mente altanera Jr 48,29; עֵינַיִם – altivez de ojos = mirada altanera Is 10,12, Prov 21,4 + רְחַב לֵב ambicioso, mente ambiciosa.

רוּמָה *Tiesura, elevación.* Por transformación adj. *tieso, erguido* Miq 2,3.

רוֹמוֹ Job 24,24. Véase רום.

רוֹמָם [Sólo pl. cstr. רוֹמְמוֹת] *Exaltación, vítor, aclamación* Sal 149,6.

רוֹמֵמוּת [Sólo c. suf. רוֹמְמֻתֶךָ] *Acto de erguirse, levantarse* Is 33,3.

רון [Hitpolel. ptc. מִתְרוֹנֵן] *Vencido, ¿abotargado?; ¿despertándose?* Sal 78,65.

רוע [Polel. impf. יְרֹעָע. Hi. pf. pl. 3 הֵרִיעוּ y הֵרֵעוּ, 2 הֲרִיעֹתֶם y הֲרֵעֹתֶם; impf. יָרִיעַ, wayy. וַיָּרַע, 2 f. תָּרִיעִי, pl. יָרִיעוּ, 2 תָּרִיעוּ, 1 נָרִיעַ; imptv. f. הָרִיעִי, pl. הָרִיעוּ; inf. cstr. הָרִיעַ; ptc. pl. מְרִיעִים. Hitpolel. impf. sg. 1 אֶתְרוֹעָע, pl. 3 יִתְרוֹעֲעוּ; imptv. f. הִתְרוֹעֲעִי].

Polel. *Alborotar, gritar (de júbilo)* Is 16,10 = רנן Pu.

Hi. *Gritar, clamar, aclamar, vitorear, lanzar alaridos, dar vítores* (vítor = ¡Victor!). Se construye absolutamente o con עַל, לְ. Sin. frecuente רנן. a) *Gritar* Jue 7,21 + נוס huir; 15,14 con לְ; רֵעַ – acusativo interno intensivo Miq 4,9. b) *Aclamar, vitorear* 1 Sm 10,24 + יְחִי הַמֶּלֶךְ ¡Viva el rey!; Is 44,23 = רנן, פצח idem; Sof 3,14 = רנן gritar; Sal 47,2 (con לְ) + תָּקַע כַּף batir palmas; 66,1 = זמר Pi. tañer; 81,2 = רנן Hi. aclamar; 95,1s = פצח, רנן; 98,4.6 100,1; Job 38,7 con עַל; Eclo 50,16 = השמיע קול. c) *Lanzar alaridos (de guerra)* Jr 50,15 con עַל; Os 5,8 + תָּקַע שׁוֹפָר tocar la corneta; Jl 2,1; תְּרוּעָה – lanzar el alarido (de guerra) Jos 6,5. 20. d) *Lanzar gritos (de alegría)* Esd 3,11.13 + הַלֵּל alabar; לֹא – אֹיְבִי עָלָי mi enemigo no *canta victoria* de mí Sal 41,12.

Nota. Is 15,4 dudoso. Véanse comentarios.

Hitpolel. *Aclamar* Sal 65,14 + שִׁיר cantar; *cantar victoria* 60,10 108,10.

De la misma raíz: רֵעַ[3], תְּרוּעָה.

רוץ [Q. pf. רָץ, 2 רַצְתָּה, 1 רַצְתִּי, pl. רָצוּ; impf. יָר(וּ)ץ, wayy. וַיָּרָץ, f. וַתָּרָץ, 2 תָּרוּץ, 1 אָר(וּ)ץ, cohor. אָר(וּ)צָה, pl. יָר(וּ)צוּ y יְר(וּ)צוּן, 1 נָרוּצָה; imptv. ר(וּ)ץ; ger. לָרוּץ; ptc. רָץ, pl. רָצִים. Polel. impf. pl. יְרוֹצֵצוּ. Hi. impf. 3 f. תָּרִיץ, 1 c. suf. אֲרִיצֵנּוּ, אֲרִיצֵם Jr 50,44 q, pl. יָרִיצוּ, c. suf. יְרִיצֻהוּ; imptv. הָרֵץ].

Q. *Correr, echar a correr, ir corriendo, ir a la carrera, galopar; aligerar, apresurarse; lanzarse, abalanzarse, precipitarse, salir disparado.* Se construye absolutamente, con אֶת (Jr 12,5 con/a la par), o con partículas de dirección y movimiento: עַל, עַד, מִן, לִקְרַאת, לִפְנֵי, לְ, אַחֲרֵי, אֶל; 3x con בְּ. a) *Genérico.* Correr, ir (huir) corriendo Gn 18,2 לִקְרַאת al encuentro; 24,17; 24,20 = מִהֵר apresurarse; 24,28s Nm 11,27 Jue 7,21; 1 Sm 3,5 con אֶל, 2 Sm 18,22 con אַחֲרֵי; מִן – salir corriendo de 1 Sm 4,12; לִקְרַאת – en dirección a 17,48 = מִהַר; *hacer una escapada* 20,6; לָרַע – *precipitarse* al mal Is 59,7; sujeto סוּסִים correr, *galopar* Am 6,12 בְּ por; Prov 4,12 ≠ הלך caminar; 18,10 בְּ a/hacia; Eclo 11,10 correl. הגיע llegar; 11,11 ≠ התאחר llegar tarde. *Participio:* רָץ/רָצִים לִפְנֵי *escolta* (precursores) 2 Sm 15,1 1 Re 1,5; רָץ לִקְרַאת־רָץ un *correo* releva a otro Jr 51,31 = מַגִּיד mensajero; קוֹרֵא – leer de corrida Hab 2,2. b) *Contexto agresivo o bélico.* Jos 8,19; גְּדוּד – *lanzarse a* la refriega 2 Sm 22,

30 (= Sal 18,30); בְּחוֹמָה – *escalar* la muralla (la langosta, como guerreros) Jl 2,9; *cargar, dar una carga* Job 15,26 אֶל contra; *abalanzarse* 16,14 עַל contra.

Nota. Ag 1,9 de רצה gozar/disfrutar de.

Polel. *Agitarse, zigzaguear* (de los carros de guerra) Nah 2,5.

Hi. *Llevar corriendo* 1 Sm 17,17; *repartir aprisa* 2 Cr 35,13; מֵעַל – *hacer huir de repente* de Jr 49,19 50,44 (q); מִן – sacar *aprisa* de Gn 41,14; יָדַיִם – *extender/estirar* los brazos Sal 68, 32.

Nota. Véase רָץ.

De la misma raíz: מֵרוֹץ, מְרוּצָה.

רוֹצֵחַ Véase רצח ptc.

רוק Véase ריק.

רור Véase ריר.

רוֹשׁ Véase ראשׁ².

רוּשׁ Véase רישׁ ser pobre.

רז [Leer רָז] *Secreto* Eclo 8,18 = סוד confidencia; 12,11 + גלה Pi. revelar.

רָזָה [Q. pf. רָזָה. Ni. impf. יֵרָזֶה].

Q. *Dejar extenuado, hacer consumirse* Sof 2, 11.

Ni. *Quedar macilento, enflaquecer* Is 17,4 ≠ מִשְׁמָן gordura.

De la misma raíz: רָזִי, רָזוֹן¹, רָזֶה.

רָזֶה [Sólo f. רָזָה] Adj. *Estéril, esquilmada* Nm 13, 20 ≠ שְׁמֵנָה fértil; *flaca, macilenta* Ez 34,20 ≠ בְּרִיָּה gorda.

רָזוֹן¹ a) *Delgadez, flacura, flaqueza, debilidad* Is 10,16 ≠ מִשְׁמָן gordura; *enfermedad, cólico* Sal 106,15. b) *Uso adjetival:* – אֵיפַת medida *menguada, exigua* Miq 6,10.

רָזוֹן² *Príncipe, dignatario* Prov 14,28 = מֶלֶךְ.

רָזִי Exclamación: *¡Qué dolor!, ¡Qué ruina!* Is 24,16 + אוֹי ¡Ay!

רָזַם [Q. impf. pl. יִרְזְמוּן] En la expresión עֵינֶיךָ – *se te saltan* los ojos Job 15,12.

רֹזֵן [Sólo pl. ר(וֹ)זְנִים] *Noble, dignatario, príncipe, gobernante* Jue 5,3 = מְלָכִים reyes; Is 40,23 = שֹׁפְטִים jefes; Hab 1,10 Sal 2,2 Prov 8,15; 31,4 = מְלָכִים; Eclo 44,4 = שׂר príncipe.

רָחַב [Q. pf. f. רָחֲבָה. Ni. ptc. נִרְחָב. Hi. pf. הִרְחִ(י)ב, f. הִרְחִיבָה, 2 הִרְחַבְתָּ, f. הִרְחַבְתְּ, 1 הִרְחַבְתִּי, pl. הִרְחִיבוּ; impf. יַרְחִיב, 2 תַּרְחִיב, pl. יַרְחִיבוּ, 2 תַּרְחִיבוּ; imptv. הַרְחֶב־, f. הַרְחִ(י)בִי; inf. cstr. הַרְחִיב; ptc. מַרְחִיב].

Q. *Ensancharse* Ez 41,7; פֶּה – *abrirse* la boca, עַל reírse, burlarse de 1 Sm 2,1; לֵבָב – *ensancharse, esponjarse* el corazón Is 60,5 + פחד asombrarse.

Ni. Ptc. *Ancho, extenso, dilatado* Is 30,23.

Hi. a) *Transitivo. Ensanchar, agrandar, ampliar, dilatar, extender; dar espacio, abrir paso, hacer sitio.* Gn 26,22 correl. פרה crecer; Dt 33, 20; Sal 4,2 ≠ צַר aprieto; גְּבוּל – ensanchar las fronteras, el territorio Ex 34,24 Dt 12,20 19,8 Am 1,13; מְקוֹם אֹהֶל – el espacio de la tienda Is 54,2 = נטה Hi. dilatar; צַעֲדִי תַּחְתָּנִי – el camino a mis pasos 2 Sm 22,37 (= Sal 18,37); קָרְחָה – la calva, el rapado Miq 1,16; צָרוֹת לְבָבִי – mi corazón *angustiado/apretado* Sal 25,17; לִבִּי – 119,32; פֶּה – *abrir bien* la boca 81,11, + עַל reírse a carcajadas de, desquijararse de risa Is 57,4 = ענג עַל Hitp. burlarse de, הֶאֱרִיךְ לָשׁוֹן sacar la lengua, Sal 35,21 = הֶאָח הֶאָח ¡Ja, ja!; נֶפֶשׁ – abrir las fauces Is 5,14 Hab 2,5; מִשְׁכָּב – *hacer sitio* en el lecho Is 57,8; – מַתָּן los regalos *abren paso* Prov 18,16. b) *Intransitivo. Ser ancho* Is 30,33 + הֶעְמִיק ser profundo.

De la misma raíz: רְחוֹב, רַחַב, רַחַב, רָחָב, מֶרְחָב.

רָחָב [Est. cstr. רְחַב, pl. cstr. רַחֲבֵי, f. רְחָבָה, cstr. רַחֲבַת] Adj. *Ancho, grueso, dilatado, extenso, espacioso* Ez 23,32 + עֲמֻקָּה profunda; Sal 119,45

(f. sustantivado); Job 11,9 correl. אֲרֻכָּה larga; 30,14. Algunos ejemplos en composición: – חוֹמָה/חֹמוֹת muralla(s) ancha(s)/gruesa(s) Jr 51,58 Neh 3,8 12,38; – מְלָאכָה trabajo extenso 4,13 + הַרְבֵּה mucho; מִצְוָתְךָ מְאֹד – tu mandato *se dilata* sin término Sal 119,96 ≠ קֵץ límite; יָדַיִם – *espacioso, dilatado, extenso:* – – הָאָרֶץ la tierra Gn 34,21 Jue 18,10 Is 22,18 1 Cr 4,40, – – יְאֹרִים ríos Is 33,21, – – הַיָּם el mar Sal 104, 25 + גָּדוֹל inmenso, – – הָעִיר la ciudad Neh 7,4; לֵבָב/לֵב – ambicioso, codicioso Sal 101,5 + גְּבַהּ־עֵינַיִם engreído, Prov 21,4 + רוּם־עֵינַיִם altivo; נֶפֶשׁ־ codicioso 28,25 ≠ בּוֹטֵחַ עַל יהוה confía en el Señor; אוּלֶת – *rico* en locura Eclo 47,23 = חסר בינה falto de juicio.

רַחַב [Pl. cstr. רַחֲבֵי] *Anchura, espacio, extensión* Job 36,16 + לֹא מוּצָק no angosto; 38,18.

רֹחַב [C. suf. רָחְבּוֹ, רָחְבָּהּ, רָחְבָּן] *Anchura, ancho* (sustantivo); de muros, *espesor;* de vanos, *luz.* Se construye con בּ, לְ: de ancho, de anchura, a lo ancho; o como sujeto: la anchura era... Correl. אֹרֶךְ longitud, קוֹמָה altura. a) *Anchura* Gn 13,17 Ex 25,10 26,2 37,1 1 Re 6,2s.6.20 7,2 Is 8,8 Ez 40,7 41,4. b) *Espesor.* Las jambas 41,1; pared 41,9; tapia 41,11. c) *Luz.* Entrada Ez 41,2; vano de la puerta 40,11. d) *Extensión* de agua Job 37,10. Figurado: לֵב – mente *abierta, amplitud* de miras 1 Re 5,9.

רְחֹב Véase siguiente.

רְחוֹב [(רְחֹב) C. suf. רְחֹבָהּ, pl. רְחֹב(וֹ)ת, c. suf. רְחֹ(וֹ)ב(וֹ)תֶיהָ, רְחֹבֹתֵינוּ] *Plaza, plazuela, plazoleta; calle, calleja; glorieta, explanada.* Correl. o sin. frecuente חוּצוֹת. a) *Plaza* Gn 19,2; Jue 19,15 correl. בַּיִת casa; 2 Sm 21,12; Job 29,7 = שַׁעַר puerta; הַמִּזְרָח – Plaza de Oriente 2 Cr 29,4. b) *Calle* Is 15,3 + חוּצוֹת plazas, גַּגּוֹת terrazas; Jr 5,1 Am 5,16 + חוּצוֹת; Nah 2,5 Zac 8,4s; Sal 55,12 = קֶרֶב dentro, interior; Prov 26,13 = דֶּרֶךְ camino; Cant 3,2 + שְׁוָקִים plazuelas; Lam 2,11s. c) *Explanada* Esd 10,9.

רַחוּם *Compasivo;* título o predicado divino. Frecuentemente asociado o en serie con חַנּוּן clemente, אֶרֶךְ אַפַּיִם paciente, רַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת misericordioso y fiel. Ex 34,6; Dt 4,31 ≠ רפה Hi. abandonar, הִשְׁחִית destruir; Jl 2,13 + נִחַם עַל הָרָעָה arrepentirse de las amenazas; Jon 4,2; Sal 78,38 + כִּפֶּר עָוֹן perdonar la culpa, הֵשִׁיב אַף reprimir la cólera; 86,15 103,8 111,4; 112,4 + צַדִּיק justo; 145,8 + טוֹב bueno; Neh 9,17.31; 2 Cr 30,9 ≠ הֵסִיר פָּנִים volver la cara; Eclo 50,19.

רָחוֹק [(רָחֹק) F. רְחֹקָה, pl. m. רְח(וֹ)קִים, f. רְח(וֹ)ק(וֹ)ת] Adj. *Lejano, remoto, distante, lueñe; antiguo; futuro.* Ant. קָרוֹב cercano, próximo.

1. Sentido espacial. a) *Uso adjetival o sustantivado:* – אִיִּים costas lejanas Is 66,19; – אֶרֶץ tierra lejana Dt 29,21; – דֶּרֶךְ viaje *largo* Nm 9,10; – עַמִּים/גּוֹי Dt 13,8 pueblo(s) remoto(s) + קְצֵה הָאָרֶץ extremo de la tierra, Jl 4,8; – יָם el océano remoto Sal 65,6 = קַצְוֵי־אֶרֶץ confines del mundo. הָיָה בֵּין ...וּבֵין – distancia entre Jos 3,4; הֵמָּה מִצִּדֹנִים – Sidón les quedaba lejos (transf.) Jue 18,7. Sustantivado Is 33,13 46,12 57,19 Jr 25,26 Ez 6,12. b) *Uso adverbial. Lejos, a distancia* Prov 15,29 Ecl 7,23; Neh 4,13 = נִפְרָדִים desperdigados; Eclo 13,9; – אָח hermano lejos Prov 27,10 ≠ שָׁכֵן קָרוֹב vecino cerca. c) *Con preposiciones:* מֵרָחוֹק de lejos, desde lejos, a lo lejos, a distancia Gn 22,4 ≠ קרב acercarse; 37,18 Ex 2,4; Dt 28,49 = מִקְצֵה הָאָרֶץ desde los confines del orbe, Is 5,26 43,6 Jr 30,10 51,50 Job 2,12 39,25 Neh 12,43; – ברח huir lejos, alejarse huyendo Is 22,3; הָלַךְ – בְּדֶרֶךְ ha emprendido un largo viaje Prov 7,19; – עמד mantenerse a distancia Ex 20,18.21 correl. ירא sentir temor; קְרוֹבַי – עָמָדוּ mis parientes («mis cercanos») se mantienen a distancia (oxímoron) Sal 38,12; עַד־מֵרָחֹק lejos Is 57,9; לְמֵרָחוֹק de lejos (tardío) Job 36,3 39,29; עַד־לְמֵרָחוֹק desde lejos Esd 3,13. בְּרָחוֹק: – תַּעֲמֹד te mantienes a distancia Sal 10,1. עַד־רָחוֹק distante, remoto Miq 4,3.

2. Sentido temporal (pasado o futuro remoto): לְמֵרָחוֹק para el futuro 2 Sm 7,19, desde antiguo 2 Re 19,25 = לְמִימֵי קֶדֶם en tiempos remotos, Is 37,26, de la *antigüedad* (dudoso) Job 36,3; מֵרָחוֹק *hace tiempo* Is 22,11; עֵצוֹת מֵרָחוֹק antiguos designios 25,1; לְעִתִּים רְחוֹקוֹת a largo plazo, para sabe Dios cuándo Ez 12,27 = לְיָמִים רַבִּים para largo.

3. Sentido figurado: – מִצְוָה precepto *inalcanzable* Dt 30,11 = בַּשָּׁמַיִם (v. 12) en el cielo, מֵעֵבֶר לַיָּם más allá del mar (v. 13); אֱלֹהֵי מֵרָחוֹק Dios lejano Jr 23,23; מִכִּלְיוֹתֵיהֶם – el Señor lejos de sus riñones (= de su interior) Jr 12,2 ≠ קָרוֹב בְּפִיהֶם cerca de sus labios; – יְשׁוּעָה/יהוה מֵרְשָׁעִים el Señor/la salvación lejos de los malvados Sal 119,155 Prov 15,29; מִפְּנִינִים – *vale más* que las perlas 31,10.

רָחִיט Cant 1,17 (k); véase רָהִיט.

רֵחַיִם [רֵחַיִם] *Molino* Ex 11,5; Nm 11,8 + טחן moler; Dt 24,6 + רֶכֶב muela de molino; Is 47,2 + טחן; – קוֹל ruido del molino Jr 25,10.

רָחֵל [Pl. רְחֵלִים, c. suf. רְחֵלֶיךָ] *Oveja* Gn 31,38 + עִזִּים cabras; 32,15 correl. אֵילִים carneros; Is 53,7 + גֹּזֵז esquilador; –עֵדֶר הָ un rebaño de ovejas (figuradamente de los dientes de la amada) Cant 6,6.

רחם [Q. impf. 1 c. suf. אֶרְחָמְךָ. Pi. pf. רִחַם, c. suf. רִחַמְךָ, רִחֲמֵךְ, 1 רִחַמְתִּי, c. suf. רִחַמְתִּיךְ, רִחַמְתִּים, pl. c. suf. רִחֲמוּם; impf. יְרַחֵם, c. suf. יְרַחֲמֵנוּ, יְרַחֲמֵהוּ, יְרַחֲמֵם, יְרַחֲמֵנוּ, 2 תְּרַחֵם, 1 אֲרַחֵם, c. suf. אֲרַחֲמֵנוּ, pl. יְרַחֵמוּ; inf. רַחֵם, c. suf. רַחֶמְכֶם; ptc. מְרַחֵם, c. suf. מְרַחֲמָם, מְרַחֲמֵךְ. Pu. pf. f. רֻחָמָה; impf. 3 יְרֻחַם, וְיְרֻחָם].

Q. *Amar* Sal 18,2 (véase = 2 Sm 22,2).

Pi. *Compadecerse, apiadarse, enternecerse; sentir compasión, piedad, cariño.* Asociados: חנן tener piedad/misericordia, חמל perdonar. Casi siempre predicado de Dios. Se construye con אֵת y עַל. **a)** *De Dios.* Ex 33,19 Dt 13,18 ≠ אַף ira; 2 Re 13,23 + פָּנָה אֶל volverse hacia; Is 14,1 = בחר elegir; 49,13 = נִחַם consolar; 55,7 = סלח perdonar; 60,10 ≠ הִכָּה herir; Jr 13,14 + חמל tener piedad, חוס perdonar, ≠ הִשְׁחִית destruir; 31,20 = הָמוּ מֵעַי se me conmueven las entrañas; Zac 10,6 ≠ זנח rechazar; Sal 102,14 116,5; Lam 3,32 ≠ הוֹגָה afligir; Eclo 15,20. **b)** *De seres humanos.* Madre Is 49,15; padre Sal 103,13; negando Is 13,18 + חוס; Jr 6,23; – לֹא יָחוּס וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא sin piedad, sin respeto, sin compasión 21,7.

Pu. *Encontrar / obtener piedad / compasión* Os 14,4 Prov 28,13. Ptc. f.: *compadecida* Os 2,3.25.

De la misma raíz: רַחֲמִים, רַחֲמָה, רַחַם/רֶחֶם, רָחוּם, רַחֲמָנִיָּה.

רָחָם/רָחָמָה Ave impura: *calamón;* según otros, *alimoche* Lv 11,18 Dt 14,17.

רֶחֶם/רַחַם [(רַחְמָה) c. suf. רַחְמָהּ] *Vientre materno, seno, entrañas.* Asociado o sin. frecuente בֶּטֶן vientre. Gn 49,25 + שָׁדַיִם pechos; Jr 20,17 + אֵם madre; Sal 22,11 58,4 Job 3,11 31,15 = בֶּטֶן. Algunas construcciones: –יָצָא מֵ salir del vientre (materno), nacer Jr 1,5, Eclo 40,1 ≠ שׁוּב אֶל אֵם כָּל חַי volver a la madre de los vivientes, morir; – (בְּעַד) סגר/עצר cerrar el seno, dejar estéril Gn 20,18 1 Sm 1,5s; – עֹצֶר vientre estéril, esterilidad Prov 30,16; – פתח abrir el seno, hacer concebir Gn 29,31 30,22; –מוּת מֵ morir al nacer, nacer muerto Job 3,11; פֶּטֶר/ – פִּטְרַת ruptura/apertura del vientre = primer parto, promogénito Ex 13,2.12 Nm 8,16. Por sinécdoque, *mujer:* רַחַם רַחֲמָתַיִם una *muchacha* o dos Jue 5,30.

Nota. Sal 110,3 véanse comentarios.

רַחְמָה Jue 5,30. Ver anterior.

רַחֲמִים [Sólo pl. Est. cstr. רַחֲמֵי, c. suf. רַחֲמָיו, רַחֲמֶיךָ, וְרַחֲמֶיהָ] *Compasión, lástima, piedad, conmiseración.* **a)** *En general.* 2 Sm 24,14 Is 63,15; Os 2,21 + חֶסֶד misericordia; Sal 51,3 69,17 103,4 Lam 3,22 Dn 9,18 Neh 9,27s. **b)** *Algunas cons-*

trucciones especiales: positivas: Hitp. אפק – contenerse, reprimirse Is 63,15 = הֲמוֹן מֵעֶיךָ tu entrañable ternura; – מצא alcanzar favor Eclo 3,18; נִכְמְרוּ – se conmovió Gn 43,30, véase 1 Re 3,26; N נְתַתֶּם לְרַחֲמִים לִפְנֵי hizo que dieran lástima a N, que le movieran a compasión 1 Re 8,50 Sal 106,46 Nah 1,11; נָתַן לָכֶם – N לִפְנֵי idem anterior, infundir compasión de N Gn 43,14; שׂים/נתן – ל... tener/ sentir compasión de, mostrar compasión a Dt 13,18 Is 47,6 Jr 42,12; – עטר Pi. rodear con *cariño* Sal 103,4; עשׂה – את tratar con compasión a Zac 7,9; negativas: אַכְזָרִי – *entrañas* crueles (oxímoron) Prov 12,10; – אסף retirar la compasión Jr 16,5 + שָׁלוֹם paz, חֶסֶד misericordia; – שׁחת ahogar la compasión Am 1,11; – כלא/קפץ cerrar las entrañas Sal 40,12 77,10.

רַחֲמָנִיָּה [Sólo pl. רַחֲמָנִיּוֹת] *Sensible, tierna* Lam 4,10.

רחף [Q. pf. pl. רָחֲפוּ. Pi. impf. יְרַחֵף; ptc. f. מְרַחֶפֶת].

Q. *Dislocarse, entrechocar,* עַצְמוֹתַי mis huesos Jr 23,9.

Pi. *Cernerse, revolar, aletear* Gn 1,2 Dt 32, 11.

רחץ [Q. pf. 2 m. רָחַצְתָּ, f. רָחַצְתְּ, 1 רָחַצְתִּי, pl. רַחֲצוּ, רָחָצוּ; impf. יִרְחַץ y יִרְחָץ, 1 אֶרְחַץ, narr. c. suf. אֶרְחָצֵךְ, pl. יִרְחֲצוּ; impv. רְחַץ, pl. רַחֲצוּ; inf. cstr. רְחֹץ, ger. לִרְחֹץ, enf. לְרָחְצָה; ptc. f. רֹחֶצֶת, pl. רֹחֲצוֹת. Pu. pf. רֻחָץ, 2 f. רֻחַצְתְּ. Hitp. pf. 1 וְהִתְרַחַצְתִּי].

Q. *Lavar, bañar, enjuagar, hacer abluciones.* Frecuente: יָדַיִם las manos, רַגְלַיִם los pies, בָּשָׂר el cuerpo, פָּנִים la cara. Se usa también como intransitivo. Gn 18,4 19,2 24,32 43,24 Ex 2,5 30,18 40,30ss Lv 15,5 (+ 11x) Jue 19,21 1 Sm 25,41 2 Sm 11,2; 12,20 + סוך Hi. perfumarse; 1 Re 22,38; Is 1,16 = זכה Hitp. purificarse; 4,4 Ez 23,40 Job 29,6; Rut 3,3 + סוך; Cant 5,3.12. Expresiones: (בְּשָׂרוֹ) בַּמַּיִם – bañarse Ex 40,12 Lv 14,8 15,13 Nm 19,7s Dt 23,12 Ez 16,9; como gesto: כַּפַּיִם – lavarse las manos en señal de inocencia Sal 26,6 73,13 + בְּנִקָּיוֹן purificándome; רַגְלַיִם – lavar los pies en señal de hospitalidad Gn 18,4 Jue 19,21 1 Sm 25,41; רַגְלַיִם בְּדַם – los pies en sangre en señal de venganza Sal 58, 11.

Pu. *Ser bañado, estar lavado* Ez 16,4; Prov 30,12 + טָהוֹר limpio.

Hitp. *Frotarse, restregarse* Job 9,30 = זכך Hi. lavar.

De la misma raíz: רַחַץ, רַחְצָה.

רַחַץ [Sólo c. suf. רַחְצִי] *Lavado, ablución;* – סִיר *jofaina, palangana* Sal 60,10 (= 108,10).

רַחְצָה *Baño;* – עָלָה מִן salir del baño Cant 4,2 6,6.

רחק [Q. pf. f. רָחֲקָה, pl. רָחֲקוּ, רָחֲקוּ; impf. יִרְחַק, f. תִּרְחַק, 2 תִּרְחַק, pl. יִרְחֲקוּ; imptv. f. רַחֲקִי, pl. רַחֲקוּ; inf. cstr. רְחֹק, ger. לִרְחֹק, enf. לְרָחֳקָה. Ni. impf. יֵרָחֵק (dudoso). Pi. pf. רִחַק, 2 רִחַקְתָּ; impf. pl. יְרַחֲקוּ. Hi. pf. הִרְחִיק, 2 הִרְחַקְתָּ, 1 c. suf. הִרְחַקְתִּים, pl. הִרְחִיקוּ; impf. c. suf. יַרְחִיקֶנָּה, 2 תַּרְחִיק, 1 אַרְחִיק, pl. 2 תַּרְחִיקוּ; imptv. הַרְחֵק, הַרְחֵק, c. suf. הַרְחִיקֵהוּ; inf. abs. הַרְחֵק (הַרְחַק Job 13,21), cstr. הַרְחִיק, c. suf. הַרְחִיקָם. Hitp. impf. 2 תתרחק Eclo 13,10].

Q. *Estar/quedar lejos, distante, lejano, a distancia, remoto; alejarse, apartarse, retirarse, distanciarse; abstenerse.* Frecuente con מִן. **a)** *Estar lejos.* Dt 12,21 14,24; Is 46,13 ≠ קרב Pi. acercar; 59,11 Sal 22,12; 35,22 = חרשׁ [2] callarse, hacerse el sordo, no responder; 38,22 = עזב [1] abandonar; 109,17 ≠ בוא llegar, sobrevenir; Lam 1,16; *distar* Sal 103,12. **b)** *Alejarse* Is 49, 19 Jr 2,5; + מֵעַל Ez 8,6 44,10; Eclo 9,13 ≠ קרב acercarse; *distanciarse, apartarse* Job 30,10 + תעב Pi. aborrecer; Prov 19,7 + שׂנא detestar; *abstenerse* Ex 23,7 Ecl 3,5.

Ni. ? Ecl 12,6. Texto dudoso.

Pi. *Alejar, apartar* Is 6,12 26,15; 29,13 ≠ נגשׁ acercarse; Ez 43,9 ≠ שָׁכַן בְּתוֹךְ residir en medio de.

Hi. *Alejarse, alejar; apartarse, apartar.* **a)** *Intransitivo.* Gn 44,4 Ex 8,24 Jos 8,4; Jue 18,22 ≠ דבק Hi. dar alcance; Job 19,13; Eclo 7,2 = נטה apartarse; אַרְחִיק נְדֹד yo *emigraría* lejos Sal 55, 8. **b)** *Transitivo.* Jr 27,10; Ez 11,16 Jl 2,20 + הֵפִיץ dispersar; 4,6 Sal 88,9.19 103,12; Job 11,14 ≠ שכן Hi. alojar; 13,21 22,23; Prov 4,24 = הֵסִיר apartar; 5,8 22,15 30,8 Eclo 30,23. **c)** *Infinitivo adverbial.* הַרְחֵק *lejos, a distancia* Gn 21,16 Ex 33,7 Jos 3,16.

Hitp. *Alejarse* Eclo 13,10 ≠ קרב Hitp. acercarse.

De la misma raíz: רָחֵק, רָחוֹק, מֶרְחָק.

רָחֹק Véase רָחוֹק.

רָחֵק [Sólo pl. c. suf. רְחֵקֶיךָ] *Alejado, apartado* Sal 73,27 = זוֹנֶה מִן el que es infiel a.

רָחַשׁ **Q.** *Proferir, borbotar, hacer brotar* Sal 45,2.
De la misma raíz: מַרְחֶשֶׁת.

רַחַת *Bieldo* Is 30,24 + זרה aventar.

רָטַב [Q. impf. pl. יִרְטָבוּ] *Mojarse, calarse, empaparse* Job 24,8.
De la misma raíz: רָטֹב.

רָטֹב *Jugoso, con savia* Job 8,16.
Nota. Eclo 43,22 dudoso.

רָטָה [Q. impf. c. suf. יִרְטֵנִי] *Arrojar* Job 16,11 = סגר entregar. Dudoso. Véase ירט.

רֶטֶט *Temblor, terror* Jr 49,24 + צָרָה angustia, חֲבָלִים espasmos.

רֻטֲפַשׁ Job 33,25 lg. יִטְפַּשׁ.

רטשׁ [Pi. impf. 2 תְּרַטֵּשׁ, pl. f. תְּרַטַּשְׁנָה. Pu. pf. f. רֻטָּשָׁה; impf. pl. יְרֻטָּשׁוּ, יְרֻטָּשׁוּ. Hitp. imptv. התרטשׁ Eclo 8,8].

Pi. *Estrellar* 2 Re 8,12 + בִּקַּע abrir en canal; *acribillar* Is 13,18.

Pu. *Ser estrellado* Is 13,16 Os 10,14 14,1 Nah 3,10.

Hitp. *Afanarse, matarse por* (con ב) Eclo 8,8.

רִי *Humedad* Job 37,11.

ריב [Q. pf. רָב, 2 רַבֹּתָ (רִיבוֹתָ Job 33,13), pl. רָבוּ; impf. יָרִיב, yus. יָרֵב y יָרֶב, wayy. וַיָּרֶב, 2 תָּרִיב, c. suf. תְּרִיבֵנִי, תְּרִיבֵהוּ, תְּרִיבֶנָּה, 1 אָרִיב, narr. וָאָרִיבָה, pl. יָרִיבוּ y יְרִיבֻ(וּ)ן, 2 תְּרִיבוּ y תְּרִיבוּן; imptv. רִיב, enf. רִיבָה, pl. רִיבוּ; inf. abs. רוֹב (רֹב Job 40,2), ger. לָרִ(י)ב; ptc. רָב. Hi. ptc. pl. cstr. מְרִיבֵי, c. suf. מְרִיבָיו].

Q. *Discutir, disputar, debatir, porfiar; reñir, altercar, pelearse, encararse, quejarse; pleitear, litigar, querellarse, poner pleito, encausar, carearse; defender; castigar.* Se construye de ordinario con אֵת, עִם; también con אֶל, ב, עַל; con N ל = a favor de N. A veces lleva como acusativo interno el sustantivo רִיב. **a)** *Discutir.* Plano intelectual, raro y dudoso Jr 12,1 + צַדִּיק el que tiene razón, מִשְׁפָּטִים caso. **b)** *Reñir* Gn 26, 20-22; Ex 21,18 + הִכָּה herir; יָדָיו רָב לוֹ sus manos lo defienden (?) Dt 33,7 (véase infra **d**); estar reñido (?) Is 57,16 = קָצַף estar irritado; Sal 103,9 = נטר guardar rencor; encararse Neh 5,7 13,11.17.25. **c)** *Pleitear.* Más jurídico que la simple discusión, menos formal que el juicio forense. En algunos casos parece referirse al comienzo del proceso: poner pleito, querellarse Jue 8,1 21,22 Os 2,4 Miq 6,1; Prov 25,8 ≠ אַחֲרִית final; Eclo 8,1. Otros casos parecen referirse al proceso o debate: pleitear, discutir Ex 17,2 Nm 20,3.13 Jue 11,25 Is 45,9 49,25 Jr 2,9; Job 9,3 + ענה rebatir; 10,2 + הִרְשִׁיעַ condenar; 13,19; 23,6 + שִׂים ב atender, escuchar. Quizá se refiera al final, con el sentido de castigar, Is 27,8 (tardío). Otros casos abarcan todo el proceso o quedan indiferenciados: Is 1,17 = שׁפט defender; 3,13 = דין sentenciar; *defensor* 19,20 + מוֹשִׁיעַ salvador; Sal 35,1 = לחם pelear; Job 40,2 Prov 3,30. **d)** *Fórmula* ריב ל: *defender a, tomar la defensa de, ser abogado de* Jue 6,31 + הוֹשִׁיעַ salvar; Job 13,8 = הֲפָנָיו

תְּשָׁאוּן ¿queréis tomar su partido? Con acusativo interno רִיב – : *encargarse de la causa, defender la causa de* 1 Sm 24,16 + (serie judicial) דַּיָּן juez, שָׁפַט בֵּין...וּבֵין sentenciar el pleito entre, ראה entender, conocer, שָׁפַט מִן declarar libre de; 25,39; Jr 50,34 + גֹּאֵל rescatador, defensor; 51,36 + נקם Pi. vengar; Miq 7,9 correl. עָשָׂה מִשְׁפָּט hacer justicia, Sal 43,1 correl. שׁפט idem; 74,22; 119,154 correl. גאל rescatar; Prov 22,23; 23,11 + גֹּאֵל defensor; Lam 3,58. *Arreglar el pleito* Prov 25,9.

Hi. Participio: *rival, contendiente* 1 Sm 2,10 Os 4,4.

De la misma raíz: רִיב, מְרִיבָה, יָרִיב, יָרֵב.

רִיב [(רִב) C. suf. רִיבִי, רִיבְךָ, רִיבֵךְ, רִיבוֹ, רִיבְכֶם, רִ(י)בָם, pl.[1] cstr. רִיבֵי, pl.[2] רִ(י)בֹת] *Riña, pendencia, contienda, altercado, discordia, disputa; pleito, litigio, causa, juicio, proceso.* **a)** *Riña* Gn 13,7 = מְרִיבָה (v.8) disputa; Is 58,4 + מַצָּה altercado; Hab 1,3 + מָדוֹן discordia; Sal 18,44; 55,10 + חָמָס violencia; Prov 15,18 17,14 = מָדוֹן; 18,6 + מַהֲלֻמוֹת golpes; 26,21; 30,33 + אַפַּיִם ira; Eclo 6,9. **b)** *Pleito, causa* Ex 23,2s.6; Dt 1,12 + מַשָּׂא asunto; 17,8 + שַׁעַר tribunal; 19,17 + עָמַד לִפְנֵי הַשֹּׁפְטִים comparecer ante los jueces; 21,5 כָּל־רִיב וְכָל־נָגַע lo *civil* y lo criminal; 25,1 כִּי־יִהְיֶה – בֵּין אֲנָשִׁים cuando dos hombres tengan un pleito; 2 Sm 15,2.4; Is 1,23 + שׁפט juzgar, defender; 34,8; 41,21 = עֲצֻמוֹת pruebas; Jr 25,31; Ez 44,24 + מִשְׁפָּט juicio; Os 4,1; 12,3 = פקד tomar cuenta; Miq 6,2 + יכח Hitp. pleitear; Sal 35,23 = מִשְׁפָּט defensa; Job 29,16; 31,13 + מִשְׁפָּט derecho; Prov 18,17 + צַדִּיק el que tiene razón, el que gana; 20,3 ≠ גלע Hitp. enredarse en disputas; Lam 3,36 = מִשְׁפָּט derecho; 2 Cr 19,8.10 Eclo 11,30. *Querella, reclamación* Ex 17,7. Plural: שְׂפָתַי – *descargo* Job 13,6 = תּוֹכַחַת argumento. **c)** *Sintagmas:* בּוֹא – עַל presentarse un pleito a 2 Cr 19,10; גָּלַל – אֶל (correg.) encomendar la causa a Jr 11,20 20,12; – שׁקט Hi. calmar la riña, poner paz Prov 15,18; – חרר Pilpel atizar la pendencia 26,21; – קרב presentar el pleito Is 41, 21; – ריב defender la causa 1 Sm 24,16 25,39 Jr 50,34 51,36 Miq 7,9 Sal 43,1 74,22 119,154 Prov 22,23 23,11 Lam 3,58, arreglar el pleito Prov 25,9; רִיב לְ N עִם N pone/entabla pleito con Os 4,1 12,3 Miq 6,2; – אִישׁ/אַנְשֵׁי hombre(s) de pleitos Jr 15,10, rival, oponente, contendiente Is 41,11 Job 31,35; זִבְחֵי־ festines con discordias Prov 17,1; לְשֹׁנוֹת – lenguas *pendencieras* Sal 31,21; עֲצָמִים – *agonía* de los huesos/miembros Job 33,19.

Nota. Prov 26,17 ¿riña, pleito?

ריח Véase רָוַח Hi.

רֵיחַ [C. suf. רֵיחוֹ, רֵיחֵנוּ] *Olor, aroma, fragancia, perfume* Gn 27,27 Os 14,7 Job 14,9 Cant 1,3 4,11; aroma (del vino), bouquet Jr 48,11. Frecuente la fórmula נִיחֹ(וֹ)חַ – aroma que aplaca (en versión doméstica *tufillo* apetitoso), propia del culto Gn 8,21 Ex 29,18.25.41 Lv 2,2 (+ 16x) Nm 15,7 (+ 17x) Ez 6,13 20,28 Eclo 45,16. אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים – tu aliento me huele a manzanas Cant 7,9. Con verbos: – בּושׁ Hi. hacer odioso (a la letra hacer fétido, maloliente) Ex 5,21; – נתן perfumar, exhalar aroma Cant 1,12 2,13 7,14; – רוח Hi. oler/aspirar el aroma Gn 8,21 27,27; נָמַר – alterarse el aroma (del vino) Jr 48,11.

רֵים Job 39,9s. Véase רְאֵם.

רֵיעַ Job 6,27. Véase רֵעַ[1].

רִיפוֹת [רִפוֹת] *Granos, migas* 2 Sm 17,19 Prov 27,22. Dudoso.

ריק [Hi. pf. 1 הֲרִיקֹתִי, pl. הֵרִיקוּ; impf. יָרִיק, wayy. וַיָּרֶק, 1 אָרִיק, c. suf. אֲרִיקֵם, pl. יָרִיקוּ; imptv. הָרֵק; ger. לְהָרִיק; ptc. pl. מְרִיקִים. Ho. pf. הוּרַק; impf. f. תּוּרַק].

Hi. *Vaciar, dejar vacío; descargar, volcar; sacar, desalojar, expulsar; desenvainar, desnudar.* **a)** *Vaciar:* בְּרָכָה – *derrochar* bendiciones (co-

mo descargar lluvia) Mal 3,10; גֶּשֶׁם – descargar lluvia (הֶעָבִים las nubes) Ecl 11,3; חֶרֶם – vaciar la red Hab 1,17; כְּטִיט חוּצוֹת – *barrer* (?) como barro de las calles Sal 18,43 (ver paralelo 2 Sm 22,43 רקק Hi. desmenuzar, רקע pisotear); כֵּלִים – vasijas Jr 48,12; שַׂקִּים – sacos Gn 42,35. *Dejar vacío* Is 32,6 = הֶחְסִיר privar de. **b)** *Sacar* Gn 14,14. **c)** *Expresión* חֲנִית/חֶרֶב – desenvainar, desnudar la espada/lanza Ex 15,9 Lv 26,33 Ez 5,2.12 12,14 28,7 30,11 Sal 35,3.

Ho. *Ser trasvasado* Jr 48,11; *ser derramado* Cant 1,3 (¿תּוּרַק?).

De la misma raíz: רִיק, רֵיק, רֵיקָם.

רִיק **a)** *Adjetivo: vacío, vacuo, vano, hueco, huero.* – כְּלִי plato vacío, *rebañado* Jr 51,34. **b)** *Sustantivado: fracaso* Sal 2,1; *falsedad* 4,3 = כָּזָב mentira. **c)** *Adverbial: en vano, ¿para qué?* Sal 73,13 Eclo 34(31),1. לָרִיק/לְרִיק en vano, *en balde, de balde* Lv 26,16.20 Is 49,4 65,23 Job 39,16; בְּדֵי־רִיק para nada, en balde Jr 51, 58 Hab 2,13.

רֵיק [(רֵק) F. רֵ(י)קָה, pl. m. רֵ(י)קִים, f. רֵקוֹת] *Vacío, huero, sin nada; desocupado, pobretón; vaciedad, tontería.* **a)** *Vacío:* – בּוֹר pozo Gn 37,24 = אֵין בּוֹ מָיִם sin agua; – דָּבָר palabra vana, letra muerta Dt 32,47; – כַּדִּים cántaros vacíos Jue 7,16; – כֵּלִים vasijas 2 Re 4,3; – נֶפֶשׁ estómago Is 29,8; – (סִיר) olla Ez 24,11; – שִׁבֳּלִים espigas hueras Gn 41,27. נָעוּר וָרֵק despojado y sin nada Neh 5,13. **b)** *Desocupado:* – אֲנָשִׁים hombres Jue 9,4 11,3, 2 Cr 13,7 + בְּנֵי בְלִיַּעַל sin escrúpulos, canallas; אַחַד הָרֵקִים un cualquiera 2 Sm 6,20. **c)** *Vaciedad* Prov 12,11 28,19.

רֵיקָם *Sin nada, con las manos vacías; en vano, fracasado; sin razón, sin causa.* **a)** *Con las manos vacías* Gn 31,42 Ex 3,21 23,15; Dt 15,13 ≠ ענק Hi. colmar de regalos (v. 14); Job 22,9; Rut 1,21 ≠ מְלֵאָה llena; 3,17; *sin dones, a secas* 1 Sm 6,3 ≠ הֵשִׁיב אָשָׁם indemnizar; *vacío, de vacío:* שׁוּב – כֵּלִים volver con los cántaros Jr 14,3; שׁוּב – (חִצִּים) las flechas 50,9. **b)** *En vano, fracasado* 2 Sm 1,22; Is 55,11 ≠ הִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו cumplirá mi encargo; *fracaso* Sal 25,3. **c)** *Sin causa* 7,5.

ריר [Q. pf. רָר] *Segregar, emitir, ser fluido* Lv 15,3 ≠ הֶחְתִּים ser espeso.

De la misma raíz: רִיר.

רִיר [C. suf. רִירוֹ] *Saliva, baba* 1 Sm 21,14; *¿jugo, suero?* Job 6,6 (ver comentarios).

ריש [Q. pf. pl. רָשׁוּ; ptc. רָשׁ, רָאשׁ. **Polel** impf. c. suf. ירששך Eclo 13,5. **Hitpolel** ptc. מִתְרוֹשֵׁשׁ]

Q. *Empobrecer, arruinarse* Sal 34,11 + רעב pasar hambre, = חסר carecer. Ptc. *pobre, mendigo, necesitado, indigente;* sin.: דַּל, עָנִי, אֶבְיוֹן; ant. עָשִׁיר rico. 2 Sm 12,1.3s ≠ עָשִׁיר; Prov 13,8; 14,20 17,5 18,23 22,2.7 ≠ עָשִׁיר; 28,3.6.27; 29,13 + אִישׁ תְּכָכִים usurero; Ecl 4,14 ≠ מלך reinar; 5,7; Eclo 10,22 + נכרי extraño; 13,8. וְנִקְלֶה – *plebeyo* sin medios 1 Sm 18,23; עָנִי וָ– humilde y necesitado Sal 82,3 = דַּל וְיָתוֹם desvalido y huérfano.

Polel. *Explotar, despojar* Eclo 13,5.

Hitpolel. *Pasar por/hacerse el pobre* Prov 13,7 ≠ עשר Hitp. presumir/dárselas de rico.

De la misma raíz: רִישׁ.

רִישׁ/רֵישׁ/רֵאשׁ [C. suf. רֵאשֶׁךָ, רִישׁוֹ, רֵישָׁם] *Pobreza, indigencia, miseria* Prov 6,11 = מַחְסוֹר necesidad; 10,15 ≠ הוֹן fortuna; 13,18 + קָלוֹן oprobio; 24,34; 28,19 ≠ לֶחֶם pan; 30,8 ≠ עֹשֶׁר riqueza; 31,7 + עָמָל pena; Eclo 11,14 ≠ עושר riqueza; – פי שנים pobreza duplicada 18,32. *Ruina* 37,9.

רִישׁוֹן Véase רִאשׁוֹן.

רַךְ [(רָךְ) F. רַכָּה; pl. m. רַכִּים, f. רַכּוֹת] **a)** *Adjetivo. Tierno, delicado; refinado; débil.* – אִישׁ hombre refinado Dt 28,54 = עָנֹג מְאֹד exquisito, v. 56 + Is 47,1 idem f.; בֶּן־בָּקָר – וָטוֹב un ternero hermoso Gn 18,7; וְיָחִיד – ... בֵּן hijo tierno y único =

amado tiernamente Prov 4,3; – יְלָדִים niños débiles Gn 33,13; – לָשׁוֹן hablar *con mansedumbre* (transf.) Prov 25,15; – עֵינַיִם ojos *¿apagados?*, ¿tiernos? Gn 29,17; –נַעַר וָ joven y débil/*inmaduro/inexperto* 1 Cr 22,5 29,1. *Blando, condescendiente* 2 Sm 3,39 ≠ קָשִׁים duros, implacables; הַלֵּבָב – cobarde, tímido Dt 20,8, ver 2 Cr 13,7; מַעֲנֶה־ palabra/respuesta blanda Prov 15,1. **b)** *Sustantivado: esqueje* Ez 17,22; pl. f. *lisonjas* Job 40,27.

רֹךְ *Finura, delicadeza* Dt 28,56 = הִתְעַנֵּג (inf. sustantivado) exquisitez.

רָכַב [Q. pf. 2 רָכַבְתָּ, pl. רָכְבוּ; impf. יִרְכַּב, f. תִּרְכַּב, 2 תִּרְכַּב, 1 אֶרְכַּב, pl. יִרְכְּבוּ y יִרְכָּבוּ, f. תִּרְכַּבְנָה, 1 נִרְכָּב; imptv. רְכַב; inf. cstr. רְכֹב, ger. לִרְכֹּב; ptc. רֹכֵב, c. suf. רֹכְבוֹ, f. רֹכֶבֶת, pl. m. רֹכְבִים, cstr. רֹכְבֵי, c. suf. רֹכְבֶיהָ, רֹכְבֵיהֶם. Hi. pf. 2 הִרְכַּבְתָּ, 1 c. suf. הִרְכַּבְתִּיךָ, pl. c. suf. הִרְכִּיבֻהוּ, 2 הִרְכַּבְתֶּם; impf. c. suf. יַרְכִּ(י)בֵהוּ, wayy. וַיַּרְכֵּב, c. suf. וַיַּרְכִּבֵם, 2 c. suf. תַּרְכִּבֵנִי, 1 אַרְכִּיב, pl. יַרְכִּבוּ, c. suf. יַרְכִּ(י)בֻהוּ; imptv. הַרְכֵּב]

Q. *Montar, cabalgar; a caballo, a lomo de; caballero, jinete.* Se suele construir con עַל o בְּ. **a)** *Un animal o un carro* (suprimimos régimen): אָתוֹן – una borrica Nm 22,22; (בְּהֵמָה) – la cabalgadura Neh 2,12; גְּמַלִּים – camellos Gn 24,61 1 Sm 30,17; חֲמוֹר – un asno 1 Sm 25,20; כְּרוּב – un querubín (dicho de Yhwh) Sal 18,11; (מֶרְכָּבָה) – en una carroza Ag 2,22a; סוּס – un caballo Jr 50,42 Ez 23,23 38,15 Est 6,8; עָב – sobre una nube Is 19,1; עֲיָרִים – borricos Jue 10,4; עֲרָבוֹת – por el desierto Sal 68,5; פֶּרֶד – un mulo 2 Sm 13,29; רֶכֶשׁ – un caballo veloz Est 8,10; בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים – en carros y caballos Jr 17,25 22,4; el carro o cabalgadura implícitos Dt 33,26; 1 Re 18,45 + אסר (v. 44) enganchar. Metafórico: עַל־דְּבַר אֱמֶת – cabalgar por la verdad Sal 45,5. **b)** *Participio sustantivado.* Caballero, jinete Gn 49,17 2 Re 18,23; רֹכֵב סוּס jinete 2 Re 9,18s Am 2,15 Zac 10,5; סוּס וְרֹכְבוֹ caballo y jinete Ex 15,1 Jr 51,21 Zac 12,4 Job 39,18, pl. Ag 2,22b; מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ/רֶכֶב וְרֹכְבוֹ carro y auriga Jr 51,21b Ag 2,22a. **c)** *Otros casos.* Más חבשׁ aparejar 2 Sm 19,27 1 Re 13,13; עָצַר לִרְכֹּב aflojar la marcha 2 Re 4,24; עַל קַל – correr al galope Is 30,16.

Hi. *Hacer montar, montar* (tr.), *poner a caballo, transportar en carro; asentar, poner a horcajadas.* **a)** *Sentido propio.* Hacer montar: בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה – en la carroza del lugarteniente Gn 41,43; עַל־הַחֲמוֹר – en el asno Ex 4,20; עַל־הַפִּרְדָּה – en la mula 1 Re 1,33; אֹתוֹ בְּרִכְבּוֹ – lo hizo montar en su carro 2 Re 10,16; (tr.) עַל־הַסּוּס – montar/pasear a caballo Est 6,9; transportar 2 Re 9,28 23,30; asentar, poner 2 Sm 6,3; *enganchar* Os 10,11. **b)** *Sentido figurado:* עַל־בָּמֳותֵי אָרֶץ – asentar a caballo de las montañas Dt 32,13 Is 58,14; יָד עַל־הַקֶּשֶׁת – empuñar el arco 2 Re 13,16; לְרֹאשׁ – *hacer cabalgar* sobre el cuello, poner a horcajadas Sal 66,12; (tr.) *pasear* Job 30,22.

De la misma raíz: רַכָּב, רֶכֶב, מֶרְכָּבָה, מֶרְכָּב, רְכוּב, רִכְבָּה.

רֶכֶב [(רֶכֶב) C. suf. רִכְבִּי, רִכְבּוֹ, רִכְבָּהּ, pl. cstr. רִכְבֵי] *Carro, carreta, carroza.* Asociado a סוּסִים caballos, caballería, פָּרָשִׁים jinetes, aurigas, חַיִל ejército, עָם tropa, רַגְלִי infantería. **a)** *Uso militar* (el más frecuente). Ex 14,9 Dt 20,1 Jos 11,4 Jue 4,7; (אִישׁ) – caballería, gente montada Is 21,7.9; אֵשׁ – carros de fuego 2 Re 6,17; בָּחוּר – carros escogidos Ex 14,7; בַּרְזֶל – carros de hierro Jos 17,16 Jue 4,13; –חֵיק הָ interior del carro 1 Re 22,35; – כְּלֵי pertrechos para los carros 1 Sm 8,12; – קוֹל fragor de carros 2 Re 7,6; – שָׂרֵי oficiales de carros 1 Re 9,22. – חֲמוֹר – גָּמָל montados en jumentos o montados en camellos Is 21,7. Con verbos: – אסר enganchar el carro 2 Re 9,21. **b)** *Uso civil.* Carro, carreta Gn 50,9; Is 66,20 + צַבִּים literas; carroza Cant 1,9. **c)** *Otros usos:* (פֶּלַח) רֶכֶב *muela, piedra caballera, piedra volandera* Dt 24,6 Jue 9,53 2 Sm 11,21.

רַכָּב [C. suf. רַכָּבוֹ] *Auriga, jinete* 1 Re 22,34 (= 2 Cr 18,33) 2 Re 9,17.

רִכְבָּה *Acción de montar/cabalgar,* en בִּגְדֵי־חֹפֶשׁ –לְ mantas de montar Ez 27,20.

רְכוּב [Sólo c. suf. רְכוּבוֹ] *Carroza, carruaje* Sal 104,3.

רְכוּשׁ [(רְכֻשׁ) C. suf. רְכוּשְׁךָ, רְכ(וּ)שׁוֹ, רְכוּשֵׁנוּ, רְכ(וּ)שָׁם] *Posesiones, bienes, haberes, hacienda, riquezas; vituallas.* Gn 12,5 14,11; 36,7 + מִקְנֶה ganados; Nm 16,32; 35,3 + בְּהֵמָה animales domésticos, חַיָּה bestias; Dn 11,24 + בִּזָּה despojos, שָׁלָל botín; Esd 1,4 + זָהָב oro, כֶּסֶף plata, בְּהֵמָה acémilas; vituallas Dn 11,13. En composición: –שָׂרֵי הָ superintendentes de la hacienda 1 Cr 27,31; הַמֶּלֶךְ– hacienda real 2 Cr 35,7; – חרם Ho. ser confiscados/requisados los bienes Esd 10,8.

רָכִיל *Chismoso, chismorrero, comadrero, cotillero, parlero, cotilla, correveidile; que va con cuentos.* Se construye normalmente con הלך. Lv 19,16 Jr 6,28; 9,3 + עקב poner zancadillas; Ez 22,9; Prov 11,13 + גִּלָּה סוֹד divulgar secretos, ≠ נֶאֱמַן־רוּחַ hombre de fiar; 20,19 = פֹּתֶה שְׂפָתָיו ligero de labios.

רָכַךְ [Q. pf. רַךְ, pl. רַכּוּ; impf. יֵרַךְ. Pu. pf. f. רֻכְּכָה. Hi. pf. הֵרַךְ].

Q. *Ser débil/blando; ablandarse, decaer, flaquear.* Con לֵבָב corazón: acobardarse, descorazonarse Dt 20,3 (serie); Is 7,4 Jr 51,46 = ירא temer; sentirlo, arrepentirse 2 Re 22,19 (= 2 Cr 34,27) + נִכְנַע humillarse. רַכּוּ דְבָרָיו sus palabras son suaves/blandas Sal 55,22 = חלק¹ ser blando.

Pu. *Ser ablandado/aliviado* Is 1,6 + בַּשֶּׁמֶן con aceite.

Hi. *Intimidar* Job 23,16.

De la misma raíz: רֹךְ, רַךְ, מֹרֶךְ.

רֹכֵל [(רוֹכֵל) F. רֹכֶלֶת, c. suf. רֹכַלְתֵּךְ, pl. m. רֹכְלִים, cstr. רֹכְלֵי, c. suf. רֹכְלַיִךְ, רֹכְלַיִךְ] *Comerciante, mercader, tratante, marchante, traficante, negociante, buhonero.* Sin. מֹכֵר mercader. 1 Re 10,15 Ez 17,4 27,3 (+ 9x) Nah 3,16 Cant 3,6 Neh 3,32 13,20 Eclo 11,29s; –בֵּית הָ casa de mercaderes, ¿lonja? Neh 3,31.

De la misma raíz: רְכֻלָּה, רָכִיל, מַרְכֹּלֶת.

רְכֻלָּה [C. suf. רְכֻלָּתֵךְ, רְכֻלָּתְךָ] *Negocio, comercio, tráfico, trato* Ez 28,16; *mercadería* 26,12; חָכְמָה –בְּ talento de mercader 28,5; – עָוֶל negocio sucio 28,18.

רָכַס [Q. impf. pl. יִרְכְּסוּ] *Atar, sujetar, prender* Ex 28,28 39,21.

רֶכֶס [Sólo pl. רְכָסִים] *Escabrosidad, lo escabroso* Is 40,4 = עָקֹב lo torcido.

רֹכֶס [Sólo pl. cstr. רִכְסֵי] *Conjura, motín; lazo, trampa.* En אִישׁ– conjuras humanas Sal 31,21 + רִיב לְשֹׁנוֹת lenguas pendencieras.

רָכַשׁ [Q. pf. רָכַשׁ, pl. רָכְשׁוּ, רָכָשׁוּ] *Adquirir, agenciar, allegar, reunir.* Se construye con acusativo interno רְכוּשׁ o con קִנְיָן. Gn 12,5 = עשׂה ganar; 31,18 36,6 46,6.

De la misma raíz: רְכוּשׁ, רֶכֶשׁ.

רֶכֶשׁ [רָכֶשׁ] *Caballos, tiro* 1 Re 5,8 (se distingue de סוּס); Miq 1,13 + רתם enganchar, uncir; Est 8,10.

רְכֻשׁ Véase רְכוּשׁ.

רָם [F. רָמָה; pl. m. רָמִים, cstr. רָמֵי, f. רָמוֹת] Véase רום Ptc. Q.

רָמָה¹ [Q. ptc. cstr. רֹמֵה, pl. cstr. רוֹמֵי] *Arrojar, lanzar:* בַּיָּם en el mar Ex 15,1.21; רֹמֵה קֶשֶׁת arquero Jr 4,29, pl. Sal 78,9.

רמה² [Pi. pf. 3 רִמָּה, c. suf. רִמָּנִי, 2 m. c. suf. רִמִּיתָנִי, 2 f. c. suf. רִמִּיתִנִי, pl. c. suf. רִמּוּנִי, 2 רִמִּיתֶם; ger. c. suf. לְרַמּוֹתֵנִי 1 Cr 12,18] *Engañar, burlar, traicionar, defraudar* Gn 29,25 Jos 9,22 1 Sm 19,17 28,12 2 Sm 19,27 Prov 26,19 Lam 1,19 1 Cr 12,18.

De la misma raíz: מִרְמָה, רְמִיָּה², תָּרְמָה, תַּרְמִית.

רָמָה [C. suf. רָמָתֵךְ, pl. c. suf. רָמֹתַיִךְ] *Lugar elevado, puesto* (de prostitución) Ez 16,24s.31.39 = גַּב alcoba. Topónimo: *Loma* 1 Sm 22,6.

רִמָּה [Sg. colect.] *Gusanos, orugas, podredumbre* Ex 16,24 + הִבְאִישׁ pudrirse; Is 14,11 = תּוֹלֵעָה gusanera; Job 7,5; 17,14 = שַׁחַת podredumbre; 21,26 24,20; 25,6 = תּוֹלֵעָה; Eclo 7,17; 10,11 = תולעה lombrices, gusanera, רמשׂ insectos.

Nota. Quizá Ez 32,5 y Sal 12,9 (correg.).

רִמּוֹן [C. suf. רִמֹּנִי, pl. רִמֹּ(וֹ)נִים, cstr. רִמֹּ(וֹ)נֵי] *Granado, granada* Nm 13,23 20,5; Dt 8,8 + תְּאֵנָה higuera; 1 Sm 14,2 Jl 1,12 Ag 2,19 (serie) Cant 6,11 7,13; – עָסִיס vino de granadas 8,2; פֶּלַח –הָ gajo de granada 4,3. Como motivo ornamental Ex 28,33s 39,24ss 1 Re 7,18.42 Jr 52,22s Eclo 45,9.

רָמוּת [Sólo c. suf. רָמוּתֶךָ] Ez 32,5. Dudoso. Probablemente lg. רִמָּה *carroña, podredumbre* = בָּשָׂר carne.

רֹמַח [Pl. רְמָחִים, c. suf. רָמְחֵיהֶם] *Lanza, venablo; lanceta, punzón.* Asociado a חֶרֶב espada, קֶשֶׁת arco, מָגֵן escudo, צִנָּה adarga. Jue 5,8; Ez 39,9 + מַקֵּל יָד jabalina; Jl 4,10 Neh 4,7 2 Cr 11,12; lanceta 1 Re 18,28 + חֲרָבוֹת cuchillos. Con verbos: – אחז, –הֶחֱזִיק בְּ, בְּיָד – לָקַח empuñar la lanza Nm 25,7 Neh 4,15 2 Cr 25,5; מַחֲזִיק/ – נֹשֵׂא equipado de lanza, armado Neh 4,10 1 Cr 12,25 2 Cr 14,7; – מרק bruñir la lanza Jr 46,4; – עֹרְכֵי diestros con la lanza 1 Cr 12,9; – הֵכִין equipar con lanzas 2 Cr 26,14.

רְמִיָּה¹ *Laxitud, flojera, pereza, indolencia, holgazanería, holganza, negligencia, descuido.* Sin. עַצְלָה; ant. חָרוּץ³ diligente. Prov 10,4 12,24.27; como adv. Jr 48,10. En composición: – נֶפֶשׁ holgazán Prov 19,15; – קֶשֶׁת arco *flojo* (que por eso falla), engañoso Os 7,16 Sal 78,57.

רְמִיָּה² *Mentira, falsedad, engaño, embuste, trampa, fraude, traición.* Sal 52,4 101,7 Job 13,7; – לָשׁוֹן lengua embustera, traidora Miq 6,12 Sal 120,2s Job 27,4; – אֵין בְּרוּחוֹ su conciencia no queda *turbia, tramposa* Sal 32,2.

רַמָּךְ [Sólo pl. רַמָּכִים] *Caballo de raza,* en –בְּנֵי הָ pura sangre Est 8,10.

רמם¹ [Q. wayy. pl. וַיָּרֻם. Ho. impf. יורם Eclo 10,9].

Q. *Pudrirse, agusanarse* Ex 16,20 + תּוֹלָעִים gusanos, = באשׁ pudrirse.

Ho. *Pudrirse* Eclo 10,9.

De la misma raíz: רִמָּה.

רמם² [Ni. impf. pl. יֵר(וֹ)מּוּ; imptv. pl. הֵרֹמּוּ] *Apartarse, alejarse* Nm 17,10; *elevarse, remontarse* Ez 10,15.17.19.

Nota. Véase רום.

רמס [Q. impf. יִרְמֹס, יִרְמָס־, c. suf. יִרְמְסֶנָּה, יִרְמְסֵהוּ, 3 f. תִּרְמֹס, c. suf. תִּרְמְסֶנָּה, תִּרְמְסֵם, 2 תִּרְמֹס, 1 c. suf. אֶרְמְסֵם, pl. יִרְמְסוּ, c. suf. יִרְמְסֵהוּ, 2 תִּרְמְסוּ; imptv. f. רִמְסִי; inf. cstr. רְמֹס; ptc. רֹמֵס. Ni. impf. pl. f. תֵּרָמַסְנָה].

Q. *Pisar, hollar, pisotear, patear, atropellar, aplastar* 2 Re 7,17.20 9,33 14,9 Is 1,12 16,4 26,6 41,25; 63,3 = דרך pisar; Ez 26,11 34,18 Miq 5,7 Nah 3,14 Sal 7,6 91,13 Dn 8,7.10.

Ni. *Ser pisoteado* Is 28,3.

De la misma raíz: מִרְמָס.

רמשׂ [Q. impf. 3 f. תִּרְמֹשׂ; ptc. רֹ(וֹ)מֵשׂ, f. רֹמֶשֶׂת] *Reptar, arrastrarse, deslizarse.* Se construye absolutamente Gn 1,21 Sal 104,20; con הָאֲדָמָה regido Gn 9,2 Lv 20,25; más frecuente עַל־הָאָרֶץ, בְּ/עַל אֲדָמָה por tierra, por el suelo Gn 1,26.28.30 7,8.14.21 8,17.19 Lv 11,44 Dt 4,18 Ez 38,20; יַמִּים/בַּמַּיִם – deslizarse, *bullir* en el agua/mar Lv 11,46 Sal 69,35.

De la misma raíz: רֶמֶשׂ.

רֶמֶשׂ [Sg. colect.] **a)** *En el suelo. Reptil(es).* Correl. בְּהֵמָה cuadrúpedo, עוֹף ave, דָּג pez; a veces rigiendo הָאֲדָמָה, o con cláusula אֲשֶׁר רמשׂ (הָרֹמֵשׂ) עַל הָאָרֶץ/הָאֲדָמָה. Gn 1,26 8,19 1 Re 5,13 Ez 8,10 Os 2,20 Hab 1,14 Sal 148, 10. **b)** *En el mar. Peces* Sal 104,25. **c)** *En el*

aire (dudoso). *Insectos* Eclo 10,11 + רמה podredumbre, תולעה gusanera.

רֹן [Sólo pl. cstr. רָנֵּי] *Aclamación, clamor, grito* Sal 32,7.

רָנָה [Q. impf. 3 f. תִּרְנֶה] *Resonar, vibrar* Job 39,23.

רִנָּה [C. suf. רִנָּתִי, רִנָּתָם] *Júbilo, exultación, entusiasmo* (y su expresión); *clamor, grito.* **a)** *Júbilo* (y su expresión) Is 35,10 = שִׂמְחָה alegría, שָׂשׂוֹן gozo, ≠ יָגוֹן pena, אֲנָחָה aflicción; 51,11; Sof 3,17 = שִׂמְחָה, + אַהֲבָה amor; Sal 30,6; 105,43 = שָׂשׂוֹן; 107,22; 126,2.5s ≠ דִּמְעָה lágrimas; Prov 11,10 = עלץ festejar; 2 Cr 20,22 + תְּהִלָּה alabanza. En composición: – קוֹל voz *jubilosa* Is 48,20 Sal 42,5 118,15; – פצח romper en *aclamaciones,* gritar de júbilo Is 14,7 44,23 49,13 54,1 55,12. **b)** *Clamor* (de pena, dolor, súplica) 1 Re 8,28 + תְּפִלָּה oración (frec. asociado); 22,36 Is 43,14 Jr 14,12 Sal 17,1 61,2 88,3 106,44 119,169 142,7; – נָשָׂא וּתְפִלָּה suplicar a gritos Jr 7,16 11,14.

רָנַן [Q. impf. 3 יָרוֹן, f. תָּרֹן, pl. יָרֹנּוּ, f. תְּרֹנָּה; imptv. f. רֹנִּי, רָנִּי, pl. m. רָנּוּ; inf. cstr. רָן־. **Pi.** pf. pl. רִנְּנוּ; impf. 3 f. תְּרַנֵּן, 1 אֲרַנֵּן, pl. יְרַנְּנוּ y יְרַנֵּנוּ, f. תְּרַנֵּנָּה, cohor. נְרַנְּנָה; imptv. pl. רַנְּנוּ; inf. רַנֵּן. **Pu.** impf. יְרֻנַּן. **Hi.** impf. 2 תַּרְנִין, 1 אַרְנִן; imptv. pl. הַרְנִינוּ. **Hitpolel** ptc. מִתְרוֹנֵן].

Q. a) *Exultar, jubilar, aclamar, festejar, dar gritos de júbilo; pregonar* (expresión ruidosa del júbilo). De ordinario intr. Sin.: שׂמח, גיל, צהל, הֵרִיעַ. Lv 9,24 Is 12,6; 35,6 + דלג Pi. saltar; 42,11 = נשׂא gritar de alegría; 44,23 = פָּצַח רִנָּה romper en aclamaciones; 49,13 54,1 Sof 3,14 Zac 2,14 Sal 35,27 Job 38,7 Eclo 50, 19. Con בּ, לְ, מִן y el objeto o causa de júbilo Is 24,14; 65,14 ≠ צעק quejarse; Jr 31,7. Pregonar Prov 1,20 8,3. **b)** *Gemir, lamentarse* Lam 2, 19.

Nota. Is 61,7 dudoso; Prov 29,6 lg. רוץ correr.

Pi. a) *Intransitivo. Exultar* Is 26,19; 35,2 + פרח florecer; 52,8s = נָשָׂא קוֹל gritar; Jr 31,12; Sal 5,12 = עלץ regocijarse; 63,8; 67,5 = שׂמח alegrarse; 71,23 90,14 96,12; 98,4 + זמר[2] Pi. tañer; 132,9 149,5. **b)** *Objeto* expresado directamente o con אֶל, בּ, לְ, עַל. *Aclamar, festejar, celebrar.* Directamente Sal 51,16; 59,17 + שׁיר cantar; 145,7; con אֶל 84,3; con בּ Sal 20,6 33,1 89,13 92,5; con לְ 95,1; con עַל: *clamar* contra Jr 51,48.

Pu. *Exultar, festejar* Is 16,10 = רוע Polel gritar (de júbilo).

Hi. *Llenar de júbilo* Sal 65,9 Job 29,13; *aclamar* Dt 32,43 Sal 32,11 81,2; בכל לב – *cantar* con toda el alma Eclo 39,35.

Hitpolel. Participio: מִיַּיִן – *¿aturdido?, ¿exultante?* por el vino Sal 78,65.

De la misma raíz: רֹן, רִנָּה, רְנָנָה, רְנָנִים.

רְנָנָה [Est. cstr. רִנְנַת, pl. רְנָנוֹת] *(Grito de) júbilo* Sal 100,2 + שִׂמְחָה alegría; Job 3,7 20,5; pl. como adj.: *jubiloso, exultante* Sal 63,6.

רְנָנִים *Avestruces* (¿por su grito agudo?) Job 39, 13.

רְסִיס [Pl. רְסִיסִים, cstr. רְסִיסֵי] *Gotas, humedad, relente* Cant 5,2; *escombros* Am 6,11.

רֶסֶן [C. suf. רִסְנוֹ] *Brida, bocado* Is 30,28; בְּמֶתֶג־וָ– con freno y bocado Sal 32,9; – שִׁלַּח sacudir el bocado, romper el *freno* Job 30,11.

Nota. Job 41,5 lg. סִרְיֹנוֹ su coraza.

רָסַס [Q. ger. לָרֹס] *Rociar* Ez 46,14.

רע Con estas radicales se forman las palabras siguientes. De רעה[1] *pacer apacentar:* רֹעֶה *pastor,* רְעִי *pasto,* מַרְעֶה idem, מַרְעִית *aprisco* o *rebaño;* de רעה[2] *acompañar(se):* רֵעַ[1] *compañero, vecino,* רֵעֶה idem, רֵעָה *compañera, vecina,* רְעוּת[1] *compañera,* רַעְיָה *amiga, novia;* (de רעה[3] *ocuparse*): רֵעַ[2] *ocupación, afán,* רְעוּת[2] *afán,* רַעְיוֹן idem; de רעע[1] *obrar mal:* רַע/רָעָה *malo/ mala,* רַע/רָעָה *maldad,* מֵרַע *malvado;* רעע[2] *quebrar triturar* (variante de רצץ); de רוּעַ *gritar, vociferar:* רֵעַ[3] *grito,* תְּרוּעָה *aclamación.*

רַע [(רָע); הָרָע cuando va solo) F. רָעָה, pl. m. רָעִים, cstr. רָעֵי, f. רָעוֹת (רָעֹת Gn 41,27)] *Mal, maldad; desgracia, calamidad, desventura, aprieto; daño, perjuicio; pérdida, dolencia. Malo, malvado, perverso; funesto, nefasto, fatídico, aciago, siniestro; maligno, atroz, terrible, pernicioso, grave, dañino, calamitoso.*

1. Como sustantivo. a) *Genérico.* Mal, el mal Gn 48,16 Is 59,7 Jr 7,6 Mal 1,8 Sal 34,14 Prov 8,13. Frecuente la bina טוֹב/רע con valor polar o de antítesis: Gn 2,9.17 Dt 30,15 2 Sm 13,22 14,17 Is 5,20 7,15s Am 5,14s Miq 3,2 Sal 34,15 Job 30,26 Eclo 11,14. b) *Específico.* Maldad, perversión Hab 1,13 = עָמָל opresión; Sal 7,10 Ecl 9,3; desgracia, calamidad, desventura Nm 11,1 Is 31,2 Sal 140,12; Job 30,26 ≠ טוֹב dicha; Prov 5,14; 12,21 = אָוֶן; Eclo 12,17; aprieto Ex 5,19 Job 2,10; daño, perjuicio Gn 31,29 Jr 39,12 Sal 41,6; 56,6 + עצב dañar; pérdida Prov 31,12 ≠ טוֹב ganancia; dolencia 20,30. c) *Función de complemento:* – בִּעֵר² extirpar la maldad Dt 13,6 17,12 21,21; – דבר difamar, calumniar Sal 109,20; – חרשׁ planear el mal, urdir crímenes Prov 12,20 14,22; חָשַׁב – אֶל cavilar contra, ser malicioso Os 7,15; – סוּר מִן evitar el mal, apartarse del mal Sal 34,15 Job 1,1.8; עשׂה – עִם portarse mal con, maltratar, hacer daño Gn 31,29; עשׂה – בְּעֵינֵי/ לִפְנֵי יהוה hacer lo que el Señor reprueba/ aborrece Jue 2,11 1 Sm 15,19 2 Re 21,6 Is 65,12 Jr 7,30 Sal 51,6 Neh 9,28; – עֹשֵׂה el que obra/ se porta mal, malhechor Mal 2,17 Sal 34,17 Ecl 8,12; – פחד מִן guardarse del mal Eclo 4,20; – פעל tramar *delitos* Miq 2,1; – שׂנא detestar el mal Am 5,15 Prov 8,13; אֲשַׁלְּמָה־ ¡me las pagará! Prov 20,22; – השׁלים devolver mal Eclo 10,6.

2. Como adjetivo. a) *Genérico.* Malo, perverso Gn 8,21 47,9 Lv 27,10 Nm 13,19 Jr 8,3 24,3 Sal 140,2 Prov 6,24. b) *Específico:* – בֶּצַע ganancia *injusta* Hab 2,9; – דִּבָּה malos informes, difamación Gn 37,2 Nm 14,37 Eclo 46,7; – דָּבָר asunto *indigno,* crimen Dt 17,5 23,10 Sal 64,6 141,4, palabra *dura,* amenaza Ex 33,4 Ecl 8,3; – דימיונות fantasías *locas* Eclo 3,24; – דֶּרֶךְ mala conducta, mal proceder 1 Re 13,33 Jr 18,11 25,5 Prov 2,12; – חַיָּה animal *dañino,* fiera Gn 37,20 Ez 5,17 34,25; – חֳלִי enfermedad maligna Dt 28,59 Ecl 6,2; – חֵץ flecha fatídica Ez 5,16; – חֶרֶב espada *cruel* Sal 144,10; – יוֹם día funesto, nefasto, aciago Am 6,3, pl. Sal 49,6 94,13; לֵב־ corazón *apenado* Prov 25,20, mente malvada 26,23; – מַדְוֶה epidemia maligna Dt 7,15; – מוּם defecto 15,21; – מוּסָר escarmiento Prov 15,10; – מוֹפֵת signo funesto/ pernicioso Dt 6,22; – מַחֲשָׁבָה plan perverso/ criminal Est 9,25; – מַיִם agua *malsana* 2 Re 2,19; – מַלְאָךְ mensajero siniestro/fatídico Sal 78, 49; – מָקוֹם lugar *horrible* Nm 20,5; – מַרְאֶה mal aspecto Gn 41,21; – נטע mala planta Eclo 3,28; – עִנְיָן tarea *ardua/dura* Ecl 1,13; – עֵת sazón *desfavorable* (= sequía) Sal 37,19, tiempo calamitoso Am 5,13 Miq 2,3; עֵצַת־ plan *criminal* Ez 11,2; – פֶּגַע problema grave 1 Re 5,18; – פָּנִים mala cara, semblante *triste* Gn 40,7 Neh 2,2; – צָרָה peligro grave Sal 71,20; – רוּחַ mal espíritu Jue 9,23 1 Sm 16,14 18,10 19,9; – שְׁחִין úlcera maligna Dt 28,35 Job 2,7; – שֵׁם mala fama, difamación Dt 22,14 Neh 6,13 Eclo 6,1; – שְׁמוּעָה mala noticia Jr 49,23 Sal 112,7; – תּוֹעֵבָה abominación atroz Ez 8,9. c) *Sustantivado.* Malo, malvado, perverso (con o sin artículo; sg. o pl.) Ez 30,12 Sal 5,5 Job 21,30 Prov 4,14 12,12 20,14 24,20 Est 7,6 Eclo 12,6.

3. Sintagmas especiales: (אִישׁ) רַע עַיִן tacaño, avaro, envidioso Prov 23,6 28,22, Eclo 14,3 = לב קטן mezquino, 31(34),13; – עין tacañería, envidia Eclo 14,10 31(34),13; על לחם – huésped tacaño 31(34),24; N בְּעֵינֵי – desagradable, molesto, reprobable, odioso a N Gn 28,8 38,7 Ex 21,8 Nm 11,10 22,34 Jue 2,11 3,7.12 4,1 6,1 10,6 13,1 1 Sm 15,19 2 Sm 12,9; 1 Re y 2 Re frecuente; Is 65,12 Jr 40,4; N לִפְנֵי – idem anterior Neh 9,28; אִם־טוֹב וְאִם־ sea favorable

o *desfavorable* Jr 42,6; אם לטוב ואם לרע para bien o para mal Eclo 13,25; גור מרע כי רע יוליד guárdate del *malo,* que engendra *males* 11,33; וַיִּרְאוּ... אֹתָם בְּרָע se vieron en un aprieto Ex 5,19; לֹא דִּבֶּר עִם N לְמֵרַע וְעַד־טוֹב no dirigir una palabra a N, ni buena ni mala 2 Sm 13,22.

רֵעַ[1] [Est. abs. = cstr. C. suf. רֵעִי, רֵעֲךָ, רֵעֵךְ, רֵעוֹ, רֵעֵהוּ, רֵעָה, רֵיעֲכֶם Job 6,27, pl. רֵעִים, cstr. רֵעֵי, c. suf. רֵעַי, רֵעֶיךָ, רֵעַיִךְ, רֵעָיו (רֵעֵהוּ 1 Sm 30,26 Job 42,10), רֵעֶיהָ, רֵעֵיהֶם] *Prójimo, amigo, vecino, compañero, socio, colega, camarada, paisano, pareja; otro.* Asociado a אֹהֵב amigo, קָרוֹב pariente, אָח hermano, שָׁכֵן vecino.

1. Equivalencias diferenciadas. a) *Amigo* Ex 33,11 + דִּבֶּר conversar; 2 Sm 16,17 + חֶסֶד lealtad; Sal 35,14 + אָח hermano, אֵם madre; Job 6,14 + חֶסֶד; Prov 19,4 + הוֹן riqueza (por interés); 27,9; Eclo 7,12 + אח hermano, חבר compañero; 12,9 ≠ שׂונא enemigo; 41,18 + מעל deslealtad. כְּנַפְשְׁךָ – tu amigo del alma, íntimo Dt 13,7; ver Eclo 37,2 ≠ צר enemigo. **b)** *Vecino* Ex 11,2 Jr 6,21 Job 31,9 Prov 25,17 27,14 Eclo 31(34),18; paisano Ex 2,13 + שְׁנֵי־אֲנָשִׁים עִבְרִים dos hebreos. **c)** *Compañero* Dt 19,5 Job 30,29 Cant 5,1 Eclo 15,5; camarada Jue 7,13s Eclo 6,17. **d)** *Socio* Gn 38,12; colega 1 Re 20,35; ¿colegas o amigos? Job 2,11; *contrario* (por contexto) 2 Sm 2,16. **e)** *Amante, marido* Jr 3,1.20 + זנה fornicar, בגד traicionar, engañar; *pareja* (de animales) Is 34,14.

2. Significado indiferenciado. Compañero, prójimo, vecino Ex 20,16s Lv 19,18 Dt 19,11 Jr 22,13 (obrero) Miq 7,5 Sal 15,3 101,5 Prov 3,28 21,10 Eclo 5,12.14; otro 1 Sm 15,28 28,17.

3. Rigiendo o como adjetivo o regido: הַמֶּלֶךְ – amigo del rey (quizá título cortesano) 1 Cr 27,33; – אֲהֻבַת amante de otro Os 3,1; – אֵשֶׁת mujer del prójimo/*ajena* Ez 18,6.15 Prov 6,29; – דַּם vida ajena Lv 19,16; – כֶּרֶם viña/huerto ajeno Dt 23,25.

4. Expresión אִישׁ... רֵעֵהוּ. Se usa de ordinario con las partículas אֶל (frecuente), מִן, לְ, עַל, אֶת, בְּ = *uno...otro, los dos, mutuamente, recíprocamente, se* (reflexivo): ... אמר decirse unos a otros, comentar Gn 11,3 1 Sm 10,11, preguntarse Jue 6,29; ... שָׁאַל לְשָׁלוֹם saludar*se* Ex 18,7; ... חטא pecar uno contra otro 1 Re 8,31; ... התל Pi. estafarse mutuamente Jr 9,4; ... גנב Pi. robarse unos a otros 23,30; ... קרא invitar*se* Zac 3,10; ... דבר Ni. hablar *entre sí* Mal 3,16; – לֹא יִשְׁמְעוּ – שְׂפַת no entienda uno la lengua del otro Gn 11,7; – אָכַל – בְּשַׂר comerse unos a otros Jr 19,9; – חָשַׁב – אֶת רָעַת tramar males unos contra otros Zac 8,17; ... עָשָׂה מִשְׁלוֹחַ מָנוֹת hacer*se* regalos Est 9,19; ... עָזַר לְמַשְׁחִית enzarzar*se* a muerte 2 Cr 20,23. עָשָׂה מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ juzgar rectamente los pleitos entre unos y otros Jr 7,5.

רֵעַ[2] [C. suf. רֵעִי, רֵעֶיךָ] *Pensamiento, intención, designio* Sal 139,2.17.

רֵעַ[3] [C. suf. רֵעוֹ, רֵעֹה] *Grito, chillido, clamor* Ex 32,17 = קוֹל; – רוע Hi. gritar quejándose Miq 4,9. Job 36,33 dudoso.

רֹעַ [C. suf. רועו Eclo 12,10] **a)** *Mala calidad* Gn 41,19 Jr 24,2s.8; *maldad, mezquindad* Eclo 12,10 31(34),24. לֵבָב – malicia 1 Sm 17,28; מַעֲלָלִים – mala conducta, malas acciones Dt 28,20 Is 1,16 Jr 4,4 21,12 23,22 25,5 26,3 44,22 Os 9,15 Sal 28,4. Expresión polar: טוב אשה / רוע איש la *dureza* del marido / la indulgencia de la mujer Eclo 42,14. **b)** *Pena, aflicción.* En פָּנִים – Ecl 7,3 (ver רעע[1]); לֵב / לבב – Neh 2,2 Eclo 38,18.

רעב [Q. pf. sg. רעב; pl. רָעֵבוּ; impf. יִרְעַב, יִרְעָב, f. תִּרְעַב, 1 אֶרְעַב, pl. יִרְעָבוּ, 2 תִּרְעָבוּ, 1 נִרְעָב. **Hi.** impf. יַרְעִיב, c. suf. יַרְעִיבֶךָ].

Q. *Pasar/tener/sentir hambre, estar hambriento; sufrir carestía.* Correl. צָמֵא pasar sed. Gn 41,55 Is 9,19; 44,12 + יעף estar agotado; 49,10; 65,13 ≠ אכל comer, Jr 42,14; Sal 34,11

+ ריש empobrecer; 50,12 Prov 6,30 19,15; 25,21 correl. אכל Hi. dar de comer. וְהִתְקַצַּף – rabioso de hambre Is 8,21.

Hi. *Dejar con hambre/ganas, hacer pasar hambre* Dt 8,3 ≠ אכל Hi. alimentar, Prov 10,3.

De la misma raíz: רָעָב, רָעֵב, רְעָבוֹן.

רָעָב [C. suf. רְעָבָם] *Hambre, carestía, necesidad, hambruna.* Correl. צָמָא sed; asociados (elementos que aniquilan o consumen): חֶרֶב espada, דֶּבֶר peste, חַיָּה fiera. **a)** *Genérico.* Gn 26,1; 41,27 (+ 11x) ≠ שָׂבָע abundancia; Dt 28,48 + עֵירֹם desnudez, חֹסֶר כֹּל necesidad/miseria total; 1 Re 8,37; Is 51,19 + שֹׁד destrucción, שֶׁבֶר ruina; Jr 5,12 14,12 (+ 5x) 44,12 (+4x) Ez 12,16 Am 8,11 Sal 33,19. **b)** *Regido:* – מְתֵי muertos de hambre Is 5,13; – חַלְלֵי idem Lam 4,9; – אֲסֻפֵי idem Ez 34,29; – תַּחֲלוּאֵי desfallecidos de hambre Jr 14,18; –עֲטוּפִים בְּ idem Lam 2,19; – מְזֵי macilentos por el hambre Dt 32,24; חִצֵּי הָ–הָרָעִים las flechas fatídicas del hambre Ez 5,16; – זַלְעֲפוֹת violencia/tortura del hambre Lam 5,10; – חֶרְפַּת insulto o burla del hambre = ¡muertos de hambre! Ez 36,30. **c)** *Con verbos:* –מות בְּ morir de hambre Jr 11,22 Ez 6,12; –הֵמִית בְּ matar/ hacer morir de hambre Ex 16,3 Is 14,30; –תָּמַם /כָּלָה בְּ acabar/fenecer de hambre Jr 14,15 16,4 Ez 5,12; חזק/כבד – apretar/arreciar el hambre Gn 12,10 47,20 1 Re 18,2 Jr 52,6.

רָעֵב [F. רְעֵבָה, pl. רְעֵבִים] *Hambriento, demacrado, consumido.* Correl. צָמֵא sediento. 2 Sm 17,29 + עָיֵף cansado; Is 8,21 + נִקְשֶׁה afligido; 29,8; 58,10 = נֶפֶשׁ נַעֲנָה indigente; Ez 18,16 + עֵרוֹם desnudo; Job 18,12. נֶפֶשׁ רָעֵב/רְעֵבָה estómago hambriento Is 32,6 + ריק Hi. dejar vacío; Sal 107,9; Prov 27,7 ≠ נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה estómago harto.

רְעָבוֹן [Est. cstr. רַעֲבוֹן] *Hambre, carestía* Sal 37,19; בַּיִת – familia hambrienta (transf.) Gn 42,19.33.

רָעַד [Q. narr. f. וַתִּרְעַד. Hi. ptc. מַרְעִיד, pl. מַרְעִידִים]

Q. *Temblar* Sal 104,32.

Hi. **a)** *Temblar, tiritar* Dn 10,11; Esd 10,9 + מֵהַגְּשָׁמִים a causa de la intensa lluvia. **b)** *Mover, agitar, manejar* Eclo 38,25.

De la misma raíz: רַעַד, רְעָדָה.

רַעַד [רַעַד] *Temblor, estremecimiento, tembleque* Sal 55,6 = יִרְאָה temor, פַּלָּצוּת espanto. אחז – ser presa de temblor Ex 15,15 = נִבְהַל espantarse.

רְעָדָה *Temblor, estremecimiento, agitación* Is 33,14 correl. פחד temer; Sal 48,7; Job 4,14 correl. פַּחַד temor.

Nota. Sal 2,11 véanse comentarios.

רָעָה¹ [Q. pf. 1 c. suf. רְעִיתִים, pl. רָעוּ, c. suf. רָעוּם; impf. יִרְעֶה (forma breve יֵרַע Job 20,26), c. suf. יִרְעֶנָּה, יִרְעֵם, 2 תִּרְעֶה, 1 אֶרְעֶה, c. suf. אֶרְעֶנָּה, pl. יִרְעוּ(ן), f. תִּרְעֶינָה, 2 תִּרְעוּ, narr. וָאֶרְעֶה Zac 11,7; imptv. רְעֵה, c. suf. רְעֵם, f. רְעִי, pl. רְעוּ; inf. cstr. רְעוֹת, c. suf. רְעֹתוֹ; ptc. רֹ(וֹ)עֶה, pl. רֹעִים, f. רֹעוֹת] Dicho del hombre: *pastorear, apacentar, cebar, cuidar de;* metáfora del jefe/Dios: *gobernar* al pueblo; del ganado: *pacer, pastar, apacentarse;* metaf. *cebarse, alimentarse.* Se construye abs.; rara vez con בְּ.

1. Pastorear. **a)** *Sentido propio.* Gn 29,7; 30,31.36 + שׁמר guardar; 37,2 (בַּצֹּאן); Ex 3,1 1 Sm 17,15 25,16 Is 61,5 Zac 11,4.7.9 Cant 1,7s. **b)** *Sentido figurado.* 2 Sm 5,2 Jr 3,15 Ez 34,2 (+ 9x) Os 9,2 (sujeto גֹּרֶן וָיֶקֶב era y lagar) Miq 5,3.5 7,14 Sal 28,9 49,15 (sujeto מָוֶת la Muerte) 78,72 Prov 10,21 (sujeto שִׂפְתֵי צַדִּיק labios honrados).

2. Pacer, apacentarse. **a)** *Sentido propio.* Gn 41,2.18 Ex 34,3 Is 5,17; 27,10 + רבץ tumbarse; 30,23; 65,25 = אָכַל תֶּבֶן comer paja; Jon 3,7 Job 1,14. **b)** *Sentido figurado.* Is 14,30 + רבץ; Jr 50,19 + שׂבע saciarse; Ez 34,2 (+ 5x) Miq 7,14 Sof 2,7; 3,13 + רבץ; el idólatra se

apacienta de ceniza Is 44,20. קָדְקֹד – pacer = *rapar* la coronilla Jr 2,16; כָּל־רֹעַיִךְ תִּרְעֶה־רוּחַ el viento *acabará con/se llevará* a todos tus pastores 22,22; רוּחַ – apacentarse de viento Os 12,2; אֱמוּנָה – de lealtad Sal 37,3; אִוֶּלֶת – de necedad Prov 15,14; – אֵשׁ cebarse el fuego Job 20,26.

Nota. Prov 25,19 de רעע; Eclo 46,15 quizá lg. רואה.

De la misma raíz: רְעִי, רֹעֶה, מַרְעִית, מִרְעֶה.

רָעָה² [Q. ptc. רֹעֶה; imptv. רעי Eclo 38,1. Pi. pf. רֵעָה. Hitp. impf. 2 תִּתְרַע].

Q. *Acompañar; juntarse, tratar, alternar, convivir, frecuentar, relacionarse, mezclarse, codearse.* Prov 13,20 = הלך את ir con; 28,7; 29,3 = אהב amar, Eclo 31(34),15.

Nota. Job 24,21 de רעע.

Pi. *Acompañar* Jue 14,20.

Hitp. *Juntarse* Prov 22,24 = בוא את ir con.

De la misma raíz: מֵרֵעַ, ¹רֵעַ, רֵעֶה, רֵעָה, ¹רְעוּת, רַעְיָה.

רָעָה [Est. cstr. רָעַת, c. suf. רָעָתִי, רָעָתְךָ, רָעָתֵךְ, רָעָתְכִי (Jr 11,15), רָעָתוֹ, רָעָתָהּ, רָעַתְכֶם, רָעָתָם, pl. רָעוֹת (= cstr.), c. suf. רָעוֹתֵיהֶם, רָע(וֹ)תֵיכֶם] *Dolor, dolencia, malestar, pena, pesar, aflicción; daño, perjuicio, ruina, trastorno; desgracia, desdicha, desastre, desventura, infortunio, adversidad, revés, calamidad, catástrofe, malaventura, malandanza, percance; amenaza; castigo; maldad, malicia, malignidad, perversión, perversidad, iniquidad, inmoralidad.*

1. Como sustantivo. **a)** *Dolor* (físico o psicológico). *Insolación* Jon 4,6; pena Sal 88,4; *mareo* (mal del mar) 107,26; *privación* Neh 1,3; חוֹלָה – mal morboso Ecl 5,15. **b)** *Causado por otro.* Daño: חֹשְׁבֵי רָעָתִי los que traman mi daño Sal 35,4 = מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי los que me persiguen a muerte; – דֹּרְשֵׁי buscan mi daño 38,13; – חֲפֵצֵי desean mi ruina 40,15 70,3; כָּלְתָה – está decidida la ruina 1 Sm 20,7 25,17; הפך לְ– convertirse en daño Eclo 39,27. Complemento de verbos: – דִּבֶּר decretar la ruina 1 Re 22,23; – גמל hacer daño, perjudicar Gn 50,17; – חרשׁ² Hi. tramar la ruina, la perdición 1 Sm 23,9; – חשׁב intentar hacer daño Gn 50,20; – יעץ planear la *destrucción* Is 7,5; – עשׂה hacer daño, perjudicar Gn 26,29 ≠ עָשָׂה טוֹב tratar bien; Jue 11,27 + חטא faltar; – אל תעשׂ – ולא ישׂיגך no hagas mal (daño) y no te sucederá mal (desgracia) Eclo 7,1. **c)** *Suceso, consecuencia* de una acción o provocado por Dios. Desgracia (muy frecuente) 1 Sm 10,19 + צָרָה peligro; 2 Re 6,33 Jr 51,64 Job 42,11 Est 8,6 1 Cr 7,23; Eclo 12,8 ≠ טובה prosperidad; רַבָּה – grave desgracia Ecl 2,21 + הֶבֶל vanidad; calamidad Jr 28,8 + מִלְחָמָה guerra, דֶּבֶר peste; catástrofe Ez 14,22; infortunio Sal 107,39 + יָגוֹן pena; desventura 2 Cr 18,7 ≠ טוֹבָה ventura; נִכְשַׁל בְּ– dar en la desgracia o tropezar en la maldad Prov 24,16. La desgracia personificada o como sujeto de verbos: אָפַף עַל – cercar Sal 40,13; בוא – avecinarse Ez 7,5; בוא על – sobrevenir Is 47,11 Jr 5,12; דבק – pegarse, adherirse Gn 19,19; מִהֵר – apresurarse Jr 48,16; מוּשׁ – apartarse Prov 17,13; נגע – echarse encima Jue 20, 34; בְּעַד הִגִּישׁ alcanzar Am 9,10; הִשִּׂיג – alcanzar Eclo 6,12; קרא – salir al encuentro Dt 31, 29; רדף – (Pi.) perseguir Prov 13,21. **d)** *Amenaza, castigo, pena:* דִּבֶּר – עַל proferir amenazas contra Jr 11,17 16,10 35,17; con אֶל 40,2 (o anunciar la calamidad); דִּבְרֵי עֲלֵיכֶם לְ– mis amenazas contra vosotros Jr 44,29; נִחַם אֶל/ עַל הָ– arrepentirse de las amenazas/del castigo Ex 32,12b 2 Sm 24,16 Jr 18,8b 26,13.19 Jl 2,13 Jon 4,2; יֹצֵא מִגּוֹי אֶל־גּוֹי – pasar de nación a nación Jr 25,32; – הֵבִיא enviar un castigo, castigar 1 Re 21,21.29 Jr 6,19 Neh 13,18; – חשׁב planear un castigo Miq 2,3. **e)** *Maldad* (frecuente). Is 47,10; Jr 4,14 = מַחְשְׁבוֹת אוֹנֵךְ tus planes desatinados; Ez 6,9 = תּוֹעֵבוֹת abominaciones; Os 7,1 = אָוֶן delito; Sal 52,3; 94,23 = אוֹנָם su iniquidad; Prov 14,32; שׁוּב מֵ– convertirse Jr 18,8a; בִּלְבָבָם – malicia, mala intención

Sal 28,3 ≠ דִּבֵּר שָׁלוֹם saludar con la paz; התמכר – לכל entregarse/venderse a toda maldad Eclo 47,25. Delito, crimen (sentido judicial): מַה־ – בְּיָדִי ¿qué *delito* he cometido? 1 Sm 26,18; Jr 1,16 + דִּבֶּר מִשְׁפָּט entablar pleito; פִּתְגָם מַעֲשֵׂה –הָ la sentencia dictada contra un crimen Ecl 8,11. Complemento de verbos: – בִּעֵר[2] extirpar el delito Jue 20,13; – זכר recordar/registrar/llevar cuenta del delito Os 7,2; – עשׂה cometer un crimen Gn 39,9 = חטא pecar; – פקד tomar cuentas del delito Is 13,11; – רדף Pi. perseguir/ir en pos del mal Prov 11,19; – רעע Hi. hacer el mal Eclo 31(34),10 = סור desviarse; – הֵשִׁיב hacer recaer la culpa 1 Re 2,44.

2. Otras funciones. a) *Como adjetivo o regido:* – אַנְשֵׁי malvados Prov 24,1; – יוֹם día *funesto/aciago/nefasto* Jr 17,17s 51,2 Sal 27,5 41,2 Prov 16,4 Ecl 7,14, pl. 12,1, Eclo 6,10; – עֵת hora funesta, tiempo *calamitoso,* mala ocasión, mal momento Jr 2,27 11,12 15,11 Ecl 9,12 Eclo 11,27. **b)** *Uso adverbial* (con ב, ל o sin partícula). *Hostilmente, agresivamente, con mala intención* Gn 31,52; Ex 32,12 + לַהֲרֹג אֹתָם para matarlos; en contra Jue 2,15 2 Sm 18,32; para mal Jr 21,10 ≠ לְטוֹבָה para bien; *ofendiendo* Sal 50,19.

Fraseología. Con טוֹבָה como antítesis o con valor polar 1 Sm 24,18 Jr 21,10 44,27 Am 9,4 Ecl 7,14 Eclo 11,5; הָרָעוֹת וְהַטּוֹב (polar) Lam 3,38; טוב ורעה (idem) Eclo 37,18; רָעָה תַּחַת טוֹבָה mal por bien 1 Sm 25,21 Sal 35,12 38,21 109,5 Prov 17,13, véase Jr 18,20; מֵרָעָה אֶל־רָעָה de mal en peor 9,2; N רָעָה בְּעֵינֵי *desagradable, molesto, reprobable* para N 1 Re 16,7; גְּדוֹלָה – N וַיֵּרַע אֶל/ל se llevó N un gran disgusto Jon 4,1 Neh 2,10.

רֵעָה [Sólo pl. c. suf. רֵעוֹתֶיהָ, רֵעוֹתַי] *Amiga, compañera* Jue 11,37s Sal 45,15.

רֵעֶה [Pl. c. suf. רֵעֶיךָ] *Amigo* 2 Sm 15,37 16,16 1 Re 4,5 Prov 27,10 k; *otro* 2 Sm 12,11.

רֹעָה Is 24,19; véase רָעַע[2].

רֹעֶה [F. רֹעָה; est. cstr. m. רֹעֵה, c. suf. רֹעִי; pl. רֹעִים, cstr. רֹ(וֹ)עֵי, c. suf. רֹעַי, רֹעֶיךָ, רֹעַיִךְ, רֹעֵיהֶם] Participio sustantivado o sustantivo: *pastor, mayoral, zagal, cabrero, vaquero, rabadán.* Título de reyes y gobernantes; de Dios. Correl.: עֵדֶר rebaño, צֹאן ovejas. **a)** *Sentido propio.* Gn 4,2 13,7 Ex 2,17 Nm 27,17 1 Sm 17,34; –כְּלִי הָ zurrón 17,40; Is 31,4; – אֹהֶל tienda de pastores 38,12; Jr 25,34ss + אַדִּרֵי הַצֹּאן mayorales; – נְוֵה majada 33,12; Am 3,12; Sof 2,6 + גִּדְרוֹת צֹאן rediles de ovejas; Zac 11,3.5.15; –מִשְׁכְּנוֹת הָ aprisco Cant 1,8. **b)** *Título de jefes o metáfora.* Jr 23,1s.4 Ez 34,2 (+ 13x); Nah 3,18 = אַדִּירִים capitanes; Zac 11,16s 13,7; בַּשּׁוֹשַׁנִּים – pastor de azucenas Cant 2,16 6,3. Título divino en Sal 23,1 80,2.

רְעוּת[1] [Sólo c. suf. רְעוּתָהּ] *Vecina* Ex 11,2 + רֵעַ vecino; Jr 9,19 + בַּת hija; *otra* Est 1,19. De animales: *pareja* Is 34,15s; – אָכַל אִשָּׁה אֶת־בְּשַׂר comerse una a otra Zac 11,9.

רְעוּת[2] *Ocupación, tarea, faena.* Sólo רוּחַ – tarea vana, afán inútil; o *pacer* viento, *apacentarse* de aire (ver Os 12,2) Ecl 1,14 2,11.17.26 4,4.6; 6,9 + הֶבֶל vanidad.

רְעִי *Pasto,* en – בָּקָר vacas de pasto, cebadas 1 Re 5,3.

רַעְיָה [Sólo c. suf. רַעְיָתִי] *Amiga, amada* Cant 1,9. 15 2,2.10.13 4,1.7 5,2 6,4.

רַעְיוֹן *Afán,* en רוּחַ – afán inútil, pacer viento Ecl 1,17; 4,16 + הֶבֶל; לֵב – preocupación 2,22.

רעל [Ho. pf. pl. הָרְעָלוּ] *Ser agitado/estremecido, sufrir estertores, ¿tambalearse?* Nah 2,4. Véanse comentarios.

De la misma raíz: רַעַל, תַּרְעֵלָה.

רַעַל *Embriaguez, vértigo* Zac 12,2.

רְעָלָה [Sólo pl. רְעָלוֹת] *Velo* Is 3,19 (serie).

רָעַם[1] [Q. impf. יִרְעַם. Hi. pf. הִרְעִים; impf. יַרְעֵם, 2 תַּרְעֵם].

Q. *Retumbar, tronar* Sal 96,11 98,7 1 Cr 16, 32.

Hi. *Tronar, atronar, lanzar truenos.* Atribuido siempre a יהוה; asociado a קוֹל voz (de יהוה) = el trueno. 1 Sm 2,10 7,10 2 Sm 22,14 (= Sal 18,14) 29,3 Job 37,4s 40,9.

De la misma raíz: רַעַם.

רָעַם[2] [Q. pf. pl. רָעֲמוּ. Hi. inf. c. suf. הַרְעִמָהּ].

Q. *Estar demudado,* en פָּנִים – Ez 27,35 = שׂער[1] horrorizarse.

Hi. *Mortificar, afligir* 1 Sm 1,6 = כעס Pi. irritar.

De la misma raíz: ¿רַעְמָה?

רַעַם [C. suf. רַעַמְךָ, רעמו Eclo 43,16] *Trueno, tronada* Is 29,6 + רַעַשׁ terremoto, קוֹל גָּדוֹל gran estruendo; Sal 81,8 Job 26,14; – קוֹל fragor/ estruendo del trueno Sal 77,19 + בְּרָקִים relámpagos; 104,7 Eclo 43,16(17); שָׂרִים – *gritos* de mando Job 39,25.

רַעְמָה *Melena, crines* Job 39,19.

רען [Pilel pf. f. רַעֲנָנָה] *Estar lozano, frondoso, verdear* Job 15,32 ≠ מלל[1] (correg.) marchitarse.

De la misma raíz: רַעֲנָן.

רַעֲנָן [F. רַעֲנָנָה, pl. רַעֲנַנִּים] *Frondoso, lozano, vigoroso; verde.* **a)** *Sentido genérico.* De árboles, como lugar de culto idolátrico: תַּחַת כָּל־עֵץ – bajo todo árbol frondoso Dt 12,2 1 Re 14,23 Is 57,5 Jr 3,6.13 Ez 6,13. Como metáfora o término de comparación Jr 11,16 Os 14,9 Sal 37, 35 (véase אֶזְרָח) 52,10 Eclo 14,18 50,10. – שֶׁמֶן aceite *nuevo/fresco* Sal 92,11; – עַרְשֵׂנוּ nuestro lecho entre la fronda Cant 1,16. **b)** *De personas.* Lozano, vigoroso Sal 92,15 = דְּשֵׁנִים.

רָעַע[1] [Q. pf. רַע, רָע, f. רָעָה; impf. יֵרַע, wayy. וַיֵּרַע, f. תֵּרַע, pl. יֵרְעוּ; inf. cstr. רֹעַ. Ni. impf. יֵרוֹעַ. Hi. pf. הֵרַע, 2 הֲרֵעֹ(וֹ)תָ, 1 הֲרֵעֹ(וֹ)תִי, pl. הֵרֵעוּ, 2 הֲרֵעֹתֶם; impf. יָרֵעַ, narr. וַיָּרַע, 2 תָּרַע, narr. וַתָּרַע, 1 אָרַע, pl. יָרֵעוּ, 2 תָּרֵעוּ, 1 נָרַע; inf. cstr. הָרַע, הָרֵעַ; ptc. מֵרַע, pl. מְרֵעִים].

Q. *Ser malo, molesto, dañoso.* **a)** *Según la construcción:* N לְ/אֶל – *molestar, disgustar, sentar mal, hacer daño* a N 2 Sm 20,6 Jon 4,1 Sal 106,32 Neh 2,10 13,8; N בְּעֵינֵי – *desagradar, molestar, parecer mal* a N (por transf. *reprobar*) Gn 21,11 38,10 48,17 1 Sm 8,6 18,8 2 Sm 11, 25.27 Is 59,15 Prov 24,18 1 Cr 21,7. **b)** *Según el sujeto:* – לֵבָב *afligirse, apenarse* 1 Sm 1,8, de mala gana Dt 15,10; – עַיִן *ser tacaño, tener envidia* 15,9 28,54.56; – פָּנִים *estar triste,* tener mala cara Neh 2,3, dolor por fuera Ecl 7,3 ≠ יִיטַב לֵב alegría por dentro (ver también רֹעַ).

Nota. Is 8,9 probablemente lg. דְּעוּ sabed; Jr 11,16 traducir «malograrse» o lg. בָּעֲרוּ «se queman», «arden».

Ni. *Perjudicarse* Prov 11,15 ≠ בטח estar tranquilo; *malearse* 13,20.

Hi. *Ser malvado/perverso, obrar mal, portarse mal, proceder mal; maltratar, perjudicar, hacer mal/daño.* Ant. הֵיטִיב hacer el bien, obrar bien. **a)** *Intransitivo.* Gn 19,7 Lv 5,4; Jue 19,23 = עָשָׂה נְבָלָה hacer un disparate/una barbaridad; 1 Sm 12,25 ≠ יָרֵא אֶת יהוה respetar al Señor (v.24), Is 1,16 ≠ הֵיטִיב (v. 17); 11,9 (= 65, 25) + הִשְׁחִית hacer destrozos; 41,23 Jr 10,5 Sof 1,12 Sal 15,4 37,8 Prov 4,16 1 Cr 21,17, Eclo 31(34),10 = סור desviarse. (לַעֲשׂוֹת) מִן – portarse/ser peor que 1 Re 14,9 Jr 7,26 16,12; חֲכָמִים... לְהָרַע diestros para el mal Jr 4,22 ≠ לְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ ignorantes para el bien; – לִמֻּדֵי habituados al mal 13,23. **b)** *Transitivo.* Se construye de ordinario con לְ; a veces con אֶת, בְּ o עַל. Gn 19,9 43,6 Ex 5,22s Nm 11,11 20,15; Jos 24,20 ≠ הֵיטִיב tratar bien, + כִּלָּה aniquilar; 1 Sm 26,21 Jr 25,6 31,28 Zac 8,14 Sal 105,15; Rut 1,21 + ענה afligir, Eclo 38,21 ≠ הוֹעִיל aprovechar. Con אֶת Dt 26,6 1 Sm 25,34 Jr 38,9; con בְּ 1 Cr 16,22; con עַל 1 Re 17,20; con עִמָּדִי Gn 31,7; sin partícula 44,5 Miq 3,4 Eclo 7,20.

Nota. Véase מֵרַע; Is 8,9 lg. דְּעוּ.

De la misma raíz: רָעָה, רֹעַ, רַע, מֵרַע.

רָעַע² [Q. impf. יָרֹעַ, f. c. suf. תְּרֹעֵם; inf. abs. רֹעָה por רָעֹעַ o רֹעַ Is 24,19. Hitpolel pf. f. הִתְרֹעֲעָה; ger. לְהִתְרוֹעֵעַ]. Véase רצץ.

Q. *Quebrar, quebrantar, triturar, destrozar* Jr 15,12 Sal 2,9 (para otros, de רעה¹ pastorear) Job 34,24.

Hitpolel. *Tambalearse, quebrarse, destrozarse* Is 24,19; Prov 18,24 (para otros, de רעע¹).

רָעַף [Q. impf. pl. יִרְעֲפוּ(ן). Hi. imptv. pl. הַרְעִיפוּ].

Q. *Rezumar* Sal 65,12s; *llover* Job 36,28; *destilar* Prov 3,20.

Hi. *Destilar* Is 45,8 = נזל derramar.

רָעַץ [Q. impf. f. תִּרְעַץ, pl. יִרְעֲצוּ] *Triturar* Ex 15,6; *oprimir* Jue 10,8 = רצץ Polel id. (endíadis).

רָעַשׁ [Q. pf. f. רָעֲשָׁה, רָעָשָׁה, pl. רָעֲשׁוּ; impf. יִרְעַשׁ, f. תִּרְעַשׁ, pl. יִרְעֲשׁוּ, f. תִּרְעַשְׁנָה; inf. abs. רעש Eclo 16,19; ptc. pl. רֹעֲשִׁים. Ni. pf. f. נִרְעֲשָׁה. Hi. pf. 2 הִרְעַשְׁתָּה, 1 הִרְעַשְׁתִּי; impf. 2 c. suf. תַּרְעִישֵׁנוּ; ptc. מַרְעִישׁ].

Q. *Temblar, retemblar, estremecerse, agitarse, trepidar.* Sin. רגז. El régimen de sujetos especifica el significado: frecuente אֶרֶץ la tierra («terremoto») Jue 5,4; 2 Sm 22,8 (= Sal 18,8) = געשׁ idem; Is 13,13 Jr 8,16 Sal 68,9 77,19; יסודי תבל/מוֹסְדֵי אָרֶץ sus cimientos Is 24,18 Eclo 16,19; הָרִים los montes Jr 4,24 = קלל Hitpalpel agitarse, brincar, Sal 46,4; אִיִּים las islas Ez 26,15; שָׁמַיִם el cielo Jl 4,16; חוֹמוֹת trepidar las murallas Ez 26,10; סִפִּים los umbrales Am 9,1; דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם agitarse los peces del mar y las aves del cielo Ez 38,20; בַּר *ondear* las mieses Sal 72,16.

Ni. *Temblar* Jr 50,46.

Hi. *Sacudir, agitar, hacer temblar* Is 14,16 = הִרְגִּיז idem; Ez 31,16 Ag 2,6s.21; Sal 60,4 correl. פצם agrietar. *Hacer saltar* Job 39,20.

De la misma raíz: רַעַשׁ.

רַעַשׁ *Temblor, estremecimiento, terremoto, trepidación, estrépito.* Sin. רֹגֶז; asociado רַעַם trueno. Terremoto 1 Re 19,11s; Is 29,6 + קוֹל גָּדוֹל gran estruendo; Ez 3,12s 38,19 Am 1,1 Zac 14,5; trepidación, estrépito Is 9,4 Jr 47,3 Nah 3,2 Job 41,21.

רָפָא¹ [Q. pf. 3 c. suf. רְפָאָם, 1 c. suf. רְפָאתִיו, רְפָאתִים; impf. יִרְפָּא, c. suf. יִרְפָּאֵנוּ, יִרְפָּאֵם, 2 c. suf. תִּרְפָּאֵנִי, 1 אֶרְפָּא, c. suf. אֶרְפָּאֵךְ, אֶרְפָּאֵהוּ, pl. f. תִּרְפֶּינָה; imptv. רְפָא, רְפָה (Sal 60,4), enf. רְפָאָה, c. suf. רְפָאֵנִי; inf. abs. רָפוֹא, cstr. רְפֹ(ו)א, c. suf. רָפְאִי; ger. לִרְפֹּ(ו)א; ptc. רֹ(ו)פֵא, c. suf. רֹפְאֶךָ, pl. רֹפְאִים, cstr. רֹפְאֵי. Ni. pf. נִרְפָּא, f. נִרְפְּתָה, pl. נִרְפְּאוּ; impf. f. תֵּרָפֵא, 1 אֵרָפֵא, pl. יֵרָפְאוּ (יֵרָפוּ 2 Re 2,22), 2 תֵּרָפְאוּ; inf. cstr. הֵרָפֵא. Pi. pf. 1 רִפֵּאתִי, pl. 2 רִפֵּאתֶם, 1 רִפֵּאנוּ Jr 51,9 (q רִפִּינוּ); impf. יְרַפֵּא, pl. יְרַפְּאוּ (יְרַפּוּ Jr 8,11); inf. abs. רַפֵּא; ger. לרפאות Eclo 3,28. Hitp. pf. הִתְרַפֵּא].

Q. *Curar, sanar, tratar, remediar.* Se construye abs.; con complemento de la persona o parte tratada; con לְ (tardío con אֵת); con מִן y la enfermedad. Ant. o correl.: מַכָּה golpe, herida, נגף herir, מחץ golpear, הרג matar. **a)** *Sentido físico.* Gn 20,17 correl. הִתְפַּלֵּל rezar; Nm 12,13; Dt 32,39 ≠ מחץ; 2 Re 20,5.8 + תְּפִלָּה oración; Is 19,22 ≠ נגף; Sal 6,3 103,3; Job 5,18 ≠ מחץ, + חבשׁ vendar; Ecl 3,3 ≠ הרג; 2 Cr 7,14; Eclo 38,9 correl. התפלל rezar. **b)** *Sentido espiritual.* Is 6,10; 30,26 correl. מַכָּה, + חבשׁ; 57,18 Jr 3,22; 17,14 + הוֹשִׁיעַ salvar; 30,17 = הֶעֱלָה אֲרֻכָה devolver la salud; Os 5,13 = גהה sanar; 6,1 ≠ טרף despedazar, + חבשׁ; 7,1 11,3 14,5 Lam 2,13 2 Cr 30,20.

Ni. *Curarse, sanar, restablecerse, quedar sano/saneado* (en sentido físico o espiritual). **a)** *Sujeto animado o enfermedad* (שְׁחִין úlcera, נֶגַע llaga). Lv 13,18 14,3 1 Sm 6,3 Is 53,5 Jr 17,14 51,8s; לֹא־תוּכַל לְהֵרָפֵא incurable Dt 28, 27.35; מֵאֲנָה הֵרָפֵא se resiste a la curación, incurable Jr 15,18 + אֲנוּשָׁה enconada. **b)** *Otros sujetos:* – הַמַּיִם quedar saneada el agua 2 Re 2,22 Ez 47,8s.11; – כְּלִי הַיּוֹצֵר *recomponerse, arreglarse* un cacharro de loza Jr 19,11 ≠ שׁבר quebrar.

Pi. *Curar, tratar; sanear; arreglar, reparar.* **a)** *Objeto animado o enfermedad.* Jr 51,9 Ez 34,4 Zac 11,16; Eclo 3,28 ≠ אין לה תרופה no tiene cura; עַל־נְקַלָּה – curar por encima, a la ligera Jr 6,14, 8,11 ≠ אֵין שָׁלוֹם no va bien; – נתן pagar el *tratamiento* Ex 21,19. **b)** *Otros objetos:* הריסות – *reconstruir* las ruinas Eclo 49,13; מִזְבֵּחַ – reparar un altar 1 Re 18,30 ≠ הָרוּס demolido; לַמַּיִם – sanear el agua 2 Re 2,21.

Hitp. *Curarse, someterse a tratamiento, restablecerse* 2 Re 8,29 9,15 ≠ מַכִּים heridas.

De la misma raíz: מַרְפֵּא, רֹפֵא, רִפְאוּת, רְפוּאָה.

רפא² (Alógrafo de רפה) **Pi.** Jr 38,4. Véase רפה¹.

רֹפֵא [Véase רפא¹ Q.] Ptc. sustantivado. *Médico, curandero* Gn 50,2 Ex 15,26 Jr 8,22 2 Cr 16, 12 Eclo 10,10 38,1ss.7; רֹפְאֵי אֱלִל médicos de nada/inútiles, matasanos Job 13,4; – גבר לפני Hitp. hacerse el valiente ante el médico Eclo 38,15.

רְפֻאָה Véase רְפוּאָה.

רִפְאוּת *Salud, curación, medicina* Prov 3,8 Eclo 38,14.

רְפָאוֹת Véase רְפוּאָה.

רְפָאִים **a)** *Ánimas, espectros, manes, difuntos,* habitantes del שְׁאוֹל, Hades o país de la muerte. Is 14,9; 26,14 = מֵתִים muertos; 26,19; Sal 88,11 = מֵתִים; Job 26,5 Prov 2,18 9,18 21,16. **b)** *Grupo étnico* habitante de Canaán Gn 14,5 Dt 2,11 3,11 Jos 12,4 13,12 1 Cr 20,4.

רָפַד [Q. impf. יִרְפַּד. Pi. pf. 1 רִפַּדְתִּי; imptv. pl. c. suf. רַפְּדוּנִי].

Q. *Arrastrarse* Job 41,22.

Pi. *Extender* Job 17,13; ¿*confortar*? Cant 2,5 = סמך Pi. sostener.

De la misma raíz: רְפִידָה.

רָפָה¹ [Q. pf. f. רָפְתָה, pl. רָפוּ; impf. יִרְפֶּה, wayy. וַיִּרֶף, pl. יִרְפוּ, 2 תִּרְפֶּינָה. Ni. ptc. pl. נִרְפִּים. Pi. pf. רִפָּה; impf. pl. f. תְּרַפֶּינָה; ptc. מְרַפֵּא, pl. מְרַפִּים. Hi. impf. c. suf. יַרְפְּךָ, 2 c. suf. תַּרְפֵּנִי, yus. תֶּרֶף, 1 c. suf. אַרְפְּךָ, אַרְפֶּנּוּ, אַרְפֶּהָ; imptv. הַרְפֵּה, abrev. הֶרֶף, pl. הַרְפּוּ. Hitp. pf. 2 הִתְרַפִּיתָ; ptc. מִתְרַפֶּה, pl. מִתְרַפִּים].

Q. *Desfallecer, consumirse, debilitarse; calmarse, declinar; aflojarse; remitir, cejar, ceder.* **a)** *Aspectos de un ser animado:* מִן – dejar Ex 4,26; N מֵעַל – רוּחַ calmarse la cólera contra N Jue 8,3; – יָדַיִם desfallecer las manos/brazos, acobardarse, achicarse, desmoralizarse 2 Sm 4,1; Is 13,7 = מסס Ni. desmayar; Jr 6,24 50,43 Ez 7,17; 21,12 = מסס Ni.; Sof 3,16 + ירא temer; 2 Cr 15,7 ≠ חזק animarse; יָדַיִם – מִן abandonar, remitir Neh 6,9. **b)** *Otros sujetos:* לָעֶרֶב – הַיּוֹם declinar el día, hacerse tarde Jue 19,9; – הַשַּׁשׁ consumirse la paja Is 5,24.

Ni. Ptc. pl. *Holgazanes* Ex 5,8.17.

Pi. Según el complemento objeto: יָדַיִם – *desmoralizar* Jr 38,4; Esd 4,4 + בלה Pi. intimidar; כְּנָפַיִם – *abatir* las alas Ez 1,24; מְזִיחַ – *aflojar* el cinturón Job 12,21.

Hi. *Dejar, abandonar, soltar, ceder, cejar; permitir.* **a)** *Con complemento directo de persona o cosa* Dt 4,31; 31,6 = עזב abandonar; Jos 1,5; Sal 138,8 ≠ גמר completar; Job 7,19 Neh 6,3 Eclo 51,10. Soltar, ceder Prov 4,13 Job 27,6 Cant 3,4 Eclo 6,27 ≠ הֶחֱזִיק agarrar. **b)** *Con régimen preposicional:* מִן de persona + וְ y yiqtol: מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם – déjame destruirlos Dt 9,14; מִמֶּנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְאֵלְכָה – dame dos meses para andar/déjame andar dos meses Jue 11,37; con לְ de persona: לָנוּ שִׁבְעַת יָמִים – danos siete días 1 Sm 11,3; לָהּ־ déjala 2 Re 4,27. **c)** *Otros complementos:* יָד – *detener* la mano 2 Sm 24, 16; יָד מִן – dejar de la mano Jos 10,6; מֵאַף – *cohibir, refrenar* la ira Sal 37,8. **d)** *Absolutamente:* וְאַגִּידָה לְּךָ – deja que te diga 1 Sm 15, 16; *rendirse* Sal 46,11.

De la misma raíz: רָפֶה, רפי, רִפְיוֹן.

רָפָה² (Alógrafo de רפא. Véase רפא¹). Q. Jr 3,22 Sal 60,4 Job 5,18. Ni. 2 Re 2,22 Jr 51,9. Pi. Jr 8,11.

רָפֶה [Est. cstr. רְפֵה, pl. רָפוֹת] *Débil, desfallecido, decaído* Nm 13,18 ≠ חָזָק fuerte; יָדַיִם – desfallecido, *acobardado, desanimado* 2 Sm 17,2 + יָגֵעַ fatigado; יָדַיִם רָפוֹת manos débiles = desaliento/desánimo Is 35,3 = בִּרְכַּיִם כֹּשְׁלוֹת rodillas vacilantes, + חִזֵּק fortalecer; Job 4,3 + חִזֵּק; manos *sueltas* Eclo 42,6.

רְפוּאָה [(רְפָאָה) Pl. רְפָאוֹת] Sólo pl. en BHS. *Remedio, medicina, medicamento, tratamiento* Ez 30,21 + חִתּוּל vendaje; תְּעָלָה – remedio que cubre/cierra, *¿ungüento*? Jr 30,13; 46,11; sg. en – אין no tiene *cura* Eclo 3,28.

רפי [Leer רָפִי] *Perezoso, indolente, cobarde* Eclo 4,29 = רשׁישׁ apocado, ≠ גבהן fanfarrón, bravucón.

Nota. Dudoso. Quizá רָפִי, ptc. pas. de רפה¹.

רְפִידָה [Sólo c. suf. רְפִידָתוֹ] *Respaldo* (*¿o soporte*?) Cant 3,10.

רִפְיוֹן *Desfallecimiento,* en יָדַיִם – miedo, cobardía Jr 47,3; Eclo 25,23 = כשלון ברכים debilidad/vacilación de rodillas.

Nota. Según otros lexicógrafos, רִפְיוֹן.

רָפַשׂ/רָפַס [Q. impf. 2 narr. וַתִּרְפֹּס, pl. 2 תִּרְפֹּשׂוּן. Ni. ptc. נִרְפָּשׂ. Hitp. imptv. הִתְרַפֵּס; ptc. מִתְרַפֵּס].

Q. *Patear, enturbiar* Ez 32,2 34,18.

Ni. En מַעְיָן נִרְפָּשׂ manantial *turbio, enturbiado* Prov 25,26 = מָקוֹר מָשְׁחָת fuente corrompida.

Hitp. *Insistir, acosar* Prov 6,3 = רהב¹ idem; *¿postrarse*? Sal 68,31.

רַפְסֹדוֹת *Balsas* 2 Cr 2,15.

רפף [Polal impf. pl. יְרוֹפָפוּ] *Temblar, retemblar* Job 26,11 + תמה asombrarse, asustarse.

רפק [Hitp. ptc. f. מִתְרַפֶּקֶת] *Apoyarse* Cant 8,5.

רָפַשׂ Véase רפס.

רֶפֶשׁ *Cieno, barro, lodo* Is 57,20 = טִיט.

רֶפֶת [Sólo pl. רְפָתִים] *Establos* Hab 3,17 = מִכְלָה redil.

רַץ [Sólo pl. cstr. רַצֵּי] *Lámina, plancha, lingote, ¿franja*? Sal 68,31.

רָץ [Véase רוץ] *Correo;* pl. *postas, escolta* 1 Sm 22,17 1 Re 14,27s; 2 Re 10,25 + שָׁלִשִׁים oficiales; 11,4 (+ 5x); Jr 51,31 = מַגִּיד mensajero; Job 9,25 + קלל ser ligero/veloz, correr; Est 3,13 + סְפָרִים cartas; 3,15 + דְּחוּפִים veloces (correo urgente); 8,10.14 2 Cr 30,6.10.

רָצָא [Q. inf. abs. רָצוֹא] *Correr* Ez 1,14.

Nota. Alomorfo de רוץ.

רצד [Pi. impf. ירצד Eclo 14,22; pl. 2 תְּרַצְּדוּן] *Envidiar* Sal 68,17; *acechar* Eclo 14,22 = בחקר expiando.

רָצָה¹ [Q. pf. 3 c. suf. רָצָם, f. רָצְתָה, 2 רָצִיתָ, c. suf. רְצִיתָם, 1 רָצָאתִי, pl. רָצוּ; impf. יִרְצֶה, c. suf. יִרְצְךָ, יִרְצֶךָ, יִרְצֵהוּ, f. תִּרְצֶה, yus. תִּרֶץ, 2 c. suf. תִּרְצֵנִי, 1 אֶרְצֶה, c. suf. אֶרְצֵם, pl. יִרְצוּ; imptv. רְצֵה; inf. cstr. רְצוֹת, c. suf. רְצוֹתִי, רְצֹתוֹ; ptc. רוֹצֶה, c. suf. רֹצָם, pas. רָצוּי, cstr. רְצוּי. Ni. pf. נִרְצָה; impf. יֵרָצֶה, pl. יֵרָצוּ. Pi. impf. pl. יְרַצּוּ. Hi. pf. 3 f. הִרְצָת Lv 26,34 (por הִרְצְתָה). Hitp. impf. יִתְרַצֶּה].

Q. *Apreciar.* En hebreo un sujeto N aprecia, favorece un objeto X; en español cabe esa fórmula y otra de transformación: un sujeto N agrada a un complemento X. Tal estructura favorece dos series de correspondencias: *apreciar, estimar, querer, favorecer, ser benévolo/favorable, aceptar, disfrutar, complacerse en; agradar, gustar, placer, complacer, contentar, satisfacer, deleitar, encantar.* Se construye con complemento directo (con אֵת Ez 20,41 43,27 Mal 1,13 Sal 102,15 147,11 Prov 3,12 Ecl 9,7); a veces con בְּ (Miq 6,7 Ag 1,8 Sal 147,10 149,4 1 Cr 28,4 29,3); con עִם Job 34,9. Sin. חפץ que-

rer, desear. a) *Genérico.* Gn 33,10 = מָצָא חֵן alcanzar favor; Is 42,1 Jr 14,10; Sal 62,5 + יעץ planear; 77,8 ≠ זנח rechazar; 102,15 = חנן Po-lel sentir lástima; 147,10 = חפץ apreciar; Prov 3,12 = אהב amar. *Disfrutar* Lv 26,34 sujeto הָאָרֶץ la tierra; Job 14,6 = חדל descansar; *gozar del favor* 34,9; *aprobar* Prov 16,7; aceptar de buena gana 23,26 sujeto עֵינַיִם ojos; *fijarse en* 1 Cr 28,4 = בחר elegir; + gerundio *dignarse* Sal 40,14. Participio pasivo *querido, predilecto, favorito* Dt 33,24 Est 10,3 Eclo 46,13. b) *Campo cultual.* Aceptar ofrendas, sacrificios, etc. 2 Sm 24,23 Jr 14,12 Ez 20,41 Os 8,13 Am 5,22 Miq 6,7 Ag 1,8 Mal 1,8.10 Sal 51,18.

Nota. Sal 49,14 dudoso; 50,18 de רוץ correr. Véase BHS ap.

Ni. *Ser aceptado/válido* (lenguaje del culto) Lv 1,4 7,18 19,7 22,23.

Pi. *Resarcir* Job 20,10.

Hi. *Disfrutar* Lv 26,34.

Hitp. *Congraciarse, reconciliarse* 1 Sm 29,4.

De la misma raíz: רָצוֹן.

רָצָה² [Q. impf. pl. יִרְצוּ. Ni. pf. נִרְצָה]

Q. *Expiar:* אֶת־עֲוֹנָם – su culpa Lv 26,41.43b.

Ni. *Estar pagado/expiado* Is 40,2.

Nota. Muy dudoso que se trate de un verbo distinto de רָצָה¹.

רָצוֹא Ez 1,14. Véase רָצָא.

רָצוֹן [Est. cstr. רְצוֹן, c. suf. רְצוֹנִי, רְצוֹנְךָ, רְצוֹנֵךְ, רְצ(וֹ)נָם, רְצֹנְכֶם, רְצ(וֹ)נוֹ] *Favor, gracia, benevolencia; agrado, complacencia, aceptación; reconciliación; deseo, voluntad, gusto; arbitrio, capricho, placer.* a) *Como sustantivo.* Favor Dt 33,16.23 Is 60,10 Sal 5,13 30,6 89,18 145,16; Prov 14,9 ≠ אָשָׁם culpa; 14,35 ≠ עֶבְרָה cólera; 16,15 = אוֹר פָּנִים rostro sereno; 19,12 ≠ זַעַף cólera; agrado Ex 28,38 Is 60,7; Prov 16,13 = אהב amar; deseo, gusto Sal 103,21; Prov 11,1.20 12,22 ≠ תּוֹעֵבָה abominación; arbitrio Neh 9,24. b) *Valor adjetival:* – עֵת/שְׁנַת/יוֹם día, año, tiempo *favorable, fausto, de gracia* Is 58,5 61,2 Sal 69,14. c) *Valor adverbial:* –בְּ *favorablemente, por amor, amablemente* Sal 30,8 89,18 106,4; *de buena voluntad* 2 Cr 15,15; *a capricho* Gn 49,6; –כְּ *a su voluntad, por voluntad de,* por amor Eclo 33(36),13 36,22 48,5; –לְ *de modo agradable/aceptable, válidamente* Lv 19,5 22,19ss Is 56,7 Jr 6,20; –היה לְ ser de agrado Sal 19,15. עָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ actuar a su arbitrio, a capricho, hacer lo que se quiere, obrar a placer (tardío) Est 1,8 9,5 Dn 8,4 11,3.16.36, ver Neh 9,24; (de יהוה) a su voluntad Eclo 50,22.

Fraseología: אחז כ– manejar a voluntad Eclo 33(36),13; – בִּקֵּשׁ conseguir favor Prov 11,27; – ידע saber de afabilidad 10,32; – לקח aceptar de buen grado Mal 2,13; – עשׂה hacer la voluntad, cumplir los deseos Sal 40,9 103,21 143,10 145,19 Esd 10,11 Eclo 15,15, cumplir el deber 16,3; שׁפט כרצונו sentenciar a su favor 8,14; – פוק² Hi. gozar de / alcanzar el favor Prov 8,35 Eclo 4,12.

רצח [Q. pf. 3 c. suf. רְצָחוֹ, 2 רָצַחְתָּ; impf. יִרְצַח, 2 תִּרְצַח; inf. abs. רָצֹחַ; ptc. ר(וֹ)צֵחַ. Ni. impf. 1 אֵרָצֵחַ; ptc. f. נִרְצָחָה. Pi. impf. pl. יְרַצֵּחוּ, 2 תְּרַצְּחוּ Sal 62,4 (lg. תִּרְצְחוּ); ptc. מְרַצֵּחַ, pl. מְרַצְּחִים].

Q. *Matar, asesinar, dar muerte* Ex 20,13 Dt 5,17 1 Re 21,19 Jr 7,9 (serie) Os 4,2 (serie). Participio *asesino, homicida* Nm 35,6 (+ 13x) Dt 19,3s Jos 20,5s 21,13 (+ 4x) Job 24,14; –דְּבַר הָ ley sobre el asesino Dt 19,4.

Ni. *Ser matado/asesinado* Jue 20,4 Prov 22,13.

Pi. *Asesinar* Os 6,9; Sal 94,6 = הרג matar. Participio *asesino* 2 Re 6,32 Is 1,21.

Nota. Sal 62,4 dudoso. Véanse BHS ap. y comentarios.

De la misma raíz: רֶצַח ?

רֶצַח *Alarido* Ez 21,27 = תְּרוּעָה grito de guerra. Dudoso. Sal 42,11 véanse comentarios.

רָצַע Q. *Perforar, atravesar, clavar* Ex 21,6.

רָצַף [Q. ptc. pas. רָצוּף. Pi. ptc. מרצף Eclo 43,8].
Q. *Taracear* Cant 3,10.
Pi. *Entarimar, enlosar, empedrar, cubrir* Eclo 43,8.

De la misma raíz: מַרְצֶפֶת, רִצְפָּה.

רֶצֶף [Sólo pl. רְצָפִים] *Brasa,* en – עֻגַת pan cocido sobre brasas 1 Re 19,6.

רִצְפָּה [Est. cstr. רִצְפַּת] *Acera, bordillo, pavimento* Ez 40,17s Est 1,6 2 Cr 7,3.

רִצְפָּה Alomorfo de רֶצֶף. *Ascua, brasa* Is 6,6.

רָצַץ [Q. pf. 2 c. suf. רַצּוֹתָנוּ, 1 רַצּוֹתִי; impf. יָרוּץ; ptc. pl. f. רֹצְצוֹת, pas. רָצוּץ, cstr. רְצוּץ, pl. רְצוּצִים. Ni. pf. נָרֹץ; impf. 2 תֵּרוֹץ. Pi. pf. רִצַּץ, 2 רִצַּצְתָּ; impf. יְרַצֵּץ. Polel wayy. pl. וַיְרֹצְצוּ. Hi. wayy. f. וַתָּרֶץ. Hitpolel wayy. pl. וַיִּתְרֹצֲצוּ].

Q. *Quebrar, romper, cascar, rajar, destrozar; oprimir, explotar, vejar, maltratar.* a) *Sentido físico.* Participio pasivo – קָנֶה caña quebrada/cascada 2 Re 18,21 (= Is 36,6) + נקב atravesar, perforar, Is 42,3 + שׁבר romper. b) *Sentido espiritual.* Quebrarse, *ceder* Is 42,4 + כהה vacilar; vejar 1 Sm 12,3s = עשׁק hacer injusticia; oprimir Am 4,1 = עשׁק. Participio pasivo *explotado* Dt 28,33 + עָשׁוּק oprimido; oprimido Is 58,6 ≠ חָפְשִׁים libres; מִשְׁפָּט – quebrantado el derecho Os 5,11.

Nota. Ecl 12,6a lg. תֵּרֹץ Ni.

Ni. *Cascarse, quebrarse* Ez 29,7 = נִשְׁבַּר quebrarse; גֻּלַּת הַזָּהָב/הַגַּלְגַּל אֶל־הַבּוֹר – *romperse* la copa de oro/*rajarse* la polea del pozo Ecl 12,6 = רתק Ni. (q) romperse, נִשְׁבַּר quebrarse.

Pi. *Quebrantar, aplastar* Sal 74,14; *explotar* Job 20,19 + עזב abandonar, desamparar; *maltratar* 2 Cr 16,10; *tundir, apalear* Eclo 30,12.

Polel. *Oprimir* Jue 10,8 = רעץ tiranizar (endíadis).

Hi. *Romper* Jue 9,53.

Hitpolel. *Maltratarse* Gn 25,22.

De la misma raíz: מְרוּצָה.

רַק[1] Partícula restrictiva o exclusiva: *sólo que, excepto (que), pero, aunque, con tal que; sólo, nada más, solo/a, solamente, exclusivamente, únicamente, del todo, hasta que;* אִם – *a condición de que, con tal que, con la sola condición que.* a) *Sentido restrictivo o adversativo:* אֶת־ – בְּנִי sólo que a mi hijo... Gn 24,8; אֶת־דָּמוֹ – לֹא תֹאכֵל pero la sangre no la comerás Dt 15,23; עֵץ אֲשֶׁר־תֵּדַע – pero si te consta que un árbol 20,20; בִּדְבַר אוּרִיָּה – excepto en el asunto de Urías 1 Re 15,5; (lo demás está escrito en los Anales de los Reyes de Judá) לְעֵת – זִקְנָתוֹ חָלָה excepto que de viejo enfermó 15,23; לֹא כְאָבִיו וּכְאִמּוֹ – aunque no tanto como sus padres 2 Re 3,2. b) *Sentido exclusivo:* אֲשֶׁר – אָכְלוּ הַנְּעָרִים sólo lo que han comido los mozos Gn 14,24; עָשִׂינוּ עִמְּךָ רַק־טוֹב te hemos tratado *sólo/siempre* bien 26,29; וְיָסֵר מֵעָלַי – אֶת־הַמָּוֶת הַזֶּה que aleje de mí nada más este castigo Ex 10,17; שִׁבְתּוֹ יִתֵּן – tendrá que pagar únicamente los gastos 21,19; אֵין־דָּבָר בְּרַגְלַי אֶעֱבֹרָה – déjanos sólo pasar a pie Nm 20,19; עָשׁוּק וְרָצוּץ – aplastado y explotado *del todo* Dt 28,33; יִהְיֶה – יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמְּךָ *basta que* el Señor, tu Dios, esté contigo Jos 1,17; שְׂנֵאתַנִי לֹא אֲהַבְתָּנִי – me aborreces *del todo* y no me quieres Jue 14,16; בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט – *nada más* mirar con tus ojos Sal 91,8; וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי me he librado yo solamente (redundante לְבַדִּי) Job 1,15ss. c) *Con* אִם. Dt 15,5 1 Re 8,25 2 Re 21,8. d) *Expresando énfasis:* עַם־חָכָם – ¡*qué* pueblo tan sabio! Dt 4,6.

רַק[2] [F. pl. רַקּוֹת] *Delgado, flaco, en los huesos, macilento* Gn 41,19s.27.

רֵק Véase רֵיק.

רֹק [C. suf. רֻקִּי] *Saliva, salivazo, escupitajo* Is 50,6 + כְּלִמּוֹת ultrajes; Job 7,19 + בלע tragar; לֹא N מִפְּנֵי – חָשַׂךְ escupirle en la cara (transf.) 30, 10.

רָקַב [Q. impf. יִרְקַב ,יִרְקָב, pl. ירקבו; inf. abs. רקוב Eclo 14,19] *Pudrirse, corromperse* Prov 10,7; עֵץ לֹא־ madera incorruptible Is 40,20; Eclo 14,19.

De la misma raíz: רָקָב, רִקָּבוֹן.

רָקָב [Est. cstr. רְקַב] *Corrupción, carcoma* Os 5,12 = עָשׁ polilla; con עֶצֶם, *caries* Hab 3,16 Prov 12,4 14,30; *cosa podrida/averiada* Job 13,28 = כְּבֶגֶד אֲכָלוֹ עָשׁ como vestido roído por la polilla.

רִקָּבוֹן *Corrupción, carcoma,* en – עֵץ madera carcomida Job 41,19.

רָקַד [Q. pf. pl. רָקְדוּ; impf. pl. 2 תִּרְקְדוּ; inf. cstr. רְקוֹד. Pi. impf. pl. יְרַקְּדוּ־ ,יְרַקְּדוּן; ptc. מְרַקֵּד, f. מְרַקֵּדָה. Hi. wayy. c. suf. וַיַּרְקִידֵם].

Q. *Saltar* Sal 114,4.6; *bailar* Ecl 3,4 ≠ ספד hacer duelo.

Pi. *Saltar, brincar, rebotar, triscar, retozar* Is 13,21 Jl 2,5 Nah 3,2 Job 21,11; 1 Cr 15,29 + שׂחק Pi. bailar.

Hi. *Hacer brincar* Sal 29,6.

רַקָּה [C. suf. רַקָּתֵךְ ,רַקָּתוֹ] *Sien* Jue 4,21s; 5,26 + ראשׁ cráneo; *mejillas* Cant 4,3 6,7.

רְקוֹחַ Véase רֶקַח.

רְקוֹעַ Véase רָקַע.

רָקַח [Q. impf. יִרְקַח; ptc. רֹ(ו)קֵחַ, pl. cstr. רֹקְחֵי. Pu. ptc. pl. מְרֻקָּחִים. Hi. imptv. הַרְקַח].

Q. *Mezclar, confeccionar* Ex 30,33; מִרְקַחַת – confeccionar ungüentos/perfumes 1Cr 9,30. Participio *perfumista, boticario* Eclo 38,7(8); – מַעֲשֵׂה arte de perfumista Ex 30,25.35 37,29 Eclo 49, 1; – שֶׁמֶן Ecl 10,1.

Pu. ptc. *Confeccionado* 2 Cr 16,14.

Hi. Ez 24,10. Dudoso; véase BHS ap.

De la misma raíz: מֶרְקָח ,מֶרְקָחָה ,מִרְקַחַת ,רֶקַח, רֹקַח ,רַקָּח ,רִקֻּחַ.

רֶקַח *Perfume, aroma, especia, mezcla,* en – יַיִן הָ vino aromado, con especias, o *licor* Cant 8,2.

רֹקַח *Mezcla, mixtura;* o *aroma, especias* Ex 30, 25.35.

רַקָּח [Sólo pl. רַקָּחִים ,רַקָּחוֹת] *Perfumista* 1 Sm 8,13 Neh 3,8.

רִקֻּחַ [Sólo pl. c. suf. רִקֻּחַיִךְ] *Perfume* Is 57,9 + שֶׁמֶן ungüento.

רָקִיעַ [Est. cstr. רְקִיעַ] *Bóveda* Gn 1,6ss; *plataforma* Ez 1,22s.25s 10,1; *firmamento* Sal 19,2 150,1 Dn 12,3; Eclo 43,1 = עצם שמים el cielo mismo; 43,8; הַשָּׁמַיִם – idem Gn 1,14s.17.20.

רָקִיק [Est. cstr. רְקִיק, pl. cstr. רְקִיקֵי] *Oblea* Ex 29,2.23 Lv 2,4 7,12 8,26 Nm 6,15.19 1 Cr 23,29.

רָקַם [Q. ptc. רֹקֵם. Pu. pf. 1 רֻקַּמְתִּי].

Q. *Bordar, recamar* (de la misma raíz semítica). Participio *bordador* Ex 38,23; /מַעֲשֵׂה – מְלֶאכֶת trabajo/arte de bordador, recamado Ex 26,36 27,16 28,39 35,35 36,37 38,18 39,29.

Pu. *Ser bordado/entretejido* Sal 139,15.

De la misma raíz: רִקְמָה.

רִקְמָה [C. suf. רִקְמָתֵךְ ,רִקְמָתָם, du. רִקְמָתַיִם, pl. רְקָמוֹת] *Bordado, recamado* Jue 5,30 Ez 16,10. 13.18 26,16 27,7; *brocado* Sal 45,15; *abigarrado* Ez 17,3; – אַבְנֵי piedras *¿para mosaicos?, ¿de varios colores?* 1 Cr 29,2.

רָקַע [Q. impf. 1 c. suf. אֶרְקָעֵם; imptv. רְקַע; inf. cstr. c. suf. רַקְעֲךָ; ptc. רֹקַע. Pi. impf. c. suf. יְרַקְּעֶנּוּ, pl. יְרַקְּעוּ, c. suf. יְרַקְּעוּם. Pu. ptc. מְרֻקָּע. Hi. impf. 2 תַּרְקִיעַ].

Q. *Pisar, pisotear; aplastar, machacar; laminar.* a) *Sentido genérico.* Pisotear 2 Sm 22, 43, כְּטִיט como barro; בְּרַגְלַיִם – bailotear Ez 6, 11 + הַכֵּה בְכַף batir palmas, palmotear; 25,6 + מְחָא יָד palmotear. b) *Sentido específico. Laminar, fabricar placas,* planchas, chapas, lastras: הָאָרֶץ – fabricar la placa de la tierra, *tender* la tierra *como una placa* Is 42,5 44,24;

הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם – *chapear* el mar con la tierra, aplicar al mar la chapa de la tierra; o *hacer/poner* sobre el mar *la plataforma* de la tierra Sal 136,6.

Pi. *Laminar* Nm 17,4; *recubrir, chapear* Is 40,19; פַּחֵי הַזָּהָב – hacer panes de oro Ex 39,3.

Pu. ptc. *Laminado* Jr 10,9.

Hi. *Fabricar una placa* Job 37,18 + רְאִי מוּצָק espejo de metal fundido.

De la misma raíz: רָקִיעַ, רִקֻּעַ.

רִקֻּעַ [Sólo pl. cstr. רִקֻּעֵי] En la expresión פַּחִים – láminas/chapas *batidas* Nm 17,3.

רָקַק [Q. impf. יָרֹק] *Escupir, esputar* Lv 15,8. Se construye con בְּ a.

De la misma raíz: רֹק.

רָשׁ Véase ריש Q.

רשה [Ho. pf. 2 הורשית] *Recibir un encargo* Eclo 3,22.

De la misma raíz: רִשְׁיוֹן.

רִשְׁיוֹן *Permiso, autorización, licencia,* en –כְּ conforme a/de acuerdo con lo autorizado Esd 3,7.

רשיש [Leer רָשִׁישׁ] *Débil, apocado* Eclo 4,29 = רפי indolente, ≠ גבהן bravucón.

רֵשִׁית Véase רֵאשִׁית.

רָשַׁם [Q. ptc. pas. רָשׁוּם] *Escribir, consignar, registrar* Dn 10,21.

רָשַׁע [Q. pf. 1 רָשַׁעְתִּי, pl. 1 רָשַׁעְנוּ; impf. 2 תִּרְשַׁע, 1 אֶרְשַׁע. Hi. pf. הִרְשִׁיעַ, pl. הִרְשִׁיעוּ, 1 הִרְשַׁעְנוּ, הִרְשָׁעְנוּ; impf. יַרְשִׁ(י)עַ, c. suf. יַרְשִׁיעֵנִי, יַרְשִׁיעֶךָּ, יַרְשִׁיעֶנּוּ, 2 תַּרְשִׁיעַ, c. suf. תַּרְשִׁיעֵנִי, תרשיעך Eclo 7,7, f. תַּרְשִׁיעִי, pl. יַרְשִׁיעוּ, יַרְשִׁיעֻן; inf. cstr. הַרְשִׁיעַ; ptc. מַרְשִׁיעַ, pl. cstr. מַרְשִׁיעֵי].

Q. *Ser injusto/culpable/malvado, obrar mal/injustamente.* Asociado a חטא pecar, הֶעֱוָה cometer iniquidades. Ser malo, obrar mal Dn 9,15; הַרְבֵּה – exagerar la maldad Ecl 7,17; ser culpable 1 Re 8,47 Job 9,29 10,7.15 2 Cr 6,37; מִן – ser injusto con, *renegar* de Sal 18,22 (= 2 Sm 22,22).

Hi. *Condenar, sentenciar, declarar culpable; obrar mal/injustamente, ser malvado/inicuo.* **a)** *Transitivo* (jurídico). Condenar Ex 22,8; Dt 25,1 1 Re 8,32 ≠ הִצְדִּיק absolver; Is 50,9; 54,17 + קוּם לַמִּשְׁפָּט acusar en juicio; Sal 37,33 + נִשְׁפַּט ser juzgado; 94,21 ≠ נָקִי inocente; Job 9,20 = עקשׁ Hi. declarar perverso, ≠ צדק ser inocente; 15,6 + ענה atestiguar; 40,8 ≠ צדק salir inocente; Prov 12,2; 17,15 ≠ הִצְדִּיק absolver; *vencer* (demostrar la culpabilidad) 1 Sm 14,47; נפשו – declararse culpable Eclo 10,29 ≠ הצדיק absolver; בְּרִית – *pervertir, quebrantar* la alianza Dn 11,32. **b)** *Intransitivo.* Obrar mal, ser/mostrarse injusto Sal 106,6 Job 34,12 Dn 9,5 12,10 Neh 9,33 2 Cr 20,35 22,3 Eclo 7,7.

De la misma raíz: רִשְׁעָה, רֶשַׁע, רָשָׁה, מִרְשַׁעַת.

רָשָׁע [F. רְשָׁעָה, pl. רְשָׁעִים, cstr. רִשְׁעֵי] *Malvado.* Con el correl. o ant. צַדִּיק: en la esfera ética *malvado* // honrado; en la esfera jurídica *injusto* // justo; en la esfera forense *culpable* // inocente. El primer grupo es más difícil de identificar. Dado el significado genérico, tiene muchos sinónimos y antónimos, genéricos o específicos. Sin.: חָמָס, פֹּעֵל אָוֶן, חֹטֵא, בְּלִיַּעַל, רַע, עָוֶל, עָוֹן; ant.: טוֹב, יָשָׁר, צַדִּיק, נָקִי, תָּם, תָּמִים. **a)** *Esfera ética. Malvado, perverso, depravado, inmoral, deshonesto, protervo.* Is 3,11; Jr 12,1 = בֹּגֵד traidor; Ez 3,18 18,20 (+ 4x) 33,8 (+ 10x) Hab 3,13; Sal 1,1 = חַטָּא pecador, לֵץ cínico; 36,2 + פֶּשַׁע delito; Prov 4,14 = רַע perverso; Ecl 8,13s ≠ צַדִּיק honrado; Eclo 12,3 ≠ עשה צדקה obrar rectamente; 16,6 = גוי חנף pueblo impío; 35(32),23 = זדון arrogancia; 33(36),14 ≠ איש טוב honrado (serie de antonimias). **b)** *Esfera jurídica.* Injusto, *inicuo, delincuente, criminal* 2 Sm 4,11 ≠ אִישׁ צַדִּיק inocente; Sal 71,4 = מְעַוֵּל criminal, חוֹמֵץ violento; 109,2 = לְשׁוֹן שֶׁקֶר lengua mentirosa; Prov 14,11 ≠ יָשָׁר honrado;

15,6.8 21,27. **c)** *Esfera forense. Culpable* Gn 18,23.25 ≠ צַדִּיק inocente; Ex 9,27, Is 5,23 + הִצְדִּיק absolver; Jr 25,31 Hab 1,13 Sal 50,16; 82,2 + שָׁפַט עָוֶל dar sentencia injusta; Job 27,7 = עַוָּל injusto; Prov 18,5 24,24. לָמוּת – *reo* de muerte Nm 35,31; – יצא salir condenado Sal 109,7.

רֶשַׁע [C. suf. רִשְׁעֲךָ ,רִשְׁעוֹ ,רִשְׁעֵנוּ] *Maldad, injusticia, iniquidad, perversión, depravación, malicia, perversidad.* Sin.: חַטָּאת pecado, עָוֹן delito, עָוֶל crimen, פֶּשַׁע crimen, רָעָה maldad; ant.: צֶדֶק/ צְדָקָה justicia, מִשְׁפָּט derecho. **a)** *Como sustantivo.* Dt 9,27 = חַטָּאת, + קְשִׁי terquedad; Ez 31, 11; Os 10,13 = עַוְלָתָה iniquidad; Sal 45,8 ≠ צֶדֶק; Job 34,10 = עָוֶל; Prov 4,17 + חֲמָסִים violencias; Ecl 3,16 ≠ צֶדֶק; 8,8; – עֲלִלוֹת בְּ conducta depravada Sal 141,4 = דָּבָר רָע maldad. **b)** *Valor adjetival:* – אֶגְרֹף puñetazo *despiadado* Is 58,4 + רִיב וּמַצָּה riñas y disputas; – חַרְצֻבּוֹת prisiones *injustas* 58,6; –מַטֵּה cetro *inicuo* Ez 7,11; – א(ו)צְרוֹת tesoros injustos Miq 6,10 Prov 10,2; – מֹאזְנֵי balanzas *con trampa* Miq 6,11 + אַבְנֵי מִרְמָה pesas falsas; – אָהֳלֵי tiendas/morada *mal adquirida* Sal 84,11; –אַנְשֵׁי *malvados* Job 34,8 = פֹּעֲלֵי אָוֶן idem.

רִשְׁעָה [Est. cstr. רִשְׁעַת, c. suf. רִשְׁעָתוֹ] *Maldad, perversión, perversidad; injusticia, delito, crimen.* Sin. y ant. como en los dos anteriores. Dt 9,4s Is 9,17 Ez 18,20 33,12 Prov 11,5; – עֹשֵׂי malhechores Mal 3,15.19; – גְּבוּל tierra malvada 1,4; personificada Zac 5,8. Delito Dt 25,2; – לְ *injustamente, perversamente* Ez 5,6.

רָשַׁף [Q. pf. f. רשפה Eclo 16,6 ms.B] *Arder, encenderse,* dicho de להבה llama Eclo 16,6 = יצת Ni. prender.

Nota. Mss. A y Bm יוקדת, dicho de אשׁ fuego.

De la misma raíz: רֶשֶׁף.

רֶשֶׁף [Pl. רְשָׁפִים, cstr. רִשְׁפֵי Sal 76,4, רִשְׁפֵּי Cant 8,6, c. suf. רְשָׁפֶיהָ] *Centella* Cant 8,6 = שַׁלְהֶבֶת llamarada; *rayo, relámpago* Sal 78,48 + בָּרָד granizo; קֶשֶׁת– relámpagos del arco = flechas 76, 4; –בְּנֵי *chispas* Job 5,7. La *Fiebre* (personificada) Dt 32,24 + רָעָב el Hambre, קֶטֶב la Epidemia; Hab 3,5 + דֶּבֶר la Peste.

רשׁשׁ [Q. ptc. רשׁשׁ (רֹשֵׁשׁ). Polel impf. יְרֹשֵׁשׁ. Pu. pf. pl. 1 רֻשַּׁשְׁנוּ].

Q. *Empobrecerse, arruinarse* Eclo 11,12 = חסר כל carente/privado de todo.

Nota. Quizá lg. רשׁישׁ (רָשִׁישׁ).

Polel. *Arrasar, asolar* Jr 5,17.

Pu. *Estar arrasado* Mal 1,4 = חֳרָבוֹת ruinas.

De la misma raíz: רָשִׁישׁ.

רֶשֶׁת [C. suf. רִשְׁתִּי ,רִשְׁתּוֹ ,רִשְׁתָּם] **a)** *Red, malla* Ez 12,13 = מְצוּדָה trampa, + פרשׂ tender; 17,20; 19,8 = שַׁחַת fosa; פְּרוּשָׂה – red tendida Os 5,1 = פַּח trampa; Sal 10,9 + ארב acechar, משׁך arrastrar; 31,5 + טמן esconder; 57,7 = שִׁיחָה fosa, + הֵכִין tender; Prov 1,17 + זרה Pu. estar tendido; 29,5 Lam 1,13; Eclo 9,13 = פחים lazos. *Enredado, rejilla* Ex 27,4s 38,4. **b)** *Cadenas* Eclo 6,29.

רַתּוֹק [Pl. cstr. רַתּוּקוֹת] *Cadena, cadenilla, revestimiento; grillete.* 1 Re 6,21 Ez 7,23.

רתח [Pi. imptv. רַתַּח. Pu. pf. pl. רֻתְּחוּ. Hi. impf. יַרְתִּיחַ].

Pi. *Cocer, hervir* Ez 24,5 = בשׁל hervir.

Pu. *Hervir* (intr.), *cocerse* Job 30,27 (sujeto מֵעַי mis entrañas.

Hi. *Hacer hervir, poner a hervir* Job 41,23 + סִיר olla; *abrasar* Eclo 43,3.

De la misma raíz: רֶתַח.

רֶתַח [Sólo pl. c. suf. רְתָחֶיהָ] *Tajada/porción cocida* Ez 24,5.

רָתַם [Q. imptv. רְתֹם] *Uncir, enganchar,* הַמֶּרְכָּבָה לָרֶכֶב el carro al tiro Miq 1,13.

רֹתֶם [Pl. רְתָמִים] *Retama* (de la misma raíz semítica), *ginesta, hiniesta* 1 Re 19,4s Sal 120,4 Job 30,4.

ירתק¹ [Ni. impf. יֵרָתֵק] *Romperse* Ecl 12,6 (q) = נִשְׁבַּר quebrarse, נָרֹץ rajarse.

ירתק² [Pu. pf. pl. רֻתְּקוּ] *Ser atado/sujeto* Nah 3,10 + בַּזִּקִּים con cadenas, encadenar.

De la misma raíz: רַתּוֹק, רְתֻקוֹת.

רְתֻקוֹת Sólo pl. *Cadenas* Is 40,19.

רְתֵת *Temblor, temor, respeto* Os 13,1.



שְׂאֹר *Levadura, fermento* ≠ מַצּוֹת panes ázimos, + חָמֵץ/מַחְמֶצֶת fermentado Ex 12,15.19 13,7 Lv 2,11 Dt 16,4.

שְׂאֵת [C. suf. שְׂאֵתוֹ (שֵׂתוֹ Job 41,17)] **a)** *Majestad, dignidad, rango, sublimidad* Gn 49,3 + עֹז fuerza; Sal 62,5; Job 13,11 + פַּחַד terror; 31,23. **b)** *Elevación* (de alzarse) Job 41,17; de la cabeza Gn 4,7. **c)** *Inflamación* (la piel «se levanta») Lv 13,2 (+ 5x) 14,56. **d)** *¿Edicto?* (se proclama «alzando» la voz) Hab 1,7.

Nota. Gn 4,7 dudoso.

שְׂאֵת Véase נשׂא Q.

שָׂב *Viejo, anciano, canas* Job 15,10 = יָשִׁישׁ anciano, ancianidad (endíadis canas venerables), כַּבִּיר יָמִים anciano. Véase שֵׂיב.

שׂבך Véase שׂוֹבֶךְ y סבך.

שְׂבָכָה [Pl. שְׂבָכוֹת, שְׂבָכִים 1 Re 7,17] **a)** *Trenzado* 1 Re 7,17s.20.41s 2 Re 25,17 Jr 52,22s; *mallas* Job 18,8 = רֶשֶׁת red. **b)** *Mirador, celosía* 2 Re 1,2.

שָׂבַע [Q. pf. f. שָׂבְעָה, 2 שָׂבַעְתָּ, שָׂבָעְתָּ, f. שָׂבַעַתְּ, 1 שָׂבַעְתִּי, pl. שָׂבְעוּ; impf. יִשְׂבַּע, יִשְׂבָּע, c. suf. יִשְׂבָּעֶךָּ, f. תִּשְׂבַּע, 2 c. suf. תִּשְׂבָּעֶנּוּ, 1 אֶשְׂבַּע, cohor. אֶשְׂבְּעָה, pl. יִשְׂבְּעוּ, יִשְׂבָּעוּ, יִשְׂבָּעוּן, f. תִּשְׂבַּעְנָה, 2 תִּשְׂבְּעוּ, תִּשְׂבָּעוּ, 1 נִשְׂבַּע, נִשְׂבָּע, cohor. נִשְׂבְּעָה; imptv. שְׂבַע; inf. abs. שָׂבוֹעַ; ger. לִשְׂבֹּעַ. Ni. ptc. נִשְׂבָּע. Pi. impf. pl. יְשַׂבְּעוּ; imptv. c. suf. שַׂבְּעֵנוּ. Hi. pf. הִשְׂבִּיעַ, c. suf. הִשְׂבִּיעַנִי, 2 f. הִשְׂבַּעַתְּ, 1 הִשְׂבַּעְתִּי; impf. c. suf. יַשְׂבִּיעֵנִי, יַשְׂבִּיעֶךָ, יַשְׂבִּיעֵם, 2 תַּשְׂבִּיעַ, 1 אַשְׂבִּ(י)עַ, c. suf. אַשְׂבִּיעֶךָ, אַשְׂבִּיעֵהוּ; inf. cstr. הַשְׂבִּיעַ; ptc. מַשְׂבִּיעַ].

Q. *Saciarse, hartarse, satisfacer el apetito, quedar saciado, harto, saturado, satisfecho, ahíto, colmado.* Se construye absolutamente; a veces con ב o מִן. **a)** *Sentido propio.* Correl. frecuente אכל comer. Ex 16,12 correl. אכל; Dt 11, 15; Is 44,16 correl. צלה asar, אכל; Jr 44,17 Ez 39,20; Os 13,6 correl. רעה¹ apacentar; Jl 2,26 Sal 17,14 22,27; 37,19 ≠ רְעָבוֹן hambre; 78,29 correl. תַּאֲוָה avidez; Prov 12,11 ≠ חסר carecer; 20,13 ≠ ירשׁ Ni. empobrecerse; 25,16 + קיא vomitar; Rut 2,14 + הוֹתִיר sobrar; Lam 5,6. – לֹא no saciarse, quedar con hambre/sed Lv 26,26 + הֵשִׁיב לֶחֶם בְּמִשְׁקָל dar el pan tasado; Os 4,10; Am 4,8 correl. שׁתה beber; Miq 6,14. נָתַן לֶחֶם לִשְׂבֹּעַ dar pan a satisfacción, hartar de pan Ex 16,8. **b)** *Sentido figurado. Estar harto* aplicado a otras realidades, a actividades o situaciones: בוּז – de desprecios Sal 123,3; מִבְּשָׂרִי – de escarnecerme (transf.) Job 19,22; דם – de sangre (el enemigo) Eclo 12,16; מִדָּמָם – de su sangre Jr 46,10 + רוה chorrear, empaparse; מִן־הַטּוֹבָה – de sus bienes (= *disfrutar*) Ecl 6,3; יָמִים – de años (= *colmado*) 1 Cr 23,1 = זָקֵן anciano; כֶּסֶף – de dinero Ecl 5,9 + אֹהֵב כֶּסֶף codicioso; להביט תואר – de contemplar la hermosura Eclo 42,25; עֹלוֹת – de víctimas (sujeto יהוה) Is 1,11 = לא חפץ no querer; מִפְּרִי פִי־ –

אִישׁ del fruto del hablar Prov 18,20; קָלוֹן – de oprobios Hab 2,16; לִרְאוֹת – de ver (dicho de עַיִן ojo) Ecl 1,8 = נִמְלָא hartarse; רִישׁ – de miseria, carencia Prov 28,19 + רֵקִים vaciedades, tonterías (oxímoron); בְּרָעוֹת – de desdichas Sal 88,4; מִשֹּׁד תַּנְחֻמִים – de consuelos Is 66,11 correl. ינק mamar; תענוג – de placeres (= *gozar*) Eclo 37,24. Hartarse de devorar (fig. en la guerra = de matanza) Is 9,19 ≠ רעב pasar hambre; de fornicar Ez 16,28s correl. זנה fornicar, תַּזְנוּת fornicación; de otra persona Prov 25,17 correl. שׂנא aborrecer. – לֹא insaciable Hab 2,5 Prov 27,20 30,15.

Ni. *Saciarse* Job 31,31.

Pi. *Saciar, satisfacer el hambre* Ez 7,19 = מִלֵּא מֵעֵיהֶם llenarles el vientre; Sal 90,14.

Hi. *Saciar* Is 58,10s Jr 5,7; Ez 27,33 = עשׁר Hi. enriquecer; Sal 81,17 = אכל Hi. alimentar; 105,40; 132,15 + בֵּרַךְ bendecir; Job 9,18.

De la misma raíz: שָׂבָע, שָׂבֵעַ, שֹׂבַע, שִׂבְעָה, שָׂבְעָה.

שָׂבָע *Saciedad, hartura, abundancia, bonanza* Gn 41,29 (+ 5x) ≠ רָעָב hambre; Ecl 5,11; *¿grano?* Prov 3,10 = תִּירוֹשׁ mosto.

שָׂבֵעַ [Est. cstr. שְׂבַע, f. שְׂבֵעָה, pl. m. שְׂבֵעִים] *Saciado, harto, colmado, satisfecho.* a) *Sentido propio.* 1 Sm 2,5 ≠ רָעֵב hambriento; Prov 19,23; 27,7 ≠ רָעֵב. b) *Sentido figurado:* יָמִים – colmado de años Gn 35,29 = זָקֵן anciano, Job 42,17 1 Cr 29,28; רֹגֶז־ de inquietudes Job 14,1 ≠ קְצַר יָמִים corto de días; רָצוֹן – de favores Dt 33,23 + מָלֵא בִּרְכַּת יהוה lleno de bendiciones del Señor. –וְ זָקֵן colmado de años Gn 25,8 = שֵׂיבָה טוֹבָה buena vejez.

שֹׂבַע [C. suf. שָׂבְעֵךְ, שָׂבְעָה] *Saciedad, hartura, satisfacción* Dt 23,25 Rut 2,18; שְׂמָחוֹת – *colmo* de gozo, gozo colmado Sal 16,11. Valor adverbial לָשֹׂבַע hasta hartarse, a satisfacción Ex 16,3 Lv 25,19 26,5 Sal 78,25 Prov 13,25.

שָׂבְעָה/שִׂבְעָה [Est. cstr. שִׂבְעַת] *Saciedad, hartura, abundancia* Ez 16,28.49; – לֹא יָדְעוּ insaciables Is 56,11. Valor adverbial לְשָׂבְעָה hasta hartarse, a saciedad Is 23,18 55,2 Ez 39,19 Ag 1,6.

שָׂבַר [Q. ptc. שֹׂבֵר. Pi. pf. 1 שִׂבַּרְתִּי, pl. שִׂבְּרוּ; impf. pl. יְשַׂבְּרוּ, יְשַׂבֵּרוּ, יְשַׂבֵּרוּן, f. תְּשַׂבֵּרְנָה]

Q. *Examinar, inspeccionar, comprobar* Neh 2,13.15.

Pi. *Aguardar, esperar* (mirando fijamente) Is 38,18 Sal 104,27 119,166 145,15 Rut 1,13 Est 9,1.

De la misma raíz: שֵׂבֶר.

שֵׂבֶר [C. suf. שִׂבְרִי, שִׂבְרוֹ] *Espera, esperanza* Sal 119,116 ≠ בושׁ Hi. defraudar, frustrar; 146,5 + עֵזֶר auxilio.

שׂגא [Hi. impf. 2 תַּשְׂגִּיא; ptc. מַשְׂגִּיא] *Levantar, exaltar, elevar* Job 12,23 ≠ אִבֵּד arruinar; 36,24. *Nota.* Véase שׂגה.

De la misma raíz: שַׂגִּיא.

שָׂגַב [Q. pf. f. שָׂגְבָה, pl. שָׂגְבוּ. Ni. pf. נִשְׂגַּב, f. נִשְׂגְּבָה; ptc. נִשְׂגָּב, f. נִשְׂגָּבָה. Pi. impf. יְשַׂגֵּב, c. suf. יְשַׂגֶּבְךָ, 2 c. suf. תְּשַׂגְּבֵנִי, 1 c. suf. אֲשַׂגְּבֵהוּ. Pu. impf. יְשֻׂגָּב. Hi. impf. יַשְׂגִּיב].

Q. *Ser/estar alto:* מִן – *ser inaccesible* Dt 2, 36; יֶשַׁע – estar alto a salvo, salvarse en la altura Job 5,11 correl. שׂוּם לְמָרוֹם levantar.

Ni. a) *Ser alto, elevado, excelso, sublime, exaltado.* Como atributo de יהוה Is 2,11.17 ≠ שׁפל ser humillado; 12,4; 33,5 = שֹׁכֵן מָרוֹם habitar en la altura; Sal 139,6 = פְּלִאיָה (k) maravillosa, sublime; 148,13. b) *Estar en alto = a seguro, defendido* Prov 18,10 correl. מִגְדַּל־עֹז torreón de fortaleza; קִרְיָה נִשְׂגָּבָה ciudadela Is 26,5 = יֹשְׁבֵי מָרוֹם habitantes de la altura, ≠ הִשְׁפִּיל humillar; – חוֹמָה alta muralla 30,13.

Pi. a) *Levantar, exaltar, alzar* Is 9,10 a los enemigos, עַל contra, = סוך[1] Pilpel azuzar, instigar; Sal 107,41 a los pobres, מֵעוֹנִי de la miseria. b) *Poner en lugar alto, seguro, inaccesible = proteger, defender* Sal 20,2; 59,2 = הִצִּיל librar; 69,30; 91,14 = פלט Pi. poner a salvo.

Pu. *Estar encumbrado/seguro* Prov 29,25 ≠ נָתַן מוֹקֵשׁ caer en el lazo.

Hi. *Ser sublime/excelso* Job 36,22.

De la misma raíz: מִשְׂגָּב.

שָׂגָה [Q. impf. יִשְׂגֶּה. Hi. pf. pl. הִשְׂגּוּ].

Q. *Crecer, alzarse* Sal 92,13 = פרח florecer; Job 8,7.11 = גאה brotar, crecer.

Hi. *Aumentar, acumular, amontonar* Sal 73, 12.

Nota. Alógrafo de שׂגא.

שַׂגִּיא *Excelso, exaltado, sublime* Job 36,26 correl. לֹא נֵדָע incomprensible; 37,23 correl. לֹא־מְצָאנֻהוּ inalcanzable.

שְׂגְשֵׂג Véase שׂוג.

שׂדד [Pi. impf. יְשַׂדֵּד־, יְשַׂדֵּד; inf. cstr. שׂדד Eclo 38, 26] *Abrir surcos, rastrillar* Is 28,24 Os 10,11 = חרש[1] arar; Job 39,10 Eclo 38,26.

שָׂדֶה [Est. cstr. שְׂדֵה, c. suf. שָׂדִי, שָׂדְךָ, שָׂדֵךְ, שָׂדֵהוּ, שָׂדָה, pl. 1 cstr. שְׂדֵי, c. suf. שָׂדֶיךָ, שָׂדֵינוּ, pl. 2 שָׂד(וֹ)ת, cstr. שְׂדוֹת, c. suf. שְׂדֹתֶיהָ, שְׂדֹתֵינוּ, שְׂדֹתֵיכֶם, שְׂד(וֹ)תֵיהֶם (שְׂדֹתָם Neh 11,25)] *Campo, terreno, era; campiña, descampado, despoblado, páramo.*

1. Como sustantivo. a) *Campo en general.* Gn 39,5 correl. בַּיִת casa; Lv 25,31; Dt 28,3 correl. עִיר ciudad; Jr 9,21 Ez 29,5; Jl 1,10 = אֶרֶץ tierra; Prov 24,27 = חוץ fuera, calle. **b)** *Campo, terreno, hacienda, parcela.* Gn 23,9 (+ 7x) 47,20; Ex 22,4 = כֶּרֶם viña; 23,16 Dt 24, 19; Jr 6,12 correl. בַּיִת; Prov 23,10 27,26. Algunas construcciones: אֲחֻזָּה– propiedad hereditaria Lv 27,16; חֶמֶד־ campos preciados Is 32,12 = גֶּפֶן פֹּרִיָּה viña fecunda; זֶרַע־ campo sembrado Ez 17,5; שָׂדֶה בְשָׂדֶה הִקְרִיב juntar/ acumular campos con campos Is 5,8; צִיּוֹן שָׂדֶה תֵחָרֵשׁ Sión será arada como un campo = será un campo de labranza Jr 26,18 + עִיִּים ruinas; – צמחי campo que verdea Eclo 40,22. **c)** *Descampado, despoblado, campo abierto.* Gn 4,8 24,63 Ex 9,19 22,30 Lv 14,7 Dt 22,27 Jue 9,32; Jr 6,25 ≠ דֶּרֶךְ camino; Miq 4,10 ≠ עִיר ciudad; Job 24,6 + כֶּרֶם huerto; –עַל־פְּנֵי הַ en campo abierto, en *despoblado* Nm 19,16, Ez 33,27 ≠ בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת en fortines y cuevas, al raso 2 Sm 11,11; –הָלַךְ בַּ a campo traviesa Nm 22,23. **d)** *Campos, campiña, territorio* (de ordinario con topónimo). Gn 32,4 Jue 5,4 Os 12,13 Sal 78,12 Rut 1,1; מִגְרָשׁ– ejidos Lv 25,34 2 Cr 31,19; –עֲצֵי הַ el arbolado de la campiña Ez 31,4.15.

2. Valor adjetival. *Campestre, campero, agreste* (de *ager*), *silvestre, salvaje:* –אַיְלוֹת הַ ciervas del páramo Cant 3,5; – אִישׁ hombre agreste Gn 25,27; – גֶּפֶן vid silvestre 2 Re 4,39; –זֶרַע הַ siembra Gn 47,24; –חַיַּת הַ animal salvaje, alimaña, fiera (frec.) Gn 2,19 Ex 23,11.29 Lv 26,22 Dt 7,22 2 Sm 21,10 2 Re 14,9 Is 43,20 Jr 12,9 27,6 28,14 Ez 31,6 Os 2,14 Job 40,20; –חֶלְקַת הַ parcela Gn 33,19 Rut 4,3; –יֶרֶק הַ hierba del campo, pasto Nm 22,4; – מְרוֹמֵי campos elevados Jue 5,18; –עִי הַ majano campestre Miq 1,6; –עֵץ הַ árbol silvestre Is 55,12 Jr 7,20 Ez 34,27 Jl 1,12; –(הַ) עֵשֶׂב hierba, pasto Gn 3,18 Ex 9,22 Is 37,27; – פַּקֻּעֹת uvas silvestres/espinas, agrazones 2 Re 4,39; –צִיץ הַ flor silvestre Is 40,6 Sal 103,15; – צֶמֶד tierra arada 1 Sm 14,14; –צֶמַח הַ brote silvestre Ez 16,7; – קְצִיר mieses Jl 1,11; –שִׂיחַ הַ matorrales Gn 2,5; – תְּבוּאַת productos *agrícolas* 2 Cr 31,5; –תְּנוּבַת הַ cosecha Ez 36,30.

שָׂדַי [שָׂדָי] (Alomorfo del anterior). *Campo,* con significados equivalentes. Dt 32,13 Jr 18,14 Sal 96,12 Lam 4,9; – בַּהֲמוֹת bestias del campo Jl 2,22 Sal 8,8; – זִיז alimañas 50,11 80,14; – חַיְתוֹ fieras *salvajes* Is 56,9 = חַיְתוֹ בַּיָּעַר; Sal 104,11 + פְּרָאִים asnos salvajes; – שֹׁמְרֵי guardas *rurales* Jr 4,17; – תַּלְמֵי surcos del campo Os 10,4 12,12.

שְׂדֵרָה [Sólo pl. שְׂדֵר(וֹ)ת] Alógrafo de סֵדֶר. *Filas* 2 Re 11,8 (de hombres), 11,15 2 Cr 23,14 (de columnas); *artesonado* 1 Re 6,9.

Nota. Véase סֵדֶר.

שֶׂה [Est. cstr. שֵׂה, c. suf. שֵׂיו, שֵׂיֵהוּ] *Cordero, oveja, ganado menor (= cordero o cabrito).* **a)** *Cordero* (indica especie y edad) Ex 13,13 Lv 12,8 Dt 17,1 Is 53,7. **b)** *Oveja* (indica la especie, en serie con otras especies, prescindiendo de la edad) Ex 22,3 + שׁוֹר buey, חֲמוֹר asno; 1 Sm 14,34; Ez 34,17 + אֵילִים carneros, עַתּוּדִים machos cabríos; oveja madre Lv 22,28 + בְּנוֹ su cría; פְּזוּרָה – oveja descarriada Jr 50,17; אֹבֵד – oveja perdida Sal 119,176. **c)** *Ganado menor* (oveja o cabra, opuesto a ganado mayor) Gn 22,7; Is 7,25 correl. שׁוֹר vacada; שֶׂה זָכָר...מִן־הַכְּבָשִׂים וּמִן־הָעִזִּים un animal macho... de ganado ovejuno o caprino Ex 12,5; עִזִּים – cabrito Dt 14,4.

Nota. Véase el colectivo צֹאן.

שָׂהֵד [Sólo c. suf. שָׂהֲדִי] *Testigo* Job 16,19 = עֵד.

שַׂהֲרֹנִים *Medias lunas, lunecillas, lunetas* Jue 8,21.26 Is 3,18.

שׂוֹא Véase נָשָׂא.

שׂואה [Leer שׂוֹאָה] *Lo que se recibe* (en un intercambio comercial) Eclo 42,7 (ms. Bm) ≠ מתת lo que se da. De נשׂא.

שׂוֹבֶךְ *Ramaje* 2 Sm 18,9.

שׂוג[1] [Ni. pf. נָשׂוֹג] Con אָחוֹר *volverse atrás, retroceder* 2 Sm 1,22. Véase BHS ap.

Nota. Variante de סוג.

שׂוג[2] [Pilpel impf. 2 f. תְּשַׂגְשֵׂגִי] *Germinar* Is 17,11 correl. נטע plantar. Dudoso; véanse comentarios.

Nota. Consultar סוג.

שׂוּחַ [Q. ger. לָשׂוּחַ] *Pasearse, vagar* Gn 24,63.

שׂוּט [Q. ptc. pl. cstr. שָׂטֵי] *Extraviarse, pervertirse* Sal 40,5 + כָּזָב engaño; שׂטי כזב mentirosos, calumniadores Eclo 51,2e.

Nota. ¿Variante de שׂוט[1]?

De la misma raíz: שֵׂט.

שׂוּךְ [Q. pf. 2 שַׂכְתָּ; ptc. שָׂךְ] *Vallar, cercar, tapiar; poner una valla/seto/empalizada* Os 2,8 = גדר poner una barrera; fig. + בְּעַד *proteger* Job 1,10 + בָּרֵךְ bendecir.

De la misma raíz: מְשׂוּכָה, שׂוֹכָה/שׂוֹךְ.

שׂוֹכָה/שׂוֹךְ [Est. cstr. שׂוֹכַת, c. suf. שׂוֹכֹה] *Rama, fronda* Jue 9,48s.

שִׂים/שׂוּם [Q. pf. שָׂם, c. suf. שָׂמַנִי, שָׂמְךָ, שָׂמוֹ, שָׂמָהוּ, שָׂמָהּ, f. שָׂמָה, c. suf. שָׂמַתְנִי, שָׂמֻתְהוּ, 2 שַׂמְתָּ, c. suf. שַׂמְתַּנִי, שַׂמְתּוֹ, שַׂמְתֶּם, f. שַׂמְתְּ, 1 שַׂמְתִּי, שָׂמְתִּי, c. suf. שַׂמְתִּיךָ, שַׂמְתִּיו, שַׂמְתִּיהָ, שַׂמְתִּים, pl. שָׂמוּ, c. suf. שָׂמֻנִי, שָׂמוּךָ, 2 שַׂמְתֶּם, 1 שַׂמְנוּ; impf. יָשִׂים (יָשֻׂם Job 23,6), c. suf. יְשִׂ(י)מֵנִי, יְשִׂ(י)מְךָ, יְשִׂ(י)מֵהוּ, יְשִׂימֶהָ, יְשִׂימֵם, יְשִׂמֵם, yus. יָשֵׂם, wayy. וַיָּשֶׂם, f. c. suf. תְּשִׂמֵם, yus. תָּשֵׂם, wayy. וַתָּשֶׂם, 2 תָּשִׂים, c. suf. תְּשִׂימֵנִי, תְּשִׂימֵנוּ, f. תָּשִׂימִי, 1 אָשִׂים, cohor. אָשִׂימָה, c. suf. אֲשִׂימְךָ, אֲשִׂימֵךְ, אֲשִׂימֵנוּ, אֲשִׂימֶנָּה, אֲשִׂימֵם, narr. וָאָשִׂ(י)ם, pl. יָשִׂ(י)מוּ, c. suf. יְשִׂימֻהוּ, 2 תָּשִׂימוּ, תְּשִׂימוּן (תְּשִׂמוּן Jr 42,15), c. suf. תְּשִׂימֻנִי, 1 נָשִׂים, cohor. נָשִׂימָה; imptv. שִׂים, enf. שִׂימָה, c. suf. שִׂימֵנִי, שִׂימָהּ, f. שִׂמִי, pl. שִׂימוּ; inf. abs. שׂוֹם, cstr. שׂוּם, שִׂים, c. suf. שׂוּמוֹ, שׂוּמִי; ptc. שָׂם, pl. שָׂמִים, pas. שִׂים Nm 24,21, f. שׂוּמָה 2 Sm 13,32. **Hi.** pf. 1 c. suf. הֲשִׂמֹתִיהוּ Ez 14,8; ptc. מֵשִׂים Job 4,20. **Ho.** יוּשַׂם Gn 24,33 q].

Q. *Poner, colocar, depositar, dejar, disponer; meter, echar, guardar; aplicar, sujetar, apoyar, erigir, montar, plantar; ceñir, vestir, colgar; asignar, destinar, fijar, señalar, encomendar, determinar, trazar, predisponer; imponer, implantar, promulgar.* Verbo de múltiples usos. Las correspondencias castellanas se diferencian según tres coordenadas: **1.** La construcción gramatical con complementos y partículas. **2.** La semántica, o campo donde se usa. El campo especifica el significado genérico; a veces induce una traducción sintética del tipo «poner la corona» = «coronar». **3.** Los giros o modismos de que forma parte el verbo, del tipo «poner el alma en la palma» = «jugarse la vi-

da». Las tres coordenadas se sobreponen y entremezclan, pero hay que individuarlas en la exposición, sin excluir algunas repeticiones.

1. La construcción gramatical. La construcción básica implica complemento directo y circunstancial: poner algo en algún sitio. El complemento circunstancial, o segundo, usa especialmente ב en, עַל sobre, לִפְנֵי delante, תַּחַת debajo. También לְ como dativo o complemento indirecto. El complemento directo va frecuentemente sin partícula, p.e. מִי שָׂם כַּסְפֵּנוּ quién metió el dinero en/ב los sacos Gn 43,22; וְשַׂמְתָּ הַמִּצְנֶפֶת pondrás el turbante en/עַל la cabeza Ex 29,6; שִׂים יָדְךָ coloca tu mano bajo/תַּחַת mi muslo Gn 47,29. Otra construcción fundamental es con dos complementos directos, del tipo «hacer un jardín un desierto» = «convertir en», como se verá más abajo. **a)** *Uso intransitivo* (raro y sospechoso). Imperativo שִׂימוּ ¡a vuestro puesto! 1 Re 20,12 + וַיָּשִׂימוּ y *se apostaron;* לְמַעַן יִרְאוּ...וְיָשִׂימוּ וְיַשְׂכִּילוּ para que vean... y *reflexionen* (se pongan a ello) y comprendan Is 41,20. **b)** *Segundo complemento con partículas* (como complemento circunstancial). Con ב: אַגְמוֹן בְּאַף – *pasar* un junco *por* la nariz Job 40,26; בְּמִצְרַיִם אֹתוֹת – *hacer* prodigios en Egipto Sal 78,43; דִּמְעָה בְנֹאד – *meter, recoger* las lágrimas en un odre 56,9; תּוֹרָה בְּיִשְׂרָאֵל – *dar* una ley a Israel 78,5. Con עַל (frecuente): עַל־הַמִּזְבֵּחַ – poner sobre el altar Gn 22,9; עַל־רֹאשׁ – *apoyar* sobre la cabeza 48,18; עָלָיו נֶשֶׁךְ – *cargar*le de intereses Ex 22, 24; עַל כִּתְפֹת – *aplicar* a las hombreras de 39,7; בַּדִּים עַל־הָאָרֹן – *sujetar* varales al arca 40,20; עָלֶיהָ לְבֹנָה – *añadir*le incienso Lv 2,15; עָלָיו – אֶת־הַחֹשֶׁן *im–poner*le el pectoral 8,8; עַל־כִּסֵּא – *sentar, establecer* en el trono 2 Re 10,3; עָלֶיהָ – כָּרִים *em–plazar* arietes contra ella Ez 4,2; עַל־ – אֶת־עֲוֹן עָלָיו – *cargar*le con la culpa 4,4; תָּשִׂים צְחִיחַ סֶלַע *echar* en roca pelada 24,7; עָלַי מִשְׁמָר me has puesto un bozal Job 7,12. Con לִפְנֵי: (como régimen): לִפְנֵיהֶם...הַדְּבָרִים – *ex–ponerles, pro–ponerles* las palabras Ex 19,7. Con תַּחַת: poner, colocar debajo Gn 24,2.9 Jr 38,12. **c)** *Segundo complemento con* לְ (como dativo o complemento indirecto): לָשׂוּם לָכֶם para *procurar*os Gn 45,7; פֶּה לָאָדָם – dar/*formar* la boca al hombre Ex 4,11; אֲשֶׁר־שָׂם לְפַרְעֹה que había *señalado* al faraón 8,8; לַשֶּׁמֶשׁ אֹהֶל – *montar* una tienda a/para el sol Sal 19,5. **d)** *Con un solo complemento* (parece tardío): יָשִׂימוּ אָף *acumulan* rencor Job 36,13; מְמַדֶּיהָ – *señalar* sus dimensiones 38,5. **e)** *De los anteriores hay que distinguir* los casos en que la preposición se funde con el verbo para formar un nuevo verbo o producir un nuevo significado: לוֹ – *ataca*rlo 1 Sm 15,2; עַל – *im–poner* 2 Re 18,14, *aplicar* 20,7; לְנֶגֶד – *tener presente* Sal 54,5 86,14; לִפְנֵי – *servir* (comida) 1 Sm 9,24 2 Re 6,22 Eclo 31(34),16, *promulgar* Ex 21,1 Dt 4,44; תַּחַת – *su–stituir* 2 Sm 17,25 1 Re 20,24, *devolver* Sal 109,5. **f)** *Dos complementos.* El segundo se puede analizar como predicado: hacer que B sea P, hacer de B P, convertir B en P, nombrar a B P. El uso es frecuente y aparece en tres modalidades principales: con dos complementos; el segundo con לְ o con כְּ. *Hacer, convertir, transformar, dejar hecho, hacer de, tratar, emplear, considerar, nombrar, establecer, llamar.* **a')** *Primera modalidad* (con dos complementos): הֵן גְּבִיר שַׂמְתִּיו lo he nombrado señor Gn 27,37; וְשַׂמְתָּם שָׂרֵי מִקְנֶה ponlos a cargo del ganado = nómbralos pastores 47,6; שַׂר – nombrar jefe Ex 2,14; וַיְשִׂימֶהָ תֵּל – la *redujo* a un montón de escombros Jos 8,28; אֶת־בָּנָיו שֹׁפְטִים – nombrar a sus hijos jueces 1 Sm 8,1; מִי־יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט ¡quién me nombrara juez! 2 Sm 15,4; כָּזָב מַחְסֶה – hacer de la mentira refugio Is 28,15; נְהָרוֹת מִדְבָּר – convertir los ríos en desierto 50,2; מַעֲמַקֵּי־יָם דֶּרֶךְ – transformar el fondo del mar en camino 51,10; אָשָׁם נַפְשׁוֹ – *entregar* su vida *como* rescate, hacer de su vida rescate 53,10; חוֹל גְּבוּל – *poner* la arena *como* frontera Jr 5,22; אֶת־הָרָיו –

שְׁמָמָה reducir sus monte6s a un desierto Mal 1,3; יהוה מִבְטַחוֹ – poner en el Señor su confianza Sal 40,5; תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לְ.../ מָשָׁל בְּ... nos haces el escarnio/la burla de Sal 44,14s; אֱלֹהִים – מָעוּזּוֹ hacer de Dios su apoyo 52,9; עֶלְיוֹן מְעוֹן – *tomar* al Altísimo *por* refugio 91,9; גְּבוּלֵךְ – שָׁלוֹם poner paz en tus fronteras 147,14; זָהָב – כֶּסֶל poner en el oro la confianza Job 31,24; עָנָן לְבֻשׁוֹ – ponerle las nubes por mantilla 38,9; עֲרָבָה בֵּיתוֹ – le *ha dado por* casa el desierto 39, 6. **b')** *Segunda modalidad* (el segundo complemento o el predicado con לְ): לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ haré de él un pueblo Gn 21,13; שָׂמַנִי לְאָדוֹן me nombró ministro 45,9; אֹתָהּ לְחֹק – *imponer*la como ley 47,26, ver 1 Sm 30,25; אֶת־הַיָּם לֶחָרָבָה – *cambiar* el mar *en* aridez = dejar el mar seco Ex 14,21; לְחֵרֶם – hacer execrable Jos 6,18; לֵאלֹהִים – *elegir como* dios Jue 8,33; לְרֹאשׁ – nombrar jefe 11,11; לְמוֹצָאוֹת – (q) convertir en/ *dedicar a* letrinas 2 Re 10,27; convertir/ transformar en, hacer de Is 14,23 23,13 41,15.18 42,15s 49,2.11 Jr 13,16 19,8 Jl 1,7 Sal 107,33.35 Job 7,20; מִן לְ – idem anterior (tardío) Is 25,2; חֹשֶׁךְ לְאוֹר – tener las tinieblas por luz 5,20; צְבִי עֶדְיוֹ לְגָאוֹן שָׂמָהוּ hacían de las alhajas su orgullo = hacían gala de Ez 7,20; לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ lo *ha destinado* para castigar Hab 1,12; לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם – hacer famoso Sof 3,19; לְעִיִּים – *reducir* a ruinas Sal 79,1; לַיְלָה לְיוֹם – *llamar* al día noche Job 17,12. **c')** *Tercera modalidad* (el complemento o predicado con כְּ): hacer como Gn 48,20; כֶּעָפָר – reducir a polvo 2 Re 13,7; כַּמִּדְבָּר – dejar desierto Is 14,17; גְּבָעוֹת כַּמֹּץ – reducir a paja las colinas 41,15; וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב hizo de mi boca una espada 49,2 = שִׂים לְ; כַּחַלָּמִישׁ – *en*durecer como pedernal 50,7; מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן – *transformar* el páramo en vergel 51,3; כְּצִדְקִיָּהוּ – *tratar* como a Sedecías Jr 29,22; רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת – me *da* piernas (como) de gacela Hab 3,19; כְּחֶרֶב – manejar como espada Zac 9,13.

2. Por el campo semántico. El significado se especifica o se funde con el complemento en una traducción sintética. **a)** *Especificación por el campo:* הָאֶבֶן – *erigir* la piedra Gn 28,18; בְּמָתְנָיִם – *ceñirse* a los lomos 37,34; לֶחֶם – *servir* la comida 43,31; שִׂמְלֹת – vestir, poner ropa Ex 3,22; מָקוֹם – *asignar* un lugar 21,13; אֹרֵב – *apostar* emboscadas Jos 8,2; לָמַס – *so–meter* a trabajos forzados Jue 1,28; פֶּסֶל – *in–stalar* la estatua 18,31; לָכֶם – *reflexionad* 19,30; con numeral, *distribuir* 1 Sm 11,11 Job 1,17; בְּאָהֳלוֹ – *guardar* en su tienda 1 Sm 17,54; אֵשׁ – *aplicar/ prender* fuego 1 Re 18,23; בֵּית הַכֶּלֶא – meter en la cárcel 22,27; שְׁמֹנִים אִישׁ – apostar ochenta hombres 2 Re 10,24; בְּרוֹשׁ – *plantar* cipreses Is 41,19 = נתן; דֶּרֶךְ – *abrir* un camino 43,19; רַחֲמִים – tener compasión 47,6; מִזְבֵּחַ – *levantar/* instalar/erigir un altar Jr 11,13; חֻקּוֹת – *dictar/establecer* leyes 33,25; בִּכְלִים – meter en vasijas 40,10; כָּרִים – *emplazar* arietes Ez 4,2; שְׁנַיִם – דְּרָכִים *trazar* dos rutas 21,24; מָזוֹר – *tender* trampas Abd 7; מָצוֹר – *preparar* el asedio Miq 4,14; גְּבוּל – *trazar* una frontera Sal 104,9; עָרֵב – salir fiador Job 17,3; עוֹד – *señalar* un plazo 34,23; כַּחוֹתָם – *grabar* como un sello Cant 8,6; פחד – *infundir* terror Eclo 36(33),2. **b)** *Traducción sintética:* אוֹת – *marcar* = poner una señal Gn 4,15; קָרְחָה – raparse Dt 14,1; עֲלִילֹת דְּבָרִים – calumniar 22,14.17; בַּסָּתֶר – esconder 27,15; מַחֲנֶה – acampar Jos 8,13; רַגְלַיִם – pisar 10,24; חֶרְפָּה – afrentar 1 Sm 11,2; בְּמָתְנַיִם – ceñirse 1 Re 20,31; בַּפּוּךְ – sombrear 2 Re 9,30; כְּסוּת – cubrir Is 50,3; לְשַׁמָּה – arrasar Jr 4,7; בְּקִרְבּוֹ – tramar 9,7; סָבִיב – cercar Ez 23,24; שְׁמָמָה – destruir Miq 1,7; אֶבֶן אֶל־אֶבֶן – construir, edificar Ag 2,15; מְחִתָּה – derrocar Sal 89,41; לְמָרוֹם – exaltar (solemos decir «*poner* por las nubes») Job 5,11; סֵתֶר פָּנִים – embozar 24,15; כֶּתֶר – coronar Est 2,17; קֵן – anidar Hab 2,9 Eclo 14,26.

Fraseología (no siempre se distingue de lo anterior). Frecuente con partes del cuerpo: N עַיִן/עֵינַיִם עַל – echar una mirada, dirigir la mirada, mirar Gn 44,21 Jr 24,6 39,12 Am 9,4; N דְּבָרִים בְּפִי – encargar un mensaje, ensayar

un texto, dictar, sugerir, apuntar las palabras, poner las palabras en la boca Ex 4,15 Nm 22,38 Dt 31,19 2 Sm 14,3 Is 51,16 59,21 Esd 8,17; פִּיו עַל־פִּיו – boca con boca 2 Re 4,34; N בְּאָזְנֵי – leer a N Ex 17,14; N פָּנִים בְּ – enfrentarse con, encararse con Lv 20,5 Jr 44,11 Ez 15,7; פָּנִים אֶל/עַל/דֶּרֶךְ – mirar, dirigir la mirada, encararse Ez 6,2 13,17 21,2.7 25,2 28,21 29,2 35,2 38,2; פָּנִים – + ger. decidirse a, empeñarse en 2 Re 12,18 Jr 42,15 44,12 Dn 11, 17; נֹכַח פָּנָיו – imaginarse Ez 14,4.7; N בְּיַד X – encomendar a N Ex 4,21, echar mano a 1 Re 20,6; N יָד בְּ – poner la mano encima de N Ez 39,21; N' בְּיַד N – ofrecer, entregar N a N' Is 51,23; יָד עַל פֶּה/לְפִיו – callar la boca, cerrar la boca, no chistar, ¡chitón! Jue 18,19 Miq 7,16 Job 21,5 29,9 40,4 (לְמוֹ־פִי) Eclo 5,12; יָד עַל – רֹאשׁ llevarse las manos a la cabeza 2 Sm 13,19; דָּמִים בְּ – hacer responsable de homicidio Dt 22,8; נֶפֶשׁ – tratar/portarse con 1 Re 19,2; נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ – «su alma en su palma» (El Quijote), jugarse la vida, arriesgarlo todo 1 Sm 19,5, ver Jue 12,3 1 Sm 28,21 Job 13,14; נֶפֶשׁ – בַּחַיִּים devolver la vida Sal 66,9; עַל־שִׁכְמוֹ – cargarse a hombros, echarse a la espalda Jue 9,48; דֶּרֶךְ – poner distancia, alejarse Gn 30,36, abrir un camino Is 43,19, encaminarse (bien) Sal 50,23; רֶוַח – dejar un trecho Gn 32,17; שֵׁם – dar/imponer el nombre, poner por nombre, llamar Jue 8,31 2 Re 17,34; לְ N שֵׁם – conservar el apellido a N, darle descendencia 2 Sm 14,7, dar renombre 7,23; שְׁמוֹ שָׁם – poner/instalar allí su nombre = residir Dt 12,5 14,24 1 Re 9,3.

Con לֵבָב/לֵב frecuente en dos formas básicas: לֵב עַל X – y X לֵב עַל – (a veces se sobreentiende לֵב) prestar atención a, fijarse, considerar. **a)** לֵב בְ/אֶל/עַל X – meterse dentro, asimilar Dt 11,18; fijarse en 1 Sm 21,13 Job 1,8; preocuparse 2 Sm 13,33; tener en cuenta 19,20; hacer caso Is 42,25 47,7 57,1.11 Jr 12,11 Mal 2,2; guardar en el corazón, conservar Job 22,22; hacer propósito Dn 1,8. **b)** X לֵב אֶל/לְ/עַל – hacer caso Ex 9,21; aprenderse, memorizar Dt 32,46; preocuparse 1 Sm 9,20; tomar en serio 25,25; importar 2 Sm 18,3; prestar atención Is 41,22 Eclo 14,21; fijarse Ez 40,4 44,5 Eclo 16,20; observar, meditar Ag 1,5.7 2,15.18; decidir Job 34,14; (לֵב elíptico) reflexionar, meditar Is 41,20; hacer caso Job 24,12; לֵב – (absoluto) empeñarse Eclo 6,32.

Nota. 2 Re 8,11 Cant 6,12 Esd 10,44 dudosos; Is 44,7 de שׁמע; Sal 85,14 lg. ישׁר ?, ישׁע ?.

Hi. *Advertir* Job 4,20; וַהֲשִׂמֹתִיהוּ לְאוֹת *haré de* él un escarmiento Ez 14,8.

Nota. Ez 21,21 dudoso.

Ho. לְפָנָיו לֶאֱכֹל – *servirle/ofrecerle* algo de comer Gn 24,33.

De la misma raíz: תְּשׂוּמָה.

שׂוּמָה Ptc. pas. f. Q. de שׂוּם. En – הָיְתָה era *cosa decidida/determinada* 2 Sm 13,32.

שׂוּר Raíz postulada innecesariamente por algunos lexicógrafos para explicar וַיָּשַׂר de Os 12,5 (de שָׂרָה «luchar») y 1 Cr 20,3 (probablemente lg. וַיָּשֶׂם).

שׂוּר [Q. inf. cstr. c. suf. שׂוּרִי] *Apartarse* Os 9,12.

Nota. Alógrafo de סור.

שׂוֹרָה *¿Mijo?* Is 28,25. Probablemente suprimir.

שׂוּשׂ Véase שִׂישׂ.

שֵׂחַ [Sólo c. suf. שֵׂחוֹ] *Pensamiento* Am 4,13.

שָׂחָה [Q. ger. לִשְׂחוֹת. Hi. impf. 1 אַשְׂחֶה]

Q. *Nadar* Is 25,11 + פֵּרַשׂ יָדַיִם extender las manos.

Hi. *Bañar, inundar* Sal 6,7.

De la misma raíz: שָׂחוּ.

שָׂחוּ *Natación,* en la expresión – מֵי aguas de nadar, de no hacer pie Ez 47,5.

שְׂחוֹק Véase שְׂחֹק.

שָׁחַט [Q. impf. narr. וָאֶשְׂחַט] *Aplastar* Gn 40,11.

שְׁחִיף [Sólo est. cstr. שְׂחִיף] *Chapa, plancha* Ez 41,16.

שָׂחַק [Q. pf. pl. שָׂחֲקוּ; impf. יִשְׂחַק, יִשְׂחָק, f. תִּשְׂחַק, 1 אֶשְׂחַק, אֶשְׂחָק, cohor. אשחקה Eclo 51,18, pl. יִשְׂחֲקוּ; inf. cstr. שְׂחוֹק; ptc. שוחק Eclo 13,6. Pi. pf. שחק Eclo 47,3, 1 שִׂחַקְתִּי; impf. yus. יְשַׂחֶק, 2 תְּשַׂחֶק־, pl. יְשַׂחֲקוּ; inf. cstr. שַׂחֵק־; ptc. מְשַׂחֵק, f. מְשַׂחֶקֶת, pl. מְשַׂחֲקִים, f. מְשַׂחֲקוֹת].

Q. *Reír, reírse, sonreír; divertirse, bailar; jugar; desafiarse.* **a)** *Absolutamente.* Jue 16,27 2 Sm 2,14; Sal 2,4 = לעג burlarse; Prov 29,9; Ecl 3,4 ≠ בכה llorar. **b)** *Con partículas:* אֶל – sonreír (con benevolencia) Job 29,24 + אור פָּנַי luz de mi rostro (gesto favorable); ב/ל/על – reírse/*burlarse/befarse de, ridiculizar* Hab 1,10 = קלס Hitp. mofarse; Sal 37,13 52,8; 59,9 = לעג; Job 5,22 ≠ ירא temer; 30,1 39,7.18.22 ≠ חתת asustarse; 41,21; Prov 1,26 = לעג; 31,25 Lam 1,7; sonreír (con hipocresía) Eclo 13,6.11.

Nota. Eclo 51,18 dudoso; véanse comentarios.

Pi. Intr. *Divertirse, jugar, retozar, bailar, solazarse.* **a)** *Absolutamente.* 1 Sm 18,7 + מָחוֹל (v.6) danza, corro, שיר cantar; 2 Sm 6,5; Jr 15,17 + עלז disfrutar; 31,4 + מָחוֹל; Zac 8,5 Job 40,20; 1 Cr 15,29 = רקד Pi. hacer cabriolas; קוֹל מְשַׂחֲקִים rumores de *fiesta* Jr 30,19; *bromear* Prov 26,19. **b)** *Con partículas:* ב – jugar con Sal 104,26 (?) Job 40,29 Prov 8,31 (¿con o en?); ל – divertir a Jue 16,25, jugar con Eclo 47,3; N לִפְנֵי – bailar en presencia de o divertir a 2 Sm 6,21 Prov 8,30 1 Cr 13,8.

Hi. *Reírse/burlarse de,* con עַל 2 Cr 30,10 = לעג Hi.

De la misma raíz: מִשְׂחָק, שְׂחֹק.

שְׂחֹק [שְׂחוֹק] *Burla, befa, objeto de burla, hazmerreír; risa; broma, juego, diversión, juerga, jolgorio:* הָיָה לְ/הָיָה לִשְׂחֹק – ser la burla/mofa, el escarnio Jr 20,7 = לְעַג לִי hacer burla de mí, 48,26s + נוד Hitpolel hacer muecas; 48,39 + מְחִתָּה espanto; Job 12,4 Lam 3,14. Risa Sal 126,2 + רִנָּה alegría; Job 8,21 + תְּרוּעָה gritos de alegría; Prov 14,13 ≠ כאב llorar, estar apenado, תּוּגָה pesar, = שִׂמְחָה alegría; Ecl 7,3 ≠ כַּעַס pesar. Diversión, broma, juego Prov 10,23 Ecl 2,2 7,6 10,19.

שֵׂט Os 5,2 lg. שִׁטִּים *Sitim,* topónimo.

שָׂטָה [Q. pf. 2 f. שָׂטִית; impf. yus. יֵשְׂטְ, 3 f. תִּשְׂטֶה; imptv. שְׂטֵה] Con מִן – *apartarse* Prov 4,15; con אֶל – *extraviarse* 7,25. *Ser infiel* (la mujer casada) Nm 5,12.19s.29.

Nota. Eclo 42,10 dudoso.

שָׂטַם [Q. impf. יִשְׂטֹם, c. suf. יִשְׂטְמֵנִי, יִשְׂטְמֵנוּ, 2 c. suf. תִּשְׂטְמֵנִי, pl. c. suf. יִשְׂטְמֻהוּ] *Guardar rencor, odiar, hostilizar, atacar* Gn 27,41 + הרג matar; 49,23 + מרר Pi. irritar, ריב (correg.) desafiar; 50,15 + הֵשִׁיב devolver, pagar; Sal 55,4; Job 16,9 + טרף desgarrar; 30,21.

De la misma raíz: מַשְׂטֵמָה.

שָׂטַן [Q. impf. pl. c. suf. יִשְׂטְנוּנִי; inf. cstr. c. suf. שִׂטְנוֹ; ptc. pl. cstr. שֹׂטְנֵי, c. suf. שֹׂטְנַי] *Acusar, denunciar* Zac 3,1 Sal 109,4.20.29; *contrariar, oponerse, atacar* 38,21; נֶפֶשׁ – *atentar* contra la vida 71,13.

De la misma raíz: שָׂטָן, שִׂטְנָה.

שָׂטָן *Adversario, contrario, opositor, contendiente, contrincante, antagonista, rival, enemigo* 1 Re 5,18 11,14.23.25; N לְ (הָיָה) לְשָׂטָן hacer frente (como adversario) a N Nm 22,22.32 1 Sm 29,4 2 Sm 19,23. *Acusador* Sal 109,6. Con art. הַשָּׂטָן *el Rival, el Fiscal, Satán* (como título de oficio) Zac 3,1s Job 1,6 (+ 6x) 2,1 (+ 6x) 1 Cr 21,1.

שִׂטְנָה *Acusación, denuncia* Esd 4,6.

שִׂיא [Sólo c. suf. שִׂיאוֹ] *Altura, elevación.* Fig. *ambición* Job 20,6.

שִׂיב [Q. pf. 1 שַׂבְתִּי; ptc. שָׂב, pl. שבים Eclo 8,9] *Ser/estar viejo/anciano* 1 Sm 12,2 = זקן; + יָשִׁישׁ (endíadis) Job 15,10 = כַּבִּיר יָמִים anciano; Eclo 8,9 + שכל prudencia; 32(35),3 42,8.

De la misma raíz: שֵׂיב / שֵׂיבָה.

שֵׂיב / שֵׂיבָה [Ad שֵׂיב: c. suf. שֵׂיבוֹ; ad שֵׂיבָה: est. cstr. שֵׂיבַת, c. suf. שֵׂיבָתִי, שֵׂיבָתְךָ, שֵׂיבָתוֹ] *Canas, canicie; vejez, ancianidad.* Sin. זִקְנָה vejez. Lv 19,32 = זָקֵן anciano; Dt 32,25 ≠ יוֹנֵק niño de pecho; 1 Re 14,4; Is 46,4 = זִקְנָה; Sal 71,18; 92,15 ≠ דָּשֵׁן lozano, רַעֲנָן frondoso; Prov 20,29 ≠ כֹּחַ vigor; Rut 4,15 Eclo 46,9; בְּ–טוֹבָה en buena vejez, ya muy viejo Gn 15,15 25,8 Jue 8,32, 1 Cr 29,28 = שְׂבַע יָמִים colmado de años. Fig. *espuma* Job 41,24.

שִׂיג *Ocupación,* en –לוֹ *ocupado* (¿eufemismo?) 1 Re 18,27 + שִׂיחַ meditando.

Nota. Eclo 13,26 dudoso; véanse comentarios.

שִׂיד [Q. pf. 2 שַׂדְתָּ] *Revocar, enlucir* Dt 27,2.4.

De la misma raíz: שִׂיד.

שִׂיד *Cal* Dt 27,2.4; –(לְ) שׂרף calcinar Is 33,12 Am 2,1.

שִׂיו / שֵׂיְהוּ Véase שֶׂה.

שִׂיח [Q. impf. יָשִׂיחַ, f. c. suf. תְּשִׂיחֶךָ, 1 אָשִׂיחַ, cohor. אָשִׂיחָה, pl. יָשִׂיחוּ; imptv. שִׂיחַ, pl. שִׂיחוּ; inf. cstr. שִׂיחַ. Polel impf. יְשׂוֹחֵחַ, 1 אֲשׂוֹחֵחַ].

Q. a) *Bisbisear, cuchichear, murmullar, musitar, susurrar; meditar, repasar, recitar.* Se construye de ordinario con בְּ; también dir. con o sin אֶת; con לְ Job 12,8 dudoso con el sentido de *preguntar/consultar;* con עִם Sal 77,7. Jue 5,10; Sal 77,13 = הגה meditar; 105,2; 119,15 + הִבִּיט fijarse; Prov 6,22; עִם לְבָב– meditar para sus adentros Sal 77,7 + חפש Pi. indagar. **b)** *Quejarse, sollozar* Sal 55,18 = המה mugir; Job 7,11.

Nota. Eclo 13,26 dudoso; véanse comentarios.

Polel. *Meditar, ponderar* Is 53,8; Sal 143,5 = הגה meditar, + זכר recordar.

De la misma raíz: שֵׂחַ, שִׂיחַ[1], שִׂיחָה.

שִׂיחַ[1] [C. suf. שִׂיחוֹ, שִׂ(י)חִי] **a)** *En la zona interior. Preocupación, afán, ansiedad, congoja, meditación* 1 Sm 1,16 + כַּעַס aflicción; 1 Re 18,27 + שִׂיג לוֹ está ocupado; Sal 55,3 64,2 (?); 142,3 = צָרָה angustia; Job 9,27; – חכמי sabios *pensadores/afanados,* investigadores Eclo 44,4. **b)** *En la zona de la expresión. Bisbiseo* 2 Re 9,11; *recitado, poema* Sal 104,34; *razonamiento, discurso* Eclo 13,11 32(35),4. **c)** *Sentido específico. Queja, sollozo, lamento* Sal 64,2 (?) Job 7,13; 10,1 = דִּבֶּר בְּמַר נֶפֶשׁ desahogar la amargura; 21,4; 23,2 = אֲנָחָה gemido; Prov 23, 29 = אוֹי ayes; Eclo 35(32),17 = צעקה grito.

שִׂיחַ[2] [Pl. שִׂי(ח)ִם] *Matorral, maleza, mata* Gn 2,5 21,15; Job 30,4.7 = רְתָמִים retama, חָרוּל matorrales.

שִׂיחָה [Est. cstr. שיחת Eclo 8,8, c. suf. שִׂיחָתִי] *Meditación* Sal 119,97.99 Job 15,4; *explicación, discurso* Eclo 6,35 + משל proverbio; 8,8 + חידה enigma; 11,8.

שִׂים Véase שׂוּם.

שימה [Leer שִׂימָה] *Tesoro* Eclo 41,14 (ms. M).

שׂוּשׂ / שִׂישׂ [Q. pf. שָׂשׂ, 1 שַׂשְׂתִּי, pl. שָׂשׂוּ; impf. יָשִׂישׂ, f. תָּשִׂישׂ, 1 אָשִׂישׂ, pl. יָשִׂישׂוּ, c. suf. יְשֻׂשׂוּם, 1 נָשִׂישׂ; imptv. f. שִׂישִׂי, pl. שִׂישׂוּ; inf. abs. שׂוֹשׂ, cstr. שׂוּשׂ; ptc. שָׂשׂ] *Gozar, disfrutar, alegrarse, regocijarse, estar contento.* Sin. שמח, גיל, עלז, עלץ. **a)** *Uso absoluto (intr.).* Is 35,1 = גיל; 65, 18 66,14; Sal 68,4 + שִׂמְחָה alegría; Job 3,22 = שמח; Lam 1,21; 4,21 = שמח. **b)** *Con* עַל/ב + *persona o cosa.* Disfrutar/ alegrarse con/de Dt 28,63 30,9; Is 61,10 = גיל; 62,5; 65,19 ≠ קוֹל בְּכִי llantos; Sof 3,17 Sal 35,9; 40,17 = שמח; 70,5 Job 39,21 Eclo 39,31. **c)** *Otras construcciones.* Con אֶת gozar con Is 66,10; con ger. gozar/disfrutar haciendo Dt 28,63 Sal 19,6.

De la misma raíz: מָשׂוֹשׂ, שָׂשׂוֹן.

שֵׂךְ Véase שׂוֹךְ.

שֵׂךְ [Sólo pl. שִׂכִּים] *Espina* Nm 33,55 = צְנִינִם aguijones.

שֹׂךְ [Sólo c. suf. שֻׂכּוֹ] *Tienda* Lam 2,6.

שֻׂכָּה [Sólo pl. שֻׂכּוֹת] *Dardo, arpón* Job 40,31 = צִלְצַל דָּגִים idem.

שֻׂכּוֹ Véase שֹׂךְ.

שֶׂכְוִי Dudoso: *gallo; espectáculo, visión* Job 38, 36.

שְׂכִיָּה [Sólo pl. שְׂכִיּוֹת] *Navío* Is 2,16 = אֳנִיּוֹת naves. Dudoso.

שַׂכִּין *Cuchillo* Prov 23,2.

שָׂכִיר [Est. cstr. שְׂכִיר, c. suf. שְׂכִירְךָ, pl. c. suf. שְׂכִירֶיהָ] a) *Jornalero, obrero, asalariado.* Asociado תּוֹשָׁב empleado, criado; correl. פְּעֻלָּה salario. Ex 12, 45 Lv 19,13; 25,40 ≠ עֶבֶד esclavo; Dt 15,18 24,14 Is 16,14 Mal 3,5 Job 7,1s Eclo 7,20. b) *Mercenario* Jr 46,21; תַּעַר הַשְּׂכִירָה navaja *alquilada* Is 7,20.

שָׂכַךְ [Q. pf. 1 שַׂכֹּתִי] *Cubrir, proteger* Ex 33,22. Alógrafo de סכך.

De la misma raíz: שֹׂךְ.

שָׂכַל[1] [Q. pf. שָׂכַל. Pi. ver סכל. Hi. pf. הִשְׂכִּיל, 1 הִשְׂכַּלְתִּי, pl. הִשְׂכִּילוּ; impf. יַשְׂכִּיל, 2 תַּשְׂכִּיל, yus. תַּשְׂכֵּל, 1 c. suf. אַשְׂכִּילְךָ, cohor. אַשְׂכִּילָה, pl. יַשְׂכִּילוּ, 2 תַּשְׂכִּילוּ; imptv. pl. הַשְׂכִּילוּ; inf. abs. הַשְׂכֵּל y הַשְׂכִּיל, cstr. הַשְׂכִּיל, c. suf. הַשְׂכִּילְךָ, הַשְׂכִּילָם; ptc. מַשְׂכִּיל, f. מַשְׂכֶּלֶת, pl. מַשְׂכִּילִים].

Q. *Tener éxito* 1 Sm 18,30.

Pi. Véase סכל.

Hi. *Entender, acertar.* Puede tener un significado indiferenciado, inclusivo de aspectos. Puede diferenciar su sentido por el uso transitivo o intransitivo, en la esfera teórica o práctica. Siendo fluidas las fronteras, los ejemplos son aproximativos.

1. Intransitivo. a) *Campo intelectual, teórico: ser juicioso, razonar, discurrir; aprender;* participio *docto, sabio, maestro.* Is 41,20 + שִׂים (לֵב) reflexionar; 44,18 correl. ידע comprender, בין distinguir; Sal 94,8 = בין entender, ≠ כְּסִיל necio; 119,99; לֹא בְהַשְׂכִּיל sin *sentido* Job 34,35 = לֹא־בְדַעַת sin saber. Participio: sabio Job 22,2; docto, entendido Dn 1,4 11,33.35; maestro 12,3.10. **b)** *Campo práctico: ser sensato, prudente, hábil, acertar; prosperar, tener éxito.* Sal 2,10 Prov 1,3 21,16. Participio sustantivado o como adjetivo Am 5,13; Sal 14,2 (= 53,3) ≠ נָבָל necio (v.1); Prov 10,5 14,35 15,24; 17,2 ≠ מֵבִישׁ indigno; Eclo 10,23 ≠ איש חמס violento; – אִשָּׁה mujer *habilidosa, sensata, prudente* Prov 19,14 Eclo 7,19 40,23. Como adverbio: *con acierto* 13,22. Prosperar, tener éxito 1 Sm 18,15; – לֹא fracasar Jr 20,11. Indiferenciado Gn 3,6.

2. Transitivo. a) *Campo intelectual: entender, comprender, aprender, estudiar; explicar, enseñar.* Dt 32,29 = הֵבִין comprender; Jr 9,23 = ידע conocer; Sal 64,10 + הִגִּיד anunciar; Dn 9,25 = ידע; בְּדֶרֶךְ – explicar (o acertar con, vide infra) Sal 101,2; לְ – *observar* Prov 21,12; בַּאֲמִתֶּךָ – comprender tu veracidad Dn 9,13; אֶל – estudiar Neh 8,13. **b)** *Campo práctico. Acertar con* Job 34,27; בְּ – idem Sal 101,2 (?); אֶל – *cuidar* de 41,2; עַל – cuidar, *calcular* Prov 16,20. *Tener éxito* en/con: אֶת – Dt 29,8; בְּ – Jos 1,7s = הִצְלִיחַ; 1 Sm 18,5 2 Re 18,7; אֶל – Prov 17,8; לְ – 1 Sm 18,14.

3. Factitivo. *Hacer comprender, instruir, enseñar* Prov 16,23; compl. personal Sal 32,8 = ירה[3] Hi. enseñar; Dn 9,22 Neh 9,20; בְּהַשְׂכִּיל con la *experiencia* Prov 21,11 + לָקַח דַּעַת aprender.

Nota. 2 Cr 30,2 שֶׂכֶל טוֹב לְ – dudoso: *estar bien dispuesto* para con, *tañer/cantar* en honor de.

De la misma raíz: מַשְׂכִּיל, שֶׂכֶל.

שׂכל[2] [Pi. pf. שִׂכֵּל] *Cruzar,* יָדַיִם los brazos Gn 48,14.

שֶׂכֶל/שֵׂכֶל [(שֵׂכֶל) C. suf. שכלי Eclo 16,24, שִׂכְלוֹ, שכלה Eclo 26,13] a) *Juicio, razón; sensatez, prudencia, acierto, tino; habilidad.* טוֹב – buen jui-

cio, *sentido* común Sal 111,10 Prov 3,4 13,15 2 Cr 30,22; razón, sensatez, tino Job 17,4; Prov 16,22 ≠ אִוֶּלֶת necedad; 19,11; מִלֶּיךָ – la sensatez de tus palabras = tus *atinadas* razones 23,9; – לחם pan de sensatez Eclo 15,3 = מי תבונה agua de prudencia; prudencia Prov 12,8 Esd 8,18; 1 Cr 22,12 + בִּינָה inteligencia; 26,14 + יוֹעֵץ consejero; 2 Cr 2,11; Eclo 10,3 ≠ פרוע disoluto; 11,15 + חכמה sabiduría. Habilidad Dn 8,25. **b)** *Pensamiento, idea* Eclo 42,20 + דבר palabra; – שׂוּם explicar, traducir Neh 8,8 + פרשׁ Pu. explicado.

שִׂכְלוּת Véase סִכְלוּת.

שָׂכַר [Q. pf. c. suf. שְׂכָרוֹ, 1 c. suf. שְׂכַרְתִּיךָ; impf. יִשְׂכֹּר, c. suf. יִשְׂכְּרֵנִי, pl. יִשְׂכְּרוּ; inf. abs. שָׂכֹר, cstr. שְׂכֹר; ptc. שֹׂכֵר, pl. שֹׂכְרִים (סֹכְרִים Esd 4,5), pas. שָׂכוּר. Ni. pf. pl. נִשְׂכָּרוּ. Hitp. ptc. מִשְׂתַּכֵּר].

Q. *Alquilar, asalariar, contratar, tomar a sueldo, reclutar; ajustarse, apalabrarse; sobornar.* Construcción dir.; el precio con בְּ. Gn 30,16 Dt 23,5 Jue 9,4 18,4 2 Re 7,6 Is 46,6 Prov 26,10 Neh 13,2 1 Cr 19,6s 2 Cr 24,12; reclutar (mercenarios) 2 Sm 10,6 2 Cr 25,6. Sobornar Neh 6,12s.

Ni. *Contratarse* 1 Sm 2,5 ≠ חדל cesar, estar ocupado.

Hitp. *Trabajar a sueldo* Ag 1,6.

De la misma raíz: שֶׂכֶר, שָׂכָר, שָׂכִיר, מַשְׂכֹּרֶת.

שָׂכָר [Est. cstr. שְׂכַר, c. suf. שְׂכָרִי, שְׂכָרְךָ, שְׂכָרֵךְ, שְׂכָרֵךְ, שְׂכָרוֹ, שְׂכָרָהּ, שכרכם Eclo 51,30] *Salario, sueldo, jornal, paga, retribución, recompensa; precio.* Gn 30,32s Ex 2,9 Nm 18,31 Dt 15,18; Is 40,10 = פְּעֻלָּה recompensa; Jr 31,16 correl. פְּעֻלָּה trabajo; Zac 11,12 + הָבוּ pagad; Ecl 4,9 correl. עָמָל fatiga; Eclo 11,18. Precio (del pasaje) Jon 1,3. Algunas expresiones: בּוֹא בִּשְׂכָרוֹ descontárselo del sueldo Ex 22,14; לֹא־הָיָה – לוֹ no sacó/ganó nada Ez 29,18; שפתותי – lo que merecían/pedían mis labios (transf.) Eclo 51,22.

שֶׂכֶר *Paga, sueldo, jornal* Prov 11,18 = פְּעֻלָּה ganancia; – עֹשֵׂי jornaleros Is 19,10.

שְׂלָו [(שְׂלָיו q) Pl. שַׂלְוִים] *Codorniz* Ex 16,13 Nm 11,31s Sal 105,40.

שַׂלְמָה [Est. cstr. שַׂלְמַת, c. suf. שַׂלְמָתוֹ, pl. שַׂלְמוֹת, c. suf. שַׂלְמֹתַי, שַׂלְמֹתֶיךָ, שַׂלְמוֹתֵינוּ, שַׂלְמֹתֵיכֶם, שַׂלְמֹתֵיהֶם] Alomorfo de שִׂמְלָה. *Capa, manto, vestido(s)* Ex 22,8 Dt 24,13 Jos 9,5; 1 Re 11,29 + כסה Hitp. cubrirse; Miq 2,8; Sal 104,2 + עטה envolver; Job 9,31 Cant 4,11 Neh 9,21.

שׂמאל [Hi. impf. cohor. אַשְׂמְאִילָה; 2 pl. תַּשְׂמְאִילוּ, imptv. f. הַשְׂמְאִילִי; ger. לְהַשְׂמִיל; ptc. pl. מַשְׂמְאִלִים] *Ir/tirar/desviarse a la izquierda.* Se usa con el ant. o correl. ימן Hi. Gn 13,9 Is 30,21. *Manejar la mano izquierda, con la izquierda* Ez 21,21 1 Cr 12,2; ger. *a izquierda* 2 Sm 14,19.

Nota. Denominativo de שְׂמֹאל.

שְׂמֹאל [(21x שְׂמֹאוֹל) C. suf. שְׂמֹאלְךָ, שְׂמֹאולֶךָ, שְׂמֹאולֶךָ, שְׂמֹאלוֹ, שְׂמֹא(ו)לָהּ, שְׂמֹא(ו)לָם] *Izquierda, siniestra; norte, septentrión.* Correl. o ant. יָמִין derecha, sur. Uso adverbial con עַל, מִן o sin preposición: a/por la izquierda; יָמִין וּ– a derecha y/o a izquierda, a diestra y/o a siniestra, a ambos lados, a las dos bandas, flanqueando. Gn 48,13 Ex 14,22 Dt 5,32(29) Jos 19,27 Jue 3,21 2 Sm 2,21 Is 9,19 Zac 12,6 Prov 3,16 Ecl 10,2 Cant 2,6 Dn 12,7; לֹא־יָדַע בֵּין־יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ no distingue la derecha de la izquierda Jon 4,11. Como adjetivo Jue 3,21 Ez 39,3.

שְׂמָאלִי [F. שְׂמָאלִית] Adj. *Izquierdo, septentrional* Lv 14,15s.26s 1 Re 7,21 2 Re 11,11 Ez 4,4 2 Cr 3,17 23,10.

שָׂמַח [Q. pf. שָׂמַח, f. שָׂמְחָה, 2 שָׂמַחְתָּ, 1 שָׂמַחְתִּי, pl. שָׂמְחוּ, שָׂמֵחוּ, 2 שְׂמַחְתֶּם; impf. יִשְׂמַח, יִשְׂמָח, f. תִּשְׂמַח, 2 f. תִּשְׂמְחִי, 1 אֶשְׂמַח, cohor. אֶשְׂמְחָה, pl. יִשְׂמְחוּ, יִשְׂמָחוּ, f. תִּשְׂמַחְנָה, 2 תִּשְׂמְחוּ, cohor. נִשְׂמְחָה; imptv. שְׂמַח, f. שִׂמְחִי, שְׂמָחִי, pl. שִׂמְחוּ; inf. cstr. שְׂמ(ו)חַ. Pi. pf. שִׂמַּח, c. suf. שִׂמְּחָהוּ, שִׂמְּחָם, 2 שִׂמַּחְתָּ,

c. suf. שִׂמַּחְתַּנִי, 1 c. suf. שִׂמַּחְתִּים, pl. c. suf. שִׂמְּחוּךָ; impf. יִשְׂמַח, c. suf. יְשַׂמְּחֶנָּה, ישמחם Eclo 35(32),25, wayy. וַיִּשְׂמַח, f. תשמח Eclo 26,2, pl. יִשְׂמְחוּ; imptv. שְׂמַח, שַׂמַּח, c. suf. שַׂמְּחֵנוּ; inf. cstr. שַׂמַּח; ptc. מְשַׂמַּח, pl. cstr. מְשַׂמְּחֵי. Hi. pf. 2 הִשְׂמַחְתָּ].

Q. *Alegrarse*. Significa el afecto subjetivo, interior, a veces explicitado con לֵב; su manifestación externa o colectiva: *celebrar fiesta;* el objeto bueno con ב: *disfrutar* de/con; el mal de otro con ל (alemán *Schadenfreude*); con ב o לִפְנֵי + persona: *festejar* a; forma tardía (excepto Is 39,2) con עַל.

1. Afecto subjetivo. *Alegrarse, gozar, exultar, regocijarse, alborozarse, recrearse, holgarse.* Sin.: גיל, רנן, עלץ, שׂישׂ. a) *Genérico.* Jue 19,3 1 Re 5,21; Is 65,13 ≠ בושׁ avergonzarse; Jr 41,13 Os 9,1; Jl 2,21 ≠ ירא temer; Zac 2,14 Sal 14,7 35,27; Prov 17,21 ≠ תּוּגָה pena; Ecl 3,12 Lam 4,21 Eclo 33,29; רָאִיתָ וַתִּשְׂמָח lo viste y te alegraste = te alegraste al verlo 1 Sm 19,5. b) *Algunos sujetos específicos.* Con sujeto לֵב (o בְּלִבּוֹ): alegrarse (de corazón) Ex 4,14 Zac 10,7 Sal 16,9 33,21 48,12 105,3 Prov 23,15 1 Cr 16,10; בְּכָל־לֵב – con toda el alma Sof 3,14. Fig. sujeto אוֹר *resplandecer* Prov 13,9.

2. Manifestación externa. a) *Con* ב: *disfrutar* de algo Dt 12,7 16,14 1 Sm 2,1 Jr 31,13 Sal 104,31 105,38 118,24 Ecl 3,22 5,18 11,8; de un mal Sal 35,15; de una desgracia Job 31,29 Prov 24,17; ב – + infinitivo equivale a gerundio: שְׂמַח... בְּצֵאתֶךָ disfruta... saliendo Dt 33,18; ב – + persona: *festejar, celebrar, congratularse* Jue 9,19 Sal 9,3 32,11 40,17 63,12 85,7 104,34 Cant 1,4 Eclo 16,2. b) *Con* ל/אֶל: alegrarse de (un mal), disfrutar de (una desgracia ajena) Is 14,8 Ez 25,6 Abd 12 Miq 7,8 Sal 35,19.24 38,17 Eclo 18,32. c) *Con* לִפְנֵי יהוה/אֱלֹהִים: *hacer fiesta* en presencia de Dios/ el Señor (fiesta litúrgica), festejar a, hacer fiesta en honor de Lv 23,40 Dt 12,12 Is 9,2 Sal 68,4. d) *Con otras preposiciones:* עַל – alegrarse de, *estar contento* con Is 39,2 Jon 4,6 1 Cr 29,9 2 Cr 15,15 29,36 Eclo 16,1; מִן – *gozar/ alegrarse* con Prov 5,18; אֶת – festejar a Is 66,10. *Nota.* Is 9,16 lg. חמל perdonar, apiadarse.

Pi. *Alegrar, agasajar, contentar, festejar.* La causa de la alegría puede ir con ב, ל, מִן, עַל. Dt 24,5 Jue 9,13 Is 56,7; Jr 31,13 ≠ יָגוֹן pena; Sal 45,9 Prov 15,20 Ecl 10,19 Lam 2,17 Eclo 35(32),25.

Hi. *Alegrar* Sal 89,43.

De la misma raíz: שָׂמֵחַ, שִׂמְחָה.

שָׂמֵחַ [F. שְׂמֵחָה, pl. שְׂמֵחִים, cstr. שִׂמְחֵי (שְׂמֵחֵי Is 24,7)] *Alegre, contento, feliz, regocijado, alborozado; en fiesta, satisfecho, celebrando.* Dt 16,15 1 Re 1,40 Sal 126,3; sujeto לֵב: corazón alegre, contento Prov 15,13 17,22; שִׂמְחֵי־לֵב idem Is 24,7 ≠ אנח Ni. gemir; – + טוֹב לֵב alegre y contento 1 Re 8,66 Est 5,9. Algunas construcciones: con ל: לְאֵיד – alegre de la desgracia Prov 17,5 = לעג burlarse; לְלֹא דָבָר – satisfecho con/de una Nadería Am 6,13; con אֶל – alegre por Job 3,22; con מִן – *disfrutando* de Ecl 2,10; con ger. לַעֲשׂוֹת – *gozar* haciendo Prov 2,14.

שִׂמְחָה [Est. cstr. שִׂמְחַת, c. suf. שִׂמְחָתִי, שִׂמְחָתְךָ, שִׂמְחָתוֹ, שִׂמְחַתְכֶם, pl. שְׂמָח(וֹ)ת] *Alegría, gozo, regocijo, alborozo, leticia, júbilo, exultación; contento, satisfacción, euforia; fiesta, festejo, bullicio, algazara.* Sin.: גִּיל, שָׂשׂוֹן; ant.: יָגוֹן, תּוּגָה, מרר. Frecuente como adv. con ב.

1. Como sustantivo. a) *Indiferenciado.* Is 9,2 35,10 (personificada); 51,3.11 Jr 31,7 Sal 51,10 Job 20,5 Prov 21,15 Ecl 2,1s 8,15. b) *Domina el aspecto interior.* Sal 43,4 137,6 Prov 10,28 12,20 14,10.13 15,21.23 Ecl 2,26; + לֵבָב Is 30,29 Eclo 30,22. c) *Domina la expresión externa,* la fiesta. 1 Re 1,40 Is 16,10 24,11 Jr 48,33 Jl 1,16 Zac 8,19 Sal 30,12 137,3 Prov 21,17 Ecl 7,4 Neh 8,17 12,27 1 Cr 12,41 2 Cr 30,23; connotación negativa: שׂוֹנא – *el hazmereír* del enemigo Eclo 6,4.

2. Valor adjetival. *Festivo, alegre, gozoso:* – יוֹם día festivo Nm 10,10 = מוֹעֲדִים festivida-

des; Cant 3,11 = יוֹם חֲתֻנָּה día de boda; יוֹם מִשְׁתֶּה וְ– día de celebración alegre Est 9,17s = יוֹם טוֹב día festivo (v. 19); – קוֹל voz gozosa Jr 7,34, 33,11 = קוֹל שָׂשׂוֹן voz alegre.

3. Valor adverbial (como acusativo interno, con בּ). *Gozosamente, festivamente, con regocijo, con algazara* (frecuente) Gn 31,27 Dt 28,47 Is 55,12 Sof 3,17 Sal 45,16 100,2 Ecl 9,7 Esd 3,12 1 Cr 15,25.

שְׂמִיכָה *Manta, frazada, cobija* Jue 4,18 + כִּסָּה cubrir.

שִׂמְלָה [Est. cstr. שִׂמְלַת, c. suf. שִׂמְלָתְךָ, שִׂמְלָתוֹ, שִׂמְלָתָהּ, pl. שְׂמָלוֹת, c. suf. שִׂמְלֹתֶיךָ, שִׂמְלֹתָיו (שִׂמְלֹתָו 2 Sm 12,20), שִׂמְלֹתֵיכֶם, שִׂמְלֹתָם] Alomorfo, por metátesis, de שַׂלְמָה. *Manta, capa; ropa, vestido(s).* Gn 9,23 Ex 12,34 Dt 8,4 22,3 Jue 8,25 Is 9,4 Prov 30,4 Rut 3,3. Usado como sábana Dt 22,17. Sentido genérico: ropa Gn 35,2 Ex 12,35; *zamarra* (ropa de pobre) Eclo 40,4 ≠ צניף וציץ diadema de piedras preciosas; אִשָּׁה – ropa femenina Dt 22,5; – חלף Pi. cambiarse la ropa Gn 41,14 2 Sm 12,20; – חֲלִפוֹת mudas Gn 45,22.

שְׂמָמִית *Lagartija* Prov 30,28.

שָׂנֵא [Q. 3 c. suf. שְׂנֵאךָ, שְׂנֵאָהּ, f. שָׂנְאָה, 2 שָׂנֵאתָ, c. suf. שְׂנֵאתַנִי, שְׂנֵאתָהּ, f. שָׂנֵאת, 1 שָׂנֵאתִי, c. suf. שְׂנֵאתִיו, שְׂנֵאתִיהוּ, שְׂנֵאתִיהָ, שְׂנֵאתִים, pl. שָׂנְאוּ, c. suf. שְׂנֵאוּנִי, שְׂנֵאָהוּ, 2 שְׂנֵאתֶם; impf. יִשְׂנָא, c. suf. יִשְׂנָאֲךָ, יִשְׂנָאֶהָ, 2 תִּשְׂנָא, 1 אֶשְׂנָא, pl. יִשְׂנְאוּ; imptv. pl. שִׂנְאוּ; inf. abs. שָׂנֹא, cstr. שְׂנֹא (שְׂנֹאת Prov 8,13), ger. לִשְׂנֹא; ptc. שֹׂנֵא, שׂוֹנֵא, pl. cstr. שֹׂנְאֵי, pas. f. שְׂנוּאָה, pl. m. cstr. שְׂנֻאֵי. Ni. impf. יִשָּׂנֵא, 2 תשנא Eclo 13,10. Pi. ptc. c. suf. מְשַׂנְאִי, pl. cstr. מְשַׂנְאֵי, c. suf. מְשַׂנְאַי, מְשַׂנְאֶיךָ, מְשַׂנְאָיו, מְשַׂנְאֵינוּ. Pu. impf. ישונא Eclo 9,18].

Q. *Odiar, aborrecer, detestar, abominar; enemistarse, oponerse, no corresponder;* en comparación: *no preferir; tener/sentir/guardar odio, rencor, antipatía, encono.* Ant. אהב amar. Gn 26,27 37,4 Lv 19,17; Dt 12,31 + תּוֹעֵבָה abominación; Jue 11,7 + גרשׁ Pi. expulsar; 2 Sm 13,15; Is 1,14 = הָיָה לָטֹרַח ser una carga; Ez 16,37 ≠ אהב; Os 9,15; Am 5,21 = מאס rechazar; Mal 2,16 + שַׁלַּח despedir; Sal 45,8; Prov 15,10 = עזב abandonar; 19,7 = רָחַק מִן distanciarse; 25,17 = קיא Hi. vomitar; Eclo 12,6 + השיב נקם tomar venganza; 15,11 + פשע pecado; 15,13 + רעה ותעבה maldad y blasfemia. Participio pasivo: *detestado, aborrecido, odioso* 2 Sm 5,8 (q) Eclo 10,7; *no correspondida* Gn 29,31.33; aborrecida Is 60,15 = עֲזוּבָה abandonada; Prov 30,23 Eclo 7,26; אֲהוּבָה/שְׂנוּאָה no preferida/preferida Dt 21,15-17. Participio activo sustantivado véase שֹׂנֵא.

Nota. Prov 26,28 lg. שׁנה duplicar.

Ni. *Ser odiado/odioso* Prov 14,20 ≠ אֹהֵב amigo; *hacerse antipático* Eclo 13,10.

Nota. Prov 14,17 dudoso.

Pi. *Odiar* Sal 81,16; 139,21 = מִתְקוֹמֵם rebelde; Prov 8,36 ≠ אהב amar. Participio sustantivado: *enemigo, adversario, rival, contrario.* Sin. אוֹיֵב, צַר. Dt 32,41; 33,11 = קָם rival; 2 Sm 22,41 (= Sal 18,41) Sal 44,8.11 55,13 68,2 (= Nm 10,35) Job 31,29.

Pu. *Ser aborrecible/odioso* Eclo 9,18.

De la misma raíz: שֹׂנֵא, שִׂנְאָה, שְׂנִיאָה.

שֹׂנֵא [(שׂוֹנֵא) C. suf. שֹׂנַאֲךָ, שֹׂנְאוֹ, pl. m. cstr. שֹׂנְאֵי, c. suf. שֹׂנְאַי, שֹׂנְאֶיךָ, שֹׂנְאָיו, שֹׂנְאֵינוּ, שֹׂנְאֵיכֶם, שֹׂנְאֵיהֶם, pl. f. c. suf. שֹׂנְאוֹתַיִךְ] *Enemigo, adversario, contrario, rival.* Sin. אוֹיֵב; ant. אֹהֵב. Ex 1,10; Is 66,5 = נדה Pi. rechazar; Sal 9,14 = רוֹמֵם?; 106,41 = גּוֹיִם paganos; Prov 27,6; Eclo 20,23 ≠ רע amigo; – שַׁעַר ciudad enemiga Gn 24,60; – אוהב amigo *antipático* Eclo 33(36),6. *Que está enemistado* Dt 4,42 19,4.6 Jos 20,5.

שִׂנְאָה [Est. cstr. שִׂנְאַת, c. suf. שִׂנְאָתְךָ Ez 35,11, שִׂנְאָתָם, שִׂנְאָתוֹ] *Odio, rencor, aversión, antipatía, aborrecimiento, inquina.* Ant. אַהֲבָה. 2 Sm 13,15 Sal 109,3 Prov 10,12.18; חָמָס – odio violento Sal 25,19; – תַּכְלִית odio implacable 139,22; שִׂים – תַּחַת אַהֲבָה devolver odio por amor

109,5; גַּם אַהֲבָה גַּם – אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם el hombre no sabe si es amor u odio (si es amado u odiado) Ecl 9,1. Expresiones adverbiales: –בְּ con odio Ez 23,29, por odio Nm 35,20 Dt 1,27; – מִן por odio 9,28 Ez 35,11.

שְׂנִיאָה (Esposa) *desdeñada, relegada al segundo puesto* Dt 21,15.

שְׂעוֹרִים Véase שְׂעֹרָה.

שָׂעִיר [(שָׂעִר) Adj. f. pl. שְׂעִרֹת; sust. pl. שְׂעִיר(י)ם] *Peludo, velludo, hirsuto; macho cabrío; sátiro.* **a)** *Como adjetivo.* Peludo Gn 27,11.23 ≠ חָלָק lampiño. **b)** *Sustantivo.* Macho cabrío, cabro Lv 4,23s 9,3 16,18.20ss Nm 28,15.22.30 Ez 43,22; Dn 8,21 + צָפִיר idem. Sátiro, divinidad menor, silvestre o agreste Lv 17,7 Is 13,21 34,14; 2 Cr 11,15 + עֵגֶל becerro.

שְׂעִירָה Sólo en la expresión שְׂעִירַת עִזִּים *cabra* Lv 4,28 5,6.

שְׂעִירִם [Sólo pl.] *Llovizna* Dt 32,2 = רְבִיבִים orvallo.

שְׂעִפִּים [Sólo pl. C. suf. שְׂעִפַּי] *Agitación, ansiedad* Job 20,2; מֵחֶזְיֹנוֹת – *pesadilla* de visiones 4,13 + תַּרְדֵּמָה letargo.

שׂער De esta raíz o de estos fonemas se pueden distinguir tres grupos de palabras: 1. En el orden humano, físico y psicológico: שֵׂעָר, שַׂעֲרָה *pelo, melena;* שָׂעַר[1] *horrorizarse, horripilarse, venerar;* שַׂעַר[1] *horror, espanto.* 2. En el orden cosmológico: שַׂעַר[2], שְׂעָרָה *tempestad, tormenta,* שָׂעַר[2] *arrebatar, arrollar, arreciar.* 3. En el orden vegetal: שְׂעֹרָה *cebada* (¿por hirsuta?).

שָׂעַר[1] [Q. pf. pl. שָׂעֲרוּ, c. suf. שְׂעָרוּם; impf. יִשְׂעָרוּ; imptv. שַׂעֲרוּ] **a)** *Horrorizarse, horripilarse, espantarse* Jr 2,12 = שׁמם espantarse; Ez 27,35; 32,10 = חרד temblar, correl. שׁמם Hi. espantar, asustar. **b)** *Venerar, reverenciar* (comparar con lat. revereri) Dt 32,17 = ידע conocer.

De la misma raíz: ¿שָׂעִיר, שְׂעִירָה?, שַׂעַר[1], שֵׂעָר, שַׂעֲרָה, שְׂעֹרָה.

Nota. Véase סָעַר.

שָׂעַר[2] [Q. impf. c. suf. יִשְׂעָרֶנּוּ. Ni. pf. f. נִשְׂעֲרָה. Pi. impf. c. suf. יְשָׂעֲרֵהוּ. Hitp. impf. יִשְׂתָּעֵר].

Q. *Arrebatar, arrollar* Sal 58,10.

Ni. *Arreciar la tormenta* Sal 50,3.

Pi. En מִן – *arrancar, arrebatar* Job 27,21 = נשׂא llevarse.

Hitp. En עַל – *lanzarse/revolverse* contra Dn 11,40 = נגח Hitp. idem, impugnar.

Nota. Véase סָעַר, סַעַר, סְעָרָה.

De la misma raíz: שַׂעַר[2], שְׂעָרָה.

שַׂעַר[1] [שָׂעַר] *Horror, espanto* Ez 27,35 32,10; Job 18,20 = שׁמם Ni. espantarse.

שַׂעַר[2] *Tormenta, tempestad, borrasca* Is 28,2. Variante de סַעַר.

שֵׂעָר [Est. cstr. שְׂעַר, c. suf. שְׂעָרֵךְ (שַׂעְרֵךְ Cant 4,1 6,5), שְׂעָרוֹ, שְׂעָרָהּ] *Pelo, cabello, melena, pelambre, pelambrera, guedejas; vello.* Lv 13,3 (+ 11x) 14,8s Nm 6,18 Jue 16,22. Cabellera 2 Sm 14,26; vello Ez 16,7; melena Cant 4,1. En composición: – אַדֶּרֶת zamarra, manto *peludo* Gn 25,25 Zac 13,4; – אִישׁ בַּעַל *peludo, melenudo* 2 Re 1,8; – פֶּרַע melena, pelambre Nm 6,5. Con verbos: – גִּלַּח pelar, rapar Lv 14,8s Is 7,20; הָפַךְ – לָבָן encanecer, volverse el pelo blanco Lv 13,20; – מרט מִן rapar, pelar Esd 9,3; /צָמַח – צמח crecer, brotar el pelo Lv 13,37 Jue 16,22 Ez 16,7.

Nota. Cant 4,1 6,5 quizá de un שַׂעַר[3] *cabello, melena.*

שָׂעִר Véase שָׂעִיר.

שְׂעָרָה *Tormenta, huracán, torbellino* Nah 1,3 = סוּפָה huracán; Job 9,17 + שׁוּף arrollar.

Nota. Variante de סְעָרָה.

שַׂעֲרָה [Est. cstr. שַׂעֲרַת, c. suf. שַׂעֲרָתוֹ] *Pelo, cabello* Jue 20,16 Sal 40,13 69,5; סמר – Pi. erizarse

los pelos, horripilarse Job 4,15. Frase: אִם־יִפֹּל – מִן no caerá un pelo de = incolumidad 1 Sm 14,45 2 Sm 14,11, véase 1 Re 1,52.

שְׂעֹרָה [Pl. שְׂעֹרִים] *Cebada.* Asociado חִטָּה trigo. Dt 8,8 + חִטָּה; 2 Sm 17,28; 1 Re 5,8 + תֶּבֶן paja; Jr 41,8; Job 31,40 ≠ בָּאְשָׁה cicuta, ortigas; 1 Cr 11,13. En composición: הָ–אָבִיב la cebada estaba en flor/cierne, espigando Ex 9,31; – חֹמֶר carga de cebada Lv 27,16; – לֶחֶם pan de cebada Jue 7,13; – קֶמַח harina de cebada Nm 5,15; – עֻגַת hogaza de cebada Ez 4,12; –(הַ) קְצִיר siega de la cebada Rut 1,22 2,23; – שַׁעֲלֵי puñados de cebada Ez 13,19 = פְּתוֹת לֶחֶם mendrugo de pan. נכה – Pu. perderse la (cosecha de) cebada Ex 9,31.

שָׂפָה [Est. cstr. שְׂפַת, c. suf. שְׂפָתוֹ, שְׂפָתָהּ, שְׂפָתָם, du. שְׂפָתַיִם, שְׂפָתָיִם, cstr. שִׂפְתֵי, c. suf. שְׂפָתַי, שְׂפָתֶיךָ, שְׂפָתֶיךָ, שְׂפָתָיו, שְׂפָתֶיהָ, שְׂפָתֵינוּ, שִׂפְתֵיהֶם, שְׂפָתֵימוֹ Sal 140,4, pl. cstr. שִׂפְתוֹת, c. suf. שִׂפְתוֹתֶיךָ, שִׂפְתוֹתֵיהֶם, שִׂפְתוֹתֵיכֶם, שִׂפְתוֹתָיו, שִׂפְתוֹתַיִךְ] *Labio; lenguaje; borde.* Sin.: פֶּה, לָשׁוֹן.

1. Sentido físico genérico. Labio Cant 4,3. 11 5,13 7,10; *hocico, morro* 2 Re 19,28 (= Is 37,29).

2. Como facultad. a) *En relación con el habla.* Is 6,5.7; – מוֹצָא lo que sale de/proferido por los labios, promesa Nm 30,13 Dt 23,24 Sal 89,35; – רוּחַ aliento de los labios = palabra Is 11,4; חן – labios/*palabras* amables Eclo 6,5 = חיך ערב voz suave. Con verbos: – אטם cerrar la *boca,* sellar los labios Prov 17,28; – חשך morderse los labios 10,19 ≠ רֹב דְּבָרִים el mucho charlar; – כלא cerrar los labios, callarse Sal 40,10 ≠ בִּשַּׂר proclamar; נָעוֹת – se movían los labios 1 Sm 1,13 + מְדַבֶּרֶת עַל־לִבָּהּ hablaba para sí; – נצר guardar, vigilar los labios Sal 34,14; – הֵסִיר quitar/retirar la palabra Job 12,20; – פשׂק soltar los labios, írsele la lengua Prov 13,3; – פֹּתֶה de labios fáciles, ligero de lengua 20,19; – פתח abrir los labios/la boca Sal 51,17 correl. הִגִּיד proclamar; – קרץ fruncir Prov 16,30. Labios, como sujeto hablante, en vez de la persona: Is 59,3 Sal 31,19 63,4 66,14 71,23 Job 15,6 27,4 Prov 10,21.32 27,2. A veces resulta pleonástico y puede omitirse en la traducción: – דְּבַר cuestión de palabras 2 Re 18,20 (= Is 36,5), palabra Sal 59,13, *mandato* 17,4, el charlar Prov 14,23; – חֵלֶק lisonja Prov 7,21; – מִצְוַת mandato Job 23,12; – רִבוֹת razones, argumentos 13,6 = תּוֹכַחַת idem. **b)** *Lengua, lenguaje, idioma:* אֶחָת – la misma lengua Gn 11,1 = דְּבָרִים אֲחָדִים las mismas palabras; – בלל confundir, oscurecer, complicar la lengua Gn 11,7.9; לא ידע – lenguaje desconocido Sal 81, 6; כְּנַעַן – la lengua de Canaán Is 19,18; עַם – עִמְקֵי gente de idioma extraño 33,19 = נִלְעַג לָשׁוֹן lengua oscura, אֵין בִּינָה ininteligible, Ez 3,5s = כִּבְדֵי לָשׁוֹן; – עֲרַל torpe de palabra Ex 6,12.30; – לא שמע no entender la lengua Gn 11,7; אִישׁ שְׂפָתַיִם charlatán Job 11,2 = רֹב דְּבָרִים palabrería.

3. Metafórico, de ordinario lexicalizado. *Borde, orilla, margen, bordillo:* הַיָּם – playa Gn 22,17 Ex 14,30 Jos 11,4 Jue 7,12 1 Sm 13,5 1 Re 5,9; de un río o vado: orilla Gn 41,3 Ex 7,15 Dt 2,36 Jos 12,2 1 Re 9,26; de objetos: (הַחֹשֶׁן) – borde del pectoral Ex 39,19; הַיְרִיעָה – de la cortina 26,4; (הַמִּזְבֵּחַ) – bordillo del altar Ez 43,13; מִשְּׂפָתוֹ עַד־שְׂפָתוֹ עָגֹל סָבִיב de borde a borde a la redonda = de diámetro 1 Re 7,23.

Nota. Prov 19,1 dudoso; véanse comentarios.

שׂפח [Pi. pf. שִׂפַּח] *Pegar/contagiar tiña* Is 3,17.

שָׂפָם [C. suf. שְׂפָמוֹ] *Barba, bigote:* – עשׂה arreglarse la barba 2 Sm 19,25; – עטה על embozarse la cara, taparse la barba Lv 13,45 Ez 24,17.22 Miq 3,7.

שָׂפַן [Q. ptc. pas. pl. cstr. שְׂפוּנֵי] *Esconder, ocultar* Dt 33,19.

Nota. Variante de צפן.

שָׂפַק¹ [Q. impf. יִשְׂפֹּק. Hi. impf. pl. יַשְׂפִּיקוּ].

Q. En כַּפַּיִם – *palmotear, dar palmadas, batir palmas, aplaudir* Job 27,23 + שׁרק silbar.

Hi. *Dar la mano = pactar* (comparar con «chocar los cinco») Is 2,6.

שָׂפַק² [Q. impf. יִשְׂפֹּק. Hi. pf. pl. הִשְׂפִּיקוּ].

Q. *Bastar, ser suficiente, dar abasto* 1 Re 20, 10.

Hi. Idem Q. Eclo 42,17.

De la misma raíz: שֶׂפֶק.

שֶׂפֶק [Sólo c. suf. שִׂפְקוֹ] *Abundancia, opulencia* Job 20,22.

Nota. Variante de סֶפֶק.

שַׂק [(שָׂק) C. suf. שַׂקִּי, שַׂקּוֹ, pl. שַׂקִּים, c. suf. שַׂקֵּיהֶם] *Saco, costal, talega, morral; tela de saco, arpillera, sarga, jerga; sayal.* **a)** *Genérico.* Saco Gn 42,25.27.35 2 Sm 21,10; *alforja,* morral Jos 9,4; arpillera Lv 11,32 Jl 1,13; – יצע Hi. acostarse sobre estera Is 58,5. **b)** *Específico.* Sayal, como expresión de luto. Asociado אֵפֶר polvo. Se usa con los verbos: חגר ceñir, כִּסָּה, (ב) הִתְכַּסָּה cubrirse, לבשׁ vestir, שׂוּם בְּמָתְנָיו/עַל בְּשָׂרוֹ ceñirse, 1 Re 21,27 2 Re 6,30 19,1s; Is 3,24 ≠ פְּתִיגִיל sedas; 15,3 Jr 48,37 Ez 7,18 Am 8,10 Jon 3,5 Sal 35,13 69,12 Lam 2,10 Est 4,1; /פִּתַּח – הֵסִיר quitarse/desatar el sayal Is 20,2 Sal 30, 12 Est 4,4.

שׂקד [Ni. pf. נִשְׂקַד] *Ser atado* Lam 1,14.

Nota. Quizá errata por נעקד.

שׂקר [Pi. ptc. f. pl. מְשַׂקְּרוֹת] En עֵינַיִם – *guiñar, hacer guiños* Is 3,16.

שַׂר [(שָׂר) C. suf. שַׂרְכֶם, pl. שָׂרִים, cstr. שָׂרֵי, c. suf. שָׂרַי, שָׂרֶיךָ, שָׂרָיו, שָׂרֶיהָ, שָׂרֵינוּ, שָׂרֵיכֶם, שָׂרֵיהֶם] Título: *Príncipe, Alteza, Señoría;* oficio: *jefe, gobernante, general, oficial, alcalde, capataz, ministro.* Asociados o sin.: מֶלֶךְ, סָגָן, זָקֵן, שׁוֹפֵט, נָגִיד.

1. Título: צְבָא יהוה – Príncipe/General del ejército del Señor Jos 5,14s; שָׁלוֹם־ Príncipe de la paz Is 9,5; מַלְכוּת פָּרַס – Príncipe del reino de Persia Dn 10,13; יָוָן־ Príncipe de Grecia 10,20; שָׂרִים/גָּדוֹל – Gran Príncipe 8,25 12,1.

2. Oficio. Término genérico, indiferenciado; se puede especificar por el número de súbditos, por el campo en que se ejerce el mando, por un nombre regido de persona, lugar, función. **a)** *Por el número de súbditos:* / הָאֲלָפִים – הַמֵּאוֹת – *capitanes / generales* Nm 31, 14.48; *responsables* de mil, ciento, cincuenta, diez Ex 18,21 Dt 1,15; de cien, capitanes 2 Re 11,10. **b)** *Persona y lugar:* פַּרְעֹה – ministros del Faraón Gn 12,15; בָּלָק – de Balac Nm 22,13; נִכְבָּדִים – importantes, honorables 22,15; מוֹאָב – jefes/gobernantes de Moab 22,21; יִזְרְעֶאל – *notables* de Yizreel 2 Re 10,1; בֵּית־הַסֹּהַר – carcelero *mayor* Gn 39,21; הַבִּירָה – jefe/*alcaide* de la fortaleza Neh 7,2; הַמְּדִינוֹת – gobernadores de provincia 1 Re 20,14s.17.19 Est 8,9; הָעִיר־ *alcalde,* gobernador Jue 9,30 1 Re 22,26 2 Re 23,8. **c)** *Campo y función.* Campo militar: גְּדוּד – jefe de guerrillas 2 Sm 4,2 1 Re 11,24; הַחַיִל/הַחֲיָלִים – oficiales 2 Sm 24,2.4 2 Re 25,26 Jr 42,8; הַמַּחְלְקוֹת – jefes de las divisiones 1 Cr 28,1; מִלְחָמוֹת – oficiales 2 Cr 32,6; מֶלֶךְ בָּבֶל – generales del rey de Babilonia Jr 38,17s.22; מְנוּחָה – jefe de intendencia 51,59; הַצָּבָא – general, pl. *mandos,* oficiales Jue 4,7 1 Sm 12,9 14,50 17,55 2 Re 25,19; הָרָצִים – jefe de la escolta 1 Re 14,27; – רֵעַם voz de mando Job 39,25. Campo civil: רֹאשׁ – הָאֹפִים panadero/repostero mayor Gn 40,20; הַטַּבָּחִים – mayordomo 37,36; הַכֹּהֲנִים – príncipes sacerdotales, arciprestes Esd 8,24.29; עַל־הַמְּלָאכָה – *capataces* de las obras 1 Re 5,30; מִסִּים – capataces Ex 1,11; מִקְנֶה – *superintendentes* del ganado, rabadanes Gn 47,6; רֹאשׁ – הַמַּשְׁקִים copero mayor 40,20; הַסָּרִיסִים – jefe de eunucos Dn 1,8s; קֹדֶשׁ – príncipes consagrados Is 43,28; – נַעֲרֵי asistentes de los gobernadores 1 Re 20,14; – עדת deliberación/ consejo de *ministros* Eclo 7,14.

שׂרג [Pu. impf. pl. יְשֹׂרָגוּ. Hitp. impf. pl. יִשְׂתָּרְגוּ]

Pu. *Estar trenzado* Job 40,17.

Hitp. *Estar atado, anudado* Lam 1,14.

De la misma raíz: שָׂרִיג.

שָׂרַד [Q. pf. pl. שָׂרְדוּ] *Escapar, huir* Jos 10,20.

De la misma raíz: שָׂרִיד.

שְׂרָד En la expresión –בִּגְדֵי הַ ropa *tejida, de punto* Ex 31,10 35,19 39,1.41. Dudoso.

שֶׂרֶד *Lápiz, estilo, punzón* Is 44,13 + תאר Pi. diseñar, dibujar.

שָׂרָה [Q. pf. 2 שָׂרִיתָ] *Luchar, pelear,* עִם/אֶת/אֶל con Gn 32,29 + יכל poder, vencer; Os 12,4s + idem.

שָׂרָה [C. suf. שָׂרָתִי, pl. שָׂרוֹת, c. suf. שָׂרוֹתֶיהָ, שָׂרוֹתֵיהֶם] *Princesa, dama, señora(s) noble*(s) Jue 5,29 Is 49,23 Lam 1,1 Est 1,18; – נָשִׁים esposas 1 Re 11,3 ≠ פִּלַגְשִׁים concubinas.

שְׂרוֹךְ *Correa*: נַעַל־ de sandalia Gn 14,23 + חוּט hebra; Is 5,27 + נִתַּק desatarse.

שְׂרוּקִים Véase שֹׂרֵק.

שָׂרַט [Q. impf. pl. יִשְׂרְטוּ; inf. abs. שָׂרוֹט. Ni. impf. pl. יִשָּׂרֵטוּ].

Q. *Cortar, sajar, hacer incisiones* Lv 21,5 Zac 12,3.

Ni. *Herirse* Zac 12,3.

De la misma raíz: שֶׂרֶט.

שֶׂרֶט [שָׂרֶטֶת Lv 21,5] *Incisión, corte* Lv 19,28 21,5.

שָׂרִיג [Sólo pl. שָׂרִ(י)גִ(י)ם, c. suf. שָׂרִיגֶיהָ] *Zarcillo, pámpano, rama* Gn 40,10.12 Jl 1,7.

שָׂרִיד [Pl. שְׂרִידִים, cstr. שְׂרִידֵי, c. suf. שְׂרִידָיו] *Superviviente, huido, fugitivo, prófugo, escapado, desertor.* En endíadis con פָּלִיט. Jos 10,20 Jue 5,13 Is 1,9 Jr 42,17 Abd 14.18; Job 18,19 + נִין prole, נֶכֶד descendencia; 20,21 27,15 Lam 2, 22 Eclo 40,6; בְּאָהֳלוֹ – los *restos* de su tienda Job 20,26; – לֹא/(עַד) בִּלְתִּי הִשְׁאִיר no dejó/sin dejar uno con vida Nm 21,35 Dt 2,34 Jos 10,28 2 Re 10,11.

שָׂרִיק [Sólo pl. שְׂרִיקוֹת] *¿Cardado?, ¿rojo?* Is 19,9.

שׂרך [Pi. ptc. f. מְשָׂרֶכֶת] *Extraviarse, andar vagabundo*. Ptc. f. דְּרָכֶיהָ – de extraviados caminos Jr 2,23.

שָׂרַע [Q. ptc. pas. שָׂרוּעַ. Hitp. inf. הִשְׂתָּרֵעַ].

Q. Ptc. pas. *hipertrofiado.* Correl. o ant. קָלוּט atrofiado. Lv 21,18 22,23.

Hitp. *Estirarse* Is 28,20.

שַׂרְעַפִּים [Sólo pl. c. suf. שַׂרְעַפַּי] *Preocupaciones, afectos, aficiones* Sal 94,19 139,23.

שָׂרַף [Q. pf. 3 c. suf. שְׂרָפוֹ, שְׂרָפָהּ, שְׂרָפָם, f. c. suf. שְׂרָפַתְהֶם, 2 שְׂרַפְתָּ, 1 שָׂרַפְתִּי, pl. שָׂרְפוּ, c. suf. שְׂרָפ(וּ)הָ; impf. יִשְׂרֹף, c. suf. ישרפך Eclo 9,4, יִשְׂרְפֶהָ, יִשְׂרְפֵם, 2 תִּשְׂרֹף, c. suf. תִּשְׂרְפֶנּוּ, 1 אֶשְׂרֹף, pl. יִשְׂרְפוּ, c. suf. יִשְׂרְפוּהָ, 2 תִּשְׂרְפוּן, תִּשְׂרְפוּ, 1 נִשְׂרֹף, cohor. נִשְׂרְפָה; inf. abs. שָׂרוֹף, cstr. שְׂרֹף, c. suf. שָׂרְפוֹ; ptc. שֹׂרֵף, pl. שֹׂרְפִים, pas. f. שְׂרוּפָה, pl. שְׂרֻ(וּ)פוֹת. Ni. impf. יִשָּׂרֵף, f. תִּשָּׂרֵף, pl. יִשָּׂרְפוּ, f. תִּשָּׂרַפְנָה. Pu. pf. שֹׂרַף].

Q. *Quemar, incendiar, abrasar, calcinar, incinerar, reducir a cenizas, pegar/prender/poner fuego, pasar a fuego.* Sin. o asociados: בער, יצת. Construcción frecuente con בָּאֵשׁ pleonástico. Ex 12,10 Lv 13,52 Nm 19,5 Dt 9,21; Jos 8,28 + תֵּל־עוֹלָם שְׁמָמָה montón perpetuo de escombros; 2 Re 23,4; Jr 32,29 = הִצִּית בָּאֵשׁ pasar a fuego; Ez 43,21 Sal 74,8. לְבֵנִים – *cocer* ladrillos Gn 11,3 + לִשְׂרֵפָה; personas, abrasar Nm 17,4 2 Sm 23,7; פְּסִילִים – reducir a cenizas estatuas Dt 7,25 (ver 1 Re 15,13 2 Re 10,26; 23,6 = דָּקַק לְעָפָר pulverizar); עֲצָמוֹת – calcinar huesos 1 Re 13,2 2 Re 23,16.20; especificado con לַשִּׂיד *consumir* con cal Am 2,1; *quemar perfumes* Jr 34,5; (אֲבָנִים) – consumir piedras Neh 3,34. Con בָּאֵשׁ, entre otros, Ex 32,20 Lv 8,32 Nm 31,10 Dt 12,3 Jos 6,24 Jue 12,1 1 Sm 30,1 2 Sm 23,7 1 Re 16,18 2 Re 17,31 Is 44,16 Jr 7,31 Ez 5,4 Sal 46,10 2 Cr 36,19.

Ni. *Ser quemado/abrasado, quemarse.* Frecuente con בָּאֵשׁ. Lv 4,12 2 Sm 23,7 Jr 38,17

Miq 1,7 Prov 6,27 1 Cr 14,12; pena de muerte Gn 38,24 Lv 21,9 Jos 7,15.

Pu. *Estar quemado/abrasado* Lv 10,16.

De la misma raíz: מִשְׂרָפוֹת, שָׂרָף, שְׂרֵפָה.

שָׂרָף [Pl. שְׂרָפִים] *Serpiente, dragón, áspid* (la raíz puede aludir a la «quemadura» del veneno). Nm 21,6.8; Dt 8,15 + עַקְרָב alacrán; מְעוֹפֵף – áspid/dragón volador Is 14,29 30,6. *Serafines* (saurios más bien que ofidios) Is 6,2.6.

שְׂרֵפָה [Est. cstr. שְׂרֵפַת] *Hoguera, fogata, fuego, lumbre, quema; combustible.* Gn 11,3 Lv 10,6 Nm 17,2 19,6.17; אֵשׁ – pasto del fuego Is 64,10; – הַר pira de fuego Jr 51,25; אוּד מֻצָּל מִ– tizón sacado del *incendio* Am 4,11; כָּל־אַרְצָהּ – toda su tierra *calcinada* Dt 29,22; – שׂרף/עשׂה encender una hoguera 2 Cr 16,14 21,19. Combustible Is 9,4 = מַאֲכֹלֶת אֵשׁ pasto del fuego.

שׂרק [Hi. ptc. sg. m. משׂריק Eclo 43,9 (mss. M Bm), f. משׂרקת Eclo 50,7] *(Enrojecer), brillar, refulgir, resplandecer, relumbrar, lucir* Eclo 43,9; 50,7 + שׁמשׁ sol.

De la misma raíz: שָׂרֹק, שֹׂרֵק.

שָׂרֹק [Sólo pl. שְׂרֻקִּים, c. suf. שְׂרוּקֶּיהָ] *Uvas rojas* (relucientes) Is 16,8; dicho de caballos, *rojo, alazán* Zac 1,8 = אָדֹם.

שֹׂרֵק/שֹׂרֵקָה *Cepa de uvas rojas de calidad especial* Gn 49,11 = גֶּפֶן viña, cepa; Is 5,2; Jr 2,21 + זֶרַע אֱמֶת de cepa legítima.

שׂרר [Q. impf. יָשֹׂר 1 Cr 15,22, wayy. וַיָּשַׂר, pl. יָשֹׂרוּ; ptc. שֹׂרֵר. **Hi.** pf. pl. הֵשִׂירוּ. **Hitp.** impf. 2 תִּשְׂתָּרֵר; inf. abs. הִשְׂתָּרֵר].

Q. *Mandar, gobernar, imperar, señorear* Jue 9,22; Is 32,1 = מלך reinar; Prov 8,16 = שׁפט sentenciar; Est 1,22 1 Cr 15,22 (¿alógrafo de סרר? o errata).

Hi. *Nombrar jefes / gobernantes* Os 8,4 = הִמְלִיךְ nombrar reyes.

Hitp. *Arrogarse el mando, pretender la jefatura* Nm 16,13.

De la misma raíz: שַׂר, שָׂרָה.

שָׂשׂוֹן [Est. cstr. שְׂשׂוֹן] *Gozo, alegría, regocijo, fiesta.* Frecuente con שִׂמְחָה. **a)** *Como sustantivo.* Is 12,3 22,13; 35,10 ≠ יָגוֹן וַאֲנָחָה pena y aflicción; 51,3 + נִחַם consolar; Jr 15,16; 31,13 ≠ אֵבֶל luto; Jl 1,12; Zac 8,19 = מֹעֲדִים טוֹבִים festividades; Sal 51,10.14 Est 8,16s; Eclo 15,6 + שׁם עולם nombre perdurable; 35(32),11 = האר פנים poner cara alegre. **b)** *Valor adjetival:* – קוֹל voz *gozosa* Jr 7,34 16,9 25,10; 33,11 = קוֹל שִׂמְחָה; – שֵׁם título de gozo Jr 33,9; – שֶׁמֶן perfume *festivo* Is 61,3 Sal 45,8.

שֵׂת Job 41,17 véase שְׂאֵת.

שָׂתַם [Q. pf. שָׂתַם] *Cerrar, obturar,* en תְּפִלָּה – *no oír/hacerse sordo* a la oración Lam 3,8.

Nota. Alógrafo de סָתַם.

שׂתר [Ni. wayy. pl. וַיִּשָּׂתְרוּ] *Salir, producirse* 1 Sm 5,9.



שֶׁ/שַׁ/שֶׁ/שָׁ- Partícula de relativo, *que,* equivalente de אֲשֶׁר. Especialmente frecuente en los Salmos a partir del 122, en Cant, Ecl, Lam, y en textos arcaicos (como el Canto de Débora, Jue 5) o arcaizantes (¿como Jon?). Se usa solo y en diversas composiciones. **a)** *Como relativo: que, el que, al que, cuyo,* (*donde, adonde, cuando,* por necesidades de traducción). Algunos ejemplos ilustrarán diversos tipos de traducción: שֶׁשָּׁם עָלוּ adonde suben Sal 122,4;

לוּלֵי יהוה שֶׁהָיָה si no fuera Yhwh el que estuvo (traducción literal) 124,1; יהוה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ Yhwh que no nos entregó 124,6; שֶׁהִכָּה que hirió 135,8; הָעָם שֶׁיהוה אֱלֹהָיו el pueblo cuyo Dios es Yhvh 144,15; שֶׁאֵל יַעֲקֹב עֶזְרוֹ (correg.) cuyo auxilio es el Dios de Jacob 146,5; שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי al que ama mi alma Cant 3,2; בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה־לּוֹ אִמּוֹ la corona con que lo coronó su madre 3,11; ...בַּיּוֹם שֶׁ el día que, cuando 8,8 Ecl 12,3; אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ país cuyo rey 10,16; מְקוֹם שֶׁיִּפּ(וֹ)ל el lugar donde cae 11,3; הָעִיר שֶׁיֹּאמְרוּ la ciudad de la que decían Lam 2,15; ...מַה־שֶּׁ lo que Ecl 1,9 3,15 6,10 7,24 8,7 10,14. **b)** *Formando conjunción:* עַד שַׁקַּמְתִּי *hasta que* te alzaste Jue 5,7; עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ hasta que se compadezca de nosotros Sal 123,2; שֶׁכָּכָה *ya que* así Cant 5,9; שֶׁרֹּאשִׁי *pues* mi cabeza 5,2; ...שֶׁ...אֵין־טוֹב no hay bien...*sino que, si no es que* Ecl 2,24; שַׁלָּמָה pues, ¿por qué..., para que no Cant 1,7. **c)** *Con verbos de decir, conocer, hacer:* אוֹת שָׁאַתָּה מְדַבֵּר señal *de que* hablas Jue 6,17; אַל־תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי no miréis *que* soy, no os fijéis *en que* soy Cant 1,6; תַּגִּידוּ לוֹ ...שֶׁ decidle que 5,8; עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ hace que respeten Ecl 3,14; לִרְאוֹת שְׁהֶם־בְּהֵמָה para que se den cuenta que son animales 3,18; אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ ...מַה־שֶּׁ nadie sabe lo que 8,7; ...אָמַרְתִּי שֶׁ digo que Ecl 8,14; יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ saben que morirán 9,5. **d)** *Formando genitivo o posesivo. De mí, mío:* כַּרְמִי שֶׁלִּי mi viña, la mía Cant 1,6 8,12; שֶׁלִּשְׁלֹמֹה de Salomón 3,7; מִי מִשֶּׁלָּנוּ quién de nosotros, de los nuestros 2 Re 6,11; בְּשֶׁלִּי/ בְּשֶׁלְּמִי por causa de quién, por mi causa Jon 1,7.12.

שׁא Véase שׁוֹא.

שָׁאַב [Q. pf. pl. 2 שְׁאַבְתֶּם; impf. 3 f. תִּשְׁאַב, 1 אֶשְׁאַב, pl. יִשְׁאֲבוּ(ן); imptv. f. שַׁאֲבִי; ger. לִשְׁאֹב] *Sacar agua* Gn 24,19 correl. שׁתה beber; 24,44s correl. עַיִן manantial; Is 12,3 correl. מַעְיָן fuente, manantial; Nah 3,14; a veces מַיִם implícito: Gn 24,43 Rut 2,9. Con verbos de movimiento tiene valor adverbial: – יצא salir por agua Gn 24,13.43 1 Sm 9,11; – רוץ ir corriendo por agua Gn 24,20 correl. כַּד cántaro, בְּאֵר pozo.

De la misma raíz: שֹׁאֵב.

שֹׁאֵב [Pl. m. cstr. שֹׁאֲבֵי, pl. f. שֹׁאֲבֹת] Ptc. de שָׁאַב. *Aguador* Gn 24,11 Dt 29,10 Jos 9,21.23.27.

שָׁאַג [Q. pf. שָׁאַג, שָׁאַגְתִּי, pl. שָׁאֲגוּ; impf. יִשְׁאַג, pl. יִשְׁאָגוּ; inf. abs. שָׁאֹג; ptc. שׁ(וֹ)אֵג, pl. שֹׁאֲגִים] *Rugir;* normalmente de leones, metafóricamente de hombres y de Dios. De אַרְיֵה, אֲרִי, כְּפִיר Jue 14,5 Is 5,29 Jr 2,15 Ez 22,25 Am 3,4.8 Sal 22,14. De יהוה Jr 25,30 = נָתַן קוֹל; Jl 4,16 Am 1,2.

De la misma raíz: שְׁאָגָה.

שְׁאָגָה [Est. cstr. שַׁאֲגַת, c. suf. שַׁאֲגָתִי, שַׁאֲגָתוֹ, pl. c. suf. שַׁאֲגֹתָי] Del león, *rugido* Ez 19,7 Zac 11,3; Job 4,10 = קוֹל. De hombres, *clamor, gemido, quejido* Sal 22,2 = שַׁוְעָה (correg.) clamor; 32,3 ≠ חרשׁ callar; Job 3,24 = אֲנָחָה sollozo.

שָׁאָה [1] [Q. pf. pl. שָׁאוּ. Ni. impf. 3 f. תִּשָּׁאֶה, pl. יִשָּׁאוּן. Hi. ger. לְהַשְׁאוֹת (לַהְשׁוֹת 2 Re 19,25)].

Q. *Estar desolado, arruinado* Is 6,11 = מֵאֵין יוֹשֵׁב sin habitantes.

Ni. *Estar desolado, arrasado* Is 6,11 + שְׁמָמָה desolación. *Retumbar, bramar* 17,12s.

Hi. *Asolar, arrasar* 2 Re 19,25 = Is 37,26.

De la misma raíz: מְשׁוֹאָה, מְשׁוּאוֹת, שָׁאוֹן, שְׁאִיָּה, תְּשֻׁאוֹת, שׁוֹאָה, שׁוֹא, שֵׁאת.

שאה [2] [Hitp. ptc. מִשְׁתָּאֵה] *Contemplar, mirar atentamente, remirar* Gn 24,21.

שֹׁאָה Véase שׁוֹאָה.

שְׁאוֹל [(שְׁאֹל) Direc. שְׁאֹ(וֹ)לָה] *Hades, Averno, Abismo, reino de la muerte, Muerte; tumba, sepulcro, fosa.* Sin. אֲבַדּוֹן perdición, aniquilación. A veces personificado o animado. **a)** *Como lugar,* frecuentemente acompaña a ירד: bajar al sepulcro, a la fosa Gn 37,35 Nm 16,30 1 Re 2,6 Is 14,11 Ez 32,27 Sal 55,16 Job 7,9. Expre-

siones: – בֶּטֶן el vientre/seno del Abismo Jon 2,3; – דַּרְכֵי los caminos (que llevan a) Prov 7,27; – עִמְקֵי las profundidades 9,18; – שַׁעֲרֵי las puertas del Abismo Is 38,10 Eclo 51,9. **b)** *Personificado.* Presenta rasgos corpóreos y poder: – חֶבְלֵי ataduras del (que usa el) Abismo Sal 18,6; – יַד la mano/poder Os 13,14 Sal 49,16 89,49 Eclo 51,2; – פִּי la boca del Hades Sal 141,7. Como pastor de los muertos 49,15; firma pactos Is 28,15.18; interpelado Os 13,14; es cruel Cant 8,6; otras acciones Is 5,14 14,9 38,18 Prov 27,20 30,16.

שאולות [Leer שְׁאוּלוֹת] Ptc. sustantivado de שׁאל. *Peticiones, súplicas* Eclo 4,4 ≠ בזה rechazar.

שָׁאוֹן [Est. cstr. שְׁאוֹן, c. suf. שְׁאוֹנָהּ] *Tumulto, bullicio; estruendo, bramido, alboroto; desolación.* **a)** *Genérico.* Tumulto, *fragor* Is 5,14 13,4 = הָמוֹן; 25,5; Jr 25,31 46,17 Os 10,14; Am 2,2 = תְּרוּעָה alaridos; Sal 74,23 = קוֹל. Bullicio, *barullo* Is 24,8 = מָשׂוֹשׂ alborozo. **b)** *En composición:* – יַמִּים estruendo del mar Sal 65,8; – מַיִם bramido, retumbar de aguas Is 17,12s; – קוֹל estruendo, fragor 66,6; קוֹלָם – el fragor de sus voces Jr 51,55 = קוֹל גָּדוֹל grito estentóreo. **c)** *Valor adjetival:* – בּוֹר fosa *fatal,* tumba *desolada* Sal 40,3.

שְׁאָט [C. suf. שָׁאטְךָ] *Maldad, encono, mala entraña* Ez 25,6.15 + נְקָמָה ensañamiento, venganza; 36,5.

שְׁאִיָּה *Desolación, ruina* Is 24,12 = שַׁמָּה escombros.

שָׁאַל [Q. pf. 3 c. suf. שְׁאֵלְךָ, שְׁאֵלָךְ, f. שָׁאֲלָה, שְׁאֵלָה, 2 f. שָׁאַלְתְּ, 1 c. suf. שְׁאִלְתִּיו, שְׁאִלְתִּיהוּ, pl. שָׁאֲלוּ, c. suf. שְׁאֵלוּנִי, שְׁאֵלוּנוּ, 2 שְׁאֶלְתֶּם; impf. יִשְׁאַל, c. suf. יִשְׁאָלֵהוּ, יִשְׁאָלְךָ, f. c. suf. תִּשְׁאָלְךָ, 2 c. suf. תִּשְׁאָלֵנִי, 1 אֶשְׁאַל, cohor. אֶשְׁאֲלָה, c. suf. אֶשְׁאָלְךָ, אֶשְׁאָלֵם, pl. יִשְׁאֲלוּ, c. suf. יִשְׁאָלוּנִי, cohor. נִשְׁאֲלָה; imptv. שְׁאַל, f. שַׁאֲלִי, pl. שַׁאֲלוּ; inf. abs. שָׁאוֹל, cstr. שְׁאֹ(וֹ)ל, -שְׁאָל; ptc. שֹׁאֵל, pl. שֹׁאֲלִים, f. שֹׁאֶלֶת, pas. שָׁאוּל. Ni. pf. נִשְׁאַל, נִשְׁאַלְתִּי; inf. abs. נִשְׁאֹל. Pi. pf. pl. שִׁאֲלוּ; impf. pl. יְשַׁאֲלוּ. Pu. ptc. משואל Eclo 46,13. Hi. pf. 1 c. suf. הִשְׁאִלְתִּהוּ; impf. pl. c. suf. וַיַּשְׁאִלוּם].

Q. *Preguntar, interrogar, inquirir, indagar, interpelar, consultar; pedir, solicitar, demandar, reclamar, exigir; preocuparse, interesarse.*

1. Información. a) *Preguntar* Gn 24,47. Con לְ – preguntar por, acerca de 26,7 32,30 43,7, preguntar a Job 8,8; con sufijo pronominal, preguntar a Ex 13,14 Dt 6,20 Jue 13,6; Is 41,28 correl. הֵשִׁיב דָּבָר responder, informar; Jr 23,33 correl. אמר responder. Sin preposición Job 12,7 correl. הוֹרָה instruir. **b)** *Indagar, inquirir* (idéntica construcción) Dt 4,32; 1 Sm 17,56 = אמר preguntar (v. 58); Jr 6,16; 30,6 = ראה averiguar. **c)** *Consultar.* De ordinario con N בְּ: ביהוה – al Señor Jue 1,1 1 Sm 10,22 2 Sm 2,1; בֵּאלֹהִים – a Dios Jue 18,5 1 Sm 22,13; בַּתְּרָפִים – el vaticinio Ez 21,26; אֶת־פִּי יהוה – el oráculo del Señor Jos 9,14, ver Is 30,2. שֹׁאֵל אוֹב espiritista Dt 18,11. **d)** *Contexto judicial o equivalente.* Interrogar Gn 44,19; Dt 13,15 = דרשׁ, חקר investigar, examinar; Jue 8,14; Sal 35,11 + עֵדִים testigos; Job 38,3 40,7 correl. הוֹדִיעַ responder, informar.

2. Solicitud: pedir, reclamar. Se construye de ordinario con מִן, מֵאֵת y la persona a quien se pide, raras veces con לְ; la cosa pedida puede llevar אֵת. Correl. נתן conceder, otorgar. Ex 3,22; 11,2 + דִּבֶּר hablar, comunicar; 22,13 ≠ שִׁלֵּם restituir; Dt 18,16 Jos 15,18; Jue 5,25 correl. נתן dar, הִקְרִיב ofrecer; 1 Sm 1,28 12,13.17; 2 Sm 12,20 correl. שׂים servir; 1 Re 2,22 2 Re 4,3 Is 7,11s Sal 2,8 27,4; 105,40 correl. הֵבִיא enviar; Prov 30,7 ≠ מנע (de)negar; exigir Miq 7,3; *pedir cuentas* Sal 35,11.

Fraseología: לְשָׁלוֹם N לְ – saludar a N, *desearle* salud, bienestar Ex 18,7 Jue 18,15 1 Sm 10,4 17,22 25,5 2 Sm 8,10 Jr 15,5, véase Eclo 6,5 41,20; אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת – *se deseó* la muerte 1 Re 19,4 Jon 4,8; בְּאָלָה נַפְשׁוֹ – *echándole* una maldición Job 31,30.

Ni. *Pedir/obtener permiso* 1 Sm 20,6.28 Neh 13,6.

Pi. *Mendigar* Sal 109,10; *indagar* 2 Sm 20,18.

Pu. *Ser/estar ofrecido* Eclo 46,13 = נזיר nazireo, consagrado.

Hi. *Conceder, otorgar* Ex 12,36 1 Sm 1,28.

De la misma raíz: שְׁאֵלָה, שְׁאָלָה, שאולות, מִשְׁאָלָה.

שְׁאָלָה *Petición* Is 7,11.

שְׁאֵלָה [C. suf. שְׁאֵלָתִי (שֶׁאֱלָתִי Job 6,8), שְׁאֵלָתֵךְ, שֶׁאֱלָתָם Sal 106,15] *Petición, demanda, solicitud, ruego, súplica; favor.* Con נתן, conceder. Jue 8,24; 1 Sm 1,27 + הִתְפַּלֵּל solicitar, pedir; 2,20; N שָׁאַל מִן – pedir un favor a N 1 Re 2,16.20; Sal 106,15 Job 6,8 Est 5,6s 7,2s 9,12; Eclo 41,19 ≠ מנע negar; – המתיק pedir con dulzura (transf.) 40,30.

שאן [Pealal pf. שַׁאֲנַן, pl. שַׁאֲנַנּוּ] *Reposar, estar tranquilo* Jr 30,10 46,27 48,11 = שקט descansar; Job 3,18; Prov 1,33 = שָׁכַן בֶּטַח vivir tranquilo.

De la misma raíz: שַׁאֲנָן.

שַׁאֲנָן [(שַׁלְאֲנָן Job 21,23) C. suf. שַׁאֲנַנֵּךְ, pl. 1 שַׁאֲנַנִּים, pl. 2 שַׁאֲנַנּוֹת] *Tranquilo, descuidado, despreocupado, reposado, plácido, confiado, satisfecho.* Sin. בֶּטַח. Is 32,9.11 ≠ חרד, רגז temblar, estar inquieto; 32,18 = שָׁלוֹם paz; 33,20 + לָנֶצַח establemente; 37,29 ≠ רגז Hitp. agitarse; Am 6,1 Zac 1,15; –ה לַעַג sarcasmo de los satisfechos Sal 123,4; Job 21,23 = שָׁלֵיו.

Nota. Job 12,5 dudoso.

שָׁאַף [Q. pf. 3 c. suf. שְׁאָפַנִי, f. שָׁאֲפָה, pl. 3 שָׁאֲפוּ; impf. יִשְׁאַף, תִּשְׁאַף, אֶשְׁאַף, cohor. אֶשְׁאֲפָה; inf. abs. שָׁאֹף; ptc. שׁוֹאֵף, c. suf. שֹׁאֲפִי, pl. שֹׁאֲפִים] **a)** *Sentido propio. Aspirar el aire* (compárese con שאב sacar agua), *jadear, resollar, acezar, ventear.* Is 42,14 + פעה gritar, = נשם jadear; Jr 2,24 14,6; Sal 119,131 correl. פָּעַר פֶּה abrir la boca; Ecl 1, 5. **b)** *Sentido metafórico. Ansiar, anhelar, suspirar por* Job 7,2 = קִוָּה esperar; 36,20. **c)** *Con intención hostil. Exprimir, sacar el jugo* Am 8,4; *sorber, chuparse* Job 5,5; *ir a por, tener ganas (a alguien)* Sal 56,2s = לחץ acosar, oprimir; 57,4.

Nota. Dudosos Ez 36,3 Am 2,7.

שָׁאַר [Q. pf. שָׁאַר. Ni. pf. נִשְׁאַר (נֶאשְׁאַר Ez 9,8), f. נִשְׁאֲרָה, 1 נִשְׁאַרְתִּי, pl. נִשְׁאֲרוּ, 1 נִשְׁאַרְנוּ; impf. יִשָּׁאֵר, f. תִּשָּׁאֵר, pl. 3 יִשָּׁאֲרוּ, f. תִּשָּׁאַרְנָה; ptc. נִשְׁאָר, pl. נִשְׁאָרִים, f. נִשְׁאָרָה, נִשְׁאֶרֶת, pl. נִשְׁאָרוֹת. Hi. pf. הִשְׁאִיר, 1 הִשְׁאַרְתִּי, pl. הִשְׁאִירוּ, 1 הִשְׁאַרְנוּ; impf. 3 יַשְׁאִיר, f. תַּשְׁאִיר, 1 אַשְׁאִיר, pl. יַשְׁאִ(י)רוּ, 1 נַשְׁאֵר; ger. לְהַשְׁאִיר].

Q. *Quedar, faltar* 1 Sm 16,11.

Ni. *Quedar, restar, faltar; sobrevivir.* Gn 42, 38 Ex 8,27 Lv 25,52; Is 11,16 + שְׁאָר resto; Jr 37,10 Ez 36,36 Rut 1,3 Dn 10,8 Neh 1,2; מזער – quedar un poco (= quedar diezmado) Eclo 48,15. לֹא – אִישׁ no quedó uno Jos 8,17; לֹא – עַד־אֶחָד no quedó ni uno Jue 4,16. Participio: *el/los que queda(n), supervivientes, resto, residuo, restante, los demás* Gn 14,10; Ex 10,5 + פְּלֵיטָה; Lv 5,9 Dt 3,11 2 Re 7,13; Jr 8,3 = שְׁאֵרִית resto; Ez 6,12 ≠ מות morir; Ag 2,3 Esd 1,4.

Hi. a) *Transitivo. Dejar, respetar.* Frecuente el complemento שָׂרִיד enfático o pleonástico: dejar vivo, con vida. Jos 11,14 2 Re 13,7 Jr 39, 10; וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו dejando a su paso Jl 2,14; Abd 5; Sof 3,12 + שְׁאֵרִית resto (v. 13). *Respetar* Ex 10,12 = *salvarse.* Con שָׂרִיד Nm 21,35 Dt 3,3 Jos 8,22 2 Re 10,11. **b)** *Intransitivo. Quedar* Am 5,3.

De la misma raíz: שְׁאָר, שְׁאֵרִית.

שְׁאָר *Resto* Is 10,21; 11,16 + נִשְׁאַר quedar; 17,3 21,17 Sof 1,4 Neh 11,20; הַכֶּסֶף – el dinero sobrante 2 Cr 24,14. Tardío: *los demás, los restantes* Est 9,12.16 Esd 3,8 4,3.7 1 Cr 16,41.

Nota. Mal 2,15 lg. שְׁאָר.

שְׁאֵר [(שַׁאֲרָה Lv 18,17) C. suf. שְׁאֵרִי, שְׁאֵרֶךָ, שְׁאֵרוֹ, שְׁאֵרָם, שְׁאֵרָהּ] *Carne* Jr 51,35; Miq 3,2s correl. עוֹר piel, עֲצָמוֹת huesos; Sal 73,26 + לֵבָב cora-

zón; Prov 5,11 + בָּשָׂר cuerpo, en endíadis; 11, 17. Como comida Sal 78,20.27. Expresión: שְׁאֵר o שְׁאֵר בָּשָׂר *pariente (próximo)* Lv 18,6.12s.17 20,19 21,2 25,49 Nm 27,11.

שְׁאֵרִית [(שֵׁרִית 1 Cr 12,39) C. suf. שְׁאֵרִיתְךָ, שְׁאֵרִיתוֹ, שְׁאֵרִיתָם] *Resto; supervivientes, restantes.* Jr 11,23 47,4s Ez 36,3ss Am 1,8; *los demás* Jr 39,3. Como término técnico o designación teológica de los supervivientes de Israel que continúan la historia: resto de Israel, de mi pueblo, de mi heredad, etc.: Is 46,3 Jr 42,15 Miq 4,7 7,18 Am 5,15 Sof 2,7 Zac 8,6.

שְׁאת *Desolación* Lam 3,47 + שֶׁבֶר ruina.

שְׁבָבִים [Sólo pl.] *Pedazos, fragmentos* Os 8,6.

שָׁבָה [Q. pf. c. suf. שְׁבוּם, שָׁבָם, 2 שָׁבִיתָ, pl. שָׁבוּ, c. suf. שְׁבוּם, 2 שְׁבִיתֶם; impf. wayy. וַיִּשְׁבְּ, c. suf. וַיִּשְׁבֵּם, f. c. suf. תִּשְׁבֵּךְ, pl. יִשְׁבּוּ; imptv. שְׁבֵה; inf. cstr. שְׁבוֹת; ptc. pl. שֹׁבִים, c. suf. שׁוֹבֵינוּ, שֹׁ(וֹ)בֵיהֶם, pas. pl. שְׁבוּיִם, f. שְׁבֻיוֹת. Ni. pf. נִשְׁבָּה, pl. נִשְׁבּוּ].

Q. *Cautivar, apresar; deportar, hacer / llevar cautivos, prisioneros.* A veces con complemento שְׁבִי (acusativo interno). Gn 34,29 Nm 24,22 1 Sm 30,2 1 Re 8,46 Jr 41,10.14 Abd 11. Con שְׁבִי *hacer prisioneros* Nm 21,1 Dt 21,10 Jue 5, 12 Sal 68,19 2 Cr 28,17. Participio activo *Vencedor, cautivador, deportador* 1 Re 8,47 Is 14,2 Jr 50,33 Sal 137,3 2 Cr 30,9. Participio pasivo *cautivo, prisionero* Gn 31,26 Is 61,1.

Ni. *Ser cautivado, llevado prisionero, caer prisionero* Gn 14,14 1 Sm 30,3. *Ser robado, capturado* Ex 22,9 Jr 13,17. *Ser deportado* 1 Re 8,47 Ez 6,9 2 Cr 6,37.

De la misma raíz: שְׁבִי, שִׁבְיָה, שְׁבִיָּה, שְׁבִית.

שֹׁבֶה Véase שָׁבָה ptc.

שְׁבוֹ *Agata* Ex 28,19 39,12.

שָׁבוּעַ [Pl. 1 שָׁבֻעִים, pl. 2 שָׁבֻעֹ(וֹ)ת, cstr. שָׁבֻעוֹת, c. suf. שָׁבֻעֹתֵיכֶם, du. שְׁבֻעַיִם] **a)** *Semana* Gn 29,27s Dt 16,9; חֻקּוֹת – semanas justas Jr 5,24; יָמִים – (pleonástico) semanas Ez 45,21 Dn 10,2; – חַג fiesta/festividad de las semanas, Pentecostés Ex 34,22 Dt 16,16, חַג implícito Nm 28,26. **b)** *Septenio* (semana de años) Dn 9,25ss.

שְׁבוּעָה [(שְׁבֻעָה) Est. cstr. שְׁבֻ(וּ)עַת, c. suf. שְׁבֻעָתִי, שְׁבֻעָתְךָ, שְׁבוּעָתוֹ, pl. שְׁבֻעוֹת] *Juramento, promesa, compromiso; maldición.* Con אָלָה *juramento imprecatorio,* que puede resultar en maldición. Construcciones habituales: – נקה מִן Ni. quedar libre de, – שׁמר mantener, הֵקִים cumplir; –בְּ bajo juramento. Gn 24,8 26,3 Ex 22,10; Nm 5, 21 + אָלָה; 30,3; –אסר בּ comprometerse bajo juramento 30,11; 30,14 + נֵדֶר voto; Dt 7,8; – ירא por miedo al juramento 1 Sm 14,26. – בַּעֲלֵי juramentados Neh 6,18 + אָלָה.

Nota. Hab 3,9 lg. שׂבע estar lleno.

שָׁבוּר *Fractura* Lv 22,22.

שְׁבוּת [C. suf. שְׁבוּתְכֶם, שְׁבוּתֵנוּ, שְׁבוּתֵךְ, שְׁבוּתְךָ, שְׁבוּתָם, שְׁבוּתְהֶן, pl. c. suf. שְׁבוּתַיִךְ, שְׁבוּתֵיכֶם] *Suerte, destino, situación.* Ocurre en las fórmulas שׁוּב שְׁבוּת y הֵשִׁיב שְׁבוּת cambiar la suerte. A veces hay confusión de escritura entre שׁבות y שׁבית. Dt 30,3 Jr 29,14 30,3.18 31,23 32,44 33,7.11.26 49,6.39 Ez 16,53 29,14 Os 6,11 Jl 4,1 Am 9,14 Sof 2,7 3,20 Sal 14,7 53,7 85,2 126,4 Job 42,10 Lam 2,14.

Nota. Véase שְׁבִית.

שׁבח¹ [Pi. pf. 1 שִׁבַּחְתִּי; impf. יְשַׁבַּח, pl. c. suf. יְשַׁבְּחוּנְךָ; imptv. f. שַׁבְּחִי, pl. c. suf. שַׁבְּחוּהוּ; ptc. שַׁבֵּחַ. Pu. ptc. משׁובח מְשֻׁבָּח Eclo 51,30. Hitp. ger. לְהִשְׁתַּבֵּחַ].

Pi. *Alabar, ponderar* Sal 63,4; 117,1 = הִלֵּל; 145,4 147,12 Ecl 8,15; *estimar* 4,2.

Pu. *Ser alabado* Eclo 51,30 = ברוך bendito.

Hitp. *Gloriarse* Sal 106,47 1 Cr 16,35.

De la misma raíz: שׁבח, תשׁבחות.

שׁבח² [Pi. impf. 3 c. suf. יְשַׁבְּחֶנָּה, 2 c. suf. תְּשַׁבְּחֵם. Hi. ptc. מַשְׁבִּיחַ]

Pi. *Amansar, aplacar, calmar* Sal 89,10 = משׁל dominar; Prov 29,11.

Hi. Idem Pi. Sal 65,8.

שבח [Leer שֶׁבַח. C. suf. שבחו] *Alabanza, encomio* Eclo 16,16 44 (título).

שֵׁבֶט [(שֵׁבֶט) C. suf. שִׁבְטְךָ, שִׁבְטֶךָ, שִׁבְטוֹ, pl. שְׁבָטִים, cstr. שִׁבְטֵי, c. suf. שְׁבָטֶיךָ, שְׁבָטָיו, שְׁבָטֶיהָ, שִׁבְטֵיכֶם, שִׁבְטֵיהֶם] *Rama, vástago, renuevo; palo, bastón, cayado, vara, báculo, bordón, estaca, garrote; cetro, bastón de mando; tribu.* Frecuente sin. מַטֶּה. **a)** *Rama, vástago* Ez 19,11.14. **b)** *Bastón, cayado* Lv 27,32 Is 10,15 Ez 20,37; Miq 7,14 + צֹאן rebaño; Sal 23,4 = מִשְׁעֶנֶת bastón; garrote, palo 2 Sm 23,21; *venablo* 18,14 + תקע clavar; vara, *mayal* Is 28,27. Vara, palo (de castigo o ejecución de una pena) 2 Sm 7,14 + הוֹכִיחַ castigar, corregir; Is 10,5.24 + הִכָּה golpear, herir; 11,4 14,29 Job 9,34 21,9 Prov 10,13 13, 24 22,8.15 26,3; 29,15 + תּוֹכַחַת reprensión. –בַּ con vara, a varazos, a palos Ex 21,20 Is 30, 31 Miq 4,14 Prov 23,13s; –לְ para castigar Job 37,13. **c)** *Cetro, bastón de mando* Gn 49,10 Nm 24,17 Is 9,3; Zac 10,11 = גָּאוֹן soberbia. Específico: בַּרְזֶל – cetro de hierro Sal 2,9; זדון – cetro de los arrogantes Eclo 35(32),23 = מטה רשע vara de los malvados; מִישֹׁר – cetro de rectitud, justo Sal 45,7; מֹשְׁלִים – vara de los dominadores Is 14,5 = מַטֵּה רְשָׁעִים cetro de los malvados; סֹפֵר – bastón de mando Jue 5, 14; הָרֶשַׁע – cetro/poder del malvado Sal 125,3; – תּוֹמֵךְ que empuña el cetro Am 1,5.8. **d)** *Tribu* Nm 32,33 Dt 18,1 Jos 22,9ss 1 Re 8,16 Sal 122,4 Eclo 48,10. Grupo de tribus 44,23.

שְׁבִי [(שְׁבִי) C. suf. שֶׁבְיְךָ, שִׁבְיוֹ, שִׁבְיָהּ, שִׁבְיְכֶם, שִׁבְיָם] *Cautividad, cautiverio, destierro;* abstracto por concreto, *cautivos, prisioneros, desterrados.* Ex 12,29 Nm 31,19 Dt 21,13 Jr 15,2; – אֶרֶץ país del destierro Jr 30,10 46,27; הַגּוֹלָה – destierro Esd 2,1 Neh 7,6; –נִשְׁאַר מִן־הַ haber sobrevivido al cautiverio Neh 1,2s. Frecuente הָלַךְ בַּשְּׁבִי ir cautivo, marchar desterrado Dt 28,41 Is 46,2 Jr 20,6 Ez 12,11 Am 9,4 Nah 3,10 Lam 1,18.

Nota. Am 4,10 lg. צְבִי *lo mejor.*

שָׁבִיב [Sólo cstr. שְׁבִיב] En la expresión אִשּׁוֹ – *llama* de su hogar Job 18,5 = אוֹר lumbre; Eclo 8,10 + בער quemarse; 45,19 + אכל consumir.

שְׁבִיָּה *Cautiva* Is 52,2.

שִׁבְיָה *Cautividad, cautiverio, destierro; cautivos.* Dt 21,11 32,42 Jr 48,46 Neh 3,36 2 Cr 28,5.11. 13ss.

שְׁבִיל [C. suf. שְׁבִילְךָ, pl. cstr. שְׁבִילֵי] *Senda* Jr 18, 15 = דְּרָכִים, נְתִיבוֹת caminos, veredas; Eclo 5, 9; *vado* Sal 77,20 + מַיִם רַבִּים aguas caudalosas.

שָׁבִים [Sólo pl. שְׁבִיסִים] *Adorno femenino, ¿diadema?* Is 3,18.

שְׁבִיעִי [F. שְׁבִ(י)עִ(י)ת] Véase שֶׁבַע.

שְׁבִית *Cautividad:* –נָתַן בַּ entregar *cautivos* Nm 21,29. En los demás casos, léase שְׁבוּת (véase) Ez 16,53 Sof 2,7 Sal 85,2 126,4.

שֹׁבֶל *Faldas, haldas, saya* Is 47,2.

שַׁבְּלוּל *Babosa, caracol* Sal 58,9.

שִׁבֹּלֶת [(סִבֹּלֶת Jue 12,6b) Pl. שִׁבֳּלִים, cstr. שִׁבֳּלֵי] *Espiga, arista; corriente; plantón.* Gn 41,27 Jue 12,6; – חבט trillar Is 27,12; – לִקֵּט espigar 17,5b Rut 2,2; – קצר segar espigas Is 17,5a. Plantones Zac 4,12. Corriente Sal 69,3.16 Eclo 4,26.

שבע [Ni. pf. נִשְׁבַּע, נִשְׁבַּעְתִּי, pl. 2 נִשְׁבַּעְתֶּם; impf. יִשָּׁבַע, f. תִּשָּׁבַע, 2 תִּשָּׁבֵעַ, 1 אִשָּׁבַע (אִשָּׁבֵעַ Gn 21,24), pl. יִשָּׁבְעוּ, 2 תִּשָּׁבְעוּ; imptv. הִשָּׁבְעָה, pl. הִשָּׁבְעוּ; inf. abs. הִשָּׁבֵעַ, cstr. הִשָּׁבַע; ptc. נִשְׁבָּע, pl. נִשְׁבָּעִים, f. נִשְׁבָּעוֹת. **Hi.** pf. הִשְׁבִּיעַ, c. suf. הִשְׁבִּעַנִי, הִשְׁבִּיעֶךָ, הִשְׁבִּיעוֹ, 2 c. suf. הִשְׁבַּעְתָּנוּ, 1 c. suf. הִשְׁבַּעְתִּיךָ; impf. wayy. וַיַּשְׁבַּע, c. suf. וַיַּשְׁבִּעֵנִי, 1 c. suf. אַשְׁבִּיעֲךָ, אַשְׁבִּ(י)עֵם, pl. 2 תַּשְׁבִּיעוּ; inf. abs. הַשְׁבֵּעַ, cstr. הַשְׁבִּיעַ; ptc. c. suf. מַשְׁבִּיעֶךָ].

Ni. *Jurar, prometer, prestar juramento.* Se construye de ordinario con ב y aquel/aquello

por quien/lo que se jura. Con עַל־שֶׁקֶר, לַשָּׁקֶר jurar en falso, cometer perjurio. Gn 21,23s Ex 32,13; Lv 5,22 עַל שֶׁקֶר; Nm 30,3 Dt 4,31 Jos 9,18 Is 14,24; בֶּאֱמֶת – jurar con verdad Jr 4,2 ≠ לַשֶּׁקֶר; 5,2; Os 4,15 introduce el juramento; Am 4,2 6,8 8,7.14; לְמִרְמָה – jurar en falso Sal 24,4. *Maldecir* 102,9.

Hi. *Hacer jurar, tomar juramento, conjurar* Gn 24,37 50,5s Ex 13,19 Nm 5,19 1 Sm 14,27s 1 Re 2,42. *Juramentarse* 2 Re 11,4. Conjurar Cant 2,7 3,5 5,8s Esd 10,5 Neh 5,12.

De la misma raíz: שְׁבוּעָה.

שֶׁבַע [Est. abs. = cstr. (שְׁבַע en 17 y 700)] *Siete.* Se usa con sustantivo femenino: שָׁנִים – siete años Gn 29,27. Con masculino se usa שִׁבְעָה (est. cstr. שִׁבְעַת): גּוֹיִם – siete pueblos Dt 7,1. Con sustantivo determinado, de ordinario שִׁבְעַת: הַנֵּרוֹת – las siete lámparas Nm 8,2; בָּנָיו – sus siete hijos 1 Sm 16,10. שִׁבְעָה שִׁבְעָה siete parejas Gn 7,2s. Con nombre de mes: בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ el siete del mes Ez 30,20. En cifras compuestas: שִׁבְעָה עָשָׂר, שְׁבַע עֶשְׂרֵה diecisiete Gn 7,11 37,2. Centenas y millares: שְׁבַע מֵאוֹת setecientos Jue 20,15; שִׁבְעַת אֲלָפִים siete mil Nm 3,22. שִׁבְעִים setenta Jue 8,30. שִׁבְעָתַיִם séptuplo Is 30,26 Sal 79,12 Prov 6,31 Eclo 35,13; siete veces Gn 4,15.24 Sal 12,7 Eclo 7,3. Ordinal, siempre con artículo: שְׁבִ(י)עִי (f. שְׁבִ(י)עִ(י)ת) séptimo/a: הַ– בַּיּוֹם el día séptimo Gn 2,2 Ex 12,15; בַּחֹדֶשׁ הַ– el mes séptimo Gn 8,4; בַּשָּׁנָה הַ– el año séptimo 2 Re 11,4; בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית a la séptima (vuelta) Jos 6,16.

שִׁבְעָנָה Job 42,13. Idem שִׁבְעָה.

שבץ [Pi. pf. 2 שִׁבַּצְתָּ. Pu. ptc. pl. מְשֻׁבָּצִים].

Pi. *Tejer, entretejer* Ex 28,39.

Pu. *Ser/estar engastado* Ex 28,20.

De la misma raíz: מִשְׁבְּצוֹת, תַּשְׁבֵּץ.

שָׁבָץ *Estertores* 2 Sm 1,9. Dudoso.

¹שָׁבַר [Q. pf. c. suf. שְׁבָרֵךְ, שְׁבָרָהּ, f. שָׁבְרָה, 1 שָׁבַרְתִּי, pl. שָׁבְרוּ; impf. יִשְׁבֹּ(וֹ)ר, c. suf. יִשְׁבְּרֵהוּ, f. תִּשְׁבָּר־, 1 אֶשְׁבֹּר, pl. יִשְׁבְּרוּ, c. suf. יִשְׁבְּרוּהוּ; imptv. שְׁבֹר, c. suf. שִׁבְרֵם; inf. cstr. שְׁבוֹר, c. suf. שִׁבְרִי, ger. לִשְׁבֹּר; ptc. שֹׁבֵר, pas. שָׁבוּר, cstr. pl. שְׁבוּרֵי. Ni. pf. נִשְׁבַּר, f. נִשְׁבְּרָה, 1 נִשְׁבַּרְתִּי, pl. נִשְׁבְּרוּ; impf. יִשָּׁבֵר, 2 תִּשָּׁבֵר y תִּשָּׁבֵר, pl. יִשָּׁבְרוּ, f. תִּשָּׁבַרְנָה; inf. cstr. הִשָּׁבֵר; ptc. נִשְׁבָּר y נִשְׁבָּרָה, f. sg. נִשְׁבָּרִים, pl. נִשְׁבְּרֵי, cstr. נִשְׁבֶּרֶת. Pi. pf. שִׁבֵּר y שִׁבַּר, 2 שִׁבַּרְתָּ, pl. שִׁבְּרוּ, 2 שִׁבַּרְתֶּם; impf. יְשַׁבֵּר, 1 אֲשַׁבֵּר, cohor. אֲשַׁבְּרָה, c. suf. אֲשַׁבְּרֵם, pl. יְשַׁבְּרוּ, 2 תְּשַׁבֵּרוּ(ן); inf. abs. שַׁבֵּר; ptc. מְשַׁבֵּר. Hi. impf. 1 אַשְׁבִּיר. Ho. pf. 1 הָשְׁבַּרְתִּי].

Q. *Romper, quebrar, destrozar.* Por especificación puede traducirse con una gran variedad de verbos castellanos: en Q. según el objeto; en Ni. según el sujeto. Daremos una clasificación algo genérica y una serie de equivalencias.

1. Sentido propio: un objeto reducible a fragmentos. **a)** *De madera:* (אֳנִיָּה –) *desmantelar, hacer naufragar* una nave (nau = nave, frango = romper) Ez 27,26; דֶּלֶת – romper una puerta Gn 19,9; מֹטֹת – las coyundas Lv 26,13; מַטֶּה – *quebrar* el cetro Is 14,5; מַטֵּה־לֶחֶם – la vara del pan (donde van ensartadas las rosquillas) = *cortar* el sustento Lv 26,26 Ez 4,16; עֹל – romper, *hacer saltar* un yugo Jr 28,2.4; קָנֶה רָצוּץ quebrar la caña cascada Is 42,3; קֶשֶׁת – romper el arco Os 2,20. **b)** *De loza.* Romper, quebrar, *hacer añicos* Lv 11,33 Jue 7,20 Is 30,14 Jr 19,10s. **c)** *Miembros del cuerpo:* גֶּרֶם – romper, *fracturar* un hueso Prov 25,15; זְרֹעוֹת – idem los brazos Ez 30,24; עֶצֶם – *partir,* fracturar un hueso Ex 12,46 Nm 9,12. Un hombre o animal, *descuartizar* 1 Re 13,26.28. **d)** *Otros:* אֲרָזִים – *tronchar, descuajar* cedros Sal 29,5; בְּרִיחַ – *hacer trizas,* hacer saltar los cerrojos Am 1,5.

2. Metafórico: גָּאוֹן – *quebrantar* la soberbia Lv 26,19; לֵב – *desgarrar* el corazón, descorazonar Sal 69,21 147,3; צָמָא – *apagar* la sed 104, 11. A un ejército o nación, *desbaratar, derrotar* Is 14,25 Jr 48,38 Lam 1,15.

Ni. *Romperse, quebrarse, destrozarse.* Se especifica de modo semejante.

1. Sentido propio. a) *De plantas, animales, hombres.* De plantas: – עֵץ *ser tronchado, talado* un árbol Job 24,20; – פֹּארֹת *ser desgajada* la copa (de un árbol) Ez 31,12; – קָצִיר ser tronchado, desgajado el ramaje Is 27,11. Un animal, *lesionarse, sufrir una fractura* Ex 22,9. 13; Ez 34,4.16 correl. חבשׁ vendar, ligar; Zac 11,16. Una persona o sus miembros: – זְרוֹעַ *romperse* el brazo Jr 48,25, + מִקָּנֶה desprenderse, descoyuntarse Job 31,22; – מַפְרֶקֶת romperse la base del cráneo, descalabrarse 1 Sm 4,18; (– עֲצָמוֹת) los huesos Sal 34,21; – קֶרֶן romperse el cuerno, desmocharse Dn 8,8. **b)** *Objetos o fabricaciones humanas:* – אֳנִיָּה *naufragar* una nave Jon 1,4 (ver Q.); – בֹּארֹת *agrietarse, resquebrajarse* un aljibe Jr 2,13; – בְּרִיחִים romperse, *saltar* los cerrojos 51,30; – גִּלּוּלִים *ser destrozados, desmenuzados* los ídolos Ez 6,6; – כַּד romperse el cántaro Ecl 12,6; – כְּלִי־חֶרֶשׂ romperse, *quebrarse* la loza Lv 6,21; – מַטֵּה־עֹז el bastón del poder Jr 48,17; – מַלְכוּת *ser desmembrado* el reino Dn 11,4; – פַּח ser rota la trampa Sal 124,7; – פַּטִּישׁ *destrozarse, hacerse trizas* un martillo Jr 50,23; (– פרור) *hacerse añicos* la jarra Eclo 13,2; – קִרְיָה *desmoronarse, derrumbarse* una ciudad Is 24,10, ver Jr 51,8; – קְשָׁתוֹת ser quebrados los arcos Sal 37,15.

2. Metafórico: נִשְׁבְּרֵי־לֵב corazones *desgarrados* (transf.) Is 61,1 Sal 34,19; רוּחַ נִשְׁבָּרָה espíritu *atribulado* 51,19. De personas, *destrozadas* Is 28,13 Jr 22,20; de ejércitos, *desbaratados* Ez 30,8; *fracasar* Prov 6,15 29,1.

Pi. Significados equivalentes a los de Q.; sin uso metafórico: אֳנִיּוֹת – *hacer naufragar* las naves Sal 48,8; אֲרָזִים – *tronchar, descuajar* cedros 29,5; דַּלְתוֹת נְחוּשָׁה – *hacer trizas* las puertas de bronce Is 45,2; זְרוֹעַ – *romper, fracturar* el brazo Ez 30,22; (לֻחֹת –) *hacer trizas, estrellar* las losas Ex 32,19 Dt 9,17; מטה לחם – *cortar* el sustento del pan Eclo 48,2 (ver Q. 1.a); מַצֵּבוֹת – *destrozar, desmenuzar* estelas Ex 23,24; מְתַלְּעוֹת – romper las mandíbulas Job 29,17; פְּסִילִים – destrozar, *triturar* las estatuas Is 21,9; סְלָעִים – *quebrantar, resquebrajar, hendir* peñas 1 Re 19,11; עֵץ – tronchar, *talar* árboles Ex 9, 25 Sal 105,33; עֲצָמוֹת – *quebrar* huesos Is 38,13 Lam 3,4; קְרָנַיִם – romper los cuernos, desmochar Dn 8,7; רֹאשׁ – *aplastar, machacar* la cabeza Sal 74,13; שִׁנַּיִם – romper los dientes Sal 3,8. Más דקק Hi. romper y pulverizar 2 Cr 34,4.

Hi. *Abrir* Is 66,9.

Ho. *Estar quebrantado* Jr 8,21.

De la misma raíz: שֶׁבֶר¹, שָׁבוּר, מִשְׁבָּר, מַשְׁבֵּר, שִׁבָּרוֹן.

שָׁבַר² [Q. impf. יִשְׁבֹּר, pl. 2 תִּשְׁבְּרוּ, cohor. נִשְׁבְּרָה; ger. לִשְׁבֹּר, ־לִשְׁבָּר; imptv. pl. שִׁבְרוּ; ptc. pl. שֹׁבְרִים. Hi. impf. 2 c. suf. תַּשְׁבִּרֵנִי, 1 נַשְׁבִּיר, cohor. נַשְׁבִּירָה; ptc. מַשְׁבִּיר].

Q. *Comprar grano.* A veces se especifica el complemento אֹכֶל, בַּר provisiones, grano. Gn 41,57 42,2s; Dt 2,6 מֵאֵת comprar *a;* Is 55,1.

Hi *Vender* Gn 42,6 Dt 2,28 Am 8,5s; Prov 11,26 ≠ מֹנֵעַ acaparador.

De la misma raíz: שֶׁבֶר².

שֶׁבֶר¹ [C. suf. שִׁבְרִי, שִׁבְרֵךְ, שִׁבְרֵךְ, שִׁבְרֵךְ, שִׁבְרוֹ, שִׁבְרָהּ, pl. שְׁבָרִים, c. suf. שְׁבָרֶיהָ] *Fractura, ruina, desplome, quebranto; desastre, desgracia, calamidad, descalabro, destrozo.* A veces es difícil distinguir entre sentido propio y sentido figurado. Ensayamos una clasificación aproximada.

1. Sentido propio. a) *De un objeto o miembro del cuerpo:* fractura Is 30,14 + מְכִתָּה añicos, כתת quebrar; רֶגֶל/יָד – de brazo/pierna Lv 21,19. **b)** *De un edificio:* ruina, *grieta,* desplome Is 30,13 Prov 17,19. **c)** *Lamento* (comparar con «gritos *desgarradores*» o «*romper* a llorar») Jr 50,22 = קוֹל מִלְחָמָה grito de guerra; 51,54 = זְעָקָה grito; Sof 1,10 = צְעָקָה grito; como adjetivo: – צַעֲקַת/זַעֲקַת gritos desgarradores Is 15,5 + בְּכִי llanto, Jr 48,5. **d)** *Endíadis:* שֹׁד וָשֶׁבֶר ruina y destrucción, desastre y

quebranto Is 59,7 60,18, Jr 48,3 + קוֹל צְעָקָה, ver Is 51,19, Eclo 40,9; הַשֵּׁאת וְהַשָּׁבֶר desolación y ruina Lam 3,47.

2. Sentido figurado. **a)** *De (o para) una persona.* Desgracia, calamidad Is 1,28; Prov 16,18 = רָעָה; 18,12. שֶׁבֶר עַל־שֶׁבֶר desgracia tras desgracia, un desastre tras otro Jr 4,20. **b)** *De un país o ciudad* (personificada): *herida,* fractura Is 30,26 correl. חבשׁ vendar, רפא curar; Jr 6,14 correl. רפא Pi. tratar, curar; 10,19 30,12 = מַכָּה; Am 6,6; Nah 3,19 = מַכָּה; grieta Sal 60,4 correl. רפא reparar. בַּת־עַמִּי – ruina de la capital = herida de la muchacha de mi pueblo Jr 8,21 Lam 2,11 3,48 4,10.

3. Interpretación Jue 7,15.

שֶׁבֶר² [C. suf. שִׁבְרוֹ, שִׁבְרָם] *Grano, víveres, provisiones* Gn 42,1s Am 8,5 Neh 10,32.

שִׁבָּרוֹן [Est. cstr. שִׁבְרוֹן] *Ruina, quebranto* Jr 17,18 Ez 21,11.

שָׁבַת [Q. pf. 3 f. שָׁבְתָה, pl. שָׁבָתוּ; impf. יִשְׁבֹּת, f. תִּשְׁבֹּת y תִּשְׁבַּת, 2 תִּשְׁבֹּת, pl. יִשְׁבֹּתוּ, יִשְׁבְּתוּ, 2 תִּשְׁבְּתוּ. Ni. pf. נִשְׁבַּת, pl. נִשְׁבְּתוּ. Hi. pf. הִשְׁבִּית, 2 הִשְׁבַּתָּ, 1 c. suf. הִשְׁבַּתִּיךָ, הִשְׁבַּתִּים, pl. הִשְׁבִּיתוּ, 2 הִשְׁבַּתֶּם, 1 הִשְׁבַּתְנוּ; impf. יַשְׁבִּית, wayy. וַיַּשְׁבֵּת, cohor. אַשְׁבִּיתָה, pl. 2 תַּשְׁבִּיתוּ; imptv. pl. הַשְׁבִּיתוּ; ger. לְהַשְׁבִּית (contracción לַשְׁבִּית Am 8,4); ptc. מַשְׁבִּית].

Q. *Descansar, reposar, holgar; cesar, interrumpirse, acabarse.* Se construye con מִן dejar de, ya no, no...más. **a)** *Descansar.* A veces con complemento שַׁבָּת descanso, sábado. Gn 2,2s ≠ עשׂה hacer, obrar; Ex 16,30; 23,12 = נוח, ≠ עשׂה מַעֲשֶׂה hacer la labor; 31,17; 34,21 ≠ עבד trabajar; Lv 23,32 25,2 26,34s. **b)** *Cesar* Jos 5,12 Is 14,4; מָשׂוֹשׂ – la alegría = *acallarse, enmudecer* 24,8 = חדל; Prov 22,10 = יצא acabarse; Lam 5,15; הַמְּלָאכָה – interrumpirse las obras Neh 6,3; – תוחלה acabarse la esperanza (= perder) Eclo 14,2; – מעשׂה cesar la actividad 38,8. Con מִן Jr 31,36 Os 7,4 Job 32,1. – לֹא no faltar Gn 8,22. *Morir* Eclo 44,9.

Ni. *Acabarse, extinguirse:* מִבְצָר – *perder* la plaza fuerte (transf.) Is 17,3; גִּלּוּלִים – *ser destruidos* los ídolos Ez 6,6; גְּאוֹן עֹז – el orgullo del poder 30,18 33,28.

Hi. *Hacer cesar, poner fin, acabar con:* אָדָם – hombres = *aniquilar* Jr 36,29; אֱלִילִים – los ídolos Ez 30,13; גְּאוֹן זֵדִים – el orgullo de los arrogantes Is 13,11, ver Ez 7,24; הָמוֹן – el bullicio 26,13 30,10; זֶבַח – las ofrendas Dn 9,27; זִמָּה – la infamia Ez 23,48; חַיָּה רָעָה – las fieras Lv 26,6; מְדָיָנִים – las disputas Prov 18,18; מִלְחָמוֹת – las guerras Sal 46,10; מַמְלָכוּת – el reino Os 1,4; מָשׂוֹשׂ – la alegría 2,13; סוּסִים – los caballos 2 Re 23,11. Se puede especificar la traducción según el complemento: זֵכֶר – *borrar* la memoria Dt 32,26 Eclo 10,17 38,23; אֶת־הַכְּמָרִים – *destituir* a los sacerdotes 2 Re 23,5; הֵידָד – *acallar, hacer enmudecer* las coplas de los lagareros Is 16,10; קוֹל שָׂשׂוֹן – acallar la voz gozosa Jr 7,34 16,9; מֵרְעוֹת צֹאן – *quitar* de (ser) pastores Ez 34,10; חַיָּה־רָעָה – *descastar* fieras 34,25; אוֹיֵב – *reprimir* al enemigo Sal 8,3; אֶת־הַמְּלָאכָה – *interrumpir* las obras Neh 4,5, véase 2 Cr 16,5; תאוה – *dejar sin cumplir* el deseo (= *frustrar*) Eclo 16,13; ראשׁ – *aplastar* la cabeza (¿acabar con el poder?) 36(33),12.

Nota. Sal 89,45 lg. שׁבר; 119,119 חשׁב.

De la misma raíz: שֶׁבֶת, שַׁבָּת, שַׁבָּתוֹן.

שֶׁבֶת [(שֶׁבֶת) C. suf. שִׁבְתּוֹ, ¿שִׁבְתָּהּ?] *Holganza, ocio, inacción* Is 30,7; *convalecencia* Ex 21,19 + רפא Pi. curar; מִן – *abstención,* abstenerse de Prov 20,3.

Nota. 2 Sm 23,7 suprimir שׁבת; Jr 9,5 lg. שׁוב תוך; Am 6,3 שׁבט. Rut 2,7 dudoso.

שַׁבָּת [Est. cstr. שַׁבַּת, c. suf. שַׁבַּתּוֹ, שַׁבַּתָּהּ, שַׁבַּתְּכֶם, pl. שַׁבָּתוֹת, cstr. שַׁבְּתֹת, c. suf. שַׁבְּת(וֹ)תַי, שַׁבְּת(וֹ)תֶיהָ, שַׁבְּתֹתֵיכֶם] *Sábado; descanso, reposo.* Construcciones: con el verbo שׁבת guardar descanso, disfrutar del descanso Lv 26,35; שַׁבָּתוֹן – descanso solemne 16,31; יוֹם הַ– sábado, día de descanso Dt 5,12; לַיהוה – descanso dedicado

al Señor Ex 20,10; – קִדֵּשׁ santificar 20,8; – שָׁמַר guardar, observar 31,14 ≠ חִלֵּל profanar; ־קֹדֶשׁ descanso sagrado 16,23. Ex 20,10s Lv 23,15s Nm 15,32 Is 56,2.4.6 Jr 17,21s Ez 20,12s; 46,3 + חֹדֶשׁ novilunio; Os 2,13 Am 8,5; Lam 2,6 + מוֹעֵד fiesta; Neh 13,15ss. יְמֵי שֶׁבַע שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים siete semanas de años Lv 25,8; הָאָרֶץ – descanso de la tierra = barbecho 25,6.

שַׁבָּתוֹן *Sábado, descanso* Ex 31,15 Lv 16,31; לָאָרֶץ – para la tierra 25,4s = barbecho. Véase שַׁבָּת.

שָׁגַג [Q. ptc. שֹׁגֵג, f. שֹׁגֶגֶת] *Actuar por inadvertencia, errar* Lv 5,18 Nm 15,28 Sal 119,67.

Nota. Gn 6,3 analizar בְּ – שֶׁ – גַּם. Job 12,16 quizá שֹׁגֶה.

De la misma raíz: שְׁגָגָה, ¿שִׁגָּיוֹן?, ¿שְׁגִיאָה?

שְׁגָגָה [C. suf. שִׁגְגָתוֹ, שִׁגְגָתָם] *Inadvertencia, yerro, descuido, desliz* Nm 15,25 Ecl 5,5 10,5. En los demás casos uso adverbial: –לְ/עַל/בְּ por inadvertencia, sin intención, sin querer Lv 4,22 5,18 Nm 15,24 Jos 20,3.

שָׁגָה [Q. pf. sg. 1 שָׁגִיתִי, pl. שָׁגוּ; impf. sg. יִשְׁגֶּה, תִּשְׁגֶּה, narr. וָאֶשְׁגֶּה, pl. יִשְׁגּוּ, 2 תִּשְׁגּוּ; ger. לִשְׁגּוֹת; ptc. שֹׁגֶה, pl. שֹׁ(וֹ)גִים. Hi. impf. sg. 2 c. suf. תַּשְׁגֵּנִי; ptc. מַשְׁגֶּה].

Q. a) *Sentido propio. Extraviarse, perderse* Ez 34,6 = נָפוֹץ desperdigarse. **b)** *Sentido metafórico.* Extravío de sentidos o afectos, ético: *errar, cometer un yerro* 1 Sm 26,21 = חטא fallar, הִסְכִּיל actuar neciamente; Job 6,24 19,4; בָּרֹאֶה – *turbarse* la vista o el sentido de apreciar Is 28,7; בְּאַהֲבָה – *enajenarse, dejarse arrebatar* por el afecto Prov 5,19 (ver v. 20); בְּרֹב אִוַּלְתּוֹ – perderse, *fracasar* por su enorme insensatez 5,23; (בַּשֵּׁכָר) בּוֹ – perderse tras él (el licor) Prov 20,1; לֵב – extraviarse el corazón (= perder el buen sentido) Eclo 8,2. Con מִן *apartarse, desviarse* Sal 119,21.118 Prov 19,27.

Hi *Extraviar, descaminar* Dt 27,18 Sal 119,10 Prov 28,10; *engañar* Job 12,16.

De la misma raíz: מִשְׁגֶּה.

שׁגח [Hi. pf. sg. הִשְׁגִּיחַ; impf. pl. יַשְׁגִּיחוּ; inf. cstr. c. suf. השגיחו Eclo 50,5; ptc. מַשְׁגִּיחַ] *Mirar, observar, atisbar* Is 14,16; Sal 33,14 = הִבִּיט mirar (v. 13); Cant 2,9 = צוץ[2]; עַל – *estar pendiente de* Eclo 40,29; מאהל – *asomar* tras la tienda 50,5.

שְׁגִיאָה [Sólo pl. שְׁגִיאוֹת] *Falta, inadvertencia, yerro* Sal 19,13 + נִסְתָּר estar oculto.

שִׁגָּיוֹן / שִׁגְיוֹן [Pl. שִׁגְיֹנוֹת] Dudoso: *intercesión por inadvertencias* Hab 3,1. Título Sal 7,1.

שָׁגַל [Q. impf. c. suf. יִשְׁגָּלֶנָּה. Ni. impf. pl. 3 f. תִּשָּׁגַלְנָה. Pu. pf. 2 f. שֻׁגַּלְתְּ].

Q. *Cohabitar, tener relación sexual, copular, hacer el amor* Dt 28,30.

Ni. *Ser gozada, violada* Is 13,16 Zac 14,2.

Pu. *Ser violada, prestarse a ser violada* Jr 3,2.

שֵׁגָל *Reina madre* Sal 45,10; *reina consorte* (en Persia) Neh 2,6.

שׁגע [Pu. ptc. מְשֻׁגָּע, pl. מְשֻׁגָּעִים. Hitp. ger. לְהִשְׁתַּגֵּעַ; ptc. מִשְׁתַּגֵּעַ].

Pu. *Volverse loco.* Ptc. *demente, loco, desquiciado, sin juicio, idiota* Dt 28,34 1 Sm 21,16 2 Re 9,11 Jr 29,26; Os 9,7 = אֱוִיל estúpido.

Hitp. *Hacer locuras, portarse como demente* 1 Sm 21,15s.

De la misma raíz: שִׁגָּעוֹן.

שִׁגָּעוֹן *Locura, demencia* Dt 28,28 Zac 12,4 + תִּמָּהוֹן desvarío, pánico; 2 Re 9,20 adv.

שֶׁגֶר [Est. cstr. שְׁגַר] *Parto, cría* Ex 13,12; Dt 7,13 28,4.18.51 + עַשְׁתְּרוֹת crías. *Prole* Eclo 40,19.

שַׁד [Du. שָׁדַיִם, cstr. שְׁדֵי, c. suf. שָׁדַי, שָׁדַיִךְ, שָׁדֶיהָ, שְׁדֵיהֶן] *Pecho, seno; ubre, mama, teta.* Correl. בֶּטֶן, רַחַם/רֶחֶם vientre. Gn 49,25; –עַתִּיקֵי מִ destetados Is 28,9; Ez 23,21.34 Os 2,4; צֹמְקִים – pechos secos 9,14; – יֹנְקֵי niño de pecho, criado al pecho Jl 2,16, ver Cant 8,1; אֵם – materno

Sal 22,10; Job 3,12 correl. בִּרְכַּיִם rodillas, regazo; Cant 1,13 4,5 7,4.8s 8,8.10. Con verbos: – סָפַד עַל golpearse el pecho (gesto de duelo) Is 32,12; – חלץ dar el pecho Lam 4,3.

שֵׁד [Sólo pl. שֵׁדִים] *Demonio, espíritu maligno* Dt 32,17 Sal 106,37.

שֹׁד¹ Variante de שַׁד. Is 60,16 66,11 Job 24,9.

שֹׁד² *Desastre, catástrofe, calamidad, siniestro, plaga, azote, tragedia, devastación, destrozo, violencia.* Frecuente en endíadis con שֶׁבֶר quebranto (Is 51,19), חָמָס violencia (Jr 20,8). **a)** *Como algo objetivo:* desastre que sobreviene y se consuma (lo más frecuente). Azote, plaga Is 13,6 51,19 59,7; *destrucción* Jr 6,7 20,8 48,3 Am 5,9 Hab 1,3; *ruina* Os 10,14 Jl 1,15 Job 5,21s; בְּהֵמוֹת – *degüello* de animales Hab 2,17; Eclo 40,9. הָלַךְ מִ– escapar de la catástrofe Os 9,6. **b)** *En su causa.* Devastación Is 16,4; כָּזָב וָ– embustes *funestos* Os 12,2; ־רְשָׁעִים violencia de los malvados Prov 21,7; – הגה meditar *desmanes,* destrozos 24,2. Como actividad Ez 45,9. **c)** *Sufrido por las víctimas* (raro). Is 22,4 Sal 12,6. **d)** *Como interjección:* לָהֶם – ¡Ay de ellos! Os 7,13.

שָׁדַד [Q. pf. pl. שָׁדְדוּ Ez 32,12, c. suf. שַׁדּוּנִי; impf. יָשׁוּד, c. suf. יְשָׁדְּדֵם; imptv. pl. שָׁדְדוּ; inf. abs. שָׁדוֹד, ger. לִשְׁדוֹד; ptc. שׁ(וֹ)דֵד, pl. שׁ(וֹ)דְדִים, cstr. שׁוֹדְדֵי; pas. שָׁדוּד, f. שְׁדוּדָה. Ni. pf. pl. 1 נְשַׁדְּנוּ. Pi. impf. 2 תְּשַׁדֵּד; ptc. ־מְשַׁדֵּד. Pu. pf. שֻׁדַּד, f. שֻׁדְּדָה y שָׁדְּדָה, pl. שֻׁדְּדוּ, 1 שֻׁדַּדְנוּ. Polel impf. יְשֹׁדֵד. Ho. impf. 2 תּוּשַׁד, pl. יוּשַׁדּוּ (correg.) Os 10,14].

Q. *Devastar, asolar, arrasar, hacer estragos, destruir, arruinar, derruir, derribar, demoler.* Muy frecuente el participio activo: *devastador, destructor, demoledor.* Participio pasivo *deshecho* Jue 5,27; *despedazar,* זְאֵב un lobo Jr 5,6; *aniquilar, acabar con* 47,4 = הִכְרִית; Ez 32,12 = נִשְׁמַד quedar deshecho; Sal 17,9 Prov 11,3. Participio Is 16,4 = רֹמֵס que pisotea; Jr 6,26; 48,8 + אבד quedar desolado, נִשְׁמַד ser destruido; 51,56; לַיְלָה – ladrones nocturnos = גַּנָּבִים salteadores Ab 5; Job 12,6 15,21 Eclo 4,19.

Ni. *Ser destruido* Miq 2,4.

Pi. *Maltratar,* אָב al padre Prov 19,26; *derribar, destruir* 24,15.

Pu. *Estar (ser) devastado, asolado, destruido.* Is 15,1 23,1 Jr 4,13.20 49,3 Jl 1,10 Nah 3,7 Zac 11,3.

Polel. *Arrasar* Os 10,2.

Ho. *Ser devastado, derribado* Is 33,1 = בגד saquear; Os 10,14.

De la misma raíz: שֹׁד².

שִׁדָּה [Sólo pl. שִׁדּוֹת] *Concubina* Ecl 2,8.

שַׁדַּי [שַׁדָּי] Nombre divino de significado todavía incierto. Suele traducirse por *Todopoderoso, Omnipotente.* A veces en la forma אֵל שַׁדַּי Gn 17,1 Ex 6,3. Preferido por Job (31x).

שְׁדֵמָה [Pl. שְׁדֵמוֹת, cstr. שַׁדְמוֹת] *Campiña, campos, tierras* 2 Re 23,4 Is 16,8 Hab 3,17.

Nota. Dt 32,32 lg. סדם Sodoma; Is 37,27 שְׁדֵפָה (= 2 Re 19,26). Jr 31,40 dudoso.

שָׁדַף [Q. ptc. pl. f. שְׁדֻ(וּ)פ(וֹ)ת] Sólo ptc., en (הַ)קָּדִים – *abrasadas* por el solano Gn 41,6.23.27.

De la misma raíz: שְׁדֵפָה, שִׁדָּפוֹן.

שְׁדֵפָה *Aridez, agostamiento* 2 Re 19,26; Is 37,27 (correg.).

שִׁדָּפוֹן *Aridez, agostamiento; ¿tizón?* Dt 28,22 1 Re 8,37 Am 4,9 Ag 2,17 2 Cr 6,28.

שֹׁהַם *Onice* Gn 2,12 Ex 25,7 28,9.20 Ez 28,13 Job 28,16.

שָׁוְא *Nulidad, nada, vacío; inconsistencia; apariencia, irrealidad; engaño, falacia, mentira, simulacro, ficción, quimera.* Frecuente el uso como adjetivo y en forma adverbial. Sin. אָוֶן, שֶׁקֶר, תֹּהוּ. **a)** *Como sustantivo.* Vacío, nulidad Is 59,4 = תֹּהוּ vacío; Os 12,12 = אָוֶן vanidad;

+ inf. *no valer la pena* Mal 3,14; *inútil, ineficaz* Sal 60,13 108,13; *vanidad* Job 15,31; abstracto por concreto *mentirosos* 31,5. – אלה perjurar Os 10,4; – דִּבֶּר decir mentiras Ez 13,8 + חָזָה כָּזָב ver engaños, Sal 12,3 = דִּבֶּר בְּלֵב וָלֵב hablar con doblez de corazón, 144,8.11 = שֶׁקֶר; – חזה tener visiones falsas, ver quimeras Ez 13,6.9.23 = קָסַם כָּזָב adivinar embustes; 21,34 22,28; N לְ – ser inútil a N Sal 127,2. b) *Como adjetivo:* ־הַבְלֵי ídolos *vanos* Jon 2,9 Sal 31,7; – חֲזוֹן visión *ilusoria, falaz* Ez 12,24; ־מַחֲזֵה idem 13,7; ־מִנְחַת don *vacío, nulo* Is 1,13; – מתי gente falsa Eclo 15,7; – נערי jóvenes *sin provecho* 16,1; – עֵד testimonio *falso* Dt 5,20; ־קֶסֶם vaticinio falso Ez 21,28; – שֵׁמַע rumores falsos, calumnias Ex 23,1. c) *Adverbio* לַשָּׁוְא. *En vano, en falso* Ex 20,7 Dt 5,11 Jr 2,30 4,30 6,29 Sal 24,4.

Nota. Is 5,18 quizá שׁוֹר.

שׁוֹא [Sólo pl. c. suf. שֹׁאֵיהֶם] *Destrucción, estrago* Sal 35,17.

שׁוֹאָה [(שֹׁאָה) Est. cstr. שֹׁאַת] a) *Tormenta, borrasca* Is 10,3; Ez 38,9 + עָנָן nublado; Prov 1,27; *estruendo, tumulto* Job 30,14. b) *Desastre, ruina, calamidad* Is 47,11 = רָעָה desgracia, הֹוָה desastre; Sal 35,8 Prov 3,25; *perdición, destrucción* Sal 63,10. c) *Desierto, desolación* ¿Job 30,3? 38,27 ≠ שׂבע saciarse. Expresión יוֹם שֹׁאָה וּמְשׁוֹאָה día funesto y nefasto Sof 1,15 Eclo 51, 10.

Nota. Sal 35,8 dudoso.

שׁוּב [Q. pf. שָׁב, f. שָׁבָה, שָׁבַת Ez 46,17, 2 שַׁבְתָּ, 1 שַׁבְתִּי, pl. שָׁבוּ, 2 שַׁבְתֶּם, 1 שַׁבְנוּ; impf. יָשׁ(וּ)ב, יָשֹׁ(ו)ב, ־יָשָׁב, wayy. וַיָּשָׁב, וַיָּשֹׁב (וַיָּשׁוּב Ez 18,28), f. תָּשׁוּב, תָּשֹׁב, wayy. וַתָּשָׁב, 2 תָּשׁוּב (תָּשֹׁב Job 10,16), f. תָּשׁוּבִי, 1 אָשׁ(וּ)ב, cohor. אָשׁוּבָה, pl. יָשׁ(וּ)בוּ, יְשׁ(וּ)בוּן, f. תָּשֹׁבְןָ, 2 תָּשׁ(וּ)בוּ, תְּשׁ(וּ)בֻ(וּ)ן, f. תְּשֻׁבֶינָה, 1 נָשׁוּב, נָשׁ(וּ)בָה, narr. וַנָּשׁוּב Neh 4,9; imptv. שׁ(וּ)ב, שׁ(וּ)בָה, c. suf. שׁוּבֵנוּ, f. שׁ(וּ)בִי, pl. m. שׁ(וּ)בוּ, f. שֹׁבְנָה; inf. abs. שׁוֹב, cstr. שׁוּב, c. suf. שׁוּבִי, שׁוּבֵנִי Ez 47,7, שׁוּבְךָ, שׁ(וּ)בוֹ, שׁוּבְכֶם; ptc. שָׁב, f. שָׁבָה, pl. m. שָׁבִים, cstr. שָׁבֵי, c. suf. שָׁבֶיהָ, pas. pl. cstr. שׁוּבֵי. Polel pf. 3 f. שׁוֹבְבָה, c. suf. שׁוֹבַבְתֶּךָ, 1 שֹׁבַבְתִּי, c. suf. שׁ(וֹ)בַבְתִּיךָ; impf. יְשׁוֹבֵב, 2 תְּשׁוֹבֵב; ger. לְשׁוֹבֵב, c. suf. שׁוֹבְבִי; ptc. מְשֹׁבֵב, f. מְשׁוֹבֶבֶת. Hi. pf. הֵשִׁיב, c. suf. הֱשִׁ(י)בַנִי, הֱשִׁיבְךָ, הֱשִׁיבְךָ Gn 40,13, הֱשִׁיבוֹ, 2 הֱשִׁיבוֹתָ (הֲשֵׁבֹתָ Dt 4,39), c. suf. הֲשֵׁבֹתוֹ, הֲשֵׁ(י)בֹ(וֹ)תָם, 1 הֱשִׁ(י)בֹ(וֹ)תִי, c. suf. הֲשִׁ(י)בֹתִיךָ, הֱשִׁ(י)בֹ(וֹ)תִים, pl. הֵשִׁ(י)בוּ, c. suf. הֱשִׁ(י)בוּם, 2 הֲשֵׁ(י)בֹתֶם, 1 הֱשִׁיבֹנוּ; impf. 3 יָשִׁיב, c. suf. יְשִׁיבֵנִי, יְשִׁיבֶנּוּ, יְשִׁיבֵהוּ, יְשִׁ(י)בֶהָ, יְשִׁיבֶנָּה, יְשִׁיבֵם, yus. יָשֵׁב, wayy. וַיָּשֶׁב, f. תָּשִׁיב, 2 תָּשִׁיב, c. suf. תְּשִׁ(י)בֵנִי, תְּשִׁיבֵנוּ, תְּשִׁיבֶנּוּ, תְּשִׁיבֵם, apoc. תָּשֵׁב, f. תָּשִׁבִי, 1 אָשִׁיב, narr. וָאָשֵׁב, cohor. אָשִׁיבָה, c. suf. אֲשִׁיבְךָ, אֲשִׁיבֶנּוּ, אֲשִׁיבֶנָּה, pl. 3 יָשִׁ(י)בוּ, c. suf. יְשִׁיבוּנִי, יְשִׁ(י)בֻהוּ, יְשִׁבוּם, f. תְּשִׁבְנָה, 2 תָּשִׁיבוּ, 1 נָשִׁיב, narr. וַנָּשֶׁב; imptv. הָשֵׁב (הָשֵׁב Ez 21,35), הָשִׁיבָה, c. suf. הֲשִׁיבֵנִי, הֲשִׁיבֵנוּ, הֲשִׁ(י)בֻהוּ, pl. הָשִׁיבוּ, c. suf. הֲשִׁיבֻהוּ; inf. abs. הָשֵׁב, cstr. הָשִׁיב, c. suf. הֲשִׁיבֵנִי, ger. לְהָשִׁיב, c. suf. לַהֲשִׁיבוֹ, לַהֲשִׁיבָהּ, לַהֲשִׁיבָם; ptc. מֵשִׁיב, pl. מְשִׁיבִים, cstr. מְשִׁיבֵי, f. cstr. sg. מְשִׁיבַת. Ho. pf. הוּשַׁב; impf. יוּשַׁב, f. תּוּשַׁב; ptc. מוּשָׁב, pl. מוּשָׁבִים].

Q. *Volver, volverse.* El sentido primario es espacial. Movimiento en dirección opuesta: el que va, vuelve; el que viene, se vuelve. Cambio de dirección: *torcer, desviarse, voltearse; dar vueltas, girar.* En segundo lugar, sentido iterativo: *volver a, de nuevo.* Tercero, sentido espiritual: cambio de actitud, de conducta; de lo que se hace, *desistir, ceder, renunciar; convertirse de/a; convertirse en.* La traducción exige o recomienda a veces transformación de funciones: *recobrar, devolver.* En ocasiones se usa como transitivo. La complejidad de este verbo no permite una clasificación rigurosa de significados; se puede ensayar también la clasificación por campos semánticos o por régimen preposicional.

1. Sentido propio (movimiento espacial). *Volver, regresar, tornar, retornar, repatriarse; volverse, retirarse, alejarse, desandar; torcer; volverse, dar vueltas.* a) *Volver* Gn 3,19 ≠ לָקַח ser sacado; Ex 4,18 = הלך ir; Lv 22,13 Nm 35,28 Dt 24,19 Is 10,21 Ez 21,10; Os leitmotiv; Zac

8,3; Sal 18,38 ≠ רדף perseguir; Job 1,21. Volver a una persona o Yhwh Jr 3,1.7.10 Eclo 5,7. b) *Volverse, alejarse* Nm 14,3 ≠ הֵבִיא traer; 22,34 Dt 3,20 20,5-8 = הלך irse; Is 37,7.34 ≠ בוא venir; Jr 46,16 Os 5,15 Sal 6,11 9,18 70,4 74,21; אָחוֹר – *retroceder* Sal 9,4 56,10; מִפְּנֵי – retroceder ante Prov 30,30. c) *Torcer (espacial)* Jos 19,12.27 Jr 41,14. Dar vueltas Cant 7,1. d) *Construcciones especiales.* Geminación de forma verbal: הָלוֹךְ וָשׁוֹב se iba retirando Gn 8, 3; הֹלֵךְ וָשָׁב iba y venía 1 Sm 17,15; רָצוֹא וָשׁוֹב (correg.) iban y venían Ez 1,14. Transformación: *devolver* = no volverá Dt 28,31; *recuperar el movimiento* del brazo = el brazo vuelve a él 1 Re 13,6; נֶפֶשׁ – resucitar = volver el aliento 17,21; *¿retomar, repetir* Sal 35,13?

2. Significado de repetición. *Repetir, reiterar, de nuevo, más, otra vez, re-:* וַיָּשָׁב ... וַיַּחְפֹּר cavó de nuevo Gn 26,18; עִבְרוּ וָשׁוּבוּ pasad y repasad Ex 32,27; re-aparecer Lv 14,43; לקח – casarse otra vez Dt 24,4; זנה – *volver a* prostituirse Jue 8,33; שׁכב – volver a echarse 1 Re 19,6; שׁלח – enviar de nuevo 2 Re 19,9; וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר de nuevo quedará arrasado Is 6,13; עשׂה – volver a hacer Jr 18,4 + אַחֵר otro; לקח – volver a coger 36,28; נשׂא – levantar de nuevo Zac 6,1; בנה – re-construir Mal 1,4; לֹא – עוֹד no...más Job 7,10; מֵהַגּוֹלָה – re-patriados Esd 6,21; מִן־הַשְּׁבִי – idem anterior Neh 8,17; מלט – volver a escapar Eclo 33(36),1. Volver a meter Ex 4,7 ≠ הוֹצִיא sacar. *Aún, todavía* Ez 8,6.

3. Sentido metafórico. Cambio de actitud o conducta visto como retorno/ida, volver/volverse. Retorno de algo espiritual a una persona. a) *Cambio de actitud. Convertirse* Dt 4,30; + נִחַם arrepentirse Jr 4,28 Jl 2,14; לֵב – *cambiar* de actitud 1 Re 12,27; אַף – *aplacarse, cesar* la ira Gn 27,45 Is 5,25 12,1 Jr 23,20 (ver 30,24). *Cambiar de parecer* Jue 19,7. לֹא – irrevocable Is 45,23. b) *Con* מִן. *Apartarse, alejarse, dejar de, desistir de, renunciar a:* מֵחֲרוֹן אַף – la cólera Ex 32,12; מִצָּבָא – cesar, licenciarse, ser dado de alta Nm 8,25; N חֲרוֹן אַף – מִן la ira se aparta de N 25,4; יהוה – מֵחֲרוֹן אַף apartarse Yhwh de la ira, desistir Dt 13,18 Jos 7,26; מִן + inf. dejar de 1 Sm 23,28; מֵחַטָּאתָם – *convertirse* de sus pecados 1 Re 8,35; מֵרָעָתָם – de su maldad Jr 44,5; מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶם – de todos vuestros delitos Ez 18,30, ver Eclo 8,5; מִדַּרְכּוֹ – cambiar de conducta Ez 33,9; מֵאָוֶן – apartarse del delito Job 36,10; מעון – del pecado Eclo 4,26; *retractar* (transf.) Sal 132,11. c) *El objeto retorna a N. Recaer* 1 Re 2,33; הַמַּמְלָכָה לְבֵית דָּוִד – el reino a la dinastía de David 12,26; *recobrar* (transf.) Sal 94,15; לֹא – sin remedio (transf.) Prov 25,10.

4. Uso transitivo. Frecuente la expresión N אֶת־שְׁבוּת – יהוה (o expresión equivalente) *cambiar* la suerte de N Dt 30,3 Jr 29,14 30,3. 18 Am 9,14 Sof 2,7 (k) Sal 14,7 Job 42,10.

Nota. A veces se confunde su escritura con la de ישׁב: Nm 10,36 Ez 35,9.

Polel. a) *Transitivo. Reconducir, hacer volver, traer de vuelta* Is 49,5 Jr 50,19 Ez 38,4 39, 2.27; *restaurar* Is 58,12 Sal 60,3; נֶפֶשׁ – *devolver* las fuerzas 23,3. *Extraviar, trastornar, pervertir* Is 47,10 Jr 50,6. b) *Intransitivo o pasivo. Rescatado* Ez 38,8; *pervertido* Jr 8,5.

Hi. Forma transitiva de Q. Reaparecen los tres significados fundamentales: movimiento de retorno, reiteración, cambio de conducta. Se debilita el sema de retorno y queda sólo el del movimiento, lo que permite variedad de especificaciones. El equivalente castellano aparece muchas veces en el morfema *re-,* p.e. re-sponder, re-compensar, re-stablecer, re-ducir, re-tirar.

1. Movimiento de retorno o no. A veces el punto de vista de la lengua hebrea incluye retorno; el punto de vista correspondiente en castellano no lo incluye. a) *Personas. Llevar, traer, conducir, repatriar, remitir, reconducir, recoger, apartar, alejar; hacer/dejar volver, tornar, retornar.* Traerse (con retorno) Gn 14,16; llevar (a la tierra de origen) 24,5; hacer volver 28,15

Dt 17,16 2 Sm 12,23, por el mismo camino Is 37,29 ≠ בוא venir, Jr 16,15; *devolver* Gn 37,22; dejar volver Nm 35,25 2 Sm 14,13; llevar (de vuelta) 1 Re 13,18; volver a traer Jr 23,3; conducir 37,20, de vuelta Ez 47,6; repatriar Zac 10,6; אֶל־הַיַּבָּשָׁה – *alcanzar* tierra firme = hacer volver la nave Jon 1,13; אָחוֹר – hacer retroceder, rechazar Is 44,25. **b)** *Cosas y situaciones. Devolver, recobrar, recuperar, restituir; hacer volver:* אוֹפָן – *hacer girar, voltear* la rueda Prov 20,26; אָשָׁם – *pagar* una indemnización 1 Sm 6,3s; הַכֹּל – recuperar todo 30,19; כֶּסֶף – meter (devolviendo) el dinero Gn 42,25 43,12, restituir Ex 21,34; מַדְוֶה – volver las plagas contra Dt 28,60; מֵי הַיָּם – *volcar* las aguas (volviendo al puesto original) Ex 15,19; צֵל – *hacer desandar* la sombra Is 38,8; רְכֻשׁ – recuperar las posesiones Gn 14,16; שָׂשׂוֹן – devolver la alegría Sal 51,14; אֶל־תַּעַר – envainar (*devolver a* la vaina) Ez 21,35. *Quitar* (recobrando) Job 9,12. Véase en **3.f)** pagar = dar el merecido.

2. Reiteración. Meter *otra vez* Ex 4,7; *volver a* echar 34,35; llevar *de nuevo* Nm 17,25; volver a sacar Zac 10,10; volver a someter Jr 34,11.

3. Cambio de actitud o conducta; de estado físico. *Refrenar, retraer, reprimir, rehusar, retirar; desfogar; impedir; convertir; restablecer, reconstruir, restaurar, reintegrar.* Apartados especiales para el lenguaje y la retribución. **a)** *Pasiones:* אַף – desfogar la ira Is 66,15, reprimir Sal 78,38 = לֹא עוּר חֵמָה no despertar el furor, כִּפֵּר עָוֹן perdonar la culpa, *ceder en* el enojo Job 9,13, *calmar* los ánimos Prov 29,8 ≠ פוח Hi. agitar; חֵמָה – reprimir, calmar, *aplacar* la cólera Nm 25,11 Sal 106,23, Prov 15,1 ≠ הֶעֱלָה אַף atizar la cólera; חרון – apartar la cólera Eclo 46,7; תַּאֲנָה – *domar* la pasión Jr 2,24. **b)** *Personas, sus actitudes o posiciones. Convertir* Is 49,6 Jr 31,18; עַל־כֵּן – *restituir* en el cargo Gn 40,13; מִדַּרְכָּם הָרָע – convertir del mal camino Jr 23,22; מִלְחָמָה – *rechazar* el ataque Is 28,6; נָקָם – tomar venganza Dt 32,41.43; מֵעָוֹן – *apartar* de la culpa Mal 2,6. Rehusar Nm 23,20; *deshacer* Is 43,13 ≠ פעל hacer; *perdonar* (apartar la culpa, o el castigo implícito) Am 1,3.6.9.11.13 2,1.4.6; restaurar, restablecer Sal 80,4; *impedir* Job 11, 10; *disuadir* 23,13. **c)** *Cambio de estado:* עַד־ – דַּכָּא *reducir a* polvo Sal 90,3. **d)** *Otros:* גְּבוּל – restablecer la frontera 2 Re 14,25; אֶל־עָפָר – *devolver* al polvo Job 10,9; מָוֶת – a la muerte 30,23; נֶפֶשׁ מִן – sacar vivo de 33,30. **e)** *Lenguaje.* Con דָּבָר, אָמַר o equivalente explícito o implícito. *Responder, replicar, referir, contestar, informar, comunicar, dar razón, dar recado; revocar, retractar:* דָּבָר – *traer* noticias Gn 37,14, *presentar* un informe Nm 13,26, *comunicar* la palabra 22,8, informar Dt 1,22.25 Jos 14,7 22, 32 Ez 9,11, responder 2 Sm 3,11 24,13 2 Re 22,20, Is 41,28 correl. שׁאל preguntar, Hab 2,1, Job 13,22 correl. דִּבֵּר hablar, 20,2, 31,14 correl. פקד tomar cuentas, 32,14 + אֵמֶר palabra, 33,5, Prov 18,13 correl. שׁמע escuchar, 22,21 + אֲמָרִים palabras, 24,26 27,11; revocar Est 8,5.8; פתגם – responder Eclo 8,9. **f)** *Retribución. Dar su merecido, pagar, retribuir, hacer recaer.* Casi siempre un mal, una culpa: אָוֶן – pagar, *devolver* la iniquidad Sal 94,23; גְּמוּל – hacer recaer la paga, dar el merecido Jl 4,4.7 Sal 28,4 94,2 Lam 3,64; דָּם – hacer recaer la sangre, el homicidio 1 Re 2,32; חֶרְפָּה – devolver la injuria, la afrenta Os 12,15 = נָטַשׁ דָּם עַל N descargar los crímenes sobre N, Sal 79,12; מַעֲלָל – dar la paga de una mala acción Os 4,9; כְּפָעֳלוֹ – pagar según sus acciones, devolver con la misma moneda Prov 24,12; רַע/רָעָה – devolver el mal, dar el mal merecido Jue 9,57 Sal 54,7, רָעָה תַּחַת טוֹבָה devolver mal por bien Prov 17,13. Retribuir, *recompensar, remunerar* Sal 18,21.25. Otros: pagar a Dios 116,12; retribución ambivalente Prov 12,14 24,12.

4. Uso intransitivo. *Convertirse* Ez 18,30. 32; *apartarse* Sal 85,4.

Fraseología: יָד – *retirar, replegar* la mano o el brazo Gn 38,29 Jos 8,26 Is 14,27 Ez 20,22

Sal 74,11, מִן – Ez 18,17 Lam 2,8; יָד עַל – *extender* la mano contra Is 1,25 Am 1,8 Zac 13,7 Sal 81,15, בְּ... – *restablecer* la monarquía en 2 Sm 8,3; נֶפֶשׁ – *devolver* el aliento Sal 19,8, servir de alivio/descanso Rut 4,15, *recobrar* las fuerzas, reanimar Lam 1,11.16.19; פָּנִים – negar, denegar, rehusar, desairar 1 Re 2,16 2 Re 18,24 Is 36,9 Sal 132,10; אֶל־לֵב/לֵבָב – recapacitar, reflexionar, recordar Dt 4,39 30,1 1 Re 8,47 Is 44,19 Lam 3,21; con עַל Is 46,8; שָׁלוֹם – devolver el saludo Eclo 4,8.

Ho. *Ser devuelto, restituido, traído de nuevo* Gn 42,28 43,12 Ex 10,8 Nm 5,8 Jr 27,16.

De la misma raíz: מְשׁוּבָה, שְׁבוּת, שׁוֹבָב, שׁוֹבֵב, תְּשׁוּבָה.

שׁוֹבָב [Pl. שׁוֹבָבִים] Adj. *Apóstata, perverso* Is 57, 17 Jr 3,14.22.

שׁוֹבֵב [F. שׁוֹבֵבָה] Adj. *Perverso, apóstata* Jr 49,4; *esquiva* 31,22. *Extranjero* Miq 2,4; dudoso.

שׁוּבָה *Conversión* Is 30,15.

שׁוֹד Véase שׁד[2].

שָׁוָה [Q. pf. שָׁוָה; impf. 2 תִּשְׁוֶה, 1 אֶשְׁוֶה, pl. יִשְׁווּ; ptc. שֹׁוֶה. Ni. pf. f. נִשְׁוָתָה (correg.). Pi. pf. שִׁוָּה, 1 שִׁוִּיתִי; impf. 2 תְּשַׁוֶּה; ptc. מְשַׁוֶּה. Hi. impf. 1 אַשְׁוֶה־, pl. 2 תַּשְׁווּ].

Q. *Compararse, igualarse, equivaler, ser adecuado.* Is 40,25 = דמה asemejarse; Job 33,27 Prov 3,15; 8,11 = מִן comparativo; 26,4. *Equivaler a, suponer* Est 7,4; *convenir* 3,8 5,13.

Ni. *Equivaler, hacer pareja, ser semejante* Prov 27,15.

Pi. *Igualar, allanar,* una superficie Is 28,25; *calmar, moderar* afectos Sal 131,2. *Ajustar, adaptar:* רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת – mis pies como los ciervos = dar pies de ciervo 2 Sm 22,34; לְנֶגֶד – *colocar,* tener delante Sal 16,8; עַל – *ajustar, vestir, ceñir* 21,6 89,20.

Nota. Is 38,13 probablemente שׁוע clamar; Sal 119,30 lg. אוה desear (= בחר elegir).

Hi. *Comparar, equiparar, igualar* Is 46,5 = הִמְשִׁיל, דִּמָּה; Lam 2,13.

שׁוח Damos primero un cuadro de términos que, por sonido, significado y quizá por origen, están emparentados: שׁוח descender; שׁוּחָה, שְׁחוּת fosa, שַׁחַת fosa, tumba, שִׁיחָה idem. שחה/שחח doblarse, inclinarse; שַׁח inclinado; שְׁחוֹחַ humillación. שָׁחַת corromperse (Hi. destruir); מַשְׁחִית devastador; מַשְׁחֵת destrucción; מִשְׁחַת deforme; מָשְׁחָת mutilado.

שׁוּחַ [Q. pf. f. שָׁחָה] *Inclinarse, bajar, hundirse* Prov 2,18.

שׁוּחָה *Fosa, hoyo, sima* Jr 18,20 Prov 22,14; 23, 27 = בְּאֵר; – אֶרֶץ terreno con *baches,* hoyos, *hondonadas* Jr 2,6.

Nota. Jr 18,22 lg. k.

שׁוט[1] [Q. pf. pl. שָׁטוּ; impf. pl. יָשֻׁטוּ; imptv. שׁוּט; inf. cstr. שׁ(וּ)ט; ptc. pl. שָׁטִים. Polel impf. pl. יְשֹׁ(וֹ)טְטוּ; imptv. pl. שׁוֹטְטוּ; ptc. pl. מְשֹׁטְטִים, f. מְשֹׁטְטוֹת. Hitpalel imptv. pl. f. הִתְשׁוֹטַטְנָה].

Q. *Ir y venir* (movimiento del látigo), *recorrer, dar vueltas, dispersarse* Nm 11,8 2 Sm 24, 2.8 Job 1,7 2,2. *Remar* (azotar el agua) Ez 27, 8.26.

Polel. *Repasar, recorrer, vagar* Jr 5,1 Am 8, 12 Zac 4,10; repasar un escrito Dn 12,4; – עֵינַיִם los ojos repasan 2 Cr 16,9.

Hitpalel. *Dar vueltas, hacer corcovos, hacer contorsiones* Jr 49,3.

De la misma raíz: מָשׁוֹט, שׁוֹט, שֹׁטֵט, שַׁיִט.

שׁוט[2] [Q. ptc. pl. m. שָׁאטִים, f. שָׁאטוֹת] *Insultar, zaherir* Ez 16,57 28,24.26.

Nota. Puede tratarse de la misma raíz que שׁוט[1]: azotar con la lengua = zaherir.

שׁוֹט [Pl. שׁוֹטִים] *Látigo, fusta, rebenque, tralla, vergajo, zurriago.* **a)** *Sentido propio.* Is 10,26 Prov 26,3 Eclo 30,33. Adv. בְּשׁוֹטִים a latigazos 1 Re 12,11.14. **b)** *Sentido metafórico:* לָשׁוֹן –

el látigo de la lengua Job 5,21; *maretazo, golpe de mar o de inundación* Is 28,15.18; *azote, calamidad* Job 9,23.

שׁוּל [Pl. (o du.) cstr. שׁוּלֵי, c. suf. שׁוּלֶיךָ, שׁוּלָיו, שׁוּלֶיהָ] *Falda, faldón, haldas, pollera* Ex 28,33s 39,24ss Is 6,1 Jr 13,22.26 Nah 3,5.

שׁוֹלָל *Descalzo* Job 12,17.19; Miq 1,8 + עָרוֹם desnudo.

שׁוּם [Sólo pl. שׁוּמִים] *Ajo* Nm 11,5.

שׁוע [Pi. pf. 1 שִׁוַּעְתִּי; impf. 2 תְּשַׁוַּע, תְּשַׁוֵּעַ, 1 אֲשַׁוַּע, אֲשַׁוֵּעַ, pl. יְשַׁוְּעוּ, יְשַׁוֵּעוּ; inf. c. suf. שַׁוְּעִי, שַׁוְּעוֹ; ptc. מְשַׁוֵּעַ] *Pedir auxilio/socorro, gritar.* Sin. זעק, קרא; correl. שׁמע escuchar, הוֹשִׁיעַ, הִצִּיל, מִלֵּט librar, poner a salvo, רפא curar. Is 58,9 Jon 2,3 Hab 1,2 Sal 18,7.42 22,25 28,2 30,3 31,23 72,12 88,14 119,147 Job 19,7 24,12 30,20 Lam 3,8; Eclo 51,9 = הרים קול alzar la voz, clamar.

Nota. Leer así probablemente Is 38,13.

De la misma raíz: שֶׁוַע, שׁוֹעַ[1], שׁוּעַ, שַׁוְעָה.

שֶׁוַע [Sólo c. suf. שַׁוְעִי] En – קוֹל *grito de socorro* Sal 5,3.

שׁוֹעַ[1] *Griterío* Is 22,5. Dudoso.

שׁוֹעַ[2] *Noble, magnate* Is 32,5; Job 34,19 ≠ דַּל pobre.

שׁוּעַ [C. suf. שׁוּעֲךָ] *¿Grito de socorro?, ¿ruego?* Job 30,24; *¿riquezas?* (= כֹּחַ) 36,19. Dudosos.

שַׁוְעָה [Est. cstr. שַׁוְעַת, c. suf. שַׁוְעָתִי, שַׁוְעָתָם] *Grito de auxilio, grito de socorro.* Sin. תְּפִלָּה súplica, זעק clamar. Ex 2,23 1 Sm 5,12 Jr 8,19 Sal 18,7 34,16 39,13 40,2 102,2 145,19 Lam 3,56 Eclo 35(32),21.

שׁוּעָל [Pl. שֻׁ(וּ)עָלִים] *Zorra, raposa* Jue 15,4 Ez 13,4 Sal 63,11 Cant 2,15 Neh 3,35.

שׁוֹעֵר [(שֹׁעֵר) Est. cstr. = abs. Pl. שֹׁ(וֹ)עֲרִים, cstr. שֹׁעֲרֵי] *Portero* 2 Re 7,11 Esd 7,7 10,24 Neh 7,45 1 Cr 9,17 23,5 26,1.12 2 Cr 8,14; הָעִיר – *centinela* de la ciudad 2 Re 7,10; –בְּנֵי הַ porteros (colectivo) Esd 2,42; פֶּתַח לָאֹהֶל – portero de la tienda 1 Cr 9,21; –גִּבֹּרֵי הַ porteros principales 9,26; לָאָרוֹן – porteros del arca 15,23s.

Nota. 2 Sm 18,26 lg. עַל־הַשַּׁעַר.

שׁוּף [Q. impf. c. suf. יְשׁוּפְךָ, יְשׁוּפֵנִי, 2 c. suf. תְּשׁוּפֶנּוּ] Significado dudoso. Se conjetura: עָקֵב – *tirar un mordisco* al talón Gn 3,15b; ראשׁ – *aplastar* la cabeza 3,15a; – חשֶׁךְ *tragar* las tinieblas a alguien (metafórico) Sal 139,11; *arrollar,* בִּשְׂעָרָה con la tormenta Job 9,17.

שׁוֹפָר [(שֹׁפָר) Pl. שֹׁ(וֹ)פָרוֹת, cstr. שׁוֹפְרוֹת, c. suf. שׁוֹפְרֹתֵיהֶם] *Trompeta, trompa, cuerno, clarín.* De ordinario de uso militar o litúrgico. Asociado תְּרוּעָה alarido, grito de guerra. Aparece casi exclusivamente en dos construcciones estereotipadas: –(הַ) קוֹל toque de trompeta Ex 19,19 Jos 6,5 2 Sm 6,15 15,10 1 Re 1,41 Jr 4,21 6,17 42,14 Ez 33,4s Am 2,2 Sal 47,6 98,6 Job 39,24 Neh 4,14 1 Cr 15,28; –(בְּ/בַּ) תָּקַע tocar la trompeta Jos 6,4.8s Jue 3,27 7,18ss 1 Sm 13,3 2 Sm 2,28 1 Re 1,34 2 Re 9,13 Is 27,13 Jr 4,5 Ez 33,3 Os 5,8 Jl 2,1 Am 3,6 Zac 9,14 Sal 81,4 Neh 4,12. (הַ)יֹּבְלִים – cuernos Jos 6,4.6.8.13; –תּוֹקֵעַ בַּ el corneta Neh 4,12; אֶל־חֵךְ – embocar la trompeta Os 8,1.

שׁוק [Polel impf. 2 c. suf. תְּשֹׁקְקֶהָ. Hi. pf. pl. הֵשִׁיקוּ].

Polel. *Regar, empapar* Sal 65,10.

Hi. *Rebosar* Jl 2,24 4,13.

שׁוֹק [Du. שֹׁקַיִם, cstr. שֹׁקֵי, c. suf. שׁוֹקָיו] *Pierna; muslo, pernil.* Ex 29,22 Lv 8,25s Nm 6,20; Dt 28,35 + בִּרְכַּיִם rodillas; Jue 15,8 + יָרֵךְ muslo; 1 Sm 9,24 Is 47,2 Cant 5,15 Sal 147,10.

שׁוּק [Pl. שְׁוָקִים] *Calle, calleja, callejuela* Prov 7,8 + פִּנָּה esquina; Cant 3,2 Ecl 12,4s.

Nota. De esta raíz deriva el castellano «zoco».

שׁוֹר [C. suf. שׁוֹרְךָ, שׁוֹרֶךָ, שׁוֹרוֹ, pl. שְׁוָרִים] Animal bovino, sin distinción de sexo o edad. Puede corresponder a *toro, vaca, buey, manso, bece-*

rro, novillo, ternero. La especificación, si la hay, está indicada por el contexto. **a)** *Sin distinción.* Lv 27,27s Dt 15,19 Jue 6,25 1 Sm 14,34 2 Sm 6,13 Is 32,20 Ez 1,10 Os 12,12 Sal 69,32 106,20 Job 6,5 Eclo 38,25. **b)** *Especificado:* + נַגָּח acornear, toro o vaca brava Ex 21, 29.36; – פֶּטֶר novillo, ternero 34,19; –חָרַשׁ בְּ de labranza, buey Dt 22,10, ver Eclo 25,8; אֶל־טֶבַח – de matanza, manso Prov 7,22; אֲבוּס – cebado 15,17; + עִבֵּר cubrir, toro de monta Job 21,10.

שׁוּר¹ [Q. impf. 2 f. תָּשֻׁ(ו)רִי] *Caminar.* Parece escritura defectiva de אשׁר. Is 57,9 Cant 4,8. Parece errata Ez 27,25.

שׁוּר² [Q. impf. יָשׁוּר, c. suf. יְשׁוּרֶנּוּ ,יְשׁוּרֶנָּה, f. c. suf. תְּשׁוּרֵנִי, תְּשׁוּרֶנּוּ, 2 c. suf. תְּשׁוּרֶנּוּ, 1 אָשׁוּר, c. suf. אֲשׁוּרֶנּוּ; imptv. שׁוּר] *Mirar, observar, fijarse, contemplar, fijar la vista; acechar; ver, distinguir, divisar, vislumbrar.* **a)** *Más bien mirar:* acechar Os 13,7, כְּנָמֵר como pantera; fijarse 14,9 Job 35,5 = ראה, הִבִּיט; *advertir* 33,14. **b)** *Más bien ver:* distinguir, divisar Nm 23,9 = ראה, מִגְּבָעוֹת desde las colinas; contemplar 24,17; vislumbrar Job 17,15; ver 20,9; ver-observar 24,15; ver-vislumbrar 34,29 35,14. Job 7,8 combina שׁור y ראה ver y mirar.

Nota. Job 33,27 léase probablemente שׁיר cantar.

שׁוּר¹ Sal 92,12. Probablemente lg. שֹׁרְרַי o שׁוֹרְרַי, de שׁ(ו)רֵר *enemigo.*

שׁוּר² *Muro, muralla* Gn 49,22 Sal 18,30.

שׁוּרָה [Pl. c. suf. שָׁרוֹתֶיהָ (correg. Jr 5,10)] *Muralla* Jr 5,10. Dudoso Job 24,11: leyendo שׁוּרָתַיִם *las dos muelas* del molino.

שׁוֹרֵר [Sólo pl. c. suf. שׁ(ו)רְרַי, שׁוֹרְרַי] *Enemigo, adversario, contrario* Sal 5,9 27,11 54,7 56,3 59,11. Probablemente 92,12; véase שׁוּר¹.

שׁוֹשַׁן [(שׁוֹשַׁנָּה, שׁוּשַׁן) Est. cstr. שׁוֹשַׁנַּת, pl. שׁ(ו)שַׁנִּים] *Azucena, lirio* 1 Re 7,19 Cant 2,1s.16 4,5 5,13 6,2s 7,3 Eclo 50,8.

Nota. De aquí los términos castellanos «azucena», «Susana».

שׁוּת Véase שִׁית.

שׁוּתָף [Leer שׁוּתָּף, por שֻׁתָּף] *Socio, colega, compañero* Eclo 42,3 mss. M y Bm (ms. B aclara: חובר).

שָׁזַף [Q. pf. 3 f. c. suf. שְׁזָפַתּוּ, שֶׁזָּפַתְנִי] *Mirar, divisar* Job 20,9 = שׁור; 28,7 = ידע percibir; – שֶׁמֶשׁ *broncear* el sol (el sol me ha mirado fijamente) Cant 1,6.

שׁזר [Ho. ptc. מָשְׁזָר] *Trenzar, retorcer.* Sólo en שֵׁשׁ מָשְׁזָר lino *torzal* Ex 26,1 27,9 28,6 36,8 38,9 39,2.5.

שַׁח *Humilde* Job 22,29.

שָׁחַד [Q. impf. 2 f. תִּשְׁחֲדִי; imptv. pl. שִׁחֲדוּ] *Sobornar, corromper* Ez 16,33 Job 6,22 Eclo 35(32), 14.

De la misma raíz: שֹׁחַד.

שֹׁחַד *Regalo, obsequio, presente, don, dádiva; soborno, cohecho, corrupción.* Regalo 1 Re 15,19 2 Re 16,8 Prov 17,8 21,14; *compensación, resarcimiento* 6,35. Soborno Ex 23,8 Dt 10,17 16,19 27,25 1 Sm 8,3; Is 1,23 = שַׁלְמֹון regalo; 5,23; 33,15 = בֶּצַע lucro; Ez 22,12; Sal 15,5 = נֶשֶׁךְ usura; Prov 17,23; – לקח aceptar soborno Eclo 32(35),18.

שָׁחָה [Q. imptv. f. שְׁחִי. **Hi.** impf. 3 c. suf. יַשְׁחֶנָּה. **Hitpalel.** pf. הִשְׁתַּחֲוָה, 2 הִשְׁתַּחֲוִיתָ, 1 הִשְׁתַּחֲוֵיתִי, pl. הִשְׁתַּחֲווּ, 2 הִשְׁתַּחֲוִיתֶם; impf. יִשְׁתַּחֲוֶה, wayy. וַיִּשְׁתַּחוּ, f. וַתִּשְׁתַּחוּ, 2 תִּשְׁתַּחֲוֶה, 1 אֶשְׁתַּחֲוֶה, pl. יִשְׁתַּחֲווּ, f. תִּשְׁתַּחֲוֶיןָ, 2 תִּשְׁתַּחֲווּ, 1 נִשְׁתַּחֲוֶה; imptv. f. הִשְׁתַּחֲוִי, pl. m. הִשְׁתַּחֲווּ; ger. לְהִשְׁתַּחֲוֹת; ptc. מִשְׁתַּחֲוֶה, pl. מִשְׁתַּחֲוִים].

Q. *Doblarse* Is 51,23 = presentar la espalda como suelo.

Hi. *Abatir* Prov 12,25 ≠ שִׂמַּח alegrar.

Hitpalel. Algunos lexicógrafos piensan en un Histafel de חוו; el hebreo lo trata de hecho

como Hitpalel de שחה. *Inclinarse profundamente, postrarse.* Gesto para expresar respeto o reverencia a un personaje, sumisión o vasallaje a un superior, adoración a la divinidad. Se construye de ordinario con לְ; a veces con לִפְנֵי. Asociados o sin.: קדד, כרע, נפל encorvarse, inclinarse, caer. Aparece en diversas construcciones: אַרְצָה – postrarse en tierra Gn 18,2 24,52 37,10 2 Re 2,15; אַפַּיִם אֶרֶץ/אַרְצָה – postrarse rostro en tierra Gn 19,1 42,6 Is 49,23; לְאַפַּיִם – caer sobre el rostro (rostro en tierra), de bruces Nm 22,31; לְאַפַּיִם אַרְצָה – 2 Sm 18,28; עַל־אַפַּיִם אַרְצָה – 1 Re 1,23. En estas formas y en otras combinaciones no se aprecia una distinción rigurosa y convencional del tipo «inclinación media, profunda; postración; tendido en tierra».

שְׁחוֹחַ *Humildemente, sumisamente* Is 60,14.

שָׁחוּט En – זָהָב oro *batido* 1 Re 10,16s 2 Cr 9, 15s; en – חֵץ flecha *afilada* Jr 9,7.

שְׁחוֹר *Hollín* Lam 4,8.

שְׁחוּת [Sólo c. suf. שְׁחוּתוֹ] *Fosa* Prov 28,10.

שָׁחַח [Q. pf. 3 שַׁח, 1 שַׁח(וֹ)תִי, pl. שַׁחוּ (שָׁחֲחוּ Job 9,13); impf. sg. יָשֹׁחַ, pl. יָשֹׁחוּ. Ni. impf. יִשַּׁח, f. תִּשַּׁח, pl. יִשַּׁחוּ. Hi. pf. הֵשַׁח].

Q. a) *Sentido propio. Encorvarse, doblarse, encogerse* Sal 10,10 Job 38,40; gesto de abatimiento o sumisión, encogerse, *inclinarse* Is 60,14 = הִשְׁתַּחֲוָה; Sal 38,7 = קדר; Prov 14,19. **b)** *Uso metafórico. Ser sojuzgado, doblegado, sometido* Is 2,11.17; *rendirse, someterse, abatirse, prosternarse* Hab 3,6; *estar abrumado, agobiado, deprimido, abatido* Sal 35,14 107,39 Lam 3,20.

Ni. *Ser doblegado* Is 2,9; 5,15 = שפל humillarse; *apagarse, atenuarse* un sonido Is 29,4 Ecl 12,4. *Cansarse* Eclo 43,10.

Hi. *Doblegar, sojuzgar* Is 26,5 = הִגִּיעַ; demoler Is 25,12 = הִשְׁפִּיל echar abajo.

De la misma raíz: שַׁח.

שָׁחַט [Q. pf. 3 c. suf. שְׁחָטוֹ, 2 שָׁחַטְתָּ, pl. שָׁחֲטוּ, 2 שְׁחַטְתֶּם; impf. יִשְׁחַט, c. suf. יִשְׁחָטֵהוּ, יִשְׁחָטֵם, 2 תִּשְׁחַט, f. תִּשְׁחֲטִי, pl. יִשְׁחֲטוּ, c. suf. יִשְׁחָטֻהוּ, יִשְׁחָטוּם, 2 תִּשְׁחֲטוּ; imptv. pl. שַׁחֲטוּ; inf. abs. שָׁחֹט, cstr. שְׁחֹ(וֹ)ט, c. suf. שַׁחֲטָם Ez 23,39; ptc. שׁוֹחֵט, pl. cstr. שֹׁחֲטֵי, pas. שָׁחוּט, f. שְׁחֻ(וּ)טָה. Ni. impf. יִשָּׁחֵט, f. תִּשָּׁחֵט].

Q. *Matar, asesinar, ejecutar, dar muerte; inmolar, sacrificar; degollar.* La especificación puede resultar del campo semántico: si es ilegal, asesinar; legal, ejecutar; cúltico, inmolar o sacrificar; profano, matar. Gn 22,10 Ex 12,6 Lv 4,4.15 14,5s.50s 1 Sm 14,32.34; Is 22,13 = הרג; 57,5; 66,3 = הִכָּה matar; Jr 39,6 Ez 40, 39ss Esd 6,20 2 Cr 35,1.6.

Ni. *Ser degollado, inmolado* Lv 6,18 Nm 11,22.

De la misma raíz: שְׁחִיטָה.

שַׁחֲטָה Os 5,2. De שחת.

שְׁחִיטָה [Sólo est. cstr. שְׁחִיטַת] *Matanza, inmolación* 2 Cr 30,17.

שְׁחִין *Ulcera, llaga, herida* Ex 9,9ss Lv 13,19s Dt 28,27 Is 38,21 Job 2,7.

שְׁחִית [Sólo pl. c. suf. שְׁחִיתוֹתָם] *Fosa, trampa* Lam 4,20; metáfora: *perdición, desastre* Sal 107,20.

שַׁחַל [שָׁחַל] *León.* Nombre diverso o variedad definida. Os 5,14; 13,7 + נָמֵר pantera; Sal 91, 13 = כְּפִיר; Job 4,10 = אַרְיֵה; 28,8 = שַׁחַץ fiera; Prov 26,13 = אֲרִי.

שְׁחֵלֶת *Ambar* Ex 30,34.

שַׁחַף [שָׁחַף] *Gaviota* Lv 11,16 Dt 14,15.

שַׁחֶפֶת *Tisis, tuberculosis* Lv 26,16 Dt 28,22.

שַׁחַץ *Fiera* Job 28,8 41,26.

שָׁחַק [Q. pf. 2 שָׁחַקְתָּ, pl. שָׁחֲקוּ; impf. 1 c. suf. אֶשְׁחָקֵם] *Machacar, triturar, pulverizar* Ex 30,36 = דקק

Hi.; Sal 18,43; אֲבָנִים – *desgastar, erosionar* las piedras Job 14,19.

De la misma raíz: שַׁחַק.

שַׁחַק [Pl. שְׁחָקִים] **a)** *Singular. Polvillo* Is 40,15; מִי בַ– יַעֲרֹךְ לַיהוה ¿quién en alguna *nube* se compara/desde una nube se enfrenta con el Señor?, o bien como colectivo, reductible al pl. Sal 89,7; עֵד בַּ– נֶאֱמָן un testigo fidedigno en una nube/en las nubes (expresión hiperbólica de altura) 89,38. **b)** *Plural. Nubes* Dt 33,26 + שָׁמַיִם cielo; Is 45,8; – עָבֵי nubes espesas Sal 18,12; 77,18 Job 36,28 37,18.21 Prov 3,20 8,28. Las nubes como término de comparación de altura, explícito en עַד hasta, גבה ser alto, נִשָּׂא alzarse, מִמַּעַל en lo alto Jr 51,9 Sal 36,6 57,11 = 108,5 68,35 78,23 89,38 Job 35,5. Compárese con el castellano «levantar hasta las nubes», «poner por las nubes». Como maravilla por el número (leyendo ספר Q.) o por el diseño (leyendo ספר Pi.) Job 38,37.

שָׁחַר [Q. ptc. שֹׁחֵר. Pi. pf. c. suf. שִׁחֲרוֹ, 2 c. suf. שִׁחַרְתַּנִי, pl. שִׁחֲרוּ; impf. 2 תְּשַׁחֵר, 1 c. suf. אֲשַׁחֲרֶךָּ, pl. c. suf. יְשַׁחֲרֻנְנִי; inf. cstr. c. suf. שַׁחֲרָהּ; ger. לְשַׁחֵר; ptc. pl. cstr. מְשַׁחֲרֵי, c. suf. מְשַׁחֲרַי].

Q. *Oscurecer, ennegrecerse* Job 30,30. *Madrugar* Prov 11,27 = בִּקֵּשׁ buscar; denominativo de שַׁחַר aurora, crepúsculo matutino; este significado quizá por la oscuridad relativa de la hora.

Pi. *Madrugar; buscar con prontitud, con solicitud.* Is 26,9; Os 5,15 = בִּקֵּשׁ; Sal 63,2 78,34 Job 7,21 8,5 24,5; Prov 1,28 correl. מצא encontrar; 7,15 8,17 13,24.

De la misma raíz: שְׁחוֹר, שָׁחֹר, שַׁחֲרוּת, שְׁחַרְחֹר.

שַׁחַר [שָׁחַר] *Aurora, alba, alborada, crepúsculo matutino.* El hebreo considera la oscuridad relativa (שחר), comparada con el día; el castellano la claridad relativa (alba, alborada, «quebrar albores»), comparada con la noche. Frecuente con el verbo עלה: amanecer, ir amaneciendo, despuntar el alba Gn 19,15 32,25.27 Jos 6,15 Jue 19,25 1 Sm 9,26 Jon 4,7. Término de comparación: por la luminosidad creciente Is 58,8 Os 6,3; por la extensión, como crepúsculo dilatado Jl 2,2. En construcciones poéticas: הֵילֵל בֶּן־ Lucero del Alba Is 14,12; כַּנְפֵי־ la orla, el ruedo de la aurora Sal 139,9; עַפְעַפֵּי־ el parpadeo del alba Job 3,9 41,10.

שָׁחֹר [F. שְׁחוֹרָה, pl. m. שְׁחֹרִים, f. שְׁחֹרוֹת] Adj. *Negro, moreno, atezado, bronceado* Lv 13,31.37 Cant 1,5 5,11; – סוּסִים caballos negros, tordos Zac 6,2.6.

שַׁחֲרוּת *Juventud,* como tiempo auroral o contrapuesto a las canas Ecl 11,10.

שְׁחַרְחֹר [Sólo f. שְׁחַרְחֹרֶת] *Moreno, atezado* Cant 1,6.

שׁחת [Ni. pf. נִשְׁחַת, f. נִשְׁחֲתָה; impf. 3 f. תִּשָּׁחֵת; ptc. pl. f. נִשְׁחָתוֹת. Pi. pf. שִׁחֵת, c. suf. שִׁחֶתְךָ, שִׁחֲתָהּ, pl. 3 שִׁחֲתוּ, שִׁחֲתוֹ; imptv. pl. שַׁחֲתוּ; inf. cstr. שַׁחֵת, c. suf. שַׁחֶתְכֶם, שַׁחֲתָהּ, שַׁחֲתָם. Hi. pf. הִשְׁחִית, 1 הִשְׁחַתִּי, pl. הִשְׁחִיתוּ; impf. יַשְׁחִ(י)ת, c. suf. יַשְׁחִיתֶךָ, wayy. וַיַּשְׁחֵת, f. c. suf. תַּשְׁחִיתֵם, narr. וַתַּשְׁחֵת, 2 c. suf. תַּשְׁחִיתֵהוּ, 1 אַשְׁחִית, c. suf. אַשְׁחִיתְךָ, אַשְׁחִיתֵם, pl. יַשְׁחִיתוּ, 2 תַּשְׁחִתוּן; imptv. c. suf. הַשְׁחִיתֻהָ; inf. abs. הַשְׁחֵת, cstr. הַשְׁחִית, c. suf. הַשְׁחִיתְךָ, הַשְׁחִתוֹ, הַשְׁחִיתָהּ, הַשְׁחִיתָם; ptc. מַשְׁחִית, c. suf. מַשְׁחִיתָם, pl. מַשְׁחִ(י)תִ(י)ם. Ho. ptc. מָשְׁחָת].

Ni. *Estar corrompido* Gn 6,11s Ez 20,44; *estar infestado* Ex 8,20; *estar podrido* Jr 13,7; *estropearse, salir mal* 18,4.

Pi. *Destruir, destrozar, demoler, arrasar, asolar, arruinar, devastar, hacer estrago, echar a perder, corromper; aniquilar, exterminar, acabar con.* Se especifica de ordinario por el complemento, a veces también por el sujeto: asolar un territorio, devastar una región, arrasar una ciudad, demoler una muralla, trastornar el sentido, etc. Normal el uso transitivo. **a)** *Uso transitivo:* הָאָרֶץ – destruir la tierra Gn 9,11 Jos 22,33, ver Jue 6,5, arruinar el país Is 14,20 =

הרג; בְּרִית – *invalidar* la alianza Mal 2,8; כָּל־ – בָּשָׂר exterminar a todo viviente Gn 6,17 = גוע perecer, ≠ רוּחַ חַיִּים respiración; גּוֹיִם – exterminar pueblos 2 Re 19,12; דְּבָרִים – *malgastar* palabras Prov 23,8; זְמוֹרִים – *tronchar* los sarmientos Nah 2,3; זֶרַע – echar a perder el semen Gn 38,9; חָכְמָה – *trastornar* el sentido Ez 28,17; מִבְצָרִים – *derruir* fortalezas Jr 48,18; (עַיִן –) *inutilizar* un ojo Ex 21,26; לָעִיר – arrasar la ciudad 1 Sm 23,10; רַחֲמִים – *ahogar* la compasión Am 1,11. **b)** *Uso intransitivo. Corromperse, pervertirse* Ex 32,7 Dt 9,12 32,5 Os 9,9.

Hi. *Destruir, aniquilar, devastar,* como Pi. **a)** *Uso transitivo:* אֶשְׁכּוֹל – *echar a perder* un racimo Is 65,8; כָּל־בָּשָׂר – *exterminar* todo viviente Gn 6,12; גָּאוֹן – *desgastar* el orgullo Jr 13,9; חוֹמָה – *demoler* una muralla Lam 2,8; יְבוּל – הָאָרֶץ destruir los sembrados Jue 6,4; מַמְלָכוֹת – *machacar* reinos, (בְּמַפֵּץ) con una maza Jr 51,20; (מָקוֹם –) devastar un país 2 Re 18,25; נַחֲלָה – *perjudicar, dañar* la heredad Rut 4,6; נֶפֶשׁ – *arruinar, hundir* a una persona Prov 6,32; עִיר – destruir una ciudad Gn 18,28; עַם – aniquilar al pueblo Dt 9,26; עֵץ – *tronchar* un árbol Jr 11,19; פְּאַת זָקָן – *recortar* la barba, *cortar* las patillas Lv 19,27; רֵעַ – hundir al prójimo, בְּפֶה con la boca Prov 11,9; שְׁאֵרִית – exterminar el resto Ez 9,8. + כרת destruir y talar Dt 20,20. Participio *asesino* Jr 4,7. **b)** *Uso intransitivo. Corromperse, pervertirse* Gn 6,12 Dt 4,16.25 31,29 Jue 2,19 Is 1,4 Jr 6,28 Ez 16,47 23,11 Sal 14,1 53,2.

Ho. Participio: *corrompido, estropeado* Mal 1,14 Prov 25,26.

De la misma raíz: מַשְׁחִית, מַשְׁחֵת, מִשְׁחָת, מָשְׁחָת.

שַׁחַת [(שָׁחַת) c. suf. שַׁחְתָּם] *Fosa, foso, zanja* (imagen de caza); *calabozo; huesa, tumba, sepulcro, sepultura.* **a)** *Fosa, trampa.* Ez 19,4.8 Sal 7,16 9,16; רֶשֶׁת – *armadijo,* fosa con red Sal 35,7; Job 9,31 Prov 26,27. **b)** *Calabozo* Is 51,14. **c)** *Tumba, sepultura* Is 38,17; Ez 28,8 = לֵב יַמִּים alta mar, hondo del mar; Jon 2,7; Sal 16,10 = שְׁאוֹל Abismo; 30,10 + עָפָר polvo; 49,10 ≠ חיה vivir; 55,24; Job 17,14 = רִמָּה gusanos; 33,18 = שֶׁלַח Canal = frontera de la Muerte; 33,22 = מְמִתִים exterminadores; 33,24.28 ≠ אוֹר luz.

שִׁטָּה [Pl. שִׁטִּים] *Acacia* Is 41,19 (único caso sg.); frecuente – עֲצֵי madera de acacia Ex 25,5.10. 13.23.28 26,15 27,1.6 36,20.31 37,1.4 38,1.6 Dt 10,3.

שָׁטַח [Q. pf. pl. c. suf. שְׁטָחוּם; impf. 3 f. תִּשְׁטַח, pl. יִשְׁטְחוּ; ptc. שֹׁטֵחַ. Pi. pf. 1 שִׁטַּחְתִּי].

Q. *Extender, tender* Nm 11,32 Jr 8,2; *esparcir* 2 Sm 17,19; *dilatar* Job 12,23.

Pi. *Tender, extender* Sal 88,10.

De la misma raíz: מִשְׁטוֹחַ.

שֹׁטֵט *Látigo* Jos 23,13.

שָׁטַף [Q. pf. f. c. suf. שְׁטָפַתְנִי, pl. c. suf. שְׁטָפוּנוּ; impf. יִשְׁט(וֹ)ף, f. תִּשְׁטֹף, c. suf. תִּשְׁטְפֵנִי, 1 אֶשְׁטֹף, pl. יִשְׁטְפוּ, יִשְׁטְפוּ, c. suf. יִשְׁטְפוּךָ, יִשְׁטְפוּהָ; ptc. שׁוֹטֵף, pl. שֹׁטְפִים. Ni. impf. יִשָּׁטֵף, pl. יִשָּׁטְפוּ. Pu. pf. שֻׁטַּף].

Q. *Lavar; inundar; desbordarse.* Tres tipos de construcción. **a)** *Sujeto personal* (בַּמַּיִם explícito o implícito): יָדַיִם – lavarse las manos Lv 15,11; רֶכֶב – lavar el carro, עַל בְּרֵכָה en la alberca 1 Re 22,38; דָּמִים – lavar, *limpiar* la sangre Ez 16,9. **b)** *Sujeto líquido. Anegar, inundar, arrastrar, arrollar* (a alguien o algo): מַיִם el agua Is 28,17 Sal 124,4; נְהָרוֹת la corriente Is 43,2 Cant 8,7; נַחַל la avenida Jr 47,2; שִׁבֹּלֶת la corriente Sal 69,3.16. Metafórico צְדָקָה – *rebosar* justicia Is 10,22. **c)** *Intransitivo.* Participio: *desbordante, desbordado, arrollador* Is 28,2.15. 18 30,28 Ez 13,11.13 38,22. *Desbordarse, rebosar* Is 8,8 Sal 78,20 Dn 11,10; *fluir* 11,40. – סוּס *lanzarse* el caballo Jr 8,6.

Nota. Dn 11,26 probable Ni.

Ni. *Ser lavado, fregado* Lv 15,12; *ser arrollado* Dn 11,22.

Pu. *Ser enjuagado* Lv 6,21.
De la misma raíz: שֶׁטֶף.

שֶׁטֶף [שֵׁטֶף Sal 32,6] *Crecida, avenida, inundación, aluvión* Nah 1,8 Sal 32,6 Job 38,25 Prov 27,4; *cataclismo* Dn 9,26.
Nota. Leer así שְׁפוֹט de 2 Cr 20,9. Dn 11,22 probable pasivo.

שֹׁטֵר [(שׁוֹטֵר) Pl. שֹׁטְרִים, cstr. שֹׁטְרֵי, c. suf. שֹׁטְרָיו, שֹׁטְרֵיהֶם, שֹׁטְרֵיכֶם] Cargo subordinado, subalterno, en el ejército y la administración: *funcionario, comisario, alguacil, brigada, corchete.* Asociado a זָקֵן senador, שֹׁפֵט juez. Ex 5,10.14s Nm 11,16 Dt 20,9 Jos 8,33 Prov 6,7 2 Cr 34,13.

שַׁי [שָׁי] *Tributo* Is 18,7 Sal 68,30 76,12. Probablemente שַׁי לוֹ en Gn 49,10.

שִׁיבָה *Residencia* 2 Sm 19,33.
Nota. Sal 126,1 lg. שְׁבוּת.

שיה En Dt 32,18. Probablemente lg. תַּשֶּׁה, de נשה *olvidar, descuidar.*

שִׁיחַ [Q. pf. f. שָׁחָה; impf. f. תָּשִׁיחַ k (Lam 3,20). Hitpolel. impf. 3 f. תִּשְׁתּוֹחֵח, 2 f. תִּשְׁתּוֹחֲחִי] Alomorfo de שׁוח.
Q. Dicho sólo de נֶפֶשׁ, *estar abatido* Lam 3,20, *estar hundido,* לֶעָפָר en el polvo Sal 44,26.
Hitpolel. *Acongojarse* Sal 42,6s.12 43,5.

שִׁיחָה [Pl. שִׁיחוֹת] *Fosa* Jr 18,22 (k) Sal 57,7 119,85.

שִׁיחוֹר [שִׁח(וֹ)ר] *Nilo* (¿Río Turbio?) Jos 13,3 Is 23,3 Jr 2,18 1 Cr 13,5.

שַׁיִט *Remo* Is 33,21.

שִׁילֹה Gn 49,10. Lg. שַׁי לוֹ.

שַׁיִן [Sólo pl. c. suf. שֵׁינֵיהֶם] *Orina, orines* 2 Re 18,27 = Is 36,12.

שִׁיר [Q. impf. יָשִׁיר, f. narr. וַתָּשַׁר, 1 אָשִׁיר, cohor. אָשִׁירָה, pl. יָשִׁירוּ, 1 נָשִׁיר, cohor. נָשִׁירָה; imptv. pl. שִׁירוּ; ger. לָשִׁיר q 1 Sm 18,6; ptc. שָׁר, pl. שָׁרִים, pl. f. שָׁרוֹת. Polel. pf. pl. שֹׁרְרוּ; impf. יְשׁוֹרֵר; ptc. מְשׁוֹרֵר, pl. m. מְשֹׁרְרִים, y מְשֹׁרֲרִים, f. מְשֹׁרְרוֹת y מְשֹׁרֲרוֹת. Ho. impf. יוּשַׁר].
Q. *Cantar, entonar, corear.* Asociado זמר tañer, acompañar. Ex 15,1 Nm 21,17 Jue 5,1 1 Sm 18,6 Is 5,1 42,10 Jr 20,13 Prov 25,20; frecuente en Sal.
Polel. *Cantar* Sof 2,14 Job 36,24. Participio: *cantores, cantoras* Esd 2,41.65 Neh 7,1 10,29 11,22s 12,28s 1 Cr 6,18 2 Cr 5,12s.
Ho. *Ser cantado* Is 26,1.
De la misma raíz: שִׁיר, שִׁירָה.

שִׁיר [C. suf. שִׁירִי, שִׁירוֹ, pl. שִׁ(י)רִים, c. suf. שִׁרֶיךָ, שִׁירֵיכֶם, שִׁירַיִךְ] *Canto, canción, cantar, copla, cántico, melodía.* Gn 31,27 Jue 5,12 Is 24,9 26,1 Ez 26,13; Am 8,10 ≠ קִינָה endecha; Sal 137,3 Cant 1,1. En composición: -(הַ) כְּלֵי instrumentos musicales Am 6,5 1 Cr 16,42 2 Cr 23,13; – הֲמוֹן bullicio, barullo del canto, canturreo Ez 26,13 Am 5,23; עֲגָבִים – copla amorosa Ez 33,32; עַל־יְדֵי־ maestros de coro 1 Cr 6,16; מְלֻמְּדֵי־ músicos expertos, ensayados 25,7.

שִׁירָה [Est. cstr. שִׁירַת, pl. שִׁירוֹת] *Canción, canto, cántico, copla* Ex 15,1 Nm 21,17 Dt 31,19 Is 5,1 23,15; -הַ דִּבְרֵי idem Dt 31,30 32,44 Sal 18,1; הַזּוֹנָה – copla de la ramera Is 23,15.

שַׁיִשׁ *Alabastro* 1 Cr 29,2.

שִׁית [Q. pf. 3 שָׁת, c. suf. שָׁתָם, f. שָׁתָה, 2 שַׁתָּה (שַׁתְּ k Sal 90,8), c. suf. שַׁתַּנִי, 1 שַׁתִּי, c. suf. שַׁתִּהָ Os 2,5, pl. שָׁתוּ y שַׁתּוּ; impf. 3 יָשִׁית, c. suf. יְשִׁיתֵהוּ, yus. יָשֵׁת y יָשֶׁת, wayy. וַיָּשֶׁת, f. c. suf. תְּשִׁתֵהוּ, 2 תָּשִׁית, c. suf. תְּשִׁיתֵמוֹ, yus. תָּשֵׁת y תָּשֶׁת, narr. וַתָּשֶׁת, f. תָּשִׁיתִי, 1 אָשִׁית, c. suf. אֲשִׁיתֵךְ, אֲשִׁיתֵךְ, אֲשִׁיתֵהוּ, אֲשִׁתֵנוּ, pl. יָשִׁיתוּ, c. suf. יְשִׁיתֻהוּ, 2 תָּשִׁיתוּ; imptv. שִׁית, enf. שִׁיתָה, c. suf. שִׁיתֵמוֹ, f. שִׁ(י)תִי, pl. שִׁיתוּ; inf. abs. שׁת (שִׁית Jr 13,16 q), cstr. שִׁית, c. suf. שִׁתִּי. Ho. impf. יוּשַׁת].
Q. *Poner.* Significados y usos como los de שׂים/שׂום. *Poner, colocar* algo en, sobre, bajo,

con, contra. *Establecer, determinar.* Con segundo complemento como predicado: *convertir algo en, hacer de algo otra cosa, cambiar en;* el segundo complemento puede llevar לְ o כְּ. Participa en la formación de diversas frases y puede exigir traducción sintética. Se especifica sobre todo por el complemento directo, contando también con el régimen.

1. Sentido genérico. a) *Poner, colocar, depositar; imponer; apoyar; disponer, preparar:* לְבַד – poner aparte, *mantener* separado Gn 30, 40; עַל – apoyar 48,14, ponerse Ex 33,4; N עַל – imponer a N 21,22; + שֻׁלְחָן sentar a la mesa 2 Sm 19,29; מִשְׁתֶּה – preparar un festín (disponerlo, hacer que acabe en) Jr 51,39; קָצִיר – preparar la cosecha Os 6,11; *acampar* Sal 3,7; תַּחַת – *someter* 8,7; מוֹרָה – *infundir* temor 9,21; בְּיֵשַׁע – poner a salvo Sal 12,6; עֲטָרָה – coronar 21,4; בַּחֲלָקוֹת – colocar en el resbaladero 73, 18; depositar 84,4 88,7; עִם – *juntar, dejar con* Job 30,1; חָכְמָה – infundir, *dotar de* sabiduría 38,36; בְּקֶרֶב – meditar por dentro Prov 26,24; עַל – *cargar a* Rut 3,15; בְּחֵיק – tomar, colocar en el regazo 4,16. **b)** *Establecer, instaurar, nombrar:* אֵיבָה – poner hostilidad Gn 3,15; עַל – poner al frente de 41,33; determinar Ex 21,22; גְּבוּל – establecer, *trazar* una frontera 23,31; *afirmar* (puede pertenecer al grupo anterior) 1 Sm 2,8; בְּ – *contar entre* Jr 3,19; לְכִסֵּא – establecer en el trono Sal 132,11; חֹק – *fijar* un plazo Job 14,13.

2. Con doble complemento: *convertir* a N en X, hacer de N X, dejar a N adj./como X. Lleva implícita una oración de cópula y predicado: hacer que N sea/llegue a ser X. Ejemplos: נָשִׂיא – *mantener* de jefe 1 Re 11,34; *dejar* + adj. Is 5,6; מִדְבָּר – convertir en desierto Jr 22,6; בַּאדֹנָי יהוה מַחְסִי – hacer del Señor mi refugio Sal 73,28; שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ me has hecho repugnante para ellos 88,9. El segundo complemento con לְ: אַרְצוֹ לְשַׁמָּה – convertir su tierra en desolación Jr 2,15, véase 50,3; לַעֲרָפֶל – convertir en tinieblas 13,16 = שׂוּם. Con כְּ: כַּלַּיִל – adensar como la noche Is 16,3; כְּאֶרֶץ צִיָּה – *transformar en* tierra yerma Os 2,5; כְּתַנּוּר אֵשׁ – convertir en horno encendido Sal 21,10; *tratar como* 83,12.14.

Fraseología. Con לֵבָב/לֵב complemento objeto: *prestar atención, fijarse* Ex 7,23 Jr 31,21 Sal 48,14 Prov 22,17 27,23, *preocuparse, afligirse* 1 Sm 4,20, *reflexionar, tener en cuenta* Prov 24,32 = לָקַח מוּסָר escarmentar; *entregar el corazón* Sal 62,11 = בטח confiar; N לֵב אֶל – *ocuparse de* N Job 7,17 = גִּדֵּל engrandecer. ...יָד עַל עֵינֵי – cerrar los ojos de.. (un muerto) Gn 46,4; N יָד עִם – conchabarse, ponerse de acuerdo con N Ex 23,1; פָּנִים אֶל – dirigirse a Nm 24,1; עֵצוֹת בְּנֶפֶשׁ – andar preocupado, cavilando Sal 13,3; שְׁכֶם N– poner en fuga a N, hacer que vuelva la espalda 21,13; יָשֵׁת יָדוֹ עַל־שְׁנֵינוּ arbitre entre nosotros Job 9,33.

Ho. *Ser determinado, fijado* Ex 21,30.

De la misma raíz: שִׁית.

שִׁית *Vestido* (que se pone), *traje* Sal 73,6 Prov 7,10.

שַׁיִת [(שָׁיִת) C. suf. שִׁיתוֹ] *Zarzas, cardos, maleza, matorral.* En endíadis con שָׁמִיר Is 5,6 7,23ss 9,17 27,4; 10,17.

שָׁכַב [Q. pf. f. שָׁכְבָה, pl. שָׁכְבוּ; impf. יִשְׁכַּב, f. תִּשְׁכַּב, 1 אֶשְׁכַּב, cohor. אֶשְׁכְּבָה, pl. (ון)יִשְׁכְּבוּ, 2 תִּשְׁכְּבוּן, 1 נִשְׁכְּבָה; imptv. שְׁכַב, שִׁכְבָה Gn 31,7, f. שִׁכְבִי; inf. abs. שָׁכֹב, cstr. שְׁכַב, c. suf. שָׁכְבְּךָ, שָׁכְבוֹ, שָׁכְבָה; ptc. שֹׁכֵב, pl. שֹׁכְבִים, cstr. שֹׁכְבֵי, f. sg. שֹׁכֶבֶת. **Ni.** impf. pl. f. תִּשָּׁכַבְנָה. **Pu.** pf. 2 f. שֻׁכַּבְתְּ Jr 3,2 Q. **Hi.** pf. 3 f. הִשְׁכִּיבָה, 1 c. suf. הִשְׁכַּבְתִּים; impf. יַשְׁכִּיב, c. suf. יַשְׁכִּבֵהוּ, f. c. suf. תַּשְׁכִּ(י)בֵהוּ, pl. c. suf. יַשְׁכִּיבֻהוּ; inf. abs. הַשְׁכֵּב. **Ho.** pf. הָשְׁכַּב; imptv. הָשְׁכְּבָה; ptc. מֻשְׁכָּב].

Q. *Acostarse, echarse, tenderse, tumbarse, recostarse; encaramarse; estar acostado/tumbado, yacer.* Ant. קום estar en pie, יקץ despertarse; asociados נפל caer, ישן dormir. Se usa también en sentido sexual: acostarse con; y

como imagen de la muerte. **a)** *Sentido propio.* Gn 28,11 + לין pernoctar, חלם soñar (v. 12), יקץ (v. 16); Ex 22,26; Nm 24,9 + כרע agazaparse; Dt 6,7 + קום; Jue 5,27 + כרע נפל; 2 Sm 12,16 + לין; 1 Re 3,19; Is 51,20 + עלף Pu. estar desfallecido; Ez 4,4; Jon 1,5 + נִרְדַּם dormir; Sal 3,6 + ישׁן, הֵקִיץ despertar; 41,9 ≠ קום; 68,14 Job 7,4; – לֵב descansar la mente Ecl 2,23. *Dormir, reposar* Job 30,17. **b)** *Sentido sexual. Acostarse con, tener relaciones* Gn 19, 32ss 39,7 Lv 15,24 20,12 Dt 27,20ss 1 Sm 2, 22 Miq 7,5. **c)** *Relativo a la muerte:* שָׁכַב עִם־אֲבוֹת descansar/reunirse con los antepasados Gn 47,30 Dt 31,16 1 Re 1,21 11,21 2 Re 8,24 10,35 2 Cr 12,16. Como imagen: yacer un muerto Is 14,8.18; 43,17 + בַּל־יָקוּמוּ para no levantarse; Ez 32,21 + ירד bajar (a la tumba); Sal 88,6 + קֶבֶר sepulcro; Job 14,12, 20,11 21, 26 + עַל־עָפָר en el polvo.

Ni. *Ser violada* Is 13,16 Zac 14,2 q.

Pu. *Entregarse, ser gozada* Jr 3,2.

Hi. *Acostar, recostar* 2 Sm 8,2 1 Re 3,20 17, 19 2 Re 4,21; *hacer acostarse* Os 2,20. *Volcar* Job 38,37.

Ho. *Estar tendido, tumbado, yacer* 2 Re 4, 32 Ez 32,19.32.

De la misma raíz: מִשְׁכָּב, שְׁכָבָה, שְׁכֹבֶת.

שְׁכָבָה [Sólo est. cstr. שִׁכְבַת] *Capa, estrato:* ־זֶרַע de semen = polución, eyaculación Lv 15,16ss. 32 19,20 Nm 5,13; הַטַּל – de rocío Ex 16,13s.

שְׁכֹבֶת [C. suf. שְׁכָבְתּוֹ, שְׁכָבְתְּךָ] En la expresión – נתן *acostarse con, fornicar* Lv 18,20.23 20,15 Nm 5,20.

שׂכה [Hi. ptc. pl. מַשְׂכִּים] Participio: *en celo, lascivo* Jr 5,8.

שְׁכוֹל *Privación de hijos* Is 47,8s; *desamparo* Sal 35,12.

שָׁכוּל [Sólo f. שְׁכוּלָה] *Privada de hijos, sin hijos* Is 49,21.

שַׁכּוּל [F. שַׁכֻּלָה, pl. f. שַׁכֻּלוֹת] *Sin hijos* Jr 18,21; *a quien han robado las crías* 2 Sm 17,8 Os 13,8 Prov 17,12.

שִׁכּוֹר [(שִׁכֹּר) F. שִׁכֹּרָה, pl. m. שִׁכּוֹרִים, cstr. שִׁכּ(וֹ)רֵי] *Borracho, ebrio* 1 Sm 1,13 1 Re 16,9 Is 19,14 24,20 28,1.3 Jr 23,9 Jl 1,5 Sal 107,27 Job 12,25 Prov 26,9. Frecuente como término de comparación.

שְׁכוּרָה Is 51,21. Véase שׁכר.

שָׁכַח [Q. pf. c. suf. שְׁכֵחָנִי, f. שָׁכְחָה, 2 f. שָׁכַחַתְּ, c. suf. שְׁכַחְתָּנִי, pl. שָׁכְחוּ, c. suf. שְׁכֵחֻ(וּ)נִי, שְׁכֵחוּךָ, 1 c. suf. שְׁכַחְתִּיךָ; impf. 3 c. suf. יִשְׁכָּחֵהוּ, f. תִּשְׁכַּח, 2 תִּשְׁכַּח, c. suf. תִּשְׁכָּחֵנִי, תִּשְׁכָּחֵנוּ, f. תִּשְׁכְּחִי, 1 אֶשְׁכַּח, c. suf. אֶשְׁכָּחֵךְ, cohor. אֶשְׁכְּחָה, pl. יִשְׁכְּחוּ, f. תִּשְׁכַּחְנָה; imptv. f. שִׁכְחִי; inf. abs. שָׁכֹחַ; ptc. pl. cstr. שֹׁכְחֵי. Ni. pf. נִשְׁכַּח, 1 נִשְׁכַּחְתִּי, pl. 3 נִשְׁכְּחוּ; ptc. pl. נִשְׁכָּחִים, f. sg. נִשְׁכָּחָה, נִשְׁכַּחַת Is 23,15 (o pf. 3 sg. f.); impf. יִשָּׁכַח, f. תִּשָּׁכַח y תִּשָּׁכֵחַ. Pi. pf. שִׁכַּח. Hi. ger. לְהַשְׁכִּיחַ. Hitp. impf. pl. 3 יִשְׁתַּכְּחוּ].

Q. *Olvidar, olvidarse, perder la memoria, echar en olvido.* Gn 27,45 Dt 8,11 1 Sm 1,11 Is 17,10 49,15 Jr 2,32 Ez 22,12 Os 4,6; Sal passim: 9,13 ≠ זכר recordar; 10,11 ≠ הִסְתִּיר פָּנִים ocultar el rostro; 44,18 = שקר Pi. renegar; 78,7 ≠ נצר observar.

Ni. *Ser olvidado* Gn 41,30 Dt 31,21 Is 23, 15; 65,16 = נִסְתַּר מֵעֵינַיִם desaparecer de la vista; Sal 9,19 31,13; Ecl 2,16 = אֵין זִכָּרוֹן no habrá recuerdo; 9,5. – לֹא inolvidable Jr 20,11 50,5.

Pi. *Dar al olvido* Lam 2,6.

Hi. *Hacer olvidar* Jr 23,27.

Hitp. *Ser olvidado* Ecl 8,10.

De la misma raíz: שָׁכֵחַ.

שָׁכֵחַ [Pl. שְׁכֵחִים, cstr. שְׁכֵחֵי] *Olvidado, olvidadizo* Is 65,11 Sal 9,18.

שָׁכַךְ [Q. pf. f. שָׁכָכָה; impf. pl. יָשֹׁכּוּ; inf. cstr. שֹׁךְ, שֹׁךְ. Hi. pf. 1 הֲשִׁכֹּתִי].

Q. Dicho de מַיִם, *bajar* el agua Gn 8,1; de חֵמָה, *aplacarse* la cólera Est 2,1 7,10.

Nota. Jr 5,26 dudoso; véanse comentarios.

Hi. *Acallar, ahogar* Nm 17,20.

שָׁכַל [Q. pf. 1 שָׁכֹלְתִּי; impf. 3 f. תִּשְׁכַּל, 1 אֶשְׁכַּל. Pi. pf. f. שִׁכְּלָה, c. suf. שִׁכַּלְתָּה, 1 c. suf. שִׁכַּלְתִּים, pl. שִׁכְּלוּ, c. suf. שִׁכְּלֵךְ, 2 שִׁכַּלְתֶּם; impf. 3 f. תְּשַׁכֵּל, תְּשַׁכֶּל־, 2 f. תְּשַׁכְּלִי Ez 36,14 q; ger. c. suf. לְשַׁכְּלָם; ptc. f. מְשַׁכֵּלָה, מְשַׁכֶּלֶת. Hi. ptc. מַשְׁכִּיל].

Q. *Quedarse sin hijos, perder los hijos, ser privado de hijos.* Gn 27,45 43,14 1 Sm 15,33.

Pi. a) *Privar de hijos, robar/dejar sin los hijos* Gn 42,36 Lv 26,22 Dt 32,25 1 Sm 15,33; Jr 15,7 + אִבֵּד destruir; Ez 5,17 14,15 36,12 Os 9,12 Lam 1,20. **b)** *Abortar, provocar aborto* Gn 31,38 Ex 23,26 2 Re 2,19.21 Job 21,10. *Hacer estéril* Mal 3,11.

Hi. *Abortar, ser estéril* Os 9,14.

Nota. Jr 50,9 lg. quizá מַשְׁכִּיל.

De la misma raíz: שְׁכוֹל, שָׁכוּל, שַׁכֻּל, שִׁכֻּלִים.

שִׁכֻּלִים En la expresión בְּנֵי שִׁכֻּלַיִךְ hijos que *dabas por perdidos* (o los hijos de la *privada de hijos*) Is 49,20.

שׁכם [Hi. pf. הִשְׁכִּים, pl. הִשְׁכִּימוּ, 2 הִשְׁכַּמְתֶּם; impf. wayy. וַיַּשְׁכֵּם, 2 תַּשְׁכִּים, pl. יַשְׁכִּ(י)מוּ, 1 נַשְׁכִּימָה; imptv. הַשְׁכֵּם; inf. abs. הַשְׁכֵּם, הַשְׁכִּים Jr 35,15 44,4, אַשְׁכִּים 25,3; ptc. מַשְׁכִּים, pl. cstr. מַשְׁכִּימֵי] **a)** *Madrugar.* Frecuentemente asociado a la expresión adverbial בַּבֹּקֶר de mañana, pleonástico, o a מִמָּחֳרָת mañana = día siguiente. Gn 19,2 Jue 6,28 1 Sm 5,3s Is 5,11 Os 6,4; Sal 127,2 ≠ אחר Pi. trasnochar; Cant 7,13. **b)** *Ser diligente, solícito, presuroso* Sof 3,7. Uso adverbial en infinitivo (excepto Jr 25,3) *sin cesar, solícitamente* Jr 7,13.25 11,7 25,4 26,5 29,19 32,33 35,14s 44,4.

שְׁכֶם [(שֶׁכֶם) C. suf. שִׁכְמִי, שִׁכְמֶךָ, שִׁכְמוֹ, שִׁכְמָה (+ Job 31,22 correg.), שִׁכְמָם] *Hombro* 1 Sm 9,2 10,23 Is 9,3 Job 31,22 Sal 81,7. Composición: – עַל al hombro, a hombros, a la *espalda* Gn 21,14 24,15 Ex 12,34 Is 9,5 22,22 Job 31,36; אֶחָד – a una Sof 3,9; – הִפְנָה dar la vuelta 1 Sm 10,9; – נטה doblar la espalda, inclinar el *lomo* Gn 49,15; – שׁית poner en fuga Sal 21,13. Topónimo Siquén.

שָׁכַן [Q. pf. שָׁכֵן (שָׁכֵן Jue 5,17), f. שָׁכְנָה, 2 f. שָׁכַנְתְּ Jr 51,13 q, 1 שָׁכַנְתִּי, pl. שָׁכְנוּ; impf. יִשְׁכֹּ(וֹ)ן, יִשְׁכָּן־, f. תִּשְׁכֹּ(וֹ)ן, תִּשְׁכָּן־, 1 אֶשְׁכּוֹן, אֶשְׁכָּן־, cohor. אֶשְׁכֹּנָה, אֶשְׁכְּנָה, pl. יִשְׁכְּנוּ, f. תִּשְׁכֹּנָּה; imptv. שְׁכֹן, שְׁכָן־, pl. שִׁכְנוּ; inf. cstr. שְׁכֹן, c. suf. שָׁכְנִי, ger. לִשְׁכֹּ(וֹ)ן; ptc. שֹׁכֵן, cstr. שֹׁכְנִי, f. שֹׁכַנְתְּ Jr 51,13 q, pl. שֹׁכְנִים, cstr. שֹׁכְנֵי, c. suf. שֹׁכְנֵיהֶם, pas. pl. cstr. שְׁכוּנֵי. Pi. pf. שִׁכֵּן, 1 שִׁכַּנְתִּי; impf. 1 אֲשַׁכְּנָה; ger. לְשַׁכֵּן. Hi. pf. 1 הִשְׁכַּנְתִּי; impf. yus. יַשְׁכֵּן, wayy. וַיַּשְׁכֵּן, 2 תַּשְׁכֵּן, pl. וַיַּשְׁכִּינוּ].

Q. *Alojarse, avecindarse, domiciliarse, instalarse; habitar, residir, morar, vivir; quedarse; posarse, reposar; acampar.* **a)** *Por el contexto,* parece significar el comienzo de la acción o lo sitúa en primer plano: – הֶעָנָן la nube se había posado Ex 40,35, se detenía, se posaba Nm 9,17; בַּסֶּלַע – alojarse en las peñas Jr 48,28; בַּשָּׂדֶה – instalarse en descampado Miq 4,10; בְּתוֹךְ – instalarse en (medio de) Zac 8,8, véase 2,14; – יוֹנָה posarse la paloma (fig.) Sal 55,7; בְּאַחֲרִית יָם – *emigrar* al confín del mar 139,9; עֲנָנָה עַל... – posarse la niebla en... Job 3,5; בְּאֹהֶל – *asentarse* en la tienda 18,15. **b)** *En la mayoría de los casos* indica duración o estabilidad. En sentido propio, de personas o seres animados; o metafórico. Sin. ישׁב habitar. Gn 16,12 35,22 Ex 25,8 Nm 23,9 Dt 33,12; Is 18,3 = ישׁב; Jr 23,6; 49,16 = תפשׂ agarrarse; Ez 43,7 Abd 3; Sal 15,1 = גור hospedarse; 37,29 85,10; Job 37,8 + בוא meterse. **c)** *Casos específicos.* Acampar Gn 14,13 Nm 24,2; Jue 8,11 participio + אֹהֶל beduinos; Sal 120,5. *Anidar* Is 13,21 34,11 Ez 17,23 31,13 Sal 104,12. *Quedarse:* indicando la continuidad Jue 5,17 (se han quedado = no han venido); Sal 68,7 se

quedan, no siguen; בְּבֵיתָהּ – quedarse en su casa Prov 7,11 ≠ בַּחוּץ...בָּרְחֹבוֹת por la calle...en las plazas (v. 12).

Pi. *Establecer, instalar, alojar, hacer/dejar habitar.* Nm 14,30 Dt 12,11 Jr 7,3.7.12 Sal 78,60 Neh 1,9.

Hi. *Colocar, instalar* Gn 3,24; אֹהֶל – *plantar* la tienda Jos 18,1, בְּאֹהֶל – instalar, *alojar* en una tienda Sal 78,55 Job 11,14; עוֹף – *hacer anidar* a las aves Ez 32,4; לֶעָפָר – apretar contra el polvo Sal 7,6.

De la misma raíz: מִשְׁכָּן, שָׁכֵן.

שָׁכֵן [Est. cstr. שְׁכֵן, c. suf. שְׁכֵנוֹ, f. c. suf. שְׁכֶנְתָּהּ, pl. 1 c. suf. שְׁכֵנַי (שְׁכֵנַי Sal 31,12), שְׁכֵנֶיהָ, שְׁכֵנָיו, שְׁכֵנֶיךָ, שְׁכֵנֵינוּ, pl. 2 שְׁכֵנוֹת] *Vecino, ciudadano, habitante; limítrofe;* pl. *vecindad.* Asociados אָח hermano, רֵעַ prójimo. Ex 3,22 Dt 1,7 2 Re 4,3 Jr 49, 18 Ez 16,26; Sal 31,12 = מְיֻדָּעַי mis conocidos; 44,14 = סְבִיבוֹת circundantes; + אֹיֵב expresión polar Sal 80,7; 89,42 = עֹבְרֵי דֶרֶךְ transeúntes; טוב – vecino/vecindad feliz Eclo 14,25. שֹׁמְרוֹן – samaritanos Os 10,5.

שָׁכַר [Q. pf. pl. שָׁכְרוּ; impf. יִשְׁכָּר, 2 f. תִּשְׁכְּרִי, pl. יִשְׁכְּרוּ ,יִשְׁכָּרוּן; imptv. pl. שִׁכְרוּ; ger. לְשָׁכְרָה; ptc. f. cstr. שִׁכְרַת. Pi. impf. c. suf. יְשַׁכְּרֵהוּ, 1 c. suf. אֲשַׁכְּרֵם (Is 63,6 dudoso); inf. abs. שַׁכֵּר; ptc. f. מְשַׁכֶּרֶת. Hi. pf. 1 c. suf. הִשְׁכַּרְתִּים; impf. 1 אַשְׁכִּיר; imptv. pl. c. suf. הַשְׁכִּירֻהוּ. Hitp. impf. 2 f. תִּשְׁתַּכָּרִין].

Q. *Embriagarse, emborracharse, estar bebido.* Asociado שתה beber. Gn 9,21 43,34 Is 29,9 49,26 Jr 25,27 Nah 3,11 Ag 1,6 Cant 5,1 Lam 4,21. Participio femenino *borracha* Is 51,21.

Pi. *Emborrachar* 2 Sm 11,13 Is 63,6 Jr 51,7 Hab 2,15.

Nota. Is 63,6 quizá de שבר.

Hi. Idem Pi. Dt 32,42 Jr 48,26 51,39.57.

Hitp. *Estar borracho* 1 Sm 1,14.

De la misma raíz: שִׁכָּרוֹן, שֵׁכָר, שִׁכּוֹר.

שֵׁכָר *Licor, bebida alcohólica.* Asociados יַיִן vino, שתה beber, נֶסֶךְ libación. Lv 10,9 Nm 6,3 Dt 14,26 Jue 13,4.7.14 1 Sm 1,15 Is 5,11.22 28,7 29,9 Miq 2,11 Sal 69,13 Prov 20,1 31,4.6.

שִׁכָּרוֹן *Embriaguez, borrachera* Jr 13,13 Ez 23,33 39,19.

שַׁל *¿Temeridad?* 2 Sm 6,7. Probable error; véase 1 Cr 13,10.

שֶׁל Véase שֶׁ.

שַׁלְאֲנַן Véase שַׁאֲנָן.

שלב [Pu. ptc. f. pl. מְשֻׁלָּבֹת] *Estar ensamblado* Ex 26,17 36,22.

De la misma raíz: שְׁלַבִּים.

שְׁלַבִּים [Sólo pl.] *Paneles* 1 Re 7,28s.

שלג [Hi. impf. 3 f. yus. תַּשְׁלֵג] *Hacer nevar* Sal 68,15. Denominativo de שֶׁלֶג.

שֶׁלֶג [שָׁלֶג] *Nieve, nevada.* Is 55,10 + גֶּשֶׁם lluvia; Jr 18,14 Sal 147,16 148,8 Job 6,16 24,19 37,6 38,22 Prov 26,1 31,21; בְּיוֹם הַ– cuando la nevada 2 Sm 23,20. Término de comparación de blancura Ex 4,6 Nm 12,10 2 Re 5,27 Is 1,18 Sal 51,9 Lam 4,7; de frescura Prov 25,13.

שָׁלָה / שָׁלֵו [1] [Q. pf. 1 שָׁלַוְתִּי, pl. שָׁלוּ; impf. pl. יִשְׁלָיוּ. Ni. impf. pl. 2 תִּשָּׁלוּ. Hi. impf. 2 תַּשְׁלֶה].

Q. *Estar en paz, tranquilo, sosegado, seguro* Jr 12,1 Sal 122,6 Job 3,26 12,6 Lam 1,5.

Ni. *Ser negligente* 2 Cr 29,11.

Hi. *Engañar* 2 Re 4,28.

De la misma raíz: שָׁלֵו, שַׁלְוָה/שָׁלוּ, שְׁלִי.

שָׁלָה[2] [Q. impf. apoc. יֵשֶׁל] En נֶפֶשׁ – *arrancar* la vida Job 27,8. Dudoso.

שֵׁלָה 1 Sm 1,17. Escritura defectiva de שְׁאֵלָה.

שַׁלְהֶבֶת [שַׁלְהֶבֶת] *Llama, flama* Ez 21,3 = אֵשׁ fuego; שַׁלְהֶבֶתְיָה *llamarada* divina Cant 8,6; *bochorno* Job 15,30 + יבשׁ Pi. secar.

שָׁלֵו [(שְׁלֵיו) F. שְׁלֵוָה, pl. cstr. שַׁלְוֵי] Adj. *Tranquilo, en paz, contento, satisfecho, seguro.* Jr 49,31

= בֶּטַח confianza; Ez 23,42 = סוֹבָאִים (k) bebedores; Zac 7,7 Sal 73,12 Job 16,12 20,20 21,23.

שַׁלְוָה/שָׁלוּ [C. suf. שַׁלְוִי, est. cstr. שַׁלְוַת, pl. c. suf. שַׁלְוֹתַיִךְ] *Tranquilidad, bienestar, seguridad* Jr 22,21; Ez 16,49 + הַשְׁקֵט calma; Sal 122,7 = שָׁלוֹם paz; Prov 1,32; 17,1 ≠ רִיב reyerta; adv. –בְּ tranquilamente, con seguridad Dn 8,25 11,21.24 Sal 30,7.

שִׁלּוּחִים [(שִׁלֻּחִים) C. suf. שִׁלּוּחֶיהָ] *Despido, repudio* Ex 18,2 Miq 1,14; *dote* 1 Re 9,16.

שָׁלוֹם [(שָׁלֹם) Est. cstr. שְׁלוֹם, c. suf. שְׁלֹמִי, שְׁל(וֹ)מִי, שְׁלֹמָם, שְׁלוֹמֵנוּ, שְׁלוֹמָהּ, שְׁל(וֹ)מֵךְ, pl. שְׁלוֹמִים, c. suf. שְׁלֹמָיו] *Paz, tranquilidad, serenidad, calma, concordia; prosperidad, bienestar, bienandanza, bonanza.* Paz y prosperidad se funden en un concepto inclusivo; a veces pasa a primer plano uno de los dos aspectos.

1. Genérico. a) *Domina el aspecto de paz.* Is 9,6; 32,17 = הַשְׁקֵט וָבֶטַח calma y tranquilidad; 54,13 ≠ מְחִתָּה terror (v. 14); Miq 3,5 ≠ מִלְחָמָה guerra; Sal 72,7; Ecl 3,8 ≠ מִלְחָמָה; בֵּין N וּבֵין N – paz entre N y N Jue 4,17. **b)** *Domina el aspecto de prosperidad.* Is 48,18 כַּנָּהָר como un río; Jr 29,7; Sal 72,3 ver v. 16; 73,3 Prov 3,2; de una situación, herida o enfermedad, *mejoría* Is 26,12 correl. מַעֲשֶׂה empresa; 66, 12 = כָּבוֹד riqueza; Jr 6,14; 8,11.15 = טוֹב; Ag 2,9 = חֶמְדָּה tesoro. **c)** *La duplicidad* se supone o se aprecia en ocasiones. Nm 6,26 bendición; Is 45,7 ≠ רָע desgracia; Jr 14,13 doble antónimo רָעָב hambre y חֶרֶב espada; Sal 35,27.

2. Usos y construcciones particulares. a) *Vocativo.* ¡Paz! como saludo (comprobar en el castellano «zalamero»), en contexto bélico Dt 20,11. *Saludo* 2 Sm 18,28 Sal 120,7 122,8 125,5 128,6 Dn 10,19. **b)** *Como predicado.* Algo/alguien es paz; con la cópula implícita o explícita. El castellano prefiere de ordinario el adjetivo. Se usa frecuentemente como saludo, preguntando por el estado («¿te encuentras bien?») o por la actitud («¿vienes en son de paz?»). Estado 1 Sm 25,6 2 Sm 17,3 20,9 2 Re 4,26 5,21s Jr 6,14 8,11 Job 5,24 21,9 Prov 3, 17. Actitud 1 Sm 16,4s 1 Re 2,13. Juega con la ambigüedad 2 Re 9,11.17-19.22.31. **c)** *Regido,* como genitivo o adjetivo: – אַנְשֵׁי/אִישׁ amigo(s), aliado(s) Jr 38,22 Sal 37,37 41,10; – בְּרִית alianza de paz, pacto de no agresión Nm 25,12 ≠ חֵמָה cólera (v. 11), ver Is 54,10; – דִּבְרֵי propuestas de paz, saludo Dt 2,26 Est 9,30; – דֶּרֶךְ camino de la paz, tranquilo, seguro Is 59,8; – מַחְשְׁבוֹת designios *pacíficos* Jr 29,11; – מַלְאֲכֵי mensajeros de paz, que proponen la paz Is 33,7; – מוּסַר castigo *saludable* 53,5; – מִשְׁפַּט juicio *íntegro* Zac 8,16; –(הַ) נְאוֹת/נְוֵה dehesas *fértiles* Is 32,18 Jr 25,37; – עֲצַת concordia Zac 6,13; ־שַׂר Príncipe Pacífico Is 9,5. **d)** *Con preposiciones.* De ordinario uso adverbial; muy frecuentes בּ y לְ. Ejemplos ilustrativos: בְּשָׁלוֹם muchas veces con verbos de movimiento הלך, בוא, עלה, הֵשִׁיב/שׁוּב, ירד ir, venir, subir, volver, bajar *en paz, tranquilamente* Gn 15,15 28,21 Ex 18,23 Jue 11,13 2 Sm 3,21 1 Re 22,17; – מוּת morir Jr 34,5; – שׁכב acostarse Sal 4,9. לְשָׁלוֹם: – דִּבֵּר saludar Gn 37,4; – הלך ir en paz Jue 18,6; – יצא salir en son de paz 1 Re 20,18; – הִנָּבֵא profetizar prosperidad Jr 28,9; – עלה ir (subir) en paz Gn 44,17; – פקד ver cómo está, si está bien 1 Sm 17,18; – קרא proponer la paz Dt 20,10; –לְ N שָׁאַל לְ saludar a N, preguntar cómo está, desear la paz y bienestar Gn 43,27 Ex 18,7 Jue 18,15 1 Sm 25,5; 2 Sm 8,10 = בֵּרֵךְ bendecir; Jr 15,5. **e)** *Como complemento:* – דִּבֵּר saludar Jr 9,7; – נתן dar, establecer la paz Lv 26,6 Ag 2,9; – עשׂה hacer las paces Jos 9,15 Is 27,5; – ראה informarse del estado de cosas, de la marcha Gn 37,14; – הִשְׁמִיעַ anunciar, pregonar la paz Is 52,7 Nah 2,1.

שָׁלַח [Q. pf. 3 c. suf. שְׁלָחַנִי, שְׁלָחֲךָ, שְׁלָחֵךְ, שְׁלָחוֹ, שְׁלָחָנוּ, שְׁלָחָם, f. שְׁלָחָה, 2 m. c. suf. שְׁלַחְתָּנִי, שְׁלַחְתָּנוּ, 1 c. suf. שְׁלַחְתִּיךָ, שְׁלַחְתִּיו, שְׁלַחְתִּים, pl. שָׁלְחוּ; impf. 3 יִשְׁלַח, c. suf. יִשְׁלָחֵנִי, יִשְׁלָחֲךָ, יִשְׁלָחֵהוּ, יִשְׁלָחֶנּוּ, 2 c. suf. תִּשְׁלָחֵנִי, תִּשְׁלָחֵנוּ, תִּשְׁלָחֵם, 1 אֶשְׁלַח, c. suf.

אֲשַׁלְּחֵךְ, אֶשְׁלָחֵם, cohor. אֶשְׁלְחָה, pl. 3 f. תִּשְׁלַחְנָה, 1 נִשְׁלְחָה; imptv. שְׁלַח, enf. שִׁלְחָה, c. suf. שְׁלָחֵנִי, pl. שִׁלְחוּ; inf. abs. שָׁל(וֹ)חַ, cstr. שְׁלֹחַ, c. suf. שָׁלְחִי, שָׁלְחֲךָ; ptc. שֹׁ(וֹ)לֵחַ, c. suf. שֹׁלְחִי, שֹׁלַחֲךָ y שֹׁלְחֲךָ, pl. שֹׁלְחִים, c. suf. שֹׁלְחָיו, pas. שָׁלוּחַ, f. שְׁל(וּ)חָה. Ni. inf. abs. נִשְׁלוֹחַ. Pi. pf. שִׁלַּח, c. suf. שִׁלַּחֲךָ, שִׁלְּחוֹ, שִׁלְּחָהּ, שִׁלְּחָם, f. שִׁלְּחָה (שִׁלְּחָה Ez 17,7 31,4), 2 c. suf. שִׁלַּחְתַּנִי, שִׁלַּחְתָּנִי, שִׁלַּחְתּוֹ, שִׁלַּחְתָּהּ, שִׁלַּחְתֶּם, 1 c. suf. שִׁלַּחְתִּיךָ, שִׁלַּחְתִּיהָ, pl. 3 שִׁלְּחוּ, שִׁלְּחוּ (שִׁלְחוּ Sal 74,7), c. suf. שִׁלְּחוּךָ, שִׁלְּחֻהוּ; impf. יְשַׁלַּח y יְשַׁלֵּחַ, c. suf. יְשַׁלְּחֵנוּ, יְשַׁלְּחֶנּוּ, יְשַׁלְּחֵם, f. c. suf. תְּשַׁלְּחֵם, 2 c. suf. תְּשַׁלְּחֵנִי, f. תְּשַׁלְּחִי, 1 אֲשַׁלַּח y אֲשַׁלֵּחַ, c. suf. אֲשַׁלֵּחֲךָ y אֲשַׁלֵּחֲךָ, אֲשַׁלְּחֶנּוּ, אֲשַׁלְּחֵהוּ, אֲשַׁלְּחֶהָ, pl. 3 יְשַׁלְּחוּ, c. suf. יְשַׁלְּחוּהָ, f. תְּשַׁלַּחְנָה, 2 c. suf. תְּשַׁלְּחוּנִי, תְּשַׁלְּחוּם, 1 c. suf. נְשַׁלֵּחֲךָ; imptv. שַׁלַּח, c. suf. שַׁלְּחֵנִי, pl. שַׁלְּחוּ, c. suf. שַׁלְּח(וּ)נִי; inf. abs. שַׁלֵּחַ, cstr. שַׁלַּח, c. suf. שַׁלְּחִי, שַׁלְּחֵנִי, שַׁלֵּחֲךָ, שַׁלְּחוֹ, שַׁלְּחָהּ, שַׁלְּחָם; ptc. מְשַׁלֵּחַ, c. suf. מְשַׁלֵּחֲךָ, pl. מְשַׁלְּחִים, cstr. מְשַׁלְּחֵי. Pu. pf. שֻׁלַּח, f. שֻׁלְּחָה, 1 שֻׁלַּחְתִּי, pl. שֻׁלְּחוּ; impf. יְשֻׁלַּח; ptc. מְשֻׁלָּח. Hi. pf. 1 הִשְׁלַחְתִּי; ger. לְהַשְׁלִיחַ; ptc. מַשְׁלִיחַ].

Q. *Mandar, enviar, despachar, expedir, remitir; encargar, comisionar; soltar, arrojar, alargar.* Dos construcciones principales: 1. con complemento de persona (frecuentemente מַלְאָכִים) o cosa; 2. con otro verbo en la misma forma verbal o en gerundio, con la equivalencia «mandar a» = «hacer», p.e. «mandó a traer» = «hizo traer».

1. Complemento de persona o cosa. a) *Personas.* Gn 32,4 Ex 3,14 Nm 20,14 Jos 2,1 Jue 6,35 1 Sm 16,19 Is 6,8; 19,20 correl. צעק reclamar; Jr 1,7 correl. הלך ir; 14,3 correl. בוא ir; 23,32 + צִוָּה dar orden. *Dejar marchar* Gn 42,4. **b)** *Con miembros del cuerpo:* יָד – echar mano, alargar la mano, *extender* el brazo Gn 3,22 8,9 19,10 22,10.12 37,22 Ex 3,20 4,4 9,15 22,7.10 Dt 25,11 Jue 3,21 1 Sm 17,49 24,7; atentar 26,9; 2 Sm 18,12 Jr 1,9 Ez 2,9 Sal 55,21 125,3 Job 1,11 28,9 30,24; אֶצְבַּע – *señalar con* el dedo Is 58,9. Sin יָד, y al parecer con el mismo valor, Sal 18,17; puede entrar en **2.** **c)** *No personal:* דָּבָר/דְּבָרִים – enviar un mensaje 2 Sm 24,13 2 Re 19,16 Sal 147,18, *encargar* un asunto 1 Sm 21,3; חֶרֶב – arrojar la espada Jr 25,16; חִצִּים – *lanzar, disparar* saetas Sal 18,15; מַיִם – *soltar* el agua, hacer llover, regar Job 5,10; מִנְחָה – enviar un regalo Gn 32,19; צִרְעָה – sembrar el pánico Jos 24,12; קָצֶה – *alargar* la punta Jue 6,21 1 Sm 14,27. **d)** *Formas elípticas.* Se sobreentiende implícito «un mensaje» Jos 11,1 2 Sm 11,6 19,15.

2. Con un segundo verbo. Se supone que la acción se realiza por un intermediario. Algunos ejemplos: וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא mandó llamar, mandó a llamar Gn 27,42; וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ te haré traer 27,45; וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד voy a mandar un mensaje 32,6; וַיִּשְׁלַח...לְרַגֵּל envió a espiar Nm 21,32; וַיִּשְׁלַח...לֵאמֹר envió un recado, un mensaje, a decir Jos 10,3 (frecuente); וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ mandaron convocar 1 Sm 5,8; וַיִּשְׁלַח... וַיִּדְרֹשׁ envió a consultar 2 Sm 11,3; וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ invitaron Job 1,4.

Ni. *Ser enviado* Est 3,13.

Pi. *Soltar, despedir, despachar, enviar, mandar, echar, arrojar, expulsar; dejar salir, dejar volver, dejar marchar, sacar; dejar libre, manumitir; descolgar; disparar; derivar; incitar; repudiar.* **a)** *Personas.* Expulsar Gn 3,23; מִתּוֹךְ – *sacar* de 19,29; *dejar ir* 26,29 30,25; despedir 31,27; soltar 32,27; dejar libre, dejar marchar 45,24 Ex 4,21 5,1 6,11 7,14 8,4 9,7 10,4 11,10; repudiar Dt 24,1; manumitir Jr 34,9s; descolgar 38,11; עַד־הַגְּבוּל – *empujar* a la frontera Abd 7; בְּיַד... – *entregar* a Job 8,4. **b)** *No personal:* אָרוֹן – *remitir* el arca 1 Sm 6,3; חִצִּים – disparar flechas Ez 5,16; מָדוֹן/מְדָנִים/מִדְיָנִים – *sembrar/provocar* discordias Prov 6,14.19 16,28; אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ – prender fuego a la ciudad, *entregar* la ciudad a las llamas Jue 1,8, véase 20,48 2 Re 8,12; עֹרֵב – soltar un cuervo Gn 8,7; פֶּרַע – desmelenarse Ez 44,20; צִרְעָה – sembrar pánico Dt 7,20; רֶגֶל־הַשּׁוֹר – dar suelta al toro Is 32,20; רֶסֶן – romper el freno Job 30,11; שֹׁרֶשׁ –

echar raíces Jr 17,8; תְּעָלוֹת – *derivar* acequias Ez 31,4.

Pu. *Ser enviado* Abd 1 Dn 10,11; *ser llevado* Job 18,8; *ser soltado* Is 16,2 = נדד ir espantado; *ser consentido* Prov 29,15; *ser despachado* 17,11; *ser repudiada* Is 50,1, *rechazada* 27,10 + נֶעֱזָב abandonar. *Ir destacado* Jue 5,15. *Despedirse* Gn 44,3.

Hi. *Soltar* Ex 8,17 Lv 26,22; *incitar* 2 Re 15,37; *mandar* Ez 14,13 Am 8,11.

De la misma raíz: שִׁלּוּחִים, מִשְׁלַחַת, מִשְׁלָח, מִשְׁלוֹחַ, שֶׁלַח, שְׁלֻחוֹת, שֻׁלְחָן.

שֶׁלַח [(שֶׁלַח) C. suf. שִׁלְחוֹ, pl. c. suf. שְׁלָחֶיךָ] **a)** *Arma arrojadiza, saeta, venablo, jabalina* Jl 2,8 2 Cr 23,10 32,5 Neh 4,11. **b)** *Canal, acequia* (¿o Siloé?) Neh 3,15; Canal = frontera de la Muerte Job 33,18 36,12. **c)** *Brotes, vástagos* Cant 4,13.

שְׁלֻחוֹת [Sólo c. suf. שְׁלֻחוֹתֶיהָ] *Vástagos, pámpanos* Is 16,8.

שֻׁלְחָן [Est. cstr. שֻׁלְחַן, c. suf. שֻׁלְחָנִי, שֻׁלְחָנְךָ, שֻׁלְחָנֶךָ, שֻׁלְחָנָהּ, שֻׁלְחָנָם, שֻׁלְחָנֵנוּ, pl. שֻׁלְחָנוֹת, cstr. שֻׁלְחֲנוֹת] *Mesa,* es decir piel o lienzo que «se tiende» en el suelo a manera de mantel; después mesa en sentido corriente, como muestra Jue 1,7: – תַּחַת debajo de la mesa. Ex 25,30 Lv 24,6 Nm 4,7 1 Re 10,5 Is 28,8 Ez 40,41; לְפַח – se vuelve trampa, tendida en el suelo Sal 69,23. Construcciones: קוּם מֵעִם הַ– levantarse de la mesa 1 Sm 20,34; עַל־ – a la mesa 2 Sm 9,7; – אֹכְלֵי comensales 19,29 1 Re 2,7 18,19; יָשַׁב אֶל־הַ– sentarse a la mesa 1 Re 13,20; – ערך poner la mesa Ez 23,41 Sal 23,5; סָבִיב לְ– alrededor de la mesa Sal 128,3.

שָׁלַט [Q. pf. pl. שָׁלְטוּ; impf. יִשְׁלַט, pl. יִשְׁלְטוּ; ger. לִשְׁלוֹט. Hi. pf. 3 c. suf. הִשְׁלִיטוֹ; impf. 3 c. suf. יַשְׁלִיטֶנּוּ, 2 yus. תַּשְׁלֶט־].

Q. *Tener/adquirir poder, dominar, adueñarse, apoderarse; gravar, tiranizar.* Ecl 2,19 8,9 Est 9,1 Neh 5,15.

Hi. *Conceder dominio, capacidad* Sal 119,133 Ecl 5,18 6,2.

De la misma raíz: שַׁלִּיט, שַׁלֶּטֶת, שִׁלְטוֹן.

שֶׁלֶט [Pl. שְׁלָטִים, cstr. שִׁלְטֵי, c. suf. שִׁלְטֵיהֶם] *Escudo, rodela; insignia.* Dudoso. 2 Sm 8,7 2 Re 11,10 Jr 51,11 Ez 27,11 Cant 4,4.

שִׁלְטוֹן *Soberano, poderoso* Ecl 8,4.8.

Nota. De la misma raíz el castellano «sultán».

שַׁלֶּטֶת [שַׁלֶּטֶת] *Obstinada, empedernida* Ez 16,30.

שְׁלִי En בַּשֶּׁלִי *con calma, amistosamente* 2 Sm 3,27.

שִׁלְיָה [Sólo c. suf. שִׁלְיָתָהּ] *Placenta* Dt 28,57.

שְׁלֵיו Véase שְׂלָו.

שַׁלִּיט [Pl. שַׁלִּיטִים] *Jefe, soberano, dueño* Gn 42,6 Ecl 7,19 8,8 10,5. Adjetivo *Con poder* Eclo 9,13.

שָׁלִישׁ 1 [שָׁלִשׁ] *Tercio,* medida de capacidad desconocida, *tercera parte* de la unidad básica Is 40,12 Sal 80,6.

Nota. Comparar con el castellano «cuartillo», relativo a la cuarta parte.

שָׁלִישׁ 2 [Sólo pl. שָׁלִשִׁים] Instrumento musical de características desconocidas. *¿Sonajas?* 1 Sm 18,6. Quizá onomatopéyico, como חֲצֹצְרוֹת.

שָׁלִישׁ 3 [C. suf. שָׁלִ(י)שׁוֹ (שָׁלִשֹׁה 2 Re 9,25), pl. שָׁלִ(י)שִׁ(י)ם, c. suf. שָׁלִ(י)שָׁיו] Término referido a un cargo militar: *capitán, oficial* Ex 14,7 15,4 1 Re 9,22 2 Re 10,25 Ez 23,15.23 2 Cr 8,9; *¿asistente real, valido?* 2 Re 7,2.17 9,25 15,25.

שְׁלִישִׁי [(שְׁלִשִׁי) F. שְׁלִ(י)שִׁ(י)ת, שְׁלִ(י)שִׁיָּה (שְׁלִשִׁתָה Ez 21,19), c. suf. שְׁלִשְׁתֶּיךָ, pl. שְׁלִשִׁים] *Tercero; tercio, tercera parte.* **a)** *Singular:* הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי el tercer río Gn 2,14; בַּיּוֹם הַ– el día tercero 22,4 Ex 19,11 Lv 7,17; בַּחֹדֶשׁ הַ– el tercer mes Ex 19,1. Femenino: tercera parte (= *mediador,* «tercero en discordia») Is 19,24; un tercio 2 Re 11,6 Ez 5,2.12; בַּשְּׁלִשִׁית *por tercera vez* 1 Sm

3,8. El sentido partitivo puede especificarse con nomen rectum (Ez 46,14) o con מִן (2 Re 11,5). **b)** *Plural.* Valor adverbial *por tercera vez* 1 Sm 19,21 2 Re 1,13. Lo relativo al *tercer lugar* en una superposición de elementos = *superior* (en relación con los elementos inferior e intermedio) Gn 6,16; en enumeración de elementos: *los terceros* Nm 2,24.

שְׁלִישִׁים Prov 22,20 q. Quizá שְׁלֹשִׁים treinta (máximas).

שלך [**Hi.** pf. הִשְׁלִיךְ, c. suf. הִשְׁלִיכָם, f. הִשְׁלִיכָה, 2 הִשְׁלַכְתָּ, c. suf. הִשְׁלַכְתּוֹ, 1 c. suf. הִשְׁלַכְתִּיךָ, pl. הִשְׁלִיכוּ, 2 f. הִשְׁלַכְתֶּנָה; impf. יַשְׁלִיךְ, yus. יַשְׁלֵךְ, wayy. וַיַּשְׁלֵךְ, c. suf. יַשְׁלִ(י)כֵהוּ ,יַשְׁלִכֵם, f. c. suf. תַּשְׁלִיכֵהוּ, yus. תַּשְׁלֵךְ, 2 תַּשְׁלֵךְ, c. suf. תַּשְׁלִ(י)כֵנִי, narr. וַתַּשְׁלֵךְ, f. תַּשְׁלִכִי, 1 אַשְׁלִ(י)ךְ, c. suf. אַשְׁלִכֵהוּ ,אַשְׁלִכֵם, pl. יַשְׁלִ(י)כוּ, c. suf. יַשְׁלִ(י)כֻ(וּ)ם, 2 תַּשְׁלִכוּן, c. suf. תַּשְׁלִיכֻהוּ, 1 c. suf. נַשְׁלִכֵהוּ, cohor. נַשְׁלִיכָה; imptv. הַשְׁלֵךְ, c. suf. הַשְׁלִ(י)כֵהוּ, f. הַשְׁלִיכִי, pl. הַשְׁלִיכוּ; inf. abs. הַשְׁלֵךְ, cstr. הַשְׁלִיךְ, c. suf. הַשְׁלִ(י)כוֹ (por הַשְׁלִ(י)כוֹ); ptc. מַשְׁלִיךְ, pl. cstr. מַשְׁלִיכֵי. **Ho.** pf. הָשְׁלַךְ, f. הָשְׁלְכָה, 1 הָשְׁלַכְתִּי, pl. הָשְׁלְכוּ; impf. 2 f. תָּשְׁלְכִי, pl. יָשְׁלְכוּ; ptc. מֻשְׁלָךְ, f. מֻשְׁלֶכֶת, pl. מֻשְׁלָכִים].

Hi. *Arrojar, tirar, echar, lanzar; aventar, esparcir; expulsar, desalojar; desechar; licenciar; arrancar.* Admite traducción específica o sintética, según el complemento; puede influir el régimen.

1. Genérico: יֶלֶד – *colocar* un niño Gn 21,15; בְּאַחַד הַבֹּרוֹת – arrojar en un pozo 37,20; הַיְאֹרָה – echar al Nilo Ex 1,22; (אֲבָנִים –) tirar las piedras Lv 14,40, ver Ecl 3,5 ≠ כנס recoger; פֶּלַח רֶכֶב – *dejar caer* una piedra de moler Jue 9, 53, ver 2 Sm 11,21; מֶלַח – echar sal 2 Re 2,21; כֵּלִים – tirar, *abandonar* los pertrechos 7,15; נֵזֶר – tirar la melena Jr 7,29; כֶּסֶף – tirar la plata Ez 7,19; tirar, dejar caer Sal 102,11 correl. נשׂא alzar; Ecl 3,6 ≠ שׁמר guardar, conservar.

2. Equivalencias por especificación. a) *Complemento:* גּוֹרָל – echar a suertes Jos 18,8; עָפָר – *esparcir* polvo 2 Re 23,6; *rechazar* Sal 71,9 = עזב abandonar; נִצָּה – *sacudir* las flores Job 15,33. Traducción sintética: (בְּ)גוֹרָל – sortear Jos 18,8 Miq 2,5; מֵרֹאשׁ־הַסֶּלַע – despeñar 2 Cr 25,12. **b)** *Régimen.* Con מִן: echar de, *desalojar* Jr 9,18; עֲבֹתִים מִן – sacudir el yugo Sal 2,3; טֶרֶף מִן – arrancar la presa Job 29,17. Con הַחוּץ: sacar Neh 13,8. Con אֶל/עַל y compuestos: בֶּגֶד עַל – echar encima un paño 2 Sm 20,12; אַדֶּרֶת אֶל – el manto 1 Re 19,19; אֶל־תּוֹךְ – *empujar* adentro Zac 5,8; מֵעַל – quitarse de encima Ez 18,3; עַל – encomendar a Sal 55,23, empujar Job 27,22 correl. ברח huir.

Fraseología: מִלִּפְנֵי/מֵעַל פְּנֵי/מִפְּנֵי – arrojar, expulsar de la presencia de 2 Re 13,23 17,20 24,20 Jr 7,15 52,3 Sal 51,13; אַרְצָה/(עַל־)אֶרֶץ – *derribar* a tierra, tirar al suelo, echar por los suelos Ex 4,3 Ez 28,17 Lam 2,1 Dn 8,7.12; גֵּו – אַחֲרֵי echarse a la espalda, despreocuparse, desentenderse 1 Re 14,9 Is 38,17 Ez 23,35; אֶת־נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד – exponerse a la muerte, jugarse la vida Jue 9,17.

Ho. *Ser arrojado, ser expulsado, quedar tendido.* 2 Sm 20,21 1 Re 13,24s Is 14,19 34,3 Jr 14,16; 22,28 = הוּטַל ser expulsado; 36,30 Ez 16,5; 19,12 = נתשׁ Ho. ser arrancado, descepado; Sal 22,11. *Ser socavado* Dn 8,11.

De la misma raíz: שַׁלֶּכֶת.

שָׁלָךְ *Mergo* Lv 11,17 Dt 14,17.

שַׁלֶּכֶת *Tala* Is 6,13.

שָׁלַל [Q. pf. 2 שַׁלּוֹתָ, pl. שָׁלְלוּ; impf. pl. 3 c. suf. יָשֹׁלּוּךָ, 2 תָּשֹׁלּוּ; inf. abs. שֹׁל־, ger. לִשְׁלֹל; ptc. pl. שֹׁלְלִים, c. suf. שֹׁלְלֵיהֶם ,שֹׁלְלֶיהָ. **Hitpolel** pf. pl. 3 אֶשְׁתּוֹלְלוּ (por הִשְׁתּוֹלְלוּ); ptc. מִשְׁתּוֹלֵל].

Q. *Despojar, saquear, expoliar, pillar.* Sin. בזז. Frecuente la construcción con acusativo interno שָׁלָל. Is 10,6 + הַשְׁמִיד aniquilar; Jr 50,10 + שׂבע saciarse; Ez 26,12; 38,13 = לקח coger, arrebatar; Hab 2,8 Zac 2,12. *Soltar espigas* Rut 2,16 ≠ לקט Pi. recoger.

Hitpolel. *Ser despojado, conquistado* Is 59,15 Sal 76,6. Algunos lexicógrafos derivan esta conjugación de שׁוּל.

De la misma raíz: שׁוֹלָל, שָׁלָל.

שָׁלָל [Est. cstr. שְׁלַל, c. suf. שְׁלָלָהּ, שְׁלָלוֹ, שְׁלָלֵךְ, שְׁלָלָם, שְׁלַלְכֶם] *Botín, despojo, presa, trofeo.* Sin. בַּז. Frecuente con los verbos שׁלל saquear, חלק repartir y נָתַן לְ– dar como botín. Gn 49,27 Ex 15,9 Nm 31,11s Dt 2,35 Jos 8,2 Jue 5,30 1 Sm 30,19s Is 8,1.3; 33,4 + אסף reunir; Jr 21,9 Ez 38,12s Sal 68,13. Fig. *Prosperidad, negocio rentable* Eclo 37,6.

שׁלם [**Q.** pf. sg. שָׁלֵם, pl. שָׁלֵמוּ; impf. יִשְׁלַם, f. תִּשְׁלַם; imptv. שְׁלַם; ptc. c. suf. שׁוֹלְמִי. **Pi.** pf. שִׁלֵּם, 1 שִׁלַּמְתִּי, pl. שִׁלְּמוּ, 2 שִׁלַּמְתֶּם; impf. יְשַׁלֵּם y יְשַׁלֶּם־, c. suf. יְשַׁלֶּמְךָ, יְשַׁלְּמֶנָּה, 1 אֲשַׁלֵּם, cohor. אֲשַׁלְּמָה, pl. c. suf. יְשַׁלְּמוּנִי, cohor. נְשַׁלְּמָה; imptv. שַׁלֵּם, f. שַׁלְּמִי, pl. שַׁלְּמוּ; inf. abs. y cstr. שַׁלֵּם, cstr. c. suf. שַׁלְּמִי, שַׁלְּמוֹ; ptc. מְשַׁלֵּם, pl. מְשַׁלְּמִים, cstr. מְשַׁלְּמֵי. **Pu.** impf. יְשֻׁלַּם; ptc. מְשֻׁלָּם. **Hi.** pf. 3 f. הִשְׁלִימָה, pl. הִשְׁלִימוּ; impf. יַשְׁלִים, wayy. וַיַּשְׁלֵם, f. תַּשְׁלִים, 2 c. suf. תַּשְׁלִימֵנִי, pl. יַשְׁלִ(י)מוּ. **Ho.** pf. 3 f. הָשְׁלְמָה־].

Q. a) *Quedar entero, completo, ileso* Job 9,4. **b)** *Terminarse, completarse, acabarse:* כָּל־הַמְּלָאכָה – las obras, los encargos 1 Re 7,51 2 Cr 5,1; יְמֵי אֶבְלֵךְ – los días de luto Is 60,20; הַחוֹמָה – la muralla Neh 6,15. **c)** *Tener paz* Job 22,21.

Nota. Sal 7,5 «que vive en paz conmigo» = *amigo.* Comparar con אִישׁ שְׁלוֹמִי «mi amigo» Sal 41,10.

Pi. Dos significados básicos: *mantener, conservar; pagar, restituir, devolver, resarcir, compensar, indemnizar, recompensar, retribuir.*

1. De un edificio o morada. Mantener, conservar 1 Re 9,25; *restaurar* Job 8,6.

2. De posesiones o acciones. a) *Objetos y posesiones:* שׁוֹר תַּחַת הַשּׁוֹר – pagar toro por toro Ex 21,36; מֵיטַב כַּרְמוֹ – (correg.) restituir con lo mejor de su viña 22,4; אֵת אֲשֶׁר חָטָא – restituir lo defraudado Lv 5,16; compensar 24,18; אַרְבַּעְתָּיִם – pagar cuatro veces más 2 Sm 12,6, שִׁבְעָתָיִם – siete veces más Prov 6,31; נִשְׁיִ – una deuda 2 Re 4,7; גְּזֵלָה – restituir un hurto Ez 33,15; devolver Sal 37,21 correl. לוה pedir prestado. **b)** *Más bien acciones. Retribuir, dar el merecido;* sujeto frecuente יהוה, אֱלֹהִים. Dt 7,10 32,41 Jue 1,7 1 Sm 24,20; resarcir Is 57,18 59,18 66,6 Jr 16,18 Jl 2,25 Sal 62,13 Job 21,31 Prov 20,22. **c)** *Con* נֶדֶר: *cumplir* un voto o promesa 2 Sm 15,7 Is 19,21 Sal 22,26 50,14 61,9 66,13 76,12 Job 22,27 Prov 7,14.

Pu. *Ser pagado, retribuido* Jr 18,20 Prov 11,31 13,13; – נֶדֶר *ser cumplido* un voto Sal 65,2.

Nota. Is 42,19 lg. מְשֻׁלָּח *enviado.*

Hi. a) *Cumplir, ejecutar, llevar a cabo* Is 44,26.28 Job 23,14; *acabar (con)* Is 38,12. **b)** *Hacer las paces, reconciliar(se), vivir en paz* Dt 20,12 Jos 10,1.4 11,19 2 Sm 10,19 1 Re 22,45 Prov 16,7 1 Cr 19,19.

Ho. *Tener paz, vivir en paz* Job 5,23.

De la misma raíz: שָׁלוֹם, שָׁלֵם, שֶׁלֶם, שִׁלֵּם, שַׁלְמֹנִים, שִׁלְמָה, שִׁלֻּם, תַּשְׁלוּמוֹת.

שָׁלֵם [F. שְׁלֵמָה, pl. m. שְׁלֵמִים, f. שְׁלֵמוֹת] Adj. *Completo, íntegro, cabal, sano; terminado, acabado, colmado.* Se dice de personas, acciones o cosas: – עָוֹן culpa colmada Gn 15,16; sano/en paz 33,18, *pacífico* 34,21; – אֶבֶן pesa cabal Dt 25,15 Prov 11,1, piedra *entera,* de sillería 1 Re 6,7; – אֲבָנִים piedras *intactas* Dt 27,6; – גָּלוּת prisioneros *en masa, todos* Am 1,6.9. – לֵבָב/לֵב corazón íntegro, *no dividido* 1 Re 8,61 15,14; Is 38,3 = אֱמֶת sinceridad; 1 Cr 28,9 29,9 2 Cr 16,9 19,9.

שֶׁלֶם [Pl. שְׁלָמִים, cstr. שַׁלְמֵי, c. suf. שְׁלָמֶיךָ, שְׁלָמָיו, שַׁלְמֵיהֶם, שַׁלְמֵיכֶם, שְׁלָמֵינוּ] **a)** *En singular. Sacrificio* Am 5,22. **b)** *En plural.* Solo, contrapuesto a עֹלָה o dependiente de זֶבַח es nombre técnico del *sacrificio de comunión,* o sea, con participación en el banquete sacro. Ex 24,5 Lv

3,1.3 4,10.26 7,13ss.32ss Dt 27,7 1 Re 8,63s Ez 46,2.12; con חֵלֶב grasa de dichos sacrificios 2 Cr 29,35. ¿Ambito profano Prov 7,14?

שָׁלֵם [Sólo pl. cstr. שְׁלֵמֵי] *Cabal, pacífico* 2 Sm 20,19.

שִׁלֵּם *Desquite* Dt 32,35. Endíadis con נָקָם venganza.

שִׁלֻּם [(שִׁלּוּם) Pl. שִׁלֻּמִים] *Desquite, retribución* Is 34,8 Os 9,7; *soborno* Miq 7,3.

שִׁלְמָה [Sólo est. cstr. שִׁלְמַת] *Paga, retribución* Sal 91,8.

שַׁלְמֹנִים *Regalos* Is 1,23 = שֹׁחַד soborno.

שָׁלַף [Q. impf. יִשְׁלֹף, c. suf. יִשְׁלְפָהּ; imptv. שְׁלֹף; ptc. שֹׁלֵף, pas. f. שְׁלֻ(וּ)פָה] *Extraer, sacar, desenvainar.* **a)** *Un arma:* חֶרֶב – la espada Nm 22,23.31 Jos 5,13 Jue 3,22 (puñal) 8,20 9,54; 1 Sm 17,51 + תַּעַר vaina; 31,4. Expresión: שֹׁלֵף חֶרֶב *armado* de espada Jue 20,2.15.17.35.46 2 Sm 24,9 2 Re 3,26 1 Cr 21,5. **b)** *Otros:* נַעַל – *quitarse* la sandalia Rut 4,7s.

Nota. Job 20,25 dudoso; véanse comentarios.

שלשׁ [Pi. pf. 2 שִׁלַּשְׁתָּ; impf. pl. יְשַׁלֵּשׁוּ; imptv. pl. שַׁלֵּשׁוּ. Pu. ptc. מְשֻׁלָּשׁ, f. מְשֻׁלֶּשֶׁת, pl. מְשֻׁלָּשׁוֹת].

Pi. *Dividir en tres* Dt 19,3; *hacer por tercera vez* 1 Re 18,34, *repetir durante tres días* 1 Sm 20,19.

Pu. Ptc. *Triple, trenzado* («trenza» viene de «tres») Ez 42,6 Ecl 4,12; *de tres años* Gn 15,9.

De la misma raíz: שָׁלֹשׁ, שְׁלִישִׁי, שָׁלִישׁ[2]?, ¿שָׁלִישׁ[1], שִׁלֵּשִׁים, שְׁלֹשִׁי, שִׁלְשׁוֹם.

שָׁלֹשׁ/שְׁלֹשָׁה [(שָׁלוֹשׁ y שְׁלוֹשָׁה) Est. cstr. שְׁלֹשׁ, שְׁלָשׁ־; para שְׁלֹ(וֹ)שָׁה, cstr. שְׁלֹשֶׁת, c. suf. שְׁלָשְׁתְּכֶם, שְׁלָשְׁתָּם; pl. שְׁלֹ(וֹ)שִׁים] **a)** *Numeral: tres.* Se usa שָׁלֹשׁ con sustantivos femeninos; שְׁלֹשָׁה con masculinos; en ocasiones el sustantivo puede ir antepuesto al numeral. Ejemplos: שָׁלֹשׁ פְּעָמִים tres veces Nm 24,10; שָׁלֹשׁ עָרִים tres ciudades Dt 19,9; שָׁלֹשׁ אַמּוֹת tres codos Ez 40,48; שְׁלֹשָׁה בָנִים tres hijos Gn 29,34; שְׁלֹשָׁה יְרָחִים tres meses Ex 2,2. Con sustantivo determinado suele usarse el estado constructo: שְׁלֹשׁ הֶעָרִים las tres ciudades Nm 31,36 (pero שָׁלֹשׁ סְאִים קֶמַח tres medidas de harina Gn 18,6); שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים los tres campeones 2 Sm 23,17 (pero שְׁלֹשֶׁת יָמִים tres días Gn 30,36, muy frecuente). *Tres cosas* Prov 30,21; הַשְּׁלֹשָׁה los tres 2 Sm 23,19. *Formando compuestos:* שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה Gn 17,25 y שְׁלֹשָׁה עָשָׂר Nm 29,14 *trece;* שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה *trescientos* años Gn 5,22; שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ *tres mil* hombres Jue 15,11. **b)** *Valor ordinal* tras constructo: בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ el año *tercero* 2 Re 18,1. **c)** *En plural: treinta.* Ejemplos: שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים treinta siclos Ex 21,32; el sustantivo temporal suele ir en singular: שְׁלֹשִׁים שָׁנָה treinta años Nm 4,3. Valor ordinal tras constructo: בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים... el año *trigésimo...* 2 Re 13,10.

שִׁלְשׁוֹם [שִׁלְשֹׁם] *Anteayer.* Construido con אֶתְמוֹל/אִתְּמוֹל/תְּמֹ(וֹ)ל antes, ya antes = ayer y anteayer Gn 31,5 Ex 21,29 Dt 4,42 Jos 3,4 1 Sm 4,7 10,11.

Nota. Prov 22,20 k véase שָׁלִישִׁים.

שְׁלֹשִׁי En רֹאשׁ הַ– el primero/principal de la *terna* 2 Sm 23,8. Quizá singular colectivo *los capitanes/campeones* (véase שָׁלִישׁ[3]).

שְׁלֹשִׁים *Treinta.* Véase שָׁלֹשׁ.

שִׁלֵּשִׁים [Sólo pl.] *Bisnietos* Gn 50,23 Ex 20,5 34,7 Nm 14,18 Dt 5,9.

שָׁם [שָׁמָּה] Adverbio de lugar: *allí, allá;* excepcionalmente de tiempo: *entonces.*

1. En el espacio. a) *Allí* Gn 2,8 Ex 15,25 Dt 26,5 Sal 139,8. אֲשֶׁר...שָׁם *donde* Gn 2,11 13, 3.14 19,27 21,17 1 Re 18,10; שָׁם...שָׁם *aquí*...allí, *acá*...allá Is 28,10.13. Allá Jue 18,3 1 Sm 9,6 2 Sm 2,2 1 Re 2,3 Is 37,33 Ez 11,16; אֲשֶׁר...שָׁם *adonde* 1 Re 18,20 2 Re 1,4.6.16 Is 20,6 Jr 19,14. **b)** *Variante y direccional* שָׁמָּה. Allá Gn

24,8 Dt 32,52 Is 7,24 Ez 29,13 Job 1,21; allí Is 22,18 34,15 Jr 13,7 Ez 23,3 32,29; אֲשֶׁר...שָׁמָּה adonde Jr 16,15 22,27 Ez 1,12 Jl 4,7. **c)** *Procedencia:* מִשָּׁם *de allí* Gn 11,9 18,16.22 Dt 30,4 Jos 19,13 2 Re 2,25; אֲשֶׁר...מִשָּׁם *de donde* Gn 3,23 10,14 24,5.

2. En el tiempo. *Entonces* Sal 14,5 66,6.

שֵׁם [(שֶׁם־) C. suf. שְׁמִי, שִׁמְךָ, שְׁמֵךְ, שִׁמְכָה Jr 29,25, שְׁמוֹ, שְׁמָהּ, שְׁמֵנוּ, שִׁמְכֶם, שְׁמָם, pl. שֵׁמ(וֹ)ת, cstr. שְׁמ(וֹ)ת, c. suf. שְׁמ(וֹ)תָם, שְׁמוֹתָן] *Nombre, nominativo; título; mote, apodo, sobrenombre; renombre, fama, nombradía, honor;* equivalencia ø. Pl. *lista.* Equivale a *llamarse.* Muy frecuente con el verbo קרא llamar.

1. Nombre, apellido. a) *Relativo a persona o cosa:* שֵׁם־הָעִיר la ciudad se llama Gn 26,33; שִׁמְךָ יַעֲקֹב te llamas Jacob, tu nombre es Jacob 35,10; שְׁמוֹ se llamaba Jue 13,2, *un tal* Gn 38,1; וַיִּקְרָא – אִשְׁתּוֹ llamó a su mujer 3,20; וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ le pondrán mi nombre, llevará mi nombre 2 Sm 12,28. Preguntando: מַה־שְּׁמֶךָ/־וֹ ¿cómo se (te) llama(s)? Gn 32,28 Ex 3,13. Plural: NN...אֵלֶּה שְׁמוֹת lista de, estos son los nombres de Ex 1,1 Nm 3,2s 34,17 2 Sm 23,8 1 Cr 6,2 14,4, ver Nm 13,4. Con negación: בְּלִי/לֹא־ sin nombre, anónimo, olvidado Job 18,17 30,8. **b)** *Apellido.* En hebreo se forma con בֵּן y el nombre del padre; el segundo apellido con בֵּן y el nombre del abuelo; etc. Ejemplos: N יָקוּם עַל־שֵׁם dará continuidad al apellido de N Dt 25,6; – הַזְכִּיר perpetuar el apellido 2 Sm 18,18; יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ llevaremos tu apellido/ nombre (las mujeres el nombre del marido) Is 4,1; וּשְׁאָר – apellido y posteridad 14,22; לֹא־יִזָּרַע־מִשִּׁמְךָ עוֹד no se propagará tu apellido Nah 1,14; – אבד acabarse el apellido Sal 41,6; – מחה Ni. idem anterior 109,13 (Q. 9,6); מַה־שֶּׁם־בְּנוֹ cuál es su apellido Prov 30,4; – הָקִים conservar, transmitir el apellido Rut 4,5. **c)** *Con preposiciones:* N בְּשֵׁם en nombre de, por *encargo,* con la *autoridad* de, *representando* a (con verba dicendi) Ex 5,23 1 Sm 25, 5.9 Jr 11,21 29,9.21 Zac 13,3 Est 2,22; בְּשֵׁם *nominalmente,* por el nombre Ex 31,2 35,30 Nm 4,32 Is 40,26 41,25 Est 2,14 Esd 8,20 10,16 1 Cr 4,41 12,32. N קָרָא בְּשֵׁם invocar a N, el nombre de N; el verbo קרא puede quedar implícito o incluido en otro verbo equivalente; uso muy frecuente Gn 12,8 Is 64,6 65,1 Jr 10,25 Zac 13,9 Sal 116,13. N בֵּרַךְ בְּשֵׁם bendecir con/pronunciando el nombre de N Dt 10,8 21,5. N נִשְׁבַּע בְּשֵׁם jurar por N/pronunciando el nombre de N Lv 19,12 Dt 6,13 Is 48,1 Zac 5,4. N לְשֵׁם en honor de, dedicado a (puede catalogarse también en el apartado 3.) 2 Sm 7,13 22,50 1 Re 3,2 5,17.19 8,19s Sal 18,50 92,2 122,4 135,3 140,14 1 Cr 28,3 2 Cr 6,7ss 7,20. **d)** *Otras construcciones con verbos,* además de קרא, נִשְׁבַּע, בֵּרַךְ, דִּבֵּר: – נִגְרַע ser excluido, rayado Nm 27,4; נִזְכַּר בְּ– ser pronunciado, ser recordado por el nombre Os 2,19; הִזְכִּיר בְּ– pronunciar Am 6,10; – נִמְחָה ser borrado el nombre Dt 25,6; – חִלֵּל profanar Lv 18,21; – כתב escribir, inscribir Nm 17,17s; – הִנִּיחַ legar el nombre Is 65,15; קִלֵּל בְּ– maldecir pronunciando el nombre 2 Re 2,24; – שׂוּם dar, imponer Dt 12,5.21; שׁאל לְ– preguntar por el nombre Jue 13,18. **e)** *En el culto y en textos tardíos* principalmente, שֵׁם es equivalente, sustitutivo de la persona, o pleonástico. La equivalencia está clara en algunos paralelismos: שְׁמוֹ/יהוה Sal 96,2 105,1, ver 103,1. En la traducción equivale frecuentemente a ø; p.e.: מְקוֹם שֵׁם־יהוה צְבָאוֹת sede del (nombre del) Señor de los Ejércitos Is 18,7; בָּטַח בְּשֵׁם יהוה confiar en el (nombre del) Señor 50,10; אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ aman tu nombre = *te* aman Sal 5,12; אוֹדֶה שִׁמְךָ te doy gracias 54,8; מִשְׁכַּן־שְׁמֶךָ *tu* morada 74,7; נִאֲצוּ שְׁמֶךָ te desprecian 74,18. Podrían tener valor enfático: יָדַע בְּשֵׁם tratar *personalmente* Ex 33, 12; שֵׁם־יהוה בָּא viene el Señor *en persona* Is 30,27. **f)** *Casos especiales:* כְּתֹב אֶת־שֵׁם הַיּוֹם apuntar la *fecha* Ez 24,2; הלך בְּ– invocando,

reconociendo, proceder como portadores del nombre Miq 4,5; כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ ya estaba determinado Ecl 6,10; עַל־שֵׁם הַפּוּר de la *palabra* «pur» Est 9,26.

2. Título: שְׁמוֹ su título Is 47,4; – קרא dar como título Jr 23,6; הָיָה לְשֵׁם שָׂשׂוֹן ser título de gozo 33,9; צֶמַח שְׁמוֹ su título es Germen Zac 6,12; לְמַעַן שְׁמוֹ haciendo honor a su título (de pastor), como pide su título Sal 23,3. Quizá también la expresión recurrente יהוה צְבָאוֹת שְׁמוֹ su título es Señor de los Ejércitos Is 48,2 54,5. *Mote, apodo* Dt 25,10 Ez 20,29.

3. Fama, renombre: אַנְשֵׁי־ hombres *famosos* Nm 16,2; לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת para fama y gloria Dt 26,19; כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים como a los más famosos (transf.) 2 Sm 7,9; לְמַעַן שְׁמֶךָ (atraído) por tu fama 1 Re 8,41; וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם servirá de renombre al Señor Is 55,13; לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה para renombre y prestigio Jr 13,11, ver Sof 3,19; – עשׂה ganarse fama Jr 32,20; – ידע conocer la fama 48,17; הָיָה לְשֵׁם ser memorable (de *recuerdo*) Ez 39,13. Ver Is 60,9 Jr 10,6 Ez 16,14s 34,29 Mal 1,11 Sal 48,11 138,2 Prov 22,1 Ecl 7,1. *Honor:* – לְמַעַן por el honor de Is 48,9 Jr 14,7.21 Ez 20,9.14 Sal 79,9 106,8 109,21 143,11. Mala fama: רָע – Dt 22,14.19 Neh 6,13; –טְמֵאַת הַ infamada Ez 22,5; לַנָּשִׁים – habladuría 23,10.

שׁמד [Ni. pf. נִשְׁמַד, f. נִשְׁמְדָה, 1 נִשְׁמַדְתִּי, pl. נִשְׁמְדוּ, 1 נִשְׁמַדְנוּ; impf. יִשָּׁמֵד, pl. 2 תִּשָּׁמֵדוּן; inf. abs. הִשָּׁמֵד, cstr. c. suf. הִשָּׁמֶדְךָ, הִשָּׁמְדָם. Hi. pf. הִשְׁמִיד, c. suf. הִשְׁמִידְךָ, הִשְׁמִ(י)דוֹ, 1 c. suf. הִשְׁמַדְתִּיו, pl. 3 c. suf. הִשְׁמִידֻ(וּ)ם; impf. יַשְׁמִיד, c. suf. יַשְׁמִידֵם, wayy. וַיַּשְׁמֵד, 2 c. suf. תַּשְׁמִידֵם, 1 אַשְׁמִיד, c. suf. אַשְׁמִידְךָ, pl. c. suf. יַשְׁמִידוּם, 2 תַּשְׁמִידוּ; imptv. הַשְׁמֵד; inf. abs. הַשְׁמֵד (הַשְׁמֵיד Am 9,8), cstr. c. suf. הַשְׁמִידֵנוּ, הַשְׁמִידוֹ (הַשְׁמִידוֹ Dt 28,48), הַשְׁמִידָם (הַשְׁמִדָם Jos 11,14), ger. לְהַשְׁמִיד (contracción לַשְׁמִד Is 23,11)].

Ni. *Ser destruido, arrasado, asolado, aniquilado, devastado, exterminado, desbaratado, arruinado.* Gn 34,30; Dt 7,23 = הָאֱבִיד hacer desaparecer (v. 24); Jue 21,16 ≠ נוֹתָרִים supervivientes; Is 48,19 = נִכְרַת ser aniquilado; – הָמוֹן ejército desbaratado Ez 32,12 = שׁדד arrasar; – בַּיִת casa arruinada Prov 14,11.

Hi. *Destruir, destrozar, demoler, derribar; arrasar, devastar; aniquilar, exterminar, acabar con, extirpar, eliminar.* **a)** *Complemento personas o pueblos.* Dt 2,21ss 9,19s Jos 9,24; 2 Sm 14,7 = הֵמִית matar; 1 Re 13,34 = הִכְחִיד destruir; 2 Re 10,17 = הִכָּה matar, ≠ נִשְׁאָרִים supervivientes; Is 10,7 = הִכְרִית exterminar; *asolar* 14,23; destruir Am 2,9. **b)** *Otros complementos:* שֵׁם – *borrar* el apellido 1 Sm 24,22 = הִכְרִית זֶרַע aniquilar la descendencia; מָעֻזְנֶיהָ – destruir su puerto Is 23,11; חֹזֶק – destruir el poder Ag 2,22 = הפך volcar.

שָׁמָּה Véase שָׁם.

שַׁמָּה Siempre la expresión לְשַׁמָּה, salvo Jr 51,37. *Desolación, devastación, ruina; espanto, horror, objeto de burla.* Difícil en ocasiones distinguir entre lo físico y lo psicológico. **a)** *Físico:* בָּתִּים –לְ casas reducidas a ruinas Is 5,9; שׂוּם הָאָרֶץ –לְ hacer de la tierra una desolación 13,9, ver Jr 2,15 + יצת עָרִים Ni. ser incendiadas las ciudades, בְּלִי יֹשֵׁב deshabitadas; Is 24,12 Jr 25,11; 44,22 = חָרְבָּה ruina; Os 5,9 Jl 1,7 Sof 2,15; Zac 7,14 ≠ אֶרֶץ־חֶמְדָּה tierra envidiable. **b)** *Psicológico: espanto.* En paralelismo o endíadis con אָלָה, קְלָלָה maldición, בַּלָּהוֹת espanto, חֶרְפָּה oprobio, שְׁרֵקָה rechifla. Jr 8,21 + קדר andar sombrío; 18,16 42,18 44,12 51,37 Ez 23,33 Sal 73,19.

שְׁמוּעָה [(שְׁמֻעָה) Est. cstr. שְׁמֻעַת, c. suf. שְׁמֻעָתֵנוּ, pl. שְׁמֻעוֹת] *Noticia, informe, nueva, anuncio, mensaje; rumor, fama; lección.* **a)** *Noticia* 1 Sm 4,19 2 Sm 4,4 13,30 1 Re 2,28 2 Re 19,7 Jr 51,46; informes 1 Sm 2,24; mensaje Is 53,1 Jr 10,22 49,14. **b)** *Lección:* – הֵבִין aprender la lección, escarmentar Is 28,19, enseñar la lección 28,9 = הוֹרָה דֵעָה adoctrinar. **c)** *Fama*

1 Re 10,7; טוֹבָה– buena fama Prov 15,30; רָעָה – mala fama Sal 112,7.

שָׁמַט [Q. pf. 2 שָׁמַטְתָּה, pl. שָׁמְטוּ; impf. 2 c. suf. תִּשְׁמְטֶנָּה, pl. c. suf. יִשְׁמְטוּהָ; inf. abs. שָׁמוֹט. Ni. pf. pl. נִשְׁמְטוּ. Hi. impf. 3 f. yus. תַּשְׁמֵט].

Q. *Soltar, dejar libre:* la tierra Ex 23,11 + נטשׁ dejar en barbecho; *condonar* una deuda Dt 15,2; *tropezar, soltarse* 2 Sm 6,6; soltar, *dejar caer* 2 Re 9,33; soltar, *abandonar* Jr 17,4.

Ni. *Ser arrojado* (despeñado) Sal 141,6.

Hi. *Condonar* Dt 15,3 ≠ נגשׂ apremiar.

De la misma raíz: שְׁמִטָּה.

שְׁמִטָּה *Condonación, remisión* Dt 15,2.9 31,10.

שָׁמַיִם [Direc. הַשָּׁמַיְמָה, cstr. שְׁמֵי, c. suf. שָׁמֶיךָ, שָׁמָיו, שְׁמֵיכֶם] *Cielo(s), firmamento; espacio(s), aire.*

1. Como sustantivo. Gn 1,1 Dt 11,17 Ez 32,7 Sal 18,10 Prov 8,27. **a)** *Algunas fórmulas frecuentes:* con אֶרֶץ cielo y tierra, universo Dt 32,1 Is 1,2 Jl 3,3, בֵּין הַ–, וּבֵין הָאָרֶץ (o viceversa) entre cielo y tierra, por el aire, por los aires 2 Sm 18,9 Ez 8,3 Zac 5,9 1 Cr 21,16; כּוֹכְבֵי הַ– estrellas del cielo Gn 22,17 Ex 32,13; עוֹף הַ– aves del cielo, del aire Gn 1,28 9,2 Jr 15,3 Os 7,12; רְקִיעַ הַ– bóveda celeste, firmamento Gn 1,14; צְבָא הַ– el ejército del cielo, el escuadrón celeste Jr 19,13; אַרְבַּע רוּחוֹת הַ– los cuatro vientos (שָׁמַיִם = ø) Zac 2,10 Dn 8,8 11,4; שְׁמֵי הַ– el último cielo, el cielo empíreo, el zenit Dt 10,14 1 Re 8,27 Sal 148,4 Neh 9,6. מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם bajo el cielo, bajo el firmamento Dt 7,24, ver 2,25. נָטָה שָׁמַיִם tender, extender, desplegar el cielo Is 40,22 44,24 45,12 51,13 Jr 10,12 51,15 Zac 12,1 Sal 104,2 Job 9,8; עָלָה הַשָּׁמַיִם/הַשָּׁמַיְמָה subir, escalar el cielo Dt 30,12 Jue 13,20 Is 14,13 Jr 51,53 Am 9,2, véase Sal 107,26 Prov 30,4. Casos en que conviene o se puede traducir por *aire, espacio:* con עוֹף aves (vide supra); Jos 10,13; la cigüeña en el aire Jr 8,7; espacio Sal 57,6.12 Prov 23,5.

2. Usado como adjetivo (además de los casos ya citados): אֹתוֹת הַ– signos *celestes* Jr 10,2; – גָּבְהֵי/גֹּבַהּ cumbre del cielo, zenit Job 11,8 22,12; דְּגַן־ trigo celeste Sal 78,24; – חוּג órbita celeste Job 22,14; – חֻקּוֹת leyes celestes Jr 33,25; טַל הַ– rocío celeste Gn 27,28.39; – לֶחֶם pan celeste Sal 105,40.

שְׁמִינִי [F. שְׁמִינִ(י)ת] Numeral ordinal. *Octavo.* En serie con otros ordinales 1 Cr 12,10-13. Frecuentes las expresiones: בַּיּוֹם הַ– el octavo día Ex 22,29 Lv 14,10 Nm 29,35 Ez 43,27 Neh 8,18 2 Cr 7,9; בַּחֹדֶשׁ הַ– el mes octavo 1 Re 12,32s Zac 1,1; הַשָּׁנָה הַ– el año octavo Lv 25,22. En f. como término musical con significado dudoso: עַל־הַ– ¿en/de octava(s)? Sal 6,1 12,1 1 Cr 15,21.

שמיעה [Leer שְׁמִיעָה; est. cstr. שמיעת] *Confidencias* Eclo 8,9.

שָׁמִיר [C. suf. שָׁמִירוֹ] *Zarzas, espinos, cardos; diamante.* **a)** *Zarzas.* Casi siempre en endíadis con שַׁיִת zarzas y cardos, matorrales Is 5,6 7,23ss 9,17 10,17 27,4; 32,13 + קוֹץ cardos. **b)** *Diamante* Jr 17,1 Ez 3,9 Zac 7,12.

שמם [Q. pf. שָׁמֵם, f. שָׁמֵמָה, pl. שָׁמְמוּ; impf. יֵשֹׁם, f. תֵּשַׁם, pl. יֵשַׁמּוּ, f. תִּישַׁמְנָה; imptv. pl. שֹׁמּוּ; inf. שַׁמּוֹת; ptc. שׁ(וֹ)מֵם, pl. שׁוֹמְמִים (שׁוֹמְמִין Lam 1,4), f. sg. שֹׁמֵמָה, pl. שֹׁמְמוֹת, cstr. שֹׁמְמוֹת, c. suf. שֹׁמְמֹתֵינוּ, שֹׁמְמֹתַיִךְ. Ni. pf. f. נָשַׁמָּה, pl. נָשַׁמּוּ; ptc. f. נְשַׁמָּה, pl. נְשַׁמּוֹת. Poel ptc. מְשֹׁ(וֹ)מֵם y שׁ(וֹ)מֵם. Hi. pf. 2 הֲשִׁמּוֹתָ, 1 הֲשִׁמּ(וֹ)תִי, pl. הֵשַׁמּוּ; impf. יַשִּׁים, c. suf. יַשִּׁמֵּם, pl. 1 נַשִּׁים, 1 c. suf. אֲשִׁמֵּם; inf. abs. הַשְׁמֵם; ptc. מַשְׁמִים. Ho. imptv. pl. הָשַׁמּוּ; inf. c. suf. הָשַּׁמָּה. Hitpolel impf. יִשְׁתּוֹמֵם, 2 תִּשְׁתּוֹמֵם, 1 אֶשְׁתּוֹמֵם]. En las conjugaciones parece reinar cierta indecisión, de modo que no es posible asignar diferencias estables de significado a cada forma. Los significados se reparten a lo largo de casi todas las formas en dos grupos: **a)** aspecto objetivo, *estar desolado;* **b)** aspecto subjetivo, *estar horrorizado.* (En castellano «desolado» tiene también sentido subjetivo).

Q. a) *Estar arrasado, asolado, devastado, arruinado, desolado:* – הָאֲדָמָה la tierra, los campos Gn 47,19; – נְחָלוֹת heredades Is 49,8 ≠ הָקִים restaurar; – הַבָּמוֹת los altozanos Ez 6,6 = חרב arruinar, נִשְׁבַּר ser destruido; – הָרִים los montes 33,28 + אֵין עוֹבֵר sin transeúntes; – חֳרָבוֹת ruinas desoladas 36,4 = נֶעֱזָב estar abandonado; – שְׁעָרִים puertas *en ruinas* Lam 1,4. De una persona, *abandonada* Is 54,1 (fig.). Participio sustantivado *ruinas, escombros:* Is 49,19 = חֳרָבוֹת ruinas; 61,4 = חֳרָבוֹת, ≠ חִדֵּשׁ renovar, restaurar; Dn 9,18. b) *Estar horrorizado, espantarse, quedar consternado, asombrarse.* Lv 26,32 2 Sm 13,20 Is 52,14; Jr 2,12 = שׂער pasmarse; 50,13; Ez 26,16 = חָרַד לִרְגָעִים estremecerse sobresaltado; 27,35 = שָׂעַר שַׂעַר horripilarse; Sal 40,16 + בֹּשֶׁת vergüenza; Job 17,8 = עור Hitp. indignarse; Lam 1,13.16.

Ni. a) *Estar destruido, asolado, arruinado, desolado:* – דְּרָכִים los caminos Lv 26,22 = הִכְרִית destrozar, הִמְעִיט diezmar; – מְסִלּוֹת las calzadas Is 33,8; – עָרִים las ciudades 54,3, Am 9,14 ≠ בנה, ישׁב reconstruir, habitar; – הָאָרֶץ la tierra Jr 12,11 = אבל quedar yermo, Ez 36,34 ≠ נֶעֱבַד ser labrado, 36,35 ≠ גַּן־עֵדֶן paraíso, Zac 7,14 ≠ אֶרֶץ־חֶמְדָּה tierra envidiable, + מֵעֹבֵר sin transeúntes, véase Ez 30,7 = נֶחֱרָבוֹת arruinadas; – חוּצוֹת las calles Jr 33,10 = מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין יוֹשֵׁב sin gente y sin habitantes; de gente, *consumirse, desfallecer* Ez 4,17 correl. חָסֵר לֶחֶם verse falto de pan, ver Lam 4,5; – אֹצָרוֹת silos desolados Jl 1,17 = נֶהֱרַס estar destruido; – פִּנּוֹת almenas Sof 3,6 = הֶחֱרִיב llenar de escombros, צדה Ni. devastar. Genérico *lo arrasado* Ez 36,36 = נֶהֱרָסוֹת lo destruido, ≠ נטע plantar. b) *Espantarse, turbarse:* כֹּהֲנִים los sacerdotes Jr 4,9; אַחֲרֹנִים los de poniente Job 18,20 = אָחַז שַׂעַר horripilarse.

Poel. Intr. *Estar/quedar desolado, consternado* Esd 9,3s. Tr. *Devastador, destructor* Dn 9,27b. Con שִׁקּוּץ *ídolo abominable* (un tiempo traducían del latín «la abominación de la desolación») Dn 11,31 12,11.

Hi. a) *Físico. Asolar, arrasar, devastar, demoler:* מִקְדָּשִׁים – los santuarios Lv 26,31; הָאָרֶץ – la tierra, el país 26,32 Ez 30,12; נָוֶה – las dehesas Jr 10,25 = כִּלָּה consumir, Sal 79,7; Ez 30,14; גֶּפֶן – *destruir* las vides Os 2,14 = שִׂים יַעַר reducir a matorrales. b) *Psicológico. Espantar, horrorizar* 1 Sm 5,6 Ez 20,26 Miq 6,13.

Ho. *Estar desolado, devastado* Lv 26,34s.43. Quizá Job 16,7.

Hitpolel. *Asombrarse, espantarse, horrorizarse* Is 59,16 63,5 Sal 143,4 Dn 8,27. *Echarse a perder* (= no hay que matarse) Ecl 7,16.

De la misma raíz: יְשִׁימוֹן, מְשַׁמָּה, שַׁמָּה, שָׁמֵם, שְׁמָמָה, שִׁמָּמוֹן.

שָׁמֵם [F. שְׁמֵמָה] *Asolado, devastado* Jr 12,11 Lam 5,18 Dn 9,17.

שְׁמָמָה [Pl. שְׁמָמוֹת] *Desolación, devastación; horror, espanto.* Sin. חָרְבָּה ruina. Funciona en ocasiones como adjetivo, con אֶרֶץ tierra, מִדְבַּר estepa, תֵּל colina Jr 12,10 49,2 Jl 2,20 4,19. La mayoría de las veces ejerce funciones de predicado, del tipo «convertir X en Z», «X se vuelve Z». Ejemplos de variantes: – X היה Ex 23,29 Lv 26,33 Is 17,9 64,9 Jr 4,27; – ל X היה 44,6 Ez 29,9 Jl 4,19 Miq 7,13 Sof 1,13; – X שׂים Miq 1,7; – ל X שׂים Jr 12,11 25,12 Sof 2,13; – X נתן Jr 34,22 Ez 6,14 15,8 33,28. El castellano admite la traducción en sustantivo, más enfática, y prefiere la traducción en adjetivo, más sencilla: «quedó hecha una desolación», «quedó desolada».

Nota. Ez 35,7 error gráfico.

שִׁמְמָה Ver nota última.

שִׁמָּמוֹן *Susto, terror* Ez 4,16 12,19.

שָׁמֵן [(שָׁמֵן) Q. pf. 2 שָׁמַנְתָּ, pl. שָׁמְנוּ; wayy. וַיִּשְׁמַן. **Hi.** impf. pl. יַשְׁמִינוּ; imptv. הַשְׁמֵן].

Q. *Engordar, echar carnes; estar gordo.* Dt 32,15 + עבה, כשׂה estar obeso, corpulento; Jr 5,28.

Hi. *Engordar* Neh 9,25 + אכל, שׂבע comer, hartarse; לֵב – *embotar* la mente Is 6,10.

De la misma raíz: אַשְׁמַנִּים, מַשְׁמַנִּים, מִשְׁמָן, שֶׁמֶן, שָׁמֵן, שָׁמֵן.

שָׁמָן [Sólo pl. cstr. שְׁמַנֵּי] *Jugo, sustancia, enjundia* Gn 27,28.39.

שָׁמֵן [F. שְׁמֵנָה] Adj. **a)** *De personas y animales. Gordo, robusto* Jue 3,29; Ez 34,16 + חֲזָקָה fuerte. **b)** *De la tierra y los alimentos. Fértil, pingüe, opimo, sustancioso* Gn 49,20; Nm 13,20 = יֵשׁ עֵץ con vegetación, ≠ רָזָה estéril; Is 30,23 = דָשֵׁן sustancioso; – מִרְעֶה pasto *jugoso* Ez 34,14 = נָוֶה טוֹב dehesa fértil; Hab 1,16 = בָּרִא (correg.) rico, bueno, jugoso; Neh 9,25.35.

שֶׁמֶן [(שֶׁמֶן) C. suf. שַׁמְנִי, שַׁמְנָהּ, pl. שְׁמָנִים, c. suf. שְׁמָנַיִךְ, שְׁמָנֶיךָ] *Aceite, grasa, pringue, enjundia; ungüento, perfume.* **a)** *Aceite* Lv 14,15ss Jr 40,10 41,8 Ez 16,13 27,17 46,5 Os 12,2. Grasa 2 Sm 1,21 Sal 109,24. Construcciones: זַיִת – aceite de oliva Ex 27,20; כָּתִית – aceite refinado, virgen 29,40 Nm 28,5 1 Re 5,25; הַמִּשְׁחָה – aceite de unción Ex 25,6b Lv 8,30 Nm 4,16; רַעֲנָן – aceite fresco (no rancio) Sal 92,11; regido: – זֵית olivo (no «acebuche», no silvestre) Dt 8,8; – כְּלֵי vasijas de aceite Nm 4,9; – עֵץ/עֲצֵי (madera de) *acebuche* 1 Re 6,23.31ss Is 41,19 Neh 8,15, árbol balsámico Eclo 50,10; פַּךְ הַ– alcuza, aceitera 1 Sm 10,1 2 Re 9,1.3; צַפַּחַת הַ– aceitera 1 Re 17,14.16; קֹדֶשׁ – *óleo* sagrado Eclo 45,15; קֶרֶן הַ– cuerna de aceite 1 Sm 16,13 1 Re 1,39. Con verbos: בלל בְּ– amasar con aceite Ex 29,40 Lv 7,10 Nm 8,8; משׁח בְּ– untar de aceite Lv 2,4 7,12b Nm 6,15b, ver 2 Sm 1,21 engrasar. **b)** *Perfume* Is 1,6 Am 6,6 Sal 23,5 133,2 Prov 21,17 27,9 Cant 1,3 4,10 Est 2,12. Construcciones: שָׂשׂוֹן – perfume de fiesta Is 61,3 Sal 45,8. **c)** *Como adjetivo. Fértil, ubérrimo* Is 28,4. **d)** *Término de comparación.* De suavidad, fluidez, penetración: con כְּ Ez 32,14 Sal 109,18; con מִן 55,22 Prov 5,3.

Nota. Is 10,27 probablemente רִמּוֹן.

שְׁמֹנֶה [F. שְׁמֹנָה, cstr. שְׁמֹנַת, pl. שְׁמֹנִים] שְׁמוֹנֶה, etc. en Cr. **a)** *Cardinal. Ocho.* El masculino se usa con sustantivos femeninos; el femenino, con masculinos: שְׁמֹנֶה שָׁנִים ocho años Jue 12,14; אַמּוֹת – ocho codos Ez 40,9; שְׁמֹנָה בָנִים ocho hijos 1 Sm 17,12; בֶּן־שְׁמֹנַת יָמִים de ocho días (de edad) Gn 17,12. Compuestos: שְׁמֹנָה עָשָׂר y שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה dieciocho Jue 10,8 Ez 48,35; שְׁמֹנֶה מֵאוֹת ochocientos Gn 5,19; שְׁמֹנַת אֲלָפִים ocho mil Nm 4,48. **b)** *Ordinal. Octavo:* בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה el año octavo 2 Re 24,12; בְּיוֹם שְׁמוֹנָה al octavo día 2 Cr 29,17. **c)** *Plural. Ochenta:* שְׁמֹנִים שָׁנָה ochenta años Gn 16,16; אִישׁ – ochenta hombres 2 Re 10,24.

Nota. De esta raíz proceden los términos españoles *azumbre* (a-zumn) y *celemín* (por metátesis y disimilación).

שְׁמֹנִים Véase anterior.

שְׁמַנִּים Véase שָׁמֵן.

שָׁמַע [Q. pf. f. שָׁמְעָה, 2 c. suf. שְׁמַעְתָּם, f. שָׁמַעַתְּ, 1 c. suf. שְׁמַעְתִּיךָ, שְׁמַעְתִּיו, pl. שָׁמְעוּ, שָׁמֵעוּ, 2 שְׁמַעְתֶּם, 1 שָׁמַעְנוּ, c. suf. שְׁמַעְנוּהָ; impf. יִשְׁמַע, c. suf. יִשְׁמָעֵנִי, f. תִּשְׁמַע, 2 תִּשְׁמַע, 1 אֶשְׁמַע, cohor. אֶשְׁמְעָה, pl. יִשְׁמְעוּ(ן), f. תִּשְׁמַעְנָה, 2 תִּשְׁמְעוּ(ן), c. suf. תִּשְׁמָעוּהָ, 1 נִשְׁמַע, c. suf. נִשְׁמָעֶנָּה, cohor. נִשְׁמְעָה; imptv. שְׁמַע, שִׁמְעָה, c. suf. שְׁמָעֵנִי, שְׁמָעֵנוּ, שְׁמָעֶנָה, f. שִׁמְעִי, pl. m. שִׁמְעוּ, c. suf. שְׁמָעוּנִי, pl. f. שְׁמַעְנָה, שְׁמַעַן Gn 4,23; inf. abs. שָׁמֹ(וֹ)עַ, cstr. שְׁמֹ(וֹ)עַ, c. suf. שָׁמְעִי, שָׁמְעֲךָ, שָׁמְעוֹ, שָׁמְעֲכֶם, שָׁמְעָם; ptc. שֹׁ(וֹ)מֵעַ, c. suf. שֹׁמְעוֹ, שֹׁמְעָהּ, pl. שֹׁמְעִים, cstr. שֹׁמְעֵי, c. suf. שֹׁמְעָיו, f. sg. שֹׁמַעַת. **Ni.** pf. נִשְׁמַע, נִשְׁמָע, pl. נִשְׁמְעוּ; impf. יִשָּׁמַע, יִשָּׁמֵעַ 1 Sm 1,13, f. תִּשָּׁמַע, pl. יִשָּׁמְעוּ; inf. cstr. הִשָּׁמַע; ptc. נִשְׁמָע, pl. נִשְׁמָעִים, f. sg. נִשְׁמַעַת. **Pi.** impf. יְשַׁמַּע. **Hi.** pf. הִשְׁמִיעַ, c. suf. הִשְׁמִיעֲךָ, הִשְׁמִיעָנוּ, 1 c. suf. הִשְׁמַעְתִּיךָ, pl. הִשְׁמִיעוּ; impf. יַשְׁמִיעַ, c. suf. יַשְׁמִעֵנוּ, ישמיעהו Eclo 45,5, 2 c. suf. תַּשְׁמִיעֵנִי, 1 אַשְׁמִיעַ, c. suf.

אַשְׁמִיעֲךָ, אַשְׁמִ(י)עֵם, pl. יַשְׁמִ(י)עוּ, c. suf. יַשְׁמִיעֻנוּ, 2 תַּשְׁמִיעוּ; imptv. c. suf. הַשְׁמִיעֵנִי, f. c. suf. הַשְׁמִיעִינִי, pl. הַשְׁמִיעוּ, c. suf. הַשְׁמִיעֻנוּ, הַשְׁמִיעוּהָ; inf. cstr. הַשְׁמִיעַ, ger. לַשְׁמִעַ Sal 26,7 (por לְהַשְׁמִיעַ); ptc. מַשְׁמִיעַ, pl. מַשְׁמִ(י)עִים]

Q. *Oír; escuchar.* Palabra polisémica que aparece en construcciones diversas. Tal diversidad coincide sólo a veces con el cambio de significado; o sea, no es rigurosamente diacrítica. Por eso, parece conveniente proponer un cuadro de construcciones y un cuadro de significados.

A. Cuadro de construcciones. Uso absoluto; sintagma שָׁמַע קוֹל; como adjetivo; casos especiales.

1. Uso absoluto. *Oír, escuchar, atender, hacer caso, acceder.* **a)** *Imperativo absoluto:* שְׁמַע, שִׁמְעוּ *¡Oye!, ¡escuchad!, ¡atención!* 1 Sm 22,12 1 Re 22,28 Is 1,2 44,1. **b)** *Con complemento de persona o cosa.* Oír, escuchar Ex 22,22 Job 22,27; con doble complemento polar: *distinguir* 2 Sm 14,17. **c)** *Con* אֵת + *persona o cosa.* Oír, escuchar Gn 27,6 Jue 3,4. **d)** *Con* אֶל + *persona o cosa.* Atender, hacer caso Gn 16, 11 Ex 7,4 Eclo 16,24. **e)** *Con* בְּ. *Ser testigo,* escuchar Ex 19,9 2 Sm 18,5, Job 15,8 *asistir.* **f)** *Con* לְ + *persona o cosa* (raro). Hacer caso, acceder Jos 24,10 Is 42,23 Eclo 4,15. **g)** *Con gerundio* acceder a Gn 34,17. **h)** *Con* עַל + *persona* (raro). *Informarse acerca de* Gn 41,15, + cosa: hacer caso, *obedecer* Jr 26,5 35,18. **i)** *Con* בֵּין *forense. Entender en un pleito, juzgar* Dt 1,16. **j)** *Con* כִּי. *Enterarse* de que, oír que Gn 14,14 Jos 9,16.

2. Sintagma שָׁמַע קוֹל. Se puede usar con o sin partícula: oír, escuchar, obedecer. **a)** קוֹל (אֶת)–. Con cosa: oír el ruido, el toque Jos 6,5 1 Sm 4,6; con persona: oír, escuchar Sal 18,7. Con ambos, puede equivaler a ø: oídme Gn 4,23; los cantos Ex 32,18; las palabras Dt 4,12; frecuente en Sal. **b)** לְקוֹל + *persona.* Hacer caso, obedecer 1 Sm 2,25 1 Re 20,25. **c)** בְּקוֹל + *persona.* En especial de Dios: obedecer; frecuente en el Dtr y Jr.

3. Adjetivo (participio). *Que entiende* una lengua Gn 42,23 2 Re 18,26; *dócil, obediente* Dt 21,18 Prov 25,12.

4. Casos especiales. Con לֹא: incomprensible Gn 11,7 Dt 28,49 Jr 5,15; inaudito Is 52,15.

B. Cuadro de significados. 1. La capacidad de oír, de entender una lengua, una exposición. **2.** El simple hecho de oír: *escuchar, percibir, sentir; atender, prestar atención, fijarse; enterarse, percatarse, ser informado, saber.* **3.** La reacción al oír: *escuchar, hacer caso, asentir, estar de acuerdo; aceptar* una propuesta, *acceder a* una petición, *consentir; acatar* una orden, *someterse, ser sumiso; obedecer, ser dócil, estar a las órdenes.*

1. Capacidad. a) *De oír* Dt 4,28; Is 29,18 ≠ חֵרְשִׁים sordos; Sal 115,6 + אָזְנַיִם oídos; Prov 20,12. **b)** *De entender:* una lengua Gn 42,23 Jr 5,15 Ez 3,6; con לָשׁוֹן Dt 28,49; אֲרָמִית – arameo 2 Re 18,26 Is 36,11; con שָׂפָה 33,19. מֵבִין לִשְׁמֹעַ entiende lo que oye, capaz de entender, con uso de razón Neh 8,2. ¿Sal 81,6?

2. Hecho de oír. a) *Percibir, sentir:* ־אֶת– קוֹל la voz Gn 3,8.10 21,17a Dt 5,25, el griterío Ex 32,17, el toque Jos 6,5, ruido/estruendo 1 Re 1,45, un grito Jr 4,31, el rumor Ez 1,24; N אֶת־דִּבְרֵי – las palabras de N, lo que decía, contaba Gn 24,30; אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם – vuestras quejas Ex 16,7s; אֶת־הָעָם בֹּכֶה – oír llorar a la gente Nm 11,10; אִמְרֵי־אֵל – las palabras de Dios 24,16; + למד oír y aprender (de memoria) Dt 31,12; מַה־יְדַבֵּרוּ – lo que dicen Jue 7,11; וְאַל־תָּבִינוּ – oíd sin entender Is 6,9; + קשב atender 32,3; correl. חזה ver 48,6; – לֹא inaudito 52,15. Otros Sof 2,8 Sal 31,14 Ecl 1,8; Prov 18, 13 correl. הֵשִׁיב דָּבָר contestar. **b)** *Pedir/prestar atención.* Imperativo: *¡atención!, ¡atentos!, ¡oye!, ¡escucha!* Gn 4,23 23,8 Nm 16,8 Dt 6,4 27,9 Is 1,2 Zac 3,8. Prestar atención: אֶל – a Gn 16,11 Sal 69,34; אֵת – Ex 2,24 Dt 26,7; ámbito

forense 1,17; Is 37,17 + נָטָה אָזְנַיִם prestar oído; אִמְרֵיכֶם – prestar atención a vuestro discurso 41,26; Ez 8,18 Zac 7,13 Sal 4,4 correl. קרא clamar; שִׁמְעָה־לִּי escúchame Job 32,10. c) *Enterarse:* כִּי – (de) que Gn 14,14 34,5 Nm 14,13 21,1 Jos 9,16 1 Re 1,11 Esd 4,1; participio Gn 21,6; אֶת־הַדָּבָר – del asunto Ex 2,15; אֶת כֹּל – de todo 18,1 1 Sm 2,22 Job 2,11; מָה – *informarse* de Nm 9,8; אֵת – de 30,5ss; Dt 13,12; 17,4 correl. הֻגַּד ser denunciado; Jos 7,9; מַה־בְּפִיו – a ver qué opina 2 Sm 17,5; Is 16,6; לֵאמֹר – recibir la noticia 37,9; ≠ פָּקַח אָזְנַיִם abrir los oídos sin enterarse 42,20 = שׁמר retener; complemento simple Jr 46,12.

3. Reacción. Hacer caso, asentir, aceptar, acceder. **a)** *Hacer caso.* Absolutamente Gn 42,21 Dt 1,43 Jr 6,10, Job 36,11 + עבד someterse; N לְקוֹל – a N Gn 3,17 1 Sm 2,25; N בְּקוֹל – idem anterior Sal 103,20; לְקוֹל = בְּקוֹל Ex 3,18 4,1; N אֶל־דִּבְרֵי – a lo que diga N Dt 13,4; N אֶל – a N 18,14 Is 36,16 55,2; N לְ – a N Jos 24,10 Prov 23,22. **b)** *Asentir* 1 Sm 30,24; לְקֹלָם – a su deliberación 1 Re 20,25 + עָשָׂה כֵּן ejecutar. **c)** *Aceptar.* Absolutamente Jr 34,10 42,4, quizá 1 Re 2,42; N לְקוֹל – la propuesta de N Gn 16,2; N בְּקוֹל – el consejo de N Ex 18,19 (= לְקוֹל 18,24); N אֶל – lo dicho por N Gn 23,16; forense Sal 17,1; לְעֵצָה – el consejo Prov 12,15; גְּעָרָה – la reprensión 13,1; תּוֹכַחַת – idem 15,31. **d)** *Acceder, conceder, otorgar.* Absolutamente Jue 11,17 Is 65,24. Gn 17,20; + ger. 34,17 39,10; N אֶל – a N Dt 3,26 9,19; N בְּקוֹל – idem anterior 1 Sm 8,7; אֶל־הַתְּפִלָּה – acceder a la súplica 1 Re 8,29. Significado más o menos explícito en salmos de petición.

4. Obediencia, sometimiento: acatar. **a)** *A personas:* N בְּקוֹל – Gn 22,18 26,5 Ex 5,2 Dt 4,30; 9,23 + הֶאֱמִין creer; 21,18 1 Sm 12,14; negativo Jr 3,13 = פשׁע rebelarse, 9,12 = עָזַב תּוֹרָה abandonar, descuidar la ley; 7,13 = ענה responder; 11,4 + עשׂה hacer, cumplir; Sal 95,7; véase Sof 3,2. N לְקוֹל – Ex 15,26; N לְ – Lv 26,14. N אֶל – Ez 20,8 ≠ מרה Hi. rebelarse. **b)** *Mandatos, órdenes, consignas.* Dt 7,12 + שׁמר, עשׂה guardar, cumplir; 11,27 Jos 1,18 Jr 11,3 22,5 Zac 7,12; con אֶל Dt 28,13; con בְּ Is 42,24.

Fraseología: קוֹל אָלָה – citado bajo pena Lv 5,1; אָלָה – requerido bajo pena Prov 29,24.

Ni. *Ser oído, escuchado, percibido; ser sabido; hacerse oír; sonar, resonar.* En hebreo predomina el punto de vista subjetivo: la cosa es oída por alguien; en castellano puede entrar el punto de vista objetivo: la cosa suena, se hace oír. Algunos ejemplos: הַקּוֹל – la noticia llegó Gn 45,16; כָּמֹהוּ – oírse cosa semejante Dt 4,32; הַדְּבָרִים – *se corrió* la noticia 1 Sm 17,31; קוֹלָם – se escucha su clamor Is 15,4, resuenan, llegan sus gritos Jr 49,21 (correg.), resuena su voz Sal 19,4; לֹא – no se supo Jr 38,27; קוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא – no sonará el acompañamiento de tus cítaras Ez 26,13; הַכֹּל – oído todo Ecl 12,13; בְּהִשָּׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ cuando *se promulgó* el decreto real Est 2,8.

Pi. *Convocar, movilizar* 1 Sm 15,4 23,8.

Hi. *Hacer oír, anunciar, comunicar; entonar; movilizar.* **a)** *Hacer oír.* Absolutamente Is 62,11. Con קוֹל, hacer/dejar oír la voz Dt 4,36 Jue 18,25 Is 58,4 Cant 2,14 (לְקוֹל 8,13) Eclo 45,5.9, véase Is 30,30; *hacer resonar* Sal 66,8; vocear, alzar la voz, dar voces Jos 6,10 Is 42,2; *pregonar* Neh 8,15; *hacer escuchar* 2 Re 7,6. Con דָּבָר, comunicar Dt 4,10 1 Sm 9,27 Jr 18,2 23,22. *Informar de* Jue 13,23 Is 42,9; anunciar 41,22.26 43,12 44,8 45,21 48,3.5 Jr 4,15 Sal 51,10; *proclamar,* pregonar Is 48,20 = הִגִּיד anunciar; 52,7; Jr 4,5 = קרא clamar, gritar; 5,20 31,7 46,14 Nah 2,1; *promulgar* Sal 76,9. **b)** *Entonar, cantar* Neh 12,42 1 Cr 15,16; קוֹל־אֶחָד – al unísono 2 Cr 5,13; ...בְּ – *tañer* (un instrumento) 1 Cr 15,19.28 16,5. **c)** *Reclutar, movilizar* 1 Re 15,22 Jr 50,29 51,27.

De la misma raíz: מִשְׁמַעַת, מִשְׁמָע, הַשְׁמָעוּת, שֹׁמַע, שֵׁמַע, שֶׁמַע, שמיעה, שְׁמוּעָה.

שֶׁמַע [Sólo שֶׁמַע] Como adj. *Sonoro, resonante* Sal 150,5.

שֵׁמַע [C. suf. שִׁמְעִי, שִׁמְעֲךָ, שִׁמְעָהּ, שִׁמְעָם] **a)** *Noticia, informe* Gn 29,13 Nm 14,15 Is 23,5 Jr 37,5 50,43; *declaración* Ex 23,1. אֹזֶן – de oídas Sal 18,45 Job 42,5. **b)** *Fama (hablar de)* Dt 2,25 1 Re 10,1 Is 66,19 Hab 3,2 Job 28,22. *Nota.* ...לְ–כְּ Os 7,12 dudoso. Quizá «en cuanto oiga».

שֹׁמַע [Sólo c. suf. שָׁמְעוֹ] *Fama, renombre* Jos 6,27 9,9 Jr 6,24 Est 9,4.

שֶׁמֶץ *Murmullo, susurro* Job 4,12 26,14; מחלה – un achaque *ligero* Eclo 10,10.

שִׁמְצָה *Burla, desprecio* Ex 32,25.

שָׁמַר [Q. pf. 3 c. suf. שְׁמָרַנִי, שְׁמָרוֹ, f. שָׁמְרָה, 2 c. suf. שְׁמַרְתַּנִי, 1 c. suf. שְׁמַרְתִּיךָ, pl. שָׁמְרוּ, 1 שָׁמַרְנוּ; impf. יִשְׁמֹר, יִשְׁמָר־, c. suf. יִשְׁמְרֵנִי, יִשְׁמְרֵנוּ, יִשְׁמָרְךָ, יִשְׁמְרֶךָּ, יִשְׁמְרֵהוּ, יִשְׁמְרֶנּוּ, f. תִּשְׁמֹר, c. suf. תִּשְׁמְרֶךָּ, 2 c. suf. תִּשְׁמְרֵנִי, 1 אֶשְׁמֹר, אֶשְׁמָר־ Sal 89,29 q, cohor. אֶשְׁמְרָה, אֶשְׁמֹרָה, c. suf. אֶשְׁמְרֶנָּה, pl. יִשְׁמְרוּ, 2 תִּשְׁמְרוּ(ן), 1 נִשְׁמֹר; imptv. שְׁמֹר, שְׁמָר־, שָׁמְרָה, c. suf. שָׁמְרֵנִי, שָׁמְרֵם, pl. שִׁמְרוּ; inf. abs. שָׁמ(וֹ)ר, cstr. שְׁמ(וֹ)ר, ger. לִשְׁמ(וֹ)ר, c. suf. לְשָׁמְרְךָ, לְשָׁמְרוֹ, לְשָׁמְרָהּ, לְשָׁמְרָם; ptc. שׁ(וֹ)מֵר, c. suf. שֹׁמְרֶךָ, pl. שֹׁמְרִים, cstr. שֹׁמְרֵי, pas. שָׁמוּר, f. שְׁמֻרָה. **Ni.** pf. 3 נִשְׁמַר, 2 נִשְׁמַרְתָּ, pl. 3 נִשְׁמְרוּ, 2 נִשְׁמַרְתֶּם; impf. 3 f. תִּשָּׁמֵר, pl. 2 תִּשָּׁמְרוּ; imptv. הִשָּׁמֵר, הִשָּׁמֵר Is 7,4, pl. הִשָּׁמְרוּ, f. sg. הִשָּׁמְרִי; inf. הנשמר Eclo 37,31. **Pi.** ptc. pl. מְשַׁמְּרִים. **Hitp.** impf. יִשְׁתַּמֵּר, 1 אֶשְׁתַּמֵּר, cohor. וְאֶשְׁתַּמְּרָה].

Q. *Guardar, conservar, almacenar, depositar, encerrar; guardarse; custodiar, vigilar, acechar; observar, cumplir, poner por obra, desempeñar, encargarse de.*

1. Guardar, custodiar. Un objeto/lugar/animal; algo interno. **a)** *Objeto/lugar/animal:* הַבַּיִת – el palacio 2 Sm 15,16 16,21 20,3; גַּן־עֵדֶן – el jardín Gn 2,15; כֶּסֶף – depositar dinero Ex 22,6; עִיר – guardar la ciudad Sal 127,1; פֶּתַח – vigilar el acceso 1 Re 14,27; צֹאן – guardar el rebaño, pastorear Gn 30,31; שׁוֹר – *encerrar* el toro Ex 21,29. Participio pasivo: *guardado, reservado* 1 Sm 9,24; *atesorado* Ecl 5,12; כְּלֵי אֹהֶל – el ajuar de la tienda Nm 3,8. **b)** *Realidades psicológicas:* דָּבָר – guardarse el asunto, la cosa Gn 37,11; אֵלֶּה־ idem Sal 107, 43; דְּרָכִים – vigilar la conducta 39,2; נפש – vigilarse uno mismo Eclo 32(35),23; עֶבְרָה – conservar la cólera Am 1,11; עֲוֹנוֹת – *llevar cuenta de* las culpas Sal 130,3; רַגְלְךָ – vigilar tus pasos Ecl 4,17, véase 1 Sm 2,9. Absolutamente *retener* Is 42,20 correl. ראה ver; conservar (implícito el rencor) Jr 3,5 = נטר.

2. Custodiar, vigilar a una persona; acechar, espiar. Custodiar Gn 28,15; Nm 6,24 + בֵּרַךְ bendecir; 1 Sm 26,15 1 Re 20,39; נֶפֶשׁ – *respetar* la vida Job 2,6, con valor reflexivo, guardarse, *proteger* su vida, conservar la vida Dt 4,9 Prov 13,3 16,17 19,16 22,5. ..בְּ – guardar, cuidar 2 Sm 18,12; ...לְ – *reservar* para 22, 44. *Venerar* Sal 31,7. Vigilar, acechar Zac 11,11 Ecl 5,7; observar 1 Sm 1,12; עֲקֵבַי – acechar mis pasos Sal 56,7; אָרְחוֹתָי – vigilar mis pasos (sendas) Job 13,27 33,11; פִּיו – cuidar su boca Prov 21,23.

3. Guardar, observar, cumplir, mantener: בְּרִית – una alianza Gn 17,9 1 Re 8,23 Sal 78,10; דָּבָר – un asunto Ex 12,24; דֶּרֶךְ – seguir el camino, *mantenerse* en el camino Gn 18,19 Jue 2,22 Sal 37,34 Job 23,11; חַג – *celebrar* una fiesta Ex 23,15 34,18 (comparar con nuestro «fiesta de guardar»); חֹדֶשׁ – respetar, celebrar un mes (determinado) Dt 16,1; חֻקָּה/חֹק – guardar una norma Ex 13,10, pl. Lv 18,4 1 Re 9,4 Am 2,4; כְּהֻנָּה – *ejercer* el sacerdocio Nm 3,10 18,7; מִצְוֹת – cumplir mandatos Ex 16,28 Dt 4,2, sg. Eclo 15,15; מִשְׁמֶרֶת – *desempeñar* una función, *encargarse de* tareas Nm 3,7 8,26 18,5 Ez 44,16; מִשְׁפָּטִים – cumplir mandamientos 18,9; נֶשֶׁף – *acechar* el crepúsculo (esperando) Job 24,15; עֲבֹדָה – observar un rito Ex 12,

25; עֵת – *respetar* el plazo Jr 8,7; רוּחַ – observar los vientos, *estar pendiente de* Ecl 11,4; שְׁבֻעָה – cumplir un juramento Dt 7,8; שַׁבָּת – el sábado Is 56,2, pl. Ex 31,13 Lv 19,30 Is 56,4. לַעֲשׂוֹת – guardar cumpliendo, poner por obra, ejecutar, frecuente en Dt y Dtr.

4. Participio, de ordinario con valor de sustantivo. *Guardián* Gn 4,9 Nm 3,38 1 Re 14, 27 Zac 11,11 Sal 31,7 106,3; הַכֵּלִים – de intendencia 1 Sm 17,22. Véase שֹׁמֵר.

Ni. *Guardarse, abstenerse, precaverse.* Muy frecuente en imperativo: *¡guárdate!, ¡cuidado!, ¡atento!* **a)** *Guardarse:* לְנַפְשֹׁתֵיכֶם – (valor reflexivo) Dt 4,15; מִן – cuidarse de 23,10, abstenerse de Jue 13,13 1 Sm 21,5, guardarse de Jr 9,3; ..בְּ – *tener cuidado/cautela* con Dt 24,8, בְּרוּחַ – *vigilar, contenerse* Mal 2,15s. *Tomar precauciones* 2 Re 6,10. **b)** *Imperativo.* Puede construirse con לְ + sufijo pronominal, מִן, מִפְּנֵי, פֶּן־. Gn 24,6 31,24.29 Ex 10,28 19,12 23,21 34,12 Dt 4,9.23 6,12 8,11 12,13.19.30 15,9 Jue 13,4 1 Sm 19,2 Is 7,4 Job 36,21. **c)** *Ser custodiado* Os 12,14.

Nota. Sal 37,28 lg. שׁמד.

Pi. *Venerar* Jon 2,9.

Hitp. *Guardarse, abstenerse* 2 Sm 22,24 Sal 18,24; *ser observado* Miq 6,16.

De la misma raíz: מִשְׁמָר, אַשְׁמֹרֶת, אַשְׁמוּרָה, שִׁמֻּרִים, שְׁמֻרוֹת, שָׁמְרָה, שֹׁמֵר, שֶׁמֶר, מִשְׁמֶרֶת.

שֶׁמֶר [Sólo pl. שְׁמָרִים, c. suf. שְׁמָרָיו, שְׁמָרֶיהָ, שִׁמְרֵיהֶם] *Heces* (humanas) Jr 48,11, del vino Sal 75,9; *vinos generosos, de solera* Is 25,6 Sof 1,12. (También en castellano el doble sentido del término).

שֹׁמֵר [Véase שָׁמַר ptc.] *Guardián, centinela, vigía, vigilante, guarda, guardia.* Is 21,11s 62,6 Jr 51, 12 Sal 121,3ss 127,1 130,6. *Pastor, rabadán* (implícito rebaño) 1 Sm 17,20. En composición: הַבְּגָדִים – guardarropero 2 Re 22,14 2 Cr 34,22; הַבַּיִת – guardián Ecl 12,3; הַחֹמוֹת – centinelas, patrulla de las murallas Cant 5,7b; מִשְׁמֶרֶת – intendente, funcionario Nm 3,32 2 Re 11,5 Ez 40,45s; הַנָּשִׁים – guardián del harén Est 2,3.8. 15; הַפַּרְדֵּס – guardabosque Neh 2,8; הַסַּף – portero 2 Re 12,10 Jr 35,4 Est 2,21, véase 1 Cr 9,19a; לְרֹאשׁ – guardaespaldas 1 Sm 28,2; שָׂדַי – guarda de campo Jr 4,17; שַׁעַר – portero Neh 3,29.

שָׁמְרָה *Guardia, centinela* Sal 141,3.

שְׁמֻרוֹת [Sólo pl.] *Párpados* Sal 77,5.

שִׁמֻּרִים [Sólo pl.] *Vela, vigilia* Ex 12,42.

שֶׁמֶשׁ [(שָׁמֶשׁ) C. suf. שִׁמְשֵׁךְ, שִׁמְשָׁה] *Sol* Is 60,19s Jr 31,35 Jl 2,10 Sal 74,16 136,8. **a)** *Personificado* Jos 10,12 Sal 19,5; divinizado Dt 17,3 2 Re 23,5 Ez 8,16. **b)** *En composición:* מְבוֹא הַ– occidente, poniente Jos 1,4; מִזְרַח הַ– oriente, levante 1,15; מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ de oriente a occidente Sal 50,1; לִפְנֵי/נֶגֶד הַ– al sol, a la luz del sol Nm 25,4 Sal 72, 17; תַּחַת הַ– bajo el sol Ecl 29x. – חזה/ראה ver la luz del sol, estar vivo Sal 58,9 Ecl 6,5 11,7. **c)** *Verbos más significativos:* יצא salir Gn 19,23; זרח salir, brillar 32,32; חמם calentar Ex 16,21; בוא ponerse Lv 22,7; עמד detenerse Jos 10,13 Hab 3,11; חשך oscurecerse Ecl 12,2.

שְׁמָשׁוֹת [Sólo c. suf. שִׁמְשֹׁתַיִךְ] *Almenas* Is 54,12.

שֵׁן [(שֶׁן־) C. suf. שִׁנּוֹ, pl. שִׁנַּיִם, cstr. שִׁנֵּי, c. suf. שִׁנַּי, שִׁנֶּיךָ, שִׁנָּיו, שִׁנֵּימוֹ, שִׁנֵּיהֶם] *Diente; punta, saliente.* **a)** *Diente* Gn 49,12 Ex 21,24 Nm 11, 33 Job 29,17 41,6 Prov 10,26. En composición: רֹעָה – diente picado, careado Prov 25,19; – חית bestia feroz Eclo 12,13 39,30; –(בְּ) חרק rechinar los dientes Sal 35,16 37,12 112,10 Job 16,9; קהה – tener/sentir dentera Jr 31,29s Ez 18,2; נָשָׂא בָשָׂר בְּ– jugárselo todo (a la letra «llevar la carne en los dientes») Job 13,14; מַזְלֵג שְׁלֹשׁ־ tridente 1 Sm 2,13. **b)** *Saliente, picacho* 1 Sm 14,4s Job 39,28 Eclo 40,15. **c)** *Topónimo:* La Muela 1 Sm 7,12.

שָׁנָא Véase שָׁנָה verbo.

שֵׁנָא *Sueño* Sal 127,2.

שִׁנְאָן *Dos veces* Sal 68,18. Dudoso.

שָׁנָה [Q. pf. 1 שָׁנִיתִי; impf. 3 יִשְׁנֶא Lam 4,1, f. תשנה Eclo 44,15, 2 תישן Eclo 7,14, 1 אֶשְׁנֶה, pl. יִשְׁנוּ, 2 תִּשְׁנוּ; imptv. pl. שְׁנוּ; inf. cstr. שְׁנוֹת; ptc. שׁ(ו)נֶה, pl. שׁוֹנִים, f. שֹׁנוֹת. Ni. inf. cstr. הִשָּׁנוֹת. Pi. pf. שִׁנָּה, שִׁנָּא 2 Re 25,29; impf. יְשַׁנֶּה (וישנה), c. suf. יְשַׁנּוּ, יְשַׁנֶּה, f. תשנה Eclo 40,5; inf. cstr. c. suf. שַׁנּוֹתוֹ, ger. לְשַׁנּוֹת; ptc. מְשַׁנֶּה. Pu. impf. יְשֻׁנֶּא. Hitp. pf. 2 f. הִשְׁתַּנִּית; inf. cstr. c. suf. 3 m. sg. השתנותו Eclo 43,8].

Q. *Cambiar, transformarse, alterarse, mudarse; ser diverso, diferente, distinto; repetir, renovar, insistir.* Cambiar Mal 3,6; Sal 77,11 = שכח olvidarse; Lam 4,1. Participio: *diferente* Est 1,7 3,8 Eclo 42,24. Repetir, insistir 1 Sm 26,8 2 Sm 20,10 Job 29,22 Prov 17,9 26,11 Neh 13,21 Eclo 7,8.14; imperativo *¡otra vez!* 1 Re 18,34.

Ni. *Repetirse, duplicarse* Gn 41,32.

Pi. *Cambiar, mudar* 2 Re 25,29 Jr 2,36 52, 33 Sal 89,35; פנים – cambiar de expresión Eclo 12,18 13,25; *demudar* Job 14,20; *alterar* Prov 31,5; *trasladar* Est 2,9; *disimular* 1 Sm 21,14; דרכים – *distinguir* los caminos Eclo 33 (36),11.

Pu. *Cambiarse, mudarse* Ecl 8,1.

Hitp. *Disfrazarse* 1 Re 14,2; *cambiar, mudar* Eclo 43,8.

De la misma raíz: שָׁנָה, מִשְׁנֶה.

שָׁנָה [Est. cstr. שְׁנַת, c. suf. שְׁנָתוֹ, שְׁנָתָהּ, du. שְׁנָתַיִם, pl. 1 שָׁנִים, cstr. שְׁנֵי, c. suf. שָׁנֵינוּ, שָׁנָיו, שְׁנֵיהֶם, pl. 2 cstr. שְׁנוֹת, c. suf. שְׁנוֹתַי, שְׁנוֹתֵינוּ, שְׁנוֹתֶיךָ, שְׁנוֹתָיךְ, שְׁנוֹתָיו, שְׁנוֹתָם] *Año.* Asociado יָמִים días. Admite diversas construcciones: שְׁנַת + gen. Gn 41,50 Lv 25,29 Dt 26,12 Is 63,4; שָׁנָה שָׁנָה cada año Dt 14,22; שָׁנָה בְּשָׁנָה cada año, anualmente 15,20 1 Sm 1,7 2 Cr 9,24; שָׁנָה וְשָׁנָה anualmente Est 9,21.27; בַּשָּׁנָה al año Ex 23,14; בַּשָּׁנָה + ordinal: הָרְבִיעִת – al/el cuarto año Lv 19,24, הַחֲמִישִׁת – al/el año quinto 19,25, הַשְּׁבִיעִת – al/el año séptimo 25,4; בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת el año que viene Gn 17,21; בִּשְׁנַת + numeral (X) el año X de 1 Re 15,25 22,41; בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים al cabo de los años Ez 38,8; בְּעוֹד + numeral (X) + שָׁנָה dentro de X años Is 7,8; בְּ + numeral (X) + שָׁנִים dentro de X años 16,14; בְּקֶרֶב שָׁנִים en el curso de la historia Hab 3,2; בְּצֵאת הַשָּׁנָה a fin de año Ex 23,16; בֶּן־ + numeral (X) + שָׁנִים con X años, a la edad de X años Gn 12,4 17,17; זֶה + numeral (X) + שָׁנָה hace ya X años Zac 1,12; כְּשָׁנָה בְשָׁנָה como otros años 2 Re 17,4; לְקֵץ שָׁנִים pasados unos años, al cabo de unos cuantos años Dn 11,6; לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה a la vuelta de un año, el año que viene 1 Re 20,22.26; מְלֹאת + numeral (X) + שָׁנָה cumplirse X años Jr 29,10, véase Lv 25,30; מִקֵּץ + numeral (X) + שָׁנִים pasados X años, a los X años Gn 16,3; מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה todos los años, anualmente Zac 14,16; מִבֶּן X שָׁנָה וָמַעְלָה, de X años para arriba, mayores de X años Ex 38,26 Lv 27,7 Nm 1,3; רֹאשׁ הַשָּׁנָה Año Nuevo Ez 40,1; תְּקוּפַת הַשָּׁנָה al terminar el año, por año viejo Ex 34,22. Caben otras traducciones cultas: שְׁנָתַיִם יָמִים un bienio Gn 41,1; שֶׁבַע שָׁנִים un septenio 29,18; עֶשְׂרִים שָׁנָה un ventenio 31,38; בֶּן מֵאָה־שָׁנָה un centenario Gn 17,17a; בַּת־תִּשְׁעִים שָׁנָה una nonagenaria 17,17b; בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה sexagenario 25,26. De animales: בַּת־שְׁנָתָהּ/בֶּן־שְׁנָתוֹ añal, añojo Lv 12,6 14,10.

Nota. Is 38,15 lg. שֵׁנָה sueño.

שֵׁנָה [Est. cstr. שְׁנַת, c. suf. שְׁנָתִי, שְׁנָתֶךָ, שְׁנָתוֹ, שְׁנָתָם, pl. שֵׁנוֹת] *Sueño.* a) *De dormir.* Asociados: שכב acostarse, נום dormir, הֵקִיץ despertar, קום levantarse. Gn 28,16 31,40 Jue 16,14.20; Prov 6,10 24,33 + תְּנוּמוֹת dar cabezadas; עוֹלָם־ sueño eterno Jr 51,39.57; נדד – huir el sueño, padecer insomnio Est 6,1; חיים – sueño saludable Eclo 31(34),20. b) *De soñar* Dn 2,1 Eclo 40,5. Véase verbo ישן.

Nota. Sal 90,5 dudoso: de dormir o de soñar.

שֶׁנְהַבִּים *Marfil, colmillo de elefante* 1 Re 10,22 2 Cr 9,21.

שָׁנִי [Est. cstr. שְׁנִי, pl. שָׁנִים] *Escarlata, carmesí, púrpura.* Is 1,18; – לבשׁ vestirse de púrpura Jr 4,30; –חוט הַ cinta escarlata Jos 2,18 Cant 4,3. –(הַ) תּוֹלַעַת púrpura escarlata (diversa de תְּכֵלֶת púrpura violácea) Ex 26,1.31 27,16 28,5s 35,23 36,35 38,23 39,1s; (הַ)תּוֹלַעַת – idem Lv 14,52 Eclo 45,11. *Cinta roja* Gn 38,30.

שֵׁנִי [F. שֵׁנִית, pl. m. שְׁנִיִּם] *Segundo, otro* Gn 1,8 30,7.12 Nm 8,8 2 Re 9,19. *Otro, compañero* Ecl 4,8.10 Est 2,14. Femenino con valor adverbial: *de nuevo, otra vez, por segunda vez* Gn 22,15 41,5 Jos 5,2 Jr 1,13 13,3 Eclo 50,21.

שְׁנַיִם [Est. cstr. 1 שְׁנַיִם, 2 שְׁנֵי, c. suf. שְׁנֵינוּ, שְׁנֵיכֶם, שְׁנֵיהֶם, f. שְׁתַּיִם, cstr. 1 שְׁתַּיִם, 2 שְׁתֵּי, c. suf. שְׁתֵּיהֶם (pref. מִשְּׁתֵּי)] Numeral. *Dos, bina, pareja, par* Gn 6,19s Dt 32,30 Job 13,20; שְׁנַיִם שְׁנַיִם por parejas, de dos en dos Gn 7,9.15 Eclo 33(36),15; לִשְׁנַיִם en dos 1 Re 3,25 Jr 34,18; פִּי־ dos tercios Zac 13,8; יום ושנים uno o dos días Eclo 38,17; *ambos* Eclo 40,18ss. *Un par, unos pocos* 1 Re 17,12. *Doble* Ex 22,3.6.8 Dt 21,17; בעל שתים (hombre) falso, con doblez Eclo 5,14. Construcciones: puede preceder a un sustantivo (שְׁנַיִם אֲרָיוֹת dos leones 1 Re 10,19) o un pronombre (שְׁתַּיִם הֵנָּה esos dos Is 51,19); puede ir pospuesto al sustantivo (נָשִׁים שְׁתַּיִם dos mujeres 2 Cr 24,3); admite la construcción con genitivo: שְׁנֵי בָנִים dos hijos Gn 41,50, שני גוים dos naciones Eclo 50,25; שְׁתֵּי בָנוֹת dos hijas 19,8; שְׁנֵי הָאֵילִים los dos carneros Lv 8,2; שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת las dos jambas Ex 12,7. En composición numérica: שְׁנֵים עָשָׂר 2 Sm 2,15 y שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה Ex 24,4 *doce*.

שְׁנִינָה *Burla, sátira, mofa* (¿dicho cortante, hiriente, agudo?). En endíadis con מָשָׁל refrán Dt 28,37 1 Re 9,7 2 Cr 7,20; con קְלָלָה maldición Jr 24,9.

שָׁנַן [Q. pf. 1 שַׁנּוֹתִי, pl. 3 שָׁנְנוּ y שָׁנֲנוּ; ptc. pas. שָׁנוּן, pl. שְׁנוּנִים. Pi. pf. 2 c. suf. שִׁנַּנְתָּם. Hitpolal impf. 1 אֶשְׁתּוֹנָן].

Q. *Afilar, aguzar, amolar* Dt 32,41 Is 5,28 Sal 45,6 64,4 120,4 140,4 Prov 25,18.

Pi. *Inculcar* Dt 6,7.

Hitpolal. *Sentir punzadas* Sal 73,21.

De la misma raíz: שֵׁן, שְׁנִינָה.

שנס [Pi. impf. וַיְשַׁנֵּס] *Ceñirse, sujetarse* 1 Re 18,46.

שָׁסָה [(שׁשׂה) Q. pf. pl. שָׁסוּ; impf. יִשְׁסֶה; ptc. c. suf. שֹׁסֵהוּ, pl. שֹׁסִים, cstr. שֹׁסֵי, c. suf. שׁוֹסֵינוּ, שֹׁסֵיהֶם, pas. שְׁסוּי. Polel pf. 1 שׁוֹשֵׂתִי].

Q. *Saquear, expoliar, robar; oprimir; explotar.* Jue 2,14.16 1 Sm 14,48 23,1 2 Re 17,20; Is 17,14 42,22 Jr 30,16 = בזז despojar; 50,11 Os 13,15 Sal 44,11.

Polel. *Saquear* Is 10,13.

שָׁסַס [Q. pf. pl. c. suf. שְׁסָּהוּ; impf. pl. יָשֹׁסּוּ. Ni. pf. pl. נָשַׁסּוּ; impf. pl. יִשַּׁסּוּ] Alomorfo del anterior.

Q. *Saquear, expoliar* Jue 2,14 1 Sm 17,53 Sal 89,42.

Ni. *Ser saqueado* Is 13,16 Zac 14,2.

De la misma raíz: מְשִׁסָּה.

שָׁסַע [Q. ptc. cstr. שֹׁסַע, f. שֹׁסַעַת, pas. f. שְׁסוּעָה. Pi. pf. שִׁסַּע; impf. יְשַׁסַּע, c. suf. יְשַׁסְּעֶהוּ; inf. cstr. שַׁסַּע].

Q. *Hendir, partir; ser bisulco, fisípedo.* שֹׁסַע שֶׁסַע פַּרְסָה bisulco, de pezuña hendida Lv 11,7 (ver 11,3.26 Dt 14,6); participio pasivo femenino *hendida* Dt 14,7.

Pi. *Rasgar* Lv 1,17; *descuartizar* Jue 14,6; *disuadir* 1 Sm 24,8.

De la misma raíz: שֶׁסַע.

שֶׁסַע *Hendidura, surco* Lv 11,3.7.26 Dt 14,6. Véase anterior.

שסף [Pi. impf. וַיְשַׁסֵּף] *Descuartizar* 1 Sm 15,33.

שָׁעָה [Q. pf. pl. שָׁעוּ; impf. יִשְׁעֶה, wayy. וַיִּשַׁע, 2 תִּשְׁעֶה, 1 אֶשְׁעֶה, pl. יִשְׁעוּ, f. תִּשְׁעֶינָה; imptv. שְׁעֵה, pl. שְׁעוּ. Ni. ger. להשעות Eclo 44,8. Hi. imptv. הָשַׁע. Hitp. impf. 2 תִּשְׁתָּע, pl. 1 נִשְׁתָּעָה].

Q. *Mirar, fijarse, fijar la mirada.* Con עַל/אֶל Gn 4,4s; Is 17,7s = ראה ver; 31,1 = דרשׁ buscar, consultar; ...בּ – *hacer caso* Ex 5,9 Sal 119,117, *pensar* en Eclo 14,20 = הגה meditar; מִן/– מֵעַל apartar la vista de Is 22,4 Job 7,19 14,6.

Nota. 2 Sm 22,42 dudoso, ver Sal 18,42; Is 32,3 dudoso.

Ni. *Ser objeto de miramientos, ser respetado* Eclo 44,8.

Nota. Alguna corrección marginal dice השׁתעות, que habría que leer como Hitp.

Hi. מִן – *apartar la vista* de Sal 39,14.

Hitp. *Mirar en torno, atentamente* Is 41,10. 23 = ראה.

שְׁעָטָה [Sólo est. cstr. שַׁעֲטַת] *Estrépito, redoble* Jr 47,3.

שַׁעַטְנֵז *Mezclilla* Lv 19,19 Dt 22,11.

שׁעיה [Leer שְׁעִיָּה] *Oportunidad, ocupación* Eclo 37,14 38,25.

שֹׁעַל [C. suf. שָׁעֳלוֹ, pl. שְׁעָלִים, cstr. שַׁעֲלֵי] *Puñado* 1 Re 20,10 Is 40,12 Ez 13,19.

שׁען [Ni. pf. נִשְׁעַן, 2 נִשְׁעַנְתָּ, pl. נִשְׁעֲנוּ, 1 נִשְׁעַנּוּ; impf. יִשָּׁעֵן, תִּשָּׁעֵן, אֶשָּׁעֵן, pl. יִשָּׁעֲנוּ, תִּשָּׁעֲנוּ; imptv. pl. הִשָּׁעֲנוּ; inf. cstr. הִשָּׁעֵן, c. suf. הִשָּׁעֶנְךָ, הִשָּׁעֲנָם; ptc. נִשְׁעָן] *Apoyarse, arrimarse, descansar; basarse, estribar.* a) *Sentido propio.* Gn 18,4 Jue 16,26 2 Sm 1,6 2 Re 5,18 7,2.17 Ez 29,7; Job 8,15 correl. עמד resistir. b) *Sentido metafórico.* Is 10,20; 30,12 = בטח confiar; 31,1 = עֶזְרָה apoyo; 50,10 = בטח; Miq 3,11 Job 24,23 Prov 3,5 2 Cr 13,18 14,10 16,7s; Eclo 15,4 ≠ בושׁ fracasar; עַל – *confiar* en 5,1s.

De la misma raíz: מִשְׁעֶנֶת, מִשְׁעָן, מַשְׁעֵנָה/מַשְׁעֵן.

שׁעע [1] [Q. imptv. pl. שֹׁעוּ. Hi. imptv. הָשַׁע. Hitpalpel imptv. pl. הִשְׁתַּעַשְׁעוּ].

Q. *Cegarse, quedarse ciego* Is 29,9.

Hi. *Cegar* Is 6,10 ≠ ראה ver.

Hitpalpel. *Quedarse ciego* Is 29,9.

שׁעע [2] [Pilpel pf. שִׁעֲשַׁע, שִׁעֲשָׁעְתִּי 1; impf. pl. יְשַׁעַשְׁעוּ. Pulpal impf. pl. 2 תְּשָׁעֳשָׁעוּ. Hitpalpel impf. 1 אֶשְׁתַּעֲשָׁע y אֶשְׁתַּעֲשַׁע].

Pilpel. *Jugar, entretenerse, deleitarse* Is 11,8 Sal 94,19 119,70.

Pulpal. *Ser acariciado, mimado* Is 66,12.

Hitpalpel. *Deleitarse, hacer las delicias, encantar* Sal 119,16.47.

De la misma raíz: שַׁעֲשׁוּעִים.

שׁער שָׁעַר Prov 23,7 probablemente שֵׂעָר *pelo*; שְׁעָרִים Gn 26,12 probablemente שְׂעֹרִים cebada. Hay quien propone una raíz con el significado de «medir».

שַׁעַר [(שָׁעַר) Direc. (הַ)שַּׁעְרָה, pl. שְׁעָרִים, cstr. שַׁעֲרֵי, c. suf. שַׁעֲרֵךְ, שְׁעָרֶיךָ, שְׁעָרָ(י)ו, שְׁעָרֶיהָ, שַׁעֲרֵיכֶם, שַׁעֲרֵיהֶם] *Puerta, portal, portón, portalada; entrada, ingreso, acceso; plaza, concejo, tribunal; compuerta.*

1. Sentido propio. a) *De edificios particulares.* Dt 6,9 11,20 Jue 18,16s Prov 14,19; הַמֶּלֶךְ – de palacio Est 4,2 5,9 6,10. b) *De ciudades amuralladas.* Practicada en la muralla espesa, consiste en un corredor o pasadizo, en el que se pueden distinguir: fuera, el acceso דֶּרֶךְ, la entrada פֶּתַח, el corredor o pasillo תָּוֶךְ, con sus garitas תָּא; remata en puertas (hojas o batientes) דְּלָתוֹת, con cerrojos בְּרִיחַ; encima puede haber un puesto o rellano superior עֲלִיָּה, y sobre él el terrado גַּג. Ezequiel añade otros detalles. Ejemplos: דֶּרֶךְ 2 Sm 15,2 2 Re 25,4; פֶּתַח Jos 8,29 20,4 Jue 9,35.40 1 Re 22,10 Jr 1,15; פָּנִים testero, fachada Ez 40,15.19; אֶל/בְּעַד יַד –הַ junto a la puerta 1 Sm 4,18 2 Sm 18,4; בְּתוֹךְ –הַ 1 Sm 9,18, –הַ אֶל־תּוֹךְ 2 Sm 3,27; דַּלְתוֹת Jue 16,3 1 Sm 21,14; בְּרִיחַ Sal 147,13; עֲלִיָּה 2 Sm 19,1; גַּג 18,24b; –הַ אֻלָם vestíbulo Ez 40,8s; תָּא garita (del templo ideal) 40,10.

2. Otros valores. a) *Por metonimia. Ciudad* Abd 13 Miq 1,9; pl. frecuente en Dt; su *población* Rut 3,11 ¿4,10? b) *Por la función*

de la puerta de la ciudad, equivale a *plaza pública* como centro de la vida ciudadana. Prov 24,7 31,23.31 Eclo 31(34),24. En particular el concejo Gn 23,18 34,20.24 Lam 5,14; el tribunal Is 29,21 Am 5,10.12.15 Zac 8,16 Job 31,21 Prov 22,22.

3. Casos especiales: אֶרֶץ – puertas, accesos del territorio Nah 3,13; שאול/צַלְמָוֶת/מָוֶת – puertas/reino de la Muerte, de las Sombras, del Abismo Sal 9,14 Job 38,17 Eclo 51,9; הַמַּחֲנֶה – entrada, acceso al campamento Ex 32, 26; הַנְּהָרוֹת – compuertas Nah 2,7; צֶדֶק־ puerta del triunfo Sal 118,19.

Nota. Gn 26,12 véase שׁער.

שֹׁעָר [Sólo pl. שֹׁעָרִים] *Malo, podrido, pasado* Jr 29,17.

שַׁעֲרוּר [Sólo f. שַׁעֲרוּרָה] *Horrible, abominable, horrendo, horripilante* Jr 5,30 23,14.

שַׁעֲרוּרִי [Sólo f. שַׁעֲרוּרִיָּה, שַׁעֲרֻרִת] Idem anterior. Jr 18,13 Os 6,10.

שַׁעֲשׁוּעִים [C. suf. שַׁעֲשֻׁעַי, שַׁעֲשֻׁעַי, שַׁעֲשׁוּעָיו] *Placer, delicia, deleite, encanto* Is 5,7 Jr 31,20 Sal 119,24.77.92.143.174 Prov 8,30s.

שׁפה [Ni. ptc. נִשְׁפֶּה. Pu. pf. pl. שֻׁפּוּ q]

Ni. ptc. *Pelado* Is 13,2.

Pu. *Quedar/estar al descubierto* Job 33,21 ≠ ראה Pu.

De la misma raíz: שְׁפִי.

שְׁפוֹט 2 Cr 20,9. Lg. שֶׁטֶף.

שְׁפוּטִים *Sentencia(s)* Ez 23,10.

שְׁפוֹת En בָּקָר – *quesos* de vaca 2 Sm 17,29.

שִׁפְחָה [Est. cstr. שִׁפְחַת, c. suf. שִׁפְחָתִי, שִׁפְחָתְךָ, שִׁפְחָתֵךְ, שִׁפְחָתוֹ, שִׁפְחָתָהּ, pl. שְׁפָח(וֹ)ת, c. suf. שִׁפְחֹתֶיךָ, שִׁפְחֹתָיו, שִׁפְחוֹתֵיכֶם] *Esclava, sierva, sirviente, criada.* Correl. עֶבֶד siervo. Gn 30,4.7.9s Ex 11,5 Lv 19,20 Dt 28,68 Is 14,2; 24,2 correl. גְּבִרָה señora; Jl 3,2 Sal 123,2 Prov 30,23 Est 7,4 Ecl 2,7. Expresión de cortesía a un superior: *servidora, una servidora* 1 Sm 1,18 28,21 2 Sm 14,6s 2 Re 4,2.16 Rut 2,13.

שָׁפַט [Q. pf. 3 c. suf. שְׁפָטְךָ, שְׁפָטוֹ, שְׁפָטָנוּ, 1 c. suf. שְׁפַטְתִּיךָ, שְׁפַטְתִּים, pl. 3 c. suf. שְׁפָטוּךָ, שְׁפָטֻהוּ Ez 44,24 k, שְׁפָטוּם, שְׁפָטוּנוּ, 2 שְׁפַטְתֶּם; impf. יִשְׁפֹּט, c. suf. יִשְׁפְּטֵנִי, 2 תִּשְׁפֹּ(וֹ)ט, 1 אֶשְׁפֹּ(וֹ)ט, c. suf. אֶשְׁפָּטְךָ, אֶשְׁפְּטֵם, pl. יִשְׁפְּטוּ, יִשְׁפֹּטוּ (יִשְׁפּוּטוּ Ex 18,26), c. suf. יִשְׁפְּטֻהוּ Ez 44,24 q, 2 תִּשְׁפְּטוּ; imptv. שְׁפָט־, שָׁפְטָה, c. suf. שָׁפְטֵנִי, pl. שִׁפְטוּ, שִׁפְטוּ; inf. abs. שָׁפוֹט, cstr. שְׁפֹט, c. suf. שָׁפְטֶךָ, שָׁפְטֵנוּ, ger. לִשְׁפֹּ(וֹ)ט; ptc. שֹׁ(וֹ)פֵט, c. suf. שֹׁפְטִי, שֹׁפְטֵנוּ, f. שֹׁפְטָה, pl. שֹׁפְטִים, cstr. שֹׁפְטֵי, c. suf. שֹׁפְטֶיךָ, שֹׁפְטַיִךְ, שֹׁפְטָיו, שֹׁפְטֶיהָ, שֹׁפְטֵינוּ, שֹׁפְטֵיכֶם, שֹׁפְטֵיהֶם. Ni. pf. 1 נִשְׁפַּטְתִּי; impf. 1 אִשָּׁפֵט, pl. יִשָּׁפְטוּ, 1 נִשָּׁפְטָה; inf. cstr. הִשָּׁפֵט, c. suf. הִשָּׁפְטוֹ; ptc. נִשְׁפָּט. Poel ptc. c. suf. מְשֹׁפְטִי].

Q. *Gobernar, juzgar.* (Los poderes ejecutivo y judicial no estaban separados; en muchos casos es difícil o imposible la distinción). *Gobernar, regir, administrar justicia, ser magistrado; juzgar, arbitrar, dirimir, decidir, zanjar, fallar, resolver, sentenciar, enjuiciar, hacer justicia.*

1. Gobernar. Jue passim; 1 Sm 8,5s.20 1 Re 3,9; 2 Re 15,5 + עַל־הַבַּיִת (estar) al frente de palacio; 23,22 Is 51,5; Abd 21 = מְלוּכָה reino; Sal 67,5 = נחה regir; 82,8 96,13 98,9 Dn 9,12.

2. Juzgar. a) *Entre partes.* Con בֵּין: ...בֵּין ...וּבֵין, ...בֵּין... לְ, que indica su presencia ante el magistrado. Gn 16,5 31,53 Ex 18,16 Nm 35,24 1 Sm 24,13; Is 2,4 = הוֹכִיחַ arbitrar; 5,3 Ez 34, 17.20.22 Miq 4,3. **b)** *A favor del débil inocente:* hacer justicia, defender la causa, sentenciar a favor. 2 Sm 18,31 1 Re 8,32; Is 1,17 = ריב juzgar; 1,23 11,4; Jr 5,28 = דין; Sal 7,9 10,18 35,24; 43,1 = ריב defender; 72,4 = הוֹשִׁיעַ socorrer; 82,3 = הִצְדִּיק absolver; Prov 29,14. N מִיַּד – librar del poder de N 1 Sm 24,16 2 Sm 18,19. **c)** *Ejercicio de la función judicial:* juzgar. Puede significar todo el proceso o referirse a una parte, especialmente la sentencia. Ex 5,21 + ראה examinar; resolver asuntos, dirimir

pleitos 18,13.22.26 Lv 19,15 Dt 1,16.18 25,1; sentenciar 1 Sm 3,13; Is 11,3 = הוֹכִיחַ sentenciar; Ez 7,3.8; enjuiciar 11,10s; condenar 16,38; ejecutar la sentencia Ez 23,24 + נָתַן מִשְׁפָּט encomendar la justicia; Jl 4,12 Zac 7,9 8,16 Sal 75,3 82,1 Ecl 3,17; אמת – juzgar rectamente Eclo 4,15. **d)** *Ser magistrado* (excluyendo participios) Gn 19,9 1 Sm 7,15ss Sal 58,12 Job 21,22 2 Cr 19,6.

3. Participio. Como verbo o como sustantivo: *juez, árbitro, magistrado; gobernante, jefe.* Asociado a זָקֵן concejal, כֹּהֵן sacerdote, שֹׁטֵר alguacil, שַׂר príncipe, jefe. Domina el aspecto judicial Ex 2,14 Nm 25,5 Dt 17,9 19,17s 25,2 Jos 23,2 24,1 1 Sm 8,1 Sal 94,2 Eclo 8,14 35(32),22. Domina el aspecto de gobierno Is 33,22 40,23 Os 7,7 Am 2,3 Miq 4,14 Sal 75,8 148,11 Job 12,17 Eclo 10,1.24 = מושל gobernante. Indiferenciado: el título שֹׁפֵט Juez, Magistrado.

Ni. a) *Domina el aspecto de litigio.* Absolutamente *pleitear* Is 43,26 59,4 ¿66,16? (ver BHS ap.). Con אֶת/עִם *querellarse, pleitear, carearse* 1 Sm 12,7 Jr 2,35 Ez 17,20 20,35s Jl 4, 2; *discutir* Prov 29,9 2 Cr 22,8. Con לְ *juzgar* Jr 25,31. Pasiva: *ser juzgado* Sal 9,20 37,33 109,7. **b)** *Distinguirse, diferenciarse* Eclo 33(36),6.

Poel. Participio: *adversario* Job 9,15.

De la misma raíz: שֶׁפֶט, שְׁפוּטִים, מִשְׁפָּט.

שֶׁפֶט [Sólo pl. שְׁפָטִים, c. suf. שְׁפָטַי] **a)** *Juicio, proceso* Ex 6,6 7,4. Frecuente el sintagma עָשָׂה שְׁפָטִים hacer *justicia,* ejecutar la *sentencia* Ex 12,12 Nm 33,4 Ez 5,10.15 11,9 16,41 25,11 28,22.26 30,14.19 2 Cr 24,24. **b)** *Verdugo, esbirro* Ez 14,21.

שֹׁפֵט Participio de שׁפט. Véase.

שְׁפִי [(שֶׁפִי) Pl. שְׁפָיִ(י)ם] *Cumbre pelada, monte calvo; duna.* Nm 23,3; Is 41,18 = מִדְבָּר páramo, אֶרֶץ צִיָּה yermo, ≠ נְהָרוֹת arroyos, מוֹצָאֵי מַיִם manantiales; 49,9 Jr 3,2.21 4,11 7,29 12,12 14,6.

שְׁפִיפֹן *Aspid* Gn 49,17 = נָחָשׁ serpiente.

שָׁפַךְ [Q. pf. 3 f. שָׁפְכָה Dt 21,7 k, c. suf. שְׁפָכַתְהוּ, 2 f. שָׁפַכְתְּ, pl. שָׁפְכוּ; impf. 3 c. suf. יִשְׁפְּכֵם, 2 c. suf. תִּשְׁפְּכֶנּוּ, f. תִּשְׁפְּכִי, 1 אֶשְׁפֹּ(וֹ)ךְ, cohor. אֶשְׁפְּכָה, pl. יִשְׁפְּכוּ; imptv. שְׁפֹ(וֹ)ךְ, f. שִׁפְכִי, pl. שִׁפְכוּ; inf. cstr. שְׁפֹךְ, -שְׁפָךְ, c. suf. שָׁפְכְךָ, ger. לִשְׁפֹּ(וֹ)ךְ; ptc. שֹׁפֵךְ, c. suf. שֹׁפְכוּ, pl. שֹׁפְכִים, f. sg. שֹׁפֶכֶת, pl. שֹׁפְכֹ(וֹ)ת, pas. שָׁפוּךְ, f. שְׁפוּכָה. Ni. pf. נִשְׁפַּךְ, 1 נִשְׁפַּכְתִּי; impf. יִשָּׁפֵךְ; inf. cstr. הִשָּׁפֵךְ. Pu. pf. שֻׁפַּךְ, pl. שֻׁפְּכוּ Sal 73,2 q. Hitp. impf. 3 f. תִּשְׁתַּפֵּךְ, pl. תִּשְׁתַּפֵּכְנָה; inf. cstr. הִשְׁתַּפֵּךְ].

Q. *Derramar, verter; infundir; chorrear, salirse; esparcir.* **a)** *De un líquido* (especialmente agua o sangre): דָּם – derramar sangre, cometer homicidio, asesinar; participio *homicida* Gn 9,6 37,22 Nm 35,33 Dt 21,7 2 Re 24,4 Is 59,7 Jr 22,17 Ez 16,38 18,10 Jl 4,19 Sal 79,3.10 Prov 6,17; en el culto, la sangre de las víctimas, como rito Lv 4; chorrear sangre 1 Re 18,28; מַיִם – agua 1 Sm 7,6 Am 9,6; מְרֵרָה – derramar la hiel, *echar* la bilis Job 16,13; נֶסֶךְ – hacer una libación Is 57,6. **b)** *Elemento no líquido:* טובה – *servir* manjares Eclo 30,18; מֵעִים – salirse los intestinos 2 Sm 20,10; סֹלְלָה – levantar un terraplén, un talud (vertiendo tierra) Is 37,33 Jr 6,6 Ez 17,17 Dn 11,15; עָפָר – *esparcir* polvo Lv 14,41; תַּזְנוּת – prostituirse, prodigar encantos Ez 16,15. **c)** *Metafórico.* Relativo al interior o a algo interno al hombre, *desahogar, desfogar, explayarse, franquearse, soltar, descargar, dar rienda suelta:* בוז – *arrojar* desprecio Sal 107,40 Job 12,21; זַעַם – desfogar la cólera Ez 21,36 22,31 Sof 3,8 Sal 69,25; חֵמָה – idem anterior Is 42,25 Jr 10,25 Ez passim Eclo 36 (33),8; חֲרוֹן אַף – idem anteriores Lam 4,11; לֵבָב/לֵב – desahogarse Sal 62,9 Lam 2,19; נֶפֶשׁ – idem anterior 1 Sm 1,15 Sal 42,5; עֶבְרָה – derramar/desfogar la ira Os 5,10 + כַּמַּיִם como agua; רוּחַ – *infundir* el espíritu, inspirar Ez 39,29 Jl 3,1s Zac 12,10; שִׂיחַ – soltar un discurso Eclo 32(35),4.

Ni. *Ser derramado, vertido:* – דָּם la sangre Gn 9,6 Dt 12,27 19,10; – דֶּשֶׁן *ser esparcida* la ceniza 1 Re 13,3.5; – כָּבֵד *salirse* el hígado, derramarse la hiel Lam 2,11; – נְחֹשֶׁת *¿prodigarse* la seducción? Ez 16,36. Metafórico, de una persona, estar derramado Sal 22,15 + כַּמַּיִם como agua.

Pu. Dicho de דָּם, *ser derramada* Nm 35,33 Sof 1,17; de אֲשֻׁרִים, *resbalar* las pisadas Sal 73,2.

Hitp. Con נֶפֶשׁ, *desahogarse* Job 30,16 Lam 2,12; con אַבְנִים, *estar esparcidas/desparramadas* las piedras 4,1.

De la misma raíz: שֶׁפֶךְ, שָׁפְכָה.

שֶׁפֶךְ *Vertedero* Lv 4,12.

שָׁפְכָה *Uretra.* En – כְּרוּת castrado Dt 23,2.

שָׁפֵל [Q. pf. שָׁפֵל, 2 f. שָׁפַלְתְּ; impf. יִשְׁפַּל־, f. תִּשְׁפַּל, pl. יִשְׁפְּלוּ, f. תִּשְׁפַּלְנָה. Hi. pf. הִשְׁפִּיל, c. suf. השפילם Eclo 33(36),12, 1 הִשְׁפַּלְתִּי, pl. הִשְׁפִּילוּ; impf. 3 יַשְׁפִּיל, c. suf. יַשְׁפִּילֶנָּה, יַשְׁפִּילָהּ, f. c. suf. תַּשְׁפִּילֵנוּ, 2 תַּשְׁפִּיל, f. תַּשְׁפִּילִי, 1 אַשְׁפִּיל; imptv. השפל Eclo 7,17, c. suf. הַשְׁפִּילֵהוּ, pl. הַשְׁפִּילוּ; inf. הַשְׁפִּיל, c. suf. הַשְׁפִּילֵךְ; ptc. מַשְׁפִּיל (הַמַּשְׁפִּילִי Sal 113,6). Ho. pf. pl. ה(ו)שפלו Eclo 11,6].

Q. *Ser bajo, abajarse, menguar, disminuir; ser derribado, abatido; ser humillado.* **a)** *Sentido propio, físico:* – גְּבֹהִים las (ramas) altas Is 10,33; – עִיר ser derribada una ciudad 29,4 32,19; – הַר וְגִבְעָה *ser allanados* montes y colinas 40,4; – קוֹל *ser apagado* un ruido Ecl 12,4. **b)** *Ser humillado* Is 2,9.11s.17 5,15.

Hi. *Derribar, hundir, abatir, humillar.* **a)** *Sentido físico. Derruir* baluartes Is 25,12 = הֵשַׁח doblegar, הִגִּיעַ לָאָרֶץ arrojar por tierra; *hacer bajar* 57,9; abatir un árbol Ez 17,24. **b)** *Sentido espiritual. Humillar* 1 Sm 2,7 Is 13,11 25,11 Sal 18,28; 75,8 ≠ הֵרִים ensalzar; 147,6 ≠ עוד Polel sostener; Job 22,29 40,11 Prov 25,7 29,23; Eclo 7,11 ≠ הרים; גאוה – la soberbia 7,17; נפש – humillarse 3,18. **c)** *Uso intransitivo:* הַשְׁפִּילוּ שֵׁבוּ sentaos en el suelo Jr 13,18; leyendo infinitivo, ser bajo Ez 21,31 ≠ הַגְבֵּהַ ser alto; + gerundio, *abajarse* para Sal 113,6.

Ho. *Ser humillado* Eclo 11,6.

De la misma raíz: שָׁפָל, שֵׁפֶל, שִׁפְלָה, שְׁפֵלָה, שִׁפְלוּת.

שָׁפָל [Est. cstr. שְׁפַל, f. שְׁפָלָה, cstr. שִׁפְלַת, pl. שְׁפָלִים, cstr. שפלי Eclo 11,5] *Bajo, rebajado, aplanado, chaparro, menguado; humilde.* **a)** *Sentido físico. Hundido,* rebajado Lv 13,20s.26 14,37; achaparrado Ez 17,6; bajo 21,31. **b)** *Sentido espiritual. Despreciable* 2 Sm 6,22; con רוּחַ, humilde Is 57,15; *llano, modesto,* humilde Sal 138,6 ≠ גָּבֹהַּ soberbio; Job 5,11 = קֹדְרִים abatidos (fig.); Prov 16,19 ≠ גֵּאִים soberbios; 29,23 ≠ גַּאֲוָה soberbia; Eclo 11,5 = נדכאים miserables, oprimidos; menguado, *miserable,* despreciable Ez 29,14s Mal 2,9.

שֵׁפֶל [C. suf. שִׁפְלֵנוּ] *Humillación, abatimiento* Sal 136,23; *puesto bajo* Ecl 10,6.

שִׁפְלָה *Demolición, derribo* Is 32,19.

שְׁפֵלָה Topónimo: Sefela (*país bajo, planicie*) Dt 1,7 Jos 12,8 ≠ הַר montaña.

שִׁפְלוּת En la expresión יָדַיִם – *holgazanería, dejadez, brazos caídos* Ecl 10,18.

שָׁפָן [Pl. שְׁפַנִּים] *Tejón* Lv 11,5 Dt 14,7 Sal 104,18 Prov 30,26.

שֶׁפַע *Abundancia, bonanza, riqueza* Dt 33,19.

שִׁפְעָה [Sólo est. cstr. שִׁפְעַת] *Abundancia, multitud, cantidad, muchedumbre, masa:* גְּמַלִּים – multitud de camellos Is 60,6; מַיִם־ chaparrón, aguacero Job 22,11 38,34; סוּסִים – *escuadrones* de caballos Ez 26,10; *tropel* 2 Re 9,17.

שָׁפַר [Q. pf. f. שָׁפְרָה] *Agradar, deleitar, encantar* Sal 16,6.

De la misma raíz: שֶׁפֶר, שִׁפְרָה, ¿שַׁפְרִיר?

שֶׁפֶר [שָׁפֶר] *Belleza, hermosura* Gn 49,21.

שִׁפְרָה *Resplandor, esplendor* Job 26,13.

שַׁפְרִיר [Sólo c. suf. שַׁפְרִירוֹ] *Pabellón* Jr 43,10.

שָׁפַת [Q. impf. 2 תִּשְׁפֹּת, c. suf. תִּשְׁפְּתֵנִי; imptv. שְׁפֹת] *Poner, colocar* 2 Re 4,38 Ez 24,3 Sal 22,16; *preparar, deparar* Is 26,12.

שְׁפַתַּיִם [שְׁפַתַּיִם] Dudoso. *Apriscos* Sal 68,14; *repisas* Ez 40,43.

שֶׁצֶף *Arrebato, ímpetu, pronto* Is 54,8.

שָׁקַד [Q. pf. 1 שָׁקַדְתִּי; impf. יִשְׁקֹ(וֹ)ד, 1 אֶשְׁקֹד; imptv. pl. שִׁקְדוּ; ger. לִשְׁקֹד; ptc. שֹׁקֵד, pl. cstr. שֹׁקְדֵי. Pu. ptc. pl. מְשֻׁקָּדִים]

Q. *Velar, vigilar, desvelarse, hacer vela/guardia, estar alerta, al acecho.* Sal 127,1 = עמל cansarse; Eclo 33(36),16; participio *despiertos* (metafórico), que se desvelan por Is 29,20. En los demás casos se construye con עַל: Jr 1,12 5,6 31,28 44,27 Job 21,32 Prov 8,34; con עַד hasta Esd 8,29. Absolutamente *estar desvelado* Sal 102,8.

Pu. ptc. *En forma de flores de almendro* Ex 25,33s 37,19s.

De la misma raíz: שָׁקֵד, שקד, שקידה.

שָׁקֵד [Pl. שְׁקֵדִים] *Almendro* Gn 43,11 Nm 17,23 Jr 1,11 Ecl 12,5.

שקד [Leer שֶׁקֶד] *Vigilia, desvelo, preocupación* Eclo 34,1 ms. Bm.

שקה [Pu. impf. יְשֻׁקֶּה. Hi. pf. 3 הִשְׁקָה, c. suf. הִשְׁקָה, f. הִשְׁקְתָה, 2 הִשְׁקִיתָ(ה), c. suf. הִשְׁקִיתָנוּ, 1 הִשְׁקֵיתִי, c. suf. הִשְׁקִ(י)תִים, pl. הִשְׁקוּ, 1 הִשְׁקִינוּ; impf. 3 יַשְׁקֶה, c. suf. יַשְׁקֵנִי, יַשְׁקֵנוּ, wayy. וַיַּשְׁק, f. c. suf. תשקנו Eclo 15,3, wayy. וַתַּשְׁק, c. suf. וַתַּשְׁקֵהוּ, 2 תַּשְׁקֶה, c. suf. תַּשְׁקֵם, תַּשְׁקֵמוֹ, 1 אַשְׁקֶה, c. suf. אַשְׁקְךָ, אַשְׁקֶנָּה, pl. 3 יַשְׁקוּ, c. suf. יַשְׁקוּנִי, יַשְׁקֻהוּ, יַשְׁקוּם, f. תַּשְׁקֶין, 2 wayy. וַתַּשְׁקוּ, 1 נַשְׁקֶה, c. suf. נַשְׁקֶנּוּ; imptv. c. suf. הַשְׁקֵהוּ, f. הַשְׁקִינִי, pl. הַשְׁקוּ; inf. הַשְׁקוֹת, c. suf. הַשְׁקֹתוֹ; ptc. מַשְׁקֶה, cstr. מַשְׁקֵה, c. suf. מַשְׁקֵהוּ, pl. מַשְׁקִים, c. suf. מַשְׁקָיו]

Pu. *Estar regado, jugoso* Job 21,24.

Hi. *Dar de beber, hacer beber, propinar, ofrecer, apagar la sed; embriagar, emborrachar; abrevar; regar, empapar.* Dar de beber Gn 21,19 24,43 Ex 32,20 Jue 4,19 1 Sm 30,11 Jr 16,7 Sal 36,9 Prov 25,21 Cant 8,2 2 Cr 28,15; יַיִן – emborrachar Gn 19,33ss Am 2,12 Hab 2,15; חַיָּה/צֹאן/גְּמַלִּים – abrevar Gn 24,14 29,2 Ex 2, 16s Sal 104,11; regar Dt 11,10 Is 27,3 Ez 17,7 Sal 104,13 Ecl 2,6; empapar Ez 32,6; *engrosar* Jl 4,18. Metafórico: מי תבונה – dar a beber agua de prudencia Eclo 15,3 + האכיל dar de comer.

De la misma raíz: מַשְׁקֶה, שִׁקּוּי, שֹׁקֶת.

שִׁקּוּי [Pl. c. suf. שִׁקּוּיַי, שִׁקּוּיָי] *Bebida* Os 2,7 Sal 102,10; *jugo* Prov 3,8 + עַצְמוֹת huesos.

שִׁקּוּץ [(שִׁקֻּץ) Pl. שִׁקֻּ(וּ)צִים, cstr. שִׁקּוּצֵי, c. suf. שִׁקּוּצֵיהֶם, שִׁקּוּצֶיהָ, שִׁקֻּצָיו, שִׁקּוּצַיִךְ, שִׁקּוּצַיִךְ] *Abominación, objeto abominable.* De ordinario nombre despectivo atribuido a los ídolos y su ajuar. Dt 29,16 1 Re 11,5.7 2 Re 23,13 Is 66,3 Jr 4,1 Ez 11,18.21 Nah 3,6; Zac 9,7 *comida idolátrica o inmunda;* Dn 11,31.

שָׁקַט [Q. pf. f. שָׁקְטָה, 1 שָׁקַטְתִּי; impf. 3 יִשְׁקֹט, f. תִּשְׁקֹט, 2 תִּשְׁקֹט, f. תִּשְׁקְטִי, 1 אֶשְׁקוֹט, אֶשְׁקוֹטָה Is 18,4 k; ptc. שֹׁקֵט, pl. שֹׁקְטִים, f. sg. שֹׁקֶטֶת. Hi. impf. יַשְׁקִ(י)ט; imptv. הַשְׁקֵט; inf. abs. הַשְׁקֵט, cstr. הַשְׁקִט Job 37,17, ger. לְהַשְׁקִיט]

Q. *Estar/quedar en paz, en calma, tranquilo; calmarse, tranquilizarse, gozar de paz, descansar, inmovilizarse.* Asociado o en endíadis con בטח confiar, שלה tener tranquilidad, נוח descansar, חרש callarse. Jos 11,23 Jue 3,11.30 2 Re 11,20; Is 14,7 + נוח; Jr 30,10 = שַׁאֲנַן reposar, + אֵין מַחֲרִיד sin alarmas; 47,7; 48,11 = שאנן; Ez 16,42 ≠ כעס irritarse; 38,11 + לָבֶטַח confiadamente; Sal 83,2 + חרש; Job 3,26 + שלה; 2 Cr 13,23; איש ש(ו)קט hombre (que vive) tranquilo Eclo 41,1. Con otros verbos puede equivaler a un modificador adverbial: אֶשְׁקֳטָה וְאַבִּיטָה con-

templo *con calma* Is 18,4; + ישב vivir *en paz* Zac 1,11; + שכב dormir *tranquilamente* Job 3,13; + ירא *inmovilizarse* de miedo Sal 76,9. Con negación: no descansar, no darse descanso, no parar Is 62,1 Jr 47,6 Sal 83,2 Job 3,26 Rut 3,18.

Hi. a) *Transitivo. Dar descanso, dejar reposar, calmar* Sal 94,13 Prov 15,18. **b)** *Intransitivo.* De ordinario en infinitivo. *Tener calma, estar tranquilo, calmarse* Is 7,4 + אַל־תִּירָא no temas; 30,15 32,17 + בֶּטַח; 57,20 Jr 49,23; Ez 16,49 + שלה. *Estar quieto* Job 34,29; *aletargarse* 37,17.

De la misma raíz: שֶׁקֶט.

שֶׁקֶט *Tranquilidad* 1 Cr 22,9.

שקידה [(Leer שְׁקִידָה) Sólo c. suf. שקידתו] *Desvelo, preocupación* Eclo 38,26 = שית לב preocuparse.

שָׁקַל [Q. impf. יִשְׁקֹל, c. suf. יִשְׁקְלֵנִי, 2 תִּשְׁקוֹל, 1 אֶשְׁקֹל, narr. וָאֶשְׁקֲלָה (Esd 8,25 q), pl. יִשְׁקְלוּ, יִשְׁקֳלוּ, 2 תִּשְׁקְלוּ; inf. abs. שָׁקוֹל, ger. לִשְׁקוֹל; ptc. שֹׁקֵל. Ni. pf. נִשְׁקַל; impf. יִשָּׁקֵל].

Q. *Pesar* 2 Sm 14,26 18,12 Is 40,12 Job 6,2 31,6; כֶּסֶף – pesar la plata (dinero no acuñado) equivale a *pagar, entregar dinero* Gn 23,16 Ex 22,16 1 Re 20,39 Is 46,6 55,2 Jr 32,9s Est 3,9 4,7; + ספר contar Is 33,18; מחיר – pesar el precio, *tasar* Eclo 8,2.

Ni. *Pesarse* Job 6,2 28,15 Esd 8,33.

De la misma raíz: מִשְׁקוֹל, מִשְׁקָל, מִשְׁקֶלֶת, שֶׁקֶל.

שֶׁקֶל [(שָׁקֶל) Pl. שְׁקָלִים, cstr. שִׁקְלֵי] *Siclo, unidad de peso;* de moneda no acuñada. Gn 23,15 Ex 38,24ss Lv 27,5ss Nm 7 2 Re 7,16.18 Jr 32,9 Neh 5,15; *ración* Ez 4,10; *precio* Am 8,5.

שִׁקְמָה [Pl. 1 שִׁקְמִים; pl. 2 c. suf. שִׁקְמוֹתָם] *Sicómoro* 1 Re 10,27 Is 9,9 Am 7,14 Sal 78,47 1 Cr 27,28.

שָׁקַע [Q. pf. 3 f. שָׁקְעָה; impf. 3 f. תִּשְׁקַע. Ni. pf. 3 f. נִשְׁקְעָה Am 8,8 q. Hi. impf. 2 תַּשְׁקִיעַ, 1 אַשְׁקִיעַ].

Q. *Apagarse, extinguirse* Nm 11,2; *hundirse* Jr 51,64; *menguar* Am 9,5.

Ni. *Menguar* Am 8,8.

Hi. *Rebajar* Ez 32,14; *sujetar* Job 40,25.

שְׁקַעֲרוּרֹת *Cavidades, oquedades* Lv 14,37.

שקף [Ni. pf. נִשְׁקַף, f. נִשְׁקָפָה, 1 נִשְׁקַפְתִּי; ptc. נִשְׁקָף, f. נִשְׁקָפָה. Hi. pf. הִשְׁקִיף; impf. יַשְׁקִיף, wayy. וַיַּשְׁקֵף, f. wayy. וַתַּשְׁקֵף, pl. יַשְׁקִ(י)פוּ; imptv. הַשְׁקִיפָה; ptc. משקיף Eclo 14,23].

Ni. *Asomarse, asomar, mirar; dominar.* **a)** *Una persona o personificación:* בְּעַד הַחַלּוֹן – asomarse por la ventana Jue 5,28 2 Sm 6,16 1 Cr 15,29; מִצָּפוֹן – asomar por el norte Jr 6,1; מִשָּׁמַיִם – mirar desde el cielo Sal 85,12; בְּעַד – אֶשְׁנָב por la reja Prov 7,6; כְּמוֹ־שָׁחַר – *despuntar,* asomarse como la aurora Cant 6,10. **b)** *Una altura* mira hacia, domina Nm 21,20 23,28 1 Sm 13,18.

Hi. *Asomarse, mirar, dirigir la mirada.* Se construye con מִן desde, עַל/אֶל hacia, בְּעַד por. Gn 18,16 19,28 26,8 Ex 14,24 Dt 26,15 2 Sm 24,20 2 Re 9,30.32 Sal 14,2 102,20 Lam 3,50 Eclo 14,23.

De la misma raíz: מַשְׁקוֹף, שֶׁקֶף, שְׁקֻפִים.

שֶׁקֶף [Sólo pausa שָׁקֶף] *Marco* 1 Re 7,5.

שְׁקֻפִים *Ventanas* 1 Re 6,4 7,4.

שקץ [Pi. pf. שִׁקַּץ; impf. 2 c. suf. תְּשַׁקְּצֶנּוּ, pl. 2 תְּשַׁקְּצוּ; inf. abs. שַׁקֵּץ] *Contaminarse, volverse inmundo; considerar inmundo, aborrecer, sentir repugnancia.* Lv 11,11.13.43 20,25 Dt 7,26 Sal 22,25.

De la misma raíz: שִׁקּוּץ, שֶׁקֶץ.

שֶׁקֶץ *Objeto/ser inmundo, repugnante, asqueroso* (campo cúltico) Lv 7,21 11,10ss.41s Is 66,17 Ez 8,10.

שקק [Q. impf. pl. יָשֹׁקּוּ; ptc. שׁוֹקֵק, f. שֹׁ(וֹ)קֵקָה. Hitpalpel impf. pl. יִשְׁתַּקְשְׁקוּן].

Q. *Lanzarse, abalanzarse* Is 33,4 Jl 2,9; – נֶפֶשׁ garganta *ávida,* reseca Is 29,8 Sal 107,9; – דֹּב oso *feroz* Prov 28,15.

Hitpalpel. *Lanzarse* Nah 2,5.

De la misma raíz: מַשָּׁק.

שָׁקַר [Q. impf. 2 תִּשְׁקֹר. Pi. pf. pl. 1 שִׁקַּרְנוּ; impf. יְשַׁקֵּר, 1 אֲשַׁקֵּר, pl. יְשַׁקְּרוּ, 2 תְּשַׁקְּרוּ]

Q. *Engañar* Gn 21,23.

Pi. *Engañar, mentir* Lv 19,11 1 Sm 15,29 Is 63,8; בִּבְרִית – *violar* la alianza Sal 44,18; בֶּאֱמוּנָה – *desmentir* la fidelidad 89,34.

De la misma raíz: שֶׁקֶר.

שֶׁקֶר [(שָׁקֶר) Pl. שְׁקָרִים, c. suf. שִׁקְרֵיהֶם] *Mentira, falsedad, engaño, embuste, patraña, fraude.*

1. Como sustantivo. a) *Absoluto o predicado.* Is 44,20 Jr 23,32; ¡mentira! 37,14; *¡cuento!* 2 Re 9,12. Predicado: es mentira, es falso Jr 10,14 Sal 33,17 119,118 Prov 31,30. b) *En composición:* – דִּבֶּר decir mentiras Is 59,3, Q. Jr 40,16; – חזה ver *fantasías, quimeras* Zac 10,2 = דִּבֶּר אָוֶן prometer en vano, חֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא sueños fantásticos; – נִבָּא profetizar embustes Jr 14,14 = תַּרְמִית לֵב (q) fantasías de la mente; – ענה ב calumniar a Dt 19,18; – עָשָׂה hacer fraude, practicar el engaño Jr 6,13; – פעל actuar con falsedad Os 7,1.

2. Como adjetivo: אִמְרֵי־ mentiras Is 32,7; דְּבַר־ mentira, palabra *engañosa,* embuste Ex 23,7 Prov 13,5 29,12, pl. Ex 5,9 Is 59,13 Jr 7,8; דֶּרֶךְ־ camino *extraviado* Sal 119,29; – זֶרַע prole *bastarda* Is 57,4; – חֲזוֹן visión *ilusoria, quimérica, fantástica* Jr 14,14; – חֲלֹמוֹת sueños engañosos 23,32; – לֶחֶם pan *robado* Prov 20,17; – לָשׁוֹן lengua *embustera* Sal 109,2 = פִּי־מִרְמָה boca traicionera, Prov 12,19 ≠ שְׂפַת־אֱמֶת labio sincero, 21,6; מַתַּת־ regalo *sin valor* 25,14; – נכסי riquezas *injustas* Eclo 5,8; – עֵד testigo *falso* Ex 20,16 Dt 19,18 Prov 6,19 14,5 19,5.9 25,18, pl. Sal 27,12; – עֵט pluma (estilo) *fraudulenta,* que falsifica Jr 8,8; פְּעֻלַּת־ ganancia engañosa Prov 11,18; – שְׁבֻעַת juramento falso Zac 8,17; – שִׂפְתֵי labios *mentirosos* Sal 31,19, sg. Prov 17,7.

3. Como adverbio. a) *Absolutamente. Sin razón* Sal 38,20 119,86. b) *Con preposición:* בַּשֶּׁקֶר *de mentiras* Jr 3,10 ≠ בְּכָל־לֵב de todo corazón; *falsamente* 29,9 (ver BHS ap.); בַּשֶּׁקֶר podría designar a Baal o al ídolo: – נִבָּא profetizar por/en nombre de Baal «El Falso» Jr 5,31 20,6; – בטח (ב régimen de בטח) confiar en El Falso Jr 13,25; – הלך seguir al Falso 23,14; o bien puede interpretarse adverbialmente: profetizar *en falso, engañosamente;* confiar *ilusoriamente;* proceder *engañosamente;* לַשֶּׁקֶר *en vano, en falso, sin provecho* 1 Sm 25,21 Jr 3,23 27,15, – נִשְׁבַּע jurar en falso, perjurar, cometer perjurio Lv 5,24 19,12 Jr 5,2 7,9 Zac 5,4 Mal 3,5; עַל־ en falso, en vano Lv 5,22 jurar; Jr 28,15 29,31 confiar.

שֹׁקֶת [Pl. cstr. שִׁקְתוֹת] *Abrevadero* Gn 24,20 30,38.

שָׁר [Pl. שָׁרִים, f. pl. שָׁרוֹת. Véase שִׁיר] Participio sustantivado: *cantor* 2 Sm 19,36 1 Re 10,12 Ez 40,44 Sal 87,7 Ecl 2,8 2 Cr 9,11.

שֵׁר [Sólo pl. שֵׁירוֹת] *Pulsera, brazalete* Is 3,19.

שֹׁר [C. suf. שָׁרֵּךְ, שָׁרֵךְ, שָׁרְרֵךְ] *Ombligo* Ez 16,4 Prov 3,8 Cant 7,3.

שָׁרָב *Bochorno* Is 49,10 + שֶׁמֶשׁ sol; *páramo* 35,7 = צִמָּאוֹן lo reseco, ≠ אֲגַם estanque, מַבּוּעֵי מָיִם manantial.

שַׁרְבִיט [(שַׁרְבִט) Pl. שרביטים Eclo 37,17] *Cetro* Est 4,11 5,2 8,4. *Rama* Eclo 37,17.

שָׁרָה [Q. impf. c. suf. יִשְׁרֵהוּ] *Soltar* Job 37,3.

Nota. Jr 15,11 de שׁרת.

שָׁרוֹת Jr 5,10. Véase שׁוּרָה. Ez 27,25 dudoso; ver comentarios.

שִׁרְיָה *Venablo, punta de lanza* Job 41,18.

שִׁרְיוֹן [(שִׁרְיָן) Pl. 1 שִׁרְיֹנִים, pl. 2 שִׁרְיֹנוֹת] *Coraza, loriga, cota de malla* 1 Sm 17,5.38 1 Re 22,34 Is 59,17 Neh 4,10 2 Cr 26,14 Eclo 43,20.

שְׁרִיקָה [Sólo pl. שְׁרִיקוֹת y שְׁרִקוֹת] *Burla, irrisión, chanza* Jr 18,16; *¿flauta, caramillo?* Jue 5,16.

שָׁרִיר [Sólo pl. cstr. שְׁרִירֵי] *Músculo;* pl. *musculatura* Job 40,16.

שְׁרִירוּת [שְׁרִרוּת] En el sintagma לֵב–, *obstinación, terquedad* Dt 29,18 Jr 3,17 9,13 13,10 18,12 23,17 Sal 81,13.

שֵׁרִית Véase שְׁאֵרִית.

שָׁרַץ [Q. pf. pl. שָׁרְצוּ; impf. יִשְׁרֹץ, pl. יִשְׁרְצוּ; imptv. pl. שִׁרְצוּ; ptc. שֹׁרֵץ, f. שֹׁרֶצֶת] *Pulular, bullir, rebullir* Gn 1,20s 8,17 9,7 Ex 1,7 7,28 Ez 47,9 Sal 105,30. Participio: *bicho, sabandija,* que bulle o se arrastra (aproximadamente «reptil», aunque la taxonomía hebrea junta comadreja, ratón y lagarto) Lv 11,29.41ss.46.
De la misma raíz: שֶׁרֶץ.

שֶׁרֶץ [שֶׁרֶץ] *Bicho* Lv 5,2 22,5; nacen del agua Gn 1,20, como seres vivos נֶפֶשׁ חַיָּה. División: הַמַּיִם– acuáticos Lv 11,10; עַל־הָאָרֶץ– terrestres 11,41; הָעוֹף– voladores = insectos 11,20s.

שָׁרַק [Q. pf. pl. שָׁרְקוּ; impf. יִשְׁרֹק, 1 אֶשְׁרְקָה] *Silbar.* Como llamada Is 5,26 7,18 Zac 10,8; gesto de estupor o burla, unido a otros gestos: הֵנִיעַ יָד agitar la mano, חָרַק שֵׁן rechinar los dientes, הֵנִיעַ רֹאשׁ menear la cabeza Jr 19,8 49,17 50,13 Ez 27,36 Sof 2,15 Job 27,23 Lam 2,15s.
De la misma raíz: שְׁרִיקָה, שְׁרֵקָה.

שְׁרֵקָה *Burla, zumba, befa, rechifla, chacota, ludibrio, irrisión* Jr 19,8 25,9.18 29,18 51,37 Miq 6,16 2 Cr 29,8.

שְׁרִקָה Véase שְׁרִיקָה.

שרשׁ [Pi. pf. 3 c. suf. שֵׁרֶשְׁךָ; impf. 3 f. תְּשָׁרֵשׁ. Pu. impf. pl. יְשֹׁרָשׁוּ. Poel/Poal pf. שֹׁרֵשׁ, pl. שֹׁרְשׁוּ. Hi. impf. יַשְׁרֵשׁ, f. תַּשְׁרֵשׁ; ptc. מַשְׁרִישׁ].

Pi. *Arrancar, desarraigar, extirpar, erradicar* Sal 52,7 Job 31,12; פרי – arrancar el fruto Eclo 6,3.

Pu. *Ser extirpado* Job 31,8.

Poel/Poal. *Arraigar, echar raíces* Is 40,24 Jr 12,2.

Hi. *Arraigar* Is 27,6 Sal 80,10 Job 5,3.

De la misma raíz: שֹׁרֶשׁ.

שֹׁרֶשׁ [C. suf. שָׁרְשִׁי, שָׁרְשְׁךָ, שָׁרְשׁוֹ, שָׁרְשָׁם, pl. cstr. שָׁרְשֵׁי, c. suf. שָׁרָשָׁיו, שָׁרָשֶׁיהָ] *Raíz, cepa, raigón, estirpe.* **a)** *Sentido propio* Job 14,8 30,4. **b)** *Imagen del hombre,* individuo o pueblos, como comparación, metáfora o alegoría. Muy frecuente. Dt 29,17 Jue 5,14; 2 Re 19,30 correl. עָשָׂה פְּרִי dar fruto; Is 5,24 correl. פֶּרַח brote; 11,1 = גֶּזַע tocón, cepa; 11,10; raíz, estirpe 14,29 correl. פְּרִי; 53,2 = יוֹנֵק retoño; Os 9,16; 14,6 correl. פרח florecer; Am 2,9; Mal 3,19 con עָנָף rama en merismo; Sal 80,10 Job 8,17; 18,16 correl. קָצִיר ramaje; 29,19 Prov 12,3.12 Eclo 10,16. Con verbos: – יסד Pi. hacer echar raíces Eclo 3,9; – נתק Pi. descepar Ez 17,9; – שׁלח Pi. echar raíces Jr 17,8. **c)** *Otros casos:* רֶגֶל– huella Job 13,27; הָפַךְ מִשֹּׁרֶשׁ descuajar de raíz 28,9; הַיָּם– raíces/fondo del mar 36,30.

שַׁרְשְׁרָה [Sólo pl. שַׁרְשְׁר(וֹ)ת] *Cadena, cadeneta* Ex 28,14.22 39,15 1 Re 7,17 2 Cr 3,16.

שרת [Pi. pf. שֵׁרֵת, pl. שֵׁרְתוּ; impf. יְשָׁרֵת, c. suf. יְשָׁרְתֵנִי, יְשָׁרְתֵהוּ, f. c. suf. תְּשָׁרְתֵהוּ, pl. יְשָׁרְתוּ, c. suf. יְשָׁרְתוּךְ, יְשָׁרְתֻנֶךָ, יְשָׁרְתֻהוּ; ger. לְשָׁרֵת, c. suf. לְשָׁרְתֵנִי, לְשָׁרְתוֹ, לְשָׁרְתָם; ptc. מְשָׁרֵת, c. suf. מְשָׁרְתוֹ, pl. מְשָׁרְת(י)ם, cstr. מְשָׁרְתֵי, c. suf. מְשָׁרְתַי, מְשָׁרְתָיו, f. מְשָׁרֶתֶת 1 Re 1,15] *Servir, asistir, cuidar, prestar servicio, desempeñar una función, ministerio, oficio, estar al servicio; oficiar.* **a)** *Genérico.* Gn 39,4 1 Re 19,21 Is 60,10 Sal 101,6 Est 1,10 1 Cr 27,1 28,1; en endíadis con סכן atender y cuidar 1 Re 1,4. **b)** *En el culto* Ex 28,35 Nm 8,26 Dt 18,5 1 Re 8,11 Ez 42,14 Neh 10,37.

c) *Participio sustantivado: sirviente, ayudante, ministro, asistente, empleado, camarero.* En el culto, ministro, *oficiante* Is 61,6 Jr 33,21 Sal 103,21 2 Cr 23,6 Eclo 7,30 46,1. A la mesa, camarero 1 Re 10,5 2 Cr 9,4. Del rey, ministro, asistente Est 2,2 6,3. Otros Ex 24,13 Nm 11,28 Jos 1,1 2 Sm 13,17s Sal 104,4 Esd 8,17; קֹדֶשׁ – servidores del Santo Eclo 4,14.

De la misma raíz: שָׁרֵת.

שָׁרֵת *Servicio* Nm 4,12 2 Cr 24,14.

שָׁשָׁה Ver שָׁסָה.

שֵׁשׁ¹ [(שֶׁשׁ־ Prov 6,16) Est. cstr. = abs.; f. שִׁשָּׁה, cstr. שֵׁשֶׁת] Numeral. *Seis* Ex 26,22 2 Sm 6,13. La forma masculina se usa con sustantivos femeninos; la femenina, con masculinos. Puede preceder o ir pospuesto al sustantivo. Ejemplos: שֵׁשׁ עָרִים שֵׁשׁ seis ciudades Jos 15,62; שֵׁשׁ אַמּוֹת seis codos 1 Sm 17,4; שִׁשָּׁה בָנִים seis hijos Gn 30,20; forma constructa: שֵׁשֶׁת יָמִים seis días Ex 16,26; שֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים seis meses 1 Re 11,16. Formando unidades mayores: שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה trece Gn 46,18; שִׁשָּׁה עָשָׂר idem Nm 31,52; שִׁשִּׁים sesenta Gn 5,27; שֵׁשׁ מֵאוֹת seiscientos Gn 7,11. Valor ordinal: בִּשְׁנַת־שֵׁשׁ el año *sexto* 2 Re 18,10.

שֵׁשׁ² *Mármol, alabastro* Cant 5,15 Est 1,6.

שֵׁשׁ³ *Lino* Ex 28,5.39 35,23 38,23 39,3.27s Ez 16,10.13 27,7 Prov 31,22; מָשְׁזָר – lino torzal Ex 26,31.36 27,9.16.18 28,6.8.15 36,35 38, 9.16.18 39,2.5.8.29.

שׁשׁא [Pi. pf. 1 c. suf. שִׁשֵּׁאתִיךָ] Ez 39,2. Parece equivaler a un Pilpel שִׁאשֵׁא *sacar.*

ששה Ez 45,13. Lg. שִׁשִּׁית sexta parte.

שִׁשִּׁי [F. שִׁשִּׁית] Ordinal. *Sexto* Gn 1,31 30,19 Ex 26,9 Nm 7,42 Jos 19,32. Valor de sustantivo: שִׁשִּׁי el *mes sexto* Ez 8,1; שִׁשִּׁית la *sexta parte* Ez 4,11 45,13 46,14.

שָׁשַׁר [שָׁשֵׁר] *Minio, bermellón* Jr 22,14 Ez 23,14.

שֵׁת [Pl. c. suf. שְׁתוֹתֵיהֶם] *Nalgas, culo, trasero* 2 Sm 10,4 Is 20,4.

שָׁתוֹת [Sólo pl. C. suf. שָׁתֹתֶיהָ] *Fundamentos, cimientos* Sal 11,3; *¿nobles?* Is 19,10. Quizá pl. del anterior: nalgas = base, fundamento del cuerpo (sentado).

שָׁתָה [Q. pf. 2 f. שָׁתִית, 1 שָׁתִיתִי, pl. שָׁתוּ, 2 שְׁתִיתֶם, 1 שָׁתִינוּ; impf. 3 יִשְׁתֶּה, c. suf. ישתנו Eclo 31(34),27, wayy. וַיִּשְׁתְּ, וַיֵּשְׁתְּ, f. תִּשְׁתֶּה, wayy. וַתֵּשְׁתְּ, 2 תִּשְׁתֶּה, wayy. וַתֵּשְׁתְּ, f. תִּשְׁתִּי, 1 אֶשְׁתֶּה, narr. וָאֵשְׁתְּ, pl. יִשְׁתּוּ (יִשְׁתָּיוּן Sal 78,44), c. suf. יִשְׁתָּהוּ, f. תִּשְׁתֶּינָה, 2 תִּשְׁתּוּ, 1 נִשְׁתֶּה; imptv. שְׁתֵה, pl. שְׁתוּ; inf. abs. שָׁתֹה, שָׁתוֹ y שָׁתוֹת, cstr. שְׁתוֹת (שְׁתוֹ־ Prov 31,4), c. suf. שְׁתוֹתוֹ, ger. לִשְׁתּ(וֹ)ת, c. suf. לִשְׁתּוֹתָהּ, לִשְׁתּוֹתָם; ptc. שֹׁתֶה, f. שֹׁתָה, pl. שֹׁ(וֹ)תִים, cstr. שֹׁ(וֹ)תֵי, c. suf. שֹׁתָיו. Ni. impf. יִשָּׁתֶה; ptc. נשתה Eclo 31(34),28].

Q. *Beber, apurar, sorber; recibir riego.* Correl. צמא y יעף tener sed; asociado frecuente אכל comer. a) *Sentido propio.* Gn 24,18s.44.46 Ex 7,18 Dt 2,6 Jue 7,5 Is 29,8 Am 4,8 Prov 31,5; שֵׁכָר – beber licor, libar, emborracharse 1 Re 16,9 20,16. אכל + שתה comer y beber 1 Re 19,6 Zac 7,6 Rut 3,3 Ecl 2,24, banquetear, celebrar un convite 1 Sm 30,16 + חגג festejar, 2 Sm 11,11 1 Re 1,25 Is 21,5. b) *Uso metafórico.* Sorber, absorber: (מֵ)חֵמָה – veneno, cólera Job 6,4 21,20; עַוְלָה – la iniquidad 15,16 + כַּמַּיִם como agua; לַעַג־ *estar empapado* de sarcasmos 34,7; יֵין חֲמָסִים – beber violencias como vino (transf.) Prov 4,17.

Ni. *Ser bebido* Lv 11,34 Eclo 31(34),28.

De la misma raíz: מִשְׁתֶּה, שְׁתִי¹, שְׁתִיָּה.

שְׁתִי¹ *El beber, bebida* Ecl 10,17.

שְׁתִי² *Trama.* Unido a עֵרֶב trama y urdimbre Lv 13,48s.51ss.56ss.

שְׁתִיָּה *Bebida* Est 1,8.

שְׁתַּיִם Véase שְׁנַיִם.

שָׁתִיל [Sólo pl. cstr. שְׁתִלֵי] *Plantón, esqueje* Sal 128,3 Eclo 50,12.

שָׁתַל [Q. pf. 1 שָׁתַלְתִּי; impf. 1 c. suf. אֶשְׁתֳּלֶנּוּ; ptc. pas. שָׁתוּל, pl. שְׁתוּלִים, f. sg. שְׁתוּלָה] *Plantar* Jr 17,8 Ez 17,8 19,10 Os 9,13 Sal 1,3 92,14.
De la misma raíz: שָׁתִיל.

שתם Dudoso שְׁתֻם Nm 24,3.15. Quizá שֶׁ + תָּם relativo + adj. *cabal, perfecto.* Otros proponen *cerrado* (variante de סתם).

שתן [Hi. ptc. מַשְׁתִּין] *Orinar, mear.* En la expresión despectiva מַשְׁתִּין בְּקִיר que mea a la pared 1 Sm 25,22.34 1 Re 14,10 16,11 21,21 2 Re 9,8.

שָׁתַק [Q. impf. יִשְׁתֹּק, pl. יִשְׁתְּקוּ] *Calmarse, apaciguarse:* – הַיָּם el mar Jon 1,11s ≠ סער embravecerse; (– גַּלִּים) el oleaje Sal 107,30; – מָדוֹן *amainar* la riña Prov 26,20.

שָׁתַת [Q. pf. pl. שַׁתּוּ] *Colocar, disponer* Sal 49,15 73,9.

ת

תְּ/תַּ/תִּ Morfema para formar sustantivos, especialmente verbales. Con preferencia de verbos de primera י/ו, segunda י/ו, segunda duplicada (ע"ע), tercera ה/י, triple consonante. Aumenta el número de tales sustantivos en textos tardíos. Algunos ejemplos de primera י/ו: תּוֹדָה, תּוֹחֶלֶת, תּוֹכֵחָה, תּוֹכַחַת, תּוֹלֵדוֹת, תּוֹעֵלָה, תּוֹצָאוֹת, תּוֹרָה, תּוֹשָׁב, תֵּימָן, תְּשׁוּעָה; de segunda י/ו: תְּבוּאָה, תְּבוּנָה, תְּבוּסָה, תְּכוּנָה, תְּנוּבָה, תְּנוּאָה, תְּמוּתָה, תְּמוּרָה, תְּמוּנָה, תְּלֻנּוֹת, תְּרוּמָה, תְּקוּמָה, תְּפוּצָה, תְּעוּדָה, תְּנוּפָה, תְּנוּמָה, תְּשׁוּקָה, תְּשׁוּבָה, תְּשׁוּמֶת, תְּרוּעָה; de segunda duplicada: תְּפִלָּה, תְּחִנָּה, תְּחִלָּה, תְּהִלָּה; conservando la reduplicación: תְּבַלֻּל, תַּחֲנוּנִים, תַּמְרוּרִים, תַּעֲלוּלִים; de tercera ה/י: תַּבְלִית, תַּבְנִית, תַּזְנוּת, תַּכְלִית, תַּעֲנִית, תַּרְבּוּת, תַּרְבִּית, תַּרְמִית; triple consonante: תַּגְמוּל, תַּהֲלֻכֹת, תַּהְפֻּכָה, תַּחְבֻּלוֹת, תַּלְאֻבוֹת, תַּלְמִיד, תַּמְרוּק, תַּעֲלֻמָה, תַּעֲנוּג, תַּעֲצֻמוֹת, תַּעֲרוּבָה, תִּפְאָרָה, תִּפְלֶצֶת, תַּרְדֵּמָה, תַּרְעֵלָה; otros: תַּאֲוָה, תַּאֲנָה, תְּמָהוֹן, תָּרְמָה, etc.

תָּא [Est. abs. = cstr. Pl. 1 תָּאִים, cstr. תָּאֵי, c. suf. תָּאָיו; pl. 2 תָּאוֹת] *Garita, celda* 1 Re 14,28 Ez 40 (11x) 2 Cr 12,11.

תָּאַב [Q. pf. 1 תָּאַבְתִּי. Pi. ptc. מְתָאֵב].
Q. *Desear, ansiar* Sal 119,40.174.
Pi. *Detestar* Am 6,8 = שׂנא odiar.
Nota. Pi. quizá de un תאב².
De la misma raíz: תַּאֲבָה.

תַּאֲבָה *Deseo, ansia* Sal 119,20.

תאה [Pi. impf. pl. 2 תְּתָאוּ] *Marcar, delinear, trazar* Nm 34,7s.

תְּאוֹ/תּוֹא *¿Bisonte?* Dt 14,5 Is 51,20.

תַּאֲוָה [Est. cstr. תַּאֲוַת, c. suf. תַּאֲוָתִי, תַּאֲוָתָם] *Deseo, apetito, avidez, ambición, ansia, afán, capricho.* Significa tanto el afecto como su objeto, como en español. Puede determinarse con נֶפֶשׁ Is 26,8; לֵב Sal 21,3 indica la interioridad ≠ אֲרֶשֶׁת petición; אָדָם Prov 19,22. Se usa también como acusativo interno del verbo אוה Nm 11,4 Prov 21,26. a) *Sentido genérico.* Sal 10,3.17; 21,3 correl. שׁאל pedir (v.5); 38,10 correl. אֲנָחָה gemido; 112,10; Prov 10,24 ≠ מְגוֹרָה lo que teme; 11,23 = תִּקְוָה esperanza, ilusión; 13,12 = תּוֹחֶלֶת esperanza; 13,19 ≠ תּוֹעֵבָה lo que aborrece; 18,1 19,22; 21,25 correl. יָדַיִם (ejecución). b) *Campo de la alimentación (raro).* Sal 78,30 + אכל comer, correl. שׂבע saciarse; 106,14.

c) *Valor adjetival:* – מַאֲכַל manjar *favorito* Job 33,20.

Nota. Se puede considerar variante (la misma palabra con otra pronunciación) el verbo תאב Sal 119,40.174 y el sustantivo תַּאֲבָה 119,20. Como alomorfo (la misma palabra en diversa forma) מַאֲוֵי 140,9.

תְּאוֹמִים [Escritura indecisa: ת(ו)אֲמ(י)ם, תּוֹמִם, est. cstr. תְּאוֹמֵי, תְּאֳמֵי] *Mellizos* Gn 25,24 38,27 Cant 4,5 7,4; *parejos* Ex 26,24 36,29.

Nota. Comparar con el nombre Tomás.

תַּאֲלָה [Sólo c. suf. תַּאֲלָתְךָ] *Maldición* Lam 3,65.

תאם [Hi. ptc. f. pl. מַתְאִימוֹת] *Parir mellizos* Cant 4,2 6,6.

תַּאֲנָה [Sólo c. suf. תַּאֲנָתָהּ] *Pasión, lascivia* Jr 2,24.

תְּאֵנָה [C. suf. תְּאֵנָתִי, תְּאֵנָתְךָ, תְּאֵנָתוֹ, תְּאֵנָתָהּ, תְּאֵנָתָם, pl. תְּאֵנִים, cstr. תְּאֵנֵי, c. suf. תְּאֵנֵיכֶם] *Higuera, higo.* Asociado גֶּפֶן parra, vid. Gn 3,7 Nm 13,23 Dt 8,8 Jue 9,10 Jr 24,3.5.8 Nah 3,12 Cant 2,13. En composición: – דְּבֶלֶת emplasto de higos 2 Re 20,7; הַבִּכֻּרוֹת – *brevas,* higos tempranos Jr 24,2.

תֹּאֲנָה *Pretexto, ocasión* Jue 14,4.

Nota. Leer así Job 33,10.

תַּאֲנִיָּה *Lamento.* Más וַאֲנִיָּה lamentos y gemidos, *llantos* y quebrantos Is 29,2 Lam 2,5.

תְּאֻנִים [Sólo pl.] *Fatiga, cansancio* Ez 24,12.

תָּאַר [Q. pf. תָּאַר. Pi. impf. c. suf. יְתָאֲרֵהוּ (יְתָאֳרֵהוּ). Pu. ptc. מְתֹאָר]

Q. *Torcer, desviarse, sesgar* Jos 15,9.11 18, 14:17.

Pi. *Dibujar, diseñar, delinear, perfilar* Is 44, 13.

Pu. ptc. Hablando de גְּבוּל límite, *desviado, torcido* Jos 19,13.

תֹּאַר [C. suf. תָּאֳרוֹ y תֹּאֲרוֹ (תוארו Eclo 11,2), תָּאֳרָם] *Aspecto, tipo, prestancia; belleza, hermosura.* Aspecto Jue 8,18 1 Sm 28,14; Is 52,14 = מַרְאֶה idem; Lam 4,8; – יְפַת/יְפֵה hermoso/hermosa, de buen tipo, guapo/guapa Gn 29,17 39,6 41,18 (pl.) Dt 21,11 1 Sm 25,3 Est 2,7 (ver Jr 11,16); – אִישׁ buen tipo, tipazo 1 Sm 16,18; טוֹב־ buen tipo 1 Re 1,6. Belleza Is 53,2 = הָדָר prestancia.

Nota. Escrito תרה en Eclo 51,14 ms. M.

תְּאַשּׁוּר [Pl. תְּאַשֻּׁרִים Ez 27,6 correg.] Al parecer una conífera; *¿ciprés?* Is 41,19 60,13 Ez 27,6.

תֵּבָה [Est. cstr. תֵּבַת] *Cesta; arca, arcón, caja.* Cesta Ex 2,3.5; el arca del diluvio Gn 6-8 passim.

Nota. Comparar con castellano «ataúd», del árabe tabût.

תְּבוּאָה [Est. cstr. תְּבוּאַת, c. suf. תְּבוּאָתִי, תְּבוּאָתְךָ, תְּבוּאָתֵךְ, תְּבוּאָתוֹ (תְּבוּאָתֹה Jr 2,3), תְּבוּאָתָהּ, תְּבוּאָתֵנוּ, pl. תְּבוּא(ו)ת, c. suf. תְּבוּאֹתֵיכֶם] *Cosecha, vendimia; productos, producción; ganancia, renta, ingresos, rendimiento, granjería, emolumento.* **a)** *Sentido propio.* Cosecha de campos o huertos. Gn 47,24 Lv 25,15s Dt 14,28; 16,15 = מַעֲשֵׂה יָדַיִם tareas; 33,14 = גֶּרֶשׁ frutos, רֹאשׁ primicias (v.15); Sal 107,37 correl. זָרַע שָׂדֶה sembrar un campo, נָטַע כֶּרֶם plantar un huerto; מַרְבָּה – cosecha abundante, copiosa, opima Neh 9,37. Productos: כְּ–גֹּרֶן וְכְ–יֶקֶב de la era y el lagar Nm 18,30; Jos 5,12 = עָבוּר frutos, ≠ מָן maná; – רֵאשִׁית primicias Jr 2,3, ver Prov 3,9; שָׂדֶה – productos agrícolas 2 Cr 31,5. Rendimiento Lv 19,25. Verbos usados: עשׂה dar, producir 25,21; אסף recoger, recolectar, cosechar 25,3; הוֹסִיף incrementar 19,25; אכל comer, alimentarse de 25,12. **c)** *Otros tipos de ganancias:* renta, granjería, emolumento. 2 Re 8,6; Is 23,3 = זֶרַע grano; Job 22,21; Prov 3,14 = סַחַר mercancía; 8,19 = פְּרִי fruto; 10,16 = פְּעֻלָּה salario; בְּלֹא מִשְׁפָּט – ganancias injustas 16,8; Ecl 5,9. **d)** *Sentido figurado:* שְׂפָתָיו – cosecha de los labios Prov 18,20 = פְּרִי פֶּה.

תְּבוּנָה [C. suf. תְּבוּנָתִי, תְּבוּנָתְךָ, תְּבוּנָתוֹ, תבונתם Eclo 44,3 (תְּבוּנָם Os 13,2), pl. תְּבוּנוֹת, c. suf. תבונתיה

Eclo 14,21, תְּבוּנֹתֵיכֶם] *Destreza, habilidad, maestría, pericia; inteligencia, talento; prudencia.* Sin. y asociados: חָכְמָה sensatez, עֵצָה consejo, דַּעַת saber, גְּבוּרָה valor, מְזִמָּה cálculo, לֵב juicio.

1. Como sustantivo. a) *En la artesanía y los negocios:* destreza. Ex 31,3 35,31 36,1; 1 Re 7,14 = חֹרֵשׁ artesano; Is 40,28 (de Yhwh); Ez 28,4 Sal 147,5. **b)** *En el gobierno en general:* prudencia, juicio. Dt 32,28 1 Re 5,9 Is 44,19 Abd 8 Sal 49,4 Job 12,12s 32,11 Prov 2,2.6.11 28,16. Personificada Eclo 14,20.

2. Uso adjetival: – אִישׁ hombre *prudente* Prov 11,12 15,21 17,27 ≠ חֲסַר־לֵב falto de juicio; – חָסֵר imprudente Prov 28,16; – דֶּרֶךְ método *acertado* Is 40,14.

3. Uso adverbial: בִּתְבוּנָה *diestramente, hábilmente, magistralmente,* de ordinario predicado de Yhwh Jr 10,12 = 51,15 Sal 136,5 Job 26,12 Prov 3,19; David pastor Sal 78,72; –כְּ Os 13,2.

תְּבוּסָה [Sólo est. cstr. תְּבוּסַת] *Ruina, conculcación* 2 Cr 22,7.

תֵּבֵל *Orbe* 1 Sm 2,8 Is 24,4 Jr 10,12 Sal 9,9 77,19 Job 34,13. En composición: – יֹשְׁבֵי habitantes del orbe Is 18,3 = שֹׁכְנֵי אָרֶץ moradores de la tierra; 26,9.18 Sal 33,8 Lam 4,12; – פְּנֵי superficie del orbe Is 27,6; – קְצֵה confines del orbe Sal 19,5.

תֶּבֶל *Depravación sexual:* bestialidad Lv 18,23; incesto 20,12.

תַּבְלִית [Sólo c. suf. תַּבְלִיתָם] *Destrucción, aniquilación* Is 10,25 = כָּלָה זַעַם consumir la ira.

תְּבַלֻּל *Mancha,* en la expresión בְּעֵינוֹ – catarata Lv 21,20.

תֶּבֶן *Paja* Gn 24,25 + מִסְפּוֹא forraje; Ex 5,10ss; 1 Re 5,8 + שְׂעֹרִים cebada; Jr 23,28 + בַּר grano.

תַּבְנִית [C. suf. תַּבְנִיתָם, תַּבְנִיתוֹ] *Proyecto, diseño, plano, modelo, maqueta; forma, figura, imagen, estructura; especie, traza.* Puede designar el modelo, la copia o una imitación. **a)** *Modelo* Ex 25,9.40; 2 Re 16,10 = דְּמוּת figura; כֹּל אֲשֶׁר – הָיָה בָרוּחַ cuanto había concebido, lo que tenía «in mente» 1 Cr 28,12; –מְלֶאכֶת הַ ejecución del/según el modelo 28,19 + בִּכְתָב מִיַּד יהוה diseñado/trazado por Yhwh; los planos 1 Cr 28,11. **b)** *Imagen, figura* Dt 4,16-18; אִישׁ – figura humana Is 44,13 + תִּפְאֶרֶת belleza, prestancia; Ez 8,10 = גִּלּוּל ídolo; Sal 106,20 ≠ כָּבוֹד gloria; הֵיכָל – estructura de un templo 144,12 = זָוִיּוֹת מְחֻטָּבוֹת columnas talladas. Forma Ez 8,3 = דְּמוּת semejanza; especie de 10,8.

תַּגְמוּל [(תגמל) C. suf. pl. aram. תַּגְמוּלוֹהִי (por תַּגְמוּלוֹתָיו)] *Pago, retribución, beneficio* Sal 116,12; Eclo 37,11 dudoso.

תגר [Leer תַּגָּר] *Comerciante, mercader* Eclo 42,5 + ממכר venta.

תִּגְרָה [Sólo est. cstr. תִּגְרַת] *Impetu, violencia; ataque, asalto* Sal 39,11 + נֶגַע golpe.

תִּדְהָר *Abeto, pino* Is 41,19 60,13. Dudoso.

תֹּהוּ *Caos;* lo que no tiene forma ni medida: *informe, inmensidad, lo desmesurado;* formulación clara y directa de la negación: *nada, la nada, vacío, el vacío, nulidad.* Asociado a אֶפֶס nulidad, בֹּהוּ en la fórmula תֹּהוּ (וָ)בֹהוּ (la copulativa probablemente es adventicia), הֶבֶל soplo, רוּחַ aire. Se suele aplicar al ídolo. תֹּהוּ וָבֹהוּ caos informe Gn 1,2; inmensidad Dt 32,10 + יְשִׁמֹן desierto, Sal 107,40 ≠ דֶּרֶךְ camino, Job 6,18 + אבד extraviarse, 12,24 ≠ דֶּרֶךְ; vacío (= ídolo) 1 Sm 12,21 Is 59,4. En composición: קִרְיַת־ Villa-Nada, Villanula 24,10; קַו־ plomada del caos (oxímoron, instrumento de construir para destruir) Is 34,11; –עָשָׂה כְּ anular, anonadar 40,23. El vacío Job 26,7. Expresiones adverbiales: –כְּ por nada Is 29,21; –לְ en nada 49,4.

תְּהוֹם [Pl. תְּהֹ(ו)מ(וֹ)ת] *Océano, abismo, sima; venero, hontanar, manantial.* Los hebreos reciben

de la cultura oriental la distinción de dos océanos: uno de agua dulce, subterráneo, que aflora en manantiales, forma ríos y lagos (acádico Apsu); otro de agua salada, rebelde y levantisco (acádico Tiamat). Job 28,14 (תְּהוֹם + יָם) podría referirse a ambos elementos (ver 38,16), quizá Sal 135,6. El contexto o alguna calificación definen a veces de qué océano se trata; en otras ocasiones el sentido está indiferenciado o es dudoso. a) *El subterráneo, pacífico:* רֹבֶצֶת – תָּחַת acostado en lo hondo Gn 49,25 Dt 33,13; – בְּאֹצָרוֹת en la bodega del océano Sal 33,7 = יָם mar; – נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנֹת se reventaron los manantiales del océano Gn 7,11, ver Prov 3,20; – וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת se cerraron las fuentes del océano Gn 8,2; – עִינוֹת fuentes abismales Prov 8,28. Sima o *corriente* encajonada Sal 42,8; hace crecer un cedro Ez 31,4 = מַיִם agua. – פְּנֵי superficie del *lago* (+ לכד Hitp. helarse) Job 38, 30. Pl. תְּהֹמוֹת corrientes, que brotan יֹצְאִים Dt 8,7 + עֲיָנֹת manantiales; הָאָרֶץ – el abismo de la tierra (+ הֶעֱלָה hacer subir) Sal 71,20. b) *El océano levantisco.* Cubre la tierra Sal 104,6 correl. הָרִים montañas; Ez 26,19 = הַמַּיִם הָרַבִּים las aguas caudalosas; en alta mar Jon 2,6 = מַיִם; en contexto cósmico Hab 3,10; pl. en mar abierto Sal 107,26 correl. שָׁמַיִם cielo. Denominado con frecuencia תְּהוֹם רַבָּה el océano inmenso Is 51,10 = יָם; Sal 36,7 correl. הַרְרֵי־אֵל montañas de Dios. – פְּנֵי la superficie del océano Gn 1,2 = פְּנֵי הַמָּיִם superficie de las aguas, correl. הָאָרֶץ la tierra, Prov 8,27 correl. שָׁמַיִם. El Mar Rojo visto como océano hostil Ex 15,5 Is 63,13 Sal 77,17 106,9. c) *Dudoso o indiferenciado:* – חֵקֶר el fondo Job 38,16 = נִבְכֵי־יָם hontanares del mar; 41,24.

תָּהֳלָה *Falta, defecto, tacha* Job 4,18. Dudoso.

תְּהִלָּה [Est. cstr. תְּהִלַּת, c. suf. תְּהִלָּתִי, תְּהִלָּתְךָ, תְּהִלָּתוֹ, תְּהִלָּתֵיךָ, תְּהִלָּתֵךְ, תהלתם Eclo 44,15, pl. תְּהִלּ(וֹ)ת] *Alabanza, loa, elogio, encomio, himno, loor;* objeto de la alabanza: *fama, prestigio, prez, renombre, proeza, reputación.* Asociado a שִׁיר canto, שֵׁם fama, תִּפְאֶרֶת prez, בְּרָכָה bendición. a) *Alabanza* Is 42,10 43,21 60,6 Sal 35,28 51,17; 65,2 + נֶדֶר voto; 79,13 145,21; –בְּ con himnos 100,4. b) *Objeto de alabanza:* proezas Ex 15,11 = פֶּלֶא; בָּאָרֶץ – *admiración* del mundo, la más famosa del mundo Is 62,7, ver Jr 51,41; הָיָה לִתְהִלָּה servir de *título de gloria* 13,11 + שֵׁם, תִּפְאֶרֶת, 33,9; – עִיר ciudad famosa 49, 25. Predicado: *famoso, renombrado* Sof 3,20. Indiferenciado fama/alabanza Sal 48,11.

Nota. Sal 22,4 algunos proponen תּוֹחֶלֶת; 71,6 idem = סמך.

תַּהֲלֻכֹת *Procesión, filas; coros, comitivas* Neh 12,31. Dudoso.

תַּהְפֻּכוֹת [(תַּהְפֻּכֹת) Sólo pl.] Significa trastocar valores o quebrantar normas. a) *Como sustantivo. Perversión* Prov 2,12.14; *desatino* 6,14; *engaño, fraude* 10,32 ≠ רָצוֹן afabilidad; 16,30; *absurdos* 23,33 = זָרוֹת maravillas. b) *Valor adjetival. Depravado, inconstante* Dt 32,20; – פִּי boca *falsa* Prov 8,13; – לָשׁוֹן lengua *tramposa* 10,31 ≠ פִּי־צַדִּיק lengua del justo; – אִישׁ tramposo 16,28 = אִישׁ בְּלִיַּעַל bandido (v.27), אִישׁ חָמָס violento (v.29).

תָּו [C. suf. תָּוִי] Ultima letra del alefato, antiguamente escrita en forma de cruz. *Marca, señal, signo, firma, rúbrica* Ez 9,4.6 Job 31,35.

תּוֹא Véase תְּאוֹ.

תּוֹאֲמִים Véase תְּאוֹמִים.

תּוּגָה [Est. cstr. תּוּגַת] *Tristeza, disgusto* Sal 119,28; Prov 10,1 ≠ שִׂמַּח alegrar; 14,13 ≠ שִׂמְחָה alegría, שְׂחוֹק risa, ≠ כאב apenarse; 17,21.

תּוֹדָה [Est. cstr. תּוֹדַת, pl. תּוֹד(וֹ)ת] Toma los significados de ידה[2] Hi. y Hitp. a) *Alabanza, loa, encomio* Sal 26,7 95,2. b) *Acción de gracias, reconocimiento* Jon 2,10 Sal 69,31 Neh 12,27; –זֶבַח הַ sacrificio eucarístico, de acción de gra-

cias Lv 7,12s 22,29 Sal 107,22 116,17. **c)** *Confesión* Jos 7,19 Sal 50,14,23 Esd 10,11. **d)** *Coro,* de una procesión Neh 12,31.38.40.

תוה[1] [Pi. wayy. וַיְתָיו. Hi. pf. 2 הִתְוִיתָ; impf. sg. 3 f. תתוה Eclo 43,13] Denominativo de תָּו.

Pi. *Hacer señales, arañar* 1 Sm 21,14.

Hi. *Marcar* Ez 9,4; *trazar, diseñar* Eclo 43, 13.

תוה[2] [Hi. pf. pl. הִתְווּ] *Irritar, apenar* Sal 78,41 correl. נסה tentar.

תּוֹחֶלֶת [C. suf. תּוֹחַלְתִּי, תֹּחַלְתּוֹ] *Expectación, esperanza, confianza, ilusión* Sal 39,8 = קִוָּה esperar, aguardar; Job 41,1; Prov 10,28 11,7 = תִּקְוָה esperanza; 13,12 = תַּאֲוָה deseo; Lam 3,18.

תָּוֶךְ [Est. cstr. תּוֹךְ, c. suf. תּוֹכִי, תּוֹכֵךְ, תּוֹכְךָ, תּוֹכֵכִי y תּ(וֹ)כְכֶם (Sal 116,19 135,9), תּוֹכוֹ, תּוֹכָהּ, תּוֹכֵנוּ, תּוֹכָם, תּוֹכְהֵנָּה Ez 16,53, תּוֹכָם] *Centro, medio; interior.* Sustantivo, aunque casi siempre aparece en estado constructo con valor de preposición: *de/en/al medio de, (a)dentro de, entre, en pleno.* En los compuestos preposicionales el valor queda en ocasiones reducido al del morfema-preposición: אֶל־תּוֹךְ = אֶל; בְּתוֹךְ = ב; מִתּוֹךְ = מִן. Puede usarse con objetos y personas.

1. Sustantivo. Centro, interior; medio, mitad: בתר בַּתָּוֶךְ Pi. partir por el medio/por la mitad Gn 15,10; Lv 11,33 1 Re 8,64 Ez 15,4 Cant 3,10.

2. Compuestos preposicionales. a) אֶל־תּוֹךְ. A/al/en medio: בוא – הַיָּם entrar *por* el mar, meterse en pleno mar Ex 14,23; רוץ – הַקָּהָל meterse corriendo entre la comunidad Nm 17,12; – הִשְׁלִיךְ echar en medio de 19,6; קבץ – רְחֹב reunir en medio de/en plena plaza Dt 13,17; הֵבִיא – בַּיִת introducir, meter *en* casa 21,12; אסף – בַּיִת recoger en casa 22,2; בוא – הַמַּחֲנֶה entrar en el campamento 23,12; עבר – הַיַּרְדֵּן atravesar al medio del Jordán Jos 4,5; – הִטָּה הַשַּׁעַר llevar al pasillo de la puerta 2 Sm 3,27; הַבַּיִת – *dentro de* la casa 1 Re 6,27b; הִשְׁלִיךְ – פְּרָת arrojar *al* Eufrates Jr 51,63; כּוּר – adentro del horno Ez 22,20; הִשְׁלִיךְ – הָאֵיפָה echar dentro del recipiente Zac 5,8. **b)** בַּתָּוֶךְ. *En el medio, en el centro.* (Coincide más o menos con el sustantivo, como en castellano). Quedar en medio Nm 35,5; – היה quedar en medio, *copado* Jos 8,22; – שׂים poner en medio Jue 15,4; ver Is 66, 17. **c)** בְּתוֹךְ. Se trata de la forma preposicional más frecuente. En ocasiones conserva su sentido: *en medio, entre, dentro, en pleno, en el mero, inter-;* muchas veces se debilita y equivale a *en, por.* **a')** *En medio:* הַגָּן – del jardín, en pleno parque Gn 2,9; עֵץ – entre los árboles 3,8; בְּתוֹכֵנוּ entre nosotros 23,6; הַשָּׂדֶה – en pleno campo 37,7; הַסּוּף – entre los juncos Ex 2,5; הַבָּרָד – entre el granizo 9,24; בוא – הֶעָנָן *adentrarse en* la nube (transf.) 24,18; – גור residir entre Lv 16,29; הָעַמִּים – entre las naciones, internacional Is 24,13 61,9; הָאוֹפָן – *encajado en* la rueda (transf.) Ez 1,16; עבר – הָעִיר *atravesar* la ciudad (transf.) 9,4a; כּוּר – dentro del horno 22,22; בֵּיתִי – en mi *mera* casa (Latinoamérica) Ez 23,39; הַיָּם – en pleno mar 26,5; (אֳנִיָּה) – *a bordo de* la nave 27,27.34; יְאֹר – *en el cauce* del río 29,3; מֵעַי – en mis meras entrañas Sal 22,15. Comparativo: שְׁמָמָה – אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת *la más* desolada *de todas* las tierras Ez 29,12. Valor temporal: צָהֳרַיִם – en pleno mediodía Is 16, 3. **b')** *En:* Nm 13,32 Dt 11,3 Ez passim Miq 2,12 Sal 40,11 57,7. **d)** מִתּוֹךְ. *De dentro, del medio de:* הַסְּנֶה – la zarza Ex 3,2.4; – לקח elegir entre Nm 3,12; – נִבְדַּל apartarse de Nm 16,21; – נִכְרַת ser excluido de 19,20; – סור apartar de 1 Sm 15,6; – נוד huir de Jr 50,8; – הוֹצִיא sacar de Ez 11,7b; – הִשְׁמִיד eliminar de (entre) 14,9. **e)** *Valor adjetival. Central* Jue 16,29 Jr 39,3.

Nota. Jr 9,5 תֹּךְ fraude.

תּוֹכֵחָה [Pl. תּוֹכֵחוֹת] *Reprensión, castigo, juicio* Is 37,3 = 2 Re 19,3, Os 5,9; – עשׂה ejecutar el castigo Sal 149,7 = נְקָמָה venganza.

תּוֹכַחַת [Est. abs. = cstr. C. suf. תּוֹכַחְתִּי, תּוֹכַחְתּוֹ, pl. תּוֹכָחוֹת, cstr. תּ(וֹ)כְחוֹת] *Reprensión, reprimenda, recriminación, aviso, amonestación, reproche; argumento, reclamación; castigo, corrección.* Sin. מוּסָר. **a)** *Reprensión* Prov 1,23 3,11 Eclo 48,7. **b)** *Argumento* Job 13,6 = רִבוֹת razones; 23,4 + מִשְׁפָּט causa; reclamación Hab 2,1; *réplica* Sal 38,15 Eclo 41,4. **c)** *Castigo* Ez 5,15; – עשׂה ejecutar el castigo 25,17 = נְקָמָה venganza; Sal 39,12 + עָוֹן culpa; corrección 73,14 Eclo 32 (35),17; escarmiento 16,12 ≠ רחם compasión.

תּוֹלְדוֹת [Sólo pl. Est. cstr. תּ(וֹ)לְד(וֹ)ת, c. suf. תֹּלְדֹתָיו, תּ(וֹ)לְד(וֹ)תָם] **a)** *Descendientes, generaciones* Gn 10,1.32 11,10.27 Nm 1 Rut 4,18 Eclo 41,5. **b)** *Genealogía, árbol genealógico* Ex 6,16 1 Cr 1,29 5,7 7,2.4 8,28 9,9; – סֵפֶר lista de descendientes Gn 5,1. **c)** *Historia* Gn 2,4 37,2 Nm 3,1.

תּוֹלָל [Sólo pl. c. suf. תּוֹלָלֵינוּ] *Opresor* Sal 137,3. Dudoso.

תּוֹלָע *Escarlata, carmesí, púrpura (roja)* Is 1,18 Lam 4,5.

תּוֹלֵעָה [Pl. תּוֹלָעִים, f. sg. תּוֹלַעַת, c. suf. תּוֹלַעְתָּם] **a)** *Gusano, lombriz, verme, oruga* Ex 16,20 Dt 28,39 Is 14,11 41,14 66,24 Jon 4,7; Sal 22,7 ≠ אִישׁ hombre; Job 25,6 = רִמָּה gusano. **b)** *Cochinilla, púrpura:* (הַ)שָּׁנִי – / –(הַ) שְׁנִי púrpura escarlata Ex 26,31.36 39,2s Lv 14,49.51s Nm 19,6.

תּוֹמִיךְ Véase תָּמַךְ.

תּוֹמִים Véase תְּאוֹמִים.

תּוֹעֵבָה [Est. cstr. תּוֹעֲבַת, pl. תּוֹעֵבֹת, תּוֹעֵבוֹת, cstr. תּ(וֹ)עֲב(וֹ)ת, c. suf. תּוֹעֲבָתֶךָ, תּוֹעֲב(וֹ)תַיִךְ, תֹּעֲבֹתָיו, תּוֹעֲבֹתָם, תּוֹעֲב(וֹ)תֵיהֶם, תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם, תּוֹעֲב(וֹ)תֶיהָ, תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן] *Abominación, asquerosidad, execración, sacrilegio.* Se aplica con frecuencia al ídolo y a la idolatría. Gn 43,32; conducta sexual Lv 18; יהוה – abominable para el Señor, frecuente en Dt; – קְטֹרֶת incienso *execrable* Is 1,13; = ídolo 44,19; Jr 16,18 + נְבֵלָה carroña; Ez 5,11 + שִׁקּוּץ abominación (= ídolos); 6,9 + נָקוֹט sentir asco; – צַלְמֵי estatuas *idolátricas* 7,20; 16,22 + תַּזְנוּת fornicación; – גִּלּוּלֵי basura abominable (= ídolos) 16,36. *Acciones nefandas* Lv 18,27 20,13. Predicado: *repugnante* Sal 88,9.

תּוֹעָה *Confusión, falsedad* Is 32,6 Neh 4,2.

תועלה [Leer תּוֹעָלָה] *Utilidad, ventaja, provecho* Eclo 30,23 41,14.

תּוֹעָפוֹת [Sólo pl. Est. cstr. תּוֹעֲפ(וֹ)ת] *Cuernos, pitones, astas* Nm 23,22 24,8 Eclo 45,7; הָרִים – cumbres, picachos Sal 95,4; – כֶּסֶף (dudoso): plata *abundante* o *brillante* Job 22,25.

תּוֹצָאוֹת [Est. cstr. תּ(וֹ)צְא(וֹ)ת, c. suf. תּ(וֹ)צְאֹתָ(י)ו, תּוֹצְאוֹתָם] **a)** *Sentido propio:* הַגְּבוּל – *límites, terminación, desembocadura* del territorio Jos 15,4.11 (ver v.7); הָעִיר – *salidas* de la ciudad Ez 48,30; *confines* de un territorio 1 Cr 5,16. **b)** *Sentido figurado. Evasión, liberación* Sal 68, 21 = מוֹשָׁעוֹת salvación; חַיִּים – *manantial* de vida Prov 4,23.

תּוּר [Q. pf. sg. 1 תַּרְתִּי, pl. תָּרוּ, 2 תַּרְתֶּם; impf. pl. יָתֻרוּ, 2 תָּתֻרוּ; inf. cstr. תּוּר, ger. לָתוּר; ptc. pl. תָּרִים. Hi. yus. יָתֵר, wayy. וַיָּתֶר, pl. וַיָּתִירוּ].

Q. *Explorar, reconocer, buscar; investigar, indagar.* **a)** *Sentido propio:* מְנוּחָה – buscar un lugar para descansar Nm 10,33; אֶרֶץ – explorar un país 13,2.16s 14,6s.36, ver Ez 20,6; מָקוֹם – לַחֲנוֹת buscar un lugar para acampar Dt 1,33. **b)** *Sentido metafórico.* Indagar Ecl 1,13 = דרשׁ; 2,3; 7,25 correl. ידע saber. אַחֲרֵי לְבַב – *desviarse* tras los caprichos del corazón Nm 15,39.

Hi. a) *Sentido propio. Explorar, reconocer* Jue 1,23. **b)** *Sentido figurado. Enseñar, mostrar:* דֶּרֶךְ la conducta 2 Sm 22,33; con מִן *apartarse* de Prov 12,26.

¹תּוֹר [(תֹּר) Pl. תֹּרִים, cstr. תּוֹרֵי] **a)** *Turno* («gira» temporalmente) Est 2,12.15. **b)** *Pendiente* (gira, da la vuelta un adorno espacialmente) Cant 1,10s.

תּוֹר² [(תֹּר) C. suf. תּוֹרְךָ, pl. תֹּ(וֹ)רִים] (Onomatopeya) *Tórtola* Gn 15,9 Lv 1,14 5,7.11 Nm 6,10 Sal 74,19; metáfora Cant 2,12.

תּוֹרָה [Est. cstr. תּוֹרַת, c. suf. תּוֹרָתִי, תּוֹרָתְךָ, תּוֹרָתֵךְ, תּוֹרָתוֹ; pl. תּ(וֹ)רֹ(וֹ)ת, c. suf. תּוֹרֹתַי, תּוֹרֹתָ(י)ו] *Instrucción, dictamen, decisión; prescripción, norma, precepto, rito; ley, Ley* por antonomasia. a) *Instrucción.* Is 8,16.20 + תְּעוּדָה testimonio; אֵם – de la madre Prov 1,8 6,20; מִכֹּהֵן – dictamen del sacerdote Jr 18,18, ver Ag 2,11 Mal 2,7; חָכָם – del sabio Prov 13,14, ver 6,23; del padre (o del maestro) 3,1 4,2 7,2. – שׁאל solicitar respuesta o dictamen, consultar un caso Ag 2,11. b) *Norma, precepto.* Ex 12,49 Nm 15,29; en pl. o en serie Gn 26,5 Ex 16,28 18,16.20 Ez 43,11 44,24. Rito Nm 5,30. Fórmula frecuente en códigos legislativos: X זֹאת תּוֹרַת título de una ley, rito o ritual particulares: *Rito de, Instrucción sobre, Ley de* Lv 6,2 7,1 14,2 Nm 6, 13.21 Ez 43,12. c) *La Ley.* Ex 16,4 Dt 4,8 Jos 1,7 Is 42,4; דִּבְרֵי הַ– artículos de la Ley Dt 17,19 27,3 Jos 8,34 2 Re 23,24; – מִשְׁנֵה copia de la Ley Jos 8,32; סֵפֶר הַ– Código de la Ley Dt 28,61 Jos 1,8 2 Re 22,11; תֹּפְשֵׂי הַ– doctores, intérpretes de la Ley Jr 2,8. Algunas construcciones comunes: – בֵּאֵר inculcar Dt 1,5; הלך בְּ– proceder según Ex 16,4 Jr 32,23 44, 23; יצא מִן – salir de, ser promulgada Is 2,3 51,4 Miq 4,2; – כתב escribir Dt 31,24; – עזב abandonar Sal 89,31; – עשׂה cumplir Dt 17,11; קרא בְּ– leer, proclamar Neh 8,18 9,3 – שׁכח olvidar Sal 119,109; – שׁמע escuchar, acatar 2 Re 22,11; – שׁמר observar Dt 17,19.

תּוֹשָׁב [Est. cstr. תּוֹשַׁב, c. suf. תּוֹשָׁבְךָ, pl. תּוֹשָׁבִים, cstr. תֹּשָׁבֵי 1 Re 17,1] *Residente, emigrante, forastero; criado, empleado.* Sin. גֵּר emigrante, שָׂכִיר jornalero. Gn 23,4 Ex 12,45 Lv 25,6.45 Nm 35,15 Sal 39,13.

Nota. 1 Re 17,1 lg. מִתֹּשָׁבֵי.

תּוּשִׁיָּה [תֻּשִׁיָּה] *Acierto, eficacia, eficiencia, éxito* Is 28,29; Job 5,12 ≠ הֵפֵר מַחֲשָׁבוֹת malograr los planes; 6,13; 12,16 + עֹז fuerza; 26,3 Prov 2,7 3,21; 8,14 + עֵצָה buen consejo; 18,1.

תּוֹתָח *Maza* Job 41,21.

תזז [Hi. pf. הֵתַז] *Arrancar, desprender* Is 18,5 = כרת cortar.

Nota. Raíz dudosa.

תַּזְנוּת [C. suf. תַּזְנ(וּ)תֵךְ, תַּזְנוּתָם, pl. c. suf. תַּזְנ(וּ)תַיִךְ, תַּזְנוּתֶ(י)הָ] Término exclusivo de Ezequiel 16 y 23. *Fornicación, prostitución, meretricio.* Ez 16,33 + מְאַהֲבִים amantes; 23,8 ≠ דַּדֵּי בְתוּלִים seno virginal; 23,17 + מִשְׁכַּב דֹּדִים lecho de mancebía, טִמֵּא contaminar; 23,18 + עֶרְוָה las vergüenzas; N נתן עַל – fornicar con N 23,7.

תַּחְבֻּלוֹת [C. suf. תַּחְבּוּלֹתָיו, תחבולותיה Eclo 6,25] a) *Timón:* – בְּ timoneado Job 37,12. b) *Estrategia, táctica, estratagemas* Prov 1,5; 11,14 + יוֹעֵץ consejero; 12,5 20,18 = מַחֲשָׁבוֹת planes; 24,6.

תַּחֲלֻאִים [Est. cstr. תַּחֲלוּאֵי, c. suf. תַּחֲלֻאֶיהָ, poét. תַּחֲלֻאָיְכִי Sal 103,3] Sólo pl. *Enfermedad, dolencia.* Dt 29,21 = מַכָּה plaga; Sal 103,3 correl. עָוֹן culpa. En composición: רָעָב – *desfallecidos* de hambre Jr 14,18 = חַלְלֵי־חֶרֶב muertos a espada; – מְמוֹתֵי muertos cruelmente 16,4.

תְּחִלָּה [Est. cstr. תְּחִלַּת] *Comienzo, principio, inicio; antes, entonces, anteriormente, antaño.* a) *Como sustantivo.* Puede referirse a comienzo temporal físico o de una acción o actitud: (קְצִיר) שְׂעֹרִים – comienzo de la cosecha de la cebada 2 Sm 21,9 Rut 1,22; דִּבֶּר – de las palabras Os 1,2; דִּבְרֵי־פִיהוּ – su *exordio* (al hablar) Ecl 10,13 ≠ אַחֲרִית פִּיהוּ su conclusión; חָכְמָה – principio de la sabiduría Prov 9,10. b) *Valor adverbial.* בַּתְּחִלָּה referido a una acción pasada: *en otro tiempo,* antaño, *en otra ocasión,* entonces, anteriormente Gn 13,3 43,18.20 Dn 8,1 9,21, כְּ/כַּאֲשֶׁר בַּ– como al principio, como antaño Gn 41,21, Is 1,26 = כְּבָרִאשֹׁנָה como antiguamente; referido a una acción próxima: *pri-*

mero, en primer lugar Jue 1,1 20,18 2 Sm 17,9. c) *Valor de oración temporal.* בִּתְחִלַּת más verbo o equivalente vale por *cuando + empezar:* עֲלוֹת – cuando empezaba a crecer Am 7,1; תַּחֲנוּנֶיךָ – al principio de tus súplicas = cuando empezaste a suplicar Dn 9,23; מַלְכוּתוֹ – al comienzo de su reinado = cuando empezó a reinar Esd 4,6.

Nota. Neh 11,17 lg. תהלה.

תחליף [Leer תַּחֲלִיף] *Renovador, continuador* Eclo 44,17 46,12; *sucesor* 48,8.

תַּחְמָס *Chotacabras* Lv 11,16 Dt 14,15.

תְּחִנָּה [Est. cstr. תְּחִנַּת, c. suf. תְּחִנָּתִי, תְּחִנָּתְךָ, תְּחִנָּתוֹ, תְּחִנָּתֵנוּ, תְּחִנָּתְכֶם, תְּחִנָּתָם, pl. c. suf. תְּחִנֹּתֵיהֶם] *Piedad, gracia; súplica, petición, demanda de gracia.* Jos 11,20 1 Re 8,28.30.38 + תְּפִלָּה oración; 8,52 Esd 9,8. En composición: – שמע escuchar, acoger 1 Re 8,45 9,3; נפל לִפְנֵי – llegar a la presencia de, alcanzar a Jr 36,7 37,20 42,2; הִפִּיל – לִפְנֵי presentar, deponer ante Jr 38,26 42,9 Dn 9,20.

תַּחֲנוּנִים [Sólo pl. Pl. 1 cstr. תַּחֲנוּנֵי, c. suf. תַּחֲנוּנַי, תַּחֲנוּנֶיךָ, תַּחֲנוּנָיו, תַּחֲנוּנֵינוּ; pl.2 c. suf. תַּחֲנוּנוֹתָי Sal 86,6] *Súplica, oración, petición.* Sin. תְּפִלָּה oración. a) *Como sustantivo.* Sal 143,1; Job 40,27 = רַכּוֹת lisonjas; Prov 18,23 ≠ עַזּוֹת duramente; Dn 9,3.17s.23; *petición de perdón* Zac 12,10. b) *Valor adjetival:* – בְּכִי llanto *suplicante* Jr 3,21; – קוֹל voz suplicante, grito *de socorro* Sal 28,2 = שׁוע Pi. pedir auxilio, 116,1 = קרא clamar (v.2).

תַּחֲנוֹת [C. suf. תַּחֲנֹתִי] 2 Re 6,8. Dudoso; véase BHS ap.

תַּחְרָא *Coselete* Ex 28,32 39,23.

תחרה [Leer תַּחֲרָה] *Pasión, acaloramiento* Eclo 40,5.

תַּחַשׁ [(תָּחַשׁ) Pl. תְּחָשִׁים] *Marsopa* Ex 25,5 26,14 Nm 4,10ss Ez 16,10.

תַּחַת [C. suf. תַּחְתַּי (3x תַּחְתֵּנִי), תַּחְתֶּיךָ, תַּחְתָּיו (4x תַּחְתּוֹ k), תַּחְתֶּיהָ (תַּחְתֶּנָּה Gn 2,21), תַּחְתֵּינוּ, תַּחְתֵּיכֶם, תַּחְתָּם, תַּחְתֵּיהֶן y תַּחְתֵּיהֶם] *Bajo, abajo, debajo.*

1. Adverbio. *Debajo, abajo, por abajo* Gn 49,25 ≠ מֵעַל por arriba; Dt 33,13 = תְּהוֹם abismo; מִתַּחַת Is 14,9.

2. Preposición. *Bajo, debajo de; después de; en lugar de; so-, sub-, su-.* a) *Espacial:* גֶּפֶן – bajo la parra 1 Re 5,5; הָהָר – *al pie* (en la falda) del monte Ex 24,4 Dt 4,11, ver Jos 11,3; הֲרוּגִים – *entre* los caídos Is 10,4; לָשׁוֹן – debajo de la lengua Sal 10,7; מֶגְרְפֹתֵיהֶם – debajo de sus terrones Jl 1,17; מַשָּׂא – bajo (soportando) la carga Ex 23,5; הָעֵץ – bajo el árbol, a la sombra del árbol Gn 18,4; שֹׁאָה – *en medio* del estruendo Job 30,14. b) *Sentido temporal:* אִמּוֹ – (el recental) bajo su madre, *dependiendo de* ella Lv 22,27; אִישׁ – *bajo la potestad* marital Nm 5,19; N יַד – bajo el poder de N, *sujeto a* N, *sometido a* N Gn 16,9 Jue 3,30 Is 3,6; יֵשׁ – יָד tener a mano 1 Sm 21,4.9; N רַגְלֵי (כַּפּוֹת) – bajo los pies de N, sometido a N 1 Re 5,17 Mal 3,21 Sal 8,7. c) *Sitio, lugar, puesto* (lo que está debajo): עָמַד תַּחְתָּיו quedarse en su puesto Jue 7,21, ver 1 Sm 14,9; – מוּת morir *allí mismo* 2 Sm 2,23 Jr 38,9; – שָׁכַן vivir en su sitio 2 Sm 7,10; – נָדוֹשׁ ser pisoteado allí mismo, en su suelo Is 25,10; וַיַּנִּיחֻהוּ – וַיַּעֲמֹד donde lo ponen, *allí* se queda 46,7; נָפַל חוֹמָה תַּחְתֶּיהָ la muralla se desplomó Jos 6,5; אָנֹכִי מֵעִיק תַּחְתֵּיכֶם os aplastaré en el suelo Am 2,13; hablando de pasos: *camino* Sal 18,37. d) *Sucesión* (suceder viene de sub–cedo): הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו el sacerdote ungido que lo suceda Lv 6,15; לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו para oficiar como sucesor de su padre 16,32; קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם sucedéis a vuestros padres Nm 32,14; יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי תַּחְתָּי me sucederá en el trono 1 Re 1,30; יִמְלֹךְ תַּחְתָּי me sucecerá en el reino 1,35; תַּחְתֶּיךָ como tu sucesor 5,19 19,16. e) *Sustitución* (viene de sub–stitutio). No se distingue fácilmente del anterior. *En lugar de, en vez de* Gn 4,25 22, 13 30,2 44,33 Jue

15,2 2 Sm 19,1 2 Re 17,24 Is 55,13 Sal 45,17. *A cambio de, en sustitución, en compensación, por:* דּוּדָאֵי בְּנֵךְ – a cambio de las mandrágoras de tu hijo Gn 30,15; רָעָה – טוֹבָה mal por bien 44, 4; עַיִן – עַיִן ojo por ojo Ex 21,24; כָּל־בְּכוֹר – פֶּטֶר רֶחֶם en sustitución de los primogénitos Nm 3,12; נַפְשְׁךָ – נַפְשׁוֹ tu vida por su vida 1 Re 20,39; – נתן entregar/dar a cambio de 21,6 Is 43,3; – הֱיוֹתֵךְ עֲזוּבָה en compensación por haber sido abandonada 60,15.

3. Compuestos. a) מִתַּחַת. Equivale casi a תַּחַת: *debajo de, por debajo de* Gn 6,17 Job 18,16. Puede conservar el significado de «locus unde», lugar de donde: יַד – del poder de, de estar sometido a 2 Re 8,20 13,5 17,7; הַטִּירוֹת סָבִיב – *al pie de* la cerca Ez 46,23; N – וַיִּזְנוּ fornicaban *sustrayéndose al dominio de* N Os 4,12; – לקח quitar de debajo Prov 22, 27. **b)** מִתַּחַת לְ bajo, debajo de Gn 1,7 Ex 20,4 30,4 Dt 4,18 Jue 3,16 1 Re 7,24 Jr 38,12; *junto a* Gn 35,8 1 Re 4,12. **c)** לְמִתַּחַת bajo 7,32.

4. Formando conjunción: אֲשֶׁר – *ya que, porque, por haber, después de* (consecutivo) Nm 25,13 Dt 21,14 22,29 28,47.62 1 Sm 26,21 Is 53,12 Jr 29,19 Ez 36,34; כִּי – *por haber* Prov 1,29.

תַּחְתּוֹן [F. תַּחְתּ(וֹ)נָה, pl. תַּחְתּ(וֹ)נוֹת] Adj. *Bajo, inferior* 1 Re 6,6 Is 22,9 Ez 40,18s 41,7 42,5s 43,14. En topónimos: *de Abajo* Jos 16,3 1 Re 9,17.

תַּחְתִּי [F. תַּחְתִּית (תַּחְתִּיָּה Sal 86,13), pl. m. תַּחְתִּיִּם, f. תַּחְתִּיּוֹת] Adj. *Inferior, profundo, subterráneo, de abajo.* Indeciso en la construcción; se sustantiva y después se hace depender con función adjetival en plural. **a)** *Como adjetivo:* – אֶרֶץ tierra profunda, bajo tierra (región de los muertos) Ez 31,14.16.18 Sal 86,13; – פֶּלַח piedra molar Job 41,16; – שְׁאוֹל Abismo profundo Dt 32,22. **b)** *Valor de sustantivo:* תַּחְתִּית הָהָר al *pie* del monte Ex 19,17; תַּחְתִּיּוֹת (הָ)אָרֶץ *honduras* de la tierra, *fondo* de la tierra (morada de los muertos) Is 44,23 Sal 63,10; *cubiertas* del arca Gn 6,16; *trincheras* Neh 4,7. Pl. regido: inferior Jos 15,19 Jue 1,15 Sal 88,7 Lam 3,55.

תִּיכוֹן [(תִּיכֹן) Por תּוֹכוֹן, para evitar dos וֹ seguidas. F. תִּיכֹ(וֹ)נָה, pl. תִּיכֹ(וֹ)נוֹת] *Medio, intermedio, central, segundo* (de un conjunto de tres). Ex 26,28 36,33 1 Re 6,6.8 2 Re 20,4 Ez 41,7 42,5s 47,16. רֹאשׁ הָאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה la segunda vigilia (nocturna) Jue 7,19.

תֵּימָן [(תֵּמָן) Direc. תֵּימָנָה] *Sur, mediodía; meridional, austral.* **a)** *Como sustantivo.* Is 43,6 personificado. תֵּימָנָה a mediodía, al sur, orientado a mediodía Ex 26,18.35 27,9 36,23 38,9 Nm 2,10 3,29 10,6 Dt 3,27 Ez 21,2. מִתֵּימָן por el sur Jos 12,3; del sur 13,4 Hab 3,3. **b)** *Valor adjetival:* אֶרֶץ הַ– país meridional, *sureño* Zac 6,6; – סַעֲרוֹת huracanes del sur 9,14. **c)** *Viento del sur, austro, ábrego* Sal 78,26 Job 39,26; Cant 4,16 ≠ צָפוֹן.

תִּימָרָה [Sólo pl. cstr. תִּימְרוֹת] En la expresión עָשָׁן – *columnas* de humo Jl 3,3 Cant 3,6.

תִּירוֹשׁ [(תִּירֹשׁ) C. suf. תִּירוֹשִׁי, תִּירֹשְׁךָ, תִּירוֹשֵׁךְ, תִּירוֹשָׁם] *Vino, mosto, zumo.* Asociado a דָּגָן grano, יִצְהָר aceite. Gn 27,28 Nm 18,12 Dt 33,28 Jue 9,13; Is 24,7 + גֶּפֶן vid; Jr 31,12; Os 4,11 = יַיִן vino; Jl 1,10; zumo Is 65,8, בָּאֶשְׁכּוֹל en el racimo.

תַּיִשׁ [(תָּיִשׁ) Pl. תְּיָשִׁים] *Macho cabrío* Gn 30,35 32,15 Prov 30,31 2 Cr 17,11.

תֹּךְ [(תּוֹךְ Jr 9,5 Sal 72,14) Pl. תְּכָכִים] *Fraude* Sal 10,7 + מִרְמָה engaño; 55,12 72,14 Prov 29,13.

תכה [Pu. pf. pl. תֻּכּוּ] *Rendirse* Dt 33,3. Dudoso.

תְּכוּנָה [C. suf. תְּכוּנָתוֹ] *Disposición* o *¿enseres, ajuar?* Ez 43,11 Nah 2,10; *solio, tribunal* Job 23,3.

תֻּכִּיִּים [Sólo pl.] *Pavos reales* 1 Re 10,22 2 Cr 9, 21. Dudoso.

תְּכָבִים Véase תֹּךְ.

תִּכְלָה *Perfección* Sal 119,96.

תַּכְלִית *Límite, extremo.* Tanto físico como psicológico: שִׂנְאָה – odio sin límites (transf.) Sal 139,22; שַׁדַּי – los límites del Todopoderoso Job 11,7 = חֵקֶר; אוֹר עִם־חֹשֶׁךְ – la *frontera* de la luz y las tinieblas 26,10; 28,3; בַּיִת – la puerta de la casa Neh 3,21.

תְּכֵלֶת *Púrpura violácea* Ex 26,1.4 28,31.33 35,6. 35 36,35.37 38,18.23 39,1ss.21s Nm 4,6s.11s Jr 10,9 Ez 27,7 Est 1,6. Asociado con אַרְגָּמָן y תּוֹלַעַת שָׁנִי púrpura roja y escarlata.

תָּכַן [Q. ptc. תֹּכֵן. Ni. pf. pl. נִתְכְּנוּ; impf. יִתָּכֵן, pl. יִתָּכְנוּ. Pi. pf. תִּכֵּן, 1 תִּכַּנְתִּי. Pu. ptc. מְתֻכָּן].

Q. *Pesar, sopesar*: רוּחוֹת – los ánimos, la intención Prov 16,2; לִבּוֹת – los corazones, la intención 21,2 24,12.

Ni. *Ser pesado, calculable*, עֲלִלוֹת las acciones 1 Sm 2,3. *Ser justo, recto, ponderado* Ez 18,25.29 33,17.20.

Pi. *Pesar, medir, calcular* Is 40,12s + מדד medir, שקל pesar; Job 28,25; *afianzar* Sal 75,4 ≠ נָמוֹג temblar, tambalearse.

Pu. ptc. *Cabal, exacto* 2 Re 12,12.

De la misma raíz: תֹּכֶן, תָּכְנִית.

תֹּכֶן *Medida, cupo, ración* Ex 5,18 Ez 45,11.

תָּכְנִית *Modelo, plano* Ez 28,12 43,10.

תַּכְרִיךְ *Manto* Est 8,15.

תֵּל [Est. abs. = cstr. C. suf. תִּלָּהּ, תִּלָּם] *Montículo, ruina, montón de escombros* Dt 13,17 Jos 8,28 11,13 Jr 30,18 49,2.

תָּלָא [Q. pl. c. suf. תְּלוּם 2 Sm 21,12 k (תְּלָאוּם q); ptc. pl. תְּלֻ(וּ)אִים] *Colgar, suspender* Dt 28,66 2 Sm 21,12 Os 11,7.
Nota. Alomorfo de תלה.

תַּלְאֻבוֹת [Sólo pl.] *Calenturas, fiebre* Os 13,5 + מִדְבָּר desierto.

תְּלָאָה *Fatiga, penalidad, obstáculo* Ex 18,8 Nm 20,14 Mal 1,13 Lam 3,5 Neh 9,32.

תִּלְבֹּשֶׁת *Traje, vestido* Is 59,17. Dudoso.

תָּלָה [Q. pf. 2 תָּלִיתָ, pl. תָּלוּ, 1 תָּלִינוּ; impf. c. suf. יִתְלֵם, pl. יִתְלוּ; imptv. pl. c. suf. תְּלֻהוּ; ger. לִתְלוֹת; ptc. תֹּלֶה, pas. תָּלוּי, pl. תְּלוּיִם. Ni. pf. pl. נִתְלוּ; impf. pl. יִתָּלוּ. Pi. pf. pl. תִּלּוּ].

Q. *Colgar, suspender; ahorcar.* Se construye generalmente con עַל «en/de»; más raro abs. (Gn 41,13) o con ב (2 Sm 18,10). Is 22,24 Ez 15,3 Sal 137,2 Cant 4,4; אֶרֶץ עַל־בְּלִי־מָה – la tierra sobre la nada Job 26,7. Frecuente עַל־ – (הָ)עֵץ) de un palo/árbol = ahorcar Gn 40,19 Dt 21,22 Jos 8,29 Est 6,4 9,25. Participio pasivo *colgado, pendiente, en vilo* Dt 21,23 Jos 10,26b 2 Sm 18,10 Cant 4,4.

Ni. *Ser colgado* Lam 5,12 Est 2,23.

Pi. *Colgar, suspender* Ez 27,10s.

תָּלוּל *Elevado, señero* Ez 17,22 = גָּבֹהַּ alto.

תְּלִי [Sólo c. suf. תֶּלְיְךָ] *Aparejos* Gn 27,3.

תלל [Hi. pf. הֵתֵל, 2 הֵתַלְתָּ; impf. pl. יְהָתֵלּוּ; inf. cstr. הָתֵל. Ho. pf. הוּתַל]

Hi. *Engañar, defraudar, estafar* Gn 31,7 Ex 8,25; Jue 16,10.13 = דִּבֶּר כְּזָבִים mentir; Jr 9,4 ≠ אֱמֶת verdad; Job 13,9.

Ho. *Engañarse* Is 44,20 = שֶׁקֶר engaño.

תֶּלֶם [Pl. cstr. תַּלְמֵי, c. suf. תְּלָמֶיהָ] *Surco* Os 10,4 12,12 Sal 65,11 Job 31,38 39,10.

תַּלְמִיד *Discípulo, alumno* 1 Cr 25,8.

תְּלֻנּוֹת [(תְּלֻ(וּ)נּוֹת) Sólo pl. C. suf. תְּלֻנֹּתֵיכֶם, תְּלוּנֹּתָם] *Murmuraciones, protestas, quejas* Ex 16,7ss.12; Nm 14,27 + מַלִּינִים quejosos, protestones; 17, 20.25 + בְּנֵי־מֶרִי rebeldes.

תלע¹ [Pu. ptc. pl. מְתֻלָּעִים] *Estar/ir vestido de púrpura* Nah 2,4. Denominativo de תּוֹלָע.

תָּלַע² [Q. impf. יתלע] *Rebelarse, indisciplinarse* Eclo 30,13.

תַּלְפִּיּוֹת *Sillares* Cant 4,4.

תַּלְתַּלִּים *Racimos* Cant 5,11.

תָּם [F. c. suf. תַּמָּתִי, pl. m. תַּמִּים] *Honrado, cabal, íntegro, probo, honesto, justo, inocente.* Asociado a יָשָׁר recto. Gn 25,27 Sal 37,37; Job 1,1.8 2,3 = יָשָׁר, יְרֵא אֱלֹהִים piadoso, סָר מֵרָע alejado del mal; Prov 29,10 ≠ אַנְשֵׁי דָמִים sanguinarios. *Inocente* Job 9,20.22 = צדק ser justo.

Nota. Ex 26,24 y 36,29 de תאמים parejos.

תֹּם [Est. cstr. תָּם־, תֹּם־, c. suf. תֻּמִּי, תֻּמּוֹ, תֻּמָּם] **a)** *Honradez, integridad, rectitud, inocencia, sinceridad* Sal 7,9 + צֶדֶק justicia; Prov 10,29 ≠ פֹּעֲלֵי אָוֶן malhechores. En composición: הָלַךְ בְּ/בְּ– proceder *honradamente,* conducta íntegra Sal 26,1.11 = מִישׁוֹר rectitud; 101,2; Prov 10,9 correl. הָלַךְ בֶּטַח caminar con confianza; 19,1; 20,7 (הִתְהַלֵּךְ) = צַדִּיק justo; 28,6, ver Prov 2,7 = יְשָׁרִים rectos; לֵב/לֵבָב– sinceridad, buena fe, honradez Gn 20,5s 1 Re 9,4 Sal 78,72; 101,2 = דֶּרֶךְ תָּמִים conciencia recta. Expresión adverbial לְתֻמָּם/לְתֻמּוֹ *inocentemente, sin pretenderlo, sin saberlo* 2 Sm 15,11 1 Re 22,34. **b)** *Salud* Sal 41,13; – עֶצֶם plena salud Job 21,23.

תֻּמָּה [Est. cstr. תֻּמַּת, c. suf. תֻּמָּתִי, תֻּמָּתְךָ, תֻּמָּתוֹ] *Honradez* Job 2,3.9 27,5 31,6; Prov 11,3 ≠ סֶלֶף falsedad.

תָּמַהּ [Q. pf. pl. תָּמְהוּ; impf. 2 תִּתְמַהּ, pl. יִתְמְהוּ, יִתְמָהוּ; imptv. pl. תְּמָהוּ. Hi. impf. יתמיה. Hitp. pf. pl. הִתַּמְּהוּ].

Q. *Asombrarse, desconcertarse, espantarse* Gn 43,33; Is 13,8 + חֲבָלִים angustias; 29,9; Jr 4,9 = שמם Ni. turbarse; Hab 1,5; Sal 48,6 = נִבְהַל quedar despavorido; Job 26,11 Ecl 5,7.

Hi. *Extasiar* Eclo 43,18.

Hitp. *Espantarse* Hab 1,5.

De la misma raíz: תמה (תְּמַהּ), תִּמָּהוֹן.

תמה [Leer תְּמַהּ. Pl. cstr. תמהי] *Acción asombrosa/maravillosa, prodigio, ser extraño* Eclo 16,11 36,7 43,25 48,14.

תִּמָּהוֹן [Est. cstr. תִּמְהוֹן] *Demencia, desconcierto, espanto* Dt 28,28 Zac 12,4.

תמהות [Leer תְּמָהוֹת] *Exactitud* Eclo 42,4.

תְּמוֹל [תְּמֹל] *Ayer* 1 Sm 20,27 2 Sm 15,20 Job 8, 9. Expresiones: שִׁלְשׁ(וֹ)ם – ayer y anteayer = antes, hasta entonces Gn 31,2 Ex 5,7 Dt 4,42 Jos 4,18 Rut 2,11; כְּ–שִׁלְשֹׁם como antes Ex 5,14; גַּם מִ–גַּם מִשִּׁלְשֹׁם ni antes ni ahora 4,10.

תְּמוּנָה [Est. cstr. תְּמוּנַת, c. suf. תְּמוּנָתְךָ] *Figura, imagen, semblante, semblanza* Ex 20,4 = פֶּסֶל ídolo; Nm 12,8 = מַרְאֶה aspecto; Dt 4,16 = תַּבְנִית imagen; 5,8 = פֶּסֶל; Sal 17,15 = פָּנִים rostro; Job 4,16.

תמור [Leer תְּמוּר] *En lugar de, en vez de, en sustitución de, (haciendo) las veces de; pago, compensación, equivalencia.* Eclo 3,14 4,10.

תְּמוֹרָה Véase תְּמֻרָה.

תְּמוּרָה [Est. cstr. תמורת Eclo 42,4, c. suf. תְּמוּרָתוֹ, תְּמוּרָתָהּ] *Cambio, intercambio, permuta, comercio; pago, precio.* Lv 27,10.33 = הֵמִיר cambiar; Job 15,31 20,18 28,17 Rut 4,7.

תְּמוּתָה *Pena de muerte, pena capital;* en la expresión – בְּנֵי condenados a muerte Sal 79,11 102,21.

תָּמִיד *Siempre.* Significa perpetuidad, continuidad, periodicidad. **a)** *Siempre, por siempre, perennemente, perpetuamente, perdurablemente* Is 58,11 Ez 38,8 Os 12,7 Nah 3,19 Sal 40,12 70,5 73,23. **b)** *Continuamente, incesantemente, ininterrumpidamente, constantemente* 1 Re 10,8; Is 21,8 + יוֹמָם la jornada; 51,13 + כָּל־הַיּוֹם todo el día; 60,11 Jr 6,7 Sal 34,2 51,5 Prov 5,19. **c)** *Periódicamente, regularmente, diariamente, a diario* Ex 29,38 + לַיּוֹם a diario; Lv 24,2 Nm 28 29 2 Re 25,30 Jr 52,34. Con artículo הַתָּמִיד el *sacrificio diario* Dn 8,11 12,11 11,31.

תָּמִים [Est. cstr. תְּמִים, f. תְּמִימָה, pl. m. תְּמִימִ(י)ם, cstr. תְּמִימֵי, c. suf. תמימיך Eclo 7,6, f. תְּמִימֹת] *Hon-*

rado, justo, cabal, íntegro, probo, entero; acabado, consumado, perfecto; sin tacha, sin defecto, sin tara; intachable, irreprochable. **a)** *Sentido físico.* Ex 12,5 29,1; Lv passim; Nm passim; Ez 45,18.23 46,4.6. Entero, íntegro Lv 3,9; completo 23,15 25,30 Jos 10,13 Ez 15,5 Prov 1,12. **b)** *Sentido ético.* Gn 6,9 = צַדִּיק justo; Dt 18,13; 32,4 = צַדִּיק וְיָשָׁר justo y recto; Sal 18,24.26; 19,8 = נֶאֱמָנָה fiel; 37,18; Prov 2,21 = יְשָׁרִים rectos; 11,5 ≠ רָשָׁע malvado. Con דֶּרֶךְ: camino recto, proceder honrado, conducta perfecta Ez 28,15 ≠ עַוְלָה culpa; Sal 18,31.33; 101,2 = תָּם־לֵבָב de corazón íntegro; 119,1; Prov 11,20 ≠ עִקְּשֵׁי־לֵב de mente tortuosa. Idem con הלך Sal 15,2 84,12 Prov 28,18. Con דבר hablar con *franqueza* Am 5,10. תְּמִים דֵּעוֹת/דֵּעִים saber/sabio *consumado* Job 36,4 37,16.

תֻּמִּים En la bina אוּרִים וְ– *las suertes* Ex 28,30 Lv 8,8 Dt 33,8 Esd 2,63 Neh 7,65.

תָּמַךְ [Q. pf. f. תָּמְכָה, 2 תָּמַכְתְּ, 1 c. suf. תְּמַכְתִּיךָ, pl. תָּמְכוּ; impf. יִתְמֹךְ, f. תִּתְמֹךְ, 1 אֶתְמָךְ־, pl. יִתְמְכוּ, יִתְמֹכוּ; inf. abs. תָּמֹךְ, cstr. תְּמֹךְ; ptc. תּוֹמֵךְ (Sal 16,5 תוֹמִיךְ, lg. תּוֹמֵךְ), c. suf. תומכו Eclo 30,35, pl. c. suf. תֹּמְכֶיהָ. Ni. impf. יִתָּמֵךְ].

Q. *Agarrar, asir, sujetar, sostener, mantener, retener, empuñar.* **a)** *Sentido físico:* גּוֹרָל – la suerte Sal 16,5; (בְּ)יָד – la mano Gn 48,17 Ex 17,12; פֶּלֶךְ – la rueca Prov 31,19; שֵׁבֶט – el cetro Am 1,5; בַּשֹּׁחַד – el soborno Is 33,15 ≠ מאס rechazar. A una persona Is 41,10 42,1 Sal 41,13 63,9 Prov 28,17. **b)** *Sentido metafórico:* דְּבָרִים – *conservar* las palabras 4,4 = שמר guardar; כָּבוֹד – la dignidad 11,16 29,23; (חָכְמָה) – la sabiduría 3,18 = הֶחֱזִיק agarrar; עֹשֶׁר – *amasar* riquezas 11,16. *Mantenerse firme,* en el camino Sal 17,5 Prov 5,5.

Nota. Job 36,17 lg. יִתָּם.

Ni. *Quedar cogido, prendido* Prov 5,22 = לכד enredar.

תָּמַם [Q. pf. תַּם, pl. תַּמּוּ, תָּמּוּ, 1 תַּמְנוּ; impf. יִתֹּם, f. תִּתֹּם (תִּתַּם Ez 24,11), 1 אֵיתָם Sal 19,14, pl. יִתַּמּוּ, יִתְּמוּ, wayy. וַיִּתְּמוּ Dt 34,8; inf. cstr. תֹּם, תָּם־, c. suf. תֻּמִּי, תֻּמּוֹ, תֻּמָּם. Hi. pf. 1 הֲתִמּוֹתִי, pl. הֵתַמּוּ; impf. יַתֵּם, 2 תַּתֵּם; imptv. הָתֵם; inf. cstr. הָתֵם, c. suf. הֲתִמְּךָ. Hitp. impf. 2 תִּתַּמָּם].

Q. *Acabar, terminar, concluir, completar, finalizar, ultimar, cumplir, dar remate, poner fin; consumirse, agotarse, perecer, fenecer, extinguirse, desaparecer, pasar;* por transformación: *todos, por completo, totalmente.* Se construye: como intr. *acabarse;* a veces con מִן; con gerundio *acabar de;* frecuente עַד תֹּם hasta que acabaron, hasta el final; raro qatal + qatal Jos 3,16 Sal 73,19.

1. Acabarse. a) *Personas y realidades físicas:* – חַטָּאִים desaparecer los pecadores Sal 104,35 (con מִן); – הַכֶּסֶף agotarse el dinero Gn 47,15; – פְּגָרִים consumirse los cadáveres Nm 14,33; – רֹמֵס desaparecer el opresor Is 16,4 (con מִן). Abs. perecer בַּחֶרֶב (וּ)בָרָעָב por hambre y espada Jr 14,15 44,12. **b)** *Realidades temporales:* – הַשָּׁנָה pasar el año Gn 47,18. **c)** *Realidades inmateriales:* דִּבְרֵי אִיּוֹב – *fin* de los discursos de Job (transf.) Job 31,40; – כֹּחַ agotarse las fuerzas Lv 26,20; – מְלָאכָה completarse la tarea, terminar el encargo 1 Re 7,22; – עָוֹן cumplirse la condena Lam 4,22; yiqtol + weqataltí seré íntegro e inocente Sal 19,14.

2. Con gerundio: לְהִמּוֹל – terminar de circuncidarse Jos 5,8; לַעֲבוֹר – de cruzar, de pasar Jos 4,1.11 2 Sm 15,24.

3. עַד תֹּם. Hasta acabarse / desaparecer: כָּל־הַדּוֹר – hasta que se terminó la generación Nm 32,13 Dt 2,14; כָּל־הַדָּבָר – hasta terminar de hacer Jos 4,10; עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה – hasta el fin del año once Jr 1,3; עַד־תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה hasta que desaparezcan de la tierra 24,10.

Hi. *Acabar, concluir, completar, consumir; terminar de.* **a)** *Realidades físicas:* בָּשָׂר – consumir la carne Ez 24,10; כֶּסֶף – tener completo/cabal el dinero 2 Re 22,4. **b)** *Actividades:* חַטָּאת – *expiar* el crimen Dn 9,24; פְּשָׁעִים –

colmar (en el colmo de) los crímenes 8,23; שֹׁדֵד – terminar de devastar (transf.) Is 33,1. c) *Realidades inmateriales:* דְּרָכִים – *hacer perfecta* la conducta, completar la trayectoria Job 22,3. כֵּן הֵתַמּוּ ¡Asunto concluido! 2 Sm 20,18.

Hitp. *Portarse/mostrarse íntegro* Sal 18,28 = חסד Hitp. mostrarse leal.

De la misma raíz: מְתֹם, תָּם, תֹּם, תֻּמָּה, תָּמִים.

Nota. Sal 54,7 lg. טמן.

תֵּמָן Véase תֵּימָן.

תֶּמֶס *Disolución, desleimiento* Sal 58,9.

תָּמָר [Pl. תְּמָרִים] *Palma, palmera;* el árbol y sus ramas. Ex 15,27 Nm 33,9 Jl 1,12 Sal 92,13 Cant 7,8s Neh 8,15; – כַּפֹּת ramos de palmera Lv 23,40. Topónimo relativo a Jericó (ver 2 Cr 28,15): עִיר הַ– Ciudad de las Palmas Dt 34,3 Jue 1,16 3,13.

תֹּמֶר *Palma* Jue 4,5; *espantapájaros* Jr 10,5.

תִּמֹרָה [Pl. 1 תִּמֹּר(ו)ת, pl. 2 תִּמֹּרִים, c. suf. תִּמוֹרָיו] *Palma ornamental:* diseño o relieve 1 Re 6,29. 32 7,36 Ez 40,16.22 41,18.25s.

תַּמְרוּק [Pl. cstr. תַּמְרוּקֵי, c. suf. תַּמְרוּקֶיהָ, תַּמְרוּקֵיהֶן] *Crema de tocador* (de מרק frotar) Est 2,3.9.12.

Nota. Prov 20,30 lg. k תַּמְרִיק, de מרק «purgar».

תַּמְרוּרִים[1] [Est. cstr. תמרורי Eclo 35(32),20] *Amargura, pena:* – מִסְפַּד duelo amargo Jr 6,26 + אֵבֶל funeral; – בְּכִי llanto amargo 31,15 + נְהִי gemido; Eclo 35(32),20. Sentido adverbial: *amargamente* Os 12,15.

תַּמְרוּרִים[2] *Mojones, hitos, señales* Jr 31,21 = צִיֻּנִים.

תַּן [Pl. תַּנִּים, תַּנּוֹת] *Chacal.* Con frecuencia asociado a בְּנוֹת יַעֲנָה crías de avestruz. Is 13,22 + אִיִּים hienas; 34,13 + צִיִּים gatos salvajes; 35,7; 43,20 + חַיַּת הַשָּׂדֶה fieras salvajes; Jr 9,10 10,22 14,6 49,33 51,37 Miq 1,8 Job 30,29 Lam 4,3.

Nota. Mal 1,3 lg. נְוֹת *majadas.*

תָּנָה[1] [Q. impf. pl. יִתְנוּ. Hi. pf. pl. הִתְנוּ].

Q. *Contratar* Os 8,10.

Hi. *Contratar* Os 8,9.

תנה[2] [Pi. impf. pl. יְתַנּוּ; ger. לְתַנּוֹת] *Cantar, celebrar* Jue 5,11; 11,40 con לְ. Prov 31,31 תְּנוּ־לָהּ *cantadle, celebradla* imptv. pl. Q. o lg. תַּנּוּ imptv. pl. Pi. = הַלֵּל alabar.

Nota. Sal 8,2 véanse comentarios.

תְּנוּאָה [C. suf. תְּנוּאָתִי] *Resistencia, rebelión, indisciplina* Nm 14,34.

Nota. Job 33,10 תֹּאֲנוֹת pretextos.

תְּנוּבָה [Est. cstr. תְּנוּבַת, c. suf. תְּנוּבָתִי, pl. תְּנוּבֹת] *Producto, fruto, cosecha* Dt 32,13 Jue 9,11 Is 27, 6 Ez 36,30 Lam 4,9.

תְּנוּךְ Siempre la expresión אֹזֶן – *lóbulo* de la oreja Ex 29,20 Lv 8,23s 14,14.17.25.28.

תְּנוּמָה [Pl. תְּנוּמוֹת] *Sueño, reposo, descanso* Sal 132,4; Job 33,15 + בַּחֲלוֹם חֶזְיוֹן לַיְלָה en sueños y visiones nocturnas, עֲלֵי מִשְׁכָּב en la cama; – מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט un rato duermes, un rato das cabezadas Prov 6,10 24,33; 6,4.

תְּנוּפָה [Est. cstr. תְּנוּפַת, pl. תְּנוּפֹת] *Agitación, balanceo* ritual de la víctima. Muy frecuente como acusativo interno de הֵנִיף. Referencia a la acción Ex 29,24 Lv 7,30 Nm 6,20; a la ofrenda agitada Lv 14,21 Nm 18,11 Eclo 30,18. יָד – dudoso; quizá gesto de amenaza Is 19,16, ver 30,32.

תַּנּוּר [Pl. תַּנּוּרִים, c. suf. תַּנּוּרֶיךָ] *Horno* (cf. español *atanor*), *hogar, chimenea, hornillo.* Ex 7,28 + מִשְׁאֶרֶת artesa (instalaciones domésticas); Lv 2,4 + אפה cocer; 11,35 + כִּירַיִם fogón; Is 31,9; עָשָׁן – chimenea, humareda Gn 15,17. Término de comparación Os 7,4.6s Mal 3,19 Sal 21,10 Lam 5,10. Forma topónimos: מִגְדַּל הַ– Torre de los Hornos Neh 3,11 12,38.

תַּנְחוּם [Sólo pl. Pl. 1 c. suf. תַּנְחוּמֶיךָ, תַּנְחוּמֶיהָ; pl.2 cstr. תַּנְחֻמוֹת, c. suf. תַּנְחוּמֹתֵיכֶם] *Consuelo* Is

66,11; – כּוֹס la copa del consuelo Jr 16,7; Sal 94,19 ≠ שַׂרְעַפִּים preocupaciones; Job 15,11 = דָּבָר לָאַט palabra suave; 21,2.

תַּנִּים Véase תַּן y תַּנִּין.

תַּנִּין [(תַּנִּים) Pl. תַּנִּינ(י)ם] *Dragón, monstruo marino; cocodrilo; cetáceo.* Cétaceos Gn 1,21 Sal 148,7; cocodrilo (Egipto) Ez 29,3 32,2; dragón Dt 32,33, Is 27,1 + לִוְיָתָן Leviatán; 51,9 + רַהַב Rahab; Sal 74,13 + יָם mar; 91,13 + כְּפִיר leones; Job 7,12.

תִּנְשֶׁמֶת [תִּנְשֶׁמֶת] *Camaleón* Lv 11,30; *corneja* 11, 18 Dt 14,16.

תעב [Ni. pf. נִתְעַב; ptc. נִתְעָב. Pi. pf. pl. c. suf. תִּעֲבוּנִי; impf. יְתָעֵב, wayy. וַיְתָעֵב, f. תְּתָעֵב Sal 107,18, 2 תתעב Eclo 11,2, c. suf. תְּתַעֲבֶנּוּ, תתעבה Eclo 7,26, f. תְּתַעֲבִי, 1 narr. וָאֲתַעֲבָה, pl. יְתָעֲבוּ; inf. abs. תַּעֵב; ptc. מְתָעֵב, pl. c. art. הַמְתַעֲבִים. Hi. pf. 2 f. הִתְעַבְתְּ, pl. הִתְעִיבוּ; wayy. וַיַּתְעֵב].

Ni. *Ser asqueroso, repugnante, nauseabundo, odioso* Is 14,19; Job 15,16 = נֶאֱלָח corrompido; 1 Cr 21,6.

Pi. a) *Sentir asco, repugnancia, náuseas* Sal 107,18 Job 9,31 19,19 30,10; *aborrecer* Dt 7,26 23,8; Am 5,10 = שׂנא odiar; Miq 3,9; Sal 5,7 = שׂנא (v. 6); 106,40; 119,163 ≠ אהב amar. **b)** *Envilecer* Ez 16,25. **c)** *Dar asco, producir repugnancia* Is 49,7 (¿Pu.?) = בְּזֹה despreciado; ¿Job 9,31?

Hi. *Proceder de modo abominable* 1 Re 21,26 Ez 16,52; Sal 14,1 53,2 = הִשְׁחִית corromperse.

De la misma raíz: תּוֹעֵבָה.

תָּעָה [Q. pf. 1 תָּעִיתִי, pl. תָּעוּ, 1 תָּעִינוּ; impf. narr. f. וַתֵּתַע, yus. תֵּתַע, pl. יִתְעוּ; inf. cstr. תְּעוֹת; ptc. תֹּ(וֹ)עֶה, pl. cstr. תֹּעֵי. Ni. pf. נִתְעָה; inf. cstr. הִתָּעוֹת. Hi. pf. הִתְעָה, pl. הִתְעוּ, c. suf. הִתְעוּם, 2 הִתְעֵיתֶם; impf. c. suf. יַתְעֵם, wayy. וַיַּתַע, f. c. suf. תַּתְעֵם, 2 c. suf. תַּתְעֵנוּ, pl. יַתְעוּ, c. suf. יַתְעוּם; ptc. מַתְעֶה, pl. m. מַתְעִים, f. מתעות Eclo 3,24].

Q. *Vagar, errar, ir a la ventura; extraviarse, descaminarse, descarriarse, perderse; desviarse; desvariar.* Sin. אבד. **a)** *Sentido físico:* (בְּ/בַּ)מִּדְבָּר – vagar por el desierto Gn 21,14 Is 16,8 Sal 107,4; בַּשָּׂדֶה – ir perdido por el campo Gn 37,15 Ex 23,4; כַּצֹּאן – errar como ovejas Is 53,6. **b)** *Sentido mental:* לֵבָב – desvariar, *turbarse* la mente Is 21,4, Sal 95,10 = לֹא יָדַע דֶּרֶךְ no saber el camino/la conducta. **c)** *Sentido ético.* Perderse, extraviarse Is 35,8 47,15 Ez 14,11 44,10.15; Sal 58,4 = זור; Prov 7,25 = שׂטה.

Ni. *Desvariar, delirar, engañarse* Is 19,14 Job 15,31.

Hi. *Extraviar, descarriar, descaminar, desorientar, perder.* Gn 20,13 2 Re 21,9 Is 3,12 Jr 23,13; Os 4,12 = לָקַח לֵב quitar el juicio (v. 11); Am 2,4 Miq 3,5 Prov 10,17; 12,26 = סור apartarse (correg.).

תְּעוּדָה *Trato, testimonio* Is 8,16.20 Rut 4,7.

תְּעָלָה[1] [Est. cstr. תְּעָלַת, pl. c. suf. תְּעָלֹתֶיהָ] *Canal, zanja, acequia* 1 Re 18,32.38 2 Re 18,17 20,20 Is 7,3 36,2 Ez 31,4 Job 38,25.

תְּעָלָה[2] *Curación, sanación* Jr 30,13 46,11.

תַּעֲלוּלִים [Sólo pl. C. suf. תַּעֲלֻלֵיהֶם] *Gente cruel, sin entrañas* Is 3,4 66,4.

תַּעֲלֻמָה [C. suf. תַּעֲלֻמָהּ, pl. תַּעֲלֻמוֹת] *Secreto* Sal 44,22 Job 11,6 28,11.

תַּעֲנוּג [Pl.1 תַּעֲנוּגִים, c. suf. תַּעֲנוּגַיִךְ, תַּעֲנֻגֶיהָ; pl. 2 תַּעֲנוּגֹת] *Deleite, delicia, lujo* Prov 19,10; Ecl 2,8 + כֶּסֶף וְזָהָב plata y oro; Cant 7,7; בְּנֵי תַּעֲנוּגָיִךְ hijos adorados Miq 1,16.

תַּעֲנִית [Sólo c. suf. תַּעֲנִיתִי] *Mortificación, ayuno* Esd 9,5.

תעע [Pilpel ptc. מְתַעְתֵּעַ. Hitpalpel ptc. pl. מִתַּעְתְּעִים]

Pilpel. *Burlarse, mofarse* Gn 27,12.

Hitpalpel. *Burlarse, reirse, mofarse* 2 Cr 36,16.

תַּעֲצֻמוֹת [Sólo pl.] *Fuerza* Sal 68,36.

תַּעַר [C. suf. תַּעְרָהּ, תַּעְרֶךָ] a) *Navaja, cortaplumas, cuchilla* Nm 6,5 8,7; Is 7,20 + גִּלַּח afeitar; Jr 36,23 + קרע cortar, rasgar; הַגַּלָּבִים – navaja barbera Ez 5,1; מְלֻטָּשׁ – navaja afilada Sal 52,4. b) *Vaina* Jr 47,6 Ez 21,9.35; שׁלף מִ– desenvainar 1 Sm 17,51; – הוֹצִיא desenvainar Ez 21, 8.10.

תַּעֲרֻבוֹת [Sólo pl.] *Garantías,* en la expresión בְּנֵי –הַ rehenes 2 Re 14,14 2 Cr 25,24.

תַּעְתֻּעִים [Sólo pl.] *Ridiculez,* en – מַעֲשֵׂה chapucería Jr 10,15 51,18.

תֹּף [Pl. תֻּפִּים, c. suf. תֻּפֶּיךָ, תֻּפֵּיךְ] *Pandero, tamboril, pandereta.* Asociado a כִּנּוֹר cítara y a otros instrumentos musicales. Gn 31,27 Ex 15,20 Jue 11,34 1 Sm 10,5 18,6 2 Sm 6,5 Is 5,12 (serie) 24,8 30,32 Jr 31,4 Sal 81,3 149,3 150,4 Job 21,12. Ez 28,13 dudoso.

Nota. Adufe viene de esta raíz semítica.

תִּפְאָרָה / תִּפְאֶרֶת [(תִּפְאֶרֶת) C. suf. תִּפְאַרְתִּי, תִּפְאַרְתֵּנוּ, תִּפְאַרְתּוֹ, תִּפְאַרְתֵּךְ, תִּפְאַרְתֶּךָ, תִּפְאַרְתֵּךְ, תִּפְאַרְתָּם, תִּפְאַרְתְּכֶם] *Ornato, ornamento, adorno, gala; fasto, boato, lujo, pompa, esplendor, lustre, ostentación, honor, rumbo, alarde; orgullo.*

1. Como sustantivo. a) *Objeto que adorna.* Ornato, gala Is 3,18 (serie de adornos y joyas). b) *Objeto, cualidad,* de la que uno hace su ornato: orgullo, gala, título de gloria, honor: Is 13,19 = גָּאוֹן; 20,5; 64,10 + הִלֵּל alabar; Jr 13, 11 + שֵׁם renombre; 33,9 + תְּהִלָּה alabanza; Sal 89,18 + עֹז poder; Prov 17,6 = עֲטָרָה corona; 20,29 = הָדָר honor. La alabanza tributada a ese objeto Sal 71,8 = תְּפִלָּה himno, alabanza. c) *Fasto* Ex 28,2.40; Is 10,12 + גֹּדֶל לֵבָב corazón orgulloso; Sal 96,6 = הוֹד, הָדָר, עֹז majestad, honor, poder; Est 1,4.

2. Como adjetivo. *Fastuoso, lujoso, suntuoso, esplendoroso, ostentoso:* – בִּגְדֵי vestido de gala, atavío Is 52,1; – בֵּית casa magnífica, palacio 60,7; – זְבֻל morada espléndida 63,15; – כְּלֵי joyas, ornamentos Ez 16,17.39 23,26; – מַקֵּל cetro de gala Jr 48,17 = מַטֵּה־עֹז bastón de mando; – עֲטֶרֶת corona/diadema espléndida, fastuosa Is 62,3 Jr 13,18 Ez 16,12 23,42 Prov 4,9; – צֹאן el rebaño de que se gloría, la gala de sus ovejas Jr 13,20; – צְבִי joya fastuosa Is 28,1.4.

תַּפּוּחַ [Pl. תַּפּוּחִים, cstr. תַּפּוּחֵי] *Manzano* Jl 1,12 Cant 2,3.5 7,9 8,5. Prov 25,11 dudoso.

תְּפוּצוֹת [Sólo pl. c. suf. תְּפוֹצוֹתֵיכֶם (por תְּפוּצוֹתֵיכֶם)] *Dispersión* Jr 25,34.

Nota. Dudoso. Quizá de פוץ pf. sg. 1 + suf. כֶם «os dispersaré».

תֻּפִינִים [Sólo cstr. תֻּפִינֵי] *Migas, migajas* Lv 6,14. Dudoso.

תָּפֵל[1] *Soso, desabrido* Job 6,6.

תָּפֵל[2] *Enlucido, encalado, jalbegue, revoque:* – טוּח enlucir, enjalbegar, encalar Ez 13,10s.14s 22,28. Metaf. Lam 2,14.

תִּפְלָה *Insipidez, tontería, desatino* Jr 23,13 Job 1,22.

Nota. Dudoso Job 24,12; quizá תְּפִלָּה.

תְּפִלָּה [Est. cstr. תְּפִלַּת, c. suf. תְּפִלָּתִי, תְּפִלָּתְךָ, תְּפִלָּתֵךְ, תְּפִלָּתוֹ, תְּפִלָּתָם, pl. cstr. תְּפִלּוֹת] *Súplica, oración, plegaria, petición, preces.* Frecuente en Sal y en textos tardíos, 1 Re 8 Dn 2 Cr. Asociados: רִנָּה clamor, תַּחֲנוּנִים petición. Yhwh escucha שׁמע, atiende הֶאֱזִין, הִקְשִׁיב, acoge לקח, no desprecia בזה, no rechaza הֵסִיר; el hombre la eleva נשׂא. 1 Re 8,28s.45.49 = תְּחִנָּה súplica; 2 Re 20,5; Is 1,15 + פֵּרַשׂ יָדַיִם extender las manos (gesto de súplica); – בֵּית casa de oración 56,7; Jr 7,16 + הִתְפַּלֵּל בְּעַד interceder por; Jon 2,8 Sal 80,5 Job 16,17; Prov 15,8 + זֶבַח sacrificio; 28,9 Lam 3,44 Dn 9,17 Neh 1,11.

Nota. Sal 42,9 posible תְּהִלָּה.

תִּפְלֶצֶת [Sólo c. suf. תִּפְלַצְתְּךָ] *Terror* Jr 49,16.

תָּפַף [Q. ptc. f. pl. תֹּפְפוֹת. Polel ptc. f. pl. מְתֹפְפֹת].

Q. *Tamborilear, tocar panderos* Sal 68,26.

Polel. *Golpearse* Nah 2,8.

De la misma raíz: תֹּף.

תָּפַר [Q. pf. 1 תָּפַרְתִּי; wayy. pl. וַיִּתְפְּרוּ; ger. לִתְפּוֹר. Pi. ptc. f. pl. מְתַפְּרוֹת].

Q. *Coser, hilvanar* Gn 3,7 Job 16,15; Ecl 3,7 ≠ קרע rasgar.

Pi. Id. Q. Ez 13,18.

תָּפַשׂ [Q. pf. 3 c. suf. תְּפָשָׂהּ, 1 תְּפַשְׂתִּי, pl. תָּפְשׂוּ, 2 תְּפַשְׂתֶּם; impf. יִתְפֹּשׂ, c. suf. יִתְפְּשֶׂהָ, יִתְפְּשֵׂם, f. c. suf. תִּתְפְּשֵׂהוּ, 1 אֶתְפֹּשׂ, pl. יִתְפְּשׂוּ, c. suf. יִתְפְּשׂוּם, 1 c. suf. נִתְפְּשֵׂם; imptv. pl. תִּפְשׂוּ, c. suf. תִּפְשׂ(ו)הוּ, תִּפְשׂוּם; inf. abs. תָּפֹשׂ, cstr. תְּפֹשׂ, c. suf. תָּפְשָׂהּ, תָּפְשָׂם, תָּפְשְׂכֶם; ptc. תֹּפֵשׂ, תופש Eclo 15,1, c. suf. תֹּפְשִׂי, pl. cstr. תֹּפְשֵׂי, pas. תָּפוּשׂ. Ni. pf. נִתְפַּשׂ, נִתְפָּשׂ, f. נִתְפְּשָׂה, נִתְפָּשָׂה, 2 f. נִתְפַּשְׂתְּ, pl. נִתְפָּשׂוּ; impf. 2 תִּתָּפֵשׂ, pl. יִתָּפְשׂוּ, 2 תִּתָּפְשׂוּ, narr. f. וַתִּתָּפֵשׂ; inf. cstr. הִתָּפֵשׂ. Pi. impf. 2 תְּתַפֵּשׂ].

Q. *Agarrar, asir, aferrar, coger, empuñar, sujetar; atrapar, cazar; prender, detener, arrestar, apresar, hacer prisionero; tomar, conquistar, ocupar, apoderarse de.* a) *En general.* Agarrar Gn 39,12 Dt 9,17 21,19 22,28 1 Re 11,30 Is 3,6. b) *Especificado.* A un fugitivo o acosado, atrapar 1 Sm 23,26; Sal 71,11 + רדף perseguir. Campo judicial: prender, detener 1 Re 13,4 18,40 Jr 26,8 37,13s. Campo militar: apresar, hacer prisionero Jos 8,23 ≠ שָׂרִיד וּפָלִיט supervivientes y fugitivos; 1 Sm 15,8 1 Re 20,18 2 Re 7,12 10,14 14,13 25,6; de ciudades, conquistar, ocupar Jos 8,8 2 Re 14,7.13 16,9 18,13 Jr 40,10. Un objeto, caña o espada, empuñar Ez 21,16 + בַּכַּף; 29,7 30,21. c) *Participio:* כִּנּוֹר – que toca la cítara, tañedor Gn 4,21; מַגָּל – que empuña la hoz Jr 50,16; מָגֵן – que embrazan escudo 46,9; הַמִּלְחָמָה – soldados, guerreros Nm 31,27; מָשׁוֹט – remeros Ez 27,29; הַקֶּשֶׁת – arquero Am 2,15; הַתּוֹרָה – doctores de la ley Jr 2,8 (sólo ellos pueden «agarrar» el libro sagrado). Participio pasivo *forrado* Hab 2,19.

d) *Otros casos:* מָרוֹם – agarrado a la cumbre Jr 49,16; שֵׁם – *abusar* del nombre Prov 30,9; תֹּפְשֵׂי דֹּרְכֵי קֶשֶׁת que empuñan y tensan el arco Jr 46,9.

Ni. *Ser sorprendido, atrapado, apresado, conquistado, ocupado, cazado, arrestado.* De una persona (sin diferenciar campos semánticos) Nm 5,13 Jr 34,3 38,23; ser cazado Ez 12,13 17,20 + פָּרַשׂ רֶשֶׁת tender una trampa; ser arrestado 21,28s; *enredarse* Sal 10,2. De ciudades o territorios Jr 48,41 = נִלְכַּד; 51,32. 41. De animales (metaf.) cazar Ez 19,4.8.

Pi. *Agarrar* Prov 30,28.

תֹּפֶת *Saliva, salivazo* Job 17,6.

תִּקְוָה[1] [Sólo est. cstr. תִּקְוַת] *Cuerda, cordel, cinta* Jos 2,18.21.

תִּקְוָה[2] [Est. cstr. תִּקְוַת, c. suf. תִּקְוָתִי, תִּקְוָתְךָ, תקותו Eclo 7,13, תִּקְוָתָהּ, תִּקְוָתֵנוּ, תִּקְוָתָם] *Esperanza* (objetiva y subjetiva); *ilusiones, sueños.* Jr 29,11 + אַחֲרִית porvenir; 31,17 + לְאַחֲרִית para el porvenir; Ez 19,5 37,11 + אבד frustrarse, desvanecerse, acabar; Os 2,17 ≠ עָכוֹר desgracia; Sal 9,19 62,6; 71,5 = מִבְטָח confianza; Job 4,6 (13x) = כִּסְלָה confianza; 7,6; 11,18 + בטח confiar; Prov 11,7; 23,18 24,14 + אַחֲרִית; 26,12. Ilusiones Job 17,15; Prov 10,28 = תּוֹחֶלֶת; 11,23 = תַּאֲוָה deseo.

תְּקוּמָה *Resistencia* Lv 26,37.

תְּקוֹמֵם Sal 139,21. Lg. מִתְקוֹמֵם ptc. Hitpolel קום.

תָּקוֹעַ *Trompeta, cuerno* Ez 7,14. Dudoso.

תקוף [Leer תָּקוֹף] *Tesoro* Eclo 6,14 = הון fortuna.

תְּקוּפָה [Est. cstr. תְּקוּפַת, c. suf. תְּקוּפָתוֹ, pl. תְּקֻפוֹת] *Ciclo, circuito, vuelta.* En expresiones temporales: הַיָּמִים/הַשָּׁנָה – al terminar el año Ex 34,22, pasado un año 1 Sm 1,20, al cabo de un año 2 Cr 24,23. Expresión espacial: *órbita* (dicho de שֶׁמֶשׁ) Sal 19,7.

תַּקִּיף *Poderoso* Ecl 6,10.

תקל [Ni. pf. נתקל; impf. sg. 2 תתקל. Hi. pf. 3 c. suf. והתקילני].

Ni. *Tropezar, caer* Eclo 13,23 32(35),20.

Hi. *Hacer caer, extraviar* Eclo 15,12.

De la misma raíz: תקלה.

תקלה [Leer תְּקָלָה] *Trampa* Eclo 31(34),7 + יקשׁ enredarse.

תָּקַן [Q. ger. לְתְקֹן. Pi. pf. תִּקֵּן (תיקן Eclo 47,9); ger. וְלְתַקֵּן]

Q. *Enderezarse* Ecl 1,15 ≠ עות Pu. estar torcido, doblado.

Pi. *Enderezar* Ecl 7,13 ≠ עות Pi. torcer; *formular* 12,9.

תָּקַע [Q. pf. 2 תָּקַעְתָּ, 1 תָּקַעְתִּי, c. suf. תְּקַעְתִּיו, pl. תָּקְעוּ, 2 תְּקַעְתֶּם; impf. יִתְקַע, יִתְקַע, c. suf. יִתְקָעֵהוּ, יִתְקָעֶהָ, יִתְקָעֵם, f. תִּתְקַע, pl. יִתְקְעוּ, יִתְקָעוּ, 2 תִּתְקְעוּ; imptv. pl. תִּקְעוּ; inf. abs. תָּקוֹעַ, cstr. תְּקֹעַ, תְּקוֹעַ; ptc. תֹּקֵעַ, תּוֹקֵעַ, pl. תּוֹקְעִים, cstr. תֹּקְעֵי, pas. f. תְּקוּעָה Is 22,25. Ni. impf. יִתָּקַע, יִתָּקַע].

Q. a) *Golpear, hincar, clavar. Impulsar:* hacer presión sobre un objeto, contra otro o hacia dentro de otro. El aire en el instrumento musical: *tocar* (la trompeta (בַּשׁ(וֹ)פָר(וֹת) Nm 10 Jos 6 Jue 7 2 Sm 20,1 1 Re 1,34.39 2 Re 9,13 Jr 4,5; אֹהֶל – *plantar/montar* una tienda (clavando las estacas) Gn 31,25; חֶרֶב – clavar un puñal Jue 3,21; יָתֵד – clavar un clavo/estaca 4,21 Is 22,23.25, בַּיָּתֵד – *sujetar, fijar* con un clavo Jue 16,14; שְׁבָטִים בְּלֵב – venablos en el corazón 2 Sm 18,14. Golpear una mano contra otra: כַּף – *batir* palmas Nah 3,19 Sal 47,2, *estrechar* la mano, dando fianza, saliendo garante («chocar» la mano/los cinco) Prov 6,1 17,18 22,26. **b)** *Empujar* Ex 10,19. **c)** *Empalar* 1 Sm 31,10.

Ni. *Sonar, ser tocada* la trompeta Is 27,13 Am 3,6; לְיָד – *ser estrechada* la mano (recibir garantías) Job 17,3.

De la misma raíz: תְּקוֹעַ, תֵּקַע, תֹּקְעִים.

תֵּקַע *Toque* (de trompeta) Sal 150,3.

תֹּקְעִים [תּוֹקְעִים] *Fianza, garantía* Prov 11,15.

תָּקַף [Q. impf. c. suf. יִתְקְפוֹ, 2 c. suf. תִּתְקְפֵהוּ. Hi. pf. הִתְקִיף].

Q. *Abrumar, superar, poder* Job 14,20 15,24 Ecl 4,12.

Hi. *Ser fuerte* Ecl 6,10.

De la misma raíz: תקוף, תֹּקֶף, תַּקִּיף.

תֹּקֶף [C. suf. תָּקְפּוֹ] *Fuerza, poder, poderío* Est 9,29 10,2 Dn 11,17.

תָּר Véase תּוּר.

תֹּר Véase תּוֹר.

תַּרְבּוּת *Prole, caterva* Nm 32,14.

תַּרְבִּית *Usura, interés* Lv 25,36; – לקח exigir intereses Ez 18,8.13.17 22,12; Prov 28,8. Asociado a נֶשֶׁךְ.

תִּרְגֵּל Os 11,3. Véase רגל Hi.

תרגם [Ptc. pas. מְתֻרְגָּם] *Traducir* Esd 4,7.

Nota. Comparar con trujamán, targum.

תַּרְדֵּמָה [Est. cstr. תַּרְדֵּמַת] *Sueño, letargo, modorra.* Se construye de ordinario como sujeto de נפל caer o c. dir. de הִפִּיל hacer caer, hacer venir, echar. Gn 2,21 + ישׁן dormirse; 15,12; 1 Sm 26,12 + יְשֵׁנִים dormidos, ≠ הֵקִיץ despertar; – רוּחַ viento de modorra Is 29,10; Job 4,13 + חֶזְיֹנוֹת לַיְלָה pesadillas nocturnas, ver 33,15.

תְּרוּמָה [Est. cstr. תְּרוּמַת (תְּרֻמַת Dt 11,12), c. suf. תְּרוּמָתִי, תְּרוּמַתְכֶם, תְּרוּמָתָם, pl. תְּרוּמ(וֹ)ת, c. suf. תְּרוּמֹתַי, תְּרוּמֹתֵינוּ, תְּרוּמֹתֵיכֶם] **a)** *Tributo, oferta, donación.* Término casi exclusivo del culto (la ofrenda «se alza» רום). הֵרִים/הֵבִיא/נתן dar/ofrecer el tributo; לקח aceptarlo. Ex 25,2s 29,27s 30,13ss 35.5.21.24 Lv 7,14.32.34 10,14s Nm 6,20 18,8.27ss Dt 12,6.11.17 Is 40,20 Ez

44,30 45,16; Mal 3,8 + מַעֲשֵׂר diezmo; – אִישׁ hombre venal o que impone impuestos Prov 29,4. *Contribución* Neh 13,5. **b)** *Coto, zona reservada* Ez 45,6s 48,9.12.18.21.

תְּרוּמִיָּה *Reservada, acotada* Ez 48,12

תְּרוּעָה [Est. cstr. תְּרוּעַת] *Grito, clamor, aclamación; grito de guerra, alarido; grito de victoria, vítor; toque, llamada.* **a)** *Producido por el hombre.* Aclamación Nm 23,21. Grito de guerra: – הֵרִיעַ lanzar el alarido de guerra Jos 6,20; קוֹל –הַ/בְּ grito de guerra, alarido 1 Sm 4,6, Ez 21,27 = צָרַח (correg.) algazara; מִלְחָמָה – alarido de guerra Jr 4,19; Am 1,14 בְּיוֹם מִלְחָמָה en la batalla; 2,2 + בְּקוֹל שׁוֹפָר al toque de trompeta; Sof 1,16 + שׁוֹפָר; alarido Job 39,25 + רַעַם שָׂרִים gritos de mando. Grito de victoria 2 Sm 6,15 Sal 27,6 33,3 47,6 89,16 Esd 3,12s. **b)** *Producido por un instrumento.* Toque Lv 23,24 25,9 Nm 29,1; de zafarrancho 31,6 + חֲצֹצְרוֹת trompetas; – תקע tocar alarma, alerta 10,5s.

תְּרוּפָה [Pl. תרופות Eclo 38,4] *Medicina, remedio* Ez 47,12 Eclo 38,4.

תִּרְזָה *Encina* Is 44,14.

תָּרְמָה *Fraude* Jue 9,31.

תַּרְמִית [(תַּרְמַת) C. suf. תַּרְמִיתָם] *Engaño, embuste, falsedad* Jr 8,5; 14,14 = שֶׁקֶר; Sof 3,13 = כָּזָב; Sal 119,118 Eclo 37,3.

תֹּרֶן [C. suf. תָּרְנָם] *Mástil* Is 30,17 33,23 Ez 27,5.

תַּרְעֵלָה *Vértigo, delirio,* en –כּוֹס הַ copa de (vino de) vértigo Is 51,17.22; – יַיִן vino de vértigo Sal 60,5.

תְּרָפִים *Amuletos, ídolos, imágenes, fetiches.* Gn 31,19.34s Jue 17,5 18,14.17s 1 Sm 15,23 19, 13.16 2 Re 23,24; –שׁאל בְּ consultar el vaticinio Ez 21,26; Os 3,4 + אֵפוֹד; הַ–דִּבְּרוּ־אָוֶן los fetiches prometen en vano Zac 10,2.

תַּרְשִׁישׁ *Topacio* Ex 28,20 39,13 Ez 1,16 10,9 28,13 Cant 5,14 Dn 10,6.

תִּרְשָׁתָא *Gobernador, prefecto* Esd 2,63 Neh 7, 65.69 8,9 10,2.

תַּרְתָּן *General, mariscal* 2 Re 18,17 Is 20,1.

תְּשׂוּמֶת *Depósito* Lv 5,21.

תְּשֻׁאוֹת [Sólo pl.] *Estruendo, estrépito* Is 22,2 Zac 4,7 Job 36,29 39,7.

תֹּשָׁב Véase תּוֹשָׁב.

תשבחות [Leer תִּשְׁבָּחוֹת] *Alabanzas, loores* Eclo 51,12.

תַּשְׁבֵּץ *Ajedrezado* Ex 28,4.

תְּשׁוּבָה [Est. cstr. תְּשׁוּבַת, c. suf. תְּשֻׁבָתוֹ (תשובתו Eclo 43,8), pl. תְּשֻׁבֹת, c. suf. תְּשׁוּבֹתֵיכֶם] *Vuelta, retorno; respuesta.* Vuelta 1 Sm 7,17 ≠ הלך ir; לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה el año que viene/siguiente (a la vuelta del año) 2 Sm 11,1 1 Re 20,22.26 2 Cr 36,10, ver 1 Cr 20,1. Respuesta Job 21,34; 34,36 = דְּבָרִים palabras (v.35).

תְּשׁוּעָה [Est. cstr. תְּשׁוּעַת, c. suf. תְּשׁוּעָתִי, תְּשׁוּעָתְךָ, תְּשׁוּעָתֶךָ, תשועתו Eclo 39,18] *Salvación, liberación, auxilio, victoria.* **a)** *Salvación:* עוֹלָמִים – perpetua, definitiva Is 45,17; liberación 1 Sm 11,9; אָדָם – auxilio humano Sal 60,13 108,13 = עֶזְרָה ayuda. Título divino Sal 38,23 = עֶזְרָה; 51,16 + הִצִּיל librar; cualidad o acción divina Is 46,13 = צְדָקָה victoria; Jr 3,23 Sal 40,11.17 71,15; 119,41 = חֶסֶד favor; Lam 3,26 Eclo 39, 20. **b)** *Victoria* 2 Sm 19,3 ≠ אֵבֶל duelo; Sal 33,17 = נִמְלַט (correg.) librarse; Prov 21,31 24, 6 + מִלְחָמָה batalla; גדלה – gran victoria Eclo 46,1. – עשׂה/נתן dar, conceder la victoria Jue 15,18 1 Sm 11,13 19,5 2 Sm 23,10.12 2 Re 5,1 Is 46,13 Sal 144,10; – לבשׁ vestirse de *gala* 2 Cr 6,41.

תְּשׁוּקָה [C. suf. תְּשׁוּקָתֵךְ, תְּשׁוּקָתוֹ] *Ansia, pasión, ganas:* אֶל אִישׁ del marido Gn 3,16; 4,7 Cant 7,11.

תְּשׁוּרָה *Obsequio, regalo* 1 Sm 9,7.

תְּשִׁיעִי [(תְּשִׁעִי) F. תְּשִׁ(י)עִ(י)ת] *Noveno, nono* Lv 25,22 Nm 7,60.

תשלומות [Leer תַּשְׁלוּמוֹת] *Paga, recompensa, castigo, venganza* Eclo 12,2 14,6 35(32),13(10) 48,8.

תשניק [Leer תַּשְׁנִיק] *Sofoco, ahogo* Eclo 31(34), 19(20).

תֵּשַׁע [Est. cstr. תְּשַׁע, f. תִּשְׁעָה, cstr. תִּשְׁעַת] *Nueve.* Se usa la forma masculina con sustantivo femenino y viceversa: תֵּשַׁע שָׁנִים nueve años 2 Re 17,1; תִּשְׁעָה חֳדָשִׁים nueve meses 2 Sm 24,8; בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ el nueve del mes 2 Re 25,3; תִּשְׁעַת הַשְּׁבָטִים nueve tribus Jos 13,7. Puede preceder el sustantivo: עָרִים תֵּשַׁע nueve ciudades Jos 21,16; שְׁנַת־תֵּשַׁע el año noveno 2 Re 18,10.

תִּשְׁעִים *Noventa* 1 Sm 4,15 Dn 12,11 Esd 2,16. El sustantivo suele ir en singular: שָׁנָה – noventa años Gn 5,30 17,1; אַמָּה – noventa codos Ez 41,12.

תֵּת Véase נָתַן.

Onomastica

תִּשְׁבִּי - אֲבַגְתָא

א

אֲבַגְתָא n. pr. *Abgatá* Est 1,10.

אֲבוּגַיִל Ver אֲבִיגַיִל.

אֲבִי n. pr. *Abí* 2 Re 18,2 (= אֲבִיָּה 2 Cr 29,1).

אֲבִיאֵל n. pr. *Abiel.* **a)** 1 Sm 9,1. **b)** 1 Cr 11,32 (= אֲבִי־עַלְבוֹן 2 Sm 23,31).

אֲבִיאָסָף n. pr. *Abiasaf* Ex 6,24 1 Cr 6,8. Otra grafía אֶבְיָסָף.

אֲבִיגַיִל n. pr. *Abigail.* **a)** Esposa de David 1 Sm 25,3. **b)** Hermana de David 2 Sm 17,25. Otras grafías: אֲבִיגַל y אֲבוּגַיִל.

אֲבִידָן n. pr. *Abidán* Nm 1,11.

אֲבִידָע n. pr. *Abidá* Gn 25,4.

אֲבִיָּה n. pr. M. *Abías.* **a)** Hijo de Samuel 1 Sm 8,2. **b)** Hijo de Jeroboán 1 Re 14,1. **c)** Benjaminita 1 Cr 7,8. **d)** De una familia sacerdotal 1 Cr 24,10. **e)** Rey de Judá 2 Cr 11,20. Otras grafías: אֲבִיָּהוּ 2 Cr 13,20 y אֲבִיָּם 1 Re 14,31. F. *Abí* 2 Cr 29,1 (= אֲבִי 2 Re 18,2).

אֲבִיָּהוּ n. pr. Ver anterior.

אֲבִיהוּא n. pr. *Abihú* Ex 6,23 Nm 3,2.

אֲבִיהוּד n. pr. *Abihud* 1 Cr 8,3.

אֲבִיהַיִל n. pr. *Abijail* 1 Cr 22,9 2 Cr 11,18.

אֲבִיחַיִל n. pr. *Abijail.* **a)** De un clan de levitas Nm 3,35. **b)** Descendiente de Gad 1 Cr 5,14. **c)** Padre de Ester Est 2,15.

אֲבִיטוּב n. pr. *Abitub* 1 Cr 8,11.

אֲבִיטַל n. pr. *Abital* 2 Sm 3,4.

אֲבִיָּם n. pr. *Abías.* Ver אֲבִיָּה.

אֲבִימָאֵל n. pr. *Abimael* Gn 10,28.

אֲבִימֶלֶךְ n. pr. *Abimelec.* **a)** Rey de Guerar Gn 20,2, ver 26,1. **b)** Juez israelita Jue 9,1. *Nota.* 1 Cr 18,16 lg. אֲחִימֶלֶךְ.

אֲבִינָדָב n. pr. *Abinadab.* **a)** Levita 1 Sm 7,1. **b)** Hijo de Jesé 1 Sm 16,8. **c)** Hijo de Saúl 1 Sm 31,2. **d)** בֶּן־ ver 1 Re 4,11.

אֲבִינֹעַם n. pr. *Abinoán* Jue 4,6.

אֲבִינֵר n. pr. *Abner* 1 Sm 14,50. Ver אַבְנֵר.

אֶבְיָסָף Ver אֲבִיאָסָף.

אֲבִיעֶזֶר n. pr. *Abiezer.* **a)** Hijo de Manasés Jos 17,2. **b)** Guerrero de Anatot 2 Sm 23,27.

אֲבִי (הָ)עֶזְרִי patron. *Abiezerita* Jue 6,11.24 8,32. Ver אִיעֶזְרִי.

אֲבִי־עַלְבוֹן n. pr. *Abialbón* 2 Sm 23,31 = אֲבִיאֵל 1 Cr 11,32.

אֲבִירָם n. pr. *Abirán.* **a)** Rubenita Nm 16,1 Sal 106,17. **b)** Hijo de Jiel 1 Re 16,34.

אֲבִישַׁג n. pr. *Abisag* 1 Re 1,3.

אֲבִישׁוּעַ n. pr. *Abisúa.* **a)** Benjaminita 1 Cr 8,4. **b)** Hijo de Fineés 1 Cr 5,30.

אֲבִישׁוּר n. pr. *Abisur* 1 Cr 2,28.

אֲבִישַׁי n. pr. *Abisay* 1 Sm 26,6 = אַבְשַׁי 2 Sm 10,10.

אֲבִישָׁלוֹם n. pr. *Absalón* 1 Re 15,2. Ver אַבְשָׁלוֹם.

אֶבְיָתָר n. pr. *Abiatar* 1 Sm 22,20 1 Re 1,7.

אָבֵל [אָבֵלָה] loc. *Abel* (*Prado*). Frecuente en compuestos de nombres de lugar: **a)** בֵּית־ – (הַ)מַּעֲכָה Abel Bet Maacá (*Prado de Casa Maacá*) 2 Sm 20,14s 1 Re 15,20. Actual T. Avel Bet Ma'akha, cerca de las fuentes del Jordán. **b)** כְּרָמִים – Abel Keramín (*Pradoviñas*), entre Rabat Amón y el Jordán, Jue 11,33. **c)** מְחוֹלָה – Abel Mejolá (*Prado Bailén*), en la ribera del Jordán, en el camino de Sucot a Beisán, Jue 7,22. **d)** מִצְרַיִם – Abel Misrain (*Prado de Egipto*) Gn 50,11, pero mejor leer אֵבֶל מִצְרַיִם Ebel Misrain (*Duelo de Egipcios*). **e)** הַשִּׁטִּים – Abel Sitín (*Prado Acacias*) Nm 33,49, actual T. el-Ḥammam; en 25,1 sólo הַשִּׁטִּים.

אֶבֶן הַזֹּחֶלֶת geog. *Piedra de Zojélet* (*Piedra de la Culebra*) 1 Re 1,9.

אֶבֶן הָעֵזֶר loc. *Eben Ezer* (*Piedrayuda*) 1 Sm 4,1. Identificación dudosa; quizá cerca de Afec.

אֲבָנָה Véase אֲמָנָה.

אַבְנֵר n. pr. *Abner* 1 Sm 14,50 2 Sm 2,8 1 Re 2,5. אֲבִינֵר 1 Sm 14,50.

אֶבֶץ [אָבֶץ] loc. *Ebes* Jos 19,20.

אִבְצָן n. pr. *Ibsán* Jue 12,8.

אַבְרָהָם n. pr. *Abrahán*, patriarca de Israel Gn 17,15. Ver אַבְרָם.

אַבְרָם n. pr. *Abrán* Gn 11,26. Yhwh cambió su nombre por el de אַבְרָהָם.

אַבְשַׁי n. pr. Véase אֲבִישַׁי.

אַבְשָׁלוֹם [אַבְשָׁלֹם] n. pr. *Absalón*, hijo de David 2 Sm 3,3 1 Cr 3,2.

אֹבֹת loc. *Obot* (*Las Animas*) Nm 21,10, en el Negueb, al sur de la vía de Gaza a Petra.

אָגֵא n. pr. *Ajé* 2 Sm 23,11.

אֲגַג/אָגָג n. pr. *Agag*. **a)** Cierto rey de Nm 24,7. **b)** Rey de Amalec 1 Sm 15,8.

אֲגָגִי gent. *Agaguita*, de la estirpe de Agag Est 3,1.

אָגוּר n. pr. *Agur* Prov 30,1.

אֶגְלַיִם loc. *Eglain*, en Moab, Is 15,8.

אַדְבְּאֵל n. pr. *Abdeel* Gn 25,13.

אֲדַד n. pr. *Hadad* 1 Re 11,17 = הֲדַד.

אִדּוֹ n. pr. *Idó* Esd 8,17.

אֱדוֹם [אֱדֹם Ez 25,14] n. pr. y geog. *Edom*. **a)** Nombre dado a Esaú (*Rojo*) Gn 25,30. **b)** Territorio de Transjordania Ex 15,15 Jr 49,17.

אֲדֹמִי [Pl. m. אֲד(וֹ)מִים y אֲדֹמִיִּים, f. אֲדֹמִית] gent. *Edomita/idumeo* Dt 23,8 1 Re 11,1.17 2 Cr 25,14.

אֲדוֹן Véase אַדָּן.

אֲדוֹרַיִם loc. *Adoraín* 2 Cr 11,9. La árabe *Dura*, c. 8 km. al suroeste de Hebrón.

אֲדַלְיָא n. pr. *Adalía* Est 9,8.

אָדָם[1] n. pr. *Adán*. Gn 4,25 5,3.

אָדָם[2] loc. *Adán* Jos 3,16. Actual T. ed-Damiyeh, en la orilla oriental del Jordán, junto a la desembocadura del Yaboc.

אֲדָמָה loc. *Adamá* (*Campos*) Jos 19,36, en territorio de Neftalí. Quizá Qarne Hittim.

אַדְמָה loc. *Admá* Gn 10,19, situada al sureste del mar Muerto.

אֲדָמִי הַנֶּקֶב loc. *Adamí Néqueb* (*Campo Horadado*) Jos 19,33. Actual T. Adami (Kh. et-Tell).

אֲדֻמִּים loc. en – מַעֲלֵה cuesta de *Adumín* (*Cuestabermeja*) Jos 15,7. Actual Tal'at ed-Damm, entre Anatot y el valle del Jordán.

אַדְמָתָא n. pr. *Admatá* Est 1,14.

אַדָּן n. pr. *Adán* Esd 2,59 = אַדּוֹן *Adón* Neh 7,61.

אֲדֹנִי־בֶזֶק n. pr. *Adonibézec* Jue1,5ss.

אֲדֹנִיָּה n. pr. *Adonías.* **a)** Hijo de David 2 Sm 3,4; 1 Re 1,8-2,24 = אֲדֹנִיָּהוּ. **b)** Autoridad israelita Neh 10,17.

אֲדֹנִיָּהוּ n. pr. *Adonías.* **a)** Hijo de David 1 Re 1,1-2,24 = אֲדֹנִיָּה 2 Sm 3,4. **b)** Levita 2 Cr 17,8.

אֲדֹנִי־צֶדֶק n. pr. *Adonisedec* Jos 10,1.3.

אֲדֹנִיקָם n. pr. *Adonicán* Esd 2,13.

אֲדֹנִירָם n. pr. *Adonirán*, administrador de Salomón 1 Re 4,6 5,28.

Nota. A veces se da este nombre a אֲדֹרָם 2 Sm 20,24 1 Re 12,18 y a הֲדֹרָם 2 Cr 10,18. Ver הֲדוֹרָם.

אֲדָר *Adar,* mes duodécimo del calendario israelita (febrero-marzo) Est 3,7.

¹אַדָּר n. pr. *Adar* 1 Cr 8,3.

²אַדָּר [Direc. אַדָּרָה] loc. *Adar* Jos 15,3 = חֲצַר־אַדָּר *Aldeanoble* Nm 34,4. Quizá Kh. el-Qudeirat, al noroeste de Cades, camino de Asmón.

אֲדֹרָם n. pr. *Adorán*, nombre de dos administradores bajo David y Roboán 2 Sm 20,24; 1 Re 12,18 = הֲדֹרָם 2 Cr 10,18.

Nota. Según algunos autores, se trata de אֲדֹנִירָם (véase).

אַדְרַמֶּלֶךְ n. pr. *Adramélec.* **a)** Dios de los de Sefarvain 2 Re 17,31. **b)** Hijo de Senaquerib 19,37.

אֶדְרֶעִי loc. *Edrey.* **a)** Población de Basán Nm 21,33. La actual Derʻa en Transjordania, entre Astarot y Ramot de Galaad. **b)** Población de la tribu de Neftalí Jos 19,37, al oeste del lago Hulé.

אֹהַד n. pr. *Ohad* Gn 46,10.

אַהֲוָא geog. *Ahavá,* río (y región) de Babilonia Esd 8,15.21.

אֵהוּד n. pr. *Ehud.* **a)** Juez benjaminita Jue 3,15. **b)** Benjaminita 1 Cr 7,10.

אֹהֶל n. pr. *Ohel* 1 Cr 3,20.

אָהֳלָה n. pr. *Ohlá* Ez 23,4.

אָהֳלִיאָב n. pr. *Ohliab* Ex 31,6.

אָהֳלִיבָה n. pr. *Ohlibá* Ez 23,4.

אָהֳלִיבָמָה n. pr. *Ohlibamá.* **a)** Esposa de Esaú, hija de Aná, hijo de Sibeón Gn 36,2. **b)** Hija de Aná, hijo de Seír 36,25. **c)** Jeque de Esaú 36,41.

אַהֲרֹן n. pr. *Aarón,* hermano de Moisés y María Ex 6,20 30,30; – בְּנֵי aaronitas Lv 1,7s.

אוּאֵל n. pr. *Uel* Esd 10,34.

אוֹבִיל n. pr. *Obil* 1 Cr 27,30.

אוּזַי n. pr. *Uzay* Neh 3,25.

אוּזָל n. pr. *Uzal* Gn 10,27 1 Cr 1,21.

אֱוִי n. pr. *Eví* Nm 31,8 Jos 13,21.

אֱוִיל מְרֹדַךְ n. pr. *Evil Merodac,* rey de Babilonia (561-560), hijo y sucesor de Nabucodonosor 2 Re 25,27.

אוּלַי [אוּלָי] geog. *Ulay,* río de Susa Dn 8,2.

אוּלָם n. pr. *Ulán.* **a)** Manasita 1 Cr 7,16. **b)** Benjaminita 8,39.

אוֹמָר n. pr. *Omar* Gn 36,11.

¹און n. pr. *On* Nm 16,1.

אוֹן² [אֹן] loc. *On* (*Heliópolis*), en el Bajo Egipto Gn 41,45 46,20.

אוֹנוֹ [אֹנוֹ] loc. *Onó*, en Benjamín 1 Cr 8,12. Actual Ono (árabe Kafr 'Ana), entre Yafa y Lida.

אוֹנָם n. pr. *Onán*. **a)** Hurrita Gn 36,23. **b)** Hijo de Yerajmeel y Atará 1 Cr 2,26.

אוֹנָן n. pr. *Onán,* hijo de Judá Gn 38,4.

אוּפָז En –זָהָב מֵ Jr 10,9. Leer זָהָב מוּפָז oro refinado (cf. 1 Re 10,18) o מֵאוֹפִר «de Ofir».

אוֹפִיר¹ [אוֹפִר Gn 10,29] n. pr. *Ofir* Gn 10,29 1 Cr 1,23.

אוֹפִיר² [אֹפִיר 1 Re 10,11] geog. *Ofir* 1 Re 9,28 10,11 2 Cr 8,18, lugar no identificado de la península arábiga.

אוּר¹ n. pr. *Ur* 1 Cr 11,35.

אוּר² loc. En כַּשְׂדִּים– *Ur de los Caldeos* Gn 11,28.31 Neh 9,7. Actual El-Muqaiyar.

אוּרִי [אֻרִי 1 Re 4,19] n. pr. *Urí*. **a)** Hijo de Jur, judaíta Ex 31,2. **b)** Padre de un administrador de Salomón 1 Re 4,19. **c)** Portero del templo Esd 10,24.

אוּרִיאֵל n. pr. *Uriel*. **a)** Levita 1 Cr 6,9. **b)** Príncipe, hijo de Quehat 1 Cr 15,5. **c)** Suegro de Roboán 2 Cr 13,2.

אוּרִיָּה n. pr. *Urías*. **a)** Esposo de Betsabé 2 Sm 11,3ss. **b)** Sacerdote de Jerusalén en la época del rey Acaz 2 Re 16,10. **c)** Padre del sumo sacerdote Meremot Esd 8,33. **d)** Asistente de Esdras Neh 8,4.

אוּרִיָּהוּ n. pr. *Urías* Jr 26,20.

אֲוַרְנָה Ver אֲרַוְנָה.

אֶזְבַּי n. pr. *Ezbay* 1 Cr 11,37.

אֻזֵּן שֶׁאֱרָה loc. *Uzenserá* 1 Cr 7,24.

אַזְנוֹת תָּבוֹר loc. *Aznot Tabor*, en territorio de Neftalí, al noroeste del monte Tabor, Jos 19,34. No es seguro que se trate de Kh. el-Jebeil.

אָזְנִי n. pr. *Ozní;* מִשְׁפַּחַת הָ– oznitas Nm 26,16. Referido al mismo personaje, Gn 46,16 dice אֶצְבֹּן Esbón.

אֲזַנְיָה n. pr. *Azanías* Neh 10,10.

אֶזְרָחִי [Siempre הָ–] patron. *Ezrajita* 1 Re 5,11. Junto con זַרְחִי, se aplica este patronímico a los descendientes de זֶרַח (véase).

אַחְאָב n. pr. *Ajab*. **a)** Rey de Israel, hijo de Omrí (874-853) 1 Re 16,28. **b)** Profeta en Babilonia Jr 29,21.

אֶחָב n. pr. Idem anterior **b)**, Jr 29,22.

אַחְבָּן n. pr. *Ajbán* 1 Cr 2,29.

אֵחוּד n. pr. *Ejud* 1 Cr 8,6.

אֲחוֹחַ n. pr. *Ajoj* 1 Cr 8,4.

אֲחוֹחִי [אֲחֹחִי 2 Sm 23,9] patron. *Ajojita* 1 Cr 11,12.

אֲחוּמַי n. pr. *Ajumay* 1 Cr 4,2.

אָחָז n. pr. **a)** *Acaz,* rey de Judá (732-716) 2 Re 15,38. **b)** *Ajaz,* benjaminita 1 Cr 8,35.

אַחְזַי n. pr. *Ajzay* Neh 11,13 = יַחְזֵרָה 1 Cr 9,12.

אֲחַזְיָה [אֲחַזְיָהוּ] n. pr. *Ocozías*. **a)** Rey de Israel (853-852) 1 Re 22,40. **b)** Rey de Judá (841) 2 Re 8,24 (llamado יְהוֹאָחָז *Joacaz* en 2 Cr 21,17 25,23).
Nota. עֲזַרְיָהוּ 2 Cr 22,6 lg. אֲחַזְיָהוּ.

אֲחֻזָּם n. pr. *Ajuzán* 1 Cr 4,6.

אֲחֻזַּת n. pr. *Ajuza* Gn 26,26.

אֲחֹחִי Ver אֲחוֹחִי.

אֵחִי n. pr. *Ejí* Gn 46,21.

אֲחִי n. pr. *Ají.* **a)** Un descendiente de Gad 1 Cr 5,15. **b)** Un descendiente de Aser 7,34.

אֲחִיאָם n. pr. *Ajián* 2 Sm 23,33.

אֲחִיָּה [אֲחִיָּהוּ 1 Re 14,4ss 2 Cr 10,15] n. pr. *Ajías.* **a)** Sacerdote en Siló 1 Sm 14,3. **b)** Escriba de Salomón 1 Re 4,3. **c)** Profeta de Siló 11,29. **d)** Benjaminita 1 Cr 8,7. **e)** Pelteo 11,36. **f)** Autoridad del pueblo Neh 10,27.

אֲחִיָּהוּ Ver אֲחִיָּה.

אֲחִיהוּד n. pr. *Ajihud* Nm 34,27.

אַחְיוֹ n. pr. *Ajió.* **a)** Hijo de Abinadab 2 Sm 6,3. **b)** Hijo de Beriá 1 Cr 8,14.

אֲחִיחֻד n. pr. *Ajijud* 1 Cr 8,7.

אֲחִיטוּב [אֲחִטוּב] n. pr. *Ajitub.* **a)** Hijo de Fineés 1 Sm 14,3. **b)** Padre de Sadoc 2 Sm 8,17. **c)** Descendiente de Leví 1 Cr 5,37.

אֲחִילוּד n. pr. *Ajilud.* **a)** Padre de un heraldo de David 2 Sm 8,16. **b)** Padre de uno de los gobernadores de Salomón 1 Re 4,12.

אֲחִימוֹת n. pr. *Ajimot* 1 Cr 6,10, prob. = מַחַת 6,20.

אֲחִימֶלֶךְ n. pr. *Ajimélec.* **a)** Sacerdote de Nob 1 Sm 21,2. **b)** Hitita 26,6. **c)** Padre de Abiatar 2 Sm 8,17.

אֲחִימָן [אֲחִימַן] n. pr. *Ajimán.* **a)** Hijo de Anac Nm 13,22. **b)** Portero de la Jerusalén postexílica 1 Cr 9,17.

אֲחִימַעַץ [אֲחִימָעַץ] n. pr. *Ajimaas* o *Ajimás.* **a)** Suegro de Saúl 1 Sm 14,50. **b)** Hijo de Sadoc 2 Sm 15,27. **c)** Administrador de Salomón 1 Re 4,15.

אַחְיָן n. pr. *Ajián* 1 Cr 7,19.

אֲחִינָדָב n. pr. *Ajinadab* 1 Re 4,14.

אֲחִינֹעַם n. pr. *Ajinoán.* **a)** Mujer de Saúl 1 Sm 14,50. **b)** Esposa de David 25,43.

אֲחִיסָמָךְ n. pr. *Ajisamac* Ex 31,6.

אֲחִיעֶזֶר n. pr. *Ajiezer.* **a)** Danita Nm 1,12. **b)** Benjaminita 1 Cr 12,3.

אֲחִיקָם n. pr. *Ajicán* 2 Re 22,12.

אֲחִירָם n. pr. *Ajirán* Nm 26,38.

אֲחִירָמִי patron. *Ajiranita* Nm 26,38.

אֲחִירַע n. pr. *Ajirá* Nm 1,15.

אֲחִישַׁחַר n. pr. *Ajisájar* 1 Cr 7,10.

אֲחִישָׁר n. pr. *Ajisar* 1 Re 4,6.

אֲחִיתֹפֶל n. pr. *Ajitófel,* consejero de David 2 Sm 15,12.

אַחְלָב loc. Jue 1,31. Leer מַחֲלֵב *Majaleb.*

אַחְלַי [אַחְלָי] n. pr. *Ajlay.* **a)** Yerajmeelita 1 Cr 2,31. **b)** Padre de un guerrero de David 11, 41.

אֲחַסְבַּי n. pr. *Ajasbay* 2 Sm 23,34.

אַחֵר n. pr. *Ajer* 1 Cr 7,12.

אַחְרַח [אַחֲרַח] n. pr. *Ajraj* 1 Cr 8,1; quizá el אֲחִירָם de Nm 26,38.

אֲחַרְחֵל n. pr. *Ajarjel* 1 Cr 4,8.

אֲחַשְׁוֵר(וֹ)שׁ [אחשרשׁ Est 10,1 k] n. pr. *Jerjes,* rey persa Esd 4,6, también llamado Asuero.

אֲחַשְׁתָּרִי n. pr. *Ajastarí* 1 Cr 4,6. ¿Patronímico?

אָטֵר n. pr. *Ater.* **a)** Antepasado de algunos repobladores de Jerusalén Neh 7,21. **b)** Antepasado de una familia de porteros Esd 2,42.

אַיָּה n. pr. *Ayá.* **a)** Un hurrita Gn 36,24. **b)** Padre de una concubina de Saúl 2 Sm 3,7.

אִיּוֹב n. pr. *Job* Ez 14,14 Job 1,1.

אִיזֶבֶל n. pr. *Jezabel,* esposa de Ajab rey de Israel 1 Re 16,31.

אִיכָבוֹד n. pr. *Icabod* (*Singloria*) 1 Sm 14,3.

אֵיל פָּארָן loc. *El Parán* Gn 14,6, antiguo nombre de Elat.

אַיָּלוֹן loc. *Ayalón* (*Cervera*). **a)** Ciudad danita, actual Yalo, al este de Guézer y al suroeste de Bet Jorón, Jos 19,42. **b)** Ciudad zabulonita Jue 12,12.

אֵילוֹן¹ [אֵלוֹן] n. pr. *Elón*. **a)** Hitita suegro de Esaú Gn 26,34. **b)** Uno de los jueces menores Jue 12,11.

אֵילוֹן² loc. *Elón* Jos 19,43.

אֵילוֹת Ver אֵילַת.

אֵילִם [Direc. אֵילִמָה] loc. *Elim*, en la costa oeste de la península del Sinaí, Ex 15,27 16,1 Nm 33,9.

אֵילַת loc. *Eilat* Dt 2,8 = אֵילוֹת 1 Re 9,26, en el golfo de Aqaba.

אֵימִים [אֵמִים Dt 2,10] gent. *Emeos* Gn 14,5 Dt 2,10s.

אִיעֶזֶר n. pr. *Yézer* Nm 26,30.

אִיעֶזְרִי patron. *Yezerita* Nm 26,30.

אִישׁ בֹּשֶׁת n. pr. *Isbóset*, por אֶשְׁבַּעַל *Isbaal*, hijo de Saúl 2 Sm 2,8.

אִישְׁהוֹד n. pr. *Ishod* 1 Cr 7,18.

אִישׁ טוֹב «La gente de *Tob*» 2 Sm 10,6.8. Ver טוֹב.

אִישַׁי n. pr. *Jesé*, padre de David 1 Cr 2,13. Ver יִשַׁי.

אִיתַי n. pr. *Itay* 1 Cr 11,31. Ver אִתַּי.

אִיתִיאֵל n. pr. *Itiel* Neh 11,7.
Nota. Prov 30,1 ver comentarios.

אִיתָמָר n. pr. *Itamar* Ex 6,23.

אֵיתָן n. pr. *Etán*. **a)** Sabio ezrajita 1 Re 5,11. **b)** Levita 1 Cr 6,27. **c)** Merarita 6,29.

אַכַּד loc. *Acad*, ciudad de Mesopotamia Gn 10,10.

אַכְזִיב loc. *Aczib*. **a)** Ciudad aserita, actual T. Akhziv (árabe Ez-Zib), Jos 19,29. **b)** Ciudad judaíta, quizá actual Ḥ. Lavnin (árabe Kh. el-Beiḏa), Jos 15,44.

אָכִישׁ n. pr. *Aquís*, rey filisteo 1 Sm 21,11.

אֻכָל Prov 30,1. Prob. forma verbal. Ver comentarios.

אַכְשָׁף loc. *Acsaf*, quizá actual T. Regev (árabe Kh. el-Harbaj), Jos 11,1.

אֵלָא n. pr. *Elá* 1 Re 4,18.

אֵל בְּרִית n. pr. *Dios del Pacto* Jue 9,46.

אֶלְדָּד n. pr. *Eldad* Nm 11,26.

אֶלְדָּעָה n. pr. *Eldaá* Gn 25,4.

אֵלָה n. pr. *Elá*. **a)** Un jeque de Esaú Gn 36,41. **b)** Rey de Israel 1 Re 16,6. **c)** Padre de Oseas rey de Israel 2 Re 15,30. **d)** Benjaminita 1 Cr 9,8.

אֱלוּל *Elul*, sexto mes del calendario israelita (agosto-septiembre) Neh 6,15.

אַלּוֹן n. pr. *Alón* 1 Cr 4,37.

אֵלוֹן n. pr. *Elón* Gn 46,14.

אָלוּשׁ loc. *Alús*, etapa del éxodo Nm 33,13.

אֵלוֹת Ver אֵילַת.

אֶלְזָבָד n. pr. *Elzabad*. **a)** Guerrero gadita 1 Cr 12,13. **b)** Miembro de una familia de porteros 26,7.

אֶלְחָנָן n. pr. *Eljanán* 2 Sm 21,19.

אֱלִיאָב n. pr. *Eliab*. **a)** Zabulonita Nm 1,9. **b)** Rubenita 16,1. **c)** Hijo mayor de Jesé 1 Sm

16,6. **d)** Levita 1 Cr 6,12 (= אֱלִיאֵל v.19; אֱלִיהוּא 1 Sm 1,1). **e)** Gadita 1 Cr 12,10. **f)** Levita 15,18.

אֱלִיאֵל n. pr. *Eliel.* **a)** Manasita 1 Cr 5,24. **b)** Nombre de dos levitas 6,19 2 Cr 31,13. **c)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,20.22. **d)** Nombre de tres guerreros de David 11, 46.47 12,12. **e)** Príncipe de los levitas 1 Cr 15,9.

אֱלִיאָתָה n. pr. *Eliata* 1 Cr 25,4 = אֱלִיָּתָה v.27.

Nota. Este nombre forma el tercer eslabón de una cadena de nueve que componen el siguiente texto: «Piedad, Señor, piedad; mi Dios eres tú. Exalto y ensalzo tu auxilio. Cuando estaba abrumado dije: Redobla las señales».

אֱלִידָד n. pr. *Eliad* Nm 34,21.

אֶלְיָדָע n. pr. *Elyadá* 2 Sm 5,16 = בְּעֶלְיָדָע *Baalyadá* 1 Cr 14,7.

אֵלִיָּה n. pr. *Elías.* **a)** Profeta 2 Re 1,3 (= אֵלִיָּהוּ 2,15). **b)** Benjaminita 1 Cr 8,27. **c)** Sacerdote Esd 10,21. **d)** Israelita 10,26.

אֵלִיָּהוּ Ver anterior.

אֱלִיהוּ n. pr. *Elihú.* **a)** Coraíta 1 Cr 26,7. **b)** Hermano de David 27,18, pero אֱלִיאָב *Eliab* en 2,13. **c)** Buzita Job 32,4 (= אֱלִיהוּא 34,1).

אֱלִיהוּא n. pr. *Elihú.* **a)** Bisabuelo de Samuel 1 Sm 1,1 (= אֱלִיאָב *Eliab* 1 Cr 6,12; אֱלִיאֵל *Eliel* 6,19). **b)** General manasita 1 Cr 12,21. **c)** Buzita (ver anterior).

אֶלְיְהוֹעֵינַי n. pr. *Elioenay.* **a)** Un portero coraíta 1 Cr 25,3. **b)** Compañero de inmigración de Esdras Esd 8,4.

אֶלְיוֹעֵינַי [אֶלְיוֹעֵנַי] n. pr. *Elioenay.* **a)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,23. **b)** Simeonita 4,36. **c)** Benjaminita 7,8. **d)** Sacerdote Esd 10,22. **e)** Israelita 10,27.

אֶלְיַחְבָּא n. pr. *Elyajbá* 2 Sm 23,32.

אֱלִיחֹרֶף n. pr. *Elijóref* 1 Re 4,3.

אֱלִימֶלֶךְ n. pr. *Elimélec,* marido de Noemí Rut 1,2.

אֶלְיָסָף n. pr. *Eliasaf.* **a)** Jefe gadita Nm 1,14. **b)** Un levita descendiente de Guersón 3,24.

אֱלִיעֶזֶר n. pr. *Eliezer.* **a)** Criado de Abrán Gn 15,2. **b)** Hijo de Moisés Ex 18,4. **c)** Benjaminita 1 Cr 7,8. **d)** Nombre de dos sacerdotes 15,24 Esd 10,18. **e)** Rubenita 1 Cr 27,16. **f)** Notable de Jerusalén Esd 8,16. **g)** Levita 10,23. **h)** Israelita 10,31.

אֶלְעֵינַי n. pr. *Elioenay* 1 Cr 8,20.

אֱלִיעָם n. pr. *Alián.* **a)** Padre de Betsabé 2 Sm 11,3 (עַמִּיאֵל *Amiel* según 1 Cr 3,5). **b)** Guerrero de David 2 Sm 23,34.

אֱלִיפַז n. pr. *Elifaz.* **a)** Hijo de Esaú Gn 36,4. **b)** Personaje de Temán Job 2,11 42,7.9.

אֱלִיפַל n. pr. *Elifal* 1 Cr 11,35 = אֱלִיפֶלֶט *Elifélet* 2 Sm 23,34..

אֱלִיפְלֵהוּ n. pr. *Eliflehu* 1 Cr 15,18.

אֱלִיפֶלֶט [אֱלִיפָלֶט; אֶלְפֶּלֶט 1 Cr 14,5] n. pr. *Elifelet, Elifálet.* **a)** Hijo de David 2 Sm 5,16 1 Cr 14, 5. **b)** Guerrero de David 2 Sm 23,34 = אֱלִיפַל *Elifal* 1 Cr 11,35. **c)** Benjaminita 1 Cr 8,39. **d)** Compañero de inmigración de Esdras Esd 8,13.

אֱלִיצוּר n. pr. *Elisur* Nm 1,5.

אֱלִיצָפָן [אֶלְצָפָן Ex 6,22] n. pr. *Elisafán.* **a)** Levita Nm 3,30. **b)** Príncipe zabulonita 34,25.

אֱלִיקָא n. pr. *Elicá* 2 Sm 23,25.

אֶלְיָקִים n. pr. *Eliacín.* **a)** Mayordomo de palacio en Jerusalén 2 Re 18,18. **b)** Rey de Judá (609-598), hijo de Josías 23,34 = יְהוֹיָקִים *Joaquín.* **c)** Sacerdote Neh 12,41.

אֱלִישֶׁבַע n. pr. *Isabel,* esposa de Aarón Ex 6,23.

אֱלִישָׁה n. pr. *Elisa,* descendiente de Yaván = patron. *alasios,* oriundos del Mediterráneo (¿Chipre? cf. Ez 27,7) Gn 10,4.

אֱלִישׁוּעַ n. pr. *Elisúa* 2 Sm 5,15.

אֶלְיָשִׁיב n. pr. *Eliasib.* **a)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,24. **b)** Sacerdote 24,12. **c)** Cantor Esd 10,24. **d)** Nombre de dos judíos Esd 10,27.36. **e)** Sumo sacerdote Neh 3,1.

אֱלִישָׁמָע n. pr. *Elisamá.* **a)** Jefe de familia Nm 1,10. **b)** Hijo de David 2 Sm 5,16. **c)** Un noble 2 Re 25,25. **d)** Escriba Jr 36,12. **e)** Un judío 1 Cr 2,41. **f)** Sacerdote 2 Cr 17,8.

אֱלִישָׁע n. pr. *Eliseo,* profeta 1 Re 19,16.

אֱלִישָׁפָט n. pr. *Elisafat* 2 Cr 23,1.

אֱלִיָּתָה n. pr. *Eliata* 1 Cr 25,27.

אַלְמוֹדָד n. pr. *Almodad* Gn 10,26.

אַלַּמֶּלֶךְ loc. *Elmélec* (*Encina del Rey*), población aserita, Jos 19,26.

אֵלֹנִי patron. *Elonita* Nm 26,26.

אֶלְנַעַם n. pr. *Elnaan* 1 Cr 11,46.

אֶלְנָתָן n. pr. *Elnatán.* **a)** Abuelo de Jeconías rey de Judá 2 Re 24,8. **b)** Nombre de tres notables Esd 8,16.

אֶלָּסָר loc. *Elasar* Gn 14,1.

אֶלְעָד n. pr. *Elead* 1 Cr 7,21.

אֶלְעָדָה n. pr. *Eleadá* 1 Cr 7,20.

אֶלְעוּזַי n. pr. *Eleuzay* 1 Cr 12,6.

אֶלְעָזָר n. pr. *Eleazar.* **a)** Hijo de Aarón Ex 6, 23. **b)** Hijo de Abinadab 1 Sm 7,1. **c)** Guerrero de David 2 Sm 23,9. **d)** Nombre de dos levitas 1 Cr 23,21 Neh 12,42. **e)** Sacerdote Esd 8,33.

אֶלְעָלֵה [אֶלְעָלֵא Nm 32,37] loc. *Elalé,* en territorio de Moab, actual el-ʿAl, Nm 32,3.37 Jr 48,34.

אֶלְעָשָׂה n. pr. *Eleasá.* **a)** Legado de Sedecías Jr 29,3. **b)** Yerajmaelita 1 Cr 2,39. **c)** Benjaminita 8,37. **d)** Sacerdote Esd 10,22.

אֶלֶף loc. En –צֵלַע הָ *Sela Elef* (*Costilla del Buey*), en territorio de Benjamín, actual Kh. Ṣalaḥ, Jos 18,28.

אֶלְפָּלֶט [Pausa] n. pr. *Elifálet* 1 Cr 14,5. Ver אֱלִיפֶלֶט.

אֶלְפַּעַל n. pr. *Elpáal* 1 Cr 8,11.

אֶלְצָפָן Ver אֱלִיצָפָן.

אֶלְקָנָה n. pr. *Elcaná.* **a)** Nombre de cuatro levitas Ex 6,24 1 Cr 6,11 9,16 15,23. **b)** Padre de Samuel 1 Sm 1,1. **c)** Guerrero de David 1 Cr 12,7. **d)** Primer ministro de Acaz 2 Cr 28,7.

אֶלְקֹשִׁי gent. *Elcasita* Nah 1,1.

אֶלְתּוֹלַד loc. *Eltolad,* en el Negueb, Jos 15,30.

אֶלְתְּקֵא [אֶלְתְּקֵה] loc. *Elteque,* quizá actual T. Shalaf (árabe esh-Shallaf), entre Guézer y la costa, Jos 19,44 21,23.

אֶלְתְּקֹן loc. *Eltecón,* quizá actual Kh. ed-Deir, entre Belén y Timna, Jos 15,59.

אַמָּה Ver – גִּבְעַת.

אָמוֹן n. pr. *Amón.* **a)** Rey de Judá (643-641) 2 Re 21,18. **b)** Gobernador de Israel 1 Re 22,26. **c)** Siervo de Salomón Neh 78,59 = אָמִי Esd 2,57. **d)** Nombre de un dios de Egipto Jr 46,25.

אָמוֹץ n. pr. *Amós,* padre del profeta Isaías 2 Re 19,2 Is 1,1.

אָמִי Esd 2,57. Ver אָמוֹן.

אֵמִים Dt 2,10. Ver אֵימִים.

אֲמִינוֹן 2 Sm 13,20 = אַמְנוֹן.

אֲמָם loc. *Amán*, en el Negueb Jos 15,26.

אָמֹן Ver אָמוֹן.

אֲמָנָה geog. *Abana,* río de Damasco y región del Antilíbano, 2 Re 5,12 Cant 4,8.

אַמְנוֹן [אַמְנֹן 1 Cr 3,1] n. pr. *Amnón.* **a)** Hijo de David 2 Sm 3,2. **b)** Israelita 1 Cr 4,20.

אַמְצִי n. pr. **a)** *Amasí,* levita 1 Cr 6,31. **b)** *Amsí,* sacerdote Neh 11,12.

אֲמַצְיָה [אֲמַצְיָהוּ 2 Re 14,1 etc.] n. pr. *Amasías.* **a)** Rey de Judá (796-767) 2 Re 12,22. **b)** Simeonita 1 Cr 4,34. **c)** Levita 6,30. **d)** Un sacerdote Am 7,10.

אֲמַצְיָהוּ Ver anterior.

אִמֵּר[1] n. pr. *Imer,* nombre de varias personas Jr 20,1 Esd 2,37 10,20 Neh 3,29 7,40 11,13 1 Cr 9,12 24,14.

אִמֵּר[2] loc. *Imer,* ciudad o comarca de Babilonia, Esd 2,59.

אֱמֹרִי gent. *Amorreo(s)* Gn 10,16 Dt 1,7 Jos 5,1 Jue 10,8.

אִמְרִי n. pr. *Imrí.* **a)** Judío 1 Cr 9,4. **b)** Padre de uno de los reconstructores de la muralla de Jerusalén Neh 3,2.

אֲמַרְיָה [אֲמַרְיָהוּ 2 Cr 19,11] n. pr. *Amarías.* **a)** Nombre de individuos de castas sacerdotales 1 Cr 5,33.37 Esd 7,3 Neh 10,4. **b)** Nombre de dos levitas 1 Cr 23,19 2 Cr 31,15. **c)** Nombre de dos judíos Esd 10,42 Neh 11,4. **d)** Antepasado de Sofonías Sof 1,1.

אֲמַרְיָהוּ Ver anterior.

אַמְרָפֶל n. pr. *Amrafel* Gn 14,1.

אֲמִתַּי n. pr. *Amitay,* padre de Jonás 2 Re 14,25 Jn 1,1.

אֹן Ver אוֹן.

אֱנוֹשׁ n. pr. *Enós* Gn 4,26.

אֲנָחֲרַת loc. *Anajarat*, población de Isacar, quizá actual en-Na'ura o T. Rekhesh, Jos 19,19.

אֲנִיעָם n. pr. *Anián* 1 Cr 7,19.

אָסָא n. pr. *Asá.* **a)** Rey de Judá (911-870) 1 Re 15,8. **b)** Levita 1 Cr 9,16.

אַסִּיר n. pr. *Asir* Ex 6,24.

אַסְנָה n. pr. *Asná* Esd 2,50.

אָסְנַת n. pr. *Asenat,* esposa de José Gn 41,45.

אָסָף n. pr. *Asaf.* **a)** Padre de Yoaj heraldo de Ezequías 2 Re 18,18. **b)** Levita guersonita 1 Cr 6,24, mencionado en las cabeceras de los Salmos 50.73-83. **c)** Superindente de Artajerjes Neh 2,8.

אַסְפָּתָא n. pr. *Aspatá* Est 9,7.

אַסִּר n. pr. *Asir* 1 Cr 3,17. ¿O lg. (הָ)אַסִּיר «el cautivo», haplografía?

אֵסַרְחַדֹּן [אֵסַר־חַדֹּן] n. pr. *Asaradón*, rey asirio (680-669) 2 Re 19,37 Is 37,38.

אֶסְתֵּר n. pr. *Ester,* esposa de Asuero Est 2,7.

אֵפֹד n. pr. *Efod* Nm 34,23.

אֲפִיחַ n. pr. *Afij* 1 Sm 9,1.

אַפַּיִם n. pr. *Apain* 1 Cr 2,30.

אֲפִיק Jue 1,31. Ver אֲפֵק.

אֹפִיר 1 Re 10,11. Ver אוֹפִיר.

אֶפְלָל n. pr. *Eflal* 1 Cr 2,37.

אֶפֶס דַּמִּים [פַּס דַּמִּים 1 Cr 11,13] loc. *Fesdamín* 1 Sm 17,1 1 Cr 11,13.

אֲפֵק [אֲפִיק Jue 1,31; direc. אֲפֵקָה] loc. *Afec* (*El Cerco*). **a)** Ciudad cananea, en la llanura cos-

tera, actual Ras el-ʿAin, Jos 12,18. **b)** Ciudad de Siria Jos 13,4. **c)** Ciudad aserita, actual T. Afeq (árabe T. Kurdaneh), 19,30. Otras de idéntico nombre 1 Sm 4,1; 29,1; 1 Re 20,26.

אֲפֵקָה Ver anterior.

אֶפְרַיִם[1] n. pr. *Efraín,* hijo de José Gn 41,52. Colectivo: tribu de Israel Jue 5,14.

אֶפְרַיִם[2] geog. *Efraín.* **a)** Región septentrional Jos 19,50 (– הַר montaña de Efraín 17,15). Dio nombre al reino del norte Is 7,8. **b)** Nombre de una ciudad en 2 Sm 13,23.

אֶפְרָת 1 Cr 2,19. Ver siguiente.

אֶפְרָתָה[1] n. pr. *Efrata* 1 Cr 2,19.24.

אֶפְרָתָה[2] loc. *Efrata,* apelativo de Belén Gn 35,16 48,7.

אֶפְרָתִי gent. **a)** Derivado de אֶפְרַיִם: *efraimita* Jue 12,5. **b)** Derivado de אֶפְרָתָה/אֶפְרָת: *efrateo* Rut 1,2

אֶצְבּוֹן n. pr. *Esbón.* **a)** Hijo de Gad Gn 46,16. **b)** Benjaminita 1 Cr 7,7.

אָצֵל n. pr. *Asel* 1 Cr 8,37s.

Nota. Zac 14,5 lg. אֶל־אֶצְלוֹ «en su dirección».

אֲצַלְיָהוּ n. pr. *Asalías* 2 Re 22,3.

אֹצֶם n. pr. *Osen.* **a)** Hijo de Jesé 1 Cr 2,15. **b)** Yerajmeelita 2,25.

אֵצֶר n. pr. *Eser* Gn 36,21.

אֲרָא n. pr. *Ará* 1 Cr 7,38.

אַרְאֵלִי n. pr. *Arelí* Gn 46,16; patron. *arelita* 46,17.

אֲרַב loc. *Arab* (*Acecho*), en Judá, actual Kh. er-Rabiyeh, Jos 15,52.

אַרְבֵּאל Os 10,14. Ver – בֵּית.

אֲרֻבּוֹת loc. *Arubot* (*Troneras*), en un distrito administrativo de Salomón, al oeste de Dotán, 1 Re 4,10.

אַרְבִּי gent. *arabita,* de Arab 2 Sm 23,35.

אַרְבַּע n. pr. *Arbá,* gigante enaquita; en – קִרְיַת ciudad de Arbá Jos 14,15.

אַרְגֹּב[1] n. pr. *Argob* 2 Re 15,25.

אַרְגֹּב[2] loc. *Argob,* región de Basán Dt 3,4.

אַרְדְּ n. pr. *Ared* Gn 46,21 Nm 26,40.

אַרְדּוֹן n. pr. *Ardón* 1 Cr 2,18.

אַרְדִּי patron. *Aredita* Nm 26,40.

אֲרוֹד n. pr. *Arod* Nm 26,17.

אֲרוֹדִי patron. *Arodita* Gn 46,16.

אַרְוַד loc. *Arvad,* más tarde Arados, en la costa mediterránea, Ez 27,8.11.

אַרְוָדִי gent. *Arvadeo* Gn 10,18.

אֲרוּמָה loc. *Arumá,* actual Kh. el-ʿOrmeh, al sur de Siquén, Jue 9,41.

אֲרוֹמִים 2 Re 16,6 k; lg. אדמים *edomitas.*

אֲרַוְנָה [Dos veces k אורנה y ארניה] n. pr. *Arauná* 2 Sm 24,16.20-27 = אָרְנָן *Ornán* 1 Cr 21,15 2 Cr 3,1.

אָרַח n. pr. *Araj.* **a)** Cabeza de familia judía Esd 2,5. **b)** Aserita 1 Cr 7,39.

אֲרִי Ver אוּרִי.

אֲרִיאֵל n. pr. *Ariel.* **a)** Padre de dos moabitas 2 Sm 23,20. **b)** Notable a las órdenes de Esdras Esd 8,16. **c)** Apelativo de Jerusalén Is 29,1.

אֲרִידַי n. pr. *Ariday* Est 9,9.

אֲרִידָתָא n. pr. *Aridatá* Est 9,8.

(הָ)אַרְיֵה n. pr. *Arié* 2 Re 15,25.

אַרְיוֹךְ n. pr. *Arioc* Gn 14,1.9.

אֲרִיסַי n. pr. *Arisay* Est 9,9.

אֶרֶךְ loc. *Erec* = Uruk, ciudad de Sumer y Babilonia, Gn 10,10.

אַרְכִּי gent. *Arquita(s)* Jos 16,2 2 Sm 15,32.

אֲרָם [Est. cstr. אֲרַם] n. pr. *Aram*. **a)** Hijo de Se m Gn 10,22. Reciben este nombre (colectivo) sus descendientes (arameos-sirios) y el territorio que ocupan (Aram-Siria). **b)** Hijo de Camuel Gn 22,21. **c)** Aserita 1 Cr 7,34.

אֲרַמִּי [F. אֲרַמִּיָּה, pl. m. אֲרַמִּים; c. art. הָרַמִּים 2 Cr 22,5] gent. *Arameo, sirio* Gn 25,20 2 Re 8,28 1 Cr 7,14.

אַרְמֹנִי n. pr. *Armoní* 2 Sm 21,8.

אֲרָן n. pr. *Arán* Gn 36,28.

אֹרֶן n. pr. *Oren* 1 Cr 2,25.

אַרְנוֹן [אַרְנֹן Nm 21,24] geog. *Arnón,* wadi o torrente de Transjordania meridional, Nm 21,13 Jue 11,13.

אֲרַנְיָה Ver אֲרַוְנָה.

אַרְנָן n. pr. *Arnán* 1 Cr 3,21.

אָרְנָן Ver אֲרַוְנָה.

אַרְפַּד loc. *Arpad*, actual T. Erfad, entre Alepo y Carquemis, 2 Re 18,34 Jr 49,23.

אַרְפַּכְשַׁד n. pr. *Arfacsad* Gn 10,22 1 Cr 1,17.

אַרְצָא n. pr. *Arsá* 1 Re 16,9.

אֲרָרַט geog. *Ararat*, la Urartu extrabíblica, Gn 8,4 2 Re 19,37 Jr 51,27.

אֲרָרִי Ver הֲרָרִי.

אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא [אַרְתַּחְשַׁשְׁתְּא Esd 4,11 y אַרְתַּחְשַׁסְתְּא 7,1] n. pr. *Artajerjes I*, rey persa Esd 4,23 6,14 Neh 2,1.

אֲשַׂרְאֵל n. pr. *Asarel* 1 Cr 4,16.

אֲשַׂרְאֵלָה n. pr. *Asarela* 1 Cr 25,2. Leer así יְשַׂרְאֵלָה de v.14.

אַשְׂרִיאֵל n. pr. *Asriel* Nm 26,31 Jos 17,2.

אַשְׂרִאֵלִי patron. *Asrielita* Nm 26,31.

אַשְׁבֵּל n. pr. *Asbel* Gn 46,21.

אַשְׁבֵּלִי patron. *Asbelita* Nm 26,38.

אֶשְׁבָּן n. pr. *Esbán* Gn 36,26.

אַשְׁבֵּעַ 1 Cr 4,21. Ver – בֵּית.

אֶשְׁבַּעַל n. pr. *Esbaal* 1 Cr 8,33 = אִישׁ בֹּשֶׁת (véase).

אַשְׁדּוֹד [Direc. אַשְׁדּוֹדָה] loc. *Asdod*, actual T. Ashdod, en la costa mediterránea, Jos 11,22 Is 20,1 Jr 25,20.

אַשְׁדּוֹדִי [Pl. אַשְׁדּוֹדִים, f. אַשְׁדּוֹדִית, pl. אַשְׁדּוֹדִיּוֹת Neh 13,23 k] gent. *Asdodeo* Jos 13,3 1 Sm 5,3.

אַשּׁוּר[1] n. pr. *Asur,* hijo de Sem Gn 10,22. Colectivo: sus descendientes, *asirios* Is 10,5 Os 12,2 Miq 5,4.

אַשּׁוּר[2] [אַשֻּׁר, Direc. אַשּׁוּרָה] geog. *Asiria,* región y reino de los asirios, Gn 2,14 2 Re 23,29 Is 7,17 Jr 2,18 Os 7,11 Zac 10,10.

אֲשׁוּרִי 2 Sm 2,9. Prob. lg. אָשֵׁרִי aseritas.

אַשּׁוּרִם Gn 25,3. Prob. pl. de אַשּׁוּר[1] *asirios.*

אַשְׁחוּר n. pr. *Asjur* 1 Cr 2,24.

אֲשִׁימָא n. pr. *Asima,* diosa de Jamat 2 Re 17,30.

אֶשְׁכּוֹל[1] n. pr. *Escol* Gn 14,13.

אֶשְׁכּוֹל[2] [אֶשְׁכֹּל] geog. En – נַחַל *Valle de Escol* (*Torrente del Racimo*) Nm 13,23.

אַשְׁכְּנַז n. pr. *Asquenaz* Gn 10,3. Nombre de un reino Jr 51,27.

אַשְׁנָה loc. a) *Asená,* ciudad de la Sefela, actual ʿAslin, Jos 15,33. b) *Esná,* ciudad de la misma región, al oeste de Mambré, 15,43.

אֶשְׁעָן loc. *Esán* (*Puntal*), actual Kh. Samʿa, en la montaña de Judá, Jos 15,52.

אַשְׁפְּנַז n. pr. *Aspenaz* Dn 1,3.

אַשְׁקְלוֹן loc. *Ascalón,* actual ʾAshqelon, ciudad filistea en la costa mediterránea, Jue 1,18 1 Sm 6,17 2 Sm 1,20 Jr 25,20 Am 1,8 Sof 2,4 Zac 9,5.

אֶשְׁקְלוֹנִי gent. *Ascalonita* Jos 13,3.

אָשֵׁר[1] n. pr. *Aser,* hijo de Jacob Gn 30,13. Nombre de su tribu 49,20.

אָשֵׁר[2] geog. *Aser,* territorio cisjordano en los confines de Manasés, Jos 17,7.

אַשֻּׁר Ver אַשּׁוּר.

אָשֵׁרִי gent. *Aserita* Jue 1,32.

אֶשְׁתָּאוֹל [אֶשְׁתָּאֹל] loc. *Estaol,* actual Eshtaol (árabe Ishwaʿ), en la Sefela de Judá, Jos 15,33.

אֶשְׁתָּאֻלִי gent. *Estaulita* 1 Cr 2,53.

אֶשְׁתּוֹן n. pr. *Estón* 1 Cr 4,11.

אֶשְׁתְּמֹה [אֶשְׁתְּמֹעַ] loc. *Estemó,* ciudad levítica entre Debir y el mar Muerto, actual es-Semuʿ, Jos 15,50.

אֶשְׁתְּמֹעַ n. pr. *Estemoa* 1 Cr 4,19.

אֶתְבַּעַל n. pr. *Etbaal* 1 Re 16,31.

אִתַּי [אִיתַי 1 Cr 11,31] n. pr. *Itay.* a) Noble de Gat 2 Sm 15,19. b) Guerrero de David 23,29.

אֵתָם loc. *Etán,* en una de las etapas de los israelitas en el desierto, Ex 13,20.

אֶתְנִי n. pr. *Etní* 1 Cr 6,26.

אֶתְנָן n. pr. *Etnán* 1 Cr 4,7.

אֲתָרִים geog. *Atarín,* ciudad o región en Nm 21,1.

ב

בְּאֵר [Direc. בְּאֵרָה] loc. *Beer* (*El Pozo*). a) En una etapa de los israelitas Nm 21,16. b) Localidad relacionada con Yotán, actual el-Bire, cerca de la orilla occidental del Jordán, entre Betsán y el lago de Genesaret, Jue 9,21.

בְּאֵר אֵילִים loc. *Ber-Elín* Is 15,8.

בְּאֵר לַחַי רֹאִי loc. *Pozo de Lajai Roí* (*Pozo del que vive y me ve*) Gn 16,14.

בְּאֵר שֶׁבַע loc. *Berseba,* ciudad del Negueb Jos 15,28 1 Re 5,5 Am 5,5.

בְּאֵרָא n. pr. *Beerá* 1 Cr 7,37.

בְּאֵרָה n. pr. *Beerá* 1 Cr 5,6.

בְּאֵרוֹת Ver בְּאֵרֹת.

בְּאֵרִי n. pr. *Beeri.* a) Hitita Gn 26,34. b) Padre del profeta Oseas Os 1,1.

בְּאֵרֹת [בְּאֵרוֹת 2 Sm 4,2] loc. *Beriot* (*Pozos*), en Benjamín, Jos 9,17 Esd 2,25. No es segura la ubicación. Según algunos, Nebi Samwil, al sur de Gabaón, entre Quiriat Yearín y Anatot; según otros, Kh. el-Burj, en la misma zona.

בְּאֵרֹת בְּנֵי־יַעֲקָן loc. *Pozos de Bené Anac* Dt 10,6. Actual Birein, en el Negueb, al norte de Cades.

בְּאֵרֹתִי [בֵּרֹתִי 1 Cr 11,39; pl. בְּאֵרֹתִים] gent. *Beriorita, de Pozos* 2 Sm 4,2 23,37.

בֵּבָי n. pr. *Bebay* Esd 2,11.

בָּבֶל [Direc. בָּבֶלָה] loc. *Babel* Gn 11,9; *Babilonia* 2 Re 17,24 Is 47,1 Jr 50,42 Neh 13,6.

בִּגְוַי n. pr. *Bigvay* Esd 2,2 Neh 7,7.

בִּגְתָא n. pr. *Bagatá* Est 1,10.

בִּגְתָן [בִּגְתָנָא Est 6,2] n. pr. *Bigtán* Est 2,21.

בְּדַד n. pr. *Badad* 1 Cr 1,46.

בֵּדְיָה n. pr. *Bedías* Esd 10,35.

בְּדָן n. pr. *Bedán* 1 Cr 7,17. 1 Sm 12,11 quizá בָּרָק *Barac*.

בִּדְקַר n. pr. *Bidcar* 2 Re 9,25.

בֹּהַן n. pr. *Boán* Jos 15,6.

בּוּז n. pr. *Bus*. **a)** Individuo de la parentela de Abrahán Gn 22,21. **b)** Un gadita 1 Cr 5,14.

בּוּזִי **a)** n. pr. *Buzi*, padre del profeta Ezequiel Ez 1,3. **b)** gent. *Buzita* Job 32,2.

בַּוַּי n. pr. *Bavay* Neh 3,18. Probable errata por בִּנּוּי (véase).

בּוּל *Bul*, mes octavo (octubre-noviembre) del calendario israelita 1 Re 6,38.

בּוּנָה n. pr. *Buná* 1 Cr 2,25.

בּוּנִּי n. pr. *Buní* Neh 11,15.

בּוֹצֵץ geog. *Bosés* (*El Brillante*), saliente rocoso en 1 Sm 14,4.

בּוֹר הַסִּרָה geog. *Pozo de Sirá* 2 Sm 3,26.

בּוֹר עָשָׁן loc. *Borasán* (*Pozodehumo*) 1 Sm 30, 30.

בִּזְיוֹתְיָה Jos 15,28. Prob. lg. בְּנוֹתֶיהָ «sus pedanías», cf. Neh 11,27.

בֶּזֶק [בָּזֶק] loc. *Bézec* Jue 1,4; 1 Sm 11,8. Actual Kh. Ibziq, al norte de Tirsá, a la altura de Abel Mejolá.

בִּזְּתָא n. pr. *Bazata* Est 1,10.

בַּחוּרִים Ver בַּחֻרִים.

בַּחֻרִים loc. *Bajurín*, aldea de Benjamín, 2 Sm 3,16 1 Re 2,8.

בַּחֲרוּמִי [בַּרְחֻמִי 2 Sm 23,31] Prob. por בַּחוּרְמִי; gent. *Natural de Bajurín* 1 Cr 11,33.

בֶּטֶן loc. *Beten* Jos 19,25. Quizá actual Ḥ. Ivtan (árabe Kh. Ibṭin), al pie del Carmelo.

בְּטֹנִים loc. *Betonín* Jos 13,26. Actual Kh. Batneh, en la montaña de Transjordania, al suroeste de Galaad.

בֵּית אָוֶן loc. *Betavén* Jos 7,2; en Os 4,15 apelativo despectivo de בֵּית אֵל.

בֵּית(־)אֵל [בֵּיתְאֵל] loc. *Betel*, ciudad de la tribu de Benjamín, actual Beitin, situada entre Jerusalén y Siló, Gn 12,8 Jue 20,18 1 Re 12,29. *Nota*. Ver שַׂרְאֶצֶר.

בֵּית אַרְבֵאל loc. *Bet Arbel*, en Transjordania, Os 10,14. Actual Irvid, entre Ramot Galaad y el Jordán.

בֵּית אַשְׁבֵּעַ loc. *Bet Asbé* 1 Cr 4,21.

בֵּית בַּעַל מְעוֹן [בַּעַל מְעוֹן Nm 32,38; בֵּית מְעוֹן Jr 48,23; בְּעֹן Nm 32,3] loc. *Bet Baal Maón* Jos 13,17; *Baal Maón* Nm 32,38; *Bet Maón* (*Casalpago*) Jr 48,23; *Beón* Nm 32,3. Actual Maʿin, en Transjordania, al suroeste de Mádaba.

בֵּית בִּרְאִי loc. *Bet Birey* (*Casalpozo*) 1 Cr 4,31 = בֵּית לְבָאוֹת *Bet Lebaot* (*Casaleonas*) Jos 19,6 = לְבָאוֹת (*Leonas*) 15,32, en el Negueb.

בֵּית בָּרָה loc. *Bet Bará* Jue 7,24.

בֵּית גָּדֵר loc. *Bet Gader* (*La Cerca*), en Judá, 1 Cr 2,51.

בֵּית גָּמוּל loc. *Bet Gamul* (*Casalpago*) Jr 48,23. Actual Kh. ej-Jumeil, en Transjordania, al este de Aroer.

בֵּית דִּבְלָתַיִם loc. *Bet Diblatain* Jr 48,22. Probablemente actual Kh. Deleilat esh-Sherqiyeh, en Transjordania, al sur de Mádaba.

בֵּית־דָּגוֹן loc. *Bet Dagón* (*Casaltrigo*). **a)** Ciudad de la Sefela Jos 15,41. Actual Bet Dagan (árabe Beit Dajan), junto a Jope (Yafo), cerca de la costa. **b)** Ciudad aserita 19,27.

בֵּית הָאֱלִי gent. *Betelita,* de Betel. 1 Re 16,34.

בֵּית הָאֵצֶל loc. *Bet Ezel* (*El Retiro*), en Judá Miq 1,11. Actual Deir el-Asal, al noroeste de Debir.

בֵּית הַגִּלְגָּל loc. *Bet Guilgal* Neh 12,29. Probablemente actual Kh. el-Mefjir, cerca de Jericó.

בֵּית הַגָּן loc. *Bet Ganín* (*Casalhuerto*) 2 Re 9,27. Actual Jenin, en Samaría, al noreste de Dotán. Ver עֵין גַּנִּים.

בֵּית הַיְשִׁמוֹת [בֵּית יְשִׁימוֹת Ez 25,9] loc. *Bet Yesimot* Nm 33,49 Jos 12,3 Ez 25,9. Actual T. el-ʽAzeimeh, en Transjordania, en la orilla septentrional del mar Muerto.

בֵּית הַכֶּרֶם loc. *Bet Keren* (*Casalhuerto*) Jr 6,1. Moderna Ramat Rahel (árabe Kh. Salih), entre Jerusalén y Belén.

בֵּית הַלַּחְמִי gent. *Belenita, Betlemita* 1 Sam 16,1.

בֵּית הַמַּרְכָּבֹת loc. *Bet Markabot* (*Casaloscarros*), en territorio de Simeón, Jos 19,5.

בֵּית הָעֵמֶק loc. *Bet Emec* (*Casalvalle*), en los confines de Aser, Jos 19,27. Actual T. Bet Ha-ʽEmeq (T. Mimas), al noreste de Aco.

בֵּית הָעֲרָבָה loc. *Bet Arabá* Jos 15,61. Prob. 18,18. Actual ʽAin el-Gharabeh, entre Jericó y el Jordán.

בֵּית הָרָם [בֵּית הָרָן Nm 32,36] loc. *Bet Aram* (*Casa Alta*) Jos 13,27. Actual T. Iktanu, en las llanuras de Moab, cerca de la desembocadura del Jordán en el mar Muerto.

בֵּית הָרָן Ver anterior.

בֵּית הַשִּׁטָּה loc. *Bet Sitá* (*Casalacacia*) Jue 7, 22.

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי gent. *Betsemesita*, de Bet Semes 1 Sm 6,14.

בֵּית(־)חָגְלָה loc. *Bejoglá*, en los confines de Judá y Benjamín, Jos 15,6. Actual Deir Hajlah, cerca de la desembocadura del Jordán en el mar Muerto.

בֵּית חָנָן loc. *Betjanán* 1 Re 4,9. Actual Beit ʽAnan, al oeste de Gabaón.

בֵּית־חוֹרוֹן [בֵּית־ח(ו)רן] loc. *Bejorón* Jos 21,22 1 Re 9,17; (הָ)עֶלְיוֹן – *Bejorón de Arriba* Jos 16,5 1 Cr 7,24, actual Beit ʽUr el-Foqa; (הַ)תַּחְתּוֹן – *Bejorón de Abajo* Jos 16,3 2 Cr 8,5, actual Beit ʽUr et-Tahta. Ambas localidades están situadas en los límites entre Efraín y Benjamín, al oeste de Mispá.

בֵּית־כָּר loc. *Bet Kar* (*Casalcordero*) 1 Sm 7,11.

Nota. Tal vez se trate de בֵּית־חֹרוֹן *Bejorón.*

בֵּית לְבָאוֹת Ver בֵּית בִּרְאִי.

בֵּית לֶחֶם loc. *Belén*. **a)** Ciudad de Judá, al sur de Jerusalén Miq 5,1 1 Cr 2,51. Actual Beit Lahm. **b)** Localidad en territorio de Zabulón Jos 19,15. Actual Bet Lehem Hagelilit (Belén de Galilea), árabe Beit Lahm.

בֵּית לְעַפְרָה loc. *Bet Leofrá* (*Casalodones*) Miq 1,10.

בֵּית מְעוֹן Ver בֵּית בַּעַל מְעוֹן.

בֵּית־מַעֲכָה Ver אָבֵל.

בֵּית מַרְכָּבוֹת Ver בֵּית הַמַּרְכָּבֹת.

(בֵּית) נִמְרָה loc. *(Bet) Nimrá* (*Casapantera*), en territorio de Gad, Nm 32,3.36. Actual T. el-Bleibil, entre los montes de Transjordania y el Jordán, a la altura de Amán.

בֵּית סְחוֹן Ver סִיחוֹן.

בֵּית עֶדֶן geog. *Bet Edén* (*Casadelicias*) Am 1,5. La Bit-Adini de los anales sirios, entre los ríos Eufrates y Balikh.

(בֵּית־)עַזְמָוֶת loc. *(Bet) Azmaut* Esd 2,24 Neh 7,28. Actual Ḥizmeh, al noreste de Jerusalén, entre Anatot y Gueba.

בֵּית עֲנוֹת loc. *Bet Anot* Jos 15,59. Actual Kh. Beit ʿAnun, unos 7 km. al noreste de Hebrón.

בֵּית עֲנָת loc. *Bet Anat*, en Neftalí, Jos 19,38. Actual Safed el-Battikh, al oeste de las fuentes del Jordán.

בֵּית־עֵקֶד (הָרֹעִים) loc. *Betequed de los Pastores* (*Las Majadas*) 2 Re 10,12.

בֵּית פֶּלֶט [בֵּית־פָּלֶט] loc. *Bet Pelet* (*El Refugio*) Jos 15,27.

בֵּית פְּעוֹר Ver פְּעוֹר.

בֵּית פַּצֵּץ loc. *Bet Fases* (*Casamolida*), en territorio de Isacar, Jos 19,21.

בֵּית־צוּר loc. *Bet Sur* (*Casarroca*) Jos 15,58 Neh 3,16 1 Cr 2,45. Actual Kh. et-Tubeiqeh, al noroeste de Mambré.

בֵּית־רְחוֹב Ver רְחֹב.

בֵּית רָפָא Ver רָפָא.

בֵּית־שְׁאָן [בֵּית שָׁן] loc. *Beisán* o *Betsán*, la Escitópolis griega, 1 Sm 31,10 2 Sm 21,12 1 Re 4,12 1 Cr 7,29. Actual T. Bet Shean (árabe T. el-Ḥuṣn), entre la llanura de Yezrael y el Jordán.

בֵּית(־)שֶׁמֶשׁ [בֵּית(־)שָׁמֶשׁ] loc. *Bet Semes* (*Casalsol*). **a)** Población de Judá Jos 15,10 1 Sm 6,9 1 Re 4,9. Actual T. Bet Shemesh (árabe T. er-Rumeileh), al sur de Emaús. **b)** Población en territorio de Isacar Jos 19,22. Quizá Kh. Sheikh esh-Shamsawi (Ḥ. Shemesh), al suroeste del sur del lago de Genesaret. **c)** Población de Neftalí Jos 19,38. Probablemente T. Tosh (T. er-Ruweisi), al noroeste de Jasor, a la altura del lago Hulé.

בֵּית תּוֹגַרְמָה Ver תּוֹגַרְמָה.

בֵּית־תַּפּוּחַ loc. *Bet Tapúaj* (*Casalmanzano*), en Judá, Jos 15,53. Actual Taffuḥ, unos 8 km. al noroeste de Hebrón.

בְּכוֹרַת n. pr. *Becorá* 1 Sm 9,1.

בֹּכִים loc. *Bokim* (*El Llanto*), cerca de Guilgal, Jue 2,5.

בֶּכֶר [בֶּכֶר] n. pr. *Béquer*. **a)** Hijo de Benjamín Gn 46,21. **b)** Hijo de Efraín Nm 26,35.

בֹּכְרוּ n. pr. *Bocrú* 1 Cr 8,38.

בַּכְרִי patron. *Bequerita* Nm 26,35.

בִּכְרִי n. pr. *Bicrí* 2 Sm 20,1.

בֵּל n. pr. *Bel*, divinidad de Babilonia Is 46,1 Jr 50,2.

בַּלְאֲדָן n. pr. *Baladán* 2 Re 20,12.

בֵּלְאשַׁצַּר Ver בֵּלְשַׁאצַּר.

בִּלְגָּה n. pr. *Bilgá*. Nombre de dos sacerdotes Neh 12,5 1 Cr 24,14.

בִּלְגַּי n. pr. *Bilgay* Neh 10,9. Prob. el mismo personaje que 12,5.

בִּלְדַּד n. pr. *Bildad* Job 2,11 8,1 18,1 25,1 42,9.

בָּלָה Ver בַּעֲלָה.

בִּלְהָה¹ n. pr. *Bilha* Gn 29,29.

בִּלְהָה² 1 Cr 4,29. loc. Ver בַּעֲלָה.

בִּלְהָן n. pr. *Bilhán*. **a)** Un hurrita Gn 36,27. **b)** Un benjaminita 1 Cr 7,10.

בֵּלְטְשַׁאצַּר [בֵּלְטְאשַׁצַּר Dn 10,1] n. pr. *Baltasar* Dn 1,7 2,26 4,5 5,12.

¹בֶּלַע [בָּלַע] n. pr. *Bela*. **a)** Hijo de Benjamín Gn 46,21. **b)** Rey de Edom 36,32 1 Cr 1,44. **c)** Rubenita 1 Cr 5,8.

²בֶּלַע loc. *Bela* Gn 14,2 = צֹעַר.

בַּלְעִי patron. *Belaíta* Nm 26,38.

¹בִּלְעָם n. pr. *Balaán* Nm 22,5-24,25.

²בִּלְעָם loc. *Bileán* 1 Cr 6,55. Quizá lg. יִבְלְעָם (véase).

בָּלָק n. pr. *Balac* Nm 22,2-24,25 Jue 11,25.

בֵּלְשַׁאצַּר [בֵּלְאשַׁצַּר Dn 7,1] n. pr. *Baltasar* Dn 5,1 7,1 8,1.

בִּלְשָׁן n. pr. *Bilsán* Esd 2,2.

בִּמְהָל n. pr. *Bimhal* 1 Cr 7,33.

בָּמוֹת loc. *Bamot* Nm 21,19. Prob. = בַּעַל – *Bamot Baal* (*Altobaal*) Jos 13,17. Cerca de la actual Kh. el-Quweiqiyeh, en Transjordania, al sur de Nebo.

בֵּן n. pr. *Ben* 1 Cr 15,18.

בֶּן־אֲבִינָדָב n. pr. *Benabinadab* (*Hijo de Abinadab*) 1 Re 4,11.

Nota. Este y los siguientes compuestos con בֶּן son apellidos.

בֶּן־אוֹנִי n. pr. *Benoní* (*Hijo Siniestro*) Gn 35,18. Apelativo de בִּנְיָמִין *Benjamín* (*Hijo Diestro*).

בֶּן־גֶּבֶר n. pr. *Benguéber* (*Hijo de Guéber*) 1 Re 4,13.

בֶּן־דֶּקֶר n. pr. *Bendéquer* (*Hijo de Déquer*) 1 Re 4,9.

בֶּן־הֲדַד n. pr. *Benadad* 1 Re 15,18; 20,1-33; 2 Re 13,3.

בֶּן־הִנֹּם Ver גֵּיא בֶן־הִנֹּם.

בֶּן־חוּר n. pr. *Benjur* (*Hijo de Jur*) 1 Re 4,8.

בֶּן־חַיִל n. pr. *Benjail* 2 Cr 17,7.

בֶּן־חָנָן n. pr. *Benjanán* (*Hijo de Janán*). **a)** Un hombre de Dios Jr 35,4. **b)** Judaíta 1 Cr 4,20.

בֶּן־חֶסֶד n. pr. *Benjésed* (*Hijo de Jésed*) 1 Re 4,10.

בִּנּוּי n. pr. *Binuy*. **a)** Nombre de dos levitas Esd 8,33; Neh 10,10, errata בַּוַּי 3,18 (véase). **b)** Nombre de dos judíos Esd 10,30.38. **c)** Ayudante de Nehemías Neh 3,24. **d)** Paterfamilias Neh 7,15 = בָּנִי.

בָּנִי n. pr. *Baní*. **a)** Guerrero de David 2 Sm 23, 36. Quizá el בֶּן־הַגְרִי de 1 Cr 11,38 corregir בָּנִי הַגָּדִי. **b)** Merarita 1 Cr 6,31. **c)** Nombre de tres paterfamilias Esd 2,10 (ver anterior **d)** 10, 29. 34. **d)** Judío 10,38. **e)** Levita Neh 3,17 10,14.

בֻּנִּי n. pr. *Buní*. **a)** Levita Neh 9,4. **b)** Notable del pueblo 10,16.

בְּנֵי־בְרַק loc. *Bené Barac* (*Relámpagos*) Jos 19, 45.

בְּנֵי יַעֲקָן Ver – בְּאֵרֹת.

בְּנֵי־עֶדֶן Ver עֶדֶן.

בְּנָיָה n. pr. *Benayas*. **a)** Oficial de David 2 Sm 20,33 (1 Cr 11,22 = בְּנָיָהוּ). **b)** Guerrero de David 1 Cr 11,31 (27,14 = בְּנָיָהוּ). **c)** Notable del pueblo Ez 11,13 = בְּנָיָהוּ. **d)** Simeonita 1 Cr 4,36. **e)** Levita 2 Cr 20,14. **f)** Nombre de varios judíos Esd 10,25.30.35.43.

בְּנָיָהוּ n. pr. *Benayas*. **a)** **b)** y **c)** vide supra. **d)** Sacerdote 1 Cr 15,24. **e)** Nombre de dos levitas 1 Cr 15,18 2 Cr 31,13.

בִּנְיָמִין [בִּנְיָמִן; 1 Sm 9,1 k בֶּן־יָמִין] n. pr. *Benjamín*. **a)** Hijo de Jacob Gn 35,18; sus descendientes Nm 26,38-41. **b)** Nombre de una tribu israelita Gn 49,27 Os 5,8. **c)** Benjaminita 1 Cr 7,10. **d)** Un levita 2 Cr 31,15 (מִנְיָמִן!). **e)** Judío Esd 10,32. **f)** Uno de los reconstructores de Jerusalén Neh 3,23.

בֶּן־(הַ)יְמִינִי [Pl. - בְּנֵי] gent. *Benjaminita* 1 Sm 9,21 Jue 3,15 19,16.

בְּנִינוּ n. pr. *Beninú* Neh 10,14.

בִּנְעָא n. pr. *Bineá* 1 Cr 8,37.

בְּסוֹדְיָה n. pr. *Besodías* Neh 3,6.

בֵּסַי [בֵּסָי] n. pr. *Besay* Esd 2,49 Neh 7,52.

בְּעוֹר [בְּעֹר] n. pr. *Beor*. **a)** Padre de un rey de Edom Gn 36,32. **b)** Padre de Balaán Nm 22,5 24,3 Dt 23,5.

בֹּעַז n. pr. *Boaz*. Marido de Rut (2,1). Nombre de una columna del pórtico del templo (*Fuerte*)1 Re 7,21 2 Cr 3,17.

בַּעַל[1] [בַּעַל; c.art. הַבַּעַל; pl. בְּעָלִים] n. pr. *Baal*. **a)** Nombre de un dios de los cananeos Jue 6, 25 1 Re 18,21 2 Re 10,18 Jr 2,23 Os 2,15 2 Cr 17,3. Algunas especificaciones según los lugares de culto: **1.** בְּרִית – *Baal Berit* (*Baal del Pacto*) Jue 9,4; **2.** זְבוּב – *Belcebú* (sarcasmo *Señor de las Moscas*) 2 Re 1,2; **3.** פְּעוֹר – *Baal Fegor* Nm 25,3 Dt 4,3 (sólo פְּעוֹר Jos 22,17). **b)** Un rubenita 1 Cr 5,5. **c)** Un benjaminita 8,30.

בַּעַל[2] loc. *Baal*, ciudad de Simeón 1 Cr 4,33 = בַּעֲלַת בְּאֵר. En compuestos: **a)** גָּד – *Baalgad* Jos 11,17; **b)** הָמוֹן – *Baal Hamón* Cant 8,11; **c)** חָצוֹר – *Baal Jasor* 2 Sm 13,23, actual T. ʿAsur, al norte de Betel; **d)** פְּרָצִים – *Baal Perasín* (*Las Brechas*) 2 Sm 5,20 1 Cr 14,11; **e)** צְפֹ(וֹ)ן – *Baal Safón* Ex 14,2 Nm 33,7, en la península del Sinaí; **f)** שָׁלִשָׁה – *Baal Salisá* 2 Re 4,42, actual Kefr Thilth, entre Manasés y Efraín; **g)** תָּמָר – *Baal Tamar* (*Baal de la Palma*) Jue 20,33; quizá actual Ras et-Tawil, al norte de Jerusalén.

בַּעַל זְבוּב Ver בַּעַל[1].

בַּעַל חָנָן n. pr. *Baal Janán*. **a)** Rey de Edom Gn 36,38. **b)** Superintendente en la Sefela 1 Cr 27,28.

בַּעַל חָצוֹר Ver בַּעַל[2].

בַּעַל חֶרְמוֹן geog. *Baal Hermón*, monte en la región del Líbano, Jue 3,3.

בַּעַל מְעוֹן Ver בֵּית בַּעַל מְעוֹן.

בַּעַל(־)פְּעוֹר Ver בַּעַל[1].

בַּעַל פְּרָצִים Ver בַּעַל[2].

בַּעַל צְפֹ(וֹ)ן Ver בַּעַל[2].

בַּעַל שָׁלִשָׁה Ver בַּעַל[2].

בַּעַל תָּמָר Ver בַּעַל[2].

בַּעֲלָה [Direc. בַּעֲלָתָה] loc. *Baalá*. **a)** Población de Judá Jos 15,9, = קִרְיַת יְעָרִים *Quiriat Yearín* (*Villasotos*) 1 Cr 13,6. Actual Deir el-ʿAzar (T. Qiryat Yeʿarim), al noroeste de Jerusalén. **b)** Población del Négueb Jos 15,29 (בָּלָה 19,3; בִּלְהָה 1 Cr 4,29). Actual Kh. Abu Tulul, al sureste de Berseba. הַר־ montaña en el territorio de Judá (Mughar) Jos 15,11.

בְּעָלוֹת loc. *Bealot* (*Dueñas*). **a)** Población del Négueb Jos 15,24. **b)** Distrito de una prefectura de Salomón 1 Re 4,16 (¿por מַעֲלוֹת?).

בַּעֲלֵי יְהוּדָה loc. 2 Sm 6,2. Lg. – בַּעֲלַת *Baalá de Judá*.

בְּעֶלְיָדָע n. pr. *Belyadá* 1 Cr 14,7 = אֶלְיָדָע (cf. 2 Sm 5,16).

בְּעַלְיָה n. pr. *Baalías* 1 Cr 12,6.

בַּעֲלִיס n. pr. *Baalís* Jr 40,14.

בַּעֲלַת loc. *Baalá* Jos 19,44 1 Re 9,18. Compuestos: **a)** בְּאֵר – *Baalat Ber* (*Ama del Pozo*) Jos 19,8 (בַּעַל 1 Cr 4,33). **b)** יְהוּדָה – Ver – בַּעֲלֵי.

בַּעֲלַת בְּאֵר Ver anterior.

בַּעֲלַת־יְהוּדָה Ver anterior.

בְּעֹן Nm 32,3. Ver בֵּית בַּעַל מְעוֹן.

בַּעֲנָא n. pr. *Baaná*. **a)** Nombre de dos administradores de Salomón 1 Re 4,12.16. **b)** Padre de Sadoc Neh 3,4 (¿בַּעֲנָה c?).

בַּעֲנָה n. pr. *Baaná*. **a)** Benjaminita 2 Sm 4,2. **b)** Padre de uno de los guerreros de David 23,29. **c)** Notable de Jerusalén Esd 2,2 (¿בַּעֲנָא? supra).

בְּעֹר Ver בְּעוֹר.

בַּעֲרָא n. pr. *Baará* 1 Cr 8,8.

בַּעְשָׁא n. pr. *Basá*, rey de Israel (909-885) 1 Re 15,16 2 Re 9,9 Jr 41,9.

בַּעֲשֵׂיָה n. pr. *Baseyas* 1 Cr 6,25.

בְּעֶשְׁתְּרָה loc. Jos 21,27. Lg. עַשְׁתָּרוֹת *Astarot*.

בֵּצָי n. pr. *Besay* Esd 2,17.

בְּצַלְאֵל n. pr. *Besalel*. **a)** Artesano del santuario Ex 31,2. **b)** Judío Esd 10,30.

בַּצְלוּת n. pr. *Baslut* Esd 2,52.

בָּצְקַת loc. *Boscat* Jos 15,39.

בֶּצֶר¹ n. pr. *Béser* 1 Cr 7,37.

בֶּצֶר² loc. *Béser* Dt 4,13.

בָּצְרָה loc. *Bosra*. **a)** Capital de Edom Gn 36,33 Is 34,6. Actual Buseirah. **b)** Población de Moab Jr 48,24. Quizá Beser (Umm el-ʿAmad), entre Amán y Mádaba.

בַּקְבּוּק n. pr. *Bacbuc* Esd 2,51.

בַּקְבֻּקְיָה n. pr. *Bacbuquías* Neh 11,17.

בַּקְבַּקַּר n. pr. *Bacbacar* 1 Cr 9,15.

בֻּקִּי n. pr. *Boquí*. **a)** Danita Nm 34,22. **b)** Sacerdote 1 Cr 5,31.

בֻּקִּיָּהוּ n. pr. *Buquías* 1 Cr 25,4.

בִּקְעַת־אָוֶן loc. *Bicat Avén* (*Valdelito*) Am 1,5.

בְּרֹאדַךְ בַּלְאֲדָן n. pr. 2 Re 20,12. Ver מְרֹאדַךְ בַּלְאֲדָן.

בִּרְאִי Ver בֵּית בִּרְאִי.

בְּרָאיָה n. pr. *Barayas* 1 Cr 8,21.

בֶּרֶד¹ n. pr. *Béred* 1 Cr 7,20.

בֶּרֶד² [בָּרֶד] loc. *Bared* Gn 16,14.

בָּרוּךְ n. pr. *Baruc*. **a)** Secretario de Jeremías Jr 32,12 45,1. **b)** Ayudante de Nehemías Neh 3,20. **c)** Sacerdote 10,7. **d)** Judío 11,5.

בֵּרוֹתָה loc. *Berota* Ez 47,16.

בִּרְזָיִת n. pr. *Birzait* 1 Cr 7,31.

בַּרְזִלַּי n. pr. *Barzilay*. **a)** Galaadita 2 Sm 17,27 1 Re 2,7. **b)** Individuo de Mejolá 2 Sm 21,8. **c)** Sacerdote Esd 2,61.

בַּרְחֻמִי (2 Sm 23,31) Ver בַּחֻרִים.

בֵּרִי n. pr. *Berí* 1 Cr 7,36.

בָּרִיחַ n. pr. *Barij* 1 Cr 3,22.

בֵּרִים 2 Sm 20,14. Lg. בִּכְרִים, *Bicritas*, de la familia de Bicrí.

בְּרִיעָה n. pr. *Beriá*. **a)** Hijo de Aser Gn 46,17. **b)** Hijo de Efraín 1 Cr 7,23. **c)** Benjaminita 8,13. **d)** Levita 23,10.

בְּרִיעִי gent. *Beriaíta* Nm 26,44.

בַּרַכְאֵל n. pr. *Baraquel* Job 32,2.6.

בְּרָכָה¹ n. pr. *Beracá* 1 Cr 12,3.

בְּרָכָה² geog. Ver – עֵמֶק.

בֶּרֶכְיָה n. pr. *Baraquías* o *Berequías*. **a)** Padre del profeta Zacarías Zac 1,1. **b)** Hijo de Zorobabel 1 Cr 3,20. **c)** Levita 9,16. **d)** Portero del templo 15,23. **e)** Contemporáneo de Nehemías Neh 6,18.

בֶּרֶכְיָהוּ n. pr. *Baraquías* o *Berequías*. **a)** Levita 1 Cr 6,24. **b)** Efraimita 2 Cr 28,12. **c)** Id. anterior **a)** Zac 1,7.

בַּרְנֵעַ Ver קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ.

בֶּרַע n. pr. *Bera* Gn 14,2.

בָּרָק n. pr. *Barac* Jue 4,6 5,1.

בְּרַק Ver בְּנֵי־בְרַק.

בַּרְקוֹס n. pr. *Barcós* Esd 2,53.

בִּרְשַׁע n. pr. *Birsa* Gn 14,2.

בֵּרֹתַי loc. *Berotay* 2 Sm 8,8.

בֵּרֹתִי Ver בְּאֵרֹתִי.

בְּשׂוֹר geog. *Besor*, torrente 1 Sm 30,9.

בָּשְׂמַת n. pr. *Basmat*. **a)** Esposa de Esaú Gn 26,34 (עָדָה 36,2). **b)** Esposa de Esaú 36,3 (מָחֲלַת 28,9). **c)** Hija de Salomón 1 Re 4,15.

בִּשְׁלָם n. pr. *Bislán* Esd 4,7.

בָּשָׁן [הַבָּשָׁן] geog. *Basán*, región de Transjordania, al norte de Galaad, Dt 32,14 Is 33,9 Ez 27,6 Am 4,1 Miq 7,14 Sal 22,3.

בַּת־גַּלִּים loc. *Bat Galín* Is 10,30. Actual Kh. Ka'kul, entre Anatot y Guibeá.

בַּת־שֶׁבַע [בַּת־שָׁבַע] n. pr. *Betsabé* 2 Sm 11,3 1 Re 1,11 Sal 51,2.

בַּת־שׁוּעַ 1 Cr 3,5. Por בַּת־שֶׁבַע.

בְּתוּאֵל[1] n. pr. *Betuel* Gn 22,22.

בְּתוּאֵל[2] loc. *Betuel*, en Simeón 1 Cr 4,30 (= בְּתוּל Jos 19,4?). Actual Kh. er-Ras, al norte de Berseba.

בְּתוּל Ver anterior.

בִּתְיָה n. pr. *Bitia* 1 Cr 4,18.



גְּאוּאֵל n. pr. *Guevel* Nm 13,15.

גֵּב Ver גּוֹב.

גֵּבִּי En סַלָּי – Neh 11,8. Lg. גִּבֹּרֵי חַיִל *hombres de recursos*.

(הַ)גֵּבִים loc. *Guebín*, al norte de Jerusalén, Is 10,31.

גְּבַל [גְּבָל Sal 83,8] loc. *Guebal* (*Biblos*) Ez 27,9 Sal 83,8. Actual Jebeil, en la costa mediterránea, entre Sidón y Arvad.

גִּבְלִי [Pl. גִּבְלִים] gent. Natural de Biblos, *guebalita* Jos 13,5 1 Re 5,32.

גֶּבַע [גָּבַע] loc. *Gueba* (*Loma*) Jos 18,24; Jue 20,33 2 Cr 16,6 (quizá גִּבְעָה); 1 Sm 13,3 (quizá גִּבְעַת הָאֱלֹהִים); 14,5 Is 10,29. Actual Jeba', entre Anatot y Betel. 2 Sm 5,25 quizá lg. גִּבְעוֹן.

גֶּבַע בִּנְיָמִן loc. *Guibeá de Benjamín* (*Loma de Benjamín*) Jue 20,10 = גִּבְעָה.

גִּבְעָא loc. *Guibeá* (*La Loma*) 1 Cr 2,49.

גִּבְעָה [הַגִּבְעָה; Direc. גִּבְעָתָה] loc. *Guibeá*. **a)** Población de Judá Jos 15,57. **b)** Población de Benjamín Jue 19,12 20,4 Os 5,8; quizás Jue 20,33 2 Cr 16,6. Se conoce también como גִּבְעַת בִּנְיָמִן 1 Sm 13,2 y גִּבְעַת שָׁאוּל 15,34. Actual T. el-Ful, 5 km. al norte de Jerusalén.

גִּבְעָה בַּשָּׂדֶה [Direc. גִּבְעָתָה] Jue 20,31. Lg. גִּבְעֹנָה «a Gabaón».

גִּבְעוֹן [Direc. גִּבְעֹנָה] loc. *Gabaón* Jos 18,25 2 Sm 2,13 Jr 41,12. Actual el-Jib, unos 8 km. al noroeste de Jerusalén.

גִּבְעוֹנִי gent. *Gabaonita* 2 Sm 21,1.

גִּבְעַת Jos 18,28. Lg. גִּבְעָה (ver **b**).

גִּבְעַת אַמָּה loc. *Guibat Ammá* (*Collado de Ammá*) 2 Sm 2,24. Hay quien suprime גִּבְעַת.

גִּבְעַת הָאֱלֹהִים loc. *Guibat Elohín* (*Loma de Dios*) 1 Sm 10,5 = גִּבְעָה (v.10).

גִּבְעָתָה Ver גִּבְעָה בַּשָּׂדֶה.

גִּבְעָתִי gent. Natural de Guibeá, *guibeatita* 1 Cr 12,3.

גֶּבֶר n. pr. *Guéber*. **a)** Gobernador de Ramot de Galaad en tiempos de Salomón 1 Re 4,13. **b)** Id. de Gad 4,19.

גִּבָּר loc. *Guibar* Esd 2,20.

גַּבְרִיאֵל n. pr. *Gabriel* Dn 8,16; cf. Lc 1,19.

גִּבְּתוֹן loc. *Gabatón* Jos 19,44 1 Re 15,27. Actual T. el-Melat (T. Malot), unos 5 km. al oeste de Guézer.

גָּד n. pr. *Gad*. **a)** Hijo de Jacob Gn 35,26. **b)** La tribu de su nombre 49,19. **c)** Un profeta 1 Sm 22,5.

גִּדְגָּד Ver חֹר הַ–.

גִּדְגֹּדָה Ver חֹר הַגִּדְגָּד.

גַּדָּה Ver חֲצַר גַּדָּה.

גְּדוֹלִים Neh 11,14. V. הַגְּדוֹלִים.

גְּדוֹר Ver גְּדֹר.

גָּדִי[1] gent. *Gadita* Nm 34,14 1 Cr 5,18.

גָּדִי[2] n. pr. *Gadí* 2 Re 15,14.

גַּדִּי n. pr. *Gadí* Nm 13,11.

גְּדִי Ver עֵין –.

גַּדִּיאֵל n. pr. *Gadiel* Nm 13,10.

גִּדֵּל n. pr. *Guidel*. **a)** Un donado Esd 2,47. **b)** Un «siervo» de Salomón 2,56.

גְּדַלְיָה n. pr. *Godolías*. **a)** Gobernador de Judea Jr 40,5 = גְּדַלְיָהוּ **a**. **b)** Antepasado de Sofonías Sof 1,1. **c)** Sacerdote Esd 10,18.

גְּדַלְיָהוּ n. pr. *Godolías*. **a)** Gobernador de Judea 2 Re 25,22 Jr 39,14. **b)** Magistrado de Sedecías Jr 38,1. **c)** Levita 1 Cr 25,3.

גִּדַּלְתִּי n. pr. *Guidalti* 1 Cr 25,4.

Nota. Este nombre forma parte de una serie de nueve que componen una frase. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

גִּדְעוֹן n. pr. *Gedeón* Jue 6,11.

גִּדְעֹם loc. *Guideán*, en Benjamín, Jue 20,45.

גִּדְעֹנִי n. pr. *Gedeoní* Nm 1,11.

גֶּדֶר loc. *Gueder*, en el Negueb, Jos 12,13.

גְּדֹר[1] n. pr. *Guedor* 1 Cr 8,31.

גְּדֹר[2] [גְּדוֹר] loc. *Guedor* (*El Cercado*). **a)** Población de Judá Jos 15,58. Actual Kh. Jedur, unos 10 km. al sureste de Timna. **b)** Población de Benjamín 1 Cr 12,8. **c)** Población ocupada por los simeonitas 4,39.

גְּדֵרָה loc. *Guederá* (*La Cerca*), en la llanura filistea, Jos 15,36. Actual Jedireh, entre Ayalón y Guézer.

גְּדֵרוֹת loc. *Guederot* (*Las Tapias*) Jos 15,41 2 Cr 28,18. Quizá se trate de la misma localidad que la anterior.

גְּדֵרִי gent. *Guederita* 1 Cr 27,28.

(הַ)גְּדֵרָתִי gent. *Guederatita* 1 Cr 12,5.

גְּדֵרֹתַיִם loc. *Guederotáin* (*Dostapias*), en Judá, Jos 15,36.

גּוֹב [גֹּב] loc. *Gob* 2 Sm 21,18.

גּוֹג n. pr. *Gog*. **a)** Caudillo de Magog Ez 38,2. **b)** Rubenita 1 Cr 5,4.

גּוֹזָן geog. *Gozán*, distrito de Mesopotamia 2 Re 17,6.

גּוֹיִם loc. *Goín* (*Pueblos*) Gn 14,1 Jue 4,2.

גּוֹלָן loc. *Golán*, población de Basán, en Transjordania Dt 4,43 1 Cr 6,56. Quizá actual Saḥm el-Jolam, al suroeste de Astarot.

גּוּנִי n. pr. *Guní*. **a)** Hijo de Neftalí Gn 46,24. **b)** Gadita 1 Cr 5,15.

גּוּר loc. *Gur,* en מַעֲלֵה־ Cuesta de Gur 2 Re 9,27.

גּוּר־בַּעַל loc. *Gur Baal* 2 Cr 26,7. Actual T. Ghurr, al este de Berseba.

גִּזוֹנִי gent. 1 Cr 11,34. Lg. גּוּנִי *Gunita*.

גָּזֵז n. pr. *Gazez*, nombre de un hijo y de un nieto de Caleb 1 Cr 2,46.

גַּזָּם n. pr. *Gazán* Esd 2,48.

גֶּזֶר [גָּזֶר; Direc. גֶּזְרָה] loc. *Guézer*, población de la Sefela Jos 10,33 Jue 1,29 2 Sm 5,25 1 Cr 14,16. Actual T. Abu Shusheh (T. Gezer), en el centro de la llanura costera, al noroeste de Emaús.

גִּזְרִי gent. *Guesureo* 1 Sm 27,8 q.

גִּחוֹן Ver גִּיחוֹן.

גֵּחֲזִי [גֵּיחֲזִי] n. pr. *Guejazí*, criado de Eliseo 2 Re 4,12 5,20 8,4.

גַּחַם n. pr. *Gaján* Gn 22,24.

גַּחַר [גָּחַר] n. pr. *Gájar* Esd 2,47.

גֵּי(א) בֶן־הִנֹּם geog. *Valle de Ben Hinnón*, en Jerusalén, Jos 15,8 2 Re 23,10 q Jr 7,31; 7,32 y 19,6 vide infra.

גֵּיא הַהֲרֵגָה *Valle de la Matanza* (*Valle de las Animas*), nombre dado a גֵּי בֶן־הִנֹּם en Jr 7,32 19,6.

גֵּי (הַ)חֲרָשִׁים loc. *Valdeherreros* 1 Cr 4,14 Neh 11,35. Actual Kefr ʿAna (hebreo Ono), en la llanura costera al sureste de Jope (Yafo).

גֵּיא הַמֶּלַח geog. *Vallelasal* 1 Cr 18,12 = גֵּיא־מֶלַח 2 Sm 8,13.

גֵּי הַצְּבֹעִים geog. *Valle de Seboín* 1 Sm 13,18.

גֵּי יִפְתַּח־אֵל geog. *Valle de Yiptajel* Jos 19,14. 27. Wadi el-Melek, en la frontera entre Aser y Zabulón.

גֵּיא צְפָתָה geog. *Valle de Sefatá* 2 Cr 14,9. Quizá Wadi es-Safiyeh, entre la Sefela y el mar.

גִּיחַ loc. *Guíaj* 2 Sm 2,24. Quizá lg. גיא «valle».

גִּיחוֹן [גִּחוֹן] geog. *Guijón*. **a)** Río del paraíso Gn 2,13. **b)** Manantial cercano a Jerusalén 1 Re 1,33 2 Cr 32,30. ʿAin Sittna Miriam.

גֵּיחֲזִי Ver גֵּחֲזִי.

גִּילֹנִי [גִּלֹנִי] gent. *Guilonita* 2 Sm 15,12 23,34.

גִּינַת n. pr. *Guinat* 1 Re 16,21.

גֵּישָׁן n. pr. *Guesán* 1 Cr 2,47.

גִּלְבֹּעַ geog. *Gelboé*, montaña 1 Sm 28,4 31,8 2 Sm 1,6 1 Cr 10,1. Jebel Fuquʿah, al sur del valle de Yezrael.

(הַ)גִּלְגָּל [Direc. הַגִּלְגָּלָה] loc. *Guilgal*, población cercana a Jericó Jos 4,19 10,6 Jue 2,1 1 Sm 10,8 2 Sm 19,16 Os 4,15 Am 4,4 Miq 6,5. Actual Kh. el-Mefjir (Mafjar).
Nota. Jos 12,23 leer גָּלִיל «Galilea». Dudosa la identificación en Dt 11,30.

גִּלֹה loc. *Guiló*, en la montaña de Judá, Jos 15,51. Actual Kh. Jala, al oeste de Técoa.

גְּלוֹן Jos 20,8 21,27. Lg. גּוֹלָן.

גָּלִיל [הַגָּלִילָה 2 Re 15,29; est. cstr. גְּלִיל] geog. *Galilea* Jos 20,7 Is 8,23 1 Re 9,11 1 Cr 6,61. Provincia septentrional de Israel.

גְּלִילוֹת Jos 18,18. Quizá lg. גִּלְגָּל con 15,7.

גַּלִּים loc. *Galín* 1 Sm 25,44. Para Jos 15,59 ver BHS ap. Is 10,30 ver בַּת־.

גָּלְיָת n. pr. *Goliat* 1 Sm 17,4 1 Cr 20,5 Eclo 47,4.

גָּלָל n. pr. *Galal*, nombre de dos levitas Neh 11,17 1 Cr 9,15.

גִּלֲלַי n. pr. *Guilalay* Neh 12,36.

גִּלֹנִי Ver גִּילֹנִי.

גַּלְעֵד Etimología popular de גִּלְעָד «Galaad»: גַּל עֵד «(Este) majano (es) testigo» Gn 31,47s.

גִּלְעָד[1] n. pr. *Galaad*. a) Nieto de Manasés Nm 26,29. b) Padre de Jefté Jue 11,1. c) Gadita 1 Cr 5,14.

(הַ)גִּלְעָד[2] [Direc. (הַ)גִּלְעָדָה] geog. *Galaad*, región montañosa entre Basán y Moab Gn 31,21 Nm 32,39 Dt 3,12 Miq 7,14 Cant 4,1 1 Cr 5,9.

גִּלְעָדִי [Pl. גִּלְעָדִים] gent. *Galaadita* Jue 10,3 2 Sm 17,27 1 Re 2,7 Esd 2,61.

גַּמָּדִים [Sólo pl.] gent. *Gamaditas*, naturales de Gamad Ez 27,11.

גָּמוּל n. pr. *Gamul* 1 Cr 24,17.

גִּמְזוֹ loc. *Guimzó* 2 Cr 28,18. Actual Jizu, en la llanura al norte de Guézer.

גְּמַלִּי n. pr. *Gamalí* Nm 13,12.

גַּמְלִיאֵל n. pr. *Gamaliel* Nm 1,10.

גֹּמֶר n. pr. *Gómer*. a) Hijo de Jafet Gn 10,2. b) Esposa de Oseas Os 1,3.

גְּמַרְיָה n. pr. *Gamarías* Jr 29,3.

גְּמַרְיָהוּ n. pr. *Gamarías* Jr 36,10.

גַּן Ver בֵּית הַ– y עֵין־גַּנִּים.

גַּן־עֵדֶן Ver עֵדֶן.

גַּן־עֻזָּא Ver עֻזָּא.

גְּנֻבַת n. pr. *Guenubat* 1 Re 11,20.

גִּנְּתוֹן [גִּנְּתוֹי Neh 12,4] n. pr. *Guinetón* Neh 10,7 12,4.

גֹּעָה [Direc. גֹּעָתָה] loc. *Goat*, zona de Jerusalén Jr 31,39.

גַּעַל n. pr. *Gaal* Jue 9,26.

גַּעַשׁ geog. *Gaas*, montaña Jos 24,30; – נַחֲלֵי *Río Gaas* 2 Sm 23,30.

גַּעְתָּם n. pr. *Gatán* 1 Cr 1,36.

גֵּרָא n. pr. *Guerá*. a) Hijo de Benjamín Gn 46,21. b) Benjaminita Jue 3,15. c) Padre de Semeí 2 Sm 16,5.

גָּרֵב[1] n. pr. *Gareb* 2 Sm 23,38.

גָּרֵב[2] geog. *Gareb*, colina de Jerusalén Jr 31,39.

(הַ)גִּרְגָּשִׁי gent. *Guirgaseo* Gn 10,16 Dt 7,1 Jos 3,10.

גֵּרוּת כִּמְהָם Ver כִּמְהָם.

גִּרְזִי Ver גִּזְרִי.

גְּרִזִּים geog. *Garizín*, montaña junto a Siquén, Dt 11,29 Jos 8,33 Jue 9,7. Jebel et-Tor.

גַּרְמִי gent. *Garmita* 1 Cr 4,19.

גֹּרֶן הָאָטָד loc. *Goren Atad* (*Era del Cardo*) Gn 50,10.

גְּרָר [Direc. גְּרָרָה] loc. *Guerar* Gn 10,19 2 Cr 14,12. Actual T. Abu Hureireh (T. Haror), entre Berseba y Gaza.

גֵּרְשׁוֹם [גֵּרְשֹׁם] n. pr. *Guersón*. a) Hijo de Moisés Ex 2,22 1 Cr 23,15. b) Sacerdote Esd 8,2.

גֵּרְשׁוֹן n. pr. *Guersón*, hijo de Leví Gn 46,11 Ex 6,16. En 1 Cr 6,2.5.47.56 es llamado גֵּרְשׁוֹם; en 15,7 גֵּרְשֹׁם.

גֵּרְשֻׁנִּי patron. *Guersonita* 1 Cr 29,8 26,21; hijos de Guersón Nm 3,23 Jos 21,33.

גְּשׁוּר [Direc. גְּשׁוּרָה] geog. *Guesur*, región de Siria 2 Sm 3,3 1 Cr 2,23.

(הַ)גְּשׁוּרִי gent. *Guesureo* Jos 13,2 1 Sm 27,8.

גֶּשֶׁם [גַּשְׁמוּ Neh 6,6] n. pr. *Guesen* Neh 2,19 6,6.

גַּשְׁמוּ Ver anterior.

גֹּשֶׁן [Direc. גֹּשְׁנָה] geog. y loc. *Gosén*. **a)** Región de Egipto Gn 45,10 47,1 Ex 8,18. **b)** Ciudad de Judá Jos 15,51. Quizá actual ed-Dahariyeh, entre Berseba y Hebrón. **c)** Región de Palestina 10,41.

גִּשְׁפָּא n. pr. *Guispá* Neh 11,21.

גַּת [גָּת; Direc. גִּתָּה] loc. *Gat*, de la pentápolis filistea, Jos 11,22 1 Sm 5,8 1 Re 2,40 2 Re 12,18 Am 6,2. Quizá actual T. es-Safi (T. Zafit), en la Sefela, al suroeste de Bet Semes. No debe identificarse con T. el-Areini.

גַּת הַחֵפֶר [Direc. גִּתָּה חֵפֶר Jos 19,13] loc. *Gat-jéfer* 2 Re 14,25. Actual Kh. ez-Zurra' (T. Gat Ḥefer), al noroeste del monte Tabor.

גַּת רִמּוֹן loc. *Gat Rimón* (*Lagargranada*) Jos 19,45 1 Cr 6,54. Posible T. el-Jerisheh (T. Gerisa), al norte de Jope (Yafo), cerca de la costa. *Nota*. Jos 21,25 quizá יִבְלְעָם.

(הַ)גִּתִּי [Pl. גִּתִּים] gent. *Guitita*, de Gat Jos 13,3 2 Sm 6,10 15,18.

גִּתַּיִם [Direc. גִּתַּיְמָה] loc. *Guitain* (*Dos Lagares*) 2 Sm 4,3 Neh 11,33. Se trata de גַּת (localidad distinta de la vista más arriba), actual Ras Abu Ḥumeid, al suroeste de Guimzó.

גֶּתֶר n. pr. *Guéter* Gn 10,23.

ד

דֹּאֵג [דּוֹאֵג Sal 52,2] n. pr. *Doeg* 1 Sm 21,8 22,9.

דֹּאר Ver דּוֹר y עֵין דּוֹר.

דְּבוֹרָה [דְּבֹרָה] n. pr. *Débora*. **a)** Nodriza de Rebeca Gn 35,8. **b)** Profetisa Jue 4,4 5,15.

דְּבִיר[1] n. pr. *Debir* Jos 10,3.

דְּבִיר[2] [דְּבִר; Direc. דְּבִרָה] loc. *Debir*. **a)** Población al sur de Hebrón Jos 10,38 Jue 1,11 1 Cr 6,43. Actual Kh. Rabud, al noreste de Berseba. **b)** Población entre Judá y Benjamín Jos 15,7. Quizá actual Tughret ed-Debr, entre Jerusalén y el Jordán, cerca de Adumín.

דִּבְלָה Ver רִבְלָה.

דִּבְלַיִם n. pr. *Diblain* Os 1,3.

דִּבְלָתָה Ez 6,14. Lg. רִבְלָתָה. Ver רִבְלָה.

דִּבְלָתַיִם Ver – בֵּית.

דְּבִרָה/דְּבִר Ver דְּבִיר.

דְּבֹרָה Ver דְּבוֹרָה.

דִּבְרִי n. pr. *Dibrí* Lv 24,11.

דָּבְרַת loc. *Deberá* Jos 19,12. Actual Daburiyeh (Kh. Dabur), unos 3 km. al noroeste del Tabor. Leer así prob. רַבִּית Jos 19,20.

דַּבֶּשֶׁת [דַּבָּשֶׁת] loc. *Dabeset* (*La Giba*) Jos 19,11.

דָּגוֹן n. pr. *Dagón*, dios filisteo Jue 16,23 1 Sm 5,2.

דָּגִים Ver שַׁעַר הַ–.

דֹּדוֹ Ver דּוֹדוֹ.

דְּדָן [Direc. דְּדָנֶה] n. pr. *Dedán*. **a)** Descendiente de Cam Gn 10,7. **b)** Nieto de Abrahán 25,3.

דְּדָנֶה Ver anterior.

דְּדָנִים [Sólo pl.] gent. *Dedanitas* Is 21,13.

דֹּדָנִים Gn 10,4 como n. pr. *Dodanín*. Mejor leer con 1 Cr 1,7 רוֹדָנִים gent. *rodenses*.

דּוֹאֵג Ver דֹּאֵג.

דָּוִד/דָּוִיד n. pr. *David,* rey de Israel, 1 Sm 16,13 2 Sm 1-24 Am 6,5 Sal 132,1 Rut 4,17 1 Cr 2,15.

דּוֹדוֹ [דֹּדוֹ; דּוֹדַי 1 Cr 27,4] n. pr. *Dodó.* **a)** Uno de Isacar Jue 10,1. **b)** Nombre de los padres de dos guerreros de David 2 Sm 23,9(q).24; 1 Cr 11,12 27,4.

דּוֹדָוָהוּ [דֹּדָוָהוּ] n. pr. *Dodavahu* 2 Cr 20,37.

דּוֹדַי Ver דּוֹדוֹ.

דָּוִיד Ver דָּוִד.

דּוּמָה¹ n. pr. *Dumá,* hijo de Ismael Gn 25,14.

דּוּמָה² loc. *Dumá* (*Callada*) Jos 15,52.
Nota. Is 21,11 lg. אֱדוֹם.

דּוּמֶשֶׂק 2 Re 16,10. Error por דַּמֶּשֶׂק.

דּוֹר [דֹּאר Jos 17,11 1 Re 4,11] loc. *Dor* Jos 11,2 Jue 1,27 1 Re 4,11; – נָפַת distrito de Dor Jos 12,23 1 Re 4,11.

דִּיבוֹן [דִּיבֹן] loc. *Dibón.* **a)** Población de Moab Nm 21,30. **b)** Población de Judá Neh 11,25.
Nota. Leer así Jos 15,22 Is 15,9.

דִּי זָהָב loc. *Dizahab* (*Dorada*) Dt 1,1.

דִּימוֹן Is 15,9. Ver דִּיבוֹן.

דִּימוֹנָה Jos 15,22. Ver דִּיבוֹן.

דִּינָה n. pr. *Dina* Gn 30,21 34,1.

דִּיפַת 1 Cr 1,6. Leer רִיפַת.

דִּישׁוֹן [דִּ(י)שֹׁ(וֹ)ן] n. pr. *Disón,* nombre de varios individuos hurritas Gn 36,21; 36,25s.

דִּישָׁן n. pr. *Disán* Gn 36,28 1 Cr 1,42.

דְּלָיָה n. pr. *Delayas.* **a)** Notable de Jerusalén Esd 2,60. **b)** Individuo de la época de Nehemías Neh 6,10. **c)** Descendiente de Salomón 1 Cr 3,24.

דְּלָיָהוּ n. pr. *Delayas.* **a)** Dignatario de Joaquín Jr 36,12. **b)** Sacerdote 1 Cr 24,18.

דְּלִילָה n. pr. *Dalila* Jue 16,4.12s.

דִּלְעָן loc. *Dileán* Jos 15,38.

דַּלְפוֹן n. pr. *Dalfón* Est 9,7.

דִּמְנָה loc. *Dimna* Jos 21,35.

דַּמֶּשֶׂק [דַּמֶּשֶׂק; דּוּמֶשֶׂק 2 Re 16,10; דַּרְמֶשֶׂק 1 Cr 18,5] loc. *Damasco* Gn 14,15 1 Re 11,24 2 Re 5,12 Is 7,8 Jr 49,23 Ez 27,18 Am 1,3 Zac 9,1.

דָּן¹ n. pr. *Dan.* **a)** Hijo de Jacob Gn 30,6. **b)** Tribu de su nombre 49,16.

דָּן² [Direc. דָּנָה] loc. *Dan,* ciudad del norte de Palestina 2 Sm 24,6 1 Re 12,29.

דָּנִאֵל Ver דָּנִיֵּאל.

דַּנָּה loc. *Dana* Jos 15,49.

דִּנְהָבָה loc. *Dinhaba* Gn 36,32.

דָּנִי gent. *Danita* Jue 13,2 1 Cr 12,36.

דָּנִיֵּאל [דָּנִאֵל Ez 14,14] n. pr. *Daniel.* **a)** Profeta Dn 1,6ss. **b)** Judío del tiempo de Esdras Esd 8,2. **c)** Hijo de David 1 Cr 3,1 (כִּלְאָב *Quilab* 2 Sm 3,3).

דְּעוּאֵל n. pr. *Degüel* Nm 1,14 2,14 10,20.

דָּפְקָה loc. *Dofca* Nm 33,12s.

דִּקְלָה n. pr. *Diclá* Gn 10,27.

דֶּקֶר Ver בֶּן־.

דַּרְדַּע n. pr. *Dardá* 1 Re 5,11 (דָּרַע 1 Cr 2,6).

דָּרְיָוֶשׁ n. pr. *Darío,* nombre de distintos reyes persas Dn 6,1; Esd 4,5; Neh 12,22.

דַּרְמֶשֶׂק Ver דַּמֶּשֶׂק.

דֶּרַע Ver דַּרְדַּע.

דַּרְקוֹן n. pr. *Darcón* Esd 2,56.

דְּשׁוֹן Ver דִּישׁוֹן.

דָּתָן n. pr. *Datán* Nm 16,1 Dt 11,6 Sal 106,17 Eclo 45,18.

דֹּתָן [Direc. דֹּתַיְנָה] loc. *Dotán* Gn 37,17 2 Re 6,13.

ה

הֶבֶל [הָבֶל] n. pr. *Abel* Gn 4,2.

הֵגֶא [הֵגֵי, הֵגַי, הֵגָא] n. pr. *Hegeo* Est 2,3.8.15.

הַגְּדוֹלִים Neh 11,14. Leer הַגָּדוֹל, n. pr. *Hagadol.*

הֵגַי Ver הֵגֶא.

הָגָר n. pr. *Agar* Gn 16,1.

הַגְרִי[1] n. pr. *Hagri* 1 Cr 11,38.

הַגְרִי[2] [Pl. הַגְרִים, הַגְר(י)אִים] gent. *Agareno* 1 Cr 5,10.19s 27,31.

הֲדַד [הֲדָד; אֲדַד 1 Re 17a] n. pr. *Hadad*, nombre de distintos reyes de Edom o de estirpe real edomita Gn 36,35 1 Re 11,14 1 Cr 1,50s.

הֲדַדְעֶזֶר [הֲדַדְעָזֶר] n. pr. *Adadhézer*, rey arameo, 2 Sm 8,3 1 Re 11,23 1 Cr 18,3.
Nota. Es frecuente la variante הֲדַרְעֶזֶר.

הֲדַדְרִמּוֹן loc. *Hadad Rimón* Zac 12,11.

הֹדּוּ geog. *India* Est 1,1 8,9.

הֲדוֹרָם n. pr. *Hadorán*. **a)** Descendiente de Sem Gn 10,27. **b)** Hijo de Tou, rey de Jamat 1 Cr 18,10 = יוֹרָם 2 Sm 8,10. 2 Cr 10,18 lg. אֲדֹרָם.

הִדַּי n. pr. *Hiday* 2 Sm 23,30 (חוּרַי 1 Cr 11,32).

הֲדַסָּה n. pr. *Edisa,* nombre judío de Ester Est 2,7.

הֲדַר Ver הֲדַד.

הֲדֹרָם Ver הֲדוֹרָם, אֲדֹנִירָם y אֲדֹרָם.

הֲדַרְעֶזֶר Ver הֲדַדְעֶזֶר.

הוֹד n. pr. *Hod* 1 Cr 7,37.

הוֹדְוָה n. pr. *Hodavías* Neh 7,43 (lg. הוֹדְיָה) = הוֹדַוְיָה Esd 2,40.

הוֹדַוְיָה n. pr. *Hodavías*. **a)** Manasita 1 Cr 5,24. **b)** Benjaminita 9,7. **c)** Esd 2,40. Ver anterior.
Nota. Leer así Esd 3,9.

הוֹדַוְיָהוּ [הודיוהו k] n. pr. *Hodayas* u *Hodavías* 1 Cr 3,24 q.

הֹדַיְוָהוּ 1 Cr 3,24 k. Ver anterior.

הוֹדִיָּה n. pr. *Hodiyas* u *Odía*. **a)** Levita Neh 8, 7. **b)** Un notable 10,19. **c)** Judaíta 1 Cr 4,19.

הוֹהָם n. pr. *Ohan* Jos 10,3.

הוֹמָם n. pr. *Homán* 1 Cr 1,39 (הֵימָם Gn 36,22).

הוֹשָׁמָע n. pr. *Hosamá* 1 Cr 3,18.

הוֹשֵׁעַ n. pr. *Oseas*. **a)** Explorador efraimita Nm 13,8. **b)** Rey de Israel (732-723) 2 Re 15,30. **c)** Profeta Os 1,1. **d)** Un notable Neh 10,24. **e)** Efraimita 1 Cr 27,20.

הוֹשַׁעְיָה n. pr. *Hosayas*. **a)** Padre de un capitán Jr 42,1. **b)** Autoridad del pueblo Neh 12,32.

הוֹתִיר n. pr. *Hotir* 1 Cr 25,4.
Nota. Unido a otros nombres forma una frase. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

הַחַכְמֹנִי Leer así תַּחְכְּמֹנִי 2 Sm 23,8.

הֵימָם Ver הוֹמָם.

הֵימָן n. pr. *Hemán*. a) Sabio hijo de Majol 1 Re 5,11. b) Levita cantor 1 Cr 6,18 2 Cr 5,12 Sal 88,1.

הַלּוֹחֵשׁ n. pr. *Halojés* Neh 3,12 10,25.

הִלֵּל n. pr. *Hilel* Jue 12,13.

הֵלֶם n. pr. *Elen* 1 Cr 7,35 (חוֹתָם 7,33).

הָם loc. *Ham*, actual Ham, en Transjordania, entre Ramot Galaad y el Jordán, Gn 14,5.

הַמְּדָתָא n. pr. *Hamdatá* Est 3,1.

הֲמוֹנָה n. pr. *Hamona* (*Horda*) Ez 39,16. Probable glosa.

הַמֹּלֶכֶת n. pr. *Hamoléquet* 1 Cr 7,18.

הָמָן n. pr. *Amán* Est 3,1.

הִנֹּם Ver גֵּי בֶן־.

הֵנַע loc. *Hená* 2 Re 18,34 Is 37,13.

הַסְּנָאָה n. pr. *Hasnaá* Neh 3,3. Ver סְנָאָה.

הַסְּנוּאָה [הַסְּנָאָה 1 Cr 9,7] n. pr. *Hasnuá* 1 Cr 9,7 Neh 11,9.

הָעַוִּים Ver עַוִּים [2].

הַפִּצֵּץ n. pr. *Hapisés* 1 Cr 24,15.

הַצִּיץ En – מַעֲלֵה *Cuesta de Sis* (*Cuesta de las Flores*), que desciende hasta el mar Muerto al norte de Enguedi, 2 Cr 20,16.

הַצְלֶלְפּוֹנִי n. pr. *Haslelfoni* 1 Cr 4,3.

הַקּוֹץ n. pr. *Hacós* Esd 2,61 Neh 3,3.21 1 Cr 24, 10.

הַקָּטָן n. pr. *Hacatán* Esd 8,12.

הֹר geog. *Hor*. a) Monte en el que murió Aarón Nm 20,22s. b) Monte en la frontera meridional de Israel Nm 34,7s

הָרָא loc. *Hará* 1 Cr 5,26.

הָרוּם n. pr. *Harún* 1 Cr 4,8.

הֲרוֹרִי Ver חֲרֹדִי.

הָרָם Ver – בֵּית.

הֹרָם n. pr. *Horán* Jos 10,33.

הַרְמוֹן [Sólo direc. הַהַרְמוֹנָה] Am 4,3. Sentido dudoso: ¿(al monte) *Harmón*?

הָרַמִּים 2 Cr 22,5. Lg. הארמים «los arameos/ sirios».

הָרָן n. pr. *Harán*. a) Hijo de Téraj Gn 11,26. b) Levita guersonita 1 Cr 23,9.

הֶרֶס Ver עִיר הַהֶרֶס.

הָרָפָה/הָרָפָא Ver רָפָא, רָפָה, רְפָאִים.

הָרָרִי [הֲרָרִי; c. art. הַהֲרָרִי] gent. *Ararita* 2 Sm 23,11.33 1 Cr 11,34s.

Nota. 2 Sm 23,33b lg. q.

הָשֵׁם n. pr. *Hasén* 1 Cr 11,34 (יָשֵׁן *Yasán* 2 Sm 23,32).

הֲתָךְ n. pr. *Hatac* Est 4,5.

ו

וְדָן Ez 27,19. Texto corrompido. Ver comentarios.

וָהֵב *Waheb* Nm 21,14. Se desconoce su naturaleza (¿localidad o tribu?).

וַיְזָתָא n. pr. *Vaizatá* Est 9,9.

וַנְיָה n. pr. *Vanias* Esd 10,36.

וָפְסִי n. pr. *Vafsí* Nm 13,14.

וַשְׁנִי 1 Cr 6,13. Lg. וְהַשֵּׁנִי «y el segundo».

וַשְׁתִּי n. pr. *Vasti* Est 1,9.

ז

זְאֵב n. pr. *Zeb* (*Lobo*) Jue 7,25.

זָבָד n. pr. *Zabad*. **a)** Yerajmeelita 1 Cr 2,36. **b)** Efraimita 7,21. **c)** Un guerrero de David 11,41. **e)** Nombre de tres judaítas Esd 10, 27.33.43. **f)** Conspirador contra Joás 2 Cr 24,26 (יוֹזָבָד *Yozabad* 2 Re 12,22).

זַבְדִּי n. pr. *Zabdí*. **a)** Judaíta Jos 7,1. **b)** Levita Neh 11,17 (en 1 Cr 9,15 זִכְרִי *Zicrí*). **c)** Benjaminita 1 Cr 8,19. **d)** Superintendente en tiempo de David 27,27.

זַבְדִּיאֵל n. pr. *Zabdiel*. **a)** Superintendente en Jerusalén Neh 11,14. **b)** Jefe de oficiales de David 1 Cr 27,2.

זְבַדְיָה n. pr. *Zebadías*. **a)** Paterfamilias inmigrante de Babilonia Esd 8,8. **b)** Sacerdote 10,20. **c)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,15.17. **d)** Guerrero de David 12,8. **e)** Un notable de Jerusalén 27,7.

זְבַדְיָהוּ n. pr. *Zebadías*. **a)** Corajita 1 Cr 26,2. **b)** Levita 2 Cr 17,8. **c)** Jefe de la casa de Judá en tiempos de Josafat 19,11.

זְבוּב Ver – בַּעַל.

זָבוּד n. pr. *Zabud*. **a)** Administrador de Salomón 1 Re 4,5. **b)** Paterfamilias inmigrante de Babilonia Esd 8,14.

זְבוּדָה 2 Re 23,36. Ver זְבִידָה.

זְבוּלוּן [זְבֻ(וּ)לֻ(וּ)ן] n. pr. *Zabulón*. **a)** Hijo de Jacob Gn 30,20. **b)** Su tribu y descendientes 46,14 49,33.

זְבוּלֹנִי gent. *Zabulonita* Nm 26,27 Jue 12,11.

זֶבַח n. pr. *Zébaj* Jue 8,5.7 Sal 83,12.

זַבַּי n. pr. *Zabay* Esd 10,28.

זְבִידָה n. pr. *Zebida* 2 Re 23,36.

זְבִינָא n. pr. *Zebiná* Esd 10,43.

זְבֻל n. pr. *Zebul* Jue 9,28.

זְבֻלוּן Ver זְבוּלוּן.

זָהָב Ver דִּי זָהָב y מֵי זָהָב.

זַהַם [זָהַם] n. pr. *Zahan* 2 Cr 11,19.

זִו *Ziv*, segundo mes (abril-mayo) del calendario israelita 1 Re 6,1.37.

זוּזִים gent. *Zuzeos* Gn 14,5.

זוֹחֵת n. pr. *Zojet* 1 Cr 4,20.

זָזָא n. pr. *Zazá* 1 Cr 2,33.

זֹחֶלֶת Ver אֶבֶן הַ–.

זִיזָא n. pr. *Zizá*. **a)** Simeonita 1 Cr 4,37. **b)** Hijo de Roboán 2 Cr 11,20.

זִיזָה n. pr. *Zizá* 1 Cr 23,11 (זִינָה v.10).

זִינָה Ver anterior.

זִיעַ n. pr. *Zía* 1 Cr 5,13.

זִיף¹ n. pr. *Zif* 1 Cr 4,16.

זִיף² [Direc. זִיפָה] loc. *Zif*. **a)** Población en el Négueb Jos 15,24. **b)** Población en la monta-

ña de Judá, actual ez-Zeifeh, al sureste de Hebrón, 15,55 1 Sm 23,14s.

זִיפָה n. pr. *Zifá* 1 Cr 4,16.

זִיפִי [Pl. זִ(י)פִים] gent. *Zifita*, de Zif (v. זִיף² b) 1 Sm 23,19 26,1 Sal 54,2.

זֵיתִים geog. En –מַעֲלֵה הַ *Cuesta de los Olivos* 2 Sm 15,30.

זֵיתָן n. pr. *Zetán* 1 Cr 7,10.

זַכּוּר n. pr. *Zacur*. **a)** Rubenita Nm 13,4. **b)** Paterfamilias de inmigrantes de Babilonia Esd 8, 14 q. **c)** Nombre de dos ayudantes de Nehemías Neh 3,2 13,13. **d)** Simeonita 1 Cr 4,26. **e)** Nombre de varios levitas 1 Cr 24,27 25,2 Neh 10,13.

זַכַּי [זַכָּי] n. pr. *Zacay* Esd 2,9 Neh 7,14.

זֶכֶר n. pr. *Zéquer* 1 Cr 8,31 (זְכַרְיָה *Zacarías* 9,37).

זִכְרִי n. pr. *Zicrí*. **a)** Nombre de varios levitas Ex 6,21 1 Cr 9,15 26,25. **b)** Nombre de varios benjaminitas Neh 11,9 1 Cr 8,19.23.27. **c)** Cabeza de familia sacerdotal Neh 12,17. **d)** Rubenita 1 Cr 27,16. **e)** Padre de un alto mando de Judá 2 Cr 17,16. **f)** Padre de un centurión de Judá 23,1. **g)** Efraimita 28,7.

זְכַרְיָה n. pr. *Zacarías*. **a)** Rey de Israel (753-752) 2 Re 14,29; 15,11 = זְכַרְיָהוּ (v.8). **b)** Abuelo del rey Ezequías 18,2 (זְכַרְיָהוּ 2 Cr 29,1). **c)** Profeta Zac 1,1. **d)** Nombre de algunos notables de Jerusalén Esd 8,16 2 Cr 17,7. **e)** Nombre de cabezas de familia inmigrantes de Babilonia Esd 8,3.11. **f)** Nombre de varios judaítas 10,26 Neh 11,4.5. **g)** Asistente de Esdras Neh 8,4. **h)** Nombre de varios levitas 1 Cr 9,21 (= זְכַרְיָהוּ 26,2); 16,5 (= זְכַרְיָהוּ 15,18); 2 Cr 34,12; Neh 12,35. **i)** Nombre de varios miembros de familias sacerdotales 2 Cr 24,20 Neh 11,12 12,16 12,41. **j)** Benjaminita 1 Cr 9,37.

זְכַרְיָהוּ n. pr. *Zacarías*. **a)** Rey de Israel 2 Re 15,8 (ver anterior). **b)** Contemporáneo de Isaías Is 8,2. **c)** Rubenita 1 Cr 5,7. **d)** Nombre de varios levitas 15,18 (= זְכַרְיָה 16,5); 24,25; 26,2 (זְכַרְיָה 9,21); 1 Cr 26,11 2 Cr 20,14 29,13. **e)** Sacerdote 1 Cr 15,24. **f)** Un notable manasita 27,21. **g)** Un hijo del rey Josafat 2 Cr 21,2. **h)** Un ayudante del rey Ozías 26,5. **i)** Intendente del templo 35,8.

זִלְפָּה n. pr. *Zilpa*, madre de Gad y Aser Gn 29,24 30,9 35,26 37,2 46,18.

זִמָּה n. pr. *Zimá*, nombre de dos levitas 1 Cr 6,5 2 Cr 29,12.

זַמְזֻמִּים gent. *Sansumitas* Dt 2,20.

זְמִירָה n. pr. *Zemirá* 1 Cr 7,8.

זִמְרִי¹ n. pr. *Zimrí*. **a)** Simeonita Nm 25,14. **b)** Rey de Israel (885) 1 Re 16,9 2 Re 9,31. **c)** Hijo de Zéraj 1 Cr 2,6. **d)** Benjaminita 8,36.

זִמְרִי² geog. *Zimrí*, país desconocido Jr 25,25.

זִמְרָן n. pr. *Zimrán* Gn 25,2.

זָנוֹחַ [זָנֹחַ] loc. *Zanoj*. **a)** Población de la Sefela, actual Kh. Zanuʿ (H. Zanoaḥ), unos 25 km. al oeste de Belén, Jos 15,34. **b)** Población en la montaña de Judá, actual Kh. Zanuta, al suroeste de Hebrón, Jos 15,56.

זַעֲוָן n. pr. *Zaván* Gn 36,27.

זִפְרֹן [Direc. זִפְרֹנָה] loc. *Zefrón* Nm 34,9.

זְרֻבָּבֶל n. pr. *Zorobabel* Ag 1,1 Zac 4,6 Esd 3,2 Neh 7,7 Eclo 49,11.

זֶרֶד [זָרֶד] geog. *Zared*, torrente de Transjordania (wadi el-Ḥesa), Nm 21,12 Dt 2,13.

זֶרַח [זָרַח] n. pr. *Zéraj*. **a)** Nieto de Esaú Gn 36,13. **b)** Padre de un rey edomita 36,33 1 Cr 1,44. **c)** Hijo de Judá Gn 38,30. **d)** Hijo de Simeón Nm 26,13. **e)** Levita 1 Cr 6,6. **f)** Guerrero cusita 2 Cr 14,8.

זַרְחִי patron. *Zerajita* Nm 26,13; 26,20. Ver אֶזְרָחִי.

זֵתָר n. pr. *Zetar* Est 1,10.

זְרַחְיָה n. pr. *Zerajías*. **a)** Sacerdote Esd 7,4 1 Cr 5,32. **b)** Cabeza de familia Esd 8,4.

זֶרֶשׁ n. pr. *Zares* Est 5,10.

זַתּוּא n. pr. *Zatú* Esd 2,8 Neh 10,15.

זֵתָם n. pr. *Zetán* 1 Cr 23,8.

ח

חֶבֶל En מֵחֶבֶל Jos 19,29. Ver מַחֲלָב.

חֲבַצִּנְיָה n. pr. *Habasinías* Jr 35,3.

חֲבַקּוּק n. pr. *Habacuc*, profeta Hab 1,1.

חֶבֶר [חֶבֶר] n. pr. *Jéber*. **a)** Aserita Gn 46,17. **b)** Quenita Jue 4,11. **c)** Judaíta 1 Cr 4,18. **d)** Benjaminita 8,17.

חֹבָב n. pr. *Jobab*, suegro de Moisés Nm 10,29.

חֻבָּה 1 Cr 7,34. Lg. k יְחֻבָּה *Yejubá*.

חָבוֹר geog. *Jabor*, río de Gozán, tributario del Eufrates 2 Re 17,6.

חֳבַיָּה n. pr. *Jobayas* Esd 2,61 Neh 7,63.

חֶבְרוֹן[1] n. pr. *Hebrón*. **a)** Descendiente de Leví Ex 6,18 1 Cr 5,28. **b)** Calebita 2,42.

חֶבְרוֹן[2] [Direc. חֶבְר(וֹ)נָה] loc. *Hebrón*, ciudad en la montaña de Judá (antigua קִרְיַת אַרְבַּע, actual el-Khalil), unos 30 km. al sur de Jerusalén, Gn 13,18 Nm 13,22 Jos 12,10 Jue 1,10 2 Sm 2,1 2 Cr 11,10.

חֶבְרוֹנִי [חֶבְרֹנִי] patron. *Hebronita* (de חֶבְרוֹן[1] **b)** Nm 26,58 1 Cr 26,23.

חֶבְרִי gent. *Jeberita* (de חֶבֶר **a)** Nm 26,45.

חָגָב n. pr. *Jagab* Esd 2,46.

חֲגָבָה n. pr. *Jagabá* Esd 2,45 Neh 7,48.

חַגַּי n. pr. *Ageo* Ag 1,1 Esd 5,1.

חַגִּי n. pr. *Jaguí*, hijo de Gad Gn 46,16.

חַגִּיָּה n. pr. *Jaguías* 1 Cr 6,15.

חַגִּית n. pr. *Jaguit*, mujer de David 2 Sm 3,4 1 Re 1,5 1 Cr 3,2.

חָגְלָה n. pr. *Joglá* Nm 27,1 Jos 17,3.

חֲדַד n. pr. *Jadad* Gn 25,15 1 Cr 1,30. Variantes הדד y חדר.

חָדִיד loc. *Jadid*, actual el-Ḥaditeh (T. Ḥadid), entre la llanura costera y las estribaciones de la montaña de Efraín, Esd 2,33 Neh 11,34.

חַדְלַי n. pr. *Jadlay* 2 Cr 28,12.

חִדֶּקֶל geog. Río *Tigris* Gn 2,14 Dn 10,4 Eclo 24,35.

חַדְרָךְ geog. *Jadrac*, provincia asiria Zac 9,1.

חֹדֶשׁ n. pr. *Hodes* 1 Cr 8,9. Otros traducen «nueva» (esposa) = חדשה.

חֲדָשָׁה loc. *Jadasá* (*La Nueva*) Jos 15,37. Quizá Kh. el-Judeideh, en la Sefela, entre Laquis y la costa.

חָדְשִׁי 2 Sm 24,6. Lg. קָדֵשָׁה «a Cades».

חֲדַתָּה Ver חָצוֹר.

חוֹבָה loc. *Joba*, cerca de Damasco, Gn 14,15.

חַוָּה n. pr. *Eva*, esposa de Adán Gn 3,20.

חוֹזַי 2 Cr 33,19. Lg. חוזיו «sus videntes».

חִוִּי gent. *Heveo* Gn 10,17 Ex 3,17 Dt 20,17 Jos 9,1 Jue 3,5 1 Re 9,20.

חֲוִילָה[1] n. pr. *Javilá*. **a)** Hijo de Cus Gn 10,7. **b)** Hijo de Yoctán 10,29.

חֲוִילָה[2] geog. *Javilá*. **a)** Región regada por el Pisón Gn 2,11. **b)** Región desconocida 25,18 1 Sm 15,7.

חוּל n. pr. *Jul*, descendiente de Aram Gn 10,23 1 Cr 1,17.

חוּפָם n. pr. *Jufán* Nm 26,39.

חוּפָמִי patron. *Jufanita* Nm 26,39.

חוּקֹק [Direc. חוּקֹקָה] loc. *Jucoc* Jos 19,34. Quizá Kh. el-Jemeijmeh (Ḥ. Gamom), en la Galilea meridional.

חוּר n. pr. *Jur*. **a)** Ayudante de Moisés Ex 24, 14. **b)** Judaíta Ex 35,30. **c)** Rey madianita Nm 31,8. **d)** Gobernador de Salomón (apellido בֶּן־) 1 Re 4,8. **e)** Padre de uno de los reconstructores de Jerusalén Neh 3,9.

חוֹרֵב Ver חֹרֵב.

חוֹרוֹן Ver חֹרוֹן.

חוֹרִי Ver חֹרִי.

חוּרִי n. pr. *Jurí* 1 Cr 5,14.

חוּרַי n. pr. *Juray* 1 Cr 11,32.

חוּרָם n. pr. *Jurán* 1 Cr 8,5. En ocasiones se vocaliza así a חִירָם, rey de Tiro (p. e. 2 Cr 2,2), o a un artesano de esa localidad (p.e. 2 Cr 4,11). En composición: אָבִיו– por חִירָם אָבִיו *Jirán-Abiu* 2 Cr 4,16 (leer así 2,12).

חַוְרָן geog. *Jaurán* (el-Ḥauran), la grecorromana Auranítide, al noreste de Galaad, Ez 47,16.

חוֹרֹן Ver בֵּית חֹרוֹן.

חוּשָׁה loc. *Jusá*, en Judá, 1 Cr 4,4.

חוּשַׁי n. pr. *Jusay*. **a)** Arquita 2 Sm 15,32. **b)** Padre de un gobernador de Salomón 1 Re 4,16.

חוּשִׁים [חֻשִׁים] n. pr. *Jusín* 1 Cr 8,8.11.

חוּשָׁם [חֻשָׁם] n. pr. *Jusán* Gn 36,34s 1 Cr 1,45s.

חוֹתָם n. pr. *Yotán*. **a)** Aserita 1 Cr 7,32 = הֵלֶם (v. 35). **b)** Padre de dos guerreros de David 1 Cr 11,44.

חֲזָאֵל [חֲזָהאֵל 2 Re 8,8 (+ 3x) 2 Cr 22,6] n. pr. *Jazael*, rey de Damasco 1 Re 19,15 2 Re 9,14 Am 1,4.

חֲזָהאֵל Ver anterior.

חֲזוֹ n. pr. *Jazó* Gn 22,22.

חֲזִיאֵל n. pr. *Jaziel* 1 Cr 23,9.

חֲזָיָה n. pr. *Jazayas* Neh 11,5.

חֶזְיוֹן n. pr. *Jezión* 1 Re 15,18.

חֵזִיר n. pr. *Jezir*. **a)** Autoridad de Jerusalén Neh 10,21. **b)** Sacerdote 1 Cr 24,15.

חִזְקִי n. pr. *Jizquí* 1 Cr 8,17.

חִזְקִיָּה n. pr. *Ezequías*. **a)** Rey de Judá (716-687) 2 Re 18-20 Is 36-39. Escrito con frecuencia חִזְקִיָּהוּ; יְחִזְקִיָּה Os 1,1; יְחִזְקִיָּהוּ Jr 15,4. **b)** Antepasado del profeta Sofonías Sof 1,1. **c)** Paterfamilias Esd 2,16 Neh 7,21. **d)** Un notable de Jerusalén 10,18. **e)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,23.

חִזְקִיָּהוּ Ver anterior **a)**.

חַטּוּשׁ n. pr. *Jatús*. **a)** Contemporáneo de Nehemías Neh 3,10. **b)** Sacerdote 10,5. **c)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22.

חֲטִיטָא n. pr. *Jatitá* Esd 2,42.

חַטִּיל n. pr. *Jatil* Esd 2,57.

חֲטִיפָא n. pr. *Jatifá* Esd 2,54.

חִיאֵל n. pr. *Jiel* 1 Re 16,34.

חִילֵז 1 Cr 6,43. Lg. חוֹלֹן *Jolón* (*Arenal*).

חֵילֵךְ geog. *Jelec* Ez 27,11.

חֵילָם [Direc. חֵלָאמָה = חֵלָמָה] loc. *Jelán*, actual 'Alma, en la Jaurán transjordánica, 2 Sm 10, 16s.

חִירָה n. pr. *Jira* Gn 38,1.

חִירוֹם Ver siguiente.

חִירָם n. pr. *Jirán*. **a)** Rey de Tiro 2 Sm 5,11 1 Re 5,15. Vocalizado חִירוֹם en 1 Re 5,24.32 (evolución fonética de vocales largas en sílaba acentuada) y חוּרָם en 2 Cr 2,10, etc. **b)** Artesano de Tiro 1 Re 7,13 (חִירוֹם 7,40; חוּרָם 2 Cr 4,11.
Nota. Ver חוּרָם.

חִירֹת En – פִּי הַ– (correg.) *Pi Hajirot* Nm 33,8.

חֲכִילָה geog. *Jaquilá*, nombre de un cerro 1 Sm 23,19.

חֲכַלְיָה n. pr. *Jacalías* Neh 1,1 10,1.

חַכְמוֹנִי patron. *Jaquemonita* 1 Cr 11,11 27,32.

חֶלְאָה n. pr. *Jelá* 1 Cr 4,5.

חֵלָאמָה 2 Sm 10,17. Ver חֵילָם.

חֵלֶב n. pr. *Jéleb* 2 Sm 23,29.

חֶלְבָּה loc. Jue 1,31. Lg. מַחֲלֵב *Majaleb* (Jos 19, 29) = אַחְלָב.
Nota. Ver חֶבֶל.

חֶלְבּוֹן loc. *Jelbón*, actual Ḥalbun, 18 km. al noroeste de Damasco, Ez 27,18.

חֵלֶד n. pr. *Jéled* 2 Sm 23,29 (חֶלְדַּי *Jelday* 1 Cr 27,15).

חֻלְדָּה n. pr. *Julda* 2 Re 22,14.

חֶלְדַּי n. pr. *Jelday*. **a)** Un exiliado de Babilonia Zac 6,10 = חֵלֶם (v.14). **b)** Ver חֵלֶד.

חֹלוֹן [חֹלֹן] loc. *Jolón* (*Arenal*). **a)** Población en la montaña de Judá Jos 15,51. Actual Kh. 'Alin, en la montaña de Judá, al sur de Timná. **b)** Ciudad de Moab Jr 48,21.
Nota. Ver חִילֵז.

חֲלַח [C. prep. בַּחֲלַח, לַחֲלַח] geog. *Jalaj*, región de Asiria 2 Re 17,6 1 Cr 5,26.

חַלְחוּל loc. *Jaljul* (*Tremedal*) Jos 15,58. Actual Ḥalḥul, en la montaña de Judá, al norte de Mambré.

חֲלִי loc. *Jalí* Jos 19,25. Actual Kh. Ras 'Ali (T. 'Alil), en Aser.

חֵלֶם Ver חֶלְדַּי.

חֵלָמָה Ver חֵילָם.

חֵלֹן [חֵלוֹן Nm 10,16] n. pr. *Jalón* Nm 1,9 2,7.

חֹלֹן Ver חֹלוֹן.

חֵלֶף loc. *Jélef* Jos 19,33. Actual Kh. 'Irbada (Ḥarbot 'Arpad), al norte del Tabor.

חֶלֶץ [חֵלֶץ] n. pr. *Jeles*. **a)** Guerrero de David 2 Sm 23,26. **b)** Yerajmeelita 1 Cr 2,39.

חָלָק geog. el monte *Jalac*, en – הָהָר הֶ– *Monte Pelado* (Djebel Ḥalaq), en el Negueb, Jos 11,17 12,7.

חֵלֶק n. pr. *Jélec* Nm 26,30 Jos 17,2.

חֶלְקִי patron. *Jelequita* Nm 26,30.

חֶלְקַי n. pr. *Jelcay* Neh 12,15.

חִלְקִיָּה n. pr. *Jelcías*. **a)** Padre de un mayordomo de Ezequías 2 Re 18,37 = חִלְקִיָּהוּ (v.18). **b)** Un sumo sacerdote 2 Re 22,8 = חִלְקִיָּהוּ (v. 4). **c)** Padre de un legado de Sedecías Jr 29,3. **d)** Levita 1 Cr 6,30 (חִלְקִיָּהוּ 26,11). **e)** Notable del pueblo Neh 8,4. **f)** Sacerdote 12,7 (quizá el anterior).

חִלְקִיָּהוּ n. pr. *Jelcías*. **a)** Padre de Jeremías Jr 1,1. **b)** Ver anterior.

חֶלְקַת [חֶלְקָת Jos 21,31] loc. *Jelcat* (*La Finca*) Jos 19,25 21,31. La denomina erróneamente חוּקֹק 1 Cr 6,60. Quizá actual T. el-Qassis (T. Qashish), en la llanura de Meguido, a orillas del Quisón.

חֶלְקַת הַצֻּרִים geog. *Jelcat Hasurín* (*Campo del Costillar*) 2 Sm 2,16.

חָם n. pr. *Cam*. **a)** Hijo de Noé Gn 5,32 9,18 10,1. **b)** Denominación de Egipto Sal 78,51 105,23.

חֶמְדָּן n. pr. *Jemdán* Gn 36,26. Leer así חַמְרָן 1 Cr 1,41.

חַמּוּאֵל n. pr. *Jamuel* 1 Cr 4,26.

חֲמוּטַל n. pr. *Jamutal* 2 Re 23,31; 24,18 y Jr 52,1 q (k חֲמִיטַל.

חָמוּל n. pr. *Jamul* Gn 46,12 1 Cr 2,5.

חָמוּלִי patron. *Jamulita* Nm 26,21.

חַמּוֹן loc. *Jamón* (*Caldas*). **a)** Localidad de Aser Jos 19,28. Actual Umm el-ʿAwamid, cerca de la costa, entre Tiro y Aczib. **b)** Localidad de Neftalí 1 Cr 6,61 (V. חַמַּת).

חֲמוֹר n. pr. *Jamor* Gn 33,19.

חֻמְטָה loc. *Jumtá* (*Lagartera*), en la montaña de Judá, Jos 15,54.

חֲמִיטַל Ver חֲמוּטַל.

חַמְרָן 1 Cr 1,41. Lg. חֶמְדָּן (véase).

חֲמָת [חֲמַת delante de רַבָּה y צוֹבָה; Direc. חֲמָתָה] loc. *Jamat*. **a)** Ciudad a orillas del Orontes 2 Sm 8,9; רַבָּה– *Jamat la Grande* Am 6,2. **b)** צוֹבָה– *Jamat de Soba* 2 Cr 8,3. Quizá mención de dos reinos: Jamat y Soba.

חַמַּת[1] n. pr. *Jamat* 1 Cr 2,55.

חַמַּת[2] loc. *Jamat* (*Caldas*) Jos 19,35. Quizá id. חַמֹּת דֹּאר *Caldas de Dor* 21,32 y חַמּוֹן 1 Cr 6,61. Actual Ḥammam Tabariyeh (Ḥame Teveriya), en la orilla suroeste del lago de Genesaret.

חַמֹּת דֹּאר Ver anterior.

חֲמָתִי gent. *Jamateo* Gn 10,18.

חֵן Zac 6,14. Lg. יֹאשִׁיָּה *Josías*.

חֵנָדָד n. pr. *Henadad*. **a)** Levita Esd 3,9. **b)** Nombre de algunos contemporáneos de Nehemías Neh 3,18.24 10,10.

חַנָּה n. pr. *Ana*, madre de Samuel 1 Sm 1,2-22 2,1.21.

חֲנוֹךְ [חֲנֹךְ Gn 25,4] n. pr. *Henoc*. **a)** Hijo de Caín Gn 4,17. **b)** Descendiente de Set 5,18. **c)** Hijo de Madián 25,4. **d)** Hijo de Rubén 46,9.

חָנוּן n. pr. *Janún*. **a)** Rey amonita 2 Sm 10,1 1 Cr 19,2. **b)** Nombre de algunos contemporáneos de Nehemías Neh 3,13.30.

חַנִּיאֵל n. pr. *Janiel*. **a)** Príncipe manasita Nm 34,23. **b)** Aserita 1 Cr 7,39.

חֲנֹךְ Ver חֲנוֹךְ.

חֲנֹכִי patron. *Henoquita* Nm 26,5.

חֲנַמְאֵל n. pr. *Hanamel* Jr 32,7.

חָנָן n. pr. *Janán*. **a)** Donado del tiempo de Esdras Esd 2,46. **b)** Levita Neh 8,7. **c)** Nombre de dos notables 10,23.27. **d)** Encargado de los almacenes del templo Neh 13,13. **e)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,23.38. **f)** Guerrero de David 11,43.

Nota. Ver בֶּן־חָנָן.

חֲנַנְאֵל *Jananel*, nombre de una torre de Jerusalén Jr 31,38 Neh 3,1.

חֲנָנִי n. pr. *Janani*. **a)** Sacerdote Esd 10,20. **b)** Hermano de Nehemías Neh 1,2. **c)** Nombre de dos levitas 12,36 1 Cr 25,25. **d)** Profeta 2 Cr 16,7.

Nota. Unido a otros nombres forma un texto en 1 Cr 25,4. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

חֲנַנְיָה n. pr. *Ananías*. **a)** Falso profeta Jr 28,1. **b)** Paterfamilias 37,13. Quizá el mismo personaje que el anterior. **c)** Compañero de Daniel Dn 1,6. **d)** Hijo de Zorobabel 1 Cr 3,19. **e)** Benjaminita 8,24. **f)** Levita 25,4 (חֲנַנְיָהוּ v. 23). **g)** Contemporáneo de Esdras Esd 10,28. **h)** Nombre de dos contemporáneos de Nehemías Neh 3,8.30. **i)** Nombre de dos sacerdotes 12,12.41. **j)** Jefe de la fortaleza de Jerusalén 7,2. **k)** Notable del pueblo 10,24.

Nota. Unido a otros nombres forma un texto en 1 Cr 25,4. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

חֲנַנְיָהוּ n. pr. *Ananías*. **a)** Padre de Sedecías Jr 36,12. **b)** Funcionario de Ozías 2 Cr 26,11. **c)** Ver anterior **f**.

חָנֵס loc. *Janés*, en Egipto, Is 30,4.

חַנָּתֹן loc. *Janatón* Jos 19,14. Actual T. el-Bedeiwiyeh (T. Ḥannaton), en Galilea, al sureste de Ayalón.

חֶסֶד n. pr. *Jésed*. **a)** Ver – בֶּן־. **b)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,20.

חֲסַדְיָה n. pr. *Jasadías* 1 Cr 3,20.

חֹסָה[1] n. pr. *Josá* 1 Cr 16,38.

חֹסָה[2] loc. *Josá* Jos 19,29. Probablemente se trata de Uzu (T. Rashidiyeh), junto a Tiro.

חַסְרָה 2 Cr 34,22. Lg. חַרְחַס con 2 Re 22,14.

חֻפָּה n. pr. *Jupá* 1 Cr 24,13.

חֻפִּים n. pr. *Jupín* Gn 46,21.

חֻפִּם gent. *Sufitas* 1 Cr 7,12.

Nota. Suprimir חֻפִּים v.15 o leer חֻפָם *Jupán* (V. Nm 26,39).

חָפְנִי n. pr. *Jofní* 1 Sm 1,3.

חֶפְצִי־בָהּ n. pr. *Jepsibá*. **a)** Mujer de Ezequías 2 Re 21,1. **b)** Nombre simbólico de Sión: *Mi Favorita* Is 62,4.

חֵפֶר[1] n. pr. *Jéfer*. **a)** Hijo de Galaad Nm 26,32 Jos 17,2s. **b)** Judaíta 1 Cr 4,6. **c)** Guerrero de David 11,36.

חֵפֶר[2] loc. *Jéfer* Jos 12,17. Quizá actual T. Ifshar (T. Ḥefer), en la llanura de Sarón.

Nota. Ver גַּת הַחֵפֶר.

חֶפְרִי patron. *Jeferita* Nm 26,32.

חֲפָרַיִם loc. *Jafaráin* (*Doshoyos*) Jos 19,19. Actual et-Taiyibe, 13 km. al noroeste de Betsán.

חָפְרַע n. pr. *Ofra* Jr 44,30.

חָצוֹר [חָצֹר] loc. *Jasor* (*La Aldea*). **a)** Ciudad de Neftalí Jos 11,10 Jue 4,2 1 Sm 12,9 1 Re 9,15 2 Re 15,29. Actual T. el-Qedah/T. Waqqas (T. Ḥazor), al suroeste del lago Hulé. **b)** Población del Négueb Jos 15,23. Quizá actual el-Jebariyeh. **c)** חֲדַתָּה – *Jasor Jadatá* (*Aldeanueva*) Jos 15,25. **d)** Población de Benjamín Neh 11,33. Actual Kh. Ḥazzur, al sur de Gabaón. **e)** Población (¿región?) sin identificar Jr 49,28.

חָצוֹר חֲדַתָּה Ver anterior.

חֲצִי הַמְּנֻחוֹת Ver מְנַחַת.

חֲצִי הַמְּנַחְתִּי Ver מְנַחַת.

חַצְצ(וֹ)ן תָּמָר loc. *Jasasón Tamar* (*Pedregal de la Palma*) Gn 14,7 2 Cr 20,2. Actual ʿAin Ḥuṣb, en la Arabá, entre el sur del mar Muerto y Obot.

חֲצַר הַתִּיכוֹן loc. Ez 47,16. Lg. חֲצֵרָה עֵינוֹן «hacia *Jaser Enón*» (*Aldealafuente*).

חֲצַר־אַדָּר loc. *Jasar Adar* (*Aldeanoble*) Nm 34,4 = חֶצְרוֹן Jos 15,3. Quizá actual Kh. el-Qudeirat, al noroeste de Cades Barne.

חֲצַר גַּדָּה loc. *Jasargadá* (*Aldearribera*), en el Negueb de Judá, Jos 15,27.

חֲצַר סוּסָה loc. *Jasarsusá* (*Aldealayegua*), en Simeón, Jos 19,5 (חֲצַר סוּסִים 1 Cr 4,31).

חֲצַר עֵינוֹן loc. *Jasar Enón* (*Aldealafuente*) Ez 47,17 = חֲצַר עֵינָן Nm 34,9 Ez 48,1.

חֲצַר עֵינָן Ver anterior.

חֲצַר שׁוּעָל loc. *Jasar Sual* (*Aldealazorra*) Jos 15,28 1 Cr 4,28. Actual el-Watan, al sureste de Berseba.

חֶצְרוֹ Ver חֶצְרַי.

חֶצְרוֹן¹ [חֶצְרֹן] n. pr. *Jesrón*. **a)** Hijo de Rubén Gn 46,9. **b)** Nieto de Judá 46,12.

חֶצְרוֹן² loc. *Jesrón* Jos 15,3 = חֲצַר־אַדָּר *Jasar Adar* (*Aldeanoble*) Nm 34,4.

Nota. קְרִיּוֹת חֶצְרוֹן Jos 15,25 dudoso; véanse comentarios.

חֶצְרוֹנִי [חֶצְרֹנִי] patron. *Jesronita* Nm 26,6.21.

חֲצֵרוֹת [חֲצֵרֹת] loc. *Jaserot* (*Corrales*) Nm 11,35 33,17 Dt 1,1. Quizá ʻAin Ḥadra, cerca de Djebel Musa, en el Sinaí.

חֶצְרַי n. pr. *Jesray* 2 Sm 23,35 q (חֶצְרוֹ k) = חֶצְרוֹ 1 Cr 11,37 (lg. חֶצְרַי).

חֲצַרְמָוֶת n. pr. *Jasarmaut* Gn 10,26 1 Cr 1,20.

חֶצְרֹן Ver חֶצְרוֹן.

חֶצְרֹנִי Ver חֶצְרוֹנִי.

חֲקוּפָא n. pr. *Jacufá* Esd 2,51.

חֹר הַגִּדְגָּד loc. *Jor Haguidgad* (*Cueva Rajada*) Nm 33,32; quizá id. הַגֻּדְגֹּדָה (direc.) Dt 10,7.

חֹרֵב [חוֹרֵב Ex 33,6; direc. חֹרֵבָה] geog. monte *Horeb*, que la tradición bíblica identifica con el Sinaí. Ex 3,1 Dt 18,16 1 Re 19,8 Mal 3,22 Sal 106,19 2 Cr 5,10.

חַרְבוֹנָא [חַרְבוֹנָה Est 7,9] n. pr. *Jarbona* Est 1,10.

חֲרֹד En – עֵין *Fuente de Jarod* (*Fuentemblor*), en el valle de Yezrael, Jue 7,1.

חֲרָדָה loc. *Jaradá* (*Tembladar*) Nm 33,24. Lugar no identificado entre el Sinaí y Cades.

חֲרֹדִי [חֲרוֹדִי] gent. *Jarodita* 2 Sm 23,25 1 Cr 11, 27.

חַרְהֲיָה [Prob. חַרְחֲיָה] n. pr. *Jarjayas* Neh 3,8.

חֲרוּמַף n. pr. *Jarumaf* Neh 3,10.

חֹרוֹן Ver בֵּית חֹרוֹן.

חֹרוֹנַיִם [חֹ(וֹ)רֹנַיִם] loc. *Joronain*, ciudad de Moab cercana a Segor, Is 15,5 Jr 48,3.

חֲרוּפִי gent. *Jarifita* 1 Cr 12,6 q (חֲרִיפִי k).

חָרוּץ¹ n. pr. *Jarús* 2 Re 21,19.

חָרוּץ² loc. En עֵמֶק הֶ– *Valle de Jarús* (*Valle de la Decisión*) Jl 4,14.

חַרְחוּר n. pr. *Jarjur* Esd 2,51.

חַרְחֲיָה Ver חַרְהֲיָה.

חַרְחַס n. pr. *Jarjás* 2 Re 22,14 (חַסְרָה 2 Cr 34,22).

חֹרִי¹ [חוֹרִי; pl. חֹרִים] gent. *Hurrita* Gn 14,6 Nm 13,5 Dt 2,22.

חֹרִי² n. pr. *Horí*. **a)** Hurrita Gn 36,22 1 Cr 1,39. **b)** Simeonita Nm 13,5.

חָרִיף [חָרִף] n. pr. *Jarif* Neh 7,24 10,20.

Nota. Ver יוֹרָה.

חֲרִיפִי Ver חֲרוּפִי.

חֹרֵם loc. *Jorén* Jos 19,38. Quizá actual Kh. Qatamun, en la alta Galilea, al noreste de Bet Semes.

חָרִם n. pr. *Jarín*. **a)** Sacerdote 1 Cr 24,8 Esd 10,21. Leer así probablemente רְחֻם de Neh 12,3. **b)** Notable del pueblo 10,31 Neh 3,11.

(הַ)חָרְמָה loc. *Jormá* (*Exterminio*), ciudad cananea en Palestina meridional Nm 14,45 21,3 Dt 1,44 Jos 12,14 1 Sm 30,30 1 Cr 4,30. Actual Kh. el Meshash (T. Masos), al sureste de Berseba.

חֶרְמוֹן [Pl. poét. חֶרְמוֹנִים Sal 42,7] geog. monte *Hermón* (Djebel esh-Sheikh), al noreste de las fuentes del Jordán, Dt 3,8 Jos 11,17 Sal 89,13 Cant 4,8 1 Cr 5,23. Otras denominaciones: שִׂרְיֹן *Sirión* y שְׂנִיר *Senir* Dt 3,9 (= שִׂיאֹן 4,48).

חָרָן[1] n. pr. *Jarán*, hijo de Caleb 1 Cr 2,46.

חָרָן[2] [Direc. חָרָנָה] loc. *Jarán* (Harran), ciudad de la alta Mesopotamia Gn 12,4s 27,43 2 Re 19,12 Is 37,12 Ez 27,23.

(הַ)חֹרֹנִי gent. *Joronita* Neh 2,10 13,28. Ver בֵּית־חֹרוֹן.

חֹרֹנַיִם Ver חוֹנַיִם.

חַרְנֶפֶר n. pr. *Jarnefer* 1 Cr 7,36.

חֶרֶס En topónimos: a) הַר־ *Har Jeres* (*Montesol*) Jue 1,35. Ver בֵּית־שֶׁמֶשׁ. b) מַעֲלֵה הֶ– *Subida de Jeres* (*Cuesta del Sol*) 8,13.
Nota. Ver עִיר הַהֶרֶס.

חָרֵף n. pr. *Jaref* 1 Cr 2,51.

חֲרֶשֶׁת/חֶרֶשׂ Ver קִיר חֶרֶשׂ.

חֶרֶשׁ n. pr. *Jeres* 1 Cr 9,15.

חֹרֶשׁ [Direc. חֹרְשָׁה; c. art. בַּחֹרְשָׁה] loc. *Jores* 1 Sm 23,15s.18s.

חַרְשָׁא n. pr. *Jarsá* Esd 2,52. Ver – תֵּל.

(גֵּיא) חֲרָשִׁים loc. *Valle de Jarasín* (*Valdeherreros*), cerca de Lida, Neh 11,35 1 Cr 4,14.

חֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם loc. *Jaroset Goin* (*Jaróset de los Pueblos*) Jue 4,2.13. Actual T. el-'Amr, al pie del monte Carmelo, junto al Quisón.

חֶרֶת [חָרֶת] loc. *Járet*, en Judá, 1 Sm 22,5.

חֲשׂוּפָא [חֲשֻׂפָא] n. pr. *Jasufá* Esd 2,43 Neh 7,46.

חֲשֻׂפָא Ver anterior.

חַשְׁבַּדָּנָה n. pr. *Jasbadana* Neh 8,4.

חֲשֻׁבָה n. pr. *Jasubá* 1 Cr 3,20.

חֶשְׁבּוֹן loc. *Jesbón* Nm 21,25ss Dt 2,24 Jos 12,2 Jue 11,26 Is 16,8 Jr 48,2 Neh 9,22 1 Cr 6,66. Actual Hesban, al norte de Madabá, en Transjordania.

חֲשַׁבְיָה n. pr. *Jasabías*. a) Nombre de varios levitas Esd 8,19 Neh 3,17 11,22 1 Cr 6,30 9,14; 25,3 26,30 2 Cr 35,9 חֲשַׁבְיָהוּ. b) Sacerdote Neh 12,21.

חֲשַׁבְיָהוּ Ver anterior.

חֲשַׁבְנָה n. pr. *Jasabná* Neh 10,26.

חֲשַׁבְנְיָה n. pr. *Jasabnías*. a) Padre de uno de los reconstructores de Jerusalén Neh 3,10. b) Levita 9,5.

חַשּׁוּב n. pr. *Jasub*. a) Levita 1 Cr 11,15. b) Nombre de dos contemporáneos de Nehemías Neh 3,11.23. c) Notable del pueblo 10,24.

חֻשִׁים Ver חוּשִׁים y שׁוּחָם.

חָשֻׁם n. pr. *Jasún*. a) Paterfamilias y notable del pueblo Esd 2,19 Neh 10,19. b) Ayudante de Esdras 8,4.

חֻשָׁם Ver חוּשָׁם.

חֻשִׁם gent. *Jusitas* 1 Cr 7,12.

חֶשְׁמוֹן loc. *Jesmón*, en el Negueb, Jos 15,27.

חַשְׁמֹנָה loc. *Jasmoná*, etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,29.

חֻשָׁתִי patron. o gent. *Husita* 2 Sm 23,27 1 Cr 11,29 27,11.

חֵת n. pr. *Het* Gn 10,15 23,3 27,46 1 Cr 1,13.

חִתִּי gent. *Hitita* Gn 23,10 50,13 Jos 1,4 Jue 1,26 1 Sm 26,6 2 Sm 11,3 1 Re 15,5 1 Cr 11,41.

חֶתְלֹן loc. *Jetlón* Ez 47,15 48,1.

חֲתַת n. pr. *Jatat* 1 Cr 4,13.

ט

טָבְאֵל n. pr. *Tabeel* Esd 4,7.

טָבְאַל n. pr. *Tabeel* Is 7,6.

טַבּוּר loc. En הָאָרֶץ – *El Ombligo de la Tierra* Jue 9,37.

טֶבַח n. pr. *Tébaj* Gn 22,24.

טִבְחַת loc. *Tibjat* 1 Cr 18,8 = טֶבַח 2 Sm 8,8 (correg.).

טֹבִיָּה Ver טוֹבִיָּה.

טְבַלְיָהוּ n. pr. *Tebalías* 1 Cr 26,11.

טַבָּעוֹת n. pr. *Tabaot* Esd 2,43 Neh 7,46.

טַבְרִמֹּן n. pr. *Tabrimón* 1 Re 15,18.

טַבָּת loc. *Tabat* Jue 7,22. Quizá Ras Abu Ṭabat, en Transjordania, al suroeste de Yabés de Galaad.

טֵבֵת *Tebet*, décimo mes (diciembre-enero) del calendario israelita Est 2,16.

טוֹב loc. *Tob* Jue 11,3 2 Sm 10,6. Actual eṭ-Ṭaiyibeh, en Transjordania, al este de Ramot de Galaad.

טוֹב אֲדוֹנִיָּה n. pr. *Tobadonías* 2 Cr 17,8.

טוֹבִיָּה n. pr. *Tobías*. **a)** Uno de los exiliados de Babilonia Zac 6,10. **b)** Paterfamilias Esd 2,60. **c)** Amonita Neh 2,10.

טוֹבִיָּהוּ n. pr. *Tobías* 2 Cr 17,8.

טֶלֶם [טְלֶם] loc. Prob. טְלָאם (= טְלָאִים 1 Sm 15,4) *Telán*, en el Negueb de Judá, Jos 15,24. *Nota.* 1 Sm 27,8 מֵעוֹלָם lg. מִטֵּילָם «desde Telán».

טַלְמוֹן [טַלְמֹן] n. pr. *Talmón* Esd 2,42 Neh 7,45 1 Cr 9,17.

טִפַת n. pr. *Tafat* 1 Re 4,11.

י

יַאֲזַנְיָה n. pr. *Yazanías*. **a)** Notable recabita Jr 35,3. **b)** Notable del pueblo Ez 11,1.

יַאֲזַנְיָהוּ n. pr. *Yezanías* o *Jazanías*. **a)** Un militar 2 Re 25,23 (יְזַנְיָהוּ Jr 40,8). **b)** Un idólatra Ez 8,11.

יָאִיר n. pr. *Yaír*. **a)** Guerrero Nm 32,41 1 Cr 2,22. **b)** Juez Jue 10,3ss. **c)** Benjaminita Est 2,5.

יָאִרִי patron. *Yairita* 2 Sm 20,26.

יֹאָשׁ Ver יְהוֹאָשׁ.

יֹאשִׁיָּה n. pr. *Josías*, contemporáneo de Zacarías Zac 6,10.

יֹאשִׁיָּהוּ n. pr. *Josías*, rey de Judá (641-609) 1 Re 13,2 2 Re 22,1 Jr 1,2 Sof 1,1 1 Cr 3,14 Eclo 49,1.

יְאָתְרַי n. pr. *Yeatray* 1 Cr 6,6.

יְבוּס loc. *Jebús* (Jerusalén) Jue 19,10 1 Cr 11,4.

(הַ)יְבוּסִי [(הַ)יְבֻסִי] gent. *Jebuseo* Gn 10,16 Ex 3,8 Nm 13,29 Dt 20,17 Jos 9,1 Jue 3,5 2 Sm 24,16 1 Re 9,20 1 Cr 21,15.

יִבְחָר n. pr. *Yibjar* 2 Sm 5,15 1 Cr 3,6.

יָבִין n. pr. *Yabín*, nombre de dos reyes cananeos Jos 11,1 Jue 4,2.

יָבֵישׁ Ver יָבֵשׁ.

יָבָל n. pr. *Yabal* Gn 4,20.

יִבְלְעָם loc. *Yiblán* Jos 17,11 Jue 1,27 2 Re 9,27; id. בִּלְעָם *Bileán* 1 Cr 6,55. Actual T. Belʿameh, al noreste de Dotán, entre Samaría y Yezrael. *Nota.* Leer así קָבְלְעָם 2 Re 15,10.

יַבְנְאֵל loc. *Yabneel.* **a)** Población en la frontera de Judá Jos 15,11. Actual Yebna (Yavne), cerca de la costa, entre Asdod y Jope (Yafo). **b)** Población de Neftalí 19,33. Actual T. en-Naʿam (T. Yinʿam), entre el monte Tabor y el lago de Genesaret.

יַבְנֶה loc. *Yabné* (*Yamnia*) 2 Cr 26,6. Idem יַבְנְאֵל a).

יִבְנְיָה n. pr. *Yibnayas* 1 Cr 9,8.

יִבְנִיָּה n. pr. *Yibnías* 1 Cr 9,8.

יְבֻסִי Ver יְבוּסִי.

יַבֹּק geog. *Yaboc*, wadi o torrente de Transjordania, en territorio de Galaad, Gn 32,23 Nm 21,24 Dt 3,16 Jos 12,2 Jue 11,13.

יְבֶרֶכְיָהוּ n. pr. *Baraquías* Is 8,2.

יִבְשָׂם n. pr. *Yibsán* 1 Cr 7,2.

יָבֵשׁ[1] n. pr. *Yabés* 2 Re 15,10.

יָבֵשׁ[2] [יָבֵישׁ; direc. יָבֵ(י)שָׁה] loc. *Yabés*, ciudad de Transjordania; frecuente גִּלְעָד – Yabés de Galaad. Jue 21,8 1 Sm 11,1 2 Sm 21,12 1 Cr 10,11. Actual T. el-Maqlub, cerca de la depresión del Jordán, prácticamente equidistante de wadi Yarmuc y wadi Yaboc.

יִגְאָל n. pr. *Yigal.* **a)** Isacarita Nm 13,7. **b)** Guerrero de David 2 Sm 23,36 (quizá id. יוֹאֵל *Joel* 1 Cr 11,38). **c)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22.

יָגְבְּהָה loc. *Yogbehá* (*Cimera*) Nm 32,35 Jue 8,11. Actual Jubeihat, entre Rabat Amón y Galaad.

יִגְדַּלְיָהוּ n. pr. *Yigdalías* Jr 35,4.

יָגוּר loc. *Yagur* Jos 15,21. Actual T. Ghurr, al este de Berseba, cerca de Jormá.

יָגְלִי n. pr. *Yoglí* Nm 34,22.

יִדְאֲלָה loc. *Yidalá*, en Zabulón, Jos 19,15.

יִדְבָּשׁ n. pr. *Yidbás* 1 Cr 4,3.

יַדּוֹ [q יַדַּי] n. pr. *Yadó* o *Yaday* Esd 10,43.

יִדּוֹ n. pr. *Yidó* 1 Cr 27,21.

יָדוֹן n. pr. *Yadón* Neh 3,7.

יַדּוּעַ n. pr. *Yadúa.* **a)** Notable del pueblo Neh 10,22. **b)** Levita 12,11.

יְדוּתוּן [k יְדִיתוּן Sal 39,1] n. pr. *Yedutún* Sal 62,1 77,1 Neh 11,17 1 Cr 9,16 2 Cr 29,14.

יַדַּי Ver יַדּוֹ.

יְדִידָה n. pr. *Yedidá* 2 Re 22,1.

יְדִידְיָה *Yedidías*, apelativo de Salomón 2 Sm 12,25.

יְדָיָה n. pr. *Yedayas.* **a)** Simeonita 1 Cr 4,37. **b)** Contemporáneo de Nehemías Neh 3,10.

יְדִיעֲאֵל n. pr. *Yediael.* **a)** Benjaminita 1 Cr 7,6. **b)** Guerrero de David 11,45. **c)** Corajita 26,2.

יְדִיתוּן Ver יְדוּתוּן.

יִדְלָף n. pr. *Yidlaf* Gn 22,22.

יָדָע n. pr. *Yadá* 1 Cr 2,28.

יְדַעְיָה n. pr. *Yedayas*. **a)** Nombre de dos sacerdotes Esd 2,36 1 Cr 9,10; Neh 12,7. **b)** Representante de los desterrados Zac 6,10.

יְהֻד loc. *Yehud*, en Dan, Jos 19,45. Actual el-Yehudiyeh (hebreo Yehud), al este de Jope (Yafo).

יָהְדַי [יָהְדָּי] n. pr. *Yohday* 1 Cr 2,47.

יְהֻדִיָּה Ver יְהוּדִי.

יֵהוּא n. pr. *Jehú*. **a)** Profeta 1 Re 16,1. **b)** Rey de Israel (841-814) 19,16. **c)** Yerajmeelita 1 Cr 2,38. **d)** Simeonita 4,35. **e)** Guerrero de David 12,3.

יְהוֹאָחָז n. pr. *Joacaz*. **a)** Rey de Israel (814-798) 2 Re 10,35 (יוֹאָחָז 14,1). **b)** Rey de Judá (609) 23,30 = יוֹאָחָז 2 Cr 36,2 = שַׁלּוּם 1 Cr 3,15 (שַׁלֻּם Jr 22,11). **c)** Ver אֲחַזְיָה b.

יְהוֹאָשׁ [יוֹאָשׁ; יֹאָשׁ] n. pr. *Joás*. **a)** Rey de Judá (835-796) 2 Re 12,1 1 Cr 3,11. **b)** Rey de Israel (798-782) 2 Re 13,9s 2 Cr 25,17s Os 1,1 Am 1,1.

יְהוּדָה[1] n. pr. *Judá*. **a)** Hijo de Jacob Gn 29,35. **b)** Tribu de su nombre 49,8ss (– מַטֵּה Ex 35,30). **c)** Reino meridional tras la ruptura Jr 23,6 Sal 114,2; – אַדְמַת tierra de Judá Is 19,17; – אִישׁ judaíta(s) 2 Cr 20,27; – עָרֵי ciudades de Judá 1 Re 12,17. **d)** Provincia persa Ag 1,14 2,2; – אַלְפֵי las tribus de (que integran) Judá. **e)** Nombre de varios levitas Esd 3,9 10,23 Neh 12,8. **f)** Benjaminita Neh 11,9. **g)** Noble de Judá 12,34. **h)** Sacerdote 12,36.

יְהוּדָה[2] geog. *Judá,* zona montañosa en el centro de Cisjordania, de donde recibió el nombre la tribu. Con frecuencia – הַר montaña (sierra/serranía) de Judá Jos 11,21 20,7 21,11 2 Cr 27,4.

יְהוּדִי[1] n. pr. *Yehudí* Jr 36,14.

יְהוּדִי[2] [F. יְהֻ(וּ)דִיָּה; pl. m. יְהוּדִים] gent. *Judaíta/judío*: oriundo de la tribu de Judá 1 Cr 4,18; miembro del reino de Judá tras la ruptura con Israel 2 Re 25,25; ciudadano de la comunidad postexílica Neh 2,16 3,3. F. יְהוּדִית *lengua hebrea* 2 Re 18,26 Neh 13,24.

יְהוּדִית n. pr. *Judit*, esposa de Esaú Gn 26,34.

יְהוֹזָבָד n. pr. *Yehozabad*. **a)** Uno de los asesinos de Joás 2 Re 12,22. **b)** Corajita 1 Cr 26,4. **c)** Militar de Josafat 2 Cr 17,18.

יְהוֹחָנָן n. pr. *Juan*. **a)** Contemporáneo de Esdras Esd 10,6. **b)** Judaíta 10,28. **c)** Hijo de un amonita Neh 6,18. **d)** Sacerdote 12,13. **e)** Levita (o sacerdote) 12,42. **f)** Corajita 1 Cr 26,3. **g)** Militar de Josafat 2 Cr 17,15. **h)** Padre de un centurión 23,1.

יְהוֹיָדָע n. pr. *Yehoyadá*. **a)** Padre de un jefe militar 2 Sm 20,23. **b)** Nombre de diversos sacerdotes Jr 29,26; 1 Cr 12,28 (quizá el mismo de a); 2 Re 11,4 2 Cr 24,11. **c)** Militar de David 1 Cr 27,34.

יְהוֹיָכִין [יְהוֹיָכִן Jr 52,31a, יוֹיָכִין Ez 1,2] **n. pr.** *Jeconías*, rey de Judá (598-597) 2 Re 24,6 2 Cr 36,8. En otros textos יְכָנְיָה y יְכָנְיָהוּ *Jeconías* (Jr 24,1 27,20 28,4; 23,24 כָּנְיָהוּ).

יְהוֹיָקִים [יְהוֹיָקִם Jr 26,1] n. pr. *Joaquín*, rey de Judá (609-598), padre del anterior 2 Re 23,34ss Jr 22,18 26,1 Dn 1,1s 1 Cr 3,15 2 Cr 36,4.

יְהוֹיָרִיב n. pr. *Yehoyarib* 1 Cr 9,10 (יוֹיָרִיב Neh 11,10).

יְהוּכַל n. pr. *Yehucal* Jr 37,3.

יְהוֹנָדָב n. pr. *Jonadab*. **a)** Sobrino de David 2 Sm 13,5 (יוֹנָדָב v.35). **b)** Aliado de Jehú 2 Re 10,15 (יוֹנָדָב Jr 35,6).

יְהוֹנָתָן [יְהֹנָתָן 2 Sm 17,17; יוֹנָתָן 1 Sm 13,2] n. pr. *Jonatán*. **a)** Nieto de Moisés Jue 18,30. **b)** Hijo de Saúl 1 Sm 14,6 18,3s 19,6s 2 Sm 1,4 1 Cr 8,33s. **c)** Hijo del sumo sacerdote Abiatar 2 Sm 15,27. **d)** Sobrino de David 2 Sm 21,21. **e)** Guerrero de David 23,32. **f)** Escriba de Sedecías Jr 37,15. **g)** Jefe de sacerdotes Neh 12,18. **h)** Administrador de David 1 Cr 27,25. **i)** Tío de David 27,32. **j)** Levita 2 Cr 17,8.

יְהוֹסֵף n. pr. *José* Sal 81,6.

יְהוֹעַדָּה n. pr. *Yehoadá* 1 Cr 8,36 (יַעְרָה *Yará* 9,42).

יְהוֹעַדִּין n. pr. 2 Re 14,2 k; q יְהוֹעַדָּן = 2 Cr 25,1. *Yehoadán* o *Yoadán*.

יְהוֹצָדָק n. pr. *Yosadac* Ag 1,1 2,2 Zac 6,11; 1 Cr 5,40s (יוֹצָדָק Esd 3,2).

יְהוֹרָם n. pr. *Jorán*. **a)** Rey de Judá (848-841) 1 Re 22,51 2 Cr 22,11 (יוֹרָם 2 Re 8,21). **b)** Rey de Israel (852-841) 2 Re 1,17 2 Cr 22,5ss (יוֹרָם 2 Re 8,16). **c)** Sacerdote 2 Cr 17,8.

יְהוֹשֶׁבַע n. pr. *Josebá* 2 Re 11,2 (יְהוֹשַׁבְעַת 2 Cr 22,11).

יְהוֹשֻׁעַ [יְהוֹשׁוּעַ Dt 3,21; יֵשׁוּעַ Neh 8,17] n. pr. *Josué*. **a)** Guía del pueblo tras la muerte de Moisés Ex 17,9 Nm 11,28 Dt 1,38 Jos 1,1 Jue 1,1 1 Re 16,34 Neh 8,17 1 Cr 7,27 Eclo 46,1. **b)** Lugareño de Bet Semes 1 Sm 6,14. **c)** Gobernador de Jerusalén 2 Re 23,8. **d)** Sumo sacerdote Ag 1,1 Zac 3,1 Esd 2,2.

יְהוֹשָׁפָט n. pr. *Josafat*. **a)** Heraldo de David 2 Sm 8,16 1 Cr 18,15. **b)** Gobernador provincial con Salomón 1 Re 4,17. **c)** Rey de Judá 15,24 1 Cr 3,10. **d)** Padre del rey Jehú 2 Re 9,2.14.

יְהַלֶּלְאֵל n. pr. *Yehalelel*. **a)** Judaíta 1 Cr 4,16. **b)** Levita 2 Cr 29,12.

יַהַץ [יַהְצָה Jos 13,18; direc. y pausa יָהְצָה Jue 11,20 Nm 21,23] loc. *Yahas* Jos 21,36 Jue 11,20 Is 15,4 Jr 48,34 1 Cr 6,63. Quizá actual Kh. el-Medeiyineh, en Transjordania, al este de Atarot.

יוֹאָב [יֹאָב 1 Re 1,19] n. pr. *Joab*. **a)** Sobrino de David 1 Sm 26,6 1 Cr 2,16. **b)** Descendiente de Judá 4,14. **c)** Paterfamilias de inmigrantes de Babilonia Neh 7,11.

יוֹאָח n. pr. *Yoaj*. **a)** Heraldo de Ezequías 2 Re 18,18. **b)** Nombre de dos levitas 1 Cr 6,6 2 Cr 29,12. **c)** Corajita 1 Cr 26,4. **d)** Canciller de Josías 2 Cr 34,8.

יוֹאָחָז n. pr. *Joacaz*. **a)** Rey de Israel (814-798) 2 Re 14,1. Ver יְהוֹאָחָז. **b)** Rey de Judá (609) 2 Cr 36,2. Ver יְהוֹאָחָז. **c)** Padre de un canciller de Josías 34,8.

יוֹאֵל n. pr. *Joel*. **a)** Hijo de Samuel 1 Sm 8,2. **b)** Profeta Jl 1,1. **c)** Judaíta Esd 10,43. **d)** Benjaminita Neh 11,9. **e)** Simeonita 1 Cr 4,35. **f)** Rubenita 5,4. **g)** Gadita 5,12. **h)** Nombre de dos levitas 6,21 2 Cr 29,12. **i)** Isacarita 1 Cr 7,3. **j)** Manasita 27,20.

יוֹאָשׁ n. pr. *Joás*. **a)** Padre de Gedeón Jue 6, 11. **b)** Individuo de la casa real de Ajab 1 Re 22,26. **c)** Rey de Judá (835-796) 2 Re 11,2. Ver יְהוֹאָשׁ. **d)** Rey de Israel 13,9. Ver יְהוֹאָשׁ. **e)** Judaíta 1 Cr 4,22. **f)** Guerrero de David 12,3.

יוֹב Gn 46,13. Ver יָשׁוּב.

יוֹבָב n. pr. *Yobab*. **a)** Un descendiente de Yoctán Gn 10,29. **b)** Rey de Edom 36,33. **c)** Rey cananeo Jos 11,1. **d)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,9.18.

יוּבָל n. pr. *Yubal* Gn 4,21.

יוֹזָבָד n. pr. *Yozabad*. **a)** Guerrero de David 1 Cr 12,5. **b)** Nombre de dos generales manasitas 12,21. **c)** Nombre de seis levitas Esd 8,33

10,23 Neh 8,7 11,16 2 Cr 31,13 35,9. **d)** Sacerdote Esd 10,22.

יוֹחָא n. pr. *Yojá*. **a)** Benjaminita 1 Cr 8,16. **b)** Guerrero de David 11,45.

יוֹחָנָן n. pr. *Juan*. **a)** Capitán de Jerusalén 2 Re 25,23. **b)** Paterfamilias de inmigrantes de Babilonia Esd 8,12. **c)** Nombre de dos miembros de familias sacerdotales Neh 12,22 1 Cr 5,35. **d)** Hijo del rey Josías 3,15. **e)** Descendiente de Zorobabel 3,24. **f)** Nombre de dos guerreros de David 12,5.13.

יוּטָּה Ver יֻטָּה.

יוֹיָדָע n. pr. *Yoyadá*. **a)** Contemporáneo de Nehemías Neh 3,6. **b)** Levita 12,10.

יוֹיָכִין Ver יְהוֹיָכִין.

יוֹיָקִים n. pr. *Joaquín* Neh 12,10.

יוֹיָרִיב n. pr. *Yoyarib*. **a)** Jefe del pueblo Esd 8,16. **b)** Judaíta Neh 11,5.

יוֹכֶבֶד n. pr. *Yoquébed* Ex 6,20.

יוּכַל Ver יְהוּכַל.

יָוָן[1] n. pr. *Yaván* Gn 10,2 1 Cr 1,5.

יָוָן[2] geog. *Grecia* Is 66,19 Ez 27,13 Zac 9,13 Dn 11,2.

יוֹנָדָב Ver יְהוֹנָדָב.

יוֹנָה n. pr. *Jonás*, profeta 2 Re 14,25 Jon 1-4.

יְוָנִי gent. En בְּנֵי־הַיְּוָנִים *Griegos* Jl 4,6.

יוֹנָתָן n. pr. *Jonatán*. **a)** Hijo de Saúl 1 Sm 13,2. Ver יְהוֹנָתָן. **b)** Hijo de Abiatar 1 Re 1,42. Ver יְהוֹנָתָן. **c)** Jefe militar de Jerusalén Jr 40,8. **d)** Yerajmeelita 1 Cr 2,32. **e)** Cabeza de familia Esd 8,6. **f)** Compañero de Esdras Esd 10,15. **g)** Miembro de una estirpe sacerdotal Neh 12,14. **h)** Levita 12,35.

Nota. Neh 12,11 lg. יוֹחָנָן.

יוֹסֵף n. pr. [יְהוֹסֵף Sal 81,6] n. pr. *José*. **a)** Hijo de Jacob Gn 30,24. **b)** Isacarita Nm 13,7. **c)** Levita asafita 1 Cr 25,2. **d)** Judaíta Esd 10, 42. **e)** Cabeza de un linaje sacerdotal Neh 12, 14. **f)** Nombre dado al reino de Israel Ez 37, 16 Zac 10,6. **g)** A Israel en general Sal 80,2.

יוֹסִפְיָה n. pr. *Yosifías* Esd 8,10.

יוֹעֵאלָה n. pr. *Yoelá* 1 Cr 12,8.

יוֹעֵד n. pr. *Yoed* Neh 11,7.

יוֹעֶזֶר n. pr. *Yoézer* 1 Cr 12,7.

יוֹעָשׁ n. pr. *Joás*. **a)** Benjaminita 1 Cr 7,8. **b)** Superintendente de la corona 27,28.

יוֹצָדָק Ver יְהוֹצָדָק.

יוֹקִים n. pr. *Joaquín* 1 Cr 4,22.

יוֹרָה n. pr. *Yorá* Esd 2,18. Quizá חָרִף de Neh 7,24.

יוֹרַי n. pr. *Yoray* 1 Cr 5,13.

יוֹרָם [יֹרָם 1 Cr 26,25] n. pr. *Jorán*. **a)** Rey de Judá (848-841) 2 Re 8,21. Ver יְהוֹרָם. **b)** Rey de Israel (852-841) 8,16. Ver יְהוֹרָם. **c)** Levita 1 Cr 26,25.

יוּשַׁב חֶסֶד n. pr. 1 Cr 3,20. Leer con cópula: *Yusab* y *Jésed*.

יוֹשִׁבְיָה n. pr. *Yosibías* 1 Cr 4,35.

יוֹשָׁה n. pr. *Yosá* 1 Cr 4,34.

יוֹשַׁוְיָה n. pr. *Yosabías* 1 Cr 11,46.

יוֹשָׁפָט n. pr. *Josafat*. **a)** Guerrero de David 1 Cr 11,46. **b)** Sacerdote 15,24.

יוֹתָם n. pr. *Yotán* o *Jotam*. **a)** Hijo de Gedeón Jue 9,5. **b)** Rey de Judá (740-732) 2 Re 15,5 Is 1,1 Os 1,1 Miq 1,1. **c)** Calebita 1 Cr 2,47.

יְזִיאֵל [k יְזוּאֵל] n. pr. *Yeziel* 1 Cr 12,3.

יְזִיָּה n. pr. *Yizías* Esd 10,25.

יָזִיז n. pr. *Yaziz* 1 Cr 27,31.

יִזְלִיאָה n. pr. *Yizliá* 1 Cr 8,18.

יְזַנְיָה n. pr. *Yezanías* Jr 42,1.

יְזַנְיָהוּ n. pr. *Yezanías* Jr 40,8 (יַאֲזַנְיָהוּ 2 Re 25,23).

יִזְרָח patron. Lg. יִזְרָחִי *Zerajita* 1 Cr 27,8 = זַרְחִי.

יִזְרַחְיָה n. pr. *Yizrajías*. **a)** Isacarita 1 Cr 7,3. **b)** Jefe de coro Neh 12,42.

יִזְרְעֶאל¹ n. pr. *Yezrael*. **a)** Hijo del profeta Oseas Os 1,4. **b)** Judaíta 1 Cr 4,3.

יִזְרְעֶאל² [Direc. יִזְרְעֶאלָה] loc. *Yezrael*. **a)** Población en la montaña de Judá Jos 15,56. Quizá actual Kh. Terrama, al suroeste de Hebrón. **b)** Población en Isacar 19,18. Actual Zerʿin (T. Yizreʿel), en el valle de Yezrael.

יִזְרְעֵאלִי [F. יִזְרְעֵאלִית] gent. *Yezraelita* 1 Sm 27,3 1 Re 21,1 2 Re 9,25.

יחבה 1 Cr 7,34 k.

יַחְדּוֹ n. pr. *Yajdó* 1 Cr 5,14.

יַחְדִּיאֵל n. pr. *Yajdiel* 1 Cr 5,24.

יֶחְדְּיָהוּ n. pr. *Yejdías*. **a)** Un levita 1 Cr 24,20. **b)** Un siervo de David 27,30.

יחואל 2 Cr 29,14 k.

יַחֲזִיאֵל n. pr. *Yajziel*. **a)** Guerrero de David 1 Cr 12,5. **b)** Sacerdote 16,6. **c)** Nombre de dos levitas 23,19 2 Cr 20,14. **d)** Cabeza de familia de desterrados de Babilonia Esd 8,5.

יַחְזְיָה n. pr. *Yajzías* Esd 10,15.

יְחֶזְקֵאל n. pr. *Ezequiel*. **a)** Profeta Ez 1,3 Eclo 49,8. **b)** Miembro de familia sacerdotal 1 Cr 24,16.

יְחִזְקִיָּה n. pr. *Ezequías* Os 1,1 Miq 1,1. Ver חִזְקִיָּה.

יְחִזְקִיָּהוּ n. pr. *Ezequías*. **a)** Rey de Judá (716-687) 2 Re 20,10. Ver חִזְקִיָּה. **b)** Jefe efraimita 2 Cr 28,12.

יַחְזֵרָה n. pr. *Yajzera* 1 Cr 9,12 (אַחְזַי Neh 11,13).

יְחִיאֵל n. pr. *Yejiel*. **a)** Nombre de varios levitas 1 Cr 15,18 23,8; 2 Cr 29,14 q; 31,13. **b)** Preceptor de los hijos de David 1 Cr 27,32. **c)** Hermano del rey Jorán 2 Cr 21,2. **d)** Intendente del templo 35,8. **e)** Notable Esd 8,9. **f)** Sacerdote 10,21.

יְחִיאֵלִי patron. *Yejielita* 1 Cr 26,21.

יְחִיָּה n. pr. *Yejías* 1 Cr 15,24.

יַחְלְאֵל n. pr. *Yajleel* Gn 46,14 Nm 26,26.

יַחְלְאֵלִי patron. *Yajleelita* Nm 26,26.

יַחְמַי n. pr. *Yajmay* 1 Cr 7,2.

יַחְצְאֵל n. pr. *Yajseel* Gn 46,24 Nm 26,48.

יַחְצְאֵלִי patron. *Yajseelita* Nm 26,48.

יַחַת [יָחַת] n. pr. *Yájat*. **a)** Judaíta 1 Cr 4,2. **b)** Nombre de varios levitas 6,5 23,10 24,22 2 Cr 34,12.

יָטְבָה [Direc. יָטְבָתָה] loc. *Yotbá*. **a)** Localidad de donde era natural la madre del rey Amón 2 Re 21,19. Actual Kh. Jefat, entre el lago de Genesaret y la costa. **b)** Etapa en el itinerario por el desierto Nm 33,33.

יֻטָּה loc. *Yutá* Jos 21,16 (יוּטָּה 15,55). Actual Yatta, al sur de Hebrón.

יְטוּר n. pr. *Yetur* Gn 25,15.

יְכִילְיָה Ver יְכָלְיָהוּ.

יָכִין n. pr. *Yaquín*. **a)** Hijo de Simeón Gn 46, 10 (1 Cr 4,24 יָרִיב). **b)** Uno de estirpe sacer-

dotal 1 Cr 9,10. **c)** *Firme*, nombre de una columna del pórtico del templo 1 Re 7,21.

יָכִינִי patron. *Yaquinita* Nm 26,12.

יְכָלְיָה Ver siguiente.

יְכָלְיָהוּ n. pr. *Yecolía* 2 Re 15,2. En 2 Cr 26,3 יְכִילְיָה k, יְכָלְיָה q.

יְכָנְיָה [יְכָנְיָהוּ] Ver יְהוֹיָכִין.

יָלוֹן n. pr. *Yalón* 1 Cr 4,17.

יְמוּאֵל n. pr. *Yemuel* Gn 46,10 Ex 6,15. Prob. leer así נְמוּאֵל Nm 26,12 1 Cr 4,24.

יְמִימָה n. pr. *Yemimá* (*Paloma*) Job 42,14.

יָמִין n. pr. *Yamín*. **a)** Hijo de Simeón Gn 46,10. **b)** Yerajmeelita 1 Cr 2,27. **c)** Levita Neh 8,7.

יָמִינִי patron. *Yaminita* Nm 26,12.

יְמִינִי gent. de בִּנְיָמִין, *Benjaminita* 1 Sm 9,1 2 Sm 20,1.

יִמְלָה n. pr. *Yimlá* 1 Re 22,8 (יִמְלָא 2 Cr 18,7).

יַמְלֵךְ n. pr. *Yamlec* 1 Cr 4,34.

יִמְנָה n. pr. *Yimná*. **a)** Hijo de Aser Gn 46,17. **b)** Levita 2 Cr 31,14.

יִמְנָע n. pr. *Yimná* 1 Cr 7,35.

יִמְרָה n. pr. *Yimrá* 1 Cr 7,36.

יָנוֹחַ [יָנוֹחָה] loc. *Yanoj*. **a)** Jos 16,6s, actual Kh. Yanun, al sureste de Siquén. **b)** 2 Re 15,29, actual Yanuh, en la montaña de Galilea, al noreste de Aco.

יָנוּם [יָנִים k] loc. *Yanún*, en la región de Hebrón, Jos 15,53.

יְסוֹד Ver – שַׁעַר.

יִסְכָּה n. pr. *Yiscá* Gn 11,29.

יִסְמַכְיָהוּ n. pr. *Yismaquías* 2 Cr 31,13.

יַעְבֵּץ¹ n. pr. *Yabés* 1 Cr 4,9.

יַעְבֵּץ² loc. *Yabés*, en Judá, 1 Cr 2,55.

יֶעְדּוֹ [יֶעְדִּי k] n. pr. *Idó* 2 Cr 9,29. Prob. = 12,15.

יְעוּאֵל n. pr. *Yegüel*. **a)** Judaíta 1 Cr 9,6. **b)** Benjaminita 9,35. **c)** Guerrero 11,44. **d)** Escriba 2 Cr 26,11. **e)** Levita 29,13.

יְעוּץ n. pr. *Yeús* 1 Cr 8,10.

יָעוּר 1 Cr 20,5. Lg. q יָעִיר.

יְעוּשׁ [k יְעִישׁ Gn 36,5.14 1 Cr 7,10] n. pr. *Yeús*. **a)** Hijo de Esaú Gn 36,5. **b)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 7,10 8,39. **c)** Levita 23,10. **d)** Hijo de Roboán 2 Cr 11,19.

Nota. Ver יְעִישׁ.

יַעֲזִיאֵל n. pr. *Yaziel* 1 Cr 15,18 (עֻזִּיאֵל v.20). Leer así יְעִיאֵל 16,5a.

יַעֲזִיָּהוּ n. pr. *Uzías* 1 Cr 24,26.

יַעְזֵיר [יַעְזֵר] loc. *Yazer/Jézer* Nm 32,1 Jos 13,25 2 Sm 24,5 1 Cr 6,66; compuesto 26,31.

יְעִיאֵל n. pr. *Yejiel/Yeguiel*. **a)** Rubenita 1 Cr 5,7. **b)** Nombre de varios levitas 15,18 16,5b 2 Cr 20,14 35,9. **c)** Cabeza de familia inmigrante de Babilonia Esd 8,13. **d)** Judaíta 10,43.

יָעִיר n. pr. *Yaír* 1 Cr 20,5. Leer así יַעְרֵי 2 Sm 21,19.

יְעִישׁ k Gn 36,5.14 1 Cr 7,10. Leer q יְעוּשׁ.

יַעְכָּן n. pr. *Yacán* 1 Cr 5,13.

יָעֵל n. pr. *Yael* Jue 4,17.

יַעֲלָא [יַעֲלָה Esd 2,56] n. pr. *Yalá* Neh 7,58.

יַעְלָם n. pr. *Yalán* Gn 36,5.

יַעַן En דָּנָה – וְסָבִיב 2 Sm 24,6. Texto corrompido; lg. prob. דָּנָה וְשָׁם סָבְבוּ.

יַעְנַי n. pr. *Yanay* 1 Cr 5,12.

יַעֲקֹב [יַעֲקוֹב] n. pr. *Jacob*. **a)** Hijo de Isaac Gn 25-50. **b)** Denominación del pueblo y del reino de Israel Gn 49,7 Is 10,21 17,4 Os 12,3 Miq 5,6 Sal 44,5. A veces del reino de Judá Ex 19,3 Is 2,5 46,3 Miq 3,1 Nah 2,3.

יַעֲקֹבָה n. pr. *Jacobá* 1 Cr 4,36.

יַעֲקָן n. pr. 1 Cr 1,42. Lg עֲקָן *Acán* con Gn 36,27.

יַעַר geog. Pl. en compuestos; ver יְעָרִים.

יַעְרָה 1 Cr 9,42. Ver יְהוֹעַדָּה.

יַעְרֵי אֹרְגִים 2 Sm 21,19. Leer יָעִיר.

יְעָרִים geog. En compuestos: הַר־ *Monte Yearín* (*Montesotos*) Jos 15,10; – קִרְיַת *Quiriat Yearín* (*Villasotos*) 1 Sm 7,1 2 Sm 6,2, actual Deir el-ʿAzhar (T. Quiryat Yeʿarim), al noroeste de Jerusalén.

יַעֲרֶשְׁיָה n. pr. *Yaresías* 1 Cr 8,27.

יַעֲשַׂי [k יַעֲשׂוֹ] n. pr. *Yasay* Esd 10,37.

יַעֲשִׂיאֵל n. pr. *Yasiel*. **a)** Guerrero de David 1 Cr 11,47. **b)** Benjaminita 27,21.

יִפְדְיָה n. pr. *Yifdías* 1 Cr 8,25.

יָפוֹ [יָפוֹא Esd 3,7] loc. *Jafa* (= Jope, Yafa, Yafo), ciudad marítima Jos 19,46 Jon 1,3 2 Cr 2,15 Esd 3,7. Actual Yafo, en la costa mediterránea.

יָפִיעַ[1] n. pr. *Yafía*. **a)** Rey de Laquis Jos 10,3. **b)** Hijo de David 2 Sm 5,15.

יָפִיעַ[2] loc. *Yafía* (*Fulgente*) Jos 19,12. Actual Yafa, al suroeste de Nazaret.

יַפְלֵט n. pr. *Yaflet* 1 Cr 7,32.

יַפְלֵטִי patron. *Yafletita* Jos 16,3.

יְפֻנֶּה n. pr. *Jefoné*. **a)** Padre de Caleb Nm 26,65 Jos 14,6. **b)** Aserita 1 Cr 7,38.

יֶפֶת n. pr. *Jafet*, hijo de Noé Gn 5,32.

יִפְתָּח[1] n. pr. *Jefté* Jue 11.

יִפְתָּח[2] loc. *Jefté* (*Abridera*), en Judá, Jos 15,43.

יִפְתַּח־אֵל Ver – גַּיְ.

יִצְהָר n. pr. *Yishar* Ex 6,18 Nm 3,19 1 Cr 5,28.

יִצְהָרִי patron. *Yisharita* Nm 3,27 1 Cr 24,22.

יִצְחָק n. pr. *Isaac*. **a)** Hijo de Abrahán Gn 21-28. **b)** Denominación del reino de Israel Am 7,9.16.

יִצְחַר [q צֹחַר] n. pr. *Yesójar* 1 Cr 4,7.

יֵצֶר n. pr. *Yéser* Gn 46,24.

יִצְרִי[1] n. pr. *Yisrí* 1 Cr 25,11 = צְרִי v.3.

יִצְרִי[2] patron. *Yeserita* Nm 26,49.

יְקַבְצְאֵל n. pr. *Yecabsel* Neh 11,25.

יָקְדְעָם loc. *Yocdeán* Jos 15,56. Actual Kh. Raqaʿ, al sur de Hebrón.

יָקֶה n. pr. *Yaqué* Prov 30,1.

יְקוּתִיאֵל n. pr. *Yecutiel* 1 Cr 4,18.

יָקְטָן n. pr. *Yoctán* Gn 10,25ss 1 Cr 1,19ss.

יָקִים n. pr. *Yaquín*. **a)** Benjaminita 1 Cr 8,19. **b)** De una casta sacerdotal 24,12.

יְקַמְיָה n. pr. *Yecamías*. **a)** Yerajmeelita 1 Cr 2,41. **b)** Hijo de Jeconías 3,18.

יָקְמְעָם loc. *Yocmeán* 1 Cr 6,53. Leer así קִבְצַיִם de Jos 21,22. Actual T. Qeimun (T. Yoqneam), en la falda del monte Carmelo, junto al Quisón. Casi con toda seguridad la יָקְנְעָם *Yocneán* de Jos 12,22 19,11.

יָקְנְעָם Ver anterior.

יָקְשָׁן n. pr. *Yoxán* Gn 25,2.

יָקְתְאֵל loc. *Yoctael.* **a)** Población de Judá Jos 15,38. **b)** Otro nombre de Petra 2 Re 14,7.

יִרְאוֹן loc. *Yirón* Jos 19,38. Actual Yarun, al oeste del lago Hulé.

יִרְאִיָּיה n. pr. *Yirayas* Jr 37,13.

יָרֵב (מֶלֶךְ) Os 5,13 10,6. Lg. מַלְכִּי רָב «emperador».

יְרֻבַּעַל n. pr. *Yerubaal*, apodo de Gedeón Jue 6,32 (יְרֻבֶּשֶׁת 2 Sm 11,21).

יָרָבְעָם n. pr. *Jeroboán*. Nombre de dos reyes de Israel 1 Re 11,26ss (931-910); 2 Re 13,13 Os 1,1 Am 1,1 (782-753).

יְרֻבֶּשֶׁת Ver יְרֻבַּעַל.

יֶרֶד [יָרֶד] n. pr. *Yéred*. **a)** Descendiente de Set Gn 5,15. **b)** Judaíta 1 Cr 4,18.

(הַ)יַּרְדֵּן [Direc. הַיַּרְדֵּנָה] geog. El río *Jordán* Nm 22,1 Jos 3,8 4,7 Jue 3,28 2 Re 2,13 Jr 12,5. עֵבֶר לַ– Transjordania Gn 50,10 Dt 1,5.

יְרוּאֵל geog. En – מִדְבַּר desierto de *Yeruel*, entre Tecoa y Enguedi, 2 Cr 20,16.

יָרוֹחַ n. pr. *Yaroj* 1 Cr 5,14.

יְרוּשָׁא n. pr. *Yerusá* 2 Re 15,33 (יְרוּשָׁה 2 Cr 27,1).

יְרוּשָׁלַםִ [יְרוּשָׁלַיִם; Direc. יְרוּשָׁלַיְמָה, יְרוּשָׁלָיְמָה] loc. *Jerusalén* Jos 10,1 15,63 Jue 1,21 2 Sm 5,6 2 Re 25,1ss.

יֶרַח [יָרַח] n. pr. *Yéraj* Gn 10,26.

יְרֵחוֹ [יְרִ(י)חוֹ, יְרִ(י)חֹה] loc. *Jericó* (T. es-Sultan) Dt 32,49 Jos 2,1 Jue 3,13 2 Sm 10,5 1 Re 16,34 2 Re 2,19. Conocida también por עִיר הַתְּמָרִים *Ciudad de las Palmas* Jue 1,16.

יְרֹחָם n. pr. *Yeroján*. **a)** Abuelo de Samuel 1 Sm 1,1. **b)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,27 9,8. **c)** De un linaje sacerdotal 9,12. **d)** Padre de dos guerreros de David 12,8. **e)** Danita 27, 22. **f)** Padre de un centurión de Jerusalén 2 Cr 23,1.

יְרַחְמְאֵל n. pr. *Yerajmeel*. **a)** Un descendiente de Judá 1 Cr 2,9. **b)** Levita 24,29. **c)** Miembro de la casa real de Joaquín Jr 36,26.

יְרַחְמְאֵלִי patron. *Yerajmeelita* 1 Sm 27,10 30, 29.

יַרְחָע n. pr. *Yarjá* 1 Cr 2,34.

יְרִיאֵל n. pr. *Yeriel* 1 Cr 7,2.

יָרִיב n. pr. *Yarib*. **a)** Hijo de Simeón 1 Cr 4,24 (pero יָכִין según Gn 46,10 Ex 6,15 Nm 26,12). **b)** Jefe del pueblo Esd 8,16. **c)** Sacerdote 10, 8.

יְרִיבַי n. pr. *Yeribay* 1 Cr 11,46.

יְרִיָּה n. pr. *Yerías* 1 Cr 26,31 (יְרִיָּהוּ 23,19).

יְרִיחֹה Ver יְרֵחוֹ.

יְרֵימוֹת [יְרֵמוֹת] n. pr. *Yeremot* 1 Cr 7,8. 23,23 y 25,22 = יְרִימוֹת.

יְרִימוֹת n. pr. *Yerimot*. **a)** Benjaminita 1 Cr 7,7. **b)** Guerrero de David 12,6. **c)** Nombre de varios levitas 1 Cr 24,30 (יְרֵמוֹת 23,23); 25,4 (יְרֵמוֹת 25,22); 2 Cr 31,13. **d)** Jefe de la tribu de Neftalí 27,19. **e)** Hijo de David 2 Cr 11,18.

יְרִיעוֹת n. pr. *Yeriot* 1 Cr 2,18.

יַרְמוּת loc. *Yarmut*. **a)** Ciudad de Judá Jos 10,3; actual Kh. Yarmuk (T. Yarmut), al oeste de Belén, en las estribaciones de la montaña de Judá. **b)** Ciudad de Isacar 21,29 (llamada רֶמֶת en 19,21 y רָאמוֹת en 1 Cr 6,58); actual Kokab el-Hawa (Ramot), entre Betsán y el lago de Genesaret.

יְרֵמוֹת n. pr. *Yeremot*. **a)** Benjaminita 1 Cr 8, 14. **b)** Nombre de tres judíos Esd 10,26s.29. Para otros, ver יְרִימוֹת.

יְרֵמַי n. pr. *Yeremay* Esd 10,33.

יִרְמְיָה n. pr. *Jeremías.* a) Profeta Jr 27,1. b) Manasita 1 Cr 5,24. c) Nombre de dos guerreros de David 12,5.11. d) De una familia sacerdotal Neh 10,3.

יִרְמְיָהוּ n. pr. *Jeremías.* a) Profeta Jr 1,1 2 Cr 35,25 Eclo 49,6. b) Recabita Jr 35,3. c) Abuelo materno de Sedecías 52,1. d) Guerrero gadita 1 Cr 12,14.

יִרְפְּאֵל loc. *Yirfel* Jos 18,27.

יַרְקוֹן loc. En –מֵי הַ *Meyarcón* (*Ríoverde*) Jos 19,46.

יָרְקְעָם loc. *Yorqueán* 1 Cr 2,44. Probablemente יָקְדְעָם *Yocdeán* de Jos 15,56.

יִשְׂחָק Ver יִצְחָק.

יְשִׂימִאֵל n. pr. *Yesimiel* 1 Cr 4,36.

יִשְׂרָאֵל n. pr. y colect. *Israel.* a) Hijo de Isaac Gn 32,29 46,1s 47,29. b) Designación del reino del norte y de todo el pueblo Gn 47,27 Ex 1,9 12,15 Dt 33,10 Jos 9,6 Jue 5,2 1 Sm 7,2 2 Sm 8,15 1 Re 4,20 2 Re 1,1 Is 46,3 Jr 2,4 Am 3,1. A veces se aplica a Judá 2 Re 21,8 Is 1,3 Jr 10,1 2 Cr 12,1.

יְשַׂרְאֵלָה 1 Cr 25,14. Por אֲשַׂרְאֵלָה *Asarela* (cf. v. 2).

יִשְׂרְאֵלִי [F. יִשְׂרְאֵלִית] gent. *Israelita* Lv 24,10s.

יִשָּׂשכָר [יְשָׂשכָר, יִשָּׂשְׂכָר, יִשָּׂשׂכָר, יִשְׂשָׂכָר, יִשָּׂשכָר; q perpetuo יִשָּׂכָר] n. pr. *Isacar.* a) Hijo de Jacob Gn 30,18; sus descendientes 46 Nm 26, 23ss; tribu de Israel Gn 49,14 Dt 33,18 (– מַטֵּה Jos 21,6). b) Corajita 1 Cr 26,5.

יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת n. pr. 2 Sm 23,8. Vale por יִשְׁבֹּשֶׁת = יִשְׁבַּעַל *Isbaal.*

יֶשֶׁבְאָב n. pr. *Yesebab* 1 Cr 24,13.

יִשְׁבּוֹ בְּנֹב [q וְיִשְׁבִּי בְּנֹב] 2 Sm 21,16. Texto corrompido; lg. וַיֵּשְׁבוּ בְּגֹב «acamparon en Gob».

יִשְׁבָּח n. pr. *Yisbaj* 1 Cr 4,17.

יָשֻׁבִי patron. *Yasubita* Nm 26,24.

יָשֻׁבִי לֶחֶם 1 Cr 4,22. Lg. יָשֻׁבוּ (בֵּית) לֶחֶם «volvieron a Belén».

יָשָׁבְעָם n. pr. *Yasobeán.* a) Guerrero de David 1 Cr 11,11 27,2. Prob. el mismo personaje que 2 Sm 23,8 (vale por יִשְׁבַּעַל/יִשְׁבֹּשֶׁת). b) Guerrero de David 1 Cr 12,7.

יִשְׁבָּק n. pr. *Yisbac* Gn 25,2.

יָשְׁבְּקָשָׁה n. pr. *Yosbecasa* 1 Cr 25,4.
Nota. Unido a otros nombres forma una frase. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

יָשׁוּב n. pr. *Yasub.* a) Hijo de Isacar Nm 26,24; 1 Cr 7,1 q. Leer así יוֹב de Gn 46,13. b) Judaíta Esd 10,29.

יִשְׁוָה n. pr. *Yisvá* Gn 46,17.

יְשׁוֹחָיָה n. pr. *Yesojayas* 1 Cr 4,36.

יִשְׁוִי[1] n. pr. *Yisví.* a) Hijo de Aser Gn 46,17 Nm 26,44. b) 1 Sm 14,49 lg. אֶשְׁבַּעַל (de יִשְׁיו, אִישְׁיָהוּ) *Isbaal.*

יִשְׁוִי[2] patron. *Yisvita* Nm 26,44.

יֵשׁוּעַ[1] n. pr. *Josué.* a) Cabeza de familia Esd 2,6. b) Nombre de cabezas de linajes sacerdotales 2,36 1 Cr 24,11. c) Idem de familia levítica Esd 2,40. d) Nombre de varios levitas 8,33 2 Cr 31,15.
Nota. Para Esd 2,2 y Neh 8,17, ver יְהוֹשֻׁעַ.

יֵשׁוּעַ[2] loc. *Yesúa*, ciudad de Judá en el Négueb Neh 11,26. Quizá actual T. es-Saʿwa (T. Jeshuʿa), al noreste de Berseba.

יִשַׁי [יִשָׁי; אִישַׁי 1 Cr 2,13] n. pr. *Jesé*, padre de David 1 Sm 16,1ss 22,7ss Ia 11,1 Sal 72,20.

Nota. Leer así נָחָשׁ de 2 Sm 17,25.

יָשִׁיב 1 Cr 7,1 lg. q.

יִשִּׁיָּה n. pr. *Yisías*. **a)** Isacarita 1 Cr 7,3. **b)** Nombre de dos levitas 23,20 24,21. **c)** Judaíta Esd 10,31.

יִשִּׁיָּהוּ n. pr. *Yisías* 1 Cr 12,7.

יְשִׁישַׁי n. pr. *Yesisay* 1 Cr 5,14.

יִשְׁמָא n. pr. *Yismá* 1 Cr 4,3.

יִשְׁמָעֵאל n. pr. *Ismael.* **a)** Hijo de Abrahán Gn 16,11.15s. **b)** Uno de los asesinos de Godolías 2 Re 25,23. **c)** Un benjaminita 1 Cr 8,38. **d)** Padre de un representante de la judicatura en tiempos de Josafat 2 Cr 19,11. **e)** Centurión en tiempos de Atalía 23,1. **f)** Sacerdote Esd 10,22.

יִשְׁמְעֵאלִי [יִשְׁמְעֵלִי 1 Cr 27,30; pl. יִשְׁמְעֵאלִים] patron. *Ismaelita* Gn 37,25 1 Cr 2,17.
Nota. Leer así יִשְׂרְאֵלִי de 2 Sm 17,25.

יִשְׁמַעְיָה n. pr. *Yismayas* 1 Cr 12,4.

יִשְׁמַעְיָהוּ n. pr. *Yismayas* 1 Cr 27,19.

יִשְׁמְעֵלִי Ver יִשְׁמָעֵאל.

יִשְׁמְרַי n. pr. *Yismeray* 1 Cr 8,18.

יָשֵׁן Ver הָשֵׁם.

יְשָׁנָה loc. *Yesaná* 2 Cr 13,19. Actual Burj el-Isaneh (el-Burj), al sur de Siló.
Nota. Ver –שַׁעַר הַ.

יִשְׁעִי n. pr. *Yiseí.* **a)** Yerajmeelita 1 Cr 2,31. **b)** Judaíta 4,20. **c)** Simeonita 4,42. **d)** Cabeza de familia manasita 5,24.

יְשַׁעְיָה n. pr. *Isaías*. **a)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. **b)** Paterfamilias Esd 8,7. **c)** Levita 8,19. **d)** Benjaminita Neh 11,7.

יְשַׁעְיָהוּ n. pr. *Isaías*. **a)** Profeta 2 Re 19,2 Is 1,1 Eclo 48,20. **b)** Nombre de dos levitas 1 Cr 25,3 26,25.

יִשְׁפָּה n. pr. *Yispá* 1 Cr 8,16.

יִשְׁפָּן n. pr. *Yispán* 1 Cr 8,22.

יֵשֶׁר n. pr. *Yéser* 1 Cr 2,18.

יְשֻׁרוּן *Yesurún* (*Mi Cariño*), apelativo de Israel Dt 32,15 33,5.26 Is 44,2.

יַתִּיר [יַתִּר] loc. *Yatir* (*Eminencia*) Jos 15,48 1 Sm 30,27 1 Cr 6,42. Actual Kh. 'Attir (Ḥarbot Yatir), entre Hebrón y Berseba.

יִתְלָה loc. *Yitlá*, en Dan, Jos 19,42.

יִתְמָה n. pr. *Yitmá* 1 Cr 11,46.

יַתְנִיאֵל n. pr. *Yatniel* 1 Cr 26,2.

יִתְנָן loc. *Yitnán*, en el Negueb de Judá, Jos 15,23.

יֶתֶר n. pr. *Yéter.* **a)** Hijo de Gedeón Jue 8,20. **b)** Cuñado de David 1 Re 2,5 (יִתְרָא *Yitrá* 2 Sm 17,25). **c)** Yerajmeelita 1 Cr 2,32. **d)** Judaíta 4,17. **e)** Aserita 7,38 (יִתְרָן 7,37).
Nota. Ex 4,18. Lg. יִתְרוֹ *Jetró*.

יַתִּר Ver יַתִּיר.

יִתְרָא Ver יֶתֶר.

יִתְרוֹ [יֶתֶר Ex 4,18] n. pr. *Jetró,* suegro de Moisés Ex 3,1 4,18 18,1s.5s.9s.s

יִתְרִי gent. o patron. (de יֶתֶר o de יַתִּיר) *Yeterita* o *Yatirita* 2 Sm 23,38 1 Cr 11,40. *Yetureo* 2,53.

יִתְרָן n. pr. *Yitrán* Gn 36,26.
Nota. 1 Cr 7,37 ver יֶתֶר.

יִתְרְעָם n. pr. *Yitreán* 2 Sm 3,5.

יְתֵת n. pr. *Yátet* Gn 36,40.

כ

כָּבוּל loc. *Cabul* (*Tierrabaldía*), en territorio de Aser, unos 15 km. al sureste de Aco, Jos 19,27.

כַּבּוֹן loc. *Cabón*, en la montaña de Judá, 15 km. al oeste de Mambré, Jos 15,40.

כְּבָר geog. Río *Quebar* (Kabari), rama fluvial del Eufrates, Ez 1,1 3,15 10,15.

כְּדָרְלָעֹמֶר n. pr. *Codorlahomer* Gn 14,1.4s.

כּוּב Ez 30,5. Lg. לוּב *Libia*.

כּוֹבַס Ver – שְׂדֵה.

כּוּן loc. *Cun*, ciudad aramea del reino de Soba, 1 Cr 18,8.

כּוֹנַנְיָהוּ [כָּנַנְיָהוּ q] n. pr. *Conanías*. Nombre de dos levitas 2 Cr 31,12 35,9 (k).

כּוֹרֶשׁ [כֹּרֶשׁ Esd 1,1] n. pr. *Ciro*, rey persa Is 44,28 Dn 1,21 2 Cr 36,22.

כּוּשׁ[1] n. pr. *Cus*. **a)** Hijo de Cam Gn 10,6. **b)** Benjaminita Sal 7,1.

כּוּשׁ[2] geog. Nombre de *Etiopía* Ez 29,10 Sal 68,32. A veces parece referirse a alguna región de la península arábiga (Job 28,19) o de Babilonia (cf. Gn 2,13 y la mención de Nemrod en 10,8).

כּוּשִׁי[1] n. pr. *Cusí*. **a)** Padre de Sofonías Sof 1,1. **b)** Contemporáneo de Jeremías Jr 36,14 (a veces se interpreta como gent.).

כּוּשִׁי[2] [F. כֻּשִׁית; pl. m. כֻּשִׁים, כֻּשִׁיִּים] gent. *Cusita/etíope* Nm 12,1 2 Sm 18,21ss Jr 13,23 Am 9,7 Dn 11,43.

כּוּשָׁן *Cusán*, pueblo nómada Hab 3,7.

כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם n. pr. *Cusán Risatain*, rey de Aram Naharain Jue 3,8.

כּוּת Ver siguiente.

כּוּתָה [כּוּת 2 Re 17,30] loc. *Cutá* 2 Re 17,24.30. Actual T. Ibrahim, cerca de Babilonia.

כֹּזֵבָא loc. *Cozebá* 1 Cr 4,22.

כָּזְבִּי n. pr. *Cosbí* Nm 25,15.

כְּזִיב loc. *Cazib* Gn 38,5. Quizá lg. כְּזִיב, o se trata (según mss. כוזבה) de כֹּזֵבָא (v. 1 Cr 4,22).

כִּידֹן n. pr. *Quidón* 1 Cr 13,9 (נָכוֹן *Nacón* 2 Sm 6,6).

כִּיּוּן Am 5,26. Lg. כֵּיוָן (v. infra). La vocalización TM parece corresponder a la de שִׁקּוּץ «asquerosidad, abominación».

כֵּיוָן *Queván*, divinidad astral Am 5,26.

כִּימָה n. pr. La constelación *Pléyades* Am 5,8 Job 9,9 38,31.

כָּל־חֹזֶה n. pr. *Col-Jozé*. **a)** Padre de uno de los restauradores de Jerusalén Neh 3,15. **b)** Miembro de una familia de repobladores de Jerusalén 11,5.

כִּלְאָב n. pr. *Quilab* 2 Sm 3,3.

כָּלֵב n. pr. *Caleb*. **a)** Explorador de la Tierra Prometida Nm 13,6 26,65 Dt 1,36 Jue 1,12ss 1 Cr 6,41 Eclo 46,7. **b)** Judaíta, hijo de Jesrón 1 Cr 2,18 (כְּלוּבָי v.9).

כָּלִבִּי patron. *Calebita* 1 Sm 25,3 q.

כְּלוּב n. pr. *Quelub*. **a)** Judaíta 1 Cr 4,11. **b)** Padre de un superintendente 27,26.

כְּלוּבָי n. pr. *Quelubay* 1 Cr 2,9. Se trata de כָּלֵב, hijo de Jesrón (ver כָּלֵב **b**).

כְּלוּהַי n. pr. *Queluhu* Esd 10,35 q (כְּלוּהִי k *Queluhí*).

כֶּלַח [כָּלַח] loc. *Calaj* = Nimrud, ciudad real asiria, Gn 10,11s.

כִּלְיוֹן n. pr. *Kilión* Rut 1,2.

כַּלְכֹּל n. pr. *Calcol* 1 Re 5,11 1 Cr 2,6.

כְּלָל n. pr. *Quelal* Esd 10,30.

כִּלְמַד Ez 27,23. Lg. כָּל־מָדַי «todos los *medos*».

כַּלְנֵה Gn 10,10. Prob. lg. כַּלְנֹה *Calno*. Ver Is 10, 9.

כַּלְנֵה Am 6,2. Idem anterior.

כַּלְנוֹ loc. *Calno* (*Calne*) Is 10,9. Actual Kullanköy, al norte de Siria, entre Cárquemis y Arpad.

כִּמְהָם [כִּמְהָן] n. pr. *Quimhán* 2 Sm 19,38s.41 Jr 41,17 (k כמוהם).

כִּמְהָן Ver anterior.

כְּמוֹשׁ n. pr. *Camós*, ídolo de los moabitas 1 Re 11,7 2 Re 23,13; Jr 48,7 q.

כְּמִישׁ Jr 48,7 k. Ver anterior.

כַּנֵּה loc. *Canné* Ez 27,23. Probablemente כַּלְנוֹ.

כָּנְיָהוּ Ver יְהוֹיָכִין.

כְּנָנִי n. pr. *Quenaní* Neh 9,4.

כְּנַנְיָה 1 Cr 15,27. Ver כְּנַנְיָהוּ.

כְּנַנְיָהוּ Ver כּוֹנַנְיָהוּ.

כְּנַנְיָהוּ [כְּנַנְיָה] n. pr. *Quenanías* 1 Cr 15,22.27 26,29.

כְּנַעַן¹ n. pr. *Canaán*, hijo de Cam, antepasado de los cananeos Gn 9,18.25ss 1 Cr 1,8.

כְּנַעַן² [כְּנָעַן] geog. *Canaán*, nombre aplicado a la Cisjordania preisraelita Gn 11,31 28,1 Ex 6,4 15,15 Lv 14,34 Nm 34,2 Jos 24,3 Jue 3,1 5,19 Sof 2,5 Sal 135,11 1 Cr 16,18.

כְּנַעֲנָה n. pr. *CanANá*. **a)** Padre del falso profeta Sedecías 1 Re 22,11. **b)** Benjaminita 1 Cr 7,10.

כְּנַעֲנִי [F. כְּנַעֲנִית; ־ה colect.; pl. m. כְּנַעֲנִים] gent. *Cananeo* Gn 10,8 46,10 Ex 6,15 13,11 Jos 16,10 Jue 1,27ss 2 Sm 24,7 1 Re 9,16 Abd 20 Esd 9,1 Neh 9,24 1 Cr 2,3.

כִּנֶּרֶת [Pausa כִּנָּרֶת; כִּנְּרוֹת, כִּנְרוֹת] loc. *Genesaret*, ciudad de Neftalí, junto al lago de Galilea, actual T. el-ʿUreimeh (T. Kinrot), Dt 3,17 Jos 11,2; a veces equivale a *«zona del lago»* 1 Re 15,20. Compuestos: – יָם Lago de Genesaret Nm 34,11 Jos 12,3. Posteriormente se denominó גִּנֵּיסַר, de donde el nombre moderno.

כְּסִיל¹ loc. *Quesil* Jos 15,30 = בְּתוּל *Betul* 19,4, בְּתוּאֵל *Betuel* 1 Cr 4,30. Actual Kh. er-Ras, enclave simeonita, unos 12 km. al norte de Berseba.

כְּסִיל² [Pl. כְּסִילִים] Constelación *Orión* Job 9,9 38,31. Pl. *Constelaciones* Is 13,10.

כִּסְלֵו *Casleu*, noveno mes (noviembre-diciembre) del calendario israelita Zac 7,1 Neh 1,1.

כְּסָלוֹן loc. *Quesalón* Jos 15,10. Actual Kesla (Kesalon), unos 6 km. al oeste de Jerusalén.

כִּסְלוֹן n. pr. *Caselón* Nm 34,21.

כְּסֻלּוֹת loc. *Quesulot* (Quislot Tabor) Jos 19,18. Actual Iksal, unos 7 km. al oeste del Tabor.

כַּסְלֻחִים gent. *Caslujitas* Gn 10,14 1 Cr 1,12.

כִּסְלֹת תָּבֹר loc. *Quislot Tabor* Jos 19,12. Se trata probablemente de כְּסֻלּוֹת.

כָּסִפְיָא loc. *Casifía* Esd 8,17.

(הַ)כְּפִירָה loc. *Quefirá* (*Leona*) Jos 9,17 18,26. Actual T. Kefireh, unos 2 km. al norte de Quiriat Yearín.

כְּפַר הָעַמֹּנִי loc. *Quefar Amoní* (*Villar del Amonita*) Jos 18,24. Actual Kafr ʿAna, unos 5 km. al norte de Betel.

כַּפְתּוֹר [כַּפְתֹּר Dt 2,23] geog. *Creta* Jr 47,4 Am 9,7.

כַּפְתֹּר Ver anterior.

כַּפְתֹּרִים gent. *Cretenses* Gn 10,14 1 Cr 1,12.

כְּרוּב loc. *Querub*, en Babilonia, Esd 2,59 Neh 7,61.

כָּרִי gent. *Cario* 2 Re 11,4.

כְּרִית top. *Carit*, torrente cercano al Jordán 1 Re 17,3.

כַּרְכְּמִישׁ [כַּרְכְּמִשׁ Jr 46,2] loc. *Cárquemis*, ciudad a orillas del Eufrates (Jerablus), Is 10,9 2 Cr 35,20.

כַּרְכַּס n. pr. *Carcás* Est 1,10.

כֶּרֶם loc. *Caren* (*La Viña*) Jos 15,59. Ver בֵּית הַ־.

כַּרְמִי n. pr. *Carmí*. **a)** Hijo de Rubén Gn 46,9. 1 Cr 5,3. **b)** Un judaíta Jos 7,1 1 Cr 2,7.

כַּרְמֶל loc. y geog. *Carmelo* (*La Vega*). **a)** Localidad en la montaña de Judá Jos 15,55; הַ־ 1 Sm 25,7. Direc. (הַ)כַּרְמֶלָה 25,5.40. Actual Kermel, unos 13 km. al sur de Hebrón. **b)** Montaña junto al mar (Djebel Mar Elyas), en los confines de Aser y Zabulón Jos 12,22 19,26 Is 33,9 Jr 46,18 Nah 1,4; הַר הַ־ Monte Carmelo 2 Re 2,25; רֹאשׁ הַ־ Cumbre del Carmelo 1 Re 18,42 Am 9,3.

כַּרְמְלִי [F. כַּרְמְלִית] gent. Natural de Carmelo, *carmelita* (ver anterior a) 1 Sm 27,3 2 Sm 2,2.

כְּרָן n. pr. *Querán* Gn 36,26.

כֹּרֶשׁ Ver כּוֹרֶשׁ.

כַּרְשְׁנָא n. pr. *Carsená* Est 1,14.

כְּרֵתִי [Pl. כְּרֵתִים] gent. *Quereteo* 1 Sm 30,14; *cretense* Sof 2,5. Ez 25,16 dudoso (*¿verdugos?*).

כֶּשֶׂד n. pr. *Quésed* Gn 22,22.

כַּשְׂדִּים [כַּשְׂדִּיִּים Ex 23,14 2 Cr 36,17 k] gent. *Caldeos* 2 Re 25,24 Is 43,14 Jr 22,25 Ez 23,23 Hab 1,6 Dn 1,4. בַּת־ capital de los caldeos Is 47,1. Designa a Babilonia Jr 50,10 Ez 11,24 (Direc. כַּשְׂדִּימָה). Vale por *astrólogos* Dn 2,2.4. Ver אוּר².

כְּשִׁיִּים, כֻּשִׁים, כֻּשִׁית Ver כּוּשִׁי.

כִּתִּיִּים Ver כִּתִּים.

כִּתִּים [כִּתִּיִּים Is 23,12 k] gent. *Queteos* Gn 10,4 Nm 24,24 Ez 27,6 Dn 11,30.

כִּתְלִישׁ loc. *Quitlís* Jos 15,40. Actual Kh. el-Maqhaz, en la Sefela, unos 32 km. al este de Gaza.



לֹא דְבָר [לוֹ דְבָר] loc. *Lodabar* (*Pocacosa*) 2 Sm 9,4s 17,27. Leer así לִדְבִר Jos 13,26. Quizá Am 6,13. Actual T. el-Ḥammeh, en Transjordania, cerca de Penuel y Majanain, a orillas del Yaboc.

לֹא עַמִּי *No-mi-pueblo*, nombre simbólico de un hijo de Oseas Os 1,9 2,25.

לֹא רֻחָמָה *Incompadecida*, nombre simbólico de una hija de Oseas Os 1,6.8 2,25.

לֵאָה n. pr. *Lía* Gn 29,16 35,23.26 Rut 4,11.

לָאֵל n. pr. *Lael* Nm 3,24.

לְאֻמִּים gent. *Lemios* Gn 25,3.

לֵב קָמָי Jr 51,1. Los LXX leen «*caldeos*».

לְבָאוֹת Jos 15,32. Ver בֵּית בִּרְאִי.

לְבוֹנָה loc. *Leboná* (*Alba*) Jue 21,19. Actual Lubban, al noroeste de Siló.

לֻבִים Ver לוּבִים.

לָבָן[1] n. pr. *Labán*, hermano de Rebeca Gn 25,20.

לָבָן[2] loc. *Labán* (*Alba*) Dt 1,1. Prob. id. לִבְנָה a.

לְבָנָא n. pr. *Lebaná* Neh 7,48 (לְבָנָה Esd 2,45).

לְבָנָה Ver anterior.

לִבְנָה loc. *Libna*. a) Localidad situada en el camino de los israelitas por el desierto, entre el Sinaí y Cades Nm 33,20 = לָבָן[2]. b) Ciudad cananea de la Sefela Jos 10,29 15,42 2 Re 8,22. Quizá actual T. Bornat (T. Burna), al norte de Laquis. Los códices dudan entre לִבְנָה y לְבוֹנָה.

לְבָנוֹן [לְבָנֹן; Direc. לְבָנוֹנָה] geog. *Líbano*, cordillera del norte de Palestina Dt 3,25 Jos 9,1 Jue 3,3 1 Re 10,17 Is 35,2 Jr 18,14 Os 14,7 Sal 72,16 2 Cr 25,18 Eclo 50,8.

לִבְנִי n. pr. *Libní*. a) Hijo de Guersón Ex 6,17. b) Levita 1 Cr 6,14.

לִבְנָת Ver – שִׁיחוֹר.

לֹד loc. *Lod* (*Lida*) 1 Cr 8,12 Esd 2,33. Actual Ludd, entre la montaña de Efraín y la costa, al norte de Gat.

לִדְבִר Ver לֹא דְבָר.

לְהָבִים gent. *Lehabitas* Gn 10,13.

לַהַד n. pr. *Láhad* 1 Cr 4,2.

לוֹ דְבָר Ver לֹא דְבָר.

לוּבִים [לֻבִים Dn 11,43] gent. *Libios* Nah 3,9 2 Cr 12,3.

לוּד[1] n. pr. *Lud* Gn 10,22.

לוּד[2] geog. *Lidia* (*Ludu*) Is 66,19 Ez 30,5. Región del oeste de Anatolia.

לוּדִים [לוּדִיִּים 1 Cr 1,11 k] gent. *Lidios* Gn 10,13 Jr 46,9.

לוּז [Direc. לוּזָה] loc. *Luz* (*Almendral*). a) Antiguo nombre de Betel Gn 28,19. b) Localidad hitita Jue 1,26.

לוּחִית [לֻחוֹת Jr 48,5 k] loc. *Lujit*, en Moab, Is 15,5; Jr 48,5 q.

לוֹחֵשׁ Ver הַלּוֹחֵשׁ.

לוֹט n. pr. *Lot*, sobrino de Abrahán Gn 11,27 Eclo 16,8.

לוֹטָן n. pr. *Lotán* Gn 36,20.

לֵוִי n. pr. *Leví*, hijo de Jacob Gn 29,34 Ex 1,2. La tribu de sus descendientes Gn 49,5 Dt 33,8 Jos 13,33 (– מַטֶּה Nm 1,49). Pl. לְוִיִּם Lv 25,33 Nm 8,22. Como tal, dedicada a las ofrendas cultuales (Lv 8,7) y al servicio del templo en general (Nm 4,49 18,2 Ez 40,46 Esd 8,15).

לוּשׁ Ver לַיִשׁ.

לֻחוֹת Ver לוּחִית.

לְחִי [לֶחִי] loc. *Lejí* (*La Quijada*) Jue 15,9.14; – רָמַת *Alto de la Quijada* v.17. Quizá actual Beit ʿAtab, unos 10 km. al suroeste de Jerusalén.

Nota. 2 Sm 23,11 lg. Direc. לֶחְיָה «hacia La Quijada».

לַחַי רֹאִי Ver – בְּאֵר.

לֶחֶם Ver – בֵּית.

לְחִית Ver לוּחִית.

לַחְמִי n. pr. *Lajmí* 1 Cr 20,5.
Nota. Ver בֵּית הַלַּחְמִי.

לַחְמָס loc. *Lajmás* Jos 15,40. Actual Kh. el-Lahm, en la montaña de Judá, unos 5 km. al este de Laquis.

לְטוּשִׁים gent. *Latusios* Gn 25,3.

לַיִשׁ¹ [לוּשׁ k] n. pr. *Lais* 1 Sm 25,44.

לַיִשׁ² [Direc. לַיְשָׁה] loc. *Lais* (*Dan*) Jue 18,7.14. 27. Actual T. el-Qadi, en las fuentes del Jordán.

לַיְשָׁה loc. *Laisa* Is 10,30. Actual el-ʿIssawiyeh, entre Jerusalén y Anatot.

לֵכָה loc. *Leca*, en Judá, 1 Cr 4,21. Quizá lg. לָכִישׁ.

לָכִישׁ loc. *Laquis* Jos 10,3 2 Re 14,19 Is 37,8 Jr 34,7. Actual T. ed-Duweir (T. Lakhish), en la Sefela, a unos 38 km. de la costa, por el oeste, y 25 de Mambré por el este.

לְמוּאֵל [לְמוֹאֵל] n. pr. *Lemuel* Prov 31,1.4.

לֶמֶךְ n. pr. *Lamec*. **a)** Descendiente de Henoc Gn 4,18. **b)** Padre de Noé 5,25.

לַעְדָּה n. pr. *Laedá* 1 Cr 4,21.

לַעְדָּן n. pr. *Ladán*. **a)** Efraimita 1 Cr 7,26. **b)** Descendiente de Leví 23,7ss.

לַפִּידוֹת n. pr. *Lapidot* Jue 4,4.

לַקּוּם loc. *Lacún* Jos 19,33. Actual Kh. el-Mansurah, al sur del lago de Genesaret.

לִקְחִי n. pr. *Licjí* 1 Cr 7,19.

לֶשֶׁם Jos 19,47. Lg. לַיִשׁ *Lais.*

לֶשַׁע loc. *Lasa* Gn 10,19.

מ

מֵאֲבִי Ver מוֹאָבִי.

מִבְחָר n. pr. *Mibjar* 1 Cr 11,38.

מְבֻנַּי 2 Sm 23,27. Lg. סִבְּכַי *Sibecay.*

מִבְצָר n. pr. *Mibsar* Gn 36,42.

מִבְשָׂם n. pr. *Mibsán*. **a)** Hijo de Ismael Gn 25,13. **b)** Simeonita 1 Cr 4,25.

מַגְבִּישׁ loc. *Magbís* Esd 2,30.

מְגִדּוֹ [מְגִדּוֹן Zac 12,11] loc. *Meguido*, ciudad de la llanura del Esdrelón, en los confines de Isacar Jos 17,11 Jue 5,19 1 Re 9,15 2 Re 23,29 2 Cr 35,22. Actual T. el-Mutesellim (T. Megiddo), donde se une el monte Carmelo con la llanura del Esdrelón.

מְגִדּוֹן Ver anterior.

מַגְדִּיאֵל n. pr. *Magdiel* Gn 36,43.

מִגְדַּל *Torre*. En composición: ־אֵל *Migdalel* Jos 19,38; ־גָּד *Torregad* 15,37; הַמֵּאָה – *Torre de Ciento* Neh 3,1; ־עֵדֶר *Torre del Rebaño* Gn 35,21; הַתַּנּוּרִים – *Torre de los Hornos* Neh 3,11.

מִגְדַּל־אֵל Ver anterior.

מִגְדַּל־גָּד Ver anterior.

מִגְדַּל־עֵדֶר Ver anterior.

מִגְדֹּל [מִגְדּוֹל Jr 46,14] loc. *Migdal* **a)** Ex 14,2 Nm 33,7, de ubicación desconocida. **b)** Jr 44,1 Ez 30,6, actual T. el-Heir, en la frontera de Egipto, cerca de Pelusio.

מָגוֹג¹ n. pr. *Magog* Gn 10,2.

מָגוֹג² geog. *Magog* Ez 39,6.

מַגְפִּיעָשׁ n. pr. *Magpiás* Neh 10,21.

מִגְרוֹן loc. *Migrón* Is 10,28. Actual T. Miriam, al norte de Jerusalén, entre Gueba y Micmás. *Nota.* 1 Sm 14,2 prob. lg. בגרן «en la era».

מָדוֹן loc. *Madón* Jos 11,1. Actual Qarn Ḥattin (Ḥ. Qarne Ḥittim), unos 10 km. al oeste del lago de Genesaret.

מָדַי[1] n. pr. *Maday* Gn 10,2 1 Cr 1,5.

מָדַי[2] geog. y gent. *Media/medos* 2 Re 17,6 Is 13,17 Jr 25,25 51,28 Dn 8,20 Est 1,3.

מָדִי gent. *Medo* Dn 6,1 11,1. Ver anterior.

מִדְיָן n. pr., gent. y geog. *Madián/madianitas*. N. pr. Gn 25,2 1 Cr 1,32; otros Ex 2,15 Nm 25,15 Jos 13,21 Jue 6,1ss Is 10,26 Sal 83,10.

מִדִּין loc. *Midín* Jos 15,61. Quizá actual Kh. Abu Tabaq, unos 17 km. al sureste de Jerusalén.

מִדְיָנִי [F. מִדְיָנִית; pl. m. מִדְיָנִים (מְדָנִים Gn 37,36)] patron. *Madianita* Gn 37,28.36 Nm 10,29 25,6.

מַדְמֵן loc. *Madmén*, ciudad de Moab Jr 48,2. Quizá actual Kh. Dimneh, unos 18 km. al sur de wadi Arnón.

מַדְמֵנָה loc. *Madmená*, al norte de Jerusalén (sin identificar), Is 10,31.

מַדְמַנָּה loc. *Madmaná* Jos 15,31 1 Cr 2,49. Actual Kh. Tatrit, unos 13 km. al noreste de Berseba.

מְדָן n. pr. *Medán* Gn 25,2.

מְהוּמָן n. pr. *Maumán* Est 1,10.

מְהֵיטַבְאֵל n. pr. *Mehetabel*. **a)** Reina de Edom Gn 36,39. **b)** Abuelo de un contemporáneo de Nehemías Neh 6,10.

מַהֲלַלְאֵל n. pr. *Mahlalel*. **a)** Descendiente de Set Gn 5,12. **b)** Judaíta Neh 11,4.

מַהְרַי n. pr. *Mahray* 2 Sm 23,28.

מוֹאָב n. pr., gent. y geog. *Moab*. **a)** Hijo de Lot Gn 19,37. **b)** Sus descendientes Jr 48,11 (– בְּנֵי 2 Cr 20,1). Geog. Territorio ocupado por éstos en Transjordania Jue 3,30 (– אֶרֶץ Dt 28,69).

מוֹאָבִי [מֹאָבִי; f. מֹ(וֹ)אֲבִיָּה y מוֹאֲבִית; pl. m. מֹ(וֹ)אָבִים, f. מֹ(וֹ)אֲבִיּוֹת, מוֹאֲבִית] gent. *Moabita* Dt 2,11.29 1 Re 11,1 Rut 1,4.22 2,21 Esd 9,1 Neh 13,23 1 Cr 11,46 2 Cr 24,46.

מוֹלָדָה loc. *Moladá* Jos 15,26. Quizá actual Khereibet el-Waten (Ḥ. Yittan), unos 7 km. al noreste de Berseba.

מוֹלִיד n. pr. *Molid* 1 Cr 2,29.

מומכן Est 1,16 k.

מוֹסֵרָה loc. *Moserá* Dt 10,6. Según Nm 33,30s מֹסֵרוֹת *Moserot* (*Coyundas*).

מוֹעַדְיָה Ver מַעַדְיָה.

מוֹפַעַת Jr 48,21 k. Ver מֵיפַעַת.

מוֹצָא n. pr. *Mosá*. **a)** Hijo de Caleb 1 Cr 2,46. **b)** Benjaminita 8,36.

מוֹרֶה *Moré*. Sólo en compuestos: – אֵלוֹן Encina de Moré, cerca de Siquén Gn 12,6 Dt 11,30; –גִּבְעַת הַ Colina de Moré Jue 7,1.

מוֹרִיָּה 2 Cr 3,1. Ver מֹרִיָּה.

מוֹרֶשֶׁת גַּת loc. *Moraste Gat* (*Desposada de Gat*) Miq 1,14. Quizá actual T. el-Judeideh (T. Goded), en la Sefela, unos 10 km. al noreste de Laquis.

מוֹרַשְׁתִּי [מֹרַשְׁתִּי] gent. *Morastita* Jr 26,18 Miq 1,1.

מוּשִׁי [מֻשִׁי 1 Cr 6,4] n. pr. *Musí* Ex 6,19 1 Cr 23, 23.

מִזָּה n. pr. *Mizá* Gn 36,13.

מְחוּיָאֵל [מְחִיָּיאֵל] n. pr. *Mejuyael* Gn 4,18.

מַחֲוִים gent. Quizá lg. sg. *Majavita* 1 Cr 11,46.

מָחוֹל n. pr. *Majol* 1 Re 5,11.

מְחוֹלָה Ver אָבֵל.

מַחֲזִיאוֹת n. pr. *Majziot* 1 Cr 25,4.30.

Nota. Este nombre forma parte de una serie de nueve que componen un texto. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

מְחִידָא n. pr. *Mejidá* Esd 2,52.

מְחִיָּיאֵל Ver מְחוּיָאֵל.

מְחִיר n. pr. *Mejir* 1 Cr 4,11.

מַחֲלָב loc. *Majaleb* = אַחְלָב. Leer así מֵחֶבֶל Jos 19,29. Actual Kh. el-Mahalib, unos 10 km. al norte de Tiro.

מַחְלָה n. pr. *Majlá*. **a)** Una descendiente de Galaad Nm 26,33. **b)** Una sobrina (¿sobrino?) de Galaad 1 Cr 7,18.

מַחְלוֹן n. pr. *Majlón* Rut 1,2.

מַחְלִי n. pr. *Majlí*. a) Descendiente de Leví Ex 6,19; también gent. *majlita* Nm 3,33 **b)** Nieto de Merarí 1 Cr 6,32.

מַחְלְקוֹת top. En סֶלַע הַ– *Piedra de las Despedidas* 1 Sm 23,28.

מַחֲלַת [מַחְלַת, מָחֳלַת, מְחָלַת] n. pr. *Majlat*. **a)** Esposa de Esaú Gn 28,9. **b)** Esposa de Roboán 2 Cr 11,18.

מְחֹלָתִי gent. *Mejolatita*, de Mejolá 1 Sm 18,19.

מַחֲנֵה־דָן loc. *Majané Dan* (*Castrodán*) Jue 13, 25.

מַחֲנַיִם [מַחֲנָיִם; Direc. מַחֲנַיְמָה] loc. *Majanain* (*Los Castros*), en Transjordania, Gn 32,2 Jos 13,30 2 Sm 17,24 1 Re 4,14 1 Cr 6,65. Actual T. ed-Dahab, junto al Yaboc, unos 12 km. al este del Jordán.

מַחְסֵיָה n. pr. *Majsías* Jr 32,12.

מַחַת n. pr. *Májat*, nombre de dos levitas 1 Cr 6,20 2 Cr 29,12.

מַטְרֵד n. pr. *Matred* Gn 36,39.

מַטָּרָה Ver שַׁעַר הַ–.

מַטְרִי En מִשְׁפַּחַת הַ– clan de *Matrí* 1 Sm 10,21.

מֵידְבָא loc. *Madabá*, en Moab, Jos 13,9 Is 15,2; פְּנֵי – llanura de Madabá 1 Cr 19,7. Situada a unos 32 km. al suroeste de Amán.

מֵידָד n. pr. *Medad* Nm 11,26.

מֵי זָהָב n. pr. *Mezahab* Gn 36,39.

מִיכָא n. pr. *Micá*. **a)** Biznieto de Saúl 2 Sm 9,12 (מִיכָה 1 Cr 9,40). **b)** Nombre de dos levitas Neh 10,12; 11,17 = מִיכָיָה 1 Cr 9,15.

מִיכָאֵל n. pr. *Miguel*. **a)** Un ángel Dn 10,13. **b)** Aserita Nm 13,13. **c)** Nombre de dos gaditas 1 Cr 5,13s. **d)** Levita 6,25. **e)** Nombre de dos isacaritas 1 Cr 7,3 27,18. **f)** Benjaminita 8,16. **g)** Hijo de Josafat 2 Cr 21,2. **h)** Cabeza de familia Esd 8,8.

מִיכָה n. pr. *Miqueas*. **a)** Profeta Miq 1,1. **b)** Rubenita 1 Cr 5,5. **c)** Biznieto de Saúl 1 Cr 9,40 (מִיכָא 2 Sm 9,12). **d)** Levita 1 Cr 23,20. **e)** Padre de un cortesano de Josías 2 Cr 34,20 (מִיכָיָה 2 Re 22,12). **f)** Ver מִיכָא **b.**

מִיכָהוּ 2 Cr 18,8 k = מִיכָיְהוּ.

מִיכָיָה Ver מִיכָה.

מִיכָיָהוּ n. pr. *Miqueas*. **a)** Notable del pueblo bajo Josafat 2 Cr 17,7. **b)** 2 Cr 13,2 lg. מַעֲכָה *Maacá*.

מִיכָיְהוּ n. pr. *Micá/Miqueas*. **a)** Efraimita Jue 17,1 (מִיכָה v.5ss). **b)** Profeta, hijo de Yimlá 1 Re 22,8 (מִיכָהוּ 2 Cr 18,8 k). **c)** Hijo de un cortesano de Joaquín Jr 36,11.

מִיכַל n. pr. *Mical*, mujer de David 1 Sm 18,20 2 Sm 6,16.
Nota. 2 Sm 21,8 lg. מֵרַב *Merab*.

מִיָּמִן [מִיָּמִין Neh 12,5] n. pr. *Miyamín*. **a)** De una familia sacerdotal 1 Cr 24,9. **b)** Judaíta Esd 10,25.

מֵיפַעַת Jr 48,21 q. Prob. lg. מֵי פַעַת *Me Paat* (*Fuendeclamor*, de פעה).

מֵישָׁא n. pr. *Mesá* 1 Cr 8,9.

מִישָׁאֵל n. pr. *Misael.* **a)** Levita Ex 6,22. **b)** Compañero de Daniel Dn 1,6s. **c)** Ayudante de Esdras Neh 8,4.

מֵישַׁךְ n. pr. *Misac* Dn 1,7 3,12s.

מֵישַׁע n. pr. *Mesá*, rey de Moab 2 Re 3,4.

מֵישָׁע n. pr. *Mesá* 1 Cr 2,42.

מַכְבֵּנָה loc. *Macbená* 1 Cr 2,49.

מַכְבַּנַּי n. pr. *Macbanay* 1 Cr 12,14.

מָכִי n. pr. *Maquí* Nm 13,15.

מָכִיר n. pr. *Maquir*. **a)** Primogénito de Manasés Gn 50,23. **b)** Tribu de su nombre Jue 5,14. **c)** Vecino de *Pocacosa* 2 Sm 9,4.

מָכִירִי patron. *Maquirita* Nm 26,29.

מִכְמָס [מִכְמָשׂ] loc. *Micmás* 1 Sm 13,2 Is 10,28 Esd 2,27 Neh 11,31. Actual Mukhmas, unos 4 km. al norte de Gueba.

מִכְמָשׂ Ver anterior.

מִכְמְתָת loc. *Micmetá* Jos 16,6.

מַכְנַדְבַי n. pr. *Macnadbay* Esd 10,40.

מְכֹנָה loc. *Meconá* Neh 11,28.

(הַ)מַּכְפֵּלָה *Macpela*, gruta cercana a Hebrón Gn 23,9 49,30.

מִכְרִי n. pr. *Micrí* 1 Cr 9,8.

מְכֵרָתִי gent. *Mequeratita* 1 Cr 11,36.

מַכְתֵּשׁ *Mactés* (*Mortero*), una zona de Jerusalén Sof 1,11.

מַלְאָכִי n. pr.? *Malaquías*, profeta Mal 1,1.

מֹלָדָה Ver מוֹלָדָה.

מַלּוּךְ n. pr. *Maluc*. **a)** Levita 1 Cr 6,29. **b)** Nombre de dos judíos Esd 10,29.32. **c)** Miembro de un linaje sacerdotal Neh 10,5. **d)** Notable 10,28. Ver siguiente.

מַלּוּכִי Neh 12,14 k. Lg. מַלּוּךְ.

מַלּוֹתִי n. pr. *Maloti* 1 Cr 25,4.
Nota. Junto con otros ocho nombres compone un texto. Ver nota a אֱלִיאָתָה.

מְלַטְיָה n. pr. *Melatías* Neh 3,7.

מְלִיכוּ Neh 12,14 q. Ver מַלּוּכִי.

מֶלֶךְ n. pr. *Mélec* 1 Cr 8,35 9,41.

(הַ)מֹּלֶךְ n. pr. *Moloc*, dios babilonio con culto idolátrico en algunos momentos de la historia de Israel Lv 18,21 2 Re 23,10 Jr 32,35.
Nota. Leer así מֶלֶךְ de Is 57,9.

מִלְכָּה n. pr. *Milcá*. **a)** Esposa de Najor, hermano de Abrahán Gn 11,29. **b)** Hija de un manasita Nm 26,33.

מַלְכִּי־צֶדֶק n. pr. *Melquisedec*, rey sacerdote de Salén Gn 14,18.

מַלְכִּי־שׁוּעַ n. pr. *Malquisúa* 1 Sm 14,49.

מַלְכִּיאֵל n. pr. *Malquiel* Gn 46,17 1 Cr 7,31.

מַלְכִּיאֵלִי patron. *Malquielita* Nm 26,45.

מַלְכִּיָּה n. pr. *Malaquías*. **a)** Padre de Pasjur Jr 21,1. **b)** Nombre de dos levitas 1 Cr 6,25 Neh 12,42. **c)** Miembros de linajes sacerdotales Neh 10,4 11,12 1 Cr 9,12 24,9. **d)** Nombre de varios judíos Esd 10,25.31 Neh 3,11. **e)** Nom-

bre de dos asistentes de Nehemías Neh 3,14.31. f) Id. de uno de Esdras Neh 8,4.

מַלְכִּיָּהוּ n. pr. *Malaquías* Jr 38,6.

מַלְכִּירָם n. pr. *Malquirán* 1 Cr 3,18.

מַלְכִּישׁוּעַ Ver מַלְכִּי־שׁוּעַ.

מַלְכָּם n. pr. *Malcán* 1 Cr 8,9. Leer מִלְכֹּם en lugar de מַלְכָּם 2 Sm 12,30 Jr 49,1.3 Sof 1,5.

מִלְכֹּם n. pr. *Malcón*, dios de los amonitas 1 Re 11,5.33 2 Re 23,13. Leer así מֹלֶךְ de 1 Re 11,7. Ver anterior.

מֹלֶכֶת Ver הַמֹּלֶכֶת.

מִלֲלַי n. pr. *Milalay* Neh 12,36.

מְמוּכָן n. pr. *Memucán* Est 1,14.

מַמְרֵא[1] n. pr. *Mambré* Gn 14,13.24.

מַמְרֵא[2] loc. *Mambré*, enclave cercano a Hebrón Gn 23,17 50,13. Actual Ramat el-Khalil.

מָנוֹחַ n. pr. *Manoj* Jue 13,2.

מְנֻחוֹת En ־חֲצִי הַ 1 Cr 2,52. Lg. חֲצִי הַמְּנֻחְתִּי «una mitad de los *manajteos*».

מְנַחֵם n. pr. *Menajén*, rey de Israel 2 Re 15,14.

מָנַחַת n. pr. *Manájat* Gn 36,23.

מָנַחְתִּי gent. *Manajteo* 1 Cr 2,54. Ver מְנֻחוֹת.

מְנִי n. pr. *Destino, Fortuna*, diosa de ciertas culturas semitas; cf. la Manât de los árabes. Is 65,11 = גַּד Fortuna.

מִנִּי geog. *Miní*, región de Armenia Jr 51,27.

מִנְיָמִין n. pr. *Minyamín* 2 Cr 31,15. Quizá בִּנְיָמִין.

מִנִּית loc. *Minit* Jue 11,33 Ez 27,17.

מְנַשֶּׁה n. pr. *Manasés*. a) Hijo de José Gn 41,51; su descendencia Nm 26,29ss; – בְּנֵי Jos 22,30. b) Tribu que lo toma como epónimo Dt 3,13 Nm 1,34 Jos 4,12 Jue 6,15 Sal 60,9 1 Cr 27,21; – מַטֵּה Jos 21,5.25; – שֵׁבֶט Nm 32,33. c) Rey de Judá (698-643) 2 Re 21,1-18 Jr 15,4 2 Cr 33,1-20. d) Nombre de dos judíos Esd 10,30.33.

(הַ)מְנַשִּׁי gent. *Manasita* Dt 29,7 2 Re 10,33 1 Cr 26,32.

מַסָּה loc. *Masá* (*Tentación*) Ex 17,7 Dt 6,12.

מִסְפָּר n. pr. *Mispar* Esd 2,2 = מִסְפֶּרֶת *Mispéret* Neh 7,7.

מֹסֵרוֹת Ver מוֹסֵרָה.

מַעֲדַי n. pr. *Maday* Esd 10,34.

מַעַדְיָה n. pr. *Maadías* Neh 12,5 (מוֹעַדְיָה v.17).

מָעוֹךְ n. pr. *Maoc* 1 Sm 27,2 (מַעֲכָה *Maacá* 1 Re 2,39).

מָעוֹן[1] n. pr. *Maón* 1 Cr 2,45.

מָעוֹן[2] loc. *Maón* Jos 15,55. Actual T. Ma'in, unos 15 km. al sureste de Hebrón.

מְעוֹן Ver – בֵּית בַּעַל.

מְעוּנִים gent. *Meunitas* 1 Cr 4,41 q 2 Cr 20,1 26,7 Esd 2,50 q Neh 7,52.

מְעוֹנְנִים loc. En – אֵלוֹן *Encina de los Adivinos* Jue 9,37.

מְעוֹנֹתַי n. pr. *Meonotay* 1 Cr 4,14.

מַעַזְיָה n. pr. *Maazías* Neh 10,9.

מַעַזְיָהוּ n. pr. *Maazías* 1 Cr 24,18.

מָעַי n. pr. *Maay* Neh 12,36.

מְעִינִים 1 Cr 4,41 k. Ver מְעוּנִים.

מַעֲכָה [מַעֲכָת Jos 13,13] n. pr. *Maacá*. a) Pariente de Abrahán Gn 22,24. b) Mujer de David 2 Sm 3,3. c) Padre de un rey de Gat 1 Re 2,39

(מָעוֹךְ 1 Sm 27,2). **d)** Mujer de Roboán 1 Re 15,2 (2 Cr 13,2 la llama מִיכָיָהוּ). **e)** Concubina de Caleb 1 Cr 2,48. **f)** Mujer de Maquir 7,15. **g)** Mujer del fundador de Gabaón 8,29. **h)** Padre de un guerrero de David 11,43. **i)** Simeonita 27,16.

מַעֲכָתִי gent. *Maacateo* (de מַעֲכָה a) Dt 3,14 Jos 13,11.

מַעַץ n. pr. *Maas* 1 Cr 2,27.

מְעָרָה loc. En אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים – *Cueva de los Sidonios* Jos 13,4.

מַעֲרָת loc. *Maarat* (*La Cueva*) Jos 15,59. Quizá actual Beit Ummar, unos 10 km. al norte de Hebrón.

מַעְשַׂי n. pr. *Masay* 1 Cr 9,12. Parece ser la misma persona que עֲמַשְׁסַי *Amasay* Neh 11,13 (ver contexto).

מַעֲשֵׂיָה n. pr. *Maasías*. **a)** Sacerdote Jr 21,1; prob. מַעֲשֵׂיָהוּ de 35,4. **b)** Padre de Sedecías 29,21. **c)** Nombre de varios sacerdotes Esd 10,18.21s Neh 8,4 12,41. **d)** Nombre de dos judíos Esd 10,30 Neh 11,5. **e)** Cabeza de familia 3,23. **f)** Nombre de varios levitas Neh 8, 7 12,42. **g)** Notable del pueblo 10,26. **h)** Benjaminita 11,7.

מַעֲשֵׂיָהוּ n. pr. *Maasías/Maseyas*. **a)** Sacerdote Jr 35,4 (ver anterior). **b)** Levita 1 Cr 15,20. **c)** Centurión del tiempo de Atalía 2 Cr 23,1. **d)** Comisario real de Ozías 26,11. **e)** Hijo de Acaz 28,7. **f)** Alcalde de Jerusalén con Josías 34,8.

מֹף loc. *Menfis*, ciudad del bajo Egipto Os 9,6. Ver נֹף.

מְפִבֹשֶׁת Ver מְפִיבֹשֶׁת.

מְפִיבֹשֶׁת n. pr. *Mefiboset*. **a)** Hijo de Saúl 2 Sm 21,8. **b)** Hijo de Jonatán 4,4 21,7. Prob. nombre original מְפִיבַעַל *Mefibaal*, donde el teóforo cananeo es sustituido por בֹּשֶׁת «vergüenza, ignominia».

מֻפִּים n. pr. *Mupín* Gn 46,21.
Nota. Según algunos lg. שׁוּפִּם *Sufán* (cf. Nm 26,39).

מֵפַעַת Ver מֵיפַעַת.

מִפְקָד Ver שַׁעַר הַ–.

מְצֹבָיָה 1 Cr 11,47. Lg. מִצֹּבָה «de Sobá».

מֹצָה loc. *Mosa* Jos 18,26. La actual Qaloniyeh (Emaús), unos 8 km. al este de Jerusalén.

מָצוֹר n. pr. *Masor*, sobrenombre de *Egipto* 2 Re 19,24 Is 19,6 37,25 Miq 7,12.

מִצְעָר geog. En – הַר *Monte Menor* Sal 42,7.

מִצְפֶּה loc. *Mispá* (*Otero/Atalaya*). **a)** C. art. ciudad judaíta de la Sefela Jos 15,38, no identificada; ciudad benjaminita 18,26 = מִצְפָּה **a.** **b)** גִּלְעָד – *Mispá Galaad* (*Atalaya de Galaad*) Jue 11,29, sin identificar, y רָמַת הַ– *Altos de Atalaya* Jos 13,26 = מִצְפָּה **b.** **c)** – בִּקְעַת *Valle de Atalaya* Jos 11,8 = מִצְפָּה **c.** **d)** מִצְפֵּה מוֹאָב *Atalaya de Moab* 1 Sm 22,3. No identificada.

מִצְפָּה [הַמִּצְפָּה; direc. הַמִּצְפָּתָה] loc. *Mispá* (*Otero/ Atalaya*). **a)** Ciudad benjaminita Jue 20,1 1 Sm 7,5ss 1 Re 15,22 2 Re 25,25. Actual T. en-Nasbeh, unos 5 km. al noreste de Gabaón. Ver anterior. **b)** Localidad de Galaad Jue 10, 17 11,11.34 Os 5,1. Ver anterior. **c)** אֶרֶץ הַ– Jos 11,3; ver anterior.

מִצְרִי [F. מִצְרִית; pl. m. מִצְרִים, f. מִצְרִיּת] gent. *Egipcio* Gn 12,12 16,1 39,1 Ex 1,19 1 Sm 30,11.

מִצְרַיִם [מִצְרָיִם; Direc. מִצְרַיְמָה] geog. *Egipto*, el país y su gente Gn 12,10 Ex 4,18 Nm 11,20 1 Re 5,10 Is 11,11 Jr 44,15; – אֶרֶץ Gn 13,10.
Nota. Ver מָצוֹר.

מַקֵּדָה loc. *Maqueda* Jos 12,16 15,41.

מַקְהֵלֹת loc. *Maquelot* (*Reunión*) Nm 33,25s.

מִקְלוֹת n. pr. *Miclot*. **a)** Benjaminita 1 Cr 8,32. **b)** Guerrero de David 27,4.

מִקְנֵיָהוּ n. pr. *Micneyas* 1 Cr 15,18.

מָקַץ loc. *Macás* 1 Re 4,9. Quizá actual Kh. el-Mukheizin, en la llanura costera, unos 5 km. al sur de Guézer.

מָרָא *Mará* (*Amarga*) Sobrenombre de Noemí Rut 1,20.

מְרֹאדַךְ Ver מְרֹדַךְ בַּלְאֲדָן.

מְרֹאוֹן Jos 12,20. Suprimir.

מָרֵאשָׁה Ver מָרֵשָׁה².

מֵרַב n. pr. *Merab* 1 Sm 14,49.
Nota. Leer así מִיכַל de 2 Sm 21,8.

מֶרֶד [מָרֶד] n. pr. *Méred* 1 Cr 4,17.

מְרֹדַךְ n. pr. *Marduc*, dios supremo del panteón babilonio Jr 50,2.

מְרֹדַךְ בַּלְאֲדָן n. pr. *Marduc Baladán*, rey de Babilonia Is 39,1 = – בְּרֹאדַךְ 2 Re 20,12.

מָרְדֳּכַי [מָרְדְּכַּי Est 4,12; pausa מָרְדֳּכָי] n. pr. *Mardoqueo*. **a)** Padre adoptivo de Ester Est 2,5ss. **b)** Notable del pueblo Esd 2,2 Neh 7,7.

מָרָה [Direc. מָרָתָה] loc. *Mará* (*La Amarga*) Ex 15,23 Nm 33,8s.

מֹרֶה Ver מוֹרֶה.

מֵרוֹז loc. *Meroz* Jue 5,23.

מֵרוֹם loc. En – מֵי arroyo de *Merón* Jos 11,5.7.

מָרוֹת loc. *Marot* Miq 1,12.

מְרִי־בַעַל n. pr. *Meribaal* 1 Cr 9,40b (מְרִיב בַּעַל 8,34 9,40a).
Nota. Ver מְפִיבֹשֶׁת.

מְרִיב בַּעַל Ver anterior.

מְרִיבָה [Est. cstr. מְרִיבַת] loc. *Meribá* (*Careo*). **a)** Lugar junto a Rafidín Ex 17,7. **b)** – מֵי *Fuente de Careo* Nm 20,13, cerca de Cades ('Ain Qedeis); a veces + קָדֵשׁ 27,14 Dt 32,51 Ez 48,28. מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ 47,19.

מְרָיָה n. pr. *Merayas* Neh 12,12.

מֹרִיָּה [מוֹרִיָּה] geog. *Moria*. Sólo en composición: –אֶרֶץ הַ país de Moria Gn 22,2; –הַר הַ monte Moria 2 Cr 3,1. Esta identificación del lugar del sacrificio de Isaac con la era de Arauná sobre la que se edificó el templo (posteriormente la mezquita de Omar) perdura en la tradición judeo-musulmana.

מְרָיוֹת n. pr. *Merayot*. Nombre de dos sacerdotes 1 Cr 5,32 9,11. Quizá se trate del mismo personaje.
Nota. Neh 12,15 lg. מְרֵמוֹת.

מִרְיָם n. pr. *María/Miriam*. **a)** Hermana de Moisés Ex 15,20 Nm 20,1. **b)** Una judaíta 1 Cr 4,17.

מַרְכָּבוֹת [מַרְכָּבֹת] Ver בֵּית הַמַּרְכָּבֹת.

מִרְמָה n. pr. *Mirmá* 1 Cr 8,10.

מְרֵמוֹת [מְרֵמֹת Neh 12,3] n. pr. *Meremot*. **a)** Sacerdote Esd 8,33. **b)** Judío 10,36.
Nota. Sobre Neh 12,15 ver מְרָיוֹת.

מְרֵמֹת Ver anterior.

מֵרֹנֹתִי gent. *Meronotita* Neh 3,7.

מֶרֶס n. pr. *Mares* Est 1,14.

מַרְסְנָא n. pr. *Marsana* Est 1,14.

מַרְעֲלָה loc. *Maralá* (*La Tiembla*) Jos 19,11.

מְרָרִי n. pr. *Merarí*, hijo de Leví Gn 46,11 Ex 6,19 Nm 3,20 Jos 21,34 Esd 8,19 1 Cr 5,27. Id. patron. *merarita* Nm 26,57.

מָרֵשָׁה¹ n. pr. *Maresá* 1 Cr 2,42.

מָרֵשָׁה² [מָרֵאשָׁה Jos 15,44] loc. *Maresá* Miq 1,15 1 Cr 4,21. Actual T. Sandahannah (T. Ma-

resha), al comienzo de la Sefela, unos 22 km. al oeste de Hebrón.

מֹרַשְׁתִּי gent. *Morastita/Morasita* Miq 1,1.

מְרָתַיִם loc. *Merataín* Jr 50,21.

מַשָּׂא n. pr. *Masá*, hijo de Ismael Gn 25,14.
Nota. Prov 30,1 lg. מַשָּׂאִי.

מַשָּׂאִי gent. *Masaíta* Prov 30,1 (correg.).

מִשְׂגָּב Jr 48,1. Quizá alguna fortificación de Moab (*La Inaccesible/La Ensalzada*).

מִשְׂרְפוֹת מַיִם [מִשְׂרְפֹת מַיִם] loc. *Misrefot Mayin* (*Las Burgas*) Jos 11,8 13,6. Actual Kh. el-Musheirefeh, en la costa fenicia, al norte de Aczib.

מַשְׂרֵקָה loc. *Masrecá* Gn 36,36.

מַשׁ n. pr. *Mas* Gn 10,23. Mejor מֶשֶׁךְ *Mésec* con 1 Cr 1,17.

מֵשָׁא loc. *Mesa* Gn 10,30. Quizá מַשָּׂא de 25,14.

מִשְׁאָל [מָשָׁל 1 Cr 6,59] loc. *Mesal* (*Demanda*) Jos 19,26 1 Cr 6,59.

מֹשֶׁה n. pr. *Moisés* Ex 2,10 - Dt 34,12 Jos 1,1ss Jue 4,11 1 Re 2,3 2 Re 23,25 Esd 7,6 Neh 8,1.

מְשׁוֹבָב n. pr. *Mesobab* 1 Cr 4,34.

מַשְׁחִית Sólo en –הַר הַ: 2 Re 23,13 prob. el Monte de los Olivos; Jr 51,25 *Monte Exterminio*, apelativo de Babilonia.

מְשִׁי Ver מוּשִׁי.

מְשֵׁיזַבְאֵל n. pr. *Mesezabel*. **a)** Abuelo de un reconstructor de la muralla de Jerusalén Neh 3,4. **b)** Notable del pueblo 10,22. **c)** Judaíta 11,24.

מֶשֶׁךְ¹ n. pr. *Mésec*, hijo de Jafet Gn 10,2. Se trata del antecesor de un pueblo de Asia Menor (los Mushki de los anales asirios).

Nota. Ver מַשׁ.

מֶשֶׁךְ² loc. o geog. *Mésec/Masac* Sal 120,5.

מָשָׁל Ver מִשְׁאָל.

מְשֻׁלָּם n. pr. *Mesulán*. **a)** Abuelo de un cronista de Josías 2 Re 22,3. **b)** Hijo de Zorobabel 1 Cr 3,19. **c)** Gadita 5,13. **d)** Nombre de varios benjaminitas 8,18 9,7s Neh 11,7. **e)** Nombre de varios sacerdotes 1 Cr 9,11.12 Neh 10,8; 11,11 = שַׁלּוּם; 12,13.16. **f)** Levita 2 Cr 34,12. **g)** Nombre de varios notables del pueblo Esd 8,16 Neh 10,21 12,33. **h)** Nombre de contemporáneos de Esdras y Nehemías Esd 10,15 Neh 3,4.6.30 6,18 8,4. **i)** Judío Esd 10,29. **j)** Portero del templo Neh 12,25.

מְשִׁלֵּמוֹת n. pr. *Mesilemot*. **a)** Efraimita 2 Cr 28,12. **b)** Miembro de linaje sacerdotal Neh 11,13 (מְשִׁלֵּמִית 1 Cr 9,12).

מְשֶׁלֶמְיָה Ver siguiente.

מְשֶׁלֶמְיָהוּ n. pr. *Meselemías* 1 Cr 26,1s.9 = מְשֶׁלֶמְיָה 9,21 = שֶׁלֶמְיָהוּ 26,14.
Nota. Ver שַׁלּוּם.

מְשִׁלֵּמִית Ver מְשִׁלֵּמוֹת.

מְשֻׁלֶּמֶת n. pr. *Mesulémet* 2 Re 21,19.

מִשְׁמַנָּה n. pr. *Masmaná* 1 Cr 12,11.

מִשְׁמָע n. pr. *Mismá*. **a)** Hijo de Ismael Gn 25,14. **b)** Un simeonita 1 Cr 4,25.

מִשְׁעָם n. pr. *Miseán* 1 Cr 8,12.

מִשְׁפָּט Ver – עֵין.

מִשְׁרָעִי patron. *Misraíta* 1 Cr 2,53.

מְתֹאָר En –וְיָצָא רִמּוֹן הַ Jos 19,13. Lg. יָצָא רִמּוֹנָה וְתָאַר «salía a Rimón y torcía hacia».

מְתוּשָׁאֵל n. pr. *Metusael* Gn 4,18.

מְתוּשֶׁלַח n. pr. *Matusalén* Gn 5,21s.

מַתָּן n. pr. *Matán*. a) Sacerdote de Baal 2 Re 11,18. b) Dignatario de Sedecías.

מַתָּנָה loc. *Mataná* (*Regalada*) Nm 21,18. Quizá actual Kh. el-Medeiyineh, en Moab, unos 25 km. al este de Atarot.

מַתְּנַי n. pr. *Matnay*. **a)** Nombre de dos judíos Esd 10,33.37. **b)** Cabeza de familia sacerdotal Neh 12,19.

מִתְנִי gent. o patron. *Mitnita* 1 Cr 11,43.

מַתַּנְיָה n. pr. *Matanías*. **a)** Rey de Judá (597-586) 2 Re 24,17 = צִדְקִיָּה(וּ). **b)** Nombre de varios judíos Esd 10,26s.30.37. **c)** Miembro de una familia asafita 1 Cr 9,15 Neh 11,17. **d)** Levita 12,25.

מַתַּנְיָהוּ n. pr. *Matanías*. Nombre de dos levitas 1 Cr 25,4 2 Cr 29,13.

מִתְקָה loc. *Mitcá* (*La Dulce*) Nm 33,28.

מִתְרְדָת n. pr. *Mitrídates*. **a)** Tesorero de Ciro Esd 1,8. **b)** Magistrado persa 4,7.

מַתַּתָּה n. pr. *Matatá* Esd 10,33.

מַתִּתְיָה n. pr. *Matitías*. **a)** Levita 1 Cr 16,5 = מַתִּתְיָהוּ. **b)** Judío Esd 10,43. **c)** Ayudante de Esdras Neh 8,4.

מַתִּתְיָהוּ n. pr. *Matitías* 1 Cr 15,18.21.

נ

נֹא loc. *Tebas* Ez 30,14ss.

נֹב [Direc. נֹבֶה] loc. *Nob* 1 Sm 21,2. Actual et-Tor, unos 1500 m. al este de Jerusalén.

נֹבֶה Ver anterior.

נְבוֹ^{1} n. pr. *Nebo*. **a)** Dios babilonio Is 46,1. **b)** Judío Esd 10,43.

נְבוֹ^{2} geog. y loc. *Nebo*. **a)** Montaña de Transjordania (Djebel en-Nebu), entre el Jordán y Amán Dt 32,49 34,1. **b)** Localidad rubenita en Moab Nm 32,3 Is 15,2. Actual Kh. el-Mekhaiyet, unos 9 km. al suroeste de Jesbón y 7 al noroeste de Madabá. **c)** Localidad de Judea Esd 2,29 Neh 7,33. Actual Nuba, unos 11 km. al noroeste de Hebrón.

נְבוֹ Jr 39,3. Ver סַמְגַּר־.

נְבוּזַרְאֲדָן n. pr. *Nabusardán*, funcionario militar de Nabucodonosor 2 Re 25,8 Jr 40,1 52,12.

נְבוּכַדְנֶאצַּר [נְבֻ(וּ)כַדְנֶ(א)צַּר] n. pr. *Nabucodonosor*, rey del imperio neobabilónico (605-562) 2 Re 25,22 Jr 49,28 Ez 29,18 Dn 1,1 1 Cr 5,41 2 Cr 36,6s.

נְבוּשַׁזְבָּן n. pr. *Nebusasbán* Jr 39,13.

נָבוֹת n. pr. *Nabot* 1 Re 21.

נֹבַח^{1} n. pr. *Nóbaj* Nm 32,42.

נֹבַח^{2} loc. *Nóbaj* Jue 8,11. En Gad de Transjordania, cerca de Yogbehá.

נִבְחַז n. pr. *Nibjás*, dios de los ciudadanos de Avá 2 Re 17,31.

נְבָט n. pr. *Nabat*, padre de Jeroboán I de Israel 1 Re 11,26 21,22 2 Re 9,9 13,2.11 23,15 2 Cr 10,2.

נְבָיוֹת [נְבָיֹת] n. pr. *Nebayot* Gn 25,13 Is 60,7 1 Cr 1,29.

נָבָל n. pr. *Nabal* 1 Sm 25,3ss.9s 2 Sm 2,2.

נְבַלָּט loc. *Nebalat* Neh 11,34. Actual Beit Nabala (Ḥ. Nevallat), en la llanura costera, unos 22 km. al sureste de Jope (Yafo).

נִבְשָׁן loc. *Nibsán* Jos 15,62. Quizá actual Kh. el-Maqari, cerca del mar Muerto, unos 17 km. al este de Belén.

נֶגֶב [Direc. נֶגְבָּה] geog. *Negueb* («sur», «zona meridional»), región desértica al sur de la montaña de Judá Gn 13,3 Nm 13,17 Dt 34,3 Jos 11,16 Jue 1,9 1 Sm 30,1 Is 21,1 Jr 17,26 Zac 7,7 Sal 126,4.

נֹגַהּ n. pr. *Nogah* 1 Cr 3,7.

נָדָב n. pr. *Nadab*. **a)** Hijo de Aarón Lv 10,1. **b)** Rey de Israel (910-909) 1 Re 14,20. **c)** Yerajmeelita 1 Cr 2,28. **d)** Benjaminita 8,30.

נְדַבְיָה n. pr. *Nedabías* 1 Cr 3,18.

נַהֲלָל [נַהֲלֹל Jue 1,30] loc. *Nahalal/Nahalol* (*Abrevadero*) Jos 21,35 Jue 1,30. Actual T. en-Nahl, cerca de la vertiente septentrional del Carmelo, a unos 5 km. de la costa.

נָהָר En –רְחֹבוֹת הַ Gn 36,37. Ver רְחֹבוֹת.

נַהֲרַיִם geog. *Naharain* (*Entrerríos*), región ribereña del Eufrates Gn 24,10 Dt 23,5 Jue 3,8 1 Cr 19,6.

נובי Neh 10,20 k. Lg. נֵיבָי.

נוֹד geog. *Nod,* en אֶרֶץ־נוֹד *Tierra Perdida* Gn 4,16.

נוֹדָב *Nodab*, pueblo nómada 1 Cr 5,19.

נוֹחָה n. pr. *Nojá* 1 Cr 8,2.

נוּן [נוֹן 1 Cr 7,27] n. pr. *Nun* Ex 33,11 Nm 11,28 Eclo 46,1.

נוֹעַדְיָה n. pr. *Noadías*. **a)** Levita Esd 8,33. **b)** Profetisa Neh 6,14.

נֹחַ n. pr. *Noé* Gn 5,29-10,32 Is 54,9 Ez 14,20 1 Cr 1,4 Eclo 44,17.

נַחְבִּי n. pr. *Najbí* Nm 13,14.

נְחוּם n. pr. *Nejún* Neh 7,7.

Nota. Con referencia al mismo personaje, Esd 2,2 dice רְחוּם *Rejún*.

נַחוּם n. pr. *Nahún* Nah 1,1.

נָחוֹר n. pr. *Najor*. **a)** Antepasado de Abrahán Gn 11,22ss. **b)** Hermano de Abrahán Gn 11,26s 29,5 Jos 24,2.

נַחַל top. En composición: הָעֲרָבִים – *Torrente de los Sauces* Is 15,7; הַשִּׁטִּים – *Torrente de las Acacias* Jl 4,18.

נַחֲלִיאֵל geog. *Najaliel* (*Río de Dios*) Nm 21,19. Se trata de wadi Zerqa, en Transjordania, que desemboca en el mar Muerto cerca de Calirroe.

נֶחֱלָמִי [נֶחֱלָמִי] gent. o patron. *Nejlamita* Jr 29,24.31s.

נַחַם n. pr. *Naján* 1 Cr 4,19.

נְחֶמְיָה n. pr. *Nehemías*. **a)** Notable de Judá Esd 2,2 Neh 7,7. **b)** Hijo de Jacalías, restaurador de Jerusalén Neh 1,1 10,2 Eclo 49,13. **c)** Colaborador de Nehemías Neh 3,16.

נַחֲמָנִי n. pr. *Najmaní* Neh 7,7.

נַחְרַי n. pr. *Najeray* 2 Sm 23,37.

נָחָשׁ[1] n. pr. *Najas* (*Serpiente*). **a)** Rey amonita 1 Sm 11,1. **b)** Un ciudadano de Rabá de Amón 2 Sm 17,27.

Nota. 2 Sm 17,25 lg. יִשַׁי *Jesé*.

נָחָשׁ[2] loc. *Najás* 1 Cr 4,12.

נַחְשׁוֹן n. pr. *Najsón* Ex 6,23 Nm 2,3 Rut 4,20 1 Cr 2,10.

נְחֻשְׁתָּא n. pr. *Nejustá* 2 Re 24,8.

נְחֻשְׁתָּן *Nejustán*, serpiente de bronce destruida por Ezequías 2 Re 18,4.

נַחַת n. pr. *Nájat*. **a)** Descendiente de Esaú Gn 36,13. **b)** Nombre de dos levitas 1 Cr 6,11 2 Cr 31,13.

נְטוֹפָתִי [נְטֹפָתִי] gent. *Netofatita* 2 Sm 23,28 2 Re 25,23 Jr 40,8 1 Cr 2,54 27,13 Neh 12,28.

נְטָעִים loc. *Netaín* (*El Plantío*) 1 Cr 4,23.

נְטֹפָה loc. *Netofá* Esd 2,22 Neh 7,26. Quizá actual Kh. Bedd Faluh, entre Belén y Técoa.

נֵיבָי n. pr. *Nebay* Neh 10,20.

נִינְוֵה loc. *Nínive*, capital asiria Gn 10,11 2 Re 19,36 Is 37,37 Jon 3,2ss Sof 2,13.

נִיסָן *Nisán*, primer mes (marzo-abril) del calendario israelita Est 3,7 Neh 2,1.

נְכֹה [נְכוֹ] n. pr. *Necó*, faraón de la XXVI dinastía (609-593) 2 Re 23,29 Jr 46,2 2 Cr 35,20 36,4.

נְכוֹ Ver anterior.

נָכוֹן n. pr. *Nacón* 2 Sm 6,6 (כִּידֹן *Quidón* 1 Cr 13,9).

נְמוּאֵל n. pr. *Nemuel*. **a)** Hijo de Simeón Nm 26,12 (יְמוּאֵל *Yemuel* Ex 6,15). **b)** Rubenita Nm 26,9.

נְמוּאֵלִי patron. *Nemuelita* Nm 26,12.

נִמְרֹד [נִמְרוֹד 1 Cr 1,10] n. pr. *Nemrod* Gn 10,8 Miq 5,5.

נִמְרָה Ver – בֵּית.

נִמְרוֹד Ver נִמְרֹד.

נִמְרִים En – מֵי aguas de *Nimrín* Is 15,6 Jr 48,34.

נִמְשִׁי n. pr. *Nimsí* 1 Re 19,16 2 Re 9,20 2 Cr 22,7.

נִסְרֹךְ n. pr. *Nisroc*, dios asirio 2 Re 19,37.

נֵעָה loc. *Neá*, en Zabulón, Jos 19,13.

נֹעָה n. pr. *Noá* Nm 26,33.

נְעִיאֵל loc. *Neiel* Jos 19,27. Actual Kh. Ya'anin, en la montaña de Galilea, unos 15 km. al sureste de Aco.

נַעַם n. pr. *Naan* 1 Cr 4,15.

נַעֲמָה[1] n. pr. *Naamá* (*Preciosa*). **a)** Hija de Lamec Gn 4,22. **b)** Madre de Roboán 1 Re 14,21.

נַעֲמָה[2] loc. *Naamá* (*Hermosa*) Jos 15,41. Quizá actual Kh. Fered, en la Sefela de Judá.

נַעֲמִי patron. por נַעֲמָנִי *Naamanita* Nm 26,40.

נָעֳמִי n. pr. *Noemí* Rut 1,2ss 2,2 3,1 4,3ss.

נַעֲמָן n. pr. *Naamán*. **a)** Descendiente de Benjamín Gn 46,21 1 Cr 8,4. **b)** General del ejército sirio 2 Re 5,1ss

נַעֲמָתִי gent. *Naamatita* Job 2,11.

נַעֲרָה[1] n. pr. *Naará* 1 Cr 4,5.

נַעֲרָה[2] [Direc. נַעֲרָתָה] loc. *Naará* (*Zagala*) Jos 16,7 (נַעֲרָן *Naarán* 1 Cr 7,28). Actual T. el-Jisr, unos 5 km. al oeste de Guilgal.

נַעֲרַי n. pr. *Naaray* 1 Cr 11,37 (פַּעֲרַי 2 Sm 23,35).

נְעַרְיָה n. pr. *Nearías*. **a)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22. **b)** Simeonita 4,42.

נַעֲרָן Ver נַעֲרָה[2].

נַעֲרָתָה Ver נַעֲרָה[2].

נֹף [מֹף Os 9,6] loc. *Menfis*, ciudad del bajo Egipto Is 19,13 Jr 2,16 44,1 46,14.19 Ez 30,13.16.

נֶפֶג n. pr. *Néfeg*. **a)** Levita Ex 6,21. **b)** Hijo de David 2 Sm 5,15 1 Cr 14,6.

נְפוּסִים [Esd 2,50 k נְפִיסִים; Neh 7,52 נְפוּשְׁסִים k, נְפִישְׁסִים q] gent. *Nefusitas* Esd 2,50 Neh 7,52.

נְפוּשְׁסִים Ver anterior.

נֹפַח En אֲשֶׁר – Nm 21,30. Se duda entre loc. o correg. נֻפְּחוּ אֵשׁ.

נְפִיסִים Ver נְפוּסִים.

נָפִישׁ n. pr. *Nafís* Gn 25,15.

נְפִישְׁסִים Ver נְפוּסִים.

נָפַת דֹּאר [נָפַת דּוֹר ,נְפוֹת דּוֹר] Ver דּוֹר.

נֶפְתּוֹחַ top. En – מֵי arroyo *Neftoj* Jos 15,9. Actual ʿAin Lifta, unos 5 km. al noroeste de Jerusalén.

נַפְתֻּחִים gent. *Naftujitas* Gn 10,13 1 Cr 1,11.

נַפְתָּלִי *Neftalí,* nombre de un hijo de Jacob Gn 30,8 y de la tribu de la que es epónimo 49,21 Dt 33,23. Secundariamente geog. zona habitada por la tribu; cf. – הַר montaña de Neftalí Jos 20,7.

נְצִיב loc. *Nesib* (*Castro*) Jos 15,43. Actual Kh. Beit Nesib, unos 13 km. al noroeste de Hebrón.

נְצִיחַ n. pr. *Nesij* Esd 2,54.

נֶקֶב Ver אֲדָמִי הַ–.

נְקוֹדָא n. pr. *Necodá*. **a)** Donado de la Jerusalén postexílica Esd 2,48. **b)** Notable del pueblo Neh 7,62.

נֵר n. pr. *Ner* 1 Sm 14,51 2 Sm 3,23 1 Re 2,32 1 Cr 26,28.

נֵרְגַל [נֵרְגַּל?] n. pr. *Nergal*, dios de Cutá 2 Re 17,30.

נֵרְגַל שַׂר־אֶצֶר n. pr. *Nergalsaréser*, general de Nabucodonosor Jr 39,3.

נֵרִיָּה [נֵרִיָּהוּ Jr 36,14] n. pr. *Nerías* Jr 32,12 36,4.8 43,3 45,1.

נֵרִיָּהוּ Ver anterior.

נָתָן n. pr. *Natán*. **a)** Hijo de David 2 Sm 5,14. **b)** Profeta 7,2s. **c)** Padre de un guerrero de David 23,36. **d)** Paterfamilias Esd 8,16. **e)** Nombre de dos judíos Esd 10,39 1 Cr 2,36.

נְתַן־מֶלֶךְ n. pr. *Natanmélec* 2 Re 23,11.

נְתַנְאֵל n. pr. *Natanael*. **a)** Isacarita Nm 1,8. **b)** Nombre de varios sacerdotes Esd 10,22 Neh 12,21 1 Cr 15,24. **c)** Nombre de varios levitas Neh 12,36 1 Cr 24,6 2 Cr 35,9. **d)** Hijo de Jesé 1 Cr 2,14. **e)** Corajita 26,4. **f)** Jefe súbdito de Josafat 2 Cr 17,7.

נְתַנְיָה n. pr. *Natanías*. **a)** Padre de uno de los asesinos de Godolías 2 Re 25,23.25 (נְתַנְיָהוּ Jr 41,9). **b)** Levita asafita 1 Cr 25,2 (נְתַנְיָהוּ v.12).

נְתַנְיָהוּ n. pr. *Natanías*. **a)** Padre de uno de los asesinos de Godolías Jr 41,9 (נְתַנְיָה 2 Re 25,23). **b)** Padre de un contemporáneo de Jeremías Jr 36,14. **c)** Nombre de dos levitas 1 Cr 25,12 (= נְתַנְיָה v.2) 2 Cr 17,8.

ס

סְבָא[1] n. pr. *Sebá* Gn 10,7.

Nota. Puede que en el esquema genealógico pretenda responder al origen de סְבָא[2].

סְבָא[2] geog. *Sabá*, región de Arabia meridional, Is 43,3 Sal 72,10.

סְבָאִים gent. *Sabeos* Is 45,14.

סִבְּכַי n. pr. *Sibcay* 2 Sm 21,18 (מְבֻנַּי 23,27).

סִבְרַיִם loc. *Sibrain* Ez 47,16.

סַבְתָּא Ver siguiente.

סַבְתָּה [סַבְתָּא 1 Cr 1,9] n. pr. *Sabtá* Gn 10,7.

סַבְתְּכָא n. pr. *Sabtecá* Gn 10,7 1 Cr 1,9.

סְדֹם loc. *Sodoma*, prob. al sureste del mar Muerto Gn 10,19 Is 1,9 Jr 23,14 Ez 16,46 Sof 2,9 Lam 4,6.

סוֹא n. pr. *Sais*, faraón de la época del rey Oseas 2 Re 17,4.

סוֹדִי n. pr. *Sodí* Nm 13,10.

סוּחַ n. pr. *Suj* 1 Cr 7,36.

סוֹטַי [סֹטַי Esd 2,55] n. pr. *Sotay* Neh 7,57.

סְוֵן [Direc. סְוֵנֵה por סְוֵנָה] loc. *Asuán* Ez 29,10 30,6.

סוּסָה Ver – חֲצַר.

סוּסִי n. pr. *Susí* Nm 13,11.

סוּסִים Ver חֲצַר סוּסָה y שַׁעַר הַסּוּסִים.

סוּף En ־יַם [Direc. יַמָּה סוּף] *Mar Rojo* Ex 10,19 Jue 11,16. Sin יַם Dt 1,1, en el itinerario del desierto: *Suf* (*Espadaña*); se duda si se trata de otro lugar o región.

סוּפָה geog. *Sufá*, región cercana al Arnón Nm 21,14.

סוֹפֶרֶת Ver סֹפֶרֶת.

סוּר Ver – שַׁעַר.

סְחוֹן Ver סִיחוֹן.

סֹטַי Ver סוֹטַי.

סִיוָן *Siván*, tercer mes (mayo-junio) del calendario israelita Est 8,9.

סִיחוֹן[1] [סִחוֹן] n. pr. *Sijón*, rey amorreo Nm 21,21 Dt 2,24 Jos 9,10 Jue 11,19 1 Re 4,19 Sal 136,19 Neh 9,22.

סִיחוֹן[2] loc. *Sijón* Jr 48,45. Lg. חֶשְׁבּוֹן *Jesbón*.

סִין[1] geog. *Sin*, desierto de la península del Sinaí Ex 17,1 Nm 33,11.

סִין[2] loc. *Pelusio*, ciudad de Egipto Ez 30,15.

סִינַי [סִינָי] geog. *Sinaí*, montaña de localización discutida (Ex 16,1 Dt 33,2 Jue 5,5; – הַר Ex 24,16 Lv 7,38), lugar de la revelación mosaica. Por extensión, península y desierto (– מִדְבַּר Lv 7,38 Nm 3,4) donde una antigua tradición cristiana localiza la montaña (G. Musa).

סִינִי gent. *Sinita* Gn 10,17.

סִינִים geog. En – אֶרֶץ país de *Siene* Is 49,12.

סִיסְרָא n. pr. *Sísara*. **a)** General cananeo Jue 4 5,20. **b)** Donado de Jerusalén Esd 2,53 Neh 7,55.

סִיעָא n. pr. *Sía* Neh 7,47 (סִיעֲהָא *Siahá* Esd 2,44).

סִיעֲהָא Ver anterior.

סֻכּוֹת [סֻכֹּת Nm 33,5; Direc. סֻכֹּתָה] loc. *Sucot* (*Cabañas*). **a)** Localidad egipcia en el itinerario por el desierto Gn 33,17 Ex 12,37 Nm 33,5 Jue 8,5 1 Re 7,46 2 Cr 4,17. Actual T. el-Mashkuṭa, unos 20 km. al este de Pitom, en la ruta que, partiendo de Ramsés, penetraba en la península del Sinaí. **b)** Población gadita Jos 13,27 Jue 8,14ss. Actual T. Deir ʿAllah, en Transjordania, a orillas del Yaboc, unos 10 km. al oeste de Penuel. Probablemente se trata de la misma mencionada en 1 Re 7,46.

סֻכּוֹת בְּנוֹת n. pr. *Sucot-Benot*, ídolo babilonio 2 Re 17,30.

סַכּוּת n. pr. *Sacut*, dios astral mencionado en Am 5,26 (correg.). La vocalización masorética reproduce las vocales de שִׁקּוּץ «asquerosidad», dicho de los ídolos.

סִכּוּת Ver anterior.

סֻכִּיִּים gent. *Suquíes* 2 Cr 12,3.

סְכָכָה loc. *Secacá* (*Vallada*) Jos 15,61. Posible Kh. es-Samrah, en el valle de Acor, unos 18 km. al sureste de Jerusalén.

סֻכֹּת Ver סֻכּוֹת.

סַלָּא Ver סַלּוּא.

סִלָּא 2 Re 12,21. Suprimir como ditografía.

סֶלֶד n. pr. *Séled* 1 Cr 2,30.

סַלּוּ n. pr. *Salú* Neh 12,7 (סַלַּי v.20).

סָלוּא n. pr. *Salú* Nm 25,14.

סַלּוּא n. pr. *Salú* 1 Cr 9,7 (סַלָּא Neh 11,7).

סַלַּי a) En – גַּבַּי Neh 11,8. Lg. גִּבֹּרֵי חָיִל «hombres de recursos». b) Neh 12,20 = סַלּוּ *Salú* (v.7).

סַלְכָה geog. *Salcá*, región de Basán Dt 3,10 Jos 13,11.

(הַ)סֶּלַע *Petra*, ciudad y región nabatea en territorio de Edom 2 Re 14,7. Quizá también Is 16,1 42,11.
Nota. Ver מַחְלְקוֹת; עֵיטָם; רִמּוֹן.

סַמְגַּר־נְבוּ Jr 39,3. Lg. (שַׂר) סַמְגַּר...וּנְבוּ(שַׁזְבָן) príncipe de *Sin-Maguir*... y Nabu(sasbán).

סְמַכְיָהוּ n. pr. *Semaquías* 1 Cr 26,7.

סְנָאָה loc. *Senaá* Esd 2,35. Actual Kh. el-ʿAuja el-Foqa, unos 10 km. al norte de Jericó.
Nota. Neh 3,3 ver הַסְּנָאָה.

סְנָאָה Ver הַסְּנוּאָה.

סַנְבַלַּט n. pr. *Sanbalat* Neh 2,10 6,1 13,28.

סֶנֶה geog. *Sene* (*La Espina*) 1 Sm 14,4.

סַנָּה Ver קִרְיַת־.

סְנוּאָה Neh 11,9. Ver הַסְּנוּאָה.

סַנְחֵרִיב [סַנְחֵרב 2 Re 19,20] n. pr. *Senaquerib*, rey asirio (704-681) 2 Re 18,13 Is 37,17 2 Cr 32,1.

סַנְסַנָּה loc. *Sansaná* (*El Espinar*) Jos 15,31. Actual Kh. esh-Shamsaniyat (Ḥ. Sansanna), unos 15 km. al norte de Berseba.

סִסְמַי [סִסְמָי] n. pr. *Sismay* 1 Cr 2,40.

סַף n. pr. *Saf* 2 Sm 21,18 (סִפַּי *Sipay* 1 Cr 20,4).

סִפַּי Ver anterior.

סֵפֶר Ver קִרְיַת־.

סְפָר [Direc. סְפָרָה, סְפָרָה] geog. *Sefar* Gn 10,30.

סְפָרַד geog. *Sefarad* Abd 20. Nombre hebreo de Sardes. En contra de la tradición judía, no se trata de España.

סְפַרְוִים gent. *Sefarvainitas* 2 Re 17,31.

סְפַרְוַיִם [סְפַרְיִם 2 Re 17,31] loc. *Sefarvain* 2 Re 17,24 Is 36,19.

סֹפֶרֶת [הַסֹּפֶרֶת] n. pr. *Soféret* Esd 2,55 Neh 7,57.

סַרְגוֹן n. pr. *Sargón*, rey asirio Is 20,1. Se trata de Sargón II (721-705).

סֶרֶד n. pr. *Séred* Gn 46,14 Nm 26,26.

סַרְדִּי patron. *Seredita* Nm 26,26.

סִרָה Ver בּוֹר הַ--.

סֹרֵס loc. *Sores* Jos 15,59. No aparece en TM; deducible del G Σωρης.

סְתוּר n. pr. *Satur* Nm 13.13

סִתְרִי n. pr. *Sitrí* Ex 6,22.

ע

עֶבֶד n. pr. *Ebed* Esd 8,6.
Nota. Lg. עֹבֵד *Obed* en Jue 9,26.28.30s.35.

עֶבֶד־מֶלֶךְ n. pr. *Ebedmélec* Jr 38,7.

עֲבֵד נְגוֹ [עֲבֵד נְגוֹא Dn 3,29] n. pr. *Abdénago* Dn 1,7 2,49 3,12ss.

עֹבֵד n. pr. *Obed.* **a)** Padre de Gaal Jue 9,26 (ver עֶבֶד). **b)** Abuelo de David Rut 4,22 = עוֹבֵד (véase).

עֹבֵד אֱדֹם [עֹבֵד אֱדוֹם 2 Cr 25,24] n. pr. *Obededón.* **a)** Paisano de Gat 2 Sm 6,10ss. **b)** Nombre de diferentes levitas 1 Cr 15,18.21 16,5.38 26,4 2 Cr 25,24.

עַבְדָּא n. pr. *Abdá.* **a)** Padre de Adonirán 1 Re 4,6. **b)** Levita Neh 11,17 (עֹבַדְיָה *Abdías* 1 Cr 9,16).

עַבְדְּאֵל n. pr. *Abdeel* Jr 36,26.

עַבְדּוֹן¹ n. pr. *Abdón.* **a)** Juez efraimita Jue 12,13. **b)** Nombre de dos benjaminitas 1 Cr 8,23.30 9,36.
Nota. 2 Cr 34,20 lg. עַכְבּוֹר *Acbor.*

עַבְדּוֹן² loc. *Abdón*, en Aser, Jos 21,30 (עֶבְרֹן 19,28). Actual Kh. ʿAbdeh (T. ʿAvdon), a unos 7 km. al este de Aczib.

עַבְדִּי n. pr. *Abdí.* **a)** Nombre de dos levitas 1 Cr 6,29 2 Cr 29,12. **b)** Un judío Esd 10,26.

עַבְדִּיאֵל n. pr. *Abdiel* 1 Cr 5,15.

עֹבַדְיָה n. pr. *Abdías.* **a)** Profeta Abd 1. **b)** Inmigrante de Babilonia Esd 8,9. **c)** Sacerdote Neh 10,6. **d)** Nombre de dos levitas 12,25; 1 Cr 9,16 (עַבְדָּא Neh 11,17). **e)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. **f)** Isacarita 7,3. **g)** Benjaminita 8,38. **h)** Militar de David 12,10. **i)** Un notable de la época de Josafat 2 Cr 17,7.

עֹבַדְיָהוּ n. pr. *Abdías.* **a)** Mayordomo de palacio con Ajab 1 Re 18,3ss. **b)** Zabulonita 1 Cr 27,19. **c)** Levita 2 Cr 34,12.

עֵבֶר¹ n. pr. *Eber.* **a)** Descendiente de Sem Gn 10,24. **b)** Sacerdote Neh 12,20. **c)** Gadita 1 Cr 5,13. **d)** Nombre de dos benjaminitas 8,12.22.

עֵבֶר² geog. *Eber*, región allende el Eufrates Nm 24,24.

עִבְרִי¹ n. pr. *Ibrí* 1 Cr 24,27.

עִבְרִי² [F. עִבְרִיָּה; pl. m. עִבְרִים, עִבְרִיִּים; f. עִבְרִיֹּת, עִבְרִיּוֹת] gent. *Hebreo* Gn 39,14 Ex 1,16 2,11 Dt 15,12 1 Sm 4,6 29,3 Jr 34,9.

עֲבָרִים geog. *Abarín*, región montañosa de Transjordania Jr 22,20; הָרֵי/הַר הָ– montaña(s) de Abarín Nm 27,12 33,47. Identificada con הַר־נְבוֹ Monte Nebo Dt 32,49.
Nota. Ez 39,11 lg. גֵּיא הָעֲבָרִים Nava de Abarín. Ver עִיִּים.

עֶבְרֹן Jos 19,28. Lg. עַבְדּוֹן *Abdón.*

עַבְרֹנָה loc. *Abroná* (*El Paso*) Nm 33,34.

עֹג Ver עוֹג.

עֶגְלָה n. pr. *Eglá* 2 Sm 3,5 1 Cr 3,3.

עֶגְלוֹן¹ n. pr. *Eglón*, rey de Moab Jue 3,12.

עֶגְלוֹן² [Direc. עֶגְלֹנָה] loc. *Eglón*, población de la Sefela Jos 10,3. Quizá actual T. el-Ḥesi, unos 13 km. al suroeste de Laquis.

עֶגְלַיִם Ver – עַיִן.

עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה loc. *Eglat Salisiya* Jr 48,34.

עִדֹּא n. pr. *Idó* 1 Re 4,14.

עֹדֵד n. pr. *Oded* 2 Cr 28,9.

עָדָה n. pr. *Ada*. **a)** Mujer de Lamec Gn 4,19. **b)** Mujer de Esaú 36,2.

עִדּוֹ n. pr. *Idó*. **a)** Antepasado del profeta Zacarías Zac 1,1 (עִדּוֹא v.7). **b)** Levita 1 Cr 6,6. **c)** Profeta 2 Cr 12,15.
Nota. Leer así יֶעְדִּי de 2 Cr 9,29.

עִדּוֹא n. pr. *Idó*. **a)** Antepasado del profeta Zacarías Zac 1,7 (עִדּוֹ v.1). **b)** Sacerdote Neh 12,4 (v.16 q).

עִדְּיָא Neh 12,16 k. Ver anterior.

עֲדִיאֵל n. pr. *Adiel*. **a)** Simeonita 1 Cr 4,36. **b)** Sacerdote 9,12. **c)** Contemporáneo de David 27,15.

עֲדָיָה n. pr. *Adayas*. **a)** Abuelo de Josías 2 Re 22,1. **b)** Nombre de tres judíos Esd 10,29.39 Neh 11,5. **c)** Sacerdote 11,12. **d)** Cantor del templo 1 Cr 6,26. **e)** Benjaminita 8,21.

עֲדָיָהוּ n. pr. *Adayas* 2 Cr 23,1.

עָדִין n. pr. *Adín* Esd 2,15 Neh 7,20.

עֲדִינָא n. pr. *Adiná* 1 Cr 11,42.

עֲדִיתַיִם loc. *Aditain*, población de la Sefela Jos 15,36. Quizá actual Kh. el-Ḥadatha, unos 10 km. al noreste de Guézer.

עַדְלַי [עַדְלָי] n. pr. *Adlay* 1 Cr 27,29.

עֲדֻלָּם loc. *Adulán*, población de la Sefela Jos 12,15 Neh 11,30 2 Cr 11,7. Actual Kh. esh-Sheikh Madhkur (Ḥ. ʿAdullam), unos 22 km. al suroeste de Belén.

עֲדֻלָּמִי gent. *Adulamita* Gn 38,20.

עֵדֶן¹ n. pr. *Eden* 2 Cr 29,12.

עֵדֶן² *Edén*, jardín paradisíaco de Gn 2,8.10 4,16; גַּן־ parque de Edén 2,15 3,23.

עֶדֶן geog. *Edén*, región comercial en la órbita asiria Ez 27,23; בְּנֵי־ *edenitas* 2 Re 19,12 Is 37,12.

עַדְנָא n. pr. *Adná*. **a)** Judío Esd 10,30. **b)** Sacerdote Neh 12,15.

עַדְנָה n. pr. *Adná*. 2 Cr 17,14.

עַדְנַח n. pr. *Adnaj* 1 Cr 12,21.

עַדְעָדָה loc. *Adadá* (*Perpetua*), población del Negueb Jos 15,22. Se trata de עֲרֹעֵר Aroer.

עֵדֶר¹ n. pr. *Eder* 1 Cr 23,23.

עֵדֶר² loc. *Eder* (*Rebaño*), población del Negueb Jos 15,21.

עֶדֶר n. pr. *Eder* 1 Cr 8,15.

עַדְרִיאֵל n. pr. *Adriel* 1 Sm 18,19.

עַוָּא Ver עַוָּה.

עוֹבֵד [עֹבֵד Rut 4,22] n. pr. *Obed*. **a)** Abuelo de David Rut 4,17 1 Cr 2,12. **b)** Yerajmeelita 2,37. **c)** Guerrero de David 11,47. **d)** Corajita 26,7. **e)** Centurión en tiempo de Atalía 2 Cr 23,1.

עוֹבָל n. pr. *Ebal* Gn 10,28 (עֵיבָל 1 Cr 1,22).

עוֹג [עֹג 1 Re 4,19] n. pr. *Og*, rey de Basán Nm 21,33 Dt 3,1 Jos 9,10 1 Re 4,19 Sal 135,11 Neh 9,22.

עוֹדֵד n. pr. *Oded* 2 Cr 15,1.

עַוָּה [עַוָּא; עִוָּה] loc. *Avá*, población bajo el dominio asirio 2 Re 17,24 18,34 19,13 Is 37,13. Actual T. Kefr ʿAya, a orillas del Orontes.

עִוָּה Ver anterior.

עַוִּים¹ gent. *Heveos* Dt 2,23 Jos 13,3.

עַוִּים² [הָעַוִּים] loc. *Avín,* población benjaminita Jos 18,23. Según algunos autores, se trata de עַיַּת.

עֲוִית loc. *Avit*, población edomita Gn 36,35.

עוֹפַי Jr 40,8 k. Ver עֵיפַי.

עוּץ ¹ n. pr. *Us*. **a)** Hijo de Aram Gn 10,23. **b)** Hijo de Najor 22,21. **c)** Hurrita 36,28.

עוּץ ² geog. *Hus*, región de localización incierta; siempre –(הָ) אֶרֶץ país de Hus Jr 25,20 Job 1,1 Lam 4,21.

עוֹרֵב Ver עֹרֵב.

עוּתַי n. pr. *Utay*. **a)** Judío de la primera época postexílica 1 Cr 9,4. **b)** Inmigrante de Babilonia Esd 8,14.

עֻזָּא [עֻזָּה 2 Sm 6,6] n. pr. *Uzá*. **a)** Hijo de Abinadab, con David 2 Sm 6,3 1 Cr 13,9ss. **b)** Benjaminita 1 Cr 8,7. **c)** Donado Esd 2,49.

עֲזָאזֵל n. pr. *Azazel*, demonio o sátiro del desierto Lv 16,8.10.26.

עַזְבּוּק n. pr. *Azbuc* Neh 3,16.

עַזְגָּד n. pr. *Azgad* Esd 2,12 Neh 7,17.

עַזָּה [Direc. עַזָּתָה] loc. *Gaza*, población que formaba parte de la pentápolis filistea Gn 10,19 Dt 2,23 Jos 11,22 Jue 6,4 1 Sm 6,17 1 Re 5,4 2 Re 18,8 Jr 25,20 Am 1,6 Sof 2,4 Zac 9,5. Actual el-Ghazza, unos 20 km. al sur de Ascalón.

עֻזָּה [עֻזָּא 2 Sm 6,3] n. pr. *Uzá*. **a)** Hijo de Abinadab 2 Sm 6,6ss. **b)** Levita merarita 1 Cr 6,14.

עֲזוּבָה n. pr. *Azubá*. **a)** Madre del rey Josafat 1 Re 22,42. **b)** Mujer de Caleb 1 Cr 2,18.

עַזּוּר [עַזֻּר Ez 11,1] n. pr. *Azur*. **a)** Padre de Ananías, profeta contemporáneo de Jeremías Jr 28,1. **b)** Nombre de dos notables Ez 11,1 Neh 10,18.

עָזָז n. pr. *Azaz* 1 Cr 5,8.

עֲזַזְיָהוּ n. pr. *Azazías*. **a)** Nombre de dos levitas 1 Cr 15,21 2 Cr 31,13. **b)** Efraimita 1 Cr 27,20.

עֻזִּי n. pr. *Uzí*. **a)** Nombre de dos sacerdotes Esd 7,4. **b)** Nombre de dos levitas Neh 11,22 12,42. **c)** Isacarita 1 Cr 7,2. **d)** Nombre de dos benjaminitas 7,7 9,8.

עֻזִּיָּא n. pr. *Uzías* 1 Cr 11,44.

עֲזִיאֵל 1 Cr 15,20 = יַעֲזִיאֵל.

עֻזִּיאֵל n. pr. *Uziel*. **a)** Descendiente de Leví Ex 6,18. **b)** Colaborador de Nehemías Neh 3,8. **c)** Simeonita 1 Cr 4,42. **d)** Benjaminita 7,7. **e)** Nombre de dos levitas 25,4 (עֲזַרְאֵל 25,18); 2 Cr 29,14.

עָזִּיאֵלִי patron. *Uzielita* Nm 3,27.

עֻזִּיָּה n. pr. *Ozías*. **a)** Rey de Judá (767-739) 2 Re 15,13.30 Os 1,1 Zac 14,5 = עֻזִּיָּהוּ Is 1,1 6,1. Se trata de עֲזַרְיָה o עֲזַרְיָהוּ *Azarías* 2 Re 14,21 15,1.6. **b)** Sacerdote Esd 10,21. **c)** Judío Neh 11,4. **d)** Levita 1 Cr 6,9.

עֻזִּיָּהוּ n. pr. *Ozías*. **a)** Rey de Judá; ver anterior. **b)** Padre de un superintendente de David 1 Cr 27,25.

עֲזִיזָא n. pr. *Azizá* Esd 10,27.

עַזְמָוֶת n. pr. *Azmaut*. **a)** Guerrero de David 2 Sm 23,31. **b)** Benjaminita 1 Cr 8,36.

עַזָּן n. pr. *Azán* Nm 34,26.

עֲזֵקָה loc. *Azeca,* población de la Sefela Jos 10,10 1 Sm 17,1 Jr 34,7 Neh 11,30. Actual T. Zakariyeh (T. ʿAzeqa), unos 8 km. al suroeste de Bet Semes.

עֵזֶר n. pr. *Ezer*. **a)** Colaborador de Nehemías Neh 3,19. **b)** Judío 1 Cr 4,4. **c)** Guerrero de David 12,10.

עֵזֶר [עֵזֶר] n. pr. *Ezer*. **a)** Levita Neh 12,42. **b)** Efraimita 1 Cr 7,21.

עֵזֶר Ver עֵזּוּר.

עֶזְרָא n. pr. *Esdras*. **a)** Sacerdote y escriba Esd 7,1.10s 10,1s Neh 8,1s 12,26. **b)** Sacerdote que volvió con Zorobabel Neh 12,1.

עֲזַרְאֵל n. pr. *Azarel*. **a)** Judío Esd 10,41. **b)** Nombre de dos sacerdotes Neh 11,13 (עֲדִיאֵל 1 Cr 9,12); Neh 12,36. **c)** Guerrero de David 1 Cr 12,7. **d)** Levita 25,18 (עֻזִּיאֵל 25,4). **e)** Danita 27,22.

עֶזְרָה n. pr. *Esdras* 1 Cr 4,17.

עֶזְרִי n. pr. *Ezrí* 1 Cr 27,26.

עַזְרִיאֵל n. pr. *Azriel*. **a)** Padre de un cortesano contemporáneo de Jeremías Jr 36,26. **b)** Cabeza de familia de Manasés 1 Cr 5,24. **c)** Un notable de Neftalí 27,19.

עֲזַרְיָה n. pr. *Azarías*. **a)** Rey de Judá; ver עֻזִּיָּה. **b)** Hijo del rey Josafat 2 Cr 21,2. **c)** Notable contemporáneo de Jeremías Jr 43,2. **d)** Compañero de Daniel Dn 1,6. **e)** Nombre de dos judíos 1 Cr 2,8.38. **f)** Nieto del sacerdote Sadoc 1 Cr 5,35 (עֲזַרְיָהוּ 1 Re 4,2). **g)** Descendiente de Sadoc 1 Cr 5,36. **h)** Hijo de Elcías Esd 7,1. **i)** Nombre de dos levitas 1 Cr 6,21 Neh 8,7. **j)** Centurión de la época de Atalía 2 Cr 23,1. **k)** Un antepasado de Esdras Esd 7,3. **l)** Colaborador de Nehemías Neh 3,23. **m)** Notable del pueblo 7,7. **n)** Sacerdote 10,3.

עֲזַרְיָהוּ n. pr. *Azarías*. **a)** Rey de Judá; ver עֻזִּיָּה. **b)** Miembro del gobierno de Salomón 1 Re 4,5. **c)** Profeta 2 Cr 15,1. **d)** Hijo del rey Josafat 21,2; ver עֲזַרְיָה. **e)** Rey de Judá, hijo de Jorán 2 Cr 22,6. En realidad אֲחַזְיָה *Ocozías*. **f)** Nombre de dos sacerdotes 26,17; 31,10.13. **g)** Notable de Efraín 28,12. **h)** Nombre de tres levitas 2 Cr 29,12; 31,13. **i)** Nieto de Sadoc; ver עֲזַרְיָה.

עַזְרִיקָם n. pr. *Azricán*. **a)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,23. **b)** Benjaminita 8,38. **c)** Levita merarita Neh 11,15. **e)** Cortesano de Acaz 2 Cr 28,7.

עַזָּתִי [Pl. עַזָּתִים] gent. *Gazita*, natural de Gaza Jos 13,3 Jue 16,2.

עֲטָרָה n. pr. *Atará* 1 Cr 2,26.

עֲטָרוֹת [(עֲטָרֹת) Est. cstr. עַטְר(וֹ)ת] loc. *Atarot*. **a)** Población de Transjordania Nm 32,3. Actual Kh. ʿAttarus, en Moab, al norte del Arnón. **b)** Localidad en los límites de Efraín y Benjamín Jos 16,2 = עַטְרוֹת אַדָּר 18,13. Actual Kefr ʿAqab, unos 2 km. al noreste de Mispá. **c)** Población de Efraín Jos 16,7. Actual T. Mazar, en la depresión del Jordán, junto a wadi Farah.

עַטְרוֹת אַדָּר loc. *Atarot Adar* Jos 16,5. Ver anterior.

עַטְרוֹת בֵּית יוֹאָב región o loc. *Atarot Bet-Joab* 1 Cr 2,54.

עַטְרֹת שׁוֹפָן Nm 32,35. Texto corrompido; prob. suprimir עַטְרֹת.

עַי (הָעַי) [(הָ)עַי] loc. *Ay*. **a)** Población cananea en Benjamín Gn 12,8 13,3 Jos 7,2ss 8,1ss.9ss Esd 2,28 Neh 7,32. Probable עַיַּת Is 10,28; עַיָּה Neh 11,31. Actual et-Tell, unos 4 km. al este de Betel. **b)** Población de Transjordania Jr 49,3. Lectura dudosa. Probable error introducido por un escriba.

עֵיבָל[1] n. pr. *Ebal*. **a)** Descendiente de Sem 1 Cr 1,22 (עוֹבָל Gn 10,28). **b)** Jefe hurrita 36,23.

עֵיבָל[2] top. *Ebal*, montaña junto a Siquén (Djebel Eslamiyeh), enfrente del Garizín, Dt 11,29 Jos 8,30.

עַיָּה loc. *Ayá*. **a)** Población de Efraín 1 Cr 7,28. **b)** Ver (הָ)עַי. Es probable que en ambos casos se trate de עַי.

עִיּוֹן loc. *Iyón*, ciudad del norte de Israel 1 Re 15,20 2 Re 15,29. Actual T. ed-Dibbin, al norte de las fuentes del Jordán, en las estribaciones del Líbano.

עִיּוּת 1 Cr 1,46 k. Ver עֲוִית.

עֵיטָם[1] n. pr. *Etán* 1 Cr 4,3.

עֵיטָם[2] loc. *Etán* (*Aguilar*). **a)** Localidad de Judá Jos 15,59 2 Cr 11,6. Actual Kh. el-Khokh, unos 5 km. al suroeste de Belén. **b)** Localidad de Simeón 1 Cr 4,32. Sin identificar. **c)** – סֶלַע *Peñalbuitre* Jue 15,8. Ubicación desconocida.

עִיִּים [Est. cstr. עִיֵּי] loc. *Iyín* (*Las Ruinas*). **a)** Localidad del Negueb Jos 15,29. Pero falta en los catálogos paralelos de Jos 19 y 1 Cr 4. **b)** Etapa en el desierto, en la frontera de Moab, עִיֵּי הָעֲבָרִים *Ruinas de Abarín* Nm 21,11.

עִילַי n. pr. *Ilay* 1 Cr 11,29. Llamado צַלְמוֹן en 2 Sm 23,28.

עֵילָם[1] n. pr. *Elam*. **a)** Hijo de Sem Gn 10,22. **b)** Nombre de tres notables del pueblo Esd 2,7.31 Neh 10,15. **c)** Levita 12,42. **d)** Benjaminita 1 Cr 8,24. **e)** Corajita 26,3.

עֵילָם[2] geog. *Elam*, región de la baja Mesopotamia Gn 14,1 Is 11,11 Jr 25,25.

עַיִן loc. *Ain* (*Fuente*). **a)** C. art. *Lafuente*, localidad desconocida Nm 34,11. **b)** עַיִן רִמּוֹן (lg. עֵין רִמּוֹן) *Fuengranada,* población del Negueb Jos 15,32 19,7 1 Cr 4,32. Actual Kh. Khuweilfeh (T. Ḥalif), unos 18 km. al norte de Berseba.

עֵין גֶּדִי [עֵין גְּדִי] loc. *Enguedi* (*Fuentelchivo*), en la orilla occidental del Muerto, entre Qumrán y Masada, Jos 15,62 Ez 47,10 Cant 1,14. Actual T. ej-Jurn (T. ʿEn Gedi; T. Goren).

עֵין גַּנִּים loc. *Enganín* (*Fuentejardines*). **a)** Población de la Sefela Jos 15,34. Sin identificar. **b)** Población de Isacar 19,21 21,29 (עָנֵם 1 Cr 6,58). Actual Jenin, entre Dotán y el monte Gelboé.

עֵין־דֹּאר [עֵין דּוֹר; עֵין־דֹּר] loc. *Endor* (*Fuendor*) Jos 17,11 1 Sm 28,7 Sal 83,11. Actual Kh. Safsafeh (Ḥ. Zafzafot), unos 7 km. al suroeste del Tabor.

עֵין הַקּוֹרֵא top. *Ain Hacoré* (*Fuente del Grito*) Jue 15,19.

עֵין הַתַּנִּין top. *Ain Hatanín* (*Fuente del Dragón*) Neh 2,13.

עֵין חַדָּה loc. *Enjadá* (*Fuenterrábida*) Jos 19,21. Actual el-Ḥadatheh (T. ʿEn Ḥadda), entre Bet Semes y el Tabor.

עֵין חָצוֹר loc. *Ain Jasor* (*Fuentelaldea*) Jos 19,37. Actual Ḥazzur, entre el lago Hulé y la costa mediterránea, cerca de Quiriatain.

עֵין חֲרֹד Ver חֲרֹד.

עֵין מִשְׁפָּט loc. *Ain Mispat* (*Fuenteljuicio*) Gn 14,7 = קָדֵשׁ.

עֵין עֶגְלַיִם loc. *Ain Eglain/Engalín* Ez 47,10. Quizá se trate de ʿAin Feshkha, unos 4 km. al sur de Kh. Qumran.

עֵין רֹגֵל top. *Ain Roguel* (*Fuente del Explorador*) Jos 15,7. Actual Bir Ayyub, en Jerusalén, entre el Hinnón y el Cedrón.

עֵין רִמּוֹן Ver עַיִן.

עֵין שֶׁמֶשׁ top. *Ain Semes* (*Fuentelsol*) Jos 15,7 18,17. Actual ʿAin Ḥod, unos 5 km. al este de Jerusalén.

עֵין תַּפּוּחַ Ver תַּפּוּחַ.

עֵינוֹן Ver – חָצֵר.

עֵינַיִם loc. *Enain* (*Dosfuentes*) Gn 38,14.

עֵינָם loc. *Enán* Jos 15,34. Prob. idem anterior.

עֵינָן n. pr. *Enán* Nm 1,15.

עֵיפָה n. pr. *Efá.* a) Hijo de Madián Gn 25,4. b) Concubina de Caleb 1 Cr 2,46. c) Calebita 2,47.

עֵיפַי n. pr. *Efaí* Jr 40,8 q.

עִיר n. pr. *Ir* 1 Cr 7,12.
Nota. 1 Cr 4,15 עִיר וְאֵלָה lg. עִירוּ אֵלָּה. Ver עִירוּ.

עִיר דָּוִיד loc. *Ciudad de David* = Sión 2 Sm 5,7 1 Re 3,1 Neh 12,37.

עִיר הַהֶרֶס loc. Lg. עִיר הַחֶרֶס *Heliópolis* Is 19,18.

עִיר הַמַּיִם top. *Barrio de los Aljibes*, en Rabá de Amón 2 Sm 12,27.

עִיר הַמֶּלַח loc. *Ciudad de la Sal* (*Salinas*) Jos 15,62. En el desierto de Judá; quizá Qumrán.

עִיר הַתְּמָרִים loc. *Ciudad de las Palmas*, e.d. Jericó Jue 1,16 Dt 34,3.

עִיר מוֹאָב loc. *Ciudad Moab*, junto al Arnón Nm 22,36.

עִיר נָחָשׁ Ver נָחָשׁ.

עִיר שֶׁמֶשׁ loc. *Ciudad del Sol* Jos 19,41. Se trata de Bet Semes de Judá.

עִירָא n. pr. Irá. a) Sacerdote 2 Sm 20,26. b) Nombre de dos guerreros de David 2 Sm 23,26.38.

עִירָד n. pr. *Irad* Gn 4,18.

עִירוּ n. pr. *Iru* 1 Cr 4,15.

עִירִי n. pr. *Irí* 1 Cr 7,7.

עִירָם n. pr. *Irán* Gn 36,43.

עַיִשׁ [עָשׁ Job 9,9] n. pr. Constelación *La Osa* Job 38,32.

עַיַּת loc. *Ayat* Is 10,28. Ver עַי.

עַכְבּוֹר n. pr. *Acbor.* a) Padre de Baal Janán Gn 36,38. b) Notable de la corte de Josías 2 Re 22,12 (עַבְדּוֹן *Abdón* 2 Cr 34,20).

עַכּוֹ loc. *Aco*, ciudad de Aser, en la costa mediterránea Jue 1,31. Quizá Miq 1,10.
Nota. עֻמָּה Jos 19,30 lg. עַכֹּה *Aco*.

עָכוֹר top. En – עֵמֶק *Valle de la Desgracia* Jos 7,24 Is 65,10. Actual el-Buqei'a, en el desierto de Judá, junto al mar Muerto.

עָכָן n. pr. *Acán* Jos 7,1.

עַכְסָה n. pr. *Axá.* a) Hija de Caleb, hijo de Jefoné Jos 15,16. b) Hija de Caleb, hijo de Jesrón 1 Cr 2,49.

עָכָר Ver עָכָן.

עָכְרָן n. pr. *Ocrán* Nm 1,13.

עֻלָּא n. pr. *Ulá* 1 Cr 7,39.

עַלְבוֹן Ver אֲבִי־.

עַלְוָה n. pr. *Alvá* Gn 36,40 1 Cr 1,51 q (k עַלְיָה).

עַלְוָן n. pr. *Albán* Gn 36,23 1 Cr 1,40 (k עַלְיָן).

עֵלִי n. pr. *Elí*, sacerdote de Siló 1 Sm 1-4.

עַלְיָה Ver עַלְוָה.

עַלְיָן Ver עַלְוָן.

עַלְמוֹן loc. *Almón* Jos 21,18 (עָלֶמֶת *Alémet* 1 Cr 6,45). Actual Kh. 'Almit, unos 5 km. al este de Gueba.

עָלֶמֶת [1] n. pr. *Alémet*, nombre de dos benjaminitas 1 Cr 7,8 8,36.

עָלֶמֶת [2] loc. *Alémet* 1 Cr 6,45. Ver עַלְמוֹן.

עֻמָּה loc. Jos 19,30. Lg. עַכֹּה *Aco*.

עַמּוֹן *Amón*, pueblo entre el Yaboc y el Arnón, mencionado como בְּנֵי עַמּוֹן *amonitas* Nm 21,24 Dt 3,16 Jos 13,10 Jue 10,6 1 Sm 14,47 2 Sm 10,1ss 1 Re 11,33 2 Re 24,2 Is 11,14 Jr 49,1 Ez 25,2 Am 1,13 Sof 2,8 Dn 11,41 1 Cr 19,1 2 Cr 27,5.

Nota. Ver רַבָּה.

עַמּוֹנִי [(עַמֹּנִי) F. עַמֹּ(ו)נִית; pl. m. עַמֹּ(ו)נִים] gent. *Amonita* Dt 23,4 1 Sm 11,1 1 Re 14,21 Neh 13,1 2 Cr 26,8.

עָמוֹס n. pr. *Amós*, profeta Am 1,1.

עָמוֹק n. pr. *Amoc* Neh 12,7.

עַמִּיאֵל n. pr. *Amiel*. **a)** Danita Nm 13,12. **b)** Padre de Maquir, de Pocacosa 2 Sm 9,4. **c)** Padre de Betsabé 1 Cr 3,5. **d)** Corajita 26,5

עַמִּיהוּד n. pr. *Amihud*. **a)** Miembro de la casa de José Nm 1,10. **b)** Simeonita 34,20. **c)** Neftalita 34,28. **d)** Padre de un rey de Guesur 2 Sm 13,37 (k עַמִּיחוּר). **e)** Judío 1 Cr 9,4.

עַמִּיזָבָד n. pr. *Amizabad* 1 Cr 27,6.

עַמִּיחוּר 2 Sm 13,37. Ver עַמִּיהוּד.

עַמִּינָדָב n. pr. *Aminadab*. **a)** Suegro de Aarón Ex 6,23. **b)** Príncipe uzielita 1 Cr 15,10.

עַמִּישַׁדַּי n. pr. *Amisaday* Nm 1,12.

עָמָל n. pr. *Amal* 1 Cr 7,35.

עֲמָלֵק n. pr. *Amalec*. **a)** Jefe idumeo Gn 36,12. **b)** Pueblo nómada del norte de la península del Sinaí Ex 17,13s Nm 24,20 Dt 25,19 Jue 3,13 1 Sm 15,2s 2 Sm 8,12 1 Cr 18,11.

עֲמָלֵקִי [הָעֲמָלֵקִי] gent. *Amalecita* Gn 14,7 Nm 14,45 1 Sm 27,8 30,13.

עִמָּנוּ אֵל n. pr. *Emmanuel* (*Dios con nosotros*), título mesiánico Is 7,14.

עֲמַסְיָה n. pr. *Amasías* 2 Cr 17,16.

עַמְעָד loc. *Amad* Jos 19,26.

עֵמֶק Ver בֵּית הָ–.

עֵמֶק בְּרָכָה top. *Valle de Bendición* 2 Cr 20,26. Desemboca en el mar Muerto, junto a Enguedi.

עֵמֶק הָאֵלָה top. *Vallelaencina* 1 Sm 17,2.

עֵמֶק הַבָּכָא top. *Valle de las Lágrimas* (*Valle Arido* = «carente de agua») Sal 84,7.

עֵמֶק הֶחָרוּץ Ver עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט.

עֵמֶק הַמֶּלֶךְ top. *Valderrey* 2 Sm 18,18 = עֵמֶק שָׁוֵה *Valle de Savé* Gn 14,17.

עֵמֶק הַפְּגָרִים top. *Valle de los Cadáveres* Jr 31,40.

עֵמֶק הַשִּׂדִּים Ver שִׂדִּים.

עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט top. *Valle de Josafat*, lugar del juicio de Yhwh Jl 4,2.12 = עֵמֶק חָרוּץ *Valle de la Decisión* v.14.

עֵמֶק יִזְרְעֶאל top. *Valle de Yezrael* Jos 17,16. Ver יִזְרְעֶאל.

עֵמֶק סֻכּוֹת top. *Valle de Sucot* (*Valle de las Cabañas*) Sal 60,8. Ver סֻכּוֹת.

עֵמֶק עָכוֹר Ver עָכוֹר.

עֵמֶק קְצִיץ loc. *Emec Casis* (*Vallecortado*) Jos 18,21.

עֵמֶק רְפָאִים top. *Emec Refaín* (*Valrefaín*) Jos 15,8 2 Sm 23,13. Probable el-Buqei'a, valle cercano a Jerusalén.

עֵמֶק שָׁוֵה Ver שָׁוֵה.

עֲמָקִם Jr 47,5. Lg. עֲנָקִים *anaquitas*. Ver עֲנָק.

עֲמֹרָה loc. *Gomorra* Gn 10,19 Dt 32,32 Is 1,9 Jr 49,18 Am 4,11 Sof 2,9. Quizá haya que localizarla al sur del mar Muerto, en el valle de Sidín.

עָמְרִי n. pr. *Omrí*. **a)** Rey de Israel (884-874), fundador de Samaría, 1 Re 16,16 2 Re 8,26 Miq 6,16. **b)** Benjaminita 1 Cr 7,8. **c)** Judío 9,4. **d)** Isacarita 27,18.

עַמְרָם n. pr. *Amrán*. **a)** Descendiente de Leví Ex 6,18. **b)** Judío Esd 10,34.

עַמְרָמִי patron. *Amramita* Nm 3,27.

עֲמָשָׂא n. pr. *Amasá.* **a)** Sobrino de David y jefe del ejército 2 Sm 17,25 19,14 1 Re 2,32. **b)** Príncipe efraimita 2 Cr 28,12.

עֲמָשַׂי [עֲמָשָׂי] n. pr. *Amasay.* **a)** Levita 1 Cr 6,10; quizá el mismo que 2 Cr 29,12. **b)** Militar de David 1 Cr 12,19; quizá עֲמָשָׂא a. **c)** Sacerdote 15,24.

עֲמַשְׁסַי n. pr. *Amasay* Neh 11,13. Ver מַעְשַׂי.

עֲנָב loc. *Anab*, en la montaña de Judá Jos 11,21. Actual Kh. ʿAnab es-Seghireh, unos 4 km. al suroeste de Debir.

עֲנָה n. pr. *Aná.* **a)** Hijo de Seír Gn 36,20. **b)** Descendiente de Seír 36,24.

עֲנוֹ Neh 12,9 k; lg. q עֻנִּי *Uní.*

עָנוּב n. pr. *Anub* 1 Cr 4,8.

עֲנוֹק Ver עֲנָק.

עֲנוֹת Ver – בֵּית.

עֻנִּי n. pr. *Uní* 1 Cr 15,18; Neh 12,9 q (véase).

עֲנָיָה n. pr. *Anayas.* **a)** Colaborador de Esdras Neh 8,4. **b)** Notable del pueblo 10,23.

עָנִים loc. *Anín*, en la montaña de Judá Jos 15,50. Actual Kh. Ghuwein el-Taḥta (H. ʿAnim), unos 23 km. al sur de Hebrón.

עָנֵם 1 Cr 6,58. Según Jos 21,29 עֵין גַּנִּים *Enganín* (*Fuentejardines*).

עֲנָמִים gent. *Anamitas*, pueblo oriundo de Egipto Gn 10,13.

עֲנַמֶּלֶךְ n. pr. *Anamélec*, ídolo de Sefarvain 2 Re 17,31.

עָנָן n. pr. *Anán* Neh 10,27.

עֲנָנִי n. pr. *Ananí* 1 Cr 3,24.

עֲנַנְיָה¹ n. pr. *Ananías* Neh 3,23.

עֲנַנְיָה² loc. *Ananías*, en Benjamín Neh 11,32. Se trata de Betania (el-ʿAzariyeh), unos 4 km. al sureste de Jerusalén. El nombre de Betania proviene de la helenización de בֵּית עֲנַנְיָה (Bet-Ananías).

עֲנָק n. pr. *Enac* Jos 15,13 (עֲנוֹק 21,11). Frecuentes –(הָ) בְּנֵי (Nm 13,33 Dt 9,2b Jue 1,20) y –הָ יְלִ(י)דֵי (Nm 13,22.28 Jos 15,14) hijos de Enac. Se trata de una raza de elevada estatura del sur de Canaán.

עֲנָקִים gent. *Anaquitas* Dt 2,10 Jos 14,12. A veces c. art. Dt 2,11 Jos 14,15 o como – בְּנֵי Dt 1,28 9,2a.

Nota. Leer así עִמְקָם de Jr 47,5.

עָנֵר¹ n. pr. *Aner* Gn 14,13.

עָנֵר² loc. *Aner* 1 Cr 6,55.

עֲנָת n. pr. *Anat* Jue 3,31.

עֲנָתוֹת¹ n. pr. *Anatot.* **a)** Notable del pueblo Neh 10,20. **b)** Benjaminita 1 Cr 7,8.

עֲנָתוֹת² [עֲנָתֹת 1 Re 2,26] loc. *Anatot*, patria chica de Jeremías Jos 21,18 1 Re 2,26 Is 10,30 Jr 1,1 Esd 2,23 Neh 11,32. Actual Ras el-Karrubeh, unos 5 km. al noreste de Jerusalén.

עַנְּת(וֹ)תִי [Var. c. art. הָעֲנְּתֹתִי] gent. *Anatotita* 2 Sm 23,27 Jr 29,27 1 Cr 11,28 12,3 27,12.

עַנְתֹתִיָּה n. pr. *Antotías* 1 Cr 8,24.

עָפְנִי loc. *Ofní*, en Benjamín Jos 18,24. Quizá la misma localidad que Gofna (mencionada por Flavio Josefo), unos 7 km. al noroeste de de Betel.

עֵפֶר n. pr. *Efer.* **a)** Hijo de Madián Gn 25,4. **b)** Judaíta 1 Cr 4,17. **c)** Cabeza de familia manasita 5,24.

עָפְרָה Ver –בֵּית לְ.

עָפְרָה¹ n. pr. *Ofrá* 1 Cr 4,14.

עָפְרָה² [Est. cstr. עָפְרַת; Direc. עָפְרָתָה] loc. *Ofrá*. **a)** Localidad de Benjamín (Efrón, Efraín) Jos 18,23. Actual et-Taiyibeh, unos 13 km. al sur de Siló. **b)** Población de Manasés Jue 6,11. Quizá ʿAffuleh, en la llanura de Meguido, unos 9 km. al sur de Nazaret.

עֶפְרוֹן¹ [עֶפְרֹן Gn 25,9] n. pr. *Efrón* Gn 23,8.

עֶפְרוֹן² loc. *Efrón*, en el confín sur de Israel según 2 Cr 13,19 k. Quizá lg. q עֶפְרַיִן (Efraín, Ofrá).

עֶפְרוֹן³ top. *Efrón*, montaña entre Benjamín y Judá.

עֶפְרַיִן 2 Cr 13,19 q; lg. k. Ver עֶפְרוֹן².

עֶפְרֹן Ver עֶפְרוֹן¹.

עֶצְיוֹן־גֶּבֶר [עֶצְי(וֹ)ן גֶּבֶר] loc. *Esión Guéber* (*Foresta del Gallo*). Se trata de T. el-Kheleifeh, junto al moderno Eilat, en el golfo de Aqaba, Nm 33,35 Dt 2,8 1 Re 22,49 2 Cr 20,36.

עֶצֶם [עָצֶם] loc. *Esen* (*El Fuerte*), en el Negueb simeonita Jos 15,29 19,3 1 Cr 4,29.

עַצְמוֹן [Direc. עַצְמֹ(וֹ)נָה] loc. *Asemán*, en la frontera meridional de Judá Nm 34,4 Jos 15,4.

עַקּוּב n. pr. *Acub*. **a)** Cabeza de una familia de porteros Esd 2,42 Neh 11,19. **b)** Donado Esd 2,45. **c)** Levita Neh 8,7. **d)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,24.

עֲקָן n. pr. *Acán* Gn 36,27 (יַעֲקָן 1 Cr 1,42).

עֵקֶר n. pr. *Equer* 1 Cr 2,27.

עַקְרַבִּים geog. En – מַעֲלֵה *Cuesta de los Alacranes* Nm 34,4 Jos 15,3 Jue 1,36. En el Negueb septentrional, unos 20 km. al sureste de Zif.

עֶקְרוֹן loc. *Ecrón*, de la pentápolis filistea Jos 15,11 Jue 1,18 1 Sm 6,16 2 Re 1,2s Jr 25,20. Actual Kh. el-Muqannaʿ (T. Miqne), unos 23 km. al sur de Lida y otros tantos de la costa mediterránea.

עֶקְרוֹנִי [Pl. עֶקְרֹנִים] gent. *Ecronita* Jos 13,3 1 Sm 5,10.

עִקֵּשׁ n. pr. *Iqués* 1 Cr 11,28.

עָר geog. *Ar*, ciudad notable de Moab Dt 2,19 Is 15,1. Actual el-Misnaʿ, al sur del Arnón. Sin duda se trata de la posterior denominación de la metrópolis רַבַּת מוֹאָב.

עֵר n. pr. *Er*. **a)** Primogénito de Judá Gn 38,3. **b)** Nieto de Judá 1 Cr 4,21.

עֲרָב [C. prep. בַּעְרַב Is 21,13] geog. *Arabia* Jr 25,24 Ez 27,21 2 Cr 9,14.

עֹרֵב [עוֹרֵב Is 10,26] n. pr. *Oreb* Jue 7,25 8,3 Sal 83,12.

עֲרָבָה geog. *Arabá* (*Estepa*), zona que arranca en el alto Jordán y, siguiendo la depresión de su valle, pasa por el mar Muerto y desemboca en el golfo de Eilat (cf. Dt 2,8; 3,17). Actualmente sólo recibe este nombre la parte meridional, entre el sur del mar Muerto y Eilat. Dt 4,49 Jos 12,1 2 Sm 2,29 2 Re 25,4 Jr 39,4 Ez 47,8. En composición: –יָם הָ (mar Muerto) Dt 3,17 Jos 3,16.

עַרְבִי [עַרְבִי' Neh 2,19 6,1; pl. עַרְבִים (עַרְבִיִּים 2 Cr 26,7 k; עַרְבִיאִים 17,11)] gent. *Arabe*, de עֲרָב, sobre todo en pl. Neh 4,1 2 Cr 21,16 22,1. En sg. vale por *nómada*, *beduino* Is 13,20 Jr 3,2.

עֲרָבִים Ver נַחַל.

עַרְבָתִי gent. natural de *Bet Arabá* 2 Sm 23,31 1 Cr 11,32.

עֲרָד¹ n. pr. *Arad* 1 Cr 8,15.

עֲרָד² loc. *Arad*, en el Negueb Nm 21,1 Jos 12,14 Jue 1,16. Actual T. el-Milḥ (T. Malḥata), unos 25 km. al sur de Debir.

עֲרוֹעֵר [עֲרֹעֵר; עַרְעוֹר] loc. *Aroer*. **a)** Población rubenita en Transjordania, junto al Arnón, a unos 25 km. del mar Muerto, Nm 32,34 Jos

13,9 Jr 48,19. **b)** Población gadita cercana a Rabat Amón Jos 13,25 Jue 11,33. No identificada. **c)** Población de Judá 1 Sm 30,28. Actual ʽArʽarah (Ḥ. ʽAroʽer), unos 18 km. al sureste de Berseba.

עֵרִי **a)** n. pr. *Erí* Gn 46,16. **b)** patron. *Erita* Nm 26,16.

עֵרָן n. pr. *Erán* Nm 26,36.

עֵרָנִי patron. *Eranita* Nm 26,36.

עֲרְעוֹר Ver עֲרוֹעֵר.

עֲרֹעֵר Ver עֲרוֹעֵר.

Nota. Is 17,2 עָרֵי עֲרֹעֵר lg. עָרֶיהָ עֲדֵי עַד «sus ciudades *para siempre*».

עֲרֹעֵרִי gent. *Aroerita* 1 Cr 11,44.

עָרְפָּה n. pr. *Orfá* Rut 1,4.

(הָ)עַרְקִי *Arquita(s)*, pueblo descendiente de Canaán Gn 10,17.

עֲשָׂהאֵל [עֲשָׂה־אֵל 1 Cr 2,16 11,26 27,7] n. pr. *Asael.* **a)** Sobrino de David 2 Sm 2,18ss 1 Cr 2,16. **b)** Contemporáneo de Esdras Esd 10,15. **c)** Nombre de dos levitas 2 Cr 17,8 31,13.

עֵשָׂו n. pr. *Esaú*, hijo de Isaac Gn 25,25 26,34 27,1ss 32,4ss 36,1ss Dt 2,5 Jos 24,4 Abd 8; – בֵּית Casa de Esaú Abd 18.

עֲשִׂיאֵל n. pr. *Asiel* 1 Cr 4,35.

עֲשָׂיָה n. pr. *Asaías.* **a)** Cortesano de Josías 2 Re 22,12. **b)** Simeonita 1 Cr 4,36. **c)** Levita 6,15. **d)** Judío 9,5.

עֵשֶׂק *Esec* (*Desafío*), nombre de un pozo junto a Guerar Gn 26,20.

עָשׁ Ver עַיִשׁ.

עַשְׁוָת [עַשְׁוָת] n. pr. *Asvat* 1 Cr 7,33.

עָשָׁן loc. *Asán* (*Humos*), población simeonita de la Sefela Jos 19,7 1 Cr 4,32. Actual Kh. ʽAsan, unos 7 km. al noroeste de Berseba.

Nota. Leer así עַיִן Jos 21,16.

עֵשֶׁק n. pr. *Esec* 1 Cr 8,39.

עַשְׁתָּרוֹת [עַשְׁתָּרֹת Dt 1,4] loc. *Astarot*, residencia de Og, rey de Basán Dt 1,4 Jos 9,10. Actual T. ʽAshtarah, en el alto Yarmuc, unos 8 km. al sur de Carnain.

Nota. Leer así עַשְׁתְּרָה Jos 21,27.

עַשְׁתֹּרֶת [Pl. עַשְׁתָּר(וֹ)ת] n. pr. *Astarté*, diosa (y su ídolo) de los fenicios 1 Re 11,5 2 Re 23,13.

עַשְׁתְּרָתִי gent. *Astarotita* 1 Cr 11,44.

עֵת קָצִין [Direc. עִתָּה קָצִין] loc. *Itacasín* (*Itá del Príncipe*), en Zabulón Jos 19,13.

עַתַּי [עַתָּי] n. pr. *Atay.* **a)** Yerajmeelita 1 Cr 2,35. **b)** Guerrero de David 12,12. **c)** Hijo de Roboán 2 Cr 11,20.

עֲתָיָה n. pr. *Atayas* Neh 11,4.

עֲתָךְ loc. *Atac*, en Judá 1 Sm 30,30.

עַתְלַי [עַתְלָי] n. pr. *Atlay* Esd 10,28.

עֲתַלְיָה n. pr. *Atalía.* **a)** Hija de Omrí de Israel y esposa de Jorán de Judá 2 Re 11,1.13s 2 Cr 22,12 = עֲתַלְיָהוּ 2 Re 8,26 2 Cr 22,2 24,7. **b)** Cabeza de familia Esd 8,7. **c)** Benjaminita 1 Cr 8,26.

עֲתַלְיָהוּ Ver anterior.

עָתְנִי n. pr. *Otní* 1 Cr 26,7.

עָתְנִיאֵל n. pr. *Otniel*, juez de Israel Jos 15,17 Jue 1,13 3,9.

עֶתֶר [עָתֶר] loc. *Eter*, en Judá Jos 15,42 19,7.

פ

פָּארָן geog. *Farán*, nombre de un desierto entre el Sinaí y el Negueb Gn 21,21 1 Re 11,8.

פַּגְעִיאֵל n. pr. *Pagiel* Nm 1,13.

פְּדַהְאֵל n. pr. *Fedael* Nm 34,28.

פְּדָהצוּר [פְּדָה־צוּר Nm 7,54] n. pr. *Fedasur* Nm 1,10 2,20.

פָּדוֹן n. pr. *Fadón* Esd 2,44.

פְּדָיָה n. pr. *Fedayas*. **a)** Abuelo del rey Joaquín 2 Re 23,36. **b)** Ciudadano de Jerusalén Neh 3,25. **c)** Colaborador de Esdras 8,4. **d)** Benjaminita 11,7. **e)** Levita 13,13. **f)** Padre de Zorobabel 1 Cr 3,18.

פְּדָיָהוּ n. pr. *Fedayas* 1 Cr 27,20.

פַּדָּן En פַּדַּן אֲרָם (direc. פַּדֶּנָה אֲרָם Gn 28,2.5ss), *Padán Aram*, región de Mesopotamia, probablemente la misma que אֲרַם נַהֲרַיִם *Aram Naharain*, Gn 25,20 31,18 46,15.

פּוּאָה n. pr. *Fuá*. **a)** Padre del juez Tola Jue 10,1. **b)** Hijo de Isacar (פֻּוָּה Gn 46,13; פֻּוָּה Nm 26,23) 1 Cr 7,1.

פֻּוָּה Ver anterior.

פּוּט n. pr. *Put* Gn 10,6.

פּוּטִיאֵל n. pr. *Putiel* Ex 6,25.

פּוֹטִיפַר n. pr. *Putifar* Gn 37,36.

פּוֹטִי פֶרַע n. pr. *Potifera* Gn 41,45 46,20.

פּוּךְ Ver –קֶרֶן הַ.

פּוּל n. pr. *Pul*, rey de Asiria 2 Re 15,19. Se trata de Tiglat Piléser III (cf. 16,7).

פּוּנִי [Por פֻּוָּנִי] patron. *Puvaíta* Nm 26,23.

פּוּנֹן loc. *Punón*, etapa de los israelitas en el desierto Nm 33,42. Actual Feinan, en territorio de Edom, unos 38 km. al norte de Petra.

פּוּעָה n. pr. *Puá* Ex 1,15.

פּוֹרָתָא n. pr. *Poratá* Est 9,8.

פּוּתִי patron. *Puteos*, un clan de Quiriat Yearín, 1 Cr 2,53.

פַּחַת מוֹאָב n. pr. *Pajat Moab* Esd 2,6 Neh 7,11.

פִּי־בֶסֶת loc. *Pibéset* (*Bubastis*) Ez 30,17. Actual T. Basta, en el Bajo Egipto.

פִּי הַחִירֹת loc. *Pejirot* Ex 14,2.

פִּיכֹל n. pr. *Picol* Gn 21,22.

פִּינְחָס [פִּנְחָס 1 Sm 1,3] n. pr. *Fineés* Ex 6,25 Nm 31,6 Jos 22,13 Esd 7,5 1 Cr 5,30 Eclo 45,23.

פִּינֹן n. pr. *Pinón* Gn 36,41.

פִּישׁוֹן top. *Pisón*, río del paraíso, Gn 2,11 Eclo 24,25.

פִּיתוֹן n. pr. *Pitón* 1 Cr 8,35.

פֹּכֶרֶת n. pr. *Poquéret* Esd 2,57 Neh 7,59.

פַּלְאִי patron. *Paluita* Nm 26,5.

פְּלָאיָה n. pr. *Pelayas* Neh 8,7.

פֶּלֶג [פָּלֶג] n. pr. *Péleg* Gn 10,25.

פִּלְדָּשׁ n. pr. *Pildás* Gn 22,22.

פַּלּוּא n. pr. *Palú* Gn 46,9.

פְּלוֹנִי 1 Cr 11,27 27,10. Lg. פַּלְטִי *pelteo*.

פִּלְחָא n. pr. *Piljá* Neh 10,25.

פֶּלֶט n. pr. *Pélet*. **a)** Calebita 1 Cr 2,47. **b)** Guerrero de David 12,3.

פַּלְטִי n. pr. *Paltí*. **a)** Benjaminita Nm 13,9. **b)** Segundo esposo de Mical 1 Sm 25,44 (פַּלְטִיאֵל 2 Sm 3,15). **c)** Ver פְּלוֹנִי.

פִּלְטַי [פִּלְטַיִ] n. pr. *Piltay* Neh 12,17.

פַּלְטִיאֵל n. pr. *Paltiel*. **a)** Isacarita Nm 34,26. **b)** Ver פַּלְטִי b.

פְּלַטְיָה n. pr. *Pelatías*. **a)** Notable del pueblo Neh 10,23. **b)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. **c)** Simeonita 4,42.

פְּלַטְיָהוּ n. pr. *Pelatías* Ez 11,1.13.

פְּלָיָה n. pr. *Pelayas* 1 Cr 3,24.

פָּלָל n. pr. *Palal* Neh 3,25.

פְּלַלְיָה n. pr. *Pelalías* Neh 11,12.

פְּלֹנִי 1 Cr 11,36. Lg. גִּלֹנִי.

פְּלֶשֶׁת [פְּלָשֶׁת] geog. *Filistea*, región de la costa marítima meridional de Palestina Ex 15,14 Is 14,29 Jl 3,4 Sal 60,10 83,8 87,4 108,10 Eclo 50,26. Vale por el colectivo *filisteos*.

פְּלִשְׁתִּים gent. *Filisteos*, habitantes de Filistea, Gn 10,14 Ex 13,17 Jos 13,3 Jue 16,18 1 Sm 18,30 Jr 47,4 Am 9,7 Eclo 46,18.

פֶּלֶת n. pr. *Pélet*. **a)** Rubenita Nm 16,1. **b)** Yerajmeelita 1 Cr 2,33.

פְּלֵתִי gent. *Pelteo(s)*, guardia pretoriana de David 2 Sm 8,18 20,7 1 Cr 18,17.

פְּנוּאֵל¹ n. pr. *Penuel*. **a)** Judaíta 1 Cr 4,4. **b)** Benjaminita 8,25.

פְּנוּאֵל² [פְּנִיאֵל Gn 32,31] loc. *Penuel* Gn 32,31 Jue 8,17 1 Re 12,25. Actual Tulul edh-Dhahab, en la orilla septentrional del Yaboc, unos 9 km. al este de Sucot.

פִּנְחָס Ver פִּינְחָס.

פְּנִיאֵל Ver פְּנוּאֵל.

פְּנִנָּה n. pr. *Peniná* 1 Sm 1,2.

פַּס דַּמִּים Ver אֶפֶס דַּמִּים.

פִּסְגָּה top. *Fasga* (Ras es-Siyagha), promontorio norte de la sierra de Abarín, unos 8 km. al suroeste de Jesbón, Nm 21,20 Dt 3,27 Jos 12,3.

פָּסֵחַ n. pr. *Pasej*. **a)** Donado Esd 2,49. **b)** Ciudadano de Jerusalén Neh 3,6. **c)** Judaíta 1 Cr 4,12.

פְּסִילִים loc. *Pesilín* (*Los Idolos*), próxima a Guilgal, Jue 3,19.

פָּסַךְ n. pr. *Pasac* 1 Cr 7,33.

פִּסְפָּא n. pr. *Pispá* 1 Cr 7,38.

פָּעוּ [פָּעִי 1 Cr 1,50] loc. *Pau*, en Edom, Gn 36,39 1 Cr 1,50.

פְּעוֹר 1 loc., en – בֵּית *Bet Peor* (por – בֵּית בַּעַל Bet Baal Peor) Dt 3,29 Jos 13,20. En Os 9,10 בַּעַל פְּעוֹר. Actual Kh. ʿAyun Musa, en Transjordania, unos 10 km. al oeste de Jesbón.

פָּעִי Ver פָּעוּ.

פְּעֻלְּתַי n. pr. *Peuletay* 1 Cr 26,5.

פַּעְנֵחַ Ver – צָפְנַת.

פַּעֲרַי 2 Sm 23,35. Ver נַעֲרַי.

פַּצֵּץ Ver – בֵּית.

פִּצֵּץ Ver הַפִּצֵּץ.

פְּקוֹד geog. *Pecod*, región situada en la parte septentrional del Tigris (en los anales asirios Puqudu), al noreste de Nipur y al noroeste de

Susa, habitada por una tribu aramea federada a Babilonia, Jr 50,21 Ez 23,23.

פֶּקַח n. pr. *Pécaj*, rey de Israel (740/739-731), 2 Re 15,25.

פְּקַחְיָה n. pr. *Pecajías*, rey de Israel (742/741-740), 2 Re 15,22.

פִּרְאָם n. pr. *Pirán* Jos 10,3.

(הַ)פָּרָה loc. *Pará* Jos 18,23. Actual Kh. el-Fara, unos 9 km. al noreste de Jerusalén. Quizá Jr 13,4ss פְּרָתָה («al Eufrates») haya que leer פָּרָתָה («a Pará»), donde existe una fuente (ʻAin Fara).

פֻּרָה n. pr. *Purá* Jue 7,10.

פְּרוּדָא [פְּרִידָא Neh 7,57] n. pr. *Perudá* Esd 2,55.

פָּרוּחַ n. pr. *Faruj* 1 Re 4,17.

פַּרְוַיִם loc. *Paravín* 2 Cr 3,6, situada quizá en Arabia.

פְּרִזִּי gent. *Pereceo(s)*, uno de los grupos preisraelitas de Palestina, Gn 15,20 Ex 23,23 Dt 7,1 Jos 9,1 Jue 3,5 1 Re 9,20 Esd 9,1 Neh 9,8 2 Cr 8,7.

פְּרִידָא Ver פְּרוּדָא.

פַּרְמַשְׁתָּא n. pr. *Parmastá* Est 9,9.

פַּרְנָךְ n. pr. *Parnac* Nm 34,25.

פָּרַס [פָּרָס] geog. *Persia* Ez 27,10 Est 1,18s Dn 8,20 11,2 Esd 1,1s 9,9 2 Cr 36,20. Vale como colect. *persas*.

פַּרְסִי gent. *Persa* Neh 12,22.

פַּרְעֹה *Faraón*, título dado al rey de Egipto, Gn 12,15 Ex 1-15 1 Re 3,1 2 Re 17,7.

פַּרְעֹשׁ n. pr. *Parós*, antecesor de una familia de deportados Esd 2,3 Neh 3,25.

פִּרְעָתוֹן loc. *Piratón* (*Faratón*) Jue 12,15. Actual Farʻata, unos 12 km. al suroeste de Siquén.

פִּרְעָתוֹנִי [פִּרְעָתֹנִי] gent. *Piratonita* Jue 12,13 2 Sm 23,30 1 Cr 11,31.

פַּרְפַּר geog. *Parpar* (Nahr el-A'waj), río de Damasco, 2 Re 5,12.

פֶּרֶץ n. pr. *Fares* Gn 38,29.

פַּרְצִי gent. *Faresita* Nm 26,20.

פְּרָצִים Ver בַּעַל ².

פֶּרֶשׁ n. pr. *Fares* 1 Cr 7,16.

פַּרְשַׁנְדָּתָא n. pr. *Parsandatá* Est 9,7.

פְּרָת geog. *Perat*, el río *Eufrates* (Shatt el-Furat) Gn 2,14 Jr 51,63. – נְהַר Gn 15,18 Jos 1,4 2 Sm 8,3 1 Cr 5,9. Sobre Jr 13,4 ver פָּרָה.

פַּשְׁחוּר n. pr. *Pasjur*. **a)** Nombre dado a dos sacerdotes Jr 20,1ss; Esd 2,38. **b)** Cortesano de Sedecías Jr 21,1. **c)** Padre del dignatario Godolías 38,1.

פְּתוּאֵל n. pr. *Patuel* Jl 1,1.

פְּתוֹר [Direc. פְּתוֹרָה] loc. *Petor* Nm 22,5 Dt 23,5.

פְּתַחְיָה n. pr. *Petajías*. **a)** Levita Esd 10,23. **b)** Zerajita Neh 11,24. **c)** Sacerdote 1 Cr 24,16.

פִּתֹם loc. *Pitón* Ex 1,11. Actual T. er-Retabeh, al este del delta del Nilo, unos 30 km. al sur de Ramsés (Qantir).

פַּתְרוֹס geog. *Patros*, región del Alto Egipto, que se extiende de Menfis a Tebas, Is 11,11 Jr 44,1 Ez 29,14.

צ

צַאֲנָן loc. *Saanán* (*Ovejuna*) Miq 1,11.

צְבָא Ver צִיבָא.

צְבֹאיִם [צְבֹיִם; צְבִיִּים Gn 14,2 k; צְבוֹיִם Dt 29,22 q] loc. *Seboín* Gn 10,19 14,8 Dt 29,22 Os 11,8. Posible localización en el valle de Sidín, al sur del mar Muerto.

צֹבֵבָה n. pr. *Sobebá* 1 Cr 4,8.

צֹבָה 2 Sm 23,36. Ver צוֹבָה.

צְבוֹיִם Dt 29,22 q. Ver צְבֹאיִם.

צִבְיָא n. pr. *Sibiá* 1 Cr 8,9.

צִבְיָה n. pr. *Sibyá* 2 Re 12,2.

צְבֹיִ(י)ם Ver צְבֹאיִם.

צִבְעוֹן n. pr. *Sibeón* Gn 36,2 1 Cr 1,38.

צְבֹעִים loc. *Seboín* Neh 11,34. Situada, por el contexto, al norte de Lida.

צְדָדָה [Prob. direc.] loc. *Sedadá* Nm 34,8 Ex 47,15. En el límite septentrional de la tierra prometida.

צָדוֹק [צָדֹק 1 Re 1,26] n. pr. *Sadoc*. **a)** Sumo Sacerdote con David 2 Sm 8,17 1 Re 1,38s 2,35 1 Cr 12,29 29,22. **b)** Descendiente de Aarón Esd 7,2. **c)** Abuelo del rey Yotán 2 Re 15,33. **d)** Nombre de dos ciudadanos de Jerusalén Neh 3,4.29. **e)** Notable del pueblo 10,22. **f)** Escriba 13,13.

צִדִּים loc. *Sidín*, en Neftalí, Jos 19,35. Quizá actual Kh. Kadish, junto a la ribera meridional del lago de Genesaret.

צִדֹנִי Ver צִידֹנִי.

צֵדְנִית Ver צִידֹנִי.

צָדֹק Ver צָדוֹק.

צִדְקִיָּה n. pr. *Sedecías*. **a)** 1 Re 22,11. Ver צִדְקִיָּהוּ **a.** **b)** Jr 27,12 28,1 29,3 49,34. Ver צִדְקִיָּהוּ **b.** **c)** Hijo del rey Joaquín de Judá 1 Cr 3,16. **d)** Contemporáneo de Nehemías Neh 10,2.

צִדְקִיָּהוּ n. pr. *Sedecías*. **a)** Profeta de la época de Ajab de Israel 1 Re 22,24 2 Cr 18,10. צִדְקִיָּה según 1 Re 22,11. **b)** Ultimo rey de Judá (597-587/586) 2 Re 24,17 1 Cr 3,15 2 Cr 36,10 Jr 21,1. En algunos textos de Jr צִדְקִיָּה (véase). **c)** Profeta del tiempo de Jeremías Jr 29,21. **d)** Dignatario de la corte de Joaquín.

צוֹבָא Ver siguiente.

צוֹבָה [צֹבָה 2 Sm 23,36; צוֹבָא 10,6.8] geog. *Sobá,* reino arameo al norte de Damasco, 2 Sm 8,3 23,36 1 Re 11,23 1 Cr 19,6 2 Cr 8,3. Especificado אֲרַם צוֹבָה Sal 60,2 (אֲרַם צוֹבָא 2 Sm 10,6.8).

Nota. 1 Cr 11,47 lg. מִצֹּבָה «de Sobá» o הַצֹּבָתִי «el sobatita/de Sobá».

צוֹעַר Ver צֹעַר.

צוּעָר n. pr. *Suar* Nm 1,8 10,15.

צוּף[1] n. pr. *Suf*, antecesor de Samuel 1 Sm 1,1.

צוּף[2] geog. En – אֶרֶץ Comarca de *Suf* 1 Sm 9,5.

צוֹפַח [צוֹפָח] n. pr. *Sofaj* 1 Cr 7,35.

צוֹפַי 1 Cr 6,11. Lg. צוּפִי *sufita* (de Suf). Dicho de Elcaná (ver 1 Sm 1,1). Dudoso. Ver también 1 Cr 6,20. Consultar comentarios.

צוֹפִים 1 Sm 1,1. Prob. lg. צוּפִי *sufita*, patron. (de צוּף [1]) o gent. (de צוּף [2]). La ם cae por dictografía.

צוֹפַר [צֹפַר] n. pr. *Sofar* Job 2,11 11,1 20,1 42,9.

צוּר [1] n. pr. *Sur.* **a)** Madianita Nm 25,15 Jos 13,21. **b)** Benjaminita 1 Cr 8,30.

צוּר [2] *Roca*, usado en toponimia: **a)** עֹרֵב – *Roca de Oreb* (*Peñalcuervo*) Jue 7,25. **b)** צוּרֵי הַיְּעֵלִים *Peñas de los Rebecos* 1 Sm 24,3, cerca de Enguedi. **c)** הַמִּישֹׁר – *Roca de la Plana*, apelativo de Jerusalén, Jr 21,13.
Nota. Ver בֵּית־צוּר.

צוֹר Ver צֹר.

צוּרִיאֵל n. pr. *Suriel* Nm 3,35.

צוּרִישַׁדַּי [צוּרִישַׁדָּי] n. pr. *Surisaday* Nm 1,6 7,36 10,19.

צִחָא Neh 7,46. Ver צִיחָא.

צָחַר [Pausa] loc. *Sajar* Ez 27,18.

צֹחַר n. pr. *Sojar.* **a)** Padre de Efrón Gn 23,8. **b)** Hijo de Simeón 46,10. **c)** Judaíta 1 Cr 4,7 (lg. q וְצֹחַר).

צִיבָא [צִבָא 2 Sm 16,4a] n. pr. *Sibá* 2 Sm 9,2ss.9ss 16,1ss.

צִידוֹן [1] [צִידֹן Gn 10,15] n. pr. *Sidón* Gn 10,15 1 Cr 1,13, antepasado de un pueblo cananeo.

צִידוֹן [2] loc. *Sidón* Gn 10,19 Jue 1,31 2 Sm 24,6 1 Re 17,9 Is 23,12 Jr 27,3 Ez 28,21 Jl 4,4 Zac 9,2. Actual Saida, unos 38 km. al norte de Tiro.

צִידֹן Ver צִידוֹן [1].

צִידֹנִי [צִדֹנִי Ez 32,30; pl. m. צִידֹ(וֹ)נִים; צִדֹנִין; f. צִדֹנִית 1 Re 11,1 (correg.)] gent. *Sidonio* Dt 3,9 Jos 13,4 Jue 3,3 18,7 1 Re 16,31 2 Re 23,13 Esd 3,7 1 Cr 22,4. A veces el término es utilizado con referencia a los *fenicios* en general.

צִיּוֹן loc. *Sión* = Jerusalén, la ciudad de David, antigua יְבוּס (cf. Jos 18,28 correg.). 1 Re 8,1 Is 10,24 Jr 3,14 Am 6,1 Miq 3,12 Sal 97,8 Cant 3,11 2 Cr 5,2 Eclo 36,19.

צִיחָא [צִחָא Neh 7,46] n. pr. *Sijá* Esd 2,43 Neh 11,21.

צִין Ver צִן.

צִיעֹר loc. *Sior* Jos 15,54. Actual Si'ir, unos 7 km. al noreste de Hebrón.

צִיף 1 Cr 6,20 k. Ver צוֹפַי.

צִיץ Ver הַצִּיץ.

צִיקְלַג Ver צִקְלַג.

צִלָּה n. pr. *Silá* Gn 4,19.

צְלֶלְפּוֹנִי Ver הַצְּלֶלְפּוֹנִי.

צַלְמוֹן [1] n. pr. *Salmón* 2 Sm 23,28. Pero ver עִילַי.

צַלְמוֹן [2] geog. En הַר־ *Monte Salmón* (*Monte Umbrío*) Jue 9,48; localización desconocida. Sin הַר Sal 68,15. Se ignora si se trata de la misma montaña.

צַלְמֹנָה loc. *Salmoná* (*La Umbría*) Nm 33,41. Quizá actual es-Salmaneh, en territorio edomita, cerca de Punón.

צַלְמֻנָּע n. pr. *Salmuná* Jue 8,5ss.

צֶלַע loc. *Selá* 2 Sm 21,14. Denominada en Jos 18,28 הָאֶלֶף – *Selá Elef* (*Costilla de Buey*). Actual Kh. Salah, unos 3 km. al noroeste de Jerusalén.

צָלָף n. pr. *Salaf* Neh 3,30.

צְלָפְחָד n. pr. *Selofjad* Nm 26,33 Jos 17,3 1 Cr 7,15.

צֶלְצַח En בְּצֶלְצַח 1 Sm 10,2. Generalmente se suprime. Alguna versión griega y la Vulgata parecen leer בַּצָּהֳרַיִם «a mediodía».

צֶלֶק n. pr. *Sélec* 2 Sm 23,37.

צִלְּתַי [צִלְּתָי] n. pr. *Siltay*. a) Benjaminita 1 Cr 8,20. b) Manasita 12,21.

צְמָרִי *Semareo(s)*, nombre de un pueblo cananeo, Gn 10,18 1 Cr 1,16.

צְמָרַיִם[1] loc. *Semarain* (*Lanera*), de Benjamín, Jos 18,22.

צְמָרַיִם[2] geog. *Semarain*, montaña de la serranía de Efraín, 2 Cr 13,4.

צִן[1] [Direc. צִנָּה] loc. *Sin* (*El Espino*) Nm 34,4 Jos 15,3, de donde probablemente recibe el nombre el desierto de Sin (ver siguiente).

צִן[2] [מִדְבַּר־צִן] geog. *Sin* Nm 13,21 20,1 Dt 32,51 Jos 15,1. Desierto situado al noreste de Cades, límite meridional del territorio israelita.

צְנָן loc. *Senán* (*Ovejuna*), cerca de Laquis, Jos 15,37. Quizá צַאֲנָן.

צְעִירָה [Direc.] loc. *Saír* 2 Re 8,21. Actual Si'ir (Sior), unos 8 km. al noreste de Hebrón.

צֹעַן loc. *Soán* (*Tanis*), en Egipto, Ez 30,14. Actual Ṣan el-Ḥagar, unos 20 km. al norte de Ramsés (Qantir).

צַעֲנַיִם Jue 4,11. Lg. q צעננים (ver siguiente).

צַעֲנַנִּים loc. *Sananín*, cerca de Cades, Jos 19,33 Jue 4,11.

צֹעַר [צוֹעַר Gn 19,22; direc. צֹעֲרָה] loc. *Soar*, de la pentápolis filistea, Gn 13,10 19,23 Dt 34,3 Is 15,5 Jr 48,34. Actual eṣ-Ṣafi, al sur del mar Muerto.

צְפוֹ n. pr. *Sefó* Gn 36,11.15 (צְפִי 1 Cr 1,36).

צָפוֹן loc. *Safón*, en Gad, Jos 13,27. Quizá actual T. el-Qos, unos 6 km. al norte de Sucot.

Nota. Jue 12,1 צָפוֹנָה dudoso: o direc. de צָפוֹן «hacia Safón» o simplemente «hacia el norte».

צְפוֹן Ver בַּעַל צְפֹ(וֹ)ן (en בַּעַל[2]).

צְפוֹנִי patron. *Sefonita(s)* Nm 26,15.

צִפּוֹר [צִפֹּר Nm 22,10] n. pr. *Sipor* Nm 22,2 23,18 Jos 24,9.

צְפִי 1 Cr 1,36. Lg. צְפוֹ (véase).

צִפְיוֹן n. pr. *Sifión* Gn 46,16.

צְפֹן Ver בַּעַל צְפֹ(וֹ)ן (en בַּעַל[2]).

צְפַנְיָה n. pr. *Sofonías*. a) Sacerdote Jr 21,1 (צְפַנְיָהוּ 2 Re 25,18). b) Profeta Sof 1,1. c) Padre de un Josías Zac 6,10. d) Levita 1 Cr 6,21.

צְפַנְיָהוּ Ver anterior a.

צָפְנַת פַּעְנֵחַ n. pr. *Zafnat-Panej,* nombre dado a José por el faraón, Gn 41,45. Ver comentarios.

צֹפַר Ver צוֹפַר.

צִפֹּר Ver צִפּוֹר.

צִפֹּרָה n. pr. *Séfora* Ex 2,21.

צְפַת loc. *Sefat*, llamada חָרְמָה *Jormá* tras su destrucción, Jue 1,17. Actual Kh. el-Meshash (T. Masos), unos 10 km. al sureste de Berseba.

צְפָתָה geog. *Sefatá*, valle de la Sefela, 2 Cr 14,9.

Nota. Es posible, según G, que haya que leer צָפֹנָה «hacia el norte».

צִקְלַג [צִיקְלַג] loc. *Sicelag*, en el Negueb, Jos 15,31 1 Sm 27,6 2 Sm 1,1 1 Cr 4,30 Neh 11,28. Quizá actual T. esh-Shari'ah (T. Sera'), unos 8 km. al este de Guerar.

צֹר [צוֹר] loc. *Tiro*, en territorio fenicio, 2 Sm 5,11 1 Re 7,13 Is 23,15 Jr 47,4 Ez 26,2ss Jl 4,4 Am 1,9 Zac 9,2 Sal 83,8 1 Cr 14,1 2 Cr 2,2. Actual eṣ-Ṣur, en la costa mediterránea, entre Aco y Sidón.

צֵר loc. *Ser*, en Neftalí, Jos 19,35.

צְרֵדָה loc. *Seredá* (*Sartán*) 1 Re 11,26. Quizá actual T. Umm Ḥamad, a orillas del Yaboc, a unos 4 km. del Jordán. La misma que צָרְתָן.

צְרֵדָתָה 2 Cr 4,17. Ver צָרְתָן.

צְרוּעָה n. pr. *Servá* 1 Re 11,26.

צְרוּיָה [צְרֻיָה 2 Sm 16,10] n. pr. *Seruyá* 1 Sm 26,6 2 Sm 14,1 1 Re 2,5 1 Cr 11,6.

צְרוֹר n. pr. *Seror* 1 Sm 9,1.

צֹרִי [Pl. צֹרִים] gent. *Tirio*, de Tiro 1 Re 7,14 2 Cr 2,13 Esd 3,7.

צְרִי Ver יִצְרִי.

צְרֻיָה Ver צְרוּיָה.

צָרְעָה loc. *Sorá*, en la Sefela, Jos 15,33 Jue 13,2 Neh 11,29. Actual Sarʿah (T. Zorʿa), unos 23 km. al oeste de Jerusalén.

צָרְעִי gent. *Soraíta* 1 Cr 2,54 (צָרְעָתִי v.53).

צָרְעָתִי Ver anterior.

צָרְפַת [Direc. צָרְפָתָה] loc. *Sarepta* (forma griega) 1 Re 17,9s Abd 20. Actual Sarafand, en la costa, entre Tiro y Sidón.

צְרֵרָתָה Ver צָרְתָן.

צֶרֶת n. pr. *Séret* 1 Cr 4,7.

צֶרֶת הַשַּׁחַר loc. *Séret Sajar* Jos 13,19. Quizá actual Zarat, en Transjordania, unos 16 km. al norte de la desembocadura del Arnón en el mar Muerto.

צָרְתָן loc. *Sartán* (*Seredá, Sererá*) Jos 3,16 1 Re 4,12 7,46 = צְרֵדָתָה «a Seredá» 2 Cr 4,17. Actual T. Umm Ḥamad. Ver צְרֵדָה.

Nota. Probablemente Jue 7,22 צְרֵרָתָה lg. direc. צָרְתָנָה.

ק

קַבְלְעָם 2 Re 15,10. Lg. יִבְלְעָם *Yiblán*, según G.

קַבְצְאֵל [יְקַבְצְאֵל *Yecabseel* Neh 11,25] loc. *Cabseel* Jos 15,21 2 Sm 23,20 1 Cr 11,22. Quizá actual Kh. Hora, unos 9 km. al noreste de Berseba.

קִבְצַיִם Jos 21,22. Ver יָקְמְעָם.

קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה [קִבְרֹת-] loc. *Qibrot Hatavá* (*Tumbas de Avidez*), etapa de los israelitas en el Sinaí, Nm 11,34 33,16s Dt 9,22.

קְבֻרַת רָחֵל *Tumba de Raquel* Gn 35,20. Según la tradición, Qubbet Raḥil, unos 6,5 Km. al sur de Jerusalén.

קְדוּמִים En – נַחַל Jue 5,21. Probablemente suprimir נַחַל y leer קִדְּמָם «les hizo frente».

קֵדְמָה n. pr. *Quedma* Gn 25,15 1 Cr 1,31.

קַדְמוֹנִי [1] [קַדְמֹנִי Gn 15,19] *Cadmoneo(s)*, primitivo pueblo de Canaán Gn 15,19.

קַדְמוֹנִי [2] En הַיָּם הַ– Ez 47,18 Jl 2,20 Zac 14,9: el mar Muerto.

קְדֵמוֹת [קְדֵמֹת Jos 13,18] loc. *Cademot* Jos 21,37 1 Cr 6,64.

קַדְמִיאֵל n. pr. *Cadmiel* Esd 2,40 Neh 9,4s.

קַדְמֹנִי Ver קַדְמוֹנִי.

קֵדָר n. pr. *Quedar* Gn 25,13 Is 42,11 Jr 49,28 Ez 27,21 1 Cr 1,29. Se aplica a su tribu y al territorio que ocupa: אָהֳלֵי – «las tiendas de Quedar» Sal 120,5 Cant 1,5. En este caso, asi-

rio Qidri, el amplio territorio que se extiende hacia el este a partir de Basán.

קִדְרוֹן Siempre – נַחַל, excepto – שַׁדְמוֹת (Campos de Cedrón) 2 Re 23,4. *Torrente Cedrón* 2 Sm 15,23 1 Re 15,13 2 Re 23,4 Jr 31,40 2 Cr 29,16. Se trata del wadi Sitti Maryam, que discurre en dirección sur entre Jerusalén y el monte de los Olivos.

קָדֵשׁ [Direc. קָדֵשָׁה] loc. *Cades* Gn 14,7 (= עֵין מִשְׁפָּט) 16,14 Nm 33,37 Dt 1,46 Jue 11,16 Ez 48,28. Se halla también en topónimos: – מִדְבַּר Sal 29,8; בַּרְנֵעַ – Cades Barne Nm 32,8 34,4 Dt 2,14 Jos 10,41. Se trata de *Cades Barne* ('Ain Qedeis), en el Negueb meridional, unos 80 km. al suroeste de Berseba. No se puede asegurar su identificación con Kh. el-Qudeirat.

קֶדֶשׁ [Direc. קֶדְשָׁה Jue 4,9] loc. *Cades*. **a)** Población del Negueb Jos 15,23. Probablemente se trata de Cades Barne (ver anterior). **b)** Localidad de Neftalí Jos 12,22 Jue 4,9 2 Re 15,29; בַּגָּלִיל – Jos 21,32 1 Cr 6,61. Se trata de T. Qades (T. Qedesh), unos 7 km. al noroeste del lago Hulé. **c)** Población de Isacar 1 Cr 6,57. Probable error; los paralelos Jos 19,20 21,28 hablan de קִשְׁיוֹן *Quisión*.

קְהֵלָתָה loc. *Queelatá* (*Concejo*), etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,22s.

קְהָת [קָהָת] n. pr. *Quehat* Gn 46,11 Ex 6,16 Nm 3,17.

קְהָתִי [Pl. קְהָתִים] patron. *Quehatita* Jos 21,4 1 Cr 9,32 2 Cr 20,19 29,12.

קְוֵה [קְוֵא 2 Cr 1,16] geog. *Cue* (*Cilicia*) 1 Re 10,28 2 Cr 1,16. Región de Asia Menor, la Kilikía griega (del asirio Khilakku).

Nota. A tenor de algunos códices griegos, algunos autores vocalizan קוֹא / קוֹה.

קוֹלָיָה n. pr. *Colayas*. **a)** Padre del profeta Ajab Jr 29,21. **b)** Benjaminita Neh 11,7.

קוֹעַ *Coa* Ez 23,23, pueblo (y su región) aliado con Babilonia.

קוֹץ n. pr. *Cos* 1 Cr 4,8.

קוֹרֵא [קֹרֵא 1 Cr 26,1] n. pr. *Coré*. **a)** Descendiente de Coré 1 Cr 9,19. **b)** Levita 2 Cr 31,14.

קוּשָׁיָהוּ n. pr. *Cusayas* 1 Cr 15,17 = קִישִׁי (lg. קוּשִׁי *Cusí*) 6,29.

קְטוּרָה n. pr. *Quetura* Gn 25,1 1 Cr 1,32.

קָטָן Ver הַקָּטָן.

קִטְרוֹן loc. *Quitrón*, en Zabulón, Jue 1,30.

קַטָּת loc. *Catat*, en Zabulón, Jos 19,15.

קַיִן [1] n. pr. *Caín*, primogénito de Adán y Eva, Gn 4.

קַיִן [2] loc. *Caín* Jos 15,57. Actual Kh. Yaqin, unos 7 km. al sureste de Hebrón.

Nota. Nm 24,22 קַיִן *Caín*, probable nombre del territorio de los quenitas.

קִינָה loc. *Quiná* (*Nido*), en el Negueb, Jos 15,22. El nombre se conserva en wadi el-Qeni.

קֵינִי [Pl. קֵינִים] gent. *Quenita* Gn 15,19 Nm 24,21 Jue 1,16 1 Sm 15,6 1 Cr 2,52. La tradición los emparenta con Caín y los sitúa en el Negueb, entre madianitas y amalecitas.

קֵינִים Ver anterior.

קֵינָן n. pr. *Quenán* 1 Cr 1,2.

קִיר [Direc. קִירָה] geog. *Quir* 2 Re 16,9 Is 22,6 Am 1,5 9,7. Región de Mesopotamia (y sus habitantes), lugar de origen y de destierro de los arameos.

קִיר חֶרֶשׂ [קִיר חֲרֶשׂ] loc. *Quir Jeres* (*Villa Alfarera*), capital de Moab, Jr 48,31.36 Is 16,11. Actual el-Kerak, aproximadamente a mitad de camino entre el Arnón y el Zared. En 2 Re

3,25 Is 16,7 se la denomina קִיר חֲרֶשֶׂת *Quir Jaréset*; en 15,1 simplemente קִיר (ver קִיר־מוֹאָב).
Nota. El nombre hebreo alude al material de construcción de sus muros: «muralla de (ladrillos de) arcilla».

קִיר חֲרֶשֶׂת [קִיר חֲרֶשֶׂת] Ver anterior.

קִיר־מוֹאָב Is 15,1. Leer separado: קִיר con la anterior שֻׁדַּד; מוֹאָב con נִדְמָה: «fue desolada Quir, sucumbió Moab».

קֵירֹס [קֵרֹס Esd 2,44] n. pr. *Querós* Esd 2,44 Neh 7,47.

קִישׁ n. pr. *Quis*. **a)** Padre de Saúl 1 Sm 9,1 2 Sm 21,14. **b)** Nombre dado a dos levitas 1 Cr 23,21s 24,29; 2 Cr 29,12. **c)** Antepasado de Mardoqueo Est 2,5.

קִישׁוֹן geog. *Quisón* Jue 4,7 1 Re 18,40 Sal 83,10. Río (Nahr el-Muqatta') que nace en las estribaciones del monte Gelboé y, tras atravesar la llanura de Meguido, desemboca en el golfo de Acre.

קִישִׁי 1 Cr 6,29. Lg. קוּשִׁי (ver קוּשָׁיָהוּ).

קַלַּי n. pr. *Calay* Neh 12,20.

קֵלָיָה n. pr. *Quelayas* Esd 10,23.

קְלִיטָא n. pr. *Quelitá* Neh 8,7.

קְמוּאֵל n. pr. *Quemuel*. **a)** Padre de Aram Gn 22,21. **b)** Efraimita Nm 34,24. **c)** Levita 1 Cr 27,17.

קָמוֹן loc. *Camón*, en Transjordania, Jue 10,5. Quizá actual Qamm, unos 22 km. al norte de Yabés de Galaad.

קָנָה [1] top. En – נַחַל *Valle de las Cañas* Jos 16,8 17,9. Se trata de wadi Qanah, que nace en la vertiente meridional del monte Garizín y desemboca en el Mediterráneo, unos 8 km. al norte de Jope (Yafo).

קָנָה [2] loc. *Caná*, en Aser, Jos 19,28. Actual Qanah, en la alta Galilea, unos 9 km. al sureste de Tiro.

קְנַז n. pr. *Quenaz*. **a)** Idumeo, nieto de Esaú, Gn 36,11. **b)** Pariente del juez Otniel Jos 15,17 Jue 1,13 3,9.11. **c)** Calebita 1 Cr 4,15.

קְנִזִּי gent. *Quenizita(s)*, antiguos pobladores de Canaán Gn 15,19.

קֵנִי 1 Sm 27,10. Ver קֵינִי.

קְנָת loc. *Quenat* Nm 32,42 1 Cr 2,23 (נֹבַח *Nóbaj* Jue 8,11). Moderna Qanawat, en el Jaurán transjordánico.
Nota. Ver נֹבַח.

קְעִילָה [קְעִלָה 1 Sm 23,3] loc. *Queilá* Jos 15,44 1 Sm 23,1-8 1 Cr 4,19. Actual Kh. Qila, en la Sefela, unos 13 km. al noroeste de Hebrón y 23 al suroeste de Belén.

קְצִיעָה n. pr. *Quesiá* (*Acacia*) Job 42,14.

קְצִיץ Ver – עֵמֶק.

קֹרֵא 1 Cr 26,1. Ver קוֹרֵא.

קָרֵחַ n. pr. *Carej* 2 Re 25,23 Jr 40,8.

קֹרַח n. pr. *Córaj*. **a)** Hijo de Esaú Gn 36,5. **b)** Nieto de Esaú 36,16 (pero no aparece en el texto paralelo 1 Cr 1,36). **c)** Hijo de Hebrón 2,43. **d)** Levita antepasado de los corajitas Ex 6,21 Nm 16,5s 26,9ss 1 Cr 6,7 Eclo 45,18. Quizá se trata de la misma persona que **c**. En los salmos aparece con frecuencia el título בְּנֵי־קֹרַח 42 44 45-49 84 85 87 88.

קָרְחִי [Pl. קָרְחִים] patron. *Corajita(s)* Ex 6,24 Nm 26,58 1 Cr 9,31 2 Cr 20,19.

קְרִיּוֹת loc. *Queriot*, ciudad de Moab Jr 48,24 Am 2,2. Actual el-Qereiyat, unos 6 km. al sur de Atarot.

קְרִיּוֹת חֶצְרוֹן loc. *Queriot Jesrón* Jos 15,25. Quizá actual Kh. el-Qaryatein (T. Qeriyot), unos 23 km. al sur de Hebrón.

קִרְיַת loc. Jos 18,28. Se trata de קִרְיַת יְעָרִים.

קִרְיַת אַרְבַּע loc. *Quiriat Arbá* Gn 23,2 Jos 14,15 Jue 1,10. Antiguo nombre de Hebrón (el-Khalil), unos 30 km. al sur de Jerusalén.

קִרְיַת־בַּעַל loc. Jos 15,60 18,14. Se trata de קִרְיַת יְעָרִים.

קִרְיַת הָאַרְבַּע Gn 35,27 = קִרְיַת אַרְבַּע.

קִרְיַת הַיְעָרִים Jr 26,20 = קִרְיַת יְעָרִים.

קִרְיַת חֻצוֹת loc. *Quiriat Jusot*, en territorio de Moab, Nm 22,39.

קִרְיַת יְעָרִים loc. *Quiriat Yearín* (*Villasotos*), entre Judá y Benjamín, Jos 9,17 Jue 18,12 1 Sm 7,1 1 Cr 2,50. Actual Deir el-ʿAzhar (T. Quiryat Yeʿarim), unos 14 km. al noroeste de Jerusalén. Idem קִרְיַת בַּעַל Jos 15,60, בַּעֲלָה 15,9.

קִרְיַת־סַנָּה loc. Jos 15,49. Se trata de קִרְיַת־סֵפֶר *Quiriat Séfer* = דְּבִיר.

קִרְיַת־סֵפֶר loc. *Quiriat Séfer* (*Villa del Escribano*) Jos 15,15. Se trata de דְּבִיר *Debir* (de Judá), ver Jue 1,11. Actual Kh. Rabud, unos 27 km. al noreste de Berseba. Ver anterior.

קִרְיָתַיִם [קִרְיָתָיִם] loc. *Quiriatain* (*Dosvillas*). **a)** Población moabita, edificada por Rubén, Gn 14,5 Nm 23,37 Jos 13,19 Jr 48,1. Actual Kh. el-Qureiyeh, unos 8 km. al suroeste de Nebo. **b)** Población de Neftalí 1 Cr 6,61. Actual Kh. el-Qureiyeh, unos 22 km. al noroeste del lago Hulé. Probablemente קַרְתָּן de Jos 21,32.

קֶרֶן הַפּוּךְ n. pr. *Azabache* Job 42,14.

קַרְנַיִם loc. En עַשְׁתְּרֹת קַרְנַיִם Gn 14,5. Se trata probablemente de dos ciudades gemelas: Astarot y *Carnain*, en Galaad, a unos 20 km. al este del lago de Genesaret.

קֵרֹס Ver קֵירֹס.

קַרְקַע [Sólo direc. הַקַּרְקָעָה] loc. *Carcá*, en el extremo sur de Judá, Jos 15,3.

קַרְקֹר loc. *Carcor*, ciudad de Transjordania, Jue 8,10. Probablemente actual Qarqar, unos 100 km. al oriente del mar Muerto.

קַרְתָּה loc. *Cartá* (*Puebla*), en Zabulón, Jos 21,34.

קַרְתָּן Jos 21,32. Ver קִרְיָתַיִם.

קִשְׁיוֹן Jos 19,20. Ver קֶדֶשׁ.

ר

רְאָה 1 Cr 2 52. Lg. רְאָיָה *Reayas*.

רְאוּבֵן n. pr. *Rubén*, primogénito de Jacob Gn 29,32 49,3. El nombre se aplica a sus descendientes (בְּנֵי־ 46,9 Ex 6,14 1 Cr 5,3), a la tribu (Dt 33,6; – מַטֵּה Nm 1,21) y al territorio que ocupaba (– גְּבוּל Ez 48,7).

רְאוּבֵנִי [רְאוּבֵנִי] gent. *Rubenita* Nm 34,14 Dt 3,12 Jos 13,8.

רְאוּמָה n. pr. *Raumá* Gn 22,24.

רֹאִי Ver – בְּאֵר לַחַי.

רְאָיָה n. pr. *Reayas*. **a)** Judaíta 1 Cr 4,2. Ver רְאָה. **b)** Rubenita 5,5. **c)** Donado Esd 2,47.

רָאמוֹת [רָ(א)מ(ו)ת] loc. *Ramot*. **a)** Población situada en Galaad, de donde: רָ(א)מ(ו)ת בַּגִּלְעָד Jos 20,8 21,38 1 Cr 6,65; רָמ(ו)ת גִּלְעָד 2 Re

8,28 2 Cr 22,5. Idem רָמָה 2 Re 8,29. Se trata de er-Remte (T. Ramit), unos 10 km. al suroeste de Edrey (Der'a) y 48 al este del Jordán. **b)** Población en Manasés 1 Cr 6,58 (= רֶמֶת Jos 19,21; יַרְמוּת 21,29). Quizá actual Kokab el-Hawa (Kokhav Hayarden), unos 11 km. al norte de Betsán.

רָאמַת נֶגֶב Ver רָמוֹת נֶגֶב.

רָאמֹת בַּגִּלְעָד Ver רָאמוֹת.

רֹאשׁ n. pr. *Ros* Gn 46,21.

רַבָּה [Direc. רַבָּתָה; est. cstr. רַבַּת] loc. *Rabá*. **a)** Capital de Amón 2 Sm 12,29 Jr 49,3 Ez 25,5, de donde: רַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן Dt 3,11 2 Sm 17,27 Jr 49,2 Ez 21,25. Se trata de Amán ('Amman), unos 36 km. al sur de Gerasa (Jerash) y unos 40 al este del Jordán. **b)** Localidad en la montaña de Judá Jos 15,60. Se ignora su ubicación.

רַבִּית loc. Jos 19,20. Prob. lg. דָּבְרַת, según 21,28 y 1 Cr 6,57.

רִבְלָה [רִבְלָתָה Jr 52,10; direc. רִבְלָתָה] loc. *Ribla* 2 Re 23,33 Jr 39,5s 52,9s. Actual Ribleh, al sur de Cades del Oronte. Leer así דִּבְלָתָה Ez 6,14.
Nota. Nm 34,11 texto inseguro. En todo caso, se trata probablemente de la misma localidad.

רִבְלָתָה Jr 52,10. Ver anterior.

רֶבַע n. pr. *Reba* Nm 31,8.

רִבְקָה n. pr. *Rebeca* Gn 22,23 25,10s.

רֹגֵל Ver – עֵין.

רֹגְלִים loc. *Roguelín*, en Transjordania, 2 Sm 17,27 19,32. Quizá actual Bersinya, entre Ramot de Galaad y el Jordán.

רֶגֶם n. pr. *Reguen* 1 Cr 2,47.

רֶגֶם מֶלֶךְ n. pr. *Reguem-Melec* Zac 7,2.
Nota. Según otros, רַב הַמֶּלֶךְ primer ministro.

רַדַּי n. pr. *Raday* 1 Cr 2,14.

רַהַב n. pr. *Rahab* (monstruo mitológico), nombre aplicado a Egipto Is 30,7 51,9 Sal 89,11.

רָהְגָּה n. pr. *Rohgá* 1 Cr 7,34 q.

רוֹדָנִים gent. *Rodenses* 1 Cr 1,7. Ver דֹּדָנִים.

רוֹהֲגָה 1 Cr 7,34 k. Ver רָהְגָּה.

רוּמָה loc. *Rumá* 2 Re 23,36. Actual Kh. Rumeh (Ḥ. Ruma), en la montaña de Galilea, unos 24 km. al oeste de Tiberiades.

רוֹמַמְתִּי עֶזֶר Ver en רֹמַמְתִּי.

רוּת n. pr. *Rut* Rut 1,4 2,2 3,9 4,5.

רְזוֹן n. pr. *Rezón* 1 Re 11,23.

רָחָב n. pr. *Rajab* Jos 2,1 6,17.

רְחֹב [רְחוֹב Jue 18,28; etc.] *Rejob* (*Plaza*). **1.** Geog. Región a la entrada de Jamat (Lebo Jamat) Nm 13,21 2 Sm 10,8 (= בֵּית־רְחוֹב (*Casa Grande*) Jue 18,28 2 Sm 10,6). **2.** Loc. **a)** Población en Aser Jos 19,28. Quizá actual T. el Balat, cerca de la costa fenicia, unos 18 km. al sureste de Tiro. **b)** Población en Aser Jos 19,30 Jue 1,31. Quizá actual T. el-Gharbi (T. Bira), unos 8 km. al sureste de Aco.

רְחֹבוֹת loc. *Rejobot*. **a)** Población del Negueb Gn 26,22. Actual er-Ruheibeh, unos 32 km. al suroeste de Berseba. **b)** En רְחֹבוֹת הַנָּהָר (*Plaza del Río*) Gn 36,37, patria de Saúl en Edom. **c)** En רְחֹבֹת עִיר, población asiria, probablemente un suburbio de Nínive, Gn 10,11.

רְחַבְיָה Ver siguiente.

רְחַבְיָהוּ [רְחַבְיָה 1 Cr 23,17] n. pr. *Rejabías* 1 Cr 24,21 26,25.

רְחַבְעָם n. pr. *Roboán*, rey de Judá (931-914/913) 1 Re 12,1-14,31 Eclo 47,23.

רְחֹבֹת עִיר Ver רְחֹבוֹת.

רְחוֹב Ver רְחֹב.

רְחוּם n. pr. *Rejún*. **a)** Magistrado persa Esd 4,8s. **b)** Notable del pueblo Neh 10,26. Con referencia al mismo personaje, 7,7 dice נְחוּם. **c)** Levita 3,17.

Nota. Neh 12,3 (רְחֻם) quizá חָרִם.

רָחֵל n. pr. *Raquel* Gn 29,16ss 30,1.

רַחַם n. pr. *Raján* 1 Cr 2,44.

רִיבַי n. pr. *Ribay* 2 Sm 23,29.

רִיפַת [דִּיפַת 1 Cr 1,16] n. pr. *Rifat* Gn 10,3 1 Cr 1,6.

רֵכָב n. pr. *Recab*. **a)** Benjaminita 2 Sm 4,5s. **b)** Padre de Jonadab 2 Re 10,15 Jr 35,6; בֵּית־ 1 Cr 2,55 (בֵּית הָרֵכָבִים Jr 35,2s). **c)** Padre de Malquías Neh 3,14. ¿Quizá el anterior?

רֵכָבִי [Sólo pl. רֵכָבִים] patron. *Recabitas* Jr 35, 5.18.

רֵכָה loc. *Recá*, en Judá, 1 Cr 4,12.

רָכָל loe. 1 Sm 30,29. Según G, lg. כַּרְמֶל *Carmelo* (*La Vega*).

רָם n. pr. *Ram*. **a)** Judaíta Rut 4,19. **b)** Yerajmeelita 1 Cr 2,25. **c)** Epónimo de un clan buzita Job 32,2.

רָמָה [הָרָמָה salvo Jr 31,15 Neh 11,33] loc. *Ramá*. **a)** Población de Benjamín Jos 18,25 Jue 4,5 1 Sm 22,6 1 Re 15,21s Is 10,29. Actual er-Ram, unos 9 km. al norte de Jerusalén. **b)** Localidad en Aser Jos 19,29. Actual Ramieh, entre Quiriatain y el Mediterráneo. **c)** Población de Neftalí Jos 19,36. Actual er-Rameh, unos 20 km. al suroeste de Jasor y unos 18 al noroeste de la orilla noroccidental del lago de Genesaret. **d)** Patria chica de Samuel 1 Sm 19,19 20,1 = רָמָתַיִם צוֹפִים 1,1. Actual Rentis, en la parte oriental de la llanura costera, a unos 25 km. de Jope (Yafo), por el oeste, y 23 de Siló, por el este.

רִמּוֹן[1] n. pr. *Rimón*. **a)** Benjaminita 2 Sm 4,2. **b)** Divinidad siria 2 Re 5,18.

רִמּוֹן[2] loc. *Rimón* (*Granada*). **a)** Población de Zabulón. Jos 19,13 רִמּוֹן הַמְּתֹאָר lg. רִמּוֹנָה וְתָאַר; 1 Cr 6,62 רִמּוֹנוֹ lg. רִמּוֹן. (También Jos 21,35 habría que leer así en lugar de דִּמְנָה Dimona). Actual Rummaneh (H. Rimona), unos 23 km. al oeste de la costa del lago de Genesaret y unos 7 al sureste de Ayalón. **b)** En –(הָ) סֶלַע *Peña de Rimón* (*Peñagranada*) Jue 20,45.47 21,13. Se trata de Rammum, unos 6 km. al este de Betel. **c)** – גַּת. Véase. **d)** – עַיִן (por – עֵין). Véase עַיִן. **e)** רִמֹּן פֶּרֶץ *Rimón Peres* (*Granado Abierto*), etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,19s.

רִמּוֹנוֹ Ver anterior.

רָמוֹת גִּלְעָד Ver רָאמוֹת.

רָמוֹת־נֶגֶב loc. *Ramot Negueb* 1 Sm 30,27. Quizá la misma que רָאמַת נֶגֶב Jos 19,8.

רַמְיָה n. pr. *Ramías* Esd 10,25.

רַמִּים 2 Cr 22,5. Ver אֲרַמִּי.

רְמַלְיָהוּ n. pr. *Romelía* 2 Re 15,25 16,1 Is 7,4s 2 Cr 28,6.

רֹמַמְתִּי עֶזֶר n. pr. *Romamti-Ezer* 1 Cr 25,4.31.

רָמַת הַמִּצְפֶּה loc. Jos 13,26 = מִצְפֵּה גִלְעָד *Mispé de Galaad* Jue 11,29 = מִצְפָּה Os 5,1 (c. art. Jue 10,17 11,11.34). Población de Galaad cuya ubicación se desconoce.

Nota. Algunos autores la identifican con רָאמוֹת בַּגִּלְעָד *Ramot de Galaad*.

רָמַת לְחִי Ver לְחִי.

רָמֹת גִּלְעָד Ver רָאמוֹת.

רֶמֶת Jos 19,21. Ver יַרְמוּת.

רָמָתָה Ver רָמָה.

רָמָתִי gent. *Ramatita*, de Ramá, 1 Cr 27,27.

רָמָתַיִם צוֹפִים Ver רָמָה d.

רִנָּה n. pr. *Riná* 1 Cr 4,20.

רִסָּה loc. *Risá* (*Orvallo*), etapa de los israelitas en el desierto, Nm 33,21s.

רֶסֶן loc. *Resen*, entre Nínive y Calaj, Gn 10, 12.

רְעוּ n. pr. *Reú* Gn 11,18ss.

רְעוּאֵל n. pr. *Regüel*. **a)** Hijo de Esaú Gn 36,4. **b)** Suegro de Moisés Ex 2,18 (= יִתְרוֹ Nm 10,29). **c)** Benjaminita 1 Cr 9,8.

רֵעִי 1 Re 1,8. Lg. רעיו (רֵעָיו) «sus compañeros».

רְעֵלָיָה n. pr. *Reelayas* Esd 2,2 (רַעַמְיָה *Raamías* Neh 7,7).

רַעְמָא 1 Cr 1,9. Ver siguiente.

רַעְמָה[1] [רַעְמָא 1 Cr 1,9] n. pr. *Raamá* Gn 10,7 1 Cr 1,9.

רַעְמָה[2] geog. *Raamá* Ez 27,22. Quizá región del noroeste de Arabia.

רַעַמְיָה Neh 7,7. Ver רְעֵלָיָה.

רַעְמְסֵס [רַעְמְסֵס Ex 1,11] loc. *Ramsés* Ex 1,11 12,37 Nm 33,3. Se trata de Qantir, al oriente del delta del Nilo. Es improbable la identificación con Tanis.

רָפָא n. pr. *Rafa*. **a)** En – בֵּית *Bet-Rafá*, judaíta 1 Cr 4,12. **b)** Hijo de Benjamín 1 Cr 8,2. **c)** (Siempre הָרָפָא). Progenitor de los refaítas (la raza de los gigantes) 1 Cr 20,6.8. En 1 Cr 20,4 הָרְפָאִים lg. הָרָפָא.

Nota. Ver רָפָה **a**.

(הָ)רְפָאִים gent. *Refaítas* antiguo pueblo de Palestina, notable por la descomunal estatura de su gente. Gn 14,5 15,20 Dt 2,11 Jos 17,15.

Nota. Sobre 1 Cr 20,4 ver anterior.

רְפָאֵל n. pr. *Rafael* 1 Cr 26,7.

רָפָה n. pr. *Rafá*. **a)** (Siempre הָרָפָה). Progenitor de los refaítas 2 Sm 21,20.22. **b)** Benjaminita 1 Cr 8,37 (רְפָיָה 9,43).

רָפוּא n. pr. *Rafú* Nm 13,9.

רֶפַח n. pr. *Réfaj* 1 Cr 7,25.

רְפִידִים [רְפִדִם Ex 17,8 Nm 33,14s] loc. *Rafidín*, etapa de los israelitas en el desierto Ex 17,1 19,2.

רְפָיָה n. pr. *Refayas*. **a)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21. **b)** Simeonita 4,42. **c)** Isacarita 7,2. **d)** Benjaminita 9,43 (רָפָה 8,37). **e)** Ciudadano de Jerusalén Neh 3,9.

רִצְיָא n. pr. *Risiá* 1 Cr 7,39.

רְצִין n. pr. *Razín*. **a)** Rey de Damasco 2 Re 15,37 Is 7,1 8,6. **b)** Donado Esd 2,48.

רֶצֶף loc. *Résef*, en territorio sirio, 2 Re 19,12 Is 37,12. Actual Rezzafeh, unos 230 km. al noreste de Cades del Orontes.

רִצְפָּה n. pr. *Rispá* 2 Sm 3,7.

(הָ)רַקּוֹן loc. Jos 19,46. Se suele suprimir como dictografía.

רֶקֶם[1] n. pr. *Requen*. **a)** Príncipe madianita Jos 13,21. **b)** Hijo de Hebrón 1 Cr 2,43. **c)** Manasita 7,16.

רֶקֶם[2] loc. *Requen*, en Benjamín, Jos 18,27.

רַקַּת loc. *Racat* Jos 19,35. Actual Kh. el-Queneitireh (T. Raqqat), en la orilla occidental del lago de Genesaret.

רִשְׁעָתַיִם Ver – כּוּשַׁן.

רֶשֶׁף n. pr. *Résef* 1 Cr 7,25.

רִתְמָה loc. *Ritmá* (*Retamar*), etapa de los israelitas en el Sinaí, Nm 33,18s.

שׂ

שְׂבָם Ver siguiente.

שִׂבְמָה [שְׂבָם Nm 32,3] loc. *Sibmá*, en Transjordania, Nm 32,38 Jos 13,19 Is 16,8s Jr 48,32. Actual Qurn el-Kibsh, unos 28 km. al suroeste de Amán.

שְׂגוּב n. pr. *Segub*. a) Hijo de Jiel, reconstructor de Jericó 1 Re 16,34 q (שְׂגִיב k). b) Judaíta 1 Cr 2,21.

שְׂגִיב Ver anterior.

שְׂדֵה אֲרָם geog. *Campo de Siria* Os 12,13. Probablemente פַּדַּן אֲרָם.

שְׂדֵי־יַעַר [שְׂדֵה־יַעַר] loc. *Campo de El Soto* Sal 132,6 = קִרְיַת יְעָרִים.

שְׂדֵה כוֹבֵס top. *Campo del Batanero*, cerca de Jerusalén, en la zona norte, 2 Re 18,17 Is 7,3.

שְׂדֵה צֹפִים top. *Campo Sofín* (*Campo Pelado*), mirador en el monte Fasga (Ras es-Siyagha), Nm 23,14.

שָׂרִיד Jos 19,10. Ver שָׂרִיד.

שִׂדִּים En – עֵמֶק הַ *Valle de Sidín* Gn 14,3.8.10. Llanura de la Pentápolis, al sur del mar Muerto, donde quizá haya que localizar Sodoma y Gomorra.

שׂוֹכֹה [שֹׂכֹה 1 Re 4,10; שׂוֹכוֹ 1 Cr 4,18 etc.] loc. *Socó* (*El Vallado*). a) Población de la Sefela Jos 15,35 1 Sm 17,1 2 Cr 28,18. Actual Kh. ʿAbbad (H. Sokho), unos 8 km. al sur de Bet Semes. b) Población de Judá Jos 15,48 1 Cr 4,18. Actual Kh. Shuweikeh, casi a mitad de camino entre Hebrón y Berseba. c) Población en la llanura de Sarón 1 Re 4,10. Actual T. er-Ras (Kh. Shuweiket), unos 17 km. al noroeste de Samaría.

שׂוֹכוֹ Ver anterior.

שׂוּכָתִים gent. *Sucateos* 1 Cr 2,55. Quizá de שׂוֹכֹה a.

שׂוֹרֵק En – נַחַל *Valle de Sorec* Jue 16,4. Se trata de wadi es-Sarar, en la Sefela, a la altura de Jerusalén. La localidad de Sorec, cercana a Kh. es-Sureik, se halla a unos 5 km. al noroeste de Bet Semes.

שִׂיאֹן Dt 4,48. Lg. שִׂרְיֹן *Sirión*. Véase.

שֹׂכֹה Ver שׂוֹכֹה.

שֶׂכוּ 1 Sm 19,22. Lg. שְׁפִי «cabezo».

שָׂכְיָה n. pr. *Saquías* 1 Cr 8,10.

שָׂכָר n. pr. *Sacar*. a) Padre de un guerrero de David 1 Cr 11,35. b) Corajita 26,4.

שַׂלְמָא n. pr. *Salmá*. a) Suegro de Rut 1 Cr 2,11 (= שַׂלְמָה Rut 4,20). b) Calebita 1 Cr 2,51.

שַׂלְמָה n. pr. *Salmá*, suegro de Rut (4,20) (שַׂלְמוֹן v.21; שַׂלְמָא 1 Cr 2,11).

שַׂלְמוֹן Ver anterior.

שַׂלְמַי [שַׁלְמַי] n. pr. *Salmay* Esd 2,46 q, Neh 7,48.

שַׂמְלָה n. pr. *Samlá* Gn 36,36s.

שְׂנִיר n. pr. *Senir*, denominación amorrea del monte Hermón, Dt 3,9 Ez 27,5.

שֵׂעִיר¹ n. pr. *Seír* Gn 36,20.

שֵׂעִיר² [Direc. שֵׂעִירָה] geog. *Seír*, región montañosa entre el mar Muerto y el golfo de Aqaba, al este de la Arabá, que coincide con Edom. Gn 33,16 Nm 24,18 Dt 2,12 Jos 12,7 Jue 5,4 Eclo 50,26; – אֶרֶץ Gn 36,30; – הַר Jos 24,4.

שְׂעִירָה [Sólo direc. הַשְּׂעִירָתָה] loc. *Seira* Jue 3,26. Por contexto, en la serranía de Efraín.

שְׂעֹרִים n. pr. *Seorín* 1 Cr 24,8.

שִׂפְמוֹת loc. *Sifemot* 1 Sm 30,28.

שַׂרְאֶצֶר n. pr. *Saréser*. **a)** Hijo de Senaquerib 2 Re 19,37 Is 37,38. **b)** En בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר *Betel-saréser* Zac 7,2.

שָׂרָה n. pr. *Sara*. Ver שָׂרַי.

שְׂרוּג n. pr. *Sarug* Gn 11,20ss.

שֶׂרַח [שָׂרַח] n. pr. *Seraj* Gn 46,17 Nm 26,46 1 Cr 7,30.

שָׂרַי [שָׂרָיו] n. pr. *Saray* Gn 11,29ss 12,5 16,5s etc. *Sara* (שָׂרָה) 17,15 18,6 etc.

שָׂרִיד loc. *Sarid* Jos 19,10.12. Actual T. Shadud, en la llanura de Meguido.

שְׂרָיָה n. pr. *Serayas*. **a)** Sumo sacerdote 2 Re 25,18 Jr 52,24. **b)** Capitán 2 Re 25,23 Jr 40,8. **c)** Magistrado de Sedecías 51,59. **d)** Judaíta 1 Cr 4,13. **e)** Simeonita 4,35. **f)** Notable del pueblo Esd 2,2 (עֲזַרְיָה Neh 7,7). **g)** Sacerdote 10,3.

Nota. 2 Sm 8,17 lg. שִׁישָׁא. Véase.

שְׂרָיָהוּ n. pr. *Serayas* Jr 36,26.

שִׂרְיֹן n. pr. *Sirión*, nombre dado al monte Hermón por los sidonios, Dt 3,9 Sal 29,6.

שְׂרָפִים [Sólo pl.] *Serafines* Is 6,2.6. Seres ígneos (de שׂרף), al servicio de la divinidad.

שַׂר־סְכִים Jr 39,3. Texto corrompido: נְבוּ שַׂר־סְכִים lg. נְבוּשַׁזְבָּן (Nabusasbán).

Nota. Ver סַמְגַּר־נְבוּ.

שָׂרָף n. pr. *Saraf* 1 Cr 4,22.



שָׁאוּל n. pr. *Saúl*. **a)** Rey de Israel 1 Sm 9,2 2 Sm 1,1 1 Cr 8,33. **b)** Rey de Edom Gn 36,37. **c)** Hijo de Simeón 46,10. **d)** Levita 1 Cr 6,9.

שָׁאוּלִי patron. *Saulita* Nm 26,13. De שָׁאוּל **c**.

שְׁאָל n. pr. *Seal* Esd 10,29.

שְׁאַלְתִּיאֵל [שַׁלְתִּיאֵל Ag 1,12 etc.] n. pr. *Sealtiel* Ag 1,1 2,2 Esd 3,2.

שְׁאָן Ver בֵּית־.

שְׁאָר יָשׁוּב n. pr. *Sear Yasub* («Un resto volverá»), nombre simbólico de un hijo de Isaías Is 7,3.

שֶׁאֱרָה n. pr. *Será* 1 Cr 7,24.

שְׁבָא n. pr. *Sebá*. **a)** Descendiente de Cus Gn 10,7. **b)** Hijo de Yoctán 10,28. **c)** Descendiente de Abrahán 25,3.

שְׁבָאֵל 1 Cr 26,24 = שְׁבוּאֵל.

שְׁבוּאֵל Ver שׁוּבָאֵל.

שְׁבָט *Sebat*, undécimo mes (enero-febrero) del calendario israelita Zac 1,7.

שֹׁבַי [שֹׁבָי] n. pr. *Sobay* Esd 2,42.

שֹׁבִי n. pr. *Sobí* 2 Sm 17,27.

שֶׁבְנָא [שֶׁבְנָה 2 Re 18,18.26] n. pr. *Sobná* 2 Re 19,2 Is 22,15.

שֶׁבְנָה Ver anterior.

שְׁבַנְיָה n. pr. *Sebanías*, nombre de dos cabezas de familias levíticas Neh 9,4s; 10,13.
Nota. Neh 10,5 12,14 lg. שְׁכַנְיָה o שְׁכַנְיָהוּ. Véase.

שְׁבַנְיָהוּ n. pr. *Sebanías* 1 Cr 15,24.

שֶׁבַע [1] n. pr. *Sebá*. **a)** Benjaminita 2 Sm 20,1s. **b)** Gadita 1 Cr 5,13.

שֶׁבַע [2] loc. Jos 19,2. Prob. lg. שְׁמַע *Semá*.

שִׁבְעָה top. *Seba*, nombre del pozo del que recibió su nombre Berseba, Gn 26,33.

שֶׁבֶר n. pr. *Séber* 1 Cr 2,48.

שְׁבָרִים top. *Sebarín* (*Las Canteras*) Jos 7,5, en el descenso de Ai al Jordán.

שַׁבְּתַי n. pr. *Sabtay* Esd 10,15.

שָׁגֵה n. pr. *Sagué* 1 Cr 11,34. Quizá שמה de 2 Sm 23,33.

שְׁדֵיאוּר n. pr. *Sedeur* Nm 1,5 7,30.

שַׁדְמוֹת קִדְרוֹן Ver קִדְרוֹן.

שַׁדְרַךְ n. pr. *Sadrac* Dn 1,7.

שֹׁהַם n. pr. *Sohán* 1 Cr 24,27.

שְׁוָא n. pr. *Sevá* 1 Cr 2,49.
Nota. 2 Sm 20,25 q lg. שִׁישָׁא.

שׁוּבָאֵל n. pr. *Subael*. **a)** Nieto de Moisés 1 Cr 24,20 = שְׁבוּאֵל 23,16 (שְׁבָאֵל 26,24). **b)** Levita 1 Cr 25,20 (שְׁבוּאֵל 25,4).

שׁוֹבָב n. pr. *Sobab*. **a)** Hijo de David 2 Sm 5,14. **b)** Calebita 1 Cr 2,18.

שׁוֹבַךְ n. pr. *Sobac* 2 Sm 10,16 (שׁוֹפַךְ 1 Cr 19,16).

שׁוֹבָל n. pr. *Sobal*. **a)** Hijo de Seír Gn 36,20. **b)** Calebita 2,52.

שׁוֹבֵק n. pr. *Sobec* Neh 10,25.

שָׁוֵה En – עֵמֶק *Valle de Savé* Gn 14,17 = עֵמֶק הַמֶּלֶךְ *Valderrey*.

שָׁוֵה קִרְיָתַיִם Ver קִרְיָתַיִם.

שׁוּחַ n. pr. *Suj* Gn 25,2.

שׁוּחָה n. pr. *Sujá* 1 Cr 4,11.

שׁוּחִי [שֻׁחִי Job 18,1 25,1] gent. *Sujita* Job 2,11 42,9.

שׁוּחָם n. pr. *Suján* Nm 26,42 (חֻשִׁים Gn 46,23).

שׁוּחָמִי patron. *Sujanita* Nm 26,42s.

שׁוּלַמִּית n. pr. *Sulamita*, de la novia del Cantar Cant 7,1.

שׁוֹמֵר n. pr. *Somer* 1 Cr 7,32 (שֶׁמֶר v.34).

שׁוּנִי n. pr. y patron. *Suní/Sunita* Gn 46,16 Nm 26,15.

שׁוּנֵם loc. *Sunán* Jos 19,18 2 Re 4,8. Actual Solem (Shunem), unos 9 km. al norte de Yezrael.

שׁ(וּ)נַמִּית [Sólo f.] gent. *Sunamita* 1 Re 1,3 2 Re 4,12.

שׁוֹעַ geog. *Soá*, región (y su gente) relacionada con Babilonia, Ez 23,23.

שׁוּעַ n. pr. *Súa* Gn 38,2.

שׁוּעָא n. pr. *Suá* 1 Cr 7,32.

שׁוּעָל [1] n.pr. *Sual* 1 Cr 7,36.

שׁוּעָל [2] top. En – אֶרֶץ, región de *Sual*, cerca de Ofrá, 1 Sm 13,17.
Nota. Ver חֲצַר שׁוּעָל.

שׁוֹפַךְ 1 Cr 19,16.18. Ver שׁוֹבַךְ.

שׁוּפָם n. pr. *Sufán*. Probable leer así מֻפִּים Gn 46,21, שְׁפוּפָם Nm 26,39 y שֻׁפִּם 1 Cr 7,12.

שׁוּפָמִי patron. *Sufanita* Nm 26,39.

שׁוֹפָן Ver עַטְרֹת שׁוֹפָן.

שׁוּר [Direc. שׁוּרָה] geog. *Sur* Gn 16,7 25,18 1 Sm 27,8. Región al noroeste de la península del Sinaí; מִדְבַּר־ Ex 15,22.

שַׁוְשָׁא 1 Cr 18,16. Lg. שִׁישָׁא.

שׁוּשַׁן [שׁוּשָׁן Est 3,15] loc. *Susa*, capital del imperio persa Est 1,2 2,5 8,14s Neh 1,1.

שׁוּשַׁק 1 Re 14,25 k. Ver שִׁישַׁק.

שׁוּתֶלַח [שׁוּתָלַח] n. pr. *Sutélaj*. **a)** Hijo de Efraín Nm 26,35. **b)** Descendiente del anterior 1 Cr 7,21.

שִׁחוֹר Ver שִׁיחוֹר.

שַׁחֲצִים [Direc. שַׁחֲצִימָה] loc. *Sajasín*, en Isacar, Jos 19,22.

שִׁחֹר Ver שִׁיחוֹר.

שְׁחַרְיָה n. pr. *Sejarías* 1 Cr 8,26.

שַׁחֲרַיִם n. pr. *Sajrain* 1 Cr 8,8.

שִׁטָּה Ver –בֵּית הַ.

שִׁטִּים top. En composición: –אָבֵל הַ y –נַחַל הַ. Véanse.

שִׁטְרַי n. pr. *Sitray* 1 Cr 27,29 k (שִׁרְטַי q).

שְׁיָא 2 Sm 20,25 k. Lg. שִׁישָׁא.

שִׁיאוֹן loc. *Sión*, en Isacar, Jos 19,19.

שִׁיזָא n. pr. *Sizá* 1 Cr 11,42.

שִׁיחוֹר [שִׁח(וֹ)ר] geog. *Sijor* ([agua] turbia/oscura), río de Egipto. Difícil precisar si se trata del Nilo o de alguno de sus brazos orientales. Jos 13,3 Is 23,3 Jr 2,18 1 Cr 13,5. Ver comentarios.

שִׁיחוֹר לִבְנָת geog. *Sijor Libnat*, río en territorio de Aser, Jos 19,26. Se trata de wadi Zerqa, que nace al este de Meguido y desemboca en el Mediterráneo al sur de Dor.

שִׁילוֹ [שִׁלוֹ; שִׁלֹה] loc. *Siló* Jue 21,19.21 1 Sm 3,21 1 Re 2,27 Jr 7,12 26,9 Sal 78,60. Actual Seilun, unos 36 km. al norte de Jerusalén y unos 18 al sur de Siquén.

שִׁילוֹנִי [שִׁלוֹנִי; שִׁילֹנִי] gent. *Silonita* 1 Re 11,29 12,15 2 Cr 9,5.29 10,15.

שִׁילֹנִי Ver anterior.

שִׁימוֹן n. pr. *Simón* 1 Cr 4,20.

שִׁישָׁא n. pr. *Sisá* 1 Re 4,3.
Nota. Leer así שְׂרָיָה 2 Sm 8,17; שׁוּא/שְׁיא 20,25; שַׁוְשָׁא 1 Cr 18,16.

שִׁישַׁק [שִׁינָק] n. pr. *Sisac*, faraón egipcio, 1 Re 11,40 14,25 (q) 2 Cr 12,2.

שְׁכֶם [1] n. pr. *Siquén*, descendiente de Jamor, Gn 33,19 Jos 24,32.

שְׁכֶם [2] [Direc. שְׁכֶמָה] loc. *Siquén* Gn 12,6 Jos 20,7 Jue 9,1ss 1 Re 12,25 Jr 41,5 Os 6,9 Sal 108,8 Eclo 50,26(28). Actual T. Balata, unos 12 km. al sureste de Samaría y 53 km. al norte de Jerusalén.

שֶׁכֶם n. pr. *Siquén*. **a)** Hijo de Galaad Nm 26,31. **b)** Manasita 1 Cr 7,19.

שִׁכְמִי patron. *Siquemita* Nm 26,31.

שְׁכַנְיָה n. pr. *Secanías*. **a)** Nombre de tres cabezas de familia Esd 8,3.5 Neh 3,29. **b)** Judío 10,2. **c)** Suegro del amonita Tobías Neh 6,18. **d)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,21.
Nota. Leer así en Neh 10,5 12,14. Ver שְׁבַנְיָה.

שְׁכַנְיָהוּ n. pr. *Secanías*. **a)** Sacerdote 1 Cr 24,11. **b)** Levita 2 Cr 31,15.

שִׁכְּרוֹן [Direc. שִׁכְּרוֹנָה] loc. *Sicrón* Jos 15,11. Actual T. el-Ful, en la llanura costera, unos 17 km. al noreste de Asdod.

שֵׁלָה n. pr. *Selá* Gn 38,5.

שִׁלֹה Ver שִׁילוֹ.

שִׁלוֹ Ver שִׁילוֹ.

שַׁלּוּם [שַׁלֻּם] n. pr. *Salún*. **a)** Rey de Israel (752) 2 Re 15,10. **b)** Rey de Judá Jr 22,11 (= יְהוֹאָחָז

Joacaz 1 Cr 3,15), hijo de Josías. **c)** Marido de la profetisa Julda 2 Re 22,14. **d)** Tío de Jeremías Jr 32,7. **e)** Padre de un portero del templo 35,4. **f)** Yerajmeelita 1 Cr 2,40. **g)** Sacerdote 5,38. **h)** Hijo de Neftalí 7,13 (שִׁלֵּם Nm 26,49). **i)** Coraíta Esd 2,42. **j)** Nombre de dos judíos 10,42 Neh 3,12. **k)** Efraimita 2 Cr 28,12.

שְׁלוֹמִית Esd 8,10. Ver שְׁלֹמִית.

שַׁלּוּן n. pr. *Salún* Neh 3,15.

שְׁל(וֹ)נִי Ver שִׁילוֹנִי.

שֶׁלַח [שָׁלַח] n. pr. *Sélaj* Gn 11,12ss.
Nota. Ver siguiente.

שִׁלֹחַ top. *Siloé*, piscina y acueducto de Jerusalén, Is 8,6 = בְּרֵכַת הַשֶּׁלַח Neh 3,15.

שִׁלְחִי n. pr. *Siljí* 1 Re 22,42 2 Cr 20,31.

שִׁלְחִים loc. *Siljín* (*Canales*), en el Negueb, Jos 15,32.

שָׁלֵם loc. *Salén,* ciudad de Melquisedec, Gn 14,18.

שִׁלֵּם n. pr. *Silén* Gn 46,24 Nm 26,49 (שַׁלּוּם 1 Cr 7,13).

שִׁלֻּם Ver שַׁלּוּם.

שְׁלֹמֹה n. pr. *Salomón*, rey de Israel (con anterioridad al 931), 2 Sm 5,14 1 Re 2,1-11,43 2 Re 21,7 Jr 52,20 Sal 127,1 Prov 1,1 Cant 1,1 Esd 2,55 Neh 11,3 1 Cr 3,10 2 Cr 10,2 Eclo 47,13(15).

שְׁלֹמוֹת n. pr. *Selomot*, nombre de tres levitas 1 Cr 23,9 (k); 24,22 (שְׁלֹמִית 23,18); 26,25 (שְׁלֹמִית 26,28).

שְׁלֹמִי n. pr. *Salomí* Nm 34,27.

שִׁלֵּמִי patron. *Silenita* Nm 26,49.

שְׁלֻמִיאֵל n. pr. *Salumiel* Nm 1,6 10,19.

שֶׁלֶמְיָה n. pr. *Selemías.* **a)** Cortesano de Sedecías Jr 37,3 (שֶׁלֶמְיָהוּ 38,1). **b)** Padre de un capitán de la guardia 37,13. **c)** Nombre de dos judíos Esd 10,39 Neh 3,30. **d)** Sacerdote 13,13.

שֶׁלֶמְיָהוּ n. pr. *Selemías.* **a)** Hijo de Cusí Jr 36,14. **b)** Cortesano de Joaquín 36,26. **c)** Cortesano de Sedecías 38,1 (שֶׁלֶמְיָה 37,3). **d)** Judío Esd 10,41. **e)** Portero del templo 1 Cr 26,14 (מְשֶׁלֶמְיָה 9,21).

שְׁלֹמִית [שְׁלוֹמִית Esd 8,10] n. pr. *Selomit.* **a)** Una danita Lv 24,11. **b)** Hija de Zorobabel 1 Cr 3,19. **c)** Nombre de dos levitas 1 Cr 23,18 (שְׁלֹמוֹת 24,22); 26,28 (שְׁלֹמוֹת 26,25). **d)** Hijo de Roboán 2 Cr 11,20. **e)** Contemporáneo de Esdras Esd 8,10.

שַׁלְמָן n. pr. *Salmón* Os 10,14.

שַׁלְמַנְאֶסֶר n. pr. *Salmanasar* (V), rey asirio (726-722), 2 Re 17,3 18,9.

שֵׁלָנִי patron. *Selaíta* Nm 26,20.

שִׁלֹנִי Ver שִׁילוֹנִי.

שֶׁלֶף [Sólo pausa שָׁלֶף] n. pr. *Sélef* Gn 10,26 1 Cr 1,20.

שֵׁלֶשׁ n. pr. *Seles* 1 Cr 7,35.

שָׁלִשָׁה geog. *Salisá*, zona noroccidental de la montaña de Efraín, 1 Sm 9,4.
Nota. Ver בַּעַל שָׁלִשָׁה (en בַּעַל ²).

שִׁלְשָׁה n. pr. *Silsá* 1 Cr 7,37.

שַׁלְתִּיאֵל Ver שְׁאַלְתִּיאֵל.

שֵׁם n. pr. *Sem*, hijo de Noé, Gn 5,32 Eclo 49,16(19).

שַׁמָּא n. pr. *Samá* 1 Cr 7,37.

שֶׁמְאֵבֶר n. pr. *Seméber* Gn 14,2.

שִׁמְאָה n. pr. *Simá* 1 Cr 8,32 (שִׁמְאָם 9,38).

שְׁמְאָם Ver anterior.

שַׁמְגַּר n. pr. *Sangar* Jue 3,31.

שֶׁמֶד [Sólo pausa שָׁמֶד] n. pr. *Sémed* 1 Cr 8,12.

שַׁמָּה n. pr. *Samá*. **a)** Descendiente de Esaú Gn 36,13. **b)** Hermano de David 1 Sm 16,9 (שִׁמְעָה 2 Sm 21,21 q; שִׁמְעָא 1 Cr 2,13). **c)** Nombre de dos guerreros de David 2 Sm 23,11; 23,25 (שַׁמּוֹת 1 Cr 11,27; שַׁמְהוּת 27,8).

שַׁמְהוּת Ver anterior.

שְׁמוּאֵל n. pr. *Samuel*. **a)** Simeonita Nm 34,20. **b)** Juez y profeta 1 Sm 1,20 25,1 Jr 15,1 Sal 99,6 Eclo 46,13(16). **c)** Isacarita 1 Cr 7,2.

שַׁמּוּעַ n. pr. *Samúa*. **a)** Rubenita Nm 13,4. **b)** Hijo de David 2 Sm 5,14 (שִׁמְעָא 1 Cr 3,5). **c)** Levita Neh 11,17 (שְׁמַעְיָה 1 Cr 9,16). **d)** Sacerdote Neh 12,18.

שָׁמוּר 1 Cr 24,24 k. Ver שָׁמִיר.

שַׁמּוֹת Ver שַׁמָּה.

שַׁמַּי n. pr. *Samay*. **a)** Yerajmeelita 1 Cr 2,28. **b)** Calebita 2,44. **c)** Judaíta 4,17.

שְׁמִידָע n. pr. *Semidá* Nm 36,32 Jos 17,2.

שְׁמִידָעִי patron. *Semidita* Nm 26,32.

שָׁמִיר[1] n. pr. *Samir* 1 Cr 24,24 q (שָׁמוּר k).

שָׁמִיר[2] loc. *Samir* (*El Zarzal*). **a)** Población de Judá Jos 15,48. Actual el-Bireh, unos 22 km. al suroeste de Hebrón. **b)** Población de Efraín Jue 10,1.

שְׁמִירָמוֹת n. pr. *Semiramot* 1 Cr 15,18; 2 Cr 17,8 q (שמרימות k).

שַׁמְלַי Esd 2,46. Lg. שַׁלְמַי.

שֶׁמַע [שָׁמַע] n. pr. *Semá*. **a)** Hijo de Hebrón 1 Cr 2,43. **b)** Rubenita 5,8; quizá שְׁמַעְיָה v.4. **c)** Benjaminita 8,13; quizá שִׁמְעִי v.21. **d)** Colaborador de Esdras Neh 8,4.

שְׁמַע loc. *Semá* Jos 15,26. Actual Kh. el-Far, unos 30 km. al oeste de Berseba.

שָׁמָע n. pr. *Samá* 1 Cr 11,44.

שִׁמְעָא n. pr. *Simeá*. **a)** Hermano de David 1 Cr 2,13 (שַׁמָּה 1 Sm 17,3). **b)** Hijo de David 1 Cr 3,5 (שַׁמּוּעַ 14,4). **c)** Nombre dado a dos levitas 1 Cr 6,15.24.

שִׁמְעָה Ver שַׁמָּה.

שְׁמָעָה n. pr. *Semaá* 1 Cr 12,3.

שִׁמְעוֹן n. pr. *Simeón*. **a)** Hijo de Jacob Gn 29,33 Ex 6,15 1 Cr 4,24; la tribu que recibió su nombre Jue 1,17 (– מַטֵּה Nm 13,5; – בְּנֵי 7,36). **b)** Judío Esd 10,31.

שִׁמְעוֹנִי [שִׁמְעֹנִי] gent. *Simeonita* Nm 26,14 Jos 21,4 1 Cr 27,16.

שִׁמְעִי n. pr. *Semeí*. **a)** Hijo de Guersón Ex 6,17. **b)** Nombre de varios levitas 1 Cr 6,14; 23,9; 25,17; 2 Cr 29,14; 31,12s; Esd 10,23. **c)** Nombre de tres benjaminitas 2 Sm 16,5; 1 Cr 8,21 (quizá שֶׁמַע v.13); Est 2,5. **d)** Contemporáneo de Salomón 1 Re 1,8. **e)** Gobernador de Salomón 4,18. **f)** Hermano de Zorobabel 1 Cr 3,19. **g)** Simeonita 4,26. **h)** Rubenita 5,4. **i)** Superintendente de David 27,27. **j)** Nombre de dos judíos Esd 10,33.38.

שְׁמַעְיָה n. pr. *Semayas*. **a)** Nombre de tres profetas 1 Re 12,22 (שְׁמַעְיָהוּ 2 Cr 11,2); Jr 29,31 (שְׁמַעְיָהוּ v.24); Neh 6,10. **b)** Descendiente de Zorobabel 1 Cr 3,22. **c)** Simeonita 4,37. **d)** Rubenita 5,4. **e)** Nombre de varios levitas Neh 11,15; 1 Cr 24,6; 2 Cr 29,14. **f)** Príncipe de la época de David 1 Cr 15,8. **g)** Primogénito de Obededón 26,4. **h)** Nombre de varios judíos Esd 8,13; 10,31; Neh 3,29. **i)** Notable del pueblo Esd 8,16. **j)** Nombre de varios sacerdotes 10,21; Neh 10,9; 12,35; 12,42.

שְׁמַעְיָהוּ n. pr. *Semayas*. **a)** Padre del profeta Urías Jr 26,20. **b)** Nombre de dos profetas 29,

24 (שְׁמַעְיָה v.31); 2 Cr 11,2 (שְׁמַעְיָה 12,5). c) Padre de un cortesano de Joaquín Jr 36,12. d) Nombre de tres levitas 2 Cr 17,8; 31,15; 35,9.

שִׁמְעֹנִי Ver שִׁמְעוֹנִי.

שִׁמְעַת n. pr. *Simat* 2 Re 12,22.

שִׁמְעָתִים gent. *Simateos* 1 Cr 2,55. ¿Habitantes de שְׁמַע?

שֶׁמֶר [שָׁמֶר] n. pr. *Sémer*. a) Propietario del terreno donde Omrí construyó Samaría 1 Re 16,24. b) Levita 1 Cr 6,31. c) Aserita 7,34 (שׁוֹמֵר v.32).

שֹׁמֵר n. pr. *Somer* 2 Re 12,22 (שִׁמְרִית 2 Cr 24,26).

שִׁמְרוֹן¹ [שִׁמְרֹן Gn 46,13 Nm 26,24] n. pr. *Simrón* 1 Cr 7,1.

שִׁמְרוֹן² loc. *Simrón* Jos 11,1 12,20. Actual Kh. Sammuniyeh (T. Shimron), en la llanura del Esdrelón, unos 11 km. al noreste de Yocneán.

שֹׁמְרוֹן *Samaría*. El nombre se aplica a la capital del reino del norte y a la montaña que le sirve de enclave 1 Re 16,24 2 Re 17,5s Is 7,9 Os 10,7 Miq 1,5 (– הַר Am 4,1). En ocasiones sirve para designar al reino de Israel tras la secesión: – הָרֵי «montañas de Samaría» Jr 31,5; – עָרֵי «ciudades de Samaría» 2 Re 17,26.

שִׁמְרִי n. pr. *Simrí*. a) Simeonita 1 Cr 4,37. b) Padre de un guerrero de David 11,45. c) Nombre de dos levitas 26,10; 2 Cr 29,13.

שְׁמַרְיָה n. pr. *Semarías*. a) Hijo de Roboán 2 Cr 11,19. b) Nombre de dos judíos Esd 10, 32.41.

שְׁמַרְיָהוּ n. pr. *Semarías* 1 Cr 12,6.

שמרימות Ver שְׁמִירָמוֹת.

שִׁמְרִית Ver שֹׁמֵר.

שִׁמְרֹנִי patron. *Simronita* Nm 26,24.

שֹׁמְרֹנִים gent. *Samaritanos*, habitantes de Samaría 2 Re 17,29.

שִׁמְרָת n. pr. *Simrat* 1 Cr 8,21.

שִׁמְשׁוֹן n. pr. *Sansón* Jue 13-16.

שַׁמְשְׁרַי n. pr. *Samseray* 1 Cr 8,26.

שֻׁמָתִי patron. *Sumateo* 1 Cr 2,53.

שֵׁן [שֵׁן] Ver – בֵּית.

שִׁנְאָב n. pr. *Sinab* Gn 14,2.

שֶׁנְאַצַּר n. pr. *Senasar* 1 Cr 3,18.

שִׁנְעָר geog. *Senaar* Gn 10,10 Jos 7,21 Is 11,11 Dn 1,2. Probable denominación de Babilonia.

שַׁעַלְבִים [שַׁעֲלַבִּין Jos 19,42] loc. *Saalbín* Jue 1,35 1 Re 4,9. Actual Selbit (T. Sha'alevim), en las estribaciones de la montaña de Efraín, unos 8 km. al este de Guézer.

שַׁעֲלַבִּין Ver anterior.

שַׁעַלְבֹנִי gent. *Saalbonita* 2 Sm 23,32.

שַׁעֲלִים geog. En – אֶרֶץ comarca de *Saalín* 1 Sm 9,4.

שָׁעַף [שָׁעַף] n. pr. *Sáaf* 1 Cr 2,47.49. Se trata probablemente de la misma persona.

שְׁעַרְיָה n. pr. *Searías* 1 Cr 8,38.

שַׁעֲרַיִם loc. *Saarain* (*Dospuertas*). a) Localidad de la Sefela Jos 15,36. b) Localidad en territorio de Simeón 1 Cr 4,31.

שַׁעַשְׁגַז n. pr. *Sagsegaz* Est 2,14.

שְׁפוֹ Ver שְׁפִי.

שְׁפוּפָם Nm 26,39. Lg. שׁוּפָם.

שְׁפוּפָן n. pr. *Sesufán* 1 Cr 8,5.

שָׁפָט n. pr. *Safat*. a) Simeonita Nm 13,5. b) Padre de Eliseo 1 Re 19,16. c) Descendiente de

Zorobabel 1 Cr 3,22. **d)** Gadita 5,12. **e)** Superintendente de David 27,29.

שְׁפַטְיָה n. pr. *Sefatías*. **a)** Hijo de David 2 Sm 3,4. **b)** Cortesano de Sedecías Jr 38,1. **c)** Benjaminita 1 Cr 9,8. **d)** Antepasado de una familia de inmigrantes Esd 2,4. **e)** Antepasado de uno de los siervos de Salomón 2,57. **f)** Judío Neh 11, 4.

שְׁפַטְיָהוּ n. pr. *Sefatías*. **a)** Guerrero de David 1 Cr 12,6. **b)** Simeonita 27,16. **c)** Hijo del rey Josafat 2 Cr 21,2.

שִׁפְטָן n. pr. *Siftán* Nm 34,24.

שְׁפִי n. pr. *Sefi* 1 Cr 1,40. Leer así שְׁפוֹ Gn 36,23.

שֻׁפִּים 1 Cr 7,15. Posible ditografía.

שָׁפִיר loc. *Sapir* Miq 1,11. Ubicación desconocida.

שְׁפֵלָה [C. suf. שְׁפֵלָתֹה Jos 11,16] geog. *Sefela* (Tierra Baja). Llanura costera entre las estribaciones de la montaña de Judá y el Mediterráneo Dt 1,7 Jos 11,16 Jue 1,9 Jr 17,26 2 Cr 26,10. En ocasiones se designa así a toda la llanura costera, a partir de la vertiente meridional del Carmelo Jos 11,2.16.

שְׁפָם [Direc. שְׁפָמָה] loc. *Sefán* Nm 34,10s.

שָׁפָם n. pr. *Safán* 1 Cr 5,12.

שֻׁפִּם 1 Cr 7,12. Prob. lg. שֻׁפָם *Sufán* (cf. Nm 26, 39).

שִׁפְמִי gent. *Sefanita* 1 Cr 27,27.

שָׁפָן n. pr. *Safán*. **a)** Escriba del rey Josías 2 Re 22,8ss Jr 36,10ss. **b)** Padre de un cortesano de Josías 2 Re 22,12 Jr 26,24. **c)** Padre de Elasa 29,3. **d)** Padre de un senador Ez 8,11.

שִׁפְעִי n. pr. *Sifeí* 1 Cr 4,37.

שֶׁפֶר [Sólo pausa שָׁפֶר] En – הַר monte *Séfer* Nm 33,23s.

שִׁפְרָה n. pr. *Séfora* Ex 1,15.

שֵׁרֵבְיָה n. pr. *Serebías* Esd 8,18 Neh 9,4.

שָׁרוּחֶן loc. *Sarujén* Jos 19,6. Actual T. Far'ah (T. Sharuhen), unos 38 km. al oeste de Berseba.

שָׁרוֹן geog. *Sarón*, llanura costera desde la vertiente meridional del Carmelo hasta Jope (Yafo) Is 35,2 1 Cr 27,29. A veces suele ser incluida en la Sefela (ver שְׁפֵלָה).

שָׁרוֹנִי gent. *Saronita*, del Sarón, 1 Cr 27,29.

שִׁרְטַי Ver שִׁטְרַי.

שָׁרַי [Sólo pausa שָׁרָי] n. pr. *Saray* Esd 10,40.

שֶׁרֶשׁ [Sólo pausa שָׁרֶשׁ] n. pr. *Seres* 1 Cr 7,16.

שֵׁשְׁבַּצַּר n. pr. *Sesbasar* Esd 1,8.

שָׁשַׁי n. pr. *Sasay* Esd 10,40.

שֵׁשַׁי n. pr. *Sesay* Nm 13,22.

שֵׁשַׁךְ geog. *Sesac,* apelativo de Babilonia, Jr 25, 26.

שֵׁשָׁן n. pr. *Sesán* 1 Cr 2,31.

שָׁשַׁק [שָׁשָׁק] n. pr. *Sasac* 1 Cr 8,14.25.

שֵׁת n. pr. *Set* Gn 4,25.

שֻׁתַלְחִי patron. *Sutalajita* Nm 26,35.

שֵׁתָר n. pr. *Setar* Est 1,14.

ת

תַּאֲנַת שִׁלֹה loc. *Taanat Siló* (*Higuera de Siló*) Jos 16,16.

תַּאְרֵעַ n. pr. *Tarea* 1 Cr 8,35 (תַּחְרֵעַ 9,41).

תָּבוֹר[1] geog. *Tabor* (Djebel et-Tor) Jr 46,18 Os 5,1 Sal 89,13. Montaña situada a unos 17 km. al suroeste del extremo meridional del lago de Genesaret y unos 9 km. al sureste de Nazaret. – הַר Jue 4,6

תָּבוֹר[2] loc. *Tabor*, en Benjamín, 1 Cr 6,62.

תֻּבַל[1] [תֻּבָל] n. pr. *Tubal*, hijo de Jafet, Gn 10,2.

תֻּבַל[2] geog. *Tubal,* país mencionado en Is 66,19 Ez 27,13 39,1 1 Cr 1,5. La tradición bíblica lo relaciona con los descendientes de Noé (ver anterior).

תִּבְנִי n. pr. *Tibní* 1 Re 16,21.

תַּבְעֵרָה loc. *Tabera* Nm 11,3.

תֵּבֵץ loc. *Tebes* Jue 9,50. Actual Tubas, unos 4 km. al noreste de Tirsá.

תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר [תִּגְלַת פְּלֶסֶר 2 Re 16,7; תִּלְּגַת פִּלְנְאֶסֶר 1 Cr 5,6; תִּלְּגַת פִּלְנֶסֶר 5,26. Algunos mss. תִּלְּגַת] n. pr. *Tiglat Pileser* (III), rey asirio (744-727), 2 Re 15,29 2 Cr 28,20.

תֹּגַרְמָה Ver תּוֹגַרְמָה.

תִּדְעָל n. pr. *Tideal* Gn 14,1.

תּוּבַל קַיִן n. pr. *Tubalcaín* Gn 4,22.

תּוֹגַרְמָה [תֹּגַרְמָה Gn 10,3] n. pr. *Togarma* Gn 10,3 1 Cr 1,6.

תּוֹחַ n. pr. *Toj* 1 Cr 6,19 (תֹּחוּ 1 Sm 1,1).

תּוֹלָד loc. *Tolad* 1 Cr 4,29. Se trata probablemente de אֶלְתּוֹלַד.

תּוֹלָע n. pr. *Tolá*. **a)** Hijo de Isacar Gn 46,13. **b)** Isacarita Jue 10,1.

תּוֹלָעִי patron. *Tolaíta* Nm 26,23.

תוקהת 2 Cr 34,22 k. Ver תָּקְהַת.

תֹּחוּ Ver תּוֹחַ.

תַּחְכְּמֹנִי 2 Sm 23,8. Lg. הַחַכְמֹנִי, el *jaquemonita*.

תַּחַן n. pr. *Taján*. **a)** Hijo de Efraín Nm 26,35. **b)** Efraimita 1 Cr 7,25.

תְּחִנָּה n. pr. *Tejiná* 1 Cr 4,12.

תַּחֲנִי patron. *Tajanita* Nm 26,35.

תַּחְפַּנְחֵס [תַּחְפְּנֵס Jr 2,16 k; תְּחַפְנְחֵס Ez 30,18] loc. *Tafnes* Jr 2,16 43,7ss 46,14. Actual T. Dafanneh, en el extremo oriental del delta del Nilo, unos 50 km. al oeste de Pelusio,

תַּחְפְּנֵיס [תַּחְפְּנֵס 1 Re 11,20] n. pr. *Tafnes* 1 Re 11,19s.

תַּחְרֵעַ Ver תַּאְרֵעַ.

תַּחַשׁ n. pr. *Tajas* Gn 22,24.

תַּחַת[1] n. pr. *Tájat*. **a)** Levita 1 Cr 6,9. **b)** Efraimita 7,20.

תַּחַת[2] [תָּחַת] loc. *Tájat* Nm 33,26s.

תַּחְתִּים 2 Sm 24,6. Lg. הַחִתִּים «los hititas».

תִּיכוֹן Ez 47,16. Ver חָצֵר הַ–.

תִּילוֹן n. pr. *Tilón* 1 Cr 4,20.

תֵּימָא¹ n. pr. *Temá* Gn 25,15 1 Cr 1,30.

תֵּימָא² [תֵּמָא Job 6,19] loc. *Temá* (y sus gentes) Is 21,14 Jr 25,23 Job 6,19. Actual Teima, ciudad de Arabia, unos 400 km. al sureste de Eilat. La tradición bíblica la relaciona con un hijo de Ismael (ver anterior).

תֵּימָן¹ n. pr. *Temán*, hijo de Elifaz, Gn 36,11 1 Cr 1,36.

תֵּימָן² geog. *Temán* Jr 49,7.20 Am 1,12 Abd 9. Región del sur de Edom (y sus gentes), aunque en la tradición bíblica equivale a Edom como tal.

תֵּימְנִי n. pr. *Temní* 1 Cr 4,6.

תֵּימָנִי [תֵּמָנִי Job 22,1] adj. y gent. *Temanita* Gn 36, 34 Job 2,11 4,1 15,1; dicho de אֶרֶץ 1 Cr 1,45.

תִּיצִי patron. o gent. *Tisita* 1 Cr 11,45.

תִּירְיָא n. pr. *Tiriá* 1 Cr 4,16.

תִּירָס n. pr. *Tirás* Gn 10,2 1 Cr 1,5.

תֹּכֶן loc. *Toquen* 1 Cr 4,32.

תֵּל אָבִיב loc. *Tel Abib*, colonia de deportados junto al río Quebar. Ez 3,15.

תֵּל חַרְשָׁא loc. *Tel Jarsá*, en Babilonia, Esd 2,59 Neh 7,61.

תֵּל מֶלַח loc. *Tel Mélaj*, en Babilonia, Esd 2,59 Neh 7,61.

תְּלַאשָּׂר [תְּלַשָּׂר Is 37,12] geog. *Telasar*, región del noroeste de Mesopotamia, 2 Re 19,12 Is 37,12.

תִּלְּגַת פִּלְנְאֶסֶר [Algunos mss. תִּלְּגַת] Ver תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר.

תִּלְּגַת פִּלְנֶסֶר Idem anterior.

תֶּלַח n. pr. *Télaj* 1 Cr 7,25.

תַּלְמַי [תַּלְמָי] n. pr. *Talmay*. **a)** Hijo de Anac Nm 13,22 Jue 1,10. **b)** Abuelo de Absalón 2 Sm 3,3 1 Cr 3,2.

תְּלַשָּׂר Ver תְּלַאשָּׂר.

תֵּמָא Ver תֵּימָא.

תַּמּוּז n. pr. *Tamuz* (Adonis), dios babilonio, Ez 8,14.

תֶּמַח [תָּמַח] n. pr. *Témaj* Esd 2,53 Neh 7,55.

תִּמְנָה [Direc. תִּמְנָתָה] loc. *Timná*. **a)** Localidad en la montaña de Judá Gn 38,12ss Jos 15,57. Actual Tibnah, unos 17 km. al suroeste de Jerusalén. **b)** Localidad de Dan cercana a la frontera de Judá Jos 15,10 Jue 14,1s 2 Cr 28,18. Actual T. el-Batashi (T. Batash), unos 7 km. al este de Ecrón y 22 km. al oeste de Jerusalén.

תֵּמָנִי Ver תֵּימָנִי.

תִּמְנִי gent. *Timnita*, de Timna (localidad de Dan), Jue 15,6.

תִּמְנָע [תִּמְנַע Gn 36,12] n. pr. *Timná*. **a)** Concubina de un hijo de Esaú Gn 36,12. **b)** Idumeo 36,40.

Nota. Hay que relacionar estos nombres de tradición idumea con la actual Timna (wadi Menei'yeh), en la Arabá (Edom).

תִּמְנַת־חֶרֶס Ver siguiente.

תִּמְנַת־סֶרַח [תִּמְנַת־חֶרֶס Jue 2,9] loc. *Timná Séraj* Jos 19,50 24,30. Actual Kh. Tibneh, unos 18 km. al noroeste de Betel.

תִּמְנָתָה Ver תִּמְנָה.

תָּמָר¹ n. pr. *Tamar*. **a)** Nuera de Judá Gn 38,6. **b)** Hija de David 2 Sm 13,4-8. **c)** Hija de Absalón 14,27.

תָּמָר² [1 Re 9,18 k; direc. תָּמָרָה Ez 47,18 (correg.)] loc. *Tamar* (*Palma*) Ez 47,19 48,28. Actual

ʽAin Ḥuṣb (Hazeva), unos 28 km. al suroeste del extremo meridional del mar Muerto.

תַּנְחֻמֶת n. pr. *Tanjumet* 2 Re 25,23.

תֹּעוּ [תֹּעִי 2 Sm 8,9s] n. pr. *Tou* 1 Cr 18,9s.

תֹּעִי Ver anterior.

תַּעְנָךְ loc. *Taanac* Jos 17,11 Jue 5,19 1 Re 4,12 1 Cr 7,29. Actual T. Taʽannak, unos 8 km. al sureste de Meguido y 14 km. al noroeste de Dotán.

תַּפּוּחַ [תַּפֻּחַ 1 Cr 2,43] loc. *Tapúaj* (*El Manzano*). **a)** Localidad en la Sefela Jos 15,34. **b)** Localidad entre Efraín y Manasés 12,17 16,8, 2 Re 15,16 (correg.). Actual Sheikh Abu Zarad, unos 8 km. al noroeste de Siló.

תֹּפֶל loc. *Tofel* Dt 1,1. Ubicación desconocida.

תִּפְסַח loc. *Tápsaco* 1 Re 5,4. Actual Dibseh, en Siria, unos 100 km. al sureste de Alepo.
Nota. 2 Re 15,16 ver תַּפּוּחַ.

תֹּפֶת top. *Tófet*, en el valle Ben Hinnón de Jerusalén, 2 Re 23,10, Is 30,33 (correg.), Jr 7,31 19,11ss.

תָּפְתֶּה Is 30,33. Lg. תֹּפֶת.

תָּקְהַת 2 Cr 34,22 q (תּוֹקְהַת k). Lg. תִּקְוָה.

תִּקְוָה n. pr. *Ticuá*. **a)** Jerosolimitano 2 Re 22,14; 2 Cr 34,22 (correg.). **b)** Padre de contemporáneo de Esdras Esd 10,15.

תְּקוֹעַ [Direc. תְּקוֹעָה] loc. *Tecua/Tecoa*, patria chica de Amós, Jos 15,59 2 Sm 14,2 Jr 6,1 Am 1,1 2 Cr 11,6. Actual Tequʽa, unos 9 km. al sur de Belén.

תְּקוֹעִי [F. תְּק(וֹ)עִית; pl. m. תְּק(וֹ)עִים] gent. *Tecoíta*, de Tecoa, 2 Sm 14,4.9 23,26 1 Cr 11,28 27,9 Neh 3,5.27.

תַּרְאֲלָה loc. *Taralá* Jos 18,27. Actual Kh. Irha, unos 8 km. al norte de Jerusalén.

תִּרְהָקָה n. pr. *Tirjaca*, rey de Etiopía, 2 Re 19,9 Is 37,9.

תֶּרַח¹ n. pr. *Téraj*, padre de Abrahán Gn 11,24ss 1 Cr 1,26.

תֶּרַח² [תָּרַח] loc. *Téraj* Nm 33,27s. Desconocida.

תִּרְחֲנָה n. pr. *Tirjaná* 1 Cr 2,48.

תָּרְמָה Jue 9,31. Texto corrompido. Algunos proponen אֲרוּמָה (cf. v.41); otros prescinden del término.

תִּרְעָתִים gent. o patron. *Tirateos* 1 Cr 2,55.

תִּרְצָה¹ n. pr. *Tirsá* Nm 26,33.

תִּרְצָה² [Direc. תִּרְצָתָה] loc. *Tirsá*, capital del reino del norte desde Jeroboán I hasta Omrí, Jos 12,24 1 Re 14,17 2 Re 15,14. Actual T. Farʽa, unos 17 km. al este de Samaría.

תֶּרֶשׁ n. pr. *Teres* Est 2,21.

תַּרְשִׁישׁ¹ n. pr. *Tarsis*. **a)** Cortesano de Asuero Est 1,14. **b)** Benjaminita 1 Cr 7,10.

תַּרְשִׁישׁ² [Direc. תַּרְשִׁישָׁה] *Tarsis*. Pueblo descendiente de Yaván (nieto de Noé) = Grecia Gn 10,4. Región dedicada al comercio marítimo Is 2,16 60,9 66,19 Jr 10,9 Ez 27,12 Sal 48,8. Lugar desconocido al oeste del Mediterráneo.

תַּרְתָּק n. pr. *Tartac*, dios adorado por los ciudadanos de Avá, 2 Re 17,31.

תִּשְׁבִּי gent. *Tesbita* 1 Re 17,1 2 Re 1,8 9,36. Prob. de תִּשְׁבֶּה (Tisbé), en Galaad, unos 2 Km. al oeste de Yabés.

GLOSARIO
ESPAÑOL-HEBREO BÍBLICO

Preparado por
VÍCTOR MORLA-ASENSIO

A

a prep. לְ/אֶל.

abajar ירד Hi.; כאף Hi. (Eclo). *Abajarse* שׁפל.

abajo מַטָּה; תַּחַת. *De –* (adj.) תַּחְתִּי/תַּחְתּוֹן. *Por –* לְמַטָּה; מִתַּחַת; *venirse –* נפל.

abalanzarse ירד (suj. הָעַיִט el buitre); עיט; רוץ; שׁקק.

abanderado דגל Ni. ptc. (dudoso).

abandonado אודב (Eclo); חָדֵל (valor pas.).

abandonar a) *(suspender)* חדל; עזב; רפה [1] Hi. b) *(desamparar)* נוח Hi.; נטשׁ; עזב; שׁלך Hi.; שׁמט. *Ser/estar abandonado* נטשׁ Pu.; עזב Ni.; פרד Ni. *Abandonarse* (confiar) בטח.

abarcar חזק Hi.; כול Q./Hi.; נקף [2] Hi.

abarquillarse גלל Ni.

abarrotar מלא.

abastecer כול Pilpel; כון Hi.; מלא Pi. *Abastecerse* ציד Hitp.

abasto פִּסָּה. *Dar –* שׂפק [2] Q./Hi. (Eclo).

abatido דַּוָּי; דַּךְ; כָּאֶה; כֵּהֶה; נְכֵה־רוּחַ. pl. נְכָאִים; דַּכְּאֵי־רוּחַ; אַגְמֵי־נֶפֶשׁ.

abatimiento שֵׁפֶל.

abatir ירד Hi. (fís. y fig.); שׁחה Hi. (ánimo); שׁפל Hi. *Ser abatido* (fís.) ירד Ho.; (ánimo) שׁפל; *estar –* (ánimo) אדב; דכא Pu.; דכה Ni.; חתת; קשׁה Ni.; שׁחח; שׁיח (suj. נֶפֶשׁ). *Abatirse:* a) *físico:* ירד; עוף [2] (Hab 1,8). b) *psicológico:* כאה Ni.

abdomen בֶּטֶן.

abeja דְּבוֹרָה *(¿o avispa?)*.

abeto בְּרוֹשׁ (dudoso); תִּדְהָר.

abigarrado טלא (ptc. pas.).

abismal עָמֹק.

abismarse טבע.

abismo שְׁאוֹל; תְּהוֹם.

ablandarse רכך.

ablentar זרה [1].

ablución רַחַץ. *Hacer –* רחץ.

abochornar בושׁ Hi.; כלם Hi. *Abochornarse* בושׁ; חפר [2]. *Quedar/estar abochornado* כלם Ni.

abogado מֵלִיץ.

abolengo זֶרַע.

abolir סור Hi. *Abolirse* פרר [1] Ho.

abollonadura גַּב.

abombarse בעה [2] Ni.

abominable *Actuar de modo –* תעב Hi.

abominación שִׁקּוּץ; תּוֹעֵבָה.

abominar שׂנה.

abono דֹּמֶן.

abordar *(emprender)* חלל [1] Hi.

aborrascarse סער.

aborrecer געל; זהם Pi.; זנח [2]; קוץ; שׂנה; שׁקץ Pi.

aborrecible Con תּוֹעֵבָה como *nomen rectum:* דֶּרֶךְ תּוֹעֵבָה conducta *aborrecible.*

aborrecimiento גֹּעַל; שִׂנְאָה.

abortar שׁכל Pi./Hi. fig. מהר [2] Ni. (Job 5,13).

aborto נֵפֶל.

abovedado sust. חָנוּת.

abrasador צָרָב.

abrasar בער [1] Hi.; יבשׁ Pi.; יצת Hi.; להט Pi.; צות Hi.; קדח; רתח Hi. (Eclo); שׂרף. *Abrasarse* דלק; כוה Ni.; עתם Ni.; צרב Ni. *Ser/estar abrasado* יצת Ni.; שׂרף Ni.

abrazadera טַבַּעַת; מִסְגֶּרֶת.

abrazar חבק Q./Pi.; כתר Hi. *Abrazarse* חזק Hi. (valor intr.).

ábrego תֵּימָן.

abrevadero שֹׁקֶת. pl. שִׁקֲתוֹת מַיִם; מַשְׁאַבִּים; רְהָטִים; נַהֲלֹלִים.

abrevar רוה Hi.; שקה Hi.

abreviar קצר Pi. *Abreviarse* קצר.

abrigo *(refugio)* מַחְסֶה.

abrillantar צהל[2] Hi.

abrir גלה Pi.; גִּלָּה (obj. לֵב corazón; Eclo); כרה[1] (obj. אָזְנַיִם orejas); פלג Pi.; פער; פצה; פקח (siempre עֵינַיִם); פשק Q./Pi.; פתח. *–brecha* פרץ; *–en canal* בקע. *Abrirse* בקע Ni.; פקח Ni. (siempre עֵינַיִם); פתח Ni. *Ser abierto* פתח Ni. *Tener abierto* ישט Ho. (suj. יד la mano; Eclo).

abrojo חוֹחַ[1]; קוֹץ; קִמּוֹשׂ. pl. (sg. colect.) דַּרְדַּר.

abrumado יָגֵעַ/יָגִיעַ.

abrumar גבר מִן; כבד Q.(transf.)/Hi.; תקף.

absolutamente כָּלִיל (valor adv.).

absolver דין (al inocente); נקה Pi. *Ser absuelto* נקה Ni. *Salir absuelto* צדק.

abstención שֶׁבֶת מִן.

abstenerse כלא Ni.; נזר Ni.; סור (מֵרָע *del mal*); עצר (בְּמִלִּין de hablar); *–de* רחק מִן; שמר מִן Ni./Hitp.

absurdo sust. pl. תַּהְפֻּכוֹת.

abubilla דּוּכִיפַת.

abuelo Ver אָב. *–materno* אֲחִי אֵם;

abundancia חֹסֶן; כָּבוֹד; מִרְבָּה; מַרְבִּית; ספוק (Eclo); עֹשֶׁר; פִּסָּה; רֹב (también adj. y adv); שָׂבָע; שִׂבְעָה/שָׂבְעָה; שֶׂפֶק; שֶׁפַע; שִׁפְעָה.

abundante רַב[1]. Con גָּדוֹל: יֶתֶר גָּדוֹל provisiones *abundantes;* con מְאֹד: יֶתֶר מְאֹד provisión *abundante;* con נְדָבָה: גֶּשֶׁם נְדָבָה lluvia *abundante*

abundantemente (לְ)הַרְבֵּה; לְמַכְבִּיר.

abundar פרץ Ni.; רבב[1]; רבה. *Hacer –* יתר Hi.

aburrir יגע Hi.

abusar בלה Pi. *–de* חמס; ינה Hi.; עלל[1] ב Hitp.; ענה[2] Pi.

acá הֲלֹם; הֵנָּה[2].

acabado sust. מִכְלוֹל; מִכְלָל. adj. שָׁלֵם; תָּמִים.

acabamiento כָּלִיל.

acabar intr. אפס; סוף; tr. בלה Pi.; כלה Pi.; כלל; תמם. *–con* אבד Pi.; בלע Pi.; בצע; כלה Pi.; כרת Hi.; סוף Hi.; שבת Hi.; שחת Pi.; שלם Hi.; שמד Hi. *Acabarse* אבד; דמה[2]; חדל; כלה; כרת Ni. (suj. אֹכֶל comida); fig. מות; פסס; שבת Q./Ni.; שלם; תמם. *Quedar acabado* כלה Pu.

acacia שִׁטָּה.

acaecer אנה[2] Pu.; בוא (suj. צָרָה *una desgracia*); (על N) הָיָה; פקד Ni.; קרא[2]; קרה[1].

acaloramiento חֵמָה; תַּחֲרָה (Eclo).

acallar דמם Polel; הסה Hi.; צמת Hi.; שבת Hi. (obj. הֵידָד las coplas); שכך Hi. *Acallarse* דמם; שבת Q. (suj. מָשׂוֹשׂ la alegría).

acampar אהל Q./Pi.; חנה; שכן.

acantonar אסף; נוח Hi. (obj. רֶכֶב carros).

acariciar נגע. *Ser acariciado* שעע[2] Pulpal.

acarreador pl. סַבָּלִים.

acarrear נהג; נשׂא (obj. עֵצִים leña). *Acarrearse* משך: en מָשַׁךְ הֶעָוֹן acarrearse la culpa.

acarreo מַשָּׂא.

acaso interr. הַאַף.

acatar שמע.

acaudalado עָשִׁיר.

acceder (אֶל) שמע.

acceso בִּאָה; מָבוֹא; פֶּתַח; שַׁעַר. *Permitir el –* קרב Pi.

accidente אָסוֹן; מִקְרֶה *(casualidad)*; פֶּגַע.

acción דָּבָר; מַעְבָּד; מַעֲשֶׂה; מִפְעָל; עֲבָד; עֲלִילָה; עֲלִילִיָּה; פֹּעַל. pl. מַעֲלָלִים. *– asombrosa* תְּמַהּ (Eclo); *– formidable* מוֹרָא.

acechanza מוֹקֵשׁ.

acechar ארב; גור[2]; צדה[1]; צפה[1]; צפן; רבץ; רצד Pi. (Eclo); שׁור[2]; שׁמר.

acecho *Al –* לְמוֹ־אֶרֶב. *Ponerse/estar al –* ארב; שׁקד.

aceitar משׁח.

aceite שֶׁמֶן; יִצְהָר; זַיִת.

aceitera צַפַּחַת הַשֶּׁמֶן.

aceituna זַיִת; גַּרְגַּר.

acelerar נצח Pi. (Eclo); קרב Hi. *Acelerarse* מחר[2] Pi.

acémila בְּהֵמָה (Is 46,1).

acendrado adj. טָהוֹר.

acendrar טהר Pi.; צרף. *Acendrado* (ptc. adj.) בָּרוּר; מוּפָּז; *ser –* צרף Ni.

aceptación רָצוֹן; מִקָּח.

aceptar (מֵאֵת) לקח; קבל Pi.; רצה[1]; neg. מאן Pi. *Ser aceptado* רצה[1] Ni. (cultual).

acequia יָבָל; נָהָר; פֶּלֶג; תְּעָלָה[1]. pl. פַּלְגֵי/יִבְלֵי־מַיִם.

acera אַצִּיל; רִצְפָּה.

acerbo מַר[1]; מְרֹרִים (valor sg.).

acerca *– de* לְ; עַל; עַל אֹ(וֹ)דֹת; עַל־דְּבַר.

acercar קרב Pi.; מצא Hi.; קרב Pi./Hi. *Acercarse* בוא; נגשׁ; נגע (הַחֹדֶשׁ el mes...); נגשׁ Q./Hitp.; נשׂג Hi.; סור; קדם Pi.; קרב Q./Hitp. (Eclo). *– a* בּוֹא אֶל.

acertado נָכֹחַ. Con אֱמֶת como *nomen rectum:* אֹמֶר אֱמֶת palabras *acertadas. Ser –* (acción) כשׁר.

acertar מצא; נגד Hi.: הִגִּיד חִידָה *– una adivinanza;* שׂכל[1] Hi. *– con* מצא. Neg. געל Hi.

acertijo חִידָה. *Proponer un –* חוד.

acervo גַּל.

acezar שׁאף.

aciago Con אֵיד, אָנוּשׁ, צָרָה y רָעָה como *nomen rectum:* יוֹם אֵיד; יוֹם אָנוּשׁ; יוֹם צָרָה; יוֹם רָעָה día *aciago.*

acíbar לַעֲנָה.

acibarado מַר[1].

acicalar יפה Pi. *Acicalarse* יפה Hitp.

ácido מְרֹרִים.

acierto חָכְמָה; כִּשְׁרוֹן; מַדָּע; קֹשֶׁט; שֶׂכֶל/שֵׂכֶל; תּוּשִׁיָּה. *Dar –* הִמְצִיא. *Con –* הַכְשֵׁיר (inf. adv.).

aclamación רֹן; רִנָּה; תְּרוּעָה.

aclamar רנן Pi.; פצח[1]; רוע Hi.; רנן Q./Pi.

aclarar אור.

acobardar מסס אֶת־לֵבָב Hi. *Acobardarse* בושׁ; חיל[1] Hitpolel; חתת Ni.; ירא; מוג Ni.

acocear בעט.

acoger אסף Pi.; לקח; קבל Pi.; קבץ Pi. *Acogerse* חסה; מלט Ni.; נצל Ni.; עושׁ.

acometer לחם[1] Ni.

acomodar משׁך: en משׁך תּוֹרָה *– la ley.*

acompañamiento *(musical)* זִמְרָה[1]; מִזְמוֹר (Eclo).

acompañar הָיָה עִם; לוה[1]; *(musicalmente)* זמר[2] נגן Q./Pi.; עמד עִם; רדף (Sal 23,6); רעה[2] Q./Pi.

acongojado pl. אַגְמֵי־נֶפֶשׁ.

acongojar חלה[1] Hi. *Acongojarse* שׂיח Hitpolel.

aconsejar יעץ. *Aconsejarse* יעץ Ni.

acontecer אנה[2] Pu.; היה; קרא[2]; קרה[1].

acontecimiento דָּבָר.

acopiar קבץ.

acoplarse צמד Ni.

acordarse זכר.

acornear נגח Q./Pi.

acorralar אפף; חדר; סבב; עטר.

acortar קצר Pi./Hi. *Acortarse* קצר.

acosar אכף; דלק אַחֲרֵי; פצר; רדף; רהב. *Ser acosado* נדח Ho.

acostar שכב Hi. *Acostarse* יצע Hi.; נטה[2] Hi. (Am 2,8); נפל (לְמִשְׁכָּב); רבע[1]; רבץ; רגע[1] Hi. (Eclo); שכב. – *con* שכב עִם, נתן שְׁכָבְת (sexual).

acostumbrar אלף[1] Pi.; חנך; סכן[1] Hi. *Acostumbrarse* אלף[1].

acotada תְּרוּמִיָּה.

acrecentar גדל Hi.; יסף Q./Hi.; פרה Hi.; רבה Hi. *Acrecentarse* רבה.

acreditado *Ser* – אמן Ni.

acreditar אדר Hi.; גדל Hi.: הִגְדִּיל תּוֹרָה – la ley. *Acreditarse* אמן Ni.

acribillado חָלָל[2].

acribillar חלל[2] Pi.; מלא Pi. (בְּשֻׂכּוֹת a dardos); רטש Pi. *Ser acribillado* חלל[2] Ni. (Eclo).

acrisolar בחן; צרף.

acrópolis מִשְׂגָּב; בִּירָה.

actividad מַעֲשֶׂה; פֹּעַל.

activo חָרוּץ[3].

acto עֲלִילָה; פֹּעַל.

actuación מַעֲשֶׂה; עֲלִילִיָּה; פֹּעַל.

actuar עשׂה; פעל.

acuciar אוץ.

acuchillado חָלָל[2].

acuchillar חלל[2] Pi. *Acuchillarse* חרב[2] Ni.

acudir אתה; בוא; נגשׁ; עושׁ; עלה; קרב. – *a* הלך/בוא אֶל; נוס עַל; קוה אֶל[2] Ni.

acuerdo בְּרִית; חֶסֶד[1]; מוֹעֵד. *Ponerse de* – אות. *De – con* כְּ/כַּאֲשֶׁר; עַל; לְפִי/כְּפִי.

acumular אסף; אצר; בוא Hi.; פעל; יסף; כון Hi.; כנס; לקט Pi.; ספה[2] Hi.; צבר; קבל Pi.; קבץ; רבה Hi.; שׂגה Hi.

acurrucarse ישׁב; רבץ.

acusación צְעָקָה; שִׂטְנָה.

acusador שָׂטָן.

acusar זכר Hi. (Nm 5,15); יכח Hi.; נגד Hi. (Ez 23,36); ענה[1]; שׂטן. *Acusarse* ידה[2] Hitp.

achaque דְּוַי; חֳלִי. *Padecer un* – דוה.

achicarse ענה[2].

adalid גִּבּוֹר.

adarga מָגֵן[1]; צִנָּה[2].

adarme מְעַט.

adecuado Con יָפֶה: דברים יפים palabras *adecuadas* (Eclo); נָאוֶה. *Ser* – שׁוה.

adelantado *Por* – קֵדְמָה/קֶדֶם.

adelantarse חלף (1 Sm 10,3); נגשׁ; קדם Pi.

adelante קָדִימָה/קָדִים; קֵדְמָה/קֶדֶם. *En* – הָלְאָה.

además אַף[2]; גַּם; עִם; – *de* לְבַד מִן; זוּלָה; לְמַעְלָה מִן; יוֹתֵר מִן.

adentrarse בּוֹא בְּ/בְּתוֹךְ.

adentro פְּנִימָה.

adepto חָסִיד.

adherido דָּבֵק.

adherirse דבק (también personalmente). *Estar adherido* – דבק Pu.; ישׁר Pu.

adicto חָסִיד.

adiestrado חָנִיךְ.

adiestrar חכם Pi.; modismo: לִמַּד יָד. *Adiestrarse* ידע; למד.

adinerado עָשִׁיר.

adivinación נַחַשׁ.

adivinanza חִידָה.

adivinar a) *(captar)* בין; מצא. b) *(vaticinar)* נחשׁ Pi.; ענן[1] Poel; קסם.

adivino אַשָּׁף; חַרְטֹם; יִדְּעֹנִי; מָג (dudoso); מְנַחֵשׁ; מְעוֹנֵן; קֹסֵם.

administrador עַל־אוֹצָר N; טִפְסָר.

administrar כול Pilpel; משל [2].

admirable נוֹרָא. Con גָּדוֹל: פְּלֵיטָה גְּדֹלָה liberación *admirable*. Con אַדִּיר: – שֵׁם nombre *admirable*.

admirar הלל [2] Pi.

admitir לקח.

adobe לְבֵנָה. *Hacer* – לבן [2].

adoctrinar (דֵּעָה) ירה Hi.; למד Pi.

adolescencia יַלְדוּת; נֹעַר; צְעִירָה.

adolescente בֵּן, יֶלֶד (contex.); נַעַר.

adonde אָנָה/אָן (+ interr.).

adoptar לקח (contex.).

adorar עבד.

adorador עֹבֵד; עֶבֶד.

adormecer יָשֵׁן Pi. *Adormecerse* יָשֵׁן. *Estar adormecido* יָשֵׁן; רדם Ni.

adornar הדר (Eclo); יפה Pi. *Adornarse* יפה Hitp.; עדה [2].

adorno חֵן; תִּפְאָרָה.

adquirir לקח (obj. שָׂדֶה un campo); קנה; רכשׁ.

adquisición מִקְנֶה; קִנְיָן.

adueñarse ירשׁ; לקח; שׁלט.

adulación חֶלְקַת לָשׁוֹן.

adular כחשׁ Ni. (transf.)/Pi. (con ל); כנה Pi.; פתה [1] Pi.

adulterio pl. נְאֻפִים/נַאֲפוּפִים. *Cometer* – נאף Q./Pi.

adúltero/a נוֹאֶפֶת/נֹאֵף; מְנָאֶפֶת/מְנָאֵף.

advenedizo זָר; נֵכָר; נָכְרִי.

adversario אֹ(וֹ)יֵב; יָרִיב; צַר [2]; צֹרֵר; שֹׂנֵא; שָׂטָן. pl. קָמִים; שׁוֹרְרִים.

adversidad עֳנִי; רָעָה.

advertencia (subj.) דַּעַת; מוּסָר.

advertir a) *(avisar)* אמר; עוד [1] Hi. b) *(darse cuenta)* בין; ידע; ראה; שׂוּם Hi.; שׁור [2]. *Advertirse* ידע Ni. *Ser/estar advertido* ידע Ho.; עוד [1] Ho.

afán יְהָב; נֶפֶשׁ; עָמָל; קִנְאָה; רֹהַב; רַעְיוֹן; שִׂיחַ [1]; תַּאֲוָה.

afanarse המה; עמל; פעל; – *por* יגע ב; רטשׁ ב Hitp. (Eclo).

afear (conducta) יכח Hi.

afección *(dolencia)* חֳלִי; נֶגַע; – *cutánea* צָרַעַת.

afecto אַהֲבָה; חֵן; חֶסֶד [1]. *Sentir* – אהב.

afeitar גלח Pi.; גרע, en גָּרַע זָקָן *afeitar* la barba; קרח. *Afeitarse* גלח Hitp. *Ser afeitado* גלח Pu.

aferrar לקח; עטה [2]; תפשׂ. *Aferrarse a* אחז.

afianzar חזק; כון Polel/Hi.; סמך; קום Hi. *Afianzarse* חזק Hitp.

afición Pl. שַׂרְעַפִּים. *Sentir* – אהב.

aficionarse אהב; חמד; נטה לֵב Hi.

afilado חַד [1]; מְלֻטָּשׁ (ptc. adj.); שָׁחוּט.

afilar ברר [2] (dudoso); חרץ [1]; לטשׁ; מרט; שׁנן. *Ser/estar afilado* חדד Q./Ho.

afirmar a) *verbal:* דבר Pi. b) *físico:* כון Polel/Hi.; סמך. *Afirmarse* כון Ni. (obj. שָׁדַיִם los pechos Ez 16,7).

aflicción אֲנָחָה; דיי (Eclo; vocalización dudosa); יָגוֹן; צוּקָה; כַּעַשׂ/כַּעַס; מַכְאוֹב; עָמָל; עֱנוּת; עֳנִי; צַר [1]; צָרָה [1]; רֹעַ; רָעָה. *Sentir* – כאב.

afligido אָבֵל (transf.); pl. נְכָאִים.

afligir דאב Hi. (Eclo); יגה [2] Pi./Hi.; כאה Hi.; מרר Hi.; ענה [2] Pi./Hi.; עצב [2]; רעם [2] Hi. *Afligirse* עצב Ni.; ענה [2] Pi. (valor intr.); עצב [2] Ni.; רעע [1] (suj. לֵב). *Estar afligido* יגה [2] Ni.; קשׁה Ni.; *ser* – ענה [2] Pu.

aflojar רפה [1] Hi. *Aflojarse* רפה [1].

afluente pl. יְאֹרִים.

afluir נהר [1].

afrenta בּוּשָׁה; בֹּשֶׁת; חֶרְפָּה; קִיקָלוֹן; קָלוֹן.

afrentar בושׁ Hi. (Pi. Eclo); גדף; חרף [3] Q./Pi.; מוק Hi. *Quedar afrentado* חפר [2]; כלם Ni.

afrontar קדם Pi.

afuera adv. חוּץ.

afueras חוּץ (valor sust.); קָצֶה.

agacharse כרע.

agarrar אחז; חזק Hi.; טרף; לפת; לקח; עטה [2]; תמך; תפשׂ Q./Pi. *Agarrarse* (pelearse) אבק Ni.; חזק Hi. (valor intr.).

agasajar שׂמח Pi.

ágata שְׁבוֹ.

agavillar עמר [1] Pi.

agazaparse ישׁב; כרע; שׁחח; רבץ.

agenciar קנה; רכשׁ.

ágil קַל. *Ser* – קלל.

agitación פַּלָּצוּת; רֹגֶז; רָגְזָה; רֹהַב; רְעָדָה; שְׂעִפִּים; תְּנוּפָה (fís.).

agitador Pl. לֹצְצִים.

agitar a) *(mover)* נוף Hi.(ritual)/Polel (obj. יָד la mano); fig. פוח Hi.; פרר [2] Polel; רגז Hi.; רגע [2]; רוד Hi.; רעד Hi. (Eclo); רעשׁ Hi. **b)** *(conmover)* פעם; רגז Hi./Hitp. *Agitarse* בעת Ni.; געשׁ Pu./Hitp.; הלך Hitp.; המה; הפך Hitp. (לַהַט); מוג; מוט; נוע; סער Q./Ni.; קלל Hitpalpel; רגז; רגשׁ; רוץ Polel; רעשׁ. *Ser agitado* נדח Ni.; נוע Ni.; נוף Ho. (ritual); סער Poel; = sobresaltado פעם Ni. *Estar agitado* גרשׁ Pi.

aglutinarse דבק.

agobiar כבד (transf.).

agobio קֹצֶר רוּחַ; עָמָל.

agolparse דפק Hitp.

agonizar מות.

agorero מְעוֹנֵן; קֹסֵם; נָבִיא; מְעוֹנֵן. pl. אִטִּים.

agostado יָבֵשׁ.

agostar חרב [1] Hi. *Agostarse* אבל; אמל Pulpal; יבשׁ; מלל [1]; נבל. *Estar agostado* יבשׁ.

agotado יָעֵף; (בְּ)לֹא־כֹחַ.

agotamiento יְגִיעָה; יְעָף.

agotar דוב Hi.; יגע Pi.; כלה Pi. *Agotarse:* **a)** *Un bien:* אזל; חסר; כלה; כרת Ni.; להה (אֶרֶץ la tierra); תמם. **b)** *Una persona:* בלה; דלל; יעף; לאה Ni. *Estar agotado* עטף [2]; פוג Ni.

agraciado יָפֶה. *Ser* – נעם.

agradable מָתוֹק; נָעִים; עָרֵב. *Ser* – נעם. adv. *De manera* – לְרָצוֹן.

agradar נעם; ערב [3]; רצה [1]; שׁפר.

agradecer ברך [2] Pi.; ידה [2] Hi.

agradecimiento בְּרָכָה.

agrado חֵן; חֶסֶד [1]; חֵפֶץ; רָצוֹן. *Mostrar* – חפץ.

agrandar גדל Hi.; רבה Hi.; רחב Hi.

agravar כבד Q. (transf.)/Hi.

agraviar עות [1] Pi.

agrazón בְּאֻשׁ; בֹּסֶר. pl. פַּקֻּעֹת שָׂדֶה.

agregar יסף; קבץ; קרב Hi. *Agregarse* לקט Hitp. *Ser agregado* קבץ Ni.

agresión חָמָס.

agresor מִתְקוֹמֵם; עָרִיץ; צַר [2]; צֹרֵר. pl. קָמִים; מִתְקוֹמְמִים.

agreste Con שָׂדֶה: אִישׁ שָׂדֶה hombre *agreste.*

agriarse חמץ Hitp.

agricultor אִישׁ אֲדָמָה.

agrietar בקע; פצם; פרץ. *Agrietarse* בקע Ni.; דלף (Ecl 10,18); שׁבר Ni.

agrio מְרֹרִים.

agrupar אסף. *Agruparse* אסף Hitp.; יעד Ni.; ספח Pu.; קבץ Ni.; קשׁשׁ Hitpolel.

agua מַיִם/מֵי. *Sacar* – שׁאב. – *estancada* אֲגַם.

aguacero גֶּשֶׁם; זֶרֶם; מַבּוּל; מָטָר; נֶפֶץ; סַגְרִיר.

aguado מָהוּל (ptc. pas. מהל), dicho de יַיִן.

aguador שֹׁאֵב.

aguamanil כִּיּוֹר.

aguantar אפק Hitp.; יחל Pi.; כול Hi.; נשׂא; עמד. Neg. קוץ.

aguardar חיל[3]; חכה Pi.; יחל Ni./Pi./Hi.; כתר Pi.; צפה[1] Pi.; קוה[1] Pi.; שׂבר Pi. (mirando).

agudar חדד Hi.

agudeza חָכְמָה.

agudo a) *(afilado)* חַד[1]. *Ser –* חדד. b) *(perspicaz)* חָכָם.

agüero קֶסֶם.

aguerrido גִּבּוֹר. *Hacer –* גבר Pi.

aguijada דָּרְבוֹן/דָּרְבָן; חֲנִית (Eclo); מַלְמָד.

aguijón חוֹחַ[1]. pl. צְנִינִים.

águila נֶשֶׁר.

agujerear נקב[1].

agujero חוֹחַ[2]; חֹ(וֹ)ר; מְאוּרָה; פַּרְשְׁדֹן. pl. מְחִלּוֹת.

agusanarse רמם[1].

aguzar חרץ[1]; לטשׁ; שׁנן.

ahí *– tienes* הֵן; הִנֵּה.

ahíto שָׂבֵעַ. *Quedar –* שׂבע.

ahogarse טבע Pu.

ahogo תַּשְׁנִיק (Eclo).

ahondar חפר[1]; עמק Hi.

ahora עַתָּה. *Hasta –* עַד־כֹּה (Ex 7,16). *– bien* אוּלָם[1]; אַךְ. *– que* (advers.) אֶפֶס כִּי.

ahorcar תלה. *Ahorcarse* חנק Ni.

ahorrar a) *economía:* יתר Hi.; מנע. b) *(escatimar)* חמל; חשׂך; מנע.

ahorro(s) יְגִיעַ; יִתְרָה.

ahuyentar נוס Hi.; נשׁב Hi.

airarse אנף; חרה; עבר Hitp.; קצף. *Estar airado* קצף.

airoso *Salir –* ישׁע Ni.

aislamiento חָפְשִׁית.

aislar סגר Hi. *Aislarse* פרד Ni. *Vivir aislado* פרד Pu.

ajarse נבל.

ajedrezado תַּשְׁבֵּץ.

ajenjo לַעֲנָה.

ajeno אַחֵר.

ajorca pl. עֲכָסִים.

ajuar אָזֵן; כֵּלִים.

ajustarse *– a* עָשָׂה כֵּן.

ajusticiar הרג (contex. Lv 26,10); מות Hi. *Ser ajusticiado* מות Ho.

ala כָּנָף. pl. אֵבֶר.

alabanza מַהֲלָל; שֶׁבַח (Eclo); תְּהִלָּה; תּוֹדָה. pl. תִּשְׁבָּחוֹת (Eclo). *Digno de –* הלל[2] ptc. Pu. *Merecer –* הלל[2] Hitpalal.

alabar הלל[2] Pi.; ברך[2] Pi.; ידה[2] Hi.; כנה Pi. (Eclo); נוה[2] Hi.; שׁבח[1] Pi. *Ser alabado* הלל[2] Pu.; שׁבח[1] Pu.

alabastro שַׁיִשׁ; שֵׁשׁ[2].

alacrán עַקְרָב.

alanceado חָלָל[2].

alancear *Ser alanceado* דקר Pu.

alarde תִּפְאֶרֶת/תִּפְאָרָה.

alardear גבר Hitp.; גדל Hi.; דִּבֶּר דלות; נשׂא Hitp.

alargar a) *espacial:* ארך Hi.; ישׁט Hi. (tardío); נטה; שׁלח (יָד la mano). b) *temporal:* יסף Hi. (Prov 3,2). *Alargarse* (entretenerse) אחר Pi.; *(prolongarse)* ארך; נטה Ni. (suj. צְלָלִים las sombras)

alarido זְעָקָה גְדוֹלָה; יְלָלָה; רֶצַח; תְּרוּעָה. *Lanzar –* רוע Hi.

alarife בַּנָּה.

alarma פַּחַד[1]/פַּחְדָּה. *Dar la* – זהר[2] Hi.; זעק Ni./Hi.

alarmar בהל Pi.; ירא Pi. *Alarmarse* בהל Ni.; חיל[1]; חרד; ירא; סער; ערץ; פחד.

alazán אָדֹם. pl. שְׂרוּקִים.

alba אוֹר; בֹּקֶר; נֶשֶׁף; שַׁחַר.

albañil בַּנָּה. pl. חָרָשֵׁי אֶבֶן; חָרָשֵׁי קִיר.

albarda pl. מִדִּין.

albear tr. לבן[1] Hi.

albedrío יֵצֶר.

alberca בְּרֵכָה; מִקְוֵה/גֻּלַּת מַיִם.

albergarse חסה; לין.

albergue בַּיִת; גֵּרוּת; מַחְסֶה; מָלוֹן.

albino לָבָן.

albo לָבָן.

albor בֹּקֶר.

alborada שַׁחַר.

alborotador עַלִּיז.

alborotar הים/חום Hi.; רוע Polel. *Alborotarse* הים/הום Ni.; המה.

alboroto הָמוֹן; קוֹל; רֶגֶשׁ; שָׁאוֹן.

alborozado שָׂמֵחַ.

alborozarse עור[2] Hitpolel; עלז; שׂמח.

alborozo מָשׂוֹשׂ; שִׂמְחָה.

albricias בְּשׂרָה.

alcalde Construcciones con שַׂר.

alcance הַשִּׂיגָה (Eclo). *Dar* – מצא; נשׂג Hi. *Poner al* – קרה[1] Hi.

alcanzar a) *espacio:* חצה[2]; נגע Q./Hi.; נשׂג Hi.; פגשׁ; קדם Hi. b) *(lograr)* יכל; לקח; מצא; נהג (Eclo); פוק[2]. Frase: תַּגִּיעַ יָדוֹ דֵּי שֶׂה *le alcanza* para un cabrito.

alcaparra אֲבִיּוֹנָה.

alcazaba בִּירָה.

alcázar אַרְמוֹן; בִּירָה; מְצוּדָה; מִשְׂגָּב.

alcoba גַּב (contex. Ez 16,24); הֲדַר הַמִּטּוֹת; חֻפָּה; קֻבָּה.

alcurnia זֶרַע.

alcuza כְּלִי שֶׁמֶן; אָסוּךְ.

aldea חַוָּה; חָצֵר; כֹּפֶר[1]; עִיר[1]. pl. עָרֵי הַפְּרָזוֹת.

aldeano pl. פְּרָזִים; פְּרָזוֹן (colect.).

aleccionar בין Hi.; חכם Pi.; למד Pi.

alegrar גיל Polel (Eclo); חדה Pi.; עלץ Hi. (Eclo); שׂמח Pi./Hi. *Alegrarse* בוע; גיל; חדה; עלץ; שׂישׂ; שׂמח.

alegre שָׂמֵחַ. Con מָשׂוֹשׂ como *nomen rectum:* בָּתֵּי מָשׂוֹשׂ casas *alegres*. Idem con שָׂשׂוֹן/שִׂמְחָה: קוֹל שָׂשׂוֹן/שִׂמְחָה voz *alegre*.

alegría גִּיל[1]; גִּילָה; מָשׂוֹשׂ; שִׂמְחָה; שָׂשׂוֹן. adv. *Con* – בְּשִׂמְחָה.

alegrón שִׂמְחָה גְּדוֹלָה.

alejado רָחֵק.

alejar בדל Hi.; ברח Hi.; נדה Pi.; סור Hi.; עבר Hi. (obj. עָוֹן la culpa); רחק Pi./Hi.; שׁוב Hi. *Alejarse* אזל; בדל; הלך; נדה Hitp.; נוס; סוג[1]; עבר מִן; עתק Hi.; רחק Q./Hitp.; רמם[2] Ni.; שׁוב. *Mantenerse alejado* היה רחוק (Eclo).

alerta *Estar* – הָיָה נָכוֹן; זהר[2] Ni.; נצר; עור[2]; שׁקד. *Grito de* – זְעָקָה.

alertar זעק Hi.

aleta סְנַפִּיר.

aletargarse רדם Ni. *Estar aletargado* יָשֵׁן.

aletear אבר Hi.; עוף[2] Polel; רחף Pi.

aleteo קוֹל כְּנָפַיִם.

alevosía מַעַל[1]. *Cometer* – מעל.

alevoso *Ser* – בגד; מעל.

alfabeto כְּתָב.

alfarero י(וֹ)צֵר.

alféizar סַף.

alforja אַרְגַּז; מֶשֶׁךְ; צִקָּלוֹן. pl. מִשְׁפְּתַיִם.

algarabía קוֹל.

algazara שִׂמְחָה גְדוֹלָה.

algo דָּבָר; מְאוּמָה.

alguacil שֹׁטֵר.

alguien Con אָדָם: ...אָדָם כִּי cuando *alguien*...; אֶחָד; אִישׁ; con נֶפֶשׁ: נֶפֶשׁ כִּי cuando/si *alguien;* נְשָׁמָה.

alguno אֶחָד; אִישׁ; נֶפֶשׁ. F. אִשָּׁה.

alhaja חֲלִי; עֲדִי.

aliado אֹהֵב; מְאַהֵב; אִישׁ בְּרִית; חָבֵר.

alianza בְּרִית; הִתְחַבְּרוּת; חָזוּת (Is 28,18); קֶשֶׁר; *protocolo de la –* עֵדוּת. *Aceptar la –* בּוֹא בַבְּרִית. *Quebrantar la –* הֵפֵר בְּרִית.

aliar אסף אֶל; חבר. *Aliarse* אסף Ni.; חבר Hitp.; יסד² Ni.; יסף עַל Ni.; יעד Ni.; כרת בְּרִית; לוה¹ Ni.; קבץ Ni./Hitp.

aliento חַיִּים; נֶפֶשׁ; נְשָׁמָה; רוּחַ.

aligerar קלל Hi.

alimaña חַיַּת הַשָּׂדֶה; חַיָּה רָעָה.

alimentar אכל Hi.; חיה Pi.; כול Pilpel. *Alimentarse* אכל; רעה¹ (metaf.). *Estar bien alimentado* זון (¿יזן?).

alimento אֲכִילָה; אֹכֶל; אָכְלָה; בָּרוֹת/בָּרוּת; בִּרְיָה; מַאֲכָל; לֶחֶם; *– fermentado* מַחְמֶצֶת.

alindar גבל.

alistar פקד; קרא¹. *Alistarse* דבק; פקד Hitp. *Ser alistado* פקד Ni.

aliviar יקר Hi. (Eclo); נחם Pi.; קלל Hi. *Aliviarse* (consolarse) נחם Ni. *Ser aliviado* רכך Pu.

alivio הֲפֻגָה; כֵּהָה; מְנוּחָה; נַחַת ²; רֶוַח; רְוָחָה. *Sentir –* רוח.

aljaba אַשְׁפָּה.

aljibe בּוֹר; בְּרֵכָה; גֶּבֶא; מִקְוָה ². pl. גֻּלֹּת מַיִם.

alma נֶפֶשׁ.

almacén אוֹצָר; חֹסֶן; גִּנְזַךְ; לִשְׁכָּה; מְגוּרָה ²; צָפוּן. pl. אֲסֻפִּים. *Nombrar jefe de –* אצר Hi.

almacenaje מִסְכְּנוֹת.

almacenar אגר; קבץ Pi.; אצר; צבר; צפן; קבץ; שׁמר. *Ser almacenado* אצר Ni.; חסן Ni. *Estar almacenado* צפן Ni.

almena פִּנָּה; רֹאשׁ. pl. טִירוֹת.

almendro שָׁקֵד.

alminar מִגְדָּל.

almirez מְדֹכָה; מַכְתֵּשׁ.

almohada מְרַאֲשׁוֹת.

almorranas טְחֹרִים.

alocado מִתְלַהְלֵהַּ (ptc. adj.; Eclo).

áloe אֲהָלִים.

alojamiento בַּיִת; מִשְׁכָּן.

alojar בוא אֶל/ב Hi.; שׁכן Pi./Hi. *Alojarse* גור ¹; ישׁב; לין; נוח; שׁכן.

alquería חָצֵר.

alquilar שׂכר.

alquitrán חֵמָר.

alrededor סָבִיב; מִסָּבִיב.

alrededores סְבִיבוֹת.

altanería גֵּאוּת; רום (metaf.).

altanero גָּבֹהַּ; רָם. *Ser –* רום.

altar מִזְבֵּחַ.

alterar הפך; עוה Pi. *Alterarse* (aroma del vino) מור Ni.; מור Hi. (suj. אֶרֶץ la tierra); שׁנה.

altercado עֵשֶׂק¹; רִיב.

altercar ריב.

alternar רעה².

alteza שֵׂר.

altivez גַּאֲוָה; גֵּאוּת; גֹּדֶל לֵבָב; רָם לֵב; זָדוֹן; metaf. רוּם.

altivo גָּבֹהַּ; זֵד; רָם. *Ser –* רום.

alto גָּבֹהַּ; רָם; con גָּדוֹל: הַר גָּדוֹל montaña *alta*. *Ser –* גבה; רום; שׂגב Q./Ni. *Estar en –* שׂגב Ni. *Poner en –* (en seguro) שׂגב Pi.

altozano בָּמָה.

altura בָּמָה; גֵּאוּת; גֹּבַהּ; הַר; מָרוֹם; נוֹף; עַל [2]; קוֹמָה; רוֹם; רוּם; שִׂיא. pl. רָמוֹת.

alubia פּוֹל.

alumbrar a) *(iluminar)* intr. נגה; tr. נגה Hi. *Ser alumbrado* אור Ni. b) *(excavar)* בקע (obj. נַחַל un torrente); כרה [1] (obj. בְּאֵר un pozo); פתח (obj. נְהָרוֹת ríos); קור.

alumno בֵּן (fig.); תַּלְמִיד.

aluvión Ver avenida.

alzar a) *(construir)* בנה. b) *(levantar)* נשׂא; נתן (obj. קוֹל la voz); עלה Hi.; קום Hi.; רבה Hi. (obj. מֹהַר el precio); רום Polel/Hi. *Alzarse* נסע (suj. רוּחַ el viento); נשׂא Hitp.; עלה; עמד; קום; רום Q./Hitp.

allá הֲלֹם; שָׁם.

allanar ישׁר Pi./Hi.; סלל; פלס; שׁוה Pi. *Ser allanado* שׁפל.

allegado קָרוֹב; עַם (contex.).

allegar נגשׁ Hi.; קבץ; רכשׁ. *Allegarse* נגשׁ.

allende עֵבֶר.

allí שָׁם. *Hasta –* עַד־כֹּה.

ama בַּעֲלָה.

amabilidad חֶסֶד [1].

amable Con נָעִים: דְּבָרִים נְעִימִים palabras *amables*. pl. נֶאֱהָבִים. *Ser –* אהב Hi.; חמד Ni.; נעם.

amablemente בְּרָצוֹן.

amado דּוֹד; אהב Ni. ptc.: נֶאֱהָבִים *amados;* יְדִדוּת; יָדִיד.

amalgama מוּצָק [1].

amalgamarse דבק. *Ser/estar amalgamado* דבק Pu.

amamantar ינק Hi.; עול [1] (los animales).

amanecer Verbo. בּוֹא אוֹר.

amanecer Sust. בֹּקֶר. Adv. *al amanecer:* אוֹר הַבֹּקֶר.

amansar שׁבח [2] Pi./Hi.

amante אֹהֵב; מְאַהֵב. pl. עֲגָבִים.

amar אהב; חבב; חפץ; חשׁק ב; עגב; רחם.

amargado מַר רוּחַ/נֶפֶשׁ.

amargar מרר Hi.

amargo מַר [1]; מֹרָה; מְרִירִי; מְרֹרִים. *Ser/saber –* מרר.

amargor מְרֹ(ו)רָה.

amargura מֶמֶר; מֹרָה; מָרִיר (Eclo); מְרִירוּת; תַּמְרוּרִים [1]. *Sentir –* מרר.

amarillo צָהֹב.

amarrar קשׁר.

amasar בלל; לושׁ.

amatista אַחְלָמָה.

ámbar בְּדֹלַח; שְׁחֵלֶת.

ambición הַוָּה [2]; fig. שִׂיא; תַּאֲוָה.

ambicionar אוה Pi.

ámbito גְּבוּל.

ambuesta חָפְנַיִם.

amedrentado יָגוֹר.

amedrentar ירא Pi. *Amedrentarse* גור [3]; פחד.

amén אָמֵן.

amenaza מִגְעֶרֶת; מְחִתָּה; רָעָה.

amenazar דִּבֶּר רָעָה; ערץ Hi. (Eclo).

amigo אֹהֵב; אַלּוּף. אִישׁ שָׁלוֹם; חָבֵר; חָסִיד; יָדִיד; מֵרֵעַ; רֵעַ [1]; רֵעֶה. F. רֵעָה; רַעְיָה.

amistad אַהֲבָה.

amnistía דְּרוֹר [3]; צְדָקָה.

amo אָדוֹן; בַּעַל; גְּבִיר. *Ser –* בעל. F. בַּעֲלָה; גְּבִירָה.

amodorrarse רדם Ni. *Estar amodorrado* יָשֵׁן.

amonestación מוּסָר; תּוֹכַחַת.

amonestar אמר; זהר [2] Hi.; יכח Hi.; יסר Pi.; עוד [1] Hi. *Ser amonestado* יכח Ho.

amontonar אסף; אצר; כבד Hi. (Hab 2,6); צבר; קבץ; שׂגה Hi. *Amontonarse* ערם [2] Ni. *Ser amontonado* אסף Pu.

amor אֲהָבִים; אַהֲבָה; דּוֹדִים; חֵפֶץ; יְדִדוּת; עֲגָבָה.

amorío אֲהָבִים; אַהֲבָה: אַהֲבַת נָשִׁים. pl. דּוֹדִים; עֲגָבִים.

amotinarse המה; צעק; קהל Ni.; רהב ב.

ampararse חסה.

amparo מָעוֹז.

ampliar רחב Hi.

ampolla pl. אֲבַעְבֻּעֹת.

amputar כרת; קצה Pi.; קצץ. *Ser amputado* קצץ Pu.

amuleto לַחַשׁ (dudoso). pl. תְּרָפִים.

amurallar גדר (עַל).

anales דִּבְרֵי הַיָּמִים. *Redactor de –* מַזְכִּיר.

analizar חקר.

anarquía מְהוּמָה.

ancestral Con עוֹלָם.

ancianidad זִקְנָה; יָשִׁישׁ; שֵׂיבָה/שֵׂיב.

anciano זָקֵן; יָשֵׁשׁ; שָׂב. *Ser/estar –* זקן; שׂיב.

ancho נִרְחָב; רָחָב.

anchura מֶרְחָב; רַחַב; רֹחַב.

anchuroso Con גָּדוֹל: גַּיְא גְּדוֹלָה vega *anchurosa*.

andanza pl. מְגוּרִים.

andar דדה; דרך; הלך; צעד.

andrajo pl. מְלָחִים; קְרָעִים.

anegar עלה מַיִם Hi.; שׁטף.

anejo sust. יָצִיעַ.

ángel מַלְאָךְ.

angosto צַר [1]. *Ser –* צרר [1].

angostura מִשְׁעוֹל.

ángulo זָוִית; יַרְכָּה; מִקְצוֹעַ; פֵּאָה; פִּנָּה; קָצָה. pl. מִקְצֹעֹת; קְצוֹת.

anguloso pl. מִקְצֹעֹת.

angustia דְּאָגָה; מָצוֹק; מְצוּקָה; צוּק; צַר [1]; צָרָה [1].

angustiado מוּצָק [2].

anhelar אוה Pi./Hitp.; חמד Q./Pi.; כסף Ni.; ערג; metaf. שׁאף.

anidar קנן Pi.; שׁכן.

anilla גָּלִיל (Est 1,6); טַבַּעַת.

anillo חָח; טַבַּעַת; נֶזֶם; *– de sello* חוֹתֶמֶת.

ánima אוֹב [2]. pl. רְפָאִים.

animal בְּהֵמָה. *– salvaje* בֶּהֱמַת יַעַר/הַשָּׂדֶה; חַיָּה [1]. pl. (colect.) בְּעִיר. *– despedazado* טְרֵפָה.

animar אמץ; חזק Pi. *Animarse* סמך Ni.

ánimo לֵבָב/לֵב; קֶרֶב.

animosidad מַשְׂטֵמָה; רוּחַ.

aniquilación כִּלָּיוֹן; מַשְׁחִית; תַּבְלִית.

aniquilamiento כָּלָה.

aniquilar אבד Pi.; בלע Pi.; חרב [2]; כלה Pi.; כרת Hi.; שׁחת Pi./Hi. *Ser aniquilado* שׁמד Ni.

anoche אֶמֶשׁ.

anochecer נֶשֶׁף; עֶרֶב [1]. *Al –* אֶמֶשׁ.

anónimo בְּלִי־שֵׁם.

anotar כתב.

ansia דְּאָגָה; חֵפֶץ; תַּאֲבָה; תַּאֲוָה; תְּשׁוּקָה. *Tener/sentir –* אוה Pi.

ansiar אוה Pi.; חמד Q./Pi.; יאב ל; נשׂא נֶפֶשׁ; ערג; metaf. שׁאף; תאב.

ansiedad שִׂיחַ[1]; שְׂעִפִּים. *Sentir* – חפז.

ansioso *Estar* – דאג; חרד. *Estar* – *de* אוה Hitp.

antagonismo אֵיבָה.

antagonista אֹ(וֹ)יֵב; מְשַׂנֵּא; שָׂטָן. pl. קָמִים.

antaño אָז; אֶתְמוֹל; לְפָנִים; קַדְמָה/קֶדֶם; בָּרִאשׁוֹנָה; בַּתְּחִלָּה. *Como* – כְּקַדְמָה/קֶדֶם.

ante נֶגֶד; נֹכַח; לִפְנֵי; עַל־פְּנֵי.

anteayer שִׁלְשׁוֹם.

antebrazo אַמָּה; יָד (contex.).

anteceder הָיָה לִפְנֵי.

antecesor אָב.

antemano *De* – קַדְמָה/קֶדֶם; מֵרֹאשׁ.

antemuralla חוֹמָה.

antepasado אָב (frecuente en pl.); רִאשׁוֹן.

antepuerta מָסָךְ.

anterior קַדְמוֹן (Eclo); רִאשׁוֹן.

antes אֶתְמוֹל; לְפָנִים; קַדְמָה/קֶדֶם; מֵרֹאשׁ; בָּרִאשׁוֹנָה; בַּתְּחִלָּה. – *de/que* טֶרֶם; con עַד אִם; *cuanto* – מַהֵר.

anticiparse קדם Pi.

antiguamente אָז; לְפָנִים; בָּרִאשׁוֹנָה.

antiguo יָשָׁן; עַתִּיק; (adj. y sust.) קַדְמוֹנִי; רִאשׁוֹן. Construcciones con עוֹלָם; רָחוֹק. *Ser* – ישן Ni.

antílope דִּישֹׁן.

antipatía שִׂנְאָה. *Sentir/tener* – שׂנא.

antipático *Hacerse* – שׂנא Ni. (Eclo).

antojo חֵפֶץ.

antorcha לַפִּיד; pl. זִיקוֹת.

antro מְעָרָה.

anubarrar ענן[2] Pi.

anublarse חשך.

anudado *Estar* – שׂרג Hitp.

anular מחה[1] Hi.; פור; פרר[1] Hi. *Anularse* כפר Pu.

anunciar אמר; בשׂר Pi.; דבר Pi.; ידע Hi.; נגד Hi.; ספר Pi.; קרא[1]; שׁמע Hi.

anuncio שְׁמוּעָה.

anverso פָּנִים (Ez 2,10).

anzuelo חַכָּה.

añadir יסף Q./Hi.; נתן (obj. מַיִם agua); ספה[2]; עשׂה עַל; שׂוּם עַל. *Añadirse* יסף עַל Ni.

añejo *Ser* – ישן Ni. (de יַיִן vino).

añico מְכִתָּה (valor pl.). *Hacer* – שׁבר.

año שָׁנָה. – *jubilar* יוֹבֵל.

añoranza זֵכֶר.

añorar זכר; נהה Ni.

apacentar רעה[1]. *Apacentarse* לחך Pi.; רעה[1].

apacible נָעִים.

apaciguarse שׁקט.

apagar כבה Pi. *Apagarse* דעך Q./Pu.; זעך Ni.; חשׁך; כבה; כלה (suj. עֵינַיִם ojos; fig.); שׁפל (suj. קוֹל un ruido); שׁקע.

apalabrarse שׂכר.

aparato (*fasto*) כָּבוֹד.

aparecer בוא; גלה Ni.; ידע Ni.; יצא; קום; ראה Ni. *Aparecerse* בוא: בּוֹא בַּחֲלוֹם aparecerse en sueños.

aparejar אסר; חבשׁ; ערך.

aparejos תְּלִי.

apariencia אֱלִיל; דְּמוּת; מַרְאֶה; פָּנִים; שָׁוְא.

apartado בָּדָד; זָרָה (dudoso); סוּר; רָחֵק.

apartar אצל[1]; בדל Hi.; בער[2]; ברר[1] מִן; גזר[1] מִן; גלל; גרע (obj. עֵינַיִם los ojos); הגה[2]; לוז Hi.; מישׁ/מושׁ; נתק Hi.; סבב Hi. (obj. עֵינַיִם los ojos); סוג[1] Hi.; סור Hi.; עבר Hi. (obj. עָוֹן la culpa); פרד Hi.; קדשׁ Hi. (santificar); רום Hi. (cultual); רחק Pi./Hi. – *de* הפך מִן (Eclo); יגה[1];

לקח מִן; נדא מִן; נטה Hi.; שׁוב מִן Hi. *Apartarse* בדל; בדד (Eclo); זוח (Eclo); זוע; זור [2] Q./Ni.; לוז; מִישׁ/מוּשׁ; נטה Q./Hi. [2] (Is 30,11); סבב (Gn 42,24); סוג [1]; עתק Hi.; פּנה; פרד Ni./Pi.; רחק; רמם [2] Ni.; שׂוּר. *– de* בדל מִן Hi.; הלך מֵעִם; סור מִן; נוס מִן; עבר מִן; שׂטה מִן; שׁוּב מִן. *– a la derecha* ימן Hi.; *ser apartado* רום Ho. (cultual), *– de* זנח מִן [2].

aparte adv. לְבַד. *– de* מִבַּלְעֲדֵי.

apearse צנח מֵעַל; נפל מֵעַל; ירד מֵעַל; הפך מֵעַל.

apedrear סקל Q./Pi.; רגם. *Ser apedreado* סקל Ni.

apelar קרא [1].

apellidar כנה Pi.; קרא [1].

apellido שֵׁם (אָב).

apenado אָבֵל (transf.). Con רַע: לֵב רַע corazón *apenado*. *Estar –* מרר.

apenar מרר Hi.; תוה [2] Hi. *Apenarse* עצב [2] Ni./Hitp.; רעע [1] (suj. לֵב).

aperos כֵּלִים.

apertura מִפְתָּח.

apesadumbrar עצב [2].

apestar באשׁ; זנח [1] Hi.; חנן [2].

apetecer אוה Pi.

apetecible חֶמְדָּה (valor adj.); חמד (ptc. pas.). *Ser –* חמד Ni.

apetencia אַוָּה.

apetito אַוָּה; נֶפֶשׁ; תַּאֲוָה. *Calmar el –* שׂבע.

apetitoso טוֹב לְמַאֲכָל.

apiadarse חוס; חמל; חנן [1] Q./Polel; רחם Pi.

apilar דור [2]; כון Hi.; נצב Hi. (obj. אֲבָנִים piedras); ערך obj. עֵצִים la leña); צבר.

apiñarse אסף Ni.

apisonar סלל.

aplacar חלה [2] Pi.; כפה; נוח Hi.; שׁבח [2] Pi./Hi.; שׁוּב Hi. (obj. חֵמָה la cólera). *Aplacarse* רוח Hi.; שׁכך/שׁוּב (suj. חֵמָה/אַף la cólera).

aplanado שָׁפָל.

aplanar סלל. *Estar aplanado* דכא Pu.

aplastar דכא Pi.; הדך; הלם; נפל עַל; עוק Hi.; רצץ Pi.; רקע; שׁחט; שׁבר Pi.; שׁוּף (obj. רֹאשׁ la cabeza).

aplaudir מחא יָד/כַּף; נכה כַּף Hi.; שׂפק כַּפַּיִם [1].

aplicar נגשׁ Hi.; עשׂה עַל; שׂוּם (p.e. אֵשׁ fuego).

aplomo בֶּטַח.

apodar קרא [1].

apoderarse לקח; ירשׁ; לקח. *– de* ירשׁ Hi.; לכד; שׁלט; תפשׂ.

apodo שֵׁם (contex.).

aportar יסף Hi.

aposentarse לין.

aposento חֶדֶר.

apostado אֹרֵב (valor ptc.).

apostar a) *(desafiar)* ערב [1] Hitp. b) *(poner)* פקד Hi.

apostarse ארב.

apostasía מְשׁוּבָה.

apóstata סוּר (adj. verb.); שׁוֹבָב. pl. שׁוֹבָבִים.

apostatar סוג מֵאַחֲרֵי [1] Ni. / נזר Ni.

apostura מַרְאֶה.

apoyar a) *físico:* חזק Pi.; סמך; סעד; שׂוּם עַל; שִׁית עַל. b) *psicológico:* כון Polel; נשׂא Pi.; סמך; סעד. *Apoyarse:* a) *físico:* יסד [1] Pu.; כון Ni./Ho.; נוח (suj. יָד la mano); סמך Ni.; רפק Hitp.; שׁען Ni. b) *psicológico (confiar)*: בטח; סמך Ni.; שׁען Ni. *Estar apoyado* נצב Ho.

apoyo a) *(base)* מַעֲמָד; עֶמְדָּה; *punto de –* מָנוֹחַ. b) *(ayuda)* עֵזֶר; עֶזְרָה. c) *ambivalente:* מַשְׁעֵן; מַשְׁעֵן.

apreciable *Ser –* טוב.

apreciado *Ser –* כבד Ni.

apreciar a) *(estimar)* זכר Ni.; חשב; יקר (transf.); ראה; רצה[1]. b) *(percibir)* בין; ראה. c) *(agradar)* אהב; חפץ.

aprecio חֵפֶץ.

apremiar אוץ; חוש[1] Hi.; נגש. *Apremiarse* חוש[1].

aprender בין Hi.; למד; חכם; ידע; למד; לקח (obj. מוּסָר la «lección»); שׂכל[1] Hi.

aprendiz אָמוֹן.

aprensión יִרְאָה.

aprensivo *Ser –* ירא.

apresar אחז; אסר; טרף; לכד; לקח; שבה; תפש. *Ser apresado* תפש Ni.

aprestar ערך (obj. מָגֵן el escudo).

apresuradamente בְּחִפָּזוֹן; מַהֵר.

apresuramiento מְהֵרָה.

apresurar אוץ; חוש[1] Hi. *Apresurarse* בהל Pi./Pu./Hi.; דחף Q./Ni.; חוש[1]; חפז; רוץ.

apretar חזק (p.e. הָרָעָב el hambre); חזק Hi.; לחץ; מיץ; נחת Pi.; צוק[2] Hi. *Apretarse* לחץ Ni. *Ser apretado* קרץ Pu.

apretujar לחץ. *Apretujarse* ספח Pu.

aprieto מָצוֹק; צוֹק; צוּקָה; צַר[1]; רַע. *Estar en –* (impers.) N ל צרר.

aprisa חִישׁ.

apriscar רבץ Hi.

aprisco רֵבֶץ; מִרְבָּץ; נָוֶה; רֶבֶץ. pl. גִּדְרֹת צֹאן; מַרְעִית.

aprisionar אסר.

aprobar ישר Pi.

apropiarse ירש; לקח.

aprovechar intr. (ser de provecho) יעל Hi.; סכן[1]. *– a* נחת ב. *Aprovecharse* בוע ב Hitpalpel; ינק ב (fig.); *– de* (defraudar) עשק; צחק ב Pi.

aprovisionar כול Pilpel; כון Hi. *Aprovisionarse* כול Polpel.

aproximarse בוא עַד; קרב.

apuesto יָפֶה. *Ser –* יפה.

apuntar a) *(señalar)* ידה[1]; ירה[3]. b) *(despuntar)* חנט; צמח; ראה Ni. c) *(anotar)* כתב.

apuñalado חָלָל[2].

apuñalar חלל[2] Pi. *Ser apuñalado* דקר Pu.; חלל[2] Pu.

apurar a) *(urgir)* אוץ. b) *(inquietar) Apurarse* בהל Ni.; דאג; חוש[1]; חפז. c) *(extremar/agotar)* גדל Hi.: הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה apurar la destreza; לעע[2]; מצה, מצץ, שתה (de líquidos).

apuro צַר[1]. *Estar en –* (impers.) N ל צרר.

aquel הוּא; הַלָּז. aquel que. pl. m. הֵמָּה/הֵם; pl. f. הֵנָּה[1].

aquí פֹּה. *¡– tienes!* הֵא. *¡He –!* הִנֵּה.

aquilatar בחן; צרף.

ara אֲרִיאֵל; מִזְבֵּחַ. *– de incensar* (pl.) מְקַטְּרוֹת.

arado אֵת[3].

arameo אֲרַמִּי.

arandela טַבַּעַת.

araña עַכָּבִישׁ.

arañar תוה[1] Pi.

arar חרשׁ[1]. *Acción de –* חָרִישׁ. *Ser arado* חרשׁ[1] Ni.

arbitrar פלל Pi.; שׁפט.

arbitrio רָצוֹן; שׁוֹפֵט.

árbitro pl. פְּלִילִים.

árbol עֵץ. Especie sin identificar: גֹּפֶר. *– genealógico* תּוֹלְדוֹת.

arboleda עֵץ (colect.); עֵצָה[1].

arca אֲרוֹן; תֵּבָה.

arcano סָתוּם (ptc. sust.); עָמֹק.

arcilla אֲדָמָה; חֹמֶר[2]; עָפָר.

arco קֹשֶׁט; קֶשֶׁת. – *iris* קֶשֶׁת.

arcón אֲרוֹן; תֵּבָה.

archipiélago אִיִּים.

archivar חתם; צרר[1].

archivo אוֹצָר.

arder בער; דלק; חרר[1]; יצת; יקד Q./Ho.; להט; רשף (Eclo). *Estar ardiendo* חמר.

ardid מְזִמָּה.

ardiente fig. con גָּדוֹל: קִנְאָה גְּדוֹלָה celo *ardiente.*

ardor a) *climático:* חֹרֶב. b) *psicológico:* חֵמָה.

arduo Con גָּדוֹל: מַסֹּת גְּדֹלֹת pruebas *arduas;* נֶעְלָם; con רַע: עִנְיָן רָע tarea *ardua. Ser* – כבד; פלא[1] Ni.

área גְּבוּל.

arena חוֹל.

arengar דבר Pi. (Dt 20,9).

arete טַבַּעַת.

argolla חָח; טַבַּעַת; כֶּבֶל; צִינֹק.

argüir יכח Hi.; ערך (Job 37,19).

argumentación מִלָּה.

argumentar יכח Hi.

argumento(s) מִלִּים; אֵמֶר[1]; דְּבָרִים; עֲצֻמוֹת; תּוֹכַחַת.

aridecer intr. אמל Pulpal; חרב[1]; יבשׁ; עבשׁ. tr. יבשׁ Pi./Hi.

aridez חֹרֶב; חֳרָבָה; מְשַׁמָּה; שְׁרֵפָה.

árido גְּזֵרָה (dudoso); יָבֵשׁ; צִחֶה. Con צִיָּה: אֶרֶץ צִיָּה tierra *árida. Dejar* – יבשׁ Hi.

áridos *Medida de capacidad de* – חֹמֶר[3]; כֹּר (y líquidos); לֶתֶךְ; סְאָה; עֹמֶר[2]; קַב.

ariete קֳבָל/קֹבֶל.

aristócrata אַדִּיר.

arma נֶשֶׁק. pl. חֲלִיצָה (sg. colect.); – *arrojadiza* שֶׁלַח. *Gente de* – גִּבּוֹרִים.

armadijo מוֹקֵשׁ.

armado חמשׁ (ptc. pas.).

armador בֹּנֶה.

armadura סֹחֵרָה.

armamento כֵּלִים; כְּלֵי מִלְחָמָה.

armar a) *(pertrechar)* חלץ Q./Hi.; קרה[2] Pi. *Armarse* אזר Hitp.; (abs.) חגר. *Estar armado* חלץ Ni.; נשׁק[2]. b) *(instalar)* בנה; יצר; נטה (p.e. אֹהֶל la tienda); נתן (obj. דָּיֵק torres de asalto).

armonía נֹעַם.

armonioso Con נָעִים: כִּנּוֹר נָעִים cítara *armoniosa.*

armuelle מַלּוּחַ.

arnés pl. כֵּלִים, p.e.: כְּלֵי הַבָּקָר.

aro אוֹפָן; צְנֵפָה.

aroma מֶרְקָח; מִרְקַחַת. pl. סַמִּים; רֵיחַ. *Aspirar el* – רוח Hi.

aromático Con טוֹב como *nomen rectum:* שֶׁמֶן טוֹב ungüento *aromático.*

aromatizar רוח Hi.

arpa נֵבֶל[2].

arpillera שַׂק.

arpón חָח. pl. שֻׂכּוֹת.

arquero יוֹרֶה[2]; מוֹרֶה[1]; קַשָּׁת; רַב[2]; רֹבֶה.

arqueta אֲרוֹן.

arquitecto בֹּנֶה.

arrancado טָרָף.

arrancar גדע Q./Pi.; בדל Hi. (Lv 1,17); בצע; גזל; חלץ Q./Pi.; כרת; לקח; נסח; נסע Q./Hi.; נצל Hi.; נקר Q./Pi.; נתק; נתשׁ; סור Hi.; עקר; פרק Q./Pi.; קטף; קעקע Pi. (Eclo).; קרע; שׁרשׁ Pi.; תזז Hi. *Arrancarse* חלץ מִן (valor intr.); נתק Ni. *Ser arrancado* גדע Ni.; גזר[1] Ni.; נסח Ni.; נסע Ni.; נקר Pu.; נתע Ni.; נתשׁ Ni./Ho.; עקר Ni.; קטף Ni.

arrasado חָרֵב.

arrasador בְּלִיַּעַל.

arrasar בער[2]; בקק; הפך; הרס Q./Pi.; חרב[1] Hi.; נטה Hi.; נצה[3]; נתץ; רשׁשׁ Polel; שׁאה[1] Hi.; שׁדד Q./Polel; שׁחת Pi.; שׁמם Hi. *Ser/estar arrasado* בער[2] Pu. (Eclo); הפך Ni.; הרס Ni.; חרב[1] Ni.; נצה[3] Ni.; נתץ Ni.; רשׁשׁ Pu.; שׁאה[1] Ni.; שׁמד Ni.; שׁמם; *quedar –* חרב[1].

arrastrar גרר; משׁך; סחב; ספה[1]; שׁטף (suj. נַחַל la avenida). *Arrastrarse* זחל; סבל Hitp.; רמשׂ; רפד.

arrebatar בזז; גזל; גנב; חתף; לקח; נדף (suj. רוּחַ el viento); נצל Hi.; נשׂא מִן; סחב; ספה[1]; פרק; שׂער[2] Q./Pi. *Arrebatarse* נשׂא Hitp. *Ser arrebatado* נדף Ni.; סער Poel. *Dejarse – por* שׁגה בּ.

arrebato חֵמָה; שֶׁצֶף.

arrebujar כסה Pi.

arreciar חזק (p.e. הָרָעָב el hambre); קשׁה Hi.

arredrar ירא Pi. *Arredrarse* ירא.

arreglar a) *(disponer)* עתד Pi. **b)** *(reparar)* רפא[1] Pi.

arremeter הות Polel.

arremolinar חיל[1] Polel.

arrepentirse דכא Pu. (Jr 44,10); כנע; נחם Ni./Hitp.; קפץ Hitp. (Eclo).

arrestar לקח; נוח Hi. (בַּמִּשְׁמָר); תפשׂ.

arriate עֲרוּגָה.

arriba מִמַּעַל; מַעְלָה. *Hacia –* לְמַעְלָה.

arrimar נגשׁ Hi. *Arrimarse* לחץ Ni.; נגשׁ; קרב.

arrodillarse ברך[1]. *Hacer –* ברך[1] Hi.

arrogancia גֵּאָה; גַּאֲוָה; זָדוֹן; עֶבְרָה; פַּשׁ. adv. *con –* בְּגֵאוּת.

arrogante גָּבֹהַּ; גַּבְהָן (Eclo); הלל[3] ptc.; זֵד; יָהִיר; עַלִּיז; רָם. *Ser –* זיד/זוד Q./Hi.; fig. עפל Pu.

arrojar a) *(echar)* גרשׁ Pi.; טול Hi.; ידה[1] Hi.; ירה[1]; ירט (Job 16,11); מגר Pi.; נגע Hi. (לָאָרֶץ al suelo); נכה Hi. (בַּיָּם al mar); נער[2] Pi.; נפל Hi.; שׁלח Q./Pi.; שׁלך Hi.; שׁפך. *– de* דחף מִן (Eclo); מטר Hi. (líquidos); רמה[1]. *Arrojarse* נפל. *Ser arrojado* טול Ho.; נדד Ho.; נסח Ni.; שׁלך Ho. *Estar arrojado* נטשׁ Ni. **b)** *(vomitar)* קיא.

arrollar גרף; לקח; עבר עַל; שׂער[2]; שׁוף (בִּשְׂעָרָה con la tormenta); שׁטף (suj. שִׁבֹּלֶת la corriente).

arropar כסה Pi.; עטה[1]. *Arroparse* כסה Hitp.

arroyo נַחַל; פְּלַגָּה/פֶּלֶג. pl. נ(ו)זְלִים.

arrugarse צפד.

arruinado חָרֵב.

arruinar חרב[1] Hi.; נטה Hi.; עכר; פרץ; שׁחת Pi.; שׁמד Hi. *Arruinarse* אבד; ירשׁ Ni.; לבט Ni.; מוך; עכר Hitp.; רישׁ; רשׁשׁ (Eclo). *Quedar/estar/ser arruinado* חרב[1]; שׁאה[1]; שׁמד Ni.; שׁמם Q./Ni.

arsenal אוֹצָר; נֶשֶׁק (colect.).

arte Construcciones con מַעֲשֶׂה.

artefacto חִשָּׁבוֹן.

artejo אַצִּיל.

artero חָכָם; עָרוּם.

artesa מִשְׁאֶרֶת.

artesanía מַעֲשֵׂי חֹשֵׁב/חָרָשׁ.

artesano אָמוֹן; חָרָשׁ; חֹשֵׁב; יוֹצֵר.

artesonado גַּב[1]; סִפֻּן; רָהִיט.

articulación אַצִּיל.

artículo (de uso) כְּלִי; (de mercadería) מֶכֶר. *– valioso* (pl.) מַכְלֻלִים.

artífice חָרָשׁ; יוֹצֵר.

arúspice מְעוֹנֵן.

asado צָלִי.

asaetar רבב[2].

asalariado שָׂכִיר.

asalariar שׂכר.

asaltar גוד; נכה Hi. (obj. עִיר una ciudad); פשׁט. *– a N* היה ל N.

asalto חֶתֶף; מַשָּׁק; תִּגְרָה. *Lanzarse al –* גלל Hitpalpel. *Torre de –* דָּיֵק.

asamblea מוֹעֵד; מִקְרָא; עֵדָה[3]; עֲצָרָה; קָהָל; קְהִלָּה. pl. מַקְהֵלִים/וֹת.

asar צלה; קלה[1].

ascendencia זֶרַע.

ascender intr. עלה. tr. *(de categoría)* נשא Pi. (tardío).

ascenso *Dar un –* גדל Pi.

asco גֹּעַל; זָרָא. *Sentir –* נקע (suj. נֶפֶשׁ); קוט; קוץ; תעב Pi.

ascua גַּחֶלֶת; פֶּחָם.

asechanza אֹרֶב; מַאְרָב. *Poner –* ארב.

asediar גור[2]; חנה; ערך סָבִיב; צוק[2] Hi.; צור[1].

asedio מָצוֹר.

asegurar a) *verbal:* דבר Pi.; עוד[1] Hi. b) *físico:* כון Polel; קום Hi.

asemejar משל[1] Hi. *Asemejarse* דמה[1]; הָיָה כְּ; משל[1] Ni.

asentar יסד[1] Q./Pi.; כון Hi.; נוח Hi.; סלל Pilpel. *Asentarse* יסד[1] Pu.; ישב; נוח. *Ser asentado* יסד[1] Ni./Pu.

asentir שמע ל.

asesinar הרג; טבח; מות Hi.; קטל; רצח Q./Pi.; שחט. *Ser asesinado* הרג Ni./Pu.; רצח Ni.

asesinato דָּמִים; חָמָס; מִשְׂפָּח; קֶטֶל.

asesino הֹרֵג; מְרַצֵּחַ; מַשְׁחִית.

asestar כון Polel (obj. קֶשֶׁת arco).

aseverar דבר Pi.

asfixiar נפח Hi. (obj. נֶפֶשׁ).

asfódelo חֲבַצֶּלֶת.

así זֶה (Eclo); כֹּה; כָּכָה; כֵּן. *Y –* עַתָּה; (construcción con מַעַן). *– que* עַתָּה.

asiento כִּסֵּא; מוֹשָׁב.

asignar חלק[2] Q./Pi.; יעד; מנה Q./Pi.; שׂוּם (עַל). *Ser asignado* בחר Ni.; חלק[2] Ni.; פקד Ni. *Estar asignado* צפן Ni.

asilo מַחֲסֶה/מַחְסֶה; מָנוֹס; מָעוֹז; מִקְלָט; סֵתֶר. *Buscar –* נוס.

asimismo אַף[2].

asir אחז; לקח; תמך; תפשׂ.

asistente מְלַצֵּר; סֹכֵן; מְשָׁרֵת.

asistir a) *(ayudar)* הָיָה עִם; שׁרת Pi. b) *(concurrir)* עמד; ראה עַל.

asna אָתוֹן.

asno חֲמוֹר; עַיִר; *– salvaje* עָרוֹד; פֶּרֶה/פֶּרֶא.

asociación קָהָל.

asociar חבר; ספח. *Asociarse* דבק; לוה[1] Ni.; ספח Ni./Hitp.

asolado חָרֵב; שָׁמֵם.

asolador Con גָּדוֹל: דֶּבֶר גָּדוֹל peste *asoladora.* Con קֶטֶב: שַׁעַר קֶטֶב tempestad *asoladora.*

asolar בקק Q./Polel; רשׁשׁ Polel; שׁאה[1] Hi.; שׁדד; שׁחת Pi.; שׁמד Hi.; שׁמם Hi. *Quedar/ser asolado* חרב[1]; נקה Ni. (Is 3,26); שׁדד Pu.; שׁמם Q./Ni.

asomar גלה Ni.; ראה Ni.; שׁגח (Eclo). *Asomarse* יצא; שׁקף Ni./Hi.

asombrarse פחד; שׁמם Q./Hitpolel; תמה.

aspecto מַרְאֶה; עַיִן (Nm 11,7); פָּנִים; רְאִי; תֹּאַר.

asperjar זרק[1]; נזה Q./Hi.

áspero קָשֶׁה (valor adv. con דִּבֵּר).

aspersorio מִזְרָק.

áspid אֶפְעֶה; נָחָשׁ; פֶּתֶן.

aspirar *– a* אוה Pi.

asquerosidad שֶׁקֶץ; תּוֹעֵבָה.

asqueroso *Ser –* תעב Ni.

asta בַּד[1]; קֶרֶן; (de arma) לֶהָבָה, עֵץ. pl. תּוֹעָפוֹת.

astilla חוֹחַ[1].

astro כּוֹכָב; מָאוֹר.

astrólogo pl. כַּשְׂדִּים.

astucia עָרְמָה.

astuto עָרוּם. *Ser –* ערם [1].

asumir נשׂא (obj. הוֹד la dignidad).

asunto דָּבָר; חֵפֶץ. *Tratar –* דִּבֵּר דָּבָר.

asurarse יבשׁ.

asustadizo רַגָּז. *Ser –* ירא.

asustado יָרֵא.

asustar זוע Pilpel; חרד Hi.; ירא Pi.; ערץ. *Asustarse* גור [2]; חיל [1]; חרד; חתת Ni.; ירא; ערץ; פחד; רהה. *Estar asustado* דהם; ירא.

atacante צַר [2].

atacar גוד; פּשׁט; לחם [1] Q./Ni.; פּשׁט; צור [2]. *– a N* N קוּם עַל; צרר [2]; שׁטם; שׂטן.

atadura אֱסוּר; חֶבֶל [1]; חבלה (Eclo); מוֹסֵרָה/מוֹסֵר. pl. מֹשְׁכוֹת.

atajar חבשׁ Pi. (Job 28,11).

atalaya בַּחַן; מִגְדָּל; מִצְפֶּה.

atalayar צפה [1].

ataque כִּידוֹר; מִלְחָמָה; תִּגְרָה.

atar אלם Pi.; אסר; חגר; ענד; עקד; קשׁר Q./Pi.; רכס. *Ser/estar atado* אסר Ni.; רתק [2] Pu.; שׂרג Hitp.

atardecer verbo. ערב [4].

atardecer sust. נֶשֶׁף; עֶרֶב [1]. adv. *al –* הָעֶרֶב (inf.).

atarearse עבד; עמל; עשׂה; *– por* יגע ב.

atarse *(ceñirse)* אזר.

ataúd אָרוֹן.

ataviado לָבוּשׁ.

ataviar יפה Pi. *Ataviarse* יפה Hitp.; לבשׁ.

atavío כְּלִי; לְבוּשׁ. pl. מַחֲלָצוֹת.

atemorizar ירא Pi.; ערץ. *Atemorizarse* ירא; פחד.

atenazar אחז.

atención לֵבָב/לֵב; קֶשֶׁב. interj. רְאוּ/רְאֵה; שִׁמְעוּ/שְׁמַע. *Llamar la –* עוד [1] Hi. *Prestar –* אזן [1] Hi.; בין; הַטֵּה אֹזֶן; בין Hitpolel; נטה אֹזֶן Hi.; קשׁב; שׂית/שׂים לֵב; שׁמע. *En – a* בַּעֲבוּר; בִּגְלַל (con suf. pronominales); מַעַן.

atender אזן [1] Hi.; בין; קשׁב Hi.; הִקְשִׁיב אֹזֶן; נבט Hi.; פקד; קשׁב Q./Hi.; שׁמע. *– a* נטה אַחֲרֵי בֶּצַע (el provecho); עתר ל [1] Ni.; metaf. פנה.

atento קֶשֶׁב.

aterrado חַת.

aterrar בהל Pi.; בעת Pi.; חתת Hi.; ערץ. *Aterrarse* בעת Ni.; חיל [1]. *Estar aterrado* ירא; *quedar –* בהל Ni.

aterrorizar חתת Hi.; בעת Pi.; חרד Hi.; חתת Hi. *Aterrorizarse* בעת Ni.; חיל [1] Hitpolel; חרד; חתת Ni. *Estar aterrorizado* חתת.

atesorar צבר; צפן. *Ser atesorado* חסן Ni.

atestado מָלֵא. *Estar –* מלא.

atestiguar עוד [1] Hi.

atezado אַדְמוֹנִי. F. שְׁחַרְחֹרֶת.

atiesar נטה.

atinar *– con* מצא.

atirantar נטה.

atisbar שׁגח.

atizar בער [1] Pi.; חרר [1] Pilpel; נפח; ספה [2] (obj. אַף la cólera); עור [2] Hi. fig. בעה [2] (Eclo); גרה; עור [2] Hi.; עלה Hi. (obj. אַף la cólera); קדח. *Ser/estar atizado* נפח Pu.

atontado *Estar –* דהם.

atormentarse חיל [1] Hitpolel.

atracción חֶסֶד [1]; חֵפֶץ. *Sentir –* אהב.

atractivo sust. חֵן; נֹעַם. *Sentir –* חמד. adj. Con חֶמֶד como *nomen rectum:* בַּחוּרֵי חֶמֶד galanes *atractivos;* יָדִיד; נָאוֶה; נָעִים. *Ser –* חמד Ni.; נעם.

atraer **a)** *(hacer venir)* בוא Hi.: הֵבִיא קְלָלָה *atraer* la maldición; מָשַׁךְ. **b)** *(complacer)* חמד Hi. (Eclo).

atrancar אחז; נעל; סגר.

atrapar אחז; טרף; יקשׁ; לכד; לקח; צוד; תפשׂ. *Quedar/ser atrapado* יקשׁ Ni.; לכד Ni.; נקשׁ; פחח Ho.; תפשׂ Ni.

atrás *Hacia –* אֲחֹרַנִּית. *Volverse –* שׂוג[1] Ni.

atravesado חָלָל[2].

atravesar **a)** *(traspasar)* בוא ב; בקע (2 Cr 21,17); דקר; חלל[2] Q./Polel; נקב[1]; פלח Pi.; רצע. *Ser atravesado* דקר Ni./Pu.; חלל[2] Ni.(Eclo)/Polal; טען[2] Pu. **b)** *(pasar)* גוז; חלף; עבר; פסח.

atreverse אפק Hitp.; הון Hi.

atribuir *(asignar)* מנה Pi.

atribulado pl. אַגְמֵי־נֶפֶשׁ.

atribular יגה[2] Hi.

atrio אוּלָם[2]; אֵילָם; חָצֵר; עֲזָרָה.

atrofiado קָלֻט.

atronar רעם[1] Hi.

atropellar *(vejar)* עשׁק; רמס.

atropellarse חפז.

atropello חָמָס; מֻטֶּה; עֲשׁוּקִים; עֹשֶׁק.

atroz Con רַע como *nomen rectum:* תּוֹעֵבָה רָעָה abominación *atroz*. *Ser –* גדל (Job 2,13).

atuendo לְבוּשׁ.

aturdido *Estar –* דהם Ni.

audiencia יְשִׁיבָה (Eclo).

auditorio יְשִׁיבָה (Eclo).

augur מְעוֹנֵן.

augurar ענן[1] Polel.

aullar המה (suj. כֶּלֶב); ילל Hi.

aullido יְלֵל.

aumentar intr. גדל; פרה; רבב[1]; רבה. tr. גדל Pi./Hi.; יסף Q./Hi.; רבה Pi./Hi.

aumento מַרְבָּה.

aún עֲדֶנָה/עֲדֶן; עוֹד. *– no* טֶרֶם; *– cuando* גַּם אִם.

aunque אֶפֶס כִּי. Construcción con: אִם; כִּי; לוּא; רַק[1].

auriga רַכָּב.

aurora בֹּקֶר; זֶרַח; מִשְׁחָר; נֶשֶׁף; שַׁחַר.

austral דָּרוֹם; תֵּימָן (valor adj.).

autenticidad *Con –* בֶּאֱמֶת.

auténtico טָהוֹר. Con אֱמֶת como *nomen rectum:* תּוֹרַת אֱמֶת doctrina *auténtica*.

autóctono אֶזְרָח.

autor עֹשֶׂה.

autoridad **a)** *abstracto:* גְּבוּרָה. **b)** *concreto:* pl. ח(וֹ)רִים[1]; סְגָנִים.

autoritario Con עַז como *nomen rectum:* מֶלֶךְ עַז rey *autoritario*.

autorización רִשְׁיוֹן.

auxiliar עזר; ישׁע; עזר. *Ser auxiliado* פקד Ni.

auxilio יֵשַׁע; יְשׁוּעָה; עֵזֶר; עֶזְרָה; תְּשׁוּעָה. *Pedir –* צעק/זעק; שׁוע Pi. *Recibir –* ישׁע Ni.; עזר Ni. *Grito de –* שַׁוְעָה. *¡Auxilio!* חָמָס.

avanzar הלך (Ez 1,21); נגה Pi.; נסע; עבר לִפְנֵי; צעד. *Hacer –* עלה Hi.

avasallar עבד Hi.; רהב (Eclo).

ave צִפּוֹר. pl. colect. עוֹף. *– de rapiña* עַיִט.

avecindarse שׁכן.

avenida *(riada)* שִׁבֹּלֶת־מַיִם; נָהָר; נַחַל; סָפִיחַ[2]; שֶׁטֶף.

aventar זרה[1]; זרק[1]; נפח (Ag 1,9 contex.). *Ser aventado* זרה[1] Ni.

aventurarse *(probar)* נסה.

aventurero pl. פֹּחֲזִים.

avergonzar בושׁ Hi.; כלם Hi. *Avergonzarse* בושׁ; חפר[2]; כלם Ni. *Estar avergonzado* כלם Ni.

averiguar בקר Pi.; בקשׁ Pi.; דרשׁ; חקר; ידע (1 Sm 14,38); מצא; ראה.

aversión שִׂנְאָה.

avestruz יָעֵן/יַעֲנָה. pl. רְנָנִים.

avidez תַּאֲוָה. *Tener/sentir –* אוה Pi.

ávido *Ser – de* חמד. *Estar –* כסף. *Estar – de* אוה Hitp.

aviejado זָקֵן.

aviejarse זקן.

avíos קֶסֶת.

avisar זהר[2] Hi.; יכח Hi.; נגד Hi.; עוד[1] Hi.; קרא[1].

aviso מוּסָר; תּוֹכַחַת. *Poner sobre –* עוד[1] Hi.

avispa דְּבוֹרָה.

avistar ראה.

avituallamiento מִסְכְּנוֹת.

ay interj. אֲהָהּ; אוֹי; אוֹיָה; אִי[2]: לָךְ – *¡Ay de ti!*; אֵיךְ; אֵיכָה; הָהּ; הוֹ; הוֹי.

ayer תְּמוֹל/אֶתְמוֹל.

ayo אֹמֵן.

ayuda חֶסֶד[1]; עֵזֶר; עֶזְרָה. *Recibir –* עזר Ni.

ayudante מַכָּר; מְשָׁרֵת.

ayudar הָיָה עִם; חזק Pi.; *(servir de ayuda)* יעל Hi.; נשׂא Pi.; עזר. Modismo: יָד הָיָה בְּ.

ayunar צום.

ayuno צוֹם.

azada קַרְדֹּם.

azafrán כַּרְכֹּם.

azar pl. עִתּוֹת.

ázimo pl. מַצּוֹת[1].

azotar (בַּשֵּׁבֶט) נכה Hi.

azote שֹׁד[2]; שׁוֹט. pl. מַהֲלֻמוֹת.

azotea גָּג.

azucena שׁוֹשַׁן.

azufre גָּפְרִית.

azuzar סוך[1].

B

baba רִיר.

babosa שַׁבְּלוּל.

báculo מַטֶּה; שֵׁבֶט.

bache pl. מַהֲמֹרוֹת.

bailar חיל[1] Q./Polel; דוץ; כרר Pilpel; צחק; רקד; שׂחק.

baile מָחוֹל; מְחֹלָה.

bajada מוֹרָד; נַחַת.

bajar intr. ירד; נחת; נפל; צנח; (hundirse) שׁוח; שׁכך (suj. מַיִם el agua); גלשׁ (Cant dudoso). *– a la tumba* (morir) בּוֹא אֱלֵי־קָבֶר (Job 5,26). *Hacer –:* ירד Hi.; נוח Hi.; נחת Hi. *Ser bajado* ירד Ho.

bajel אֳנִיָּה.

bajo adj. קָטֹן/קָטָן; שָׁפָל; תַּחְתּוֹן. *Ser –* שׁפל.

bajo prep. תַּחַת.

bálago קַשׁ.

balanceo (ritual) תְּנוּפָה.

balanza מֹאזְנַיִם; פֶּלֶס; fig. קָנֶה. *Poner/cargar en la –* נשׂא בְּמֹאזְנַיִם (= pesar).

balaustrada מִסְעָד (dudoso).

balbuciente לָעֵג; לעז. En לַעֲג שָׂפָה de lengua *balbuciente* (Is 28,11); עַם לֹעֵז pueblo *balbuciente* (Sal 114,1).

balcón חַלּוֹן.

baldaquino חֻפָּה; מְסֻכָּה (dudoso).

balde adv. *De –* חִנָּם; אֵין כֶּסֶף; בְּלִי־כֶסֶף. *En –* לָ/לְרִיק; בְּדֵי־רִיק; formas negativas del verbo יעל (transf.).

baldón קָלוֹן.

baldosa לְבֵנָה.

balsa אֲגַם; pl. דֹּבְרוֹת; רַפְסֹדוֹת.

bálsamo בֹּשֶׂם/בֶּשֶׂם; צֳרִי.

baluarte חֵיל; חַיִל; מִבְצָר; מַחֲסֶה/מַחְסֶה; מָעוֹז; *– salvador* מָעוֹז יְשׁוּעוֹת; מִסְגֶּרֶת; מָצוֹר; מְצוּרָה; מִשְׂגָּב; עֹז. בֵּית מְצוּדוֹת.

ballesta קֶשֶׁת נְחוּשָׁה.

bancal עֲרוּגָה.

banda a) *Personas:* גְּדוּד; חֶבֶל[1]; חֶבֶר[1]; עֵדָה[3]: עֲדַת עָרִיצִים *banda* de agresores; קָהָל. b) *Tejido o cuero:* אַבְנֵט; אֵזוֹר. pl. קִשֻּׁרִים. *Ceñir una –* חגק אַבְנֵט.

bandada עֵדָה[3] (de עוֹף: *bandada* de pájaros).

bandeja קְעָרָה.

bandera דֶּגֶל; נֵס. *Izar la –* נשׂא נֵס; דגל.

bandido colect. גְּדוּד; חֹתֶף (transf.); פָּרִיץ.

bando *Echar un –* עבר תְּרוּעָה[1] Hi.; עבר/נתן קוֹל Hi.

bandolero colect. גְּדוּד; פָּרִיץ.

banqueta כִּסֵּא.

banquete מִשְׁתֶּה; (sacrificial) זֶבַח; (fúnebre) מִרְזַח/מַרְזֵחַ. pl. מַנְעַמִּים. *Celebrar/ofrecer un –* עשׂה מִשְׁתֶּה. *Dar/ofrecer un –* כרה כֵּרָה[3]. *Sala de –* בֵּית־מִשְׁתֶּה.

banquetear אכל; לחם[2] בְּמַנְעַמִּים. En el ámbito cultual: אכל לִפְנֵי הָאֱלֹהִים (*banquete* sagrado).

bañar רחץ; (empapar) טבל; שׂחה Hi. *Ser bañado* רחץ Pu.

baño רַחְצָה.

bar מקום היין (Eclo).

barahunda קוֹל.

barandilla מַעֲקֶה.

barba זָקָן; שָׂפָם. *Recortar/arreglar la –* גִּלַּח/הִשְׁחִית פְּאַת זָקָן; עשׂה שָׂפָם.

barbacana חוֹמָה.

barbaridad En el hablar עָתָק.

bárbaro זָר.

barbecho *Dejar en –* נטשׁ.

barbero גַּלָּב.

barco/a אֳנִיָּה; צִי[1].

barniz סִיג.

barullo הָמוֹן; קוֹל; רֶגֶשׁ. *Armar –* עלז.

barra מוֹט[2]/מוֹטָה; מְטִיל. pl. כֵּילַפּוֹת (dudoso).

barragana פִּלֶגֶשׁ.

barranco בַּתָּה; מַדְרֵגָה; פַּחַת; dudoso בֶּתֶר.

barredura סְחִי.

barreño כִּיּוֹר.

barrer בער[2]; טאטא; סחה; ריק Hi. dudoso. *Ser barrido* נדף Ni.

barrera גָּדֵר. *Alzar como –* סלל Hitpoel.

barricada מַחֲסֶה/מַחְסֶה.

barriga בֶּטֶן.

barrio חוּץ (valor sust.); פֶּלֶךְ.

barro בֹּץ; חֹמֶר[2]; טִיט; עָפָר; רֶפֶשׁ.

barrote *Montar –* קרה[2].

basa אֶדֶן; יְסוֹד; פַּעַם.

basamento יְסוֹד; מוּסָד; מוּסָדָה.

basarse שׁען Ni.

bascas זָרָא.

báscula מֹאזְנַיִם.

base יְסוֹד; כֵּן[3]; מְכוֹנָה/מָכוֹן; קֶצֶב en קִצְבֵי הָרִים *bases* de los montes.

basílica הֵיכָל.

basta interj. רַב ל + suf. pers. Partícula restrictiva: *– que* רַק.

bastante adv. דַּי; כֵּן[2]: מצא כֵּן tener bastante. *Tener – para* נגע יָד דַּי Hi.: נגע יָדוֹ דֵּי שֶׂה tener (él) bastante para un cabrito (Lv 5,7).

bastar שׂפק[2].

bastardo מַמְזֵר. adj. con שֶׁקֶר: זֶרַע שָׁקֶר prole *bastarda. Hijo –* בֶּן זָר; בֶּן זְנוּנִים.

bastión חֵיל; מָצוֹר; עֹז. Ver **baluarte.**

bastón מַטֶּה; מַקֵּל; מִשְׁעֶנֶת/מִשְׁעֶנָה/מַשְׁעֵן; שֵׁבֶט.

basura אֶבֶר; אַשְׁפֹּת; אַשְׁפַּתּוֹת; סוּחָה; סְחִי; פֶּרֶשׁ; צֹאָה. fig. דֹּמֶן.

basurero אַשְׁפֹּת.

batalla מִלְחָמָה; צָבָא[1]; קְרָב. *Formar en orden de –* ערך מִלְחָמָה. *En plena –* בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה. *Presentar –* לחם[1] Ni.; קום/נגשׁ לַמִּלְחָמָה.

batallador adj. con מִלְחָמָה como *nomen rectum* (ver עזר).

batallar לחם[1] Ni.

batallón רֹאשׁ הַגְּדוּד (ver 1 Cr 12,19).

batanero כּוֹבֵס.

batida צַיִד. *Dar una –* בקשׁ Pi.; חפשׂ Pi.; צוד.

batiente גַּל[2]; pl. מִשְׁבְּרֵי־יָם.

batir a) *(mover)* נדד (כָּנָף las alas); נכה Hi./תקע (כַּף palmas). **b)** *(cazar)* צוד.

batirse לחם[1] Ni.

baúl אֲרוֹן.

baya דֶּמַע (dudoso).

bebé יוֹנֵק; יֶלֶד; נַעַר (contex.); עוּל; עוֹלֵל y עוֹלָל especialmente en paralelo con יוֹנֵק.

bebedor סָבָא.

beber סבא; שׁתה. *Dejar –* גמא Hi. *Hacer/dar de –* שׁקה Hi.

bebida מִמְסָךְ; מַשְׁקֶה; מִשְׁתֶּה; שִׁקּוּי; שְׁתִי[1]; שְׁתִיָּה. *– alcohólica* שֵׁכָר.

bebido (בַּיַּיִן) טוֹב לֵב (ver Jue 16,25 2 Sm 13,28). *Estar –* שׁכר Q./Hitp.

becerro m. עֵגֶל; פַּר; שׁוֹר. f. עֶגְלָה.

befa לַעַג; שְׂחֹק; שְׁרֵקָה. Ver **burla.**

befar לעג.

beldad יֳפִי.

bélico adj. con מִלְחָמָה como *nomen rectum:* קוֹל מִלְחָמָה tumulto *bélico.*

belleza הוֹד; יֹפִי (יְפִי); חֵן; כְּבוּדָּה; נֹעַם; שֶׁפֶר; תֹּאַר. *– acabada/perfecta* יֹפִי מִכְלָל/כְּלִילַת/כְּלִיל.

bello adj. יָפֶה; נָאוֶה; נָעִים. *Ser –* טוב; יפה Pealal; נאוה/נאה. f. יָפָה; טוֹבַת מַרְאֶה.

bendecir ברך Q./Pi. ברך Ni./Hitp. *Ser/quedar bendecido* ברך Pu.

bendición בְּרָכָה. *Dar/echar la –* נתן בְּרָכָה; ברך Pi.; *derramar –* יצק בְּרָכָה; *recibir la –* נשׂא בְּרָכָה.

bendito קָדוֹשׁ. Con קֹדֶשׁ como *nomen rectum:* לֶחֶם קֹדֶשׁ pan *bendito.*

beneficiar יטב Hi.

beneficiencia טוּב.

beneficio גְּמוּל. pl. טוּב.

benéfico adj. con בְּרָכָה como *nomen rectum: –* גֶּשֶׁם lluvia *benéfica.*

benevolencia חֶסֶד[1]; טוֹב; טוּב; רָצוֹן.

benévolo *Ser –* רצה.

benigno חַנּוּן; סַלָּח.

berilo בָּרֶקֶת.

bermellón שָׁשַׁר.

besar נשׁק[1] Q./Pi.

beso נְשִׁיקָה.

bestia (בְּהֵמָה (הָאָרֶץ; colect. בְּעִיר. *–feroz* חַיָּה (רָעָה).

bestial *Ser –* בער[3].

bicolor בְּרֹמִים.

bicho שֹׁרֶץ; שֶׁרֶץ. colect. זִיז.

bieldar זרה[1].

bieldo מִזְרֶה; רַחַת.

bien sust. טוֹב. *Desear el –* ברך. *Hacer/obrar el –* טוב Hi.; יטב Hi.; עשׂה טוֹב. *Tomar por –* חשׁב לְטֹבָה. pl. הוֹן; כָּבוֹד; חֹסֶן; טוּב; יְקָר; נְכָסִים; רְכוּשׁ. adv. טוֹב; כֵּן[2]. *Caer/sentar – a N* נחת ב N. *Caer/parecer – X a N* מצא X חֵן בְּעֵינֵי N. *Estar/sentirse –* יטב. *Parecer – a N* יָשָׁר/טוֹב בְּעֵינֵי N. *Pasarlo –* יטב ל N Hi. *Portarse –* עשׂה טוֹב. *Salir –* כון Ni. (= realizarse); צלח Q./Hi. *Sentar –* לֵב יטב. *Tratar –* יטב Hi.; פנק; *tratar – a N* עשׂה טוֹב אֶת/עִם/ל N. Formas adversativas y/o adverbiales: *Ahora –* אוּלָם[1]; גַּם־עַתָּה; עַתָּה. *Pues –* (וְ)עַתָּה. *Qué –* הֶאָח. *Si –* ועוד (וְעוֹד Eclo). Interj. *¡Ya está – !* רַב ל + suf. pers.

bienaventurado Ver אֶשֶׁר.

bienes רְכוּשׁ.

bienestar טוֹב; טוּב; נָעִים (valor sust.); שַׁלְוָה/שָׁלוּ; שָׁלוֹם.

bifulco *Ser –* שׁסע.

bifurcación אֵם הַדֶּרֶךְ; רֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים.

bigote שָׂפָם.

bina שְׁתַּיִם/שְׁנַיִם.

birreta pl. מִגְבָּעוֹת.

bisbisear הגה[1] Q./Hi.; שׂיח.

bisbiseo שִׂיחַ.

bisonte רְאֵם (quizá búfalo); תּוֹא/תְּאוֹ (dudoso).

bisoño חָדָשׁ.

biznieto pl. רִבֵּעִים; שִׁלֵּשִׁים.

blanco a) לָבָן; צַח. *Quedarse –* חור; לבן[1] Hi./Hitp. *Ser –* צחח. b) *(diana)* מַטָּרָה; מִפְגָּע.

blancuzco לָבָן.

blandir נדח Q.; נדח יָד ב X Ni. (transf.); נוף Hi.; עוף[3] Polel (con חֶרֶב fig.); עור[2] Polel (con חֲנִית fig.).

blando רַךְ. *Ser –* חלק[1]; רכך.

blanquear tr. לבן[1] Hi.; intr. לבן[1] Hitp.

blanquecino לָבָן.

blasfemar נקב[2].

blasfemo *Ser –* זוד Hi.

blasón נֵס.

bledo (Planta) מַלּוּחַ.

blindaje פְּלָדוֹת.

bloque *En –* יַחַד.

bloquear חשׂך; עצר. *Estar bloqueado* עצר Ni.

boato תִּפְאָרָה.

bobo סָכָל. *Hacer el –* שַׁנָּה טַעַם.

boca פֶּה; por extensión חֵךְ. *– de un pozo* פִּי הַבְּאֵר. *Abrir la –* (בְּ)פֶה פער; פצה; פתח; רחב Hi. (¿a carcajadas? Is 57,4). *Limpiarse la –* מחה פֶּה. *Poner en la –* שׂים בְּפֶה (= ensayar/enseñar un texto). *Salir de la –* יצא מִפֶּה (pronunciar/prometer/sentenciar). *Tapar la –* קפץ פֶּה. Connotación genital Prov 30,20. Expresiones idiomáticas: *mano a/en la –* יָד אֶל־פֶּה (comer), יָד עַל־פֶּה (callar = ¡chitón!).

bocado בֶּלַע; פַּת. *– de freno* רֶסֶן. *Probar –* טעם מְאוּמָה/לֶחֶם.

bochorno a) בּוּשָׁה; בֹּשֶׁת; כְּלִמָּה; שָׁרָב. b) *– estivo* חֲרָבוֹן קַיִץ.

bochornoso חֲרִישִׁית Jon 4,8 por especificación. En רוּחַ קָדִים viento *bochornoso*.

boda חֲתֻנָּה.

bodega אוֹצָר; בֵּית הַיַּיִן.

bolo – *alimenticio* גֵּרָה[1].

bolsa/o אֲגַרְטָל; אַרְגַּז; כִּיס; מֶשֶׁךְ; צְרוֹר[1]. pl. חֲרִיטִים.

bonanza שָׂבָע; שָׁלוֹם; שֶׁפַע.

bondad חֶסֶד[1]; טוּב. *Mostrar* – חנן[1]. En peticiones: *ten la* – הוֹאֶל־נָא. *Proceder/tratar con* – עשׂה חֶסֶד.

bondadosamente ב/ל טוֹב.

bonito adj. m. יָפֶה. f. יָפָה. *Ser* – נעם.

boñiga גֵּל; צֵאָה; pl. צְפִיעֵי הַבָּקָר.

boquete מַחְתֶּרֶת.

borbotar Líquidos גיח; רחשׁ. *Hacer* – נבע Hi. (fig.).

bordar רקם. De esta raíz semítica deriva el castellano «recamar». *Ser bordado* רקם Pu.

bordado sust. רִקְמָה. adj.: con רִקְמָה como *nomen rectum* Ez 16,18.

bordador רֹקֵם.

borde sust. geog. גְּבוּל; גְּבוּלָה; סָבִיב (valor sust.). De un tejido קִיצוֹן. Tanto קָצֶה como קָצָה y שָׂפָה (fig.) son polivalentes desde el punto de vista clasemático. Otros עֵבֶר: עֵבֶר בֵּיתָה borde interior. adj. (no legítimo) נָכְרִי: גֶּפֶן נָכְרִיָּה cepa *borde.*

bordear סבב Q./Ni.

bordillo De un pavimento רִצְפָּה. De un tejido כָּנָף. Polivalente שָׂפָה.

bordón מַטֶּה; שֵׁבֶט.

boreal adj. con צָפוֹן como *nomen rectum.*

borla צִיצִת.

borrachera שִׁכָּרוֹן. *Pasarse la – a N* יצא יַיִן N מִן.

borracho סבא יַיִן (ver Prov 23,20); שִׁכּוֹר. *Estar* – שׁכר Hitp.

borrar טמם Pilpel; מחה[1] Q./Hi.; סחה. *Ser borrado* מחה[1] Ni.; (שֵׁם) גרע Ni.

borrasca סוּפָה; סַעַר; סְעָרָה; עלעול (עַלְעוֹל) Eclo 43,17; שַׂעַר[2]; שְׂעָרָה.

borrascoso *Ser/estar* – גרשׁ Ni.

borrego כַּר[1].

borrica אָתוֹן.

borrico חֲמוֹר; עַיִר.

bosque יַעַר; חֹרֶשׁ.

bostezar זרר (dudoso).

bota סְאוֹן.

botar (tirar) טול.

bote *De – en* – פֶּה לָפֶה.

botella אָסוּךְ; בַּקְבֻּק.

boticario רֹקֵחַ.

botijo צַפַּחַת הַמַּיִם.

botín בַּז; בִּזָּה; טֶרֶף (presa); מַלְקוֹחַ; מְשִׁסָּה; עַד[3]; שָׁלָל. *Tomar/hacerse con* – (שָׁלָל/בַּז) בָּזַז; נצל Pi.

botón (botánica) *Echar botones* צוץ[1].

bóveda אֲגֻדָּה; חָנוּת; dudoso גַּב[1]; רָקִיעַ.

bozal *Poner* – חסם.

bracero עָמֵל.

bramar המה; נהם; שׁאה[1] Ni.

bramido גְּעָרָה; נְהָמָה; שָׁאוֹן (dicho de מַיִם).

brasa גַּחֶלֶת; רִצְפָּה; metonimia אֵשׁ. pl. גַּחֲלֵי אֵשׁ; מוֹקֵד; פֶּחָם; רְצָפִים (ver רֶצֶף).

brasero אָח[3]; כִּיּוֹר אֵשׁ; מַחְתָּה.

bravata(s) בַּדִּים.

bravo Dicho de personas עָרִיץ: גִּבּוֹר עָרִיץ soldado *bravo.* De שׁוֹר toro, נַגָּח. De פָּרָה vaca, סֹרֵרָה (ver סָרַר).

brazalete אֶצְעָדָה. pl. שֵׁירוֹת.

brazo (אֶ)זְרוֹעַ; יָד y חֵיק (sentido amplio); fig. קָנֶה. Brazos de un río רָאשִׁים. *– robusto* זְרוֹעַ כֹּחַ; *– inerte* זְרוֹעַ לֹא־עֹז (Job 26,2). *Cruzarse*

de brazos: חִבֵּק יָדַיִם (transf.). *Llevar del/fortalecer el –* הֶחֱזִיק זְרוֹעַ; *en –* חֵיק (adv.); *llevar en –* טפח[2]; נשׂא בְּחֵיק. *Quedar inerte el –* נפל זְרוֹעַ (cf. Ez 30,25). *Ofrecer el –* נִשְׁעַן עַל יָד (transf. 2 Re 7,2). Fórmula frecuente: בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה *con brazo extendido = con poder y eficacia.*

brea חֵמָר; כֹּפֶר[2].

brecha בְּקִיעַ; מַחְתֶּרֶת; פֶּרֶץ. *Abrir –* בקע Hi; פרץ. *Abrirse –* בקע Ho.

breña יַעַר.

breva בִּכּוּרָה.

breve קָצֵר. *Ser –* קטט; קצר. adv. *en –* מְעַט.

brida רֶסֶן.

bridón אַבִּיר; סוּס.

brillante adj. נָאוֹר; חַכְלִילִי (dudoso). Puede formarse el adj. usando נֹגַהּ como *nomen rectum:* –מַרְאֵה הַ aspecto *brillante.*

brillar אור Q.; הלל[1] Hi.; זהר[1]; זרח; נגה; נהר[2]; נצץ; שׂרק.

brillo אוֹר; זֹהַר (cf. español a-zahar); יִפְעָה; נֹגַהּ; עַיִן (Ez 1,4). *Dar –* צהל[2].

brincar דלג Q./Pi.; סלד; פוש[1]; פסח Pi.; קלל Hitpalpel; קפץ Pi.; רקד. *Hacer –* רקד Hi.

brindis מִשְׁתֵּה הַיַּיִן.

brío גְּבוּרָה; כֹּחַ; עֹז.

brisa רוּחַ. En עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם mientras sopla la brisa (Cant 2,17).

brocado רִקְמָה. Cf. español «recamar».

broma צְחֹק; שְׂחֹק. *Tomar a –* צחק Pi.

bromear שׂחק Pi.

bronce נְחוּשָׁה; נְחֹשֶׁת. *De –* נָחוּשׁ. *Revestir con –* צפה נְחֹשֶׁת Pi. *Trabajar/labrar –* חרשׁ נְחֹשֶׁת.

bronceado שָׁחֹר.

broncíneo נָחוּשׁ.

brotar De líquidos בקע; זוב; נבע; נזל. Líquidos e imagen del parto גיח (Job 38,3 imagen). Vegetales פרה; פרח; צמח. Otras realidades materiales עמד (uso metaf.) Sal 33,9; צמח. Una mancha זרח. De cualidades צמח (fig.). *Hacer brotar:* vegetales דשׁא Hi.; יצא Hi.; צמח Hi.; líquidos נזל Hi.; fig. רחשׁ; קור Hi. (metaf.) dudoso; cualidades y deseos צמח Hi. (fig.); aplicación metafórica נבע Pi./Hi. Polivalente desde el punto de vista clasemático יצא y עלה.

brote זְמֹרָה; חֹטֶר; נִצָּה; צֶמַח; pl. נִצָּנִים; נֵצֶר. Véase בֵּן.

bruces *Dar/caer de –* כשׁל; נתן פָּנִים אַרְצָה; נפל עַל פָּנִים.

brujería חֶרֶשׁ; כֶּשֶׁף; לַחַשׁ.

bruñido בָּרוּר; חָלָק; קָלָל; (de piel) מוֹרָט.

bruñir ברר; חלק[1] Hi.; מרק.

bruscamente פִּתְאֹ(וֹ)ם.

brusco קָשֶׁה.

brutal עַז.

brutalidad חָמָס.

brutalmente בְּפֶרֶךְ.

bruto *Ser –* בער[3].

bucle צִיצַת רֹאשׁ. pl. קְוֻצּוֹת.

buche מֻרְאָה.

bueno adj. y sust. טוֹב; יָשָׁר. *Ser –* טוב; יטב; נעם. *Buena persona* אִישׁ טוֹב. Exclamaciones enfáticas: *¡bueno!* אָנָּה/אָנָּא; *¡qué bueno!* מַה־טּוֹב. Fraseología: *por las buenas* לֹא בְמִלְחָמָה.

buey אֶלֶף; שׁוֹר; colect. בָּקָר.

búfalo Ver **bisonte.**

bufido נַחֲרָה/נַחַר; גְּעָרָה. *Dar un –* גער.

búho אֹחַ (dudoso); כּוֹס[2]; לִילִית (dudoso).

buhonero רֹכֵל.

buitre אַיָּה; דַּיָּה; עַיִט. *– negro* עָזְנִיָּה.

bulto *(hato)* כְּנָעָה; מַשָּׂא. *Hurtar el –* עלם Hitp.

bullanguero עַלִּיז.

bullicio הָמוֹן; קוֹל; רֶגֶשׁ; שִׂמְחָה; שָׁאוֹן.

bullicioso עַלִּיז.

bullir שׁרץ.

buñuelo לְבִבָה.

burdégano פֶּרֶד.

burilar פתח[2].

burla בּוּז; הֲתֻלִּים; כְּלִמָּה (de parte del causante); לַעַג; מִשְׂחָק; צְחֹק; קֶלֶס; קַלָּסָה; שְׂחֹק; חֶרְפָּה; שְׁמָצָה; שְׁנִינָה; שְׁרִיקָה; שְׁרֵקָה. *Objeto de –* חֶרְפָּה; שְׂחֹק; שַׁמָּה.

burlador פֹּתֶה שְׂפָתַיִם (Prov 20,19).

burlar(se) בוז; בָּזָה; התל Pi.; ליץ[1] Q./Hi./Hitpolel; לעב Hi.; לעג; ענג Hitp.; פצה; צחק Pi.; קלס Pi./Hitp.; רמה[2]; שׂחק Q./Hi.; תעע. *Dejarse –* פתה.

burlón לֵץ.

burra אָתוֹן.

burro חֲמוֹר.

busca *En – de* לִקְרַאת. *Ir en – de X/N* N/X רדף הלך לִקְרַאת/אַחַר; רדף.

buscar בקשׁ Pi.; (אַחַר) דרשׁ; הלך אַחֲרֵי; חפשׂ Q.; חקר; לקח (véase); לקשׁ (después de la cosecha = *rebuscar*); ראה (véase); רדף; תור; *– en vano* בִּקֵּשׁ וְלֹא מָצָא; *– con solicitud* שׁחר Pi. *Ser buscado* בקשׁ Pu.

C

cabal כָּלִיל; מָלֵא (כֶּסֶף precio); צַדִּיק (ético); שָׁלֵם; שָׁלֵם; תָּם; תָּמִים. *Ser –* תכן Pu.

cabalgar רכב. *Acción de –* רִכְבָּה.

caballería סוּסִים; פָּרָשִׁים.

caballero פָּרָשׁ; ptc. sust. רֹכֵב.

caballo סוּס[1]; colect. רֶכֶשׁ. *– de raza* pl. רַמָּכִים. *Montar a –* רכב.

cabaña מְלוּנָה; סֻכָּה.

cabe prep. אֵצֶל; אֵת[2].

cabecear נוע.

cabecera מְרַאֲשׁוֹת; רֹאשׁ[1].

cabecilla רֹאשׁ[1].

cabellera פֶּרַע.

cabeza גֻּלְגֹּלֶת; רֹאשׁ[1]. *Mover la –* (duelo) נוד Hitpolel.

cabezo רֹאשׁ[1].

cable חֶבֶל[1].

cabo a) *(beta)* זָנָב; יֶתֶר[2]. b) *(extremo)* קָצֶה/קָצָה; רֹאשׁ[1]; *llevar a –* עשׂה; שׁלם Hi. c) *(geog.)* לָשׁוֹן. *Al – de* לְקֵץ/מִקֵּץ, מִקְצֵה, מִקְצָת (+ nota temp.).

cabra עֵז; שְׂעִירָה. *– montés* אַקּוֹ; יָעֵל.

cabrero רֹעֶה.

cabrito גְּדִי.

cabrón עַתּוּד; צָפִיר; שָׂעִיר; תַּיִשׁ.

cacería צַיִד.

cacharro יֵצֶר; כְּלִי; נֵבֶל[1]; עֶצֶב[1].

cachava מַטֶּה; מִשְׁעֶנֶת.

cada distrib. Formas con אָדָם; אֶחָד; אִישׁ; כֹּל; לְ. *Por –* formas con מִסְפָּר.

cadáver גְּוִיָּה; גּוּפָה; חָלָל[2]; מַפֶּלֶת (Jue 14,8); מֵת; פֶּגֶר; נְבֵלָה.

cadena אֱסוּר; רֶשֶׁת (valor pl.; Eclo); רַתּוּק. pl. אֲזִקִּים; זִקִּים[1]; חֲבָלִים; חַרְצֻבּוֹת; מוֹסֵרוֹת; רְתֻקוֹת; שַׁרְשְׁרוֹת.

cadera יָרֵךְ. pl. חֲלָצַיִם.

caduco חָדֵל.

caer(se) ירד; כשׁל Q./Ni.; מוּשׁ[1] (מִפֶּה de la boca); נגר Ni. (suj. יָד la mano); נחת; נפל; תקל Ni. (Eclo). *Dejar* – נפל Hi. *Hacer* – תקל Hi. (Eclo).

caída דְּחִי; הַוָּה[1]; כִּשָּׁלוֹן; מָטָר (de la nieve; Eclo.); מַפֶּלֶת; צֶלַע.

caja אֲרוֹן; חֵיק (del altar); תֵּבָה.

cajón אֲרוֹן.

cal גִּר.

calabozo בּוֹר; כֶּלֶא; מַסְגֵּר; שַׁחַת.

calafatear חמר[2]; כפר.

calamidad אָוֶן; אֵיד; הַוָּה[1]; עצבה (Eclo); פִּיד; רַע; רָעָה; שֶׁבֶר[1]; שֹׁד[2]; שׁוֹאָה; שׁוֹט (metaf.).

calamitoso Con נַחֲלָה[2] (יוֹם נַחֲלָה día *calamitoso*). Idem con רַע.

cálamo עֵט.

calamón רָחָם (dudoso).

calarse רטב.

calavera גֻּלְגֹּלֶת.

calcañar עָקֵב.

calcinado יָבֵשׁ; צִיָּה.

calcinar גמר[2]; יבשׁ Pi.; שׂרף. *Calcinarse* עתם Ni. (dudoso). *Ser/estar calcinado* יבשׁ; יצת Ni. *Terreno calcinado* חֲרֵרִים.

calcular זרה[2] Pi.; חשׁב Pi.; מדד; מנה; ספר; פלס Pi.; תכן Pi. *Ser calculable* תכן Ni.

caldero/a דּוּד; כִּיּוֹר; סִיר[1].

caldo מָרָק; נָזִיד.

calentar חמם Pi. *Calentarse* חמם Q./Hitp.

calentura דַּלֶּקֶת; קַדַּחַת; pl. תַּלְאֻבוֹת.

calidad *Mala* – רֹעַ (ético).

caliente חָם[2]; יזן Pu. ptc. (sexual). *Estar* – חמם.

calígine אֹפֶל; עֲרָפֶל; צַלְמָוֶת.

cáliz כּוֹס[1]; כְּפוֹר[1]; כַּפְתּוֹר (de flor).

calma בֶּטַח; מַרְפֵּא; נַחַת[2]; רֶגַע[1]; שָׁלוֹם. *Con* – בַּשְּׁלִי. *Estar en* – שׁקט. *Tener* – שׁקט Hi.

calmar נחם Pi.; רגע[1] Hi.; שׁבח[2] Pi.; שׁוה Pi.; שׁקט Hi. *Calmarse* נחם Ni.; רגע[1] Ni.; רוּחַ ל; רפה[1]; שׁתק.

calor חֹם; חַמָּה; חֹרֶב. *Entrar en* – חמם.

calumnia דִּבָּה.

calumniar לשׁן Poel/Hi.; רגל Q./Pi.

calva גִּבֵּחַ; גַּבַּחַת; קָרְחָה.

calvicie קָרְחָה.

calvo חָלָק; קֵרֵחַ. *Quedarse* – מרט Ni. (con רֹאשׁ[1]); קרח Ho.

calzada דֶּרֶךְ; חוּץ (sust.); מְסִלָּה; מַסְלוּל.

calzar נעל Q./Hi.

calzones מִכְנָסַיִם.

callado דּוּמָם.

callarse דמם; חרשׁ[2] Hi.; חשׁה Q./Hi.; כחד Pi.; סכת Hi. *Estar callado* חרשׁ[2] Hitp. *Hacer callar* צמת Q./Hi.

calle חוּץ (sust.); מַהֲלָךְ; רְחוֹב; שׁוּק.

calleja שׁוּק.

cama יָצוּעַ; מִטָּה; מִשְׁכָּב; עֶרֶשׂ.

camada פִּרְחַח.

camaleón תִּנְשֶׁמֶת.

cámara חֶדֶר.

camarada אהב; אָח[1]; אַלּוּף[1]; חָבֵר; רֵעַ[1].

camarero ptc. sust. מְשָׁרֵת.

camarín דְּבִיר (del templo); חֶדֶר; פְּנִימָה.

cambiar הפך; חלף Hi.; ימר Hi. (dudoso); מור Hi.; נתן תַּחַת; סבב Hi. (obj. לֵב la actitud); שׁנה

Q./Pi. *Cambiarse* חלף (mudarse); שׁנה Pu.; *– por* נתן תַּחַת Ho.

cambio חֲלִיפָה; חֵלֶף; תְּמוּרָה. conj. *En –* אֲבָל; אוּלָם[1]; אַךְ.

cambista נָטִיל (en נְטִילֵי כֶסֶף).

camello גָּמָל. *– joven* בֵּכֶר (f. בִּכְרָה). f. pl. כִּרְכָּרוֹת.

camilla מִטָּה.

caminante אֹרֵחַ; עֹבֵר.

caminar ארח; אשׁר[1]; דרך Q. (Eclo); הלך Q./Pi.; עדה[1]; צעד; שׁור[1].

camino אֹרַח; דֶּרֶךְ; מְסִלָּה; נָתִיב; נְתִיבָה. prep. *– de X* X לְדֶרֶךְ. *Abrir –* הלך לִפְנֵי; פרץ. *Ponerse en –* נסע.

campamento אֹהָלִים; טִירָה; מַחֲנֶה; מָלוֹן (contex.). *Levantar el –* נסע.

campanilla פַּעֲמֹן.

campaña (militar) מִלְחָמָה.

campeón אָבִיר; גִּבּוֹר.

campesino פְּרָזִי; colect. פְּרָזוֹן.

campestre Con שָׂדֶה como *nomen rectum*.

campiña שָׂדֶה; שְׁדֵמָה.

campo אֲדָמָה; בַּר[4]; חֵלֶק[2]; חֶלְקָה[2]; מִמְשָׁק; שָׂדֶה; שָׂדַי; שְׁדֵמָה. pl. חוּצוֹת (contex.); יְגֵבִים.

can כֶּלֶב.

cana(s) שֵׂיבָה/שֵׂיב.

canal נָהָר; נַחַל; פֶּלֶג; תְּעָלָה[1]; pl. יְאֹרִים; יִבְלִים (ver יָבָל). *Abrir en –* בקע Pi.

canalla בְּלִיַּעַל.

canallada נְבָלָה.

canasto/a אַרְגַּז; דּוּד; טֶנֶא; כְּלוּב; סַל.

cancela אֶשְׁנָב.

cancelar מחה[1]; כפר[1] Hi.

canción זָמִיר[2]; מָשָׁל; נְגִינָה; שִׁיר; שִׁירָה.

candado חוֹתָם.

candar נעל; סגר.

candela אֵשׁ.

candelabro מְנוֹרָה.

candidez פְּתַיּוּת.

cándido a) *(blanco)* לָבָן; צַח. *Ser –* צחח. *Quedar –* לבן[1] Hi. b) *(ingenuo)* פֶּתִי.

candil נִיר[1]; נֵר.

canela קִדָּה.

canicie שֵׂיב.

canícula חֹרֶב.

canjear מור Hi.

cano לָבָן.

cansado יָגֵעַ/יָגִיעַ; יָעֵף; עָיֵף.

cansancio יְגִיעַ; יְגִיעָה; תְּאֻנִים.

cansar יגע Pi./Hi.; לאה Hi. *Cansarse* יגע; יעף; לאה Ni.; עיף; עמל; שׁחח Ni. (Eclo). *Estar cansado* פגר Pi.

cantar sust. נְגִינָה; שִׁיר.

cantar verb. רנן Hi. (Eclo); שׁיר Q./Polel; תנה[2] Pi. *Romper a –* פצח[1].

cántaro כַּד; כְּלִי (contex.); נֵבֶל[1].

cantera מַקֶּבֶת (Is 51,1). Formas con אֲבָנִים; צוּר[1].

cantería מַחְצֵב.

cantero חֹצֵב. pl. חֹצְבֵי הָאֶבֶן.

cántico מִכְתָּב (Is 38,9); שִׁיר; שִׁירָה.

cantidad מִסְפָּר; שִׁפְעָה.

canto a) *(piedra)* אֶבֶן. b) *(canción)* שִׁיר; שִׁירָה; *acompañamiento del –* מִזְמוֹר (Eclo). *– fúnebre* נְהִי.

cantor ptc. sust. מְשׁוֹרֵר; שָׁר.

caña קָנֶה.

cañada אָפִיק[1]; בִּקְעָה; גַּיְא; דֶּרֶךְ; מַעֲבָר; מַעְבָּרָה.

caos בֹּהוּ.

capa a) *(prenda)* גְּלוֹם; מְעִיל; שַׂלְמָה; שִׂמְלָה. **b)** *(estrato)* שְׁכָבָה.

capacidad אֵל[1]; כּוֹחַ[1]; מְלֹא. *Conceder –* שׁלט Hi.

capataz נֹגֵשׂ; רֹאשׁ[1]; formas con שַׂר.

capellán אָב (cf. Jue 17,10).

capital בַּת[1]; עִיר; קִרְיָה.

capitán אַבִּיר; גִּבּוֹר; חוֹקֵק; מְחֹקֵק; נֹגֵשׂ (Zac 10,4); formas con שַׂר; שָׁלִישׁ[3].

capitel כַּפְתּוֹר; כֹּתֶרֶת; צֶפֶת; רֹאשׁ[1].

capítulo רֹאשׁ[1].

capricho רָצוֹן; תַּאֲוָה.

captura לֶכֶד.

capturar בזז; לכד; לקח; שׁבה. *Ser capturado* לקח Ni.; שׁבה Ni.

capullo נֵץ[2] (Eclo); נִצָּה. *Echar –* צוץ[1] Hi.

cara פָּנִים. *Con mala –* pl. זֹעֲפִים. *Echar en –* יכח Hi.; נגד Hi. *(De) – a* מוּל.

caracol שַׁבְּלוּל.

carácter יֵצֶר.

caravana אֹרְחָה; הֲלִיכָה; מַחֲנֶה.

carbón (encendido) גַּחֶלֶת.

carcaj אַשְׁפָּה.

cárcel כֶּלֶא; מַסְגֵּר; מִשְׁמָר; בֵּית הַסֹּהַר.

carcoma מֹסֵס (inf. sust.); רִקָּבוֹן.

cardenillo חֶלְאָה.

cardo חוֹחַ[1]; קוֹץ; קִמּוֹשׁ, שַׁיִת, שָׁמִיר (colect.). pl. קִמְּשֹׁנִים; חֲרֻלִּים.

carearse ריב.

carecer חסר; ירשׁ Ni.

carencia מַחְסוֹר; צֹרֶךְ.

carente חָסֵר.

careo מְרִיבָה.

carestía חֶסֶר; רָעָב; רְעָבוֹן. *Sufrir –* רעב.

carga טֹרַח; מוּעָקָה; מַעֲמָסָה; מַשָּׂא; מַשָּׂאָה; סַבָּל; סֵבֶל; סֹבֶל; סִבְלָה. *Imponer una –* עמס Hi.

cargado מָלֵא (עֲגָלָה carro).

cargamento מַשָּׂא.

cargar טען[1]; טרח Hi.; נשׂא; רום Hi.; שׂוּם עַל; *– con* סבל; עמס Q./Hi. *Estar cargado* מלא; סבל Pu. *Sentirse cargado* אנס Ni. (Eclo).

cargo כֵּן[3]; מַעֲמָד.

caridad חֵן; חֶסֶד[1].

cariño אַהֲבָה; חֶסֶד[1]. *Sentir –* רחם Pi. *Objeto de –* מַחְמָל.

carmesí כַּרְמִיל; שָׁנִי; תּוֹלָע.

carne בָּשָׂר; שְׁאֵר. *Trozo de –* נֵתַח. *Echar –* דשׁן; עבה; שׁמן.

carnero אַיִל.

carnicería (matanza) טֶבַח.

caro יָקָר. *Ser –* יקר.

carrera הֲלִיכָה; מֵרוֹץ; מְרוּצָה[1].

carreta עֲגָלָה; רֶכֶב.

carretera דֶּרֶךְ.

carril דֶּרֶךְ; מַעְגָּל.

carrillo לְחִי.

carrizo אַגְמוֹן; אָחוּ; סוּף[2] (valor pl.).

carro מֶרְכָּב; מֶרְכָּבָה; עֲגָלָה; רֶכֶב. *– cubierto* צָב[1]. *Cerco de –* מַעְגָּל.

carroña פֶּגֶר; נְבֵלָה.

carroza מֶרְכָּבָה; רֶכֶב; רְכוּב.

carruaje מֶרְכָּב; מֶרְכָּבָה; רְכוּב.

carta אִגֶּרֶת; מִכְתָּב.

casa בַּיִת.

casarse בעל Q./Ni.; ישׁב Hi. (tardío).

cascabel פַּעֲמֹן. pl. מְצִלּוֹת.

cascar זור[1] (obj. בֵּיצִים huevos); רצץ. *Cascarse* בקע Ni.; רצץ Ni.

casco a) *(morrión)* קוֹבַע; מָעוֹז רֹאשׁ; כּוֹבַע. b) *(pezuña)* עָקֵב; פַּרְסָה. c) *(media esfera)* פֶּלַח (de fruta).

cascote חֲרָסִית (valor colect.); חֶרֶשׂ.

caserío חָצֵר.

caso *Hacer –* אזן[1]; נכר Hi.; ראה; שׁמע. cond. *en – de que* אִם.

castaño (color) אָדֹם.

castigar אשׁם Hi.; דין; יגה[2] Hi.; יסר; נגע Pi.; נגף; נכה Hi. *Ser castigado* יכח Ho.; נגע Pu.; נקם Ni.

castigo אָוֶן; מַגֵּפָה; מוּסָר; נֶגֶף; רָעָה; תּוֹכֵחָה; תּוֹכַחַת; תַּשְׁלוּמוֹת (Eclo).

casualidad מִקְרֶה.

casualmente *Estar –* קרא[2] Ni.; קרה[1] Ni.

cataclismo שֶׁטֶף (Dn 9,26).

catar חקר; טעם.

catástrofe אֵיד; הֲפֵכָה; מַהְפֵּכָה; רָעָה; שֹׁד[2].

cátedra כִּסֵּא.

caterva תַּרְבּוּת.

catre מִטָּה; עֶרֶשׂ.

cauce אָפִיק[1]; מָקוֹם (contex.).

caudal a) *(bienes)* הוֹן; מַטְמוֹן. b) *(corriente)* יוּבַל; נָהָר.

caudaloso Con עַז/כַּבִּיר como nomen rectum: מַיִם עַזִּים/כַּבִּירִים aguas *caudalosas*.

caudillo גִּבּוֹר; נָגִיד; נָסִיךְ; נָשִׂיא; קָצִין; רֹאשׁ[1].

causa (litigio) דִּין; מִשְׁפָּט; רִיב; *falsear una –* סלף Pi. *A/por – de* formas con אוֹדֹת; בַּעֲבוּר; בִּגְלַל; עַל־דְּבַר; מִן; מַעַן; עַל; עֵקֶב; מִפְּנֵי. *Sin –* רֵיקָם.

cautela מִשְׁמָר; עָרְמָה. *Tener –* זהר[2] Ni.; שׁמר Ni.

cauteloso עָרוּם.

cautivar שׁבה.

cautividad שְׁבִי; שִׁבְיָה; שְׁבִית.

cautivo אָסִיר; שְׁבִי (vale por pl.), f. שִׁבְיָה; ptc. sust. pl. שְׁבוּיִם. *Llevar –* שׁבה.

cauto עָרוּם. *Ser –* ירא; ערם[1]; פתל Hitp.

cavar חפר[1]; חצב; כרה[1]; פתח (obj. בּוֹר un pozo); קור. *Ser cavado* כרה[1] Ni.

caverna מְעָרָה; נְקָרָה.

cavidad מְאוּרָה.

cavilación חֶשְׁבּוֹן.

cayado מַטֶּה; מַקֵּל; מִשְׁעֶנֶת; שֵׁבֶט.

caza צַיִד.

cazador יָקוּשׁ; צַיָּד.

cazar יקשׁ; לכד; צוד Q./Polel; תפשׂ. *Ser cazado* תפשׂ Ni.

cazuela פָּרוּר; צַלַּחַת.

cebada שְׂעֹרָה.

cebado בָּרִיא; con מַרְבֵּק (עֵגֶל מַרְבֵּק novillo *cebado*); מְרִיא.

cebar אבס; ברא[2] Hi.; לעט Hi.; רעה[1]. *Estar cebado* זון Ho.; כשׂה.

cebo מוֹקֵשׁ.

cebolla pl. בְּצָלִים.

cebón pl. מֵחִים.

cedazo כְּבָרָה[1]; נָפָה.

ceder חדל; מושׁ[1] (suj. יָתֵד un clavo); נטה (קִיר la muralla); נתן (contex.); רפה[1] Hi.; שׁוב. *Hacer –* חלה[2] Pi.

cedro אֶרֶז.

cegar a) *(dejar sin vista)* כוה עין Pi. (Eclo); עור[1] Pi.; שׁעע[1] Hi.; *cegarse* שׁעע[1]. b) *(obstruir)* סתם Q./Pi.

cegato עִוֵּר.

ceguera סַנְוֵרִים; עִוָּרוֹן; עַוֶּרֶת.

cejar רפה[1] Hi.

celada מוֹקֵשׁ. *Poner –* ארב Q./Pi.

celaje חֶבְיוֹן.

celar כחד Pi. *Celarse* חבא Ni.

celda תָּא.

celebración חַג.

celebrar a) *(festejar)* גיל; זכר Hi.; חגג; עלז; עלץ; רנן Pi.; שׂמח; תנה[2] Pi. **b)** *(ponderar)* ידה[2] Hi.; קוה[3] Pi.

célebre אַדִּיר. *Ser –* ידע Ni.

celo קִנְאָה. *Estar en –* יזן Pu.; יחם; שׁכה Hi. **Celos** קִנְאָה; *tener –* קנא Pi.; *provocar –* קנא Hi.

celosía אֶשְׁנָב; שְׂבָכָה. pl. חֲרַכִּים.

celoso קַנָּא; קַנּוֹא.

cenagal בִּצָּה.

cendra מַצְרֵף.

ceniza אֵפֶר; עָפָר. *Reducir a –* שׂרף.

censar ספר; פקד. *Ser censado* ספר Ni.; פקד Pu.

censo יַחַשׂ; מִסְפָּר; סְפָר; פְּקֻדָּה. *Hacer el –* יחשׂ Hitp.; מנה.

censor יִסּוֹר; כְּתָב.

censurar יכח Hi.; יסר.

centella אֵשׁ; poét. אוֹר; בָּזָק; בָּרָק; רֶשֶׁף.

centenar מֵאָה.

centinela נוֹצֵר, צֹפֶה, שֹׁמֵר (ptc. sust.); שָׁמְרָה; pl. מְנֻזָּרִים. *Estar de –* עמד/נִצָּב עַל־מִשְׁמֶרֶת; נצר.

central תִּיכוֹן.

centro תָּוֶךְ.

ceñidor אֵזוֹר; אֲפֻדָּה; חֲגוֹר; מַחֲגֹרֶת.

ceñir אזר; אפד; חבשׁ; חגר; סבב Polel; עטר; ענד; קשׁר Pi. *Ceñirse* אזר Hitp.; שׁנס Pi. *Estar ceñido* אזר Ni.; צמד Pu.

cepa גֶּזַע; שֹׂרֶק; שֹׁרֶשׁ.

cepo כֶּבֶל; מַהְפֶּכֶת; מוֹקֵשׁ.

cera דּוֹנַג.

cerámica חֶרֶשׂ.

ceramista יוֹצֵר.

cerca adv. *Seguir de –* דבק Hi.; נשׂג Hi. Compar. *– de* כְּ (modal); עַל (espacial).

cerca sust. גָּדֵר; גַּל[1]; טִירָה; מָסֹרֶת (dudoso). Formas con adj. קָרוֹב.

cercado חָצֵר; טִירָה.

cercanía קִרְבָה.

cercano קָרֵב; קָרוֹב.

cercar אפף; חדר; חנה (contex.); כתר Pi./Hi.; נקף[2] Hi.; סבב Q./Ni.; עטר; צור[1]; צרר[1] Hi.; קטר[2]; שׂוך.

cercenar כרת; סור[1] Hi. (obj. אַף la nariz).

cerciorarse ידע.

cerco דּוּר; מֵסַב; מָצוֹר.

cerdo חֲזִיר.

cereal דָּגָן.

ceremonia עֲבֹדָה (contex.).

ceremonial מִשְׁפָּט.

cerner ברר[1] Q./Hi.

cernerse אבר Hi.; דאה; עוף[2]; עלה; רחף Pi.

cerradura מַנְעֻל.

cerrajero מַסְגֵּר.

cerrar אטם; אטר; בצר[1]; גוף Hi.; חתם Pi.; נעל (obj. דֶּלֶת la puerta); סגר; סור[1] Polel (obj. דֶּרֶךְ el camino); עצה (obj. עֵינַיִם los ojos); קפד (obj. יָד la mano; Eclo); קפץ; קרץ (obj. עַיִן el ojo); שׂתם. *Cerrarse* סכר[1] Ni.; סתם Ni. *Ser/estar cerrado* סגר Ni./Pu.

cerro בָּמָה; גִּבְעָה; הַר; נָפָה.

cerrojo חוֹתָם; מוֹטָה; מַנְעוּל. *Echar el –* נעל.

certamen נַפְתּוּלִים (valor sg.).

certeza אֱמֶת.

certificado עֵד.

cerveza סֹבֶא.

cerviz מַפְרֶקֶת; עֹרֶף. *Romper la –* ערף[2].

cesación סָרָה[1].

cesar אפס; גמר[1]; דמה[2]; דמם; חדל; חלף (dejar de ser); כלא Ni.; כרת Ho.; סור[1] (contex.); עצר Ni.; שׁבת; שׁוב (suj. אַף la ira). – *de* כלה Pi. + מִן + inf. *Hacer* – שׁבת Hi.

césped גֵּז; דֶּשֶׁא; חָצִיר[1]; יֶרֶק; עֵשֶׂב.

cesta/o אַרְגַּז; דוּד; טֶנֶא; כְּלוּב; סַל; תֵּבָה.

cetáceo תַּנִּין.

cetro מַטֶּה; מַקֵּל; שֵׁבֶט; שַׁרְבִיט.

cicatriz חַבּוּרָה; כִּי[2]; צָרֶבֶת.

cicatrizarse רגע[3] (dudoso).

ciclo תְּקוּפָה. *Cumplir/clausurar el* – נקף[2] Hi.

ciclón סוּפָה.

cicuta בָּאְשָׁה; רֹאשׁ[2]/רוֹשׁ.

ciego עִוֵּר. *Quedarse* – שׁעע[1] Q./Hitpalpel.

cielo רָמִים (fig.); שָׁמַיִם.

cien מֵאָה.

ciénaga בִּצָּה.

ciencia דַּעַת.

cieno טִיט; יָוֵן; רֶפֶשׁ.

ciertamente אָכֵן; אָמְנָם.

cierto indef. אַלְמֹנִי.

ciervo אַיָּל; עֹפֶר.

cigüeña חֲסִידָה.

cilla אוֹצָר.

cima מָרוֹם; רֹאשׁ[1].

cimarrón עָרוֹד; פֶּרֶא.

címbalo pl. מְצִלְתַּיִם; צֶלְצְלִים.

cimbrear חיל[1] Polel.

cimentar יסד[1] Q./Pi. *Ser cimentado* יסד Ni./Pu./Ho.

cimiento(s) יְסוֹד; מוּסָד; מָכוֹן; מַסַּד. pl. מוֹסָדוֹת.

cinamomo קִנָּמוֹן.

cincel חֶרֶט.

cincelar פתח[2] Pi. *Ser/estar cincelado* פתח[2] Pu. *Trabajo cincelado* מִקְשָׁה[1].

cinco חָמֵשׁ.

cincha נִקְפָּה.

cíngulo חֵשֶׁב.

cínico לֵץ.

cinta חוּט; פָּתִיל; – *roja* שָׁנִי; – *de medir* קָו[1].

cinto חֲגוֹר; חֲגוֹרָה.

cintura חֲלָצַיִם; מָתְנַיִם.

cinturón אֵזוֹר; אֲפֻדָּה; חֲגוֹר; חֲגוֹרָה; חֵשֶׁב; מֵזַח[2]/מְזִיחַ; pl. קִשֻּׁרִים.

cipo חַמָּן; מַצֵּבָה.

ciprés בְּרוֹשׁ (dudoso).

circuito סָבִיב (sust.); תְּקוּפָה.

circular adj. עָגֹל.

círculo דּוּר; חוּג; סָבִיב (sust.); סַהַר. *En* – סָבִיב.

circuncidar מוּל; מלל[2]. *Ser circuncidado* מוּל Ni.; מלל[2] Ni.

circuncisión pl. מוּלֹת.

circundar נקף[2] Hi.; עטר.

circunferencia סבב (transf.).

circunscripción גְּבוּל; גְּלִילָה; כִּכָּר.

circunspecto עָרוּם.

circunstancia עֵת.

cirro עָב[2].

cisterna בּוֹר; בְּרֵכָה; גֵּב[1].

cita מוֹעֵד.

citar קרא[1]. *Citarse* יעד Ni. *Ser citado* קרא[1] Ni.

cítara כִּנּוֹר; מֵן.

ciudad בַּת[1]; עִיר; קִרְיָה; קֶרֶת.

ciudadano שָׁכֵן.

ciudadela בִּירָה; מִבְצָר; מָעוֹז.

clamar זעק; צוח; צעק; קרא[1]; רוע Hi.; רנן Pi.

clamor זְעָקָה; צְוָחָה; צְעָקָה; קוֹל; רֹן; רִנָּה; רֵעַ[3]; שְׁאָגָה; תְּרוּעָה.

clan אֶלֶף; אֻמָּה; מִשְׁפָּחָה; עַם.

clandestinamente בַּלָּט; בַּסֵּתֶר.

clandestino Con סֵתֶר (לֶחֶם סֵתֶר pan *clandestino*). Idem con עלם Ni. ptc. sust.

claraboya חַלּוֹן.

claridad נֹגַהּ; נְגֹהָה.

claro sust. (espacio) מַעֲרֶה.

clase a) *(= especie)* זַן. b) *(social) – baja* דַּלָּה[2].

claustro פַּרְבָּר.

clausura סָגוּר[1].

clausurar סגר.

clavar בוא Hi. (contex.); נטע; נכה Hi. (obj. חֲנִית la lanza); נתן (obj. חַחִים garfios); עלל[2] Poel; רצע; תקע. *Clavarse* טבע; נחת Ni. (suj. חִצִּים las flechas).

clavo וָו; יָתֵד; מַסְמֵר; pl. מַשְׂמְרוֹת.

clemencia חֶסֶד[1]; סְלִיחָה.

clemente חַנּוּן; סַלָּח.

coagularse קפא.

cobarde חַלָּשׁ; חָרֵד; יָרֵא; רַגָּז; רָפִי (Eclo); רָשִׁישׁ (Eclo). *Ser –* ירא.

cobardía דְּאָבוֹן.

cobertera כִּכָּר.

cobertizo מַחְסֶה.

cobertor כְּסוּת; מִכְסֶה; מְכַסֶּה; מָסָךְ.

cobija מְכַסֶּה; pl. מַרְבַדִּים.

cobijar גנן. *Cobijarse* חסה; לין.

cobijo מַחְסֶה; מִסְתּוֹר; מָעוֹז; צֵל.

cobrar לקח.

cobre סֶפֶר[2].

cocer אפה; בשל Q./Pi.; עוג; רתח Pi. *Ser cocido* אפה Ni.; בשל Pu.

cocido adj. מַאֲפֶה; adj. sust. בָּשֵׁל.

cocina מְבַשְּׁלֹת.

cocinero pl. m. טַבָּחִים; f. טַבָּחוֹת.

cochino חֲזִיר.

codicia הַוָּה[3]; נֶפֶשׁ.

codiciar אוה Pi.; בצע; חמד; רדף (fig.).

código חֻקָּה.

codo אַמָּה; אַצִּיל.

codorniz שְׂלָו.

cofre אֲרוֹן.

coger לקח; לקט; קבל Pi.; קטף; תפשׂ. *Quedar cogido* תמך Ni.

cogollo צַמֶּרֶת.

cogote צַוָּאר.

cohabitación עֹנָה.

cohabitar שׁגל.

cohecho שֹׁחַד.

cohibir בלם; חטם; חשׂך; כלא; מנע; עצר.

cojear פסח; צלע.

cojo פִּסֵּחַ. *Quedar –* פסח Ni.

cola אַלְיָה; זָנָב.

colcha בֶּגֶד[2]; מַכְבֵּר; pl. מַרְבַדִּים.

colchón מִשְׁכָּב.

colección pl. אֲסֻפּוֹת.

colega אָח[1]; חָבֵר. pl. כְּנָוֹת; רֵעַ[1].

cólera אַף; זַעַם; זַעַף; חֵמָה; חֳרִי; כַּעַס; עֶבְרָה; קִנְאָה; קֶצֶף[1]; רוּחַ (fig.). *Descargar la –* זעם. *Sentir –* קצף.

colgante sust. כּוּמָז (dudoso); adj. סֶרַח[1].

colgar יקע Hi.; סרח[1]; תלא; תלה Q./Pi. *– de* ענד עַל; שׂוּם עַל. *Ser colgado* תלה Ni.

colina גִּבְעָה; גַּף[1]; הַר; מָרוֹם; נוֹף; נֶפֶת (dudoso).

colindante *– con* (לְ)עֻמָּה.

colindar גבל.

colmado מָלֵא; שָׂבֵעַ; שָׁלֵם.

colmar מלא Pi.; רוה Pi. (Eclo). *Colmarse* מלא.

colmillo קֶרֶן; – *de elefante* pl. שֶׁנְהַבִּים.

colmo כָּלִיל; רְוָיָה.

colocación מָנוֹחַ.

colocar יצג Hi.; ישב Pi.; כון Polel/Hi.; נוח Hi.; נצב Hi.; נתן (contex.); עמד Hi.; ערך; שׂוּם; שׁית; שׁכן Hi.; שׁתת. *Colocarse* עמד; – *entre* ב קום Polel (Eclo). *Ser/estar colocado* יעד Ho.; כון Ni./Ho.; נוח Ho.

color *Pelaje de* – חֲבַרְבֻּרוֹת. *De colores* בְּרֹמִים.

colosal גָּדוֹל (contex.).

columna a) *(escrita)* דֶּלֶת. **b)** *(destacamento)* pl. מַעֲרָכוֹת. **c)** *(pilastra)* נְצִיב; עַמּוּד; תִּימָרָה.

collado גִּבְעָה; הַר.

collar חֲלִיָה; עֲנָק; רָבִיד. pl. חֲרוּזִים; צַוְּרֹנִים. *Poner un* – ענק.

comadre רָכִיל.

comadrona מְיַלֶּדֶת (ver ילד).

comarca גְּלִילָה; חֶבֶל[1] (contex.); כִּכָּר; מְדִינָה; מוֹשָׁב; מֵסַב; מָקוֹם (contex.); סְבִיבוֹת (sust.).

combar עוה; עות[1] Pi.

combate לָחֶם (Eclo); מִלְחָמָה; צָבָא[1]; קְרָב. *Trabar* – נגח Hitp.

combatir לחם[1] Q./Ni.; צבא; קרב (+ מִלְחָמָה).

combustible פֶּחָם.

combustión מִשְׂרָפוֹת.

comentar דבר Ni.

comentario מִדְרָשׁ.

comenzar חלל[1] Hi.

comer אכל; ברה[1]; גרם; לחם[2]; פצה (contex.). *Ser comido* אכל Ni./Pu. *Dar de* – אכל Hi.; ברה[1] Hi.; לעט Hi.

comerciante כְּנַעֲנִי; סֹחֵר; רֹכֵל; תַּגָּר (Eclo).

comerciar סחר; ערב[1].

comercio מִסְחָר; מַרְכֹּלֶת; רְכֻלָּה; תְּמוּרָה.

comestible אֹכֶל.

cometer עשׂה (obj. זִמָּה una infamia). *Ser cometido* עשׂה Ni. (suj. רַע un mal).

comida אֹכֶל; אָכְלָה; בָּרוֹת/בָּרוּת; בִּרְיָה; לֶחֶם; מַאֲכָל; מִחְיָה; מַטְעַמִּים. – *sustanciosa* (pl.) מַשְׁמַנִּים.

comienzo יְסֹד (dudoso); קֶדֶם; רֵאשָׁה; רֵאשִׁית; תְּחִלָּה.

comilón זוֹלֵל.

comino כַּמֹּן; קֶצַח.

comisario שֹׁטֵר.

comisionar שׁלח.

comitiva מַחֲנֶה, עַם (contex.).

como interr. אֵיךְ; אֵיכָכָה; מָה. compar. כְּ; *ser* – דמה[1].

comodidad(es) נְעִים (sust.).

compacto *Ser* – עשׁת[1].

compadecer – *a* ל עגם. *Compadecerse* חוס; חמל; נחם Ni./Hitp.; רחם Pi.

compadre אָח[1].

compañerismo אַהֲבָה.

compañero אֹהֵב; אָח[1]; אַלּוּף[1]; חָבֵר (f. חֲבֶרֶת); מֹדַע; מֵרֵעַ; רֵעַ[1] (f. רֵעָה); שֵׁנִי. Colect. גִּיל[2].

compañía חֶבֶר[1]; חֶבְרָה. *En – de* אֵת[2]; עִם.

comparar משׁל[1] Hi.; ערך; שׁוה Hi. *Compararse* שׁוה.

comparecer בוא; הלך אֶל; עמד; קרב Ni. *Hacer* – יעד Hi.

compartimento חֶדֶר; קֵן (fig.).

compartir חלק[2]; ברא/ברה[1] Hi. (obj. לֶחֶם la comida).

compás (instrumento) מְחוּגָה.

compasión חֶמְלָה; חֶמְלָה; חֶסֶד[1]. *Tener/sentir –* חוס; חמל; חנן[1]; נחם Ni.; רחם Pi. *Encontrar –* רחם Pu.

compasivo רַחוּם.

compendio רֹאשׁ[1].

compensación אָשָׁם; כֹּפֶר[4].

compensar חטא Pi.; כפר Pi.; שׁלם Pi.

competición נַפְתּוּלִים (valor sg.).

competir חרה Titpael; פתל Ni. – *con* דמה[1] Hitp.

complacencia חֶסֶד[1]; חֵפֶץ; רָצוֹן.

complacer ערב[3]. *Complacerse* חמד; חפץ; ענג Hitp.; ראה ב; *– en* רצה[1].

completar כלה Pi.; מלא Pi.; עשׂה; תמם Hi. *Completarse* כלה. *Estar completo* מלא.

completo כָּלִיל; מָלֵא; שָׁלֵם; *por –* כָּלָה (valor adv.). *Completarse* שׁלם.

cómplice חָבֵר. *Ser –* חבר Hitp.

complicidad הִתְחַבְּרוּת.

complot קֶשֶׁר.

componer **a)** *(escritos)* משׁל[1]; עשׂה (obj. סֵפֶר un libro). **b)** *(montar)* ערך.

comportamiento דֶּרֶךְ (fig.); עֲלִילָה.

compra מִקְנָה.

comprar כרה[2]; לקח; סכר[2] (sobornar); קנה. *Ser comprado* קנה Ni.

comprender בין Q./Hi.; ידע; שׂכל[1] Hi. *Hacer –* שׂכל[1] Hi.

comprensión בִּינָה; לֵב (contex.).

comprobar חקר; שׂבר. *Comprobarse* חקר Ni.; ידע Ni.

comprometerse אמר Hi.; אסר Q.; יעד Ni.

compromiso אֲמָנָה; אִסָּר; בְּרִית; חֶסֶד[1]; שְׁבוּעָה. *Sin –* נָקִי.

compuerta אֲרֻבָּה; דֶּלֶת; שַׁעַר.

compungirse נחם Ni.

computar ספר.

cómputo מִכְסָה; מִסְפָּר.

comunicar ידע Hi.; נגד Hi.; שׁמע Hi.

comunidad לַהֲקָה; עֵדָה[3]; קָהָל; קְהִלָּה.

con prep. אֵת[2]; ב (en adv.); עִם; formas con בַּעַל (בַּעַל אַף = *con* cólera, colérico).

concebir **a)** *(idear)* יעץ. **b)** *(quedar encinta)* הרה; זרע Hi.; חבל[2] Pi.; יחם Pi. *Ser concebido* הרה Pu.

conceder מלא Pi. (obj. מִשְׁאָלוֹת la petición); נתן (contex.); עשׂה (obj. תְּשׁוּעָה la victoria); עתר[1]; שׁאל Hi.; שׁמע. *Ser concedido* עשׂה Ni.

concejal זָקֵן (contex.); יֹצֵא שַׁעַר.

concejo מוֹשָׁב; שַׁעַר (fig.).

concentrar אסף; יחד Pi.; משׁך (tropa); קבץ Pi. *Concentrarse* קבץ Hitp.; קהל Ni.

conceptuar (reputar) חשׁב.

conciencia לֵב, נְשָׁמָה (contex.); רוּחַ (fig.). *Tener –* (ser consciente) בין; ידע.

concierto בְּרִית.

conciliador רָגֵעַ.

conciudadano עָמִית.

concluir intr. אפס; גמר[1]; כלה; תמם; tr. כלה Pi.; תמם Hi. *Ser/quedar concluido* כלה Pu.

conclusión סוֹף.

concorde Formas con יַחַד.

concordia חֹבְלִים; שָׁלוֹם.

concubina אָמָה (contex.); פִּלֶגֶשׁ; pl. שִׁדּוֹת.

conculcación מְבוּסָה; תְּבוּסָה.

conculcar בוס; דושׁ; דרך.

concurrencia כָּבוֹד; קִבּוּץ.

concurrir גדד Hitpolel.

condenar דין; זעם; רשע Hi.

condescendiente רַךְ.

condición (talante) יֵצֶר. *A – de que* אִם (רַק).

condolerse נחם Ni.

condonación שְׁמִטָּה.

condonar סלח; שמט Q./Hi.

conducción יָבָל (מַיִם de agua); מִנְהָג.

conducir בוא Hi.; הלך Hi.; יבל Hi.; משך; נהג Q./Pi.; נהל Pi.; נחה Q./Hi.; נטה Hi.; נסע Hi.; נשא Pi.; עבר Pi.; צעד Hi.; שוב Hi. *Ser conducido* יבל Ho. *Conducirse* (portarse) עשׂה; *– con* ל היה.

conducta אֹרַח; דָּבָר; דֶּרֶךְ; מַעֲשֶׂה; עֲלִילָה; pl. מַעְגָּלִים; מַעֲלָלִים; פֹּעַל. En su mayor parte fig.

confabularse קשר.

confeccionar עשׂה; רקח (aromas). *Ser confeccionado* עשׂה Ni.

confesar זכר Hi.; ידה[2] Hi.; נגד Hi.; נתן (obj. תּוֹדָה).

confiado שַׁאֲנָן.

confianza בֶּטַח; בִּטְחָה; בִּטָּחוֹן; כֶּסֶל[1]; כִּסְלָה; מִבְטָח; סוֹד (contex.); תּוֹחֶלֶת. *Ser de –* אמן Ni. *Inspirar –* בטח Hi.

confiar a) (*tener confianza*) אמן Hi.; בטח; יחל Pi.; קוה[1] Q./Pi.; *– en* שען עַל Ni. *Confiarse* סוד Hitp. (Eclo). b) (*encargar*) נתן.

configurar יצר.

confín אֶפֶס; אָצִיל[1]; גְּבוּל; גְּבוּלָה; קָצָה.

confinar ישב Hi.

confirmar עמד Hi. *Confirmarse* כון Ni.

confiscación בִּזָּה.

confitero אֹפֶה.

confluir נהר[1].

confortar אמץ Pi.; נחם Pi.; סמך Pi.; קום Pi./Hi.

confrontación קְרִי.

confundir בוש Hi.; כלם Hi. *Confundirse* משל[1] Hitp. *Ser/estar confundido* בוש; כלם Ho.

confusión בּוּשָׁה; בֹּשֶׁת; כְּלִמָּה; מְהוּמָה; תּוֹעָה.

confuso *Estar –* בוש; כלם Ni.

congelación קִפָּאוֹן.

congelar קפא Hi. (Eclo); קרם Hi. (Eclo).

conglomerarse דבק.

congoja עֳנִי; שִׂיחַ.

congraciarse אהב Hi. (Eclo); רצה[1] Hitp.

congratular אשר[2] Pi. *Congratularse* שׂמח.

congregar אסף; כנס Pi.; קבץ Q./Pi.; קהל Hi. *Congregarse* יעד Ni.; קבץ Ni.; קהל Ni.; קשש Hitpolel.

conjunto קָהָל.

conjura סוֹד; רֶכֶס.

conjuración בְּרִית; קֶשֶׁר.

conjurar אלה[2] Hi.; נבא Ni.; שבע Hi. *Conjurarse* יסד[2] Ni.; יעץ Hitp.; קשר Q./Hitp.

conjuro חֶבֶר[2]; קֶסֶם. *Echar –* נבא Ni.

conmemoración זֵכֶר.

conmemorar זכר Q./Hi. *Ser conmemorado* עשׂה Ni. (suj. יָמִים los días [festivos]).

conmemorativo adj. con זִכָּרוֹן como *nomen rectum:* אֶבֶן זִכָּרוֹן lápida *conmemorativa*.

conminar עוד[1] Hi.

conmiseración חֶסֶד[1]; רַחֲמִים.

conmiserarse חנן[1].

conmoverse המה; חמל; כמר Ni. (suj. רַחֲמִים las entrañas). *Dejar conmovido* סער Hi.

conocer בין; ידע. *Ser conocido* ידע Ni. *Dar a –* ידע Ni. Hi. *Darse a –* ידע Ni./Hitp.

conocido sust. מֹדַע.

conocimiento דֵּעַ, דֵּעָה (valor pl.); דַּעַת.

conquista מוֹרָשָׁה.

conquistar ירשׁ Q./Hi.; לכד; לקח; נכה Hi. (obj. עִיר una ciudad); תפשׂ. *Ser conquistado* נכה Ho. (עִיר); שׁלל Hitpolel; תפשׂ Ni.

corear שׁיר.

consagración נֵזֶר.

consagrado sust. נָזִיר; קָדוֹשׁ. *Objeto –* קֹדֶשׁ. adj. con קֹדֶשׁ como *nomen rectum.*

consagrar חרם Hi.; מלא Pi. (obj. יָד las manos); נזר Hi.; קדשׁ Pi./Hi. *Ser/estar consagrado* קדשׁ Q./Pu. *Acto de –* חֵרֶם[1].

consecuencia עֵקֶב; פְּרִי (metaf.).

consecuente *Ser –* סמך עַל.

conseguir יכל; מצא; נהג (Eclo); נשׂא (obj. חֵן el favor); קנה (adquirir).

consejero יוֹעֵץ.

consejo a) *(verbal)* אֹמֶר[1] (valor pl.); מִצְוָה; סוֹד; עֵצָה[2]. pl. מוֹעֵצוֹת; *celebrar –* יעץ Ni. **b)** *(corporación)* מוֹשָׁב; סוֹד.

consentir אות; חמל; פנק Pi. *Ser consentido* שׁלח Pu.

conservación מִשְׁמֶרֶת.

conservar נצר; שׁלם Pi.; שׁמר. *Conservarse* עמד (Jr 32,14).

considerar בין; זכר; זמם; חשׁב. *Ser considerado* חשׁב Ni.

consigna חֹק; מִצְוָה.

consignar כתב (por escrito); נתן; סגר Pi./Hi. (בְּיַד); סכר[1] Pi. *Estar consignado* כתב Ni.

consistente חָזָק.

consocio חָבֵר.

consolar נחם Pi.; כתה[1] נֶפֶשׁ Pi. (Eclo); קום Pi. *Consolarse* נחם Ni./Hitp. *Ser consolado* נחם Pu.

consolidación חָזְקָה.

consolidar אמץ Pi.; כון Polel/Hi.; סעד; קום Hi. *Consolidarse* בון Hitpolel; עזז; עלה (suj. אֲרוּכָה la restauración).

conspiración מַחֲשָׁבָה; קֶשֶׁר.

conspirar יסד[2] Ni.; יעץ; קשׁר.

constante חָסִיד. *Ser –* אמן Ni.

constantemente תָּמִיד.

constar *Hacer –* עוד[1] Hi.

constelación pl. מַזָּרוֹת.

consternado *Estar/quedar –* בוך Ni.; חתת; יגה[2] Ni.; שׁמם Q./Poel.

constituir כון Polel; עמד Hi.

construcción מִבְנֶה.

constructor בֹּנֶה.

construir בנה; עשׂה; קום Hi. (מִזְבֵּחַ un altar); קרה[2] Pi. *Ser construido* עשׂה Ni.; קום Ho.

consuelo נֹחַם; נֶחָמָה; נִחֻמִים; pl. תַּנְחוּמִים.

consultar בקשׁ Pi.; דרשׁ; יעץ Ni.; שׁאל. *Ser consultado* דרשׁ Ni.

consumado תָּמִים.

consumido בָּלֶה; רָעֵב (hambriento).

consumir אכל; בלה Pi.; דוב Hi.; כלה Pi.; להט Q./Pi.; תמם Hi. *Consumirse* בלה; בער[1] (abrasarse); גרס; דלל; חרר[1]; כהה (suj. עַיִן los ojos); כלה; מות (בָּחֳלִי por enfermedad); מסס (carcomerse); עשׁשׁ; רפה[1]; שׁמם Ni.; *dejar –* אדב Hi.; *hacer –* רזה. *Estar consumido* אדב Q.; חלה[1] Pu.

consunción כִּלָּיוֹן; מְסֹס (inf. sust.).

contacto *Hacer –* נגע.

contado (escaso) מִזְעָר.

contagio דֶּבֶר[1]; טֻמְאָה.

contaminación טֻמְאָה.

contaminado טָמֵא.

contaminar גאל[2] Pi.; חלל[1] Pi.; טמא Pi. *Ser/estar contaminado* גאל[2] Ni.; טמא Q./Ho. *Contaminarse* גאל[2] Hitp.; טמא Ni./Pu./Hitp.; שׁקץ Pi.

contar a) *(narrar)* אמר; דבר[1] Pi.; זכר Hi.; ידע Hi.; מלל[3] Pi.; נגד Hi.; ספר Pi. **b)** *(tener en*

cuenta) – con אמן Hi.; ידע; יחל Pi. c) *(ser reputado)* חשב Ni.; *ser contado* (ב *entre*) חשב Hitp. d) *(enumerar)* מנה; ספר; שׁית ב; *ser contado* מנה Ni.

contemplación *Andar con –* יחל לִפְנֵי Hi.

contemplar חזה; נבט Hi.; ראה; שׁאה[2] Hitp.; שׁור[2].

contender יכח Hi.

contendiente יָרִיב; ptc. sust. מֵרִיב; שָׂטָן.

contener (retener/abarcar) חטם; חשׂך; כול Pilpel/Hi. *Contenerse* אפק Hitp.; שׁמר Ni.

contentar רצה[1]; שׂמח Pi.

contento sust. שִׂמְחָה.

contento adj. שָׂמֵחַ; שָׁלֵו. *Estar –* שׂישׂ; שׂמח.

contestación מַעֲנֶה.

contestar אמר; ענה[1]; שׁוב דָּבָר Hi.

contienda מָדוֹן; מִלְחָמָה; מַצָּה[2]; מַצּוּת; רִיב.

contiguo קָרוֹב. Formas con אֵצֶל.

continente יַבָּשָׁה.

continuación prep. *A – de* אַחַר; אַחֲרֵי.

continuador תַּחֲלִיף (Eclo).

continuamente תָּמִיד.

continuar יסף (contex.).

contorno גְּבוּל; מֵסַב; סָבִיב (sust.).

contra Formas con עַל; עַל פְּנֵי.

contradecir סרב Pi. (Eclo).

contraerse מעט.

contrariar עצב[2]; שׂטן.

contrario sust. אֹיֵב; צַר[2]; שָׂטָן; שׁוֹרֵר; ptc. sust. שׂנֵא. adj. *Lo –* הֵפֶךְ. adv. *Al –* אֲבָל.

contraseña אוֹת.

contratar נתן (contex.); שׂכר; תנה[1] Q./Hi. *Contratarse* שׂכר Ni.

contrato בְּרִית; סֵפֶר[1] (contex.).

contribución אֶשְׁכָּר. *Imponer –* ערך Hi.

contrincante אֹיֵב; שָׂטָן.

control מַעְצָר.

controlar עצר.

contumacia מְרִי; סָרָה[2]; קְשִׁי.

contumaz מוֹרֶה.

contumelia נְאָצָה/נֶאָצָה.

contundente גָּדוֹל (מַכָּה גְּדוֹלָה derrota *contundente*).

contusión מַחַץ.

convalecencia שֶׁבֶת.

convencer דבר[1] Pi. (contex.). *Convencerse* ידע. *Estar convencido* יעץ Hitp. (Eclo). *Dejarse convencer* פתה[1] Pu.

conveniente נָאוֶה.

convenio חֶסֶד[1]; מוֹעֵד.

convenir (venir bien) יאה; נאה.

conversación pl. מִדַּבְּרִים.

conversar דבר[1] Ni./Hitp.

conversión שׁוּבָה.

convertir (transformar) הפך; שׁוב (מִן) Hi.; *– en* נתן כ; שׁית ל. *Convertirse* (transformarse) היה (ל) Q./Ni.; הפך Ni.; סבב (metaf.); *– a/de* שׁוב ל/מִן.

convicto *Dejar –* יכח Hi. *Quedar –* כלם Ni.

convidar נתן (contex.); קרא[1].

convite מִשְׁתֶּה.

convivir רעה[2].

convocar יעד Hi.; צעק Hi.; קהל Hi.; קרא[1]; שׁמע Pi. *Ser convocado* קרא[1] Ni.

convocatoria מוֹעֵד; מִקְרָא.

convulsión חִיל; פַּלָּצוּת.

cónyuge אִשָּׁה/אִישׁ.

copa a) *(vaso)* אַגָּן; גָּבִיעַ; גֻּלָּה; כּוֹס¹; כְּפוֹר¹; סַף¹; קֻבַּעַת. pl. מְנַקִּיּוֹת. b) *(de un árbol)* אָמִיר; סְעַפָּה; פֹּארָה; רֹאשׁ¹.

copar כתר Pi.; סגר; צור¹. *Ser copado* אסר Pu.

copero מַשְׁקֶה.

copia a) *(duplicado)* דְּמוּת; מִשְׁנֶה; פַּתְשֶׁגֶן. b) *(abundancia)* סִפּוּק (Eclo); פִּסָּה; רֹב.

copiar כתב (contex.).

copiosamente בְּרֹב; לָרֹב; לְהַרְבֵּה.

copioso רַב¹.

copla מָשָׁל; נְגִינָה; שִׁיר; שִׁירָה. *Cantar/tocar –* נגן Q./Pi.

copo (red) חֵרֶם².

copular (sexual) שׁגל.

coraje חֵמָה; קֶצֶף¹.

coral pl. פְּנִינִים; רָאמוֹת.

coraza סִרְיוֹן; שִׁרְיוֹן.

corazón לֵב; לֵבָב.

corcel אַבִּיר; סוּס¹.

corcovado גִּבֵּן.

corchete (para unir) pl. קְרָסִים.

cordaje מֵיתָרִים.

cordel חֶבֶל¹; חוּט; יֶתֶר²; עֲבֹת; קַו¹.

cordero טָלֶה; כֶּבֶשׂ (f. כִּבְשָׂה); כֶּשֶׂב (f. כִּשְׂבָּה); שֶׂה.

cordillera הָרִים.

cordón יֶתֶר²; עֲבֹת; פָּתִיל. pl. מִגְבָּלֹת.

cordura חָכְמָה.

coriandro בְּדֹלַח; גַּד¹.

cormorán אֲנָפָה (dudoso).

cornada *Dar/tirar –* נגח Q./Pi.

corneja קָאַת/קָאָת; תִּנְשֶׁמֶת (dudosos).

corneta חֲצֹצְרָה.

coro pl. תַּהֲלֻכֹת (dudoso).

corona לִוְיָה; עֲטָרָה; צְפִירָה.

coronar עטר Pi. *– rey* מלך¹ Hi.

coronilla קָדְקֹד (español «cogote»).

corpulencia גֹּדֶל; קוֹמָה.

corpulento גָּבֹהַּ; גָּדוֹל; מְמֻשָּׁךְ (משך Pu.); ptc. adj. רָם. *Ser –* גבה.

corral בַּיִת (contex.); חָצֵר; מַרְבֵּק.

correa שְׂרוֹךְ.

corrección מוּסָר; תּוֹכַחַת.

correctamente כֵּן².

corredor (pasillo) מִסְדְּרוֹן.

corregir יכח Hi.; יסר.

correo מַלְאָךְ; צִיר¹; ptc. sust. רָץ.

correría גְּדוּד; מְרוּצָה¹. *Hacer una –* גדד; פשט.

correr פכה Pi. (un líquido); רוץ; רצא. *Correrse* מוש¹.

corresponder a) *(agradecer)* ברך² Pi.; ידה² Hi. b) *(ser asignado)* היה ל. *Corresponderse* קבל Hi. *Como corresponde a* מַעַן.

corriente sust. נָהָר; נֹזֵל; שִׁבֹּלֶת.

corro מָחוֹל; מְחֹלָה.

corroer ערק.

corromper מקק Hi.; נטה Hi., סכר² (ético); שׁחד; שׁחת Pi. *Corromperse* באשׁ Q./Hi.; זנה (moral); מקק Ni.; רקב. *Estar corrompido* אלח Ni.; שׁחת Ni./Ho. *Ser corrompido* נשׂא Ni. (suj. לֵב).

corrosión פַּחֶתֶת.

corrupción (consunción) מֶסֶס (inf. sust.); רָקָב; רִקָּבוֹן; שֹׁחַד (soborno).

cortante חַד¹.

cortaplumas תַּעַר.

cortar בצע; בקע; ברא³ Pi.; בתר Q./Pi.; גזז; גזר; זמר¹; חטב (leña); חצה¹; חרץ¹; כרת Q./Hi.; סור¹ Hi. (obj. רֹאשׁ¹ la cabeza); קצה Q./Pi.; קצץ

Q./Pi.; קרע; שׂרט. *Cortarse* כרת Ni. (acabarse). *Ser cortado* חצץ Pu.; כרת Ni.; מול Hitpolel; קצץ Pu.

corte a) *(palacio)* בַּיִת (contex.); עֲבָדִים (con מֶלֶךְ); עִיר (contex.). b) *(incisión)* שֶׂרֶט.

cortedad (de mente) סִכְלוּת.

cortejo הֲלִיכָה.

cortesano עֶבֶד (con מֶלֶךְ).

cortijo חָצֵר.

cortina יְרִיעָה; מָסָךְ; פָּרֹכֶת; קֶלַע[2].

corto קָצֵר. *Ser* – קצר.

corzo יַחְמוּר.

cosa דָּבָר; כְּלִי.

cosecha אֹכֶל; אָסִיף; אֹסֶף; יְבוּל; כּוֹחַ[1]; עֲבוּר[2]; קָצִיר; תְּבוּאָה; תְּנוּבָה. *Dar – nueva* בכר Pi.

cosechar אסף Q./Pi.; ארה; בצר[2]; חלל[1] Pi.; קצר. Neg. ערל.

coselete תַּחְרָא.

coser תפר Q./Pi.

costa אִיִּים; חוֹף.

costado פֵּאָה; צַד; צֵלָע; רֶבַע.

costal אַמְתַּחַת; שַׂק. pl. חֲרִיטִים.

costar (estar tasado); *sin* – חִנָּם.

coste מְחִיר; יְקָר.

costilla צֵלָע.

costoso יָקָר. *Ser* – יקר.

costumbre דֶּרֶךְ; מִשְׁפָּט. *Ser* – עשׂה Ni. *Como es* – כַּמִּשְׁפָּט.

cotilla רָכִיל.

cotizar יקר.

coto נָוֶה.

coyunda מוֹטָה; עֲבֹת. pl. מוֹסֵרוֹת.

coyuntura a) (fís.) אַצִּיל. b) (ocasión) סִבָּה.

coz *Tirar* – בעט.

cráneo גֻּלְגֹּלֶת; קָדְקֹד.

creador יֹצֵר; עֹשֶׂה; פֹּעֵל.

crear ברא[1]; עשׂה; קנה. *Ser creado* עשׂה Ni.

crecer גאה (suj. מַיִם el agua); גבר; גדל Q./Pu.; נוב (prosperar); נשׂא Ni.; עלה (suj. בָּשָׂר la carne); פרה; צמח Q./Pi.; רבב[1]; רבה; שׂגה. *Crecerse* (engreírse) קום Polel (Eclo). *Hacer* – גדל Pi.; נוב Polel; רום Polel.

crecida גָּאוֹן (גַּלִּים de las olas); נָהָר; שֶׁטֶף.

crecimiento מַרְבֶּה.

credencial עֵד.

crédito a) *(confianza)* אֱמוּנָה; צְדָקָה. *Dar* – אמן Hi. b) *(préstamo) Pedir a* – עבט[1].

creer a) *(confiar)* אמן Hi. b) *(opinar)* חשׁב.

crema חֵלֶב; – *de tocador* תַּמְרוּק.

crepúsculo עֶרֶב[1] (vespertino); שַׁחַר (matutino).

cría אֵמֶר[2]; בֵּן; פְּרִי (fig.); שֶׁגֶר.

criado sust. נַעַר; f. אָמָה; נַעֲרָה; שִׁפְחָה.

criado נַעַר; תּוֹשָׁב. adj. לִמּוּד.

criar אבס; גדל Pi.; חיה Pi.; עול[1]; רום Polel.

criatura בֵּן (contex.); בְּרִיאָה (Eclo); גָּמוּל; טַף (colect.); יוֹנֵק; יֶלֶד; עוּל.

criba הֲנָפָה (act.); כְּבָרָה[1]; נָפָה.

cribar ברר[1] Hi.

crimen אָוֶן; דָּמִים; הַוָּה[1]; חֲטָאָה; חָמָס; מִשְׂפָּח; עָוֶל; עַוְלָה; עָוֹן; עָמָל; פֶּשַׁע; רִשְׁעָה. *Cometer* – עוה; עול[2] Pi.

criminal עַוָּל; רָשָׁע.

crin(es) רַעְמָה.

crío טַף (colect.); יֶלֶד; עוּל; עוֹלָל. pl. עֲוִילִים.

cripta צְרִיחַ.

crisol מַצְרֵף.

cristal גָּבִישׁ; קֶרַח (Ez 1,22).

crítica דִּבָּה.

criticar יכח Hi.; לון Ni.

crónica סֵפֶר[1] (contex.). *Hacer la –* ספר Pi.

crónico אָנוּשׁ. *Ser –* אמן Ni.; ישן Ni. *Hacerse –* חלה[1] Ni.

cronista סוֹפֵר.

crudo חַי; נָא[2].

cruel אַכְזָר; אַכְזָרִי; מַר[1]. *Gente –* תַּעֲלוּלִים.

crueldad אַכְזְרִיּוּת; עַזּוּת אַף (Eclo). *Obrar con –* קשׁח Hi.

cruelmente בְּפֶרֶךְ.

crujiente מְחֻסְפָּס.

cruzamiento חִבֻּק.

cruzar עבר; שׂכל[2] Pi. (obj. יָדַיִם los brazos). *Cruzarse con –* פגשׁ Ni.

cuadra אֻרְוָה.

cuadrado *Ser –* רבע[2].

cuadrilla גְּדוּד.

cuadrúpedo בְּהֵמָה.

cuajada חֶמְאָה.

cuajar sust. קֵבָה.

cuajar verb. קפא Hi.; קרם Hi. (Eclo).

cual interr. מָה.

cualidad חַיִל (valor pl.).

cualquier(a) Formas con אָדָם; מְאוּמָה.

cuando conj. temp. formas con אַחַר; כִּי; עֵת; conces. כִּי; interr. מָתַי.

cuantioso רַב[1].

cuanto adm. מָה. *¡– más!* אֵיכָכָה (Eclo). *Unos cuantos* חָמֵשׁ. *En – a* לְ.

cuartear פרץ.

cuarto a) *(ordinal)* רְבִיעִי. b) *(medida)* רֶבַע; רֹבַע.

cuatro אַרְבַּע.

cubierta sust. כְּסוּי; כַּפֹּרֶת; מַחְסֶה; מִכְסֶה; מַסֵּכָה[2].

cubierto adj. לוּט; adj. verb. לָבוּשׁ. *A –* מַחְסֶה (valor adv.).

cubil מָעוֹן.

cubo דְּלִי.

cubrir חפה; טלל Pi.; כסה Pi.; מלא (valor tr.); סכך Q./Hi.; ספן; עבר Pi. y עלה sexual; עטה[1] Q./Hi.; עטף[1]; שׂכך. *Cubrirse* כסה Hitp.; לאט; לבשׁ. *Estar cubierto* כסה Ni./Pu.; עטף[1] Pu.

cuclillo בַּרְבֻּר (dudoso).

cuchichear צתת Poel (Eclo); שׂיח.

cuchilla תַּעַר.

cuchillo חֶרֶב; מַאֲכֶלֶת; שַׂכִּין. pl. מְזַמְּרוֹת.

cuello גַּרְגְּרוֹת; גָּרוֹן; נֶפֶשׁ; צַוָּאר.

cuenca חֹר (עַיִן del ojo); עֵמֶק (vega).

cuenco גֻּלָּה; כּוֹס[1]; קֻבַּעַת. *– de las manos* כַּף; pl. חָפְנַיִם (capacidad).

cuenta מִסְפָּר. *Caer en la –* בין; ידע; נכר Hi.; ראה. *Pedir –* דרשׁ; חשׁב Ni./Pi.; פקד; שׁאל. *Tener en –* זכר; חשׁב; פנה (metaf.); קשׁב Hi.; שׁית לֵב. *Llevar la –* ספר.

cuerda חֶבֶל[1]; חבלה (Eclo); חוּט; יֶתֶר[2]; מֵיתָר; פְּתִיל; קַו[1].

cuerdo חָכָם.

cuerno יוֹבֵל; קֶרֶן; שׁוֹפָר; תָּקוֹעַ (dudoso); pl. תּוֹעָפוֹת. *Echar –* קרן Hi.

cuero עוֹר. *En cueros* עָרֹם; *quedarse –* ערה[1] Hitp.

cuerpo בָּשָׂר; גְּוִיָּה; גַּף[2].

cuervo עֹרֵב.

cuesta מוֹרָד; מַעֲלֶה.

cuestión דָּבָר.

cueva חֹר; מְעָרָה; נְקָרָה; סָעִיף. pl. מִנְהָרוֹת.

cuévano דּוּד; כְּלוּב.

cuidado a) *(tutela)* אָמְנָה; פְּקֻדָּה. pl. טִפֻּחִים. b) *(precaución)*: *tener –* שׁמר Ni.

cuidar a) *(situación)* בין Polel.; ידע. b) *(persona o cosa)* טפח[2] Pi.; פקד; ראה (1 Re 12,16b); רעה[1] (fig.); שׁרת Pi.

cuita עֳנִי.

culebra נָחָשׁ; קִפּוֹז (dudoso).

culo מִפְשָׂעָה; שֵׁת.

culpa אָשָׁם; אַשְׁמָה; חֵטְא; חֲטָאָה; עָוֹן; pl. עוֹנֹת. *Incurrir en –* אשׁם. *Reconocer la –* ידה[2] Hitp. *Estar/quedar libre de –* נקה Ni. *Por – de* בִּגְלַל.

culpable אָשֵׁם; רָשָׁע. *Ser –* אשׁם; חטא; רשׁע. *Ser declarado –* נקם Ni. *Hacerse –* נשׂא Hi. (obj. עָוֹן). *Declarar –* רשׁע Hi.

cultivar גדל Pi.; עבד. *Ser cultivado* עבד Ni.

culto sust. עֲבֹדָה (contex.). *Dar –* ירא; עבד.

cuito adj. חָכָם.

cultura חָכְמָה; מַדָּע.

cumbre גֹּבַהּ; מָרוֹם; עַל[2].

cumplir (ejecutar) בצע Pi.; כלה Pi. (años/días); מלא Pi. (obj. דָּבָר la palabra); עשׂה; פעל (obj. מִשְׁפָּט un precepto); צכן (obj. אִמְרָה la palabra); קום Pi.; קום Hi.; שׁלם Hi.; שׁמר; תמם. *Cumplirse* בוא (valor temp.); היה Q./Ni.; כון Ni.; כלה; מלא (suj. יָמִים el tiempo); קום Q./Ho., קרה[1] (suj. דָּבָר la palabra). *Ser cumplido* שׁלם Pu. (suj. נֶדֶר un voto).

cúmulo (nube) עָב[2].

cundir פרח[1].

cuñado חֹתֵן (dudoso); יָבָם (f. יְבָמָה).

cuño חוֹתָם.

cupo חֹק; מַתְכֹּנֶת; תֹּכֶן.

cura אֲרוּכָה.

curación אֲרוּכָה; גֵּהָה; רִפְאוּת; תְּעָלָה[2].

curandero חֹבֵשׁ; ptc. sust. רֹפֵא.

curar גהה; חזק Pi.; רפא[1] Q./Pi. *Curarse* חיה; טהר; רפא[1] Ni./Hitp.

curso אֹרַח; דֶּרֶךְ; מְרוּצָה[1].

curva חַמּוּק.

curvar כפף; עות[1] Pi. *Estar curvado* עות[1] Pu.

curvo *Objeto –* גַּב.

custodia מִשְׁמָר.

custodiar נטר; שׁמר.

cutis עוֹר.

CH

chacal אִי[3] (dudoso); תַּן.

chacota שְׂרֵקָה.

chal מִטְפַּחַת.

chamuscar חרך.

chanza pl. שְׁרִיקוֹת.

chapa פַּח[2]; צִפּוּי; שָׂחִיף.

chaparro שָׁפָל.

chaparrón גֶּשֶׁם; זֶרֶם; מַבּוּל.

chapear כסה Pi.; עלה Hi.; צפה[2] Pi.; קרה[2] Pi.; רקע Q./Pi. *Ser/estar chapeado* כסה Pu.

chapotear בוס Hitpolel.

chapucería מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים.

charla בַּדִּים.

charlatán בַּדִּים; ptc. sust. בּוֹטֶה.

chasqueado *Quedar –* בושׁ.

chato חָרֻם.

cheposo גִּבֵּן.

chico בָּחוּר; יֶלֶד; נַעַר (f. נַעֲרָה); עֶלֶם (f. עַלְמָה); también adj. צָעִיר; קָטֹן.

chillar ילל Hi.; צלל[2].

chillido יְלָלָה; רֵעַ[3].

chimenea אֲרֻבָּה; תַּנּוּר.

chiquillo נַעַר; עֲוִיל; עוֹלֵל; עוֹלָל; también adj. קָטֹן.

chismoso רָכִיל.

chispa a) *(ígneo)* בָּזָק; כִּידוֹד; נִיצוֹץ. **b)** *(pizca)* מְעַט.

chispeante En חַכְלִילוּת עֵינַיִם ojos *chispeantes* (dudoso).

chisporroteo קוֹל (סִירִים de zarzas).

chistar אמר; דבר; נגד Hi. Neg. חרשׁ[2] Hi.

chitón interj. הַס.

chivo גְּדִי; זַרְזִיר (dudoso); עֵז.

chocar *Hacer –* נפץ Pi.

chopo לִבְנֶה; עֲרָבָה[1].

chorrear מלא; מסס Ni. (fig.); נטף; שׁפך. *Hacer –* זור[1].

chorro נֹזֵל; *– de sangre* נֵצַח[2].

chotacabras תַּחְמָס.

chotar ינק.

choza מְלוּנָה; סֻכָּה.

chubasco גֶּשֶׁם; זֶרֶם; חֲנָמַל; מָטָר; סַגְרִיר.

chupar ינק (también fig.); מצץ; שׁאף.

chusma הָמוֹן; פִּרְחַח.

D

dádiva מַתָּן; מַתָּנָה; שֹׁחַד.

daga חֶרֶב.

dama שָׂרָה.

damnificar עות[1] Pi.

danza מָחוֹל; מְחֹלָה.

danzar חיל[1] Q./Polel; כרר Pilpel; צחק Pi.

dañar חמס; נכה Hi.; עכר. *Ser dañado* נכה Pu.

dañino רַע.

daño בֶּדֶק (deterioro); כְּאֵב; נֶזֶק (perjuicio); רַע; רָעָה. *Hacer –* כאב Hi.; עלל[1] Poel; רעע[1] Q./Hi.

dañoso *Ser –* רעע[1].

dar זבד; נתן; *– con* מצא. *Ser dado* נתן Ni./Ho.

dardo חֵץ; מַטֶּה (Hab 3,9); מַסָּע[2] (dudoso); pl. שְׂכּוֹת.

dátil *pan de –* אֶשְׁפָּר.

de prep. מִן; מֵאֵת; מֵעִם.

deambular דדה (Pi. o Hitp.).

debajo Formas con מַטָּה; תַּחַת.

debatir דבר[1] Pi.; ריב.

deber verb. neg. אֵין + ger.

debido (lo) יָשָׁר (también adj.).

débil דָּוֶה; חַלָּשׁ; כֵּהֶה; כֹּחַ (בְּ)לֹא; רַךְ. *Ser –* רכך; רָפֶה; רָשִׁישׁ (Eclo). *Quedar –* חלשׁ.

debilidad כִּשָּׁלוֹן.

debilitarse חלה[1] Q./Ni.; כהה Q./Pi.; רפה[1].

decaer דלל; רכך.

decaído רָפֶה.

decepción מִרְמָה.

decepcionar בושׁ Hi. *Quedar decepcionado* בושׁ; חפר[2].

decidir גזר[1]; חפץ; חרץ[1]; יאל[2] Hi.; יעץ; כלה Pi.; פרד Hi.; פרשׁ; שׁפט. *Ser decidido* פרשׁ Pu. *Estar decidido* חרץ[1] Ni.; קרא[1] Ni. (determinado). *Cosa decidida* שׂוּמָה.

décimo עֲשִׂירִי.

decir אמר; דבר[1]; מלל[3] Pi.

decisión חָרוּץ[2]; טַעַם; יְסֹד (dudoso); מִשְׁפָּט; עֵצָה[2]; פְּלִילָה; תּוֹרָה.

declamador ptc. sust. מְמַשֵּׁל.

declamar אמר (contex.); משׁל[1].

declaración שֵׁמַע.

declarar חוה Pi.; ירה[3] Hi.; נגד Hi.; עוד[1] Hi. *– contra* דבר[1] ב Pi.

declinar חנה (suj. יוֹם el día; fig.); רפה[1].

declive אָשֵׁד; מוֹרָד.

decolorado *Quedar –* חפר[2] Hi.

decoro הָדָר.

decrecer מעט.

decrépito זָקֵן. *Estar –* זקן.

decrepitud זִקְנָה.

decretar חקק; חרץ[1]; יעץ; צוה Pi. *Estar decretado* חרץ[1] Ni.; חתך Ni.; כתב Ni.

decreto דָּת; דָּבָר: דְּבַר־מַלְכוּת *decreto* real; מַאֲמָר; מוֹצָא דָבָר; מִצְוָה; פִּתְגָם.

dechado כָּלִיל.

dedicación חֵפֶץ; חֵרֶם[1] (acto); נֵזֶר.

dedicado sust. נָזִיר.

dedicar חנך; חרם Hi.; נזר Hi.; קדשׁ Hi. (consagrar). *Dedicarse a* נזר ל Ni. *Estar dedicado* (consagrado) קדשׁ Pu.

dedo אֶצְבַּע.

defección מְשׁוּבָה.

defecto מְאוּם (¿o *algo*?); מוּם; תָּהֳלָה.

defectuoso Con מָשְׁחָת como *nomen rectum.*

defender גנן; דין; חלץ Pi.; ישׁע Hi.; נצל Hi.; נצר; *– a* דבר[1] ל Pi.; ריב. *Defenderse* חסה.

defensa יְשׁוּעָה; יֵשַׁע; מַחְסֶה (refugio); מָסָךְ (fig.); מָעוֹז; עֵזֶר; עֶזְרָה.

defensor דַּיָּן; עֵזֶר.

definir חרץ[1]. *Ser/estar definido* זמן Pu.

deformar עוה Pi.

deforme *Ser –* כער Pu.

defraudar בושׁ Hi.; הבל Hi.; חטא; כזב Pi.; כחשׁ Pi.; כלם Hi.; נטה Hi. (מִשְׁפָּט el derecho); עשׁק; קבע; רמה[2] Pi.; תלל Hi. *Quedar defraudado* בושׁ; כלם Ni.

defunción מָוֶת.

degenerado סוּר.

degollar טבח; שׁחט. *Ser degollado* שׁחט Ni.

degollina טֶבַח.

degüello הֲרֵגָה.

dehesa נָוֶה.

dejadez עַצְלוּת.

dejar a) *(colocar)* יצג Hi.; שׂוּם; שׁית. b) *(cesar)* מושׁ[1]; *– de* חדל; יאשׁ Ni.; יסף; עמד (fig.); רפה[1] Hi. c) *(abandonar)* נוח Hi.; עזב; רפה[1] Hi. d) *(reservar)* יתר Hi.; שׁאר. e) *(legar)* עזב.

delante Formas con נֶגֶד; לִפְנֵי; מִפְּנֵי; עַל־פְּנֵי; קֶדֶם/קֵדְמָה.

delantera *Tomar la –* קדם Pi.

delantero *Parte delantera* נֹכַח.

delatar גלה Q./Pi.; נגד Hi.

delegar נתן (obj. הוֹד autoridad).

deleitable נָעִים.

deleitar ערב[3]; רצה[1]; שׁפר. *Deleitarse* חמד; ענג Hitp.; שׁעע[2] Pilpel/Hitpalpel.

deleite נֹעַם; עֵדֶן; עֹנֶג; תַּעֲנוּג; pl. שַׁעֲשׁוּעִים; –*carnal* עֶדְנָה.

deleitoso נָעִים; עָרֵב. *Ser –* נעם.

delgadez רָזוֹן[1].

delgado רַק[2].

deliberación סוֹד.

deliberar יעץ Q./Ni.; סוד (Eclo); עוץ.

delicadeza רֹךְ.

delicado רַךְ. *Ser –* ענג Hitp.

delicia מַחְמָד; מָשׂוֹשׂ; מֹתֶק; עֵדֶן; עֹנֶג; תַּעֲנוּג; pl. שַׁעֲשׁוּעִים.

delicioso נָעִים; con חֶמְדָּה: אֶרֶץ חֶמְדָּה tierra *deliciosa*. *Ser –* נעם.

delimitar גבל.

delincuente עַוָּל; רָשָׁע.

delinear כתב; תאה Pi.; תאר Pi.

delinquir אשם.

delirar בהל Ni.; הלל[3] Poal/Hitpolel; תעה Ni.

delirio בְּעָתָה; דַּלֶּקֶת; תַּרְעֵלָה.

delito אָשָׁם; אַשְׁמָה; חֲטָאָה; חַטָּאת; עָוֶל; עַוְלָה; עָוֹן; פֶּשַׁע; רִשְׁעָה.

demacrado רָעֵב.

demanda זְעָקָה; צְעָקָה; שְׁאֵלָה.

demandar זעק; שׁאל.

demarcación גְּבוּל.

demás (lo/s) יֶתֶר[1]; שְׁאָר.

demasía ptc. sust. נוֹתָר.

demasiado יוֹתֵר (valor adv.); formas con רַב[1].

demencia שִׁגָּעוֹן; תִּמָּהוֹן.

demente *Estar –* הלל[3] Poal; שׁגע Pu.

demoler הרס; נתץ Q./Pi.; שׁדד; שׁחת Pi./Hi.; שׁמד Hi.; שׁמם Hi. *Ser demolido* הרס Ni.; נתץ Ni./Ho.

demolición שִׁפְלָה.

demonio pl. שֵׁדִים; –*femenino* לִילִית (dudoso).

demorarse אחר Pi.; בושׁ Polel; מהה Hitpalpel; משׁך Ni.; עמד (fig.).

demostrar ידע Hi.

demudar שׁנה Pi. *Demudarse* רעם[2] (suj. פָּנִים el rostro).

denegar כחשׁ Pi.; מנע.

denigrar חסד[2] Pi.

denodado גִּבּוֹר.

denominar קרא[1].

denostar קלל Pi.

densidad חַשְׁרָה; עֳבִי.

dentera *Tener –* קהה.

dentro prep. Formas con בַּיִת; פְּנִימָה; קֶרֶב; תָּוֶךְ; –*de* temp. con עוֹד; espacial בְּקֶרֶב; בְּתוֹךְ.

denuedo גְּבוּרָה.

denuncia שִׂטְנָה.

denunciar גלה Pi.; זכר Hi.; ידע Hi.; נגד Hi.; ענה[1]; שׂטן. *Ser denunciado* גלה Ni.; זכר Ni.

deparar שׁפת.

departir דבר[1] Pi.

deplorar נחם Ni.

deponer נוח Hi.; סור Hi.; עוד[1] Hi. (declarar).

deportación גּוֹלָה; גָּלוּת.

deportado נִדָּח; colect. גָּלוּת.

deportar גלה Hi.; נהג Pi.; שׁבה. *Ser deportado* בוא Ho.; גלה Q./Ho.; שׁבה Ni.

depositar יצג Hi.; יצק Hi.; נוח Hi. (ver נתן); שׂוּם; שִׁית; שׁמר (obj. כֶּסֶף dinero). *Depositarse* נוח. *Ser depositado* נצג Ho.

depósito אוֹצָר; אָסֹף; בְּרֵכָה; מַטְמוֹן (caudal); מַעֲמַד מַיִם (Eclo); מִשְׁמֶרֶת (lo guardado); פִּקָּדוֹן; תְּשׂוּמֶת.

depravación זִמָּה; רֶשַׁע; רִשְׁעָה; תֶּבֶל (sexual).

depravado מֵרַע; עִקֵּשׁ; רָשָׁע; formas con תַּהְפֻּכוֹת.

depravar עוה. *Depravarse* עוה Hi.

deprimido כֵּהֶה; זָעֵף.

deprimir דאב Hi. (Eclo); כאה Hi. *Estar deprimido* זעף; שחח (fig.).

depurar *Ser/estar depurado* פוז[1] Ho.

derecha adj. adv. יָמִין. *Desviarse a la derecha* ימן Hi.

derecho sust. דִּין; חֻקָּה; מִשְׁפָּט; צֶדֶק; צְדָקָה; *con –* צַדִּיק. *Tener –* צדק. *Derechos conyugales* עֹנָה.

derecho adj. a) *(diestro)* יְמָנִי. b) *(recto)* יָשָׁר. adv. (ב/ל)מֵישָׁרִים.

derogar פרר[1] Hi. *Derogarse* פרר[1] Ho.

derramar זוב Hi. (obj. דִּמְעָה lágrimas; Eclo); יצק; ירד Hi.; מסך; נגר Hi.; נוף[2] Hi.; נזל; נסך[1] Q./Pi./Hi.; נתך Hi.; (ver נתן); ערה[1] Pi.; שׁפך. *Derramarse* נגר Ni.; נתך Q./Ni.; ערה[1] Ni.; ערף[1]; פתח (suj. רָעָה la desgracia). *Ser derramado* יצק Ho.; נסך[1] Ho.; ריק Ho.; שׁפך Ni./Pu.

derrame פַּחַז.

derredor Formas con סָבִיב.

derrengado יָגִיעַ.

derrengarse יגע.

derretir מסה Hi. *Derretirse* מאס[2] Ni.; מוג Hitpalpel; מסס Ni.; נתך Ni./Ho.; צוק[1].

derribar הדף; הרס; ירד Hi.; כשׁל Hi.; מגר Pi.; נדה מִן Hi.; נוח Hi.; נכה Hi.; נפל Hi.; נתץ; ערר Pilpel; פרץ; שׁדד Q./Pi.; שׁמד Hi.; שׁפל Hi. *Derribarse* ירד. *Ser derribado* גדע Ni./Pu.; דחה Pu.; הרס Ni.; טול Ho.; כשׁל Ho.; שׁדד Ho.; שׁפל.

derribo מַפָּלָה; מַפֶּלֶת; שִׁפְלָה.

derrochar רבה Hi.

derroche סִפּוּק (Eclo); רֹב.

derrota בֹּשֶׁת; חֲלוּשָׁה; מַגֵּפָה; מַכָּה.

derrotar בושׁ Hi.; חלשׁ; כנע Hi.; כשׁל Hi.; מחץ; נגף. *Quedar derrotado* חפר[2]; כלם Ni.; *ser/estar –* חתת; כתת Ho.; נגע Ni.; נגף Ni.

derruir הרס; נתץ; פרץ; שׁדד. *Ser derruido* הרס Ni.; נתץ Ni./Pu. *Estar derruido* צדה[2] Ni.

derrumbamiento מַפֶּלֶת.

derrumbar ירד Hi. *Derrumbarse* הפך; ירד; מכך Ni.

desabrido תָּפֵל[1].

desacreditar נאץ; נבל Pi.

desafiar גבר Hitp.; חרה Titpael; יעד Hi.; מרה Hi. *Desafiarse* שׂחק.

desagradar *– a N* רעע[1] בְּעֵינֵי N.

desahogar שׁפך (fig.). *Desahogarse* דבר[1] Pi.; נחם Hitp.; רוח ל; שׁפך Hitp. (con נֶפֶשׁ).

desairar בוז; בזה.

desalentado מָס.

desalentarse עטף[2] (con רוּחַ). *Estar desalentado* עטף[2] Hitp.

desaliento מַסָּה[2].

desalmado בְּלִיַּעַל.

desalojar ירשׁ Q./Hi.; ריק Hi.; שׁלך Hi.

desamparado אֶבְיוֹן; עָנָו.

desamparar נטשׁ; עזב. *Ser/quedar desamparado* עזב Ni.

desamparo שְׁכוֹל.

desandar הפך; שׁוב.

desangrarse זוב.

desanimado רָפֶה.

desanimar מסה Hi. y מסס Hi. (obj. לֵב; fig.). *Desanimarse* יאשׁ Pi.; כאה Ni.; עטף[2]. *Estar desanimado* עטף[2] Hitp.

desaparecer אבד; הלך; חלף; כחד Ni.; נוס; סור; עבר; פסס; תמם. *Hacer –* סור Hi.

desaparejar פתח Pi. (obj. גְּמַלִּים los camellos).

desaprobar נוא Hi.

desarraigar נסע Hi.; עקר; שׁרשׁ Pi.

desarrollar tr. נוב Polel. *Desarrollarse* רבה.

desasosegar רגז Hi.

desastre אָוֶן; אֵיד; הֹוָה; פִּיד; רָעָה; שֶׁבֶר[1]; שֹׁד[2]; שׁוֹאָה; pl. שְׁחִיתוֹת (fig.).

desastroso Con נַחֲלָה[2] como *nomen rectum.*

desatar נתק Hi.; פרע; פתח Pi. (obj. שַׂק el sayal). *Desatarse* נתק Ni.; פתח Hitp.

desatender עזב.

desatinado אֱוִיל.

desatinar יאל[1] Ni. *Ser desatinado* בער[3] Ni.; להה Hitpalpel.

desatino אִוֶּלֶת; תִּפְלָה; pl. תַּהְפֻּכוֹת.

desatrancar פתח.

desautorizar נוא Hi.

desazón דְּאָגָה; pl. נְדֻדִים.

desbandarse נדד; נפץ.

desbaratar דחה; הום; המם; כתת Hi.; נכה Hi.; נתק Hi. (Hab 3,6); סלף Pi.; עכר; פאה Hi.; פוץ Hi.; פור Hi.; פרץ; שׁבר[1]. *Ser desbaratado* שׁמד Ni. *Desbaratarse* פוץ Ni.

desbocarse פרע Ni.

desbordar גדל מֵעַל. *Desbordarse* שׁטף.

descalabro אֵיד; שֶׁבֶר[1].

descalzo יָחֵף; שׁוֹלָל.

descamación מִסְפַּחַת.

descaminar שׁגה Hi.; תעה Hi. *Descaminarse* תעה.

descampado בַּר[4]; שָׂדֶה.

descansar דמם; נוח; נפשׁ Ni.; רבע[1]; רגע[1] Hi.; שׁבת; שׁען Ni. (apoyado); שׁקט.

descanso דּוּמִיָּה; דֳּמִי; הֲנָחָה; מְנוּחָה; pl. הֲפֻגוֹת; נוחה (Eclo); שֶׁבֶת; שַׁבָּתוֹן; תְּנוּמָה. *Dar* – נוח Hi.; שׁקט Hi. *Lugar de* – מָנוֹחַ.

descantar סקל Pi.

descarado לֵץ.

descarga (golpe) מַעֲבָר (fig.); נַחַת[1].

descargar ירד Hi. (obj. אֲרוֹן el arca); מוט Hi.; נוח Hi.; נחת; ריק Hi.

descargo *Prueba de* – עֵד.

descarriado pl. סֵטִים.

descarriar אבד Pi.; נדח Hi.; תעה Hi. *Descarriarse* אבד; שׂטה; תעה. *Andar descarriado* נדח Ni.; פזר.

descastar שׁבת Hi. (obj. חַיָּה fieras).

descendencia אַחֲרִית; דבר (Eclo); זֶרַע; מוֹלֶדֶת; נִין; נֶכֶד; צֶאֱצָאִים.

descender a) *(bajar)* ירד; נחת; נפל. b) *(generacional)* יצא.

descendiente בֵּן; יֶלֶד; עֵקֶר; pl. צְפִעוֹת (Is 22,24); תּוֹלְדוֹת.

descepar *Ser descepado* נתשׁ Ho.

descifrar פתר.

descolgar ירד Hi. *Descolgarse* גלשׁ; נפל.

descollar גבה.

descomponer המם. *Descomponerse* באשׁ; מקק Ni.

descomunal גָּדוֹל.

desconcertar הום. *Desconcertarse* בהל Ni.; תמה. *Estar desconcertado* חתת.

desconcierto מְבוּכָה; מְהוּמָה; תִּמָּהוֹן.

desconocido נֵכָר; pl. חֲשֻׁכִּים.

desconsuelo עֱנִי.

descontar מעט Hi.

descorazonarse יאשׁ Pi. (obj. לֵב); עטף[2] (con לֵב).

descortezar חשׂף; פצל Pi.

descoyuntarse פרד Hitp.

descrédito דִּבָּה; חֶרְפָּה.

describir כתב; נגד Hi.; ספר Pi.

descuajar גדע; הפך; נסע Hi.; שבר[1] Q./Pi. (obj. אֲרָזִים cedros). *Ser descuajado* גדע Pu.

descuartizar בקע Pi.; בתק Pi.; בתר; גזר[1]; טרף; נתח Pi.; פצץ Pilpel; פשח Pi.; שסע Pi.; שסף Pi.

descubrir גלה Pi.; חקר; חשׂף; מצא; נגד Hi. (delatar); ערה[1] Pi./Hi.; ראה. *Descubrirse* גלה Hitp. *Ser descubierto* גלה Ni.; ידע Ni.; *poner al –* חסף (Eclo); *quedar al –* שפה Pu.

descuidado שַׁאֲנָן.

descuidar סור Hi.; עזב (obj. חֹק un precepto).

descuido מִשְׁגֶּה; רְמִיָּה[1]; שְׁגָגָה; pl. שְׁגִיאוֹת.

desde מִן; מֵאֵת; formas con עֵת. *– que* מֵאָז; *– siempre* מֵאָז.

desdén בּוּז.

desdeñar בוז; בזה; מאס[1]; נאץ; סלה[1]; קלס Pi.

desdicha אֵיד; יָגוֹן; עֳנִי; רָעָה.

deseable (lo) חֶמְדָּה; יָדִיד. *Ser –* חמד Ni.

desear אבה; אהב; אוה Pi.; חמד Q./Pi.; חפץ; יאב; עגב; תאב.

desecar יבשׁ Hi. *Desecarse* חרב[1].

desechar מאן Pi.; מאס[1]; שלך Hi.

desecho אַשְׁפֹּת; מַפָּל; נִדָּה; סְחִי.

desembocadura קָצֶה (Jos 15,5).

desempeñar עשׂה; שמר (obj. כְּהֻנָּה el sacerdocio).

desencadenar בקע Pi. (obj. רוּחַ un huracán). *Desencadenarse* יצא (suj. סְעָרָה la tormenta); פתח (suj. רָעָה la desgracia).

desencantar *Quedar desencantado* בושׁ.

desenfrenarse פרע Ni.

desenfreno *Provocar –* פרע Hi.

desengañar *Desengañarse* יאשׁ Pi. *Quedar desengañado* בושׁ.

desengrasar דשן Pi.

desenlace אַחֲרִית; קֵץ.

desenrollar פרשׂ.

desentenderse עלם Hitp.

desenvainar ריק Hi. y שלף (con חֶרֶב).

desenvolverse (un proceso) גלל Ni.

deseo אַוָּה; אֲרֶשֶׁת; חֵפֶץ; חֵשֶׁק; עֲגָבָה; רָצוֹן; תַּאֲבָה; pl. מַאֲוַיִּים.

desequilibrar עות Pi. (מֹאזְנַיִם la balanza).

desertar ברח; זור[2] Ni.; נדד; נפל מֵאֵת; סוג[1] Ni.

desertor שָׂרִיד.

desesperación מַסָּה[2].

desestimar בזה.

desfallecer אבל; אמל Pulpal; דאב; דלל; חלה[1]; יגע; נושׁ; נסס; עטף[2]; עיף; עלף Pu./Hitp.; רפה[1].

desfallecido דַּוָּי; יָגִיעַ; (בְּ)לֹא כֹחַ; עָיֵף; עֻלְפֶּה; רָפֶה.

desfallecimiento דְּאָבָה; רִפְיוֹן.

desfigurado מָשְׁחָת.

desfiladero מַעְבָּרָה.

desfilar עבר לִפְנֵי.

desfogar כלה Pi. y נוח Hi. (obj. חֵמָה la cólera); שפך (obj. עֶבְרָה la cólera).

desgajar גדע; גזר[1]; סעף Pi.; קרע. *Desgajarse* פרק Hitp. *Ser desgajado* גדע Ni.; שבר[1] Ni.

desgarrar בקע Q./Pi.; טרף; פלח Pi.; פשח Pi.; קרע; שבר[1] (obj. לֵב el corazón). *Desgarrarse* בקע Ni.

desgastar שחת Hi. (obj. גָּאוֹן el orgullo). *Desgastarse* בלה.

desgaste (físico) יְגִיעָה.

desgracia אָוֶן; אֵיד; אָסוֹן; הַוָּה[1]; הֹוָה; חֵטְא; יָגוֹן; כִּיד (dudoso); מַסָּה[2]; מַשְׁבֵּת; נֶגֶף; נֵכֶר; עָמָל; עֳנִי; עצבה (Eclo); עַצֶּבֶת; פִּיד; רַע; רָעָה; שֶׁבֶר[1]; *– repentina* pl. מַדְחֵפֹת.

desgraciado עָמֵל. *Ser –* ענה².

desguarnecer גלה Pi.

deshacer נפץ Pi.; עכר; שׁדד. *Deshacerse* מאס² Ni.; מוג Hitpalpel; מסס Ni.; נתס; *– de* עזב. *Quedar deshecho* (abatido) דכא Hitp.; *estar –* חתת.

deshecho יָגִיעַ (cansado).

deshonesto רָשָׁע.

deshonra דֳּפִי; חֶרְפָּה; כְּלִמָּה.

deshonrar בזה; חלל¹ Pi.; חרף³ Pi.; כלם Hi.; נבל Pi. *Deshonrarse* זנה.

deshora *a –* עֵת + neg.

desidia עַצְלָה; עַצְלוּת.

desidioso עָצֵל.

desierto חָרְבָּה; מִדְבָּר.

designación מוֹעָדָה.

designar יסד¹ (fig.); יעד; מנה Pi.; נקב¹ (con שֵׁם). *Ser/estar designado* מנה Pu.; פקד Ho. *Lugar designado* מִפְקָד.

designio חֵפֶץ; מַחֲשָׁבָה; עֵצָה²; רֵעַ²; pl. מְזִמּוֹת לֵב.

desilusionar *Quedar desilusionado* בושׁ.

desinteresadamente חִנָּם.

desistir חדל; יסף; נטשׁ; שׁוב.

desjarretar עקר Pi.

desleal *Ser –* בגד; מעל.

deslealtad בֶּגֶד¹; מַעַל¹.

desleimiento תֶּמֶס.

desleír *Ser desleído* רבך Ho.

deslenguado נִרְגָּן.

desligado נָקִי; *quedar –* נקה Ni.

deslindar גבל Q./Hi.

desliz שְׁגָגָה.

deslizar ברח Hi. *Deslizarse* ברח; זחל; ירד; רמשׂ.

deslumbramiento סַנְוֵרִים.

deslumbrante נָאוֹר (ptc. adj.); צַח.

deslumbrar הגה² (Eclo).

desmán עַוְלָה; שֹׁד². *Cometer –* עול² Pi.

desmandar *Andar desmandado* פרע Q./Ni.

desmantelar הרס; ערר Pilpel; פרץ. *Ser desmantelado* ערר Hitpalpel; פרץ Pu.

desmañado *Ser –* כער Pu.

desmayarse דאב; עטף².

desmembrar קצה Pi. *Desmembrarse* פלג Ni. *Ser desmembrado* שׁבר¹ Ni. (suj. מַלְכוּת un reino).

desmentir כזב Hi.

desmenuzar גדע Pi. (Eclo); כתת; שׁבר¹ Pi. *Ser desmenuzado* שׁבר¹ Ni.

desmigar פתת.

desmochar כרת.

desmontar ירד Hi. y נסע (מִשְׁכָּן la tienda); נפל; נפץ Pi. *Ser desmontado* ירד Ho.

desmoralizar נוא Hi.; רפה¹ Pi.

desmoronarse נפל (suj. חוֹמָה la muralla); פצץ Hitpolel; שׁבר¹ Ni. (suj. קִרְיָה una ciudad).

desnucar חנק Pi.; ערף².

desnudar גלה Pi.; חלץ (obj. שַׁד el pecho); חשׂף; עור³ Ni. (obj. קֶשֶׁת el arco); ערה¹ Pi./Hi.; פשׁט Hi. *Desnudarse* גלה Ni./Hitp.; ערה¹ Hitp.; ערר; פשׁט.

desnudez חֲשׂוּפַי; מָעוֹר; מַעַר; עֶרְיָה; pl. מַעֲרֻמִּים.

desnudo עֵ(י)רֹם; עָרֹם.

desobedecer עבר (obj. תּוֹרָה la ley); פרר¹ Hi.

desocupado רֵיק.

desoír עזב (obj. תּוֹכַחָה la reprensión).

desolación בוּקָה; הֲרִיסוּת; חָרְבָּה; מְבוּקָה; מְשׁוֹאָה; שְׁמָמָה; שַׁמָּה; שׁוֹאָה; שֵׁאת; שְׁאִיָּה; שָׁאוֹן; מְשַׁמָּה.

desolar נער²; שאה¹ Hi.; שמם Hi. *Estar/quedar desolado* אדב (Eclo); יגה² Ni.; נקה Ni. (Is 3,26); צדה² Ni.; שאה¹ Q./Ni.; שמם Q./Ni./Poel/Ho.

desollar מרט; פשט Hi.

desordenar המם; עבט² Pi.

desorientar תעה Hi. *Estar desorientado* בוך Ni.

despabiladeras מֶלְקָחַיִם.

despabilarse יקץ; עור² Ni./Hitpolel.

despacio אַט.

despachar a) *(enviar)* בוא Hi.; צוה Pi.; שלח Q./Pi. b) *(arrojar)* גרשׁ Pi.; שלח Pi.; *ser despachado* שלח Pu.; c) *(expender)* מכר. d) *(hacer)* עשׂה (obj. דָּבָר un asunto).

desparramar זרה¹ Q./Pi.; זרק¹; פוץ Hi.; פזר Pi. *Desparramarse* פוץ. *Estar desparramado* פזר Ni.

despavorido *Quedar* – בהל Ni.

despechar מרר Hi. *Estar despechado* מרר Hitpalpel.

despecho אַף; כַּעַס.

despedazar ברא³ Pi.; טרף; נתח Pi.; סחב (suj. כְּלָבִים perros); עצם¹ Pi.; פשח Pi.; שדד. *Ser despedazado* טרף Ni./Pu.

despedida מִפְקָד (Eclo).

despedir גרשׁ Pi.; טול Hi.; שלח Pi. *Despedirse* ברך² Ni.; – *de* הלך מֵאֵת. *Ser despedido* טול Ho.

despedregar סקל Pi.

despegar פקח. *Despegarse* נתק Ni.; פקח Ni.; פרד Hitp.

despeinarse פרע (con ראשׁ).

despensa אוֹצָר; צָפוּן.

desperdicio נִדָּה.

desperdigarse פוץ Q./Ni.

desperezarse עור² Ni.; רגז (Is 28,21).

desperfecto בֶּדֶק.

despertar עור² Polel/Hi.; קיץ. *Despertarse* יקץ; עור² Ni.; קיץ.

despiadado אַכְזָר; אַכְזָרִי.

despido שִׁלּוּחִים.

despierto *Estar* – עור².

desplazar עתק Hi. *Desplazarse* עתק.

desplegar טפח¹ Pi.; מתח; נטה Q./Hi.; פרד; פרשׂ; פשׂק Q./Pi. *Desplegarse* נטשׁ Ni. (bélico); – *contra* חלק² עַל Ni.

desplomarse ירד; מכך; נפל.

desplome שֶׁבֶר¹.

despoblado sust. שָׂדֶה.

despojar בזז; גזל; חלץ; חשׂף; ירשׁ Hi.; לקח (transf.); נער² Q./Pi.; נצל Pi./Hi.; סור Hi.; ערה¹ Pi.; פשׁט Q./Pi.; קבע; ריש Polel (explotar; Eclo); שׁלל. *Despojarse de* נער²; פרק Hitp.; פשׁט Q./Hi. *Ser despojado* גזל Ni.; שׁלל Hitpolel.

despojo(s) a) *(botín)* בַּז; בִּזָּה; חֲלִיצָה; מַלְקוֹחַ; מְשִׁסָּה; שָׁלָל. b) *(restos)* גְּוִיָּה; טֶרֶף, נְבֵלָה, פֶּגֶר; עֲצָמִים.

desportillar פרץ. *Ser desportillado* בקע Pu. (suj. עִיר una ciudad).

desposarse ארשׂ Pi. *Ser/estar desposada* ארשׂ Pu.

desposeer ירשׁ Q./Hi.

desposeído עָנָו.

déspota מֹשֵׁל.

despreciable שָׁפָל. *Ser* – בזה Ni.; צער; קלל.

despreciado בָּזֹה.

despreciar בוז; בזה Q./Hi.; זלל Hi.; לעג; מאס; נאץ; סלה¹; קלה² Hi. *Ser despreciado* מאס¹ Ni.; קלה² Ni.

desprecio בּוּז; בּוּזָה; בִּזָּיוֹן; חֶרְפָּה; לַעַג; שִׁמְצָה.

desprender גדע; גרע Pi.; הגה²; תזז Hi. *Desprenderse* גדע Ni.; זחח Ni.; נפל (suj. כָּתֵף el hombro); נשׁל; נתק Ni.; – *de* נצל Hitp.; עזב; פרק Hitp.

despreocupado שַׁאֲנָן.

desprestigiar נאץ; נבל Pi.; רגל.

desprestigio דִּבָּה.

después אַחַר; אַחֲרוֹן; הָלְאָה; *– de* אַחַר; אַחֲרֵי; מִן; מִקְצֵה; *– que* (אֲשֶׁר) אַחֲרֵי.

despuntar a) *(asomarse)* שׁקף Ni. (suj. שַׁחַר la aurora). **b)** *(quitar la punta)*: *ser despuntado* מול Hitpolel.

desquiciarse פרע Ni.; שׁגע Pu.

desquite גְּמוּל; נָקָם; נְקָמָה; שִׁלֵּם; שִׁלֻּם.

destacamento גְּדוּד; מַחֲלֹקֶת; מַצָּב.

destacar tr. בדל Hi.; intr. כבד Ni.; ראה Ni.

destapar גלה Pi.; חשׂף; פתח. *Destaparse* גלה.

destellar הלל[1] Hi.; יפע Hi.; נצץ Q.

destello זֹהַר; יִפְעָה; נֹגַהּ; עַיִן (Ez 1,4.16); קֶרֶן.

destensarse נטשׁ Ni.

desterrado נִדָּח; סוּר; שְׁבִי (colect.).

desterrar אבד Pi.; גלה Hi.; נדד Hi.; נוד Hi. *Desterrarse* גור[1]. *Ser/estar desterrado* גלה Q./Pu./Ho.; הלא Ni.

destetar גמל[2]. *Ser destetado* גמל[2] Ni.

destiempo *a –* עֵת + neg.

destierro גּוֹלָה; גָּלוּת; מְגוּרִים; שְׁבִי; שִׁבְיָה.

destilación מַעֲרָךְ (Eclo).

destilar זוב; נזל; נטף; ערף[1]; רעף Hi.

destinar *(dedicar)* מנה Q./Pi.; נתן; שׂוּם (לְמִשְׁפָּט al castigo). *Estar destinado* עתד Hitp.

destino אֹרַח (fig.); גּוֹרָל (lote); חֵלֶק[2]; יְהָב; מַעֲנֶה (Prov 16,4); מָקוֹם (lugar); עֲתִדֹת (Dt 32,35); פְּקֻדָּה (cargo); קֵץ; שְׁבוּת.

destituir שׁבת Hi.

destreza בִּינָה; חָכְמָה; תְּבוּנָה.

destroncar גדע.

destrozar אבד Pi.; בער[2] Pi.; הלם; חבל[3] Pi.; טרף; מחץ; נכה Hi.; נתס; פאה Hi.; פצץ Pilpel; קצץ Pi.; רעע[2]; רצץ; שׁבר[1]; שׁחת Pi.; שׁמד Hi. *Destrozarse* רעע[2] Hitpolel; שׁבר[1] Ni.

destrozo חֶבֶל[2]; שֶׁבֶר[1]; שֹׁד[2]. *Hacer –* הרג.

destrucción דֻּמָּה (dudoso); חֶבֶל[2]; כָּלָה; מַהְפֵּכָה; מַשְׁחֵת; מָשְׁחָת; שֹׁד[2]; שׁוֹא; שׁוֹאָה; תַּבְלִית.

destructor מַשְׁחִית.

destruir אבד Pi.; בלע Pi.; הפך; הרס Q./Pi.; נתץ; נתשׁ; שׁדד Q./Pi.; שׁחת Pi./Hi.; שׁמד Hi.; שׁמם Hi. *Ser/estar destruido* בלע Pu.; כתת Ho.; נכה Ho.; נתץ Ho.; ערר Hitpalpel; שׁדד Ni./Pu.; שׁמד Ni.; שׁמם Ni.

desuso *Caer en –* פוג (תּוֹרָה la ley).

desvalido אֶבְיוֹן; דַּל[2]; חֲלוֹף (dudoso); עָנָו.

desvalijar בזז.

desvanecerse אבד; בלע Hitp.; הבל; כלה; עטף[2]; צמת Ni.

desvariar הלל[3] Hitpolel; לעע[1]; תעה Q./Ni.

desvelar a) *(descubrir)* גלה. **b)** *(despertar)* עור[2] Polel/Hi. *Desvelarse* עור[2]; שׁקד.

desvelo שְׁקִידָה (Eclo).

desventura עֳנִי; רַע; רָעָה.

desventurado חֲלוֹף (dudoso).

desvergonzado לֵץ.

desvestido עָרֹם.

desviar נדא; נטה Hi.; סור Hi. *Desviarse* לוז; מושׁ[1]; נטה; נטה Hi. (intr.); סור; עוה Hi. (ético); פרד Pi.; שׁוב; תאר; תעה. *Estar desviado* תאר Pu.

desvirtuar פרר[1] Hi.

detener חשׂך; לחץ; מנע; עצר; רפה[1] Hi. (obj. יָד la mano); תפשׂ. *Detenerse* אחר; מהה Hitpalpel; נוח; עמד; עצר Ni.

deterioro בֶּדֶק.

determinar שׂוּם y שׁית (contex.). *Ser determinado* קרא[1] Ni.; שׁית Ho. *Cosa determinada* שׂוּמָה.

detestar געל; שׂנא; תאב Pi. (¿תאב[2]?).

detrás אַחַר; אַחֲרוֹן. *– de* אַחֲרֵי.

deuda חוֹב; מַשָּׂא; מַשָּׁאָה; מַשֶּׁה; נְשִׁי.

deudor *Ser –* אשׁם. *Hacer –* חוב Pi.

devanar קפד Pi.

devastación ptc. sust. מְבֻלָּקָה; חָרְבָּה; מְשׁוֹאָה; מְשַׁמָּה; עַוָּה; שֹׁד[2]; pl. מַשּׁוּאוֹת; שַׁמָּה; שְׁמָמָה.

devastado שָׁמֵם.

devastador מַשְׁחִית. *Ser –* ינה.

devastar חרב[1] Hi.; נכה Hi.; נצה[3]; ערר Polel; שׁדד Q./Polel; שׁחת Pi./Hi.; שׁמד Hi.; שׁמם Hi. *Ser/estar devastado* נצה[3] Ni.; שׁדד Pu./Ho.; שׁמד Ni.; שׁמם Q./Poel/Ho. *Quedar devastado* חרב[1] Q./Ho.

devenir היה.

devolver גמל[1] (retribuir); שׁוב Hi.; שׁלם Pi.

devorar אכל; בלע Q./Pi.; גזר[2] (¿o = גזר[1]?); חסל; כרסם Pi.; להט Pi. (el fuego); לחם[2]. *Ser devorado* אכל Ni.; בלע Ni.

devoto ptc. adj. מְכֻבָּד; עֶבֶד.

día יוֹם; עֵת (contex.). *De –* יוֹמָם.

diadema לִוְיָה; עֲטָרָה; צָנִיף; צְפִירָה; pl. שְׁבִיסִים (dudoso).

diagnosis פֵּשָׁרָה (Eclo).

diamante יַהֲלֹם (dudoso); שָׁמִיר.

diana מִפְגָּע.

dibujar חקה Hitp.; כתב; תאר Pi.

dictamen מִשְׁפָּט; עֵצָה[2]; תּוֹרָה.

dictaminar ידע Hi.

dicha אֹשֶׁר; טוֹב; טוּב. *Desearse –* ברך[2] Hitp.

dicho sust. אֹמֶר.

dichoso אֶשֶׁר. *Ser –* אשׁר[2] Pu.

diente שֵׁן.

diestramente בִּתְבוּנָה.

diestro a) *(hábil)* חָכָם; כָּשִׁיר (dudoso); מָהִיר; נָבוֹן; *ser –* ידע. b) *(derecho)* יְמָנִי.

diez עֲשָׂרָה/עֶשֶׂר; (ver עָשׂוֹר).

diezmar מעט Hi. (contex.); עשׂר (cobrar diezmos).

diezmo מַעֲשֵׂר. *Dedicar –* עשׂר Pi.

difamación דִּבָּה.

difamador ptc. sust. נִרְגָּן.

difamar לשׁן Poel; רגל.

diferenciarse שׁבט Ni. (Eclo).

diferente אַחֵר. *Ser –* שׁנה.

diferir אחר Pi.; ארך Hi. *Diferirse* משׁך Pu.

difícil קָשֶׁה. Formas con גָּדוֹל: מְלָאכָה גְּדוֹלָה tarea *difícil*). *Ser –* פלא[1] Ni.

dificultad עָמָל.

difundir יצא Hi. (obj. דִּבָּה calumnias); נתן (obj. רֵיחַ aroma); פוץ Hi.

difunto מֵת; pl. רְפָאִים.

digerir אכל.

dignamente בְּכָבוֹד.

dignarse חפץ; יאל[2] Hi.

dignatario רָזוֹן[2]; pl. רֹזְנִים.

dignidad גָּאוֹן; גְּדוּלָּה; הָדָר; הֶדֶר; הוֹד; כָּבוֹד; נֵצַח[1]; שְׂאֵת.

dilatado רָחָב. Formas con גָּדוֹל: גֵּיא גְּדוֹלָה vega *dilatada*).

dilatar פער; פרשׂ; רחב Hi.; שׁטח. *Dilatarse* נטה Q./Ni. *Ser dilatado* ארך; רחב Ni.

diligencia *(asunto)* מַעֲשֶׂה.

diligente חָרוּץ[3]; מָהִיר; ptc. sust. מְמַהֵר. *Ser –* שׁכם Hi.

diluvio מַבּוּל.

dimensión מִדָּה; מֵמַד.

diminuto אֱלִיל (Eclo).

dinastía בַּיִת.

dinero כֶּסֶף; מְחִיר.

dintel מַשְׁקוֹף; pl. אֹמְנוֹת (dudoso).

dios אֵל[2]; אֱלֹהִים (vale por pl.); אֱלוֹהַּ; בַּעַל.

diputado זָקֵן (contex.).

dique נֵד.

dirección דֶּרֶךְ; מִשְׁפָּט (norma); פֵּאָה (contex.). *En – a* formas con מול; לִקְרַאת.

dirigente זָקֵן.

dirigir משל[2]; נהג; נחה; נצח Pi.; עוף[2] Hi. (obj. עֵינַיִם la mirada). *Dirigirse* a) *(ir)* בוא; הלך; *– a* עבר אֶל; עלה אֶל/ל. b) *(interpelar)* אמר; דבר[1] Pi.; היה אֶל (suj. דָּבָר la palabra).

dirimir שׁפט.

discernimiento בִּינָה; עֵצָה[2].

discernir בין.

disciplina מוּסָר.

discípulo בֵּן (fig.); לִמּוּד (Is 8,16); תַּלְמִיד.

discordia מְרִיבָה; רִיב; pl. מְדָיָנִים.

discreción טַעַם.

discurrir אמר בְּלֵב/סבב; שׂכל[1] Hi.

discurso אַחְוָה; אֹמֶר[1]; אִמְרָה; דָּבָר; מִלִּים; שִׂיחָה (Eclo).

discutir דבר[1] Pi.; דין Ni.; יכח Hi.; עשׂק Hitp.; ריב; שׁפט Ni.

diseminar פזר Pi. *Estar diseminado* פזר Pu.

diseñar חקק; כתב; תאר Pi.; תוה[1] Hi. (Eclo).

diseño דְּמוּת; מַחֲשָׁבָה; מַשְׂכִּית; תַּבְנִית.

disertar דבר[1] עַל Pi.

disfrazarse חפשׂ Hitp.; לבשׁ; עלף Hitp.; שׁנה Hitp.

disfrutar בוע Hitpalpel; הנה Ni.; טעם (fig.); עדן Hitp.; עלז; עלס Q./Hitp.; עלץ; ענג Hitp.; רצה[1] Q./Hi.; שׂישׂ; שׂמח. *– de* ראה (obj. טוֹב la dicha).

disgustar כעס Hi.; עצב[2]; רעע[1]. *Disgustarse* כעס; עצב[2] Ni.

disgusto דין (Eclo); יָגוֹן; כַּעַס; מַפָּח (Eclo); מֹרָה; תּוּגָה.

disimular גנב; כחד Pi.; כסה Q./Pi.; נכר Ni./Hitp.; פרע; שׁנה Pi.

disimulo מַשָּׁאוֹן.

disiparse כלה (suj. עָנָן la nube); מלח[1] Ni.; נדף Q./Ni. (suj. עָשָׁן la bruma); עכר Ni. (los bienes).

dislocarse בהל Ni.; רחף.

disminuir גרע; חסר; מעט; tr. קטן Hi.; שׁפל. *Quedar disminuido* גרע Ni.

disolución תֶּמֶס.

disolver מסה Hi. *Disolverse* מסס Ni.

disparar טחה Pi. (obj. קֶשֶׁת el arco); ידה[1]; ירה[1] Q./Hi.; משׁך; קלע[1] Q./Pi. (con honda); רבב[2]; שׁלח Q./Pi. (obj. חִצִּים flechas).

disparatar הכר (dudoso).

dispensar *(asignar)* חלק[2].

dispersar אבד Pi.; בזר Pi.; זרה[1] Pi.; חלק[2] Pi.; נדח Hi.; פוץ Hi.; פזר Pi.; פרשׂ Pi. *Dispersarse* אבד; נפץ; פוץ Q./Ni.; פרד Hitp.; פרשׂ Ni.; פרשׂ Ni.; שׁוט[1]. *Ser dispersado* זרה[1] Ni. *Estar disperso* פושׁ[2] Ni.

dispersión תְּפוּצוֹת.

disperso נִדָּח.

disponer a) *(colocar)* דור[2]; יצר; כון Hi.; סדר Pi. (Eclo); (ver נתן); עמד Hi.; ערך; עתד Pi.; שׂום; שׁית; שׁתת. b) *(pensar)* זמם; *estar dispuesto* חפץ; כון Ni. (también a). *Disponerse* כון Hitpolel.

disponibilidad כֹּחַ[1].

disposición (reglamento) אֲמָנָה; מִצְוָה; pl. פִּקּוּדִים; *por – de* מֵאֵת. *Estar a –* עבד. *Dictar –* צוה Pi.

disputa דִּין; עֵשֶׂק[1]; רִיב; pl. מְדָיָנִים.

disputar דין עִם; עשׂק Hitp.; ריב.

distancia אֹרֶךְ; דֶּרֶךְ (contex.); כִּבְרָה[2]; מִדָּה; מֶרְחָק. *A –* הַרְחֵק.

distanciarse רחק.

distante רָחוֹק. *Estar –* רחק.

distender נטה.

distinción *Sin –* יַחַד; עֻמָּה.

distinguir בדל Hi.; בחר; בין; נכר Hi.; פלה Hi.; ראה; שׁור[2]; שׁנה Pi. (Eclo). *Distinguirse* פלה; ראה Ni.; שׁפט Ni. (Eclo).

distintivo אוֹת.

distinto אַחֵר. *Ser –* שׁנה.

distribuir בזר; חלק[2] Q./Pi.; ערך; פקד; פרד Hi.

distrito נֶפֶת; סָבִיב (sust.); פֶּלֶךְ; pl. נָפוֹת.

disuadir שׁסע Pi. (1 Sm 24,8).

diván מִטָּה; מֵסַב; עֶרֶשׂ.

diversión שְׂחֹק.

diverso אַחֵר. *Ser –* שׁנה.

divertirse עלז; שׂחק Q./Pi.

dividir בקע; גזר[1]; הבר (dudoso); חלק[2] Q./Pi.; חצה[1]. *Dividirse* חלק[2] Ni./Hitp.; חצה[1] Ni.; פלג Ni.

divieso עֹפֶל; pl. טְחֹרִים.

divinidad אֵל[2]; אֱלֹהִים (vale por pl.); אֱלוֹהַּ.

divino Con אֵל como *nomen rectum.*

divisa נֵס.

divisar נבט Hi.; ראה; שׁור[2]; שׁזף. *Divisarse* ראה Ni.

división מַחֲלֹקֶת (militar); pl. מִפְלַגּוֹת (ramas); פְּלַגּוֹת.

divisoria גְּבוּל.

divorcio כְּרִיתוּת.

divulgar גלה.

doblar כוף Pi. (Eclo); כפל; כפף. *Doblarse* כרע; שׁחה; שׁחח.

doble כֶּפֶל; מִשְׁנֶה (duplicado).

doblegar כפף; כרע Hi.; ענה[2] Pi.; שׁחח Hi. *Doblegarse* כנע Ni. *Ser doblegado* שׁחח Q./Ni. (fig.).

doblez כֶּפֶל (Job 11,6).

docilidad יְקָהָה.

docto חָכָם. *Ser –* חכם.

doctor חָכָם; מוֹרֶה (ירה[3]).

doctrina דַּעַת; לֶקַח.

documento כְּתָב; נִשְׁתְּוָן.

dolencia דְּוַי; חֳלִי; כְּאֵב; מַחֲלֶה; רַע; רָעָה; pl. מַחֲלֻיִים.

dolerse חלה[1] Ni.; חנן[1] Polel; נחם Ni.

doliente דָּוֶה.

dolo עָקְבָּה.

dolor חִיל; כְּאֵב; מַכְאוֹב; עֹצֶב[2]; עִצָּבוֹן; רָעָה. *Estar con –* (de parto) חיל[1]. *Sentir –* כאב; קשׁה Pi. (en el parto). *Infligir –* כאב Hi. *¡Qué – !* רָזִי.

domar ענה[2] Pi.

domeñar כבשׁ Pi.; משׁל[2]; ענה[2] Pi.

domesticar *Estar domesticado* למד Pu.

domiciliarse שׁכן.

domicilio בַּיִת; מִשְׁכָּן.

dominador מֹשֵׁל.

dominar a) *(mandar)* בעל; גבר; דרך; זבל; משׁל[2]; רדה[1]; שׁלט. b) *(mirar hacia)* שׁקף Ni. *Dominarse* אפק Hitp.

dominio מִמְשָׁל; מֶמְשָׁלָה; מַעְצָר; מֹשֶׁל[2]; סְגֻלָּה; עֹז; עֹל (fig.). *Conceder –* שׁלט Hi.

don זֶבֶד; מִנְחָה; מַתָּן; מַתָּנָה; מַתַּת. pl. הַבְהָבִים; שֹׁחַד. *Dones espléndidos* מִגְדָּנוֹת.

donación מַתָּן; מַתָּנָה; מַתַּת; תְּרוּמָה.

donado pl. נְתִינִים.

donaire חֵן.

donativo מַתָּן.

doncella בְּתוּלָה; עַלְמָה.

doncellez בְּתוּלִים.

donde אָן/אָנָה; interr. אֵי; אַיֵּה; אֵיפֹה; אָן/אָנָה; *de –* מֵאַיִן.

dorar חרך.

dormir(se) ישׁן; נום; רדם Ni. *Hacer –* ישׁן Pi.

dormitar ישׁן; נום; רדם Ni.

dormitorio חֶדֶר.

dorso אָחוֹר; בָּמָה; גַּו; גֵּו[1]; גֵּוָה[1].

dosel מְסִכָּה (dudoso).

dotar נתן; *dotado de:* formas con בַּעַל.

dote מֹהַר; מַתָּן (Gn 34,12); שִׁלּוּחִים (1 Re 9,16). *Pagar la –* מהר[1].

dracma דַּרְכְּמוֹן. pl. אֲדַרְכֹּנִים.

dragón נָחָשׁ; שָׂרָף; תַּנִּין.

dromedario גָּמָל. F. pl. כִּרְכָּרוֹת.

duda *Sin –* אָמְנָם.

duelo אֵבֶל; אֹנֶה; בָּכוּת; בְּכִי; בְּכִית; מִסְפֵּד. *Hacer –* אבל Q./Hitp.; בכה Q./Pi.; מרר Hi./Hitp.; ספד. *Someter a –* אבל Hi. *En –* adj. אָבֵל.

dueño בַּעַל (f. בַּעֲלָה); מֹשֵׁל; שַׁלִּיט. *Ser –* בעל.

dulce מָתוֹק; עָרֵב (grato).

dulzura מַמְתַּקִּים; מֹתֶק.

duna שְׁפִי.

duplicado מִשְׁנֶה; פַּתְשֶׁגֶן. *Ser –* כפל Ni.

duplicarse שׁנה Ni.

duración אֵיתָן; נֵצַח[1]; עַד[2].

duradero אָרֹךְ; formas con עוֹלָם; עָתִיק. *Ser –* אמן Ni.

duramente בְּפֶרֶךְ; קָשָׁה (valor adv.).

durante prep. Formas con עֵת.

durar אמן Ni.; היה; עמד; קום.

dureza עֱזוּת (Eclo).

duro חָזָק; כָּבֵד[1]: לֵב כָּבֵד cabeza *dura;* קָשֶׁה. *Ser –* קשה.

E

ébano הָבְנִים.

ebrio שִׁכּוֹר.

echar a) *(expulsar)* גרשׁ Q./Pi.; טול Hi.; יצא Hi.; שׁלח Pi. b) *(verter)* יצק; נתך Hi. c) *(tirar)* נפל Hi.; שׁלך Hi.; *echarse* נפל; רבץ; שׁכב. d) *(poner)* נתן; שׂום.

edad דּוֹר[1] *(etapa)*.

edicto דָּת.

edificar בנה; עשׂה (con בַּיִת casa); רום Polel. *Ser edificado* בנה Ni.

edificio אַרְמוֹן; בִּנְיָה; בִּנְיָן.

educación מוּסָר.

educar גדל Pi.; יסר Q./Pi.; למד Pi. *Educarse* למד.

efecto כְּלִי (artículo); פְּרִי (fig.).

efectuarse בוא.

eficacia גְּבוּרָה; כֹּחַ; עֹז; תּוּשִׁיָּה.

eficiencia תּוּשִׁיָּה.

efigie פֶּסֶל; pl. פְּסִילִים.

efod אֵפוֹד.

egregio *Ser –* אדר Ni.

ejecución עֲלִילִיָּה (realización).

ejecutar a) *(realizar)* בצע Pi.; עשׂה; פעל; קום Hi. (obj. מְזִמָּה un proyecto); שׁלם Hi. b) *(ajusticiar)* מות Hi.; שׁחט. *Ser ejecutado* מות Ho.

ejército חַיִל; מַחֲנֶה (contex.); מַעֲרָכָה; צָבָא[1]; קָהָל.

ejido חוּץ; מִגְרָשׁ.

él הוּא; pl. הֵם/הֵמָּה.

elaboración מְלָאכָה.

elaborar עבד; עשׂה; פעל. *Ser elaborado* עשׂה Ni.

electro חַשְׁמַל.

elegía נְהִי; נִי; קִינָה; *cantar –* נהה.

elegido בָּחִיר; נָזִיר; קָרִיא.

elegir בחר; חפץ; כון Hi.; לקח. *Ser elegido* בחר Ni.; ברר [1] (fig.).

elevación גֹּבַהּ; מַעַל; מָרוֹם; רוֹם; רוֹמָה; שִׂיא.

elevado גָּבֹהַּ; רָם (ptc. adj.); תָּלוּל. *Ser –* גבה; שׂגב Ni. *Lugar –* רָמָה.

elevar נשׂא Q./Pi.; עלה Hi.; רום Hi.; שׂגא Hi. *Elevarse* עלה; רמם [2] Ni.

eliminar אבד Pi.; אסף מֵעַל; ירשׁ Hi.; כחד Hi.; סור Hi.; שׁמד Hi. *Ser eliminado* כרת Ni.; לקח Pu.; ספה [1] Ni.

elogiar הלל [2] Pi.

elogio תְּהִלָּה.

ella הִיא; אִשָּׁה (contex.); pl. הֵנָּה/הֵן.

emanar יצא.

emancipación חֻפְשָׁה.

emancipado חָפְשִׁי.

embadurnar חמר [2]; כפר; משׁח. *Estar embadurnado* טחח.

embajada מַלְאָכוּת.

embajador מֵלִיץ; מַלְאָךְ; צִיר [1].

embalsamamiento חֲנֻטִים.

embalsamar חנט.

embalse נֵד.

embarazada הָרָה. *Quedar –* הרה.

embarazo הֵרוֹן; הֵרָיוֹן.

embate מְחִי; מִשְׁבָּר; מַשָּׁק.

embaucar כזב Pi.; נשׁא [2] Hi.

embeber טבל.

embellecer יפה Pi.

embestir הדף; הות Polel; נגח Q./Pi.; נכה Hi.

emblanquecer לבן [1] Hi.

embolsar צרר [1].

emborrachar שׁכר Pi./Hi.; שׁקה Hi. (obj. יַיִן vino). *Emborracharse* שׁכר.

emboscada אֹרֵב (ptc. sust.); מַאְרָב.

emboscarse ארב.

embotar *Estar embotado* קהה Pi.

embozar כסה Pi.; נצר (Prov 7,10); עטה [1].

embriagar שׁכר Pi./Hi.; שׁקה Hi. (obj. יַיִן vino). *Embriagarse* סבא; רוה (fig.); שׁכר.

embriaguez רַעַל; שִׁכָּרוֹן.

embrión גֹּלֶם (dudoso).

embrujar לחשׁ Pi.

embrutecerse בער [3] Ni.

embuste כָּזָב; כַּחַשׁ; מִרְמָה; רְמִיָּה [2]; שֶׁקֶר; תַּרְמִית.

embustero נוֹכֵל (ptc. sust.).

emigrante גֵּר; תּוֹשָׁב. *Ser –* גור [1].

emigrar בוא (contex.); גור [1]; הלך (contex.); יצא (contex.); נדד; עוף [2] Hitpolel (fig.); צען.

eminencia גַּף [1] (colina).

eminente גָּבֹהַּ.

emisario מַלְאָךְ.

emitir (segregar) ריר.

emolumentos תְּבוּאָה.

empadronar יחשׂ Hitp. *Empadronarse* ילד Hitp.

empalar תקע.

empalizada גָּדֵר. *Poner –* שׂוך.

empalmar חבר Q./Pi.; קרב Pi.; קשׁר.

empalme חֹבֶרֶת.

empapar טבל; רוה Hi.; שׁוק Polel; שׁקה Hi. *Empaparse* רוה; רטב.

emparejar רבע[1] Hi. *Emparejarse* צמד Ni.

emparentar חתן Hitp.; ערב[2] Hitp.

emparrado גֶּפֶן.

empecatado *Quedar –* חנף.

empecinarse עפל Hi.

empedernido f. שַׁלֶּטֶת.

empedrar רצף Pi.

empellar דחה.

empellón מִדְחֶה.

empeñar *(pedir a crédito)* עבט[1]; ערב[1]. *Empeñarse* **a)** *(porfiar)* אמץ Hitp.; חזק; חפץ; יאל[2] Hi.; עפל Hi. **b)** *(salir fiador)* חבל[1]; ערב[1]; *ser empeñado* חבל[1]; *quedar –* חבל[1] Ni.; *objetos –* עַבְטִיט (colect.).

empeño דֶּרֶךְ (fig.); כֹּחַ[1].

empeorar (enfermedad) חלה[1] Ni.; עכר Ni.

emperador מֶלֶךְ יָרֵב.

empezar חלל[1] Hi.

emplazamiento מָקוֹם.

emplazar שׂוּם. *Estar emplazado* כון Ho.

empleado עֶבֶד; תּוֹשָׁב; *ser –* עבד.

empleo מְלָאכָה *(tarea)*.

empobrecerse דלל; ירשׁ Ni.; מוך; רישׁ; רשׁשׁ (Eclo).

empollar דגר.

empotrar אחז. *Estar empotrado* כון Ho.

emprender חלל[1] Hi.; יאל[2] Hi.; עשׂה.

empresa דֶּרֶךְ (fig.); מַעֲשֶׂה.

empujar דחה; הדף; נוס Polel; תקע (Ex 10,19). *Ser empujado* רדף Ni.

empujón מִדְחֶה; נָכוֹן (dudoso).

empuñadura נִצָּב.

empuñar אחז; חזק Hi.; לקח; משׁך ב; נשׂא (obj. חֶרֶב espada); תמך (obj. שֵׁבֶט el cetro); תפשׂ (obj. חֶרֶב).

emular דמה[1]; כתל Ni.

en prep. ב.

enajenar מכר; עבר Hi. *Enajenarse* שׁגה (fig.).

enaltecer גבה Hi.; הלל[2] Pi.; כבד Pi.; פאר[1] Pi.; רום Polel/Hi. *Ser enaltecido* גבה; קום Ho.; רום Polal.

enamorar אסר (fig.); לבב Pi. *Enamorarse* אהב; דבק; חשׁק ב; עגב.

enardecerse חרה Ni.

encadenar אסר.

encajar *Ser encajado* טבע Ho.

encajonar צור[1].

encalado תָּפֵל[2].

encalar טוח.

encallar נוח.

encaminar אשׁר[1] Pi.; דרך Hi.; הלך Hi.; נחה. *Encaminarse* בוא; צעד.

encantador *(mago)* pl. אִטִּים.

encantamiento חֶבֶר[2]; חֶרֶשׁ; לַחַשׁ; pl. לְהָטִים.

encantar **a)** *(hechizar)* לחשׁ Pi. **b)** *(gustar)* שׁעע[2] Hitpalpel; שׁפר.

encanto חֵן; יֹפִי; מַחְמָד; מֶתֶק; שַׁעֲשׁוּעִים.

encapotar *(nublar)* עוב Hi. *Encapotarse* קדר Hitp.

encaramarse סלק; עלה.

encararse ריב.

encarcelado אָסִיר; אַסִּיר.

encarcelar אסף; אסר; סגר Hi. *Ser/estar encarcelado* אסר Ni.

encarecer *(amonestar)* עוד[1] Hi.

encargar אמר; נתן עַל יָד; פקד Q./Hi.; צוה Pi.; שׁלח. *Encargarse* חיה עַל; חזק Hi.; לקח (contex.); פקד; *– de* שׁמר. *Ser/estar encargado* מנה[1] Pu.; פקד Ho.

encargo דָּבָר (contex.); מִפְקָד; מִצְוָה; pl. פִּקּוּדִים. *Recibir un –* רשׁה Ho. (Eclo).

encariñarse אהב; קשר Ni.

encarnizado Con חָזָק: מִלְחָמָה חֲזָקָה lucha *encarnizada*.

encausar ריב.

encelarse חמם Ni.

encender tr. אור Hi.; בער[1] Pi.; דלק Hi.; חרר[1] Pilpel; עלה Hi. (obj. נֵר una lámpara). *Encenderse* (suj. אֵשׁ fuego) בער[1]; קדח; רשף (Eclo). *Estar encendido* בער[1] Pu.; נפח (Eclo).

encerrado אָסִיר.

encerrar אסף; בצר[1]; כלא; סגר Q./Hi.; צור[1]; צרר[1]; שׁמר. *Encerrarse* סגר Ni.

encierro כֶּלֶא.

encima Formas con מֵעַל[2]; עַל[1]. *Echarse –* בוא עַל; מצא; נגע; נשׂג Hi.; קרא[2].

encina אֵלָה; אַלּוֹן; אֵלוֹן; תִּרְזָה.

encinta הָרָה. *Estar –* חבל[2]; *quedar –* הרה.

enclave pl. מִבְדָּלוֹת.

encoger מעט. *Encogerse* גהר; קצר; רבץ; שׁחח. *Estar encogido* עוה Ni.

encolerizar כעס Hi. *Encolerizarse* אנף; חרה; עבר Hitp.; קצף.

encomendar גלל (también intr.); נוח; נתן (contex.); עזב[1]; עמד Hi.; פלל Hitp.; פקד Q./Hi.; צוה Pi.; שׂום (contex.). *Ser encomendado* נתן Ni.

encomiable *Ser –* הלל[2] Pu.

encomiar הלל[2] Pi.

encomio שֶׁבַח (Eclo); תְּהִלָּה; תּוֹדָה.

enconado אָנוּשׁ.

enconar *Estar enconado* אמן Ni. (suj. מַכָּה una herida); חלה[1] Ni.

encono שִׂנְאָה; שְׁאָט; *tener –* שׂנא.

encontrar מצא; נשׂג Hi. *Encontrarse* יעד Ni. *(citarse)*; עמד (estar); פגע, פגשׁ y קרא[2] Ni. *(toparse)*.

encontronazo קְרִי.

encorvar כפף; עות[1]. *Encorvarse* גהר; כרע; עות[1] Hitp.; צעה; קרס; שׁחח. *Estar encorvado* עוה Ni.

encubrir חבא Hi.; כחד Pi.; כסה Q./Pi.; עלם Hi.; צפן. *Encubrirse* חבא Ni.; סתר Ni. *Estar encubierto* כסה Pu.; סתר Pu.

encuentro מוֹעֵד; קְרִי. *Al –* formas con לִקְרַאת; *salir –* קדם Pi.; קרה[1] Ni.

encumbrado רָם (ptc. adj.).

encumbrar נשׂא Pi.; רום Polel/Hi. *Encumbrarse* עלה. *Ser/estar encumbrado* נשׂא Ni.; רום; שׂגב Pu.

endecha קִינָה.

enderezar אשׁר[1] Pi.; זקף; ישׁר Pi.; נחה *(encaminar)*; תקן Pi. *Enderezarse* עמד; קום; תקן.

endulzar מתק Hi.

endurecer אמץ Pi.; קשׁה Hi.; קשׁח Hi. *Endurecerse* קפא.

enebro בְּרוֹשׁ (dudoso).

enemigo אֹיֵב; עָר; צַר[2]; צֹרֵר; קָם (ptc. sust.); שָׂטָן; שֹׂנֵא; שׁוֹרֵר. *Ser –* איב; צור[2]; צרר[2].

enemistad אֵיבָה.

enemistar באשׁ Hi. *Enemistarse* באשׁ Ni./Hitp.; צור[2]; שׂנא. *Estar enemistado* צרר[2].

energía גְּבוּרָה; דֹּבֶא; חַיִל; כֹּחַ; עֹז.

enérgico Con גָּדוֹל: צְעָקָה גְּדוֹלָה protesta *enérgica*; idem con עֹז.

energúmeno מִתְלַהְלֵהַּ (ptc. sust.).

enfadado זָעֵף.

enfadar כעס Hi.; עצב[2] Q./Pi./Hi. *Enfadarse* בחל; גרה Hitp.; חרה; כעס; עצב[2] Ni./Hitp.; קצף.

enfado קֶצֶף[1].

enfermar אנשׁ Ni.; חלא; חלה[1] Q./Ni./Hitp.

enfermedad דְּוַי; חֳלִי; מַדְוֶה; מַחֲלָה; מַחֲלֶה; מַכְאוֹב; נֶגַע; pl. תַּחֲלֻאִים; *– de la piel* צָרַעַת. *Padecer –* חלה[1]. *Provocar –* חלה[1] Pi.

enfermizo גֹּוֵעַ (ptc. adj.).

enfermo דָּוֶה; מָס; *– de la piel* מְצֹרָע; צָרוּעַ.

enflaquecer רזה Ni.

enfoscar קדר Hi. *Enfoscarse* חשך; קדר.

enfrentar קום Hi. *Enfrentarse* יצב Hitp.; קרב; *– con* דין עִם.

enfrente Formas con נֶגֶד.

enfundar כסה Pi.

enfurecer כעס Hi. *Enfurecerse* אנף; חרה; כעס; מרר Hitpalpel; עצב[2] Hitp.; קצף.

enfurecido זָעֵף.

engalanar יפה Pi.; פאר[1] Pi. *Engalanarse* עדה[2].

engallarse גבה; קום Polel (Eclo).

enganchar אחז; אסר; לקח; רתם.

engañar בגד; הבל Hi.; התל Pi.; כזב Pi.; כחש Pi.; נכל Pi.; נשא[2] Hi.; פתה[1] Pi.; רמה[2]; שגה Hi.; שלה[1] Hi.; שקר Q./Pi.; תלל Hi.; *dejarse –* פתה[1] Q./Pu. *Engañarse* התל Pu.; נשא[2] Ni.; תלל Ho.; תעה Ni.

engaño אָוֶן; אַכְזָב; כָּזָב; כַּחַשׁ; מוֹקֵשׁ; מִרְמָה; מַשָּׁאוֹן; נֵכֶל; עָקְבָּה; עִקְּשׁוּת; רְמִיָּה[2]; שָׁוְא; שֶׁקֶר; תַּרְמִית; pl. מַדּוּחִים; תַּהְפֻּכוֹת.

engañoso אַכְזָב; כֹּזֵב; con שֶׁקֶר como *nomen rectum.*

engarce מִלֻּאָה.

engarzar *Estar engarzado* אחז Ni.

engastar עשׂה (con אֶבֶן piedra). *Ser engastado* מלא Pu.; סבב Ho.; שׁבץ Pu.

engaste מִלֻּאָה; מִלֻּאִים.

engatusar כחשׁ Pi.

engendrar חיל[1] Polel; ילד Q./Hi. *Ser engendrado* ילד Ni.

engordado מְרִיא.

engordar tr. אבס; כבד Pi.; שׁמן Hi.; intr. דשׁן Q./Pu.; עבה; שׁמן Q.

engrandecer גדל Pi./Hi.; נשׂא Pi.

engrasado מָשִׁיחַ.

engrasar משׁח.

engreído גְּבַהּ; רָם (ptc. adj.); *ser –* רום.

engreírse גאה; גבה; נשׂא Ni./Hitp.; פאר[1] Hitp.; קום Polel (Eclo); רום Q./Hitp.

engullir אכל; בלע.

enhorabuena Formas con אֶשֶׁר. *Dar la –* אשׁר[2] Pi.; ברך[2] Pi.

enigma חִידָה.

enjalbegar טוח; טפל.

enjambre עֵדָה[3] (con דְּבוֹרִים abejas).

enjoyarse עדה[2].

enjuagar רחץ.

enjugar חרב[1] Hi.; טהר Pi.; יבשׁ Hi.

enjuiciar שׁפט.

enjundia דֶּשֶׁן; חֵלֶב; שֶׁמֶן; שָׁמָן.

enjundioso דָּשֵׁן.

enjuto יָבֵשׁ.

enlace חֹבֶרֶת; מַחְבֶּרֶת.

enlazar חבר Q./Hi.; לכד.

enloquecer intr. הלל[3] Hitpolel; נבל Hitp. (Eclo). *Hacer –* הלל[3] Poel.

enlosar רצף Pi.

enlucido טִיחַ; תָּפֵל[2].

enlucir טוח; שׂיד. *Ser enlucido* טוח Ni.

enlutar אבל Hi.; קדר Hi.

enmarañar *Estar enmarañado* סבך Pu.

enmendar יסר.

enmienda חֲלִיפָה.

enmudecer tr. צמת Pi./Hi.; intr. אלם Ni.; דמה[2] Q./Ni.; דמם Q./Ni.; חרשׁ[2] Hi.; חשׁה.

ennegrecerse שׁחר. *Estar ennegrecido* חשׁך.

ennoblecer פאר[1] Pi.

enojar כעס Hi.; קצף Hi. *Enojarse* אנף; חרה; קצף.

enojo אַף [1]; קֶצֶף[1]; קִצָּפוֹן (Eclo).

enorgullecerse גבה; הלל[2] Hitp.; פאר[1] Hitp.; רום.

enorme גָּדוֹל; רַב[1] (contex.).

enramada דָּלִית; צֵל.

enredar חבשׁ; לכד. *Enredarse* אחז Ni.; גלע Hitp. (dudoso); גרה Hitp.; יקשׁ Pu.; נקשׁ. *Estar enredado* חבשׁ; סבך Pu.

enrejado מִכְבָּר; רֶשֶׁת.

enriquecer כבד Pi.; עשׁר Hi. *Enriquecerse* בצע; גדל; יסף Ni.; כבד; עשׁר.

enroscarse אבך Hitp.

enrollar גלם; קפד Pi.

ensalzar גבה Hi.; הלל [2] Pi.; ידה[2] Hi.; רום Polel. *Ser ensalzado* נשׂא Ni. *Ensalzarse* רום.

ensamblar אחז. *Estar ensamblado* שׁלב Pu.

ensanchar פער; רחב Hi. *Ensancharse* רחב.

ensayar למד Pi.; נסה Pi.

ensenada מִפְרָץ.

enseña דֶּגֶל; מַשָּׂאָה.

enseñanza דֵּעָה; לֶקַח.

enseñar a) *(instruir)* אלף[1] Pi.; בין Hi.; חוה Pi.; חכם Pi.; ידע Pi.; יסר; ירה[3] Hi.; למד Pi.; שׂכל[1] Hi. b) *(mostrar)* גלה Pi.; נגד Hi.; ראה Hi.; תור Hi. (fig.).

enseres כְּבוּדָּה; כֵּלִים.

ensillar אסר (obj. סוּס un caballo).

ensoberbecerse נשׂא Hitp.

ensuciar גאל[2] Hi.; טנף Pi.

entallar פתח[2] Pi.

entarimar רצף Pi.

entender בין; ידע; שׂכל[1] Hi.

entendido נָבוֹן.

entendimiento לֵב (contex.).

entenebrecerse חשׁך.

enterar נגד Hi. *Enterarse* ידע; נגד Ho.; שׁמע.

enternecerse רחם Pi.

entero כֹּל; כָּלִיל; שָׁלֵם; תָּמִים. *Quedar –* שׁלם.

enterrar טמן; קבר Q./Pi. *Ser enterrado* אסף Ni.; קבר Ni./Pu. *Enterrarse* טבע (hundirse).

entoldar כסה Pi.

entonar אמר (contex.); ענה[1]; שׁיר; שׁמע Hi.

entonces adv. Formas con אָז; אַף[2]. (Ver תְּחִלָּה).

entorno סָבִיב (valor sust.).

entorpecer עצר.

entrada בִּאָה; גִּבֵּחַ; גַּבַּחַת; (calva); מָבוֹא; מוּבָא; פֶּתַח; שַׁעַר.

entrañas בֶּטֶן; גְּוִי (Eclo); כְּלָיוֹת; לְחוּם; מֵעִים; קֶרֶב; רֶחֶם; רַחֲמִים; *sin –* (adj.) pl. תַּעֲלוּלִים.

entrar בוא. *Hacer –* בוא Hi.

entre Formas con בֵּין; קֶרֶב; *de –* מִן.

entreabrir פתח[1].

entrecavar עזק Pi.

entregar זבד; מגן Pi.; מגר; נוח; נתן; סגר Pi./Hi.; סכר[1] Pi.; קרב Hi.; שׂוּם (obj. נֶפֶשׁ la vida). *Ser entregado* יצא Ho.; נתן Ni./Ho. *Entregarse* (sexual) שׁכב Pu.

entreluces עֶרֶב.

entrenar אלף[1] Pi.; חנך; למד Pi. *Entrenarse* למד.

entresacar רדה[2].

entretejer ארג; סבך; שׁבץ Pi. *Ser entretejido* רקם Pu.

entretenerse אחר Pi./Hitp.; שׁעע[2] Pilpel.

entrevista מוֹעֵד.

entristecer עצב[2]. *Entristecerse* עצב[2] Ni.

entronizar ישׁב Hi.; מלך Hi.; קום Hi. (obj. פֶּסֶל un ídolo).

entumecerse עפל Pu.

enturbiar דלח; רפס.

entusiasmo רִנָּה.

enumerar זכר (contex.).

envalentonarse גדל Hi.

envanecerse גבה; פאר[1] Hitp.

envejecer זקן Hi.; יָשֵׁן.

envejecido זָקֵן.

envergadura אֹרֶךְ; מִמְשַׁח (dudoso).

enviado מַלְאָךְ; צִיר[1].

enviar בוא Hi.; נתן (obj. גֶּשֶׁם lluvia); שׁלח Q./Pi. *Ser enviado* שׁלח Ni./Pu.

envidia קִנְאָה.

envidiar קנא Pi.; רצד Pi.

envilecer נבל Pi.

envilecido זוֹלֵל.

envío מִשְׁלוֹחַ; מִשְׁלָח; מִשְׁלַחַת.

envolver אפף; חבשׁ; כסה Pi.; כתר Pi.; לבשׁ; לוט; נצר; נקף[2] Hi.; סבב Q./Poel; סכך[1]; עטה[1]; עטר; צרר[1]. *Envolverse* כנס Hitp.; כסה Hitp. *Ser/estar envuelto* חתל Pu./Ho.; כרבל Pu.

envuelto לוּט.

enzarzarse גלע Hitp. (dudoso); גרה Hitp.; נגח Hitp.

epidemia דֶּבֶר[1]; חֳלִי; מַדְוֶה; קֶטֶב.

epigrama חִידָה; מְלִיצָה; מַנְגִּינָה; מָשָׁל.

epístola אִגֶּרֶת.

época דּוֹר[1]; זְמָן; יָמִים (contex.); עֵת.

equilibrio מִפְלָשׂ.

equipado לָבוּשׁ.

equipaje כֵּלִים.

equipar חלץ. *Estar equipado* חלץ Ni.; חמשׁ; נשׁק[2].

equiparar שׁוה Hi.

equipo אָזֵן, לְבוּשׁ, מַלְבּוּשׁ (ajuar).

equivalencia תְּמוּר (Eclo; valor sust.).

equivalente מִשְׁנֶה.

equivaler היה כ; שׁוה Q./Ni.

equivocación מִשְׁגֶּה.

era גֹּרֶן; שָׂדֶה (contex.).

erguido קוֹמְמִיּוּת (valor adj.).

erguirse עמד; קום; *acto de* – רוֹמֵמוּת.

erial בַּתָּה (dudoso); מִדְבָּר[1]; עֲרָבָה[2]; צִמָּאוֹן.

erigir בנה; נצב Hi.; עמד Hi.; שׂוּם (obj. אֶבֶן una piedra).

erizado סָמָר.

erizarse סמר Pi.

erizo קִפֹּד.

ermita בָּמָה.

erradicar שׁרשׁ Pi.

errante *andar* – נדד; *vida* – נוֹד.

errar a) *(vagar)* אבד; הלך Hitp.; נוע; תעה. b) *(pecar)* חטא; מעל; שׁגג.

error חֵטְא; מְשׁוּגָה.

erudición חָכְמָה.

erudito חָכָם.

escabel כֶּבֶשׁ.

escabrosidad pl. רְכָסִים.

escabullirse ברח; זחל; מלט Ni.

escala סֻלָּם.

escalar סלק; עלה.

escalera מַעֲלוֹת.

escalinata מַעֲלָה; מַעֲלוֹת.

escalofrío פַּלָּצוּת. *Sentir* – חרד; סמר.

escalón מַעֲלָה.

escalonar *Estar escalonado* אצל[1] Ni.

escama קַשְׂקֶשֶׂת.

escanciar נטף Hi.

escandalizar חטא Hi.; כשׁל Hi. (fig.).

escándalo מִכְשׁוֹל; מַכְשֵׁלָה.

escaño כִּסֵּא.

escapado פָּלִיט; שָׂרִיד.

escapar(se) אזל; ברח; יצא; מלט Ni./Hitp.; נדד Q./Poal; נוס; נצל Ni.; נתך; עדר[2] Ni.; עוז; פלט; פרק Hitp.; שׂרד.

escapatoria מָנוֹס; פְּלֵיטָה.

escarbar חפר[1].

escarcela כִּיס; צְרוֹר[1].

escarcha כְּפוֹר[2]; קֶרַח.

escarda מַעְדֵּר.

escardar עדר[1].

escarlata שָׁנִי; תּוֹלָע.

escarmentar tr. יסר Pi.; intr. יסר Ni.

escarmiento אוֹת; זוּעַ; זַעֲוָה; מוּסָר; מְחִתָּה.

escarnecer חרף[3] Q./Pi.; לעג.

escarnio גְּדוּפָה; חֶרְפָּה; לַעַג; מִשְׂחָק; קֶלֶס; קַלָּסָה.

escarpado גַּבְנֹן.

escarzar רדה[2].

escasear חסר; מעט Pi. *Hacer* – יקר Hi.

escasez חֶסֶר; חֹסֶר; מַחְסוֹר; מִסְכֵּנֻת.

escaso דַּק; מִזְעָר. *Ser* – יקר.

escatimar חמל; חשׂך; יקר Hi.; מעט Hi.

esclarecido אַדִּיר. *Ser* – אדר Ni.

esclavitud עֲבֹדָה; עַבְדוּת.

esclavizar עבד Hi.

esclavo עֶבֶד; *ser* – עבד. F. אָמָה; שִׁפְחָה.

esclusa אֲרֻבָּה.

escoba מַטְאֲטֵא.

escoger בדל Hi.; בחר; חפץ; לקח; קבל Pi. *Ser escogido* בדל Ni.; ברר[1] (fig.).

escogido בָּחוּר (sust. adj.); בָּחִיר; pl. f. רְאֻיוֹת.

escolta רָצִים; טַבָּחִים.

escoltar נצר; רדף.

escombrera גַּלִּים[1].

escombros חָרְבָּה; מַפָּלָה; עִיִּים; רְסִיסִים.

esconder חבא Hi.; טמן Q./Hi.; כחד Pi./Hi.; סתם; סתר Pi./Hi.; צפן; שׂכן. *Esconderse* חבא Ni./Hitp.; חבה Q./Ni.; טמן Ni.; כחד Ni.; כנף Ni.; סתר Ni.; עלם Ni.; צפן Ni. *Estar escondido* כסה Pu.; סתר Pu./Ho./Hitp.

escondido (lo) טֻחוֹת. *A escondidas* בְּמִסְתָּר; בַּסֵּתֶר; *tomar* – גנב; *actuar* – גנב Hitp.

escondite מַחֲבֵא; מִסְתָּר; סֵתֶר.

escondrijo מַחֲבֵא; מִסְתָּר; סֵתֶר; pl. מַחֲבֹאִים.

escoplo חֶרֶב.

escoria בְּדִיל; סִיג.

escorpión עַקְרָב.

escribano סוֹפֵר.

escribir כתב; רשׁם. *Estar escrito* כתב Ni.

escrito מִכְתָּב; נִשְׁתְּוָן.

escritura כְּתָב; מִכְתָּב.

escrutar בחן; חקר.

escuadrón גְּדוּד; pl. אֲגַפִּים; מוֹעֲדִים (los convocados); מַעֲרָכָה; צָבָא[1].

escuchar אזן[1] Hi.; עתר[1] Ni.; צתת Poel; קשׁב Hi.; שׁמע.

escudar גנן.

escudilla צְלֹחִית.

escudo מָגֵן; צִנָּה[2]; שֶׁלֶט.

escudriñar חקר; רגל Pi.

esculpir יצר; קלע[2].

escultura יֵצֶר; סֶמֶל; צֶלֶם.

escupir ירק; רקק.

escupitajo רֹק; תֹּפֶת.

escurridizo בָּרִיחַ.

escurrir ירד Hi.; נטף. *Escurrirse* ברח; זחל; יצק (líquidos).

ese הוּא; הַלָּז.

esencia מֶרְקָח *(aroma)*.

esfera גֻּלָּה.

esforzado גִּבּוֹר.

esforzar אמץ Pi. *Esforzarse* עמל.

esfuerzo חֹזֶק; כֹּחַ¹; עָמָל.

esfumarse אבד (suj. תִּקְוָה la esperanza); כלה.

esmeralda אֶקְדָּח; בַּהַט (dudoso).

espacio מוּסָב; מָקוֹם; מֶרְחָב; רֶוַח; *– libre* מַעַר; מַעֲרָה. *Dar –* רחב Hi.

espacioso גָּדוֹל; רַב¹ (contex.); רַחַב.

espada חֶרֶב.

espalda אָחוֹר; גַּו; גֵּו¹; גֵּוָה¹; כֶּסֶל²; כָּתֵף; מָתְנַיִם. *De –* אֲחֹרַנִּית.

espantapájaros תֹּמֶר.

espantar בהל Pi.; בעת Pi.; המם; חרד Hi.; חתת Pi.; ירא Pi.; נשב (ahuyentar); סאסא Pilpel; ערץ; רדף. *Espantarse* בהל Ni.; בעת Ni.; חרד; חתת Ni.; ירא; פחד; שׂער¹; שׁמם Hitpolel; תמה Q./Hitp.

espanto בֶּהָלָה; זַעֲוָה; חָגָּא; חֲרָדָה; חַתַּת; יִרְאָה; מָגוֹר; מְגוֹרָה; מְחִתָּה; מְשַׁמָּה; פַּחַד¹; קְפָדָה; שַׂעַר¹; שַׁמָּה; שְׁמָמָה; pl. בִּעוּתִים. *Sentir –* בעת Ni.

esparcir זרה¹; נגר Hi.; פוץ Hi.; פזר Pi.; שׁלך Hi. (obj. עָפָר polvo); שׁפך. *Ser/estar esparcido* זרה¹ Pu.; נדף Ni.; נטשׁ; פזר Ni.; שׁפך Ni. *Esparcirse* נזל (suj. בְּשָׂמִים aromas); פוץ.

espasmo חֵבֶל; חִיל; חַלְחָלָה; pl. צִירִים. *Sentir –* חיל¹.

especia רֶקַח; רֹקַח.

especie a) *(clase)* זַן; מִין. b) *(traza)* תַּבְנִית.

espectáculo מַרְאֶה; רֳאִי.

espectro אוֹב²; pl. רְפָאִים.

espera שֵׂבֶר.

esperanza בִּטָּחוֹן; כִּסְלָה; מִבְטָח; מִקְוֶה¹; שֵׂבֶר; תּוֹחֶלֶת; תִּקְוָה².

esperar a) *(aguardar)* חיל³; חכה Pi.; יחל Ni./Pi.; *hacer –* אחר ל Pi.; עמד (contex.); שׂבר Pi. b) *(confiar)* אמן Hi.; חכה Q./Pi.; יחל Pi.; קוה¹ Q./Pi.

esperma זִרְמָה; זֶרַע.

espeso צַר¹ (חֹשֶׁךְ צַר tinieblas *espesas*); *ser –* טפשׁ.

espesor חַשְׁרָה; עֳבִי; רֹחַב.

espesura גָּאוֹן; יַעַר¹; סְבַךְ; סֹבֶךְ; pl. עָבִים.

espiar ארב; צפה¹; צפן; רגל Pi.

espiga אָבִיב (colect.); קָמָה; שִׁבֹּלֶת; pl. מְלִילֹת.

espigar לקט Q./Pi.

espigueo לֶקֶט.

espina דַּרְדַּר (colect.); חוֹחַ¹; צֵן; pl. בַּרְקָנִים; צְנִינִים; שִׂכִּים; קִמְּשֹׁנִים.

espino נַעֲצוּץ; סִיר²; סִלּוֹן; שָׁמִיר.

espíritu אוֹב² (espectro); נֶפֶשׁ; רוּחַ; *– maligno* pl. שֵׁדִים.

esplanada רְחוֹב.

espléndido גָּדוֹל; עָתִיק; con תִּפְאֶרֶת como *nomen rectum:* צְבִי תִּפְאֶרֶת joya *espléndida; ser –* יפה.

esplendor טֹהַר; יִפְעָה; כָּבוֹד; נֵצַח¹; שִׁפְרָה; תִּפְאֶרֶת/תִּפְאָרָה.

espolvorear זרה¹; זרק¹.

esponjar מוג Polel. *Esponjarse* רחב (suj. לֵב el corazón).

esponsales *Celebrar –* ארשׂ Pi.

esposo בַּעַל; חָתָן; f. אִשָּׁה; כַּלָּה; *tomar –* בעל.

esposar אסר.

espuerta דּוּד.

espulgar עטה[2] (contex.).

espumear חמר[1].

esputar רקק.

esqueje זְמוֹרָה[1]; זֶרַע (contex.); שָׁתִיל.

esqueleto גְּוִיָּה; עֲצָמִים.

esquilar גזז; קצב.

esquilmado f. רָזֶה; *estar* – לאה Ni.; להה.

esquina מִקְצוֹעַ; פִּנָּה.

esquivar פטר.

esta זו/זה/זאת.

estabilidad אֵיתָן.

estabilizar עמד Hi.

estable סָמוּךְ (ptc. adj.). *Ser* – אמן Ni.; כון Ni.

establecer דרך Hi. (Eclo); יסד[1] Pi.; יצג Hi.; ישב Hi.; כון Polel/Hi.; נוח; נצב Hi.; עמד Hi.; פקד Hi.; צוה Pi.; קום Hi.; שׂוּם; שִׁית. *Ser/estar establecido* בנה Ni.; זמן Pu.; חקק Pu.; כון Ni. *Establecerse* גור[1]; יצב Hitp.; ישב.

establo אֵבוּס; אֻרְוָה; בַּיִת (contex.); מַרְבֵּק; רֵבֶץ; pl. אֻרָוֹת; רְפָתִים.

estaca יָתֵד; שֵׁבֶט.

estacada גָּדֵר.

estación *(sazón)* מוֹעֵד; עֵת.

estado לְאֹם.

estafa מִרְמָה.

estafar כזב Pi.; עשׁק; תלל Hi.

estallar בער[1], נשׂק Ni. (obj. אֵשׁ el fuego); בקע Ni. (suj. אֹבוֹת los odres); נתך (suj. חֵמָה la cólera); קדח (suj. אֵשׁ).

estampa מַרְאֶה *(porte)*.

estancarse כלא Ni.

estancia a) *(habitación)* חֶדֶר; מוֹשָׁב. b) *(permanencia)* מוֹשָׁב.

estandarte דֶּגֶל. *Alzar* – דגל.

estanque אֲגַם.

estaño בְּדִיל.

estar היה; נצב Ni.; עמד; קום; קרה[1] Ni.

estatua מַסֵּכָה[1]; מַשְׂכִּית; נְצִיב; עָצָב; פֶּסֶל; צֶלֶם.

estatura קוֹמָה.

estatuto עֵדוּת.

este a) *(pron. y adj.)* הַלָּז; זֶה; זוּ; pl. אֵלֶּה. b) *(punto cardinal)* קֶדֶם; קָדִים.

estela אֲשֵׁרָה; חַמָּן; מַצֵּבָה; מַצֶּבֶת; צִיּוּן; (en el mar) נָתִיב.

estentóreo Con גָּדוֹל: קוֹל גָּדוֹל voz *estentórea*.

estepa חָרְבָּה; יְשִׁימוֹן; מִדְבָּר[1]; עֲרָבָה[2]; צִיָּה.

estéril גַּלְמוּד; עָקָר; רָזֶה; pl. צְנֻמוֹת. *Quedar* – עצר Ni. (Eclo). *Hacer* – שׁכל Pi.

estero גֶּבֶא.

estertor שֶׁבֶץ (dudoso).

estiércol גֵּל; גָּלָל[1]; דֹּמֶן; צֹאָה.

estigma אוֹת.

estilo a) *(punzón)* חֶרֶט; עֵט; שֶׂרֶד. b) *(hechura)* מַעֲשֶׂה. c) *(procedimiento)* מִשְׁפָּט.

estimar a) *(reputar)* חשׁב; *ser estimado* חשׁב Ni.; כבד Ni. b) *(querer)* אהב; נוף Hi. (Eclo); רצה[1].

estimular אכף; עור[2] Hi.

estío קַיִץ.

estirar ארך Hi.; נטה. *Estirarse* סרח[1]; שׂרע Hitp.

estirpe זֶרַע; שֹׁרֶשׁ.

estocada pl. מַדְקָרוֹת.

estómago מֵעִים; נֶפֶשׁ; קֵבָה.

estopa נְעֹרֶת; קַשׁ.

estorbar דחק; עצר.

estornudar זרר[1] Poel.

estornudo עֲטִישָׁה.

estrado הֲדֹם; עַמּוּד.

estrago אָוֶן; נֶגֶף; שׁוֹא; שׁוֹאָה; *hacer* – הרג; חבל[3] Pi.; שׁדד; שׁחת Pi.

estrangulamiento מַחֲנָק.

estrangular חנק Pi.

estratagema pl. תַּחְבֻּלוֹת.

estrategia עֵצָה[2]; pl. תַּחְבֻּלוֹת.

estrato שְׁכָבָה.

estrechar אפף; חבק Q./Pi.; חדר; צוק[2] Hi.; צרר[1]. *Ser estrechado* תקע Ni. (con יָד mano).

estrechez מַחְסוֹר.

estrecho צַר[1]; *ser* – צרר[1].

estrella כּוֹכָב.

estrellar נפץ Pi.; רטשׁ Pi.; שׁבר[1] Pi. *Ser estrellado* רטשׁ Pu.

estremecer חיל[1] Hi.; פחד Hi.; רגז Hi. *Estremecerse* געשׁ Hitp.; המה; חיל[1] Q./Polal; חרד; ירא; ירע; מוג; סמר; רגז; רעשׁ.

estremecimiento חַלְחָלָה; פַּלָּצוּת; רְעָדָה; רַעַשׁ.

estrenar חדשׁ Pi.; חנך.

estrépito הָמוֹן; הֲמֻלָּה; קוֹל (קוֹל אוֹפָן *estrépito* de ruedas); רַעַשׁ; שְׁעָטָה; pl. תְּשֻׁאוֹת.

estribación אֶשֶׁד.

estribar בטח; שׁען.

estribillo מָשָׁל.

estropeado מָשְׁחָת (valor adj.).

estropear אבד Pi. *Estropearse* אבד; שׁחת Ni./Ho.

estructura צוּרָה; תַּבְנִית.

estruendo הָמוֹן; קוֹל; שָׁאוֹן; שׁוֹאָה; pl. תְּשֻׁאוֹת.

estrujar מיץ. *Ser estrujado* מעך Pu.

estudiar דרשׁ *(indagar)*; חקר Pi.

estudio לַהַג.

estupendo נוֹרָא.

estupidez סִכְלוּת.

estúpido בַּעַר; נָבָל; סָכָל. F. טִפְּשָׁה (Eclo).

etapa דּוֹר[1]; יָמִים (contex.); מַסַּע.

eternamente לָנֶצַח.

eternidad עַד[2].

eterno Formas con עוֹלָם.

etiqueta *(señal)* אוֹת.

etnia מִשְׁפָּחָה.

euforia עִדּוּי (Eclo); שִׂמְחָה.

eunuco סָרִיס.

evadido נִמְלָט (ptc. sust.); פָּלִיט.

evadirse ברח; יצא Ho.; מלט Ni.; נצל Ni.; פלט.

evaluar און[2] Pi.; חשׁב Pi.; יקר. *Ser evaluado* חשׁב Ni.; סלה/סלא[2] Pu.

evangelista מְבַשֵּׂר.

evaporar חרב[1] Hi. *Evaporarse* נשׁת Ni.

evasión מָנוֹס; מִפְלָט; פְּלֵיטָה; pl. תּוֹצָאוֹת (fig.).

evitado חָדֵל.

evitar חשׂך; סור.

evocación זֵכֶר.

evocar זכר; עלה Hi. (obj. אוֹב un espectro).

exacerbar כעס Hi.

exactamente אַךְ.

exactitud אֱמֶת; תְּמָהוּת (Eclo).

exacto נָכוֹן. *Ser* – תכן Pu.

exactor נֹגֵשׂ.

exaltación רוֹמָם.

exaltado שַׂגִּיא.

exaltar גבה Hi.; רום Hi.; שׂגא Hi.; שׂגב Pi. *Ser exaltado* גבה. *Exaltarse* רום Hitp.

examinador בָּחוֹן.

examinar בחן; בקר Pi.; חזה; חפר[1]; חפשׂ; חקר; נבט Hi.; נסה Pi. *(probar)*; פסג Pi.; פקד; ראה; שׂבר.

exasperar באשׁ Ni.; חמר[1] Hi. (Eclo); כעס Hi. *Exasperarse* חרה Hitp.

excavar חצב; עשׂה (con בּוֹר cisterna).

excedente נוֹתָר (ptc. sust.).

exceder חלף (Eclo); יסף; פלא[1] Ni.

excelente יָקָר.

excelso גָּבֹהַּ; עֶלְיוֹן; רָם (ptc. adj.); שַׂגִּיא; *ser –* גבה; נשׂא Ni.; רום; שׂגב Ni./Hi.

excepto בִּלְעֲדֵי רַק; בִּלְתִּי; זוּלָה; רַק[1].

excesivo רַב[1].

excitar כעס Hi.; רהב Hi. *Excitarse* כמר Ni. (suj. רַחֲמִים las entrañas).

excluir בדל Hi.; כרת Hi. *Ser excluido* בדל Ni.; כרת Ni.

exclusivamente רַק[1].

excomulgar כרת Hi.

excremento חֲרָאִים; צֵאָה; צֹאָה.

exculpar נקה Pi. *Ser exculpado* נקה Ni.

execración תּוֹעֵבָה.

execrar ארר.

exentar פטר.

exhalación בָּרָק.

exhalar נפח; נתן (obj. רֵיחַ aroma).

exhausto יָעֵף; עָיֵף. *Estar –* יעף.

exhibir בין Hi. (Eclo). *Exhibirse* גלה Ni.

exhortar אמר.

exigencia מַשָּׂא.

exigir אמר (contex.); נגשׂ; צוה Pi.; שׁאל.

exiguo קָטֹן.

exilado נִדָּח.

exiliar גלה Hi.

exilio גּוֹלָה; גָּלוּת.

existencia חַיִּים.

existir היה.

éxito מַצְלַחַת (Eclo). *Tener –* יצא; נוה[1]; צלח Q./Hi.; שׂכל[1] Hi. *Dar –* כון Polel; צלח Hi.

exótico נֵכָר.

expatriación גּוֹלָה.

expatriar גלה Hi.

expectación תּוֹחֶלֶת.

expedición מִלְחָמָה. *Hacer una –* יצא.

expedir שׁלח.

expedito מָהִיר.

expender מכר.

expensas *a – de* לְכִסֵּא.

experiencia דַּעַת; חָכְמָה.

experimentado נָבוֹן.

experimentar ידע.

experto חָכָם; כִּשִּׁיר (dudoso).

expiación אָשָׁם; כִּפֻּרִים.

expiar אשׁם; חטא Pi.; כפר Pi.; רצה[2]; תמם Hi. (obj. חַטָּאת el crimen). *Ser/quedar expiado* כפר Pu./Hitp./Nitpael; רצה[2] Ni.

expirar a) *(morir)* גוע; מות. b) *(exhalar)* נפח.

explayarse שׁפך (obj. לֵב) (fig.).

explicación פֵּתַח; שִׂיחָה (Eclo).

explicar אמר; בין Hi.; דבר Pi.; למד Pi.; נגד Hi.; פרשׁ Pu.

explicación מִסְפָּר (Jue 7,15); פֵּשֶׁר.

explorador מְרַגֵּל (ptc. sust.).

explorar חפר[1]; חפשׂ; חקר; רגל Pi.; תור Q./Hi. *Explorarse* חקר Ni.

explotación עֹשֶׁק.

explotar ינה Hi.; ינק (fig.); לחץ; עמר ב[2] Hitp.; ענה[2] Pi.; עשׁק; ריש Polel; רצץ Q./Pi.; שׁסה. *Ser explotado* גזל.

expoliar נצל Pi.; שׁלל; שׁסה; שׁסס.

exponer אמר; דבר Pi.; חוה Pi.; נגד Hi.

exportación מוֹצָא.

exportar יצא Hi.

exposición אַחֲוָה, מִלָּה *(discurso).*

exprimir זור[1]; זרר[2]; מִיץ; מצה. *Ser exprimido* מצה Ni.

expropiar ירשׁ.

expugnar לכד.

expulsar אבד Pi.; גרשׁ Q./Pi.; הדף; טול Hi.; ידה[1] Pi.; יצא Hi.; ירשׁ Q./Hi.; כרת Hi.; נדד Hi.; נדה Pi.; נטשׁ; נשׁל Q./Pi.; נתשׁ; שׁלח Pi.; שׁלך Hi. *Ser expulsado* בדל Ni.; גרז Ni.; גרשׁ Ni./Pu.; כרת Ni.; שׁלך Ho.

expulsión גְּרֻשָׁה; מִגְרָשׁ.

exquisiteces מַמְתַקִּים; מַעֲדַנִּים.

exquisito עָנֹג *(refinado).* Formas con מֶגֶד como *nomen rectum:* פְּרִי מְגָדִים frutos *exquisitos. Ser –* להם Hitp.

extasiar תמה Hi. (Eclo).

extender טפח[1] Pi.; מתח; נטה; פרד; פרשׂ Q./Pi.; פתח[1] (obj. שֹׁרֶשׁ la raíz); רבד; רחב Hi.; רפד Pi.; שׁטח Q./Pi. *Extenderse* מדד Hitpolel; נטשׁ Ni.; פרח[1]; פשׂה.

extensión אֹרֶךְ; בַּיִת (contex.); מַד[2]; מִפְרָשׂ; רַחַב; רֹחַב.

extenso גָּדוֹל; נִרְחָב (ptc. adj.); רָחָב.

extenuado יָגֵעַ/יָגִיעַ; *estar –* לאה Ni.; *dejar –* רזה.

extenuarse יגע; כהה.

exterior חִיצוֹן.

exterminador מַשְׁחִית.

exterminar אבד Pi./Hi.; בלע Pi.; הרג; כחד Hi.; כלה Pi.; שׁחת Pi./Hi.; שׁמד Hi. *Ser exterminado* חרם Ho.; כחד Ni.; מחה[1] Ni.; שׁמד Ni.

exterminio הֶרֶג.

extinguir כבה Pi. *Extinguirse* דעך; כבה; כלה; שׁקע; תמם.

extirpar אבד Pi.; בער[2] Hi.; גדע Q./Pi.; כרת Hi.; סור Hi.; קצה; שׁמד Hi.; שׁרשׁ Pi. *Ser extirpado* גדע Ni.; גזר[1] Ni.; שׁרשׁ Pu.

extraer גחה; זול; חצב; חשׂף (líquidos); לקח; משׁה Q./Hi.; נקר Q./Pi.; שׁלף. *Ser extraído* חצב Pu.; נקר Pu.

extracto מִשְׁרָה *(jugo).*

extraer נסע Hi.; עלה מִן Hi.

extranjero a) *(persona)* אַחֵר; זָר; נָכְרִי. **b)** *(lugar)* חוּץ; מֶרְחָק.

extrañar נכר Ni.

extraño אַחֵר; זָר; נֵכָר; נָכְרִי; *ser –* (sust.) תְּמָהּ (Eclo).

extraordinario Formas con אֵל o אֱלֹהִים como *nomen rectum.*

extraviado Con שֶׁקֶר como *nomen rectum:* דֶּרֶךְ שֶׁקֶר camino *extraviado.*

extraviar אבד Pi.; טעה Hi.; נדח Hi.; נטה Hi.; פחז Hi. (Eclo); שׁגה Hi.; שׁוב Polel; תעה Hi.; תקל Hi. (Eclo). *Extraviarse* אבד; זור[2]; לוז Ni.; נוע; סור (suj. לֵב el corazón); עקשׁ Ni. (con דֶּרֶךְ camino); שׁוט; שׂטה אֶל; שׂרך Pi.; שׁגה; תעה. *Andar extraviado* נדח Ni.; נוד. *Objeto extraviado* אֲבֵדָה.

extravío מְרוּצָה[1].

extremar פלא[1] Hi.

extremo אַחֲרִית; אֶפֶס; אָצִיל[1]; יַרְכָּה; כָּנָף; קִיצוֹן; קָצֶה; קָצָה; קְצוֹת; תַּכְלִית; pl. מַטּוֹת; קְצָווֹת.

exultación רִנָּה; רְנָנָה; שִׂמְחָה.

exultar רנן Q./Pi./Pu.; שׂמח.

eyaculación שִׁכְבַת־זֶרַע.

F

fabricación מְלָאכָה.

fabricante חָרָשׁ.

fabricar בנה; עשׂה. *Ser fabricado* ברא[1] Ni.

fábula מָשָׁל.

facciones פָּנִים.

facilidad קַל.

factura *(hechura)* מַעֲשֶׂה.

facha מַרְאֶה.

fachada פָּנִים; כָּתֵף.

faena מַעֲשֶׂה; רְעוּת[2].

faja אַבְנֵט; אֵזוֹר; חֲגוֹר; חֲגוֹרָה; חֵשֶׁב.

fajar חבשׁ; חגר. *Ser fajado* חתל Pu./Ho.

falacia כָּזָב; שָׁוְא.

falaz כֹּזֵב (ptc.). Con שָׁוְא como *nomen rectum:* חֲזוֹן שָׁוְא visión *falaz. Ser –* עתר[2].

falda a) *(ladera)* קָצָה. **b)** *(vestido)* שֹׁבֶל; שׁוּל.

faldistorio כִּסֵּא.

faldón שׁוּל.

faldriquera חֵיק; כִּיס.

falo זִרְמָה (quizá *semen*); בָּשָׂר (fig. Ez 23,20); כְּלִי (1 Sm 21,6).

falsear סלף Pi.

falsedad אָוֶן; בֶּגֶד[1]; כָּזָב; מַעַל[1]; סֶלֶף; עִקְּשׁוּת; רִיק (Sal 4,3); רְמִיָּה[2]; שֶׁקֶר; תּוֹעָה; תַּרְמִית.

falso עָקֹב; עִקֵּשׁ. Con שֶׁקֶר/שָׁוְא como *nomen rectum:* עֵד שֶׁקֶר/שָׁוְא testimonio/testigo *falso. Ser –* בגד; מעל. *En –* לַשָּׁוְא.

falta a) *(carencia)* חֶסֶר; חֹסֶר; צֹרֶךְ. *Echar en –* חסר. *Sentir –* ירשׁ Ni. **b)** *(yerro)* שְׁגִיאָה.

faltar a) *(no haber)* אזל; גמר[1]; חדל; חסר; כרת Ni.; עדר[2] Ni.; פקד Ni.; שׁאר. Formas con אֵין y אֶפֶס. **b)** *(ofender)* חטא; חרף[3]; עוה.

falto חָסֵר; קָצֵר.

fallar a) *(errar/defraudar)* הפך Ni.; חטא Q./Hi.; כזב Pi.; כחשׁ Pi. **b)** *(sentenciar)* פלל Pi.; שׁפט.

fallecido מֵת.

fallecimiento מָוֶת.

fallo חֵטְא; חַטָּאָה.

fama כָּבוֹד; שֵׁם; שְׁמוּעָה; שֵׁמַע; שֹׁמַע; תְּהִלָּה.

familia אֻמָּה; בַּיִת; בָּשָׂר; מִשְׁפָּחָה. *Rama familiar* מַטֶּה; pl. מִפְלַגּוֹת.

familiar sust. אָח[1].

familiar adj. *Ser –* סכן[1] Hi.

famoso אַדִּיר; תְּהִלָּה (como predicado); con שֵׁם como *nomen rectum:* אַנְשֵׁי שֵׁם hombres *famosos. Ser –* גדל שֵׁם; כבד Ni.

fanfarrón בַּדִּים; יָהִיר.

fango יָוֵן.

fantasear חזה.

fantasía דִּמְיוֹן (Eclo).

fantasma אוֹב[2].

faraón פַּרְעֹה.

fardo מַשָּׂא.

fastidiar כעס Hi.

fastigio גַּג.

fasto גְּדוּלָּה; יְקָר; כָּבוֹד; תִּפְאָרָה.

fastuoso Con גֵּאוּת como *nomen rectum*.

fatal מַמְאִיר (ptc.).

fatídico רַע.

fatiga יָגִיעַ; יְגִיעָה; עָמָל; עֶצֶב[2]; עִצָּבוֹן; תְּאֻנִים; תְּלָאָה.

fatigado יָגֵעַ; יָעֵף; עָיֵף.

fatigar יגע Pi./Hi.; לאה Hi. *Fatigarse* יגע; יעף; לאה Ni.; עיף; עמל.

fatigoso עָקֹב (Eclo).

fatuidad הֶבֶל.

fauces לְחִי; פֶּה.

fausto Con יְשׁוּעָה como *nomen rectum:* יוֹם יְשׁוּעָה día *fausto*.

favor גְּמוּל; חֵן; חֲנִינָה; חֶסֶד[1]; רָצוֹן; שְׁאֵלָה (como acus. interno). *A/en – de* בַּעַד; לְנֹכַח (ver נֹכַח). *Agradecer un –* ברך[2] Pi. *Conseguir el –* חלה[2] Pi. *Hacer un –* חנן[1]; עשׂה חֶסֶד; *hacer el –* יאל[2] Hi. (en peticiones). *Por –* אָבִי; נָא[1]; *pedir –* חלה[2] Pi.

favorable Con רָצוֹן como *nomen rectum:* עֵת רָצוֹן tiempo *favorable*. *Ser –* רצה[1].

favorablemente בְּרָצוֹן.

favorecer ברך[2] Pi.; חנן[1]; עשׂה חֶסֶד; רצה[1].

favorito יָדִיד; רָצוּי (ptc.).

faz פָּנִים.

fe *Dar –* עוד[1] Hi.

fecundar ילד Hi.

fecundidad אוֹן; כֹּחַ[1].

fecundo חַי. *Hacer –* פרה Hi.; פתה[2] Hi. (dudoso). *Ser –* פרה.

fecha זְמָן; יוֹם; מוֹעֵד; עֵת; שֵׁם הַיּוֹם.

felicidad טוֹב.

felicitar אשׁר[2] Pi.; ברך[2] Pi. *Felicitarse* ברך[2] Hitp.

feliz שָׂמֵחַ; formas con אַשְׁרֵי. *Ser –* אשׁר[2] Pu. *Vivir –* חיה.

felonía מַעַל[1].

fenecer מות.

feo *Ser –* כער Pu. (Eclo).

féretro אָרוֹן; מִטָּה.

fermentado חָמִיץ; חָמֵץ. *Alimento –* מַחְמֶצֶת.

fermentar חמץ. *Sin –* מַצָּה[1].

fermento שְׂאֹר.

ferrada דְּלִי.

férreo Con בַּרְזֶל como *nomen rectum*.

fértil חַי. *Ser –* פרה.

festejar גיל; חגג; עלז; עלץ; רנן; שׂמח Pi. *Ser festejado* עשׂה Ni. (suj. פֶּסַח la pascua).

festejo גִּיל[1]; הִלּוּלִים; חֶדְוָה; שִׂמְחָה.

festín מִשְׁתֶּה.

festividad חַג; מוֹעֵד.

festivo Con שִׂמְחָה como *nomen rectum:* יוֹם שִׂמְחָה día *festivo*. Idem con שָׂשׂוֹן: שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן perfume *festivo*.

fetiche פָּסִיל; pl. תְּרָפִים.

fetidez בְּאֹשׁ.

fiador *Salir –* חבל[1]; ערב[1].

fianza עֲרֻבָּה; תְּקִעִים. *Dar –* ערב[1]. *Tomar en –* חבל[1].

fiar לוה[2] Hi. *Fiarse* אמן Hi.; בטח. *– de* קוה[1].

ficción אֱלִיל; שָׁוְא.

fidedigno אֵמוּן.

fidelidad אֱמוּנִים; אֱמוּנָה; אֱמֶת; חֶסֶד[1].

fiebre חַרְחֻר; קַדַּחַת; תַּלְאֻבוֹת. *Tener –* חמם.

fiel אֵמוּן; חָסִיד. *Ser –* אמן Ni.; חסד[1] Hitp.

fiera חַיָּה; שַׁחַץ.

fiero עָרִיץ.

fierro בַּרְזֶל.

fiesta גִּיל[1]; הִלּוּלִים; חַג; מוֹעֵד; שִׂמְחָה; שָׂשׂוֹן. *Hacer –* עלז; עלץ; שׂמח.

figura דְּמוּת; יְצֻרִים; מַרְאֶה; פָּנִים; צוּרָה; צֶלֶם; קֶצֶב; תַּבְנִית; תְּמוּנָה.

fijar a) *(establecer)* קום Hi.; שׂוּם; שִׁית (obj. חֹק un plazo). *Ser fijado* שִׁית Ho. b) *(la mirada) Fijarse* בין Hitpolel; זכר; חזה; נבט Hi.; פנה; ראה; שׁור[1]; שִׁית לֵב; שׁעה; *– en* ידע. *¡Fíjate!* הֵן; הִנֵּה; imptv. ראה.

fila טוּר; מַעֲרָכָה; מַעֲרֶכֶת; עֵרֶךְ. Pl. (militar) מַחֲנֶה.

filete (de una columna) pl. חֲשׁוּקִים.

filigrana pl. מִשְׁבְּצוֹת.

filón אֶבֶן (contex.).

fin קֵץ; קָצֶה. *Al –* אַחֲרוֹן. *Con el – de* בַּעֲבוּר. *Poner –* אבד Pi.; כלה Pi.; שׁבת Hi. *Sin –* (adv.) עַד[2]; אֵין קָצֶה.

finado מֵת.

final אַחֲרִית; קֵץ. *Al –* אַחֲרוֹן.

finalizar (intr.) כלה; (tr.) כלה Pi.; תמם.

finca אֲדָמָה (contex.); גַּן; חֶבֶל[1]; חֵלֶק[2]; חֶלְקָה[2]; נָוֶה.

fingir נכר Ni.

fino מְחֻסְפָּס; דַּק.

finura רֹךְ.

firma תָּו.

firmamento שָׁמַיִם.

firmar כתב; עמד Hi. (metaf.).

firme אָמֵן; סָמוּךְ (ptc.); עֹז (uso adj.). *Ser –* אמן Ni.; חזק; חיל[2]. *Estar –* כון Ni.; נצב Ni. *Ponerse –* יצב Hitp.; נצב Ni.

firmeza אֱמוּנָה.

fisonomía דְּמוּת.

flaco דַּק; רַק[2]. F. רָזָה.

flacura רָזוֹן[1].

flama שַׁלְהֶבֶת; לֶהָבָה.

flamante חָדָשׁ.

flanco כָּתֵף; צַד; רֶבַע.

flaquear דאב; מוג Ni.; מעד; עטף[2]; רכך.

flaqueza רָזוֹן[1].

flauta חָלִיל; עוּגָב. *Tocar la –* חלל[3] Pi.

flecha חֵץ; חֵצִי[2]; מַטֶּה.

flojera רְמִיָּה[1].

flojo עָטוּף. *Quedar –* נטשׁ Ni. *Ser –* עטף[2] Q./Hi.

flor נֵץ[2] (Eclo); נִצָּה; פֶּרַח; צִיץ; צִיצָה. *En –* גִּבְעֹל. *La flor de (lo mejor)* מִבְחָר; מֶגֶד; מַחְמָד; רֵאשִׁית.

florecer נצץ Hi.; פרח[1]; צוץ[1].

flota אֳנִי.

fluido adj. *Ser –* ריר.

fluir דבב; זוב; יצק; ירד (suj. מַיִם agua); נגר Ho.; נהר[1]; נזל; עבר (suj. מוֹר mirra); פכה Pi.; צוף; שׁטף.

flujo הֵלֶךְ.

fogata אֵשׁ; שְׂרֵפָה.

fogón כִּרַיִם.

follaje דָּלִית; עֲבֹת; עָלֶה; עֳפִי; קָצִיר.

fomentar דרשׁ

fondo אָפִיק[1]; יַרְכָּה; מַעֲמַקִּים; מְצוּלָה; פְּנִימָה; קַרְקַע (הַיָּם *– del mar*). *A –* יטב Hi. (valor adv.).

forastero גֵּר; זָר; נֵכָר; נָכְרִי; תּוֹשָׁב. *Ser –* גור[1].

foresta חֹרֶשׁ; יַעַר[1]; פַּרְדֵּס.

forjado עָשׁוֹת (dudoso).

forjar חלק[1] Hi.; חרשׁ[1]; יצר; כתת Q./Pi.; לטשׁ; עשׂה (obj. חֶרֶב una espada). *Ser forjado* ברא[1] Ni.; יצר Ho.

forma דְּמוּת; מַרְאֶה; פָּנִים; תַּבְנִית. *De esta –* כָּכָה; כֵּן.

formación (militar) מַחֲנֶה. *Estar en –* יצב Hitp.

formar a) *(crear)* ברא[1]; יצר; *ser formado* נסך[1] Ni. (fig.); עשׂה Pu.; צור[3]. b) *(educar)* למד Pi.; *formarse* למד. c) *(disponer)* ערך.

formidable אָיֹם; נוֹרָא.

formular תקן Pi.

fornicación זְנוּנִים; זְנוּת; תַּזְנוּת.

fornicar שׁכב; נתן שְׁכֹבֶת.

forrado תָּפוּשׂ (ptc.).

forraje בְּלִיל; חָמִיץ; מִסְפּוֹא; מִרְעֶה; עֵשֶׂב.

forrar לבשׁ Hi.; צפה[2] Pi.

fortalecer אמץ Pi.; חזק Pi./Hi.; חלם[2] Hi. *Fortalecerse* חזק.

fortaleza a) *(fuerza)* אֹמֶץ; אַמְצָה; גְּבוּרָה; חֹזֶק; כֹּחַ[1]. b) *(ciudadela)* בִּירָה; בִּצָּרוֹן; חֵיל; מִבְצָר; מַחְסֶה; מָעוֹז; מְצוּדָה; מָצוֹר; מְצוּרָה; עֹז; pl. בִּירָנִיּוֹת.

fortificación מִבְצָר; מָצוֹר.

fortificado בָּצוּר. Con עֹז como *nomen rectum:* עִיר עֹז ciudad *fortificada.*

fortificar בצר[1] Pi.; חלץ Hi.

fortín מִבְצָר; מְצָד.

fortuna אוֹן; גַּד[2]; הוֹן; חֹסֶן; טוֹב; טוּב; כָּבוֹד; כַּבִּיר (Job 31,25); מַטְמוֹן; נַחֲלָה[1]; נְכָסִים; עֹשֶׁר.

forúnculo עֹפֶל.

forzar אנס; חזק Q./Hi.

fosa בּוֹר; גּוּמָּץ; פַּחַת; פֶּרֶץ; קֶבֶר; שְׁאוֹל; שׁוּחָה; שִׁיחָה; שַׁחַת; שְׁחִית.

fosco *Estar –* חשׁך.

foso שַׁחַת; פֶּרֶץ.

fracasado רֵיקָם (valor adj.).

fracasar אבד; חטא; כרת Ni.; כשׁל; לאה; מהר[2] Ni.; נקשׁ Ni. (Eclo); פרר[1] Ho. *Hacer –* פרר[1] Hi. *Quedar fracasado* חפר[2].

fracaso בֹּשֶׁת; חַטָּאת; מַפֶּלֶת; מִשְׁבָּת; נֵכֶר.

fractura שָׁבוּר; שֶׁבֶר[1]. *Sufrir una –* שׁבר[1] Ni.

fracturar שׁבר[1] Pi.

fragancia רֵיחַ.

fragmento pl. שְׁבָבִים.

fragor הָמוֹן; פקע (פֶּקַע; Eclo); קוֹל.

fraguar a) *(urdir)* יעץ. b) *(fundir)* יצק.

franja יָד (fig.); כָּנָף.

franquear בוא.

franqueza תֹּם.

frasco פַּךְ.

frase מִלִּים.

fraternidad אַחֲוָה.

fraude אָוֶן; מִרְמָה; עַוְלָה; עָקְבָּה; רְמִיָּה[2]; שֶׁקֶר; תַּהְפֻּכוֹת; תֹּךְ; תָּרְמָה.

fraudulento Con שֶׁקֶר como *nomen rectum:* עֵט שֶׁקֶר pluma *fraudulenta.*

frecuentar רעה[2].

fregar דוח Hi.; מחה[1]. *Ser fregado* מרק Pu.

frenar בלם; עצר.

freno מֶתֶג.

frente מֵצַח; פֵּאָה. *– a* אֵצֶל; מוּל; נֶגֶד; נֹכַח; עַל־פְּנֵי; formas con לִקְרַאת. *Estar al –* נצח Pi. *Hacer –* עמד; קדם Pi./Hi. *Poner al –* ישׁב Hi.; פקד Hi.

fresco a) *(frío)* קַר. *Lugar –* מְקֵרָה. *Mantener –* קרר Hi. b) *(nuevo)* חָדָשׁ; לַח; רַעֲנָן.

frescura מְקֵרָה; צִנָּה[1].

frijol פּוֹל.

frío *sust.* צִנָּה[1]; קֹר; קָרָה; קֶרַח.

frío *adj.* קַר *Quedarse –* פוג.

frito sust. pl. חֲבִתִּים.

fronda דָּלִית; עֲבֹת; עָלֶה; עָנָף; עֳפִי; פֹּארָה; שׂוֹךְ.

frondoso עָנֵף; רַעֲנָן. *Estar –* רען Pilel.

frontera גְּבוּל; גְּבוּלָה; חֹק; סָבִיב (valor pl.); עֵבֶר; פֵּאָה; קֵץ; קָצֶה.

frotamiento מִשְׁעִי (dudoso).

frotar מרח. *Frotarse* רחץ Hitp.

fructificar פרא Hi.

fruición עֹנֶג.

fruncir קרץ (obj. שְׂפָתַיִם los labios).

frustrado *Quedar* – חפר[2].

frustrar נוא Hi.; סכל Pi.; פרר[1] Hi.

fruta פְּרִי.

fruto גֶּרֶשׂ; יְבוּל (colect.); פְּרִי; תְּנוּבָה. *Dar – nuevo* בכר Pi.

fuego אֵשׁ; שְׂרֵפָה. *Hacer –* בער[1] Pi.; נשׂק Hi. *Prender –* בער[1] Hi.; (בָּאֵשׁ) יצת Hi.; שׂרף.

fuelle מַפָּח.

fuente a) *(manantial)* אֵד; מַעְיָן; מָקוֹר; עַיִן. **b)** *(plato)* אַגָּן; צַלַּחַת; קְעָרָה.

fundador אָב; עֹשֶׂה.

fundamentar יסד[1].

fundamento יְסוֹד; מוֹסָד; מוּסָדָה; מַסַּד; pl. שָׁתוֹת.

fundar בנה; ברא[1]; יסד[1] Q./Pi.; כון Polel/Hi.; קנה. *Ser fundado* יסד[1] Ni./Pu. *Quedar fundado* כון Hitpolel.

fundición הִתּוּךְ; יְצֻקָה. *De –* מוּצָק[1]. *Objeto de –* מַסֵּכָה[1].

fundido *Bloque –* מוּצָקָה.

fundidor צֹרֵף (ptc.); מְצָרֵף (ptc.).

fundir יצק; נסך[1]; נתך Hi.; צרף. *Fundirse* יצק Ho.; נתך Ni./Ho.; צוק[1].

funeral אֵבֶל; בְּכִית; מִסְפֵּד. *Celebrar –* אבל Hitp.; ספד.

funesto רַע.

furia אַף[1]; גַּאֲוָה; זַעַם; זַעַף; חֵמָה; חֳרִי אַף; לַבָּה; עֶבְרָה. *Sentir –* קצף.

furioso *Estar –* חמם; קצף.

furor זַעַם; זַעַף; חֵמָה; עֶבְרָה; קֶצֶף[1].

furtivamente בַּסֵּתֶר. *Tomar –* גנב. *Llegar –* גנב Pu. (Job 4,12).

fusta מַקֵּל; שׁוֹט.

fuste (de un candelabro) יָרֵךְ, קָנֶה (fig.).

futuro sust. הָאֹתִיּוֹת (c. art.; ver אתה ptc.); הַבָּאוֹת (c. art.). *En el –* מָחָר.

futuro adj. אָחוֹר (Is 41,23); אַחֲרוֹן; רָחוֹק.

G

gacela יַעֲלָה; צְבָא[2]; צְבִי[2]; צְבִיָּה.

gala הָדָר; כָּבוֹד; תִּפְאָרָה. *Galas:* עֲדִי.

galán בָּחוּר.

galardón פְּעֻלָּה.

galería אַתִּיק; גַּג; יְאֹר (Job 28,10); עֲלִיָּה.

galopar דהר; רוץ (suj. סוּס).

galope קוֹל (קוֹל פָּרָשׁ galopar de la caballería). *Al –* דַּהֲרוֹת.

gallardía יֳפִי.

gallardo יָפֶה. *Ser –* יפה.

galleta צַפִּיחִת.

gallo זַרְזִיר (dudoso).

gamón חֲבַצֶּלֶת.

gana(s) a) *(deseo)* אַוָּה; תְּשׁוּקָה. *Tener –* אוה Pi. **b)** *(apetito)* רָעֵב. *Dejar con –* רעב[1] Hi.

ganadería מִקְנֶה.

ganadero נֹקֵד.

ganado בְּהֵמָה; בְּעִיר; מִקְנֶה. *– mayor/vacuno* בָּקָר; *– menor* צֹאן; שֶׂה.

ganancia חַיִל; חֵפֶץ; יְגִיעַ; יִתְרוֹן; לֶקַח (Eclo); מוֹתָר; סַחַר; תְּבוּאָה.

ganar מצא.

gancho חַח.

gandul עָצֵל.

ganga בְּדִיל.

ganso בַּרְבֻּר (dudoso).

gañán אִכָּר.

garantía חֲבֹל; עֵד; עֵדָה[1]; pl. תַּעֲרֻבוֹת, תְּקָעִים. *Dar –* ערב[1]. *Tomar como –* חבל[1].

garantizar עוד[1].

garañón חֲמוֹר.

garfio חוֹחַ[1]; חָח; סִיר[2]; צֵן.

garganta גַּרְגְּרוֹת; גָּרוֹן; לֹעַ; נֶפֶשׁ; צַוָּאר.

gargantilla חֶלְיָה; צַוְּרֹנִים. *Poner una –* ענק.

garita תָּא; pl. נְצוּרִים.

garra יָד (contex.).

garrido יָפֶה.

garrote שֵׁבֶט.

garza אֲנָפָה (dudoso).

garzón בָּחוּר; נַעַר.

gastado בָּלֶה.

gastar a) *(desgastar)* בלה Pi. **b)** *(consumir)* כלה Pi. *Gastarse* אבד; בלה; כלה.

gavilla אֲלֻמָּה; גָּדִישׁ; עָמִיר; עֹמֶר[1]; עֲרֵמָה.

gayata מַטֶּה; מִשְׁעֶנֶת.

geco אֲנָקָה[2]; לְטָאָה.

gema אֶבֶן.

gemido אֲנָחָה; אֲנִיָּה; אֲנָקָה[1]; הֶגֶה; הָגִיג; זְעָקָה; יְלָלָה; נְאָקָה; שְׁאָגָה.

gemir אלה[1]; אנה[1]; אנח Ni.; אנק; הגה[1]; המה; זעק; יבב Pi.; ילל Hi.; מרר Hitp.; נהם; פעה.

genealogía תּוֹלְדוֹת.

generación גִּיל[2]; דּוֹר[1]; pl. תּוֹלְדוֹת.

general sust. שַׂר; תִּפְסָר.

género a) *(clase)* מִין. **b)** *(mercancía)* מֶכֶר.

generosidad גמילות חסד (Eclo).

generoso נָדִיב. *Ser –* דשן Ni. (Eclo).

genio *Mal –* כַּעַס.

genitales בָּשָׂר; יָרֵךְ; רֶגֶל.

gente אָדָם; אִישׁ; גּוֹי; יֹשֵׁב (colect.); מְתִים; עַם.

gentil a) *(pagano)* גּוֹי. **b)** *(gallardo)* יָפֶה.

gentío אֲסַפְסֻף.

genuino טָהוֹר.

germen צֶמַח.

germinar דשא; נין Ni.; צמח; שׂוג[2] Pilpel (dudoso). *Hacer –* יצא Hi. (obj. צֶמַח la semilla).

gesto *Hacer –* מלל[3].

giba דַּבֶּשֶׁת.

giboso גִּבֵּן.

gigante pl. נְפִילִים.

gigantesco גָּדוֹל.

gimotear בכה.

ginesta רֹתֶם (véase «retama»).

gira *Hacer una –* סבב.

girar חוּר; חיל[1] Q./Hitpolel; (cumplir el ciclo) נקף[2] Hi.; סבב Q./Ni./Ho.; פנה; שׁוּב. *Hacer –* גלל; חיל[1] Polel; סבב Pi./Hi.; צנף; שׁוּב Hi.

girón pl. קְרָעִים. *Hacer –* קָרַע.

glacis סֹלְלָה.

gleba עָפָר; רֶגֶב.

gloria גַּאֲוָה; גָּאוֹן; הוֹד; כָּבוֹד; נֵצַח[1]. *Cubrirse de –* כבד Ni. *Mostrar la –* כבד Ni. *Reconocer la –* כבד Pi.

gloriarse הדר Hitp.; הלל[2] Hitp.; כבד Hitp.; נוה[2] Hitp.; פאר[1] Hitp.; שׁבח[1] Hitp.

glorieta רְחוֹב.

glorificar כבד Pi.

glorioso *Ser –* כבד Ni.

glotón *Ser* – עִיט (Eclo).

gobernador מֹשֵׁל (ptc.); נְצִיב; סֶגֶן; פֶּחָה; פָּקִיד; תִּרְשָׁתָא.

gobernante מְחֹקֵק; קָצִין; רֹזֵן; שַׂר.

gobernar דין; מלך^{1}; משׁל^{2}; נחה Hi.; רדה^{1}; רעה^{1} (fig.); שׂרר; שׁפט.

gobierno מַמְלָכָה; מֶמְשָׁלָה.

goce עֹנֶג.

golfo *(ensenada)* מִפְרָץ.

golondrina דְּרוֹר^{1}; סוּס^{2}; סִיס; עָגוּר.

golosina pl. מִתְלַהֲמִים (ptc.); מַמְתַּקִּים.

golpe מְחִי; מַכָּה; מַעֲבָר (fig.); נָכוֹן; pl. מַהֲלֻמּוֹת. *De* – מהר^{2} Pi. (valor adv.); פִּתְאֹם.

golpear הלם; מחץ; נגע; נגף; נכה Hi.; תקע. *Ser golpeado* חבט Ni.; נכה Ho. *Golpearse* תפף.

gonorrea זוֹב. *Enfermo de* – זָב.

gordo sust. חֵלֶב. Adj. בָּרִיא; עָבֶה; שָׁמֵן. *Estar/ponerse* – עבה; שׁמן.

gordura חֵלֶב; מִשְׁמָן; פִּימָה.

gorjeo קוֹל (קוֹל הַצִּפּוֹר *gorjeo* de los pájaros).

gota מַר^{2}; נֶטֶף; רָסִיס; *(un poco)* מְעַט.

gotear דלף; טרד; יצק; נטף; רעף.

gotera דֶּלֶף.

gozar גיל; חדה; חושׁ^{2} (dudoso); עדן Hitp.; עלז; עלס; שׂישׂ; שׂמח. – *de* הנה Ni. (Eclo); ראה (טוֹב los bienes). *Gozarse* חפץ; ענג Hitp.

gozo גִּיל^{1}; גִּילָה; חֶדְוָה; מָשׂוֹשׂ; שִׂמְחָה; שָׂשׂוֹן. *Ser el* – חפץ.

gozosamente בְּשִׂמְחָה.

gozoso Formas con שִׂמְחָה como *nomen rectum:* קוֹל שִׂמְחָה voz *gozosa*.

gozque כֶּלֶב.

grabado sust. מְחֻקֶּה (ptc.); פִּתּוּחַ.

grabar באר Pi.; חקק; חרשׁ^{1}; חרת; כתב; פתח^{2} Pi. *Ser grabado* חצב Ni.; חקק Ho.; פתח^{2} Pu.

gracia a) *(donaire)* חֵן; יֳפִי; מֶתֶק. b) *(favor)* חֵן; חֲנִינָה; חֶסֶד^{1}; סְלִיחָה; רָצוֹן; תְּחִנָּה. *Acción de* – בְּרָכָה. *Conceder* – חנן^{1}; סלח. *Dar las* – ברך^{2} Pi. *Demanda de* – תְּחִנָּה.

grama חָצִיר^{1}; יֶרֶק; עֵשֶׂב.

granada רִמּוֹן.

granado sust. רִמּוֹן.

granado adj. בָּרִיא.

grande גָּדוֹל; כָּבֵד^{1} (חַיִל כָּבֵד *gran* caravana); כַּבִּיר; רַב^{1}. *Ser/hacerse* – גדל; רבה.

grandeza גְּדוּלָּה; גֹּדֶל. *Actuar con* – גאה.

grandioso גָּדוֹל.

granero אוֹצָר; אָסָם; מַאֲבוּס; מְגוּרָה^{2}; מָזוּ; pl. מַמְּגֻרוֹת.

granizada אֶלְגָּבִישׁ; בָּרָד.

granizar ברד.

granizo אֶבֶן; בָּרָד.

granjería סַחַר; תְּבוּאָה.

grano (cereal) בַּר^{3}; דָּגָן; זֵרוּעַ; זֶרַע; לֶחֶם; שֶׁבֶר^{2}. – *de arena* מָעָה; רֹבַע. – *de ricio* סָחִישׁ; סָפִיחַ^{1}. – *de uva* חַרְצָן. – *tierno* כַּרְמֶל^{2}. – *tostado* קָלִי.

granulado דְּרוֹר^{2}.

grapa pl. מְחַבְּרוֹת.

grasa דֶּשֶׁן; חֵלֶב; פֶּדֶר; פִּימָה; שֶׁמֶן.

grasiento דָּשֵׁן. *Estar* – דשׁן Hotpael. *Ponerse* – דשׁן Pu. *Ser* – טפשׁ.

gratis חִנָּם.

gratitud בְּרָכָה.

grato מָתוֹק; נָאוֶה; נָעִים; עָרֵב; נֹעַם como *nomen rectum:* אִמְרֵי־נֹעַם palabras *gratas*. *Ser* – נאה; נעם; ערב^{3}.

grava חָצָץ.

grave גָּדוֹל (אַשְׁמָה גְדוֹלָה culpa *grave*); רַע. *Estar –* חלה[1]. *Ser –* כבד.

gravitar *– sobre* נטל על.

gravoso *Ser –* כבד.

grey עֵדֶר; צֹאן.

grieta בְּקִיעַ; חֹר[2]; מְחִלָּה; מִנְהָרָה; נָקִיק; סָעִיף; פֶּרֶץ; שֶׁבֶר[1].

grillete אֵסוּר; רַתּוֹק.

grillos כֶּבֶל.

gritar זעק; צוח; צעק Q./Pi.; צרח Hi.; קרא[1]; רוע Hi.; שׁוע Pi.; *– de júbilo* פצח[1]; רוע Polel/Hi.; רנן.

griterío הָמוֹן; צְעָקָה; קוֹל; שׁוּעַ[1].

grito זְעָקָה; צְוָחָה; צְעָקָה; צָרָה[3]; רֵעַ[3]; תְּרוּעָה; *– de júbilo* רֹן; רִנָּה; רְנָנָה; *– de socorro* שֶׁוַע; שַׁוְעָה; *– de victoria* תְּרוּעָה.

grosor עֳבִי; רֹחַב.

grosura פֶּדֶר.

grueso כָּבֵד[1] (בָּרָד כָּבֵד pedrisco *grueso*); עָבֶה. *Ser –* עבה; עשׁת[1].

gruñir הגה[1]; המה; נהם; נער[1].

grupo חֶבֶל[1]; חֲלֻקָּה; מַחֲלֹקֶת (Neh 11,36); עֵדָה[3]; קִבּוּץ; קָהָל; קְצָת (Neh 7,69); רֹאשׁ[1] (contex.).

gruta חָגוּ; מְחִלָּה; מְעָרָה; נְקָרָה; צְרִיחַ; pl. נְצוּרִים.

gualdrapas מַד[1].

guapo יָפֶה. *Ser –* יפה.

guardado (lo) נָצוּר.

guardar אגר; גנן; טמן; יתר Hi.; כמס; כנס; נטר; נצר; פקד; צור[1]; צפן; צרר[1]; שׁמר; עשׂה[1] (שַׁבָּת el sábado). *Guardarse* זהר[2] Ni.; שׁמר Ni./Hitp.

guardarropa אוֹצָר; מֶלְתָּחָה.

guardia a) *(guardián)* טַבָּחִים; מַטָּרָה; נֹצֵר (ptc.); עֶבֶד (contex.); עֵדָה[3] (Job 16,7); בַּעַל פְּקִדֻת; צֹפֶה; שֹׁמֵר (ptc.); שָׁמְרָה; *– personal* מִשְׁמַעַת. b) *(vigilancia)* מִשְׁמָר; צְפִיָּה. *Estar en –* זהר[2] Ni. *Hacer la –* יצב Hitp.; עור[2]; צפה[1]. *Montar la –* נצר; צפה[1]. *Poner en –* זהר[2] Hi.

guardián מֶלְצַר; נֹצֵר (ptc.); שֹׁמֵר (ptc.); pl. מְנֻזָּרִים.

guarecer גנן; סכך[1]. *Guarecerse* חסה.

guarida אֶרֶב; מַחְסֶה; מָעוֹן; מְעוֹנָה; סֹךְ; סֻכָּה.

guarnición מַצָּבָה; נְצִיב.

gubia מַעֲצָד; מַקְצוּעָה.

guedeja שֵׂעָר (colect.); pl. מַחְלָפוֹת.

guerra לָחֶם (dudoso); מִלְחָמָה; צָבָא[1]. *Hacer –* צרר[2].

guerrear לחם[1] Q./Ni.

guerrero גִּבּוֹר.

guerrilla גְּדוּד.

guía a) *(acción de guiar)* מִנְהָג. b) *(rama)* צַמֶּרֶת.

guiar אשׁר[1] Pi.; יבל Hi.; ירה[3] Hi.; נהג; נהל Pi.; נחה Q./Hi.; נסע Hi. *Ser guiado* אשׁר[1] Pu.; יבל Ho.

guijarro אֶבֶן; חָצָץ; צֹר; צְרוֹר[2].

guijo חָצָץ.

guiñapo pl. מְלָחִים.

guiñar (el ojo) קרץ (בְּ)עַיִן; שׂקר עֵינַיִם Pi.

guiño pl. עַפְעַפַּיִם.

guirnalda לִיָה; עֲטָרָה.

guisado בָּשֵׁל.

guisar בשׁל Pi.; זוד Hi.; עשׂה[1] (בִּרְיָה un alimento).

guita חוּט.

gula נֶפֶשׁ.

gusano רִמָּה (colect.); תּוֹלֵעָה.

gustar a) *(agradar)* חפץ; נעם; רצה[1]. b) *(probar)* טעם; מתק.

gusto a) *(agrado)* חֵן; חֶסֶד[1]; חֵפֶץ. b) *(sabor)* טַעַם; מֹתֶק. *Sacar –* טעם.

gustoso נָעִים. *Ser –* נעם.

H

haber היה; (formas con יֵשׁ). *No –* חדל; חסר; (formas con) אַיִן (אַיִן[1]), אֶפֶס. *De no haber/si no hubiera* (conj.) לוּלֵא. *Por –* (conj. consec.) תַּחַת אֲשֶׁר.

haberes כְּבוּדָּה; קִנְיָן; רְכוּשׁ.

habichuela פּוֹל.

hábil חָכָם; כָּשִׁיר (dudoso); נָבוֹן. *Ser –* חכם; שׂכל[1] Hi.

habilidad בִּינָה; דַּעַת; חָכְמָה; שֶׂכֶל; תְּבוּנָה. *Tener –* ידע.

hábilmente בִּתְבוּנָה.

habitación *(cuarto y residencia)* בַּיִת; חֶדֶר; לִשְׁכָּה; מָעוֹן; מָקוֹם (contex.); מִשְׁכָּן; קֵן (fig.); *– superior* עֲלִיָּה.

habitante יֹשֵׁב; נֶפֶשׁ (colect.); שָׁכֵן.

habitar גור[1]; דור[1]; ישׁב; לין Q./Hitpolel; שׁכן. *– en* היה ב; מצא ב Ni. *Dejar –* שׁכן Pi. *Ser/estar habitado* ישׁב Ni./Ho.

hábito (atuendo) לְבוּשׁ.

habituado לִמּוּד.

habla מִדְבָּר[2].

hablar דבר[1]; חוה Pi.; מלל[3] Pi.

hacedor עֹשֶׂה (ptc.).

hacendado עָשִׁיר.

hacer ברא[1]; עשׂה; פעל. *Ser hecho* ברא[1] Ni.; עשׂה Ni./Pu. *Hacerse (devenir)* היה ל. *Saber –* ידע. *Dar por hecho* חלט Hi.

hacia prep. לְ; מוּל; עַל/אֶל פְּנֵי; לִקְרַאת.

hacienda אֲדָמָה; און; הוֹן; חֶלְקָה[2]; עָמָל (Sal 105,44); רְכוּשׁ; קִנְיָן; עֹשֶׁר.

hacha גַּרְזֶן; כַּשִּׁיל; מַגְזֵרָה; קַרְדֹּם. *– grande* מַעֲצָד.

Hades אֲבַדּוֹן; שְׁאוֹל.

¡hala! Formas de הלך (expl.); קום.

halagar חלה[2] Pi.

halago חֵלֶק[1]; חֶלְקָה[1]; כַּחַשׁ.

halcón אַיָּה; נֵץ[1].

halda שֹׁבֶל; שׁוּל.

hálito נֶפֶשׁ.

hallar מצא. *Hallarse* עמד; קרא[2] Ni.

hambre חַיָּה[1] *(necesidad vital)*; כָּפָן; נֶפֶשׁ (Prov 12,10); רָעָב; רְעָבוֹן *(carestía)*. *Dejar con –* רעב Hi. *Tener –* אוה; רעב.

hambriento רָעֵב. *Estar –* רעב.

haragán עָצֵל.

harapiento *Andar –* פרם.

harapo נוּמָה (colect.; dudoso). Pl. מְלָחִים; קְרָעִים.

harén בַּיִת (contex.).

harina קֶמַח. *Flor de –* סֹלֶת.

hartarse שׂבע.

harto a) *(cansado) Estar –* לאה Ni.; נקע; קוט; קוץ. b) *(ahíto)* שָׂבֵעַ. *Estar –* קוץ. *Quedar –* שׂבע.

hartura רְוָיָה; שָׂבָע; שֹׂבַע; שִׂבְעָה.

hasta לְ (לַבֹּקֶר *hasta* el día siguiente); עַד; enf. גַּם; *– que* עַד כִּי/אֲשֶׁר; *– que no* עַד־בִּלְתִּי.

hastiar יגע Hi. *Hastiarse* נקע.

hastío *Sentir –* נקע; קוט.

hato a) *(bulto)* חָשִׂיף; כְּנֻעָה. b) *(rebaño)* עֵדֶר.

haz גָּדִישׁ; עֲרֵמָה.

hazaña גְּבוּרָה; פֹּעַל. Pl. מַעֲלָלִים; נוֹרָאוֹת.

hazmerreír שְׂחֹק.

hebilla חָח.

hebra חוּט.

hebreo *(lengua)* יְהוּדִית.

heces חֲרָאִים; צֹאָה; שֶׁמֶר.

hechicería כֶּשֶׁף; לַחַשׁ.

hechicero מְכַשֵּׁף (ptc.); כַּשָּׁף.

hecho sust. דָּבָר.

hechura מַעֲשֶׂה.

heder באשׁ; זנח[1] Hi.; חנן[2]; סרח[2] Ni.

hediondez בְּאֹשׁ.

hediondo *Resultar –* זור[3].

hedor בְּאֹשׁ; סֶרַח[2]; צַחֲנָה.

helada קֹר; קָרָה; קֶרַח.

helar tr. קפא Hi. (Eclo); קרם Hi. (Eclo).

hembra אִשָּׁה; נְקֵבָה.

hembrilla טַבַּעַת.

hemorragia זוֹב.

hemorroides טְחֹרִים.

henchido מָלֵא.

henchir מלא Q. (también intr.)/Pi. *Henchirse* מלא Ni.

hender בקע; פלג Pi.; פלח (dudoso); פתח[1]; שׁסע.

hendidura מִנְהָרָה; נָקִיק; סָעִיף; שֶׁסַע.

heno חָצִיר[1]; יֶרֶק.

heñir לושׁ.

heraldo מְבַשֵּׂר (ptc.).

herbaje דֶּשֶׁא.

herbazal כַּר[2].

herbecer דשׁא.

heredad אֲחֻזָּה; נַחֲלָה[1].

heredar ירשׁ; נחל Q./Ho.

heredero בֵּן; יֹ(וֹ)רֵשׁ; מָנוֹן (dudoso).

herencia חֵלֶק[2]; נַחֲלָה[1]. *Repartir/dejar en –* נחל Pi./Hi.

herida חַבּוּרָה; כְּאֵב; מַחַץ; מַכְאוֹב; מַכָּה; פֶּצַע; שְׁחִין; pl. מַחֲלֻיִים.

herido sust. חָלָל[2].

herir נגע Q./Pi.; נגף; נכה Hi.; פצע. *Herirse* סכן[2] Ni. *Ser herido* נכה Ni./Ho. *Estar herido* חלה[1] Ho.

hermana אָחוֹת. *– política* יְבָמָה.

hermanastra אָחוֹת.

hermandad אַחֲוָה.

hermano אָח[1]. *– político* יָבָם.

hermoso יָפֶה; נָאוֶה. *Ser –* טוב; יפה; נאה; נעם.

hermosura הוד; חֵן; יֳפִי; נֹעַם; שֶׁפֶר; תֹּאַר; *(lo hermoso)* חֶמְדָּה.

héroe אָבִיר; גִּבּוֹר.

heroico עִזּוּז.

herramienta כְּלִי.

herrero חָרָשׁ (contex.).

herrumbre חֶלְאָה; טֻמְאָה.

hervir intr. בשׁל (y tr.); חמר[1]; רתח Pu. Tr. זיד Hi.; רתח Pi./Hi. *Ser hervido* בשׁל Pu.

hervor חֹמֶר[1].

heterogéneo כִּלְאַיִם.

hiel מְרֵרָה.

hielo קִפָּאוֹן; קֶרַח.

hiena צָבוּעַ; צִי[2] (dudoso).

hierba דֶּשֶׁא; חָצִיר[1]; יְבוּל (Eclo); יָרוֹק; יֶרֶק; לֶקֶשׁ; עֵשֶׂב.

hierro בַּרְזֶל.

hígado כָּבֵד[2].

higo פַּג; תְּאֵנָה. *Torta de –* דְּבֵלָה.

higuera תְּאֵנָה.

hija בַּת[1]; נַעֲרָה (contex.).

hijo בֵּן; בַּר[2]; וָלָד; יֶלֶד; יָצִיא (2 Cr 32,21); pl. fig. צֶאֱצָאִים. – *único* יָחִיד. *Tener –* ילד Q./Hi. *Sin –* עֲרִירִי; שַׁכּוּל. *Privar de –* שׁכל Pi. *Privación de –* שְׁכוֹל. *Privada de –* שְׁכוּלָה. *Quedarse sin –* שׁכל.

hiladillo פְּתִיל.

hilar טוה.

hilera אָפִיק[1]; טוּר; מַעֲרָכָה; מַעֲרֶכֶת; עֵרֶךְ.

hilo בּוּץ; חוּט; יָקוּט (dudoso); פֵּשֶׁת; pl. קוּרִים.

hilvanar תפר.

himno תְּהִלָּה.

hincar בוא Hi.; נטע; תקע. *Hincarse* טבע.

hinchado אַדִּיר (אפיק אדיר río *hinchado,* caudaloso); צָבֶה.

hinchar מלא Pi.; צבה Hi. *Hincharse* a) *(dilatarse)* בעה[2]; בצק; נשׂא (suj. נַחַל un torrente); עפל Pu.; צבה. b) *(engreírse)* גבה; נשׂא Hitp.

hinchazón עֹפֶל.

hiniesta רֹתֶם.

hinojos בֶּרֶךְ.

hipertrofiado שָׂרוּעַ (ptc.).

hipotecar חבל[1] Pi.; ערב[1].

hiriente *Ser –* מרץ Ni.

hirsuto סָמָר; שָׂעִיר.

hisopo אֵזוֹב; מִזְרָק.

historia תּוֹלְדוֹת.

hito pl. תַּמְרוּרִים[2].

hocico פֶּה; שָׂפָה.

hogar a) *(lar)* אוּר; אֵשׁ; מְבַשְּׁלֶת; תַּנּוּר. b) *(casa)* בַּיִת; מָנוֹחַ; מְנוּחָה; מָקוֹם (contex.); נָוֶה.

hogaza כִּכָּר; מָעוֹג; עֻגָה; צְלוּל לֶחֶם.

hoguera אוּר; אֵשׁ; מְדוּרָה; מוֹקֵד; מוֹקְדָה; שְׂרֵפָה.

hoja a) *(fronda)* עָלֶה. b) *(batiente)* דֶּלֶת (valor pl.). c) *(de arma)* לַהַב; לַהַט.

hojarasca עָלֶה.

holganza רְמִיָּה[1]; שֶׁבֶת.

holgar בטל; שׁבת. *Holgarse* שׂמח.

holgazán עָצֵל; pl. נִרְפִּים (ptc.).

holgazanería רְמִיָּה[1]; שִׁפְלוּת יָדַיִם.

holgura מֶרְחָב.

holocausto עֹלָה.

holladero מִרְמָס.

hollado עָקֹב.

hollar בוא (Is 41,3); בוס; דרך Q./Hi.; זור[1]; רמס.

hollín פִּיחַ; שְׁחוֹר.

hombre אָדָם; אִישׁ; אֱנוֹשׁ; גֶּבֶר; זָכָר. Dimin. אִישׁוֹן.

hombrera כָּתֵף.

hombría קֶרֶן (dudoso).

hombro כָּתֵף; שְׁכֶם.

homicidio דָּם, דָּמִים; מָוֶת.

honda מַרְגֵּמָה (dudoso); קֶלַע[1]. *Disparar con –* קלע[1].

hondero קַלָּע.

hondo sust. יַרְכָּה; מַעֲמַקִּים; מְצוּלָה.

hondo adj. עָמֹק.

hondura מֶחְקָר; עֹמֶק. Pl. תַּחְתִּיּוֹת.

honesto צַדִּיק; תָּם.

honor הָדָר; הֲדָרָה; הוֹד; יְקָר; כָּבוֹד; קֶרֶן (metaf.); שֵׁם; תִּפְאָרָה. *Reconocer el –* כבד Pi. *Recibir –* כבד Pu. *En – de* הִלּוּלִים.

honorarios אֶתְנַן.

honra הָדָר; יְקָר. *Tener/recibir –* כבד Ni.

honradez אֱמוּנָה; אֱמֶת; יֹשֶׁר; צֶדֶק; צְדָקָה; תֹּם; תֻּמָּה.

honrado יָשָׁר; כֵּן[2]; נָכֹחַ; צַדִּיק; תָּם; תָּמִים. *Ser –* צדק.

honrar אדר Hi.; הדר Q./Pi.; כבד Pi./Hi.; פאר[1] Pi. *Ser honrado* הדר Ni.; כבד Ni. *Honrarse* פאר[1] Hitp.

hontanar מַבּוּעַ; מַעְיָן; מָקוֹר; נֵבֶךְ; תְּהוֹם.

hora אֱשׁוּן; עֵת.

horadar בקע.

horca עֵץ.

horcajadas *Poner a –* רכב Hi.

horda הָמוֹן; קָהָל.

horizonte חוּג; כָּנָף.

hormiga נְמָלָה.

hornacina חֶדֶר.

hornillo כִּיר; תַּנּוּר.

horno כִּבְשָׁן; כּוּר; מַצְרֵף; תַּנּוּר.

horquilla *(bieldo)* מִזְרֶה.

horrendo שַׁעֲרוּר.

hórreo אוֹצָר.

horrible נוֹרָא; עָרוּץ; רַע (מָקוֹם רַע lugar *horrible*); שַׁעֲרוּר.

horripilante שַׁעֲרוּר.

horripilarse שׂער[1].

horror בְּעָתָה; יִרְאָה; פַּחַד[1]; שַׂעַר[1]; שַׁמָּה; שְׁמָמָה. *Sentir –* בעת Ni.

horrorizado *Quedar –* בהל Ni.

horrorizar בעת Pi. *Horrorizarse* בעת Ni.; פחד; שׂער[1]; שׁמם Hitpolel. *Estar horrorizado* שׁמם.

horroroso נוֹרָא.

hortelano יֹגֵב.

hosco *Estar –* קדר.

hospedarse גור[1] Q./Hitpolel; לין.

hospedería גֵּרוּת.

hostigar מרר Pi.

hostil עָר (ptc.); צַר[2] como *nomen rectum:* יַד־צַר mano *hostil*. *Ser –* צרר[2]. *Encuentro –* קְרִי.

hostilidad אֵיבָה. Pl. מִלְחָמָה.

hostilizar היה על; לחם[1] Ni.; צור[2]; צרר[2]; שׂטם.

hostilmente לְ/בְּרָעָה.

hoya קֶבֶר.

hoyo פַּחַת; שׁוּחָה; pl. מַהֲמֹרוֹת. *Hacer –* חפר[1].

hoz מַגָּל; חֶרְמֵשׁ.

hucha אֲרוֹן.

hueco sust. חָגוּ; חוֹחַ[2]; סָעִיף; פַּרְשְׁדֹן.

hueco adj. נָבוּב (ptc.); רֵיק.

huelgo נֶפֶשׁ; רוּחַ.

huella אֲשֻׁר. *Quedar –* ידע Ni.

huérfano יָתוֹם.

huero דַּק; נָבוּב (ptc.); רִיק; רֵיק.

huerto/a גַּן; גַּנָּה; יָגֵב; כֶּרֶם; כַּרְמֶל[1]; פַּרְדֵּס.

huesa קֶבֶר; שַׁחַת.

hueso גֶּרֶם; עֶצֶם. *Romper los –* עצם[1] Pi. *En los –* רַק[2].

huésped גֵּר. *Ser –* גור[1].

hueste הָמוֹן; מַחֲנֶה; צָבָא[1].

huevo בֵּיצָה. *Poner –* ילד.

huida מָנוֹס; מְנוּסָה; פְּלֵיטָה.

huidizo בָּרִיחַ.

huido שָׂרִיד.

huir ברח; נדד; נדה Hitp. (Eclo); נוד; נוס; פלט; שׂרד. *Hacer –* רוץ Hi. *– precipitadamente* חפז.

humanidad אָדָם (colect.).

humano *Ser –* אָדָם; אִישׁ; אֱנוֹשׁ.

humareda מַשָּׂאָה; עָשָׁן.

humeante עָשֵׁן.

humear עשן.

humedad רְסִיס.

húmedo לַח.

humildad עֲנָוָה.

humilde דַּל[2]; עָנָו; צָנוּעַ; שַׁח; שָׁפָל. *Ser –* צנע Hi.

humildemente שְׁחוֹחַ.

humillación חֶרְפָּה; כְּלִמָּה; נְאָצָה; קָלוֹן; שֵׁפֶל.

humillar כלם Hi.; כנע Hi.; ענה² Pi./Hi.; קלל Hi.; שפל Hi. *Humillarse* כנע Ni.; ענה² Ni./Hitp. *Ser humillado* ענה² Pu.; קלל; שפל Q./Ho. (Eclo).

humo עָשָׁן; עָתָר²; קִיטוֹר. *Tener humos* גבה.

humus אֶרֶץ.

hundido עָמֹק; שָׁפָל.

hundir כשל Hi.; שפל Hi. *Hundirse* טבל Ni.; טבע; ירד; נחת Ni. (suj. חִצִּים las flechas); נפל; צלל³; שוח; שקע. *Estar hundido (abatido)* שיח.

hura חֹר; חֹר; מְאוּרָה.

huracán מְזָרִים; סוּפָה; סַעַר; סְעָרָה; שְׂעָרָה.

hurtar גזל; גנב. *Hurtarse* עלם Ni.

hurto גָּזֵל; גֶּזֶל; גְּנֵבָה. *El hurto* גְּזֵלָה.

husmear צתת Poel (Eclo).

huso כִּישׁוֹר.

I

idea עֵצָה².

idear חשב; יעץ.

identificar נכר Hi. *Ser identificado* נכר Ni.

idioma לָשׁוֹן.

idiota בַּעַר; כְּסִיל¹; נָבָל; סָכָל; מְשֻׁגָּע (ptc.). *Pasar por –* טמה Ni.

idiotez אִוֶּלֶת.

idolatría pl. רְהָבִים.

ídolo אֵל²; בַּעַל; בֹּשֶׁת; גִּלּוּל; הֶבֶל; מַסֵּכָה¹; נְשׂוּאָה *(lo transportado en andas)*; סֶמֶל; עָצָב; פְּסִיל; פֶּסֶל; pl. תְּרָפִים; *– de fundición* נָסִיךְ (Dn 11,8); נֶסֶךְ.

ignominia בּוּשָׁה; בֹּשֶׁת; דֵּרָאוֹן; חֶרְפָּה; כְּלִמָּה; קָלוֹן; קִיקָלוֹן.

ignominioso חָלָל¹.

ignorancia אִוֶּלֶת; חֹשֶׁךְ (fig.).

ignorante כְּסִיל; סָכָל.

igual *– que* כְּ; עֻמָּה (Ecl 7,14).

igualar נשג Hi. (obj. יָמִים la edad); ערך; פלס Pi.; שוה Pi./Hi. *Igualarse* דמה¹; שוה; *– a* דמה¹ Hitp. *Ser igualado* משל¹ Ni.

ijares חֲלָצַיִם.

ilegítimo מַמְזֵר.

ileso שָׁלֵם. *Quedar –* שלם.

iluminar אור Hi.; חלל¹ Pi. (Eclo).

ilusión a) *(quimera)* הֶבֶל; pl. מַהֲתַלּוֹת. b) *(esperanza)* תּוֹחֶלֶת; תִּקְוָה². c) *(lisonja)* חֵלֶק. *Hacerse –* הבל; התל Pu.; כזב Ni.; נשא² Ni.

ilusionar חלק¹ Hi.

iluso *Ser un –* בטח.

ilusorio שֶׁקֶר como *nomen rectum:* חֲזוֹן שֶׁקֶר visión *ilusoria.*

ilustrar פאר¹ Pi.

ilustre אַדִּיר; גָּדוֹל. *Ser –* אדר.

imagen דְּמוּת; מַשְׂכִּית; צֶלֶם; תַּבְנִית. *– idolátrica* פֶּסֶל; סֶמֶל; מִפְלֶצֶת.

imaginación דִּמְיוֹן (Eclo); לֵב (חָזוֹן); מַשְׂכִּית.

imaginar a) *(prever)* ידע. b) *(fantasear) Imaginarse* חזה.

imbécil סָכָל.

imbecilidad סִכְלוּת.

imbricarse לכד Hitp.

imitación דְּמוּת.

imitar דמה[1]; למד.

impaciencia קֹצֶר רוּחַ.

impacientar כעס Hi.

impaciente *Estar –* חוש[1]. *Ser –* קצר Hitp. (Eclo).

imparcialidad אֱמֶת.

impedido *(manco)* אִטֵּר.

impedimento מַעְצוֹר.

impedir חשך; עצר; שׁוב Hi. (Job 11,10).

impenetrable בָּצִיר[1]

imperar רדה[1]; שׂרר.

imperecedero Sintagmas con עוֹלָם: אוֹת עוֹלָם monumento *imperecedero.*

imperial pl. אֲחַשְׁתְּרָנִים.

impericia אִוֶּלֶת.

imperio מַלְכוּת.

ímpetu גַּאֲוָה; כֹּחַ[1]; שֶׁצֶף; תִּגְרָה. *Moverse con –* סעה (dudoso).

impetuoso גָּדוֹל, חָזָק, עַז, קָשֶׁה como *nomen rectum* (רוּחַ קָשָׁה/עַז/חָזָק/גָּדוֹל viento *impetuoso*); כַּבִּיר; עָיֵם.

impiedad חֲנֻפָּה.

impío חָנֵף.

implacable אַכְזָרִי.

implantar יצג Hi.; שׂוּם.

implorar פלל Hitp.

imponente גָּדוֹל; נוֹרָא.

imponer נתן (obj. עֲבֹדָה esclavitud); צוה Pi.; שׂוּם (obj. חֹשֶׁן el pectoral); שִׁית. *Imponerse* אמץ על Hitp.; דרך; חזק Q./Hitp.; עזז; קוּם; רדה[1].

importancia כָּבוֹד. *Darse –* חשׁב Hi. (Eclo). *No dar –* מעט. *Sin –* צָעִר.

importante גָּדוֹל; כַּבִּיר; מִבְחוֹר (עִיר מִבְחוֹר ciudad *importante*). *Ser –* כבד *Ni.*

importar a) *(traer)* בוא Hi. (contex.); יצא Hi. b) *(valorar)* neg. בזה; חפץ.

importe מְחִיר.

importunar כעס Hi.

imposible *Ser –* בצר[1] Ni.; פלא[1] Ni.

imprecación אָלָה; שְׁבוּעָה.

imprecar ארר.

impresionante נוֹרָא.

ímprobo גָּדוֹל (מְלָאכָה גְּדוֹלָה trabajo *ímprobo).*

improviso *De –* פִּתְאֹם.

imprudencia אִוֶּלֶת.

imprudente אֱוִיל; כְּסִיל; פֹּתֶה (ptc.).

impuesto אֶשְׁכָּר; מֶכֶס; עֹנֶשׁ. *Poner un –* ערך Hi.

impulsar *(incitar)* נדב; תקע.

impulso כֹּחַ[1].

impune *Dejar –* חלם[2] Hi. (Eclo); נקה Pi. *Quedar –* נקה Q./Ni.

impureza טֻמְאָה; נִדָּה. *Incurrir en –* גאל[2] Hitp.

impuro טָמֵא. *Declarar –* טמא Pi. *Ser/estar/ volverse –* טמא.

imputar חשׁב. *Ser imputado* חשׁב Ni.

inacabable אֵין קֵצֶה.

inaccesible בָּצוּר. *Ser –* שׂגב. *Poner en lugar –* שׂגב Pi.

inacción שֶׁבֶת.

inadvertencia שְׁגָגָה; שְׁגִיאָה. *Actuar por –* שׁגג.

inalcanzable *Ser –* בצר[1] Ni.

inalienable Sintagmas con עוֹלָם: אֲחֻזַּת עוֹלָם propiedad *inalienable.*

inapreciable *Ser –* יקר.

inauguración חֲנֻכָּה.

inaugurar חדשׁ Pi.

incapacidad אִוֶּלֶת.

incapaz sust. אֱוִיל. Adj. אֱוִלִי. Ser – אלה[2]; לאה Ni.

incautar *Ser incautado* חרם Ho.

incendiar בער[1] *Hi.*; יצת Hi.; שׂרף. *Incendiarse* יצת. *Ser incendiado* יצת Ni.

incendio אֵשׁ; בְּעֵרָה; חָרוֹן; יְקֹד. *Declararse un –* בער[1].

incensación מִקְטָר.

incensar קטר[1] Pi.

incensario מַחְתָּה; מִקְטֶרֶת.

incesantemente תָּמִיד.

incienso לְבֹנָה; קְטוֹרָה; קְטֹרֶת. *Ofrecer –* קטר[1] Pi. *Ofrenda de –* קִטֵּר.

incinerar שׂרף.

incircunciso עָרֵל.

incisión שֶׂרֶט. *Hacer –* בלס; חרץ[1]; שׂרט. *Hacerse –* גדד Hitpolel.

incitar אכף; בעה[2] (Eclo); כעס Hi.; נדב; סות Hi.; עור[2] Q./Hi.; רהב Hi.; *– contra* קום על Hi.

inclinación *(afecto)* אַהֲבָה. *Sentir – por* אהב.

inclinar כאף *Hi.* (Eclo; obj. ראשׁ la cabeza); כפף; נטה Hi. *Inclinarse* כפף Ni.; כרע; קדד; שׁוח; שׁחה Hitpalpel.

incluso (copul.) אַף[2]; עִם.

incoherente סֵעֵף.

incomprensible עָמֵק (עִמְקֵי שָׂפָה lengua *incomprensible*).

inconsistencia שָׁוְא.

incorporarse אסף Ni. (אֶל־הַמַּחֲנֶה *al campamento*); בוא ב; יחד; לוה[1] Ni.

increíble *Ser –* פלא[1] Ni.

incrementar יסף.

increpar גער.

incrustado נְקֻדָּה.

incubar בקע Q./Pi. (obj. בֵּיצִים huevos); דגר; חמם Pi.

inculcar באר Pi.; שׁנן Pi.

inculpación מַשָּׂא (fig.).

incurable אָנוּשׁ; נַחְלָה[2] (מַכָּה נַחְלָה herida *incurable)*. *Ser –* (una herida) חלה[1] Ni.

incurrir *– en* עשׂה (obj. פֶּשַׁע delito).

incursión *Hacer –* נטשׁ Ni.; פשׁט.

indagación חֵקֶר.

indagar בקשׁ Pi.; דרשׁ; חקר; ראה; שׁאל Q./Pi. *Ser indagado* בקשׁ Pu.

indeciso סֵעֵף. *Andar –* חמק Hitp.

indefenso עַרְעָר.

indefinido אֵין קֵצֶה.

indemne *Salir –* מלט Ni.

indemnización אָשָׁם.

indemnizar אשׁם; כפר Pi.; שׁלם Pi.

indestructible Sintagmas con עוֹלָם: צוּר עוֹלָם roca *indestructible.*

indicar ידע Pi./Hi.; יעץ; ירה[3] Hi.; נגד Hi.; ראה Hi.

indígena אֶזְרָח.

indigencia רֵישׁ. *Caer en la –* מוך.

indigente אֶבְיוֹן; דַּל[2]; מִסְכֵּן; עָנִי; רָשׁ (ptc.).

indignación אַף[1]; זַלְעָפָה; זַעַם; זַעַף; חֵמָה; חֳרִי/חָרוֹן (הָ)אַף; עֶבְרָה; קִנְאָה; קֶצֶף. *Manifestar la –* זעם.

indignante זָעוּם (ptc.).

indignar כעס Hi. *Indignarse* זעף; חרה; עבר Hitp.; קצף.

indigno רַע como *nomen rectum:* דְּבַר רָע asunto *indigno.*

indisciplina תְּנוּאָה.

indisciplinado סֹרֵר.

individuo אָדָם; אִישׁ; אֱנוֹשׁ; נֶפֶשׁ. *Por individuos* לַגְּבָרִים.

indócil סָרַר.

indolencia עַצְלָה; עַצְלוּת; רְמִיָּה[1].

indolente עָצֵל; רָפִּי (Eclo).

indómito לֹא לֻמָּד; נַגָּח (dicho de שׁוֹר toro).

inducir סות Hi.

indulgencia סְלִיחָה.

indulgente סַלָּח.

indultar סלח.

indulto דְּרוֹר[3]; הֲנָחָה; סְלִיחָה.

indumentaria לְבוּשׁ.

inepto אֱוִלִי.

inerte *Quedar –* חלשׁ; נפל (suj. זְרֹעוֹת los brazos).

inexorable אַכְזָרִי.

inexperiencia פְּתִי.

inexperto פֶּתִי; רַךְ.

inexpugnable בָּצוּר; עֹז como *nomen rectum* (מַחֲסֶי־עֹז refugio *inexpugnable*). *Hacer –* בצר[1] Pi.

inextinguible Sintagmas con עוֹלָם: אוֹר עוֹלָם luz *inextinguible.*

infamado חָלָל[1].

infamar חלל[1] Pi.; חרף[3]; כלם Hi. *Estar infamado* חנף. *Quedar/sentirse infamado* כלם Ni. *Ser infamado* קלה[2] Ni.

infame חָנֵף.

infamia דִּבָּה; דֳּפִי; זִמָּה; חֶסֶד[2];; חֶרְפָּה; כְּלִמָּה; נְבָלָה.

infante טַף (colect.); נַעַר.

infantería הַצָּן.

infección מָזוֹר[1]; נֶגַע.

infecundo עָקָר.

infeliz *(ingenuo)* פֶּתִי.

inferior תַּחְתִּי; formas con מַטָּה. *Hacer –* חסר Pi.

infestar *Estar infestado* שׁחת Ni.

infidelidad זְנוּנִים; מַעַל[1].

infiel בָּגוֹד. *Ser –* בגד; מעל; נאף; שׂטה (la mujer casada).

inflamación סַפַּחַת.

inflamar חרר[1] Pilpel. *Inflamarse:* a) *(arder)* בער[1]; יצת Ni. b) *(hincharse)* צבה.

inflexible אַכְזָרִי.

infligir נתן (obj. עַצֶּבֶת una pena).

influyente *Ser –* כבד Ni.

información דֵּעָה; הַשְׁמָעוּת.

informar אמר (contex.); זכר Hi.; נגד Hi.; שׁמע Hi. *Estar informado* ידע. *Ser –* נגד Ho.; ספר Pu.

informe sust. דָּבָר; שְׁמוּעָה; שֵׁמַע. *– detallado* פָּרָשָׁה. *Malos –* דִּבָּה.

informe adj. תֹּהוּ (valor adj.).

infortunio אֵיד; הַוָּה 1; יָגוֹן; עֳנִי; רָעָה.

infundio כָּזָב.

infundir יצק; מסך (obj. רוּחַ); נסך[1]; נתן (obj. חִתִּית terror); שׂוּם (obj. פַּחַד terror); שׁית (obj. מוֹרָא temor); שׁפך.

ingenio חָכְמָה.

ingenuidad פֶּתִי; פְּתַיּוּת.

ingenuo פֹּתֶה (ptc.); פֶּתִי.

ingerir אכל.

ingle חֹמֶשׁ[2].

ingratitud *Con –* חִנָּם.

ingresos תְּבוּאָה.

inhibirse אפק Hitp.

inhumar קבר.

iniciado לִמּוּד.

iniciar a) *(comenzar)* חלל[1] Hi.; עשׂה (ingresivo). b) *(entrenar)* חנך.

iniciativa דֶּרֶךְ (fig.).

inicio רֵאשִׁית; תְּחִלָּה.

inicuo עַוָּל; רָשָׁע. *Ser –* רשע Hi.

ininterrumpidamente תָּמִיד.

iniquidad עָוֶל; עַוְלָה; רָעָה; רֶשַׁע.

injertar נתן (obj. גִּדִים tendones).

injerto זֶרַע.

injuria כְּלִמָּה; נְאָצָה.

injuriar חרף[3]; קלל Pi.

injustamente *Obrar –* רשע Q./Hi.

injusticia הַוָּה[1]; חָמָס; מֻטֶּה; עָוֶל; עַוְלָה; עַוָּתָה; עָמָל; עֹשֶׁק; רֶשַׁע; רִשְׁעָה. *Hacer –* עשק.

injustificadamente חִנָּם.

injusto רָשָׁע. *Ser –* עקל Pu.; רשע.

inmaduro רַךְ.

inmediatamente Formas con מהר[2] Pi.

inmediato קָרוֹב.

inmemorial Sintagmas con נֵצַח[1]: מַשֻּׁאוֹת נֶצַח ruinas *inmemoriales.*

inmensidad תֹּהוּ.

inmenso גָּדוֹל; כָּבֵד[1]; רַב[1].

inmigrar בוא (contex.).

inminente קָרוֹב.

inmolación זֶבַח; שְׁחִיטָה.

inmolar זבח; חטא Pi.; עבר Hi.; עשׂה; שׁחט. *Ser inmolado* שׁחט Ni.

inmoral רָשָׁע.

inmoralidad רָעָה.

inmortal Sintagmas con עוֹלָם: חַיֵּי עוֹלָם vida *inmortal.*

inmortalizar זכר Hi.

inmovilizar לכד (suj. רֶשֶׁת la red).

inmundicia אַשְׁפֹּת; דָּוֶה (fig.); טֻמְאָה; צֹאָה. *Objeto inmundo* שֶׁקֶץ.

inmundo טָמֵא; צֹאִי. *Considerar –* שׁקץ Pi. *Declarar –* טמא Pi. *Volverse –* שׁקץ Pi.

innovar חדשׁ Pi.

innumerable אֵין קֵצֶה.

inocencia נִקָּיוֹן; צֶדֶק; צְדָקָה; תֹּם. *Probar la –* צדק Hitp.

inocente a) *(sin culpa)* נָקִי; צַדִּיק; תָּם. *Ser –* זכה; נקה Ni.; צדק. *Declarar –* צדק Pi./Hi. **b)** *(simple)* פֶּתִי.

inocular פרשׁ Hi.

inolvidable Sintagmas con עוֹלָם: זֵכֶר עוֹלָם recuerdo *inolvidable.*

inquebrantable Sintagmas con עוֹלָם: חֶסֶד עוֹלָם lealtad *inquebrantable.*

inquietar רגז Hi.; רהב Hi. *Inquietarse* דאג.

inquieto *Estar –* בוך Ni.; ירא.

inquietud דְּאָגָה; רֹגֶז.

inquina שִׂנְאָה.

inquirir בעה[1]; בקשׁ Pi.; חקר; שׁאל.

inscribir זכר Hi. (Sal 87,4); כתב; פקד. *Estar inscrito* כתב Ni. *Ser inscrito* פקד Hotpael.

inscripción פִּתּוּחַ.

insecto צְלָצַל (colect.).

insensatez אִוֶּלֶת; כְּסִילוּת; סִכְלוּת.

insensato אֱוִיל; כְּסִיל[1]; נָבָל; סָכָל. *Ser –* סכל Ni.

insidia אֹרֶב; מַאֲרָב.

insidiar ארב.

insignia שֶׁלֶט.

insignificancia מִצְעָר.

insignificante קָטֹן.

insistir אוץ; אלץ Pi.; אמר (contex.); טרד (fig.); יסף; פצר; רבה Hi.; שׁנה.

insolencia זָדוֹן; לָצוֹן; עָתָק; פַּשׁ.

insolentarse גדל Hi.; זוד; מרה Hi.; עתר[3] Hi.

insolente זֵד; נוֹעָז (ptc.); לֵץ; עַלִּיז. *Ser* – זוד Hi.

insondable עָמֹק.

inspección מִפְקָד; פְּקֻדָּה.

inspeccionar חקר; נבט Hi.; פקד; ראה; רגל Pi.; שׂבר.

inspector פָּקִיד; פְּקֻדָּה (valor pl.).

instalar a) *(erigir)* בנה; דרך Hi. (Eclo); יצג Hi.; קום Hi.; שׂוּם (obj. פֶּסֶל una estatua). b) *(hacer vivir)* ישׁב Hi.; נוח Hi.; שׁכן Pi./Hi. *Instalarse* ישׁב; לין Hitpolel; שׁכן; – *en* (ב) בוא.

instante פֶּתַע; רֶגַע[2]. *Un* – מְעַט; רֶגַע[2].

instaurar חדשׁ Pi.

instigar סוך[1] Pilpel; סות Hi.; עור[2] Hi.

instinto בִּינָה; חָכְמָה; יֵצֶר. *Con* – (dicho de animales) חָכָם.

instituir כון Polel/Hi.; עמד Hi.; עשׂה (obj. חָג una fiesta).

instrucción לִמּוּדִים (Eclo); לֶקַח; מוּסָר; מִצְוָה; תּוֹרָה. *Dar* – ירה[3] Hi.; צוה Pi.

instructor מ(וֹ)רֶה.

instruido נָבוֹן.

instruir אלף[1] Pi.; בין Hi.; יסר; ירה[3] Hi.; למד Pi.; שׂכל[1] Hi. *Instruirse* למד. *Estar instruido* ידע.

instrumento קֶסֶת (valor pl.).

insultar גדף; חרף[3]; מוק Hi.; קלל Pi.; שׁוט[2].

insulto גִּדּוּף; חֶרְפָּה; נְאָצָה; קָלוֹן.

intachable תָּמִים.

integridad a) *(totalidad)* כֹּל. b) *(honradez)* נִקָּיוֹן; תֹּם.

íntegro a) *(entero)* כֹּל; כָּלִיל; שָׁלֵם. b) *(honrado)* צַדִּיק; תָּם; תָּמִים. *Mostrarse* – תמם Hitp.

inteligencia בִּינָה; חָכְמָה; לֵב; תְּבוּנָה.

inteligente חָכָם; נָבוֹן. *Ser* – בין Ni.

intemperie חוּץ (valor sust.). *A la* – עַרְעָר.

intención חֵפֶץ; מַחֲשָׁבָה; צְדִיָּה; רֵעַ[2]. *Mala* – מְזִמָּה; *con* – לְ/בְּרָעָה.

intensidad כֹּבֶד.

intenso גָּדוֹל (גֶּשֶׁם גָּדוֹל lluvia *intensa*); חָזָק.

intentar בקשׁ Pi.; חשׁב Q./Pi.; נסה Pi.

intento זִמָּה.

intercambiar מור Hi.

intercambio תְּמוּרָה.

interceder חנן[1] Hitp.; עתר[1]; פגע Hi.; פלל Hitp.

interés a) *(lucro)* בֶּצַע; נֶשֶׁךְ; תַּרְבִּית. *Sin* – חִנָּם. *Tomar a* – נשׁך[2]. b) *(celo)* קִנְאָה.

interesarse – *por* ל דרשׁ; ב חפץ; נכר Hi.; ב שׁאל.

interior adj. פְּנִימִי.

interior *(el/lo)* חֵיק; לֵב; סָתוּם (ptc.); פְּנִימָה; קֶרֶב; תָּוֶךְ.

interioridad קֶרֶב; רוּחַ; pl. מַעֲרוּמִים (Eclo).

intermedio תִּיכוֹן.

interminable אֵין קֵצֶה.

internarse בוא.

interno פְּנִימִי.

interpelar שׁאל.

interpretación פֵּשֶׁר; פִּתְרוֹן.

interpretar נגד Hi. (contex.); פתר. – *mal* נכר Pi.

interrogar אמר (contex.); שׁאל.

interrumpir *(suspender)* חדל; שׁבת Hi. *Interrumpirse* שׁבת. *Ser interrumpido* חצץ Pu.

intervención פֹּעַל. *Sin* – בִּלְעֲדֵי.

intervenir a) *(hablando)* ענה[1] (contex.); פגע Hi. b) *(haciendo)* פעל.

intestinos מֵעִים; פֶּרֶשׁ.

intimar *(exigir)* צוה Pi.

intimidad לֵב; קֶרֶב.

intimidado יָגוֹר.

intimidar בלה Pi.; בעת Pi.; זוע Pilpel; חתת Hi.; ירא Pi.; ערץ; רכך Hi. *Intimidarse* גור²; ירא.

intranquilidad נְדֻדִים.

intranquilo *Estar* – ירא.

intriga זִמָּה; חֵפֶשׂ; מְזִמָּה; עֵצָה²; pl. חֲלַקְלַקּוֹת.

intrigar ארב; זמם; יעץ; נכל Hitp.

intrincado עֲקַלְקַל.

introducir בוא Hi. *Introducirse* בוא. *Ser introducido* בוא Ho.

intruso נֵכָר.

inundación שֶׁטֶף.

inundar כסה Pi.; עלה Hi. (obj. מַיִם agua); שחה Hi.; שטף.

inútil sust./adj. בְּלִיַּעַל.

inutilizar שחת Pi. (obj. עַיִן un ojo). *Inutilizarse* אבד.

invadir בוא (contex.); בקע (2 Cr 21,17); עלה על (contex.); צלח.

invalidar פרר¹ Hi.; שחת Pi. (obj. בְּרִית una alianza). *Invalidarse* כפר Pu.

inválido צֹלֵעַ (ptc.).

invectiva מַשָּׂא.

invención חֵפֶשׂ.

inventar(se) בדא. *Ser inventado* חפש Pu.

invento מַחֲשָׁבָה.

inventor חֹשֵׁב.

invernar חרף¹.

investigación חֵקֶר; מִדְרָשׁ.

investigar חקר Q./Pi.; ראה; תור.

investir לבש Q./Hi.

invidente עִוֵּר.

invierno חֹרֶף; סְתָו.

invitar אסף Pi. (הַבַּיְתָה a casa); קרא¹.

invocar *(mentar)* זכר Q./Hi.; קרא¹.

ir(se) אזל; ארח; בוא; הלך; יצא; עבר.

ira אַף¹; זַעַם; חֵמָה; כַּעַס; עֶבְרָה; קִנְאָה; קֶצֶף¹; קִצָּפוֹן (Eclo). *Sentir* – קצף.

irradiar יפע Hi.; קרן.

irrealidad הֶבֶל; שָׁוְא.

irrealizable *Ser* – בצר¹ Ni.

irreconciliable Sintagmas con עוֹלָם: אֵיבַת עוֹלָם enemistad *irreconciliable.*

irreflexivamente *Actuar* – נבל Hitp.

irreflexivo נָבָל.

irreprochable תָּמִים.

irrevocable נִצַּחַת (ptc.).

irrisión צְחוֹק; קֶלֶס; שְׁרֵקָה.

irritación אַף¹; זַעַם; חֵמָה; כַּעַס; קֶצֶף¹.

irritante *Ser* – מרץ Ni.

irritar כעס Pi./Hi.; מרץ Hi.; מרר Pi.; עצב² Pi.; קצף Hi.; תוה². *Irritarse* אנף; בחל; גרה Hitp.; חרה Q./Ni.; כעס; עבר Hitp.; קצף; רגז. *Estar irritado* זעם.

irrumpir בקע (2 Sm 23,16); צלח; – *entre* פרץ.

isla אִי³.

itinerario אֹרַח; דֶּרֶךְ.

izar (la bandera) דגל.

izquierda *(la)* שְׂמֹאל. *Ir/desviarse a la* – שמאל Hi.

izquierdo adj. שְׂמָאלִי.

J

jabalí חֲזִיר.

jabalina כִּידוֹן; שֶׁלַח.

jaca סוּסָה.

jacinto (piedra preciosa) לֶשֶׁם.

jactancia פַּחֲזוּת.

jactarse אמר Hitp.; הלל[2] Hitp.

jadear נשׁם; שׁאף.

jalar גרר; דלה Pi.; חתה; משׁך.

jalbegue תָּפֵל[2].

jamba מְזוּזָה.

jaranero עַלִּיז.

jardín גַּן.

jarra אָסוּךְ; בַּקְבֻּק; כַּד; נֵבֶל[1]; צִנְצֶנֶת; קַשְׂוָה.

jaspe יַהֲלֹם (dudoso).

jaula כְּלוּב; מְצוֹדָה; סוּגַר.

jefatura *Pretender la –* שׂרר Hitp.

jefe אַבִּיר; אָדוֹן; אַלּוּף[2]; זָקֵן; חוֹקֵק (ptc.); יֹשֵׁב (ptc.); מְחֹקֵק; נָגִיד; נָסִיךְ; נְצִיב; נָשִׂיא; קָצִין; רֹאשׁ[1]; רַב[1]; שַׂר; שַׁלִּיט; pl. סְרָנִים. *Nombrar –* שׂרר Hi.

jeque אַלּוּף[2]; נָגִיד; נָשִׂיא.

jerga שַׂק.

jergón מִשְׁכָּב.

jinete פָּרָשׁ; רֹכֵב (ptc.); רַכָּב.

jirón בְּלוֹי (valor pl.).

jofaina כִּיּוֹר; סִיר[1].

jolgorio שְׂחֹק.

jornada מַסָּע.

jornal אֲגוֹרָה; פְּעֻלָּה; שָׂכָר; שֶׂכֶר.

jornalero עָמֵל; שָׂכִיר.

joven sust. בָּחוּר; בֵּן; יֶלֶד; נַעַר. F. נְקֵבָה; נַעֲרָה.

joya חֲלִי; חֵפֶץ; נֶקֶב; עֲדִי; צְבִי[1]; pl. כְּלִי, חֲמֻדוֹת.

jubilar vb. רנן.

jubileo יוֹבֵל.

júbilo גִּיל[1]; רִנָּה; שִׂמְחָה. *Gritar de –* פצח[1]; צהל[1]; רנן. *Grito de –* רְנָנָה. *Llenar de –* רנן Hi.

jubiloso רְנָנוֹת (valor adj. Sal 63,6).

judaizarse יהד Hitp.

judía *(alubia)* פּוֹל.

judío יְהוּדִי.

juego *(diversión)* שְׂחֹק.

juerga שְׂחֹק.

juerguista עַלִּיז.

juez דַּיָּן; pl. פְּלִילִים.

jugar צחק; שׂחק; שׁעע[2] Pilpel.

jugo מִשְׁרָה; שֶׁמֶן.

jugoso רָטֹב. *Estar –* שׁקה Pu.

juicio a) *(perspicacia)* בִּינָה; חָכְמָה; לֵב; עֵצָה[2]; שֵׂכֶל. *Adquirir –* לבב Ni. *Perder el –* יאל[1] Ni. *Sin –* מְשֻׁגָּע. b) *(proceso)* מִשְׁפָּט; רִיב; שֶׁפֶט. *Citar a –* קהל Hi. (Job 11,10).

juicioso חָכָם; נָבוֹן. *Ser –* חכם; שׂכל[1] Hi.

jumento חֲמוֹר; עַיִר.

junco אַגְמוֹן; אָחוּ; גֹּמֶא; סוּף[2] (colect.); קַרְמִית (Eclo).

juntamente יַחְדָּו.

juntar אסף; חבר; כנס Q./Pi.; נתך Hi.; קבץ Q./Pi.; קרב Hi. *Juntarse* אצל[2] Ni. (Eclo); גדד Hitpolel; חבר Hitp.; יחד; יעד Ni.; לוה[1] Ni.; לקט Hitp.; ערב[2] Hitp.; קבץ Ni.; קהל Ni.; קוה[2] Ni.; רעה[2]; *– con* בוא עם.

junto *– a/con* (formas con) אַחַר; אֵצֶל; אֵת[2]; עַל(־)יַד[1]; עִם; עִמָּה; קָרוֹב (valor prep.). *Juntos* (adv.) יַחְדָּו; יַחַד.

juntura אַצִּיל.

juramentarse שׁבע Hi.

juramento אָלָה; שְׁבוּעָה. *Echar un –* אלה[3]. *Prestar –* שׁבע Ni. *Tomar –* אלה[3] Hi.; שׁבע Hi.

jurar שׁבע Ni. *Hacer –* שׁבע Hi.

justamente מֵישָׁרִים.

justicia אֱמֶת; צֶדֶק; צְדָקָה. *Administrar –* דין; שׁפט. *Hacer –* נקם; צדק Hi.; שׁפט.

justificación צְדָקָה.

justificado *Salir –* צדק.

justificar צדק Pi. *Justificarse* צדק Hitp.

justo adj. a) *(honrado)* נָכֹחַ; צַדִּיק; תָּם; תָּמִים. *Declarar –* זכה Hi. *Ser –* צדק. *Lo que es –* מֵישָׁרִים. b) *(exacto)* עֶצֶם. *Ser – (ponderado)* תכן Ni.

juventud בְּחוּרִים; יַלְדוּת; נְעוּרוֹת; נְעוּרִים; נֹעַר; נְעֻרוֹת (Eclo); עֲלוּמִים; צְעִירָה; שַׁחֲרוּת.

juzgado sust. כִּסֵּא.

juzgar a) *(procesar)* דין; שׁמע בֵּין; שׁפט. b) *(tener por)* חשׁב; נוף Hi. (Eclo). *Ser juzgado* חשׁב Ni.; שׁפט Ni. *– erróneamente* נכר Pi.

L

lábaro דֶּגֶל.

labio שָׂפָה.

labor מְלָאכָה; עֲבֹדָה; עָמָל.

labrador אִכָּר.

labrar (*arar/tallar*) חצב; חרשׁ[1]; עבד; פסל; צור[3]. Labor labrada מִקְשָׁה.

labriego אִכָּר.

lacerar כאב Hi.; קרע.

lacrar חתם.

lactar ינק Hi.

ladera אָשֵׁד; con הָר: צַד, צֶלַע.

ladino עָרוּם. *Ser/hacerse –* ערם[1].

lado a) (*flanco/parte*) יָרֵךְ; כָּתֵף; עֵבֶר; פֵּאָה; צַד; צֶלַע. b) (*lugar*) מָקוֹם. *Al – de* אֵת[2]; אֵצֶל; עַל[1]; עִם; עִמָּה; קִדְמָה.

ladrar נבח.

ladrillo לְבֵנָה. *Hacer –* לבן[2].

ladrón גַּנָּב.

lagar גַּת; יֶקֶב; פּוּרָה.

lagartija כֹּחַ[2]; שְׂמָמִית.

lagarto צָב[2].

lago יָם.

lágrima דִּמְעָה; pl. מַיִם. *Saltarse las –* בכה.

laico חֹל.

laja לוּחַ.

lamentación זְעָקָה; נְהִי; נִי; קִינָה.

lamentar נחם Ni. *Lamentarse* אנה[1]; אנח Ni./Hitp.; אנן Hitpolel; זעק; יבב Pi.; נוד Hitpolel; רנן (Lam 2,19).

lamento אֲבוֹי; אֲנָחָה; אֲנִיָּה; אֲנָקָה[1]; הִי; צְוָחָה; שִׂיחַ[1]; תַּאֲנִיָּה.

lamer לקק.

lámina רַץ.

laminar רדד Hi.; רקע. *Estar laminado* רקע Pu.

lámpara אוֹר; מָאוֹר; נִיר[1]; נֵר.

lampiño חָלָק.

lana גֵּז; גִּזָּה; צֶמֶר.

landa מִישׁוֹר.

langosta אַרְבֶּה; *variedades:* גֵּב[2]; גָּזָם; חָגָב; יֶלֶק; סָלְעָם. *Nube de –* גּוֹבַי; גּוֹב.

languidecer אמל Pulpal.

lanza חֲנִית; רֹמַח. *Punta de –* שִׁרְיָה.

lanzadera אֶרֶג.

lanzamiento טַלְטֵלָה.

lanzar טול Hi.; שׁלח (obj. חִצִּים saetas). *Lanzarse* חרץ[2]; יצא; *(tirarse)* נפל; רוץ; שׁקק; *– contra* שׁער[2] על Hitp.

lápida אֶבֶן; לוּחַ.

lapidar סקל; רגם (con אֶבֶן). *Ser lapidado* סקל Ni./Pu.

lapislázuli סַפִּיר.

lápiz שֶׂרֶד.

largarse ברח.

largo אָרֵךְ; אָרֹךְ; גָּדוֹל. *Ser –* ארך. *Dar largas* אחר Hitp. (Eclo); ארך Hi.; מהה Hitpalpel; עצל Ni. *A lo – de* עֻמָּה.

larguero בַּד[1].

lascivia זְנוּת; תַּאֲוָה.

lascivo עָדִין.

lástima חֶסֶד[1]; רַחֲמִים. *Sentir/mostrar –* חנן[1]; נחם Ni.

lastimero סָרָב.

lastra לוּחַ.

látigo שׁוֹט; שֹׁטֵט.

latir סחר Pealal.

latrocinio גָּזֵל.

laurel אֹרֶן.

lavado sust. רַחַץ.

lavandero כּוֹבֵס (ptc.).

lavar דוח Hi.; זכך Hi.; כבס Pi.; מחה[1]; רחץ; שׁטף. *Ser lavado* כבס Pu.; רחץ Pu.; שׁטף Ni.

laxitud רְמִיָּה[1].

lazo *(nudo/trampa)* חֶבֶל[1]; כֶּמֶת; מָצוֹד; פַּח[1]; רֹכֶס; pl. מַעֲדַנּוֹת; *(trenzas)* רְהָטִים. *Tender –* יקשׁ; נקשׁ Pi.

leal אֵמוּן; חָסִיד. *Ser –* אהב; חסד[1] Hitp.

lealtad אֵמוּן; אֱמוּנָה; אֱמֶת; חֶסֶד[1]. *Tratar/actuar con –* עשׂה חֶסֶד.

lección שְׁמוּעָה. *Dar una –* יכח Hi.

leche חָלָב.

lecho יָצוּעַ; מִטָּה; מַצָּע; מִשְׁכָּב; עֶרֶשׂ.

lechuza יַנְשׁוּף; קָאַת.

leer קרא[1]. *Ser leído* קרא[1] Ni.

legado a) *(embajador)* מֵלִיץ; מַלְאָךְ; צִיר[1]. b) *(tributo)* מַתָּנָה.

légamo יָוֵן.

legar נוח Hi.; עזב[1].

legislación דָּתִים; חֻקָּה.

legislador חֹקֵק.

legislar חקק Polel.

legítimo טָהוֹר; צַדִּיק como *nomen rectum* (צֶמַח צַדִּיק vástago *legítimo*).

legumbres זֵרֹעִים.

lejanía מֶרְחָק; קֵץ.

lejano רָחוֹק. *Estar –* רחק.

lejía בֹּר; בֹּרִית.

lejos *Estar –* הלא Ni.; רחק. *Más –* הָלְאָה.

lengua לָשׁוֹן. *Echar la –* יגע. *Hacerse – de* ידה[2] Hi. *Morderse la –* חרשׁ[2].

lenguaje לָשׁוֹן; שָׂפָה.

lengüetear לקק.

lentejas עֲדָשִׁים.

leña עֵץ.

leñador חֹטֵב.

leño עֵץ.

león אֲרִי; אַרְיֵה; כְּפִיר; לָבִיא[1]; לַיִשׁ; שַׁחַל; pl. לְבָאִם.

leona לְבִיָּה; pl. לְבָאוֹת.

leoncillo גּוּר.

leopardo נָמֵר.

lesión מוּם; מָרוֹחַ; נֶגַע; פֶּצַע.

lesionarse סכן[2] Ni.; שׁבר[1] Ni.

letargo תַּרְדֵּמָה.

leticia שִׂמְחָה.

letrado סוֹפֵר.

letrinas מַחֲרָאוֹת.

leucodermia בֹּהַק.

leva *Hacer –* אסף; צבא Hi.

levadura שְׂאֹר. *Sin –* מַצָּה[1].

levantar a) *(erigir/alzar)* בנה; נטל Pi.; נצב Hi.; נשׂא Q./Pi.; עלה Hi.; עמד Hi.; עמס; קום Hi.; רום Polel/Hi.; שׂוּם (obj. מִזְבֵּחַ un altar). **b)** *(ensalzar)* גבה Hi.; נשׂא Pi.; שׂגא Hi. *Levantarse:* **a)** *(alzarse)* נסע Ni.; נשׂא Q. (suj. אֶרֶץ la tierra) /Ni./Hitp.; עלה; עמד; קום; רום. **b)** *(despertarse)* עור[2] Ni. **c)** *(rebelarse)* מרד.

levante מִזְרָח; קָדִים; קֶדֶם.

levantino קַדְמוֹנִי.

levantisco סוֹרֵר; pl. מ(וֹ)רָדִים.

ley דָּת; חֹק; חֻקָּה; מִצְוָה; תּוֹרָה.

liar חבשׁ; צנף.

libación מַסֵּכָה[1]; נָסִיךְ; נֶסֶךְ. *Copas de –* מְנַקִּיּוֹת.

libar נסך[1]; סבא.

liberación הַצָּלָה; יְשׁוּעָה; מוֹשָׁעוֹת; מִשְׁלַחַת; תּוֹצָאוֹת (fig.); תְּשׁוּעָה.

liberador מוֹשִׁיעַ.

liberar ישׁע Hi.; נצל Hi.; פדה; פרק.

libertad חֹפֶשׁ (Eclo).

libertador מוֹשִׁיעַ.

libertinaje זְנוּנִים.

liberto חָפְשִׁי.

librar ישׁע Hi.; מלט Pi./Hi.; נצל Hi.; נצר; פדה; פדע; פצה; פרק. *Librarse* אצל[1] Ni.; ישׁע Ni.; מלט Ni.; נצל Ni.

libre נָקִי; חָפְשִׁי. *Dejar –* שׁלח Pi.; *(condonar)* שׁמט. *Sentirse –* חפשׁ. *Ser –* חפשׁ Pu.

libro סֵפֶר[1]; סִפְרָה.

licencia רִשְׁיוֹן.

licenciar שׁלך.

licor חֶמֶר; מֶזֶג; שֵׁכָר.

licuefacción הִתּוּךְ.

lid מִלְחָמָה.

liebre אַרְנֶבֶת.

liga בְּרִית.

ligadura מוֹסֵר.

ligar אסר. *Ligarse* דבק; לוה[1] Ni.

ligereza קַל.

ligero קַל; *(que ha digerido)* צוֹלֵל. *Ser –* קלל.

límite גְּבוּל; גְּבוּלָה; חֹק; יָד; סָבִיב (valor sust.); קֵץ; קָצֶה; תִּכְלִית; pl. תּוֹצָאוֹת. *Traspasar –* הרס.

limítrofe שָׁכֵן.

limosna צְדָקָה.

limpiar ברר[1]; טהר Pi.

limpidez טֹהַר.

límpido בַּר[1].

limpieza בֹּר.

limpio בַּר[1]; בָּרוּר; זַךְ; טָהוֹר. *Dejar –* טהר Pi. *Quedar –* טהר. *Sacar en –* ראה. *Ser –* זכך.

linaje זֶרַע.

linchar מות Hi.

linde גְּבוּל; גְּבוּלָה; חֹק.

lindero גְּבוּל; גְּבוּלָה. Pl. סָבִיב. *Garantizar los –* יצב Hi.

lineal יָשָׁר.

lingote לָשׁוֹן.

lino בַּד[2]; בּוּץ; פֵּשֶׁת; *(planta)* פִּשְׁתָּה; שֵׁשׁ[3].

líquido *Medida de capacidad de –* בַּת[2]; לֹג.

liso חָלוּק; חָלָק; יָשָׁר. *Ser* – ישׁר. *Parte lisa* חֶלְקָה[1].

lisonja חָלָק; חֵלֶק[1]; pl. חֲלַקְלַקּוֹת; עֲגָבִים.

lisonjear הלל[2] Pi.; חלק[1] Hi.

lista מִסְפָּר. *Pasar* – זכר.

listo חָכָם; נָבוֹן.

listón זֵר.

litera אַפִּרְיוֹן; מִטָּה.

litigar יכח Ni.; ריב.

litigio רִיב; דִּין.

litoral אִיִּים; חוֹף.

liturgia עֲבֹדָה. *Celebrar la* – עבד. *Asamblea litúrgica* מִקְרָא־קֹדֶשׁ; קָהָל.

liviano *(que no sacia)* קְלֹקֵל.

lividez יֵרָקוֹן.

loa תְּהִלָּה; תּוֹדָה.

loable *Ser* – הלל[2] Pu.

loar הלל[2] Pi.; ידה[2] Hi.

lobo זְאֵב.

lóbrego אֲפֵלָה (valor adj.).

lobreguez אֹפֶל; חֹשֶׁךְ; צַלְמָוֶת.

lóbulo יֹתֶרֶת; תְּנוּךְ אֹזֶן.

local מָקוֹם.

localidad מָקוֹם.

loco מְשֻׁגָּע (ptc.). *Estar* – הלל[3] Poal. *Volverse* – שׁגע Pu.

locura הוֹלֵלוֹת; כְּסִילוּת; מְהוֹלָל; שִׁגָּעוֹן. *Hacer* – סכל Ni.; שׁגע Hitp.

lodo בֹּץ; טִיט; עָפָר; רֶפֶשׁ.

lograr יָכֹל. *Lograrse (salir bien)* צלח.

logro מַצְלַחַת (Eclo).

loma הַר; גִּבְעָה.

lombriz תּוֹלֵעָה.

lomo כֶּסֶל[2]; כָּתֵף; pl. מָתְנַיִם.

lona יְרִיעָה.

longitud אֹרֶךְ; קוֹמָה.

lontananza מֶרְחָק.

loor תְּהִלָּה; pl. תִּשְׁבָּחוֹת (Eclo).

loriga סִרְיוֹן; שִׁרְיוֹן.

losa לוּחַ.

lote גּוֹרָל; חֶבֶל[1].

loza חֶרֶשׂ.

lozanía אַשְׁמַנִּים; לֵחַ; נְעוּרִים; עֲלוּמִים.

lozano בָּאֵב; דָּשֵׁן; לַח; רַעֲנָן. *Estar* – רען Pilpel.

lucir a) *(brillar)* אהל[1] Hi.; אור; הלל[1] Hi.; זהר[1] Hi.; נגה. b) *(engalanarse)* עדה[2].

lucrarse בצע.

lucro בֶּצַע.

luchar לחם[1] Ni.; נצה[2] Ni.; שׂרה.

ludibrio לַעַג.

luengo אָרֹךְ. *Ser* – ארך.

lugar a) *(sitio)* מָכוֹן; מָקוֹם; עֹמֶד; תַּחַת (valor sust.). *En – de* תַּחַת; תְּמוּר (Eclo). b) *(municipio)* עִיר.

lúgubremente קְדֹרַנִּית.

lujo תִּפְאָרָה; תַּעֲנוּג.

lujuria זְנוּת.

lumbrarada אֵשׁ.

lumbre אוּר; אֵשׁ; שְׂרֵפָה.

lumbrera אוֹר; מָאוֹר.

luna יָרֵחַ; לְבָנָה; – *llena* כֶּסֶא.

lustre תִּפְאָרָה.

luto אֵבֶל; אֹנֶה; מִסְפֵּד; קַדְרוּת. *Con* – (adv.) קְדֹרַנִּית. *De* – (adj.) אָבֵל. *Estar de* – אבל. *Guardar* – אבל Hitp.

luz אוֹר; אוֹרָה[1]. *Entre dos* – בֹּקֶר. *Dar a* – ילד.

LL

llaga חַבּוּרָה; כְּאֵב; מָזוֹר[1]; מַכְאוֹב; מַכָּה; פֶּצַע; שְׁחִין; pl. אֲבַעְבֻּעֹת.

llagar נגע Pi.

llama אֵשׁ; לַבָּה; לַהַב; לֶהָבָה; לַהַט; שַׁלְהֶבֶת.

llamada מוֹעֵד.

llamar קרא[1]; *– a la puerta* דפק. *Llamarse (llevar de nombre)* קרא[1] Ni./Pu.

llamarada אֵשׁ; לַהַב; לֶהָבָה.

llano sust. בִּקְעָה; מִישׁוֹר; עֵמֶק.

llano adj. **a)** *(liso)* חָלָק; יָשָׁר. *Ser –* ישר. **b)** *(modesto)* שָׁפָל.

llanta אוֹפָן; pl. חִשֻּׁקִים.

llanto בָּכוּת; בְּכִי; דִּמְעָה; קִינָה.

llanura בִּקְעָה; מִישׁוֹר; עֵמֶק.

llave מַפְתֵּחַ.

llegada *(acceso)* מָבוֹא.

llegar אתה; בוא; *– a* היה עד/ב; נגע אֶל/ב; נשג; *– hasta* הלך עד; (territorio) פגע אֶל. *Hacer –* בוא Hi.; קרב Pi. *Llegarse a* (tener relaciones sexuales) קרב.

llenar מלא Q./Pi.; מלה Pi. *Llenarse* מלא Ni. *Estar lleno* מלא.

lleno מָלֵא. *Sentirse –* אנס Ni. (Eclo).

llevar **a)** *(portar/trasladar)* בוא Hi.; יבל Hi.; נגשׁ Hi.; נשׂא; סבל; עלה Hi. (contex.); עמס. **b)** *(conducir)* נהג; נהל Pi.; נחה Hi.; עבר Hi. (contex.); שׁוב Hi. *Llevarse* ארה; בזז (robar); הלך Hi.; לקח; נשׂא; רעה[1] (suj. רוּחַ el viento). *Ser llevado* יבל Ho.; נשׂא Ni.

llorar בכה; דמע. *Ser llorado* ספד Ni.

lloriquear בכה.

lloriqueo בְּכִי.

lloro בְּכִי.

llover מטר Hi.; רעף (Job 36,28). *Hacer –* גשׁם Hi.; זרם Poel (dudoso); ירה[2] Hi.

llovizna זַרְזִיף; רְבִיבִים; שְׂעִירִם.

lluvia גֶּשֶׁם; גֹּשֶׁם; זֶרֶם; טוֹב; מָטָר; *– temprana* יוֹרֶה[1]; מוֹרֶה[2]; *– tardía* מַלְקוֹשׁ. *Dar/enviar –* גשׁם Hi.; מטר Hi. *Recibir –* מטר Ni. *Estación de las –* סְתָו; עֵת שָׁמִים.

M

macerar דוך.

macilento מָזֶה; רָזֶה; רַק[2]. *Quedar –* רזה Ni.

macizo (arriate) עֲרוּגָה.

machacamiento דַּכָּה.

machacar דוך; דכא Pi.; דקק; הלם; טחן; כתשׁ; כתת; מחץ; מחק; מעך; נפץ Pi.; רקע; שׁבר[1] Pi. (obj. ראשׁ la cabeza); שׁחק. *Machacarse* כתת Pu.

machete חֶרֶב.

macho זָכָר.

madera עֵץ; *– de cedro* אַרְזָה.

maderamen מְקָרֶה; עֵצִים/עֵץ.

madre אֵם; יֹלֶדֶת.

madriguera אֶרֶב; חוֹר; מַחְסֶה; מִרְבָּץ.

madrugada *De –* בַּבֹּקֶר.

madrugar שׁחר Pi.; שׁכם Hi.

madurar בשׁל Hi.; גמל[2]; חנט.

maestría תְּבוּנָה.

maestro a) *(sabio/docente)* מֵבִין; חָכָם; מ(וֹ)רֶה; מַשְׂכִּיל. b) *(artífice)* חָרָשׁ; חֹשֵׁב.

magia חֶרֶשׁ; כֶּשֶׁף. *Practicar la –* כשׁף Pi.

magistrado שׁ(וֹ)פֵט. *Ser –* שׁפט.

magistralmente בִּתְבוּנָה.

magnanimidad גְּדוּלָּה.

magnate אַדִּיר; שׁוֹעַ[2]; pl. חַשְׁמַנִּים; עַתּוּדִים (fig.).

magnificencia אַדֶּרֶת; כָּבוֹד.

magnífico אַדִּיר; גָּדוֹל; יָקָר; נֶאְדָּר (ptc.). *Ser –* גדל; יפה. *¡Magnífico!* הֶאָח.

mago אַשָּׁף; חַרְטֹם; יִדְּעֹנִי; כַּשָּׁף.

majada מִרְבָּץ; רֵבֶץ.

majadal כַּר[2]; מַרְעִית; נָוֶה.

majano גַּל[1].

majar טחן.

majestad גַּאֲוָה; גָּאוֹן; גֵּאוּת; הָדָר; הוֹד; נֵצַח[1]; שְׂאֵת.

majestuoso נֶאְדָּר (ptc.).

majo יָפֶה.

mal sust. נֶגַע; רַע. *Hacer –* רעע[1] Hi.

mal adv. *Obrar –* רעע[1] Hi.; רשׁע. *Portarse –* חבל[3]; רעע[1] Hi.

malaventura רָעָה.

maldad אָוֶן; הַוָּה[1]; מֵרַע; עָוֶל; עַוְלָה; רַע; רֹעַ; רָעָה; רֶשַׁע; רִשְׁעָה; שְׁאָט.

maldecir אלה[3]; ארר Q./Pi.; נקב[2]; קבב; קלל.

maldiciente נִרְגָּן.

maldición אָלָה; מְאֵרָה; קְלָלָה; שְׁבוּעָה (contex.); תַּאֲלָה. *Echar una –* שׁאל בְּאָלָה; קבב; קלל.

malearse רעע[1] Ni.

maledicencia דִּבָּה.

malestar a) *(físico)* חֳלִי; רָעָה. b) *(interior)* רָעָה.

maleza גָּאוֹן; יַעַר[1]; סְבַךְ; עָב[3]; שִׂיחַ[2]; שַׁיִת.

malhechor מֵרַע; עַוָּל.

malherido חָלָל[2].

malherir חלל[2] Pi.; נגף.

malhumorado סַר.

malhumorarse עצב[2] Ni.

malicia רָעָה; רֶשַׁע.

maligno כָּבֵד[1] (דֶּבֶר כָּבֵד peste *maligna*); מַמְאִיר (ptc.); רַע.

malo a) *(malvado)* רַע. *Ser –* רעע[1]. b) *(enfermo) Estar –* חלה[1]. c) *(podrido)* שֹׁעָר.

malograr חטא; פרר[1] Hi. *Malograrse* אבד; קסס Polel.

maltratar נגף; עלל[1] Poel; ענה[2] Pi.; רעע[1] Hi.; רצץ; שׁדד Pi. *Ser maltratado* נגשׂ Ni. *Maltratarse* רצץ Hitpolel.

maltrecho *Dejar –* עלל[1] Hitp.; פצע.

malva אוֹרָה[2].

malvado וָזָר; חָנֵף; מֵרַע; עַוָּל; רַע; רָשָׁע. F. מִרְשַׁעַת. *Ser –* רעע[1]; רשׁע.

malvender בזה.

malla רֶשֶׁת.

mama שַׁד.

mamar ינק.

maná מָן.

manada עֵדֶר.

manadero מַעְיָן.

manantial אֵד; בְּאֵר; מַבּוּעַ; מַעְיָן; מָקוֹר; נֵבֶךְ; עַיִן; תְּהוֹם (valor pl.); תּוֹצָאוֹת (fig. en תּוֹצְאוֹת חַיִּים *manantial* de vida).

manar זוב; נבע; נטף.

mancilla מוּם.

mancillar חלל¹ Pi. *Ser mancillado* חלל¹ Ni. (Eclo). *Quedar mancillado* חנף.

mancha בַּהֶרֶת; גֹּאַל; טֻמְאָה; מוּם; נֶגַע; תְּבַלֻּל.

manchado בָּרֹד; נָקֹד; צָאִי.

manchar גאל² Pi./Hi.; טמא Pi.; טנף Pi. *Mancharse* טמא Ni. *Ser/estar manchado* גאל² Ni.; טמא; כתם Ni. *Quedar manchado* געל Ni.; טמא.

mandamiento מִצְוָה.

mandar a) *(ordenar)* דבר¹ Pi.; צוה Pi. **b)** *(tener mando)* ישב; משל²; רבה; שׂרר. **c)** *(enviar)* שׁלח.

mandato אֹמֶר¹; אִמְרָה; חֹק; מַאֲמָר; מִצְוָה; עֵדָה².

mandíbula לְחִי; pl. מְתַלְּעוֹת.

mando מֹשֶׁל²; יָד (fig.). *Arrogarse el* – שׂרר Hitp. *Bastón de* – מַטֶּה; שֵׁבֶט. *Dar el* – משל² Hi.

mandrágora pl. דּוּדָאִים.

manejar רעד Hi. (Eclo).

manera *A – de* דְּמוּת; מַרְאֶה; *a la – de* כְּ.

mango נִצָּב¹; עֵץ.

maniatar אסר.

manifestar גלה Q./Pi.; ידע Hi.; נגד Hi.; ראה Hi. *Manifestarse* גלה Ni.; זרח; ידע Ni.; נכר Hitp.; ראה Ni. *Ser manifestado* גלה Pu.

manjar אֹכֶל; מַאֲכָל; pl. מַטְעַמִּים, מַנְעַמִּים; מַעֲדַנִּים.

mano a) *(anatomía)* יָד. *Dar la – (pactar)* שׂפק¹ Hi. *Echar* – לקח; מצא. *Llevar de la* – חזק Hi. *Ponerse en – de* אמן Hi. *Poner manos a la obra* עשׂה¹. *A manos llenas* לְהַרְבֵּה. *Con las manos vacías* רֵיקָם. **b)** *(dirección)* צַד.

manojo אֲגֻדָּה; עֲרֵמָה; צֶבֶת.

manosear נגע.

mansión אַרְמוֹן; בַּיִת; הֵיכָל; זְבֻל; נוֹחַ.

manso sust. שׁוֹר.

manta חֹפֶשׁ²; מָסָךְ; שְׂמִיכָה; שִׂמְלָה.

manteca חֵלֶב; חֶמְאָה.

mantel צָפִית.

mantener a) *(alimentar)* אכל Hi.; חיה Pi. *Mantenerse* אכל. **b)** *(conservar)* שׁלם¹ Pi. **c)** *(poner/sostener)* נצב Hi.; סמך; עוד² Polel; עמד Hi.; תמך. *Mantenerse* אמן Ni.; יצב Hitp.; עוד² Hitpolel; עמד; קום.

mantenimiento חַיִּים; צַיִד.

mantequilla חֶמְאָה.

mantilla רְדִיד.

manto אַדֶּרֶת; בֶּגֶד²; מַעֲטֶפֶת; מְעִיל; רְדִיד; תַּכְרִיךְ.

manumisión רוֹר³; חֻפְשָׁה.

manumitido חָפְשִׁי.

manutención מִכּוֹת; מַכֹּלֶת.

manzano תַּפּוּחַ.

maña חָכְמָה.

mañana *(aurora/mitad del día/día siguiente)* בֹּקֶר; *(mitad del día)* בִּתְרוֹן; *(día siguiente)* מָחָר; מָחֳרָת.

mañoso *(habilidoso)* חָכָם.

maqueta מַרְאֶה; תַּבְנִית.

maquinación מוֹעֵצָה; מַחֲשָׁבָה.

maquinar חשׁב; יעץ; נכל Hitp.; ערם¹ Hi. (obj. סוֹד plan).

mar יָם; מַיִם.

maravilla מִפְלָאָה; פֶּלֶא; pl. נִפְלָאוֹת.

maravilloso נוֹרָא; פִּלְאִי. *Ser* – פלא.

marbete אוֹת.

marca אוֹת; טוֹטָפֹת.

marcar חקה Hitp. (dudoso); שׂוּם (obj. אוֹת una señal); תאה Pi.; תוה¹.

marco שֶׁקֶף.

marcha *(puesta en –)* מַסָּע. *Ponerse en* – נסע.

marchante כְּנַעֲנִי; סֹחֵר (ptc.); רֹכֵל.

marchar a) *(andar)* דדה; דרך; הלך; צעד. b) *(ir)* אזל; בוא; הלך; פשע. *Dejar* – שׁלח Pi. *Marcharse* נסע; נצה[1].

marchitarse אבל; אמל Pulpal; מכך Ho.; מלל[1] Q./Hitpolel; נבל; קמל.

marchito *Quedar* – חפר[2] Hi.

marejada גַּלִּים.

marfil שֶׁנְהַבִּים.

margen *(orilla)* אָפִיק[1]; עֵבֶר; קָצֶה; שָׂפָה (metaf.).

marginado עָנָו.

marido אִישׁ; בַּעַל; חָתָן. *Encontrar* – בעל Ni. *Ser* – בעל.

marino sust. מַלָּח.

marino adj. יָם como *nomen rectum:* הֲמוֹן יָם tráfico *marino.*

mariscal תַּרְתָּן.

marisma אָחוּ; מְלֵחָה.

marmita דּוּד; סִיר[1].

mármol שֵׁשׁ[2].

maroma חֶבֶל[1].

marquesina עָב[1].

marrano חֲזִיר.

marrar געל Hi.; חטא Hi.

marrón אָדֹם.

marsopa תַּחַשׁ.

martillear הלם.

martillo הַלְמוּת; מַפֵּץ; מַקֶּבֶת; פַּטִּישׁ.

más *Por – que* אִם; כִּי[1].

masa gen. שִׁפְעָה; *(de harina)* בָּצֵק, עֲרִיסֹת; *(de agua)* מִקְוֶה[2]; *(de fragua)* מוּצָק[1], מוּצָקָה; *(gentío)* עֵרֶב[2], קְצוֹת, הָמוֹן, אֲסַפְסֻף. *En* – יַחְדָּו.

masaje מְרוּקִים.

mástil חִבֵּל (dudoso); תֹּרֶן.

mastín כֶּלֶב.

mata סְבַךְ (colect.); שִׂיחַ[2].

matadero טֶבַח; מַטְבֵּחַ (o *matanza*).

matanza דָּם/דָּמִים; הֶרֶג; הֲרֵגָה; זֶבַח; טֶבַח; טִבְחָה; מַגֵּפָה; מָוֶת; מַטְבֵּחַ (o *matadero*); שְׁחִיטָה.

matar הרג; זבח; חרב[2]; טבח; מות Polel/Hi.; נכה Hi.; קטל; רצח; שׁחט; – *a* פגע ב. *Ser matado* הרג Ni./Pu.; רצח Ni. *Matarse por* ב רטשׁ Hitp. (Eclo).

matarife טַבָּח.

matorral חָרוּל; יַעַר[1]; נַעֲצוּץ; סְבַךְ (colect.); שִׂיחַ[2]; שַׁיִת.

mausoleo גָּדִישׁ (Job 21,32); קֶבֶר; קְבוּרָה.

máximo *(lo)* מִבְחוֹר.

mayor גָּדוֹל. *La* – בְּכִירָה. *Los mayores* רִאשֹׁנִים.

mayoral נֹקֵד; פֶּחָה; רֹעֶה.

mayorazgo בְּכֹר; בְּכֹרָה. *Dar el* – בכר Pi.

mayordomo סֹכֵן.

maza מְפִיץ; מַפָּץ; תּוֹתָח.

mazmorra בּוֹר; כֶּלֶא; מַסְגֵּר.

mear שׁתן Hi.

mecha פִּשְׁתִּים; פִּשְׁתָּה.

medicamento רְפוּאָה.

medicina מַרְפֵּא; רִפְאוּת; רְפוּאָה; תְּרוּפָה.

médico חֹבֵשׁ; רֹפֵא.

medida a) *(aparato y dimensiones)* חֶבֶל[1]; מִדָּה[1]; *(peso)* מְשׂוּרָה. Pi. *(= planos)* מַתְכֹּנֶת. b) *(cupo)* תֹּכֶן. c) *(moderación)* מַתְכֹּנֶת (Eclo).

medio sust. a) *(mitad)* חֲצִי; מַחֲצִית. b) *(centro)* תָּוֶךְ (forma preposiciones). *En – de* אֵת[2]; בְּקֶרֶב. *Ir a medias* חלק[2].

medio adj. *(central)* תִּיכוֹן.

mediodía a) *(parte central del día)* צָהֳרַיִם. b) *(sur)* דָּרוֹם; יָמִין; נֶגֶב; תֵּימָן.

medir a) *(mensurar)* זרה[2] Pi.; מדד Q./Pi. *Ser medido* מדד Ni. *Cinta de* – קָו. b) *(calcular)* כסס; מנה; תכן Pi.

meditación הָגוּת; הָגִיג; שִׂיחַ¹; שִׂיחָה.

meditar אמר בְּלֵב; בין Hitpolel; דמה¹ Pi.; הגה¹; חשב Pi.; שׂיח.

medroso יָרֵא. *Ser* – ירא.

médula מֹחַ.

mejilla לְחִי.

mejor *A lo* – אוּלַי; (cond.) לוּא. *Lo* – חֵלֶב (fig.); מִבְחוֹר; מִבְחָר; מֶגֶד; מַחְמָד; מֵיטָב; צְבִי; רֹאשׁ¹; רֵאשִׁית.

melena זָקָן; פֶּרַע; צִיצִת רֹאשׁ; רַעְמָה; שֵׂעָר.

melodía שִׁיר.

melonar מִקְשָׁה².

mellizos תְּאוֹמִים. *Parir* – תאם Hi.

memorable *Hacer* – זכר Hi.

memoria a) *(recuerdo)* זֵכֶר. b) *(facultad)* לֵב. *Guardar* – זכר. *Perder la* – שׁכח.

menaje כֵּלִים.

mencionar אמר (contex.); זכר Q./Hi.; קרא¹ (Jos 21,9). *Ser mencionado* זכר Ni.

mendigar בקשׁ Pi. (obj. לֶחֶם pan); שׁאל Pi.

mendigo רָשׁ (ptc.).

mendrugo פַּת; פְּתוֹת.

menear נוע Hi.

menesteroso אֶבְיוֹן; דַּל².

menestra מָרָק.

mengano אַלְמֹנִי; פַּלְמוֹנִי; פְּלֹנִי.

menguado שָׁפָל.

menguar אצל² Ni.; דלל; חסר; ירד (suj. גָּאוֹן *el prestigio*); מעט Q./Pi.; קצר; שׁפל; שׁקע.

menor קָטֹן; קָטָן; *(el)* צָעִיר; קָטָן. *Ser* – קָטֹן.

menos *Echar de* – חסר; ירשׁ Ni.

menospreciar בזה; סלה¹.

menosprecio בּוּז; בִּזָּיוֹן.

mensaje אֹמֶר; מַלְאָכוּת; שְׁמוּעָה.

mensajero מְבַשֵּׂר; מַלְאָךְ; צִיר¹.

menstruación זוֹב; טֻמְאָה; נִדָּה; עִדָּה.

menstruar דוה. *Mujer menstruada* זָבָה.

ménsula pl. מִגְרָעוֹת.

mensurar מדד.

mentalidad חֶשְׁבּוֹן; יֵצֶר.

mentar זכר Q./Hi.

mente לֵב. *Traer a la* – זכר; עלה עַל לֵב Hi.

mentecato אֱוִיל; נָבָל; סָכָל.

mentir כזב Pi.; שׁקר Pi.

mentira אָוֶן; כָּזָב; כַּחַשׁ; מִרְמָה; רְמִיָּה²; שָׁוְא; שֶׁקֶר.

mentiroso כֹּזֵב (ptc.).

menudo צָעִיר; קָטָן.

meñique קֹטֶן.

meollo מֹחַ.

mercader כְּנַעֲנִי; מ(וֹ)כֵר; סֹחֵר (ptc.); רֹכֵל; תַּגָּר (Eclo).

mercadería מִמְכֶּרֶת; מַעֲרָב¹; סְחֹרָה; רְכֻלָּה.

mercancía מֶכֶר; מִסְחָר; מַעֲרָב¹; סְחֹרָה; עִזָּבוֹן; צַיִד; pl. מַקָּחוֹת.

merced גְּמוּל. *Conceder* – חנן¹.

merecer יאה ל.

merecido *Dar su* – שׁוב Hi.

meretricio זְנוּנִים; תַּזְנוּת.

meretriz זוֹנָה.

mergo שָׁלָךְ.

meridional דָּרוֹם; יָמִין; תֵּימָן.

mérito צֶדֶק; צְדָקָה.

mermar חסר; מעט Q./Hi.

merodear הלך Hitp.; סבב.

mes חֹדֶשׁ; יֶרַח.

mesa שֻׁלְחָן.

mesar (la barba) מרט.

meter בוא Hi.; הדה; חבא Hi.; טמן; צור[1]; צרר[1]. *Meterse* בוא; חבא Ni. *Ser metido* נגשׁ Ho.

método אֹרַח (fig.); חָכְמָה.

mezcla מֶסֶךְ; מֶזֶג; רֶקַח; רֹקַח.

mezclado כִּלְאַיִם.

mezclar מסך; ספח Pi. *Mezclarse* בלל Hitpolel; ערב[2] Hitp.; *(relacionarse)* רעה[2]. *Ser mezclado* מלח[2] Pu. (Eclo).

mezclilla שַׁעַטְנֵז.

mezquindad a) *(ruindad)* רֹעַ. b) *(escasez)* מִסְכֵּנֻת.

mezquino בְּלִיַּעַל; צָנֻם. *Ser* – קצר Hitp. (Eclo).

miedo דְּאָבוֹן; חִתִּית; חֲתַת; יִרְאָה; מוֹרָא; פַּחַד[1]. *Entrarle a uno* – ירא. *Meter* – ירא Pi. *Tener/sentir* – גור[3]; ירא.

miedoso חָרֵד; יָרֵא; רַגָּז.

miel דְּבַשׁ; נֹפֶת.

miembro בַּד[3]; pl. יְצֻרִים; עֲצָמִים.

mies דָּגָן.

miga(ja) פַּת; pl. תֻּפִינִים.

migar כתת.

mijo דֹּחַן; כֻּסֶּמֶת.

mil אֶלֶף.

milagro בְּרִיאָה; פֶּלֶא; pl. נִפְלָאוֹת. *Hacer* – פלא Hi.

milagroso *Ser* – פלא.

milano רָאָה.

milenario Sintagmas con עוֹלָם.

militar גִּבּוֹר.

millar אֶלֶף. *Multiplicarse a* – אלף[2] Hi.

mimar חמל; טפח[2] Pi.; פנק Pi.

mimbre חֹרִי.

mimos טִפֻּחִים.

mina a) *(galería)* מִכְרֶה. b) *(moneda)* מָנֶה.

minio שָׁשַׁר.

ministerio מִשְׁמֶרֶת; עֲבֹדָה. *Desempeñar un* – שׁרת Pi.

ministro סָרִיס; עֶבֶד.

mirada מַבָּט; pl. עַפְעַפַּיִם. *Dirigir la* – נבט Hi.

mirador גַּג.

mirar חזה; נבט Q./Hi.; צוץ[2] Hi.; ראה; שׁגח Hi.; שׁור[2]; שׁזף; שׁעה; – *por/desde* מִן/בְּעַד שׁקף Ni./Hi. *Mirarse* ראה Hitp.

miríada רְבָבָה.

mirra מֹר.

mirto הֲדַס.

miseria *(penalidad)* עָמָל; עֳנִי; רִישׁ. *Una* – מְעַט.

misericordia חֶסֶד[1]. *Alcanzar* – חנן[1] Hitp. *Proceder con* – עשׂה חֶסֶד. *Tener/sentir* – חנן[1].

mísero דַּל[2].

misión מִשְׁלַחַת.

misiva אִגֶּרֶת.

mismo *El* – אֶחָד; *él* – הוּא.

misterio חֵקֶר.

misterioso פִּלְאִי.

mitad בֶּתֶר; גֶּזֶר; חֲצִי; מֶחֱצָה; מַחֲצִית.

mitra pl. מִגְבָּעוֹת.

mocedad נְעוּרִים; נֹעַר.

moción עֵצָה[2].

mochar הדף.

mochuelo קָאַת.

modelar יצר; עצב[1] Pi.; צור[3].

modelo מַרְאֶה; תַּבְנִית; תָּכְנִית.

moderación עֲנָוָה.

moderar שׁוה Pi.

modestia עֲנָוָה.

modesto *(pobre)* מְסֻכָּן (ptc.); צָנוּעַ.

modo מַעֲשֶׂה. *De este/ese –* כָּכָה; כֵּן[1]. *Del mismo –* אֶחָד. *De – que* כִּי[1]; *de – que no* לְבִלְתִּי.

modorra תַּרְדֵּמָה.

mofa לַעַג; שְׁנִינָה.

mofarse חרף[3] Pi.; לעג.

mojar דבב; טבל. *Mojarse* טבל Ni.; רטב.

mojón יָד (Ez 21,24); צִיּוּן; pl. תַּמְרוּרִים[2].

molde מַלְבֵּן.

moldear עצב[1] Hi.

mole מִבְנֶה.

moler דוך; דכא Pi.; דכה Pi.; דקק; טחן; כתת.

molestar *(irritar)* מרר Pi.; עצב[2] Hi.; רעע[1]. *Molestarse* חרה; עצב[2] Ni.

molesto *Ser –* רעע[1].

molicie עֹנֶג.

molienda עֲרִיסֹת.

molino טְחוֹן; טַחֲנָה; רֵחַיִם.

momento אֱשׁוּן (dudoso); עֵת; פֶּתַע; רֶגַע[2]. *Hace un –* עַתָּה. *Un –* מְעַט.

monarca מֶלֶךְ.

monarquía מְלוּכָה.

mondar חשף.

mono קוֹף.

montaña הַר; pl. cstr. הַרְרֵי; צוּר[1].

montar **a)** *(instalar)* בנה; יצר; נטה Hi. (obj. אֹהֶל *una tienda*); נתן (obj. דָּיֵק *torres de asalto*); שׂום (obj. אֹהֶל una tienda). *Ser montado* קום *Ho.* **b)** *(cabalgar)* רכב. *Estilo de –* מִנְהָג; *acción de –* רִכְבָּה. **c)** *(subir)* עלה (obj. מֶרְכָּבָה *en un carro*); *hacer –* נשׂא; עלה Hi. **d)** *(cubrir el macho)* עלה.

monte גִּבְעָה; הַר; צוּר[1].

montero יָקוּשׁ.

montículo מְעִי; מָרוֹם; תֵּל.

montón גַּל[1]; הַר; מְעִי; עֲרֵמָה; צִבֻּר; *– de escombros* תֵּל. Pl. cstr. הַרְרֵי. *A montones* לְהַרְבֵּה.

montura כַּר[3].

monumento מַצֵּבָה.

morada דּוֹר[2]; זְבֻל; מוֹשָׁב; מְכוֹנָה (Eclo); מָעוֹן; מְעוֹנָה; מִשְׁכָּן; נָוֶה; נָוָה; נוֹחַ.

morar דור[1]; ישׁב; לין Q./Hitpolel.

morbo נֶגַע.

mordaza מַחְסוֹם.

morder גרם; נשׁך[1].

mordisco *Tirar un –* שׁוף.

moreno אָדֹם; אַדְמוֹנִי; שָׁחֹר; שְׁחַרְחֹר.

morera בָּכָא.

morir אבד; (אֶל־אֲבוֹת) אסף Ni.; מות. *Dejar –* דמם Hi.

morral שַׂק.

morrión כּוֹבַע; קוֹבַע.

mortal *(ser)* אִישׁ; אֱנוֹשׁ.

mortalidad מָוֶת.

mortandad מַגֵּפָה; מָוֶת.

mortero מְדֹכָה; מַכְתֵּשׁ.

mortífero F. יוֹנָה (ptc.).

mortificación תַּעֲנִית.

mortificar כעס Pi.; רעם[2] Hi. *Mortificarse* ענה[2] Ni./Pi.

mosca זְבוּב; עָרֹב (colect.).

mosquito כֵּן[4]; כִּנָּם (colect.); קֶרֶץ.

mosto עָסִיס; תִּירוֹשׁ.

mostrar בין Hi.; גלה Q./Pi.; ידע Hi.; ירה[3] Hi.; נתן (obj. כָּבוֹד la gloria); ראה Hi.; תור Hi. *Mostrarse* גלה Ni.; ראה Ni.

mote שֵׁם.

moteado נָקֹד.

motín הָמוֹן; מַשְׂטֵמָה; רֶגֶשׁ; רֹכֶס.

motivo *Con – de* בַּעֲבוּר. *¿Con qué – ?* מַדּוּעַ. *Sin –* חִנָּם.

mover נוע Hi.; רעד Hi. (Eclo). *Moverse* עתק.

movilizar *(bélico)* זעק Hi.; צבא Hi.; קבץ; שׁמע Pi./Hi. *Movilizarse* זעק Ni.; יצב Hitp.; צעק Ni. *Ser movilizado* מסר Ni.

mozo נַעַר; צָעִיר. F. נַעֲרָה.

mozuelo עֶלֶם. F. עַלְמָה.

muchacho בָּחוּר; יֶלֶד; נַעַר; עוֹלָל; עֶלֶם; צָעִיר; קָטֹן. F. נַעֲרָה; עַלְמָה.

muchedumbre הָמוֹן; רֹב; שִׁפְעָה.

mucho מְאֹד; רַב[1]; רַבָּה. *Ser muchos* רבב[1]; רבה. *Hace –* מֵעוֹלָם.

muda *(ropa)* חֲלִיצָה.

mudanza חֲלִיפָה.

mudar הפך; *(la ropa)* חלף Pi.; שׁנה[1] Pi. *Mudarse (cambiarse)* הפך Ni.; (ropa) חלף, לבשׁ; שׁנה[1].

mudo אִלֵּם; דּוּמָם. *Estar – (callarse)* דמם. *Quedar –* אלם Ni.

mueca מָנוֹד.

muela *(loma)* נָפָה.

muelle adj. עָנֹג.

muerte מָוֶת; מְמוֹתִים. *Dar –* הרג; נפל Hi.; שׁחט. *Pena de –* תְּמוּתָה.

muerto מֵת; נְבֵלָה.

mugido קוֹל (en קוֹל הַבָּקָר).

mugir געה; המה; נהם.

mugriento צֹאִי.

mujer אִשָּׁה; נְקֵבָה.

muladar אַשְׁפֹּת; מַדְמֵנָה; מַתְבֵּן.

muletas סְעִפִּים.

mulo פֶּרֶד. F. פִּרְדָּה.

multa עֹנֶשׁ.

multar ענשׁ.

multiplicar כבר Hi. (obj. מִלִּין palabras); פרה Hi.; רבה Hi. *Multiplicarse* דגה; כבד Hitp.; רבב[1]; רבה.

multitud הָמוֹן; כָּבוֹד; מְלֹא; רַב[1]; רֹב; רִגְמָה; שִׁפְעָה.

mundo אֶרֶץ.

municipio עִיר[1].

muñeca אַצִּיל; יָד.

muralla חוֹמָה; שׁוּר[2]; שׁוּרָה.

murciélago חֲפַרְפָּרָה; עֲטַלֵּף.

murmullar שׂיח.

murmullo דְּמָמָה; שֵׁמֶץ.

murmuración הִגָּיוֹן; לַחַשׁ; pl. תְּלֻנּוֹת.

murmurador נִרְגָּן.

murmurar לון; לחשׁ Hitp.; רגן.

muro גָּדֵר; חוֹמָה; קִיר; שׁוּר[2].

músculo שָׁרִיר.

música זָמִיר[2]; זִמְרָה[1]; מִזְמוֹר. *Hacer –* זמר[2] Pi.

musitar הגה[1]; שׂיח.

muslo יָרֵךְ; פַּחַד[2]; שׁוֹק.

mustiarse אמל; נבל; צמק; קמל.

mutación חֲלִיפָה.

mutilación מְרוֹחַ; מָשְׁחַת.

mutilado אִטֵּר; מָשְׁחָת.

mutilar פצע.

mutuamente אִישׁ לְ/אֶל/אֶת־רֵעֵהוּ; אִישׁ אֶל/אֶת־אָחִיו.

muy Sintagmas con מְאֹד.

N

nacer חיל[1] Ho.; ילד Ni.; יצא (contex.).

nacido *(el)* יִלּוֹד; יָלִיד; *recién* – יֶלֶד.

nacimiento מוֹלֶדֶת.

nación גּוֹי; לְאֹם.

nada אַיִן; אַל (Job 24,25); אֱלִיל; אֶפֶס; בְּלִי; בְּלִימָה; לֹא דָבָר; הֶבֶל; לֹא כֹּל; לֹא מְאוּמָה; לֹא; שָׁוְא; *– de* אַיִן; *– más* אַךְ; רַק[1]. *Sacar de la* – ברא[1]. *Sin* – רֵיקָם; רֵיק.

nadar שׂחה.

nadie לֹא אִישׁ.

nalgas מִפְשָׂעָה; שֵׁת.

narciso חֲבַצֶּלֶת.

nardo נֵרְדְּ.

nariz אַף[1]; pl. נְחִירַיִם.

narrar אמר; דבר Pi.; נגד Hi.; ספר Pi.

nata חֶמְאָה. *La flor y* – חֵלֶב; מִבְחָר; מֶגֶד; מַחְמָד.

natación שָׂחוּ.

nativo אֶזְרָח.

naufragar נפל (suj. אֳנִיָּה barco).

náusea זָרָא. *Sentir* – תעב Pi.

nauseabundo *Ser* – תעב.

nava גַּיְא; עֵמֶק.

navaja מַאֲכֶלֶת; מוֹרָה[1]; תַּעַר.

nave אֳנִי (también colect.); אֳנִיָּה; צִי[1].

navío אֳנִיָּה; צִי[1]; שְׂכִיָּה.

necedad אִוֶּלֶת; הוֹלֵלוּת; כֶּסֶל[1]; סֶכֶל.

necesario *(lo – para)* דַּי.

necesidad חֶסֶר; חֹסֶר; מַחְסוֹר; צֹרֶךְ; רָעָב. *Tener/pasar* – חסר. *Hacer las* – סכך[1] רַגְלַיִם Hi.

necesitado אֶבְיוֹן; דַּל[2]; חָסֵר; עָנָו; עָנִי; צָרִיךְ (Eclo); רָשׁ.

necesitar חסר.

necio אֱוִיל; בַּעַר; כְּסִיל[1]; נָבָל; סָכָל. *Ser* – בער[3]; כסל; סכל.

nefasto רַע.

negar a) *(ocultar/engañar)* כחד Pi.; כחשׁ Pi. b) *(rehusar)* מנע; נשׁה[2] Hi. *Negarse* לֹא אבה; מאן Pi.

negligencia עַצְלָה; עַצְלוּת; רְמִיָּה[1].

negligente עָצֵל.

negociante רֹכֵל.

negocio בֶּצַע; חֵפֶץ; מַעֲשֶׂה; רְכֻלָּה.

negro שָׁחֹר.

nene טַף (colect.).

nenia נִי; נְהִי.

nevada שֶׁלֶג.

nevar *Hacer* – שׁלג Hi.

ni גַּם לֹא.

nidada קֵן.

nido קֵן.

niebla עֲנָנָה; עֲרָפֶל.

nieto בֶּן־בֵּן. F. בַּת־בֵּן.

nieve שֶׁלֶג.

nigromante אוֹב[2].

ninguno לֹא אִישׁ.

niña a) *(muchacha)* בַּת. b) *(del ojo)* בָּבָה; בַּת־עַיִן.

niño בֵּן; טַף (colect.); יֶלֶד; יִלּוֹד; עוֹלֵל; *– de pecho* יוֹנֵק.

nivel (utensilio) מִשְׁקֶלֶת.

nivelar פלס Pi.

no אֲבָל; אַיִן; אַל; בַּל; לֹא. *A no ser* בִּלְתִּי.

noble אַדִּיר; אִישׁ (contex.); אָצִיל[2]; חֹר[2] (colect.); רֹזֵן; שׁוֹעַ[2]; pl. נְשִׂאִים (Eclo); פַּרְתְּמִים.

nobleza a) *(cualidad)* כָּבוֹד. b) *(clase social)* נְדִיבָה.

nocturno לַיְלָה como *nomen rectum* (חֶזְיוֹן לַיְלָה visión *nocturna*).

noche לַיְלָה. *A media* – חֲצוֹת לַיְלָה; בַּחֲצִי הַלַּיְלָה. *Esta* – הַלַּיְלָה. *En plena* – בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה. *Pasar la* – לין.

nogal אֱגוֹז.

nogueral אֱגוֹז.

nombradía שֵׁם.

nombrado *(elegido)* קָרִיא.

nombrar a) *(elegir/poner al frente)* כון Hi.; פקד Hi.; צוה Pi. (obj. שֹׁפְטִים jueces); קום Hi. (obj. מֶלֶךְ *un rey*). b) *(llamar) Ser nombrado* קרא[1] Ni.

nombre שֵׁם; *(renombre)* זֵכֶר.

nono תְּשִׁיעִי.

nórdico צָפוֹן como *nomen rectum* (אֶרֶץ צָפוֹן país *nórdico*).

norma דָּת; חֹק; מִצְוָה; מִשְׁפָּט; עֵדוּת; תּוֹרָה.

normativa דָּבָר (contex.).

norte צָפוֹן; שְׂמֹאל.

nosotros אֲנַחְנוּ; נַחְנוּ.

nostalgia זֵכֶר. *Sentir* – כסף Ni.

notable *(persona notoria)* אַדִּיר; אָצִיל[2]; זָקֵן; חֹר[1] (colect.); שַׂר; pl. נְגִידִים.

notar a) *(advertir)* ידע; ראה. *Notarse* ידע Ni. b) *(destacar)* נקב[1].

notario סוֹפֵר; עֵד.

noticia הַשְׁמָעוּת; שְׁמוּעָה; שֵׁמַע. *Buena* – בְּשֹׂרָה; טוֹב (en בשׂר טוֹב Pi. *dar buenas noticias*). *Traer buenas* – בשׂר Pi. *Recibir buenas* – בשׂר Hitp.

novel חָדָשׁ.

noveno תְּשִׁיעִי.

noventa תִּשְׁעִים.

noviazgo כְּלוּלוֹת.

novilunio חֹדֶשׁ.

novillo עֵגֶל; פַּר; שׁוֹר. F. עֶגְלָה.

novio דּוֹד; חָתָן.

nubarrón מַאֲפֵל; עָנָן; עֲרָפֶל; pl. עֲרִיפִים.

nube עָב[2]; עָנָן; pl. נְשִׂיאִים; שְׁחָקִים; – *oscura* מַאֲפֵל. *Poner por las* – ידה[2] Hi.; הגיע עד עב (Eclo).

nublado נְשִׂיאִים; עָב[2]; עָנָן; עֲרָפֶל.

nublar כסה Pi.; עוב Hi.

nubosidad עָב[2].

nuca עֹרֶף; צַוָּאר.

nudo חֶבֶל[1] (colect.).

nuera אֵשֶׁת־בֵּן.

nueva sust. שְׁמוּעָה.

nueve תֵּשַׁע.

nuevo a) *(sin usar)* חָדָשׁ. b) *(diverso)* אַחֵר. *De* – sintagmas con יסף; שֵׁנִי (valor adv.). *Hacer de* – חדשׁ Pi.

nulidad און; אַיִן; אֱלִיל; אֶפֶס; שָׁוְא.

nulo שָׁוְא como *nomen rectum* (מִנְחַת־שָׁוְא don *nulo*).

numerar ספר Q./Pi.

número *(cantidad)* מִכְסָה; מִסְפָּר; עָצְמָה.

numeroso גָּדוֹל (en גּוֹי גָּדוֹל pueblo *numeroso*); כָּבֵד (en עַם כָּבֵד tropa *numerosa*); עָצוּם; רַב[1]. *Ser* – עצם[1]; רבה.

nutrido *(copioso)* עָצוּם.

O

o conj. אוֹ; וְ.

obedecer עשׂה[1] (obj. מִשְׁפָּט una norma).

obediencia יְקָהָה; מִשְׁמַעַת.

obesidad מִשְׁמָן.

obeso בָּרִיא.

óbito מָוֶת.

objetar יכח Hi.; ענה[1].

objetividad אֱמֶת.

objeto כְּלִי; מַעֲשֶׂה.

oblación אִשֶּׁה; קָרְבָּן.

oblea רָקִיק.

obligación אִסָּר.

obligar אנס.

obnubilarse חשׁך.

óbolo (moneda) גֵּרָה[2].

obra **a)** *(acción/conducta)* מַעֲשֶׂה; מִפְעָל; עֲבָד; עֲבֹדָה; עֲלִילָה; פֹּעַל; pl. מַעֲלָלִים. **b)** *(resultado)* יֵצֶר. *Poner por –* עשׂה[1]; שׁמר.

obrar עשׂה[1]; פעל.

obrero עַצָּב; שָׂכִיר.

obsequio אַזְכָּרָה; בְּרָכָה; מִנְחָה; שֹׁחַד; תְּשׁוּרָה.

observar **a)** *(examinar)* חזה; נבט Hi.; פסג Pi.; שׁגח Hi.; שׁור[2]; שׁעה. **b)** *(notar)* ידע. **c)** *(cumplir)* קום Hi. (obj. דְּבָרִים las órdenes); שׁמר.

obstáculo תְּלָאָה.

obstante *No –* עִם (contex.).

obstinación קְרִי; קְשִׁי; שְׁרִירוּת.

obstinado F. שַׁלֶּטֶת.

obstinarse יצב Hitp.; פצר Hi.; קשׁה Hi.

obstruir חסם; סתם; עצר. *Obstruirse* סכר[1] Ni.

obtener מצא; עשׂה[1] (obj. גְּבוּרָה la victoria); פוק[2] Hi.

obturar חתם Hi.; שׂתם.

ocasión סִבָּה; עֵת; תֹּאֲנָה. *Buscar –* אנה[2] Hitp.

occidente יָם; מַעֲרָב[2].

océano יָם; צוּלָה; תְּהוֹם.

ocio שֶׁבֶת.

octavo שְׁמִינִי.

ocultamiento חֶבְיוֹן.

ocultar חבא Hi.; טמן Q./Hi.; כחד Pi./Hi.; כסה Pi.; סתר Pi./Hi.; עלם Hi.; צפן Q./Hi. *Ocultarse* כחד Ni.; סתר Ni.; צפן Ni. *Estar oculto* סתר Hitp.; כסה Pu. *Quedar oculto* עלם.

oculto *(lo)* טֻחוֹת.

ocupación חֵפֶץ; מַעֲשֶׂה; עִנְיָן; עֵסֶק (Eclo); עֵשֶׂק[2] (Eclo); רְעוּת[2]; שִׂיג; שְׂעִיָּה (Eclo).

ocupar **a)** *(tomar posesión)* ירשׁ. **b)** *(conquistar)* לכד.

ocuparse *(dedicarse)* עשׁת[2] Hitp.; שִׁית לֵב; *– en* עשׂה[1].

ocurrir **a)** *(acontecer)* היה Q./Ni.; קרה[1]. **b)** *(ocurrírsele a uno)* ברא.

ocho שְׁמֹנֶה.

odiar שׂטם; שׂנא Q./Pi. *Ser odiado* שׂנא Ni.

odio שִׂנְאָה. *Guardar –* שׂנא.

odioso *Hacerse –* באשׁ Hi. *Ser –* שׂנא Ni./Pu. (Eclo).

odre אוֹב[1]; נֹאד; נֵבֶל[1].

oeste יָם.

ofender גדף Pi.; הכר; חרף[3]; עוה; פשׁע. *Ser ofendido* פשׁע Ni.

ofensa נְאָצָה; פֶּשַׁע.

ofensiva מִלְחָמָה.

oferta קָרְבָּן; תְּרוּמָה.

oficial sust. עֶבֶד; שַׂר; שָׁלִישׁ[3].

oficiante מְשָׁרֵת (ptc.).

oficiar עבד.

oficina לִשְׁכָּה.

oficio מְלָאכָה; עֲבֹדָה; פְּקֻדָּה. *Desempeñar un –* שרת Pi.

ofidio פֶּתֶן.

ofrecer נתן לִפְנֵי; עלה Hi. (obj. קְטֹרֶת/עֹלָה holocausto/incienso); פוק[2] Hi.; קרב Hi.; קרה[1] Hi. (Gn 24,12). *Estar ofrecido* שאל Pu. (Eclo).

ofrenda מִנְחָה; מַתָּנָה; מַתָּת; קָרְבָּן; קֻרְבָּן; *– voluntaria* נְדָבָה.

ofrendar קרב Hi.

ofuscarse קדר.

oído אֹזֶן.

oír שׁמע. *Ser oído* שׁמע Ni. *Hacer –* שׁמע Hi.

¡ojalá! אוּלַי; אַחֲלַי; לוּא; מִי יִתֵּן.

ojear חפשׂ Pi.

ojo עַיִן; pl. עַפְעַפַּיִם. *Sacar el –* נקר עַיִן.

ola גַּל[2].

oleaje מִשְׁבָּר; גַּלִּים.

oler intr. *– mal* חנן[2]. Tr. רוח Hi.

olfatear רוח Hi.

olfato אַף[1].

olivar זַיִת.

olivo זַיִת.

olor רֵיחַ.

olvidadizo שָׁכֵחַ.

olvidar(se) נשׁה[2]; שׁכח. *Ser olvidado* נשׁה[2] Ni.; שׁכח Ni./Hitp. *Hacer –* נשׁה[2] Pi./Hi.; שׁכח Hi.

olla דּוּד; כִּיּוֹר; סִיר[1]; פָּרוּר; קַלַּחַת.

ombligo טַבּוּר; שֹׁר.

onagro עָרוֹד; פֶּרֶא.

onda גַּל[2].

oneroso *Ser –* כבד.

opinión עֵצָה[2].

oponerse שׂטן; שׂנא.

oportunidad אֹפֶן; עֵת; שְׁעִיָּה (Eclo).

opositor שָׂטָן.

opresión לַחַץ; מַעֲשַׁקּוֹת; מֵץ; מֻרְדָּף; מְרוּצָה[2]; עָקָה; עֲשׁוּקִים; עֹשֶׁק; עָשְׁקָה.

opresor לֹחֵץ; נֹגֵשׂ; עָשׁוֹק; תּוֹלָל (dudoso).

oprimido דַּךְ; מוּצָק[2]; עָנָו.

oprimir חמץ; ינח Hi.; לחץ; עשׂה[2] Pi.; עשׁק; צרר[2]; רדה[1]; רעץ; רצץ Q./Polel; שׁסה. *Estar oprimido* נגשׂ Ni.

oprobio גִּדּוּף; דֳּפִי; חֶרְפָּה; כְּלִמָּה; קָלוֹן.

opulencia כָּבוֹד; חַיִל; עֹשֶׁר; שֶׂפֶק.

opulento עָשִׁיר.

oquedad pl. שְׁקַעֲרוּרֹת.

oración תַּחֲנוּנִים; תְּפִלָּה.

oráculo אֹמֶר; אֵמֶר[1]; נְאֻם; נְבוּאָה. *Pronunciar –* נאם.

orar עתר[1]; פלל Hitp.

orbe אֶרֶץ; תֵּבֵל.

órbita חוּג; מְסִלָּה.

orden a) *(serie)* סֵדֶר. b) *(disposición)* דָּבָר (contex.); דָּת; חֹק; מַאֲמָר; מִפְקָד; מִצְוָה; pl. פִּקּוּדִים. *Dar –* צוה Pi. *Llamar al –* גער. *Recibir –* צוה Pu.

ordenar אמר; צוה Pi. *Ser ordenado* סדר (Eclo).

oreja אֹזֶן.

orfebre אָמָּן; צֹרֵף.

organizar ערך.

órgano – *viril* כְּלִי.

orgullo גֵּא; גֵּאָה; גַּאֲוָה; גָּאוֹן; גֵּוָה[2]; זָדוֹן; כָּבוֹד; רוּם (metaf.); תִּפְאָרָה.

orgulloso גֵּאָה; גַּאֲיוֹן; זֵד; רָם.

oriental קַדְמוֹן; קַדְמוֹנִי.

orientar *(indicar)* נגד Hi.

oriente מִזְרָח; קֶדֶם.

origen קֶדֶם; קַדְמָה.

orilla אָפִיק[1]; גָּדָה; גִּדְיָה; גַּפָּה (Eclo); חוֹף; עֵבֶר; קָצֶה.

orillo כָּנָף.

orín *(roña)* חֶלְאָה.

orina מֵי רַגְלַיִם (fig.); שַׁיִן.

orinar שתן Hi.

orla כָּנָף.

orlar חגר.

ornamento בֶּגֶד[2]; לְבוּשׁ; תִּפְאָרָה.

ornar פאר[1] Pi.

ornato הָדָר; חֵן; צְבִי[1]; תִּפְאָרָה.

oro בֶּצֶר; זָהָב; חָרוּץ[1]; כֶּתֶם; סָגוּר; – *fino* פַּז.

orondo בָּרִיא.

ortiga בָּאְשָׁה; סִרְפַּד; קִמּוֹשׂ (colect.).

oruga רִמָּה (colect.); תּוֹלֵעָה.

orvallo זַרְזִיף; רְבִיבִים.

osadía גְּבוּרָה.

osado גִּבּוֹר.

osambre עֶצֶם.

osamenta עֶצֶם.

oscilar נוע.

oscurecer צלל[1]; חשך Hi. *Oscurecerse* חשך Q./Hi.; קדר; שחר.

oscuridad אֹפֶל; אֲפֵלָה; אֳפֶל; חֹשֶׁךְ; חֲשֵׁכָה; מַאְפֵּל; מוּעָף; מַחְשָׁךְ; עֵיפָה; עֲלָטָה; עֲרָפֶל; קַדְרוּת; צַלְמָוֶת.

oscuro אֲפֵלָה como *nomen rectum* (יוֹם אֲפֵלָה día *oscuro*); חוּם; חָשׁךְ.

ostentación תִּפְאָרָה.

otoño חֹרֶף.

otorgar נתן; פוק[2] Hi.; שאל Hi. *Ser otorgado* עשׂה[1] Ni. (suj. דָּבָר un permiso).

otro אַחֵר; חָדָשׁ; עוֹד (contex.); רֵעַ[1]; שֵׁנִי.

oveja כִּבְשָׂה; כֶּשֶׂב; כִּשְׂבָּה; רָחֵל; שֶׂה.

ovillar קפד Pi.

oxidarse חלא Hi. (Eclo).

P

pabellón אֹהֶל; בִּנְיָן; יְרִיעָה; סֹךְ; סֻכָּה; שַׁפְרִיר.

pabilo פִּשְׁתָּה.

pábulo אָכְלָה; מַאֲכָל.

pacer לחך; רעה[1].

paciente עָנָו.

pacífico רָגֵעַ; שָׁלֵם; שָׁלוֹם como *nomen rectum* (מַחְשְׁבוֹת שָׁלוֹם designios *pacíficos*).

pactar יעד Ni.

pacto אָלָה; אֲמָנָה; בְּרִית; חָזוּת (Is 28,18); חֶסֶד.

padre אָב.

padrón יַחַשׂ.

paga אֶתְנָה; אֶתְנַן; גְּמוּל; גְּמוּלָה; חֵלֶף; מְחִיר; נֵדֶה; פְּעֻלָּה; שָׂכָר; שֶׂכֶר; שִׁלְמָה; תַּשְׁלוּמוֹת.

pagar נתן (contex.); שׁוב Hi. (obj. אָשָׁם una indemnización); שׁלם Pi. *Ser pagado* שׁלם Pu. *Sin* – חִנָּם.

pago מְחִיר; תַּגְמוּל; (*compensación*) תְּמוּר (Eclo), תְּמוּרָה.

paisano אָח; עָמִית; רֵעַ[1]; valor pl. עַם.

paja חֲשַׁשׁ; קַשׁ; תֶּבֶן.

pajarero יָקוּשׁ.

pájaro עוֹף (colect.); צִפּוֹר.

pala יָעִים (pl.).

palabra אֹמֶר[1] (valor pl.); אִמְרָה; דָּבָר; דִּבֵּר; מַאֲמָר; מִלָּה. *Tomar la* – ענה[1].

palabrería מִלִּים.

palacio אַפֶּדֶן; אַרְמוֹן; בַּיִת (contex.); בִּיתָן; הֵיכָל; זְבֻל.

paladar חֵךְ; מַלְקוֹחַיִם.

paladear טעם.

paladín אָבִיר; נָסִיךְ.

palangana כִּיּוֹר; סִיר רַחַץ; סַף[1].

palanquín אַפִּרְיוֹן; מֶרְכָּב.

paleta יָעִים (pl.).

palidecer חור; עמם Ho.

palidez יֵרָקוֹן.

pálido חוֹרִי; כֵּהֶה; לָבָן.

palio אַדֶּרֶת.

paliza *Dar una* – נכה Hi.

palma a) *de la mano:* כַּף; b) *de palmera:* כַּף; כִּפָּה; תֹּמֶר.

palmear ספק[1].

palmera תָּמָר.

palmo זֶרֶת; טֶפַח.

palmotear ספק[1]; שׂפק כַּפַּיִם[1].

palo בַּד[1]; מוֹט[2]; מַטֶּה; מַקֵּל; שֵׁבֶט.

palomar אֲרֻבָּה.

palpar גשׁשׁ Pi.; מושׁ[2]; משׁשׁ; נגע.

palpitar סחר Pealal.

pampa מִדְבָּר[1].

pámpano שָׂרִיג; pl. סַלְסִלּוֹת; פֹּארוֹת.

pan לֶחֶם.

panadero אֹפֶה.

panal יַעַר[1]; יַעְרָה; נֹפֶת.

pandero תֹּף. *Tocar* – תפף.

panel צֶלַע; pl. מִסְגְּרוֹת; שְׁלַבִּים.

panera סַל.

pánico בַּלָּהָה; חֲרָדָה; חַת; חִתָּה; חִתִּית; חֲתַת; יִרְאָה; מְהוּמָה; פַּחַד[1]; קְפָדָה; pl. בִּעוּתִים. *Infundir* – בעת Pi. *Sembrar el* – ירא Pi.; ערץ. *Sentir* – בהל Ni.; בעת Ni.; ירא.

pantalones מִכְנָסַיִם.

pantano אֲגַם; בִּצָּה.

pantera נָמֵר.

panza בֶּטֶן; גָּחוֹן; כָּרֵשׂ; מֵעַיִם.

pañales חֲתֻלָּה.

paño מַסֵּכָה[2].

pañuelo מִטְפַּחַת.

papiro אֵבֶה.

par צֶמֶד; שְׁנַיִם. *A la* – יַחַד; יַחְדָּו; עִם.

para a) *(dat.)* לְ. b) *(final)* בַּעֲבוּר (+ inf.). c) *(comp.)* מִן (קשׁה מִן demasiado difícil *para*). – *que* בַּעֲבוּר; לְמַעַן; – *que no* פֶּן.

parabién Construcciones con אַשְׁרֵי (ver אֶשֶׁר). *Dar el* – אשׁר[2] Pi.; ברך[2].

parábola מָשָׁל.

paraje מָקוֹם.

paralizarse יבשׁ (suj. זְרוֹעַ el brazo).

paramera מִדְבָּר[2]; עֲרָבָה[2]; צִמָּאוֹן.

páramo יַבָּשָׁה; יְשִׁימוֹן; מִדְבָּר[1]; עֲרָבָה[2]; צִיָּה; צִיּוֹן; שָׂדֶה; שָׁרָב.

parar *Quedarse parado* חשׁה Hi.

parcela חֶבֶל[1]; חֵלֶק[2]; חֶלְקָה[2].

parcelar מדד Pi.

parcialidad הַכָּרָה; מַשֹּׂא פָנִים.

pardo אָדֹם; אַדְמוֹנִי. *Ser –* אדם.

parecer sust. עֵצָה[2].

parecer vb. היה בְּעֵינֵי. *Parecerse* דמה[1]; משׁל[1] Ni.

parecido adv. כְּ.

pared גָּדֵר; קִיר.

pareja צֶמֶד; שְׁנַיִם. *Hacer –* שׁוה Ni. *La –* רֵעַ[2]; רְעוּת[1]. *Sin –* בָּדָד.

parentela בָּשָׂר; מוֹלֶדֶת; מִשְׁפָּחָה; עַם.

pariente אָח; מְיֻדָּע (ptc.); מֹדַע; עָמִית; קָרוֹב; valor pl. מִשְׁפָּחָה, עַם. F. אָחוֹת; דּוֹדָה.

parir חיל[1] Q./Polel; ילד; (fig.) נפל Hi. *Ser parido* ילד Ni.

parlar בטא Pi.

parlero בּוֹטֶה (ptc.); רָכִיל.

parlotear בטא Pi.

parloteo בַּדִּים.

párpado pl. עַפְעַפַּיִם; שְׁמֻרוֹת.

parque גַּן; פַּרְדֵּס.

parra גֶּפֶן.

parte a) *(porción)* בַּד[3]; חֵלֶק[1]; מְנָת. **b)** *(lado)* מָקוֹם; עֵבֶר. **c)** *(noticia) Dar –* נגד Hi. *De – de* מֵאֵת. *Estar de – de* היה ל. *Por mi –* גַּם.

partera מְיַלֶּדֶת (ptc.).

partes *(pudendas)* בָּשָׂר; מְבוּשִׁים; נַבְלוּת; רֶגֶל.

participar יחד; ספח Hitp.

partida *(marcha)* מַסַּע.

partidario אֹהֵב; חָסִיד. *Ser –* חפץ.

partir a) *(dividir)* גזר[1]; חלק[2]; פרס; שׁסע. **b)** *(marchar)* נסע; עלה (bélico). *A – de* הָלְאָה; מִן.

parto לֶדֶת; לֵדָה; *(cría)* שֶׁגֶר; *primer –* פֶּטֶר. *Asistir al –* ילד Pi. *Dolores de –* חֵבֶל.

parturienta יֹלֶדֶת.

parva גֹּרֶן.

parvo קָטֹן.

párvulo טַף (colect.); נַעַר.

pasado adj. **a)** *(antiguo)* יָשָׁן; קֶדֶם (יַרְחֵי־קֶדֶם tiempos *pasados*). **b)** *(podrido)* שֹׁעָר.

pasar a) *(suceder)* אתה; בוא; היה Ni.; קרה[1]. *Lo que pasa es que* אֲבָל. **b)** *(atravesar)* גוז; חלף; עבר; *– hacia* סור אֶל; *– por* בוא בּ. *Ayudar a –* עבר Hi. **c)** *(hacer llegar)* בוא Hi. **d)** *(ir más allá) pasarse a* הלך אֶל. **e)** *(experimentar)* ראה בּ (ראה בְּרָעָה pasar penas). **f)** *(desaparecer)* תמם. *Pasar por (ser reputado)* חשׁב Ni.

pascua פֶּסַח.

pasear הלך Pi.; שׁוּט.

pasión a) *(ira)* עֶבְרָה; קִנְאָה; תַּחֲרָה (Eclo). **b)** *(amor)* אַהֲבָה; תְּשׁוּקָה. *Sentir –* אהב. **c)** *(lascivia)* תַּאֲוָה; תְּשׁוּקָה.

pasmar *Dejar pasmado* סער Hi.

paso a) *(zancada)* אֲשֻׁר; מִצְעָד; פֶּשַׂע; צַעַד; רֶגֶל; pl. פְּעָמִים. **b)** *(cañada/vado)* מַעְבָּרָה; עֲבָרָה. *Abrirse –* בקע Q./Hi. *Cerrar el –* בצר[1]. *Salir al –* פגשׁ.

pastar בער[2] Pi.; רעה[1]. *Dejar –* בער[2] Hi.

pastel אֲשִׁישָׁה; אֶשְׁפָּר; כַּוָּן; צַפִּיחִת.

pastizal כַּר[2]; מַרְעִית; נָוֶה.

pasto אָכְלָה; דֶּשֶׁא; חָצִיר[1]; יֶרֶק; מַאֲכָל; מִרְעֶה; מַרְעִית.

pastor בּוֹקֵר; רֹעֶה.

pastorear רעה[1].

pasturaje מַרְעִית.

pata רֶגֶל; pl. כְּרָעַיִם.

patear בוס Polel; רמס; רפס.

patente *Quedar –* גלה Ni.

pateo *(lo pateado)* מִרְפָּשׂ.

patio אוּלָם[1]; חָצֵר; עֲזָרָה; פַּרְבָּר.

patraña כָּזָב; שֶׁקֶר.

patria מוֹלֶדֶת; מְכוּרָה.

patrimonio נַחֲלָה[1].

patrón אָדוֹן.

patrono אָב (Job 31,18).

pausa סָרָה[1].

pavimento מַעֲשֶׂה (contex. Ex 24,10); מַרְצֶפֶת; קַרְקַע; רִצְפָה.

pavo *– real* (pl.) תֻּכִּיִּים.

pavor אֵימָה; בַּלָּהָה; חַת; חִתָּה; חִתִּית; חֲתַת; יִרְאָה; מָגוֹר; מְגוּרָה; מוֹרָא; פַּחַד[1]. *Sentir –* ירא.

paz שָׁלוֹם. *Estar en –* שלה[1]. *Gozar de –* שׁקט. *Vivir en –* שׁלם Hi./Ho. *En –* (adj.) שָׁלֵו.

pebetero מֶרְקָחָה.

pecado חֵטְא; חֲטָאָה; חַטָּאָה; חַטָּאת; פֶּשַׁע. *Confesar el –* ידה[1] Hi. *Inducir a –* חטא Hi. *Ocasión de –* מִכְשׁוֹל.

pecar חטא; מעל; פשׁע. *Hacer –* חטא Hi.

pectoral חֹשֶׁן.

pechar נשׂא (obj. מִנְחָה tributo).

pechera חֹצֶן.

pecho דַּד; חֹב; חָזֶה; חֵיק; *(teta)* שַׁד. *Dar el –* ינק Hi. *Niño de –* יוֹנֵק. *Tomar el –* ינק.

pechuga חָזֶה.

pedazo בֶּתֶר; מְכִתָּה (colect.); פְּתוֹת; pl. שְׁבָבִים. *Hacerse –* נפץ.

pedernal חַלָּמִישׁ; צֹר.

pedestal מְכוֹנָה.

pedir בקשׁ Pi.; דבר[1] Pi. (por inlocución); שׁאל.

pedrisco אֶבֶן; אֶלְגָּבִישׁ; בָּרָד.

pedrusco אֶבֶן.

pegado דָּבֵק.

pegando adv. עִם.

pegarse a) *(adherirse)* דבק; חבק Pi. *Estar pegado* טחח; צמד Pu. b) *(luchar)* נצה[2] Ni.

pelado a) *(liso)* חָלָק. b) *(pelón)* קֵרֵחַ.

peladura מַחְשֹׂף; pl. פְּצָלוֹת.

pelambre שֵׂעָר.

pelar מרט; פצל Pi.

peldaño pl. מַעֲלוֹת.

pelea מִלְחָמָה.

pelear(se) אבק Ni.; לחם[1] Ni.; נצה[2] Ni.; עשׂק Hitp.; ריב.

peligro מִכְשׁוֹל (Eclo); מֵצַר; צַר[1]; צָרָה[1]. *Estar en –* צרר[1].

pelo שֵׂעָר; שַׂעֲרָה. *Cortar el –* קרח.

pelotón *(escuadrón)* אֲגַף.

peludo שָׂעִיר.

pelusa מֹץ.

pellejo a) *(odre)* אוֹב[1]; נֹאד; נֵבֶל[1]. b) *(piel)* גֶּלֶד; *(de frutas)* זָג; עוֹר.

pellizcar *(tomar pellizcando)* קמץ.

pellizco קֹמֶץ.

pena a) *(castigo)* אָשָׁם; חַטָּאת; *– capital* תְּמוּתָה. *Estar libre de –* נקה Ni. *Sufrir la –* אשׁם. b) *(aflicción)* דין (Eclo); יָגוֹן; מַכְאוֹב; מֹרָה; עָמָל; עֳנִי; עֶצֶב[2]; עִצָּב[2]; רָעָה; תַּמְרוּרִים[1]. *Sentir –* חלה[1]; כאב; מרר.

penalidad עָמָל; תְּלָאָה.

pendencia מָדוֹן; מִדְיָן; מַצָּה[2]; רִיב.

pender סרח[1].

pendiente sust. a) *(declive)* אֶשֶׁד; מוֹרָד. b) *(arete)* נֶזֶם; עָגִיל; תּוֹר[1]; pl. נְטִיפוֹת. *Estar – de* שׁגח על Hi. (Eclo); שׁמר.

pendón דֶּגֶל.

penetración *(perspicacia)* בִּינָה; חָכְמָה; מֶחְקָר (Eclo).

penetrar a) *(entrar)* אתה; בוא; עבר (suj. un líquido). b) *(captar)* בין; חקר; ידע.

península אִי[4]; לָשׁוֹן (contex. con יָם).

penitencia אָשָׁם. *Hacer –* כנע; ענה[2] Pi.

penoso *Ser –* מרץ.

pensamiento זִמָּה; רֵעַ[2]; שֵׂחַ; pl. עֶשְׁתֹּנוֹת.

pensar בין Hitpolel; דמה[1] Pi.; זכר; זמם; יעץ; עשׁת[2] Hitp.

pensión אֲרֻחָה.

penuria חֶסֶר; מַחְסוֹר.

peña כֵּף; סֶלַע; צוּר.

peñasco סֶלַע; צוּר.

pepino pl. קִשֻּׁאִים.

pequeñez מְעַט; מִצְעָר.

pequeño אֱלִיל (Eclo); מְעַט (valor adj.); צָעִיר; קָטֹן; קָטָן. *Lo pequeño, cosas pequeñas* מעוטים (Eclo). *Ser –* מעט; צער; קטן; קלל.

percance רָעָה.

percatarse שׁמע.

percibir (los sentidos) ידע; ראה; שׁמע.

percha (de tejedor) מָנוֹר.

perder *(descarriar)* תעה Hi. *Echar a –* אבד Pi.; *echarse a –* באשׁ; בלה. *Hacer –* פרג Hi. (obj. נומה el sueño; Eclo). *Perderse* אבד; נדח Ni.; שׁגה; תעה. *Objeto perdido* אֲבֵדָה.

perdición אֲבַדּוֹן; אַבְדָן; שַׁחַת (metaf.).

pérdida חֶסְרוֹן.

perdiz קֹרֵא.

perdón סְלִיחָה.

perdonar חוס; חמל; כפר Pi.; נשׂא (abs. o con חַטָּאת pecado); סלח; עבר Hi. (obj. עָוֹן *una* culpa); עזב[1] (obj. מַשָּׁא una deuda). *Ser/quedar perdonado* סלח Ni.

perdurable עוֹלָם (גִּבְעֹת עוֹלָם colinas *perdurables*).

perdurablemente תָּמִיד.

perdurar עמד (metaf.).

perecer אבד; בלע Pu.; גוע; דמה[2] Ni.; כלה; כרת Ni. (בָּרָעָב de hambre); מות; סוף[1]; ספה[1] Q./Ni.; תמם.

peregrinación מְגוּרִים.

peregrino אֹרֵחַ; גֵּר.

perenne *Ser –* אמן Ni.

perennemente לָנֶצַח; תָּמִיד.

perennidad נֵצַח[1].

pereza עַצְלָה; עַצְלוּת; רְמִיָּה[1].

perezoso עָצֵל; רָפִי (Eclo).

perfección כָּלִיל; מִכְלוֹת; מִכְלָל; תִּכְלָה.

perfecto תָּמִים.

perfidia בֶּגֶד[1]; בֹּגְדוֹת; מְזִמָּה; מַעַל[1].

pérfido בָּגוֹד. *Ser –* בגד; מעל.

perfilar תאר Pi.

perforar חלל[2]; נקב[1]; פרץ; רצע.

perfumar נוף[2]; רוח Hi. *Perfumarse* משׁח; סוך[2].

perfume בְּשָׂמִים; רֵיחַ; רֶקַח; רִקֻּחַ; שֶׁמֶן.

perfumista רַקָּח.

pericia בִּינָה; דַּעַת; חָכְמָה; תְּבוּנָה.

periferia סָבִיב (valor sust.).

perímetro גְּבוּל; מוּסָב.

periódicamente לִרְגָעִים.

periodo a) *(época)* עֵת b) *(reglas)* אֹרַח; נִדָּה.

perito חָכָם; חֹשֵׁב (ptc.).

perjudicar חבל[3] Pi.; עשׁק; רעע[1] Hi. *Perjudicarse* רעע[1] Ni.

perjuicio מוּם; נֵזֶק; עַוָּתָה; רַע; רָעָה. *Causar –* עות[1] Pi.

perla צְבִי[1].

permanecer *(quedar/quedarse)* דון (dudoso); ישׁב; יתר Ni.; לין.

permanente קַיָּם (Eclo).

permiso רִשְׁיוֹן. *Con –* בִּי. *Pedir/obtener –* שׁאל Ni.

permitir אנה[2] Pi.; נוח Hi.; נטשׁ; נתן + inf.

permuta תְּמוּרָה.

permutar מור Hi.

pernicioso רַע.

pernil זְרוֹעַ; שׁוֹק.

pernoctar לין.

pero אוּלָם[1]; אַךְ; אַף[2]; אֶפֶס כִּי; רַק[1].

perol סִיר[1].

perpetrar עשׂה[1].

perpetuamente לָנֶצַח; לָעַד; לְעוֹלָם.

perpetuidad נֵצַח[1]; עַד[2].

perpetuo עוֹלָם (אוֹת עוֹלָם signo *perpetuo*).

perro כֶּלֶב.

persecución מֻרְדָּף.

perseguir בקשׁ Pi.; דלק אַחֲרֵי; נדח Hi. (Jr 50,17); רדף Hi.

persistencia אֵיתָן.

persistir חזק Hi.; יצב Hitp.

persona אָדָם; גְּוִיָּה; נֶפֶשׁ; colect. מְתִים, מְתֹם[2].

personarse עמד.

perspicacia בִּינָה; חָכְמָה.

perspicaz חָכָם; נָבוֹן; פִּקֵּחַ.

persuadir יעץ. *Estar persuadido* יעץ Hitp.

persuasión לֶקַח.

pertenecer a) *(formar parte)* היה בְּתוֹךְ. b) *(ser de)* היה לְ.

pertenencia סְגֻלָּה.

pértiga בַּד[1]; מוֹט[2]; מַטֶּה.

pertrechar חלץ Q./Hi.; כון Hi.; *– de* ערך. *Ir pertrechado* נשׁק[2].

pertrechos חֲלִיצָה.

perturbar הלל[3] Poel; כחו Hi. *Perturbarse* הלל[3] Hitpolel.

perversamente לְרִשְׁעָה.

perversidad רָעָה; רֶשַׁע; רִשְׁעָה.

perversión חֹנֶף; חֲנֻפָּה; לָזוּת; רָעָה; רֶשַׁע; רִשְׁעָה; תַּהְפֻּכוֹת.

perverso בְּלִיַּעַל; חָנֵף; מֵרַע; עַוָּל; רַע; רָשָׁע; שׁוֹבָב. *Declarar –* עקשׁ Hi. *Ser –* עול[2] Pi.; רעע[1] Hi.; רשׁע.

pervertido נָלוֹז (ptc.); סֵט; עִקֵּשׁ; שֵׂט.

pervertir עקשׁ Pi. *Pervertirse* לוז Ni.; סור[1] (suj. לֵבָב el corazón); עוה Hi.; שׁחת Hi.

pesa אֶבֶן.

pesadamente בִּכְבֵדֻת.

pesadilla דְּאָגָה; חִזָּיוֹן; חֲלוֹם.

pesado גָּדוֹל; כָּבֵד. *Ser –* כבד; קשׁה.

pésame *Dar el –* נוד; נחם Pi.

pesar vb. intr. a) *(ser pesado)* intr. כבד; סלא Pu.; סלה[2] Pu.; נטל. b) *(calcular)* פלס Pi. Tr. a) *(sopesar)* אזן[2] Pi. (dudoso); שׁקל; תכן Q./Pi. b) *(dolerse)* נחם Ni.

pesar sust. עֳנִי; עֶצֶב[2]; עֹצֶב[2]; עִצָּבוֹן; רָעָה. *A – de* בְּ (בְּזֹאת *a pesar de* ello); עִם (Neh 5,18).

pesca דּוּגָה; דָּגָה.

pescado דָּג; דָּגָה.

pescador דַּיָּג; דַּוָּג.

pescar דיג; עלה Hi. (obj. דָּגִים peces).

pescuezo צַוָּאר.

pesebre אֵבוּס.

peso **a)** *(carga; tasa)* כֹּבֶד; מַעֲמָסָה; מַשָּׂא; מַשָּׂאָה; מִשְׁקוֹל; מִשְׁקָל. **b)** *(balanza)* מֹאזְנַיִם.

peste **a)** *(hedor)* בְּאֹשׁ. **b)** *(plaga)* דֶּבֶר[1]; קֶטֶב.

pestilencia דֶּבֶר[1]; צַחֲנָה.

petate יָצוּעַ; מִטָּה.

petición בַּקָּשָׁה; דָּבָר (por inlocución); מִשְׁאָלָה; שְׁאָלָה; שְׁאֵלָה; תְּחִנָּה; תַּחֲנוּנִים; תְּפִלָּה; pl. שְׁאוּלוֹת (Eclo).

petulancia עָתָק.

pez **a)** *(pescado)* דָּג; דָּגָה (también colect.); רֶמֶשׂ (colect.). **b)** *(la pez)* זֶפֶת.

pezón זִיז[2].

pezuña כַּף; פַּרְסָה; רֶגֶל.

piafar חפר[1].

piar פצה (Is 10,14); צפצף.

picacho מְצָד.

picana מַלְמָד.

picapedrero חֹצֵב.

picar **a)** *(morder)* אכל (suj. עָרֹב tábanos); נשך[1]; פרשׁ Hi. **b)** *(triturar)* פצץ Polel.

pícaro כִּילַי.

pico **a)** *(de ave)* פֶּה. **b)** *(de montaña)* ראשׁ.

picotear אכל (suj. עוֹף pájaros).

pichón גּוֹזָל.

pie **a)** *(fisio.)* הָלִיךְ; רֶגֶל; pl. פְּעָמִים; *(medida)* מִדְרָךְ. *Estar/ponerse de –* יצב Hitp.; נצב Ni.; עמד; קום. *Mantenerse en –* עמד. *No tenerse en –* יגע. **b)** *(base)* יְסוֹד. *Al – de* תַּחַת. *Pies de la cama* מַרְגְּלוֹת.

piedad חֶמְלָה; חֶסֶד; רַחֲמִים; תְּחִנָּה. *Obtener –* רחם Pu. *Sentir –* חמל; חנן[1]; נחם Ni.; רחם Pi. *Tener –* חוס; חנן[1]. *Ser tratado con –* חנן[1] Ho.

piedra אֶבֶן; *– labrada* גָּזִית. *Tirar –* סקל.

piedrecilla חָצָץ.

piel גֶּלֶד; עוֹר.

piélago יָם.

pienso בְּלִיל; מִסְפּוֹא; מִרְעֶה. *Echar –* בלל.

pierna רֶגֶל; שׁוֹק; pl. מַרְגְּלוֹת (dudoso).

pieza **a)** *(finca)* חֶלְקָה[2]. **b)** *(presa)* טֶרֶף; טְרֵפָה.

pilar אָשְׁיָה; מַצֵּבָה; עַמּוּד.

pilastra עַמּוּד.

piloto חֹבֵל.

pillaje בַּז; חֶתֶף. *Darse al –* בזז.

pillar **a)** *(robar)* לכד; לקח. **b)** *(dar alcance)* נשׂג Hi.

pimpollo יְנִיקָה.

pincho חוֹחַ[1].

pingajo pl. מְלָחִים.

pingüe שָׁמֵן.

pintarse כחל.

pionero אָב (Gn 4,20).

piquete גְּדוּד.

pira מְדוּרָה.

pirueta *Hacer –* פזז[2] Pi.

pisada אָשֻׁר; הָלִיךְ; צַעַד; רֶגֶל; pl. פְּעָמִים.

pisadera יֶקֶב.

pisar אשׁר[1]; בוא (contex.); בוס; דרך; כבשׁ; סאן; רמס; רקע.

piscina בְּרֵכָה.

pisotear בוס Polel; דושׁ; דקק Hi.; דרך; כבשׁ; עסס; רמס; רקע. *Ser pisoteado* בוס Ho.; דושׁ Ni.; רמס Ni. *Sitio pisoteado* מִרְמָס.

pista *(calzada)* מְסִלָּה.

pitón *(asta)* קֶרֶן; pl. תּוֹעָפוֹת.

pizca מְעַט.

placa כַּפֹּרֶת; צִפּוּי.

placenta שִׁלְיָה.

placentero עָרֵב.

placer sust. טוֹב; עֵדֶן; עֶדְנָה; עֹנֶג; רָצוֹן; שַׁעֲשׁוּעִים.

placer vb. רצה[1].

plácido שַׁאֲנָן.

plaga דֶּבֶר; מַגֵּפָה; נֶגֶף; שֹׁד[2].

plan זִמָּה; זָמָם; חֶשְׁבּוֹן; מוֹעֵצָה; מְזִמָּה; מַחֲשָׁבָה; סוֹד; עֵצָה[2]; pl. מַעַרְכֵי־לֵב; עֶשְׁתֹּנוֹת.

plana מִישׁוֹר.

plancha *(chapa)* לוּחַ; צֶלַע; צִפּוּי; קֶרֶשׁ; רַץ; שָׁחִיף.

planear *(proyectar)* דמה[1] Pi.; הגה[1]; זמם; חשב Q./Pi.; יעץ; יצר.

planeta (pl.) מַזָּלוֹת.

planicie מִישׁוֹר; עֵמֶק.

plano sust. מַתְכֹּנֶת; תַּבְנִית; תָּכְנִית.

plano adj. יָשָׁר.

planta a) *(del pie)* כַּף. **b)** *(vegetal)* מַטָּע; נֶטַע (Eclo); עֵץ; עֵשֶׂב (colect.); צֶמַח.

plantación מַטָּע; נֶטַע.

plantar a) *(sembrar)* נטע; שׂוּם (obj. בְּרוֹשׁ un ciprés); שׁתל. **b)** *(instalar)* נצב Hi. (obj. בּוּלוֹת mojones); קוּם Hi. (obj. יְרִיעוֹת tiendas); שׁכן Hi. (obj. אֹהֶל la tienda). *Plantarse (quedarse de pie)* יצב Hitp.; עמד.

plantear יעץ.

plantel מַטָּע; נֶטַע.

plantío מַטָּע; נֶטַע; נְטִעִים; עָרָה.

plantón *(esqueje)* שִׁבֹּלֶת; שָׁתִיל.

plañido בְּכִי.

plañir קין Polel.

plasmar יצר.

plata כֶּסֶף.

plataforma רָקִיעַ.

plátano עַרְמוֹן.

platero צֹרֵף.

platicar דבר[1] Ni.

platillo *(musical)* pl. מְצִלְתַּיִם; צֶלְצְלִים.

plato a) *(guiso)* pl. מַטְעַמִּים; פַּת־בַּג. **b)** *(fuente)* צַלַּחַת; צְלֹחִית.

playa חוֹל.

plaza רְחוֹב; שַׁעַר; *–fuerte* (pl.) בִּירָנִיּוֹת; בִּצָּרוֹן; מִבְצָר.

plazo חֹק; מוֹעֵד.

plazoleta רְחוֹב.

plebe דַּלָּה[2]; הָמוֹן; עַם.

plebeyo קָטֹן, קָטָן (contex.).

plegar כפל.

plegaria תְּפִלָּה.

pleitear יכח Ni./Hitp.; ריב; שׁפט Ni.

pleito דִּין; רִיב. *Poner –* ריב.

plenitud מְלֹא; רְוָיָה.

pleno מָלֵא. *En –* (prep.) בְּתוֹךְ.

pléyades כִּימָה.

pliego סֵפֶר[1].

plinto אֶדֶן.

plomada אֶבֶן; אֲנָךְ; קַו.

plomo עֹפֶרֶת.

pluma אֵבֶר (colect.); נוֹצָה (colect.); *(de escribir)* עֵט.

plumaje אֵבֶר; נוֹצָה.

población a) *(pobladores)* יֹשֵׁב (colect.); מְתִים; מְתֹם[2]; עַם. **b)** *(+ villa)* עִיר.

poblado sust. גַּו[2]; טִירָה; מוֹשָׁב; עִיר; קִרְיָה.

poblar *Ser/estar poblado* ישׁב Ni./Ho.

pobre אֶבְיוֹן; דַּל[2]; מִסְכֵּן; מְסֻכָּן; עָנִי; רָשׁ (ptc.). *Hacerse el –* רישׁ Hitpolel.

pobreza דַּלּוּת (Eclo); מַחְסוֹר; רֵישׁ.

poco מְעַט; קָטָן. *Un* – זְעֵיר; מְעַט (קְצַפְתִּי מְעַט me encolericé *un poco*); *unos pocos:* מִסְפָּר; שָׁנִים. *Dentro de* – מְעַט. *Ser* – מעט; קטן. *Tener en* – בזה; בוז.

poda זָמִיר[1]; קָצִיר.

podadera (pl.) מְזַמְּרוֹת.

podar זמר[1]; כרת (contex.). *Ser podado* זמר[1] Ni.

poder vb. חזק; יכל; תקף. *Podría ser* אוּלַי. *¡Quién pudiera!* מִי יִתֵּן.

poder sust. אֵל[1]; גְּבוּרָה; חֹזֶק; חַיִל; כֹּחַ[1]; מְאֹד; מֹשֶׁל; מֶמְשָׁלָה; ממשלת (Eclo); עֹז; עֹצֶם; עָצְמָה; תֹּקֶף. *Tener/ejercer* – משל[2]; שלט.

poderío גְּבוּרָה; כֹּחַ[1]; מִמְשָׁל; משל[2]; עֹז; תֹּקֶף.

poderoso אַדִּיר; אָפִיק[2]; חָזָק; חָסִין; חָסֹן; כַּבִּיר; נָדִיב; עַז; עָצוּם; קָשֶׁה (Eclo); רַב[1]; שַׁלְטוֹן; תַּקִּיף; formas con כֹּחַ como *nomen rectum*. *Hacer* – עצם[1] Hi. *Ser* – כבד Ni.

podredumbre מַק; רִמָּה.

podrido שֹׁעָר.

poema שִׂיחַ (Sal 104,34).

poeta מֹשֵׁל.

polaina מִצְחָה (valor pl.).

polea גַּלְגַּל.

polilla סָס; עָשׁ[1].

polución קְרֵה־לַיְלָה; שִׁכְבַת־זֶרַע.

polvareda אָבָק; עָפָר.

polvillo שַׁחַק.

polvo אָבָק; אֲדָמָה; אֵפֶר; עָפָר; – *aromático* אֲבָקָה. *Levantar* – עפר Pi.

pollera שׁוּל.

pollino חֲמוֹר.

pollo אֶפְרֹחַ.

polluelo אֶפְרֹחַ; גּוֹזָל.

pompa תִּפְאָרָה.

ponderación חָכְמָה.

ponderado חָכָם. *Ser* – תכן Ni.

ponderar אזן[2] Pi. (dudoso); הלל[2] Pi./Hitp.; ידה[2] Hi.; שבח[1] Pi.

poner יצג Hi.; כון Hi.; נצב Hi.; *(cargar)* נשׂא; ערך (obj. שֻׁלְחָן la mesa); שׂוּם; שִׁית; שׁפת; – *en* נתן ב. *Ponerse (vestirse)* לבשׁ Q./Hitp. (Eclo); עלה Hi. (obj. שַׂק sayal). *Ponerse a* חלל[1] Hi.; יאל[2] Hi. *Estar puesto* כון. *Puesto que* אַחֲרֵי אֲשֶׁר; יַעַן; כִּי[1]; עַל דְּבַר אֲשֶׁר; עַל־כֵּן; כִּי עַל־כֵּן; עֵקֶב אֲשֶׁר.

poniente אָחוֹר; יָם; מָבוֹא; מַעֲרָב[2].

ponzoña חֵמָה.

populoso גָּדוֹל (contex.).

por a) *(temp.)* בְּ (בָּעֶרֶב *por la tarde*); בְּעֵת. b) *(loc.)* בְּעַד. c) *(causal)* בִּגְלַל (ver גלל[2]); עַל־דְּבַר; מִן. d) *(agente)* לְ (con formas pasivas). e) *(a favor de)* לְ.

porción חֵלֶק[2]; חֹק; חָרִיץ; מַחֲלֹקֶת; מֶחֱצָה; מְנָת; – *santa* קֹדֶשׁ. *Repartir* – כסס.

pordiosero דַּל[2].

porfiar אוץ; אלץ Pi.; ריב.

porque עַל־דְּבַר; יַעַן; כִּי; תַּחַת אֲשֶׁר.

porquería נִדָּה.

portal דֶּלֶת; פֶּתַח; שַׁעַר.

portalón דֶּלֶת.

portarse הלך Hitp.; עשׂה[1] (obj. טוֹב bien); – *como* היה כ.

porte מַרְאֶה.

portear נשׂא.

portento אוֹת; מוֹפֵת; מוֹרָא; פֶּלֶא; pl. נוֹרָאוֹת; נִפְלָאוֹת. *Hacer* – פלא Hi.

portentoso *Ser* – פלא.

portero שׁוֹעֵר.

pórtico אוּלָם[2]; מִסְדְּרוֹן (dudoso).

portón דֶּלֶת; פֶּתַח; שַׁעַר.

porvenir אַחֲרִית.

posada בַּיִת (contex.); מָלוֹן.

posar יצג Hi. *Posarse* חנה; ישב; נוח; שכן (fig. suj. יוֹנָה la paloma).

poseer בעל; היה ל (transf.); ירשׁ; יתר; קנה (Ecl 2,7).

posesión (Algunos lexemas con valor pl.). אֲחֻזָּה; חֹסֶן, כֹּחַ[1]; יְרֻשָּׁה; יְרֵשָׁה; כֶּסֶף; מוֹרָשָׁה; ממון (Eclo); מִנְלָה; מִקְנָה; מֶשֶׁק; נַחֲלָה[1]; סְגֻלָּה; קִנְיָן; רְכוּשׁ. *Dar en* – נחל Hi. *Tomar* – ימר Hitp.; ירשׁ; נחל Q./Hitp.

posesor בַּעַל.

posición מַעֲבָד (Eclo). *Posiciones* מָקוֹם (contex.); *tomar* – יצב Hitp.

poso מִשְׁקָע.

postas רָצִים (ptc.).

poste עַמּוּד.

posteridad זֶרַע.

posterior אַחֲרוֹן.

postigo דֶּלֶת; מָבוֹא; פֶּתַח.

postrarse נפל Q./Hitp.; סגד; קדד.

postremo אַחֲרוֹן.

potaje נָזִיד.

potencia אוֹן.

potentado pl. עַתּוּדִים (fig.).

potente אַדִּיר; עַז; עֹז como *nomen rectum* (קוֹל עֹז voz *potente*).

potestad אֵל[1]; עֹז. *Bajo la* – תַּחַת.

potrero נָוֶה.

potro פֹּרָת.

poza אֲגַם; בְּאֵר; בֹּאר.

pozo אָשִׁיחַ (Eclo); בְּאֵר; בֹּאר; בּוֹר; פַּחַת.

practicar עשׂה[1] (obj. מִשְׁפָּט el derecho); פעל (obj. צֶדֶק la justicia).

pradera דֹּבֶר; דֶּשֶׁא; מִגְרָשׁ; נָוֶה.

prado אָבֵל; דֹּבֶר; דֶּשֶׁא; כַּר[2]; מִגְרָשׁ; מַרְעִית; נָוֶה.

precaución מִשְׁמָר (Prov 4,23). *Tener* – זהר[2] Ni.

precaverse שׁמר Ni.

precedente רִאשׁוֹן.

preceder גדל מִן; נצח/הלך/היה לִפְנֵי.

precepto חֹק; מִצְוָה; עֵדָה[2] (colect.); תּוֹרָה.

preceptor אֹמֵן.

preces תְּפִלָּה.

precio (*valor/pago*) אֶדֶר; יְקָר; כֶּסֶף; מְחִיר; עֵרֶךְ; שָׂכָר; תְּמוּרָה.

precioso יַקִּיר; יָקָר; f. יְקָרָה. *Objeto* – מַחְמָד. *Ser* – טוב; יקר.

precipitadamente בְּחִפָּזוֹן.

precipitar ירד Hi.; נפל Hi.; קרב Hi. (Ez 22,4). *Ser precipitado* ירד Ho. *Precipitarse* בהל Pi.; חושׁ[1]; חפז; ירט; מהר[2]; (hablando) לעע[1]; (de מַיִם) נגר Ho.; רוץ.

precisamente אַךְ.

preciso (*acertado/exacto*) נָכֹחַ; עֶצֶם.

preclaro אַדִּיר.

precursor אָב (Gn 4,20).

predecir ידע Hi.; נבא Ni.; קסם.

predilecto יָדִיד.

predio חֶלְקָה[2]; נָוֶה.

predominar גבר.

prefecto נָגִיד; pl. נִצָּבִים (ptc.); תִּרְשָׁתָא.

preferencia חֵפֶץ.

preferible *Ser* – בחר Ni./Pu.

preferir בחר; חבב; חפץ; נכר Hi.

pregonar אמר (contex.); בשׂר Pi.; נגד Hi. *Pregonarse* דבר[1] Pu.

pregunta דָּבָר (por inlocución).

preguntar אמר (contex.); בעה[1]; בקשׁ Pi.; דרשׁ; שׁאל.

premeditación צְדִיָּה.

premio בְּרָכָה; גְּמוּל; יְקָר. *En – a* בִּגְלַל (ver גלל[2]).

prenda a) *(de vestir)* לְבוּשׁ; מַלְבּוּשׁ. **b)** *(objeto empeñado)* חֲבֹל; עֲבוֹט; עַבְטִיט; עֵרָבוֹן. *Tomar en –* חבל[1].

prendarse אוח Hitp.

prender a) *(encender)* tr. אור Hi.; בער[1] Pi./Hi.; יצת Hi.; intr. בער[1]; דלק; יצת; נשׂק Ni., קדח (suj. אֵשׁ fuego). **b)** *(coger/sujetar)* לקח; רכס; תפשׂ.

preñar זרע Hi. (Eclo).

preñada הָרָה. *Quedar/estar –* הרה; חבל[2] Pi.

preñez הֵרוֹן.

preocupación דְּאָגָה; חֶשְׁבּוֹן; עִנְיָן; שִׂיחַ[1]; שְׁקִידָה (Eclo); pl. שַׂרְעַפִּים.

preocuparse דאג; חוס; ירא; שׁית/שׂום לֵב. *Estar preocupado* חרד.

preparado עָתִיד.

preparar יטב Hi. (obj. נֵרֹת las lámparas); כון Hi.; סדר Pi.; ערך (obj. מִשְׁפָּט la defensa); עשׂה[1] (obj. לֶחֶם la comida); עתד Pi.; שׂום (obj. מָצוֹר un asedio); שׁית (obj. מִשְׁתֶּה un festín); שׁפת. *Estar preparado* כון Ni./Ho.

prepucio עָרְלָה. *Enseñar el –* ערל Ni.

presa a) *(botín)* בַּז; מְשִׁסָּה; עַד[3]; שָׁלָל. *Hacer –* בזז. **b)** *(víctima)* טֶרֶף. *Hacer –* טרף. *Ave de –* עַיִט; נֶשֶׁר.

presagiar ענן[1] Poel; קסם.

presagio אוֹת; מוֹפֵת; נַחַשׁ.

prescindir חדל; חמל.

prescribir tr. כתב; צוה Pi. *Estar prescrito* חקק Pu.

prescripción מִשְׁמֶרֶת; תּוֹרָה.

presencia *(porte)* מַרְאֶה. *En – de* נֶגֶד; נֹכַח פְּנֵי; לִפְנֵי; עַל־פְּנֵי.

presenciar חזה; ראה.

presentar בוא Hi.; יצא לִפְנֵי Hi.; יצג Hi.; נגשׁ Hi.; נתן לִפְנֵי; ערך; עשׂה[1] (obj. מִנְחָה una ofrenda); קרב Pi./Hi. *Presentarse* בוא; היה לִפְנֵי; חלף (Job 11,10); יצב Hitp.; נגשׁ Q./Ni.; עמד; קרב; *– a* ראה/עלה אֶל Ni. *Ser presentado* בוא Ho.

presente *Estar –* היה לִפְנֵי. *Al –* עַתָּה.

presente *(dádiva)* מַתָּנָה; מַתַּת; שֹׁחַד.

preservación מִחְיָה.

preservar חשׂך; ישׁע Hi.; מלט Pi.; נצר.

presidio כֶּלֶא; מִשְׁמָר.

presilla (pl.) לֻלָאֹת.

presión אֶכֶף.

presionar לחץ; צוק[2].

preso אָסִיר; אַסִּיר. *Quedar –* (fig.) אחז Ni. *Tener –* כלא.

prestación מַשָּׂאָה.

préstamo מַשָּׁא; מַשָּׁאָה; מַשֶּׁה. *Hacer un –* עבט[1].

prestancia תֹּאַר.

prestar לוה[2] Hi.; נשׁא[1].; נתן (contex.); עבט Hi. *Pedir/recibir/tomar prestado* לוה[2]; עבט[1].

presteza מְהֵרָה.

prestigio הָדָר; כָּבוֹד; תְּהִלָּה. *Tener/ganar/ recibir –* כבד Ni. *Reconocer el –* כבד Pi.

presumido גָּבֹהַּ.

presumir גבה; הלל[2] Hitp.; כבד Hitp.

presunción גַּאֲוָה; זָדוֹן; כֶּסֶל[1].

presuntuoso גָּבֹהַּ.

presuroso *Ser –* שׁכם Hi.

pretender בקשׁ Pi.; דרשׁ; חפץ; חשׁב.

pretensión *Tener –* גבה.

pretérito קֶדֶם; קַדְמוֹנִי; רִאשׁוֹן.

pretexto תֹּאֲנָה.

pretil גְּבוּל; מַעֲקֶה.

prevalecer גבר; יכל; עזז; רום.

prevaricador חָנֵף.

prever ידע.

prez צְבִי[1]; תְּהִלָּה.

primavera קַיִץ.

primerizo בִּכּוּרִים. F. *(mujer en su primer parto)* מַבְכִּירָה (ptc.).

primero a) *(adj.)* אֶחָד (contex.); רִאשׁוֹן; רִאשׁוֹנִי; רֵאשִׁית. F. *(entre hijas)* בְּכִירָה. *Lo/el primero* רֹאשׁ. **b)** *(adv.)* בָּרִאשֹׁ(וֹ)נָה.

primicia (pl.) בִּכּוּרִים; בֶּכֶר; רֵאשִׁית. *Pertenecer como –* בכר Pu.

primitivo רִאשׁוֹן.

primogénito בְּכֹר; פֶּטֶר; פִּטְרָה.

primogenitura בְּכֹרָה.

primor *Objetos primorosos* מַכְלֻלִים.

princesa שָׂרָה.

principado מִשְׂרָה.

principal רֹאשׁ (רֹאשׁ חֳדָשִׁים *el principal* mes).

príncipe אַלּוּף[2]; נָגִיד; נָדִיב; נָשִׂיא; רָזוֹן[2]; רֹזֵן; שַׂר; pl. סְרָנִים.

principio רִאשָׁה; רֵאשִׁית; תְּחִלָּה. *Al –* מֵרֹאשׁ.

pringue דֶּשֶׁן; חֵלֶב; שֶׁמֶן.

prisa מְהֵרָה. *A toda –* בְּחִפָּזוֹן. *Darse –* חוש[1]; מהר[2] Pi. *Meter –* חוש[1] Hi.; נצח Pi.

prisión בַּיִת (contex.); כֶּלֶא; מַסְגֵּר; מִשְׁמָר; בֵּית הַסֹּהַר.

prisionero אָסִיר; אַסִּיר; שְׁבִי (colect.); pl. שְׁבוּיִם (ptc.). *Caer –* לכד Ni.; שבה *Ni.* *Hacer –* לכד; שבה שְׁבִי; תפשׂ.

privado *(falto)* חָסֵר.

privar גרע; חסר Hi.; *– de* נשה[2] Hi. *Privarse* בצר[1] Ni.; *– de* ענה[2] Hitp. (Eclo). *Ser privado (despojado)* גזל Ni.

probar a) *(examinar; poner a prueba)* בחן; נסה Pi. *Ser probado* בחן Ni. **b)** *(catar)* חקר (Prov 23,30); טעם; ראה (בַּטּוֹב los bienes). **c)** *(demostrar)* יכח Hi. (judicial).

probidad תֹּם; תֻּמָּה.

probo תָּם; תָּמִים.

procaz לֵץ.

procedencia מוֹצָא.

proceder sust. אֹרַח, דֶּרֶךְ (fig.); מַעֲשֶׂה; עֲלִילָה. *Modo de –* מִשְׁפָּט.

proceder vb. **a)** *(provenir)* היה מֵאֵת/מִן; יצא; מצא מִן. **b)** *(obrar)* הלך Hitp.; עשׂה[1]; *– de acuerdo con* הלך לִפְנֵי.

prócer אָצִיל[2]; גָּבֹהַּ. *Ser –* רום.

procesión חַג (Sal 118,27); תַּהֲלֻכֹת (dudoso).

proceso a) *(curso)* אֹרַח; מְרוּצָה[1]. **b)** *(juicio)* מִשְׁפָּט; רִיב.

proclamar אמר (contex.); בשׂר Pi.; זעק Hi.; ידה[2] Hi.; ידע Hi.; נגד Hi.; ספר Pi.; קדשׁ Pi. (obj. צוֹם un ayuno); שמע Hi.

procurar a) *(agenciar)* בקשׁ Pi.; דרשׁ; נתן (obj. זֶרַע descendencia); רדף. **b)** *(intentar)* חשׁב.

prodigar ספק[2] Pi. (Eclo); פזר Pi.; רבה Hi.

prodigio אוֹת; מוֹפֵת; פֶּלֶא; תְּמַהּ (Eclo); pl. נוֹרָאוֹת; נִפְלָאוֹת. *Hacer –* פלא Hi.

prodigioso נוֹרָא; פִּלְאִי. *Ser –* פלא.

producción תְּבוּאָה.

producir אלף[2] Hi.; ברא[1]; יצא Hi. (obj. דֶּשֶׁא hierba); פרה; פרח; צמח Hi. *Producirse* היה; שׁתר Ni.

productivo *Ser –* פרה.

producto (Algunos lexemas con valor colect.) גֶּרֶשׂ; זִמְרָה[2]; טוּב; מַעֲשֶׂה; עֲבוּר[2]; צֶאֱצָאִים; תְּבוּאָה; תְּנוּבָה.

proeza גְּבוּרָה; גְּדוּלָּה; חַיִל; מַעֲשֶׂה; עֱזוּז; תְּהִלָּה; pl. נוֹרָאוֹת. *Hacer –* פלא Hi.

profanación גֹּאַל.

profanado חָלָל[1].

profanar גאל[2] Pi.; חלל[1] Pi./Hi.; חנף Hi.; טמא Pi. *Ser/quedar profanado* חלל[1] Ni./Pu.; חנף.

profano חֹל; טָמֵא.

profecía חָזוֹן; חֲזוּת; נְבוּאָה.

proferir רחשׁ.

profeta חֹזֶה; נָבִיא; רֹאֶה.

profetisa נְבִיאָה.

profetizar נבא Ni./Hitp.

prófugo נִמְלָט (ptc.); נִדָּח; שָׂרִיד. *Andar –* נדד.

profundidad מֶחְקָר; מְצוּלָה; עֹמֶק; pl. מַעֲמַקִּים.

profundizar עמק Hi.

profundo גָּדוֹל; עָמֹק; פְּנִימִי; רַב[1] (רַחֲמִים רַבִּים *profunda* ternura); תַּחְתִּי. *Ser –* עמק.

profusamente לָרֹב.

profusión רֹב.

progenie זֶרַע; צֶאֱצָאִים.

progenitor אָב.

programa מַחֲשָׁבָה.

prohibir כלא.

prójimo רֵעַ[1].

prole זֶרַע; יֶלֶד; נֶכֶד; נִין; שֶׁגֶר (Eclo); תַּרְבּוּת.

proletariado דַּלָּה[2].

proliferar דגה.

prolífico *Ser –* פרה.

prolongado אָרֹךְ. *Ser –* ארך.

prolongar a) *(espacial)* ארך Hi. *Prolongarse* ארך; מדד Pi. (Job 7,4). **b)** *(continuar)* יסף; משׁך.

promesa אִמְרָה; בְּרָכָה; חֶסֶד; נֶדֶר; שְׁבוּעָה. *Hacer –* נדר.

prometer שׁבע Ni. *Prometerse (desposarse)* ארשׂ Pi. *Estar prometida* ארשׂ Pu.; חרף[2] Ni.

promover גדל Pi.; יצא Hi. (obj. מִשְׁפָּט el derecho).

promulgación מוֹצָא.

promulgar נתן (obj. חֻקִּים decretos); עבר Hi. (obj. קוֹל un decreto); צוה Pi.; שׁמע Hi.

pronosticar ידע Hi.

prontitud מְהֵרָה.

pronto מהר[2] Pi. (valor adv.). *De –* פִּתְאֹם. *(Muy) –* קָרוֹב.

pronunciación מִבְטָא.

pronunciar נקב[1] (obj. שֵׁם el nombre); נתן (obj. אֹמֶר un oráculo); קרא[1] (Is 8,4). *Ser pronunciado* קרא[1] Ni.

propagarse פשׂה.

propalar פרשׂ (obj. אִוֶּלֶת la necedad).

propiedad אֲחֻזָּה; יְרֻשָּׁה; יְרֵשָׁה; מוֹרָשָׁה; מִקְנָה; נַחֲלָה[1]; סְגֻלָּה; קִנְיָן. *Adquirir –* אחז Ni.

propietario בַּעַל. F. בַּעֲלָה. *Ser –* ירשׁ.

propina (por una buena noticia) בְּשֹׂרָה.

propinar *(hacer beber)* שׁקה Hi.

proponer דבר[1] Pi. (por inlocución); יהב; יעץ.

proporción מִסָּה. *En –* מִסְפָּר.

proporcionar נשׂא Pi. (compl. בְּכֶסֶף dinero).

propósito חֵפֶץ.

propuesta דָּבָר (por inlocución); עֵצָה[2].

prorratear חלק[2].

prorrogar ארך Hi.

prosapia זֶרַע.

prosperar בנה Ni.; ברך^{2} Pu.; גדל; יתר Hi.; נוב; עשׁר; עשׁת^{1} (fig.); פרה (Eclo); רום. *Hacer* – צלח Hi.; רום Polel.

prosperidad טוֹב; טוּב; שָׁלוֹם.

prosternarse שׁחה.

prostitución זְנוּנִים; זְנוּת; תַּזְנוּת.

prostituir(se) זנה Hi. *Prostituirse* זנה.

prostituta זוֹנָה; נָכְרִיָּה; – *sacra* קְדֵשָׁה.

prostituto כֶּלֶב; – *sacro* קָדֵשׁ.

protección יְשׁוּעָה; יֵשַׁע; מָעוֹז; עֶזְרָה.

protector אָב (Job 29,17); מוֹשִׁיעַ (ptc.). Con יֵשַׁע como *nomen rectum:* מָגֵן יֵשַׁע escudo *protector.*

proteger גנן; חלץ Pi.; ישׁע Hi.; נצל Hi.; נצר; סכך^{1}; עזר; פקד; צור^{1} (Cant 8,9); שׂכך. *Protegerse* חסה.

protervo רָשָׁע.

protesta זְעָקָה; pl. תְּלֻנּוֹת.

protestar זעק; לון^{1} Hi.; רגן.

protocolo *(disposiciones)* סֵפֶר^{1}.

provecho בֶּצַע; חֵפֶץ; יוֹתֵר; יִתְרוֹן; תּוֹעֶלָה (Eclo); *sin* – (adj.) בְּלִיַּעַל; (adv.) לַשֶּׁקֶר. *Sacar* – יעל Hi. *Ser de* – סכן^{1}.

proveer כול Pilpel; נשׂא Pi. (compl. בְּכֶסֶף de dinero); נתן (contex.).

provenir יצא.

proverbio מָשָׁל.

providencia פְּקֻדָּה.

provincia מְדִינָה.

provisión (algunos lexemas valor colect.) אוֹצָר; אֹכֶל; אֲרֻחָה; יֶתֶר^{1}; לֶחֶם; מָעוֹג; צֵידָה; שֶׁבֶר^{2}.

provocación כַּעַס.

provocar באשׁ Ni.; גרה Pi.; יצא Hi. (obj. רִיב riñas); כעס Pi./Hi.; עור^{2} Q./Hi.; עלה Hi. (obj. אַף la cólera); עצב^{2} Hi.; צור^{2}; קצף Hi.

próximo קָרוֹב.

proyectar דמה^{1} Pi.; זמם; חשׁב Q./Pi.; יעץ; יצר.

proyectista חֹשֵׁב (ptc.).

proyecto זִמָּה; זָמָם; חֶשְׁבּוֹן; מוֹעֵצָה; מְזִמָּה; מַחֲשָׁבָה; עֵצָה^{2}; תַּבְנִית; pl. מַעַרְכֵי־לֵב; עֶשְׁתֹּנוֹת.

prudencia בִּינָה; דַּעַת; חָכְמָה; טַעַם; מַדָּע; שֵׂכֶל; תְּבוּנָה.

prudente חָכָם; נָבוֹן; תְּבוּנָה como *nomen rectum* (אִישׁ תְּבוּנָה hombre *prudente*). *Ser* – שׂכל^{1}.

prueba a) *(señal)* אוֹת; עֵד. b) *(examen)* בֹּחַן; מַסָּה^{1}; נ(י)סוי, נסיון (Eclo). c) *(argumento)* pl. עֲצֻמוֹת. *Hacer la* – נסה Pi. *Poner a* – בחן; נסה Pi.

púa חוֹחַ^{1}.

publicar גלה; יצא Hi. (Is 48,20); נגד Hi.

puchero פָּרוּר; קַלַּחַת.

pudrir מקק Hi. *Pudrirse* באשׁ Q./Hi.; בלה; מקק Ni.; קסס Polel; רמם^{1}; רקב. *Estar podrido* שׁחת Ni. *Cosa podrida* רָקָב.

pueblo a) *(tribu)* אֻמָּה; עַם. b) *(nación)* גּוֹי; ישׁב (colect.); לְאֹם; עַם. c) *(poblado)* עִיר; עַם.

puerco חֲזִיר.

puercoespín קִפֹּד (dudoso).

puerro חָצִיר^{2}.

puerta דַּל^{1}; דֶּלֶת; מָבוֹא; סַף^{2} (Ez 41,16); פֶּתַח; שַׁעַר.

puerto a) *(ensenada)* מָבוֹא; מֵזַח^{1}; מָחוֹז; מָעוֹז (Is 23,11). b) *(paso)* מַעְבָּרָה.

pues אַף^{2}; גַּם־עַתָּה; יַעַן; כִּי^{1}. *Así* – עַתָּה.

puesto a) *(lugar)* חֵלֶק^{2} (Eclo); כֵּן^{3}; מָכוֹן; מַעֲבָד (Eclo); מַעֲמָד; מַצָּב; מָקוֹם; עֹמֶד. b) *(cargo)* מַעֲמָד; פְּקֻדָּה. – *que* (ver "poner").

pujanza כֹּחַ^{1}.

pujar גבה Hi.

pulga פַּרְעֹשׁ.

pulgar בֹּהֶן; בְּהוֹן.

pulsar *(tañer)* נגן.

pulsera צָמִיד; שֵׁר.

pulular שׁרץ.

pulverizar דקק Hi.; שׁחק. *Ser pulverizado* נפץ Pu.

punta בָּדָל; חַדּוּד; חוֹחַ¹; יַרְכָה; כָּנָף; קָצָה; קָצֶה; רֹאשׁ; שֵׁן. *(De un arma)* לַהַב.

punteado נָקֹד.

punto *(sazón)* מוֹעֵד. *Al –* מהר² Pi. (valor adv.). *Estar a –* כון.

punzada *Sentir –* שׁנן Hitpolal.

punzante מַמְאִיר (ptc.).

punzón מַרְצֵעַ; עֵט; רֹמַח; שֶׂרֶד.

puñado כַּף; מְלֹא קֹמֶץ.

puñal חֶרֶב.

puño יָד (contex.); כַּף.

pupila בָּבָה; בַּת¹; pl. עַפְעַפַּיִם.

pureza *(limpieza)* בֹּר; טֹהַר.

purificación טֹהַר; טָהֳרָה.

purificar ברר¹ Q./Pi.; זקק; חטא Pi.; טהר Pi.; עבר Hi. (contex.); צרף; קדשׁ Pi./Hi. *Purificarse* ברר¹ Ni./Hitp.; זכה Hitp.; חטא Hitp.; טהר Hitp.; קדשׁ Hitp. *Ser/quedar purificado* טהר Q./Pu.; צרף Ni.

puro **a)** *(acendrado)* בָּרוּר; זַךְ; טָהוֹר. *Dejar –* טהר Pi. **b)** *(inocente)* חַף; טָהוֹר. *Ser/quedar –* זכה; זכך; טהר; לבן¹ Hitp.

púrpura *– carmesí* תּוֹלַעַת שָׁנִי; *– roja* אַרְגָּמָן; *– violácea* תְּכֵלֶת. *Estar/ir vestido de –* תלע¹ Pu.

pusilánime *Ser –* ירא.

pústula מִחְיָה.

Q

que **a)** *(relativa)* *(el/la/lo)* אֲשֶׁר (y variante שֶׁ); זֶה/זֹאת. **b)** *(completiva)* כִּי. **c)** *(interr.)* מָה. **d)** *(admirativa)* מָה. *Antes –* טֶרֶם. *Con –* (interr.) מֵאַיִן. *Con tal –* אִם; רַק¹ אִם. *De –* (interr.) אֵי־זֶה. *De modo –* כִּי. *Desde –* אָז. *Después –* אַחֲרֵי (+ pf.); *después de –* אַחֲרֵי אֲשֶׁר. *El –* (indet.) formas con אָדָם, אִישׁ (כִּי אִישׁ/אָדָם). *Es –* (interr.) הַאַף. *Hasta –* עַד אֲשֶׁר; *hasta que no* עַד־בִּלְתִּי. *No hay –* אֵין (+ inf.). *Para –* (final) כִּי; לְמַעַן/בַּעֲבוּר (אֲשֶׁר); *para – no* לְבִלְתִּי; פֶּן. *Para –* (interr.) לָמָּה; מַדּוּעַ; עַל־מֶה. *Por –* (interr.) אֵי לָזֹאת; לָמָּה; מַדּוּעַ; עַל־מָה. *Por lo –* מֵאֲשֶׁר. *Puesto –* אַחֲרֵי אֲשֶׁר/יַעַן; כִּי עַל־כֵּן; עֵקֶב אֲשֶׁר. *Según lo –* כַּאֲשֶׁר. *Si es –* אִם. *Sólo –* (advers.) אֲבָל; אַךְ; אֶפֶס כִּי; רַק¹. *Supongamos –* אִם. *Ya –* (causal) עֵקֶב/יַעַן אֲשֶׁר.

quebrada בַּתָּה; פַּחַת.

quebrado חַת.

quebrantahuesos פֶּרֶס.

quebrantar **a)** *(ético)* חלל¹ Pi./Hi.; עבר (fig.; obj. בְּרִית la alianza); פרר¹ Hi. **b)** *(psicológico)* חתת Hi.; רצץ Pi. *Estar quebrantado* דכא Ni. (suj. לֵב corazón); דכה Ni. **c)** *(físico)* פצץ Polel; רעע²; רצץ Pi.

quebranto שֶׁבֶר¹; שִׁבָּרוֹן.

quebrar **a)** *(ético)* רצץ. **b)** *(físico)* חתת Pi.; נפץ Pi.; רעע²; רצץ; שׁבר¹. *Quebrarse* נפץ; רעע² Hitpolel; רצץ Ni.; שׁבר¹ Ni.

quedar *(sobrar)* יתר Ni.; שׁאר Ni.; *quedarse* sin אבד. *Quedarse* **a)** *(estar/permanecer)* יצב Hitp.; יצג Ho.; ישׁב; לין Q./Hitpolel; עמד; *– en* היה ב. **b)** *(no seguir/venir)* שׁכן.

quehacer דֶּרֶךְ (fig.); עֲבֹדָה.

queja אֲנָחָה; דָּבָר (contex.); זְעָקָה; צְעָקָה; pl. תְּלֻנּוֹת.

quejarse אנח; הגה[1]; לון; צהל[1]; צעק Pi.; רגן; ריב.

quejido אֲנָחָה; צָרָה[3]; שְׁאָגָה.

quejumbroso סָרָב.

quema שְׂרֵפָה.

quemadura כְּוִיָּה; מִכְוָה.

quemar Tr. בער[1] Pi./Hi.; גמר[1] (Eclo); יצת Hi.; להט Pi.; נשק Hi.; צות Hi.; קדח; קטר Pi./Hi.; שׂרף. Intr. חמם; חרר[1]; כמר Ni. *Quemarse* בער[1]; דלק; חרר[1] Q./Ni.; כוה Ni.; צרב Ni. *Ser quemado* יצת Ni.; שׂרף Ni.

querella דִּין; צְעָקָה; רִיב.

querellarse זעק; צעק.

querencia חֶסֶד[1]; רָצוֹן.

querer sust. חֵפֶץ; חֵשֶׁק.

querer vb. **a)** *(desear)* אבה; אוה Pi.; חמד; חפץ; רצה[1]; *no –* מאן Pi. **b)** *(amar)* אהב; רצה[1]. *Ser querido* אהב Ni.

querido a) *(amante)* אֹהֵב; מְאַהֵב. **b)** *(precioso/ predilecto)* יַקִּיר; רָצוּי.

querubín כְּרוּב.

queso גְּבִנָה; pl. שְׁפוֹת en בָּקָר – *quesos* de vaca.

quicio גָּלִיל; צִיר[2].

quiebra *(curva)* חַמּוּק.

quien a) *(indet.)* אָדָם; אִישׁ. **b)** *(interr.)* מִי. *Quién* sabe אוּלַי. **c)** *(optativa)* מִי.

quienquiera (formas con) אָדָם; אִישׁ; מִי.

quietud דֳּמִי.

quijada לְחִי; pl. מְתַלְּעוֹת.

quimera שָׁוְא.

quinto חֲמִישִׁי. *Un –* חֹמֶשׁ[1].

quitar a) *(apartar)* אצל[1]; סור[1] Hi.; פרד Hi. (obj. שׁנה el sueño; Eclo). **b)** *(despojar)* חלץ Q./Pi.; חסר Hi.; לקח; נצל Hi.; פרק Pi.; פשׁט Hi. *Quitarse* פרק Hitp.; פשׁט Q./Hitp.; פתח[1] Ni. (אֵזוֹר el cinturón). *Ser quitado* לקח Pu. **c)** *(soltar)* נשׁל; נתק.

quizá אוּלַי; לוּא.

R

rabadán רֹעֶה.

rabadilla עָצֶה.

rabia אַף[1]; זַעַם; זַעַף; חֵמָה; כַּעַס; לָבָה; עֶבְרָה; קֶצֶף[1]. *Sentir –* קצף.

rabo אַלְיָה; זָנָב.

racimo אֶשְׁכּוֹל; pl. עֹלֵלוֹת, תַּלְתַּלִּים.

ración אֲרֻחָה; חֹק; מָנָה; תֹּכֶן.

racionado לַחַץ (en מַיִם לַחַץ agua *racionada*).

radiante *Estar –* קרן.

raer סחה Pi.; קעקע Pi. (Eclo); קצה Hi.

raído בָּלֶה.

raigón שֹׁרֶשׁ.

raíz שֹׁרֶשׁ.

rajar פצם; רצץ. *Rajarse* בקע Ni.

ralea פִּרְחַח.

rama מַטֶּה; מַקֵּל; סַרְעַפָּה; עָלֶה; עָנָף; שׂוֹךְ; שָׂרִיג; שֵׁבֶט; שַׁרְבִיט (Eclo). *Repasar las –* פאר[2] Pi. *– familiar* מִפְלַגָּה; צְפִיעָה.

ramaje דָּלִית; סָעִיף; סְעַפָּה; סַרְעַפָּה; עָנָף; עֳפִי; פֹּארָה; קָצִיר; שׂוֹבֶךְ.

rambla אָפִיק[1]; גַּיְא; נָהָר; נַחַל.

ramblada נָחָר.

ramera זוֹנָה; נָכְרִיָּה.

ramo זְמוֹרָה[1]. *– tronchado* קְצָפָה.

rampa סֻלָּם.

rana צְפַרְדֵּעַ.

ranciarse באשׁ Hi.; סרח[2] Ni.

rancio *Ponerse –* באשׁ Hi.

rango שְׂאֵת.

ranura חֹר; נְקִיק.

rapar גלח; ספה[1]; קרח Q./Hi. *Raparse* קרח Ni.

rapaz יֶלֶד; נַעַר; עֶלֶם.

rapidez מְהֵרָה.

rápido קַל. *Ser –* קלל.

rapiña גָּזֵל; פֶּרֶק. *Ave de –* עַיִט.

raposa שׁוּעָל.

raptar גזל; גנב; חטף; לקח.

raro *(escaso)* יָקָר.

rascar קעקע Pi. (Eclo). *Rascarse* גרד Hitp.

rasgar בקע; קרע; שׁסע Pi. *Rasgarse* בקע Ni.; מלח[1] Ni.; קרע Ni.

rasguear נגן.

raspar מחה[1]; סחה Pi.; קצה Hi.; קצע[1] Hi. *Rasparse* גרד Hitp.

rastrear בקר Pi.; חפשׂ Pi.

rastreo בַּקָּרָה.

rastrero בְּלִיַּעַל.

rastrillar טאטא Pilpel; שׂדד Pi.

rastrillo מַטְאֲטֵא.

rastro *Quedar/haber –* ידע Ni.

rastrojo חֲשַׁשׁ; קַשׁ.

rata עַכְבָּר.

ratificar קום Pi./Hi.

rato *Un –* זְעֵיר.

raudal נָהָר.

raudo קַל. *Ser –* קלל.

rayado adj. עָקֹד.

rayar מחה[1].

rayo אוֹר; אֵשׁ; בָּרָק; רֶשֶׁף.

raza זֶרַע; מִשְׁפָּחָה.

razón a) *(argumento)* אֹמֶר[1]; מִלָּה. *Con –* adv. מֵישָׁרִים; adj. צַדִּיק. *Dar –* שׁוב Hi. (obj. דָּבָר). *Dar la –* צדק Pi./Hi. *¿Por qué – ?* מַדּוּעַ. *Sin –* חִנָּם; רֵיקָם. *Tener –* טוב Hi.; דבר כֵּן; צדק. **b)** *(entendimiento)* לֵב; שֵׂכֶל. *Perder la –* הלל[3] Hitpolel.

razonable חָכָם.

razonamiento חֶשְׁבּוֹן; שִׂיחַ (Eclo).

razonar שׂכל[1] Hi.

reafirmarse חזק Hitp.

real Formas con מֶלֶךְ o מְלוּכָה como *nomen rectum* (בֵּית הַמֶּלֶךְ palacio *real*; מִשְׁפַּט הַמְּלוּכָה derechos *reales*). Pl. אֲחַשְׁתְּרָנִים.

realizar עשׂה[1]. *Realizarse* בוא (fig.); היה Ni.; כון Ni.; כלה; קום (obj. מַחֲשָׁבוֹת planes).

realmente אָכֵן; אָמְנָה (valor adv.); אָמְנָם.

realzar סלל Pilpel.

reanimar אמץ Pi.; חיה Pi.; חלם[2] Hi. (Eclo); סמך Pi. *Reanimarse* חזק; סעד לֵב.

reanudar יסף.

reato אָשָׁם; אַשְׁמָה; חֵטְא; עָוֹן.

rebajado שָׁפָל.

rebajar מעט Hi.; שׁקע Hi.

rebanada חָרִיץ.

rebanar כרת.

rebañar לעע[2].

rebaño חַיָּה[1] (contex.); מִקְנֶה (valor pl.); מַרְעִית; עֵדֶר; צֹאן; צֹנֶא.

rebasar ברח Hi.; מלא עַל Pi.; פלא[1].

rebatir ענה[1].

rebeco זֶמֶר (dudoso); יָעֵל.

rebelarse מרד; מרה Q./Hi.; פשׁע; תלע[2] (Eclo).

rebelde מוֹרֶה[4]; מָנוֹן (dudoso); סוֹרֵר, קָם, מִתְקוֹמֵם (ptc.); pl. מֹרְדִים. F. מֹרְאָה (ptc.). Con מְרִי como *nomen rectum:* עַם מְרִי pueblo *rebelde*. *Ser –* עזז Ho. (Eclo).

rebeldía מַעַל[1]; מְרִי; פֶּשַׁע.

rebelión מֶרֶד; מַרְדּוּת; מַשְׂטֵמָה; סָרָה[2]; קְרִי; תְּנוּאָה.

reborde כַּרְכֹּב.

rebosante מָלֵא.

rebosar מלא; נזל; עבר; פרץ; שׁוק Hi.

rebose עֲתֶרֶת.

rebotar רקד Pi.

rebrillar נצץ; צהר Hi. (Eclo).

rebrotar חלף Hi.

rebullir שׁרץ.

rebusca אֹסֶף.

rebuscar משׁשׁ Pi.

rebuznar נהק.

recadero צִיר[1].

recado דָּבָר. *Dar –* שׁוב Hi. (obj. דָּבָר).

recaer ירד. *Hacer –* שׁוב Hi. (מוּל el merecido).

recalcar יסף.

recalentarse חמם; חרר[1].

recamado sust. רִקְמָה.

recamar רקם (idéntica raíz semita).

recapacitar בין Hitpolel.

recargo מַרְבִּית.

recatar כחד Pi.; עלם Hi. *Recatarse* חבא Ni.; סתר Ni.

recaudo *A buen –* מַחְסֶה (función adv.).

recelar ירא Hitp.

recelo יִרְאָה.

receloso יָרֵא. *Ser –* ירא.

receta מַתְכֹּנֶת.

recibir לקח; קבל Pi.

reciedumbre כֹּחַ[1]; עֹז.

reciente חָדָשׁ; טָרִי; לַח.

recinto גִּזְרָה; סְגוֹר[1]; סַף.

recio אָרוּז. *Hacerse –* חזק.

recipiente כְּלִי; צַפַּחַת.

recitado sust. שִׂיחַ (Sal 104,34).

recitador מְמַשֵּׁל (ptc.).

recitar דבר[1] Pi.; הגה[1]; זכר; משׁל[1]; ספר Pi.; ענה[1]; שׂיח.

reclamación מְרִיבָה; מַשָּׂא; צְעָקָה; תּוֹכַחַת.

reclamar בקשׁ Pi.; דרשׁ (Ez 20,40); זעק; יכח Hi.; צעק; שׁאל.

recluir אסר.

reclutar אסף; זעק Hi.; מנה; צבא Hi.; קהל Hi.; קרא[1] (Is 13,3); שׂכר.

recobrar לקח; נצל Hi.; פדה; שׁוב Hi. (obj. נֶפֶשׁ las fuerzas).

recobro גְּאֻלָּה.

recoger אסף Q./Pi.; ארה; כמס; לקח; לקט Q./Pi.; לקשׁ Pi.; נשׂא; נתך Hi.; קבץ; קשׁשׁ Polel; רום Hi. *Ser recogido* אסף Ni./Pu.; לקט Pu. *Recogerse* חסה.

recogida אֹסֶף.

recolección אָסִיף.

recolectar אסף.

recomendación עֵצָה[2].

recomendar יעץ.

recompensa אֶתְנַן; גְּמוּל; גְּמוּלָה; יְקָר; עֵקֶב; פְּעֻלָּה; שָׂכָר; תַּשְׁלוּמוֹת (Eclo).

recompensar גמל[1]; שׁלם Pi.

reconciliación רָצוֹן.

reconciliar(se) שׁלם Hi. *Reconciliarse* רצה[1] Hitp.

reconducir שׁוב Polel.

reconocer a) *(conocer)* ידע; נכר Hi.; ראה. *Ser reconocido* נכר Ni. b) *(agradecer)* ברך[2] Pi.; ידה[2] Hi. c) *(examinar)* חפר[1]; ראה; רגל Pi.; תור Q./Hi. d) *(confesar)* ידה[2] Hitp.; נתן (obj. עֹז el poder).

reconocimiento תּוֹדָה.

reconquistar לקח.

reconstruir בנה; קום Polel/Hi.; רפא[1] Pi.; שׁוב Hi. *Ser reconstruido* בנה Ni.

reconvenir יכח Hi.

recordación זֵכֶר.

recordar intr. זכר Q.; עָלָה עַל־לֵב. tr. זכר Hi.; עלה עַל לֵב Hi. *Ser recordado* זכר Ni.

recordatorio זִכָּרוֹן.

recorrer הלך Hitp.; סבב Q./Poel; סחר; עבר; שׁוט[1] Polel.

recorrido אֹרַח; מַהֲלָךְ.

recortar a) *(cortar)* כסם; כרת. b) *(escatimar)* מעט Hi.

recostar שׁכב Hi. *Recostarse* רבץ; שׁכב.

recrearse חמד; ענג Hitp.; שׂמח.

recriminación תּוֹכַחַת.

recriminar יכח.

rectamente נֹכַח (valor adv.).

rectitud אֱמוּנָה; יֹשֶׁר; יְשָׁרָה; כֵּן[2]; מֵישָׁרִים; נְכוֹנָה; נֹכַח (valor sust.); צְדָקָה; תֹּם.

recto (aspectos físico y ético) יָשָׁר; כֵּן[2]; נָכֹחַ; צַדִּיק; תָּמִים. *Ser –* ישׁר; תכן Ni.

recubrir חפה Pi.; טפל; כסה Pi.; לבשׁ Hi.; ספן; צור[1] (Cant 8,9); צפה[2] Pi.; רקע Pi. *Ser/estar recubierto* חפה Ni.; צפה[2] Pu.

recuento *Hacer –* ספר.

recuerdo זֵכֶר. *Guardar –* זכר.

recuperación גְּאֻלָּה.

recuperar לקח; נצל Hi.; עבר Hi.; פדה; שׁוב Hi. (obj. רְכֻשׁ las posesiones).

recurrir *– a* (N) הלך אֶל; (N) נוס עַל.

recurso *Falto de –* אֶבְיוֹן.

rechazar הדף; זנח[2]; מאן Pi.; מאס[1]; נאץ; נאר Pi.; נטשׁ; סור Hi.; פרע.

rechifla שְׁרֵקָה.

rechinar גרס Hi.; חרק (con שֵׁן diente).

red מוֹקֵשׁ; מִכְמָר; מִכְמֶרֶת; מָצוֹד; מְצוּדָה; פַּח[1]; רֶשֶׁת.

redactar כתב. *Estar redactado* כתב Ni.

redención פְּדוּת.

redil בָּצְרָה; מִכְלָא; מַרְעִית.

redimir פדה. *Ser redimido* פדה Ni.

redoblar חלף Hi. (obj. כֹּחַ las fuerzas); יסף.

redoble שְׁעָטָה.

redondez סַהַר.

redondo עָגֹל. *A la redonda* סָבִיב.

reducir מעט Hi.; שׂוּם (לְאַל a nada); שׁוב Hi. (עַד־דַּכָּא a polvo). *– a* הפך לְ. *Ser reducido* גרע Ni.

redundar יתר Ni.

reemprender יסף.

referir נגד Hi.; ספר Pi. *Ser referido* ספר Pu.

refinado כָּתִית (dicho de שֶׁמֶן aceite); מוּפָז (dicho de זָהָב oro); רַךְ.

refinar זקק; טהר Pi. *Ser/estar refinado* פזז[1] Ho.

reflexión דַּעַת; הָגוּת; מְזִמָּה; מַחֲשָׁבָה.

reflexionar בין Q./Hitpolel; שִׁית לֵב.

reforma חֲלִיפָה.

reformar *(corregir)* יסר.

reforzar אמץ Pi.; בצר[1] Pi.; חזק Pi./Hi. *Reforzarse* חזק; חלף Hi.

refrán מָשָׁל.

refrenar בלם; כלא; רפה מן (מֵאַף la cólera); שׁוב Hi. (obj. חֵמָה la cólera).

refrendar חתם.

refugiarse אסף Ni.; חסה; מלט Ni.; נוס; נצל Ni.; סתר Ni.; עוז.

refugio חָסוּת; מַחְסֶה; מָנוֹס; מָעוֹז; מָעוֹן; מְעָרָה; מְצָד; מְצוּדָה; מִקְלָט; מִשְׂגָּב; סֵתֶר.

refulgir נגהּ; שׂרק Hi.

refutar יכח Hi.; נדף.

regadío *De –* מַשְׁקֶה; רָוֶה.

regalar זבד; חנן[1]; נתן.

regalo בְּרָכָה; זֶבֶד; מִנְחָה; מַשְׂאָה; מַתָּנָה; מַתָּת; נָדָן[2]; שֹׁחַד; תְּשׁוּרָה; pl. שִׁלֻּמִים. *Colmar de –* ענק Hi.

regalón *(sensual)* עָנֹג.

regar ירה[2] Hi.; רוה Pi./Hi.; שׁוק Polel; שׁקה Hi. *Ser/estar regado* ירה[2] Ho.; מטר Ni.; שׁקה Pu.

regazo חֵיק; חֹצֶן.

regentar מלך.

regente מֶלֶךְ.

regidor סָגָן.

regimiento צָבָא[1].

región מֵסַב; מָקוֹם.

regir דין; משׁל[2]; שׁפט.

registrar a) *(indagar)* חפשׂ Pi. *Ser registrado* בעה[1] Ni.; חפשׂ Ni. b) *(consignar)* כתב Q./Pi.; ספר; פקד; צרר[1]; רשׁם. *Ser registrado* ספר Ni. *Estar registrado* כתב Ni.

registro (administrativo) יַחַשׂ; כְּתָב; מִסְפָּר; סֵפֶר; פְּקֻדָּה; סִפְרָה.

regla a) *(norma)* חֹק. b) *(menstruación)* טֻמְאָה; עִדִּים; נִדָּה.

reglamento אֲמָנָה; דָּת.

regocijado שָׂמֵחַ.

regocijarse בוע; גיל; עלז; עלץ; שׂישׂ; שׂמח.

regocijo גִּיל[1]; גִּילָה; שִׂמְחָה; שָׂשׂוֹן.

regresar שׁוב.

rehabilitar צדק Pi/Hi. *Ser/estar rehabilitado* יכח Ni.; צדק.

rehacerse חזק Hitp.

rehusar כלא; מאס[1]; מנע; שׁוב Hi. (Nm 23,20). *Ser rehusado* מנע Ni.

reina מַלְכָּה. *– madre/consorte* שֵׁגַל.

reinado מְלוּכָה; מַלְכוּת; מַמְלָכָה; מַמְלָכוּת; מַמְלֶכֶת.

reinar מלך[1].

reino מְלוּכָה; מַלְכוּת; מַמְלָכָה; מַמְלֶכֶת.

reintegrar שׁוב Hi.

reir(se) צחק; שׂחק. *– de* התל Pi.; חרף[3] Pi.; לעג; תעע ב Hitpalpel.

reiteradamente לִרְגָעִים.

reiterar יסף. *Ser reiterado* כפל Ni.

reivindicación נְקָמָה.

reivindicar *Ser/estar reivindicado* יכח Ni.; צדק Ni.

reja a) *(celosía)* אֶשְׁנָב. b) *(arado)* אֵת[3]; מַחֲרֶשֶׁת.

rejilla רֶשֶׁת.

relación *En – a* מִן. *Tener relaciones (sexuales)* שׁכב עִם; בוא אֶל.

relacionarse רעה[2].

relámpago אוֹר; אֵשׁ; בָּרָק; חֲזִיז; רֶשֶׁף.

relatar נגד Hi.; ספר Pi.

relente רְסִיס.

relevo חֲלִיפָה; ראשׁ[1] (אַשְׁמֻרוֹת *– de la guardia*).

relieve מִקְלַעַת; פִּתּוּחַ.

religioso יָרֵא. *Ser –* ירא.

relincho מִצְהָלָה.

rellenar מלא Q./Pi.; סגר; סלל.

remanente נוֹתָר (ptc.).

remar חתר; שׁוט[1].

rematar a) *(acabar)* בצע; כלה Pi. *Rematarse* כלה. **b)** *(matar)* הרג; מות Polel/Hi.

remate כָּלִיל *(acabado)*; arquitectura: גַּג, פִּנָּה, רֹאשָׁה. *Dar –* כלל; תמם.

remediar *(sanar)* רפא[1].

remedio כֵּהָה; מַרְפֵּה; רְפוּאָה; תְּרוּפָה.

rememorar זכר; עָלָה עַל־לֵב.

remendado *Estar –* טלא Pu.; צרר[1] Pu.

reminiscencia זֵכֶר.

remirar שׁאה[2] Hitp.

remisión דְּרוֹר[3]; שְׁמִטָּה.

remitir a) *(perdonar)* סלח. **b)** *(ceder)* רפה[1]. **c)** *(enviar)* שׁוב Hi.; שׁלח.

remo שַׁיִט.

remolinear חיל[1].

remolino סוּפָה; סְעָרָה.

remolón עָצֵל. *Hacerse el –* עצל Ni.

remontarse אבר Hi.; עוּף[2]; עלה; רום; רמם[2] Ni.

remordimiento פּוּקָה.

remoto קַדְמוֹנִי; רָחוֹק. *Estar –* רחק.

remover מוג Polel; נסע Hi.; סוג[1] Hi.; סור Hi.; עתק Hi.; רום Hi. *Removerse* עור[2] Ni. *(despabilarse)*; פוק[1] Hi.

remuneración אֶתְנַן; חֵלֶף; פְּעֻלָּה.

renacuajo צְפַרְדֵּעַ.

rencor שִׂנְאָה. *Guardar/tener –* נטר; צרר[2]; שׂטם; שׂנא.

rencoroso נוֹטֵר (ptc.).

rendición מִשְׁמַעַת.

rendido *(cansado)* עָיֵף.

rendija חָגוּ.

rendimiento סַחַר; תְּבוּאָה.

rendir a) *(cansar)* יגע Pi.; לאה Hi. *Rendirse* יגע; שׁחח. *Estar rendido* פגר Pi. **b)** *(someter)* ענה[2] Pi. *Rendirse* נפל; נתן בְּיַד Ni.; תכה Pu. (dudoso).

renegado כֶּחָשׁ.

renegar בגד; כחד Pi.; כחשׁ Pi.

rengo פִּסֵּחַ.

reniego לַחַשׁ (Eclo).

renombre זֵכֶר; שֵׁם; שֵׁמַע; תְּהִלָּה. *Tener –* כבד Ni.

renovador תַּחֲלִיף (Eclo).

renovar חדשׁ Pi.; חלף Hi.; שׁנה. *Renovarse* חדשׁ Hitp.; חלף.

renquear פסח; צלע.

renta תְּבוּאָה.

renuevo חֹטֶר; יוֹנֶקֶת; נֵצֶר; שֵׁבֶט; pl. נִצָּנִים.

renunciar חדל; עגן Ni. *– a* יאשׁ Ni.; נטשׁ; קלס Pi.; שׁוב מִן.

reñir tr. גער; כהה Pi.; intr. דין Ni.; נצה[2]; עשׂק Hitp.; רגז; ריב.

reo אָשֵׁם. *Ser –* אשׁם.

reparación a) *(arreglo)* אֲרוּכָה. **b)** *(satisfacción)* נָקָם.

reparar a) *(compensar)* אשׁם. *Ser reparado* כפר Pu. **b)** *(restaurar)* בדק; חדשׁ Pi.; חזק Pi./Hi.; רפא[1] Pi. *Ser reparado* קשׁר Ni. (suj. חוֹמָה muralla).

reparo a) *(abrigo)* מַחֲבֵא; מַחְסֶה; סֵתֶר. **b)** *(apuro)* בֹּשֶׁת. *Sentir –* בושׁ.

repartir בזר; חלק[2] Q./Pi.; חצה[1]; נתן; פרס. *Repartirse* חלק[2] Ni./Hi.; נתן Ni. (obj. נַחֲלָה heredad). *Ser repartido* חלק[2] Ni./Pu.

reparto מַחֲלֹקֶת.

repasar נבט Hi.; שׂיח; שׁוט[1] Polel (obj. un escrito).

repatriar שׁוב Hi. *Repatriarse* עלה; שׁוב.

repelar מרט.

repeler הדף.

repente *De –* פִּתְאֹם; רֶגַע[2].

repentino פִּתְאֹם (transf.).

repetir a) *(volver a hacer)* יסף; שׁנה. *Repetirse* שׁנה Ni. **b)** *(volver a decir)* אמר (contex.).

repiquetear עכס Pi.

replegar שׁוב Hi. (obj. יָד la mano).

repleto מָלֵא. *Estar –* מלא Q./Ni.

réplica מַעֲנֶה; תּוֹכַחַת.

replicar אמר; יכח Hi.; שׁוב Hi. (obj. דָּבָר).

repoblar ישׁב Hi. *Ser/estar repoblado* ישׁב Ni.

reponer *(replicar)* ענה[1]. *Reponerse (recuperarse)* נפשׁ Ni.

reposado שַׁאֲנָן.

reposar נוח; שׁאן Pealal; שׁבת; שׁכב; שׁכן. *Dejar –* שׁקט Hi.

reposo דּוּמִיָּה; מְנוּחָה; מַרְגּוֹעַ; מַרְגֵּעָה; פּוּגָה; שֶׁבֶת; תְּנוּמָה. *Dar –* נוח Hi.

repostero אֹפֶה.

reprender גער; דבר[1] ב Pi.; יכח Hi.; יסר.

reprensión גְּעָרָה; מוּסָר; תּוֹכֵחָה; תּוֹכַחַת.

represa נֵד.

represalia גְּמוּל; נָקָם; נְקָמָה.

representar (N) היה ל.

reprimenda תּוֹכַחַת.

reprimir לחץ; מנע; עצר; צמת Hi.; שׁבת Hi. (obj. אוֹיֵב enemigo); שׁוב Hi. (obj. אַף la ira). *Reprimirse* אפק Hitp.

reprochar גער; יכח Hi.; כהה Pi.; עוד[1] Hi.

reproche גְּעָרָה; מִגְעֶרֶת; תּוֹכַחַת.

reproducción דְּמוּת; צֶלֶם.

reptar זחל; רמשׂ.

reptil רֶמֶשׂ (colect.).

repudiar גרשׁ; זנח[2]; מאס[1]; שׁלח Pi. *Ser repudiado* מאס[1] Ni.; שׁלח Pu.

repudio כְּרִיתוּת; שִׁלּוּחִים.

repugnancia תּוֹעֵבָה (transf.). *Producir –* תעב Pi. *Sentir –* קוט; קוץ; שׁקץ Pi.; תעב Pi.

repugnante תּוֹעֵבָה (como predicado). *Objeto –* שֶׁקֶץ. *Ser –* תעב.

repugnar זור[3].

reputación תְּהִלָּה.

reputar חשׁב. *Ser reputado* חשׁב Ni.

requemar נשׂק Hi. *Ser requemado* יצת Ni.

requesón חֶמְאָה.

res אֶלֶף; colect. בָּקָר.

resarcimiento בִּקֹּרֶת; גְּמוּל.

resarcir גמל[1]; כפר Pi.; רצה[1] Pi.; שׁלם Pi.

resbaladizo *Lugar –* חֲלַקְלַקּוֹת.

resbalar כשׁל; מוט; שׁפך Pu. (dicho de אֲשֻׁרִים las pisadas).

rescatar גאל; נצל Hi.; פדה. *Dejar –* פדה Hi. *Ser rescatado* גאל Ni.; פדה Ni./Ho.

rescate גְּאֻלָּה; כֹּפֶר[4]; פְּדוּיִם; פְּדוּת. *Precio de –* פִּדְיוֹן.

rescindir פרר[1] Hi.

rescoldo גַּחֶלֶת; יְקוֹד.

reseco adj. יָבֵשׁ; צִחֶה; צִיָּה. *Estar –* יבשׁ; נשׁת.

resentido *Estar –* מרר.

reseñar ספר Pi.

reservado *(acotado)* F. תְּרוּמִיָּה.

reservar טמן; יתר Hi.; ספן; צפן; רום Hi. *Reservarse* חשׂך; לקח. *Ser reservado* רום Ho.

reservista יֶתֶר[1] (valor pl.).

resguardar גנן. *Resguardarse* חסה.

resguardo מָעוֹז.

residencia מְגוּרִים; מוֹשָׁב; מִשְׁכָּן; שִׁיבָה. *Fijar la –* ישב.

residente גֵּר; תּוֹשָׁב.

residir גור[1]; דור[1]; ישב; מצא Ni. (más loc.).

residuo נוֹתָר (ptc.); יֶתֶר[1].

resina *– aromática* נָטָף; נְכֹאת.

resistencia a) *(aguante)* כֹּחַ[1]; תְּקוּמָה. b) *(indisciplina)* תְּנוּאָה.

resistente *Ser –* אמן Ni.

resistir יחל Pi.; יצב Hitp.; כול Pilpel/Hi./Hitpalpel; עמד; קום. *Resistirse* מאן Pi.; מרה.

resolver כלל Pi.; שׁפט.

resollar שׁאף.

resonante שֶׁמַע.

resonar המה; רנה; שׁמע Ni.

resoplar גער; נפח Q./Hi.

resoplido נַחַר; נְשָׁמָה; רוּחַ.

respaldo רְפִידָה.

respecto *– a* לְ.

respetable נוֹרָא.

respetar a) *(honrar)* הדר; חשׁב; ירא. *Ser respetado* הדר Ni.; כבד Ni.; שׁעה Ni. (Eclo). b) *(dejar; no tocar)* שׁאר Hi.

respeto חָרֵד; מוֹרָא; רֶתֶת. *Infundir –* ירא Ni. *Sentir –* בושׁ. *Tener –* ירא.

respiración חַיִּים; רוּחַ.

respirar רוח.

respiro נֶפֶשׁ; נְשָׁמָה; רְוָחָה. *Tomar –* נפשׁ Ni.

resplandecer אור; חלל[1] Hi.; יפע Hi.; נגה; נהר[2]; שׂמח (suj. אוֹר la luz; fig.); שׂרק Hi.

resplandor אוֹר; זֹהַר; זֶרַח; יִפְעָה; נֹגַהּ; נְגֹהָה; שִׁפְרָה.

responder אמר; דבר[1] Pi.; נגד Hi.; ענה[1].; שׁוב Hi. (obj. דָּבָר). *– de* ענה[1].

responsabilidad אָשָׁם.

responsable אָשֵׁם. *Ser – (culpable)* אשׁם.

respuesta דָּבָר; מַעֲנֶה; פִּתְגָם (Eclo); תְּשׁוּבָה. *Dar –* ענה[1] Hi. *Recibir –* ענה[1] Ni.

resquebrajadura בְּקִיעַ; פֶּרֶץ.

resquebrajar בלק; בקע; שׁבר[1] Pi. *Resquebrajarse* בקע Ni.; שׁבר[1] Ni.

restablecer a) *(restaurar)* קום Hi., שׁוב Hi. (obj. instituciones). b) *(sanar) Restablecerse* חזק; רפא[1] Ni./Hitp.

restablecimiento אֲרוּכָה.

restante נוֹתָר (ptc.); יֶתֶר[1]; קְצָת; שְׁאֵרִית. *Los restantes* שְׁאָר.

restar גרע; עדף; שׁאר Ni. *Ser restado* גרע Ni.

restaurar בנה; חדשׁ Pi.; חזק Pi./Hi.; כון Hi.; עזב[2].

restituir נתן; שׁוב Hi. *Ser restituido* שׁוב Ho.

resto יוֹתֵר; נוֹתָר (ptc.); יֶתֶר[1]; פְּלֵיטָה; קְצָת; שְׁאָר; שְׁאֵרִית. *Restos mortales* מֵת; נְבֵלָה; עֶצֶם; פֶּגֶר.

restregarse רחץ Hitp.

resucitar חיה Q./Hi.

resuello נֶפֶשׁ; רוּחַ.

resultado מִצְלַחַת (Eclo). *Obtener –* יכל.

resultar יצא; צלח; קרה[1].

retaguardia אָחוֹר.

retama רֹתֶם (idéntica raíz semita).

retemblar געשׁ Hitp.; מוג; פלץ Hitp.; פרר[2] Hitpolel; רעשׁ; רפף Polal.

retener אחז; חזק Hi.; חטם; חשׂך; כול Hi.; כלא; לחץ; לקח; מנע; נוח Hi.; עצר; עקב Pi.; פלט Hi.; תמך.

retirada *Batirse en –* סוג[1] Ni. *Cortar la –* סגר.

retirar אצל[1]; יגה[1] Hi. (dudoso); לקח; נטה Hi.; נער[2]; נשׂא; סור Hi.; רום Hi.; שׁוב Hi. (obj. יָד la mano). *Retirarse* זוח (Eclo); יצא Hi.; מושׁ; נוס; סבב; רחק; שׁוב; *– de* נטשׁ; עלה מֵעַל. *Ser retirado* סור Ho.

reto גְּעָרָה.

retoño יוֹנֶקֶת; נִין; נֵצֶר; pl. צֶאֱצָאִים.

retorcer חיל[1] Polel; מלק; עוה Hi. *Retorcerse* אבך Hitp.; חיל[1]; עבת Pi. *Ser/estar retorcido* שׁזר Ho.

retorcido עֲקַלְקַל; עִקֵּשׁ; פְּתַלְתֹּל.

retornar שׁוב.

retorno תְּשׁוּבָה.

retortijón חַלְחָלָה.

retozar רקד Pi.; שׂחק Pi.

retractar מאס[1]; מור Hi.; שׁוב Hi. (Est 8,8).

retraer מנע. *– de* נזר מִן Hi.

retrasar אחר Pi. *Retrasarse* אחר Q./Hi.; בושׁ Polel; משׁך Ni.; עבר Hitp. (Eclo).

retrato דְּמוּת.

retrete מַחֲרָאוֹת.

retribución גְּמוּל; שָׂכָר; שִׁלֻּם; שִׁלְּמָה; תַּגְמוּל.

retribuir גמל[1]; מצא Hi. (Job 34,11); שׁוב Hi. (כְּפָעֳלוֹ según sus acciones); שׁלם Pi. *Ser retribuido* שׁלם Pu.

retroceder הלך אָחוֹר; סוג[1] Ni.; שׂוג[1] Ni.; שׁוב.

retumbar המה; צלל[2]; רעם[1]; שׁאה[1] Ni.

retumbo הָמוֹן.

reunión יַחַד; מוֹעֵד; מוֹשָׁב; מַקְהֵל; סוֹד; עֲצָרָה.

reunir אסף; אצר; כון Hi. (obj. עֵצִים madera); כנס Q./Pi.; לקח; נתך Hi.; קבץ Q./Pi.; קהל Hi.; קשׁשׁ Polel; רכשׁ. *Acción de –* קְבֻצָה. *Reunirse* אסף Ni./Hitp.; יעד Ni.; צעק Ni.; קבץ Ni./Hitp.; קהל Ni.; קרא[1] Ni.; קשׁשׁ. *Estar reunido* קבץ Pu.

revancha נָקָם; נְקָמָה.

revanchista מִתְנַקֵּם (ptc.).

revelar גלה; חשׂף (Eclo); ידע Hi.; נגד Hi.; ראה Hi. *Revelarse* גלה Ni.; ראה Ni.

reventar בקע Ni./Pu./Hitp.

reverencia (actitud) חָרֵד; מוֹרָא. *Tener –* ירא.

reverenciar ירא; שׂער[1].

reverso אָחוֹר.

revés *(adversidad)* רָעָה.

revestimiento מְסֻכָּה; פְּלָדוֹת; צִפּוּי; רַתּוֹק.

revestir חפה Pi.; כסה Pi.; לבשׁ Q./Hi.; ספן; עטה[1] Hi.; עטף[1]; צפה[2] Pi. *Revestirse* לבשׁ Q.; עטה[1]. *Estar revestido* עלף Pu.; צפה[2] Pu.

revisar נבט Hi.

revista פְּקֻדָּה. *Pasar –* פקד Q./Pi.

revistar פקד.

revivir היה.

revocar a) *(enlucir)* טוח; טפל; שׂיד. *Ser revocado* טוח Ni. b) *(abolir)* סור Hi.; שׁוב Hi. (Est 8,5).

revolar טושׂ; עוף[2]; רחף Pi.

revolcar הפך; כפשׁ Hi. *Revolcarse en* חבק Pi. (contex.); פלשׁ Hitp.

revolotear עוף[2].

revoltoso סוֹרֵר (ptc.).

revolver משׁשׁ Pi.; עוה Pi. *Revolverse* a) *(mezclarse)* בלל Hitpolel; הפך Hitp. b) *(volverse)* גלל Hitpolel.

revoque עָפָר; תָּפֵל[2].

revuelta מְרִי.

rey מֶלֶךְ. *Proclamar –* מלך Hi. *Proclamarse –* מלך. *Ser –* ישׁב; מלך. *Ser nombrado –* מלך Ni.

reyerta דִּין; מָדוֹן.

rezador עָתָר[1].

rezagado *Estar/ir –* חשׁל Ni.

rezar חנן[1] Hitp.; עתר[1] Q./Hi.; פלל Hitp.

rezongar לון Ni.; רגן.

rezumar זוב; נטף; רעף.

riada נָהָר.

ribera גָּדָה.

ribereña (árbol) צַפְצָפָה.

ricino קִיקָיוֹן.

rico עָשִׁיר; adj. רַב. *Presumir de –* עשׁר Hitp. *Ser –* עשׁר.

ridiculez תַּעְתֻּעִים.

ridiculizar לעג; קלס Hitp.; שׂחק.

riego *Recibir –* שׁתה.

rienda *Dar – suelta* שׁפך (obj. זַעַם a la cólera).

riesgo צַר[1].

rifa גּוֹרָל.

rincón מִקְצוֹעַ; פִּנָּה.

ringlera אָפִיק[1]; טוּר; מַעֲרָכָה.

riña דִּין; מְדָיָן; מַצָּה[2]; עֵשֶׂק[1]; רִיב.

riñón כִּלְיָה.

río אוּבָל; יְאֹר; נָהָר.

riqueza אוֹן; אוֹצָר (valor pl.); הוֹן; הָמוֹן; חַיִל; חֹסֶן; טוּב; יְקָר; כָּבוֹד; מָמוֹן (Eclo); נְכָסִים; עֹשֶׁר; רְכוּשׁ; שֶׁפַע. *Colmar de –* עשׁר Hi.

risa שְׂחוֹק.

risco הַר; מְצָד.

rito דִּבְרָה; חֻקָּה; תּוֹרָה (en X תּוֹרַת rito de).

ritual חֻקָּה; מִשְׁפָּט.

rival אֹיֵב; יָרִיב; עָר; צַר[2]; צָרָה[2]; צֹרֵר; קָם, מִתְקוֹמֵם (ptc.); שָׂטָן.

rivalidad אֵיבָה; מַצּוּת. *Provocar –* צרר[2].

rivalizar פתל Ni.

rizo מִקְשֶׁה, צִיצִת (valor pl.); pl. קְוֻצּוֹת.

robar בזז; גזל; גנב; לקח; שׁסה. *Ser robado* גנב Ni./Pu.; לקח Pu.; שׁבה Ni.

roble אֵיל.

robo גֶּזֶל; גָּזֵל.

robustecer אמץ Pi.; דשׁן Pi.; חזק Pi.; עבה Hi. (Eclo). *Robustecerse* חזק.

robustez אוֹן; חֵזֶק; כֹּחַ[1]; עֹז.

robusto אַמִּיץ; אָפִיק[2]; חָזָק; con עֹז como *nomen rectum:* מַטּוֹת עֹז vástagos *robustos*; שָׁמֵן; pl. קְשֻׁרִים. F. pl. חָיוֹת. *Estar –* דשׁן Pu.

roca כֵּף; סֶלַע; צוּר.

rociar זרק[1]; נזה; רסס.

rocío טַל.

rocoso Con סֶלַע como *nomen rectum:* מְצָדוֹת סֶלַע cumbre *rocosa*.

rodar גלל; סבב Ho.

rodear אטר; אפף; כתר Pi./Hi.; נקף[2] Hi.; סבב Q./Ni./Poel/Hi.; עטר; צור[1].

rodela צִנָּה[2]; שֶׁלֶט.

rodeo *Dar un –* סבב Q./Ni.; סוּר.

rodera מַעְגָּל.

rodilla בֶּרֶךְ.

rodillo אוֹפָן.

roer אכל; גרם Pi.; ערק.

rogar חנן[1] Hitp.; פלל Hitp. *Te ruego* נָא[1].

rojo אָדֹם; חָמוּץ. *Ser –* אדם.

rollo מְגִלָּה; סֵפֶר.

romería *Ir en –* חגג.

romper בקע; הרס; נפץ Pi.; נתק Pi.; עבר (obj. בְּרִית la alianza); פצח[2] Pi.; פרר[1] Hi.; קצץ Pi.; רצץ Q./Hi.; שׁבר[1] Q./Pi. *– con* באשׁ Ni.; גרה Hitp. *Romperse* בקע Ni.; נפץ; רתק[1] Ni.; שׁבר[1] Ni.

rompiente מִשְׁבָּר.

ronco *Estar –* חרר[2] Ni.

rondar הלך Hitp.; סבב Q./Poel.

roña טֻמְאָה.

ropa בֶּגֶד[2]; לְבוּשׁ; מַד[1]; מַלְבּוּשׁ; סוּת; שִׂמְלָה.

ropaje לְבוּשׁ.

ropero אוֹצָר (Jr 38,11).

roquedal צוּר.

rosca חַלָּה; כִּכָּר.

rosquilla לְבִבָה.

rostro פָּנִים.

rotundidad *(redondez)* סַהַר.

rotundo *(redondo)* עָגֹל.

roturar ברא[3]; ניר.

rozar חלף (Job 4,15); נגע; נגשׁ; נשׁק[1] Hi.; עבר.

rubí כַּדְכֹּד.

rúbrica תָּו.

rueca פֶּלֶךְ.

rueda אוֹפָן; גַּלְגַּל; גִּלְגָּל.

ruedo סָבִיב.

ruego שְׁאֵלָה. Ver **rogar**.

rugido נְהָמָה; שְׁאָגָה.

rugir נהם; שׁאג.

ruido הָמוֹן; קוֹל.

ruin צָנֻם.

ruina a) *(escombros)* גַּל[1]; הֲרִיסָה; חָרְבָּה; מַפָּלָה; מַפֶּלֶת; עַוָּה; עִי; שְׁאִיָּה; שַׁמָּה; תֵּל. **b)** *(desgracia)* אֵיד; מִשְׁבֶּת; רָעָה; שִׁבָּרוֹן; תְּבוּסָה. *Ambivalentes* מַכְשֵׁלָה; שֶׁבֶר[1]. *¡Qué ruina!* רָזִי.

rumbo a) *(dirección)* דֶּרֶךְ. **b)** *(boato)* תִּפְאָרָה.

rumiar גרר.

rumor הָמוֹן; מִשְׁמָע; קוֹל; שְׁמוּעָה.

rupestre Con סֶלַע como *nomen rectum*: יַעֲלֵי־סֶלַע gamuzas *rupestres.*

ruta אֹרַח.

rutinario מְלֻמָּד (ptc.).

S

sábado שַׁבָּת.

sabana מִדְבָּר[1].

sábana אֵטוּן; pl. חֲטֻבוֹת (dudoso).

sabandija שֶׁרֶץ.

saber sust. בִּינָה; דֵּעַ; דֵּעָה; דַּעַת; חָכְמָה. *Ser sabido* שׁמע Ni.

saber vb. ידע. *Hacer saber* ידע Hi. *Saberse* ידע Ni. *¡Quién sabe!* אוּלַי. *Sin saberlo* לְתֻמּוֹ.

sabiduría חָכְמָה; מַדָּע.

sabio חָכָם; מַשְׂכִּיל; נָבוֹן. *Ser/hacerse* – חכם Q./Hitp.

sabor טַעַם; מֹתֶק.

saborear טעם; מתק.

sabroso מָתוֹק. *Ser* – נעם.

sacar אתה Hi.; גחה; זול; חצב; חשׂף (líquidos); יצא Hi.; לקח; משׁה; עלה Hi.; רדה[2]; שׁלח Pi.; שׁלך. *Ser sacado* יצא Ho.; לקח Pu.; נצל Ho.

sacerdocio כְּהֻנָּה.

sacerdote כֹּהֵן; מַלְאָךְ (Mal 2,7).

saciado שָׂבֵעַ.

saciar מלא Pi.; רוה Hi.; שׂבע Pi./Hi. *Saciarse* רוה; שׂבע Q./Ni.

saciedad רְוָיָה; שֹׂבַע; שָׂבָע; שִׂבְעָה.

saco אַמְתַּחַת; חָרִיט; שַׂק.

sacralidad קֹדֶשׁ.

sacrificar הרג; זבח; עבר Hi.; עשׂה[1]; שׁחט.

sacrificio זֶבַח; שֶׁלֶם; – *de comunión* (pl.) שְׁלָמִים; – *expiatorio* חַטָּאָה; חַטָּאת.

sacrilegio תּוֹעֵבָה.

sacristía לִשְׁכַּת הַקֹּדֶשׁ.

sacro קָדוֹשׁ.

sacudida הֲנָפָה; רַעַשׁ.

sacudir נער[2]; סער Pi.; כרר[2] Pilpel; רגז Hi.; רגע[2]; רעשׁ Hi. *Ser sacudido* סער Pu.

saeta שֶׁלַח.

saetero יוֹרֶה[2]; קַשָּׁת; רַב[2].

sagacidad מְזִמָּה; עָרְמָה.

sagaz עָרוּם. *Ser –* פתל Hitp.

sagrado קָדוֹשׁ. *Acogerse a –* נוס. *Declarar –* קדשׁ Pi. *Porción sagrada* מִקְדָּשׁ; קֹדֶשׁ.

sahumerio סַמִּים.

sainado מְרִיא.

sainar אבס.

sajar שׂרט.

sal מֶלַח.

sala בַּיִת (contex.); חֶדֶר.

salamandra חֹמֶט; כֹּחַ[2].

salario אֲגוֹרָה; יְגִיעַ; מְחִיר; מַשְׂכֹּרֶת; פְּעֻלָּה; שָׂכָר.

saledizo עָב[1].

salida מוֹצָא.

saliente *(ángulo)* זָוִית.

salir a) *(ir fuera)* יצא; שׁפך. *Dejar/hacer –* יצא Hi.; שׁלח Pi. *Salirse* שׁפך Ni. **b)** *(brotar)* צמח Q./Pi.; שׁתר.

saliva רִיר; רֹק; תֹּפֶת.

salivazo רֹק; תֹּפֶת.

salpicar זרק; נזה.

saltamontes אַרְבֶּה (colect.); גֵּב[2]; חַרְגֹּל.

saltar דוץ; דלג; זנק Pi.; סלד Pi.; פושׁ[1]; רקד.

salteador אֹרֵב; גְּדוּד (colect.); גַּנָּב; פָּרִיץ.

salto *Dar –* פסח Pi.

salud גֵּהָה; חַיִּים; מַרְפֵּא; רִפְאוּת; תֹּם.

saludable שָׁלוֹם como *nomen rectum* (מוּסַר שָׁלוֹם castigo *saludable*).

saludar ברך[2] Pi.

salvación יְשׁוּעָה; יֵשַׁע; מוֹשָׁעוֹת; תְּשׁוּעָה.

salvado sust. מַפַּל בַּר.

salvador מוֹשִׁיעַ (ptc.).

salvaguardia מָעוֹז.

salvaje a) *(solitario)* בּוֹדֵד. **b)** *(silvestre)* Con שָׂדֶה como *nomen rectum.*

salvar ישׁע Hi.; מלט Pi.; נצל Hi.; פלט Pi. *Salvarse* ישׁע Ni.; נצל Ni.

salvo adj. *Poner a –* חלץ Pi.; נוס Hi. *Ponerse a –* מלט Ni.; נוס; נצל Ni. *Quedar a –* אצל[1] Ni.

salvo prep. זוּלָה.

sanación תְּעָלָה[2].

sanar a) (tr.) רפא[1] Pi. **b)** (intr.) גהה; חיה; רפא[1] Q./Ni.

sandalia נַעַל.

sándalo אַלְמֻגִּים.

sandez אִוֶּלֶת.

sandía pl. אֲבַטִּחִים.

saneado *Quedar –* מתק.

sanear רפא[1] Pi.

sangre דָּם. *Chorro de –* נֵצַח[2].

sanguijuela עֲלוּקָה.

sano חָזָק (זְרוֹעַ חָזָק brazo *sano*); חַי; שָׁלֵם. *Quedar –* חיה; טהר.

santidad קֹדֶשׁ. *Mostrar la –* קדשׁ Ni./Hitp.

santificar קדשׁ Pi./Hi. *Santificarse* קדשׁ.

santo קָדוֹשׁ. *Mostrarse –* קדשׁ Ni. *Ser –* קדשׁ.

santuario הֵיכָל; מִקְדָּשׁ; קֹדֶשׁ.

saña אַכְזְרִיּוּת; אֹכֶף; אַף[1]; זַעַם; חֵמָה; קֶצֶף[1].

sañudo אַכְזָרִי.

sapo צְפַרְדֵּעַ.

saquear בזז; גזל; לכד; נצל Pi.; פשט Q./Pi.; שׁלל; שׁסה Q./Polel; שׁסס. *Ser saqueado* בזז Ni./Pu.; שׁסס Ni.

saqueo חֶתֶף; מְשִׁסָּה.

sarcasmo חֶרְפָּה; כְּלִמָּה; לַעַג.

sarcófago אֲרוֹן.

sarga שַׂק.

sarmiento זְמוֹרָה[1]; pl. הֲמָסִים; נְטִישׁוֹת.

sarna גָּרָב; חֶרֶס[1]; נֶתֶק.

sartén מַחֲבַת; מַרְחֶשֶׁת; מַשְׂרֵת.

sátira לַעַג; מְלִיצָה; מַנְגִּינָה; מַשָּׂא; מָשָׁל.

satirizar לעג.

sátiro שָׂעִיר.

satisfacer *(agradar)* חפץ; רצה[1].

satisfacción a) *(bienestar)* טוּב; שִׂמְחָה. *Sentir* – חמד. b) *(reparación)* נָקָם; נְקָמָה. c) *(saciedad)* שֹׂבַע.

satisfecho a) *(contento)* שָׂמֵחַ. b) *(saciado)* שָׂבֵעַ. c) *(tranquilo)* שַׁאֲנָן; שָׁלֵו.

sátrapa pl. אֲחַשְׁדַּרְפְּנִים.

saturar מָלֵא. *Quedar saturado* שׂבע.

saturno כִּיּוּן.

sauce עֲרָבָה[1]; צַפְצָפָה.

savia לָשָׁד.

saya שֹׁבֶל.

sayal שַׂק.

sazón אֹפֶן; מוֹעֵד; עֵת.

sazonar מלח[2]. *Ser sazonado* מלח[2] Pu.

sebo חֵלֶב.

secadero מִשְׁטוֹחַ.

secano יַבָּשָׁה; צָיוֹן.

secar חרב[1] Hi.; יבשׁ Pi./Hi. *Secarse* דעך Ni.; זרב Pu.; חרב[1] Q./Pu.; יבשׁ; מלל[1] Polel; נבל; נשׁת Q./Ni.; עבשׁ; צמק.

sección חֲלֻקָּה; מַחֲלֹקֶת; *(rebanada)* חָרִיץ.

seccionar כרת.

seco יָבֵשׁ; צִחֶה; צִיָּה. *Estar* – נשׁת.

secretario מַזְכִּיר.

secreto חֵקֶר; תַּעֲלֻמָה; pl. מערומים. *Ser* – עלם Ni. *En* בַּלָּט; בַּסֵּתֶר.

secuaz חָנִיךְ; חָסִיד. Pl. עֵדָה[3].

secuestrador גַּנָּב.

secuestrar בזז; גנב; חטף.

secular חֹל.

secularizar חלל[1] Pi.

secundar היה אַחֲרֵי; עזר.

sed צָמָא; צִמְאָה. *Apagar la* – שׁקה Hi. *Tener* – אוח Pi.; צמא.

sedante adj. נִיחֹחַ.

sedición מְרִי; מַשְׂטֵמָה.

sedicioso מֹרֵד; סוֹרֵר.

sediento צָמֵא. *Estar* – צמא.

seducción מַדּוּחִים; נֵכֶל.

seducir נדח Hi.; נטה Hi.; נשׁא[2] Hi.; סות Hi.; פתה[1] Q./Pi. *Dejarse* – נדח Ni.; פתה[1] Pu. *Ser seducido* חלל[1] Ni. (Eclo); לכד Ni. (Eclo); נקשׁ אַחֲרֵי Ni.; (fig.) נשׁא Ni.; פתה[1] Ni.

segador קֹצֵר.

segar כסח. *Ser segado* מלל[2] Ni. (Job 24,24).

seglar Pl. עַם.

segregar ריר.

seguidor חָנִיךְ. Pl. עֵדָה[3].

seguir a) *(continuar)* יאל[2] Hi.; יסף; נהל Hitp.; עבר; פנה ל. b) *(ir detrás)* נטה/הלך/בוא אַחֲרֵי; נשׂג Hi.; פנה אַחֲרֵי; רדף.

según prep. כְּ; לְ; עַל.

segundo adj. אַחֲרוֹן; שֵׁנִי. *Por segunda vez* שֵׁנִית.

segur מַעֲרָצָה.

seguridad אֱמוּנָה; בֶּטַח; בַּטֻּחוֹת; כֶּסֶל[1]; מִבְטָח; שַׁלְוָה/שָׁלוּ.

seguro adj. אָמֵן; עֹז como *nomen rectum* (מַחֲסִי־עֹז refugio *seguro*); שָׁלֵו. *Estar* – כון; נצל Ni.; שׁלה[1]. *Ser* – אמן. *Sentirse* – בטח.

seguro adv. אָמְנָם.

seis שֵׁשׁ[1].

selección *(lo mejor)* מִבְחוֹר; מֶגֶד.

seleccionar בחר; ברר[1]. *Ser seleccionado* בדל Ni.

selva חֹרֶשׁ; יַעַר[1].

sellar חתם. *Estar sellado* חתם Ni.

sello חוֹתָם.

semana שָׁבוּעַ.

semblante פָּנִים; תְּמוּנָה.

semblanza תְּמוּנָה.

sembrado מִזְרָע; עָרָה.

sembrar זרע. *Ser sembrado* זרע Ni./Pu.

semejante *Ser* – משׁל[1] Ni.; שׁוה Ni.

semejanza דְּמוּת; דִּמְיוֹן; מֹשֶׁל[1].

semen זִרְמָה; זֶרַע; מַיִם.

semilla זֵרוּעַ; זֶרַע. *Producir* – זרע Hi.

sémola גֶּרֶשׂ; סֹלֶת.

senador זָקֵן.

senda אֹרַח; נָתִיב נְתִיבָה; שְׁבִיל.

sendero אֹרַח; מַעְגָּל; נָתִיב נְתִיבָה.

seno בֶּטֶן; חֹב; חֵיק; חֹצֶן; קֶרֶב; רֶחֶם; שַׁד.

sensatez חָכְמָה; שֵׂכֶל.

sensato חָכָם. *Ser* – חכם.

sensible F. רַחֲמָנִיָּה.

sensual עָנֹג.

sentar ישׁב Hi. *Sentarse* ישׁב. *Estar sentado* ישׁב. *Sentar bien* יטב.

sentencia a) *(dicho)* אֹמֶר[1]. b) *(dictamen)* דִּין; מִשְׁפָּט; פְּלִילָה; pl. שְׁפוּטִים. *Dar* – עשׂה מִשְׁפָּט.

sentenciar פלל Pi.; רשׁע Hi.; שׁפט. – *contra* דין ב.

sentido *(seso)* חָכְמָה.

sentir a) *(darse cuenta)* ידע. b) *(oír)* שׁמע.

seña *Hacer* – מלל[3].

señal a) *(signo)* אוֹת; מוֹפֵת; pl. טוֹטָפֹת. b) *(marca) Hacer* – תוה[1]. c) *(hito)* pl. תַּמְרוּרִים[2].

señalar a) *(asignar)* יעד. b) *(mostrar)* ירה[3] Hi. *Señalarse* פלה Ni.

señero גָּבֹהַּ; גָּדוֹל; תָּלוּל. *Ser* – רום.

señor אָדוֹן; בַּעַל; גְּבִיר; מֹשֵׁל. *Ser* – בעל.

señora גְּבִירָה; שָׂרָה.

señorear בעל; דרך; זבל; משׁל[2]; רדה[1]; שׂרר.

señoría שַׂר.

separar אצל[1]; בדל Hi.; נתק Hi.; סור Hi.; פרד Hi. *Separarse* בדל Ni.; הלך מֵעִמָּד/מֵעִם; פרד Ni.

septentrión שְׂמֹאל.

septentrional צְפוֹנִי; שְׂמָאלִי; צָפוֹן como *nomen rectum.*

sepulcro קְבוּרָה; קֶבֶר; שְׁאוֹל; שַׁחַת.

sepultar אסף (Eclo); קבר.

sepultura אֶרֶץ (contex.); קְבוּרָה; קֶבֶר; שַׁחַת. *Recibir* – קבר Ni.

sequedad חֹרֶב; חָרָבָה.

sequedal חָרָבָה; מִדְבָּר[1]; צִיָּה; צִמָּאוֹן.

sequía בַּצָּרָה; בַּצֹּרֶת; חֹרֶב.

séquito אַחֲרִית (Am 9,1); עֲבָדִים.

ser sust. (pers.) נֶפֶשׁ. *Dar el* – ברא[1]. *Recibir el* – ברא[1] Ni.

ser vb. הוה[2]; היה. *Podría* – אוּלַי.

serano עֶרֶב[1].

serenarse בלג Hi.

serenidad מַרְפֵּא; רֶגַע¹; שָׁלוֹם.

sereno *Estar/sentirse* – בטח.

serie מַעֲרָכָה; מַעֲרֶכֶת; סֵדֶר.

serpiente נָחָשׁ; עַכְשׁוּב; פֶּתֶן; שָׂרָף.

serranía הַר (הָרִים).

servicio גְּמוּל; חֶסֶד¹; מִשְׁמֶרֶת; עֲבֹדָה; שָׁרֵת. *Estar al* – יצב Hitp.; שׁרת Pi.

servidor עֶבֶד; (fig.) קָרוֹב. F. שִׁפְחָה.

servidumbre a) *(servicio)* בַּיִת; עֲבֻדָּה. **b)** *(esclavitud)* עַבְדָה.

servir a) *(estar al servicio)* דרשׁ (campo religioso); עבד; שׁרת Pi. **b)** *(ofrecer)* יצק. – *a* נתן לִפְנֵי. **c)** *(ser útil)* יעל Hi. *Servirse de* עבד ב.

sesgar כפן; תאר.

sesgo *(curva)* חַמּוּק.

sesión *Celebrar* – ישׁב.

seso *(cordura)* חָכְמָה.

seto גָּדֵר.

sexo עֶרְוָה. *Tener relación sexual* שׁגל.

sexto שִׁשִּׁי.

si cond. כִּי; לוּא.

siclo כֶּסֶף.

sicómoro שִׁקְמָה.

siega קָצִיר.

siembra חָרִישׁ.

siempre לָעַד; תָּמִיד. *Desde* – מֵאָז. *Para* – לְעוֹלָם; עֲדֵי־עַד; עֲדֵי אֹבֵד.

sien פֵּאָה; רַקָּה.

sierra a) *(serrote)* מְגֵרָה; מַשּׂוֹר. **b)** *(serranía)* הַר.

siervo עֶבֶד. F. אָמָה; שִׁפְחָה. *Ser* – עבד.

siete שֶׁבַע.

sigilosamente בַּלָּט; בַּלָּאט; אַט.

signo אוֹת; מוֹפֵת.

siguiente אַחֵר; אַחֲרוֹן; חָדָשׁ.

silbar שׁרק.

silenciar כחד Pi.

silencio דּוּמִיָּה. *Guardar* – אלם Ni.; דמם; חשׁה; סכת Hi. *Imponer* – הסה Hi. *Permanecer en* – סכת Ni. *Reducir al* – צמת Hi. *En* – דּוּמָם. *¡Silencio!* הַס.

sílice צַר³; צֹר.

silo אוֹצָר; מַאֲבוּס; pl. מַמְּגֻרוֹת.

silvestre שָׂדֶה como *nomen rectum* (– גֶּפֶן vid *silvestre*).

silla כִּסֵּא.

sillar גָּזִית; pl. תַּלְפִּיּוֹת.

sima אֶרֶץ (contex.); בּוֹר; מֶחְקָר; שׁוּחָה; תְּהוֹם.

simiente זֶרַע.

simpatía אַהֲבָה; חֵן; חֶסֶד¹.

simpático נָעִים. *Hacerse* – אהב Hi.

simple *(necio)* אֱוִיל; פֶּתִי.

simplemente – *que* אֲבָל.

simpleza פְּתַיּוּת.

simulacro *(apariencia)* שָׁוְא.

sin אַיִן; מִן (מִדָּם *sin* sangre).

sinceridad אֱמוּנָה; אֱמֶת; יֹשֶׁר; יְשָׁרָה; תֹּם.

sincero אָמוּן; טָהוֹר; נָכֹחַ. *Ser* – אמן Ni.

siniestro sust. שֹׁד².

siniestro adj. רַע.

sirimiri רְבִיבִים.

sirviente מְשָׁרֵת; נָתִין. F. שִׁפְחָה.

sistro מְנַעַנְעִים.

sitiar חנה; צוּר¹; צרר¹ Hi.

sitio a) *(lugar)* מָכוֹן; מָקוֹם; מַעֲמָד; מַצָּב; עֹמֶד. b) *(cerco)* מָצוֹר.

situación חֵפֶץ.

situarse יצב Hitp.; עמד.

sobaco אַצִּיל.

sobar נגע.

soberanía מַלְכוּת.

soberano אָדוֹן; מֶלֶךְ; מֹשֵׁל; שִׁלְטוֹן; שַׁלִּיט.

soberbia גֵּא; גֵּאָה; גַּאֲוָה; גֵּאוּת; גֹּבַהּ רוּחַ.

soberbio גֵּאֶה; יָהִיר. *Ser –* רום.

sobornar סכר[2]; שׂכר; שׁחד.

soborno בֶּצַע; מַתָּנָה; שֹׁחַד; שַׁלְּם.

sobra(nte) נוֹתָר (ptc.); יֶתֶר[1].

sobrar יתר Ni.; עדף. *Estar sobrado* יתר.

sobre prep. a) *(acerca de)* עַל אוֹדֹת; אֶל; עַל. b) *(encima de)* מִמַּעַל; עַל.

sobrecogedor נוֹרָא.

sobrecogerse ירא; פחד.

sobrecubierta מִכְסֶה.

sobrellevar יחל Pi.

sobrenombre שֵׁם.

sobrepasar עבר.

sobreponerse *(prevalecer)* גבר.

sobrepujar כבד Ni.

sobresaliente גָּבֹהַּ; עֶלְיוֹן.

sobresalir כבד Ni.; נשׂא פתה.

sobresaltar חרד Hi.; ירא Pi. *Sobresaltarse* חרד; ירא.

sobresalto חֲרָדָה; פַּחַד[1]; פַּלָּצוּת; רֹגֶז; רֶגַע[2].

sobrevenir בוא; היה; הפך Ni.; מצא; קרא[2].

sobrevivir שׁאר Ni.

socaire *Al –* מַחְסֶה (función adv.).

socavar קור Pilpel.

sociedad חֶבֶר[1].

socio חָבֵר; חַבָּר (f. חֲבֶרֶת); רֵעַ[1].

socorrer ישׁע Hi.; עזר.

socorro יְשׁוּעָה; יֵשַׁע; עֶזְרָה. *Pedir –* שׁוע Pi. *Grito de –* שַׁוְעָה.

sofoco תשׁניק (Eclo).

soga חֶבֶל[1]; נִקְפָּה; עֲבֹת.

sojuzgar דרך; כבשׁ Pi.; עבד Hi.; ענה[2] Pi.; רדה[1]; שׁחח Hi. *Quedar sojuzgado* כנע Ni. *Ser sojuzgado* שׁחח.

sol אוֹר; חַמָּה; חֶרֶס[2]; שֶׁמֶשׁ. *Salida del –* זֶרַח.

solamente אַךְ; רַק[1].

solano קָדִים.

solar אֲדָמָה.

solaz עֹנֶג.

solazarse ענג Hitp.; שׂחק Pi.

soldada פְּעֻלָּה.

soldado בָּחוּר; גִּבּוֹר.

soldadura דֶּבֶק.

soldar דבק Hi.; צרף. *Soldarse* דבק.

solemne כָּבֵד como *nomen rectum* (מִסְפֵּד כָּבֵד funeral *solemne)*.

solemnidad מוֹעֵד.

solícitamente הַשְׁכֵּם.

solicitar בקשׁ Pi.; שׁאל. *Ser solicitada (sexualmente)* זנה Pu.

solícito חָרוּץ[2]. *Ser –* חרה Hi.; שׁכם Hi.

solicitud בַּקָּשָׁה; שְׁאֵלָה. *Buscar con –* שׁחר Pi.

solidario חָסִיד.

sólido *(firme)* עֹז como *nomen rectum* (רְקִיעַ עֹז firmamento *sólido)*. *Ser –* אמן Ni.

solio הֲדֹם; כֶּבֶשׁ; כִּסֵּא; מוֹשָׁב; תְּכוּנָה.

solitario בָּדָד. *Estar –* בדד.

soliviantar כעס Hi.; לון Ni.; (fig.) פוח; פרע Hi.

solo בָּדָד; רַק[1]. *Estar* – בדד.

sólo אַךְ; רַק[1]. – *que* אַךְ; אֶפֶס כִּי; רַק[1].

soltar **a)** *(dejar ir)* גרשׁ; יצא Hi.; נטשׁ; עבר Hi.; פטר; שׁפך. *Soltarse* זחח Ni.; שׁלח Q./Pi./Hi. *Ser soltado* שׁלח Pu.; שׁרה. **b)** *(quitar/dejar suelto)* נשׁל; נתר Hi.; רפה[1]; שׁמט; שׁפך. *Soltarse* נתק Ni.; פרד Hitp.; פרע.

soltera בְּתוּלָה.

sollado סְפִינָה.

sollozar יפח Hitp.; פעה.

sollozo אֲנָחָה; אֲנָקָה[1]; הֶגֶה; צָרָה[3]; שִׂיחַ[1].

sombra אֹפֶל; צֵל; צַלְמָוֶת.

somero *Ser* – קלל.

someter דרך; כבשׁ Q./Pi.; כנע Hi.; כרע Hi.; משׁל[2]; עבד Hi.; עזז עַל; ענה[2] Pi.; רדד; רדה[1]; שׁית תַּחַת. *Estar sometido* עבד. *Quedar sometido* כבשׁ Ni.; כנע Ni. *Someterse* כחשׁ Ni.; עבד Q./Ho.; ענה[2] Hitp.; שׁחח; שׁמע.

son הֶמְיָה.

sonaja Pl. מְנַעַנְעִים.

sonar **a)** (tr.) משׁך (de יֹבֵל, קֶרֶן cuerno). **b)** (intr.) עכס Pi.; שׁמע Ni.

sondear בחן; חפשׂ; חקר.

sonido פקע; קוֹל.

sonoro גָּדוֹל como *nomen rectum* (קוֹל גָּדוֹל voz *sonora*); שֶׁמַע (valor adj.).

sonreír צחק; שׂחק.

sonrojar בושׁ Pi. (Eclo)/Hi.; כלם Hi. *Sonrojarse* בושׁ; חפר[2]. *Estar/quedar sonrojado* כלם Ni.

sonrojo בּוּשָׁה; בָּשְׁנָה; בֹּשֶׁת; כְּלִמָּה; כְּלִמּוּת.

sonsacar דלה (fig.).

soñar חלם[1].

soñoliento *Estar* – ישׁן.

sopa מָרָק.

sopesar תכן.

sopetón *De* – פִּתְאֹם.

soplar נפח; נשׁב; נשׁף; פוח. *Hacer* – נשׁב Hi.

soplo הֶבֶל; מַפַּח־נֶפֶשׁ; נְשָׁמָה.

soportal פַּרְבָּר.

soportar יחל Pi.; יכל (Sal 101,5); כול Hitpalpel (Eclo).

soporte כָּתֵף.

sorber גמא Pi.; לעע[2]; מצה; מצץ; שׁאף (Job 5,5); שׁתה. *Dejar* – גמא Hi.

sordo חֵרֵשׁ. *Hacerse el* – חרשׁ[2].

sorprender *(toparse con)* מצא. *Ser sorprendido* מצא Ni.

sorpresa פַּחַד[1]. *Por* – formas de ארב con valor adv.

sortear נפל Hi. (obj. גּוֹרָל).

sorteo גּוֹרָל.

sortija טַבַּעַת.

sortilegio חֶבֶר[2].

sosa נֶתֶר.

sosegarse בלג Hi.; רגע[1] Ni. *Estar sosegado* בטח; שׁלה[1].

sosiego בֶּטַח; נַחַת[2]; רֶגַע[1].

soso תָּפֵל[1].

sospechar ידע.

sostener **a)** *(sujetar/mantener)* חזק Hi.; כון Hi.; סמך; סעד; עוד[2] Polel; עמד Hi.; תמך. *Sostenerse* קום. *Ser sostenido* עמד Ho. **b)** *(resistir)* כול Pilpel.

soto יַעַר[1].

suave חָלָק. *Ser* – מלץ Ni.

suavemente אַט; מֵישָׁרִים (función adv.).

súbdito עֶבֶד. *Ser* – עבד.

subida מַעֲלָה.

subir a) (intr.) סלק; עלה. **b)** (tr.) נשׂא; עלה Hi.

súbito פִּתְאֹם (valor adj.).

sublevación מְרִי.

sublevar כעס Hi.; פרע Hi. *Sublevarse* מרד; מרה; פשׁע; קום Hitpolel.

sublime פִּלְאִי; רָם; שַׂגִּיא. *Ser* – גאה; רום; שׂגב Ni.

sublimidad שְׂאֵת.

subsistencias אֹכֶל; צַיִד.

subsistir עמד.

subterráneo adj. תַּחְתִּי.

subversión מַשְׂטֵמָה.

subyugar רדה[1].

suceder a) *(pasar)* אתה; בוא; היה Q./Ni.; ילד (Eclo); מצא; מצא עַל Ni.; קרא[2]; קרה[1]. **b)** *(venir después)* בוא אַחֲרֵי; עבר.

suceso דָּבָר; מִקְרֶה; פֶּגַע.

sucesor בֵּן.

suciedad צֹאָה.

sucio צֹאִי. *Estar* – גאל[2] Ni.

suculento pl. מְמֻחִים (ptc.).

sucumbir אבד; דמה[2] Ni.; מות; עטף[2].

sudor יֶזַע; זֵעָה.

suegra חָמוֹת; חֹתֶנֶת.

suegro חָם[1]; חֹתֵן.

sueldo אֲגוֹרָה; פֹּעַל; פְּעֻלָּה; שָׂכָר; שֶׂכֶר. *Tomar a* – שׂכר. *Trabajar a* – שׂכר Hitp.

suelo אֲדָמָה; אֶרֶץ; קַרְקַע.

sueño a) *(de soñar)* חֲלוֹם; שֵׁנָה. **b)** *(de dormir)* שֵׁנָא; שֵׁנָה; תְּנוּמָה; תַּרְדֵּמָה. *Conciliar el* – ישׁן.

suerte a) *(parte, lote)* אֹשֶׁר; גּוֹרָל; חֵלֶק[2]; *(destino)* דֶּרֶךְ, עֲתִדֹת, שְׁבוּת; pl. פּוּרִים. **b)** *(casualidad)* מִקְרֶה. *Tener* – צלח. *De – que* כִּי.

suficiente דַּי; רַב[1]. *Ser* – מצא Ni.; שׂפק[2].

sufrimiento חֳלִי; כְּאֵב; עָמָל; עֳנִי; עֶצֶב[2].

sufrir חלה[1]; כאב; עצב[2] Ni.

sujetar אזר; אחז; אסר; אפד; חבר; חגר; חזק Pi./Hi.; כון Hi.; לקח; עוד[2] Pi.; עקב; עקד; פלט Hi.; צרר[1]; קשׁר; רכס; שׁקע Hi. (Job 40,25); תמך; תפשׂ. *Sujetarse* שׁנס Pi. *Quedar sujeto (sometido)* כנע Ni.

sumarse יחד.

sumergirse צלל[3].

sumido עָמֹק.

suministrar נהל Pi.

sumirse טבע.

sumisamente שְׁחוֹחַ.

sumisión יְקָהָה; מִשְׁמַעַת.

sumiso *Ser* – שׁמע.

sumo גָּדוֹל.

suntuoso תִּפְאֶרֶת como *nomen rectum* (זְבֻל תִּפְאֶרֶת morada *suntuosa*).

superar a) *(poder)* אמץ מִן; גבר; חזק; יכל; ישׁע Ni.; תקף. **b)** *(exceder)* יסף; פלא; רום Polal.

superávit יִתְרוֹן.

superficie פָּנִים.

superintendente פָּקִיד.

superior sust. אָדוֹן.

superior adj. עִלִּי; עֶלְיוֹן; ראשׁ[1]. – *a* רַב מִן.

supervivencia מִחְיָה.

superviviente יֶתֶר[1]; פָּלִיט; שָׂרִיד; נִשְׁאָר; pl. נוֹתָרִים (ptc.); פְּלֵיטָה y שְׁאֵרִית valor pl.

súplica בַּקָּשָׁה; שְׁאֵלָה; תְּפִלָּה; pl. שׁאולות; תַּחֲנוּנִים.

suplicar אמר (contex.); בקשׁ Pi.; זעק; חלה[2] Pi. (Eclo); חנן[1] Hitp.; עתר[1]; פלל Hitp.; צעק. *Te suplico* בִּי.

suponer ידע.

supremo עֶלְיוֹן; ראשׁ¹.

suprimir גרע; מחה¹ Q./Hi.; עבר Hi. *Ser suprimido* מחה¹ Ni.; סור Ho.

supuesto *En el –* אִם.

sur דָּרוֹם; יָמִין; תֵּימָן. *Del sur* יְמָנִי.

surcar בוא; עבר.

surco מַעֲנָה; שֶׁסַע; תֶּלֶם. *Abrir –* שׂדד Pi.

sureño תֵּימָן como *nomen rectum* (אֶרֶץ הַתֵּימָן país *sureño*).

surgir יצא; (líquidos y fig.) נבע; עלה; קום.

suscitar גרה Pi.; קום Hi.

suscribir כתב.

susodicho (el) אִישׁ.

suspender a) *(colgar)* תלא; תלה Q./Pi. *Estar suspendido* דלל. **b)** *(interrumpir)* חדל.

suspirar a) *(lanzar suspiros)* אלה¹; אנח Hitp.; אנק; יפח Hitp. **b)** *(anhelar)* נשׂא נֶפֶשׁ; *– por* אוה Hitp.; שׁאף.

suspiro אֲנָחָה; הֶגֶה; *(soplo)* הֶבֶל; מַפַּח־נֶפֶשׁ.

sustancia שֶׁמֶן.

sustancioso דָּשֵׁן; שָׁמֵן; pl. מְמֻחִים (ptc.).

sustentar a) *(alimentar)* אכל Hi.; כול Pilpel; נשׂא (Gn 36,7). *Sustentarse* אכל. *Ser/estar sustentado* אמן Q. **b)** *(sostener)* עוד² Polel. *Sustentarse* עוד² Hitpolel.

sustento אֹכֶל; אָכְלָה; חַיִּים; טֶרֶף (fig.); לֶחֶם; מַאֲכָל; מִחְיָה; מַשְׁעֵן; מִשְׁעָן; צַיִד.

sustitución תְּמוּרָה. *En – de* תמור (Eclo).

sustituir חלף Hi. (de aquí «califato»); מור Hi.

susto אֵימָה; דְּאָגָה; פַּחַד¹; רֹגֶז; רָגְזָה; שִׁמָּמוֹן; pl. חַתְחַתִּים. *Llevarse un –* ירא.

sustraer גנב; גרע. *Ser sustraído* גרע Ni. *Sustraerse* חלץ Ni.

susurrar הגה¹; צפצף; שׂיח.

susurro דְּמָמָה; שֶׁמֶץ.

T

tábano זְבוּב; עָרֹב (colect.); קֶרֶץ.

tabernáculo אֹהֶל.

tabique גָּדֵר; קִיר.

tabla לוּחַ; צֵלָע.

tablilla גִּלָּיוֹן; לוּחַ.

tablón צֵלָע; קֶרֶשׁ.

taburete כִּסֵּא.

tacaño *Ser –* רעע עַיִן.

taciturno *Estar –* דמם.

táctica תַּחְבֻּלוֹת.

tacto *(ponderación)* חָכְמָה; טַעַם.

tacha תָּהֳלָה. *Sin –* תָּמִים.

taimado עָרוּם.

tajada נֵתַח; רֶתַח; pl. מַשְׁמַנִּים.

tal אַלְמֹנִי; *(el)* אִישׁ.

tala שַׁלֶּכֶת.

talabarte אֵזוֹר; חֲגוֹר.

taladrar נקב¹.

tálamo חֻפָּה.

talante יֵצֶר.

talar כרת.

talega אַמְתַּחַת; שַׂק.

talento בִּינָה; תְּבוּנָה. *Tener* – בין Ni.

talón עָקֵב.

talud סֹלְלָה.

talla *(imagen)* פֶּסֶל.

tallar חרש[1]; יצר; פסל. *Acción de* – חֲרֹשֶׁת. *Ser tallado* חטב Pu.

talle קוֹמָה.

taller בַּיִת (contex.).

tallo מַטֶּה; קָנֶה.

tamarisco אֶשֶׁל.

tambalear *Hacer* – מעד Hi. *Tambalearse* געשׁ Hitpolel; כשׁל Ni.; מוג; מוט Q./Hitpolel; נוע; רעע[2] Hitpolel.

tambaleo עִוְעִים.

también אַף[2]; גַּם.

tamboril תֹּף.

tamborilear תפף.

tamiz כְּבָרָה[1].

tamo מֹץ; קַשׁ.

tampoco גַּם לֹא.

tangente דָּבֵק.

tantear משׁשׁ.

tanteo נסיון.

tanto *Otro* – אַף[2]. *Por* – עַתָּה. – *...cuanto/ como* מִסְפָּר; עֻמָּה.

tañer זמר[2] Pi.; פרט.

tañido זִמְרָה[1].

tapa כַּפֹּרֶת; צָמִיד.

tapadera כִּכָּר.

tapar אטם; חבא Hi.; חפה; כסה; לוט; סכך[1]; סתר Hi.; עלם Hi.; עצם[2]; קפץ (obj. פֶּה la boca). *Taparse* כסה Hitp.; לאט; לבשׁ; סתר Ni.

tapia גָּדֵר; גְּדֵרָה; חַיִץ; כֹּתֶל; קִיר.

tapiar גדר.

taponar חתם Hi.

tara מוּם. *Sin* – תָּמִים.

taracear עשׂה (obj. שֵׁן Ez 27,6).

tardar אחר Pi.; בושׁ Polel; משׁך Pu.

tarde sust. עֶרֶב[1].

tarde adv. *Llegar* – אחר Hitp.

tardío אָפִיל.

tarea דָּבָר; דֶּרֶךְ; חֵפֶץ; יְגִיעַ; יְהָב; מְלָאכָה; מַעֲשֶׂה; מִפְעָל; מִשְׁמֶרֶת; עֲבֹדָה; עִנְיָן; עסק; רְעוּת[2].

tarifa עֵרֶךְ.

tartamudo עִלֵּג.

tasa חֹק; מִשְׁקָל; עֵרֶךְ.

tasación מְשׂוּרָה.

tasajo נֵתַח.

tasar יקר; כרה[2]; ערך Hi.; שׁקל.

tascar אכל.

tatuaje כְּתֹבֶת קַעֲקַע.

tatuar כתב.

taza אַגָּן; סֵפֶל; קֻבַּעַת; כְּלִי (con מָרָק caldo).

tea לַפִּיד; pl. זִיקוֹת.

techar טלל Pi.

techo גַּג; מְקָרֶה; קוֹרָה; רָהִיט.

tedio *Sentir* – קוט.

tejar טלל Pi.

tejedor אֹרֵג (ptc.).

tejer ארג; סכך[2]; קלע[2]; שׁבץ Pi.

tejido כָּבִיר; קוּרִים.

tejo חֶרֶשׂ.

tejón שָׁפָן.

tema דָּבָר.

temblar בהל Ni.; גור[3]; געש; זוע; זלל Ni.; חיל[1] Q./Hitpalpel; חרג (dudoso); חרד; ירא; ירע; מוג Ni.; מוד Polel; מוט Ni.; נוט; נוע; פזז[2]; פחד; פלץ Hitp.; פרר[2]; רגז; רגש (Eclo); רעד; רעש Q./Ni.; רפף.

temblor זְוָעָה; חִיל; יִרְאָה; פִּיק; פַּלָּצוּת; רֹגֶז; רֶטֶט; רְעָדָה; רַעַשׁ; רְתֵת.

tembloroso חָרֵד.

temer גור[3]; חרד; ירא; ערץ Hi.; פחד; רגז. *Ser temido* ירא Ni.

temeroso חָרֵד; יָגוֹר; יָרֵא. *Estar –* ירא.

temible נוֹרָא.

temor יִרְאָה; מוֹרָא; פַּחַד[1]; רְתֵת. *Sentir/tener –* ירא.

temperamento יֵצֶר.

tempestad מסער; שַׂעַר[2].

temple לֵב.

templo בִּירָה; הֵיכָל; מִקְדָּשׁ.

temporada עֵת.

temprano בַּבֹּקֶר.

tenacidad כֹּחַ[1].

tenazas מֶלְקָחַיִם.

tendedero מִשְׁטוֹחַ.

tender a) *(extender)* טפח[1] Pi.; ישט Hi.; נטה; פרשׂ; רבד; שׁטח. *Tenderse* נפל; רבץ; שׁכב. *Estar tendido* יצע Ho.; נטשׁ Ni.; סחף Ni.; שׁכב Ho. *Quedar tendido* שׁלך Ho. **b)** *(tensar)* קרם.

tendón גִּיד.

tenebroso אֲפֵלָה como *nomen rectum* (יוֹם אֲפֵלָה día *tenebroso*).

tenedor מַזְלֵג.

tener היה ל. *Tener por* היה בְּעֵינֵי; חשׁב; *ser tenido por* חשׁב Ni. *Aquí tienes* הִנֵּה.

tenor *A – de* עַל.

tensar דרך, נחת Pi. (obj. קֶשֶׁת el arco); נטה; קרם.

tentación a) *(objeto)* מוֹקֵשׁ. **b)** *(prueba)* נִסָּיוֹן.

tentar a) *(probar)* בחן; נסה. **b)** *(palpar)* משׁשׁ. *Ir a tientas* גשׁשׁ Pi.; משׁשׁ Pi.

tenue דַּק.

tercero שְׁלִישִׁי.

terciarse קרה[1].

tercio שְׁלִישִׁי; *(medida)* שָׁלִישׁ[1].

terco חָזָק; קָשֶׁה. *Ser/hacerse –* חזק.

tergiversar סלף Pi. *Tergiversarse* סוג[1] Hi.

terminado שָׁלֵם[2].

terminar אפס; כלה; מלא, נקף[2] (con realidades temp.); סוף; עשׂה[1]; תמם. *– de* תמם Hi. *Terminarse* גמר[1]; פסס; שׁלם[1].

término a) *(límite)* גְּבוּל. **b)** *(conclusión)* סוֹף; קֵץ. *Sin –* אֵין קֵצֶה. **c)** *(plazo)* עֵת. *Llevar a buen –* צלח Hi.

terna שְׁלִשִׁי.

ternero עֵגֶל; פַּר; שׁוֹר. F. עֶגְלָה.

terquedad קְשִׁי; שְׁרִירוּת.

terraplén מִלּוֹא; סֹלְלָה.

terraza גָּג.

terremoto רַעַשׁ.

terreno sust. אֲדָמָה; אֶרֶץ; חֵלֶק[2]; חֶלְקָה[2]; מִמְשָׁק; שָׂדֶה.

terreno adj. Con אֲדָמָה como *nomen rectum.*

terrestre Con אֲדָמָה como *nomen rectum.*

terrible אָיֹם; מָרָה; נוֹרָא; רַע. *Ser –* ירא Hitp. (Eclo); ערץ Ni.

territorio אֲדָמָה; אֶרֶץ; גְּבוּל; גְּבוּלָה; מוֹשָׁב.

terrizo גֹּרֶן.

terrón אֶרֶץ (contex.); עָפָר (גּוּשׁ); רֶגֶב.

terror אֵימָה; בַּלָּהָה; בְּעָתָה; דְּאָבָה; זַעֲוָה; חֲרָדָה; חַת; חִתָּה; חִתִּית; חֲתַת; יִרְאָה; מָגוֹר; מְגוֹרָה; מוֹרָא; מְחִתָּה; מַעֲרִיץ; פַּחַד[1]; רֶטֶט; שִׁמָּמוֹן; תִּפְלֶצֶת; pl. בִּעוּתִים; חַתְחַתִּים. *Infundir* – בעת Pi. *Sembrar el* – ערץ. *Sentir/tener* – בעת Ni.; ירא.

terrorífico נוֹרָא.

terroso Con אֲדָמָה como *nomen rectum.*

terruño מוֹלֶדֶת; מְכוּרָה.

tesorero גִּזְבָּר.

tesoro הָמוֹן (valor pl.); חֹסֶן; מַטְמוֹן; נְכֹת; סימה; שׂימה, תקוף (Eclo); pl. גְּנָזִים; חֲמֻדוֹת; מַחֲמַדִּים; מִכְמַנִּים; עֲתוּדוֹת.

testarudo *Ser* – עזז מצח Hi.

testículo אֶשֶׁךְ.

testificar עוד[1].

testigo יָפֵחַ; עֵד. *Citar por* – עוד[1]. *Ser* – שמע ב..

testimoniar עוד[1].

testimonio עֵד; עֵדָה[1]; תְּעוּדָה. *Dar* – עוד[1].

teta זִיז[2]; שַׁד.

tez עוֹר.

tía דּוֹדָה.

tiara מִצְנֶפֶת.

tiempo יָמִים; עֵת. *Hacer* – יחל. *En otro* – לְפָנִים; רִאשֹׁנָה.

tienda אֹהֶל; יְרִיעָה; מַחֲנֶה (colect.); מִשְׁכָּן; סֹךְ; סֻכָּה; שֹׂךְ. *Levantar la* – נסע. *Plantar la* – אהל[2].

tierno *(sensible)* רַךְ. F. רַחֲמָנִיָּה.

tierra אֲדָמָה; אֶרֶץ (también política); – *firme* יַבֶּשֶׁת; יַבָּשָׁה. *Tierras (campos)* שָׂדֶה; שְׁדֵמָה.

tieso קוֹמְמִיּוּת; pl. קְפֻאִים (ptc.). *Quedar* – קפא.

tiesura רוֹמָה.

timbre *(sello)* חוֹתָם.

timidez מֹרֶךְ. *Sentir* – בוש.

tímido יָרֵא. *Ser* – ירא.

timón חִבֵּל (dudoso); תַּחְבֻּלוֹת.

timonel חֹבֵל.

tinaja כְּלִי (*con* יַיִן *vino*); נֵבֶל[1].

tiniebla אֹפֶל; אֲפֵלָה; חֹשֶׁךְ; חֲשֵׁכָה; מַאְפֵּלְיָה; מַחְשָׁךְ; צַלְמָוֶת.

tino a) *(acierto)* חָכְמָה; שֵׂכֶל. **b)** *(tonel)* יֶקֶב.

tintinar עכס Pi.

tintineo נעימה.

tiña יַלֶּפֶת. *Contagiar* – שפה.

tipo a) *(clase)* זַן; יֵצֶר (fig.). **b)** *(aspecto)* תֹּאַר.

tira מַחְשֹׂף.

tirado מֻנָּד.

tiranía עֹל (metaf.).

tiranizar שׁלט.

tirano לֹחֵץ; מֹשֵׁל; נֹגֵשׂ; עָרִיץ.

tirante *(tieso) Poner* – נטה.

tirar a) *(arrojar)* טול Hi.; ירד Hi.; משׁך; נטשׁ; נפל Hi.; שׁלך. *Tirarse* נפל. *Quedar tirado* געל Ni. (dudoso). **b)** *(jalar)* גרר; דלה Pi.; משׁך.

tiritar חיל[1]; רעד Hi.

tiro *(de caballos)* רֶכֶשׁ.

tisis שַׁחֶפֶת.

titubear כשׁל Ni. (Eclo); מחה Hitpalpel; פוק[1].

título שֵׁם. *Dar un* – כנה Pi.

tizón a) *(brasa)* אוּד. **b)** *(plaga)* יֵרָקוֹן.

tobillo pl. אָפְסַיִם; קַרְסֻלַּיִם.

tocar a) *(palpar)* מושׁ; נגע Q./Hi. *Permitir* – ימשׁ Hi. **b)** *(ser asignado)* היה ל. **c)** *(tañer)* זמר[2] Pi.; נגן. *Ser tocado* תקע Ni.

tocón גֶּזַע.

todavía עֲדֶן; עוֹד. – *no* לֹא עֵת.

todo indet. כֹּל. *Todos* כֹּל.

toldo סֻכָּה.

tolerar נוח Hi.

tolvanera אָבָק.

tomar Genér. לקח. a) *(conquistar)* לכד; תפש. b) *(retener)* אחז. c) *(quitar/llevarse)* אצל[1]; ארה. *¡Toma!* הֵא.

tontería אִוֶּלֶת; סִכְלוּת; תִּפְלָה.

tonto כְּסִיל[1]; סָכָל. *Parecer/pasar por* – טמה Ni.

topacio פִּטְדָה; תַּרְשִׁישׁ.

topar a) *(embestir)* נגח. b) *(dar con)* – *con* מצא; פגע; פגשׁ.

topo חֹלֶד (dudoso).

toque *(de trompeta)* תֵּקַע; *(llamada)* תְּרוּעָה.

torbellino סוּפָה; סַעַר; סְעָרָה; שְׂעָרָה.

torcer a) *(retorcer)* עוה. b) *(curvar)* עות[1]. *Torcerse (fallar)* הפך Ni. c) *(virar)* פנה; שׁוב; תאר.

torcido מְעֻוָּת; עָקֹב; עִקֵּשׁ.

tormenta סַעַר; סְעָרָה; עלעול; שַׂעַר[2]; שְׂעָרָה; שׁוֹאָה. *Arreciar la* – שׂער[2] Ni.

tormento חִילָה; מַעֲצֵבָה.

tormo רֶגֶב.

tornar שׁוב Q./Hi.

tornear *Labor torneada* מִקְשָׁה[1].

toro אַבִּיר; אֶלֶף.

torpe אֱוִיל; אֱוִלִי. *Ser* – כבד; כער Pu.

torpeza אִוֶּלֶת.

torre מִגְדָּל; – *de asalto* דָּיֵק.

torrejón מִגְדָּל.

torrencial סֹחֵף (dicho de מָטָר).

torrente נָהָר.

torrentera אָפִיק[1]; גַּיְא; מַיִם (contex.); נַחַל.

torreón מִגְדָּל; מְצוּדָה.

torta אֲשִׁישָׁה; אֶשְׁפָּר; כַּוָּן; כִּכָּר; לָשָׁד.

tórtola תּוֹר[2].

tortuoso הֲפַכְפַּךְ; עָקֹב; עֲקַלְקַל; עֲקַלָּתוֹן; עִקֵּשׁ.

tortura חִילָה.

torturar *(afligir)* יגה[2] Hi.

tósigo חֵמָה.

tostado חוּם.

tostar חרך; קלה[1]. *Grano tostado* קָלִי.

total מִסְפָּר (de una suma).

totalidad כֹּל; כָּלִיל; מְלֹא; מְלֵאָה.

totalmente כָּלִיל (valor adv.).

trabajador פֹּעֵל. – *forzado* (pl.) מַס.

trabajar עבד; עמל; עשׂה[1]; פעל.

trabajo יְגִיעַ; מַעֲשֶׂה; עֲבֹדָה; עָמָל; עֶצֶב[2]; – *forzado* מַס; סִבְלָה.

trabar אחז; אסר; עצר; קשׁר. *Trabarse* לכד Hitp.; צרר[1].

tradicional רִאשׁוֹן.

traducir תרגם.

traer בוא Hi.; יבל Hi.; נגשׁ Hi.; נשׂא. *Ser traído* יבל Ho.

traficante סֹחֵר; רֹכֵל.

traficar ערב[1].

tráfico רְכֻלָּה.

tragaluz חַלּוֹן; צֹהַר (dudoso).

tragar אכל; בלע Q./Pi.; לחם[2].

tragedia אֵיד; שֹׁד[2].

trágico מַר[1].

traición מַעַל[1]; מִרְמָה; רְמִיָּה[2].

traicionar בגד; מעל; רמה[2].

traje בֶּגֶד[2]; מַד[1]; מַדּוּ; מַעֲטֶה; סוּת; שִׁית[2]; תִּלְבֹּשֶׁת.

trajeado לָבוּשׁ.

trajearse לבשׁ.

tralla שׁוֹט.

trama a) *(de tejido)* דַּלָּה[1]; שְׁתִי[2]. *Arrancar la –* בצע Pi. b) *(intriga)* זִמָּה; מְזִמָּה; מַחֲשָׁבָה; pl. מערומים.

tramar זמם; חרשׁ[1] (fig.); חשׁב Q./Pi.; יעץ.

trampa (vale a veces por *fraude*) מוֹקֵשׁ; מָזוֹר[2]; מַלְכֹּדֶת; מָצוֹד; מְצוּדָה; מִרְמָה; מַשְׁחִית; פַּח[1]; צַמִּים (dudoso); רֹכֶס; רְמִיָּה[2]; שְׁחִית; שַׁחַת; תקלה. *Poner –* יקשׁ; נקשׁ Pi.; קושׁ. *Caer en la –* יקשׁ Ni.

tramposo כָּזָב; נוֹכֵל; תַּהְפֻּכוֹת como *nomen rectum* (לְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת lengua *tramposa*).

tranca בְּרִיחַ; מוֹטָה.

trancar גוף; חתם Pi.; נעל; סגר.

trance *Entrar/estar en –* נבא Ni.

tranquilidad בֶּטַח; בַּטֻּחוֹת; נַחַת[2]; רֶגַע[1]; שַׁלְו; שָׁלוֹם; שֶׁקֶט. *Dar –* נוח Hi.

tranquilizar נחם Pi.; רגע[1] Hi. *Tranquilizarse* שׁקט.

tranquilo רָגֵעַ; שַׁאֲנָן; שָׁלֵו. *Estar/sentirse –* בטח; שׁאן; שׁלה[1]; שׁקט Q./Hi.

transcribir כתב.

transcripción פַּתְשֶׁגֶן.

transformar הפך; שׂוּם ל/כ... *Transformarse* היה ל..; הפך Hitp.; שׁנה[1].

transgredir חטא; עבר.

transitar עבר.

tránsito *(óbito)* מָוֶת.

transmutarse הפך Ni.

transportar בוא Hi.; יבל Hi.; נשׂא; סבל; עלה Hi.; *– en carro* רכב Hi. *Ser transportado* יבל Ho.

transporte מַשָּׂא.

trapo בְּלוֹי.

tras אַחַר; בַּעַד.

trasero sust. שֵׁת. *Cuartos traseros* אָחוֹר.

trashumar נסע; צען.

trasladar יבל Hi.; נטה Hi.; נשׂא; עבר Hi.; עלה Hi.; עתק Hi.; שׁנה[1] Pi. *Trasladarse* בוא; הלך.

traslado מַשָּׂא.

traslucirse גלה Hitp.

traspasar a) *(acribillar)* דקר; חלל[2] Q./Polel; נקב[1]. *Ser traspasado* חלל[2] Ni./Polal. b) *(un límite)* בוא, הרס; עבר. c) *(entregar)* סבב Hi.

traspiés סֶלַע (Eclo); צֶלַע.

trasquilar גזז. *Ser trasquilado* גזז Ni.

trastocar הפך; חלף; סלף Pi.; עבר.

trastornar a) *(perturbar)* הלל[3] Poel; שׁחת Pi. (obj. חָכְמָה el sentido). *Trastornarse* הלל[3] Hitpolel. b) *(pervertir)* שׁוב Polel. c) *(desbaratar)* המם; הפך; סלף Pi.

trastorno רָעָה.

trasvasar צעה Pi. *Ser trasvasado* ריק Ho.

tratado בְּרִית.

tratamiento *(curación)* רְפוּאָה. *Someterse a –* רפא[1] Hitp.

tratante כְּנַעֲנִי; סֹחֵר; רֹכֵל.

tratar a) *(recompensar)* גמל[1]; *– bien* יטב Hi.; פנק Pi.; שׂוּם כ... b) *(frecuentar)* ידע; רעה[2]; *– con* דמך עם (Eclo); הלך אֶת. c) *(remediar)* רפא[1] Q./Pi.

trato a) *(acuerdo)* בְּרִית; תְּעוּדָה. b) *(favor)* חֶסֶד[1]; גְּמוּל. c) *(comercio)* רְכֻלָּה.

través *A – de* בַּעַד; דֶּרֶךְ (valor prep.).

trayecto אֹרַח.

trayectoria אֹרַח; דֶּרֶךְ.

traza מַחֲשָׁבָה; מַרְאֶה; מִשְׁפָּט (contex.); תַּבְנִית.

trazar חקק; כתב; תאה; תוה[1] Hi.

trecho כִּבְרָה[2]; רֶוַח.

treinta שְׁלֹשִׁים.

tremendo אָיֹם; נוֹרָא.

trenza עֲבֹת.

trenzado גַּבְלֻת; גְּדִל; עֲבֹת; שְׂבָכָה; מְשֻׁלָּשׁ (ptc.).

trenzar ארג; סבך; שׁזר.

trepar דלג Pi.; עלה.

trepidación רֹגֶז; רַעַשׁ.

trepidar געשׁ; רעשׁ.

tres שָׁלֹשׁ. *Dividir en –* שׁלשׁ Pi.

tribu אֶלֶף; אֻמָּה; מַטֶּה; מִשְׁפָּחָה; שֵׁבֶט.

tribulación חֹשֶׁךְ (fig.); מְצוּקָה; עֳנִי.

tribuna מַעֲלֶה.

tribunal כִּסֵּא; שַׁעַר; תְּכוּנָה.

tributo אֶשְׁכָּר; מִדָּה^{2}; מֶכֶס; מִנְחָה; מַשָּׂא; מַשְׂאָה; מַתָּנָה; עֹנֶשׁ; שַׁי; תְּרוּמָה. *Imponer un –* ענשׁ.

triclinio מִטָּה.

trigo בַּר^{3}; דָּגָן; חִטָּה.

trigueño אָדֹם.

trilla a) *(operación)* דַּיִשׁ. b) *(efecto)* מְדוּשָׁה.

trillar אדשׁ; דושׁ; דרך Hi.; חבט. *Ser trillado* דושׁ Ho.; חבט Ni.

trillo חָרוּץ^{2}; מוֹרַג.

trinchante מַזְלֵג.

trino קוֹל (en קוֹל הַצִּפּוֹר).

tripa בֶּטֶן; גָּחוֹן. *Tripas* לְחוּם; מֵעִים; קֶרֶב.

triple מְשֻׁלָּשׁ.

triscar רקד Pi.

triste מֹרָה. *Estar –* פָּנִים רעע.

tristeza יָגוֹן; מֶמֶר; עֳנִי; תּוּגָה.

triturado sust. מְדוּשָׁה. Adj. דַּק.

triturar אדשׁ; דושׁ; דכא; דכה Pi.; דקק; הלם; טחן; כתת Q./Pi.; פצץ Polel; רעע^{2}; רעץ; שׁחק. *Ser triturado* דקק Ho.; נפץ Pu.

triunfador עָרִיץ.

triunfar גבר; נוה^{1}; צלח.

triunfo יְשׁוּעָה; יֵשַׁע; עֲלִיצוּת.

triza *Hacerse –* שׁבר^{1} Ni.

trocar הפך; מור Hi.

trocear חצה^{1}.

trocha אֹרַח.

trofeo שָׁלָל.

trompa *(cuerno)* יוֹבֵל; קֶרֶן; שׁוֹפָר.

trompeta חֲצֹצְרָה; שׁוֹפָר; תָּקוֹעַ. *Tocar la –* חצצר.

trompicar כשׁל.

tronada רַעַם.

tronar רעם^{1}.

tronchar גדע; סעף Pi.; שׁבר^{1} Pi.; שׁחת Hi. (obj. עֵץ un árbol). *Ser tronchado* שׁבר^{1} Ni.

tronera אֲרֻבָּה; חַלּוֹן.

trono כִּסֵּא. *Ocupar el –* ישׁב; מלך. *Subir al –* מלך.

tropa גְּדוּד; הָמוֹן; הַצֹּאן; מוֹעֵד (metonimia); מַחֲנֶה; עַם (contex.); פֶּרֶז (dudoso); צָבָא^{1}.

tropel גְּדוּד; הָמוֹן; קָהָל; רִגְמָה. *Asaltar en –* גדד.

tropezar a) *(dar traspiés)* דחה Ni.; נגף Hitp.; כשׁל; תקל. *Hacer –* כשׁל Hi.; מוט. b) *(dar con) – con* מצא; פגע. c) *(fallar)* חטא.

tropiezo דְּחִי; כִּשָּׁלוֹן; מוֹט^{1}; מִכְשׁוֹל; נֶגֶף; צֶלַע. *Sin –* מֵישָׁרִים (uso adv.).

trotar פושׁ^{1}.

trovar משׁל^{1}.

trozo בֶּתֶר; גֶּזֶר; פֶּלַח; פַּת; פְּתוֹת.

trueno רַעַם.

trujal יֶקֶב.

truncar כרת.

tú אַתְּ/אַתָּה.

tuberculosis שַׁחֶפֶת.

tubo pl. צַנְתָּרוֹת.

tullido נְכֵה רֶגֶל.

tumba בּוֹר; קְבוּרָה; קֶבֶר; שְׁאוֹל; שַׁחַת.

tumbar כשל Hi. *Estar tumbado* רבע[1]; שכב Q./Ho. *Tumbarse* נטה Hi.; נפל; סרח[1]; רבץ.

tumor עֹפֶל.

tumulto הָמוֹן; רֶגֶשׁ; רִגְשָׁה; שָׁאוֹן; שׁוֹאָה.

tundir נכה Hi.; רצץ Pi.

túnel צִנּוֹר.

túnica כְּתֹנֶת.

tupido בָּצִיר[1].

turba הָמוֹן; עֵרֶב[2].

turbación בְּעָתָה; מְבוּכָה; עִיר[2].

turbamulta הָמוֹן.

turbante מִצְנֶפֶת; פְּאֵר; צָנִיף; pl. טְבוּלִים; מִגְבָּעוֹת.

turbar בהל Hi.; הום Hi.; רהב Hi. *Turbarse* בהל Ni.; המה; חבל[3] Pu. (suj. רוּחַ la mente); חפז.

turbio נִרְפָּשׂ (adj.).

turbión סָפִיחַ[2].

turno מַסָּה; פְּקֻדָּה; תּוֹר[1].

tutela אָמְנָה; מָעוֹז.

tutelar גנן.

tutor אֹמֵן (ptc.).

U

ubérrimo שֶׁמֶן como *nomen rectum.*

ubre זִיז[2]; שַׁד.

ufanarse נאה Hitp. (dudoso); נוה[2] Hitp.

úlcera מָזוֹר[1]; מִחְיָה; שְׁחִין; pl. אֲבַעְבֻּעֹת.

ultimar תמם.

último אַחֲרוֹן; *(el menor)* צָעִיר; *lo –* קִיצוֹן.

ultrajar גדף Pi.; הכר; חסד[2] Pi.; חרף[3] Q./Pi.; כלם Hi.; קלל Pi. *Estar/quedar ultrajado* כלם Ni. *Ser ultrajado* נאץ Hitpolel.

ultraje גִּדּוּף; כְּלִמָּה; נְאָצָה.

ulular ילל Hi.

umbral מִפְתָּן; סַף[2].

umbroso מֵצַל (ptc.).

unánimemente יַחַד; יַחְדָּו.

unción מִשְׁחָה; מָשְׁחָה.

uncir אסר; רתם.

undécimo עַשְׁתֵּי עָשָׂר.

ungido מָשִׁיחַ.

ungir דשן Pi.; משח. *Ungirse* סוך[2].

ungüento מִרְקַחַת; שֶׁמֶן.

únicamente רַק[1].

único אֶחָד; יָחִיד.

unido דָּבֵק.

unificación יַחַד.

unificar יחד Pi.

uniforme לְבוּשׁ; מַד[1].

unión יַחַד.

unir חבר Q./Pi. *Unirse* אצל[2] Ni.; דבק; חבר Pu.; יחד; לוה[1] Ni.

uno a) (indet.) אָדָם; אִישׁ; נֶפֶשׁ; pl. אֲנָשִׁים; f. sg. אִשָּׁה. b) (numeral) אֶחָד. *A una* יַחַד; יַחְדָּו. *Unos/as* (aproximación) כְּ.

untado מָשִׁיחַ.

untar חמר[2]; טבל; טפל; מרח; משח; נגע Hi.

uña צִפֹּרֶן.

urbe עִיר[1]; קִרְיָה.

urdimbre מַסֶּכֶת; עֵרֶב[1].

urdir יעץ; צמד Hi.

uretra שָׁפְכָה.

urgencia אֵבֶךְ; מְהֵרָה.

urgir אוץ; איץ; חזק; נצח Pi.; פצר.

urgente נָחוּץ (ptc.).

uso מְלָאכָה.

usura נֶשֶׁךְ; תַּרְבִּית. *Prestar a –* נשך[2] Hi.

utensilio כְּלִי.

útero *Cuello del –* מַשְׁבֵּר.

útil *Ser –* יעל Hi.

utilidad חֵפֶץ; תועלה.

uva עֵנָב. *Grano de –* חַרְצָן. *Uvas caídas* פֶּרֶט.

V

vaca פָּרָה; שׁוֹר.

vacada בָּקָר; עֵדֶר.

vaciar ריק Hi.; נקר (obj. עַיִן). *Vaciarse* הבל; כלה.

vaciedad אֱלִיל; הֶבֶל; רֵיק.

vacilación כִּשָּׁלוֹן; פִּיק.

vacilante כֵּהֶה (dicho de פִּשְׁתָּה *pábilo*); נִכְשָׁל (ptc.). *Ser/estar –* ירא.

vacilar כשל Q./Ni.; מוג; מוט Q./Ni.; מעד; נוט; נוע; נסס (dudoso); פוק[1].

vacío sust. אֶפֶס; אֶפַע; בְּלִי (valor sust.); בְּלִימָה; הֶבֶל; שָׁוְא; תֹּהוּ.

vacío adj. רֵיק; רֵיק. *De –* (adv.) רֵיקָם.

vacuo רֵיק.

vadear עבר.

vado מַעֲבָר; מַעְבָּרָה; שְׁבִיל.

vagabundaje מָרוּד; נוֹד. *Arrojar al –* נוד Hi.

vagabundo *Andar –* נוד.

vagar הלך Hitp.; נוע; רוד; שוח; תעה.

vago עָצֵל.

vaguada בִּקְעָה; גַּיְא.

vaina נָדָן[1].

vajilla כֵּלִים; נֵבֶל[1].

valentía גְּבוּרָה; עֱזוּז.

valer יקר; סכן[1].

valeroso אַמִּיץ; גִּבּוֹר; עִזּוּז.

válidamente כְּרָצוֹן.

valido יוֹעֵץ.

válido *Ser –* קום.

valiente אִישׁ; גִּבּוֹר; עִזּוּז. *Ser –* גבר. *Hacerse el –* גבר Hitp.

valioso טוֹב; יָקָר. *Ser –* טוב; יקר. *Objeto valioso* מַחְמָד; pl. מִגְדָּנוֹת; מַכְלָלִים.

valor a) *(precio/valía)* אֶדֶר; חֶמֶד; יְקָר; מֶכֶר. b) *(coraje)* גְּבוּרָה; עֱזוּז. *Armarse de –* חזק Hitp. *Tener –* אשש Hitpolel (dudoso).

valoración חֶשְׁבּוֹן.

valorar חשב; יקר. *Ser valorado* חשב Ni.

valla גָּדֵר; מְשׂוּכָה.

vallar גדר; שׂוּךְ.

valle בִּקְעָה; גַּיְא; עֵמֶק.

vanguardia נֹכַח.

vanidad *(nulidad)* אָוֶן; הֶבֶל.

vano sust. חַלּוֹן.

vano adj. רֵיק. *En* – רֵיקָם.

vano adv. *En* – חִנָּם.

vapor עָתָר[2].

vapulear הלם; נכה Hi.

vaquero רֹעֶה.

vaquilla עֶגְלָה.

vara מוֹט[2]; מַטֶּה; מַקֵּל.

varal בַּד[1]; מַטֶּה.

varear חבט.

variedad מִין.

varón אָדָם; אִישׁ; גֶּבֶר; זָכוּר; זָכָר; נַעַר *(no adulto)*.

vasallo חָסִיד; עֶבֶד; pl. עַם. *Ser* – עבד.

vasija יֵצֶר; כְּלִי; נֵבֶל[1].

vaso כּוֹס[1]; כְּפוֹר[1].

vástago יוֹנֶקֶת; מַטֶּה; נִין; נֵצֶר; צֶמַח; שֵׁבֶט; pl. צֶאֱצָאִים; שְׁלֻחוֹת.

vate יִדְּעֹנִי; נָבִיא; עוֹנֵן (ptc.).

vaticinar נבא; נחשׁ; נטף Hi. (fig.); ענן[1]; קסם.

vaticinio מִקְסָם; נְאֻם; נְבוּאָה; נַחַשׁ; קֶסֶם. *Soltar* – נאם.

vecindario בַּיִת (contex.); יֹשְׁבִים; עַם.

vecino יֹשֵׁב; קָרוֹב; רֵעַ[1]; שָׁכֵן. F. רְעוּת[1].

vega בִּקְעָה; גַּיְא; עֵמֶק.

vegetación נָאוֹן.

vegetal עֵשֶׂב (colect.).

vehemente חָזָק; עָיָם.

vehículo מֶרְכָּבָה.

vejación לַחַץ; מַעֲשַׁקּוֹת; עֹשֶׁק; עֲשֻׁקָה.

vejar לחץ; עלל[1]; ענה[2]; עשׁק; רצץ.

vejestorio זָקֵן.

vejez זֹקֶן; זִקְנָה; זְקֻנִים; יָשִׁישׁ; שֵׂיב.

vela a) *(vigilia)* אַשְׁמוּרָה; צְפִיָּה; שִׁמֻּרִים. b) *(velón)* נִיר[1].

velamen מִפְרָשׂ.

velar a) *(cubrir)* חפה; כחד Pi.; כסה Pi.; לוט; עלם Hi. *Velarse* חשׁך; לאט. b) *(vigilar)* נצר; עור[2]; שׁקד.

velo דֹּק (dudoso); חֶבְיוֹן; כְּסוּת; מַסְוֶה; מַסֵּכָה; צַמָּה; צָעִיף; רְעָלָה.

velón נֵר.

veloz קַל. *Ser* – קלל Q./Ni.

vello שֵׂעָר.

venablo חֵץ; כִּידוֹן; רֹמַח; שֶׁלַח; שִׁרְיָה; pl. זִקִּים[2].

venado עֹפֶר.

vencejo סִיס.

vencer אמץ מִן; גבר; ישׁע Ni.; לחם[1] Ni. *Ser vencido* נגף Ni.

vendaje חִתּוּל.

vendar חבשׁ Q./Pi. *Ser vendado* חבשׁ Pu.

vendaval סוּפָה; סַעַר; סְעָרָה; רוּחַ.

vendedor מֹ(וֹ)כֵר (ptc.).

vender מור Hi.; מכר; שׁבר[2] Hi. *Ser vendido* מכר Ni. *Venderse* (+ fig. *entregarse*) מכר Hitp. *Lo vendido* מִמְכָּר.

vendimia בָּצִיר[2]; תְּבוּאָה.

vendimiar ארה; בצר[2]; חלל[1] Pi.

veneno חֵמָה; מְרֹרָה.

venerable נוֹרָא.

venerar ירא; עבד; שׂער[1]; שׁמר Pi.

venero אֶבֶן (אֲבָנִים); מַעְיָן; תְּהוֹם.

venganza נָקָם; נְקָמָה; תשׁלומות. *Sufrir la* – נקם Ho.

vengar נקם Q./Pi. *Ser vengado* נקם Ho. *Vengarse* נקם Ni.

vengativo מִתְנַקֵּם (ptc.).

venia סְלִיחָה.

venidero אַחֲרוֹן.

venir אתה; בוא, הלך (punto de vista); עבר (contex.).

venta מִמְכָּר; מִמְכֶּרֶת.

ventaja יִתְרוֹן; מוֹתָר; תועלה.

ventana אֲרֻבָּה; חַלּוֹן; מֶחֱזָה; pl. שְׁקֻפִים.

ventanal חַלּוֹן.

ventilado pl. מְרֻוָּחִים (ptc.).

ventolera רוּחַ.

ver חזה; ראה; שׁור[2]. *Hacer/dejar* – ראה Hi.

vera אָפִיק[1].

veracidad אֱמוּנָה; אֱמֶת.

veranear קיץ[2].

verano קַיִץ.

veraz אֵמוּן. *Ser* – אמן Ni.

verdad אֱמוּנָה; אֱמֶת; כֵּן[2]; קֹשְׁטְ. *De* – אָמְנָם.

verde sust. דֶּשֶׁא; יֶרֶק; עֵשֶׂב.

verde adj. לַח; רַעֲנָן.

verdear רען.

verdín *(cardenillo)* חֶלְאָה.

verdoso יְרַקְרַק.

verdura יָרָק.

vereda אֹרַח; נְתִיבָה.

vergajo שׁוֹט.

vergel גַּן; כַּרְמֶל[1].

vergüenza בּוּשָׁה; בָּשְׁנָה; בֹּשֶׁת; כְּלִמָּה. *Sentir* – בּוֹשׁ Hitpolel.

vergüenzas *(partes pudendas)* מְבוּשִׁים; נַבְלוּת; עֶרְוָה.

verídico *Ser* – אמן Ni.

verme תּוֹלֵעָה.

verriondo *(en celo) Estar* – יזן Pu.; יחם.

verruga יַבֶּלֶת.

vertedero אַשְׁפֹּת; שֶׁפֶךְ.

verter נוף[2] Hi.; נסך[1]; שׁפך.

vértice יַרְכָּה.

vertiente כָּתֵף.

vértigo עִוְעִים; רַעַל; תַּרְעֵלָה.

vesania חֵמָה.

verpertino עֶרֶב[1] como *nomen rectum.*

vestíbulo אוּלָם[2]; אֵילָם.

vestido sust. בֶּגֶד[2]; לְבוּשׁ; מַד[1]; מְכַסֶּה; מַלְבּוּשׁ; שַׂלְמָה; שִׂמְלָה; שִׁית; תַּלְבֹּשֶׁת. *Vestidos lujosos* מַחֲלָצוֹת.

vestido adj. לָבוּשׁ.

vestidura בֶּגֶד[2]; לְבוּשׁ.

vestimenta לְבוּשׁ.

vestir כסה Pi.; לבשׁ Hi.; עטף[1]. *Estar vestido* עטף[1] Pu. (Eclo). *Vestirse* לבשׁ Q./Hitp.

vestuario לְבוּשׁ.

veterano זָקֵן. *Ser* – ישׁן Ni.

vez מֹנֶה; רֶגֶל. *Otra* – formas de יסף con valor adv. *En – de* תַּחַת; תמור.

vía דֶּרֶךְ.

viaje דֶּרֶךְ; מַהֲלָךְ.

viajero אֹרֵחַ.

vianda אֹכֶל; מַאֲכָל.

viandante אֹרֵחַ.

viático *(provisiones)* אֲרֻחָה.

víbora אֶפְעֶה; עַכְשׁוּב; צֶפַע; צִפְעֹנִי.

vibrar המה; רגז; רנה. *Hacer* – עור[2] Polel.

vicario *(vice-)* מִשְׁנֶה.

vicioso וָזָר.

víctima a) (campo sacrificial/cultual) זֶבַח; קָרְבָּן; pl. הַבְהָבִים; *– expiatoria* חַטָּאת; *– penitencial* אַשְׁמָה. b) *(presa)* טֶרֶף.

victoria גְּבוּרָה; יְשׁוּעָה; יֵשַׁע; תְּשׁוּעָה. *Cantar –* עלז. *Grito de –* תְּרוּעָה.

vid גֶּפֶן.

vida חַיָּה[1]; חַיִּים; *(duración de la) –* חֶלֶד; יָמִים; נֶפֶשׁ. *Conservar/tener/salvar la –* חיה. *Devolver/respetar la –* חיה Pi. *Escapar con –* מלט Ni.

vidente חֹזֶה; יִדְּעֹנִי; נָבִיא; רֹאֶה.

vidrio זְכוֹכִית.

viejo זָקֵן; יָשָׁן; יָשֵׁשׁ; שָׂב. *Ser/estar/hacerse –* זקן; ישן Ni.; שׂיב.

viento הֶבֶל; רוּחַ.

vientre בֶּטֶן; גָּחוֹן; מֵעִים. *Bajo –* חֹמֶשׁ[2]; קֵבָה.

viga pl. כְּרֻתוֹת.

vigía מְצַפֶּה, נֹצֵר, שֹׁמֵר (ptc.).

vigilancia מִשְׁמָר; מִשְׁמֶרֶת; פְּקֻדָּה; צְפִיָּה.

vigilante זָהִיר; נֹצֵר, צֹפֶה, שֹׁמֵר (ptc.).

vigilar זהר[2] Ni.; נבט Hi.; נטר; נצר; עור[2]; פקד; צפה[1]; ראה; שׁמר; שׁקד.

vigilia שְׁמֻרִים; שׁקד.

vigor און; אֱיָל; אֹמֶץ; אַשְׁמַנִּים; דֹּבֶא; חַיִל; כֹּחַ[1]; כֶּלַח; לֵחַ; מְאֹד; מַאֲמָץ; עֹז; עָצְמָה; קֶרֶן. *Dar –* דשׁן Pi.

vigorizarse חזק.

vigoroso a) *(potente)* אַמִּיץ; עֹז como *nomen rectum.* b) *(lozano)* רַעֲנָן.

vihuela מֵן.

vil בְּלִיַּעַל; נָבָל.

vilano גַּלְגַּל.

vileza זֻלּוּת; נְבָלָה.

vilipendiar בוז; בזה; חרף[3]; מוק Hi.; קלל Pi.

vilipendio בּוּז; חֶרְפָּה.

villa חַוָּה; עִיר[1]; קִרְיָה.

villanía נְבָלָה.

villano נָבָל.

vinagre חֹמֶץ.

vincular קשׁר.

vínculo מוֹסֵר.

vindicación נָקָם.

vindicar נקם.

vino יַיִן; עָסִיס; תִּירוֹשׁ; *– fuerte* חֶמֶר.

viña כֶּרֶם.

viñador כֹּרֵם.

violar a) *(transgredir)* חטא; חלל[1] Pi.; חמס; נטה Hi.; עבר; פור Hi.; פרר[1]; שׁקר. b) *(forzar)* עשׂה[2]. *Ser violada* שׁגל Ni./Pu.; שׁכב Ni.

violencia אֹנֶס (Eclo); זַלְעָפָה; חָזְקָה; חָמָס; כֹּחַ[1]; עזוּת; שֹׁד[2]; תִּגְרָה. *Hacer –* חמס.

violentar חזק; חמס; חמץ; כבשׁ. *Ser violentado* חמס Ni.; כבשׁ Ni.; עשׁק Pu.

violento חָזָק; נוֹעָז (ptc.); כָּבֵד como *nomen rectum* (בָּרָד כָּבֵד pedrisco *violento*); עָרִיץ; קָשֶׁה.

virar פנה.

virgen בְּתוּלָה. Fig. כָּתִית, dicho de שֶׁמֶן *aceite.*

virginidad בְּתוּלִים.

virilidad אוֹן.

vísceras בֶּטֶן; גֵּוִי (Eclo); לְחוּם; קֶרֶב.

visión חָזוֹן; חָזוּת; חִזָּיוֹן; מַחֲזֶה; מַרְאָה; רְאוּת; רֳאִי.

visita הֵלֶךְ.

visitante הֵלֶךְ.

visitar ראה; *– a* הלך אֶל.

vislumbrar שׁוּר[2].

vista עֵינַיִם. *Apartar la –* שׁעה מִן Hi. *Dirigir la –* נבט Hi. *A la – de* נֶגֶד.

vitalidad חַיָּה[1]; כֹּחַ[1].

vitíligo בֹּהַק.

vítor רוֹמָם; תְּרוּעָה.

vitorear רוע Hi.

vituallas אֲרֻחָה; מָזוֹן; צַיִד; צֵידָה; רְכוּשׁ.

viudez אַלְמֹן; אַלְמָנוּת.

viudo אַלְמָן. F. אַלְמָנָה.

vivaque מַחֲנֶה.

víveres לֶחֶם; מַאֲכָל; מָזוֹן; צֵידָה; שֶׁבֶר[2].

vivienda בַּיִת; מוֹשָׁב; מִשְׁכָּן.

viviente חַי; חַיָּה[1].

vivir a) *(tener vida)* חיה. *Hacer –* חיה Hi. *Ser vivo* נְשָׁמָה. **b)** *(residir)* ישׁב; לין; שׁכן.

vivo חַי. *Dejar –* חיה Pi. *Estar –* חיה.

vocear קרא[1].

vocerío הָמוֹן.

voladizo עָב[1].

volar אבר Hi.; דאה; עוף[2]; עלה (contex.); פרח[2] (fig.).

volatería עוֹף.

volátil צִפּוֹר; עוֹף (colect.).

volcar הפך; ריק Hi.; שׁוב Hi. *Volcarse* נתך.

voltear גלל; חיל[1] Polel; שׁוב Hi. *Voltearse* פנה; שׁוב.

volumen a) *(rollo)* מְגִלָּה. **b)** *(dimensión)* מִדָּה[1].

voluminoso גָּדוֹל.

voluntad חֵפֶץ; חֵשֶׁק; לֵב; רָצוֹן. *De buena –* (adv.) בְּרָצוֹן.

voluntario נָדִיב.

voluptuoso עָדִין.

volver בוא; עבר (contex.); שׁוב. *Dejar –* שׁלח Pi. *Hacer –* שׁוב Polel/Hi. *Volverse (cambiarse)* הפך Ni.; לפת Ni.; *(girarse)* סבב; פנה; שׁוב.

vomitar קיא.

vómito קֵא; קִיא.

vosotros אַתֶּם. F. אַתֵּן.

voto נֶדֶר. *Hacer –* נדר. *Hacer votos por* ברך[2] Pi.

voz קוֹל.

vuelta תְּקוּפָה; תְּשׁוּבָה. *Dar la –* סבב; פנה; שׁוב. *Dar vueltas* (tr.) צנף; (intr.) *(girar)* חוּר (Eclo); חיל[1]; *(vagar)* הלך Hitp.; שׁוט[1]; סבב.

Y

y ו; גַּם.

ya כְּבָר.

yacer שׁכב Q./Ho. *Acto de –* מִשְׁכָּב.

yacija יָצוּעַ; מִטָּה; מַצָּע; מִשְׁכָּב.

yacimiento אֶבֶן (contex.); מָקוֹם.

yegua סוּסָה.

yelmo כּוֹבַע; מָעוֹז; קוֹבַע.

yema *(brote)* סְמָדַר (dudoso).

yermo (sust.) יְשִׁימוֹן; מִדְבָּר; צִיָּה; צִמָּאוֹן.

yermo (adj.) יָבֵשׁ; צִיָּה.

yerro מְשׁוּגָה; שְׁגָגָה; שְׁגִיאָה. *Cometer un –* שׁגה.

yerto *Quedarse –* פוג.

yo אֲנִי; אָנֹכִי.

yunta צֶמֶד.

Z

zafiro סַפִּיר.

zagal בָּחוּר; נַעַר; רֹעֶה. F. נַעֲרָה.

zaguán אוּלָם[2]; חָצֵר; עֲזָרָה.

zaguero אַחֲרוֹן.

zaherir בזה; חרף[3] Pi.; לעג; שוט[2].

zahondar עמק Hi.

zalamería חֵלֶק[1].

zalea גִּזָּה.

zalear זור[1].

zamarra בֶּגֶד[2]; שִׂמְלָה.

zamparse אכל; בלע.

zancada צַעַד.

zancadilla *Echar la –* עקב.

zancajo עָקֵב.

zancudo *(mosquito)* כֵּן[4].

zanja גֵּב[1]; גּוּמָּץ; חָרוּץ[2]; פַּחַת; שׁוּחָה; שַׁחַת; תְּעָלָה[1].

zanjar *(decidir)* חרץ[1]; פרד Hi.; שׁפט.

zarandear חיל[1] Hi.; נוע Hi.; סער Pi.; רגז Hi. *Ser zarandeado* סער Pu.

zarcillo שָׂרִיג; pl. זַלְזַל.

zarpa יָד.

zarza אָטָד; חוֹחַ[1]; מְסוּכָה; סִיר[2]; סְנֶה; קוֹץ, שַׁיִת, שָׁמִיר (colect.); pl. בַּרְקָנִים.

zarzal אָטָד; מְסוּכָה; סְנֶה.

zigzagueante הֲפַכְפַּךְ.

zigzaguear לקח Hitp.; רוץ Polel.

zodiaco *Signos del –* מַזָּלוֹת.

zona אֶרֶץ; מָקוֹם.

zorra שׁוּעָל.

zozobrar מוג.

zumba שְׁרֵקָה.

zumbar צלל[2].

zumbido צְלָצַל.

zumo מִשְׁרָה; תִּירוֹשׁ.

zureo קוֹל יוֹנִים.

zurrar נכה Hi.

zurriago שׁוֹט.

zurrón יַלְקוּט; כִּיס; צְרוֹר[1].

zutano פְּלֹנִי; פַּלְמוֹנִי.

CATALOGO DE EQUIVALENCIAS
MORFEMATICAS
ESPAÑOL-HEBREO

I. Morfemas privativos y exclusivos:

1. **a(n)-** בְּלִי: שֵׁם – *an-ónimo* Job 30,8.

2. **des-** אבד: עֵצוֹת – גּוֹי pueblo *des-atinado.*
תִּקְוָה – *des-esperado.*
אִי: כָּבוֹד – *des-honra.*
חָסֵר: עסק – *des-ocupado.*
יצא: – לֵב *des-corazonarse* (transf.).
לֹא: שׁמע – *des-obedecer.*
עזב: – לֵב *des-corazonarse* (transf.).

3. **extra-** חוּץ: לָעִיר – *extra-muros.*
4. **in-...(-ble)** אֵין: חֵקֶר – *in-sondable.* מַרְפֵּה – *in-curable.*
בַּל: מוט – *im-perturbable.* עת – *in-oportuno.*
בְּלִי: עָוֹן – *in-culpable.*
חָסֵר: לֵב – *in-sensato.*
לא יכל: לְהִמָּנוֹת – *in-calcula-ble.*
לֹא: נִסְפַּר – *in-contable.* טוֹב – *in-justo.*

II. Morfemas conjuntivos:

1. **co(n)-** יַחַד: – נֶאֱסַף *co-aligarse.* – ישׁב *con-vivir.*
יַחְדָּו: – ישׁב *co-habitar.*
עַל: – נהר *con-fluir.*
עִם: – ירשׁ *co-heredar.*

III. Morfemas partitivos:

1. **ex-** מִן: – הוֹצִיא *ex-traer.*

IV. Morfemas de movimiento:

1. **des-** הוֹצִיא: מִתַּעְרָה – *des-envainar.*
2. **ex-** יצא: – נֶפֶשׁ *ex-(s)pirar.*
3. **retro-** אָחוֹר: – סוג *retro-ceder.* – הלך *idem.*
אֲחֹרַנִּית: – שׁוּב *retro-ceder.*
הפך: עֹרֶף – *retro-ceder.*

V. Morfemas adverbiales:

1. **-ble** בַּעַל: אַף – *irrita-ble.*
2. **-mente** –בְּ: בְּאֵיבָה *hostil-mente.* בְּחֵמָה *airada-mente.*
3. **pro-** בְּעַד: – גנן *pro-teger.*

VI. Morfemas posesivos:

1. **con-** בַּעַל: סוד – *con-fidente.*
2. **-do** בַּעַל: כָּנָף – *ala-do.*
3. **-dor** בַּעַל: הַחֲלֹמוֹת – *soña-dor.*
4. **-ento** בַּעַל: נֶפֶשׁ – *hambri-ento.*
5. **-ico** בַּעַל: חֵמָה – *colér-ico.*

VII. Morfemas de actividad:

1. **-ivo** בַּעַל: מַשְׁחִית – *destruct-ivo.*

VIII. Morfemas aumentativos:

1. **-azo** גָּדוֹל: – כֵּרָה *banquet-azo.*
רַב: חָכְמָה – *talent-azo.*

2. -ón גָּדוֹל: – חֶרֶב *espad-ón.*
רָם: – קוֹל *vozarr-ón.*

IX. Morfemas diminutivos:

1. -illo קָטֹן: – דָּבָר *asunt-illo.*
קָטָן: – כִּבְשָׂה *corder-illa.*

2. -ito קָטֹן: – רֶגַע *moment-ito.*
קָטָן: – נַעֲרָה *muchach-ita.*

X. Morfemas intensivos y causativos:

1. a- –הָ/הֶ/הִ: הֶאֱרִיךְ *a-largar.* הֵעִיד *a-testiguar.*

2. -cer עשׂה: חֶסֶד – *favore-cer.*

3. en-...-cer –הָ/הֶ/הִ: הִגְדִּיל *en-grande-cer.* הֵרִים *en-alte-cer.* הִקְשָׁה *en-dure-cer.* הֶעֱשִׁיר *en-rique-cer.*
...הפך ל: חֹשֶׁךְ – *en-tenebre-cer.*

4. -ficar עשׂה: לַשֶּׁקֶר – *falsi-ficar.*

5. in- –הָ/הֶ/הִ: הֵאִיר *i-luminar.*

6. -izar הֵשִׁיב עַד: דַּכָּא – *pulver-izar.*

7. re- הֵשִׁיב: נֶפֶשׁ – *re-animar.*

XI. Morfemas de superlativo:

1. -ísimo מָלֵא: חָכְמָה – *sapient-ísimo.*

XII. Morfemas locativos:

1. ex- לִפְנֵי: – שִׂים *ex-poner.*
נֶגֶד: – הִשְׁלִיךְ *ex-poner.*

2. im- עַל: – שִׁית *im-poner.*

3. inter- בְּ: – בוא *inter-venir.*
בֵּין: – שִׂים/שִׁית *inter-poner.*
בְּתוֹךְ: הָעַמִּים – *inter-nacional.*

4. pre- לִפְנֵי: – הלך *pre-ceder.*

5. pro- לִפְנֵי: – נתן *pro-poner.*

6. so-/sub- תַּחַת: הָאָרֶץ – *so-terrado; sub-terráneo.*

7. sobre/super- עַל: הָאָרֶץ – *super-ficial.* – עפף *sobre-volar.*

8. trans- עֵבֶר: הַיַּרְדֵּן – *Trans-jordania.*

XIII. Morfemas continuativos e iterativos:

1. re- עוֹד: – בנה *re-edificar.* – בחר *re-elegir.*
שׁוּב: בנה – *re-construir.*